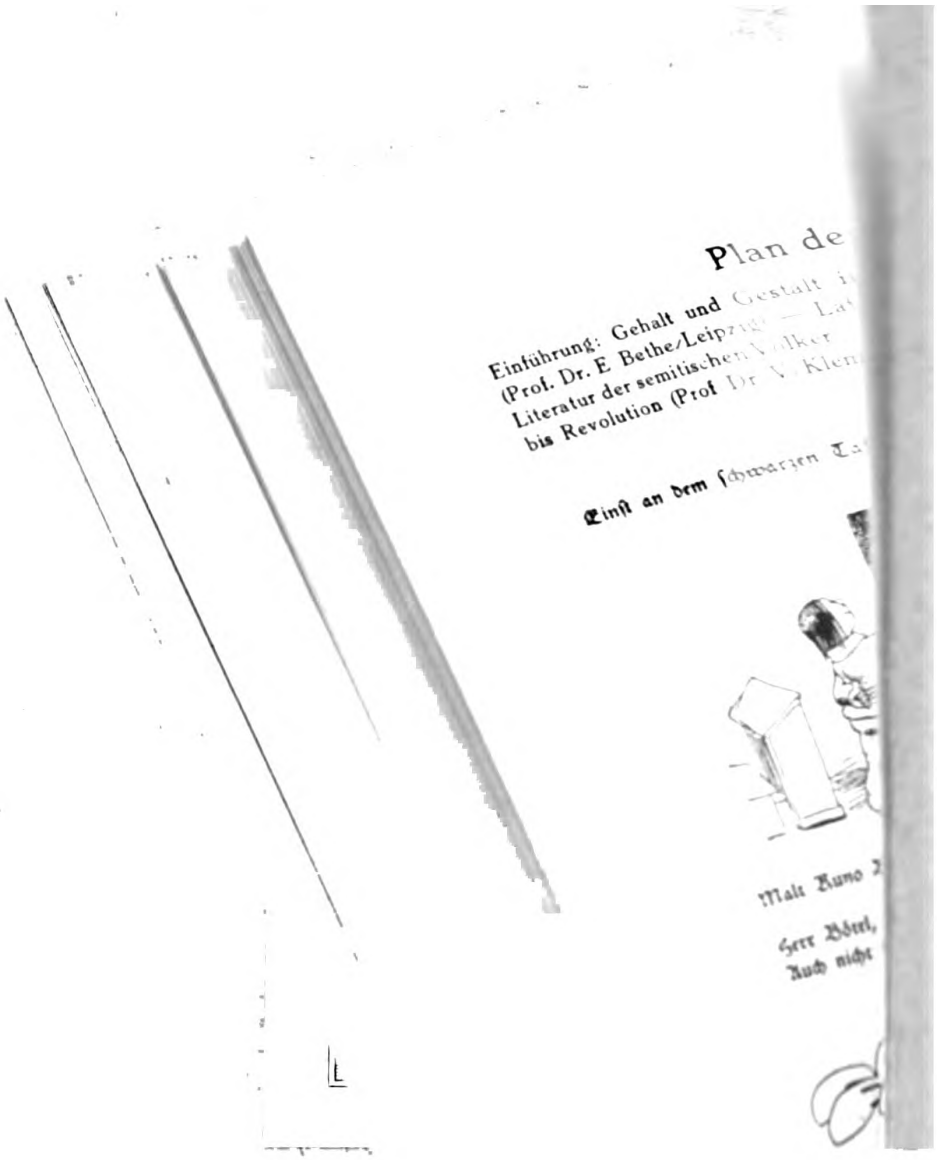
C 521,730

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

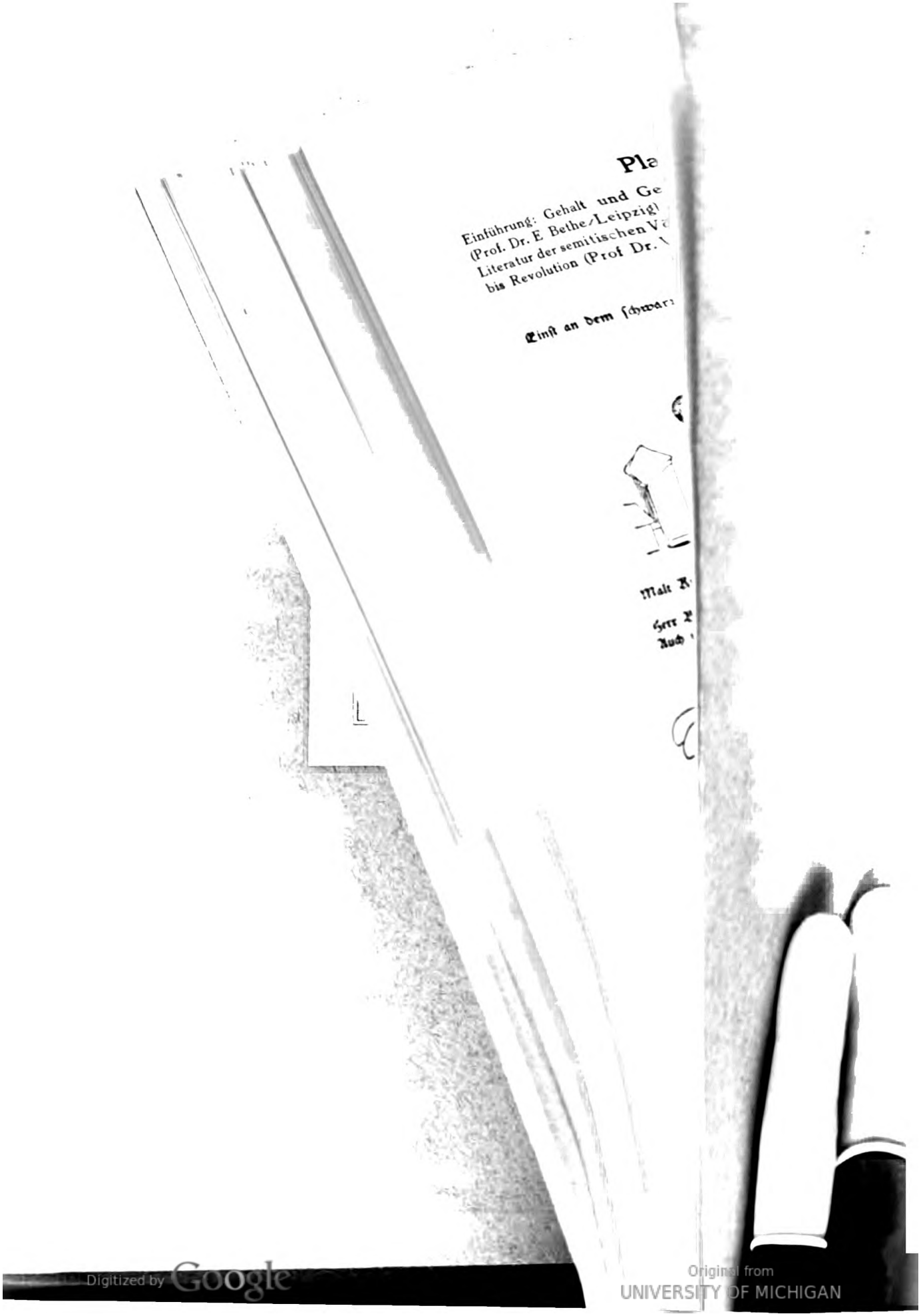
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03956 4086

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google



Pla

Einführung: Gehalt und Ge
(Prof. Dr. E. Bethe/Leipzig)
Literatur der semitischen V
bis Revolution (Prof. Dr.

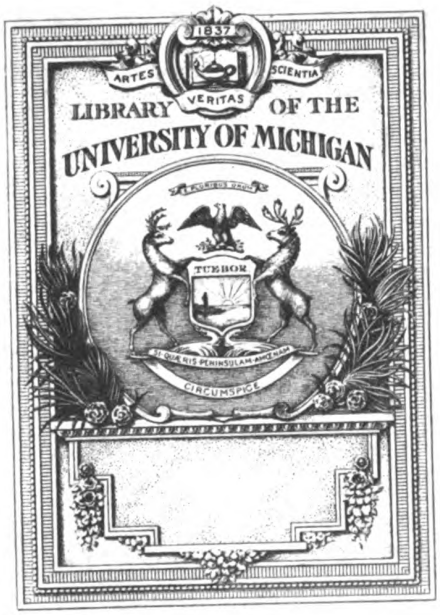
Einst an dem schwar

Malt K

Herr K
Auch

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03956 4086
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

805
L77

Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Dreiundvierzigster Jahrgang.
1922.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Oberstudiendirektor in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Professor Dr. Karl, Prorektor am Lehrerseminar in Erfurt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialdirektor in Rovereto.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Berlin.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Bibliotheks-Direktor in Görz.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., Privatdozent an der Universität in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Geh. Hofrat und Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Torino.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Bock, Dr. Werner, in Giessen.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, Dr. H. de, in Greifswald.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und em. Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., Studienrat in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Dr. Konrad, Geh. Regierungsrat Prof., ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, Studienrat in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., Hofrat und vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Professor an der Universität Marburg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universität Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, Lektor an der Universität Hamburg, in Pinneberg.

Faber Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der Universität Zürich.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Professor an der Techn. Hochschule zu Dresden.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Oberstudienrat am Realgymnasium in München.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
† Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Göttingen.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heuer, Dr. O., Prof., Gen.-Sekretär des Freien Deutschen Hochstifts und Direktor des Goethe-Museums in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh, in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.
Ive, Dr. A., em. Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarník, Dr. J. U., em. Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Prof. Dr. J., Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.
† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
† Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Assistent am Germ. Seminar in Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., vorm. Professor am Realgymnasium in Rendsburg, Dresden-Kötzschenbroda.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Privatdozent an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Wien.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
† Kummer, Dr. K. F., Hofrat und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
† Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr. A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., vorm. Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Studienrat in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr. K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Maync, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Metz, Dr. Rudolf, Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., vorm. Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der Hietzinger Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neubert, Dr. Fritz, Privatdozent an der Universität Leipzig.
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., em. Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. Br.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
† Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, em. Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Klausenburg.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto degli Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
† Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Professor, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rohlfs, Dr. Gerh., Privatdozent an der Universität Berlin.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
† Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
Schröder, Dr. Franz Rolf, Privatdozent an der Universität Heidelberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Honorarprofessor und Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans. Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Professor an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., em. Prof. an der Universität Greifswald, Halle a. S.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
† Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und vorm. Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Prof., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Professor an der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
† Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., em. Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Professor an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Breslau.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S.) in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, Privatdozent an der Universität Bern; Aarau.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
Wesle, Dr. Carl, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. Max J., Professor in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialdirektor a. D. in Würzburg.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin, Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Woltg., Prof., Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Professor an der Universität Königsberg i. Pr.
Zimmermann, Dr. Paul, Geh. Archivrat in Wolfenbüttel.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Bibliothekar und Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Alexander-Roman, Der altfranz. Prosa-, herausgegeben von Alfons Hilka (Breuer) 380.
Aroca, s. Cancionero musical.
Ass, Komposition und Darstellungskunst in Detlev von Liliencrons Prosa (Streuber) 304.
Beatrijs naar het Haagsche handschrift uitgegeven door C. G. Kaakebeen (Lion) 20.
Benedetto, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert (Lerch) 32.
Berendsohn, Goethes Knabendichtung (Behaghel) 367.
Berendsohn, Der neuentdeckte Joseph als Knabendichtung Goethes (Heuer und Behaghel) 91.
Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (Koch) 102.
Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron (Behaghel) 90.
Biblioteca filològica de l'institut de la llengua catalan VI, IX (Spitzer) 200.
Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts (Schoppe) 365.
Bosch, J.-K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang (Streuber) 44.
Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (Rohlfs) 190.
Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden (Dammann) 367.
Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (Streuber) 361.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus, zwei Abhandlungen über die Grundlagen moderner Bildung und Sprachkunst (Körner) 153.

Cancionero musical y poético del siglo XVII, recogido por Claudio de la Sablonara, y trascrito en notacion moderna por D. Jesus Aroca (Pfandl) 124.
Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Långfors (Hilka) 313.
Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata (Klemperer) 321.
Clásicos castellanos. Nr. 39. Lope de Vega, Comedias I (Pfandl) 46.
Classiques français, Les, du moyen âge 14, 23, 24 (Hilka) 313.
Cohen, Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly (Wurzbach) 315.
Colección universal Nr. 69, 70. Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Ed. cuidada por A. Castro (Pfandl) 46.
Conon de Béthune, Les chansons de, éd. par A. Wallensköld (Hilka) 314.
Croce, Dantes Dichtung. Deutsch von Julius Schlosser (Klemperer) 321.
Curtius, Deutsch-französische Kulturprobleme (Lerch) 119.
Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des franz. Nationalismus (Lerch) 119.

Dantes Divina Commedia durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren von Siegfrid v. d. Trenk (Bassermann) 194.
Dantes Commedia. Deutsch von Hans Geisow (Bassermann) 194.
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von R. Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von C. Sauter (Bassermann) 194.
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von R. Zoozmann (Bassermann) 194.
Delbrück, Germanische Syntax IV (Naumann) 163.
Deutschbein, Sprachpsychologische Studien (Lerch) 1.
Diotima, Die Briefe der, veröffentlicht von Frida Arnold, herausgegeben von W. Viëtor (v. Grolman) 171.

Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (v. Grolman) 161.
Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Binz) 22.
Engel, Frankreichs Geistesführer (Wurzbach) 28.
Esmoreit Abel Spel uit de XIVe eeuw (Lion) 20.
Estudis romanics. Llengua i literatura. T. 2 (Spitzer) 200.

Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben, seine Werke (Vossler) 251.
Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliograficas (Pfandl) 331.
Finsterbusch, Der Versbau der mittelenglischen Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrenant (Funke) 25.
Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy (Klemperer) 321.
Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger (Binz) 311.
Friedmann, Dante. Gedächtnisrede (Klemperer) 321.
Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (Streuber) 304.

Gelzer, Maupassant und Flaubert (Lerch) 32.
Giese, Der romantische Charakter I (Körner) 225.
Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. Eine literarhistorische Studie (Neubert) 319.
Goethes erste grosse Jugenddichtung, Joseph, herausgegeben von P. Piper (Heuer und Behaghel) 91.
Goethe, Poesie liriche commentate da Lorenzo Bianchi (v. Grolman) 236.
Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreichs und Deutschlands im frühen Mittelalter (Helm) 363.
Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2. A. (Behaghel) 235.
Good, Studies in the Milton Tradition (Fischer) 371.

Gormont et Isembart. 2e éd. revue par Alphonse Bayot (Hilka) 313.
Guevara, Luis Velez de, El Rey en su imaginación publ. por J. Gomez Ocerin (Pfandl) 46.
Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden (de Boor) 309.

Hatzfeld, Dante, seine Weltanschauung (Klemperer) 321.
Hermannsson, Catalogue of runic literature (H. de Boor) 370.
Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle) 232.
Hilka, Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman (Breuer) 380.
Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917 (Wocke) 11.
Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz) 175.

Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii. Herausgegeben von Ludwig Pfandl (Hämel) 332.
Jeanroy et Långfors, Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle (Hilka) 313.
Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung, herausgegeben von Paul Piper (Heuer und Behaghel) 91.

Kaakebeen, s. Van alle Tijden.
Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte (Cramer) 297.
Keiser, The influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Funke) 94.
Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments (Götze) 168.
Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (Lerch) 106.
Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français (Spitzer) 27.
Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (Lerch) 377.
Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge (Behaghel) 10.
Körner, Das Nibelungenlied. Aus Natur und Geisteswelt 591 (Wesle) 232.
Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (Wesle) 232.
Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts (Götze) 236.
Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch (Streuber) 116.
Küchler, Libussa (Sulger-Gebing) 306.
Küchler, Ernest Renan (Lerch) 182.

Landsberg, Ophelia: Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Ackermann) 239.
Liebert, August Strindberg. Seine Weltanschauung und Kunst (Metz) 17.
Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland (Behaghel) 169.
Ligthart, s. Van alle Tijden.
Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82 (Hilka) 118.
Lope de Vega, Comedias I. Ed. de J. Gomez Ocerin y R. M. Tenreiro (Pfandl) 46.

Maync, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte (Bock) 307.
Menéndez Pidal, Roncesvalles. Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII (Krüger) 387.
Menéndez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega (Hämel) 387.
Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Götze) 87.
Meyer-Lübke, Romanisches Etymologisches Wörterbuch. Lief. 7—14 (Herzog) 240.
Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII (Pfandl) 124.
Mörner, Le Purgatoire de saint Patrice du ms. de la Bibl. Nat. f. fr. 25 545 (Hilka) 382.
Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (Helm) 364.
Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly p. p. Gustave Cohen (Wurzbach) 315.

Navarro Tomas, Manuel de pronunciación española (Hämel) 254.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht (Golther) 164.

Olrik, Om Ragnarock (Golther) 237.
Olrik, Nogle Grundsaetninger for sagnforskning (Golther) 237.
Ordene de chevalerie, L', an Old Fench poem. Text, with introduction and notes by Roy Temple House (Hilka) 31.

Paradisus anime intelligentis (Paradis der vernuftigen sele). Herausgegeben von Ph. Strauch (Behaghel) 13.
Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie (Meyer-Lübke) 255.
Pascu, Sufixele românești (Meyer-Lübke) 255.
Paul, Deutsches Wörterbuch. 3. A. (Behaghel) 86.
Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet (Spitzer) 376.
Petsch, Deutsche Dramaturgie. I. Von Lessing bis Hebbel (Holl) 305.
Piper, s. Joseph.
Purgatoire, Le, de saint Patrice du ms. de la Bibliothèque Nat. f. fr. 25545 p. p. M. Mörner (Hilka) 382.

Rabelais, Des François, Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass (Neumann) 318.
Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston (Ackermann) 239.
Reinaert de Vos. Tweede druk (Lion) 20.
Riddel, Flaubert und Maupassant (Lerch) 32.
Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft (Sulger-Gebing) 237.
Russo, Metastasio (Vossler) 199.

Sablonara, Claudio de la, s. Cancionero musical.
Sainz y Rodriguez, Las Polémicas sobre la cultura española (Hämel) 254.
Schmitt-Dorotič, Politische Romantik (Jordan) 229.
Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung (Heuer und Behaghel) 91.
Schröder, Nibelungenstudien (Golther) 302.
Sedlmaier, Schönherr und das österreichische Volksstück (Sulger-Gebing) 306.
Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Spitzer) 376.
Seiler, Das deutsche Sprichwort (Götze) 300.
Sevilla, Vocabulario Murciano (Rohlfs) 45.
Siebs, s. Unwert.
Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen. Deutsch Englisch, Französisch, Griechisch, Latein (Lerch) 81.
Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Neu herausgegeben von F. Wrede (Behaghel) 162.
Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles (Ackermann) 370.
Stern, Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung (Behaghel) 167.
Streitberg, Gotisches Elementarbuch (Behaghel) 162.
Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Glaser) 178.

Teatro antiguo español. Textos y estudios III: Luis Vélez de Guevara (Pfandl) 46.
Temple House, L'Ordene de chevalerie, an Old French poem (Hilka) 31.
Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge, Einführungen zu Aufführungen des Würzburger Stadttheaters 1. 2. 3. (Sulger-Gebing) 306.
Thibaudet, La Vie de Maurice Barrès (Lerch) 119.
Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Ed. cuidada por Américo Castro (Pfandl) 46.
Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik I. 3. Aufl. (Lerch) 318.
Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma (Wagner) 383.
Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (v. Grolman) 14.
Tuyl Simmons, van, Goethe's Lyric Poems in English Translation (Streuber) 303.

Ulfilas, s. Stamm-Heyne.
Unwert, v., und Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (Behaghel) 363.

Van alle Tijden. Onder Redactie van C. G. Kaakebeen en Jan Ligthart Nr. 1, 2, 3 (Lion) 20.
Vidalenc, William Morris (Binz) 177.
Viëtor, Die Lyrik Hölderlins (v. Grolman) 171.
Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte (Hilka) 181.
Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. 2. A. (Spitzer) 246.
Vossler, Dante als religiöser Dichter (Klemperer) 321.

Wagner, H. W. v. Gerstenberg und der Sturm und Drang (Sulger-Gebing) 366.
Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache (Vossler) 192.
Wartburg, v., Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Wortschatzes I (Rohlfs) 242.
Weber, Die Götter der Edda (Schröder) 310.
Wehrhan, Die deutschen Sagen des Mittelalters (Wocke) 94.
Wehrhan, Die Freimaurerei im Volksglauben (Wocke) 94.
Willame, La chançun de, An edition by Elizabeth Stearns Tyler (Hilka) 117.

Zillinger, Der Dichter des Wallenstein (Sulger-Gebing) 306.
Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk (Friedmann) 187.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte.

Ehrenberg, Tragödie und Kreuz. I. Die Tragödie unter dem Olymp. II. Die Tragödie unter dem Kreuz (v. Grolman) 161.
Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlagen moderner Bildung und Sprachkunst (Körner) 153.
Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (Streuber) 361.
Schmitt-Dorotič, Politische Romantik (Jordan) 229.
Wehrhan, Die Freimaurerei im Volksglauben (Wocke) 94.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

Deutschbein, Sprachpsychologische Studien (Lerch) 1.
Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz) 175.
Clara und William Stern, Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung (Behaghel) 167.
Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Latein (Lerch) 81.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches und Deutschlands im frühen Mittelalter (Helm) 363.
Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlagen moderner Bildung und Sprachkunst (Körner) 153.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wehrhan, Die deutschen Sagen des Mittelalters (Wocke) 94.
Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht (Golther) 164.
Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle) 232.

Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917 (Wocke) 11.

Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge (Behaghel) 10.
Delbrück, Germanische Syntax IV (Naumann) 163.

Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte (Cramer) 297.

Gotisch.

Streitberg, Gotisches Elementarbuch (Behaghel) 162.
Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Neu herausgegeben von F. Wrede (Behaghel) 162.

Skandinavisch.

Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-west of England (Binz) 22.

Olrik. Nogle Grundsaetninger for sagnforskning (Golther) 237.
Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht (Golther) 164.
Weber. Die Götter der Edda (Schröder) 310.
Olrik, Om Ragnarok II: ragnarok-forestillingernes udspring (Golther) 237.
Hermannsson, Catalogue of runic literature (H. de Boor) 370.

Liebert, August Strindberg, seine Weltanschauung und Kunst (Metz) 17.

Delbrück, Die Wortstellung in dem älteren westgötischen Landrecht (Naumann) 163.

Hochdeutsch.

v. Unwert und Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (Behaghel) 363.
Giese, Der romantische Charakter I. Die Entwicklung des Androgynenproblems in der Frühromantik (Körner) 225.
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan) 229.
Petsch, Deutsche Dramaturgie I: Von Lessing bis Hebbel (Holl) 305.
Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge. Einführungen zu Aufführungen des Würzburger Stadttheaters 1, 2, 3 (Sulger-Gebing) 306.
Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts (Götze) 236.

Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (v. Grolman) 14.
Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron (Behaghel) 90.

Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle) 232.
Körner, Das Nibelungenlied (Wesle) 232.
Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (Wesle) 232.
Schröder, Nibelungenstudien (Golther) 302.
Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments (Götze) 168.
Paradisus anime intelligentis (Paradis der vernuftigen sele.) Aus der Oxforder Handschrift Cod. Laud. Misc. 479 herausgegeben von Philipp Strauch (Behaghel) 13.

Fülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden. Neue Beiträge zum Verständnis seines Lebens und Dichtens (de Boor) 309.
Goethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft (Sulger-Gebing) 237.

Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts (Schoppe) 365.
Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken (Behaghel) 170.
Wagner, H. N. v. Gerstenberg und der Sturm und Drang (Sulger-Gebing) 366.
Goethe, Poesie liriche, commentate da Lorenzo Bianchi (v. Grolman) 236.
Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860 (Streuber) 303.
Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden (Dammann) 367.
Berendsohn, Goethes Knabendichtung (Behaghel) 367.
Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von Paul Piper (Heuer und Behaghel) 91.
Berendsohn, Der neuentdeckte „Joseph" als Knabendichtung Goethes (Heuer und Behaghel) 91.
Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung (Heuer und Behaghel) 91.
Küchler, Libussa (Sulger-Gebing) 306.
Viëtor, Die Lyrik Hölderlins (v. Grolman) 171.
Die Briefe der Diotima. Veröffentlicht von Frida Arnold, herausgegeben von Karl Viëtor (v. Grolman) 171.
Maync, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte (Bock) 307.
Ass, Komposition und Darstellungskunst in Detlev v. Liliencrons Prosa (Streuber) 304.
Zillinger, Der Dichter des Wallenstein (Sulger-Gebing) 306.
Sedlmaier, Schönherr und das österreichische Volksstück (Sulger-Gebing) 306.
Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (Streuber) 304.

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch (Lerch) 81.
Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (Helm) 364.

Paul, Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. (Behaghel) 86.
Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2. Aufl. (Behaghel) 235.
Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Götze) 87.

Seiler, Das deutsche Sprichwort (Götze) 300.

Niederdeutsch.

Beatrijs naar het Haagsche handschrift uitgegeven door C. G. Kaakebeen (Lion) 20.
Esmoreit Abel Spel uit de XIVe eeuw (Lion) 20.
Reinaert de Vos. Tweede druk 1917 (Lion) 20.

D. Englische Philologie.

Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Binz) 22.

Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (Streuber) 361.

Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger (Binz) 311.

Finsterbusch, Der Versbau der mittelenglischen Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrenant (Funke) 25.
Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (Koch) 102.
Good, Studies in the Milton Tradition (Fischer) 371.
Vidalenc. William Morris (Binz) 177.
Landsberg, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Ackermann) 239.
Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles (Ackermann) 370.
Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston (Ackermann) 239.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz) 175.
Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch (Lerch) 81.
Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Funke) 94.

E. Romanische Philologie.

Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Spitzer) 376.
Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. 7.—14. Lief. (Herzog) 240.
Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (Rohlfs) 190.

Italienisch.

Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann (Bassermann) 194.
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von Constantin Sauter (Bassermann) 194.
Dantes Commedia. Deutsch von Hans Geisow (Bassermann) 194.
Das ewige Lied. Dantes Divina Commedia, durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren, von Siegfried von der Trenck (Bassermann) 194.
Dantis Alagherii opera omnia. Ed. H. Wengler (Bassermann) 199.
Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben und seine Werke (Vossler) 251.
Friedmann, Dante. Gedächtnisrede (Klemperer) 321.
Hatzfeld, Dante, seine Weltanschauung (Klemperer) 321.
Croce, Dantes Dichtung. Deutsch von Julius Schlosser (Klemperer) 321.
Vossler, Dante als religiöser Dichter (Klemperer) 321.
Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy (Klemperer) 321.
Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata (Klemperer) 321.
Russo, Metastasio (Vossler) 199.

Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen (Vossler) 192.

Französisch.

Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (Spitzer) 246.
Curtius, Deutsch-französische Kulturprobleme (Lerch) 119.
Engel, Frankreichs Geistesführer. Achtzehn Charakterbilder (Wurzbach) 28.
Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. Eine literarhistorische Untersuchung (Neubert) 319.
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan) 229.

Les classiques français du moyen âge, publiés sous la direction de Mario Roques 14, 23, 24 (Hilka) 313.
Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte (Hilka) 181.
Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Långfors (Hilka) 313.
Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (Lerch) 377.

Hilka, Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman (Breuer) 380.
Les chansons de Conon de Béthune, éd. par A. Wallensköld (Hilka) 314.
Gormont et Isembart, fragment de chanson de geste du XIIe siècle. 2e éd. revue par Alphonse Bayot (Hilka) 313.
Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly p. p. Gustave Cohen (Wurzbach) 315.
Roy Temple House, L'Ordene de chevalerie; an Old French poem. Text, with introduction and notes (Hilka) 31.
J. Thomas Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82 (Hilka) 118.
Le Purgatoire de saint Patrice du ms. de la Bibl. Nation. f. fr. 25 545 (Hilka) 382.
La Chançon de Willame. An edition of the unique manuscript of the poem with vocabulary and a table of proper nouns ed. by Elisabeth Stearns Tyler (Hilka) 117.

Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus (Lerch) 119.
Thibaudet, La Vie de Maurice Barrès (Lerch) 119.
Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet (Spitzer) 376.
Agnes Rutherford Riddel, Flaubert and Maupassant (Lerch) 32.
Benedetto, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert (Lerch) 32.
Bosch, J.-K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang. Ein Beitrag zum sogenannten ästhetischen Katholizismus (Streuber) 44.
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Lerch) 32.
Des François Rabelais... Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass (Neumann) 318.
Küchler, Ernest Renan (Lerch) 182.
Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk (Friedmann) 187.

Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Glaser) 178.

Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français (Spitzer) 27.

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch (Lerch) 81.
Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. 1. Reihe. 3. Aufl. (Lerch) 318.
Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (Lerch) 106.

Wartburg, v., Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes (Rohlfs) 242.
Krüger, Französische Synonomik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch (Streuber) 116.

Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes (Cramer) 297.

Katalanisch.

Estudis romanics. Llengua i literatura. Biblioteca de l'institut filológica de la llengua catalana VI, IX (Spitzer) 200.

Spanisch.

Pedro Sainz Rodriguez, Las Polémicas sobre la cultura española (Hämel) 254.

Cancionero musical y poético del siglo XVII recogido por Claudio de la Sablonara y trascrito en notacion moderna por el maestro D. Jesus Aroca (Pfandl) 124.
Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII (Pfandl) 124.
Menéndez Pidal, Roncesvalles. Un nuevo cantar de gesta del siglo XIII (Krüger) 387.
Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginacion. Publicada por J. Gomez Ocerin (Pfandl) 46.
Lope de Vega, Comedias I. Edicion y notas de J. Gomez Ocerin y R. M. Tenreiro (Pfandl) 46.
Menéndez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega (Hämel) 387.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Comedia. Edicion cuidada por Américo Castro (Pfandl) 46.

Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliograficas (Pfandl) 331.

Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii. 1494—1495. Herausgegeben von Ludwig Pfandl (Hämel) 332.

T. Navarro Tomas, Manuel de pronunciacion española (Hämel) 254.

Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma (Wagner) 383.

Alberto Sevilla, Vocabulario Murciano (Rohlfs) 45.

Rumänisch.

Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie (Meyer-Lübke) 255.

Pascu, Sufixele românesti (Meyer-Lübke) 255.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1922 besprochen worden sind.

Akademiska Bokhandel, Uppsala 27. 106.
Alcan, Paris 177.
Amalthea-Verlag, Zürich, Leipzig, Wien 311.

Bamberg, Greifswald 237.
Barth, Leipzig 167.
Beck, München 94. 251. 307. 365.
Bemporad e figlio, Firenze 32.
Bilychnis, Casa ed., Rom 321.
Boltze, Freiburg i. Br. 361.
Braumüller, Wien und Leipzig 14. 25.

Calpe. Casa editorial, Madrid und Barcelona 46.
Centro de estudios historicos, Madrid 46. 331.
Champion, Paris 313. 314. 315.
Chicago University Press, Chicago 32.
Cohen, Bonn 119.
Collignon, Berlin 17.
Columbia University Press, New York 321.
Dieckmann, Halle a. S. 28.
Diesterweg, Frankfurt a. M. 171.
Duncker & Humblot, München und Leipzig 229.

Ebering, Berlin 304. 367.

Fock, Leipzig 255.
Fortanet, Madrid 254.

Gad, Kopenhagen 237.
Gente, Hamburg 91. 367.
Gerold, Wien 255.
Gleerup, Lund 22. 382.
Gronau, Jena und Leipzig 319.

Hädecke, Stuttgart 194.
Harrassowitz, Leipzig 22. 255. 376. 382.
Hartleben, Wien und Leipzig 376.
Hartung, Hamburg 305.
Herder, Freiburg i. Br. 194.
Hesse & Becker, Leipzig 194.
Hirzel, Leipzig 318.

Insel-Verlag, Leipzig 171.

Koch, Dresden und Leipzig 116.

Langen, München 318.
Laterza e figlio, Bari 199.
Lectura, Ediciones de la, Madrid 46.

Marcus, Breslau 168. 235.
Mariotti, Pisa 190.
Mayer & Müller, Berlin 175.

Meiner, Leipzig 321.
Moser, München 364.
Musarion-Verlag, München 310.

Niemeyer, Halle a. S. 86. 102. 169. 181. 236. 297. 380.
Nogués, Sucesores de, Murcia 45.
Nouvelle Revue Française, Editions de la, Paris 119.

Oxford University Press, Oxford 117. 370.

Paetel, Berlin 153.
Palau de la Disputacio, Barcelona 200.
Patmos-Verlag, Würzburg 161.
Perthes, Gotha 182. 194.

Quelle & Meyer, Leipzig 87.

Reisland, Leipzig 232.
Revista de Archivos, Madrid 124.
Roger y Chernoviz, Paris 383.
Romer, Konstanz 44.
Rösl & Co., München 321.
Rost & Co., Bonn 304.
Ruhfus, Dortmund 164. 232.
Rütten & Löning, Frankfurt a. M. 187.

Schönbergske forlag, Kopenhagen 237.
Schöningh, Paderborn 162.
Schröder, Bonn und Leipzig 242. 302. 363.
Schulze, Cöthen 239.
Seldwyla-Verlag. Bern 321.
Socec & Co., Bukarest 255.
Suarez, Madrid 387.

Teubner, Leipzig und Berlin 81. 163. 178. 232. 377.
Trübner, Strassburg 300.

University of Illinois, Urbana 371.

Vereinigung wissenschaftlicher Verleger, Berlin 11. 363.
Verlagsdruckerei, Würzburg 306.

Weidmann, Berlin 13.
Wendt & Klauwell, Langensalza 225.
Westermann, Braunschweig und Berlin 32.
Winter, Heidelberg 162. 192. 240. 246. 311. 366. 370.
Wolters, Groningen 20.

Zanichelli, Bologna 90. 236.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der Philologisch-Historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften 410.
Altpreussische Monatsschrift 66.
Anglia 57. 131. 265. 405.
Anglia Beiblatt 57. 131. 207. 265. 405.
Annalen der Philosophie 66. 412.
Annales Academiae Scientiarum Fennicae 212.
Anthropos 66. 412.
Archiv des historischen Vereins des Kantons Bern 66.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 126. 257. 393.
Archiv für die gesamte Psychologie 273.
Archiv für Frankfurter Geschichte und Kunst 345.
Archiv für Musikwissenschaft 211.
Archivio storico italiano 278.
Archivio storico lombardo 140. 278.
Archivum romanicum 132. 339.
Arhiva. Organul societatii istorico-filologice din Iasi 270. 343.
Arkiv för nordisk filologi 55. 264.
Armonia 280.
Arte e Vita 346.
Aschaffenburger Geschichtsblätter 65.
Atene e Roma 141. 212.
Athenaeum 280.
Atti della R. Accademia della Crusca 140.
Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino 140.
Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti, Società Reale di Napoli 140. 346.
Atti della R. Accademia di scienze, Lettere e Belle Arti di Palermo 140.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova 140. 345.
Atti e memorie della R. Deputazione di Storia patria per le Provincie Modenesi 345.

Bayreuther Blätter 211.
Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 266.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 53. 130. 263.
Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig 64. 272.
Bibliofilia, La 277. 345.
Bibliothèque Universelle et Revue Suisse 67.
Bilychnis 280.
Boletin de la Real Academia Española 67. 143. 416.
Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l'Umbria 140.
Bollettino della società filologica friulana G. J. Ascoli 140.
Bollettino storico per la provincia di Novara 278.
Bonner Studien zur Englischen Philologie 405.
Bücherwelt, Die 413.
Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres 345.
Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques de l'Académie Royale de Belgique 274.
Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire 137. 274.
Bulletin du Jubilé. P. p. le Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 134. 267.

Carinthia 273.
Charles Mills Gayley Anniversary Papers 262.
Chronik des Wiener Goethe-Vereins 338.
Civiltà cattolica 280.
Conferenze e Prolusioni 278. 415.
Correspondant 415.
Critica, La 142. 277. 346. 415.
Cultura, La, Rivista mensile di Filosofia, Lettere, Arti diretta da Cesare De Lollis 140. 212. 278. 346. 415.

Dacoromania. Buletinul Muzeului Române 135.
Danske Studier 207.
Darmstädter Täglicher Anzeiger 67.
Deutsche Buch, Das. Monatsschrift für die Neuerscheinungen deutscher Verleger 137. 210.
Deutsche Literaturzeitung 64. 210. 272. 410.
Deutsche Revue 211. 273. 413.
Deutscher Merkur 345.
Deutsche Rundschau 273. 413.
Deutsches Volkstum. Monatsschrift für das Deutsche Geistesleben 412.
Didaskalia 274. 413.
Dietsche Warande en Belfort 67.
Drie Talen, De 335.

Edda. Nordisk Tidskrift for Literaturforskning 51. 206. 263. 401.
Edinburgh Review 345.
Elsass-Lothringen 273.
Emporium 142. 280.
Englische Studien 56. 130. 265. 404.
English Studies 57. 131. 207. 265. 338.
Erzgebirgs-Zeitung 273.
Etudes italiennes 134. 208. 267. 341.
Euphorion 53. 263.

Familiengeschichtliche Blätter 65.
Fränkische Alb, Die 66.
Frankfurter Nachrichten 211.
Frankfurter Zeitung 137. 211.
French Quarterly 413.
Friedberger Geschichtsblätter 65.
Fulder Geschichtsblätter 211.

Gaceta de Munich 212.
Geographische Zeitschrift 273.
Germania 210. 264.
Germanische Heimat und Heimatskunst 412.
Germanisch-Romanische Monatsschrift 49. 205. 258. 334.
Geschichtsfreund, Der 66.
Gids, De 137.
Giessener Beiträge zur deutschen Philologie 403.
Giornale critico della filosofia italiana 346. 415.
Giornale dantesco, Il, 134. 209. 341.
Giornale d'Italia 141. 279. 415.
Giornale storico della letteratura italiana 59. 133. 208. 340. 408.
Giuventù nova 143.
Glotta 263.
Gral, Der. Monatsschrift für schöne Literatur 413.
Greifswalder Zeitung 137.
Grenzboten, Die 211.
Hamburger Fremdenblatt 67.
Heimat, Die 65. 210. 273.
Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zeitschrift für Hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 345. 412.
Hessische Blätter für Volkskunde 211.
Hessische Chronik 273.
Hispania 135. 270.
Historische Blätter 273.
Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 65. 274. 412.
Historische Vierteljahrsschrift 65.
Historische Zeitschrift 65. 272. 412.
Historisch-Politische Blätter 67. 413.
Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 67. 211. 274. 413.

Indogermanische Forschungen 50. 337. 401.
Internationale kirchliche Zeitschrift 211.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 57.
Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft 54. 403.
Jahrbuch der Landeskunde für Niederösterreich 66.
Jahrbuch der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg 411.
Jahrbuch der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen Fakultät Münster i. W. 410.
Jahrbuch des historischen Vereins Dillingen 66.
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 54. 403.
Jahrbuch für Schweizerische Geschichte 66.
Journal des Savants 274. 345.
Journal of English and Germanic Philology, The 55. 264. 337.

Kölnische Zeitung 211.
Konservative Monatsschrift 67.
Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 65. 210.
Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde 273.
Kunstwart und Kulturwart 66. 413.

Lettere, Le 142.
Lettura, La 278. 346.
Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie 50. 260. 335.
Literarische Echo, Das 66. 137. 211. 274. 413.
Literarisches Zentralblatt 63. 136. 210. 271. 344. 409.
Logos 66. 345.

Maandblad van den Vlaamschen Leerarsbond van het Officieel Middelbaar Onderwijs 274.
Mainzer Zeitschrift 273.
Mannheimer Generalanzeiger 211.
Mannheimer Geschichtsblätter 65. 211.
Manus 211. 412.
Marzocco, Il 141. 279. 346.
Mémoires de la Société de Linguistique de Paris 345.
Mercure de France 138. 276. 414.
Miscellanea storica della Valdelsa 278. 346.
Mitteilungen aus der historischen Literatur 65.
Mitteilungen aus der Lippischen Geschichte und Landeskunde 65.
Mitteilungen des Altertumsvereins für das Fürstentum Ratzeburg 65.
Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Dresden 412.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte Berlins 412.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Mitteilungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 65
Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde 66. 273.
Modern Language Notes 52. 128. 205. 262. 335.
Modern Language Review, The 51. 127. 261. 397.
Modern Philology 128. 262. 335. 397.
Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 66.
Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins 65.
Mühlhäuser Geschichtsblätter 65. 273.
Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance 50.
Münchener Neueste Nachrichten 137.
Museum 137. 211. 274. 413.
Musica d'oggi 280. 347.
Musica italiana 280.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 272.
Namn og Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 265.
Napoli nobilissima 346.
Nassauische Heimatblätter 210.
Neophilologus 127. 205. 260. 401.
Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums 65.
Neue Blätter für Kunst und Literatur 273.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 65. 272. 344. 411.
Neue Merkur, Der 67. 413.
Neueren Sprachen, Die 258. 334. 396.
Neue Rundschau, Die 211. 273.
Neues Archiv für die Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz 344.
Neues Archiv für Sächsische Geschichte und Altertumskunde 66. 273.
Neue Züricher Zeitung 67. 211.
Neuphilologische Mitteilungen 50. 127. 260. 396.
Nieuwe Gids, De 137.
Nieuwe Taalgids, De 51. 335.
Nordisk Tidskrift 212.
Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri 345.
North Carolina Studies in Philology 345.
Nouvelle Revue d'Italie 276.
Nouvelle Revue française 67.
Nuova Antologia 141. 212. 279. 346. 415.
Nuova Critica, La 142.
Nuova Rivista Storica 140. 346.
Nuovo Archivio veneto 278.
Nuovo Convito 143. 279.
Nuovo Giornale Dantesco, Il 134. 267.
Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning 55. 265.

Oberdeutschland. Eine Monatsschrift für jeden Deutschen 274.
Oldenburger Jahrbuch 65.
Opinion, L' 139. 275.

Pagine critiche 142.
Paraviana 415.
Pfälzisches Museum 65.
Philological Quarterly 335.
Philologische Wochenschrift 65. 210. 411.
Philologus 65.
Preussische Jahrbücher 211. 274.
Primato artistico italiano, Il 141.
Psychologische Forschung 412.
Publications of the Modern Language Association of America 52. 261. 336.
Pyramide, Die, Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt 67. 345.

Rassegna, La 141. 212. 279. 346. 415.
Rassegna critica della letteratura italiana, La 142. 209. 277.
Rassegna d'arte antica e moderna 416.
Rassegna d'arte senese 416.
Rassegna Nazionale, La 142. 279. 415.
Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 140.
Rendiconti delle sessioni della R. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna 140.
Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere 212. 345.
Resto del Carlino della Sera, Il 143.
Revista de Filologia Española 342. 409.
Revista Lusitana 342.
Revue bleue. Revue politique et littéraire 274.
Revue critique des idées et des livres 138. 274.
Revue de France 138. 276. 414.
Revue de Genève 139. 276.
Revue de l'Institut de Sociologie 67.
Revue de l'histoire des religions 138.
Revue de littérature comparée 206. 336.
Revue de Paris 139. 276. 414.
Revue de philologie française et de littérature 406.
Revue des cours et conférences 415.
Revue des deux mondes 138. 275. 414.
Revue des langues romanes 208. 406.
Revue de synthèse historique 138.
Revue d'histoire littéraire de la France 132. 266. 406.
Revue du seizième siècle 133. 267. 414.
Revue germanique 130. 207. 264. 404.
Revue hebdomadaire 139. 275. 414.
Revue hispanique. Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais 61. 268.
Revue mondiale 67. 414.
Revue universelle 415.
Rheinische Thalia. Blätter für Badische und Pfälzische Kultur. Wochenschrift des Mannheimer National-Theaters 344.
Risorgimento italiano, Il 415.
Rivista araldica 143.
Rivista della Società filologica friulana G. I. Ascoli 277. 415.
Rivista di cultura 139. 278.
Rivista di Filologia e di Istruzione classica 140.
Rivista di letture 346.
Rivista di Roma 141.
Rivista d'Italia 140. 212. 279. 346. 415.
Rivista musicale italiana 346.
Roma e l'Oriente 346.
Romania 58. 208. 266. 406.
Romanische Forschungen 132.
Romantik. Eine Zweimonatsschrift 67. 137.

Satura Viadrina altera 344.
Schöne Literatur, Die. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 413.
Schwäbische Bund, Der. Eine Monatsschrift aus Oberdeutschland 67.
Schwäbischer Schillerverein 206.
Schweizer Volkskunde 211.
Scientia 280.
Scoala. Organul Asociației corpului didactic român din Bucovina 347.
Seldwyler Hinkende Bote, Der 273.
Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften 137. 272.
Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften 64. 344. 410.
Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland 404.
Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala 414.
Spanien. Zeitschrift für Auslandskunde 267.
Språk och stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning 55.
Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala förhandlingar 212. 345.
Stem, De 137.
Stimmen aus dem Goethe-Lande 130.
Stimmen der Zeit 413.
Studiën 137. 212.
Studierstube, Die 412.
Studies in Philology. North Carolina 400.
Studj romanzi 132. 339.
Sulla Corrente 143.
Svenska Landsmål ock svensk folkliv 338.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 264.
Tijdschrift voor Taal en Letteren 51. 261. 334.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Transactions of the Wisconsin Academy of Siences, Arts, and Letters 274.
Türmer, Der 67. 345. 413.

Umschau, Die 67.
University of California Publications in Modern Philology 262.

Vie, La, et les arts liturgiques 212.
Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 66. 412.
Vita e pensiero 415.

Wächter, Der. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 67. 137. 211. 413.
Washington University Studies 400.
Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 66. 273.

Zeitschrift der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg 66.
Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 263.
Zeitschrift des Vereins für Geschichte Schlesiens 66. 412.
Zeitschrift des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 66.
Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 412.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 66. 211. 273. 412.
Zeitschrift für Brüdergeschichte 273.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 54. 338.
Zeitschrift für deutsche Philologie 53.
Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 129. 401.
Zeitschrift für Deutschkunde 52. 130. 206. 263. 402.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 66. 345. 412.
Zeitschrift für Ethnologie 66.
Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht 49. 205. 259. 396.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 208.
Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde Westfalens 65.
Zeitschrift für keltische Philologie 65.
Zeitschrift für Psychologie 273.
Zeitschrift für romanische Philologie 131. 207. 266. 339. 405.
Zeitschrift für Theologie und Kirche 211. 413.
Zeitschrift für vaterländische Geschichte und Altertumskunde 210.
Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung 263.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 412.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Arnold, R. F. 78.
Bertram, Ernst 293.
Bertuch 152.
Braune 358.
Brotanek 79.
Deetjen 223.
Faesi 222.
Fehr 358. 432.
Fischer, Walther 79. 222.
Gierach 152.
Güntert 78.
Hatzfeld 432.
Hämel 152.
Hauffen 358.
Hecht 293.
Hentrich 78.
Hübener 432.
Jamentzky 152.
Jordan 293.
Küchler 223.
Luick 432.
Naumann, Hans 152.
Neumann, Friedrich 432.
Rohlfs 358.
Schulze 432.
Sommerfeld 193. 358.
Spira 222.
Spitzer 223.
Suchier, W. 293.
Touaillon 152.
Viëtor 293.
Vising 432.
Vogt, Fr. 432.
Vogt, Walther 78.
Wagner, Kurt 293.
Wagner, M. L. 293. 432.
Witkop 432.
Wolff, Emil 78. 222.
Wolff, Eugen 152.
Wrede 152.
Wurzbach 152.
Ziesemer 152. 358.

2. Todesfälle.

Borinski 223.
Delbrück 152.
Fürst, R. 293.
Giercke, v. 223.
Heusler 223.
Kaluza 152.
Krüger, G. 293.
Läffler, L. Fr. 79.
Lambel 152.
Lavisse 432.
Montelius 223.
Paul 152.
Reissenberger 152.
Steinmeyer 224.
Stimming 358.
Uhl 79.
Vetter, Th. 432.
Vollmüller 358.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Gelzer, Erwiderung 294.
Hämel, Notiz 79.
Heuer, Entgegnung 293.
Lauchert, Bibliographie der Werke Abrahams a Sancta Clara 431.
Lerch, Antwort 295.
Preisausschreiben der Stiftung Nietzsche-Archiv 295.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 48.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 1. 2. Januar-Februar.** **1922.**

Deutschbein, Sprachpsychologische Studien (Lerch).
Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge (Behaghel).
Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917 (Wocke).
Strauch, Paradisus animae intelligentis. Aus der Oxforder Hs herausgegeben (Behaghel).
Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jhs. (v. Grolman).
Liebert, August Strindberg, seine Weltanschauung und Kunst (Metz).
Esmoreit Abel Spel uit de XIVe Eeuw (Lion).
Beatrijs naar het Haagsche handschrift uitg. door C. G. Kaakebeen (Lion).
Reinaert de Vos. Tweede druk (Lion).
Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Binz).
Finsterbusch, Der Versbau der me. Dichtungen Sir Perceval und Sir Degrenant (Funke).
Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français (Spitzer).
Engel, Frankreichs Geistesführer (Wurzbach).
Roy Temple House, L'ordene de chevalerie, an old French poem (Hilka).
L. F. Benedetto, Le origini di „Salammbô" (Lerch).
A. Rutherford Riddel, Flaubert and Maupassant (Lerch).
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Lerch).
Bosch, Huysmans' religiöser Entwicklungsgang (Streuber).
A. Sevilla, Vocabulario Murciano (Rohlfs).
Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Ed. Américo Castro (Pfandl).
Lope de Vega, Comedias Ed. J. Gomez Ocerin y R. M. Tenreiro (Pfandl).
Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginacion, publ. por J. G. Ocerin (Pfandl).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Hämel, Notiz.

Max Deutschbein, Sprachpsychologische Studien. Cöthen, Otto Schulze. 1918. 40 S. 8°.

Auch wer mit den Aufstellungen des Verfassers nicht durchweg übereinstimmt, kann seine Schrift als erfreuliches Zeichen der Zeit, als ein weiteres Dokument der immer mehr hervortretenden Abkehr vom sprachwissenschaftlichen Positivismus, als einen trotz aller Bedenken dankenswerten Versuch philosophischer Besinnung begrüssen. Schon pfeifen es die Spatzen von den Dächern (wenn auch mancher es noch immer nicht hören mag): die Herrschaft des Positivismus in der Sprachwissenschaft ist gebrochen. Diesmal ist es ein Anglist, und zwar ein Anglist von Rang, der sich mit Erscheinungen beschäftigt, wo „die Sprachforschung über sich hinausweist und auf den engsten Zusammenhang mit den Geisteswissenschaften drängt" (wie es am Schluss des Vorwortes heisst). Für uns freilich „drängt" die Linguistik nicht nur in bestimmten Erscheinungen „auf engsten Zusammenhang mit den Geisteswissenschaften", sondern sie ist Geisteswissenschaft. Die Wendung Deutschbeins aber zeigt aufs schlagendste, dass man im Unrecht war, als man Vossler gegenüber die Existenz eines sprachwissenschaftlichen Positivismus zu leugnen versuchte.

Deutschbeins Studien nun, die im Anschluss an sein „System der neuenglischen Syntax" (1917, im gleichen Verlag) entstanden sind, erinnern mehr an die Epoche der logizistischen Spekulation à la K. F. Becker, die vor der Epoche des Positivismus liegt, und die seine Herrschaft z. T. erklärt. [In der Geschichte der Sprachwissenschaft spiegelt sich die Geschichte der geistigen Strömungen im allgemeinen: auf die Hochblüte der philosophischen Spekulation (Hegel!) folgt als Rückschlag das Misstrauen gegen jedwede Spekulation und die Beschränkung auf die blosse Tatsachenforschung — und dann wieder eine idealistische Reaktion.]

Deutschbein versucht nämlich u. a. nichts Geringeres als die Uebereinstimmung der Modi mit den logischen Kategorien der Möglichkeit, der Wirklichkeit und der Notwendigkeit (Potentialis, Indikativus und Modus necessitatis), und die Uebereinstimmung der Denkakte, die den Tempora der Vergangenheit entsprechen, mit den drei von Dilthey aufgestellten Weltanschauungstypen (Naturalismus, objektiver und subjektiver Idealismus) nachzuweisen.

Was die Modi betrifft, so sei das Verhältnis des Gedachten zum Sein beim Indikativus = 1:1, beim Potentialis kleiner als 1, beim Modus necessitatis grösser als 1. Damit entsprächen diese Modi den logischen Begriffen der Wirklichkeit, Möglichkeit und Notwendigkeit, wobei die Möglichkeit etwas weniger, Notwendigkeit etwas mehr als blosses Dasein bedeute. — Sonderbarerweise hat Deutschbein, der in seinem „System" eine so scharf- und feinsinnige Darstellung des englischen Modusgebrauches gegeben hat (S. 112 ff.), hier übersehen oder wenigstens nicht zum Ausdruck gebracht, dass die Notwendigkeit der Logik und die Notwendigkeit des Modus necessitatis durchaus nicht identisch sind. Wenn ich sage: „Die Summe der Winkel dieses Dreiecks muss = 180° sein" (logische Notwendigkeit), so ist dies etwas wesentlich anderes, als wenn ich sage *er muss kommen*, was D. als Beispiel für den Modus necessitatis anführt. Dass das Verhältnis zwischen Gedachtem und Sein grösser als 1 sei, kann man nur von der logischen Notwendigkeit (Winkelsumme!) behaupten, nicht aber auch von der Notwendigkeit in *er muss kommen*. Denn

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mit *er muss kommen* ist noch keineswegs gesagt, dass er auch wirklich kommen wird; mithin könnte ich hier ebensogut behaupten, jenes Verhältnis sei kleiner als 1. Wohingegen die Winkelsumme, eben abgesehen davon, dass sie = 180° sein muss, auch tatsächlich 180° ist. Auch das, was Deutschbein („System" S. 116) als objektive Notwendigkeit bezeichnet (*he has to come*) und von der subjektiven Notwendigkeit (*he must come*) unterscheidet, deckt sich noch nicht mit der logischen Notwendigkeit: denn auch mit *he has to come,* wo „ein anderer Wille (als der des Sprechenden), äussere Umstände usw. die Notwendigkeit hervorrufen", ist noch nicht gesagt, dass er tatsächlich kommt. Wenn wir im Kriege sagten: „Wir müssen siegen, also werden wir siegen", so meinten wir damit die objektive Notwendigkeit (die äusseren Umstände, unsere Lage nötigen uns) — aber wir mussten zu unserem namenlosen Unglück erfahren, dass unser Sieg dadurch noch nicht gewährleistet war. Uebrigens drückt das Englische, wenn ich nicht irre, die logische Notwendigkeit (Winkelsumme) gerade nicht durch *to have to*, sondern durch *must* aus.

Ueberdies gibt es in der Logik nur Wirklichkeit, Möglichkeit (weniger als Wirklichkeit) und Notwendigkeit (mehr als Wirklichkeit), aber natürlich nichts Viertes oder Fünftes. D. aber muss für die Sprache noch einen vierten Fall der Modalität anerkennen, nämlich die Irrealität, bei der jenes Verhältnis zwischen Gedachtem und Sein = 0 sei, und die er freilich noch als Grenzfall der Potentialität (= unendlich kleine Potentialität) für sein System zu retten sucht, ausserdem aber noch einen Optativus, Voluntativus und Exspektativus (im „System" auch noch einen Permissivus, Dubitativus usw.), bei denen er eine solche Zurückführung auf die logischen Modalitäten nicht mehr versucht. In der Tat sind zwar Notwendigkeit, Wichtigkeit und Möglichkeit logische Gegensätze, nicht aber Möglichkeit und Irrealität, denn das bloss Mögliche ist zugleich nicht real (irreal), und das Irreale ist teils möglich, teils nicht möglich. Die Sätze: *wenn er käme, wäre ich froh*, und *wenn er (der Tote) noch lebte, wäre ich froh,* sind beide irreal, insofern der Betreffende im Augenblick des Sprechens nicht gekommen ist und nicht lebt und ich infolgedessen auch nicht froh bin; die Verwirklichung der ersten Bedingung (dass er kommt) ist möglich, die der zweiten unmöglich (der Tote wird nicht wieder lebendig). Man sollte daher auch nicht (wie es in der klassischen Philologie noch geschieht) von realen, potentialen und irrealen Bedingungssätzen reden (alle Bedingungssätze sind, ihrer Natur nach, irreal), sondern höchstens von realisierbaren und nichtrealisierbaren. Im übrigen aber werden beide Arten von Bedingungen im Deutschen durch den gleichen Modus (Konjunktiv oder *würde*) ausgedrückt, und im Französischen (*s'il venait, s'il vivait*) sogar durch den Indikativ (also den Modus der Wirklichkeit!). Ein Zeichen, dass dem Sprechenden die objektiv nicht realisierbare Bedingung („*wenn er lebte*") subjektiv als ebenso realisierbar erscheint wie die objektiv realisierbare („wenn er käme . . ."). Während der Sprechende somit die objektive Qualität der Bedingung (realisierbar — nicht realisierbar) gewöhnlich unberücksichtigt lässt, macht er dagegen einen Unterschied in subjektiver Beziehung: *wenn er kommt* . . . und *wenn er käme* . . . (*s'il vient, s'il venait* . . .) werden gewählt, je nachdem ihm die Realisierung (subjektiv!) als wahrscheinlich oder als weniger wahrscheinlich erscheint. Potential sind beide Ausdrucksweisen (insofern das Kommen durchaus möglich ist), und irreal sind sie auch beide (insofern das Kommen im Augenblick des Sprechens nicht stattfindet). Was die Schulgrammatik der klassischen Sprachen als „realen" und „potentialen" Fall unterscheidet, ist also in Wahrheit zu unterscheiden als: „die Realisierung der Bedingung wird als wahrscheinlich empfunden — sie wird als unwahrscheinlich empfunden" (vgl. meine „Bedeutung der Modi", S. 21 und S. 95). [Die objektiv irrealisierbare Bedingung (*wenn er lebte*) kann freilich ihrer Natur nach nicht als wahrscheinlich dargestellt werden: man kann nicht sagen: *wenn er lebt, werde ich froh sein.*]

Mit *wenn er kommt (s'il vient)* wird also etwas objektiv bloss Mögliches und mithin Irreales subjektiv als wirklich dargestellt (durch den Gebrauch des Indikativs) — mit andern Worten: die von D. unterschiedenen logischen Kategorien der Wirklichkeit, Möglichkeit und Irrealität kann der Sprechende, wenn er mag, über den Haufen werfen. Logik und Sprache decken sich nicht. —

Die Tempora der Vergangenheit (bzw. die ihnen zugrunde liegenden Denkakte) sollen sogar den drei Diltheyschen Weltanschauungstypen entsprechen. Hierbei stützt sich D. auf die bahnbrechende Arbeit von Lorck: „Passé défini, Imparfait, Passé indéfini" (GRM VI, 43 ff. und Heidelberg 1914; vgl. meine Rec. hier 1915, Sp. 208—210). Lorck hat seine Ergebnisse (S. 41) in einer Tabelle zusammengefasst, die sich, etwas vereinfacht, mit Deutschbeins Entsprechungen folgendermassen darstellen lässt.

Vergangenes Geschehen oder Sein wird

subjektiv empfunden	Passé indéfini	subj. Idealismus	
objektiv empfunden	Phantasie-Denkakt: Imperfekt	obj. Idealismus	
	reiner Denkakt: Passé défini	Naturalismus	

Das ist so zu verstehen: mit *je l'ai trouvé* versetzt sich der Sprechende nicht in die Vergangenheit, sondern macht eine Aussage über Gegenwärtiges („ich habe ihn — jetzt — als Gefundenen") oder spaziert aus der Gegenwart in die Vergangenheit hinein (Lorck), spricht also aus seinem eigenen Seinsgefühl heraus: somit bezeichnet *je l'ai trouvé* die subjektiv empfundene Vergangenheit. Mit *je le trouvai* und *je le trouvais* dagegen ist er wirklich in der Vergangenheit; und zwar wählt er *je le trouvais,* wenn er sich das Finden anschaulich vorstellt (Phantasie-Denkakt) — *je le trouvai* dagegen, wenn er es lediglich konstatieren will, als ein Faktum (reiner Denkakt). Deutschbein sagt dafür „subjektives, objektives und neutrales Denken"[1] und versteht (im Anschluss an R. Ungers Schrift „Weltanschauung und Dichtung", Zürich 1917) unter „subjektivem Idealismus" den „Typus des Idealismus der Freiheit oder der Persönlichkeit", unter „objektivem Idealismus" einen solchen, der „von einem be-

[1] Auch von *subjektiver* und *objektiver* Vergangenheitsapperzeption hatte (was D. nicht entschieden genug hervorhebt) Lorck schon gesprochen (S. 19 und S. 26).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:31 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schaulichen, ästhetischen, dem immanenten Sein und Werden der Dinge liebevoll nachgehenden Verhalten des Geistes getragen wird" (Unger) — hier begreift man die Verwandtschaft mit dem Imperfekt-Denkakt noch am ehesten; der Naturalismus endlich, der dem „neutralen" Denken entsprechen soll, wird nicht weiter definiert. Schiller wird (im Anschluss an Marie Joachimi-Dege, „Deutsche Shakespeare-Probleme") als Vertreter des subjektiven Denkens in Anspruch genommen (er *trage* — subjektiv — ein abstraktes Ideal in den Stoff *hinein*), die Romantiker dagegen als Vertreter des objektiven Denkens (sie wollen das Wesen, das in dem Stoffe selbst liegt, seine Eigentümlichkeit, seine innerste Natur, seine ursprüngliche Schönheit, kurz die poetische Wirklichkeit, die in ihm liegt, *herausholen*).

Wenn damit nur gesagt werden soll, dass es einerseits gewisse Typen im Verhalten zur Vergangenheit gibt und andrerseits gewisse, diesen ähnliche Typen in der Weltanschauung, so ist dies zweifellos richtig. Nicht richtig aber wäre es, wenn man Deutschbeins Darlegungen dahin verstehen wollte, dass nun bei demselben Individuum die Vorliebe für eine bestimmte Auffassung der Vergangenheit mit einer bestimmten Weltanschauung zusammentreffen müsse oder auch nur in der Regel zusammentreffe — mit andern Worten, dass der „subjektive Idealist" eine Vorliebe für das zusammengesetzte Perfekt habe, der objektive Idealist eine solche für das Imparfait und der Naturalist für das Passé défini. Eine solche Auffassung würde durch die Tatsachen sofort widerlegt: für die französischen Naturalisten ist nicht eine Vorliebe für das Passé défini charakteristisch, sondern im Gegenteil ein Rückgang dieses Tempus zugunsten des *Imparfait* (das gerade dem „objektiven Idealismus" entsprechen würde); der „subjektive Idealist" Schiller braucht nicht etwa mehr zusammengesetzte Perfekta als andere Autoren, sondern im Gegenteil weniger (z. B. Kabale und Liebe V, 2: „*Schriebst* du diesen Brief?" = „Hast du . . . geschrieben?" und so oft) usw. —

Die contradictio in adjecto, die in Lorcks Tabelle hinsichtlich des Imperfektums liegen dürfte, kommt in Deutschbeins Kapitelüberschrift „Phantasievolles objektives Denken" (S. 23) noch stärker zum Ausdruck: ich hätte daher lieber gesagt „anschauendes objektives Denken" oder „einfühlendes obj. Denken". Und wenn D. für dieses Imperfektum den Ausdruck „Intensivum" vorschlägt, so muss daran erinnert werden, dass Vising (Frz. Stud. VI, 3. Heft, S. 6, 1888) gerade für das historische Perfekt feststellt, es mache nicht selten „den Eindruck der Intensität, d. h. der intensiven Affirmation bzw. Negation". Im übrigen gibt er für den betreffenden Gebrauch (pittoreskes Imperfekt) sehr willkommene englische Parallelen (three cats *were sunning* themselves on the steps; how the diamond *did* twinkle and glitter). Eine historische Untersuchung gibt er ebensowenig wie Lorck. Durch sie aber wäre die grosse Tragweite der Lorckschen Entdeckung erst deutlich geworden. Es lässt sich nämlich am Französischen zeigen, dass der Gebrauch des Imparfait und des Passé défini im älteren Französisch (bis zum 17. Jahrhundert) ein rein subjektiver, stilistischer gewesen ist, und dass erst das Jahrhundert der raison und der Grammatiker ihn regularisiert, d. h. mechanisiert, veräusserlicht, grammatikalisiert hat. Für das ältere Französisch galt nämlich die Regel (wenn man es eine Regel nennen darf), die Kühner (Ausf. Gramm. der lat. Sprache ² II, I, 130) für das Latein folgendermassen formuliert: „So wie das Imperfekt an sich nicht die eigentliche Dauer einer Handlung in der Vergangenheit bezeichnet, sondern nur insofern, als es darauf ankommt, die vergangene Handlung in ihrer Entwicklung vorzuführen, alsdann aber jede Handlung auch von der geringsten Dauer ausdrücken kann, ebensowenig bezeichnet das historische Perfekt an sich . . . eine momentane Handlung in gewöhnlichem Sinne, sondern jede vergangene Handlung auch von der längsten Dauer, wenn diese als bloss geschehen, ohne jede Nebenbeziehung angeführt wird." Es konnte also auch die kürzeste Handlung durch das Imperfekt ausgedrückt werden, falls der Dichter sie anschaulich vor sich sah, sie in ihrem Verlauf schildern wollte: z. B. Chrétien, Perceval (Bartsch-Wiese 35, 211 ff., die Lanze wird hereingetragen): et cil qui al feu se seoient . . . veoient la lance blanche et le fer blanc; *s'issoit* une gote de sanc del fer de la lance au somet, et jusqu'à la main au vaslet *coloit* cele gote vermoille (vgl. nfrz.: Maupassant, Une Vie 291: Jeanne ist in Not geraten und muss sich endlich schweren Herzens zum Verkauf ihres Landgutes entschliessen: Lorsque le notaire arriva avec M. Jeoffrin . . ., elle les reçut elle-même et les invita à tout visiter en détail. Un mois plus tard, elle *signait* le contrat de vente et *achetait* en même temps une petite maison bourgeoise, und die anderen von Lorck und von Strohmeyer, Der Stil der frz. Sprache, S. 46 angeführten Beispiele). Andrerseits konnte auch der längste Vorgang im Passé déf. gegeben werden, falls der Autor ihn lediglich konstatieren wollte: Roland 1217 f.: Entre les oilz mult *out* large le front, Grant demi piet mesurer i *pout*-hom. Den Gebrauch des Imperfektums im ersteren Falle hat D. (S. 24) sehr schön erklärt: bei anschaulichem Denken erhalte die Handlung eine gewisse Ausdehnung, wobei es sich aber nicht um ihre wirkliche, absolute Dauer handle, sondern um diejenige Ausdehnung, die sie im Bewusstsein des Sprechers oder Erzählers bzw. des Zuhörers erhält. Daher wird dieses Imperfektum im Afrz. sehr häufig zur Darstellung solcher Vorgänge verwendet, welche die Anschauungskraft anregen, also bei den Verben des Schlagens, des Kämpfens (besonders in Schlachtschilderungen — wie schon lateinisch — vgl. Waces Schilderung der Schlacht bei Hastings bei Bartsch-Wiese Nr. 26, sehr viele Beispiele aus Villehardouin und Joinville, freilich falsch gedeutet, bei Schaechtelin, Beiheft 30 zur ZrPh.; für Froissart vgl. die lange Stelle bei B.-W. Nr. 87 b, Zeile 105 ff., für Commines ib. 99, 96), dann bei den Verben der Bewegung (lat. oft *ibat*, afrz. *venoit*; z. B. Auc. 10, 32 und 14, 23, B.-W. 18, 215 usw.), bei den Verben des Schreiens, Rufens, Sagens (auch nfrz. *disait-il* rechne ich, im Gegensatz zu Lorck u. a., hierher). Andrerseits stehen Verba, die die Anschauungskraft nicht anregen, sehr häufig im P. d., auch wenn der Vorgang objektiv ein dauernder ist: es heisst fast immer *il ot nom, trois filz ot*, fast immer *pot* und *sot* statt *avait*, *pooit*, *savoit*. So übersetzen die Quatre Livres (B.-W. 14, 39) sogar 1. Könige 17, 12: (. . .) cui nomen *erat* Isai, qui *habebat* octo filios (. . .) mit: Isai *out* nom,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

peres *fut* David (. . .), e *out* uit fiz (. . .)[1]. [Andrerseits Roland 2744: „Io si nen ai filz ne filie ne heir; — Un en *aveie:* cil fut ocis hier seir: Hier wird das Haben lebhaft (schmerzvoll) vorgestellt. Vgl. auch Alex. 402.] Für *savoir* vgl. z. B. Alexanderroman, B.-W. 36, 252: cil li ont respondu ki *sorent* lor nature (= *wussten*, nicht = *erfuhren!*), für *pooir* das obige Roland-Beispiel. Die äusserliche Regelung, die den Gebrauch des Impf. bzw. des P. déf. mehr von der objektiven Dauer des Vorgangs abhängig macht, [Dauerndes = Impf., Momentanes (Eintretendes) = P. déf.] ist in Frankreich erst mit dem klassischen Zeitalter eingeführt worden: wie der Roland-Dichter in der Regel schrieb: Vairs *out* les oeilz . . ., Gent *out* le cors . . ., Tant par *fut* bels (v. 304 = 283), so schrieb noch Desportes: (. . .) Il *eut* la taille belle et le visage beau, wurde aber darob von Malherbe (IV, 387) getadelt, wodurch es mit der Freiheit, hier das (bloss konstatierende) P. d. zu setzen, zu Ende war (Brunot III, 584). Das Portugiesische und auch das Spanische (wo freilich das Imperfekt hier die Regel bildet), haben diese Freiheit noch heute. [Vgl. Vising, Frz. Stud. VI, 37, 104, 123 (fürs Italienische S. 175), und Meyer-Lübke III, § 113, wo am Schluss zu berichtigen ist, dass das Märchen das Durativum im Frz. erst „ungefähr seit dem 15. Jahrh." hat (vorher: il *fut* jadis un roi. El tens passé *ot* un conte; vgl. Morf, N. Spr. 12, 308).] Ein Schriftsteller mit selbständigem Sprachgefühl wie Lafontaine aber hat sich an die äusserliche Regel des Französischen nicht gekehrt: Einerseits leitet er eine Erzählung ein (Contes II, XVI = IV, 488): Un bon vieillard en un couvent de filles Autrefois *fut* (. . .), oder sagt, wiederum lediglich konstatierend: Alibech *fut* son nom, si j'ai mémoire (Contes IV, IX = V, 467) — andrerseits braucht er auch bei momentanen Vorgängen das „pittoreske" Imperfekt: Contes II, XIV = IV, 401 (Seeräuberangriff): Grifonio courut à la chambre des femmes. Il savoit que l'infante étoit dans ce vaisseau, Et . . . il *l'emportoit* comme un moineau; Fables II, XIX: (. . .) La frayeur *saisissoit* les hôtes de ces bois; Tous *fuyoient*, tous *tomboient* au piège inévitable (. . .). Dieses pittoreske Imperfekt ist also nicht, wie z. B. Lanson glaubt (*L'art de la Prose* 266), eine Erfindung der Impressionisten und Naturalisten (oder Chateaubriands) — es hat vielmehr von jeher bestanden und wird von den neueren Schriftstellern nur wieder in stärkerem Masse angewandt, in Auflehnung gegen die akademische Regel und in Anlehnung an die Volkssprache.

Diesem Imperfekt = „Phantasie-Denkakt" zuliebe verstösst Lafontaine auch gegen die weitere äusserliche Regel des 17. Jahrhunderts, wonach Ereignisse, die sich innerhalb der letzten 24 Stunden abgespielt haben, ins *Passé composé* zu setzen wären (eine Regel, in deren Befolgung Corneille brav geändert hat; vgl. Brunot III, 583): wie man noch heute in der Umgangssprache in bezug auf eben Gesprochenes nachsinnend fragt: *Vous disiez?*, wie Aucassin (22, = B.-W. 56, 350) die Hirten bittet: „redites le cançon que vos *disiës ore!*", so lässt auch Lafontaine (Contes II, VII = IV, 312) den Gillot sagen: „(. . .) je veux être Écorché vif, si *tout incontinent* Vous ne *baisiez* madame sur l'herbette", und ib. (V, 315) den Ehemann: „Quoi! ce coquin ne te *carressoit* pas? (d. h. *eben*)". Ebenso ib. III, II (V, 39): „Quel esprit est le vôtre! Toujours il va d'un excès dans un autre. Le grand désir de vous voir un enfant Vous *transportoit naguère* d'allégresse (. . .)". Vgl. auch: „Que *faisiez*-vous au temps chaud?" [bei Marie de France (39, 8) steht das unserem Sprachgefühl näherliegende „Qu'*as*-tu donc *fet* (. . .)?"] — Antwort: „Je *chantais* (. . .)". [Bei M. de Fr.: „Jeo *chantai*"]. Ebenso steht das pittoreske Imperfekt statt des zu erwartenden P. composé in der Szene des Misanthrope (I, II), wo Oronte das Urteil des Alcest über sein Sonett hören möchte und dieser antwortet: „Monsieur, cette matière est toujours délicate (. . .). Mais un jour, à quelqu'un dont je tairai le nom, Je *disais*, en voyant des vers de sa façon, Qu'il faut (. . .). Mais je lui *disais* (. . .). Je lui *mettais* aux yeux comme (. . .), und am Schluss: C'est ce que je *tâchai* de lui faire comprendre" (zusammenfassendes P. déf.).

Schliesslich wird diesem Imperfekt-Phantasie-Denkakt zuliebe auch gegen die Regel verstossen, wonach eine Handlung, die in eine andere, schon begonnene und noch dauernde hineinfällt, durch das P. déf. auszudrücken wäre: Wie Froissart schreibt (B.-W. 87 b, 128): A paines estoient Flamenc chëu, quant pillart *venoient* (. . .), so schreiben die Goncourt in *Renée Mauperin* S. 14: (. . .). Dans l'armée on le comptait parmi les jeunes officiers supérieurs (. .), lorsque la bataille de Waterloo *brisait* son épée et ses espérances. (Der alte Mauperin stellt sich sein Leben vor.) Ebenso verstösst man diesem Imperfekt zuliebe gegen die Regel: il *avait* = er *hatte*, il *eut* = er *bekam:* vgl. ib. (. . .) et faisait (. . .) la campagne de Russie, où il *avait* l'épaule droite cassée (. . .).

Es liesse sich auch zeigen, dass sich sämtliche anderen Gebrauchsweisen des Imperfekts auf dieses Imperfekt = Phantasie-Denkakt zurückführen lassen: der gemeinromanische Gebrauch in Träumen und Visionen (lebhafte Vorstellung!), das Imperfekt im *que*-Satz nach Verben der Sinneseindrücke, des Denkens und Sagens (il vit que . . ., il pensa que . . ., il dit que — statt des a. c. i.!), das Imperfekt in der Beschreibung (es steht hier nicht, weil das Blausein des Himmels usw. dauernd ist — denn *il était minuit* ist ja nur momentan! —, sondern weil der Sprechende sich die Situation lebhaft vorstellt), das Imperfekt zum Ausdruck der Gleichzeitigkeit (l'enfant *jouait* quant la mère entra, oder pendant que l'enfant jouait, la mère entra), das Imperfekt zum Ausdruck der Widerholung [Il se *levait* à quatre heures = ‚er pflegte': das Gewohnheitsmässige stellt man sich lebhafter vor als das nur Einmalige (wobei übrigens, wenn nur konstatiert werden soll, das P. déf. sehr wohl gebraucht werden konnte und noch gebraucht werden kann; vgl. Vising und M.-L. III, 135, § 112)]; das Imperfekt zum Ausdruck von Gedachtem und Gesagtem (vgl. GRM IV, 549 ff. und 597, V, 608 ff., VI, 470 ff.), das Imperfekt im *si*-Satz (s'il *venait* ist nur vorgestellt!) und im „Conditionale" [*je partirais* = partire *habebam*, wofür freilich (im Ital.) auch *habui* eintreten kann], und endlich das (anders kaum befriedigend zu erklärende) Imperfektum *de conatu* [*j'étouffais* = ‚ich wäre beinahe erstickt'; un moment

[1] So noch Heptameron, Anfang der 40. Novelle (II, 369): Ce seigneur . . . *eut* plusieurs sœurs . . .

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

après, il *périssait* = ‚wäre umgekommen' = ‚man glaubte, er käme um', wie Mme Bov. 437 (= 351): Charles voulut feuilleter son dictionnaire de médecine; il n'y voyait pas, les lignes *dansaient* (= ‚er glaubte, bildete sich ein, dass . . .'), was wiederum mit der Identifizierung des Autors mit seinen Geschöpfen zusammenhängt, worauf das Imperfekt zum Ausdruck von Gedachtem und Gesagtem beruht. *il périssait* also = man stellte sich das Umkommen so lebhaft vor, dass man es für tatsächlich hielt].

Dieser Nachweis liesse sich auch historisch führen: man könnte zeigen, dass das Imperfektum da, wo man sich die Handlung anschaulich vorstellen muss (z. B. bei Träumen und Visionen), früher auftritt als da, wo man sie sich so nur vorstellen kann (z. B. in der Beschreibung). Während z. B. der Roland-Dichter sonst 500 Verse schreibt, ehe er 3 Imperfekta anwendet (Brunot I, 241), braucht er innerhalb 5 Versen deren 4, sobald er einen Traum erzählt (v. 2555 ff.): die Beschreibung erheischt eben dieses Imperfekt viel weniger als der Traum (vgl. v. 24: Blancandrins *fut* des plus saives paiens usw.). Oder: Während die Quatre Livres, in Abweichung von der lateinischen Vorlage, Beschreibungen u. dgl. im P. d. geben und z. B. zur Angabe der geistigen Eigenschaften oder des Charakters einer Person das Imperfektum „niemals" zu gebrauchen scheinen (Körning, Bresl. Diss., 1883, S. 20), brauchen sie dieses Tempus im *que*-Satz [230, 28: Li reis Salomun oïd que Joab se *teneit* od Adonias, wo die lat. Vorlage mit ihrem Konj. (quod Joab declinasset post Adoniam) dieses Tempus nicht veranlasst hat]. Doch kann ich dies hier nur andeuten und muss die genauere Begründung einer besonderen Arbeit vorbehalten.

Ebenso kann ich mich zu dem weiteren reichen Inhalt von D.s Schrift nur noch ganz summarisch äussern.

Den Unterschied zwischen subjektivem, objektivem und neutralem Denken, wie er sich im Passé composé, Imparfait und Passé défini ausdrücke, weist D. (S. 14) auch bei der Frage nach dem Motiv eines Tuns nach: Die vorwurfsvolle Frage: „*Warum in aller Welt hast du denn das getan?*" ist subjektiv (der Standpunkt des Angesprochenen wird, zugunsten des eigenen Standpunktes, von vornherein abgelehnt); die teilnahmsvolle Frage: „*Warum hast du das eigentlich getan?*" ist objektiv (besser: „einfühlend") — die Frage des Richters an den Angeklagten: „*Warum haben Sie das getan?*" ist neutral (der Fragende nimmt keine Stellung zu der Tat). Hier hätte vielleicht auf den Unterschied hingewiesen werden können, den das Französische zwischen *Pourquoi n'étudiez-vous pas?* und *Que n'étudiez-vous?* macht: die erste Frage ist neutral oder objektiv, die zweite (ohne *pas!*) ist heischend oder vorwurfsvoll. Hierzu vergleiche man meinen Aufsatz über die „halbe Negation", N. Sprachen XXIX (1921), S. 6—45.

Neutrales Denken zeigt sich auch im „zeitlosen Präsens" (*Alle Fische schwimmen*), dem sog. gnomischen Tempus; ein neutraler Numerus liegt vor in *zwei Fuss lang*, *sechs Fass Bier* usw., *Huhn mit Reis*, englisch *how many fish have you caught?* usw., ein neutraler Kasus ist u. a. der Vokativ; ebenso steht ein solcher nach den Verben des Nennens, Wissens (*ich heisse Karl*, *sie nannten ihn Fritz*), wo denn auch Luk. 6, 46 im Griechischen und in der Vulgata der Vokativ steht; ebenso steht übrigens im Afrz. nach *il ot nom* . . . der Nominativ, der ja als Vokativ fungiert, statt des zu erwartenden Obliquus (z. B. Villehardouin § 167: . . . *qui ot non Constantins li Ascres*). Zu *me miserum!*, *Unhappy me!*, *o we mich gotes armen!* (S. 10) vgl. afrz. *chaitif mei!* (Wace, Brut = B.-W. 25, 226). Vgl. auch Spitzer, Aufsätze, S. 168.

Die Bezeichnung „*aspects of the verb*" für „Aktionsarten" findet sich nicht nur englisch und dänisch (S. 29), sondern auch französisch (z. B. Brunot I, 242).

Ein Kapitel über den Akkusativ nach den Verben der sinnlichen Wahrnehmung, dessen Erklärung besondere Schwierigkeiten bereitet, da in Sätzen wie *ich sehe den Baum* das Objekt durch das Verbum weder erzeugt noch irgendwie affiziert wird, beschliesst die ausserordentlich reichhaltige Schrift, die in ihrer Fülle wohl jedem Sprachforscher etwas zu sagen hat und daher von keinem ungelesen bleiben sollte.

München. Lerch.

Ernst A. Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge. Lunds Univ. Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 15. Nr. 3. 34 S. 8°.

Kock gibt Erklärungen und Berichtigungen zu Stellen gotischer, althochdeutscher, altsächsischer, mittelniederdeutscher und friesischer Texte und zu Sachs' Fastnachtspielen. Nicht weniges scharfsinnig und treffend, wie die Bemerkungen zu O. II, 14, 6 und 91 (*gisaze* nicht *Sitz*, sondern *Dorf*, *Stadt*; *seginin* nicht zu *segen*, sondern zu *sagen:* germ. *sagni* Aussage), zu Hel. 881 (*ledas* abhängig von *that*) und 5132 (*imu* reflexiv, *kraft* Nominativ), anderes zweifelhaft oder ganz verfehlt. Das letztere gilt von der Erklärung von Fastnachtsp. 10, 50; *das Kühmaul hencken an* soll heissen „jemand das Nachsehen haben lassen". Das passt erstens nicht in den Zusammenhang und rechnet zweitens nicht mit der süddeutschen Redensart „einem das Maul anhängen", d. h. einem Böses nachsagen.

Kock schlägt mit besonderer Vorliebe einen überlegenen Ton an. Ich will ihm darin nicht nachfolgen, obwohl es mir schwer fällt, seine Nr. 1 als Ergebnis sorgfältiger Beobachtung und Erwägung anzusehen. Hier wird behauptet, es dienten „got. *jah* und *-uh* (sowie *aippau*) öfters lediglich dazu, den Nachsatz zu markieren". Zunächst: wenn man eine Erscheinung richtig beurteilen will, muss man ihre Fälle einigermassen vollständig übersehen. Mit ganz geringer Mühe hätten weitere Belege für das, was Kock meint, beigebracht werden können. Dann aber: es ist ein Gemisch von ganz verschiedenartigen Dingen, das er unter einem Satz zusammenfassen will. In den Fällen, wo *aippau* den Nachsatz beginnt, handelt es sich stets um den Nachsatz einer irrealen Hypothesis: Mth. 11, 23; Luk. 17, 6; Joh. 14, 2. 7. 28; 15, 19 (von diesen 6 Belegen hat Kock nur 2 verzeichnet); *aippau* hat also mit dem Nachsatz als solchem nichts zu tun und entspricht ungefähr unserm *doch wohl*. In drei Fällen steht *jah* (*uh*) nicht nach einem Vordersatz, sondern nach einem Part. Praes.: Mk. 8, 1 *athaitands siponjans qapuh du im*, ähnl. Mth. 8, 14; Skeir. 4, 9; diese Ausdrucksweise entspricht dem Umstand, dass solche

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Partizipialfügungen echter deutscher Rede fremd sind; echt deutsch würde es heissen *athaihait qaþuh*, es ist also deutsches und fremdes gemischt. Weder Vordersatz noch Partizip geht voraus Skeir.' I, 20: das Demonstrativ *þanzuh* nimmt einfach einen vorhergehenden Akk. wieder auf. Weshalb *þatuh* keir. I, 15, V, 4 und *þammuh* VI, 24 nicht gleichfalls Formen von *sah* sein sollen, ist nicht erfindlich. An vier Stellen steht ein *þaruh* am Beginn des Hauptsatzes: Mth. 6, 21; 9, 18; Joh. 12, 26; I. Kor. 3 17 (K. verzeichnet nur die beiden ersten Beispiele). Es ist bezeichnend, dass neben *þaruh* kein *jah þar* erscheint: *uh* ist hier nicht = *und*, sondern *þaruh* ist einfach demonstrativ, das Ortsadverb zu *sah*. So kann es auch am Beginn des Hauptsatzes erscheinen: Luk. 7, 37. Es bleiben schliesslich im ganzen vier Stellen übrig, auf die Kocks Satz zutrifft: Mth. 6, 24 (*jabai fijaiþ ainana, jah anþarana frijoþ*); 9, 10; Mk. 2, 15; Luk. 17, 11, aber in allen vier Belegen entspricht *jah* einem griechischen καί, das wenigstens in den drei letzten Beispielen parataktische Sätze verbindet, und auch in Mth. 6, 24 zeigt der überlieferte griechische Text die gleiche Erscheinung.

Giessen. O. Behaghel.

Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917. Im Auftrage des Verbandes deutscher Vereine für Volkskunde hrsg. von E. Hoffmann-Krayer. Berlin, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1919. XV+ 108 S.

Die wissenschaftliche Arbeit leidet schwer unter der Ungunst der Zeit, und besonders bei der Beurteilung einer Bibliographie darf man diese Tatsache nicht ausser acht lassen. Der Herausgeber hat sich bemüht, alle wichtigen Fachblätter auszuziehen. Schwach vertreten sind noch die nicht eigens volkskundlichen Zeitschriften. Die Stoffgebiete sind möglichst weit gefasst und auch die ‚Sachen' und volkstümlichen Denkmäler berücksichtigt. Der Abschnitt über die Namen soll künftig weiter ausgestaltet werden. Weggelassen ist alles Besondere aus der Religionswissenschaft, ferner die Urgeschichte und die altnordische Literatur, weil es für diese Gebiete eigene Verzeichnisse gibt. Die Zusammenstellung über das Volkslied hat das Deutsche Volksliedarchiv übernommen. Im allgemeinen beschränkt sich Hoffmann-Krayer auf die indogermanischen Völker und die Juden. Die volkskundliche Bibliographie der slawischen Völker musste auf den nächsten Jahrgang verschoben werden. Was die Anordnung des Stoffes anlangt, so ist das Allgemeine und Grundsätzliche vorweggenommen; daran schliessen sich die Altertümer und Sachen, in die Mitte sind Sitte, Brauch und Glauben verlegt; den Abschluss bildet die ‚literarische Volkskunde'. Veröffentlichungen vor 1917 sind in Petitdruck wiedergegeben. Unentbehrlich sind natürlich die beiden Register. Im Vorwort bittet der Herausgeber, ihn auf wichtige Aufsätze in nicht volkskundlichen Zeitschriften aufmerksam zu machen. Vollständigkeit kann ja nur erreicht werden, wenn möglichst viele dieser Bitte nachkommen. In diesem Sinne möchten die folgenden Nachträge und Berichtigungen aufgenommen werden. Zu I, 104: MschlVK XIX (1917), S. 275 (Siebs). Zu XII, 122: Rec: MschlVK XVIII (1916), S. 233—235 (H. Jantzen); ebendort XIX (1917), S. 141 (Olbrich). Zu XIV, 5: Rec: Bergstadt, April 1917, S. 78 (Wocke); Litbl. XL (1919), Nr. 3/4 (Abt); Nachträge in Wockes Aufsatz ‚Zur Geschichte der schlesischen Volksliedforschung', Oberschlesien, Oktober 1918. Zu XIV, 138: Rec: Georg Baesecke, Deutsche Philologie (Gotha 1919), S. 97. Zu XIV, 138a: Zentralbl. f. d. ges. Unterrichtsverwaltung in Preussen, hrsg. in dem Ministerium der geistl. u. Unterrichtsangel., Berlin 1917 (Heft 6). S. 446—449. Ein Aufsatz John Meiers von 1916 wird XIV, 166 erwähnt; in demselben Jahre hat er u. a. veröffentlicht: ‚Ein Schifflein sah ich fahren. Capitän und Leutenant', Schweiz. Arch. f. Volksk. XX (1916), S. 206—229; ‚Horch, was klingt am Schloss empor', MsäVk VI (1916), S. 371 ff. Zu XV, 18: Nr. 4 wieder abgedruckt in der Unterhaltungsbeil. der Tägl. Rundschau vom 4. 9. 1917; zu dem Märchen vgl. R. Wagners Bemerkungen, ebendort 10. 9. 1917 und Paul Walter, ebendort 17. 9. 1917. Zu XV, 72: Rec: Unterhaltungsbeil. der Tägl. Rundschau (Nr. 115) vom 18. 5. 1917 (Werner von der Schulenburg). Zu XVII, 3: Rec: HessBl XVI (1917), S. 108 f. (Wocke: mit Literaturnachträgen und -berichtigungen); MschlVk XIX (1917), S. 272 f. (H. Jantzen); BllBayVk, 6. Reihe. 1917, S. 6 (O. B. = O. Brenner). Zu XVII, 20: lies Ztschr. f. d. d. Unterricht 31, 14 ff. Es fehlen folgende Aufsätze Seilers: Der Krieg im deutschen Sprichwort, ZfdU 30, 507 ff.; Lehnübersetzungen und Verwandtes, ebendort 31, 241—246; Die deutsche Vergangenheit im Spiegel des deutschen Sprichworts, ebendort 32. 209—219 u. 257—266; Deutsche Sprichwörter in mittelalterlicher lateinischer Fassung, ZfdPh 45 (1913), S. 236—291; Die kleinen deutschen Sprichwörtersammlungen der vorreformatorischen Zeit und ihre Quellen, ZfdPh 47, 241—256, 380—390 und 48, 81—95; dazu Der Leder fressende Hund, Ilbergs Neue Jahrbücher XXII (1919), I, 435—440. Zu XVII, 46: Rec: MschlVk XIX (1917), S. 275 f. (Siebs). Zu XVII, 47: ZfrwVk XIV (1917), S. 217 f. (Sartori). Zur Literatur über die deutsche Soldatensprache vgl. Wocke, Soldatische Volkskunde, Vl 20 (1918), S. 48 ff.; ferner Wocke, Beiträge zu einem ‚Wörterbuch der deutschen Soldatensprache. Bei Hoffmann-Krayer fehlen S. 78: Walter Heynen, Vom Geist der deutschen Soldatensprache, Deutsche Rundschau, Oktober 1916, S. 113 bis 124; Karl Bergmann, Wie der Feldgraue spricht. Giessen 1916; Rec: Deutsche Rundschau, Okt. 1916. S. 156 f. (ωχ), Kurt Ahnert, Sprühende Heeressprache, 2000 witzige Soldatenausdrücke aus der Weltkriegssprache, Burgverlag, Nürnberg o. J. [1917]. Zu XVII. 52: Rec: MschlVk XVIII (1916), S. 235 f. (-e-). Zu XVIII, 22: Schoofs ‚Beiträge zur volkst. Namenkunde' ZfVk beginnen schon 1914. Es fehlen Schoofs ‚Beiträge zur Flurnamenkunde' im Hessenland 1916; ferner z. B. seine Aufsätze ‚Der Name Hessen', ebendort 1916, Heft 8/9, und ‚Karle Quinte' ebendort 1916. Nr. 20/21; ‚Zur Deutung des Namens Hunsrück' ZfrwVk 1914, S. 93—112. Nicht verzeichnet ist auffallenderweise die prächtige Sammlung ‚Die Märchen der Weltliteratur', hrsg. von Friedrich von der Leyen und Paul Zaunert (Eugen Diederichs, Jena). Hingewiesen sei auch auf folgende Arbeiten: O. Menghin, Kriegsvaterunser und Verwandtes, Verlag Natur und Kultur, München 1916; E. Mogk, Deutsche Heldensage, Deutschkundliche Bücherei, Quelle & Meyer, Leipzig 1917; Rec: MschlVk XIX (1917), S. 273

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(Siebs); Stephan Steinlein, Ueber die Herkunft der Sage und Prophezeihung von der letzten Weltschlacht am Birkenbaum in Westfalen, mit Erläuterungen zur deutschen Kaisersage und heutigen Weissagung, W. Heims, Leipzig 1915; Alois John, Ein Bild seines geistigen Schaffens. Anlässlich seiner 30jährigen Tätigkeit 1886—1916, Eger 1916; Walther Hofstaetter, Deutschkunde, Ein Buch von deutscher Art und Kunst, Leipzig, Teubner, 1917, Rec: MschlVk XX (1918), S. 229 f. (Siebs) und BllBayrVk, 6. Reihe, 1917, S. 1 ff., in Brenners Aufsatz ‚Vom oberdeutschen Bauernhaus'; Serbische Volkslieder, hrsg. von M. Curćin, Inselbücherei, Nr. 140 (Leipzig, Insel-Verlag); Karl Werhan, Gloria, Victoria! Volksdichtung an Militärzügen, W. Heims, Leipzig, 11.—15. Taus. 1915. Dazu folgende Aufsätze Wehrhans: ‚Zur Psychologie der Kriegsdichtung', ZfdU 32, 117 f.; ‚Volksdichtung über unsere gefallenen Helden', Grenzboten 74 (1915), S. 58—64; ‚Wanderung und Wandlung zweier Kriegsreime in Todesanzeigen unserer Krieger', HessBl XV (1916), S. 106—128; ‚Form und Herstellung der Getreidepuppen im Fürstentum Lippe', MSmlVk XIV (1915), S. 220—222; ‚Kunstgemässe Kinderdichtungen der Kriegszeit', ZfdU 31, S. 30—41. Zum altniederländischen Dankgebet vgl. P. Goldscheider, Gloria Victoria! Ausgewählte Gedichte des Weltkrieges für den Unterricht erläutert (München 1916), S. 121—139. Ferner: Gustav Manz, Das flämische Volkslied, Unterhaltungsbeil. der Tägl. Rundschau vom 18. 3. 1918; Tony Kellen, Die alten vlämischen Volkslieder, Bergstadt, Juli 1917, S. 305 bis 317. Weiterhin: H. Wocke, Ein schles. Quellenbuch der Kundensprache, MschlVk XIX (1917), S. 248 bis 252; Ernst Bischoff, Wörterbuch der wichtigsten Geheim- und Berufssprachen, Jüdisch-Deutsch, Rotwelsch, Kundensprache; Soldaten-, Seemanns-, Weidmanns-, Bergmanns- und Komödiantensprache, Leipzig, Th. Griebens Verlag (L. Fernau) o. J. [1916]; Rec: in Günthers Buch ‚Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen' (Leipzig 1919). S. XIX ff.; bei Georg Baesecke, Deutsche Philologie (Gotha 1919), S. 43; ferner in A. Landaus Aufsatz ‚Hebräisches in den deutschen Geheimsprachen', Freie jüdische Lehrerstimme, IX. Jahrg., Nr. 1—3. Wien, Januar 1920, der auch eine Besprechung von L. Günthers eben genanntem Werk bringt. L. Günthers Arbeiten über Rotwelsch sind, soweit sie nicht in seinem Buche Aufnahme gefunden haben, angeführt in meiner Kritik Günthers in diesem Blatt. Für Schlesien wären mit Nutzen heranzuziehen: ‚Oberschlesien', ‚Oberschlesische Heimat', ‚Glatzer Heimatblätter', der ‚Guda Obend-Kalender', Volkskalender für die Grafschaft Glatz, Mittelwalde (Walzel), ‚Der Gemittliche Schläsinger'; vgl. jetzt auch Paul Klemenz, Die Literatur der Landes- und Volkskunde der Grafschaft Glatz, Glatz (Verlag des Glatzer Gebirgsvereins, 1920). Ein Druckfehler findet sich im Register S. 87b: unter A. Götze lies XVIII, 4 (nicht XVIII, 1); unter XVIII, 30 ist eine Kritik A. Götzes nicht verzeichnet.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Paradisus anime intelligentis (Paradis der vernuftigen sele). Aus der Oxforder Handschrift Cod. Laud. Misc. 479 nach E. Sievers' Abschrift herausgegeben von **Philipp Strauch.** Berlin, Weidmann. 1919. XL u. 170 S. 8°. [Deutsche Texte hrsg. von der Kgl. Preuss. Akad. d. Wissensch. XXX.] M. 14.

Nahezu die Hälfte der vorliegenden Predigten ist aus derselben Handschrift bereits veröffentlicht; ein grosser Teil der zweiten Hälfte liegt nach andern Ueberlieferungen gedruckt vor, so dass nur etwa ein halbes Dutzend der Predigten ganz Neues bringt. Aber man freut sich, das Ganze nun bequem beisammen zu haben und neue Ueberlieferungsformen mit den bereits bekannten vergleichen zu können, gerade bei den Predigten eine besonders anziehende, aber auch besonders kitzliche Aufgabe.

Höchst wertvoll sind die Nachweise von Zitaten und Quellen, die K. Bihlmeyer und M. Grabmann beigesteuert haben.

Nicht recht einverstanden bin ich mit der Behandlung des Sprachlichen. Str. meint (S. XII): „Gewiss weist die Sammlung nach Thüringen, nach Erfurt, und auch die Sprache, wenigstens im allgemeinen betrachtet, widerspricht dem nicht." Ich meine, wenn ein Text von mehr als 130 Druckseiten nicht mehr als ein halbes Dutzend Infinitive ohne *n* enthält, so spricht das aufs nachdrücklichste gegen Thüringen. Str. verzeichnet dann eine Reihe von Schreibungen, die für rheinfränkische Herkunft der Hs. „in Betracht kommen", „wenn auch im einzelnen mit ungleicher Beweiskraft". Tatsächlich haben die wenigsten dieser Schreibungen irgendwelche Beweiskraft für Rheinfranken. So ist -pp- allgemein mitteldeutsch, der Vokalnachschlag auch mittel- und niederfränkisch, *dit* auch thüringisch (vgl. Unwerth, PBB 41, 313). Aber natürlich ist ein Text rheinfr., der anlautend p- für oberdtsch. pf- hat und *daz*, nicht *dat*, aufweist. Und zwar kommt der nördliche Teil des rheinfr. Gebiets in Betracht. Nach S. XIX erscheint das Pron. der 3. Pers. in der Form *he* „neben seltnerem her". Eine genauere Beobachtung lehrt aber folgendes: in der ersten Predigt steht bloss *her*, in der zweiten 33 *her*, 29 *he*, in der dritten 3 *her*, 3 *he*, in der vierten 5 *her*, 16 *he*, in der fünften 1 *her*, 7 *he*, in der sechsten 6 *her*, 19 *he*, in der neunten 1 *her*, 23 *he*, in der sechzehnten kein *her*, 32 *he*, in der dreiunddreissigsten 2 *her*, 48 *he*. D. h. anfangs herrscht *her* allein, und schliesslich gewinnt *he* beinahe die Alleinherrschaft. Daraus ergibt sich mit grosser Wahrscheinlichkeit, dass *her* die Form der Vorlage, *he* die Form des Schreibers ist.

Dass in *brengen* e für *i* stehe, dürfte doch nicht mehr behauptet werden, ebenso wenig, dass in *burnen* *u* für *i* eingetreten sei.

Ein hübsches neues Wort bringt das Wortverzeichnis in *aneval*, einer buchstäblichen Wiedergabe des lat. accidentia. *bestentlich* 35, 28 würde ich als Gegensatz zu *cliezende* nicht mit sicher, sondern mit dauernd wiedergeben; *kleinlichen zart* 82, 22 bedeutet zwar einen hohen, einen besonders feinen Grad der Zartheit, aber das berechtigt doch nicht, *kleinlichen* mit ausserordentlich zu übersetzen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Christine Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, Universitätsverlagsbuchhandlung, G. m. b. H. 1919. VIII und 664 S.

Dieses umfangreiche Werk, in vieler Hinsicht trefflich, oft vorbildlich geraten, stellt den Betrachter

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

in eine eigentümliche Situation. Wo man es aufschlägt, wo man hinhorcht — überall ist an alles gedacht; dadurch gewinnt es ein gewisses doppeltes Gesicht: es ist wie eine Festung, in der alles erwogen und bis zum äussersten bereitet, die gegen jedweden Angriff gerüstet ist, und es ist wie ein grosser Familienhaushalt, in dem jedes Mitglied und zahlreiche Gäste dazu, ein jeder nach Gebühr, eindringlich und gediegen zu ihrem Recht kommen, wo keiner vergessen wird und mit sachlichster Subjektivität die Hausfrau schaltet, nicht unähnlich wiederum einem Festungskommandanten. Ohne tendenziös zu sein, wollte Verfasserin ihrem Geschlecht durch eine grosse wissenschaftliche Leistung historischen Charakters einen grundlegenden Dienst leisten, bei dem es galt, sich vorzusehen und zu rüsten, wenn kein schlimmer Misserfolg erarbeitet werden sollte, — andererseits aber begann nach offenbar ungewöhnlich grossen und gründlichen methodischen und sachlichen Vorbereitungen sich in Verfasserin neben Gestattungsfreudigkeit überhaupt ein lebhaftes sympathetisches Gefühl für die Geschlechtsgenossinnen im 18. Jahrhundert zu regen. Die Gefahr lag nahe, dass diese beiden Gerichtetheiten des Verstandes und des Gemütes in Konflikt kommen, den Plan unausführbar machen konnten. Dass Verfasserin diese Gefahr überwunden hat, verdankt sie m. E. ihrem methodischen Feingefühl, das sie veranlasste, sich einen je nach Bedürfnis dehnbaren, aber den gesamten Plan umfassenden und sichernden Grundriss des Ganzen zu erdenken, aber nicht starr und abstrakt, sondern überraschend lebendig, schmiegsam, doch unbeirrbar (so etwa, wie mutatis mutantis Frau Regel Amrain ihren Jüngsten „erzieht"). Verfasserin hat in Vorwort und Rückblick das, was sie wollte und was sie erreicht hat, so objektiv festgestellt, dass es hier nicht wiederholt zu werden braucht. Ihre Methode jedoch ist nachdenklich: der Männer- und der Frauenroman werden einander gegenübergestellt, und zwar nicht nur in dem 1. Abschnitt („die Vorbedingungen des deutschen Frauenromans"), sondern grundsätzlich. Auf diesem Gegensatzpaar baut sich ein anderes auf: der Gegenwarts- und der Vergangenheitsroman. Durch ihren 1. Abschnitt entlastet sich die Verfasserin bis zu einem gewissen Grade stofflich, so dass es ihr möglich wird, das 2. Gegensatzpaar teils ausdrücklich (3. Abschnitt), teils stillschweigend (Abschnitt 2, 4 und 5) durch vier Stilperioden hindurch nach der empfindsamen, rationalistischen, klassizistischen und romantischen Seite hin wirksam werden zu lassen. Man sieht ohne weiteres schon hieraus, welch zusammenfassende historische Anschaugabe und Darstellungskraft nötig ist, um hier immer Meister der Stoff- und Ideenmassen zu bleiben, von den Stil-, Visualitäts- und Formenfragen samt den soziologischen Problemen ganz zu schweigen. Angesichts einer so grossen Konzeption war nur ein Versagen oder ein vorzüglicher Wurf denkbar. Letzteres hat Verfasserin erreicht. Was ihr an Einzeldarstellungen geglückt ist, kann kaum aufgezählt werden. Die Partien über Sophie La Roche und vor allem über Benedicte Naubert sind wahre Monographien geworden, ohne dass die Einheitlichkeit der Darstellung gelitten hätte. Der sehr umsichtigen Darstellung der Geschichte des Männerromans (I, 1) passt sich später (III, 7) ein schön sichtender Exkurs über die Geschichte des historischen Romans überhaupt an. Das Kapitel über Auguste Fischer (V, 12) bringt eine gewaltige Steigerung der Darstellung. Mit guten Gründen ist Verfasserin hier sehr temperamentvoll geworden, wodurch die klare Ruhe und weise Vielfältigkeit des abschliessenden Rückblickes noch gesteigert wird.

Die Einzelheiten stehen diesen grossen Partien in keiner Weise nach. Stofflich und sachlich bringt Verfasserin sehr viel Neues, nicht nur da, wo sie auf kaum bearbeitetem Boden tätig ist. In ihren zahlreichen feinen Einzelbemerkungen spürt man das Wesen der feinfühligen Frau. Was sie über Therese Huber und George Forster sagt (S. 326 ff., bes. S. 328), ist sehr tiefsinnig; ein gleiches gilt, um nur ganz wenig Beispiele zu nennen, von der Charakteristik der Sophie La Roche (S. 71 f., S. 82), gilt von den wertvollen methodischen Erkenntnissen über das Wesen der literarischen Verdienste der Sophie La Roche (S. 113 unten), über die Entwicklung des Umfanges des Assoziationskreises (S. 378/379), gilt von den Erkenntnissen über das Werden des Märchens (S. 420 ff). Einer der heikelsten Fragen der Stilgeschichte, dem Problem klassizistisch-romantisch tritt Verfasserin mit Mut und grossem Finderglück entgegen. Keine ernsthafte Arbeit über dieses Problem wird an den Positionen und Materialien, die hier verschwenderisch zusammengetragen und kritisch zusammengefasst sind, bis auf weiteres vorübergehen können (vgl. nur z. B. S. 172. 373, 408, 411, 433, 464—473, 557—562). Aus dem, was in dem Buch mit dem schlichten Titel enthalten ist, hätte manch einer industriöserweise drei bis vier grosse Monographien geboten; die leichter zu- und eingänglich, vielleicht wirkungsvoller sein könnten als das gewichtige Werk, dem ein Sach- und Schlagwortregister nichts geschadet hätte. [So ist z. B. eine schöne Geschichte der Literatur zur Frauenemanzipation ohne grosse Mühe aus dem Ganzen zusammenzustellen.] Diese synthetische Kraft ist erstaunlich.

Es versteht sich von selbst, dass ein so umfangreiches Werk im einzelnen zu manchen Notizen Anlass gibt. So kann sich Ref. mit den zahlreichen Anmerkungen, die den Roman der neuesten Zeit mit hereinziehen, nicht immer einverstanden erklären (z. B. S. 369, Anm. 10; 635, Anm. 2; 649, Anm. 10). Diese Anmerkungen sind meist richtige Themata zu neuen Arbeiten, hier aber wirken sie öfters unklar, was sie bei genauerer Ausführung vermutlich nicht wären. Die grosse Verehrung, welche Verf. der „wissenschaftlichen" Arbeit von Ricarda Huch entgegenbringt (nicht ihrer künstlerisch-darstellenden), vermag Ref. nicht zu teilen (vgl. zu beiden auch S. 235 unten). Die Verdeutschung: „in ihrer (seiner) Gänze" statt des unvermeidlichen: Totalität (z. B. S. 119, 352, 478) ist nicht glücklich. Ob es wirklich so „völlig ausgeschlossen" ist, dass Schiller Goethe im Briefwechsel über eine künstlerische Frage gelegentlich irreführte (S. 482, Anm. 100), scheint Ref. doch fraglich. Das Bild, das Verfasserin von Frau v. Kalb entwirft, hätte noch wesentlich verinnerlicht werden können, wenn (vgl. S. 518 ff., bes. S. 520 Mitte) — was nahelag — Hölderlins Briefe aus jener Zeit wären mit herangezogen worden. [Vgl. Fr. Hölderlins Leben in Briefen, hrsg. von Carl Litzmann, Berlin 1890, S. 179 ff., 189/190 und dann vor allem S. 208 ff., auch z. B. S. 216, 230. 245. Die kastrierte Stelle des Briefes vom 16. I. 1795

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(S. 248 ff.) gehört in diesen Zusammenhang, desgl. S. 252 oben und ff. Die Beziehungen, die zwischen Hölderlin, dem Sohn der Frau v. Kalb und dieser selbst bestanden, sind äusserst subtil und heikel, sie sind aber für den Kenner trotzdem einigermassen deutlich, können aber an dieser Stelle nur angedeutet werden. Uebrigens bringt Litzmann noch einen späten Brief der Frau v. Kalb an Hölderlin (S. 544) vom 15. Mai 1800.]

Diese Bemerkungen haben mit dem Gesamtwert des ganzen Buches natürlich nichts zu schaffen. Es ist Verfasserin durchaus gelungen, das Wesen, Leben und Wirken der deutschen Schriftstellerinnen im 18. Jahrhundert in einer weiten Linie entwicklungsgeschichtlich (und unter Verwendung zahlreicher ungedruckter Briefstellen) darzustellen. Das Buch hat einen so hohen Wert, dass Ref. ein ernsthaftes Kennenlernen der Literatur des 18. Jahrhunderts ohne gründliche Auseinandersetzung mit diesem Werk für ausgeschlossen hält.

Giessen a. L. v. Grolman.

Arthur Liebert, August Strindberg, seine Weltanschauung und Kunst. Berlin, Verlagsanstalt Arthur Collignon. 1920. 155 S.

Im engsten Zusammenhang mit der philosophischen und weltanschaulichen Durchdringung, die sich auf allen Gebieten des Geisteslebens heute ankündigt, stehen auch die Versuche einer philosophischen Orientierung und Einstellung der Literarhistorie. Die *philologisch-genetische Methode*, deren sich die Literaturgeschichte im Zeitalter des Empirismus und Positivismus bediente, ging auf eine Erforschung des empirischen Tatsachenmaterials, auf Feststellung von Einflüssen, Beziehungen, Parallelen, schliesslich auf die Ergründung der psychologischen und soziologischen Verhältnisse, aus denen eine Dichtung oder eine literarische Persönlichkeit heranwuchs. Sie war im wesentlichen analytisch. *Die neue Methode*, die zur Synthese fortschreitet, stellt die Frage nach dem Sinn und Gehalt, der Bedeutung und dem Geltungswert einer literarischen Erscheinung. Da, wo sie ernsthaft wissenschaftlich betrieben wird und sich nicht lediglich in dürren Abstraktionen und geistreichen Wortspielereien erschöpft, baut sie sich auf den Ergebnissen der exakten Forschung auf; nur sind ihr diese nicht ein Letztes, sondern ein Vorletztes, über das hinaus erst die Sinndeutung und Sinngebung eines Kunstwerks oder eines Dichters versucht wird. Ob hier ganz exakte Forschung im Sinne der philologisch-kritischen Methode möglich ist, bleibe dahingestellt. Mehr als bisher bedarf es sowohl der genialen Einfühlung eines geistesverwandten Forschers als auch des synthetischen, weite Gebiete und Zusammenhänge überschauenden Blickes; der Literarhistoriker kann heute weniger denn je der philosophischen Durchbildung entbehren, wenn er die hohen Aufgaben erfüllen will, die seiner harren.

Wilhelm Dilthey, der genialste Einfühler und Deuter historischen Lebens, hat der Literaturgeschichte im oben skizzierten Sinne neue Wege gewiesen. Auf seinen Bahnen sind vor allem Simmel und Gundolf weitergeschritten, nicht ohne neue Gesichtspunkte und Perspektiven zu eröffnen. Sie beide haben sich der Gestalt Goethes bemächtigt, des grössten Phänomens der deutschen Geistesgeschichte, und versucht, die Idee Goethe, den Sinn seiner geistigen Existenz überhaupt herauszuarbeiten. Von Simmel herkommend, hat nun Arthur Liebert ein Philosoph und als solcher ein Anhänger des transzendentalen Idealismus im Sinne der Marburger Schule, die Persönlichkeit Strindbergs zum Gegenstand einer tiefgehenden und bedeutsamen Studie gemacht. Auch für ihn kommt nicht die historisch-empirische Persönlichkeit des schwedischen Dichters in Betracht; er erfasst ihn vielmehr „als Symbol und Typ, als Verkörperung und Gestalt allgemeinster Gesinnungszüge und Beschaffenheiten des europäischen Geistes auf einer bestimmten Stufe seiner Entwicklung". Die Beziehung zu den geistigen Strömungen der Zeit ist hier also völlig gewahrt im Gegensatz etwa zu Simmels „Goethe", der von allem historischen Hintergrund gelöst in seinen überhistorischen Wesensbezügen als reines, zeitloses Urphänomen gedeutet wird. Denn Strindberg ist keine in gleichem Masse wie Goethe seine Zeit weit überragende Persönlichkeit; er ist vielmehr der typische und wesensmässige Ausdruck des Zeitalters, in dem er gelebt hat, und seine Grösse besteht gerade darin, dass er in seiner widerspruchsvollen und zerrissenen Natur all die Antinomien und Gegensätzlichkeiten vereinigt, an denen die verflossenen Jahrzehnte (c. 1880—1910) gekrankt und gelitten haben. Dieser Nachweis, der einen nicht unbeträchtlichen Teil der interessanten Ausführungen bildet, ist dem Verf. überzeugend und erschöpfend gelungen.

Zu diesem Zwecke entwirft Liebert in der Einleitung von hoher philosophischer Warte aus mit kräftigen Strichen ein Bild unserer Zeit. Er betont vor allem die zahlreichen Widersprüche und Gegensätzlichkeiten, die Problematik und Antinomik der geistigen Strömungen, deren Struktur keine einheitliche, von einem bestimmten Wert beherrschte, sondern mit dem Charakter der Zerspaltenheit, des wirren Durcheinanderflutens der verschiedenartigsten Elemente und Komplexe von vornherein behaftet ist. Aus diesem Chaos heraus sehnt sich der moderne Mensch nach einer einheitlichen Lebensdeutung, nach einer systematischen Ordnung der bunten Erscheinungen. Die Sehnsucht nach einem grossen metaphysischen System ist allerorten deutlich vernehmbar, einer Metaphysik jedoch, die nicht rein gefühlsmässig-intuitiv ins Blaue hinein spekuliert, sondern die durch die Errungenschaften der wissenschaftlichen Forschung hindurchgegangen und diese in einer höheren Erkenntnis aufgehoben hat. Vor allem aber richtet sich dies Verlangen nach Weltanschauung und Lebensdeutung auf die Welt der Kultur und der Geschichte. Eine Metaphysik des Kulturlebens und der geschichtlichen Erkenntnis ist die Forderung, die das mächtige Aufblühen der Geisteswissenschaften an die Philosophie gestellt hat.

Bei Strindberg nun, dessen *Weltanschauung* sich Liebert im 1. Hauptteil seiner Studie zuwendet, glauben wir am deutlichsten den Pulsschlag unseres eigenen Herzens zu fühlen. Es ist interessant, dass der Dichter sich einmal theoretisch über geschichtsphilosophische Fragen geäussert hat in einer Skizze, die „der bewusste Wille in der Weltgeschichte" betitelt ist. Es handelt sich hier nicht um einen grosszügigen konstruktiven Entwurf einer Geschichtsmetaphysik — Strindberg war viel mehr Künstler mit starker Unmittelbarkeit des Erlebens als Denker, der das ge-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schichtliche Leben seiner Zeit rein theoretisch in begrifflicher Fassung deutet —; aber innerhalb des künstlerischen Lebenswerkes des Dichters ist diese Abhandlung von eminenter Bedeutung, sofern sie seine Ansichten über diese Dinge auf einen klaren, begrifflichen Ausdruck bringt und somit vielfach den Schlüssel zu seinen dichterischen Gestalten abgibt. Zwei einander diametral entgegenlaufende Richtungen nun sind es, die im Herzen des Dichters miteinander ringen, teils einander abstossend, teils eigenartige Verbindungen miteinander eingehend. Auf der einen Seite ist es die Einsicht in den ewigen Fluss aller Dinge, in die Relativität, in die alles Sein verflochten ist, auf der anderen Seite ist es der Drang und die Sehnsucht nach absoluter Geltung der Wahrheit, nach den zeitlosen Werten, die unabhängig von aller empirischen Relativität ewig gelten. Und in diese Antinomie verflicht sich weiterhin ein anderes gegensätzliches Begriffspaar: mystische und romantische Züge einerseits, rationalistische und naturalistische andererseits; Gefühl und kritischer Verstand, Phantasie und streng logische wissenschaftliche Arbeit, religiöses Ergriffensein und Sehnen und derber, krasser Realismus. Mit Strindbergs naturalistischer Neigung sind fernerhin sein Determinismus und Pessimismus aufs innigste verwoben. So ist sein ruheloser Geist von Widersprüchen zerrissen und zerfetzt, ohne Harmonie und Ausgeglichenheit, aber hierin wiederum der typische Ausdruck der Kulturseele, die ebenso wie der Dichter aus lauter Verschlingungen und Durchkreuzungen heterogenster Gedankenmassen besteht.

Von Strindbergs *Kunst* handelt der 2., bei weitem grösste Hauptteil von Lieberts Buch. Wir lernen hier den Dichter Strindberg kennen. Die metaphysische Interpretation des geschichtlichen Lebens prägt sich deutlich in den dichterischen Werken aus. Der Naturalist, für den es nur den von den Kausalgesetzen streng bestimmten mechanischen Ablauf der Ereignisse gibt, lässt seine Menschen unter dem Zwang der Naturnotwendigkeit handeln. Sie müssen alles so tun, wie sie es tun, sie haben keine Freiheit des Willens, sie stehen nur unter dem harten Gesetz der Natur. Insofern tritt hier der äusserste Gegensatz zu der Handlungsweise der Menschen Schillers zutage, bei denen der Schwerpunkt im Sittlichen, im eigengesetzlichen Bestimmen ihres Tuns und Lassens liegt. Im Zusammenhang hiermit steht die seelische Starrheit, der Mangel an jeglichem Humor und die Abwesenheit alles sozialen Gefühls, die Ablehnung des Gemeinschaftslebens. Und weiter ergibt sich die fatalistische Stimmung, in die wir bei Strindberg uns so oft versetzt fühlen, die unheimliche Schicksalsmacht des metaphysischen Weltwillens bestimmt allem Geschehen seinen unerbittlichen Lauf. Auch die Entwicklungslosigkeit der Strindbergschen Gestalten, die Statik ihres Seins im Gegensatz zu der lebensvollen Dynamik der Menschen Shakespeares und Goethes hat im mechanistischen Naturalismus des Dichters ihren Ursprung, wie auch die metaphysische Auffassung des Verhältnisses von Mann und Weib, die von allem Anfang an Gegenpole sind und sich daher notwendigerweise stets bekämpfen müssen.

Neben diese streng kausal geordnete Welt stellt Strindberg auf der anderen Seite nun die Welt des Märchens und des Traumes. Er sucht vom Naturalismus dadurch loszukommen, dass er sich in eine andere Wirklichkeit flüchtet, die nicht unter dem Kausalgesetz steht. Aus dem mechanischen Realismus sehnt er sich nach dem romantischen Idealismus. Dadurch aber entsteht häufig ein eigenartiger Dualismus, indem die Grenze zwischen den beiden Wirklichkeiten verwischt wird. So ist die wirkliche Welt oft in einen zarten romantischen Duft getaucht, die Realität ist von mystischer Stimmung durchglüht. Andererseits sind die Märchen- und Traumspiele oft mit recht realistischen Zügen gefärbt. Auch im künstlerischen Schaffen des Dichters herrscht also nirgends Harmonie und Einheit; durch alles hindurch klaffen die Gegensätze und Widersprüche. Der Dichter verzehrt sich im Schwanken zwischen Empirismus, Relativismus und Naturalismus einerseits und dem Glauben an absolute Werte und Normen andererseits. Wenn auch noch so leise kündigt sich ein Erlösungsbedürfnis an; es ist dasselbe, von dem Liebert weiter oben als der Sehnsucht nach Metaphysik gesprochen hat, die in unserer Zeit überall mit Macht hervorquillt. Es ist dieselbe Abkehr vom Rationalismus und der einseitig an der Welt der Naturwissenschaft orientierten Denkweise, es ist die Hinwendung zur geschichtlichen Welt, zur Irrationalität des historischen Lebens. All dies vernehmen wir bei dem Manne, der wie kein anderer das Spiegelbild seiner Zeit ist, und der mit vollster Bewusstheit und Schärfe alle ihre Strahlen in einem Brennpunkt aufgefangen hat. Somit ist des nordischen Dichters Leistung „ein wahrhaft titanischer Abschluss der geistigen Bewegung der Zeit". Er ist aber auch ein Wegbereiter der kommenden Epoche, nicht so sehr im positiven als im negativen Sinn, sofern er durch sein gewaltiges Bekennertum sein Teil zur Ueberwindung jener qualvollen Zerrissenheit und Problematik beigetragen hat.

So arbeitet Liebert die Gestalt des grossen Schweden mit plastischer Schärfe aus dem Hintergrund seines Zeitalters heraus. Die Aufgabe, die er sich gestellt hat, hat er vortrefflich gelöst: jenseits aller zufälligen historischen Bestimmtheiten erfasst er das Symbol, das der Dichter verkörpert; jenseits alles empirisch Gegebenen erschliesst er den reinen Sinn, den philosophischen Gehalt, den das Phänomen Strindberg im Geistesleben seiner Zeit bedeutet.

Z. Z. Diersburg bei Offenburg. Rudolf Metz.

Van alle Tijden onder redaktie van **C. G. Kaakebeen** en **Jan Ligthart.**

Nr. 1. **Esmoreit** Abel Spel uit de XIVe Eeuw. Zevende druk. 1918. 58 S. *f* 0.90.

Nr. 2. **Beatrijs** naar het Haagsche handschrift uitgegeven door C. G. Kaakebeen, met een paraphrase door Jan Ligthart en een miniatuur uit het Haagsche handschrift. Vijfde Druk 1919. 71 S. *f* 0.90.

Nr. 3. **Reinaert de Vos.** Tweede druk 1917. 143 S. *f* 0.90. By J. B. Wolters. Groningen, Den Haag.

C. G. Kaakebeen macht Juni 1916 zu der sechsten Auflage von Nr. 1 die Mitteilung, dass sein Mitredaktor gestorben sei; die Sammlung verdanke ihr Entstehen dem Wunsche Jan Ligtharts, von dem Esmoreit und anderen Stücken der Art, eine Ausgabe herzustellen, welker hoofdœl zou zijn, het zuiver letterkundig genot te verhoogen door alle mœilijkheden weg te nemen, met vermijding van overbodige geleerdheid. Der Gedanke Ligtharts ist in sehr ansprechender Weise ver-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wirklicht; das zeigen uns die drei vorliegenden Nummern, zu denen bis jetzt noch sechs hinzugekommen sind. Wie auch die mehrfachen neuen Auflagen beweisen, hat die Sammlung den verdienten Beifall gefunden und sich eine geachtete Stellung verschafft. Die Ausgaben beabsichtigen, ausser dem sauberen Abdruck des Textes alle Erklärungen zu geben, die zu dem Verständnis notwendig sein können: diese Erklärungen finden sich am Rande des Textes und werden dem, der des jetzigen Niederländisch kundig ist und sich zugleich mit der deutschen Muttersprache auch in ihrer früheren Gestalt, insbesondere dem Mittelhochdeutschen bekannt gemacht hat, genügen, um den Inhalt der Texte zu verstehen. Den Texten wird eine Einleitung voraufgeschickt, die den Leser über die besonderen Eigenheiten des Stückes aufklären und dessen Schönheit in das rechte Licht setzen soll. Ueberhaupt soll der Genuss des Stückes so viel wie möglich erhöht und so wenig wie möglich durch Anmerkungen und Auseinandersetzungen beeinträchtigt werden, die wohl für Fachgelehrte passen mögen, aber auf andere nur ermüdend und abschreckend wirken. Die Stücke sind für die grössere Menge derer bestimmt, die in niederländischen Dichtungen Genuss suchen und finden. Der Titel ‚Van alle tijden' soll nicht bloss bezeichnen, dass die Stücke der Literatur verschiedener Zeitalter entlehnt worden sind, sondern auch, und vor allem, dat ze behooren zullen tot die uitingen van geest en gemoed, welke — bij alle onderscheid van vorm — het algemeen menschelijke doen kennen, het onvergankelijke wezen in de tijdelijken schijn, dus juist datgene, 't welk van alle tijden en voor alle tijden is. Die drei Nummern, die die Sammlung eröffnen, sind in der Tat hervorragende Literaturerzeugnisse, die ihren Wert bis auf den heutigen Tag nicht verloren haben. Hat man doch am 10. November 1900 im Tivolitheater zu Rotterdam das Abel Spel Esmoreit mit durchaus günstigem Erfolge zur Aufführung gebracht! Gerade die Aufführungen von Esmoreit hatten Ligthart so sehr begeistert, dass er diesem Stücke und anderen der Art eine weitere Verbreitung zu schaffen gedachte und so einer grösseren Schaar eine Quelle reinen Genusses zu erschliessen suchte.

Die Einleitung zu Esmoreit behandelt ‚handschrift en uitgaven, de dichter en de tijd van vervaardiging, plaats in de letterkunde (abele spelen en sotternieën), ontleening der stof, gevoelswaarde en stijl, wijze van vertooning, dichtvorm'. Nach Angabe der geraadpleegde werken (S. XI) folgt S. 12 Korte Inhoud, S. 13 Personen, S. 15—58 das Stück selbst mit den Randbemerkungen, z. B. zu Vers 12: Maer bi hem hielt hi eenen keitijf, ‚bij hem woonde een keitijf = ellendeling', zu Vers 20: seldi ‚seldi = zult ge.' usw.

Beatrijs (Nr. 2) führt sich gut ein durch die Beigabe: Eerste bladzij (verkleind) uit het handschrift der Koninglijke Bibliotheek te 's-Gravenhage. Man kann danach beurteilen, wie der Herausgeber die Handschrift im Druck dargeboten hat, und wird sich zugleich an der Schreib- und Malkunst erbauen. ‚Inleiding' (S. 4—12) behandelt ‚handschrift en uitgaven, de dichter en de tijd van vervaardiging, ontleening der stof, gevoelswaarde, hoofdmotief en dichtvorm, latere Nederlandsche bewerkingen' mit dem wohl berechtigten Schluss ‚het medegedeelde zal zeker volstaan om te bewijzen, dat het door ons uitgegeven gedicht belangstelling waardig is.' Es folgt ein ‚Beatrijs' überschriebener Abschnitt (S. 13—31), worin der Lebenslauf der Beatrice ausführlich erzählt wird; daran schliesst sich eine ‚Betrachtung über den Marienkultus und die Liebe, ‚die als een Zon schittert en straalt door de nevelen van menschelijken waan en menschelijke zelfzucht. Die zon geeft aan *Beatrijs* haar schoonsten glans' (Jan Ligthart). Nach dem Text mit den Anmerkungen (S. 32—68) folgt ein Aanhangsel, wo Abweichungen der Ausgabe Jonckbloets (1859) von der Handschrift angegeben werden (S. 69—71).

Der Text des Reinaert, der in erster Auflage 1909, in zweiter 1917 erschien, ist der der Ausgabe von ‚Martin': die Abweichungen von dieser sind auf S. 143 zusammengestellt. Es ist zu begrüssen, dass von dem Meisterwerke jetzt eine gute, billige Ausgabe erhältlich ist, die höchst wahrscheinlich weitere neue Auflagen erleben wird. Die Abschnitte ‚Inleiding' (S. 5—17 von C. G. K.) und ‚Reinaert' (S. 18—30 von Jan L.) sind wohl geeignet, dem Texte, dem S. 31 und 32 ein ‚Korte Inhoud' vorangeht, freie Bahn zu machen. Die sorgfältig und zuverlässig ausgearbeiteten Anmerkungen fördern auch hier das Verständnis in willkommener Weise.

Dortmund. C. Th. Lion.

Ellert Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England. (Ur „Festskrift utgiv. av Lunds universitet vid dess tvåhundrafemtio årsjubileum 1918".) (= Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 14. Nr. 27.) Lund, C. W. K. Gleerup; Leipzig, Otto Harrassowitz. 1918. 8°.

Die Besiedelungsgeschichte der drei nordwestenglischen Grafschaften Cumberland, Westmoreland und Lancashire ist noch wenig aufgehellt. Die Orts- und Personennamenforschung, die manchen Aufschluss geben kann, ist für diese Gegenden bisher wenig gepflegt worden. Aus guten Gründen; sie setzt Sprachkenntnisse im Keltischen, Skandinavischen und Englischen voraus, wie sie in einer einzigen Person sich selten vereinigt finden. Ekwall hat wohlausgerüstet und mutig die Probleme in Angriff genommen, ohne Anspruch auf deren endgültige Lösung erheben zu wollen. Fördernd und wertvoll sind aber seine Studien sicher.

Schon eine flüchtige Uebersicht der Ortsnamen zeigt, dass die Ansicht, die skandinavischen Einwanderer in Nordwestengland seien aus Norwegen, nicht aus Dänemark gekommen, richtig sein muss. Das beweisen z. B. die westnordischen Bestandteile *gill, scale, bouth.* Wahrscheinlich haben die Norweger die Küstenstriche zuerst besiedelt und sind von da aus ins Innere gedrungen, während die dänischen Einwanderer, von denen sich auch unzweifelhafte Spuren finden, aus den dänischen Niederlassungen der ostenglischen Küste herübergekommen sind. Diese Norweger ihrerseits sollen nach der gewöhnlichen Annahme nicht direkt aus Norwegen gekommen sein, sondern aus den seit Mitte des 9. Jahrhunderts nachweisbaren norwegischen Kolonien in Irland, der Insel Man und der Hebriden. Die ihnen in mancher Hinsicht kulturell überlegene keltische Bevölkerung übte tiefgehenden Einfluss auf sie, hat allerdings auch umgekehrt etwa seit 850 manches nordische Lehnwort ins Keltische übernommen. Die nordische Uebersiedelung nach England wird in der Hauptsache im letzten Jahrzehnt des 9.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und in den ersten Jahrzehnten des 10. Jahrhunderts vor sich gegangen sein. Manche der Einwanderer mögen Mischlinge von keltischen Müttern gewesen sein und keltische Verwandte mit sich gebracht haben; ihre Sprache wird starke gälisch-irische Einflüsse aufzuweisen gehabt haben. Sie lässt sich nur noch in den Ortsnamen studieren. Diese beurteilt E. meist anders als Collingwood in seinem Werk über das skandinavische Britannien und in verschiedenen Aufsätzen in den Transactions of the Cumberland and Westmoreland und Antiquarian and Archaeologic Society.

Seine besondere Aufmerksamkeit wendet E. gewissen auffallenden Zusammensetzungen mit einer Verkehrung der Bestandteile zu, die bisher nur ganz ungenügend beachtet und kaum je richtig erkannt und gewürdigt worden sind, Bildungen vom Typus *Briggethorfin* = Thorfins-Brücke, *Polneuton* = *Newton Pool*, *Kirkoswald*. Diese sind zunächst scharf abzugrenzen gegen Ortsnamen aus der normannischen Zeit, wo mehrere gleichlautende Namen durch nachträglichen Zusatz der Besitzernamen unterschieden werden, z. B. *Crosby Ravensworth* neben *Crosby Garrett; Kirkby Thore* neben *Kirkby Stephen*. Ekwall schränkt sodann den Begriff der „Inversionskomposita" ein auf Fälle, in denen der erste Teil ein Appellativ ist wie *Brigge, Pol*. Solche Inversionskomposita treten nie in Gruppen von zwei, drei oder mehr Namen auf, da bei ihnen die Zusammensetzung eben nicht zur Unterscheidung gleicher Ortsnamen dient. Sie bezeichnen in der Regel kleine Orte, Meierhöfe, Weiden, Flüsse, Berge u. dgl., sind also vermutlich zum Teil eher Flur- als eigentliche Ortsnamen. Nicht zu den Inversionskompositen zu rechnen sind Namen mit *church, castle, field, wood* u. dgl. im ersten Teil, die wieder nur zur Unterscheidung gleichlautender Orte dienen, wie *Field Broughton* neben *Wood Broughton, Kirklinton* neben *Westlinton*. Unsicher wird die Auffassung, wenn der zweite Teil aus einem älteren Namen des Ortes selbst besteht; vielleicht gehören *Poll Wadoen* und *Tarn Wadling* hierher; letzteres ist entweder = *Wadling Tarn* oder appositionell wie *Mount Etna;* doch scheint letztere Bildung, deren Alter erst noch festgestellt werden müsste, viel jünger.

Solche Inversionskomposita sind nun im Keltischen sehr gewöhnlich und finden sich auch häufig in den keltischen Ortsnamen des nordwestlichen England. Sie übergeht E.; er zieht nur diejenigen Inversionskomposita in Betracht, die wenigstens einen nordischen oder englischen Bestandteil oder ein ins Nordische oder Englische übernommenes Lehnwort enthalten. Zunächst legt er, nach den drei Grafschaften gesondert, je in alphabetischer Ordnung, das Namenmaterial mit den nötigen Erläuterungen vor und knüpft dann daran die Erörterung.

Zweiter Teil der Zusammensetzungen sind meist Personennamen, die den früheren Besitzer oder den Ortsheiligen bezeichnen. In Cumberland ist der erste Teil meistens ein nordisches Wort: *beck, bouth, fit, gill, holm, scat. tarn, kirk* (nordisch, nicht englisch!), *brig* (wohl nordisch in der Form, aber unter englischem Einfluss gebraucht, da echt nord. dafür *brū, brō* auftritt), selten ein englisches oder keltisches. Im zweiten Teil sind keltische Personennamen häufig, weniger häufig nordische, noch seltener englische oder gar französische. Die im zweiten Teil vorkommenden Ortsnamen sind meistens vornordisch, entweder britannisch oder altenglisch, selten nordisch. Aehnlich liegen die Verhältnisse in Westmoreland, Lancashire, Yorkshire.

Man wird daraus den Schluss ziehen dürfen, dass diese Inversionskomposita der nordischen Bevölkerung, und zwar einer solchen westnordischer Herkunft zu verdanken sind. Das häufige Vorkommen gälisch-irischer Personennamen im zweiten Teil zeigt aber, dass noch starke keltische, aus Irland usw. mitgekommene Bestandteile unter der Bevölkerung weitergelebt haben.

Hinsichtlich der Betonung dieser Zusammensetzungen ist zu bemerken, dass ein Starkton auf dem zweiten Teil liegt. Ihren Ursprung mögen die Inversionskomposita in der Anpassung oder Uebersetzung gälischer Namen gehabt haben: darnach werden dann Neubildungen nach solchen Mustern vorgenommen worden sein. Die darin auftretenden Personennamen sind alle archaisch, d. h. aus dem 11. Jahrh.; aber die nordische Sprache scheint bis über die normannische Eroberung hinaus, bis etwa 1100 in lebendigem Gebrauch geblieben zu sein. Bemerkenswert ist, dass neben Inversionskompositen in denselben Bezirken auch Bildungen nach den gewöhnlichen Regeln germanischer Wortzusammensetzung, selbst mittelst gälischer Bestandteile angetroffen werden.

Zeugnisse gälischer Namen in anderem Gebrauch als im zweiten Teil von Inversionskompositen sind mit Vorsicht zu verwerten, da gerade Eigennamen vielfach in andere Sprachen hinüber entlehnt werden, auch ohne dass im übrigen engere Beziehungen bestehen. Wichtig ist namentlich das Auftreten in früh bezeugten Ortsnamen; sie kommen in Cumberland und Lancashire ziemlich zahlreich vor; da im letzteren gälischer Einfluss fast sicher ausgeschlossen ist, sind sie vermutlich nordischer Vermittlung zu verdanken.

Gälische Elemente ausserhalb von Personennamen sind selten. Das wichtigste ist das Wort *ergh, argh* = ‚a shieling', „Sommerweide, Bergweide und zu einer solchen gehörige Hütte", in Zusammensetzungen meist mit nordischen, seltener mit gälischen, fast nie mit echt englischen Wörtern im ersten Teil, darum vermutlich durch die Skandinavier eingeführt; es kommt ausserhalb der drei nordwestl. Grafschaften nur in einem beschränkten Teil von West-Yorkshire und in den Küstenstrichen von Ost-Yorkshire vor, wohin die Besiedler unmittelbar aus Irland gelangt sein können. Namen mit anderen gälischen Bestandteilen sind grösstenteils dunkel und darum nicht beweisend.

Auf die geographische Verteilung der nordischen Niederlassungen, ihre grössere oder geringere Dichtigkeit in den verschiedenen Tälern usw. kann hier nicht näher eingetreten werden. Zu erwähnen wäre noch, dass in einigen Gegenden Inversionskomposita selten sind, während sich andere deutliche Spuren gälischen Einflusses zeigen. E. schliesst daraus, dass die Sprache der nordischen Besiedler des englischen Nordwestens nicht eine ganz einheitliche, namentlich von gälischem Einfluss verschieden stark durchdrungen war, was auf verschiedene zeitliche Schichten der Besiedelung deuten wird; die Siedler mit stärkerer gälischer Durchsetzung werden später aus Irland gekommen sein als die mit geringerer.

In Cumberland trifft man noch eine beträchtliche

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zahl britannischer zusammengesetzter Ortsnamen; sie zeigen, dass in Teilen dieser Grafschaft britannische Bevölkerung mit britannischer Sprache verhältnismässig lange lebendig geblieben sein muss. Das wird bestätigt durch die Beobachtung, dass diese Namen verhältnismässig junge lautgeschichtliche Formen zeigen. Im grösseren Teil von Westmoreland dagegen finden sich nur wenige derartige britannische Zusammensetzungen. Als weiteres Anzeichen für das Weiterleben britannischer Sprache neben den englischen Eindringlingen dienen hybride Bildungen wie *Carlatton, Cumwhitton, Carhullan;* alte anglische Namen *Latton* usw., die von den Briten übernommen und durch Vorsetzung ihres *Car-, Cum-* britisiert wurden.

Dies einige der wichtigsten Ergebnisse von E.s Untersuchungen. Natürlich bleibt in der Erklärung der einzelnen Ortsnamen noch manches unsicher; aber die Methode im ganzen scheint richtig. Es wäre von Bedeutung, wenn sich die aus der Betrachtung der Sprachverhältnisse gezogenen Schlüsse durch archäologische und volkskundliche Beobachtungen stützen liessen.

Bern. Gustav Binz.

Fr. Finsterbusch, Der Versbau der mittelenglischen Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrenant. (Wiener Beiträge zur engl. Philologie ed. K. Luick, Bd. XLIX.) Wien und Leipzig, Braumüller. 1919. XI, 181 S.

Die Metrik dieser mittelenglischen Dichtungen des ausgehenden 14. Jahrh., die äusserlich den Bau der 16zeiligen Schweifreimstrophe aufweisen, bildet schon seit langem den Gegenstand wissenschaftlicher Kontroverse. Bülbring hat zuerst im einzelnen den Versbau der Romanze ‚*The Avowinge of King Arthur*', die metrisch ganz ähnlich beschaffen ist, untersucht[1] und gelangte, namentlich im Gegensatze zu Luick, zur Auffassung, dass die Tripletverse vier-, die Schweifreimverse dreihebig zu lesen seien. Luick hat dann für dasselbe Gedicht (in Anglia Bd. 38, 269 ff.) eine neuerliche Analyse von dessen Metrik vorgenommen und m. E. den Beweis erbracht, dass alle Verse zweihebig sind, dass die Tripletverse den Bau der ersten Halbzeile der allit. Langzeile, die Schweifreimverse jenen der zweiten Halbzeile zeigen. V. schliesst hier an. Er untersucht die beiden Romanzen, bei denen er sich der neuen Ausgaben Holthausens und Luicks bedienen konnte[2], in methodisch engem Anschluss an die Darstellung von Luick, zeigt sich aber in der Auffassung der Probleme durchaus selbständig und kritisch. Die mit mustergültiger Sorgfalt durchgeführte Arbeit prüft bei jedem der beiden Gedichte Schweifreim- und Tripletverse gesondert, stellt überdies bei ‚*Degreuant*' die beiden MSS einander gegenüber und bietet am Schlusse wichtiger Abschnitte in förderlicher Weise textliche und tabellarische Uebersichten. Am Ende der Abhandlung wird eine knappe inhaltliche Zusammenfassung des Ganzen gegeben. —

Den stärksten Beweis für Luicks Auffassung bildet der metrische Bau des ‚*Degreuant*'. Dieses Gedicht zeigt vor allem dort, wo beide MSS. übereinstimmen, knapperen Bau als ‚*Perceval*' und ‚*Avowing*', dort, wo sie abweichen, deutliche Angriffspunkte für eine Trübung der ursprünglichen rhythmischen Tendenzen durch die Ueberlieferung, die somit auch für die beiden anderen, je nur in einer MS. überlieferten Gedichte in Anschlag zu bringen sein wird. Im grossen ganzen bietet nach dem Ergebnis der Untersuchung der Versbau der drei Dichtungen dasselbe Bild: jede Verszeile besitzt zwei dynamische Hauptakzente; die Senkungen gruppieren sich in den Tripletversen zu zwei, in den Schweifreimversen zu einem Glied (vgl. Luick, a. a. O. S. 340 ff.). Die rhythmische Tendenz geht dahin, in den Senkungen schwache, selten potentiell starke Silbe zu verwenden. Letzteres zeigt sich öfter im Eingang der Verse, wogegen das zwischen den Hebungen liegende Senkungsstück einer solchen Beschwerung bedeutenderen Widerstand entgegensetzt. Die Silbenzahl der Senkungen weist auf das Anstreben eines gewissen Mittelmasses vor allem zwischen den Starktönen (Zweisilbigkeit), wogegen im Eingangsstück vor den beiden Hebungen quantitative Verbreiterung eher gestattet ist; doch deuten die Ueberlieferungsverhältnisse des ‚*Degreuant*' darauf hin, dass auch für solche Fälle oft spätere Aenderungen anzunehmen sein dürften. Im einzelnen ergeben sich dem Verf. für ‚*Perceval*' und ‚*Degreuant*' dieselben rhythmischen Grundtypen, die Luick auf Grund seiner Analyse für das dritte Gedicht gewonnen hatte. M. E. hat diese Abhandlung eine Bestätigung der Zweihebungstheorie gebracht. — Im Anschluss daran sei es mir gestattet, noch von einer anderen Seite her den engeren Zusammenhang zwischen den Dichtungen ‚*Perceval*' und ‚*Degreuant*' (für ‚*Avowing*' steht mir gegenwärtig kein Text zur Verfügung) und der streng allit. Gruppe zu beleuchten. Es handelt sich hierbei um eine syntaktische Erscheinung: um das sogenannte Praesens historicum. Ich gebe das Folgende nur in knappsten Zügen, hoffe aber darüber an anderem Orte ausführlicher handeln zu können, sobald ich mein Material vervollständigt haben werde. Einzelheiten in der Auffassung mögen sich dann vielleicht ändern, aber die nachfolgenden tatsächlichen Verhältnisse (Punkt 1—3) behalten auf jeden Fall Gültigkeit. Voraus bemerke ich, dass ich mich hier nur auf die volkstümlichere provinzielle Romanzenliteratur beschränke und mit der Bezeichnung *Pr(aesens) h(istoricum)* nur die im Fortschritt der Handlung auftretende Praesensform im Auge habe[1]. Hiernach ergibt sich:

1. Sicher ist es, dass das P. h. in Nachahmung des Altfrz. im Me. erscheint in: *Guy of Warwick, Ferumbras, Ipomadon* (A); diese Gedichte sind oft in engstem Anschluss an die fremde Vorlage gearbeitet.
2. Sicher ist auch, dass das P. h. in vielen Romanzen (und zwar soweit bei den unsicheren Verhältnissen der Vorlagen zu beurteilen, oft im Gegensatz zur frz. Version) nicht oder selten anzutreffen ist: a) *King Horn* (nat. Reimvers). b) in Reimpaardichtungen: *Havelok, Otuel* (Auchinl. MS.), *Beuis* (die kleine Anfangspartie in der Schweifreimstrophe zeigt keinen Fall), *R. Löwen-*

[1] In Morsbachs Studien; Bd. 50, 511 ff. (wo auch die gesamte Bibliographie gegeben wird); 1913.

[2] Als Ergänzung zu Luicks Ausgabe des ‚*Degreuant*' vgl. die Bemerkungen bei Finsterbusch über das Verhältnis der beiden MSS. S. 74.

[1] Vgl. Graef in Anglia XII (Praes. Tempora bei Chaucer) und Herchenbach in Palästra 104 (P. h. im Mhd.).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

herz, ein wenig öfter in *Floris and Blauncheflur*. c) in Romanzen der taktierenden Schweifreimstrophe: *Roland and Vernagu, Octavian* (Südl. V.), *Libeaus Desconus, Erl of Toulouse, Sir Gowther, Sir Isumbras;* etwas häufiger *Octavian* (Nördl. V.). d) im *Tristrem*.

3. Deutlich ist, dass das P. h. in der Gruppe streng allit. Gedichte, von den *Alexander Frg.* an, auffällig stark hervortritt. Dass wir es im allgemeinen da nicht bloss mit chronologischen Verhältnissen zu tun haben, zeigen spätere MSS. in der Gruppe 2, wo einzelne Fälle des P. h. zugunsten des Praet. verschwinden. —

‚*Degreuant*' und ‚*Perceval*' stellen sich in dieser Erscheinung zur dritten Gruppe[1]. Wie diese Verhältnisse aufzufassen sind, ist mir noch nicht völlig sicher; es scheint mir aber, dass die allit. Gruppe hierin weniger dem Altfrz. als einem Zug der Volkssprache und zugleich auch dem inneren Charakter ihres rhythmischen Baues (vgl. Luick, a. a. O. S. 299/300) folgt, wie denn das umfangreiche literarische Auftreten der allit. Langzeile eine nationale Reaktion darstellen dürfte, die mit dem ganzen Zeitgeist in Einklang steht (Wiclif, Langland, Krieg mit Frankreich; schliesslich auch die engl. Sprache in der Hofdichtung u. a. m.). Wie sich dies auch verhalten mag, auf jeden Fall zeigt sich in dieser syntaktischen Erscheinung ein Zusammengehen zwischen unseren beiden Gedichten und den Dichtungen im strengen allit. Versmass.

Prag. O. Funke.

Hilding Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français. (Uppsala Universitets Årsskrift 1920, filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2.) 92 S.

Die vortreffliche Arbeit, die auf den Spuren Nyrops systematisch den Wortkürzungen des neueren Französisch und besonders der Argots nachgeht, füllt eine Lücke in der Kenntnis der vor unseren Augen sich entwickelnden Wortbildungsprozesse aus. Der Verf. behandelt drei Wortkürzungsmethoden: die Verkürzung mit Reduplikation (*bobosse* = ‚bossu'), die Verkürzung durch Akokope (*sous-off*) oder Aphärese (*chand=marchand*) und die Buchstabenwörter (*râleur= R. A. L. = Régiments d'artillerie lourde*), erstere Methode veraltet, die zweite in vollem Leben (mit den verschiedensten Auslautsvokalen: *-o, -i* usw.), die dritte ebenfalls, obwohl sie aus dem angloamerikanischen Kulturkreis stammt. Kjellman hat mit grosser Umsicht die Argotwörterbücher durchpflügt und überall die soziale Ausdehnung, die Entstehungsbedingungen, den stilistischen Charakter, die grammatischen Bindungen der Typen und der einzelnen Bildungen analysiert.

Unter den Gründen für die Wucherung der Abkürzungen würde ich auch die Eskomptierung der abgekürzten Typen durch die Reklamsucht aufnehmen: da eine Form wie *aéro, sous-off* immer etwas Intimes, Familiäres hat, so suchen die Geschäftsleute den Typus anzuwenden, um die Bekanntheit des bezeichneten Gegenstands zu antizipieren: wie etwa ein Clown, eine Diva von vornherein als „die berühmteste Kraft Europas", der „Clou der Saison" bezeichnet wird, auch wenn die betreffenden Persönlichkeiten zuerst auftreten, so legen Fabrikanten ihren Erzeugnissen von vornherein solche abgekürzte Namen bei, die auf allgemeine Verbreitung des Fabrikats schliessen lassen sollen (ich erinnere mich z. B. an ein Pariser Zigarettenplakat *la Daho* = Dahomey), und tragen so zur Verbreitung des Typus bei.

Zu studieren wäre noch die internationale Verbreitung der Kurztypen: ich kenne sie im Französischen, Spanischen, Englischen, Deutschen (*Taxi*), Ungarischen (*taxi*, danach *mozi* ‚Kino' zu *mozogni* ‚bewegen') usw. — sie ist ein Spiegelbild des zwischenstaatlichen Verkehrs, wenngleich im einzelnen die Wörter verschieden gebildet und in verschiedenen Milieus entstanden sind (frz. *champe*, schwed. *champis*, deutsch *Champus* = Champagner).

Ob bei *observe, consomme* statt *-ation* u. dgl. nicht auch die mundartlichen und volkstümlichen Postverbalia wie *relève, occupe* usw. mitwirken, wonach dann *combinaise, combine* aus *combinaison?*

S. 38 frz. *bif* = *bifteck* ist wohl Anglizismus. — S. 39 *boche* ist sicher engl. *bosh* (Hamm, Neuere Sprachen, 1918, 260 ff.), nicht *caboche*. — S. 54 frz. (*ne fais pas tant de*) *magnes* ist wohl nicht = *manières*, sondern = südfrz. *magno* ‚minauderie', altprov. *manha* ‚Eigenschaft' (REW 5330). — S. 69 *tref* ‚Tabak' wohl nicht Kürzung aus *trèfle*, sondern einfach volkstümliche Aussprache.

Bonn. Leo Spitzer.

Eduard Engel, Frankreichs Geistesführer. Achtzehn Charakterbilder. Fünfte, neu bearbeitete Auflage von des Verfassers „Psychologie der französischen Literatur". Halle (Saale), Heinrich Diekmann Verlagsbuchhandlung. 1920. 242 S. 8°.

Eduard Engels populäre Darstellungen der französischen, englischen und deutschen Literaturgeschichte, seine Bücher über Goethe, Shakespeare und Byron, seine Ausgabe der Heineschen Memoiren, seine „Deutsche Stilkunst" und „Entwelschung" sind in vielen Auflagen verbreitet. Die „Psychologie der französischen Literatur" erschien zuerst 1884 und liegt nun, nach 26 Jahren, unter einem neuen Titel in fünfter Auflage vor. Zum Unterschied von seiner „Französischen Literaturgeschichte" will Engel hier keine abgeschlossene Darstellung des gesamten französischen Schrifttums geben, sondern „in achtzehn Schriftstellerbildnissen eine Art Kulturgeschichte des französischen Literaturgeistes liefern" (S. 50), der nach Engel, gleich dem Geist der französischen Sprache, ein rein gallischer, keltischer ist. Die Phrase von der „lateinischen Rasse", von den „romanischen Völkern" habe die Naturgeschichte der Franzosen und ihrer Sprache stets nur verdunkelt (S. 2). Die Franzosen sind „Kelten mit romanischer Sprache", wie die Engländer „Kelten mit germanischem Einschlag" (S. 3). Die Argumente, welche er im folgenden zur Unterstützung dieser Ansicht vorbringt, sind bisweilen wissenschaftlich nicht ganz einwandfrei; die allgemeine Charakteristik des „*Esprit gaulois*" enthält aber gewiss viel Richtiges.

Engel wählte seine „Gallier", wo er sie fand, aus allen Jahrhunderten, konnte dabei aber einige Männer ersten Ranges nicht berücksichtigen, „weil sie ihm nicht in dem Maasse wie andere als Vertreter ihres

[1] Das MS. C des ‚*Degreuant*' zeigt Abweichungen zugunsten des Praet.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Stammes erschienen oder doch nicht so wie andere gewisse Eigenschaften in ihrer höchsten Entfaltung aufweisen" (S. 50). Die 18 Charakteristiken behandeln: Rabelais, Montaigne, Boileau, de la Rochefoucauld, Lafontaine, Corneille, Molière, Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, Béranger, Musset, V. Hugo, Dumas fils, Balzac und Zola. Ueber die Auswahl liesse sich natürlich streiten. Wo bleibt Villon? War es richtig, Racine, den Hauptvertreter der Literatur des *Siècle de Louis XIV.* von dieser Gallerie der *Representative men* auszuschliessen? Ist er wirklich um so viel weniger Gallier als Corneille? Ist Chateaubriand, der Vater der Romantik, kein echter Franzose gewesen? Frau von Staël, bei allem Kosmopolitismus, nicht eine echte Französin? Und Stendhal? Und Dumas père? Und Flaubert? Und George Sand? Und hat man nicht Guy de Maupassant mit Recht den allerfranzösischsten Schriftsteller genannt?

Der wissenschaftlich gebildete Leser wird diese Charakteristiken etwas mager und in keiner Hinsicht erschöpfend finden. Sie sind zwar anregend, mitunter sogar blendend geschrieben, aber nichts weniger als gründlich gearbeitet. Die literarischen Voraussetzungen der einzelnen Autoren werden nicht genug sorgfältig dargelegt, ihr Schaffen wird nicht nach allen Seiten hin gewürdigt. Es ist bezeichnend, dass z. B. in dem Kapitel über Montaigne die Apologie für Raimund Sebond gar nicht erwähnt wird. Der Verf. hat sich sein bestimmtes Bild von dem betreffenden Schriftsteller gemacht, und dieses zeichnet er, unbeirrt durch irgendwelche andere Auffassung. Höchst selten begegnet man dem Zitat eines älteren literarhistorischen Werkes. Wir fanden in dem ganzen Buch nur vier solche Erwähnungen (S. 9 Schurés „*Histoire du Lied*", S. 17 Hillebrands „Frankreich und die Franzosen", S. 141 D. F. Strauss' Buch über Voltaire, und S. 178 Loménies „Beaumarchais"). So erklären sich bisweilen Urteile, denen man nicht wohl beistimmen kann, wie die auffallende Unterschätzung Corneilles (S. 107 ff.), die Meinung, dass in Molière ein tragischer Dichter steckte, der sich nicht ausleben konnte (S. 118 ff.), die Verurteilung Bérangers (S. 187 ff.), die Stellungnahme gegen Dumas fils (S. 212) und Zola (S. 234). Engel leitet das Schaffen des letzteren aus der „katzenjämmerlichen Stimmung der französischen Gesellschaft nach 1871" ab und macht ihm „das ganz und gar oberflächliche Spielen (!) mit einer Wissenschaft, die ihren Namen noch nicht verdient hat" (?) zum Vorwurf. Abgesehen davon, dass man Taine und Claude Bernard doch nicht so abtun kann, übersieht der Verf., wie oft Zola in seinen Romanen selbst gezeigt hat, dass Kinder die ererbten Anlagen sehr wohl überwinden können.

Aber auch in Einzelheiten findet sich manches Unrichtige. S. 7 heisst es, dass Villon 1484 gestorben sei. Tatsächlich ist sein Todesjahr unbekannt; es ist zur anzunehmen, dass er vor 1489 starb. Das hier zitierte Gedicht ist nicht von ihm. S. 190 wird er irrtümlich sogar ins XVI. Jahrhundert versetzt. — S. 7 und 80 wird als Erscheinungsjahr von Malherbes Gedichten 1600 angegeben. Malherbe dichtete schon seit 1575; die erste Sammlung seiner Werke erschien erst 1630. — S. 16. Die Behauptung, dass auf keinem Pariser Theater ein Stück von Shakespeare, von Schiller oder einem Spanier aufgeführt werde, ist gewiss nicht richtig, wie ein Blick in die Zeitschrift „*Le Théâtre*" lehrt. — S. 22. Der Vorwurf, dass die Franzosen keine „*Tête épique*" hätten, rührt nicht von Voltaire, sondern von Malézieu her (s. Villemain, *Litt. franç.*, 18. *Siècle* II, 1). — S. 27. Die *Cent Nouvelles nouvelles* sind nach heute geltender Ansicht nicht von Antoine de la Sale verfasst, sie entstanden nur 1461 in Genappes, im Kreise des Dauphins (Ludwig XI.) (s. Doutrepont, *La Litt. fr. à la cour des ducs de Bourgogne*, 1909, S. 333 ff.). — S. 49 heisst es: „Von dem sehr derben Wirklichkeitssinn des englischen Romans im 18. Jahrhundert (Fielding, Smollett, Sterne) hat der Durchschnittsfranzose natürlich nichts kennen gelernt; George Eliots Lebenswerk ist ihm selbst dem Namen nach unbekannt." Beide Behauptungen sind unrichtig. Bezüglich der letzteren vgl. man die Ausführungen von Jos. Texte in *Hist. de la langue et de la litt. fr.* VIII, 679: „*Mais le plus grand des écrivains anglais de ce siècle a été pour nous George Eliot. C'est en 1859 que Montégut présentait à la France l'auteur d'Adam Bede. On peut dire, que, sans tapage, sans éclat et sans violence, sa fortune s'est depuis lors solidement assise parmi nous. Dickens a vieilli, mais Eliot, au même titre que Sand, est entrée dans la littérature universelle et éternelle etc.*" — S. 55. Die Rabelais-Uebersetzung von Gelbcke ist durchaus keine Neubearbeitung derjenigen von Regis (s. Gelbckes Vorwort S. 21). — S. 62 wird Rabelais' Bedeutung für die Weltliteratur u. a. durch den Umstand erhärtet, dass die spanischen Schelmenromane „unzweifelhaft auf ihn zurückzuführen sind" (!). — S. 70. Montaigne wurde nicht zum Richter, sondern zum Bürgermeister (*Maire*) von Bordeaux gewählt. — S. 95 findet der Verf., dass dem Herzog de la Rochefoucauld „von deutschen grossen Schriftstellern" ausser Nietzsche nur Moltke zu vergleichen sei. — S. 158. Die Vermutung, dass J. J. Rousseau durch Selbstmord endete, ist völlig unbewiesen. — S. 204. Victor Hugos „*Cromwell*" ist kein Band von 600 Seiten, sondern zählt in der Edition *Ne varietur* einschliesslich der langen Vorrede nur 400 Seiten. — S. 208. Victor Hugos Behauptung, dass ihn Chateaubriand „*Enfant sublime*" genannt habe, ist von Biré längst widerlegt worden. — S. 214. Dumas fils verlangte nicht die Ehescheidung (diese war ja stets möglich), sondern die Ehetrennung (*Divorce*). — S. 222. Die Tätigkeit Eugène Sues war durchaus kein „Schmieren von Hintertreppenromanen". Seine Werke erschienen in prachtvollen Ausgaben, von den ersten Künstlern (Gavarni) illustriert.

Als energischer Vorkämpfer der „Entwelschung" sucht Engel den Gebrauch der Fremdwörter geflissentlich zu vermeiden und diese durch deutsche Ausdrücke zu ersetzen. Er spricht von Luthers „Kampfsätzen (Thesen) wider Rom" (S. 53), lässt Voltaire eine Zeitung „in der Form von Büchern in kleiner Achtelgrösse" (d. h. in Kleinoktav) herausgeben (S. 148) und sagt statt Komponist „Vertoner" (S. 209), statt Materialist sogar „Stoffhuber" (S. 148). Aber seine Konsequenz — oder wie sagt man deutsch? Folgerichtigkeit? — geht sogar so weit, alle vorkommenden Titel französischer Werke ins Deutsche zu übersetzen. So lesen wir von Lafontaines „Ohrenmacher" (S. 103), von Molières „Lächerlichen Zierpuppen" (114) und „Adligem Bürgersmann" (117), von Diderots „Dichtung(?) über den Schauspieler" (108) und „Plauderhaften

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kleinoden" (167), von Mussets „Sprichwörtern" (192) usw. Nur in dem Kapitel über Zola werden auffallenderweise stets die französischen Titel seiner Romane zitiert. Auch bei der Wiedergabe der Vornamen ist kein einheitliches Prinzip zu beobachten (Alexander Dumas und Emil Zola, aber François Rabelais und Michel de Montaigne). Und wir waren so neugierig auf die Verdeutschung von Balzacs Vornamen Honoré! Dem teutonischen Unwillen des Verf. fallen sogar die römischen Ziffern bei den Regentennamen zum Opfer; er schreibt: „Ludwig 14.", Napoleon 3.", „Josef 2." usw. Anderseits weist aber das Buch eine Menge von Fehlern gegen die deutsche Grammatik auf, die einem solchen Germanen nicht passieren sollten. S. 67 lesen wir „die spanischen Stiefeln", S. 136: „alle jene grosse und menschenfreundliche Gedanken", S. 179: „alle aus dem 18. und 19. Jahrhundert hinüberlebende Dichter", S. 191: „solche allgemeinen Dinge", S. 202: „alle gute und alle schlechte Seiten". — Das Femininum zu „Marquis" heisst „Marquise", nicht „Marquisin" (S. 66), das Substantivum zu „vortragen" nicht „der Vortrager", sondern „der Vortragende" (S. 153).

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Roy Temple House, L'ordene de chevalerie; an old french poem. Text, with introduction and notes. Diss. Univ. of Chicago 1918. 8°. 69 S.

Der Wert dieser fleissigen Arbeit eines Amerikaners beruht auf der Einleitung, worin mit besonnenem Urteil die historische Grundlage der lehrhaften Dichtung über den Ritterschlag (*Li ordenes de chevalerie*) erörtert wird, den Hue de Tabarie in mohammedanischer Gefangenschaft an den durch edle, legendarische Züge verherrlichten Sultan Saladin erteilt haben soll, ferner über die Entwicklung des ritterlichen Ideals (eques, miles und militia-chevalier und chevalerie) im Mittelalter, das nach Galfrid von Monmuth und Wace's Brut besonders bei Crestien von Troyes in vertiefter Auffassung uns entgegentritt. Dass hier auch orientalische (persisch-arabische) Einflüsse fürs Abendland massgebend gewesen sind, hat jüngst K. Burdach, Ueber den Ursprung des mittelalterlichen Minnesangs, Liebesromans und Frauendienstes (Sitzungsber. der preuss. Akad. d. Wiss. 1918, S. 1002), gezeigt. Der Verf. fasst kurz die Pflichten dieses geistlichen Rittertums und das Zeremoniell des Ritterschlags nach unserem Gedicht mit einigen Ausblicken auf andere literarische und historische Zeugnisse kurz zusammen, doch verdient dies anziehende Thema eine Gesamtdarstellung auf noch breiterer Grundlage. Der Dichter war offenbar ein Geistlicher, keinesfalls Hue de Tabarie selbst, wie die Erstherausgeber Barbazan-Méon vermerkt haben. Wenn einige Anklänge an Crestiens Perceval vorliegen, so liegt dies lediglich an der schon in der 2. Hälfte des 12. Jahrh. feststehenden Auffassung von den Obliegenheiten des ritterlichen Standes. Zwei französische Prosaversionen[1], eine mittelniederländische Uebersetzung, die Fassung der Cento novelle antiche bei Borghini, eine andere, von Isidoro del Lungo (in seiner Ausgabe der Chronik des Dino Compagni I, S. 1040) mitgeteilt, ferner im Pas Saladin und in einer Novelle Doni's zeugen von der weiten Verbreitung dieser Erzählung über Saladins Aufnahme in den Ritterstand seiner Feinde.

Der Text, der nun nach sechs Hss. ediert wird und somit einen grossen Fortschritt gegen Barbazan-Méon (Fabliaux et Contes, t. I, 1808) bedeutet, ist im ganzen sorgfältig hergestellt, auch sind ihm die Varianten und einige kritische Anmerkungen angehängt (jene zu v. 242 ist mindestens überflüssig). Eine Inkonsequenz liegt darin, dass bald *ior, iou, ia, ioie*, bald *juner, jou, juise* usw. gedruckt wird. Dazu gehört *emprison, creangié, empiés, emparadis.* Zu lesen v. 40 *liés*, 99 *point*, hinter 116 ein :, 197 *metés*, 223 *fait il*, 274 *drois*, 398 *li poise*, 443 *Chiaus.* In v. 398 ist gewiss *cü* (zweisilbig) anzusetzen, da *Si en* = *si'n* auch in dieser Zeit noch üblich war.

Göttingen. Alfons Hilka.

[1] Genaueres hierüber erbrachte seither die gründliche Untersuchung von Hilding Kjellman, Les rédactions en prose de l'Ordre de Chevalerie. Uppsala 1920 (Studier i modern språkvetenskap utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VII, S. 139—177). Die sieben franz. Prosahss., zu denen drei italienische Redaktionen hinzutreten, verteilen sich in der Art, dass neben einer dem Gedicht sehr nahekommenden Fassung in der Hs. Paris, Bibl. nat. fr. 781 uns zwei Bearbeitungen erhalten sind: die eine, aus der auch die Italiener geschöpft haben, wird vertreten durch die Hss. Lyon, Stadtbibl. 867 nebst Paris Bibl. nat. fr. 17 203 (la forme primitive), die andere fand Aufnahme in die grosse Kompilation der *Chronique d'outre mer* des 13. Jahrh., sie bietet zwei Textgestalten (formes cycliques). Bemerkenswert ist, dass die zyklischen Remaniements an Saladin auch die *colee* erteilen lassen, wovon besonders das Gedicht selbst nichts wissen will.

I. Luigi Foscolo Benedetto, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert. [= Pubblicazioni del R. Istituto di studi superiori pratici e di perfezionamento in Firenze, Sezione di filologia e filosofia — N. S. — Vol. I.] Firenze, R. Bemporad & Figlio. 1920. XI, 351 S. 4°. Lire 25.

II. Agnes Rutherford Riddel, Flaubert and Maupassant. A Literary Relationship. Chicago, Illinois, The University of Chicago Press. 1920. X, 120 S. 4°.

III. Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. S.-A. aus ‚Archiv f. das St. der n. Spr. u. L.'. Bd. 140 (1920), S. 222—239.

I. Das umfangreiche Buch des Italieners ist eine ernste, grundgelehrte und dabei gut geschriebene Arbeit, eine Vorstudie zu einer Darstellung des Flaubertschen Gesamtwerkes, auf die man nach dieser Leistung gespannt ist.

Ueber die Entstehungsgeschichte der „Salammbô", jener düster-romantischen, blutroten Orgie von wilder Unvernunft und tierischer Grausamkeit, die Flaubert zur Ueberraschung seiner Leser und Kritiker auf die graue Langeweile der „Madame Bovary" folgen liess, nachdem er fünf Jahre hindurch, schuftend wie ein Neger, hunderte von Quellen dazu durchgeackert hatte, besassen wir schon eine ganze Reihe von Monographien: nach Flauberts Korrespondenz wurde ihr Werden durch Georges Doublet (Toulouse 1894) und durch F.-A. Blossom (Baltimore-Paris 1914, Elliott Monographs 3) dargestellt, und im 2. Heft der letztgenannten Sammlung hatte P. B. Fay die chronologische Struktur der „Salammbô" und ihr Verhältnis zu Polybios untersucht, A. Coleman ihr Verhältnis zur Bibel. Zu diesen Arbeiten, die ich in dieser Zeit-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schrift 1917, Sp. 391 f. besprochen habe, ist seither, wie ich aus Benedetto S. 120, Anm. ersehe, eine Studie von A. Hamilton über die Quellen des religiösen Elements in der „Salammbô“ (gleichfalls in den Elliott Monographs, 1917) gekommen. Benedettos gründliche Untersuchung darf als abschliessend bezeichnet werden.

Sie zerfällt in eine Einleitung, zwei Hauptteile ungleichen Umfangs, und eine Schlussbemerkung. Die Einleitung sucht zu erklären (soweit das plötzliche Beherrschtsein von einem neuen Thema beim Dichter, und zumal bei einem so eigenwilligen Dichter wie Flaubert, überhaupt zu erklären ist), warum Flaubert nach der „Bovary“ die auf den ersten Blick so ganz anders geartete „Salammbô“ angriff. Zunächst besteht diese Gegensätzlichkeit, die man mit den Schlagworten „realistisch“ und „romantisch“ zu bezeichnen pflegt (so besonders Faguet in seinem Büchlein über Flaubert), ja tatsächlich: nach der muffigen Provinzatmosphäre der „Bovary“, die ihn mit Ekel erfüllte, die ihn „alle Torturen der Kunst“ durchkosten liess, wollte Flaubert, wie die „Goncourt (I, 260) berichten, etwas „Purpurfarbiges“ dichten, ein Werk, das er schnell hinschreiben zu können glaubte, dessen ungesehene Schwierigkeiten er nicht ahnte. Bei näherem Zusehen aber schrumpft jener Gegensatz zusammen: romantisch ist schon die „Bovary“, die Provinzlerin, die sich in unbefriedigter Sehnsucht nach dem „Höheren“ verzehrt, und das tägliche Leben, das Milieu der Karthager und der Söldner ist mit demselben Realismus dargestellt wie das Milieu der normannischen „Bourgeois“; eben darum hat sich ja Flaubert nicht damit begnügt, seine ursprüngliche Purpurvision einfach niederzuschreiben, sondern zuvor so umfangreiche Studien getrieben, dass er beispielsweise eine Schrift von 400 Quartseiten über die Zypresse las (wenigstens behauptet er's; Brief an Jules Duplan, 1857), weil im Hof des Astartetempels Zypressen stehen; so erklärte er Sainte-Beuve: „j'ai voulu fixer un mirage en appliquant à l'antiquité les procédés du roman moderne“ (Corresp. III, 333). Die Karthagerin Salammbô ist dieselbe sinnliche Mystikerin wie die normannische Bauerntochter Emma; auch sie muss den kurzen Rausch der Liebe mit dem Tode büssen („Ainsi mourut la fille d'Hamilcar pour avoir touché au manteau de Tanit“), und beider Glück, Enttäuschung und Untergang ist mit derselben Mischung von Identifikation und Ironie, von Mitgefühl und Schadenfreude dargestellt. Die Grundnote der beiden Romane, deren Einheit natürlich in der Wesensart Flauberts zu suchen ist, ist die gleiche: sie lassen sich beide etwa auf die Formel bringen: „Et tant de bruit pour une omelette!“ Darum also, um einer Lust willen, die doch nur eine Illusion ist und der die Enttäuschung folgen muss — darum gibt Emma ihre Ruhe hin, darum erfindet sie Lüge auf Lüge, darum stürzt sie sich in Schulden, die sie schliesslich zum Selbstmord treiben — darum reitet Salammbô ins Lager der feindlichen Barbaren, darum belagert Mathô Karthago, darum verhungern 20000 Söldner im Engpass des Beiles, darum werden soviel andere gekreuzigt und zuletzt Mathô selber aufs scheusslichste zu Tode gemartert. So ist das Leben — und so muss es sein: die Menschen ohne Illusionen, wie der Apotheker Homais oder die punischen Krämer, sind verächtlich; die Menschen mit Illusionen sind lächerlich. So ist das Leben: es bleibt uns nur die Wahl, entweder auf verächtliche Weise zu prosperieren oder auf lächerliche Weise zugrunde zu gehen. *Salammbô* ist eine gesteigerte *Bovary*, insofern hier nicht bloss die Frau irrsinnigen Phantomen nachjagt, sondern auch der Mann (Mathô), während die Männer der *Bovary* vernünftig (allzu vernünftig) waren. Das wenigstens erscheint mir als die wahre Entstehung der „Salammbô“: wenn es richtig wäre, dass Flaubert etwa bei Michelet (Verf., S. 66; Blossom in dem oben zitierten Werk S. 54 f.) die Geschichte des Söldnerkrieges gelesen und sich gesagt hätte, dass diese Greuel ein würdiger Gegenstand für seine Feder seien (Greuel, die er dann noch, nach der Lektüre von Polybios, der selber vom ἄσπονδος πόλεμος spricht, weidlich verschärft und vermehrt hat), wenn er den Söldnerkrieg um der Greuel willen als Thema gewählt hätte, dann wäre der Vorwurf „sadistischer Phantasie“, den Sainte-Beuve ihm in seiner Kritik (*Nouveaux Lundis* IV, 71) macht und der ihn so sehr gekränkt hat, allerdings berechtigt. Aber man beachte, dass der Titel des Romans nicht „La guerre des Mercenaires“ lautet, sondern „Salammbô“: all diese Greuel sind für Fl. nur Mittel zum Zweck, zu dem Zweck nämlich, die grandiose Unvernunft des Lebens, des menschlichen Strebens zu zeigen. Es ist nicht so, dass Flaubert sich vorgenommen hätte, die Greuel des Söldnerkrieges zu schildern und dann, um sie seinen Lesern einigermassen schmackhaft zu machen, eine romanhafte Liebesgeschichte dazu erfunden hätte (der Name „Salammbô“ ist weder bei Michelet noch bei Polybios erwähnt) — vielmehr wurde ihm der greuelvolle Söldnerkrieg erst dadurch zu einem Romanstoff, dass ihm der Einfall aufblitzte, ihn eines Weibes wegen unternehmen zu lassen, und dieser Einfall wäre aus seiner Wesensart heraus zu erklären gewesen. Dieses Weib musste eine Karthagenerin sein; eine vornehme natürlich; was also lag näher, als sie zur Tochter des ersten Feldherrn der Stadt zu machen? Offenbar ist Fl. erst jetzt, nachdem ihm dieser romanhafte Einfall gekommen war, zur Quelle zurückgegangen: zu Polybios. Dort fand er flüchtig erwähnt, dass Hamilkar in der Tat eine Tochter hatte: ihr Name ist zwar nicht angegeben, aber da, wo von Naravas die Rede ist (LXXVIII), wird gesagt, Hamilkar habe ihm seine Tochter versprochen, wenn er Karthago treu bliebe. Der Dichter beschliesst, für den äusseren Gang der Kriegshandlung zu folgen; doch liest er, um eine Vorstellung vom alten Karthago zu bekommen, noch eine Anzahl anderer Schriften; u. a. Dureau de La Malle, Recherches sur la topographie de Carthage (Paris 1835). Dort findet er u. a. eine Angabe über den *Zaïmph*, das wunderbare Vliess der punischen Göttin; Näheres darüber findet er bei Athenäos (XII, 50 und 58). Seine lebhafte Phantasie bemächtigt sich des heiligen Mantels: er macht ihn einerseits zum Palladium Karthagos: er erfindet einen Raub durch Mathô, den Barbaren, und eine Wiedergewinnung durch Salammbô; er macht ihn andrerseits zum Symbol für das Geheimnis der sinnlichen Liebe, das Salammbô zu entschleiern begehrt und woran sie stirbt: immer weiss er, auf geniale Weise, die militärische Handlung mit der psychologisch-erotischen, die mir der erste Keim des Romans zu sein scheint, zu verknüpfen. Er studiert viele Werke über die punische Religion: allein mit der Vielheit gleichberechtigter Götter, wie

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sie in Karthago bestand, kann der Dichter nichts anfangen: er ersetzt sie durch zwei scharf kontrastierte Hauptgottheiten: durch die Liebesgöttin Tanit und den Kriegsgott Moloch, wobei Tanit den milden Mond, Moloch die sengende afrikanische Sonne verkörpert; Tanit das feuchte und zeugende Prinzip, Moloch das feurige und zerstörende; Tanit das Gute und Moloch das Böse; Tanit das weibliche und Moloch das männliche Prinzip, usw. (Man sieht hier die Verwandtschaft Flauberts mit V. Hugo!) Und wieder weiss der Dichter eine Verknotung mit der zentralen Handlung herzustellen, indem er Salammbô in Mathôs Gedanken zur Tanit und Mathô für Salammbô zum Moloch werden lässt. (Es wundert mich keinen Augenblick, wenn der Verfasser — S. 146 — wahrscheinlich macht, dass Moloch und Tanit in Wirklichkeit gar nicht so streng geschieden waren, wie Fl. es darstellt: hier zeigt sich eben die Kunst des Dichters!) Weiter: nachdem Fl. einmal den Moloch neben Tanit zur Hauptgottheit Karthagos gemacht hat, lässt er sich auch das grausige Kinderopfer nicht entgehen: nicht so sehr aus einer romantischen Sucht, die Greuel zu häufen, nicht so sehr aus einem Behagen am Scheusslichen, sondern als neuen Beleg für die menschliche Dummheit, von deren Unendlichkeit ihr späterer Biograph, der Verfasser des „Dictionnaire des idées reçues", von jeher überzeugt war. Das erfordert neue Studien; das gibt ihm aber auch Gelegenheit, eine der schönsten Episoden des Romans zu erfinden: wie der arme Sklave Hamilkars sein eigenes Kind hergeben muss, damit der junge Hannibal vor dem Moloch bewahrt bleibe. — Weitere Studien sind nötig, um die Verfassung Karthagos, die *Syssiten*, den Rat der Alten, das Suffettenamt usw. schildern zu können: aber auch hier betätigt Flaubert seine umgestaltende Phantasie, indem er, mit künstlerischer Steigerung der Wirklichkeit, Karthago gänzlich zu einem Krämerstaat macht, wo die politische Macht von einer Finanzoligarchie ausgeübt wird. Mag er immerhin, wie Verf. S. 262 nachweist, die *Syssiten* mit den von Aristoteles erwähnten *Pentarchien* verwechselt haben — der Irrtum liegt innerhalb seiner künstlerischen Absichten: der Kontrast zwischen der Armut der tapferen Söldner, die für all ihre Strapazen und Wunden nicht einmal das erhalten, was ihnen zusteht, und dem Reichtum ihrer Herren, der in Luxus und Wohlleben erstickenden Krämer, wird dadurch noch gesteigert, dass in Karthago sogar die Politik vom Gelde gelenkt wird; und zugleich werden dadurch die Dummheiten der Republik, die ihrem Geiz entspringen und die den Söldnerkrieg erst veranlassen, besser motiviert. Nur diese Dummheiten: dass man die Barbaren sich anhäufen lässt, anstatt die einzelnen Trupps zu bezahlen und heimzusenden, dass man die balearischen Schleuderer niedermetzelt usw., liefern Mathô die Truppen für den Krieg gegen Karthago, den er um Salammbôs willen unternimmt. — Aber all die Studien genügen Fl. nicht: nachdem er bereits über 100 Werke durchgeackert hat, scheint es ihm notwendig, den Schauplatz seines Romans selbst zu schauen, und vom April bis Juni 1858 reist er in Afrika, um nach der Rückkunft die bisherige Arbeit zu vernichten und von vorn zu beginnen. Es dauert dann noch vier Jahre, bis er fertig ist.

So ungefähr hätte ich mir ein Buch über die „Origini di Salammbô" vorgestellt: als eine Arbeit, die gezeigt hätte, wie der Roman aus einer seltenen Zusammenarbeit von gelehrtem Fleiss und dichterischer Phantasie erwachsen ist, inwiefern Fl. von seinen Quellen abgewichen ist und warum er es getan hat, und wie er die Romanfabel in das Kulturgemälde zu verflechten wusste.

Allein die Fragestellung Benedettos ist nicht die ästhetische, ist überhaupt keine einheitliche. Der erste, wesentlich kürzere Teil seines Werkes („L'eredità romantica") umfasst folgende Kapitel: 1. „Die orientalische Erzählung". Hier wird gezeigt, wie Fl. von früher Jugend auf bis zur Salammbô vom Orient besessen war und schon 1850 u. a. eine ägyptische Geschichte „*Anubis*" plant, von der Frau, die sich vom Gotte lieben lassen will; diese Erzählung sei der Keim zur *Bovary* gewesen, aber gleichwohl nicht aufgegeben worden: noch während der Arbeit an der *Bovary* spricht er von *Anubis* bzw. von einer „orientalischen Erzählung". *Salammbô* sei nun diese orientalische Erzählung geworden, mit der Fl. sich solange trug. 2. „Die Reiseerinnerungen": Bekanntlich unternahm Flaubert schon 1849—51 mit Maxime Du Camp eine lange Orientreise (Aegypten, Syrien, Palästina, Kleinasien, Konstantinopel, Griechenland und Italien). Vieles von dem, was er dort beobachtete, ging in die *Salammbô* über. Wenn z. B. zu Anfang des dritten Kapitels (S. 55) gesagt wird, dass das Knarren der Wasserräder verstummt war und die Kamele schliefen, so besteht zwischen den beiden Tatsachen ein Kausalnexus: die Wasserräder wurden von den Kamelen betrieben, was Fl. im Orient selbst gesehen hatte. Und ähnliche Bemerkungen von ähnlicher Wichtigkeit. Das 3. Kapitel behandelt die Keime zur Salammbô in Flauberts früheren Werken: in den Jugendwerken und namentlich in der *Tentation;* Salammbô sei „eine nahe Verwandte des h. Antonius" (S. 63). Nicht alle Parallelen sind beweiskräftig. Im 4. Kapitel ist vom Einfluss der Zeitgenossen die Rede: vom Einfluss Michelets, Théophile Gautiers und besonders Chateaubriands, auf den ja schon Sainte-Beuve hingewiesen hatte. Auch hier findet sich manche ebenso fleissige wie müssige Parallele. Das 5. Kapitel endlich zeigt, an dem typischen Beispiel der Schlacht im „Engpass des Beiles", wie Fl., in dieser Vision in Rot und Schwarz, seiner Tendenz zur Vergrässlichung (gegenüber Polybios) nachgegeben hat. — Nur weiss ich nicht, warum diese Tendenz und warum die „Erbschaft", wie der zusammenfassende Titel des ganzen Abschnittes lautet, als „romantisch" bezeichnet werden: ein anderer würde in der Flaubertschen Vergrässlichung wie in der Zolaschen Verhässlichung der „Wirklichkeit" gerade das Wesen des Realismus bzw. des Naturalismus erblicken und z. B. die Reiseerinnerungen lieber zur realistischen Erbschaft rechnen.

Der zweite Teil „Il lavoro di ricostruzione", zeigt schon durch seinen Umfang (er ist mehr als viermal so lang wie der erste), dass er dem Verfasser ungleich mehr am Herzen lag. Und wenn in jenem ersten Teil das literarhistorische Interesse vorwiegt, so hier, wie schon die Kapiteleinteilung beweist (die Stadt, die Religion, der Staat, das Heer und die ethnologischen Charakterzüge), das archäologische. Der Fleiss, den der Verf. auf die Nachprüfung all der Quellen Flauberts verwandt hat, ist bewundernswürdig — aber ich fürchte, es wird dem mehr literarisch als archäologisch inter-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

essierten Leser verhältnismässig gleichgültig sein, zu erfahren, wie das alte Karthago vermutlich gelegen war, welche Götter man dort in Wirklichkeit verehrte und in welcher Rangordnung, wie die Verfassung war, ob wirklich die reichen Kaufleute die Politik machten, wie die städtische Miliz und wie die Söldnertruppen bewaffnet waren und welches der Volkscharakter war. Den archäologisch interessierten Leser hinwiederum wird es wenig interessieren, wie ein Romanschriftsteller namens Flaubert diese Dinge dargestellt hat. Mir scheint, durch eine klarere Fragestellung hätte das fleissige Buch wesentlich gewonnen. Verf. hätte sich fragen sollen: wie mussten die Verhältnisse dem Dichter nach den Quellen, die er benutzt hat, erscheinen, und warum ist er davon abgewichen? Natürlich aus künstlerischen Motiven. Der Dichter hat nicht bloss das Recht, sondern sogar die Pflicht, seinem Werke zuliebe von den Tatsachen, wie die Wissenschaft sie ermittelt hat, abzuweichen. Durch die Feststellung solcher Abweichungen wäre die künstlerische Leistung Flauberts erst klar zutage getreten. B. aber hat sich durch seine archäologischen Interessen öfters verführen lassen, von dieser Fragestellung abzugehen und das alte Karthago gewissermassen um seiner selbst willen zu studieren. So spricht er z. B. drei Seiten lang über ein Stirnband, von dem es keineswegs sicher ist, ob Flaubert es gesehen hat (S. 142 ff.). Oder er gibt eine archäologische Karte von Karthago nach Dureau de La Malle (zwischen S. 96 und 97), obwohl Fl. offenbar keine rechte Vorstellung von der Lage der Stadt hatte und auch keine zu haben brauchte, da es durchaus zweierlei ist, die geographische Lage einer Stadt zu kennen und die Fähigkeit zur Wiedergabe des Eindrucks, den sie auf den Beschauer macht, zu besitzen. [Mit Recht hat Flaubert den ersten Entwurf, der mit einer langen und langweiligen Beschreibung der Stadt begann (S. 470 der Conard-Ausgabe), aufgegeben; die endgültige Fassung schildert Karthago lediglich so, wie es den Söldnern erscheint.]

So scheint mir denn dieses tüchtige Buch über „Salammbô" an einem ähnlichen Fehler zu leiden wie „Salammbô" selbst: es ist zu sehr auf Erudition und Deskription eingestellt, zu wenig auf Psychologie. Mit wieviel grösserer Anteilnahme würde man es lesen, wäre es restlos als Beitrag zur Psychologie des künstlerischen Schaffens angelegt! Doch fällt dieser Mangel gegenüber der gewissenhaften Forschung des Verfassers nicht allzu sehr ins Gewicht. Schliesslich findet der ästhetisch interessierte Leser doch alles, was er sucht (wenn auch mit einiger Mühe), und so bezeichnet diese Arbeit einen bedeutenden Fortschritt in der Flaubert-Forschung. Wir wissen nunmehr viel genauer, wieviel der Dichter seinem Fleiss und wieviel er seiner gewaltigen Phantasie verdankt. Benedetto freilich hatte ein anderes Ziel im Auge: er wollte eine Art Kommentar zu den vielen dunklen Stellen und unverständlichen Anspielungen der „Salammbô" geben. Damit aber gerät er in eine Zwickmühle: entweder ist die „Salammbô" als Kunstwerk im grossen ganzen gelungen — dann bedarf sie keines solchen Kommentars; oder sie ist im wesentlichen misslungen, dann ist sie eines so umfangreichen Kommentars nicht wert, und dann ist ihr auch mit dem umfangreichsten Kommentar nicht zu helfen. B. entscheidet sich, nach mehr als 300 Seiten Kommentar, im Schlusswort überraschenderweise für das Verdikt („Anche se ci poniamo unicamente dal punto di vista dello scrittore, siamo costretti a riconoscere che la sua impresa è fallita", S. 325), ein Urteil, das, bei aller Anerkennung für die schönen Einzelheiten, schon Sainte-Beuve ausgesprochen hatte. Ich kann es nicht so ganz unterschreiben. Das Zuviel an Deskription und das Zuwenig an Psychologie gebe ich ohne weiteres zu. Aber mir scheint: ein Leser, der nicht so rationalistisch urteilt wie Sainte-Beuve oder Benedetto, ein Leser, der sich nicht fragt (wie Sainte-Beuve es tat), ob Karthago wirklich so ausgesehen habe und woher der Autor es wohl wisse, ein Leser, der mit Flaubert „auf die Archäologie pfeift", kurz, ein Leser, der die „Salammbô" als Kunstwerk geniesst, wird zu einem wesentlich günstigeren Urteil gelangen. Es kommt ja doch nicht darauf an, ob Flauberts Karthago historisch echt ist, sondern darauf, ob es ästhetisch echt ist; nicht darauf, ob Flaubert uns das „wirkliche" Karthago gegeben habe, sondern einzig darauf, ob er uns ein mögliches, ein dichterisch mögliches Karthago geschildert habe. Und diese Frage möchte ich bejahen.

II. Der Dissertation der amerikanischen Dame konnte kein grösseres Pech widerfahren, als auf meinem Schreibtisch mit dem ernsten Buche des Italieners zusammenzugeraten. Ihre Arbeit wäre vorzüglich, wenn sie beabsichtigt hätte, eine Parodie auf gewisse Dissertationen zu schreiben, die das Prädikat *summa cum stultitia* verdienen, oder die Parallelenjagd mancher Literaturhistoriker durch Uebertreibung ad absurdum zu führen. Leider ist zu fürchten, dass sie es ganz aufrichtig meint, wenn sie etwa schreibt (S. 74 f., wörtlich übersetzt): „In *Madame Bovary* machen Léon und Emma eine Spazierfahrt in einem Ruderboot. Ein ähnlicher Vorfall findet sich in *Lettre trouvée sur un noyé* (eine Skizze Maupassants, die dieser der Aufnahme in ein Buch nicht für wert hielt, die vielmehr erst von seinem geschäftstüchtigen Verleger in einem der Nachlassbände veröffentlicht wurde). Die folgenden Punkte sind gleich: das Paar diniert in einem Wirtshaus am Strande; sie besteigen das Boot im Dunkel des Abends; sie fahren an bewaldeten Küsten entlang; unter dem Einfluss des Mondscheins geben sie sich sentimentalen Gedanken und Beobachtungen hin." Da fühlt man sich versucht, auszurufen: „O, wäre die Verfasserin doch lieber selber im Mondschein spazieren gefahren!" Das ist aber nur eine Stelle unter vielen: hunderte von Parallelen ähnlichen Wertes findet man in dem längsten Kapitel der Arbeit, „Aehnlichkeiten" betitelt, und auch im zweitlängsten („Gleichartigkeit in der Verwendung allgemeiner realistischer Züge"), die zusammen mehr als die Hälfte des Raumes einnehmen. „Ausrufe des Bedauerns um die Vergangenheit von seiten romantischer Träumer sind häufig und sehr ähnlich in den beiden Autoren" (S. 104), und nun werden gewissenhaft je fünf Stellen aus Flaubert und aus Maupassant mit „*Comme c'était loin déjà!*" usw. wörtlich angeführt. Ebenso die Vergleiche eines Flusses, einer Landstrasse usw. mit einem Band oder einer Schlange (S. 107). Oder, um auch ein Beispiel aus dem 4. Kapitel auszuführen (S. 39): „Eine besondere Methode, die Zeit anzugeben, eine Methode, die für Flaubert und Maupassant vielleicht noch bezeichnender ist als die bisher betrachteten, besteht darin, sie ver-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mittels von Geschehnissen auszudrücken, die für die Jahreszeit charakteristisch sind." Z. B. das Aufklatschen der Tropfen vom schmelzenden Schnee auf Emmas Schirm, oder das Abfallen eines reifen Pfirsichs, als Rudolph und Emma im Garten beisammen sind. „Dies ist bei Flaubert recht häufig, und es ist möglich, dass Maupassant es von ihm hat" (!). Die „schwere Hitze" des Sommers werde von beiden Männern angemerkt . . . Schade, dass Flaubert diese Dissertation nicht mehr erlebt hat: welche Fundgrube wäre sie ihm geworden für seine Sammlung von Geistesblitzen, für sein *Dictionnaire des idées reçues!*

Brauchbarer sind einige Ausführungen, wo die Verf. sich bemüht, statt der Verwandtschaft einmal auf die Verschiedenheit der beiden Schriftsteller hinzuweisen (S. 49—51): Flauberts Stil ist mehr deskriptiv, Maupassants Stil mehr narrativ; Flaubert gibt oft mehr Beschreibung als nötig (z. B. *Mme Bovary* S. 66, wo Emma das Billardzimmer des Schlosses durchschreitet und dabei nicht nur die Familienbilder sieht, sondern sogar die langen Aufschriften liest); er gibt auch oft soviel Beschreibung, dass er den Leser nur verwirrt, dass man sich kein klares Bild machen kann (z. B. am Anfang des Romans: die Mütze des Knaben Charles); in seinen späteren Werken jedoch (*Un cœur simple* und *Bouvard et Pécuchet*) lege er diesen Fehler ab und nähere sich der narrativen Weise Maupassants. Hier (S. 51) muss es statt *Hannibal* übrigens *Hamilkar* heissen.

Das Beste ist schliesslich die ausführliche Bibliographie (10 Seiten), die auch weniger bekannte Zeitschriftenaufsätze enthält. Nachgetragen sei Paul Zarifopol, ‚Maupassant der Sentimentale', Südd. Monatshefte IX, I, 496—515 (Januar 1912).

III. Während die Amerikanerin beinahe ausschliesslich (und kritiklos) die Verwandtschaft zwischen den beiden Autoren behandelt, betont Gelzer in seinem Aufsatz (Archiv 140, S. 222—239) gerade ihre Verschiedenheit. Bei seinem Vergleich schneidet Maupassant, dem er Oberflächlichkeit im Denken und Empfinden und Saloppheit im Ausdruck vorwirft, ausserordentlich schlecht ab. Nun: so sympathisch mich Gelzers freie Stellung seinem Autor gegenüber berührt (im Gegensatz zu Curtius u. a.), so lasse ich mir doch meinen Maupassant nicht so leicht verekeln. Es ist nicht schwer, zu erraten, was ihn zu dieser Einschätzung geführt hat: der Ernst und das Verantwortungsgefühl, das Flaubert seiner Kunst gegenüber empfand, ist unendlich sympathischer als die Sorglosigkeit seines Schülers. Flaubert hat geschuftet wie ein Zugtier — Maupassant ist alles nur so aus der Feder geflossen. Maupassant hat in 10 Jahren 29 Bände zusammengeschrieben (die Journalistik nicht mitgerechnet!) — Flaubert in derselben Zeit kaum zwei. Dabei hat Flaubert weiter nichts getan als geschuftet — Maupassant war gleichzeitig noch Lebemann: Flaubert war ein Mönch — Maupassant war ein Geniesser. Er erscheint als der lachende Erbe seines Lehrers: er hat geerntet, was Flaubert gesät hatte. Hat Flaubert einmal einem Verleger erklärt: „*Concessions d'argent, tant qu'on voudra; concessions d'art, aucune*", so könnte man den Ausspruch für Maupassant beinahe umkehren. Er schreibt Geschichten, die genau so kurz und so pikant sind wie die Zeitungen sie brauchen (darunter manches Schwache, das er selbst in die Sammelbände nicht aufzunehmen wagte, obwohl er auch in diese noch manches weniger Gelungene aufnahm); er schreibt Romane, die genau so stubenrein und genau so sentimental sind, wie die gute Gesellschaft und die (glänzend' zahlende) *Revue des deux mondes* sie haben wollen — dieselbe *Revue des deux mondes*, die er vorher zu den drei Dingen gerechnet haben soll, wodurch ein Schriftsteller sich kompromittiere. Ein gelungener Verlagsvertrag scheint ihm noch mehr Freude gemacht zu haben als ein gelungenes Werk. Kurz: bei Flaubert: *l'art pour l'art* — beim späteren Maupassant beinahe *l'art pour l'argent.*

Dies alles aber hindert nicht, dass Maupassant von beiden der grössere Könner war. Flaubert hat durch alle Anstrengung nicht erreichen können, was Maupassant von der ungerechten Natur sozusagen in die Wiege gelegt wurde: die Leichtigkeit der Erfindung und des Stils, die echt gallische Klarheit und Harmonie, die Anschaulichkeit und Durchsichtigkeit in der Schilderung der Menschen und des Milieus. Bei Flaubert bewundern wir das grössere Wollen — bei Maupassant das grössere Können. Flauberts Werke wären grösser und bleibender als Maupassants Schriften — wenn sie geworden wären, was sie werden sollten. Flaubert schuf Kolossalgemälde, die er selbst nicht zu überblicken vermochte — Maupassant Bilder und Bildchen, die sich anschauen lassen. Flauberts Romane ertrinken in Deskription, und die Psychologie kommt bei ihm zu kurz. Maupassant liess sich für seine *short stories* den Raum vorschreiben — aber wie er ihn zu verteilen weiss, das ist genial. Er mag, als er *Fort comme la mort* schrieb, Konzessionen über Konzessionen gemacht, er mag sich vorgenommen haben, etwas zu schreiben, das jedem gefallen müsse: der Roman ist in seiner Art gelungener als irgendeiner von Flaubert; wir erleben, auch wenn wir noch so jung sind, die Tragödie des alternden Künstlers mit — während Flauberts Romane in uns nur kalte Verwunderung erwecken. Dasselbe gilt für *Une Vie,* Maupassants ersten Roman: mag die *Éducation sentimentale* das grosse Vorbild sein (Gelzer S. 237), mag die Jeanne „eigentlich nur ein weiblicher Frédéric" sein: mit der Jeanne leben wir mit — mit Frédéric nicht. (Uebrigens scheint mir die „Aehnlichkeit der Schlusspointe" an den Haaren herbeigezogen). Und dabei schätze auch ich den späteren, den „sentimentalen" Maupassant geringer ein als den jungen, den burschikosen. Was nun diesen betrifft, so gibt G. selbst zu, dass Flaubert über den „leichten, tändelnden, spöttelnden Ton", in dem *Boule de Suif* erzählt ist, nicht verfügte. Das gleiche würde von *La Maison Tellier* gelten. Ueberhaupt: sowohl der burschikose wie der sentimentale Maupassant sind in ihrer Art vollkommener als der ewig unausgeglichene, mit sich selbst im Zwiespalt lebende Flaubert.

Wie sucht nun G. den Maupassant zu erlegen und zu erledigen? — Erstens: er wirft ihm vor, dass er Flauberts erhabene Objektivität und *Impassibilité* nicht verstanden habe (S. 223). Er habe einerseits von der *Impassibilité* des Dichters gesprochen und andrerseits gesagt: „*j'écris parce que je souffre*". Aber ist das ein Widerspruch? Und ist Flauberts ästhetische Doktrin ein Evangelium? Ist sie nicht die Tugend, die er sich

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aus einer Not (nämlich aus seiner Unfähigkeit zur Psychologie) gemacht hat? „Ungerührt" will er schreiben, weil es ihm versagt ist, sich einfühlend und teilnehmend in seine Geschöpfe hinein zu versetzen (lieber ironisiert und verspottet er sie, obwohl das wenig zur Objektivität und *Impassibilité* zu passen scheint). Er vermag uns kein überzeugendes Bild von ihrem Innern zu geben, weil er haltlos zwischen Teilnahme und Ironie hin und herschwankt (z. B. bei der Heldin der *Madame Bovary*). Er hat keine feste Stellung zu seinen Geschöpfen, weil er keine feste Stellung zu sich selbst hat: er, der Einsiedler und Eigenbrödler, schwankt zwischen Selbstbewunderung und Selbstironie[1]; seine Geschöpfe haben etwas Zwiespältiges, weil er selbst etwas Zwiespältiges hat, und das sucht er mit der Lehre von der Objektivität und Ungerührtheit zu verdecken. Nun wird aber ein Geschöpf, für das der Schöpfer selber keine Teilnahme empfindet, auch des Lesers Teilnahme nicht erwecken können; und solche Teilnahme erwecken, heisst noch lange nicht sentimental oder kitschig schreiben. Maupassant ist mit sich selbst zu messen — nicht mit der Aesthetik Flauberts (die dieser, zum Glück, selber nicht durchweg befolgt hat: gerade in seinen besten Werken nicht, wie in *Un cœur simple*). G. erklärt freilich: „Auch hier will ich sein (Maupassants) Prinzip — falls es eins ist — nicht angreifen." Wozu dann der Lärm? — Ich glaube, G. war sich hier nicht recht im klaren: der „burschikose" Maupassant hat allerdings (im Gegensatz zu dem späteren „sentimentalen") Flauberts pseudo-objektive (besser gesagt: ironische) Stellungnahme beibehalten. Allein, wenn er dann später „sentimental" wurde, so ist das nicht, wie G. will, daraus zu erklären, dass sich der Einfluss seines Lehrers mehr und mehr verloren habe. Vielmehr hat Maupassant erkannt, dass eines sich nicht für alle schicke: die Hundeschnäuzigkeit war den *short stories* angemessen — den Romanen dagegen die „Sentimentalität". Die *short stories* sollten erzählen und verblüffen, die Romane sollten erklären und Teilnahme erwecken. Dort kam alles auf die Fabel an, auf das ungewöhnliche Ereignis; die Psychologie war Nebensache — hier kommt alles auf die Psychologie an, und die Fabel wird nur erfunden, um die Menschen handeln und leiden zu lassen. Es ist nicht gut möglich, den ganzen Maupassant über einen Kamm zu scheren. Schon der erste Roman, *Une Vie*, worin nach Gelzer Flauberts Einfluss noch stark mitspricht, ist „sentimental".

Zweitens: G. tadelt bei Maupassant die „billigen Outriertheiten" (z. B. in *La Maison Tellier;* S. 234). Als ob nicht Steigerung ein Prinzip aller Kunst wäre, und als ob man nicht dem Dichter der *Salammbô* seine Outriertheiten, seine Häufung der Greuel, seine Vergrässlichung der Wirklichkeit mit noch viel grösserem Recht vorwerfen könnte! — Er tadelt ferner, in *Boule de Suif*, die Parteinahme für die Dirne: „also ein sentimentales Requisit der Romantik". Aber kommt nicht auch in *Madame Bovary* die Ehebrecherin ungleich besser weg als der ehrenwerte Apotheker?

Drittens: Maupassants Stil sei salopp. G. will *sévère, mais juste* sein — mir scheint, er ist *plutôt sévère que juste:* unter den „beliebigen und unpräzisen Adjektiven", die Flaubert seiner Meinung nach nicht gefallen hätten, führt er auf: *yeux brillants; immense douleur; révolte désespérée; larmes ruisselantes* (S. 235). Man ist also, nach ihm, schon ein schlechter Stilist, wenn man von glänzenden Augen, unendlichem Schmerz, verzweifeltem Aufbegehren oder strömenden Tränen spricht. Aber man ist offenbar ein guter, wenn man von „beliebigen" Adjektiven redet ... Nun, Maupassant mag sich trösten mit Molière, dem von La Bruyère, von Fénelon, von Vauvenargues und von Schérer nachgewiesen wurde, wie schlecht er geschrieben habe (Lanson) ... Zugegeben, dass Maupassant (und auch Molière) manches sorgfältiger hätten feilen können — ja, wenn sie es eben gekonnt hätten, wenn sie die Zeit dazu gehabt hätten! Aber beide mussten leben, um schreiben zu können (wobei freilich wiederum zugegeben ist, dass Maupassant den Begriff „Leben müssen" etwas weit fasste). Man pflegt bei Molière eher darüber zu staunen, was er trotz dieser Notwendigkeit fertig brachte — und etwas Aehnliches gilt, denk' ich, auch von Maupassant (der natürlich mit Molière nicht verglichen werden soll). Gewiss, Flaubert hat sorgfältiger gefeilt. Aber er hatte nicht bloss mehr Zeit, er hatte es auch in höherem Masse nötig. Maupassant schrieb von Natur gut — Flaubert schrieb von Haus aus schlecht. „Il faut dire, du reste, que Flaubert, *avait besoin* de cet extrême travail et de cette incessante surveillance de ses écritures. Il n'écrivait pas bien naturellement. Sa Correspondance fourmille de fautes de français, et, pour ce qui est du style proprement dit, est souvent défectueuse jusqu'à en être choquante" (E. Faguet, Flaubert, 1906[2], S. 147). Faguet zeigt mit vielen Beispielen, dass er sich nicht nur da, wo er sich gehen lässt, in seiner Korrespondenz, oft wenig glücklich ausdrückt, sondern selbst in der *Bovary* und in anderen Werken, die er so endlos gefeilt hat.

Dabei ist diese „Erledigung" Maupassants nicht einmal so originell, wie G. uns glauben machen möchte. All das ist vor ihm (und besser) gesagt worden: in dem oben erwähnten Aufsatz Zarifopols (Südd. Monatshefte 1912), den er sicher gekannt und benutzt hat, den er aber nirgends erwähnt. Die Uebereinstimmungen zwischen beiden Arbeiten sind in der Tat auffallend. Sie beziehen sich auf den ganzen Gedankengang (Maupassant ist, mit Flaubert verglichen, ein Schmierfink), auf die ästhetischen Urteile über Maupassants einzelne Werke, auf die Zitate aus und über Maupassant, und selbst auf wörtliche Herübernahme von Wendungen, die zum individuellen Sprachgebrauch Zarifopols gehören.

Man vergleiche:

Zarifopol S. 404:	Gelzer S. 223:
..... Nachdem er (Maup.) die Lehren seines Meisters über die erhabene Objektivität und das Unpersönliche des Künstlers dargelegt hat, schreibt er *kühl und nüchtern*[1]: Das waren für ihn Glaubensartikel. Richtig: für Flaubert waren sie das!	... er spricht von Flauberts erhabener Objektivität und der Impassibilité des Künstlers ... Dann fügt er *nüchtern und kühl*[1] hinzu: ‚Das waren für ihn Glaubensartikel.' Das heisst auf deutsch: Für mich sind sie es nicht!

[1] „Flaubert était né timide et orgueilleux": Faguet, Flaubert, 1906[2], S. 17.

[1] Von mir hervorgehoben.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

oder (über *Boule de Suif*):

Zarifopol S. 505:	Gelzer S. 233:
Es fällt hier sogleich auf eine überspannte Absichtlichkeit der *Konstruktion*...[1] In *Boule de Suif* sind die Gestalten gleichsam wie zu einer Demonstration herbestellt; jeder Stand hat seinen Vertreter: Adliger, Grosskaufmann, Kleinbürger, demokratischer Agitator, und für die Geistlichkeit stehen zwei barmherzige Schwestern. Allen diesen bürgerlichen Fratzen steht das gefallene Mädchen gegenüber, ein sinnvolles Symbol der naiven, gutmütigen und im Grunde immer tugendhaften Volksseele[2].	... Nun das *Konstruierte*[1]: der Edelmann, der Fabrikant, der Kaufmann (jetzt würde man Schieber sagen), der demokratische Agitator, die Kirche, repräsentiert durch die zwei Nonnen; ausserhalb der Gesellschaft die Dirne, die geschwätzige, impulsive und naive ‚Stimme des Volkes', die am Ende die einzig respektable ist.

Die Heldin von *Boule de Suif* nennt Zarifopol (S. 505) eine „typische sentimentale Dirne, wie sie sich die Poetik der Romantiker erträumt hat"; Gelzer (S. 233) nennt sie „ein sentimentales Requisit der Romantik". Z. (S. 511) tadelt in derselben Novelle „die überflüssigen, plumpen Ironien" — G. (ib.) „das zu derb Aufgetragene". In *La Maison Tellier* bezeichnet Z. (507) eine Szene als „ein Bild wie aus illustrierten Familienblättern" — G. (234) dieselbe Szene, mit demselben Zitat, als ein „Kinobild". Was Z. an Maupassants Stil tadelt, tadelt auch G.: Z. (511) führt ein Beispiel an, worin dreimal *je te jure* und viermal *la peur* wiederholt ist — G. (238) solche, worin je dreimal *C'est là* oder *la mer* usw. wiederholt ist; Z. bemerkt, dass einmal auf 1½ Seiten 8 Sätze mit *et* beginnen — G., dass einmal 6 Sätze hintereinander mit *elle* anfangen. — Ein Beispiel dafür, dass selbst die kleinen Eigen- und Unarten des Stils von Z. bei G. wiederkehren: G.s Ausdruck (234): „Flaubert hätte auch den Stil *gekämmt*" ist nicht gerade gewöhnlich; man versteht ihn, wenn man bei Z. (511, 513) „*ungekämmt*" in bezug auf den Stil findet, z. B.: „Es klingt aber sehr *vernachlässigt* und *ungekämmt*" (vgl. G. 235: „Stilistisch ist diese Novelle *vernachlässigter* und liederlicher . . ."); auch Gelzers auffallendes „*beliebige* und unpräzise Adjektiva" (u. a. S. 235) hat sein Vorbild bei Zarifopol (z. B. S. 512): „Sein Stil erscheint . . . *beliebig* und flüchtig").

Ich will G. nichts Böses nachsagen: Wer die gleiche These verficht, wird auch annähernd die gleichen Zitate und die gleichen Argumente bringen müssen. Ich hätte diese Uebereinstimmungen nicht erwähnt, wenn Gelzer wenigstens die Quelle, der er so viel verdankt, angegeben hätte. Statt dessen tut er zu Anfang und zu Ende seines Artikels so, als bringe er etwas ganz Neues, was vor ihm noch niemand geäussert hätte: „In Deutschland hat, soviel ich sehe, kein Literaturhistoriker an Maupassants ‚reiner Kunst' gezweifelt . . ." (S. 239); „Die Wesensähnlichkeit der ‚beiden Normannen' haben auch die Literaturhistoriker immer viel mehr betont als M. selber . . ." (S. 223). — In dem angekündigten Buche über Maupassant, aus dem der vorliegende Aufsatz ein Kapitel ist (S. 239, Anm.), möge G. die allzu auffälligen Uebereinstimmungen tilgen.

Selbständiger (soviel ich sehe) ist Gelzer S. 228 bis 230, wo er zeigt, was Flaubert an Maupassants ersten Werken (*Des Vers* und *Boule de Suif*) getadelt hat und was M. daraufhin änderte. Hier ist nur zu bemerken, dass *élucubration anti-patriotique* durchaus nicht nur auf *Boule de Suif* passt, sondern auf alle Novellen der *Soirées de Médan* (mit Ausnahme der ersten).

München. Lerch.

[1] Von mir hervorgehoben.
[2] Hier folgt der erste Satz.

Karl Bosch, J.-K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang. Ein Beitrag zum sogenannten ästhetischen Katholizismus. Konstanz a. B., Fr. Romer. 1920. VIII und 251 S. 8°. Preis M. 13.50.

Der ästhetische Katholizismus stellt eine Etappe des Kampfes zwischen Glauben und Wissen dar. Ob es die letzte ist, wie der Verf. meint, darf man bezweifeln. Dieser Kampf wird nie ganz ruhen. Gerade auch in der Kunst wird man immer wieder die Versöhnung beider zu finden hoffen.

In sieben Kapiteln behandelt B. die Jugend Huysmans' bis zum Abschluss seiner Studien, spricht von dem Naturalisten Huysmans aus der Schule Goncourts und Zolas, von seinem Verhältnis zur Kunst, vor allem zur Literatur, analysiert in beachtenswerter Weise seinen Roman *A Rebours*, „das hohe Lied der Dekadenz", und wendet sich dann im fünften und sechsten Kapitel seinem eigentlichen Thema zu, indem er den Satanismus des Dichters und seine Abkehr vom Naturalismus, seine Bekehrung und Aufnahme in die Kirche schildert („Vom Teufel zu Gott"). Leider lässt die fleissige Ausarbeitung dieser Erstlingsschrift vielfach die prägnante Kürze vermissen, so dass die neuen Ergebnisse der umfangreichen Untersuchung sich nicht immer scharf von dem Bekannten abheben. Das letzte Kapitel soll dem Leser Huysmans als Menschheitstyp nahebringen. Hier aber begnügt sich der Verf. mehr mit Andeutungen als mit Ausführungen. Im übrigen ist die seelische Entwicklung des Dichters, sein Weg zur Kirche sehr eingehend und überzeugend dargestellt. Vor einem Rätsel freilich muss auch B. haltmachen; bezeichnet der Konvertit doch selbst als den ausschlaggebenden Einfluss für seine Bekehrung die Wirkung der göttlichen Gnade. Vielleicht vermöchte eine philosophisch besser fundierte Betrachtung eher zum Ziele zu führen.

Mit Recht wendet sich (S. 28) auch B. noch einmal gegen die in Literaturgeschichten öfters wiederkehrende Behauptung, dass Huysmans' Roman *Marthe* eine Kopie von Ed. de Goncourts *La fille Elisa* sei. Hier aber und an anderen Stellen zeigt sich doch, dass er der Studie von Céard und Caldain *J. K. Huysmans intime* mehr zu Dank verpflichtet ist, als man nach dem absprechenden Urteil auf S. 11 vermuten sollte. Warum ist der Roman *La Cathédrale*, einer der bedeutendsten des Dichters überhaupt, in dem recht eigenartige Bemerkungen über das religiöse Leben sich finden, so gar nicht näher herangezogen worden?

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Eine interessante Erscheinung bleibt Huysmans zweifellos, wenn ihm auch lange nicht die Bedeutung zukommt, die B. ihm nach der gründlichen und liebevollen Beschäftigung mit seinen Büchern zumisst. Den Weg aber von der individuellen Erforschung dieser vielfach auch unerfreulichen und bedauernswerten Dichterpersönlichkeit zur vertieften Erfassung des ästhetischen Katholizismus überhaupt hat der Verf. bis jetzt nur kaum beschritten. Doch haben seine interessanten Studien ihm vermutlich auch dazu schon reiches Material geliefert.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alberto Sevilla, Vocabulario Murciano. Murcia, Sucesores de Nogués. 1919. 207 S.

Aus Liebe zur engeren Heimat und in der Absicht, die ‚conservación de nuestra lengua, que constituye el alma nacional' zu fördern, ist dies neue spanische Regionalwörterbuch entstanden. Verfasser hat mit seinem Werke eine wirkliche Lücke ausgefüllt, da wir über die ‚habla murciana' bisher kaum nennenswerte Aufzeichnungen hatten, und so können wir Romanisten dem Verfasser[1] für diese fleissige Sammlung murcianischen Wortgutes nicht dankbar genug sein. In dem zum Teil recht archaisch anmutenden Wortschatz überrascht zunächst ein äusserst starker katalanischer Einschlag (vgl. *corcón*, *enza*, *horón*, *glea*, *leja*, *liza*, *lobada*, *llocada*, *melva*, *palaya*, *pansida*, *pendarga*, *picha*, *piula*, *pom*, *trenque*, *boria* usw.), der sich aber leicht durch die nach der Reconquista erfolgte Besiedelung der fruchtbaren ‚Huerta' mit Katalanen erklärt.

Glea ‚Ton', ‚Kreide' entspricht dem kat. *gleda* und dürfte ein *glīta* (< lat. *glis*, *-itis* ‚humus tenax') voraussetzen. — *Horón* ‚Kornspeicher' ist mit kat. *horó* eine Weiterbildung von kat. prov. *(h)orri* (< *horreum*) ‚Scheune'. — Murc. *leja* ‚Tellerschrank' ist kat. *llexa* ‚Tellerbrett' und setzt ein wohl germ. *listja* (zu ‚Leiste') voraus. — Murc. *barza* ‚Brotbeutel aus Spartogras', dem heute im Katal. nur die Ableitung *barjola* (span. *barjuleta*) ‚Ranzen' entspricht, könnte zur Sippe *barga* ‚Strohhütte', ‚Weidenkorb' gehören. *Picha* (= kat. *pixa*) ist natürlich mit kat. *pixar* ‚pissen' zusammenzustellen und hat eine Parallele in ital. *minchia* < *mincla* (*mentula*+*mingere*); vgl. Wagner, Lautlehre der südsard. Mundarten S. 12 und 80. — *Hacho* ‚Standbrett für den Lockvogel' könnte *hastulum* sein. — *Panocho* ‚Bauer der Huerta' ‚Mundart der Huerta' dürfte mit kat. *panoli* ‚Dummkopf' auf *panuculus* ‚Maiskolben' zurückgehen. — Murcia *inda* ‚bis', ‚seit' gesellt sich zu portg. *inda* ‚noch'. Beide stimmen auffällig zu den lateinischen Wendungen *inde a pueritia* (Ter. Ad. 1, 1, 16), *inde ab initio* (Liv. 1, 5), und ich stehe nicht an, in murc. *inda intonces*, *inda lluego* direkte Fortsetzer des lateinischen Gebrauches zu sehen. — Interessant ist auch *incia* ‚hacia', das noch deutlich die Entwicklung aus *in facie ad* verrät. — *Paloma* ‚Schmetterling' zeigt denselben Bedeutungsübergang, den *palumba* z. T. in Unteritalien genommen hat. —

Charakteristisch für die Lautentwicklung ist der (auch andalusische) Uebergang von *bu*, *bo* zu *gu*, *go* (*güeno*, *gomitar*), von *ue* in *gue* (*guerfano*, *virguela*, *cirguela*) und *gu*, *go* zu *bu*, *bo* (*abora*, *abuja*, *arbullo*) für die Wortbildung das merkwürdige Suffix *-iquio*; vgl. *tuiquio* ‚todo', *chiquio* ‚chico', *pequeñiquio* usw.

Kattenau. Gerhard Rohlfs.

[1] Wie ich brieflich höre, ist Sevilla im Begriff, auch einen ‚Cancionero popular murciano' herauszugeben.

1. **Colección universal.** Nr. 69, 70: Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Comedia. Edición cuidada por Américo Castro. Madrid y Barcelona, Casa editorial Calpe. 1919. 199 S. 8°.
2. **Clásicos castellanos.** Nr. 39: Lope de Vega, Comedias I. Edición y notas de J. Gómez Ocerín y R. M. Tenreiro. Madrid, Ediciones de la Lectura. 1920. 223 S. 8°.
3. **Teatro antiguo español.** Textos y estudios III: Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginación, publicada por J. Gómez Ocerín. Madrid 1920. Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas. Centro de estudios históricos. 156 S. 8.

1.

Die Reihe der neueren Ausgaben von dramatischen Werken des Tirso de Molina beginnt 1850 mit dem fünften Bande der *Biblioteca de Autores españoles*, der eine Auswahl von 36 seiner Comedias enthält. Ihm schliesst sich 1878 der zwölfte Band der *Colección de libros raros ó curiosos* mit einem einzigen Drama an. Dann folgt als erste der modernen Einzelausgaben 1901, mit dem *Don Gil de las calzas verdes*, ein Bändchen der *New Spanish Series* (New York) und bald darauf die sogenannte „Grosse Ausgabe" der *Nueva Biblioteca de autores españoles* (Bd. 4 und 9, 1906/07) mit insgesamt 52 Dramen. Bändchen 1 der *Colección Oro viejo* brachte 1909 ein paar ausgewählte Entremeses, und der zweite Band der *Clásicos castellanos* schien 1910 mit zwei Comedias (*El Vergonzoso en el Palacio*, *el Burlador de Sevilla*) eine neue Sammelausgabe beginnen zu wollen, blieb jedoch bis jetzt ohne Fortsetzung. An neuen Einzeldrucken kamen 1913 die *Biblioteca Renacimiento* Nr. 5 mit den *Cigarrales de Toledo* und 1916 die *Clásicos de la literatura española* Nr. 5 mit der *Villana de Vallecón* heraus. Hieran reiht sich nun als jüngste Ausgabe der *Condenado por desconfiado*.

Die *Colección universal* entspricht so ziemlich unserer von Reclam herausgegebenen *Universalbibliothek*, deren direkte Nachbildung sie auch zu sein scheint. Die bis jetzt erschienenen Nummern (etwa 90 an der Zahl) vereinigen, genau wie bei Reclam, die heterogensten Texte in friedlichem Zwang zu einer farbenbunten Reihe. Cicero marschiert da einträchtig neben Mme de Staël, Leibniz neben Musset, und Plutarch zwischen Cervantes und einem Herrn Korolenko. Kants *Ewigen Frieden* kannst du hier zusammen mit *Werthers Leiden* und dem waffenklirrenden Cidgedicht, Caesars *Gallischen Krieg* vereint mit der rührenden Geschichte vom Chevalier Desgrieux und der schönen Manon Lescaut um ein paar Céntimos in sauber gedruckten, gleichmässigen Bändchen kaufen.

Dem billigen und volkstümlichen Charakter der Sammlung entsprechend, müssen sich natürlich die Einleitungen der verschiedenen Herausgeber auf das Allernötigste beschränken. So mag man auch im Falle des Tirso-Dramas mit den zwei Seiten, die Américo Castro dem Texte vorausgeschickt, zufrieden sein; zumal da er auch in diesen wenigen Worten das tiefsinnige, erlebnisreiche und in dieser seltenen Zweiheit hoch-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dramatischer Eigenschaften ausserordentlich eindrucksvolle Seelengemälde ganz vortrefflich zu charakterisieren weiss. Die von Prädestination und freier Willensbestimmung handelnde und diese eigenartigen Gedankenreihen, Glaubenssätze, Gewissenszweifel, Büssertriebe an dem Beispiel spannender, lärmender, blutrünstiger Vorgänge illustrierende Tragödie war in den Tagen ihrer Entstehung und Aufführung, als eben leidenschaftliche Kontroversen über diese Dinge die geistlichen und weltlichen Köpfe erhitzten, ungemein zeitgemäss; sie verdiente es daher in erster Linie, neuerdings in das Gesichtsfeld eines grösseren, literarisch interessierten Leserkreises gerückt zu werden. Es wäre nur zu wünschen, dass Américo Castro, den wir wiederholt als feinfühligen Interpreten älterer spanischer Dramatik kennengelernt haben, Zeit und Kraft mehr und mehr solchen Ausgaben zuwenden möchte, in denen ihn nicht tausenderlei Rücksichten räumlicher und anderer Art dazu zwingen, seine Tätigkeit so ziemlich auf die blosse Herstellung eines korrekten Textes zu beschränken. Für den *Condenado por desconfiado* wurde der Druck von 1635 zugrunde gelegt. Zahlreiche eckige Klammern deuten selbständige Kombinationen, Verbesserungen und Ergänzungen des Herausgebers an, denen man durchweg zustimmen kann. S. 105, Z. 8 ist ein kleines Druckversehen zu verbessern: lies (*vase*) statt des verstümmelten *ase*).

2.

Die *Clásicos castellanos* haben, als Ausgabenserie betrachtet, mancherlei vor den ähnlichen sogenannten volkstümlichen Reihen voraus. Vor allem machen sie dem gefährlichen Begriff des „für weitere Kreise Bestimmtseins" nicht gar zu übermässige Zugeständnisse, bemühen sich infolgedessen, ihre Publikationen so gut wie möglich auf wissenschaftlicher Höhe zu halten, sind drucktechnisch und kaufmännisch auf grösseren Umfang berechnet und haben deswegen auch Platz für gründliche Einleitungen, für fortlaufende Anmerkungen, durchgehende Vers- oder Zeilenzählung und ähnliche Dinge, die nun einmal zu einer richtigen Edition gehören. Sie erfreuen sich daher besonders in literarisch anspruchsvolleren Kreisen zahlreicher Anhänger und sind in den zehn Jahren ihres Bestehens bereits auf einige 40 Bände gediehen. Unter ihren Mitarbeitern finden sich bekannte Namen, wie Ramón Menéndez Pidal, Fr. Rodriguez Marin, T. Navarro Tomás und andere.

Der erste der für Lope de Vega bestimmten Bände enthält *El Remedio en la desdicha* und *El mejor alcalde el Rey*, zwei Dramen, bei deren Auswahl man vor allem darauf geachtet zu haben schien, den grossen Dramatiker vergangener Jahrhunderte von einer Seite zu zeigen, die auch den modernen Leser ohne Unterschied zu fesseln vermöchte. Beide gehören zu Lopes besten Schöpfungen, so verschieden sie auch unter sich sein mögen, sind aber, besonders im Auslande, wenig bekannt. Eine sentimentale Liebesgeschichte das eine, voll zarter Stimmung und inniger Gefühle, das Lob maurischer Ehrenhaftigkeit und kastilianischen Edelmuts; eine brutale Feudaltragödie das andere, die Verherrlichung der Frauenehre und der über allem menschlichen Unrecht sühnend waltenden königlichen Gerechtigkeit. Wer sich über Lopes Vorbilder und die Art ihrer Behandlung durch ihn mit ausführlicher Genauigkeit unterrichten will, der mag die Einleitung lesen, die Menéndez y Pelayo den beiden Dramen in der Akademie-Ausgabe (Bd. 8 und 11) mitgegeben hat. Für eine erste Orientierung genügt aber auch das, was die beiden Herausgeber unseres Bändchens zu den zwei Dramen kurz und bündig bemerken. Ihre allgemeine Einführung in Lopes Leben und Werke ist so vortrefflich, wie sie eben nur auf Grund der (von Américo Castro übersetzten und erweiterten) Biographie des Dichters von H. A. Rennert werden konnte. Auch die sprachlichen und sachlichen Anmerkungen, die beispielsweise den Drucken der *Colección universal* zu ihrem Nachteil gänzlich fehlen, fügen sich dem Gesamtbilde trefflich ein; sie erklären da und dort eine schwierige oder zweifelhafte Lesart, weisen gelegentlich für einzelne Gedanken oder Anspielungen die historische oder dichterische Quelle nach und ermüden vor allem den Leser nicht durch jene allzu grosse Häufigkeit, bei der man anderwärts oft das Gefühl hat, es sei der Text nur ein unvermeidliches Anhängsel zu den Erläuterungen.

Dass, wo immer ein deutscher Buchtitel zitiert wird (hier S. 132, Anm.), die spanischen Setzer ihn stets kläglich verkorksen und die Herausgeber oder Autoren ihn (aus Versehen natürlich) nie verbessern, daran sind wir nun schon gewöhnt und wollen es, verträglich wie wir einmal sind, auch nicht weiter übelnehmen. Freilich wird mir Kunde von boshaften Leuten, die sich mit dem Plane tragen, die schönsten dieser Schnitzer zu sammeln und in wohldurchdachter Anordnung einem grösseren Leserkreise zugänglich zu machen. Videant consules!

3.

Mit der Sammlung *Teatro antiguo español* eröffnet das *Centro de Estudios históricos*, über dessen Zusammensetzung und Ziele vor kurzem eine gute Orientierung in unseren trefflich geleiteten Hamburger Blättern *Spanien, Zeitschrift für Auslandskunde* (II, 2 ff.) zu lesen war, unter der Führung von R. Menéndez Pidal eine Reihe von Texten und Abhandlungen, in denen den vielseitigen Problemen und Unklarheiten der Geschichte des älteren spanischen Dramas mit allen Finessen moderner Philologie zu Leibe gegangen wird. Der soeben erschienene 3. Band[1] gilt ausschliesslich der Guevara-Comedia *El Rey en su imaginación*, die in einer eigenhändigen Niederschrift des Autors auf der Madrider Nationalbibliothek liegt und merkwürdigerweise bisher noch nicht veröffentlicht worden war.

Die Textgestaltung bot insofern besondere Schwierigkeiten, als das Manuskript zahlreiche Korrekturen, teils von der Hand Guevaras, teils von unbekannten Federn enthält. Es waren also die Verbesserungen des Autors selbst im weitesten Umfange zu respektieren, die Aenderungen fremder Hand indes, so gut es ging, auszuscheiden. Die Folge davon war, dass der Text in den Fussnoten mit Variantenangaben und dergleichen philologischem Ballast schwer beladen ist; denn mit

[1] Vorausgingen: Band 1. Luis Vélez de Guevara, La Serrana de la Vera, publicada por R. Menéndez Pidal y Maria Goyri de Menéndez Pidal. 1916. VIII, 176 S. — Band 2. Francisco de Rojas Zorilla, Cada Qual lo que le toca y La Viña de Nabot, publicadas por Américo Castro. 1917. 272 S.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Recht bestand der Herausgeber darauf, für jede einzelne Stelle, die sich nicht glatt kopieren liess, genau Rechenschaft abzulegen. Dafür mussten dann die eigentlichen Anmerkungen, die den Text sachlich und sprachlich erläutern, in ein Kapitel für sich und an den Schluss verwiesen werden. An den Text des Dramas schliesst sich eine ebenso ausführliche wie gelehrte Abhandlung an, die demselben in literarhistorischer Beziehung nach allen Seiten hin gerecht zu werden bestrebt ist. Ein erster Abschnitt handelt von der Handschrift, ihrem Zustand, ihrer mutmasslichen Entstehungszeit (zwischen 1615 und 1625) und ihrer neuzeitlichen Ueberlieferungsgeschichte (sie stammt aus dem Besitz von Durán und war Schack bereits bekannt). Ein zweiter Absatz enthält die genaue Inhaltsangabe des Dramas, ein dritter zerlegt und analysiert den Stoff nach seinen Hauptthemen (Kindsunterschiebung, Liebe zur Prinzessin, Narrenkönigtum und dergleichen), wobei sich überraschende Ausblicke und Zusammenhänge ergeben. Ein vierter Abschnitt endlich sucht in jener weitverzweigten Dramenfamilie, der auch *El Rey en su imaginación* zugehört, gewisse Züge der Amadis- und Palmerin-Romane, ja sogar bestimmter antiker Mythen von der Art des Cyrus, des Peleus, des Romulus und Remus wiederzuerkennen. Die Texterklärung endlich kommt in einem umfangreichen Schlusskapitel zu ihrem Rechte. Sie schöpft mit respektabler Belesenheit aus einschlägiger Dramatik und Prosa des 17. Jahrhunderts, ebenso wie aus modernen kritischen Arbeiten, und ist grammatisch wie sachlich gleich ergiebig und erfolgreich. Eine metrische Tabelle gruppiert zu guter Letzt die Gesamtheit der angewandten Versmaße, von denen *romance* und *redondilla* bei weitem überwiegen.

Summa summarum: eine vortreffliche Leistung, deren wir uns mit ihrem jungen Verfasser aufrichtig freuen. Allerwege merkt man die Klaue des Löwen, will sagen: den gediegenen Einfluss der Schule Ramón Menéndez Pidal. Prächtig reift die Saat, die der selige Menéndez y Pelayo dereinst zu säen begonnen hat.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 9/10. September-Oktober 1921: O. Heuer, Das Frankfurter Goethemuseum in Not. — Rud. Blümel, Ist die Grammatik im Recht oder die Sprache? — Oskar Walzel, Fritz von Unruh II. — Gustav Neckel, Das Gedicht von Waltharius manu fortis III. — E. Ochs, Rumold. — Walther Fischer, Charlotte Williams Wynn in ihren Beziehungen zu Varnhagen von Ense und Richard Monckton-Milnes. — Fritz Neubert, Studien zur französischen Aufklärungsliteratur. II. — Karl Holl, Ein Faust-Problem. — Eberhard Sauer, Joseph Ludwig Stoll. — Paul Kluckhohn, Raimunds „geflügelte Wurst". — Selbstanzeigen. — Neuerscheinungen.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 20, 3: Oeckel, Englisch oder Französisch als erste Fremdsprache? — Stiefel, Der französische Tonfall und seine Verwendung im Unterricht. — Nationale Wertung des französischen Sprachunterrichts. — Streuber, Eugen Lerch und der Sprachunterricht. — Ullrich, Nachträge und Ergänzungen zum deutsch-englischen Teile des Muret-Sanders. — Literaturberichte und Anzeigen: Günther, Weltbund der Auslandsdeutschen. — Ders., Hamburgischer Auslandskalender. — Jantzen, Pädagogische Rundschau IV. (55. Die deutsche Schulreform; 56. Entschiedene Schulreform; 57. Das Weissbuch der Schulreform; 58. Schulforderungen der Gegenwart; 59. Schulpolitische Bücherei: 1. Wolff, Einführung in das Studium der Schulpolitik; 2. Buchenau, Wesen und Aufgaben der Schule; 3. Winkler, Aufbau des Schulwesens; 4. Klatt, Schulpflicht und Schulfreiheit; 5. Pretzel, Die Frage des Religionsunterrichts; 8. Fauth, Die Lehrerin; 9. Pautsch, Der Lehrer im Volksstaat; 10. Weiher, Geschichte des preussischen Volksschulwesens in den letzten 50 Jahren; 11. Friedensdorff, Die Schulpolitik der Vergangenheit und das Schulprogramm der Deutschnationalen Volkspartei; 13. Kley, Das Schulprogramm des Zentrums; 14. Sommer, Das Deutsch-demokratische Schulprogramm in seinem geschichtlichen Werden und in der Gegenwart; 15. Wolff, Die Schule in der Verfassung des Deutschen Reiches; — 60. H. Schulz, Der Weg zum Reichsschulgesetz.) — Humpf, Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. Band 1: Die Grundlagen. — Ders., Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen. — Ders., Strohmeyer, Französische Grammatik. — Günther, Mittel und Wege zur Erlernung des Spanischen im Selbstunterricht für Philologen (Schluss): Martner, Spanische Sprachlehre zum Selbst- und Schulunterricht; Llorens y Clariana, Lehrbuch der spanischen Sprache; Flury, Lehrbuch der spanischen Sprache — Melsheimer, Kurzgefasste spanische Grammatik, besonders für Französischkundige; Ramshorn u. Manuel del Pino, Kurzgefasste Grammatik der span. Sprache; Hanssen, Span. Grammatik auf historischer Grundlage. — Appel, B. ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst, 3. Aufl. von Eckhardt. — Ders., George Moore, The Brook Kerith. — Jantzen, Studien zur englischen Philologie, Heft 58: Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf; 59: Brink, Stab und Wort im Gawain; 60: Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer. — Ders., Röhricht, Das Idealbild der Frau bei Philip Massinger. — Ders., van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Ders., Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot. — Zeitschriftenschau.

Neuphilologische Mitteilungen. 1921. Nr. 5: W. Söderhjelm, Dante et l'Islam. — Besprechungen: Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éditées par J. Jeanroy et A. Långfors (A. Wallensköld). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache. II (Wallensköld). — Hilding Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abbréviation en français (A. Wallensköld).

Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance IV, 1: Fr. Wilhelm, Studien zu Ulrich v. Türheim. — Ders., Zur Abfassungszeit der Legenda aurea. — V. Moser, Ein Züricher Reformorthograph des 17. Jahrh. — Fr. Wilhelm, Fasching. — Herm. Steinberger, Zur Sage von Hirlanda von Bretagne. — G. Kahlo, Zu Meinloh v. Sevelingen. — L. Steinberger, Urkundliches zu Konrad von Hainsfahrt. — Fr. Wilhelm, Bayerisches Deutsch in der bayerischen Verwaltung zur Reformationszeit. — A. Hofmeister, Der Sermo de inventione sancti Kataldi. — K. Ganszyniec, Textkritisches zum Archipoeta. — T. O. Achelis, Die Adresse des Epistola Aesopi. — H. E. Müller, Zu den neuen Funden aus dem 12. Jahrh. — Fr. Wilhelm, Die Quellen zu Veldekes Servatius. — Ders., Ein Bruchstück von Strickers Karl aus Linz.

Indogermanische Forschungen 39, 3—5: K. Brugmann, Zur Frage des Ursprungs der Personalendungen des igm. Verbums; Analogische Neuerung in den Ausgängen der Formen des Verbum finitum in den igm. Sprachen. — E. Kieckers, Der elliptische Dual im Ergänzungswort. — E. Schröder, Die 2. Pers. Sg. Perf. st. Flexion im Westgerm. — W. Horn, Ae. *bēocere*; got. *wit* „wir beide". — G. Ipsen, Lat. cuprum, griech. κύπρος und igm. *aios.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIII, 1/2: J. Mansion, Oud-Gentsche Namenkunde. Eene bijdrage tot de kennis van het Oudnederlandsch. — A. J. Carnoy, The Semasiology of American and Other Slangs. — J. M., Kleine Mededeeling (Zum Hildebrandslied). — E. Ulrix, Les Chansons inédites du ms. f. f. 844 de la Bibliothèque Nationale, à Paris. — L. Grootaers, Limburgische Accentstudien. Eerste Mededeeling. — L. Grootaers, De Dialectgeographie op Duitsch en op Nederlandsch Taalgebied. — Besprechungen: Fr. Baur, C. P. F. Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en tot de Ge-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schiedenis van het Nederlandsch. — F. B., Dirk Coster en a., De nieuwe Europeesche geest in Kunst en Letteren. — F. B., H. Laman Trip-de Beaufort, Vondel 1587—1679. Kunst en Karakter. — F. B., Uitgaven „De Sikkel", Antwerpen. — F. B., Joh. Vorrink, De Nederlandsche Taal in al haar uitingen en gedaanten. — F. B., Alf. De Cock, Volkssage, Volksgeloof en Volksgebruik. — C. L., Bredero's Spaansche Brabander, uitgeg. door T. Terwey, 3e herziene uitgeg. door G. N. De Vooys. — C. L., E. Rijpma's Gids bij de Studie der Nederlandsche Letterkunde. 6e druk. — C. L., J. Koopmans, Middelnederlandsche romans. — C. L., C. G. N. De Vooys, De oplossing van het spellingvraagstuk. — L. Sch., J. M. F. Sterck, Oorkonden over Vondel en zijn kring. — L. B., Gedenkboek der Feesten gegeven in 1920 te Antwerpen en te Tours ter gelegenheid van de Vierhonderdste Verjaring van Chr. Plautin's geboorte. — E. Ulrix, Kr. Nyrop, Komgruenz i Fransk. — L. Gr., Jak. van Ginneken. Handboek der Nederlandsche Taal. Deel II. — L. Gr., A. Meillet, Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. Caractères généraux des langues germaniques. — L. Gr., J. M. Acket, Stijlstudie en Stijloefening.

De Nieuwe Taalgids XV (1921), 1: P. J. van Winter, Iets over taal en stijl van A. Kuyper. — C. B. van Haeringen, Over verschrijvingen. — G. G. Kloeke, Opmerkingen over dialect-geographie. — Ph. J. Simons, De term „betekenen" in en buiten de kleuterroman. — C. de V., Limburgs-Brabantse dialekt-geografie. — 2: Ph. J. Simons, De term „betekenen" in en buiten de kleuterroman. (Schluss.) — C. B. van Haeringen, Over verschrijvingen. (Schluss.) — C. G. N. de Vooys, Uit en over oude spraakkunsten. — 3: C. G. N. De Vooys, Het onderzoek van de Nederlandsche dialecten. — N. van Wijk, A. Meillet als taalgeleerde en als taalhistoricus. — J. De Vries, Boeken bij het literatuur-onderwijs. — R. Foncke, Bij twee „handschriften" van Frans De Cort. — F. Kossmann, Het rijmboek van Engelbrecht van der Donck.

Tijdschrift voor Taal en Letteren IX, 1921, 1: J. F. M. Sterck, Vondels eerst-gedrukte gedichten. — L. C. Michels, Stalpaert I. — Th. Horsten, Katholiek-Geestelik Tooneel. — J. Moormann, „Louter Lekoris". Een levende geheimtaal. — 2: L. C. Michels, Stalpaert II. — G. Royen, De Pits Kussen. — J. Moormann, „Louter Lekoris". (Schluss.) — 3: L. C. Micheis, Stalpaert III. (Schluss.) — H. Linnebank, Puntletters. — G. Royen, De Pits Kussen II. (Schluss.)

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 15, 2: Magnus Olsen, Lovsigemanden Markus Skeggessøns arvekvæde over kong Erik Eiegod. — H. G. Topsøe-Jensen, Schiller og Oehlenschlæger. — Albert Nilsson, Thorild ännu en gang. — Paula Bergh, Heinrich von Kleist's „Penthesilea" und das zugrunde liegende innere Erlebnis des Dichters. — Sixten Belfrage, Sammansättningarna såsom stildrag i svensk litteratur. — Herbert Wright, The Elizabethan Englishman's Conception of Northern Europe. — Georg Christensen, Dansk Litteraturforskning 1919 og 1920. — Herman Jæger, Norsk litteraturforskning i 1919 og 1920, II. — 8. Jahrg., Bd. XVI, Heft 3: Sigrid Undset, Nogen tanker om de nordiske folkeviser fra middelalderen. — Knut Liestøl, Vestnordisk og austnordisk visedikting. — H. G. Topsøe-Jensen, Schiller og Oehlenschläger. — Carl David Marcus, Hans Alienus. — Herbert Wright, George Borrow's Translations from the Scandinavian Languages. — Gunnar Castrén, Finländsk litteraturhistorisk litteratur 1918—1921. — Ronald Fangen, „Norsk litteraturforskning".

The Modern Language Review XVI, 3—4. July-October 1921: Charlotte Carmichael Stopes, Thomas Edwards, Author of „Cephalus and Procris, Narcissus". — Altardyce Nicoll, Political Plays of the Restoration. — Merritt Y. Hughes, The Humanism of Francis Jeffrey. — Paul Barbier, Laon-words from English in Eighteenth-Century French. II. — Philip H. Wicksteed, The Ethical System of the „Inferno". — E. Allison Peers, Some Spanish Conceptions of Romanticism. — L. A. Willoughby, English Translations and Adaptations of Schiller's „Robbers". — Hope Emily Allen, The „Ancren Riwle" and Kilburn Priory. — W. L. Renwick, Chaucer's Triple Roundel, „Merciles Beaute". — W. W. Greg, „Bengemenes Johnsones Share". — R. C. Bald, Cyril Tourneur, „Atheist's Tragedy" Act IV, sc. 1. — W. F. Bryan, The Verbal Ending „s" of the Third Person Singular. — I. N. Raamsdonk, „Ras" in „Le Mystère d'Adam" 482. — Reviews: Old English Ballads 1553—1625, ed. by H. E. Rollins (Arundel Esdaile). — English Madrigal Verse 1588—1632, ed. by E. H. Fellowes (G. C. Moore Smith). — The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey, ed. by F. M. Padelford (G. D. Willcock). — H. T. Price, The Text of Henry V (A. W. Pollard). — A. H. Cruickshank, Philip Massinger (H. Dugdale Sykes). — Mary P. Ramsay, Les Doctrines médiévales chez Donne; D. Saurat, La Pensée de Milton; H. Mutschmann, Milton und das Licht (H. J. C. Grierson). — W. Dibelius, Charles Dickens (Oliver Elton). — M. Barbi, Studi danteschi II; E. G. Parodi, Poesia e storia nella Divina Commedia (Edmund G. Gardner). — H. Thomas, Spanish and Portuguese Romances of Chivalry (W. P. Ker). — Cambridge Readings in Spanish Literature by J. Fitzmaurice-Kelly (H. E. Butler). — Lope de Vega, Obras, Tomo III (H. A. Rennert). — J. M. Carré, Goethe en Angleterre (Arthur E. Turner). — Minor Notes: G. Langenfelt, Toponymics. — The Early Life of John Evelyn, ed. H. Maynard Smith. — M. van Doren, Poetry of John Dryden. — G. Lanson, Esquisse d'une Histoire de la Tragédie française. — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade francese. — H. Thomas, Catalogue of Spanish Books.

Publications of the Modern Language Association XXXVI, 3. September 1921: G. R. Elliott, The Real Tragedy of Keats (A Post-Centenary View). — Newman I. White, Shelley's Swell-Foot the Tyrant in Relation to Contemporary Political Satire. — Walter Edwin Peck, Shelley and the Abbé Barruel. — Paull Franklin Baum, Samson Agonistes again. — John W. Draper, Aristotelian „Mimesis" in Eighteenth Century England. — J. W. Rankin, Rhythm and Rime Before the Norman Conquest. — James Taft Hatfield, Goethe's Poem „Im ernsten Beinhaus". — Helen C. White, Matthew Arnold and Goethe. — Rudolph Altrocchi, The Calumny of Apelles in the Literature of the Quattrocento. — Ruth Lansing, The Thirteenth Century Legal Attitude towards Woman in Spain.

Modern Language Notes XXXVI, 7. November 1921: George R. Havens, The Theory of „Natural Goodness" in Rousseau's „Nouvelle Héloïse". — Fred. W. J. Heuser, Personal and literary relations of Hauptmann and Wedekind. — Stanley T. Williams, The Dramas of Richard Cumberland. — Oscar J. Campbell, Wordsworth Bandies Jests with Matthew. — John A. Himes, Further interpretations of Milton. — William A. Eddy, A Source for „Gulliver's Travels". — Reviews: Albert Schinz, French Literature of the Great War (André Morize). — T. B. Rudmose-Brown, La Galerie du Palais, comédie par Pierre Corneille, edited (H. Carrington Lancaster). — Emil Ermatinger, Gottfried Kellers Leben; Gottfried Kellers Briefe und Tagebücher; Max Kalbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel (Edward F. Hauch). — Johnson Club Papers by Various Hands (James H. Pitman). — Correspondence: Geo. N. Henning, Toutechoses. — Albert E. Trombley, A Note on Biré's Victor Hugo après 1830. — G. L. van Roosbroeck, The Birthdate of Puget de la Serre. — Benj. M. Woodbridge, Pathelin Line 344. — Joseph M. Beatty, Notes on the Authorship of „The North Briton". — Brief Mention: Rich. F. Jones, The Background of the „Battle of the Book". — Herm. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch. — Jean Vic, Charles Dufresny, Amusements sérieux et comiques. — J. Gómez Ocerín y R. M. Tenreiro, Comedias de Lope de Vega.

Zs. für Deutschkunde, 1921, Heft 6: Hans Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19 Jahrhunderts. — Friedrich Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in der deutschen Fassung nicht nachweisbar sind. — Hans Kleinstück, Deutsche Dichter des lateinischen Mittelalters im Unterricht. — Ed. Sattler, Die isländische Saga in der Schule. — Karl Bergmann, Kulturgeschicht-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

liche Wortbetrachtungen. Der deutsche Wald. — Martin Havenstein, Das Protokoll im deutschen Unterricht. — Literaturberichte: Th. Matthias, Die Vorklassiker. Anakreontik und Hain. Klopstock und Lessing. Wieland und Herder. Sturm und Drang. — R. Petsch, Das Drama des 19. Jahrhunderts. — Georg Dost, Jugendschriften. — Th. Valentiner, Der deutsche Aufsatz. — W. Hofstaetter, Schulgemeinde, Jugendbewegung und Deutschkunde. — Ders., Paulsens Geschichte des gelehrten Unterrichts. — 1921, Heft 7: Horst Engert, Klopstocks Dichtung und unsere Zeit. — Hans Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. (Forts.) — Friedrich Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in der deutschen Fassung nicht nachweisbar sind. (Forts.). — K. Simon, Goethe und Dannecker. — Oskar Weise, Der Stil der Mutter Goethes. — Walther Franz, Strassennamen und Deutschkundeunterricht. — Zwetz, Lesefreude wecken! — H. Heidenreich, Neue Nibelungenbilder. — Lohmann, „Der fremdsprachliche Unterricht ein Gamaschendienst?" — Literaturberichte: Arnold Berger, Deutsche Kulturgeschichte 1919, 1920. — Karl Credner, Lektüre. — Al. Pache, Literaturbericht 1920. Von 1848 bis zur Gegenwart. — W. Hofstaetter, Vom Altertum. — Ders., Ausgaben und Sammlungen.

Zs. für deutsche Philologie 49, 1/2: S. Feist, Die Runenschrift der grösseren Nordendorfer Spange. — Fr. Kauffmann, Der Stil der gotischen Bibel (Schl.). — E. Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — H. Naumann, Zu „Ludwigs Kreuzfahrt". — H. Gürtler, Zum Gebrauch der konkurrierenden Abstraktbildungen im Gotischen. — A. Leitzmann, Zu den Briefen der Frau Rat. — V. Michels, „Welche dies Land gebahr". Zu Zs. 48, 125. — Literatur: Das Marienburger Aemterbuch (K. Helm). — K. Burdach, Vom Mittelalter zur Reformation (K. Borinski). — Jan de Vries, Studier over færøiske Balladen (H. de Boor). — D. Martin Luthers Werke (A. Götze). — A. Kloss, Die Heidelberger Jahrbücher der Literatur in den Jahren 1808 bis 1816 (Jos. Körner). — Jeremias Gotthelf, Sämtliche Werke in 24 Bänden (Rudolf Schlösser). — John Holmberg, Zur Geschichte der periphrastischen Verbindung des verbum substantivum mit dem participium praesentis im Kontinentalgermanischen (V. Moser). — Fr. Günther, Die schlesische Volksliedforschung (K. Reuschel).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 46, 1: R. Priebsch, Bruchstücke deutscher Dichtungen des 13. bis 14. Jahrhunderts. A. Schlussverse von Konrad von Würzburg Otte mit dem Barte. B. Peter von Staufenberg. C. Hofzucht. D. Busant. — R. Löwe. Der Wechsel von *u* und *au* in der gotischen *u*-Deklination. — K. Viëtor, Die Kunstanschauung der höfischen Epigonen. — F. Holthausen, Wortdeutungen. — E. Ochs, Der Lautwandel *-b-* > *-w-* in Baden. Mit Karte. — G. Neckel, Zu Heinrich von Morungen. — F. Klaeber, Zur altsächsischen Genesis. — S. Singer, *Blume*. — Th. Siebs, Krimgotisch *kilemschkop*. — Literatur.

Euphorion 23, 4: M. Zobel v. Zabeltitz, Magdalena Sibylla von Württemberg, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt und ihre Andachtsschriften. — G. Sommerfeldt, Goethes Studienausflug nach Dresden, 1768. — M. Sommerfeld, Friedrich Schlegel über die „Agnes von Lilien". — E. Jenisch, Friedrich Schlegel und die Heidelbergischen Jahrbücher. — L. Kleeberg, Studien zu Novalis. (Novalis und Eckartshausen.) — G. Stefansky, Ein neuer Weg zu Heinrich von Kleist. — P. A. Merbach, Grillparzer und das Wiener Burgtheater. — Ders., Karl Gutzkow über seinen Uriel Acosta. — S. Aschner, Gerhart Hauptmanns Indipohdi. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — M. Lehnerdt, Ein irrtümliches Platonzitat bei Goethe. — Rezensionen und Referate: Klassikerausgaben, Neudrucke und Auswahlen (Sauer). IV. Bongs Goldene Klassikerbibliothek (Shakespeare, Lessing, Bürger, Lenau, Friedrich Halm, Richard Wagner, Anzengruber). V. Neuere Veröffentlichungen des Propyläen-Verlages (Goethe, Schiller, Heinrich Heine, Bettina von Arnim). VI. Der Heliand. Der Nibelungen Not, Kudrun. — G. Lukács, Die Theorie des Romans (v. Grolman). — K. P. Hasse, Die deutsche Renaissance (v. Grolman). — K. Kersten, Voltaires „Henriade" in der deutschen Kritik vor Lessing (Wihan). — Christine Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (Sauer). — Frdr. List, Goethes Werther als Sozialgemälde (v. Grolman). — Max Hecker, Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer (Kaderschafka). — Frdr. Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (v. Grolman). — Felix Güttler, Wordsworth's politische Entwicklung (Wihan). — Käthe Hengsberger, Isaak von Sinclair (Aschner). — E. Reitz, Hoffmanns Elixiere des Teufels und Clemens Brentanos Romanzen vom Rosenkranz (Enzinger). — W. Mausolf, Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater (Aschner). — Körding, Chateaubriand als Versdichter (Wihan).

Euphorion, 14. Ergänzungsheft: Josef Nadler, Einzeldarstellung und Gesamtdarstellung. Bei Gelegenheit von Gundolfs „Goethe". — Adolf v. Grolman, Methodische Probleme in Fr. Gundolfs „Goethe". — Moriz Enzinger, Gedanken um Gundolfs Goethe. — Leopold Magon, Die philosophischen Grundlagen von Gundolfs Buch. — S. Aschner, Gedanken und Eindrücke bei der Gundolflektüre. — Walter A. Berendsohn, Friedrich Gundolf über Goethes Jugend. — Paul Amann, Goethe und das Rokoko. — Eberhard Sauer, Zu dem Abschnitt „Die Revolution" in Gundolfs „Goethe". — Franz Koch, Gundolf und Nadler. — F. Gundolf, Goethe. I. Von A. Fuckel. II. Von Paul Kluckhohn. III. Von Franz Zinkernagel.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, 8. Band: Gaston Graul, Ueber Goethe, den kosmischen Menschen. — Eugen Zabel, Goethe und Russland. — Heinrich Gloël, Wetzlar und Goethes Faust. — Max Friedländer, Varianten zu „Claudine von Villa Bella". — Wilhelm Hertz, Goethes Epigramm „Grabschrift" und „Lähmung". Mit einer Tafel. — Hermann B. Müller, Goethe und die Reitkunst. — Gertrud Prellwitz, Heinrich von Kleist und Goethe. — Abraham Suhl, Hebbel und Grillparzer in ihren Theorien. — Mitteilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv: Graf Carl von Klinkowström, Goethe und Ritter. (Mit Ritters Briefen an Goethe.) — H. G. Gräf, Wielands letzte Tage nach einer Aufzeichnung seiner Enkelin Wilhelmine Schorcht. — Mitteilungen aus dem Goethe-Nationalmuseum: Hans Wahl, Die italienischen Kleinbildnisse Goethes und das neue römische Goethe-Bild Tischbeins. (Mit einer Tafel.) — Neue und alte Quellen: Nachträge zu Goethes Briefen. I. Drei Briefe, deren Handschriften sich in Schweden befinden. Mitgeteilt von H. G. Gräf: 1. An Friedrich Justin Bertuch. 2. An Gräfin Konstanze von Fritsch. 3. An Theobald Renner. — II. An Christian Gottlob von Voigt d. Ae. Mitgeteilt von Werner Deetjen. — Ein Brief Alexander Trippels. Mitgeteilt von Georg Witkowski. Ein Barbiergeselle über Weimar. Mitgeteilt von Eduard Berend. — Julius Petersen, Schiller und das Weimarer Theater. Festvortrag 1921.

Zs. für deutsche Mundarten, 1921, 3/4: H. Teuchert, Der Lautstand der kurzen Stammsilbe im Westfälischen. — K. Wagner, Die Eilhartfrage. — Walther Mitzka, Doppelsprachträger; Niederpreussisch. — Heinr. Schwing, Beiträge zur Dialektgeographie der mittleren Lahn. — Alois Hruschka, Ueber die Ausdrücke sen, sent, sach, sen sach, sen sent, sen sunt usw. — Oskar Weise, Die volkstümlichen Vergleiche in den deutschen Mundarten. — Ferd. Wrede, Schwäbisch „milk" Milch. — H. T., Neumärk.-hinterpomm. „toge". — Ernst Ochs, Badisches Wörterbuch (Bericht). — Bücherbesprechungen: G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik, bespr. von Konrad Hentrich. — Wolfgang Stammler, Geschichte der niederdeutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart, bespr. von G. Struck. — Deutsche Dialektgeographie Heft VI, bespr. von Ziesemer.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 1921. XLVII: W. Schuster, Das Planetenbuch. — M. Siewert, Wörterbuch der neu-golmer Mundart (Nachtrag A—H). — W. Seelmann, Brüsseler Lehren vom Stadtregiment und ihr Nachwuchs. — Ders., Zur Geschichte der niederländischen und niederdeutschen Tondehnung. I. Die Entstehungszeit; Das tonlange e in Ypern. — Ders., Mittelniederdeutsche Wörter in der Mark Brandenburg. I. — Ders., Mnd. Volksbuch von der Melusina. — Hjalmar Psilander, Zum frühmnd.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

westfälischen Psalter. — Emil Mackel, Die heutigen und die Merseburger Zaubersprüche. — Ders., Die Lautgruppe -tk- in niederdeutschen Familiennamen. — Otto Schütte, Beiträge zum mnd. Wörterbuch III. — E. Damköhler, Zum Sündenfall. — Fr. Cammin, Der Wagen und seine Teile. — H. Deiter, Johannes Leopold Lange. — W. Seelmann, Die Quelle von Reuters Läuschen II, 56 De Sokratische Method. — Ders., Das akkusative mir der Berliner. — Hjalmar Psilander, Das Gothaer mnd. Arzneibuch, hrsg. von S. Norrbom.

Arkiv för nordisk filologi 38, 1: Axel Kock, Besvärjelseformler i forndanska runinskrifter. — Louis L. Hammerich, Det germanske svage Præteritum. — L. Alfred Bock, Die epische Dreizahl in den Íslendinga sǫgur. Ein Beitrag zur Beschreibung der isländischen Saga. — Magnus Olsen, Anmälan av „Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13. januari 1918". — Nat. Beckman, Anmälan av „E. Sievers, Metrische Studien IV, 1—2. Untertitel: Die schwedischen Uplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung". — Finnur Jónsson, Anmälan av „Hj. Falk: Altwestnordische kleiderkunde".

Språk och stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XX, 3—5: Nat. Beckman, Syntaxen i Wilhelm Wundts språkfilosofi. — Bernhard Risberg, En Bellmansk vers förklarad. — Olof Gjerdman, Om klangförändringar i vår röst och deras framkallande genom sinnesförnimmelser och texter. — J. E. Hylén, Cäsur och diäresis i 1600-talets svenska hexameter. — Stig Olsson Nordberg, Msv. forfadher. Svar. — Frans de Brun, Några nya belägg rörande ordet forfader. — Ruben Gison Berg, Efterskrift. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning I, 1—3: Nils Svanberg, Fröding och Heine. — Bernhard Risberg, Textkritiskt till Stagnelius. — Olof Gjerdman, Fåglalåt. — Smärre bidrag: 1. Theodor Hjelmqvist, En anmärkning till sista strofen av Dumboms leverne. — 2. Nat. Beckman, Förnamns betoning. — 3. August Isaacsson, Uppkomsten av adjektivet härsken. — 4. Olof Östergren, S-form efter prepositionen ‚till'. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

The Journal of English and Germanic Philology XIX, 3. July 1920: Franklyn B. Snyder, Notes on Burns and Thomson. — Archer Taylor, „O du armer Judas". — Abbie Findlay Potts, Wordsworth and the Bramble. — George T. Flom, Semantic Notes on Characterizing Surnames in Old Norse. — Rich. R. Kirk, A Sentence by Walter Pater. — Mabel A. Stanford, The Sumner's Tale and St. Patrick's Purgatory. — L. Landau, Some Parallels to Shakespeare's „Seven Ages". — Reviews: Otto B. Schlutter, F. Kluge, Altdeutsches Sprachgut im Mittellatein; Deutsche Namenkunde; Hildebrandslied, Ludwigslied und Merseburger Zaubersprüche. — Lane Cooper, W. A. Oldfather, Index verborum quae in Senecae fabulis reperiuntur. — Fr. Klaeber, Ernst A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. — Clark S. Northup, H. F. Jones's Samuel Butler. — Howard R. Patch, Albert S. Cook, The Old English Elene, Phoenix and Physiologus. — Otto B. Schlutter, Eilert Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England. — Neil C. Brooks, Karl Young, Ordo Rachelis. — Otto B. Schlutter, W. Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-Raskal, and Similar Formations in English. — Homer E. Woodbridge, The Yale Shakespeare. — Christian A. Ruckmick, C. F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse. — Lane Cooper, Henry Dwight Sedgwick, Dante: An Elementary Book for Those Who Seek in the Great Poet the Teacher of the Spiritual Life. — XIX, 4. October 1920: Helen I. Hanna, Siegfried-Arminius. — E. W. Burrill, Heredity as Fate in Greek and Elizabethan Drama. — W. Kurrelmeyer, Etymological Notes. — Robert Francis Seybolt, Burkhard Zink. — Theodor Geissendoerfer, Die Bedeutung der Episode in Hebbels Dramen. — Alice D. Snyder, Paradox and Antithesis in Stevenson's Essays. — Reviews: Josef Wiehr, Fr. Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reims von Opitz bis Wieland. — Franklyn Bliss Snyder, H. Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken. — Henning Larsen, G. Schütte, Vor Mytiske Kongeraekke. — George O. Curme, H. Paul, Deutsche Grammatik. — Ernest E. Leisy, W. C. Bronson, A Short History of American Literature; P. H. Boynton, A History of American Literature. — E. C. Knowlton, Caroline Goad, Horace in English Literature of the 18th Century; M. R. Thayer, The Influence of Horace on the Chief English Poets of the 19th Century. — Robert L. Ramsay, G. Summey, Modern Punctuation: Its Utilities and Conventions. — Maximilian J. Rudwin, M. J. Olgin, A Guide to Russian Literature. — XX, 1. January 1921: S. Literaturblatt 1921, Sp. 336. — XX, 2. April 1921: Edw. C. Roedder, A Critical Survey of Recent Research in Germanic Philology. — E. C. Knowlton, Nature in Middle English. — C. M. Lotspeich, The Cause of Long Vowel Changes in English. — Edward Sapir, The Musical Foundations of Verse. — Reviews: Oliver Farrar Emerson, R. J. Menner, Purity, a Middle English Poem. — Helmut Wocke, Alfred Götze, Frühnhd. Glossar. — John Van Horne, Charles M. Gayley und B. P. Kurtz, Methods and Materials of Literary Criticism. — G. Schoepperle, F. Lot, Etude sur le Lancelot en Prose. — E. G. Gudde, G. Betz, Die Deutsch-Amerikanische Patriotische Lyrik. — F. A. Patterson, C. Brown, A Register of Middle English Religious and Didactic Verse. — Clark S. Northup, W. Chislett, The Classical Influence in English Literature. — George T. Flom, O. v. Friesen, Lister- och Listerby-Stenarna i Blekinge. — A. Stanley Pease, Th. O. Wedel, The Mediaeval Attitude Toward Astrology. — Clark S. Northup, R. M. Garrett, The Pearl. — Jacob Zeitlin, M. Callaway, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels.

Englische Studien 55, 3: Hans Knüpfer, Die Anfänge der periphrastischen Komparation im Englischen. — Fr. Klaeber, Zu Byrhtnods Tod. — Eilert Ekwall, Some Notes on the History of Early English Pronunciation. — Besprechungen: Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. 3. u. 4. Lieferung. Leipzig 1920 (Richard Jordan). — Gustav Krüger, Syntax der englischen Sprache, vom englischen und deutschen Standpunkte, nebst Beiträgen zu Wortbildung, Wortkunde und Wortgebrauch. Zweite, neubearbeitete und stark vermehrte Auflage. Dresden und Leipzig 1914—17 (W. Franz). — Ker, The Art of Poetry. Inaugural Lecture delivered before the University of Oxford, 5. June 1920 (Hans Hecht). — Carleton Brown, A Register of Middle English Religious and Didactic Verse. Part I: List of Manuscripts. 1916. — Part II: Index of First Lines and Index of Subjects and Titles. Oxford 1920 (Fr. Klaeber). — Hecht, Robert Burns. Leben und Wirken des schottischen Volksdichters dargestellt. Heidelberg 1919 (Gustav Binz). — Walter C. Phillips, Dickens, Reade, and Collins Sensation Novelists. A Study in the Conditions and Theories of Novel Writing in Victorian England. New York, Columbia University Press. 1919 (Bernhard Fehr). — W. Brooks Drayton Henderson, Swinburne and Landor. A Study of their spiritual Relationship and its Effect on Swinburne's Moral and Poetic Development. London 1918; Edmund Gosse, The Life of Algernon Charles Swinburne. London 1917 (S. B. Liljegren). — Harold Williams, Modern English Writers. Being a Study of Imaginative Literature 1890—1914. London 1918; Ders, Outlines of Modern English Literature. Ibid. 1920 (S. B. Liljegren). — Bernard Shaw, Back to Methuselah. A Metabiological Pentateuch. London 1921 (Bernhard Fehr). — Mackenzie, The Quest of the Ballad. Princeton University Press. 1919 (Lowry C. Wimberly). — Danish Ballads, translated by E. M. Smith-Dampier. Cambridge 1920 (Franz Rolf Schröder). — Babbitt, Rousseau and Romanticism. Boston and New York, London 1919 (Hans Hecht). — Gudmund Schütte, Hjemligt Hedenskab. Kopenhagen 1919 (Gustav Neckel). — Muirhead, England. (The Blue Guides.) London und Paris 1920; Ders., London and its Environs. (The Blue Guides.) Fifth (revised) Impression. Ebenda 1920 (J. Hoops). — Richard Schmidt, Das alte und moderne Indien (Max Walleser). — Brandenburg, Commercial Synonyms. Kleine englische Handelssynonymik. Leipzig 1919 (Karl Brunner). — Broers en Rourkens, English Idioms and

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

their Dutch Equivalents. Engelsche Idiomatische Uitdrukkingen. Groningen 1912 (C. Th. Lion). — Karl Brunner, Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache bei Anfängerkursen in Hochschulen. Mit einer kurzen Grammatik. Wien und Leipzig 1920 (C. Th. Lion). — Reichel und Blümel, Lehrgang der englischen Sprache. Teil I: Elementarbuch; Teil II: Lese- und Uebungsbuch; Teil III: Schulgrammatik (Satzlehre). 2. Aufl. Breslau 1919 (F. Bitzkat). — Hubert und Philippsthal, Neusprachliche Reformbibliothek. Hannover, Carl Meyer (Gustav Prior): 52. Louisa M. Alcott, Little Men. Life at Plumfield with Jo's Boys. Adapted for the Use of Schools, and with a full English Commentary supplemented by German Equivalents, by Julius Heiss. 1921 (O. Glöde). — Parisselle u. Gade, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger: A. 209. John Richard Green, A Short History of the English People. In Auswahl herausgegeben und erklärt von O. Thiele. 1921 (O. Glöde). — Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld u. Leipzig: 165 B. Sheridan, The School for Scandal. A Comedy. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von C. Winderlich. 1921 (O. Glöde). — Miszellen: Edward Schröder, A Peniworth of Witte. Eine Titelfrage. — E. Kieckers, Zur Satzapposition im Englischen. — H. Mutschmann, Nochmals zur Milton-Frage. — Kleine Mitteilungen.

Anglia XLV, 4: V. Langhans, Der Reimvokal *e* bei Chaucer (Schl.). — Th. Grienberger, Déor. — O. B. Schlutter, Weiteres zu Holthausens krit. Ausgabe der ae. Leidenglossen.

Anglia Beiblatt XXXII, 8. August 1921: Fehr, Zur zeitgenössischen englischen Literatur. — XXXII, 9. September 1921: Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860 (Caro). — Wells, The Salvaging of Civilization (Fehr). — Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben (Holthausen). — Holthausen, Zu Everyman. — Mutschmann, Nachtrag zu O. Wildes Gedichten. — XXXII, 10. Oktober 1921: Fehr, Zur zeitgenössischen englischen Literatur. (Forts.) — Cazamian, L'évolution psychologique et la littérature en Angleterre. 1660–1914 (Fehr). — Annakin, Exercises in English Pronunciation (Mahir). — Carlyle, Essays on German Literature, ausgewählt und erläutert von W. Hübner (Mahir). — XXXII, 11. November 1921: Mawer, The Place-Names of Northumberland and Durham (Ekwall).

English Studies III, 5. Oktober 1921: W. van Doorn, Mainly About the Prose-Poem. — L. Snitslaar, Some Plays by Barrie. — Reviews: Two Plays from the Perse School (C. J. van der Wey).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 57: Max Förster, Shakespeare und Deutschland. — Helene Richter, Bacon der Philosoph. — H. Lüdeke, Ludwig Tiecks erste Shakespeare-Uebersetzung 1794. — Werner Deetjen, Immermanns Bearbeitung des „Sturm" als Operntext. — Rud. Krauss, Der erste Vers des berühmten Hamlet-Monologs (III, 1) in den deutschen Uebersetzungen. — Julius Hirschberg, Zwei Konjekturen zu „Measure for Measure". — Eugen Kilian, Ernst Possart. — Karl Zeiss, Possart. — Bücherschau. I. Sammelreferat von Wolfgang Keller: A. Deutsche Uebersetzungen (F. Gundolf, Shakespeare in deutscher Sprache. — Shakespeare in Einzelausgaben. Insel-Verlag. — Timon, übersetzt von Robert Prechtel. — Lucretia, übersetzt von Max Kahlenberg. — Venus und Adonis, übersetzt und mit Zeichnungen von F. Heubner). — B. Allgemeine Erläuterungsschriften (G. Landauer, Shakespeare-Vorträge. — Romain Rolland, Wahrheit in Shakespeare. — Richard Schmidt, Staatsbürgerkunde und Literaturunterricht. — Elisabeth Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum). — C. Erläuterungen zu einzelnen Werken Shakespeares (Else von Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI. — V. Österberg, Studier over Hamlet-Texterne. — Ders., Hamlet's Alder). — D. Shakespeare in Deutschland (L. M. Price, English-German Literary Influences. — H. Lüdeke, Tiecks Buch über Shakespeare. — Meta Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Sprache). — E. Literatur der Elisabethanischen Zeit (K. Schröder, Platonismus in der englischen Renaissance. — Sir Henry Herbert's Dramatic Records ed. J. Q. Adams. — Rud. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. — Margarete Thimme, Marlowe's Jew of Malta. — Philipp Aronstein, John Donne. — Anna H. Metger, Posies. — Neilson and Thorndike, History of English Literature. — Sir A. W. Ward, Collected Papers. I. Historical). II. Einzelreferate: Hamlet. Einhorndruck, Holzschnitte von O. Wirsching (Hugo Daffner). — G. P. Baker, Dramatic Technique (Rudolf Fischer). — K. L. Kittredge, Shakespeare (F. Schönemann). — Zeitschriftenschau: von Wolfgang Keller, Mysterienzyklen. — Die Robin-Hood-Spiele. — Trial of Treasure. — Schottische Renaissance-Dichter. — George Turberville. — Spenser. — Hamlet. — Antonius und Cleopatra. — As You Like It. — Eine neue Quelle für den Sturm. — George Chapman. — Thomas Heywood. — Ben Jonsons poetische Theorie. — Antike Quellen Ben Jonsons. — Ben Jonsons „Epicoene". — Zur elisabethanischen Bühne. — Das Globus-Theater. — Shakespeares Sturm nicht Quelle für Bodmers Noah. — Der Abbé Prevost und Shakespeare. — Dramaturgische Rundschau. Von Ernst Leopold Stahl. — Theaterschau: Helene Richter, Shakespeare im Wiener Burgtheater. — Walther Volbach, Berliner Shakespeare-Vorstellungen. — Erich Marcus, „Pericles" im Berliner Neuen Volkstheater. — Alfred Mensi-Klarbach, Münchner Shakespeare-Aufführungen. — Ernst Leopold Stahl, Mannheimer Shakespeare-Aufführungen. — Manfred Schneider, „Troilus" in der Bearbeitung von Wilh. von Scholz am Württemb. Landestheater. — Ernst Leopold Stahl, „Der bestrafte Brudermord" am Heidelberger Theater. — Ders., Dortmünder Theater. — Statistischer Ueberblick über Aufführung Shakespearescher Werke im Jahre 1920. — Hans Daffis, Shakespeare-Bibliographie 1917–1921.

Romania, Nr. 186–187. Avril-Juillet 1921: A. Piaget, Les „Princes" de Georges Chastelain. — P. Marchot, Notes étymologiques. — L. Foulet, Comment ont évolué les formes de l'interrogation? — J. Weston, The „Perlesvaus" and the „Vengeance Raguidel". — A. Thomas, *Percoindar* dans la Passion de Clermond-Ferrand. — G. Bertoni, Intorno a una denominazione alto-italiana dell'ape: *anrida*. — E. Hoepffner, Chanson française du XIIIe siècle. — J. Morawski, L'auteur de la seconde „Vie des Pères". — M. Prinet, Remarques onomastiques sur le „Waltharius". — G. Huet, Un épisode de l'Ysengrimus et quelques récits apparentés. — A. Thomas, Anc. fr. *sisme* sisième. — Ders., Nouveaus témoignajes sur le jargon (1464 et 1484–1486). — Comptes rendus: A. F. Masséra, Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli (A. Parducci). — K. Lambley, The teaching and cultivation of the French Language in England during Tudor and Stuart Times (H. Lemaître). — A. Wallensköld, Strassburger-ederna, den äldsta bevarade texten på franske spräket (E. Muret). — In der Chronique sind kurz besprochen: A. Ernout, Recueil de textes latins archaïques (Oscar Bloch). — Giulio Bertoni, Per l'elemento germanico nella lingua italiana e per altro ancora (M. R.). — T. Spoerri, Il dialetto della Valsesia, vocalismo, consonantismo, morfologia. — H. Gavel, Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle d'après les théories des grammairiens et quelques autres sources. Paris, Champion XII, 551 S. 8°. — J. J. Salverda de Grave, Over de beklemtoonde klinker in Amour en enkele andere woorden. Mededeelingen der koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde Deel 53, Serie A, Nr. 3 (G. C.). — L. Spitzer, Katalanische Etymologien. — Jean Haust, Notes d'étymologie walonne. Extrait du Bulletin du Dictionnaire général de la langue wallonne 1920 (M. R.). — Mario Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (M. R.). — Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem lat. Original der Historia de preliis, herausgegeben von Alfons Hilka (M. R.). — Ferd. Neri, La famiglia di Golia. — Giulio Bertoni, Poesie, leggende, costumanze del medio evo; Studi su vecchie e nuove

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

poesie e prose d'amore e di romanzi (A. Jeanroy). — Ezio Levi, Maestro Antonio da Ferrara, rimatore del secolo XIV (A. Jeanroy). — Pio Rajna, I centenarii danteschi passati e il centenario presente (M. R.). — Guido Falorsi, Le concordanze dantesche, introduzione analitico a un commento sintetico della Divina Commedia. — Luigi Sorrento, Un pianto di Maria in dialetto siciliano del sec. XIV (M. R.). — Arthur Långfors, Un jeu de société du Moyen Age, Ragemon le Bon, inspirateur d'un sermon en vers (M. R.). — Ett fragment af den tyska Trojasagan i det Wrangelska Biblioteket pa Skokloster af Hjalmar Psilander. — Ch.-V. Langlois, L'esprit de Gui. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Séance publique annuelle du vendredi 19 novembre 1920 (A. Långfors). — Arturo Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX, divagaciones bibliograficas. — R. Foulché-Delbosc et L. Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant. Tome I. — Pio Rajna, Letterature neo-latine e medioevo universitario (M. R.).

Giornale storico della letteratura italiana. Fasc. 229, Vol. LXXVII, 1: G. Ziccardi, La selva incantata della „Gerusalemme". — G. Reichenbach, Saggi di poesia popolare fra le carte del Boiardo. — Rassegna bibliografica: A. Corbellini, Em. Ciafardini, Tra gli amori e tra le rime di Dante. — C. Calcaterra, L. Donati, La tragedia di Oriani (Albori d'immortalità) con dodici illustraz. fuori testo. — Bollettino bibliografico: V. Biagi, L'Intelligenza. Che sia e di chi (S. Debenedetti). — Studi danteschi, diretti da M. Barbi I, II (S. Debenedetti). — G. M Monti, Un laudario umbro quattrocentista dei Bianchi (G. Borghezio). — G. Pellegrini, L'umanista Bernardo Ruccellai e le sue opere storiche (P. Egidi). — N. Machiavelli, Operette satiriche. Introduzione e commento di L. F. Benedetto (P. Carli). — Th. Fr. Crane, Italian social customs of the Sixteenth Century and their influence on the Literatures of Europe (V. Cian). — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade francese (P. Toldo) — M. Vattasso, Hortus Caelestium Deliciarum ex omnigena defloratione Sanctorum Patrum etc. summa cura compositus a D. Joanne Bona a Monte Regali etc. (L. Berra). — Gioberti-Massari, Carteggio (1838—1852) pubbl. ed annotato da G. Balsamo-Crivelli (V. Cian). — Annunzi analitici: A. Padula, Brunetto Latini e il Pataffio (S. Deb.). — C. Zacchetti, In difesa di Beatrice, della Giuntina ... e d'altre cose (S. Deb.). — U. Frittelli, A proposito di Ghinibaldo Saracini marito di Sapia (F. Barb.). — Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli a cura di Aldo Fr. Massèra (Vi. Ci.). — G. Zaccagnini, Giovanni di Bonandrea dettatore e rimatore e altri grammatici e dottori in arti dello Studio bolognese (S. Deb.). — John Raymond Shulters, Luigi Pulci and the Animal Kingdom. Thesis. Baltimore (A. M.). — C. Bornate, La guerra di Pietrasanta (1484—1485) secondo i documenti dell'Archivio Genovese (C. Calc.). — A. Giannini, „La Carcel de Amor" y el „Cortegiano" de B. Castiglione (Vi. Ci.). — M. Ciravegna, Il pensiero e l'arte di Francesco Redi (An. B.). — Ernesto Monaci, Roma MDCCCCXX. — Pubblicazioni nuziali: E. Lovarini, Il sonetto di Dante per la Garisenda (S. Deb.). — Arn. Segarizzi, Per la bibliografia di Andrea Biglia. — Comunicazioni ed appunti: G. Toffanin, La „foetida Aethiopissa" e la „femmina balba". — M. Antonelli, La „Malta" dantesca e l'isola Bisentina. — Cronaca. — **Fasc. 230/231. Vol. LXXVII, 2/3:** A. Momigliano, La critica e la fama del Folengo sino al De Sanctis. — A. Valente, Torquato Tasso e i Farnesi. — C. Calcaterra, La satira del Frugoni contro l'Arcivescovo di Ravenna. — Laudomia Zanoboni-Cecchini, La prima manifestazione letteraria di Giovanni Berchet. — Dante Bianchi, Leopardi romanziere. — Rassegna bibliografica: N. Zingarelli. Robert de Labusquette, Autour de Dante. Les Béatrices. — M. Catalano, G. Bertoni, L'„Orlando furioso" e la Rinascenza a Ferrara. — B. Cestaro, T. Gallarati-Scotti. La vita di Antonio Fogazzaro. — G. Toffanin, Bruno Brunelli, I teatri di Padova. — Bollettino bibliografico: S. Debenedetti, Per la „leggenda" di Lanfranco; e Un riscontro orientale della parabola di Peire Cardinal (L. Di Francia). — V. Rossi, Il codice latino 8568 della Biblioteca Nazionale di Parigi e il testo delle „Familiari" del Petrarca (A. Foresti). — Guarino Veronese, Epistolario raccolto, ordinato illustrato da R. Sabbadini Vol. III. Commento. (Vl. Zabughin). — G. Vaccarella, Saggio su la Rinascenza e la poesia di Agnolo Poliziano (A. Fumagalli). — Miscellanea di studi critici in onore di E Stampini (V. Cian). — R. Sturel, Bandello en France au XVIe siècle (Fr. Picco). — P. Lorenzetti, La Bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento (G. Fatini). — G. Rabizzani, Sterne in Italia. Riflessi nostrani dell'umorismo sentimentale (V. Cian). — C. De Lollis, Saggi di letteratura francese (M. Fubini). — L. Messedaglia, Aleardo Aleardi, Caterina Bon Brenzoni ed Angelo Messedaglia secondo documenti e carteggi inediti o rari (A. Belloni). — A. Boito, Novelle e riviste drammatiche per cura di G. Brognoligo (E. Filippini). — Fr. Morabito, Il misticismo di Giov. Pascoli (A. Momigliano). — Annunzi analitici: E. Lattes, Il nome d'Italia (F. Barb.). — V. Crescini, Appunti su l'etimologia di „goliardo" (F. N.). — L. Frati, L'Epistola „De regimine et modo studendi" di Martino da Fano (Vi. Ci.). — Carmine di Pierro, Un carme dell'umanista Giovanni da Cremona in lode del Carmagnola (F. Barb.). — G. Fatini, Italianità e patria in Ludovico Ariosto (Vi. Ci.). — E. Bellorini, Alcuni versi inediti di Giuseppe Parini (Vi. Ci.). — Angelo M. Stoppiglia, Bibliografia di S. Girolamo Emiliani con commenti e notizie sugli scrittori (C. Calc.). — Guide „Ics". Profili bibliografici de „L'Italia che scrive": Luigi Tonelli, La Critica: Luigi Picciono, Il Giornalismo (A. Mom.). — Edward Bullough, Cambridge Readings in Italian Literature (Vi. Ci.). — Scipio Slataper, Scritti lettari e critici (A. M.). — Comunicazioni ed appunti: V. Cian, Chiosa dantesca, „Montemalo". — St. De Chiara, Luna nuova. — G. Bertoni, Niccolò Lelio Cosmico. — Pl. Carli, Briccica giustiana: Gingillino e Tartufo. — Cronaca. Necrologio: V. Cian. Giuseppe Biadego. — **Fasc. 232/233. Vol. LXXVIII, 1:** Br. Nardi, Il concetto dell'Impero nello svolgimento del pensiero dantesco. — R. Dusi, Introduzione alla storia dell'arte letteraria: I. Gli antecedenti. II. La riforma di B. Croce. III. Il problema presente. — Pio Pecchiai, I documenti sulla biografia di Buonvicino Della Riva. — A. Belloni, Una chiosa di Benvenuto da Imola e la retta interpretazione d'un verso dantesco. — G. Bertoni, Pietro Andrea Basso. — G. Reichenbach, Il matrimonio del Boiardo. Nota seconda. — Rassegna bibliografica: G. Fatini, Fr. Torraca, Per la biografia di Lud. Ariosto; Fr. Persico, L'Orlando Furioso: G. Bertoni, Il soggettivismo di Ludovico Ariosto. — V. Cian, L. Pastor, Geschichte der Päpste seit dem Ausgang des Mittelalters VII, VIII. — A. Galletti. G. A. Borgese, Storia della critica romantica in Italia: Dal Conciliatore, introduzione e commento di P. A. Menzio: Vincenzo Gioberti, Del Primato morale e civile degli Italiani, introduz. e note di G. Balsamo-Crivelli; V. Cian. Il primo centenario del romanzo storico italiano 1815—1824. — Bollettino bibliografico: E. Filippini, L'esodo degli studenti da Bologna nel 1321 e il „Polifemo" dantesco (G. Zaccagnini). — G. Boffito, Il volo in Italia. Storio documentata e aneddotica dell'aeronautica e dell'aviazione in Italia (V. Cian). — S. Reitano, La poesia in Sicilia nel sec. XVIII. Parte I (G. Leanti). — V. Alfieri, Saul, interpretato da A. Momigliano (D. Bianchi). — M. Fioroni, Preludi d'arte manzoniana del Seicento; N. Busetto, La composizione della „Pentecoste" di A. Manzoni (A. Momigliano). — A. Momigliano. A. Manzoni (N. Busetto). — F. Martini, Il Quarantotto in Toscana. I. Diario inedito del conte L. Passerini de' Rilli (L. Staffetti). — R. Barbiera, Voci e volti del passato (1800—1900). Da Archivi segreti di Stato e da altre fonti: ders., Ricordi delle terre dolorose (F. Barbieri). — Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. Seconda serie n° XXI—XXXV (A. Momigliano). — Annunzi analitici: N. Machiavelli, Istorie fiorentine commentate da A. Pippi (Pl. C.). — Carmelo Sgroi, Sul „Galeotto Manfredi" tragedia di Vincenzo Monti (A. Mom.). — G. Donati-Petténi, Saggio d'interpretazioni manzoniane (A. Mom.). — L. Graziani, La poesia moderna in Provenza (B. A. T.). — Comunicazioni ed appunti: A. Valente, La recita di una commedia dell'Ariosto in una lettera di Margherita

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

d'Austria. — V. Cian, La data della morte di Annibal Caro. — D. Guerri, Stanze dialettali nel „Catorcio di Anghiari" di Federico Nomi (1633—1705). — Cronaca.

Revue hispanique. Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais. **Band 36 (1916).** 1. Texte und Studien. S. 1—51: G. Desdevises du Dézert, *La Chambre des Juges de l'Hôtel et de la Cour en 1745.* Ausführliche Sonderstudie zur Geschichte der spanischen Rechtspflege. Die *Sala de Alcaldes de Casa y Corte* bildete einen wesentlichen Bestandteil der spanischen Gerichtsorganisation des 18. Jahrhunderts. — S. 52—61: Paul Lafond, *Luis Tristan, 1568—1640,* Biographisch-kritische Skizze über einen Greco-Schüler mit Reproduktionen seiner Gemälde. — S. 62—71: Marcel Gauthier, *De quelques jeux d'esprit III. Le Sonnet du Sonnet.* Fortsetzung der Bd. 33 begonnenen und Bd. 35 weitergeführten Untersuchungen und Texte. Der vorstehende Aufsatz bringt Belege (mit französischen und englischen Uebersetzungen) von jenen Versspielereien, in denen die Kunstregeln und Schwierigkeiten der Sonett-Dichtungsform in Sonetten behandelt werden. Beispiele aus Diego de Mendoza Barros, Baltasar del Alcazar, Lope de Vega usw. bis herauf zu José Cadalsa Carbó (1914). — S. 72—134: J. Miret i Sans, *El Llibre de Daniel de la Biblia catalana rimada de Sevilla.* Neudruck des Buches Daniel aus der katalanischen Reimbibel der Biblioteca Colombina. — S. 135—149: R. Foulché-Delbosc, *La légende de Judas Iscariote.* Beispiel einer spanischen Version der Legende von Judas Ischariot aus einer Handschrift des ausgehenden 16. Jahrhunderts. Von besonderer Bedeutung wegen der Seltenheit dieses Stoffes in der spanischen Literatur. — S. 150—158: A. Leforestier, *Note sur deux seramillas du Marquis de Santillana.* Unbekannte Varianten nach Handschriften der Madrider Nationalbibliothek. — S. 159—169: Georges Hamel, *Un incunable français relatif à la prise de Grenade.* Neudruck des bereits von Adolf Fr. von Schack, *Poesie und Kunst der Araber in Spanien* II, 342 erwähnten, vermutlich aus dem Jahre 1492 stammenden französischen Frühdrucks über die *Prinse de la Cité de Grenade.* — S. 170—176: Alfonso Reyes, *Ruiz de Alarcón y las Fiestas de Baltasar Carlos.* Ein auf dieses fiestas (Oktober 1631) bezügliches und hier zum erstenmal gedrucktes Sonett wird dem Ruiz de Alarcón zugeschrieben. — S. 177—199: V. García Calderón, *El Diario de Mugaburu.* Tagebuch des sargento de la guardia del Virrey, Don Joseph de Mugaburu y Hontón in Lima (Perú), die Jahre 1659—67 umfassend. Von ausschliesslich lokalem Interesse. — S. 200—252: Antonio Aguirre, *La Notice de Cartos Pignatel i sur Thomas de Yriarte.* Eine bisher verloren geglaubte kurze Biographie des Fabeldichters Yriarte. — S. 253—269: Ch. Beaulieux, *Lettre de la Cité de Gibraltar à la Reine Elisabèthe.* Als Philipp V. im Jahre 1714 in zweiter Ehe Elisabeth Farnese von Parma heiratete, richteten Bürger der Stadt Gibraltar in Form eines lateinischen Briefes einen warmen Appell an die neue Herrscherin, der alle ihre Sorgen um die schädliche innere und äussere Politik der bisherigen Regierung in beredten Worten schildert. Ch. Beaulieux veröffentlicht den Brief nach einer Handschrift und stellt in kurzer Einleitung die nötigen geschichtlichen Zusammenhänge her. — S. 270—280: *Lettres de Madrid.* Vier Briefe eines ungenannten Verfassers über Madrid aus dem Jahre 1826. — S. 308—310: Paul Lafond, *Le portrait du Docteur Pisa par le Greco.* Nachweis eines vom Greco auf Holz gemalten Miniaturbildnisses (9 × 6 cm) des Dr. Francisco Pisa († 1616), dessen *Historia de Toledo* für die Geschichte der spanischen Kunst von grossem Quellenwerte ist. Mit Reproduktion des Bildnisses. — S. 312—376: R. J. Cuervo, *Muestra de un diccionario de la lengua castellana. Reimpresión con prólogo de A. González Miró.* Neudruck einer Jugendarbeit des grossen Linguisten. Die *Muestra* umfasst Proben aus dem Buchstaben *o*, besonders ausführlich die Begriffe *ocupar, ojo, oro, obscuro.* — S. 377—474: Paul Högberg, *Manuscrits espagnols dans les bibliothèques suédoises.* Beschreibt 25 spanische und 2 lateinische Handschriften der kgl. Bibliothek in Stockholm, der Universitätsbibliothek in Uppsala und der zwei Bibliotheken von Västerås und Strengnas. Der grösste Teil der Handschriften stammt aus dem Besitz des schwedischen Bibliophilen, Sprachforschers und Diplomaten Johann Gabriel Sparwenfeldt (1655—1727). Ueber ihn habe ich, namentlich was seine Beziehungen zu Spanien betrifft, das Wichtigste in Herrigs Archiv Bd. 141, S. 239 zusammengestellt. Von dem handschriftlichen Katalog der berümten Lastanosa-Bibliothek (bei Högberg Nr. 8) habe ich im Zentralblatt für Bibliothekswesen, Bd. 36 (1919), S. 269 ausführlich gehandelt. Auf die übrigen Handschriften möchte ich im Literaturblatt noch gesondert zu sprechen kommen. — S. 475—488: Juan del Encina, *Egloga interlocutoria. Reprinted by Urban Cronan.* Neudruck einer bereits von Salvá dem Encina zugeschriebenen Egloge nach dem einzigen bekannten Exemplar in einer nicht genannten Bibliothek. — S. 489—620: R. Foulché-Delbosc, *Deux œuvres de Cristóbal de Castillejo.* Zwei Textpublikationen von grösster Wichtigkeit. Die einzige Handschrift der *Comedia Costanza* ist seit 1823 verschwunden. Moratín hatte sie seinerzeit noch gelesen und exzerpiert. Dieses in seinen posthum erschienenen *Orígenes del teatro español* (1830) von der Zensur unterdrückte Bruchstück ist hier aus seinem Nachlass zum erstenmal veröffentlicht. An zweiter Stelle wird der *Sermón de Amores* nach einer von der Inquisition nicht verstümmelten Handschrift (im Besitze von Foulché-Delbosc) neu herausgegeben. Zum Vergleich folgt im Anhang der mit dem *Sermón de Amores* von Castillejo häufig verwechselte, spätere und von einem unbekannten Verfasser stammende *Sermón de Amores por el Menor Aunes.* Nachdem die *Revue hispanique* soeben auch den *Diálogo de Mugeres* in der vollständigsten bis jetzt bekannt gewordenen Fassung veröffentlicht hat und somit drei der bedeutendsten Werke des Dichters teils neu, teils erheblich verändert vorliegen, ist die Castillejo-Kritik auf ganz neue Grundlagen gestellt. — S. 621—627: Mateo Alemán de Alfarache, *Aranzel de necedades y descuydos ordinarios.* Von Juan M. Sánchez besorgter Neudruck des zu Valencia 1615 zuerst erschienenen Heftchens. — 2. Besprechungen. S. 281—289: J. J. A. Bertrand, *Cervantes et le romantisme allemand. Paris 1914.* Besprochen von A. Lenz. S. 298—300: Aurelio Baig Baños, *Quién fué el licenciado Alonso Fernández de Avellaneda? Ensayo sobre la estructura espiritual del falso Quijote. Religiosidad de Cervantes. Carta de D. Francisco Rodríguez Marín. Madrid 1915.* Besprochen von A. Delcroix. — 3. Reproduktionen. S. 632: Dessins inedits de Goya. Nr. 56—70. — **Band 37 (1916):** 1. Texte und Studien. S. 1—60: Francisco García Calderón, *El panamericanismo, su pasado y su porvenir.* Ein politischer Panegyrikus ekelhaftester Art auf die angebliche Weltmission der amerikanischen Reiche. Eine Idee gibt folgender Satz: *El pangermanismo civiliza por la guerra y regenera en sangre a la humanidad inferior: el panamericanismo avanza por persuasión y pregona las excelencias de la libertad a la creciente turba inmigratoria.* Rätselhaft bleibt mir, wie ein solches politisches Geschwafel den Weg in die *Revue hispanique* finden konnte. Quandoque dormitat bonus Homerus. — S. 61—104: F. García Godoy, *La literatura dominicana.* Literaturgeschichte von Santo Domingo (Südamerika). Von warmem Patriotismus durchglühte, flott geschriebene, aber nicht sonderlich gründliche Studie. — S. 105—250: *Documentos diplomáticos aragoneses (1259—1284).* Aus dem *Archivo de la Corona de Aragón* stammende und von Manuel Cubells veröffentlichte Schriftstücke von unterschiedlicher Wichtigkeit. Einleitung, Namen- und Sachregister und jede andere Art des Ueberblicks fehlt vollständig. Die Texte bleiben infolgedessen genau so mausetot für die Wissenschaft wie ihre handschriftlichen Originale. — S. 251—456: *Rimas del Incógnito, publiées par R. Foulché-Delbosc.* 243 lyrische Dichtungen eines unbekannten Verfassers aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Die aus einem deutschen Antiquariat in den Besitz von Foulché-Delbosc übergegangene Handschrift trägt den Titel *Varias y selectas poesías del Incógnito.* Der Dichter ist, wie gesagt, völlig unbekannt. Aus Anspielungen geht lediglich hervor, dass er aus Andalusien stammts und in Sevilla studierte. Für die Freunde des spanischen Dramas ist von Bedeutung, dass er in einem Index auf vier comedias anspielt, in denen einige seiner Gedichte Verwendung gefunden haben sollen (*siruió este soneto en la comedia etc.*) Die vier sind: *El desengaño de amor* (1614), *San Ignacio*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(1622), *San Pablo ermitaño* (1634) und *San Luis* (ohne Jahr). Sein lyrisches Repertoire umfasst alle Vers- und Strophenarten, die uns aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts geläufig sind. Seine Sprache ist unendlich variationsfähig, von unglaublichem Wortreichtum und ein williges Werkzeug des jeweiligen Gefühles. Er dürfte Castillejo besonders verehrt und (bewusst oder nicht) nachgeahmt haben. An Stimmungen ist er wandlungsfähig wie jener. Kindlich-fromme Einfalt, mühsam verhaltene Leidenschaft, trübe Resignation, boshafte Spottlust, spielerische Freude an leerem Wort- und Reimgeklingel, alles kommt ihm spontan und ungezwungen aus der Seele. Ich will versuchen, dem Leser ein paar seiner schönsten Verse in freier Uebersetzung nahezubringen; die Originale mag dann, wer will, mit um so grösserem Genusse selber lesen.

Nr. 124.

Zephir mit mildem Wehn
Ueber Meerwogen geht.
Lass hinaus mich, o Mutter,
Zu sehn, wie er weht.

Mein Herz ist ein wildes Meer,
Sorgendurchstürmt,
Der Leidenschaft Wellen
Zu Bergen getürmt.
Ob mit Sinnen und Denken
Das Leid mir vergeht?
Lass hinaus mich, o Mutter,
Zu sehen, wie er weht.

Dort folgt auf die Sonne
Der Sturm immerzu,
Dort wechselt mit Toben
Die heitere Ruh'.
Das Stürmen der Leidenschaft
Nimmer vergeht.
Lass hinaus mich, o Mutter,
Zu sehen, wie er weht.

Foulché-Delbosc hat mit Recht jeden Versuch, die Persönlichkeit dieses Dichters zu identifizieren, als vorläufig aussichtslos aufgegeben. Das darf indes nicht verhindern, ihm schon jetzt in der Geschichte der spanischen Dichtkunst eine wohnliche Stätte zu bereiten. Er wird sich wohl am besten in die Gruppe um Góngora einfügen. Sache eingehender Würdigung und Kritik muss es sein, den rechten Platz für ihn zu finden. Die von Foulché-Delbosc zuwege gebrachte Ausgabe ist im übrigen von A bis Z musterhaft. — S. 457—579: *Las Heroidas de Ovidio, traducidas en castellano.* S. López Inclán veröffentlicht aus einer Handschrift in Privatbesitz (sie soll, wie er meint, aus der Zeit um 1600 stammen) diese Ovid-Uebersetzung, deren Bedeutung für die Geschichte des Fortlebens der Antike in Spanien freilich erst noch festzustellen wäre. — 2. Reproduktionen. S. 250 und 580: *Iconographie hispanique, planches 53—66, 67—80.* Die wundervolle Reproduktionsserie von Porträts, die entweder durch ihre Maler oder durch die dargestellten Persönlichkeiten auf Spanien Bezug haben, wird hier fortgesetzt. Sie umfasst in diesem Band folgende Bilder: Isidoro Maiquez von Goya, Carlos IV. von Goya, Duquesa de Osuna von Goya, Cardenal Antonio de Borbón von Goya, Reina María Luisa de Parma von Goya, La familia de Carlos IV. von Goya, Doña Tadea Arias de Enríquez von Goya, Fernando VII. von Goya, Infante Don Antonio von Goya, Infanta María Josefa von Goya, Reina Margarita de Austria von Velázquez, Felipe III. von Valázquez, Felipe IV. von Velázquez, Antonio Alonso Pimentel von Velázquez, Francisco de Moncada, Magdalena Ruiz, Reina María Carolina de Nápoles, Don Juan de Austria, Reina Mariana de Austria, Reina María Amalia, Don Luis, hermano de Carlos II., alle von einem unbekannten Künstler, Reina María Josefa Amalia, Princesa María Antonia, Reina Isabel de Braganza, Juan de Zengotita Bengoa, Infante Don Antonio, alle von Vicente López y Portaña, Reina Margarita de Austria, Carlos Quinto, beide von Juan Pantoja de la Cruz.

München. Ludwig Pfandl.

Lit. Zentralblatt 38: Ernst Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen (Ernst Fraenkel). — Bertha S. Phillpotts, The elder Edda and ancient Scandinavian drama (W. H. Vogt). — Herbert Huscher, Studien zu Shelleys Lyrik (M. Weyrauch). — E. T. A. Hoffmann, Zwölf Berlinische Geschichten aus den Jahren 1551—1816. Erläutert von Hans v. Müller; Walter Harich, E. Th. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers; Hans v. Müller. Drei Arbeiten Hoffmanns aus den ersten Regierungsjahren Friedrich Wilhelms III. Nebst andern Mitteilungen aus Hoffmanns Leben usw.; Werner Mausolf, E. T. A. Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater; Oskar Kreuzer, Das geistige und gesellschaftliche Leben Bambergs zu Beginn des 19. Jahrhunderts; Walter Jost, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romantischen Subjektivismus (Richard v. Schaukal). — 39: Fr. Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland (-tz-). — 40: Rud. Grossmannn, Spanien und das elisabethanische Drama (M. J. W.). — Hans Schauer, Christian Weises biblische Dramen (Max Koch). — Walther Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. — Anton Büchner, Judas Ischarioth in der deutschen Dichtung (-tz-). — Curt Sachs, Handbuch der Musikinstrumentenkunde (H. Fr. Zenck). — 41: Graf Gobineau, Die Renaissance (F. Fdch.). — Albert Keiser, The Influence of christianity on the vocabulary of old English poetry (Walther Preussler) — William Davids, Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de nederlandsche en de spaansche letterkunde in de 16e—18e eeuw (Karl Menne). — 42: Wilh Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Walter Preussler). — Monty Jacobs, Ibsens Bühnentechnik. — Walther Kupsch, Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners (Karl Kaderschafka). — 43: Hans Gose, Goethes Werther (Albert Streuber). — 44: Josef Kostrzewski, Die ostgermanische Kultur der Spätlatènezeit (K. H. Jacob). — Elisabeth Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum (M. J. W.). — A. Gebhard, Die Briefe und Predigten des Mystikers Heinrich Seuse (Sange) — Alfred Kleinberg, Ludwig Anzengruber (Rich. v. Schaukal). — 45: Maurice Cahen, Le mot „Dieu" en vieux-scandinave; ders., Etudes sur le vocabulaire religieux du vieux-scandinave (Paul Nermann). — Funde und Forschungen. Eine Festgabe für Julius Wahle (Max Koch). — A. Stockmann, Die deutsche Romantik. Ihre Wesenszüge und ihre ersten Vertreter; Anna Tumarkin, Die romantische Weltanschauung; Max Deutschbein, Das Wesen des Romantischen; Josef Nadler, Die Berliner Romantik 1800—1814 (Friedrich Schroeder).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 24/25: Meillet, Linguistique historique et linguistique générale, von Hermann. — Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrh., von Ehrismann. — Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, von Schröer. — 26/27: Sievers, Die schwedischen Upplandslagh, von Heusler. — 28/29: Croce, Goethe, verdeutscht von J. Schlosser, von Mayne. — Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw. 2. Aufl., von Brie. — Petersen, Das deutsche Nationaltheater, von Gross. — 30/31: Förstemann, Altdeutsches Namensbuch, II. Bd., von Meringer. — Harich, E. T. A Hoffmann, von Pniower. — Nr. 32/33: F. Brie, Edmund Spenser. — Dantes Purgatorium, deutsch von Zuckermandel, v. Wiese. — Sommerfeld, Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang, von Seuffert. — Nr. 34/35: R. M. Meyer, Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrh., hrsg. und fortgesetzt von H. Bieber; Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode, von Mayne. — Nr. 36/37: K. Vossler, H. Hefeles Dante. — Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen, von Hermann. — Fraude, H. v Kleists Hermannsschlacht auf den deutschen Bühnen, von Gilow.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung. Nr. 39: Stumpf, Ueber die Tonlage der Konsonanten und die für das Sprachverständnis entscheidende Gegend des Tonreiches. — Schuchardt, Possessivisch und Passivisch.

Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philol.-Histor. Kl., 72. Bd., 1920, 1. Heft: Ph. A. Becker, Clement Marots Psalmenübersetzung. 44 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 24. Jahrg., 47. und 48. Band, Heft 8: Ernst Bickel, Gyges und sein Ring. Zum Begriff Novelle und zu Hebbels tragischer Kunst. — L. Mader, Zu Goethes Ode „Das Göttliche".

Philologus 71, 3/4: Fr. Seebass, Hölderlins Sophocles-Uebertragungen im zeitgenössischen Urteil.

Philologische Wochenschrift, Nr. 40: Hirt, Geschichte der deutschen Sprache, von Helck.

Zs. für keltische Philologie XIII, 3: J. Schnetz, Süddeutsche Orts- und Flussnamen aus keltischer Zeit (Albis, Businca, Rottenburgs alter Name).

Historische Zeitschrift 124, 2: J. Hashagen, Rheinisches Geistesleben im späteren Mittelalter. — Fr. Schneider, Neuere Dante-Literatur.

Historisches Jahrbuch 41, 1: M. Thiel, Hat Gottfried von Strassburg dem Kreise der Geistlichkeit angehört? (gegen Stölzles Meinung, dass G. zum Klerus gehört habe). — E. König, Erasmus und Luther (gegen Kalkoff).

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1920, 7 und 8: B. Crome, Ortsnamen und Siedlungsarchäologie. — 9 und 10: G. Wolff, Wandelungen in der Auffassung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse.

Historische Vierteljahrsschrift XX, 3: E. Mayer, Der Ursprung der germanischen Gottesurteile. — Schmitt-Dorotič, Politische Romantik, von Voltellini.

Mitteilungen aus der historischen Literatur 9, 1/2: Leitzmann, Wilhelm von Humboldt.

Familiengeschichtliche Blätter 18, 11: O. Hupp, Antwort an Herrn Dr. Bernh. Körner (der die Entstehung der Wappen aus Runen behauptet).

Zs. für Geschichte und Altertumskunde Westfalens 78, 1: F. Cramer, Aelteste westfälische Fluss- und Ortsnamen, besonders im Münsterlande.

Mitteilungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 14, 1: W. Leybold, Niederländische Einwirkung auf Hamburger Gebräuche. — Sorgenfrei, Rechtschreibung des Hamburger Platt, von Lasch.

Die Heimat 30, 12: W. Oellrick, Das niedersächsische Bauernhaus. — 31, 2: A. Volquardsen, Der Anteil heimatlicher Dichter an unserm Gesangbuch.

Oldenburger Jahrbuch, 1919/20: Kohl, Die Strassen der Stadt Oldenburg.

Mitteilungen des Altertumsvereins für das Fürstentum Ratzeburg 3, 1: Fr. Buddin, Dr. Friedr. Latendorf.

Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums, hrsg. von dem Hennebergischen altertumsforsch. Verein, 30. Lief.: W. Möller, Das Bauernhaus und das Industriehaus im Kreise Herrschaft Schmalkalden.

Mühlhäuser Geschichtsblätter, 1919/20: K. Eberlein, Orts- und Gewässernamen unserer engeren Heimat.

Mitteilungen aus der lippischen Geschichte und Landeskunde IX: H. Schwanold, Beiträge zur Lippischen Volkskunde.

Friedberger Geschichtsblätter IV (1914—21): Chr. Waas, Ein Friedberger Dichter aus der Zeit der Klassiker (Siegfr. Schmidt 1779—1859). — Falck, Die Flurnamen von Fauerbach bei Friedberg. — Hirsch, Zu Georg Falcks Fauerbacher Flurnamen.

Aschaffenburger Geschichtsblätter, Nr. 2: Morsheuser, Zum heissen Stein.

Pfälzisches Museum 37, 10—12: Ph. Gimmel, Mundartliches aus den Bienwaldortschaften Kapsweyer, Steinfeld, Niederotterbach. — Fr. Heeger, Heilmittel und Heilbräuche im Pfälzer Volk.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins 29, 1/2: K. O. Braun, Das Beindersheimer Weistum 1563.

Mannheimer Geschichtsblätter, Nr. 2: Schiller als Mannheimer Theaterdichter (zwei bisher ungedruckte Schriftstücke).

Zs. der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg: R. Blume, Goethes Beziehungen zur Geschichte Freiburgs.

Zs. für Geschichte des Oberrheins 36, 2: H. Haering, Varnhagen und seine diplomatischen Berichte. — 3: J. Schnetz, Zur Beschreibung des Alemannenlandes beim Geographen v. Ravenna.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 29: P. Faerber, Niclaus Fr. Thouret. II. Thouret und Goethe.

Die fränkische Alb, Jan. u. Febr.: Zur fränkischen Ortsnamenforschung. — Franken, die Heimat bekannter Volksweisen.

Jahrbuch des Historischen Vereins Dillingen XXXII: Hainer, Eine Fultenbacher Urkunde aus dem Jahre 1315.

Neues Archiv für Sächsische Geschichte und Altertumskunde 41: P. Vetter, Eine Episode aus dem Leben Paul Rebhuhns.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens 54: A. Otto Goethe in der Grafschaft Glatz.

Jahrbuch der Landeskunde für Niederösterreich, 1918 und 1919: O. Redlich, Rud. v. Habsburg in der volkstümlichen Ueberlieferung. — A. Hrodegh, Ueber Fluss-, Flur- und Hausnamen im oberen Schwarzagebiet.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs IV, 2: Meisinger, Volkslieder aus dem badischen Oberlande; Schmid, Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern, von Schneider.

Jahrbuch für schweizerische Geschichte 45: G. Schnürer, Die Namen Château d'Oex, Ogo, Uechtland.

Der Geschichtsfreund 75: R. Brandstetter, Um den Frieden (aus Rechtsleben und Volkspsychologie Alt-Luzerns). — P. X. Weber, Das älteste Luzerner Bürgerbuch (1357—1479). Schluss.

Archiv des historischen Vereins des Kantons Bern 25, 2: Hans von Waldheims Reisen durch die Schweiz im Jahre 1474, mitgeteilt von F. E. Welti.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde VIII, 8: Resch u. P. Krause, Kloppe und Eisen.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 17 (1920): G. Schläger, Humpelbein. — J. Pesch, Knickerspiele aus Borbeck. — J. Dillmann, Alte Spukgeschichten aus Sohren (Hunsrück). — H. Weimann, Vom Dreschen, einer Bauernarbeit vergangener Tage. — P. Sartori, Allerlei vom Hellwege.

Zs. für Ethnologie 52, 1: H. Kalliefe, Rad, Hammer und Schwert auf Sachsens Steinkreuzen.

Anthropos XIV—XV, 1—3: W. Oehl, Elementare Wortschöpfung; § 4: Schlucken haben, schlucksen.

Annalen der Philosophie 3, 1: Hansen, Goethes Morphologie, von Schultz.

Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 15: Forsthoff, Goethe und der westdeutsche Pietismus.

Logos X, 2: H. Rickert, Die Wetten in Goethes Faust.

Zs. für Aesthetik und Allgemeine Kunstwissenschaft XV, 4: A. Baeumler über W. Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. — E. Aaron über M. Gerhard, Schiller und die griechische Tragödie. — A. Baeumler über M. Hochdorf, Zum geistigen Bilde Gottfried Kellers. — Ders., über A. Grolman, Hölderlins Hyperion. Stilkritische Studien.

Kunstwart und Kulturwart 34, 12: E. Tröltsch, Zum Dante-Jubiläum. — E. K. Fischer, Zu Dantes Zeit im Norden. — G. Mayer, Die Naturballaden Goethes.

Das literarische Echo 24, 1: Fr. Hirth, Ungedruckte Briefe Goethes und Schillers.

Altpreussische Monatsschrift LVIII, 2: Ziesemer über Wrede, Deutsche Dialektgeographie, 6. Heft.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:32 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Historisch-politische Blätter 168, 3: W. Kosch, Die deutsche Frühromantik.

Konservative Monatsschrift, April 1921: G. v. Below, Die Wiederanerkennung der Romantik.

Der Neue Merkur 5, 4: C. Wandrey, Friedrich Gundolf und Stefan George.

Der Türmer 23, 12: R. Zoozmann, Ein Rückblick auf die Dante-Arbeit der letzten Jahre in Deutschland. II.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 4, 9: Enthält eine Reihe Beiträge zur Dante-Feier des Jahres 1921, darunter u. a.: Max Koch, Klemens Brentanos Rosenkranzromanzen.

Die Umschau; Nr. 45: K. Groos, Goethe als Eidetiker.

Hochland, Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 11: Von den Dante gewidmeten Artikeln dieses Heftes seien hervorgehoben: Martin Spahn, Dante. — Josef Sauer, Dante in der deutschen Kunst. — 18, 12: S. Behn, Dantes Weltgeschichte in deutscher Uebertragung. — A. M. Scherer, Neue Literatur über Dante.

Romantik. Eine Zweimonatsschrift 3, 3/4: Hölderlin-Heft. Darin u. a.: Erwin Reiche, Friedrich Hölderlins irdische Heimat. — Hölderlins hymnische Bruchstücke, mitgeteilt von Hermann Kasack.

Der Schwäbische Bund. Eine Monatsschrift aus Oberdeutschland 2, 12: J. Rist, Zum Dante-Jahr 1921. — H. Hefele, Guelfen und Ghibellinen. — G. Mayer, Mörikes „Feuerreiter" eine expressionistische Ballade.

Hamburger Fremdenblatt, 21. Okt. 1921: Manuel Schnitzer, Der Zeuge Clauer. Ein Schriftgutachten zum „Fall Joseph".

Darmstädter Täglicher Anzeiger, Nr. 180: W. L. Friedrich, Vom Geschichtswert hessischer Flurnamen.

Die Pyramide. Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt, 1921, S. 289—304: Arthur Liebert, Dante. — Karl Vossler, Dante und die Sprache. — Hermann Hefele, Dantes Staatsbegriff. — Georg Lasson, Dante und die Religion. — Karl Grunsky, Dantes Verhältnis zur Kunst. — Friedrich Schürr, Dante und der Minnesang der Trobadors. — Manfred Stimming, Dante und seine Zeit. — Robert Träger, Dante in Deutschland. — 10, 41: H. Funck, Goethes Besuch am Karlsruher Hof im Jahre 1779.

Neue Züricher Zeitung, 5. Sept. 1921: J. Jud, Ueber die Bedeutung des Ortsnamens Pfyn.

Dietsche Warande en Belfort XXI, 1921, 1: L. Grootaers, Hoe staat het met het wetenschappelijk onderzoek der Zuidnederlandsche dialecten. — J. Persijn, Dante. — 2: J. van Mierlo, Uit de geschiedenis van onze Middeleeuwsche Letterkunde. (Forts. im 3. u. 4. Heft).

Revue mondiale, 1921, 1. Mai: M. Baillot, L'influence d'Emile Zola.

Bibliothèque Universelle et Revue Suisse, tome 104, Nov. 1921: E. Tappolet, Le mot et la chose.

Nouvelle Revue française, 1921, 1. April: P. Arbelet, Les nouvelles lettres de Stendhal à Pauline.

Revue de l'Institut de sociologie I, 1920, 2: R. Dauzat, L'orientation sociologique actuelle dans la science du language.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 36/37, Febr.-April 1921: N. Alonso Cortés, El teatro en Vallodolid. (Forts.). — M. Gaspar Rimiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.). — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII. (Forts.). — J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegóricos. — D. Grandda, Terminologia hipica española e hispano-americana. — Amunátegui, En la puerta de la Iglesia. — E. Cotarela, Semantica española: calés, calesa, calesin: chaperon, chapiron, capirote; champion, chantillon; uno piensa el bayo y otro el que le ensilla. — Notas bibliograficas: R. del Arco, Misterios, autos y otras fiestas en la Catedral de Huesca. — M. Artigas, Un nuevo poema por la cuaderna via. — P. Miguélez, Un auto sacramental inédito.

Neu erschienene Bücher.

Beckh, Hermann, Prof. Dr., Der physische und der geistige Ursprung der Sprache. Einl. zu einer anthroposoph. Begründung der Sprachwissenschaft. 1.—3. Taus. Stuttgart, Der kommende Tag. 1921. 32 S. 8° = Wissenschaft und Zukunft. M. 4.

Jacobus de Voragine, Legenda aurea. Deutsch von Rich. Benz. 2. Bd. Jena, Diederichs. 720 S. M. 120.

Lorck, Etienne, Die „Erlebte Rede". Eine sprachl. Untersuchung. Heidelberg, Carl Winters Verl. 1921. 79 S. 8°. M. 9.

Mehlis, Georg, Prof., Ueber Formen der modernen Lyrik und Epik (Axel Lübbe). Eine kunstphilosophische Studie. E. Matthes, Leipzig und Hartenstein i. Erzgeb. 1922. 45 S. 8°. M. 4; Pappbd. M. 6.

Palmer, H. E., The Principles of Language Study. London, Harrap. 6 s.

Paul, Hermann, Ueber Sprachunterricht. Halle, Niemeyer. 29 S. 8°.

Schrader, Otto, weil. Prof. Dr. jur., Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2., verm. u. umgearb. Aufl. Hrsg. von A. Nehring. Lfg. 4. Mit 10 Taf. u. 14 Abb. im Text. S. 419—518. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 4°.

Schrijnen, Josef, Dr. Prof., Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft (Handleiding bij de Studie der vergelijkende indogermaansche Taalwetenschap, dt.) mit bes. Berücks. d. klass. u. german. Sprachen. Bibliographie — Geschichtl. Ueberblick — Allg. Prinzipien — Lautlehre. Uebers. von Dr. Walther Fischer, Priv.-Doz. Heidelberg, Carl Winters Verl. 1921. X, 340 S. 8° = Indogermanische Bibliothek. Abt. 1. Reihe 1, Bd. 14.

Sieburg, Friedrich, Die Grade der lyrischen Formung. Beiträge zu einer Aesthetik des lyrischen Stils. Diss. Münster. 48 S. 8°.

Altenheim, Rich., Ludwig Tieck als Berater der Jugend. Ein Beitrag zur ausgehenden Romantik. Diss. Bonn. Auszug.

Altrichter, Anton, Heimatbuch der Iglauer Sprachinsel. Geschichte des Bodens und der Bevölkerung. Iglau, Rippel & Sohn. M. 24.

Ass, Maria, Komposition und Darstellungskunst in Detlev von Liliencrons Prosa. Diss. Bonn. Auszug.

Baader, Th., Historische Uebersicht des osnabrückisch-tecklenburgischen Vokalismus. Diss. Münster. 24 S. 8°. Münster, Aschendorff.

Baerwolf, Walther, Der Graf von Essex im deutschen Drama. Diss. Tübingen. 82 S. 8°.

Bapp, Karl, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. Goethe und Heraklit nebst Studien über des Dichters Beteiligung an der Altertumswissenschaft. Leipzig, Dieterichsche Verlh. — Das Erbe d. Alten. Reihe 2, Bd. 6. VIII, 99 S. 8°. M. 16; geb. M. 22; Hpergbd. M. 30.

Basse, M., Het Aandeel der Vrouw in de Nederlandsche Letterkunde. Gent, Ad. Hoste.

Bischoff, Heinrich, em. Prof., Nikolaus Lenaus Lyrik. Ihre Geschichte, Chronologie u. Textkritik. Von der kgl. belg. Akademie gekr. Preisschrift. Bd. 2. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1921. 4°. — 2. Chronologie u. Textkritik. Mit einem Anh.: Tagebuch von Max Löwenthal über Lenau. III, 221 S. M. 30.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben. Bd. 3. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. 8°. — 3. 1774—1776. Die Genie-zeit. Mit zahlr. Abb. (im Text u. auf Taf.). XII, 356 S. M. 22; Pappbd. M. 32; Lwbd. M. 42.

Borinski, Karl, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Mit 165 Bildn. auf 48 Taf. (2 Bde.). Bd. 1, 2. Stuttgart, Berlin, Leipzig, Union. 1921. XVI, 643; VIII, 673 S. 8°. Hlwbd. M. 98.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bottachiari, R., Da Worms a Weimar: contributo alla storia dello spirito e della civiltà germanici. Bologna, G. Oberosler (Stab. poligr. riuniti). 1920. 16°. p. VIII, 275. L. 6.

Brandes, Georg, Goethe. Berlin, E. Reis. M. 70; Hlwbd. M. 95.

Braune, Wilhelm, Althochdeutsches Lesebuch. Zsgest. u. mit Glossar vers. 8. Aufl. Halle a. S., M. Niemeyer. 1921. VIII, 278 S. gr. 8°. M. 15; geb. M. 22.

Bruinier, Johannes Weygardus, Das deutsche Volkslied. Ueber Wesen und Werden des deutschen Volksgesanges. 6., völlig umgearb. u. um Lieder aus dem Grossen Kriege verm. Aufl. 25.—30. Tsd. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. IV, 124 S. kl. 8° = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 7. M. 6.80; Pappbd. M. 8.80.

Buch, Fritz, Friedrich August von Heydens Dramensammlung „Theater". Ihre Entstehung und Bedeutung unter Berücksichtigung des Nachlasses dargestellt. Diss. Breslau. Auszug.

Bürger, Gottfried August, und Philippine Gatterer: Ein Briefwechsel aus Göttingens empfindsamer Zeit. Hrsg. von Erich Ebstein. Leipzig, Dieterichsche Verlh. Pappbd. M. 40.

Burckhardt, Jakob. Briefe Jakob Burckhardts an Gottfried (und Johanna) Kinkel. Hrsg. von Rudolf Meyer-Kraemer. Basel, W. Schwabe & Co. 1921. III, 151 S. gr. 8°. M. 25. — Aus: Basler Zeitschrift f. Geschichte u. Altertumskunde. Bd. 19, Heft 2.

Caspary, Ernst, Prolog und Epilog in den Dramen des Hans Sachs. Diss. Greifswald. Auszug.

Cats, J., Keur uit zijn verhalende gedichten. Uitgeg. en ingel. door Joh. Vorrink. Amsterdam, Meulenhoff. 118 S. 8°. Fl. 1.25.

Cock, A. De, Studiën en Essays over oude Volksvertelsels. Antwerpen, De Sikkel. 344 S. 8°.

Cock, A. De, Spreekwoorden, Gezegden en Uitdrukkingen op Volksgeloof berustend. Antwerpen, De Sikkel.

Cock, A. De, Vlaamsche Sagen uit den Volksmond. Amsterdam, Maatsch. v. Goede en Goedk. Lectuur. 230 S. 8°. Wereldbibl., Vlaamsche Bibl. 8.

Conradi, Josef, Zur Synonymik des Substantivs und Adjektivs in den gotischen Evangelien und Episteln. Ein Beitrag zur Untersuchung der Frage nach der Uebersetzungstechnik des Wulfila. Diss. Bonn. Auszug.

Dahlerup, V., Det danske Sprogs Historie. 2. Udg. Kopenhagen, J. H. Schultz. 6 kr.

Danske Folkebøger fra det 16. og 17. Aarhundrede. Udg. af J. P. Jacobsen, J. Olrik og R. Paulli. VIII. Kopenhagen, Gyldendal. 6 kr. 50.

Deckelmann, Heinrich, Dr. Oberstud.-Dir., Die Literatur des neunzehnten Jahrhunderts im deutschen Unterricht. Eine Einf. in die Lektüre. 4. u. 5. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1921. XV, 563 S. 8°. Hlwbd. M. 48.

Defresne, De psychologie v. d. Vos Reinaerde. Amsterdam, Boonacker.

Dickmann, Aloys Bh., Zur Sprache der Frühlyrik Friedrich Rückerts. 1. Teil: Vom Wort. Diss. Münster. 56 S. 8°.

Drescher, Georg, Der Gebrauch der Kasus im althochdeutschen Isidor. Diss. Breslau. Auszug.

Findlinge. Briefe zur deutschen Literaturgeschichte des 18. u. 19. Jahrh. Leipzig u. Wien, Buchdr. u. Verlh. C. Fromme. 1921. 76 S. gr. 8° = Euphorion. Erg.-Heft 13. M. 36.

Firkins, J. T., Henrik Ibsen. A Bibliography. New York, H. W. Wilson. 75 c.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Weitergeführt von Wilhelm Pfleiderer. 65. Lief. Wasserblase-Weiserin. Tübingen, Laupp.

Fischer, Paul, Prof. in Stuttgart, Goethes Altersweisheit. Tübingen, J. C. B. Mohr. 1921. XII, 248 S. gr. 8°. M. 40; Hlwbd. M. 50.

Geisler, Walter, Dr., Fürsten und Reich in der politischen Spruchdichtung des deutschen Mittelalters nach Walther von der Vogelweide. Greifswald, Dr. K. Moninger (durch Carl W. Schulze, Leipzig). 1921. 77 S. 16°.

Gessner, Salomon, Der Meister der Idylle. Ausgew. u. eingel. von Paul F. Schmidt. Mit 34 Abb. (im Text u. auf Taf.). 21.—25. Taus. München, Delphin-Verlag. 1921. 30 S. 8° = Kleine Delphin-Kunstbücher. Bdch. 19. Pappbd. M. 3.50.

Gleichen-Russwurm, Alexander von, Gottfried Kellers Weltanschauung. München, Rösl & Cie. 1921. 127 S. kl. 8° = Philosoph. Reihe. Bd. 23. Pappbd. M. 11.

Glück, Fr., Byronismus bei Waiblinger. Diss. Tübingen. VII, 109 S. 8°. Tübingen, Laupp.

Götze, Alfred, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten. Bonn, Marcus & Weber. (Kleine Texte für Vorlesungen und Uebungen, herausgegeben von H. Lietzmann. 146.)

Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch, Das, und seine Sippe. Herausgegeben von Sven Norrbom. Mittelniederdeutsche Arzneibücher. Herausgegeben von Conrad Borchling. Band I. Hamburg. 1921. 240 S. 8°.

Gotthardt, Dr., Die Stellung Annettens von Droste-Hülshoff zum Volksliede und Volksmärchen an Hand bisher ungedruckter Lieder. Hamm (Westf.), Breer & Thiemann. 1921. III S., S. 285—307. gr. 8° [Umschlagt.] = Frankfurter Zeitgemässe Broschüren. Bd. 40. 1921, Heft 12. M. 1.25.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11, Abt. 3, Lfg. 8. Bearb. von Dr. K. Euling. Sp. 1121—1280. Leipzig, S. Hirzel. 1921. 4°. M. 10.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11, Abt. 2, Lfg. 3. Bearb. von Dr. Viktor Dollmayr. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1921. 4°. M. 10.

Gundolf, Friedrich, Dichter und Helden. Heidelberg, Weisssche Univ.-Buchh. 79 S. 8°. M. 10; Hlwbd. M. 13.60. [Enth.: Hölderlins Archipelagus 1911; Dichter u. Helden 1912; Stefan George in unserer Zeit 1913.]

Hallmann, G., Das Problem der Individualität bei Fr Hebbel. Beiträge zur Aesthetik, herausgegeben von Th. Lipps und R. M. Werner. XVI. Leipzig, Voss. VIII. 74 S. 8°. M. 9.

Hartmann, Moritz, Briefe. Ausgewählt und eingeleitet von Rudolf Wolkan. Wien, Berlin, Leipzig, München, Nikola-Verlag. 165 S. 8°.

Heine, Heinrich, Sämtliche Werke in 12 Teilen. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Paul Beyer, Karl Quenzel u. Karl Hanns Wegener. Mit 2 Bildn. u. 1 Hs.-Probe. T. 1—12. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1921. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. In 5 Bde. geb., einf. Ausg. Hlwbd. M. 110; auf holzfreiem Papier Lwbd. M. 175; Hldrbd. M. 240.

Heinz, Karl, Goethes Faust als Weltanschauung und Geheimlehre. Einf. auf Grund theosoph. Forschung. (Umschlagt.: Die Lösung des Fauströtsels.) Leipzig, Theosoph. Verlagshaus. 1921. XX, 248 S. 8°. M. 18 + 20% T.

Heliand, Der, in Simrocks Uebertragung und die Bruchstücke der altsächsischen Genesis. Eingeleitet von Andreas Heusler. Leipzig, Insel-Verlag. 204 S. 8°.

Hoffmann-Krayer, Ed., Werden und Wandeln der Basler Mundart. Basel, Basler Berichtshaus. 1921. 28 S. 8°.

Holthausen, Ferdinand, Dr. Prof., Altsächsisches Elementarbuch. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Carl Winters Verl. 1921. XV, 260 S. 8° = Germanische Bibliothek. 1. Reihe 1, Bd. 5. M. 20; geb. M. 26.

Hoogewerff, G. J., Joannes Stalpart v. d. Wielen. Zijn leven en keur uit zijn lyrische gedichten. Bussum, Brand. XII, 191 S. 8°. Fl. 5.25.

Jakobsen, Jakob, Etymologisk Ordbog over det Norrøne Sprog på Shetland. IV. Hæfte. *Sjubrygdi — Øyra* S. 723—1032; I—XLVIII. Kopenhagen, Prior.

Kabusch, Cornelia, Der bayrische Dichter Andreas Erhard und die Münchener dramatische Preisbewerbung. Diss. München. 34 S. 8°.

Kaminski, Ernst, Gertrud Moller, die Pregelhirtin. Diss. Königsberg. (Die Arbeit ist im 3. u. 4. Hefte des 57. Bandes der Altpreussischen Monatsschrift, Königsberg 1920, erschienen.)

Koller, Hans A., Studien zu M. von Ebner-Eschenbach. Diss. Zürich. 78 S. 8°.

Krömer, Willy, Hermann Kurz als Novellendichter. Diss. Breslau. Auszug.

Kurtze, Wilhelmine, Die Natur in Gottfrieds von Strassburg „Tristan und Isolde". Diss. Greifswald. Auszug.

Lecoutere, C. P. F., Schets van den ontwikkelingsgang der Nederlandsche letterkunde. 2e herz. druk. Brüssel, Dewit.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lessing, [illegible] deutschen Literatur in ihren Grundzügen. Dresden, C. Reissner. M. 50; Hlwbd. M. 60.

Leuzinger, Peter, Balladen und Romanzen in der Schweiz vor Conrad Ferdinand Meyer. Züricher Dissertation. 256 S. 8°.

Looke, Elsbeth, Die Mundart im Kirchspiel Niemitzsch. Ein Beitrag zur Volkskunde der Niederlausitz. Diss. Breslau. Auszug.

Maehle, Eyvind. Johan Bojer, eine kritische Untersuchung. Diss. Greifswald. Auszug.

Märtens, Ilse, Die Mythologie bei Mörike. Diss. Marburg. 187 S. 8°.

Mausolf, W., E. T. A. Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater. Teildruck. Diss. Breslau. 43 S. 8°. (Die ganze Arbeit erscheint als Heft der „Germanischen Studien" im Verlag von Emil Ebering, Berlin.)

Meyer, Elard Hugo, Deutsche Volkskunde. Mit 17 Abb. u. 1 [farb.] Kt. Anast. Nachdr. [1898]. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. VIII, 362 S. gr. 8°. M. 33; geb. M. 40.

Mostert, Johanna, Theodor Fontane und die Gesellschaft. Diss. Bonn. Auszug.

Müller, A., Bismarck, Nietzsche, Scheffel, Mörike. Der Einfluss nervöser Zustände auf ihr Leben und Schaffen. Vier Krankheitsgeschichten. Bonn, Marcus & Weber. VIII, 102 S. gr. 8°. M. 19.

Müller, Arthur, Heinrich von Kleist als Lyriker. Diss. Greifswald. Auszug.

Müller, D. Ph., Jan Ruysbroeck, Van den blinckenden steen met W. Jordaens' Latijnsche vertaling (Studien en Teksten, uitgeg. door L. Scharpé.) Leuven, Vlaamsche Drukkerij. Fr. 6.

Nederlandsche Lyrick van af de dertiende eeuw tot 1880. Verzameld door T. E. C. Keuchenius. I. Leiden, Sijthoff. VIII, 279 S. 8°. Fr. 4.90.

Nibelunge Not, Der. Kudrun. Herausgegeben von Eduard Sievers. Leipzig, Insel-Verlag. 626 S. 8°.

Olrik, A, Nogle Grundsaetninger for Sagnforskning. Kopenhagen, Schönberg. kr. 7.50.

Padberg, H., J. A. Alberdingk Thijm. Schets van zijn leven en streven. Leiden, Futura. IV, 102 S. 8°. Fl. 1.75.

Pollmer, Arthur, Friedrich Wilhelm Riemer und seine „Mitteilungen über Goethe". Leipzig, R. Voigtländer. 1922. V, 140 S. gr. 8° = Probefahrten. Bd. 30. M. 26.

Prinsen, J., Handboek tot de Nederlandsche Letterkundige Geschiedenis. 2e druk. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff. VIII, 757 S. 8°.

Puppenhaus, Das. Ein Erbstück in der Gontardschen Familie. Bruchstücke aus den Erinnerungen und den Familienpapieren eines Siebenzigers. Zusammengestellt von Carl Jügel. Neu herausgegeben von Wilhelm Pfeiffer-Belli = Band III der Frankfurter Lebensbilder. Frankfurt a. M., Englert & Schlosse. 436 S. 8°. Mit 14 Bildertafeln und einem Vierfarbendruck. M. 80. Pappband M. 100. In Halbleder M. 150.

Raaf, K. H. De, en J. J. Griss, Zeven Eeuwen. Spiegel der Nederlandsche letteren van 1200 tot heden. Deel IV. Stroomingen en Gestalten. Rotterdam, Brusse. XX, 542 S. 8°. Fl. 10.50.

Rauh, Hans Ludwig, Dr., Die Frankfurter Mundart in ihren Grundzügen dargest. Frankfurt a. M., Diesterweg. 1921. 32 S. gr. 8°. M. 6.

Reichhelm, H., Das Reflexivpronomen im Niederdeutschen. Diss Greifswald. Auszug.

Röhl, Wörterbuch zur deutschen Literatur. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners kleine Fachwörterbücher. Bd. 14.

Rökstenen läst och tydd af Otto von Friesen. Stockholm, Jacob Baggés Söner. XII, 147 S. 8° u. 4 Taf. 4°.

Rudow, P. V., Dansk litterær Kritik i det 19. Aarh. indtil 1870. Kopenhagen, Levin og Munksgaard. kr. 14.

Sartor, Lambert P., M. Johannes Plavius. Diss. Königsberg. Auszug.

Satori-Neumann, Bruno Th., Die Frühzeit des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung. Nach den Quellen bearbeitet. (Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte.) Berlin, Gesellschaft für Theatergeschichte. (Nicht im Buchhandel.)

Schleiermacher als Mensch. Sein Werden und Wirken. Familien- und Freundesbriefe. In neuer Form mit einer Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Heinrich Meisner. Familien- und Freundesbriefe 1783—1804. Mit drei Bildern. Gotha, Perthes. 368 S. 8°.

Schnass, F., Hebbels Lyrik und Epik im Rahmen seines Lebens. Prag, Haase. 58 S. 8°. M. 8.50.

Schönfeld, M., Historiese Grammatika van het Nederlands. Schets van de klank- en vormleer. Zutphen, W. J. Thieme. XXIV, 159 S. 8°. Fl. 3.60.

Schriewer, Franz, Klaus Groth und das malerische Sehen. Ein Beitrag zur Entwickelungsgeschichte der optischen Naturerfassung in der Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Kiel. Auszug.

Schrijnen, J., Nederlandsche Volkskunde. I. Zutphen, Thieme. XV, 316 S. II, 361 S. 8°. Fl. 7.50.

Schröder, Franz Rolf, Nibelungenstudien. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1921. VII, 58 S. 4° = Rheinische Beiträge u. Hilfsbücher zur german. Philologie u. Volkskunde. Bd. 6. M. 16.

Schwietering, Julius, Die Demutsformel mittelhochdeutscher Dichter. Berlin, Weidmannsche Buchh. = Abhandlungen d. Gesellschaft d. Wiss. in Göttingen. Philol.-histor. Kl. XVII, 3. III, 89 S. M. 9.

Selmer, Ernst W., Sylterfriesische Studien. Kristiania Vidensk. selsk. skrifter II. Hist.-fil. Kl., 1921, Nr. 1. Kristiania, J. Dybwad in comm. XII. 158 S.

Seuffert, Bernhard, Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe. 7. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften: Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. 4°. — 7. Nachträge u. Untersuchungen. 71 S. M. 12. Aus: Abhandlungen d. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. Jg. 1921. Phil.-hist. Klasse. Nr. 3.

Singer, S., Der Tannhäuser. Tübingen, Siebeck.

Stammler, Wolfgang, Mittelniederdeutsches Lesebuch. Hamburg. Paul Hartung. 148 S. 8°. M. 25.

Stechow, Walter, Sprichwörter, Redensarten u. moralische Betrachtungen in den Werken Konrads von Würzburg. Diss. Greifswald. Auszug.

Steenstrup, Jhs, L'origines des chansons populaires danoises et leur plus ancienne époque. Det Kgl. danske vidensk. selsk. skrifter. 1921. 17 S. 8°.

Steinberg, Hans, Die Reyen in den Trauerspielen des Andreas Gryphius. Diss Göttingen. 123 S. 8°.

Storch, Alfred, Dr., August Strindberg im Lichte seiner Selbstbiographie. Eine psychopatholog. Persönlichkeitsanalyse. München u. Wiesbaden, J. F. Bergmann. 1921. V, 75 S. 4° = Grenzfragen des Nerven- u. Seelenlebens. III. M. 15.

Stubenrauch, Herbert, Studien zur Legenden-Kompilation der Gründung des Klosters Einsiedeln in der Heidelberger Handschrift Cpgm. 111. Diss. Greifswald. Auszug.

Sverris Saga etter cod. A. M. 327, 4. utg. av den Norske hist. kildeskrift-kommission ved Gustav Indrebø. Kristiania, Dybwad. LXXIX, 214 S. 8°. Kr. 8.

That, Erich, Goethe und Moritz. Diss. Kiel. Auszug.

Timpe, P., Die Entwicklung des Szenenbegriffs im lateinischen und deutschen Drama des 16. Jahrhunderts. Diss. Greifswald. Auszug.

Ueberschaer, Hans, Wilhelm Weigands historische Dramen. Diss. Breslau. Auszug.

Vatnsdœla saga. Hrsg. von Walther Heinrich Vogt. Halle a. S., M. Niemeyer. 1921. LXXVIII, 144 S. gr. 8° = Altnordische Saga-Bibliothek. Heft 16. M. 26.

Viëtor, Wilhelm, Deutsches Aussprachewörterbuch. Dritte, durchgesehene Auflage, besorgt von Ernst A. Meyer. Leipzig, Reisland. XXII, 469 S. 8°. M. 4°.

Vondel, J. van, Adam in Ballingschap. Uitgeg. door E. T. Kuiper. 3e dr. Zutphen, Thieme. 112 S. 8°. Fl. —.50.

Vries, W. de, Iets over Woordvorming. Verhandeling behoor. bij het Prog. van het Gymn. der Gemeente Groningen voor het jaar 1920/21. Gedrukt bij M. De Waal, Groningen.

Weber, Marta, Fanny Lewald. Zür. Diss. 175 S. 8°. Leipzig, Rentsch.

Winkel, J. te, De Ontwikkelingsgang der Nederlandsche Letterkunde. Deel V. Bronnen en registers. Haarlem, Bohn. IV, 382 S. 8°. Fl. 12.

Witkop, Philipp, Heinrich v. Kleist. Leipzig, H. Haessel Verl. M. 35; Hlwbd. M. 40.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Witkowski, Georg, Lessing. Mit 81 Abb. u. 1 Umschlagb. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. 1921. 95 S. 8° = Velhagen & Klasings Volksbücher. Nr. 146. M. 6 + 100% T.

Worp, J. A., Geschiedenis van den Amsterdamschen Schouwburg 1496—1772. Amsterdam, S. L. van Looy.

Zimmer, Hermann, Dr., Wilhelm Raabes Verhältnis zu Goethe. Ein Beitr. zur Weltanschauung d. Humoristen. 2. Aufl. Görlitz [hs.:] Jakobstr. 7, Selbstverlag [R. Worbs & Co. in Komm. lt. Mitteilung]. 1921. VI, 74 S. 8°. M. 9.

Zimmer, Hermann, Wilhelm Raabes Verhältnis zu Goethe. Ein Beitrag zur Weltanschauung des Humoristen. Diss. Marburg. 74 S. 8°.

Zösmair, Jos., Die Ortsnamen Vorarlbergs und Lichtensteins aus Personennamen. Ein Beitrag zur Besiedelungsgeschichte dieser Gebiete. IV, 40 S. 8°. Bregenz.

Alexander. The Buik of Alexander or the buik of the most noble and valiant conquerour Alexander the Grit, edited in four volumes, from the unique printed copy in the possession of the Earl of Dalhousie with introductions, notes and glossary, together with the French originals (Li Fuerre de Gadres and Les Vœux du Paon) collated with the numerous mss. by R. L. Graeme Ritchie . . .: Vol. II, containing part II of the Buik of Alexander and part I of les Vœux du Paon, new edited for the first time from ms. fr. 12 565 of the Bibliothèque Nationale, and collated with numerous mss.; printed for the Scottish Text Society by William Balckwood & Sons. Edinburgh and London. 1921. CXVII, 328 S.

Aurner, Nellie Slayton, Hengest: A Study in Early English Hero Legend. University of Iowa Studies: Humanistic Studies. Vol. II, No. 1. Iowa City, University of Iowa. 1921. Doll. 1.00.

Behrend, Mathilde, Die mittelenglische Tale of Beryn. Diss. Königsberg. Auszug.

Bibliography of English Language and Literature 1920. Compiled by Members of the Modern Humanities and Research Association. Cambridge, Bowes & Bowes. 3 sh.

Doren, Carl van, The American Novel. New York, The Macmillan Co. 1921.

Gairdner, W. H. T., Passover Night: A Bible Mystery-Play. New York, The Macmillan Co.

Göricke, Walter, Das Bildungsideal bei Addison und Steele. Bonn. Hanstein. 55 S. 8°. Bonner Studien zur englischen Philologie, Heft XIV.

Harper, George Mc Lean, Wordsworth's French Daughter. Princeton, University Press. Doll. 1.00.

Heywood, Thomas, The Captives; or, The Lost Recovered. Ed. by Alexander Corbin Judson. New Haven, Yale University Press. 1921.

Höpner, Arthur, Ueber den Gebrauch des Artikels in Ben Jonsons Dramen. Diss. Kiel. Auszug.

Jespersen, O., Engelsk Fonetik. 2. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. kr. 6.45.

Jones, Howard Mumford, The King in Hamlet. University of Texas Bulletin: Comparative Literature Series No. 1. Austin. University of Texas. 1921.

Juhl, Hugo, Der syntaktische Gebrauch des Infinitivs bei John Lydgate. Diss. Kiel. Auszug.

Kalkühler, Florine, Die Natur des Spleens bei den englischen Schriftstellern in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Diss. Münster. VIII, 46 S. 8°.

Luserke, M., Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele. Stuttgart Heilbronn, Walter Seifert. 168 S. gr. 8°. Geb. M. 24.

Matthews, B., The Englishing of French Words; R. Bridges. The Dialectical Words in Blunden's Poems. (S. P. E. Tract. V.) Oxford, Clarendon Press. 2 s. 6 d.

Schwarz, Marie, Alliteration im englischen Kulturleben neuerer Zeit. Diss. Greifswald. Auszug.

Shakespeare, The Tragedy of Anthony and Cleopatra. Ed. by Henry Seidel Canby. The Yale Shakespeare. New Haven, Yale University Press. 1921.

Shakespeare, The Second Part of Henry the Fourth. Ed. by Samuel B. Hemingway. The Yale Shakespeare. New Haven, Yale University Press. 1921.

Summoning of everyman, The. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 55 S. kl. 8° = Pandora. No. 50. Pappbd. M. 4.50.

Thomas, L., L'Esprit d'Oscar Wilde. Paris, Crès. 8°. Fr. 6.

Vetter, Th., Friedensideale eines Revolutionärs (P. B. Shelley). Akad. Festrede. Zürich. IV, 22 S.

Alinovi, A., Vittoria Aganoor Pompili. Milano, fratelli Treves. 201 S. 8°. L. 6.

Ariosto, Lud., Orlando furioso. Preceduto da alcuni pensieri di Vincenzo Gioberti e corredato di note storiche e filologiche. Firenze, Le Monnier. 2 vol. XXIII, 513, 572 S. L. 15.

Auerbach, Erich, Zur Technik der Frührenaissancenovelle in Italien und Frankreich. Heidelberg, Winter. 66 S. 8°.

Bazzetta De Vemenia, Nino, Valsolda: tipi, figure e identificazioni dei personaggi di Antonio Fogazzaro, con la conferenza: Donne ed amori di Fogazzaro. Como, tip. Cavalleri e C. 71 S. 8°.

Beardsley, W. A., Infinitive Construction in Old Spanish. New York, Lemcke & Buechner. XIV, 279 S. 8°. Doll. 2.50.

Beszard, Lucien, Les noms de lieux dans la Mayenne. Notes toponymiques. Laval, impr.-libr. Ve A. Goupil. XI, 437 S. 8°. Extr. du „Bulletin de la Commission historique et archéologique de la Mayenne".

Biagi, Vincenzo, Opere anonime e di dubbia autenticità nella letteratura italiana. I predanteschi: Il fiore; Il detto d'amore; L'Intelligenza. Firenze, Bemporad e figlio. IV, 155 S. 8°. L. 10.

Biagi, Ilario, La Tentazione di Giuseppe Parini. Fano, Società tip. 16 S. 8°.

Bonney, M. T., Les idées morales dans le théâtre d'Alexandre Dumas fils. Diss University of Paris. Quimper, Ve. Ed. Menez. 237 S. 8°.

Boy-Ed, Ida, Germaine de Staël. Stuttgart, Cotta. 301 S. 8°.

Calcaterra, C., Storia della poesia frugoniana. Genova, libr. ed. Moderna (Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci). 1920 8°. p. XV, 528. L. 38.

Carabellese, D., Esame critico del 5 Maggio del Manzoni, e appunti di letteratura. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919.

Caruso, Corrado, L'episodio di Gertrude attraverso la minuta e la stesura definitiva dei „Promessi Sposi". Noto, G. Tinè. 96 S. 8°. L. 4.

Casnati, F., Paul Claudel e i suoi drammi. Prefazione di Giuseppe Ellero. Como, V. Omarini (Unione tip. R. Ferrari & C.). 16°. p. V, 155. L. 5.

Cervantes Saavedra, M. de, Rinconete y Cortadillo. Novela. Ed. critica por F. Rodriguez Marin. Madrid, La Revista. 10 pes.

Citanna, G., La poesia di Ugo Foscolo: saggio critico. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. p. X, 141. L. 6.50.

Claps, Domenico, I Tumuli di G. G. Pontano. Potenza, soc. tip. Giornale di Basilicata. 32 S. 8°.

Collectanea variae doctrinae Leoni S. Olschki bibliopolae florentino sexagenario obtulerunt Ludwig Bertalot, Giulio Bertoni ..... Monachii MDCCCCXXI Jacques Rosenthal. (Darin u. a.: L. Bertalot, Die älteste gedruckte lateinische Epitaphiensammlung. — G. Bertoni, Tre postille su Pietro Bembo, L. Ariosto, Cassio da Narni. — Ders., Note etimologiche franco-provenzali. — C. Frati, L. A. Muratori nelle sue relazioni con G. G. Trombelli e con G. B. de Gaspari. — V. Goldschmidt, Farben im Buchschmuck. — K. Haebler, Vom Nachdruck im 15. Jahrhundert. — P. Livarius Oliger, Das Streitgedicht Mundus et Religio in einer Prosabearbeitung des 15. Jahrhunderts. — L. Sighinolfi, La Biblioteca di Giovanni Marcanova. — G. Vitaletti, La „Libraria universale" di Giulio Cesare Croce. — K. Vossler, Zur Beurteilung von Dantes Paradiso.)

Cotarelo y Mori, E., Ultimos estudios cervantinos. Rápida ojeada sobre los más recientes trabajos acerca de Cervantes y el Quijote. Madrid, Revista de Archivos. 66 S. 8°.

Depta, Max Victor, Die Celestina in ihrem Verhältnis zu den novellistischen Komödien der Propaladia des Torres Naharro. Diss. Breslau. Auszug.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Di Cio, John J., Phonetic Italian. Norristown, Pa., Author. Doll. 5.00.

Duclaux, M., Victor Hugo. London, Constable. 14 s.

Fitzmaurice-Kelly, Julia, El Inca Garcilaso de la Vega. Hispanic Notes and Monographs. II. London, H. Milford. 5 s.

Floyd, J. H., Women in the life of Balzac. Introduction by Princess Radziwill. New York, Holt. XXXIV, 320 S. 8°. Doll. 3.

Gennari, Luciano, Ritratto di un poeta: Antonio Fogazzaro. Bergamo, tip. ed. A. Savoldi e C. 213 S. 8°. L. 6.

Gerold, Th., Le manuscrit de Bayeux, texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle. Strasbourg, Commission des publications de la Faculté des lettres 1921. LV, 129 S. 8°. (Für die nächsten Bände ist in Aussicht genommen: G. Cohen, Un manuscrit de Mons et la représentation des Mystères à la fin du XVe siècle; L. Zeliqzon, Dictionnaire des patois romans de la Moselle.)

Giammarino, T., Poeti romaneschi. Conferenza. Napoli, tip. S. Morano. 36 S. 8°. L. 3.

Golt, J., Das Lächeln Voltaires. Ein Buch in diese Zeit. Basel, Rhein-Verlag. 234 S. 8°.

Gongora. Obras poéticas de D. Luis de Gongora. (Herausgeber R. Foulché-Delbosc.) New York, The Hispanic Society of America. 1921. 3 Bände. XVI, 471, 410, 309 S. 8°. Bibliotheca hispanica XVI, XVII, XX.

Grierson, H. J. C., Don Quixote. Some War-Time Reflections on its Character and Influence. English Association Pamph. 48. 2 s. 6 d.

Hatzfeld, Helmut, Dr., Paul Claudel und Romain Rolland. Neufranz. Geistigkeit. München, Rösl & Cie. 1921. 161 S. kl. 8° = Philosoph. Reihe. Bd. 30. Pappbd. M. 13.

Hock, Carl A., Der Realismus in Scarron's „Roman comique". Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii 1494—1495. Herausgegeben von Ludwig Pfandl. Extrait de la Revue Hispanique, tome XLVIII. New York, Paris. 1920. 180 S. 8°.

Klemperer, Victor, Dr. Prof., Einführung in das Mittelfranzösische. Texte u. Erl. für die Zeit vom 13. bis zum 17. Jahrh. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1921. IV, 178 S. 8° = Teubners philosophische Studienbücher. M. 24.

Kocher, Friedrich, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. Aarau, Sauerländer & Co. IV, 134 S. 8°. Berner Diss.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 9. S. 817—912. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. M. 10.

Kunow, Irene von, Sprach- und Literarkritik bei Antoine Arnauld. Dissertation Heidelberg. 130 S. 8°. S.-A. aus Romanische Forschungen. 39, 1.

Laubscher, G. G., The syntactical causes of case reduction in Old French. Elliott monographs in the Romance Languages and litteratures edited by Edward C. Armstrong. Johns Hopkins Press, Baltimore. Paris, Champion. XI, 120 S. 8°.

Levi, A., Tracce di bassa latinità nei cognomi piemontesi. In: Miscellanea in onore di Ettore Stampini. Torino, Lattes.

McKenzie, K., and W. O. Oldfather, Ysopet-Avionnet: The Latin and French texts. Urbana. 1919. University of Illinois. 286 S. gr. 8° mit 12 Taf. Doll. 1.50.

Monaci, Ernesto, L'uomo, il maestro, il filologo. Roma, Maglione e Strini. X, 213 S. 8°. L. 45. Società Filologica Romana.

Mott, L. F., Ernest Renan. New York, Appleton. V, 461 S. Doll. 4.

Nardi, Piero, Iginio Ugo Tarchetti: profilo, con alcuni documenti epistolari inediti e una appendice bibliografica. Vicenza, tip. G. Rumor. 79 S. 8°.

Naselli, M., Foscolo e Leopardi: saggio. Catania, tip. L. Rizzo. 50 S. 8°.

Neri, F., Il Chiabrera e la pleiade francese. Torino, fratelli Bocca (V. Bona). 1920. 16°. p. 219. L. 10.

Paolo di messer Pace da Certaldo, Il libro di buoni costumi: documento di vita trecentesca fiorentina, a cura di S. Morpurgo. Firenze, Le Monnier. CXCVIII, con tre facsimili. L. 15. Estr. Atti della r. Accademia della Crusca.

Paul-Faure, Méditation sur Loti. Paris, Grasset. 91 S. 8°.

Piazza, Filippo, Le colonie e i dialetti lombardo-siculi: saggio di studi neolatini. Catania, V. Giannotta. 395 S. 8°. L. 25.

Picco, Francesco, Dame di Francia e poeti d'Italia. Torino-Genova, S. Lattes e C. VII, 88 S. 8°. L. 10.

Plate, Hermann, Die Geschichte des l im Südfranzösischen. Diss. Bonn. Auszug.

Quigley, H., Italy and the Rise of a New School of Criticism in the 18th Century. With special reference to the work of Pietro Calepio. Perth, Munro & Scott. 1921. IX, 174 S. 8°. The Department of Italian Studies. The University of Glasgow.

Quijano, A., La poesia castellana en sus cuatro primeros siglos. Discurso leido por A. Quijano en su recepcion como individuo de numero de la Academia Mejicana de la Lengua. Mexico. 60 S. 4°.

Rabelais. Œuvres de Rabelais collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une bibliographie et d'un glossaire, par L. Moland. Nouvelle édition précédée d'une notice biographique, par Henri Clouzot. T. I. Paris, Garnier Frères. LXXIII, 482 S. 8°.

Retz, cardinal de. Œuvres. Nouvelle édition revue sur les autographes et sur les plus anciennes impressions et augmentée de morceaux inédits, de variantes de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait etc. Supplément à la correspondance par Claude Cochin. Paris, Hachette. XII, 328 S. 8°. Fr. 30. (Les Grands Ecrivains de la France.)

Rizzo, Rosita, Pessimismo e spiritualismo nell' opera poetica di Arturo Graf. Catania, V. Giannotta. VIII, 128 S. 8°. L. 6.

Rogerio Sanchez, J., Historia de la lengua y literatura españolas. 3. edic. Madrid, La Enseñanza. 7 pes.

Rolea, P., Saggio di toponomastica calabrese. In: Miscellanea in onore di Ettore Stampini. Torino, Lattes.

Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des 12. dem 13. und dem ersten Drittel des 14. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien, herausgegeben von Friedrich Gennrich. Band I: Texte. = Gesellschaft für Romanische Literatur, Band 43. Bresden 1921. XVI, 388 S. 8°. M. 40.

Roosbroeck, G. L. van, The Genesis of Corneille's Mélite. Vinton, Ia. Kruse. 1921.

Salza, A., La cronologia dei carmi di Ludovico Ariosto al parente Pandolfo. In: Miscellanea di studi critici in onore di Ettore Stampini. Torino, Lattes e Co.

Seillière, Ernest, Jean-Jacques Rousseau. Paris, Garnier Frères. 458 S. Fr. 10. (Bibliothèque d'histoire littéraire et de critique.)

Serrano Sanz, M., Estudio critico de las obras de Sor Teresa de Jesus Maria, Carmelita descalza del siglo XIII. Madrid, Juan Pueyo. 6 pes.

Stark, Georg, Stud.-R., Rousseau und das Gefühl. Eine historische Studie über Rousseaus Leben und Schaffen. Schwabach, J. G. Schreyer. 1922. VIII, 96 S.

Stelzer, Fritz, Der Trobador Raimon Jordan, Vizegraf von St. Antoni. Textkritische Bearbeitung seines Lebens und seiner Werke. Diss. Breslau. Auszug.

Stendhal. Chroniques italiennes. Edition documentaire établie par René-Louis Doyon. 2 vol. 520 S. Fr. 25. Paris, La Connaissance.

Strauch, Alfons, Die Kosmographie in Ariosts Orlando Furioso. Diss. Bonn. 91 S. 8°.

Thomas, H., Short-Title Catalogue of Books Printed in Spain and of Spanish Books Printed Elsewhere in Europe before 1601 now in the British Museum. London, Oxford University Press. VII, 101 S. 8°.

Truc, Gonz., Les Mystiques espagnols, sainte Thérèse et Jean de la Croix. Paris, La Renaissance du livre. 200 S. 8°. Fr. 4.

Vignoli, C., Vernacolo e canti di Amaseno. Roma, Maglione e Strini. IV, 114 S. 8°. L. 20. (I dialetti di Roma e del Lazio: studi e documenti pubblicati in memoria di E. Monaci sotto il patrocinio del Comune di Roma. N. 1. Società filologica Romana.

Villon, Françoys, Lais. Poésies diverses. Ballades en jargon. (Notice biographique: W. Mulertt.) Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 94 S. kl. 8° = Pandora. Nr. 47. Pappbd. M. 4.50.

Vossler, Karl, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. Geschichte der französischen Schriftsprache von den Anfängen bis zur klassischen Zeit.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

3. Tausend, vermehrt durch [illegible], Nachträge, Berichtigungen und Index. Heidelberg, Winter. XI, 431 S. 8°. M. 18. (Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher. IV. Reihe: Altertums-, Kulturgeschichte I.)

Winkel, Elisabeth, La Grammaire Générale et Raisonnée de Port-Royal. Diss. Bonn. Auszug.

Wright, C. H. C., French Classicism. Oxford, Clarendon Press. 10 s. 6 d.

Zacchi, Alfonso, Fra Domenico Cavalca e le sue opere. Firenze, tip. Carpigiani e Zipoli. 102 S. 8°. (Il Rosario: memorie domenicane.

Zanaboni Cecchini, Laudomia, L'umanità di G. Pascoli. Pisa, tip. succ. fratelli Nistri. 28 S. 8°.

Zauner, Adolf, Altspanisches Elementarbuch. 2., umgearb. Aufl. Heidelberg, Carl Winters Verlag. 1921. X, 192 S. 8° = Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher. Reihe 1, Bd. 5. M. 18; geb. M. 24.40.

Ziino, M., Nel centenario dei Promessi Sposi. 24 aprile 1821. Raffronti manzoniani. Palermo, Trimarchi. VIII, 148 S. 8°. L. 6.

Dante-Literatur.

Andreoli, V., Dante e il suo poema: conferenza. Mantova, Società tip. ed. mantovana. 32 S. 8°. L. 2.

Antonio, A. de, Dante e l'Italia. Pinerolo, tip. G. Ferrero. 27 S. 8°. L. 2.50.

Assmann, Karl, Dr., Danteschätze der Sächsischen Landesbibliothek in Dresden. Zur 600. Wiederkehr des Todestages des Dichters. Dresden, Kaiser-Wilhelm-Patz 11, Sächsische Landesbibliothek. 1921. 8 S. kl. 8°. [Umschlagt.] M. 1.50.

Cerebotani, Luigi, Monsignore Dr., Aesthetisches und Mystisches im italienischen Worte um die Zeit Dantes. ([Neue Titelaufl. von:] Un saggio dell'opera: Nervatura del periodare e dire classico italiano cioè abbozzi e linee di un direttorio e prontuario della lingua italiana secondo gli scrittori antichi e migliori moderni. 1914.) Gesammelte Teilstudien zum 600jährigen Todestage des Dichters der Divina commedia. München, Selbstverlag; Herdersche Buchh. in Komm. 1921. M. 26.

Cicco, Pasquale di, Dante Alighieri nel VI centenario della morte. Parole di commemorazione. Aquila, Tip. Vecchioni. 44 S. 8°.

Croce, Benedetto, Dantes Dichtung. Mit Genehmigung des Verfassers ins Deutsche übertragen von Julius Schlosser. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Bücherei, 27. Band. 313 S. 8°.

Dante. Le Opere di Dante. Testo critico della società dantesca italiana. A cura di M. Barbi, E. G. Parodi, F. Pellegrini, E. Pistelli, P. Rajna, E. Rostagno, G. Vandelli. Con indice analitico dei nomi e delle cose di Mario Casella. E tre tavole fuor di testo. 1100 S. 16°. L. 36.

Dante Alighieri, La Divina Comedia, commentata da Carlo Steiner. I: Inferno. Torino, Paravia. VIII, 344 S. 8°.

Dante Alighieri, Lyrische Gedichte [Il canzoniere, dt.]. Unter Zugrundelegung d. Uebers. von Witte-Kannegiesser, hrsg. u. mit Einl. u. Anm. vers. von Prof. Dr. Berthold Wiese. Neue Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1921. 72 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 1211. M. 1.50; Pappbd. M. 2.50.

Dante Alighieri, Das neue Leben [Vita nuova, dt.]. Unter Zugrundelegung d. Uebers. von Förster u. Witte-Kannegiesser, hrsg. u. mit Einl. u. Anm. vers. von Prof. Dr. Berthold Wiese. Neue Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1921. 73 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 1153. M. 1.50; Pappbd. M. 2.50.

Dante Alighieri, Das neue Leben [Vita nuova, dt.]. Mit [eingedr.] Holzschn. von Erwin Lang. Durch Richard Zoozmann bes. Uebertr. Wien u. Leipzig, Avalun-Verlag. 1921. 67 S. 51 × 38 cm = Avalundruck. 8°. Pergbd. M. 2200, Subskr.-Pr. M. 2000; Hpergbd. M. 1000, Subskr.-Pr. M. 900; Hlwbd. M. 480. Subskr.-Pr. M. 400.

Dante Alighieri, Vita nuova. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 66 S. kl. 8° = Pandora. No. 46. Pappbd. M. 4.50.

Dante Alighieri, Il De Monarchia. Nuova versione, con esame esplicativo di A. Nicastro. Prato, La Tipografica. 221 S. 8°.

Dante. Die Göttliche Komödie. [illegible] von Richard Zoozmann. M[illegible] Constantin Sau[illegible] Giotto. Freiburg, Herder. X, 694 S. 8°. Geb. M. 38.

Dante. Mélanges de critique et d'érudition françaises publiés à l'occasion du VIe centenaire de la mort du poète sous le patronage de l'Union Intellectuelle Franco-Italienne. Paris, Librairie Française, 15. Quai de Conti. (Inhalt: P. de Nolhac, Pour le VIe centenaire de la mort de Dante. — A. Jeanroy, Dante et les Troubadours. — P. Sabatier, Saint François d'Assise et Dante. — H. Hauvette, Réalisme et fantasmagorie dans la vision de Dante. — J. Luchaire, Quelques observations sur le style de la „Commedia". — E. Jordan, Le Gibelinisme de Dante. — L. Auvray, Les miniatures du manuscrit de l'Enfer à Chantilly. — L. Dorez, François I et la Commedia. — P. Ronzy, Dante auxiliaire du gallicanisme. — R. Schneider, Dante et Delacroix. — P. Hazard, Dante et l'„Exilé", 1832. — A. Pirro, Franz Liszt et la „Divine Comédie". — G. Maugain, L'orthodoxie de Dante et la critique française. — L. Bénédite, Dante et Rodin. — G. Kahn, L'Inspiration dantesque chez Paul Dardé.)

Del Lungo, I., I Bianchi e i Neri. Pagine di storia fiorentina da Bonifazio VIII ad Arrigo VII per la vita di Dante. Seconda edizione con correzioni e giunte, indice dei nomi e quattro tavole fuor di testo. Milano, Hoepli. XI, 464 S. 8°. Geb. L. 20.

Favilli, Enrico, Dante e la musica nella Divina Commedia. Conferenza. Pontremoli, casa ed. E. Bassani. 20 S. 4°.

Filieri, M. R., Il sentimento della natura nella Divina Commedia. Pontremoli, tip. C. Cavanna. 22 S. 8°.

Foligno, Cesare, Dante. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche. XVI, 245 S. 8°. Con ritratto, facsimile e tavola. L. 50. Collezione di monografie illustrate.

Hatzfeld, Helmut, Dante. Seine Weltanschauung. München, Rösl & Co. 210 S. 8°. M. 16. (Philosophische Reihe, herausgegeben von Alfred Werner, 21. Band.)

Kampers, Franz, Prof. Dr. Geh. Reg.-R., Dante und die Wiedergeburt. Eine Einf. in den Grundgedanken der „Divina Commedia" und in dessen Quellen. Reden, geh. in d. Vereinigung kathol. Akademiker u. im Bildungsausschuss d. Katholiken Breslaus. Mainz, Kirchheim & Co. 1921. 76 S. kl. 8° M. 6.

Parma, Giuseppe, Il sublime cantore di Marin: l'azione di Maria nel poema di Dante. Parma, tip. Fresching. 29 S. 8°.

Schmitt, Eugen Heinrich, Dr., Dantes Göttliche Komödie im Lichte der intuitiven Erkenntnis. Vortr. von 1912. Berlin, Buch- und Kunstheim K. u. E. Twardy. 1921. 15 S. gr. 8°. M. 4.

Studi danteschi diretti da Michele Barbi. Vol. III. Firenze, Sansoni. 166 S. 8°. L. 12.50. (Inhalt: V. Crescini, Il bacio di Ginevra e il bacio di Paolo. — Pio Rajna, Il casato di Dante. — M. Barbi, L'ufficio di Dante per i lavori di via s. Procolo.)

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der Allgemeine Deutsche Neuphilologentag wird zu Pfingsten 1922 in Nürnberg stattfinden. Anmeldungen von Vorträgen sowie Anträge sind bis zum 1. Februar 1922 an Herrn Oberstudiendirektor Dr. Richard Ackermann, Nürnberg, Kressenstr. 2 zu richten.

Prof. Dr. Hermann Güntert in Heidelberg ist als ao. Professor für indogermanische Sprachwissenschaft an die Universität Rostock berufen worden.

Der ao. Professor der neueren deutschen Literaturgeschichte an der Universität Wien Dr. Robert F. Arnold ist zum Ordinarius ernannt worden.

Privatdozent Dr. Walter Vogt in Marburg ist zum o. Professor für nordische und deutsche Philologie an der Universität Kiel ernannt worden.

Studienrat Dr. Konrad Hentrich, beauftr. Dozent Hamburgs für Germanistik ist an die Herder-Hochschule in Riga berufen worden.

Prof. Dr. Emil Wolff in Hamburg ist als o. Professor der englischen Philologie an die Universität Göttingen berufen worden.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Professor Dr. Brotanek an der Technischen Hochschule in Dresden ist als o. Professor der englischen Philologie an die Universität Erlangen berufen worden.

Der Privatdozent der englischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. W. Fischer ist zum ao. Professor ernannt worden.

Dr. W. von Wartburg hat sich an der Universität Bern für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† am 31. Juli 1921 der Runologe Dr. L. Fr. Läffler, weil. Professor an der Universität Upsala, 74 Jahre alt.

† zu Königsberg Ende Oktober der ao. Professor der deutschen Philologie Dr. Wilhelm Uhl im 57. Lebensjahre.

Notiz.

Der freundlichen Besprechung, die L. Pfandl meinen „Beiträgen zur Lope-de-Vega-Bibliographie" (Lit.-Bl. 1921, Sp. 325/327) gewidmet hat, darf ich vielleicht ergänzend beifügen, dass die Berliner Staatsbibliothek von den „Comedias escogidas de los mejores ingenios" die ersten 24 ohne Ausnahme besitzt, ausserdem Band 26, 34, 37, 39, 44, 46, 48. In Göttingen befinden sich nur Bände, die auch in Berlin vorhanden sind. Soweit mir bekannt, sind also in Berlin, Dresden, München und Göttingen verfügbar die Bände: 1—24, 26, 31, 34, 37, 39, 43, 44, 46, 48. Vielleicht sind die fehlenden Bände in anderen deutschen Bibliotheken zu finden. Band 30 befand sich übrigens in der Privatbibliothek von A. L. Stiefel.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 1 Mark. **Literarische Anzeigen.** Beilagegebühren nach Umfang M. 50.–, 60.– u. 70.–.

Verlag der Hochschulbuchhandlung Max Hueber München, Amalienstraße 79.

Soeben ist erschienen:

Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte. Von Dr. Helmut Hatzfeld.

Stark kartoniert M. 15.—.

Das Buch trägt einem dringenden Bedürfnis Rechnung, indem es den Studierenden und Lehrer der französischen Sprache eine Beispielsammlung von französischen Textinterpretationen zu bieten [illegible] charakterische Texte aus dem 17., 18., 19. und 20. Jahrhundert sind in dem Buche ausgewählt. In seiner Gesamtheit stellt das Werk einen praktischen Streifzug durch die Literatur-, Sprach- und Stilgeschichte der letzten Jahrhunderte dar.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen sowie direkt vom Verlag.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Von **Prof. Dr. Wilhelm Viëtor** erschienen in meinem Verlage:

Deutsches Aussprachewörterbuch.
Dritte, durchgesehene Auflage.
1915. 31 Bogen. Gr.-8°. M. 40.—, gebunden M. 56.—.

Die Aussprache des Schriftdeutschen.
Mit dem Wörterverzeichnis der amtlichen Regeln für die deutsche Rechtschreibung in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.
Zehnte, durchgesehene Auflage, besorgt von **Dr. Ernst A. Meyer.**
1921. 9½ Bogen. 8°. M. 8.—, kartoniert M. 14.—.

Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.
Sechste, überarbeitete und erweiterte Auflage.
Mit einem Titelbild und Figuren im Text.
I./II. Hälfte. 28 Bogen. Gr.-8°. M. 44.—, gebunden M. 64.—.

Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.
Elfte Auflage.
1920. Mit einem Titelbild und Figuren.
9½ Bogen. M. 8.—, kartoniert M. 14.—.

German Pronunciation: Practice and theory.
The best German. — German sounds, and how they are represented in spelling. — The letters of the alphabet, and their phonetic values. — German accent. — Specimens.
Fifth edition.
1913. 9½ Bogen. 8°. M. 8.—, gebunden M. 14.—.

Der Sprachunterricht muß umkehren!
Ein Beitrag zur Überbürdungsfrage von Quousque tandem
Dritte, durch Anmerkungen erweiterte Auflage.
1905. VIII und 52 Seiten. 8°. M. 4.—.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Januar 1922.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 48.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 3. 4. März-April.** **1922.**

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Lerch).
Paul, Deutsches Wörterbuch. 3. Auflage (Behaghel).
Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Götze).
Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron (Behaghel).
Joseph, Goethes erste Jugenddichtung, herausgegeben von Paul Piper (Heuer und Behaghel).
Berendsohn, Der neuentdeckte Joseph als Knabendichtung Goethes (Heuer und Behaghel).
Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung (Heuer und Behaghel).
Wehrhan, Die Freimaurerei im Volksglauben (Wocke).
Wehrhan, Die deutschen Sagen des Mittelalters (Wocke).
Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Funke).
Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (Koch).
Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (Lerch).
Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch (Streuber).
La Chançun de Willame. Ed. by El. Stearns Tyler (Hilka).
J. Thomas Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82 (Hilka).
Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus (Lerch).
Curtius, Deutsch-französische Kulturprobleme (Lerch).
Thibaudet, La vie de Maurice Barrès (Lerch).
D. Jesus Aroca, Cancionero musical y poético del siglo XVII (Pfandl).
R. Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII (Pfandl).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen. (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch) mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen. Leipzig-Berlin, B. G. Teubner. 1921. IV + 121 + 5 S. (Register.) gr. 8°.

Eine vergleichende Syntax der Schulsprachen auf 121 Seiten, und zwar von einem berufenen Kenner wie F. Sommer — wahrlich eine Publikation, deren Erscheinen bei jedem philologischen Mittelschullehrer einen Jubelruf auslösen muss! Ref. jedenfalls ist dem Verf. äusserst dankbar, dass er um dieses Büchleins willen die eigene Forschung eine Zeitlang unterbrochen hat, und kann ihn nur bitten, diesen Entschluss auch dann nicht zu bedauern, wenn der erhoffte und verdiente Erfolg ausbleiben sollte. Denn diese Veröffentlichung kommt in der Tat einem (wenigstens vom Ref.!) lebhaft empfundenen Bedürfnis entgegen; ist sie doch geeignet, einem Missstand abzuhelfen, an dem der Sprachunterricht unserer Mittelschulen krankt, und den ich seit Jahren zu beklagen nicht umhin kann: der Tatsache, dass die verschiedenen Philologen der gleichen Anstalt, der Gräcist, der Latinist, der Romanist usw., nicht nur ohne Fühlung miteinander, sondern vielfach geradezu gegeneinander arbeiten, dass ein und demselben Schüler Grammatiken in die Hand gegeben werden, die nicht nur nicht aufeinander Bezug nehmen, sondern sich oft genug direkt widersprechen, und zwar nicht deshalb, weil verschiedene Auffassungen möglich wären, sondern lediglich aus Unkenntnis der Verfasser. Ein klassisches Beispiel ist folgender Satz der „Sprachlehre" von Ploetz-Kares: „Ein mit *en* verbundenes Partizip des Präsens heisst Gerundiv (Gérondif)" (1909 [11], § 78, 3), wozu ich parodierend bemerkte: „Ein mit Stumpfsinn verbundener Schlendrian heisst Schulgrammatik". Gleichwohl lese ich noch 1918, in der „dreizehnten, unveränderten" (!) Auflage der Schulgrammatik von Dubislav-Boek, die u. a. für Gymnasien, Realgymnasien usw. bestimmt ist, von einem „mit der Präposition *en* verbundenen Gerundiv (le gérondif)". Das heisst doch nichts anderes, als dass die Mühe des Lateinlehrers, dem es glücklich gelungen ist, den Schülern den Unterschied zwischen „Gerundium" und „Gerundivum" klarzumachen, hernach durch den französischen Unterricht wieder zunichte gemacht wird[1]. — Oder ein Beispiel für den Mangel an Fühlungnahme: es ist mir nicht bekannt, dass bei der Lektüre des „Wallenstein" das auffällige *nicht* in den Versen: „Wir müssen das Werk in diesen nächsten Tagen weiter fördern, als es in Jahren *nicht* gedieh" mit dem Hinweis auf die entsprechende Ausdrucksweise des Französischen erklärt würde, oder umgekehrt die französische Redeweise durch den Hinweis auf jene Verse, die dank dem Versmass im Ohr haften bleiben, eingeprägt würde (vgl. ‚Die neueren Spr.' 1921, S. 31), obwohl derartige „Gallicismen" bei unseren Klassikern in dem bekannten Buche von Brandstätter (Leipzig 1874) leicht zu finden sind. Wenn es (was von manchem mit beachtenswerten Gründen bezweifelt wird) überhaupt einen Sinn hat, von unseren Lehramtskandidaten das wissenschaftliche Studium nicht nur einer, sondern mehrerer Sprachen zu verlangen, so offenbar den, dass man damit erreichen will, dass Lateinisch und Französisch, Deutsch und Englisch, Englisch und Französisch wenn nicht von dem gleichen Lehrer, so wenigstens so gelehrt werde, dass der eine Lehrer von dem Unterricht des anderen profitieren

[1] Das Richtige dagegen enthält z. B. die auch sonst auf einem höheren Niveau stehende „Frz. Schulgrammatik" von Fritz Strohmeyer (1919 [2], S. 99 ff.).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

könne. Dazu aber wäre nötig, dass der Lehrer selber sich darüber klar wäre, worin die von ihm gewählten Sprachen übereinstimmen, und worin sie voneinander abweichen; eine Forderung, die erfahrungsgemäss nur von wenigen erfüllt wird, die aber unbedingt erfüllt werden müsste, wenn der Sprachunterricht unserer Schulen nicht auch fernerhin eine rudis indigestaque moles bleiben soll. Was hilft es, dass die wissenschaftliche Syntax den feinsten Feinheiten nachspürt, wenn gleichzeitig in der Schulsyntax noch die gröbsten Unstimmigkeiten herrschen! Hier eine Abhilfe zu versuchen, ist des Schweisses der Edlen wert, und dank dem bei aller Knappheit so vortrefflichen Büchlein des Verf. ist zu hoffen, dass die unveränderlichen Ploetze und Dubislave in Bälde einer belächelten Vergangenheit angehören.

Sommers Versuch wäre schon dann zu begrüssen, wenn er weniger gelungen wäre, als es tatsächlich der Fall ist. Der Verf. aber hat es in bewundernswürdiger Weise verstanden, sich auch in den Sprachen, die ihm ferner lagen (im Griechischen und im Lateinischen ist er ja zu Haus), die wichtigsten Ergebnisse der Forschung anzueignen. Beraten haben ihn dabei (laut Vorwort) seine Jenenser Kollegen, fürs Französische Schultz-Gora und Gelzer, fürs Englische Richard Jordan. Er führt zwar unter den Literaturangaben ausschliesslich zusammenfassende Gesamtdarstellungen der Syntax an, nicht dagegen die benutzten Einzelschriften (was vielleicht wünschenswert gewesen wäre); in welchem Umfang er aber auch solche zu Rate gezogen hat, mag man daraus ersehen, dass ihm von meinen eigenen Arbeiten (man gestatte, dass ich mich auf diese beziehe: hier kann ich ihn am leichtesten und am sichersten kontrollieren) das „invariable Participium praesentis", die „Modi" und auch schon das „Futurum" nicht entgangen sind. Für das Französische wäre zu den Gesamtdarstellungen jetzt hinzuzufügen: Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (1919). Vielleicht hätte auch die von den Mittelschullehrern zu wenig beachtete vergleichende „Syntax des Französischen und Englischen" von Brinkmann (Braunschweig 1906) zitiert werden sollen und (wenn es auch keine „Gesamtdarstellungen" sind) so wichtige Werke wie Pauls „Principien" und Toblers „Beiträge".

Einige Bemerkungen im einzelnen: Warum unübersichtliche Schreibungen wie *fluuius* (§ 6) statt *fluvius?* — § 11: *Kost — Kosten* (als Parallele zu *ciseau* ‚Meissel' — *ciseaux* ‚Schere') scheint mir missverständlich, da das eine Wort zu *kiesen* + *gustare*, das andere dagegen zu *constare* gehört (wenn auch beides zusammengeflossen zu sein scheint). — Ib. (am Schluss): Frz. Parallelen zu ‚was haben *wir* da angerichtet' = ‚was hast *du* da a.' siehe Soltmann, Syntax der Modi S. 38 und ‚Futurum' S. 232. — § 12 (S. 12, Mitte): Der afrz. Obliquus fungiert m. E. nur als Dativ, nicht auch als Genitiv, da man wohl häufig Verbindungen wie *frere Gefrei* (Gottfrieds), *à un duc angevin* (Roland 3819) findet, kaum aber entsprechende Verbindungen mit *de*. — § 17: Zum Akk. im Ausruf vgl. *chaitif mei!* bei Wace (Bartsch-Wiese 25, 226). — Zu § 26 (S. 22 Mitte): „Als alter Gebrauch lässt sich herausschälen, dass ein unmittelbar die Ohren treffendes Geräusch im Akk., die das Geräusch hervorbringende Person im Gen. stand"); vgl. den afrz. Genitiv bei den Verben des Sehens (*Voiz du papelart!*, Tobler I [1], 16); zu S. 23 (*penser de*) vgl. *s'apercevoir de* im Gegensatz zu *apercevoir* qc. — Zu § 27 (*jamais de ma vie*) vgl. meine ähnlich lautende (de = ‚in bezug auf'), von Meyer-Lübke und Ebeling abweichende Erklärung in ‚Die n. Spr.' 1921, S. 17. — Zu § 34 („Ablativ der Distanz") hätte ich afrz. Beispiele (*meillor vassal de lui*) und nfrz. *plus de* angeführt. — § 69: „praesens pro futuro" wird mit Recht als eine mehr vulgäre, der Schriftsprache eher fremde Redeweise gekennzeichnet, wenn aber gesagt wird, sie sei im Frz. jetzt nicht mehr vorhanden, so geht das zu weit: mehrere Beispiele in meinem „Futurum" S. 25 ff. (*tu viens* und *tu pars* bestätigt das von S. über die Verben des Gehens und Kommens Bemerkte). — In § 71 werden die Untersuchungen Thielmanns über *donare habeo* (Wölffl. Archiv II, 48—89, 157—202) etwas allzu knapp zusammengefasst: Da nicht gesagt wird, dass in dieser Formel auch der passive Inf. nicht selten ist, wird der Leser nicht ohne weiteres verstehen, wie das aktive *donare habeo* den Sinn von „die Bestimmung, das Schicksal . . . haben" gehabt haben sollte. Aber jedenfalls wird der Formel nicht die Bedeutung „ich habe zu geben" beigelegt, die der Lateiner (nach meinen Ausführungen „Futurum" S. 52) anders ausgedrückt hätte; meine Herleitung von *ire habeo* aus *iter habeo* ‚ich habe den Weg vor', wobei also die Bedeutung des Vorhabens die ursprüngliche wäre, siehe ebenda. — § 73: Zum griechischen Imperfekt der Anführungsverba (ἔλεγε, S. 65 unten und lat. S. 68 Mitte) vgl. E. Lorck, ‚Passé défini, Imparfait, Passé indéfini' S. 36 und meine Abhandlung über das Imperfektum in einem der nächsten Hefte der ZrPh. — Ebenda S. 66 oben ist die Bemerkung, dass der „Eintritt der Handlung" lange Zeit fälschlich für das Wesentlichste in der Eigenart des griech. Aorists (im Gegensatz zur Dauer beim Imperfekt), gehalten worden ist, während der Aorist vielmehr den Abschluss der Handlung bezeichnet, sehr wichtig für das Verständnis des frz. Passé défini, dem ebenso fälschlich die Bedeutung des Eintritts der Handlung schon für die ältere Zeit beigelegt zu werden pflegt (so von Meyer-Lübke III, 132, § 110), während es diese Bedeutung erst allmählich annahm, wie afrz. so häufiges *il out nom Olivier(s)*, *il ot trois filz* beweisen. Auch darüber einiges in meiner eben erwähnten Untersuchung. (Das primitive, ungetrübte Denken kann die Vergangenheit offenbar nur von der Gegenwart her, d. h. vom Abschluss der Handlung aus erfassen; um sie sich als eintretend vorzustellen, bedarf es schon eines geübteren, die Handlung besser übersehenden Denkens.) Damit erweist sich das „*noch*" im letzten Satze von § 75 A als irrig. — Auch die Anmerkung 2 zu diesem § 75 wird durch die Tatsachen widerlegt: in „Mit diesem Pfeil *durchschoss* ich Euch, wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte" (Tell) und ähnlichen Beispielen liegt doch wohl auch im Deutschen eine „nicht zum Ziele gelangende Handlung vor". Vgl. Verf. selbst, S. 80. — Besonders glücklich scheint mir die Behandlung der Modi, und sehr wichtig zumal § 83, III (nebst Anm. 2), wo mit allgemein-psychologischen wie historischen Gründen dargetan wird, dass beim Optativ nicht die wünschende Bedeutung aus der allgemeineren Bedeutung der „Vorstellung" abzuleiten ist, sondern umgekehrt diese farblosere Bedeutung erst eine Verblassung der konkreteren

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(der wünschenden) darstellt; demgemäss wird mehrmals (auch S. 111 und S. 115 Anm.) vor dem „Schlagwort Potentialis" gewarnt: vielmehr bemüht sich der Verf., die verschiedenen Erscheinungsformen des Konjunktivs in den modernen Sprachen (im modus obliquus usw.) auf die Bedeutung des Begehrens zurückzuführen. „Man glaubt (sagt), dass er komme" ist also ursprünglich: „man *will*, dass er komme" [sehr überzeugend ist der Nachweis, dass got. *wēnjan* (wähnen) griech. ‚*hoffen*' übersetzt, S. 112]; ‚*wollen*' wird ja noch heute im Sinne von ‚*glauben*, *sagen*' gebraucht: „wie manche Gelehrte *wollen*"; frz. Les uns *voulaient* que ce fût un lion, les autres soutenaient que c'était une panthère (Futurum" S. 242); schon lat.: individuorum corporum concursionem Democritus animalem esse *vult* (Cicero, Kühner ² II, I, 118)]. *Il n'y a personne qui le sache = nemo est qui id sciat* ist (S. 112) entstanden aus parataktischem *quis id sciat? — nemo est* = ‚wer *soll* das wissen? — es gibt niemanden', und auch dieser Konj. ist offenbar kein potentialer (‚niemand, der das wissen *könnte*'), sondern ein dubitativer („polemischer"): *quid faciam* = ‚was *willst* du, dass ich tue?'. Dass dieser sog. Dubitativ im Frz. früher noch lebendig war, ersieht man aus *Qui vive?* = ‚wer *soll* leben?' = ‚von wem *will* man, dass . . .?' (vgl. Sneyders de Vogel, S. 136) und aus Bartsch-Wiese 75 c, 40: *Je la vous rande?* = ‚ich *soll* Euch die Chartre zurückgeben?' = Ihr *wollt*, dass . . .?' (Antwort auf das Verlangen: *Rent la chartre* . . ., vgl. A. Schultze, Fragesatz 127.) Dass diese Ausführungen mir aus der Seele gesprochen sind, bedarf nach meinen eigenen Bemühungen, die Natur des frz. Konjunktivs zu erfassen, keiner Versicherung; nur glaube ich, dass die so wertvollen Erkenntnisse des Verf. noch wirkungsvoller zum Ausdruck gekommen wären, wenn er alle Erscheinungen des Modus an einer Stelle behandelt hätte. — Zu S. 87 A eine kleine Berichtigung: Blossen Konj. im Folgesatz des Bedingungsgefüges kennt das Frz. noch heute. — Zu S. 109 oben (*à moins que*) möchte ich auf Toblers abweichende Deutung hinweisen (III ², 111 ff.) und auf das, was ich ‚Die neueren Spr.' 1921, S. 40 zu ihrer Stütze vorgebracht habe. — Zu S. 116 (consecutio temporum): Die Gründe dafür, dass sie aufgegeben wurde, scheinen mir durchsichtiger als dem Verf.; an dem wachsenden Einfluss des für die consecutio zwitterhaften praesens historicum möchte ich zweifeln, da der Gebrauch dieses Tempus, zum mindesten im Afrz., sogar abnimmt. Zunächst ist zu bedenken, dass diese Regel in den modernen Sprachen doch wohl einen Latinismus darstellt, der der Volkssprache fremd gewesen sein dürfte: dass das heute in der Volkssprache allein übliche und durchaus natürliche *je voudrais qu'il vienne* (statt *qu'il vint*) schon um 1600 volkstümlich war, bezeugt Oudin bei Brunot III, 588. Ebenda aber auch: *Le prince . . . a commandé qu'on le reçoive . . .* (statt *reçût*): durchaus natürlich, entsprechend der Entstehung aus *Le prince a commandé: „Qu'on le reçoive!"* Genau ebenso gebaut aber ist Sommers deutsches Beispiel: *bat, daz er sich erbarme* (13. Jahrh.). — Was nun den umgekehrten Fall betrifft (Präteritum nach Präsens, z. B. *du waenest, jener waere ein guot mensche*), so dürfte der Konj. praet. (statt Konj. praes.) hier gewählt sein, um die Irrigkeit des Geglaubten zu bezeichnen. Solche temporalen Sprünge aber sind beim Konj. nichts Ungewöhnliches: vgl. Vossler, Logos III, 283; frz. Parallelen im Relativsatz: Roland 1782 und die in meinen „Modi" S. VIII nach Brinkmann II ², 901 zitierten Beispiele. — Zu S. 117 oben: Den merkwürdigen Konj. nach *cum narrativum* und *causale* vergleicht Verf. mit dem von mir („Modi" S. 85) so gedeuteten Konj. beim *Erkenntnisgrund* (la maison est-elle vide que toutes les portes *soient* ouvertes?); auf diese Weise indirekt zur Aufhellung einer rätselhaften Erscheinung des Lateinischen beigetragen zu haben, über die man sich vermutlich schon seit Jahrhunderten den Kopf zerbricht, hat mich freudig überrascht. Nur setzt Verf. an das Ende des obigen frz. Beispiels ein zweideutiges Fragezeichen: zweideutig insofern, als er damit sowohl eine Unsicherheit hinsichtlich der Vergleichbarkeit beider Erscheinungen ausdrücken kann, als auch einen Zweifel hinsichtlich meiner Deutung des frz. Phänomens. In beiden Fällen aber erscheint der Zweifel mir unbegründet: ist der Konj. nach *cum*, wie er annimmt, „polemischer" Natur, so ist es der Konj. beim „Erkenntnisgrund" ganz sicher (‚Was? die Türen *sollen* offen sein? — Dann ist das Haus offenbar leer!'); betrifft der Zweifel aber meine Auffassung der frz. Erscheinung, so kann den Verf. vielleicht der Hinweis beruhigen, dass sich eine durchaus verwandte Erscheinung auch im Englischen findet: Shakespeare, Hamlet II, 11: *What's Hecuba to him or he to Hecuba, that he should weep for her?* (= ‚Wie? er *soll* ihretwegen weinen?'; „Futurum" S. 247). — Zu S. 119 (Wortstellung): Den Uebergang von der lateinischen Stellung *Rex castellum construit* (Endstellung des Verbums, Voranstellung des Objekts) zur romanischen (*le roi construit le château*) erkläre ich mir anders als (Elise Richter folgend) der Verf.: ich lege den Schwerpunkt auf eine Neubildung, nämlich das analytische Perfekt: *Rex habet castellum constructum* führt ein *rex construxit castellum* und *rex construit castellum* nach sich: zunächst wird (wie ja auch Verf. gezeigt hat) das tonlose *habet* in den Satz hineingenommen; dieser Stellung folgt die fast gleichbedeutende Formel mit *construxit* und sodann die mit *construit;* schliesslich wirken Präteritum und Präsens umgekehrt auf das analytische Perfekt ein, indem nach dem Vorbilde von *le roi construit le château* das ältere *le roi a le château construit* in *le roi a construit le château* umgewandelt wird (endgültig aber erst im 17. Jahrhundert!); damit ist die Endstellung des Objekts entschieden.

Diese Bemerkungen mögen einen Begriff geben von der Reichhaltigkeit des dünnen Heftes. Mit seiner Hilfe kann, auf dem Gebiete der Satzlehre, der Hunger der Zeit nach Synthese gestillt werden. Mögen also diejenigen, die es angeht, an dieser wichtigen Veröffentlichung nicht vorübergehen.

München. Lerch.

Deutsches Wörterbuch von Hermann Paul. Dritte Auflage. Halle, Niemeyer. 1921. 682 S. 8°.

Es ist höchst erfreulich, dass Paul unter Mitwirkung hilfreicher Geister eine neue Auflage seines ausgezeichneten Wörterbuchs hat herstellen können. Es erübrigt sich, zum Lobe des Buches noch im allgemeinen etwas zu sagen. Aber im besonderen sei betont, dass der Besitzer der zweiten Auflage sehr

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gut tut, auch die neue Auflage auf sein Bücherbrett zu stellen. Denn diese ist mannigfach gebessert und vermehrt. Es sind etwa dem einfachen Wort neue Zusammensetzungen beigegeben, wie *Gesprächsstoff, Unterhaltungsstoff* bei *Stoff*, *Namensvetter* bei *Vetter*, *Viharbeit, Viehkälte, Viehkerl* bei *Vieh*. Die Bedeutungen sind besser bestimmt oder reicher umschrieben; vgl. *stolz, vexieren; fesch* ist nicht mehr „imponierend von Aussehen, Auftreten", sondern „elegant und flott". Es sind etymologische Zusammenhänge neuangedeutet oder anders gestaltet; vgl. *fesch, Stocher, stolz*. Mehrfache Veränderungen hat *viel* erfahren; *vielfach* und *vielfältig* sind neu hinzugekommen; ebenso z. B. südostd. *stöbern* im Sinne des Hausputzes.

Ein paar Bemerkungen für die nächste Auflage, die hoffentlich nicht so lange auf sich warten lässt wie die dritte. Bei *Bauer* heisst es unter 3: „Nom. agentis zu *bauen*, fast nur in Zuss.: *Orgelbauer, Schiffsbauer*. Aber diese sind sicher Ableitungen von *Orgeln bauen, Schiffe bauen*. *Denn* nach Komp. steht auch zur Vermeidung von *als als*. Stammt *sich mopsen* mit volksetymologischer Umdeutung aus engl. *to mope?* Gern würde ich *Oelzweig* aufgenommen sehen (aus *Oelbaumzweig*), als Vertreter einer bemerkenswerten Art von Wortbildung. *Viehkerl* bedeutet nicht nur „etwas Grobes oder Unangenehmes", sondern auch so viel wie „Mordskerl". Paul meint, der adverbielle Gebrauch von *vil* (*vil guot*) gehe aus vom substantivischen. Das wird nicht jeder verstehen, und ich halte es auch nicht für richtig: es scheint, dass *filuwis* älter ist als *filu wis*. *Watsche* hat ein langes *a* wohl hauptsächlich auf bayr.-öster. Gebiet, nicht im Westen. *Wegelagern* aus älterem *wegelagen* hat seine Umbildung weniger dem Subst. *Lager* als dem Verb *lagern* zu verdanken. Die Zurückführung von *willfahren* auf mhd. **des willen vâren* erscheint mir künstlich; liegt nicht einfach zugrunde *einem ze willen varn?*

Giessen, 24. VII. 21. O. Behaghel.

Ferdinand Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1921. 114 S. 8°.

Das kleine Buch zeigt ein erstes Mal, wie selbst das Verhalten der Franzosen gegen die deutschen Gelehrten Elsass-Lothringens unserer Wissenschaft zum besten dienen kann. Aus Amt und Wohnsitz im Elsass verdrängt, mit dessen deutschen Ortsnamen er in jahrzehntelanger Einwohnung gründlich vertraut geworden war, hat nun der in der Schweiz geborene Verfasser die Namenwelt des deutschen Reichs an sich vorüberziehen sehen; Erfahrung und Horizont sind ihm weiter geworden, und seinem Buch ist das in jeder Hinsicht zugute gekommen. Den Absichten der Deutschkundlichen Bücherei entsprechend, in die es eingereiht ist, bietet das Büchlein eine klare, fassliche Einführung in die Lehre von den deutschen Ortsnamen, ohne viel Voraussetzungen und mehr bemüht, die vorhandenen Erkenntnisse anregend darzustellen, als neue Gesichtspunkte zu gewinnen. Dabei beschränkt sich M., was ja der Sprachgebrauch durchaus erlaubt, auf die Namen bewohnter Orte, so dass die der Berge und Gewässer, die Wald- und Flurnamen draussen bleiben. Aus der Ueberfülle des Namenstoffs, der auch dann noch bleibt, greift er mit gesundem Takt die wichtigsten Belege heraus.

Darüber, dass der Leser hie und dá ein Beispiel vermisst, das ihm naheliegt und darum auch besonders fruchtbar scheint, wird man bei einem Buch wie diesem nicht rechten dürfen. Bei den mit ahd. *sol* n. „Kotlache" zusammengesetzten Ortsnamen S. 15 sollten die nicht fehlen, bei denen das alte Grundwort nicht mehr erkennbar ist, wie das oberbadische Rotzel, 1266 *Rotsol* (Krieger, Topograph. Wb.² 2, 686). Bei denen auf ahd. *stauf* m. „Becher" S. 25 fehlt Hohenstaufen. Scheid 26 wäre als „Völkerscheide" zu erweisen gewesen aus den alten Grenzorten der ripuarischen Franken in der Eifel usw., die heute Reifferscheid heissen und für die Bremer in Pauls Grundriss² 3, 901 die urkundlichen Formen zusammenstellt; vgl. P. Vogt, Die Ortsnamen auf -scheid, Progr. Neuwied 1895. Zu Stollen S. 69 liefert Leimstollen im Breisgau einen anschaulichen, wenn auch nicht alten Beleg: Krieger 2, 48, für Sund „Süd" S. 81 Sumpfohren Krieger 2, 1127. Die nd. Form Sud ist erhalten in Suderode am Harz und Sudenburg bei Magdeburg. Neben Zarten liegen Kirch- und Hinterzarten, die für Christianisierung und Rodung des Schwarzwalds erwünschte Zeugnisse liefern und damit die S. 82 gebotene Beispielreihe glücklich ergänzen. Zu Fuchswinkel S. 85 stellt sich Vohwinkel bei Elberfeld, das (wie die verschiedenen Vohburg) zum Namen der Füchsin, ahd. *foha*, gebildet ist. Neben dem elsässischen Markirch, das S. 89 als Ableitung zu Maria erwähnt wird, verdiente Marzell am Fuss des badischen Blauen genannt zu werden, das bei der ersten Erwähnung 1368 *Martizell* heisst, also eine *Cella Sancti Martini* darstellt: Krieger 2, 153 f. Bei den Namen auf -ing S. 95 vermisst man Schwabing und Straubing.

Eine Reihe von Einzelheiten mag in der Reihe folgen, wie sie von M. berührt werden. Zu allgemein wird S. 12 Seifen, nd. Siepen als „kleiner Bach" gedeutet: das Wort hat, wie die Verwandtschaft mit md. sîfen, mnd. sîpen zeigt, ursprünglich stets Beziehung zum Sickerwasser. Auch die mittelalterliche Erzwäscherei knüpft an Stellen im Gebirge an, wo mit wasserführenden Gesteinsschichten zugleich Erze zutage treten. — Neckargemünd S. 14 ist das Gemünd am Neckar im Unterschied zu Schwäbisch-Gemünd u. a. Es ist insofern unter dem S. 100 berührten Gesichtspunkt der Differenzierung zu betrachten, über die fein und lehrreich R. Hildebrand, Ges. Aufsätze (1890) 99 gehandelt hat. Dort findet sich auch sonst eine Fülle anziehender Bemerkungen zur Ortsnamenkunde. — Das schwierige Espan wird S. 43 nach alter Weise aus *ezzisch-ban* erklärt: dass das nicht angeht, hat H. Fischer, Schwäb. Wb. 2. 876 f. gezeigt. — Kanal lässt M. S. 52 nicht als Grundwort deutscher Ortsnamen gelten, und für das Fremdwort in dieser jungen Lautform hat er mit der Einschränkung, die er selbst gibt, recht. Aber aus alten Lehnformen des lat. *canalis* sind zu verschiedenen Zeiten die Namen der beiden Städte Kehl und Kiel hervorgegangen. — S. 58 wird der gangbare Irrtum wiederholt, Brache bedeute ursprünglich das Umbrechen des Bodens nach der Ernte. Das Brachfeld wurde in der Dreifelderwirtschaft vor der Ernte der Fruchtfelder bearbeitet, im Juni, der darum von den Tagen Karls d. Gr. bis in lebende Mundarten hinein Brachmonat heisst. — S. 84 steht Heubach bei

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

den nach Futterkräutern benannten Ortsnamen. Die Deutung widerspricht der Regel, dass das überall vorhandene Gemeingut der Namengebung, die notwendig an das Einmalige und Besondere anknüpft, nicht dienen kann. In der Tat weisen nach den urkundlichen Zeugnissen bei Krieger I, 958 die vier badischen Heubach zurück auf Hag und Heide, nicht auf Heu. — Bei Hungersberg S. 91 konnte die sachlich anziehende Aufklärung M. R. Bucks im Obd. Flurnamenbuch (1880) 119 mitgeteilt werden, dass die Hirten seit alter Zeit das Vieh namentlich nachts auf Plätze trieben, wo es nichts zu fressen bekam, und die bis heute Hungerweiden o. ä. heissen, weil sie ihre natürliche Trockenheit und Dürftigkeit eben auch behalten haben. Mit dem Ungarneinfall von 911 usw. darf man den Namen nicht zusammenbringen, weil er auch in Gegenden auftritt, die die Ungarn nie heimgesucht haben. — Irrig ist bei Oranienbaum S. 97 vorausgesetzt, dass der Baum, der den Namen hergibt, gar nicht bestehe: die anhaltische Stadt heisst nach einer im 17. Jahrh. angelegten Orangerie, die bei Petersburg nach einer Anlage von 1714: P. Kretschmer, Wortgeographie der hd. Umgangssprache (1918) 86. — Das Unterscheidungsmerkmal zwischen Kaltennordheim und Kaltensundheim S. 103 ist nicht das Klima, sondern die Himmelsgegend. — Gut wird S. 110 der Verlust der mittleren Glieder in dreiteiligen Ortsnamen behandelt: Altstetten ist aus *Altolvesteti* entstanden, Hersfeld aus *Hariulfisfelt* usw. wie Apfelblüte aus Apfelbaumblüte, Weihkessel aus Weihwasserkessel. Aber die besten Beispiele werden übergangen: Bismarck aus *Bischofes marc*, Salzburg aus Salzachburg. Dieses letzte wird S. 82 verkannt und falsch eingeordnet. — Von Spriegelsbach S. 112 war auf Brühl S. 38 zu verweisen.

Besser als nach der durchlaufenden Disposition mit ihren I A 1) a) α) wäre das Buch in abgerundete Kapitel mit scharf ausgeprägten Ueberschriften gegliedert worden. Dann wären auch manche reichlich abstrakten Zwischensätze (S. 82: Bestimmung und Benennung nach naturgeschichtlichen Gegenständen, die mit dem Orte in irgendeiner Beziehung stehen oder einmal gestanden haben) von selbst weggefallen. Durch sparsameren Druck hätte sich hie und da ein Verweilen möglich machen lassen, das die Dinge vielfach erst reizvoll gestaltet. Auch für ein Namenregister hätte sich so Raum schaffen lassen, das die Fülle des Gebotenen erschlossen hätte, und die Bemerkung über Förstemann S. 114 hätte zum Literaturnachweis ausgestaltet werden können, für den wir hier einige Werke anmerken, die bei M. nicht benutzt scheinen: J. L. Brandstetter, Namen der Bäume und Sträucher in Ortsnamen der deutschen Schweiz. Progr. Luzern 1902. — Gg. Buchner, Die Ortsnamen des Karwendelgebiets. Oberbayr. Arch. 61 (1918) 259 ff. — P. Cassel, Ueber thüringische Ortsnamen. Erfurt 1854 und 1858. — Wh. Deecke, Morphologie von Baden auf geologischer Grundlage. Berlin 1918, S. 218. ff. — H. Hirt, Etymologie der deutschen Sprache [2] München 1921. — F. Kluge, Deutsche Sprachgeschichte. Leipzig 1920. — P. Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff Höhle in den romanischen Alpendialekten. Beihefte zur Zs. für roman. Philologie 69. Halle 1920. — Knr. Schiffmann, Die Stationsnamen der Bahn- und Schiffahrtslinien in Oberösterreich [4]. Linz 1919. — J. Schnetz, Das Lâr-Problem. Progr. Lohr a. M. 1912/13. — Edw. Schröder, Ueber Ortsnamenforschung. Wernigerode 1908. — R. Vollmann, Der Name Tegernsee, Altbayr. Monatsschrift 9 (1909/10) 89 ff. — Ad. Wrede, Rheinische Volkskunde. Leipzig 1919. — J. Wütschke, Die Ortsnamen auf -ingerode, Zs. des Harzvereins 52 (1919) 68 ff. — A. Ziegler, Die geographischen und topographischen Namen von Winterthur, Neujahrsblatt der Stadtbibliothek Winterthur auf 1909, Stück 244. Winterthur 1908.

Druckfehler sind nicht selten: 8, 1 lies Prov.; 11, 10 ahd.; 23, 11 GW.; 28, 15 ist das erste wohl zu streichen; 35, 1 lies das statt als; 39, 9 noch mundartlich; 46, 10 ON.; 72, 17 lies 1530 statt 1350; 86, 10 Spähteshart; 88, 23 Eresried; 89, 3 zahlreich; 99, 13 Vielmehr; 101, 4 f. Kleinlaufenburg; 101, 19 übrigens. Doch wir nehmen gerade bei diesem Buch die mancherlei Spuren gern in Kauf, die darauf deuten, dass es unter ungünstigen Arbeitsbedingungen entstanden ist, und kehren damit zum Ausgangspunkt zurück.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Lorenzo Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron. Bologna, Zanichelli (ohne Jahreszahl). 241 S. 8°. Lire 3.50.

Der Titel des Buches gibt irrigen Vermutungen Raum. Wer erwarten würde, in dem Buche eine Geschichte der Novelle und der Ballade von Annette bis Liliencron zu finden, würde beträchtlich enttäuscht sein. Wer die Entwicklung der Novelle in dem angegebenen Zeitabschnitt behandeln wollte und an W. Riehl, an P. Heyse stillschweigend vorüberginge, der wäre ein seltsamer Historiker. Aber es ist kein Zufall, dass gerade diese beiden Namen fehlen. Das Buch handelt im Grunde nicht von der Novelle und Ballade, sondern von Novellen- und Balladendichtern, d. h. von Dichtern, die sich auf beiden Gebieten betätigt haben. Und es kommt dem Verfasser in erster Linie auf die Herausarbeitung der Persönlichkeit an, nicht auf ihre Stellung in einer Entwicklung oder auf technische Dinge. Zweifellos aber sind W. Riehl und P. Heyse in ihren Werken unpersönlicher als die Dichtergestalten, die hier an uns vorüberziehen: Annette, Otto Ludwig, C. F. Meyer, Keller, Storm, Raabe, Liliencron. Was uns Bianchi bietet, das sind einzelne Essais, die vortrefflich geschrieben sind und mit feinstem Verständnis in das Wesen der Dichter eindringen. Sie leiten deren Eigenart aus ihrem Verhältnis zur Heimat ab, aus der Art der Heimat und der Umwelt, und setzen wieder mit der persönlichen Wesenheit ihrer Verfasser besondere Eigenschaften der Dichtung in Beziehung. Es geht mir freilich etwas weit, wenn Bianchi meint (S. 125): „Aus höchster und feinster Synthese von Leben und Religion in einem sehr edlen Sinne dürfen wir Kellers Liebe zur zyklischen Komposition verstehen.“ Gern hätte ich auch bei Keller seinen Hass gegen alle Originalitätssucht stärker herausgearbeitet gesehen, der auch seine Stellung gegenüber C. F. Meyer wesentlich bestimmt hat. Wohl hat Keller mit Vorliebe „Originale“ dargestellt, aber es ist sehr missverständlich, wenn es von der Rahmenfabel der Züricher Novellen heisst, sie beruhe „bekanntlich“ auf dem Suchen nach Originalen (S. 128).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Darstellung ist nicht belastet mit literarischen Nachweisen, was bisweilen recht ärgerlich ist; so würde ich gern wissen, wo Liliencron gesagt hat (S. 227): „Ich bin in herrlichster jauchzender Stimmung, wenn ich dichte, ich renne im Zimmer umher, pfeife, singe, rauche unaufhörlich.“ Aber sehr gern möchte ich auch wissen, wie „das kosmische Gefüge“ von Kellers Dichtung aussieht (S. 114), und wie er „in den Zusammenhang kosmischer Dinge hineinwächst“ (S. 119).

Giessen. O. Behaghel.

Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von Paul Piper. Hamburg, Gente. 1920. XXX u. 222 S. 8°.

Walter A. Berendsohn, Der neuentdeckte „Joseph“ als Knabendichtung Goethes. Stilkritische Untersuchungen. Ebenda 1921. 31 S. 8°.

Manuel Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung. Ebenda 1921.

Wir wissen, dass der jugendliche Goethe dem biblischen Joseph eine liebevolle Anteilnahme widmete. Er entwarf 1761/62 den für den Königsleutnant tätigen Malern in einer Denkschrift die Komposition von zwölf Bildern zu seiner Geschichte. Sieben Gemälde wurden danach von Georg Trautmann ausgeführt, von denen fünf als Stiftung ihres Entdeckers, Dr. Martin Schubart, das Frankfurter Goethe-Museum zieren. Die Denkschrift selbst ist nicht erhalten. Etwa ein Jahr später schuf Goethe nach dem Muster des Moserschen Daniel in der Löwengrube eine epische Dichtung in Prosa, die Josephs wunderbare Errettung und Erlösung behandelte. Auch dieses Jugendwerk gilt als verloren, da Goethe es in Leipzig mit andern biblischen Gedichten zum Feuertode verdammte.

Vor einigen Jahren machte mir nun Herr Prof. Piper in Altona die Mitteilung, dass er die Handschrift dieses Goetheschen Josephs besitze und herausgeben wolle. Sein Druckmanuskript sei bereits fertig. Er sei fest überzeugt, dass die Dichtung Goethes Handschrift aufweise. Als Beleg dafür fügte er die Photographie einer Seite bei. Ich musste ihm leider erwidern, dass die Handschrift nicht die Goethes sei, der ja aber auch angebe, dass er seine Dichtung dem geistig gestörten Mündel seines Vaters, dem Dr. jur. Clauer diktiert habe. Der Inhalt der mitgeteilten Probe spreche aber in keiner Weise für Goethes Autorschaft.

Im Jahre 1920 liess dann Piper das Werk unter dem obengenannten Titel erscheinen. Die flüchtig umgearbeitete Einleitung hielt an einigen Stellen an der Annahme der eigenen Handschrift des jungen Dichters fest, während an andern wieder behauptet wurde, dass das Ganze von Clauer geschrieben sei.

Begreiflicherweise hätte man besonders im Kreise der Fachgenossen eine Auferstehung der verloren geglaubten Jugenddichtung mit Freuden begrüsst und dem Entdecker gern den gebührenden Dank gezollt. Aber der Pipersche Joseph brachte, als er ans Licht trat, eine schmerzliche Enttäuschung. Nicht nur, dass die Dichtung, Goethes eigener Angabe widersprechend, in Versen, statt in Prosa geschrieben war, sondern sie erwies sich nach Inhalt und Form für jeden, der nur einige Kenntnis von Goethes Jugendpoesie hatte, als so durchaus unpoetisch, dass man nicht zu begreifen vermochte, wie Prof. Piper in einen solchen Irrtum habe verfallen können. Dieser dagegen schätzte seine Entdeckung unglaublich hoch ein und hielt sie für weit wichtiger als die des Urfaust. Dass sein Joseph in Versen verfasst sei, beweise nichts, denn wenn Goethe von Prosa rede, so meine er damit eben Verse. Die Verurteilung von seiten der Goethekenner in der Tagespresse und in Zeitschriften war allgemein. Diese 5500 holperigen Alexandriner, die, mit der deutschen Sprache auf sehr gespanntem Fusse stehend, in tödlicher Langeweile und endlosen Wiederholungen die Geschichte des armen Joseph ableiern, waren nicht das Werk eines genialen Knaben, sondern das eines älteren Poetasters, dessen mangelhafte literarische Bildung durchaus in der Zeit vor Klopstock wurzelte. Zudem weist nichts in dieser Josephiade auf Frankfurt hin, keine Spur der beim jungen Goethe so häufigen Anklänge an den Frankfurter Dialekt findet sich. Dagegen lässt die fortwährende Verwechslung von mir und mich, des Dativs mit dem Akkusativ keinen Zweifel darüber, dass man den Geburtsort der Dichtung in Niederdeutschland zu suchen hat. Dass alles aber focht den augenscheinlich in einer hartnäckigen Suggestion befangenen Herausgeber nicht im mindesten an. Mit den unglaublichsten Scheingründen verfocht er seine felsenfeste Ueberzeugung. So etwas steckt an. Und so fand er denn auch einige Mithelfer. Der Privatdozent an der Hamburger Universität Herr Dr. Walter Berendsohn und der Journalist Herr Manuel Schnitzer bewähren sich in immer neuen Artikeln und Broschüren als die streitbaren Vorkämpfer seiner Sache. Herr Berendsohn versucht es mit gelehrter Stilkritik, die die wunderlichsten Blüten treibt. So versteigt er sich zu der absurden Forderung, die Gegner hätten die Pflicht, wenn sie Goethe als Verfasser nicht anerkennen wollten, nachzuweisen, wer denn der Autor sei. Er sah mit Piper einen Hauptbeweis darin, dass der Triumphzug Josephs in Memphis dem Krönungszuge Josephs II. in Frankfurt nachgebildet sei. Als ich die völlige Grundlosigkeit dieser Behauptung darlegte und nachwies, dass der Dichter hier vielmehr einen Kupferstich der Merianschen Bilderbibel in schlechte Verse gebracht habe, verschwand der erste Beweis in die Versenkung, um folgender Behauptung Platz zu machen: Da ja auch der bibelfeste junge Goethe die weitverbreitete Merianbibel und das grosse vielgelesene Tellersche Bibelwerk gekannt habe, dem der Altonaer Dichterling seine besten Einfälle entnimmt, so sei an Goethes Schuld kein Zweifel mehr gestattet.

Ein köstlicher Artikel des Herrn Berendsohn ist betitelt „Frankfurt am Nil“ (Der Tag, 26. April 1921). Der Dichter des ägyptischen Joseph schildert Memphis als eine volkreiche Handelsstadt mit ansehnlichen Gebäuden. Aber noch mehr. Die Einwohner von Memphis gehen ganz in Seide gekleidet, und der tiefbohrende Forscher findet in einer alten Beschreibung Frankfurts, dass zu Goethes Zeit eine Seidenfabrik in der Nähe der Stadt betrieben wurde. Sofort ist ihm klar: die Memphiten sind nur verkappte Frankfurter Spiessbürger, und Goethe hat seiner Vaterstadt am Nil ein Denkmal setzen wollen. Dies und noch manches derart wird mit dem grössten Ernste vorgetragen.

Leichter geschürzt ist die feuilletonistische Muse des Herrn Manuel Schnitzer. Wir verdanken ihm ja auch eine ganze Anzahl von Humoresken und eine hübsche Sammlung „jüdischer Witze“. Sein neuestes

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Buch „Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung" darf man getrost dieser Gattung zuzählen. Wenig erfreulich berühren aber seine hämischen Ausfälle gegen die „zünftigen" Gelehrten, die bösen Universitätsprofessoren. Er beschuldigt sie immer wieder des blassen Neides, der dem bescheidenen Gymnasialprofessor Piper" den Triumph einer grossartigen Entdeckung nicht gönnt. Der neueste gewaltige Verbündete, den die kampflustigen Herren ins Feld führen, ist „der Zeuge Clauer" (Hamburger Fremdenblatt vom 21. Okt. 1921). Obwohl wir von ihm nur ein lateinisch geschriebenes Schriftstück besitzen, so ist es doch einem in deutschen Buchstaben geschriebenen Hamburger Schriftverständigen gelungen, Clauer als den Schreiber des Joseph-Manuskriptes mit zweifelloser Gewissheit zu erkennen, ja sogar festzustellen, dass die Schrift nur die eines akademisch Gebildeten, allmählich Verblödenden sein könne. Ich habe das phantastische Gutachten Archivleuten und Schriftkundigen vorgelegt und damit stets einen schönen Heiterkeitserfolg erzielt.

Hoffen wir, dass mit diesem letzten gewaltigen Schlage das Gewitter ausgetobt haben möge.

Der ganze Josephunfug gehört meines Erachtens in die Kreise vorübergehender geistiger Störungen, die in Zeiten wie die unsrige, auf den verschiedensten Gebieten hervortreten.

Frankfurt a. M. O. Heuer.

Berendsohn bemerkt (Hamburger Fremdenblatt 19. Febr. 1921): „Wie die grammatische Verwahrlosung der Sprache entstehen konnte, ist die schwierigste Frage auch für diejenigen, die an die Möglichkeit der Verfasserschaft Goethes glauben." Schnitzer sagt (S. 36 des oben angeführten Buchs): „Freilich, was die Bemängelung der Sprache angeht ... dem fühle ich mich durchaus nicht gewachsen; die Kritik habe recht oder nicht." Aber gerade durch die Ausführungen Schnitzers über die Sprache des Joseph, die tatsächlich keine Ausführungen sind, ist A. M. Wagner überzeugt worden, dass der Joseph ein Werk Goethes sei (Hamburger Fremdenblatt 13. Juni 1921)! Ich bin nicht ganz so anspruchslos und kann über meine sprachlichen Bedenken vorläufig nicht hinwegkommen. Berendsohn findet manches von den sprachlichen Besonderheiten des Joseph bei der Frau Rath, bei Susanne von Klettenberg, bei Joh. Ad. Horn. Ich stelle die Frage, ob bei den genannten Frankfurtern oder ihren Zeitgenossen sich Belege für folgende sprachliche Eigentümlichkeiten des Joseph finden:

1. die zahllosen Vertauschungen von Dativ und Akkusativ;
2. die Adverbia auf -e wie *dreiste* I, 598, *ofte* I, 985, II, 687, *harte* V, 563, *rechte* V, 1006;
3. die Verwendung von *Vater* ohne Artikel: *Vater hat Verlangen* I, 191, *und Vater hat voll Angst gar oft an dir gedacht* V, 1009, *dass Vater sich um meinen Abschied naget* V, 1428;
4. das Possessivpronomen *uns: uns Vaterland* V, 189; *uns Geschlecht* V, 561;
5. die schwache Flexion des Adj. nach *ein: ein grosse Fürste* IV, 419;
6. Ind. Praet. mit Umlaut: *deshalben müssten wir ein Ziegen Böcklein stehlen* V, 1897;
7. die Umschreibung mit *haben* bei *gehn: wie hat es euch ergangen* I, 114;
8. das Part. Praet. ohne *ge-*: *hat es all in diese Häuser nommen* IV, 467.

Was ich hier herausgehoben habe, das sind fast durchweg Eigenheiten des Niederdeutschen; Nr. 2 erscheint auch ostmd. Dass, von derartigen Dingen abgesehen, die Sprache des Joseph „verwildert" sei, bestreite ich aufs entschiedenste.

Giessen. O. Behaghel.

Karl Wehrhan, 1. Die Freimaurerei im Volksglauben. Berlin-Lankwitz, Verlag Wallmann. M. 1.80. **2. Die deutschen Sagen des Mittelalters.** Erste Hälfte. München, C. H. Beck. M. 4.50.

Durch seine Arbeiten auf dem Gebiete der Volkskunde hat sich Karl Wehrhan grosse Verdienste erworben. Auch seine beiden jüngsten Bücher verdienen Anerkennung. Aus der Fülle des vorhandenen Stoffes bietet die Schrift über die Freimaurerei im Volksglauben eine hübsche Auswahl. Seltsame Erzählungen gehen im Volke über die Freimaurer um: sie seien Freigeister und könnten durch übernatürliche Mittel wunderbare Wirkungen hervorbringen; mit dem Teufel ständen sie im Bündnis, der sie zum Eintritt in den Freimaurerorden berede; sie besässen geheime Erkennungszeichen, die jedem von ihnen bekannt seien. Schlicht und einfach gibt Wehrhan die Sagen wieder. Neben den S. 8 erwähnten Aufsätzen sei verwiesen auf Karl Olbrichs zwei Beiträge in den Mitt. der Schles. Ges. f. Volksk., Heft XII (1904), S. 61—78 und Bd. XIII/XIV (1911), S. 232—241 (mit weiteren Literaturangaben). — Einen Band des von Friedrich von der Leyen herausgegebenen Deutschen Sagenbuches bilden ‚Die deutschen Sagen des Mittelalters'. Eine kurze, alles wichtige hervorhebende Einleitung kennzeichnet ihr Wesen und ihre Eigenart. An der Spitze der Sammlung steht Karl der Grosse, mit dem nicht nur in der Geschichte, sondern auch in der Sage ein neuer Abschnitt beginnt. Nach den regierenden Kaiserhäusern sind die Erzählungen zusammengefasst. Unter Ludwig dem Kind fehlt natürlich nicht der Bericht über den Mäuseturm zu Bingen. Reich bedacht sind fernerhin die Abschnitte, die Otto I., Heinrich IV., Friedrich Barbarossa, Rudolf von Habsburg sowie Ludwig den Bayer und Friedrich den Schoenen von Oesterreich behandeln. Bis zu Maximilian I. führt uns Wehrhan. Ein besonderes Kapitel gilt der deutschen Kaisersage. Im grauen Altertum, in heidnischer Vorzeit wurzelt sie; schon die Völker des Morgenlandes, die Römer u. a. m. erzählten von Herrschern, die einst wiederkehren und eine neue Zeit voll Glück und Glanz heraufführen würden. Reiche wissenschaftliche Anmerkungen beschliessen den Band. Zur Belebung des Geschichtsunterrichtes an unseren höheren Schulen könnte das Werk mit Nutzen herangezogen werden.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Albert Keiser, The influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry. 1919. 144 S. (University of Illinois Studies in Language and Literature Vol. V.)

Diese Abhandlung greift die von Mac Gillivray fürs Altenglische begonnene Untersuchung (Morsbachs

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Stud. z. engl. Phil. 8, 1902) wieder auf, setzt sie aber nicht für das Gebiet der Prosa fort, sondern will die wichtigsten christlichen Begriffssphären und ihre ae. Terminologie in der Dichtung verfolgen; dem V. erschien dies ‚as the more promising and profitable field'. In der Anlage dienen der Arbeit als Muster die bekannten Schriften von Raumer und Kahle, und die ersten drei Kapitel decken sich begrifflich mit jenen bei Mac Gillivray, dessen von manchen Kritikern getadelte Weitschweifigkeit der V. aber vermeiden will[1].

Die inhaltliche Gliederung ist folgende: Einleitung (Die Schichten des christl. ae. Wortschatzes, Bemerkungen über seine sprachl. Form und Bedeutung bes. in der Poesie). Kapitel I: *Division of the Human Race* (Nicht-Christen; Christen); Kap. II: *Departed Members of the Church* (Maria, Patriarchen, Propheten, Apostel, Märtyrer, Heilige); Kap. III: *Ecclesiastical Offices* (Laien, Klerus: Aemter, Mönchtum); Kap. IV: *Church Buildings;* Kap. V: *Festivals and Holy Seasons;* Kap. VI: *The Spiritual Side of the Church* (Gottesdienst, Sakramente, die Schrift); Kap. VII: *The Deity* (Wyrd; Gottheit im allgemeinen; Trinität; charakt. Eigenschaften der drei Personen); Kap. VIII: *The World, Angels and Devils;* Kap. IX: *Sin* (Allgemeines; peccata operis, oris, cordis); Kap. X: *Faith, Conversion, Penance;* Kap. XI: *Christian Virtues, Qualities and Good Works;* Kap. XII: *The Future Life* (Jüngstes Gericht, Fegefeuer; Himmel; Hölle). Darauf folgt eine Liste von ausschliesslich poetischen heimischen Ausdrücken religiösen Gehaltes mit Ausschluss eigentlicher Kenningar; dann ein Verzeichnis von den in Dichtungen erscheinenden lat. Lehnwörtern und hybriden Bildungen christl. Bedeutungssphäre. Den Abschluss bildet eine Bibliographie und ein Index des behandelten Wortmaterials. —

Ich will die Einleitung und Einzelheiten aus den verschiedenen Abschnitten etwas näher betrachten. —

Die Einleitung spricht zunächst von der Prägung christl. Terminologie im Germanischen[2]. Die neuen Ideen konnten entweder durch Lehnwörter oder durch heimisches Sprachgut zum Ausdruck gelangen; in letzterem Falle auf zweifache Weise: durch Bedeutungswandel oder durch Neuschöpfung (wörtliche oder begriffliche Uebersetzung: z. B. *trinitas — þrines; eremita — anbūend*). V. betont die Schwierigkeit der Erkenntnis vorchristl. Terminologie. Die Betrachtung der Schichten des religiösen ae. Wortschatzes bedarf nun in Einzelheiten kleiner Korrekturen. Die Theorie ‚gotischer' Lehnwörter hat fürs Ae. wohl Braune aus der Welt geschafft[3]. Was den keltisch-roman. Einfluss betrifft, so schliesst sich der V. im wesentlichen an Pogatscher und Remus an. Die kelt. Missionstätigkeit wird für die ae. christl. Terminologie gering gewertet; dieser Sphäre wird das Wort *drȳ* zugeschrieben[1]. Bei solcher Einschätzung ist die vom V., wenn auch mit Hinweis auf die verschiedenen sprachl. Verhältnisse, angezogene Parallele zur ags. Mission in Deutschland jetzt nicht mehr am Platze[2]. Eine kurze Betrachtung der röm. Bekehrungstätigkeit führt zu einer allgemeinen Besprechung der ae. christl. Terminologie in der Dichtung über. Heidnische Ausdrücke sakraler Natur sind ganz selten in ausschliesslich vorchristl. Bedeutung gewahrt wie etwa *hearg, wīh;* teilweise christl. Umfärbung zeigen z. B. *ealh* (*eolhstede* heidnisch), *lāc;* völlig ins Christliche gewendet z. B. *hel, hūsl, ēastor*[3]. Christl. lat. Lehnwörter sind in der Dichtung, wie zu erwarten, nicht zahlreich; V. zählt sie als etwa 5% der religiösen Ausdrücke (Liste S. 138). Dabei ist m. E. noch zu betonen, dass sich eine ganze Anzahl davon nur auf die Psalmen und später gelehrte oder homiletische Dichtung beschränkt (z. B. *cantic, christnian, dīacon, mæsse, munuc, prēost, reliquias, sealm, ymen*). Die ae. Kunstsprache meidet sichtlich Wörter fühlbar fremden Gepräges (etwa gelehrte Lehnwörter)[4]; andererseits ist wohl auch eine Tendenz vorhanden, alltägliche Ausdrücke auszuschalten. Schücking hat in der Einleitung seiner Bedeutungslehre hierüber treffliche Worte gesagt. Leider konnte V. dieses Buch nicht benützen; sonst hätte er sich vielleicht doch die Prosa als vorläufiges Arbeitsgebiet gewählt. So fällt also, wie die Einleitung fortfährt, das Hauptgewicht in der religiösen ae. Terminologie auf Bildungen aus heimischem Stoff: Neuschöpfungen nach lat. Vorbildern (wie *āncenned, þrines*) oder Umfärbungen, wobei Ausdrücke ursprünglich nicht religiöser Sphäre diese religiös farblose Bedeutung weiter neben der christlichen behalten können (z. B. *lufu, milde*). Zum Schlusse spricht V. noch über die Kenningar; er stützt sich hierbei im wesentlichen auf die Arbeiten von Bode und Rankin, dem er jedoch bezüglich des bestimmenden lat. Einflusses auf diese Ausdrucksformen nicht voll beipflichtet. — Ich vermisse aber in dieser Einleitung führende Gesichtspunkte für die Untersuchung selbst. In den einzelnen Kapiteln wird nun das christl. Wortmaterial nach den gegebenen Begriffssphären zusammengestellt. V. hat sich dieser Arbeit mit anerkennenswertem Fleiss und mit geschickter Verwendung einschlägiger Vorarbeiten unterzogen. Und doch scheint es mir, als ob der fertige Rahmen, in den das Ganze gegossen wurde, zum literarischen Charakter der Quellen nicht recht passte. Zu wenig tritt uns in der Arbeit in vielen Abschnitten die Poesie entgegen. So bleibt

---

[1] Als textliche Grundlage für Zitate dient Grein-Wülkers Bibliothek; für die Untersuchung selbst hat V. auch Einzelausgaben, meist amerikanischer Gelehrter, herangezogen. Man vermisst in der Bibliographie (S. 142) z. B. Holthausens Editionen; V. hätte sich § 143 das Zitat Gen. v. 1951 *fullwrona bearn* mit Hinblick auf Holthausens Besserung *foldwonga* ersparen können. An Wörterbüchern wurden nebst Grein[2] B.-Toller (mit Suppl. II, 1916), Hall (1916[2]) und das N. E. D. (bes. für Etymologien) benützt. Die seit 1915 in Deutschland erschienene Literatur war V. unzugänglich.

[2] Jespersens Ausführungen (Growth and Str. of the E. L. § 38 ff.) hätten auch im folgenden förderlich sein können; das Buch wird in der Bibliogr. nicht genannt.

[3] PBB 43, 361 ff.; bes. 425 (1918). Vgl. übrigens N. E. D. (church) und Jespersen, Gr. Str. § 38 (Note).

[1] Vgl. Luick, Gr. § 45 ann. 2; ich betrachte die Frage noch keineswegs für gelöst. Vgl. *stīr;* vielleicht auch *bætsere* (baptista), in den nordh. Evang. (Sweet, Dict.); dazu der Einfluss der ir. Schrift. Auch Ekwall (E. St. 54, 102) denkt an Unterschätzung; siehe auch Artikel ‚Bekehrungsgeschichte' bei Hoops, Reallexikon.

[2] Vgl. Braune, a. a. O.

[3] Vgl. jetzt zu diesen Wörtern: *hearg* (Thümmel, PBB 35, 100 ff.); *ealh* (Feist, Etym. W.[2] alhs; *hel, hūsl, ēastor* (Braune, PBB 43, S. 434, 417, 409).

[4] Fälle wie *culpe* Cri. 177, *gigantmæczas* Gen. 1268 (hier direkte Uebersetzung von *gigantes*), auch Beowulf *gigantas* sind Ausnahmen. Es ist übrigens ganz wohl möglich, dass das Lehnwort im Beowulf direkt auf der Genesis beruht (vgl. Klaeber, E. St. 42). Das zweite Wort fehlt in Keisers Abhandlung.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die Abhandlung im wesentlichen eine Materialsammlung, die in Einzelheiten sicherlich Gutes bietet, aber für grössere Gesichtspunkte versagt. Es wäre besser gewesen, zuerst die Prosa für die von Mac Gillivray nicht behandelten Begriffssphären zu untersuchen. Denn m. E. wären zu scheiden gewesen: 1. Wörter, die in der Prosa und in der Poesie vorkommen; den Ausgangspunkt für die Bedeutung hätte die Prosa (Glossen, Uebersetzungsliteratur) abgeben sollen[1]. Bedeutungsvarianten zwischen beiden Gebieten hätten hervorgehoben werden sollen. Solche Angaben hätte man wenigstens für jene Teile der Arbeit erwartet, wo Mac G. vorgearbeitet hatte; 2. Wörter, die nur poetisch sind. Da hätte getrennt werden sollen nach usuellen und okkasionellen Ausdrücken. V. hat zwar am Schlusse eine Liste solcher meist okkasioneller Fälle zusammengestellt, aber viele sind im Kontext gar nicht behandelt und erscheinen daher auch nicht im Generalregister. Die ziffernmässige kurze Uebersicht am Ende dieser Liste über das Vorkommen dieser Belege in einzelnen Denkmälern ist kein Ersatz für das eigentlich literarisch-künstlerische Problem, das zugleich mit im Thema lag. Wir fragen uns doch: Wie verhalten sich die dichterischen Individualitäten oder gewisse Gruppen zur christl. Terminologie? Benützen sie prosaisches oder poet. traditionelles Material, sind sie Sprachschöpfer, und, wenn ja, in welcher Weise? Hierbei war doch einigermassen die Chronologie der Dichtungen zu beachten; auf jeden Fall die Dichtung der Blütezeit von der späten Uebersetzungs- und homiletischen Gebetsliteratur zu scheiden. Vielleicht hätten sich auch wortgeographische Gesichtspunkte beachten lassen. Ich erkenne voll und ganz die Schwierigkeiten dieser Probleme an, aber die sicherlich recht lückenhafte Ueberlieferung ist kein Grund, sie nicht wenigstens durchzudenken. Das hätte auf jeden Fall in der Einleitung geschehen müssen. Im ganzen aber hat sich der eifrige V. meiner Meinung nach von vornherein eine, vor allem der Tiefe nach, viel zu umfassende Aufgabe gestellt. —

Zum Kapitel I: *ādweotan* El. 473 (Schriftgelehrter) stellt sich in der Bedeutung zum prosaischen Wortschatz des North.-Merc. (Mac G. § 6); ebenso die (wohl individuelle) Schöpfung Cynewulfs *ælærend(e)* El. 506 (Mac G. § 5). V. gibt hier keine Bedeutung, sondern sagt, ‚seems to be a general term'. Das ist doch nutzlos; gerade in einer solchen Arbeit würde man eine eingehende Betrachtung solcher Wortbedeutungen verlangen. Zu § 4 *hæpen* vgl. jetzt Braune, PBB 43, 428 ff. und Feist[2] (*haipnō*). In der Anwendung dieses Wortes bei ae. Dichtern entscheidet meist der Standpunkt des Dichters zum Stoff; so wird es fast zu einem Ausdruck für den Gegner des Helden (Grendel Beow. 986; Teufel Jul. 536; in diesem Sinne wohl auch *hæđen hord, gold* Beow. 2216, 2276 als Besitz des Drachen), wobei der religiöse Unterton noch durchschimmert. Die Bemerkung des V. (the line was evidently not always sharply drawn, room being left for metaphorical application') ist richtig, aber damit ist es nicht getan. Die Psalmen stehen abseits als Uebersetzungsliteratur: *þēoda* (gentes). Ueberflüssig ist die lange Erläuterung der Etymologie *cirice*[1] nach Kluge PBB 35 und N. E. D.; da hätte wohl die Erklärung genügt, dass es in der Poesie in beiden Bedeutungen (Gebäude, Gemeinschaft) sich vorfindet, dass die Psalmen es ausschliesslich in letzterem Sinn verwenden. Dazu vgl. Braune a. a. O. S. 424 ff. Die Poesie meidet Komposita von cristen (§ 12) und die in der Prosa häufigen Bezeichnungen für kirchl. Gemeinschaft (ȝesomnung etz. § 19).

Zum Kapitel II: Die reiche Terminologie für Maria zeugt von ihrer Verehrung. V. hebt besonders Ausdrücke hervor, welche ihre Sündlosigkeit betonen (§ 21). Man hätte in diesem Abschnitt gern über eventuellen Einfluss lat. Hymnologie etwas gehört. Die Bezeichnungen *drūt, ƒrōwe* waren gesondert zu behandeln. Sie erscheinen bekanntlich nur einmal (siehe auch Liste) im Gedicht ‚*Be đōmes dæge*'). V. gibt in seinem Verzeichnis (S. 132) für *drūt* afrz. Ursprung, wogegen ich sehr starke Bedenken habe. Schon das gleich danebenstehende *ƒrōwe* hätte ihn belehren können, dass wir es offenbar mit fränkischem Wortgut zu tun haben; darauf hatte schon Brandl (Litgesch. § 98) hingewiesen[2]. Gerade in den folgenden Abschnitten wäre es doch leicht gewesen, den speziell poetischen Gebrauch von Ausdrücken für Propheten und Apostel hervorzuheben; so ist man genötigt, sich erst im Einzelfall bei Mac G. Auskunft zu holen. Braune (a. a. O. S. 372, Note) hat *gingra* (Jünger) kontinentalen Einfluss zugeschrieben; gäbe uns dies zutreffendenfalls einen Anhaltspunkt für die Chronologie der Dichtungen, in denen es erscheint, oder deutet der Begriff ‚Diener' nicht doch auf heimische Prägung (Andreas, Guđlac, Satan)? Zu § 45 *hālig* vgl. Braune, a. a. O. S. 398.

Zu Kap. III: Die Belege für kirchl. Würden sind naturgemäss in der Dichtung nicht häufig. Die Etymologien zu den einzelnen Wörtern zu geben, war doch überflüssig. Zu § 58 *prēost* vgl. Horn, Archiv 138, 62. Die lange Ausführung über das Mönchswesen (§ 65—69) steht in gar keinem Verhältnis zu der Unwichtigkeit dieser Begriffssphäre für die poetische Terminologie (*munuc* zweimal in Chronikgedichten; *ānbūend* und *regol* in Gūđlāc; *abbot* im Durham-Gedicht!) Für den bei Mac Gillivray (in Kap. 4) behandelten Stoff über kirchl. Kleidung und Einkünfte bot die Dichtung keine Belege (§ 74).

Zu Kap. IV: Auch für die Terminologie kirchl. Gebäude ist die Dichtung kein fruchtbares Feld. Es erscheinen in der Bedeutung ‚christl. Kirche': *cirice; tempel;* in den Psalmen *hūs godes* u. ä.; spät *mynster* (Menol. 106, Durham 17). *tempel* hat neben dieser Bedeutung (Andr. 1634; El. 1009, 1021) eine Reihe anderer: der jüdische Tempel (z. B. Andr. 707), die christl. Gemeinde (Cri. 707); Guthlacs Wohnstätte als Metapher (Gu. 975 u. ö.). Interessant ist das zweimalige Vorkommen von *alh, ealh* für Salomons Tempel

[1] Methodisch Treffliches darüber in der Einleitung zu Toblers Altfr. Wörterbuch (1. Lieferung ed. Lommatzsch 1915).

[1] Der Ansatz westg. **kirika* (§ 14) mit Länge ist unhaltbar.

[2] Die beiden Wörter stellen sich wohl in eine grössere Gruppe kontinentaler Entlehnungen, wenn in diesem Falle auch okkasioneller Gebrauch vorliegen mag. Vgl. Braune, a. a. O. S. 366, Note (ordāl), S. 394 (earmheort), S. 425, Note (dyppan). Gegenüber Braune möchte ich bemerken, dass auch die germ *daupjan entspr. Formen im Ae. belegt sind (siehe Bosw. Toller, Suppl. I (1908), S. 153; Rushw.: *ic dēpu* etz.).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(Exod. und Psalmen), wogegen *colhstedas* (Andr. 1642) mit *dīofolgild* in Parallele steht. *wīgbed* erscheint in der Poesie für den Altar des jüdischen Tempels (Psalmen), in der Gen. speziell Abrahams Altäre bezeichnend. Bei diesen Wörtern hätte man mehr Ausführlichkeit gewünscht (vgl. Braune, a. a. O. 398, und Luick, § 266, anm. 3). Die Form **mūnistrjo* > mynster (§ 85) wird wenig Anklang finden. In einem der gelehrten Chronikgedichte findet sich ein *sūđportic*.

Zu Kap. V: Das Material für kirchl. Festtage liefert fast ganz allein das Menologium; nur *ēastor-* erscheint einige Male sonst noch. V. gibt an der Hand des Menologium einen hübschen Ueberblick über die Kirchenfeste. Zu § 93 vgl. Braune (Ostern), a. a. O. S. 409 ff. *Pentecosten* erscheint einmal in einem Chronikged. (973); das N. E. D. zitiert als Erstbeleg Aelfric, es findet sich aber meines Wissens schon in den Blickl. Homil. (E.E.T.S., S. 133, 13).

Zu Kap. VI: In der Terminologie gottesdienstlicher Gebräuche ist *lāc* von Interesse. In religiöser Bedeutung erscheint es in der Poesie als ‚Opfer' in heidnischem, jüdischem und speziell christl. Sinne (Messopfer); letzteres in Gu. 1084. Bei solchen Wörten sollte aber auch ein Blick auf die vorhandenen ausserreligiösen Bedeutungen geworfen werden. Die Psalmen prägen *āfenlāc* (sacrificium verspertinum), *bernelāc* (holocaustis). Es ziehen dann an uns vorüber die Wörter für Begriffssphären wie geloben (*onsecgan*); für predigen (*lāran, bodian, dryhtnes ā dēman; boda, spelboda, āboda* u. a. m.); für beten, für preisen, verherrlichen u. ä. Bei den Verben z. B. *biddan, gebiddan* wäre etwas über die Bedeutung des *ge-* zu sagen gewesen (perfektiv, intensiv, farblos! vgl. Wuth, Aktionsarten bei Cynewulf, 1915). *Andettan* ist nicht *and+hātan* (§ 120), sondern **andhaitjan*. Unter den Sakramenten ist *fullwian* (*fullwiht, -es bæþ;* auch *mid wætre oferweorpan, bađian* speziell mit Bezug auf den Jordan) und *hūsl* von Bedeutung. V. bemerkt, dass dieses Wort gegenüber sonst eindeutigem Begriff (Eucharistie) in Dan. 705, 749 *hūslfatu hālegu* (Gefässe in Salomons Tempel) noch in urspr. Bedeutung auftrete [1]. Selbständige Prägungen des Gūđlācdichters sind: *hūselbearn* (= Gūđlāc), *hūselweras* (= *cempan gecorene*). Lat. *scriptura, biblia* sind Vorbilder für *gewritu, bēc;* sehr häufig ist *ā* für Gottes Wort, besonders bei Cynewulf spielt es als erstes Glied von Kompositis eine Rolle. Die Psalmen stehen mit Lehnübersetzungen wie *gewitnys* (testimonia) oder mit Lehnwörtern wie *sealm, — fēt, salletan, ymen* abseits. *godspel* erscheint nur fünfmal in der Dichtung; zum Wort vgl. Braune, a. a. O. S. 393.

Zu Kap. VII: Der Abschnitt ‚*wyrd*' gibt eine recht ansprechende Schilderung der christlichen Beeinflussung des Schicksalsbegriffes. Im übrigen verweise ich jetzt auf Wolf, ‚Die Bezeichnungen für Schicksal in der ags. Dichtersprache' (Breslau, Diss. 1920). *god* (Gott) erscheint als masc. plur. ausschliesslich für die christl. Gottheit (z. B. Credo 44: *nē synd þæt þrēo godas þriwa genemned, ac is ān god* . . . . .); meist auch sg., ausser wo etwa der Zusammenhang einen Heidengott erkennen lässt (Jul. 52: *to sæmran gode*). Der neutr. Plural ist beschränkt auf heidnische wirkliche oder gedachte Götter (z. B. Jul. 121), einmal auch für Menschen als Vertreter Gottes (Psalm LXXXI, 6). In den folgenden §§ 179 bis 299 (Vater, Sohn, Geist) erhalten wir einen Einblick in die wunderbare Reichhaltigkeit der ae. Kunstsprache, aber gerade hier machen sich die Mängel der Anlage störend fühlbar. In diese Flut von Ausdrücken hätte sich doch etwas mehr System bringen lassen. So hätten die Kenningar, welche für Vater und Sohn gemeinsam sind, doch nicht getrennt in verschiedenen Abschnitten behandelt werden sollen. V. hebt gegenüber Bode hervor, dass für die 3. Person sehr wenige Kenningar verwendet werden; für Christus finden sich auch solche Variationen, die sein Leiden symbolisieren (§ 293: *þæt hālize lamb;* § 265: *þone ahangnan god*), was Bode in Abrede gestellt hatte. Zu § 233 *frōfor* vgl. Braune, a. a. O. S. 383 ff.; mit der vom V. gegebenen Bedeutung ‚consolation' kommt man nicht aus. In Beow. 698 ist es synonym mit *fultum*. Bei diesen psych. Begriffen ist gewiss die Bedeutungsfestsetzung mit grossen Schwierigkeiten verbunden; da kann in erster Linie die Uebersetzungsliteratur eine Basis abgeben. V. hat in richtiger Erkenntnis auch den Psalter mit dem lat. Text herangezogen, aber das reicht nicht aus. Eine Arbeit über psychische Terminologie im Ae. wäre ein dringendes Bedürfnis. Zu § 249 *galga* vgl. Braune, a. a. O. S. 390. Zu § 294 *gāst* ebenso S. 404 ff. Die Grundform ist nicht **gaistoz*, sondern **ʒaistaz, -iz*.

Zu Kap. VIII: V. bespricht die Ausdrücke *middangeard* und *woruld;* bei letzterem Wort (vgl. Grein[2]) hätte vielleicht die Angabe Kluges (Etym. W. ‚Welt'), dass ae. *woruld* nur ‚Welt' bedeutet, korrigiert werden können. Die Sphäre ‚Engel' hebt unter anderem interessante Kenningar hervor (*fridowebba* El., *freođuweard* Gu., *freodasceale* Gen.); sowie die Idee des Schutzengels, vor allem deutlich in Gu. v. 81 ff. Die dunkelsten Farben tragen die Prägungen für *dēofol* [1]. Er ist der Feind Gottes, der Verführer der Menschen, der Herr der Sünde (*synna fruma, mordres mānfrēa* u. ä.), der Hölle König (*hellwarena cyning;* seine Diener sind *his gingran* Sat. 191), der verfluchte Geist, der grimme Treubrecher (*wrāđ wærloza* Andr. 1297), die Natter, der Drache (Panth. 57, Sal. 26), *se awyrgda wulf* (Cri. 256), der heidnische Feind (Jul. 536) u. a. m. In diesem Zusammenhang werden auch *wīg* und *gield* besprochen; während das erste heidnischen Charakter gewahrt hat, wird *gield* zum Teil in die alttestamentliche Sphäre eingerückt (z. B. Gen. 2812).

Zu Kap. IX: Auf die allgemeinen Termini für ‚Sünde' (*mān, firen, leahtor, wom, gylt, scyld, fācen*) folgen die peccata operis (*flæsc, lust, gālsa, gālnes, wrānnes; gealdor, drȳcræft, wiccræft*), die peccata oris (*bismer, hyspan, hospcwide, edwīt, gielp, lyge, tæl, wyrgđu*), dann die peccata cordis (*oferhygd, -mēde, -mētto, wlenco, bælc, nīþ, hete, yrre, ābylg, -nes, hatheortnes, torn, gītsung;* dann die Gruppe Unglaube, Treulosigkeit u. dgl.). Ueber Bedeutungsansätze und Gruppierung gilt das früher Gesagte; der Leser hat eine schwierige Aufgabe, wenn er sich über gangbare und seltenere Ausdrücke orientieren will.

[1] Das scheint mir nicht der Fall zu sein. Einmal christianisieren die ae. Dichter auch die altjüdische Sphäre; andererseits nähern sich die ersten Glieder solcher Komposita vielfach adj. Begriff mit Intensivbedeutung, wobei die Bedeutungsgrundlage verblasst. Das sehen wir auch an den zwei Belegen aus Gūđlāc.

[1] Zur Lautform: Luick § 102.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zu Kap. X: Dieser kurze Abschnitt unterrichtet über die Sippe *gelēafa, trēow, hyht;* über *cyrran* und Synonyma; über *hrēow, scrīfan, scrift, bōt.*

Zu Kap. XI: Es ist das Gegenstück zu Kap. IX. Die allgemeineren Ausdrücke für Tugenden: *mægen, dugup, cyst, þēawas;* die Haupttugenden: *lufu (byrnende* — Gen. 191, *fȳrhāt* — El. 936, *brondhāt* — Gu. 937), die Gottesfurcht (*ege, egesa; godfyrht* adj.; *ondrædan*); die Demut (*ēaðmēdu; ēaðmēd adj.*), die Barmherzigkeit (*milts; milde, mildheort, -nes*), die Geduld (*gepyld*) werden in einer Reihe von Belegen erläutert. [Vgl. dazu Braune, a. a. O. S. 395 ff. (*ēaðmēd*), S. 394 (milde)]. Es folgen die typischen Eigenschaften gottergebener Menschen (*sōðfæst, wærfæst* u. dgl.); hier erscheinen auch Synonyme für Kirche als ‚Gemeinschaft': *folc godes, -Cristes;* das Bild der Herde (Cri. 257) u. ä. Für die speziellen guten Werke (*ælmesse, fæsten*) bietet die eigentliche Dichtung sehr wenig Stoff.

Zu Kap. XII: Dieser abschliessende Teil behandelt die Ideen ‚Jüngstes Gericht', ‚Himmel', ‚Hölle'. Diese Begriffssphären werden mit Rücksicht auf die Arbeiten von Becker, Deering und Grau in kürzerem Ueberblick gegeben. Zu § 413 *heofon* vgl. Feist²; Braune, a. a. O. 383 (Note 2). Die germanische Vorstellung eines idealen Königreiches findet in den Wortvariationen häufig Ausdruck (*cynestōl, heahsetl, gifstōl* u. ä.); zahlreiche andere Kenningar (*ēþel, hām, friðgeard; engla eard; wuldres, wynland; heahgetimbru* u. ä.) zeigen uns verschiedene Aspekte der ags. Dichter zur christl. Idee (die letzte Prägung führt wohl direkt auf lat. firmamentum zurück). Auch die himmlischen Freuden und der selige Zustand erscheinen in vielfarbiger Beleuchtung: *gefēa, blis, drēam, symbel;* die Idee des Kampflohnes spielt eine grosse Rolle. Entspricht die Mannigfaltigkeit dieser Ausdrucksmittel der poetischen Vertonung des Gottesbegriffes (bes. der Stellung Christi) in der ae. Dichtung, so bietet die Hölle und ihre Terminologie ein Spiegelbild Satans. Alles kehrt sich in dieser Sphäre ins Düstere und Schreckliche. —

Die folgende Liste nur poetischer Wortschöpfungen unter Ausschluss eigentlicher Kenningar führt 343 Ausdrücke an, von denen 261 einmal, 23 auf eine Dichtung, 59 in mehr als einer Dichtung erscheinen. Wir haben es zweifelsohne meist mit okkasionellen Formen zu tun. Bis auf ganz wenig Fälle sind es Komposita, deren erstes Glied dem Ganzen die Färbung gibt. Diese ersten Glieder sind m. E. deshalb von Interesse, weil sie uns die ursprünglich besonders affektbetonten Wörter in christl. Färbung zeigen. Viele solcher mögen dann allerdings traditionell und farbloser geworden sein (*fācen-, firen-, gāst-, hell-, heofon-, hyht-, mān-, mordor-, sīge-, syn-, wam-, wuldor-*). Ueber ähnliches und vor allem über die einzelnen Dichter hätte man wenigstens in einem zusammenfassenden Abschnitt gerne einiges erfahren. Leider sind viele dieser Ausdrücke im früheren Kontext überhaupt nicht behandelt und erscheinen daher auch nicht im Schlussindex. Die Bibliographie ist reichhaltig; doch sind mir als fehlend nebst bereits erwähnten Büchern besonders Pauls *Prinzipien* und Hoops' *Reallexikon* aufgefallen.

Wir werden, um zusammenzufassen, im ganzen dem V. für die fleissige Sammlung dankbar sein. —

Ist aber der Einfluss des Christentums mit einer Einschränkung auf diese Begriffssphären erschöpft? Zunächst gibt es eine ganze Reihe von Ideen, die nur mittelbar mit dem Christentum zusammenhängen und doch in der Poesie zu diesem Kreise gehören. Wenn der Genesisdichter für die Arche die Ausdrücke *scip, merehūs* (v. 1303), *fær* (1307), *wudufæsten* (1312), *earc* (1313), *ȳðhof* (1316), *merecieste* (1317), *geofonhus* (1321) gebraucht, so sehen wir ihn doch förmlich bei schöpferischer Arbeit. Für den ae. Dichter ist der eigentliche Begriff ein Fremdling; er analysiert, erklärt, komponiert aus heimischem Material. Was ist die Folge? Solche Ausdrücke sind als Analysen breit, aus dem Kontext gehoben farblos. Dringen sie in der poet. Tradition weiter, so ist hiermit eine Quelle für den ‚unscharfen' und ‚breiten' Ausdruck der ae. Kunstsprache gegeben. Um wieviel mehr noch, wenn wir die vielfach abstrakte christl. Ideenwelt und die der Anschauung lebende Denkart der vorchristl. Germanen ins Auge fassen. Dass das zum Teil aus der ältesten ae. Dichtung sichtbar wird, lässt sich an der Genesis A erkennen: lat. *terra — inanis et vacua;* engl. *folde, græs — ungrēne;* lat. *tenebrae erant super faciem abyssi;* engl. *gārsecg þeahte sweart synnihte sīde and wīde wonne węgas* u. a. m. Ich glaube nun nicht, dass der Zusammenstoss der christl. Welt (in lat. Gewand) mit der germanischen die ae. Kunstsprache geschaffen hat; ihre Ursprünge liegen viel weiter zurück, und seit Generationen gebrauchte Prägungen waren schon zum Teil gangbare und farblose Münze geworden; aber es scheint mir nicht zweifelhaft, dass das Christentum und die lat. Sprache diese poetischen Tendenzen bedeutend verstärkt und namentlich durch den Zwang zur Erklärung vieler Ideen die ae. Sprache auf dem Wege der Analyse vorwärtsgetrieben haben.

Prag. O. Funke.

Franz Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer. Halle, Niemeyer. 1920. 8°. VI u. 32 S. (Stud. z. Engl. Phil., H. LX.)

Der Verf. erkennt in der Verwendung von Verbalformen, namentlich des Infinitivs, im Reim eine bestimmte Absicht Chaucers, die sich in den verschiedenen Perioden seines dichterischen Schaffens verschiedentlich bemerkbar macht. Während diese Neigung in seinen Jugendgedichten noch wenig hervortritt, steigert sie sich in denen der zweiten Periode erheblich, um sich bei seinem Meisterwerk wieder zu einer künstlerischen Gleichmässigkeit etwas zu senken. Dies zeigt sich besonders im häufigen Gebrauche der Umschreibung von Präteritalformen mit *gan* (*gonne*) + Infinitiv, meist ohne *to*. Oefters, namentlich bei Verben des Sprechens und der Bewegung, kann man *gan* (neben dem das Präsens seltener erscheint), noch eine gewisse Eigenbedeutung zugestehen, wie wir da auch im Deutschen „fing an, begann" zum Infinitiv hinzufügen können. Aber deutlich lässt sich die „Infinitivtendenz", wie sie der Verf. nennt, in Fällen erkennen, wo der Verbalbegriff an sich weder eine Steigerung noch eine Fortsetzung der Handlung erwarten lässt, sondern eine schnell vorübergehende oder lang dauernde Tätigkeit ausdrückt, wie in *gan to dye, gan misse, gan sustene* usw. Hier lag es dem Dichter offenbar daran, auf diese Weise einen Infinitiv zu einem bequemen Reime an das Ende des Verses zu bringen, wiewohl diese Konstruktion

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:33 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auch mehrfach im Versinnern erscheint, wo sie wohl aus metrischen Gründen Verwendung gefunden hat.

Es würde zu weit gehen, wollte ich die sorgfältige Untersuchung Beschorners, deren Ergebnissen man meist zustimmen kann, in alle Einzelheiten verfolgen. Doch geben mir einige Stellen zu besonderen Bemerkungen Anlass. Zunächst scheint mir der Ausdruck „Hemmungen der Verbaltendenz" (S. 2 u. f.), worunter der Verf. die Benutzung eines anderen Satzteils als des Zeitworts zur Herstellung des Reimes versteht, nicht ganz zutreffend gewählt, da ein jeder, namentlich der dem Sinne nach stärker betonte Satzteil, von gleichem Werte für diese Stelle ist wie das Verb, das der Dichter doch nur gelegentlich dazu verwenden will. Eher wäre „Konkurrenz anderer Satzteile mit dem Verb" zu empfehlen gewesen. Doch dies ist nur von nebensächlicher Bedeutung. — Wünschenswert wäre wohl ein Vergleich mit anderen Dichtungen des 14. Jahrhunderts in bezug auf die in ihnen zu beobachtende „Verbaltendenz" gewesen, um daraus zu entnehmen, inwieweit Chaucer hierin eigenartig ist. Ich gebe zu, dass eine solche vollständige Untersuchung den dem Verf. (siehe die Vorbemerkung des Herausgebers) zur Verfügung stehenden Raum weit überschritten hätte, aber einige Bemerkungen hierüber hätten sich wohl anbringen lassen. Ich habe nun, um mich selbst darüber zu unterrichten, einige der ungefähr zeitgenössischen Gedichte daraufhin durchgesehen, doch nur auf die Konstruktion *gan*+Inf. im Reime geachtet. Hiernach hat Gower (in den mir gerade zugänglichen Abschnitten aus der *Conf. Am.*) diese Ausdrucksweise nur sparsam angewendet; auch Hoccleve bedient sich ihrer nicht zu häufig (z. B. in den ca. 1000 Versen von *Jereslaus' Wife* nur fünfmal, im *Jonathas* neunmal, darunter dreimal *gan* selbst im Reime, im *Reg. of Princes* nur einige Male in den erzählenden Abschnitten); bei *Lydgate* im *Temple of Glas* dagegen findet sie sich mehrfach, noch öfter wohl die Umschreibung mit *dide* oder *dooth*, auch mit *may*. Im *Floris* habe ich mir nur vier Stellen mit *gan*, zwei mit *bigan* notiert; in den ersten ca. 4000 Versen des *Guy of Warwick* etwa zwölf, im Caius Ms. mitunter durch *dide* vertreten; im *Alexius* (ed. Schipper) aber begegnen solche ziemlich oft (z. B. *gonne, gan, begonne* kurz hintereinander 274, 288, 293; ebenso 572, 578, 586 usw.), noch häufiger im *Sir Gowther*, meist in der Form *con* (z. B. 39, 48, 49, 55, 60, .. 255, 259, 264 usw.), so dass also Chaucer mit diesem reimtechnischen Mittel keineswegs eine Sonderstellung einnimmt.

Sonstige Notizen über die ersten Abschnitte, da sie nur Kleinigkeiten betreffen, unterdrücke ich (im Vorbeigehen seien jedoch als Druckfehler erwähnt: S. 2 ein paarmal *J* statt *I;* S. 7, Tr. I, 120 *mya* st. *may*; S. 8, F 1454 *mirous* st. *mirour;* ebd. Tr. V, 273 *very* st. *wery;* S. 10: *geringfüssigere* st. *geringfügigere;* S. 13, Parl. 145 *von* st. *oon;* ebd. Tr. V, 1506 *wek* st. *eek;* S. 6 E 1379 st. 1378), um mich zu den Ergebnissen der Schrift bezüglich der chronologischen Folge der Chaucerschen Dichtungen zu wenden, gegen die ich einige Einwendungen zu machen habe. Es ist hier nicht der Ort, um die oft erörterte Streitfrage über die Echtheit des ersten Teils des Rosenromans und über die Priorität des sog. G- oder F-Prologs der Leg. G. W. nochmals eingehend zu behandeln; nur soviel sei gesagt, dass ich mich der vom Verf. und anderen vertretenen Auffassung nicht anschliesse, worauf ich jedoch demnächst an anderer Stelle zurückzukommen beabsichtige[1]. Dagegen möchte ich hier ausdrücklich Einspruch erheben gegen die S. 23 ausgesprochene Meinung, dass die von mir vor vielen Jahren entdeckte Beziehung des *Parlement of Foules* auf die Werbung Richards II. um Anna von Böhmen durch Manlys Aufsatz in der Morsbach-Festschrift widerlegt sei. Der amerikanische Professor sucht darin nämlich nachzuweisen, dass jenes Gedicht nicht als eine direkte Huldigung für das junge königliche Ehepaar zu betrachten sei. Darin gebe ich ihm Recht, da ich selbst dies auch nie behauptet habe. Wohl aber erhalte ich auch heute noch meine frühere Ansicht aufrecht, dass jene Werbung im Vordergrunde der Haupthandlung des Parl. stehe. Denn das von Chaucer öfter benutzte Traummotiv, die Inhaltsangabe des *Somnium Scipionis*, die Dante parodierende Inschrift auf dem Tor des Wundergartens, die Boccaccio entlehnte Beschreibung dieses und des Venustempels bilden, obwohl sie fast die Hälfte des Gedichts einnehmen, nur die Einleitung zu der Darstellung der Vogelversammlung am Valentinstage, zu der der Dichter die erste Anregung offenbar aus des Alanus ‚*De planctu Naturae*' empfangen hat, mögen dabei auch die als Vogelsprachen bekannten volkstümlichen Motive mitgewirkt haben. Dass dann aber in der so humorvoll charakterisierten Schar der versammelten Vögel drei den fürstlichen Stand repräsentierende Adler als Freier um ein Adlerweibchen hervortreten, lässt sich schwerlich anders als eine Anspielung auf ein geschichtliches Ereignis der Zeit erklären, eben jene Werbung Richards um Anna, bei der ihm als Nebenbuhler ein deutscher Prinz, Friedrich von Meissen, und, wie Emerson wahrscheinlich macht, der Dauphin gegenübergestellt werden. Wenn ich auch Manly beipflichte, dass der unbestimmte Ausgang des Streites von den in Frankreich beliebten *demandes d'amours* beeinflusst sein mag, so betrifft dieser doch nur die Form der Darstellung, die ausserdem noch historisch durch die Verzögerung der Antwort Annas auf die Werbung des englischen Königs begründet ist. Als Datum des Parl. nehme ich jetzt, meine früheren Deutungen aufgebend, mit M. im Anschluss an die bekannte astronomische Anspielung in V. 117 den Sommer 1382 an, einige Monate nach der Vermählung des jungen Königspaares, so dass also das Gedicht als ein Nachklang an jene Freischaft, nicht etwa als ein Hochzeitscarmen im gewöhnlichen Sinne zu betrachten ist. Immerhin spricht daraus eine feinfühlige Huldigung des Dichters für seinen Fürsten und dessen Gattin, die er allegorisch zu Helden einer seiner schönsten Schöpfungen gemacht hat. In dieser Auffassung des Vogelparlaments haben mich weder die später erschienenen, dem Verf., dessen Schrift schon 1915 abgeschlossen wurde, noch unbekannten Untersuchungen von V. Langhans, mit dem ich mich darüber bereits in diesen Blättern (1919, 3/4) auseinandergesetzt habe, noch der Miss Edith Rickert (Mod. Philology 1920), auf deren Ausführungen ich noch anderswo eingehen werde, irre machen können.

Da nun Beschorners Berechnungen zu der-

[1] S. Engl. Stud. 55, 161 ff.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

selben Datierung des *Parl. of Foules* führen, trifft der eben erhobene Einspruch weniger ihn selbst als die von ihm aufgenommene Ansicht anderer. Doch muss ich mich auch persönlich gegen ihn bezüglich der Abfassungszeit des *Hous of Fame* wenden, die er merkwürdigerweise bald nach 1373 ansetzt (S. 23 u. 26). Der von ihm festgestellte Prozentsatz der „Verbaltendenz" und der Infinitivreime in dieser Dichtung (s. auch S. 20) nämlich ergibt die Möglichkeit, sie entweder an den Anfang oder an das Ende der mittleren Periode Chaucers zu bringen. Dass er sich aber für das erstere, besonders mit Berufung auf die Form des kurzen Reimpaares, die Ch. auch im Buch von der Herzogin anwendet, entscheidet, ist um so erstaunlicher, als er sich von der Richtigkeit der Deutung des H. F. Imelmanns (Engl. Stud., Bd. 48) überzeugt erklärt, der, wie man sich erinnern wird, das H. F. mit der Hochzeit Richards und Annas in Verbindung bringt, also 1381/82 datiert. Jedenfalls ist es undenkbar, dass ein so reifes, mit überlegenem Humor geschriebenes, von weitgehender Belesenheit zeugendes Werk, in dem Ch. sich beiläufig (V. 632 ff.) über die Lasten eines Amtes, das er nach B. noch kaum angetreten haben würde, beklagt, in die Zeit der ersten Mannesjahre gehören soll. Vielleicht wäre das Urteil des Verfassers anders ausgefallen, wenn er meine eingehenderen Darlegungen hierüber (Engl. Stud. 50) gekannt hätte, die allerdings erst, wie schon oben angedeutet, nach Abschluss seiner Arbeit herausgekommen sind. Ich suchte darin wahrscheinlich zu machen, dass die Liebeskunde aus fernem Lande, von der der Dichter spricht (V. 647 u. ö.), auf die beabsichtigte Verlobung Philippas von Lancaster mit dem König von Frankreich oder dem Prinzen von Hennegau anspiele, die Ende 1384 vom Herzog (ihrem Vater) ins Auge gefasst war. Dieses Jahr würde aber mit dem Ende der mittleren Periode in Chaucers dichterischer Laufbahn zusammentreffen, also mit der zweiten von Beschorner errechneten Alternative übereinstimmen.

Habe ich nun dem Verf. auch mehrfach widersprechen müssen, so freut es mich um so mehr, an einer anderen Stelle (S. 27) die von mir stets verfochtene, ursprünglich von ten Brink ausgesprochene Annahme, dass die in Anelida, Parl. und Troilus eingeschalteten Strophen einer ursprünglichen Bearbeitung des Palamon und Arcitas angehören, durch seine Ermittlungen bestätigt zu sehen, da diese in der Reimtechnik in eine viel frühere Periode des poetischen Schaffens Chaucers fallen als die spätere Bearbeitung in der *Knightes Tale*.

Auf die von Beschorner gefundene chronologische Folge der einzelnen ‚Tales' will ich, um nicht zu weitschweifig zu werden, hier nur kurz verweisen, will aber nicht verfehlen, auf die den Schluss unserer Schrift bildenden Tabellen aufmerksam zu machen, in denen er „Verbaltendenz, Infinitivtendenz und Umschreibung" in allen Gedichten Chaucers nach ihren Prozentsätzen übersichtlich zusammenstellt, deren rechnerische Nachprüfung ich aber anderen überlasse. Im ganzen genommen können wir nach der in dieser Schrift abgelegten Probe nur wünschen, dass ihr Verf. bald in die Lage kommen möge, die von ihm laut Vorbemerkung bereits fertiggestellten ferneren Untersuchungen über Chaucers und seiner Schüler Reimkunst zu veröffentlichen.

Berlin-Schöneberg. John Koch.

Hilding Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. Étude de syntaxe historique [= Uppsala universitets årsskrift 1919.] Uppsala, A.-B akademiska bokhandeln (Ed. v. Berlings boktryckeri A.-B.) 1919. 133 S.

Kjellman hat — abgesehen von kleineren Veröffentlichungen (vgl. Litbl. 38, Sp. 385—387) — über die gleiche Konstruktion im Altfranzösischen bereits eine 339 Seiten umfassende Dissertation (Upsala 1913) verfasst, die zum Verständnis der vorliegenden Arbeit unentbehrlich ist. Der Titel der Dissertation war verständlicher als der ihrer Fortsetzung; er lautete: „La construction de l'infinitif *dépendant d'une locution impersonnelle* en français, dès origines au XVe siècle". Es handelt sich um Konstruktionen wie *il faut le faire, il est nécessaire de le faire, reste à savoir* u. dgl., also um einen Spezialfall des allgemeineren Problems, warum nach einigen Verben der Inf. mit *de* (*il tâcha de se corriger*), nach anderen der Inf. mit *à* (*il chercha à se corriger*) eingetreten, nach wieder anderen schliesslich der reine Inf. geblieben ist (*il voulut se corriger*). (Denn natürlich muss die Erklärung die gleiche sein, ob nun der Infinitiv, formell betrachtet, Objekt oder Subjekt des Verbum finitum ist.) 339+133 Seiten über eine Teilfrage eines derartigen Problems dürften des Guten etwas zu viel sein. Wenn man wenigstens erführe, was man wissen möchte! Allein die m. E. irrige Anschauung des Verfassers, die Wahl des reinen Inf. oder des Inf. mit *à* oder des Inf. mit *de* sei wesentlich von der Bedeutung dieser Präpositionen abhängig, verhindert ihn, eine befriedigende Erklärung zu finden. Denn befriedigend kann ich diese Erklärung nicht nennen: Seit Jahrzehnten wird in allen deutschen Schulen gelehrt, *à* bezeichne die Richtung zu etwas (z. B. *aspirer à*) und das Verweilen bei etwas (z. B. *elle aide sa mère à faire la cuisine*), *de* habe die Bedeutung „woher" (*je viens de le rencontrer*) und die von „in bezug auf". Das mag für solche und ähnliche Beispiele gelten — allein wie will man damit die Verschiedenheit in den eingangs erwähnten Beispielen erklären? Kein Wunder, dass der bedauernswerte Schüler den Gebrauch auf diese Weise nicht erlernt. Bei *commencer à, aimer à, apprendre à, chercher à* usw. muss diese Erklärung vollends versagen. Und wie will man auf diese Weise die Tatsache verständlich machen, dass der *de*-Inf., heute bei weitem der häufigste, im Altfranzösischen so überaus selten ist? (In den Tabellen des Verfassers, I 363 ff., ist er für Leodegar und Passion, für Alexis, Karlsreise, das ganze Rolandslied, Wilhelmslied, Oxforder Psalter, Comput, Brendan, Bestiaire, Gesetze Wilhelms überhaupt nicht verzeichnet, und für Nîmes und Couronnement nur je einmal bei *il chaut*, was aber selbstverständlich ist, da dieses Verbum schon in der Eulalia mit dem Genitiv konstruiert ist: *Il li enortet, dont li nonque chielt.*) Wie es erklären, dass umgekehrt der im Altfranzösischen so häufige *à*-Infinitiv eine so deutliche Abnahme erfährt? Wie es erklären, dass ein und dasselbe Verbum, z. B. *plaire*, anfangs mit *O* (d. h. mit dem reinen Inf.) und mit *à*, später nur noch mit *O* und *de* verbunden wird? Soll man annehmen, dass *plaire* und die übrigen Verben oder dass *à* und *de* ihre Bedeutung geändert haben?

Mir scheint, man wird sich nach einer anderen Erklärung umsehen müssen, und ich will versuchen, eine solche anzudeuten.

Wenn im Altfranzösischen der *à*-Inf. auch dort so beliebt ist, wo später der *de*-Inf. steht, wenn man also z. B. noch nicht sagt: *il me plaist de reguarder la pulcele*, sondern: *la pulcele me paist à reguarder*, so ist das zurückzuführen einmal auf eine Vorliebe für die persönliche oder Abneigung gegen die unpersönliche Konstruktion und so dann auf eine Abneigung, dem Inf. ein Objekt zu geben, oder eine Vorliebe für die rein-nominale Konstruktion des Infinitivs. Dass die Volkssprache, wo sie nur konnte, die persönliche Konstruktion (*la pulcele me plaist à reguarder*) der abstrakteren unpersönlichen vorzog, bedarf keiner besonderen Erklärung. Die Vorliebe für die nominale Konstruktion des Inf. im Altfranzösischen ist gleichfalls bekannt (vgl. z. B. Sneyders de Vogel § 257: „en latin classique, c'est la fonction *verbale* qui domine; en latin postclassique et en vieux français, la fonction *nominale* s'étend de plus en plus; en français moderne, c'est de nouveau la fonction *verbale* qui l'emporte"); vgl. z. B. Erec 1918 *Li atandres mout li grevoit*, Cligès 2255 *Li demoriers mout li desplot*, Lancelot 1347 *Pansers li plest, parlers li grieve* (auch ib.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

4708), Yvain 710 *Li voirs li demore et tarde Del vilain* usw. (I 112); die Bücher der Könige übersetzen (S. 228) *cum transirem Jordanem* mit *al passer del flun;* am auffälligsten, wo der Inf. eigentlich ein Objekt haben müsste, wie z. B. *tant ert bele ... que dou veoir estoit grant melodie* (Enf. Og. 1469), wo *dou veoir = de la vue* ist, oder *disent lor pechez, mas cil n'ont cure dau laisser* (= des Unterlassens der Sünden); vgl. Tobler V 407 f. Ich zweifle daher nicht, dass auch *molt me plaist la pulcele à reguarder* nach altfranzösischem Sprachgefühl nicht = „es gefällt mir, die Jungfrau zu sehen", sondern „die Jungfrau gefällt mir beim Ansehen" ist (*molt me plaist la pulcele, à reguarder*): auch hier ist *plaire* persönlich und der Inf. nominal konstruiert und ebenso ursprünglich auch *molt me plaist à reguarder la pulcelle* = sehr gefällt mir, beim Ansehen, die Jungfrau. Warum aber wurde bei dieser Konstruktion der Inf. mit *à* gebraucht? Weil er allgemein der Nachfolger des lat. Gerundivums geworden ist: *leges observandae = des lois à observer; leges sunt observandae = les lois sont à observer;* vgl. Huon de Bordeaux, Bartsch-Wiese 37, 393 *je te defenc, sour les ieus à crever;* Aucassin, ib. 56, 364 .... *tant hardis por les ex à crever;* Maupassant: *le problème d'une friandise à choisir* (weitere Beispiele habe ich ZrPh, Beiheft XLII, S. 97 und passim gegeben); *j'ai une lettre à écrire; une chose qui est à désirer* (Strohmeyer ² § 207, mit der üblichen Erklärung des *à* als „Ziel, Zweck, Bestimmung" bezeichnend). Wie eingewurzelt die persönliche und nominale Konstruktion ist, zeigt sich in dem noch heute üblichen *c'est triste à voir* (statt *il est triste de voir cela*); vgl. *C'était si joli à regarder* (Strohmeyer § 207, *à* = „begleitender Nebenumstand"); Maupassant XX 10 (Rosier): *il* (= er) *était amusant à voir*; XVI 129 (Petite-Roque) *il était effrayant et fantastique à voir, ce chien;* Balzac, Père Goriot I 9: *Rien n'est plus triste à voir que ces salons ...* Ebenso *cette maison est facile* (*difficile*) *à vendre* (statt *il est difficile de vendre cette maison*, unpersönlich und mit verbaler Konstruktion des Infinitivs); vgl. Maupassant XVI 129 *quelque chose de gris, d'impossible à distinguer* (gegen: *il est impossible de le distinguer*). Ist es da nicht besser, den Schülern zu sagen, der passive Inf. (der im Englischen mit *to be* auszudrücken ist) habe *à* vor sich, statt ihnen die ehrwürdige Erklärung mit „Ziel, Zweck, Bestimmung" vorzusetzen? Denn wenn es auf die Bedeutung des *à* bzw. *de* ankäme, so würde man nicht einsehen, warum es *il est difficile de vendre cette maison* heisst, und warum sollte man dann nicht auch sagen können: *le chien est triste de voir* (= vom Sehen her)? Der *de*-Inf. ist heute so weit verallgemeinert, dass es irreführend ist, auf die eigentliche Bedeutung des *de* (von ... her) überhaupt hinzuweisen (vgl. *täcker de, se hâter de, s'arrêter de, prier* de usw.!); eine Schulgrammatik sollte ihn nicht, wie z. B. die sonst so vortreffliche von Strohmeyer tut, erst nach dem *O*- und dem *à*-Inf. erörtern, sondern gleich an erster Stelle die Regel geben: „Das deutsche zu vor dem Inf. ist mit *de* wiederzugeben", und dann den *O*-Inf. und den *à*-Inf. als besondere Fälle behandeln.

Die Ausdrücke, in denen der *à*-Inf. die Bedeutung des lateinischen Gerundivums hat, sind nicht nur sehr zahlreich, sondern auch sehr alt. Im Leodegar und der Passion findet man nach K. bei unpersönlichen Verben überhaupt keinen präpositionalen Inf., weder den *à*- noch den *de*-Inf.; die ältesten Beispiele für den *à*-Inf. (der *de*-Inf. fehlt ja noch lange) stehen im Alexius. Es sind: v. 411: *Tei covenist helme et bronie à porter, Espede à ceindre come tui altre per ...* Das ist augenscheinlich = **helma te convenisset portanda*, persönliche und nominale Konstruktion. *convenir à* ist um so auffälliger, als hier der *O*-Inf. weit üblicher ist (bei Chrétien kommt neunmal *à* auf 113 reine Inf.; vgl. Karlsreise 844 *Donez-nos le congiét, nos en covient aler*). Gleichwohl erklärt Verf. (I 15) das *à* lieber aus der Bedeutung des Verbums, die hier halt eine etwas andere sei als sonst (*s'écartant ici un peu du sens ordinaire!*), als aus der Konstruktion des Satzes. Dasselbe tut er dann (I 84) für das einzige Beispiel für *à*-Inf. bei diesem Verb im Roland: v. 456 „*Sire, dist Guenes, me l'cuvient à suffrir*" — nur merkwürdig, dass das wiederum eine persönliche Konstruktion ist (Gautier übersetzt: *je veux souffrir cet affront; le = cet affront* ist also Subjekt zu *cuvient*, nicht Objekt zu *suffrir*). *covient* ist also, meiner Auffassung nach, in diesen Beispielen (wie auch in *aler me covient*) nicht, wie Verf. meint, unpersönlich, sondern persönlich konstruiert: entweder ist der Infin. transitiv (*porter, suffrir*): dann machte man das, was zu ihm Objekt wäre (*helme, le = affront*) zum Subjekt von *covient*, und es ergab sich der *à*-Inf. (*tei covenist helme ... à porter; me l'cuvient à soffrir*) — oder der Inf. war intransitiv (*aler me covient*): dann machte man den Inf. zum Subjekt und brauchte ihn präpositionslos. So also, aus der Konstruktion und nicht aus der Bedeutung von *à*, ist die Anwendung des *O*-Inf. bzw. des *à*-Inf. zu erklären. Natürlich konnte es nicht fehlen, dass die beiden Konstruktionen sich vermischten (Erec 2566: *Autre consoil vos covient prandre* — Cligés 2191: *A mourir vos i covandra*), aber unpersönlich sind diese Beispiele immer noch nicht, denn in der unpersönlichen Konstruktion dürfte *consoil* bzw. *mourir* nicht voranstehen [während umgekehrt die Nachstellung (*nos i covient aler*) kein Beweis für unpersönliche Konstruktion ist]. Und wenn schliesslich der *O*-Inf. bei *convenir* siegte, so offenbar deshalb, weil es bei der Bedeutung des Verbums viel näher lag, die Handlung (den Inf.) zum Subjekt zu machen (*aler me covient*), als ein Nomen wie *helme* bzw. *le = affront*, was jedenfalls nur ausnahmsweise möglich war. Wenn also auch das Erec-Beispiel (*Autre consoil vos covient prandre*) den *O*-Inf. aufweist, so zeigt sich darin bereits die Neigung, den *O*-Inf. bei diesem Verbum zu verallgemeinern. Was aber die andere Ausnahme betrifft (*A mourir vos i covandra*), so liegen hier rhythmische Gründe für das eigentlich nicht zu erwartende *à* vor: ein Inf. wie *mourir*, der nicht (wie z. B. *aler* in *aler me covient*) eine momentane, sondern eine langsam vor sich gehende Handlung (oder vielmehr ein Geschehen) bezeichnet, lässt das Vortreten einer Präposition als stilistisch erwünscht erscheinen; gewählt wird nun die, die damals die verbreitetste war, und das ist *à*. (Natürlich wäre es nicht möglich gewesen, dieses stilistische Bedürfnis zu befriedigen, wenn die Präpositionen vor dem Inf. nicht damals schon begonnen hätten, bedeutungslos zu werden; es ist jedoch allgemein zu beobachten, dass die Wahl zwischen zwei Konstruktionen, die logisch gleichwertig geworden sind, von rhythmisch-stilistischen Gründen abhängig gemacht wird; vgl. z. B. im Deutschen: *Ein Fürst sein, ist nicht immer ein Glück* oder *ein Fürst zu sein ...*)

Betrachten wir nun das zweite Beispiel aus dem ältesten Text, der *à*-Infinitive enthält: Alexius 161: *Dis e set anz, n'en fut neient à dire, Penat son cors ...* Wiederum zeigt der Inf. die passive Bedeutung des Gerundivums: „nichts war da, was noch hätte gesagt werden müssen" (*neient à estre dit*) = „nichts fehlte daran". Ebenso v. 614. Aus den übrigen Beispielen, die Verf. I 234 anführt, z. B. Énéas 3251 *Freins ne sele nen iert à dire* (fehlte nicht), ersieht man noch deutlicher, dass die Konstruktion persönlich und nominal ist — gleichwohl erklärt K. das *à* aus seiner „ursprünglich konsekutiven" Bedeutung.

Das dritte und letzte Beispiel des Alexius ist v. 47 *quant vint al faire, donc le font gentement*: die Konstruktion ist hier wirklich unpersönlich, aber der Inf. ist wiederum substantivisch (nominal, ohne das zu erwartende Objekt) gebraucht. Hier mag man das *à* aus seiner ursprünglichen Bedeutung erklären.

Aus der Karlsreise (die er offenbar für älter hält als den Roland) führt K. in den Tabellen nur ein Beispiel für *à*-Inf. an: v. 731: *Ne fait à demander, s'irascuz fut li reis.* Hier ist nun ganz offenbar *fait à demander = est à demander = *demandandum est*, worauf übrigens schon Diez III⁴ 239 hingewiesen hat (Brut 753: *Mult funt à crendre les seraines = valde timendae sunt* usw.). Wie *fait à demander = est à demander* wurde, hat Soltmann, Frz. Stud. I (1881) 383 sehr hübsch dargelegt: neben *maintes ovres fist à loer* (= *opera laudanda*, Benoît II 30 050) stand *mult fist à loer* (*multum fecit laudandum*) = „vieles tat er zum Loben"; es wurde aber diese persönliche Konstruktion mit *mult* als Subjekt später noch konkreter, mit *il* als Subjekt verstanden: *er handelte sehr zum Loben* = er *war* sehr zum Loben. *mult*, ursprünglich Subjekt, wurde also als adverbiale Bestimmung zum ganzen Ausdruck verstanden, die schliesslich fehlen konnte, und *à loer*, eigentlich = *zu Lobendes*, wurde = (*als*) *zu Lobender*. Schliesslich wurde die Konstruktion dann wieder neutral: *ne fait à demander = es* ist nicht zu fragen. Vgl. Roland 44 *Paien respundent: „Bien fait à otrier"* = es ist zu billigen; ib. 1174 *„Cil ki là sunt ne funt mie à blasmer"* = sind nicht zu tadeln; ib. 1516 *„Mis cumpainz est iriez; Encuntre mei asez à preisier"* = neben mir ist er sehr zu loben (*laudandus est*); so nun auch ib. 3798 *Dist l'uns à l'altre: „Bien fa remaneir!"* = „Hier ist gut bleiben!", wo der Inf. nicht

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mehr passiven Sinn hat, aber nach Analogie der früheren Fälle das *à* behält.

Damit haben wir auch schon die meisten Beispiele aus dem Rolandslied betrachtet. Kjellman, der in der Tabelle von den *il fait à*-Beispielen merkwürdigerweise nur das letzterwähnte anführt (hält er nur dieses für unpersönlich? — sie sind es alle nicht), erwähnt für diesen Text ausser dem schon erörterten *me l'cuvient à suffrir* (456) nur noch v. 2377: *De plusors choses à remembrer li prist* = es begann ihn, mehrerer Dinge zu erinnern. Hier ist *prendre* = beginnen nur ausnahmsweise unpersönlich gebraucht (sekundär unpersönlich, wie K. sagt), denn in Wahrheit ist *remembrer* das unpersönliche Verbum. Beispiele für persönlichen Gebrauch sind häufig, auch im Roland: v. 2027: *Mult dulcement à regreter le prist* = Roland begann ihn (Olivier) sehr sanft zu beklagen. Vgl. v. 343 und 2886. Wie *prendre* zu dieser Bedeutung (*anfangen*) gelangt ist, hat Verf. (obwohl das Verbum eigentlich nicht unpersönlich ist und somit nicht in seine Arbeit gehört) I 256 ff. durchaus zutreffend dargelegt, und wieder führt die Erklärung auf einen *à*-Inf., der dem lat. Gerundivum gleichbedeutend ist. Nämlich z. B in Karlsreise v. 7 und 8: *Il la prist par le poin desoz un olivier, De sa pleine parole la prist à areisnier* hat *prendre* im achten Vers eigentlich keine andere Bedeutung als im siebenten: er nahm sie als eine Anzuredende. Also wiederum persönliche Konstruktion: *la* ist Objekt zu *prendre*, nicht zu *areisnier*, und dieser Infinitiv ist nominal (objektlos) gebraucht. So auch ib. 404 *Oliviers l'esguardat, si la prist à amer*, und so auch schon Passion 47, 2: *A coleiar fellon lo presdrent*, Alex. 62: *Damz Alexis la prist a apeler*: *La mortel vide li prist molt à blasmer*, ib. 129, 317, 391, 516. Dann auch, wie wir das bei *Bien fait a remaneir* gesehen haben, übertragen auf intransitive Infinitive, und zwar schon Passion 27, 1: *Jhesus lo bons per sa pietad Tan dulcement pres à parler;* vgl. ib. 65, 4, Leodegar 31, 5 und 36, 1, Brendan 284 (*Prend à parler, si lur ad dit*), ib. 502 usw. Auch den Irrtum Meyer-Lübkes, der III 360 zu *de plusurs choses à remembrer li prist* bemerkt: „... *ad* drückt das Ziel aus: *prist li* ‚es überkam ihn', *à remembrer* ‚bis zum Erinnern'" (als ob *prendre* immer unpersönlich wäre und immer den Dativ bei sich hätte), hat K. (I 260) schon berichtigt. Meyer-Lübke versucht gleichfalls, das *à* lokal zu erklären: er sagt ebenda: „Weniger leicht ist *ad* verständlich. In *s'il te plaist à oir* (IV Liv. 282) kommt man wohl mit der örtlichen Bedeutung durch ‚wenn du Freude empfindest beim Hören'." Wieder interpretiere ich: „Wenn dieses dir als zu Hörendes gefällt", und wieder muss ich fragen, warum dann nicht auch *de* (‚wenn du Freude empfindest vom Hören her') im ältesten Altfranzösisch wenigstens möglich gewesen wäre. Es war aber nicht möglich. Nach K. I 124 findet sich *plaire* mit *de* erst seit Anfang des XIII. Jahrh., und zwar sind die ältesten Beispiele, bezeichnenderweise, aus Prosatexten (die Poesie war konservativer). Und selbst hier waren vielleicht zum Teil akustische Gründe massgebend: in nicht weniger als drei von den sieben bei K. zitierten Beispielen wird durch *d'estre* und *d'acorcier* ein *à estre* und *à acorcier* vermieden. Jedenfalls wird durch den Grammatiker de Wailly, von 1754—1819 oft aufgelegt (vgl. Lit.-Blatt 1915, Sp. 207)[1] ausdrücklich empfohlen, *à* vor mit Vokal beginnendem Inf. zur Vermeidung des Missklanges tunlichst durch *de* zu ersetzen — warum sollte das nicht lange vorher unbewusst geübte Praxis gewesen sein? Vgl. *Desiroient sa bienveillance Et estre à son comandement* (Benoît II 9791). Durch *d'estre* wird *à estre à s. c.* vermieden. Es ist das einzige Beispiel für *desirer de* (sonst *à*), das Soltmann S. 288 als „ganz vereinzelt" zitiert. — Beweisender aber ist ein Beispiel wie Rabelais IV VI: Le Marchand: „*Vous avez, ce croy-je, nom Robin mouton?*" — Panurge: „*Il vous plaist à dire.*" Es ist das einzige Beispiel, das K. in den Tabellen zu II (S. 112) aus Rabelais für *plaire* noch ausweist (neben sieben für *O*-Inf. und zwei für *de*-Inf., die damals schon bei weitem überwogen); es ist ein Archaismus der gesprochenen Rede. Wieder ist der Ausdruck persönlich konstruiert (denn *il* ist nicht = unpers. *es*, sondern = *dieses*), und der Inf. nominal (ohne Objekt). Wie K. aber hier eine persönliche Konstruktion (trotz des *il!*) neben unpersönlichen (z. B. Rabelais II XVIII *il plaira à ta magnificence de soy y trouver*) aufführt, so hat er erst recht in den Tabellen der ersten Arbeit Unvergleichbares verglichen, Kraut mit Rüben addiert. Uebrigens ist I 125 das Beispiel *Puis qu'il plaist à ma soer de vous à espouser*, das er mit der unhaltbaren Bemerkung „L'inf. précédé de *de*+*à*" (!) einleitet, zu streichen: *à espouser* ist nicht von dem unpersönlichen *il plaist* abhängig, sondern von *de vous* (in bezug auf Euch das Heiraten), genau wie bei *je te defenc sour les ieus à crever*. Diese Auffassung hat Tobler schon 1875 in den G. G. A. (S. 1068 = V. B. V 404) ausgesprochen: in *por tel chose à faire* (oder *sans, de, à, en tel chose à faire*) sei *à faire* unzweifelhaft nähere Bestimmung zu *chose*.

Wie Meyer-Lübke in *s'il te plaist à oïr* das *à* lokal erklären möchte, so erklären unsere Schulmeister auch das *à* nach *commencer* (*il commence à l'aborder*) lokal: ‚er beginnt beim Ihn-Anreden'. Die Wahrheit dürfte die sein, dass *commencer* als Nachfolger des vorhin betrachteten *prendre* einfach dessen Konstruktion beibehalten hat: wie es in der Karlsreise 8 hiess ... *la prist à areisnier*, so hat man ja noch lange gestellt *il la commença à aborder* (vgl. Haase, Syntax des 17. Jahrh., § 154 C), und so schon Rol. 2315 *À seimeisme la cumencet à pleindre*. Soltmann (S. 417) hat hier, ausser zwei zweifelhaften mit *O*-Inf., nur Beispiele mit *à* gefunden (135 Beispiele).

Wie *commencer à*, so dürften sich auch die übrigen Fälle erklären, mit denen die Lokaltheoretiker nichts anzufangen wissen. Strohmeyer § 207 f. führt ausser *commencer* noch auf: *aimer à, apprendre à, chercher à* und *réussir à*. Also *j'aime à manger les cerises* < *j'aime les cerises* (,) *à manger* (*Aiment molt armes a porter:* Troie 14 918, Soltmann, Frz. I 388); *j'apprends à parler le français* < *j'apprends le français* (,) *à parler* (*venisons avoient à mengier apris:* Troie 6678, Soltmann 377), ebenso *enseigner*: *li enseigna tot bien à faire* = „zeigte ihm, zum Tun, alles Gute" (Soltmann 395 zu Benoît II 36 014); *Je cherche à lui trouver une pierre* < *je li cherche une pierre à trouver* (*Que vos me cerchiez perre à trover*: Ben. II 26 050, Soltm. 375)[1]. [Bei *réussir à*, das in der Blütezeit des *à*-Inf. noch nicht vorkommt, halte ich selbst die lokale Erklärung für zutreffend.] Es sind sämtlich Verben, bei denen die persönliche Konstruktion (die Waffen liebe ich als zu tragende, das Französisch lerne oder lehre ich als zu sprechendes, den Stein suche ich als zu findenden) besonders nahe lag. Ein Gegenbeispiel wäre etwa *estuet* und sein Nachfolger *il faut*: während bei *aimer* sich die persönliche Konstruktion *armes aime à porter* geradezu aufdrängte, weil eben der Gegenstand in gleicher Weise geliebt wird wie die Handlung und man in einer Zeit, die alles Abstrakte vermied, lieber den Gegenstand zum Subjekt machte als die Handlung, wird bei *estuet* in der überwiegenden Anzahl der Fälle die Handlung so im Vordergrund des Interesses gestanden haben, dass man sie zum Subjekt machte (z. B. Rol. 300: *aler vus en estoet*). Natürlich war auch bei *aimer* ein intransitiver Infinitiv möglich, aber dann hätte man wohl gesagt *molt aime à aller*, d. h. der seltenere Fall mit intransitivem Inf. hätte sich hinsichtlich des *à* nach den häufigeren Fällen mit transitivem Inf. (*armes aime à porter*) gerichtet. Und umgekehrt konnte *estuet* natürlich auch mit „transitivem" Inf. gebraucht werden: Benoît II 852: *Tel fais à porter li estuet;* Troie 23 609: *Lor estuot les murs à guerpir Et as herberges revertir* (Soltm. 402); aber die Fälle, in denen der Inf. Subjekt war (Karlsreise 771: *lui estoet cumencier*, Ph. de Thaun, Cumpoz 1310: *Ainz l'estot retorner* usw.), waren offenbar derart in der Mehrzahl, dass die anderen sich nach ihnen richteten. So heisst es im Brandan 326 *n'estout cirge alumer* [nicht: *n'estout cirge* (,) *à alumer*], im Münch. Brut 1017 sogar: *Vostre requeste m'estuet faire*. Man muss eben immer auf die Grundbedeutung des betreffenden Verbums zurückgehen: ist *estuet* = *est opus* (und zu dieser Etymologie Toblers kehrt K. nach einer sehr sorgfältigen Vergleichung der zahlreichen Vorschläge zurück: I 64 ff.,) so ist es klar, dass es weit näher lag, ihm den Inf. als Subjekt zu geben (*aler vos en estoet*) als das etwa vorhandene

[1] Nach dem Père Bouhours, Remarques nouvelles sur la langue frç. (Paris 1675) und nach Littré ist für die Wahl zwischen *de* und *à* bei *tâcher* lediglich der Wohlklang massgebend (Sachs, grosse Ausg., unter *tâcher*); vgl. Plattner II III 108 für *commencer* (anders: Kalepky, Z. f. frz. Spr. 37, 252 ff.).

[1] Für *reste à savoir* vgl. Rabelais I, ch. 52: *Restoit seulement le moine à pourvoir* ‚Blieb nur der Mönch, als zu Versorgender'.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nomen. Und weil *estuet* den reinen Inf. hatte, so wurde und wird auch sein Nachfolger, *il faut*, mit dem reinen Inf. gebraucht. An sich könnte man sich ja gemäss seiner Herkunft von *fallere* (täuschen > im Stich lassen > fehlen > nötig sein, Tobler I[2] 213) eine persönliche Konstruktion (z. B. *la lance me faut à porter*) sehr gut denken — allein eben dieser Herkunft wegen wurde sie vermieden (K. I 92): *la lance me faut* wäre offenbar verstanden worden als „die Lanze versagt mir" (*le cœur me faut* hat sich ja bis heute erhalten).

Nur wenn man auf die Grundbedeutung des Verbums (nicht auf die Grundbedeutung von *à* und *de*) zurückgeht, kann man m. E. verständlich machen, warum man heute *chercher* nur mit *à*, *essayer* und *tâcher* dagegen meist mit *de* gebraucht. *chercher* bedeutet eben ursprünglich das Suchen von konkreten Gegenständen und fordert deshalb zu Konstruktionen mit konkretem Objekt (*vos me cherchiez perre à trover*) geradezu heraus; *tâcher* dagegen kann ein solches nominales Objekt überhaupt nicht haben, sondern lediglich einen Inf.; da es nun erst in einer Zeit aufkam, in der bis auf eine Anzahl archaischer Fälle bereits der *de*-Inf. verallgemeinert worden war, so nahm es diesen. Wenn heute ausnahmsweise *tâcher à* gesagt wird (vgl. oben die Anmerkung), so ist das möglich wegen des synonymen *chercher à*. *Essayer* ist dagegen schon altfrz. gebräuchlich und scheint, da es zunächst „auf die Probe stellen" bedeutet und daher gewöhnlich ein personales Objekt hatte (z. B. Brut 742 *Et à decoivre les assaient* ‚die Sirenen versuchen die Schiffer als zu täuschende'), sogar häufiger mit *à* als mit *de* konstruiert worden zu sein (Soltmann S. 389: nur zwei Beispiele mit *de* gegen achtzehn mit *à*). Allein in einem **j'essaie une pierre à trouver* wurde *une pierre* doch nicht in gleichem Grade als Objekt zu *j'essaie* empfunden wie bei *je cherche une pierre à trouver*: denn *je cherche une pierre* würde zur Not genügen, um den Gedanken auszudrücken — *j'essaie une pierre* dagegen nicht. Kein Wunder also, wenn sich bei *essaier* das *à* nicht (wie bei *chercher*) so stark verankerte, dass es der Tendenz, *de* zu verallgemeinern, völlig hätte widerstehen können.

Was nun den Inf. mit *de* betrifft, so bin ich ganz im Gegensatz zu Meyer-Lübke (III 360) der Meinung, dass seine Erklärung, wenn nicht schwieriger, so doch umständlicher ist als die des *à*-Inf. Denn hier erhebt sich m. E. ein Problem: offenbar war das Altfranzösische, etwa zur Zeit des Roland (bis dahin kommt der *de*-Inf. noch kaum vor), auf dem besten Wege, den *à*-Inf. zu verallgemeinern. Woher nun dieses plötzliche Blühen, ja Wuchern des Inf. mit *de*? Offenbar kann man es nicht aus der Bedeutung von *de* und *à*, sondern nur aus einem Wandel der ganzen sprachlichen Anschauungsweise erklären. Dass hier ein Problem vorliegt, hat auch K. gesehen [— aber leider erst in der „Conclusion" zu I (S. 298): „Il faut que *des influences analogiques d'une puissance extraordinaire* soient intervenues pour pouvoir faire de la prép. *de* pleine de vitalité dans l'ancien français un pur outil grammatical n'ayant qu'une fonction toute formelle et dont par conséquent l'emploi est absolument indifférent pour le sens de l'expression"]. Und bei der Voraussetzung, von der er ausgeht (Grundbedeutung von *de* und *à*), konnte er das Problem nicht lösen. Er gerät mit seiner eigenen Erklärungsweise in Widerspruch: hier (in der *Conclusion*, I, 298) erklärt er, die Grundlage für diese Verallgemeinerung von *de* seien Verben gewesen, bei denen das *de* „gemäss ihrer Bedeutung" durchaus berechtigt sei, und führt als solche Verben u. a. *il plaist* und *il convient* an — aber zu *il convient* hatte er I 86 bemerkt, seine Bedeutung enthalte keine Vorstellung, die mit Hilfe von *de* auszudrücken wäre (!), und zu *il plaist* (I 123), der *de*-Inf. sei nur selten, und das sei durchaus nicht erstaunlich, denn es sei in erster Linie ein volitives Verbum, das als solches lediglich den *O*-Inf. zulasse.

Fragen wir uns vielmehr, was denn wohl vorgegangen ist, wenn man von *la pulcele me plaist* (,) *à reguarder* zu *il me plaist* (*de*) *reguarder la pulcele* überging. Von einer persönlichen Konstruktion ist man zu einer unpersönlichen übergegangen, und von einem rein nominalen Infinitiv zu einem mit voller verbaler Kraft gebrauchten. Damit ist erklärt, warum der Inf. mit *à* nicht mehr steht: *reguarder* hat ja jetzt nicht mehr die passive Bedeutung des lat. Gerundivums, sondern aktive. Zwischen *la pulcele me plaist à reguarder* und *il me plaist* (*de*) *reguarder la pulcele* besteht der gleiche Unterschied wie zwischen *la maison est difficile à vendre* und *il est difficile de vendre la maison*. Man erwartet aber zunächst den *O*-Inf., und dieser steht denn auch noch lange überwiegend; seltener als der *de*-Inf. findet er sich noch bei Molière, Lafontaine, Bossuet usw. und noch heute in der Kanzleisprache (vgl. Haase § 86 B). Warum hat nun auch hier ein *de* sich eingeschlichen? — Wie man heute unterscheidet zwischen *cela est difficile à faire* und *il est difficile de faire cela*, so schon altfrz.: *Mais ço li est mout grief à faire* (Troie 11 596, K. I 289) und *Et dient ke ne lor soit grief de descendre* [Chev. as. II esp. 8816; vgl. *pesant li estoit de prendre les armes* . . . Froissart I 186 (K. I 284), oder *et dur ossi leur estoit de perdre cors et avoir:* Froissart II 368 (Ms. d'At.), K. I 293], wobei man sich das *de* erklären kann aus *il me grieve de* . . . (*Gauvains, cui mout grieve de la parole*: Lancelot 6221, K. I 143) oder *Mout grief cose est de fol aprendre* (Perc. 2366, K. I 272), mit dessen *de* sich Tobler I 5 und M.-L. III 440 beschäftigt haben. Ebenso stand neben *ço est legier à faire* ein *il est legier de faire qc.* (*Laquex chose lour estoit legiere à faire*: Joinville 191, K. I 289; dagegen Troie 15 993: *N'est mie puis chose legiere De faire les torner ariere*); ebenso neben *ço est bon à faire* ein *il est bon de faire qc.* (*Vous dites bien; c'est bon à faire*: Mir. I 336, 650 — dagegen ib. III 205, 494: *N'est pas bon de lui seul laissier*; Joinville 941: *Bone chose est de pais;* Dolop. 8900 *bone chose est d'aprendre;* Troie 997: *Mais mout lor ert e buen et bel De reposer en lieu novel*), ebenso neben *ço est mal à faire* ein *il est mal de faire qc.* [Hist. Norm. 163 *et li disent que che seroit maus à faire* — dagegen Claris 18 991: *mal seroit de perdre tiex genz* (Tobler I 11).]

So bildete sich allmählich die Neigung heraus, im Gegensatz zum passiven *à*-Inf. den aktiven Inf. durch *de* auszudrücken, und neben persönlichem *cela me plaist à faire* (welchen Typus wir noch aus Rabelais belegt haben) sagte man auch *il me plaist de faire cela*. Man versteht auch sofort, warum der neue *de*- Inf. den alten *à*-Inf. bald überflügelt hat: die unpersönliche Konstruktion war immer anwendbar, die persönliche nur, wenn ein Nomen vorhanden war: man konnte sowohl sagen *la pulcele me plaist à reguarder* als *il me plaist de reguarder la pulcele*, aber nur *il me plaist de partir* (denn der Typus *li partirs me plaist* ging unter). Es waren also die zahlreichen intransitiven Inf., die den Sieg des *de*-Inf. herbeiführten. Schliesslich wurde er so allgemein, dass der *O*-Inf. und der *à*-Inf. sich nur in besonderen Fällen halten konnten.

Zu dieser Verallgemeinerung hat viel beigetragen die Tatsache, dass man sich gewöhnte, nach *être*+Adj. immer *de* zu setzen. Wie *il est bon, mal, legier, grief, dur* und später *il est facile, difficile de faire qc.* sagte man auch *il est nécessaire de* (zuerst belegt bei Deschamps, K. I 293), *il est juste de* usw. Es sind die Nachfolger der schon altfrz. immer mit *de* gebrauchten Konstruktionen: *Noble coze est d'avoir confort* (Tobler I 10), Benoît II 22 838: *Orrible chose est trop e fiere . . . De lui à tort terre tolir* (Soltmann 405), Troie 1109: *Laide chose est de manacier* (K. I 272) usw. Stand der Inf. vor Kopula+Adjektiv (z. B. *Sécher même les draps me semblait ridicule:* Molière, Sgan. II), d. h. war die Konstruktion eigentlich nicht unpersönlich, so stand, wie zu erwarten, der *O*-Inf. — allein auch diese Ausdrucksweise besteht heute nicht mehr. Dagegen sagt man noch heute *il vaut mieux se taire*, und auch diese Ausdrucksweise wird (wie die Möglichkeit, das *il* fortzulassen: *Mieux vaut se taire* beweist) nicht als unpersönlich empfunden (trotz der Nachstellung des Inf.); vielmehr empfindet man den Inf. als psychologisches Subjekt. Man sieht daraus, wie innig die Verallgemeinerung des *de* an den Uebergang von der persönlichen zur unpersönlichen Konstruktion geknüpft ist. Diesen hätte K. uns verständlich machen müssen.

Fragen wir uns nun, warum man heute sagt *il faut partir*, aber *il est nécessaire de partir*, so lautet unsere Antwort: *il faut* stammt aus einer Zeit, in der noch der *O*-Inf. überwog — *il est nécessaire* aus einer Zeit, in der schon der *de*-Inf. überwog. Das dürfte plausibler sein, als wenn man das *de* aus der lokalen oder respektiven Bedeutung der Präposition erklären will.

Der reine Inf. wurde gebraucht, wenn nicht ein konkretes Nomen, sondern eine Handlung als psychologisches Subjekt empfunden wurde. Das zeigt sich besonders deutlich in der häufigen Voranstellung: Rol. 292: *En Sarraguce sai bien qu'aler m'estoet;* ib. 300: *Pois que*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

l'cumant, aler vus en estoet; Erec 852 *Conbatre t'an estuet à moi;* ib. 255 *Siure le me covient ades;* Yvain 5342: *Des-or-mes aler m'an covient Veoir les janz* ... usw.; auch als grammatisches Objekt: Leodegar 37d: *occidere lo commandat;* Brut 2870 *Entrebaisier les commanda;* Rou II 1161: *Berengier e Alain servir le cumanda* usw. Ebenso bei Nachstellung: Karlsr. 71 *mei i covient aler;* ib. 844: *nos en covient aler;* so noch Lafontaine, Contes I 11, 90: *Il convient tout payer* (weitere Beispiele Haase § 86 B), *Qu'il vous plaise me rétablir dans mon trône* (Vaugelas, ib.), noch heute: *Il vaut mieux se taire; Mentir, c'est une honte; Vivre, ce n'est pas respirer, c'est agir* (Rousseau, Strohm. [2] § 204). Nun versteht man, warum sich bei *estuet* (*il faut*) und *il convient* der reine Inf. durchsetzte (vgl. die Tabellen bei K.): es sind eben Verben, bei denen in der Regel die Handlung als psychologisches Subjekt empfunden wurde. Konstruktionen wie Benoît II 852 *Tel fais à suffrir li estuet* oder Alexius 411: *Tei covenist helme à porter* = Solche Last ist ihnen nötig (als zu tragende), Der Helm hätte dir angestanden (als zu tragender) waren zwar anfangs noch möglich (später hätte man das Nomen zum Inf. als Objekt gezogen und dafür gesagt: *Suffrir tel fais li estuet* usw.), aber doch von vornherein seltener, weil *estuet* und *covient* eben nicht recht geeignet sind, mit persönlichem Subjekt (solche Last ist ihnen nötig, der Helm hätte dir angestanden) konstruiert zu werden; der Begriff der Handlung musste sich hier vordrängen. So versteht man auch, dass bei den sogenannten modalen Hilfsverben (*faire, laisser, vouloir, pouvoir, savoir, devoir* usw.) der reine Inf. sich vom Lateinischen bis heute bewahrt hat: *je veux aller, je peux aller, je dois aller* sind eben Verben, bei denen der Inf. stets psychologisches Subjekt ist: *je veux la lettre à écrire* = ‚ich will den Brief als einen zu schreibenden' war nicht gut möglich. (Die Voranstellung des Inf., die am besten beweist, dass er als psychologisches Subjekt empfunden wurde, zeigt sich z. B. Rol. 338 *Quand aler dei, n'i ai plus que targier;* Guill. d'Anglet. 2287 *Quant de la ville aler s'an dut* ...)

Allein warum sagt man heute *Il commanda de le tuer*, wo man früher sagen konnte: *occidere lo commandat* (Leod., s. oben)? Musste nicht auch hier (und bei ähnlichen Verben) der Inf. als psychologisches Subjekt empfunden und demgemäss ohne Präposition gebraucht werden? Gewiss; aber hier war (neben *occidere lo commanda*) auch die Konstruktion möglich: *l'empereur li cumandat à garder* ‚Gott befiehlt ihm, dem Engel Gabriel, den Kaiser an, als einen zu hütenden (Rol. 2527); Poëme dév. 52, 8 *Commandent li les vinnes à garder;* Cumpoz 758 *As maiurs cumandat la citét à guarder e bien à cultiver;* Chron. asc. 251 *Les cors de Normandie à garder cumanda;* Benoît II 13716 *Si comanda sor tote rien L'enfant à garder;* vgl. Roland 1192 (Soergel, RF. 14, 257); auch Nicolas 140 *Cist comanda granz oreisons à faire* (weitere Beispiele Soltmann 397); Benoît II 26, 132 *Unc ne pramist chose à doner* ‚niemals versprach er ihm eine Sache, als eine zu gebende' (weitere Beispiele Soltm. 376) usw. Dadurch unterscheiden diese Verben sich von den modalen Hilfsverben nebst *oser, daigner, espérér, compter*[1], bei denen die passive *à*-Konstruktion sehr selten war (einige wenige Fälle bei Soltmann 385 und 388). *commander, promettre* usw. hatten also neben dem reinen Inf. (z. T. noch im 17. Jahrh., Haase § 87) von Anfang an einen präpositionalen Inf. (mit *à*) bei sich: kein Wunder, dass sie der Tendenz, den *de*-Inf. zu verallgemeinern, nicht so gut zu widerstehen vermochten wie *pouvoir, devoir, oser* usw. Denn nachdem einmal der *de*-Inf. das Normale geworden war, haben ihn zahlreiche Verben angenommen, die im Altfrz. noch *à* hatten oder haben konnten (bei *commander* z. B. war nach Soltm. 397 der *à*-Inf. sogar häufiger als der reine). Daraus ergibt sich aufs deutlichste, wie wenig sich mit der lokalen Bedeutung von *à* und *de* erklären lässt: diese lokale Bedeutung des *à* hat die Verallgemeinerung des *de* nur dann zu verhindern vermocht, wenn die Konstruktion mit dem Inf. durch den Gebrauch der Präposition mit einem gewöhnlichen Nomen gestützt war, z. B. *Napoléon aspirait à la couronne;* daher auch *Napoléon aspirait à se faire couronner, Il renonça à la guerre;* daher auch *Il renonça à faire la guerre; Il y reussit,* daher auch *Il réussit à;* so wird es auch verständlich, wenn man sagt *se résoudre (décider)* à und *être résolu à,* aber *résoudre de* ‚beschliessen zu': man sagt wohl *je suis résolu à tout* und allenfalls *je me suis résolu à tout,* nicht aber **J'ai résolu à tout;* daher also *je suis résolu à tout oser, je me suis résolu à tout oser,* dagegen *j'ai résolu de tout oser.*

Der Gebrauch des reinen Inf. musste natürlich mit dem intensiveren Studium der lateinischen Autoren eine Zunahme erfahren. Das hat K. in der zweiten Arbeit äusserst sorgfältig nachgewiesen. Man ersieht z. B. aus seinen Tabellen, dass bei einer Konstruktion wie *mon intencion est (de) vous servir* der *de*-Inf. vor dem 16. Jahrh. schon weit gebräuchlicher war als der *O*-Inf.; es war also im wesentlichen schon der heutige Gebrauch erreicht. Im 16. Jahrh. dagegen überwiegt der *O*-Inf. bei weitem. Das Verhältnis zwischen *O*-Inf. und *de*-Inf. ist hier: bei Villon = 1:10; bei Commynes = 4:52 (1:13), bei Rabelais dagegen 56:16. Lehrreich wäre es gewesen, wenn K. auch solche Tabellen für die einzelnen Ausdrücke (*il plaist*) Subst.+copula, adj.+cop. usw.) beigefügt hätte. Seine Tabellen sind vielmehr nach den einzelnen Schriftstellern geordnet; ich fürchte, er hat die Worte der gesprochenen Sprache mit den eigenen Worten des Autors zusammenaddiert! Auch ist es nicht richtig, diese Renaissance, den lateinischen Einfluss, erst mit der „Renaissance" beginnen zu lassen, und man darf sich den lateinischen Einfluss auch nicht lediglich als ein Erleiden vorstellen: der reine Inf. wäre damals nicht so beliebt geworden, wenn er nicht stilistischen Bedürfnissen der Renaissance-Autoren entgegengekommen wäre. Wenn z. B. Charles d'Orléans schreibt (I 163): *Comme mon intencion Est vos servir et amer,* so drückt er damit seine Beteuerung weit kräftiger aus, als wenn er das glatte *est de vos servir* ... gewählt hätte. Man kann sich hinter *est* ein „:" denken; zwischen *est vous servir* und *est de vous servir* besteht ein ähnlicher stilistischer Unterschied wie zwischen *le mot amour* und *le mot d'amour.* Doch auf solche stilistische Feinheiten hat K. leider gar nicht geachtet.

Zusammengefasst: der Typus *La pulcele me plaist à reguarder* (*à*-Inf.) wurde ursprünglich dann gewählt, wenn ein konkretes Nomen als psychologisches Subjekt empfunden wurde; der Typus *Reguarder la pulcele me plaist* (*O*-Inf.) dann, wenn eine Handlung als psychologisches Subjekt empfunden wurde[1]; der Typus *il me plaist de reguarder la pulcele* (*de*-Inf.) dann, wenn die Konstruktion unpersönlich gedacht wurde. Daher ist der *de*-Inf. im ältesten Altfranzösisch so selten[2]; er wurde anfangs kaum anders als substantivisch, mit dem bestimmten Artikel, gebraucht: Benoît II 25198 *Por saveir se plus l'en place Del descupler e de la chace* (Soltmann 403), wo man deutlich sieht, dass er noch als mit einem Substantiv gleichwertig empfunden wird; *plaire* wurde damals nur persönlich, d. h. mit dem *O*-Inf. oder dem *à*-Inf. gebraucht. Vgl. *honte fut del escondire; c'est folie del prometre; Grief chose fust du departir; Del aler querre mout l'enorte; del oïr fu esbahie* und die übrigen Beispiele bei Tobler I 11 und V 407 ff.; ferner *enuiz sereit del escouter* (Troie 14655, K. I 29), *del escouter seroit anuis* (Beaum. Man. 267, K. I 141); *cescuns estoit anoieus del regarder* (Froissart II 136, 4); *Et se li puet-il miex venir Del aler que du remanoir* (Chev. II esp. 7240, K. I 152); *Quant termes esteit del aler* (Troie 14884, K. I 269); *Por ce li fust del aler grief* (Rusteb. II 340, 821, K. I 284); *Du faire ne nous sera grief* (Beaum. Man. 5276); *A vous k'en apartient del demander* (Merlin I 236, K. I 106); *Del combatre mal li avint* (Münch. Brut 2138, Soltm. 379) usw. In den beiden Versen Rol. 2482 f.: *Dist l'emperere: „Tens est del herberger, En Rencesvals est tart del repairer"* hat Stengel *del* in *de* geändert, aber K. (I 285) bemerkt mit Recht, dass diese Konstruktion damals noch nicht im Gebrauch war. Aus solchen Beispielen (die K. hätte zusammenstellen sollen) sieht man deutlich, wie gross anfangs die Abneigung gegen die unpersönliche Konstruktion und damit gegen den *de*-Inf.,

[1] Auch *feindre* erfordert als Objekt eine Handlung, d. h. den reinen Inf., und hat ihn denn auch noch im 17. Jahrh. (Beispiele bei Haase § 87).

[1] Vgl. Wilhelmsleben 1: *Plaist-vus oïr, barun, bone chancun?* — Dagegen Nîmes 3: *Bone chançon plest-vos à escouter?;* Alisc. 3879 *Voire chançon plest-vos à escouter?* (Soergel, R. F. 14, 238); Yv. 432: *La mervoille à veoir me plot De la tanpeste et de l'orage* (Voranstellung trotz der dabei erforderlichen Abtrennung des Genitivs).

[2] In den 30000 Versen des Troja-Romans zählt K. (I 306) nur 4 *de*-Inf. (gegen 70 *à*- und 140 *O*-Inf.); in allen Werken Chrétiens nur 13 *de*-Inf. (gegen 62 *à*- und 287 *O*-Inf.).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der später so allgemein wurde, gewesen ist. *il griève* z. B. ist mit einem Substantivum schon bei Chrétien gebraucht (*Gauvains cui mout griève De la parole que il ot*: Lancelot 6222, ebenso Cligès 5464) — mit dem entsprechenden Inf. aber hat K. (I 143) kein Beispiel vor dem 15. Jahrh. gefunden; offenbar haben erst Fälle wie die oben zitierten *grief chose fust du departir, Por ce li fust del aler grief* schliesslich auch ein *il lui greva de partir* herbeigeführt. Bis dahin wählte man die persönliche Konstruktion: Perc. 34 714: *Mais, s'il ne vos grevoit à dire, Volentiers vos demanderoie* . . . (‚wenn dieses Euch nicht beschwerte, als zu Sagendes'); vgl. ib. 34 849 *Se je ne quidoie que rien Vous nuisist et grevast à dire*; Cligès 3986. Oder: *il chaut* + gen. kommt schon in der Eulalia vor (*dont lei nonque chalt*); dieses Verbum ist das erste, bei dem K. in den Tabellen den Inf. mit *de* belegt (erst *Nîmes* und *Couronnement de Louis*); vorher und noch nachher wurde auch hier die persönliche Konstruktion gebraucht: Oxf. Psalter 61, 10: *ravines ne vus chielt à cuveiter* (‚Diebesgüter gehen Euch nichts an, als zu begehrende'); Wilhelmslied 1007 *Socor-le, sire! Net chalt à demander;* Amis et Am. 566 *La fille Karle ne voz chaut à amer.* [Dass im ersten Beispiel das Prädikat im Singular steht, dürfte ebensowenig gegen die persönliche Auffassung sprechen wie der Umstand, dass das, was wir dabei als das Subjekt betrachten, mitunter im Akk. steht: *ne li suffistrent pas ces mals à faire* (IV Livres 309, Soltm. 403, Anm. 2) ist sicher persönlich konstruiert, und. doch steht das Subjekt im Akk. (Vgl. Tobler V 4:0 oben.)]. Gerade diese Missstände aber, die die persönliche Konstruktion mit sich brachte, haben sicherlich dazu beigetragen, der unpersönlichen Konstruktion, sobald man sie einmal gewagt hatte, den Sieg zu verschaffen: bei *ne vos chielt de cuveiter ravines, ne li suffist pas de faire ces mals* war man dieser Unzuträglichkeiten enthoben. Es musste nur erst einmal gewagt werden, es musste nur erst einmal die Abneigung gegen die unpersönliche Konstruktion überwunden werden, es musste nur einmal der Schritt von *ne m'en chaut!, il m'en grieve!* (denn so hat man in der Umgangssprache sicherlich nicht selten gesagt) zu der gleichen Konstruktion mit dem Inf. getan werden — und es ist eigentlich merkwürdig, dass man damit so lange gezögert hat: die Abneigung gegen den unpersönlich gebrauchten Inf. muss eben ausserordentlich stark gewesen sein. War sie aber einmal überwunden, so war der neuen Konstruktion der Sieg gewiss: denn sie ist ja weit logischer als die alte: ein *La fille Karle ne voz chaut* (.) *a amer* ‚sie geht Euch nichts an, als eine zu Liebende' oder ‚Diebesgüter gehen Euch nichts an, als zu begehrende' waren denn doch etwas kühn. Womit nicht gesagt sein soll, dass derart kühne Konstruktionen nicht auch heute noch vorkämen: *Cette maison est difficile à vendre* ‚dieses Haus ist schwierig, als ein zu verkaufendes' (vgl. *ein schwieriger Autor, ein schwieriger Schüler*) neben dem logischeren *il est difficile de vendre cette maison.* Das Temperament des Redenden (und Schreibenden) lässt ihn eben auch heute noch statt des abstrakten *il* das, was ihm als psychologisches Subjekt vorschwebt, auch zum grammatischen Subjekt machen.

So entspricht denn der Inf. mit *à* einer mehr gefühlsmässigen, der Inf. mit *de* einer mehr verstandesmässigen Anschauungsweise, und an dem Sieg des *de*-Inf. lässt sich der Sieg der letzteren seit dem Mittelfranzösischen sehr schön ablesen.

Das im einzelnen zu zeigen, wäre K.'s Aufgabe gewesen. Zwischen der alten persönlichen und der neuen unpersönlichen Konstruktion waltet ein ganz ähnlicher Unterschied wie zwischen *au jour tombant* (*au coq chantant*) und *à la tombée du jour* (*au chanter du coq*), welche Konstruktionen ich in meiner Dissertation („Prädikative Partizipia für Verbalsubstantiva", Beiheft 42 zur ZrPh. Halle 1912) behandelt habe (vgl. auch v. Ettmayers „Objektoide" und meine Rezension: Literaturblatt 1920, Sp. 29—37): in *La fille ne voz chaut à amer* ist *à amer* ein „prädikativer Inf." an Stelle eines verbalen Infinitivs (*ne voz chaut d'amer la fille*). Es zeigt sich denn auch eine schöne Parallelität: wie *au jour tombant* im Altfranzösischen das einzig Mögliche war, weil eben abstrakte Substantiva wie *tombée* noch nicht geschaffen waren, so war auch *la fille ne voz chaut à amer* anfangs das einzig Mögliche, weil gegen das abstraktere *ne voz chaut d'amer la fille* zunächst eine grosse Abneigung bestand. Eine weitere Parallele ist der allmähliche Uebergang von *il le fist por moi nuire* ‚er tat es um meinetwillen, nämlich um mir zu schaden' (eine nicht weniger kühne Konstruktion!) zu *il le fist por me nuire* mit verbalem Inf., zu dem das *me* als Objekt gehört (während bei *por moi nuire* das *moi* nach Tobler zu *por* gehört). Hätte ich meine Dissertation weniger grammatisch-systematisch und mehr historisch-stilistisch angelegt, so wäre ich jetzt auch besser vorbereitet, den Wandel der Anschauungsweise, der sich in diesen Konstruktionen zeigt, begreiflich zu machen.

Schliesslich wäre auch zu untersuchen gewesen, ob sich die Verallgemeinerung des *de* nicht bei einzelnen Schriftstellern oder in bestimmten Dialekten früher zeigt als in anderen.

Es tut einem weh, gegen eine Arbeit, die einem durch ihre gründliche, bedächtige Art so ungemein sympathisch ist, so viel polemisieren zu müssen. Allein mit der Methode, die sie befolgt (für die der Verfasser jedoch nicht verantwortlich zu machen ist), kann man einfach alles erklären; angenommen, man fände **il me faut de partir*, so würde man sagen: „Die Notwendigkeit wird ausgedrückt *in bezug auf* das Abreisen"; bei **il me faut à partir:* „die Notwendigkeit erstreckt sich *auf* (*a*) das Abreisen." Und man erklärt doch nichts: man kann so nicht begreiflich machen, warum im ältesten Altfranzösisch der *a*-Inf. so häufig ist und der *de*-Inf., der dann später fast alle Verben erobert, so selten. Um Wandlungen zu erklären, sind eben Methoden, die die menschliche Psyche oder die Bedeutung der Sprachformen für konstant halten, nicht brauchbar.

München. Lerch.

Gustav Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 1.—6. Lieferung. Dresden und Leipzig, C. A. Kochs Verlagshandlung (H. Ehlers). 1921. 624 S. 8°. Jede Lieferung M. 10.

Der überaus fruchtbare Verf., dessen seinerzeit als epochemachend anerkannte englische „Synonymik und Wortgebrauch" (I. Teil der „Schwierigkeiten des Englischen". Umfassende Darstellung des lebenden Englisch, 1081 S.) im gleichen Verlage im letzten Jahre in 3., verbesserter Auflage erschienen ist, hat mit der Herausgabe eines entsprechenden Werkes für die französische Sprache begonnen, das sich durch die gleiche Zuverlässigkeit, Reichhaltigkeit und Uebersichtlichkeit auszeichnet wie das englische. Wir behalten uns vor, nach Erscheinen der übrigen Lieferungen, an deren Schluss sich K. über sein Buch aussprechen will, noch einmal auf das gesamte Werk ausführlicher einzugehen. Heute möchten wir nur einstweilen auf diese wertvolle Neuerscheinung hinweisen. Ein Hauptvorzug auch dieser französischen Synonymik wird sein, dass sie zahlreiche kurze Beispiele enthält, im übrigen aber auf alle unnötig belastenden wissenschaftlichen Einzelheiten verzichtet, so dass das Buch vor allem auch für den Unterricht gute Dienste leisten wird. Trotzdem sollten Streichungen, etwa mit Rücksicht auf die Teuerungsverhältnisse, möglichst vermieden werden. Denn eine gewisse Vollständigkeit wird der Benutzer verlangen müssen von einem so gewaltigen und kostspieligen Werk, dessen Herausgabe ein ebenso kühnes wie verdienstliches Unternehmen des Verlages ist und als solches hoffentlich gelohnt wird. Nach Erscheinen der letzten Lieferung tritt ein Preisaufschlag von mindestens 30 Prozent ein. Warum bedient sich die Ausgabe nicht der gleichen übersichtlichen Druckhervorhebung und Zusammenstellung am Anfang eines jeden Artikels wie der englische Band?

Darmstadt. Albert Streuber.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

La chançun de Willame. An edition of the unique manuscript of the poem with vocabulary and a table of proper nouns ed. by Elizabeth Stearns Tyler. New York, Oxford University Press 1919 = Oxford French Series by American scholars, general editor: Raymond Weeks. 8°. XVIII + 174 S. 4/6 net.

Diese neue Ausgabe der chançun de Willame, deren Hs. nun endgültig im Brit. Museum verwahrt wird, verfolgt den Grundsatz, nach Möglichkeit die handschriftl. Ueberlieferung wiederzugeben und sich grösserer Aenderungen zu enthalten. Nur offenkundige Entstellungen des Kopisten sind mit Rücksicht auf Sinn und Silbenzählung durch Klammern oder besonderen Drucksatz gekennzeichnet, so dass die Hs. in allen Fällen deutlich und klar lesbar vor uns steht. Alles, was die weitere Textänderung und Textkritik betrifft, findet man in Fussnoten, teilweise auch im Glossar. Demnach unterscheidet sich diese Edition von H. Suchier's krit. Herstellung des Wilhelmsliedes. Dankbar begrüsst man es, dass hier die ganze Hs., also auch die chançun de Reneward, abgedruckt wird[1]. Es ist klar, dass Suchier's Textbesserungen von der Herausgeberin reichlich verwendet wurden, man begegnet ihnen auf jeder Seite, ohne dass sie darauf ausdrücklich verwiesen hätte. An vielen Stellen freilich befriedigt auch ihr Verfahren den Leser nicht, z. B. v. 6 (*Mais souent*) *se combati a la gent paienur*, bei Suchier (cf. v. 1104, 1910): *Sovent justat a la g. p.* v. 19 muss *hui* zu *u* (cf. v. 37) gebessert werden. v. 45 ist Suchier's *desmembrent* (Hs. *ameinent*) beachtenswert. Warum ist v. 47 *jas* (statt *ja(s)*) stehengeblieben? v. 509 blieb unberührt, obwohl kaum verständlich. In v. 540 muss *ore* entschieden ausgeschaltet werden; vgl. 571. Die Besserung zu v. 560 ist unbefriedigend (l. übrigens *estre* statt *ester*.) v. 1400 hat eine Silbe zu wenig usw. Die Anwendung diakritischer Zeichen ist nicht immer korrekt; soll etwa *ioësnes* v. 25 oder *ioëſne* v. 1641 als dreisilbig gelten? Unklar bleibt v. 1817 und unmögliches *vis* v. 1835 = *u ies* ist trotz Suchier stehengeblieben; in die Assonanz passt v. 1832 nie ein *desmaillet* (Hs. *desmale*), Suchier's Besserung ist auch paläographisch als glücklich zu bezeichnen: *desclavelet*. Ein Kuriosum ist die Anm. zu v. 2957 *Mult est creue sa force e sun barné*: *creré* (!) or *creüe?* Natürlich ist ersteres ausgeschlossen.

Trotz der Einzelmängel wird diese Edition für Seminarübungen vortreffliche Dienste leisten, bei uns wird man schon aus Valutagründen sich mit der besonnenen Rekonstruktion des Wilhelmsliedes durch Suchier weiterhin begnügen. Das Glossar ist jedenfalls nicht ausreichend, im Eigennamenverzeichnis der Vorschlag *Munt Girunde* („as Munt Leün") v. 14 u. 40 zu lesen, hypothetisch. Den Archamp[2] versetzt die Herausgeberin nach Nordspanien, wohl mit Recht im Hinblick auf die sonstigen Oertlichkeiten.

Göttingen. Alfons Hilka.

[1] Für die Texteinheit tritt auch zurzeit Salverda de Grave = Neophilologus I, S. 1 ff. ein.

[2] Die Streitfrage bezüglich der Lokalisierung ist noch immer nicht abgeschlossen. Innerhalb des Zyklus begegnen uns verschiedene Namensformen: 1. zweisilbig nebst Artikel im Sg.: en l'Archant (sor mer), parmi l'Archant, dedens l'Archant, devers l'Archant, tos li Archans (Cov. Viv.); en l'Archant, devers l'Archant, joste l'Archant, li Archans (Alisc.); 2. dreisilbig ohne Artikel im Sg.: en Aleschans (sor mer) (Cov. Viv.), en Aleschant, par Aleschans (Alisc.); Arleschant (Prosa Cov. Viv.); 3. zweisilbig nebst Artikel im Plur.: chevalchent les Archans, la mer par devers les Archans, contreval les Archans, par devant les Archans, enmi les Archans, en Archans (Cov. Viv.), les Archans desor mer (Enf. Viv.). Es finden sich aber auch Kombinationen: Alisc. v. 1849 en *Aliscans* delés la mer, par devers les *Arcans* und v. 5881 Tout font l'*Archant* et *Alischans* trembler. Beachtenswert ist auch der so häufige Ausgang *-ant* (ob deshalb *-amp* älter?). Dies bringt mich auf die blosse Vermutung, dass in diesen Formen, die so wenig einheitlich auftreten, Kontaminationen vorliegen dürften. Die dreisilbigen Formen unterlagen dem Einflusse der alten Lokalisierung = Elysii campi, Aylis campi (bei Ps. Turpin und Gervasius von Tilbury cap. 90: plurimi per dependulum fluentis Rhodani ad coemeterium Campi Elisii deferebantur ubi Vivianus et comes Bertramus et Aistulfus et innumeri proceri requiescunt). Aber ursprünglicher scheinen die zweisilbigen Formen zu sein, in denen ein Appellativum sich noch verrät, vielleicht ‚Steinsarg, Kirchhof'. Vgl. auch Ducange s. v. archandium, arcagium, arcasium, auch span. arcaz Totenbahre, afz archant ‚cimetière' bei Godefroy.

John Thomas Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82. Branch I. Diss. Univ. of Chicago 1921. 8°. 87 S.

Potvin's Ausgabe des Perlesvaus (1866) beruhte auf der Brüsseler Hs.; er kannte auch die schlechten Berner Bruchstücke. Der Verf. hat sich der verdienstlichen Aufgabe unterzogen, den ersten Teil aus der vollständigen Oxforder Hs. (Hatton 82 der Bodleiana) nebst Varianten aus diesen und noch zwei anderen Hss. zum Abdruck zu bringen (Chantilly und B. nat. fr. 1428). Die Gesamtausgabe bleibt in Aussicht. In der Einleitung erörtert der Verf. auch die wesentlichsten hier vorkommenden Motive: Niedergang der Ritterlichkeit an Artus' Hof, Tod des Cahus, eines Sohnes des Yvain li Avoutres, durch eine unsichtbare Hand (ähnlich im Merlin und Pseudo-Wauchier), Ritt Artus' zur Augustinkapelle (auch der Geschichte von Fulk Fitz-Warine bekannt, besonders eng ist die Beziehung zum Bericht bei Johannes Glastoniensis), flammende Lanze (kelt. Parallelen bei Brown, „The Bleeding Lance), verschwommene Auffassung von Percevals Jugend und Einfalt. In diesem ganzen Abschnitte ist nicht viel Neues enthalten. Der geistliche Charakter dieses Prosaromans wird aufs neue ins Licht gerückt; ich sehe ihn namentlich in den zwei hier enthaltenen Zügen: a) Streit zwischen Engeln und Teufeln um die Seele eines bussfertigen Einsiedlers, b) Zuschauer (hier Artus selbst) beobachtet bei der Messe, wie beim Offertorium[1] die Jungfrau Maria das Jesuskind dem zelebrierenden Priester zureicht, dieses nach der Praefatio sich in den Leib des Gekreuzigten verwandelt und gegen Schluss wieder Kindesgestalt annimmt. Nach dem Ite missa est verschwindet die ganze Erscheinung. Die zweite Episode lesen wir auch bei Joh. von Glastonbury, und zwar plastischer und anschaulicher, da nach der Transsubstantiation das Kind vom Priester genossen wird; beide Episoden aber sind der Ausfluss der damals so beliebten Kloster- und Visionsgeschichten; beide sind z. B. im Dialogus miraculorum des Caesarius von Heisterbach zu lesen.

Göttingen. Alfons Hilka.

[1] Der Verf. verdreht in seiner Inhaltsangabe diese glaubensinnige Geschichte: „After the hermit has finished the mass (!), the lady offers him the child, and the king sees it changed before his eyes into a bleeding Savior and then back into the shape of a child again. Artuz (sic) falls upon his knees and begins to pray. When the service is over etc." (S. 9).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ernst Robert Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus. VIII, 255 S. 4°. Bonn, Friedrich Cohen. 1921.

Derselbe, Deutsch-französische Kulturprobleme. ‚Der neue Merkur', Juni 1921, S. 145—155[1].

Albert Thibaudet, La Vie de Maurice Barrès (= Trente ans de vie française, II). Paris, Editions de la Nouvelle revue française. 1921. 3. Aufl. 313 S. 8°.

Bei den Bedenken, die hier (1920, Sp. 115 ff.) gegen Curtius' „Wegbereiter" geäussert werden mussten, freut man sich doppelt, seinem neuen Buch rückhaltlos zustimmen zu können. Dass er nach diesen „Wegbereitern" ein Buch über Barrès erscheinen lässt, ist einigermassen überraschend: hatte er doch in jenem Buch erklärt, „auf die Stimmen des geister- und seelenverwirrenden Hasses, die aus Frankreich erklungen sind", nicht hören zu wollen, und hatte er doch in der Tat z. B. Claudels Hetzstück „Nuit de Noël de 1914", auf das ich hier hinwies (Sp. 118, Anm.), nicht einmal in der Bibliographie der zweiten Auflage erwähnt. Er ist eben inzwischen von dieser Vogel-Strauss-Politik, von dem (natürlich unbewussten) Retouchieren seiner Franzosen zurückgekommen; er hat den Mut gefunden, der Wirklichkeit ins Auge zu sehen. Er sagt jetzt selber (‚Merkur', S. 148): „Claudel, den wir zu den Führern eines neuen Frankreich zählten (man beachte die Vergangenheitsform!), den manche von uns als ihren Dichter auch dann noch beanspruchten, als er während des Krieges in den Deutschenhass einstimmte, bringt in seinem letzten Werk (Saint-Martin, Nouvelle Revue française, vom Dezember 1920) einen seitenlangen Hassgesang auf Deutschland." (Vgl. auch ‚Barrès', S. VII). Damit hat sich auch seine Haltung zum heutigen Frankreich geändert: auch er hält „alle einseitigen Annäherungsversuche" (ein solcher aber waren doch die „Wegbereiter"!) jetzt nicht nur für zwecklos, sondern geradezu für schädlich. „Das einfachste Taktgefühl muss uns sagen, dass solche Versuche von unserer Seite völlig unangebracht sind. Sie verkennen zudem vollständig die Psychologie des Franzosen. Sie bewirken nicht ein Entgegenkommen, sondern das Gegenteil — eine peinliche Betroffenheit und ein empörtes Sichabwenden. Sie diskreditieren uns gerade bei den Besten" (‚Merkur', S. 150). Solange man uns nicht völlige moralische Gleichberechtigung zugestehe, solange man von uns als Bedingung das Opfer unseres Nationalbewusstseins verlange, sei „Zurückhaltung für uns das einzige Gebot". Zurückhaltung auch gegenüber edlen Schwärmern wie Barbusse und der Clarté-Gruppe, diesem „Aufklärer-Verein", wie C. ihn nennt.

Den Nationalisten Barrès nun kann nur derjenige gerecht beurteilen, der das rechte Nationalgefühl besitzt: ein Nationalgefühl ohne Ueberhebung, ein Nationalgefühl, das niemals in Konflikt kommt mit den übernationalen Werten der Ethik. Curtius besitzt es: „Wir müssen abwarten, ob der durch sieben Jahre offenen und latenten Krieges schwer geschädigte Sinn für die geistige Lebensgemeinschaft Europas wiedererwacht — eine geistige Lebensgemeinschaft, die sich nicht gegen die nationalen Kultursysteme richtet, sondern sie in ihrer Sonderung bejaht, um sie als Harmonie zu begreifen: als ein Drittes gegenüber den Einseitigkeiten des Nationalismus und des Internationalismus. Das ist die organische Art, das geistige Europa zu denken. Es ist die deutsche Art: die Goethes, Adam Müllers, Rankes. Auch Franzosen haben so gedacht: Renan und Taine; von den heutigen Rolland (solange er sich von der Internationale des Geistes freihielt) und André Gide. Aber in Frankreich ist diese Denkweise doch immer vereinzelt geblieben ..." Bei uns leider auch. Es ist so einfach: Nationalismus der Liebe und nicht des Hasses, Nationalismus nach dem schönen Wort Gottfried Kellers: „Achte jeden Mannes Vaterland — das deinige liebe!" So einfach und anscheinend doch so schwer (jedenfalls recht selten). Fast immer entartet der Nationalismus in Ueberhebung und Hass (wie bei Barrès) und erweckt damit seine radikale Verneinung.

Ein einseitiger Nationalist aber wäre nie imstande gewesen, die Schwächen der Lehre von Barrès so klar herauszuschälen (die Chauvinisten aller Länder verstehen sich ausgezeichnet!), und wer im Nationalismus hinwiederum nur ein Negatives, zu Bekämpfendes sieht (wie etwa Barbusse), wäre in seiner Kritik zu weit gegangen, wäre nicht imstande gewesen, das Gute und Berechtigte bei Barrès anzuerkennen. Das Buch von Curtius aber ist von geradezu vorbildlichem Gerechtigkeitssinn, und so gefährlich die „Wegbereiter" für die deutsche Sache waren, so sehr kann dieses Buch ihr nützen, indem es den noch nicht völlig verhärteten Franzosen die Augen öffnet. Und damit ist zugleich gesagt, dass auch der wissenschaftliche Wert dieser neuen Veröffentlichung ein ganz anderer ist als der der „Wegbereiter": es werden eben nicht mehr wie dort wesentliche Teile des „Materials" einer These zuliebe vernachlässigt (wodurch sich dort ein falsches Bild ergeben musste).

So fehlt es denn in diesem Buche (zum Unterschiede von den „Wegbereitern") nicht an Kritik (besonders scharf, aber witzig, S. 236/37), aber auch nicht an warmer Anerkennung (z. B. S. 209 unten); Curtius hat auch der naheliegenden Versuchung widerstanden, den jungen Barrès, den ästhetisierenden Propheten des Ichkultus, auszuspielen gegen den späteren chauvinistisch-traditionalistischen Parlamentarier und Propagandisten, den bei uns die politisch Eingestellten allein sehen (während wiederum die Literaten sich ebenso ausschliesslich an den Künstler halten). Er betont vielmehr, in Uebereinstimmung mit Barrès selbst, es handle sich um keine Bekehrung, um keinen Gegensatz zwischen den beiden Schaffenszeiten, sondern um „ein weitausladendes Besitzergreifen von neuen grossen Gebieten" (S. 79). Die Breviere des Ichkultus suchten nach Mitteln zur Steigerung der seelischen Energie: als solche erkannte Barrès dann auch den Nationalismus, den Traditionalismus, den Totenkult usw., und so ist der Uebergang vom anarchischen „Egotismus" zum Kollektivismus ein durchaus natürlicher (trotz aller Widersprüche, die man bei Barrès leicht finden kann: so wenn er im „Jardin de Bérénice" [1891] Rousseau als seinen liebsten Menschen, sein anderes Ich preist und zwanzig Jahre später in einer Kammerrede die Kredite zu seiner Bizentenarfeier ablehnt; vgl. auch S. 229 die Aeusserung *„les morts, ils nous empoisonnent"* mit dem späteren Totenkult).

Der Uebergang beginnt mit der Dreyfuskrise (1894), die der 1862 geborene Barrès (heute ein Sechziger)

[1] Zu demselben Problem äussern sich im Januarheft 1922 der gleichen Zeitschrift Thomas Mann und Friedr. Burschell.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

als Zweiunddreissigjähriger erlebt (boulangistischer Abgeordneter ist er freilich schon seit 1889, aber vor dieser Krise ist seine Politik mehr gefühlsmässig, noch nicht klar systematisiert). Was vorher liegt (die Zeit, in der Barrès vorwiegend Aesthet ist), behandelt C. im ersten Drittel seines Buches in fünf gedrungenen Kapiteln. Das erste behandelt einleitend die Bildungselemente (die lothringische Heimat — das Geschlecht dieses Erzlothringers stammt, paradox genug, aus der Auvergne, und erst der Grossvater des Schriftstellers liess sich in Lothringen nieder —, die Eindrücke von 1870, die Schuljahre in Nancy und die Pariser Bildungsjahre, der Einfluss vor allem Taines und Bourgets, dazu Stendhals, den Taine und Bourget eben wieder entdeckt hatten). Vorwiegend Stendhals Einfluss zeigen denn auch die drei ersten, unter dem Gesamttitel „Le Culte du Moi" zusammengefassten „ideologischen" Romane, denen das zweite Kapitel gilt: wie Stendhal im Grunde nur immer sich selbst schildert, ein Wesen, das keine geringe Meinung von sich hat, das so gänzlich *anders* (*différent*) zu sein glaubt — so ist auch der Held dieser Trilogie kein anderer als Barrès selbst, der sich „unter dem Auge der Barbaren" fühlt (*Sous l'œil des Barbares*, 1888), der ein „freier Mensch" dadurch zu werden glaubt, dass er (wie Romain Rolland ironisch hervorhebt) lauter Zäune um sich aufrichtet (*Un homme libre*, 1889), und dem schliesslich (nachdem er sich, wie Barrès selber, als Parlamentskandidat hat aufstellen lassen) von der träumerischen, inmitten allen Schmutzes kindlich-naiv gebliebenen Tänzerin Bérénice gezeigt wird, wie das Leiden adelt, und wie fern ihm selber das Reich des Handelns und Streitens im Grunde ist. Das dritte Kapitel („Der Ichkultus") zieht dann die Summe aus dieser Trilogie und gräbt nach den historischen und psychologischen Wurzeln des „Culte du Moi", wobei der Doppelsinn dieses Ausdrucks (*Culte* = ‚Kultus, Anbetung' und = ‚Pflege') sehr fein dargelegt wird. Das nächste Kapitel zeigt, besonders an dem Roman *L'Ennemi des Lois* (1892), wie der Ichkultus folgerichtig zum Anarchismus führen musste und inwiefern Barrès sich mit den Gegenbildern dieser Lehre, vor allem also mit dem Sozialismus auseinandergesetzt hat. — Der Ichkultus ist für Barrès Steigerung der Energie: wie er diese zunächst durch Reisen, Kunstgenuss, erotische Erlebnisse erreichen wollte, zeigt Kapitel V („Die Formen der Exaltation"), im Anschluss an das Reisebuch *Du Sang, de la Volupté et de la Mort* (1894), das viel von Spanien, wenig von Italien und noch weniger von den nordischen Ländern berichtet. Mit diesem Buche, das bereits das grosse ästhetische Schlagwort unserer Tage, *expression*, vorwegnimmt, und das zweimal ins Deutsche übersetzt worden ist (1907 durch Franz Blei und — bezeichnenderweise! — 1919 durch A. v. Kühlmann; beide Male in München), ist Barrès' rein ästhetische Periode in Schönheit gestorben. [Dem Greco hat er übrigens noch 1912 ein eigenes Buch gewidmet, das C. „enttäuschend" findet (S. 77, Anm.), und das gleichfalls deutsch erschienen ist (übersetzt durch den Kunstschriftsteller Wilhelm Hausenstein, München 1913). Wie sehr Barrès damals schon Politiker war, zeigt sich darin, dass er Montaigne, als den Sohn einer spanischen Jüdin, ursprünglich vom französischen Olymp vertrieb — ihn dann aber, an der Richtigkeit dieser Angabe zweifelnd, wieder in seine Rechte einsetzte!]

Es beginnt die Dreyfuskrise und damit bei Barrès die allmähliche Ausbildung seiner nationalistischen Dogmen. Eine neue Trilogie, die „*Romans de l'énergie nationale*", zeigt die „Pathologie Frankreichs" (Kapitel VI), die Wurzellosigkeit (*le sans racines*) aller Vorstellungen, die von einem Lehrer ohne Heimats- und Vaterlandsgefühl, einem abstrakten weltbürgerlichen Kantjünger in die Seelen von sieben jungen Lothringern gepflanzt werden (*Les Déracinés*, 1897); zeigt, wie sie, deren Kräfte sonst Lothringen zugute gekommen wären, unter dem Einfluss dieses entwurzelten Lehrers in Paris selbst „entwurzeln" und zum Teil in Schimpf und Schande zugrunde gehen. — Bei der Würdigung der literarischen Einflüsse, die für diesen Roman in Betracht kommen (S. 90), hätte übrigens neben Bourget auch Stendhal erwähnt werden sollen: Sturel hat viel von Julien Sorel an sich, und der „*Disciple*" ist ja doch ohne „*Le Rouge et le Noir*" nicht zu denken (vgl. R. Arndt, Programm Langendreer 1908). Gilt diesem Roman das Kapitel VI (was freilich aus der Inhaltsangabe S. 254 nicht zu entnehmen ist), so wird der zweite Teil der Trilogie, *L'appel au soldat* (1900), der sich mit dem Boulanger-Abenteuer beschäftigt, in Kapitel VII behandelt (dies ist der Grund dafür, dass jetzt erst vom Boulanger-Abenteuer die Rede ist, nachdem die — spätere — Dreyfus-Krise schon im Kapitel VI gestreift worden war). Der letzte Teil endlich, *Leurs Figures* von 1902 oder 1903, den Panamaskandal von 1892/93 behandelnd (fehlt, wohl nur versehentlich, in der Bibliographie S. 250), wird in Kapitel VIII besprochen, das mit einer Analyse der Grundlagen des Barrèsschen Systems (Kollektivismus, Determinismus, Anti-Intellektualismus, Relativismus, Empirismus, Traditionalismus, Totenkultus, Regionalismus) die Summe der drei Romane der nationalen Energie zieht (wozu noch die Sammlung politischer Aufsätze und Reden: *Scènes et doctrines du Nationalisme*, 1902, hinzugezogen wird). Was den Anti-Intellektualismus betrifft, so wird C. übrigens heute, nachdem er gesehen hat, wie diese Geistesrichtung, die lebendiger ist denn je (auch bei uns!), Ferment des Nationalismus sein kann, eben diesen Nationalismus nicht mehr so einfach als Gesinnung des alten Frankreich, der absterbenden Generationen, aufzufassen geneigt sein. Damit entfällt aber der ganze Gegensatz zwischen dem „alten" und dem angeblichen „neuen" Frankreich.

Nach diesem (mit Recht) ausführlichsten Kapitel waren noch zwei weitere nötig: über die Aesthetik und über die Ethik des Nationalismus (IX und X). Jenes beschäftigt sich wieder mit Reisebüchern: *Amori et Dolori sacrum* (1903, mit dem Untertitel „*La Mort de Venise*") und *Le Voyage de Sparte* (1906). Es wird gezeigt, dass Barrès immerhin nicht zu denjenigen französischen Nationalisten gehört, für die Nationalismus und Klassizismus identisch sind, die die Romantik als germanischen Import, als gesellschaftsfeindlichen, auflösenden Subjektivismus ablehnen. Sein „Ichkultus" und sein Anti-Intellektualismus bewahrten ihn davor; er will alle Aeusserungsformen der französischen Tradition in sein System hinüberretten. Das Buch von seiner Reise nach Griechenland aber beweist, wie gering sein Verständnis für die klassische Kunst der Griechen ist, wie er erst in Sparta sein Ideal verkörpert sieht.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Ethik (oder vielmehr der Mangel an Ethik) des Nationalismus wird aufgezeigt an *Les Amitiés françaises* (1903, eine Anweisung, wie man kleine Franzosen zum Deutschenhass erzieht!) und den albernen deutschfeindlichen Romanen *Au Service d'Allemagne* (1905) und *Colette Baudoche* (1909). Sie zeigen, auf welchen Grad von Geschmacklosigkeit dieser einstmals doch recht achtbare Schriftsteller hinabsinken konnte (Einfluss der Zeitstimmung oder seiner Wähler?). Die Folgen der Selbsterniedrigung durch den Deutschenhass werden später (S. 234) an dem Verblassen seines Goethe-Bildes nachgewiesen (noch *Le Voyage de Sparte* zeigt Spuren der einstigen Goethe-Verehrung, ebenso auch die Romane der nationalen Energie).

Musste die sogenannte „Ethik" des Nationalismus abgelehnt werden (was C. übrigens in durchaus würdiger, überlegen-ironischer Weise tut), so enthält das nächste Kapitel („Das religiöse Problem", im Anschluss an *La Colline inspirée*, 1913, und *La grande pitié des églises de France*, 1914) mit Recht warme Worte der Anerkennung. Es ist, mit den Ausführungen über das Wesen der Religion, sicherlich das tiefste des Buches.

In einem Schlussartikel endlich wird „Persönlichkeit und Werk" zusammenfassend gewürdigt. Als Grundzug, als Grundlage für die Energiesuche, für das Bedürfnis nach Sicherungen, für die Angst vor der Konkurrenz der „Metöken", für die Abwehr alles dem eigenen Ich oder dem ganzen Volke Fremden, für den einseitigen, starren, alles Neue a priori ablehnenden Konservatismus ergibt sich: Mangel an Vitalität, Mangel an Vitalität bei dem Propheten wie bei seinen Anhängern, d. h. bei einem grossen Teile des französischen Volkes. Einem Ich, das solcher Pflege bedarf, fehlt es an triebfroher Lebenskraft, und ebenso einem Volke, das so ängstlich nach „Sicherungen" verlangt. Das wird, mit Paul Lensch, marxistisch aus der (durch die grosse Revolution geschaffenen) ungünstigen Bodenverteilung begründet: daher Zweikindersystem, daher keine Arbeiterreservearmee, daher Zurückbleiben der Industrie, daher Kapitalsanlage im Ausland und Rentnerwesen (Bündnis mit Russland und Weltkrieg). Und bei Barrès selber zeigt sich der Mangel an Vitalität in dem dünnblütigen Aesthetentum seiner Romane. Und auch sein „Amoralismus" hängt (wie ich hinzufügen möchte) aufs innigste damit zusammen: er ist, wie Nietzsche, ein überfeinerter Hirnmensch, der den starken Löwen spielt. Und nun soll auch sein Volk ihn spielen. Er würde nicht so laut nach „Energie" rufen, wenn er mehr davon hätte. Man sieht auch hier, dass kein Bruch besteht zwischen dem früheren und dem späteren Barrès. Ihm fehlte eben von vornherein die Anerkennung der ethischen Werte, und so konnte auch sein Nationalismus sich nicht vor der Entartung zum Chauvinismus, vor der Sucht nach Vergewaltigung anderer Nationen bewahren. Seine Politik ist — Aesthetizismus. Gleichwohl: so manchem unserer nationalen Politiker wäre ein wenig von seiner Geistigkeit nur zu wünschen; ein so wohl durchdachtes System des Traditionalismus hat m. W. keiner von ihnen zu geben vermocht. Wer Gesundes und Krankes bei ihm zu unterscheiden weiss, hat viel von ihm zu lernen. Dazu aber verhilft uns dieses Buch von Curtius, und so ist es, ohne es zu wollen, das geworden, was die „Wegbereiter" sein wollten und nicht waren: mehr als eine hervorragende wissenschaftliche Leistung — ein Erziehungsbuch für unsere Jugend.

Kleinigkeiten lasse ich beiseite, und von den (nicht sehr zahlreichen) Druckfehlern seien nur ein paar sinnstörende berichtigt: zweimal fehlt ein unentbehrliches *un-*: S. 124 muss es offenbar heissen: „Dreyfus kann nicht *un*schuldig sein", und S. 218 sicher: „eine für grosskapitalistische Zwecke *un*mögliche Bodenverteilung" (Zitat aus Lensch; bei diesem übrigens auch „*seine* grosse Revolution"). S. 88 ist zu lesen: „Hugo *und* Astiné" (statt: „H. *von* A.") und S. 233 offenbar statt „j'aime la *Grecque* germanisée" (= Goethes Iphigenie?): „j'aime la *Grèce g.*" (so jedenfalls in der Frkf. Ztg. vom 7. Juni 1921, Sp. 1).

Das Barrès-Buch von Thibaudet (von dem mir übrigens ein Rezensionsexemplar nicht zugegangen ist) kann ich nicht mehr eigentlich rezensieren (da ich den begreiflichen Wunsch hege, dass diese Besprechung auch gedruckt werde). Nur um den Lesern ein ungefähres Bild zu vermitteln, gebe ich seine Einteilung: *Livre I* (p. 13—84): *La figure individuelle* (hierin I: La vie nue; II: L'individualisme lyrique; III: Le voyage; IV. Les jeux du cirque; V: L'intelligence; VI: L'héritage; VII: La vie double); *Livre II* (p. 87—143): *La figure sociale* (I: La sortie de l'individualisme; II: La terre et les morts; III: La terre de Lorraine; IV: L'arbre; V: La figure de la mort); *Livre III* (p. 147—238): *Les figures de roman* (I: Les vies possibles; II—XVI: verschiedene Romanfiguren wie Bérénice usw.); endlich *Livre IV* (p. 241—303): *Les techniques* (I: L'homme de lettres; II: Le style; III: Le roman; IV: La politique; V: L'œuvre de guerre; VI: La religion). Schon diese mehr pompösen als klaren Kapitelüberschriften (à la Gundolf, Bertram und Hefele) verraten den Charakter des Werkes: es ist ein wenig preziös und gedunsen. Aber es hält sich gleichfalls auf einer sehr respektablen Höhe, und es ergänzt Curtius (der es noch nicht kannte) insofern, als hier mehr der *Literat* Barrès betrachtet wird als der Politiker (und andrerseits auch das „Kriegswerk" noch mitbehandelt wird). Ausserdem setzt es, sich an Franzosen wendend, manches als bekannt voraus, so dass man gut tun wird, zunächst das Buch von Curtius vorzunehmen und dann erst (gegebenenfalls) noch dieses, mehr ins einzelne gehende.

München. Lerch.

Cancionero musical y poético del siglo XVII, recogido por Claudio de la Sablonara, y transcrito en notación moderna por el Maestro D. Jesús Aroca. Madrid, Tipografia de la Revista de Archivos. 1918. VIII, 341. 8°.

Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII. Revista de filología española Bd. 6 (1919), S 1—56 und 233—267.

Die Madrider Nationalbibliothek besitzt aus dem Nachlass von Asenjo Barbieri die moderne Kopie eines in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts von einem gewissen Sablonara dem Herzog Wolfgang Wilhelm von Neuburg gewidmeten Liederkodex, der eine Reihe der schönsten, zum Teil noch unbekannten Romanzen, Seguidillas, Folías und dergleichen in der Vertonung jener Zeit enthält. D. Rafael Mitjana und ich konnten ziemlich gleichzeitig, jedoch unabhängig voneinander, feststellen, dass das von jenem Sablonara eigenhändig geschriebene und dem deutschen Fürsten

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:34 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dedizierte Exemplar, mit anderen Worten also das Original der Madrider Kopie, im *cod. hisp. 2* der Münchener Hof- und Staatsbibliothek erhalten sei. Mitjana hat sich aus diesem Anlass insbesondere über den rein musikalischen Teil dieser kostbaren Liederhandschrift verbreitet, während ich aus archivalischen Quellen die genauen Daten eines einmaligen Aufenthaltes Wolfgang Wilhelms in Madrid festzulegen und auf Grund dieser und anderer Kriterien die Herstellung der Handschrift auf die Zeit zwischen Oktober 1624 und März 1625 zu fixieren vermochte. Ein genauer Vergleich der Liedertexte des von Aroca publizierten Madrider Kodex mit jenen des Münchener Originals ergab ausserdem die wichtige, wenn auch durchaus nicht verwunderliche Tatsache, dass die Madrider Abschrift, deren Schreiber unbekannt ist, ziemlich flüchtig und nachlässig abgefasst wurde, so dass die wesentlichen Varianten zwischen Original und Kopie recht wohl eine nochmalige vollständige Herausgabe der Texte rechtfertigen würden.

Soweit ihm die Madrider Kopie die Möglichkeit dazu bot, hat sich Aroca der schwierigen Aufgabe, einen möglichst korrekten Noten- und Worttext herzustellen, mit gutem Erfolg unterzogen. Er vermochte überdies aus spanischen Archiven und sonstigen Quellen ein zwar spärliches, aber dafür um so wertvolleres Material zur Biographie des Claudio de la Sablonara (der von 1599 ab Kopist der königlich spanischen Hofkapelle war und nach 34 Jahren treuer, mühseliger Dienste in dieser Eigenschaft 1633 in Ehren pensioniert wurde), ferner verschiedener Komponisten, wie des Mateo Romero, Juan Blas de Castro, Gabriel Diaz, Alvaro de los Ríos (deren mancher ob seiner Beziehungen zu Tirso de Molina, Lope de Vega und anderen Dichtern auch von literarhistorischem Interesse ist), zu entdecken und geschickt zu verwerten, und schliesslich gelang es ihm, für genau 10 von den 75 Liedertexten teils einen bereits vorhandenen Druck, teils Dichter wie Quevedo und Góngora als Verfasser nachzuweisen.

R. Mitjana hat sich, wie schon erwähnt, in einer ebenso ausführlichen wie gelehrten Abhandlung insonderheit über den musikalischen Teil der Handschrift verbreitet. Hierüber zu berichten, steht mir mangels jeglicher Sachverständigkeit nicht zu, indes darf erwähnt werden, dass nach Mitjanas Urteil der Sablonara-Kodex *die kostbarste und reichste Quelle für die Kenntnis der spanischen Musikgeschichte der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts* bildet. In diesem Zusammenhang besteht Mitjanas Verdienst vor allem auch darin, dass er die kurzen Biographien der im Kodex vertretenen Komponisten auf Grund des von Aroca erbrachten Materials durch eigene Forschung wesentlich erweitert und vertieft hat. Für die Literaturgeschichte andererseits ist es von Wichtigkeit, dass Mitjana für die Nummern 4, 11, 16, 61, 66 die Autoren nachweisen konnte, so dass jetzt insgesamt 15 von 75 Texten identifiziert sind. Aus der verhältnismässig stattlichen Zahl der bis jetzt ungedruckt gewesenen und bis auf weiteres anonym bleibenden übrigen Texte, von denen manche wahre Perlen inniger Gefühlspoesie darstellen, mag man ermessen, welche Bedeutung diesem neuen Cancionero nicht nur für die spanische Musikgeschichte, sondern auch für die Geschichte der volkstümlichen Dichtkunst der Blütezeit des nationalen Schrifttums zukommt. Und D. Jesús Aroca verdient den wärmsten Dank dafür, dass er dieses kostbare Kleinod in würdiger Form der Allgemeinheit zugänglich gemacht hat.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 142, 3/4: Andreas Heusler, Das nordische Altertum in seiner Beziehung zum westgermanischen. — Friedrich Brie, Zur Entstehung der Kudrundichtung. — F. Liebermann, Shakespeare als Bearbeiter des *King John*. I. Teil. — E. W. Scripture, Die Betonung im englischen Satz. — M. Friedwagner, Jules Cornu †. Zur Erinnerung und Würdigung. — G. Cohn, Bemerkungen zu „Adolf Toblers Altfranzös. Wörterbuch". Lieferung 1 u. 2. (Schluss.) — W. Schulz, Die Kitzinger Bruchstücke der Schlacht von Alischanz und ihre französ. Vorlage. — Heinrich Funck, Zum 14. Buch von Dichtung und Wahrheit. Goethes Besuch mit Lavater und Basedow im Steinschen Schloss zu Nassau. — F. Liebermann, Zur Kritik der Urkunden und Klosterreform-Literatur der Angelsachsen. — Fr. Klaeber, Die Ing-Verse im angelsächsischen Runengedicht. — A. Brandl, Das Studium der englischen Ortsnamen. — A. E. H. Swaen, *Unliss*. — F. Liebermann, Die altengl. Glosse *linq : simulabo*. — Ders., Zur Geschichte des Siegels in England. — Ders., Weihnachtsspiel zu Lincoln 1316. — Ders., Sir Thomas Barclay, „Les tribulations d'une conscience impériale". — E. Wolffhardt, Nachtrag zu Lupsets „Exhortation to yonge Men". — A. Brandl, Kyd an den Privy Council über Marlowe. — Karl Brunner, Hero und Leander und die altenglischen Elegien. — F. Liebermann, Zu Shakespeares Kenntnis von der Alraunwurzel. — Ders., Shakespeare und Chanson de Roland. — A. Brandl, Swift und Vanessa. — Bernhard Fehr, Ueber Robert Brownings „Love among the Ruins". — Ders., *To pay on the nail*. — Wilhelm Horn, Ne. *vault*. — Ders., Satzphonetisches. — E. Levy †, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. — L. Spitzer, Spanisch *pues*. — Beurteilungen: Erik Rooth, Eine westfäl. Psalmenübersetzung aus der 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts (A. Hübner). — Ottmar Meisinger, Bilder aus der Volkskunde (Robert Petsch). — Wilhelm Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (E. Otto). — Carl Brinkmann, England (F. Liebermann). — Joh. Mich. Toll, Englands Beziehungen zu den Niederlanden bis 1154 (F. Liebermann). — B. ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Aufl., bearb. v. Ed. Eckhardt (Fr. Wild). — Arnold Bennett, Hugo (Albert Ludwig). — Alfred Ehrentreich, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen (Karl Brunner). — Otto Engel, Der Einfluss Hegels auf die Bildung der Gedankenwelt Hippolyte Taines (Felix Rosenberg). — Oskar Keller, Der Genferdialekt, dargestellt auf Grund der Mundart von Certoux. 1. Teil. Lautlehre. Züricher Diss. (Gerhard Rohlfs). — Carlo Battisti, Testi dialettali in trascrizione fonetica, Parte seconda: Italia centrale e meridionale (Leo Spitzer). — Lope de Vega, Comedias I. Edición y notas de J. G. Ocerín y R. M. Tenreiro (L. Pfandl). — George Pascu, Gligorie Ureache (M. Friedwagner). — Kurze Anzeigen: L. R. Farnell, The value and the methods of mythologic study (F. Liebermann). — Lane Cooper, Greek culture. — Führende Männer über die Aufgabe unserer höheren Schulen, hrsg. von Hans Lamer. — Friedr. Seiler, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. Bd. II: Von der Einführung des Christentums bis zum Beginn der neueren Zeit (A. Hübner). — Theodor Krueger, Richard Dehmel als religiös-sittlicher Charakter (A. H.). — Fr. Wahnschaffe, Die syntaktische Bedeutung des mhd. Enjambements (A. Hübner). — Das Nibelungenlied, hrsg. von F. Zarncke (A. Hübner) — S. Singer, Neidhardt-Studien (A. Hübner). — Der Wiener Oswald, hrsg. von Gertrud Fuchs (A. Hübner). — Eduard Engel, Goethe. Der Mann und das Werk. — Erich Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden. — Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. — Carl Brink-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mann, England. — Sir Thomas Clifford Allbutt, *Palissy, Bacon and the revival of natural science* (F. Liebermann). — Sir John E. Sandys, *Roger Bacon* (F. Liebermann). — Philipp von Commynes, Denkwürdigkeiten, übers. u. eingel. von S. Aschner. — J. W. Mackail, W. Z. Courthope 1842-1917 (F. L.). — Thomas Carlyle, Essays on German literature, ausgew. u. erläutert von W. Hübner. — Gesellschaft für romanische Literatur. — Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires par E. Koschwitz. Textes diplomatiques, notices bibliographiques et corrections. 9e éd. — E. Walberg, Date de la composition des recueils de Miracula Sancti Thomae Cantuariensis dus à Benoît de Peterborough et à Guillaume de Cantorbéry. — Der altfranzösische Prosa-Alexanderroman nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem lateinischen Original der Historia de Preliis (Rezension J^2), hrsg. von A. Hilka. — J. Melander, La locution *il y a*. — A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Erste Reihe. 3., verm. Aufl. — Fr. Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets ‚Telliamed' ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire françois. — G. Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lief. 1—6. — Fr. Schneider, Lectura Dantis. Als Ms. gedruckt, 1920. — L. Spitzer, Lexikalisches aus dem Katalanischen und den übrigen ibero-roman. Sprachen. — Alex. Cartellieri, Philipp II August, König von Frankreich. Band IV, I. Teil: Philipp August und Johann ohne Land (1199—1206).

Neuphilologische Mitteilungen, 1921, 6/8: Jos. Brüch, Etymologisches: 1. Zu den „Neuphilologischen Mitteilungen" XXII, 46 ff.; 2. Frz. biais; 3. Frz. blond. — Leo Spitzer, Hispanistische Wortmiszellen II. — F. Kluge, Got. gabei = lat. copia. — Ernst Ochs, rorea gafaclita. — Gerh. Rohlfs, Franz. ainsi, lomb. insi „so". — Besprechungen: A. Seidel, Sprachlaut und Schrift. — Ders., Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (A. Wallensköld). - Fritz Strohmeyer, Franz. Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (A. Wallensköld). — Ferd. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (A. Wallensköld). — Phil. Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts I (A. Wallensköld). — Gust. Cohen, Ecrivains français en Hollande. — Ders., Mystères et Moralités du ms. 617 de Chantilly (A. Wallensköld). — F. Krüger, Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten (O. J. Tallgren). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre; L. Spitzer, Lexikalisches aus dem Katalanischen (O. J. Tallgren). — L. Spitzer, Studien zu Henri Barbusse; ders., Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (E. A. Saarimaa). — Les Langues Modernes (Hannes Almark). — Polemisches: A. Jeanroy und A. Långfors.

Neophilologus VII, 1: J. W. Marmelstein, De eenheid in het leven van Rimbaud. — J. A. van Praag, Les traductions de „El mayor encanto Amor" de Calderon en Néerlandais. — Bella Jansen, Ueber den Okkultismus in Gustav Meyrinks Roman „Der Golem". - Jan de Vries, Oudnoorsche sagen op de Færøer. — G. Hübener, Die Entstehung von Gulliver's Travels und die „curiosity"-Kultur. — R. Priebsch, Ein Beitrag zu den Quellen des „Esmoreit". — W. E. J. Kuiper, De gedaante-verwisselingen van Polyphemos. — J. Gombert, Zum gotischen Gadars. - J. C. de Buisonjé, Krabskrälligkeit. - Besprechungen: K. R. Gallas, W. Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh. — J. J. Salverda de Grave. W. Gottschalk. Lat. audire im Französischen. — K. Sneyders de Vogel, Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens - A. E. Swaen, Hyder E. Rollins, Old English Ballads 1553—1625. D. C Hesseling, Meillet, Linguistique historique et linguistique générale. — Zeitschriften.

The Modern Language Review XVII, 1. Jan. 1922: W. L. Renwick, The Critical Origins of Spenser's Diction. — Ronald S. Crane, Richardson, Warburton and French Fiction. — Roger Sherman Loomis, Tristram and the House of Anjou. — Winifred Smith, Giovan Battista Andreini as a Theatrical Innovator. — Kenneth Hayens, Heine, Hazlitt and Mrs. Jameson. — G. Waterhouse, The Sources of Grillparzer's „Weh dem, der lügt". — P. G. Thomas, Beowulf 1604/5, 2085/91. — Ders., Notes on „Cleanness". — G. G. Coulton, The Authorship of „Ancren Riwle". — Ders., „The Owl and the Nightingale". — C. R. Baskervill, Queen Elizabeth in a Game of „Truth". — John Purves, Shakespeare, The English Aeschylus. — J. Huizinga, An Early Reference to Dante's Canzone „Le dolci rime d'amor" in England. — Ernest Weekley, „Mystère d'Adam" 482. — Edwin H. Tuttle, Romanic Etymologies. — R. Priebsch, Zum „Wiener Hundesegen". — Reviews: A. Maver, The Place-Names of Northumberland and Durham (W. J. Sedgefield). — Donne's Sermons ed. by Logan Pearsall Smith (Montague Summers). - R. Bridges, Milton's Prosody (T. S. Omond). — C. H. C., Wright, French Classicism (A. Tilley). — G. Bertoni, L'„Orlando Furioso" e la Rinascenza a Ferrara; G. Bertoni, Studi su vecchie e nuove poesie (Edm. G. Gardner). — J. Fitzmaurice-Kelly, Fray Luis de Leon (H. E. Buttler). - R. Jorge, Francisco Rodriguez Lobo (A. F. G. Bell). - L. Tieck, Das Buch über Shakespeare, herausgegeben von H. Lüdeke (M. Montgomery). - Minor Notices: G. McLean Harper, John Morley an other Essays. — H. A. Beers, Four Americans. — L. N. Broughton, The Theocritean Element in the Works of Wordsworth. — M. Barbi, Studi danteschi III. — New Publications September-November 1921.

Modern Philology XIX, 2. Nov. 1921: Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought III. — Oliver Farrar Emerson, Imperfect Lines in „Pearl" and the Rimed Parts of „Sir Gawain and the Green Knight". — Lois Whitney, Spenser's Use of the Literature of Travel in the „Faerie Queene". — Aaron Schaffer, Thomas Corneille's Reworking of Molière's „Don Juan". — W. S. Hendrix, Quevedo, Guevara, Le Sage, and the „Tatler". — M. Romera-Navarro, Observaciones sobre la „Comedia Tidea". — William Diamond, Does Emilia Love the Prince? — J. M. Steadman, The Date of „Winnere and Wastoure". — Paul Shorey, „Le Double Mont" in French Renaissance Poetry. — Starr Willard Cutting, George Hempl 1859—1921.

Modern Language Notes XXXVI, 8. Dez. 1921: Ralph C. Williams, Metrical Form of the Epic, as discussed by sixteenth-century Critics. — Gabrielle Guillaume, The Prologues of the „Lay le Freine" and „Sir Orfeo". — Jean Hankiss, Schelandre et Shakespeare. — Alan D. McKillop, Some Early Traces of Rabelais in English Literature. — Sidney H. Cox, Chaucer's Cheerful Cynicism. - Besprechungen: Fr. Kluge, Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache (W. Kurrelmeyer). — Louise Pound, Poetic Origins and the Ballad (Albert H. Toman). Hermann Suchier, Aucassin et Nicolette (W. L. Bullock). — H. C. C. Wright, Les Femmes Savantes by Molière (M. P. Brush). — Correspondence: B. A. Wise, The Disjunctive Possessive. — W. W. Greg, Bale's Kynge Johan. — A. H. Gilbert, A Note on Shelley, Blake and Milton. — Blanche C. Sly, The Bent Bow. Brief Mention: Anne E. Burlingame, The Battle of the Books in its Historical Setting. — XXXVII, 1: January 1922: Clement T. Goode, Sir Thomas Elyot's „Titus and Gysippus". — Arthur H. Nethercot, The Term „Metaphysical Poets" before Johnson. — Clair H. Bell, The Call of the Blood in the Mediaeval German Epic. — Ronald S. Crane, An Early Eighteenth Century Enthusiast for Primitive Poetry: John Husbands. — H. D. Austin, Dante Notes. — Reviews: J. M. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy (Donald C. Stuart). — Oscar Kuhns and H. W. Church, Cyrano de Bergerac par Edmond Rostand; A. G. H. Spiers, Edmond Rostand. - Cyrano de Bergerac (H. Carrington Lancaster). — J. Murray, Le Château d'Amour de Robert Grosseteste évêque de Lincoln (George L. Hamilton). — Correspondence: Paul Shorey, A Postliminear Corollarium for Coryate. — Henry E. Haxo, Pierre Bayle and his Biographers — Benj M. Woodbridge, Sylvestre Bonnard and Philetas. — Gust. L van Roosbroeck, An Impromptu of Voltaire Completed. — E. C.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ross, A Note on The Scarlet Letter. — Brief Mention: T. S. Omond, A Study of Metre. — Karl Young, The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre. — Alexander C. Judson, The Captives; or The Lost Recovered. By Thomas Heywood. — Gustave Lanson, Manuel bibliographique de la littérature française moderne.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 59, 1/2: J Schatz. Eine Reimbibel des 12. Jahrhunderts. Neue Bruchstücke des sog. Mittelfränkischen Legendars. — P. Hagen, Das Buch von der Nachfolge Christi und Thomas a Kempis. — R. O. Meyer, Die Quelle des Borten. — E. Schröder, Zum Text der Warnung. — Ders., Meister Reuausz. — Ders., Sprichwort. — H. Sperber, Ein Gesetz der Bedeutungsentwicklung. Anhang: Aus dem Gebiete der Belagerungstechnik stammende Ausdrücke. — J. Petersen, Aufführungen und Bühnenplan des älteren Frankfurter Passionsspiels. — Cl. Biener, Zur Methode der Untersuchungen über deutsche Wortstellung. — R. Henning, Auf alten Kolonistenwegen. — E. Schröder, Der Frauen Turnei. — Ders., Bruchstück eines mhd. Prosaromans aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts. — K Schiffmann, Die Handschrift des Linzer Entechrist. — E. Schröder, lutervêch. — Anzeiger: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus Germania (Henning). — His, Das Strafrecht des deutschen Mittelalters I (v. Künssberg). — Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache, 2. Aufl., Heft 1/2 (Holthausen). — Delbrück, Der altisländische Artikel (de Boor). — Reutercrona, Svarabhakti und Erleichterungsvokal im Altdeutschen bis ca. 1250 (Rooth). — Deutsche Dialektgeographie, Heft VI: Wenzel, Mitzka, Eberhardt (Teuchert). — Imelmann, Forschungen zur altenglischen Poesie (Heusler). — v. Unwerth und Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (v. Steinmeyer). — Wölfflin, Die Bamberger Apokalypse (Hagen). — Heusler, Deutscher und antiker Vers (Gierach). — Päpke und Hübner, Das Marienleben des Schweizers Wernher (Strauch). — Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts (Kaulfuss-Diesch). — Consentius, Bürgers Gedichte (Petsch). — Hankamer, Zacharias Werner (Walzel). — Maync, Immermann, der Mann und sein Werk (H. Schneider). — Biese, Wie unterrichtet man deutsch? (Cauer). — In den Literaturnotizen kurze Anzeigen von: Petzet, Die deutschen Pergamenthandschriften 1—200 der Staatsbibliothek in München (v. Steinmeyer). — Hermannsson, Modern Icelandic (W. H. Vogt). — Nygaard, Bemerkninger. rettelser og supplementer til min Norrøn syntax (de Boor). — Minnesskrift utg. af Filolog. Samfundet i Göteborg (Heusler). — Nöldeke, Das iranische Nationalepos, 2. Aufl. (Heusler). — H. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch, Band V (Teuchert). — Kämpf, Lautlehre der Reichenberger Mundart (Teuchert). — Studier i modern språkvetenskap (Schröder). — Öhmann, Studien über die französischen Worte im Deutschen im 12. und 13. Jahrh. (Gierach). — Fuchs, Der Wiener Oswald (Keim). — Demeter, Studien zur Kurmainzer Kanzleisprache 1400—1550 (Lasch). — Aufsätze zur Sprach- und Literaturgeschichte W. Braune dargebracht (E. Schröder). — Hoernes und Behn, Kultur und Urzeit I (Schröder). — Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Schröder). — Bretholz, Neuere Geschichte Böhmens I (Schröder). — Mader und Karlinger, Die Kunstdenkmäler des Bezirksamts Miltenberg (Schröder). — Elbinger Jahrbuch I (Schröder). — Schnerich, Wiens Kirchen und Kapellen (Schröder). — Krusch, Arbeonis Vitae ss. Haimrhammi et Corbiniani (Schröder). — Tenckhoff, Vita Meinwerci (Schröder). — Heusler, Der Heliand in Simrocks Uebertragung (Schröder). — Gragger, Deutsche Handschriften in ungarischen Bibliotheken (Schröder). — Meyer-Benfey, Mittelhochdeutsche Uebungsstücke, 2. Aufl. (Schröder). — Ziesemer, Das grosse Aemterbuch des Deutschen Ordens (Schröder). — Kaufmann, Kritische Studien zu Hans Sachs (Petsch). — Wernicke, Die Prosadialoge des Hans Sachs (Petsch). — Roessler, The Soliloquy in German drama (Petsch). — Schauer, Christian Weises Biblische Dramen (Kaulfuss-Diesch). — Babbitt, Rousseau and romanticism (Walzel). — Hallmann, Das Problem der Individualität bei Hebbel (Walzel). — Fischer, O. Ludwigs „Sandwirth von Passeier" und sein Verhältnis zu den „Shakespearestudien (H. Schneider). — West, M. Greifs Jugenddramen (H. Schneider). — Leitzmann, Die Quellen zu G. Kellers Legenden (Beck). — Pollmer, Fr. W. Riemers Mitteilungen über Goethe (Schröder). — Oehlke, Bettina von Arnims Sämtliche Werke I—VI (Schröder). — Lauffer, Das deutsche Haus in Dorf und Stadt (Schröder). — Reindl, Bayerische Landeskunde (Schröder). - Miszellen: E. v. Künssberg, Zur altfriesischen Rechtssprache. — H. Möller, Ein nd. Spruch: Zum Momento mori. — K. Hentrich und E. Schröder, Erwiderung und Antwort. — Personalnachrichten.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 46, 2: W. Wichgraf, Der Tractat von der Tochter von Syon und seine Bearbeitungen. — C. Wesle, Der Donauübergang im älteren Nibelungenepos. — Ders., Zur Sage von Ermenrichs Tod. — R. Blümel, Zusammensetzung der Vokale. — Ders., Reim und Tonhöhe im Neuhochdeutschen. — Ders., Der Scheinspondeus im deutschen Hexameter und Pentameter. — R. Palgen, MF. 3, 7. — Ders., *Salliure, schantiure, pareliure.* — Ders., *Lapsit exillis* (P. 469, 7). — A. Leitzmann, Zum *Codex palatinus* 341. — Ders., Zu den altdeutschen Tischzuchten. — E. Ochs, Zwei dunkle Stellen im Georgslied. — F. Holthausen, Zum Heliand von 5788.

Zs. für Deutschkunde 1921, Jahrgang 35 der Zs. für den deutschen Unterricht, Heft 8: Jos. Körner, Der „Grüne Heinrich". — Fr. Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in deutscher Fassung nicht nachweisbar sind (Schl.). — E. Edelmann, Zu Kleists Drama „Prinz Friedrich von Homburg". — A. Knospe, Der deutsche Sprachunterricht in der Grundschule. — H. Jantzen, Deutschkundliche Tagungen. - Literaturbericht: Arnold E. Berger, 14. bis 16. Jahrhundert 1919/20. — A. Pache, Von 1848 bis zur Gegenwart. (Schluss.)

Stimmen aus dem Goethe-Lande, 3.—5. Lief.: Francke, Goethes Auge. — Ed. Engel, Goethe und die Fremdwörterei. — W. von Oettingen, Ueber Goethes Kunstsammlungen. — A. Teutenberg, Die Weimarer Grossen untereinander: I. Wieland und Goethe. — Goethe über sich selber. Ein Werdegang in Selbstzeugnissen. — Aus Carl Augusts Briefen. — Carl August und die Weimarer Dichter (5 Briefe). — Goethe im Urteile der Zeitgenossen. I. Carl August über Goethe. — Entlegene Worte Goethes. — Goethe in der Gegenwart.

Revue Germanique XII, 4. Oct.-Dec. 1921: D. Saurat, Les sources anglaises de la pensée de Milton. — L. Cazamian, Goethe en Angleterre. — G. Roth, Ce que Sainte-Beuve a su d'anglais. — P. Dhérissart et Ch. Cestre, La poésie anglaise et américaine (revue annuelle).

Englische Studien 56, 1: Otto Funke, Die Fügung *ginnen* mit dem Infinitiv im Mittelenglischen. — John Koch, Ein neues Datum für Chaucers *Queue Anelida and fals Arcite.* — Victor Langhans, Zur F-Fassung von Chaucers Legendenprolog. — S. B. Liljegren, Ethisches und Literaturanalytisches zur Milton-Frage. — Besprechungen: Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch) mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen (John Ries). - Henry Cecil Wyld, A History of Modern Colloquial English (Richard Jordan). — Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Fr. Klaeber). — John Edwin Wells, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400. New Haven, Connecticut 1916; second Printing 1917. With First Supplement: Additions and Modifications to September 1918; 1920 (L. L. Schücking). — Shakespeares Königsdramen. Für die Bühne bearbeitet und herausgegeben von Ernst Lewinger und Rolf Roenneke; Shakespeare, Troilus und Kressida. Tragikomödie. Unter Zugrundelegung der Uebersetzung von Max Koch bearbeitet, für die heutige Bühne eingerichtet und mit Chorus-Zwischenspielen von Wilhelm von Scholz. Mit Bühnenskizzen von F. Cziossek (J. H.). — Shakespeares Dramatische Werke in vier Bänden. Nach der Schlegel-Tieckschen Uebersetzung. Herausgegeben und eingeleitet von Dr. Ludwig Weber. 1. Band: Einleitung. Lust-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

spiele. 2. Band: Lustspiele. Charaktertragödien. 3. Band: Liebestragödien. Romanzen. Dramen verschiedener Stoffe. 4. Band: Königsdramen (J. H.). — Phelps, The Advance of the English Novel. London 1919 (Liljegren). — Schwebsch, Schottische Volkslyrik in James Johnsons ‚The Scot's Musical Museum' (Gustav Binz). — Shelley, A Philosophical View of Reform. Now printed for the first Time, together with an Introduction and Appendix by T. W. Rollstone (Helene Richter). — Bøgholm, Robert Browning, Ringen og Bogen (S. B. Liljegren). — Mrs. Humphry Ward, A Writer's Recollections (S. B. Liljegren). — Henry Festing Jones, Samuel Butler, Author of Erewhon (1835—1902). A Memoir (S. B. Liljegren). — Galsworthys neueste Romane (S. B. Liljegren). — Masefield, Reynard the Fox, or The Ghost Heath Run. — Right Royal (S. B. Liljegren). — Lyra Heroica. A Book of Verse for Boys. Selected and arranged by William Ernest Henley. (Golden Treasury Series) (J. H.). — An Anthology of Modern Verse. chosen by A. M. With and Introduction by Robert Lynd; Selections from Modern Poets, made by J. C. Squire (Bernhard Fehr). — Wilkinson, New Voices. An Introduction to Contemporary Poetry (Bernhard Fehr). — Amerikanische Mark-Twain-Literatur 1910—1920 (F. Schönemann). — Liljegren, American and European in the Works of Henry James (Gustav Hübener). — Upton Sinclair, The Brass Check. A Study of American Journalism. 8th Edition (Kurt Kauffmann). — Trial of the Wainwrights. Edited by H. B. Irving. With an Appreciation of the Editor by Sir Edward Marshall Hall; Trial of Thurtell and Hunt. Edited by Erik R. Watson (v. Lilienthal). — Miszellen: Max Vasmer, Zum Namen der Terfinnas in König Ælfreds Orosius-Uebersetzung. — L. L. Schücking, Ags. *scridan*. — F. Schönemann, Margaret Fuller (1810—1850).

Anglia 46, 1: J. Koch, Chaucers Boethius-Uebersetzung. Ein Beitrag zur Bestimmung der Chronologie seiner Werke. — F. Holthausen, Studien zur ae. Dichtung. — E. A. Kock, Interpretations and Emendations of Early English Texts IX.

Anglia, Beiblatt 32, 12. Dezember 1921: Ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Auflage. Bearbeitet von Ed. Eckhardt (Kaluza). — Every Man in his Humor by Ben Jonson. Ed. with Introduction, Notes, and Glossary by Henry Holland (Aronstein). — Chevrillon, Trois Études de Littérature anglaise: La Poésie de Rudyard Kipling, John Galsworthy, Shakespeare et l'âme anglaise (Fehr). — Huscher, Studien zu Shelleys Lyrik (Asanger). — Kelly, England and the Englishman in German Literature of the Eighteenth Century (Caro). — Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. 2. Aufl. bes. von M. Kaluza (Mann). — Hannauer, Handbuch zum Studium der englischen Sprache (Mahir).

English Studies III, 6. Dec. 1921: A. C. E. Vechtman-Veth, Lancelot and Guinevere. — W. A. Ovaa, Dekker and „The Virgin Martyr". — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. XI. Form and Function of Sentences. — Ders., „Ward" in the Christmas Carol. — Reviews: Denis Saurat, La Pensée de Milton (Fr. A. Pompen). — R. B. McKerrow, A Note on the Teaching of English Language and Literature with some Suggestions (E. Kruisinga).

Zs. für romanische Philologie 41, 4: K. Ettmayer, Brief an Karl Jaberg. — Angela Hämel, Der Humor bei José de Espronceda. — Stefan Hofer, Beiträge zu Kristians Werken. — C. Diculescu, Altgermanische Bestandteile im Rumänischen. — J. Brüch, Die Entwicklung von *-us, -um* im Volkslatein. — Ion D. Ţiclоïu, Zum Rumänischen. — G. Baist, Bigre; Met und Steinmetz. — Besprechungen: G. Rohlfs, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der Klette im Gallo-romanischen; Gino Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese; Luigi Pascale, Il dialetto manfredoniano ossia Dizionario dei vocaboli usati dal popolo di Manfredonia; Teofilo Spoeri, Il dialetto della Valsesia. — O. Schultz-Gora, Appel, Provenzalische Lautlehre. — Al. Klein, J. Douglas-Bruce, The Composition of the Old French Prose Lancelot. — Friedrich Beck, D. Miguel Asin Palacios, La Escatologia Musulmana en la Divina Comedia; Giovanni Boccaccio, Vita di Dante; Francesco di Capua, Note all' Epistola di Dante ai Cardinali Italiani; Lora Francesco, Nuova interpretazione della „Vita Nuova" di Dante; M. Scherillo, Dante, la Vita Nuova e il Canzoniere; Franz A. Lambert, Dante Alighieri, Neues Leben. — W. Schulz, Mitteilungen aus Spanien. — H. Breuer, Archiv für das Studium der neueren Sprachen, 139. Band. — **41, 5**: E. Gamillscheg, Franz. Etymologien III. — A. Kolsen, Altprovenzalisches. 9—13. — W. Meyer-Lübke, Beiträge zur romanischen Laut- und Formenlehre, 5: Die Entwicklung von zwischensilbischem *n*. — K. Strecker, Ein neuer Dungal? — J. Brüch, Zur Entwickiung der betonten Vokale im Volkslatein. — Ders., Etymologien. — M. L. Wagner, Zu rum. *fimeie*: „Frau, Gattin". — Vicente Garcia de Diego, Etymologiae hispanae notae. — Ion D. Ţiclоïu, Zum Rumänischen. — G. Baist, Esligier; Falca; Gringoler; Die Halle. — O. Schultz-Gora, Zur Pastorela de Gui d'Uisel L'autrier cavalgava. — Besprechrngen: W. Meyer-Lübke, Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. — Fr. Beck, M. Barbi, Studi sul Canzoniere di Dante; Studi danteschi diretti da M. Barbi Vol. I. — J. N. Robinson, E. Windisch, Das kelt. Britannien bis zu Kaiser Arthur. — W. v. Wartburg, Ivan Pauli, Enfant, garçon, fille dans les langues romanes: E. Öhmann, Studien über die französ. Worte im Deutschen im 12. u. 13. Jahrh.; L. Spitzer, Lexikalisches aus dem Katalanischen. — H. Breuer, Ettmayer, Repetitorium zum Studium altfranz. Literaturdenkmäler. — E. Gamillscheg, W. v. Wartburg, Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen. — W. Wurzbach, Teatro antiguo español. Textos y estudios. III. Luis Vélez de Guevara, El rey en su imaginacion. — Karl Vossler, Rivista di Cultura.

Romanische Forschungen 39, 1: Peter Berens, Calderons Schicksalstragödien. — Irene von Kunow, Sprach- und Literaturkritik bei Antoine Arnauld.

Archivum romanicum V, 1: Gennaio-Marzo 1921: G. Bertoni, La „Legge fonetica". — Ders., Il „Microcosmo" di Tommasino d'Armannino. — J. Jud und P. Aebischer, Trois mots: fr. somart, savart; esp. senara. — G. Bertoni, Etimologie italiane. — G. Vitaletti, La Canzone del Castra. — G. Bertoni, Il testamento di frate Alberico Manfredi e Ugolino Buzzola. — C. Frati, Il volgarizzamento dei „Commentarii" di G. Cesare fatto da Pier Candido Decembrio. — M. Catalano, Il matrimonio del Boiardo e la cronologia delle sue ecloghe volgari. — G. Bertoni, Una raccolta di canzonette spagnuole posseduta da Giulia d'Este. — Bibliografia: G. Bertoni, P. E. Guarnerio, Note etimologiche e lessicali corse; C. Salvioni, Note di dialectologia corsa. — G. Bertoni, C. Manaresi, Gli Atti del Comune di Milano fino all' anno MCCXVI. — G. Vitaletti, P. Ermini, Poeti epici latini del secolo X. — A. Monteverdi, F. Ed. Schneegans, Le mors de la pomme. — Ch. Bruneau, C. Cohen, Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chantilly. — Cronaca bibliografica e critica: M. L. Wagner, Die Beziehungen des Griechentums zu Sardinien und die griechischen Bestandteile des Sardischen (W. v. Wartburg). — J. Anglade, Les chansons du troubadour Rigaut de Barbezieux (G. B.). — C. Appel, Der Trobador Cadenet (G. B.). — A. Parducci, Bonifazio di Castellana (G. B.). — R. Menéndez Pidal, Cronicas generales de España descritas (G. B.). — Giulio Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460. (G. B.). — Feo Belcari, Sacre rappresentazioni e laudi. Introduzione e note di O. Alocco Castellano (Gennaro Maria Monti). — N. Ponzetti Longarini, Tre Laudi del Secolo XV (Gennaro Maria Monti). — Giullari di Dio (S. Francesco, Fra Jacopone, Beato Ugo Panziera, Il Bianco da Siena) (Gennaro Maria Monti). — Libera Cicardi, Per una laude di Jacopone da Todi (Gennaro Maria Monti). — Luisa Graziani, La poesia moderna in Provenza (Gennaro Maria Monti).

Studj romanzi XVI: M. Pelaez, Il canzoniere provenzale L (Cod. Vat. 3206).

Revue d'histoire littéraire de la France 28, 1. Janvier-Mars 1921: A. Chuquet, Mots historiques. — Fr. Vézinet, Un vers de Vigny en un problème de géo-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

graphie biblique. — P. Jourda, Un disciple de Marot: Victor Brodeau. — P. Bonnefon, Scribe sous la monarchie de Juillet, d'après des documents inédits. — P. M. Bondois, A propos du „Mariage de Figaro": une lettre de Chamfort à Beaumarchais. — M. Souriau, La langue de Voltaire dans sa Correspondance. — Besprechungen: G. Lanson, Esquisse d'une histoire de la tragédie française (A. Cahen). — Œuvres complètes d'André Chénier, publiées d'après les manuscrits par P. Dimoff (D. Mornet). — P. Arbelet, La jeunesse de Stendhal (P. Hazard). — **28, 2.** Avril-Juin 1921: E. Droz, Corneille et l'Astrée. — Gérard-Gailly, Un point obscur de la vie de Gresset. — P. Jourda, Un disciple de Marot: Victor Brodeau. (Schluss.) — E. Gros, Avant Corneille et Racine. Le „Tite" de Magnon (1660). — P. Bonnefon, Scribe sous la monarchie de juillet. (Forts.) — P. Martino, Stendhal et l'acteur Perlet. — F. Baldensperger, A propos de nouveaux fragments du „Journal" de Vigny: Quelques précisions chronologiques. — P. de Lapparent, Remarques bibliographiques sur quelques ouvrages de Bossuet. — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. (Forts.) — M. Souriau, La langue de Voltaire dans sa Correspondance. — Besprechungen: A. Cahen, Fénélon. Les Aventures de Télémaque (A. Chérel). — L. Letellier, Louis Bouilhet. 1821—1869; sa vie et ses œuvres d'après des documents inédits; Louis Bouilhet, „Sous peine de mort", comédie inédite en quatre actes en prose (M. Souriau). — H. Harvitt, Eustorg de Beaulieu, a disciple of Marot 1495—1552 (P. Villey). — **28, 3.** Juillet-Septembre: G. Prévot, Les emprunts de Rémy Belleau à Jean Second dans ses „Baisers". 2. journée de la Bergerie. — G. Charlier, La source principale de „Mateo Falcone". — F. Boillot, La Fontaine coloriste. — Ed. Droz, Corneille et l'Astrée. — G. Cahen, P. Mérimée et la Russie. — P. A. Trillat, Un précurseur des pacifistes contemporains: Pierre Dupont 1821—1870. — E. Ritter, Un argument apologétique. — G. Cohen, Notes généalogiques sur le poète Jean de Schelandre et sur sa famille. — F. Portefaix, La date du „Repas ridicule". — Phil. Renouard, „Les fleurs et antiquités des Gaules". — J. Derocquigny, Notes lexicologiques. — M. Souriau, La langue de Voltaire dans sa correspondance. (Forts.) — Besprechungen: P. Berret, Victor Hugo. La Légende des Siècles (A. Cahen). — W. de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (D. Mornet). — A. Berthier, Xavier de Maistre; Autour des grands romantiques: le poète savoyard Jean Pierre Veyrat. 1810—1844 (P. Bonnefon).

Revue du seizième siècle VIII (1921), 1—2: L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais VIII. (Schluss) — De Santi, Quelques points obscurs de la vie de Rabelais. Rabelais à Toulouse 1529. — E. Droz, La correspondance poétique du rhétoriqueur Jean Picart, bailli d'Etelan. — P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot III. — Ch. Terrasse, Les vitres émaillées de Saint-Etienne-du-Mont. — A. Lefranc, Chr. Plantin et la France. — G. Chartier, Un livre de la bibliothèque de Ronsard. — A. Lefranc, Un vocable shakespearien: Honrificabilitudinitatibus.

Giornale storico della letteratura italiana LXXVIII, 4. Fasc. 234: Manlio Torq. Dazzi, L'„Ecerinide" di Albertino Mussato. — Letterio Di Francia, Alla scoperta del vero Bandello I. — Arnaldo Foresti, L'egloga ottava di Giovanni Boccaccio. — Rassegna bibliografica: Luigi Piccioni, Carlo Calcaterra, Storia della poesia frugoniana. — Attilio Momigliano, Alessandro Manzoni, Carteggio a cura di Giovanni Sforza e Giuseppe Gallavresi 1822—1831. — Bollettino bibliografico: A. Foresti, Viaggi di Fr. Petrarca dall'Italia ad Avignone; La data e l'occasione di alcune epistole del Petrarca (E. Carrara) — Storia critica della letteratura italiana: G. A. Cesareo, Fr. Petrarca; G. B. Cervellini, Torquato Tasso; M. Scherillo, I. Pindemonte e la poesia bardita (A. Momigliano). — L. Nissim, Gli „Scapigliati" della letteratura italiana del Cinquecento (V. Cian). — G. Sforza, Girolamo Ghirlanda di Carrara vittima della sacra inquisizione e il suo carteggio inedito con Virginio, figliuolo di Lodovico Ariosto (M. Catalano). — L. Russo, Metastasio (A. Momigliano). — T. Navarra Masi, La rivoluzione francese e la letteratura siciliana con prefazione di G. Gentile (G. Leanti). — A. Giglio, Stendhal e la letteratura italiana (F. Neri). — E. Stampini, Nel mondo latino. Studi di letteratura e filologia. Seconda serie con una Appendice di scritti vari italiani e latini in prosa e in versi (I. Sanesi). — B. Giuliano, La religiosità del mistero (Giovanni Pascoli) (A. Momigliano). — A. Bustianu, Nel 5. anniversario della morte di Sebastiano Satta, a cura del Circolo Giovanile „Barbagia" di Nuoro (C. Calcaterra). — R. Serra, Scritti critici (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Raffa Garzia, Su i vivagni del libro eterno (A. Mom.). — V. Spinazzola, L'arte di Dante (A. Mom.). — S. Rumor, Il culto di Dante a Vicenza (Vi. Ci.). — Michelangelo, Le Rime a cura di A. Foratti (L. V.). — R. Rolland, Michelangelo. — Fr. Fuà, L'opera di Filippo Acciajoli (Pl. C.). — G. Foti, Tommaso Campailla. Saggio di critica estetica (G. Le.). — Laudomia Zanoboni-Cecchini, Curiosità berchettiane nella Civica Biblioteca Chelliana di Grosseto (Lettera sul dramma „Demetrio e Polibio") (E. Bell). — St. Fermi-Fr. Picco, L'opera di Pietro Gioja per Piacenza e per l'Italia (L. P.). — Pubblicazioni nuziali: Giuseppe Vandelli, Breve notizia di codici attinenti a Dante che si conservano nella Biblioteca Ricasoli Firidolfi in Firenze. — Enrico Sicardi, „Siede". — A. de Pellegrini, Note e Documenti sul Castello di Romagna.

Etudes italiennes II, 3: G. Rouchès, L'interprétation du „Roland Furieux" et de „Jérusalem délivrée" dans les arts plastiques. (Forts.) — A. H. Krappe, La source de la „Nouvelle" de Luigi Alamanni. — P. Högberg, Les manuscrits italiens de Copenhague. — P. Toynbee, „Alcuno" in the sense of „nessuno" in Dante and other mediaeval writers. — II, 4: G. Rouchès, L'interprétation du „Roland Furieux" et de la „Jérusalem délivrée" dans les arts plastiques. (Forts.) — A. Pézard, Comment et pourquoi F. De Sanctis composa son Essai Critique sur Pétrarque. — A. Dufourcq, Sainte Cathérine de Gênes, l'Oratoire du Divin Amour et l'origine du mouvement réformateur catholique italien au XVIe siècle. — III, 1: H. Cochin, La grande controverse de Rome et d'Avignon au XIVe siècle. — P. de Nolhac, Ronsard et ses contemporains italiens. — S. Gugenheim, Drammi e teorie drammatiche del Diderot e loro fortuna in Italia.

Il Giornale Dantesco XXIV, 1: L. Valli, Il diritto di intendere Dante. — L. Pietrobono, Dentro e dintorno „la picciola vallea" dell'Antipurgatorio. — G. Vitaletti, Il „rifugio dantesco" di Fonte Avellana. — C. Gueri ri Crocetti, La natura del linguaggio adamitico secondo la bibbia, S. Tommaso e Dante. Contributo agli studi sul „De vulgari eloquentia". — C. Ricci, La morte e l'invettiva del conte Ugolino. — G. Salvadori, Sant'Anna nel cielo dell'umiltà e la risposta alla canzone „Donne che avete". — L. Pietrobono, La donazione di Costantino e il peccato originale.

Il nuovo giornale dantesco III, 1: F. Ercole, Il canto dell'Italia (Purgat. VI). — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca. — 2: A. Santi, Il Veltro dantesco. — F. Ronchetti, Quisquilie. — 3: P. Ercole, Sulla data della composizione del Canto VI e della cronologia del „Purgatorio" — A. Codazzi, La escatologia musulmana e la „Divina Commedia". — IV, 1—2: B. Nardi, Dante e Pietro d'Abano. — L. Candiotti, L'episodio della Francesca da Rimini nel pensiero di Dante e di Gabriele D'Annunzio. — B. Pinchetti, „Ombre vane fuor che nell'aspetto"? — N. Puccioni, Verso il settimo cerchio del „Purgatorio" (Canto XXV). — B. Nardi, Polemica. — 3: B. Croce, Un napoletano commentatore di Dante. — E. Bianchi, Chiose dantesche: Due note al canto VIII dell'„Inferno". — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca.

Bulletin du Jubilé. P. p. le Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 1: H. Cochin, La gloire de Dante Alighieri. — H. F. Delaborde, Le silence de Dante sur Saint-Louis. — P. Monceaux, Un guide des âmes dans l'autre monde: Légende de Saint-Jérôme — J. Babelon, Faux monnayeurs: Ouroch II, Miloutine, roi de Rascie (zu Par. XIX, 140—141).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Hispania IV 3. Juillet-Sept. 1921: Louis Vauxcelles Beltran et la peinture espagnole contemporaine. — Georges-Armand Masson, L'Espagne à Paris ou les jeux de la Mode et de la Géographie. — Camille Pitollet, Pot-pourri espagnol (1. Unamuno et le P. Lhande; 2. Sur un passage du Marquis de Santillane; 3. Histoire de pipes; 4. En relisant les „Lecturas Españolas" d'Azorín; 5. En marge des „Poesías completas" de D. Salvador Rueda; 6. Épigraphies cidiennes; 7. Sur les limites de l'hispanisme scientifique). — Pedro Mata, Le casque de Don Quichotte. — Jean Cassou, Miguel de Unamuno, Miguel de Cervantes et Don Quichotte. — Chroniques: Gaston Picard, Revue des Revues (L'œuvre de Federico Beltrán; Le sculpteur Manolo; Le poète Joseph Casner; Les origines arabes de Dante et de Pascal; La vertu de tempérance). — Livres reçus: Arnau de Vilanova, Confessió de Barcelona, publicada per Ramon d'Alòs; Gabriel Miró, Nuestro Padre San Daniel. — Echos [A. Hämel].

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române". (Condus de Sextil Puscariu. Cluj, Editura Institutului de arte grafice „Ardealul". 1921.) Anul 1. 1920—1921: Sextil Puşcariu, Muzeul limbei române. — Studii: Vasile Grecu, Erotocritul lui Cornaro in literatura românească. — Sextil Puşcariu, Din perspectiva Dicţionarului I. Despre onomatopee in limba română. — Nicolae Drăganu, Din vechea noastră toponimie: 1. Tâmpa. 2. Chicera. 3. Abrud. 4. Bârsa. 5. Auşeu. — Silviu Dragomir, Câteva urme ale organizaţiei de stat slavo-române. — Alecu Procopovici, Eccum. — Theodor Capidan, Originea vocativului în -le. — V. Bogrea, Câteva consideraţii asupra toponimiei româneşti. — Etimologii şi notiţe lexicografice. E. Herzog, lăpădă; rabda. — Sextil Puşcariu, anchiraş; aluniţa, beleaznă, carămi; conteni; dâlmă, imboldori; indelete; intrâma; păcăli; scormoni; sprijini; şuchiat. — G. Giuglea, cârlan; chepcel, noteina; a piersică; rutes, ţutur; cioroiu; a ustă. — V. Bogrea, Originea rom. SAT. — Ders., Elemente latine, aret, berc; fiulă, flaur, împătrez; sugrunde, uib. — Ders., Elemente greceşti, ahândos; bucherea; chichion, chichiţă; clapă, halidră, matracucă; mischie; moroiu; partălos, proor; schilă, spolocanie; mr. sucardi, tiri mi), trifiruşcu, troapă. — Ders., Elemente ungureşti. dorângă, fodormente, homoc, hudurzău; mărădic, mereu; reteveiu, roni, sărantoc. — Ders., Contribuţie la studiul elementelor orientale în limba română. — Ders., Pulpană, un ecou al vechii mode franceze la noi. — Ders., Span. ninguno „nici unul". — N. Drăganu, cince; cujeică, cânjeu; cunoştinţe şi neştiinţe; îmbăgiua; întrulp; leaca; ocit, a păula; premătariu; săraf; suslă, utrindu; zadie; zgâmb(oiu); zo te cuşte. — N. Drăganu, Cuvinte şi etimologii de rectifica, foamene, čer, cintură, oberca, ghiftui şi. ciumurlui, heredie, huruială, feleştioc. — C. Lacea, Decurrere. — Articole mărunte: Sextil Puşcariu, Câteva cazuri de asimilare şi disimilare în limba română. Persoana a doua singularului aorist. — Th. Capidan, Calques linguistiques. — V. Bogrea, Câteva cazuri de etimologie populară la nume de plante. — Ders., Trei porecle româneşti: Parhă, şoacăţ, godârvaci. — Vivian G. Starkey, Evoluţia lui „en" în „in" după labiale. — Sextil Puşcariu, Un nou exemplar din Evangheliarul lui Coresi 1561. — Ders., „Economia" din 1806 - de Şincai. — N. Drăganu, Un pasaj din Evangheliarul dela 1560—61 al lui Coresi rău înţeles până acum. — O rectificare. — G. Giuglea, Cazania protopopului Popa Pătru din Tinăud (Bihor). Manuscris. — Al. Borza, Material pentru vocabularul botanic al limbii române. Grădini ţărăneşti din Banat. — Recensiuni: Emil Gamillscheg, Oltenische Mundarten (Sextil Puşcariu). — Jordan Jorgu, Diftongarea lui e şi o accentuaţi în poziţiile ă, e (Sextil Puşcariu). — Gustav Weigand, XXI.—XXV. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (Sextil Puşcariu und Th. Capidan). — Petar Skok, Studii diverse (S. Puşcariu). — Petre V. Haneş, Scriitori basarabeni, Etienne Ciobanu, La Continuité roumaine dans la Bessarabie (S. Puşcariu). — Jud, Zur Geschichte der bündnerisch-romanischen Kirchensprache (S. Puşcariu). — Gerhard Rohlfs, Ager, Area, Atrium (S. Puşcariu). — Aurel Raşcanu, Dicţionar technic german-roman; Coreliu Negulescu und Eugen Todoran, Câteva îndrumări în dialectul ardelenesc pentru a vorbi şi scrie mai correct româneşte; Virgil Ciobanu, Terminologia medico-legală (S. Puşcariu). — Sextil Puşcariu, Istoria literaturei române: Epoca veche (N. Drăganu). — Buletinul Comisiei Istorice a României, vol. II publ. de Ioan Bogdan (V. Bogrea). — N. Cartojan, Alexandria in literatura românească (V. Bogrea). N. Iorga, Histoire des Roumains de la Péninsule des Balcans (V. Bogrea). — Al. Rosetti, Colindele religioase la Români (V. Bogrea). — Sextil Puşcariu, Locul limbii române între limbile romanice (V. Bogrea). — M. Beza, Papers on the Rumanian People and Literature (V. Bogrea). — I. Peisker, Abkunft der Rumänen (P. Cancel). — B. Conev, Istorija na bulgarskij ezik (P. Cancel) — P. E. Guarnerio, Fonologia romanza (G. Giuglea). — Karl Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français (G. Giuglea). — Silvio Pieri, Toponomastica della valle dell'Arno (G. Giuglea). — O. Densusianu, Barbu Delavrancea (P. Grimm). — Petre V. Hanes, Un călător englez despre Români (P. Grimm). — H. Barič, Albanorumänische Studien I (Th. Capidan). — Sextil Puşcariu und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache (C. Lacea) — S. Frunză, Grammatika rumynskago jazyka (C Lacea). — N. Cartojan, Note asupra Spaniei (N. Bănescu). — I. Minea, Ce citise generaţiunea Unirii din Moldova (N. Bănescu). — Revista periodicelor. — Cronica: A. D. Xenopol (Romulus Demetrescu). — Al. Vahuţa (L. Morariu). — Alexandru Macedonski (G. Oprescu). — Joan Caragiani (V. Bogrea). — W. Wundt (V. Bogrea). — Emil Thewrewk de Ponor (V. Bogrea) — Spiridon P. Lambros (V. Bogrea). — Otto Schrader (V. Bogrea) — Karl Friedrich Brugmann (V. Bogrea). — Carlo Salvioni (G. Giuglea). — P. E. Guarnerio (G. Giuglea). — Paolo Savj-Lopez (G. Giuglea).

Literarisches Zentralblatt 46: E. Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance. — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz. — Halusa, Dante Alighieri und sein hl. Lied. M. Koch, Dantes Bedeutung für Deutschland; Jakubczyk, Dante, sein Leben und seine Werke; Hefele, Dante; K. Vossler, Dante als religiöser Dichter; Hasse, Dante Alighieri im Lichte seiner und unserer Zeit; Fischel, Dante und die Künstler; Federn, Dante und seine Zeit; ders., Dante Alighieri; Kampers, Dante und die Wiedergeburt; Troeltsch, Der Berg der Läuterung; Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann; Dante, die Göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann; Dantes Göttliche Komödie. Uebersetzt von Otto Gildemeister; Dantes Göttliche Komödie, in deutschen Stanzen frei bearbeitet von Paul Pochhammer; Dante, Göttliche Komödie. Uebertragungen von Stefan George: Das Ewige Lied. Dantes Divina Commedia durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren von Siegfried v. d. Trenck; Dantes Werke. „Der unbekannte Dante". Herausgegeben von Albert Ritter; Hadelt, Führer durch die Dante-Ausstellung in Breslau (Friedrich Schneider). — Hebels Briefe an Gustave Fecht. Herausgegeben von Wilhelm Zentner; J. P. Hebels Biblische Erzählungen. Mit Einführung von Albert Baur (Rich. von Schaukal). — 47: Dantis Alagheri Opera Omnia. Zwei Bände. Insel-Verlag; Le opere di Dante. Testo critico della società dantesca italiana a cura di Barbi, E. G Parodi ...; Del Lungo, I Bianchi e i Neri. Pagine di storia fiorentina per la vita di Dante; Parodi, Poesia e storia nella Divina Commedia; Croce, Dantes Dichtung; Toynbee, Britain's Tribute to Dante in Literature and Art; Arensberg, The Cryptography of Dante; Dante Alaghieri 1321—1921. Omaggio dell'Olanda; van Dijk, Dante's Vita Nova; Salverda de Grave, Dante; Scritti vari pubblicati in occasione del sesto centenario della morte di Dante Alighieri per cura della rivista di filosofia neoscolastica e della rivista scuola cattolica (Friedrich Schneider). — 48: Finlands svenska Folkdiktning. I. A: Sagor, referatsamling. Andra bandet. I. B: Sagor i urval. Andra bandet (W. H. Vogt). — Greta Hausen, Nylands ortnamn, deras former och förekomst till ar 1600. — A. Bettelheim, Marie

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von Ebner-Eschenbachs Wirken und Vermächtnis (Oswald Floeck). — G. Urdang, Der Apotheker im Spiegel der Literatur (-tz-). — 49: A. Ehrentreich, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen (M. Weyrauch). — K. J. Obenauer, Goethe in seinem Verhältnis zur Religion (R. Petsch). — K. Reuschel, Deutsche Volkskunde im Grundriss (-tz-). — R. Lehmann, Die deutschen Klassiker. Herder, Schiller, Goethe (Fr. W. Schröder). — 50: Harold Lawton Bruce, Voltaire on the English Stage (Karl Arns). — R. Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchung über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans (Hanns Wegener). — Fr. Seiler, Das deutsche Sprichwort (-tz-). — 51/52: Hans Ehrenberg, Tragödie und Kreuz. I: Die Tragödie unter dem Olymp. II: Die Tragödie unter dem Kreuz (R. O.). — A. Schramme, Marguerite ou La Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes (O. Hachtmann). — H. Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur (Herm. Schelenz). — E. Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot (M. Weyrauch). — Andreas Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos dargestellt (-tz-). — Lichtenbergs Briefe an Joh. Friedr. Blumenbach. Herausgegeben von Albert Leitzmann (H. M. Schultze).

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse 1921, 3. Abhandlung: Rud. Sillib, Zur Geschichte der grossen Heidelberger (Manessischen) Liederhandschrift und anderer Pfälzischer Handschriften. 27 S. 8°. M. 1.60.

Das deutsche Buch. Monatsschrift für die Neuerscheinungen deutscher Verleger. Herausgegeben von der deutschen Gesellschaft für Auslandsbuchhandel 1, 9: H. Michel, Deutsche Dante-Literatur. — K. Glaser, Neuerscheinungen auf dem Gebiete der romanischen Philologie. — H. Gelzer, Neue Uebersetzungen aus romanischen Sprachen.

Das literarische Echo 24, 2: Jos. Körner, Vorgeschichte des Nibelungenliedes.

Romantik. Eine Zweimonatsschrift 3, 3/4: Hölderlins letzte Aufzeichnungen. — E. Reiche, Friedrich Hölderlins irdische Heimat. — H. Kasack, Hölderlins hymnische Bruchstücke. — F. Ebers, Friedrich Hölderlin an die Prinzessin Auguste von Homburg.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 4, 9: M. Greif, Dante Alighieri. — M. Koch, Klemens Brentanos Rosenkranzromanzen. — 10: M. Koch, Romantik und deutsche Geschichte. Ders., Eine neue Hoffmann-Biographie.

Greifswalder Zeitung, 4. XII. 1921: E. Lommatzsch, Nachklänge zur Dante-Feier.

Frankfurter Zeitung, 5. Januar, 1. Morgenblatt: E. Lerch, Hermann Paul.

Münchener Neueste Nachrichten, 3. Januar, Morgenblatt: Carl von Kraus, Hermann Paul †.

Museum XXVIII, 11/12. August-September 1921: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale. — Th. Fitz Hugh, The Old-Latin and Old-Irish monuments of verse. — S. Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. — Potgieter, Bloemlezing ed. J. B. Schepers. — Hereward T. Price, The text of Henry V. — Kr. Nyrop, Etudes de grammaire française. — Edw. B. Koster, Mythologisch woordenboek.

Studiën LIII, Aug. 1921: H. Padberg, Dante's Divina Commedia. I. De Kernidee. (Forts. im September-Heft.) — Nov. 1921: J. C. J. Groot, Francis Thompson.

De Stem, Sept.-Oct. 1921: J. de Gruyter, Emily Brontë, haar leven en werken.

De Gids, Oct. 1921: W. G. C. Bijvanck, Een Nieuwe Shakespeare-uitgaaf.

De Nieuwe Gids, Oct. 1921: J. de Marees van Swinderen, Walter Pater's Verbeeldingen.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire, 15. Juli—15. August 1920: Ernest Jouvy, Les réflexions de Louis Racine. (Schluss.) — 15. Sept.—15. Okt.: P. Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. — 15. Juli—15. Aug. und 15. Sept.—15. Okt.: M. Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.) — 15. Nov. bis 15. Dez.: E. Jovy, Une lettre de Malebranche. — P. Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. (Forts.) — M. Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.)

Revue critique des idées et des livres, 10. April: A. Beaunier, Madame de La Fayette et Mademoiselle de Scudéry. — 25. April: Ch. du Bos, En lisant „Le Rouge et le Noir". — 10. Mai: M. Barrès, Charles Péguy. (Fortsetzung im folgenden Heft.) — 25. Mai: J. Longnon, L'œuvre de M. Joseph Bédier. — 20. Juli: H. Prunières, Stendhal et Rossini. — 25. Sept.: Ch. du Bos, Notes sur Mérimée. — 25. Oct. 1920: H. Martineau, Chronique stendhalienne: curieuse édition de „la Chartreuse". — 10. Nov.: A. de Bersaucourt, Un ennemi de Diderot et du drame larmoyant (la Lacrymanie). — H. Martineau, Chronique stendhalienne: un texte inédit de P. J. Toulet en avertissement à „Armance". — 25. Nov.: M. de Roux, Le Roi d'après Jean Racine. — A. de Bersaucourt, Fromentin — J. Longnon, Le Gargantua populaire. — 25. Dez.: J. Longnon, Ce que disent les noms de lieu. — 10. Jan. 1921: J. Longnon, Romans d'aventures du moyen âge. — 25. Jan.: H. Martineau, Stendhal et la musique. — 25. Febr.: A. Pavie, La personne de Joseph de Maistre. — A. Thibaudet, Les écrits politiques de Fénelon. — G. Grappe, Le paganisme de Keats. — X. de Courville, Avant-propos pour „La Princesse d'Elide". — 10. März: P. de Nolhac, Ronsard lecteur d'Homère. — Charles du Bos, Notes de Joseph de Maistre. — A. Mortier, Fabre et la Fontaine. — 25. März: P. Lesourd, La légende de Guillaume d'Orange. — 10. April: J. Reynaud, Louis Mercier, poète rustique. — 25. April: J. Longnon, Dante et la France.

Revue de synthese historique XXX, 2—3: P. van Tieghem, Principaux ouvrages récents de littérature générale et comparée. — XXXI, 91—93: P. van Tieghem, La synthèse en histoire littéraire: Littérature comparée et littérature générale.

Revue de l'histoire des religions LXXXI, 3: A. Cabaton, La Divine Comédie et l'Islam.

Revue des deux mondes, 15. Oct. 1920: L. Barthou Maupassant inédit: autour d'„Une vie". — E. Pilon Pour le centenaire de Fromentin: le pèlerinage de „Dominique". — 1. Nov.: E. Seillière, Le mysticisme démocratique dans l'œuvre de George Sand. — A. Beaunier, Qui était l'Astrée de Ronsard? — 15. Nov.: P. Bourget, Un nouveau livre sur Madame de Maintenon. — 15. Dez.: Alfred de Vigny: Journal d'un poète; fragments inédits. — L. Bertrand, L'œuvre de Paul Bourget. — 1. Jan. 1921: Brieux, Emile Augier, chevalier de la bourgeoisie I. (Forts. im nächsten Heft.) — 1. Febr.: M. L. Pailleron, François Buloz et ses amis au temps du second Empire I. (Forts. im nächsten Heft.) — 1. März: G. Goyau, La pensée religieuse de Joseph de Maistre I. — 15. März: A. Beaunier, Madame de Lafayette et ses bons amis les savants. — 1. April 1921: G. Goyau, La pensée religieuse de Joseph de Maistre II. 1792—1821. — 15. April: M. L. Pailleron, François Buloz et ses amis au temps du second Empire. III. Les opinions du fondateur de la „Revue". — 15. Mai: V. Giraud. J. J. Rousseau prophète religieux. — 1. Juni: L. Bertrand, L'Italie dans l'œuvre de Henri de Régnier.

Mercure de France, 1. Oct. 1920: L. Dugas, La timidité de Prosper Mérimée. — L. Deffoux, J. K. Huysmans et les Pères Salésiens: une œuvre peu connue de J. K. Huysmans, l'esquisse biographique sur Dombosco. — 1. Jan. 1921: G. Kahn, Paul Verlaine. — 15. Jan.: G. Brunet, Le jeune Taine. — 15. Febr.: E. M. R., John Keats. — 1. März: Guy de Pourtalès, Ethique et esthétique de Senancourt. — 1. April 1921: A. Fontainas, Charle Baudelaire. — Pierre Dufay, Le procès des „Fleurs du mal". — 15. April: J. Charpentier, La poésie britannique et Baudelaire. (Forts. im nächsten Heft.) — L. Reynaud, Les débuts du Germanisme en France. — Jules Marsan, Marceline Desbordes-Valmore et Gervais Charpentier, lettres inédites.

Revue de France, 15. März 1921: M. Desbordes-Valmore, Poèmes inédits. — Joseph Bédier, L'esprit de nos romans de chevalerie. — E. Henriot, Le centenaire de

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Flaubert. — 1. April: G. Faure, Sainte-Beuve en Italie. — Sainte-Beuve, Voyage à Naples (notes inédites). — P. Arbelet, Stendhal et la critique: une lettre inédite de Stendhal à M. Artaud. — 15. Mai: D. Roustan, Une nouvelle biographie de Descartes. — P. Arbelet, Stendhal en Sorbonne.

Revue de Paris, 1. Oct. 1920: M. L. Pailleron, Prosper Mérimée et „le Filleul de l'Ours". — 15. Oct.: A. Thibaudet, Le centenaire de Fromentin. (Forts. im nächsten Heft.) — 1. April 1921: Ernest Renan, Lettres d'Italie II. — 15. April: A. Thibaudet, Charles Baudelaire, à propos du centenaire. — 15. Mai: L. Bertrand, Une évolution nouvelle du roman historique. — 1. Juni: P. de Nolhac, Ronsard et l'Université de Paris. — H. Hauvette, Dante et la pensée moderne.

Revue de Genève, Aug. 1920: A. Thibaudet et J. Nordstrom, Un ballet de Descartes. — Oct.: J. G. Aubry, Mérimée. — Dez.: Benedetto Croce, Le „Purgatoire" de Dante. — Jan. 1921: R. Allier, Le problème de „Tartuffe".

Revue hebdomadaire, 2. Oct. 1920: A. Chuquet, Mérimée et l'Italie en 1859. — 16. Oct.: H. Bordeaux, Lamartine en Savoie. — Comte Elphège Frémy, Le comte de Chambord et Chateaubriand. — 30. Oct.: F. Roz, Une philosophie de la critique littéraire: Benedetto Croce. — 20. Nov.: R. Dumesnil, Huysmans et les derniers jours d'Igny. — 4. Dez.: Walter Pater, Essai sur Mérimée. (Forts. in der nächsten Nummer). — 18. Dez.: H. Bidou, L'évolution du théâtre contemporain en France I: Les conditions générales du théâtre en 1850. — Ders., Les époques du théâtre contemporain en France II. Les essais de rénovation dramatique. — 1. Jan. 1921: H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain en France III. Le théâtre poétique et le théâtre d'amour. — 8. Jan.: H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain en France. IV. La période Donnay-Capus. — 15. Jan.: Dasselbe: V. Drame social et drame l'idées. — 22. Jan.: Dasselbe: VI. La période Bernstein-Bataille. — 29. Jan.: A. Beaunier, Madame de la Fayette et Madame Henriette I. — H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain. VII. La fin de l'évolution. — 5. Febr.: A. Beaunier, Madame de La Fayette et Madame Henriette II. — H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain. VIII. Le théâtre et la guerre. (Schluss.) — 12. Febr.: A. Beaunier, Madame de La Fayette et Madame Henriette III (Schluss.) — 19. Febr.: John Keats, Quatre lettres inédites.

L'Opinion, 25. Sept. 1920: M.-L. Pailleron, Emile Augier à l'Académie. — 16. Oct.: Abel Lefranc, Du nouveau sur Shakespeare. — 23. Oct.: Ders.: Du nouveau sur Sh.: le secret du „Songe d'une nuit d'été". — 4. Dez.: M. L. Pailleron, Le Cinquantenaire de Dumas père. — 5. Febr. 1921: Abel Lefranc, Du nouveau sur Shakespeare: à propos des „Joyeuses commères de Windsor". (Forts. in der Nummer vom 12. Febr.) — 19. Febr.: J. Grappe, John Keats. — J. Britsch, En marge du „Malade imaginaire". — 26. Febr.: M. L. Pailleron. Tristesse de Beaudelaire. (Lettres inédites.) — 5. März: J. Boulenger, Une nouvelle correspondance de Stendhal. 12. März: J. Boulenger, Un dandy: Mérimée. — 9. April 1921: J. Boulenger, Le dandysme de Baudelaire. — J. L. Vaudoyer, Baudelaire critique d'art.

Rivista di cultura I, 3: C. de Lollis, Critica e scuola. — M. Ortiz, Leopardiana. — P. P. Trompeo, Venunot stendhaliano. — 4: G. Gentile, Umanesimo e Rinascimento. — G. Salvadori, Due preghiere: Manzoni e Leopardi. — 5: K. Vossler, Sistemi chiusi e sistemi aperti. — C. de Lollis, I conati realistici della poesia italiana: contatti romantici colla poesia tedesca. — M. Ortiz, Una nuova edizione dei „Canti" del Leopardi (die Ausgabe von Moroncini, Palermo 1917). — 6: C. de Lollis, I conati realistici della poesia italiana: le „Ballate" di Carrer e di Prati. — 7: B. Migliorini, Carlo Salvioni. — 8: M. Ortiz, Le „Operette morali" del Leopardi (ed. Gentile). — C. de Lollis, I conati realistici della poesia italiana: le „Ballate" di Dall'Ongaro e Maffei. — 9: C. de Lollis, Medioevo ed erudizione. — K. Vossler, Hoelderlin e Leopardi. — II, 1: R. Brambati, Il Manzoni umano e il Manzoni sublime. — II, 2: C. de Lollis, Filologia e genialità. — 3: S. A. Chimenz, „Il Giorno" di G. Parini. — C. de Lollis, Enrico Morf.

La Cultura. Rivista mensile de Filosofia, Lettere, Arti diretta da Cesare De Lollis I, 1. 15. Nov. 1921: Ces. de Lollis, L'ideale della cultura. — Gius. Toffanin. Flaubert critico e l'ultimo De Sanctis I. — Besprechungen: C. Guerrieri-Crocetti, V. Alfieri, Saul interpretato da A. Momigliano. — P. P. Trompeo, Stendhal. Passeggiate romane. — V. Santoli, B. Allason, Caroline Schlegel.

Rivista di Filologia e di istruzione classica XLVIII, 3: E. Stampini, „Ambages" in Petronio e in Dante. — C. O. Zuretti, Postilla manzoniana.

Bollettino della società filologica friulana G. J. Ascoli I, 3: B. Chiurlo, Bibliografia ragionata della poesia popolare friulana. — G. B. Corgnali, I manoscritti friulani della Civica Biblioteca di Udine.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino LVI, 1: L. Negri, Al. Manzoni e Teodoro Körner.

Rendiconti delle sessioni della R. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna. Cl. di scienze morali S. II, Vol. V: P. Toldo, Un rapporto a Benedetto XIV contro la „Pucelle" del Voltaire.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova N. S. XXXVI: M. Menegazzi, L'imitazione di Pindaro in Gabriello Chiabrera. — E. Bellorini, Alcuni versi inediti di Giuseppe Parini.

Atti della R. Accademia della Crusca 1919—1920: Il Libro di buoni costumi di Paolo di messer Pace da Certaldo. Documento di vita trecentesca fiorentina a cura di S. Morpurgo.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Cl. di scienze morali, stor. e filolog. S. V. XXIX, 1—3: E. Bianchi, Per l'edizione critica delle „Epistolae metricae" di Francesco Petrarca.

Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti, Società Reale di Napoli N. S. VII, 1920: F. D'Ovidio, Flegias e Filippo Argenti. — E. Cocchia, Magistri Johannis de Hysdinio Invectiva contra Fr. Petrarcham et Fr. Petrarchae contra cujusdam Galli calumnias Apologia. — F. Torraca, Per la biografia di Ludovico Ariosto.

Atti della R. Accademia di Scienze, Lettere e Belle Arti di Palermo S. III, Vol. X: G. A. Cesareo, Giuseppe Pitrè e la letteratura del popolo. — G. De Gregorio, La riforma ortografica dell'inglese, del francese e dell'italiano.

Nuova Rivista storica V, 2—3: R. Germano, La fortuna di Giuseppe Parini e i contemporanei. — B. Nardi, Intorno alla dottrina filosofica di Pietro d'Albano.

Archivio storico lombardo XLVII, 4: C. Salvioni, Le date delle poesie milanesi di Carlo Porta — G. Biscaro, Dante Alighieri e i sortilegi di Matteo e Galeazzo Visconti contro papa Giovanni XXII.

Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l'Umbria XXIV, 1—3: M. Faloci Pulignani, Dove fu stampata la prima edizione della „Divina Commedia".

Rivista d'Italia XXIII, 8: F. Meda, Giacomo Zanella e Cesare Cantù. — U. E. Vanzan, La fortuna di Alessandro Pope in Italia. — 9: C. Tomaselli, Giosuè Carducci e le Alpi. — P. Arcari, L'arte e i cieli di Giacomo Zanella. — 10: F. Momigliano, Il positivismo di Carlo Cattaneo. — C. Pellegrini, La leggenda degli amanti di Borgogna e la sua fortuna in Italia (über La Châtelaine de Vergi). — 11: F. Bartoli, I due orgogli di Dante. — XXIV, 2: A. Momigliano, Carlo Porta 1776—1821. — L. Ratto, La rinascenza dell'Averroismo. Per le onoranze a Dante. — XXIV, 3: A. Tamassia, Emilio De Marchi nei suoi romanzi. — E. Maddalena, Una commedia inedita del Goldoni „L'avare fastueux". — 4: F. Meda, Il centenario di un'ode. Il „Cinque Maggio" di A. Manzoni. — U. Santini, Due interpretazioni dantesche. — XXIV, 5: Q. Tomaselli, Il canto di Piccarda Donati. — M. Ciravegna, Lettere di una donna ad Aleardo Aleardi. — 6: G. Franceschini, Ricordi danteschi di Vicenza.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Giornale d'Italia, 1. 1. 1921: G. Mazzoni, Il Fiore. — 16. 1. 1921: I. Del Lungo, Lingua e dialetto nella commedia italiana. — 2. 2. 1921: M. Fubini, Il „Dante" di B. Croce.

Rivista di Roma XXV, 7: G. M. Alberti, Noterelle petrarchesche. I. Una gemma folklorica in mano del Petrarca. II. Una protesta del Petrarca contro l'uso della parola „Poeta" al tempo suo.

Nuova Antologia 1164: A. Zardo, Coi berneschi veneziani del Settecento. — 1167: P. Rajna, Letterature neolatine e „Medioevo universitario". — 1168: M. Scherillo, Carlo Salvioni. — L. Frati, Enea Silvio Piccolomini imitatore di Dante. — 1169: Fr. Torraca, Lettere di Dante. — A. Gabrielli, Rousseau e il teatro. — 1173: A. Tilgher, Letteratura francese e letteratura italiana (über De Lollis, Saggi di letteratura francese). — 1174: A. Benedetti, Correnti italiane nella poesia di Giovanni Keats. — N. Vaccaluzzo, Massimo d'Azeglio scrittore politico. — F. Massai, Due autografi inediti di Vittorio Alfieri. — 1176: C. Segrè, I primi studi del Petrarca. — 1179 u. 1182: P. Rajna, I centenari danteschi passati e il centenario presente. — G. Pentimalli, Ombre d'occaso. La coscienza religiosa e il sentimento poetico di A. Oriani. — 1183: A. Chiappelli, Novità dantesche.

Il Marzocco XXV, 38: C. Levi, Le „sfortune" di Dante sul teatro. — 39: G. S. Gargano, La sfortuna di Dante nella scuola. — 40: A. Pompeati, Giacomo Leopardi e le favole antiche. — G. Brognoligo, La quartina del Manzoni in morte del Monti. — 41: A. Conti, Come onorare Dante. — 42: A. Valgimigli, La popolarità di Dante in Italia. Confronti con Shakespeare. — 44: E. G. Parodi, Carlo Salvioni. — 45: A. Medin, Per la „Canzone di Legnano". — 51: D. Bianchi, La fuga da Recanati del Leopardi. — 52: A. Foresti, „La mansueta vostra e gentil Agna" (Canzoniere, son. 27). — XXVI, 3: Pio Rajna, La questione del „Fiore". — 4: G. Ortolani, Il 2. volume del carteggio di A. Manzoni. — 7: E. G. Parodi, Ancora „Il Fiore". — C. Levi, I teatri di Padova. — 9: G. Lipparini, Il Museo Carducciano di Bologna. — XXVI, 10: G. Biagi, Renato Fucini. — A. Foresti, Per il testo della „Divina Commedia". — 12: G. Bernardi, La „Cosa di Dante" in Giappone. — 17: A. Foresti, Un sonetto allegorico di Giuseppe Parini. — 18 (Dante-Nummer): darin u. a. E. G. Parodi, Gli amici fiorentini di Dante. — B. Barbadoro, La „parte" di Dante. — E. Levi, Vita fiorentina nella „Vita nuova". — S. Morpurgo, Il „Dante" a Firenze. — A Pannella, Dante e gli scrittori fiorentini del 1700. — C. Gamba, Le illustrazioni del Botticelli. — G. Urbini, Dante e Michelangelo. — 19: G. Ortolani, Cinque maggio. — 21: A. Faggi, Una traduzione inglese della „Ginestra". — XXVI, 22: E. Pistelli, Traduzioni dal Pascoli latino. — 23: N. Tarchiani, Ripristini e restauri a Firenze, per Dante. — E. Brambilla, Due luoghi oscuri della „Ginestra" e dei „Sepolcri".

Atene e Roma N. S. II, 1—3: B. Terracini, Questioni di metodo nella linguistica storica. (Forts. im nächsten Heft.)

Il Primato artistico italiano III, 1—2: B. Croce, La metodologia della critica letteraria e la Divina Commedia. — C. Albizzati, Charòn Dimonio. — N. Zingarelli, Milano nella vita e nelle opere di Dante. — G. Clerici, La battaglia di Montaperti. — F. Meriano, Le sorgenti del „dolce stil nuovo". — E. Ruta, Vergine Madre ... — C. Bellaigue, Dante e la musica. — G. P., Dante a Pola. — A. Franci, Dante a Firenze. — G. Titta Rosa, La poesia della „Vita nuova". — A. Savinio, Osservatorio (Alcune riflessioni sull'amore). — A. Bonaventura, La musica italiana ai tempi di Dante. — G. Podrecca, Piccole voci. — A. Capri, Dante e i suoi tempi. — N. N., Varietà danesche. 1. Dante a Tolmino. 2. Dante e il sipario di Gorizia. 3. La dama bianca e il sasso di Dante.

La Rassegna XXVIII, 3: A. Pellizzari, L'arte, la critica e la vita. IV. Romanticismo. — V. G. Gualtieri, Il „diverso volto" de' Corpi celesti (Paradiso II). — G. Bologna, Il carteggio del Meli. — A. Vicinelli, L'unità della poesia di Giovanni Pascoli. — 4—5: M. Porena, Il pessimismo di Giacomo Leopardi. — P. Micheli, Il Tempio di Vacuna. — A. De Rubertis, Tassoniana. — G. Vitaletti, Per la storia del „proverbio" nel secolo XVI. — XXVIII, 6: A. Meozzi, Giovanni Pascoli traduttore. — D. Guerri, Chiose dantesche (zu Vita Nuova XXI und XXXII).

La Rassegna Nazionale XLII. 16. Sept. 1920: O. Premoli, La puerizia di Al. Manzoni. — 1. Oct. 1920: A. Meozzi, La prosa di Giovanni Pascoli. — L. Maioli, Noi e Dante Alighieri. — 16. Oct. 1920: O. Premoli, Primi versi e primi amici di Al. Manzoni. — 1. u. 16. Nov.: A. Goglia, Antonio Fogazzaro alla luce dei tempi che corrono. — 16. Dez.: O. Premoli, Prima dimora di Al. Manzoni a Parigi. — XLIII, 1. Febr. 1921: M. Foresi, Del culto esagerato di Dante e del feticismo dantesco. — 16. Febr. 1921: P. Barbèra, Domenico Maria Manni della Società Colombaria. — 1. April: M. Merkel, „Le chemin de long estude", primo tentativo di imitazione dantesca in Francia, di Christine de Pisan. — 16. April: G. Jannone, Briciole manzoniane. — 1. Mai: O. Premoli, La conversione di A. Manzoni. — G. Jannone, Del Leopardi e del Colletta (per nuovi documenti circa la pubblicazione dei „Canti"). — 16. Mai und 1. Juni 1921: A. Belloni, Aleardo Aleardi e Angelo Messedaglia. — 16. Juni: G. Giovannozzi, La fisica di Dante.

Emporium LI, 309: C. Levi, Il „secondo vecchio" della Commedia dell'arte: il Dottore. — 313: M. Scherillo, Francesca da Rimini e Isotta d'Irlanda. — P. Molmenti, La prima edizione della Divina Commedia. — 314: M. Scherillo, Ciacco e Dante uomini di Corte. — A. J. Rusconi, Il pulpito di Dante. — 315: M. Scherillo, Dante. Commemorazione secentenaria. — 316: N. Tarchiani, Dante e l'arte a Firenze prima dell'esilio. — 318: M. Scherillo, Matelda (Il canto XXVIII del „Purgatorio").

Le Lettere I, 1: C. Culcasi, Due grandi anormali: G. G. Rousseau e T. Tasso. — F. Senes, M. Rapisardi. — 3: L. Vigo-Fazio, Dickens in Italia. — 6: R. Serra, Una pagina inedita su G. Pascoli. — A. Vitelli, Byron e l'Italia. — 7: F. Sapori, Aspetti del romanzo italiano. — G. Cantalamessa, Scontentezza di Leopardi. — 8: Irnerio, Pensieri del Manzoni. — 10: S. A. Luciani, L'insegnamento di Shakespeare.

La Critica XVIII, 5: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. XVI, Il materialismo storico e il risveglio della storiografia filosofica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. La cultura toscana. (Forts.) — B. C., Una difesa tedesca di Dante nel 1763. — XVIII. 6: B. Croce, La storiografia ... XVII, La storiografia economico-giurudica come derivazione del materialismo storico. (Schl.) — G. Gentile, Appunti ... IV. La cultura toscana. — B. C., Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. — XIX, 1: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. (Forts.) V. La cultura piemontese. — G. Brognoligo, La cultura veneta. — B. C., Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. (Forts.) — 2: B. C., Postille manoscritte di Orazio Ariosto ai „Romanzi" del Pigna. — XIX, 3: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. V. La cultura piemontese. — G. Brognoligo, VI. La cultura veneta.

La Nuova Critica I, 3—4: G. Amato, L'arte e la critica. — F. Biondolillo, L'unità spirituale nella Divina Commedia. — G. Longo, „Il sogno della vergine" del Pascoli. — F. Biondolillo, Critica e critici.

La Rassegna critica della letteratura italiana XXV, 7—12: F. Torraca, Per la biografia dell'Ariosto. — D. Santoro, La „Silvia" del Regaldi. — Besprechungen: Moroncini, Operette morali del Leopardi ed. Gentile. — Proto, G. B. Manso di M. Manfredi. — G. Checchia, Ancora dei primi idilli leopardiani.

Pagine critiche I, 4: Fr. Flamini, Il canto degli ipocriti (Inferno XXIII). — Rossi über Asin Palacios, La escatologia musulmana en la Divina Comedia. — II, 1: A. Sainati, Virgilio nei „Pensieri" di Giacomo Leopardi. — M. Ferrara, Nota savonaroliana: Di un sonetto politico di Francesco Ceci avversario del Savonarola.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Il resto del carlino della sera. 17. Mai 1921: L. Sighinolfi, Dante e il sonetto della Garisenda — 2. Juli 1921: A. Sorbelli, I manoscritti di Giosue Carducci: le poesie.

Nuovo Convito VI, 1: G. Amendola, Atteggiamenti spirituali di Eteocle Polinice e Jocasta nelle tragedie di Euripide Seneca Racine Alfieri. — 3: F. Crispolti, Dante apologista ed educatore. — 4: N. Zingarelli, Dante e la visione. — L. Gamberale, Shakespeare conobbe le opere di Dante? — 5: F. Crispolti, L'ufficio artistico della dottrina dantesca.

Gioventù nova. Studium XV, 3: M. Cordovani, Dante filosofo. — 4: P. Melandri, Ludovico Muratori, commediografo del Risorgimento. — 5: M. Cordovani, L'arte e l'amore del vero Dante. — 9: A. Apollonio, La passione di Gesù nella poesia popolare umbra. — XVI, 5: C. Santoro, Il pensiero religioso nelle opere del Giusti.

Sulla corrente I, 9—12: E. Lorizio, I personaggi dell'Antigone alfieriana.

Rivista Araldica XIX, 2: S. Mannucci, Genealogia degli Alighieri.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 38, Juni 1921: M. de Saralegui, Escarceos filologicos. — E. Julia Martinez, Problemas lingüisticos en el reino de Valencia. — M. Gaspar Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.) — D. Granada, Terminologia hipica española e hispanoamericana. (Forts.) — M. Serrano y Sanz, Cronicón villarense. — M. de Toro y Gisbert, Reivindicación de americanismos.

Neu erschienene Bücher.

Ermatinger, Emil, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1921. VIII, 405 S. gr. 8°. M. 40; geb. M. 48.

Guli, A., La figura di Caino della letteratura moderna. Palermo, fratelli Vena e C. 134 S. 8°.

Hoffmann, Paul Th., Der mittelalterliche Mensch gesehen aus Welt und Umwelt Notkers des Deutschen. Gotha, Perthes 356 S. 8°.

Tieghem, P. van, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle. Paris, F. Rieder & Co. 178 S. 5 Fr.

Baumgartner, H., Die Laute der Mundarten des Berner Seelandes. Bern. Diss. 54 S. 8°.

Bock, L. Alfred, Die epische Dreizahl in den Islendinga sögur. Ein Beitrag zur Beschreibung der isländischen Saga. Diss. Heidelberg. (S.-A. aus Arkiv för Nordisk Filologi XXXVII, S. 263—313; XXXVIII, S. 51—83.

Bab, Julius, Fortinbras oder Der Kampf des 19. Jahrhunderts mit dem Geiste der Romantik. 6 Reden. 2. Aufl. Berlin, Oesterheld & Co. 1921. 264 S. 8°. M. 26; geb. M. 34.

Bartels, Adolf, Prof., Weimar. Die klassische Literaturperiode in ihrer nationalen Bedeutung. Mit 11 Abb. [Titelaufl. 1910.] Neuhof, Kr. Teltow, Zentralstelle zur Verbreitung guter deutscher Literatur. 1921. 108 S. 8° = Deutscher Geist. Heft 1. M. 10. Ursprünglich erschienen als Heft 7 der Serie „Als Deutschland erwachte".

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. 10. Aufl. Teilausg. [T. 3].) Leipzig, H. Haessel Verl. 1921. 8°. [3.] Die Jüngsten. 11.—20. Tsd. VIII, 248 S. M. 20 + 30% T.; Hlwbd. M. 25 + 30% T.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. München, C. H Becksche Verlh. 1921. 8°. 1. Mit einem [Titel-]Bildn. des Dichters nach dem Gemälde von Anton Graff. 13. Aufl. 40.—43. Taus. VII, 633 S. Hlwbd. M. 50. 2. Mit einem [Titel]Bildn. des Dichters nach dem Gemälde von Ludovike Simanowiz. 12. Aufl. 37.—39. Taus. VIII, 824 S. Hlwbd. M. 60.

Bielschowsky, Albert, Goethe. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1921. 8°. Auf holzfr. Papier, Hldrbd. M. 210. 1. Mit einer Photograv. [Goethe in Italien von Tischbein.] 40. Aufl. XI, 522 S. Hlwbd. M. 50. 2. Mit einer Photograv. [Goethe im 79. Lebensjahre von Jos. Stieler.] 39. Aufl. V, 757 S. Hlwbd. M. 60.

Bode, Wilhelm, Goethes Schweizer Reisen. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. VIII, 288 S., mit z. T. aufgekl. Abb. Taf. 8°. Hlwbd. M. 60 + 30% T.; Lwbd. M. 75 + 30% T. Bilderbd. hierzu erscheint im Jan. 1922 unter dem Titel: Bode, Die Schweiz, wie Goethe sie sah.

Bohnenblust, G., Le Génie classique et la Poésie allemande. La Poésie de la Suisse allemande et l'Idéal helvétique. Lausanne, Payot. 1921. 63 S. 8°. Fr. 2.

Borcherdt, H. H., Die ersten Ausgaben von Grimmelshausens Simplicissimus. Eine krit. Untersuchung. München, Stobbe. 64 S. 8°. 9 Nachbildungen. M. 40.

Büchner, W., Goethes Faust. Eine Analyse der Dichtung. Unveränd. Nachdr. Leipzig, Teubner. 128 S. 8°. M. 14.

Chamberlain, Houston Stewart, Das Drama Richard Wagners. Eine Anregung. 6. Aufl. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1921. VIII, 150 S. gr. 8°. M. 6 + 50% T.; geb. M. 12 + 50% T.

Croce, Ben., Goethe, con una scelta delle liriche, nuovamente tradotte. Seconda edizione riveduta. Bari, Laterza. X, 289 S. 8°. L. 18.50.

Ehret, J., Das Jesuitentheater zu Freiburg in der Schweiz. I. Teil: Die äussere Geschichte der Herbstspiele von 1580—1700 mit einer Uebersicht über das Schweizerische Jesuitentheater. Freiburg i. B., Herder & Co. XVI, 260 S. 8°. Mit 7 Taf. u. 2 Karten. M. 50.

Escher, Karl, Geselligkeit um Goethe. München, Holbein-Verlag. Lwbd. M. 15.

Freyhan, Max, Das Drama der Gegenwart. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 120 S. gr. 8°. M. 17.50; geb. M. 25.

Goethe, Johann Wolfgang v., u. Christiane Vulpius: Goethes Ehe in Briefen. Hrsg. (u. Vorw.) von Hans Gerhard Gräf. Mit 8 Bildertaf., 1 Fks. u. 1 Schlussstück. Frankfurt a. M, Literarische Anstalt Rütten & Loening. 1921. XII, 587 S. 8°. M. 60; Hlwbd. M. 80; Hpergbd. [vergriffen] M. 100.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 10, Abt. 3. Lfg. 3: Stopeen-Stoszbank. Bearb. von Dr. B. Crome. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1921. 4°. M. 10.

Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger]: George. 2., unveränd. Aufl. 6.—10. Taus. Berlin, G. Bondi. 1921. 271 S. gr. 8°. M. 22.50.

Hainrich, Paul, Dr. phil. et jur., Werther und René. Greifswald, Bruncken & Co. 1921. 81 S. gr. 8° = Romanisches Museum. Heft 18. M. 12.50.

Hallauer, J., Dialekt des Berner Jura im 14. Jahrh. Diss. Zürich. 90 S. 8°.

Haller, Paul, Dr., Pestalozzis Dichtung. Zürich, Art. Institut Orell Füssli. 1921. II, 142 S. gr. 8°. M. 12.

Hartmann von Aue, Der arme Heinrich. Hrsg. von Hermann Paul. 6. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XII, 40 S. kl. 8° = Altdeutsche Textbibliothek. Nr. 4. M. 3.

Hauffen, Adolf, Prof. Dr., Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. Bd. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. gr. 8°. 1. XI. 290 S. M. 48.

Hehn, Viktor, Gedanken über Goethe. Neue Ausg. mit einem Nachw. von Alexander Eggers. Darmstadt, O. Reichl. 1921. 533 S. 8°. Lwbd. M. 90; Hldrbd. M. 150.

Hillebrand, Lucie, Dr., Das Riesengebirge in der deutschen Dichtung. Breslau, Ferd. Hirt. 1922. 183 S. 8°. M. 22; geb. M. 32.

Hubbard, L. L., Een nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708 Herdrukt naar het Origineel, vertaald uit het nederlandsch in het engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard. Den Haag, N. Posthumus. 1921.

Kaulfuss-Diesch, Karl, Deutsche Dichtung im Strome deutschen Lebens. Eine Literaturgeschichte. Leipzig, R. Voigtländer. 1921. XI, 316 S. 8°. Hlwbd. M. 40.

Keller, Gottfried, u. Joseph Viktor Widmann, Briefwechsel. Hrsg u. erl. von Dr. Max Widmann. Basel, Leipzig, Rhein-Verlag. 1922. 176 S. 4°. M. 20; geb. M. 30.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:35 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Korff, H. A., Der Geist des westöstlichen Divans, Goethe und der Sinn seines Lebens. Hannover, W. A. Adam [durch Carl Fr. Fleischer, Leipzig] = Schwarze Bücher. Bd. 4/5. M. 20.

Krueger, Th., Richard Dehmel als religiös-sittlicher Charakter. Eine Studie zur Neu-Mystik. Tübingen, Mohr. 43 S. 8°. M. 9.

Kudrun [Gudrun]. Hrsg. von Karl Bartsch. 4. Aufl. Anast. Neudr. (1880). Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. XXVIII, 357 S. 8° = Deutsche Klassiker des Mittelalters. Bd. 2. M. 23; geb. M. 28.

Kutscher, Artur, Frank Wedekind. Sein Leben u. seine Werke. Bd. 1. München, Georg Müller. 1922. 8°. 1. (Mit 17 Bildbeig. auf Taf. 1.—3. Tsd.) 423 S. M. 50; Lwbd. M. 80; Hldrbd. M. 100.

Lehmann, Emil, Hölderlins Lyrik. Stuttgart, J. B. Metzlersche Verlbh. M. 60; geb. M. 75.

Lienhard, Friedrich, Prof. Dr., Einführung in Goethes Faust. 6. Aufl. M. 26. 30. Tsd. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. 118 S. 8° = Wissenschaft u. Bildung. 116. Pappbd. M. 10.

Marti, Hugo, Beiträge zu einem vergleichenden Wörterbuch der deutschen Rechtssprache auf Grund des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Bern, Paul Haupt, Akademische Buchhandlung. 74 S. 8°.

Oppermann, Wilhelm, Prof., Aus dem Leben unserer Muttersprache. Eine Einführung in das Verständnis deutscher Sprache und deutscher Art. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XII, 180 S. gr. 8°. M. 18; Hlwbd. M. 24.

Paasche, Fredrik, Goethe. Ein Profil. Aus d. Norweg. Uebers.: Frau Generalin Hedda Munck von Fulkila u. Baronin Didi Loë. Mit einem Vorw. von Friedrich Lienhard. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. 1922. III, 77 S. gr. 8°. M. 10

Paul, Jean, Briefe. Hrsg. von Dr. Eduard Berend. 2 Bde. München, Georg Müller Verl. Hldrbd. M. 300.

Pohl, Gerhard, Der Strophenbau im deutschen Volkslied. Berlin, Mayer & Müller. 1921. VIII, 209 S. gr. 8° = Palaestra 136. M. 28.

Reuter, Otto Siegfried, Das Rätsel der Edda und der arische Urglaube. Mit 13 Holzschnitten. Verlag Deutsch-Ordens-Land, Sontra in Hessen. 174 S. 8°.

Schneider, Manfred, Einführung in die neueste deutsche Dichtung. Stuttgart, W. Meyer-Ilschen. 1921. 129 S., Taf. 8° = Dichtung u. Dichter. Pappbd. M. 18.

Seiler, Friedrich, Deutsche Sprichwörterkunde. München, Beck. X, 457 S. 8°. M. 68; geb. M. 85 = Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen, begründet von Adolf Matthias. IV, 3.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 13. Aufl. 49.—50. Tsd. Mit 345 Abb. (Buchschm.: Erich Gruner.) Leipzig, R. Voigtländer. 1921. XII, 892 S. gr. 8°. M. 100; Hlwbd. M. 120; Lwbd. M. 130; Hldrbd. M. 200. — Dass. 12. Aufl. 1921. Sämtl. Ausg. zu gleichen Preisen wie 13. Aufl.

Steiner, Rudolf, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik. Vortr., geh. im Wiener Goethe-Verein am 9. Nov. 1888. 9.—13. Taus. Berlin, Philosophisch-anthroposoph. Verlag [durch Der Kommende Tag, Stuttgart]. 1921. 28 S. 8°. M. 5.

Stoessl, Otto, Gottfried Keller. Mit vielen Vollb. 9. bis 12. Taus. Berlin, Brandussche Verlh. 1921. 108 S. kl. 8° = Die Literatur-Sammlung Brandus. Bd. 10. Pappbd. M. 22; Ldrbd. M. 100.

Walter, Karl, Justinus und Theobald Kerners Beziehungen zum Elsass. Mühlhausen, Bader & Cie. 1914. Aufgekl. Ludwigsburg, C. F. Schulz. Ausg. 1921. 51 S. mit 1 Abb. 1 Titelb. 8°. M. 5.

Walter, Karl, Aus Eduard Mörikes Bräutigamszeit mit unveröffentlichten Briefen. Ludwigsburg, C. F. Schulz. 1921. 16 S. 8°. M. 3.50.

Werle, Joseph, Der Gotteskampf der Droste. Ein Beitr. zum Verständnis der religiösen Seele. 1.—4. Aufl. Mainz, Matthias-Grünewald-Verlag; Auslieferung: H. Rauch, Wiesbaden. 1921. 60 S. 8° = Religiöse Geister. Bdch. 7. Pappbd. 9.75.

Barbèra, P., Sterne. Firenze, Barbèra. XXXIV, S. con due ritratti.

Bazalgette, Léon, Le „Poème-Evangile" de Walt Whitman. Paris, Editions du Mercure de France. 8°. Fr. 10.

Carter, Henry Holland, Every Man in his Humor, by B. Jonson. Edited with introduction, notes, and glossary. Yale Studies in English LII. New Haven, Yale University Press.

Chambers, E. K., and F. Sidgwick, Early English Lyrics — Amorous, Divine, Moral, and Trivial. London, Sidgwick & Jackson. 7 sh. 6 d.

Chevrillon, André, Etudes anglaises. La Peinture anglaise. Les Etats-Unis et la Vie américaine. La nature dans la poésie de Shelley. Rudyard Kipling. L'opinion anglaise et la Guerre du Transvaal. 4e édition. Paris, Hachette. 363 S. 8°. Fr. 10.

Feuillerat, Shakespeare. Paris, La Renaissance du livre 200 S. 8°. Fr. 4.

Förster, Max, Keltisches Wortgut im Englischen. Eine sprachl. Untersuchung. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. 128 S. gr. 8°. M. 24. Aus: Texte u. Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Felix Liebermann.

Friedländer, G., Shakespeare and the Jew. London, Routledge. 3 sh. 6 d.

Graves, Thornton S., Notes on Puritanism and the Stage. Reprinted from Studies in Philology XVIII.

Grierson, Herbert J. C., Metaphysical Lyrics and Poems of the Seventeenth Century. Oxford, Clarendon Press. LVIII, 244 S. 6 sh.

Hibbard, C. A., Studies in American Literature. Chapel Hill, University of North Carolina. 1921.

Maselli, A., Gli umili nella tragedia greca e shakespeariana. Alatri, P. A. Isola. XI, 431 S. 8°. L. 9.

Neilson, W. Allan, and Howard Rollin Patch. Selections from Chaucer. New York, Harcourt, Brace & Co.

Oxford English Dictionary, The. Edited by Sir James Murray, K. Bradley, W. A. Craigie and C. T. Onions. Vol. X. U—Unforeseeable. W—Wash. X—Zyst Oxford, Clarendon Press (Humphrey Milford). Fol. Sh. 15/10, 10.

Perromat, Charles, William Wycherley. Paris, F. Alcan. 470 S. 8°. Fr. 20.

Pyre, J. F. A., The Formation of Tennyson's Style. A Study, primarily of the Versification of the Early Poems. University of Wisconsin Studies in Language and Literature Number 12. Madison, University of Wisconsin.

Rich, Mabel Irene, A Study of the Types of Literature. New York, The Century Co. 1921.

Schöffler, Herbert, Dr. Priv.-Doz., Ratgeber für das Studium der Anglistik. Halle (Saale) M. Niemeyer; Leipzig, A. Lorentz in Komm. 1921. 10 S. 8° = Leipziger Hochschulhefte Nr. 1 = Hochschulhefte. Serie 4, 1. M. 1.50.

Sievers, Eduard, Angelsächsische Grammatik. 3. Aufl. 2., unveränd. Abdr. Halle, M. Niemeyer. 1921. XIII, 318 S. gr. 8° = Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. 3. M. 30; Hlwbd. M. 40.

Sisam, Kenneth, Fourteenth Century Verse and Prose. Oxford, University Press. XLVII, 292 S. 8°. 7 s. 6 d. 1921.

Smith, D. Nichol, Wordsworth, Poetry and Prose. With essays by Coleridge, Hazlitt, de Quincey, and an Introduction. Oxford, Clarendon Press.

Stern, Gustaf, Swift, Swiftly, and their Synonyms. A Contribution to Semantic Analysis and Theory. Göteborg, Wettergren & Kerber. 295 S. 8°. 18 Kroner. Göteborgs Högskolas Arsskrift 1921. III.

Stirling, Sir William Alexander earl of, Poetical Works. Edited by L. E. Kastner and H. B. Chalton. Vol. I. The dramatic works, with an introductory essay on the growth of the Senecan tradition in Renaissance Tragedy. Manchester, University Press. CCXVIII, 482 S. 8°.

Whitman, Walt, The Uncollected Poetry an Prose of Walt Whitman. Collected and edited by Emory Holloway. With a critical and biographical essay by Professor Henry Holloway. 2 vols. New York, Doubleday, Page & Co. 1921.

Wiegert, Dr., „Jim an' Nell" von William Frederick Rock. Eine Studie zum Dialekt von Devonshire. Berlin, Mayer & Müller. 1921. VIII, 344 S. gr. 8° = Palaestra 137. M. 45.

Wihan, Josef, Dr. Priv.-Doz., Die Hamletfrage. Ein Beitr. zur Geschichte der Renaissance in England. Leipzig,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bernh. Tauchnitz. 1921. 89 S. gr. 8° = Leipziger Beiträge zur englischen Philologie. Heft 3. M. 10.

Wolff, Max Josef, Shakespeare. Der Dichter und sein Werk. In 2 Bänden. 5., neubearb. Aufl. 14.—16. Taus. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1921. 8°. Hlwbd. je M. 45; Bd. 1/2 auf holzfr. Papier, Hldrbd. M. 180. 1. Mit einer Nachbildung d. Droeshout-Portr. [Taf.]. V, 474 S. 2. Mit einer Nachbildung d. Chandos-Portr. [Taf.]. III, 469 S.

Alajmo, M., Le correzioni agli Sposi Promessi e il realismo del Manzoni. Palermo, Sandron. 120 S. 8°. L. 6.

Alfieri, V., Scritti politici: del principe e delle lettere; della tirannide e il panegirico di Plinio a Trajano, a cura di Ettore Allodoli. Lanciano, Carabba. XXXII, 172, 162 S. 8°. L. 8.

Alfieri, V., La vita. Introduzione e note di Luigi Negri. Torino, Unione tip.-ed. XXV, 310 S. 8°. L. 9. Collezione di classici italiani con note fondata da P. Tommasini-Mattiucci, diretta da G. Balsamo-Crivelli vol. II.

Anglade, Jos., Histoire de la Littérature Méridionale au Moyen Age. Paris, E. de Boccard. 8°. 12 Fr.

Antologia Portuguesa. Organizada por Agostinho de Campos. — Bernardes. I. „Nova Floresta". XLI, 274 S. 8°. — Bernardes. II. Nova Floresta, Estimulo pratico, Luz e Calor, Ultimos Fins do Homem, Exercicios Espirituals etc. LIV, 273 S. 8°. — Junqueiro. Verso e Prosa. LXXVIII, 258 S. 8°. — Paladinos da Linguagem. LXIV, 269 S. 8°. — Fernão Lopes. I. Cronicas de D. Pedro e D. Fernando. LXXVI, 278 S. 8°. Paris-Lisboa, Libr. Aillaud e Bertrand.

Azeglio, D'. M., I miei ricordi, e scritti politici e lettere. Milano, U. Hoepli (U. Allegretti). 1921. 16°. p. XL, 532 con ritratto e facsimile. L. 12.50.

Barbiera, R., Carlo Porta e la sua Milano. Firenze, Barbèra. XI, 423 S. 8°. L. 20.

Beaunier, A., La jeunesse de Madame de La Fayette. Paris, Flammarion. Fr. 7.

Bédier, Jos., Discours prononcé à l'Académie française le 3 novembre, en remplacement d'Edmond Rostand. Paris, Champion. 3 Fr.

Bédier, Jos., Les Légendes épiques. Recherches sur la formation des chansons de geste. 2e édition revue et corrigée. T. 3 et 4. Paris, Champion. 481, 512 S. 8°. à Fr. 10.

Bédier, J., Roland à Roncevaux. Oxford, Clarendon Press. 1921. 23 S.

Betbeder-Matibet, Marie, L'influence de Shakespeare sur Musset dans les comédies et proverbes. Paris, H. Didier. 47 S. 2 Fr. (A. aus der Revue de l'enseignement des langues vivantes.)

Biagi, V., Il Fiore — Il Detto d'Amore — L'Intelligenza. Firenze, Bemporad.

Biondi, Dante, Un dimenticato: Silvestro Centofanti nella vita e nell'opera letteraria. Pisa, tip. Folchetto. 346 S. 8°.

Bottone, Gargano Salvatore, Carattere e spirito filosofico della poesia di Giovanni Meli. Palermo, fratelli Vena. 87 S. 8°.

Bourdaloue, Sermons sur l'impureté, sur la conversion de Madeleine et sur le retardement de la pénitence. Introduction et notes de Gonzague Truc. Collection des chefs-d'œuvre méconnus. Paris, Editions Bossard. 204 S. 8°. Fr. 12.

Brambati, R., L'attenuazione dell'individualità nei Promessi Sposi. Genova, Libreria moderna. 82 S. 8°. L. 3.50.

Bruers, A., Gabriele D'Annunzio e il moderno spirito italico. Roma, La Fionda (soc. poligr. Italiana). 1921. 16°. p. 142. L. 10.

Burton, J. M., Honoré de Balzac and his figures of speech. (Elliott Monographs). Princeton, University Press. 1921. 98 S. 8°.

Calderisi, R., Antonio Sebastiano Minturno, poeta e trattatista del cinquecento, dimenticato; vita e opere: saggio critico. Aversa, tip. Noviello. 102 S. 8°. L. 9.

Calderon de la Barca, P., El Alcalde de Zalamea. Edited by Ida Farnell. New York, Longmans, Green & Co. XLVIII, 126 S. 8°. Doll. 1.10.

Casares y Sanchez, J., Nuevo concepto del Diccionario de la Lengua. Madrid, Impr. G. Koehler. 118 S. 4°.

Caso, A., y López-Portillo y Rojas, J., La Oda a la Música de fray Luis de León. Méjico, Tip. „Cultura". 37 S. 8°.

Chamaillard, Ed., Le chevalier de Méré, rival de Voiture, ami de Pascal, précepteur de Mme de Maintenon. Paris, Champion. 168 S. 8°. Fr. 7.

Chastelaine de Vergi, La, Poème du XIIIe siècle. Edité par Gaston Raynaud. 3e éd. revue par Lucien Foulet. Paris, Champion. VIII, 36 S. Fr. 2.

Chiantera, R., Guido delle Colonne, poeta e scrittore del secolo XIII. Monografia. Cagliari, tip. M. Valdès. 52 S. 8°.

Conti, Ada, Le tragedie dell'Alfieri e la critica dal 1783 agli albori del romanticismo. Brescia, tip. F. Apollonio. 92 S. 8°.

Corti, Giovanni, Le operette morali di Giacomo Leopardi. Roma, tip. coop. Luzzatti. 143 S. 8°.

Dancourt et Saint-Yon, Le Chevalier à la mode, comédie en cinq actes, en prose. Biblioteca romanica 262/263. Strasbourg, Heitz. XI, 92 S. 8°.

Diccionario gallego-castellano por la Real Academia Gallega. Cuaderno 19. Coruña, Roel. Fol. S. 241—256.

Diderot, Entretien entre d'Alembert et Diderot: Rêve de d'Alembert. Introduction et notes de Gilbert Maire. Collection des chefs-d'œuvre méconnus. Paris, Editions Bossard. 195 S. 8°. Fr. 12.

Donati, Benvenuto, Autografi e documenti vichiani inediti o dispersi. Note per la storia del pensiero del Vico. Bologna, Zanichelli.

D'Ovidio, F., Studi sulla più antica versificazione francese. Roma, Maglione & Strini. 1921. 66 S. 8°. L. 22. (Estratto Memorie Lincei.)

Farmer, A. J., Les œuvres françaises de Scévole de Sainte-Marthe. 1536—1623. Toulouse, Edouard Privat. 149 S. 8°.

Fraenger, Wilhelm, Die Masken von Rheims. Mit 38 Abbildungen, einer Einleitung und der Legende „Der Tänzer unserer lieben Frau" ins Deutsche übertragen von Curt Sigmar Gutkind. Erlenbach-Zürich und Leipzig, Eugen Rentsch. 41 S. (Bildet einen Band der von Wilhelm Fraenger herausgegebenen Komischen Bibliothek.)

Gaetani, S., François Villon. Napoli, R. Ricciardi. 1921. 120 S. 8°. L. 6.

Gautier de Coincy, Christinenleben nach den beiden Hss. zu Carpentras und Paris zum ersten Male mit Einleitung, dem latein. Texte der Acta Urbevetana, Anmerkungen und Glossar hrsg. von Andreas Ott. Erlangen, Junge & Sohn. CLXXVI, 352 S. 8°. M. 90 = Beiträge zur Kenntnis der altfranz. hagiographischen Literatur Band I.

Gentile, Giov., Giordano Bruno e il pensiero del Rinascimento. Firenze, Vallecchi.

Gerold, Th., L'art du chant en France au XVIIe siècle. Strasbourg, Commission des publications de la Faculté des lettres. 1921. 300 S. 8°. Fr. 30.

Giglio, A., Stendhal e la letteratura italiana. Milano, Hoepli. VIII, 166 S. 8°. L. 9. Biblioteca letteraria.

Glaser, K., Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française. Marburg, Elwert. 72 S. 8°.

Goldoni, Carlo, Commedie. La Vedova scaltra. Strasbourg, Heitz. XVI, 84 S. 8°. Biblioteca Romanica 260/261.

Goldoni, Carlo, Scelta di Commedie, con prefazione e note di Ernesto Masi. Firenze, Le Monier. 2 Bände. XXXIII, 539, 648 S. 8°. L. 15.

Hämel-Stier, Angela, Der Humor bei José de Espronceda. Diss. Würzburg. 48 S. 8°.

Hatzfeld, Helmut, Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte. München, Max Huber. 115 S. 8°. M. 15.

Haustein, Margarete, Die französische Literatur im Urteil der englischen Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey. Diss. Halle. 127 S. 8°.

Havens, G. R., The Abbé Prévost and English Literature. Diss. Elliott Monographs. Princeton, University Press. IX, 135 S. 8°.

Histoire littéraire de la France. Tome XXXV: Suite du quatorzième siècle. Paris, C. Klincksieck. XXXV, 661 S. 4°. Fr. 52.50.

Jaberg, K., Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden. Akademischer Vortrag, gehalten am 4. Februar 1921. Bern. Paul Haupt. 21 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 10. S. 913—992. Dresden u. Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. Subskr.-Pr. M. 10.

Lang, G. E., Charles Baudelaire jugé par Ernest Feydeau. Paris, R. Davis. 36 S. Fr. 22.

Lanson, G., Manuel bibliographique de la littérature française moderne XVIe, XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles. Nouvelle édition revue et augmentée avec un chapitre complémentaire sur le mouvement littéraire au début du XXe siècle et sur la littérature de guerre. I: XVIe siècle; II: XVIIe siècle; III: XVIIIe siècle; IV: Révolution et XIXe siècle. Paris, Hachette. I. XXVII, 1—238; II: XXXII, 239—530; III. XXXII, 531—924; IV: XXXII, 925—1530. Fr. 80.

Llano Roza de Ampudia, A de, Del folklore asturiano. Conferencia. Oviedo, Tip. „El Correo de Asturias". 52 S. 8°.

Lyonnet, H., Les „Premières" du Molière. Paris, Libr. Delagrave. 230 S. 8°. Fr. 7.

Manzoni, A., Tragedie. Introduzione e note di Pietro Egidi. Torino, Unione tip.-ed. XXXVI, 248 S. 8°. L. 8.

Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Edición ordenada y anotado por don Adolfo Bonilla y San Martin. Tomo II. Madrid, Impr. de Ramona Velasco. 320 S. 4°.

Montesson, Ch. R. Comte de, Vocabulaire du Haut-Maine. Supplément et additions. Paris, E. Paul. 207 S. 8°.

Morice, H., L'Esthétique de Sully Prudhomme. Thèse de doctorat. Université de Rennes. Vannes, impr. Lafolye frères. 205 S. 8°.

Morice, H., La Poésie de Sully Prudhomme. Thèse de doctorat. Université de Rennes. Vannes, impr. Lafolye frères. 471 S. 8°.

Navarro Tomás, T., Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 28 S. 4°.

Navarro Tomás, T., Juan Pablo Bonet. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. 27 S. 4°.

Nicholson, G. G., Récherches philologiques romanes. Paris, Champion. XII, 255 S. 8°. Fr. 30.

Niccolini, G. B., Tragedie scelte. Firenze, Le Monnier. 2 Bände. VII, 386, 394 S. 8°. L. 15.

Olschki-Keins, Elvira. Italienisches Lesebuch. Anthologie d. italien. Prosa vom Mittelalter bis zur Neuzeit. Heidelberg, J. Groos. 1921. VIII, 234 S. 8° = Methode Gaspey-Otto-Sauer. Pappbd. M. 18; Lwbd. M. 21.

Ottolini, A., Pietro Verri e i suoi tempi. Palermo, R. Sandron. 274 S. 8°. L. 15. Collezione settecentesca a cura di S. Di Giacomo. No. 15.

Pantagruel, Die Trollatischen Träume. Ein Holzschnitt-Fratzenbuch mit 120 Bildern und einem kräftigen Prolog Johannes Fischarts. Herausgegeben von Wilhelm Fraenger. Erlenbach-Zürich u. Leipzig, Eugen Rentsch. 22 S. 8° und 120 Abbildungen. (Bildet einen Band der von Wilhelm Fraenger herausgegebenen Komischen Bibliothek.)

Pascal, Carlo, La sorella di Giacomo Leopardi. Milano, fratelli Treves. 70 S. 8°. L. 3.

Pasini, F., Don Abbondio dei Promessi Sposi. Trieste, C. U. Trani. L. 3.50.

Pozzo, A. Del, Una tenzone d'amore fra Binduccio da Firenze e Cino da Pistoia. Novara, Arti grafiche novaresi. 24 S. 8°.

Procopovici, Alexe, Introducere în studiul literaturii vechi. Cernauți, Institutul de arte grafice și editura „Glasul Bucovinei". 127 S. 8°. 25 Lei.

Procopovici, Alecu, Eccum. Extras din Dacoromania Buletinul muzeului limbei Române. Anul I (1920).

Regnard, Jean-François, La Provençale, suivie de la Satire contre les maris. Textes accompagnés d'une préface sur Regnard et la littérature barbaresque, d'une notice à propos de cette satire, de quelques indications relatives aux logis de Regnard à Paris et à la campagne, et nombreuses notes. Par Edm. Pilon. Paris, Editions Bossard. 209 S. 8°.

Righetti, Maria, Per la storia della Novella italiana al tempo della reazione cattolica. Teramo, Giov. Fabbri.

Roland-Holst, Henriette, Jean Jacques Rousseau. Ein Bild seines Lebens und seiner Werke. München, Kurt Wolf. 1921. VII, 225 S., 5 Taf. gr. 8°.

Ronsard, Sonnets pour Helene. Introduction et notes de Roger Sorg. Paris, Editions Bossard. 246 S. 8°. Fr. 12.

Rostand, Edmond, Deux romanciers de Provence. Honoré d'Urfé et Emile Zola. Le Roman sentimental et le roman naturaliste. Paris, Champion. Fr. 10.

Russo, L., Salvatore Di Giacomo. Napoli, R. Ricciardi. 238 S. 8°. L. 8.

Russomanno, Ubaldo, Mario Rapisardi: studio critico. Reggio Calabria, tip. ditta P. Lombardi. 86 S. 8°. L. 4.

Sacchetti, Franco, Le novelle, pubblicate secondo la lezione del codice borghiniano, con note inedite di Vincenzio Borghini e Vincenzio Follini, per Ottavio Gigli. Firenze, Le Monnier. 2 Bände. XXIII, 384, 437 S. 8°. L. 15.

Sainéan, L., L'Histoire naturelle et les branches connexes dans l'œuvre de Rabelais. Paris, Champion. 450 S. 8°. (Nicht im Buchhandel.)

Saint-Evremond, Critique littéraire. Introduction et notes de Maurice Wilmotte. Paris, Editions Bossard. 250 S. 8°. Fr. 12.

Saviotti, G., Charles Baudelaire critico e la questione dell'umorismo. Caserta, R. Marino. 19 S. 8°. L. 1. Collana di opuscoli critici I.

Squassina, A., Studio sull' epistolario foscoliano. Brescia, tip. F. Apollonio. 89 S. 8°.

Storie de Troja et de Roma altrimenti dette Liber Ystoriarum Romanorum edite da Ernesto Monaci. Roma, presso la società della Biblioteca Vallicelliana.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme Liberata. Firenze, A. Salani. 538 S. 8°. L. 5.75. Edizione Florentia: i classici pubblicati sotto la direzione del dott. Enrico Bianchi no. 2.

Truc, Gonzague, Le cas Racine. Paris, Garnier frères. 200 S. 8°. Fr. 6.90.

Vento, S., Il concettismo nelle liriche di G. B. Marino. Palermo, fratelli Vena. 22 S. 8°.

Vergara Martin, G., Materiales para la formación de un vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra. — Madrid, Impr. de los Sucesores de Harnando. 98 S.

Villon, Francoys, Œuvres. Texte établi par Auguste Longnon, revue et publié par Lucien Foulet. Préface par Ad. Van Bever. Paris, Georges Crès & Co. XII, 221 S. 8°. Fr. 2.

Walberg, E., Date de la composition des recueils de Miracula sancti Thomae Cantuariensis dus à Benoit de Peterborough et à Guillaume de Cantorbéry. Paris, Champion. 18 S. 8°. A. aus Le Moyen Âge Sept.-Dez. 1920.

Wartburg, W. v., Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lief. 1. A -amaitja. XXXII, 1—80. M. 30. Bonn und Leipzig, Kurt Schroeder.

Dante-Literatur.

Albo dantesco edito per cura del bollettino „Il VI Centenario dantesco", di Ravenna, compilato dal sac. Giovanni Mesini. Roma, F. Ferrari. 216 S. 4°.

Allulli, R., Lo spirito francescano nella Vita Nova di Dante. Milano, Cattedra popolare dantesca. 32 S. 8°. L. 2.

Centenario dantesco, Il VI, Bollettino bimestrale illustrato del Comitato Cattolico per l'omaggio a Dante Alighieri (Ravenna) VIII, 1: Per il S. Francesco dantesco. — C. Rivalta, Nei luoghi di D.: D. a Forlì. — A. Cossio, Teoria dell'arte e della bellezza in D. — G. Corso, Il Gran Lombardo. — 2: F. Filippini, Luoghi danteschi in Bologna. — E. Jallonghi, S. Bonaventura e Dante (Purg. II). — G. Corso, L'arco dei Gavi ed il centenario dantesco a Verona.

Ceppi Bernardi, Ida, S. Pier Damiani nella storia e nella poesia dantesca. Livorno, Pozzolini. 36 S.

Cochin, H., Dante est-il venu à Paris? Extrait de l'Annuaire-Bulletin de la Société de l'histoire de France. 1921. 8 S. 8°.

Cossio, Aluigi, Teoria dell'arte e della bellezza in Dante. Ravenna, tip. Artigianelli. XVI, 118 S. 8°. L. 5.50.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, con le note di Nic. Tommaseo, ed introduzione di Umberto Cosmo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Vol. II. Purgatorio. Torino, Unione tip.-ed. 441 S. 8°. L. 15. Collezione di classici italiani con note, fondata da P. Tommasini-Mattiucci, diretta da G. Balsamo Crivelli. Vol. IV.

Dante Alighieri, La Divina Commedia commentata dal Carlo Steiner. II: Purgatorio. Torino, Paravia. S. 345—694. L. 9.

Dante Alighieri, La Divina Commedia nella figurazione artistica e nel secolare commento, a cura di Guido Biagi. Disp. I. Torino, Unione tip.-ed. XIV, 1—152. L. 60.

Del Lungo, Isidoro, Prolusioni alle tre cantiche e commento all' Inferno. Firenze, Le Monnier. XXIV, 360 S. 8°. L. 18.

Fischer, Max, Dr., Das Weltbild Dantes. 1.—3. Taus. Mainz. Matthias-Grünewald-Verlag; Auslieferung: Wiesbaden, Hermann Rauch. 1921. III, 95 S., 1 Titelb. 8°. Pappbd. M. 12.

Friedmann, Wilhelm, Priv.-Doz., Dante. Gedächtnisrede, geh. bei der Dantefeier im Alten Theater zu Leipzig am 25. Sept. 1921. Leipzig, F. Meiner. 1921. 24 S. gr. 8°. M. 4.50.

Grasso, A., L'allegoria della prima canzone della Vita Nuova. Dal „Simbolo dei Simboli in Dante". Palermo, G. Travi.

Grazzani, V., Esegesi del primo canto della Divina Commedia di Dante Alighieri, dedotta dal Convito. Sondrio, tip. M. Washington e C. 152 S. 8°. L. 6.50.

Guzzo, A., Il cristianesimo nel Paradiso di Dante. Napoli, Detken e Rocholl. 80 S. 8°. L. 6. (S.-A. aus Gnosis I.)

Levi, Ezio, Piccarda e Gentucca. Studi e ricerche dantesche. Bologna, Zanichelli.

Maurici, Andrea, La giovinezza, il martirio e la glorificazione di Dante nella storia d'Italia. Palermo, Priulla.

Niccolini, Pietro, L'amore e l'arte di Dante: l'arte nella Divina Commedia; Dante innamorato. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 106 S. 8°. L. 5.

Novi, Ottorino, Verso il Paradiso; la Beatrice: Lettura a commento degli ultimi sei canti del Purgatorio. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 61 S. 8°. L. 5.

Petroselli, Filippo, Etica ed arte nella Divina Commedia: Viterbo, tip. Urcionio. 44 S. 8°.

Pompeati, A., Dante. Firenze, Battistelli. 366 S. 8°. L. 12.

Scandura, Sebastiano, Il De Monarchia di Dante Alighieri e i suoi tempi. Acireale, tip. Orario delle ferrovie. 101 S. 8°. L. 5.

Simon, Paul, Dr. Prof., Einführung in Dantes Göttliche Komödie. Mit 1 [Titel-]Bildn. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1921. IV, 100 S. 8° = Die Bücherei der Volkshochschule. Bd. 25. M. 3.80 + 110% T.

Tuccio, Enzo, Giudizî di Dante su città italiani. Palermo, casa ed. L'Attualità. 178 S. 8°. L. 6.

Vento, S., La filosofia politica di Dante nel „De Monarchia", studiata in se stessa e in relazione alla pubblicistica medievale da s. Tommaso a Marsilio da Padova. Torino, fratelli Bocca. 401 S. 8°. L. 30.

Zuccante, Gius., Figure e dottrine nell' opera di Dante. Milano, fratelli Treves. XX, 277 S. 8°. L. 8.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Prof. Dr. Hans Naumann in Jena wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Frankfurt a. M. ernannt.

Der ao. Professor für neuere deutsche Literaturgeschichte an der Universität Kiel Dr. Eugen Wolff ist zum ord. Professor daselbst ernannt worden.

Der ao. Professor für deutsche Literaturgeschichte an der Universität München Dr. Janentzky wurde als Nachfolger O. Walzels als ord. Professor an die Technische Hochschule in Dresden berufen.

Prof. Dr. Erich Gierach in Reichenberg wurde zum ord. Professor der älteren deutschen Sprache und Literatur an der deutschen Universität Prag ernannt.

Prof. Dr. Paul Ziesemer an der Universität Königsberg wurde zum ord. Honorarprofessor ernannt.

Der Privatdozent für deutsche Sprach- und Kulturgeschichte Dr. Adam Wrede an der Universität Köln wurde zum Honorarprofessor daselbst ernannt.

Dr. Christine Touaillon hat sich für das Fach der neueren deutschen Literaturgeschichte an der Universität Wien habilitiert.

Der Mistral-Uebersetzer A. Bertuch wurde von der philosophischen Fakultät der Universität Halle, die ehedem auch Mistral die Würde eines Ehrendoktors verliehen hat, zum Ehrendoktor ernannt.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. Adalbert Hämel wurde von der Kgl. Spanischen Akademie der Geschichte in Madrid zum korrespondierenden Mitglied ernannt.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Wien Dr. W. Wurzbach ist zum etatsmässigen ao. Professor daselbst ernannt worden.

† zu Königsberg Anfang Dezember der ord. Professor der engl. Philologie Dr. Max Kaluza, 65 Jahre alt.

† am 29. Dezember zu München der ord. Professor der deutschen Philologie Dr. Hermann Paul, 75 Jahre alt.

† zu Prag Anfang Januar der ao. Professor der germanischen Philologie Dr. Hans Lambel, 79 Jahre alt.

† zu Jena am 4. Januar der ord. Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft Dr. Berthold Delbrück, 80 Jahre alt.

† zu Graz Dr. Karl Reissenberger im Alter von 72 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

GENERAL LIBRARY
JUN 8 1922
UNIV. OF MICH.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 48.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1922.**

Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus (Körner).
Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (v. Grolman).
Stamm-Heynes Ulfilas. Neu herausgegeben von F. Wrede, 13. u. 14. Aufl. (Behaghel).
Streitberg, Gotisches Elementarbuch, 5. u. 6. Aufl. (Behaghel).
Delbrück, Die Wortstellung in dem älteren westgöt. Landrecht (Naumann).
Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder (Golther).
C. und W. Stern, Die Kindersprache. Eine psycholog. und sprachtheoretische Untersuchung (Behaghel).
Kessler, Joh. v. Morsheims Spiegel des Regiments (Götze).
Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung des Prosaromans in Deutschland (Behaghel).
Viëtor, Die Lyrik Hölderlins (v. Grolman)
Die Briefe der Diotima. Veröffentlicht von Frida Arnold (v. Grolman).
Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz).
Vidalenc, William Morris (Binz).
Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Glaser).
Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch (Hilka).
Küchler, Renan (Lerch).
Zweig, Romain Rolland (Friedmann).
Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (Rohlfs).
Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache (Vossler).
Dante, Die göttliche Komödie. Jubiläums-Ausgabe. Uebertragen von R. Zoozmann (Bassermann).
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von R. Zoozmann, mit Einführungen von C. Sauter (Bassermann).
Dantes Commedia. Deutsch von H. Geisow (Bassermann).
Das ewige Lied. Dantes Divina Commedia... wiedergeboren von S. v. d. Trenck (Bassermann).
Russo, Metastasio (Vossler).
Estudis romanics. Llengua i literatura. Teil I u II (Spitzer).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personal. nachrichten usw.

Konrad Burdach, Reformation - Renaissance - Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlage moderner Bildung und Sprachkunst. Berlin, Gebrüder Paetel. 1918. 220 S.

I.

Historische Begriffe sind Abstraktionen, und als solchen eignet ihnen ausnahmslos ein relativer, wenn nicht gar subjektiver Charakter. Wie „Geschichte" überhaupt keine „Wirklichkeit" wiedergibt, sondern ein ideales Gebilde vorstellt, so bedeutet auch die einzelne historische Periode nicht etwas ein für allemal Feststehendes, objektiv Gegebenes — das hiesse einem falschen Begriffsrealismus verfallen —, vielmehr kommt in dem Bilde, das eine Zeit, ein Individuum von der Vergangenheit entwirft, allemal zugleich ein Gegenwartsgefühl, eine spezifische geistige Disposition zum Ausdruck. Dergestalt könnte man aus den Veränderungen, die das Bild der Renaissance und ihre Wertung im Verlaufe des 19. Jahrhunderts erleidet, die Wandlungen ermessen, denen der Geist und die Geister dieses Säkulums unterworfen waren. Witzig und zutreffend ist Jakob Burckhardts und Nietzsches Heroisierung der Renaissance-Epoche als „die Idealität und Romantik der um die Jahrhundertmitte blühenden realistischen Kunst und mechanistischen Denkart" (F. F. Baumgarten, Das Werk C. F. Meyers, München 1917, S. 30ff.) bezeichnet, es ist gezeigt worden, wie die revolutionären Ideale des 19. Jahrhunderts: politische Freiheit und naturwissenschaftliche Weltanschauung die Perspektive waren, aus der man die Renaissance schaute — um den Positivismus und Individualismus der eigenen Gegenwart in jenes entlegene Zeitalter hineinzuschauen. Ein Menschenalter nach Burckhardt[1] wird das Vorzeichen der Renaissance-Bewertung verkehrt; im Zusammenhang mit den jetzt einsetzenden Angriffen auf das klassische Altertum und seinen Einfluss in Schule und Kunst wird der historische Begriff der Renaissance aufs neue umgedeutet, ja fortgedeutet; und die aus übertriebenem Rationalismus und Positivismus ins Metaphysische und Irrationale umschlagende Jahrhundertwende (die ihre tiefste Liebe der „Gotik" zuzuwenden beginnt) sucht und sieht in der Renaissance, welche Burckhardt als intellektualen Gegenschlag wider ein unvernünftiges Mittelalter dargestellt hatte, gerade das Irrationale, Antirationale, das „Gotische". An diesem Punkte steht auch K. Burdach, in unseren Tagen unstreitig der beste Kenner jenes Kulturzeitalters.

Burdach hat sich in jahrzehntelangen, entsagungsvollen, weit- und tiefgreifenden Studien vom gesamten geistigen Leben der Renaissance-Jahrhunderte und Renaissance-Völker eine umfassende Kenntnis erworben, wie sie Burckhardt im entfernten nicht besass. Von oben und von unten stiess er in die zu erforschende Region vor, suchte sowohl von der deutschen Minne- und Spruchpoesie, welcher seine früheste wissenschaftliche Bemühung galt, als auch von der Beschäftigung mit Goethe her sich dem Gedankenkreise der Renaissance zu nähern und entwarf schon früh (1891) ein reiches Progamm von Untersuchungen über das allmähliche Hervortauchen der Renaissance aus dem mittelalterlichen Geist. Später führte ihn die Beschäftigung mit Walther von der Vogelweide, mit der Longinus- und Gralsage tief in die Geschichte der religiösen Phantasie und die politisch-nationale Weltanschauung des Mittelalters hinein, und so gewann er allmählich die bewundernswürdige Gelehrsamkeit, die das Hauptwerk seines Lebens auszeichnet, jene „Forschungen zur Geschichte der deutschen Bildung", welche er seit 1912 im Auftrage der Preußischen Akademie der Wissenschaften unter dem Titel „Vom Mittelalter zur Reformation" herausgibt und von der bisher vier Bände erschienen sind. Aus der nicht leicht überschaubaren Fülle dieser seiner (teils schon veröffentlichten, teils noch zurückgehaltenen) Untersuchungen über die Frühzeit der italienischen und der deutschen Renaissance greift das hier anzuzeigende Büchlein das Kernstück heraus, versucht, kritische Auseinandersetzungen mit den bisherigen Theorien

[1] Dass der Ausdruck „Renaissance" erst durch Burckhardt in die Sprache unserer allgemeinen Bildung eingebürgert worden sei, darf bezweifelt werden; aus seinem Briefwechsel mit Paul Heyse geht hervor, dass schon vor Erscheinen seines Hauptwerkes Wort und Begriff der Renaissance in Deutschland geläufig war.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nicht vermeidend, mittelst wort- und ideengeschichtlicher Forschung eine lebendige Anschauung vom Wesen und Werden der Renaissance zu gewinnen, zu gewähren.

Der Hauptton liegt auf dem Werden. Ausdrücklich betont der Verfasser, dass seine Forschung, abweichend von der Burckhardts, nicht dem Seinsproblem der Renaissance, nicht der Erkenntnis des Zuständlichen, sondern dem wechselvollen genetischen Prozesse gelte, den Längsschnitt der Epoche suche, nicht ihren Querschnitt. Darin prägt sich wiederum der Geist währender Zeiten aus. Gesteigerte Motivenforschung ist Sinn und Inhalt neuester kulturgeschichtlicher Studien, unübersehbar die Zahl der Arbeiten, die Entstehung, Ursprung, Ursachen historischer Erscheinungen ergründen wollen. So ist etwa die Reformationsgeschichte nahezu in eine Vorgeschichte der Reformation umgewandelt worden, und auch die Erforschung der Romantik geht und bedarf dieses Weges.

Natürlich gewinnt gar unterschiedliche Anschauung, wer ein fixes geschichtliches Gebilde und wer eine vielgestalte geschichtliche Bildung betrachtet. Der ungleiche Ausgangs- und Blickpunkt, den Burdach Burckhardt gegenüber nimmt, bedingt also, auch abgesehen von der objektiven Vermehrung und Vertiefung seines Wissens, notwendigerweise ein geändertes Bild; ein Bild, das dem von Burckhardt und Nietzsche her begeisterten Liebhaber der Renaissance allerdings überraschen, ja grimmig enttäuschen muss (vgl. K. Borinski, ZfdPh. 48, S. 459).

II.

Burdachs Schriftchen vereinigt zwei vor gelehrten Zuhörern gehaltene Vorträge über Sinn und Ursprung der Worte Renaissance und Reformation und über den Ursprung des Humanismus; beide liegen seit längerer Zeit auch im Druck vor, der eine in den Sitzungsberichten der Berliner Akademie 1910, der andere im 40. Jahrgang der Deutschen Rundschau (1914), und die gelehrte Welt hat Wert und Ergebnisse besonders des ersteren auch längst anerkannt und genutzt. Die Neuausgabe wendet sich an ein breiteres Publikum, um diesem die neuartigen Erkenntnisse zuzuführen und überwundene, aber weit verbreitete ältere Anschauungen in etwas zu korrigieren.

Die schwer gelehrte Abhandlung über Sinn und Ursprung der Worte Renaissance und Reformation zeichnet die Vorgeschichte dieser Ausdrücke, wie sie sich auf internationalem Boden, im Bereich der lateinischen Sprache abspielt, beleuchtet ihr erstes Aufkommen, den Anschauungskreis, dem sie entstammen und angehören, ihre Geltung im Bewusstsein der gebildeten Kreise Europas. „Die, die das Wort und das ihm zugrunde liegende Bild zuerst brauchten, meinten damit nicht die Wiedergeburt des römischen Altertums. Nicht die ‚Wiederbelebung' von etwas Totem, einer toten Kultur, nicht die Wiederherstellung einer zerstörten Welt. Vielmehr dachten sie an sich, an ihr eigenes Selbst uud ihr eigenes gegenwärtiges Leben, an die eigene menschliche Wiedergeburt, an die Erneuerung ihres Menschtums. Es ist der bekannte christliche Begriff, an den sie anknüpfen, der uns allen aus den Paulinischen Briefen wie aus dem Dogma vom Sakrament der Taufe und der Busse geläufig ist, und dem hier eine freiere, allgemeinere, aus der kirchlichen Sphäre entrückte, menschliche Beziehung gegeben wird . . . Das Bild des neuen Lebens, der Wiedergeburt beherrscht bereits das Zeitalter Bonaventuras, Dantes, Petrarcas, Boccaccios, Rienzos, es bleibt im 15. Jahrhundert wirksam und wird im 16. Jahrhundert zu dauernder Gültigkeit fixiert. Und dieses Bild bezieht sich von Anfang an auf mehr als die Studien: es dient schon bei seinem ersten Aufkommen dem Verlangen der führenden Männer nach einem Umschwung, nach einer Umgestaltung der geistigen Kultur, zunächst der Kirche und des Staats, später überwiegend der Literatur, der Kunst, des sittlichen und sozialen Lebens als Ausdruck. Es ist das Schlagwort für die ersehnte Umwertung der politisch-religiösen, dann mehr und mehr der ethischen und künstlerischen Massstäbe" (S. 107 ff.). So gelangt Burdach auf selbständigem Wege, durch wortgeschichtliche Untersuchung, zu einer Bestätigung von H. Thodes Ansicht der Förderung des Renaissance-Aufschwungs durch die Wirkung des heil. Franz von Assisi: die Umwandlung der Delirien des religiösen Gefühls aus einer lebenzerstörenden in eine lebenbejahende Kraft erscheint ihm als das Werk der Renaissance, als „ihr ewiges geschichtliches Verdienst. In dieser Umwandlung liegt die Scheide der Epochen, hier birgt sich das Mysterium der Entstehung des Humanismus und der Renaissance, das wir nur ahnen, aber niemals erforschen können" (S. 124). — Müssen wir uns wirklich damit bescheiden? Ziemt dem Historiker solche Skepsis? Lassen sich denn historische Erscheinungen und Abläufe überhaupt je auf eine einzige Quelle zurückführen? Erfordern nicht auch sie, wie alles Gezeugte, Vater und Mutter verschiedenen Geschlechts? — Die Fragen drängen sich zuhauf.

Die zweite Studie spürt dem Ursprung des Humanismus nach; nicht mit den Mitteln der Wortgeschichte, sondern indem das Werden des Begriffs untersucht wird, der dem Worte „Humanismus" zugrunde liegt. Dieser Begriff ist ein doppelter: 1. die Vorstellung und das Gebot einer geistigen Bildung, die als ihren Inhalt und ihr Ziel das Ideal des Menschen sucht; 2. in einem spezielleren Sinn eine bestimmte geschichtlich bedingte Richtung des Studiums, welche dieses Ideal des Menschen auf dem einzigen Wege der Vertiefung ins griechisch-römische Altertum zu finden glaubt. Und Burdach zeigt, dass das Postulat einer Bildung nach dem Typus des idealen Menschen, wie es die aus dem Mittelalter hinausführende geistige Bewegung aufstellt, keineswegs von Anfang an in der Fassung des Klassizismus erscheint. Wiedergeburt und ideale Umformung — Renaissance und Reformation —, das ist der grosse Gedanke der Epoche, und indem sich diese beiden ineinander übergehenden, ja korrelativen Begriffe aus der ursprünglich politisch-religiösen Sphäre ins Ethische wenden, treiben sie den Humanismus aus sich hervor. Die Wiedergeburt oder Umwandlung in die neue ideale Form kann sich dabei vollziehen entweder am Individuum oder in der kirchlichen Gemeinschaft: Dantes Schöpfungen gestalten diesen doppelseitigen Gedanken der Reformation des inneren Menschen (Vita nova) und der Kirche (Divina Commedia). Dante „will die christliche Religion seiner Zeit, ihre Ethik, ihre Kirche, ihren Staat, ihre Kunst, ihre Wissenschaft durch die Kraft seines Wortes hinaufläutern, steigern, verjüngen, erneuern in der Wiedergeburt ihrer echten Menschlichkeit durch einen Ausgleich zwischen Christentum und dem nationalen römischen Altertum . . . Hierdurch wird er der Schöpfer dessen, was man Renaissance nennt. Hierdurch legte er auch die Saat für jene nationalen kirchlichen Reformbestrebungen, die in Wiclif, Huss, Luther und Zwingli am mächtigsten verwirklicht wurden. Hier liegt aber auch der Punkt, wo sich die Begriffe der Wiedergeburt und der Reformation zu differenzieren und zu scheiden anfangen, wo sie einerseits übergreifen auf das weltliche Gebiet des Staates, der Wissenschaft, der Kunst, anderseits sich davon sondert in eigentümlicher Art der religiösen Triebe bemächtigen" (S. 64).

Das Streben nach neuen Menschheitswerten, nach dem idealen Typus des Menschen, ist der Kern des Humanismus wie der Renaissance; denn das sind Wechselbegriffe. Versteht man hingegen unter Humanismus schlechtweg die Beschäftigung mit dem klassischen Altertum, so hat die Frage nach seinem Ursprung keinen Sinn; bildete doch lateinische Sprache und lateinisches Schrifttum die kulturelle Grundlage des gesamten Mittelalters. „Aber erst in jener Kulturbewegung, die wir gemeinhin Humanismus nennen, tritt solche Kenntnis und solche Nachbildung antiker Schriftsteller als ein Programm neuer Anschauung und Gestaltung des Lebens auf, als begeistert gepriesene Quelle einer Bereicherung und Läuterung des Menschen. Erst damals tritt sie auf — was vielleicht die Hauptsache ist — mit dem neu erwachten Sinn und Gefühl für die Persönlichkeit der nachgeahmten Schriftsteller, für die geschlossene Individualität ihres Stils" (S. 99 f.). Charakteristisch erscheint dem Verfasser aber nicht minder, dass jetzt die Rückeroberung der antiken Kultur als eine nationale Selbstbesinnung und Selbsterkenntnis aufgefasst wird: „Die eigentliche Renaissance wächst aus dem innersten Lebenskern des italischen Volks" (S. 95).

„Humanismus und Renaissance sind gleichzeitig geboren mit dem Nationalitätsbegriff. In der nationalen Prägung, in der Betonung des lateinischen Gedankens liegt der entscheidende Punkt, wo sich der Humanismus der Renaissance als neues, eigenartiges Gewächs ablöst von verwandten älteren Trieben des Mittelalters. Die Geburtsstunde des Humanismus ist das Erwachen des italienischen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nationalbewusstseins zu einer selbständigen führenden Macht der europäischen Bildung" (S. 145 f.) Dieser neue italienische Nationalitätsbegriff, der freilich noch eingekapselt war in den ererbten mittelalterlichen Universalismus, proklamiere eine neue Weltherrschaft: „Die Herrschaft eines absoluten Ideals menschlicher Bildung auf dem Gebiet der Sprache, des Stils, der Beredsamkeit, der Poesie, der bildenden Kunst, der Sittlichkeit des Staats. Darin lebt noch ein mittelalterlicher Gedanke: denn die Welt als Menschheitsgemeinde von einheitlicher Bildung zusammenzufassen, hat das ganze Mittelalter hindurch allen geistig Höherstehenden als Ziel vorgeschwebt. Aber jetzt wird dieser Gedanke ausserhalb der kirchlichen Sphäre, ausserhalb auch der imperialistischen Bestrebungen und Lehren mit neuen Mitteln verwirklicht. Hierin liegt der wirkliche Bruch mit dem Mittelalter" (S. 146 f.). Die Geburt jener nationalen Bewegung des italienischen Geistes aber erklärt Burdach einleuchtend aus Reaktionsgefühlen, welche die Exilierung des Papsttums bei den Italienern des Trecento auslöste; und in der romantischen Stimmung, die von der Rückkehr des Papstes nach Rom etwas wie den Anbruch des goldenen Zeitalters, wie eine allgemeine ideale Umformung der Menschheit erwartete, erblickt er den Ursprung des Humanismus.

III.

Burdach verglich einmal (Deutsche Renaissance, Berlin 1916, S. 30) die Stimmung des italienischen Trecento, das unbefriedigender Gegenwart das Spiegelbild einstiger nationaler Grösse zeigte und so eine bessere Zukunft vorbereitete, mit den rückwärtsschauenden Forderungen der deutschen Romantik; den Traum vom neuen Menschen mit Rousseaus Sehnsuchtsblick zur Natur. Er sieht denn auch in der Renaissance-Bewegung nicht minder als in Rousseau und der deutschen Romantik einen Gegenschlag gegen übertriebenen Rationalismus, eine leidenschaftliche Auflehnung gegen die rein intellektualistische Weltbetrachtung der Hochscholastik. Den Vergleich mit Rousseau und die Auffassung des Humanismus als Reaktion auf die Scholastik findet man auch bei anderen bewährten Kennern des Renaissance-Zeitalters: nach Paul Joachimsen (Historische Zeitschrift 121, S. 190 ff.) ist die Ersetzung der Scholastik durch die Antike als ein selbständiges geistiges Ganzes das eigentliche Problem, das sich der Humanismus stellt; Karl Borinski[1] spricht von der Renaissance als von einem „durchaus irrationalistischen Zeitalter". Mit Burckhardts Gemälde verträgt sich diese Anschauung freilich nicht gut; aber eine eigentliche Widerlegung ist damit doch nicht geboten, weil beide Darstellungen einseitig sind, die Burckhardts sogar bewusst einseitig. Während er in seiner Beschreibung der italienischen Renaissance-Kultur die konservativen Mächte, das Fortleben der christlich-mittelalterlichen Welt, mit Kunst und Absicht beiseite lässt, nehmen Burdach und seine Gesinnungsgenossen das Progressive, das Rationale nicht wahr, das doch unleugbarerweise auch ein Element des Renaissance-Zeitalters gewesen ist. In der Geschichtschreibung der deutschen Romantik entwickeln sich ja ähnliche Gegensätze: nachdem man lange genug das eigentliche romantische Wesen in den Leistungen der Frühromantik zu erkennen glaubte, richtet sich neuerdings alles Interesse auf die Vorgeschichte und die Spätzeit. Die Wahrheit liegt in beiden Fällen nicht hier oder dort, sondern hier und dort. Burckhardt hat vom Werden der Renaissance eine sehr unzulängliche Anschauung vermittelt, und Burdach verdient darum reichen Dank, dass er tief in ihre Vorgeschichte hineingeleuchtet hat, aber die lebendige Anschauung vom eigentlichen Wesen der Renaissance (die sein Vorwort verheisst!) bleibt er schuldig: über dem Längsschnitt vernachlässigt, versäumt er den Querschnitt. Wir erfahren nur, wie es wurde, nicht was wurde und war.

Aber auch gegen die Methode Burdachs erheben sich Bedenken: er vertraut der Wortgeschichte zu viel; und weil das Wort, das Bild von der Wiedergeburt aus mystischen Kreisen stammt, sieht er keine anderen als religiöse und mystische Ursprünge der Renaissance. Aber man versuche als Gegenprobe, einmal Wesen und Werden der Romantik auf Grund der Geschichte dieses Terminus zu ergründen, der ja auch seine jahrhundertealte Vergangenheit hat, und es wird sich ein sehr schiefes und karges Bild davon ergeben. Mit berechtigtem Selbstgefühl weist Burdachs Vorwort darauf hin, dass seine Darstellung überall aus den Quellen schöpfe, dass seiner Untersuchung „einzig die Bekenntnisse der gleichzeitigen Führer jener grossen Bewegung" als Leitseil dienen. Aber hier wird einmal die Tugend zur Not. Denn wie die theoretischen Aeusserungen eines Künstlers oder einer ganzen Epoche das bezügliche Kunstwollen nicht unmittelbar deuten, sondern bloss dokumentieren, in ihrer Totalität ein der Deutung fähiges und bedürftiges Parallelphänomen zu den künstlerischen Schöpfungen, nicht aber deren Erklärung bilden (vgl. E. Panofsky, Zeitschrift für Aesthetik XIV, S. 326) und deshalb die Kunstwerke nicht unmittelbar deuten können, sondern mit ihnen zusammen gedeutet werden müssen, so sollten auch für die wort- und sinngeschichtliche Interpretation des Renaissance-Namens die einschlägigen Zeugnisse der italienischen Historiker und Kunsttheoretiker aus dem 14. bis 16. Jahrhundert nur Objekt, nicht Mittel sein. In der Tat haben auch schon Kenner wie Karl Vossler (Lbl. 1919, S. 1 ff.) und Borinski (Die Weltwiedergeburtsidee S. 50, 52) hier ihre Bedenken geäussert

Dagegen wehrt Vossler a. a. O. einen Kritiker ab, der unrichtiger- und ungerechterweise gegen Burdach die Auffassung der Renaissance als einer nach Ursprung und Wesen gemeineuropäischen Bewegung ausspiele; dem armen Sünder wird da gleich der Blick für geistige Sonderart und historische Entwicklung abgesprochen. Im Grunde handelt es sich um nicht viel mehr als einen Wortstreit. Renaissance und Humanismus sind, wie historische Begriffe überhaupt, abstrakte Hilfsbegriffe, die man in gewissen Grenzen willkürlich erweitern und verengen darf. Wie man Geschichte der deutschen Romantik schreiben kann als Geschichte der romantischen Schule, aber auch als weitausgreifende Geschichte des romantischen Geistes, so ist es ähnlich um die Darstellung der Renaissance bestellt. Keime romantischen Geistes waren im 18. Jahrhundert in England und Frankreich eher reicher als spärlicher ausgestreut denn in Deutschland, das sich auch in dieser Hinsicht erst durch westlichen Import stärken musste (vgl. Joseph Texte, J. J. Rousseau et les origines du cosmopolitisme littéraire, Paris 1895, und die Revue de littérature comparée I (1921), S. 215[1] zitierten Arbeiten von Paul van Tieghem). Das politische Unglück der Deutschen fachte aber gerade bei ihnen die Begeisterung für eine idealisierte nationale Vergangenheit zu loderndem Brande an und liess sie jenen überkräftigen Nationalismus erschaffen, der sich im Laufe des 19. Jahrhunderts ostwärts weiterpflanzte und Ursache aller politischen Erschütterungen bis zum grossen Weltkrieg wurde; und auch da bleibt noch fraglich, ob diese moderne Nationalidee ohne die vorausgehende französische Revolution mit ihrer Verherrlichung der grande nation möglich gewesen wäre. Freilich, nimmt man wahr, dass von Deutschland aus romantische Geisteshaltung sich im Verlauf des 19. Jahrhunderts nach Ost und West, nach Nord und Süd verbreitet hat, so ist man geneigt, „Romantik" als ein originaldeutsches Gewächs anzusehen. Aber mit den vielbemühten „geistigen Einflüssen" verhält es sich bei Völkern nicht anders als bei einzelnen Individuen: Gleiches wird nur durch Gleiches bestimmt, und damit ein A von B beeinflusst werden kann, muss es im voraus dem B artverwandt sein. Genau so steht es um das Renaissance genannte Phänomen. War auch Italien ihr Kernland, ihr einziges Quellgebiet war es nicht. Burdach selbst belehrt uns, welche Rolle in der Entstehungsgeschichte der Renaissance Avignon spielt; den Antrieb der beginnenden Renaissance-Bewegung nimmt er dort wahr. „Hier strömte die altüberlieferte französische Bildung, die Tradition höchster mittelalterlicher Kunst, Literatur, Wissenschaft zusammen mit der aufquellenden italienischen Kultur. Erstaunlich grosse Handschriftenmassen, auch antiker Autoren, werden hier vereinigt, aus denen mittelbar auch der junge Petrarca schöpfte, Wand- und Miniaturmalerei werden gepflegt, und die grossen Bahnbrecher italienischer Kunst finden hier bedeutende Aufgaben. In der Miniaturmalerei bildet sich ein eigenartiger Stil, der ein Reflex ist der dort herrschenden franko-italienischen Bildung und die Brücke zur kommenden Kunst in Italien bildet ... Petrarca hat oft gezetert über die Barbarei Frankreichs. Aber ein gutes Stück seiner

[1] Die Weltwiedergeburtsidee in den neueren Zeiten I. Der Streit um die Renaissance und die Entstehungsgeschichte der historischen Beziehungsbegriffe Renaissance und Mittelalter (S.-B. der Bayerischen Akademie 1919, 1. Abh.) S. 23; die Schrift ist eine bedeutsame Ergänzung von Burdachs Büchlein.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bildung empfing er eben doch hier, wo seit dem Mittelalter humanistische Regungen, reiches poetisches und rhetorisches Können, sichere sprachlich-stilistische Schulung und eine ästhetische Wertung der literarisch-künstlerischen Produktion gediehen. Dante und Petrarca waren Schüler der provenzalischen Troubadours ... Lernend von Frankreich, mit ihm wetteifernd, im Gefühl wachsender Reife den Lehrmeister leidenschaftlich zurückstossend — so war der Humanismus der Renaissance ein Eigengewächs" (162ff). Nicht anders verhielt sich das Deutschland des 18. Jahrhunderts zu seinen westlichen Nachbarn, und die Schweiz war damals die Vermittlerin englisch-französischen Geisteslebens. Und wenn für die deutsche Romantik als eine Wiederbelebung der „gotischen" Kultur jenes England von massgebendster Bedeutung wurde, das einen jähen Bruch mit dem Mittelalter vermieden hatte, so könnte die Provence (was eingehende Untersuchung verdiente) durch ihre spezifische — vielleicht vom arabischen Spanien her bedingte — Bildung für die Entstehung des Humanismus besonders wichtig gewesen sein. Dass aber der neue Geist, den Burdach zum Vater von Renaissance und Humanismus macht und von der religiösen Erschütterung des 12. Jahrhunderts ausgehen lässt, weder aus Italien stammt, noch auf dieses Land sich beschränkt, gibt er ja selber zu (S. 48, 55). Andere Forscher wollen von einem national-italienischen, „partikularistischen" Antrieb des Humanismus überhaupt nichts wissen. Borinski, für den die Voraussetzung der Renaissance als eines wesentlich philologisch-literarisch künstlerischen Begriffs gerade die Abkehr von der Politik ist (Zidph 48, S. 474), hält die Wandlung des Stilgefühls, in welcher er den Bruch mit dem Mittelalter erblickt, keineswegs für national bedingt (Weltwiedergeburtsidee S. 201f.); und nach Walter Goetz (Archiv für Kulturgeschichte X, S. 26) „bedeutet Italien in dieser Entwicklung zwar das meiste, aber doch nicht alles. Gerade die ersten Spuren eines neuen Verhältnisses zur Antike seit dem 12. Jahrhundert liegen nicht auf italienischem sondern auf französischem Boden". Sie mussten zutage treten, sobald die Eigenkraft des mittelalterlichen Geistes nachliess, die antike Ueberlieferung sich anzuverwandeln, d. h als rohen Stoff aufzunehmen, dem er die eigene Form aufzwang. Indem die mittelalterliche Einheitskultur sich auflöste, ihre beiden Bestandteile, der antik-innerweltlich-humane und der christlich-überweltlich-asketische sich verselbständigten, trat die Antike nach beiden Seiten hin in ein geändertes Verhältnis. Wohl geschieht die Trennung jener beiden Elemente nur schrittweise, allmählich, ist zu restloser Vollständigkeit wohl erst im 18. Jahrhundert gediehen; sie kulminieren schliesslich, was gewiss seine politischen und nationalen Ursachen gehabt haben wird, in der italienischen Renaissance und der deutschen Reformation, die nur zusammen die Entstehung des modernen Menschen bedeuten (vgl. C. Neumann in der Deutschen Rundschau, Mai 1918, S. 217f. [jetzt auch selbständig in der Schrift „Jakob Burckhardt, Deutschland und die Schweiz", Gotha 1919, S. 54f., W. Brecht, C. F. Meyer, Wien 1918, S. 181, K. Borinski, Weltwiedergeburtsidee S. 21).

IV.

In den beiden Abhandlungen, die das angezeigte Heft vereint, drängt der Verfasser nicht pfeilgerade und pfeilgeschwind auf das Ziel hin, sondern gleicht einem gemächlich Wandernden, der auch die Schönheit des Wegs geniesst, gern verweilt und mitunter ein Stück seitab schreitet, um eine seltene Blume zu brechen. Dergestalt wird das Büchlein voll kostbarer Episoden, die für die verschiedensten Fächer der Geschichtswissenschaft Gewinn bringen; über Rienzos Person und Leistung, über Dantes grosse Dichtung, über die antike Phönixsage, über Goethes Verhältnis zur Renaissance, über die Lorbeersymbolik und Adammystik, über William Langlands Piers The Plowman und den durch Burdachs Bemühungen zu später Berühmtheit gelangten „Ackermann aus Böhmen" und noch manches sonst handeln sie. Andere Abschweifungen gelten der Umwertung geläufiger Geschichtsmaximen, die mit der Entlarvung (oder Verlarvung?) der Renaissancezeit als einer irrationalen Epoche hinfällig werden. So wird das Schlagwort einer die gesamte Weltkultur durchziehenden Antithese von sinnlich-heiterem Hellenentum und weltfeindlichem Nazarenertum barsch als „eine Legende" abgetan (S. 133ff.), wobei freilich der Irrtum unterläuft, die Formel als Erfindung Heines anzusprechen, während dieser doch nur einer überkommenen Idee ein grelleres Wortkleid umwarf, denn ihr eigentlicher Schöpfer war doch der Dichter der „Götter Griechenlands" und auch die besondere Untersuchung, die Burdach für dieses dualistische Axiom populärer Kunst- und Geschichtsphilosophie verlangt (S. 215), ist schon geliefert worden durch Hermann Friedemanns Berliner Dissertation von 1905[1].

In heftiger Polemik ergeht sich Burdach ferner gegen die Hypostase des seit Burckhardt und Nietzsche vielbeliebten Renaissance-Menschen und seiner üblen Seitenstücke, des gotischen und des barocken Menschen (S. 102, 213f.). Seltsamerweise geschieht das an einer Stelle, wo er die von ihm selber gebrauchten Begriffe Humanismus und Renaissance gleichfalls als willkürliche, ja irrige Abstraktionen preisgibt, „weil sie diesem vielquelligen, vielgestaltigen, vielgeistigen Leben den falschen Schein einer realen Wesenseinheit geben" (S. 101). Ohne Abstraktionen keine Geschichte! Denn anders vermögen wir die unendliche intensive und extensive Mannigfaltigkeit des Geschehens nicht zu bewältigen. Und schon indem man von Renaissance, Barock, Romantik, Expressionismus als von Epochen spricht, verfälscht man die Wahrheit, denn mit solcher Benennung unterschlägt man bereits zugunsten der sich vordrängenden Tendenzen die gleichzeitig vorhandenen stilleren, verborgeneren, die aber quantitativ dabei sogar in der Majorität sein mögen; denn einseitige Tendenzen hat es doch in keiner Zeitperiode gegeben. Warum sollte aber solche Abstraktion und Verkürzung nur auf das Zeitalter und nicht auch auf die Menschen gewendet werden, die seine Träger sind? Auch in der Menschenseele drängen sich, den Zeiten konform, jeweils verschiedene Tendenzen vor, und etwa der Deutsche zwischen 1848 und 1870, dessen Stolz und Würde es war, dem Volke der Dichter und Denker anzugehören, stellte doch zweifellos einen anderen Menschentypus dar als sein Enkel aus der wilhelminischen Epoche, der nur mehr vor dem Offiziersrock und dem Geldbeutel Achtung trug. Uebrigens redet Burdach selber an einer Stelle (S. 165) von dem „neuen Menschentypus" des Renaissance-Tyrannen; „die unendliche Mannigfaltigkeit verschiedenartiger Individualitäten zu einer einheitlichen Gesamtpersönlichkeit zu komprimieren" (S. 102), war aber schwerlich einer von den vielen, die den Renaissance-Menschen im Munde führten, ernsthaft gemeint, Ernst Troeltsch, den Burdach kopfschüttelnd vor allen namhaft macht, gewiss nicht.

V.

Ist die Lektüre der Burdachschen Schrift beendet, so wird man mit Staunen inne, dass man über das eigentliche Wesen der im Titel genannten historischen Gebilde im Grunde recht wenig erfahren hat. Ueber dem wechselvollen genetischen Prozess, dem er nachspürt, gerät dem Verfasser das Entwicklungsprodukt aus den Augen. Er erliegt einigermassen der Gefahr, die aller historischen Ursprungforschung droht: indem man die Vorgeschichte möglichst weit zurückverfolgt, sieht man schliesslich das konservative Moment deutlicher als das progressive, indem man die Tochter der Mutter vergleicht, nur das Gemeinsame, Aehnliche, nicht mehr die unterscheidenden Merkmale, nicht den persönlichen Charakter der Jüngeren. Dergestalt wird die Renaissance von Burdach im selben Masse dem Mittelalter zu nahe gerückt, als sie Burckhardt davon getrennt hat. Und da ist es von pikantem Reiz zu sehen, wie die beiden gegensätzlichen Geschichtschreiber, jeder auf seine Art, Dante in den Kreis ihres Renaissance-Begriffs einbeziehen: Burckhardt, weil er das Bereich des Mittelalters gewaltsam zurückschieben muss, um dem neu entdeckten Zeitalter der Renaissance möglichst weite Provinzen und glänzende Namen zu annektieren, Burdach, weil jener Geist des Mittelalters, aus dem er die Renaissance herleitet, sich in Dantes Leistung am tiefsten und reichsten entfaltet. Karl Vossler hat in diesen Blättern solcher Einbeziehung Dantes heftig widersprochen. Burdachs Forschung geht — ausdrücklich rühmt er sich dessen im Vorwort — mit bewusster Absicht „den Abstraktionen und Konstruktionen aus dem Wege und wendet sich zur konkreten Vielheit und Gegensätzlichkeit

[1] An dieser Stelle sei auch ein Buchtitel nachgetragen, der S. 209 (wo Literatur über Virgils Nachleben verzeichnet wird) wohl versehentlich fortgeblieben ist: D. Comparetti, Virgil im Mittelalter (deutsche Ausgabe Leipzig 1875).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Einzelerscheinungen, zur Fülle des Persönlichen, zur Mannigfaltigkeit und Divergenz der individuellen Schöpferkräfte" (S. 6). Leider hat auch das seine Gefahren: man sieht zuletzt den Wald vor lauter Bäumen nicht.

Mit Analyse allein ist es eben nicht getan, die Synthese muss hinzutreten, soll historische Forschung ein sinnhaftes Gebild erschaffen. Die atomisierende Methode, die Burdach immer noch festhält, ja dem Historiker des Geisteslebens jetzt aufs neue empfiehlt (S. 7 f.), bringt uns allemal nur in den Besitz lebloser Teile, deren organisches Band gerade durch solche Sezierarbeit zerschnitten wird. Wie anders wirkt jene organisierende Geistesgeschichtschreibung auf uns ein, die in Friedrich Gundolf ihren grossen Meister gefunden hat. Burdach will diese Meisterschaft freilich nicht anerkennen[1]. Während seit der letzten Jahrhundertwende immer kräftiger und mächtiger eine metaphysische Welle all unser Geistesleben durchtränkt und, wie nach Hegels Tode die Geschichte das Erbe der Philosophie antrat, so nun wieder Geschichte, vom Material überwältigt und entgeistigt, sich zurückwandelt in Philosophie[2], scheint es Burdach gerade „das unerlässliche Gebot der Stunde", dass der Historiker sich von Geschichts- und Kunstphilosophie und überhaupt von jeder normativen Wertlehre fernhalte. — Man mag bedauern, dass Burdach, ohne Zweifel der gelehrteste und Gundolf, der tiefste unserer zeitgenössischen Literarhistoriker, nicht Hand in Hand schreiten; aber man muss es verstehen; hier scheiden sich eben die Generationen, die Zeiten.

Prag. Jos. Körner.

Tragödie und Kreuz von **Hans Ehrenberg**, aus der 1. Folge der Bücher vom Kreuzweg, 2 Bde., IX u. 250 S., 250 S. I. Bd.: Die Tragödie unter dem Olymp. II. Bd.: Die Tragödie unter dem Kreuz. Würzburg, Patmos-Verlag. 1920. M. 24 + 20% T.

Das schön und würdig ausgestattete, ausserordentlich tiefsinnige Werk des Heidelberger Philosophen hat nur sehr bedingt Beziehungen mit den Neuerscheinungen, die innerhalb des Rahmens des Literaturblattes angezeigt zu werden pflegen; es ist eine fast typisch zu nennende Erscheinung einer neuerdings immer häufiger auftretenden Vermittelungsliteratur, welche, von überwiegend eigengesetzlichen, philosophischen Lebensanschauungen ausgehend, Teile der verschiedensten Kreise menschlichen Wissens und Könnens bei sich aufnimmt, indem sie in ihnen teils Beispiel oder Gleichnis, Anregung oder Bestätigung sucht oder findet. Solche Erscheinungen sind an sich zweifelsohne von grossem Wert und vermögen eine Stosskraft zu besitzen, die zunächst sich niemand träumen lässt; vom Standpunkt einer Einzeldisziplin jedoch angesehen (und diese lässt sich doch nicht aus der Welt schaffen), enthalten derartige Werke bestenfalls eine mehr oder weniger grosse und übersichtliche Fülle von Anregungen, Erwägungen und Asphorismen, die als solche hochgeschätzt werden können, in mehr als einem Sinn aber verwirrend, ja zersetzend sind. Des Verf. Gedankengänge, deren Analyse bei knapperem Raum unmöglich ist, entziehen sich eben vom Standpunkt der Einzeldisziplin, um die es sich hier handelt und aus guten Gründen handeln muss, letzthin jeder Beurteilung. Niemand, der sich mit dem Problem des Tragischen befasst, wird das Werk studieren, ohne in reichem Mass angeregt zu sein. Das Werk selbst strebt jedoch ganz anderen Zielen zu, hat durchaus anders gerichtete Absichten, nämlich solche einer christlich meinenden, philosophischen Seelsorge, die hier nicht zur Erörterung steht; aber diese Absichten bestimmen den weiten Weg, den Verf. von der griechischen Tragödie bis zur Gegenwart geht, indes jene obengenannten Einzelheiten nur als häufig vorhanden festgestellt, nicht aber, aus jenem grossen Zusammenhang herausgenommen, getrennt erörtert werden können. Ref. muss sich mit dieser Feststellung begnügen, vermag aber doch nicht zu unterlassen, auf einige solcher Einzelheiten besonders aufmerksam zu machen, z. B. die Deutung des Prometheusmythos (I, 82; 104); Lessing und Molière (II, 163/165); Schiller (II, 186); Richard Wagner (II, 196/197); die Wandlungen von Goethes Faust zu Produkten der Gegenwart (II, 212 ff.). Mit Spenglers: Untergang des Abendlandes hat das Werk keine äussere, aber manche stille, innere Aehnlichkeit; überlegen ist es jenem aber ganz entschieden darin, dass hier nie und nimmer konstruiert wird, sondern das Ganze sich geschlossen aus einer gläubigen und in sich sicheren Weltanschauung ergibt, welche — ob man sie teile oder nicht — Respekt hervorruft.

Z. Zt. Karlsruhe. v. Grolman.

[1] Vgl. seinen Aufsatz im Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft VI (1919), S. 3—52, der eigentlich nur eine fortlaufende Polemik wider Gundolfs „Goethe" darstellt.

[2] Vgl. Karl Joël, Der Ursprung der Naturphilosophie (Jena 1906), S. X.

Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Text, Grammatik. Wörterbuch, neu herausgegeben von Ferdinand Wrede. 13. u. 14. Aufl. Paderborn 1921. XXIV u. 495 S. 8°.

Gotisches Elementarbuch von Wilhelm Streitberg. Fünfte und sechste, neubearbeitete Auflage. Heidelberg 1920. XII, 308 S. 8°.

Wrede legt uns den Text seiner ausgezeichneten Ausgabe in anastatischem Neudruck vor; er hat jedoch für das Vorwort noch die zweite Auflage von Streitbergs Text benützen können nnd teilt daraus die wichtigen neuen Lesungen Brauns mit, unter Aufrechterhaltung eines gewissen Vorbehalts zugunsten Uppströms. Die Anschauungen Kauffmanns und Streitbergs über die griechische Vorlage der gotischen Bibel lehnt er nach wie vor ab; ebenso verwahrt er sich nachdrücklich dagegen, dass der Sieversschen Geheimlehre schon jetzt Einfluss auf den Text gestattet werde. Darüber nachher noch ein Wort. In der grammatischen Darstellung zeigt sich bei den Bemerkungen über die Schriftzeichen der Einfluss von Friesens: Wrede erklärt jetzt die Runenschrift als die eigentliche Grundlage der gotischen Schrift. Dem *ai* und *au* in *saian* und *waian*, *sauil* und *bauan* werden jetzt eigene Paragraphen gewidmet. Zum Wörterbuch eine Frage: Sollte *ba* in *gabadaubniþ* nicht einfach aus *iba* entstanden sein?

Im Gegensatz zu Wrede gestattet Streitberg der Sieversschen Schallanalyse entscheidenden Einfluss auf seine grammatischen Darlegungen. Es liegt mir nun fern, zu den Sieversschen Anschauungen hier Stellung nehmen zu wollen. Aber ich kann es verstehen, wenn Wrede erklärt, er stehe diesem „neuen Hilfsmittel philologischer Kritik" vorläufig noch immer hilflos gegenüber: „Wissenschaftlich berechtigt ist nur, was nachgeprüft werden kann . . . die Mittel zu solcher Nachprüfung ist uns Streitberg schuldig geblieben." Und ich kann es nicht für zweckmässig halten, dass Streitberg in seiner Juni 1920 geschriebenen Vorrede und R. Blümel in einem kürzlich veröffentlichten Auf-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

satz in der Zs. für Deutschkunde Sievers' Theorie vertreten, ohne die Tatsache zu erwähnen oder sich mit ihr auseinanderzusetzen, dass sie durch Hans Lietzmann einen wuchtigen Angriff erfahren hat. Lietzmann hat in den Gött. Gel. Anz. 1919, 223 u. 401 eine Schrift von Schanze besprochen, die Sievers' Methode auf den Galaterbrief anwendet. Seinen Zweifeln daran gab er Ausdruck durch Mitteilung eines griechischen Textes, dessen Zusammensetzung ihm bekannt war, und zu dessen Zerlegung nach Sievers' Methode er herausforderte. Sievers und Schanze haben den Handschuh aufgenommen und Lietzmann das Ergebnis ihrer kritischen Arbeit eingesandt. Es bestand darin, dass nur ein ganz kleiner Teil der tatsächlich vorhandenen Fugen richtig gefunden war; insbesondere waren die eigenen Zusätze Lietzmanns nirgends erkannt; die vorgenommenen Aenderungen waren unberechtigt.

Aber selbst angenommen, dass die Sieverssche Methode die Lietzmannsche Probe siegreich bestanden hätte, so beweist das noch nicht ihre Anwendbarkeit auf den Text des Ulfilas, der einer Interlinearversion nahekommt. Traube ist aus paläographischen Gründen für den Gen. *guþs* eingetreten; das wird nach Streitberg durch die Intonationsforschung von Sievers glänzend bestätigt. Setzen wir einmal den Fall, der Gen. habe unglücklicherweise doch *guþis* gelautet und an zahlreichen Stellen der verlangten Schallfolge widersprochen: ein Synonymon für *guþ* gab es nicht, eine Umstellung war nach den Grundsätzen der gotischen Bibel nicht möglich, was sollte da der arme Uebersetzer anfangen?[1]

Im einzelnen hat die grammatische Darstellung manche wertvolle Bereicherung erfahren. Bei der Negation (§ 327) wäre meine Abhandlung über die Verneinung in der deutschen Sprache zu erwähnen gewesen, Wissenschaftl. Beihefte zur Zs. des Allg. Dtsch. Sprachv. 5. Reihe, S. 228. Wenn Streitberg meint (S. 235), Mourek habe bewiesen, dass der Einfluss des Hauptsatzes auf den Modus des Nebensatzes verschwindend gering sei, so kann ich mich dem nicht anschliessen. Mourek und seinem Schüler Lešenar gebricht es an der hinreichenden methodischen Schulung und an der genügenden Uebersicht über die Gesamtentwicklung der germanischen und deutschen Syntax.

Giessen. O. Behaghel.

Germanische Syntax IV. Die Wortstellung in dem älteren westgötischen Landrecht von Berthold Delbrück. Abhandl. d. phil.-hist. Kl. d. kgl. sächs. Gesellsch. d. Wiss. XXXVI, 1. Leipzig, Teubner. 1918. 71 S. Lex. 8°.

In diesem Hefte setzt der Verfasser seine Untersuchungen über die Wortstellung im Germanischen an der Hand eines altschwedischen, um 1225 aufgezeichneten, aber schon lange Zeit vorher mündlich gehandhabten Landrechttextes fort in jener sachlichen Klarheit und Breite, die ihm eigen ist, und die das vornehme Format der Leipziger Akademie gestattet. An 17 Paragraphen, die die Stellung des Verbums im Haupt- und Nebensatze sowie in ‚periodenhaften Satzverbindungen' behandeln, schliessen sich diesmal auch 9 weitere über die Stellung der Glieder innerhalb der Wortgruppe (Stellung des Infinitivs, des Partizipiums, der Präpositionaladverbien und Präpositionen, die D. unter ‚Richtungswörter' zusammenfasst, der Negation des Dativ- und Akkusativobjekts; des adnominalen Genitivs, des Adjektivums, der Präposition zum Kasus). Nach dem Verbum finitum ist die ganze Abhandlung orientiert; die stärkere Sinnbetonung und die Senkung nach der ersten Haupthebung gelten als die entscheidenden Faktoren. Das sind Prinzipien, die der Rezensent durchaus teilt.

Die Hauptergebnisse seiner Untersuchung stellt D. dankenswerterweise sogleich am Schlusse der knappen Einleitung S. 4 in einigen Leitsätzen zusammen, so dass man sie nun an Hand des sorgfältig ausgebreiteten Materials sofort kontrollieren kann. Diese Ergebnisse sind folgende. Im Hauptsatz nimmt das Verbum finitum gewöhnlich die zweite Stelle ein. Aber es ist anzunehmen, dass es in vorgermanischer Zeit in Endstellung stand und von hier aus im Germanischen an die zweite Stelle gerückt ist. Es ist weiter anzunehmen, dass die an erster Stelle stehenden Wörter von Anfang an stark betont waren. Es folgte also im germanischen Satze auf das stärker betonte erste Glied ein schwächer betontes zweites. Wenn das Verbum selbst den Satz eröffnete, wie z. B. in den Satzfragen, war es seinerseits stärker betont als das folgende Satzglied. In Nebensätzen folgt das Verbum nicht auf das Kennwort, sondern auf das nächste stärker betonte nach dem Kennwort. Aber es ist anzunehmen, dass das Verbum in älterer Zeit in Endstellung stand, und von hier aus, im Anschluss an die Vorgänge im Hauptsatz, in nordgermanischer Zeit den Platz nach dem ersten stark betonten Satzwort erhielt. Es ist ferner anzunehmen, dass jedes Kennwort schwach betont war, also z. B. ein *siþæn* im Nebensatz schwächer als ein *siþæn* im Hauptsatz. Der Anfang des Hauptsatzes hatte fallende, der Anfang des Nebensatzes steigende Betonung. Die Form des Nebensatzes, in der das Verbum noch die ursprüngliche Endstellung hat, nennt D. einen ‚Ursatz', und er deutet damit seine Auffassung über die Genesis des Nebensatzes an.

Rezensent sieht sich nicht in der Lage, an diesen Ergebnissen und Annahmen irgendwelchen Anstoss zu nehmen. Die Ergebnisse sieht er durch das Material unter verschwindend wenigen, meist genügend erklärten Ausnahmen bewiesen, und die Annahmen, soweit sie noch Annahmen und nicht vielmehr bereits gesicherte Ergebnisse sind, kann er um so weniger bekämpfen, als er sie zumeist kurz vorher in dem für ihn sonst jetzt vielfach erschreckend kühnen Wurfe seiner ‚Kurzen historischen Syntax der deutschen Sprache' (Trübner. 1915) selber, mehr ahnend als begründend, vertreten hat. Er kann nur wünschen, dass auch für andere seiner kühnen Behauptungen und ebenso unabhängig von ihnen, wie es hier der Fall war, derartig klare und sorgfältige Begründungen folgen möchten.

Jena. Hans Naumann.

---

[1] Seit diese Zeilen geschrieben wurden, hat Sievers sich in einer eigenen Schrift gegen Lietzmann gewendet; dessen Antwort steht in Aussicht. Ich verweise noch auf die Bedenken von Hammerich in seiner Schrift „Zur deutschen Akzentuation", Kopenhagen 1921, S. 23.

Gustav Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht. Dortmund, W. Ruhfus. 1920. VII, 265 S. 8°.

„Die germanischen Ueberlieferungen vom Gotte Balder sind Einfuhr aus dem vorderen Orient" — mit

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

diesen Worten ist das Hauptergebnis des Buches ausgesprochen. Sorgsam und gründlich werden die Quellen der Baldersage noch einmal nachgeprüft: Snorris Bericht in der Gylfaginning, die Húsdrápa und die Eddalieder, Saxos Erzählung. Schon diese einleitenden Abschnitte bringen Neues. Snorri benützte zwei verlorene Lieder von ‚Balders Tod' und ‚Hermods Helfahrt'; er hat seiner Nacherzählung die ältesten und vollständigsten Quellen zugrunde gelegt. Die Balder-Sage in dieser Gestalt war um 900 fertig; sie ist älter als die Besiedelung Islands. Die übrigen Gedichte und Anspielungen auf die Sage bieten keine wesentlichen Ergänzungen. Die Bildschnitzerei, aus der die Húsdrápa hervorging, wird in weiten geschichtlichen Zusammenhang bis zu den Felsreliefs von Boghaz-Köi gerückt: „Es ziehen sich Fäden bis zu einem raumzeitlichen Punkt im vorderen Orient (Babylonien?) hinauf, von dem der Gedanke ausgegangen ist, Prozessionen zu Ehren der Götter an Wänden bildnerisch zu verewigen." Freyjas Katzengespann tritt aufs neue zu Kybele, der grossen phrygischen Mutter mit dem Löwengespann, in Beziehung. Bei der Auslegung der Gedichte sei auf die Erklärung von an. *tívur* S. 40 ff. und *tafn* S. 45 = Opfer hingewiesen. Die bisherige Deutung *tívurr* = Gott muss aus den Wörterbüchern verschwinden. Als Vorlage Saxos nimmt Neckel eine Hadarsaga, d. i. eine isländische Fornaldarsaga aus dem 12. Jahrhundert mit Hödr im Mittelpunkt an. „Die Gylfaginning im 13. Jahrhundert bewahrt uns eine weit ältere Stufe der Balder-Sage auf als die im 12. Jahrhundert entstandene Hadarsaga. Die Gylfaginning liegt in der geraden Linie der alten Ueberlieferung; die Hadarsaga ist eine seitliche Abzweigung von dieser Linie."

Nachdem Neckel die isländische Ueberlieferung in der angedeuteten Weise neu geordnet, versucht er in kühnen Umrissen die Vorgeschichte zu entwerfen. Der Abschnitt über den Balderkult führt auf das skandinavische Festland und nach Dänemark. Die enge Verwandtschaft zwischen Balder, Frey und Frodi wird aufgezeigt; hinter Lokasenna 37 „*Freyr er betstr allra ballriða*" vermutet Neckel eine in bezug auf den Stab richtigere ältere Formel: „*Baldr er beztr*". Balder erscheint bereits in diesem Zusammenhang immer deutlicher als Gott des Wachstums, der gutes Wetter und reiche Ernten verschafft und ein persönlicher Heilbringer ist und zwar vermöge seiner Kraft, den Tod zu überwinden, aus dem Totenreich zurückzukehren. Jetzt erweitert sich unser Blick auf Balders Herkunft, die ausserhalb des germanischen Kulturbereichs liegt. Schon der Name Balder und Freyr = Herr fällt aus dem germanischen Verhältnis der Freundschaft zwischen Mensch und Gott heraus und erinnert an unterwürfige orientalische Götterbegriffe (Adonis, Adonai, Kyrios, Belu usw.). Die Anmerkung auf S. 136 verwirft den gotischen Ursprung des Namens Attila, der auf thessalisch Attylas, Attalas zurückgehe. Atys, Attis, Orpheus, Adonis, Ischtar-Kybele und andere orientalische Göttergestalten, die schon früher gelegentlich und unmethodisch mit Balder verglichen worden sind, tauchen auf als Vorbilder für die nordischen Wachstumgötter, ihren Tod und ihre Auferstehung. Die tötende Mistel war ursprünglich die Lebensrute; das rituelle Bewerfen des Gottes, um ihn zu „quicken", verwandelte sich ins Gegenteil: der geschleuderte Zweig ward als Todesursache und Tötungsmittel aufgefasst. Eine unmittelbare Vorlage des Balderkults und der Baldersage ist nicht nachweisbar, wohl aber scheinen allerdings des Gottes Namen und Art und eine Fülle von Einzelheiten auf den vorderen Orient zu deuten.

Am kühnsten ist der letzte Abschnitt, der die Entstehung und Verbreitung der Balderdichtung genau bestimmen will. „Die Balderlieder stellen sich uns dar als gewisse Götterfabeln orientalischen Ursprungs, bereichert um ausgesprochen germanische Erfindungen und gekleidet in den germanisch-heroischen Stil." „Der Schöpfer der Baldersage war ein weitgereister Mann, der bei pontischen oder Donaugoten aus nichtgermanischem (thrakischem) Munde die mythische Atys- oder die Ischtarfabel hörte, daraus zwei Gedichte machte und diese an einem südskandinavischen Fürstenhofe vortrug, von wo sich ihr Ruhm bald weithin verbreitete." Der Dichter war ein Däne um 575! Die Balderlieder gehören zur Blüte der germanischen Heldendichtung um 500. Zwischen den Balderliedern und den Heldenliedern besteht manche Motivgemeinschaft: Hæðcyn und Herebeald im Beowulf, Hatherus und Starcatherus bei Saxo, Hildebrand und Hadubrand. Den Merseburger Zauberspruch verlegt Neckel auf 700: „Der Erfinder des Spruches hat die Balderlieder oder ihren nacherzählten Inhalt gekannt und diesen Vorstellungsschatz für seine Zwecke frei verwertet". Die uralte vedische Zauberformel gegen Verrenkung erinnerte ihn an das feurige Ross des Wodanssohnes; die Unruhe der erschreckten Götter wird wirkungsvoll in Szene gesetzt und der Unfall auf das drohende Unheil gedeutet. Mit Phol weiss auch Neckel nichts anzufangen, und die gegenwärtig bevorzugte christliche Auslegung des Spruches berührt er gar nicht. Der Zusammenhang zwischen dem langobardischen Winnilerlied und Ilias 14 (Zeus, Here = Wodan, Frîja = Odin, Frigg) wird aus einem thrakischen Lied, das beiderseits vorausliegt, erklärt Ja, sogar die „drei auffälligsten Stilfiguren der germanischen Stabreimdichtung, Variation, Gleichlauf und epische Wiederholung, die unverkennbare Gegenstücke bei den Griechen und Babyloniern haben", sind über thrakische Vermittlung verständlich. „Der germanische Sänger, der am Fürstenhof zur Harfe Lieder vorträgt, ist der Schüler der thrakischen Sänger, deren sagenhafte Vertreter Thamyris und Orpheus sind."

„Sind also Balder und der vergöttlichte Christus teilweise wurzelverwandt, so nimmt es nicht wunder, dass man diesen in jenem wiedererkannt hat. Neuere Gelehrte waren nicht die ersten, die dies taten. Snorri lässt merken, dass Balder ihm eine Art Christus ist. So erklärt sich auch die Bezeichnung Balders als ‚blutiges' oder ‚heiliges' Opfer in der Völuspá und bei Ulfr Uggason. Der Dichter der Völuspá ging noch weiter: er machte nach dem Muster der christlichen Weltgeschichte das Sterben und die Wiederkehr Balders zu den Angelpunkten des kosmisch-menschheitlichen Geschehens."

Im Anhang erörtert Neckel ganz kurz die bisherige Literatur und bemerkt zu Bugge: „der Gedanke der Entlehnung war an sich ein Fortschritt". Neckels Balderbuch bewegt sich in denselben Bahnen wie seine Studien zu den germanischen Dichtungen vom Weltuntergang 1918. Die Schrift ist ungemein anregend und eröffnet nach allen Seiten Ausblicke in bisher un-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

geahnte Zusammenhänge und Voraussetzungen. Die Form der Eddalieder gehört nach wie vor ins Zeitalter der Wikingfahrten. Aber ihre Urbilder sind zum Teil älter und fügen sich in den Gedankenkreis Heuslers über Ursprung und Entwicklung des gotisch-germanischen Heldenliedes ein, dem mit Balder auch ein ebenso altes Götterlied zur Seite treten würde. Freilich sind auch manche Gleichungen und Entlehnungen, die Neckel ansetzt und annimmt, so verwegen wie einst bei den vergleichenden Mythologen oder bei Bugge. Die orientalische Religionsgeschichte wird vornehmlich in der Lage sein, Neckels Ansichten nachzuprüfen, zu verwerfen oder zu bestätigen. Der neu erschlossene gotisch-nordische Kulturweg bedarf sorgfältigen Ausbaues.

Rostock. Wolfgang Golther.

Clara und William Stern, Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung. Zweite, um ein Nachwort und eine Beobachtungsanleitung erweiterte Auflage. Leipzig, Barth. 1920. XII, 430 S. 8°.

Was uns hier vorgelegt wird, ist im wesentlichen ein anastatischer Neudruck des vor dreizehn Jahren erschienenen Werkes. Es ist uns aber eine Freude, auf das wertvolle Buch erneut die Aufmerksamkeit zu lenken. Nicht nur ist es an sich von fesselndem Reiz, die Entwicklung der Kindersprache zu verfolgen vom ersten unartikulierten Laut über den Zustand der Einwortigkeit und der Zweiwortigkeit zum ausgebauten Satz, sondern das Buch bietet mit seiner sorgfältigen Sammlung des Stoffs und seiner besonnenen Kritik auch eine Fülle der Belehrung und Anregung für den Sprachforscher von Fach. Ich hebe hervor den Abschnitt über die Lallworte, wo freilich die Auffassung von got. *aipei* als Lallwort keine Gegenliebe finden wird; über die Onomatopoeie: es bewährt sich, dass sie im Leben des Kindes kaum eine Rolle spielt; *Wauwau, Huhu* usw. sind Wörter, die der Erwachsene dem Kind entgegenbringt; über die Urschöpfung: bis zum sechsten Lebensjahr des Kindes ist bei ihm keine Rede von Urschöpfung, von willkürlicher Verknüpfung einer beliebigen Bedeutung mit einer beliebigen Lautgruppe; sehr hübsch ist hier das Beispiel von Strümpels Tochter, die die Vögel *tibu* nennt: das stellt sich 25 Jahre später als esthnisches Wort und als Einwirkung einer esthnischen Amme heraus. Ich verweise weiter auf die umfangreiche Anmerkung über den Gegensinn und hebe hervor, dass es sich dabei, wie in der Sprache der Erwachsenen, im wesentlichen um einzelne Kategorien von Worten handelt, und dass es Augenblicksbildungen sind, die nicht zu Dauerwörtern werden. Ueber die Erklärung der Erscheinung ist noch nicht das letzte Wort gesprochen; auch bei Erwachsenen kann man oft genug beobachten, dass sie das Gegenteil von dem aussagen, was sie eigentlich meinen (was hab' ich verdient, fragt im Datterich ein Gast, der seine Zeche bezahlen will). Lehrreich ist die Feststellung, dass regressive Angleichungen viel häufiger sind als die progressiven; die letztere ist wohl noch seltener, als es nach der Darstellung unseres Buches erscheint: *Nana, Wiwi* sind doch wohl einfache Reduplikationserscheinungen; anderseits würde ich *tint* (Kind), *tut* (gut) nicht als regressive Angleichungen betrachten, sondern als Ersatz des Gutturals durch den Dental. Impersonalien treten verhältnismässig spät auf. Ableitungen treten in der Kindersprache später auf als Zusammensetzungen. Als einen Grund dafür betrachten es die Verf., dass die Zusammensetzung das indifferente Mittel zum Ausdruck beliebiger Beziehungen sei, während Ableitungen stets eine festumrissene und eindeutige Beziehung zum Stammwort ausdrückten. Damit sind sie freilich arg auf dem Holzweg: man vergleiche *Bücherei, Metzgerei, Reiterei, Sämerei, Schererei*, oder die Verbalableitungen von Körperteilen: *köpfen, augen, munden, zahnen, halsen, schultern, sich bauchen, sich brüsten, herzen, knien, fussen, häuten.* Ein Hauptgrund für das spätere Auftreten von Ableitungen ist wohl der: für die Schöpfung einer Zusammensetzung genügt es, wenn zwei Wörter im Bewusstsein vorhanden sind; eine Ableitung bedeutet, mathematisch ausgedrückt, das Aufsuchen einer vierten Proportionale; es müssen also drei Grössen im Bewusstsein vorhanden sein. Bei der Erörterung der Vorsilben sind die Bildungen mit *be-* vergessen. Hübsch ist die Bildung *Motel* für *Hotel* aus *im Hotel;* vergleiche die Ortsnamen wie *Meiches* aus *im Eiches* (s. m. Gesch. d. deutschen Sprache S. 226).

Wünschenswert wäre es, wenn derartige Arbeiten mindestens noch in der Korrektur einem Sprachforscher vorgelegt würden. Dieser würde es nicht dulden, dass *Weh* unmittelbar auf den *ä*-Laut des Kindes zurückgeführt wird; er würde Weh schreien über das folgende Beispiel für Metathese (S. 298): „ags.: fierst = ahd.: frisst", und das S. 289 unter c) über Ersatzdehnung Gesagte nachdrücklich beanstanden.

Zu der bis 1919 fortgeführten Uebersicht über die Fortschritte der Kindersprachforschung wäre noch nachzutragen: A. Debrunner, Aus der Sprache eines Kindes, in der „Festgabe, Adolf Kaegi dargebracht zum 30. September 1919". Ich benütze die Gelegenheit, um auf einen höchst anziehenden Aufsatz von Alb. Bachmann in derselben Festschrift hinzuweisen, über „eine alte schweizerdeutsche Patronymikalbildung": „Die meisten deutschen Mundarten der südlichen Schweiz kennen den eigenartigen Brauch, Leute desselben Geschlechtsnamens durch ein diesem angefügtes pluralisches Suffix -i(n)g(a) zusammenzufassen", z. B. *Mireregae*, Leute des Namens *Mirer*.

Giessen. O. Behaghel.

Fanny Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments. (= Germanistische Abhandlungen, herausgeg. von Fr. Vogt, Heft 53.) Breslau, M. & H. Marcus. 1921. 108 S. 8°. M. 12.

Fräulein Kessler hat die ersten 65 Seiten dieser Arbeit als Marburger Doktorschrift 1913 drucken lassen. Sie hat seither in ihrer russischen Heimat den Krieg und seine schlimmen Folgen erlebt, und nun besteht für lange keine Möglichkeit, die von ihr vorbereitete neue Ausgabe von Morsheims „Spiegel des Regiments" herauszubringen. Wir bleiben auch künftig auf Goedekes mangelhaften Neudruck von 1856 (Bibliothek des lit. Vereins 37) angewiesen, sind aber Fr. Vogt dankbar, dass er als Buch herausgegeben hat, was F. K. als Einleitung hatte bieten wollen. So erhalten wir über Morsheims rheinpfälzische Sprache und seine rohe Reim- und Verskunst, über Inhalt, Vorbilder und Nach-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wirkung seines Gedichts pünktlichen und sauberen, nur etwas druckfehlerreichen Aufschluss — viel ist freilich bei Morsheim nicht aufzuschliessen. Wir erhalten ferner Nachrichten über sein Leben, die über R. Köhler (Germ. 20, 383; 21, 66), E. Sievers (Beitr. 12, 504) und J. Meier (das. 18, 570 f.) hinausführen und für die wichtige Rolle zeugen, die der Verfasser als pfälzischer Verwaltungs- und Hofbeamter gespielt hat.

Im einzelnen bleibt manches zu bessern, namentlich in den bibliographischen Angaben. Für den Drucker Köbel in Oppenheim war vor allem auf F. W. E. Roth zu verweisen, der im 4. Beiheft zum Zentr. f. Bibl. Wesen (1889) S. 11 auch den Urdruck von Morsheims „Spiegel" fördernd behandelt. Dieser Urdruck findet sich auch im Brit. Museum, Proctor 2, I, 11 930. S. 3 ff. ist das hochgestellte *m* am Wortende verkannt. S. 5 war der Drucker von A zu ermitteln. S. 7: Matthes Maler in Erfurt hat nicht 1516—25 gedruckt, sondern 1508—36, s. meine Hochdeutschen Drucker der Reformationszeit (1905) 22. Die Lautlehre S. 21 ff. stellt nicht so sehr Morsheims „Dichtersprache" dar (wenn das Wort hier erlaubt ist) als Köbels Druckersprache. Morschheim liegt nur 27 km von Oppenheim, aber Köbels Neigung zum gemeinen Deutsch entfernt ihn von Morsheims Weise, die offenbar die pfälzische Kanzlei zum Vorbild nimmt: daher die mancherlei Ungleichheiten und Spannungen gerade im Urdruck. S. 26: dass Umlaut von *o* durch *ô*, nicht durch *ö* bezeichnet ist, kommt einfach daher, dass in Köbels Setzkasten diese Type fehlte.

Weiterhin macht sich bemerkbar, dass die Literatur der letzten Jahre nicht eingearbeitet werden konnte. Die Darstellung von Morsheims Reimgebrauch hätte G. Bebermeyers Murnerus Pseudepigraphus (Diss. phil. Göttingen 1913) und Alfred Schauerhammers Mundart und Heimat Kaspar Scheits (Hermäa 6, Halle 1908) zum Vorbild nehmen sollen. Bei der Deutung von Morsheims Sprichwörtern wäre mit Nutzen A. Risse, Sprichwörter und Redensarten bei Thomas Murner (Zs. f. d. d. Unterr. 31, 215—458) verglichen worden. Die Wendung vom Judenspiess (S. 73) ist erklärt von Burdach, Berl. Sitz.-Ber. 1920, 294, die vom Leder fressenden Hund (S. 76) von Seiler in Ilbergs Neuen Jahrbüchern 43 (1919) 435—40. Auf das Verhältnis von Morsheims „Spiegel" zu Huttens Dialog „Aula" hat P. Kalkoff 1920 Hutten und die Reformation 578 hingewiesen, der uns auch über das geistige Leben des westdeutschen Adels zur beginnenden Reformationszeit ungünstiger hat denken lehren, als bisher unter dem Eindruck der romantischen Geschichtsauffassung herkömmlich war. In dies Urteil ist mit anderen dichtenden Adligen J. v. Morsheim einzubeziehen, der weder ursprünglich noch formgerecht, noch mit sittlichem Schwung zu dichten versteht, der seine Vorbilder (Ammenhausen und Brant) vergröbert und von den Kräften, die eben damals eine neue Zeit heraufführten, nicht berührt ist.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Wolfgang Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland. Halle, Niemeyer. 1920. XV, 277 S. 8°.

Die gelehrte, sorgfältige und verständige Schrift Liepes ist ein wertvoller Beitrag zur Geschichte der früheren hochdeutschen Literatur. L. schildert zunächst die Lebensumstände seiner Heldin, erörtert weiter Entstehung und Anfänge des frühneuhochdeutschen Prosaromans im allgemeinen und wendet sich dann im besonderen zu der literarischen Tätigkeit Elisabeths, zu den vier Romanen, für die ihre Urheberschaft bezeugt ist oder von Liepe wahrscheinlich gemacht wird, dem Herpin, Hugo Scheppel, Loher und Maller und Sibille.

Es ist merkwürdig, wie viel Törichtes höchst gelehrte und scharfsinnige Leute zu sagen imstande sind, wenn sie über Dinge reden, die sie nur obenhin angesehen haben. Der vergleichungsfreudige R. M. Meyer hatte das Aufkommen des frühneuhochdeutschen Prosaromans neben die Zeiten des jungen Goethe, des jungen Hauptmann gestellt. Nach Benz ist die frühneuhochdeutsche Prosa „ganz im Geiste des Volkes geschaffen", und Hans Benzmann, ein Nachfolger von Benz, macht schlankweg den gotischen Menschen für den Stil der deutschen Volksbücher verantwortlich. In ergötzlichem Gegensatz dazu hat Walzel behauptet, dass die „schlichte Strenge" der Volksbücher dem Grundzug der Erzählungskunst der Renaissance entspreche.

Liepe zeigt, dass alle diese Urteile auf gänzlich ungenügender Sachkenntnis beruhen. Von einem umstürzerischen Naturalismus, der neuen Stoff und neuen Gehalt in neue Formen giesst, kann bei dem Aufkommen des Prosaromans keine Rede sein. Die Unterschiede zwischen der Uebersetzung von Renaissancenovellen und dem Ritter- und Abenteurerroman, der die Hauptmasse der Volksbücher ausmacht, sind so bedeutsam, dass von einer nahen Verwandtschaft nicht die Rede sein kann; das einzige Band zwischen beiden ist die frühneuhochdeutsche Prosa. Diese Prosa, sie kommt nicht aus dem Volk heraus; alles kommt von oben herab. Die Begeisterung für die ursprüngliche Kraft der alten Prosa entspringt der sentimentalen Einstellung des modernen Lesers; „Wir sind die Künstler, die das Kunstwerk des Volksbuchs des 15. und 16. Jahrhunderts erst erschaffen." Die neuen Anfänge sind das Ergebnis aus dem Verfall des Alten. Der Auflösung der ritterlichen Gesellschaft, dem Verfall sittlicher und formaler Ideale entspricht der Verfall der klassischen Verskunst. Liepe hätte noch hinzufügen dürfen, dass die Sprache der alten Dichtung zu einem guten Teil unverständlich geworden war. Auch möchte man nachdrücklich auf den Parallelismus hinweisen, der zwischen dem Aufkommen des Prosaromans und dem Ersatz der Reimchronik durch die prosaische Geschichtserzählung besteht.

Auffallend ist es mir, dass Liepe unter den Prosaauflösungen nirgends die des Konradschen Trojanerkriegs erwähnt, die in Gotha sich befindet, oder vielmehr sich befand. Denn die Handschrift ist vor kurzem einem Diebstahl zum Opfer gefallen. Einer meiner Schüler, der diesen Text zum Stoff einer Doktorarbeit gewählt hatte, besitzt etwa ein Drittel des Textes in Abschrift. Auch der Verdeutschung der Historia Hierosolymitana des Robertus Monachus hätte gedacht werden können, die die Giessener Diss. von F. Kraft Heinrich Steinhöwel beigelegt hat.

Ueber zwei Drittel von Liepes Buch gelten der Uebersetzertätigkeit Elisabeths selber, ihren Vorlagen, den Entwicklungsstufen der Werke, ihrem Verhältnis zu den Vorlagen, der Technik der Uebersetzungen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Loher und Maller und Hugo Scheppel werden durch äussere Zeugnisse als Werke der Elisabeth erwiesen. Dass auch der Herpin ihr zugehöre, hatte bereits Simrock vermutet. Liepe macht zum ersten Male die Hamburger Sibillenprosa, „das buch von koning Karl von Franckrich vnd siner husfrouwen Sibillen die vmb eins getwerch willen verjaget wart", zum Gegenstand der Betrachtung und ausführlichen Erörterung und behauptet für sie wie für den Herpin die Verfasserschaft der Elisabeth. Und in der Tat hat er eine Reihe von Punkten zusammengestellt, die einen inneren Zusammenhang der vier Romane mit Sicherheit erweisen, die Einheit des Verfassers wahrscheinlich machen. Doch wäre es nach dem Beigebrachten nicht unbedingt ausgeschlossen, dass einer der beiden herrenlosen Romane von jemand herrühre, der sich vollkommen in die Art Elisabeths eingelebt hat. Erst eine eingehende sprachliche Untersuchung kann hier endgültige Entscheidung bringen. Was Liepe S. 164 über angebliche grobe Gallicismen bemerkt, scheint zu zeigen, dass ihm sprachliche Dinge ferner liegen. *Uff das haubt abe zu hauwen* stimmt zwar wörtlich zum Französischen, ist aber doch eine echt deutsche Konstruktion; wo die Sinnentstellung liegen soll in *wer sich nicht forchten tut* (wer nicht bewirkt, dass man ihn fürchtet), bleibt mir verborgen.

Die eigenen Sätze des Verfassers sind bisweilen recht schwerfällig; ein Musterbeispiel S. 3, Mitte. Auch wüsste ich gern, wie etwas an der Peripherie eines engeren Zusammenhangs liegen kann (S. 3) und wie die lateinische Beschäftigung Herzog Karls ausgesehen hat (S. 21, Anm.).

Giessen. O. Behaghel.

---

1. **Karl Viëtor, Die Lyrik Hölderlins.** Heft 3 der deutschen Forschungen. Herausgeg. von Panzer und Petersen. Frankfurt a. M. 1921. XVI und 240 S. M. 35.
2. **Die Briefe der Diotima.** Veröffentlicht von Frida Arnold, herausgeg. von Karl Viëtor. Leipzig, Insel-Verlag. 77 S.

1.

Die Hölderlin-Forschung, welche besonders in methodischer Hinsicht so verschiedenartige Wege geht und gelegentlich das Absonderliche und Kapriziöse nicht scheut, ist durch diese Veröffentlichungen ganz entschieden bereichert worden. Ref. stellt dies besonders bezüglich 1. gleich eingangs ausdrücklich fest, obgleich und weil er mit weiten Teilen dieser Arbeit überhaupt wie auch mit zahlreichen Einzelheiten darin sich nicht einverstanden erklären kann. Jedenfalls ist es ein Verdienst des Verf., dass er den Versuch wagt, durch das ganze lyrische Werk Hölderlins als einer grossen Einheit sich durchzuarbeiten. Verf. will keinen Ausschnitt daraus untersuchen. Tatsächlich gelingt es ihm auch, mit verhältnismässig grosser synthetischer Kraft an der Jugendlyrik bis zu den letzten Gedichten durchzukommen; dass es dabei gelegentlich nicht ohne gewisse Abkürzungen und entschlossenes Nichtverweilen abging, versteht sich von selbst. Fragt sich nur, ob Verf. später gerade diesen synthetischen Charakter seiner Arbeit noch gern sehen wird. Das gesamte, lyrische Werk Hölderlins ist aber m. E. für eine derartige Ueberschau, so eingehend, feinsinnig und liebevoll sie auch ist, viel zu gewaltig und gross, als dass es in toto Gegenstand einer nicht allzu kritisch vorgehenden Erstlingsarbeit sein könnte. Ref. hat seinerzeit genau gewusst, warum er sich — nach schwerem, innerem Kampf — auf den Hyperion und seine Vorstufen freiwillig beschränkte. Immerhin — die Gedankengänge und die Energie, eine Entwicklungsgeschichte von Hölderlins Lyrik zu zeigen [eine „Entwicklung" in tieferem Sinn bei Hölderlin einmal angenommen] sind jeder Beachtung wert. Verf., der die Schwierigkeiten bei der Untersuchung lyrischer Gebilde sehr wohl kennt, versucht auf verschiedenste Weise zu analysieren: mit Glück dadurch, dass er die von ihm angenommenen fünf Perioden in Hölderlins Schaffen durch Abschnitte: „die Stellung innerhalb der zeitgenössischen Lyrik" — „die Entwicklung innerhalb dieser Periode", „der Eigenwert dieser Periode" teils biographisch (sehr knapp), teils literaturgeschichtlich rundet, voll und saftig macht. Ohne Glück aber durch die m. E. nicht überzeugende, aber konsequent beibehaltene dreigliedernde Rhythmisierung nach dem [nach Ref. Ueberzeugung längst zu Tode gehetzten] Schema: Thesis — Antithesis — Synthesis. Bei aller Anerkennung der Feinheit und des guten Geschmacks, mit dem Verf. dabei vorgeht, empfindet Ref. darin im wesentlichen nur eine mehr oder weniger schmerzende Vergewaltigung. Ohne Zweifel kann man ja nach diesem Schema vorgehen, wie Verf. es tat, um so mehr, wenn es mit so viel Takt geschieht. Ref. würde es aber nicht getan haben, weil dieses Schema den deutschen Geist nachgerade genug gegängelt hat, weil es durchaus nicht aus Hölderlins Wesenheit heraus „not-wendig" ist, und weil die — auch vom Verf. sehr wohl verspürte — letzte Monotonie in Hölderlins Seelenleben, welche wohl mehr Ursache als Wirkung seines regelmässigen Schicksalsrhythmus (cf. S. 73) ist — gerade durch diese Schematisierung noch trostloser wird, als sie tatsächlich war (vgl. meinen Fr. H. Hyp. S. 92 ff.). Eben diese letzte Monotonie widerspricht auch dem Gedanken einer „Entwicklung" [im tieferen Sinn] bei Hölderlin, wiewohl man von aussen her vieles bringen kann und auch je und je bringt, was einem stumpfen Gesicht als Entwicklung sich darstellt, ohne es zu sein. Ferner bedauert Ref. es lebhaft, dass Verf. viel zu nachgiebig den Gedankengängen Zinkernagels und Cassirers, Hölderlins angebliches Philosophentum betr., folgt. Hier ganz besonders, wie auch sonst allzu oft, zeigt sich eine Eigentümlichkeit des Verf., nämlich die, dass er die Hölderlinliteratur zwar genau aufzeichnet und gelegentlich auch zitiert, dass er aber fast nie sie kritisch „benützt" < was doch ihr Sinn und Zweck ist >. Nirgends setzt Verf. sich mit anderen Meinungen auseinander, was der Arbeit förderlich gewesen wäre, von wenigen Ausnahmen abgesehen.

Einzelheiten anlangend, so steckt viel Wichtiges in der musterhaft klar disponierten Arbeit. Besonders geglückt erscheinen Ref. des Verf. Ausführungen zu Hölderlins nationalen Ideen (z. B. S. 77, 153 ff., 205 ff.), desgleichen die Anm. 1 auf S. 60. Von köstlicher Feinheit lyrischen Verständnisses und kritischer Erlebensfähigkeit zeugen die Gegenüberstellungen S. 105 (samt der tiefsinnigen Anm. 1) und S. 181, während die Gegenüberstellung auf S. 120 Ref. nicht in gleichem Grade überzeugen kann. Dass Verf. der — nennen wir es einmal — „Medizinerliteratur" — und dies mit guten Gründen — entgegentritt (S. 168 Anm. 8; S. 179

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Anm. 2), sei mit besonderem Dank hier hervorgehoben! Zahlreiche Einzelheiten befriedigen nicht und fordern die Kritik heraus: S. 23/24 und S. 24 Anm. 1 wird Stella zuungunsten von Platons Aster zum Mädchen. Verf., als Herausgeber der Diotimabriefe (vgl. unten), scheint Hölderlins Eros und seine Sexualität denn doch viel zu einfach und eindeutig einzuschätzen. Jedenfalls hat Litzmann in diesem Fall vollkommen recht, weil im Hyperion von Stella als Maskulinum gesprochen wird (vgl. meinen Fr. H. Hyp. S. 81 Anm. 208). [Diese ganze Materie lässt sich an dieser Stelle aus naheliegenden Gründen nicht vertiefen.] Die Formulierung: Tristan-Tod (S. 75) erscheint Ref. schief; es ist auffallend, dass die Hölderlinforschung bisher sich ein so überaus wertvolles Kunstwerk eines anderen, feinen Dichters entgehen liess, nämlich die (Karlsucher) Lebensgeschichte „Freund Hein" von Emil Strauss (1902 bis S. Fischer, Berlin), worin dem männischen Wesen Hölderlins so unsäglich innige Züge abgelauscht sind (das Zitat dort S. 329 ist — ein Stimmungsmoment, — nicht das wichtigste). Der Vergleich mit Tristan ist ganz oberflächlich. Verf. löst das Schicksalslied leider aus dem Gewebe des Hyperion heraus. Dass das nicht angängig ist, hat Ref. gründlich genug gezeigt (vgl. l. c. S. 76, Anm. 182). Desgleichen sind des Verf. Bemerkungen über den Brief (S. 233) wenig eindringend (vgl. l. c. S. 86 ff.). Ref. sieht von weiteren Einzelheiten ab, um so mehr, da es auf die Grundgedanken eines Buches in erster Linie ankommt; Ref. bedauert, diese z. T. nicht akzeptieren zu können, anerkennt aber gern Persönlichkeit und Wege anderer, die einer gemeinsamen schönen Sache dienen.

2.

Jenes Geheimnisvolle, Knabenhaft-Herbe, das die reine und lichte, weil allem Menschlichen gleichbedingungslos und gleich verschwiegen hingegebene Gestalt Hölderlins umschwebt, hat je und je die Wunderfitzigkeit des Bildungspöbels nicht ruhen lassen. Mit Vorliebe wurde das Frankfurt-Homburger Liebeserlebnis begeifert. Man konnte jedoch mit Genugtuung beobachten, dass in den letzten Jahrzehnten hier fast von selbst sich reinlichere Anschauungen durchsetzen, dass der Klatsch und Tratsch hier — wie überall — schliesslich gebändigt wurde. Den Schlussstein in dieser Entwicklung bildet wohl die Herausgabe der Briefe der Diotima an Hölderlin. Diese Briefe, d. h. richtiger Brieftagebuchfragmente, waren über ein Jahrhundert lang aus ungerechtfertigt übertriebener Delikatesse im Familienbesitz zurückgehalten worden. An ihrer Echtheit zu zweifeln, liegt kein Grund vor. Hg. behauptet mit überzeugenden Gründen die Vollständigkeit (S. 57).

Den 19 Brieffragmenten geht voran der Erstabdruck einer dritten Fassung des Diotima-Gedichtes. Ihnen folgt der Anmerkungenteil des Hg. und ein sympathisches Nachwort von Fr. Frida Arnold. Alle Einzelheiten können dort nachgelesen werden. Die ganze Ausgabe ist vortrefflich, in gediegener Ausstattung, reserviert und in würdiger Form. Die Chronologie der (meist undatierten) Brieffragmente. welche Hg. vornimmt, überzeugt durchaus. Seine Anmerkungen, die natürlich nicht jede der zahlreichen dunklen Stellen erhellen können und wollen, sind ganz vorzüglich, sehr zurückhaltend, rein sachlich; in nichts soll der Leser in seinen Eindrücken irgendwie bestimmt werden. Dass von dieser Ausgabe zunächst ein (bereits vergriffener) Luxusdruck veranstaltet wurde, ist sehr unhölderlinisch! Musste dieser Snobismus sein? Ging es denn nicht einmal ohne das? Und wenn man schon im Zurückhalten der Veröffentlichung jahrzehntelang hindurch so übertrieben delikat war, konnte man es dann nicht erst recht sein gegenüber dieser Editoren-Mode? Wo bleibt die Konsequenz?

Diotimas Briefe, lauterste Dokumente einer subtilen, reinen und schmiegsamen Frauenseele, sind erschütternd. Wieviel Feinsinn, wieviel Schicksal sprechen aus ihnen. In dem „Madonnenkopf", wie Hölderlin träumte, stak aber ein lebhaftes Temperament, das sich in Freud und Leid nicht ohne weiteres mässigte. Wundervoll bedingungslos, überaus stark von Hölderlin beeinflusst, fast sein Geschöpf in vielem, durchaus naturnah und triebbejahend, spricht diese Frau sich aus, bei aller Aengstlichkeit in sozialer und vor allem gesellschaftlicher Hinsicht doch frei, gleichsam durch ein Gewölk strahlend. Diotimas nicht unbeträchtliche Aktivität fängt sich in sich selbst auf jedesmal, wenn sie auf Hölderlin gelenkt wird. Die norddeutsche Vitalität und das süddeutsche Verträumtsein begegnen sich hier freundlich; aber Hölderlins Wesen schimmert überall palimpsestartig durch, seine Leiden und seine lichte, herbe Süssigkeit. Zum Allerschönsten, das ich je gelesen habe, gehört die Stelle, wo in Diotima ganz plötzlich und fast unvorbereitet die ganze Innigkeit hervorstürmt (S. 44). Zuerst wird ganz sachlich über Hoffnungen und Pläne geschrieben, dann aber, bei Diotima einzig und auch einmalig: „wie ich es wünsche, nur einmal wieder bei dir zu sein! mein lieber, guter Herzens Junge!..." Die beste Charakteristik Hölderlins: mein lieber, guter Herzens-Junge! Auch sonst fehlt es nicht an liebevollster Charakteristik, so die Parallele Hölderlin Tasso (S. 35) und dann ebenda: „berate dich für die Zukunft mit deinen wahren Freunden und erfahrenen Männern, und wenn dann nicht ein sicherer Weg sich dir öffnet, bleibe lieber, wie du bist, und helfe dir durch, als dass du es wagst, noch einmal vom Schicksal überwältigt und zurückgeworfen zu werden. Deine Kräfte hielten es nicht aus, und du gingst für die Welt und Nachwelt, der du auch so, im stillen, lebst, noch ganz verloren. Nein, das darfst du nicht. Dich selbst darfst du aufs Spiel nicht setzen. Deine edle Natur, der Spiegel alles Schönen, darf nicht zerbrechen in dir."

Es finden sämtliche Positionen meines Fr. Hölderlins Hyperion in diesen Briefen ihre ebenso unerwartete, wie mich beglückende, mehrmals fast wörtlich gleichlautende Bestätigung, z. B. das Problem der Distanz und des Gegensatzes (S. 29/30): „Du bist zu reich an Kräften und immer zu voll, um für dich zu bleiben und nur auf dich zu beruhen. Dir ist es Bedürfnis, dich mitzuteilen und aus deinem besten Wesen zu sprechen. Wenn du zuweilen so missmutig bist, fehlt es nur daran, dass du nicht verstanden wirst, dich dann selbst nicht siehst und an dir zweifelst. In dieser Not aber kommst du leicht in Gefahr, die unrechten Menschen zu wählen, und nur dafür warne ich dich!" Da tauchen sie alle auf, die Alabandatypen in den verschiedensten Schattierungen, Fichte, Goethe, Schiller — überhaupt Schiller! Diotima besucht ihn in Weimar, zusammen mit noch einer Dame; (S. 42) „... er führt uns in eine schattige Laube, wir setzten uns neben

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

seine Frau, und er blieb in majestätischer Stellung vor uns stehen."

Grosse Schwierigkeiten hatten Hölderlin und Diotima, um sich nach der räumlichen Trennung wenigstens notdürftig zu verständigen. Anfangs wirkt Susettes Geschäftigkeit in dieser Hinsicht etwas peinlich betriebsam. Sichtlich überschätzte die erregte Frau die Schwierigkeiten. Ihre vorübergehende Animosität gegen die eigenen Kinder ist nicht uninteressant dabei. Dieser Eindruck mildert sich bald (S. 33): „wie es mir unangenehm ist, so intriguenhafte Planen zu machen, brauche ich dir wohl nicht sagen. Deine zarte Seele stösst sich gewiss daran, und du leidest mit mir". Dieser Satz ist glücklicherweise miterhalten. Nachdenklich stimmt der stark werbende Ton, den Diotima gelegentlich für nötig erachtet, und der dem geheimnisvollen Eros Holderlins gegenüber wohl je und je angezeigt schien. Für diese Frage insbesonders sind die Briefe von eminenter Wichtigkeit und geben schwierige Aufgaben zu lösen auf. Rein menschlich sind die Brieffragmente eine Quelle reichsten Genusses (S. 44): „nur lass uns nie gegen die Liebe fehlen, und immer gegeneinander wahr sein!" — 28. 5. 1921.

Giessen a. L. v. Grolman.

Wilhelm Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion. Berlin, Mayer & Müller. 1921. (Palaestra. 135.) IV, 144 S. 8°. M. 18.

Horn nimmt den von Behaghel in seinem Vortrag an die Marburger Philologenversammlung von 1913 und in der vierten Auflage seiner Geschichte der deutschen Sprache vertretenen Gedanken, dass bedeutungsschwach oder bedeutungslos gewordene Redeteile (Laute, Silben, Wörter) schwinden können, wieder auf und verfolgt ihn auf Grund eines reichen, dem Deutschen, Engl., Latein., Griech. und den romanischen Sprachen entnommenen Materials weiter. In einer Einleitung bestimmt er die psychologischen Voraussetzungen solcher Kürzung und Ersparung und geht dann die verschiedenen Wortklassen auf Beispiele dieser Erscheinung hin durch. Wort-, Formen- und Satzlehre ziehen reichen Gewinn aus den in der Einleitung an der lebenden Umgangssprache und an den Mundarten gemachten Beobachtungen.

Einige besonders ergiebige Gesichtspunkte seien daraus hervorgehoben. Uebercharakterisierung der Wortformen durch Ueberfluss an Kennzeichen wird durch Abschwächung gemindert. Beispiel: die altengl. Plurale *binde we, binde ze* statt *bindaþ we, ze*, die man zu Unrecht als unter dem Einfluss der auf *-n* endigenden Adhortativ- und Optativformen entstanden ansieht. Gegen die gewöhnliche Auffassung spricht insbesondere die Beobachtung, dass in einigen ae. Denkmälern zwar im Indikativ das *-n* vor *wē, zē* regelmässig schwindet, aber im Optativ öfters erhalten bleibt. Da die beiden Personenkennzeichnungen — Personalendung und Pronomen — unmittelbar aufeinander folgen, lag Uebercharakterisierung vor, welche Abschwächung der Personalendung zur Folge hatte. Wenn die dritte Person keine solche aufweist, so rührt dies daher, dass dort häufig Fälle gegenüberstanden, wo das Subjekt ein Substantiv war.

Umgekehrt bleibt in der 1. Sing. *bindu* das auslautende *u* erhalten, während man nach der für Nomina geltenden Lautregel Schwund desselben erwarten sollte. Dies hat seinen Grund darin, dass diese Endung im Verbalsystem des Uraltengl. die ganz bestimmte Funktion hatte, die 1. Sing. Präs. Ind. zu bezeichnen. Die Funktion war nun stärker als das Lautgesetz, die gekürzte Form **bind* wäre undeutlich, darum unzweckmässig gewesen. Die spätere Abschwächung von *bindu* zu *binde* im Altengl., während im Formenbau des Substant. das *u* festbleibt, steht dieser Erklärung nicht entgegen. Sie trat ein, als durch die regelmässige Hinzufügung des Pronomens *ic* die Verbalform auf andere Weise genügend gekennzeichnet war. *ic bindu* war übercharakterisiert; so konnte die Verbalendung ohne Beeinträchtigung der Bedeutung abgeschwächt werden. Natürlich muss nicht jede Uebercharakterisierung zur Abschwächung führen. Jede Sprache schleppt vielmehr überflüssige Teile der Rede weiter mit.

Die gewonnene Erkenntnis, dass es bei der Gestaltung des Auslauts nicht nur auf Quantität und Zahl der Silben, sondern auch auf die Funktion des Auslauts ankommt, auf die Entwicklung des englischen Formenbaues anzuwenden, behält H. weiteren Untersuchungen von sich und seinen Schülern vor; eine Dissertation von H. Düringer über den Formenbau des Substantivums soll demnächst veröffentlicht werden.

Dass auch betonte Silben sollen schwinden können, wenn sie wertlos geworden sind, will H. mit dem Hinweis auf neuengl. Kürzungen wie *phiz* < *physiógnomy, bus* < *ómnibus, exám* < *examinátion* usw. erhärten. Darin vermag ich ihm nicht zu folgen. Die erhalten gebliebenen Anfangs- bzw. Schlusssilben waren in den angeführten Wörtern nicht schwachtonig, sondern mit einem Nebenton versehen, der an Stärke dem Hauptton ziemlich gleichkam und mit diesem leicht den Platz wechseln konnte. Sie beweisen also nichts für Fälle, wo ein solcher Nebenakzent nicht vorhanden war. Darum halte ich auch Behaghels von Horn gebilligte Erklärung von *einem* als Akkusativ des unbestimmten Pronomens *man* für unmöglich. Es soll verkürzt sein aus *einen mann* bzw. *einem mann*. Aber in dieser Verbindung von unbestimmtem Artikel und Substantiv war gerade in den oberdeutschen Mundarten, wo dieser Akkus. *eim* am verbreitetsten ist, das Substantiv stark, der Artikel schwach betont; es wäre also Verstummung des Artikels, nicht des Substantivs zu erwarten. Die Form *eim* gegenüber dem Dativ des unbestimmten Artikels *əmə, imə, imənə, inənə* zeigt aber, dass sie aus einem stark betonten Zahlwort *einem* hervorgegangen ist. In der Tat wird sie dem substantivisch gebrauchten Zahlwort im Sinne von „ein beliebiger" entsprechen, und dass der Akkusativ durch die Dativform verdrängt worden ist, mag zum Teil lautlich, zum Teil syntaktisch zu erklären sein. Die Akkusativform *einen* wurde in sehr vielen Fällen im Satz vor folgendem Labial zu *einem* assimiliert; dazu kommt, dass bei einer Reihe von Verben wie *es dünkt, es nützt* u. a. in älterer Zeit dativische Ergänzung üblich war, wo heute akkusativische eintritt, so dass eine Verwirrung des Sprachgefühls entstand, die einer Ausdehnung der Dativform *einem* Vorschub leistete.

Bei Befehlen und befehlsähnlichen Ausrufen wird besonderes Gewicht auf die betonte Silbe gelegt; was vorausgeht oder nachfolgt, wird geschwächt, oft bis zu völliger Unterdrückung. Aehnliches lässt sich vielfach bei der Entwicklung der Imperative beobachten. So

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erklären sich schweiz. *luə* statt *luəg*, engl. *lō* statt *look*, got. *sai* statt *saihw*. Auf eine so verkürzte Imperativform *lā* statt *lāz* führt H. auch die übrigen Kurzformen dieses Wortes zurück. Die Verkürzung des ae. *lætan* zu ne. *let* scheint ebenfalls vom Imperativ auszugehen. So hat der verkürzte Imperat. *va* < *vade* die Flexion des Verbums im Romanischen umgestaltet. Von diesen Beobachtungen aus werden die auffallenden Formen der Wörter für den Begriff „gehen", die in den verschiedenen indogerm. Sprachen der Erklärung so grosse Schwierigkeiten bereiten, verständlich. Alle Schwierigkeiten dürften freilich damit noch nicht überwunden sein. Es bleibt z. B. auffallend, dass gerade der Imperativ, den H. für den Ausgangspunkt hält, beim Verb *gehen* in den alemannischen Mundarten durchweg *gang*, nicht *gā* lautet. Den Romanisten werden H.s Ausführungen über die so viel erörterte Entwicklung von *aller* besonders interessieren. Die lautlichen Schwierigkeiten, welche der Zusammensetzungstheorie für das schwache Präteritum des Germanischen im Wege zu stehen schienen, dürften durch die Erkenntnis, dass funktionslos gewordene Redeteile schwinden, beseitigt sein.

Es fehlt hier natürlich der Raum, um Horn durch alle Abschnitte seines gedankenreichen und klaren, dabei sachlich bescheidenen Buches zu folgen. Schon die wenigen Beispiele lassen erkennen, wie fruchtbar die folgerichtig durchgeführte Betrachtungsweise für die Erklärung vieler Erscheinungen des Formen- und Satzbaues, denen man bisher ziemlich ratlos gegenüberstand, sein muss.

Bern. Gustav Binz.

G. Vidalenc, William Morris. Avec vingt planches hors texte. (Art et esthétique. Etudes publiées sous la direction de M. Pierre Marcel.) Paris, Félix Alcan. 1920. 8°. 166 S. Preis 5 Frk. + 20% Teuerungszuschlag.

Nicht eine vollständige Biographie von Morris gibt Vidalenc, sondern, dem Programm der Sammlung „Art et esthétique" entsprechend, nur eine Darstellung dessen, was M. für die Kunst und das Kunstgewerbe geleistet hat. Schlicht und klar erzählt er an Hand der ausführlichen englischen Lebensbeschreibungen, aber auch aus guter eigener Kenntnis der Kunstbewegung in England und auf dem Festland heraus, wie M. unter dem Einfluss Carlyles und Ruskins zum Reformator des englischen Kunstgewerbes, ja des modernen Kunstgewerbes überhaupt in allen seinen Zweigen geworden ist. M.s Dichtungen und soziales Wirken berücksichtigt V. nur insoweit, als sie dem Verständnis seiner künstlerischen Bestrebungen förderlich sind. Dem Kenner der Biographien von Mackail und Vallance bietet er in diesem Teil seines Werkes nicht viel Ueberraschendes; dem weiteren französischen Publikum aber gibt er mit seinem Buche, das, von Zeitschriftenartikeln abgesehen, die erste selbständige französische Schilderung der künstlerischen Laufbahn von M. zu sein scheint, eine sehr ansprechende Einführung in das Lebenswerk des liebens- und bewundernswerten Mannes! Selbständiger sind das fünfte Kapitel über den Charakter M.s und seine Anschauungen vom Wesen der Kunst und ihrer sozialen Bedeutung, und das sechste über den Einfluss von M. auf Zeitgenossen und Nachwelt innerhalb und ausserhalb Englands. Besonders lehrreich ist, was V. über Frankreichs Verhältnis zu M. und seinen Ideen, über die Versuche, ihnen im französischen Kunstgewerbe Eingang und Beachtung zu verschaffen, zu sagen weiss. V. betont, dass M. auf Frankreich viel weniger tief eingewirkt hat als auf andere kontinentale Länder, Belgien und Deutschland voran. Ist schon in England selbst die durch M. erzielte Hebung des Geschmackes der Kunstgewerbetreibenden und des kaufenden Publikums nicht völlig gegen Rückfälle in alte üble Gewohnheiten gesichert, so ist das noch weniger der Fall in Frankreich, wo man zu lange auf den alten Lorbeeren ausgeruht hat und sich vielfach nur zögernd, aus Angst vor der immer gefährlicher werdenden ausländischen Konkurrenz, nicht immer aus innerer Ueberzeugung, von der neuen Bewegung hat ergreifen lassen. Die literarischen Träger derselben waren und sind Männer wie Jean Lahor, Roger Marx, Victor Champier, Gabriel Mourey, Lucien Magne, Leon Rosenthal, und wenn von einem durchschlagenden Erfolg ihrer Bemühungen auch noch nicht gesprochen werden kann, so haben sie doch erreicht, dass die Forderung einer volkstümlichen und sozialen Kunst auch für die Gegenstände des täglichen Gebrauchs beim Volk wie bei den staatlichen Behörden immer mehr achtungsvolle Aufnahme findet. Künstler vom Range eines Emile Gallé, Victor Prouvé, Lachenal, Frantz und Francis Jourdain haben das Kunsthandwerk zu Ehren gebracht und begriffen, dass die Kunst des 20. Jahrh. eine demokratische Kunst sein muss. Man war auf dem besten Wege, durch Zusammenfassung aller gleich strebenden Kräfte und zweckmässige Veranstaltung von Ausstellungen diesen Gedanken zum Sieg zu verhelfen. Die Salonausstellung im Frühjahr 1914 und namentlich die erste Kunstgewerbeausstellung im Pavillon de Marsan vom gleichen Jahr berechtigten zu den schönsten Hoffnungen. Der Krieg hat auch sie vernichtet, nun gilt es von vorne anzufangen. Das sagt V. selbst nicht. Sein Buch ist vor Kriegsausbruch geschrieben und wohl auch gedruckt bis auf das Titelblatt mit den Jahreszahlen 1919 bzw. 1920. Die unbefangene Würdigung der Leistungen des deutschen Kunstgewerbes, die wir gelegentlich darin finden, ist unverändert stehengeblieben. Es ist erfreulich, dass der Verleger sich entschlossen hat, das Buch, so wie es vor dem Kriege geschrieben war, hinausgehen zu lassen.

Bern, 13. Juli 1921. Gustav Binz.

Fritz Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. Teubners Philologische Studienbücher. Leipzig u. Berlin, Verlag von B. G. Teubner. 1921. VI u. 298 S. 8°. Geb. M. 40.

Fritz Strohmeyer hat sich durch sein im Jahre 1910 erschienenes Buch über den Stil der französischen Sprache als feinfühligen Kenner des Französischen rühmlich bekannt gemacht. Seitdem hat er ein für den Schulgebrauch bestimmtes französisches Unterrichtswerk herausgegeben, in dem er den Versuch unternommen hat, die sprachliche Materie und Methode im Sinne einer wissenschaftlich ernsten Auffassung zu vertiefen. Seine jetzt vorliegende Französische Grammatik wendet sich höheren Zielen zu als die mehr auf elementare Bedürfnisse eingestellte Schulgrammatik. Sie will

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die Spracherscheinungen des Neufranzösischen nicht bloss aufzeichnen, sondern vom psychologischen Standpunkt aus und, soweit notwendig, auch historisch erklären. Um es gleich von vornherein zu sagen: ich stehe nicht an, dem neuen Buch den Vorzug vor den bisher erschienenen Darstellungen ähnlicher Art zu geben, auch vor dem Buch von Lücking, das nach Toblers Urteil die beste Leistung auf dem Gebiet der neufranzösischen Grammatik darstellt. Wäre Tobler noch unter den Lebenden, so würde er sicher an dem Buch seines Schülers seine Freude haben. Hoffentlich trägt Strohmeyers Französische Grammatik nun an ihrem Teil dazu bei, mit der veralteten grammatischen Betrachtungsweise des Neufranzösischen aufzuräumen, wie sie sich noch immer an die Wertschätzung des unausrottbaren Ploetz klammert, dessen Irrtümer nachbetend bis hinein in den (von Strohmeyer glücklich abgelegten), dass es im gegenwärtigen Französisch au cas que hiesse. Die Betrachtung des neufranzösischen Sprachstandes ist durch die einseitige Bevorzugung, welche das Altfranzösische im Rahmen der historischen Grammatik erfahren hat, sehr stark in den Hintergrund gedrängt worden. Um so notwendiger ist es, hier endlich Wandel zu schaffen und in einem für weitere Kreise bestimmten „Studienbuch" die Fülle sprachlicher (auch allgemeinsprachlicher) Probleme aufzuzeigen, welche in der Entwicklung des Französischen der letzten drei Jahrhunderte beschlossen liegen. Freilich hat Strohmeyer diese historische Aufgabe nur in bescheidenen Grenzen in Angriff genommen, und darin liegt die Schwäche seines Buchs. Wenn der Verfasser im Vorwort zur Rechtfertigung seines Standpunkts sagt, dass eine Grammatik des Neufranzösischen keine historische Grammatik sein dürfe, so ist das gewiss in dem Sinne richtig, dass nicht im Zusammenhang auf das Lateinische und Altfranzösische zurückgegangen werden soll. Aber soll darum die Sprachentwicklung innerhalb des neufranzösischen Zeitraums nicht eingehender und planmässiger behandelt werden, als dies bei Strohmeyer der Fall ist? Strohmeyer tut so, als wenn das Neufranzösische allein das Französische der Gegenwart wäre. Er bietet viel zu wenig aus dem Sprachgebrauch der Klassiker, so gut wie nichts von dem Französisch, das Voltaire und Rousseau schrieben, kaum ein Wort über die Veränderungen der Sprache innerhalb des 19. Jahrhunderts. Es ist charakteristisch, dass die Belegstellen, an die die sprachliche Deutung anknüpft, fast nur aus den Modernen und Modernsten entnommen sind, und dass ein Satz, der, wie „Le travail est un trésor" (§ 300, 2), unauslöschlich mit Lafontaines Namen verknüpft ist, aus — Bouilliez-Lefebvre belegt wird[1]. Gewiss holt Strohmeyer an gegebener Stelle weit aus und geht bis auf Latein und Altfranzösisch zurück, um von da aus Aufschlüsse für die Gegenwart zu gewinnen, aber das entschädigt nicht dafür, dass infolge der Vernachlässigung der Sprachveränderungen innerhalb des neufranzösischen Zeitraums wertvolle Einblicke in die Beurteilung der sprachlichen Tatsachen der Gegenwart verschlossen bleiben. Aber von diesem Mangel abgesehen, ist Strohmeyers Buch nur zu loben. Zu loben wegen der wohldurchdachten Anordnung im grossen und der Klarheit und Feinheit, mit der jeder einzelnen Spracherscheinung bis ins kleinste nachgegangen wird. Zu loben auch wegen der Vielseitigkeit dessen, was im Rahmen der Grammatik geboten wird. Strohmeyer bleibt nicht bei der Enge der üblichen grammatischen Kategorien stehen, sondern er stellt zusammenhängend Wortbildung und Syntax dar und vertieft, was besonders wertvoll und eigenartig ist, seine Betrachtung auf Schritt und Tritt nach der stilistischen Seite.

Die bei der Fülle des Stoffes immer hinderliche, notwendige Kürze einer Grammatik bringt es mit sich, dass mancherlei zu knapp ausgeführt wird und dadurch in Gefahr gerät, undeutlich zu werden und zu falschen Vorstellungen zu verleiten. In § 14, 2 kann die Formulierung „vgl. auch die Aussprache trop long (troL); aber il parle trop (tro)" die Ansicht nahelegen, dass troL nicht möglich wäre. In § 31 ist das Problem des Nebeneinander von savoir, je saurai und avoir, j'aurai nicht damit gelöst, dass gesagt wird: „v wird vor Konsonanten zuweilen zu u vokalisiert". Dass in avrai > aurai und savrai > saurai ein lautlicher Wandel vorliegt, wie auch in § 93 angegeben wird, ist keineswegs sicher. In § 106 wäre es eine Kleinigkeit, zu sagen, weshalb die reflexiven Verben in der Volkssprache auch mit avoir verbunden erscheinen (es würde längst genügen, wenn hier darauf hingewiesen würde, dass es sich um altfranzösischen Sprachgebrauch handelt, der wie auch anderwärts in der Volkssprache fortlebt). § 112 dürfte die naheliegende Erklärung, dass für chante-t-il Analogie nach chantent-ils, chantait-il vorliegt, nicht verschwiegen werden, wo doch auf est-il, vient-il hingewiesen wird. In § 242, Anm. hätte durch Anführen des Etymons näher angegeben werden müssen, weshalb doute „ursprünglich bt" zeigte (engl. doubt beweist hier allein nichts), ebenso in § 381, wo für y die Bedeutung „da, dort" aus dem Lateinischen hätte erklärt werden müssen. In § 237, Anm. hat man ein Recht, zu erfahren, nicht bloss, was connaissance, recrue, sentinelle ursprünglich nicht sind, sondern was diese Wörter ursprünglich sind, denn gerade aus der Tatsache, dass es sich hier um Abstrakta handelt, ersieht man, wie sie zu ihrem weiblichen Geschlecht gekommen sind. In § 62, Anm. ist die Bemerkung, dass die dort genannten volkssprachlichen Formen als Analogiebildungen „vielfach" vorkommen, übertrieben. § 206, Anm. ist der erläuternde Zusatz („letzteres Analogiebildung") zu unklar, ebenso in § 210: „in vielen Fällen handelt es sich nur um Analogiebildungen". Eine solche Kürze ist doppelt zu bedauern, da der Verfasser laut Vorwort gerade auf die Analogie Nachdruck legt; aber auch sonst ist in der Darstellung der Analogieerscheinungen nicht alles Wesentliche ausgeschöpft; so vermisst man — um auf etwas mehr Fernliegendes hinzuweisen — in § 278 den Hinweis auf Bildungen wie à la Noël (nach à la Pentecôte).

[1] War es überhaupt notwendig, jeden vierten Satz mit dem Namen des betreffenden Schriftstellers zu belegen? Da, wo ein Satz etwas Eigenartiges enthält, ist es selbstverständlich, wenn das geschieht. Aber es wirkt komisch, wenn § 138 ein so alltäglicher Satz wie der „Il fait un temps superbe" erst aus Eugène Manuel geholt und mit dessen Namen versehen aufgeführt wird (warum nicht auch die folgenden Sätze „il neige" und das durch Hugos Hernani zu gewisser Berühmtheit gelangte „il pleut"?), oder wenn § 280 ein ebenso selbstverständlicher Satz wie „Le jour succède à la nuit" aus dem Dict. Gén. oder § 421 „C'est moi qui suis venu" erst aus Bazin geschöpft wird. — Druckfehler: § 36 il t arivé, § 207 empêchent, § 228 ententu, § 243 la foie, § 304 Anm. la boite, § 309 Substantif.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

In dieser Weise liessen sich noch mancherlei Ausstellungen machen. Aber die Einschätzung des Ganzen soll dadurch nicht berührt werden. Durch Strohmeyers Buch weht ein erfrischender Luftzug, der erquickt und stärkt und hoffentlich manch Unhaltbares in Wissenschaft und Praxis fortwehen hilft.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

Karl Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte = Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen, hrsg. von Karl Voretzsch. VII. Halle, Verlag von Max Niemeyer. 1921. 8°. XII + 210 S.

Als eine sehr schätzenswerte Gabe für die wissenschaftlichen Bedürfnisse der Studierenden erscheint dies neue altfranz. Lesebuch zur Ergänzung und Fortführung der ‚Einführung in das Studium der altfranz. Literatur', die es gleichzeitig entlasten soll, da die dort eingestreuten Texte nunmehr hier bequem in den Gesamtzug der literargeschichtlichen Entwicklung eingereiht sind und auch das Wörterbuch künftig hier allein zu finden sein wird. Die ausgewählten Proben innerhalb dieses Lesebuchs im Anschluss an des Verfassers entwicklungsgeschichtliche Darstellung bekunden aufs neue seinen feinen Geschmack und sein pädagogisches Geschick. Die Texte sind vorwiegend kritisch, wenngleich ohne Varianten aus Raummangel, wiedergegeben; bei den erläuternden Anmerkungen war leider gleichfalls Beschränkung aufs Nötigste geboten, doch ist ja das meiste und für den Anfänger Wesentliche in der ‚Einführung in das Studium der altfranz. Sprache' vorweggenommen. Dies gilt besonders für die ältesten Denkmäler (I). Die anderen Abschnitte behandeln in Textauszügen: II. die ungeschriebene Literatur (Märchen und Fabeln, Merovinger- und Karolingersagen); III. die Anfänge der Heldendichtung (Chlotharlied, Haager Fragment, Carmen de prodicione Guenonis (ob wirklich aus 1. Hälfte des 12. Jahrhunderts?), Archamp = Wilhelmslied, Isembart und Gormont); IV. die geistliche Literatur im 12. Jahrh. (Garniers Thomasleben, das Hohe Lied (hätte auch zu I kommen können), Adamsspiel, Bestiaire Philipps von Thaon, Ysopet der Marie de France); V. die einheimische Liederdichtung im 12. Jahrh.; VI. das Heldenepos der Blütezeit (Rolandslied, Ogier der Däne, Bertran von Bar-sur-Aube); VII. geschichtliche Dichtung im 12. Jahrh. (Richard der Pilger, Wace's Reimchronik); VIII - XI. Kunstdichtung der Blütezeit: Roman de Troie, Crestien's Cligés, Yvain und das Lied „Amors tançon et bataille", Conon's von Béthune Lied „Ahi, Amours! com dure departie", des Guillaume von Ferrières „Quant la saisons del dolz tens s'assegure", Tenzone des Gace Brulé „Gasse, par droit me respondez", Berol's Tristan, Roman von Guillaume de Dôle, lai Bisclavret der Marie de France, Roman de Renart, branche III (Fischdiebstahl), Chastoiement d'un pere a son fils (Prolog und die Geschichte vom Winzer); XII. Epigonenliteratur des 13. Jahrhunderts: Marienmirakel des Gautier von Coincy, Rustebuef, Poeme moral, Berte aus grans piés des Adenet le Roi, Reimchronik des Philippe Mousket, Durmart le Galois, aus der Lyrik Lied des Thiebaut von Champagne „Ainsi com l'unicorne sui", Motett aus der Bamberger Hs. „Amours qui vient par mesage", Lied auf Ludwigs IX. Kreuznahme „Touz li monz doit mener joie"; XIII. Neue Kunstformen im 13. Jahrh.: Villehardouin, Perlesvaus, Aucassin und Nicolete, Rosenroman, Robin et Marion des Adan de le Hale. Zweifelsohne hätten noch manch andere Perlen der altfranz. Literatur aufgenommen werden können, aber die hier mitgeteilten und liebevoll kommentierten Proben sind in vollstem Ausmass dazu angetan, den jugendlichen Leser alsbald zur Vertiefung in die Lektüre der Gesamtwerke und Erweiterung auf dieser angenehmen Grundlage anzuregen.

Im einzelnen ist wenig infolge der äusserst sorgsamen Einrichtung des Ganzen anzumerken. Der Druck ist sorgfältig überwacht worden (vgl. aber S. 16, v. 80 *gemituque*, S. 75, v. 361 *que*, S. 91, letzte Zeile v. u. *mit*. I, 6, v. 156 *tornent al considrer* kann auch anders gedeutet werden (*consirrer* sich ins Unvermeidliche schicken, sich christlich ergeben). III, 4. Wäre eine Anmerkung zum Namen l'Archamp nicht angebracht gewesen? Das „Arsum Campum?" im Wörterbuch ist gewiss nur ein Notbehelf. III, 5, v. 61 fehlt *a* vor *mort*. V, 3, v. 22 ff. ist die Interpunktion nicht klar. Zu VI, 3, v. 1345 in der Formel *si m'eïst Dex* halte ich die vorgeschlagene Erklärung von *eïst* als analogische Form des conj. imperf. *aidast* > *aidist* > *eidist* > *eiist* > *eïst* für unwahrscheinlich. Zunächst kommt nur ein conj. praes. in Frage, damit kommen wir zu der beliebten Form *aït* (aïst hat das anorganische *s*, kaum je gesprochen, übernommen) = conj. praes. nicht, wie noch öfters in Grammatiken bemerkt wird, zu *aidier*, sondern zu *aïer*, Neubildung zum onomatopoet. Subst. *aïe*. Jenes *aïer* ist mehrfach belegt (fehlt in Toblers Wtb.). XI, 3 (Chastoiement nach Hs. Maihingen) hat Roesle's Abdruck zu streng befolgt: v. 81 l. *Pierres Aufons*. v. 137 l. *Sel*. In einen kritischen Text wird gehören: v. 103 *crient* (statt *croit*). Die Anmerkung zu v. 130 wird fallen. v. 60 l. *prosperitez* (statt *proprietés*); im nächsten Stück v. 54 l. *o la bouche* (statt *et le b.*). v. 58 l. *feintise* (statt *franquise*). v. 59 l. *tint* (statt *fu*). v. 81 *car grant sens* (statt *bien*) *i puet on aprendre* (statt *entendre* : *entendre*). In XII, 1, v. 165 ist der Text unklar.

Das Wörterbuch wird ausgezeichnete Dienste leisten, zumal auch Etymologien und beim Verbum die Einzelformen beigegeben sind. Man hätte noch die Belegstellen zu den einzelnen Artikeln gern gesehen.

Möge dem trefflichen ‚Lesebuch' ein gleich grosser Erfolg wie bisher den beiden ‚Einführungen' beschieden sein.

Göttingen. Alfons Hilka.

Walther Küchler, Ernest Renan. Der Dichter und der Künstler. [= „Brücken" V.] Gotha, F. A. Perthes. 1921. 213 S. gr. 8°.

Dieses schöne Buch ist aus den sechs Renan-Aufsätzen hervorgegangen, die ich hier XLII (1921), Sp. 109—115 angezeigt habe; Küchler hat diese Besprechung, wie er S. 209 erklärt, jedoch nur noch für eine Stelle (Verhältnis der *Vie de Jésus* zu Strauss, S. 77) berücksichtigen können. Was ich an den Aufsätzen rühmen durfte: die klare Schönheit des Stils und die ungewöhnliche Gabe der Darstellung, die Küchler eignen, zeigt das Buch in noch stärkerem Masse, und andrerseits bringt es zum grossen Teile das, was an den Aufsätzen vermisst wurde: eine kritischere Einstellung zu dem Phänomen Renan.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Es war — K. sagt es selbst im Vorwort — nicht ganz leicht, einen so beweglichen, in allen Farben schillernden Geist wie Renan in den engen Raum zu bannen, auf den wissenschaftliche Veröffentlichungen heutzutage beschränkt werden müssen; Küchler hat diese Aufgabe, soweit sie überhaupt zu lösen war, geradezu meisterhaft gelöst. Dazu musste der Verfasser den Stoff in vollendeter Weise beherrschen. Auch musste er sich überall die grösste Zurückhaltung auferlegen; wie weit K. darin gegangen ist, dafür nur ein kleines Beispiel: bei der Besprechung der *Abbesse de Jouarre* (S. 120—122) hat er auf jede Erwähnung der freien deutschen Bearbeitung durch den Berliner Kritiker Karl Strecker („Letzte Stunden", 1903), die seinerzeit aufgeführt wurde, und über die K. damals selbst im „Lit. Echo" berichtet hat, Verzicht geleistet. Ueberhaupt war die Aufgabe nur dadurch zu lösen, dass die Wirkung Renans auf seine Zeitgenossen und die Nachwelt [eine Frage, die, wie K. betont, eine eigene, nicht minder wichtige Schrift erfordert hätte, und die nur im letzten Kapitel („Der Dilettantismus Renans") gestreift wird] von der Betrachtung ausgeschlossen blieb. Ausgeschlossen blieb endlich die Würdigung und Kritik des Denkers Renan; gewiss wird das mancher bedauern, aber der Untertitel („Der Dichter und der Künstler") zeigt deutlich genug, wie K. sich seine Aufgabe begrenzt hat. Und er war durchaus berechtigt dazu: gerade über Renan als Denker gibt es, in Deutschland wie in Frankreich, schon eine ganze Reihe von Arbeiten[1], während eine eigene Arbeit über den Künstler noch fehlte.

Diesem Programm gemäss behandelt das Buch im wesentlichen die mehr literarischen Werke Renans, während die rein wissenschaftlichen, wie *L'Origine du langage* (1858 [7], 1898), *L'Averroïsme* (1860 [4], 1892), *Histoire générale et Système comparé des Langues Sémitiques* (1855 [4], 1878), oder selbst die fünf Bände *Histoire du Peuple d'Israël* (1887—93) nur kurz erwähnt werden. Obwohl sich auch an ihnen die Kunst des Aufbaues usw. hätte studieren lassen, kann man sich damit einverstanden erklären; nur hätte man statt des Hinweises auf die Bibliographien von Thieme und Lanson (S. 209) ein Verzeichnis wenigstens der Hauptwerke gewünscht, damit dieser Sachverhalt klar zum Ausdruck gekommen wäre. Was K. behandelt, und was er nicht behandelt, zeigen die Kapitelüberschriften: I. Abkehr vom Glauben, II. Der neue Glaube (= *L'Avenir de la Science*), III. Patrice (Romanfragment, das Renan wahrscheinlich 1850, also mit 27 Jahren, in Italien schrieb, das aber erst 1908 posthum veröffentlicht wurde), IV. Das Leben Jesu, V. Maria Magdala, Paulus, Marc Aurel (d. h. über die anderen Bände der *Histoire des Origines du Christianisme*, in denen sich bekanntlich ein anderer Renan ausspricht als im ‚Leben Jesu'), VI. Die philosophischen Dialoge, VII. Die philosophischen Dramen, VIII. Renan zwischen Frankreich und Deutschland, IX. Der Dichter, X. Der Künstler (hier auch über Renans Religiosität), und XI. Der Dilettantismus Renans (ein Schlagwort, gegen das K. polemisiert).

Man sieht schon daraus, dass K. wenigstens zwei der Wünsche, die hier aus Anlass seiner Aufsätze für das Buch geäussert wurden, erfüllt hat: er hat Renan in erster Linie nicht als Gelehrten und als Denker, sondern als Künstler behandelt, und er hat seine Entwicklungsgeschichte nicht mit jener Breite erzählt, die bei dem ersten der Aufsätze („Wie Ernest Renan Italien sah") als übertrieben bezeichnet wurde. So ist denn von jenem Aufsatz nicht viel in das Buch übergegangen — wie K. denn auch von den übrigen Vorstudien sagen darf, sie seien nur in stark verkürzter, umgearbeiteter und vielfach verbesserter Gestalt verwertet worden. Dem Ref. will es freilich scheinen — so sehr er die vorbildliche Selbstkritik, die K. gezeigt hat, auch anerkennt —, als nähmen die so wechselnden Ansichten, Eindrücke, Stimmungen Renans noch immer zu viel Raum ein: so fragt man z. B., ob in einem Buch, das den Dichter und Künstler behandeln will, ein Kapitel wie das über „Renan zwischen Frankreich und Deutschland" nicht zugunsten anderer Abschnitte hätte eingeschränkt werden sollen.

Was das dritte und letzte Desiderat von damals betrifft, eine kritischere Einstellung insbesondere zu dem alten Renan, so hat K. auch dieses zum Teil erfüllt (es fallen, z. B. S. 119 und 166, recht scharfe Worte gegen den späteren Amuseur), zum Teil aber war er zur Erfüllung nicht gehalten, da er R. eben mehr als Künstler denn als Denker behandelt hat und das Urteil über R. verschieden ausfallen muss je nach der Seite seines Wirkens, die man im Auge hat. Im grossen und ganzen wird man die Worte unterschreiben können, mit denen Platzhoff seine eindringliche Untersuchung beschliesst: „Es fragt sich, was man von ihm erwartet. Der Aesthetiker wird ihn unter seine Götter aufnehmen und an dem Spiel seines Geistes künstlerisches Ergötzen finden; der Historiker verdankt ihm eine Fülle von Anregungen und über einzelne Punkte gründliche Belehrung, ohne gerade nach seiner Methode, deren Voraussetzungen er nicht teilt, weiterschaffen zu können; der Philosoph endlich sieht in ihm die beste Illustration des Goetheschen Satzes: ‚Sei ein Mann, und folge mir nicht nach.' Mehr ist von dem fleissigen Arbeiter, dem begeisterten Jünger der Wissenschaft, dem vielseitigen Denker und feinfühligen Virtuosen, dem edlen und zarten Menschen nicht zu erwarten: als geistiger Charakter versprach er zu viel." Es ist der sachliche Ausdruck dessen, was schroffer von Nietzsche ausgesprochen worden ist, der ihm Süsslichkeit und Weibischkeit vorwirft (besonders XI, 48 und 58 der Taschenausgabe).

Dies wohl erwogen, scheint mir dennoch, als sei in K.s Buch die Kritik noch immer nicht ganz zu ihrem Recht gekommen. Das Urteil über den Künstler und das über den Denker lassen sich eben restlos nicht trennen, und K. hat ja auf die Würdigung des Denkers auch nicht durchweg verzichtet. Seine Studie trägt (zumal im letzten Kapitel über den ‚Dilettantismus') ein wenig den Charakter einer Apologie. Mag

[1] Leider sind sie, wenn ich nach meinen Erfahrungen bei der Münchener Staatsbibliothek schliessen darf, auf unseren Bibliotheken nur sehr teilweise vorhanden. Deshalb möchte ich zu Küchlers Liste der von ihm benutzten Arbeiten über Renan (S. 209) hinzufügen, dass die vortreffliche Studie von E. Platzhoff (Dresden 1900) auch vollständig als Berner Diss. erschienen ist (im gleichen Verlag), so dass wenigstens diese überall erhältlich sein dürfte. — Bei dieser Liste hätte man übrigens eine kurze Charakteristik der von K. aufgeführten Schriften gewünscht oder wenigstens einen Hinweis auf die Stellen des Buches, wo er zu ihnen Stellung nimmt (z. B. zu Abbé Cognat: S. 170, zu Brunetière: S. 162, zu G. Sorel: S. 75 und 191, zu Parigot: S. 96 usw.).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sein, dass der fatale Abgang des Denkers mich geneigt macht, den alten Renan gegen den jungen auszuspielen — K. jedenfalls versucht umgekehrt, den alten R. durch den jungen zu decken. Er schildert die heroische Jugend R.s weit ausführlicher als das unrühmliche Ende; er betont immer wieder das Aktivum, das R. sich einstmals durch seine Ueberzeugungstreue, durch die Preisgabe der sicheren Versorgung erworben habe. Aber das Moralische versteht sich, nach dem Wort Vischers, immer von selbst, und Lanson dürfte recht haben, wenn er sagt, R. hätte es uns überlassen sollen, seine Seelengrösse zu konstatieren. Jedenfalls hat dieses Leben seinen Höhepunkt nicht da, wo jedes Leben ihn haben sollte: am Schluss, und das abstossende Schauspiel eines Greises, der mit zahnlosem Munde das Evangelium des Genusses predigt, nachdem Frivolität ihm zuvor als die Todsünde gegolten hatte (ein Anblick, nicht minder abstossend als der eines alten Spötters, der es ultimo mit der Angst kriegt und mit der Frömmigkeit), gibt doch zu denken. Drei Lösungen des Problems wären denkbar: man hätte einen Bruch, einen jähen Einschnitt annehmen können, wäre dann aber verpflichtet gewesen, den Beginn des Abfalls vom besseren Ich genau anzugeben und seinen Gründen nachzugehen; oder man konnte einen Ausgleich versuchen, indem man entweder das Alter schon in der Jugend oder die Jugend noch im Alter zu erspüren trachtete. Ich hätte mich für die zweite Möglichkeit entschieden: ich glaube in der Tat, dass die literatenhafte Koketterie des alten R., die auch K. nicht verschweigt, und die zu sagen scheint: „Ich danke Dir, mein Gott, dass Du mich wieder einen neuen Seelenkampf erleben lässest: welch schönen Vorwand gibst Du mir da, wieder etwas zu schreiben!", sich schon bei dem jungen R. bemerkbar macht: so, wenn er in seinem Tagebuch, im schwersten Ringen mit Gott, plötzlich ein „Gestammel lateinischer Worte" anhebt (K., S. 23), oder wenn er Worte schreibt wie diese: „Le doute est si beau, que je viens de prier Dieu de ne jamais m'en délivrer (eben hat er dieses geistreiche Gebet getan, da muss er's auch gleich niederschreiben); car je serais moins beau (!), bien que plus heureux" (K., S. 201). R. hat das übrigens selbst bekannt: „En un sens", sagt er von seiner Schwester Henriette, „elle me surpassait de beaucoup. Dans les choses de l'âme, je cherchais encore matière à des luttes *attachantes* ou à des *études d'art*[1]; pour elle, rien ne ternissait la pureté de sa communion intime avec le bien" (1862, in der Gedächtnisschrift für sie; zitiert bei Allier, La Philosophie d'Ernest Renan, 1895[1], S. 105). Je mehr ich seine Jugendwerke lese, desto deutlicher wird mir, dass diese Koketterie von Anfang an in ihm lag, dass sie aber durch den Einfluss Henriettes, seines besseren Ich, zunächst unterdrückt wurde und erst nach ihrem Tode mehr und mehr hervortrat.

Man darf eben die Kapriolen, mit denen der alte Renan die urteilslose Menge zu ergötzen sich gefiel, m. E. nicht als blosse Launen auffassen, wie sie ein geistreicher Mensch sich gestatten durfte. Vielmehr ist sein Skeptizismus, ist sein „ruchloser" Optimismus das Mittel, eine geheime Verzweiflung zu verbergen: die Verzweiflung über seine Unfähigkeit, den Konflikt auszutragen zwischen den beiden Weltanschauungen, denen er sich verschrieben hatte: den spiritualistischen Systemen aus dem Anfang des Jahrhunderts und der herrisch mit einem ungeheuren Tatsachenmaterial auf den Plan tretenden Naturwissenschaft. Er ist zu bequem, diesen Kampf auszukämpfen, und er ist nicht aufrichtig gegen sich selbst. Weil er nicht wissen will, so sagt er, man könne nicht wissen; eine „Wahrheit" sei so gut wie die andere. Mag man diese geistige Haltung nun als „Dilettantismus" bezeichnen oder wie immer — zu rechtfertigen ist sie nicht (zu verstehen gewiss). Und mit seiner Koketterie hängt sie aufs innigste zusammen: es war R. von Anfang an weniger um Erkenntnisse zu tun als um intellektuelle Genüsse und schöne Stilisierungen. Erst amüsiert er nur sich — später auch die andern. Ein geistiger Sybarit. Wobei ihm der Skeptizismus unversehens in den Dogmatizismus umschlägt: denn dass es keine Wahrheit gäbe, ist eben auch nur ein Dogma. — Gemächlich hat er sich den Abhang seines Geistes hinunterrollen lassen. —

Da aber eine Betrachtung des Renanschen Denkens und Denkspielens in K.s Plan nicht gelegen war, so hätte er wohl am besten ganz darauf verzichtet und dafür die Darstellung des Künstlers um so eindringlicher gestaltet. Das aber hätte sich m. E. nur durch eine eingehende Analyse seines Stiles erreichen lassen. Diese Forderung erfüllen bei K. am ehesten die zwei Kapitel ‚Der Dichter' und ‚Der Künstler' (wobei freilich nicht völlig ersichtlich wird, auf welcher Unterscheidung diese Teilung beruhe). In den vorhergehenden Kapiteln dagegen, die sich mit den einzelnen Werken beschäftigen, verliert K., der Darlegung von Ansichten und Meinungen zuliebe, den eigentlichen Gegenstand häufig aus den Augen, so dass nicht jeder Leser verstehen wird, warum gerade diese Werke analysiert werden, wichtige wissenschaftliche Schriften jedoch ausgeschlossen bleiben (zumal ja nach K.s eigenem Urteil — S. 147 — der Wert selbst jener Werke, die ihrer Form nach Dichtungen zu sein beanspruchen, der „Philosophischen Dramen" nämlich, nur gering ist). R. konnte eben — und das hätte betont werden sollen — zwar *schreiben*, aber nicht eigentlich *gestalten*. Er ist ein Stilist. Und das gilt natürlich für alle Werke. Sehr fein scheint mir dazu eine Bemerkung Robert Saitschicks: R.s Psychologie der grossen religiösen Persönlichkeiten bleibe trotz aller malerischen Feinheit und liebevollen Vertiefung in das Detail meistens an der Schwelle stehen; sie sei eine Mischung intellektueller Neugierde und einer Sympathie, die sich weit mehr auf seinen eigenen Intellekt beziehe als auf die Persönlichkeiten, die er erkennen will („Französische Skeptiker", Berlin 1906, S. 261). Auch Mérimée dürfte nicht unrecht haben, wenn er nach der Lektüre von *Saint-Paul* bemerkt, R. habe entschieden die Monomanie der Landschaft; statt seine Sache zu erzählen, beschreibe er Wälder und Wiesen (Saitschick S. 262). Von hier aus gelangt man auch zu einer kritischeren Einstellung zu R.s Meisterwerk. Wenn ich die *Vie de Jésus* (wie wohl andere vor mir) einen religiösen Roman nannte, so sollte das (K. polemisiert gegen diese Bezeichnung) keineswegs ein Tadel sein — ich müsste jetzt freilich hinzufügen, dass es ein Roman ist, dem, bei aller Pracht des Stils, m. E. die letzte Gestaltung fehlt.

[1] Von mir hervorgehoben.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

So scheint mir K. denn auch den Künstler Renan zu überschätzen. Zum Schluss aber will er die Unterscheidung zwischen dem Denker und dem Künstler (oder dem Historiker und dem Dichter) nicht gelten lassen; er polemisiert (S. 206) gegen die „Leute der klaren und deutlichen Schachtelungen", und im Eifer der Polemik lässt er sich dazu verführen, den Unterschied zwischen Geschichte und Dichtung überhaupt zu leugnen. Gewiss ist die Gabe seelischer Einfühlung und künstlerischer Darstellung auch dem Historiker (wie auch dem Sprach- und Literarhistoriker) unentbehrlich — es ist aber etwas anderes, ob ich den historischen Tatsachen als Dichter gegenübertrete (dann benutze ich sie nur als Anregung und folge im übrigen den Geboten der Kunst), oder ob ich sie objektiv zu erkennen trachte (soweit dies fehlbaren Menschen möglich ist). — Schliesslich wird R. sogar einem Oswald Spengler als „nahverwandter Geist" beigesellt. Frappant ist dieser Vergleich freilich (auch Sätze Renans, wie Saitschick sie S. 271 anführt, könnten ebensowohl von Spengler sein) — aber mit Spengler hätte ich R. doch wiederum nicht in einem Atem genannt. —

Renan ist nach Küchler „vielleicht die *blendendste* Erscheinung unter den französischen Schriftstellern der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts", und dieses (von mir gesperrte) Adjektiv enthält der Anerkennung wie der Kritik genug. Eine der fesselndsten und lehrreichsten ist er sicher, und Küchlers Werk über ihn eines der eindringlichsten, liebevollsten und aufschlussreichsten.

München. Lerch.

Stefan Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk. Literarische Anstalt, Rütten & Löning, Frankfurt a. M. 1921. 266 S. 8°. M. 38.50.

Von allen Persönlichkeiten der zeitgenössischen literarischen Strömungen ist uns Romain Rolland naturgemäss die sympathischste. Welcher politischen Richtung man auch angehören mag, er hat jedem etwas Tröstliches zu sagen. Dem national empfindenden wird er, der Vollblutfranzose, von der Grösse der deutschen Kunst sprechen, dem mehr kosmopolitisch empfindenden wird er von Deutschland als einem lebenswichtigen Faktor innerhalb der durch den Krieg vernichteten, neu und grösser zu errichtenden übernationalen Gemeinschaft aller geistigen Menschen zu erzählen haben. In Deutschland ist die Gemeinde Rollands viel grösser als in seiner Heimat, so ist denn auch Deutschland das Land, in dem die beste bisher erschienene Studie über den französischen Dichter erschienen ist. Geschrieben aber ist sie ausserhalb der deutschen politischen Grenzen von dem Deutschösterreicher Zweig. Im letzten Jahrzehnt hat sich Zweig, einer der feinsinnigsten österreichischen Dichter, fast ausschliesslich der in der deutschen Literatur etwas brachliegenden Gattung des Essais zugewendet. Seit jener Studie über Verhaeren, die in Deutschland eigentlich erst das Verständnis für den grossen belgischen Dichter des modernen Lebens weckte, hat Zweig drei schöne Essais unter dem Titel „Drei Meister" über Balzac, Dickens und Dostojewskij veröffentlicht, denen er in diesem Jahre eine Studie über die Desbordes-Valmore und ganz kürzlich eine weitere über Rimbaud im Insel-Verlage folgen liess. Wer sich viel mit französischer Literaturkritik befasst, weiss, wie befruchtend für die Forschung der kritische Essai eines Dichters über Probleme der Literaturgeschichte werden kann. Ich erinnere nur an die kritischen Aufsätze eines Paul Bourget in seinen „Essais de psychologie contemporaine" oder an Maupassants Flaubert-Studie in der Einleitung zum Briefwechsel zwischen Flaubert und der Sand. Oder wenn wir noch weiter zurückgehen wollen an die kritischen Bemerkungen Voltaires zu Corneille. Unsere deutschen Schriftsteller sind meist zu egozentrisch eingestellt, um sich auf das Gebiet der Literaturgeschichte zu begeben. Oder aber sie fürchten vielleicht ein wenig das spöttische Lächeln der Zünftler, die mit dem Vorwurf der mangelnden philologischen Akribie gar schnell bei der Hand sind. Nichts liegt mir ferner, als einem leichtsinnigen Geschwätz von Kaffeehausliteraten das Wort reden zu wollen. Aber wie viel der Literarhistoriker vom Bau aus der Betrachtung literarischer Probleme durch den Dichter selbst lernen kann, dafür ist das zur Besprechung stehende Buch von Stefan Zweig der beste Beweis.

Das grosse Problem der Literaturgeschichte liegt ja nicht in der Anhäufung kleiner Materialien, die nur eine Vorarbeit zu einem ernsten literarhistorischen Werke sein kann. Es liegt vielmehr in einem künstlerischen Nacherleben des Schaffensprozesses, in jener Gestaltung des Verhältnisses zwischen dem Erlebnis und der Dichtung, bei der uns bezeichnenderweise nicht ein Philologe, sondern ein Philosoph der Führer war. Hier aber leistet uns gerade der Dichter selbst die wertvollsten Dienste. Um so besser, wenn er gleich dem Verfasser der Rolland-Studie durch die strenge Schulung eines Philologen, wie Jakob Minor einer war, hindurchgegangen ist. Diese unendlich feine Fähigkeit zum Nachschaffen eines künstlerischen Erlebnisses ist es, die das Buch von Zweig so sehr auszeichnet, deretwegen ich es jedem Literarhistoriker ganz besonders zur Durcharbeitung empfehlen möchte.

Zweig hat sich die Form, in die er seinen Essai goss, bei seinem Dichter selbst geholt. Romain Rolland hat neben zahlreichen kleinen in dem Bande „Musiciens d'autrefois" vereinigten Musikerbiographien die Lebensbeschreibungen dreier grosser Männer geschrieben: Michelangelo, Beethoven und Tolstoi. Rolland sieht das Leben aller grossen Männer als einen steten Kampf, als ein grosses Leiden an. Einsam standen sie da alle die Grossen ohne die Brücke von Menschen zu Menschen, die allein das Leiden erträglich macht. So fasst nun auch Zweig Romain Rolland auf. An Leid hat ihm das Leben nichts erspart; er litt tief an seiner Ehe als Mann, tiefer an den Folgeerscheinungen seiner Haltung im Kriege als Mensch. Er, der von den edelsten Gefühlen beseelt war, als er von der Schweiz aus während des Krieges den Versuch machte, eine Gemeinde aus Vertretern aller Völker zu sammeln, die inmitten der Verhetzung hüben und drüben das heilige Feuer eines europäischen Gemeinbewusstseins wahren sollte, wurde von den eigenen Landsleuten als Verräter gebrandmarkt, weil er sich weigerte, in den Chor des allgemeinen Hasses einzustimmen, während er auf deutscher Seite mit scheelen Augen angesehen wurde, weil er nicht unbedingt das eigene Land preisgab, um sich auf die Seite Deutschlands zu stellen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rolland hat den Kampf aufgenommen, denn er ist eine Kämpfernatur, er hat den Schmerz bis zur Neige ausgekostet, aber doch im Schmerz selbst, in dem Bewusstsein einer heiligen Mission immer neue Kräfte gefunden.

Der Gedanke, dass das Leben für den Menschen, der in Grösse mit ihm fertig werden will, ein stetes Ringen sei, ist ja der Grundzug aller seiner Werke. Diesen Grundzug von seinen ersten Werken, den fast verschollenen „Tragédies de la foi" über das „Théâtre de la Révolution" hinweg zum Jean Christophe, Rollands Hauptwerk, und von diesem über den Colas Breugnon bis zum jüngsten Werke, Clérambault, der Geschichte eines freien Gewissens während des Krieges, aufgezeigt zu haben, ist das grosse Verdienst der Zweigschen Arbeit. Die ethische Persönlichkeit Rollands ist von den ersten literarischen Anfängen ab von einer fast unheimlichen Einheitlichkeit und Geschlossenheit. Alle seine Helden dienen einer Idee, der sie alles hingeben. Kompromisse gibt es bei den Helden der Dramen Rollands so wenig wie bei den Protagonisten seines grossen Romans, dem deutschen Musiker Jean Christophe Krafft (der Name schon ist ein Symbol) und seinem französischen Freunde Olivier. Seine Menschen können irren, aber wenn sie einmal ihren Irrtum erkannt haben, wie Clérambault den doppelten Irrtum des Krieges und der nationalen Intoleranz, dann gibt es für sie kein Zurück so wenig wie für den Fanatiker des Hasses, der glaubt, eine vaterländische Tat zu vollbringen, wenn er Clérambault tötet.

Man könnte vielleicht noch etwas stärker, als Zweig es tut, unterstreichen, wie sehr die halb zufällige Verkettung der Ereignisse die geistige Haltung Rollands beeinflusst hat, namentlich in seiner Stellungnahme gegenüber dem Problem einer internationalen Ausgleichung der Gegensätze. Romain Rolland hat den Entwicklungsgang des begabten jungen Franzosen durchgemacht. Auch er ist aus der Pepinière des französischen Geistes, der Ecole normale, hervorgegangen, die eine so starke klassizistische nationale Tradition ihren Schülern vermittelt. Sein Interesse für die Musik bringt ihn in die erste Berührung mit Deutschland, das die anderen nicht als das Land Beethovens lieben, sondern als das Bismarcks hassen. Und ebenso früh lernt er Russland kennen. Auch auf ihn dürfte im Anschluss an das ausgezeichnete Buch von Vogüe über den russischen Roman die russische Literatur ihren tiefen Einfluss ausgeübt haben. Sein persönliches Verhältnis zu Russland aber bestimmt ein Brief, den Tolstoi auf eine angstvolle Anfrage Rollands nach der Lektüre des Tolstoischen Bannbriefes gegen die Kunst und Wissenschaft „Was tun?" an den jungen ihm unbekannten Studenten richtete. Dann geht er als Staatsstipendiat nach Rom, und hier wird ihm mehr noch als Italien Deutschland klar durch die Vermittlung der alten, herrlichen Malvida von Meysenbug. Und durch sie wird es ihm lebendig, als er Deutschland in Bayreuth erlebt. Von nun an ist er dem Gedanken verfallen, den er in Jean-Christophe in so unvergleichlicher Weise auch künstlerisch gestaltet hat, dem Gedanken daran, dass es etwas Unfassbares gibt, das höher steht als alle nationale Kultur, eben die grosse europäische Kultur, deren völlige Aufnahme die Voraussetzung für jeden welt- und menschheitsbewegenden Künstler ist. Das ungebändigte Genie des deutschen Künstlers Jean-Christophe muss durch den Läuterungsberg der französischen Kunst hindurch, um im Paradies der Grazie Italiens die volle Harmonie zu erreichen. Auch Rolland stellt sich wie Bergson im Gegensatz zum Intellektualismus. Die Intellektuellen werden nur schwer sich von nationalen Vorurteilen losmachen. Die Möglichkeit einer Verständigung liegt im wesentlichen nur bei den ganz grossen Menschen vom Schlage des Deutschen Jean-Christophe, des Franzosen Olivier, der Italienerin Gracia auf der einen Seite, dann aber bei den breiten Massen des Volkes, bei Menschen wie jenem Dienstmädchen Sidonie, angesichts derer Jean-Christophe so erstaunt feststellt, dass es einen Unterschied zwischen den guten, einfachen Menschen des Volkes in Deutschland und Frankreich kaum gebe.

Wie schon eingangs erwähnt, hat Zweig in ganz prachtvoller Weise das Verhältnis zwischen dem Erleben und dem Dichten Rollands dargestellt. In der tiefen Liebe des Gesinnungsgenossen, ja des Jüngers in Sachen übernationaler Geistigkeit hat Stephan Zweig uns Romain Rolland gezeichnet. Die Kritik ist dabei ein wenig zu kurz gekommen. So würde man den historischen Roman Colas Breugnon in manchen Punkten kritisch angreifen können. Rolland hat diesen Handwerksmeister und Lebenskünstler des ausgehenden 16. Jahrhunderts allzu modern gestaltet. Der Mann ist mehr als er selbst, Romain Rolland; Rolland hat hier ein wenig nach dem Vorgange der französischen Romantiker gehandelt, die in den Personen ihrer Dramen und Romane trotz ihrem Schlachtruf nach ‚Couleur locale' immer wieder das romantische Fühlen des Jahres 1830 gestaltet haben. Und was Romain Rollands letzten Roman, den „Clérambault", anbetrifft, so wird man ihn um seiner Tendenz willen, die allzu deutlich aufgetragen ist, nicht in eine Reihe mit den künstlerisch reiferen anderen Schöpfungen stellen dürfen.

Aber diese kleinen Ausstellungen können an dem Gesamtwert des Zweigschen Buches nichts ändern. Das Schaffen eines Dichters, die Geschichte der Entwicklung ethischer Ideen eines grossen Menschen sind uns nur selten so nahe gebracht worden wie in Stephan Zweigs Romain-Rolland-Buch.

Leipzig. Wilhelm Friedmann.

Gino Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze. Pisa, F. Mariotti. 1919. 85 S.

Vorliegende Arbeit stellt eine Fortsetzung und Erweiterung von Gilliérons ‚Abeille' dar. Hierbei ist mit besonderem Nachdruck hervorzuheben, dass V. sich, was ja nahe lag, nicht eben auf italienisches oder französisches Gebiet beschränkt hat, sondern, soweit ihm das Material greifbar war, die ganze Romania zu behandeln versucht hat. Ein grosser Teil der italienischen Formen bildet das Resultat eigener Sammeltätigkeit. Erfrischend wirkt die knappe, aber übersichtliche[1] Darstellung des Stoffes, mit der B., ohne sich in weitschweifige etymologische Exkurse und Spekulationen zu verlieren, zunächst einmal bemüht ist, das vorhandene Material zu sichten und zu ordnen.

[1] Eine beigefügte Sprachkarte hätte vielleicht die Verbreitung der einzelnen Typen noch plastischer veranschaulicht.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die in vier grössere Abschnitte (Biene, Königin, Drohne, Bienenstock) eingeteilte Arbeit bietet nicht nur dem Sprachforscher, sondern auch dem Kulturhistoriker recht viel des Interessanten. Man sieht, wie, abgesehen vom Rumänischen, das lat. *apis* selbst oder in Ableitungen (‚vezzeggiativi') auf dem ganzen grossen Gebiet der vorherrschende Ausdruck geblieben ist. Wenn trotzdem auf meist räumlich begrenzten Gebieten jüngere Ausdrücke (Wespe, Fliege, Hornisse, Honigtierchen, Arbeitstierchen, Reisende usw.) aufgekommen sind, so liegt das einerseits an Verwechslung mit ähnlichen Insekten, teils an dem nicht nur in der Imkersprache, sondern in allen Berufssprachen hervortretenden Bedürfnis nach Spezialisierung und reicherer Terminologie. So erscheint die Königin als ‚Meister', ‚Haupt', ‚Führerin', ‚Mutter', ‚Erzeugerin', ‚die Grosse', ‚die Lange', ‚die Erste', ‚die Gute' usw. In der Drohne dagegen sieht das phantastische Volk die wilde, hinterlistige, einfältige, dumme, vagabondierende und faulenzende Biene, aber auch wieder den ‚Bienenvater', ‚König', ‚Haupt', die ‚Männliche' usw. Da möchte man fragen, ob nicht manche dieser Bezeichnungen erst durch das bei jedem Volke herrschende etymologische Bedürfnis und falsche Verknüpfung zu dem geworden ist, was das heutige Lautbild darstellt. So könnte Fermo *caporale* ‚Drohne' (S. 52), Ripatransone *kaporá* ‚Königin' (S. 42) sehr gut erst durch ein *capo d' api* bedingt sein. Vermutlich wäre auch in Südfrankreich die Biene nie *la bello* genannt worden, wenn nicht lautliche Nachbarschaft eine Verknüpfung von *l' abel' o* mit *la bello* geradezu herausgefordert hätte. Auch Limagne *Bernard* ‚Biene' (S. 34) ist wohl nur über ein **burnard* ‚Bewohner des Bienenstockes' (*burna*) zu verstehen[1]. Bunter und mannigfaltiger noch sind die Bezeichnungen, die der Bienenstock trägt[2]. In den Wörtern spiegelt sich seine ganze Geschichte. Man sieht, wie der hohle ‚Baumstamm' allmählich zum ‚Fass', zum geflochtenen ‚Korb' und schliesslich zum kunstfertigen ‚Glashäuschen' fortschreitet. Interessant ist auch hier wieder, dass auf dem Lande anstatt des einen allgemeinen Ausdrucks des Städters oft vier, ja fünf und sechs Spezialbezeichnungen (Val Brembana, V. Canobbina) nebeneinander begegnen.

Ein grosser Teil dieser Ausdrücke ist noch in völliges etymologisches Dunkel gehüllt. Das angeblich dunkle cagliar. *scussura* ‚Königin' (S. 44) war bereits von Wagner (Lautlehre § 123) auf **excursura* zurückgeführt worden, stellt sich also zu umbr. *viaggiatora*. In dem gleichbedeutenden cagliar. *spudarranza* (S. 44) möchte man, falls es für *spuddaranza* ungenau mitgeteilt ist, eine Ableitung von sard. *puddu* sehen[3]. Lanusei (Cagliari) *abi nascendu* ‚Drohne' (S. 54) ist doch wohl ‚zeugende Biene'. In rum. *trintor* ‚Drohne' könnte *tarantulus* stecken. Schwierigkeit macht messin. *cefiddu, cifiri* ‚Drohne' (S. 55). Man könnte an Ableitung von siz. *šiſu*, Sora, Velletri, Subiaco *sciſa*, abruzz. *scife* (< *scyphus*) ‚Trog' denken, doch haben wir es wohl eher mit derselben Umstellung aus *ficeddu* (vgl. siz. *fasceddu* ‚Bienenkorb', *friscina* ‚Korb' < *fiscellum*) zu tun, die z. B. auch in canistr. *čafrelle* (< *fračelle*) ‚Käsekorb' (Et. Wb. Nr. 3323) vorliegt. Ancona *goggia d' api* ‚Bienenkorb' (S. 83) gehört zu ital. *gaggia, gabbia* ‚Mastkorb', geht also auf ein *cauja* < *cavea* zurück. Für das immer noch ungeklärte ital. *arnia* möchte ich das u. a. bei Cato r. r. 81 belegte *hirnea, ernea* ‚Küchenform', ‚Asch' vorschlagen.

Malo, das ich auch aus Ricqueval (Somme) sowohl für ‚abeille' wie ‚bourdon' notiert habe, ist schriftfranz. *malot* und geht auf **masculottus* zurück; vgl. sard. (Tempio) *masciottu* ‚Drohne' S. 52. — Westfranz. *bonnelle* kann nicht von *vannellum* kommen, sondern gehört mit westfranz. *burnei, bornaš* (S. 62) zu *burne* ‚Bienenstock'. — Bergam. *brogas, borgas* (S. 67) ist von *corbis* zu trennen und eher mit dem von mir aus Montese (Modena) notierten *burgõ* zur Sippe *brocca* (< *brochis*) ‚Milchkübel' zu ziehen. — Campid. (Quartucciu) *abuddu* ‚Bienenstock' (S. 79) ist das im ganzen Campidano gebräuchliche *abuddu* (= logud. *puddu*) ‚covata delle api' und ist schon von Wagner, Arch. Stor. Sard. XI, S. 188 auf *pullus* zurückgeführt worden. — Das aus Rolland zitierte ostfranz. *besse* ‚Bienenstock' hat nichts mit *bis* zu tun, sondern ist natürlich *bestia*; vgl. Doubs *besse* ‚Biene' bei Bottiglioni, S. 34. — Altfranz. *fullon* ‚Drohne' (S. 49) möchte ich statt zu *follis* eher mit lothr. *fulõ*, zentralfranz. *fulõ* zu fränk. *hruslo* ‚Hornisse' (Et. Wb. Nr. 4191) stellen.

Zum Material wäre nur wenig hinzuzufügen. Das von mir aus *Isola Rizza* (Verona) notierte *portego* ‚Bienenkorb' ist das bereits bei Columella (9, 7, 4) als ‚Bienenschutzdach' begegnende *porticus*. Das merkwürdige schweiz. *tilo, teilo* ‚Bienenstand' (Et. Wb. Nr. 8734) könnte von *tegulum* ‚Schutzdach' kommen. Ein einfaches *pajə* ‚Bienenkorb' (< *palea*) finde ich in meinen Notizen auch aus Teramo, ein *barile d'ave* auch aus Forli, aus Venedig *nido de grespe*, Udine *nit*, Lecce *nitu*. Rätselhaft ist Novate Milanese *vert* (< *apertum?*) ‚Bienenkorb'[1].

Z. Z. Cosenza (Kalabrien). Gerhard Rohlfs.

[1] Vgl. sav. *borneta* ‚wilde Biene' (Et. Wb. Nr. 1224).

[2] Am häufigsten begegnen ‚Fass', ‚Tonne', ‚Käsekorb', ‚Kuchenform', ‚Kufe', ‚Eimer', ‚Scheffel', ‚Getreidekasten', Kübel' usw.

[3] Vgl. Catania *puddira, puddiredda* ‚farfalla', ‚falena'.

Max Leopold Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen. Mit Unterstützung der Rudolf-Virchow-Stiftung gedruckt. Mit 110 Abbildungen. Heidelberg, C. Winter. 1921. 4. Beiheft von „Wörter und Sachen". M. 80.

Dass in unserer heutigen Lage eine so vorzüglich ausgestattete, reiche wissenschaftliche Monographie in den Buchhandel hat kommen können, ist beinahe ein Wunder. Man erlaube mir daher, zunächst bei der Ausstattung zu verweilen. Da sind Zeichnungen von allerhand Geräten: der höchst primitive leichte sardische Pflug, der noch heute auf der Stufe des altrömischen *aratrum* steht, das Joch, unter dem die Rinder ihn ziehen, der Stachel (logodur. *puntórżu* = *punctorium*, campid. *strúmbulu* = *stumulus*), mit dem der Bauer die Tiere antreibt, die gezähnte Sichel (*falke, farke*), der kleine, nur zum Hausgebrauch dienende Dreschflegel (*mazzúkku*) — denn der Gross-

[1] Nachtrag. Zu den Bezeichnungen für ‚Bienenkorb' wäre weiter hinzuzufügen: Burgos *dojo* (< *dolium* ‚Fass') und Crucoli (Kalabrien) *čarra*, letzteres identisch mit *giarra* ‚Oelkrug'.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

drusch wird durch schwerhinwandelnde Rinder und ungezähmte Pferde besorgt —, die hohen aus Binsen oder Stroh geflochtenen Getreidekörbe, die Hausmühle (*mọla*), in der man die antike, von einem Eselchen getriebene *mola asinaria* wiedererkennt, das Geschirr und die Gesichtsmaske (*fakkile* oder *karọtta*) des geduldigen Tierchens, der Kornlöffel (*turuḍḍa* = *trulla*), der Mehlbesen, der *tirafarina*, der Untersatz für das Mehlsieb (*seḍattayọ́la*), der Backtrog (*laku, konka*), der Backofen (*furru*), die Backschaufel (*pala de kókere*), der ländliche Wagen mit Scheibenrädern (*karru*), noch ganz dem antiken *plaustrum* gleichend, die Flachsbreche (*ụrgana, ụrgaḍa* = *organum*), die *sinnos* (*signa*), d. h. Brenn- und Schneideeisen der Schafhirten, die Steinbänke (*istradas de sézzere*), von denen aus man das Pferd besteigt, das Gestell (*bángku*) für Hufbeschlag, der *kamu*, ein Rundholz, mit dem man den Lämmern das Maul verbindet, um sie zu entwöhnen, verschiedene Arten von Schweineställen, Geräte zur Käsebereitung, Spindeln, Garnwinden und Haspeln, Webstühle (*telạryu*), allerhand Trachten und anderes. Damit nicht genug. In einer Reihe von Lichtbildern werden uns typische Szenen oder Höhepunkte des bäuerlichen Lebens vorgeführt: Hochzeit, Geburt und Totenklage, Landschaften, Häuser usw.

Durch diese ausgestellten Gegenstände führt uns der Text mit knappen, sachkundigen Darlegungen, technischen Beschreibungen, historischen und etymologischen Erklärungen, deren Reichtum in dieser Besprechung nicht einmal angedeutet werden kann. Mehr als fünftausend sardische Wörter, eingereiht in den Lebens- und Interessenbezirk, aus dem sie stammen, ziehen an uns vorüber. Jeder der die früheren Arbeiten Wagners über Sprache und Kultur auf Sardinien kennt, weiss, wie tief vertraut der Verf. mit der Vergangenheit und Gegenwart des merkwürdigen Inselvolkes ist.

Die Menschen treten in dieser Darstellung freilich fast ganz hinter ihren Beschäftigungen, Werkzeugen, Wohnungen und Geräten zurück. Immerhin findet man auch allerlei über Sitten, Gebräuche und Aberglauben. Wo man aber so Vieles und Ausführliches über Pflügen, Ernten, Backen, Spinnen usw. hört, entsteht der Wunsch, zu sehen, wie die Geistesart der Menschen, ihre Gesinnung, ihr Temperament durch diese Tätigkeiten geformt, veredelt oder entstellt wird. Manches lassen die sprachlichen Bezeichnungen, die Wörter mit ihren Bedeutungsverschiebungen uns ahnen, aber man hätte aus Sprichwörtern und Volksliedern gewiss noch viel mehr uns mitteilen können. Hoffen wir, dass der Verf., der uns noch weitere Arbeiten über Sardinien verspricht: ein etymologisches Wörterbuch und eine Sprachgeschichte, unseren Wunsch recht bald erfüllen könne.

Die Städtekultur, das Jagd- und Fischereiwesen sind von der Betrachtung ausgeschlossen. — Dem Sprachforscher wird an diesem Spiegel des Landlebens die Fülle der angegebenen mundartlichen und lokalen Varianten der Wörter besonders willkommen sein. Mit Recht hat der Verf. den onomasiologischen Varianten den Vorzug vor den rein lautlichen gegeben, die man sich mit Hilfe seiner Lautlehre bis zu einem gewissen Grade ja selbst ergänzen kann. In den Vordergrund stellt er die Ausdrücke des Nuoresischen als der Zentralmundart, so dass man auch ohne Sprachkarten ein ziemlich deutliches Bild bekommt, wie von den Küsten und Flusstälern her der überseeische, spanische, katalanische und italienische Einfluss sich seit Jahrhunderten ins Land frisst. Logudora ist daher schon lange keine mundartliche Einheit mehr; besonders das Nordlogudoresische hat von Sassari und von der Gallura her eine Fülle kontinentaler Wörter empfangen. Selbst nach Bitti, das als besonders altertümlich galt, dringen etwa seit 50 Jahren die Laute, Formen und Wörter des Tirsotales vor. Das inländische Wandern der Wörter wird besonders durch umherziehende Händler verursacht. Eine Landkarte mit genauer Bezeichnung der Wege und Hindernisse des Verkehres wäre uns deshalb erwünscht gewesen.

München. Karl Vossler.

Neuzeitliche Dante-Uebersetzungen.

1. **Dante, Die göttliche Komödie.** Jubiläums-Ausgabe zur 600. Wiederkehr seines Todestages. Uebertragen von Richard Zoozmann. Leipzig, Hesse & Becker. 1921. 519 S. Lex. 8°.
2. **Dante, Die göttliche Komödie.** Uebertragen von Richard Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von Constantin Sauter. 3. und 4. Auflage. Freiburg i. Br., Herder, o. J. VIII und 694 S. 8°.
3. **Dantes Commedia.** Deutsch von Hans Geisow. Stuttgart, Walter Hädecke. 1921. 531 S. 8°.
4. **Das ewige Lied. Dantes Divina Commedia,** durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren von Siegfried v. d. Trenck. Gotha, Perthes. 1921. XI und 464 S. Lex. 8°.

Die neue Zeit hat nicht mehr die selbstlose Ehrfurcht der alten, die sich mit treuem Streben in eine Dichtung versenkte, sie aus der Zeit und dem Wesen des Dichters heraus zu verstehen suchte und sich dann erst für würdig hielt, sich dem Genuss ihrer Schönheit hinzugeben. Der heutigen Zeit ist ein solches Dienstverhältnis nicht mehr genehm. Sie stellt ihr Ich in den Vordergrund, sie will Herr sein, sich aneignen, geniessen. Nur soweit die Dichtung diesem Zuge sich fügt, darf sie gelten. Alles historisch Bedingte wird als lästiger Schutt, als verstaubter Philologismus abgetan. Der reine ästhetische Genuss ist die Forderung des Tages.

Zu diesen Sätzen bieten sich die aufgeführten Neuerscheinungen auf dem Gebiete der Dante-Literatur als bemerkenswerte Beispiele. Freilich geht auch diese grundstürzende Tendenz weit in die Vorkriegszeit zurück: Kohlers „heilige Reise" (Berlin, Albert Ahn, 1901-1903) hat schon mit einem gewissen Fanatismus den Versuch gemacht, Dante den Bedürfnissen der Neuzeit entsprechend umzudichten und dem Leser ohne Kommentar und ohne Studium mundgerecht zu machen. Die Ausführung ergab das vollkommen Verfehlte des Unternehmens (vgl. meine Besprechung in Kochs Studien zur vergl. L. G. I. S. 489; Parodi in Bull. della S. D. X, S. 459). Die heutige Zeit lässt diese Tendenz verstärkt wieder aufleben.

Zoozmann huldigt dieser Richtung nur mehr äusserlich, mehr nur, um auch seinerseits dieser Forderung der neuen Zeit zu genügen. Seine Leipziger Ausgabe, in regelrechten Terzinen durchgereimt, verwirft im Nachwort jeglichen Kommentar und will die Dichtung für sich sprechen lassen (S. 517), „nicht, um- und übersponnen von den grauen Spinnweben gelehrter und übergelehrter Auslegungen oder Erörterungen . . . Nicht einseitig-wissenschaftliche, mit tiefsinnigen Kommentaren beschwerte Betrachtung, sondern freie künstlerisch geniessende Würdigung führt am besten und schnellsten zu Dante . . . Es ist mit der Schwerverständlichkeit gar nicht so schlimm! Man lasse die Dichtung allein auf sich wirken, und man wird sie verstehen lernen." Und nach dieser leichtherzigen Verheissung lässt er den Leser ohne irgendwelchen Beistand einfach allein mit dem Text, mit all seinen tiefsinnigen Geheimnissen, mit seiner Unzahl von Gestalten aller Zeiten und Völker, mit seiner Fülle von Anspielungen und Ver-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gleichen aus allen zum Teil so weit entlegenen Gebieten des mittelalterlichen Wissens. Glaubt Z. wirklich, dass das seine Leser, auch seine fähigsten, so geradehin verstehen werden? Kein ernster Dante-Kenner wird dies von sich sagen können.

Freilich hat Z. selbst als Kommentator nur wenig Glück gehabt (vgl. B. Wieses Rezension in D. L.-Z. 1909, Sp. 739) und musste sich darnach entschliessen, in seiner eigenen kommentierten Ausgabe bei Herder das Amt des Kommentators einer berufeneren Kraft, Constantin Sauter, zu übertragen. Dieser gibt in sonderbarem Widerspruch zu Z. in seinem Begleitwort S. VIII die besonnene Mahnung: „Ein erquickender und nachhaltiger Genuss der G. K. verlangt eine gewissenhafte Vorbereitung. Auch die beste Uebersetzung hilft darüber nicht hinweg usw." An wessen Rat soll sich der Leser nun halten?

Um bei den von Z. selbst herausgegriffenen Beispielen zu bleiben, so rügt er Prg. 24, 24, wenn der Kommentator untersucht, was unter *vernaccia* zu verstehen sei, und fühlt nicht, dass es gerade die realistische Kraft Dantes ist, die ihn hier nicht von Wein im allgemeinen sprechen lässt, sondern von einem bestimmten, jedenfalls an Martins IV. Tafel beliebten Wein. Um die Wirkung des Originals auszuschöpfen, muss dieser Zusammenhang erforscht und dem heutigen Leser aufgewiesen werden. Z. selbst begnügt sich hier mit dem farblosen „Saft der Reben". Früher (Dantes Werke, Leipzig, Hesse, o. J.) hatte er einmal versucht, die individuelle Note herauszubringen und geschrieben

„Bolsenas fetten Aal in Portweinsauce".

Das war freilich noch weniger schön, beweist aber nichts für Z.s Theorie, sondern nur gegen sein Können. In der kommentierten Ausgabe gibt auch C. S. getreulich das Ergebnis dieser Weinuntersuchung, und Z. übersetzt „Firnewein, den alten", wobei nur wieder der Zusatz „alt" eine ungeschickte Tautologie ist.

Ebenso führt die andere von Z. als überflüssig gerügte Untersuchung, ob Par. 8, 62 *Catona* oder *Crotona* zu lesen sei, doch auch durch die Aufweisung der topographischen Parallele zu einem so lichtspendenden Ergebnis, dass dessen wesentlicher Inhalt eben doch in die Anmerkung aufgenommen werden muss, wenn der Leser die volle Kraft dieser Stelle: das kühn ausgreifende Zusammenfassen weit auseinander liegender Oertlichkeiten von überraschender Gleichartigkeit, ähnlich wie Inf. 9, 112 und Prg. 4, 25, empfinden soll. Bezeichnend ist, dass Z. in der kommentarlosen Uebersetzung „Crotone" schreibt, in der kommentierten dagegen „Catona", sich also nicht einmal selbst abschliessend über diese Frage orientiert hat.

Z.s Uebersetzung ist wenig geeignet, das Verständnis des Lesers zu fördern Sie ist, trotzdem Z. sich rühmt, die Komödie zehnmal niedergeschrieben zu haben, immer noch voll schiefer Auffassungen und unklarer Ausdrücke, und zwar sowohl in der unkommentierten in regelrechten Terzinen, wie in der kommentierten, für die Z. den trotz Schlegels Autorität barbarischen Notbehelf der unvollkommenen Terzine mit dem leerlaufenden ersten Vers gewählt hat. Das einzige, woran Z. wirklich Interesse hat, und was er mit dem Eifer des Virtuosen auch in seinem Nachwort über Gebühr ausführlich behandelt, ist die peinlich genaue Reinheit des Reimes. Ohne künstlerisches Mass hält er starr an dieser Forderung fest und opfert ihr unbedenklich den guten Geschmack und selbst den Sinn der Dichtung. So Prg. 20, 91:

„Seh auch den grimmen neuen Pilatus steuern,
Dass ungesättigt er der Satzung lache,
Seeräuberhaft zum Tempel, dem uns teuern."

Die zweite Zeile ist überhaupt nicht zu verstehen; in der dritten wirkt der willkürliche Zusatz „dem uns teuern" geradezu irreführend. — Prg. 32, 160 setzt er, auch wegen des Reimes, für die *nuova belva*, das grossartige apokalyptische Untier, „Geziefer", den Inbegriff des Kleinlichen, Armseligen. — Prg. 17, 3 (kommentierte Ausgabe) wird sogar das Maulwurfsfell zum „Skalpe", nur um auf „Alpe" zu reimen.

In anderen Fällen bleibt es allerdings zweifelhaft, ob der Reimpurismus oder das mangelnde Verständnis des Originals an der Entgleisung Schuld trägt. In der schwierigen Stelle Inf. 20, 65 wird der in Wirklichkeit nicht existierende „Gardapass" (*Tra Garda e val di Monica*) auf das Reimkonto zu schreiben sein. Aber die Verworrenheit beim Wasserfall von San Benedetto, Inf. 16, 100, wo nicht einmal der Vergleichspunkt *ad una scesa* festgehalten ist, sowie bei der Schilderung Assisis, Par. 11, 43, wo nicht einmal der *Chiascio* seines Namens sicher ist und zum „Chiasso" wird, kommt jedenfalls von Z.s Abneigung gegen Kommentare. Prg. 33, 35 scheinen die Worte

„Doch der Schuldige deute
Die Hostie nicht als Schutz vor Gottes Rache."

die zwei üblichen Deutungen, Sühnemahl auf dem Grabe und vergiftete Hostie, durcheinander zu mengen und geben, wie sie da stehen, jedenfalls überhaupt keinen Sinn. Alles Stellen, wo der Leser gerade einer festen Hand bedürfte, die ihn führt.

Z. hat die Grösse der übernommenen Aufgabe überhaupt nicht ermessen, und ohne es auch nur zu merken, leidet er Schiffbruch[1].

Sauters Erörterungen in der kommentierten Ausgabe haben sich auch leider unter den Bann der neuen Zeit zwingen lassen, sind „wesentlich unter den Gesichtspunkt des ästhetischen Genusses gestellt". Doch sind sie geschickt disponiert, knapp und klar geschrieben, dabei unter fleissiger Berücksichtigung der von Z. verpönten, für die Commedia aber so wichtigen Sacherklärungen, und können im ganzen gute Dienste leisten, wenn sich im einzelnen auch Anlass zum Widerspruch ergibt. So ist Inf. 1, 58 die Deutung auf den Sphärenklang der Sonne nicht haltbar. Inf. 24, 148 sollte ein Schlachtfeld „Ager Picenus" bei Pistoja nicht mehr gesucht werden. Prg. 3, 132 müsste die Deutung des „Verde" auch für Par. 8, 63 massgebend sein.

Eine Konzession an Z.s Popularisierungsbestreben scheint die Hervorhebung der „schönen" Stellen, eine Bevormundung, die allerdings auch in Italien seit einiger Zeit (Torraca, Passerini) aufgekommen ist. Aber wie würden wir beim Faust ein solches Beginnen empfinden? Oder entspricht dies Ciceronentum wirklich schon einem Bedürfnis unserer Zeit?

Einen eigentümlichen Kontrast hierzu bietet die vielfach scharfe Kritik, die S. an dem Dichter übt, indem er von dem Menschen des Trecento den Standpunkt des neunzehnten Jahrhunderts fordert, Dante vorwirft, dass er seine Commedia und keinen Faust geschrieben hat, S. 31 ff. Es ist, als wenn wir im Campo Santo in Pisa fragten, warum dort der Maler der letzten Dinge sie anders dargestellt habe als Signorelli und Michelangelo. Es ist wiederum die Auflehnung gegen die historische Bedingtheit, die für unsere Zeit so symptomatisch ist.

Halten sich Z.s neuzeitliche Bestrebungen, seinem ganzen Wesen entsprechend, auf der Oberfläche, so dringen die beiden anderen Versuche mehr in den Inhalt der Dichtung ein. Beide gehen noch mehr als Z. unverkennbar auf Kohler zurück. Geisow stellt als seine Aufgabe hin, „aus dem Staube, den eine Philologie von sechs Jahrhunderten über das Werk geschichtet hat", „nur den kristallklaren Menschheitsgedanken herauszuheben". Und von der Trenck proklamiert sein „ewiges Lied" als „erste ohne Kommentar verständliche Nachdichtung" und erklärt es als seine Aufgabe, die Commedia „durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren" „visionsweise" den Menschen des zwanzigsten Jahrhunderts zugänglich zu machen.

Vorausgeschickt sei, dass beide durch ihre Energie und Zielsicherheit sowie durch die feste Beherrschung ihrer Ausdrucksmittel die besten Schulbeispiele abgeben, ob der gewählte Weg zu Dante überhaupt gangbar ist.

G. will zunächst an Stelle der Terzine neue Formen finden, „die die tiefen Ewigkeitsgedanken tragen, ohne in marmorner Kälte zu erstarren und ohne den Geniessenden zu ermüden". Und so wählt er die mannigfaltigsten Versmasse, zum Teil mit den kompliziertesten Reimsystemen. Gewiss ist viel Liebe und Sorgfalt auf diese Umgiessung verwendet. Aber gerade das Zwingende in dem Wechsel

[1] Wenn ich mich mit Z.s Arbeiten hier eingehender befasst habe, als sie ihrer Bedeutung nach zu verdienen scheinen, so erwuchs mir der Anlass daher, dass ich erst nach Beendigung meiner eigenen Uebersetzung von denen Z.s nähere Kenntnis genommen habe und nun ein überraschendes Missverhältnis zwischen deren innerem Wert und äusserem Erfolg feststellen musste, das gebieterisch eine Richtigstellung fordert.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Formen, das G. behauptet, vermisst man, und dabei hat seine Muse oft etwas unbehaglich Leichtgeschürztes. So wenn er in dem Expositionsgespräch, Inf. 2, die Rede zunächst in Jamben hinschreiten lässt und plötzlich in einen daktylischen Rhythmus umschlägt:

„O Dichter, ich gleich' nicht dem Frommen, I
Der Schaumgebornen Sohn;
Auch bin ich kein Heil'ger, gekommen
Von Gottes geheiligtem Thron",

wo allerwegen nicht abzusehen ist, warum gerade dieser wiegende Takt für Dantes zweifelndes Fragen das Vehikel sein soll.

Noch schlimmer freilich, wenn er an Stellen, die wirklich durch die Stärke der Empfindung aus dem Zusammenhang hervortreten, auf seine Art lyrisch wird. So die ganze Erzählung der Francesca, Inf. 5, bis zu dem Schluss:

„Das Buch die Schuld an den Qualen nur trug,
Wir lasen, wir lasen nicht weiter,
Der Gatte, der rasende Gatte erschlug
Mich und meinen ew'gen Begleiter!"

Quel giorno più non vi legemmo avante — wer kann hinter diesem Verstummen sein Reimwerk noch weitergehen lassen.

Diese Stelle zeigt zugleich, wie G. durch Umschreibung und grobes Untersireichen den Kommentar zu ersetzen sucht, den er wie Kohler verwirft, aber nicht entbehren kann. Aehnlich warnende Beispiele sind Belacqua, Prg. 4, 121, „der hier noch pennt", der humorvolle Geigenbauer ein Pennebruder, und Pia, Prg. 5, 133, deren Gatte, „von fremdem Liebesrausch geblendet, die angetraute Pia umgebracht". *Sàlsi colui* sagt Dante: „umgebracht" ist freilich deutlicher.

Bei der Vision vom Schicksal der Kirche, Prg. 33, kommt dann wieder wie bei Kohler die ganze Unwahrhaftigkeit des Unterfangens zutage, da auch G. sich nicht anders helfen kann, als indem er neben die bildlichen Vorgänge durchweg die trockene Erklärung setzt bis zu dem Schluss:

„Mit Schaudern gewahr' ich dies teuflische Spiel
Und erkenne Bedeutung und Wesen:
Entweihter Wagen! Du bist das Exil
Der heiligen Kirche gewesen!

Das sind nicht vereinzelte Entgleisungen, das ist eine in dem Popularisierungsbestreben begründete Entstellung des ganzen Wesens der Danteschen Dichtung.

Von der Trencks „ewiges Lied" scheint noch einmal wie eine Steigerung der G.schen Nachdichtung. Es ist auch wohl innerlich kraftvoller, lässt aber vielleicht gerade darum das Verfehlte der ganzen Richtung um so schlagender hervortreten. Auch v. d. Tr. beginnt damit, die von Dante gewählte Form zu zerschlagen. Er erhofft das Heil von der „dynamischen Terzine", wie er drei hintereinander gesetzte gleichreimende Verszeilen nennt. Diese „ruhige Grundstrophe" lässt er dann mit „bewegteren, gesteigerten, ausgedehnten Perioden von vier und mehr Zeilen auf zweireimiger Grundlage" abwechseln. Aber drei gleiche Reime hintereinander wirken nie als Terzine gliedernd und weiterleitend, sondern nur als Häufung, so Inf. 3, S. 11:

„Sinnlosigkeit, pompös und majestätisch,
wird zum Gesetz. Das Böse wird zum Fetisch —
es zwingt die Seelen hin, zieht sie magnetisch."

in längerer Folge geradezu unleidlich übersättigend. Wenn nun gar willkürlich mit Gruppen auf zweireimiger Grundlage gewechselt wird und die Reime wahllos sich zusammenschliessen und verschlingen, so wird jeder Gesang zur indigesta moles von trostloser Einförmigkeit. Ob Ursache oder Folge der von v. d. Tr. gewählten Form, eine unklare Weitschweifigkeit, ein ohne Gliederung, ohne Bildhaftigkeit haltlos dahinstürmender Bombast ist das charakteristische Merkmal dieser Nachdichtung, der von der klaren gesammelten Kraft des Urbilds keine Spur verblieben ist.

Die verheissene Kommentarfreiheit ist bei v. d. Tr. noch weniger gewahrt als bei G. Sehr häufig stehen am Seitenfuss, zwar in verschämter Kürze und deshalb meist ihrem Zweck nur schlecht genügend, aber doch unleugbar wirkliche Anmerkungen. Dann wieder wird versucht, durch Sperrdruck, Fettdruck, Gedankenstriche dem Verständnis nachzuhelfen.

Viel Kommentar ist wiederum in den Text verarbeitet. Schon vor die Anfangsverse Dantes ist eine Introduktion von einem Halbhundert wortreicher Verse gestellt, um dem Leser das Programm des ganzen Gedichtes zu geben. Dann setzt sofort bei den drei Tieren die Einzelerklärung ein:

Und sieh: Der Wald des Grauens sandte mir
in dreifacher Gestalt das Bild der Gier:
dem Kind entfremdet, ward der Mensch zum Tier.

Und so geht es weiter: Cerberus, Pluto-Plutus, Medusa, Geryon, alle bekommen ihren Zettel angehängt. Und dabei ist es gar oft ein Schwärmen und Grübeln auf eigene Faust und modernsten Schlages, das keinerlei Legitimation hat, an Dantes Stelle das Wort zu ergreifen. So die Betrachtung über die Giganten, Inf. 31; über das Wesen der Läuterung, Prg. 4; über das Weltenbauwerk, Par. 10.

Um Kommentar zu vermeiden, weiss v. d. Tr. noch ein überraschend einfaches Mittel: er lässt erklärungsbedürftige Stellen ohne weiteres weg oder streicht sie willkürlich zusammen. Natürlich sind dies gerade die lebensvollsten Episoden und Gleichnisse, die eben die Kenntnis der konkreten Grundlagen gebieterisch fordern. Ciacco, Farinata, Vanni Fucci, Belacqua, Pia, das alte Florenz Cacciaguidas, der Bergsturz von Trient, der Wasserfall von San Benedetto, Garisenda, der Arno-Lauf, alles ausgeschnitten, abgeschliffen, durch allgemeine Betrachtungen ersetzt. Ja, im Eifer gegen kommentarbedürftige Stellen gibt der Nachdichter dort, wo ihm die berühmten Verse über Cimabue, Giotto und die beiden Guidi unbequem in den Weg kommen, Prg. 11, seinem Vorbild selber einen Verweis wegen seiner überflüssigen Betrachtung über die Vergänglichkeit des Ruhms. *Non è il mondan rumore altro che un fiato* ward vordem freilich nie ohne Ergriffenheit gelesen: v. d. Tr. meint, S. 250:

Und es bedarf nicht viel zu meditieren,
dass mit dem Leben wir den Ruhm verlieren.

Der Gesang ist von 142 Versen auf 58 zusammengeschnitten. Kurz und gut nach der altbewährten Methode des Procrustes.

Ein beliebtes Auskunftsmittel v. d. Tr.s, das „ewige Lied" seinem Publikum schmackhaft zu machen, ist noch die Aufpfropfung allermodernster Ausdrücke und Gedanken. Dem alten Homer wird „alles Rhythmus, was er erlebt", S. 23. Die Kentauren haben am Blutstrom ihren „Start", S. 62, ebenso Geryon am Steinkranz, S. 90, wo er außerdem mit „Stopp", „vorwärts" und „voller Fahrt" vom Ufer losmanövriert. Nimrod vom babylonischen Turm wird Dadaist und brüllt „Da-da, dede, dudu, didi, dodo, düdü", S. 159, und in die Sirene, Prg. 19, wird Loreley mitsamt dem Rheingold eindoubliert, S. 270. Auf dem Sims der Wollüstigen vollends setzt v. d. Tr. geradezu Richard Dehmel mit einer Probe seiner Verse an Stelle des Troubadours Arnaut Daniel, S. 299, der mit Dehmel in eine ganz willkürliche Parallele gestellt wird. Ein kaum noch ernst zu nehmender Einfall.

Nicht mehr spasshaft ist, wenn der Nachdichter im Kreise Sodoms, S. 80, noch „hinter einer roten Rosenwand" „die Schar der Sappho mädchenglutentbrannt" aus dem Eigenen hinzufügt und weiterhin die, „denen Liebe Grausamkeit erregt, und die beseligt sind, wenn man sie schlägt". Hat er wohl geglaubt, dass diese Interpolationen den Anforderungen des „Menschen des zwanzigsten Jahrhunderts" entsprächen, denen ein moderner Nachdichter im Widerspruch mit seinem Vorbild Rechnung tragen müsse?

E quinci sien le nostre viste sazie.

Auf Schritt und Tritt zeigt sich bei diesen Arbeiten, wohin der moderne Mangel an Ehrfurcht führt, und welche Vermessenheit es ist, das wohl abgewogene, bis in jedes einzelne Wort festgelegte Kunstwerk auseinanderzunehmen, wie Kinder mit ihrem Spielzeug tun, und es zu neuen Zwecken willkürlich neu zusammenfügen zu wollen.

Nicht zu verschweigen ist hierbei, dass diese jugendlichen Neusten, die sich so „grenzenlos erdreusten", sich nicht so ganz ohne Grund auf eine seit einiger Zeit unter den ernst zu nehmenden Dantisten hervortretende Richtung berufen können, die über den „Philologismus" der Kommentatoren, die „Papiermassen" der landläufigen Dante-Philologie" abzusprechen beginnt und die dichterischen Schönheiten Dantes, befreit von allem Ballast historischer und philologischer Untersuchungen, dem rein ästhetischen Ge-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:37 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nuss zugänglich machen will[1]. Uebersehen wird dabei, dass diese Schönheiten der Commedia zum weitaus grössten Teil in der Zeit und dem Lande des Dichters wurzeln und eingebettet sind, und dass diese Schätze uns so gut wie vollkommen unzugänglich bleiben, wenn wir uns nicht zuvor zum Herrn des Stoffes gemacht haben. Auch der verständige Kommentator will nicht mit trocken gehäuften Zitaten nur nachweisen, woher der Dichter seine Gedanken genommen hat: er bringt die Quellen bei, weil deren belebende Berührung den Worten des Dichters immer zugute kommt, bei gar manchen Dunkelheiten erst erkennen lässt, was der Dichter gemeint hat, erst die Möglichkeit schafft, irrtümliche Auffassungen zu berichtigen. Gewiss ist der Genuss der Schönheiten der Dichtung der edle Lohn, dem wir alle zustreben. Nur wird er uns ohne den Schweiss eindringenden Studiums bei Dante niemals zuteil werden. Haben wir aber diese ehrliche Arbeit geleistet, dann brauchen wir keinen Cicerone als Gelegenheitsmacher, sondern werden Manns genug sein, uns die Schönheiten selber zu finden.

Vielleicht regen die vorgeführten Verwirklichungsversuche dieser Theorie vom freien ästhetischen Genuss der Danteschen Dichtung dazu an, die Theorie selbst noch einmal zu revidieren. Dann haben sie wenigstens das eine Gute gehabt, als abschreckendes Exempel zu wirken.

Schwetzingen. Alfred Bassermann.

Luigi Russo, Metastasio. Bari, Laterza e figli. 1921 256 S. 8°. 14 Lire 50.

Mit feinem Kunstverstand und mit guter kritischer Schulung hat Russo die literargeschichtliche Stellung, die Eigenart und den ästhetischen Wert der Dichtungen des Metastasio untersucht. Von der Ausbildung seines Dichters, von dessen Lebensführung, Temperament und Charakter teilt er uns nicht mehr und nicht weniger mit, als zur Erhellung seines Künstlertums dienlich ist. Neue Tatsachen werden dabei nicht zutage gefördert, aber die Beleuchtung und Würdigung, die sie erfahren, scheint mir sehr lehrreich. Die drei ersten Kapitel: L'educazione letteraria del Metastasio, Il Met. galante, Il figlio del secolo, sind eine treffliche Einleitung für jeden, der Metastasio näher kommen will. Die drei folgenden Kapitel: Il mondo poetico dell'artista, Pretese eroiche e realtà idillica nell'arte metastasiana und Il tramonto di una letteratura, bringen die eigentliche Kunstkritik und bilden den Kern des wertvollen Buches. Der Verfasser entwickelt hier, wie er S. 248 selbst sagt, die von Francesco De Sanctis in seiner Storia della letteratura italiana skizzierte Auffassung, indem er da und dort die Linien verschärft und besonders die Grenze zwischen dem konventionellen und dem lyrisch spontanen Element dieser musikalischen Dichtungen unterstreicht. Metastasio erscheint sonach, wie bei De Sanctis, auch bei Russo, als der letzte Meister jener halb heroischen, halb idyllischen, sentimentalen und sinnlichen Kunstart, die seit Tasso in Italien blühte und allmählich zu einer arkadischen Schule geworden war. Das Eigene und Neue an Metastasio wäre neben der naiven Neubelebung und Auffrischung einer papieren gewordenen und überkommenen Gefühlswelt die musikalische, melodramatische und rhythmische Sinnlichkeit der Inspiration. Diese hätte, wie mir scheint, nun aber mit verstärkter Aufmerksamkeit zergliedert werden müssen. Man vermisst einigermassen die Fühlung mit der Musik. Ich meine dies nicht im technischen, sondern im inneren Sinn des Wortes. Man sieht nicht mit wünschenswerter Klarheit, worin denn eigentlich jene gerühmte, von jedermann empfundene musikalische Wirkung der Dichtung des Metastasio besteht, wodurch sie zustande kommt, woher sie fliesst, wie weit sie dringt. Zweifellos lebt sie nicht nur an der Oberfläche, nicht bloss im Klingklang der Reime und Schmelz der Rhythmen; sondern der Ablauf, der Gang dieser Melodramen, die Verwicklung und Entwirrung der Ereignisse, die Ueberraschungen, Katastrophen usw. all das hat seine musikalischen Gesetze bei Metastasio. Ja, die Charaktere selbst sind musikalische Gestalten, an die man nicht, wie der Verfasser getan hat, ohne weiteres den Massstab der empirischen Psychologie legen darf. Sie wollen als eine Art seelischer Typen von Tenoren, Sopranen u. dgl. begriffen sein. So wird manches, was der einseitig literarischen Kritik als falsch erscheint, seine Rechtfertigung in den Gründen einer melischen Inspiration finden können, zu der die Kritik zur Zeit noch nicht hinabgedrungen ist. Hier ist, wenn ich mich nicht täusche, ein Weg, der über De Sanctis hinausführt. Der erste, der ihn angedeutet hat, dürfte Stendhal mit seinen Lettres sur Métastase sein. Diese hätten denn auch im dritten Teil von Russos Buch, in dem wertvollen Anhang: Metastasio e la critica, erwähnt und gewürdigt zu werden verdient.

Dass A. W. Schlegels Beurteilung der Kunst Metastasios restlos hinfällig sei (S. 242), ist nicht richtig. Man wird bei näherem Zusehen bemerken, dass De Sanctis manches davon übernommen hat. Ebenso unrichtig ist es, Schlegel für einen Oesterreicher zu halten.

Im ganzen aber darf Russos Buch als eine gediegene Leistung gelten, deren Hauptverdienst in der philosophischen Klarheit und Sicherheit der Grundlinien liegt, was freilich auch eine gewisse Starrheit und Blässe, nicht des Ausdrucks, aber des Gedankens im einzelnen zur Folge hat.

München. Karl Vossler.

[1] Der schon von d'Annunzio in seiner Vorrede zu Passerinis Edizione monumentale, Florenz Olschki 1912, aufgeworfene Gedanke wird neuerdings mit besonderem Nachdruck vertreten von Benedetto Croce, La poesia di Dante, Bari 1921. Auch Vossler scheint ihm einigermassen zuzuneigen. Vgl. dessen Aufsatz „Benedetto Croce's Dante. D. L.-Z. 1921, S. 1. sowie seine Besprechung meiner Paradies-Uebersetzung, Littbl. für germ. und rom. Phil. 1921, Nr. 7/8. Selbst die von Heinrich Wengler besorgte Gesamtausgabe des Insel-Verlags (Dantis Alagherii opera omnia, Leipzig 1921), als deutsches Unternehmen von bleibendem Charakter gedacht und an sich höchst verdienstvoll und sympathisch, glaubte leider unter der Flagge des die Stunde regierenden Italiäners ausfahren zu sollen, indem sie einen Abschnitt des Croce'schen Dante als Einführung vorausschickt, womit denn freilich das andere Wagnis, der umstrittenen Lehre Eduard Sievers einen gewissen Einfluss auf die Gestaltung des Textes einzuräumen, bezeichnend zusammenstimmt. Möge eine dem Werke um seiner sonstigen Qualitäten willen aufrichtig zu wünschende baldige Neuauflage darin Wandel schaffen und auch das so notwendige Namen- und Sachregister nachbringen, das sonst der Oxforder Ausgabe einen erheblichen Vorzug geben würde. Der gar ausführliche Indice der deutschen Ausgabe könnte dafür wesentlich gekürzt werden.

Estudis romanics (Llengua i literatura). Tom. 1 u. 2 (Biblioteca filològica de l'institut de la llengua catalana VI und IX). Barcelona, Palau de la diputació 1916/7. 117 + 317 S.

Die zwei Bände, die von den katalanischen Jüngern deutscher Wissenschaft Barnils, de Montoliu, Griera der Erinnerung an ihren Lehrer Suchier und damit der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

deutschen Romanistik gewidmet sind, zeugen wie alle Produktionen dieser Gelehrten von unermüdlichem Eifer für die Erforschung der katalanischen Sprache und Literatur. Aus dem reichen Inhalt der schön gedruckten Bände bespreche ich nur die Beiträge ausführlicher, zu denen ich Ergänzungen oder Ausstellungen zu fügen habe:

Bd. I „Dos capitols de fonética, per P. Barnils"; „Un nou poeta català medieval, per M. de Montoliu"; „Els derivats gallo-romanics de *absinthium santonicum*, per A. Griera". Kat. *donzell* wird erklärt aus [*herba*] *de absinthiu* mit *ab* > *au* > *o*, Neueindringen von *n* wie in *remensa* st. *remesa*, *tiu* > *diu* > *y* > *l'* (letzteres durch Regression wie *ral'* = *radiu*, weil *l'* zu *y* geworden war). Ist es nicht einfacher, ein *erba d'aussen* (wie prov. *aussen*[*t*]) anzunehmen, woraus *e. d'alsén* wie *galtes* aus **gautes*, *altar* = prov. *azautar* (oder mit Einmischung von *aloxinum*: valenc. *aloixa*) und nun Methatesis: *dansél* und nun volksetymologische Angleichung an *doncell* ‚junger Mann'? Dass dieses letztere Wort durch *absinthiu* > *donzell* vertrieben worden sein soll, ist mir darum zweifelhaft, weil überhaupt in den neuromanischen Sprachen der *dominicellus*-Reflex (manchmal auch das Fem.) geschwunden ist, was doch offenbar mit dem Schwinden der Sprache des Rittertums zusammenhängt, zu der afrz. *damoisel* usw. gehörte. Val. *doncellar* muss nicht durch den Zusammenstoss zweier Synonyma erzeugt worden sein; Escrig verzeichnet ausdrücklich *doncellar* ‚ajenjo (planta)', womit der parallele Gebrauch von *avellaner* ‚Haselstrauch' usw. zu vergleichen ist: bekanntlich hat sogar das Kat. ein *arbrer* gebildet, um die „produktive" Funktion des Baumes (= ‚Fruchtträger') stärker zu betonen. Dial.-frz. *erbęsèt* ist nach Gilliéron in seiner *Abeille* als Volksetymologie aus *absinthe* zu erklären in einer Gegend, wo *ab-*, *arb-* und *erb-* lautlich zusammenfallen. Ob die Formen *sāsnik*, *sāgnit* tatsächlich zu *Saintes* (*absinthium santonicum*!) gehören, ist mir sehr zweifelhaft: *pūsēt* ist wohl nicht *puru absinthiu*, sondern = **apsinthe*, *apesinthe* mit einem Stützvokal, wie er in Südfrankreich in gelehrten Wörtern gar nicht selten ist (vgl. in Dauzat's *Gloss. étymologique ... de Vinzelles* passim).

„Notes sobre el perfet perifràstic català, per M. de Montoliu." Klare, aber im ganzen wenig Neues bringende Darstellung der Entwicklungsbedingungen des Perfekttypus *va anar*. Statt der Phantastereien Grandia's und Nonell's hätte die Vorarbeit Ollerichs in seiner „Vertretung der dentalen Konsonanz im Kat." erwähnt werden sollen. Vgl. nun auch meine Bemerkungen in *Aufsätze z. rom. Syntax* S. 177 ff.

„De la traducció catalana del *Breviari d'amor*, per P. Barnils."

„Paraules i coses: Assaig lexicològic sobre el *gresol* i el *fester*, per A. Griera." Hübsche, sachwortgeschichtliche Erläuterung zu diesen beiden Ausdrücken für primitive Beleuchtungsmittel. In den Etymologien kann ich dem Verf. aber nicht durchweg beistimmen: *fester* ‚Kienfackel' zu *festa* (urspr. ‚festliche Beleuchtung') scheitert an südfrz. *fasquie*, *fastié*, *fustié* ‚Art Eisengitter, auf das harzreiches Holz gelegt wird, das zum Leuchten bei nächtlichem Fischfang dient', und in dieser Bedeutung genau mit mall. *fester* übereinstimmt. Ich nehme daher ein aus **fascula* zu *fascis* (span. *hacha*) wie *assula* — **ascla* — **astella* gebildetes **fast-ariu* an (Ollerich l. c. hatte an *fax* angeknüpft). Die Etymologie *gresol* = **cruceolu* kann ich, wenn auch semantisch, so doch nicht lautlich tadellos finden: „CRUCE > *krę́u*, VOCE > *bę́u*, DUCTU > *deu*, *DECENA > *dęzę́nę*, etc. expliquen perfetament el *CRUCEOLU > *grę̊zę̊l*." Vor allem ist *deu* nicht *ductum* (cf. *nit* = *nocte*), sondern *dux* (REW 2810); *desena* ist zweifellos gelehrt entwickelt; da *cruce* > *creu* ergibt, müsste *cruciolu* > **crol*, **grol* ergeben. Auch span. *crisol*, ital. *crogiuolo* ‚Schmelztiegel' zeigen ja eine nicht bodenständige Form, und so würde ich die REW 2011 vereinigte Wortsippe aus dem altfrz. *crosuel* = **cruceolu* entlehnt sein lassen. Auch aprov. *cruzol* mit seinem *u* kann entlehnt sein: seine Bdtg. ‚lampe' (Levy, fragend; vgl. Mistral s. v. *crusoù* ‚lampe de forme antique, en Dauphiné et Forez'), der des afrz. *graisset* entsprechend, passt bestens zu kat. *gresol*. Span. *crisuela* wird auch definiert als ‚Gefäss unter einer Lampe zum Auffangen des Oeles'. — Balear. *crua* ‚cantell, cairo, angle' erklärt Griera aus *cruce* > **cruu* f. > *crua* mit dem Auslaut der Feminina: aber *cruce* gibt sonst kat. *crou*, *creu* und altkat. *la nuu* = *nubes* hat kein moviertes **nua* neben sich. Ich würde, wenn schon an *crux* ‚Kreuz' angeknüpft werden soll, eine Postverbalbildung zu *creuar*, **cruar* (vgl. *traspu*[*h*]*ar* ‚durchsickern' zu *pou* = *puteu*, *rampuar* ‚den Boden stampfen' zu *peu* = *pede*) annehmen. Vollends die Erklärung von kat. *enclusa*, nprov. *enklüso* ‚Amboss' aus *in cruce* ist angesichts mall. *encruya*, val. *encrusa* ‚Amboss' und des mall. *encruya* ‚Lampe' jedenfalls aufzugeben: wie erklärte sich aprov. *enclutge* ‚Amboss' gegenüber *crotz* ‚Kreuz'? Mall. (*en*)*cruya* ‚Lampe' gehört, wie ich schon *Mitt. Sem. Hamb.* 1918, S. 19 gezeigt habe, zu derselben Sippe wie span. *crisuela*, frz. *creuset* usw. (mit lautgerechtem Schwund des *s*-Lauts) und ist scharf von *encruya* ‚Amboss' zu scheiden: letzteres ist in seinem Auslaut von mall. *cruyar* ‚zerspalten', kat. *crollar* ‚erschüttern' = *corrotulare*, beeinflusst (vgl. dtsch. *Amboss* zu ahd. *bózzan* ‚schlagen, stossen'). Mall. *cruya* ‚la punta aguda que tiene alguna cosa' gehört zu *corolla* (REW 2243), und hierzu würde ich das obenerwähnte *crua* ‚Rand' stellen mit mallorkin. Schwund von intervokal. *y* (vgl. *noes* = *noyes* u. a. bei dem kat. Schriftsteller Ruyra); vgl. zur Bdtg. kat. *curull* ‚das, was vom Mehl sich über den Rand des Messgefässes erhebt'.

„Morfología del verb, segons els documents catalans del Rosselló, ... per M. de Montoliu."

Bd. II: „Jordi de Sant Jordi (poesies, dates e comentaris), per Ll. Nicolau d'Olwer." Die Textbesserungen zum krit. Text von Massó Torrents sind durchweg einleuchtend.

„Sobre la redacció de la Crónica d'En Jaume I, per M. de Montoliu." Ausgezeichnete Arbeit über den Verfasser dieses altkat. Denkmals, die zu ganz neuen und überzeugenden Resultaten gelangt: der Verfasser sei nicht der König selbst, sondern ein ziemlich frei sich bewegender Amanuensis, der, wie aus den vielen Kastilianismen, aus den mit Vorliebe erwähnten geographischen Angaben usw., geschlossen wird, der Grenze zwischen Katalonien und Aragonien entstammen soll und schliesslich aus psychologischen Erwägungen mit dem sich selbst in den Schlusskapiteln inszenierenden Bischof Jacme Sarroca von Osca identifiziert wird.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Von der zwingenden Beweisführung möchte ich nur einen Punkt anzweifeln (S. 68 f.): an einer Stelle heisst es: *ab nos* [mit dem König bei einer Belagerung] *eren . . . don G. de Puyo, pare d'aquest G. de Puyo qui era ab nos quan fayem aquest libre.* Montoliu schliesst aus dem Tempus *fayem* und der Tatsache, dass zur Zeit der Belagerung der König elf Jahre alt war, dass der Redaktor in einer momentanen Zerstreutheit die Verfassung des Buches in die Zeit der Belagerung versetzte, um nur ja die Darstellung als gleichzeitig mit den Ereignissen erscheinen zu lassen. Dies bildet für Montoliu einen Beweis, dass das Werk von einem Redaktor stamme! Aber gerade ein solcher dienstbeflissener Höfling, der seine eigene Persönlichkeit möglichst zurücktreten lassen wollte, würde doch seinem König nicht eine den Tatsachen so offenkundig widerstrebende Behauptung wie die, dass dieser das Buch mit elf Jahren geschrieben habe, in den Mund gelegt haben. Und ausserdem bezieht sich das *quan fayem aquest libre* gewiss nicht auf einen der Zeit der Belagerung unmittelbar nachfolgenden Moment der Redaktion, sondern das Impf. *fayem* ist vom Standpunkt des Lesers aus gewählt, für den die Abfassung der Chronik Vergangenheit bedeutet (dieselbe höfliche Rückversetzung in die Tempora, die für den Leser gelten, findet sich bekanntlich im lat. Briefstil): wir können also ruhig übersetzen: ‚zur Zeit, da wir dies Buch verfassen', und es ist ganz logisch, dass an der Belagerung, als der König elf Jahre alt war, der Vater des Ritters teilnahm, der zur Zeit der Abfassung der Chronik, am Lebensabend des Königs, in seiner Nähe weilte. Aehnlich steht es mit der zweiten Stelle: *E aquest apostoli papa Innocent fo el meylor apostoli que de la sao que faem aquest libre en c. anys passats no hac tan bo apostoli en la esglesia de Roma.* Montoliu meint, dieser Satz erkläre sich wieder durch Zerstreutheit des Redaktors: da Innozenz III. von 1198—1216 regierte, während Jaume 1213 geboren wurde, habe der Satz mit seinem Imperf. *faem* keinen Sinn. Die Chronik stammt aus dem ausgehenden 13. Jahrh., und so hat es sehr viel Sinn, wenn der König sagt, in den letzten 100 Jahren (z. B. 1180 bis 1280) habe es keinen besseren Papst als den zu Anfang dieser 100 Jahre regierenden Innozenz III. gegeben. *Faem* ist wieder in Hinblick auf den Leser gewählt. Ich möchte übrigens zu erwägen geben, ob, da gelegentlich der Chronist in Kastilianisch verfällt, wir nicht ein Beispiel für Sprachmischung im damaligen Kanzleistil haben, wie für spätere Zeit (15. Jahrh.) dergleichen Morel-Fatio *Rom.* 11, 345 nachgewiesen hat. Nicht alle Kastilianismen, die Montoliu hervorhebt, sind, wie er selbst eingesteht, beweisend: zu *anadir* vgl. man noch die Belege bei Aguiló, ferner *anedir* bei Vogel, *anatir* bei Labernia (das *anater* im REW existiert m. W. nicht), auch *espantar* ist wohl gutkatalanisch; Fälle wie *prets* neben *preu* sind im Altkat. ganz geläufig usw. Ich sehe auch nicht ein, warum Formen wie *Montpeyler, mays, far* (S. 31/2) als languedokisch angesehen werden.

„Bibliographie de la Grammaire Provençale, par J. Anglade." Für Anfänger gewiss wertvoll, entbehrt die Zusammenstellung auch nur annähernder Vollständigkeit: gerade aus den Rezensionen Paul Meyers, Levys, Toblers, Jeanroys usw. wären die dort im Vorbeigehen behandelten grammatischen Dinge herauszuholen gewesen. Es fehlen z. B. an grösseren Werken Gamillschegs „Studien zur Vorgeschichte usw.", Herzogs „Materialien zu einer neuprov. Syntax", Maver's „Einfluss der vorchristlichen Kultur auf die Toponomastik Frankreichs", ja sogar jede Erwähnung des *Atlas linguistique*, der Arbeiten Gilliérons, Millardets (dessen kritische Zusammenfassung der Studien übers Gascognische allein erwähnt wird).

„Un ‚Diccionari Català' d'autor desconegut, per A. Griera." Dieses insbesondere mit reicher Phraseologie ausgestattete und bei jedem Buchstaben die Adverbien abgesondert behandelnde Wörterbuch aus dem 18. Jahrh. hat der Herausgeber von 589 kleinen Seiten auf ca. 60 gekürzt und daher nur Bruchstücke gegeben — leider!

„Lexikalische Materialien zu Rosembachs *Vocabulari Català-Alemany 1502*, von F. J. Michatsch." Der Verf. behandelt die deutschen Lemmata dieses wertvollen Wörterbuchs, das Barnils als Bd. 7 der Bibl. filològica herausgegeben hat. Die katalanischen harren noch der ausführlichen Behandlung. Auch über die Quellen liesse sich noch Klarheit gewinnen: wie mich Prof. Aloys Schulte belehrt, lässt sich aus den geographischen Bezeichnungen (italienische, nicht span. Städte, ferner das österreichische Wiener Neustadt, Mähren, Ungarn werden erwähnt) wie aus anderen Erwägungen Abhängigkeit von einem italienischen Original erweisen. Michatsch's Abhandlung über das Deutsch Rosembachs kann nur parallel mit der Untersuchung über sein Katalanisch geführt werden: ist z. B. *la persona — die person oder der leib* beweisend für die Bdtg. ‚Leib' des deutschen oder des katal. Wortes *person(a)* oder für alle beide? Oder bei *rallar — ryben oder jucken* — liegt eine weitere Bdtg. des katal. Wortes (wie bei span. *rascar*, Cuervo, *Apuntaciones* usw. S. 459, und Schuchardt, *Ztschr.* 29, 563) oder des dtsch. *jucken* vor? Missverstanden ist 1555 *renegat — der verloegnet*, das Michatsch zu ‚der verloegner' korrigieren will: einfach Relativsatz: ‚qui renegat'; 1780 *la fisica — di ertzkunst* heisst nicht ‚oberste, hervorragendste Wissenschaft' (*erz-* wie in *Erzbischof*), sondern ‚Aerzte-Kunst' vgl. afrz. *fisicien*, engl. *physician*, auch altit. *fisica* ‚Medizin'. 1541 *Lubiana* ist wohl nicht direkt slov. *Lubljani*, sondern der noch heute übliche italienische Name von Laibach. Zu *solet — ainig* vgl. noch den *einig einzigen Gott* der deutschen Juden. Eine Zusammenstellung der nur aus dem Lokaldialekt verständlichen, der ungenauen und unklaren Uebersetzungen Rosembachs am Schluss der Arbeit hätte ein Urteil über die Eigenart des Uebersetzers ermöglicht; vgl. Fälle wie *ullades — schmutzen, primavera — der herbst.*

„Documents antics de Ribagorça, per M. de Montoliu."

„Un fragment de Tristany de Leonis en català, per A. Durán i Sanpere." Faksimile- und diplomatischer Abdruck eines neu aufgefundenen katal. Tristanfragments, dessen literarische Bedeutung gebührend beleuchtet wird. In bezug auf die Textgestaltung möchte ich konservativer sein, so Fol. 2 r. das doppelte *que* (*que vos que anets*) als für die alte Sprache charakteristisch bewahren (noch in der span. Klassikerliteratur ganz geläufig), ebenso das *alegures* Fol. 1 r. statt *alegres* (vgl. in Rosembachs Wb. *aletres* = *altres* und auch sonstige anaptyktische Vokale bei

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Muta + Liquida auf iberoromanischem Gebiet: Cuervo, l. c. S. 560 erwähnt span. *indulugencia*, *Ingalaterra*, bogotá. *enchangueletar*, wozu ich span. *corónica*, *torozón*, kat. *mugoró* neben span. *mugrón* füge.

Bonn. Leo Spitzer.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 11/12. Nov./Dez. 1921: H. Schröder, Hyperkorrekte Formen vortoniger Silben im Deutschen und Niederländischen. — Jan de Vries, Die Brautwerbungssagen I. — W. Horn, Die Wort- und Konstruktionsmischung im Englischen. — A. Eichler, Shakespeares Begriff des Gentleman. — G. B. Amoretti, Alfieris Saul und der Wendepunkt der Alfierischen Tragödie. — R. Jente, Der gegenwärtige Stand des deutschen Unterrichts in den Vereinigten Staaten. — Besprechungen: Fr. Kluge, Deutsche Sprachgeschichte (Fr. R. Schröder). — G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (Jos. Grass). — Selbstanzeigen.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XX, 4: Günther, Neusprachlicher Unterricht, Schülerbibliothek und Auslandskunde. — Sanftleben, Zum deutschen und fremdsprachlichen Schulaufsatz. — Arns, Englische Theatermissstände und Reformpläne. — Jantzen und Oczipka, Vom Jenaer Philologentag. — Ullrich, Nachträge und Ergänzungen zum deutsch-englischen Teile des Muret-Sanders. (Schluss.) — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Pädagogische Rundschau VI (61. Die Reichsschulkonferenz in ihren Ergebnissen; 62. Irmer und Lotz, Die erste deutsche Reichsschulkonferenz 1920; 63. Schriften der deutschen Studentenschaft, Heft 1. 3—7; 64. Palme, Die deutsche Auslandsschule; 65. Vaërting, Die fremden Sprachen in der neuen deutschen Schule; 66. Wozu Französisch und Englisch?; 67. Le Bourgeois, Sprachenverwirrung und Versöhnung der Geister; 68. Roloff, In zwei Welten). — Jantzen, Bericht über die Verhandlungen der 17. Tagung des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes in Halle. — Ders., Busse, Wie studiert man neuere Sprachen? — Ders., Heinemann. Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — — Ders., Immisch, Das Nachleben der Antike. — Engel, Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk. — Pilch, Grund-Neumann, Französisches Lehrbuch, 2. Teil. — Weyrauch, Marseille und Schmidt, Englische Grammatik — Englisches Elementarbuch — Englisches Uebungsbuch. — Kaluza, Bücherschau.

Neophilologus VII, 2: M. J. Premsela, A propos d'un poème d'Edmond Rostand. — S. Eringa, La proposition infinitive simple en français moderne. — A. C. Bouman, Laura, vom Dom umzingelt. — J. J. A. A. Frantzen, Zu Neoph. VI, 2, S. 130—136. — Ders., Romantische Erotik. I. Heinrich von Kleist. — Elisabeth Zuber, George Eliot als Gelehrte, Dichterin und Frau. — H. Wagenvoort, Lat. quisquam en ullus. — Carl Weyman, Zu lateinischen Dichtern I. — J. Gombert, Entlegene Spuren des Tristan im Dekameron? — Besprechungen: J. Endepols, Le Purgatoire de Saint Patrice, ed. M. Mörner. — J. H. Kool, Rudolf Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Ivainstudien. — K. R. Gallas, Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. — M. G. Stokvis, Max. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy. — Selbstbesprechungen: Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft. — A. W. Bijvanck, Dante Alighieri 1321—1921. Omaggio dell'Olando. — Kurze Anzeigen: C. P. L. Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en de Geschiedenis van het Nederlandsch. — Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte. — A. Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen. — H. Schurter, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Galloromanischen. — Zeitschriften. — Gideon Busken Huet †.

Modern Language Notes XXXVII, 2. Febr. 1922: A. H. Tolman, Shakespeare's Manipulation of his sources in „As You Like It". — F. B. Snyder, Notes on Burns and England. — E. H. Zeydel, The Rimes of Stefan George. — H. Cummings, Chaucer's Prologue 1—7. — L. R. Merrill, Vaughan's Influence upon Wordsworth's Poetry. — H. C. Lancaster, Seventeenth-Century Prosody: hier; fléau; meurtrier; fuir. — G. Chinard, Chateaubriand et l'abbé C. F. Painchaud. — Reviews: Gustave Cohen, Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chatilly (Grace Frank). — Oliver Elton, A Survey of English Literature 1780—1880 (L. N. Broughton). — Carl van Doren, The American Novel (J. C. French). — Correspondence: Rudmose-Brown, La Galerie du Palais. — H. C. Lancaster, A Reply. — O. F. Emerson, Milton's Comus 93/94. — C. A. Smith, „Under the sonne he loketh". — G. L. v. Roosbroeck, A Lost Play by Alexander Hardy: La Follie de Clidamant. — E. W. Burlingame, Etymology of Burlingame (Burlingham). — Brief Mention: F. P. Le Buffe, The Hound of Heaven: An Interpretation. — T. R. Smith, Anthology of Swinburne's Poems. — XXXVII, 3. March 1922: Morgan Callaway, The Dative of Time How Long in Old English. — Marjorie H. Nicolson, More's "Psychozoia". — Anton A Raven, A Study in Masefield's Vocabulary. — Alfred A. Kern, "King Lear" and "Pelleas and Ettarre". — Oral S. Coad, An Old American College Play. — A. W. Crawford, A Note on "Julius Caesar". — Reviews: Rud. Schevill, The Dramatic Art of Lope de Vega, together with La Dama boba. Edited (E. C. Hills). — Luigi F. Benedetto, Le origini di Salammbô (A. Coleman). — Correspondence: Alan D McKillop, A Poem in the Collins Canon. — T. S. Omond, A Brief Rejoinder. — Herbert H. Gowen, Jottings. — B. M. Woodbridge, Flaubert and War-Brides. — Maurice Baudin, The Rôle of the Ghost in Hamlet. — A. Marinoni, A Note on Maupassant. — E. W. Burlingame, St. Cuthbert and the King's Daughter. — D. T. Starnes, An Erroneous Ascription to Wyatt. — Brief Mention: Edward Sapir, Language: An Introduction to the Study of Speech.

Revue de littérature comparée I, 4. Oct.-Déc. 1921: A. Morel-Fatio, El puñal en la liga („le poignard dans la jarretière"). — P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. II. Paul Melissus en Italie. — P. Dimoff, Une source anglaise de „l'Invention" d'André Chénier. — H. Tronchon, Herder et Lamartine. — G. Roth, Kirke White et „Joseph Delorme". — P. Martino, Sur deux poèmes musulmans de Leconte de Lisle. — II, 1. Janvier-Mars 1922: F. Baldensperger, Où l'Orient et l'Occident s'affrontent. — P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. — P. Toldo, Le „Moine bridé": à propos d'un conte de Piron. — J. Lescoffier, Une adaptation de Victor Hugo par Björnson. — P. Trahard, Les sources de l'„Amour africain" dans le Théâtre de Clara Gazul. — Notes et Documents (darin: E. Allison, Peers, The earliest notice of Byron in Spain.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning XVI, 4: Kjeld Galster, Ingemanns Barndom i hans Digtning. — Mathias Feuk, Landskapet i Vilhelm Ekelunds lyrik. — Alexander Bugge, Tristan og Isolde. — Yngve Ling-Lander, Almquist som folklivsskildrare. — Marcus Gjessing, Revideret salmebok. — A. Trampe Bødtker, Elskovssonetten i Romeo and Juliet. — Fr. Moth, „Jeppe i Baronens Seng" i sin ældste kendte Form.

Zs. für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 36. Jahrg., 1. Heft. Leipzig, Teubner. 1922: Friedrich Ranke, Wie alt sind unsere Volkssagen? — Leo Sternberg, Limburg und das deutsche Schrifttum. — Wilhelm Schneider, Schule des Prosastils. — S. Engelmann, Freie Stilübungen. — Leo Krell, Mundartliche Heimatkunden. — J. Petersen, Ein siebenbürg. Ferienhochschulkursus. — Literaturberichte.

Schwäbischer Schillerverein. Marbach-Stuttgart. Fünfundzwanzigster Rechenschaftsbericht, über das Jahr 1. April 1920/21. Marburg a. N., Ad. Remppis. 1921. 86 S. 8°: J. Petersen, Schiller in Bauerbach. — E. F. Kossmann, Zwei Komponisten Schillerscher Dichtungen: Rudolf Zumsteeg, Christian Schulz. — Ders, Zum „Abfall der Niederlande". — O. Güntter, Briefe an Schiller.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zu Schillers Werken (Fiesko, Malteser, Philosophische Studien). Ein Scherz Mörikes.

Danske Studier, 1921, 2: O. Bauditz, Blicherske Soldaterhistorier. — Ida Falbe-Hansen, Om Versemaalene i første Del af Øhlenschlægers „Helge". — Fra Sprog og Litteratur: En dansk Rimordbog. — Carl Bagger. — En ny etymologisk Ordbog (Hellquist, Svensk etymologisk ordbog, von Brøndal). — Lollesgaard, Syntaktiske Studier over det ældste danske Skriftsprog, von Brøndum-Nielsen. — Niels Faber, Kilderne til H. Drachmanns „Middelalderlig". — Danske Fædrelandssange, von Krarup. — 1921, 3—4: Peter Skautrup, Om Folke- og Sprogblanding i et vestjysk Sogn. — Fr. Knudsen, Munk. — Kr. Langdal Møller, Var Oehlenschlägers romantiske Gennembrud forberedt før Mødet med Steffens? — H. G. Olrik, Om Ingemanns Aftensang „Fred hviler over Land og By". — Vilh. la Cour, Lejrestudier. — Rubow, Dansk litterær Kritik i det 19. Aarh., von Topsøe-Jensen. — Olrik, Nogle Grundsætninger for Sagnforskning, von Schütte.

Revue germanique XII, 4: D. Saurat, Les sources anglaises de la pensée de Milton. — L. Cazamian, Gœthe en Angleterre. — Georges Roth, Ce que Sainte-Beuve a su d'anglais. — Revues Annuelles: Pierre Dhérissart et Charles Cestre, La poésie anglaise et américaine. — Adolphe Favre, La poésie allemande.

Anglia, Beiblatt XXXIII, 1. Januar 1922: Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (Fehr). — Danielowski, Die Journale der frühen Quäker (Fischer). — Chambers and Sidgwick, Early English Lyrics (Fischer). — Shaw, Misalliance; ders., Fanny's First Play. Great Catherine. Annajanska. Overruled (Caro). — Mutschmann, Zur Psychologie des Verfassers der „Nachtgedanken". — The Storyteller. Ausgewählt und erklärt von M. Liening (Caro). — XXXIII, 2: Febr. 1922: Gepp, A Contribution to the Essex Dialect Dictionary (Horn). — Thomas, An Introduction to the History of the English Language (Horn). — Jahn, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser (Fischer). — Vogel, Thackeray als historischer Romanschriftsteller (Mühe). — Saurat, Blake and Milton (Liljegren). — XXXIII, 3. März 1922: Schuchardt, Alteuropa in seiner Kultur und Stilentwicklung (Binz). — Cook, The Old English Elene. Phoenix and Physiologus (Ekwall). — Liebermann, Ort und Zeit der Beowulf-Dichtung (Ekwall). — Schröer, Neuenglische Elementargrammatik (Western).

English Studies IV, 1. Febr. 1922: A. G. van Kranendonk, Notes on Methods of Narration in some English Novels. — F. P. H. Prick van Wely, War Words and Peace Pipings. — E. Kruisinga, Contributions to English Syntax. XII. The Nominative with Infinitive and Participle. — Edw. B. Koster, Lewis Theobald. — Notes and News: Max Kaluza †. — Reviews: John Laird, A Study on Realism (W. van Doorn). — The Realm of Poetry. An Introduction by Stephen J. Brown (W. van Doorn). — T. S. Eliot, The Sacred Wood. Essays on Poetry and Criticism (W. van Doorn).

Zs. für romanische Philologie XLI, 6: E. Gamillscheg, Französische Etymologien IV. — A. Hämel, Der Humor bei José de Espronceda. (Schluss.) — Fr. Kluge, Mittellateinische Beiträge. — E. H. Tuttle, Notes étymologiques. — Jos. Brüch, Lat. *drappus;* Prov. *magorn;* Zu ital. *bargagnare;* Sp.-port.-kat. *vereda* „Fussweg"; Sp. *cache* „träge, müde", und *candongo* „Faulenzer, arglistiger Schmeichler"; Franz. *evaucer;* Span. *ronzal;* Span. *mantega* und Verwandtes; Zu rum. *crunt.* — H. Schuchardt, Das Nadelöhr; Franz. *coqueluche* „Keuchhusten"; Ital. *guizza* „welk"; Franz. *dame-jeanne;* Ital. *brivido;* Port. *doudo, doido;* Zu ital. *visto, vispo, visco;* Alb. *hirdije;* arag. *fardacho* „Eidechse": Bearn. *tos, tosse* (Dem. *tosset*) „Trog, Kübel"; Der Hahnenschrei; Die hispanischen Patronymika auf *-ci.* — O. Schultz-Gora, Die Tenzone zwischen Rambaut und Coine. — Besprechungen: F. Krüger, Butlleti de dialectologia catalana. — A. H, Zeitschriftenschau. — Verzeichnis der bei der Redaktion bis 26. Dezember 1921 eingelaufenen Druckschriften. — Nachträge und Berichtigungen.

Romania 188. Octobre 1921 (XLVII, 4): J. Bédier, Les assonances en *-é* et en *-ié* dans la Chanson de Roland. — J. Jud, Mots d'origine gauloise? Deuxième série. — A. Långfors, le miroir de vie et de mort, par Robert de l'Omme (1266), modèle d'une moralité wallonne du XVe siècle. I. — P. Rokseth, La diphtongaison en catalan. — J. Haust, Etymologies wallonnes et françaises. — G. Bertoni, Capsea. — L. Foulet, Pour le commentaire de Villon. — H. Kjellman, Sur deux épisodes de Gautier de Coincy. — Besprechungen: Sepulcri. Lat. *camisia,* it. *camice* etc. — Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese. — Ital. *fazzuolo, fazzoletto,* lat. faciale e continuatori. — Franç. *truble* „specie di rete" (J. Jud). — E. Levi, Uguccione da Lodi e i primordi della poesia italiana (A. Jeanroy). — A. Wallensköld, Les Chansons de Conon de Béthune (A. Långfors). — G. Cohen, Mystères et moralités du ms. 617 de Chantilly (E. Hoepffner). — Périodiques. — Chronique. (Darin u. a. kurz besprochen: B. A. Terracini, Questioni di metodo nella linguistica storica (M. R.). — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung (J. Jud). — Fr. Gabarrou, Le latin d'Arnobe. — Cl. Merlo, I nomi romanzi del dì feriale (J. Jud). — T. G. Bulat, Incercare de bibliografie a istorii Românilor (M. R.). — G. I. Brătianu, Les fouilles de Curtea de Argesh (Roumanie) (M. R.). — G. Pascu, Istoriea literaturii si limbii romîne din secolul XVI (M. R.). — Ders., Miron Costin: De neamul Moldovenilor, scrierea romînească și prelucrările leșești; Letopisățul țării Moldovei, scrierea romînească și traducerea latinească. — M. L. Wagner, Die Beziehungen des Griechentums in Sardinien und die griechischen Bestandteile des Sardischen (J. Jud). — Fr. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (M. R.). — R. Menéndez Pidal, El Cid en la historia (M. R.). — H. Goddard Leach, Angevin Britain and Scandinavia. — Aucassin et Nicolette, von H. Suchier. 9. Aufl. (A. Långfors). — J. Haust, Le dialecte liégeois au XVIIe siècle; les trois plus anciens textes 1620—1650 (M. R.).

Revue des langues romanes LX, 7—10: J. Anglade. Rigaut de Barbezieux. — C. Pitollet, Variétés. — 11—12: A. Grégoire, Grégoire-Godefroid. — A. Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans. — C. Pitollet. La Source de „L'ange et l'enfant" de Reboul. — Ders., Traduction italienne de „L'ange et l'enfant".

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 3/4: A. Streuber, Die griechische und lateinische Sprache und ihr Lehrverfahren im französischen Unterricht des 16.—18. Jahrhunderts. — Stefan Hofer, Der Einfluss des höfischen Epos auf das Volksepos. — Ernst Gamillscheg, Chrestien li Gois. — W. v. Wurzbach, Studien zu Alexandre Dumas fils. — F. Gennrich, Zur Rhythmik des altprovenzalischen und altfranzösischen Liedverses. — W. Meyer-Lübke, Franz. *garant;* Prov. *ronsar.* — Besprechungen: V. Klemperer, über H. A. Korff, Voltaire im literarischen Deutschland des XVIII. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes von Gottsched bis Goethe. — Alfons Hilka, über Le Roman de Renart le Contrefait, p. p. G. Raynaud et H. Lemâitre. — W. v. Wartburg, über Max Niedermann. Essais d'étymologie et de critique verbale latines. — Alfred Schulze, über Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek IV. Kurzes Verzeichnis der romanischen Handschriften.

Etudes italiennes III, 2. April-Juni 1921: E. Bouvy. „Fêtes Vénitiennes". — H. Cochin, La grande controverse de Rome et Avignon au XIVe siècle (un document inédit). — F. Ravello, La „Tessitrice" di Giovanni Pascoli. — H. Hauvette, La date de la Canzone de Pétrarque „I'vo pensando".

Giornale storico della letteratura italiana LXXIX, 1. Fasc. 235: Ramiro Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle origini I. — Alb. Corbellini, Lisetta e la „viltà" di Dante. — Rassegna bibliografica: V. Cian, Ben. Croce, La poesia di Dante; Ern. Giac. Parodi, Poesia e storia nella „Divina Commedia"; Giov. Gentile, Frammenti di estetica e letteratura. — V. Cian, La „Vita Nuova". Nel sesto Centenario della morte di Dante Alighieri; Dante Alighieri, La

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Divina Commedia" illustrata nei luoghi e nelle persone, a cura di Corrado Ricci; Corrado Ricci, L'ultimo rifugio di Dante. Seconda ed.; Ricordi di Ravenna medioevale. Nel VI Centenario della morte di Dante; DANTE, Recueil d'études publiées pour le VIe centenaire du poète. — Gioachino Brognoligo, E. Donadoni, Torquato Tasso. — Bollettino bibliografico: „Storie de Troja et de Roma" altrimenti dette „Liber ystoriarum Romanorum", edite da E. Monaci (P. Egidi). — C. Bonardi, Il Virgilio dantesco nella interpretazione critica di Francesco D'Ovidio (E. Rho). — S. Venezian, Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana del secolo XVI (Cian). — M. Cornaro, Scritture sulla Laguna a cura di G. Pavanello (V. Cian). — Fr. Guicciardini, Ricordi politici e civili con introduzione e note di A. Faggi (G. Reichenbach). — D. Giordano, Leonardo Fioravanti Bolognese (C. Calcaterra). — M. Righetti, Per la storia della novella italiana al tempo della reazione cattolica (L. Di Francia). — H. Quigley, Italy and the rise of a New School of Criticism in the 18th Century (G. Natali). — G. Giusti, Poesie con introduzione e note di Bellorini (G. Reichenbach). — P. P. Parzanese, Canti educativi inediti e dispersi; Il primo „Faust" di W. Goethe, editi da Fr. Lo Parco (A. Momigliano). — Rizzo, Pessimismo e spiritualismo nell'opera poetica di Arturo Graf; M. Morandi, Arturo Graf (C. Calcaterra). — „L'opera di un maestro". Per il cinquantesimo corso di lezioni di A. Farinelli (F. Barbieri). — Annunzi analitici: E. Pistelli, Per la Firenze di Dante (Vi. Ci.). — Gius. Guido Lo Schiavo, La materia della „Divina Commedia" (Vi. Ci.). — Giov. Semprini, Giovanni Pico della Mirandola (P. Toldo). — G. Carbonera, Letterati valtellinesi del sec. XVIII (F. Barb.). — R. Zagaria, Spigolature epistolari (Vi. Ci.). — E. Pistelli, Profili e caratteri (F. Barb.). — Pubblicazioni nuziali: G. B. Cervellini, Lauda inedita valdobbiadenese del sec. XIV (F. N.). — Comunicazioni ed appunti: G. A. Alfero, Una eco tedesca del „Cinque Maggio" di A. Manzoni. „La morte di Napoleone" di Adalbert von Chamisso. — D. Bianchi, La Biblioteca Leopardi in Recanati. — Cronaca. — Necrologio: C. Calcaterra, Luigi Morandi. — Supplemento 18: A. de Rubertis, G. B. Niccolini e la censura toscana. — Supplemento 19 21: A. Galletti, La poesia di Dante. — G. Zonta, La lirica di Dante. — Br. Nardi, Due capitoli di filosofia dantesca. I. La conoscenza umana. II. Il linguaggio. - G. Crocioni, Una canzone marchigiana ricordata da Dante. — Alb. Magnaghi, La „Devectio Apennini" del „De vulgari Eloquentia" e il confine settentrionale della lingua di sì. — Fr. Ercole, Le tre fasi del pensiero politico di Dante. — Vlad. Zabughin, Quattro „geroglifici" danteschi: Gerione-Lonza, la Corda, il Giunco e „Veltro-Dux-Gran Lombardo". — V. Cian, Un Dante illustrato del Rinascimento.

Rassegna critica della letteratura italiana XXVI, 1—6. Jan.-Juni 1921: E. Sicardi, Il negato saluto di Beatrice e la realtà storica della „Vita Nuova". — G. Malusa, Ancora un'ipotesi intorno ad Alighiero di Bellincione. — D. Guerri, In difesa di Lisetta. — E. V. Zappia, Il problema fondamentale della „Vita Nuova" e l'estetica dell'intuizione pura. — G. R. Ceriello, Versi della „Divina Commedia" in uno scrittore trecentista (Agostino Trionfi anconitano: 1243—1348.

Giornale Dantesco XXIV, 1921, 2: E. Bertana, Dante e Mazzini. — G. Lattanzi, L'ottimismo del poema dantesco. — P. Vannutelli, Pianta o piota? (Par. XVII, 13). — G. Boffito, Dante geodeta. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova". — E. Allodoli, Stendhal e Dante. — G. Bertoni, Sulla poesia di Dante, e la critica del Croce. — E. Ercole, Medio evo e Rinascimento nella dottrina politica di Dante. — G. B. Siragusa, Per la versione del trattato „De Monarchia". — G. Vitaletti, La commemorazione dantesca a Fonte Avellana. — 3: G. Bertoni, Nota sul codice landiano della „Divina Commedia". — G. Folchieri, Sapere e amore nel „Convivio" e nella „Commedia" di Dante. — P. Ghignoni, Alla soglia del Purgatorio, Canto IX. — G. Vitaletti, Per la fortuna di Dante nel secolo XV: „Il Pellegrino" di Gaugello Gaugelli (Cod. Vat. Urbin. 692). — L. Valli, Ulisse e la tragedia intellettuale di Dante. — C. Guerrieri-Crocetti, Poesia e storia nella „Divina Commedia". — L. Pietrobono, Il cerchio di Dite. — G. Livi, Un personaggio dantesco: Maestro Adamo e la sua patria.

Lit. Zentralblatt 1: C. Schuchhardt, Alteuropa in seiner Kultur- und Stilentwicklung. (S. Forts. in der nächsten Nummer.) — The Corpus Glossary. Ed. by W. M. Lindsay. With an Anglo-Saxon Index by Helen McM. Buckhurst; W. M. Lindsay, The Corpus, Epinal, Erfurt and Leyden glossaries (Walter Preusler). — Arne Magnussons private brevveksling. Udg. af Kommissionen for det Arnamagnaeanske Legat. — P. G. Graap, Richard Wagners dramatischer Entwurf „Jesus von Nazareth" (Max Koch). — 2: Meyer-Lübke, Historische Grammatik der franz. Sprache II. Wortbildungslehre (O. Hachtmann). — A. Brink, Stab und Wort im Gawain (W. Preusler). — W. Bock, Die ästhetischen Anschauungen Wielands (Max Koch). — Susette Gontard, Die Briefe der Diotima. Veröffentlicht von Frida Arnold. Herausgegeben von C. Viëtor (Rich. v. Schaukal). — P. Schaffner, Der „Grüne Heinrich" als Künstlerroman; H. Bleuler-Waser, Die Dichterschwestern Regula Keller und Betsy Meyer (Schr.). — Rud. K. Goldschmit, Eduard Devrients Bühnenreform am Karlsruher Hoftheater (Rud. Raab). — 3: Martin Luserke, Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele (M. J. W.). — Fr. Schön, Geschichte der deutschen Mundartendichtung (-tz-). — 4: Erich Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf (W. Preusler). — Bettina von Arnims sämtliche Werke. Herausgegeben von W. Oehlke (Fritz Bergemann). — Phil. Witkop, Heinrich von Kleist (Curt Hille). — 5: Max Förster, Die Beowulf-Handschrift (W. Preusler). Ad. Bartels, Hebbels Herkunft und andere Hebbel-Fragen (-tz-). — 6: Axel Olrik, Nogle Grundsaetninger for Sagnforskning (Paul Herrmann). — Die Edda. Heldenlieder. Uebertragen von Rud. John Gorsleben (Rud. Raab). — Ad. Hauffen, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. — 7: Rich. Smekal, Ferdinand Raimund (Rich. v. Schaukal).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 40/41: Bertrand, Cervantes et le romantisme allemand, von Winkler. — Nr. 43/44: Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal; Schurig, Lebensfragen in unserer klassischen Dichtung, von Lehmann. — Nr. 45: Danielowski, Das Hildebrandlied, von Jantzen. — Nr. 46: W. Deetjen, Immermann (über Maynes Biographie). — Streitberg, Gotisches Elementarbuch, 5. u. 6. Aufl., von Kluge. — Die Briefe des heiligen Bonifatius und Lullus, von Lewison. — Nr. 48: Borchert, Aug. Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrh., von Naumann. — Benavente, Der tugendfrohe Glücksritter. Die frohe Stadt des Leichtsinns. Das letzte Menuett, von Winkler. — Die Bruchstücke der grossen Bilderhandschrift von Wolframs Willehalm, hrsg. von K. v. Amira.

Das deutsche Buch. Monatsschrift für die Neuerscheinungen deutscher Verleger 1, 10/11: H. Naumann, Die deutsche Volkskunde in den letzten Jahren.

Philologische Wochenschrift, Nr. 57: Gerdau. Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache, von Hermann. — K. H. Meyer, Slawische und indogermanische Intonation, von Hermann.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1921, Nr. 3 u. 4: F. Koepp, Justus Moeser und die Gesellschaft der Freunde heimischer Altertumsforschung. — Nr. 7 u. 8: H. Naumann, Der lebende Leichnam. — G. Wolff, Wandlungen in der Auffassung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse II, III.

Germania 5, 2: Fr. Panzer, Das germanische Tierornament und der Stil der Stabreimepik.

Zs. für vaterländische Geschichte und Altertumskunde 78, 1: F. Cramer, Aelteste westfälische Fluss- und Ortsnamen.

Die Heimat, Nr. 4: Schmidt-Petersen, Zwei Volkslieder von der Insel Föhr.

Nassauische Heimatblätter 22, 1—4: Ad. Bach, Die Römer und die Emser Quellen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Fulder Geschichtsblätter 15, 2: Th. Maus, Zur Heimat des Hildebrandsliedes.

Mannheimer Geschichtsblätter, 1921, 7/8: F. List, „Strasburgische gelehrte Nachrichten" contra Schiller.

Hessische Blätter für Volkskunde XX: S. Seligmann, Ananisapta und Sator. — A. Schöne, Umkehrung. — Fr. Nicolai, Eine oberhessische Musikantensprache. — O. Kunkel, Volkskundliche Findlinge. — M. u. H. Brehm, Ein altes Neujahrslied aus Abterode. — H. Hepting, Scherze über mundartliche Unterschiede.

Schweizer Volkskunde 11: Olšvanger, J., Sitten und Bräuche der alten Judengemeinden in Endingen und Lengnau. — Ders., Elsässisch-jüdische Sprichwörter und Redensarten. — Proverbes et dictons de la Vallée de Joux. — Der Tessiner und seine Beinamen. Woher der Name Tödi? — Hoffmann-Krayer, E., Schweizerische Maibräuche. — Bruckner, W., Von der altgermanischen Gastfreundschaft. — Gabbud, M., Folklore valaisan. — Müller, J.. Volksmedizinisches aus dem Kanton Uri. — Kinderzeichnungen. — L'argot du soldat romand.

Manus 13, 3: K. Koenen, Römisches in Paderborn.

Internationale kirchliche Zs. II. 3: R Keussen, Dante und die Kirche. — J. Preuner, Erasmus von Rotterdam in neuer Darstellung.

Zs. für Theologie und Kirche, 1921, 4: Delekat, Was ist Mystik? — 5: Th. Steinmann, Sinn und Tatsächlichkeit bei Spengler, Lessing und Rückert.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft XVI, 1: G. Klatt, Ueber Landschaftsschilderung. — L. Stern, Wilhelm Meisters Lehrjahre und Jean Pauls Titan. — A. Schmarsow, Zur Lehre vom Rhythmus.

Archiv für Musikwissenschaft III, 2: E. Refardt, Die Musik der Basler Volksschauspiele des 16. Jahrh.

Bayreuther Blätter 44, 5—8: Meinck, ein Kapitel aus der Dämonologie. — 9—12: K. Grunsky, Dante. — E. v. Hartz, Ueber Sprache, Dichtung und Literatur. — R. v. Schaukal, Wilhelm Raabe. — A. Fries, Mikroskopische Untersuchungen über R. Wagners Prosastil.

Preussische Jahrbücher, Okt.: O. Lang, Der „Spiritus familiaris" der Annette von Droste-Hülshoff.

Deutsche Revue, Nov. 1921: J. K. Ratislav, Paul Heyse und das Burgtheater.

Die neue Rundschau, 1921, Dez.: Unbekannte Jugendbriefe von Gustave Flaubert.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 4, 11: E. Herold, Am Grabe Jean Pauls zu Bayreuth. — J Havemann, Jean Paul. — O. Kreuzer, Bamberg und die Romantik. — R. Steig, Aus einem Briefe Arnims an Brentano. — R. v. Schaukal, Eine Geschichte der deutschen Lyrik.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 19, 3: M. Schwarz, Gottfried Kellers Weg zum „Atheismus".

Das lit. Echo 24, 7: R. Glaser, Hölderlins Weltanschauung. — Ph. Witkop, Neue Hölderlin-Literatur.

Die Grenzboten 18, 11: Edgar Stern-Rubarth, Flaubert und die anderen.

Frankfurter Zeitung, 15. Jan., 1. Morgenblatt: E. Lerch, Molière. Geb. am 15. Jan. 1622.

Frankfurter Nachrichten, Didaskalia Nr. 39: L. Günther, Geographische Namen als Gattungsbegriffe.

Kölnische Zeitung, 20. u. 23. Nov., Literatur- u. Unterhaltungsblatt: A. Bach, Chr. M. Wieland und der Plan einer Neuwieder Akademie.

Mannheimer Generalanzeiger, 12. Nov. 1921: H. M. Elster, Vom Schelten und Spotten.

Neue Züricher Zeitung, 4. Febr., 1. Morgenblatt: F. U. Hubschmied, Hugo Schuchardt.

Museum XXIX, 1. Oct. 1921: E. Magne, Un ami de Cyrano de Bergerac. Le chevalier de Lignières. — H. Carré, La Noblesse de France et l'opinion publique au XVIIIe siècle. — 2. Nov. 1921: J. Maronzeau, La linguistique ou science du language. — M. Asin Palacios, Los precedentes musulmanes del pari de Pascal. — F. Neubert, Die literarische Kritik Guy de Maupassants; ders., Die kritischen Essays Guy de Maupassants, mit Ausschluss der literarischen Kritik. — 3. Dec. 1921: A. G. van Hamel, Isolement en Gemeenschap. — Marg. de Rouville, De Levenskunst van Vauvenargues.

Studiën XCVI, Oct. 1921: H. Padberg, Dante's Divina Commedia III: De dichter. — Nov 1921: J. C. J. Groot, De katholieke Engelsche dichter Francis Thompson.

Nordisk Tidskrift, 1921, 7: O. Montelius, De ariska folkens hem. — Didr. Arup Seip, Bokmål og talemål i Norge i det 16de hundreår. — 1922, 1: Oscar Montelius in Memoriam. — T. J. Arne, Oscar Montelius och hans insatser i svensk fornforskning. — Salomon Reinach, O. Montelius' forskning. En kort karakteristik. — G. Kossinna, O. Montelius och hans betydelse för Europa, i synnerhet för Tyskland. — Hans Kjaer, O. Montelius og dansk arkeologi. — Haakon Shetelig, O. Montelius og norsk arkeologi. — R. Sernander, O Montelius och den svenska naturforskningen. — A. Bugge, O. Montelius og hans betydning for den historiske forskning. — Hans Olrik, O. Montelius som Nordisk Tidskrifts redaktör og som Danmarks ven. — E. Reuterskiöld, Solhjulet.

Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala förhandlingar, 1919—1921: Hans Reutercrona, De fornhögtyska Hildegardglossorna og deras „Lingua ignota". Ett språkligt Kuriosum.

Annales Academicae Scientiarum Fennicae. Serie B. Tom. XV, N° 4: E. Öhmann, Zur Geschichte der Adjektivabstrakta auf *-ida, -i* und *-heit.*

La Vie et les arts liturgiques 79—81. Juli-Sept. 1921: A. Masseron, La prière liturgique dans la „Divine Comédie".

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LIV, 6—10: G. Patroni, Commemorazione di P. E. Guarnerio.

Atene e Roma, N. S. II. 7—8. Juli-Sept. 1921: G. Patroni. L'antichità classica nella Commedia.

La Cultura I, 2: Gius. Toffanin, Flaubert critico e l'ultimo De Sanctis (Nel primo centenario della nascita di Flaubert) II. — C. De Lollis, J. Bédier all'Accademia. — Besprechungen: M. Praz, E. R. Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus. — B. Migliorini, J. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft. — 3: C. De Lollis, Idee si, ma anche fatti. — Mario Praz, „Notturno" di Gabriele D'Annunzio. — P. P. Trompeo, Un enimma stendhaliano. — Besprechungen: V. Ussani, C. Goad, Horace in the English Literature of the XVIII Century. — R. Bottacchiari, A. Buoso, Il Machiavelli nel concetto del Fichte. — C. De Lollis, L. F. Benedetto, Le origini di „Salammbô".

La Rassegna XXIX, 1—2. Febr.-April 1921: S. Santangelo, Le tenzoni poetiche nella letteratura italiana delle origini. — M. Porena, Il pessimismo di G. Leopardi.

Rivista d'Italia XXIV, 7. 15. Juli 1921: T. Gnoli, Lettere inedite di Giosuè Carducci a Domenico Gnoli. — G. Donati-Petteni, D'Annunzio e Wagner. — 8, 15. Aug. 1921: F. Momigliano, Il primo periodo della politica militante di Giuseppe Ferrari. — 9, 15. Sept.: F. Momigliano, Dante nella mente di Mazzini. — P. Orano, L'angoscia nei „sonetti" del Belli. — G. Natali, Influsso francese e tradizione nazionale nel pensiero riformatore del secolo XVIII. — G. P. Clerici, Giordani in carcere.

Nuova Antologia 1184. 16. Juli 1921: G. Boni, Studi danteschi in America. — 1185. 1. Aug.: L. Beltrami, La lite di Leonardo cogli altri figli di ser Piero da Vinci (1507—1508). — C. de Lollis, La fede di Dante nell'arte. — N. Vaccaluzzo, Gli uomini del'21, Cesare Balbo e un suo galateo civile. — 1186. 16. Aug.: M. Menghini, Una mancata visita del Guerrazzi a Roma. — E. Barbarich, Dante soldato. — G. Bertoni, Etimologia idealistica. — A. Sodini, Statistica dantesca. — 1187. 1. Sept.: M. Marescalchi, Paolo Savj Lopez. — V. Brunelli, Dante fra gli slavi meridionali (Jugoslavi). — 1188. 16. Sept.: I. Del Lungo, A Fiorenza. La canzone d'un guelfo bianco. — G. Boni, Il tricolore dantesco. — — A. Ottolini, Napoleone nella mente del Foscolo.

Gaceta de Munich, N° 2. 12. Jan. 1922: Angela Hämel, El alma española.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Neu erschienene Bücher.

Handbuch der Literaturwissenschaft. Hrsg. von Oskar Walzel. Etwa 100 Lieferungen. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verl.-Gesellschaft Athenaion. Subsk.-Pr. für die Lfg. M. 25.

Hatzfeld, Helmut, Dr., Einführung in die Sprachphilosophie. München, Rösl & Cie. 1921. 151 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 40. Pappbd. M. 16.

Hefele, Hermann, Literatur und Dichtung. (Vortr., geh. am 23. Nov. 1921 im Literar. Klub Stuttgart.) Stuttgart, F. Frommann. 1922. 30 S. kl. 8°. M. 6.

Jespersen, Otto, Language. Its Nature, Development and Origin. London, Allen & Unwin. 448 S. 8°. 18/.

Kaim, Julius, Dr., Der Sinn der Literaturwissenschaft. München, Rösl & Cie. 1921. 135 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 41. Pappbd M. 15.

Otto, Ernst, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts. Versuch einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre. (Die Handbibliothek des Philologen Sammlung wissenschaftlicher Handbücher für das Studium der alten und neueren Sprachen.) Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. XI, 340 S. 8°.

Panconcelli-Calzia, Giulio, Prof. Dr., Leiter d. phonet. Laborat., Das Hamburger experimentalphonetische Praktikum. T. 1. Hamburg, O. Meissner Verl. 1922. 4°. 1. Das kleine Praktikum. 80 S. mit 73 Fig. im Text u. auf 1 Taf. M. 40.

Beck, C., Gottfried Kellers sieben Legenden. Diss. Berlin. Teildruck. S. 33—96.

Benndorf, Paul. Zwei vergessene Leipziger Goethestätten. Das ehem. Hahnemannsche Gut und der Grosse Kuchengarten. Ein Beitr. zur Stadtgeschichte und Goethe-Forschung. Mit 8 Orig.-Abb. [4 Taf.]. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 48 S. kl. 8°. M. 6.50.

Berendsohn, Walter A., Dr. Priv.-Doz., Grundformen volkstümlicher Erzählerkunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Ein stilkrit. Versuch. Hamburg, W. Gente. 1921 (Umschl.: 1922). 143 S. gr. 8°. M. 30.

Berendsohn, Walter A., Dr. Priv.-Doz., Goethes Knabendichtung. Hamburg, W. Gente. 1922. 172 S. gr. 8°. M. 35.

Berger-Wollner, M., Die Geschichte des Wilden Alexander. Diss. Berlin. Teildruck. 54 S. 8°.

Betzendörfer, Walter, Dr. Repetent, Hölderlins Studienjahre im Tübinger Stift. Heilbronn, E. Salzer. 1922. 138 S. 8°. M. 18.

Bock, Hermann, Dr., u. Dr. Karl Weitzel, Der historische Roman als Begleiter der Weltgeschichte. Ein Führer durch das Gebiet der hist. Romane u. Novellen. Leipzig, Hachmeister & Thal. 1921. VIII, 416 S. kl. 8° = Lehrmeister-Bücherei. 535—544. Pappbd. M. 21.

Bode, Wilhelm, Goethes Lebenskunst. 8. Aufl. 26.—29. Tsd. Mit zahlr. Abb. (im Text u. auf Taf.). Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 300 S. 8°. M. 25.

Bojunga, Kl., Deutsche Sprache und deutsches Volkstum. Die Behandlung ihrer Zusammenhänge im Unterricht auf höheren Schulen. Berlin, Otto Salle. 72 S. 8°. M. 6 = Deutschunterricht und Deutschkunde. Herausgegeben von Kl. Bojunga. Heft 6.

Brandenburg, Hans, Joseph von Eichendorff. Leben und Werke. München, C. H. Beck. M. 90; geb. M. 120; Hpergbd. M. 200.

Brandes, Georg, Goethe. 2. Aufl. Uebers. von Erich Holm und Emilie Stein. Berlin, E. Reiss. 1922. VIII, 606 S. gr. 8°. M. 70; geb. M. 110.

Brodführer, Richard, Untersuchung über die Entwicklung des Begriffes „guot" in Verbindung mit Personenbezeichnungen im Minnesang (unter besonderer Berücksichtigung des älteren Minnesangs). Diss. Leipzig. 73 S. 8°.

Brüstle, W., Klopstock und Schubart. Beziehungen im Leben und Dichten. Diss. München. 104 S. 8°.

Bruns, Friedr., Modern Thought in the German Lyric Poets from Goethe to Dehmel. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. Number 13. Madison 1921. 103 S. 8°.

Fischer, H., Schwäbisches Wörterbuch. Weitergeführt von Wilh. Pfleiderer. 66. Lief. *Weist — widerwärtig.* Tübingen, Laupp. M. 30.

Fischer, R., Der Chor im deutschen Drama von Klopstocks Hermannsschlacht bis Goethes Faust II. Diss. München. 99 S. 8°.

Fries, Albert, Intime Beobachtungen zu Grillparzers Stil und Versbau mit Exkursen zu Klopstocks, Goethes und Shakespeares Stil. Berlin, Ebering. (Germanische Studien, Heft 18.) XV, 400 S. 8°.

Galaboff, K. S., Die Stellung Fr. Schlegels und der anderen deutschen Romantiker zu Goethes „Wilhelm Meister" im Lichte des Ur-Meister. Diss. Kiel. VIII, 103 S. 8°.

Gemmingen, Otto von, Vico, Hamann und Herder. Eine Studie zur Geschichte der Erneuerung des deutschen Geisteslebens im 18. Jahrhundert. Diss. München. 51 S. 8°.

Girke, Georg, Die Tracht der Germanen in der vor- und frühgeschichtlichen Zeit, mit einem Anh.: Vom heutigen landläufigen Germanenbildnisse. 2 Bde. Bd. 1. 2. Leipzig, C. Kabitzsch. 1922. 4° = Manus-Bibliothek. Nr. 23, 24. 1. Von den ältesten Zeiten bis zum Ende der vorchristl. Eisenzeit. Mit 1 Bilde d. Verf. u 150 Abb. auf 30 Taf. VIII, 59 S. M. 30; Vorzugspr. M. 24. — 2. Vom 1. bis zum 8. Jahrh. n. Chr. u. Anhang. Mit 196 Abb. auf 46 Taf. VIII, 129 S. M. 45; Vorzugspr. M. 36.

Goethe Gedenkblätter Weimar. Hrsg. vom Goethe-Nationalmuseum in Weimar. Geleitw.: Dr. Hans Wahl. Berlin, Gesellschaft zur Verbreitung klassischer Kunst. 1921. 79 S. mit Abb. 4°. Pappbd. M. 50; Hlwbd. M. 62.50.

Golther, W., Nordische Literaturgeschichte. 1. Teil: Die isländische und norwegische Literatur des Mittelalters. 2., neubearbeitete Auflage. Sammlung Göschen. 254. 140 S. 8°.

Gräter, R., Untersuchungen über den Silbenakzent schwäbisch-alemannischer Mundarten. Dissert. Leipzig. 30 S. 8°.

Gross, Johann, Biographisch-literarisches Lexikon der deutschen Dichter und Schriftsteller vom 9. bis zum 20. Jahrhundert. Nach besten Quellen zusammengestellt. Leipzig, O. Hillmann. 1922. IV, 287 S. 4°. M. 35; kart. M. 39; geb. M. 42.

Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger], Goethe. 24.—30. Tsd. 10., unveränd. Aufl. Berlin, G. Bondi. 1922. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 75.

Heimann, M., Die Astrologie im Spiegel Goethescher Dichtung. Freiburg (Baden), F. P. Lorenz. 1921. 26 S. gr. 8° = Lorenzsche astrologische Bücherei. M. 5.50.

Hempel, P., Die Kunst Friedrichs von Logau. I—V. Diss. Berlin. 130 S. 8°.

Herzog, Eugen, E. T. A. Hoffmann. S.-A. aus Deutscher Kalender für die Bukowina. 1922.

Heygrodt, Robert Heinz, Die Lyrik Rainer Maria Rilkes. Versuch einer Entwicklungsgeschichte. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1921. 151 S. 8°. M. 25; Pappbd. M. 30.

Hölderlin, Johann Christian Friedrich, Neuaufgefundene Jugendarbeiten. Mitgeteilt von Dr. Walter Betzendörfer, Repetent Biblioth., u. Dr. Theodor Haering d. J., Prof. Nürnberg, Verlag „Der Bund". 1921. 69 S. 1 Titelb. gr. 8°. Hlwbd. M. 55; Hldrbd. M. 110; Ldrbd. M. 250.

Iwand, Käthe, Dr., Die Schlüsse der mittelhochdeutschen Epen. Berlin. E. Ebering. 1922. 171 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 16. M. 48.

Jakobsen, J., Etymologisk Ordbog over det norrøne Sprog på Shetland. 4 Bände. Kopenhagen, V. Prior. 1908—1921.

Jaspers, Karl, Dr. med., Prof., Strindberg und van Gogh. Versuch einer pathographischen Analyse unter vergleichender Heranziehung von Swedenborg und Hölderlin. Leipzig. E. Bircher. 1922. VII. 131 S. gr. 8° = Arbeiten zur angewandten Psychiatrie. Bd. 5. M. 45.

Jonsson, F., Norsk-islandske Kultur- og Sprogforhold i 9. og 10. Årh. Kgl. Danske Vidensk. Selskab. 10 Kr. 50.

Kadner, S., G. A. Bürgers Einfluss auf A. W. Schlegel. Diss. Kiel. 118 S. 8°.

Kiesgen, Laurenz, Heinrich von Kleist. Mit Kleists Bildn. Titelb. 2. Aufl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1921. 133 S. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 6 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4218 4219. M. 5.

Klettenberg, Susanne von, Neue Lieder. 1765. Faks.-Neudr., nach d. in d. Stadtbibliothek zu Frankfurt a. M. aufgefundenen Handex. d. Dichterin, hrsg. von Prof. Dr. Emil Sarnow. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 1921. 16, 7 S. kl. 8°. Pappbd. M. 40.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Koch, Max, Geschichte der deutschen Literatur. 9., durchgesehene Auflage. 1. Band. Von der ältesten Zeit bis 1748. Sammlung Göschen. 170 S. 8°. M. 9.

Kreisler, Karl, Hieronymus Lorms Schicksal u. Werk. Brünn, L. & A. Brecher. 1922. 108 S. 8° = Veröffentlichung der Deutschen Gesellschaft für Wissenschaft und Kunst in Brünn. Kr. 15.

Lessmann, Heinrich, Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage. Berlin und Leipzig, Haude & Spener. 1922. XXIV, 424 S., 1 Titelb. 8°. M. 50; Lwbd. M. 70.

Lindqvist, Axel, Joachim Rachel. Zwei satyrische Gedichte: Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Handschriften herausgegeben von A. L. (Lunds Universitets Årsskrift, N. F., Avd. 1, Bd. 16, Nr. 5.) Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 37 S. 8°.

Meyer, Eduard, Tougener und Teutonen. Berlin, Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. S. 750—755. 4°. Umschlagt. M. 0.50 + 300% T. Aus: Sitzungsberichte d. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. Phil.-hist. Kl. 1921. 45.

Meyer, Gustav Friedrich, Unsere plattdeutsche Muttersprache. Beiträge zu ihrer Geschichte und ihrem Wesen. Garding, H. Lühr & Dircks. 1921. 172 S. 8°. M. 14. Hlwbd. M. 20.

Meyer, Richard M., Prof., Berlin †, Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Hrsg. u. fortges. von Hugo Bieber. 30.—35. Tsd. Volksausg. Berlin, G. Bondi. 1921. VIII, 689 S., Taf. gr. 8° = Meyer, Geschichte d. deutschen Literatur. Bd. 2. M. 18; Hlwbd. M. 30.

Möckel, K., Der Gedanke der Menschheitsentwicklung im jungen Deutschland. Diss. Leipzig. 121 S. 8°.

Morant und Galie, nach d. Cölner Hs. hrsg. von Erich Kalisch. Bonn u. Leipzig, K. Schroeder. 1921. XIX, 167 S. 8° = Rheinische Beiträge u. Hilfsbücher z. german. Philologie u. Volkskunde. Bd. 2. M. 17.

Mrodzinsky, C., Die deutschen Uebersetzungen der dramatischen Hauptwerke V. Hugos. Diss. Halle. VIII, 154 S. 8°.

Muller, J. W., Critische Commentar op Van den vos Reinaerde naa de thans bekende handschriften en bewerkingen uitgegeven. Uitrecht, Oosthoek. 367 S. 8°.

Roehl, M., Die Doppelpersönlichkeit bei E. Th. A. Hoffmann. Diss. Rostock. 60 S. 8°.

Sang, Karl, Dr., Die appelative Verwendung von Eigennamen bei Luther. Giessen, v. Münchowsche Hof- u. Universitäts-Druckerei u. Verlh. 1921. VIII, 69 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. 2. M. 15.

San Giorgiu, Jon, Sebastian Merciers dramaturgische Ideen im „Sturm und Drang". Diss. Basel. 86 S. 8°.

Scherer, Wilhelm, Jacob Grimm. Neudr. der 2. Aufl. mit Beigaben aus der 1. Aufl. und Scherers Rede auf Grimm bes. von Sigrid v. d. Schulenburg. Berlin, Dom-Verlag (durch H. Wallmann, Leipzig). 1921. 354 S. 8° = Der Domschatz. Bd 9 Lwbd. M. 45.

Schewe, Harry, Die Ballade „Es spielt ein Ritter mit einer Magd". I—III. Die Formen der deutschen Ueberlieferung. Diss. Berlin. 67 S. 8°.

Schiffmann, Konrad, Das Land ob der Enns. Eine altbayerische Landschaft in den Namen ihrer Siedlungen, Berge, Flüsse und Seen. München, Oldenbourg. VIII, 248 S. 8°.

Schück, H., Allmän litteraturhistoria. III. Renässans. Stockholm, H. Geber. 12 Kr.

Schulze, Berthold, Prof. Dr., Marksteine der Entwicklung neudeutscher Dichtung. 1. Dresden, L. Ehlermann. 1922. gr. 8°. 1. 72 S. M. 6.80.

Seiler, Friedrich, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. Teil 5. Halle a. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1921. 8°. 5. Das deutsche Lehnsprichwort. Teil 1. IX, 305 S. M. 45.

Sieburg, Fr., Die Grade der lyrischen Formung. Beiträge zu einer Aesthetik des lyrischen Stils. Diss. Münster. 48 S. 8°.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 14. Aufl. 51.—52 Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1921. XII, 892 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 140; Lwbd. M. 150; Hldrbd. M. 225.

Steffen, R., Översikt av svenska litteraturen, V. 1900—1920. Stockholm, P. A. Norstedt. 9 Kr. 75.

Stockmeyer, Clara, Soziale Probleme im Drama des Sturms und Dranges. Teildruck. Kap. II. Das Ständeproblem. Diss. Basel. 104 S. 8°.

Stübiger, Kurt, Dr., Untersuchungen zu Gundacker von Judenburg. Berlin, E. Ebering. 1922. XV, 169 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 15. M. 48.

Tögel, Fr., Das Problem der Erziehung bei Gottfried Keller. Diss. Leipzig. 76 S. 8°.

Üllrich, Albert, Goethes Testament. Die Lösung des Faust-Rätsels. Der Deutung 1. bis 3. Buch. Euphorismen. Eilebeute. Hexenküche. 4.—6. Tsd. Dessau, München. Faust-Verlag. 1921. 208 S. kl. 8°. M. 18; geb. M. 25.

Vogt, Friedrich, Geschichte der mittelhochdeutschen Literatur. Teil 1. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. gr. 8° = Grundriss d. deutschen Literaturgeschichte. 2. 1. Frühmittelhochdeutsche Zeit. Blütezeit: Das höfische Epos bis auf Gottfried von Strassburg. 3., umgearb. Aufl. X, 363 S. M. 55; Pappbd. M. 70.

Wasserzieher, Ernst, Deutsche Sprachgeschichte. Anregungen und Beiträge zu ihrer Behandlung in der Schule. Berlin, Otto Salle. 64 S. 8° = Deutschunterricht und Deutschkunde. Hrsg. von Kl. Bojunga. Heft 7.

Weber, Gottfried, Dr., Herder und das Drama. Eine literar-hist. Untersuchung. Weimar, A. Duncker Verl. 1922. XVI, 357 S. gr. 8° = Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. 56. M. 12 + 300% T.; Subskr.-Pr. M. 10 + 300% T.

Weber, R., Zur Entwicklung und Bedeutung des deutschen Meistergesangs im 15. u. 16. Jahrh., mit einem Anhang über den Meistergesang in der deutschen Dichtung des 19. Jahrh. Diss Berlin. 88 S. 8°.

Weimann-Bischoff, A., Gottfried Keller und die Romantik. Diss. München. 95 S. 8°.

Wenzel, Max, Erzgebirgische Christ- und Mettenspiele. Ein Versuch zur Rettung alten Volksgutes. Chemnitz, H. Thümmlers Verl. 1921. 182 S. 16°. Kart. M. 12.

Wolters, Friedrich, u Carl Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit. 2. Aufl. Breslau, Ferd. Hirt. 1922. VIII, 315 S. 8° = Werke der Schau u. Forschung aus d. Kreise d. Blätter f. d. Kunst. M. 60; geb. M. 75.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. VII, 13: Kartuizer-Kateil. Bewerkt door A. Beets. — VIII, 19: Lood-Loopen. Bewerkt door J. Heinsius. — XII, 10: Perkament-Perzik. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XII, 11: Perzik-Phosphorus. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XIII, 11: Roseeren-Rouwklage. Bewerkt door R. van der Meulen. — XIV, 3: Schaap-Schelvisch. Bewerkt door J. A. N. Knuttel. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Adam, Dr. Hon.-Prof., Rheinische Volkskunde. 2., verb. u. verm. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XV, 363 S. mit Abb., Taf. 8° = Deutsche Stämme, Deutsche Lande. Hlwbd. M. 60.

Zademack, Franz, Die Meistersinger von Nürnberg. Richard Wagners Dichtung und ihre Quellen. Hrsg. Berlin, Dom-Verlag (durch H. G. Wallmann, Leipzig). 1921. 336 S., Taf.. 8° = Der Domschatz. Bd. 5. Lwbd. M. 45.

Baumgarten, Otto, Religiöses und kirchliches Leben in England. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 122 S. gr. 8° = Handbuch der engl. amerikan. Kultur. M. 20; geb. M. 26.

Beowulf. An Introduction to the study of the poem, with a discussion of the stories of Offa and Finn. By R. W. Chambers. Cambridge University Press. XII, 417 S. 30 S.

Blake, The Poems of William, edited and arranged with a preface by John Sampson. London, Chatto & Windus. XXXVIII, 344 S. 8°. 15 S.

Brandl, Alois, Prof., Shakespeare. Leben, Umwelt, Kunst. Neue Ausg. Mit 7 Abb. [im Text u. auf Taf.]. Berlin, Ernst Hofmann & Co. 1922. XVI, 517 S. 8° = Geisteshelden. Bd. 8. M. 60; Pappbd. M. 74; Lwbd. M. 80; Hldrbd. M. 100.

Broadus, Edm. Kemper, The Laureate ship. A study of the office of Poet Laureate in England with some account of the poets. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. VII, 239 S. 8°. 15 S.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Chevalley, Abel, Le Roman anglais de notre temps. London, Milford. XII, 256 S. 8°. 8 6.

Chew, Samuel C., Thomas Hardy. Poet and Novelist. Pennsylvania, Bryn Mawr College. New York, Longmans. VIII, 257 S. 8°. Doll. 1.50. (= Bryn Mawr Notes and Monographs by the Professor of English Literature in Bryn Mawr College.)

Cook, Albert S., The Old English Physiologus, Text, and Prose Translation; Verse Translation by James Hall Pitman. New Haven, Yale University Press = Yale Studies in English. LXIII.

Cowper, Poetry and Prose. With Essays by Hazlitt and Bagehot. With an Introduction and Notes by Humphrey S. Milford. Oxford, Clarendon Press. 196 S. 3/6.

Danielson, Henry, Bibliographies of Modern Authors. New York, James F. Drake.

Duffin, H. C., Thomas Hardy. A study of Wessex novels. Second edition, with an appendix on the Poems and The Dynasts. Manchester, University Press. 240 S. 8°. 7/8.

Einstein, Lewis, Tudor Ideals. London, Bell & Sons. 14/.

Farmer, John S., and W. E. Henley, A Dictionary of Slang and Colloquial English. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 5.

Fischer, Rudolf, Prof., Quellen zu Romeo und Julia. Bonn, A. Marcus & E. Weber. 1922. VIII, 251 S. 8° = Shakespeares Quellen in der Originalsprache u. deutsch. Bdch. 2. Pappbd. M. 30.

Fisher, The Life of John. Ed. by R. Bayne. London, Milford. 15 s. (EETS. Extra Ser. CXVII).

Grierson, H. J. C., Lord Byron, Arnold, and Swinburne. London, Humphrey Milford. 31 S. 8°. 2 S.

Hensel, Paul, Thomas Carlyle. Mit Bildn. [Taf.]. 3. durchges. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1922. 192 S. 8° = Frommanns Klassiker der Philosophie. 11. M. 20; geb. M. 26.

Herford, C. H., Shakespeare's Treatment of Love and Marriage, and other essays. London, Fisher Unwin. 202 S. 8°. 10 s. 6 d.

Jente, Richard, Die mythologischen Ausdrücke im altenglischen Wortschatz. Eine kulturgeschichtlich-etymologische Untersuchung. Heidelberg, Winter. XX, 344 S. 8°. M. 26. 40 = Anglistische Forschungen, hrsg. von Joh. Hoops Heft 56. (Heid. Diss.)

Jones, Henry Festing, Samuel Butler. A Sketch. London, Jonathan Cape. 60 S. 8°. 2/6.

Kelly, J. A., England and the Englishman in German Literature of the eighteenth Century. New York, Columbia University Press.

Leach, Henry Goddard, Angevin Britain and Scandinavia. Harvard Studies in Comparative Literature, Vol. VI. Cambridge, Harvard University Press.

Legg, L. G. Wickham, Matthew Prior. A study of his public career and correspondence. Cambridge University Press. X, 348 S. 8°.

Legouis, Emile, The Early Life of William Wordsworth. Translated by J. W. Matthews. London, Dent. 10/6.

Liljegren, S. B., American and European in the Works of Henry James. (Lunds Universitets Arsskrift. N. F., Avd. 1, Bd. 15, Nr. 6.) Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 58 S. 8°.

McIntyre, Clara F., Ann Radcliffe, in Relation to her Time. Yale Studies in English, No. 62. Oxford, University Press. 108 S. 8°. 6 s. 6 d.

McNaught, D., The Truth about Burns. Glasgow, Maclehose Jackson. XI, 246 S. 8°. 7 s. 6 d.

Melville, Lewis, Life and Letters of John Gay. 1685—1732. London, Daniel O'Connor. XII, 167 S. 8°. 8 s. 6 d.

Meynell, Alice, The Second Person Singular. And other Essays. London, Milford. 6/. (Darin u. a. Essays: Strictly an Elizabethan Lyrist, Joanna Baillie, The Classic Novelist, Coventry Patmore, George Meredith, Pessimism in Fiction etc.)

Minor Poets of the Caroline Period. Vol. III. Ed. by George Saintsbury. Oxford. 551 S. 8°. 16 s.

Norwood, Gilbert, Euripides and Shaw. With other essays. London, Methuen. VII, 226 S. 8°. 7/6.

Ord, Hubert, Chaucer and the Rival Poet in Shakespeare's Sonnets. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 1.25.

Peacock's Four Ages of Poetry. — Shelley's Defence of Poetry. — Browning's Essay on Shelley. — Edited by H. F. B. Brett-Smith. London, Basil Blakwell. XXXIII, 112 S. 8°. 4/6.

Pearl. An English Poem of the Fourteenth Century. Edited with modern rendering together with Boccaccio's „Olympia", by Sir Israel Gollancz. London, Chatto & Windus. 1922. LII, 285 S. 8°. 7 s. 6 d.

Perry, Bliss, A Study of Poetry. London, Constable. 12 s. 6 d.

Phillips, D. Rhys, Lady Charlotte Guest and the Mabinogion. Carmarthen, Spurrell. 2 s. 6 d.

Phillips, Will. J., Carols. Their origin, music, and connection with mystery-plays. With a foreword by Sir Fred. Bridge. London, Routledge. XV, 134 S. 8°. 6 s.

Restoration Comedies. With an Introduction and Notes by Montague Summers. London, Jonathan Cape. 15 s.

Reul, Paul de, Byron. Extrait de la Revue de l'Université de Bruxelles. Mai-Juin 1921.

Reul, Paul de, Le Centenaire de Keats. Extrait du „Flambeau" Nov. 1921.

Romeo and Juliet. A photographic reproduction of Luigi da Porto's prose version of „Romeo and Giulietta", dated 1535, being the original source of Shakespeare's Romeo and Juliet. With a literal translation into English from the Italian. Also a photographic reproduction of the 1539 edition. With full bibliography and introductory remarks by Maurice Jonas. London, Davis & Orioli. 21 s.

Scudder, Vida D, Le Morte d'Arthur of Sir Thomas Malory. A study of the book and its sources. London, Dent. XII, 430 S. 8°. 10 s. 6 d.

Shakespeare, W., The Merry Wives of Windsor. Ed. by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Cambridge University Press. 8'.

Snider, Denton J., Ralph Waldo Emerson. St. Louis, The Williams, Harvey, Miner Co. Doll. 1.50.

Stalker, Archibald, The Intimate Life of Sir Walter Scott. New York, The Macmillan Co.

Still, Colin, Shakespeare's Mystery Play. A Study of „The Tempest". London, Palmer. 12 s. 6 d.

Strong, Arch. T., A Short History of English Literature. London, Milford. XII. 404 S. 8/6.

Strong, Archibald T., Three Studies in Shelley. And an essay on Nature in Wordsworth and Meredith. London, Milford. 189 S. 8°. 10/6.

Untermeyer, L., Modern American Poetry. An Anthology of Verse by some 100 writers from 1830 to the present day. New York, Harcourt; London, Jonathan Cape. 8/6.

Villiers, George, second Duke of Buckingham, The Rehearsel: a comedy. Ed. with Introduction and Notes by Charles Perromat. Privately printed; to be consulted at the Sorbonne Library.

Walters, L. D'O., An Anthology of Recent Poetry. London, Harrap. 10 6.

Wheatley Manuscript, The. A Collection of Middle English Verse and Prose contained in a MS. now in the British Museum. Add. MSS. 39, 574. Ed. with Introduction and Notes by Mabel Day. Early English Text Society. Orig. Ser. CLV. London, Milford. XXXII, 125 S. 8°. 30 s.

Wildhagen, Karl, Das Kalendarium der Handschrift Vitellius E XVIII (Brit. Mus.). Ein Beitr. zur Chronologie und Hagiologie Altenglands. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. S. 67—118. gr. 8°. M. 9. Aus: Texte u. Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Felix Liebermann.

Wright, F. G., Literary Culture in Early New England. 1620—1730. Oxford University Press. 322 S. 8°. 25 s.

Wright, Thomas, The Life of William Cowper. Second edition. London, Farncombe. VIII, 369 S. 8°. 12 s. 6 d.

Angelo, Paolo D', Riassunto dei Promessi Sposi di A. Manzoni. Catania, N. Giannotta. 120 S. 8°. L. 5.50.

Argus, E., C. Marot und Margarete von Valois. Diss. München. 62 S. 8°.

Balzac, Honoré de, Die Herzogin von Langeais, Eugenie Grandet. Verdeutscht und eingeleitet von Max Hochdorf. Berlin, Bong & Co. 335 S. 8°.

Barilli, Guido, L'idea romana nel secondo libro della Monarchia di Dante Alighieri. Mantova, tip. A. Mondadori. 68 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bayer, Franz Joseph, Dr., Dantes Göttliche Komödie. Mit 116 Abb. München, Allgemeine Vereinigung für christliche Kunst. Komm.: O. Maier, Leipzig. 1921. 64 S. 4° = Die Kunst dem Volke. 1921. Nr. 43 44. M. 10.80.

Bell, A. F. G., Gil Vicente. Hispanic Notes and Monographs, Portuguese Series I. Oxford University Press. 5 s.

Benedetto, Luigi Foscolo, Madame de Warens, la „Maman" de Rousseau. Firenze, Le Monnier. 328 S. 8°. L. 7.50.

Cambridge Readings in Spanish Literature. Edited by J. Fitzmaurice-Kelly. Cambridge, University Press. 10 s.

Chines, Angelina, Poesia epica e romanzesca. imitazione dal francese nella poesia epica: La Chanson de Roland e l'Orlando furioso. Catania, Barbagallo. 52 S. 8°.

Chroust, Giovanna, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo con note biografiche, bibliografiche e dichiarative. In 3 Abt. Abt. 2. S. 153—280. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 1921. gr. 8°. M. 10. Das Werk wird nur vollst. in 3 Abt. abgegeben.

Conigliani, N., Studi letterari. (Le idee estetiche di G. Flaubert e G. Sand; Il libro e il maestro nel concetto dantesco; G. Cavalcanti e la ballata dell'esilio; I genitori di G. Leopardi.) Piacenza, A. Bosi. 59 S. 8°.

Corradini, Enrico, Tre canti danteschi. Firenze, Le Monnier. XX, 72 S. 8°. L. 6.

Cortese, G. C. (Fil. Sgruttendio), Il gran Cortese e la Tiorba a taccone, per la prima volta riordinata e corretta, con note illustrative e glossario, da F. Russo. Napoli, Giannini. 2 Bände. 525 S. 8°. L. 12.

Costantini, Rinaldo. Dante. Città di Castello, tip. Unione arti grafiche. 150 S. 8°.

Crass, Eduard, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus. Eine literarhistorische Studie. Leipzig, E. A Seemann. 1921. 143 S. M. 24.

Dante Alighieri, La Vita Nuova. con introduzione e commento di Domenico Guerri. Firenze, F. Perrella. XXXV, 120 S. 8°. L. 5.

Dante nelle memorie dei poeti italiani con introduzione di Guido Battelli. Firenze, Giannini e f. XIII, 129 S. 8°.

Deutsches Dante-Jahrbuch. Herausgeg. von Hugo Daffner. Bd. 6. Jena, E. Diederichs. 1921. 167 S. gr. 8°. M. 25; geb. M. 35.

Dante. Abhandlungen der Herren Adolf Dyroff, Engelbert Krebs, Matthias Baumgartner, Josef Sauer. Köln, J. P. Bachem in Komm. 1921. 92 S. gr. 8° = Görres-Gesellschaft zur Pflege der Wissenschaft im kath. Deutschland. Vereinsschrift 2. 1921. M. 7.50.

De Sanctis, F., Pagine dantesche. Con prefazione di P. Arcari. Mailand, Treves. L. 8.

Edschmid, Kasimir [d i. Ed. Schmid]. Hamsun, Flaubert. Zwei Reden. 1.—5. Tsd. Hannover, Wolf Albrecht Adam Verlag (durch C. F. Fleischer, Leipzig). 1922. 70 S. 8° = Die Schwarzen Bücher. 2/3. Pappbd. M. 24.

Ey, Luise, Methode Toussaint-Langenscheidt. Portugiesisch. Brieflicher Sprach- und Sprechunterricht für das Selbststudium der portugies Sprache von Luise Ey, Lektor, unter Mitw. von Adalbert Athen, Kaufmann, u. Dr. Carolina Michaelis de Vasconcellos, Prof. Kursus I. Brief 1—18. Nebst Beil. 1. 2 u. Prospekt. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1921. 4°. 1. 1—18. 356 S.; Beil.: 20; 16 S.; Prospekt: 16 S. mit Abb.; 1 Leserost. Hlw. Mappe in Papphülse M. 90.

Falke, Konrad, Dante. Seine Zeit. Sein Leben. Seine Werke. Mit alphabet. Inhalts- u. Schriftenverz u. 64 Taf. Abb. München, C. H Becksche Verlh. 1922. VIII, 760 S. 8°. Lwbd. M. 140; Hpergbd. M. 220.

Farinelli, A., Dante in Spagna, Francia, Inghilterra, Germania. Dante e Goethe. Torino, Frat. Bocca. IX, 507 S. 8°. L 40.

Filippini, F., L'esodo degli studenti da Bologna nel 1321 e il Polifemo dantesco. Bologna, L. Cappelli. 84 S. 8°. L. 5.

Finke, Heinrich, Prof., Dante. Eine Rede. Mit einem Nachw. an Dr. Otto Miller. Münster i. W., Aschendorffsche Verlh. 1922. 31 S. 8°. M. 6.

Fletcher, Jefferson B., Symbolism of the Divine Comedy. New York, Columbia University Press. 245 S. 8°.

Fornaciari, R., Il canto XVIII dell'Inferno. (Lectura Dantis.) Firenze, G. C. Sansoni. 31 S. 8°. L. 3.

Foster, E. A., Le dernier séjour de J. J. Rousseau à Paris. 1770—78. Smith College Studies in Modern Languages II, 2, 3. Northampton, Mass.

Foulché-Delbosc, R., Catalogue de la bibliothèque hispanique de. Abbeville, Paillart. 558 S.

Garcia Romero, F., Catalogo de los incunables existentes en la biblioteca de la Real Academia de la Historia Madrid, Editorial Reus. 182 S. 4°. 25 pes.

Gillet, L., Le Tasse à l'abbaye de Châalis. Abbeville. Paillart. 32 S. 8°.

Giovannozzi, G., Il canto XXIV del Paradiso. (Lectura Dantis.) Firenze. G C. Sansoni. 40 S. 8°. L. 3.

Giuffrida, S., Dante educatore. Catania, N. Giannotta. 70 S. 8°. L. 2.50.

Glossaire des patois de la Suisse Romande. Vingt-troisième rapport annuel de la rédaction. 1921. Neuchatel, Impr. Paul Attinger. 1922. 7 S. 8°.

Glossaire des patois de la Suisse Romande. Rédigé par L. Gauchat. J. Jeanjaquet, E. Tappolet. Spécimen. Neuchatel, Imprimerie Paul Attinger. 1921. 9 S. 4°.

Grapengeter, C., Die nordfranzösischen Elemente in Mistrals Werken. Diss. Kiel. 75 S. 8°.

Guicciardini, F., Ricordi politici e civili. Introduzione e note di A. Faggi. Torino, Unione tip. ed. torinese. XII, 122 S. 8°. L. 5. Collezione di classici italiani con note XXXI.

Guillaume de Lorris, Der Roman von der Rose, übersetzt von Fährmann-Gregor, mit Nachwort von E. Winkler. Wien, Museionverlag. 1921.

Guyer, Foster E., The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. Diss. Chicago. (Reprinted from the Romanic Review, Vol. XII, No. 2 and 3. April-June and July-September 1921.

Hager, W., Bergson als Neu-Romantiker mit besonderer Berücksichtigung von M. Maeterlinck. Diss. München. VIII, 80 S. 8°.

Hamelius, P., Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. Brüssel, J. Lebègue.

Hastings, W. S., The Drama of Honoré de Balzac. Johns Hopkins Diss. Baltimore. 158 S. 8°.

Hermosilla, Diego de, Dialogo de la vida de los pajes de palacio. Edited, with an Introduction and Notes by D. Mackenzie. Valladolid, Viuda de Montero. 255 S. 8° (Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literature. No. 7.)

Hinkfoth, O., Branche IV des Couronnement de Louis. Diss. Rostock. 116 S. 8°.

26.—29. Jahresbericht des Institus für rumänische Sprache zu Leipzig. Herausgeg. von Prof. Dr. Gustav Weigand. Leipzig, Joh. Ambr. Barth in Komm. 1921. VII. 192 S. gr. 8°. M. 24.

Jourdain, E. F., Dramatic Theory and Practice in France 1690—1808. New York. Longmans, Green. X, 240 S. 8°. Doll. 4.25.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synomik, nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 11. S. 993—1072. Dresden u. Leipzig. C. A. Koch. 1921. gr. 8°. M. 10.

La Fuente. Diccionario enciclopédico ilustrado de la lengua española publicado bajo la dirección de Don José Alemany Bolufer y de varios reputados especialistas. Barcelona, Sopena. 1294 S. 8°. 12.50 pes.

Laudi spirituali. Prefazione di G. Vitaletti. Firenze, G. Giannini e figlio = Fiori di letteratura ascetica e mistica, n. 14.

Lauria, A., Tra spade e parrucche. Vita teatrale napoletana del secolo XVIII. Milano, Vallardi. 292 S. 8°. L. 7

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Fortgesetzt von C. Appel. 38. Heft. Leipzig, O. R. Reisland. Trasforar—Trufar. Bd. VIII, S. 385—512.

Mastelloni di San Niccola, Francesco, Delle voci degli animali nei verbi della lingua italiana e della latina. Roma, Maglione e Strini. 69 S. 8°. L. 6.

Menéndez Pidal, R., El Cid en la historia. Madrid Jiménez y Molina. 52 S. 8°.

Mensi, Arturo, Cecco Angiolieri nella realtà vissuta e nella rievocazione del Beffardo. Alessandria, tip. Popolare. 36 S. 8°.

Mensi, Arturo, Un episodio culminante nella vita artistica del Goldoni. Alessandria, tip. Popolare. 14 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Messedaglia, L., Aleardo Aleardi, Caterina Bon-Brenzoni, ed Angelo Messedaglia secondo documenti e carteggi inediti o rari. Verona, R. Cabianca. 144 S. 8°. L. 5. (Aus: Atti dell'Accademia di agricoltura, scienze e lettere di Verona. Ser. IV. Vol. XXII.)

Momigliano, Attilio, Dagli Sposi promessi ai Promessi Sposi. Firenze, Perrella. 77 S. 8°. L. 4 = Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari, serie III, ni. 47—48.

Morabito, F., Il misticismo di Giovanni Pascoli. Milano, frat. Treves. 263 S. 8°. L. 7.

Morandi, M., Arturo Graf. Roma, A. Mondadori. X, 180 S. 8°. L. 12.

Morf, Heinrich, Aus Dichtung und Sprache der Romanen. Vorträge und Skizzen. Reihe 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 8°. 1. Anast. Neudr. 1903. XI, 540 S. M. 60; Pappbd. M. 75.

Navarro Tomas, T., Cantidad de las vocales inacentuadas. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 18 S. 4°.

Navarro Tomas, T., Diferencias de duración entre las consonantes españolas. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 27 S. 4°.

Navarro Tomas, T., Historia de algunas opiniones sobre la cantidad silabica española. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 28 S. 4°.

Navarro Tomas, T., Sobre la articulación de la l castellana. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. 15 S. 4°.

Nicholson, H., Paul Verlaine. Boston, Houghton Mifflin. 271 S. 8°. Doll. 5.

Olivetti, Fr., Dante a Padova. Ostiglia, tip. A. Mondadori. 39 S. 8°.

Paas, E., Das neutrale franz. Pronomen *le* in prädikativer Verwendung. Diss. Göttingen. 179 S. 8°.

Passalacqua, St. Benoit de Sainte-Maure e il Roman de Troie. Alcamo, tip. G. Jemma. 87 S. 8°. L. 7.

Pauli, Ivan, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. (Lunds Universitets Arsskrift, N. F., Avd. 1, Bd. 16, Nr. 6.) 109 S. 8°. Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz.

Pentimalli, Giuseppe, Alfredo Oriani: studio critico, biografia e appendice bibliografica. Firenze, soc. ed. La Voce. XIII, 465 S. 8°. L. 20.

Peters, Gertrud, Die Frau in der franz. Kunstepik des 12. Jahrhunderts bis zu Christian von Troyes. Diss. Königsberg. Auszug.

Puşcariu, Sextil, Din perspectiva Dicţionarului. Cluj, tipografia „Ardealul" Institut de Arte Grafiche. 1922. 55 S. 8°.

Rhaue, H., Ueber das Fabliau „Des Trois Aveugles de Compiègne" und verwandte Erzählungen. Diss. Braunsberg, Heyne. 107 S. 8°.

Roberto, Federico De, Leopardi. Nuova edizione, con un avvertimento dell'autore e il fac-simile di una lettera di Giosuè Carducci. Milano, fratelli Treves. 300 S. L. 7.

Rossi, V., Il codice latino 8568 della Biblioteca Nazionale di Parigi e il testo delle „Familiari" del Petrarca. Roma, Maglione e Strini. 37 S. 8°. L. 17.50.

Rubensohn, G., Die „Correspondance littéraire" Fr. M. Grimm und H. Meister. Diss. Berlin. X, 173 S. 8°.

San Juan de la Cruz, Fr. Gerardo de, Nueva luz sobre la familia del insigne poeta toledano Baltasar Eliseo de Medinilla y particularmente sobre su muerte y matador. Toledo, Del Amo. 31 S. 4°. 1 pes.

Santanera, A., L'amore passionale: sul canto V dell'Inferno. La visione di Dio: sul canto XXXIII del Paradiso. Torino, Lattes. 61 S. 8°. L. 4.

Santangelo, S., Dante e i trovatori provenzali. Catania, Giannotta. 281 S. 8°. L. 10.

Sarauw, Chr., Die Italianismen in der französischen Sprache des 16. Jahrhunderts. Diss. Jena. VIII. 66 S. 8°.

Sardi, Cesare, S. Francesco d'Assisi negli albori dell'arte e del pensiero dantesco. Lucca, tip. ed. G. Giusti. 29 S. 8°.

Sarno, Raffaele, Il dialetto di Trani. Perugia, Unione tipografica cooperativa. 31 S. L. 10.

Schuré, E., L'âme celtique et le génie de la France à travers les âges. Paris, Perrin. Fr. 7.

Scritti vari pubblicati in occasione del sesto centenario della morte di Dante Alighieri per cura della Rivista di filosofia neoscolastica e della rivista „Scuola cattolica". Milano soc. ed. Vita e pensiero. VIII, 192 S. 8°. (F. Crispolti, Come dobbiamo intendere Dante. — M. Cordovani, Le vie di Dio nella filosofia di Dante. — G. Busnelli, La cosmogonia dantesca e le sue fonti. — E. Krebs, Contributo della scolastica alla relazione di alcuni problemi danteschi. — G. Gabrieli, Dante e l'Islam. — A. Gemelli, Beatrice e Virgilio. — E. Chiochetti, La Divina Commedia nell'interpretazione del Croce e del Gentile. — G. Busnelli, Le più recenti pubblicazioni dantesche.)

Solltmann, Idamarie, Die Rektion der Ausdrücke der Furcht im Französischen. Diss. Göttingen. 65 S. 8°.

Spoerri, Th., Dr., Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. Bern, P. Haupt. 1922. 47 S. gr. 8°. M. 14.

Steinmetz, Bernhard Michael, Calderon de la Barca. Eine Würdigung und ein Weckruf. Paderborn, Junfermannsche Buchh. 1921. 78 S. kl. 8°. M. 7.50.

Stendhal (Henri Beyle), Lucian Leuwen. Roman. Aus dem Nachlass hrsg. von Jean de Mitty. Ins Deutsche übertragen und mit einer Einleitung versehen von Edgar Byk. Berlin, Bong & Co. 2 Bde. 293 u. 315 S. 8°.

Stolz, Friedrich, Dr. weil. Prof., Geschichte der lateinischen Sprache. 2. Aufl., durchges. (Umschlagt.: neubearb.) von Dr. Albert Debrunner, Prof. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 131 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 492. Pappbd. M. 9.

Thorn, A. Chr., Les Proverbes de bon Enseignement de Nicole Bozon. Publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. (Lunds Universites Arsskrift, N. F. Avd. 1, Bd. 17, Nr. 4.) Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 64 S. 8°.

Tommaseo, N., Dizionario dei sinonimi della lingua italiana. Nuova edizione. Milano, Bietti. LVIII, 1330 S. 8°. L. 18.

Toussaint, Gertrud, Die „Natureingänge" in den Minneliedern der Troubadours. Diss. Königsberg. Auszug.

Toynbee, P., Dante Studies. Oxford, Clarendon Press.

Valguarnera, Simone, Il canzoniere, con introduzione critico-biografica della dott. Bina Genduso. Palermo, tip. Matematica, G. Senatore. 125 S. 4°. L. 20. (I lirici siciliani del cinquecento I.)

Vermale, F., Notes sur Joseph de Maistre inconnu. Chambery, Dardel. Fr. 4.

Vincente, Gil, Auto de la Sibila Casandra. Con prologo y notas de A. Giraldez. Madrid, V. Suarez.

Wilkins, E. H., Dante: Poet and Apostle. Chicago, The University Press of Chicago. IX, 89 S. 8°. Doll. 1.25.

Zauner, Adolf, Romanische Sprachwissenschaft I: Lautlehre und Wortlehre I. 4., verbesserte Auflage. Sammlung Göschen. 128. 160 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Professor Dr. Alfons Hilka (Göttingen) bereitet eine Spanische Bibliographie vor und bittet deutsche Bibliotheken, die über ältere spanische Drucke (bis 1800) verfügen, um geneigte Auskünfte. Die Publikation soll dem Aufschwunge des Studiums der spanischen Literaturgeschichte dienen. Vorerst gilt es, die Bestände besonders älterer Literaturwerke an unseren Bibliotheken zu verzeichnen, wozu weitere Mitarbeiter willkommen sind.

Der Privatdozent Dr. Robert Faesi in Zürich ist zum ao. Professor der neueren deutschen und schweizerischen Literaturgeschichte ernannt worden.

Der ao. Professor der engl. Philologie an der Universität Würzburg Dr. W. Fischer folgt einem Ruf als ord. Professor an der Techn. Hochschule zu Dresden.

Prof. Dr. Wolf-Hamburg hat den Ruf als Nachfolger Morsbachs auf die ord. Professur für engl. Philologie an der Universität Göttingen abgelehnt.

Dr. Th. Spira hat sich an der Universität Giessen für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

An Stelle des ausscheidenden Professor Dr. A. Brandl (Berlin) wurde der Direktor der Weimarer Landesbibliothek Dr. Deetjen zum Präsidenten der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft gewählt.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. W. Küchler ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Wien berufen worden.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Bonn Dr. Leo Spitzer ist zum ao. Professor ernannt worden.

† am 10. Oktober zu Berlin Professor Dr. Otto von Gierke im Alter von 80 Jahren.

† im November zu Stockholm Oscar Montelius im Alter von 78 Jahren.

† am 2. November zu Basel Professor Dr. Andreas Heusler im Alter von 87 Jahren.

† zu München im Januar der Professor der deutschen Literaturgeschichte Dr. Karl Borinski, im 61. Lebensjahre.

† Anfang März zu Erlangen der ord. Professor der germanischen Philologie Dr. Elias von Steinmeyer, im Alter von 74 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 1 Mark 50 Pf.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 70.– bis 100.–.

Spanisch! Italienisch!

Als vorzügliche Leitfäden empfehlen wir:

Einführung in das Spanische für Lateinkundige. Mit der Alarcón'schen Novelle El Capitán Veneno. Von Dr. Eberhard Vogel. Zweite Auflage. 296 Seiten kl. 8°. Preis geb. M. 28.—.

Das Werk ist von hervorragenden Autoren als ein vortreffliches Buch für die Unterweisung an Lehranstalten wie für den Selbstunterricht anerkannt worden. Sehr maßgebende Fachzeitschriften bezeichnen es als ein Meisterwerk.

Grammatik der italienischen Sprache für Lateinkundige. Mit einem Textheft und einem Vokabular. VIII u. 156 Seiten kl. 8°. Preis geb. M. 18.—.

An der Hand dieses Buches wird sich der Lateinkundige in kurzer Zeit und ohne große Mühe einen reichen italienischen Wortschatz und auch die Kenntnis der wichtigsten Regeln erwerben.

Zu den Preisen tritt der übliche Sortimenterzuschlag.

Paderborn. Bonifacius-Druckerei.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Joh. Chr. Aug. Heyse's Fremdwörterbuch

Durchaus neu bearbeitet von Professor Dr. Carl Böttger.

Achtzehnte, neu durchgesehene Auflage. mit dem 5 Bogen starken Anhang, enthaltend etwa 100 000 Worterklärungen.

1920. 60 Bogen. Lex.-8°. Geb. M. 46.—.

Die Böttgersche Bearbeitung des Heyse empfiehlt sich bekanntermaßen durch unübertroffene Reichhaltigkeit und Wohlfeilheit; es ist wohl das vollständigste und verhältnismäßig billigste derartige Werk.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Die Philosophie der Geschichte als Soziologie.

Von

Dr. Paul Barth,

ord. Honorarprofessor an der Universität zu Leipzig.

Erster Teil:

Grundlegung und kritische Übersicht.

Dritte und vierte, durchgesehene und sehr erweiterte Auflage.

55½ Bogen Lex.-8°. M. 90.—, gebunden M. 116.—.

Die „Historische Zeitschrift" nannte die zweite Auflage (1915): „gründlich, stoffreich und klar", die „Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte": „eine hervorragende Leistung".

Die Geschichte der Erziehung

in soziologischer und geistesgeschichtlicher Beleuchtung.

Von

Dr. Paul Barth,

ord. Honorarprofessor der Philosophie und der Pädagogik an der Universität zu Leipzig.

Das Schulwesen ist vielleicht der stärkste und wirksamste aller sozialen Hebel. H. Taine.

Dritte und vierte, wiederum durchgesehene und erweiterte Auflage.

1920. 49 Bogen. M. 54.—, geb. M. 80.—.

Julius Ziehen über die erste Auflage in der „Berliner philologischen Wochenschrift": Es ist die Pflicht eines jeden Schulmannes, das fesselnd geschriebene Buch eingehend zu studieren.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersche Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im April 1922.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086 Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND. LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 70.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 7. 8. Juli-August.** **1922.**

Giese, Der romantische Charakter (Körner).
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan).
Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (Wesle).
Körner, Das Nibelungenlied (Wesle).
Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle).
Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar (Behaghel).
Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jhs. (Götze).
Goethe, Poesie liriche, comm. da L. Bianchi (v. Grolman).
Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft (Sulger-Gebing).
Olrik, Nogle Grundsaetninger for Sagnforskning (Golther).
Olrik, Om Ragnarok (Golther).
Landsberg, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Ackermann).
Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von J. Marston (Ackermann).
Meyer-Lübke, Romanisches etym. Wörterbuch. Lfg. 7—14 (Herzog).
v. Wartburg, Französisches etym. Wörterbuch (Rohlfs).
Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. 2. Aufl. (Spitzer).
Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben, seine Werke (Vossler).
T. Navarro Tomas, Pronunciacion española (Hämel).
P. Sainz Rodriguez, Las Polémicas sobre la cultura española (Hämel).
Pascu, Sufixele românesti (Meyer-Lübke).
Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Heuer, Erwiderung.
Gelzer, Erwiderung.
Lerch, Antwort.
Preisausschreiben der Stiftung Nietzsche-Archiv.
Notiz

Fritz Giese, Der romantische Charakter. Erster Band: Die Entwicklung des Androgynenproblems in der Frühromantik. Langensalza, Wendt & Klauwell. 1919. VIII, 466 S. gr. 8°. M. 15 + Teuerungszuschlag.

In sich einheitlichen Kulturepochen eignet nicht nur eine besondere geistige Haltung zu, sondern auch spezifische geistige Interessen; Form wie Stoff des Denkens sind eigentümlich charakterisiert. So kann man auch innerhalb der romantischen Schule eine Reihe von ästhetischen und psychologischen Problemen aufzeigen, um die sich sämtliche Genossen jener Generation bemüht haben, und die monographische Behandlung derartiger Lieblingsthemen vermag unsere Erkenntnis der gesamten Bewegung wie ihrer einzelnen Träger bedeutend zu fördern. In der Tat besitzen wir schon eine Anzahl tüchtiger Arbeiten, die solche Längsschnitte vornehmen und etwa über den Mythologiebegriff, die Genieauffassung, die Liebestheorie der romantischen Autoren handeln; ihnen gesellt sich die nach Umfang und Fleissaufwand bedeutende Leistung Gieses bei, der mit glücklicher Hand ein höchst reizvolles Thema ergriffen hat. Das Thema vom Unterschied der Geschlechter nämlich, das besonders seit W. v. Humboldts bekanntem Horenaufsatz nicht mehr von der literarischen Tagesordnung verschwand, durch die Romantiker nach allen Richtungen und bis ins Abstruse und Aberwitzige abgewandelt worden ist und heute von Psychologen und Pädagogen wieder lebhaft diskutiert wird[1].

Gieses eigentlicher Ausgangspunkt sind Humboldts Aufsätze über den Geschlechtsunterschied und über männliche und weibliche Form (von denen er auch einen Neudruck veranstaltet hat: Langensalza 1917), und er zieht von hier aus die weiten und verwickelten Verbindungsfäden zu dem Theosophen der Androgyne: Franz Baader[1]. Auch die Bedeutung dieses noch viel zu wenig gekannten Mannes — über den u. a. Caroline, Fr. Schlegel, Novalis, Steffens, Atterbom, Lenau die enthusiastischsten Urteile gefällt haben — und des Androgynenproblems überhaupt hat zuerst Ricarda Huch in ihrer bedeutsamen „Romantik" hingewiesen, sich in diesem Punkte freilich auch einige Zurechtweisung durch Oskar Walzel gefallen lassen müssen. Giese hat nun mit wahrhaft stupender Belesenheit so ziemlich alles eingesammelt, was von deutschen Romantikern über die Frage des Geschlechtsunterschieds in öffentlichen Schriften und privaten Briefen geäussert worden, ist auch den damit verbundenen Erörterungen des erotischen Problems überhaupt nachgegangen und bemüht sich mit besonderem Eifer, die Quellen und Zusammenhänge dieser Geschlechterpsychologie und -philosophie aufzufinden. Er zeigt uns, dass die Frühromantiker das Thema begreiflicherweise nicht erst entdeckt haben, dass es vielmehr schon früher gesehen worden ist: von den Vertretern des Sturmes und Dranges, dessen sozialreformatorische Bestrebungen etwa in den Romanen Heinses eine revolutionäre Frauenemanzipation zeitigen, aber

[1] Ich verweise bloss auf Georg Simmel, Das Relative und das Absolute im Geschlechtsproblem (in der Sammlung: Philosophische Kultur S. 67 ff.); Emil Hammacher, Hauptfragen der modernen Kultur (Leipzig 1914). XI. Kap.; Otto Lippmann, Psychische Geschlechtsunterschiede (14. Beiheft der Zeitschrift für angewandte Psychologie, Leipzig 1917).

[1] Interessenten mache ich auf Baaders noch ungehobenen, Hunderte von Tagesheften enthaltenden handschriftlichen Nachlass aufmerksam, den die Staatsbibliothek zu München verwahrt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auch von Winckelmann, der bei Betrachtung griechischer Bildnerei in kunstgeschichtlich-ästhetischer Hinsicht auf das der Androgyne benachbarte Hermaphroditenproblem stösst. Auch die fachliche Psychologie und Physiologie jener Tage (Pockels, Blumenbach) denkt dem Geschlechtsunterschied nach. Erst bei den Romantikern und dem ihnen verwandten Humboldt aber tritt neben die abstrakte Theorie die reale Praxis: ihre Geschlechterpsychologie ist eine Psychologie der von ihnen erlebten bedeutenden Frauen. Freilich verbindet sich mit der Empirie ihres Liebeslebens die Lehre Platos, der die kulturphilosophische Einstellung Fr. Schlegels wie die ethische Schleiermachers in wesentlichen Punkten bestimmt, und weiterhin die Plotins und seines deutschen Nachfahren J. Böhme, deren Ideen in den mystischen Gedankengängen des Novalis und vor allem Baaders begegnen. In Baaders theosophischer Psychologie gipfelt die romantische Geschlechtercharakterologie; er „wird Sammelpunkt der gesammten frühromantischen Lehren. Aber er trägt diese Synthese in sich; er eint weniger bewusst als intuitiv und seiner Natur nach so. Denn in ihm selbst lebt die Fragmentaristik Schlegels und das Gegenwartsempfinden, in ihm steckt der Theologe Schleiermacher und seine ethische Feinfühligkeit, in ihm findet sich der Naturbetrachter und Spekulant Schelling, ebenso der vom Bergfach kommende magische Charakterologe Hardenberg, endlich aber auch der von griechischem Aestheticismus geleitete Humboldt. Was diese im einzelnen betonen, wird bei ihm Akkord (S. 380 f.)". Das Problem der Androgyne, des, sei's in der Vorzeit, sei's in der Zukunft, sei's im Jenseits wesenden bisexuellen (oder asexuellen) Vollmenschen konnte aber nur darum für die romantischen Menschen solche Bedeutung gewinnen, weil der romantische Charakter selbst eine Art Androgyneität zeigt, bisexuell gerichtet ist; Giese, der als Psycholog, nicht als Schrifttumsforscher, an seinen Gegenstand herantritt, sieht die Romantik als charakterologisches Problem an, das sozial- und literarpsychologische — und allenfalls medizinische — Untersuchung zu lösen habe.

Ein ausserordentlich weitschichtiges Material ist in dem Werke verarbeitet, und da der Verfasser nicht allzu ängstlich bei der Stange bleibt, vielmehr gern dahin und dorthin ausschweift, um die Basis seiner Darlegungen zu verbreitern, stehen zahlreich genug auch fernerliegende Dinge in Diskussion. Mit Nachdruck verweise ich da besonders auf die einlässliche Behandlung der „Lucinde" (S. 199—214), wo erwiesen wird, dass dieselbe noch anderes und mehr enthält als autobiographische Bekenntnisse, nämlich eine thematisch abgestufte Typencharakteristik der Frau; seither haben meine Mitteilungen in den „Preussischen Jahrbüchern" (März—April 1921) gezeigt, dass Fr. Schlegels Roman auch sonst nicht blosse Konfession sein wollte. Desgleichen werden Schleiermachers „Vertraute Briefe" (S. 214—227) und sein gesamtes Liebessystem (S. 227 bis 250) wie das des Novalis (S. 320—342) einlässlich erörtert, von Fr. Schlegels „Diotima" eine vielleicht zu ausführliche Analyse geboten (S. 163—184). Ueber Herders (S. 68—72) und J. Böhmes (S. 291 bis 294, 356, 380) Beziehungen zur Romantik finden sich ergiebige Notizen, aus dem W. v. Humboldt gewidmeten Kapitel sei hier wenigstens der Versuch einer besseren, von Leitzmann abweichenden Datierung des „Planes einer vergleichenden Anthropologie" (S. 416) hervorgehoben. Andere Abschweifungen freilich bieten kaum mehr als unnütze Wiederholung fremder Forschungen. Und in der Weitschweifigkeit liegt überhaupt der grosse Mangel der Arbeit. Giese ist nicht Herr seines Materials geworden, er bleibt dessen Sklave. Das Buch breitet vor dem Leser neben den Resultaten der Untersuchung zugleich auch die gesamte Vorarbeit aus, und darunter leidet nicht nur die Klarheit der Gedankenführung (man hat alle Mühe, das Wesentliche auszulösen!) — die Lektüre des zu breit angelegten Buches wird, trotz des „pikanten" Themas, bisweilen zur Qual; und dazu trägt nicht wenig auch die entsetzliche Schreibart des Autors bei, der gegen die elementarsten Regeln deutscher Syntax grob verstösst[1].

Der hingebungsvolle Fleiss, mit dem sich Giese (der bekannte Herausgeber der Zeitschrift „Deutsche Psychologie", also kein Literarhistoriker!) in das ihm fremde Gebiet eingearbeitet hat, verdient volle Anerkennung, aber es ist doch keineswegs zu verkennen, dass ein Nichtfachmann am Werke ist. So kommt es an vielen Stellen zu peinlichen Versehen, die zugleich die sträfliche Hast bekunden, mit der der Verfasser seine Quellen durchflogen hat; das Schlimmste ist ihm wohl auf S. 255 passiert, wo er ein Jugendsonett des Novalis sinnloserweise Fr. Schlegel zuschreibt und daraus allerlei charakterologische Schlüsse zieht... Therese Hubers Veröffentlichung der Forsterbriefe kann „eine mühevolle und feinsinnige Arbeit" nur nennen (S. 100), wer Paul Zinckes aufschlussreiche Prozessführung („Georg Forster nach seinen Originalbriefen", Dortmund 1915, 2 Bde.) nicht kennt; die Fabel von den obszönen Briefen des künftigen Schwiegervaters an Novalis (S. 142) hat Eduard Havenstein („F. v. Hardenbergs ästhetische Anschauungen", Berlin 1909) längst aus der Welt geschafft; S. 199, Z. 10 v. u. ist eine Briefstelle missverstanden: „eigentlich der Roman selbst" wird von den „Lehrjahren der Männlichkeit", nicht von der Fortsetzung der „Lucinde" gesagt. Darf man heute noch davon reden, „dass in Goethe eine Art Spaltung des dichterischen vom naturwissenschaftlichen Ich nach Leben und Schaffen statthat" (S. 283 f.)? Fr. Schlegels Kanzone an Ritter (Tiecks Poetisches Journal S. 217—220) scheint Giese (S. 288) nicht zu kennen. Zu S. 347 wäre Walzels Ofterdingenaufsatz (GRM VII) heranzuziehen. Tiecks „Aufruhr in den Cevennen" ist eine Novelle, kein Gedicht (S. 456). Mein S. 448 zitierter Aufsatz findet sich im LE XVI. Jahrg. (1914). S. 465 f. sind Notizen zum Thema „Liebestod" beigebracht, ohne dass dort der Name Z. Werners erscheint, an dem Giese auch sonst nicht hätte vorübergehen dürfen; vgl. etwa Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama (Halle 1914), S. 115 ff., 119 f. Die Erörterung des bekannten Haym-Diltheyschen Streites, ob der magische Idealismus oder die reale Psychologie das Wesentliche bei Novalis sei (S. 308—320), ist weder klar noch erspriesslich; unklar und z. T. unrichtig sind auch die Bemerkungen über die Individualdisposition der Romantiker (S. 252 ff.): Giese sieht nicht den wesentlichen Unterschied zwischen romantischer und empfindsamer Männerfreundschaft. — Wird man demnach nicht alles aus dem Gieseschen Werke ungeprüft übernehmen dürfen, so geschieht da-

[1] Z. B. unzählige Male: nicht nur, *als* auch.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

durch dem Verdienst nur wenig Abbruch, das dem Buche als Sammlung und, wenn auch bisweilen unzulängliche, Bearbeitung eines wertvollen Materials zukommt[1]. Dem versprochenen zweiten Bande des Unternehmens, der die Beziehungen der Romantik zum „Parapsychischen" — was die Romantiker selbst als „Nachtseite der Natur" bezeichneten — darstellen wird, darf man mit Spannung entgegensehen.

Zurzeit Göding in Mähren. Jos. Körner.

Carl Schmitt-Dorotić, Politische Romantik. München-Leipzig, Duncker & Humblot. 1919. IV, 162 S. 8°. M. 5.50.

Das Bedürfnis scharfen begrifflichen Erfassens, das in den Geisteswissenschaften gefühlsmässiger Bestimmung immer mehr zu weichen droht, hat dies Buch diktiert. Definitionen der Romantik gab es bisher genug. Keine befriedigte. Die Vorsichtigen fassten die Romantik als blosse Reaktion gegen den Klassizismus, der Romantiker macht alles umgekehrt wie der Klassiker, sein Gebiet war damit negativ abgegrenzt. — Auch etymologisch konnte man „romantisch" erklären[2]; allein das Wort ist eben „ein leeres Gefäss geworden, das mit verschiedenem, von Fall zu Fall sich änderndem historischem Inhalt gefüllt wird" (S. 13). Und so ist „auch nichts damit erreicht, wenn das Romantische als mystisch-expansiver Drang, als Sehnsucht nach dem Höheren, als Mischung von Naivität und Reflexion, als Herrschaft des Unbewussten . . . umschrieben wird" (S. 14).

Wie waren nun die Präzedenzien: Ein neues Denken war geworden: Montaigne hatte den anthropozentrischen Standpunkt, Kopernikus den geozentrischen umgestossen. Seit diesen fundamental revolutionären Taten war alles Denken: entweder Förderung des logischen Weiterdenkens, oder Hemmung. Ueber Gassendi, Cyrano Bergerac, Saint-Évremond, die grossen Engländer, de Maillet (Cyrano gewidmet, Quelle Buffons, Goethes, Lamarcks), Voltaire geht meiner Ansicht nach die gerade Linie zur modernen Naturwissenschaft[3]. Descartes ist der erste grosse Hemmende: Sein *Cogito ergo sum* führt zu anthropozentrischem Denken zurück, die Tiere, unsere in manchem überlegenen Brüder bei Montaigne, werden wieder zu Maschinen, die der Instinkt treibt. Aber er ist zugleich Förderer mit seiner Ablehnung aller Tradition und das von Montaignescher und Kopernikanischer Schule erschütterte ontologische Denken, erhält nur zweifelhafte Stützen. Der Dualismus Seele und Leib bleibt ein ungelöstes Problem . . .

„Die höchste und sicherste Realität der alten Metaphysik, der transzendente Gott war beseitigt . . . Zwei neue diesseitige Realitäten traten auf, . . . Völlig irrational . . ., aber objektiv und evident in ihrer überindividuellen Geltung beherrschen sie in realitate das Denken der Menschheit als die neuen Demiurgen": Die Menschheit und die Geschichte (49)[1]. Und hier setzt nun der Romantiker, halb Reaktionär gegen den Fortschritt der Erkenntnis, halb Revolutionär, weil er sich ihm nicht entziehen kann, ein: „Was der mittelalterliche Mystiker in Gott gefunden hatte, suchte das romantische Subjekt selbst zu übernehmen, ohne aber die Möglichkeit aufzugeben, den beiden neuen Demiurgen, der Gemeinschaft und der Geschichte, die Aufgabe einer solchen Vereinigung zuzuweisen. Bei Rousseau ist das Volk bereits eine irrationale, gefühlsmässige Gemeinschaft, . . . Das grosse, übermenschliche Gesamtindividuum, bei dem Denken und Leben eins sind, das Volk wird zum Reservoir aller Irrationalität des unendlichen Unbewussten und des Geistes zu gleicher Zeit. Dem Volk in realitate wurde die Aufgabe zugewiesen, der Träger der Naivität zu werden, die der Romantiker für seine Person verloren hatte" (61, 62).

„Die Geschichte liess sich ebenso . . verwerten": Die Gegenwart beengt den Menschen. Die Vergangenheit ist ihre Negation: „Das Ferne, das Seltene, das Phantastische, Wunderbare, Geheimnisvolle, das von einigen sogar in eine Definition des Romanischen aufgenommen wurde, bedeutet nichts für sich. Seine romantische Funktion liegt in der Negation des Heute und Hier" (63, 64). Also: der Romantiker weicht der Wirklichkeit aus, aber ironisch und mit der Gesinnung der Intrige" (66). Und so endet der Wille zur Realität im Willen zum Schein.

Woher stammt dieser Quietismus, diese geistige Trägheit, wie ich sagen möchte? Schmitt hält sie für eine direkte Wirkung des Okkasionalismus, der in jedem einzelnen Falle Gott als Vermittler zwischen Körper und Seele auftreten liess und alles ausserhalb Gott Liegende als blosse *Occasion* für sein Eingreifen sah. „Hier rechtfertigt es sich . . ., dass die Erörterung der Struktur des romantischen Geistes von Descartes ausging, der von der Argumentation, dass ich bin, weil ich denke, von dem Schluss vom Denken auf das Sein, zu der Unterscheidung von innerlich und äusserlich, Seele und Leib, res cogitans und res extensa geführt wurde. Daraus ergeben sich die logischen und metaphysischen Schwierigkeiten, beides miteinander in Einklang zu bringen und die Wechselwirkung zwischen Seele und Leib zu erklären. Die okkasionalistische Lösung . . . . beseitigte die Schwierigkeiten dadurch, dass sie Gott als die wahre Ursache jedes einzelnen psychischen und physischen Vorgangs ansah . . . . In Wahrheit handelt nicht der Mensch, sondern Gott" (89). Diese Lehre treibt der Romantiker anthropozentrisch auf die Spitze: „In der Romantik tritt das geniale Subjekt an die Stelle Gottes und betrachtet die äussere Welt als Okkasion seiner eigenen Tätigkeit und Produktivität. Auch das grösste äussere Ereignis, eine Revolution, ein Weltkrieg, ist ihm gleichgültig; der Vorgang wird erst bedeutungsvoll, wenn er Anlass eines grossen Erlebnisses oder eines genialen Aperçus geworden ist. Wahre Realität hat also nur, was vom Subjekt zum Gegenstand seines schöpferischen Interesses gemacht wird . . . . Hier scheint ein un-

---

[1] Viel weiter und tiefer greift das eben erschienene hervorragende Buch von Paul Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik (Halle 1922), ein wahres Wunderwerk geistesgeschichtlicher Forschung.

[2] Zu dem Namen Romantik und seiner Auffassung durch die Romantiker vgl. S. 70: „Alles ist ‚erstes Glied in einer unendlichen Reihe, Anfang eines unendlichen Romans' (Novalis). Hier wird das Wort romantisch seiner etymologischen Bedeutung wieder gerecht."

[3] Dieser Zusammenhang wurde schon von Victor Cousin erkannt, wie ich nachträglich bemerke: *Hist. gén. de la Philosophie* 1884 (8. Aufl.), S. 321.

[1] Und die Natur? Geht sie nicht voraus? Ist sie nicht beiden übergeordnet?

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

geheuerliches Persönlichkeitsbewusstsein sich zu ungeheurer Aktivität zu konzentrieren." Der Romantiker hat aber „keine andere Aktivität als seine Stimmung" (89, 90). Und hieraus fliessen nun als Folgen Eigenart und Theorie: *L'art pour l'art* (90), das Antithetische, Rhetorische, — die politische Haltlosigkeit. (Vgl. V. Hugo!) Denn was ist nun „politische Romantik"? „Musik zu einem politischen Programm, d. h. ein Begleitaffekt zu einem politischen Vorgang."

Das Buch ist geschrieben, um die Haltlosigkeit der „politischen Romantik" zu erweisen. Ich habe nur das prinzipiell Wichtige herausgegriffen und muss auch über das hinweggehen, was Schmitt über Joseph de Maistre und Bonald sagt. Als aus dem Elsass kommend, kennt er die Franzosen, ohne deren Kenntnis die grosse Linie der geistigen Entwicklung seit dem 11. Jahrhundert, gewiss seit dem 16., nicht objektiv zu verstehen und zu studieren ist.

Was die Konstruktion Okkasionalismus = Romantik betrifft, so finden sich Belege für den Zusammenhang nur in Anm. 81[1]. Doch beabsichtigt der Verf. die zahlreichen Belege für den direkten Zusammenhang später zu veröffentlichen. Ohne diese möchte der objektive Beurteiler dazu neigen, Okkasionalismus und Romantik als Phasen einer und derselben Geistesrichtung zu fassen. Einer Geistesrichtung, die wohl in dem modernen Aesthetizismus, der mit der Neoromantik in der Dichtung einsetzt, ausläuft. Und in dieser letzten Feststellung liegt auch der Grund, warum das Wesen der Romantik immer so verschwommen dargestellt werde: Weil es meist Romantiker waren, die über Romantik schrieben. Weil sie selber anthropozentrisch dachten.

Fassen wir das Gesagte noch einmal zusammen, so ergibt sich folgendes: Romantik ist eine Phase der grossen, gegen den Fortschritt der Erkenntnis gerichteten Strömung. Diese Strömung besteht in neuzeitlicher Art erst seit Kopernikus und Montaigne: Die Erkenntnis der Stellung des Menschen unter den Geschöpfen, der Stellung der Erde im Weltraum begründet jede andere Erkenntnis. Erst muss man sich mit der Lage des eigenen Hauses vertraut machen, ehe man die Relation der Umgegend erkennt.

Gegen die Bedeutungslosigkeit, die diese Erkenntnis ihnen, ihrem Wohnsitz gibt, sträuben sich die Menschlein. Dennoch sind sie unfähig, sich den kernigen Wahrheiten der neuen Schulen zu entziehen, und so werden sie halbe Menschen, unkritisch und nur im Gebiete der Lyrismen produktiv: Gefühl, Stimmung, Deutung, Dichtung.

All dies führt sie zur Tradition, die jene abbauen, zurück, aber nicht aus innerem Drang, sondern aus Protest (Intrige). Sie spielen Tradition gegen Fortschritt aus. Sie benutzen alle Ueberlieferung, um Barrikaden gegen mächtig wachsendes und unbequemes Neues zu bauen. Unfähig, die Position auf die Dauer zu halten, denn zu sehr stehen sie selber schon unter dem machtvollen Einfluss des Neuen. Aber auch unfähig, beim Aufbau mitzuarbeiten, da ihre Weltanschauung den Willen zur Tat paralysiert hat. Dieser Paralyse fand der Malebranche-Geulincxsche Okkasionalismus eine zureichende und rechtfertigende Anschauung: *Spectator sum in hac scena non actor.*

Hier stammen die Romantiker her. Sie üben der fortschreitenden Erkenntnis gegenüber (etwa *Montaigne's Que sais-je?* — Kritik der reinen Vernunft. — Taine's *de l'Intelligence*) Vogelstrausspolitik: Sie stecken den Kopf in den Sand: fliehen in sich, in Gottes Schoss (*Panentheismus* wie Schmitt sagt), in eine idealisierte, antinatürliche Natur, ins Mittelalter (romantisierte Geschichte), ins Reich der Aesthetik, d. i. wiederum in sich. Damit ist dichterisch Hohes zu leisten, der Wahrheit kommt man allerdings nicht näher. —

Unbekümmert um diese nervös ausweichenden irrationalen Strömungen in den Geisteswissenschaften, schreiten die Naturwissenschaften rational voran. Meist nicht gegen Religion oder Tradition, sondern mit der Erwartung, dass der Glauben Schritt hält oder nachkommt; dass die Versöhnung von Wissen und Glauben, wie dies naturgemäss scheint, sich von Jahrhundert zu Jahrhundert neu vollzieht. „In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen." Hundert Jahre nach Kopernikus, ein Menschenalter nach Gassendi-Cyrano, pries La Bruyère Gott mit den Wundern des Kopernikanischen Systems, das eine Generation vorher in seinem Namen verlästert worden war. Und auch heute regt es sich, wenn man aufmerkt.

Freilich herrschen die ausweichenden Strömungen in den gelehrten Körperschaften und damit auch in den Lehrbüchern. Man vergleiche, wie in diesen Montaigne und Gassendi einerseits — Descartes andererseits traktiert werden. Ebensoviel Seiten hier wie Zeilen dort. Aber die Erkenntnis schreitet unbeirrt fort, und Schmitts Buch scheint mir in seiner sauberen und mitleidslosen Scheidung der beiden Lager ein Markstein in ihrer Entwickelung.

München. Leo Jordan.

Joseph Körner, Die Klage und das Nibelungenlied. Leipzig, Reisland. 1920. 71 S.

Ders., Das Nibelungenlied. Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 591. Leipzig u. Berlin, Teubner. 1921. 122 S.

Andreas Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied. Dortmund, Ruhfus. 1921. 234 S.

Die Klage hat nach Körner ausser dem Nibelungenlied keine anderen Nibelungenquellen benutzt; sie kannte lediglich mündliche Traditionen der Dietrichsage. Dabei hätte etwas eindeutiger formuliert werden sollen, was unter diesen „mündlichen Traditionen" zu verstehen ist. Das Gedicht ist lediglich eine Interpretation des Epos: „nicht der dünne Faden ihrer sogenannten Handlung ist das Wesentliche, sondern die an diesem Faden aufgereihten kommentierenden Zusätze". Die Kunst des Dichters scheint K. zu überschätzen; „ein guter Mensch, aber ein recht mittelmässiger Poet," so hat F. Vogt ihn vortrefflich charakterisiert. Die lateinische Vorstufe des Epos lehnt K. ab; dagegen verficht er die Meinung, nicht nur die Nibelungendichtung, sondern auch andere Heldensagen seien aus historischen Quellen gespeist, eine schon mehrfach ausgesprochene Ansicht, von deren Richtigkeit ich mich nicht zu überzeugen vermag. Am eingehendsten erörtert der Verf. den sekundären Einfluss der Klage auf die überlieferte Gestalt des Epos. Das führt zu einer Besprechung des Handschriftenverhältnisses, die mit einigen Modifikationen auf Braunes Ergebnisse hinauskommt und die Einwände von Holz zu widerlegen sucht. „Die Not

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ist das durch eine heute nicht mehr feststellbare, aber keineswegs grosse Zahl von Interpolationen verfälschte Original des NL. Diese Interpolationen stammen aus *C + C, einer durch Aufnahme der Klagezusätze inhaltlich bereicherten, etwa um 1230 entstandenen Umarbeitung". Für interpoliert hält K. unter anderem alle Strophen, die Pilgrim von Passau als Oheim der Burgundenkönige bezeichnen. In seinem zweiten Buch stellt er S. 57 Anm. zusammen, was ihm interpoliert scheint, im ganzen über 120 Strophen, also doch eine recht achtbare Zahl. Da der ‚gründliche Rechenschaftsbericht' einem anderen Orte vorbehalten wird, ist es hier nicht möglich, ein Urteil über diese Streichungen abzugeben; nur gegen die Annahme, die ‚Urnot' habe mit Str. 2378 geschlossen, der Titel ‚Der Nibelunge Not' sei also nicht echt, möchte ich mein Bedenken nicht verschweigen. Die Meinung, dass die Liedredaktion ursprünglich keine Klage enthalten habe, hat viel für sich, bedarf aber noch einer eingehenden Prüfung. Vielleicht lässt sich durch Untersuchung von Stil, Metrik, Wortschatz einiges dazu beibringen.

Den eigentlichen Kern des zweiten Buches bildet das vierte Kapitel: „Das Nibelungenlied als Kunstwerk". Es ist umfangreicher als die drei anderen zusammen, die mehr eine Art Einleitung darstellen. Im ersten wird die ‚Kunstform' behandelt (unter eingehender, fast zu eingehender Widerlegung der Liedertheorie), im zweiten ‚die Ueberlieferung des Textes', im dritten ‚der Stoff', d. h. die Sage. Dieses dritte Kapitel liest man nicht ohne erhebliche Bedenken. Es kommt mir so vor, als habe der Verfasser, dessen Schrift nach eigener Aussage nur zum geringeren Teil auf eigener Forschung, überall jedoch auf eigenem Nachdenken beruht, zwar die Fülle von wissenschaftlicher Literatur auch über allgemeine und grundsätzliche Fragen mit grosser Gewissenhaftigkeit durchgearbeitet, sei aber doch nicht überall zu klaren Anschauungen und sicherer Beherrschung des Materials gelangt. Man hat zuweilen den Eindruck einer auffallend eklektizistischen Behandlung; hie und da überraschen sogar handgreifliche Ungleichmässigkeiten: die ‚mythologische Ausdeutung' der Siegfriedsage wird S. 41 sehr energisch abgelehnt. Drei Seiten weiter ist vom ‚Siegfriedmythos' die Rede. Hier ist Mythos offenbar in anderem Sinne gemeint. Wie Körner sich zu Panzers Märchentheorie stellt, ist mir aus seinen Ausführungen auf S. 44 nicht klar geworden. Vielleicht liegt es auch weniger an mangelnder innerer Verarbeitung als an unzulänglicher Gestaltung. Allgemeinverständliche Erörterung verwickelter und weitverzweigter Probleme ist eine sehr schwierige Aufgabe: die darstellende Kraft des Verfassers scheint ihr nicht gewachsen. Auch seine sprachliche Kunst ist nicht sonderlich gepflegt: es wimmelt von wenig glücklichen Wendungen; hin und wieder begegnen Sätze, die man erst beim zweiten Lesen versteht. K. hat zu viel Stoff auf engsten Raum zusammengepresst; das ist wohl die Wurzel des Uebels. Die Vorliebe für lateinische Wendungen wie toto coelo, lingua vulgaris, disiecta membra, ex professo mitten im Text ist für meinen Geschmack unerträglich, nicht minder die zahlreichen eingeklammerten Schaltsätze.

Das vierte Kapitel ist in jeder Hinsicht besser gelungen, hier gibt K. auch Eigenes: eine in vielen Punkten ansprechende und förderliche ästhetische Würdigung des Epos. Freilich ist auch da mancherlei anfechtbar. Wie kann man das NL. geradezu als Roman bezeichnen? Von dem unglücklichen Wort ‚Volksepos' machen wir uns allmählich frei, aber nun darf man das Kind nicht gleich mit dem Bade ausschütten. Dass Heldenepos und Ritterroman verschiedene literarische Gattungen darstellen, kann doch niemand im Ernst bestreiten. Die dichterische Leistung des Epikers ist weit überschätzt. Ich freue mich über jede kräftige Reaktion gegen die Tendenz, den Nibelungendichter zum „elenden Stümper" zu stempeln, aber was K. ihm zutraut, geht denn doch zu weit. Kein Gedanke, dass er es fertig gebracht hätte, den Stoff zu einer einheitlichen Dichtung, einem ‚Kriemhildenroman' zu verarbeiten. Weder im ersten noch im zweiten Teil ist K. die Zentralfigur; im ersten Teil ist es ganz ausschliesslich Siegfried und niemand anders, und im zweiten — das muss K. sogar selbst zugeben — sind es Kriemhilds Feinde. Lediglich im Mittelstück ist K. ‚Vordergrundsfigur'. Im ganzen herrscht keine Person und kein Charakter, sondern die epische Handlung. Wie man versuchen kann, die Rolle, die der Schatz für K. spielt, ästhetisch zu rechtfertigen und eine gestaltende und charakterisierende Absicht des Dichters dahinter zu suchen, statt sie lediglich historisch zu begründen, ist mir unbegreiflich. Ich halte es für grundfalsch zu sagen, dass die hier geübte Art der Quellenbenutzung von der Arbeitsweise eines Poeten neuerer Zeit (Goethe und Hofmannsthal als Beispiele!) durchaus nicht abweiche. Wir würden es uns entschieden verbitten, wenn uns ein moderner Dichter derartige Unwahrscheinlichkeiten, sogar Unmöglichkeiten zumuten würde wie das NL. K. räumt deren drei ein, — in Wirklichkeit sind es erheblich mehr. Wir beurteilen einen mittelalterlichen Heldenepiker nach anderen Grundsätzen, und zwar mit gutem Recht. Aber dann muss auch die ganze Betrachtungsweise anders sein: nur die genetische hat innere Berechtigung. Und beim NL. sind wir nun einmal in der glücklichen Lage, wenigstens für den zweiten Teil die Quelle inhaltlich ziemlich genau erschliessen zu können. Davon muss jede Würdigung der dichterischen Persönlichkeit ausgehen, auch wenn sie sich an weitere Kreise wendet.

Wie man auf diese Weise den Dichter und sein Werk auch dem Laien näherbringen kann, zeigt das schöne Buch von Heusler. Er entwickelt die Persönlichkeit des Dichters lediglich aus der Art, wie er die Ueberlieferung umgestaltet, und das geschieht so klar und durchsichtig, mit sorgsamster Abwägung und innigster Einfühlung in die dichterische Individualität, wie es nur die reife Kunst eines Meisters vermag. Ich verzichte gern auf das billige Vergnügen, einzelne Einwände zu erheben. Es gibt natürlich eine Reihe von Punkten, über die man auch anderer Meinung sein kann. Auch H. schätzt den Dichter m. E. manchmal zu hoch ein; aber die ganze Persönlichkeit wird hier doch in einer Weise lebendig wie kaum je zuvor. Auch in Heuslers Buch geht der Würdigung des erhaltenen Epos, die den Hauptteil bildet, eine kürzer gefasste Darlegung der Vorgeschichte voraus. Es kommt ihm hier nicht darauf an, Probleme zu erörtern, sondern in zusammenhängendem Bilde zu zeigen, wie sich ihm die Geschichte des epischen Stoffes darstellt. Aus dem Material, das er in einer Reihe von Einzel-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

untersuchungen gefördert und bearbeitet hat, wird jetzt ein stattliches Gebäude aufgeführt. Auch wer nicht alle Voraussetzungen annimmt, wird gern zugeben, dass hier in liebevoller Hingabe und scharf eindringender Forschung ein klar geschauter Zusammenhang mit sichtlicher Freude am aufbauenden Gestalten entworfen ist. Im einzelnen liessen sich selbstverständlich mancherlei Fragezeichen anbringen; ich beschränke mich auf eine besonders auffallende Stelle. Soll das ‚alte Brünhildenlied', wie es S. 9 ff. rekonstruiert wird, wirklich in dieser Form nach dem Norden gewandert sein? Heusler spricht selbst unmittelbar vorher von ‚Mischformen'. Sollte sich diese ‚Mischform' im Norden wieder säuberlich in ihre Bestandteile, Bettod und Waldtod, zerlegt haben? Ausserdem ist diese Urstufe viel zu reich an epischem Detail. Es wäre besser gewesen, sie nicht zu rekonstruieren, sondern einfach das alte Sigurdlied nachzuerzählen und die Abweichungen anderer Fassungen, die wahrscheinlich oder möglicherweise alt sind, in irgendeiner Form beizugeben.

Ein zweiter Einwand betrifft die Art der Darstellung. Heusler verhehlt seinen Lesern nicht, dass „eine solche Vorgeschichte über das Beweisbare häufig hinaus muss"; aber gerade der Leser ohne Fachkenntnisse, an den er sich in erster Linie wendet, ist gar nicht in der Lage zu erkennen, wo das geschehen ist. Häufige Einschränkungen durch ‚wahrscheinlich, vermutlich, vielleicht', hätten allerdings die Darstellung beeinträchtigt, und ich bin der letzte, der den Vorzug, dass Heuslers Buch ganz ausgezeichnet geschrieben ist, unterschätzen möchte; aber in diesem einen Punkt scheint mir die bessere Lesbarkeit doch recht teuer erkauft. Auch eine Auswahl der wichtigsten Literatur möchte man gerade in einem Buch wünschen, das für weitere Kreise bestimmt ist. Das Gesamturteil wird durch Einzelheiten, die man gern anders gesehen hätte, nicht beeinträchtigt, und ich gestehe, dass ich mich, hauptsächlich was die Würdigung der erhaltenen Nibelungendichtung und der Leistung ihrer Verfassers angeht, kaum jemals so stark und lebendig angeregt und gefördert fühlte. Besonders sei noch auf das vorletzte Kapitel hingewiesen, wo der fruchtbare Gedanke eines ‚stoffgeschichtlichen Kommentars', einer Sonderung der verschiedenen Altersschichten, an vier Abschnitten gründlich und feinsinnig durchgeführt wird.

Frankfurt a. M. Carl Wesle.

Alfred Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. Zweite, stark vermehrte Auflage. Bonn, Marcus & Weber. 1920. XII u. 240 S. 8°. M. 15.50.

Götzes ganz vortreffliches frühnhd. Glossar erscheint in der neuen Auflage um mehr als 100 Seiten vermehrt; z. B. allein der Buchstabe z enthält etwa 70 neue Artikel. Aber auch die einzelnen Artikel selber sind vielfach in erwünschter Weise reicher ausgebaut. Mit Rücksicht auf die sicher nicht ausbleibende dritte Auflage möchte ich fragen, ob es nicht pädagogisch zweckmässig wäre, wenn zwischen identischen Wörtern, die sich nur im Schriftbild oder in der mundartlichen Lautgebung unterscheiden, die Beziehung hergestellt würde, also z. B. bei *wösterhemd* verwiesen würde auf *westerhembd*, bei *zahe* auf *zachen*, bei *zeg* auf *zeck*. Und gehört nicht *keinen zagen geben* eher unter *zage* als unter das Adj. *zag*? Bei seltenen Wörtern wie *verpfundzollen, verschmottert, verschnurft*, die das DW nicht kennt, wäre der Fachmann für einen Beleg dankbar. Ich persönlich würde gern wissen, ob *weil* wirklich auch in der Bedeutung von *seitdem* vorkommt.

Giessen. O. Behaghel.

Albert Köster, Die Meistersingerbühne des sechzehnten Jahrhunderts. Ein Versuch des Wiederaufbaus. Halle, Niemeyer. 1921. 111 S. 8°. M. 20.

Im ersten Teil seiner Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance hatte Max Herrmann 1914 das Theater der Meistersinger von Nürnberg aufgebaut. Von Bedenken ausgehend, wie sie öffentlich zuerst wohl Alexander v. Weilen D. Lit.-Ztg. 35 (1914) 1964 ff. angedeutet hatte, reisst Köster diese Bühne wieder ein, baut sie von neuem auf und beweist nun Brett für Brett, wie Hans Sachsens Schauspielbühne wirklich ausgesehen hat. Dabei ist jede Einzelheit so reiflich erwogen und das Ganze an solch einem grossen Teil des unerschöpflichen Stoffs mit aller methodischen Vorsicht durchgeprüft, dass der Leser, der Herrmann, Köster und wieder Herrmann an sich vorüberziehen lässt, in den Differenzpunkten Köster recht geben muss. Fragen steigen ja auch vor dieser Darstellung wieder auf: Warum wird die Beweisführung wesentlich auf die Marthakirche in Nürnberg abgestellt, nachdem aus den Ratsprotokollen nachgewiesen ist, dass Sachs nicht dort, sondern (soweit erkennbar) im alten Refektorium des Predigerklosters hat spielen lassen? Wie kann der Herold S. 41 den *Processus publicus* in die Sakristei führen, wenn diese nach S. 22 im 16. Jahrh. noch gar nicht stand? Wird die Marthakirche für die Zuschauer, auch wenn sie standen, genug Raum geboten haben, wenn gut zwei Drittel des kleinen Gotteshauses durch die Bühne eingenommen waren, wie Abb. 3 und 4 wollen? Weiter soll hier nicht gegangen, vor allem keinem Leser durch näheres Eingehen der Inhalt der lehrreichen Untersuchung vorweggenommen werden. Die Theaterphilologie als Wegbereiterin einer wirklichen Theatergeschichte ist unaufhaltsam im Anzug. Der bequeme, reizbeseelte Dilettantismus früherer Jahrzehnte hat ausgespielt. Herrmann hat das Verdienst, die Probleme zuerst gesehen und weithin anregend gewirkt zu haben. Die sichere Methode Kösters liefert für einen engeren Bereich die tragfähigen Ergebnisse, auf denen die junge Wissenschaft fortbauen kann.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

J. W. Goethe, poesie liriche, commentate da Lorenzo Bianchi (raccolta di classici stranieri con Note No. 1). Bologna, bei Zanichelli, o. J. 96 S. L. 2.50.

Eine liebenswürdige, schlanke Auswahl, besonders für die Licei moderni bestimmt; sie konnte, der Kriegsverhältnisse halber, nur knapp sein und soll später erweitert werden. Der beigegebene Kommentar, der auch für die Uebersetzung Hilfe leisten will, bringt alles zu diesem Lehrzweck nötige zusammen. Herders „Erlkönigs Tochter" ist dem Erlkönig beigefügt. Bleibt zu hoffen, dass dem italienischen Leser dabei, über das rein Stoffliche hinaus, Reize eigener Art übermittelt werden.

Giessen a. L. v. Grolman.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Prof. Dr. Gustav Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft. Eine Ansprache an die Studentenschaft Greifswalds zur Sonnenwendfeier 1920. Greifswald, Ratsbuchhandlung L. Bamberg. 1920.

Eine patriotische, von wärmster Liebe für Deutschland wie von einem trotz allem starken Vertrauen auf Deutschlands Zukunft durchglühte Rede des bekannten Berliner Germanisten. Ein mutiges Bekenntnis nicht nur zum Geiste Bismarcks und Arndts, sondern auch zur Monarchie als der dem deutschen Volke allein wahrhaft gemässen Staatsform. Dabei reich an packenden geschichtlichen Rückblicken und mit wenigen markigen Strichen eine einleuchtende Formulierung des deutschen Heldenbegriffes (im Gegensatz zum romanischen), wie eine prachtvolle Charakteristik Bismarcks entwerfend. Wohltuend nicht zuletzt durch den unerschütterlichen Glauben an die Zukunft Deutschlands und an Deutschlands akademische Jugend, als die Trägerin dieser Zukunft. Möge diesem Glauben Erfüllung werden!

München. Emil Sulger-Gebing.

Axel Olrik, Nogle Grundsaetninger for sagnforskning, efter forfatternes död udgivnet af dansk folkemindersamling ved Hans Ellekilde. Köbenhavn, det Schönbergske forlag. 1921. 8°. 199 S.

Axel Olrik, Om Ragnarok, anden afdeling: ragnarokforestillingernes udspring. Köbenhavn, G. F. C. Gads forlag. 1914. 8°. 295 S.

Axel Olrik hinterliess bei seinem im Februar 1917 erfolgten Tode eine Anzahl bedeutender unvollendeter Arbeiten, darunter „Nordens gudeverden", „Danmarks litteraturhistorie i oldtid og middelalder", „Danmarks heltedigtning III og IV", endlich die Grundsaetninger. Die Gesellschaft für dänische Volkskunde (Danmarks Folkeminder) hat sich mit liebevoller Sorgfalt dieses Vermächtnisses angenommen. Der Arkivar Hans Ellekilde gab die Grundsaetninger nach Olriks Handschrift heraus. Es war eine mühsame Arbeit, über deren Einzelheiten der Herausgeber genaue Rechenschaft ablegt. In sechs Abschnitten behandelt Olrik den Begriff der Volkssage im weitesten Verstand, die mündliche und schriftliche Ueberlieferung, die epischen Grundgesetze, das mannigfachen Wandlungen unterworfene Fortleben der Sage, ihre Grundform und Entwicklung, die verschiedenen Gattungen der Sage. Das Hauptstück des Buches über die epischen Gesetze der Volksdichtung ist uns aus der Zeitschrift für deutsches Altertum 51, 1 ff. bekannt. Das vorliegende Buch stellt diese Gesetze, die in allen volkskundlichen Erzeugnissen walten, in weiteren Zusammenhang. Olrik fasst die Ergebnisse seiner langjährigen Beschäftigung mit der Volkssage in kurzen Formeln zusammen, die hie und da mit einigen Beispielen erläutert werden. Die Darstellung würde lebendiger und anschaulicher wirken, wenn sie mehr Stoffliches böte. Der Herausgeber hat aber durch überaus fleissige Anmerkungen dem Leser erschöpfende Verweise auf Olriks Schriften gegeben, wo die einzelnen Gesetze aus dem Stoffe gewonnen wurden. Das mit einem Bilde Olriks geschmückte Buch ist zugleich eine Gedächtnisschrift geworden. Die treffliche Einleitung bietet eine Uebersicht über Olriks Forschung in ihrem ganzen Umfang. Am Schlusse des Buches sind sämtliche gedruckte Schriften Olriks bis herab zur kleinsten Anzeige verzeichnet, zugleich auch sämtliche Besprechungen, die Olriks Arbeiten erfuhren. Ellekildes Darstellung ist von tiefer Verehrung für Olrik und von echter vaterländischer Gesinnung erfüllt. Um deutschen Forschern die Anschaffung der Grundsaetninger zu ermöglichen, ist die Gesellschaft für dänische Volkskunde (Dansk Folkemindesamling, Köbenhavn, Kgl. Bibliotek) bereit, das Buch auf Wunsch gegen entsprechende deutsche Werke über Volkskunde oder Religionsgeschichte im Austausch zu liefern. Die Verfasser solcher Werke, die Olriks Buch zu haben wünschen, werden an die Anschrift der Gesellschaft zwecks Verhandlungen im einzelnen Falle verwiesen.

Ragnarok I habe ich im Literaturblatt 1904 Nr. 1 angezeigt. In seiner ersten Schrift zerlegte Olrik das Weltbild der nordischen Mythologie in seine einzelnen Bestandteile (Versinken der Erde im Meer, ewige Winternacht, Weltbrand, Fesselung Lokis und des Fenriswolfes) und erwies deren Zusammenhang mit rein volkstümlichen Vorstellungen. In Ragnarok II werden diese einzelnen Bestandteile auf ihre Ursprünge zurückgeführt. Der Kaukasus ist die Heimat der Sage vom gefesselten Riesen, dessen Zuckungen Erdbeben erregen. Aus dieser Vorstellung erwuchs ebenso die griechische Sage vom gefesselten Prometheus wie die nordische vom gefesselten Loki. Dieser erste umfangreichste Abschnitt (140 S.) ist für die Religionsgeschichte von grösster Wichtigkeit, indem mit Sicherheit der Ausgangspunkt für eine weit gewanderte Sage erwiesen wird. Als Vermittler der Sage im 3./4. Jahrhundert betrachtet Olrik die Goten, die durch die Tscherkessen vom gefesselten Kaukasusriesen hörten. Diese östliche Einwirkung eröffnet völlig neue Ausblicke auf die Entstehung der germanischen Religions- und Sagengeschichte. Neckel in seiner Abhandlung über die germanischen Dichtungen vom Weltuntergang (1918) und in seinem Buch über Balder (1920) verfolgte diese Anregungen weiter. Eine ebenfalls auf östliche Quellen zurückweisende andere Form des erderschütternden Ungeheuers ist der gefesselte Fenriswolf, der ähnlich wie Prometheus bei den Griechen seine naturmythische Grundlage verlor. Im vierten Abschnitt wendet sich Olrik zu den persischen Ragnarokvorstellungen (Yima und der ewige Winter, Keresaspa und der Drache), im fünften zum Weltbrand, der eine dem arischen Volke ursprünglich fremde, von der südindischen Urbevölkerung übernommene Vorstellung sei. Wie die Sage vom Weltbrand wanderte, wird einleuchtend erwiesen. Der sechste Abschnitt berichtet vom Aberglauben der Naturvölker, vom Einsturz des Himmels, der Sterne usw. Der letzte Abschnitt enthält einen Rückblick auf alle im Buche gründlich und ausführlich erörterten Ragnaroksmotive mit dem Ergebnis: „nordisk ragnarok er samlingspunktet og toppunktet af naesten alle de folkemytiske eller naturbundne forestillinger om verdens undergang." In der Völuspá vereinigten sich christliche und heidnische Vorstellungen zu einem wirkungsvollen Gesamtbild, dessen Grundlagen fremden Ursprungs sind. Bugge erkannte richtig diese Entlehnungen, die er aber auf christliche und antike Quellen beschränkte. Olrik erweist ihr höheres Alter und ihre östliche Herkunft. Ihre dichterische Zusammenfassung in der isländischen Völuspá erfolgte freilich erst unter christlichem Einfluss im 10. Jahrhundert. Ragnarok I und II liegt seit lange in druckfertiger Verdeutschung von Ranisch vor. Hoffentlich ist deren Veröffentlichung

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

in absehbarer Zeit möglich, damit Olriks tiefgründige Forschungen die ihnen gebührende Beachtung in den weitesten Kreisen der Religionswissenschaft finden. Unter den gegenwärtigen Verhältnissen ist das dänische Buch in Deutschland bisher nur wenigen zugänglich geworden.

Rostock. W. Golther.

Dr. Gertrud Landsberg, Ophelia: Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung. Cöthen, O. Schulze. 1918. XII u. 92 S. 8°. Pr. M. 3.30.

Dr. Friedr. Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston. Cöthen, O. Schulze. 1918. XIV u. 122 S. 8°. Pr. M. 4.40. (A. u. d. T.: Levin L. Schücking und Max Deutschbein, Neue Anglist. Arbeiten, Nr. 1 u. Nr. 3.)

Die Arbeit Landsbergs beruht auf gründlichen Studien eines umfangreichen Materials, die mit guter Methode durchgeführt sind. Sie widmet sich der Entstehung und der Deutung der Frauengestalt Ophelia. In bezug auf die erstere ist es die Hauptaufgabe der Essayistin, Lucibella in Chettles Hoffman als die Vorgängerin der Ophelia zu erweisen, ein Versuch, der wohl als gelungen bezeichnet werden mag, wenn sich auch Gründe für und wider geltend machen lassen. Die Verfasserin geht von der plausiblen Hypothese aus, dass Hoffman früher anzusetzen ist als der Urhamlet, und dass er mit Kyds Spanish Tragedy grosse Verwandtschaft zeigt. So kommt L. zu dem Ergebnis, dass der Einfluss des Dichters des Urhoffman auf den des Urhamlet (Kyd) sehr bedeutsam war. Es sind diese Schlüsse für den Referenten von besonderem Interesse, da er selbst (1894) eine Neuausgabe des Hoffman nach dem Q im Britisch Museum veranstaltete. Auf Grund seitheriger Forschungen hat L. eine Menge von Details aufgehellt und von Beziehungen nachgewiesen, wenn sie auch im Aufspüren von Parallelen zu weit geht. So ist z. B. der Anklang von Peeles Venelia in "The Old Wive's Tale" an Ophelia sehr gesucht. Diese Sondergestalt in Shakespeares Frauenwelt ist für L. im Drama selbst „eine reizvolle Nebenerscheinung, deren Wert nicht auf dramatischem oder psychologischem Gebiete liegt, sondern auf rein poetischem".

Radebrechts spannende Untersuchung ist mit viel Scharfsinn und Methode durchgeführt. Indem er nachweist, dass Marstons "Antonio's Revenge", die zeitlich zwischen The Spanish Tragedy und Hamlet liegt, eine viel engere Verwandtschaft mit Hamlet als die Spanish Tragedy zeigt, sucht er zu ergründen, in welchem Verhältnis die drei Dramen zueinander stehen, wer der Borgende ist, und will dem Nachweis liefern, dass es Shakespeare ist, der Anleihen bei Marston gemacht hat, und zwar arbeitet er hier mit praktischer Methode insofern, als nach ihm die Motive, die im Urhamlet nicht zu finden sind, bei Marstons A. R. gesucht werden müssen. So kommt er zu dem Ergebnis (S. 60), dass Shakespeare Kyd den Stoff und die rohen Züge, Marston psychologische Motivierung und Ausschmückung verdankt. Er kommt seit dem Amerikaner Thorndike (1902) zum ersten Male wieder zu der auf Gründen beruhenden Schlussfolgerung, dass nicht überall Skakespeare der Originelle gewesen sein muss. Und diese seine vorsichtigen Folgerungen scheinen meist wohl plausibel. Nur dürften bei all diesen Fragen folgende Punkte zu beachten sein: Können nicht beide beim Urhamlet Anlehen gemacht haben? Ist es ausgemacht, dass Shakespeare bewusst und absichtlich verschiedene Züge aus A. R. genommen hat, oder ist es nicht möglich und natürlich, dass Shakespeare unwillkürlich Einzelheiten dem ihm bekannten Stücke entnahm? Vor allem: Ist der Nachweis sicher, welches Stück zuerst aufgeführt wurde, welcher von den beiden Dichtern ein Konkurrenzstück zu dem anderen bereits gespielten Drama schrieb?

Im zweiten Teile der Arbeit werden die Beziehungen zwischen Lear, Othello und Marstons Malcontent durchgenommen, deren Nachweise mir weniger gelungen erscheinen, da in solchen Situationen die Charaktere und deren Aeusserungen naturgemäss ähnlich sein müssen.

Nürnberg. Richard Ackermann.

W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher, III. Reihe, Band 3.) Heidelberg, C. Winter. Lieferung 7—14. S. 481—1092. 1914—1920.

Von dem romanischen etymologischen Wörterbuch, dessen erste Lieferungen in dieser Zeitschrift 1913, Sp. 401 ff. besprochen sind, kamen vor dem Krieg noch zwei Lieferungen heraus, die bis zum Worte *tabella* führten. Die weiteren Lieferungen erschienen infolge der durch den Krieg und die Nachkriegszeit hervorgerufenen Schwierigkeiten mit grossen Unterbrechungen. Doch lag der Hauptteil schon 1916 in der 10. Lieferung (S. 784) abgeschlossen vor; den Rest nehmen die Wortverzeichnisse ein, die allerdings dem Werk erst die volle Benutzbarkeit verleihen.

In der genannten Besprechung habe ich versucht, den Inhalt, die Anlage und die Bedeutung des REW ganz im allgemeinen zu charakterisieren und zu würdigen, und ich glaube auch heute weder zu dem, was ich damals sagte, etwas hinzufügen noch etwas davon wegnehmen zu müssen. Auf eine Detailkritik gehe ich auch jetzt nicht ein, und zu den Gründen, die ich damals anführte, kommen jetzt noch andere ebenso triftige hinzu. Naturgemäss haben sich ja auch in meinem Handexemplar durch die fortwährende Benützung des Werkes eine ziemliche Anzahl Berichtigungen, Ergänzungen, Nachträge, Bedenken angesammelt, aber ich kann hier bei der Lückenhaftigkeit der hiesigen Bibliothek und der Schwierigkeit der Bücher- und Zeitschriftenbeschaffung, die seit dem Krieg noch wenig vermindert weiterbesteht, unmöglich feststellen, was von all dem in den zahlreichen derartigen Listen, die früher erschienen sind und noch erscheinen, bereits enthalten ist. Wenn ein oder zwei derartige Nachtragslisten erscheinen, wie früher bei Körtings Wörterbuch, so kann man sich eventuell noch dem Glauben hingeben, dass es Leser gibt, die diese Listen gewissenhaft in ihr Exemplar eintragen, nur dann sind sie ja von Nutzen. Bei der grossen Anzahl der bisher veröffentlichten Nachträge und der bedauerlichen Zerfahrenheit der internationalen Forschungsarbeit von heute wäre es aber der lächerlichste Optimismus, jetzt eine solche Hoffnung zu hegen. So haben diese Listen, deren Zusammenstellung immerhin viel Umsicht und Nachprüfung, also eine ziemliche Arbeit erfordert, doch nur für den Autor des Werkes

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bedeutung, sind mehr oder minder wichtige und reichhaltige Materialsammlungen, aus denen die Umgestaltungen der 2. Auflage hervorgehen. Für diesen Zweck aber ist es, heute besonders, recht unökonomisch, den ohnehin der wissenschaftlichen Publikationstätigkeit so spärlich zugemessenen Raum um viele Spalten und Seiten zu verkürzen, es genügt ja die private Mitteilung an den Autor vollständig. Mein Vorschlag wäre: der Autor oder der Verlag möge, wenn die Zeit gekommen ist — und hoffentlich kommt sie recht bald — öffentlich anzeigen, dass die 2. Auflage in Vorbereitung ist, und dann möge jeder durch die Einsendung seiner Zettelsammlung oder Randbemerkungen zur so wünschenswerten Vollkommenheit dieses so unentbehrlichen Arbeitsinstruments das seine beitragen.

Nur auf einen Punkt wäre vielleicht jetzt schon gut, die Aufmerksamkeit des Autors und eventuell der Sammler zu lenken: auf die Auswahl der aufzunehmenden Ableitungen. Es fehlen offenbar nicht ganz selten Ableitungen, die auf schon belegte lateinische Bildungen zurückzugehen scheinen, und die zumeist so leicht zugänglich sind, dass man annehmen muss, ihre Nichtaufnahme sei Absicht. Aber Gründe, wie sie S. IX gegen die Aufnahme von advocare geltend gemacht werden, scheinen nicht anwendbar oder sogar direkt ausgeschlossen. Z. B. *concreare* apr. concriar, congriar, nprov. (Alp.) kungriar, afrz. concrier, congrier; *concredere* afr. concreidre (Eul.), concroire, prov. concreire; *disconvenire* aprov. descovenir, afrz. Ableitungen; *extrahere* prov. afr. estraire, eng. strer; *exheredare* aptg. eixerdar; *grandiscere*, *-escere* frz. grandir, it. grandire; *sufficere* afrz. soufire; *transilire* frz. tressaillir, prov. trassalhir, it. trassalire, rum. tresări; **judicator* zu erschliessen aus *judicatrix*, *-torius*, aprov. jutjador, jutjairitz, afr. jugeor, jugeresse, rum. judecător. Wenn der Autor solche Wörter für romanische Neubildungen (oder für Entlehnungen) hält, so wäre es gerade in solchen Fällen gut, es zu erwähnen. Zur Beurteilung der wortschöpferischen Tätigkeit der romanischen Sprachen ist ein genauer Ueberblick über die aus dem Lateinischen fortlebenden Ableitungen, die deutlich als solche empfunden werden, wichtig[1].

In den ausführlichen Wortindex sind in sehr geschickter Weise und mit grösster Raumersparnis eine grosse Reihe Verbesserungen und Ergänzungen aufgenommen worden, zum grossen Teil aus den bis zu dem Zeitpunkt vorliegenden Referaten. Die Geschichte des romanischen Wortschatzes, die uns die Vorrede in Aussicht gestellt hatte, konnte der Verfasser aus Gründen, die er in dem ergreifend wehmütigen Nachwort auseinandersetzt, nicht beigeben. Welche reiche Quelle der Aufklärung und der vertieften Einsicht in Grundprobleme der romanischen Sprachgeschichte wir dran gehabt hätten und nun leider infolge der traurigen Verhältnisse entbehren müssen, ahnt jeder Eingeweihte. — Zum mindesten erleichtert ein sehr dankenswertes deutsch-romanisches Wortverzeichnis einigermassen künftige onomasiologische Untersuchungen.

[1] In manchen Fällen weisen derartige Ableitungen Sterne auf, obwohl sie im lateinischen Wörterbuch enthalten sind: appropiare, increscere, exlucidare (als elucidare einmal belegt). Da wäre eine Bemerkung erwünscht, ob Nicht-Identität angenommen wird oder Gründe gegen die Existenz des Wortes vorliegen.

Merkwürdig bleibt das Schauspiel: Zu einer Zeit, wo ein grosser Teil der romanischen Nazionen sich mit unauslöschlichem, fanatischem, durch Lüge und Verleumdung genährtem Hass auf das deutsche Volk gestürzt hat, um es zugrunde zu richten, hat ein deutscher Gelehrter, der schon früher in drei inhaltsreichen Bänden das neueste und beste über den *Aufbau der romanischen Sprachen* lehrte, das Werk zu Ende geführt, das wieder auf Jahrzehnte hinaus die Summe der von anderen und ihm selbst festgestellten Wahrheit über die *Herkunft ihrer Elemente* für die Forschung bereitstellt und damit die Erkenntnis über die Grundlagen dieser Nazionen selbst auf das entschiedenste fördert. Denn die Nazionen des heutigen Europa sind nun einmal keine natürlichen Einheiten, sondern Sprachgemeinschaften, daran kann ein Zweifel nicht mehr möglich sein. Und da derjenige, der vor 60 bis 80 Jahren die entsprechende Arbeit in umgekehrter Reihenfolge geleistet hat, auch ein Deutscher war und von einem Romanen ein ähnlicher Versuch nie unternommen wurde, liegt der Schluss nahe, dass sie eben nur ein Deutscher leisten kann. Die Folgerung aus dieser Prämisse kann sich jeder ziehen, der sie nicht schon gezogen hat.

Czernowitz. E. Herzog.

Walther v. Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lieferung Nr. 1. Bonn und Leipzig, Kurt Schroeder. 1922. Inlandspreis der einzelnen Lieferung: M. 30.

‚Die romanische Wortforschung ist berufen, diese ganze Auffassung von gewissermassen in getrennten parallelen Schächten lebenden Wörtern in erster Linie aufzugeben: wir müssen eine andere Anordnung des Materials versuchen, die vor allem der Tatsache Rechnung trägt, dass die Wörter in Begriffsgruppen leben und daher nicht nach ihren Grundwörtern künstlich isoliert, von ihrer eigentlichen lebendigen Umgebung losgelöst werden dürfen.‘

So schrieb Jakob Jud gegen Ende 1911 anlässlich seiner weitausschauenden Besprechung des Romanischen Etymologischen Wörterbuchs von Meyer-Lübke[1]. Das, was Jud damals als etymologisches Wörterbuch der Zukunft verlangte, ist heute zum grössten Teil durch das im Augenblick in der ersten Lieferung vorliegende ‚Französische Etymologische Wörterbuch‘ Walther v. Wartburgs erfüllt. Was dieses erste wissenschaftliche etymologische Wörterbuch der französischen Sprache für den Aufbau und den Fortschritt unserer Wissenschaft bedeutet, wird sich in seiner vollen Auswirkung erst ermessen lassen, wenn das ganze Werk vor unseren Augen liegt; aber schon heute kann man sagen, dass es einen Markstein in der Geschichte unserer ganzen Sprachforschung darstellt, und dass es für die französische Wort- und Kulturforschung im besonderen für lange Jahrzehnte als sicherste Grundlage dienen dürfte. Wieviel von dieser gewaltigen Leistung auf die Anregungen und die wortgeschichtlichen Arbeiten seines Lehrers Jakob Jud zurückgeht, hat v. Wartburg selbst in dem Vorwort bescheiden ausgesprochen.

War das ‚Romanische Etymologische Wörterbuch‘

[1] Herrigs Archiv, Bd. 127, S. 417.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Meyer-Lübkes infolge seiner synthetischen Anordnung noch hauptsächlich bestrebt, mehr oder weniger statistisch festzustellen, inwieweit und innerhalb welcher romanischer Gebiete das lateinische Wortmaterial sich fortgepflanzt hatte, so will v. Wartburgs FEW in erster Linie biologisch sein, d. h. ihm ist die Aufdeckung des Etymons nicht mehr Selbstzweck, sondern es sucht überhaupt die Gesamtgeschichte des Wortes darzustellen, sein Ausbreiten, Wandern und Absterben, nicht zuletzt seine ganze Stellung innerhalb der Begriffsgemeinschaft. Freilich behält auch v. W. aus rein praktischen Gründen das Prinzip der alphabetischen Anordnung des Materials bei, aber jeder einzelne Artikel wird gewissermassen zu einer Geschichte des Begriffes, indem nicht nur gezeigt wird, welche Wörter innerhalb bestimmter zeitlicher und räumlicher Grenzen auf Frankreichs Boden dazu gedient haben, einen bestimmten Begriff zu umschreiben, sondern auch welche Verschiebung innerhalb der romanischen Periode zwischen den einzelnen Wortarien stattgefunden haben. So erhält das FEW durch die systematische Erschliessung der stratologischen Verteilung des französischen Wortschatzes und durch die ständig gezogenen horizontalen Querschnitte eine ungeheuere Bedeutung für die französische Kulturgeschichte.

Es ist erstaunlich, wie in Anbetracht des hier verarbeiteten Riesenmaterials in verhältnismässig doch kurzer Zeit ein so imposantes Werk hat zustande kommen können. Allerdings hat auch hier — worauf es aber auch gar nicht ankommt — zumal bei grossen einheitlichen Wortarien nicht jede einzelne durch irgendeine lautliche Divergenz abweichende mundartliche Spielform verzeichnet werden können, aber auch so ist es möglich, an der Hand des FEW oft bis auf das Arrondissement genau festzustellen, innerhalb welcher Gebiete ein Wort heute lebt bzw. je bestanden hat. Von besonderer Wichtigkeit für die Beurteilung der Expansionskraft eines lateinischen Wortes ist es, dass überall der Versuch gemacht wird, auch jenes lateinische Gut, das sich früh in den baskischen und germanischen Nachbaridiomen eingenistet hat, mit in die wortgeschichtliche Darstellung einzubeziehen.

Als ein weiterer Fortschritt gegenüber Meyer-Lübkes Etym. Wörterbuch, das bei dem viel weiter gespannten Rahmen sich naturgemäss grössere Beschränkung im Stofflichen auferlegen musste, darf es bezeichnet werden, dass auch die Ergebnisse der Ortsnamenforschung, soweit diese Rückschlüsse auf die ursprüngliche Verbreitung von Wörtern gestattet, nie unberücksichtigt bleiben. Neu ist auch, dass die einzelnen Stichwörter nicht, wie es bisher (Meyer-Lübke, Körting, Puşcariu) Sitte war, fortlaufende Numerierung tragen; aber auch darin möchte man insofern einen Vorteil erblicken, als beim Zitieren nach Stichwörtern all die vielen Versehen wegfallen, die durch die Angabe der oft verstellten oder verdruckten Nummer bedingt waren.

Bemerkungen zu den einzelnen Artikeln: S. 5. Dass auf französischem Gebiet der Untergang von lat. *cum* ‚mit' (> franz. **con*) durch dessen Zusammenfall mit *con* (< *cunnus*) hervorgerufen worden sei, ist, ganz abgesehen von der Verschiedenheit in der Wortgattung, auch aus dem Grunde nicht recht glaublich, als ja auch in Oberitalien *con* (< *cum*) nicht durch *con* (< *cunnus*) gestört worden ist. Sollte der Untergang der lateinischen Präposition in Gallien nicht vielmehr durch eine anders geartete Betrachtungsweise, also letzten Endes durch Einfluss der keltischen Sprachen zu erklären sein? — S. 12. Eigenartig ist die Verteilung der romanischen Ausdrücke für ‚kaufen':

comparare: Südfrankreich, Rätien, Mittelitalien.
accaptare: Nordfrankreich, Norditalien.

Da bei dem völligen Fehlen bodenständiger Formen auf prov.-katalanischem Sprachgebiet[1] Südfrankreich nicht als Vermittler zwischen Norditalien (wo *accaptare* in alter Zeit übrigens auch im Venezianischen herrschend war; vgl. G. Vidosich, La lingua del Tristano veneto, S. 30, s. v. *achatar*) und Nordfrankreich in Frage kommen kann, liegt die Vermutung nahe, dass *accaptare* direkt über die nördlichen Alpenstrassen in Nordfrankreich einmarschiert sein könnte. Dann aber müsste, worauf allerdings das einst im oberen Rheintal lebende *cattar* ‚mieten' (ein Haus oder Leute)[2] recht gut zu weisen scheint, die Domäne dieses Wortes einst von Genua — Mailand — Venedig über das rätische Alpengebiet bis nach Nordfrankreich gereicht haben. — S. 20. Afranz. *aisil*, Val Soana *azil* usw. wären doch wohl unter den Ableitungen (**acetulum*) aufzuführen gewesen. — S. 30. Warum wird als Grundwort an Stelle des nirgends erhaltenen *adeps* nicht die in der vulgären Volkssprache belegte Form *aleps* angegeben, auf die doch allein die romanischen Reflexe zurückgehen? — S. 45. Unter *aer* ‚Luft' vermisst man neufranz. *air* ‚Miene', ‚äusseres Wesen'. Dass dieses Wort nichts mit afr. *aire* (< *area* ‚Horst', ‚Herkunft', ‚Art' zu tun hat, sondern erst gegen Ende des 16. Jahrhunderts durch die Uebersetzungsliteratur (Larrivey) aus Italien (vgl. bei Petrarca *aere*, *aria* ‚äusseres Wesen', ‚Miene') importiert worden ist, glaube ich an anderer Stelle[3] wahrscheinlich gemacht zu haben. — S. 49. Das angebliche basil. *afitar* ‚schmücken' ist nirgends in Süditalien bodenständig, sondern stammt aus einem Mischtext, in dem es auch sonst von nördlichen Einflüssen wimmelt. — S. 57. Das rätselhafte lat. *alapa* wird wohl noch lange eine ‚crux' der Sprachforscher bilden. Eins aber dürfte wohl sicher sein: es scheint früh unter den Einfluss von *ala* gelangt zu sein, mit dem es wohl volksetymologisch verknüpft wurde, was um so leichter geschehen konnte, als das Wort im Lateinischen völlig isoliert stand. Nur so versteht man die Bedeutungen der romanischen Reflexe ‚Flügel', ‚Radschaufel'[4], ‚Sattelbogen', die doch unmöglich direkt mit *alapa* ‚Ohrfeige' in Verbindung gebracht werden können. Was die Verbreitung des romanischen Wortes betrifft, so ist bedeutenswert, dass das Wort auch in Süditalien (kalabr. *alapa* ‚Mühlradschaufel') auftritt. — S. 58. Warum eine Diminutivbildung von *alauda* ‚Lerche' (> nfr. *alouette*) nicht recht verständlich sein soll, will nicht ohne

[1] Vgl. jedoch katalan. (a. 1088) *et iuantea cum meo consilio acaptaras*, Rev. des lang. rom. 3, 282; *donar al acapte* ‚verkaufen' ib. 8, 58.

[2] In der Veitschen Grammatik von 1805, vgl. Schuchardt, Zeitschr. f. rom. Phil. 28, 44.

[3] Ager, area, atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte. Diss. Berlin, 1920. S. 51, Anm. 2.

[4] Zu dem Uebergang von ‚Flügel' > ‚Radschaufel' vergleiche man portg. *pena* ‚Radschaufel', das zu lat. *pinna* ‚Feder' gehört.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

weiteres einleuchten. Haben wir nicht auch franz. *mouette* ‚Möve' (afranz. *moue*), *mauviette* ‚Lerche' (vgl. Namur *mauvi*), *hirondelle* (afranz. *aronde*), ital. *cardellino* ‚Stieglitz', südital. *calandredda* ‚Lerche'? Es sind eben Koseformen. Dass aber im Norden das hier in alter Zeit einst herrschende *l'aloue* (< *alauda*) deswegen gewichen sei, weil es etwa als **la loue* [Femininum zu *le lou(p)*] hätte aufgefasst werden können, ist doch wohl ganz undenkbar. — S. 67. In franz. *aune* ‚Erle' sieht v. Wartburg entgegen Meyer-Lübke und den geistreichen Ausführungen Juds (vgl. Archiv. 121, 78 und 124, 83) folgend nicht latein. *alnus*, sondern ein fränkisches *alira*, das unter dem Einfluss des häufigen *-inus* (vgl. *fraxinus*, *carpinus*) zu **alinus* umgestaltet worden wäre. Gewiss musste es den Sprachgeographen überraschen, so hoch im Norden Frankreichs ein angebliches lateinisches Wort herrschend zu finden, das mit starker Expansionskraft gegen Süden drückt, während dieser Süden in seiner ganzen Ausdehnung ein keltisches Wort (*verna*) bewahrt hat und von *alnus* nicht die geringste Spur aufweist. Gewiss ist gerade unter den nordfranzösischen Baum- und Strauchbenennungen der fränkisch-germanische Einfluss ein ganz gewaltiger: aber trotz alledem wollen die Zweifel an der Richtigkeit der Judschen Hypothese nicht ganz verstummen. Kann denn ein lateinisches Wort, das heute im Norden Frankreichs herrscht, nicht auch über das rätische Gebiet in Nordfrankreich eingewandert sein, und, selbst wenn sein Weg durch das Rhonetal führte, muss es unbedingt Spuren im Süden hinterlassen haben? Wie steht es dann mit franz. *poêle* (< *pensile*), (dial.) *chetoire* ‚Bienenstock' (< *capisterium*), *aitre* (< *atrium*), (dial.) *lusieu* (< *locellus*) ‚Sarg', (dial.) *traitoire* (< *trajectorium*) ‚Trichter', die, wie Jud selbst uns an anderer Stelle gelehrt hat (vgl. ZRPh. 38, 60—64), doch auch nur im Norden Frankreichs nachweisbar sind? Kann nicht auch *alnus* (als Fachwort des merovingischen Forstwesens?) ursprünglich eine kleine Enklave innerhalb des *verna*-Gebiets in Nordfrankreich gebildet haben, von wo es dann im Bunde mit der Schriftsprache sich den ganzen Norden eroberte? Herrscht nicht auch lat. *betulla* (bzw. *bettulla*) im Norden Frankreichs, während der ganze Süden (und nur dieser) — abgesehen vom Aquitanischen (*bedùt*, *betùt*), das mit Spanien geht — an dem keltischen Wort (*bettiu* > *bes*) festhält, das nur im Gebiet der Rhonestrasse dem von Norden vordringenden *betulla* zu weichen beginnt? — S. 69. Prov. *aitan*, *aital* enthält doch wohl dasselbe Praefix, das auch in *aiccl*, *aiso*, *aisi* auftritt und dem in all diesen Fällen im Norden ein *i-* entspricht: *itant*, *itel*, *icil*, *içо*, *issi*. Also kann wohl schwerlich **ale* zugrunde liegen. Vergleicht man die eben genannten Formen mit den italienischen und spanischen Parallelen (ital. *cotanto*, *cotale*, *co-cllo* bzw. *quello*, —, *così*; span. —, *atal*, *aquel*, —, *asi*), so kommt man auf *eccu*, das sich auf einem Teil des Gebietes mit *atque* gekreuzt zu haben scheint.

Die äussere Ausstattung des Werkes ist trotz der schwierigen Verhältnisse gefällig und sauber; auch die Drucküberwachung ist eine überaus sorgfältige.

Dem rührigen Verfasser möchte man wünschen, dass es ihm vergönnt sei, das mit so viel Ausdauer und Entsagung begonnene Unternehmen recht bald zu einem Abschluss zu führen, dem Werke selbst aber, dass es künftig zu dem eisernen Bestand jedes Philologen und jeder Lehrerbibliothek gehören möchte.

Berlin-Steglitz. Gerhard Rohlfs.

Karl Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. 2. Auflage. Heidelberg, Winter. 1921. 431 S. 8°.

Das epochemachende Werk ist in der zweiten Auflage um ungefähr 60 Seiten, nämlich ein Nachwort, das eine Antikritik der Kritiken und Nachträge zu Einzelheiten enthält, und ein von Dr. Gertraud Lerch angefertigtes Wort- und Sachregister, vermehrt. Vossler hat die gegen ihn erhobenen Bedenken erwogen, gewogen und im allgemeinen seinen Standpunkt beibehalten, wenn er auch seinen Kritikern die Hand zur Verständigung bietet (mit vollem Recht schliesst er von dieser einen Anonymus im Lit. Zentralbl. aus). Da ich mich schon in *Ztschr. f. frz. Spr.* 42², 139 ff. über Prinzipielles wie Einzelnes polemisch geäussert habe, möchte ich heute von der blossen Skepsis zu positiveren Erwägungen übergehen und zeigen, 1. wie sich Vosslers Theorie von der Spiegelung des Kulturellen in der Sprache unserer Zeitströmung einordnet, also selbst eine „Kulturspiegelung" darstellt, 2. wie ich mir den fruchtbaren Ausbau der Vosslerschen Methode denke.

1. Der Zusammenhang von Vosslers Spiegelungstheorie mit den Lehren Spenglers ist offenkundig: den Satz aus dem ‚Untergang des Abendlandes' I S. 70: ‚Dass jede Erscheinung auch dadurch ein metaphysisches Rätsel aufgibt, dass sie zu einer niemals gleichgültigen Zeit auftritt, dass man sich auch noch fragen muss, was für ein lebendiger Zusammenhang neben dem anorganisch-naturgesetzlichen im Weltbilde besteht . . . ., dass eine Erscheinung nicht nur Tatsache für den Verstand, sondern auch Ausdruck des Seelischen, nicht nur Objekt, sondern auch Symbol ist, und zwar von den höchsten religiösen und künstlerischen Schöpfungen an bis zu den Geringfügigkeiten des Alltagslebens' würden Vossler und sein Schüler Lerch wohl unterschreiben. Alle drei Münchener Gelehrten — ob zwischen ihren Lehren ein historischer Zusammenhang besteht, müsste erst untersucht werden — bejahen die symbolische Bedeutung kultureller Einzelerscheinungen. Auch Spengler sieht in diesen mehr Ausdruck des Lebendigen als Reliquien von Abgestorbenem. Auch Spengler erachtet sich berechtigt (S. 163), ‚aus zerstreuten Details der Ornamentik, Bauweise, Schrift, aus vereinzelten Daten wirtschaftlicher, politischer, religiöser Natur die organischen Grundsätze des Geschichtsbildes ganzer Jahrhunderte wiederzufinden'[1]. Vgl. Vossler S. 371: ‚Mir war darum zu tun, die französischen Sprachformen in ihrer besonderen Lagerung, d. i. in dem Jahrhundert und in der Gegend, wo sie gerade so und so sich gewandelt und gefestigt haben, zu belassen und an diesem ihrem *hic et nunc* die jeweiligen Bedürfnisse und Notwendigkeiten des sprachlichen Ausdrucks zu erkennen.' Vossler individualisiert, isoliert ähnlich wie Spengler die Kulturen und sucht als richtiger Expressionist wie Spengler überall Gefühl, Idee, ‚Ausdruck'. Allerdings liegt ihm die nomothetisch-bio-

[1] Merkwürdigerweise fehlt bei Spengler — wie übrigens auch bei Müller-Freienfels. „Die Psychologie des deutschen Menschen und seiner Kultur" (1922) — eine systematische Heranziehung der Sprache.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

logistische Entwicklungslehre Spenglers, dessen morphologische Vergleiche homologer Erscheinungen in verschiedenen Kulturen fern.

Gegen Vossler kann man dasselbe einwenden wie gegen Spengler: dass es Allgemeinsprachliches gibt, das sorgsam vom Einzelsprachlichen, Kulturbedingten gesondert werden muss, wie es Allgemeinmenschliches gibt, das neben Einzelvolklichem steht. Die Menschheit hat ein Patrimonium geistiger und körperlicher Eigenschaften, das national differenziert ist, aber stets die Grundeigenschaften der Menschheit, das ‚Elementarverwandte' aufweist. Die Kulturen sind nicht bloss Ausdruckssymbole, sondern enthalten daneben auch ererbte unveräusserliche Wesenheiten der Menschheitskultur. Ich kann daher nicht zugeben, dass das Vergleichen beim Zurückführen von Sprachlichem auf Kulturelles unnütz sei, wie Vossler im Nachwort gegenüber Herzog und mir neuerdings betont. Wie hätten wir denn bei blosser individueller Betrachtung einzelner geschichtlicher Sprachperioden, sofern wir dem Hic et nunc[1] fern sind, eine Kontrolle für die Gültigkeit der behaupteten Korrelationen von Kulturellem und Sprachlichem? Gerade durch sein Vergleichen verschiedener Kulturen hat ja Spengler die Möglichkeit erhalten, seine — allerdings vielumstrittenen — Gesetze über den Ablauf der Kulturentwicklung im allgemeinen aufzustellen. Ohne diese ‚Gesetze' wiederum wäre Spenglers Bau in vollkommen subjektive Diagnosen zerfallen. Spenglers Vergleichsmethode ist wissenschaftlich unanfechtbar, nur sein Material ist unkritisch gesammelt.

2. Es sei mir nun gestattet, zu zeigen, wie ich mir die wissenschaftliche Verwertung der Vosslerschen Theorie der Spiegelung des Volkskulturellen im Sprachlichen unter Heranziehung kontrollierender Methoden fruchtbar denken kann. Ich kombiniere Gedanken, die 1921 in einem Aufsatz in ‚Neuere Sprachen': ‚Sprachgeist und Volksgeist' von A. Nehring, ausgesprochen wurden, mit den Erwägungen von E. Hurwicz, ‚Ideen zu einer Völkerpsychologie' (Gotha 1920) und beziehe die Sprache gleichsam auf ein Koordinatensystem: auf die Ermittlung des ‚psychischen Strukturzusammenhangs', wie sie Hurwicz fordert, und auf die der Vergleichung der Korrelationen von Sprachlichem und Kulturellem, wie sie Nehring wünscht. Um also in einer Spracherscheinung ein Abbild eines Volkscharakterzuges zu entdecken, muss ich einerseits mich fragen, ob dieser Zug sich im ganzen Wesen (‚Habitus' oder ‚Kulturstil', nach Spengler) des Volkes: im geistigen Leben, Politik, Geschichte, Literatur, Kunst, Sprache, ausgesprochen und unwidersprochen findet, wobei der letzte Faktor, die Sprache, als Kontrollfaktor nicht unterschätzt werden darf: Lerch hat in seinem Buch übers Futurum die französische ‚Tyrannei' zwar auf den verschiedensten Gebieten verfolgt, nur sonstige sprachliche Spiegelungen dieser Tyrannei (ausser dem Heischefutur, das er erst als solche erweisen wollte) nicht klargestellt[1]. Ich sage ferner ‚ausgesprochen und nicht unwidersprochen', weil z. B. ein Volk wie ein Einzelmensch eine Eigenschaft besitzen kann, die eine andere, entgegengesetzte neutralisiert: so wird gerade französische Tyrannei durch französische gesellige Höflichkeit ausbalanciert. Die psychische Struktureinheit des Volkes ist zerrissen, wenn ich komplementäre Erscheinungen voneinander trenne. Zweitens muss ich nun zeigen, dass die Korrelation zwischen sprachlicher und kultureller Tatsache allgemein gültig ist. — Lerch wendet sich in solchen Fällen vergeblich gegen das angeblich nicht individualisierende Sprachvergleichertum.: Individualisieren heisst nicht für ein Individuum eine durch nichts ausserhalb seiner bestätigte Erklärung annehmen, sondern das Individuelle vom Allgemeingültigen abheben, durch Feststellung dieses das Individuelle definieren. Die Korrelation zwischen Heischefutur und

[1] Man wird bemerken, dass Vossler *hic et nunc* nicht wie ich im Text als das uns örtlich und zeitlich Umgebende fasst, sondern als ‚die Geburtsstunde und die Heimat einer neuen Sprachform', also eher als ein *illic et tunc*. Für mich ist die Identifikation von Sprach- und Volksgeist nur beim *hic et nunc*, nur bei solchen Sprachneuerungen, die sich vor unseren Augen vollziehen, absolut möglich; nur da können wir sagen: der Sinn einer Sprachneuerung ist diese oder jene Kulturbesonderheit. Beim *illic et tunc*, also bei der geschichtlichen Betrachtung, sind wir auf Vergleichung angewiesen. Aus dem *hic et nunc*, aus dem an zeitgenössischen dänischen Entwicklungen des Lautnexus *-tr-* Beobachteten hat z. B. Nyrop auf das *illic et tunc*, die Entwicklung von *-tr-* im Altprov., geschlossen.

Der Ausdruck ‚belassen' bei Vossler erweckt den Gedanken, als ob die kulturelle Deutung der Spracherscheinungen der Vergangenheit diese in ihrem natürlichsten Ambiente erhalte, während etwa der Sprachvergleicher sie künstlich mit Heterogenem verknüpfe; aber von einer Spracherscheinung laufen ja Verbindungslinien nach allen Seiten, nach ähnlichen, nach gleichzeitigen Spracherscheinungen, nach entsprechenden Kulturerscheinungen, nach den historischen Antezedenzien und Deszendenzen usw.

[1] Ich hatte in der Auseinandersetzung mit Lerch, *Archiv* 41, 111 ff., dem rücksichtslosen Heischefutur das duldende *on* für ‚wir' ‚ich' des Volksfrz. gegenübergestellt. Die ‚tyrannische' Heischung kann in jeder Sprache sprachlich ausgedrückt werden, so wie jeder sprechende Mensch mehr oder weniger eine tyrannische Haltung einnehmen kann, nur haben die verschiedenen Sprachen verschiedene Ausdrucksmittel dafür normiert (Befehlsinfinitiv, Heischefutur, Heischepräsens, Passiv usw.). Das eigentliche deutsche Aequivalent des französischen Heischefuturs ist wohl das Passivum, das ja auch den Angesprochenen als ‚eine Sache' behandelt, bei der man einen eigenen Willen nicht voraussetzt: in der *Humanité* vom 1. Juli 1921 beschuldigte Gouttenoire de Toury einen französischen General eines Kriegsverbrechens: ich gebe die Stelle, die den Befehl des Generals enthält, wieder nach der Uebersetzung der Frankfurter Zeitung, die den französischen Originalsatz mit zitierte: ‚Also vorwärts zum Rhein. Dort findet ihr guten Wein und hübsche Mädchen ... Befehl für den Angriff: Gefangene werden nicht gemacht! (*Vous ne ferez pas de prisonniers*)'. Weit weniger glücklich ist die Uebersetzung des französischen Satzes, die ich im Bonner ‚Generalanzeiger' las: ‚Ihr sollt keine Gefangenen machen.' Wir dürfen ausserdem bei der Deutung nicht so sehr semasiologisch als onomasiologisch verfahren: wir dürfen nicht bloss semasiologisch fragen: was bedeutet (psychisch) diese sprachliche Wendung? sondern auch und vor allem: wie wird in der Sprache diese psychische Haltung ausgedrückt? Lerchs ‚Futurum' ist auf der nur-semasiologischen Betrachtungsweise aufgebaut: das französische Heischefutur ist ein Ausfluss der Tyrannei. Aber dass dem deutschen militärischen Kommandoton tatsächlich das Passiv eignet, braucht nicht weiter belegt zu werden: ich füge etwa aus einer in der Frankfurter Zeitung vom 1. Juli 1921 zitierten deutschen Aussage eines Elsässers in einem Kriegsverbrecherprozess den angeblichen inhaltlich gleichwertigen Befehl eines deutschen Offiziers an: ‚Weil einem deutschen Verwundeten die Augen ausgestochen worden sind, werden sämtliche verwundeten Franzosen totgeschossen.'

Wir dürfen also aus dem Heischefutur des Französischen nichts anderes schliessen als aus dem Heischepassiv des Deutschen: die Möglichkeit des Ausdruckes eines tyrannischen Befehls.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Tyrannei war nur fürs Französische behauptet, nicht fürs Romanische, Deutsche, Griechische, Semitische erwiesen worden. Nun meint zwar Vossler (brieflich), wenn eine sprachliche Eigentümlichkeit irgendwo angetroffen werde, sei sie eben für die betreffende Sprache charakteristisch, auch wenn sie sich noch anderswo fände, genau wie jeder Mensch eine Nase habe, aber doch die einzelne Nase für ihn charakteristisch sei, ja im Falle eines Cyrano de Bergerac zum Schicksal für ihn werden könne. Darauf antworte ich: Jawohl, jeder Mensch hat eine Nase, aber diese ist nicht nur für ihn, sondern auch für seine Ahnen, seine Abstammung, und jede sprachliche Eigentümlichkeit ist für die Sprecher, aber auch für die Ahnen dieser charakteristisch: wir müssen im Sprachleben nicht nur die Spiegelung des jeweilig Kulturellen, sondern auch die Resultate der Vererbung berücksichtigen, wobei das sprachliche Erbe nicht bloss an somatische Nachfahren, sondern an Wahlverwandte, ja Nachbarn und Rivalen abgegeben werden kann. Die Allgemeingültigkeit der Korrelation zwischen Sprachlichem und Kulturellem wird also gefordert werden müssen. Diese Korrelation besteht aber nur im Augenblick der Entstehung einer sprachlichen Erscheinung, nicht ein für allemal, da die sprachliche Erscheinung, die gewissen ganz bestimmten, einmaligen Kulturvoraussetzungen entstammt, sich länger in der Sprache gehalten haben kann als die entsprechende kulturelle Eigentümlichkeit. Die ‚Spiegelbilder' des Kulturellen im Sprachlichen gelten also nicht für immer, sondern der Spiegel der Sprache bewegt sich fort, und die Kultur bewegt sich fort, aber der Neigungswinkel des Spiegels ist nicht stets der gleiche. Es kann sehr wohl vorkommen, dass das Spiegelbild im Punkt B ganz anders aussieht als im Punkt A, ja, dass es zu gar keiner Spiegelung kommt[1].

Wie die beiden Forderungen des psychologischen Strukturzusammenhangs und der Allgemeingültigkeit der Korrelation von Sprachlichem und Kulturellem dazu dienen können, eine sprachliche Erscheinung tatsächlich einwandfrei als Spiegelung der Kultur zu erweisen, möchte ich an einem Einzelbeispiel, das ich meinen ‚Aufsätzen zur romanischen Syntax und Stilistik' entnehme, erläutern. Das altfranz. *faites moi escouter* ‚écoutez-moi', aspan. apg. *mandar facer = hacer*, das karolingerlateinische *facere jubere = facere*, das ungarische *parancsoljon leülni* ‚befehlen Sie sich niederzusetzen' = ‚setzen Sie sich, bitte', das span. (Calderon) *ordenar ser = ser*, das japanische Faktitiv statt Verbum faciendi, das im Zeitalter des absolutistischen byzantinischen Kaiserreichs aufkommende κελεύειν + Verb im Sinne des Verbums[2], sie alle drücken ein ‚Tun' durch ein ‚Tunlassen' aus, setzen also eine Gesellschaftsordnung voraus, wo es Diener gibt, die Befehle ausführen, Herrenmenschen ihre Befehle in übertragenen Wirkungskreis vollführen lassen, wo es als unfein gilt, selbst etwas zu tun, wo man das aus Courtoisie dem Gesprächspartner auch gar nicht zumutet. Kurz, die Wendung entspricht einer feudalistischen Ordnung, die man in den Gebieten und Zeiten, in denen die faktitive Wendung heimisch ist, auch tatsächlich in der ganzen sozialen Struktur wiederfinden kann. Somit spiegelt sich denn wirklich der Geist des Feudalismus in der faktitiven Wendung. Tatsächlich ist die Wendung im allgemeinen mit Ausgang des Mittelalters im Romanischen geschwunden, aber sie hält sich noch an vereinzelten Punkten der Romania, nicht nur bei dem stolzen Calderon, nicht nur innerhalb der romanischen Kirchenhierarchie, in der Ansprache eines Paters an den Abt von Maria Laach[1] (*jube me benedicere* ‚segne mich'), nicht nur bei den servilen Neapolitanern, die jedem Fremden Eccellenza sagen, auch bei den stolzen Katalanen, den grosssprecherischen Gascognern — aber theoretisch ist, wie gesagt, möglich, dass die sprachliche Eigentümlichkeit als Fossil in einem ganz anders gearteten Milieu noch weiterlebt, wie denn das aus byzantinischen Verhältnissen entsprossene romanische Höflichkeitspronomen *voi — vous — vos* noch bei den wenig byzantinisch gesinnten Romanen von heute lebt, wie wir in demokratischen Staaten noch heute vermittelst aristokratischer Sprachen uns ganz gut verständigen können.

Ich meine also, wir sollten, um die Spiegelung des Kulturellen im Sprachlichen endgültig zu erweisen, zuerst eine Spracherscheinung über die ganze Welt verfolgen, gleichwie Bopp etwa den Zetacismus in allen möglichen Sprachen betrachtet und damit den Beifall des Weltumseglers Schuchardt geerntet hat. Erst wenn einige ‚feste' Korrelationen von Kultur und Sprache gefunden sind, können wir an die Diagnose der in den Spracherscheinungen eines Volkes oder einer Periode steckenden Kulturausprägungen geben, genau wie wir den Ablauf einer Lautentwicklung in einer Einzelsprache aus unseren allgemeinen Erfahrungen darstellen.

Ich möchte mit den vorstehenden wie mit meinen früheren Aeusserungen nicht den Eindruck erwecken, als ob ich Vosslers Methode ‚ablehnend' gegenüberstehe (darin glaube ich mich von Herzog, vgl. *hier* 1920, Sp. 16, zu unterscheiden). Ich will sie nur mit den bewährten historischen Methoden in Einklang bringen und aus dem Bereich des Intuitiven in den der Demonstrationsfähigkeit rücken[1].

Aehnlich wie Vossler individualisiert und mikroskopiert ja auch der grosse rationalistisch-deduktive Antipode Vosslers, Gilliéron, wenn er eine bestimmte

[1] Gegen die ähnliche Auffassung der Kunst als Spiegel des Lebens und die Gleichsetzung von Kunstgeschichte und Ausdrucksgeschichte wendet sich mit Berufung gerade auf die autonome Wandlung in der Sprache Wölfflin, *Kunstgeschichtl. Grundbegriffe*, 5. Aufl., S. 243: „Die Anschauung ist eben nicht ein Spiegel, der immer derselbe bleibt, sondern eine lebendige Auffassungskraft, die ihre eigene innere Geschichte hat und durch viele Entwicklungsstufen hindurchgegangen ist."

[2] Nach freundlichen Mitteilungen des Herrn Professors A. Brinkmann in Bonn.

[1] Fern sei es mir, intuitiv gewonnene Erkenntnisse an sich zu verwerfen! Daher billige ich nicht O. Neuraths Argument gegen Spengler (‚Anti-Spengler' S. 70): ‚Spengler nennt alles Antike euklidisch und stellt dann in der Antike überall euklidisches Weltgefühl fest. Erst wird die Epoche durch bestimmte gleichartige Erscheinungen bestimmt, dann dies als neue Eigenschaft der Epoche gezeigt.' Auf dieselbe Weise erkennt der Sprachforscher zuerst intuitiv eine Etymologie und beweist dann, wie diese sich allen Tatsachen (der Sippe, Gebrauchsweise, stilistischen Wirkung des Wortes) fügt. Aehnlich steht es mit dem wissenschaftlichen Beweis der Sprachverwandtschaft, der einer glücklichen Intuition zu folgen pflegt. Wesentlich ist nur, dass wir die Sicherheit solcher intuitiv gezogener Schlüsse nicht überschätzen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Form nur in ihrem Habitat studiert, sie in ihrer Umgebung ‚belässt'; auch hier haben Forscher wie Jud und Jaberg den Anschluss an die vorgilliéronischen Methoden gesucht und gefunden. Stets ist es das Schicksal grosser Entdeckungen, dass sie zuerst kampanilegleich isoliert auftreten, dann in das bestehende Lehrgebäude eingebaut werden. Sie verlieren dabei an Kühnheit und Originalität, gewinnen aber dafür an Standfestigkeit und dauernder Wirkung.

Kein Zweifel, Vossler hat am meisten zur Vergeistigung der Sprachwissenschaft beigetragen, die an mechanischer Entseelung zu sterben drohte: durch seine Problemstellung hat er uns lockende Aufgaben gewiesen. Als Linguist des Ausdruckes[1] sieht er im Sprachlichen Spiegelung der Völkertemperamente: sein spekulativer Historismus baut Brücken zwischen Volksgeist und Volkssprache. Er schüttelt vom Wort die Sklaverei des Dinglichen ab und reduziert es auf das im Menschen webende Geistige.

Aber in dem Drange nach Vergeistigung des Materiellen passiert es Vossler dann allerdings manchmal, dass er, der Geistvolle und Geistes Volle, bis in die kleinsten Verästelungen der Sprache Geist pumpt und zu einem Uebergrammatikalisieren der Grammatiker gelangt, wie denn auch der künstlerische Expressionismus, ‚der den Akzent richtig auf den Ausdruck gelegt hat, Gefahr läuft, das rein Gefühlsmässige zu stark ins Bewusstsein zu heben und dadurch zu rationalisieren' (Landsberger, ‚Impressionismus und Expressionismus', S. 43).

Die Sprachwissenschaft muss idealistisch betrieben werden — aber da die Sprache selbst nicht nur Ideelles, sondern auch Körperliches, Unbelebtes enthält, so muss der Sprachforscher tüchtig im Staub des Positiven gewühlt haben, bevor er das nun einmal verlorene Paradies der Idee wiedererobert. Der mehr der Makroskopie als der Mikroskopie zuneigende Vossler hat das erhabene Verdienst, unser linguistisches Streben vom Erdenstaub, vom Staub der Folianten und Wörterbücher, wieder erhabenen Zielen zugelenkt zu haben, Zielen, die nicht bloss dem wissenschaftlichen Spezialisten, nein auch dem Kultur- und Menschenfreund lohnend dünken müssen. Verjüngung und Erneuerung einer Wissenschaft kann nicht von noch so fleissigem Spezialistentum, sondern nur von einer neuen Gesamtanschauung, einer umfassenden Betrachtung des Weltgeschehens ausgehen.

Bonn. L. Spitzer.

Konrad Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben, seine Werke. München, O. Beck. 1922. VIII u. 760 S. 8°.

Der Verfasser steht auf dem Boden von Spenglers Kulturpsychologie und wendet sie mit gelegentlicher Anlehnung an Theorien von Worringer und Meray auf Dante an. Auf diese Weise hofft er, das Lebensbild und das Werk Dantes einem weiteren Kreise von Gebildeten verständlich und schmackhaft zu machen und eine neue, moderne Deutung des Dichters zu begründen. Die Begriffe oder sagen wir besser: die Schlagwörter des antiken, des „arabischen" und des „faustischen" „Kulturwillens" ziehen sich durch das langatmige Buch hin. Das „Wesen" des „arabischen Kulturwillens" ist nach Spengler bekanntlich die Magie, eines seiner Ursymbole „der Kreis", ein anderes die „Mutter" usw. Dantes Dichtung, in der nicht etwa arabische Kultur im gewöhnlichen Verstande des Wortes, wohl aber arabischer Kulturwille im Spenglerschen Verstande sich ausgewirkt haben soll, ist voll von Muttersymbolen: die Madonna, die Donna gentile, die Stadt Florenz, Beatrice, das Meer usw. Ich empfehle dem Verf., um die Liste seiner Muttersymbole zu vervollständigen, das Studium des schrulligsten aller Dante-Bücher: Walter Arensberg, The Cryptography of Dante, New York 1921. Dort kann er sehen, wie durch Schiebung von Buchstaben und Zahlen, durch Psychoanalyse sexueller und religiöser Erscheinungen und durch eine noch primitivere Kulturpsychologie als die Spenglersche bewiesen wird, dass Beatrice ein Muttersymbol ist. Dort liest man z. B. auf S. 388: The mother symbolism of Beatrice is not, however, the only mother symbolism in the *Divina Commedia;* as I showed in Chapter VII, Earth is a mother symbol. Hell is a mother symbol, Purgatory is a mother symbol, Paradise is a mother symbol; and a series of other symbols of the mother is developed throughout the entire poem. Thus the universe of Dante's experience is a long succession of symbols, which are to be understood as incarnations of the one divine mother who exists in God. Among these mother symbols in the *Divina Commedia,* as I have already shown, are the *selva oscura;* the *lupa;* the moon, with its waxing and waning as in pregnancy and delivery; the sea, with the analogous swelling and sinking of its tides; the car in the Mystic Procession; the tree in the Terrestrial Paradise; Giovanna, Lia, Rachel, Matelda, Lucia; the *maggior valle in che l'acqua si spanda;* the city of Florence, as the birthplace of the poet; and the mystic rose. These are only a few of the mother symbols in the *Divina Commedia,* in which, indeed, the principal experiences through which Dante describes himself as passing are expressed in terms of mother symbolism. — Spass beiseite, durch solche Arbeiten werden keine neuen Deutungen, keine brauchbaren Erklärungen, sondern höchstens modehafte Theoretisierungen des grossen Werkes Dantes zutage gefördert und Bücher geschrieben, die eher für unsere Zeit symptomatisch als für das Dante-Verständnis förderlich sind. Falke steht zwar auf einem ziemlich höheren geistigen Niveau als Walter Arensberg, aber auch ihm gilt es als ein überwundener Standpunkt und als ein Zeichen von „Impotenz", wenn man nichts Höheres kennt, „als die Vergangenheit noch einmal möglichst so im Geiste nachzubilden, wie sie in Wirklichkeit gewesen sein mag" (S. 16). — „Wer noch in dem dogmatischen Wahne lebt, dass es eine ‚Menschheit' gebe, welche sich auf dem Wege zur ‚Wahrheit' befindet, der muss vom heutigen Standpunkt aus der Meinung sein, dass die [mittelalterlichen] Nominalisten

[1] Man vergleiche mit Vosslers Kampf gegen den Positivismus in der Sprachwissenschaft den des Expressionisten K. Edschmid gegen den Naturalismus, die Kunst der „nackten Tatsachen", der gegenüber die Ausdruckskunst lehrt: „Alles bekommt Beziehung zur Ewigkeit" („Ueber den Expressionismus in der Literatur und die neue Dichtung").

[1] Der Verf. hätte sich durch die Lektüre meiner Arbeit über P. Cardinal in den Sitzungsber. der Bayer. Akad. d. Wissensch. 1916, 6. Abhandlung, leicht von der Hinfälligkeit dieser Auffassung überzeugen können.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

‚recht hatten' [gegen die Realisten]; für uns aber, die wir der Ansicht sind, dass jede philosophische ‚Wahrheit' lediglich für den, der sie entdeckt, Wahrheit ist und darum nur psychologisch erklärt werden darf, stellt sich die Sache anders dar" (S. 71 f.).

Mit diesen psychologischen Erklärungen wird vom Verf. manchmal gut und manchmal sehr willkürlich gearbeitet. Etwas Neues von überzeugender Klarheit ist, soviel ich sehe, nicht dabei herausgekommen, wohl aber viel Schräges und Halbwahres: so z. B., dass es der Zweck aller mittelalterlichen Askese sei, „sich die Genussfähigkeit zu erhalten, ja sie ins Ungemessene zu steigern", und dass daher das irdische Paradies bei Dante den Zustand der „höchsten Erlebnisfähigkeit" darstelle (S. 90 f.), oder dass die Commedia geradezu ein Symbol der mittelalterlichen italienischen Stadt sei (S. 38), während doch viel eher die augustinische Civitas Dei dem Dichter im Sinne lag; dass der Dantesche Virgilio ein Schutzengel unter der Maske Vergils sei (54); dass Peire Cardinal eine Gesinnung der Auflehnung des Ich gegen Gott in seinem bekannten Rügelied vertrete[1] (S. 56 und 685); dass Dante stets nach dem Sonett greife, wenn er sich in der Sphäre des Sinnlichen bewege (S. 67); dass das Ptolemäische Weltsystem eine Kreuzung des antiken Willens zur Körperhaftigkeit mit dem magischen Weltgefühl der Araber sei (S. 86); dass die naturwissenschaftlichen Lehrbücher des Mittelalters nur „dunkle Sammelsurien" seien (S. 96); dass der „persönliche Werdegang" Dantes „von der subjektiven Willkür zum allgemein verbindlichen objektiven Dogma" führe (S. 105), eine Konstruktion, die der Verf. von Hefele übernommen hat, ohne zu bedenken, dass es Dante niemals beigekommen war, sich ausserhalb des Dogmas zu stellen; dass in der Terzine, die aus drei fünffüssigen Jamben bestehen soll, das faustische „raumüberwindende Verlangen" mit „dem auf Geschlossenheit und Körperhaftigkeit im Raume abzielende Bedürfnis" des antiken Kulturwillens sich mische (S. 122 f.); dass Dantes Vorfahren an „nervöser Entartung" gelitten haben müssen, dass seine Eltern zwei „Lebensuntüchtige" waren (S. 131); dass die Beatrice der Vita nuova dem jungen Dante ihren Gruss verweigere, weil sich „das Spielerisch-Trobadormässige" in seinem Gebaren mit Beatrices „Vaterideal" nicht vertrage; denn Beatrice sei seelisch nicht minder an ihren Vater gebunden als Dante an seine längst verstorbene Mutter (S. 180) usw.

Wenn zu dieser Art von Psychoanalyse, die das Gras wachsen hört, sich eine rasch und flüchtig erworbene Kenntnis der geschichtlichen Urkunden und Zeugnisse gesellt, so kommt anstatt einer gewissenhaften Biographie ein psychologischer Roman zustande, den nur der krasse Laie noch spannend finden kann. Mir war es nicht möglich, die biographischen Abschnitte des Buches zu Ende zu lesen. Was der Verf. nicht alles weiss über Dantes Verhältnis zu seiner Ehefrau und zu seinen Verwandten und Freunden. Je schweigsamer und trockener die Quellen, desto blühender wird seine Phantasie und damit auch sein Stil. Man höre: „In dem kurzen Zeitraum eines halben Jahrzehnts war seine Seele, die einst vor einem weiblichen Idealbild in Liebesseufzern zerschmolz, zur stählernen Klinge geworden, die unter der Wucht des hereinbrechenden Schicksals nicht barst, sondern spannkräftig zur Seite ausbog, um nachher bis zum letzten Atemzuge mit einer Welt in Fehde zu liegen" (S. 245). Der alte Boccaccio war nicht nur anmutiger, sondern auch besonnener in seiner Dante-Biographie als dieser hochmoderne Theoretiker, dem die kritische Arbeit von Jahrhunderten zur Verfügung stand.

Der dritte Teil, die Erklärung der „göttlichen Komödie", ist eine fortlaufend kommentierende Paraphrase mit Einstellung auf das rein Stoffliche und mit Beigabe zahlreicher selbstgefertigter reimloser Uebersetzungsproben. Was diese letzteren betrifft, so besitzen wir deutsche Nachdichtungen, die entschieden besser sind.

München. Karl Vossler.

T. Navarro Tomás, Manuel de pronunciación española. Madrid 1918. 235 S. 8°.

Gegenüber den bisherigen Handbüchern der spanischen Phonetik ist es eine Freude, aus einem so gediegenen, gründlichen Werke schöpfen zu können. Der Verfasser spricht in der Einleitung davon, dass seine Phonetik hauptsächlich dem praktischen Bedürfnis dienen soll. Ich habe deshalb gerade daraufhin das Werk seit seinem Erscheinen erprobt und kann daher mit voller Ueberzeugung aussprechen, dass es das beste Lehrbuch der spanischen Phonetik ist, das uns zurzeit zur Verfügung steht.

Der Verfasser gibt uns zunächst einen Ueberblick über die Gesetze der Phonetik überhaupt, beschreibt dann die einzelnen spanischen Laute, für sich allein stehend, wie in Lautgruppen, handelt von der Lautstärke, der Lautdauer, der Betonung und orientiert so über alles Wissenswerte knapp und bündig auf Grund eigener sorgfältiger Studien. Sehr lehrreich sind namentlich auch die Texte aus J. Valera, V. Blasco Ibáñez, B. Pérez Galdós, J. Dicenta mit ihrer phonetischen Umschreibung.

Dass das Werk nichts Abschliessendes bieten kann, weiss niemand besser als der Verfasser selbst. Denn sein rastloses Weiterarbeiten zeigt sich in den in den letzten Jahrgängen der Revista de Filología Española enthaltenen wertvollen Beiträgen zur spanischen Phonetik, die unsere Erkenntnisse auf diesem Gebiete nennenswert gefördert haben.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Pedro Sáinz Rodríguez, Las Polémicas sobre la cultura española. Madrid, Fortanet. 1919. 46 S. kl. 8°.

Ein kleines, aber doch recht nützliches Buch! Es führt uns in knapper und ansprechender Form die verschiedenen Wandlungen vor, denen die Anschauungen über die spanische Kultur in Spanien selbst unterworfen waren. Die Jahrhunderte seit der Renaissance erfahren somit eine eigenartige Beleuchtung nach einer bisher noch wenig gewürdigten Seite. Matamoros im 16., Quevedo im 17., Forner im 18. und Menéndez y Pelayo im 19. Jahrhundert sind die charakteristischen Vertreter und Verteidiger der spanischen Kultur, und durch die klare Herausarbeitung ihrer Stellungnahme zu ihren Gegnern fällt so manches Licht auf die Geistesverfassung der einzelnen Jahrhunderte in Spanien. Man bedauert nur, dass der Rahmen gar so eng ausgefallen ist, in den Sáinz y Rodríguez seine Ausführungen gestellt hat.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

G. Pascu, Sufixele românești. Operă premiată de Academia română. București, Socec & Co., Leipzig, Harrassowitz, Wien, Gerold. 1916. II, 489 S. 8°.

Derselbe, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie. Leipzig, Fock. 1920. 80 S. 8.

Die rumänische Wortbildung ist schon mehrfach behandelt worden. Puşcariu namentlich und eine Reihe von Arbeiten in Weigands Institut haben schätzenswerte Beiträge geliefert. Aber eine die gesamten Suffixe in allen Mundarten zusammenfassende Darstellung fehlte bisher, so dass das an erster Stelle genannte Buch des Bibliothekdirektors in Jaşi sehr willkommen ist. Verbreitung, Bedeutung, Herkunft und Flexion werden besprochen, den lateinischen Suffixen folgen die „de origine latino-balcanică", d. h. solche, die teils aus dem Lateinischen, teils aus dem Slawischen oder Griechischen oder Türkischen stammen, dann die slawischen, albanesischen, neugriechischen, türkischen, magyarischen, endlich diejenigen, die man in den anderen Sprachen als buchwörtlich oder gelehrt bezeichnet, wie *-ism, -abil* u. dgl. Ein Schlusskapitel gibt statistische Nachweise: Von 166 Suffixen sind 70 slawischen, 59 lateinischen Ursprungs, von den 33 neugriechischen fallen 25 auf das mazedonische, die anderen auf Mazed. und Meglen. oder nur auf Meglen, ein einziges ist allen drei Mundarten gemein usw. Die Beispiele sind mit möglichster Vollständigkeit gegeben und in der Tat dürfte, wer das Rumänische nur aus gedruckten Quellen kennt, kaum etwas Wesentliches hinzufügen können; aber es ist ganz selbstverständlich, dass die gesprochene Sprache immer weiterarbeitet, es sei denn, was der Verf. nirgends bemerkt, dass das eine oder andere Suffix nicht mehr lebendig ist. Ein interessantes Wort, das fehlt, ist *frate zilatec* für den an demselben Tag Geborenen, nach *frate lunatic* der im selben Monat Geborenen in Haţeg (Densuşianu Graiul din ţara Haţegului 15). Aus dem vielen Bemerkenswerten will ich nur eines hervorheben. Das Dakorumänische, nicht aber das Mazedonische kennt ein Diminutivsuffix *-ete*, das mit dem romanischen *-ittus* zu verbinden sehr nahe liegt, das aber mit seinem Ausgang *-e* auffällt. Es scheint aber auch hier mehr der Volkssprache anzugehören, ist tatsächlich von Puşcariu, der seiner Arbeit die Schriftsprache zugrunde legt, nicht berücksichtigt worden. Dagegen hat Mardarie Cozianul in seiner Ausgabe des lexicon slavo-romanesc von 1649 aus Anlass des Wortes *hrajeate* auf S. 328 eine Anzahl Beispiele zusammengetragen, namentlich auch eine Liste von Eigennamen auf *-ete* und *-ulete* gegeben, und Pascu fügt noch einige Appellativa hinzu. Gegen die Zurückführung auf *-ittu* spricht nun aber sowohl der Ausgang *-e* als auch das doch seltene Vorkommen, das bei einem alten vulgärlateinischen[1] Suffix schwer verständlich wäre. Unter den Wörtern auf *-ete* befinden sich einige, bei denen *-ete* erst vom Plur. *eţi* aus neugebildet ist: *făcălete* neben üblicherem *făcăleţ, albete* neben *albeţ* „Splint" ua., die Pascu aufzählt. Ferner stehen den Namen auf *-ete, -ulete* solche auf *-uleţ* zur Seite. Liegt es da nicht näher, den Ursprung dieses *-ete* eben in solchen Neubildungen zu eţ-pluralen zu suchen? Was übrigens dieses *-eţ*, Plur. **eţi*, betrifft, so möchte ich seinen Ursprung nicht oder doch nur bedingt in slaw. *ęt* suchen, wie Pascu, Miklosich folgend, tut. Wie er selber bemerkt, ist das slawische Suffix tonlos, das rumänische betont, so dass man seine Zuflucht zu einer Kreuzung mit lat. *-icĭu* nehmen muss. Einfacher ist es doch wohl, von *-icĭu* auszugehen, das von seiner adjektivischen Bedeutung der Zugehörigkeit dann den der Aehnlichkeit und nun den der Verkleinerung angenommen hat. — Kommt das scheinbare *-ittus* nur linksdanubisch vor, so ist die Parallelform *-ottu* nur mazedorumänisch, noch dazu bloss in *cămeşotă* belegt, das vielleicht direkt eine Entlehnung aus dem Romanischen ist, dann *strîmotă* „kleines Kleid", das deutlich damit zusammenhängt, und in *meşotă, mijotă* „Händchen", einer auch sonst merkwürdigen Form der Kinderstube.

Bücherbesprechungen können entweder mehr referierend eine Charakteristik oder mehr kritisch eine Besprechung der Punkte enthalten, in denen der Berichterstatter vom Verfasser abweicht. Die ersteren sind dem wertvoll, der ein Buch nicht kennt, vielleicht nur ein entferntes Interesse zum Inhalt hat, aber doch gerne erfährt, was vorgeht; sie nützen dem Verfasser und dem Kenner des Buches nichts und fördern unmittelbar nicht; die letzteren haben nur Wert für den, der das Buch kennt, der sich für das darin behandelte wissenschaftliche Problem interessiert, bringen auch meist dem Verfasser etwas Neues, wäre es auch nur die Erkenntniss, dass er sich nicht klar genug ausgedrückt hat, und fördern zumeist das Problem. Pascu stellt sich auf den zweiten Standpunkt, er gibt Randbemerkungen zu meinem etymologischen Wörterbuch, zu Candrea şi Densusianu, dicţionarul etimologic limbii romîne, zu meinem ‚Wędkiewicz' und Caracostea's-Artikel in den Mitteilungen des rumänischen Institus Wien, zu Wedkięwicz, Remarques sur quelques emprunts du slave occidental au roumain, Ion D. Ţiceloïu, Zum rumänischen *laĭ-lae* (ZRPh. 38, 485—490), Saïnean, La création métaphorique en français et en roman, Puşcariu, Rumänische Deminutivsuffixe, Th. Capidan, Die nominalen Suffixe im Aromunischen, N. Jokl, Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung. Dann folgt noch ein Verzeichnis der veröffentlichten und einiger im Manuskript fertiger Arbeiten des Verfassers, die nun natürlich eine Charakteristik enthalten. Pascus Interesse liegt, wie schon die Titel der angeführten Arbeiten zeigen, auf Seite der Wortgeschichte; lautliche Fragen werden kaum, syntaktische gar nicht berührt. Die Zusätze, Besserungen und Aussetzungen sind sehr zahlreich, beweisen eine völlige Beherrschung des Materials und müssen von jedem, der sich mit einem der genannten Aufsätze beschäftigt, herangezogen werden. Eine Kritik würde sich wieder in Einzelheiten verlieren müssen, ausserdem dann wohl einen zu breiten Raum für die Begründung einnehmen, so will ich mich denn nur mit einem prinzipiellen Punkte beschäftigen. Arum. *ainte* soll nicht *abante*, sondern **abinte* sein, *greu* von **grevus* kommen, *nunta* ein **nupta* erfordern, *recoare* ein **recor* usw. Ich halte solche Rekonstruktionen aus einer einzigen Sprache nicht für richtig, namentlich nicht, wenn sie innerhalb der Entwicklung dieser Sprache ebenso leicht verständlich sind, wie sie es als lateinisch nicht wären. Wie soll eine lateinische Umbildung von *grevis* zu

[1] Mit „Vulgärlateinisch" soll natürlich nicht gesagt sein, dass das Suffix lateinischen Ursprungs sei. Wenn sich zeigen lässt, dass rum. *-ete* nicht damit zusammenhängt, so ist damit der einzige Einwand gegen germanische Herkunft erledigt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:38 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

**grevus*, von *nuptiae* zu **nupta*, eine Ableitung **recor* von *recens* gerechtfertigt werden und wie einfach sind diese Formen, wenn man von rum. *grei nu(n)ți* aus lat. *nuptiae*, *rece* ausgeht. Da übrigens diese einzelsprachlichen Erklärungen schon längst gegeben worden sind, hätte Pascu mindestens Gründe für seine abweichende Ansicht und gegen die rekonstruierten Formen innerhalb des Rumänischen geben sollen. Und was ist **abinte*, was ist mit einem solchen Worte gewonnen? Oder nun gar ein lat. **bibutura*, das S. 20 allen Ernstes vorgeschlagen wird. Aber daneben stehen sehr viel bemerkenswerte Deutungen, wogegen die lautlichen Auseinandersetzungen gegen einige Stellen in meinem Aufsatz über Rumänisch, Romanisch, Albanesisch recht schwach sind[1].

Meyer-Lübke.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen 143, 1/2: K. Spiess, Die deutschen Balladen von Wassermanns Braut und Wassermanns Frau. — F. Liebermann, Shakespeare als Bearbeiter des King John. 2. Teil. — Hans Roloff, Zu Fords Neudruck von Brights Stenographiesystem „Characterie" 1588. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 2. Teil. — H. Gelzer, Zum Problem „Erlebnis und Dichtung". — F. Liebermann, Zu den Jagdlehrbüchern des Mittelalters. — Ders., Althochdeutsche Glossen. — Ders., Zum Notfeuer. — Ders., Zur Geschichte der Ortsnamen-Etymologie. — Ders., Bresslaus Forschung zur Angelsächsischen Urkunde. — E. Levy, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. — S. Singer, Zur Biographie von Arnaut Daniel. — R. Riegler, Germ. Marcolf und Verwandtes im Romanischen. — O. Schultz-Gora, Fr. *aubour* „Goldregen". — L. Pfandl, Zu Gonzalo de Berceo. — J. Brüch, Nochmals zu span. *nava* und lat. *novalis*. — L. Spitzer, Zu Archiv 41, 111. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Zur neueren deutschen Literaturgeschichte: W. Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland; H. H. Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts; W. Harich, E. T. A. Hoffmann, Das Leben eines Künstlers; O. Walzel, Friedrich Hebbel und seine Dramen; L. West, Martin Greifs Jugenddramen; H. Maync, Detlev von Liliencron; P. Leuzinger, Balladen und Romanzen in der Schweiz vor C. F. Meyer; W. Deetjen, Sie sollen ihn nicht haben! Tatsachen und Stimmungen aus dem Jahre 1840; A. Trendelenburg, Zu Goethes Faust (Albert Ludwig). — E. Schwebsch, Schottische Volkslyrik in James Johnsons The Scots Musical Museum (H. Hecht). — E. Kruisinga, A Handbook of present-day English I, 3. Aufl. (Alfred Ehrentreich). — L. Marsden Price, English German literary influences. Bibliography and survey (F. Schönemann). — Ch. Singer, Early English magic medicine (F. Liebermann). — A. F. Leach, Some results of research in the history of education in England (F. Liebermann). — G. M. Trevelyan, Englishmen and Italians; some aspects of their relations past and present (F. Liebermann). — L. Foulet, Le Roman de Renard (W. Suchier). — A. Huber, Eine altfranz. Fassung der Johanneslegende; H. Breuer, Eine gereimte altfranzösisch-veronesische Fassung der Legende der heiligen Katharina von Alexandrien (H. Gelzer). — W. Ochs, Die Bezeichnungen der „Wilden Rose" im Galloromanischen; A. Prein, Syntaktisches aus franz. Soldatenbriefen; W. Gottschalk, Lat. „audire" im Französischen (L. Spitzer). — E. Werder, Studien zur Geschichte der lyrischen Dichtung im alten Florenz (B. Wiese). — Fr. Schürr, Romagnolische Dialektstudien II (B. Wiese). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (L. Pfandl). — D. Antonio de Trueba, Cuentos de vivos y muertos, bearbeitet von A. Dernehl (Leo Spitzer). — G. Mauthner, Der Atheismus und seine Geschichte im Abendlande (Fritz Neubert).

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 1/2. Jan./Febr. 1922: H. Urtel, Hugo Schuchardt zum 4. Februar 1922. — F. R. Schröder, Neuere Runenforschung. — A. Heusler, Ueber die Balladendichtung des Spätmittelalters namentlich im skandinavischen Norden. — Jan de Vries, Die Brautwerbungssagen II. — V. Klemperer, Maurice Barrès. — G. Wissowa, Tacitus' Germania im Zusammenhange der antiken Ethnographie auf Grund der neuesten Forschung. — X, 3/4. März/April 1922: E. Schröder, Frankfurt und Salzwedel. — J. Risse, Immermann und die neuere Forschung. — G. Hübener, Scholastik und neuenglische Hochsprache. — V. Klemperer, Ernest Renan im modernen Urteil. — G. Fittbogen, Gleims und Ewald von Kleists poetischer Blutdurst. Ein Beitrag zur Geschichte papierner Motive. — E. Zitelmann, Zu Faust 3. Akt, 9843—50.

Die Neueren Sprachen 29, 3/4. Juni/Juli 1921: Theodor Zeiger, Zum neusprachlichen Unterricht in der deutschen höheren Schule. — H. Heiss, Vom Naturalismus zum Expressionismus. — Richard Schiedermair, Neuphilologische Strömungen. — J. Caro, Die neueste autorisierte Shaw-Uebersetzung. — Karl Bergmann, Kulturgeschichtlich bemerkenswerte Wendungen der französischen Sprache. — Walther Küchler, Französische Dichter von heute. 2. Henri Ghéon und sein Alexius-Drama. — Zu Franz Dörrs 70. Geburtstag. — Anzeiger: W. Gottschalk, Lateinisch „audire" im Französischen (Karl Vossler). — Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (Ludwig Geyer). — Lorenz Morsbach, Grammatisches und psychologisches Geschlecht im Englischen. — Otto Jespersen. A Modern English Grammar on Historical Principles. — Ders., Större Engelsk Grammatik på historisk grundlag (Franz Karpf). — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Henry Cormeau, Le Mal joli (Walther Küchler). — 5/6. Aug./Sept. 1921: Fritz Strohmeyer, Dualismus in den französischen Sprachgesetzen. — Ernst Friedrichs, Werthers Einwirkung auf den russischen Originalroman. — Erwin Rosenbach, H. G. Wells' Glaube und Geschichtsbetrachtung. — Richard Riegler, Italienisch-spanische Sprachmischung. — Leo Spitzer, Argotfranz. frère miroton. — H. Schmidt, Eine auffallende Verwendung von des. — C. Riemann, Bericht vom 8. Vertretertag des Vereinsverbandes der akademischen Lehrer. — Anzeiger: Albert Eichler, Antibaconianus. — Bernhard ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. — Konrad Ehrke, Das Geistermotiv in den schottisch-englischen Volksballaden. — M. Grassmeyer und A. Wagner, Englische Hausübungen (Fritz Karpf). — Anton Huber, Eine altfranzösische Fassung der Johanneslegenden (Werner Mullert). — Ernest Platz, Les noms français à double genre. — Georg Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. — K. Engelke, Le petit vocabulaire. — John Koch, Praktisches Französisch. — Ders., Verdeutschungen dazu (Albert Streuber). — Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (Konrad Hentrich). — Anton Büchner, Judas Ischariot in der deutschen Dichtung (Ludwig Barthel). — Ake Wilson Manthe, Spansk Läsebok (Adalbert Hämel). — 7/8. Okt./Nov. 1921: Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen I. — Franz Karpf, Syntaxstudien I. — P. R. Pope, Der deutsche Unterricht in den Vereinigten Staaten vor und nach dem Weltkriege. — H. Breuer, Zu W. Rickens zweitem Aufsatz über aller. — W. Koning, „Wenn" mit „würde". — Walther Küchler, Editiones Insulae. — Ders., Romanische Texte. — Anzeiger: Albert Malte Wagner,

[1] Dass *adică* von *addicere* stamme, habe ich natürlich nicht gesagt, sondern nach dem Vorgang von Subak *addicare* zugrunde gelegt. Wenn dann Pascu nach Ablehnung dieser Erklärung als besser die anderen sonst gegebenen anführt, so hätte er doch mit einem Worte der von mir dagegen erhobenen Einwände gedenken müssen. Das ist wohl nicht der richtige Weg, auf dem „das deutsche Publikum über die philologische Bewegung in Rumänien unterrichtet werden soll", wenn anders man von dieser Bewegung nicht einen wenig günstigen Eindruck erwecken will, wie sie ihn fürwahr nicht verdient.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang (H. Roetteken). — F. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (M. Deutschbein). — Just Thorning, J. M. Synge (O. L. Jiriczek). — Henry Alfred Burd, Josef Ritsen. — Hans Hecht, Daniel Webb (Max J. Wolff). — Schulausgaben englischer Werke (Otto Weidenmüller). — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. — Ders., Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (Eva Seifert). — E. Friedrichs, Russische Literaturgeschichte (Adolf Graf). — Ambroise Vollard, Auguste Renoir (Walther Küchler). — 9/10. Dez. 1921: Inhalt: Fritz Karpf, Syntaxstudien II. — Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen II. — F. Dörr, An die Herausgeber der Neueren Sprachen. — Eugen Lerch, Mehr Wissenschaft im neusprachlichen Unterricht. — Th. Zeiger, Entgegnung hierzu. — Gustav Haack, Der spanische Unterricht an den höheren Schulen der Vereinigten Staaten, Frankreichs und Englands. — Ludwig Faser, Ein erfreulicher Erfolg. — Th. Zeiger, Tagung des allgemeinen deutschen Realschulmännervereins. — Walther Küchler, Internationale Buchmesse in Florenz. — Kitzing, Verein für neuere Sprachen, Hannover. — Anzeiger: Ponsonby, Arthur und Dorothea, Rebels and Reformers. — Heinrich Spiess, Die Englische Sprache und das Neue England. — Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung (Walther Fischer). — Ivan Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes (G. Rohlfs). — G. Eilers usw., O Brazileiro, Lições Portuguezas. — Neuere portugiesische Schriftsteller (Adalbert Hämel). — Karl Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch. — Neuere italienische Schriftsteller. — W. Suchier, Aucasin und Nicolette (Walther Küchler). — Heinrich Mutschmann, Milton und das Licht (Walther F. Schirmer). — 30, 1/2. Jan./Febr. 1922: Inhalt: Eduard Wechssler, Der Bildungswert des Französischen für die deutsche Schule und den deutschen Geist. — M. Deutschbein, Infinitiv und Gerundium. — Walther Baerwolff, Racine und Euripides. — Hermann Urtel, Das Malerische bei Guy de Maupassant. — R. Riegler, Hugo Schuchardt als Lehrer. — Wilhelm Kopas, Bemerkungen eines Neuphilologen zu einer Neueren Geschichte der Vereinigten Staaten von Amerika. — Trygue Tranaas, Remarques sur les propositions interrogatives directes dans le français parlé et populaire. — Th. Engwer, Ernest Renan. — Werner Mulertt, Ein Studienaufenthalt in Madrid. — Anzeiger: Philipp Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. — Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Otto Weidenmüller). — Wilhelm Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Wilhelm Havers). — Englische Lehrbücher. — Max Kaluza, Chaucerhandbuch (Fritz Karpf). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache (Kurt Glaser). — Ferdinand Heuckenkamp, Reformvorschläge für den Unterricht auf dem Gebiete der romanischen Philologie an deutschen Universitäten. — Eugen Lerch, Einführung in das Altfranzösische. — Victor Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — Iwan Goll und Claire Goll-Studer, Das Herz Frankreichs (Walther Küchler).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 1: Inhalt: Jantzen, Max Kaluza. — Ders., Chronologisches Verzeichnis von Kaluzas Schriften. — Th. Kaluza, Verzeichnis der auf M. Kaluzas Anregung entstandenen Doktorschriften. — Jantzen, Nach zwanzig Jahren. — Ders., Verzeichnis der Mitarbeiter (Bd. 11–20). — Jacobius, Heinrich Morf als Lehrer. — Lerch, Zu „E. Lerch und der Sprachunterricht". — Engel, Zu „Shakespeares Edgar". — Kleiner, Sprachpsychologisches zum Englischen. — Oczipka, Kurse zur Englandkunde an der Universität Breslau. — H. J., Magnus Blümel †. — 18. Allgemeiner Deutscher Neuphilologentag zu Nürnberg. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagogische Rundschau VII (69. Norden, Bildungswerte der lateinischen Literatur; 70. Samter, Deutsche Kultur im lat. und griech. Unterricht; 71. Manns Pädag. Magazin, Heft 406, 707, 715, 716, 722, 723, 734, 769, 770, 779; 72. Wyneken, Der Kampf um die Jugend; 73. Moede und Piorkowski, Zwei Jahre Berliner Begabtenschulen; 74. Borch, Bilderatlas zur Geschichte der Pädagogik; 75. Graf, Los vom Philologismus; 76. Meyer, Pädagog. Neuland; 77. Buchenau, Einheitsschule; 78. Höhere Schule und sechsklassige Grundschule. — Jantzen, Franz, Neuphilologische Strömungen. — Oczipka, Fuchs, Das altfranzösische Verbum Errer. — Ders., Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. — Ders., Priebsch, Französisches Lesebuch für Handelsschulen. — Glöde, Merimée, Colomba. — Ders., Le Siècle de Louis XIV. — Ders., Conteurs modernes IV. — Ders., Labiche et Martin, Le Voyage de Ms. Perrichon. — Born, Francillon, Französisch-Deutsches Gesprächsbuch. — Ders., Lortet, Nous autres Français. — Ders., de Beaux, Französische Handelskorrespondenz. — Jantzen, Foss, England als Erzieher. — Ders., Langenbeck, Englands Weltmacht. — Ders., Dürrschmidt, Die Sage von Kain. — Ders., Shakespeares dramatische Werke (Reclam). — Ders., Shakespeares Werke in Einzelausgaben (Insel-Verlag). — Ders., Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz. — Ders., Fehr, Studien zu O. Wildes Gedichten. — Ders., Hecht, Robert Burns. — Ders., Gregory, Armenhaus. — Synge, In der Bergschlucht. — Ders., Die grosse Katharina. — Freund, Neue Tauchnitzbände (4534, 4540—42, 4546, 4547). — Zeitschriftenschau. Publications of the Mod. Lang. Association of America 34 u. 35, 1 (Werner).

Neuphilologische Mitteilungen (Helsingfors), 1922. XXIII. 1/3: Emil Öhmann, Hermann Paul in memoriam. — Hannes Almark, English in our Secondary Schools. — Leo Spitzer, Zu „Neuphilologische Mitteilungen" XXII. 113—117. Entgegnung. — Besprechungen: F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch, 2. Aufl. (T. E. Karsten). — Victor Michels, Mittelhochdeutsches Elementarbuch, 3. u. 4. Aufl. (H. Suolahti). — K. Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch (A. Wallensköld). — Victor Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (A. Wallensköld). — Fritz Strohmeyer, Französisches Hilfsbuch für Studierende (A. Wallensköld). — Adolf Zauner, Altspanisches Elementarbuch, 2. Aufl. (A. Wallensköld). — Hermann Paul, Ueber Sprachunterricht (A. Wallensköld). — Frida Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (A. Wallensköld). — Poésie française, 1850—1920, publ. et annotée par Kr. Nyrop, 2e éd. (A. Wallensköld). — Emil Otto, Französisches Konversationslesebuch I, 12. Aufl.; Elvira Olschki-Keins, Italienisches Lesebuch; Carl Marquard Sauer und W. A. Röhrich, Spanische Gespräche, 5. Aufl.; Th. G. G. Valette, Niederländisches Lesebuch, 3. Aufl.; Romeo Lovera und Adolf Jacob, Rumänische Konversations-Grammatik, 3. Aufl. (A. Wallensköld). — Sextil Puşcariu und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache (A. Wallensköld).

Neophilologus VII, 3: B. Faddegon, De systematiek der syntaxis. — C. Kramer, André Chénier et Bion. — C. B. van Hæringen, Aantekeningen bij de Gotiese „breking". — J. H. Scholte, Versuch eines Bildungsgangs des Simplicissimusdichters. — W. Perrett, The resonance hypothesis of audition. — O. B. Schlutter, OE. Sarcréne „so tender and sore to the touch as to make you cry with pain". — Ders., Another instance of OE. Syla „Ploughman". — Ders., OE. Fotsetl „a footstool". — Ders., OE. Stancæstil „Acervus lapidum". — Ders., OE. Swinlic „Porcinus". — Ders., OE. Tih = MLG. ti = OHG. zich. — R. van Waard, L. Brandin, La Chanson d'Aspremont; E. Faral, Gautier d'Aupais. — Jos. Schrijnen, Italische Dialektgeographie. — Selbstanzeige: J. Bauwens, La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. — Kurze Anzeigen: G. Lanson, Manuel bibliographie. — Tauchnitz Ed. — The Malone Society Ed. — K. Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch. — Cervantes, De doorluchte Vatenspoelster. — A. Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. — F. Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. — Zeitschriften.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIII, 3/4: J. Mansion, Oud-Gentsche Namenkunde. Eene bijdrage tot de kennis van het Oudnederlandsch. (Forts.) A. J. Carnoy, The Semasiology of American and other Slangs. — A. L. Corin, Een verklaring van

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Docktor Lavx, bijnaam van Thomas Murner (Die Schelmenzunft). — L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed. I. — Besprechungen: J. v. Mierlo, Jan van Ruysbroeck, Van den blinckenden steen, uitgeg. door Ph. Muller. — A. Boon, J. Prinsen, Handboek tot de Nederlandsche Letterkundige Geschiedenis. 2e druk. — J. Leenen, Jos. Schrijnen, De Isoglossen van Ramisch in Nederland. — L. Sch., Jacob Kats, Keur uit zijn verhalende gedichten. — A. J. Carnoy, H. Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister. — G. Ch. van Langenhove, A. Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik. — Ders., M. Förster, Die Beowulfhandschrift. — Ders., E. Mogk, Germanische Religionsgeschichte und Mythologie. — Ders., A. Schröer, Neuenglische Elementargrammatik. — Ders., L. Schücking, Beowulf. — Ders., O. Jespersen, Negation in English and other Languages. — A. Carnoy, Zauner, Altspanisches Elementarbuch. — L. Goemans, Kr. Nyrop, Etudes de Grammaire française. — E. Ulrix, C. Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch. — Ders., H. Suchier, Aucassin et Nicolette. — J. v. Mierlo, Tondelus' Visionen, uitgeg. door R. Verdeyen. — L. Grootaers, Uit de Camera Obscura, uitgeg. door J. M. Acket, C. De Baere en J. Verboven. — Ders., L. Goemans, et R. Grégoire, Petit traité de prononciation française. — Inhoud van Tijdschriften. — Nieuwe Boeken. — In Memoriam Prof. Dr. C. Lecoutere, door L. Goemans.

Tijdschrift voor Taal en Letteren IX, 4: A. v. Delft, Dante-studie I. — Chr. Kops, De jongste Nederlandsche Dante-verklaring. — G. Royen, Woordgeslacht V. — 5: A. v. Delft, Dante-studie II. — F. Buitenrust-Hettema, Over Oud-Friese Letterkunde I. — G. Royen, Woordgeslacht VI. — L. Hermans, Een opmerking over de Paradijsvloek. — 6: F. Buitenrust-Hettema, Over Oud-Friese Letterkunde II. — H. Linnebank, Naar het Nederlandersschap. — J. Witlox, Is Vondel's „Hollantsche Transformatie" of „Op de Waegschael van Holland" een Hekeldicht?

The Modern Language Review XVII, 2. April 1922: M. Ashdown, The Single Combat in Certain Cycles of English and Scandinavian Tradition and Romance. — Gladys D. Willcock, A hitherto uncollated Version of Surrey's Translation of the Fourth Book of the „Aeneid". III. — A. H. Krappe, Pierre de Ronsard's „Hymne de la Mort" and Plutarch's „Consolatio ad Apollonium". — Margaret D. Howie, Achim von Arnim and Scotland. — T. N. Toller, Additions to the Supplement of the Bosworth Toller „Anglo-Saxon Dictionary". — W. J. Lawrence, The Authorship of „The Costelie Whore". — M. E. Seaton, Milton and the Myth of Isis. — I. N. Raamsdonk, „Le Mystère d'Adam" 63. — H. G. Fiedler, Ein Goethe-Brief. — Alice A. Scott, Lessing's Philotas and Crébillon. — Reviews: The Works of Shakespeare ed. by Sir A. Quiller Couch and J. Dover Wilson. I. The Tempest (W. W. Greg). — G. G. Nicholson, Recherches Philologiques Romanes (E. Weekley). — Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle. Ed. par A. Jeanroy et A. Langfors; Les Chansons de Conon de Béthune. Ed. par A. Wallensköld (Louis Brandin). — Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly, p. p. G. Cohen (Jessie Crosland). — L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffs „Hunger" im Italienischen (C. Foligno). — Bertha S. Phillpotts, The Elder Edda and Ancient Scandinavian Drama (W. P. Ker). — J. Jakobsen, Etymologisk Ordbog over det norrøne Sprog på Shetland (J. G. Robertson). — Minor Notices: O. Jespersen, Engelsk Fonetik. — F. S. Boas, Introduction to the Reading of Shakespeare. — J. S. Smart, The Sonnets of Milton. — A. H. Gilbert, Geographical Dictionary of Milton. — Barrett Wendell, The Traditions of European Literature from Homer to Dante. — Lope de Vega, Comedias I. — H. Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte; Deutsches Wörterbuch. — R. Petsch, Deutsche Dramaturgie I. — H. E. Palmer, Principles of Language Study.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 1. March 1922: Albert C. Baugh, George L. Hamilton, and Daniel B. Shumway, American Bibliography for 1921. — Walther Clyde Curry, More about Chaucer's Wife of Bath. — Oliver Farrar Emerson, Some Notes on the Pearl. — Howard J. Savage, The First Visit of Erasmus to England. — Francis A. Waterhouse, An Interview with Jean Jacques Rousseau. — Stith Thompson, The Indian Legend of Hiawatha. — George F. Whicher, The Present Status of the Bibliography of English Prose Fiction between 1660 and 1800.

Modern Language Notes XXXVII, 4. April 1922: G. Chinard, Chateaubriand et Mrs. Sutton: l'épilogue d'un roman d'amour. — J. E. Gillet, Cueva's „Comedia del Infamador" and the Don Juan Legend. — A. Constans, Georges de Scudéry's Lost Epik. — H. Collitz, Germanische Wortdeutungen. — A. M. Clark, Thomas Heywood as a critic. — T. Brooke, Stanza-Connection in the „Fairy Queen". — Reviews: T. Navarro Tomás, Manual de Pronunciación Española (M. A. Colton). — Thomas J. Wise, A Catalogue of the Library of the late John Henry Wrenn (J. W. Draper). — C. H. C. Wright, French classicism (H. C. Lancaster). — Correspondence: L. Cons, La Préface des Fables de La Fontaine. — F. B. Kaye, Seventeenth Century Reference to Shakespeare. — G. L. van Roosbroeck, Sylvestre Bonnard and the Fairy. — B. Confrey, A Note on Richard Crashaw. — Brief mention: Gustav Stern, „Swift", „Swiftly" and their synonyms: A Contribution to Semantic Analysis and Theory. — Philological Quarterly. — A. M. Freeman, Vanessa and her Correspondence with Jonathan Swift. — Jennie Masters Tabb, Father Tabb, his Life and Work. — XXXVII, 5. May 1922: Irving Babbitt, Schiller and Romanticism. — A. O. Lovejoy, Reply to Professor Babbitt. — H. Collitz, Germanische Wortdeutungen II. — H. S. Pancoast, Did Wordsworth jest with Matthew? — G. E. Gillet, Church-and-Stage Controversy in Granada. — W. Farnham, Scogan's „Quem Quaeritis?". — Reviews: Oliver Towles, Prepositional Phrases of Asseveration and Adjuration in Old and Middle French (P. B. Fay). — G. L. van Roosbroeck, The Cid Theme in France in 1600; The Purpose of Corneille's Cid (H. C. Lancaster). — H. G. Gräf, Goethe über seine Dichtungen (L. L. Mackall). — P. R. Lieder, Scott and Scandinavian Literature (F. J. W. Heuser). — Correspondence: G. L. van Roosbroeck, Corneille's Relations with Louis Petit. — O. M. Johnston, Note on „Por ce que, Parce que, and Pour que". — R. A. Law, The Background of Browning's „Love Among the Ruins". — T. Starck, The Rimes of Stefan George. — Helen S. Hughes, A Letter to Richardson from Edward Young. — Brief Mention: Robert Bridges, Milton's Prosody. — W. P. Ker, Fleurs de France, Poésies lyriques depuis le Romanticism. — John M. Hill, Index Verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la Lengua Castellana o Española.

Modern Philology XIX, 3. Febr. 1922: A. B. Benson, English Criticism of the „Prologue in Heaven" in Goethe's Faust. — F. Schneider, Gustavo Adolfo Becquer a „Poeta" and his Knowledge of Heine's „Lieder". — Francis B. Barton, The Sources of the Story of Sesostris et Timarète in Le Grand Cyrus. — Al. H. Krappe, The Sources of Sebastiano Erizzo's Sei Giornate. — John L. Deister, Bernart de Ventadour's Reference to the Tristan Story. — John Hawley Roberts, The Nine Worthies. — Elizabeth Church, A Bibliographical Myth. — E. K. Rand, J and I in Milton's Latin Script. — James L. Barker, Syllable and Word-Division in French and English.

The Charles Mills Gayley Anniversary Papers. University of California Publications in Modern Philology, Vol. XI. Darin: C. B. Bradley, The Accentuation of the Research-Group of Words. — E. B. McGilvary, James, Bergson and Determinism. — W. M. Hart, Some old French Miracles of our Lady and Chaucers prioresses tale. — Ch. W. Wells, The Art of Narrative in Autobiography. — Stith Thompson, The Transmission of Folk tales. — G. R. MacMinn, English and American Appreciation of Rabelais. — F. T. Blanchard, Coleridge's Estimate of Fielding. — H. L. Bruce, Blake, Carlyle and the French Revolution. — G. F. Richardson, Poe's Doctrine of Effect. — H. E. Cory, Psychoanalysis and Literary Criticism. — J. G. Dodge, The Litany in English. — S. B. Hustvedt, The Lady from the Sea. — W. W. Lyman, An Essay on Gaelic Ballads. — A List of the published Writings of Ch. M. Gayley.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zs. für vergleichende Sprachforschung 50, 1/2: L. Spitzer, Zu dieser Zs. 49, 95 (zu ital. *nelle, nella*). — E. Sittig, Eine elliptische Konjunktion in den igm. Sprachen. — W. Krause, Die Wortstellung in den zweigliedrigen Wortverbindungen, untersucht für das Altindische, Awestische, Litauische und Altnordische. — W. Schulze, Vom Stammeln. — E. Hermann, Ergänzungen zum elliptischen Dual und Kontamination in den igm. Sprachen. — F. Holthausen, Etymologien. — W. Schulze, Zur Blattfüllung (zu Ulf. Mt. 10, 29). — A. Bezzenberger, Eine german.-baltische Grussformel. — S. Simony, Knie und Geburt. — W. Kaspers, Etymologien. 1. kelt. *dūnos*. 2. ndl. *duin*, Düne.

Glotta XI, 3/4: F. Hartmann, Nachtrag zu Germanus.

Edda XVII, 1: Fredrik Paasche, Tendens og syn i kongesagaen. — Gustav Indrebø, Aagrip. — Kjeld Galster, Stadier i Ingemanns Barndom og første Ungdom. — Ad. Stender-Petersen, Ett bidrag till „Jeppe"-motivets historia. — Ingeborg Simesen, Af N. F. S. Grundtvigs Papirer. — Carl Lundh, Nogle Wergelandiana. — Breve fra og til Henrik Wergeland. Meddelt af J. W. Oftedal. — Pierre Martino, Histoire de la littérature moderne (1500—1900).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 46, 3: A. Knörnschild, Die Quantität mindertoniger Vocale im Heliand. — G. Baesecke, St. Emmeramer Studien. — Hermann Paul †. Mit Bildnis. — 1. Mein Leben. — 2. Schriften. Von H. Paul. — 3. Nachwort. Von W. Braune. Literatur.

Zs. für Deutschkunde, 1922, Heft 2: R. Weltrich (†), Ueber das Verhältnis des Dramatikers zur Geschichte. Hrsg. von J. Petersen. — K. Reuschel, Neuere Darstellungen der Nibelungenfrage. — W. Marcus, Schillers kleinere philosophische Aufsätze. — A. Biese, Ein neuer Lyriker. — Joh. Struker, Einführung in die Hauptformen des künstlerischen Schaffens. — F. Panzer, Hermann Paul. — Ders., Zum Sprachunterricht. — P. Lorentz, Literaturberichte. Der deutsche Klassizismus (1920/21). — Ad. Müller, Zur Iphigenie. — 3: W. Liepe, Die Entstehung des Prosaromans in Deutschland. — R. Backmann, Das neue Bildungsideal und seine Verwirklichung. — Ch. Freytag, Zur Behandlung der Prosadichtung. — R. Blümel, Der scheinbar siebenfüssige Hexameter in „Hermann und Dorothea". — M. Buttenwieser, Die Herkunft des Wortes berappen. — Ed. Carstenn, Zur Entstehung der Zahlwörter. — E. Geissler, Literaturbericht. Phonetik, neuere Metrik und Rhetorik.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Januar: E. Dronke u. O. Streicher, Deutsche Monatsnamen. — O. Weise, Deutsche Namen ausländischer Erzeugnisse. — A. Götze, Der Weihnachtsmann.

Euphorion 24, 1: A. Hübscher, Die Dichter der Neukirchschen Sammlung. — H. Trutter, Neue Forschungen über Stranitzky und seine Werke. — P. Fischer, Zum Altonaer „Joseph". — M. Sommerfeld, J. M. R. Lenz und Goethes Werther. — K. Ebel, Fünf Briefe von J. H. und Ernestine Voss an H. Ch. Boie. — O. E. Hesse, Ein Manuskript Jens Baggesens. — E. Arens, Zur Datierung einiger Gedichte der Annette von Droste. — A. Warda, Ein Brief von F. Gregorovius an J. P. Eckermann. — J. Fränkel, Ein schweizerischer Dichter-Almanach. — F. Michael, Zum Lied: Vom hoh'n Olymp herab ward uns die Freude. — K. Reuschel, Bürgers Lenorenstrophe. — A. Bassermann, Nachlese zu dem Kapitel „Goethe und Dante". — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern III. — Theodor Zachariae, Kleine Schriften zur indischen Philologie, zur vergleichenden Literaturgeschichte, zur vergleichenden Volkskunde (M. Winternitz). — Borinski, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (A. Sauer). Friedrich Vogt und Max Koch, Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. (A. Sauer). — P. Beyer, Neuere Volksliedliteratur (Levy, Geschichte des Begriffes Volkslied; Alpers, Untersuchungen über das alte niederdeutsche Volkslied; Rosenmüller, Das Volkslied: Es waren zwei Königskinder). — Jiriczek, James Macphersons Fragments of ancient poetry (1760) (Wihan). — Bernheim, Balzac und Swedenborg (Wihan). — E. Lehmann, Hölderlin-Schriften (Arnold, Die Briefe der Diotima; Seebass, Der frühe Hölderlin im Urteil seiner Zeitgenossen; v. Grolman, Hölderlins Hyperion; Mönius, Hölderlin. Eine philosophische Studie; Viëtor, Der Bau der Gedichte Hölderlins). — Storm, Sämtliche Werke (W. Herrmann). — Selbstanzeige: Hölderlins Lyrik als zyklisches Gesamtwerk (Lehmann).

Euphorion, 12. Ergänzungsheft: Bibliographie der in den Jahren 1914 bis 1918 erschienenen Zeitschriftenaufsätze und Bücher zur deutschen Literaturgeschichte. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum. 3. und 4. Abteilung.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 1 Jan. 1922: Arturo Farinelli, Arturo Graf 1848—1913. — George F. Lussky, The Verb Forms Circumscribed with the Perfect Participle in the Beowulf. — Herm. J. Weigand, Heine's Family Feud — The Culmination of his Struggle for Economic Security. — E. F. Amy, The Manuscripts of the Legend of Good Women. — E. Prokosch, Lautverschiebung und Lenierung. — Murray W. Bundy, Milton's View of Education in Paradise Lost. — A. L. Corin, Versuch einer neuen Deutung von Sun Fatarungo im „Hildebrandslied". — Alice D. Snyder, Stevenson's Conception of the Fable. — Reviews: H. S. V. Jones, W. H. Schofield, Mythical Bards and the Life of William Wallace. — Albert Morey Sturtevant, H. Falk, Betydningslære. — Camillo von Klenze, L. Cazamian, L'Evolution psychologique de la littérature en Angleterre 1660—1914. — George T. Flom, H. Hermannsson, Bibliography of the Eddas. — B. A. Uhlendorf, J. A. Kelly, England und the Englishman in German Literature of the eighteenth century. — R. H. Griffith, Tony Aston, Fool's Opera.

Germania 5, 3: Fr. Cramer, Worringen und die Namensordnung im Antoninischen Itinerar. — A. Biese, Ein römischer Krieg gegen die Friesen? — L. Schmidt, Bemerkungen zu Dopsch, wirtschaftliche und soziale Grundlagen der europäischen Kulturentwicklung.

Revue germanique 13, 1: D. Saurat, Milton et le Zohar. — R. Pitrou, Les relations de Storm et de Heyse. — A. Fournier, Le roman allemand. — 2: Victor Fleury, Les sources de Freiligrath. — J. Dresch, Lettres inédites de Monsieur de La Roche. — René Lalou, Note sur un point de terminologie Meredithienne. — F. C. Danchin, Le roman anglais.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde XL, 2/3: W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen. — J. Prinsen, Rommelsoo I, 2. — R. Priebsch, Die Passion der hl. Christine in mnl. Strophen. — D. C. Hesseling, Kandeel. — J. Prinsen, Gedrukte Nederl. fragmenten in de Universiteitsbibliotheek te Cambridge. — J. W. Müller, Eeen en ander over den Nieuwnederlandschen tweeklank öi of öu („ui"). — G. J. Boekenoogen, De mansnaam Wuiten. — W. de Vreese, Velthem IV, 22, 65. — A. A. Verdenius, Lexicologische aanteekeningen bij stechtelijk proza uit de Middeleeuwen. — J. L. Walch, Nog eens: Het Proza in „Mariken van Nieumeghen". — J. W. Muller, Bontwerker. — F. A. Stoett, Johannes in eodem blijven. — 4: G. Neckel, Zur Lehre von den germanischen Synkopen. — J. F. M. Sterck, Tessalica. — Fr. Kossmann, De wijs van het Wilhelmus in 1574. — C. B. van Haeringen, Sporen van Fries buiten Friesland. — C. G. N. de Vooys, Twee mystieke tractaatjes uit de eerste helft van de veertiende eeuw. — C. Bake, Huygens en de Groote Zaal. — Ders., Huygens over Hofwyck.

Arkiv för nordisk Filologi 38, 2: A. Kock, Runologiska studier I—IV. — Bruno Sjöros, Ytterligare om Äldre västgötalagen. Ett genmäle. — K. Vrátný, Zu „Islendzka Æventyri". — E. Olson, Nyfunna skånska runinskriptioner. — Björn M. Olsen, Til Eddakvadene. III. Til Vafþrúðnismál. — V. Dahlerup, Nekrolog över P. K. Thorsen. — Johs. Brøndum-Nielsen, Nekrolog över Carl Arnold Edvin Jessen. — E. Brate, Anmälan av „Magnus Olsen, Eggjum-Stenens Indskrift med de ældre Runer. — E. Kock, Anmälan av „Åke Holmbäck, Ättet och arvet enligt Sveriges medeltidslagar". — N. Beck-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

man, En förfalskning. — J. Loewenthal, *Vǫlundr*. — Hugo Gering, Zu Arkiv XXXVII, 329. — 38, 3. Johan Palmér, De svagtoninga vokalerna i Olavus Petris skrifter. — E. A. Kock, Bidrag till eddatolkningen. — E. Brate, Ny Rökstenslitteratur. — G. Lech, Anmälan av „Johs. Lollesgaard, Syntaktiske studier over det ældste danske skriftsprog". — E. Brate, Nekrolog över L. F. A. Läffler. — R. C. Boer, En halvstrofe i Málskrúdsfrœði. — A. Kock, Till etymologien av ordet *fordom*.

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 9, 1: E. Lidén, Tydning av några danska ortnamn. — N. Beckman, Några namnstudier i terrängen. — E. Wessén, Linköping och lionga þing. — E. Noreen, Västgötska ortnamn. — 2—4: E. Noreen, Västgötska ortnamn (Forts.). — A. Mawer, Hamble-, Humble- in English Place-names. — J. V. Svensson, Plinius den äldres uppgifter om Norden. — E. Noreen, *Märrsprängaren*. Ett sjönamn och ett växtnamn. — E. Wessén, *Hästskede* och *Lekstätt*. — J. Kalén, Omn namnet *Faurås*. — J. Götlind, *Oklången*, ett västgötskt sjönamn. — E. Noreen, Ett värmländskt diplom kontrollerat. — R. Ljunggren, *Jysketorp* og några andra ortnamn i Älvsborgs län. — J. Sahlgren, *Sta*-namnens ålder. — Smärre bidrag. — Anmälningar.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning I, 4—5. Innehåll: Herman Geijer, Öppna och slutna vokaler. — T. Wennström, Adjektiven i Creutz' Atis och Camilla. — Bernhard Risberg, Exegetiskt till Stagnelius. — Smärre bidrag: 5. Adolf Noreen, Ytterligare några språkliga nötter att knäcka. — 6. Karl Ragnar Gierow, Textkritiskt till Stagnelius. — 7. T. Hilding Svartengren, Dunder, dundergubbe etc. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Englische Studien 56, 2: Ludwig Schuch, Alois Pogatscher zum 70. Wiegenfest. — Karl Luick, Sprachkörper und Sprachfunktion. — Max Förster, Englisch-Keltisches. — Felix Hüttenbrenner, Probe eines metrischen Wörterbuchs für das Altenglische (*Phönix*). — Albert Eichler, Zur Quellengeschichte und Technik von L. Tiecks Shakespeare-Novellen. — F. B. Liljegren, Defoes Robinson. — Wilhelm Horn, Ne. *Solder* ‚Löten, Lötzeug'. — Otto Ritter, Zu einigen Ortsnamen aus Oxfordshire. — Fritz Karpf, Beiträge zur Kongruenz im Englischen. — Besprechungen: Brøndal, Substrater oy Laan i Romansk og Germansk (G. Neckel). — Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. 5. und 6. Lieferung. Leipzig 1921. (Richard Jordan).

Anglia 46, 2: Helene Richter, Herbert George Wells. — F. Kluge, Offener Brief an Professor Otto B. Schlutter. — Otto B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung. — E. E., Bemerkung. — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of Early English Texts. X. — F. Kluge, Zur Lehre von der germanischen Anfangsbetonung.

Anglia, Beiblatt XXXIII, 4. April 1922: Förster, Keltisches Wortgut im Englischen; Wildhagen, Das Kalendarium der Hs. Vitellius E XVIII. Brit. Mus. (Ekwall). — Exameron anglice or The Old English Hexameron ed. by S. J. Crawford; The Stonyhurst Pageants ed. by Charleton Brown; Fourteenth Century Verse and Prose ed. by Sisam; Urlau, Die Sprache des Dialektdichters Will. Barnes (Holthausen). — Jerpersen, Engelsk Fonetic (Horn). — LeabharGabála, The Book of Conquests of Ireland. The Recension of Micheál O Clérigh, I. Ed. by Stewart Macalister and Mac Neill (Pokorny). — Meyer, Wealþeow. — Horn, Understanded. — Holthausen, Zum Physiologus. — Ders., Zu Chaucers „Reeves Tale". — 5. Mai 1922: Weston, From Ritual to Romance (Fischer). — Posies. Greifswalder Diss. von Anna H. Metger (Caro). — Ekwall, OE. Gyrwe. — Eichler, Schauspielerinnen in London um 1600? — Notiz zu Beiblatt Dez. 1921: Ten Brink und Skeat (Jiriczek).

English Studies IV, 2. April 1922: Edw. B. Koster, Lewis Theobald II. — F. P. H. Prick van Wely, War Words and Peace Pipings II. — Reviews: Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Vanessa and her Correspondence with Jonathan Swift. With an Introduction by A. Martin Freeman (N. van Maanen). — Paul de Reul, Byron (R. W. Zandvoort). — Six Short Plays by John Galsworthy (A. G. van Kranendonk). — H. Poutsma, Mood and Tense of the English Verb; E. Kruisinga, A Handbook of Present-Day English. II. English Accidence and Syntax. Third Edition (E. Kruisinga). — The Year's Work in English Studies 1919—1920. Edited for the English Association by Sir Sidney Lee (K.).

Zs. für romanische Philologie XLII, 1: Herbert Steiner, Zu Hugo Schuchardts 80. Geburtstag. — Leo Spitzer, Aus Anlass von Gamillschegs „Französischen Etymologien". — Hans Neunkirchen, Zur Teilungsformel im Provenzalischen. — G. Rohlfs, Ein Problem der vergleichenden Lautgeschichte. — Ernst Lewy, Zur Wesensgestalt des Französischen. — Adolf Zauner, Zur Grammatik. — G. Rohlfs, Zur „halben" Negation. — Ernst Gamillscheg, Zu Zs. 4, S. 583. — Giacomo de Gregorio, Il più antico vocabolario dialettale italiano. — Segl, Spanische Etymologien. — Stefan Hofer, Zum Yderroman. — Otto Müller, Zur handschriftlichen Ueberlieferung des Poème moral. — Besprechungen: G. Rohlfs, Arvid Rosenqvist, Limites administratives et division dialectale de la France. — W. v. Wartburg, Platz, Les noms français à double genre. — Ernst Gamillscheg, H. Kjelman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. — Ders., Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français. — G. Rohlfs, E. Lerch, Einführung in das Altfranzösische.

Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 67: Leo Ulrich, Studien zu Rutebœuf. Entwicklungsgeschichte und Form des Renart le Bestourné und der ethisch-politischen Dichtungen Rutebœufs. XII. 172 S. 8°. Abonnementspreis M. 50; Einzelpreis M. 70.

Romania 189. Janvier 1922: E. Philipon, L'a médial posttonique dans les langues romanes. — P. Marchot, Notes critiques sur les plus anciens textes français et provençaux (I: Lostanit dans les Serments. II: L'Aube bilingue. III: Les deux derniers vers du Fragment d'Alexandre. — M. Roques, Sur deux particularités métriques de la Vie de saint Grégoire en ancien français. — E. Hoepffner, Date et composition des jeux dramatiques de Chantilly. — A. Jeanroy, Boccace et Christine de Pisan: le De claris mulieribus, principale source du Livre de la Cité des Dames. — P. Champion, Remarques sur un recueil de poésies du milieu du XVe siècle (B. N. fr. 9223). — P. Marchot, Lat. vulg. *ruccinus* „cheval de charge". — J. Leite de Vasconcellos, Apontamentos filologicos (português). — G. L. Hamilton, Les sources du Tiaudelet. — L. Foulet, De la valeur de la statistique en syntaxe descriptive. — Besprechungen: R. Menendez Pidal, Manual de gramática histórica española, 4. éd. (J. Jud, A. Steiger). — S. Debenedetti, Flamenca (A. Jeanroy). — In der Chronique werden kurz besprochen: R. Lenz, La oración y sus partes. — E. Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — E. Gilson, Etudes de philosophie médiévale. — Mario Ferrara, Contributo allo studio della poesia savonaroliana (Amos Parducci). — J. Bédier, Les légendes épiques. Deuxième édition. — P. Tuffrau, La légende de Guillaume d'Orange renouvelée. — Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon p. p. A. Chr. Thorn (A. Langfors). — François Villon, Les Ballades en jargon du manuscrit de Stockholm — essai de restitution et d'interprétation précédé d'une introduction, suivi de notes et de commentaires, d'un index des noms propres et d'un glossaire étymologique, par René F. Guillon (M. R.).

Revue d'histoire littéraire de la France 28, 4. Octobre/Décembre 1921: Gonzague Truc, La psychologie dans les sermons de Bossuet. — Prosper Dorbec, Les premiers contacts avec l'atelier du peintre dans la littérature moderne. — M. Blum, Un lien entre les sujets de Corneille. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — L. Bourquin, La controverse sur la Comédie au XVIIIe siècle et la lettre

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

à d'Alembert sur les spectacles. (Forts.) — Paul Bonnefon, Victor Jacquemont annoté par Stendhal et par Mérimée. — P. B., Autographes et documents. — Paul de Lapparent, Rabelais et le basque. — Comptes rendus: Henri Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (René Radouant). — G. Atkinson, The extraordinary voyage in French literature before 1700 (Georges Ascoli). — Henri Tronchon, La fortune intellectuelle de Herder en France. La préparation (P. Hazard). — 29, 1. Janvier/Mars 1922: Roger Sorg, Le secret de Ronsard. — André Monglond, Au pays de la Vénus d'Ille: Mérimée et Jaubert de Passa. — Georges Mongrédien, Les poésies de Tallemant des Réaux. — H. Patry, L'épilogue du procès des „Fleurs du Mal". Une lettre inédite de Baudelaire à l'Impératrice (1857). — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du chevalier de Méré en 1674—1675. — Comptes rendus: Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (Gustave Lanson). — René Sturel, Bandello en France au XVIe siècle (L. Auvray).

Revue du XVIe siècle VIII, 3—4: P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot IV. (Schluss.) — P. Spaak, Jean Lemaire de Belges. Sa vie et son œuvre. I. — H. Clouzot, Philibert de l'Orme. III. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien. II. — Du Nouveau sur Ronsard et Baïf. — Rabelais au XVIIe siècle. — „Caloyer". — Besprechungen: J. W. Marmelstein, Etude comparée. Inst. de la religion chrestienne. — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande.

Etudes italiennes III, 3: Ch. Samaran, Le Primatice et les Guises d'après des documents inédits. — G. Bianquis, L'influence de Dante sur la littérature allemande. — S. Gugenheim, Drammi e teorie drammatiche del Diderot e loro fortuna in Italia. — L. Auvray, L'„Oxford Dante Society".

Nuovo Giornale Dantesco V, 1: G. L. Passerini Bibliografia dantesca. — E. Rostagno, Noterella paleografica (Dante, Epist. VIII, 2). — B. Nardi, Noterelle dantesche: Di un passo d'Aristotile nel Convivio IV, 11; L'„unico" o l'„uncto" nel „De Monarchia". — 2: G. L. Passerini, Bibliografia dantesca. — 3: A. Foresti, Nel regno della malizia. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca.

Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 3: A. Pératé, La Bolge des serpents, Inf. XXIV—XXV. — P. Fournier, Le „De Monarchia" de Dante et l'opinion française. — A. Masseron, Dante est-il allé à Paris? — C. Bellaigue, Dante et Boito. — 4: P. Battifol, Le catholicisme de Dante. — P. Durrieu, Dante et l'art français du XVe siècle. — E. Jordan, Dante et Saint Bernard. — A. Masseron, Les „sources musulmanes" de la „Divine Comédie". — L. Prieur, Le droit public dans la „Divine Comédie". — A. Masseron, Chronique.

Spanien. Zs. für Auslandskunde III, 1—12: A. Altschul, Lope-Uebersetzungen aus vier Jahrhunderten. — E. Assmann, Altspanische Ortsnamen als Zeugen babylonischer Kolonisation. — A. del Castillo, Die Iberer und ihre Kultur auf Grund der Ergebnisse der jüngsten Forschungen. — Jos. Froberger, Ein literarisches Denkmal für José Zorilla. — R. Grossmann, Charakterköpfe jungkatalanischer Lyrik. — A. Reiff, Felipe Pedrell, der Gründer der spanischen Nationaloper. — B. Schädel, Auslandskundliche Neuentwicklungen im heutigen Deutschland. — A. Schulten, Avienus. — J. H. Sussmann, Ein Lustspiel Calderons und der Dichter selbst in neuer Auffassung. — B. Willkomm, Deutsch-spanische Beziehungen im Mittelalter. — Mitteilungen aus dem Wirtschaftsleben. — Mitteilungen aus dem kulturellen Leben. Nekrologe: G. Baist †, H. Morf †, Chr. Seybold †, S. Gräfenberg †. — Besprechungen: Bibliothèca Calleja (F. Krüger). — Catalogue de la Bibliothèque hispanique de R. Foulché-Delbosc (L. Pfandl). — Cervantes Saavedra, Obras completas, Edicion p. p. R. Schevill y A. Bonilla. — Coleccion Universal (F. Krüger). — A. Keller, Spanisch für Kaufleute. Ein kurzes Lehrbuch der spanischen Umgangs- und Geschäftssprache (E. Crass). — E. Menéndez Pidal, El Cid en la historia. — Novelas ejemplares de Don Miguel de Cervantes Saavedra. Edicion de la Real Academia Hispano-Americana de Cadiz (F. Krüger). — Prat de la Riba, Nacionalisme (F. Krüger). — R. Schevill, The Dramatic Art of Lope de Vega, together with „La Dama Boba" (L. Pfandl).

Revue hispanique. *Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais.* **Band 38 (1916).** 1. Texte und Studien. S. 1—217: Ayres de Sá, *Frei Gonçalo Velho (Commentarios) 1416—1916.* Ausführliche zum Teil auf handschriftlichen Dokumenten fussende Studie über den Anteil des Gonçalo Velho an den portugiesischen Entdeckungsfahrten des 15. Jahrhunderts. Gonçalo Velho versuchte bereits 1416 den Seeweg von Europa nach Indien zu finden. Mit wichtigen Beiträgen zur Landkartenkunde und zur Kritik der älteren Entdeckungsliteratur. — S. 218—231: J. P. Wickersham Crawford, *The Source of Juan del Encina's Egloga de Fileno y Zambardo.* Sucht an der Hand verschiedener Parallelstellen nachzuweisen, dass die erwähnte *Egloga* des Encina eine Nachbildung der sogenannten *Ecloga segonda* des Italieners Antonio Tebaldeo († 1537) sei. Tatsache ist, dass Encina das nur 251 Verszeilen umfassende Werkchen des Tebaldeo für den Schluss seines Hirtendramas benützt hat. Von Bedeutung ist Crawford's Fund deshalb, weil Menéndez y Pelayo irgendwelche italienische Einflüsse gerade in dieser *Egloga* des Encina ausdrücklich abgelehnt und in seinem ausgeprägten literarischen Nationalgefühl den Schluss des Dramas auf die *Celestina* zurückgeführt hatte. — S. 232—242: Alfonso Reyes, *El Periquillo Sarniento y la crítica mexicana.* Beiträge zur Geschichte und Kritik des 1816 zum erstenmal erschienenen Schelmenromans *El Periquillo Sarniento* des mexikanischen Autors José Joaquin Fernandez de Lizardi. Aufnahme des Romans bei der mexikanischen Kritik. Eigenes Urteil von A. Reyes: *El Periquillo deriva de la Novela española como deriva una mala copia de un buen modelo.* — S. 243—321: *Diálogo intitulado El Capón, publicado por Lucas de Torre.* Erstmalige Veröffentlichung einer dialogisierten Prosasatire gegen die Kastraten. Schauplatz ist Toledo zu Anfang des 17. Jahrhunderts, eine Zeit, aus der auch die Handschrift stammt. Die Vermutungen über den möglichen Verfasser (*el bachiller Narbaez* oder *el maestro Francisco de Belilla*) sind ziemlich haltlos. Der besondere Wert des Textes besteht nach Ansicht des Herausgebers darin, dass er ein unverfälschtes Bild der damaligen Toledaner Umgangssprache gibt. — S. 326—463: Samuel M. Waxman, *Chapters on Magic in Spanish Literature.* Ein schätzenswerter Beitrag zur Geschichte der okulten Wissenschaften in Spanien, soweit sie in die Literaturgeschichte hereinreichen. Kap. 1 behandelt die angeblichen Zauberschulen in Toledo und Salamanca. Kap. 2 den *Mágico Prodigioso* von Calderon, seine Quelle und seine Beziehung zu der internationalen Sage vom Teufelspakt, Kap. 3 die Legende von Enrique de Villena als Zauberer, und Kap. 4 einige untergeordnete Magiergestalten der spanischen Literatur. — S. 464—496: J. H. Probst, *Fra Anselm Turmeda et sa conversion à l'islamisme.* Ein Problem der katalanischen Literaturgeschichte. Turmeda ist der Verfasser einer (nur mehr in einer französischen Uebersetzung aus dem Jahre 1544 erhaltenen) katalanischen Satire über die Natur und den Adel der Tierseele. Die ältere und neuere Literatur über den Autor ist ziemlich ausführlich verzeichnet und gründlich verwertet. — S. 497—531: *El Libro de la Guerra de Don Enrique de Villena, publicado por vez primera por Lucas de Torre.* 26 Kapitel über Heeresorganisation und Kriegstechnik, angeblich von Villena stammend und nach der einzigen bis jetzt bekannten Handschrift der Madrider Nationalbibliothek zum erstenmal veröffentlicht. Von einem derartigen Werke des altspanischen Lyrikers und angeblichen Magiers hat man bis jetzt noch nichts gewusst. Die Verfasserschaft bedarf daher noch gründlichen Nachweises, den freilich Herr Lucas de Torre bereitwilligst anderen überlassen zu wollen scheint. — S. 532—612: *Manuel de León Marchante, La Picaresca, publiée par R. Foulché-Delbosc.* Eines der zahlreichen noch ungedruckten Werke des begabten Zeitgenossen Calderons wird hier zum erstenmal ediert. Es sind 76 teils in Versen, teils in Prosa abgefasste, stellenweise äusserst freie Liebesbriefe an eine Nonne, von der man freilich nicht sicher

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

weiss, ob sie nicht bloss in der Phantasie des Dichters gelebt hat. Höchst dankenswert sind die dem Text vorangestellten bibliographischen Notizen über die weiteren Drucke und Handschriften von Werken des León Marchante. Ich bemerke dazu, dass die Münchener Bibliothek ausser dem häufig vorkommenden Druck von 1722 auch eine suelta in-8° des *Entremés de los pajes golosos* und ein Exemplar der noch zu Lebzeiten des Dichters, und zwar anonym veröffentlichten *Relacion de la fiesta de toros que corrio la villa de Meco a 7 de Junio en el año de 1670* besitzt. — 2. Besprechungen. S. 322—23: Julio Puyol, *Vida y aventuras de Don Tiburcio de Redin, soldado y capuchino (1597—1651)*, *Madrid 1913*. Besprochen von H. Peseux-Richard. — 3. Reproduktionen. S. 324 und 613: *Iconographie hispanique. Planches 81 à 108.* Umfasst folgende Bilder: Reina Isabel de Valois von Juan Pantoja de la Cruz. Catalina Michaela, Isabel Clara Eugenia, beide von Alonso Sánchez Coello. Francisco Bazán, Carlos II., beide von Juan Carreño de Miranda. Carlos IV. Principe de Asturias, Maria Luisa de Parma, beide von Mengs. Infanta Ana Victoria von Nicolas Largilliere. Felipe V. von Luis Michel van Loo. Las Hijas de Felipe II. von Alonso Sánchez Coello. Isabel Clara Eugenia von Bartolomé Gonzalez. Fernando de Austria (in Kardinaltracht) von Gaspar de Crayer. Reina Maria Teresa de Austria von Pierre Mignard. Felipe Duque de Parma von Luis Michel van Loo. Fernando de Austria (in Kavaliertracht) von Van Dyck. Felipe Duque de Parma von Michel-Ange Houasse. Reina Mariana de Austria von Juan Bautista Martínez del Mazo. Reina Catalina de Portugal von Antonio Moro. Infanta Catalina Micaela von Juan Pantoja de la Cruz. Fernando VI. von Joan Ranc. Reina Mariana de Austria (in Nonnentracht) von Juan Careño de Miranda. Infante D. Fernando, Felipe IV., Reina Isabel de Borbón, sämtliche von Rubens. Reina Maria Luisa de Parma von Goya. Archiduque Alberto de Austria, Infanta Clara Eugenia, beide von Juan Pantoja de la Cruz. Felipe Spinola von Van Dyck. — **Band 39 (1917).** 1. Texte und Studien. S. 1—82: J. H. Probst, *Francesch Eximeniç, ses idées politiques et sociales.* Interessanter Beitrag zur katalanischen Literaturgeschichte. Ueber den berühmten Enzyklopädisten und Zeitgenossen von Vincent Ferrer (er starb 1409) vgl. man *Gröbers Grundriss* II, 2, S. 98. — S. 83—111: E. Gigas, *Etudes sur quelques comedias de Lope de Vega. 1. El Duque de Viseo.* Der Verfasser würdigt das Drama nach der historischen und ästhetischen Seite und macht es sehr wahrscheinlich, dass statt der bisher angenommenen Quelle die Romanze *Los Grandes de Portugal* (Durán Nr. 1241) als Lopes hauptsächliche Vorlage zu gelten hat. — S. 112—293: G. Desdevises du Dezert, *L'Eglise espagnole des Indes à la fin du XVIIIe siècle.* Eine gründliche, vielleicht etwas zu breit angelegte Geschichte des spanischen Kirchenregiments in den südamerikanischen Kolonien kurz vor 1800. Als Quellen dienen fast ausschliesslich handschriftliche Dokumente des *Archivo General de Indias* in Sevilla. — S. 294—301: *Fray Diego Gonzalez, El Murcielago alevoso, publié par Léon Verger.* Das an sich recht bescheidene und nur mässige Komik entfaltende Hassgedicht auf eine freche Fledermaus, verfasst von dem 1784 gestorbenen Augustinermönch Fray Diego Gonzalez, wird hier nach einer Handschrift, die etwas vollständiger ist als der Erstdruck von 1796, neu herausgegeben. Volkskundlich ist Strophe 17 von Wert, die einen alten Aberglauben festnagelt: wer in einer finsteren Nacht Baumwollfäden verbrennt, die in das Blut einer Fledermaus getaucht sind, der sieht in der Luft Nattern und andere grausige Dinge. Strophe 18 sei angemerkt als Beispiel einer Verwendung des noch heute gebräuchlichen Ausdrucks *cantar gori gori.* — S. 313—390: *Pedro Durán, Vida de D. Domingo de Yriarte, publiée par Antonio Aguirre.* Biographie des Domingo de Yriarte (1747—1795), der als Gesandter Karls IV. den Friedensvertrag von Basel abschloss. Nicht zu verwechseln mit dem Fabeldichter Tomás de Iriarte. — S. 391—582: *Libelos del tiempo de Napoleón. Colección formada por Santiago Alvarez Gamero.* Satiren, Einakter und andere politische Kampfschriften in Vers und Prosa aus der Zeit der Unabhängigkeitskämpfe werden hier neu gedruckt. Die Sammlung wird vermutlich fortgesetzt; gelegentliche Hinweise auf die verschiedenen Napoleonbibliographien von F. M. Kircheisen wären sehr erwünscht. — S. 583—607: *Epitaphia hispanica. Epitaphia Lusitanica.* Aus der seltenen und wenig bekannten Sammlung des Franciscus Swertius, *Epitaphia joco-seria latina, gallica, italica, hispanica, lusitanica, belgica, Coloniae 1623*, kommen hier 56 spanische und 24 portugiesische Grabinschriften zum Abdruck. Zu vergleichen wäre desselben Verfassers *Selectae Christiani Orbis Deliciae, Coloniae 1608*, das auch Inschriften auf Denkmälern und Gebäuden in allen möglichen europäischen Städten gesammelt hat. — S. 608—610: A. H. Harrison, *Quelques mots arragonais.* Studiert die Wörter *ochena, coqueta, cuaderna, doblero. cahiz, fanega, cuartal, almud, barcilla.* — S. 610—612: N. A. Cortés, *Notas a los Cantares populares de Castilla.* — Druckfehlerverbesserung und sonstige kurze Korrekturen zu den Texten in *Revue hispanique* Bd. 32, S. 87—427. — 2. Besprechungen. S. 302—309: R. Ottolenghi, *Un lontano precursore di Dante. Lugano 1910.* Der ferne Vorläufer Dantes soll Ibn Gebirol genannt Avicebron sein. Besprochen von L. P. Dujols de Valois. S. 309—311: *Don Quijote ed. F. Rodríguez Marín. Madrid 1916.* Besprochen von R. Foulché-Delbosc.

München. L. Pfandl.

Hispania — Paris. IV, 4 (octobre-décembre 1921): Francis de Miomandre, L'Hispanisme de J.-E. Rodó (à propos d'un livre de Gonzalo Zaldumbide). — Louis Vauxcelles, De Mateo Hernandez, du modelage et de la taille directe dans la sculpture contemporaine. — Han Ryner, Hier et demain [Aus einem unedierten Buch des Verfassers: L'ingénieux hidalgo Don Miguel Cervantes]. — Camille Mauclair, Ortiz Echagüe. — Maurice Serval, Un réfugié espagnol sous la Restauration. Le Général Mina en France (1814—1820). — R. d'Hermigny, Les exploitations minières de la province de Murcie. — Camille Pitollet, Pot-pourri espagnol (VIII. Sur un projet d'Histoire de la Littérature Espagnole en 1901. — IX. Comment on peut écrire une Histoire de la Littérature Espagnole sans rien connaître de cette littérature. — X. Cervantes pangermaniste. — XI. Comment la „Première tragédie allemande" est empruntée à l'Espagne, ou Lessing et Montiano. — Revue des Revues. Sur les routes de l'ancienne Espagne. — Livres reçus (Ballester, Bibliografía de la historia de España. — C. Pitollet, Blasco Ibáñez, ses romans et le roman de sa vie. — R. Menéndez Pidal, El Cid en la historia). (A. Hämel).

Arhiva. Organul societăţii istorico-filologice din Iaşi XXVIII. 1. Juli 1921: Arhiva. Un Cuvînt înainte. — Ilie Bărbulescu, Catolicismul iar nu Husitismul iniţiator al scrierii limbii romîne. — Eufrosina Simionescu, Codicele dela Cohalm. — Ch. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Munteniea în sec. XVII. — Ilie Bărbulescu, Vechimea acuzativului cu *pre.* — Giorge Pascu, Miron Costin, I De Neamul Moldovenilor. — August Scriban, Etimologii. — Margareta Ştefănescu, Cuvintele Grădiste şi Horodiste în Toponimiea romînească. — Comunicări: T. T. Burada, Descîntece. — N. A. Bogdan, Un Testament ca nu multe altele. — G. Pascu, O Psaltire de Milescu? Gligorie Ureache şi Bandinus; Cîmpii lui Dragoş; Alexandru cel Bun; Listă săracă; Propaganda romînească în străinătate; Spicuitor în ogor vecin; Basarabiea; O Tipografie la Bolgrad; Hărţi Romîneşti; Un Dicţionar al limbii romîne. Un Studiu de toponimie romînească. — P. Vataman, Contribuţii la istoriea comerţului nostru cu Rusiea în sec. XVIII. — Ilie Bărbulescu, Din Psihologia lui I. C. Brătianu şi Bulgarii; Elementele romîneşti în limba slavă din satul Novo-Selo in Bulgariea; Despre Cîmpul lui Dragoş; Notiţă despre cuvîntul Jaşi; Un Antimis romîno-slav necunoscut; Falşificarea adevărului prin spiritul de gaşcă în ştiinţă; Izvoare pentru istoriea cea adevărată. — Gh. Ghibănescu, Uricul lui Iuga Vodă. — I. Iordan, Răspuns D-lui O. Densuşianu. — Recenzii: Candrea şi Densuşianu, Dicţionarul etimologic al limbii romîne; Densuşianu, Ein albanesisches Suffix im Rumänischen; I. Iordan, Diftongarea lui e şi o accentuaţi în poziţile ă şi e (G. Pascu). — Eufrosina Simionescu, Accentul în cuvintele vechi slave din limba romînă; A. Frunză-Gramatica limbii romîne (A. Scriban). — G. Pascu, Bei, träge zur Geschichte der rumänischen Philologie; S. Puşcariu, Locul limbii romîne între limbile romanice;

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ders., Der lu-Genetiv im Rumänischen; C. Giurescu, Despre Boeri (I. Iordan). — P. Cancel, Asupra temelor vechi slave bisericești în -u și asupra nașterii slaviculuì -y (D. Gafițanu). — P. Cancel, Terminii slavi de plugărie în daco-romîna; C. Gâluscă, Slavisch-rumänisches Psalterbruchstück; Gh. Ghibănescu, Catastihul Iașilor din 1755; S. Pușcariu, Istoriea literaturii romîne I și G. Pascu, Istoriea literaturii și limbii romîne din sec. XVI; N. Iorga, Ceva despre episcopul maramureșan Iosif Stoica, Fragmente de Cazanii (Ilie Bărbulescu). — XXVIII, 2. Okt. 1921: Giorge Pascu, Miron Costin, II Letopisățul Țării Moldovei. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domnești din Moldova și Muntenia în sec. XVII. — Iorgu Iordan, Lexicul graiului din sudul Moldovei. — Ilie Bărbulescu, Catolicismul iar nu Husitismul inițiator al scrierii limbii romîne (argumentele filologice). — Margareta Ștefanescu, Elemente rusești în toponimiea romînească. — I. Negrescu, Cantitatea devenită accent în limba romînă. — August Scriban, Etimologii romînești. — Comunicări: T. T. Burada, Descintece. — G. Pascu, Origina Romînilor; O cronică romînească citată de Pouqueville; Diftongul ea în poziția e în secolul XVI și XVII; Logica ipotezei; Grabă șugubată; Bibliografiea, Bibliografie istorică, Bibliografie literară, Bibliografie slavoromînă; Dicționarul limbii engleze, Dicționarul limbii romîne, Dicționarul elementelor latine, Meyer-Lübke despre Ovid Densușianu, Origina Macedo-Romînilor, Tămîe și Plictiseală, Revue des études slaves, Părinți și Copii, Seminarul Veniamin Costachi. Mănăstirea Putna, Muzee, Biblioteci și Monumente istorice. — P. Vataman, Nou despre N. Milescu (din sec. XVII). — I. Iordan, Tragedia lui Lentor, Sufixele -ar și-as indicînd origina locală, Romanistica germană. — Ilie Bărbulescu, Panslavismul în lumina Istoriei, Știinta, cultura bulgărească și prof. Bobčev. Institut balcanic în Sofia, Originea ideologică a Micei Antante, O școală necunoscută în Olăneștii din Oltenia la 1697, Rectificare la „Izvoare pentru Istoria cea adevărată". — N. A. Bogdan, Dovezi nouă relative: la originea numelui orașului Iași. — Recenzii: Sextil Pușcariu, Contribuții la Gramatica istorică a limbii romîne. — I. Iordan, Nume de localități românești provenite dela nume de popoare (G. Pascu). — N. Iorga, Cîteva documente de cea mai veche limbă romînească (sec. XV și XVI). — Ioan Neculce, buletinul Muzeului municipal din Iași (Ilie Bărbulescu). — Dr. N. Drăganu, Codicele Todorescu și Codicele Martian (Eufrosina Simionescu). — V. Grecu, Erotocritul lui Cornaro în literatura romînească (Dr. S. O. Isopescu). — P. Poni, Statistica Răzeșilor. — R. Cîndea, Concordate (Gh. Ghibănescu).

Literarisches Zentralblatt 8: S. Singer, Walther von der Vogelweide (-tz-). — H. Bischoff, Nikolaus Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik (Ed. Castle). — 9: Fischer, Goethes Altersweisheit (M. K.). — 10: Erich Schwebsch, Schottische Volkslyrik in James Johnson's The Scot's Musical Museum (M. Weyrauch). — C. Kiesewetter, Faust in der Geschichte und Tradition. Mit besonderer Berücksichtigung des okkulten Phänomenalismus und des mittelalterlichen Zauberwesens, Als Anhang: Die Wagnersage und das Wagnerbuch (R. Petsch). — Studier i nordisk filologi utgivna genom Hugo Pipping II. — A. Vogt-Terhorst, Der bildliche Ausdruck in den Predigten Johann Taulers (-tz-). — Rich. Csaki, Vorbericht zu einer Geschichte der deutschen Literatur in Siebenbürgen (K. Kaderschafka). — Th. v. Bodisco, Dostojewski als religiöse Erscheinung (Sange). — Dante Alighieri, Das neue Leben. Uebertragen von Karl Federn; Dantes Vita Nova. Deutsch von Rud. Borchardt; Dantes Paradies. Deutsch von L. Zuckermandel; W. Friedmann, Dante; O. Wulff, Das Dante-Bildnis, sein Ursprung und seine Entfaltung; H. Hatzfeld, Dante. Seine Weltanschauung; Die Dante-Schätze der Sächsischen Landesbibliothek; Dante, Abhandlungen von Ad. Dyroff, E. Krebs, M. Baumgartner, Jos. Sauer; Deutsches Dante-Jahrbuch. 6. Band. Herausgegeben von Hugo Daffner; K. Falke. Dante. Sein Leben, seine Zeit, seine Werke (Friedrich Schneider). — H. Bettelheim-Gobillon, Im Zeichen des alten Burgtheaters (Hans Knudsen). — 11: N. v. Heiligrath, Hölderlin (W. Andreae). — 12: K. Borinski, Geschichte der deutschen Literatur (Kurt Hille). — G. Bassi, Nuovi commenti su Dante; Dante Sexcentary Lectures. Published by the Rice Institute; Medieval Studies in commemoration of the sixth centenary of Dante's Death. Publ. by the University of North Carolina; A. Cossio, Teoria dell'Arte e della Bellezza in Dante; G. L. Passerini, Dante; V. Turri, Dante; C. Ricci, Ore ed Ombre Dantesche (A. Wihlfahrt). — 13: G. Neckel, Ibsen und Björnson (Benno Diederich). — Hans Wiegert, „Jim an' Nell" von W. F. Rock. Eine Studie zum Dialekt von Devonshire (M. Weyrauch). — 14: A. Brandl, Shakespeare (M. L. W.). — 15/16: E. Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (R. v. Schaukal). — Gottfried Kellers Werke. Herausgegeben von Max Nussberger (Fritz Bergemann). — 17: Pero Slepčević, Buddhismus in der deutschen Literatur (R. F. M.). — 18: E. Crass, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus (O. Hachtmann). — K. v. Amira, Die Bruchstücke der grossen Bilderhandschrift von Wolframs Willehalm. — J. Sadger, Friedrich Hebbel. Ein psychoanalytischer Versuch (Wolfgang Liepe). — Joh. Günther, Der Theaterkritiker Heinrich Theodor Rötscher (O. Dammann). — 19: G. Leopardi, I Canti. Con comento di L. Kulczycki (W. Schulte). — A. Bettelheim, Marie von Ebner-Eschenbachs Wirken und Vermächtnis (R. v. Schaukal). — 20: F. Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français. Ein Beitrag zur Geschichte der französischen Auflärungsliteratur (O. Haahtmann). — L. Marsden Price, English-German Literary Influences. Bibliography and Survey (F. Werner). — P. Benndorf, Zwei vergessene Goethestätten (R. O.).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 1: Wächter, Kleists Michael Kohlhaas. — Nr. 2: Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland, von Witkop. — Hampe, Mittelalterliche Geschichte (wissenschaftl. Forschungsberichte) von Schneider. — Nr. 3/4: Lehmann, Meister Eckehart von Strauch. — Balladen aus alter Zeit. Aus dem Altengl. und Altschott. übertr. von H. Lüdeke, v. Imelmann. — L. Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung, II, 4, von Levison. — Nr. 5: E. Lerch, Sprachgeschichte und Kulturgeschichte. — Klaiber, Die deutsche Selbstbiographie, von Brecht. — Nr. 6: Haller, Pestalozzis Dichtung, von Nohl. — von Ingersleben, Das Elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury, von Eichler. — Die Bilderhandschrift des Hamburgischen Stadtrechts von 1497, von Keutgen. — Nr. 7/8: Die Geschichte vom Goden Snorri, übertragen von Niedner, von Naumann. — Kalkoff, Luther und Friedrich der Weise; ders., Ulrich von Hutten und die Reformation, von Clemen. — Nr. 9: K. Luick, Zum Abschluss des Oxforder Wörterbuches. — Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch, 2 Aufl., von Jellinek. — Pușcariu, Sextil, Locul limbii române între limbile romanice, von Friedwagner. — K. H. Meyer, Slavische und indogermanische Intonation, von Vasmer. — Kostrzewski, Die ostgermanische Kultur der Spätlatène-Zeit.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. 1922. 1. Abh.: R. Sillib, Auf den Spuren Johannes Hadlaubs. — 2. Abh.: H. Oncken, Die Utopia des Thomas Morus und das Machtproblem in der Staatslehre.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Heft 1: R. Meissner, Zur Eggjuminschrift.

Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, 1921, Heft 1: H. Boehmer, Loyola und die deutsche Mystik.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 24. Jahrgang. 47. und 48. Band, Heft 10: O. Ostertag, Schiller der Befreier. — 49, 1/2: H. Dütschke, Lessings Nathan. — E. Kornemann, P. Quinctilius Varus.

Historische Zeitschrift, 125, 2: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania, von Ali.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Historische Blätter, Heft 2: V. Bibl, Das Don-Carlos-Problem im Lichte der neuesten Forschung.

Die Heimat 31, 7: Chr. Tränckner, Die nordschleswigsche Mundart.

Mülhäuser Geschichtsblätter 21: H. Groth, Familien- und Personennamen aus dem 14. Jahrhundert. — E. Brinkmann, Ein unbekanntes Gedicht Osterwalds über Mülhausen.

Neues Archiv für Sächsische Geschichte und Altertumskunde 42: Ew. v. Kleist in Zwickau und Wildenfels 1758 und 1759, von K. Hahn.

Hessische Chronik I/II: Ad. Bach, Joh. Joach. Ewald in Ems. — III/IV: W. Reuss, Hessische Backwerksbenennungen. — Bach, Schluss des Aufsatzes in I/II.

Mainzer Zeitschrift, XV u. XVI: K. Schumacher, Beiträge zur Siedlungs- und Kulturgeschichte Rheinhessens. — E. Schwarz, Eine neue Ausgabe von Tacitus Germania.

Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte XXI: P. Goessler, An der Schwelle vom germanischen Altertum zum Mittelalter.

Elsass-Lothringen. Sonderheft der Zs. Deutsches Vaterland: Die deutsche Sprache in den Schulen des Elsass von 1648 bis 1870: E. v. Borries, Deutsche und französische Sprache im Elsass. — Elsässische Lyriker. — Elsässische Volkslieder. — E. v. Borries, Geiler v. Kaisersberg und Strassburgs geistiger Aufschwung im 16. Jahrhundert.

Der Seldwyler Hinkende Bote I, 1: M. B. Scherrer, Deutsche Literaturforschung im Kriege.

Erzgebirgs-Zeitung, Nov./Dez., 1921: Meder, Die Flurnamen von Milsau. — Wenisch, Zum Wortschatz der Mundart der Kaadner Gegend.

Corinthia I, 112, 1—6: Primus Lessiak, Die Kärntnischen Stationsnamen, mit einer ausführlichen Einleitung über die Kärntnische Ortsnamenbildung.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 41, 9—12: G. Kisch, Gainar.

Zeitschrift für Brüdergeschichte 14: W. Bettermann, Einige Lieder Zinzendorfs in ihrer Urgestalt.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst VIII, 9 u. 10: H. Beschorner, Volkskundeverein und Ortsnamen. — K. Reuschel, Die Wege eines Volksliedes. — E. John, Volksglaube bei der Taufe in alter Zeit. — O. Philipp, Vom Humor in alten sächsischen Familiennamen. — P. Müller, Volkstümliche Schreckgestalten für die Kinderwelt in Sachsen.

Geographische Zeitschrift 28, 1/2: R. Gradmann, Zur Geographie der Vor- und Frühgeschichte.

Zs. für Psychologie 88, 1 u. 2: H. Lachmund, Vokal und Ton.

Archiv für die gesamte Psychologie 42, 3 u. 4: J. Fischer, Ueber das Entstehen und Verstehen von Namen.

Zs. für Aesthetik 16, 2: A. Köhler-Deditius, Mignon, Untersuchungen über die Struktur des Goetheschen Gedichtes und seiner Kompositionen. — H. Marcus, Landschaft und Seele. — Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung. — Cassirer, H. v. Kleist und die Kantsche Philosophie; Ohmann, Kleist und Kant, von Petsch. — Die Edda, Heldenlieder, übertragen von Gorsleben, von Neckel. — Wundrey, Theod. Fontane, von J. v. Schulenburg.

Neue Blätter für Kunst und Literatur 4, 3/4: A. Lapp, Landauers Shakespearebuch. — E. Sauer, Friedrich Gundolf. — 5: M. Schiff, Stefan Zweigs Romain-Rolland-Biographie.

Deutsche Revue 46, 11. Nov. 1921: J. K. Ratislaw, Paul Heyse und das Burgtheater. — 12. Dez.: A. Dreyer, Richard Wagner und das schöngeistige München 1864/5. — 47. Jan. 1922: Briefe Richard Wagners an Eduard Devrient 1848/9. Mitgeteilt von K. Obser. — H. de Boor, Zwerge, Riesen und Helden. Lehren der germanischen Sage für die Gegenwart.

Deutsche Rundschau, Jan.: H. Schiffers, Heines Jugendfreund Joh. Baptist Rousseau.

Die neue Rundschau, Febr.: Richard Dehmel, Briefe.

Preussische Jahrbücher, Januar: H. Bahr, Feuchtersleben. — Die Edda, übertragen von Gorsleben; die Edda, zweiter Teil, übertragen von Genzmer, von Busse. — Februar: J. Körner, Eine unbekannte Novelle von Clemens Brentano. — März: Axel von Harnack, Petrarca über sich selbst.

Oberdeutschland. Eine Monatsschrift f. jeden Deutschen 3, 3: J. Hofmiller, Einige Bemerkungen zur französischen Literatur. — H. Binder, Goethe und das Elsass.

Historisches Jahrbuch. Im Auftrage der Görres-Gesellschaft herausgegeben von E. König, 41, 2: J. Martin. Volkslatein, Schriftlatein, Kirchenlatein.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 19, 4: M. Schwarz, Gottfried Kellers Weg zum Atheismus.

Das literarische Echo 24, 1: F. Kluge, Hermann Paul. — F. Strunz, Der echte und legendarische Paracelsus. — 24, 9: O. Grautoff, Gedanken über André Gide. — Will Scheller, E. T. A. Hoffmann im Roman. — A. Wesselski, Noch einmal zu Kellers „Sinngedicht". — 24, 10: K. Walter, Ungedruckte Briefe Mörikes.

Didaskalia 23. April: K. Schneider, Etwas vom Binde-s.

Museum XXIX, 4. Januar 1922: D. K. Bornhausen, Pascal. — Februar 1922: Eringa, La Renaissance et les Rhétoriqueurs néerlandais. — S. von Lempicki, Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. — E. Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum. — A. de Ridder, Remy de Gourmont.

Maandblad van den Vlaamschen Leerarsbond van het Officieel Middelbaar Onderwijs, Dez. 1921: Wetenschapplijk onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten.

Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts, and Letters XX: Edw. W. C. Roedder, Richard Wagner's „Die Meistersinger von Nürnberg" and its literary precursors.

Académie Royale de Belgique. Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques, 1921, 6: Mercier, Le génie poétique de Dante. — F. Khnopff, Les œuvres d'art inspirées par Dante. — P. Errera, Dante et les Flandres.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire, 15. Mai—15. Juni 1921: Pierre Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. (Forts.) — Georges Mongrédien, Revisions sur une lettre de Malherbe. — 15. Juli—15. August und 15. Sept. — 15. Oktober: Pierre Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. (Forts.)

Journal des Savants XIX, 9—10, 11—12: A. Ernout, Linguistique historique et linguistique générale (aus Anlass von Meillets Buch).

Revue critique des idées et des livres, 10. Mai 1921: H. Ghéon, Théâtre classique et théâtre chrétien. — A. Thérive, L'argot et la langue populaire. — H. Martineau, Stendhal et l'éducation des femmes. — 25. Mai: A. Thibaudet, Propos sur Fénelon. — Fr. de Fosca, A propos des nouvelles représentations de „La Princesse d'Elide". — André M. de Poncheville, Le comte Greppi ami de Stendhal. — 10. Juni: H. Martineau, Ce que Nietzsche doit à Stendhal. — 25. Juni: Jean Rivain, Ils étaient quatre amis (La Fontaine, Molière, Racine, Boileau). — A. Thérive, Le poète enchaîné (La Fontaine). — X. de Courville, Le silence de La Fontaine.

Revue bleue. Revue politique et littéraire, 15. Januar 1921: G. Mongrédien, Une vieille querelle: Racine et Pradon. (Forts. in der nächsten Nummer.) — 19. Febr.: A. Bellessort, Samuel Butler et son voyage aux pays imaginaires. — 19. März: E. Schuré, L'âme celtique et le génie de la France. — Edm. Champion, Le scepticisme de Montaigne. — 7. Mai: A. Asselyn, La langue française en Hollande. — 21. Mai: L. Maury, Les confessions de Strindberg. — 4. Juni: A. Bellessort, Les débuts de Mérédith. — G. Rageot, De Shakespeare à Bernard Shaw. — 2. Juli: F. Roz, L'art et la doctrine chez M. Paul Bourget.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Revue hebdomadaire, 21. Mai: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. I. Le théâtre en 1887. La trinité Augier, Sardou, Dumas. L'enfance d'Antoine. Fondation du Théâtre Libre. Première représentation de „Jacques Damour". — Edm. Jaloux, Les derniers romans de Paul Bourget. (L'Ecuyère, et Un drame dans le monde.) — 28. Mai: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre II. „La nuit bergamasque" d'Emile Bergerat. Souvenirs sur Sarcey, Porel, Mendès, Banville etc. Démisson d'Antoine à la Compagnie du gaz. — H. Malherbe, L'évolution de la musique dramatique française depuis 1851. Georges Bizet. — 4. Juni: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. III. „Sœur Philomène" de Goncourt. Le Théâtre-Libre passe de Montmartre à Montparnasse. Un feuilleton de Jules Lemaître. Un duel de Sarcey. Un dîner chez Alphonse Daudet. — Lorenzi de Bradi, „Les Bandits" de Proper Mérimée. — 11. Juni: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. IV. „Le Baiser" de Banville. Courte apparition de Gémier. Déjeuner chez Séverine. Les Cinq abjurent le Naturalisme. „La puissance des ténèbres" de Tolstoi. Souper des Pierrots chez Willette. „La Parisienne" de Becque avec Réjane. — 18. Juni: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. V. Dîner chez Zola. Le „scandale" de „Lucie Pellegrin". Une lettre de Renan. Flaubert et la mise en scène de „Madame Bovary". Mort d'Emile Augier. Sarcey et la „Rolande" de Luis de Gramont. — M. Barrès, La grande mission de Dante. — R. Poincaré, Dante colonne milliaire de la latinité. — Fr. Ruffini, Le caractère moderne de la pensée politique de Dante. — 7. Juli: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. VI. Après la première de „Germinie Lacerteux". Un souper chez Alphonse Daudet. Capoul dans „la Reine Fiamette". Irving dans Macbeth. Une Interview de Zola: Céard contre Goncourt. „La Patrie en danger". — E. Jaloux, Le centenaire de Baudelaire. — A. Thérive, La légende de Dante hérétique. — L. Véran, Dante et les troubadours. — 9. Juli: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. VII. — 16. Juli: Dass., VIII. — 23. Juli: Dass., IX. — 30. Juli: Dass., X. — 6. August: Dass., XI. — 13. August: H. Prunières, Stendhal et la musique. — Stendhal, Nouvelles notes d'un dilettante, fragments inédits I. — Antoine, Souvenirs sur le Théâtre-Libre XII. — 20. August: Dass., XIII.

L'Opinion, 21. Mai 1921: J. de Lacretelle, A propos de Dante. — J. Boulenger, La nouvelle querelle des anciens et des moderns. — 28. Mai: G. Oudard, Flaubert et Louis Bouilhet. — Richelieu, Flaubert et Frédéric Masson. — G. Baume, Le moulin de Daudet. — J. Boulenger, Un livre de jeunesse de M. Charles Maurras. — 16. Juli: E. Marsan, La Fontaine et Château-Thierry. — Gonzague Truc, Fénelon et Bossuet. — 30. Juli: E. Dermhenghem, Joseph de Maistre et notre temps d'après des documents inédits.

Revue des deux mondes, 1. Juli 1921: André Hallays, Jean de La Fontaine. I. Les années de jeunesse. — E. Pilon, Autour de La Fontaine. — Maucroix et la marquise de Brosses. — 15. Juli: A. Hallays, Jean de La Fontaine. II. Les premiers poèmes. — 1. August: E. Seillière, Le romanesque d'Octave Feuillet. — L. Gillet, La renommée posthume de Samuel Butler. — A. Beaunier, Un nouveau portrait de Madame de Sévigné. — 15. August: A. Hallays, Jean de La Fontaine. III. „Psyché". Les amis de La Fontaine. 1. Sept.: Marie-Louise Pailleron, Fr. Buloz et ses amis. IV. Henri Blaze de Bury et la baronne Rose. — 15. Sept.: P. Hazard, Les plagiats de Stendhal. — A. Hallays, Jean de La Fontaine. IV. La vieillesse et la conversion. — L. Gillet, Dante à Ravenne. — 1. Oktober 1921: G. Lanson, Ecrivains français en Hollande au XVIIe siècle. — A. Beaunier, Ernest Daudet. — 15. Oktober: A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. I. La jeunesse. — V. Giraud, Chateaubriand romanesque et amoureux. — 1. November: E. Ripert, Edmond Rostand et la Provence. — A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. II. Une révolution en histoire. — A. Beaunier, La jeunesse de Tallemant des Réaux. — 15. November: Comte d'Haussonville, La Fayette et Madame de Staël, lettres inédites. — J. Boulenger, Au pays de Rabelais: I. Les enfances de Gargantua. — H. Bidou, M. Joseph Bédier à l'Académie française. — 1. Dezember: L. Bertrand, Pour le centenaire de Flaubert. — G. Lanson, Réflexions d'un vieux critique sur la jeune littérature. — M. Bauteron, Balzac et Madame de Berny. — H. de Balzac, L. de Berny, Lettres inédites. — J. Boulenger, Au pays de Rabelais: La guerre Pichrocoline. — 15. Dezember: E. Fabre, Le troisième centenaire de Molière: comment la Comédie-Française l'a préparé. — A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. III. Le roman d'un malade.

Revue de France, 15. Juni 1921: P. de Nolhac, La Pléiade et le Latin de la Renaissance. — 15. Juli: J. Bédier, Scènes de la „Chanson de Roland". — M. Bouteron, Le lieutenant-colonel Périolas et Balzac: documents inédits sur „la Bataille". — 1. August: J. Longnon, Le renouveau du roman du moyen âge. — 15. August: Ch.-V. Langlois, Mystiques de la première partie du XVIIe siècle. — 1. Sept.: R. Chauvelot, Flaubert et Alphonse Daudet. — G. Flaubert, Neuf lettres inédites. — P. Arbelet, Chronique stendhalienne: une réclame pour le livre „De l'amour". — 1. Oktober 1921: Jos. Bédier, Les sources des „Essais" de Montaigne. 15. Oktober: Fr. de Nion, Le roman naturaliste au XVIIe siècle. — 1. November: Comtesse de Noailles, Lettre à M. Joseph Bédier sur Edmond Rostand. — H. de Gorsse, L'enfance pyrénéenne d'Edmond Rostand. — 15. November: E. Etienne, Un problème d'histoire littéraire: à la recherche des sources de „She" et de „L'Atlantide". — 1. Dezember: G. Maugain, Le voyage de Dante à Paris. — H. d'Alméras, Rabelais étudiant en médecine à Montpellier. — E. Etienne, A la recherche des sources de „She" et de „L'Atlantide" II. — 15. Dezember: Lorenzo de Bradi, La vraie Colomba. — Solange Rodenmark, Voyage de Baudelaire à l'île Maurice. — H. d'Alméras, Rabelais étudiant en médecine à Montpellier. II.

Mercure de France, 1. Juli 1921: Gabriel Brunet, L'art de vivre et l'œuvre de La Fontaine. — G. Izambard, L'exemplaire conversion de M. de la Fontaine. — 15. Juli: A. M. C. de Paradol, Une maladie littéraire: la peinturité. — Léon Deffoux, Des origines de l'Académie Goncourt: Edmond de Goncourt membre de l'Académie de Bellesme, d'après des documents inédits. — 15. August: Ernest Raynaud, Les parents de Baudelaire. — 1. September: Florian Delhorbe, Dante critique littéraire. — 15. September: Canudo, L'heure de Dante et la nôtre. — 1. Oktober 1921: G. Chennevière, De la nécessité d'une discipline poétique. — 15. November: Pierre Lasserre, Renan à Saint-Sulpice. — 1. Dezember: R. Dumesnil, Flaubert et l'Opinion. — P. Monnier, Flaubert coloriste. — 15. Dezember: P. Ollivier, Maeterlinck et le grand secret. — H. Mazel, Les trois tentations de saint Antoine. — G. Lazzari, L'annér de Dante.

Revue de Paris, 1. Juli 1921: J. Desseint, Le centenaire de Joseph de Maistre. — 15. August: J. Aynard, Un critique anglais de Verlaine (H. Nicolson). — 15. Sept.: R. de Traz, H.-Fr. Amiel. — H. d'Almeras, Dante étudiant à Paris. — 15. Oktober 1921: P. Lasserre, Renan au séminaire I. (Forts. in den nächsten Nummern). — A. Albalat, La langue française et le style archaïque. — 1. November: A. Chaumeix, D'Edmond Rostand à Joseph Bédier. — 15. November: Comte Promoli, Gustave Flaubert chez la princesse Mathilde. — 1. Dezember: P. Lasserre, Renan au séminaire. (Schluss.) — P. Souday, Le centenaire de Gustave Flaubert.

Revue de Genève, Juli: H. Lichtenberger, La sagesse de Goethe. — Sept.: H.-F. Amiel, Fragments inédits du „Journal intime".

Nouvelle Revue d'Italie XVII, 1: A. Pingaud, Un essai du théâtre français en Italie 1806—1814. — 2: A. Maurel, Le voyage de Montaigne en Italie. — 3: E. Portal, L'influence de la poésie provençale sur l'ancienne lyrique sicilienne. — 4: C. Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne. — J. Bertaut, Florence romantique. — 5: F. Momigliano, Pensée italienne et action française (18. Jh.). — 8: A. Pellizzari, L'encyclopédisme et l'humanisme en Italie. — 9: F. Momigliano, Lamennais et Mazzini. — 10: C. Renauld, Charles Algernon Swin-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

burne et l'Italie. — P. Desfeuilles, Le goût français à la fin du Consulat et les Italiens d'après la „Domenica". — 12: E. Allodoli, La littérature italienne en 1825 selon Stendhal. — E. Rota, L'esthétique du sensualisme français dans la littérature italienne du XVIIIe siècle. — H. Buriot-Darsiles, Quelques transcriptions françaises de poèmes de Carducci. — XVIII, 2: P. de Montera, André Chénier et l'Italie. — H. Gambier, Carducci et Villemain. — 4: J. Bertaut, Naples romantique. — 6: D. May, Le sixième centenaire de Dante à Paris et en France. — 7: F. Boyer, L'Académie de France à Rome sous la 1ère République 1792—1804. — XVIII, 9—10: P. Molmenti, La première édition de la Divine Comédie. — G. L. Passerini, La question du „Fiore". — — A. Valentin, la musique dans les vers de Dante. — E. Ripert, Traduction des chants III et IV de l'Enfer. — H. Hauvette, Les païens appelés par Dante au Paradis. Ch. Diehl, L'hommage de la France à Ravenne. — M. Scherillo, Dante et Folquet de Marseille. — G. Bourgin, Le centenaire de Dante en Angleterre. — E. Jordan, Dante et l'idée de „Virtù". — P. Ronzy, Bellarmin et Dante. — H. Cochin, La science et l'amour de Dante. — P. Hazard, Dante poète mondial. — G. Soulier, L'inspiration dantesque dans l'art français. — A. Bonaventura, Dante et la musique. — C. Ricci, Femmes des Polenta à Bologne. — A. Pératé, Fragment d'une traduction nouvelle de la Divine Comédie. — Fl. Pellegrini, L'allégorie du „nobile castello" dans les limbes dantesques. — M. Mignon, A propos du centenaire dantesque. — A. Masseron, Chronique française du jubilé de Dante. — F. Flamini, La conception poétique de la „Divine Comédie". — G. Mazzoni, „Vendetta di Dio non teme suppe". — G. Franciosi, Religion et mysticisme au temps de Dante. — J. Gay, Quelques réflexions sur Dante, son temps et son influence. — A. Farinelli, A propos de „Dante e la Francia". — E. G. Parodi, Au sujet de la lettre du frère Ilario.

La bibliofilia XXII, 5—8: F. Rizzi, Intorno a un codice parmense delle Rime di G. Guidiccioni. — XXIII, 3—5: F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — XXIII, 6—8: G. C. Olschki, Un codice savonaroliano sconosciuto. — F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". (Forts.)

Rassegna critica della letteratura italiana XXVI, 7—12: N. Cortese, Nuovo contributo al carteggio di Basilio Puoti. — B. Pennacchietti, Sul primo libro dell'„Iliade" tradotto da V. Monti. — T. L. Rizzo, Di alcune incoerenze artistiche nella lirica del Leopardi. I. Aspasia.

Rivista della Società filologica friulana G. I. Ascoli II, 1: A. Schiaffini, Frammenti grammaticali latino-friulani del secolo XIV. — B. Chiurlo, Particolari zoruttiani. I. Un poeta dialettale friulano imitatore del Béranger. — P. S. Leicht, Una fonte toponomastica friulana.

La Critica XIX, 4: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. V. La cultura piemontese. — G. Brognoligo, VI. La cultura veneta. — B. C., Libri secenteschi sui misteri dei numeri. — 5: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XIV. Manzoni. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. V. La cultura piemontese. — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX. — B. C., I versi di un prigioniero di stato e condannato a morte: Giovanni Antonio de Petruciis. — B. C., Un umanista gaudente: Pietro Gravina. — XIX, 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XV. Monti. — G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. VI. La cultura veneta. (Forts. im nächsten Heft.) — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del secolo XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — B. C., Per la biografia di G. B. Vico. I. Il Vico e la famiglia Rocca. I. Il Vico e la congiura di Macchia. — XX, 1: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. V. La cultura piemontese. (Forts.)

La Cultura. Rivista mensile de filosofia, lettere, arti I, 4: Edg. Maddalena, Edoardo Mörike. — Fil. Ermini, Il Golia dei Goliardi. — Besprechungen: V. Santoli, C. Curcio, L'estetica italiana contemporanea. — M. Vinciguerra, Il testamento letterario di G. Leopardi. — 5: Mario Praz, La Francesca da Rimini di Gabriele d'Annunzio: il dramma storico. — A. Cajumi, Critici recenti di C. A. Sainte-Beuve. — Besprechungen: B. Migliorini, K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique de la langue française; L. de Anna, Essais de grammaire historique de la langue française. — G. Marcovaldi, K. Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. — 6: Cesare de Lollis, V. Bérard contro la letteratura di propaganda. — Rod. Bottacchiari, Romanticismo e realismo in E. T. A. Hoffmann. — Mario Praz, A proposito di alcune derivazioni nelle poesie di G. Pascoli. — Besprechungen: G. Guerrieri-Crocetti, Il Codice Landiano della Divina Commedia. — 7: Mario Praz, La Francesca da Rimini di Gabriele d'Annunzio: il dramma d'ambiente. — R. Palmieri, Alle soglie del romanticismo spagnuolo. — Besprechungen: V. Santoli, L. Russo, Salvatore di Giacomo. — A. Cajumi, C. Pellegrini, Eugenio Fromentin scrittore. — C. d. L., G. Longworth Chambrun, Giovanni Florio, un apôtre de la renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. — C. Guerrieri-Crozetti, Lope de Vega, Teatro.

Rivista di Cultura II, vol. IV, 9—10: A. Cervesato, La casa di Dante. — G. Lattanzi, Eva e Beatrice. — G. Carrelli, Un nome. — A. Cappelletti, La „divina foresta" e il poema ravennate di O. Wilde. — V. Defelice Lancellotti, Gemma Donati. — A. Buonaiuti, Confessioni di Dante. — E. Boch, La ruina: quale sia il significato di tal vocabolo nel Canto V dell'Inferno. — A. Lancellotti, Dante e le belle arti. — G. Testa, Alcune indagini su Dante e la vita. — A. Cappelletti, Imagini di Dante. — G. De Felice, Sacro giubileo.

Conferenze e prolusioni XIV, 13: G. Loria, Dante e la scienza del suo tempo. — 17: F. D'Ovidio, La celebrazione mondiale di Dante. — 18: P. Emanuelli, L'astronomia in Dante. — 19: C. Ricci, Roma nell'ideale politico e religioso di Dante. — 23: D. Bongini, Dante e Giovanni del Virgilio. — 24: G. Alberti La poesia scientifica di Giacomo Zanella. — XV, 1: A. Fradeletto, La figura storica e morale di Dante.

La Lettura XXI, 7: A. G. Bianchi, Canzoni di „maggio". — 8: A. Vivanti, Alcuni ricordi di Carducci: „L'Apollinea fiera". — O. Cerquiglini, Leopardi giornalista. — 9: E. Maddalena, Peripezie vecchie e recenti di Mirandolina. — S. Morpurgo, Dante e la Venezia Giulia.

Archivio storico italiano LXXIX, I, 1: A. Solmi, Stato e Chiesa nel pensiero di Dante. — G. Mazzoni, Il nome di Dante e le due Società italiane intitolate da lui. — I. Del Lungo, Il „giusto giudicio" imprecato da Dante (Purg. VI, 100). — A. Panella, Firenze e il secolo critico della fortuna di Dante. — C. Levi, Dante „dramatis persona". — F. Maggini, La mostra dantesca alla Laurenziana di Firenze. — A. Sapori, Rassegna critica: Pubblicazioni dantesche italiane del Centenario.

Nuovo Archivio veneto XLI, 121—122: G. Brognoligo, Le feste dantesche del 1865 nelle provincie venete. — A. Belloni, Nuove osservazioni sulla dimora di Dante in Padova. — A. Serena, Dante a Treviso? — G. Gambarin, Per la fortuna di Dante nel Veneto nella prima metà dell'Ottocento. — A. Monterumici, Dante e Gaia da Camino. — G. Fiocco, L'ammirazione di un umanista veronese per Dante. — A. Pilot, Lettere inedite di U. Barozzi, J. Bernardi, G. Bianchetti, F. Dall'Ongaro, J. Ferrazzi, P. Selvatico a G. Ghivizzani, in proposito del volume „Dante e il suo secolo". — V. Lazzarini, I più antichi codici di Dante in Venezia. — G. Pavanello, Giuseppe Biadego.

Bollettino storico per la provincia di Novara XV, 4: G. Regaldi, Beatrice. — L. Cassani, Dante e Novara.

Archivio storico lombardo XLVIII, 1921, 1—2: A. Ottolini, Una canzonetta del Parini sconosciuta. — E. Verga, Briciole montiane.

Miscellanea storica della Valdelsa XXIX, 1—2: A. Pieratti, Intorno alla vera tomba ed alle vere ossa del Boccaccio.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

La Rassegna XXIX, 3—5: M. Porena, Il pessimismo di G. Leopardi. — B. Chiurlo, Consonanze mantiniane. — L. Foscolo Benedetto, La ritrattazione del Lamartine sull'Italia. — L. Frati, Per un volgarizzamento del Cavalca.

Rassegna Nazionale XLIII, 1—16. August 1921: O. Grandi, Per una celebrazione dantesca. — L. Piccioni, Il Giornalismo italiano. Rassegna storica. — 1. September: A. De Rubertis, Nel centenario del „Cinque Maggio". — 16. September: G. L. Colombo, Centenario manzoniano. Il „Cinque Maggio". — M. Ziino, Per la storia d'una similitudine manzoniana. — 1.—16. Oktober 1921: A. Meozzi, La „Monarchia" e il concetto dell'Impero romano ai tempi di Dante. — 1. November: A. Belloni, Una visione dell'oltretomba contemporanea alla dantesca. — 16. November—1. Dezember: G. Jannone, Sull'imitazione straniera e sulle biblioteche popolari. (Tre lettere inedite di Niccolò Tommaseo.) — F. Giulio, Pa poesia di Dante (über Croces Buch).

Rivista d'Italia XXIV, 12: A. Foresti, Due sonetti di Francesco Petrarca al card. Giovanni Colonna. — XXV, 1: L. Rava, Ugo Foscolo in memoria di Francesco Horner; con la lettera al figlio di Lord Holland. — F. Rizzi, La terra dei morti: Dal duello di Gabriele Pepe a una lettera ignorata di Giovanni Prati.

Il Giornale d'Italia, 12. Juli 1921: L. Barzetti, Una mirabile scoperta artistica. Dante a Siena e a S. Gimignano. — 2. August 1921: L'Infarinato, La Crusca non deve perire. — 9. Sept. 1921: N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante. — 20. Sept.: B. Croce, In che Dante e utile al mondo d'oggi.

Il Marzocco XXVI, 29: E. Pistelli, L'ultima crociata contro la Crusca. — C. Musatti, La „Vedova scaltra" di Goldoni e le buffonerie di Stenterello. — 30: A. Faggi, Suggestione e poesia (zu Shakespeare, Dante und Leopardi). — 31: P. Rajna, Il nome della città di Dante. — 33: E. G. Parodi, Pubblicazioni del Centenario dantesco. — 31: G. Urbini, Una nuova data della morte di Bramante. — G. Antonucci, Il folklore giuridico. — 37: B. Barbadoro, La verità sulla morte di Bramante. — 38: G. S. Gargano, Influssi italiani in Inghilterra fra il XVI e il XVII sec. La vita e l'opera di Giovanni Florio. — 44: A. Foresti, Una fonte di metri per il Parini. — G. Antonucci, Il canto popolare della „Donna lombarda". — 46: G. Vandelli, Dante com'era letto dai contemporanei. — 49: A. Morselli, Qual è il vero centenario dei „Promessi Sposi". — 51: A. Foresti, L'età di Dante e di ser Petracco. — XXVII, 1: G. Vandelli, Il più antico codice datato della „Commedia". — 3: E. Maddalena, Goldoni in America. — A. Castellani, Dante e il Giappone. — C. Levi, Molière e il teatro italiano. — 6: L. Tonelli, Giovanni Verga. Il romanziere. — Gaio, Giovanni Verga. Il teatro.

Nuova Antologia 1189: G. Rosadi, Domenico Gnoli. — A. Lipari, Cristoforo Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema di Dante. — G. Bustico, Le esitazioni matrimoniali di Giulia Manzoni (con due lettere inedite di Alessandro Manzoni). — 1190: G. Lesca, L'„Adelchi" e la censura austriaca. — 1191: O. Gori, Il centurione. Dai „Carmina" di Giovanni Pascoli. — E. Maddalena, Il viaggio del Goldoni in Francia. — 1192: A. Chiappelli, Il messaggio spirituale di Dante pel nostro tempo. — G. Lesca, Ancora dell'„Adelchi". Con notizia di varie cose inedite. — L. Rava, La „Bibliografia foscoliana". — 1193: F. Crispolti, I „Promessi Sposi" secondo Benedetto Croce. — 1194: A. Fradeletto, Rileggendo il Parini. — 1195: L. Messedaglia, Gli ultimi „Cimbri" (Tramonto d'una parlata). — 1197: R. Barbiera, Il villaggio del Parini e il poeta Alessandro Arnaboldi.

Nuovo Convito VI, 8—10: M. Del Vasto Celano, Il secentenario dantesco e l'ora presente; Notiziario dantesco. — J. Lindsay, Dante filosofo. — G. Faldella, Dante e la vittoria. — V. Brunelli, Dante e la Dalmazia. — A. Bruers, Dante nelle scuole. — G. Bilancioni, Alcune osservazioni di fonetica sperimentale sul verso di Dante. — G. Gori, Il dramma nella Divina Commedia. — S. De Chiara, Giustiniano. — G. Sollini, Perchè Dante non a concesso la salvezza eterna a Virgilio. — 11—12: T. D. D. Venuti, Una ignota e propabile ispiratrice di Dante. — L. Vischi, „Solon" di Giovanni Pascoli.

Civiltà cattolica 1710: Poesia e storia nella Divina Commedia (über das Dante-Werk von Parodi). — 1711: L'origine dell'anima umana in Dante secondo le sentenze agostiniana e tomistica. — 1712: L'antropogenesi aristotelica in Dante. — 1715: La creazione infusiva dell'anima umana secondo Dante e le sue fonti. — 1716: Lo spirito nuovo unica anima dell'uomo secondo Dante e le sue fonti. — 1718: Il linguaggio dantesco e il linguaggio tomistico sull'unità sostanziale dell'anima umana.

Scientia XIV, 8: O. Jespersen, The classification of languages.

Bilychnis X, 9: A. Farinelli, Misticismo germanico e „Le Rivelazioni" di Matilde di Magdeburg. — 10: G. Pioli, La religiosità di Alfredo Loisy nella „Vita di A. Fogazzaro" di T. Gallarati-Scotti. — 11—12: D. Provenzal, Novellistica italiana e reazione cattolica.

Athenaeum X, 1: R. Zagaria, Alessandro Poerio e la contessa Gozzadini. — P. Lorenzetti, Ancora sulla Matelda di Dante. — C. Pascal, Due Sonetti del Bettinelli.

Emporium LIV, 319: M. Scherillo, Manfredi (Il canto III del „Purgatorio"). — 320: M. Scherillo, Bertram dal Bornio (Il canto XXVIII dell'Inferno). — 321: N. Zingarelli, La vita di Dante. — A. Annoni, Ravenna monumentale per il centenario di Dante. — M. Scherillo, Farinata (Il Canto X dell'Inferno). — A. Lualdi, „Il dolce canto" (Dante e la musica). — 324: A. Franchi, I canti delle vie nella Firenze di Dante.

Musica d'oggi III, 1—3: G. Pavan, „Orfeo" sogetto d'opera teatrale.

Musica italiana I, 4: L. Torri, La preghiera dantesca di S. Bernardo alla Vergine, musicata nel sec. XIV.

Armonia I, 4: F. Beltrame, L'arte dei suoni e il Divino Poema.

Neu erschienene Bücher.

Brooks, Neil C., The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy, with special reference to the Liturgic Drama. Urbana, University of Illinois = University of Illinois Studies in Language and Literature Vol. VII, Nr. 2.

Haas, Josef, Ueber sprachwissenschaftliche Erklärung. Ein methodischer Beitrag. Halle, Niemeyer. 16 S. 8°. M. 8.

Heyne, Hildegard, Das Gleichnis von den klugen und törichten Jungfrauen. Literar. ikonograph. Studie. Leipzig. H. Haessel. M. 50; geb. M. 60.

Klaar, Alfred, Probleme der modernen Dramatik. München. Rösl & Cie. 1921. 204 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 36. Pappbd. M. 25.

Lietzmann, Hans, Schallanalyse und Textkritik. Tübingen, J. C. B. Mohr. 1922. 39 S. gr. 8°. M. 15. Aus: Göttingische gelehrte Anzeigen. 1919, Nr. 5/6. 11/12.

Meyer, Richard Moritz, Die Weltliteratur im zwanzigsten Jahrhundert. Vom deutschen Standpunkt aus betrachtet. 2. Aufl bis zur Gegenwart fortgeführt von Paul Wiegler. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. VIII, 311 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 85.

Richter, H., Lautbildungskunde. Leipzig, Teubner = Teubners philol. Studienbücher.

Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft. Als Festgabe zum 80. Geburtstag des Meisters, zusammengestellt und eingeleitet von Leo Spitzer. Mit einem Porträt Hugo Schuchardts. Halle, Niemeyer. 375 S. 8°. M. 60. (Inhalt: Der Lautwandel, Etymologie und Wortforschung. Sprachmischung. Sprachverwandtschaft. Urverwandtschaft. Urschöpfung. Sprachursprung. Ueber allgemeine Sprachwissenschaft. Sprache und Denken. Sprachgeschichte und Sprachbeschreibung. Sprachwissenschaft im Verhältnis zur Ethnographie, Anthropologie und Kulturgeschichte. Sprache und Nationalität. Sprachpolitik und -pädagogik, Sprachtherapie. Ueber Wissenschaft im allgemeinen.)

Schürr, Friedrich, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. Eine sprachphilosophische Studie. Marburg, Elwert. 80 S. 8°. M. 25 = Die Neueren Sprachen Band XXX. Beiheft 1.

Tegethoff, Ernst, Studien zum Märchentypus von Amor und Psyche. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1922. 133 S. 4° = Rheinische Beiträge und Hilfsbücher zur

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

german. Philologie und Volkskunde. Bd. (2; überkl.:) 4. M. 30.

Vendryes, J., Le langage. Introduction linguistique à l'histoire. Paris, La Renaissance du Livre. XXXII, 439 S. 8°. Fr. 15.

Aeppli, Ernst, Spittelers Imago. Eine Analyse. Frauenfeld und Leipzig, Huber & Co. 1922. 107 S. 8°. Fr. 4.

Ammon, Herm., Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch, Althochdeutsch, Altsächsisch. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. VIII, 79 S. 8°. M. 18.

Ammon, Herm., Repetitorium der deutschen Literaturgeschichte (von den Anfängen bis Luther). Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. VIII, 131 S. 8°. M. 25.

Bach, Adolf, Die Schärfung in der moselfränkischen Mundart von Arzbach. Diss. Giessen. 25 S. 8°.

Bauwens, J., La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. I. L'influence de Corneille. Pariser These. Amsterdam, A. H. Kruyt.

Behrens, Hans, Die Bildung der starken Praeterita in den niederdeutschen Mundarten. Untersuchungen zur Geschichte ihres Umlauts und Ablauts. Hamburger Diss. Auszug.

Berger, Anton, Warsberg. Ein Kapitel österr. Literaturgeschichte. 1. u. 2. Tsd. Graz, Wien, Leipzig, U. Moser. 1922. 141 S. 8° = Grazer Stimmen. 7/9. M. 50.

Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Hrsg. von Reinhold Steig. Leipzig, Insel-Verlag. Hlwbd. M. 80; Hldrbd. M. 140.

Bianchi, Lorenzo, Von der Droste bis Liliencron. Beiträge zur deutschen Novelle und Ballade. (Neudruck des zuerst 1915 in Bologna erschienenen Werkes.) Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 243 S. 8°. M. 50; Hlwbd. M. 75; Hldrbd. M. 120.

Bianchi, Lorenzo, Prof. Dr., Untersuchungen zum Prosa-Rhythmus Johann Peter Hebels, Heinrich von Kleists und der Brüder Grimm Heidelberg, Weisssche Univ.-Buchh. [Verl.]. 1922. 40 S. 8°. M. 13.60.

Bock, Eug. de, Hendrik Conscience en de opkomst van de vlaamsche romantiek. Antwerpen, „De Sikkel". 319 S. 8°.

Bock, Eug. de, Beknopt oversicht van de vlaamsche letterkunde, hoofdzakelijk in de 19^{e} eeuw. Antwerpen, „De Sikkel". 108 S. 8°.

Boehn, Max von, Biedermeier. Deutschland von 1815 bis 1847. Mit 4 farb. Blättern u. 290 Ill. nach Orig. d. Zeit, Einb., Titel u. 8 Kapitelumrahm. von Karl Walser. 3. Aufl. Berlin, Bruno Cassirer. 1922. XII, 584 S. 4°. Lwbd. M. 300.

Boor, Helmut de, Studien zur altschwedischen Syntax in den ältesten Gesetztexten und Urkunden. Breslau, M. u. H. Marcus. 1922. VI, 215 S. gr. 8° = Germanistische Abhandlungen. Heft 55. M. 50.

Braig, Fr., Das Gesetz und die immanente Tragik in Heinrich von Kleist. Diss. Erlangen. Auszug.

Brandl, B., Goethes erster Kuraufenthalt in Marienbad (29. Juli bis 25. August 1821). Marienbad 1921. Selbstverlag, Th. Hanika in Komm. 43 S. 8°. Kr. 10.

Braun, Friedrich, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen. Berlin und Leipzig, W. Kohlhammer. 91 S. 8° = Japhetitische Studien zur Sprache und Kultur Eurasiens. Herausgegeben von F. Braun und N. Marr. I.

Braun, H., Grillparzers Verhältnis zu Shakespeare. Diss. München. VIII, 115 S. 8°.

Clemen, Carl, D. Dr. Prof., Deutscher Volksglaube und Volksbrauch. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1921. V, 90 S. 8° = Die Bücherei der Volkshochschule. Bd. 23. M. 5 + 100% T.

Campion, John L., Das Verwandtschaftsverhältnis der Handschriften des Tristan Ulrichs von Türheim, nebst einer Probe des kritischen Textes. Diss. Baltimore, J. H. Furst Co. 1918. 42 S. 8°.

Crul, Cornelis, Een schoone ende gheneuchlicke historie of cluchte van Heyneken de Luyere warachtelijk gheschiet seer verheuchlyck om lesen ende deur Cornelis Cruls eerst in dichte ghestelt. Ghedruct Thantwerpen op de Lombaerde veste, in den witten hasewint by Jan van Ghelen. Anno MDLXXXII. Neudruck. Antwerpen, „De Sikkel". 64 S. 8°.

De Laet, Joh. Alfred, Uitgekozen Gedichten. Antwerpen, „De Sikkel". 49 S. 8°. (Herausgeber: Eugen De Bock.)

Dilthey †, Wilhelm, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing. Goethe. Novalis. Hölderlin. 8. Aufl. Mit 1 Titelb. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. VII, 482 S. 8°. M. 75; Hlwbd. M. 90.

Diotima (d. i. Susette Gontard), Die Briefe der Diotima. Veröff. von Frida Arnold. Hrsg. von Carl Viëtor. 11.—15. Tsd. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 84 S. 1 Titelb., 2 Faks. 8°. Pappbd. M. 45; Hldrbd. M. 100.

Drachmann, Holger, Skrifter. Udg. ved V. Andersen. 10 Bde. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 68.

Egan, Rose F., The Genesis of the Theory of „Art for Art's Sake" in Germany and in England. Northampton. 61 S. 8°. Smith College Studies in Modern Languages II, 4.

Ernst, Adolphine Bianka, Frauencharaktere und Frauenprobleme bei Ludwig Anzengruber. Leipzig, Buchh. G. Fock. 1922. V, 118 S. 8°. M. 30.

Escher, Karl, Bettinens Weg zu Goethe. Berlin-Lichterfelde, Edwin Runge. Geb. M. 20.

Falbe-Hansen, Ida, Øhlenschlægers nordiske digtning og andre afhandlinger. Kopenhagen, Aschehoug. Kr. 12.

Feist, Sigmund, Einführung in das Gotische. Texte mit Uebersetzungen und Erläuterungen. Leipzig, Teubner. (Teubners Philologische Studienbücher.) VI, 156 S. 8° und 1 Tafel.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss der krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neubearbeitete Auflage. 3. Lieferung: H—Pl. Halle, Niemeyer. 193 S. 8°. M. 30.

Fink, K. F. R., Studien zu den Dramen des Nikodemus Frischlin. Diss. Leipzig.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelbert v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg Staates bearbeitet. Weitergeführt von Wilhelm Pfleiderer. Lieferung 66. Weiset—widerwärtig. Bd. 6, Sp. 641—800. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1922. 4°. M. 30.

Freytag, Gustav, Die Technik des Dramas. 13. Aufl. Leipzig, S. Hirzel. 1922. X, 314 S. 8°. M. 60; geb. M. 90.

Friedrich, Johannes, Dr., Laiseins gutiskaizos razdos. Lehrbuch der gotischen Sprache für den Selbstunterricht. Mit Uebungsbeisp., Lesestücken und Wörterverz. Wien und Leipzig, A. Hartleben. 1922. VIII, 94 S. kl. 8° = A. Hartlebens Bibliothek der Sprachenkunde. Teil 132. Pappbd. M. 24.

Frings und Kuhnt, König Rother. Bonn, K. Schroeder = Rhein. Beiträge u. Hilfsbücher z. german. Philol. u. Volkskunde. Bd. 3. M. 24.

Gasterstädt, E., Zur Entstehungsgeschichte des Parzival. Diss. Leipzig.

Goethe, Johann Wolfgang von, Gott, Gemüt und Welt (Werke, Ausz.). Goethes Selbstzeugnisse über seine Stellung zur Religion u. zu religiös-kirchl. Fragen. In zeitl. Folge zusammengestellt von D. Dr. Theodor Vogel. 5., unveränd. Aufl. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. VI, 256 S. 8°. Hlwbd. M. 40.

Goethe, Johann Wolfgang von, Gesuch um Aufnahme in die Loge Amalia zu Weimar vom 13. Febr. 1780. Faksimile. Weimar, Wasmunds Buch- u. Kunsth. 1922. 2 Bl. 4°. M. 10.

Goethewoche, Die Frankfurter, 27. Februar bis 3. März 1922. (Beitr. von Rudolf G. Binding, Georg Brandes, Carl Ebert u. a.) Frankfurt a. M., Englert & Schlosser. 1922. 42 S. mit 1 Abb. 8°. [Umschlagt.] M. 10.

Goethe, Katharine Elisabeth, Frau Rat, Gesammelte Briefe. Anh.: Johann Wolfgang Goethes Briefe an seine Mutter. Hrsg. von Ludwig Geiger. Neudr. Mit einem Bildn. [Taf.] Leipzig, Hesse & Becker. Verl. 1922. XXXV, 587 S. 8°. Lwbd. M. 90; Hldrbd. M. 150.

Grillparzer, Franz, Grillparzer über sich selbst. Ein Aktenfaszikel, zusammengestellt von Dr. Rudolf Payer zum Thurn. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1921. VII S., 1 Taf., 62 S. Faks. 2°. M. 400.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Fortges. von Dr. Hermann Wunderlich u. a. Bd. 13, Lfg. 18. Schluss des 13. Bandes. Weg—Wegzwitschern. Bearb. von Dr. Karl von Bahder unter Mitw. von Dr. Hermann Sickel. Sp. 2913—3160, V S. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 19.50; Bd. 13 vollst.: M. 240.50; Hldrbd. M. 390.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Hammerich, Louis L., Zur deutschen Akzentuation. Kopenhagen, Andr. Fred. Høst & Søn. 330 S. 8°. Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Historisk-Filologiske Meddel. VII, 1.

Handbücherei für den deutschen Unterricht. Herausgegeben von Franz Saran. Erste Reihe: Deutschkunde. 1. Franz Saran, Deutsche Heldengedichte des Mittelalters: Hildebrandslied, Waltharius, Rolandlied, König Rother, Herzog Ernst. 160 S. 8°. M. 30. — 2. Franz Saran, Deutsche Heldengedichte des Mittelalters: Das Nibelungenlied. 135 S. 8°. M. 30. — 3. Franz Saran, Deutsche Heldengedichte des Mittelalters: Kudrun. 90 S. 8°. M. 20. Halle, Niemeyer.

Helbling, Carl, Die Gestalt des Künstlers in der neueren Dichtung. Eine Studie über Thomas Mann. Bern [C. Hönn], Verlag Seldwyla. 1922. VII, 163 S. gr. 8°. M. 120; Hpergbd. M. 200.

Heliand und Genesis. Hrsg. von Otto Behaghel. 3. Aufl. Der Heliandausgabe 4. Aufl. Halle, Niemeyer. XXXVI, 300 S. 8°. M. 60 = Altdeutsche Textbibliothek 4.

Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. 2 Vortr.: Hölderlin und die Deutschen. Hölderlins Wahnsinn. Vorw.: Ludwig v. Pigenot. 2. Aufl. München, Hugo Bruckmann. 1922. 85 S. mit 1 eingedr. Abb. gr. 8°. Pappbd. M. 30.

Hengsberger, Käthe, Isaak von Sinclairs Leben und geistige Entwicklung. Diss. Frankfurt a. M. Teildruck. 120 S. 8°. Berlin, Ebering.

Hölscher, Eberhard, Gleim und Voss in ihren persönlichen und literarischen Beziehungen. Diss. Kiel. 8°.

Idiotikon, Schweizerisches. Heft 90, 91, Bd. 9. Frauenfeld, Huber & Co. 1921. 4°. Jedes Heft Fr. 3.50. 90. Bogen 8—15. Enth. die Stämme schl-f u. schl-g (bis Rät-Schlag). Sp. 114—240. 91. Bogen 16—23. Enth. die Stämme schl-g, schl-gg und schl-h (bis üf-schlahen). Sp. 241—368.

Kardel, H., Die Stadt Kiel in der Literatur. Diss. Kiel. 8°.

Karg, O. Fr., Die Klangformen des Kompositums im Althochdeutschen. Eine rhythmisch-melodische Untersuchung. Diss. Leipzig.

Karstien, C., Dr., Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen. Giessen, v. Münchowsche Hof- u. Univ. Druckerei. 1921. XII, 169 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. 1. M. 40.

Kluckhohn, Paul, Prof., Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. XIII, 640 S. gr. 8°. M. 100; Lwbd. M. 150.

Kurath, Hans, The semantic sources of the words for emotions in Sanskrit, Greek, Latin and the Germanic languages. Diss. Chicago. VIII, 68 S. 8°.

Lenau, Nikolaus (d. i. Nikolaus Niembsch Edler von Strehlenau) an Sophie Löwenthal. Briefe. Hrsg. von Stefan Zweig. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 83 S. kl. 8° = Insel-Bücherei. Nr. 101. Pappbd. M. 12. Bildete bisher: Oesterreichische Bibliothek. Nr. 16. 1916.

Léon, X., Fichte et son temps. 1. Avec un portrait hors texte et de nombreux documents inédits. Paris, Colin. XVI, 649 S. 8°. Fr. 30.

Levin, Herbert, Die Heidelberger Romantik. München, Verlag Parcus & Co. 152 S. 8°. M. 50.

Lewalter, E., Friedrich Schlegel und sein romantischer Witz. Diss. München. 64 S. 8°.

Leyen, Friedrich von der, Deutsche Dichtung in neuer Zeit. Jena, E. Diederichs. M. 60; geb. M. 90.

Linden, Walther, Studien zum Wigamur. Ueberlieferung und Sprache. Diss. Halle. 61 S. 8°.

List, Friedrich, Der junge Goethe als Sozialerzieher. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1922. 41 S. 8°. M. 18; signierte Vorzugsausg., geb. M. 30.

Loewe, Richard, Dr., Germanische Sprachwissenschaft. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 238. Pappbd. M. 12. 1. Einleitung und Lautlehre. 3. Aufl. Neudr. 96 S.

Lussky, G. Fr., Die mit dem Partizip des Präteritums umschriebenen Tempora im Altsächsischen. Diss. University Wisconsin. 57 S. 8°.

Maenner, L., Karl Gutzkow und der demokratische Gedanke. Diss. München. 149 S. 8°.

Magelone, Die schöne. Berlin, Dom-Verlag = Veröffentlichungen aus den Handschriftenschätzen der preuss. Staatsbibliothek. 2.

Norske folkeminne utgjevne av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. V. Norske Eventyr. Kristiania, Dybwad in Komm. XI, 152 S. 8°.

Oberbeck, Erich, Die Stichomythie im deutschen Drama. Renaissance und Klassizismus. Eine Untersuchung über ihr Wesen und ihre Technik. Diss. Göttingen. Göttingen, Dieterich. 79 S. 8°.

Ogier, Guilliam, De gulsigheydt, herdrukt, ingeleid en aangeteekend door Dr. Willem van Eeghem en versierd met houdsneden door Hansi van Straten. Antwerpen, „De Sikkel". XXX, 40 S. 8°.

Ohmann, Emil, Zur Geschichte der Adjektivabstrakta auf -ida, -î und -heit im Deutschen = Annales Academiae Scientiarum Fennicae, ser. B. Tom. XV, Nr. 4. Helsinki. 1921. 56 S. 8°.

Olafs Saga hins helga, utg. av den Norske Historiske Kildeskriftkommission ved O. A. Johnsen. Kristiania, Dybwad in Komm. LVII, 115 S. 8°.

Panzer, Fr., Deutschkunde als Mittelpunkt deutscher Erziehung = Ziele und Wege der Deutschkunde. Heft 1. Frankfurt a. M., Diesterweg. 18 S. 8°.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsische Volkskunde. Hannover, Th. Schulzes Buchh. M. 20.

Prem, Simon M., Geschichte der neueren deutschen Literatur in Tirol. Abt. 1. Innsbruck, H. Pohlschröder. 1922. gr. 8°. 1. Vom Beginn des 17. bis zur Mitte des 19. Jahrh. Mit einem Textanh. XI, 195 S. M. 50.

Puchtinger, F., Goethe in Karlsbad. Karlsbad und Leipzig [R. Hengstenbergs Nachf.], W. Heinisch. 1922. 192 S. mit farb. Abb. 8°. M. 80; Hlwbd. M. 120; Hldrbd. M. 180.

Rijswijk, Theodor van, Uitgekozen Gedichten. Antwerpen, „De Sikkel". (Herausgeber: Eug. De Bock.) 71 S. 8°.

Rother. Herausgegeben von Jan de Vries. Heidelberg, Winter. VIII, 129 S. 8°. M. 28. Geb. M. 40.60 = Germanische Bibliothek. II. Abt. Untersuchungen und Texte. 13.

Rychner, Max, G. G. Gervinus. Ein Kapitel über Literaturgeschichte. Bern [C. Hönn], Verlag Seldwyla. 1922. IX, 136 S. gr. 8°. M. 120; Hpergbd. M. 200.

Salomon, Gottfried, Das Mittelalter als Ideal in der Romantik. München, Drei Masken-Verlag. 1922. 127 S. 8°. M. 35.

Schriewer, Franz, Klaus Groth und das malerische Sehen. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der optischen Naturauffassung in der Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Kiel. 8°.

Schumann, E. H., Der Dichter Daniel Lessmann 1793—1831. Diss. Leipzig.

Schüppel, J. Ed., Frauen Ehr und Unehr in der Literatur Deutschlands zu Beginn der Neuzeit. Diss. Leipzig.

Seuffert, Bernhard, Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe. 7. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. 4° = Abhandlungen der Preuss. Akademie der Wissenschaften. Philos.-hist. Klasse. Jg. 151. 1921. Nr. 3. 7. Nachträge und Untersuchungen. 71 S. M. 12.

Siebeck, Hermann, Goethe als Denker. 4. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1922. 215 S. 8° = Frommanns Klassiker der Philosophie. 15. M. 38; geb. M. 48.

Sieber, Siegfried, Johann Michael von Loen, Goethes Grossoheim. Leipzig, Historia-Verlag Paul Schraepler. Geb. M. 50.

Sillib, Rudolf, Zur Geschichte der grossen Heidelberger (Manesseschen) Liederhandschrift und anderen Pfälzer Handschriften. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1921. 27 S. gr. 8° = Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Stiftung Heinrich Lanz. Philos.-hist. Klasse. Jg. 12. 1921. Abh. 3. M. 1.60 + 200% T.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 15. Aufl. 53.—54. Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1922. XII, 892 S. gr. 8°. M. 300; Hlwbd. M. 375; Lwbd. M. 400; Hldrbd. M. 600.

Stifter, Adalbert, Briefe. Ausgew. u. hrsg. von Rich. Smekal. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 94 S. kl. 8° = Insel-Bücherei. Nr. 207. Pappbd. M. 12. Bildete bisher: Oesterreichische Bibliothek. Nr. 22. 1917.

Strasser, Karl Theodor, Björnstjerne Björnson. Mit einem [Titel-]Bildn. des Dichters. Leipzig, Ph. Reclam jun.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

1922. 93 S. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 24 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6295. M. 3; Bibliothekbd. M. 7.

Strich, Fritz, Deutsche Klassik und Romantik oder Vollendung und Unendlichkeit. München, Meyer & Jessen.

That, Erich, Goethe und Moriz. Diss. Kiel. 8°.

Thomas, Robert, Oberstud.-R. Dr., Wandlungen der deutschen Sprache seit Goethe und Schiller. Vortr. Augsburg, Gebr. Reichel. 1922. 23 S. 8°. M. 2.50.

Thule. Altnordische Dichtung und Prosa. Achter Band: Fünf Geschichten von Aechtern und Blutrache. Mit zwei Uebersichtskarten und einer Stammtafel. Uebertragen von Andreas Heusler und Fr. Ranke. Jena, Diederichs. 353 S. 8°.

Viëtor, Karl, Die Oden und Elegien Hölderlins. Diss. Frankfurt a. M. 122 S. 8°. Teildruck.

Viser, Danske, fra Adelsvisebøger og Flyveblade 1530—1630. Udgivne af H. Grüner Nielsen. Med Ordbog af Marius Kristensen. 5. Binds. 1. Hefte. København. Gyldendal. IV, 152 S. gr. 8°.

Vogt, Friedrich, Französischer und deutscher Nationalgeist im Rolandslied und im Nibelungenlied. Rede zur akad. Feier der Reichsgründung am 18. Jan. 1922 geh. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. 28 S. 8° = Marburger Akadem. Reden. Nr. 40. M. 6.

Waldstein, W., Richard Wagner. Eine kulturhistorische Studie über die Entwicklung der künstlerischen Reformpläne in der entscheidenden Epoche zwischen „Lohengrin" und der „Ring"-Dichtung. Berlin, Ebering. XVI, 155 S. 8°. M. 45 = Germanische Studien 17.

Wagner, Eilhardt v. Oberg, Tristrant. Bonn, K. Schroeder = Rhein. Beiträge u. Hilfsbücher z. germ. Phil. u. Volkskunde. Bd. 5. M. 20.

Walter, Karl, Justinus und Theobald Kerners Beziehungen zum Elsass. Ludwigsburg, C. F. Schulz.

Wasserzieher, Ernst. Dr., Woher? Ableitendes Wörterb. der deutschen Sprache. 5., stark verm. u. verb. Aufl. 31.—44. Tsd. Berlin, F. Dümmlers Verlh. 1922. 245 S. 8°. Pappbd. M. 28.

Weidel, Karl, Dr., Goethes Faust. Eine Einf. in sein Verständnis. 2. Aufl. Berlin-Zehlendorf, G. Merian. 1922. 253 S. mit 1 Abb. kl. 8°. Pappbd. M. 37; Hldrbd. M. 64.

Des Priesters Wernher driu liet von der Maget. Berlin, Dom-Verlag = Veröffentlichungen aus den Handschriftenschätzen der preuss. Staatsbibliothek. 1. M. 4500; nach Ersch. M. 6000.

Wiegand, Julius, Geschichte der deutschen Dichtung in strenger Systematik, nach Gedanken, Stoffen und Formen, in fortgesetzten Längs- und Querschnitten. Mit Bilderanhang. Köln, Schaffstein. VII, 512 S. 8°. Geb. M. 150; in Kalbleder M. 250.

Wieland, Christoph Martin, Brief an die Loge Amalia zu Weimar vom 5. Aug. 1810. Faksimile. Weimar, Wasmunds Buch- und Kunsth. 1922. 2 Bl. M. 10.

Wiget, Wilhelm, Altgermanische Lautuntersuchungen. Dorpat. 34 S. Aus: Acta et commentationes universitatis Dorpatensis. B. II, 3.

Wilhelm, Friedrich, Zur Geschichte des Schrifttums in Deutschland bis zum Ausgang des 13. Jahrhunderts. 2. VII S., S. 57—162. München, G. D. W. Callwey. 1921. 8° = Münchener Archiv für Philologie des Mittelalters und der Renaissance. Heft 8. M. 30.

Worringer, Wilhelm, Die altdeutsche Buchillustration. 3. Aufl. 5.—7. Taus. Mit 105 Abb. nach Holzschn. München, R. Piper & Co. 1921. 152 S. 4° = Klassische Illustratoren. 9. Pappbd. M. 80.

Zehme, Berth., Jakob Hermann Obereit. Diss. München. 37 S. 8°.

Zeissig, E. J., Das Künstlerische in den Sarepta-Predigten des Joh. Mathesius und die Stellung der Sarepta-Idee innerhalb der Predigt-Literatur. Diss. Leipzig.

Zipper, Albert, Dr., Schillers Kabale und Liebe. Erl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1922. 80 S. 16° = Erläuterungen zu Meisterwerken der deutschen Literatur. Bd. 21 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6287. M. 3.

Albert, Hermann, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon. Halle, Niemeyer. 74 S. 8°. M. 20 = Studien zur englischen Philologie 63.

Alden, Raymod Macdonald, Shakespeare. Master Spirits of Literature. New York, Duffield & Co. XIX, 377 S. 8°.

Aronstein, Philipp, Oskar Wilde. Berlin, Deutsche Bibliothek. = Deutsche Bibliothek. Bd. 145. Geb. M. 30.

Baltensberger, H., Eid, Versprechen und Treuschwur bei den Angelsachsen. Diss. Zürich.

Berkeley, La Siris. Publiée pour la première fois en 1744. Traduction française, par Georges Beaulavon, Dominique Parodi. Paris, Colin. VIII, 160 S. 8°. Fr. 5.

Bischoffberger, Elise, Der Einfluss John Skeltons auf die englische Literatur. Diss. Freiburg.

Bognitz, A., Doppelsteigende Alliterationsverse im Angelsächsischen. Diss. Berlin.

Borowski, Bruno, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum. Halle, Niemeyer. VIII, 162 S. 8°. M. 40 = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. III. Anglistische Abteilung unter Leitung von Max Förster.

Bosworth-Toller. An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth. Supplement. By Northcote Toller. Part III. Oxford University Press. 31/6.

Büge, Carl, Untersuchungen über Smolletts Roman „Adventures of Sir Launcelot Greaves". Insbesondere über seine Technik und seine Quellen. Diss. Königsberg. 8°.

Child, Fred. Anth., The Life and Collected Poems of Thomas Flatman. Diss. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Cook, Albert S., The Possible Begetter of the Old English „Beowulf" and „Widsith". New Haven, University Press = Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 25. S. 281—346.

Döring, E. H. G., Die Personennamen in Langland Piers the Plouhman. Diss. Leipzig.

Dupré, Henri, Un Italien d'Angleterre, Le Poete-Peintre Dante Gabriel Rossetti. Préface du Professeur Legouis. Paris, J. Dent & Fils.

Dutt, S., Shakespeare's Macbeth. An Oriental Study. Calcutta, M. Bose & Co. 107 S. 8°.

Eismann, Albert, Der Konjunktiv in Nebensätzen in der altenglischen Poesie. Diss. Kiel. 8°.

Essays and Studies. By Members of the English Association. Vol. III. Oxford, Clarendon Press. 7/6. (Inhalt: Rhyme in English Poetry, by B. de Selincourt. — Words and Music in Song, by A. H. Fox Strangways. — Thomas Parnell, or What was Wrong with the eighteenth Century, by A. H. Cruickshank. — A Contemporary Light upon John Donne, by John Sampson. — A Bundle of Ballads, by G. Neilson. — The 1604 Text of Marlowe's Doctor Faustus, by Percy Simpson.)

Every Man in his Humor. By Ben Jonson. Edited with introduction, notes, and glossary by Henry Holland Carter. New Haven, Yale University Press. London, Milford. (Yale Studies in English.) CV, 452 S. 8°. 17 sh.

Fernald, James C., Historic English. New York, Funk and Wagnalls Co.

Fischer, Walther, Die Briefe Richard Monckton Milnes' ersten Barons Houghton an Varnhagen von Ense (1844—1854). Mit einer literarhistorischen Einleitung und Anmerkungen herausgegeben. Heidelberg, Winter. IX, 178 S. 8° = Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hops. 57.

Fisher, Henry W., Abroad with Mark Twain and Eugene Field. New York, Nicholas L. Brown. Doll. 2.25.

Flasdieck, Herm. M., Forschungen zur Frühzeit der neuenglischen Schriftsprache. Teil I. Halle, Niemeyer. 44 S. 8°. M. 20 = Studien zur englischen Philologie 65.

Frieser, A. J. W., Das Sprichwort in den dramatischen Werken John Lyly's. Diss. Leipzig.

Gepp, Edw., A Contribution to an Essex Dialect Dictionary. London, Routledge & Sons.

Hanstein, M., Die französische Literatur im Urteil der englischen Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey. Diss. Halle.

Höpner, Arthur, Ueber den Gebrauch des Artikels in Ben Jonsons Dramen. Diss. Kiel. 8°.

Howard's, Sir Robert, Comedy „The Committee". Ed. with introduction and notes by C. N. Thurber. Urbana, University of Illinois. 138 S. 8°. Doll. 1.50.

Hyamson, A. M., A Dictionary of English Phrases. London, Routledge. XVI, 365 S. 12 sh. 6 d.

Koch, John, Kleine Englische Synonymik. Erweiterter Sonderdruck aus des Verfassers Englischer Schulgrammatik. Hamburg, Grand. 48 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kock, Ernst A., Plain Points and Puzzles. 60 notes on Old English Poetry. Leipzig, O. Harrassowitz. Reprinted from Lunds Universitets Arsskrift XVII.

Kruisinga, E., A Handbook of Present-Day English. Vol. II. English Accidence and Syntax. Third Edition. Utrecht, Kemink & Zoon. XXXI, 912 S. 8°. F. 19.50.

Kruisinga, E. and J. H. Schutt, Lessons in English Grammar. Utrecht, Kemink & Zoon. 175 S. 8°. F. 3.25.

Lange, A., Die Einführung der Personen in Shakespeares Römerdramen. Diss. Leipzig.

Law, Ernest, Shakespeare's „Tempest" as originally produced at Court. London, Chatto and Windus. 1 sh. 6 d.

Leopold, Werner, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. Dargestellt an seinem Aufsatz „State of German Literature" 1827. Halle, Niemeyer. 114 S. 8°. M. 30 = Studien zur englischen Philologie 62.

Levy, Lilli, Der Einfluss der moralischen Wochenschriften auf Richardsons Romane. Diss. Königsberg. 8°.

Lowell, Amy, Tendencies of Modern American Poetry. London, Blackwell. 364 S. 8°. 12 s. 6 d.

Lucas, F. L., Seneca and Elizabethan Tragedy. Cambridge University Press. 136 S. 8°. 7 s. 6 d.

Manly, John M., and Edith Rickert, Contemporary British Literature. Bibliographies and Study Outlines. New York, Harcourt, Brace & Co. 196 S. 8°.

McClorey, John A., An Estimate of Shakespeare. New York, Schwartz, Kirwin & Fauss.

Murray, Gilbert, Lord Byron's Correspondence, chiefly with Lady Melbourne, Mr. Hobhouse, the Hon. Douglas Kinnaird, and P. B. Shelley. 2 vols. London, John Murray. 25 sh.

Notkutt, H. Clement, The Story of Glaucus in Keats's „Endymion". South Africa, Stellenbosch University.

Oxford English Dictionary, The, edited by Sir James A. H. Murray, Henry Bradley, W. A. Craigie, C. T. Onions. Vol. X: U—Z. U—Unforeseeable. By W. A. Craigie. 192 S. 15 s. — W. Wash. By Henry Bradley. 128 S. 10 s. — Z—Zyxt. By C. T. Onions. 105 S. 10 s. Oxford, Clarendon Press. London, Milford.

Poe. The Complete Works of Edgar Allan Poe. Edited by J. H. Whitty. London, Constable. LXXXVI, 190 S. 8°. 7 s. 6 d.

Probst, H., Short Repetition-Course of English Literature in Dialogue Form. Breslau, Trewendt & Granier. VIII, 209 S. 8°. M. 40.

Quentin, E. Fr., Die Form des Epithetons in den Gedichten Coleridges nach ihrem sprachlichen Ursprung und ihrem psychologisch-ästhetischen Wert betrachtet. Diss. Leipzig.

Reul, Paul de, L'Œuvre de Swinburne. Bruxelles, Les Editions Robert Sand. 502 S. 8°. Fr. 30.

Robertson, J. M., The Shakespeare Canon. I. The Origination of „Henry V". II. The Origination of „Julius Caesar". III. The authorship of „Richard III". London, Routledge. XVI, 205 S. 8°. 12 s. 6 d.

Robertson, J. M., Croce as Shakespearean Critic. London, Routledge. 32 S. 8°. 2 s 6 d.

Roe, Fr. W., The Social Philosophy of Carlyle and Ruskin. London, Allen & Unwin. VII, 335 S. 8°. 12 sh 6 d.

Rühricht, Irmgard, Massingers Idealbild der Frau in seinem Wesen und seiner Bedeutung. Diss. München. 121 S. 8°.

Sägesser, Arthur, John Hoole, his Life and his Tragedies. Diss. Bern.

Schaubert, Else, Draytons Anteil an Henry VI, 2 und 3. Diss. Breslau.

Schweizer, Fr., Die Ausländer in den Romanen von Dickens. Diss. Giessen. 41 S. 8°.

Shakespeare, William, Dramatische Werke (Teils., dt.). Uebers. von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck, Hrsg. von Alois Brandl. 2., krit. durchges. u. erl. Ausg. (in 10 Bänden). Bd. 1—3. Leipzig. Bibliographisches Institut. 1922. kl. 8° = Meyers Klassiker-Ausgaben. Lwbd. je M. 100. 1—3. Königsdramen. 80, 366 S., 1 Titelb., 1 Faks.-Taf.; 518, 439 S.

Shelly, Percy Van Dyke, English and French in England 1066—1100. Dissertation. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Sidney. The Complete Works of Sir Philip Sidney. Edited by Albert Feuillerat. 3 Bände. Vol. II. X, 395 S. 8°. Cambridge University Press. 12 sh. 6 d.

Spaar, O., Prolog und Epilog im mittelalterlichen englischen Drama. Diss. Giessen.

Stopes, Charlotte Carmichael, The Life of Henry Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron. Cambridge University Press. 42 s.

Texte und Forschungen zur Englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Felix Liebermann zum 20. Juli 1921. Halle, Niemeyer. 369 S. 8°. M. 30. (Inhalt: Ed. Sievers, Zum Widsith. — B. Fehr, Altenglische Ritualtexte für Krankenbesuche, heilige Oelung und Begräbnis. — K. Wildhagen, Das Kalendarium der Hs. Vitellius E. XVIII. — M. Förster, Keltisches Wortgut im Englischen. — L. Morsbach, Drei englische Urkunden des 15. Jahrhunderts. — A. Brandl, Zur Vorgeschichte der Weird Sisters im Macbeth. — A. Goldschmidt, Der ags. Stil in der mittelalterlichen Malerei. — Cl. Freiherr von Schwerin, Zur Entwicklung der Teilnahme im ags. Recht. — H. Böhmer, Das Eigenkirchentum in England. — F. Salomon, Das Problem der Organisation des Britischen Weltreichs.)

Thaler, Alwin, Shakspere to Sheridan. A Book about the Theatre of Yesterday and To-Day. Cambridge, Harvard University Press. XVIII, 339 S. 8°.

Trent, W. P., Erskine, J., Stuart P. Sherman, Carl van Doren, A History of American Literature. Vol. III. Vol. IV. Cambridge University Press. X, 224; VI. 425—872. 30 s.

Watts-Duntow, Clara, The Home Life of Swinburne. London, A. M. Philpot. 15 sh.

Weinmann, P., Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum. Diss. Kiel.

Yorkshire Dialect. A little Book of Yorkshire Dialect. Original Tales and Verses in dialect by Membres of the Yorkshire Dialect Society. York, T. A. J. Waddington. 1 sh. 6 d.

Zacchetti, C., Lord Byron e l'Italia. Palermo, Sandron. VIII, 118 S. 8°.

Abbondio, Valerio, La materia classica nella tragedia italiana del romanticismo. Lugano, Tipogr. luganese Sanvito. (Dissertation, Freiburg i. Schw.)

Angst, Adolf, Dante, seine Zeit und seine Commedia. Vortr. zur Erinnerung an seinen 600jährigen Todestag geh. an der St. Moritzer Dante-Feier im Sept. 1921 und in Baden, Brugg und Aarau. St. Moritz, Manatschal Ebner & Co., [aufgest.:] Chur, F. Schuler. 1921. 31 S. 8°. Fr. 2. Aus Engadiner Post.

Arensburg, W., The Cryptography of Dante. New York, Knopf. 500 S. 8°. Doll. 6.

Barbier, Paul, English Influence on the French Vocabulary. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 44 S. 8°.

Belmonte Bermúdez, L. de, La Hispálica. Publicala por vez primera precedida de un estudio biografico-critico, don Santiago Montoto. Sevilla, Impr. de Seb. de Izquierdo. 324 S. 4°.

Berthé de Besaucèle, Louis, J.-B. Giraldi, 1504—1573. Etude sur l'évolution des théories littéraires en Italie au XVIe siècle. Paris, Picard.

Berthé de Besaucèle, Louis, Les Cartésiens d'Italie. Recherches sur l'influence de la philosophie de Descartes dans l'évolution de la pensée italienne aux XVIIe et XVIIIe siècles. Paris, Picard. (Beide Schriften Dissertationen der Universität Aix-Marseille.)

Biblioteca Filologica de l'Istitut de la Llengua Catalana. Vol. VIII. Barcelona, Impr. Elzeviriana. 133 S. 4°. Vol. XIII. Ebenda. 148 S. 8°.

Boissonnade, P., Du Nouveau sur la Chanson de Roland. Essai sur la genèse historique, le cadre géographique, le milieu, les personnages, la date, et l'auteur du poème. Paris, Champion. 8°.

Boy-Ed, Ida, Germaine van Staël. Ein Buch anlässlich ihrer [!]. 4.—6. Tsd. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1922. 301 S., 1 Titelb. 8°. M. 22; geb. M. 40.

Brunelli, B., I Teatri di Padova. Padova, A. Draghi. 548 S. 8°. L. 45.

Busetto, Natale, La poesia di Dante. Saggio. Napoli, Albrighi, Segati e Co.

Busetto, Natale, La genesi e la formazione dei „Promessi Sposi". Bologna, Zanichelli.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Chevalier, Jacques, Descartes. Paris, Plon-Nourrit. VII, 367 S. 8°. Fr. 9.

Cian, V., Annibal Caro traduttore dell'„Eneide". Torino, Paravia.

Ciattino, Oreste, Dante. La vida y las obras. Buenos Aires.

Classiques français du moyen âge. Nr. 25: La Chanson d'Aspremont. Chanson de geste du XIIIe siècle, tome II. éd. par Louis Brandin. Fr. 10. — Nr. 26: Piramus et Tisbé. Poème du XIIe siècle éd. par C. de Boer. XII. 52 S. 8°. Fr. 3. Paris, Champion.

Cornou, Fr., Elie Fréron 1718—1776. Trente années de luttes contre Voltaire et les philosophes du XVIIIe siècle. Paris, Champion. 478 S. 8°. Fr. 12.

Crescini, V., Ancora della „rotrouence" di Gaucelm Faidit. Padova, Fratelli Drucker. L. 2.

D'Amico, A., L'imitazione ariostesca de La Hermosura de Angélica di Lope de Vega. Pistoia, A. Pacinotti e C. 30 S. 8°.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Vollständiger Text, mit Erläuterungen, Grammatik, Glossar und vielen Tafeln herausgegeben von L. Olschki. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Groos. XVII, 640 S. 8°.

Dante Alighierii, Die Göttliche Komödie. Uebersetzt von Karl Streckfuss. Mit einer Einleitung von Eduard Wechssler und einem Aufsatz von Franz Dülberg. Berlin, Volksverband der Bücherfreunde. Wegweiser-Verlag, G. m. b. H.

Dante Alighieri, La Divina Commedia con le note di N. Tommaseo e introduzione di U. Cosimo. Vol. II. Purgatorio. Torino, Unione tip.-ed. torinese. 442 S. 8°. L. 15. Collezione di classici italiani von note IV.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Col commento di Pietro Fraticelli. Nuova edizione, riveduta da un letterato toscano. Cenni storici intorno al poeta, nuova concordanza speciale invece di rimario, compilata da L. Polacco, indice dei nomi e delle cose, sommario del poema. Firenze, Barbèra. 623, CLXIX. L. 15.

Dante Alighieri, La Vita Nuova e il Canzoniere. Per cura di M. Scherillo. 3ª ed. accresciuta. Milano, Hoepli. 487 S. 8°. L. 25.

Dante e Siena. Con illustrazioni di Arturo Viligiardi. Siena, tip. Lazzeri.

Debenedetti, Santorre, Il „Sollazzo". Contributi alla storia della Novella, della Poesia musicale e del Costume nel Trecento. Torino, Fratelli Bocca.

Del Cerro, Emilio, La vita di Dante Alighieri. Messina, Principato.

Delécluze, E. J., Mademoiselle Justine de Liron. Introduction et Notes de Marc. Tinavre. Paris, Editions Bossard. 195 S. 8.

De Sanctis, Fr., Manzoni. Studi e lezioni a cura di Giovanni Gentile. Bari, Laterza.

Doumergue, E., Le Caractère de Calvin; le Style et l'Homme; le Théologien; l'Organisateur des églises et de la société. Paris, éditions de Foi et Vie. 108 S. 8°.

Dufresny, Charles, Amusements sérieux et comiques. Texte nouveau, publié avec une introduction et des notes par Jean Vic. Paris, Editions Bossard. 219 S. 8°.

Dulong, G., L'abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle. 2 Bände. Paris, Champion. 372 u. 176 S. 8°. Fr. 25.

Esnault, Gaston, La vie et les œuvres comiques de Claude-Marie Le Laé. Poèmes français: Les trois bretons, L'Ouessantide. Poème breton: La burlesque oraison funèbre de Michel Morin. Edition critique. Commentaire et traduction d'après les manuscrits autographes inédits. 1745—1791. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 20.

Fénelon. Ecrits et lettres politiques de Fénelon, publiés sur les manuscrits autographes par Ch. Urbain. Paris, Editions Bossard. 199 S. 8°.

Fénelon. Les Aventures de Télémaque. Nouvelle édition publiée avec une récension complète des manuscrits authentiques, une introduction et des notes, par Albert Cahen. Paris, Hachette. 2 vols. CXXV, 380, II, 561 S. 8°. à Fr. 20. Les Grands Ecrivains de la France.

Ferreccio, J., Essai d'étude intégrale des substantifs. Paris, Champion. 72 S. 8°. Fr. 5.

Fooken, G. Fr., Die Metrik Lamartines. Diss. Leipzig.

Franklin, A., Paris et les Parisiens au XVIe siècle. Paris, Emile-Paul frères. XXII, 538 S. 8°. Fr. 12.

Galimberti, Alice, Dante nel pensiero inglese. Firenze, Le Monnier.

Gardner, Edmond G., The National Idea in Italian Literature. Manchester, University Press. Longmans, Green and C.

Garzia, Raffa, Note manzoniane. Bologna, Stabilimenti poligrafici riuniti.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. Herausgegeben von D. Behrens. VII. Kurt Holtzmann, Die Stellung Honoré de Balzacs in der Geschichte der französischen Literatur. Giessen 1922. Im Selbstverlag des Romanischen Seminars. M. 20.

Girard, Henri, Un bourgeois dilettante à l'époque romantique, Emile Deschamps (1791—1871). 2 Bände. Paris, Champion. XLIV, 578; XII, 128 S. 8°. Fr. 50. Bibliothèque de la Revue de littérature comparée tome II.

Gozo, C., L'enigma forte e quello del „Veltro" risolti con una soluzione, coll'aggiunta di un'Appendice ell'Enigma forte. Milano, Società Editr. Lombarda.

Haas, Joseph, Abriss der französischen Syntax. Halle, Niemeyer. VIII, 270 S. 8°. M. 70 = Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen. Herausgegeben von C. Voretzsch. 8.

Halusa, Tezelin, P., Mitgl. der Dante-Gesellschaft, Dante Alighieri und sein hl. Lied. Gedenkblätter zur 600. Wiederkehr von Dantes Todestag. Karlsruhe, Badenia, A. G. f. Verlag und Druckerei. 1921. VIII, 63 S. 8°. M. 9.35.

Hurtado y Serna, J., y Angel Gonzaléz Palencia, Historia de la literatura española. Madrid, Revista de Archivos. Pes. 8.

Insinga, A., La tensione intelletuale dell'immagine nell'Inferno dantesco. Palermo, Libreria moderna. 31 S. L. 3.

Kaminsky, St., Der Trouvère Thibaut de Blaison, kritische Ausgabe. Diss. Königsberg. 8°.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 12. S. 1073—1152. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. Subskr.-Pr. M. 10.

Lafuente, F., El romancero del Quijote. Madrid, Progreso Grafico. 170 S. 4°.

Lemus y Rubio, P., Manual de preceptiva literaria con notas historicas sobre las combinaciones métricas. Murcia, Impr. de J. Sanchez. 214 S. 8°.

Lewels, M., Neuphilologische Theologie. Kritische Katechesen für Studenten der altfranzösischen Literatur. Hamburg, Lamersdorf. 95 S. 8°.

Longnon, Auguste, Les noms de lieu de France, leur origine, leur signification, leurs transformations. Résumé des conférences de toponomastique générale faites à l'école pratique des hautes études. Publié par Paul Marichal et Léon Mirot. Deuxième fascicule: Noms de lieu d'origine saxonne, burgonde, wisigothique, franque, scandinave, bretonne et basque. Paris, Champion. Fr. 12.

Lopez Barrera, J., Estudios literarios. Critica de traducciones en prosa y en verso. Malaga, Tip. Zambrana. 186 S. 8°.

Martinenche, Ernest, L'Espagne et le romantisme français. Paris, Hachette. 1922.

Méndez Bejarano, M., Vida y obras de don José Ma. Blanco y Crespo. (Blanco-White.) Obra premiada por la Real Academia Española. Madrid, Impr. de la „Revista de Archivos". 605 S. 4°.

Merian-Genast, E. W., Voltaires Essai sur la poésie épique und die Entwicklung der Idee der Weltliteratur. Diss. Leipzig.

Michaelis, Henriette, Taschenwörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache, mit bes. Berücks. der techn. Ausdrücke des Handels und der Industrie, der Wissenschaften und Künste und der Umgangssprache. 3. Auflage. In 2 Teilen. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. VI, 357, IV; V, 423 S. kl. 8°. M. 50; in 1 Hlwbd. M. 60. 1. Portugiesisch-Deutsch. 2. Allemão-portuguez. [Nebent.:] Michaelis: Diccionario abreviado da lingua portugueza e allemã.

Möckel, M. J., Die verbalen Bezeichnungen für physiologische Reflexe wie Atmen, Husten, Niesen, Schnarchen usw. im Französischen. Diss. Leipzig.

Monti, Vincenzo, L'Iliade di Omero. Introduzione e note di R. D'Alfonso. Vol. I. Torino, Unione tip. ed. torinese. XLIV, 210 S. 8°. L. 12. Collezione di classici italiani con note XLIV.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Mortarino, G. (Mario Nort), Esposizione sintetica della Divina Commedia, con tavole schematiche. 2ª edizione migliorata. Parte I: L'Inferno. Torino, G. B. Paravia. 84 S. 8°. L. 3.

Natoli, L., Musa siciliana. Antologia della poesia dialettale sicula. Milano, R. e. c. Caddeo. LXVI, 304 S. 8°. L. 10.

Nesselstrauss, B., Flauberts Briefe. 1871—1880. Versuch einer Chronologie. Halle, Niemeyer. 64 S. 8°. M. 30.

Neuere portugiesische Schriftsteller. IV. Antonio Corrêa D'Oliveira. Auswahl aus seinen Dichtungen mit einer Einleitung und einigen Nachdichtungen in deutscher Sprache herausgegeben von Luise Ey. Heidelberg, Groos. XLIV, 87 S. 8°.

Nissim, Lea, Gli „Scapigliati" della Letteratura italiana del Cinquecento. Prato, stab. tipograf. Martini.

Nodier, Ch., Moi-même, ouvrage inédit. Introduction sur le roman personnel par Jean Larat. Paris, Champion. 70 S. 8°. Fr. 3.

Olschki, L., Geschichte der neusprachlichen wissenschaftl. Literatur. 2. Band: Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien. Leipzig, Firenze, Roma, Genève, L. S. Olschki. X, 344 S. 8°.

Parisi, A., I reflessi del Giansenismo nella letteratura italiana. Vol. I: Catania, Impresa editr. siciliana.

Pascu, Giorge, Istoriea Literaturii Romîne din Secolul XVII. Jasi. Institutul de Arte Grafice „Viaţa Romîneasca". S.A. 1922. 184 S. 8°. Lei 28.

Pauphilet, Albert, Etudes sur la Queste del Saint Graal attribuée à Gautier Map. Paris, Champion. XXXV, 207 S. 8°. Fr. 20.

Pfohl, Ernst, Prof., Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 16. Aufl. 2 Tle. in 1 Bd. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1922. XII, 620, 542 S. 8°. In 1 Hlwbd. geb. M. 45; in 2 Bde. geb. M. 50. 1. Französisch-Deutsch. 2. Deutsch-Französisch.

Pistelli, E., Per la Firenze di Dante. Firenze, Sansoni. 48 S. 8°. L. 3.50.

Plaintes de la vierge en Anglo-Français. XIIIe et XIVe siècles. Publiées avec une introduction et un glossaire par F.-J. Tanquerey. Paris, Champion. 180 S. 8°. Fr. 10.

Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen, herausgegeben von E. Lommatzsch und M. L. Wagner. 6: Le Lai de Guingamor. Le Lai de Tydorel. (12. Jahrhundert.) Hrsg. von E. Lommatzsch. Berlin, Weidmann. IX, 84 S. 8°.

Roosbroeck, G. van, The purpose of Corneille's Cid. Paris, Champion. 36 S. 8°. Fr. 5. (Vom gleichen Verfasser: The Cid Thème in France in 1600. 8°. Fr. 3. — Corneille's Early Friends and Surroundings. 8°. Fr. 3. — The Genesis of Corneille's Melite. 8°. Fr. 3. Paris, Champion.)

Ruppert y Ujaravi, Ricardo, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española. Madrid, Tip. de la „Rev. de Archivos, Bibl. y Museos". 1920. 107 S. 8°.

Sainéan, L., La Langue de Rabelais. Teil 1. Civilisation de la Renaissance. Paris, Service Centrale de Librairie. 520 S. 8°. (Teil 2: Langue et Vocabulaire erscheint demnächst.) Subskriptionspreis Fr. 60, nach Erscheinen des 2. Bandes Fr. 80.

Samperisi, Giacomo, La poesia di Mario Rapisardi. Palermo, Trimarchi.

Sanders, E. K., Jacques Bénigne Bossuet. A study. New York, Macmillan. 408 S. 8°. Doll. 6.

Saulino, Vinc., Francesco De Lemene nella vita e nelle opere. Palermo, Em. Priulla ed.

Scheludko, Dimitri, Mistrals „Nerto". Literarhistorische Studie. Halle, Niemeyer. 64 S. 8°. M. 16. Romanistische Arbeiten, hrsg. von C. Voretzsch. 8.

Schinz, A., Vie et œuvres de J. J. Rousseau. Boston, Heath. 382 S. 8°. Doll. 1.60.

Schuchardt, Hugo, Zur Kenntnis des Baskischen von Sara (Labourd). Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1922. 39 S. 4°. M. 10. Aus: Abhandlungen der preuss. Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist.Klasse. Jg. 1922. Nr. 1.

Sgroi, C., L'estetica e la critica letteraria in V. Gioberti: contributo alla storia dell'estetica e della critica. Firenze, Vallecchi. XIII, 188 S. 8°. L. 5.

Shears, Fred., Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français. XIVe et XVe siècles. Paris, Champion. 238 S. 8°. Fr. 16.

Strohmeyer, Fritz, Französisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in den Universitätskursen. Ausgabe ohne Ergänzungsgrammatik. Leipzig, Teubner. VII, 126 S. 8°.

Suarez, C., Vocabulario cubano. Suplemento a la 14ª ed. del Diccionario de la R. A. de la Lengua. Barcelona, Impr. Clarasc. XXX, 578 S. 8°.

Suberville, Jean, Edmond Rostand. Son théâtre. Son Œuvre posthume. Paris, E. Chiron. 2. éd. VIII, 159 S. 8°. Fr. 5.

Symons, A., Charles Baudelaire. A study. London, Mathews. 15 sh.

Tarozzi, Giuseppe, Note di estetica sul „Paradiso" di Dante. Firenze, Le Monnier.

Tilley, A. A., Molière. New York, Macmillan. 363 S. 8°. Doll. 4.

Toesca, Pietro, Sandro Botticelli e Dante. Firenze, Stab. Tip. Galletti e Cocci.

Torraca, F., Nuovi studi danteschi nel VI centenario della morte di Dante. Napoli, Federico e Ardia. VIII, 532 S. 8°. K. 18.

Turquet-Milnes, G., Some modern French writers (Barrès, Bourget, France, Claudel, Moréas usw.). New York, McBride. XIII, 302 S. 8°. Doll. 2.50.

Valli, Luigi, Il simbolo centrale della Divina Commedia: La Croce e l'Aquila. Estratto dal Giornale Dantesco XXV, 1. Firenze. 71 S. 8°.

Venezian, Silvia, Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana nel sec. XVI. Bologna, Zanichelli.

Veröffentlichungen des Romanischen Auslandsinstituts der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn. Band II: Giovanni Vittorio Amoretti, Giovanni Boine e la letteratura italiana contemporanea. Bonn, K. Schröder. 83 S. 8°. M. 30.

Weigand, Gustav, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht. Halle, Niemeyer. XII, 212 S. 8°. M. 50.

Zabughin, Vladimiro, Vergilio nel Rinascimento italiano da Dante a Torquato Tasso. Fortuna. Studi. Imitazioni. Traduzioni e parodi. Iconografia. Vol. I, II. Trecento e il Quattrocento. Bologna, Zanichelli.

Zauner, Adolf, Romanische Sprachwissenschaft. I. Teil. Laut- und Wortlehre I. 4., verb. Auflage. 160 S. 8°. Sammlung Göschen, Nr. 128.

Zimmermann, H., Die Stilkunst bei Eugène Fromentin. Diss. Leipzig.

Zweifel, Marguerite, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus-Lombardus mit besonderer Berücksichtigung französischer Verhältnisse. Halle, Niemeyer. IX, 135 S. 8°. M. 40.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Nachdem Professor Dr. Karl Vollmöller sich aus Gesundheitsrücksichten genötigt sieht, die Redaktion der von ihm begründeten „Romanischen Forschungen" (Verlag Junge & Sohn, Erlangen) niederzulegen, geht diese mit dem 39. Bande an Professor Dr. Rudolf Zenker in Rostock, Hermannstrasse 7, über. Die Verlagsbuchhandlung hofft, dass es ihr trotz der gegenwärtig bestehenden erheblichen Schwierigkeiten möglich sein wird, die Zeitschrift in der gleichen Weise, wie bisher, weiterzuführen.

Im Verlage von Max Niemeyer in Halle wird voraussichtlich noch in diesem Jahre der 3. Band der Geschichte des neueren Dramas von W. Creizenach in zweiter, vermehrter und verbesserter Auflage (1. Aufl. 1903), besorgt von Privatdozent Dr. Adalbert Hämel (Würzburg) zum Druck gelangen. Im Rahmen des Gesamtwerks (als Band VI) wird auch die von A. Hämel seit Jahren vorbereitete „Geschichte des spanischen Dramas" erscheinen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Privatdozent Dr. Ernst Bertram an der Universität Bonn ist zum ord. Professor für neuere deutsche Sprache und Literatur an der Universität Köln ernannt worden.

Dem Privatdozenten der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Marburg Dr. Kurt Wagner wurde ein Lehrauftrag für Phonetik und Volkskunde übertragen.

Dr. Martin Sommerfeld hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für neuere deutsche Literaturgeschichte und deutsche Sprachkunde habilitiert.

Dr. C. Viëtor hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für das Fach der deutschen Philologie habilitiert.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Basel Dr. Hans Hecht ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Göttingen berufen worden.

Der ao. Professor der englischen Sprache und Literatur an der Universität Jena Dr. Jordan ist zum ord. Professor ernannt worden.

Der Privatdozent Dr. Max Leopold Wagner an der Universität Berlin wurde zum ao. Professor der romanischen und insbesondere spanischen Philologie daselbst ernannt.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Walther Suchier ist zum ao. Professor ernannt worden.

† zu Charlottenburg im März der Literarhistoriker Dr. R. Fürst, 53 Jahre alt.

† am 20. Februar zu Berlin Prof. Dr. Gustav Krüger, Lektor an der Techn. Hochschule Charlottenburg, 63 Jahre alt.

Der Verlag von W. Gente in Hamburg schickt uns die nachstehende Erklärung, unnötiger- und unberechtigerweise unter Berufung auf das Pressgesetz. Denn ob etwa die Aeusserungen von Schnitzer S. 20 „hämisch" seien oder nicht, ist eine Frage des Urteils, kann nicht Gegenstand tatsächlicher Berichtigung sein:

„Ein Aufsatz von O. Heuer in Heft 3/4 des ‚Literaturblattes für germanische und romanische Philologie' enthält bei der Besprechung des Buches ‚Manuel Schnitzer, Goethes Josephbilder — Goethes Josephdichtung' die Sätze:

‚Wenig erfreulich aber berühren seine hämischen Ausfälle gegen die ‚zünftigen Gelehrten', die bösen Universitätsprofessoren. Er beschuldigt sie immer wieder des blassen Neides, der dem bescheidenen Gymnasialprofessor Piper den Triumph einer grossartigen Entdeckung nicht gönnt.'

Dem gegenüber stelle ich fest, dass die in meinem Verlage erschienene Schrift ‚Goethes Josephbilder — Josephdichtung' (eine andere ist meines Wissens nicht vorhanden) hämische Ausfälle gegen Universitätsprofessoren nicht enthält, diese vielmehr, wie die anderen Gelehrten, mit Hochachtung auch da behandelt werden, wo der Verfasser ihnen glaubt widersprechen zu müssen. Ganz besonders werden sie an keiner einzigen Stelle des Buches ‚des blassen Neides beschuldigt', noch wird auch nur andeutungsweise von ihnen behauptet, dass sie Herrn Prof. Piper ‚den Triumph einer grossen Entdeckung' nicht gönnen. Worte und Sinn dieser Art sind in dieser Schrift nicht zu finden."

Es gibt eine literarische Kampfesweise, die den Gegner nicht offen angreift, sondern ihn durch leicht verständliche Andeutungen als persönlich interessiert erscheinen lässt und so seine Sachlichkeit verdächtig macht.

Nachdem Schnitzer (S. 20) die überragende und beherrschende Stellung der Gegner in der Goetheforschung wie an den Universitäten stark betont hat, fährt er fort: „Und auf der anderen Seite: so ein kleiner Gymnasialoberlehrer a. D. Nicht wahr? . . . Archivar der Stadt Altona nur im Nebenamt . . . Ein alter Herr von 77 Jahren, sonst aber . . . natürlich! ein sehr, sehr braver Staatsbürger. Dies und dergleichen mischt sich, spottender Weis', ein bisschen gutmütig, ein bisschen ironisch, ein bisschen bösartig in die kritischen Besprechungen . . ." Was soll das: „Nicht wahr?" und: „natürlich", was sollen die Reihen von Gedankenpunkten, wenn der Leser sich nicht etwas Unausgesprochenes dabei denken soll? Aehnliche Andeutungen find n sich überall in den zahlreichen Propagandaartikeln, in der Tagespresse. So spricht Schnitzer (Tag, 22. Mai 1921) von „Tatsachen, die von den Vertretern der Goethewissenschaft in ihrem Eifer, Professor Piper in mehr oder weniger witziger, spöttischer oder gar höhnischer Polemik abzutun, übersehen worden sind". Piper selbst sagt (Unterhaltung und Wissen): „Der persönlich-gehässige Ton, in welchem Interessierte die Echtheit bekämpfen", und zwar ohne jeden triftigen Grund zu haben.

In der Kölnischen Volkszeitung vom 29. Nov. 1921 lesen wir von den Forschern, die gegen „gewisse Dinge, die nicht von ihrer Zunft ausgehen", kämpfen.

Hier und an vielen anderen Stellen zeigt sich immer das gleiche Bestreben, im Leser den Eindruck zu erwecken, als wollten die zünftigen Goethepäpste den „kleinen Gymnasialoberlehrer a. D." nicht aufkommen lassen. Den Grund eines solchen unsachlichen Gebahrens, den Neid, der dem Unzünftigen die grosse Entdeckung missgönnt, wird sich dann ein jeder hinzudenken.

O. Heuer.

Erwiderung.

In der Januar-Februar-Nummer dieses Jahres hat Lerch meinen Artikel „Maupassant und Flaubert" mit einer ausführlichen Besprechung bedacht. Er greift mich persönlich an, indem er Uebereinstimmungen zwischen Stellen bei mir und bei Zarifopol festzustellen sucht. Ich zitiere, was Maupassant über Flaubert sagt: „Das waren für ihn Glaubensartikel". Auch Zarifopol hat Glaubensartikel. Wie soll ich denn anders übersetzen? Auch E. W. Fischer „In Memoriam Gustave Flaubert, Leipzig 1913, S. 67 übersetzt Glaubensartikel; und dann, nüchtern und kühl: Maupassants Auffassung ist nun einmal nüchtern und kühl, und nichts anderes!

Dass in „Boule de Suif" die Insassen des Wagens eine Art Mikrokosmos der Gesellschaft darstellen, ist ein Gemeinplatz, der wohl von Anfang an von jedem Leser und Kritiker Maupassants von selbst festgestellt worden ist. Ich erinnere mich, als Student in Strassburg von Gillot diese Ansicht gehört zu haben; er trug sie nicht als Neuigkeit vor, und ich fasste sie nicht als eine solche auf.

Der Ausdruck vom „Kämmen" des Stils ist mir seit Jahren geläufig und wird von mir in den Vorlesungen verwandt. Jetzt habe ich die Ahnung, als ob ich ihn einmal bei Alfred Kerr gefunden hätte. Aber ich brauche mich nicht bei einer Verteidigung gegen diese angeblichen Uebereinstimmungen zu ereifern, denn Lerch sagt selbst: „Ich will G. nichts Böses nachsagen . . . Ich hätte diese Uebereinstimmungen nicht erwähnt, wenn G. wenigstens die Quelle angegeben hätte." Hier hat Lerch etwas fahrlässig gehandelt. Er wusste, dass der Artikel ein Kapitel aus meinem Buch über Maupassant ist, und ihm musste eigentlich bekannt sein, weshalb ich keine Anmerkung über Zarifopol an dieser Stelle gegeben habe. Der damals in Aussicht genommene Verleger wünschte in Hinsicht auf die „Gangbarkeit" des Werkes keine Anmerkungen; statt dessen füge ich am Ende des Buches bibliographische Notizen an, wo Zarifopol selbstverständlich angeführt ist, mit dem ich mich ja auch noch über seine Theorie der Sentimentalität bei Maupassant auseinandersetzen muss. Bei etwas mehr gutem Willen wäre Lerchs Attacke unnötig gewesen.

Ueber das Sachliche in der Kritik Lerchs kann ich mich kürzer fassen, da hierin unsere Anschauungen sich diametral gegenüberstehen. Falls man wirklich annehmen könnte, dass Maupassant in diesem Kapitel zu ungünstig abschneidet, so wird im weiteren Maupassants Eigenart und Wert durchaus gebührend herausgearbeitet. Aber die Formulierung Lerchs: Flaubert, der grössere Woller, Maupassant, der grössere Könner, halte ich in ihrer kurzen Oberflächlichkeit für falsch. Sieht Lerch denn keine Qualitätsunterschiede zwischen den beiden? Und fühlt er nicht den Unterschied der Stilwerte, wenn er meine Anreihung „beliebiger" Adjektiva bei Maupassant lächerlich zu machen sucht? Wie Lerch mir mitteilte, plant er ein Buch über Flaubert. So werden wir Gelegenheit haben, über Flaubert unsere Klingen zu kreuzen, aber dann nur im sachlichen.

Heinrich Gelzer.

Antwort.

Ich habe in meiner Besprechung (Sp. 42 und 43) einige Stellen aus Zarifopol und aus Gelzer, welche übereinstimmen,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nebeneinander gesetzt; danach kann jeder Leser beurteilen, ob Gelzer den rumänischen Gelehrten hätte zitieren müssen oder nicht. Wenn er meint, er sei dazu nicht verpflichtet gewesen (weil er ihm nichts verdanke), so ist seine Versicherung, er hätte ihn in seinem Buche zitiert, überflüssig. Dass Gelzers Aufsatz ein Kapitel aus einem angekündigten Buche ist, darauf habe ich selbst hingewiesen (Sp. 44); „fahrlässig" hat höchstens Gelzer gehandelt, indem er, bei den jetzigen unsicheren Verhältnissen, die Zitierung Zarifopols auf das Buch aufschob. Mit seinen weiteren Ausführungen aber redet er sich nur hinein: das ‚*Archiv*', wo der Aufsatz erschien, ist eine wissenschaftliche Zeitschrift; Anmerkungen, die man dort macht, braucht man ja bei einer späteren anderweitigen Veröffentlichung nur fortzulassen (so hat es Morf gehalten, als er seinen Archiv-Aufsatz über das frz. Volkslied in „Aus Dichtung und Sprache der Romanen, II" wieder abdruckte). Im übrigen aber *hat* Gelzers Archiv-Aufsatz Anmerkungen, und ebensogut, wie er darin die beiden Arbeiten Neuberts sowie Brisson, Paul Mahn, Henri Ghéon, Pol Neveux, Morf und Stuart Merill zitiert — ebensogut hätte er wohl auch Zarifopol zitieren können.

Lerch.

Preisausschreiben der Stiftung Nietzsche-Archiv.

„Welche Fingerzeige gibt die Sprachwissenschaft, insonderheit die etymologische Forschung, für die Entwicklungsgeschichte der moralischen Begriffe ab?"

(Nietzsche, Zur Genealogie der Moral. Anm. am Schluss der 1. Abhandlung „Gut und Böse", „Gut und Schlecht".)

Für die Bewertung kommen nur Arbeiten in Betracht, die die philosophischen wie sprachwissenschaftlichen Gesichtspunkte nach streng wissenschaftlicher Methode behandeln. Zu berücksichtigen sind in erster Linie die indogermanischen Sprachen. Doch ist es sehr willkommen, wenn auch das Material aus anderen Sprachen herangezogen wird, wobei dem Bearbeiter indessen, soweit er sich ein selbständiges Urteil nicht zu bilden vermag, gestattet wird, über das aus zweiter Hand Geschöpfte lediglich zusammenfassend zu referieren. Die Arbeiten sind bis spätestens 1. April 1923 an das Nietzsche-Archiv in Weimar einzureichen. Jede Arbeit ist mit einem Kennwort zu versehen; der Name des Verfassers darf nur in einem mit dem gleichen Kennwort versehenen verschlossenen Umschlag angegeben sein. Alle Arbeiten bleiben unbeschränktes Eigentum der Verfasser. Der ausgesetzte Preis beträgt 5000 M. Er soll am Geburtstag Friedrich Nietzsches, dem 15. Oktober (1923), ungeteilt einer Arbeit zuerkannt werden. Ist keine Arbeit preiswürdig, bleibt es den Preisrichtern überlassen, über die Verwendung der ausgesetzten Summe zu befinden. Das Preisgericht besteht aus: 1. Universitätsprofessor Dr. Bruno Bauch, Jena; 2. Frau Dr. h. c. Elisabeth Förster-Nietzsche, Weimar; 3. Graf Harry Kessler, Berlin; 4. Oberbürgermeister Dr. Adalbert Oehler, Vorsitzender der Stiftung Nietzsche-Archiv; 5. Universitätsprofessor Dr. Ferd. Sommer, Jena.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 1 Mark 50 Pf.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 70.– bis 100.–.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben sind erschienen:

Ethik der Zukunft.

Beiträge

von Prof. Dr. Paul Barth (Leipzig), H. v. Beaulieu (Hannover), vorm. Staatsanwaltschaftsrat k. A. Dr. Fritz Dehnow (Hamburg), Prof. Dr. Aug. Forel (Yvorne), Prof. Dr. Alfred Grotjahn (Berlin), Prof. Dr. Joseph Petzoldt (Berlin), Reichsminister Dr. W. Rathenau (Berlin) †. Fedor Reusche (Leipzig). Geh. Medizinalrat Prof. Dr. Th. Rumpf (Bonn), Prof. Dr. Rich Wahle (Wien), Dr. Hans Wehberg (Berlin), Prof. Dr. Heinrich Ernst Ziegler (Stuttgart)

herausgegeben von

Dr. Fritz Dehnow.

9½ Bogen gr. 8°. Mark 44.—.

Frank Wedekind.

Von

Fritz Dehnow.

7½ Bogen 8°. Mark 36.—.

Der Werth des Lebens.

Eine Denkerbetrachtung im Sinne heroischer Lebensauffassung.

Von

Dr. E. Dühring.

Achte, stark umgearbeitete Auflage.

Herausgegeben von Ulrich Dühring.

22½ Bogen gr.-8°. M. 72.—, gebunden M. 112.—.

Von der **Sammlung moderner Lesestoffe** für die englische und französische Schullektüre ist soeben ein neues Bändchen erschienen:

E. R. Hope,

"Depend upon Yourself".

Eine englische Novelle zur Einführung in die Umgangssprache und die Lebensverhältnisse des englischen Volkes.

Herausgegeben und mit Anmerkungen in englischer Sprache versehen von

Prof. Dr. E. Hofmann.

Mit Plan von London.

6½ Bogen 8°. Geb. M. 20.—. Wörterbuch hierzu M. 13.35.

Zu kaufen gesucht:

Schiller-Lübben, Mittelniederdeutsches Wörterbuch, geb.

Freundl. Preisangebote unter Chiffre **134** erbitte an den Verlag dieser Zeitschrift.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1922.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086 Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND. LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 100.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 9. 10. September-Oktober.** **1922.**

Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes (Cramer).
Seiler, Das deutsche Sprichwort (Götze).
Schröder, Nibelungenstudien (Golther).
van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation (Streuber).
Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (Streuber).
Ass, Komposition und Darstellungskunst in Liliencrons Prosa (Streuber).
Petsch, Deutsche Dramaturgie I (Holl).
Küchler, Libussa (Sulger-Gebing).
Sedlmaier, Schönherr und das österreichische Volksstück (Sulger-Gebing).
Zillinger, Der Dichter des Wallenstein (Sulger-Gebing).
Mayne, Immermann (Bock).
Gülzow, E. M. Arndt in Schweden (de Boor).
Weber, Die Götter der Edda (Schröder).
Förster, Altenglisches Lesebuch. 2. Aufl. (Binz).
Gormont et Isembart éd. par A. Bayot (Hilka).
Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Langfors (Hilka).
Les Chansons de Conon de Bethune éd. par A. Wallensköld (Hilka).
Mystères et Moralités du Ms. 617 de Chantilly p. p. G. Cohen (Wurzbach).
Rabelais, Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von E. Hegaur und Dr. Owlglass (Neumann).
Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. 1. Reihe. 3. Aufl. (Lerch).
Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich (Neubert).
Vossler, Dante als religiöser Dichter (Klemperer).
Croce, Dantes Dichtung (Klemperer).
Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy (Klemperer).
Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata (Klemperer).
Friedmann, Dante (Klemperer).
Hatzfeld, Dante. Seine Weltanschauung (Klemperer).
Farinelli, Viajes por España y Portugal. Divagaciones bibliograficas (Pfandl).
Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii. Hrsg. von L. Pfandl (Hämel).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Dr. Wilhelm Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte. Halle a. S., Max Niemeyer. 1921. 41 S. 8°. M. 6.

Verf. war durch seine Arbeit über „die mit den Suffixen -acum, -anum, -uscum, ascum gebildeten südfranzösischen Ortsnamen" (Beiheft 2 der Zeitschr. f. rom. Philologie) gerüstet für die hier in Angriff genommene Arbeit, wenigstens nach der sprachlichen Seite. Weniger beherrscht er die Schriften und Quellen zur römisch-germanischen Forschung; im besonderen ist bedauerlich, dass ihm die umfassende, für Siedlungsfragen des römischen Rheinlands unentbehrliche Abhandlung von O. Behaghel, die deutschen Weiler-Orte (Wörter und Sachen Bd. 2, Heft 1, 1910) unbekannt geblieben ist.

Für die Leser, die der Ortsnamenforschung ferner stehen, sei bemerkt, dass -âc- ein altkeltisches Suffix ist, das die Abkunft oder die Zugehörigkeit bezeichnet; so ist Diviciâcus der Abkömmling eines Divico und Juliâcum das praedium eines Julius. Verf. will nun die äusserst zahlreichen acum-Namen der Rheinprovinz (heute meist auf ich ausgehend, doch auch Andernach = Antunnacum, mit Verlust des Suffixes Mainz = Mogontiacum usw.) siedlungsgeschichtlich mehr als bisher auswerten: ein sehr begrüssenswerter Gedanke. Er benutzt für die Zusammenstellung der Orte vornehmlich meine Sammlung in dem Buch über „Rheinische Ortsnamen aus vorrömischer und römischer Zeit". Da dieses von mehr als 20 Jahren erschienen ist und die Ortsnamenforschung (gerade auch auf gallischem und auf rheinischem Boden) vom Fleck gekommen ist, so ist Verf. in der Lage, meine damaligen Ansichten in manchen Fällen zu berichtigen". Zweifellos richtig ist es z. B., was ich schon seit anderthalb Jahrzehnten eingesehen, gelegentlich auch ausgesprochen habe, dass es auf der rechten Seite des Niederrheins (nördlich vom Limesgebiet) keine acum-Namen gibt, einfach deshalb, weil dort die römische Herrschaft nicht lange genug sich auswirken konnte, um ungestört Landgüter und Meierhöfe erstehen und zu dorfmässigen Siedlungen sich auswachsen zu lassen. Aus früherer, rein keltischer Zeit aber sind wenigstens rechts des Rheines keinerlei Spuren solcher Namen auch nur in den leisesten Resten erhalten. Damit kommen wir auf einen Punkt, in dem ich mit des Verf. „Berichtigung" nicht ohne weiteres übereinstimme. „Man ist gewohnt," sagt K. (S. 3), „die acum-Ortsnamen als kelto-romanisch anzusehen, d. h. als Gründungen, die vorwiegend in die Zeit nach der Eroberung Galliens durch die Römer fallen. Cramer glaubt diese Ansicht dadurch zu stützen, dass Cäsar, der zwar PN auf -acum [vielmehr -acus] kennt, keine ON dieser Art erwähnt, z. B. nicht die Hauptstadt der Nervier, das später oft genannte Bavacum, d'Bavay (Nord). Man muss mit den Schlüssen ex silentio sehr vorsichtig sein." Diese kritische Klugheitsregel ist auch mir seit meiner Studentenzeit nicht unbekannt. Aus Gründen, die hier darzulegen zu weit führen würde, glaube ich auch heute noch, dass, wie ich in meinen „Römisch-germ. Studien" (1914) S. 141 vorsichtig sagte, „die Ortsnamen auf acum nicht zu den ältesten Schichten gallischer Namengebung zu rechnen" sind. Und er selbst muss zugeben (S. 4), es sei „wahrscheinlich", dass zu Cäsars Zeit „grosse Städte und Dörfer nicht so benannt wurden". Setzen wir hier statt „wahrscheinlich" vielmehr: „sicher, soweit in solchen Dingen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

überhaupt Sicherheit möglich ist", so stimmt damit meine eigene Ansicht überein. Dass überhaupt zu Cäsars Zeit es gar keine Ortsbezeichnungen auf -acum gegeben habe, ist auch in meinen „Rhein. Ortsnamen" nicht behauptet; dass Bagacum damals zwar schon bestanden haben möge, aber sicher noch nicht als grösseren Ort, das glaube ich allerdings. Wenn Cäsar von gallischen Festungen in der Nähe des Rheins spräche, so würde z. B. ganz sicher ein Name wie Mogontiacum fehlen, obwohl der Ort später ein Hauptwaffenplatz war. Also die acum-Namen sind eine verhältnismässig junge Namenschicht, und daher erklärt sich auch, dass umgekehrt in römischer, also späterer Zeit diese Namengebung stärker als z. B. magus (= Feld) vertreten ist. Im übrigen stehen wir heute trotz allem, was schon geschehen ist, erst am Anfang der Fragestellungen, die sich hier erheben, ja grossenteils sind diese Fragen in der wissenschaftlichen Welt überhaupt noch nicht gestellt.

Wenn Verf. am Schluss, wo er seine Ergebnisse zusammenfasst, sagt: „Die acum-PN. im Ubierland, deren erster Bestandteil ein römischer RN ist, sind vorwiegend Besitzungen übischer Veteranen; rein keltische PN + acum weisen auf einen gallischen Besitzer", so steckt darin ein durchaus richtiger Kern. Aber ich würde, nach meinen Beobachtungen, nicht ausschliesslich den Begriff „Veteranen" heranziehen; man vermisst übrigens Bezugnahme auf Siebourgs wichtige Ausführungen in dem Bonner Jahrb., Heft 105, S. 87 ff., die Verf. nicht zu kennen scheint. Jedenfalls waren die Träger jener lateinischen Namen, z. B. die merkwürdig zahlreichen Julii am Rhein und zumal im Ubierland Einheimische, und zwar, je nach der Gegend, teils Kelten, teils Germanen, im Ubierland vorwiegend Germanen. Weiter heisst es an gleicher Stelle: „Die jetzt noch bestehenden -acum-Orte des Rheinlandes sind noch im Laufe der römischen Herrschaft zu grösseren Ansiedlungen geworden; diese Entwicklung wurde begünstigt durch die Lage an Römerstrassen." Darin steckt wieder ein richtiger Kern; er ist aber ungenau gefasst: die alten villaria (die heute „Weiler" lautenden ON) lagen genau ebenso an Römerstrassen. Der Unterschied ist dieser: wurden die Gutshöfe allmählich zu dorfmässigen Siedlungen (z. B. vicus Tolbiacum), so blieb der acum-Name erhalten; blieb es aber bei der Grundherrschaft, so blieb diese auch im Munde der Umwohner das villare schlechthin und bekam erst später wieder unterscheidende Zusätze. Ueber diese Fragen hoffe ich in grösserem Zusammenhang handeln zu können.

Auf Einzelheiten sei weiter nicht eingegangen, so nahe es mir läge; doch sei bemerkt, dass Verf. noch manche meiner i. J. 1901 aufgestellten Deutungen hätte berichtigen können: so hat Vicht (bei Stolberg unweit Aachen) nichts mit Vipiacum zu tun, sondern ist ein ursprünglicher Bachname (vgl. m. Röm.-germ. Stud., S. 132 u. 66; Vich[t]-Vicenna); Vossenack im oberen Ruhrgebiet ist weder ein Fusciniacum, wie ich damals meinte, noch ein Vossenacum, wie Verf. jetzt meint, sondern ein gewöhnlicher „Fuchsen-ack(er)"; ähnliches gilt von Wielack und Doverack usw. — K.s Arbeit ist mit den gemachten Einschränkungen ein nützlicher und nach der sprachlichen Seite gut gestützter Baustein zu dem Gebäude einer römisch-germanischen Siedlungsgeschichte. Bei dieser Gelegenheit darf ich bemerken, dass die Erneuerung und Erweiterung meiner „Rhein. Ortsnamen", die seit mehr als einem Dutzend Jahre vergriffen sind, in Vorbereitung ist, und zwar auf siedlungsgeschichtlicher Grundlage; die Arbeit soll möglichst auch den übrigen deutschen Boden umfassen.

Münster i. W. Franz Cramer.

Friedrich Seiler, Das deutsche Sprichwort. (= Trübners Bibliothek, Nr. 10.) Strassburg, Trübner. 1918. VIII, 77 S. 8°. M. 5.

Der Grundriss der deutschen Volkskunde, der unter John Meiers Leitung 1917 zu erscheinen begonnen hat, brachte damals als ersten Band Das deutsche Volksrätsel von R. Petsch (= Trübners Bibliothek Nr. 6). Im Jahr darauf ist Seilers Darstellung des deutschen Sprichworts gefolgt, gleich gedrängt und grundrissmässig und doch voll frischen Lebens und eigner Farbe in jedem Satz. Dass der verdiente Verfasser in eindringender Arbeit um dies Gebiet bemüht war, konnte man aus Vorarbeiten erkennen, die seit 1913 in der Zs. f. d. Phil. erschienen: eine Sammlung alter lateinischer Fassungen deutscher Sprichwörter hat er dort 45, 236 veröffentlicht. Seit 1916 folgten dann die kleineren Sprichwörtersammlungen der vorreformatorischen Zeit: die Schwabacher Sprüche 47, 241 ff., die Strassburger, Grazer und Prager Sammlung 47, 280 ff., die Klagenfurter, Münchener und Ebstorfer Sprichwörter 48, 81 ff. Ueber den Krieg im deutschen Sprichwort hat Seiler Zs. f. d. d. Unterr. 30, 507 ff. gehandelt. Dazu traten fruchtbare Erörterungen einzelner Sprichwörter: der Leder fressende Hund in Ilbergs Neuen Jahrbüchern 43 (1919), 435 ff., der Gevatter über den Zaun das. 47 (1921), 76 ff. All das waren Vorarbeiten zu einer grossen deutschen Sprichwörterkunde, die nun seit Jahren vollendet ist und im Handbuch des deutschen Unterrichts erscheinen soll, sobald es die Zeitumstände erlauben. Nicht ein Auszug, wohl aber ein Vorläufer dieses grösseren Werks ist das heute vorliegende Büchlein, dem es auf jeder Seite zugute kommt, dass es aus einer Fülle von Arbeit und Nachdenken den Kern wertvollster Ergebnisse bieten und mit einer strengen Auslese der besten Beispiele belegen kann. In der Tat ist das ganze Gebiet auf eine neue Grundlage gestellt. Der Begriff wird scharf herausgearbeitet: „Sprichwörter sind im Volksmund umlaufende Sprüche von lehrhaftem Charakter und einer über die gewöhnliche Rede gehobenen Form." Das *genus proximum* „Spruch" umfasst ausser dem Sprichwort die Sinnsprüche und Sentenzen: auch diese nächstverwandten Gattungen werden gut gekennzeichnet, ebenso zum Schluss die sprichwörtliche Redensart, der zum Sprichwort die satzmässige Abrundung fehlt, und die darum beim Gebrauch in einen Satz eingebaut werden muss. Um die Begriffsbildung ist Seiler auch insofern bemüht, als er gern eigene Kunstwörter prägt. Gemeinmittelalterlich nennt er (S. 36) Sprichwörter, die sich, von Bibel und klassischem Altertum unabhängig, im Mittelalter über den ganzen abendländischen Kulturkreis verbreitet haben. Von Sinnreim spricht er (S. 47) bei Sprichwörtern wie „Gutes Feuer macht schnelles Kochen": die Wörter gut und schnell, Feuer und Kochen entsprechen einander nach Sinn und Wort-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

art. Diese Satzglieder erhalten im Sprichwort, das nur aus einem Satz besteht, korrespondierende Stellen: so entsteht der Sinnreim, der in Parallelismus der Glieder übergeht, wenn er zwei nebeneinanderstehende und einander entsprechende Sätze bindet (S. 48). Eine besondere Form des Parallelismus bildet der Vielspruch (S. 51), die Bindung mehrerer Begriffe durch eine gemeinsame Aussage: „Diener und Hunde sind, wie man sie zieht", der neben dieser einfachen Form auch in der ausgebauten auftritt: „Rost frisst Eisen, Sorge den Weisen". Neben das Lehnsprichwort (S. 30 ff.) stellt Seiler die Lehnredensart (S. 67), kurz, er bestreitet sein Gebiet mit einer ausgezeichneten Kunstsprache eigener Prägung.

Neben der begrifflichen Seite ist die geschichtliche gleich trefflich bedacht. Mit knappen Sätzen wird in schwierige Ueberlieferungsgeschichten wie die von Agricolas, Francks, Egenolphs oder Chr. Lehmans Sprichwörtersammlungen Licht gebracht; mit knappen Worten werden die alten Sammler wie die neuen Darsteller des Sprichworts gekennzeichnet. Wohltuend ist z. B. Seilers gerechtes Urteil über Wander (S. 29). In diesen Stücken wird sich sein Buch als gern benutztes Hilfsmittel bewähren. Vermissen kann man etwa ein näheres Eingehen auf das sogenannte apologische Sprichwort, das nur S. 8 und 53 mit kurzen Erwähnungen gestreift wird, oder auf den Stabreim im Sprichwort, dem die ihm gegönnte Anmerkung (S. 49) kaum gerecht wird.

Ein besonderes Verdienst von Seilers Buch ist, dass es die in der Forschung zunächst harrenden Aufgaben klar umschreibt: S. 13 verlangt er eine Sammlung der Sprichwörter aus mhd. und mnd. Dichtern, wie sie Zingerle 1864 angebahnt hat; S. 15 eine Durcharbeitung neuerer Schriftsteller auf ihren Gehalt an Sprichwörtern, wie sie bisher wohl nur Fritz Reuter, Klaus Groth, Rosegger und Bismarck zuteil geworden ist; S. 23 eine Ausgabe von J. Agricolas Sprichwörtern.

Das äussere Gewand von Seilers Buch ist, trotz dem Augenleiden, dem der Verf. seine Arbeit hat abringen müssen, fast völlig in Ordnung. Schade, dass S. 6 Z. 5 v. u. ἔπεα πτερόεντα statt πτερόεντα stehengeblieben und dass die erste Zeile von S. 14 nach 15 geraten ist. 45, 2 v. u. lies Wahrheit; 46, 2 v. u. Gymnasiums; 47, 22 einerseits; 48, 18 Die. Zu den bibliographischen Angaben sei die Bitte um Vornamen ausgesprochen: was tut man, etwa vor dem alphabetischen Katalog einer grossen Bibliothek, mit Verfassernamen wie Otto (S. 5), Peters (S. 26), Lehmann (S. 27)? Bei einem Verfassernamen wie Sütterlin (S. 15) bedarf es der Angabe, ob Adolf oder Ludwig gemeint ist. Zu dem Zweifel S. 24, ob Luthers Sprichwörtersammlung mit „etwa 1530" nicht zu spät angesetzt sei, hörte man gern eine Begründung. Bei dem Sprichwort „Geflickte Freundschaft wird selten wieder ganz" ist wohl eher an einen geflickten Topf oder Krug zu denken, als an einen Rock (S. 40). Die Redensart „Der Draht zwischen zwei Personen ist gerissen" (S. 65) geht doch wohl zurück auf Bismarcks Mahnung, den Draht nach St. Petersburg nicht abreissen zu lassen, ist also im Kern ein geflügeltes Wort, wenn es auch im Büchmann fehlt, der übrigens nicht mehr nach der 24. Auflage von 1910 angeführt werden sollte (S. 6).

Entscheidend beim Gebrauch des Sprichworts, wie es R. Hildebrand (Ges. Aufsätze 1890, S. 157) angewendet wissen wollte und wie auch Seiler ihn umschreibt, ist die Gesinnung und das Vertrauen in seine Ueberlegenheit: „Der einfache Vorgang dient als Bild, in und hinter dem bei der Anwendung ein anderer Vorgang wie erklärt aufleuchtet oder gleichsam hindurchscheint, der nicht einfach, sondern verwickelt, nicht sinnenfällig, sondern geistig ist, ein Vorgang aus dem Geschehen und Treiben der Menschenwelt, der unverstanden beunruhigt, sein beruhigendes Verständnis aber darin findet, dass in ihm versteckt dieselben Verhältnisse aufgewiesen werden, die bei jenem einfachen, sinnenfälligen Vorgang für jeden offen zutage liegen, und das tut das Sprichwort. So ist es eigentlich eine kleine, kurze Dichtung, aber vom höchsten Wert, den Dichtung überhaupt haben kann."

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Franz Rolf Schröder, Nibelungenstudien. Bonn und Leipzig, Kurt Schroeder. 1921. 8°. 58 S. (Rheinische Beiträge und Hilfsbücher zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner und J. Müller. VI.)

Die Untersuchung beschäftigt sich mit der Siegfriedsage. Im ersten Abschnitt wird das russische Märchen vom hilfreichen Brautwerber gegen Panzer als ein Zweig und Ausläufer des Nibelungenliedes, das um die Wende des 12. und 13. Jahrhunderts durch Vermittelung lübischer oder westfälischer Kaufleute nach Russland wanderte, erwiesen. Die Frage, ob der Nibelunge Not selbst oder deren Vorstufe, das Spielmannsgedicht von 1160, die Vorlage des Märchens war, berührt Schröder nicht. Im zweiten Abschnitt wird als Quelle der Werbungssage das Märchen vom dankbaren Toten aufgestellt. Gunthers hilfreicher Genosse war ursprünglich der bleiche, gespenstige Hagen, nicht Siegfried. Auch Güntert (Kalypso 1919) hatte in Hagen ein Totengespenst, Freund Hain erkannt. Schröder glaubt das Rätsel Hagens gelöst zu haben: er ist der dankbare Tote aus der Werbungssage, die als Vorgeschichte Gunther, dem Helden der Nibelunge Not, angedichtet wurde. Freilich muss Schröder zugeben, dass in der Werbungssage die Hauptsache, die Bestattung des Toten, die den Anfang des Märchens bildet, fehlt. Aber es gibt auch andere volkstümliche und literarische Fassungen des Märchens, die gerade diesen wichtigsten Zug verloren haben. Und Hagens unheimliche Gestalt, ja sogar sein Name erinnert noch an seine Herkunft.

„Siegfried ist allein in der Erlösungssage zu Hause." Seit Neckels scharfsinniger Abhandlung über Siegmunds Drachenkampf (in der „Edda" Band 13) ist kaum mehr zu bezweifeln, dass der junge Siegfried Schwert, Drachenkampf und Hortgewinn vom Wälsung überkam. Selbständig und ursprünglich erscheint er nur als Erlöser oder Erwecker der verzauberten oder schlafenden Maid auf Bergeshöhen. Wie ward nun Siegfried in der Werbungssage Vertreter Hagens? Nach Schröder schloss sich bereits um die Wende des 6. und 7. Jahrhunderts an Kriemhild die Erlösungssage an. Gunther erhielt in der Werbung, Kriemhild in der Erlösung ihre Vorgeschichte. Siegfried erlöst aus der Gewalt eines Drachen, den er tötet, eine Jungfrau, die burgundische Königstochter. Wie Panzer hält auch Schröder den

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Inhalt des Hürnen Seifrid für uralt. Ich kann dieser Ansicht nicht beipflichten und erkenne vielmehr im Hauptteil des Hürnen Seifrid eine um 1300 entstandene Nachbildung der Georgslegende. Den Inhalt der ursprünglichen Erlösungssage bewahrt die nordische Ueberlieferung von der schlafenden Brünhild. Die Geschichten vom jungen Siegfried (Drachenkampf, Hortgewinn, Erlösungssage) und von der Nibelunge Not entstanden gänzlich unabhängig voneinander. Die Werbungssage bildet den Uebergang. Auf S. 43 verwirft Schröder das Bindeglied des Hortes, dem er auf S. 52 f. bei der Ausbildung der Sage von Siegfrieds Tod mit Recht eine wesentliche Rolle zuweist. Siegfrieds Tod ist nur eine Wiederholung vom Untergang der Burgunden: Etzel ermordet seine Schwäger um des Hortes willen, ebenso Gunther und seine Brüder ihren Schwager Siegfried aus Gier nach dem Drachenhort. Brünhilds Eifersucht ist die zweite, im Verlauf der Zeit stärker betonte Ursache vom Tod des Helden. „Die älteste Werbungssage schloss mit Gunthers und Brünhilds Hochzeit, aber mit Siegfrieds Eintritt in die Werbungssage erfuhr sie eine ausserordentliche Bereicherung; man kann fast von einer Neuschöpfung sprechen" (S. 53). Wenn Schröder mit der an Gunthers Namen geknüpften Werbungssage recht hat, so vollzog sich meines Erachtens Siegfrieds Eintritt dadurch, dass er selber Held einer gefährlichen Werbung war. So verdrängte er Hagen, dessen Rolle er übernahm. Die Fortsetzung der Werbungssage, Siegfrieds Tod, hat Schröder richtig gedeutet.

Der Verfasser weiss wohl, dass er zu keinen gesicherten Ergebnissen gelangte. Aber er gab neue Anregungen, die die Forschung weiterführen können. Der junge Siegfried auf der einen Seite, der Nibelunge Not auf der anderen, die Werbungssage als Keim zur Geschichte von Siegfried und Brünhild, dem verbindenden Mittelsatz, der später zumal im mhd. Epos den ersten Teil, die Sage vom jungen Siegfried, verdunkelte, sind die Grundlagen der Nibelungensage. Die Wechselwirkung zwischen den Liedern vom jungen Siegfried und von Siegfried und Brünhild ist der reizvollste, aber schwierigste Abschnitt der Stoffgeschichte, zu deren Aufhellung Schröder einen wertvollen Beitrag geliefert hat.

Rostock. W. Golther.

Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860. (University of Wisconsin Studies in Language and Literature No. 6.) Madison 1919. 202 S. 8°. 50 cents.

Der Wert dieser Arbeit beruht vor allem in dem bibliographischen Material, das die Verf. auf den S. 80—185 gibt. Welche Verbreitung Goethes kurze Gedichte in englischer Sprache in Zeitschriften, Anthologien und Sonderausgaben gefunden haben, das kann man aus dieser von wirklicher Liebe zu Goethes Gedichten getragenen Untersuchung weit besser ersehen als aus E. Oswalds Bibliographie „*Goethe in England und Amerika*" und den darauf sich stützenden Ausführungen in Goedekes Grundriss. Die meisten Uebersetzungen bis zum Jahre 1860, aber nicht die besten, stammen von Edgar Bowring, ferner von J. Dwight, W. Thomas, J. Cl. Mangan und W. E. Aytoun und Th. Martin, deren *Poems and Ballads of Goethe* (1859) zu den besten Uebertragungen gehören. Von berühmteren Uebersetzern seien genannt Shelley, Carlyle, Coleridge, Longfellow und Scott. Auch Frau von Staël und Bettina von Arnim haben an der Verbreitung Goethescher Lyrik in englischer Sprache mitgewirkt. Zu den am häufigsten übersetzten Gedichten gehören: Der Fischer, Erlkönig, König in Thule, Heidenröslein, Nähe der Geliebten, An den Mond, Mignon, Der Sänger, Das Veilchen, Der Zauberlehrling, Prolog im Himmel, Meine Ruh ist hin. Also meist solche, die auch durch Vertonungen bekannter geworden sind. Die philosophischen Gedichte drangen nur in literarische Kreise. Gerade der Lyriker Goethe ist auf englisch-amerikanischem Boden immer noch nicht so in seiner überragenden Grösse erkannt worden, wie er es verdient. Eine eingehende Untersuchung, die diese Uebersetzungen miteinander vergliche und wertete, wird sich auf Simmons' dankenswerte Vorarbeit stützen müssen. Bei der Fülle des Materials konnte die Verf. hier natürlich nur einige Proben und Fingerzeige geben. — Auch in Sammlungen, die nach 1860 erschienen sind, finden sich noch häufig gerade jene älteren Uebertragungen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. (German. Studien, Heft 10.) Berlin, E. Ebering. 1920. 20 S. 8°.

Maria Ass, Komposition und Darstellungskunst in Detlev von Liliencrons Prosa. (Auszug aus einer Bonner Diss. 1919.) Bonn, Rost & Co. 1921. 18 S. 8°.

Papierknappheit und ständige Steigerung der Druckkosten machen heute das Erscheinen mancher für die Wissenschaft wertvoller Arbeiten unmöglich, während die Veröffentlichung wertlosester Schriften auch durch diese Schwierigkeiten nur wenig behindert zu werden pflegt. Immerhin, wenn manche weitschweifige Dissertation durch die Not der Zeit auf einen mässigen Umfang zusammengepresst wird, so bedeutet das nicht stets eine Herabdrückung ihres Wertes. Freilich nicht jede Untersuchung verträgt diese gewaltsame Zusammenschnürung. Auch ist die Art und Weise, wie eine Verminderung des Umfangs erreicht wird, keineswegs gleichgültig. Dafür sind die beiden vorliegenden Arbeiten typische Beispiele. Beide sind nur Auszüge. Die Abhandlung von Fries ist in Form von Stichworten, im Telegrammstil, geschrieben; diejenige von Ass enthält eine kurze Inhaltsangabe der Hauptkapitel. Inhaltlich reicher ist die erste, angenehmer zu lesen die zweite.

Was F. über Wildenbruchs Stil und Versbau sagt, verdient ernste Beachtung, wenn man auch manche der Bemerkungen lieber durch mehr Beispiele belegt gesehen hätte, um sie wirklich als auffallende Wildenbruchsche Eigenart erkennen zu können. Ich zweifle nicht, dass manche dieser Beobachtungen sich auch bei jedem beliebigen anderen Dichter hätten anstellen lassen. Verfehlt sind die Versuche, Beziehungen zur altdeutschen Poesie oder zu Wildenbruchs Selbstüberschätzung konstruieren zu wollen, so sehr sonst den Berührungen von Stil und Persönlichkeit weiter hätte nachgegangen werden können. Man möchte dieser reichen Materialsammlung, die von einer feinsinnigen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Beobachtungsgabe zeugt, eine vertiefende Ausbeute wünschen. Wenn Wildenbruch zwar inhaltlich von der jüngeren Dichtergeneration abgelehnt wurde, stilistisch hätte er selbst auf den Expressionismus von Einfluss sein können. Er hätte noch stärker wirken können, wäre sein Dichten nicht zu sehr im Lehr- und Phrasenhaften erstarrt. Es ist merkwürdig, dass der Lyriker Wildenbruch selbst in den neuesten so trefflichen Darstellungen der Lyrik von Witkop und Ermatinger keinerlei Beachtung gefunden hat, während der freilich bedeutendere Lyriker Liliencron sehr ausführlich, von dem ersteren begeistert, von dem zweiten kritisch kühler gewürdigt wird. M. Ass zeigt, dass auch für Liliencrons Prosaschöpfungen sinnliche Anschauung und direkter Gefühlsimpuls die letzten treibenden Kräfte sind. Auch die Prosastücke bestätigen im allgemeinen die Vorzüge der Liliencronschen Kunst; ihre Grenzen lassen sie um so schärfer hervortreten. Liliencron wie Wildenbruch waren beide zu wenig grosse Denker, um grosse Dichter zu sein.

Darmstadt. Robert Streuber.

Robert Petsch, Deutsche Dramaturgie. I. Von Lessing bis Hebbel. Zweite, neubearbeitete Auflage. Hamburg, Paul Hartung Verlag. 1921. S. LVI, 194.

In der Einleitung stellt ein gründlicher Kenner der Entwicklung ästhetischer Theorie diese im Zusammenhang mit den Gesamtgeisteskräften dar. Gegenüber der ersten Auflage ist diese Einleitung umgearbeitet und vertieft. Sie hat, wenn auch an Umfang nur wenig, inhaltlich und formell bedeutend gewonnen. Ueberall spricht das vertieftere Nachdenken, die verbreiterte Kenntnis, das reifere Urteil. Nur ganz vereinzelt begegnen Schiefheiten, Ungenauigkeiten. Ich nehme Anstand etwa daran, dass (S. XVII) Lessings Lustspiel durch Schrullen und Vorurteile das Lebensglück ihres Trägers gefährden lasse; Lessings Tat als Lustspieldichter besteht m. E. gerade darin, dass er den Gesamtcharakter zur Grundlage des Lustspiels macht. Oder S. XLVII schreibt P., die „Tendenz" überwiege bei Büchner bedeutend die eigentlich künstlerische Anschauung; für sein Leben sei dies zugegeben, aber in seiner dramatisch-künstlerischen Gestaltung offenbart er sich gerade dadurch als wahrer Dichter, dass es ihm gelingt, die primäre Tendenz künstlerische Anschauung werden zu lassen. Doch solche kleinen Schönheitsfehler sollen uns die Freude über die achtbare Gesamtleistung nicht trüben.

Auch die Sammlung der Materialien hat eine gründliche Sichtung erfahren. Doch scheint es mir immer noch ein Missverhältnis, wenn dem klassischen Goethe etwas über eine Seite und Heine fast elf Seiten eingeräumt werden. Der Wert dieser Sammlung würde sich m. E. erhöhen, wenn in erster Linie Praktiker der Dramatik über deren Theorie zu Wort kämen. P. hat ja anscheinend diesen Gesichtspunkt beachtet, aber, ohne engherzig werden zu müssen, hätte er ihn ruhig noch stärker betonen dürfen.

Sachlich merkt man der Sammlung an, dass die Liebe des Sammlers dem Problem des Tragischen gehört. Trotzdem ist sie aber so reichhaltig und verschiedenartig in ihrer Zusammensetzung, dass man ihre Verwendung in Seminarübungen und im Unterricht der Oberklassen wärmstens empfehlen kann. Sehr willkommen werden dazu die zahlreichen Anmerkungen sein, die reiches bibliographisches Material herbeibringen und nur selten eine kleine Ergänzung wünschen liessen.

Vielleicht könnte der dritten Auflage, die bei der Brauchbarkeit der Sammlung wohl nicht lange auf sich warten lässt, ein kurzes sachliches Schlagwortregister angefügt werden, wodurch die Verwendbarkeit noch gesteigert würde. Vor allem aber hoffen wir, dass bald der zweite Teil bis zur Gegenwart führe.

Karlsruhe. Karl Holl.

Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge. (Einführungen zu Aufführungen des Würzburger Stadttheaters.) 1. **Libussa,** von Walter Küchler. Würzburg 1919. — 2. **Schönherr und das österreichische Volksstück,** von Richard Sedlmaier. Würzburg 1920. — 3. **Der Dichter des Wallenstein,** von Wilhelm Zillinger. Würzburg, Verlagsdruckerei. 1920. (22, 21 und 16 Seiten.)

Diese drei volkstümlich gehaltenen Einführungen erfüllen ihren Zweck in vortrefflicher Weise. Der erste Vortrag legt einfach und einleuchtend den Inhalt von Grillparzers Spätwerk klar und verfolgt feinsinnig die Entwicklungslinie in Libussa selber. Meines Erachtens wären einige Superlative besser vermieden worden, z. B. „vielleicht die schönste, jedenfalls die reifste seiner Dichtungen": viele werden „Des Meeres und der Liebe Wellen" für schöner, manche den „Bruderzwist in Habsburg" für reifer halten. Ueberhaupt erscheinen mir gerade in solchen volkstümlichen Vorträgen derartige absolute Werturteile nicht am rechten Orte. Im übrigen aber ist der Ton vortrefflich angeschlagen und festgehalten, und die warme Schätzung Grillparzers, wie das feinfühlige Eintreten für dessen eigenartiges Alterswerk sind die starken Werte dieser Einführung, welche die Tragik der Libussagestalt so zusammenfasst: „Sie muss sterben, als sie gelernt hat, das Leben zu lieben, liebend mit den Menschen zu fühlen" (S. 20). — R. Sedlmaier (2.) würdigt das gesamte Schaffen des Tiroler Dichters in warmer, den hohen Wert seiner volkstümlichen Kunst treffend betonenden Weise; er deckt die Entwicklungsfäden des guten österreichischen Volksstückes von Raimund über Anzengruber zu Schönherr auf und zeigt in „Volk in Not" einen Gipfelpunkt dieser Entwicklung, wie er auch in Schönherr die andere, von Hofmannsthal und Schnitzler wesensverschiedene „österreichische" Seite der modernen Dichtung charakterisiert. Doch hätten kritische Bedenken etwas stärker zu Worte kommen dürfen, wenn es auch im Wesen solcher auf weite Kreise berechneter Vorträge liegt, vor allem die positiven Werte zu betonen und die volle Teilnahme des Hörers für Dichter und Werk zu erwecken. — Auch W. Zillinger (3.) schildert in seinem „Dichter des Wallenstein" echt volkstümlich Entstehung und Bedeutung dieser grössten geschichtlichen Tragödie der Deutschen und umreisst zugleich Schillers dichterische Gesamterscheinung mit kräftigen Strichen. Vielleicht hätte das Verhältnis der dichterischen Gestaltung zur geschichtlichen Ueberlieferung und die Behandlung der Wallensteinfrage in der älteren und neueren Forschung kurz gestreift werden können. Es liegt in der Aufgabe selbst begründet, dass Zillinger weniger Neues zu sagen weiss, als seine beiden Vorgänger, von denen Küchler durch eigenartige Auffassung des weniger bekannten Dramas,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Sedlmaier durch selbständige Einschätzung Schönherrs und seine Einreihung in die Entwicklungslinie des österreichischen Volksstückes Eigenes zu bieten hatten. Alle drei Hefte aber erreichen als volkstümliche und dabei doch gehaltvolle Einführungen vollauf ihre Absicht.

München. Emil Sulger-Gebing.

Harry Maync, Immermann, Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte. München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung, Oskar Beck. 1921. VI, 627 S. 8°. M. 60.

Nach umfangreichen Vorarbeiten, die über 20 Jahre zurückreichen, unternimmt es Harry Maync, in einer grossangelegten Schilderung „das Leben und Lebenswerk eines der bedeutendsten und nationalsten deutschen Dichter als Gesamterscheinung im Rahmen der Gesamtgeschichte kritisch darzustellen und dabei vor allem auch die noch lange nicht genügend erkannten Lebens- und Weltanschauungswerte seiner Leistung ins Licht zu rücken."

Aufrichtige Liebe zu Immermann führt Harry Maync die Feder. So erhält die ganze Abhandlung eine Wärme des Tons, wie sie einer Lebensbeschreibung nur zugute kommen kann. Wenn auch Maync nirgends das Bestreben, zu sachlichen Urteilen zu gelangen, ausser Acht lässt, geht seine Kritik vielleicht bisweilen ein wenig zu milde vor. Sicher aber ist die innige Vertiefung in des Dichters Wesen der Gesamtarbeit von grösstem Nutzen. Plastisch stehen „Der Mann und sein Werk" vor dem Leser, wenn er den stattlichen Band aus der Hand legt.

Eine der schwierigsten und wichtigsten Aufgaben jeder Biographie ist die Aufdeckung der Beziehungen zwischen Leben und Schaffen des Geschilderten. Maync hat mit grossem Feingefühl Leben und Dichtung Immermanns in ihrer vielseitigen Verknüpfung erforscht. Schon den Zeitgenossen war Immermanns an Gegensätzen reiche Persönlichkeit, um mit Freiligraths Gedächtnisworten zu sprechen, „ein schroffes Rätsel". Wenn es Maync 80 Jahre nach Immermanns Tod voll gelungen ist, nicht nur die geistige und seelische Anlage seines Helden, sondern gar sein Aeusseres greifbar herauszuarbeiten, so ist damit der Wert dieser im wahrsten Sinn modernen Darstellung erwiesen.

Zweifellos liegt ein besonderes Verdienst Mayncs darin, dass er in allen drei „Büchern" („Jugendliches Suchen und Irren", „Männliches Ringen und Wirken", „Reife und Ernte") die grossen Linien der Welt- und Zeitgeschichte im Auge behält. Nirgends ist diese Einstellung notwendiger als in einer Lebensgeschichte Immermanns, in dessen wechselvollem Schaffen die Geschichte der feste Punkt ist, der immer und immer wieder aus Anfang, Höhe und Mitte seines Lebens und Wirkens hervortritt. Immermanns Persönlichkeit entfaltet gerade deshalb eine reizvolle Vielseitigkeit, weil um seine Wiege wie um die Heines „die letzten Mondlichter des 18. und das erste Morgenrot des 19. Jahrhunderts spielten". Eine Antithese nennt Immermann selbst die Disposition des Geschlechts, mit dem er herangereift sei, und in Antithesen hat er es geschildert. Nur dieser von starkem Staatsgefühl beseelte Dichter, in dessen Innern nach seinen eigenen Worten „das handelnde Element im Kampf mit dem ästhetischen" lag, konnte der deutschen Literatur den modernen Realismus erobern helfen. Wie bei Grillparzer, Eichendorff, E. T. A. Hoffmann, Theodor Storm hat das Amt Immermanns Kunst niemals Abbruch getan, vielmehr hat sich der Dichter an Gegensatz und Schranke, die ihm seine juristische Tätigkeit auferlegten, vornehmlich gebildet. Maync deckt die Zwiespältigkeiten dieses von Rationalismus und Romantik doppelt beherrschten Geistes sorgsam auf und weist die in allen Wirren doch klar erkennbare Grundlinie in Immermanns Persönlichkeit scharfsinnig nach, dem das „Erdgeborene, Erdzähe und Dauerbare" des deutschen Volkstums letzten Endes das Höchste bedeutet.

Die romantischen Jugendwerke Immermanns werden zwar eingehend behandelt, aber Mayncs Leser hat doch stets das Gefühl, dass die in einer weitschichtigen Biographie notwendigen Ausführungen in einem Wichtigeren gipfeln werden. Sehr fein arbeitet Maync aus den romantischen Anfängen Immermanns jene Töne heraus, die bereits auf den mit persönlichem Erlebnisgehalt durchtränkten Wirklichkeitssinn des Dichters hinweisen. Das Kapitel über den Wirklichkeitsroman „Münchhausen" bildet dann den eigentlichen Höhepunkt des Werkes, wie denn Immermann letztlich nur als Prosaepiker eine wirklich grosse Gestalt in der Geschichte der deutschen Literatur darstellt.

Zeigt die Biographie einerseits die organische Entwicklung Immermanns zum Dichter des „Münchhausen-Oberhof-Romans", so erklärt sie anderseits auch den vorbestimmten Weg, den Immermanns „ausgesprochen dramaturgisches Talent von dillettantischen Liebhabervorstellungen über mimisch belebte Dramenvorlesungen zu der Düsseldorfer Musterbühne emporführt". Maync erblickt in Immermann den geschichtlich berufenen Träger einer Bühnenreform, zu der ihn die von ihm selbst stark betonte praktische Seite seines Wesens bestimmte. Vielleicht ist mit der Eingliederung Immermanns in die Reihe der Dichterdramaturgen Lessing, Goethe, Schiller, Tieck, Laube und Gutzkow Immermanns „theatralischer Sendung" ein doch zu grosser Wert beigemessen; aber mit Recht wird des Dichters unvergängliche Bedeutung für die deutsche Schaubühne nachdrücklich hervorgehoben, denn allzu schnell hat eine raschlebige Zeit diese Verdienste Immermanns vergessen.

Nicht aus irgendwelcher Tendenz, sondern aus dem Bild seines Helden heraus umschreibt Maync an vielen Stellen die im Grunde konservative Richtung Immermannschen Denkens. Es ist ungemein interessant, die Lebens- und Weltanschauung dieses starren „Reaktionärs", der zugleich ein kühner Fortschrittler war, dieses Individualisten mit stark ausgeprägtem sozialen Gewissen in der heutigen Zeit auf sich wirken zu lassen. Wie Goethe sieht Immermann nach Mayncs Auffassung „in der geistigen Ausbildung und Hinaufläuterung der Einzelpersönlichkeit und dadurch mittelbar der Menschheit im ganzen den höchsten Sinn des Lebens und die gerade der überragenden Natur gesetzte Aufgabe". „Ich schwor mir selbst," schreibt Immermann einmal bezeichnenderweise an einen Freund, „nun auch nie in meinem Leben wieder an etwas Grosses, was von der Masse ausgehen soll, zu glauben und bei meinem alten Symbole getreu zu verharren, dass das geistig Hohe immer nur von einzelnen hochstehenden Menschen herrühren kann." Immermann ist seiner ganzen Anlage nach überzeugter und begeisterter Monarchist. Wie hoch er aber die Aufgabe des Staaten-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:39 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

lenkers und des Staates gestellt wissen will, zeigt des Dichters Forderung, „das Ewige im Volke zu lieben sei die wahre Vaterlandsliebe, sie müsse auch den Staat regieren, denn der Staat als blosser Mechanismus zur Beförderung von Ruhe, Ordnung und materiellem Wohlstand habe wenig Wert". Unerschütterlich ist Immermanns Glaube an die Zukunft der deutschen Kultur, „wozu wir allein Anlage haben". —

Kleine Unebenheiten [z. B. das Bestreben, Immermann immer aufs neue mit älteren, neuen und neuesten Dichtern zu vergleichen, das mir über den Rahmen des Notwendigen herauszugehen scheint, oder der häufige Gebrauch von Ausdrücken, die bereits in anderem Sinn und in anderer Mund eine festgelegte Bedeutung erhalten haben, wie die Verwendung des Wortes „Urerlebnis" (aus Gundolfs Goethe), „Reizsamkeit" (Lamprecht) u. a. m.] verschwinden hinter dem abgerundeten Bild Immermanns, das als Ergebnis der Maynceschen Arbeit in fest umrissenen Zügen vor uns steht. Als ein Meisterbiograph hat sich Harry Maync mit seinem Werk einen Ehrenplatz neben den bekanntesten zeitgenösischen Biographen errungen.

Werner Bock.

Erich Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden. Neue Beiträge zum Verständnis seines Lebens und Dichtens. Greifswald 1920. 28 S.

Die kleine Schrift, eine Greifswalder Universitätsrede, gibt mehr als manches dickleibige Buch. Arndt, dessen Persönlichkeit als Deutscher und Patriot unserer Generation besonders nahe stehen muss und aus dessen nie gehaltener Greifswalder Königsgeburtstagsrede von 1810 Gülzows Vortrag ein packendes Schlusswort gewonnen hat, verdient wohl auch, in seinem rein menschlichen Wesen uns nahe gebracht zu werden. Gülzows Vortrag ist ein schätzbarer Beitrag hierzu. Die Aufklärungen über das „Gebetbuch für zwei fromme Kinder" sind völlig überzeugend. Es ist allein an die geliebte Freundin Elisa Munck gerichtet und der Titel eine philosophisch-mystische Spielerei, die für die Einflüsse sehr charakteristisch ist, die Arndt in jenen schwedischen Jahren erfuhr. Die sogen. neuromantische Richtung tat ihre ersten Schritte, und sie und ihre Vorläufer waren tief beeinflusst von den idealistischen und mystischen Strömungen der deutschen Philosophie (Schelling, Baader, Jac. Böhme), deren Ideen die eigentlich poetische Produktion dieses Kreises bis zu dem Grade durchziehen, dass die feinsinnige Analyse Alb. Nilssons versuchen konnte, die gesamte schwedische Neuromantik auf die einfache Formel, „die platonische Strömung", zurückzuführen. Aehnlich poetisierende Philosophie oder philosophierende Poesie war es, die Titel und Art des „Gebetbuches" bestimmten, und über die persönlichen Beziehungen hinaus, die Gülzow klarlegt, öffnet sich eine Perspektive auf die bezaubernde Kraft, die diese noch weit spekulativer als die deutsche Romantik durchflochtene schwedische Romantik übte, die in ihrem viel unmittelbareren Kampf gegen die lange Nachblüte der Aufklärung etwas von der begeisterten Kraft der Sturm- und Drangzeit in sich trägt [1].

Erfreulich ist auch die Heranziehung der Memoiren von Malla Silfverstolpe-Montgomery (4 Bde., Stockholm 1908 ff., das Reisejournal der Deutschlandreise auch deutsch: Das romantische Deutschland, Leipzig 1913, hrsg. von M. Franzos), die reiche Aufschlüsse geben. Bei ihren Notizen über Elisa Munck übt Gülzow berechtigte Zurückhaltung. Die Memoiren sind zwar nirgends bewusst geschminkt, und es eigneten ihnen ein hoher Grad persönlicher Offenheit, ja Blossstellung. Aber gerade deswegen sehen wir leicht, dass Mallas Urteil durchaus subjektiv von Stimmungen beeinflusst ist, besonders das über Frauen. Man sehe, wie ihr Urteil über eine Bekannte plötzlich günstig umschlägt, nur weil diese sich sympathisch über den von Malla geliebten P. U. Kernell äussert (Mem. III, 62). Oder man lese die wenigen und maliziösen Bemerkungen über Henriette Herz im Reisejournal, deutlich hervorgerufen durch die Rivalität Henriettes gegenüber Mallas Freundinnen Amalie v. Helwig und Bettina v. Arnim im Berliner Gesellschaftsleben. Man wird dann Mallas Ansichten über Elisa Munck durchaus misstrauen, wenn man hört, dass sie zweimal Gegenstand von Mallas Eifersucht gewesen ist, wie diese selbst ganz naiv sagt (Mem. II, 120.) Einmal war sie die unterliegende Rivalin in der Liebe zu dem Kontreadmiral Brelin (später geadelt als „Gyllensköld"), das andere Mal war es Eifersucht um die Freundschaft der Schwestern Imhoff, die durch Arndt dem Munckschen Hause nahe gebracht worden waren. Wir tun also wohl Recht, Arndts Feingefühl den grösseren Glauben zu schenken und uns die Reinheit des Bildes nicht stören zu lassen, das uns aus dem „Gebetbuch" und aus den Briefen an Psychidion entgegensieht.

Greifswald. H. de Boor.

Leopold Weber, Die Götter der Edda. München, Musarion-Verlag. 1919. 8°. 195 S.

Ueber die Ziele, die der Verfasser mit seinem Buche verfolgt, gibt er uns selbst in der Einleitung (S. 10 ff.) Aufschluss: ihm kam es nicht so sehr darauf an, ‚die Vergangenheit um ihrer selbst willen darzustellen, als vielmehr, aus dieser Vergangenheit das Ewig-Lebendige herauszuholen, das in unseren Herzen weiter zu wirken vermag: das Dichterisch-Gestaltende, das Seelisch-Ergreifende, das nicht mit den Formen des Glaubens veraltet, an denen es sich entzündet . . . Dieses Ziel aber konnte nicht mit einer blossen Uebersetzung der nordischen Denkmäler erreicht werden', da sie viele Dinge enthalten, ‚die für unser unmittelbares Empfinden tot sind und tot bleiben'. Daher hat sich der Verfasser zu einer freien Nachdichtung und, wo es ihm nötig schien, auch Umdichtung der Zeugnisse entschlossen. Seine Hauptquelle bildet natürlich die poetische Edda, deren mythologische Lieder bis auf die Grímnismál und Hárbarzljóð vollzählig aufgenommen sind. Ausserdem aber hat er eine Reihe von Erzählungen der Snorra-Edda herangezogen und in stabreimende Verse gegossen, wie die Geschichte von

[1] Namentlich Nr. 4, wo Meissner in seiner Ausgabe Beziehungen auf den früh verstorbenen kleinen Sohn von Elisa Munck sieht, und Nr. 10 des Gebetbuches zweier frommer Kinder nehmen entschieden den späteren Lieblingsgedanken der schwedischen Romantik von der seligen Präexistenz und dem irdischen Abfall, sowie von der endlichen Wiedergewinnung der alten Heimat entsprechend neuplatonisch-mystischen Spekulationen auf.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Thor bei Utgardaloki, von Thors Kämpfen mit Geirröd und Hrungnir und die Baldersage.

Bei der Lektüre dieser Dichtungen, von denen einige bereits in der Münchener Jugend (1919, S. 66, 646, 1126) veröffentlicht sind, festigt sich der Eindruck stetig mehr, den man schon nach den ersten Seiten gewinnt, dass der Verfasser sein Ziel in keiner Weise erreicht hat. Hohles Wortgeklingel wechselt mit matten und platten Partien, und gerade für das „Ewig-Lebendige" der eddischen Dichtung bekundet der Verfasser wenig Verständnis. Wenn irgendein Lied, so weisen gerade die Alvíssmál, die unbegreiflicherweise in die Sammlung mit aufgenommen sind (S. 79 ff.), ‚erstarrten Wissenskram, zeitliche Eigentümlichkeiten' auf, ‚in denen wir uns nur auf dem Wege des Studiums zurechtfinden können'. Dies Lied kann nur der Philologe würdigen, dem ästhetisch geniessenden Leser wird und muss es unverständlich und langweilig bleiben. Dazu ist der Verfasser mit dem Original ganz willkürlich umgesprungen, indem er die „Geisterworte" nach Belieben durch eigene Neubildungen ersetzt hat. Wenn die Vafþrúðnismál in diesem Buche betitelt sind: „Wie Walvater mit dem Riesen Wahnkraft um Weisheit stritt", so gemahnt der Riesenname stark an Wagner, an den auch sonst der Stil des Ganzen häufig erinnert. Völlig misslungen ist auch die Nachdichtung der Vǫluspá („Der Wala Gesang" S. 184 ff.), die die erhabene Grösse dieser gedankentiefsten Schöpfung, die die altgermanische stabreimende Dichtung hervorgebracht hat, nicht entfernt ahnen lässt. Geschmacklos ist es z. B., wenn es vom Mistelzweig heisst: *Es wird der Sprössling, schlank wie ein Mägdlein, Zum Speer des Hasses, da Höd ihn schwingt!* (S. 189), aber dem Verfasser hat der Vergleich gefallen, da er ihn noch an einer zweiten Stelle verwendet: Alle Dinge hat Frigg in Eid genommen, nur die Mistel nicht, denn *Gar zu gering dünkte die Gerte, Schwank und mager wie'n Mägdelein* (S. 164). Der Gleichklang von *mær* „schlank" mit *mær* „Mädchen" in Vǫluspá Str. 32 (*varð af meiði, er mær* (Konjektur von K. Hildebrand) *sýndiz, harmflaug hættlig*) hat den Verfasser zweifellos dazu angeregt; dass er die Stelle missverstanden, möchte ich denn doch nicht glauben.

Heidelberg. Franz Rolf Schröder.

Max Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger. 2., verb. Aufl. (Germanische Bibliothek, hrsg. von Wilh. Streitberg. 1. Sammlung germanischer Elementar- und Handbücher. III. Reihe: Lesebücher. 4. Band.) Heidelberg, Carl Winter. 1921. XII, 68 S. 8°. Kartonniert Preis M. 6.— + Sortimenterzuschlag.

Da die erste, 1913 erschienene, Ausgabe von Försters ae. Lesebuch im Litbl. nicht angezeigt worden ist, darf wohl bei Erscheinen dieser zweiten Ausgabe etwas näher auf Absicht und Anlage des Büchleins eingegangen werden. Seine Zusammensetzung ist bestimmt durch den Wunsch, den Studenten ein billiges Lesebuch in die Hand zu geben, das nicht mehr Texte enthält, als in einem viersündigen Winterkurs wirklich bewältigt werden können. Die Auswahl ist nach sprachgeschichtlichen, nicht nach literargeschichtlichen Gesichtspunkten getroffen, von der Ueberzeugung aus, dass die Erlernung des Ae. für den künftigen Lehrer der ne. Sprache und Kultur nicht Selbstzweck sein kann, sondern der Einsicht in die Entwicklung der engl. Schriftsprache zu dienen hat. Die Proben erstrecken sich daher zeitlich von den ältesten Sprachdenkmälern (Epinaler Glossar) bis zu einer schon sehr me. anmutenden südsächs. Danielversion aus der ersten Hälfte des 12. Jahrh. und umfassen ausser ws. Texten auch Muster der übrigen, namentlich der angl. Mundarten, die ja für die Geschichte der Schriftsprache von besonderer Bedeutung sind: aus dem Epinaler Glossar, Cædmons Hymnus, aus der älteren Genesis, Bedas Sterbespruch, zwei kent. Urkunden, aus dem Vespasian. Psalter, aus den Winchester-Annalen, aus Älfreds Orosius-Uebersetzung, Bedas Bericht über den Dichter Cædmon, aus nordh. und ws. Evangelienübersetzungen, aus Aelfrics Pentateuch-Uebersetzung, die ältesten Londoner Urkunden, Daniel in der Löwengrube.

Förster baut, wie er im Vorwort mitteilt, schon seinen Anfangsunterricht im Ae. auf der Grundlage urgerm., ja stellenweise indogerm. Lautlehre (nur Laut-, nicht auch Formen-, Satz- und Wortbildungslehre?) auf, um den Lernenden die Verbindung des Englischen mit der deutschen Muttersprache zu erleichtern, da er von solcher Fähigkeit Günstiges für den Schulunterricht gewiss mit Recht erwartet. Hinweise im Glossar nicht nur auf die spätere englische Entwicklung, sondern auch auf die entsprechenden deutschen Wörter dienen dieser Absicht.

In Aeusserlichkeiten sich an Holthausens Einrichtung seiner bewährten Beowulf-Ausgabe anschliessend, ist F. in einigen Punkten immerhin von H. abgewiesen: er ist in der Unterscheidung der verschiedenen *g* und *c* durch diakritische Zeichen noch weitergegangen; er hat die alte Art der Quantitätsbezeichnung beibehalten, wofür er gewiss Beifall findet, und er hat die Angabe der Stammbildungsvokale beim Nomen nicht nach dem urgerman., sondern nach dem indogerman. Vokalstand angegeben.

Auf Anmerkungen hat F. verzichtet. Was er zur Erklärung beizubringen wünschte, hat er im Glossar untergebracht. Das ist ein Punkt, den bei einer neuen Bearbeitung in Wiedererwägung zu ziehen man den Verf. bitten möchte. Denn wer mit ihm der Meinung ist, dass man die sprachlichen Uebungen möglichst auch mit sachlicher Belehrung verbinden sollte, um in das ganze geistige Leben der ae. Zeit einzuführen, der wird bedauern, dass gerade er, der sich durch seine volkskundlichen und kulturgeschichtlichen Aufsätze als einen besonders guten Kenner dieser Gebiete ausgewiesen hat, nicht mehr aus den Schätzen seines Wissens mitzuteilen sich entschliessen konnte. Die gewiss dankenswerten Hinweise auf theologische Werke, die dem Verständnis der Texte dienen können, oder auf Liebermanns Ausgabe der ags. Gesetze bieten dafür nicht genügenden Ersatz.

Auf die Textgestaltung ist grösste Sorgfalt verwendet. Faksimiles und Photographien sind in möglichst weitgehendem Masse dazu herangezogen worden. Nur bei offenkundigen Versehen der Schreiber (gehört dazu nicht auch *ástigedon* für *ástígende* = *ascendentes* S. 22, Z. 11?) ist F. vom überlieferten Wortlaut abgewichen. Bei den Uebersetzungstexten ist immer auch das latein. Original mit abgedruckt.

Die zweite Ausgabe weicht von der ersten nur wenig ab; sie ist eine getreue Wiedergabe derselben vermittelst des hinsichtlich der Klarheit und Schwärze

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

des Druckes noch nicht befriedigenden Manuldruckverfahrens, das billiger als Neusatz ist, aber eben nur geringfügige Aenderungen im Text und einige Nachträge zum Glossar und den literargeschichtlichen Einleitungen am Schluss gestattete.

In der Hoffnung, dass wieder einmal ein Neudruck möglich sein werde, lege ich einige Wünsche vor. Zunächst würde es sich wohl empfehlen, ein ausführliches Titelverzeichnis der im Glossar angeführten Bücher und Aufsätze, deren Abkürzungen den Anfängern nicht immer verständlich sein dürften, beizufügen. Sodann ist S. 7, Z. 13 von unten *St. Galler* zu lesen st. *St. Gallener*. — Ist *ā̆l* (unter *ālan* S. 36) belegt? — S. 38 unter *blōtan* l. ahd. *bluozan*. — S. 41 unter *drāfan* l. ahd. *treibjan*. — Ist S. 42 der erste Teil des Namens *Ealawyn* wirklich mit *ealu* „Bier" identisch? Mir scheint, die verschiedenen Formen *Ala-*, *Ali-*, *Alu-*, die im ersten Teil von Eigennamen im German. auftreten, lassen sich nicht voneinander trennen. — S. 46 will F. *Gosfreȝd* mit anglonorm. *Godesfreid* gleichsetzen. *Godes-* ist aber meines Wissens nur in so jungen german. Namen wie *Godesbrand*, *Godesman*, *Godesscalc* (sofern sie überhaupt sicher belegt sind) anzutreffen. Mit *fred* komponiert erscheint wie in den anderen Zusammensetzungen von *God* nur *Godfrid*; im Anglonorm. bzw. dessen fränkischer Grundlage dürfte *gos* vielmehr eigentlich einem ahd. *gōz* = germ. *gaut-* entsprechen, was nicht ausschliesst, dass später Vermengung von *Gōzfrid* mit *Godfrid* eingetreten ist. — S. 50 unter *Inwær* wird der nord. Form *Ubbi* ae. *Ubba* an die Seite gestellt. Es wäre vielleicht darauf hinzuweisen, dass echt engl. der Name *Offa* lautet. — Unter *læċċan* wäre an das Kompositum *nēahlǣcan* zu erinnern, das hierher gehören könnte mit Vereinfachung der ursprüngl. Doppelkonsonanz in nebentoniger Silbe. F. stellt freilich unter *nēahlǣcan* den zweiten Teil zu *lācan* „springen". — S. 53 unter *milcan* l. *melcan* st. *meolcan*. — S. 55 ist der Absatz *onfenge* alphabetisch falsch eingereiht; er gehört hinter *onfence*. — Darf man nach S. 33, Z. 45 annehmen, dass *rīce* gelegentlich als femin. gebraucht ist? — S. 56 ist offenbar aus S. 31, Z. 5 für *gerīdan* die Bedeutung „durch einen Reiterüberfall erobern" erschlossen. Das nötigt aber zu einer Textänderung, weil sonst eine syntaktisch unmögliche Fügung sich ergäbe. Gehört das *geryden* nicht eher zu *ryddan* = „to strip"? — S. 61: Ist *tōfer* wirklich mit langem Vokal anzusetzen? Mhd. ist meines Wissens das *i* auch kurz, nicht lang, wofür auch die Entwicklung im Nhd. spricht. — In der Setzung des Punktes über *ġ* herrscht einigemal Unsicherheit. Man liest *ānġel* s. *enġel*, unter *engel* aber richtiger so, ohne Punkt; ebenso richtig *Angelpēod*, aber unrichtig *Onġelpēod* s. *Angelpēod*.

Bern. Gustav Binz.

Les classiques français du moyen âge, publiés sous la direction de Mario Roques.

Nr. 14. **Gormont et Isembart,** fragment de chanson de geste du XIIe siècle, 2e éd. revue par Alphonse Bayot. Paris, H. Champion. 1921. 16°. XIV + 71 S. 4 Fr.

Nr. 23. **Chansons satiriques et bachiques** du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Långfors. Paris, H. Champion. 1921. 16°. XIV + 145 S. 5 Fr.

Nr. 24. **Les chansons de Conon de Béthune** éd. par A. Wallensköld. Paris, H. Champion. 1921. 16°. XXIII + 39 S. 3 Fr.

Die erste Auflage dieser sehr brauchbaren Ausgabe des Gormont und Isembart war 1914 in derselben Sammlung erschienen. Sie hat uns nicht vorgelegen. Auf kurzem Raume ist alles für das Studium dieser epischen Bruchstücke Wesentliche von A. Bayot, der durch seine photokollographische Reproduktion der einzigen Brüsseler Hs. bekannt geworden ist (1906), zusammengestellt. Die Einleitung verfolgt die vielgestaltige Forschung auf diesem Gebiete bis auf die jüngste Zeit, bringt reichliche bibliogr. Nachweise und den Editionsplan. In zwei einander gegenüberstehenden Kolumnen verfolgt man bequem die Transskription der Hs. mit ihren Anglonormanismen und die Rekonstruktion (texte critique), die mir freilich von ihnen noch zu viele übernommen zu haben scheint. Für Seminarübungen wird besonders der angehängte ausführliche kritische Apparat auf Grund der früheren Ausgaben des Epos gute Dienste leisten. Das Verzeichnis der Eigennamen und das kurze Glossar ist sorgfältig. Der krit. Text zeigt einige Schwankungen: neben *pur* auch *por*, neben *vus* auch *nos*, *cosin* neben *cusin*, *Huëlins* neben *Hugelins* u. a. In den Partizipialendungen zieht der Hgb. *-s* statt *z* vor, obwohl letzteres selbst die Hs. bietet; vgl. v. 256, 385, 517, 519, 520 usw. Ebenso *piés*, *cris*, *prus*, *pechiés*. Die Graphie *jié* v. 369 ist nicht gerade glücklich. v. 3 l. *finé* (st. *finés*). v. 130 l. mindestens *nés* (st. *né*). v. 144 l. *ses cors meïsmes* (st. *sun cors meïsme*), Hs. *sun cors meismes*. v. 222 *nel lerreie* (Hs. *nel lerrai*) halte ich trotz der entsprechenden Stelle v. 209, die emendiert werden muss, nicht für korrekt; vgl. v. 306 mit der besseren Zeitenfolge. v. 633 *dévret* (Hs. *deueret*) wird auch heute weder als plusqu. noch als condit. *derreit* zu halten sein, ich würde dafür einfach den conj. praes. *deiet* (vgl. v. 211) einsetzen.

Jeanroy und Långfors bieten eine hübsche Auswahl von 45 chansons teils satirischen Inhalts, teils Trinklieder, 28 Hss. entnommen. Nur vier sind hier zum erstenmal abgedruckt (Nr. XVII, XX, XXXVII, XXXVIII). In der Einleitung wird alles Wichtige über die mitgeteilten Stücke, über die lothringischen und anglonormannischen Schreibungen, die bekannt gewordenen Dichter, die Stoffe und Motive gegeben. Eine Auswahl historischer Lieder wird für später versprochen. Auf den kritischen Abdruck der Texte (im Anhang der lat. Laetabundus nebst afrz. Uebertragung) folgt der sorgsam ausgearbeitete Abschnitt, der für jedes Stück Angaben über Provenienz, Ausgaben, Dichter, Versifikation nebst Varianten liefert. Das Ganze beschliesst ein Eigennamenverzeichnis, ein kurzes Glossar seltener Wörter und eine Konkordanz mit G. Raynaud's Bibliographie.

Von Wallensköld erhalten wir eine verdienstliche kleinere Ausgabe der Lieder Conons von Béthune, die wesentliche Fortschritte gegenüber der Erstausgabe (Helsingfors 1891) durch denselben Verfasser beweist. Die Einleitung belehrt über das Leben des Dichters, der innerhalb der Geschichte der Kreuzzüge eine bedeutende Rolle gespielt hat, über seine Kreuzzugs- und Liebeslieder, von denen endgültig nur zehn nach siebzehn Hss. ihm zuerteilt werden, über Inhalt, Stil, Versifikation, Sprache, etwaige histor. An-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ordnung, Ueberlieferung und bisherige Forschung. Die Texte werden jetzt nicht mehr einseitig uniformiert abgedruckt, sondern mit Recht wird die handschriftl. Graphie gewahrt. Es folgen die Varianten nebst eingestreuten Anmerkungen, das Eigennamenverzeichnis und ein ausreichendes Glossar. Beim Erwähnen der Abhandlung E. Winklers über Marie de France (S. V, Anm. 1) fehlt seitens des Verfassers eine Stellungnahme zu der verfehlten These dieses Buches; freilich hatte er dessen mehr realen Teil über das Leben der Marie de Champagne hier im Auge. Die „pikardischen Züge" in Conons Liedern (S. XVI ff.) sind erneut als von wenig Belang anzusprechen trotz der berühmten Anspielung (chanson III). Deshalb ist auch Wallensköld's Schlussfolgerung bei aller Vorsicht in der Fassung m. E. nicht ausreichend für die Athetese anderer chansons: „Conon de Béthune s'est donc servi, dans ses chansons, d'un langage qui tenait le milieu entre le francien et le dialecte picard prononcé, donc probablement l'artésien, mitigé peut-être par des traits franciens." Wie es mit der Umgangssprache bestellt war (*mon langaige, mos d'Artois*), bleibt uns unbekannt. Handelte es sich übrigens um dialektische Züge oder vielmehr um die Wahl von Wörtern und Ausdrücken innerhalb dieser Sprechweise eines nicht in Pontoise Gebürtigen?

Göttingen. Alfons Hilka.

Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly, publiés pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par Gustave Cohen, docteur ès-lettres, chargé de cours à l'Université de Strasbourg. Paris, Librairie ancienne Édouard Champion. 1920. CL + 138 S. gr. 8°. (Bibliothèque du XVe siècle, Bd. XXV.)

Das interessante Manuskript 617 der Bibliothek des Musée Condé zu Chantilly war bisher so gut wie unbekannt. Petit de Julleville erwähnt es in seinen grossen Werken über das französische Theater des Mittelalters nirgends. Erst die Angaben des gedruckten Katalogs der Bibliothek (1900, Nr. 1386) lenkten die Aufmerksamkeit G. Cohens darauf, und dieser kündigte bereits 1906 in seiner *Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen-âge* (vgl. Literaturbl. XXVIII, 285) eine Ausgabe der Nativité von Chantilly an. Nun legt er das ganze Manuskript in einem stattlichen, F. Brunot gewidmeten Bande vor, der allerdings nur zur Hälfte von den Texten selbst eingenommen wird; ebensoviel Raum wie auf diese entfällt auf die Einleitung des Herausgebers.

Diese Einleitung hat den Charakter einer selbständigen und umfassenden Arbeit. Sie enthält eine paläographische Studie über die Handschrift, eine besonders eingehende und sorgfältige linguistische Untersuchung (in bezug auf Laut-, Formenlehre, Syntax und Vokabular), eine Erörterung der vorkommenden geographischen und historischen Einzelheiten und eine Beurteilung der Werke in literarhistorischer und theatergeschichtlicher Hinsicht. Die Ergebnisse sämtlicher Kapitel werden schliesslich zusammengefasst, um die örtliche und zeitliche Plazierung des Denkmals zu ermöglichen.

Die Sprache der fünf in der Handschrift enthaltenen Stücke (zwei Mystères über die Nativité und drei Moralités) erweist sich auf den ersten Blick als älteres Wallonisch und die auffallenden Uebereinstimmungen mit der *Geste de Liège* und der *Chronique* des Jean des Preis d'Outremeuse, mit der *Chronique* des Jean Stavelot und den Werken des Jean de Hemricourt weisen speciell auf die Gegend von Lüttich hin. Einige Stellen des Manuskripts bieten noch nähere Anhaltspunkte. Am Ende des I. Stückes findet sich die Notiz: *„Explicit per manus Bourlet"*, am Ende des V.: *„Suer Katharine Explicit Bourlet Bourlet"* sowie die Devise und der Namenzug der *Elis de Potiers*. In der II. Nativité (219 ff.) wird der Beistand des Himmels für die *„poures seur de saint Michiel"* erbeten. Der Herausgeber hat durch archivalische Forschungen festgestellt, dass unter letzterer Bezeichnung die Dames Blanches (beschuhten Karmeliterinnen) des Klosters in Huy (ca. 25 km südwestlich von Lüttich) zu verstehen sind, welches in Akten auch Couvent de Saint Michel genannt wird. Eine Katon (Katherine) Bourlet ist daselbst 1478—84 als Novize, dann als Nonne nachzuweisen. Elijs de Potiers gehörte dem Kloster von 1583 bis zu ihrem Tode im Jahre 1612 an. Es kann also keinem Zweifel unterliegen, dass die Handschrift aus diesem Kloster stammt. Der Text des I. Stückes muss vor 1484, jener des letzten bald nach 1484 kopiert worden sein, womit auch Papier und Schrift übereinstimmen. Das Ganze befand sich noch um die Wende des 17. Jahrhunderts im Besitze einer Nonne dieses Klosters. Die erwähnte Stelle der II. Nativité nimmt offenbar auf die Epidemie der Jahre 1468/9 Bezug, welche alle Nonnen des Klosters bis auf zwei hinwegraffte.

Da das Manuskript bestimmt in Huy, also im Süden der gegenwärtigen Provinz Lüttich geschrieben wurde, ist es nicht zu verwundern, dass sich die Kennzeichen des Lütticher Sprachgebietes bisweilen mit südlicheren wallonischen und pikardischen, auch mit importierten schrittfranzösischen Formen vermischen. Anderseits aber sprechen entscheidende Momente, in erster Linie die Assonanzen für eine etwas nördlichere Provenienz, für Lüttich selbst oder den Nordwesten dieser Stadt. Das lateinische Suffix *-ellum* wird in der I. und II. Nativité und in der letzten Moralité zu *„-eal"* (gespr. è), nicht zu *-ïal* wie in Huy. Die beiden erstgenannten Stücke zeigen überdies das für die Gegend um Herve (ca. 10 km nordöstl. von Lüttich) charakteristische Fehlen der Nasalierung, durch welches die Bindung nasaler und oraler Vokale möglich wird. Auch das Vorkommen des mittelniederländischen Wortes *„heel"* (I, 105) und die Uebereinstimmungen der I. Nativité mit dem Weihnachtsfestspiel aus dem Kloster Bilsen bei Maastricht (11. Jahrh.) und dem *Paaschspel* aus dem Slawantenkloster der Montaigne St. Pierre, gleichfalls südlich von Maastricht (14. Jahrh.), sprechen für diese Lokalisierung. Die Stücke III. und IV. scheinen aus Lüttich selbst zu stammen (Reduktion von *ie* zu *i*: Reim *ie*: *ei*; part. fem. *-eie*; vollständige Nasalierung).

Unter den fünf Stücken bietet die I. Nativité (*C'est le jeus de la Nativité Jhesucrist et coment les III roy le vinrent aoreir*) literarhistorisch das bedeutendste Interesse. Geist und Anlage, Stil und Sprache beweisen deutlich, dass wir es hier mit der Bearbeitung eines viel älteren Textes, mit der ältesten bisher bekannten Nativité und einem der ehrwürdigsten Dokumente der französischen Dramatik zu tun haben. Das Werk hat noch ganz den Charakter des liturgischen Dramas, an Stelle des Reims erscheint noch häufig

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die assonierende Laisse, wir finden Ausgänge auf -z (*az, pastoreaz*) und der Tropus *„Hoc signum magni regis est . . .“* (I, 378) zeigt die Form mit *„offeramus“* statt des später üblichen *„offerentes“*, wie sie auch in dem Weihnachtsspiel aus Bilsen begegnet. Der Herausgeber hält unseren Text daher mit Recht für eine in ihrer ursprünglichen Gestalt noch ins 13. Jahrh. gehörige Adaptierung eines lateinischen, dem Weihnachtsspiel von Bilsen nahestehenden Dramas, welche in einem Kloster im Nordosten der gegenwärtigen Provinz Lüttich entstanden sein muss. Die vorliegende verjüngte Form datiert unstreitig aus dem 14. Jahrh. Der Prolog wurde wohl erst anlässlich der Aufführung zu Huy (zwischen 1468—69) beigefügt. — Die II. Nativité ist leider ein Fragment, dem Anfang und Schluss fehlen. Sie ist bedeutend jünger als die erste, ihre Entstehung dürfte nicht weiter als 1350 zurückreichen. Wie bei Jean des Preis so ist auch hier die Assonanz vom Reim noch nicht ganz verdrängt, aber der liturgische Charakter ist schon sehr getrübt, das komische Element erhält im Sot seinen Vertreter. Die obenerwähnte Anspielung auf die *Suer de Saint Michel*, welche die Aufführung um 1468 beweist, ist offenbar eine spätere Interpolation.

Unter den drei Moralités der Handschrift zeigt die I. verhältnismässig am meisten dramatische Auffassung. Ihr Inhalt geht aus der Ueberschrift hervor: *C'est le jeux des VII pechie morteil et des VII vertus, en demonstrant coment les vertus conuertirent les pechie, par la grasce de Dieu et de sa benoit mere.* Der Herausgeber setzt ihre Abfassungszeit in Anbetracht der sprachlichen Kriterien (Ueberreste der Deklination, Erhaltung des stummen *-e* im Hiatus usw.) in die letzten Jahrzehnte des 14. Jahrhunderts. Eine Stelle (1068 ff.), welche sich heftig gegen die weibliche Haartracht der ‚*Cornes*‘ wendet, gibt als Terminus ad quem das Jahr 1425, in welchem jene durch den Hennin abgelöst wurde. Inwieweit diese Moralité mit der gleichnamigen am 25. Juli 1390 zu Tours aufgeführten übereinstimmte, lässt sich nicht entscheiden. — Die II. Moralité (*C'est une jeu a VI personage*), vom Herausgeber *Moralité de l'alliance de Foy et Loyalté* genannt, ist durchaus kein Meisterwerk der Gattung und zeigt in dem starken Hervortreten des pastoralen Elements sowie im Epilog eine Abhängigkeit von der I. Nativité. Die Ueberreste der Deklination verweisen auch hier in die zweite Hälfte des 14. Jahrhunderts. Vage historische Anspielungen lassen eine Aufführung um 1466—68 annehmen. Der am Schlusse (V. 412) genannte Bouverier war nicht zu ermitteln. — Die III. Moralité (*Chi comenche le ieux de pelerinage humaine*) verrät sich schon durch den Titel als Bearbeitung des vielgenannten und weit verbreiteten Gedichtes des Zisterziensers Guillaume de Digulleville (1331). Da schon dieses in seiner Anlage fast dramatisch ist, blieb dem Bearbeiter, dessen Tätigkeit um 1350 anzusetzen ist, wenig zu tun. Er reduziert ca. 4500 Verse Digulevilles auf 1255 und erweist sich dabei als ein Dichter von geringer Begabung. Der Herausgeber gibt dem Texte der Moralité die Vorlage in zwei Versionen zum Vergleiche bei.

Die vorliegende Publikation, welche in jeder Beziehung auf der Höhe der Zeit steht, bietet sprach- und literargeschichtlich eine wertvolle Bereicherung unserer bisherigen Kenntnisse, und der Herausgeber kann für seine mühevolle und gediegene Arbeit des Dankes weiter Kreise versichert sein.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Des François Rabelais weiland Arznei-Doktors und Pfarrers zu Meudon Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass. 1. Band: Gargantua. Patagruel I und II. 2. Band: Pantagruel III und IV. München, Albert Langen. 378 und 303 S. 8°.

Die Uebersetzung von Rabelais' Gargantua und Pantagrule durch Engelbert Hegaur — d. i. Professor Dr. W. E. Oeftering-Karlsruhe — und Dr. Owlglass — d. i. Dr. med. Hans Erich Blaich-Bruck b. München — wurde schon seinerzeit bei ihrem ersten Erscheinen mit grossem Beifall aufgenommen. Es ist daher zu begrüssen, dass die Verlagsbuchhandlung sie jetzt in neuem, und zwar sehr schönem Gewande in einer zweibändigen Ausgabe vorlegt. Ich stehe nicht an, diese Uebersetzung trotz Regis für die beste Rabelais-Verdeutschung zu erklären. Die Uebersetzer haben den Ton und Charakter des Originals in meisterhafter Weise getroffen, so dass einem dieses bei der Lektüre der Uebersetzung stets gegenwärtig wird. Dass die Uebersetzer einige, aber belanglose Kürzungen und Streichungen vorgenommen haben, ist im Hinblick auf das Ziel, das die Uebersetzung verfolgt, und auf das Publikum, das die Uebersetzer im Auge hatten, völlig gerechtfertigt. Man kann nach allem die Uebersetzung auf das wärmste empfehlen.

F. Neumann.

Adolf Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Erste Reihe, 3., vermehrte Auflage. XVI, 315 S. gr. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1921. M. 30 (ungeb.).

Zum Ruhme dieser grundlegenden Arbeiten des Altmeisters, die sich in den Händen aller Romanisten befinden (soweit sie diesen Namen mit Recht tragen), braucht nichts mehr gesagt zu werden. Und wollte man für die behandelten Erscheinungen weitere Beispiele anführen, so wüsste man nicht, wo anfangen und wo aufhören; übrigens hat Tobler selbst betont, dass es darauf nicht so sehr ankomme.

So mag es denn genügen, auf die Besonderheiten dieser dritten (oder wenn man den ersten Abdruck in Gröbers Zeitschrift und die französische Uebersetzung mitrechnet, dieser fünften) Auflage hinzuweisen. Vor allem ist sie durch Aufnahme einer Reihe von Bemerkungen und Zusätzen aus dem Handexemplar des Verstorbenen um acht Seiten gewachsen; einige kleinere Besserungen sind auch Max Kuttner, der diese Reihe ins Französische übersetzt hat, zu verdanken. Auch das Register ist den Zusätzen entsprechend ergänzt worden und dadurch um eine Seite länger geworden.

Dass der Herausgeber, Rudolf Tobler, in seiner „uckermärkischen Abgeschiedenheit“ auf eine Berücksichtigung der neuesten Forschungen seit dem Tode seines Vaters verzichtet hat, erscheint begreiflich. Weniger begreiflich ist, warum er von Toblers das Zitieren so sehr erleichternder Gewohnheit, die Seitenzahlen der früheren Auflage in den Text mit aufzunehmen, abgegangen ist, und warum er die Zusätze nicht als solche gekennzeichnet hat. Referent z. B. hat in seinen letzten Arbeiten den Grundsatz gehabt

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die „Beiträge“ nach der ersten Auflage zu zitieren, weil auf diese Weise auch die Besitzer der zweiten Auflagen die betreffenden Stellen ohne weiteres finden können (nicht aber bei umgekehrtem Verfahren), und beabsichtigte, es auch in Zukunft so zu halten. Die Unterlassungssünde des Herausgebers aber lässt es nunmehr zweifelhaft erscheinen, ob dieses Verfahren sich empfiehlt. — Die Drucküberwachung hätte, insbesondere was die afrz. und sonstigen fremdsprachlichen Zitate betrifft, teilweise sorgfältiger sein dürfen; so zähle ich in dem auf S. 281 (= I^1, 223 = I^2, 273) beginnenden, 24 Zeilen umfassenden Absatz nicht weniger als sieben Druckfehler, von denen einige vielleicht in letzter Stunde von den Setzern verübt worden sind; auf der nächsten Seite, Zeile 9 von unten, lies *hemos* (statt *semos*). Zu diesem Beitrag („Präpositionen mit dem Nominativ“) sei wenigstens auf zwei leicht erreichbare Beispiele hingewiesen: Bartsch-Wiese 86, 281 (*nulz fors dyables*) und Roland 3962 (*sor tuit li altre*, was ich wenigstens in meiner „Einführung“ S. 77 als hierher gehörig aufgefasst und dementsprechend — im Gegensatz zu den bisherigen Herausgebern — nicht geändert habe). — Auch ein Verzeichnis der Rezensionen, die diese Reihe gefunden hat, wäre erwünscht gewesen.

Im übrigen kann ich mich der Meinung des Herausgebers nur anschliessen, Toblers Werk könne noch unendlich viel Nutzen stiften: „zumal in Zeiten, wo gründliche Einzelforschung und liebevolles Sichversenken in das Besondere manchen Angriffen ausgesetzt ist und alles (?) vorschnellen Ergebnissen, wenn nicht gar oberflächlicher Popularisierung entgegenhastet“. Wünschen wir also, dass diese neue Auflage von der heutigen Generation nicht nur gekauft, sondern auch fleissig studiert und als Anregung und Vorbild für eigene Untersuchungen benutzt werde, und dass spätestens nach abermals 15 Jahren, anno 1936, eine weitere Auflage noch als „lohnend“ betrachtet werde.

München. Lerch.

Curt Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. Eine literarhistorische Studie. (Zeitschrift für franz. Sprache u. Literatur, Bd. XLV, 397 ff.)

Die Abhandlung hält nicht ganz, was sie ihrem Titel nach zunächst zu versprechen scheint. Auf 40 Seiten kann man das überaus bedeutsame Kapitel französischer Kultur- und Geistesgeschichte in extenso nicht behandeln. Diese literarhistorische „Studie“, wie der Untertitel heisst, bietet einen Ausschnitt, einen Beitrag, der aber natürlich das Problem nicht ausschöpft. Immerhin ist er ebenso wertvoll, wie des Verfassers frühere eingehende Untersuchungen über die politische Literatur Frankreichs sehr dankenswert waren.

Wertvoll sind zunächst auch die der Einzeluntersuchung vorangehenden allgemeinen Betrachtungen über das 18. Jahrhundert. Es ist nun einmal die Periode der französischen Literaturgeschichte, die lange Zeit Stiefkind geblieben ist, und über die ein abschliessendes Urteil in unserem synthesefreudigen Zeitalter noch nicht möglich ist. G. zeigt an den Beispielen Faguet-Lanson, später auch den französischen Historikern, wie die Urteile der Kritiker stark auseinandergehen. Aber nicht allein wegen der Verschiedenheit in der Methode der Forschung muss, meine ich, das Resultat uneinheitlich sein, sondern auch deshalb, weil wir überhaupt noch nicht im entferntesten über die zahllosen Strömungen und Erscheinungen der Literatur unterrichtet sind. Konnte doch gerade Lanson, wohl der beste Kenner der Periode, schon vor einigen Jahren zu Recht erklären, dass selbst die Geschichte der philosophischen Literatur des 18. Jahrhunderts noch zu schreiben sei. Seiner genetisch-historischen Forschungsweise wird man, wie es G. ja auch tut, unbedingt folgen müssen, will man wirklich ein einigermassen richtiges Bild gewinnen. Man wird dann auch immer mehr erkennen, wie stark dieses angeblich traditionslose Zeitalter doch, wie auch G. mit vollem Recht hervorhebt, an die nationale Tradition anknüpft.

Von vornherein heisst es aber auch zu den Schulen der Historiker Stellung zu nehmen, deren eine, von Taine ausgehend, idealistischer, die andere, mit Aulard und anderen an der Spitze, mehr materialistischer Geschichtsauffassung huldigt. Auch hier übt G. besonnene Kritik und legt dann, ins einzelne übergehend, an der Hand einer Reihe von Beispielen dar, wie sehr Männer wie Marat, St. Just usw. sich selbst über ihre Dankesschuld an Montesquieu und Rousseau geäussert haben. Er ist auch zweifellos im Recht, vor allem nachdrücklich auf die Literatur 2. und 3. Grades in Frankreich hinzuweisen und den Beweis zu erbringen, wie vor der Revolution die gesamte öffentliche Meinung auf diese vorbereitet worden ist. So wie es Lanson für die philosophische Literatur in dankenswerter Weise getan hatte (*Rev. d'hist. litt.* XIX), bringt G. eine Reihe noch unbekannter politischer Schriften als Beweismittel heran, die auf der Pariser Nationalbibliothek schlummern, und immnr wieder sind es vornehmlich Rousseau und Montesquieu, weniger Voltaire, auf die sich die Verfasser direkt stützen oder deren Lehren sie wenigstens zur Basis eigener Reflexionen machen. Das Urteil über Bayle-Voltaire (S. 414) möchte ich dahin ergänzen, dass wir ja über des ersteren stillen, aber sehr wirksamen Einfluss auf seine Zeitgenossen und Spätere überhaupt noch nichts Sicheres wissen. Hier ist noch eine der bedenklichsten Lücken der literarischen Forschung auszufüllen; in neuester Zeit hat wenigstens Mauthner in seiner gross angelegten „Geschichte des Atheismus“ auf die ausserordentliche Bedeutung Bayles nachdrücklich hingewiesen. Auch das Urteil über Voltaire (S. 420/1) möchte ich etwas anders fassen. G. findet auf Grund seiner Studie, dass Voltaires Einfluss in diesem Zusammenhange schwer fixierbar ist, weil er so ganz und gar mit seiner Zeit ging. Das ist richtig bemerkt, aber dazu kommt doch noch, dass V. überhaupt weniger für die politische Seite der Aufklärung gewirkt hat als für die religiöse. Und so ganz unselbständig und unsystematisch möchte ich seine Gedankenwelt auch nicht hinstellen. Es liegt schon ein sehr bestimmtes System in seinem Plaidoyer gegen das Christentum, und schon Sakmann hat nachgewiesen, dass sein scharfspürende und fein zugespitzte Bibelkritik in ihren letzten Ergebnissen an die Wellhausensche Hypothese sehr nahe heranstreift. Dass er einerseits allzu leicht als oberflächlich erscheint, andererseits seine Bedeutung trotzdem universell geworden ist, liegt eben auch an der leichtflüssigen, etwas spielerisch sich gebenden Form

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

seiner Darstellung, in der er der vollendetste Ausdruck seiner Zeit ist, und die nennt sich das Zeitalter des Rokoko.

Glasers Einzeluntersuchung betrifft dann zwei der bekanntesten Erscheinungen der französischen Revolution: Mme Roland und Robespierre. Die ausserordentliche geistige Regsamkeit der ersteren mit ihrer glühenden Rousseau-Verehrung wird an Beispielen aus ihren Briefen knapp und treffend charakterisiert; die nicht zu bezweifelnde Abhängigkeit des letzteren von Montesquieu und Rousseau, in einer Reihe markanter Einzelheiten wenigstens, durch zahlreiche Zeugnisse aus den *Archives parlamentaires* dargetan. Die andere Frage, wie weit Theorie und Praxis bei Robespierre und anderen Revolutionsmännern Hand in Hand geht, muss, wie G. richtig am Ende bemerkt, der geschichtlichen Forschung überlassen werden. Als Ganzes genommen, bietet seine Abhandlung einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der französischen Aufklärungsbedeutung, und weitere Untersuchungen in der gleichen Richtung würden das noch immer lückenhafte Gesamtbild vertiefen, würden vor allem weiterhin erweisen, dass nichts verkehrter ist, als die Macht der Ideen auf die Mit- und Nachwelt gerade im französischen *siècle philosophique* zu leugnen.

Leipzig. Fritz Neubert.

Danteschriften des Jubiläumsjahres.

1. **Karl Vossler. Dante als religiöser Dichter.** Bern, Verlag Seldwyla. 1921. 58 S.
2. **Benedetto Croce, Dantes Dichtung.** Deutsch von Julius Schlosser. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1921. 313 S.
3. **Jefferson B. Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy.** New York, Columbia University Press. 1921. 245 S.
4. **Piero Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata.** Roma, Casa editrice Bilychnis. 1921. XI + 266 S.
5. **Wilhelm Friedmann, Dante, Gedächtnisrede.** Leipzig, Felix Meiner. 1921. 24 S.
6. **Helmut Hatzfeld, Dante, seine Weltanschauung.** Philosophische Reihe, Nr. 21. München, Rösl & Co. 1921. 210 S. kl. 8°.

„Goethes erstes Jahrhundert erst ist abgelaufen: Keinem der folgenden aber, soweit wir die Zukunft ermessen dürfen, wird die Mühe erspart bleiben, Goethes Gestalt immer wieder neu sich aufzubauen ... Jede Generation wird deren Natur besser zu verstehen glauben. Immer jetzt erst wird der rechte Standpunkt entdeckt zu sein scheinen, von dem Goethe sich völlig unbefangen beobachten lässt ...“ So rechtfertigt Hermann Grimm in seiner ersten Berliner Goethe-Vorlesung 1874 das Unternehmen einer neuen Goethe-Porträtierung. Und er deutet an, dass jede Epoche auch ihren eigenen Homer, Dante und Shakespeare sich neu vor Augen stellen müsse ... Man wird durch Vosslers neue Danteschrift, ein ebenso gedankenschweres als knappes, ebenso künstlerisch geformtes als wissenschaftliches Buch, aufs eigentümlichste an diesen Ausspruch erinnert. Vor kaum fünfzehn Jahren hat Vossler mit der Veröffentlichung seines grossen Dantewerkes begonnen, und nun gibt er — nicht etwa Nachträge und Berichtigungen, wie eben zu „Frankreichs Kultur“, auch nicht, wie man nach dem Inhaltsverzeichnis vermuten könnte, ein paar einzelne, rekapitulierende Gelegenheitsvorträge und -studien. Sondern, und das ist so bedeutsam für seine Eigenart, er verschmilzt diese Einzelessays zu einem wirklichen Ganzen, zu einer neuen Dantegestalt. Seit er sein Buch geschrieben hat, ist die Welt eine andere geworden, Krieg und Revolution haben an der Menschheit gerüttelt, sie anders sehen, anders sehnen gelehrt; Denken und Fühlen, Wissen und Glauben, Rationalismus und Irrationalismus sind neue Verbindungen eingegangen; „die Herzen und Geister vieler Menschen und ganzer Gesellschaftsschichten“ (sagt Vossler) wurden „aufgelockert und einem wesentlich mythischen Denken erschlossen“. Aus solchem Bedürfnis nach innerer Einheit und Seelenfrieden heraus erwächst die Möglichkeit, Dantes starke und unverschwommene, untübertragene, man möchte sagen: buchstäbliche Religiosität besser zu verstehen als in den Jahren vor der grossen Erschütterung. Liest man Vosslers Vorwort, so glaubt man in eine Schrift der Warnung und Polemik eingeführt zu werden. Er möchte zeigen, wie ein wirklich frommer mittelalterlicher Dichter aussah. Es den vielen Gebildeten zeigen, die es nicht recht wissen dürften. Denn „jedenfalls können die sogenannten religiösen Dichtungen des neuesten Geschmackes, Mysterienspiele eines Paul Claudel und ähnliches, ihnen nur einen sehr teilweisen Begriff davon vermitteln“. Ich hätte fast gewünscht, auf diese Kampfansage eine wirkliche Fehde folgen zu sehen. Not genug täte es. Wird doch das Scheinhafte in Claudel immer wieder für ganze Echtheit genommen. Auch Vosslers ernster Schüler H. Hatzfeld kommt in seiner Claudelstudie (München 1921 bei Rösl & Co.) gar nicht darauf, den starken und wahren Glauben seines Dichters anzuzweifeln, obschon ihn manche sehr richtige kritische Bemerkung zu solchem Zweifel unabweislich führen müsste, und obwohl er selber gleichzeitig eine eindringende Dantestudie veröffentlichte, also in der Lage war, das Unechte am Echten zu messen ... Aber Vossler wollte eben kein Buch der Verneinung schreiben, sondern das einheitliche Wesen eines Frommen verstehen lehren, und dafür fand er auch bei denen um Claudel positive Hilfe.

„Verstehen lehren“ ist nicht ganz richtig, es handelt sich in erster Linie für ihn selber um ein Verstehenlernen. Er weiss, dass man Dante von vier Hauptpunkten aus betrachten kann, er hat selber in seinem grossen Werk ihnen allen nach Möglichkeit Gerechtigkeit widerfahren lassen. Man kann die Komödie (führt er diesmal einleitend aus) vom moralischen Standpunkt her als ein Lehrgedicht auffassen, vom klassisch-ästhetischen aus als eine einheitliche lyrische Konfession, vom romantischen aus als ein ungeheures Kampfgewoge zwischen Lyrik, Didaktik, Dogmatik, zwischen verschiedenartigen Seelenstimmungen und Geistesbedürfnissen, vom religiösen aus als das gewaltigste einheitliche Bekenntnis zum dogmatischen Katholizismus des 13. Jahrhunderts. Keine dieser Auffassungen mag er verwerfen, und so wird er in seinem Schlusskapitel Benedetto Croces in diesem Jahre erschienener *Poesia di Dante* durchaus und freudig gerecht. Croce macht einen menschlichen, natürlichen Künstler aus Dante, er sieht den grossen Lyriker in ihm, er führt den „ausgewanderten Dichter ins Mutterland der Renaissance zurück“. Eine Zurückführung ist es, weil germanische Grübler das Mystische an Dante mehr und mehr betont und mehr und mehr ein „fast germanisches Gedicht“ aus der Komödie gemacht haben. Aber wenn Vossler auch mit heiteren Worten die jüngste Leistung seines kongenialen italienischen Freundes anerkennt, so geht er selber diesmal doch eben einen anderen Weg. Nicht den germanischen, wenn man darunter den der Mystik und Verschwommenheit versteht. Vielmehr die übernationale festgepflasterte rationalistisch-irrationalistische Strasse der katholischen Kirche. Er will Dante diesmal in stärkerem und ausschliesslicherem Masse, als er das in seinem grossen Werke getan, als den katholischen Dichter verstehen. Er will es — das heisst: es kostet ihn einige Mühe, es ist ihm früher nicht ganz gelungen. Wie ist es möglich, fragt er sich, dass Dante im *Paradiso* „eine Prüfung, ein richtiges theologisches Examen über die kirchlichen Lehrbegriffe des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe, eine Schulprobe“ ablegt, dass er soviel Gelehrsamkeit und Pedanterie ausbreitet, nachdem er eben höchste religiöse Trunkenheit und Verzückung gemalt hat? Man „sollte es kaum für möglich halten“, sagt er auch hier, und in seinem ersten Werk hat er es eben nicht für möglich gehalten, anders ausgedrückt: hat er das *Paradiso* für eine dichterische Unmöglichkeit erklärt. Jetzt aber ringt er in zwei Anläufen, von der religiösen und von der ästhetischen Seite her, um Verständnis. In der ersten Studie, einer Züricher Festrede vom März 1921, geht er dem „dogmatischen Bekennertum“ Dantes nach. Für Dante sind diese theologischen Ausführungen nichts Trockenes und Starres, viel-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mehr übermitteln sie ihm die selige Gewissheit, dass sein visionärer Rausch mehr als Rausch und Vision ist, dass er nicht dichtet, sondern buchstäbliche Wahrheit sagt. Er verkündet sein Bestes gleich begeistert in seinen Visionen, die uns heute noch dichterisch erscheinen, und in seinen dogmatischen Ausführungen, die uns heute trocken anmuten, ihm aber nicht trockener waren als jene Visionen, sondern ebenso sehr Sache des Gefühls, ebensosehr und noch beglückender. Denn sein Bestes ist der vollkommene, unverringerte, unverdunkelte Kirchenglaube. Dante fühlt sich nicht bald als Dichter, bald als Katholik — sondern immer als Katholik. Was er gibt, ist niemals „lediglich Kunst", ist immer Glaube: „Ich sehe keine Stelle, wo er aus der Rolle des Gläubigen gefallen wäre. Sein Glaube war eben keine Rolle" (S. 9). Das ängstlich verborgene, das tastende und fliessende religiöse Gefühl des modernen Menschen ist ihm ganz fremd, er besitzt in jedem Augenblick „steinerne Sicherheit"; sein Denken und Fühlen sind gleich sicher, gleicherweise gottselig und so gleicherweise dichterische Themen für ihn.

Für ihn wohl — aber für uns? Für uns nicht mehr, sagt Gaspary, sagte früher auch Vossler. In dem Aufsatz „Zur Beurteilung von Dantes Paradiso" (den er zuerst der Festschrift für den Verleger Olschki beisteuerte) nimmt er die Frage wieder auf. Er hat früher das *Paradiso* einen „dichterischen Widersinn" genannt, weil das Uebersinnliche nicht mit den Mitteln der Kunst zu erfassen sei. Ihm ist dann immer klarer geworden, dass gerade das Paradiso „zwar nicht als fertige Dichtung, wohl aber als Konzeption der ursprünglichste Teil der Commedia ist". Von der himmlischen Beatrice zur Seligkeit geführt zu werden, war Dantes erstes und herzlichstes Motiv, und der „ptolemäisch-christlichen" Himmelsvorstellung entsprechend hat er seine Hölle und seinen Stufenberg der Läuterung gebaut. Wie sollte das gefühlsmässig und technisch somit erste Motiv der ganzen Dichtung einen „dichterischen Widersinn" enthalten? Vossler widerruft jetzt, er klagt nicht mehr den Dichter mangelnden Könnens an, sondern sich selber ehedem mangelnden ästhetischen Verständnisses. Zu neuer, erweiterter Aesthetik aber haben ihm Claudel etwa und D'Annunzio, die Expressionisten und Futuristen, neben ihnen auch Philosophen wie Bergson und Spengler verholfen. Die Dichter haben ihn an die gewaltsamsten Verkopplungen des „Allzu-Abstrakten" mit dem „Allzu-Konkreten" gewöhnt, die Dichter wie die Philosophen haben „die Begriffe des Verstandes erweicht", Bild und Idee, Gefühl und Gedanken, Traum und wache Wahrheit ineinanderfliessen lassen. So wird jetzt „der Kunststil des Paradiso als ein in verstärktem Masse mythisierender und symbolisierender erkannt und genossen" werden können. Doch gibt sich Vossler mit dieser Feststellung nicht zufrieden, sondern wirft nun die Frage auf, wie weit die dichterische Kraft Dantes zu diesem höchsten Mythisieren und Symbolisieren ausgereicht habe. Er kommt (im wesentlichen an der Einzeluntersuchung der berüchtigten Mondfleckenverse) zu einem dreifachen Ergebnis. Einmal findet er immer die lyrische Erregtheit, selbst hinter der starrsten Wissenschaftlichkeit, sodann zeigt er, wie der scheinbar Trocken-Undichterische einer Einzelheit zur dichterischen Notwendigkeit innerhalb des Gesamtwerkes wird, zum dritten und vor allem aber will er nunmehr den Sprachgebrauch Dantes aus einer anderen Art und Einstellung der Phantasie erklärt wissen. Er glaubt, dass man bisher „von der Phantasie noch einen sensualistischen oder materialistischen, naturalistischen und statischen Begriff oder den Rest eines solchen Begriffes hatte". Er will jetzt, belehrt durch die neuesten Erlebnisse, Weltstimmungen und Dichtungen, diese Ansicht als „eine Rückständigkeit" betrachten, er will der Phantasie die Freiheit und Verschwommenheit des Fluges ins Uebersinnliche gönnen, er will das Wort auf seine Bedeutungsmöglichkeiten und -dehnbarkeiten untersucht sehen. Er meint, dass gerade die flimmernde Sprache des *Paradiso* der modernen Aesthetik dankbarste Aufgaben stelle ... Hier vermisse ich nun doch jene eingangs gewünschte Polemik, vermisse sie aber nicht mehr als Polemik, vielmehr als eine sehr positive und eng auf Dante bezügliche Feststellung. Stünde es nämlich um Dante so wie um die Modernsten, denen Vossler die ästhetische Bereicherung ablauscht, dann müsste ich den alten Vossler gegen den neuen ins Feld führen, dann müsste ich mich für den „dichterischen Widersinn" des Paradiso entscheiden. Denn ich komme um den verpönten Rest jenes „statischen" Phantasiebegriffes nicht herum: Der Dichter dichtet, er macht wirklich dicht, greifbar, körperhaft, sinnlich. Er gibt auch, wenn er eben ein Dichter ist, der Ahnung, dem Schatten greifbare Gestalt. Aber er kann das nur, wo eine Gewissheit in ihm ist. Hinter all dem Flimmern und Schwanken der Danteschen Paradisoformen steht Dantes steht die mittelalterlich katholische Gewissheit des Paradieses. Ohne sie, ohne den festen Halt des Kirchlich-Dogmatischen, ohne diesen dichten und leuchtenden Kern innerhalb durchleuchtet wogender Nebel befinden wir uns im Nichtdichterischen, im „dichterischen Widersinn", im Unechten, ich meine: genau dort, wo wir uns allzu oft bei den modernsten Symbolisten befinden.

Der mittelalterliche Katholizismus gibt Dante Halt, nur aus dem Mittelalter ist er zu verstehen. Damit ist denn auch auf die oft erhobene Frage geantwortet, ob Dante zur Renaissance zu rechnen sei. Vosslers mittlere, in einer ersten Fassung schon 1902 erschienene Studie „Dante und die Renaissance" verneint die Zugehörigkeit des grössten mittelalterlichen Dichters zur Generation Petrarcas fast Punkt für Punkt, politisch und moralisch, religiös und literarisch. (Im einzelnen möchte ich Vossler nicht beistimmen, wenn er den „Zukunftsmenschen Petrarca" in seiner sporadischen Sehnsucht nach Einsiedlertum und Klosterleben mittelalterlicher nennt als den niemals asketischen Dante. Vossler sagt es selber: „Askese liegt dem ungebrochenen Gefühlsleben Dantes fern." Es war ungebrochen in seiner Mittelalterlichkeit. Petrarcas Wesen aber war zerrissen; und aus dieser modernen Zerrissenheit heraus sehnt er sich manchmal nach Ruhe, ohne es jemals, gleich seinem Bruder Gherardo etwa, in der Ruhe auszuhalten.) Das Wesentliche an diesem Teile des Vosslerschen Buches ist nun aber wieder keineswegs die Verneinung. Vielmehr zeigt er, wie der im Mittelalter wurzelnde Riese in mehr als einer Beziehung, ethisch wie ästhetisch, die Hand ausreckt über die nächste Generation hin zur Hochrenaissance und zur eigentlich modernen Menschheit. Er war kein Renaissancemensch, aber er war innerhalb des Mittelalters eine ungeheure Persönlichkeit. Vielleicht, wahrscheinlich doch eine zu grosse Persönlichkeit für diese Zeit. Vossler deutet dies Schicksalhafte in Dante, dass er, der frömmste Sohn seiner Kirche und seiner Epoche, allein durch das Ausmass seiner Persönlichkeit der mittelalterlichen Welt verderblich werden musste — Vossler deutet das mit einem jener kühnen Bilder an, die ihm von „streng philologischer" Seite her so gern verübelt werden. „Man könnte vermuten" (schreibt er am Schluss der Studie), „dass die zauberische Durchleuchtung mit dem Prometheusfeuer der Danteschen Seele dem ehrwürdigen Bau einen heimlichen Schaden getan habe, denn kaum hatte der Dichter sein Feuerwerk abgebrannt, da fing auch schon der alte Dom zu wanken an und stürzte." Gewiss: das ist mehr dichterisch als wissenschaftlich ausgedrückt. Aber statt ein philologisches Aergernis daran zu nehmen, frage ich mich, ob Philologie, ob exakte Wissenschaft allein zur Gewinnung der Erkenntnisse ausgereicht hätte, die uns Vosslers neues Buch übermittelt. Sie hätte fraglos nicht dazu ausgereicht. Künstlerische Einfühlung hat ebensoviel getan als wissenschaftliche Forschung. Der Zusammenklang des Wissenschaftlichen und Künstlerischen ist hier, wie immer bei Vossler, das Wesentliche.

Und es ist ein wirklicher Zusammenklang, derart dass kein Element das andere stört, vielmehr sich beide gegenseitig stärken, ja derart, dass Vossler dem eigentlichen und ganzen Dichter Dante viel näher kommt als Croce, der sich ausdrücklich nur mit dem Dichter Dante beschäftigen will und doppelte Fehde dem Didaktiker Dante und seinen auf das Didaktische gerichteten Auslegern ansagt. Wie froh Vossler selber jene Heimführung des ausgewanderten Dichters durch Benedetto Croce begrüsste, nahm ich vorweg. Es darf nun aber doch nicht verschwiegen werden, dass es sich um einen etwas gewaltsamen Rücktransport handelt, dem viel Gutes, aber auch manche Gefahr innewohnt, und der zwar im Lande, aber nicht in der Zeit Dantes sein Ziel findet.

Croces Buch, in dem von Vossler die Rede ist, wie in Vosslers Buch von Croce, und beide Schriften (wie ja auch beide Männer) ergänzen sich in vieler Hinsicht aufs schönste und scheinen mir das weitaus bedeutendste zu sein, was das Jubiläumsjahr an Danteschriften hervorgebracht hat —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Croces „Dante" liegt mir in der deutschen Uebertragung von Julius Schlosser vor[1]. Da ich von Vossler weiss, wie eng sich diese Uebersetzung in sorglichster Bemühung dem Originaltext anschmiegt, so darf ich wohl aus der Eigenart der reinen deutschen Form auf eine bewusste Eigenart der italienischen schliessen. Auf jeder Seite fast bin ich an die Formgebung des Decamerone erinnert worden, so breit und schwer und würdig rollen die Sätze hin, in denen so viel Lachen steckt; je ärger sie frommer Würde am Barte zupfen, um so ciceronianischer ist ihre Haltung. Aber weiter darf dieser Vergleich zwischen Boccaccios und Croces Sprache nicht geführt werden: denn während im Decamerone nur gelacht wird, aber nicht gescholten, wird in Croces jüngstem Buch sehr ingrimmig gehöhnt und mehrfach geradezu hanebüchen geschimpft. Der Keim dieser Arbeit liegt nämlich offenbar in der Wut gegen die Dantephilologie, die an dem dichterischen Wesen der Komödie sündigt, indem sie gelehrte „Nebensachen" in den Vordergrund stellt, die „mit einer Zähigkeit, die an Aberwitz streift" sich an dunkle Verse klammert und „höchst vertrackte Deutungen" vorschlägt, die den „Ausdruck Danteforscher fast ein Wechselwort für Dantenarr" hat werden lassen, die ein Tummelplatz der „Allegorienjäger" ist, die — — es liesse sich ein ganzer Rosenkranz solcher Ausfälle zusammenstellen. Und sicherlich sind diese Angriffe ebenso wohltätig als geradezu notwendig. Sicherlich wird Dante durch viele Erklärer mehr verdunkelt als erhellt, sicherlich kommt es vor allem darauf an, ihn als das zu begreifen, was er vor allem, nein, ausschliesslich war: als Dichter. Und es ist Croces eigentliches Verdienst, diese Ausschliesslichkeit betont zu haben, es sind besondere und reichlich vorhandene Schmuckstellen seines Buches, wo er dichterische Einzelschönheiten der Komödie in ein neues schärferes Licht stellt.

Und dennoch muss die Kritik an Croces Werk gerade dahin lauten, dass er dem Dichter Dante Unrecht tut, und dies in mehrfacher Weise. Indem er lästige und ablenkende Kommentare fortschneidet, schneidet er sozusagen hier und dort in die Dichtung selber hinein. In dem wertvollen Anhang „Ueber die Geschichte der Dantekritik" sagt Croce von Vico, dem er im übrigen das höchste Lob spendet, er habe „einen Augenblick daran gedacht, Dante eines Teiles seiner Seele zu berauben, der Scholastik und des Latein" (S. 274). Fast den gleichen Vorwurf möchte ich gegen Croce erheben, wobei das selbstverständliche *mutatis mutandis* nicht einmal übermässig betont zu werden braucht. Doch ist auch zu Croces Gunsten zu sagen, was er selber zu Vicos Gunsten sagt, dass man nämlich nicht immer seine „Gedanken und Vergleiche buchstäblich nehmen muss"; denn Croce, der ja einen ausgesprochen polemischen Zweck verfolgt, betont gelegentlich den einen Aspekt einer Sache aufs schroffste und bringt dann hinterher doch Milderungen. So wenn er etwa die Notwendigkeit des ausserästhetischen Kommentierens völlig bestreitet, und gleich darauf doch „die notwendige philologische Mittlerschaft" anerkennt (S. 31). Natürlich kann sich diese philologische Mittlerschaft auf das Aesthetische richten und das verhasste „unbrauchbare und äusserliche Zeug" beiseite lassen. Wo aber liegt die Grenze gegen das Aeusserliche? Und zieht Croce selber sie nicht recht weitherzig, und gibt er nicht dem Kommentator reichlichen Spielraum und ausgedehnte Pflichten, wenn er in beliebigem anderem Zusammenhang eine Wendung gebraucht wie diese: „Die aufmerksame Betrachtung dieser geschichtlichen Herkunft genügt, um . . ." (S. 257). Man muss also Croce mit gutem Willen lesen: er gebärdet sich in seinem Zorn gegen die Nebensachendeuter radikaler, als er ist; die Zulässigkeit und Notwendigkeit philologischer Kommentare im ehrenvollsten und weitesten Wortsinn des Philologischen steht gewiss auch für ihn fest.

Trotzdem muss ich bei dem Vorwurf des Seelenraubes bleiben. Es ist der mittelalterliche Teil in Dantes Seele, um den man bei Croce kommt. Einmal wird doch die grosse und mächtige Einheit der Komödie geleugnet. Wohl betitelt sich das Schlusskapitel: „Grundwesen und Einheit von Dantes Dichtung", und man findet hier schöne, nur etwas allgemeine Worte von Dantes einheitlichem „Weltgefühl"; wohl zeigt sich Croce im zweiten Abschnitt („Der Aufbau der Komödie und die Dichtung") geneigt, das Werk die „Danteide" zu nennen, weil es so ganz von Dantes Persönlichkeit erfüllt ist. Aber das hindert ihn doch nicht daran, geradezu als Hauptthese die Einheitlichkeit der Komödie anzutasten, sie mittendurch zu spalten und eine ihrer Hälften preiszugeben. Denn er unterscheidet zwischen einem wenig originellen und im Grunde undichterischen „theologischen Roman" und reiner Dantescher Lyrik. Der theologische Roman von Hölle, Fegefeuer und Himmel ist eine dreigeteilte, feingearbeitete, aber doch hölzerne Schachtel, in die der Dichter seine lyrischen Konfessionen aus drei Lebensepochen gelegt hat. Gewisse Bezüge zwischen der Schachtel und dem Inhalt sind zwar nicht zu leugnen, aber der Inhalt will doch für sich genossen sein, man tut am besten daran, ihn aus der alten Verpackung herauszulösen, ihn gewissermassen auf einen modernen Teller zu legen, und hierzu ist nun freilich kommentatorische Hilfe nötig, und zwar solche, wie sie Croce meisterhaft leistet.

Aber es bleibt eine gewaltsame Zerstückelung, und was Croce fortschneidet, war nichts Unseelisches, nichts Undichterisches für Dante. Croce scheint mir hier zu selbstherrlich auf dem Standpunkt des aufgeklärten modernen Denkers zu verharren, statt sich verstehend in die Seele des mittelalterlichen Menschen zu versetzen. Er betont mit grossem Nachdruck (S. 91) die bewusste Arbeit Dantes. Bewusst habe er seinen theologischen Roman von der Jenseitswanderung geschrieben, so wie wissenschaftliche und politisch-soziale Phantasieromane bewusst geschrieben werden, keineswegs habe er die Wahnvorstellung gehabt, selber im Jenseits gewesen zu sein, keineswegs habe er im visionären Zustand Offenbarungen nach Art verzückter Büsser und Heiliger erhalten. Eine solche Annahme würde die „gebührende Ehrfurcht" gegen „Dantes Genie" verletzen. Das ist gewiss richtig, aber es trifft nicht den Kern der Angelegenheit. Wohl hat Dante bewusst ein Phantasiegemälde des Jenseits gegeben, wohl hat er seine Erde gemalt und nur sie — aber es war eben seine Erde, seine Welt und nicht die Benedetto Croces. Wenn heute der utopische Roman einer besseren Welt geschrieben wird, dann sagt sich der Dichter entweder: ich male, was nur in meiner Phantasie ist, oder: was vielleicht auch ausserhalb ihrer besteht, oder allenfalls: was sicher einmal sein wird. *Tout est possible, même Dieu*, lautet Renans letzte Weisheit. Der moderne utopische Roman beschreibt immer eine mögliche Gottheit, eine mögliche andere Welt. Dante hingegen beschreibt mit seinen irdischen Mitteln, mit seiner künstlerischen Phantasie das, was für ihn mit unumstösslicher Gewissheit vorhanden ist, nicht nur vielleicht, nicht nur potentiell in irgendwelcher Zukunft, sondern ganz bestimmt und eben jetzt und immer. Weshalb er denn von sich aus keinen Roman, sondern Wahrheit berichtet, tiefsten Inhalt seines Lebens. Auch für Croce gilt schliesslich jenes Wort Vosslers, wonach sich nicht alle Gebildeten der Gegenwart über das Wesen eines frommen mittelalterlichen Dichters im völlig klaren sind. Wenn man es ganz ernst nimmt mit dieser mittelalterlichen Frömmigkeit, muss man zu der Einsicht gelangen, dass für den wahrhaft Frommen jener Zeit das Wahre und das Unwahre oder das Eingebildete und das Tatsächliche genau das Gegenteil von dem Konkreten und Imaginären des modernen Menschen sind. Wahrhaft und konkret vorhanden ist dem mittelalterlichen Frommen das Jenseits; ein Schein, ein Sinnentrug ist ihm das Irdische.

Sobald man aber mit diesem umgekehrten — nicht nur Werten, sondern auch Sehen des Mittelalters rechnet, erkennt man ein weiteres Unrecht, das Croce seinem Dichter zufügt. Er bekämpft nämlich nicht nur die „Allegorienjäger" (was, wie gesagt, ein sehr heilbringender Kampf ist), sondern auch die Allegorie selber, vielmehr: er leugnet ihr Bestehen innerhalb der Dichtung, er „beweist", dass sie darin nicht vorkommen kann. „Die Allegorie (sagt er) bedeutet . . . nichts weiter als eine Art Geheimschrift, und darum ein Erzeugnis praktischer Art, eine Handlung des Willens, durch die festgesetzt wird, dass dieses jenes be-

[1] Bei der Schwierigkeit, ausländische Bücher zu beschaffen, ist gewiss der Hinweis von Wert, dass Heinrich Wengler in seiner schönen Ausgabe: Dantis Alagherii opera omnia, Leipzig, Insel-Verlag, 1921, 2 Bde., den zweiten Abschnitt aus Croces Buch (La Poesia giovanile di Dante e la Poesia della Commedia) als Einleitung im italienischen Text bietet. — Für die Genauigkeit von Schlossers Verdeutschung erwähne ich hieraus, dass er etwa „*la donna-angelo*" mit „Engelfrau" wiedergibt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

deute und jenes wieder ein anderes" (S. 9). Solch ein praktisches Ding könne nun seiner Natur nach keineswegs mit der Dichtung zusammenschmelzen. Zwei Möglichkeiten seien gegeben. Entweder ein dichterisches Bild berge einen theologischen, philosophischen oder sonstigen Neben- und Geheimsinn, oder ein Bild sei rein allegorisch, sei nur geheimschriftlich und ganz und gar nicht dichterisch. Im ersten Fall komme auf die Entzifferung der Geheimschrift nichts an, denn das dichterische Bild allein biete Genuss; im zweiten Fall komme auf die Entzifferung erst recht nichts an, denn die Stelle sei ja undichterisch, unbelebt und also im ästhetischen Sinne nicht vorhanden. Dass ein Bild dichterisch sein und in seiner dichterischen Wirkung durch den allegorischen Geheimsinn erhöht, ja durch ihn erst zur dichterischen Wirkung gelangen könne, dies sei vollkommen ausgeschlossen. Es ist es auch — aber vom modernen Standpunkt, von modernem Sehen aus. Es ist es nicht für den mittelalterlichen Gläubigen, der überall gleichzeitig hinter und über der irdischen Geheimschrift und durch sie hindurch das jenseitige Bedeuten erscheinen sieht. Wer dies mittelalterlich-dantische Sehen und Werten verkennt oder einfach verurteilt, der liest an einem wesentlichen Teil der Danteschen Dichtung vorbei. Und zwar ist es dann nicht mehr so, dass er, wie bei der Trennung zwischen theologischem Roman und Lyrik in sauberer Scheidung einen Teil opfert und den anderen erhält; sondern überall begnügt er sich mit einem nur teilweisen Erfassen. Denn die Allegorie ist nicht Hand oder Fuss, Rumpf oder Haupt der Komödie, sondern ihr kreisendes Blut. Ich glaube die erhobenen schweren Einwände in den einen zusammenfassen zu können, dass Croce über dem irdischen Dante den himmlischen vergisst, und da sich das Himmlische und Irdische in Dante durchdringen, so erleidet eben auch sein diesseitiges Teil in solcher Betrachtung Schaden. Dennoch aber wird dieser Schaden am irdischen Dante reichlich und wunderschön aufgewogen. Denn alles, was Croce als echte Lyrik gelten lässt, das weiss er auch aufs allerschönste herauszuheben. Wie fein etwa, um nur eines von vielem als Beispiel anzuführen, arbeitet Croce die kindlich menschliche Natur Dantes bei der Durchschreitung der läuternden Feuersglut heraus: „... er lässt sich von seinem Hüter vorwärtstreiben, beruhigen, trösten, den schönen Apfel zeigen, den er als Belohnung erhalten soll, wenn er diese Anstrengung glücklich überwunden hat; dieser Apfel ist nicht mehr und nicht weniger als das endliche Wiedersehen der geliebten Frau, Beatrices, die, mag sie auch noch so sehr ins Engelhafte erhöht sein, dennoch stets Frau, geliebte Frau bleibt ..." Solche Auffassungen der Komödie — wenn sie auch Gefahren bergen und, für sich genommen, in die Irre führen — sind doch wundervolle Bereicherungen und fraglos höchst erfreuliche Gegengifte den Verirrungen mancher und sogar sehr vieler Dantephilologen gegenüber. Wer seine Dantekenntnisse aus Croces Buch allein beziehen wollte, wäre schlecht beraten; aber kaum sehr viel schlechter als einer, der an dieser schönen, reichen, vielfältig anregenden Einseitigkeit mit stolzem Besserwissen vorübergehen wollte. Ich glaube fast, Croce weiss es ebensogut als alle die anderen, dass er diesmal ein wenig einseitig daherkommt; ich glaube, es liegt ein bisschen Schelmerei in seinem Buche, und in der Betonung des irdischen Dante steckt ein ganz klein wenig Dekameronisches. Wenn man es weiss, kann man es freudig geniessen und sich ohne Schaden ungemein daran bereichern.

Eine Gefahr freilich bleibt: man wird eine ganze Zeit nach dieser verführerischen ästhetischen Lektüre der ausserästhetischen Dantephilologie etwas unfreundlicher gegenüberstehen, als billig ist. Es verhält sich mit der Komödie wie mit einer modernen Stadt, unter deren Strassen, Schmuckplätzen und Häusern ein Gewirr von Drähten und Röhren, Kanälen und Tunneln gebettet liegt. Ich vermag das Wesen der Stadt keineswegs ganz zu verstehen, wenn ich um ihre Gas- und Wasser- und Elektrizitätsanlagen nicht einigermassen Bescheid weiss; aber der Anblick einer besonnten Häusergruppe ist allerdings erfreulicher als der einer Ausschachtung, worin jenes Leitungsgewirr sichtbar wird. Die gelehrte und findige, nur selten spitzfindige und immer durchaus klare und phrasenlose Schrift des Professors an der *Columbia University Jefferson B. Fletcher: Symbolism of the Divine Comedy* bedeutet genau solch eine Ausschachtung. Die beiden Studien *Ariadne's Crown* und *The „three blessed Ladies"* führen unbarmherzig in die theologisch philosophischen Untergründe der Danteschen Jenseitsstadt. Wie kommt die heilige Lucia als Botin von Maria zu Beatrice in den zweiten Höllengesang? *„He may have invoked her to cure his poor eyesight. At least, such healing-power was accredited to her. He may have invoked her aid in more spiritual issues. But the suspicion arises that her personal prominence in the story of his redemption is due rather to the derivation of her name from luce, light, and the neat way this signification fitted in with her healing-power, especially if this power were conceived to extend to spiritual vision as well as to physical. For light is the natural aid to vision. If the suspicion be well grounded, undoubtely the charakter of Lucia is from the outset preponderantly symbolic. In other words, the living saint's personality has been merged into its special virtue, and the virtue itself reduced to its theoretic principle. The actual light-giver to the dim of sight becomes the symbol of Light itself, physical and spiritual* (S. 125/6). In dieser Art werden Menschen und Heilige, Sterne und Himmel zu Ideen. Das gewählte Beispiel ist ein möglichst einfaches. Die symbolische Ausschöpfung des Paradieses — die Ueberschrift des ersten Kapitels ist bescheiden, es bleibt nicht bei der Betrachtung jenes Kranzes, *qual fece la figliola di Minòi Allora che sentì di morte il gelo* — diese Betrachtungsweise mutet dem Denken des Lesers viel zu und vor allem einen Verzicht auf ästhetischen Genuss der Komödie. Aber es ist doch wohl ein vorübergehender und heilsamer Verzicht. Denn hinterher erscheint manches in jenem flimmernderen Licht, das es für den mittelalterlichen Dichter gehabt haben dürfte. Freilich, es hat bei diesem „dürfte" sein Bewenden. Sicherlich aber ist eine hohe Summe von Scharfsinn und gelehrtem Wissen, eine starke *familiarity with what I may call the theological „shop — talk" of the thirteenth century* im Text des Buches und seinen reichlichen Anmerkungen aufgehäuft. Eine kürzere Schlussstudie *„The Comedy of Dante"* erörtert die Frage, ob *Comoedia Dantis* die von Dante gedichtete Comoedie oder die von ihm handelnde Komödie, den Heilsweg Dantes also, bedeute. Und dieser zweiten Bedeutung, die aus Dante mehr als einen Dichter macht, einen Erlösten und Erlösenden, einen Propheten und Apostel, neigt der Verfasser doch zu. Es wäre eine leichte Antithese, wenn ich erklären wollte, man sei hier so ausschliesslich in der Gesellschaft des himmlischen Dante wie bei Croce in der des irdischen. Aber die leichte Antithese wäre leider nicht richtig. Denn auch bei dem himmlischen Dante befindet man sich hier nicht. Sondern eben ausschliesslich, wenn man so sagen darf, in dem unterirdischen Leitungsgewirr.

Ueberhaupt nicht bei Dante dagegen, weder in seinem Himmel noch auf seiner Erde, weder über noch unter Tage bei ihm, ist man in dem Buche, das *Piero Chiminelli* in manchen Teilen weniger geschrieben als zusammengeschrieben hat, in *La Fortuna di Dante nella Cristianità riformata*. Der Verfasser ist offenbar der immer wieder als falsch erkannten und immer wieder auftauchenden Meinung, dass Dante ein Protestant und Renaissancemensch gewesen sei. Virgils Abschiedsworte

> Lo tuo piacere omai prendi per duce ...
> Non aspettar mio dir più, nè mio cenno
> Libero, dritto e sano è tuo arbitrio ...
> (Purg. 27, Schluss.)

enthalten hier *„l'uomo moderno previsto dal Virgilio dantesco"*, während doch in Wahrheit der durchdringende und vollkommene mittelalterliche Katholizismus des Dichters nirgends so stark zum Ausdruck kommt wie gerade in den Szenen, die auf den Fortgang Virgils folgen. (Das hat Vossler unübertrefflich schön und unwiderleglich in seiner ästhetischen Erklärung des irdischen Paradieses, „Die göttliche Komödie", S. 1144 ff., gezeigt.) Wohl heisst es einmal am Schluss (S. 255), dass Dante bei aller Verwandtschaft mit den Protestanten *pur sorge ed è saldamente aderente al terreno del medievo cattolico ch'egli in sè schiettamente e armoniosamente esprime come una cattedrale del Trecento*, aber im ganzen wird doch eben der *„portaroce"* der Reformation herausgestellt und damit der wahre Dante entstellt. Doch tut man Chiminelli im guten wie im bösen zu viel, wenn man ihn selber einen Protestanten aus Dante machen lässt. Der Verfasser ist arm an eigenen Gedanken. Sie beschränken sich eigentlich auf einige zeitungsübliche Worte über das im Weltkrieg siegreiche Italien, dazu auf ein paar oberflächliche und bisweilen das Komische streifende

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

völkerpsychologische Bemerkungen. So lieben z. B. die Deutschen *il gran Poeta intellettualisticamente*, die Franzosen tun es *per l'identità della razza latina*, die Engländer: *trasportati dalle proprie tendenze etico-misticheggianti*, die Amerikaner dagegen *amano Dante per Dante!* (S. 238). Im wesentlichen begnügt sich Chiminelli damit zusammenzustellen, wie protestantische Köpfe über Dante gedacht und für Dante gewirkt haben.

Und hier bringt der Hauptteil des Buches: „*Dante e i Riformati Italiani*" mancherlei Interessantes, und wenn es nicht neu ist, so hat doch die übersichtliche Zusammentragung ihren Wert. Zwar Michelangelo zum Protestanten zu machen und zu dem Protestanten Dante in Beziehung zu bringen (wobei Farinellis Studie „*Michelangelo e Dante*" benutzt und angefeindet wird), scheint mir mehr spielerisch als sonderlich erkenntnisfördernd zu sein. Das Ausweiten solcher Bezeichnungen wie Renaissance, Protestantismus usw. führt notwendig ins Verschwommene und Unwissenschaftliche. Aber höchst interessant ist es zu verfolgen, wie verbannte italienische Anhänger der Reformation in Dante den religiösen und politischen Gesinnungsgenossen suchen und auf diese Weise seinen Ruhm verbreiten und sein Wesen verzerren, wie sie insbesondere die Schrift *De Monarchia* einseitig auf ihre Art lesen, wie in späteren Zeiten das religiöse Element immer mehr hinter dem politischen zurücktritt und Dante der Schutzherr derer wird, die für die Einheit Italiens leiden und werben. Und höchst interessant ist es auch zu beobachten, wie in den Zeiten der Gegenreformation der eigentliche Beginner der Renaissance, Petrarca, zum Dichter der Katholiken und Reaktionäre wird: diese Rückschrittler *s'ispiravano tutti al Petrarca e ne belavano i respiri e i sospiri amorosi*, während die verbannten Fortschrittler und Reformierten zu dem mittelalterlichen Dante schwuren und Castelvetro dem Bembo entgegenhielt: „*Dante deve essere sopraposto al Petrarca*" (§ 85). Religiöse und politische Leidenschaften trüben eben den Blick für ästhetisch und philosophisch Gegebenes so sehr, dass die allzu Erregten bisweilen das genaue Gegenteil des Tatsächlichen zu sehen vermeinen, vielmehr von sich aus tatsächlich sehen. Wenn nun Chiminelli, der Pflicht des Historikers gemäss, solche Verzerrungen immer als Verzerrungen anmerken wollte. Aber er tut es nur in den seltensten und allernotwendigsten Fällen, etwa da, wo er von Gabriele Rossetti berichtet, und auch da nur zaghaft und mit Einschränkungen. Allzu oft gilt doch auch für ihn Francesco de Sanctis Kritik an Rossetti, die zwar angeführt, aber durch allerlei anderes einigermassen paralysiert wird: „... *suole accadere che, quando il cervello si ostina in una idea sola, questa diventa idea fissa e cade nel ridicolo*" (S. 113). Dennoch ist dieses Hauptstück des Buches, wenn man es mit Vorsicht geniesst, wie gesagt lehrreich.

Dagegen möchte ich den Belehrungswert des zweiten Teiles: *Dante e i Riformati esteri* ernstlich anzweifeln. Hier wird in kurzen Kapiteln und ganz skizzenhaft das Schicksal Dantes *nella Riforma Francese* (1), *Tedesca* (2), *Svizzera* (3), *Inglese* (4), *Americana* (5) und *nella Riforma di Svezia, Ungheria e Olanda* (6) abgehandelt. Selten geht der Verf. hier über ein blosses Aufzählen hinaus, und da er seine Auswahl eben rein unter dem konfessionellen Gesichtspunkt trifft, so kommen bisweilen sehr wunderliche Ergebnisse zustande. Frankreich schneidet bei solchem Betrachten schlecht ab (trotz der *identità della razza latina*, die an den ominösen kriegsbeliebten Ausdruck *sorella latina* bedenklich erinnert), und Agrippa d'Aubigné muss hier zur Seitenfüllung sehr fragwürdigerweise, für Chiminelli aber *indubbiamente* als der *poeta più dantesco* Frankreichs herhalten. Wenn man durchaus einen französischen Dante haben will, so wird man wohl an die *Légende des Siècles* denken müssen, und neuerdings ist jüngste französische Kritik eifrig bemüht, in Paul Claudel einen Dante redivivus zu entdecken. Aber Chiminelli ist durch seine hier ungeeignete Begrenzung des Themas getrennt. Noch peinlicher und abschnürender wirkt diese Beschränkung in dem Abschnitt über Deutschland. Nicht etwa, dass sich der Verfasser deutschfeindlich gebärdete. Er verzeiht uns sogar grossmütig (S. 206) Nietzsche, Moltke und alle, die das *impero della Forza* wollten, um Luthers willen und speziell auch wegen der lutheranischen Verdienste um Dante. Aber gerade die Fülle der tiefsten und schönsten wissenschaftlichen und künstlerischen deutschen Dantewerke bleibt unerwähnt, und etwas Dürftigeres und Schieferes als diese Skizze ist kaum denkbar. Ueber das Schicksal Dantes innerhalb des deutschen Protestantismus kann schreiben, wer Unterschiede zwischen protestantischer und katholischer Geistigkeit in Deutschland zu erfassen sucht; bloss äusserliche Aufzählungen aber wirken (in dem, was sie sagen, und in dem, was sie nicht sagen) nur schädlich.

Wie die Beschäftigung mit Dante in Deutschland eine allgemeine ist, wie katholische (auch neu- und mancheinmal scheinkatholische) neben protestantischer Arbeit steht, wie es aber auch ein schönstes Charakteristikum deutschen Forschens ist, dass die eigene kirchliche und politische Richtung hinter dem Bemühen um Verständnis für den fernen und fremden Dichter zurücktritt, an den man durch Anwendung moderner Parteibezeichnungen nur approximativ und eigentlich gar nicht herankommt, das hat die Flut der deutschen Jubiläumsschriften erneut gezeigt. Freilich, die Flut dieser Schriften zeigte doch wohl mehr den Eifer, Dante an uns heranzuziehen, als den, zu ihm hin zu gelangen. Man machte doch häufiger einen deutschen Dante aus ihm, als dass man ihn in seiner fernen Fremdheit zu begreifen suchte. Ganz versucht und auch ganz und neuartig gelungen scheint mir das schliesslich nur in Vosslers neuem Buche. Wie aber doch auch auf dem viel bescheideneren Gebiet des Zusammenfassens und Verbreitens bereits gewonnener Ergebnisse Tüchtiges geleistet worden ist, dafür gebe ich zwei Beispiele. Wilhelm Friedmann bietet im knappen Rahmen einer „Gedächtnisrede", die er „bei der Dantefeier im Alten Theater zu Leipzig" hielt, ein rundes Gesamtbild des ganzen Dichters, wobei er alle Einseitigkeit vermeidet. Vielleicht ist das politische Moment in Dantes Leben und Dichtung etwas zu stark betont (aber jedenfalls — und das verdient ein besonderes Lob! — ohne gewaltsame Modernisierung und Dienstbarmachung für gegenwärtige Zwecke irgendwelcher Art), vielleicht auch ist es in dem Herausragen durch die Stellung am Ende des Vortrages bedenklich, wenn Friedmann den Dichter mit der Gewalt seiner Persönlichkeit aus dem Mittelalter in die Renaissance hinausweisen lässt, in die Zeit „eines leuchtenden Diesseitsglaubens"; denn gerade mit solchem Glauben hat Dante nichts, aber auch gar nichts zu tun gehabt, und einen Renaissancemenschen aus ihm zu machen, ist eine der beliebtesten und schwersten Verzerrungen seines Wesens; aber die Rede als Ganzes übermittelt doch ein ehrliches Porträt des mittelalterlichen Mannes in seiner geheimnisvollen Vielfältigkeit.

Etwas weiter waren die Grenzen für Helmut Hatzfeld gesteckt, der es unternommen hat, in einem volkstümlichen, aber keineswegs für Ungebildete geschriebenen Band: „Dante (und) seine Weltanschauung" zu zeichnen. Hatzfeld ist ein Schüler Vosslers, und ist es ganz besonders in diesem kleinen Buch, das ohne Vosslers Werk wohl nicht recht, oder doch nicht so, wie es ist, denkbar wäre. Aber es ist sicherlich verdienstlich, die weiten und oft schwierigen Ausführungen Vosslers zu einer mehr allgemeinverständlichen Einleitung in Dantes Werke zu vereinfachen und zusammenzufassen. Ich will damit nicht sagen, dass sich Hatzfeld nur und ausschliesslich auf Vossler stütze; Vertrautheit mit der Danteliteratur überhaupt spricht aus seiner Arbeit. Wenn diese Arbeit philosophisch und ästhetisch nichts Neues und Eigenes enthält, so gibt sie doch mit grosser Klarheit und Schlichtheit gerade über die schwierigsten Dantefragen sachliche Auskunft. Der Verfasser wundert sich darüber, dass den meisten Menschen des 20. Jahrhunderts — er nimmt nur den Katholiken in einigen Punkten aus und dürfte auch in dieser Ausnahme irren — „das mittelalterliche Geistesleben weit fremder [sei] als das antike" (S. 8). Ich glaube nicht, dass dies so überaus verwunderlich ist, nachdem das Altertum auferstanden und das Mittelalter zur Ruhe gegangen. Aber für verwunderlich und gefährlich halte ich es, dass so überviele Menschen die Fremdheit des Mittelalters gar nicht merken und so tun, als könnten sie ohne weiteres jener Epoche ihre Seele einhauchen oder sich selber in mittelalterliche Wesen verwandeln. Solchen romantisch und neuromantisch sehr beliebten Begriffs- und Gefühlswirrnissen gegenüber, unter denen die Dante-Aesthetik stark zu leiden hat, ist die schlichte Ausbreitung mittelalterlichen Denkens im allgemeinen und Dantescher Weltanschauung im besonderen sehr zu begrüssen.

Dresden. Victor Klemperer.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Arturo Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliográficas. Madrid 1921. Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas. Centro de estudios históricos. 511 S. 8°.

Das vorliegende Werk geht in seiner Entstehung auf etwa 25 Jahre zurück. Als Foulché-Delbosc 1896 zum erstenmal den Versuch wagte, alles erreichbare Material auf dem Gebiete der Spanienreisen und tagebuchartigen Berichte über Spanien in Form einer handlichen Bibliographie zusammenzufassen, da war es Farinelli, der in Rezensionen, Zeitschriftenaufsätzen und Festschriftartikeln immer neue Nachträge und Ergänzungen zu Markte brachte, und zwar in solch drängender Fülle, dass sie fast das Doppelte des zu ergänzenden ursprünglichen Werkes ausmachten. Ihre Zugänglichkeit war natürlich gering, ihre Uebersichtlichkeit gleich Null, da sie an etwa fünf verschiedenen Stellen gedruckt waren und jeder Nachtrag für sich eine selbständige chronologische Reihe bildete. Die vorliegende Neubearbeitung nun sammelt und ordnet das gesamte Ergänzungsmaterial von neuem zu einer einzigen Liste, die sich über die gewaltige Zeitspanne der Jahre 390 bis 1900 erstreckt.

Mit Absicht und gutem Recht hat Farinelli dem ganzen nun in sich gerundeten Werk den Charakter des Skizzenhaften gelassen, den die früheren verschiedenen *Apuntes* und *Divagaciones* notgedrungen haben mussten. Man darf also a priori nicht eine nach allen Regeln bibliographischer Methodik aufgemachte Sammlung erwarten. Im Gegenteil: in leichtem Plauderton und unter Einschaltung von mancherlei Persönlichem und rein Menschlichem reiht der Verfasser chronologisch aneinander, was er über die einzelnen mehr oder minder namhaften Spanienreisenden und ihre Berichte in den unergründlichen Tiefen seiner Zettelkästen gefunden hat. Eine überraschende Menge an Ergänzungsliteratur alten und neuen Datums aus allen Teilgebieten der historischen Wissenschaften kommt dabei zutage; kurze biographische Skizzen und Werturteile, kleine historische Exkurse, ja sogar Bruchstücke aus besonders wertvollen Itinerarien unterbrechen die Aufzählung just immer am rechten Ort.

Zwiefach wird die Wirkung dieser Methode auf die Beurteilung des ganzen Werkes sein. Die einen werden nur das Systemlose, das Unübersichtliche und damit natürlich streng genommen die absolute Unwissenschaftlichkeit einer rudis indigestaque moles sehen. Ihnen ist eben nicht zu helfen. Die anderen werden mir freudig zustimmen, wenn ich gestehe, dass ich — contradictio in adjecto — in dieser Bibliographie Stunden und Stunden lesen kann wie in irgendeinem spannenden, fesselnden Buche; oder besser gesagt, dass mir das Werk gar nicht wie eine Bibliographie vorkommt, sondern viel eher wie die Anmerkungen zu der noch nicht gedruckten Geschichte der *Viajes por España* und alles dessen, was man unter diesen bequemen Sammelbegriff zu subsummieren pflegt. (Mag sein, dass die Erstgenannten ihrerseits finden, dass uns anderen erst recht nicht zu helfen sei.)

Dass alles, was Farinelli schreibt, nicht nur mit dem Verstande, sondern auch mit dem Herzen geschrieben ist, das weiss man ja längst. Insonderheit seine schwärmerische Liebe und Verehrung für Spanien ist denen, die sich um solche Dinge kümmern, nichts Unbekanntes mehr. Nicht ohne Rührung liest man aber neuerdings wieder ein Bekenntnis wie das folgende: *no se puede querer a una mujer como yo quería a España*, und mit einer gewissen Befriedigung gleich dahinter die feine Art, wie er den für solche Anhänglichkeit nicht immer verständnisvollen Spaniern die Schwärze ihres Undanks vor Augen hält.

Nachträge mehr oder minder grossen Umfangs lassen sich zu jedem Werke dieser Art beibringen, um so mehr natürlich, je grösser das Gebiet ist, das es umspannt. Nachdem ich bereits seit Jahren im *Archiv für das Studium der neueren Sprachen* (Bd. 133, 134, 135, 141) Ergänzungen zu Foulché-Delbosc, Farinelli und anderen veröffentlicht habe und sie bis auf weiteres fortzusetzen gedenke, kann ich mir füglich hier alles derartige ersparen. Nur ein einziges Versehen möchte ich nicht ungebessert durchschlüpfen lassen: das handschriftliche Itinerarium des Pfalzgrafen Maximilian Philipp von 1663 (Farinelli S. 210) befindet sich nicht auf der Hofbibliothek zu Monaco, sondern auf der Staatsbibliothek in München. Von ihm sind nicht weniger als vier verschiedene Kopien vorhanden, über die an anderer Stelle ausführlich berichtet werden soll.

München. Ludwig Pfandl.

Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii, 1494—1495. Herausgegeben von Ludwig Pfandl. Extrait de la Revue Hispanique, tome XLVIII. New York, Paris. 1920. 180 S. gr. 8°.

Im August 1494 begab sich der Nürnberger Arzt Hieronymus Münzer mit einigen sprachkundigen Freunden auf eine Reise, die ihn durch die Schweiz, Südfrankreich bis nach Spanien und Portugal und über Frankreich und Belgien wieder nach Hause führen sollte. Ohne literarische Absichten, nur für private Zwecke, schrieb er einen Bericht über diese Reise, der uns in einer Abschrift seines gelehrten Freundes, des Humanisten Hartmann Schedel, erhalten und in einem prachtvollen Kodex der Münchener Staatsbibliothek (Codex lat. 431, ausführlich beschrieben S. 157—162 vorliegender Ausgabe) auf uns gekommen ist. Am eingehendsten befasst sich der im Humanistenlatein geschriebene Reisebericht mit dem Aufenthalte Münzers auf der pyrenäischen Halbinsel, der vom 17. Sept. 1494 bis zum 9. Febr. 1495 dauerte. Die Reise ging von Perpignan aus die ganze Ostküste Spaniens entlang bis nach Granada und Sevilla, von hier nach Lissabon und nach dem Norden zu dem berühmten Wallfahrtsort Santiago. Der Weg führt dann ins Innere des Landes, über Salamanca, Guadelupe, Toledo nach Madrid. Ueber Zaragoza, Pamplona, Roncesvalles verlässt Münzer dann den spanischen Boden. Die Reise scheint grösstenteils zu Pferd oder Maulesel, seltener zu Schiffe ausgeführt worden zu sein.

Es ist ohne weiteres klar, dass ein eingehender Bericht einer Reise nach Spanien, zwei Jahre nach der Einnahme des letzten Bollwerkes der Mauren, Granada, in mehr als einer Richtung Beachtung verdienen muss. Die Veröffentlichung Pfandls, die zum erstenmal den Bericht über den Reiseweg durch Spanien und Portugal allgemein zugänglich macht, ist deshalb an sich schon kein kleines Verdienst. Es wird noch dadurch gesteigert, dass die Ausgabe und der einleitende Text, wie alles, was Pfandl bisher veröffent-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

licht hat, gründlich, klar und fleissig (dazu gehören auch die verschiedenartigen Register) ausgearbeitet sind. Nur eine kleine Bemerkung sei erlaubt: Seite 101/102 spricht Münzer von Zamora, das zur Zeit der Römer Numancia hiess, aber nicht, wie Münzer es tut, mit dem von Schulten ausgegrabenen Numancia bei Soria verwechselt werden darf. Die Anmerkung Pfandls müsste in diesem Sinne berichtigt werden. Das Verdienst des Herausgebers wird jedoch in keiner Weise dadurch geschmälert, dass das Ms. schon vor sieben Jahren bei der Rev. hisp. eingereicht wurde, weshalb die ergiebigen Münzerfunde von E. Ph. Goldschmidt (Wien) und von P. Joseph Fischer (Feldkirch) nicht mehr verwertet werden konnten. Das Wichtigste bleibt doch immer der Text selbst und die Tatsache, dass die Ausgabe dieser Quellenschrift jetzt nach langen Jahren endlich vorliegt; dafür wollen wir L. Pfandl und dem Herausgeber der Rev. Hisp. R. Foulché-Delbosc dankbar sein. Denn der Text bietet bei aller Einseitigkeit und Naivetät der Auffassung einen wertvollen Einblick in die spanische Kultur des ausgehenden Mittelalters.

Münzer macht uns zunächst einmal mit den Deutschen bekannt, die er über die Pyrenäenhalbinsel verstreut in den mannigfachsten Stellungen und Berufen angetroffen habe. Nicht minder bedeutsam sind dann seine Ausführungen über seine Besuche bei bedeutenden Persönlichkeiten des damaligen Spanien: bei den katholischen Majestäten, bei König Johann II. von Portugal, bei dem Erzbischof Talavera von Granada, bei Don Iñigo Lopez de Mendoza und anderen. Und schliesslich tritt uns aus dem Reisebericht jene traurige Verfolgungswut Spaniens entgegen, die in den Glaubens- und Rassenkämpfen jener Zeit ihren blutigen Ausdruck fand. Die Stellungnahme Münzers zu Inquisition und Judenverfolgung zeigt uns deutlich, wie tief der Nürnberger Arzt noch im Mittelalter wurzelte. Ferdinand und Isabella preist er gerade auch deswegen so sehr, weil sie in der rücksichtslosen Verfolgung Andersdenkender keine Milde kannten.

Für die Persönlichkeit Münzers ist es aber nicht weniger bedeutsam, festzustellen, was sein Reisebericht verschweigt. Münzer, der sich seiner Zeit in Pavia den Doktorhut geholt hatte, der mit den Grossen seiner Zeit (mit Kaiser Maximilian zum Beispiel) verkehren durfte, hat wohl zu den ersten Kreisen Nürnbergs gezählt. Welches Licht wirft aber sein Reisebericht auf den Stand der künstlerischen Bildung seiner selbst und seiner Zeitgenossen? Für all das Schöne, was sein Auge vor allem im Süden Spaniens sah, die herrlichen Paläste und Prachtbauten der Mauren, aus denen doch damals noch mehr als heute der Geist ihrer Schöpfer sprach, für alle künstlerischen Schönheiten der Halbinsel hat Münzer keinen Sinn. An der spanischen Literatur der damaligen Zeit, an den reichen Schätzen der mittelalterlichen Bibliotheken geht Münzer ohne Verständnis vorüber. Dafür spricht er um so ausführlicher über religiöse Dinge, besonders über die Religion der Mauren, ihren Gottesdienst, ihre Sitten und Gebräuche und ihre äusseren Lebensbedingungen. Der Denkungsart des Verfassers entsprechend nehmen auch Santiago und Guadelupe einen besonderen Platz in dem Reisebericht ein.

Pfandl will seine Ausgabe wie folgt aufgefasst wissen: „Für mich ist das Münzersche Itinerarium weniger ein Beitrag oder eine Quelle zur Geschichte und Kenntnis des mittelalterlichen Lateins, als vielmehr in erster Linie eine Quellenschrift der spanisch-mittelalterlichen Kulturgeschichte, eines der wichtigsten Dokumente der deskriptiven und Reiseberichtsliteratur über Spanien" (S. 2). Die Bedeutung des Itinerariums ist aber damit in keiner Weise erschöpft. Soweit ich es zu beurteilen vermag, ist der Reisebericht auch ein wertvolles Dokument für die Sprachgeschichte. Auch nach der sprachlichen Seite hin wird man ihn gerade wegen seiner ungekünstelten Art mit Genuss und Gewinn lesen.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 5/6. Mai/Juni 1922: Fr. v. d. Leyen, Märchen und Spielmannsdichtung. — R. Petsch, Neue Beiträge zur Erklärung des „Urfaust". — O. Walzel, Albrecht Schaeffer I. — H. Hecht, Shakespeares Testament und die Vorrede der Schauspieler zur ersten Folio. — M. Becker, Emile Verhaeren. Nachträgliches zu seiner Würdigung. — Leo Spitzer, Oesterr.-deutsch Assentieren. — G. Fittbogen, Karl Candidus und Conrad Ferdinand Meyer.

Die Neueren Sprachen XXX, 3/4. März/Mai 1922: Emil Mackel, Die Sprache im Dienste der Auslandskunde. — Karl Ehrke, Die kulturkundliche Einstellung im englischen Unterricht. — C. Riemann, Lehrplanskizze für einen neunjährigen englischen Unterrichtsgang. — Richard Riegler, Leber-Seele im Romanischen. — Walther Küchler, Jean-Arthur Rimbaud. — Alfred von Martin, Der Sinn der Commedia. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di Scrittori Italiani Contemporanei. — Fritz Karpf, Eine neue Methodik des fremdsprachlichen Unterrichts. — Cornel Dumbacher, Englisch oder Französisch? — Karl Richter, Staatsbürgerkunde und neusprachlicher Unterricht. — Leo Spitzer, Zur pronominalen Verwendung von *des*. — Wilhelm Ricken, Nachträge zur Lehre vom Subjonctif. — Werner Mulertt, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. — Adalbert Hämel, Spanische Schullektüre. — Walther Küchler, Die Wochenschrift „España". — Anzeiger: E. Neuendorff, Die Schulgemeinde (G. Herzfeld). — Hermann Hirt, Geschichte der deutschen Sprache. — Friedrich Kluge, Deutsche Sprachgeschichte (Wilhelm Havers). — Rudolf Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. — Hans Hecht, Robert Burns. Luise Sigmann, Die englische Literatur von 1800—1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik. — Neue Tauchnitz-Bände: C. N. und A. M. Williamson, The Lion's Mouse. — Eden Pillpotts, The Bronze Venus. — Arnold Bennett, The Plain Man and his Wife. — O. Henry, Cabbages and Kings. — Edgar Rice Burroughs, Tarzan of the Apes. — Bernhard Shaw, Fanny's First Play. — Edgar Rice Burroughs, The Return of Tarzan. — Grace Rhys, About Many Things. (Walter F. Schirmer). — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Molières sämtliche Werke, hrsg. von Eugen Neresheimer (Walther Küchler). — Stefan Zweig, Marceline Desbordes-Valmore (Wilhelm Friedmann). — Leo Spitzer, Studien zu Henri Barbusse (Kurt Glaser). — Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und italienischen (Leo Spitzer). — Max Leopold Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache (Gerhard Rohlfs). — Benedetto Croce, Dantes Dichtung. — Karl Vossler, Dante als religiöser Dichter (Walther Küchler). — Rudolf Grossmann, Praktisches Lehrbuch des Spanischen unter Berücksichtigung des südamerikanischen Sprachgebrauchs. — A. Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Adelbert Hämel).

Tijdschrift voor Taal en Letteren X, 1: Fr. Th. Hosten, Niet-Geestelik Tooneelwerk van Katholieken. — L. C. Michels, De beginstrofe van Maerlant's Der kerken clage. — J. Moormann, „Lossche Nekodesch". Een

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Limburgsche geheimtaal (Forts. in Heft 2.) — 2: H. H. Knippenberg, Frederik van Eeden. — Ders., Tollens Volkslied. — C. J. Zwijsen, Grepen uit de Spaansche Letterkunde.

De Nieuwe Taalgids XV, 4: J. W. Muller, De uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw. — G. G. Kloeke, De dialecten en de klankwetten. — J. de Vries, Taal en spellingstrijd in Noorwegen. — 5: C. H. N. de Vooys, Het onderzoek naar de Mnl. woordgeografie. — R. Foncke, Bij een gedichtje van Roemer Visser. — J. W. Muller, Die uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw. — 6: J. M. Acket, Waar halen ze't vandaan? — A. Kluyver, Een nieuwe historische grammatica van onze taal. — J. W. Muller, De uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw. (Schluss.) — XVI, 1: W. H. Staverman, Rousseau en de Romantiek. — J. J. Le Roux, Berichten over Afrikaans, Hottentots en Portugees. — W. de Vries, Opmerkingen over ontleding. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. — C. G. N. de Vooys, Een nieuwe regeling van het grammaties woordgeslacht. — C. d. V., Onzuivere terminologie en begripsverwarring. — 2: A. C. Bouman, Over ongemotiveerde inversie. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. II: Etymologie en Syntaxis in onderlinge vergelijking.

De Drie Talen. Febr./März 1922: L. P. H. Eykman, Da plaats van „little" in verbinding met een ander bijvoeglijk naamwoord.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1. Bijblad: L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed: 2. Baktand. 3. Navel. 4. Eigenaardige samenstellingen. — Ders., Taalgeographisch onderzoek. — Besprechungen: P. Geyl, Nederland en België (A. Carnoy). — Marlowes „Jew of Malta", Stil und Echtheitsfragen. Von Margarete Thimme (G. Ch. van Langenhove). — Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (G. Ch. van Langenhove). — Alfons de Cock, Studiën en essays over oude volksvertelsels (H. Van Mierlo). — J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde (J. P.). — J. Gessler en C. Vanderstraeten, Algemeen repertorium der Hasseltsche Ordonnantieboeken (C. De Baere). — Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en Klankexpressie (L. Grootaers).

Modern Philology XIX, 4. May 1922: Algernon Coleman Some Sources of the „Roman de la Momie". — Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought IV. — John C. Hodges, The Nibelungen Saga and the Great Irish Epic. — Walter Clyde Curry, The Malady of Chaucer's Summoner. — Fred. Ives Carpenter, Spenser in Ireland. — Reviews: The Captives; or, The Lost Recovered. By Thomas Heywood. Ed. by Al. Corbin Judson (C. R. Baskervill). — Henry Goddard Leach, Angevin Britain and Scandinavia (Chester Nathan Gould). — Le Roman de la Rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun. P. p. Ernest Langlois (T. A. Jenkins). — The Song of Roland done into English in the Original Measure. By Charles Scott-Moncrieff; La Chanson de Roland. Traduction nouvelle d'après le Manuscrit d'Oxford. Par Henri Chamard (T. A. Jenkins). — P. de Nolhac, Ronsard et l'Humanisme (Franck L. Schoell). — L. F. Mott, Ernest Renan (E. Preston Dargan). — Le Opere di Dante. Testo critico della Società Dantesca italiana (Ernest H. Wilkins). — Pedro Henriquez Ureña, La versificación irregular (George T. Northup). — Ramón Menéndez Pidal, Un aspecto en la elaboración de „El Quijote" (George T. Northup). — Des Minnesangs Frühling mit Bezeichnung der Abweichungen von Lachmann und Haupt und unter Beifügung ihrer Anmerkungen neu bearbeitet von Fr. Vogt (John L. Campion). — S. Singer, Wolframs Stil und der Stoff des Parzival (John L. Campion).

Philological Quarterly I, 1. Jan. 1922: Th. A. Knott, Chaucer's Anonymous Merchant. — E. N. S. Thompson, Between the „Shepheards Calender" and „The Seasons". — H. S. Hughes, A Dialogue — Possibly by Henry Fielding. — J. S. Kenyon, A Note on Hamlet.

Modern Language Notes XXXVII, 6. June 1922: Walter Silz, Rational and Emotional Elements in Heinrich von Kleist. — Aaron Schaffer, The „Trente-six ballades joyeuses" of Théodore de Banville. — E. C. Knowlton, Causality in „Samson Agonistes". — G. C. Vogt, „The Wife of Bath's Tale", „Women Pleased", and „La Fe Urgele": A Study in the Transformation of Folk-Lor Themes in Drama. — A. M. Bierstadt, Unacknowledge Poems by Thomas Campbell. — W. F. Tamblyn, Note on „King Lear". — P. F. Baum, The Mare and the Wolf. — W. A. Eddy, A Source for Gulliver's Firs Voyage. — Reviews: Sir Israel Gollancz, Cleanness an Alliterative Tripartite Poem on the Deluge, the Destruction of Sodom, and the Death of Belshazzar, by the Poet of Pearl (G. J. Menner). — E. Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk (T. M. Campbell). — Neil C Brooks, The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy with special Reference to the Liturgic Drama (Grace Franck). — Harry W. Wann, French Conservation and Composition (George Getchey). — Correspondence: Marg M Beck, The Dance of Death in Shakespeare. — John D. Rea, Julius Caesar II, 1, 10—34. — Fr. Klaeber, „Looking Under the Sun". — J. S. P. Tatlock, „Under the Sonne". — R. Withington, A Portmanteau Word of 1761: „Tomax". — R. Shafer, Henry More's „Psychozoia". — Brief Mention: Otto Jespersen, Language, Its Nature, Development, and Origin.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIII, 4. Dec. 1918: W. Witherle Lawrence, The Dragon and his Lair in Beowulf. — Charles E. Whitmore, A Definition of the Lyric. — Howard Rollin Patch, Some Elements in Mediaeval Description of the Otherworld. — Jessie M. Lyons, Frisian Place-Names in England. — XXXVI, 4. Dec. 1921: G. Atkinson, A French Desert Island Novel of 1708. — Hilda Laura Norman, The Personality of Hippolyte Taine. — Charles E. Whitmore, The Field of the Essay. — Charles Read Baskervill, English Songs on the Night Visit. — Stanley T. Williams, The Story of Gebir. — Jos. W. Beach, Bowdlerized Versions of Hardy. — Clara F. Mc Intyre, Were the „Gothic Novels" Gothic? XXXVII, 2. June 1922: Charles Bertram Lewis, The Origin of the Weaving Songs and the Theme of the Girl at the Fountain. — Maud Elizabeth Temple, Paraphrasing in the „Livre de Paix" of Christine de Pisan of the Paradiso III–IV. — W. Shaffer Jack, Development of the „Entremes" before Lope de Rueda. — Robert Adger Law, „In Principio". — L. R. Merrill, Nicholas Grimald, the Judas of the Reformation. — Gustave L. van Roosbroeck, Hamlet in France in 1663. — Alwin Thaler, Strolling Players and Provincial Drama after Shakespeare. — William Haller, Southey's Later Radicalism. — C. M. Lotspeich, Poetry, Prose, and Rhythm. — G. R. Elliot, How Poetic in Shelley's Poetry? — Olin Harris Moore, Mark Twain and Don Quixote. — Robert Withington, Additional Notes on Modern Folk Pageantry. — Roscoe E. Parker, Laurence Minot's Tribute to John Badding.

Revue de littérature comparée II, 1. Janvier Mars 1922: F. Baldensperger, Où l'Orient et l'Occident s'affrontent. — P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. — P. Toldo, Le „Moine bridé": à propos d'un conte de Piron. — J. Lescoffier, Une adaptation de Victor Hugo par Björnson. — P. Trahard, Les sources de l'„Amour africain" dans le „Théâtre de Clara Gazul". — H. Harvitt, Les „Triomphes" de Pétrarque, traduction en vers français par S. Bougouyn, valet de chambre de Louis XII. — J. Dresch, Quatre lettres inédites de Volney. — F. B., Le séjour de Brillat-Savarin aux Etats-Unis. — E. Eggli, Les Lettres de Charles de Villers à Jean de Muller. — E. A. Peers, The earliest notice of Byron in Spain. — P. Martino, Notes stendhaliennes. — Plan général du cours d'esthétique professé par Amiel en 1850–1851. — F. B., Le „moment psychologique": histoire d'un mot et d'un contresens. — Nécrologie: F. Baldensperger, Emil Boutroux (1845–1871). — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Comptes-rendus critiques: L. Cazamian, L'évolution psychologique et la littérature en Angleterre (1660–1914) (P. Hazard). — R. Withington, English Pageantry, an historical Outline (G. Cohen). — F. de Figueiredo, A critica litteraria como sciencia. Estudos de litteratura (G. Le Gentil). — II, 2. Avril-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Juin 1922: F. Bull, Un grand disciple de Molière: Ludwig Holberg. — W. Folkierski, Molière en Polgne. — J. J. A. Bertrand, Guillaume Schlegel critique de Molière. — E. Lambert, La „Juive de Tolède" de Grillparzer, étude sur la composition et les sources de la pièce. — J. Copeau, Quelques indications sur des représentations de Molière aux Etats-Unis. — P. Chaponnière, Les notes de Regnard pour le théâtre italien. — P. Dimoff, Une lettre inédite du Chevalier de Pange à André Chénier. — J. Aynard, Notes inédites de S. T. Coleridge. — J. Sarrailh, Un drame espagnol tiré de Carmen. — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Comptes rendus critiques: D. Asin Palacios, La Escatologia musulmana en la Divina Comedia (P. van Tieghem et Gaudefroy-Demombynes). — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (K. R. Gallas). — II, 3. Juillet/Septembre 1922: R. Gailand, Un poète errant de la Renaissance: Jean Van der Noot et l'Angleterre. — J. Dresch, Börne et son histoire inédite de la Révolution française. — H. Girard, Comment Shelley a été révélé à V. Hugo: la „Grève de Samarez" de Pierre Leroux. — J. Hankiss, Petöfi et les poètes français. — F. Chambon, Mérimée et la société anglaise. — J. Larat, Récit d'une visite à Lavater en 1783. — P. Ronzy, Deux billets inédits de Mme de Staël à Teresa Bandettini. — E. Eggli, Les lettres de Charles de Villers à Jean de Muller. — A. Koszul, Inédits italiens de Shelley. — G. Chinard, Shelley et Vigny: une source possible de la „Maison du berger". — Comptes-rendus critiques: G. Lanson, Manuel bibliographique de la littérature française moderne (G. Cohen). — G. Atkinson, The extraordinary Voyage in French Literature before 1700 (E. Pons). — La création poétique (über F. Clarke Prescott, The poetic Mind. New York, Macmillan 1922. 308 S. 8°). — L'Anneau de Fastrade dans la littérature. — Traces Arabes chez Dante. — Les Conditions matérielles du Théâtre Anglais (über Alwin Thaler. Shakespeare to Sheridan). — Vers le Romantisme Allemand (über A. Jolivet, Wilhelm Heinse. Paris, Rieder. 1922. 392 S. 8°, und J. Claverie, La Jeunesse d'Hoelderlin jusqu'au roman d'Hypérion. Paris, Alcan. 1921. 232 S. 8°). — L'Œuvre critique de Goethe en Anglais (über Goethe's Literary Essays, a selection in English. New York, Harcourt, Brace & C. 1921. 302 S. 8°). — Influences étrangères en Espagne. — Le Drame larmoyante à Venise.

Indogermanische Forschungen XL, 1/3: H. Reichelt, Die Labiovelare. — A. Nehring, Die Seele als Wasserblase. — G. Neckel, Die freisilbigen Akzenttypen des Germanischen. — v. Grienberger, Ortsnamenmaterial und Sprachvergleichung. — E. Kiekers, Imperativisches in indikativischer Bedeutung im Neuhochdeutschen. — O. Behaghel, Die 2. Pers. Sg. Ind. Prät. st. Flexion im Westgermanischen.

The Journal of English and Germanic Philology XX, 3. Juli 1921: Gudmund Schütte, The Nibelungen Legend and its Historical Basis. — J. Zeitlin, The Editor of the „London Magazine". — Edwin G. Gudde, Traces of English Influences in Freiligrath's Political and Social Lyrics. — Stuart Robertson, Sir Thomas Browne and R. L. Stevenson. — Otto B. Schlutter, Weitere Nachträge zu den Althochdeutschen Glossen. — Thornton S. Graves, Some Facts about Anthony Aston. — William A. Read, On Chaucer's Troilus and Criseyde I, 228. — Reviews: Alb. Morey Sturtevant, D. A. Seip, Norsk Sproghistorie. — Harold N. Hillebrand, R. Withington, English Pageantry Vol. 2. — Lawrence M. Price, L. van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860. — Harold N. Hillebrand, O. J. Campbell, The Position of the Rood en Witte Roos in the Saga of King Richard III. — John J. Parry, F. J. Harries, Shakespeare and the Welsh. — Arthur Stanley Pease, L. N. Broughton, The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth. — Notes (T. Diekhoff, Goethe's Torquato Tasso II. 1319—1337. — B. A. Uhlendorf, Two Additional Sources of Sealsfield). — XX, 4. Oct. 1921: F. B. Kaye, The Writings of Bernard Mandeville. — E. Prokosch, Inflectional Contrasts in Germanic. — Albert Morton Bierstadt, Gertrude of Wyoming. — Ernst Voss, Two Alsatian Patriots of the Sixteenth Century. — Albert Morey Sturtevant, Zum Altnordischen Vokalismus. — H. W. Puckett, Another „Faust". — Oral Sumner Coad, Shakespeare and Aeschylus. — Reviews: Camillo von Klenze, P. Hume Brown, Life of Goethe. — William E. Mead, H. C. Wyld, A History of Modern Colloquial English. — Henning Larsen, G. Schütte, Offerpladser i Overlevering og Stedminder. — Julius Goebel, Katharine Anthony's „Margaret Fuller". — Paul R. Pope, Max Koch, Richard Wagner. — Harold N. Hillebrand, Carleton Brown. The Stonyhurst Pageants. — Otto B. Schlutter, F. Kluge. Von Luther bis Lessing. — Harold N. Hillebrand, J. H. H. Lyon, A Study of the Newe Metamorphosis. — William E. Mead, H. C. Wyld, English Philology in English Universities.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins. 33. Band: Wilhelm Weckbecker, Unser Goethe-Museum. — Rud. Payr v. Thurn, Ein unbekanntes Jugendbild Goethes. (Mit 5 Bildnissen.) — Eduard Castle, Goethe im „Kranz". Zur Geschichte der Goethe-Verehrung in Böhmen. — Ankauf des Goethe-Hauses in Weimar durch den Deutschen Bund 1842/43. — Robert Arnold, Ein unbekanntes Gedichtchen Goethes? — W. Weckbecker, Nachruf für den verstorbenen Obmann Dr. V. W. Rus.

Zs. für deutsche Mundarten, 1922, 1/2: Deutsche Mundartenforschung und -dichtung in den Jahren 1919 und 1920 (mit Nachträgen zu früheren Jahren) unter Mitwirkung mehrerer Fachgenossen zusammengestellt bei der Zentrale für den Sprachatlas des Deutschen Reiches und deutsche Mundartenforschung. — R. Trögel, Friedrich Ludwig Jahn und die deutschen Mundarten. — Ernst Ochs, Vorsicht mit Kleins Provinzialwörterbuch. — Ders., Der Verfasser des Sausenburger Idiotikons. — Ders., Vorschlag. — Besprechungen: u. a. Die Mundart der Grafschaft Glatz und ihrer böhmischen Nachbargebiete (H. Teuchert). — W. Stammler, Mnd. Lesebuch (H. Teuchert). — Fr. Schön, Geschichte der deutschen Mundartdichtung (O. Meisinger). — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten (L.). — Werneck-Brüggemann, Alte vlämische Volkslieder (F. Wippermann). — R. Kämpf, Lautlehre der Reichenberger Mundart (O. Philipp). — A. Bass, Bibliographie der deutschen Sprachinseln in Südtirol (A. Pfalz).

Svenska Landsmål ock svensk folkliv, 1919, 1: E. Linderholm, Nordisk magi, studier i nordisk religions- ock kyrkohistorie. — 2: J. V. Lindgren, Burträskmålets grammatik. — 3: J. Gätlind, En västgötsk bröllopsdikt från 1700-talet. — H. Geijer, Undersökningen av svenska folkmål 1918. — Institutet för ortsnamns- ock dialektforskning vid Göteborgs högskola 1917—1918. — 1920, 1: H. Geijer, En byskomakares historia. — D. Levander, Apokope i älvdalsmålet. — H. Geijer, Undersökningen av svenska folkmål 1919. — Institutet för ortnamns-ock dialektforskning vid Göteborgs hägskola 1919—1920. — 2: H. Dahlgren, Från Synnerby, Berättelser på västgötamål. — 3: 1500- ock 1600-talens visböcker utgifna af A. Noreen och A. Grape: VIII. Drottning Sofias visbok. IX. Stjerneldska handskriftens (E 133) visor.

English Studies IV, 3. June 1922: W. van Doorn, Fruit from the Golden Bough. — Mary S. Sergeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English. — Notes and News. — Reviews: Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Pollard, Shakespeare's Fight with the Pirates and the Problems of the Transmission of his Text (Edw. B. Koster). — The Works of Shakespeare edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson (A. G. van Kranendonck). — L. Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit (A. G. van Kranendonck). — Farrow, A Dictionary of Military Terms (F. P. H. Prick van Wely). — English Studies. Shelley Centenary Number: J. de Gruyter, Shelley and Dostojevsky. — A. Verwey, Alastor, translated into Dutch. — J. Kooistra, The Pan-erotic Element in Shelley. — Ders., Shelley-Bibliography 1908—1922.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zs. für romanische Philologie XLII, 2: Th. Braune, Ueber die germ. Wurzeln g-b und g-f in den rom. Sprachen. — H. Neunkirchen, Zur Teilungsformel im Provenzalischen (Schl.). — L. Spitzer, Franz. Etymologien. — Ders., Das Gerundium als Imperativ im Spaniolischen. — G. Rohlfs, Lat. *ut* „wie" im heutigen Kalabrien. — Ders., Apul. *ku*, Kalabr. *mu* und der Verlust des Infinitivs in Unteritalien. — Jos. Brüch, Die Sippe des frz. *baudrier*. — Ders., Die Entwicklung von *gr* im Span. u. Port. — F. Gennrich, Zu den Liedern des Conon de Béthune. — Besprechungen: E. Quaresima, Battisti, Zur Sulzberger Mundart. — R. Riegler, Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache. — W. Wurzbach, Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. — A. Wihefahrt, Bassermann, Dante, göttl. Komödie III. — E. Seifert, Auerbach, Zur Technik der Frührenaissancenovelle in Italien und Frankreich. — W. Meyer-Lübke, Zu Zs. 41, 694 und 42, 103. — E. Gamillscheg, Erklärung.

Studj Romanzi XVI: M. Pelaez, Il Canzoniere Provenzale L (Cod. Vaticano 3206). 206 S. 8°. L. 35.

Archivum Romanicum V, 2. Aprile-Giugno 1921: Guido Battelli, Segreti di magia e medicina medievale cavati da un codice del „Tesoro". — Gino Borghezio, Poesie musicali latine e francesi in un codice ignorato della Biblioteca capitolare d'Ivrea (Torino). — Alph. Bronarski, Le Petit Jehan de Saintré. — G. Bertoni, Brevi giunte al vocabolario bormino. — Giorge Pascu, Etudes de sémasiologie roumaine. — P. Skok, Pòculica. — G. Bertoni, Boto da Vigevano. — Lodovico Frati, Guglielmo Arcivescovo di Rouen ed Arnaldo da Villanova. — G. Bertoni, Un sonetto per la morte di un buffone degli Estensi. — Bibliografia: Francesco D'Ovidio, Studii sulla più antica versificazione francese (Giulio Bertoni). — Pubblicazioni cassinesi (Guido Vitaletti). — Mario Pelaez, Il Canzoniere provenzale. L. Codice Vaticano 3206 (G. Bertoni). — G. Bédier, Il Romanzo di Tristano e Isotta (Guido Vitaletti). — Cronaca bibliografica e critica: Angelico Prati, Nomi locali del Trentino (Mario Gualzata). — Angelico Prati, Escursioni toponomastiche nel Veneto (Mario Gualzata). — G. Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese (G. B.). — Ders., Saggio di fonetica sarda (G. B.). — A. Jeanroy, Le troubadour Pujol (G. B.). — Gabriel M. Verzara, Materiales para la formacion de un vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra (G. Rohlfs). — Eugène Rolland, Faune populaire de la France (R. Riegler). — **VI, 1.** Gennaio/Marzo 1922: Ernst Gamillscheg, Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen. — Gerh. Rohlfs, Das romanische habeo-Futurum und Konditionalis. — P. Skok, Onastini. — G. Bertoni, L. Spitzer, Etimologie. — Rich. Riegler, Italienische Vogelnamen. — G. Vitaletti, Intorno ai „Miracoli della Vergine". — G. Bertoni, Tavola del ms. jacoponico del Marchese Viti-Molza a Modena. — Bibliografia: G. Dottin, La langue gauloise (J. Jud). — Giorge Pascu, Bibliografia rumena 1916—1920: 1. B. Skok, Neue Beiträge zur Kunde des romanischen Elements in der serbokroatischen Sprache. — 2. L. Spitzer, Rum. gruĭu (gruñŭ) „Hügel"; J. Brüch, Rum. gruĭŭ „Hügel". — 3. A. Philippide, Barangii în istoriea Romînilor şi în limba romînească. — 4. Ders., Prejudiţii. — 5. G. Pascu, Sufixele Romînesti. — 6. Letopiseţul Tării Moldovei până la Aron Vodă (1359—1595) întocmit, după Grigorie Ureche vornicul, Istratie logofătul şi altii, de Simion Dascalul. Ed. crit. de Const. Giurescu, cu o prefată de I. Bogdan. — 7. Psaltirea Scheiană comparată cu celelalte psaltiri din secolul XVI si XVII traduse din slavoneste. Ed. crit. de I.-A. Candrea. — 8. M. L. Wagner, Balkanroman. skala, mittel- und neugriech. σχάλα, türk. iskele, alban. skelă, rum. schelă usw. — 9. G. Weigand, Rumänische Grammatik. — 10. P. Skok, Einige Worterklärungen. — 11. H. Jarnik, Sur Ion Creangă Harab Alb, herausgegeben, übersetzt und erläutert von G. Weigand; ders., Zur Interpretation von I. Creangăs Harap Alp. — 12. Ernst Gamillscheg, Oltenische Mundarten. — 13. H. Barić, Albanorumänische Studien I. — 14. P. Haas, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des Verbalstammes im Rumänischen. — 15. G. Weigand, Die aromunischen Ortsnamen im Pindusgebiet. — 16. W. Domaschke, Der lat. Wortschatz des Rumänischen. — 17. G. Pascu, Gligorie Ureache. Izvoarele lui Ureache. Interpolările lui Simion Dascalul şi Textul lui Ureache. Studiu de istorie literară. — 18. Ovid Densusianu, Literatura Romînă Moderna I. — 19. W. Meyer-Lübke, Romanisches Etymologisches Wörterbuch 9—14. — 20. L. Spitzer, Rum. porumb „Mais"; H. Tiktin, zu rum. porumb „Mais". — 21. Sextil Puscariu, Locul limbii romîne între limbile romanice. — 22. A. Rosetti, Colindele religioase la Romîni. — 23. Iorgu Iordan, Diftongarea lui e şi o accentuaţi în poziţiile ă, e. — 24. B. A. Betzinger und R. Kurth, Rumänische Sprachbrücke. — 25. G. Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie.

Giornale storico della letteratura italiana LXXIX, 2: Fasc. 236/237: Clara Gatti, Gli scritti di Veronica Giuliani. Il dramma di un'anima religiosa. — Ferd. Neri, Il De Sanctis e la critica francese. — Plinio Carli, Guido da Montefeltro nell'episodio dell'„Inferno" dantesco. — Luigi Berra, Nove lettere inedite di Mons. Giovanni Guidiccioni e nuove notizie sulla sua nunziatura di Spagna. — Giovanni Jannone, Noterelle dantesche di Alessandro Poerio. — Rassegna bibliografica: Giulio Bertoni, Ezio Levi, Uguccione da Lodi e i primordi della poesia italiana. — Letterio di Francia, Anonimo Fiorentini diversi, Il Novellino e altre novelle antiche riveduti nel testo, con introduzione e note di F. Sicardi. — Attilio Momigliano, Natale Busetto, La genesi e la formazione dei „Promessi Sposi"; Raffa Garzia, Note manzoniane; Al. Manzoni, Le più belle pagine, scelte da G. Papini Vol. I; Fr. De Sanctis, Manzoni: Alessandro Manzoni, Le tragedie, gl'inni sacri, le odi nella forma definitivo e negli abozzi e con le varianti delle diverse edizioni a cura di M. Scherillo. Terza edizione. — Bollettino bibliografico: Il Codice Trivulziano 1080 della Divina Commedia riprodotto in eliocromia sotto gli auspici della Società dantesca italiana nel sesto centenario della morte del poeta, con cenni storici e descrittivi di L. Rocca (L. Rocca). — Dantis Alagherii Epistolae. — Le lettere di Dante; testo, versione, commento e appendici per cura di A. Monti (L. Galante). — Studi danteschi diretti da M. Barbi, Vol. III—IV (S. Debenedetti). — Paget Toynbee, Dante Studies (V. Cian). — C. Gozo, L'enigma forte e quello del Veltro risolti con unica soluzione (D. Guerri). — G. Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460 (G. Reichenbach). — G. Della Casa, Il Galateo con introduzione e note di U. Scoti-Bertinelli (G. Reichenbach). — G. Gentile, Giordano Bruno e il Pensiero del Rinascimento (A. Faggi). — St. Quadrio, Di F. S. Quadrio e delle sue opere (C. Calcaterra). — R. Barbiera, Carlo Porta e la sua Milano; C. Porta, Poesie milanesi, edite fatta sotto gli auspici della „Società del Giardino" per commemorare nel centenario della morte il Poeta, di cui ne fu Socio (A. Momigliano). — M. Ziino, Raffronti manzoniani (A. Belloni). — N. Tommaseo e G. Capponi, Carteggio inedito dal 1833—1874, per cura di I. Del Lungo e P. Prunas. Vol III. Il secondo esilio — Corsica 1849—1854 (V. Cian). — F. Momigliano, Vita dello Spirito ed eroi dello Spirito; ders., Scintille del Rovere di Staglieno (C. Calcaterra). — G. Canna, Scritti letterari (O. Ferrari). — G. Samperisi, La poesia di Mario Rapisardi (C. Calcaterra). — Annunzi analitici: Andrea Moschetti, Questioni cronologiche giottesche. — G. Garibotto, I maestri di grammatica a Verona (Vi. Ci.). — Gian Fr. Guerrazzi, Pier de' Crescenzi (Vi. Ci.). — Luigi Fassò, Il canto XXIII del Purgatorio (A. Mom.). — Michele Scherillo, Dante et Folquet de Marseille (G. Bertoni). — Gli studi danteschi di Carlo Cipolla raccolti per iniziativa dell'Accademia di agricoltura, scienze e lettere di Verona (Vi. Ci.). — Paola Cavenaghi Campari, Un commento quattrocentesco inedito ai „Trionfi" del Petrarca (E. Ch.). — A. Boselli, Il carteggio del card. Alessandro Farnese conservato nella „Palatina" di Parma (C. Calc.). — Venceslao Santi, Il fico di Alessandro Tassoni (A. Bell). — Vinc. Saulino, Francesco De Lemene nella vita e nelle opere (L. P.). — Luigi Fassò, La veridicità dell'Alfieri alla luce di un nuovo documento (A. Mom.). — Ettore Stampini, La commemorazione centenaria di Stafeno Antonio Morcelli (Vi. Ci.). — Alberto

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Niccolai, Renato Fucini (A. Mom.). — Benedetto Croce, Pescasseroli (Vi. Ci). — Aldo Andreoli, Milizia (Vi. Ci.). — Comunicazioni ed appunti: D. Guerri, Di un luogo da emendare nella Epistola di Dante „Universis et singulis". — E. Chiòrboli, Noterelle petrachesche. — E. Mele, Il Gracian e alcuni „emblemata" dell'Alciato. — P. Pecchiai, Una lettera inedita del Leopardi.

Etudes italiennes III, 4: G. Bianquis, L'influence de Dante sur la littérature allemande. (Schluss.)

Il Giornale Dantesco XXV, 1: Alfredo Galletti, Dante e il Milton. — Luigi Valli, Il simbolo centrale della „Divina Commedia": La Croce e l'Aquila. — G. B. Siragusa, Le recenti edizioni del testo della „Monarchia". — G. Lesca, Non „pro domo mea". — G. Fatini, „Dietro a le poste de le care piante" nella regione amiatina: (I. Per la via „Romea" sotto la Rocca di Ghino di Tacco. — II. „E vedrai Santafior com'è oscura!". — III. Il profilo di Dante). — A. Dobelli, Noterelle dantesche (I. „. . . . e ciò sa 'l tuo dottore". Inf. ç. V.). — I. Parallelismo tra l'Epistola De Quadragesima di Pier Damiano a frate Ildebrando e l'Epistola di Dante a Cangrande della Scala. II. L'Epistola a Cino da Pistoia (P. Amaduccia. III. Dante e il popolo veneto (G. Brognoligo). IV. Il Veltro. V. Le parole di Plutone (F. de Paola). VI. L'origine fiorentina di Jacopo della Lana (F. Filippini). VII. Versione in lingua maltese dell'„Orazione domenicale" di Dante, Purg. XI. 1–24 (M. Inguanez). VIII. Il „Mariscalco". IX. L'Amfesibena, Inf. XXIV, 87. X. La „Valle di Tanto" (G. Vitaletti). — Recensioni: A. Bassermann, Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil, ecc. (L. Olschki); Il „Codice Landiano" della „Divina Commedia". Con una prefazione del Prof. A. Balsamo ed una introduzione del Prof. G. Bertoni (G. Vitaletti); E. Pistelli, Per la Firenze di Dante (L. Pàstine); E. Carrara, Presagi di dannazione (L. Pietrobono); E. Cuccoli, Dante e la scuola (L. Pietrobono); A. Chiappelli, Il messaggio spirituale di Dante al nostro tempo (L. Pietrobono); F. P. Luiso, Un documento inedito lucchese che interessa la biografia di Dante (G. del Duca). — Cronaca critica e bibliografica: Si parla di: N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante; I. Del Lungo, All'esilio di Dante: I. All'esilio errabonda; II. All'esilio d'oltrappennino; G. Vandelli, Breve notizia di codici attinenti a Dante che si conservano nella Biblioteca Ricasoli Firidolfi in Firenze; C. Guerrieri Crocetti, Studii di critica letteraria; L. Piccioni, Intorno ad un passo del „Purgatorio dantesco" (III, 55–57); L. Frati, Noterella dantesca; D. Guerri, Chiosa al Purg., XXI, 40–60; A. Faggi, Nota dantesca (Parad., X, 34–37); E. Stampini, „Ambages" in Petronio e in Dante; A. Moschetti, Questioni cronologiche giottesche; C. Pracchia, Un dantista dimenticato: Giambattista Giuliani; F. Ravello, Dante e il Canavese; Ch. H. Grandgent, The Ladies of Dante's Lyrics; G. Brognoligo, Le feste dantesche del 1865 nelle provincie venete; S. Rumor, Il culto di Dante a Vicenza; M. Babbi, Studi danteschi. — Notizie: Un figlio naturale di Dante?; Ernesto Monaci: In memoriam; Il Nuovo Archivio Veneto; Collectanea variae doctrinae Leoni S. Olschki obtulerunt, etc.; La Canzone del Castra (sec. XIII); La fortuna di Dante. I lettori e studenti in Bologna (1280–1321); Raccolta di studi di storia e di critica letteraria dedicata a F. Flamini; L. P. Karsavin, Le basi della vita religiosa medievale, nei secoli XII–XIII, principalmente in Italia; Dante e l'iconografia romanico-bizantina dell'oltretomba; F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo"; Per un „Lessico" del latino medievale d'Italia (476–1321); La Biblioteca Carducci in Bologna; Biblioteca di Bibliografia Italiana a cura di C. Frati; La Cultura, nuova rivista diretta da C. De Lollis; E. Levi, Il libro dei cinquanta miracoli della Vergine; F. Di Capua, Note all'epistola di Dante ai cardinali italiani; Il Discorso commemorativo su Dante di M. Barrès, La Facoltà di Lettere di Strasburgo; Dante e i commentatori grafici francesi; Le onoranze dantesche nel Giappone; Les manuscrits italiens de Copenhague descritti da P. Högberg; Dante e la medicina; La tomba di Cangrande della Scala; Dante e l'Olanda; Un vocabolario dantesco. — Necrologio: Francesco Flamini.

Revista de Filología Española VIII, 2: Francisco A. de Icaza, Cristóbal de Llerena y las origines del teatro en la América española. — José F. Montesinos, Contribución al estudio del teatro de Lope de Vega. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo, autor de la „Guia y Avisos de Forasteros" 1620. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do secolo XIX. — José Maria Chacón y Calvo, El primer poema escrito en Cuba. — Leo Spitzer, Vieil esp. „poridad", esp. „puridad", port. „puridade" secret. — Erasmo Buceta, La critica de la oscuridad sobre poetas anteriores a Góngora. — A. C., „Viedro". — Notas bibliograficas: H. Gavel, Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle d'après les théories des grammairiens et quelques autres sources (R. M. P. y A. C.). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (F. Krüger). — O. J. Tallgren, De sermone vulgari quisquiliae (J. Vallejo). — Fidelino de Figueiredo, A critica litteraria como sciencia (N. González Ruiz). — VIII, 3: W. Meyer-Lübke, La evolución de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Peninsula Ibérica. — Zacarias Garcia Villada, Notas sobre la „Crónica de Alfonso III". — Samuel Gili, La „r" simple en la pronunciación española. — Eugenio Mele, Nuevos datos sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — Ders., „Dinare, e più dinare". — A. G. Solalinde, La fecha del „Ovide Moralisé". — Leo Spitzer, Judéo-esp. „meldar". — Narciso Alonso Cortés, El autor de la „Comedia Doleria". — F. Krüger, A proposito de „de aqui a" hasta. — H. Thomas, Enmiendas al texto de „Dos romances anónimos del siglo XVI. — A. C., „Vino judiego". — Notas bibliograficas: Le Poème du Cid. Extraits. Traduction, introduction et notes par E. Mérimée; La Célestine. Tragicomédie de Calixte et Mélibée. Introduction de E. Martinenche; — E. Gossart, Les Espagnols en Flandre. Histoire et Poésie (J. E. Montesinos). — Azorin, Los dos Luises y otros ensayos. — G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (T. N. T.). — I. Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes étudiés paticulièrement dans les dialectes gallo-romans et italiens (A. C.). — P. Barnils, La Paraula. I. Iniciació a l'ensenyament oral dels sords-muts; II. Guia per al primer ensenyament oral dels sords-muts: III. Registre metòdic de figures y vocables per a servir de complement al „Primer ensenyament oral dels sords-muts" (T. N. T.). — J. Dieulafoy, Isabelle la grande, reine de Castille (N. G. R.). — R. Bottacchiari, Grimmelshausen. Saggio su „l'avventuroso Simplicissimus" (Adalbert Hämel). — J. de Santiago y Gómez, Filologia de la lengua gallega. — A. Bonilla y San Martin, Las Bacantes, o del origen del teatro. — VIII, 4: Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — Pedro Henriquez Ureña, Observaciones sobre el español en América. — R. Menéndez Pidal, Sobre la traducción portuguesa de la „Crónica General de España" de 1344. — H. Schuchardt, Problemas etimologicos. — Leo Spitzer, SOCCUS en espagnol. — S. Gili, „Sonruir". — A. Castro, „Manjar blanco". — Notas bibliograficas: W. v. Wartburg, Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen. Ein Beitrag zur Frage der provinziellen Differenzierung des späteren Lateins (V. G. de D.). — L. C. Viada y Lluch, Discursos leidos en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (V. G. de D.). — R. Ballester, Bibliografia de la Historia de España. Catálogo metódico y cronológico de las fuentes y obras principales relativas a la historia de España desde los origenes hasta nuestros dias (B. S. A.). — K. Arnoldt, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Italienischen und Spanischen (V. G. de D.). — Antologia castellana, ed. Geers (G. A.). — W. A. Beardsley, Infinitive constructions in old Spanish. — A. Pellizzari y D. Guerri, Il libro dell'Arte. — P. Sainz y Rodriguez, La obra de „Clarin" (R. G. de Ortega).

Revista Lusitana XX: A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. — S. R. Dalgado, Dialecto indo-português de Negapatão. — J. D. Ribeiro, Turquel folklorico. — G. de Brito, Estudos camonianos. — B. Barbosa, Contos populares de Evora. — O. de Pratt,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nomes de ventos. — Maria de C. P. Dias, Tradições populares do Baixo Alemtejo (Ourique). — F. B. Barreiros, Vocabulario barrosão. — J. A. Guerreiro Gascon, As Janeiras e os Reis (Algarve). — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — J. da Silva Correia, Migalhas etnograficas. — F. Alves Pereira, Glossario dialectologico do concelho dos Arcos de Valdevez (Alto-Minho). — A. T. Pires, Investigações etnograficas. — J. L. de V., As cantigas em honra do Condestavel. — J. M. Adrião, Retalhos de um adagiario. — XXI: Carolina Michaelis de Vasconcellos, Introducção a lições de filologia portuguesa na Universidade de Coimbra. — J. M. Adrião, Retalhos de um adagiário. — J. Leite de Vasconcellos, Amostra de toponimia portuguesa. — A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — J. Leite de Vasconcellos, „Ex-libris" manuscritos de caracter tradicional (estudo de etnografia comparativa). — A. C. Pires de Lima über Syntaxe historica portuguesa do A. E. de Silva Dias. — Cl. Basto, Falar do povo. — A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. — P. d'Azevedo, O trovador Martim Soares e sua familia (Documentos). — J. de Ribeiro, Turquel folklorico. — J. Leite de Vasconcéllos, Enquisas onomatologicas. — XXII: J. Leite de Vasconcellos, Importanica da etnografia. — F. Alves Pereira, Glossario dialectologico do concelho dos Arcos de Valdevez (Alto-Minho). — A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. (Forts.) — G. de Brito, Estudos camonianos. — B. Barbosa, Contos populares de Evora. (Forts.). — S. R. Dalgado, Berço duma cantiga em indo-português. — J. D. Ribeiro, Turquel folklorico. (Forts.) — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — P. M. Laranjo Coelho, Os „cardadores" de Castelo de Vide; subsidios para a etnografia (industrias) do distrito de Portalegre. — J. Leite de Vasconcellos, Amostra de toponimia portuguesa. — J. A. Guerreiro Gasgon, Festas e costumes de Monchique. — P. d'Azevedo, Algunas nomes mozarabes no sul de Portugal. — A. C. Pires de Lima, Os serões de fora. — C. Michaelis de Vaconcellos, E. Monaci †. — J. Leite de Vasconcellos, F. A. Coelho †.

Arhiva. Organul societății istorico-filologice din Iași Anul 29. 1. Januar 1922: Ilie Bărbulescu, Originea celor mai vechi cuvinte și instituții slave ale Românilor. — Giorge Pascu, Introducere în istoriea literaturii romîne din secolul XVII. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domnești din Moldova și Munteniea din secolul XVII (1670—1679). — August Scriban, Etimologii romînești. — Ilie Bărbulescu, Originea chestiei ucrainiene e în Rusiea nu în Austriea. — Margareta Ștefanescu, Alte cuvinte rusești, de nuanță ruteană, în toponimiea românească. — Virginia Vasiliu, Știrile de istorie munteană din cronica lui Ureche până la sfârșitul secolului XV. — Comunicări: G. Pascu, Arhiva în străinătate. Pseudoștiința contemporană. Roadele Unirii dela 1859? Fonduri și Subvenții. Laborator de pedagogie experimentală. Biblioteca Universității din Iași. Orientarea elevilor. Istoricul Psellos? Obscurantist. Patriotism. Farsori. Subtilizare academică. Prestigiul oligarhiei universitare. Recenzie. Muzeul Sucevii din Fălticeni. — I. Iordan, Atlasul lingvistic al Franței. — Gh. Ghibănescu, Buzeștii-Balica-Catargiești. — Dr. S. O. Isopescul, Căderea lui Const. Eunomios. — August Scriban, Asemănările dela hotare. — P. Constantinescu-Iași, Un dascăl grec la Iași, Gobdelas. — N. A. Bogdan, Herbul mitropolitului Petru Movilă. — Ilie Bărbulescu, Sufixul -ăț indicînd originea locală. Cuvîntul prag cu înțeles de cascadă. Institut de studii slave la Londra. Programul Arhivei. Lucrarea științifică a Arhivei și ecourile ei. — Recenzii: M. Vasmer, Studien zur albanesischen Wortforschung (G. Pascu). — P. Constantinescu, Rolul Rominiei in epoca de regenerare a Bulgariei (D. Nichita). — I. Nistor, Românii și Rutenii în Bucovina (Marg. Ștefănescu). — N. Iorga, Două Răspunsuri ale unui istoric; A. Procopovici, Eccum (Ilie Bărbulescu). — Radu Dragnea, Mihail Kogălniceanu (P. Constantinescu-Iași). — 29, 2. April 1922: Ilie Bărbulescu, Inceputurile scrierii cirilice în Dacia Traiană. — Giorge Pascu, Influența cronicarilor moldoveni asupra celor munteni din secolul XVII: Const. Cantacuzino. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domnești din Moldova și Muntenia din secolul XVII (1680—1685). — Iorgu Iordan, Noțiunea „muncă" în limbile romanice. — August Scriban, Etimologii. — Comunicări: G. Pascu, Data morții lui Radu Popescu. Turcisme la Radu Popescu. Prag „cascadă". „Arhiva" în străinătate. „Arhiva în țară". M. Friedwagner despre G. Pascu. Genetivul singular. Costachi Conachi la Viena. Proect de lege pentru plagiat. Moldova nefericită. Iesenii la Academie. Ion Ursu. Ilie Minea. Talger cu două fețe. Gustav Weigand. Laborator de sociologie experimentală. Industrica casnică. Lauda prietinului. Epistolă. Minunățiile. 20 de milioane. Nume de medicament. Rectificare. — J. Voilquin, L'enseignement du français à l'Université. P. Constantinescu-Iași, Contribuții la „Rolul Rominiei in epoca de regenerare a Bulgariei". — N. A. Bogdan, Un vechiu manuscript al Florei Moldovei. Rostul unui calendar. — Ilie Bărbulescu, L'âge des suffixe roumain -escu(l). L'origine de la nasale dans les mots roumains cinste et Minciu. — Recenzii: P. Skok, Beiträge zur Kunde des romanischen Elements im Serbokroatischen; Norbert Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen; Lui Nicolae Iorga, Omagiu; Leca Morariu, Un nou mauuscris vechiu: Isopiia Voronoțană (G. Pascu — Sextil Puscariu, Zur Rekonstruktion des Urrumänischen; N. Iorga, Breasla blănarilor din Botoșani. Catastihul și actele (Ilie Bărbulescu). — Ștefan Metes, Activitatea istorică a lui Nicolae Iorga (N. C. Bejenaru). — Stoica Teodorescu, Influența mediului geografic și istoric asupra desvoltării popoarelor (Gh. Dima).

Literarisches Zentralblatt 21: P. Hoffmann, Der mittelalterliche Mensch (Friedrich Schneider). — C. Beck, Gottfried Kellers Sieben Legenden (H. Knudsen). — 22/23: Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII., dem XIII. und dem ersten Drittel des XIV. Jahrhunderts. Mit den überlieferten Melodien herausgegeben von Friedrich Gennrich Band I: Texte (J. Fr.). — 24: Finnur Jonsson, Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie (W. H. Vogt). — E. Weber, Deutsche Dichterpädagogik (Curt Hille). — 25: H. Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte (O. Hachtmann). — Rother. Herausgegeben von Jan de Vries. — Grimm, Deutsches Wörterbuch, 13. Band. — 26: F. J. Schneider, Victor Hadwiger. Ein Beitrag zur Geschichte des Expressionismus in der deutschen Dichtung der Gegenwart (O. Hachtmann).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse. Sitzung am 16. und 30. März und 20. April 1922: H. Schuchardt, Die iberische Inschrift von Alcoy.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum XXV, 3: A. Götze über Hauffen, Johann Fischart. Ein Lebensbild.

Satura Viadrina altera. Festschrift zum 50jährigen Bestehen des Philologischen Vereins zu Breslau. Breslau, Trewendt & Granier. III, 120 S. 8°. (Darin u. a.: F. Voigt, Die Entstehung von Ibsens „Kaiser und Galiläer". Fr. Wilhelm, Zum Fortleben Tibulls bei deutschen Dichtern seit Mitte des 18. Jahrhunderts. — G. Wissowa, Zu Tacitus Germania Kap. 13.).

Neues Archiv für die Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz XI, 3: Neue Heidelberger Goethe- und Boisserée-Funde. 1. Ein Bericht über Goethes Heidelberger Besuch im Herbst 1814. Von Franz Schneider. — Goethe im Kirchheimer Pfarrhaus. Von K. Lohmeyer. — Aus Heidelberger Briefen von Sulpiz Boisserée und Joh. Bapt. Bertram. Von K. Lohmeyer.

Rheinische Thalia. Blätter für Badische und Pfälzische Kultur. Wochenschrift des Mannheimer National-Theaters. Heft 25: W. Küchler, Molière. — Fr. Dingelstedt, Zu Molières Gedächtnis. — A. Laun, Molière und Holberg I. — A. Friedmann, Die Meininger als Molière-Darsteller. — Heft 26: D. Chledowski, Goldonis Komödien. — Goethe, Prolog zu Goldonis Lustspiel „Der Krieg". — F. Manroth, Die Duse als Goldonis Locandiera. — Goldoni, Ueber die Theaterleute. — A. Laun, Molière und Holberg II. — Heft 27: C. Chledowski, Goldonis Komödien II. — Heft 28: Molières Geburtshaus in Paris. — Heft 29: E. L. Stahl.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Urner Spiel von Wilhelm Tell. — Titelkopf eines „Epitaphe" auf Molière. — Heft 30: K. Ott, Der Streit um den Tartuffe. — G. Monval, Molières Sessel. — R. Auernheimer, Molière und das Lustspiel. — Fuldas Molière-Uebersetzung.

Archiv für Frankfurter Geschichte und Kunst. 3. Folge. 12. Band: A. Riese, Die Oppelschen Forschungen zur Frankfurter Mundart.

Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 36, 2: H. Stock, Ein Kinderwintervergnügen in den hessisch-nassauischen Mundarten (glandern).

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVII, 2: H. Kaiser über A. Hauffen, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation.

Logos 10, 3: J. Stenzel, Die Bedeutung der Sprachphilosophie W. v. Humboldts für die Probleme des Humanismus. — J. Binder, Fichte und die Nation.

Der Türmer 24, 5: F. Jaffé, Joseph Bédier und die deutsche Wissenschaft.

Deutscher Merkur 53, 4: Henke, Dantes Hölle.

Die Pyramide. Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt 11, 23: Drei Briefe von J. P. Hebel an J. G. Müller in Schaffhausen. Mitgeteilt von H. Funk.

Edinburgh Review CCXXXIV, 478: H. Stuart Jones, The Classics in Education. — CCXXXV, 479: J. H. Strahan, Byron in Italy.

N. Carolina Studies in Philology. April 1921: E. N. S. Thompson, Mysticism in Seventeenth Century Engl. Literature (in relation to its sources in Plato, Ficino etc.).

Nord. Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1922, 2: P. Rokseth, En bok om Dante, av Ben. Croce. — O. Jespersen, Lydsymbolik. — 3: V. Hansen, William James og hans breve. — 4: A. Bugge, Nordisk indflytelse pa engelsk historie og retsutvikling. — Ch. Kent, Norsk digtning i året som gik I—III. — Fred. Vetterlund, Översikt av Svenska litteraturen V, av Rich. Steffen. Ur svenska dikten. Antologi, av Karin Ek.

Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala Förhandlingar, Jan. 1919—Dez. 1921: Erik Noreen, Eddastudier.

Journal des Savants, Juli/Aug. 1921: J. Mathorez, Rapports intellectuels de la France et de la Hollande, du XIIIe au XVIIIe siècle.

Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres, Juli-Oktober 1921: P. Durrieu, Dante et l'art français du XVe siècle.

Mémoires de la Société de Linguistique de Paris XXI: A. C. Juret, Latin cŏgnitus non cognitus. — Ders., Influence de la position sur l'évolution du timbre des voyelles brèves en latin.

La Bibliofilia XXIII, 9—10: F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — G. M. Monti, Bibliografia della laude. — G. Boffito, Le figurazioni nell'arte della leggenda aviatoria di Alessandro Magno. — XXIV, 1—3. Aprile/Giugno 1922: P. Toesca, Sandro Botticelli e Dante. — Fanfulla Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — G. M. Monti, Bibliografia della laude.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LIV, 11—15: L. Rocca, Il codice dantesco trivulziano No. 1080. — A. Foresti, Una epistola poetica del Petrarca falsamente attribuita al Boccaccio. — 16—20: P. Belezza, „Primo" e „ultimo", „principio" e „fine", „ieri" e „domani" ecc.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. N. S. XXXVII: A. Favaro, Adversaria galilaeiana. — Ders., Intorno ad una nuova edizione di opere letterarie di Galileo. — P. Cattaneo, Guglielmo Libri e Dante Alighieri. — A. Moschetti, Questioni cronologiche giottesche. — C. Landi, Intorno a Stazio nel Medio Evo e nel Purgatorio dantesco. — G. Solitro, Di un passo controverso della Divina Commedia.

Atti e memorie della R. deputazione di storia patria per le provincie modenesi. S. VII, 1: Giov. Canevazzi, Per la fortuna di Dante in Modena.

Atti della R. Accademia di scienze morali e politiche. Società Reale di Napoli XLVII: F. Masci, L'Infinito e il Nulla nella lirica leopardiana. — Ders., Una critica di G. D. Romagnosi alla „Scienza nuova" di Vico.

Nuova Rivista storica VI, 1: Rassegna dantesca.

Miscellanea storica della Valdelsa XXIX, 3: A. F. Massèra, Feste e grandezze „senesi" del bel tempo antico. — G. Maggini, Il Boccaccio dantista. — O. Pogni, Paolo Attavanti commentatore di Dante 1439—1499. — S. Isolani da Montignoso, Contributo della „Miscellanea storica della Valdelsa" agli studi danteschi. — G. Bucchi, Ancora intorno alle ossa di Giovanni Boccaccio.

La Critica XX, 2: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. V. La cultura piemontese. (Forts.) — G. Brognoligo, VI. La cultura veneta. — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del secolo XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — B. Croce, Pel Manzoni e per la poesia.

La Cultura. Rivista mensile di filosofia, lettere, artil, 8: 15 Giugno 1922: G. Toffanin, Molière nel romanticismo di Stendhal. — Besprechungen: M. Praz, Shakespeare, La tragedia di Macbeth, trad. di A. De Stefani. — F. Hermanin, I disegni di S. Botticelli per la Divina Commedia.

Roma e l'Oriente XI, 121—126: VI. Zabughin, Dante e l'Oriente.

Rivista d'Italia XXV, 2: A. Oxilia, Uno scritto inedito di Arturo Graf su Giosuè Carducci. — 3: V. de Bartholomaeis, Un mimo giullaresco del Duecento: il „Contrasto" di Cielo (ein Kapitel aus einem in Druck befindlichen Buche „Teatro abruzzese del Medio Evo). — 4: A. Tomaselli, Il trionfo di Cristo nel „Paradiso" di Dante. — G. Natali, Tra parrucche e guardinfanti.

Napoli nobilissima N. S. II, 11—12: G. Consoli Fiego, Annibal Caro tra i letterati napoletani..

Nuova Antologia 1198: S. Sonnino, Beatrice. — N. Vaccaluzzo, Alessandro Manzoni, l'unità d'Italia e la questione romana. — 1199: A. Mancini, Il nuovo figlio di Dante. — F. D'Ovidio, Fece dunque bene Firenze a sbandire Dante?!! — A. Tommasi, A proposito di una nuova raccolta di lettere mazziniane. — 1201: F. P. Mulè, Giovanni Verga. — A. Bertoldi, Vincenzo Monti e il Principe di Carignano. — 1202: A. Zardo, Nel teatro del Goldoni. Una commedia in luogo di prefazione. — U. da Como, Contributo alla storia delle origini del Risorgimento.

Il Marzocco XXVII, 7: A. Foresti, Quando Parini corse il dolce pericolo? — 9: P. Rajna, Un figliuolo sconosciuto di Dante? — 10: E. G. Parodi, Benemerenze estetiche della Censura. — 13: A. De Rubertis, Il primo coro dell'„Adelchi" e la censura austriaca. — A. C., Per una fonte del Carducci. — 14: G. Antonucci, Proverbi giuridici italiani.

La Rassegna XXX, 1: F. Maggini, Alessandro Manzoni e la tradizione classica. — 2: C. Sgroi, Vincenzo Gioberti critico di Shakespeare.

La Lettura XXII, 3: R. Barbiera, Giovanni Verga nella vita letteraria e mondana di Milano. — A. Del Lungo, La casa di Giosuè Carducci e la villa di Cesare Guasti. — A. G. Bianchi, Rabelais in Italia. — 4: R. Barbiera, Achille Torelli in casa del Manzoni e le dame ammiratrici.

Rivista di letture XIX, 1: P. Bellezza, Limiti e forme del patriotismo di Dante.

Giornale critico della filosofia italiana II, 4: V. Spampanato, Il culto di Dante nel Campanella.

Arte e Vita III, 1: P. Misciatelli, Dante, poeta d'amore. — 2: O. Castellino, In memoria di Giulio Gianelli. — G. Gianelli, Lettere di un poeta. — 3: P. Bellezza, Intorno alla „Pentecoste" di A. Manzoni. — 4: M. L. Cervini, Intorno a Jacopone da Todi.

Rivista musicale italiana XXVIII, 4: V. Fedeli, La musicalità di Dante. — F. Vatielli, Canzonieri musicali del 500. Contributo alla storia della musica popolare italiana. — H. Giraud, Il ne s'agit pas de cela (zu Metastasio).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Musica d'oggi 11, Nov. 1921: V. Gui, Il concetto del Melodramma nel pensiero leopardiano.

Şcoala. Organul Asociatiei corpului didactic român din Bucovina VII, 5/6: V. Gherascin, Dante Alighieri.

Neu erschienene Bücher.

Brunot, Ferd., La Pensée et la Langue. Méthode, Principes et Plan d'une Théorie Nouvelle du Langage appliquée au Français. Paris, Masson & Cie. XXXVI, 956 S. 8°. Fr. 50.

Dichter und Bühne. Meister der Oper. Literatur- und Musikgeschichte in Einzelheften für Theaterbesucher. Hrsg. vom Bühnen-Volksbund in Frankfurt a. M. Die Redaktion wird geleitet für die Abt. Dichter u. Bühne von Dr. Ernst Leopold Stahl in Verb. mit Dr. Johannes Eckardt u. Dr. Werner E. Thormann, für die Abt. Meister der Oper von Dr. Karl Blessinger. (Früher: Augsburg, Stuttgart, Dr. Filser & Co.; z. T. aufgedr.) Frankfurt a. M., Patmos-Verlag. 1921. 8°. 60 Hefte in 4 Hülsen M. 200; Einzelhefte je 3.50. Reihe 1. Wesen und Art des Dramas: Diebold, Bernhard, Tragödie. 15 S. — Goldschmit, Rudolf K., Die Komödie. 16 S. — Hankamer, Paul, Das geistliche Drama. 16 S. — Enders, Carl, Das historische Drama in Deutschland. 16 S. — Preisendanz, Karl, Das antike Drama. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Das Märchenspiel. 16 S. — Heckel, Hans, Das deutsche Weihnachtsspiel. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Totentänze. 16 S. — Martin, Ernst, Der Schwank. 16 S. — Hagemann, Carl, Das Gesellschaftsstück. 15 S. — Merbach, Paul, Das deutsche Volksstück. 15 S. — Holl, Karl, Das deutsche Lustspiel. 16 S. — Nadler, Josef, Das österreichische Volksstück. 16 S. — Dohse, Richard, Das niederdeutsche Drama. 16 S. — Goldschmit, Rudolf K., Das Theaterstück. 16 S. — Reihe 2. Die Klassischen: Bab, Julius, Shakespeare. Tl. 1, 2. 16; 15 S. — Fischer, Max, Calderon. 16 S. — Hoffmann-Harnisch, Wolfgang, Molière. 16 S. — Petsch, Robert, Lessing. 16 S. — Dibelius, Martin, Der junge Schiller. 16 S. — Dibelius, Martin, Der reife Schiller. 16 S. — Lotz, Hanns, Der junge Goethe. 16 S. — Lebede, Hans, Faust. 16 S. — Niessen, Carl, Sturm und Drang. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Heinrich von Kleist. Der Mensch und das Werk. 16 S. — Gross, Edgar, Grillparzer. 1. Die Tragödien. 16 S. — Gross, Edgar, Grillparzer. 2. Märchen und Lustspiele. 16 S. — Saedler, Heinrich, Der junge Hebbel. 16 S. — Saedler, Heinrich, Der reife Hebbel. 15 S. — Schmidt, Expeditus, Otto Ludwig. 16 S. — Reihe 3. Unsere Zeit: Martersteig, Max, Henrik Ibsen. 1. Die romantische Dichtung. 16 S. — Martersteig, Max, Henrik Ibsen. 2. Das moderne Drama. 16 S. Thormann, Werner E., August Strindberg. 16 S. — Fontana, Oskar Maurus, Das Wiener Drama um die Jahrhundertwende. 16 S. — Eckardt, Johannes, Gerhart Hauptmann. 14 S. — Oeftering, v., Emil Gött. Hans-Christoph Kaergel, Carl Hauptmann. 16 S. — Fontana, Oskar Maurus, Die Dramatiker des Rheinlandes Herbert Eulenberg und Wilhelm Schmidtbonn. 16 S. — Legal, Ernst, Fortsetzer der Tradition. 16 S. — Eckardt, Johannes, Die Groteske Gesellschaftssatire. 16 S. — Legal, Ernst, Neue Erscheinungen. 16 S. — Arns, Karl, Das neue französische Drama. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Leo Tolstoi. 16 S. — Frank, Rudolf, Das expressionistische Drama. 16 S. — Goldschmit, Rudolf K., Fritz von Unruh. 16 S. — Grosche, Robert, Das junge christliche Drama. 15 S. — Reihe 4. Meister der Oper. Roth, Herman, Die Hauptwerke Glucks. 16 S. — Blessinger, Karl, C. M. v. Weber. 15 S. — Blessinger, Karl, Lortzing und die komische Oper. 16 S. — Blessinger, Karl, Rossini und die Opera buffa. 16 S. — Mayer, Ludwig Karl, Meyerbeer und die grosse Oper. 16 S. — Blessinger, Karl, Boieldieu und die opéra comique. 16 S. — Waltershausen, H. W. v., Richard Wagner. 16 S. — Blessinger, Karl, Giuseppe Verdi. 15 S. — Blessinger, Karl, Der Verismo. 16 S. — Blessinger, Karl, Hans Pfitzner. 16 S. — Blessinger, Karl, Von Bizet bis Debussy. 16 S. — Blessinger, Karl, Offenbach und die moderne Operette. 15 S.

Graesse, Jean George Théodore. Trésor de livres rares et précieux. Helioplandruck 1858 ff. 8 Bde. Teil 5, 6. Berlin, J. Altmann. 1922. 4°. Für vollst. M. 3300; Hpergbd. M. 4000. 5. O—Q. 534 S. 6. R—S. 543 S.

Jespersen, O., De to hovedarter av grammatiske forbindelser. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selsk. Hist. filol. Meddelelser IV, 3. Kopenhagen 1921.

Pos, H. J., Zur Logik der Sprachwissenschaft. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. 192 S. gr. 8° = Beiträge zur Philosophie. 8. M. 12 + 40% T.

Schrijnen, J., Taal en Kultuur. Akad. Rede. Utrecht, Dekker & Van de Vegt. Fl. 0.90.

Steffen, Albert, Die Krisis im Leben des Künstlers. Bern, [C. Hönn] Verlag Seldwyla. Komm.: K. F. Koehler, Leipzig. 1922. 162 S. 8°. M. 60; Hpergbd. M. 110. Enth.: Einl., Dante und Goethe, Gotthelf, Keller, Meyer, Spitteler. Zu Dostojewskis 100. Geburtstag. Rabindranath Tagores Besuch in Europa. Ueber Expressionismus vor und nach dem Kriege. Das Werden des Kunstwerks.

Stern, Clara, u. William [Stern], Die Kindersprache. Eine psycholog. u. sprachtheoret. Untersuchung. 3., erg. Aufl. Leipzig, Joh. Ambr. Barth. 1922. XII, 434 S. gr. 8° = C. Stern u. W. Stern, Monographien über die seel. Entwicklung des Kindes. 1. M. 100; Hlwbd. M. 130.

Bab, Julius, Gerhart Hauptmann und seine (Umschlagt.: 25) besten Bühnenwerke. Eine Einf. Vor Sonnenaufgang [u. a.]. Berlin u. Leipzig, Franz Schneider. 1922. 203 S. 8° = Schneiders Bühnenführer. M. 40.

Becker, John Dr., Goethe und die Brüdergemeinde. Mit einem Geleitw. von Friedrich Lienhard. Neudietendorf i. Thür., F. Jansa. 1922. 31 S. 8°. M. 10.

Bender, Annie, Dr., Thomas Abbt. Ein Beitr. zur Darst. des erwachenden Lebensgefühls im 18. Jahrh. Bonn. F. Cohen. 1922. 215 S. gr. 8°. M. 48; geb. M. 75.

Bergman, Gösta, Utvecklingen av samnordisk é i svenska språket. En dialektgeografisk undersökning. Akad. avh. Uppsala 1921. Stockholm, Almquist & Wiksell. 3 Kr. 50.

Bertrang, A., Grammatik der Areler Mundart. Bruxelles, Lamertin. 463 S. = Académie royale de Belgique. Classe des Lettres. Mém. 8°. 2. série. t. XV, Fasc. 2.

Bianchi, L., Johann Peter Hebel, seine Bedeutung und Stellung in der deutschen Literatur. Bologna, Zanichelli. 38 S. 8°. L. 3.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 19. Aufl. 80.—84. Tsd. 3 Bde. Bd. 1—3. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. 8°. M. 330; Hlwbd. M. 450; Hldrbd. M. 900: einzeln je M. 110; Hlwbd. M. 150. 1. Von den Anfängen bis Herder. Mit Proben aus Handschriften und Drucken und mit 36 Bildn. (auf Taf.). X, 640 S. 2. Von Goethe bis Mörike. Mit 50 Bildn. (auf Taf.). VIII, 693 S. 3. Von Hebbel bis zur Gegenwart. Mit 50 Bildn. (auf Taf.). VIII, 777 S.

Bode, Wilhelm, Das Leben in Alt-Weimar. Ein Bilderb. zsgest. u. erl. 3. Aufl.. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 168 S. mit Abb. 16 × 23 cm. Hlwbd. M. 200; Hpergbd. M. 290; Ldrbd. M. 600.

Bogren, P., Torpmalets ljud- och formlära. Akad. avh. Stockholm 1921.

Bredero, G. A., Werken. Met inl. en aant. van J. A. N. Knuttel. I. Dramatische Werken. II, 1: Lucelle. Amsterdam, S. L. van Looy. VI, 360 S. 92 S.

Burgun, A., Le développement linguistique en Norvège depuis 1814. II. Christiania, J. Dybwad. 11 Kr. 20.

Campen, M. H. van, Nederlandsche Romancières. (Nederl. Kunst. 8.) Leiden, Sijthoff. Fl. 3.90.

Carlsson, N., Det gotländska i-omljudet. Aus: Göteborgs Högskolas årsskrift. 1921.

Csaki, Rich., Vorbericht zu einer Geschichte der deutschen Literatur in Siebenbürgen. Hermannstadt, Krafft. 118 S.

Deetjen, Werner, Franz Dingelstedt u. Julius Hartmann. Eine Jugendfreundschaft in Briefen. Leipzig, Insel-Verlag. M. 80.

Dickmann, A. B., Zur Sprache der Frühlyrik Friedrich Rückerts. 1. Teil. Vom Wort. Diss. Münster. 56 S. 8°.

Die Lieder der älteren Edda (Saemundar Edda). Hrsg. von Karl Hildebrand. Völlig umgearb. von Hugo Gering. 4. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1922. XXVIII, 480 S. 8° = Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler. Bd. 7. M. 90.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ehrismann, G., Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. 2. Teil: Mittelhochdeutsche Literatur. I. Frühmittelhochdeutsche Zeit. München, Beck. XVIII, 358 S. 8°.

Fechter, Paul, Gerhart Hauptmann. Dresden, Sibyllen-Verlag. M. 65; geb. M. 100.

Feldigl, Ferdinand, Denkmäler der Oberammergauer Passionsliteratur. 1. Ausg. des Oberammergauer Passionstextes von 1811 nach d. Hs. d. Pater Othmar Weis u. genaue Feststellung d. Wortlautes d. Orig.-Passionstextes von 1815. Mit einer Einf. u. zahlr. Textproben örtl. u. verwandter Passionsspiele. Oberammergau, Heinrich Uhlschmid [Komm.: F. Schneider, Leipzig]. 1922. 320 S. 8°. M. 50.

Franke, Carl, Dr. Prof., Grundzüge der Schriftsprache Luthers in allgemeinverständlicher Darstellung. Gekr. Preisschr. Teil 3. Halle a. S., Buchh. des Weisenhauses. 1922. gr. 8°. 3. Luthers Satzlehre. 2, wesentl. veränd. u. verm. Aufl. XII, 419 S. M. 100.

Gerullis, G., Die ostpreussischen Ortsnamen gesammelt und sprachlich behandelt. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. V, 286 S. 8°. M. 75.

Gnielczyk, Hugo, Am Sagenborn der Heimat. Sagen und Märchen aus dem Kreise Leobschütz. Leobschütz, A. Rölle. 1922. 212 S. 8°. Hlwbd. M. 18.

Goethe, Johann Wolfgang von, Die Leiden des jungen Werthers. Faks.-Druck der ersten Ausg. von 1774 nach dem Handex. der Herzogin Anna Amalia. Zum 150. Gedenkjahre von Goethes Wetzlarer Zeit mit d. Porträts d. Urbilder d. „Werther" nach Briefen, Tagebüchern, Gemälden und Scherenschnitten (Taf.) d. 18. Jahrh. hrsg. von Gerhard von Branca. Weimar, E. Lichtenstein. 1922. 299 S. kl. 8°. Pappbd. M. 80.

Gotthardt, Dr., Die Stellung Annettens von Droste-Hülshoff zum Volksliede und Volksmärchen an Hand bisher ungedruckter Lieder. Frankfurter zeitgemässe Broschüren, Bd. 40, Heft 12. Hamm, Breer & Thiemann. III, S. 285—307.

Gräf, H. G., Sverige i Goethes liv och skrifter. Stockholm, Norstedt. 6 Kr. 25.

Grauert, Hermann v., Graf Joseph de Maistre und Joseph Görres vor hundert Jahren. — Eduard Schubert, Der Ideengehalt von Görres' Schriften „Teutschland und die Revolution" und „Europa und die Revolution". Köln, J. P. Bachem in Komm. 1922. 89 S. gr. 8° = Görres-Gesellschaft zur Pflege d. Wissenschaft im kath. Deutschland. Vereinsschrift. 1922, 1. M. 15.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 14, Abt. 1. Lfg. 5: Weigern-Weile. Bearb. von Dr. Alfred Götze. Sp. 641—800. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 18.

Gundolf [d. i. Gundelfinger], Friedrich, Shakespeare und der deutsche Geist. 14.—19. Tsd. 6., unveränd. Aufl. Berlin, G. Bondi. 1922. VIII, 359 S. gr. 8°. M. 50; Hlwbd. M. 80; Hldrbd. M. 130.

Hammerich, L. L., Heine: Deutschland. Kopenhagen, Pio. Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning CXXIII.

Hasselberg, F., Der Freischütz. F. Kinds Operndichtung und ihre Quellen. Berlin, Dom-Verlag. M. 35.

Hedén, E., Strindberg. En ledtrad ved studiet av hans verk. Stockholm, Bokförl. Nutiden. 9 Kr. 50.

Heintze, Albert, Prof., Die deutschen Familiennamen geschichtlich, geographisch, sprachlich. 5., verb. u. verm. Aufl., hrsg. von Prof. Dr. Paul Cascorbi. Halle a. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1922. VIII, 330 S. 4°. M. 120; geb. M. 150.

Hellquist, E., Svensk etymologisk ordbok. 1—3. A—ingenjör. 4—5: ingenstädes—Lysings härad. 6—9: lyssna—skruv. Stockholm.

Heyden, Franz, Volksmärchen und Volksmärchen-Erzähler. Zur literar. Gestaltung des deutschen Volksmärchens. Hamburg, Hanseat. Verlagsanstalt. 1922. 86 S. gr. 8° = Unser Volkstum. M. 40.

Högberg, E., Några grammatiska och stilistiska egentligheter i modern svensk prosa. Katrineholm 1921.

Strassburger Holzschnitte zu Dietrich von Bern. — Herzog Ernst. — Der Hürnen Seyfrid. — Marcolphus. Mit 89 Abb., wovon 42 von Orig.-Holzstöcken gedruckt. Strassburg, J. H. E. Heitz. 1922. VIII, 25 S. 4° = Drucke und Holzschnitte d. 16. Jahrh. 15. M. 60.

Jensen, Hans, Neudänische Laut- und Formenlehre. Heidelberg, Winter. 86 S. 8°. M. 14.

Jung, E., Germanische Götter und Helden in christlicher Zeit. Beiträge zur Entwicklungsgeschichte der deutschen Geistesform. Mit 140 Abbildungen. München, J. F. Lehmann. M. 75; geb. M. 90.

Iversen, R., Bokmål og talemål i Norge 1560—1630. I. Utsyn over lydverket. Videnskapssel. Skr. II. Histor. Filos. Kl. No. 5. Kristiania 1921.

Kreisler, K., H. Lorms Schicksal und Werk. Brünn, L. und A. Brecher.

Kristensen, M., og Carl S. Petersen, Sønderjydske Digte på Folkesproget i Udvalg. Kopenhagen und Kristiania.

Landauer, Gustav, Friedrich Hölderlin in seinen Gedichten. Potsdam, G. Kiepenheuer. M. 45.

Lederer, Max, Heinrich Joseph von Collin und sein Kreis. Briefe und Aktenstücke. Mit einer Einl. u. Anm. hrsg. Wien, A. Hölder [Abt.:] Akademie der Wissenschaften in Komm. 1921. 220 S. gr. 8°. M. 27. Aus: Archiv für österr. Geschichte. Bd. 109, Hälfte 1.

Leineweber, Heinrich, Die Weisheit auf der Gasse. Zusammenst. u. Erkl. von Sprichwörtern u. sprichwörtl. Redensarten. 3., verb. Aufl. besorgt von Anselm Leineweber. Paderborn, F. Schöningh. 1922. XVI, 255 S. kl. 8°. M. 21.

Levin, H., Heidelberger Romantik. München, Parcus & Co. 153 S. 8°. M. 50.

Lilie, E., Studier över Nomina agentis i nutida svenska. Göteborg 1921.

Lundberg, J., Studier över andra starka verbalklassen i nysvenskan. Akad. avh. Lund 1921.

Läftman, Emil, Om Passivbildningen i Tyskan. Det tyska bruket av adjektiviska former på -er, bildade av stadsnamn, och genitiv av samma namn. Separattryck ur Boras Högre Allm. Läroverks redogörelse 1921—1922. XXXVII S. 8°.

Mitteilungen für die Gesellschaft der Freunde Wilhelm Raabes. Hrsg. von der Mittelstelle Braunschweig. 12. Jahrg., Nr. 1. 1922. Inh.: Heinrich Falkenberg, Die Wallfahrt nach Braunschweig. Eindrücke von der Gedächtnisfeier. Nebst Ansprachen. — Wilhelm Fehse, Goethe, Raabe und die deutsche Zukunft. — H. M. Schultz, Raabe-Schriften. — Verbreitung von Raabes Werken. — Festnummer, hrsg. zum 90. Geburtstage des Dichters. 1921. Inh.: Wilhelm Brandes, Ein Entwurf zu „Sankt Thomas". — Ders., Der Ehrlichen Kleiderseller zu Braunschweig Kontrafakt und Symbolum. — Hans Wessling, Beiträge zur Entstehungsgeschichte des Romans „Abu-Telfan". — Hans Westerburg, Von Raabischer Liebe. — Karl Lorenz, Der Liebesroman Phöbes und Veits in den „Unruhigen Gästen". — H. M. Schultz, Raabe-Schriften.

Müller, G., Brentanos Romanzen vom Rosenkranz. Magie und Mystik in romantischer und klassischer Prägung. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 94 S. 8°.

Nibelunge Nôt, Der, und mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch von W. Golther. 6. verb. Aufl. Sammlung Göschen, 1. 196 S. 8°.

Noreen, A., Altschwedisches Lesebuch. 3. Aufl. Stockholm. 1921.

Noreen, A., Denordiska spraken. 4. uppl. Stockholm 1921.

Ordbog over det danske sprog grundlagt av Verner Dahlerup. Tredie Bind Brae-Do. Kopenhagen. 1921.

Östergren, O., Nusvensk ordbok. 14. 15. Figurera—Forsedel. 16. 17. Forvagn—Frändöma. Stockolm. 1920—1921.

Petersen, C. S., og Andersen, Illustreret dansk Litteraturhistorie. 1—7. Haefte. Kopenhagen, Gyldendal.

Pietsch, Paul, Dichterische Zeugnisse zur Geschichte der deutschen Sprache. Der deutschen Sprache Ehrenkranz. 3. verm. Aufl. Berlin, Verlag des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. 1922. XXIV, 756 S. 8°. Hlwbd. M. 60.

Riemann, Robert, Von Goethe zum Expressionismus. Dichtung und Geistesleben Deutschlands seit 1800. 3., völlig umgearb. Aufl. des „Neunzehnten Jahrhunderts der deutschen Literatur". Leipzig, Dieterichsche Verlagsh. 1922. XI, 453 S. gr. 8°. M. 100; Hlwbd. M. 140; Hldrbd. M. 280.

Röhl, Hans, Dr. Stud.-R., Geschichte der deutschen Dichtung. 4., der 3. gleiche Auflage. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. X, 368 S. 8°. Hlwbd. M. 32; Geschenkausg. M. 60.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Rutten, A., Bijdrage tot een Haspengouwsch Idioticon. (Bekroond door de Zuid-Nederlandsche Maatschappij van Taalkunde.) Leuven, Gent, Mechelen, S. V. De Vlaamsche Boekenhall. Fr. 7.50.

Sartori, Paul, Prof., Westfälische Volkskunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XI, 209 S., 16 Taf. 8°. Hlwbd. M. 60.

Schauer, Maria, Caroline Schlegel-Schelling. Greifswald, Verlag Dr. K. Moninger. 1922. 75 S. kl. 8° = Deutsche Sammlung. Reihe: Literatur und Sprache, Bd. 3. M. 10.

Scholte, J. H., Zonagri Discurs von Waarsagern. Ein Beitrag zu unserer Kenntnis von Grimmelshausens Arbeitsweise in seinem Ewigwährenden Calender mit besonderer Berücksichtigung des Eingangs des Abentheuerlichen Simplicissimus. Amsterdam, J. Müller. Verh. den Kon. Ak. van Wet. te Amsterdam, Afd. Lett.

Schütze, Martin, Repetition of a Word as a Means of Suspense in the German Drama under the Influence of Romanticism. Chicago, The University of Chicago Press. 58. S. 8.

Seip, D. A., Dansk og norsk i Norge i eldre tider. Kristiania 1921.

Tarneller, Josef, Die Hofnamen im Untern Eisacktal. 2. Wien, A. Hölder. Akademie der Wissenschaften in Komm. 1921. gr. 8°. M. 50. Die alten Gerichte Kastelrut und Gufidaun (152 S.). Aus: Archiv f. österr. Geschichte. Bd. 109, Hälfte 1.

Trendelenburg, Adolf, Goethes Faust erklärt. Der Tragödie 1. Teil. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. X, 490 S. 8°. M. 120; Pappbd. M. 160.

Tuerlinckx, J. F., Bijdrage tot een Hagelandsch Idioticon. Bekroond door de Zuid-Nederlandsche Maatschappij van Taalkunde. Leuven, Gent, Mechelen, S. V. De Vlaamsche Boekenhall. Fr. 15,50.

Vondel's Lyriek. Bloemlezing met een voorw. van Van Elring. Amsterdam, J. Müller. XVI, 346 S. Fl. 3.80.

Voss, Lena, Goethes unsterbliche Freundin (Charlotte von Stein). Eine psychologische Studie an der Hand der Quellen. Mit 8 Taf. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1921. VII, 205 S. 8°. Hlwbd. M. 72.

Western, A., Norsk Riksmåls-grammatik for studerende og lærere. Kristiania. 1921.

Wiehr, Jos., Knut Hamsun, his personality and his outlook upon life. Smith College Studies in Modern Languages Vol. III, Nos. 1, 2. Northampton, Mass.: Smith College. 130 S. 8°.

Wood, Fr. A., Verner's Law in Gothic. The Reduplicating Verbs in Germanic. Chicago, The University of Chicago Press. 44 S. 8°.

Bassi, E., William Wordsworth, e la sua poesia commentata e spiegata. Bologna, Zanichelli. 159 S. 8°. L. 12.

Bendz, Ernst, Oscar Wilde. A retrospect. Wien, A. Hölder. 1921. 123 S. 8°. M. 48.

Das Beowulfslied (Beowulf), nebst den kleineren epischen, lyrischen, didaktischen und geschichtlichen Stücken. Hrsg. von Richard Paul Wülcker. Mit 4 photolitogr. Beil. Anast. Neudr. 1883. Hamburg, H. Grand. 1921. X, 422 S., 2 Doppeltaf. gr. 8°. = Bibliothek d. angelsächs. Poesie (1). M. 100.

Beowulf and the Fight at Finnsburg. Ed. with Introduction, Bibliography, Notes, Glossary, and appendices by Fr. Klaeber. Boston, New York, Chicago, D. C. Heath & Co. CLXIV, 412 S. 8°.

Cary, H. E., Edmund Spenser. A critical Study. Berkeley, Univ. of California Press. 478 S.

Dibble, Roy F., Albion W. Tourgée. Columbia University Diss. New York, Lemcke & Büchner.

Dunn, Waldo H., The Life of Donald G. Mitchell (Ik Marvell). New York, Charles Scribner's Sons. Doll. 4.50.

Erskine, John, The Kinds of Poetry and other essays. New York, Duffield.

Flemming, H., England under the Lancastrians. With a Preface by A. F. Pollard. London, Longmans. XXI, 301 S. 8°. 12 s. 6 d.

Glogauer, Ernst, Die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache. Leipzig, Quelle & Meyer. 48 S. 8°. M. 30 = Neue anglist. Arbeiten, hrsg. von L. L. Schücking und M. Deutschbein Nr. 6.

Greene, R., The Scottish History of James the Fourth. Malone Society Reprints.

Handke, Adolf, Die Mundart von Mittel-Yorkshire um 1700, nach Merton's Yorkshire Dialogue. Diss., Darmstadt.

Hawthorne, Nathaniel, Tales. Selected and edited with an Introduction by Carl van Doren. London, Milford. XXII, 438 S. 8°. S. 5.

Holmqvist, Erik, On the history of the English Present Inflections particularly -th and -s. Heidelberg, Winter. 194 S. 8°. M. 32.

Jespersen, Otto, Ph. D., A modern English Grammar on historical principles. P. 1, 2. Heidelberg, Carl Winter (Verl.). 1922. 8° = Germanische Bibliothek. (Abt.) 1, Reihe 1. Bd. 9. 1. Sounds and spellings. 3. ed. XI, 485 S. M. 32 + 40% T.; geb. M. 41 + 40% T. 2. Syntax. Vol. 1. 2. ed. XXVIII, 486 S. M. 32 + 40% T.; geb. M. 41 + 40% T.

Jonson, B., Every Man in his Humour. Malone Society Reprints.

Kellner, Leon, Shakespeare-Wörterbuch. Leipzig, Tauchnitz. VIII, 358 S. 8°. Geb. M. 120.

Keynes, A Bibliography of William Blake. New York. The Grolier Club.

Kuhlmann, Karl A., Hamlet-Erkenntnisse. (Früher: Nordseebad Büsum: „Dithmarschen"-Verlag; aufgekl.: Kiel: W. G. Mühlau. 1922. 32 S. 8°. M. 6.

Laves, John Livingston, Convention and Revolt in Poetry. London, Constable. 346 S. 8°. 2 s. 6 d.

Lorenzo, Gius. de, Shakespeare e il dolore del mondo. Bologna, Zanichelli. 408 S. 8°. L. 30.

Mann, W. E., Robinson Crusoé en France. Diss. Paris. A. Davy. 290 S. 8°.

Milnes, Richard Monckton: Die Briefe Richard Monckton Milnes, ersten Barons Houghton, an Varnhagen von Ense (1844—1854). Mit einer literarhist. Einl. u. Anm. hrsg. von Dr Walther Fischer. Heidelberg, Carl Winter (Verl.). 1922. XI, 178 S. gr. 8° = Anglistische Forschungen. H. 57. M. 28.

Muret, Eduard, — Sanders, Daniel, Enzyklopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. Parallelwerk zu Sachs-Villattes franz.-deutschem und deutsch-franz. Wörterbuche. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. Durchg. u. verb. Ster.-Aufl. Tl. 1, Hälfte 1. 2.) Tl. 2, Hälfte 1. 2). Berlin-Schöneberg: Langenscheidtsche Verlh. 1922. 4°. In 4 Hldrbden M. 3600 [Nebent.:] Muret-Sanders: Encyclopaedic English-German and German-English Dictionary. 1, 1. 2). Englisch-deutsch. Bearb. von Eduard Muret. 15.—17. Tausend. (Hälfte 1: A—K. Hälfte 2: L—Z.) XXXII, 2460 S. 2, 1. 2). Deutsch-englisch. Beg. von Daniel Sanders. Fortgef. von Imm[anuel] Schmidt. Beend. von Cornelis Stoffel. 12.—14. Tausend. (Hälfte 1: A—J. Hälfte 2: K—Z.) XXIV, 8. 1151 S.; XLVIII S., S. 1153—2370.

Poutsma, H., Mood and Tense of the English Verb. Groningen, Noordhoff. 91 S. u. 138 S. 8°. Fr. 5.90.

Paul, Emil, Ueber „A Larum for London or The Siedge of Antwerpe". Drama 1602. Diss. Erlangen. Auszug.

Paul, Heinrich, Ueber „The Commodye of pacient and meeke Grissill by John Phillip". 16. Jahrhundert. Diss. Erlangen. Auszug.

Reade, Aleyn Lyell, Johnsonian Gleanings. Part III: The Doctor's Boyhood. London, The Arden Press.

Rhodes, R. C., The Stagery of Shakespeare. Birmingham. Cornish Brothers. 4 s. 6 d.

Scharpff, Paulis, Ueber ein englisches Auferstehungsspiel. Ein Beitrag zur Geschichte des Dramas und der Lollarden. Diss. Erlangen. 62 S. 8°.

Schwemmer, Paul, John Bales Drama „A brefe Comedy or Enterlude concernynge the temptacion of our lorde and sauer Jesus Christ by Sathan in the desart. Diss. Erlangen. XVI, 26 S. 8°.

Shakespeare. Measure for Measure. The Works of Shakespeare edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Cambridge, University Press. 7 sh.

Shakespeare. Adaptations. Dryden's „The Tempest"; Tate's „King Lear"; Duffet's „The Mock Tempest". Boston, Small, Maynard, and Co. 1922.

Shettle, G. T., John Wiclif of Wycliffe. And other Essays. With a foreword by Howard Pease. Leeds, R. Jackson.

Transactions of the Scottish Dialect Committee. No. IV. Aberdeen. 90 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:40 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Aleman, Mateo, Guzman d'Alfarache. Ein Schelmenroman. Neu bearbeitet von Eberhard Buchner. München. 1922. 513 S. gr. 8°. M. 36, geb. M. 50.

Ambrogini, Angelo (Poliziano). Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. Introduzione e note di A. Momigliano. Torino, Unione tip. ed. torinese. 200 S. 8°. L. 6. Collezione di classici italiani con note LV.

Angot, E., Rôles et caractères dans les comédies de Molière. Paris, E. Paul. Fr. 5.

Antoine, Mes Souvenirs sur le Théâtre libre. Paris, Arthème Fayard. 324 S. 8°. Fr. 6.50.

Aragona. Mario, Di alcune parole calabresi che hanno riscontro nella lingua francese e non nell'italiana, e della loro etimologia. Roma, casa ed. ital. 11 S. 8°.

Artigas, M., Un nuevo poema por la cuaderna via. Edicion y anotaciones. Santander, J. Martinez. 90 S. 4°.

Ballester, R., Bibliografia de la historia de España. Catálogo metódico y cronológico de las fuentes y obras principales relativas a la historia de España desde los origenes hasta nuestros dias. Gerona, Sociedad General de Publicaciones. XVI, 297 S. 8°.

Battelli, G., Dante nelle memorie dei poeti italiani. Firenze, Giannini e Figlio. 154 S. 8°. L. 20.

Battelli, G., Dante e San Benedetto. Firenze, Giannini e Figlio. 22 S. 8°. L. 2.

Bell, A. F. G., Portuguese Literature. Oxford, Clarendon Press. 21 s.

Bell, A. F. G., Fernam Lopez. London, H. Milford. 4 s. Hispanic Notes and Monographs, Portuguese Series II.

Bell, A. F. G., Baltasar Gracian. London, Milford. 5 s. Hispanic Notes and Monographs III.

Benedetti, F. A. de, Dante e i tre regni danteschi. Lezioni introduttive allo studio del poeta e della Divina Commedia. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 193 S. 8°. L. 3.

Bertoni, Giulio, Poeti e poesie del medio evo e del rinascimento. Modena, Orlandini. VIII, 341 S. 8°. L. 28.

Bertoni, G., Introduzione a un corso di lezioni di filologia romanza. Modena, Orlandini. 26 S. 8°.

Besutti, A., Il Veltro tra Feltro e Feltro: soluzione dell'enigma di Dante Alighieri. Asola, tip. Scalini-Carrara e C. 234 S. 8°. L. 8.

Biblioteca filològica de l'Institut de la llengua catalana. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans. VIII. Diccionari de rims de Jaume March editat per A. Griera. 133 S. Pes. 10. — XIII: J. Anglade, Bibliographie élémentaire de l'ancien provençal. 85 S. — P. Rokseth, L'article majorquin et l'article roman dérivé de IPSE. — P. Barnils, Les vocals tòniques del Roscellonès. — M. de Montoliu, El llenguatge com a fet estètic i com a fet lògic. 149 S. Pes. 10.

Bonci, E., Le arti figurative nella Divina Commedia. Macerata, tip. P. Colcerasa. 53 S. 8°.

Bonilla y San Martin, A., Las Bacantes, o del origen del Teatro. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra. 180 S. 4°. (R. Academia Española.)

Bonney, Th., Les idées morales dans le théâtre d'Alexandre Dumas. Paris, Champion. 230 S. 8°. Fr. 10.

Buchanan, M. A., The Chronology of Lope de Vega's Plays. Toronto, The University of Toronto Library. 1922. 25 S. 8°. The University of Toronto Studies, Philological Series. No. 6.

Bürger, H., Vaugelas' Quintus Curtius Uebersetzung. Diss. Erlangen. Auszug.

Bussom, T. W., The Life and Works of Pradon. University of Minnesota Diss. Paris, Champion. 195 S. 8°.

Cancionero popular murciano. Recogido, anotado y precedido de una introducción por A. Sevilla. Murcia, Sucs. de Nogués. XX, 399 S. 8°.

Canti popolari toscani, scelti e annotati da Giovanni Giannini. Seconda edizione. Firenze, G. Barbèra. XXVII. 554 S. 8°. L. 8.

Caratelli, L. C., The Popes in the Divina Commedia of Dante. London, Sands. 3 s. 6 d.

Carducci, G., Poesie 1850—1900. Sedicesima edizione. Bologna, Zanichelli. XVI, 1075 S. 8°. Con due ritratti e quattro facsimili. L. 25.

Carducci, Giosuè, Opere. IX: Giambi ed epodi, e Rime nuove. 426 S. — XII: Confessioni e battaglie. Serie II. 526 S. — XIV: Studi su Giuseppe Parini. Il Parini maggiore, con un'appendice inedita. 421 S. — XVI; Poesia e storia. 452 S. — XVII: Odi barbare e Rime e ritmi. 355 S. 8°. Bologna, Zanichelli. Der Band L. 10.

Casares y Sanchez, J., Nuevo concepto del Diccionario de la Lengua. Madrid, G. Koehler. 118 S. 4°. R. Academia Española.

Cavada, F. J., Diccionario manual isleño. Provincialismos de Chiloé (Chile). Santiago de Chile. 138 S. 8°.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellanas. Ultima parte 1888—1907. Madrid, Revista de Archivos.

Cesareo, Giov. Alfr., Saggio su l'arte creatrice. Seconda edizione, riveduta ed aumentata. Bologna, Zanichelli. 346 S. 8°. L. 18.

Chacón y Calvo, J. M., Ensayos de literatura cubana. Madrid, Editorial „Saturnino Calleja". 277 S. 8°. Pes. 6.

Chacón y Calvo, J. M., Las cien mejores poesias cubanas. Colección antológica formada por J. M. Ch. y C. Madrid, Talleres tip. Editorial Reus. 316 S. 8°.

Cinquantenaire de l'Ecole pratique des Hautes Etudes. Mélanges publiés par les directeurs d'études de la section des sciences historiques et philologiques. Paris, Champion. 164 + 360 S. Fr. 60. (Darin u. a.: E. Faral, Le conte de Richeut, les rapports avec la tradition latine. — H. Gaidoz, Cuchulainn, Beowulf et Hercule. — Gilliéron, Les conséquences d'une collision lexicale et la latinisation des mots français. — A. Jeanroy, Le troubadour Pujol. — Abel Lefranc, L'origine d'Ariel. — P. de Nolhac, Un éloge latin de Meffin de Saint-Gelais. — Passy, Les restes d'un patois champenois à Cunfin-en-Bessigny.)

Cosenza, Mario E., Francesco Petrarca and the Revolution of Cola di Rienzo. Chicago, The University of Chicago Press. XIV, 330 S. 8°.

Cursos de Metodologia y alta cultura. Curso de Linguistica. Introducción al estudio de la Linguistica vasca, por Menéndez Pidal. Metodologia de la Fonética, por T. Navarro Tomas. El elemento extraño en el lenguaje, por A. Castro. Lexicografia y Geografia linguistica, por M. Griera. Barcelona, Tip. „La Académica". 112 S. 4°. Sociedad de Estudios Vascos.

Cyrano de Bergerac, Parisien 1619—1655. Œuvres libertines, précédées d'une notice biographique par F. Lachèvre. 2 Bde. Paris, Champion. CLXIV, 400, 335 S. 8°. Fr. 70.

Dagianti, Fr., Studio sintattico delle Opera poetica di Venanzio Fortunato (VI sec. d. C.). Veroli, tip. Reali. XXIII, 148 S. 8°. L. 10.

Dante: la vita, le opere, le grandi città dantesche, Dante e l'Europa. Milano, fratelli Treves. VIII, 377 S. 8°. L. 20. (Inhalt: I. Del Lungo, Dante: prospetto lineare di vita e di pensiero. — V. Rossi, La commedia. — M. Scherillo, La vita nuova. — E. G. Parodi, Le rime. — F. Pellegrini, Il Convivio. — P. Rajna, Il trattato De Vulgari Eloquentia. — E. G. Parodi, La monarchia. — G. Vandelli, Le epistole. — G. Albini, Le egloghe latine. — G. Biagi, La Quaestio de aqua et terra. — G. Mazzoni, Il Fiore di Durante. — G. Livi, Dante e Bologna. — G. Fatini, Dante e Arezzo. — I. Sanesi, Dante e Siena. — F. P. Luiso, Dante e Lucca. — F. Flamini, Dante e Pisa. — G. Biadego, Dante e Verona. — M. Porena, Dante e Roma. — N. Zingarelli, Dante e il regno. — C. Ricci, Dante e Ravenna. — S. Muratori, Il sepolcro e le ossa di Dante. — M. Mignon, Dante e la Francia. — P. Toynbee, Dante e Inghilterra. — C. De Lollis, Dante e la Spagna. — G. Gabetti, Dante e la Germania. — P. Errera, Dante e le Flandre. — G. L. Passerini, Le biografie di Dante. — L. Rocca, I primi interpreti della Divina Commedia. — A. Venturi, Dante e l'arte. — G. Fogolari, Gli illustratori della Commedia.)

Dante e Verona. Studi pubblicati a cura di A. Avena e Pieralvise di Serego Alighieri, in occasione del secentenario dantesco. Verona, tip. cooperativa. 424 S. (Inhalt: L. Simeoni, Verona ai tempi di Dante. — L. Dorez, Dante et les Seigneurs della Scala dans la littérature française du XVIe siècle. — V. Mistruzzi, Dante III Alighieri. — M. Borgatti, Peschiera scaligera. — D. Bashford, The equestrian effigy of Can Grande della Scala. — A. Fajani, Verona nella vita di Dante. — G. Mazzoni, Sopra le „Bellezze della Divina Commedia di Dante" di Antonio Cesari. — V. Cian, Dante e Can Grande della Scala. — G. Pellegrini, Jacopo

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:41 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

di Pietro III Alighieri rimatore. — G. Gasperoni, Gli studi danteschi a Verona nella seconda metà del 700; con appendice di lettere inedite. — P. Serego Alighieri, Per la storia della villa Alighieri a Gargagnago. — C. Garibotto, „La concubina di Titone antico" secondo l'interpretazione di Scipione Maffei. — L. Carcereri, Politica dantesca e politica scaligera. — A. Avena, La salma e la tomba di Cangrande I Della Scala. Genealogia della famiglia Alighieri e di Serego-Alighieri.)

Dantis Alagherii Epistolae (Le lettere di Dante). Testo, versione, commento e appendici per cura di Arnaldo Monti. Milano, Hoepli. XXVIII, 405 S. 8°. L. 15.

Daudet, L., Les œuvres dans les hommes. Victor Hugo. Emile Zola. Frédéric Mistral etc. Paris, Nouvelle libr. nat. 8°. Fr. 7.

De Anna, L., Essais de grammaire historique de la langue française. Bologna, Zanichelli. 200 S. 8°. L. 12.50.

Denkinger, T., Die Bettelorden in Dit und Fablel. = Franzisk. Studien VI S. 273–294.

Fabris, G., Il simbolismo nel prologo della Divina Commedia. Note ed appunti. Vicenza, Tip. G. Rumor. 45 S. 8°.

Facchinetti, V., San Francesco d'Assisi. Milano, Santa Lega Eucaristica. XLVIII, 542 S. 8°. L. 60.

Ferrari, D., Commento delle Odi barbare di Giosuè Carducci. Libro terzo. Bologna, Zanichelli. XVIII, 210 S. 8°. L. 9.50.

Fiore, Il, e il Detto d'Amore a cura di E. G. Parodi con note al testo, glossario e indici. In Appendice a Le Opere di Dante edite dalla Società dantesa italiana. Firenze, Bomporad e figlio edit

Fitzmaurice-Kelly, J., Fray Luis de León. A Biographical Fragment. Oxford, University Press. XIV, 261 S. 8°. (Hispanic Notes and Monographs, essays, studies and brief biographies issued by the Hispanic Society of America.)

Flora, Fr., Dal romanticismo al futurismo. Piacenza, casa ed. V. Porta. XXVII, 311 S. 8°. L. 10.

Flori, Ezio, Dell'idea imperiale di Dante; con un'appendice sulla data di composizione del De Monarchia. Bologna, Zanichelli. 234 S. 8°.

Francesco d'Assisi. Gli scritti, con introduzione e note critiche del P. Vittorino Facchinetti. Milano, soc. ed. Vita e pensiero. 234 S. 8°. L. 5.

Francisci, Ch., Quelques réflexions sur les origines de la poésie lyrique italienne et française. Genova, Premiata tip. Soc.

Franco, M., Saggio di provincialismi siciliani. Palermo, R. Sandron. 80 S. 8°. L. 2.50.

Fregni, G., Di un verso di Dante e della voce Firenze, e cioè di nuovo sul famoso verso di Dante, e che dice: Pape Satan, Pape Satan aleppe (c. VII dell'Inferno); e di nuovo pure su le tre voci di Firenze, di Fiorenza, ed anche di Florentia: studi critici, filologici e letterari. Modena, Soc. tip. modenese. 21 S. 8°.

Fucile, Letterio, Vittorio Alfieri e l'autocritica alla „Cleopatra". Saggio. Messina, tip. S. Guerriera.

Gabrieli, G., Dante e l'oriente. Bologna, Zanichelli. XI, 138 S. 8°. L. 10.

Garcilaso de la Vega, Obras. Madrid, Imp. Clasica española. Pes. 2.

Giannini, A., Elementi di grammatica catalana, con brani di letteratura e glossario. Napoli, P. Federico e G. Ardia. VIII, 103 S. 8°. L. 6.

Groot, A. W. de, Die Anaptyxe im Lateinischen. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 92 S. M. 30.

Guerrero, E. C., Diccionario filologico. Estudio sobre el lenguaje venezolano con referencia al de España y al de otros paises de la América latina. Nictheroy, Imp. Salesiana. 376 S. 4°.

Haggard, A. C. S., Madame de Staël. London, Hutchinson. 16 s.

Janni, Ettore, Auf kleinem Nachen. Erste Einführung in Dante. Ins Deutsche übers. von Johann von Wiesler. Mit Vorw. von Luigi Credaro. Meran, S. Pötzelberger. 1922. VIII, 183 S. kl. 8°. M. 80.

Jorge, R., Francisco Rodrigues Lobo. Estudio biografico e critico. Coimbra, Imp. da Universidade. XI, 474 S. 4°.

Kusel, Peter, Guingamor, ein Lai der Marie de France. Kritisch hrsg. mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar. Diss. Rostock. Auszug 8 S. 8°.

Längfors, A., Les chansons attribuées aux seigneurs de Craon. éd. crit. = Mémoires de la Société néo-philologique de Helsingfors. VI. S. 43–87.

Längfors, A., La société française vers 1330, vue par un Frère Prêcheur du Soissonais. = Ofversigt af Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar. LX. Af. B. No 1. 23 S. 8°.

Längfors, A., Un jeu de société du moyen âge: Ragemon le Bon, inspirateur d'un sermon en vers. = Eripainos Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksisat. 32 S.

Lavore, G., Ugolino della Gherardesca nella vita e nell'Inferno di Dante. Noto, tip. Zammit. 25 S. 8°.

Lemus y Rubio, P., Compendio de Gramática española con varias notas históricas. Murcia, Sanchez. 252 S. 8°.

Levi, Ezio, Piccarda e Gentucca: studi e ricerche dantesche. Bologna, Zanichelli. VIII, 108 S. 8°. L. 7.50.

Livi, Giov., Dante e Bologna: nuovi studi e documenti. Bologna, Zanichelli. 240 S. 8°. L. 20.

Lope de Vega, Ausgewählte Komödien. Zum erstenMale aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. Wurzbach. IV: Der Herzog von Viseo (El Duque de Viseo). Wien, Schroll. 186 S. 8°. M. 80.

Lopez de Ayala, Pero, Poesias. Publicadas por A. F. Kuersteiner. Tomos I y II. New York, The Hispanic Society of America. XLII, 295; XXXVIII, 328 S. 8°. Biblioteca Hispanica XXI y XXII.

Loschiavo, G. G., La materia della Divina Commedia. Palermo, tip. M. Montaina. 46 S. 4°. L. 8.

Manzoni, A., Le tragedie, gl'inni sacri, le odi nella forma definitiva e negli abbozzi e con le varianti delle diverse edizioni, a cura di Michele Scherillo. Terza ed. rinnovata e di molto accresciuta. Milano, Hoepli. XV, 509 S. 8°. L. 12.50.

Martins de Carvalho, F. A., As edições do „Hyssope". Apontamentos bibliographicos. Coimbra, Casa Tipografica. 65 S. 8°.

Masseron, A., Les énigmes de la Divine Comédie. Paris, Libr. de l'Art catholique.

Menegazzi, G. B., Il capolavoro del Monti: l'ode al Signor di Montgolfier. Vicenza, tip. G. Raschi. 27 S. 8°.

Menéndez Pidal, R., Antologia de prosistas castellanos. Publicaciones de la Revista de filologia española. Madrid, Junta para ampliación de estudios. Centro de estudios historicos. 383 S. 8°. Pes. 4.50.

Menéndez Pidal, R., Un aspecto en la elaboración del „Quijote". Discurso leido en la inauguración del curso de 1920–1921, el dia 1 de diciembre de 1920. Ateneo cientifico, literario y artistico de Madrid. 54 S. 7.

Michaut, G., La jeunesse de Molière. Paris, Hachette. Fr. 8.

Michelangelo Buonarrotti, Le Rime a cura di Aldo Foratti. Milano, A. Caddeo e Co. 175 S. 8°. L. 4.

Miscellanea di studi danteschi — Dante e il Piemonte. Pubblicazione della R. Accademia delle Scienze di Torino a commemorare il VI centenario della morte di Dante. Torino, Fratelli Bocca. (Inhalt: V. Cian, Il Dante nostro — C. Calcaterra, Gli studi danteschi di V. Gioberti — E. Passamonti, C. Balbo e la sua „Vita di Dante" — L. Piccioni, La fortuna di Dante nell'opera di G. Baretti. — D. Bianchi, Dante e V. Alfieri. — V. Cian, Un Dante di V. Alfieri. — F. Barbieri, La „Vita di Dante" di C. Balbo. — L. Negri, Un dantista piemontese in America: Vincenzo Botta. — P. Egidi, Frammenti di codice della „Divina Commedia" del sec. XIV — L. Negri, Saggio di bibliografia dantesca per gli antichi Stati Sabaudi.)

Monti, V., Poemetti mitologici. Introduzione e note di N. Vaccaluzzo. Torino, Unione tip. ed. torinese. 260 S. 8°. L. 7. Collezione di classici italiani con note XLVI

Mulertt, W., Anleitung u. Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. Halle, Niemeyer. 44 S. 8°.

Murari, R., Dante, l'opera e il monito. Bologna, Zanichelli. 96 S. 8°. L. 4.

Nonnenmacher, E., Dr., Praktisches Lehrbuch der altfranzösischen Sprache. Mit Bruchstücken altfranzösischer Texte, Anmerkungen dazu und einem Glossar. 2. Aufl. Wien und Leipzig, A. Hartleben. 1922. VIII, 182 S. kl. 8°. = A. Hartlebens Bibliothek der Sprachenkunde. Tl. 61. Pappbd. M. 36.

Novelle italiane. Vol. I, II, a cura di Enrico Somaré. Milano, Il Primato editoriale. XXIII, 250, 270 S. 8°. L. 16.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:41 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ortiz, Ramiro, La fronda delle penne d'oca nei giardini d'Astrea; contributo allo studio dei contatti (e dei conflitti) italo-francesi e franco-italiani nel sec. XVII e in ... altri secoli. Napoli, Federico e Adria. 170 S. 8°. L. 7.

Pellegrini, Carlo, Eugenio Fromentin scrittore. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 197 S. 8°. L. 10.

Perrier, J. L., Bertran de Born, patriot, and his place in Dante's Inferno. S.-A. aus The Romanic Review. XI, S. 223—238, und XII, S. 1—43.

Petri Alfonsi Disciplina Clericalis. Von Alfons Hilka und Werner Söderhjelm. III. Französische Versbearbeitungen. Helsingfors. XX, 169 S. 4° = Acta Societatis Scientiarum Fennicae. Tom XLX, No. 4.

Pignatti, Gino, Un principe letterato del secolo XVI: la vita e gli scritti di Curzio Gonzaga. Palermo, R. Sandron. 178 S. 8°. L. 6.

Quintana, Manuel José, El Cid and Guzmán el Bueno. With introduction, notes and vocabulary by J. Pla. Oxford, Clarendon Press. XXVIII. 116 S. 8°.

Rabelais, François, Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass. Erster Band: Gargantua Pantagruel I und II. Mit einem Titelbild. München, Albert Langen. 1922. 372 S. 8°. M. 100; geb. M. 160 (für Band I u. II). Zweiter Band: Pantagruel III und IV. Mit einem Titelbild. München, Albert Langen. 1922. 295 S. 8°. M. 75; Ganzl. M. 120.

Reynaud, L., L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle. Paris, Hachette.

Ricci, Corrado, L'ultimo rifugio di Dante. Seconda edizione. Milano, Hoepli. VIII. 498 S. 8°.

Ricci, Corrado, Roma nel pensiero di Dante. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 30 S. 8°. L. 2.50.

Roiç de Corella, J., Parlament de casa Mercaderi. Tragedia de Caldesa. Novelas. Siglo XV. Publicadas con unos estudios literarios por S. Guinot. Castellón, Hijos de J. Armengot. 185 S. 8°. Clasicos Valencianos.

Rumor, S., Il culto di Dante a Vicenza. Seconda edizione. riveduta e illustrata. Vicenza, tip. vicentina. 39 S. 8°. con ritratto, facsimile e due tavole.

Sanmarti, P., Epitome de Gramática castellana. Barcelona, Edit. Barcelonesa. 283 S. 8°. Früher erschien: Compendio de Gramatica castellana. 480 S.

Santanera, Arm., I superbi, sul canto XI del Purgatorio. Torino-Genova, Lattes. 55 S. 8°. L. 4.50.

Sanz, A., El Romancero y el „Quijote". Breves apuntes acerca de las afinidades entre ambos libros. Madrid, Imp. del Asilo de Huérf. del S. C. de Jesus. 91 S. 8°.

Schuchardt, Hugo. Miscellanea linguistica dedicata a Hugo Schuchardt per il suo 80. anniversario (1922). Firenze, Olschki. IV, 221 S. 8°. L. 30 = Biblioteca dell'„Archivum Romanicum" Serie II, 3. (Inhalt: P. Riegler, Wind und Vogel. — J. Brüch, Zu Spitzers kat.-span. Etymologien in der Biblioteca Archivi Romanici III. — W. Oehl, Elementare Wortschöpfung: papilio, fifaltrafarfalla. — W. v. Wartburg, Zur Neubildung von Präfixen. — P. Skok, Zum Vulgärlatein. — G. Bertoni, Note etimologiche varie. — L. Spitzer, Ueber einige lautmalende Wörter des Französischen. — E. Platz, „Balai", étude de géographie linguistique et de sémantique).

Societa Reto-Romantscha. Annalas. Annada 36. Chur, H. Keller in Komm. 1922. III, 156 S., 1 Titelb. gr. 8°. Fr. 8.

Solmi, Arrigo, Il pensiero politico di Dante. Firenze, Soc. editr. „La Voce".

Solmi, Arrigo, Stato e Chiesa nel pensiero di Dante. Firenze, R. Deputazione toscana di storia patria. (Estr. dall'Archivio storico italiano 1921, Disp. 1.)

Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli. A cura di A. F. Massera. Bari, Laterza. L. 12.50.

Sorrento, Luigi, La diffusione della lingua italiana nel cinquecento in Sicilia. Firenze, Le Monnier. 170 S. 8°. L. 7.50.

Tenzoni poetiche italiane del secolo XIII, a cura di S. Santangelo. Catania, V. Giannotta. 19 S. 8°. L. 2.50.

Timoneda, Juan de, La oveja perdida. Auto sacramental Publicalo, con una introducción, notas y glosario D. A. Garcia Boiza. Salamanca, M. Pérez Criado. 86 S. 8°.

Tissi, Silvio, L'ironia creatrice. Il Dio di Cartesio e il Nulla di Leopardi. Da un problema critico a un dramma religiosa. Milano, Cogliati.

Turel, Lili, Die vielgeliebte Frau. George Sand und ihre Freunde in Briefen und Dokumenten. Hrsg. u. übertr. Mit 10 Portr. (Taf.) in Mezzotinto. München, O. C. Recht. 1922. 174 S. 8°. Hlwbd. M. 120; auf Bütten, Hldrbd. M. 225; Ldrbd. M. 700.

Vergara Martin, G. M., Materiales para la formación de un vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española (14ª edición), o que lo estan en otras acepciones o como anticuadas, seguidos de varias palabras empleadas en algunos pueblos de las provincias de Burgos y Santander que tampoco se incluyen en el citado Diccionario. Madrid, Sucs. de Hernando. 98 S. 8°.

Virgili Maró, Publi. Els IV llibres de les Geórgiques. Traducció en vers per Mn. Ll. Riber. Barcelona. 117 S. 4°. Institut de la Llengua Catalana.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Beim 18. allgemeinen deutschen Neuphilologentag in Nürnberg wurde zur Förderung der spanischen Studien an Schule und Universität eine „Spanische Sektion" gegründet, deren Vorsitz Prof. Dr. Gustav Haack, Hamburg übernahm. Gleichzeitig wurde eine Zentrale für spanische Unterrichtsmittel eingerichtet und deren Leitung dem Privatdozenten Dr. Adalbert Hämel in Würzburg, Weingartenstrasse 14, übertragen. Diese Zentrale steht mit Verlegern und Verfassern spanischer Unterrichtswerke in Verbindung und ist somit in der Lage, in der Frage geeigneter Lehrbücher, Lektürenstoffe u. ä. jede gewünschte Auskunft zu erteilen. (Rückporto beilegen!)

Der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Heidelberg Dr. Wilhelm Braune wurde zum korrespondierenden Mitglied der Philosophisch-Historischen Klasse der Preussischen Akademie der Wissenschaften ernannt.

Professor Dr. Adolf Hauffen wurde die neuerrichtete Professur für Deutsche Volkskunde an der Deutschen Universität zu Prag übertragen.

Der Hon.-Professor Dr. Walter Ziesemer in Königsberg wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie daselbst ernannt.

Dr. Martin Sommerfeld hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für das Fach der deutschen Philologie, insbesondere der neueren deutschen Literaturgeschichte, habilitiert.

Professor Dr. B. Fehr wurde zum ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Basel ernannt.

Dr. G. Rohlfs hat sich an der Universität Berlin für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† zu Dresden am 8. Juli der frühere ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Karl Vollmöller, 74 Jahre alt.

† zu Göttingen Anfang Juli der ord. Professor der romanischen Philologie Dr. Albert Stimming, 76 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:41 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Der Relationsbegriff.

Eine erkenntnistheoretische Untersuchung

von **Harald Höffding.**

6½ Bogen gr. 8°.

Ethik.

Eine Darstellung der ethischen Prinzipien und deren Anwendung auf besondere Lebensverhältnisse

von **Harald Höffding.**

Dritte Auflage der Deutschen Ausgabe.

37 Bogen gr. 8°.

Bibliotheca philologica classica.

Band 45 (1918).

Beiblatt zum Jahresbericht über die Fortschritte der klassischen Altertumswissenschaft.

Herausgegeben von

Dr. Franz Zimmermann.

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen.

Von **Karl Gustaf Andresen.**

Zehnte Auflage, herausgegeben von Dr. Franz Söhns.

29½ Bogen 8°.

Über deutsche Volksetymologie.

Von **Karl Gustaf Andresen.**

Siebente, verbesserte Auflage.

Besorgt von weil. Geh. Rat Hugo Andresen.

31½ Bogen 8°.

Grundzüge der deutschen Literaturgeschichte.

Ein Hilfsbuch für Schulen und zum Privatgebrauch

von Oberstudienrat **Dr. Gottlob Egelhaaf,**
Rektor des Karls-Gymnasiums zu Stuttgart.

23. und 24. Auflage.

13¼ Bogen. Mit Zeittafel und Register.

Eingeführt an Gymnasien, Realschulen, höheren Töchter- und Bürgerschulen, theologischen und Lehrerseminaren Württembergs, Badens, Bayerns und vieler norddeutschen Städte; im Ausland in der Schweiz, in mehreren Städten Rußlands und der Niederlande.

Die Bedeutung der Modi im Französischen.

Von **Prof. Dr. Eugen Lerch.**

1919. 7½ Bogen gr. 8°.

Die Verwendung des romanischen Futurums

als Ausdruck eines sittlichen Sollens.

Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayr. Akademie der Wissenschaften

von **Prof. Dr. Eugen Lerch.**

1919. 27¼ Bogen gr. 8°.

Anti-Chamberlain.

Betrachtungen eines Linguisten über Houston Stewart Chamberlains „Kriegsaufsätze" und die Sprachbewertung im allgemeinen.

Von **Prof. Dr. Leo Spitzer.**

1918. 5¼ Bogen gr. 8°.

Der Autor erweist auf sprachwissenschaftlicher Basis die Unhaltbarkeit der Chamberlainschen Schlüsse aus der Sprache eines Volkes, auf dessen Rasse und umgekehrt, und kennzeichnet so die hohl geistreiche Art dieses sich wissenschaftlich gebärdenden Essayisten. Den Rahmen seiner Untersuchung erweiternd, bespricht der Verfasser verschiedene dilettantische Versuche der Sprachbewertung im und vor dem Kriege und zeigt das Gefährliche und Unwissenschaftliche der Sprachkritik, der der Laie im allgemeinen nicht skeptisch genug gegenübersteht.

Motiv und Wort.

Studien zur Literatur- und Sprachpsychologie.

I. Motiv und Wort bei Gustav Meyrink von **Hans Sperber.**

II. Die groteske Gestaltungs- und Sprachkunst Christian Morgensterns von **Leo Spitzer.** (Mit einem bisher unveröffentlichten Briefe des Dichters.)

1918. 7¾ Bogen gr. 8°.

Über einige Wörter der Liebessprache.

Von **Prof. Dr. Leo Spitzer.**

1918. 4⅝ Bogen gr. 8°.

Inhalt: 1. Onomasiologische Bemerkungen zu den romanischen Ausdrücken für „lieben". — 2. Französisch *cocotte*. — 3. Deutsch *Elefant*. — „Vertrauter zweier Liebenden", französisch *chandelier* id. — 4. Altfranzösisch *coup*, neufranzösisch *cocu*, „Hahnrei".

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1922.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:41 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

a. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND. LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 100.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 11. 12. November-Dezember.** **1922.**

Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIX. Jahrh. (Streuber).
Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens ... (Helm).
v. Unwert u. Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrh. (Behaghel).
Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (Helm).
Borcherdt, A. Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrh. (Schoppe).
Wagner, H. W. v. Gerstenberg und der Sturm und Drang (Sulger Gebing).
Brandt, Goethes Faust auf der sächs. Hofbühne zu Dresden (Dammann).
Berendsohn, Goethes Knabendichtung (Behaghel).
Hermannsson, Catalogue of runic literature (de Boor).
Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles (Ackermann).
Good, Studies in the Milton Tradition (Fischer).
Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Spitzer).
Pauli, Contribution a l'étude du vocabulaire d'A. Daudet (Spitzer).
Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (Lerch).
Hilka, Der altfranz. Prosa-Alexander-Roman (Breuer).
Mörner, Le Purgatoire de saint Patrice du ms. de la Bibliotheque Nat. f. fr. 25545 (Hilka).
M. de Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma (Wagner).
M. Menendez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega (Hämel).
R. Menéndez Pidal, Roncesvalles. Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII (Krüger).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIX. Jahrhunderts. Freiburg i. B., J. Boltze. 1921. 80 S. M. 14.

Unter ästhetischer Weltanschauung versteht der Verf. eine solche, welche die Schönheit, die Kunst als höchsten der Werte setzt, über oder an Stelle von Metaphysik, Religion, Ethik, Wissenschaft, Nationalität usw., oder welche versucht, die Welt als ästhetisches Gebilde zu erklären, mit einem Wort eine Weltanschauung, für die das ästhetische Prinzip das höchste, zentrale ist. B. hat sich die Aufgabe gestellt, Entstehung dieser Weltanschauung zu erklären sowie in grossen Zügen ihre verschiedenen Spielarten und deren z. T. recht komplizierten Verlauf zu beschreiben. Nur das letztere ist ihm gelungen.

Im Altertum und Mittelalter, wo die Kunst religiöse und öffentliche, staatliche und kirchliche Angelegenheit ist, „der Begriff des Künstlers als eines esoterischen Wesens, das sich eigene, vom Publikum unabhängige Ziele steckt", ist nach B. kein Boden für die ästhetische Weltanschauung. Er möchte das Erwachen des Schönheitskultes in der italienischen Renaissance sehen, doch fühlt er selbst, dass man davon nur bedingt reden kann. Noch hängt die Kunst zu sehr mit dem Leben zusammen, steht noch zu sehr im Dienst der Erziehung. Interessant ist, wie der Verf. die Fäden aufdeckt, die von Shakespeares „Venus und Adonis", „Romeo und Julia" und seinen Sonetten sich weiterschlingen zu den Vertretern des *l'art pour l'art* in Frankreich und zu einem modernen Aestheten wie Hofmannsthal. Nur teilweise Vertreter der ästhetischen Weltanschauung sind auch Shaftesbury und Stendhal, ebenso Heinse. Einen Schritt weiter geht Rousseau mit dem Gedanken der Erlösung aus dem *ennui* des Lebens durch die *réverie contemplative*. Aber erst die Romantiker erheben, auf diesem Wege weiterschreitend, die Kunst zum höchsten oder alleinigen Wert des Lebens. Die erste wirkliche ästhetische Weltanschauung entwickelte sich aus der deutschen idealistischen Philosophie, von Kant aus: Schillers Ideal der „schönen Seele". Schelling erhebt das ästhetische Element zum bestimmenden Faktor seiner harmonischen Weltauffassung. Die ganze Philosophie wird ihm zu einer methaphysischen Lehre von der Kunst, das Universum ist ihm das vollkommenste Kunstwerk.

Es soll hier nicht im einzelnen dieser Entwicklungsgang weiter verfolgt werden. Man mag bedauern, dass sich B. darauf beschränkt, ihn nur in seinen grossen Zusammenhängen zu skizizeren, anstatt auch in Einzelerörterungen einzutreten, diese durch Belege zu erhärten und bis zur Gegenwart fortzuführen. Wenn bei den Romantikern, wie er weiter ausführt, Religion und Kunst zusammenfallen, ist es nicht doch auch schon im Mittelalter so? Und erhält diese ästhetische Weltanschauung des mittelalterlichen Künstlers nicht auch schon eine philosophische Begründung in Giordano Bruno? Zwei Hauptrichtungen unterscheidet B.: eine idealistisch-romantische Linie, die metaphysisch-ästhetische Weltanschauung, die auf dem Boden des Christentums und der idealistischen Philosophie erwächst, und eine mehr heidnische Richtung, die sich in England und Frankreich aus dem Sensualismus herausbildet. Den entscheidenden Schritt taten die französischen Vertreter des *l'art pour l'art:* Théophile Gautier, Baudelaire, Flaubert u. a.. Begeisterte Aufnahme fanden die französischen Theorien bei dem jungen Swinburne und Walter Pater. Es muss eine dankenswerte Aufgabe sein, den Kampf zwischen der moralisch-sozialen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kunstauffassung puritanischer Herkunft eines Ruskin und der ästhetisch-epikuräischen Weltanschauung Paters darzustellen. Für weitere Einzelforschungen bildet Bries zusammenfassende Untersuchung einen praktischen Wegweiser. Die Entstehung der ästhetischen Weltanschauung freilich bedarf noch weiteren Nachdenkens.

Darmstadt. Albert Streuber.

Rudolf Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches und Deutschlands im frühen Mittelalter (bis 919 nach Chr.). Bonn u. Leipzig, Karl Schroeder. 1920. 374 S.

Goettes Kulturgeschichte — die übrigens auf dem Originalband den ganz falschen Titel „K. der Urgermanen" führt — will „gebildeten Lesern eine Darstellung vom Verlauf der älteren deutschen Geschichte bieten, die sich über alle Seiten des geschichtlichen Lebens erstreckt". Diesem ersten Teil soll in einem weiteren Band die Kulturgeschichte des hohen und späteren Mittelalters (919—1500) folgen; noch zwei weitere Bände sollen die neuere und neueste Zeit behandeln. Ein grosses Ziel und eine dankenswerte Aufgabe; es frägt sich, ob die Kräfte eines Mannes dafür ausreichen!

Nach dem vorliegenden Bande zu schliessen, besitzt G. die Fähigkeit, grosse Gebiete anschaulich zusammenfassend zur Darstellung zu bringen. In der Darstellung selbst ist aber eine sorgfältigere Behandlung der Sprache dringend zu empfehlen. Störend ist z. B. der allzu häufige unschöne Gebrauch des Wortes „letzterer", störend die dauernde Verwendung von „scheinbar" statt „anscheinend" oder „wie es scheint", auch die falsche Anknüpfung von Relativsätzen wie in der oben zitierten Stelle des Vorworts. Gerade ein Buch, das in viele Hände gelangen soll, dürfte solche Schönheitsfehler nicht an sich tragen.

Ueber den Inhalt kann ich nur zum Teil urteilen; Rezensent ist in der gleichen Lage wie der Verfasser einer solchen Zusammenfassung: er kann nur einige Seiten des Gegenstandes selbst beherrschen und ist im übrigen vielfach auf Hilfe und Rat von Fachmännern angewiesen. Soweit das germanistische Gebiet in Betracht kommt, hat Verf. diese Hilfe nicht in ganz ausreichendem Masse ausgenutzt; denn es steht neben Gutem doch auch manches, was falsch oder längst überholt ist: falsche gotische Sprachformen finden sich S. 33, Heliand und Genesis betrachtet G. noch als Werke eines und desselben Mannes, sogar das berüchtigte „Gotische Weihnachtsspiel" erscheint (in Kögels Uebersetzung, S. 81) wieder als ein Zeugnis germanischen Heidentums — ein Lapsus, der dem Verf. deutlich zeigen kann, welch gefährliche Klippen auf seinem Wege liegen. Möge er sie bei rüstiger Weiterarbeit glücklich umschiffen.

Frankfurt [Marburg]. Karl Helm.

Wolf von Unwert und Theodor Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des elften Jahrhunderts. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1920. 261 S. 8°. [Grundriss der deutschen Literaturgeschichte. 1.]

Das vorliegende Werk ist aus der Darstellung in Pauls Grundriss herausgewachsen und bildet nun den ersten Band einer neuen Sammlung, der die Geschichte der deutschen Literatur bis zur Gegenwart führen soll. Nach dem Tode von Unwerth hat Siebs die Vollendung des Werkes übernommen; der Anteil der beiden Bearbeiter ist für uns nicht zu scheiden. Es ist gelegentlich störend, wenn man nicht recht weiss, wen man hinter einem „ich" zu suchen hat. Das Werk will nicht in Wettbewerb mit Ehrismanns Handbuch treten. Dieses bleibt das gelehrte Werkzeug, die tiefgründige Darstellung, die namentlich in der Aufhellung der geistigen Beziehungen nicht ihresgleichen hat. Dafür haben v. Unwerth und Siebs ein ausgezeichnetes Buch zum wirklichen genussreichen Lesen geschaffen. Aber auch der Fachmann nimmt es mit Gewinn in die Hand. Welterschütternd Neues war ja kaum mehr zu bieten; aber alles ist wohl erwogen, im einzelnen mannigfach fördernd, und mit Vergnügen verfolgt man die Stellung der Verfasser zu bestimmten Fragen, etwa über die Beziehungen des Heliand zur ags. Literatur, die bei Ehrismann noch kaum eine Rolle spielen, aber auch noch keine stärkere Einwirkung von Heuslers Anschauungen zeigen; über die Quellen der Genesis, wo vor der Annahme allzu grosser Selbständigkeit gewarnt wird, über den Isidor, wo die Kauffmannschen Theorien abgelehnt werden. Die Anschauung von der Ottonischen Renaissance, die Ehrismann abgelehnt hatte, wird festgehalten. Die bibliographischen Angaben wollen nicht alle Einzelheiten bringen. Ich trage ein paar Dinge nach, die auch sonst nicht beachtet werden. Bei den Glossen hätte die ausführliche Zusammenstellung von Piper Erwähnung verdient, Literaturgesch. des Ahd. und Alts. S. 38—69. Dass die beiden Otfridhss. V und P nicht vom selben Schreiber herrühren, habe ich Litbl. 1882, Sp. 375 auf Grund eigener Anschauung dargelegt, was auch Ehrismann entgangen ist. Zu den Abweichungen der Sprache in verschiedenen Teilen von Otfrids Werk vgl. die Giessener Diss. von Kracke über die Entwicklung der Mittelstellung des deutschen Nebensatzes, S. 4 u. 29. Der Zweifel, ob Notker Bucolica, Andria, Cato auch wirklich übersetzt habe (239), ist mir unverständlich. Ebensowenig kann ich zugeben, dass die ungleichen Strophen althochdeutscher Gedichte gegen deren Gesangsvortrag sprechen (195), man müsste denn auch behaupten, dass die Leiche nicht gesungen worden seien. Dass mit Kluge Kirche auf ein gr. κυριϰόν zurückgeführt wird, ist nicht zu billigen; was wird da aus Isidors *chiriihha?*

Giessen. O. Behaghel.

Virgil Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (1570—1590). Grundlegung zu einer Fischart-Grammatik. München, Selbstverlag. 1920.

Die Untersuchung beschäftigt sich mit der Sprache der vier Strassburger Druckereien von Sam. Emmel, Thiebolt Berger, Josias Rihel und Theodosius Rihel, für jeden die grammatische Beschreibung gesondert gebend. Zweck ist die Darstellung der „Hausorthographie" der einzelnen Offizinen und der Reformorthographie Th. Rihels, die eine Vorläuferin der Reformen von Schede und Fischart war. Dabei weiss M. sehr wohl, hätte aber mit grösserem Nachdruck, nicht nur gelegentlich, wie S. 147, darauf hinweisen dürfen, dass es sich grossenteils um Erscheinungen handelt, die wohl nach dem Sprachgebrauch des 16. Jahrhunderts

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zur „Orthographie“ gehören, aber nicht zur Orthographie im heutigen Sinne. Denn neben Erscheinungen wie dem **Dehnungs-*h*** (S. 24, 65, 97, 112), der Schreibweise der Diphthonge *ei* usw. steht die grosse Menge sprachlicher Erscheinungen, bei welchen die von den Druckern gewählte Wiedergabe keine Regelung des Schriftbildes bedeutet, sondern eine Entscheidung für eine bestimmte unter den verschiedenen in Betracht kommenden Sprachformen der Mundart des Autors, des Druckers und des Gemeindeutschen, wie etwa bei den Formen der Verba *stehn* und *gehn*, bei der Behandlung des auslautenden *e* und vielem anderen.

Für die bequeme Nutzbarkeit der Schrift wäre es notwendig gewesen, dass Verf., seinen Ueberblick in der Alemannia Bd. 42 ergänzend, die Resultate der vier Kapitel in einer vergleichenden Uebersicht zusammengestellt hätte, aus der die Uebereinstimmungen und die immerhin nicht geringen Differenzen der Druckereien und vor allem dann auch Rihels Neuerungen deutlich ersehen werden könnten. Was Moser über Beuthers Anteil an der Regelung Rihels andeutet, scheint recht einleuchtend; es ist deshalb bedauerlich, dass M. gerade hier kurz abbricht. Hier ist der Punkt, an dem die Arbeit trotz aller Schwierigkeiten der Materialbeschaffung und Beurteilung nach M.s Andeutungen (S. 174) weitergeführt werden müsste.

Giessen [Marburg]. Karl Helm.

Hans Heinrich Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts. München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung Oskar Beck. 1919. M. 12.

Nach dem Buch über Andreas Tscherning, dem Professor der lateinischen Poesie in Rostock, legt uns der Verfasser jetzt eins über Augustus Buchner, den Professor der lateinischen Poesie in Wittenberg, vor. Beide Männer gehören eng zusammen als Erben der Opitzschen Bestrebungen. Und Buchner verdiente einmal eine gründliche Würdigung, zumal da die vernichtende Kritik Hoffmann von Fallerslebens (Weimarer Jahrbuch II (1855), 1—39, aber auch die sorgfältige Schrift Wilhelm Buchners über seinen Vorfahren (Hannover 1863) eine Nachprüfung verlangten. Vor allem musste einmal das Wirken Buchners untersucht werden, der als Lehrer von Gueintz, Schottelius, Thomasius, Josua Arnd, Christian Keimann, Paul Gerhardt, Philipp Zesen u. a. Anspruch darauf hat.

Mit erfolgreichem Spürsinn hat der Verfasser die weit verzettelte Literatur zusammengetragen und zu einem deutlichen Bilde verarbeitet, nur schade, dass man bekennen muss, vieles hätte knapper gefasst werden können, oder verdiente, nur andeutungsweise vorgetragen zu werden; denn einige Kenntnisse muss der Verfasser schon dem Leser, der sein Buch in die Hand nimmt, zutrauen.

Hervorgehoben seien die Abschnitte über Buchners Poetik — er hat zuerst ein solches Kolleg gelesen —, Sprachstil, Metrik. Sie zeigen, wie das 17. Jahrhundert sich über die einfachsten Fragen zermarterte und das nur wenig vorwärts und zur Klärung kam. Zu dem Kapitel über Metrik hat Baesicke Beachtenswertes beigesteuert.

Buchners Dichtungen sind vergessen, die deutschen wie die lateinischen. Er klebte, wie die ganze Zeit, zu sehr an der Form, das prodesse und delectare hemmte sie.

Mit einem eindringenden und fördernden Teile über Buchners Stellung in der Literatur seiner Zeit schliesst das Werk ab, das uns über öde Strecken des 17. Jahrhunderts neue Aufschlüsse bringt und Beherrschung des Stoffes seitens des Verfassers zeigt.

Breslau. Georg Schoppe.

Albert Malte Wagner, Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang. Erster Band. Gerstenbergs Leben, Schriften und Persönlichkeit. VIII u. 208 S. Heidelberg, Winter. 1920.

Der vorliegende, schon seit 1913 fertig gedruckte erste Band einer umfassenden Gerstenberg-Darstellung wird der Oeffentlichkeit jetzt übergeben, da der ebenfalls fast fertige zweite Band infolge persönlichen Missgeschicks des Verfassers in Polen zurückgeblieben und einstweilen nicht wieder zu erlangen ist. Dieser „Hauptteil“, der die eigentlich literargeschichtliche und ästhetische Arbeit enthält, scheidet somit zunächst aus. Das Dargebotene ist in der Hauptsache biographischer Art und gibt eine sorgfältige, auf Grund aller bekannten und einiger neuer handschriftlicher Quellen verfasste Lebensbeschreibung des Dichters in fünf Abschnitten: 1. Jugendjahre (1737—1757); 2. Auf der Universität. Der holsteinische Kritiker (1757—1765); 3. Gerstenberg in Dänemark (die zehn glücklichsten Jahre seines Lebens, 1765—1775); 4. Als Resident in Lübeck bis zur Uebersiedelung nach Altona (Gerstenbergs unerquicklichste Zeit, 1775—1785); und 6. Das Ende (noch fast vier Jahrzehnte umfassend, 1786—1823). Sie begleiten klug und aufschlussreich des Dichters wie des Menschen innere und äussere Entwicklung und werden insbesondere seinem philosophischen Werdegang (das Verhältnis zu Kant!), wie seinen literarischen Freundschaften, Abhängigkeiten und Beziehungen überall gerecht, so etwa in der frühen Jugendzeit dem Verhältnis zu Gottsched und Klopstock, auf der Universität dem zu Jakob Friedrich Schmidt, Gellert und Christ. Felix Weisse, in der dänischen Zeit dem zu Herder, Joh. Andreas Cramer, Klopstock und den Brüdern Stolberg, mit denen er auch später in Lübeck und Altona noch in Verbindung blieb, wenn auch die Freundschaft ähnlich der zu Voss und Boie starke Wandlungen und Krisen durchmachte, endlich in der Spätzeit der Verbindung mit dem von den Xenien so bös zerzausten August von Hennings, mit dem französischen Deutschenfreunde Charles de Villers und mit dem schon früher ihm freundschaftlich nahestehenden Friedr. Heinr. Jacobi. Als das Wertvollste des Buches aber erscheint mir der als fünftes Kapitel eingeschobene Abschnitt „Gerstenbergs Persönlichkeit im Rahmen ihrer Zeit“, der eine gerecht abwägende Charakteristik des merkwürdigen Mannes gibt und ihn als typische Erscheinung einer Uebergangsperiode zeichnet, im inneren Widerspruch „zwischen einer überspannten Innerlichkeit und der Unmöglichkeit, sie nach aussen hin durch tätiges Handeln zu entspannen“ (S. 148). So erscheint Gerstenberg als ein Mann, der in seinen Anschauungen mit der Feder am Schreibtisch freimütig einer neuen Zeit sich zuwandte, in Tat und Handeln dagegen befangen blieb im Rationalismus. „Er geht oder lebt zum wenigsten mit der Masse, aber er schreitet ihr nicht voran. Er hatte nicht die Kraft dazu. Das war die

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:41 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Tragik seines Lebens" (S. 151). Er war nicht stark genug, „unter eigener Verantwortung zu leben" (S. 150). Wechselnd zwischen Enthusiasmus und Erschlaffung (und darin Herder und Hamann verwandt), tief in die weiche Sentimentalität Gellerts und seiner Zeit verstrickt (wenn auch fern der kraftvollen Sentimentalität des Sturm und Drangs, als dessen Typus der Verfasser Klingers „Simsone Grisaldo" ausdeutet), ist Gerstenberg ein „Mensch zwischen zwei Zeiten", der „nicht den Mut zu sich selbst hatte" (S. 158), der zum Sonderling wurde, und dem es nicht vergönnt war, „seine Individualität zur Persönlichkeit emporzuadeln" (S. 161). Noch ein paar Einzelbemerkungen: In der sonst sehr lebendigen Schilderung der Zeit Lessings und des Sturm und Drangs (S. 145 f.) vermisse ich einen Hinweis auf den Wert und die Wichtigkeit des Pietismus in der geistigen Physiognomie jener Jahrzehnte; bei dem sonst gepflegten und im Eigenausdruck oft sehr glücklichen Stil des Verfassers stört die Banalität S. 168: „Es rächt sich eben alles im Leben, und was einer säet, das wird er auch ernten", recht empfindlich; von dem vielseitig tätigen Dänen Knud Lyne Rahbeck (er hat u. a. Lessings Matrone von Ephesus vollendet [gedruckt Mannheim 1790] und Schillers „Wilhelm Tell" schon 1805 in dänischer Uebersetzung herausgegeben) sind die Lustspiele allerdings heute „ungeniessbar" (S. 187), dagegen sind seine „Erinnerungen aus meinem Leben" (zwei Bände, deutsch von L. Kruse, Leipzig 1829/30) ein auch heute noch fesselndes, kulturgeschichtlich und besonders theatergeschichtlich wertvolles Buch.

München. Emil Sulger-Gebing.

Heinrich Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. sächsischen Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft. Berlin, Ebering. 1921 (XVI, 274 S. gr. 8°. M. 24. Germanische Studien, hrsg. von E. Ebering. Heft 8.

Aus dem Rahmen einer Dissertation wächst die Untersuchung Brandts zu einer umfassenden, mit grosser Sachkenntnis durchgeführten Stilgeschichte empor, die sich den Arbeiten von Creizenach, Kilian und Witkowski ergänzend zur Seite stellt. Dass der Verfasser gerade die Dresdener Hofbühne zum Ausgangspunkt seiner Abhandlung macht, rechtfertigt sich von selbst in Anbetracht der besonderen Rolle, die Dresden von Anfang an in der Bühnengeschichte des „Faust" gespielt, und bei der hervorragenden Stellung, die es von jeher im deutschen Theater überhaupt innegehabt hat. Unter Zugrundelegung der Dresdener Regie- und Soufflierbücher wird die Stilentwicklung von der Erstaufführung im Jahre 1829 bis an die Schwelle der Gegenwart heran verfolgt. Dabei wird manche neue Einsicht gewonnen, so, wenn Tiecks Anteil an der ersten Dresdener Einrichtung auf das richtige Mass zurückgeführt und Theodor Hell als der Hauptsündenbock festgelegt wird. Reiche Literaturangaben sowie ein sorgfältiger kritischer Apparat verbunden mit nützlichen statistischen Tabellen unterstützen die Darstellung, die nicht nur dem Literarhistoriker, sondern auch dem Bühnenpraktiker Förderung verspricht.

Freiburg i. Br. Oswald Dammann.

Walter A. Berendsohn, Goethes Knabendichtung. Hamburg, Gente. 1922. 172 S. 8°.

Dass der Altonaer Joseph eine Jugenddichtung Goethes sei, wird von einer Gruppe von Hamburger Schriftstellern eifrig vertreten. Von ihnen tritt nun Berendsohn mit einer ausführlichen Darlegung auf den Plan. Die beiden Abschnitte: „Stilkritische Untersuchungen" und „Quellen und Vorbilder" bringen mancherlei Lehrreiches und Interessantes; ich gehe darauf nicht näher ein, weil das eigentlich Neue und vielleicht Wichtige in den „Sprachlichen Untersuchungen" enthalten ist. Berendsohn will den Nachweis führen, dass die Sprache der Dichtung rheinfränkisch sei, und Paul Fischer hat in den Neuen Jahrbüchern, Bd. 25, S. 230 das als Ergebnis der Berendsohnschen Schrift ohne weiteres übernommen.

Demgegenüber stelle ich fest, dass weder Berendsohn noch Fischer eine Ahnung von rheinfränkischer Mundart haben, und dass es Berendsohn schlechterdings an dem Rüstzeug fehlt, das zur Lösung derartiger Aufgaben unbedingt erforderlich ist.

B. behauptet S. 106: „Nichts spricht gegen Frankfurter Herkunft". Meine Fragen oben Sp. 94 haben ihm noch nicht vorgelegen. Aber er verzeichnet wenigstens den grösseren Teil der Erscheinungen, auf die ich Gewicht lege, und ich stelle fest, dass er ihr Vorkommen in Goethes Frankfurter Umwelt nicht erwiesen hat. Mit dem Schwanken zwischen Dat. und Akk. bei *gegen* und *bei* hat es seine besondere Bewandtnis. Bei *gegen* ist der Dativ das Alte; neben *bei* steht der Akk. auf die Frage wohin?, nicht auf die Frage wo? Vgl. meine Bemerkungen PBB. 32, 560. Daraus kann sich das allgemeine Schwanken im Joseph nicht erklären. S. 124 meint B.: „Immerhin scheinen in lässiger mundartlich gefärbter Aussprache *r* vor folgenden Konsonanten und *ch* vor folgenden Dentalen zu schwinden." Wie wäre es, wenn man sich mit dem Schein, der aus „Hörfehlern" abgeleitet wird, nicht begnügt, sondern bei lebendigen Rheinfranken, z. B. Frankfurtern, Umfrage hielt, ob der Schein nicht trügt? B. fragt weiter, ob denn auf nd. Gebiet es jemand gebe, der *mir* und *mich*, Dat. und Akk., so durcheinander werfe. Ich verweise auf G. Mentz, Zs. f. d. Wf. I, 221, und auf die Dissertation von Hummrich, Beiträge zur Sprache Friedrich Wilh. I. von Preussen. In bezug auf die von mir hervorgehobenen Adverbia heisst es S. 122: „Mit *e* sehr häufig: z. B. *ofte, feste, leichte, geschwinde.*" Er wirft also zwei verschiedene Dinge durcheinander: *feste, leichte, geschwinde* sind identisch mit den Formen des Adjektivs, während in *ofte* wirklich die Endung des Adv. begegnet. Loiseau, auf dessen wirre Zusammenstellungen S. 46 B. verweist, vermerkt *balde* aus den Briefen des jungen Goethe, aber weder *harte*, noch *ofte, rechte*, die im Joseph erscheinen. Zur Form *uns* für *unser* bemerkt B., es liege Assimilation des *r* an das *s* vor; aber nicht darum handelt es sich, ob und wie die Form zu erklären sei, sondern ob sie in der Umwelt Goethes vorkommt. Den Ausdruck „ein grosse Fürste" 4, 419 hat B. nicht bemerkt, so wenig wie die Indikativform „müssten" 5, 1897. Die Aeusserung über Partizipia ohne *ge-* S. 124 zeigt, dass ihm so wenig wie Piper die Verschiedenheit zwischen jungem *nommen* einerseits, altem *funden, geben, komen, worden* anderseits zum Bewusstsein gekommen ist.

Beim positiven Erweis der rheinfränkischen Heimat spielt eine wichtige Rolle die angebliche Tatsache der Entrundung. Zu ihrem Erweis dienen drei Fälle, wo der „entrundete" Vokal das Ursprüngliche darstellt:

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(*be-*)*triegen*, *beschweren*, *stehnen* (dass hier das *e* alt, scheint B. nicht zu wissen). *Hülfe* soll umgekehrte Schreibung sein; bekanntlich ist aber *u* hier alt; *gescheut* ist alte Volksetymologie und gehört nicht in diesen Zusammenhang. Es bleibt das einzige *Thir* für *Thür*, das im besten Falle für den Schreiber beweist, nicht für den Verfasser, wenn es nicht einfacher Schreibfehler ist.

Weiter legt B. Gewicht auf die angebliche Wandlung von *u* > *o* vor *r*. Sein einziger Beleg ist viermaliges *dorr* für *dürr;* hätte er das mnd. Wb. aufgeschlagen, so würde er dort nd. Belege für die Form *dorre* gefunden haben.

Endlich der rheinfränkische n-Abfall (S. 113). Hier wird's dem Leser grauslich zumut, wenn er sieht, was B. als Beleg aufmarschieren lässt aus dem Joseph und den Briefen der Frau Rath. Da erscheint die Schreibung *Bejamin*, da erscheint *hinehmen*, wo Angleichung an das folgende *n* vorliegt, *thulich*, wo das Fehlen des *n* das Ursprüngliche ist; da erscheint *erstauen* für *erstaunen*, *müdlich* für *mündlich*, *mutter* für *munter*, *ger* für *gern*. B. weiss also nicht, dass *n* zwischen Vokalen überhaupt nicht ausfällt, und dass für den *n*-Verlust des Rheinfränkischen nur unbetonte Silben in Betracht kommen. *Erdeleben* begegnet bei Klopstock, fünf Beispiele aus Goethes Dichtung stehen im DW., das B. nicht nachgeschlagen hat. Es sind im ganzen vier Beispiele, die im Joseph allenfalls der rheinfränkischen Mundart entsprechen: *lange*, *werde*, *halte;* dazu *Brunne* und *Emmedingen* bei der Frau Rath. Dem stehen mindestens vier und vier Beispiele gegenüber, wo *n* unmöglich lautlich ausgefallen sein kann, sein Fehler also Schreibfehler sein muss; es kann also das gleiche bei *lange*, *werde*, *halte* der Fall sein. Und danach wird in Sperrschrift verkündet: „Damit ist die rheinfränkische Heimat des Werkes ermittelt!" Demgegenüber betone ich aufs nachdrücklichste, dass in der Sprache des Joseph nichts vorhanden ist, was auf das Rheinfränkische hinweise.

Zum Schluss noch einiges zur Kennzeichnung von B.s sprachlichem Wissen. Der Schreibung *regeret* für *regieret* stellt er S. 109 das Nebeneinander von *Begehr* und *Begier* zur Seite, sowie die dem 18. Jahrhundert geläufige Form *siberisch* für *sibirisch* (frz. *la Sibérie*). Aus den Reimen *mahnen : ahmen*, *gedienet : geziemet* erschliesst er lautlichen Zusammenfall von *n* und *m*. In *jetz* sieht er Abfall von *t* (S. 112), ebenso in *Wilpret*, wo natürlich Assimilation eingetreten, in dem Schreibfehler *Mege* für *Menge* Uebergang von *ng* zu *ch* (S. 1331), in *daselbe* für *dasselbe*, in der Sandhischreibung *Joseph Schaden* „s-Schwund" (S. 114). „Ueberschüssiges *e*" liegt nach B. in *Geschwätze*, *Glücke*, *Gesichte* usw. vor (S. 121); *alleine*, *ferne*, *geringe* sind „prädikative Adjektive mit *e*" (S. 122). Unter dem Schlagwort „flektierte Formen statt unflektierten" stehen nebeneinander *voller Werth*, *gantzer weisser Seiden*, *mehre Freiheit* (S. 125). Unter dem Stichwort „Adverbien" (S. 128) heisst es: „Beliebt sind Bildungen auf *-en*", darunter als Beispiel *unterwegen*, neben dem *unterwegs* als Kurzform bezeichnet wird. Zur „Vermischung der trans. und intrans. Verben im Zusammenhang mit Lautübergängen" ... „gehört überwegen statt überwiegen" (S. 130).

Es soll heutzutage Leute geben, die meinen, man könne Literaturgeschichte treiben, ohne von Sprachgeschichte etwas zu verstehen. Diese sind dann doch meist so klug, über die Dinge zu schweigen, von denen sie nichts wissen. Berendsohn hat diese Klugheit nicht besessen.

Giessen. O. Behaghel.

Halldór Hermannsson, Catalogue of runic literature, forming a part oft the icelandic collection bequeathed by Willard Fiske. Oxford univers. press., 1918, VIII, 106 S. 4°.

Dem grossen Katalog der icelandic collection, den Hermannsson 1914 herausgab, folgt nun als abgeschlossener Zusatz dieser Katalog, der mit Recht von dem vorigen losgelöst ist. Er ist zunächst den praktischen Zwecken der Fiske collection gewidmet, daher keine lückenlose Bibliographie, durch seinen Umfang aber ein hochwillkommenes bibliographisches Hilfsmittel. Zum Beispiel glaube ich nicht, dass eine so leicht zugängliche Zusammenstellung der älteren skandinavischen, besonders schwedischen Literatur zur Runenkunde sich findet. Die Schwierigkeit der Grenzziehung, die im Vorwort berührt wird, scheint mir glücklich gelöst; von Schriften zur Literatur und zur Grammatik, deren natürlich unzählige auf Runendenkmäler gelegentlich Bezug nehmen, sind nur die bedeutendsten und durch eigene Beiträge zur Sache ausgezeichneten aufgenommen. Von wichtigeren Arbeiten vermisse ich vor allem die Beiträge zu Hoops Reallexikon, soweit es 1915 erschienen war; insbesondere also v. Friesens: gotische Schrift, daneben Hoops': Buchstaben; Bror Schnittgers: Brakteaten u. a. Für den Streit um die thüringischen Runenfunde hätte man den Ausgangspunkt des Ganzen, A. Götzes Schrift „Germanische Funde aus der Völkerwanderungszeit. Berlin 1912", notiert gewünscht. Dass Ludwig Wilsers Produktionsfreude nicht genügend Beachtung gefunden hat, ist ein lediglich bibliographischer Mangel. Die Betrachtung der Ausstattung, die auch bei uns früher als normal hätte gelten dürfen, erinnert wehmütig an bessere Tage unseres deutschen Schrifttums.

Greifswald. H. de Boor.

Dr. phil. Karolina Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Pericles". Mit einem Anhang über stilistische Kriterien. Heidelberg, C. Winters Univ.-Buchh. 136 S. 8°. Preis M. 4.50. (Würzburger Beitr. z. engl. Literaturgeschichte, ed. O. Jiriczek, Nr. 4.)

Die unter der Aegide Otto Jiriczeks entstandene Arbeit geht von solider Grundlage aus und bietet mehr als ihr Titelbild sagt: sie bringt zunächst eine kurze Geschichte des „Pericles", um in einem zweiten Teile neben den Zeugnissen des 17. Jahrhunderts die ältere Kritik seit Steevens und Malone zu Worte kommen zu lassen. Erst jetzt setzen in chronologischer Ordnung die Anschauungen der neueren Kritik ein. St. unterwirft zuerst die Ansicht der wenigen einer Prüfung, die das Stück ganz für Shakespeares Arbeit halten, darauf die am meisten vertretene Meinung, die Shakespeare nur einzelne Teile als Verfasser zuerkennt, und betrachtet kurz den nur von wenigen geteilten Standpunkt, die Shakespeares Autorschaft ganz verwirft. Nicht vergessen sind die Entstehung der einzelnen Teile in chronologischer Ordnung und die mutmasslichen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Mitarbeiter am Drama. Es liegt auf der Hand, dass auch St. zu keinem befriedigenden Ergebnis kommen kann, wohl aber ist ihre gründliche Konstatierung des jetzigen Standes der Frage dankenswert. Besonderes Interesse erregt ein Anhang über „stilistische Kriterien", der, an der Hand einer reichen Fülle von Parallelstellen zu dem Ergebnis kommt, dass das relativ wertvollste Kennzeichen für den einen oder anderen Autor die „Gedankenparallelismen" bleiben: sie sprechen Shakespeare den III. und V. Akt zu. Die hier gebotene Materialsammlung dürfte für weitere Studien nicht ohne Wert sein.

Nürnberg. R. Ackermann.

John Walter Good, Studies in the Milton Tradition. University of Illinois Studies in Language and Literature, nos. 3 and 4, August-November 1915 (= University of Illinois Bulletin, vol. XIII, no. 5, October 4, 1915). Published by the University of Illinois, Urbana, Ill. [Diss. 1913.] 310 S. gr. 8°. Preis geheftet $ 1.75.

Ein französischer Literarhistoriker war es, glaube ich, der eine „objektive" Methode der Literaturbetrachtung aufstellte, indem er die äusseren Zeugnisse für die Beliebtheit oder Unbeliebtheit eines Dichters bei dessen Lebzeiten und bei der Nachwelt sammelte und daraus seine Schlüsse auf die innere und äussere Bedeutung des Dichters zog. Etwas Aehnliches hat in vorliegendem umfänglichen Werk J. W. Good für Miltons Nachleben zu Ausgang des 17. und während des ganzen 18. Jahrhunderts unternommen. Die äusseren Zeugnisse, die er über das Fortleben Miltons in dem untersuchten Zeitraum beibringt, sind von einer überwältigenden Fülle, so dass das Buch zu einer wahren Fundgrube für den Milton-Forscher geworden ist. Good hat damit der Wissenschaft einen tatsächlichen, nicht zu unterschätzenden Dienst erwiesen[1].

Der Ausgangspunkt von Goods Untersuchung war einerseits die Frage nach dem Interesse, das Milton in dem fraglichen Zeitraum entgegengebracht wurde, wobei es besonders galt, die hartnäckig fortlebende Anschauung zu widerlegen, dass erst die *Spectator*-Kritik Addisons das Interesse an Milton wachgerufen habe. Andrerseits wurde die Frage von Miltons Einfluss auf das 18. Jahrhundert einer erneuten Prüfung unterzogen und insbesondere die von W. L. Phelps (*Beginnings of the English Romantic Movement*, 1893, ch. V) und H. A. Beers (*English Romanticism*, 1899, S. 148) vertretene Auffassung berichtigt, dass für die Romantik weniger das „Verlorene Paradies" als vielmehr die Melancholie des *Penseroso* und überhaupt die kleineren Gedichte von nachhaltigem Einfluss gewesen sei.

Der Gang der Untersuchung im allgemeinen erstreckt sich auf folgende Gebiete: *Publication of Milton's Works* — *Poetical Tributes to Milton* — *Biographical Treatment* — *Criticism to 1730* — *Controversies and Explanations* (1730 bis 1765) — *Romantic Application*. In einem längeren *Appendix* werden verschiedene Einzelfragen hauptsächlich bibliographisch erörtert[2]. Die Untersuchungen des Verfassers gewinnen dadurch an besonderem Wert, dass er u. a. auch die schwer zugängliche Zeitschriftenliteratur des 18. Jahrhunderts ausgezogen hat. Da die Bedeutung des Buches gerade in der Häufung vieler Einzelheiten beruht, ist es nicht leicht, kurz zusammenfassend darüber zu berichten. Im Interesse der vielen Leser aber, denen das teure Werk unzugänglich bleiben wird, versuchen wir hier den Inhalt in seinen Hauptzügen wiederzugeben.

Rein statistisch ergibt sich, dass im Zeitraum von 1667 bis 1801 in Einzel- oder Sammelausgaben *Paradise Lost* 101 mal, *Paradise Regained* 64 mal und die *Minor Poems* 58 mal gedruckt wurden. Einzelausgaben des *P. L.* gab es 53, des *P. R.* und der *M. P.* je 4; von *P. R.* und *M. P.* zusammen 12 — es ergibt sich somit eine überwältigende Mehrheit für *P. L.* Bis 1710, also zwei Jahre vor Erscheinen des *Spectator*-Kommentars wurde *P. L.* und *P. R.* 9 mal gedruckt.

An poetischen Tributen, die Milton zuteil wurden, führt Verfasser in seiner Liste, die auf Vollständigkeit keinerlei Anspruch macht, bis 1821 im ganzen 212 an; bis 1711 zählt er deren 36, einschliesslich der bekannten italienischen und lateinischen Widmungen, die Milton 1635 und 1674 selber veröffentlichte. Als künstlerische Leistungen sind diese Gedichte, die ganz oder in längeren Auszügen mitgeteilt werden, höchst ungleichwertig; aber es ist überraschend zu überblicken, wie fast alle bekannten Namen der Restauration und des 18. Jahrhunderts hier vertreten sind. Während die späteren Tribute fast nur "*that awful name of mighty Milton*" [W. Pattison, 1724] als Dichter des *P. L.* oder als Freiheitssänger preisen, finden wir in den ersten Jahrzehnten auch mehrere Anspielungen auf die "*mercenary pen*", die Miltons Prosaschriften niederschrieb.

Das Kapitel über die Milton-Biographien charakterisiert zunächst die ersten Versuche seiner Lebensbeschreibung, von jener frühen, erst 1889 entdeckten, Dr. Paget zugeschriebenen Skizze bis zu Elijah Fentons *Life* (1725, 1726), in dem schon der für viele Milton-Biographien bezeichnende Zug deutlich hervortritt, den Menschen und Politiker Milton um seiner Dichtergrösse und freiheitlichen Lehre willen möglichst milde zu beurteilen. So wird Milton schon früh zum Genius der Nation und insbesondere zum Idealhelden der Whigs. Auch hier ist unverkennbar, dass in diesem ganzen Zeitraum das „Verlorene Paradies" das Interesse der Biographen wesentlich mehr in Anspruch nahm als die übrigen Werke, wenn schon nicht zu bestreiten ist, dass etwa von 1730 ab die Prosaschriften und die kleineren Gedichte keineswegs vernachlässigt werden.

Es ist eine feststehende Tatsache, dass die erste Auflage des *P. L.*, die 1667—1672 in neun Partien herausgegeben wurde, sich sehr langsam verkaufte (2. Aufl. 1674, 3. Aufl. 1678); der gesellschaftliche und politische Zug der Zeit war dem Puritanergedicht allzu ungünstig. Doch sofort mit dem Aufhören der Stuart-Herrschaft erschien die prachtvolle Subskriptionsausgabe in Folio [4. Aufl., 1688], die einer öffentlichen Kundgebung der Whigs und einem „Ereignis von nationaler Bedeutung" (S. 28) gleichkam. Trotz Pseudoklassizismus und französischem Einfluss mehren sich die Stimmen, die auf die Schönheiten Miltons — und zwar fast ausschliesslich des *P. L.* — hinweisen. Milton ist zwar „unregelmässig", aber er ist gross, und — er ist ein Engländer. Es folgen die Kritiken von Steele (1709—1710) und J. Dennis, und Addisons berühmte Aufsätze im *Spectator* (1712; Uebersetzung von Bodmer 1740, französische Uebersetzung 1746). Voltaire, auf britischem Boden, preist zunächst Milton begeistert in seinem englischen *Essay upon the Epick Poetry of the European Nations, from Homer down to Milton* (London 1727), aber nach Frankreich zurückgekehrt, dämpft er seinen Enthusiasmus in der französischen Ausgabe dieses Aufsatzes, und später parodiert und verspottet er skrupellos den englischen Dichter[1]. Addisons Nachfolger, wie z. T. ja auch er selbst, argumentierten gegenüber dem pseudoklassischen Vorurteil, das den „unregelmässigen" Milton nur als Dichter zweiten Ranges gelten lassen wollte, folgendermassen: Das *P. L.* mag weder „heroisch" noch „episch" sein; es ist eine neue Art der Dichtung — ein „göttliches" Werk, und als solches steht es über den Alten, die Milton gleichwohl gut kannte und frei nachgeahmt hat. Diese Wertschätzung des „Unregelmässigen" birgt schon den Keim späterer romantischer Theorien, und ähnliche Ansätze finden sich schon früh in dem Streite um Miltons Blankvers, der den grösseren Teil des 18. Jahrhunderts ausfüllt.

[1] S. 17 hebt er selbst die Verdienste von R. D. Havens' knappen Untersuchungen hervor (*Engl. Stud.* 40 [1909]: *17th century notices of Milton* und *The early reputation of Paradise Lost*).

[2] Es wird gehandelt von Miltons *History of Britain* — Blindheit — Mrs. C. Macauly über Milton [1734: typisches Idealbild des Dichters] — Addisons *Critique* — Miltons Religion — Seine Quellen — Religiöse Titel von Werken unter Miltons Einfluss [1684—1791] — Miltons Eden und Landschaftsgärtnerei — Sein Grabmal und seine Familie.

[1] Eine ähnlich zwiespältige Haltung nahm übrigens Gottsched ein, der nach anfänglicher Begeisterung für *P. L.* sich scharf dagegen wandte, als man es als literarischen Massstab behandeln wollte (Verf. S. 157, Anm. 64, und J. G. Robertson, *Proc. British Acad.* 1907/08, S. 333).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Beliebtheit der kleineren Gedichte beruhte nicht zum geringsten Teil auf musikalischen Adaptionen. So wurde *Comus* nach der Bearbeitung von Dr. J. Dalton 1738 von Dr. Arne komponiert und in dieser Form auch bei der bekannten Benefizvorstellung für Miltons Enkelin (5. April 1750) aufgeführt. *L'Allegro* und *Il Penseroso* wurden von Händel seinem *Samson*-Oratorium einverleibt (1740). Die beiden Parallelgedichte sowie die Sonette wurden fleissig nachgeahmt; Miltons Wortschatz, Personifikationen, Versform, psychologische Gegenüberstellung wurden beliebte Kunstmittel, deren sich Dichter wie die Wartons, Collins, Gray gerne und mit Geschick bedienten. Die stärkere Beliebtheit der Prosaschriften um diese Zeit hängt zusammen mit der Sehnsucht einer politisch wenig erfreulichen Zeit nach dem berühmten Wortführer des puritanischen Commonwealth, als der Milton angesehen wurde. Gerade die radikalen Elemente der Whigpartei zeigen hier das grösste Interesse; mehrere von ihnen, wie Th. Birch, Richard Baron, Francis Blackburne oder Th. Hollis, wurden Herausgeber seiner Prosawerke oder seine bewundernden Biographen.

Dem *P. L.* wandte sich 1732 infolge der verfehlten, im Auftrag der Königin Karoline unternommenen Ausgabe Bentleys (1662—1742) die allgemeine Aufmerksamkeit zu. Der greise Gelehrte druckte all die Stellen, die er aus irgendeinem Grunde mit Miltons Genius als unvereinbar ansah, am Rande seiner Ausgabe ab und schob das Odium dieser „Interpolationen" einem von ihm frei erfundenen Amanuensis Miltons zu. Ein Sturm der Entrüstung erhob sich, und heutzutage sind die meisten Emendationen Bentleys so gut wie vergessen. Von ganz anderer Bedeutung war die gewissenhafte, reich kommentierte Ausgabe des *P. L.* von Rev. Th. Newton (1749), die erste „Variorum Edition" eines britischen Klassikers überhaupt, und auf lange hinaus die massgebende des Miltonschen Hauptwerkes. Ein neuer Kampf um Milton entspann sich durch die von Rev. William Lauder († 1771) eröffnete Kontroverse. Dieser hatte im Januar 1747 im *Gentleman's Magazine* einen *Essay on Milton's Imitation of the Moderns* veröffentlicht, in dem er nachzuweisen suchte, *„that Milton's P. L. was largely constructed of plagiaristic paraphrases of a Latin poem, entitled "Sarcotis, by Jacobus Masenius* (1654)" [vom Verf. zitiert, S. 186]. Im Februar fügte er lange Auszüge aus Hugo Grotius' *Adamus Exul* (1601) hinzu, im April wies er auf verschiedene lateinische Quellen von Miltons Preis der Ehe im *P. L.* Der Streit für und wider wogte lange hin und her, und 1749 vereinigte Lauder seine bisherigen Veröffentlichungen in einer Sonderausgabe unter dem Titel *An Essay on Milton's Use and Imitation of the Moderns in his Paradise Lost*, die durch ein Vorwort S. Johnsons ausgezeichnet wurde. 1750 gab Lauder einen kleinen Band lateinischer Gedichte heraus, in dem er 18 Dichter als angebliche Quellen Miltons anführte. Die Entrüstung der Milton-Freunde stieg immer höher. Hier und da waren schon Zweifel an der Zuverlässigkeit der Lauderschen Zitate aufgetaucht; aber erst im November 1750 veröffentlichte John Douglas, Bischof von Salisbury, im *Gentleman's Magazine* seinen vernichtenden Aufsatz *Milton Vindicated from Lauder's Charges of Plagiarism, and Lauder detected of Forgery*. Er wies nach, dass Lauder in seine lateinischen Quellengedichte Stellen aus W. Hogs lateinischer Uebersetzung des *P. L.* (London 1690) interpoliert und diese Stellen dann als Miltons „Quellen" angeführt hatte. Lauder gab die Anklage kleinlaut zu, schrieb unter Dr. Johnsons Diktat einen Entschuldigungsbrief, wandte sich aber bald in heftigen Angriffen weiterhin gegen Douglas, Johnson und Milton[1]. Später verliess er England als ein zugrunde gerichteter Mann. Gleichwohl hat Lauder der Milton-Philologie einen tatsächlichen Dienst erwiesen, denn nicht alle Parallelen waren Fälschungen, und manche davon sind in spätere Ausgaben übergegangen.

Eine ebenso absurde wie für die Massstäbe des 18. Jahrhunderts bezeichnende Milton-Kritik ist in dem Goldsmith zugeschriebenen *Poetical Scale* (*Literary Magazine*, Januar 1758) enthalten. Die einzelnen Grössen der englischen Literatur werden dabei mittelst eines Schemas von je 20 Punkten als Höchstzahl unter den vier Kategorien des Genies, des Geschmacks, der Bildung und der Verskunst (*genius*, *judgment*, *learning*, *versification*) klassifiziert. Für Milton ergibt sich dabei eine Gesamtsumme von 18 + 16 + 17 + 18 = 69. Er steht in jeder Beziehung gleich mit Dryden (18 + 16 + 17 + 18) und einen Punkt unter Pope, der mit 18 + 18 + 15 + 19 = 70 an der Spitze marschiert. Shakespeare muss sich vor diesem gestrengen Kritikus mit 19 + 14 + 14 + 19 = 66 Punkten begnügen.

In der späteren Entwicklung des Streites um den Blankvers gegenüber dem gereimten Verspaar wird Milton nicht nur als Meister in der äusserlichen Handhabung des Metrums ständig angeführt, sondern es wird auch immer mehr auf den feineren Geist, den intimen poetischen Reiz seines „unregelmässigen" Verses hingewiesen. Der Sieg des Blankverses und zugleich damit die Niederlage der pseudoklassischen Schule und die Wegbereitung für die Ideen der Romantik wird deutlich in den Milton-freundlichen Manifesten von Edward Young (*Conjectures on Original Composition*, 1758), Lord Kames (*Elements of Criticism*, 1762) und Daniel Webb (*Remarks on the Beauties of Poetry*, 1762[1]). *Observations on the Correspondence between Poetry and Music*, 1769).

In der frühromantischen Periode ist die Beschäftigung mit Milton auf allen Gebieten eine gesteigerte. Die kleineren Gedichte werden weiterhin eifrig nachgeahmt, aber auch für die Biographie des Dichters verwertet. Johnsons vom Tory-Standpunkt aus geschriebenes *Life* (1779), das ebenfalls in diese Periode fällt, rief eine Flut von Entgegnungen hervor, in denen der Doktor die Morgenluft der kommenden Romantik schon recht deutlich wittern mochte, und war mittelbar die Veranlassung zu Thomas Wartons Ausgabe von *Milton's Poems on Several Occasions* (1785, 1791) und Todds grosser *Variorum*-Ausgabe (1798 *Comus*, 1801 *Complete Poetical Works*).

Die Unterströmung Miltonschen Einflusses in der frühromantischen Bewegung in ihrer Buntheit und widersprechenden Vielgestaltigkeit darzulegen, bemüht sich der Verfasser im letzten Kapitel. Im allgemeinen sind seine Schlussfolgerungen anzuerkennen. Im einzelnen aber wird man stärker, als es vom Verfasser geschieht, betonen müssen, dass es sich bei seiner Darstellung öfters nicht um tatsächliche „Einflüsse" handelt, die von Milton ausgingen, sondern um grosse Zeitströmungen, für die Miltons Beispiel lediglich eine Stütze und seine Werke ein leicht zugängliches Arsenal von Illustrationen und Argumenten waren. Vom literarischen Standpunkt aus ist der Einfluss des *P. L.* auf den „Exotismus" der zeitgenössischen Literatur, besonders den Orientalismus, interessant und unbestreitbar. Auch jenes Interesse, das sich damals für „englische Gärten" kundgab, wird vom Verfasser mit Miltons berühmter Beschreibung des Paradieses in seiner unberührten, unbeschnittnen Schönheit in Verbindung gebracht, und in einem reich dokumentierten Anhang (vgl. oben, Anm.) zeigt er, wie dieser Zusammenhang der damaligen Generation selbst zum Bewusstsein kam. Auch das „gotische", ritterliche Element der Engelsschlachten, das Uebernatürliche, Märchenhafte der Geschehnisse, so gut wie das Subjektive, Selbstbewusste und der heilige Ernst von Miltons dichterischer Ueberzeugung, kurz der ganze Geist des „Verlorenen Paradieses" verwob sich mit allen Formen der Romantik und entzündete die Phantasie. Die Wirkung der kleinen Gedichte blieb jedoch auch damals viel enger begrenzt.

Welch nachhaltigen Eindruck ein Weltmann des ausgehenden 18. Jhdts. von Miltons Grösse empfing, wird an Horace Walpole gezeigt. Auf religiösem Gebiete beriefen

[1] Leider übergeht Verfasser Lauders späteren Aufsatz *The General Imposter detected, or Milton convicted of forgery against Charles I.* (Gentl. Mag. 1754, S. 97). Lauder unterschiebt hier Milton das Plagiat des Pamelagebetes im *Eikon Basilike* [so nach *Johnsonian Miscellanies*, hrsg. von G. B. Hill, I, 393: A. Murphys *Essay on ... S. Johnson;* anders Hills Anm. zur Stelle]. S. L. Liljegren, der sich in seinen *Studies in Milton*, Lund 1918, mit dieser heiklen Frage beschäftigt, nimmt, soweit ich sehe, auf diese zweifellos interessante Veröffentlichung Lauders gleichfalls nicht Bezug.

[2] Einen willkommenen Neudruck dieser wichtigen Abhandlung bietes jetzt H. Hecht in seiner trefflichen Studie *Daniel Webb, Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts*, Hamburg, 1920. Auf Goods Bemerkungen über Webb nimmt Hecht Bezug S. 32, Anm. 1, und S. 45, Anm. 2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sich sowohl Orthodoxe als auch Freidenker und Mystiker auf Milton. In den politischen Kämpfen der neuen Zeit war er natürlich gleichfalls ein schätzbarer Bundesgenosse. Die Whigs fuhren fort, ihn als einen der Ihrigen zu betrachten; eine besondere Stütze aber fanden radikale Reformer wie Rousseau, Godwin, Paine und Mirabeau in Miltons Prosaschriften, so zwar, dass Th. Warton meinte, „Miltons Prosa drohe die gegenwärtigen Einrichtungen der Nation zu stürzen" (S. 225). Im einzelnen weist Good hier besonders auf die Ideenverwandtschaft hin, die zwischen jenen sozialen Reformern mit ihren Spekulationen über den Ursprung des Bösen und der grossartigen Vision von Sünde und Tod im 11. Buche des *P. L.* bestehe: die durch die Kainstöchter verdorbenen „Söhne Gottes" wurden der Verderbnis zugänglich durch ihr frivoles Spiel mit Kunst und Wissenschaft, über dem sie den höheren Daseinszweck vergassen; so entstanden Kriege mit ihren angestaunten Helden — *Destroyers rightlür called, and Plague of men* (v. 698) — und ihren verruchten Bereicherungen. Aber abgesehen davon, dass die Parallele doch recht blass ist, ist der wesentliche Unterschied nicht zu übersehen, der Milton hier zum mindesten von Rousseau trennt. Für den Puritaner liegt die Schuld des sozialen Elends in der Erbsünde, von der die menschliche Verworfenheit abzuleiten ist (v. 423 f.): eine Rückkehr zur unverdorbenen Natur ist daher schlechterdings undenkbar; für Rousseau aber ist der Mensch im Urzustande gut, und erst die Zivilisation macht in immer aufs neue zur Bestie. Auch die positiven Vorschläge jener Reformer, die von ihnen angestrebte Demokratisierung der Regierungsform, will Verfasser in direkten Zusammenhang mit Milton bringen. Er folgt hierbei Dowden (*Milton in the 18th Century*, Proc. Brit. Acad. 1907/08) und weist auf die häufigere Veröffentlichung gewisser Prosaschriften während der Anfangsperiode des Radikalismus hin. Doch ist dieser letztere Faktor nach Ausweis der Tabelle auf S. 49 wohl zu unbedeutend, um schwerer ins Gewicht zu fallen (am häufigsten *Areopagitica*, 1770—1801 fünfmal gedruckt). Auffallend dagegen sind auch hier die hohen Auflageziffern des *P. L.* (1788—1801 einundzwanzigmal).

Indem Verfasser die „Botschaft" Miltons, wie sie das 18. Jhdt. in des Dichters Freiheitsdrang und Freiheitstraum, seiner Verherrlichung der *„inner righteousness"*, in seiner Mystik des inneren Lichtes und dem Idealismus seiner gesamten Lehre erblickte, zusammenfassend überschaut, kommt er zu folgender überraschenden Definition der romantischen Bewegung: *The Romantic movement may almost be defined as the returning of the nation to the Vision of Milton, with the aspirations that are consequent and correlated to his exalted conceptions.*" Die stärkste Betonung in diesem Satze möchte ich auf das Wörtchen *„almost"* legen; denn den vielfachen Wurzeln der Romantik mit ihrer reichen Verzweigung über den Kontinent wird diese Formel auch in ihrer weitherzigsten Auslegung nicht gerecht. Im übrigen — und das erscheint mir als das wertvollste Ergebnis von Goods entsagungsvoller Arbeit — wird es durch sie ganz deutlich, dass es nicht einer „neupuritanischen Propaganda" bedurfte, um Milton auf den Piedestal zu erheben, auf dem er im Bewusstsein der englischen Nation heute thront. Vielmehr hat ihn bereits die beharrliche Ueberlieferung des gesamten 18. Jhdts. zu jenem Idealhelden verklärt, als den Macaulay oder Carlyle ihn geschaut. Masson versuchte in seiner monumentalen Biographie mit allem Rüstzeug der Gelehrsamkeit und *optima fide* das Lebensbild des Dichters im Einklang mit dieser Ueberlieferung zu zeichnen. Die kontinentale Reaktion gegen diese Überlieferung, die in Skandinavien, Deutschland und Frankreich in verschiedenem Grade, mit ungleichem Erfolge und von unterschiedlichen Gesichtspunkten aus eben jetzt einsetzt, ist das nicht unerwartete Ergebnis schärfer zergliedernder Untersuchungsmethoden und einer völlig veränderten Einstellung gegenüber dem Untersuchungsobjekt. Hier gilt es nicht mehr, in einem Dichterleben die Bestätigung irgendwelcher ethisch oder politisch hochwertigen Ideale zu finden, sondern, unbeschwert von nationaler Voreingenommenheit, den Menschen und den Dichter Milton als ein psychologisches Problem zu fassen. Man sucht in seiner innersten Seele zu lesen, allmähliche Verschiebungen seiner Anschauungen zu weniger populären Thesen oder plötzliche Widersprüche in seiner Lehre nicht zu verhüllen oder zu entschuldigen, sondern als das eigentlich Reizvolle zu unterstreichen und, objektiv zergliedernd, uns nahezubringen. Man erstrebt nicht mehr die Darstellung eines idealen Helden, sondern eines ringenden Menschen.

Dresden. Walter Fischer.

A. Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen. (A. Hartlebens Bibliothek der Sprachenkunde. 131. Teil.) Hartleben, Wien und Leipzig o. J. XVI u. 176 S.

Obwohl nach einem originellen und doch trefflichen Plan (nach einer Skizze der allgemeinen Sprachwissenschaft eine Charakteristik der lateinischen Sprache, dann eine solche der Umgestaltungen zum Romanischen hin) angelegt, der im Gegensatz zu sonstigen, vom Speziellen zum Allgemeinen gehenden Einführungen in die einzelnen Sprachwissenschaften steht, kann dieses populär gehaltene Buch doch nicht irgendwie den Wettbewerb mit Zauner's bei Göschen erschienener Romanischer Sprachwissenschaft aufnehmen. Sollte der Verf. im Jahre 1919, dem Datum a quo der Abfassung seines Buches, das ab 1911 erscheinende REW. noch nicht kennengelernt haben? Da nimmt es denn nicht wunder, dass it. *oggi* = lt. *hoc die*, vlt. (?) *ocdie* gesetzt wird. Der Cicero-Brief „ins Vlat. übertragen" (*Avjo accepta tua valde breve littra* = *Accēpī perbrēves tuās litterās*, . . . *sed eo sciēva hoc* = *sed hoc sciēbam*) ist ebenso sonderbar wie dessen französische und italienische Wiedergabe (in der Elementarfehler wie it. *tu mi ama*, *mismo* statt *medesimo*, *poichè* für ‚weil', frz. *tu supporte*, unfranzösischer Gebrauch von *quant à* und noch vieles andere mehr vorkommt). Eine Einführung, die man Anfängern in die Hand geben kann, sollte wenigstens in bezug auf das vermittelte Sprachmaterial tadellos sein.

Bonn. Leo Spitzer.

Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 16. Nr. 6. Lund und Leipzig 1921. VII und 109 S. 6 schwed. Kronen.

Ein wertvoller Beitrag zur Lexikographie des neueren Französisch, bucht die vorliegende Arbeit katalogartig die dialektischen, volkstümlichen, gelehrten, archaistischen, fremdsprachigen Entlehnungen und die Neubildungen bei Daudet, wobei Verf. eine Vorgängerin (Mary Burns. *La langue d'Alphonse Daudet*, Paris 1916 — dem Rez. unerreichbar) mehrfach zu verbessern in der Lage ist. Wie in der hier 1921, Sp. 23 ff. besprochenen Doktorthese zeigt auch hier der Verf. eine gewissenhafte Arbeitsmethode: Schade nur, dass er sich mit der Katalogisierung begnügt hat und den Wortschatz Daudets nicht auf Grund seiner Zusammenstellungen einer stilistischen Charakteristik unterzogen hat. Auch ist Daudets Eigenwerk nicht immer vom Sprachbrauch abgehoben (z. B. *se tordre de rire*, *mâtin* etc.). Auch scheinen mir einzelne Schubfächer, in die der Verf. sein Material eingeordnet hat, zu schablonenhaft angelegt: Pauli selbst weiss ja, wie wenig eine Unterscheidung von I, 4 „mots dialectaux et populaires (ou familiers)", 5. „mots familiers", 6. „mots familiers et populaires", 7. „mots populaires ou argotiques" uns weiterführen kann. Hier gilt es, nach soziologischen Gesichtspunkten zu sondern, wie in mustergültiger Weise das schöne Buch Sainéans *Le langage parisien au XIXe siècle* (Paris 1921) versucht hat — ein Buch,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

das manche Wörter feiner individualisiert und deren Ursprung (aus dem Milieu der Schlächter, Schuster, Dirnen, Diebe usw.) genauer festlegt (vgl. etwa *piger*, *troper*, *banque*, *biture*). — In der Bibliographie vermisse ich Beutlers Arbeit über die Sprache Rostands, ferner die Zusammenstellungen Kalepkys, Bebernitz's und in neuester Zeit Nyrops. — S. 17 angesichts ptg. *gago* ‚stammelnd' halte ich frz. *gaga* ‚crétin' eher für onomatopoetischen Ursprungs als mit Horning aus *gâteux* entstanden (vgl. jetzt auch Fr. Kocher, *Reduplikationsbildungen im Frz. u. Ital.* S. 79/80). — Durch letztere Schrift (S. 28) wird auch *Banban* als Spitzname eines Hinkenden geklärt (nicht zu *bancal*, *bancroche*, sondern zu einem dialekt. *banbaner* ‚hin- und herschwanken'). — S. 38 zu *puer bon* vgl. die Amplitude von *stinken* im Germanischen (‚übel — gut riechen'). — S. 41 *biture* ‚Schwelgerei' ist nicht *bibitura*, sondern gehört zu *biture* ‚ein Kabel, das sich um den Anker nach dessen Niederlassen von selbst wickelt', dann ‚reichliche Ration von Getränken' (Sainéan l. c. S. 165). Vgl. hierzu den Beinamen *Bitadura*, den in Peredas *Sotileza* ein Schiffskapitän („no sé porqué", meint der Verfasser) trägt, der „doble, sobre todo de espaldas, de brazos y de mano" geschildert wird: also wohl von der dicken, vierschrötigen Gestalt. — S. 44 in *crever la faim* (vgl. auch das S. 4 zitierte *brame-la-faim*) würde ich keinen „emploi transitif de *crever*", sondern inneres Objekt wie in *trembler la fièvre, parler politique* sehen. — S. 50 über *plus que ça de chic!* und das ähnliche *plus souvent!* vgl. meine *Aufsätze zur rom. Synt. u. Stil.* S. 360. — S. 60 ein ital. *cato* ‚Katze' kenne ich nicht. — S. 64 *kohl* ‚schwarze Augenschminken", ist nicht = deutsch *Kohle* (wenn auch gelegentlich Kohle zu demselben Zwecke dienen mag), sondern = arab. *kohol* ‚Bleiglanz', ‚Antimon' (vgl. *alcohol;* auch Sachs-Vill. s. v. *cohel*, FEW s. v. *alkohl*). — S. 72 *revie* = *vie* + Einfluss von *revivre*, wie Gilliéron *survie* nach *survivre* bildet.

Bonn. Leo Spitzer.

Victor Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. [= Teubners Philologische Studienbücher.] II, 178 S. gr. 8°. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921.

Diese Einführung, die (was der Titel nicht vermuten lässt) auch das Renaissancejahrhundert umfasst, besteht, wie des Ref. früher erschienene „Einf. in das Altfranzösische", aus einer Reihe von Textproben, deren jede von einer literarhistorischen Einleitung und erklärenden Anmerkungen begleitet ist. Die Textproben sind weit zahlreicher als dort, aber auch weit kürzer, und auch die Erläuterungen sind (was teilweise in der Natur der Sache lag) viel knapper und sparsamer; nur so war es möglich, auf nicht viel grösserem Raum eine so grosse Zahl von Autoren zu Worte kommen zu lassen. Die mittelfrz. Epoche ist vertreten durch beide Teile des Rosenromans, durch die Lyriker Machaut, Deschamps und Christine de Pisan, Charles d'Orléans und Villon; ihre Prosa durch den Chevalier du Papegau, die Cent Nouvelles und Chartier und durch die Historiker Joinville, Froissart und Commynes; ihre Dramatik durch ein Marienmirakel, mehrere Szenen der Grebanschen Passion, durch Milets „Destruction de Troye" die „Moralité des Enfants de Maintenant", die „Farce du Cuvier" und Gringores „Jeu du Prince des Sotz"; für die Renaissance findet man Proben aus Cl. Marot, Ronsard und Du Bartas sowie das Chanson von den Funérailles du Duc de Guise; aus den Prosaikern Rabelais, Calvin, Amyot, Du Bellay, Bodin und Montaigne sowie der Satyre Ménippée; endlich aus den Dramatikern Jodelle (Cléopâtre), Garnier (Les Juives) und Montchrestien (La Reine d'Escosse) sowie aus einer Komödie von Jacques Grevin. Natürlich wird man manches vermissen (z. B. den Patelin) — aber auf dem durch die leidigen Zeitverhältnisse bedingten Raum hätte mehr sich sicherlich nicht geben lassen, und anderen wieder wären gewiss weniger Stücke und mehr Erläuterungen willkommen gewesen, zumal man unkommentierte Texte für das Mittelfranzösische ja auch anderwärts findet (z. B. in der Crestomathie von Bartsch-Wiese, die dem Studenten freilich bald so unerschwinglich sein wird wie für die Renaissance die kommentierten „Morceaux choisis" von Darmesteter-Hatzfeld). Im allgemeinen also wird man die Proben als durchaus glücklich und geschickt gewählt bezeichnen dürfen, und die Einleitungen sind, bei aller Knappheit, im grossen ganzen ausgezeichnet charakterisierend. So ist denn diese Einführung hervorragend geeignet, ihren Zweck zu erfüllen. Das Mittelfranzösische (das uns, wie Verf. einmal mit Recht bemerkt, eigentlich erst durch Vossler erschlossen worden ist) und teilweise auch die Renaissance werden im Universitätsunterricht stiefmütterlicher bedacht, als sie es (wie gerade diese Proben lehren) verdienen, und so bietet dieses Buch dem Studenten willkommene Gelegenheit, die Brücke zu schlagen zwischen seinen Kenntnissen in der altfranzösischen Literatur und dem klassischen Jahrhundert. Aber auch der schon im Lehramt Stehende sollte nicht versäumen, an der Hand dieser Einführung das Fundament kennen zu lernen, auf dem sich z. B. das Drama Corneilles erhebt. Das 17. Jahrhundert verdankt dem 16. doch mehr, als es wahr haben wollte.

Bedenken muss ich gegen das Prinzip erheben, die Texte durchweg so zu geben, wie sie ihre Herausgeber seinerzeit (z. T. schon vor Jahrzehnten) gestaltet haben (ein Prinzip, das Verf. im Vorwort mit der Rücksicht auf den Studenten begründete, „der vielleicht von der Textprobe zum Werk selber greift"). Dieses Prinzip führt nämlich nicht bloss zu Inkonsequenzen, sondern auch zu positiven Irrtümern; z. B. wäre in der Ballade des Eust. Deschamps (S. 26) zu interpungieren gewesen: v. 8: *Ou puet elle demourer?* (sc. *la Vérité*). *En abbaie n'en couvent? En boys, en ville, n'en puis?*, und dann hätte Verf. *n'en puis* natürlich in der Anmerkung nicht mit „kann keine Spur davon (finden)" erklärt.

Im einzelnen sei nur das Wichtigste bemerkt: Zu der kurzen, die Syntax leider gar nicht berücksichtigenden sprachlichen Einleitung (S. 8, „Laute"): *ie* wird nicht immer zu *e* und *oi* nur ausnahmsweise zu *ä* (*ę*); das Richtige bei Meyer-Lübke, Hist. frz. Gr. § 83 u. 84. S. 15: nach v. 1829 setze „:". — S. 17, v. 14469 lies *fust;* erkläre, wer der *biau filz* in v. 14487 ist. — Zu S. 18 (Jean de Meung: „Die Katze lässt das Mausen nicht") verweise auf die Fabel Lafontaines. — S. 23, v. 375 lies *trouvoit*. — S. 24 (Anm. zu v. 399): *tant* nicht = ‚so sehr', sondern = ‚wie sehr auch'; für *encombrer* gibt M.-L., REW N° 2075 eine bessere Etymologie. — S. 25, v. 7: erkläre *vé*. — S. 27, v. 27: erkläre *Qu'* (= ‚weil'); v. 30 lies *Qu:* Anm. zu v. 13 lies *doctos*. — S. 29, v. 7: *tout* = ‚lauter'. — S. 31, v. 27: erkläre *oueil'* als Konjunktiv. —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

S. 32, letzte Ueberschrift: erkläre *L'Epistre Au dieu d'Amours* (= ‚des', was der Student nicht verstehen wird); v. 13: erkläre *generaument*. — S. 33, Anm. 31—32: *plus griefment* nicht = ‚schwerer', sondern = ‚am schwersten' (entsprechend das *plus* des nächsten Verses). Die gleiche Bedeutung von *plus* auch S. 122, v. 361 (dort nicht erklärt). — S. 33: nach v. 440 fehlt Interpunktion. — S. 34, v. 450: setze *dont lui estoit mestiers* in Klammern; v. 580 erkläre (*digne*) *du filz Dieu porter*; v. 590: *quant* = ‚da'. — S. 43, v. 9 und v. 16: erkläre *meure* und *voulsist*. — S. 44 *combien que* wird erst S. 56 (19) erklärt. — S. 45, v. 41 lies *Tout*. — S. 46 (41): eher = ‚Unsere *Schwachheit* (Menschengestalt) annehmend'. — S. 51 (44): die Angabe „*pröde* wacker" ist unverständlich. — S. 52, Textzeile 2: lies *se*. — S. 53, Zeile 3: *la chef des champs* wird erklärt von J. Poirot, Neuphil. Mitt. VI (1904). — S. 53, Z. 6: historischer Infinitiv! — S. 55: aufmerksam machen auf den a. c. i. (am Ende des Absatzes). — S. 56 unten (21): zu *son honnoré* verweise auf *mes rebelles*, *mes traistres*, *mes mutins* (S. 167, v. 1371 f.), auf *mes haineurs* (S 170, v. 1455) und zu allem auf Tobler II, N° 10. — S. 61 (vor Ziffer 39): erkläre *nous estiens perdu* ‚wir wären verloren gewesen'. Vgl. S. 140, N° 7, Zeile 6. — S. 67 (vor Ziffer 13): erkläre *se honneur*. — S. 73, Zeile 5: lies *bien*. — S. 76, v. 35: lies *du*. — S. 77, letzte Zeile: *vez le ci* nicht = ‚seht es hier', sondern = ‚siehst du es hier?'. — S. 77, v. 54: *quant* = ‚da'. — S. 81, Anm. 81: deutlicher wäre: „Hier ist, wer sie *bei der Geburt in Empfang genommen* hat. Nämlich das von der Königin *bestochene* Fräulein . . ." — S. 80, v. 122: lies *vous* (st. *nous*). — S. 83, v. 16 576: a. c. i. — S. 87, v. 21 806: lies *beste*. — S. 88: nach v. 21 862 fehlt Interpunktion („;"); diejenige von v. 21 868 ff. ist falsch (*comment j'ai* . . . heisst nicht ‚obschon', wie es S. 89 erklärt wird). Interpungiere: *Tu fais doncques conclusion que de mort doy estre ravi? — Comment? j'ai fait confession* . . . — S. 91, v. 23 481 bedarf der Erklärung. — S. 93, nach v. 26 770: warum *seule?* — S. 94, v. 26 790: lies *ayes*; die Etymologien (*rite* < *vegetus* und *feu* ‚verstorben' < *fuit*) sind sehr unsicher (Anm. 63 und 72). — S. 97, v. 60 ff. ist anders zu interpungieren: *besoing n'est point d'aultre escolle; puis que vous en estes si folle, certes, m'amye, vous les gastez de leur bailler ainsi pastez. En* bezieht sich auf die Kinder; die andere in der Anmerkung angedeutete Möglichkeit halte ich nicht für wahrscheinlich. — S. 100, v. 13: lies *tu* (statt *tue*); S. 101, v. 56: *vos* (statt *vous*). — S. 112, nach v. 27 kein Komma; v. 28 lies *vien ça;* v. 33 muss statt *Ne sois semblable au cheval ni la mule* wohl heissen: . . . *n'à la mule*; auf die Freiheit in v. 36 (*leurs dents et gueule*) ist hinzuweisen; unten v. 9 ist *heur* zu erklären. — S. 113 (Ronsard) erinnere an den Einfluss auf Opitz. — S. 114, v. 16 lies *attraire*. — S. 116, v. 8 lies *doute* (statt *donte*). — S. 118, v. 187: *lesquels* bezieht sich auf Hésionne und Promethé, also vorher kein „?". — S. 119, Anm. 166: diese „gezwungenste Vergleichung" ist ja doch auch Kleist eingefallen! — ib., Anm. 191: *la loy* ist nicht „das Verdammungsurteil", sondern einfach das Gesetz, das Recht (im Gegensatz zur Gnade), das, was wir verdient haben. — S. 120, v. 31: erkläre *de* = *par*, *couchez* = *couchés* (v. 34) und *alliez* = *alliés* (v. 36). — S. 121, v. 67: erkläre *errer* = *iterare;* gib das Etymon von *alarme* (Anm. 17). — S. 122 (Du Bartas): erinnere an Goethes Wertschätzung der *Semaine*. — Eine *moderne* Ausgabe existiert nicht! — S. 123, v. 396: erkläre *orront*. — S. 125, v. 974: sinnstörendes Komma. — S. 127 unten (Rabelais): lies *in übermächtigem* (statt *übermässigem*) *Bildungs- und Lebensdrang*. — S. 130 (Ziffer 14): *resverie* = ‚Narrheit': für die Renaissance charakteristischer Bedeutungswandel. — S. 134, Zeile 1: lies *continuoient-ilz;* Anm. 15 streiche die letzte Klammer. — Zu Calvins Institution ist eben (1921) eine *Étude comparative des textes latin et français* von J. W. Marmelstein erschienen (Groningen 1921). — S. 137, Zeile 9 v. u: *combien que* . . . bildet keinen eigenen Satz, sondern gehört zum vorhergehenden. — S. 145, Anm. 14: erinnere an die Franciade. — S. 145, Zeile 2: Formen wie *vouloint*, *pouroint*, *usoint* (S. 146 unten) sollten erklärt werden. — S. 149, Zeile 3 v. u.: lies *et* (statt *es*). — S. 151, Ziffer 22: sinnstörendes Komma. — S. 154 unten: erkläre *la Cour du Roy Petault* (auch zu Anfang des *Tartuffe*). — S. 158: Das geringschätzige Urteil über Montaigne müsste begründet werden, gehört auch nicht in eine „Einführung". — S. 161: lies *Au Peru*. — S. 165, v. 84: entweder ein *ne* zu streichen, oder *Suyrre ne me pouvez* (ohne *vous*). — S. 165, v. 95: In den Versen (Jodelles) vom Hagelschauer: *N'estant alors contente de son effort, ne met toute l'attente des fruits à mort* ist, wie Verf. in der Anmerkung selbst sagt, der Sinn des *ne* dunkel. Der von ihm angenommene Sinn (‚ehe er nicht alle Hoffnung auf Früchte zu Tode trifft') scheint mir zutreffend, und dementsprechend würde ich lesen: *que ne mette l'attente des fruits à mort*, was durchaus in das Versmass passt. Es könnte sehr wohl das sein, was der Dichter geschrieben hat; ein Kopist hätte dann ein *toute* hinzugefügt, und ein anderer, aus Gründen des Versmasses, ein *que* fortgelassen und *mette* in *met* verändert. — S. 168, v. 1411 (*sans que* + Ind. < ‚wenn nicht wäre', ebenso S. 169, v. 1436): verweise auf Tobler IV, 47 unten. — S. 171, v. 1459 und 60: nach diesen Wunschsätzen setze ! (um so mehr, als der Konj. als solcher nicht erkennbar ist); v. 1483 (und S. 172, v. 1499) erkläre die Stellung der Pronomina vor dem (nicht verneinten) Imperativ; v. 1485 lies *es-tu*. — S. 174, v. 27 lies *la mort* (statt *la morte*). — S. 177, v. 51: vertausche die beiden Zeilen. — Allgemein sei noch bemerkt, dass der Gebrauch der Majukeln (zumal bei den Versanfängen) ziemlich willkürlich erscheint und wohl nicht immer auf die gewählten Drucke zurückgeht, sondern auf den Abschreiber und den Setzer.

Aber diese kleinen Ausstellungen werden sich bei einer zweiten Auflage leicht berücksichtigen lassen. Die Hauptsache ist doch, dass die Auswahl der Proben wie die Fassung der Einleitungen äusserst feinsinnig ist, und deshalb will Ref. nicht unterlassen, diese Einführung aufs wärmste zu empfehlen.

München. Lerch.

Alfons Hilka, Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman. Nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem lateinischen Original der Historia de Preliis (Rezension J²) herausgegeben. Halle 1920. L u. 290 Seiten, dazu zwei Lichtdrucktafeln.

Diese stattliche und mühenreiche Parallelausgabe, die schwerer Kriegs- und Nachkriegszeit abgerungen wurde und in Max Niemeyer ihren verdienten Verleger fand, ist von Hilka seinem Lehrer Carl Appel zum 60. Geburtstage gewidmet. Sie wird von einer kritischen Ausgabe aller drei Fassungen der Historia de preliis von Hilka und Fr. Pfister, dem Herausgeber des Alexanderromans des Erzpriesters Leo, auf den die drei Fassungen zurückgehen, gefolgt sein.

Von den 17 Handschriften des altfranzösischen Prosaromans hatte Hilka erst nur die Berliner Bilderhandschrift (Kupferstichkabinett 78, C. 1) zugrunde legen können, eine Pergamenthandschrift aus der 1. Hälfte des 14. Jahrh., die als vortreffliche Vertreterin der Ueberlieferung anzusprechen ist. Von ihren 98 prachtvollen Miniaturen geben zwei Lichtdrucktafeln (Alexanders Luft- und Meerfahrt), die Hilka noch im letzten Augenblicke seiner Ausgabe beifügen konnte, einen kleinen Begriff. Erst gegen Ende der Drucklegung gelangte Hilka in den Besitz von Photos der Brüsseler und Stockholmer Handschrift, deren wichtigere Lesarten er seinem Text als Anhang beifügte.

Die mundartliche Färbung der Sprache der Berliner Handschrift, die nicht weiter dargestellt ist, weise nach dem Hennegau. Besonders beachtenswert erscheinen mir Formen wie *viols* (vetulus), *iols* (oculos), die in der Tat geradezu nach Tournai hinführen.

Der Verfasser der altfranzösischen Prosa ist nicht bekannt. Eine Vermutung Paul Meyers über ihn (Alexandre le Grand dans la litt. franç. du moyen âge, II, Paris 1886, S. 317 ff.) wird zurückgewiesen.

Hinsichtlich der Quellen führt Hilka unter Richtigstellung von Aussagen P. Meyers folgendes aus:

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

1. Der Hauptsache nach ist die altfr. Prosa eine Uebersetzung der zweiten Fassung (J^2) von Leos Historia, und zwar lag dem Uebersetzer eine verkürzte Textgestalt mit zwei grossen Lücken vor.

2. Neben gelegentlichen Auslassungen zeigt der Uebersetzer einen grösseren Hang zu Zusätzen und Ausschmückungen, da er Geschmack und Stil des damaligen französischen Romans treffen wollte.

3. Zahlreiche Berührungen hat er mit dem Roman in Alexandrinern (Ausg. Michelant).

4. Alle Handschriften stellen als Einleitung einen kurzen Prolog voran: *Puisque li premiers peres . . .*

5. Davor steht in der Berliner und anderen Handschriften ein erster Prolog: *La terre de Macedone . . .*, dessen lateinische Quellen nahegebracht werden, wie

6. auch die eines Epilogs, den auch einige Handschriften der Historia de preliis darbieten.

Was S. XIII als Uebersetzungsfehler des Franzosen mitgeteilt ist, dürfte z. T. anders zu erklären sein. An der ersten Stelle ändert der Franzose sinnvoll die Reihenfolge und scheint *saxa* bzw. *veris lapidibus* rationalistisch in Hagel umzudeuten (dazu gehörte dann *couvri* und *de* st. ·II·), wie denn auch St (s. S. 272) schreibt: *come se ce fussent pieres.* Man kann doch kaum annehmen, dass dem Uebersetzer *saxa* ein unbekanntes Wort war. Ebensowenig *impetus* an der zweiten Stelle, das er symbolistisch (äusserlich st. innerlich) mit *regardeüre* wiedergibt. — An der dritten Stelle hat schon eine lateinische Handschriftengruppe *sol* st. *solus* wie der Franzose *solaus*, und dieser Gruppe folgt der Franzose auch Z. 23, wo sie selbst J^1, der Vorlage von J^2, folgt! Nimmt man aber *sol* an, so ist der Satz mit *sol* doch wohl direkte Rede wie beim Franzosen und dieser im übrigen bemüht, Sinn in den schwierigen Zusammenhang zu bringen. Zumal da aber St von B abweicht, die französischen Fassungen sich also widerstreiten, wird Hilka doch mit *solus* (ohne direkte Rede) das Rechte belassen haben; s. auch Br 4 auf S. XXVII. — Ein Uebersetzungsfehler braucht auch an der vierten Stelle nicht vorzuliegen, sofern man *qui* auf *païs* beziehen darf. — An der achten Stelle ist der französische Passus die Uebersetzung von *Homines autem mortuos . . . comedunt* (141, 6 ff.). — Jedenfalls stehen neben wirklichen Schnitzern des Franzosen Freiheiten und Willkürlichkeiten an unklaren und verderbten Stellen.

Was den lateinischen Text betrifft, so legt uns Hilka eine bereits im wesentlichen kritische Ausgabe der zweiten, umfangreichsten und wichtigsten Bearbeitung von Leos Historia, aber aus Raummangel fast ohne alle Varianten, vor. Für den Text dieser Fassung (J^2) standen ihm 10 Handschriften zur Verfügung, deren Wert er im einzelnen angibt. Von ihnen ist besonders eine Breslauer (Br 4) an zahlreichen Stellen mosaikartig erweitert, wofür die Quellen beigebracht werden (bes. Epitome, Epistola, Justinus, Orosius, Solinus). Im übrigen wird unter Würdigung der Arbeiten Pfisters und Ad. Ausfelds mancherlei Neues geboten über J^1, J^2, J^3, sowie deren Quellen und Fortsetzer.

Ich erwähne noch ein paar Versehen und Unebenheiten: Trema und Akut sind nicht durchweg glücklich verwendet. — S. X letzte Zeile setze Cydnus st. Granicus. — S. XX, Zeile 10 v. u. lies regis. — S. XLV, Z. 12 v. u. lies *scie* st. *pié*, S. XLVI, Z. 12 *tot vivans* st. *non mie ens?* — S. 3, Z. 2 wäre *berç* oder *berč* zu drucken; S. 11, Z. 4 v. u. *astrelabe* (ohne Akut). — S. 106, Z. 25 lies (*soient doné*). — S. 160, Z. 26 lies *faïs* wie sonst. — S. 170, Z. 32: weshalb *[dou roi]?* — S. 229, Z. 31 lies *piece.* — Leider fehlen Anmerkungen und, jedenfalls aus Platzmangel, ein Wörterverzeichnis zu dem so ergiebigen, allerdings noch nicht endgültigen altfranzösischen Text, das sich so glücklich auf die lateinischen Entsprechungen stützen könnte. — Im lateinischen Eigennamenverzeichnis wäre einzufügen: *Candacis* s. u. *Cleophilis*, *Enceladus* 199, 21, *Salmoneus* 199, 20 und hinter *Scopulum* locus. Für das französische sind leider die Varianten und die Erweiterungen von Handschrift Stockholm nicht sämtlich verwertet. Hinter *Chesaire* wäre einzufügen: (verderbt für *Xersen*). Es fehlt *Crit* (*Crit'?*) verderbt (Creta) für *Rodus* 64, 18; ferner *Hermis* 140, 25. Hinter *Menador* einzufügen (*Meander*), hinter *Neddes*: (verderbt für *Chaldei?*), hinter *Philopanie:* (*Amphipolis*) statt (verderbt: *Pydna*). *Rosphorien* steht im Text als *Rospharien.* *Saiete* ist Saida (Sidon), und *Senence* ist Cyrenaica, vgl. *Cynerente* St (s. Varia Lectio). Hinter *Tamitres* wäre einzufügen (*lamie*).

Im lateinischen Text ist unklar S. 76, Z. 5 und S. 77, Z. 15: weshalb nicht *Egoprimus?* — S. 81, Z. 25 lies *iussit* st. *misit;* vgl. S. 104, Z. 29. — S. 171, Z. 6 lies *caput.*

Breslau. H. Breuer.

Le Purgatoire de saint Patrice du manuscrit de la Bibliothèque nationale fonds français 25545, publié pour la première fois par Marianne Mörner. Lund C. W. K. Gleerup; Leipzig, Otto Harrassowitz [1920] = Lunds Universitets Årsskrift, N. F., Avd. 1, Bd. 16, Nr. 4. 62 S. 8°.

Von den französischen Bearbeitungen der lateinischen Legende vom Fegefeuer des hl. Patricius, deren es eine ganze Reihe gibt, waren bisher die der Marie de France (hgb. T. Atkinson Jenkins, Philadelphia 1894, Chicago 1903), des Berol (hgb. Marianne Mörner, Lund 1917) und eines unbekannten anglonormannischen Dichters (nach zwei Hss. hgb. J. Vising, Göthembourg 1916) publiziert. Die uns hier gegebene vierte Version kontinentalen Ursprungs (vor 1317), die P. Meyer in seiner bekannten Liste der Histoire littéraire de la France, Bd. XXXIII, 1906, S. 371 verschwiegen hat, die aber bereits Gröber in seinem Grundriss II, 1, S. 932 erwähnte, hat keine besonderen Vorzüge. Der Dichter, offenbar ein Kleriker, hatte es eilig, das lateinische Original in ziemlich freier Form unter grösseren Kürzungen wiederzugeben. Seine Verstechnik steht nicht auf der Höhe, sein Talent ist überhaupt mässig, besonders was sein Verhältnis zum lateinischen Texte betrifft. Ein abschliessendes Urteil über den letzteren Punkt wird allerdings erst dann möglich sein, wenn eine kritische Edition des *Tractatus de Purgatorio sancti Patricii* (1180—1190 vom englischen Mönche Heinrich von Saltrey verfasst) vorliegt.

Auf die Ausgabe des französischen Textes, dem Anmerkungen und ein vollständiges Glossar beigegeben sind, hat die Verf., die über eine sichere, historisch-philologische Schulung verfügt, viel Liebe und Gründlichkeit aufgewandt. Hoffentlich macht sie sich nun an eine Gesamtdarstellung dieser eigentümlichen Legende

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

und ihres Fortlebens innerhalb der französisch-englischen Literatur.

Göttingen. Alfons Hilka.

Miguel de Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma. Paris, R. Roger y F. Chernoviz, Editores, 1918. 376 S.

Jeder, der durch Beruf oder Neigung veranlasst regelmässig moderne spanische oder spanisch-amerikanische Schriftsteller und Zeitungen liest, weiss, wie oft er dabei auf Wörter und Ausdrücke stösst, die man vergeblich in den üblichen Wörterbüchern suchen würde. Dabei rede ich nicht von unseren spanisch-deutschen Wörterbüchern, die mindestens ein Jahrhundert hinter der Sprachentwicklung einherhinken, dabei aber höchst überflüssigerweise die veraltetsten Ausdrücke und selbst längst verschwundene Wörter der mittelalterlichen Gaunersprache (*Germanía*) mit weiterschleppen, weil diese Ausdrücke zufällig in die Ausgaben des spanischen akademischen Wörterbuches aufgenommen worden sind. Aber auch die spanischen Wörterbücher selbst lassen einen im Stich. Das akademische Wörterbuch hat sich wegen seines pedantischen Konservativismus als ein Hemmschuh erwiesen, obwohl es bei jeder neuen Auflage beträchtlich erweitert wurde — leider freilich ohne einen festen Plan und ohne alle Folgerichtigkeit. Dabei galt es und gilt es als die unanfechtbare Norm diesseits und jenseits des Ozeans. Was nicht in ihm steht, ist nicht „*castizo*" und ist daher bei allen Puristen verpönt. Hat man es in Amerika doch fertiggebracht, das gut spanisch gebildete und allgemein gebräuchliche Wort *papal* ‚Kartoffelpflanzung' (von *papa*) zu bekämpfen mit der Begründung, dass nach der Akademie *papal* ein Adjektiv ist und nur „päpstlich" bedeutet. Ueber die Blüten des Casticismo könnte man ein Buch schreiben, das nicht zu den langweiligen gehören würde. Die Anbetung der akademischen Norm hatte zur Folge, dass ein Wörterbuch nach dem anderen die Akademie ausschreibt und sich peinlich davor hütet, neue Wörter zu bringen.

Miguel de Toro y Gisbert hat mit diesem sklavischen Brauch gebrochen. Die von ihm besorgte Ausgabe des *Pequeño Larousse Ilustrado* (Paris 1913) ist bis jetzt das vollständigste moderne spanische Wörterbuch, das wir besitzen. Es verzeichnet die üblichen technischen Neubildungen, die Wörter aus den Naturreichen mit genauen Definitionen, die familiären Wörter und Wendungen, die im provinziellen und amerikanischen Spanisch gebräuchlichen Ausdrücke mit einer bis dahin niemals gesehenen Reichhaltigkeit. Der Verf. hatte schon durch seine früheren Schriften, insbesondere durch die „Enmiendas al Diccionario", „Apuntaciones lexicográficas" und „Americanismos" aufklärend gewirkt und war gegenüber der herrschenden Pedanterie und Kleinlichkeit für ein möglichst den ganzen Sprachgebrauch des spanischen Gebietes umfassendes Wörterbuch eingetreten, für das natürlich noch viele Vorarbeiten nötig sind.

In seinem neuen Buche „Los Nuevos Derroteros del Idioma" studiert der Verf. die sprachlichen Neigungen und Neuerungen der modernen spanischen Schrift- und Umgangssprache.

Im allgemeinen gilt es als ausgemacht (und besonders in Amerika ist man dieser Ansicht), dass die Schriftsteller Spaniens in sprachlicher Hinsicht konservativ sind, und dass sie sich den Sprachgebrauch eines Cervantes, Quevedo, Luis de León usw., kurz den klassischen Sprachgebrauch zum Vorbild nehmen; die Amerikaner halten dagegen ihre Schriftsteller für die grossen Erneuerer der spanischen Sprache. „Cuanto al lenguaje, la mayor gloria de un escritor peninsular consiste en escribir como escribieron Cervantes, Quevedo, Calderón y otros hombres de ideas y tiempos idos. En América, por el contrario, se cultiva una lengua flexible, apta para interpretar el alma moderna; lengua alada, pintoresca, sutil, muy diferente de la lengua ankilosada y estéril de que gustan en España" sagt niemand geringerer als Rufino Blanco Fombona (Letras y Letrados de Hispano-América, S. 47). Der französische Kritiker Remy de Gourmont hat für dieses Spanisch sogar den Ausdruck „*néo-espagnol*" geprägt. Aber es ist Toro y Gisbert leicht, zu zeigen, wie unrichtig diese Auffassung und diese Bezeichnung ist. Er studiert nacheinander die Wörter und Ausdrücke peninsulärer und amerikanischer Schriftsteller, die von der Akademie nicht verzeichnet sind, und es ergibt sich, dass die Spanier Blasco Ibáñez, Pedro de Répide, Arturo Reyes, Pío Baroja, Pardo Bazán, Martínez Ruiz, Miquel de Unamuno, Salvador Rueda, Díaz Rodríguez nicht minder reich an Neubildungen, volkstümlichen und von der Akademie nicht verzeichneten Ausdrücken sind als die Amerikaner Rubén Darío, Gómez Carrillo, Vargas Vila, Armando Alvaro Vasseur, Enrique Rodó, Blanco Fombona, Manuel Ugarte. Und oft sind es diesseits und jenseits des Ozeans die gleichen Bildungen, die eben der allgemeinen spanischen Umgangssprache angehören, obwohl sie die Wörterbücher verschweigen[1]. Gerade diese Umgangssprache ist infolge des hemmenden Einflusses der Akademie am wenigsten bekannt. Ein Unterschied zwischen Europa und Amerika besteht — abgesehen von dem indianischen Einschlag im Wortschatze Amerikas — darin, dass in Europa nach der Koloni-

[1] Ich führe unter vielen als Beleg Wörter und Ausdrücke an, die Toro aus einem Büchlein von Martínez Ruiz (Azorín) zusammenstellt. Er sagt (S. 32): „Apañado quedaría el extranjero algo versado en nuestro idioma, que quisiera leer el libro sin más socorro que el léxico de la Academia. Encontraría a porrillo voces de lo más castizo y que ni por soñación saben aún lo que es un Diccionario: *sujetador* de una cadena (5); rezar los *pasos* (64); monaguillos de *cota* roja (64); faroles *goteados* de cera (64); *ventanal* (67); *jazminero* (68); *levantar en vilo* (77); columnillas con anchos *fraileros* (99); palangana de *collete* (100); *yantiga* (105); *morteruelo* (106); *rebajete* (128); *pistaje* (127); *trotera* (127); *humacho* (133); *modisto* (151); *borrajeador* de papel (154); *billete caduco* (175); *una negociante* (178); *zapatas* de un capitel (182); *alterón* del piso (186); *meseteño* (188); *portalada* (207); lluvia *cernida* (223); *zafa* de almazara (13); mandil de anchas *viras* amarillas (10); piso *terrero* (9); *replano* de artesa (9); *recazo* de capuchina (50); el débil sol *rasero* (7); *rabera* de una pala (9); alfarje de *molón* cónico (13); *cantarero* (11); *cernedera* (10); *cajo* de los ojos (20); *apechusque* (11); *amasador* (9); *telarañoso* (13); *hosquedad* (218). Man möchte als Ausländer höchstens bedauern, dass Toro diese und Hunderte von anderen Ausdrücken nicht gleichzeitig erklärt und definiert. Doch gehörte das nicht zu der Aufgabe, die er sich in diesem Buche gestellt hat; es wird in dem grossen Wörterbuch nachgeholt werden, das wir von ihm zu erwarten haben, und von dem am Schlusse unseres Artikels die Rede sein wird.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sierung Amerikas die kastilische Zentralisierung und damit die sprachliche Vorherrschaft Kastiliens eintrat, wogegen der kastilische Sprachgebrauch in Amerika am wenigsten Einfluss hatte, vielmehr der Andalusiens und Extremaduras, Galiziens und Asturiens vorherrschend blieb. „Si Felipe II, en vez de poner la capital de su reino en Madrid, la hubiese colocado en Sevilla, apenas se notaría diferencia entre el español vulgar de América y el de España" (S. 2). Aber davon abgesehen, sind die Strömungen dieselben. Auch die Beeinflussung durch das Französische ist nicht auf Amerika beschränkt, nur dass man in Amerika in neuerer Zeit, wo allenthalben die Nachahmer der französischen Parnassier, Symbolisten und Dekadenten wie Pilze aus dem Boden schossen, mit voller Absicht französischen Sprachgebrauch und selbst die französische Satzstellung nachäffte und eben damit glaubte, die spanische Sprache erneuern zu können. In einem köstlichen Kapitel „Moderno Disparatorio" gibt uns Toro y Gisbert Proben davon, eine wie grosse sprachliche Unkenntnis dabei gewisse amerikanische Sprachneuerer zeigen, indem sie Wörter anwenden, die sie ganz einfach nicht verstehen. In ihrer Neuerungssucht lassen sie sich durch lautliche Anklänge und kindische etymologische Deutungen zu Bildungen hinreissen, die geradezu lächerlich sind; „... a la ignorancia crasa unen el exhibicionismo „rastacueril", la manía de las palabras raras, aunque sean falsas. Lo esencial es que brillen, que den golpe" (S. 210). Einige Beispiele!

„Yo vi un verdugo bribón, inmundo roedor!
Para sus atropellos el país sin reboña,
Y en su condición de satán aterrador
Clavar en el pueblo venenosa zampoña"

schreibt ein amerikanischer Dichterling und lässt sich durch den ähnlichen Klang von *zampoña* und *ponzoña* dazu verleiten, zu glauben, *zampoña* bedeute „Gift", und ein anderer Schriftsteller, noch dazu einer von Ruf, schreibt: „Y solo queda la posteridad justiciera que ... reserva para algunos el vergonzoso píloro de Adriano ...", wobei er das französische Wort *pilori*, dem spanisch *picota* entspricht, einfach zu *píloro* macht, das aber im Spanischen die Magenöffnung bedeutet. Diese „disparates" sind nicht vereinzelt; Toro y Gisbert füllt über 20 Seiten mit solchen zwerchfellerschütternden „Neuerungen" der amerikanischen Neospaniolisten. Solche Entgleisungen sind denn doch in Spanien selbst selten. Das Uebel ist, dass man in den kleinen Republiken Amerikas jedes auch noch so bescheidene Lokaltalent in den zahllosen Zeitungen und Zeitschriften als ein unerreichtes Genie feiert, und dass man überhaupt viel zu viel dichtet. Man blättere eine der vielen dickleibigen Anthologien von Ecuador, Guatemala, Cuba usw. durch, um sich zu überzeugen, welcher Kult dort mit der Mittelmässigkeit getrieben wird.

Toro y Gisbert ist kein Neuerer um jeden Preis; er klebt aber auch nicht am Alten und Akademischen. „Aconsejamos a los jóvenes la lectura de los autores modernos tanto como la de los autores clásicos. Léanse pues en América las obras de los grandes novelistas peninsulares, las de ciertos escritores modernos que manejan muy hábilmente su idioma y que, como podrán verlo, no por no valerse de la guardarropía francesa carecen de medios para expresar muy lindamente todas sus ideas. Léanse igualmente en España las obras de los maestros de la novela contemporánea americana, sin indignarse sobre manera por ciertos giros que aquellos usan y que son desconocidos en España, que si los americanos usan americanismos y galicismos que puedan sorprenderlos, la mayor parte de los escritores peninsulares incurren en análogos defectos sin darse cuenta de ello" (S. 121—122). Was ihn hier wie in seinen sonstigen Schriften auszeichnet, ist gesunde Vernunft und Wirklichkeitssinn, verbunden mit einer wohl einzig dastehenden Kenntnis des spanischen Wortmaterials alter und neuer Zeit, des regionalen und des sozial geschichteten Sprachgebrauches „de aquende y de allende el charco".

So weitherzig er auf dem lexikalischen Gebiet ist, so tritt er doch für eine grössere Strenge auf dem syntaktischen ein. Er verteidigt den biegsamen spanischen Satzbau gegen die französisierende Erstarrung der Phrase, die von gewissen Neuerern gepflegt und gepredigt wird, zeigt z. B. in dem Kapitel „El afrancesamiento de la frase", wie bei neueren Schriftstellern die so wirksame spanische Inversion immer mehr französisch gebauten Konstruktionen ohne solche weicht, und bedauert das aus Gründen, die jeder gutheissen wird, der für das Eigenleben einer Sprache noch Sinn hat. „¿Es esto acaso digno de imitarse sistemáticamente? No lo creo. El orden lógico de la frase francesa: sujeto, verbo y atributo, que no presenta ningún inconveniente en aquel idioma, donde el acento tónico desempeña muy secundario papel, hace perder al castellano no poco de su incomparable armonía. ¿Por qué quitarle a nuestra lengua esa flexibilidad musical que nos invidian otras naciones y que con nada podríamos sustituir?" (S. 239.) Und: Lo que censuro es el agabachamiento de la frase española que acostumbrada a vivir suelta y airosa, mal se aviene a soportar el rígido corsé de la frase francesa" (S. 240).

Jeder, der für die spanische Sprache und ihre Entwicklung Interesse hat, wird Toros Buch mit grösstem Genusse und Nutzen lesen. Durch eine geschickte Stoffverteilung und Abwechslung weiss der Verfasser die Aufmerksamkeit des Lesers bis zum Ende zu fesseln. Er setzt die Kunst Cuervos fort, auch bei der Behandlung lexikalischer Dinge nie langweilig zu werden, ohne sich indessen der Wissenschaftlichkeit zu begeben, eine Kunst, die um so mehr anzuerkennen ist, als sie wenigen gegeben ist.

Bald werden wir von dem rührigen Gelehrten ein andalusisches Wörterbuch[1] erhalten, dessen Mangel sich schon längst fühlbar machte, besonders da ja der andalusische Wortschatz vielfach in Amerika fortlebt und oft Amerikanismen bekämpft wurden, die in Wirklichkeit in Spanien selbst zu Hause sind. Da Toro selbst andalusischer Abkunft ist, so war er hierzu wie wenige berufen. Und dann haben wir auch schon Proben seines zukünftigen grossen spanischen Wörterbuchs zu Gesicht bekommen, das endlich ein unakademisches, den ganzen spanischen Sprachgebrauch und insbesondere den lebenden, volkstümlichen, umfassendes sein wird, zu dem seine umfangreichen Vor-

[1] Inzwischen unter dem Titel „Voces andaluzas (o usadas por autores andaluces) que faltan en el Diccionario de la Academia Española" in der Revue Hispanique XLIX (1920), S. 313—647 erschienen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

arbeiten ihn wie keinen zweiten befähigen. Möge es dem genialen und grosszügigen Forscher vergönnt sein, sein grosses Werk in den sicheren Port zu geleiten.

M. L. Wagner.

Marcelino Menéndez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Edición ordenada y anotada por Don Adolfo Bonilla y San Martín. Tomo I. Madrid, Victoriano Suárez. 1919. 316 S. 8°.

Man wird es nur begrüssen können, dass die Einleitungen zur Akademieausgabe der Obras de Lope de Vega endlich einmal in separater Form vorliegen, so dass man nicht mehr nötig hat, die wenig handlichen Bände der grossen Ausgabe zu benützen. Dazu kommt, dass der Herausgeber, Don Adolfo Bonilla y San Martín, dem die Geschichte des spanischen Dramas gerade in den letzten Jahren so reiche Förderung verdankt, sich nicht damit begnügt hat, den Text abzudrucken, sondern auch seinerseits in Anmerkungen auf neuere Literatur verwiesen hat. Der vorliegende erste Band enthält die Observaciones generales, die Einleitungen zu den Autos y coloquios, zu den Comedias de asuntos de la Sagrada Ecritura und einen Teil des Vorworts zu den Comedias de vidas de santos, somit also die Einführungen der Bände II—IV (bis S. 90) der Akademieausgabe. Das letzte der behandelten Dramen ist El Divino Africano[1].

Würzburg. Adalbert Hämel.

R. Menéndez Pidal, „Roncesvalles". Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII. Revista de filología española IV (1917), 105—204.

Es gibt wohl kein Gebiet der spanischen Literaturwissenschaft, auf dem in den letzten Jahren und insbesondere im letzten Jahrzehnt so überraschende Ergebnisse erzielt worden sind wie auf dem der Epen- und Romanzenforschung. Namentlich in Spanien selbst ist diese, nachdem Milà y Fontanals durch seine mit der Vergangenheit abschliessenden Studien über das spanische Epos und sein Verhältnis zur Romanze (Poesía heroico-popular castellana 1874) eine neue Grundlage für die weitere Forschung geschaffen hatte und durch die umfassenden Arbeiten Menéndez y Pelayos der reiche Inhalt und weite Rahmen der Romanzenforschung dargelegt worden war, mit ausserordentlichem Eifer und grossem Erfolge gepflegt worden. Die Veröffentlichung der „Leyenda de los infantes de Lara" (1896), der Erstlingsstudie Menéndez Pidals, hat die Epoche eingeleitet, die recht eigentlich unter der Aegide dieses Gelehrten steht. Denn wenn sich auch das Ausland, und da besonders Frankreich, wo Foulché Delbosc die Epenforschung aufgenommen hat, Nordamerika, wo ihr Lang und Morley ihre Kräfte leihen, und Italien, wo ihr Pio Rajna eine eingehende Untersuchung gewidmet hat, an der Epen- und Romanzenforschung rege beteiligt hat, so ist es doch zu dieser nur durch Menéndez Pidal angeregt worden. Der Anteil des Auslandes besteht denn auch im wesentlichen in der Diskussion der von dem spanischen Gelehrten aufgeworfenen Fragen[1]. Die Führung liegt in Madrid, und Menéndez Pidal hat sie in der Hand. Schon in seinem ersten Werke hatte Menéndez Pidal vom Epos ausgehend die Frage des Verhältnisses von cantar zu Romanze aufgeworfen. Und dieses Problem hat ihn seit der Zeit unablässlich beschäftigt. Neuerdings hat er diesem eine besondere Abhandlung „Poesía popular y romancero"[2] gewidmet und in ihr gezeigt, wie durch eine weit- und tiefgreifende vergleichend-genetische Betrachtung der in der literarischen Tradition seit langem bekannten und neu erschlossener Lieder die Entwicklung der spanischen Romanze und ihr Verhältnis zum Epos geklärt werden können. In ihr hat er an der Hand lehrreicher Beispiele den Beweis für die schon in seinen früheren Arbeiten ausgesprochene Auffassung angetreten, dass Epos und Romanze eine unlösbare Einheit bilden, dass diese auf dem Wege einer von mündlicher Ueberlieferung getragenen Evolution aus jenem herausgewachsen ist.

Auf dieser Grundlage ist nun auch der Teil der Studie über das Poema de Roncesvalles, der die Rekonstruktion des spanischen Rolandsliedes enthält, aufgebaut. Und ebendieser Evolutionsgedanke wird durch wertvolle Erkenntnisse, die sich im Verlaufe der Untersuchung des „cantar de Roncesvalles" ergeben, aufs neue bestätigt und gefestigt.

Der neue Cantar ist in dem Archivo Provincial de Pamplona gefunden worden. Er ist nur in einem kleinen Bruchstück, das 100 Verse zählt, auf uns gekommen und in einer ziemlich verstümmelten Handschrift überliefert. Er ist, wie ein Vergleich mit den Schriftzeichen des navarresisch-aragonischen Gebirgslandes zeigt, da niedergeschrieben, wo er entdeckt worden ist, und zwar etwa um die Zeit, aus der auch der uns erhaltene Codex des „Cantar de Mio Cid" stammt.

Menéndez Pidal übermittelt uns das Fragment in einem vorzüglichen photographischen Abdruck, einer sorgfältigen paläographischen und einer kritischen Transkription. Wir brauchen nicht zu sagen, dass der Herausgeber des Cantar de Mio Cid die Schwierigkeiten, die sich aus der teilweise schwer lesbaren Handschrift für die Textherstellung ergaben, so weit überwunden hat, wie es überhaupt nur möglich war.

Das zweite Kapitel der Untersuchung enthält eine Studie über die Sprache der Handschrift. Nur wenige Dialektismen lassen sich nachweisen. Ueber Zeit und Ort der Abfassung des Gedichtes lässt sich aus sprachlichen Kriterien nichts gewinnen.

Mit dem dritten Abschnitt, der über die Metrik des Bruchstückes handelt, setzt die durch exakte Tatsachenfeststellung, scharfes Urteil und geniale Kombinationsfähigkeit ausgezeichnete kritische Arbeit des Gelehrten ein, der jene gediegene wissenschaftliche Methode zugrunde liegt, die zuerst in der Rekonstitution der Lara-Epen aus den Prosachroniken und der sich um diese schliessenden literarhistorischen Betrachtung

---

[1] Unterdessen sind auch Band II und III dieser „Estudios" erschienen, die mir noch nicht vorliegen.

[1] Dasselbe gilt von der Veröffentlichung von Salverda de Grave, Over een Oudspaanse Romance. Amsterdam 1919. [Meded. der K. Akademie van Wetenschappen, Afd. Lett., 5e Reeks, Deel IV, p. 144—83], über die Menéndez Pidal in Rev. de fil. esp. VII, 71 ff. berichtet.

[2] Revista de filología española I, 357—77; II, 1—29, 105—12, 112—36, 329—38; III, 233—89.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hervortrat, die hernach in der monumentalen Veröffentlichung des Cantar de Mio Cid einen vollendeten Ausdruck gefunden und letzthin zu neuen bedeutsamen Ergebnissen über „Poesía popular y romancero" geführt hat. Wie es Menéndez Pidal gelungen ist, auf Grund der hundert Verse, die von „Roncesvalles" überliefert sind, Schlüsse zu ziehen, die nicht nur für die metrische Struktur dieses Denkmals, sondern für die Versform der altspanischen Epik überhaupt und darüber hinausgehend für die Entwicklung der Epen- und Romanzenform bedeutsam sind, soll nachher gezeigt werden.

Bleiben wir vorerst bei den literarischen Fragen, die das spanische Rolandfragment aufgibt, stehen. Der Vergleich des spanischen Textes mit der Chanson de Roland und ihren späteren Bearbeitungen, die peinliche Analyse und Deutung der in den hundert spanischen Versen enthaltenen Episoden und Motive, die literarhistorische Würdigung der die Handlung tragenden Personen, gibt uns über den literarischen Charakter des Epenfragments und insbesondere sein Verhältnis zu der französischen Ueberlieferung Aufschluss.

Unter Erfassung all der Zeugnisse, die für die Erklärung des Cantars wertvoll sind, spürt M. P. die literarischen und historischen Quellen auf, die der im Cantar niedergelegten spanischen Tradition zugrunde liegen, und weist uns die Wandlungen nach, die die Ueberlieferung durchgemacht hat. Aber noch mehr. Indem er weitschauend die epische Rolandtradition, wie sie sich in dem Bruchstück von Roncesvalles offenbart, mit der Rolandüberlieferung des *romancero* in der Fuga del Rey Marsín[1] und im Liede der Doña Alda in Verbindung bringt und weitausholend und scharfsichtig ihren gemeinsamen Ursprung aufdeckt, gelingt es ihm, über den Rahmen dessen, was wir an Aufschlüssen selbst von dem geschicktesten Forscher erwarten, hinauszugreifen und das kümmerliche Epenfragment von der Totenklage Karls auf dem Schlachtfelde von Roncesvalles zu einem zwar hypothetisch erschlossenen, aber doch nicht willkürlich erfundenen, sondern wissenschaftlich fundierten vollständigen Cantar von dem Heldenkampf und der Niederlage der Christen bei ihrem Rückzuge über die Pyrenäen und von der Heimkehr der Ueberbliebenen zu erweitern.

Die Untersuchung, die einem so bedeutsamen Ergebnis vorausgeht, ist weitschichtig angelegt und tief gestaffelt. Zunächst wird das Verhältnis des Epenfragments zu den zugrunde liegenden französischen Quellen unter peinlicher Würdigung aller im Cantar enthaltenen Angaben untersucht. Es wird der Ursprung der einzelnen Motive und die literarische Herkunft der einzelnen Personen sowie deren Entwicklung in der epischen Tradition Frankreichs und Spaniens verfolgt. Eine ausserordentlich freie Umgestaltung der zumeist in der französischen Ueberlieferung in ihrem Keime nachweisbaren Motive ist für die spanische epische Entwicklung — wir fassen in diese der Kürze halber auch die Romanzendichtung ein — kennzeichnend. Das zeigt, wie M. P. fein ausführt, u. a. der in dem spanischen Cantar bis zu persönlichem Hass gesteigerte und in Feindschaft ausartende Antagonismus zwischen Reinaldos und Roldán, der in dem Renaud de Montauban nur in kriegerischem Wettstreit zwischen den beiden Helden angedeutet ist.

Die Uebereinstimmungen zwischen der französischen und spanischen Rolandüberlieferung sind im Verhältnis zu der grossen Zahl der Abweichungen gering. Und zwar gilt dies nicht allein von dem Verhältnis des spanischen Cantar zu der französischen Fassung (O), sondern auch zu dessen späteren Umgestaltungen.

Es fragt sich, wo die Keime dieser starken Divergenzen zu finden sind. Menéndez Pidal ist geneigt, sie in einzelnen Fällen schon in der südfranzösischen Ueberlieferung zu suchen (S. 146, 192). Und er glaubt hiezu besonderen Anlass zu haben: der Name Tierris, des spanischen Terrin de Ardeña, weise in seiner sprachlichen Gestalt auf eine Vermittlung durch das Provenzalische (S. 159). In Spanien haben sie dann eine wesentliche Ausgestaltung erfahren.

Bei den Betrachtungen über die Beziehungen der französischen zur spanischen Epik fallen gelegentlich Streiflichter auf un- oder nicht hinreichend erklärte Fragen der französischen Epenforschung. Der Hinweis auf die Eroberungen Karls des Grossen in Nordspanien gibt M. P. Veranlassung, die Urteile mittelalterlicher spanischer Geschichtsbeflissener über den zuerst von Turpin berichteten Besuch des Kaisers in Santiago vorzutragen und auf dieser Grundlage die Entwicklung der französischen Santiagolegende in Spanien zu skizzieren (S. 151—155). — Die feine Kombinationsgabe des Madrider Gelehrten kommt bei der Erklärung des Alda-Motivs vorzüglich zum Ausdruck (S. 182—189). Bisher waren über das Verhältnis der reizvollen Doña Alda-Romanze zu der bekannten laisse im Rolandsliede (3705 ff.) nur Vermutungen geäussert worden. Menéndez Pidal zeigt nun, welche allmählichen Ausgestaltungen dieses Motiv in den späteren Bearbeitungen der Chanson de Roland erfuhr; er legt dar, wie das Geschick der unglücklichen Alda immer mehr in den Vordergrund trat. Da sich nun einerseits zahlreiche Züge der gereimten Rolandfassungen in der Romanze wiederfinden, immerhin aber zwischen diesen noch ein beträchtlicher Spielraum bleibt, der nur durch eine ausgedehnte spanische Entwicklung gefüllt werden kann, und andererseits der Cantar de Roncesvalles auf französischer Grundlage ruht, so folgert Menéndez Pidal, dass das Alda-Motiv bereits in diesem altspanischen Cantar enthalten gewesen und dass in ihm der Ausgangspunkt für die traditionelle Ausgestaltung auf spanischem Boden zu suchen sei.

Auf diese Weise gelingt es dem Gelehrten, ein wertvolles Schlussstück des spanischen Cantar zu erschliessen.

Genau dieselbe Methode befolgt Menéndez Pidal bei der Wiederherstellung desjenigen Teiles des Cantars, der den Hauptinhalt des Epos bildete, und der die Schlacht von Roncesvalles schilderte. Der Gelehrte hat uns wiederholt gezeigt, dass Epos und Romanze durch eine ununterbrochene mündliche Tradition miteinander innerlich verknüpft sind, und an der Hand berühmter Motive nachgewiesen, welche Phasen das Epos oder, richtiger gesagt, die epischen Fragmente — denn diese bilden im allgemeinen die Grundlage für die spätere Romanze — durchgemacht haben, ehe sie die in der Romanze überlieferte Form gewonnen

[1] Menéndez y Pelayo, Antología de poetas líricos IX, 245; XII, 365.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

haben. Diesen Evolutionsgedanken legt Menéndez Pidal auch der uns beschäftigenden Untersuchung zugrunde, doch so, dass er nicht die Entwicklung von Epos zu Romanze verfolgt, vielmehr umgekehrt diese zur Erschliessung der ursprünglichen epischen Fassung benutzt. Dieses Schlussverfahren setzt, wenn es als richtig anerkannt werden will, eine solide Beweisführung im einzelnen voraus.

Der Gelehrte stützt sich auf die bereits erwähnte Romanze von der Fuga del Rey Marsín. Sie gehört zu den ältesten überlieferten Romanzen und darf noch ins 15. Jahrhundert gesetzt werden. Der Aufbau dieses Liedes weist wie der so vieler Romanzen darauf hin, dass es nicht ursprünglich in der Form verfasst sein kann, in der es uns heute vorliegt, dass es vielmehr auf einen umfassenderen Cantar zurückgehen muss (S. 172). Die Romanze trägt nun Züge, die schon in dem französischen Rolandliede (O) und insbesondere in seinen Reimfassungen enthalten sind; sie zeigt aber auch Abweichungen von der französischen Ueberlieferung. Sowohl in den Uebereinstimmungen wie in den Abweichungen, die namentlich in dem Hervortreten von Reinaldos und seinem schon oben berührten charakteristischen Verhältnisse zu Roland zum Ausdruck kommen, zeigt die Romanze eine bemerkenswerte Analogie zu dem epischen Fragment von Roncesvalles. Der weittragende Schluss liegt nahe: „que el poema de donde deriva el romance de Marsín era el mismo en sustancia que aquel al cual pertenecieron los cien versos de *Roncesvalles*“ (S. 178). Die Möglichkeit, den als Fragment auf uns gekommenen *Cantar* aus der späteren Romanze inhaltlich zu vervollständigen, da ja die Romanze ihrerseits einen älteren Cantar voraussetzt (s. o.), ist gegeben. Der Cantar de Roncesvalles, das spanische Epos von Rolands letzter Schlacht, ersteht aufs neue.

Nachdem einmal diese Basis geschaffen ist, wagt Menéndez Pidal weitere Schlüsse. Er glaubt den Umfang des ursprünglichen Epos auf Grund einer Prüfung der Darstellungsweise einzelner Motive in dem erhaltenen Fragment im Vergleich mit derjenigen in den französischen Fassungen und unter Berücksichtigung der Ueberlieferung des romancero abschätzen zu können. Der Cantar dürfte an Umfang noch das Heldenepos vom Cid übertroffen haben.

Die Entstehungszeit kann auf Grund äusserer Kriterien in das erste Drittel des 13. Jahrhunderts gesetzt werden: damals jedenfalls war „Roncesvalles“ in der uns heute vorliegenden oder einer ihr verwandten Fassung in Spanien bekannt. Während wir, wie bereits oben angedeutet, aus der Sprache nichts entnehmen können, deutet die Versform auf eine Zeit, die der Abfassung des zweiten „Cantar de los Infantes de Lara“ vorausgeht.

Da Kastilien der Träger der alten spanischen Epik war und das Bruchstück in seinem metrischen Aufbau stark dem „Cantar de Mio Cid“ ähnelt, so darf in Kastilien auch der Abfassungsort von Roncesvalles gesucht werden.

In all seine Untersuchungen über Denkmäler altspanischer Dichtung hat Menéndez Pidal gründliche Studien über ihren metrischen Bau eingeschlossen. Er hat uns wertvolle Aufklärungen über den Versbau der rekonstruierten Gesta de los Infantes de Lara gegeben, die Metrik des Cantar de Mio Cid auf eine neue Basis gestellt und die metrische Technik in „Elena y María“ [1] im Zusammenhang mit der der „María Egipciaca“ analysiert. Schon seine Ausführungen über das Metrum in dem ältesten spanischen Nationalepos [2] hatten die von verschiedenen Seiten vorgetragenen Thesen von der ursprünglichen Regelmässigkeit des altspanischen Epenverses stark erschüttert [3]. Mit der Entdeckung des Roncesvallesfragments vollends ist die von Menéndez Pidal von jeher vertretene Auffassung, dass der altspanische Epenvers bezüglich der Silbenzählung nicht an so strenge Regeln gebunden war wie etwa der altfranzösische, endgültig bestätigt und zu einer unumstösslichen Tatsache geworden. Die Juglares gebrauchten ein Versmass mit ungleicher Silbenzahl.

Mit derselben Geduld und Peinlichkeit, mit der Menéndez Pidal seine Untersuchungen über das Metrum im Cantar de Mio Cid durchgeführt hat, ist von ihm auch das Versmass des Roncesvalles-Fragments untersucht worden. Da wie hier hat sich die mühevolle Arbeit gelohnt.

Wenn auch die Silbenzählung in den altspanischen Epenversen unregelmässig ist, so gehorcht sie doch einer gewissen Norm. Das ungerahmte Bild erhält Relief, sobald ihm gewissenhafte Gelehrtenarbeit Form verleiht. Bei aller Freiheit, die sie sich gestatteten, folgten die Verfasser der altspanischen Epen doch vorherrschenden, zeitlich divergierenden Tendenzen, die von ihnen kaum empfunden, geschweige denn künstlich befolgt wurden, die aber, wie Menéndez Pidal vermutet, in bestimmten rhythmischen Grundzügen ihrer Sprache begründet lagen.

Schon in seiner Untersuchung über die Versform des Cantar de Mio Cid hatte M. P. bestimmte Richtlinien, der die Entwicklung des altspanischen Epenverses folgte, aufgestellt. Durch einen auf sorgfältiger statistischer Prüfung beruhenden Vergleich der überlieferten und erschlossenen Epen (Cid, Lara, Rodrigo, Roncesvalles) ist es ihm jetzt gelungen, den Entwicklungsgang klarer zu erfassen und schärfer zu umschreiben. Er weist nach, dass der Epenvers Wandlungen durchgemacht hat, dass die Silbenzählung, die anfangs (Cid) schwankte, einer bestimmten Norm zustrebte und schliesslich in der Versform der Romanzen einen Ruhepunkt fand. Im Cantar de Mio Cid überwiegen die Siebensilbler vor den Achtsilblern, in den späteren Infantes de Lara und im Rodrigo dagegen mehren sich die Achtsilbler zusehends, und diese werden im Romancero allein gebräuchlich [4]. Das Bruchstück von Roncesvalles steht dem Cantar de Mio Cid nahe.

Die Feststellung des evolutiven Charakters des Epenverses ist ohne Zweifel für die Metrik der altspanischen Literaturepoche von grösster Wichtigkeit. Sie gewinnt noch an Bedeutung, wenn wir diese Erkenntnis für die Beurteilung der Frage des Verhältnisses

[1] Revista de filología española I, 93—96.
[2] Cantar de Mio Cid I, p. 76—124.
[3] Den Einwürfen des Nordamerikaners Lang (Notes on the metre of the Poem of the Cid in Romanic Review V [1914], 1—30, 295—349) ist Menéndez Pidal in längeren Ausführungen Revista de filología española III (1916), 338—4 begegnet.
[4] M. P. stellt uns eine interessante Untersuchung in Aussicht, in der er ausführen wird, dass die alten „traditionellen Romanzen“ nicht auf der Grundlage regelmässiger Achtsilbler entstanden sein können.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von Epos zu Romanze heranziehen. In seiner Entgegnung auf die kritischen Ausführungen Pio Rajnas in der Romanic Review[1] war es Menéndez Pidal noch nicht gelungen, an der Hand konkreten Beweismaterials den offenbaren Gegensatz in der metrischen Struktur des Epen- und des Romanzenverses zu erklären (vgl. Revista de filología española III, 1916, 247—50). Indem er nunmehr eine organische Entwicklung des Epenverses nachweist, bekräftigt er seine schon mehrfach angedeutete Grundauffassung von der Entstehung der Romanze insofern, als er zeigt, dass auch die Verschiedenheit in der äusseren Form nicht der Evolution der Romanze aus dem Epos widerspreche, vielmehr einen wesentlichen Zug ebendieser Entwicklung bilde.

Hundert schlecht überlieferte Verse liegen der Untersuchung Menéndez Pidals zugrunde. Durch scharfe kritische Prüfung dieses epischen Bruchstückes und geistreiche Verknüpfung des in ihm enthaltenen literarischen Stoffes mit der epischen Ueberlieferung Frankreichs und dem Romancero Spaniens gelingt es ihm, das Verlorene zu ergänzen, den Cantar von der Rolandsschlacht in seiner Gesamtheit inhaltlich wiederherzustellen und die Existenz einer frühen karolingischen Epenliteratur in Spanien nachzuweisen. Die Romances carolingios, die Milà y Fontanals und Menéndez Pelayo auf einen späteren literarischen Import aus Frankreich zurückführten, sind nichts anderes als die Sprösslinge einer in Spanien schon im 13. Jahrhundert bodenständigen Epik. Der reiche Zyklus der Romances carolingios erhält in den auf ein paar verfilzten Pergamentblättern überlieferten Epenversen von Roncesvalles eine feste historische Grundlage. Aus dem Cantar de Roncesvalles sind die Romanzen von der Doña Alda und dem Rey Marsín herausgewachsen wie die ergreifenden Lieder des Lara-Zyklus aus den gleichnamigen Gestas, wie die Cid-Romanzen aus den Gesängen vom Sieger bei Valencia. Eine ununterbrochene Tradition verbindet Epos und Romanze. Der Evolutionsgedanke Menéndez Pidals wird aufs neue bestätigt. Die Lücken, die seine Vorgänger auf dem Gebiete der Epen- und Romanzenforschung wegen Mangel an Unterlagen nicht hatten ausfüllen können, werden durch Entdeckung und kritische Würdigung neuer Texte immer mehr geschlossen. Menéndez Pidal hat uns dies schon in seinen Studien über die „Poesía popular y romancero" gezeigt, und seine meisterhafte Studie über Roncesvalles gibt uns eine neue Begründung für die Worte, mit denen er diese abschliesst und die zugleich ein prophetischer Ausblick sind: „cada nuevo texto que puede ser utilizado en la comparación, viene a confirmar una vez más la continuidad de una serie evolutiva: cada versión más arcaica de un romance, cada refundición de una gesta, aclaran el encadenamiento con que se producen las manifestaciones de ambos géneros poéticos."

Hamburg. F. Krüger.

[1] Osservazioni e dubbi concernenti la storia delle romanze spagnuole. Rom. Rev. VI (1915), 1—41.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 143, 3/4: Abhandlungen: Hermann Schneider, Der Mythus von Thor. — Karl Strecker, Aldhelms Gedichte in Tegernsee. — G. C. Moore Smith, Edmund Withypoll. — F. Liebermann, Shakespeare als Bearbeiter des *King John*. III. (Schluß.) — Albert Ludwig, Französische Miltonforschung. — Julius Hirschberg, Wirkliche oder scheinbare Entlehnungen aus Shakespeares Dramen. — Walther Suchier, Tierepik und Volksüberlieferung. — Werner Mulertt, Lyrische Monologe in den Dramen P. Corneilles und seiner Zeitgenossen. I. — Erich Loewenthal, Zu Heines Streit mit Platen. — Ders., Heine und Döllinger. — F. Liebermann, Zu Beowulf v. 770. — Ders., 'Speer' figürlich für 'Blutrache'. — Ders., Altenglisches Blut am Plantagenethofe. — Ders., Altenglands Kammer und Halle. — Ders., Urkunden in spätestem Westsächsisch. — Ders., Zu Waces Roman de Rou. — A. Brandl, Das me. Schulwesen. — Erna Buchin, Sidney's Arcadia als Quelle für 'Cymbeline'. — A. Brandl, Shakespeare und die italienische Renaissance. — Ders., Shakespeare und Fulke Greville. — Albert Eichler, Ein biographisches Drama 'Shakespeare'. — F. Liebermann, Matthew Prior. — A. Brandl, Zu Shakespeare und Walter Scott. — Ders., Zu Byrons 'Childe Harold' und Astarte. — Karl Brunner, Zur Geschichte des englischen Briefstils. — Alfons Hilka, Les sept ars d'amours des dant Faber. — Adolf Kolsen, Randnoten zu Emil Levys provenzalischen Wörterbüchern (Nr. 23—46). — O. Schultz-Gora, Noch einmal afrz. *berserez*. — Wilhelm Horn, Der Imperfekt auf *-or* im lothringischen Französisch. — Ludwig Pfandl, Zur *Bibliographie des voyages en Espagne*. V. — Josef Brüch, Ital. *rarpa* 'Büschel' und *arappo, arappolo* 'Traube'. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Hermann Schneider, Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter (A. Hübner). — Friedrich Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland (A. Hübner). — Die deutschen Pergamenthandschriften Nr. 1—200 der Staatsbibliothek in München, beschrieben von Erich Petzet (A. Hübner). — Carl Beck, Gottfried Kellers Sieben Legenden (Helene Herrmann). — Albert St. Cook, The possible begetter of the Old English *Beowulf* and *Widsith* (F. Liebermann). — Hermann Levy, Die englische Wirtschaft (A. Brandl). — Otto Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (Walter Hübner). — Kurt Schroeder, Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Eliot nebst Neudruck von Eliots *Disputacion Platonike* 1533 (Albert Ludwig). — C. H. Herford, Shakespeare's treatment of love and marriage and other essays (A. Brandl). — Germanic literature and culture, a series of monographs, ed. by Julius Goebel: I. Margaret L. Bailey, Milton and Jakob Boehme, a study of German mysticism in 17th century England. — II. Christianopolis, an ideal state of the 17th century, translated from the Latin of J. V. Andreae with an historical introduction by F. E Held. — III. Tannhäuser and the Mount of Venus, a study in the legend of the Germanic paradise by Ph. St. Barto (A. Brandl). — Hans Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken des schottischen Volksdichters (Wilhelm Dibelius). — F. G. Kenyon, International scholarship; presidential address delivered at the annual meeting of the British Academy June 21, 1920 (F. Liebermann). — G. M. Tucker, American English (Georg Kartzke). — Aucassin und Nicolete. Kritischer Text mit Paradigmen und Glossar von Hermann Suchier. 9. Aufl. bearb. von Walter Suchier (Alfred Schulze). — Walther de Lerber, L'influence de Clément Marot au XVIIme et XVIIIme siècle (Victor Klemperer). — Anuari de l'Institut d'Estudis Catalans (F. Krüger). — H. Hatzfeld, Paul Claudel und R. Rolland (Victor Klemperer). — Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffs 'Hunger' im Italienischen (Gerhard Rohlfs). — Eduard Spranger, Der gegenwärtige Stand der Geisteswissenschaften und der Schule. — Leo Wiener, Contributions towards a history of Arabico-Gothic culture, vol. IV: Physiologus studies. — P. Haak, Die ersten französischen Shakespeare-Ueberse'zungen von La Place und Le Tourneur. — T. Schönemann, Deutsche und amerikanische Romane. — Fünf Geschichten von Aechtern und Blutrache, übertragen von A. Heusler und F. Ranke. — Die Geschichte vom Goden Snorri, übertragen von F. Niedner. — Fünf Geschichten aus dem östlichen Nordland, übertragen von W. Ranisch und W. Vogt. — S. Aschner, Geschichte der deutschen Literatur. Bd. I: Vom 9. Jahrh. bis zu den Staufen (A. B.). — Lesebuch

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung, hrsg. von E. Schönfelder, R. Knieber und P. Müller. — Josef Rühfel, Die drei Nornen, ein Beitrag zur germ. Mythologie mit besonderer Berücksichtigung süddeutscher Ueberlieferungen. — Jahresbericht für neuere deutsche Literaturgeschichte, hrsg. von J. Elias, M. Osborn, W. Tabian, C. Enders, F. Leppmann, R. Schacht (A. B.). — J. E. Voigt, The life and works of Mrs. Therese Robinson (Talvj). — G. W. Spindler, Karl Follen, a biographical study. A thesis. — Kellers Werke, hrsg. von Max Nussberger. Kritisch-historische und erläuternde Ausgabe. — Kürschners deutscher Literaturkalender auf das Jahr 1922, hrsg. von G. Lüdtke und E. Neuner. — Alfred Klaar, Probleme der modernen Dramatik (A. B.). — Gustaf Stern, *Swift, swiftly* and their synonyms: a contribution to semantic analysis and theory. — Erik Holmqvist, On the history of the English present inflections particularly *-th* and *-s*. — Hedwig Lüdeke, Balladen aus alter Zeit, aus dem Altenglischen und Altschottischen übertragen. Mit einem Geleitwort von A. Brandl. — Paul Marquardt, Das starke Partizipium Praeteriti im Me. — K. Oréans, Neuere Geschichte Englands; Entwicklung seiner Kultur-, Rechts-, Wirtschafts- und Staatengeschichte vom Mittelalter bis zum Weltkrieg, mit besonderer Berücksichtigung englischer Quellen dargestellt. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben: Macbeth. nach der Uebersetzung Dorothea Tiecks bearbeitet von Hermann Conrad. — Othello, auf Grund der Uebertragung Ludw. Tiecks übersetzt von Max J. Wolff. — Ein Sommernachtstraum, auf Grund der Uebertragung A. W. Schlegels übersetzt von Max J. Wolff. — Verlorene Liebesmüh, unter Benutzung der Baudissinschen Uebertragung übersetzt von Max J. Wolff. — Cymbelin, nach der Uebertragung Dorothea Tiecks bearbeitet von Max J. Wolff (A. B.). — Shakespeare, Troilus und Cressida. Uebersetzung von Hans Rothe. — Wie es euch gefällt. — Macbeth. — Shakespeare: Macbeth; Hamlet; with life of W. S.; review of the poetic drama in England, special introduction, and notes explanatory and critical, by an examiner under the Board of Intermed. Educ. (F. D. O'Byrne). — Georg Sylvester Viereck, Gedichte. Mit einer Einführung von Eduard Engel (A. B.). — Doris Steevens, Jailed for freedom. — W. Swoboda, Lehrbuch der englischen Sprache für Mädchenlyzeen. III. Teil: A literary reader. 2. Aufl. von A. H. Brandeis und Th. Reitterer. — Thomas Carlyle, A faithful friend of Germany. Eine Auswahl aus Carlyles Schriften für den Jugendgebrauch, hrsg. von Johanna Bube. — G. Roethe, Gedächtnisrede auf Heinrich Morf. — J. Brüch, Die Stämme *barr-, bar-* im Romanischen. — R. Zenker, Forschungen zur Artusepik, I. Ivainstudien. — Kristian von Troyes, Cligès. Textausgabe mit Variantenauswahl, Einleitung und Anmerkungen hrsg. von W. Förster (Rom. Bibl. Nr. 1). Vierte, verkürzte Auflage besorgt von A. Hilka. — E. Winkler, Nachwort zum Roman von der Rose des Guillaume de Lorris, übersetzt von Fährmann-Gregor. — E. Lorck, 'Die erlebte Rede'. Eine sprachliche Untersuchung. — W. v. Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lieferung Nr. 1 (*a — *amaitja*). — Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. — Le Purgatoire de Saint Patrice du Ms. de la Bibl. nat. f. fr. 25545 p. pour la première fois p. Marianne Mörner. — Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon p. pour la première fois p. A. Chr. Thorn. — J. Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. — Der Trobador Elias Cairel, hrsg. von Hilde Jaeschke. — W. Mulertt, Ueber die Frage nach der Herkunft der Trobadorkunst. — M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchung. — A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch. 2., umgearb. Aufl. — Tirso de Molina, Comedia del burlador de Sevilla y convidado de piedra, hrsg. von A. Hämel. — A. Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. — Methode Gaspey-Otto Sauer. Spanische Gespräche (Diálogos castellanos), ein Hilfsbuch zur Uebung in der spanischen Umgangssprache von C. M. Sauer und W. A. Röhrich. Fünfte Auflage, neu bearbeitet von Dr. Richard Ruppert y Ujaravi. — Dacoromania, Buletinul 'Muzeului limbei române' condus de Sextil Puşcariu. Anul I. — Entgegnung (H. Mutschmann) und Antwort (S. B. Liljegren).

Die Neueren Sprachen XXX, 5/6: Wilhelm Dibelius. Die englischen Universitäten. — Karl Vossler, Vom Bildungswert der romanischen Sprachen. — H. Schmidt. Beiträge zur französischen Syntax. — Werner Mulertt, Luis de Zulueta. — Paul Schultz, Zu A. Bieses: Wie unterrichtet man Deutsch? — Walter Fischer, Amerika Kunde. — Leo Spitzer, Ein französisches etymologisches Wörterbuch. — Wilhelm Horn, Französisch *aller*. — Walter Ostermann, Zur Interpretation La Fontainescher Fabeln. — Walther Küchler, La Nouvelle Revue Française. — Ders., La Cultura. — Ders., Die Dante-Uebersetzung von Alfred Bassermann. — Alfred Günther, Darf der spanische Unterricht „rezeptiv" betrieben werden? — Melsheimer und A. Günther. Spanischer Lehrgang. — Alfred Bernhard, Neuphilologische Osterwoche in München. — Anzeiger: Victor Gardthausen, Handbuch der wissenschaftlichen Bibliothekkunde (Heinrich Endres). — Gustav Neckel, Ibsen und Björnson (Ludwig Barthel). — Neue Tauchnitz-Bände (Walter Schirmer). — Eckardt von Sydow, Die Kultur der Dekadenz (Franz Rauhut). — Jacques Rivière, Studien. — Schramm, Schreib- und Buchwesen einst und jetzt. — Borinski, Das Theater (Walther Küchler). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte (Eugen Lerch).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 2: Freund, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen — Heiss, Der Andromeda-Mythus bei Heredia und Verhaeren. — Krüper, Zum Kampf um das Französische als Schulsprache. — Englisch und Spanisch an den höheren Schulen. — Hoch, Zur nationalen Wertung französischen Sprachunterrichts. — Karpf, Zum Englischen als erster Fremdsprache. — Sanftleben, Der Uebergang von Extemporalien zu fremdsprachlichen Aufsätzen. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagog. Rundschau VIII (79. Gaudig, Schulreform? 80. Banf, Die method. Grundform aller Pädagogik; 81. Fock, Die Einheitsschulbewegung; 82. Tönnies, Hochschulreform und Soziologie; 83. Muthesius, Ortmann, Rolle, Deutsche Oberschule und Aufbauschule; 84. Witte, Die Schulverwaltung in der neuen Stadtgemeinde Berlin; 85. v. Tiling. Psyche und Erziehung der weiblichen Jugend; zur Mädchenschulreform; 86. Nohl, Pädagog. und politische Aufsätze; 87. Blüher, Werke und Tage; 88. Manns Pädagog. Magazin, Heft 31, 700, 704, 732, 737, 742, 744, 768, 775; 89. Jaenicke, Weltkrieg, Revolution, Verfassung; 90. Sieckmann, Der Oberlehrer; 91. Rumpf, Die Erhaltung der geistigen Gesundheit). — Werner, Bibliotheca Romanica 257/59; 264/71; 274/75. — Oczipka, v. Ettmayer. Repetitorium zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler. — Lauterbach, Strohmeyer, Französisches Unterrichtswerk. — Molsen, Gottschalk, Französischer und englischer Lehrgang für Volkshochschulen. Werner, Sarrazin und Mahrenholtz, Frankreich. — Glöde, Flaubert, Deux Contes; Dumas, Lyderic; Balzac, Eugénie Grandet; C. Guy, Extrait de Mémoires historiques; Hanotaux, La Guerre russo-turque; Assolant. François Büchamor; Brueys, Avocat Patelin, Voltaire, Briefe. — Jantzen, Shakespeares Werke (Insel-Verlag und Tempel-Verlag); Shakespeare, Die lustigen Weiber; Tieck, Das Buch über Shakespeare; Rolland, Die Wahrheit in dem Werke Shakespeares; Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum; Kassner, Englische Dichter; Irische Volksmärchen; Neue Anglist.-Arbeiten. Hrsg. v. Schücking, 2. 3. 5.; Arns, Das Herz der Feindes. — Fränkel, Ellmer-Hinstorff, Lehrbuch der engl. Sprache I—III. — Glöde, Montgomery, Tony; Scott, Tales of a Grandfather; Dickens, The Cricket on the Hearth. — Günther, Siemer und Martin, Die Zukunft des Deutschen im Ausland; Grossmann, Prakt. Lehrbuch des Spanischen; Stern-Rubarth, Die Propaganda als politisches Instrument; Egger, Weltsprachenproblem. — Zeitschriftenschau: Jantzen, Shakespeare-Jahrbuch 57.

Neuphilologische Mitteilungen XXIII, 1922, 4/5: Ph. Aug. Becker, Clément Marot und Lukian. — Leo Spitzer, Wortmiszellen: enclenque, escuelh, recancanilla. — Josef Brüch, Wortmiszellen: balai, biais, blond. — Be-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sprechungen: Walter Küchler, Ernest Renan (E. Revert). — *Albert* Pauphilet, Etudes sur la Queste del Saint *Graal (A.* Wallensköld). — Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du Moyen Français (A. Wallensk öld). — Otto Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England; Hermann Levy, Die englische Wirtschaft (U. Lindelöf). — Max Förster, Keltisches Wortgut im Englischen; Karl Wildhagen, Das Kalendarium der Hs. Vitellius E. XVIII (Brit. Mus.) (U. Lindelöf).

Modern Philology XX, 1. August 1922: Gustave L. Van Roosbroek, Corneille's Cinna and the *Conspiration des Dames.* — Helen Sard Hughes, Fielding's In debtedness to James Ralph. — Fred. A. G. Cowper, The Sources of Ille et Galeron. — W. S. Hendrix, Military Tactics in the Poem of the Cid. — Alwin Thaler, Minor Actors and Employees in the Elizabethan Theater. — Archer Taylor, The Three Sins of the Hermit. — Urban T. Holmes, Some Provençal Etymologies. — Reviews and Notices: H. C. Lancaster, Le Mémoire de Mahelot, Laurent e d'autres Décorateurs (Nitze). — Rud. Zenker, Forschungen zur Artusepik: I. Ivainstudien (Nitze). — Rud. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert (Cross). — S. Singer, Walther von der Vogelweide (Campion). — H. Meyer-Benfey, Mittelhochdeutsche Uebungsstücke (Campion). — Charlotte Carmichael Stopes, The Life of Henry, Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron (Baskervill). — Georgiana Goddard King, The Way of Saint James (Northup). — Franz Schneider, Gustavo Adolfo Bécquers Leben und Schaffen unter besonderer Betonung des chronologischen Elementes (Northup). — R. Foulché-Delbosc, La Estrella de Sevilla (Northup). — Rodolfo Lenz, La Oración y sus partes (Northup).

The Modern Language Review XII, 4. October 1917: W. W. Greg, Hamlet's Hallucination. — G. C. Moore Smith, Aurelian Townshend. — John Lees, George Meredith's Literary Relations with Germany. — Gustave Rudler, Une Source d'„Andromaque". — Henri Chamard, Alfred de Vigny. — Harold Elmer Mantz, Types in Literature. — W. J. Sedgefield, Russian Speech-Sounds. — O. F. Emerson u. H. Bradley, „Trêson" in the Chronicle again. — O. F. Emerson, „At-after" and „Iraland". — J. P. R. Wallis, The Miracle Play of „Crucifixio Cristi" in the York Cycle. — Mabel Day, Milton's „Il Penseroso" ll. 17, 18. — C. T. Onions, „Toseans". — Reviews: A. R. Benham, English Literature from Widsith to the Death of Chaucer (F. E. Harmer). — The Cambridge History of English Literature, ed. by Sir A. W. Ward and A. R. Waller. XIII, XIV (Oliver Elton). — Gertrude Schoepperle, Tristan and Isolt (R. Priebsch). — Gomes Eannes de Zurara, Crónica da Tomada de Ceuta por El Rei D. João I (Aubrey F. G. Bell). — Minor Notices: F. L. Gillespy, Layamon's Brut, a Comparative Study in Narrative Art. — E. P. Kuhl, Chaucer's Burgesses. — **XIII, 1. Jan. 1918:** A. S. Ferguson, The Plays of George Chapman. — Percy L. Babington, Dryden not the Author of „Macflecknoe". — L. E. Kastner, Antoine de la Sale and the Doubtful Works I. — Aubrey F. G. Bell, Gil Vicente's „Auto da Alma". — John Purves, A Hitherto Unidentified Source of Huygens' Satire „'T Kostelick Mal". — Alfred J. Wyatt, Notes on Anglo-Saxon Charters. — F. P. Wilson, „A Wonderfull Prognostication" 1591. — M. P. Tilley, „Love's Labour's Lost" IV, 1, 105. — Herbert Wright, The Sources of Carlyle's Lecture on „The Hero as Divinity". — Ders., The Source of Matthew Arnold's „Forsaken Merman". — Henry Bradley, „Mealy-mouthed". — H. A. Strong, Notes on the Vocabulary of the Grammarian Virgilius Maro. — G. Rudler, Un Billet de Paul-Louis Courier. — Reviews: William Haughton's „Englishmen for my Money", ed. by A. C. Baugh (W. W. Greg). — R. S. Forsythe, A Study of the Plays of Thomas D'Urfey I, II (Montague Summers). — A. V. Dicey, The Statesmanship of Wordsworth (C. W. Previté-Orton). — R. E. Zachrisson, Pronunciation of English Vowels 1400—1700 (Allen Mawer). — A. Långfors, Notice du Manuscrit français 12483 de la Bibliothèque Nationale (Jessie Crosland). — Obras de Lope de Vega, ed. by D. Emilio Cotarelo y Mori I (Hugo A. Rennert). — A. Meillet, Caractères généraux des Langues germaniques (E. Classen). — E. F. Hauch, G. Keller as a Democratic Idealist (John Lees). — More Tales by Polish Authors transl. by E. C. M. Benecke and M. Busch (A. Bruce Boswell). — Minor Notes: Gertrude Buck, The Social Criticism of Literature. — Hazlitt's Characters of Shakespeare's Plays (World's Classics). — G. L. Kittredge, Shakspere. — Shaksperian Studies ed. by Brander Matthews and A. H. Thorndike. — H. Ord, London shown by Shakspeare. — Fialho de Almeida, In Memoriam; A. Saavedra, A Linguagem Medica Popular de Fialho; P. de Villa-Moura, Fialho d'Almeida. — N. Forbes, Third Russian Book; L. Tolstoi, Sevastopol, ed. by A. P. Goudy and E. Bullough; Russian Lyrics, ed. by J. D. Duff; J. H. Freese, Russian Dictionary. — **XIII, 2. April 1918:** J. Dover Wilson, The Parallel Plots in „Hamlet". A Reply to W. W. Greg. — M. A. Bayfield, Our Traditional Prosody and an Alternative. — L. E. Kastner, Antoine de la Sale and the Doubtful Works II. — Paget Toynbee, The Laurentian Text (Cod. Laurent. XXIX, 8) of Dante's Letter to the Italian Cardinals (Epist. VIII). — C. Z. Onions, A Devotion to the Cross written in the South-west of England. — Robert Priebsch, Walther von der Vogelweide, 67, 32 (Lachmann) (Paul 92, 40). — J. E. Gillet, A Note on the Tragic „Admiratio". — Reviews: Jacob and Josep, ed. by A. S. Napier (Anna C. Paues). — G. L. Kittredge, Chaucer's „Lollius" (G. G. Coulton). — Common Conditions, ed. by Tucker Brooke (Walter Worrall). — J. M. Robertson, Shakespeare and Chapman (H. Dugdale Sykes). — The Poetry of Giacomo da Lentino, ed. by E. F. Langley (W. P. Kerr). — Rafael Pombo Poesias; Traducciones poéticas; Fabulas y Verdades (B. Sanin Cano). — Minor Notice: W. A. Neilson, Bursh, How to know him; S. P. Sherman, Matthew Arnold, How to know him. — **XIII, 3. Juli 1918:** H. B. Charlton, The Date of „Love's Labour's Lost". — Merritt Y. Hughes, Spenser's „Blatant Beast". — G. Thorn-Drury, Dryden's „Mac Flecknoe". A Vindication. — Edmund Gosse, A Visit to the Friends of Ibsen. — W. P. Ker, De Superbia Carminum. — Beatrice C. Seth-Smith, Mallet's „Histoire de Dannemarc" as a Source of „Han d'Islande". — M. Esposito, Anglo-Norman Poems in a Dublin Manuscript. — George Young, The Shift in the Value of English Vowels. — J. T. Fowler, Verses on „The Bee". — Percy Simpson, Horatio and the Ghost in „Hamlet". — Herbert Wright, Ben Jonson on Elizabethan Translations of Homer and Virgil. — Ders., Matthew Arnold's „East and West". — Jos. J. MacSweeney, „Lord Randal". — Ernest Weekley, „Mealy-mouthed". — Ders., Etymology of „Rile". — Cecilia M. Fox, Recovery of a Lost Leaf in Harleian Ms. 2382. — Gustave Rudler, La Source de la Scène des Portraits, dans „Hernani". — D. S. Blondheim, Notes on the Sources of Anatole France. — M. K. Pope, The Dialect of „Gormont and Isembart". — Reviews: G. G. Coulton, Social Life in Britain from the Conquest to the Reformation (A. Hamilton Thompson). — C. S. Northup, A Bibliography of Thomas Gray (Paget Toynbee). — W. P. Courtney, Bibliography of Johnson (Paget Toynbee). — D. Scarborough, The Supernatural in Modern English Fiction (Montague Summers). — M. L. Barstow, Wordsworth's Theory of Poetic Diction (G. L. Bickersteth). — Sidney Colvin, Life of John Keats (A. A. Jack). — Letterature Moderne. Studi diretti da A. Farinelli. I—V (J. G. Robertson). — R. L. Hawkins, Maistre Charles Fontaine, Parisien (Arthur Tilley). — Dante Alighieri, De Monarchia e De Vulgari Eloquentia (Paget Toynbee). — A. R. Chiado, Auto da Natural Invenção (A. F. G. Bell). — F. E. Held, Christianopolis by J. V. Andreae (G. C. Moore-Smith). — R. M. Mitchell, Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novelle; P. Bastier, La Nouvelle individualiste en Allemagne (John Lees). — **XIII, 4. October 1918:** Hartley Bateson, The Text of „Cleanness". — H. B. Charlton, The Date of „Love's Labour's Lost". — Albert C. Baugh, A Seventeenth Century Play-list. — Herbert Wright, Lapp Songs in English Literature. — Paget Toynbee, Dante and the

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„Cursus": A new Argument in favour of the Authenticity of the „Quaestio de Aqua et Terra". — W. F. Smith, Rabelais' Lists of Fowls, Fishes, Serpents and Wild Beasts. — Arthur Tilley, Grimarest's „Life of Molière". — Hugo A. Rennert, Lope de Vega's Comedias „Los Pleitos de Igalaterra" and „La Corona de Hungria". — R. Priebsch, Walther von der Vogelweide: „Abschied von der Welt" (Lachmann 100, 24; Paul 91). — Marjorie Daunt, Some Difficulties of „The Seafarer" reconsidered. — Michael Macmillan, „Wunder Ane" in Layamon's „Brut". — D. M. Mead, The Authorship of „The Cures of the Diseased". — John Edwin Wells, Fielding's „Miscellanies". — J. G. Robertson, Lessing, Maffei and Calepio. — Alice A. Scott, Grillparzer's „Des Meeres und der Liebe Wellen" and Houwald's „Der Leuchtturm". — Reviews: Carleton Brown, A Register of Middle English Religious and Didactic Verse (J. A. Herbert). — P. E. Kretzmann, The Liturgical Element in the earliest Forms of the Medieval Drama (B. W. Downs). — S. T. Williams, Richard Cumberland (Montague Summers). — H. A. Burd, Joseph Ritson (W. P. Kerr). — Transactions of the Royal Society of Literature XXXV (G. L. Bickersteth). — W. Rippmann, The Sounds of Spoken English (Anna C. Paues). — H. E. Palmer, Colloquial English I (Anna C. Paues). — Le Mystère d'Adam ed. by P. Studer (Jessie Crosland). — D. H. Carnahan, The Ad Deum Vadit of Jean Gerson (Jessie Crosland). — P. Kohler, Madame de Staël et la Suisse (J. G. Robertson). — E. Moore, Studies in Dante IV (L. Collinson-Morley). — C. H. Grantgent, The Ladies of Dante's Lyrics; J. B. Fletcher, Dante; L. A. Fisher, The Mystic Vision in the Grail Legend and in the Divine Comedy (E. G. Gardner). — B. Croce, Gli Scritti di F. De Sanctis (E. G. Gardner). — Minor Notices: R. E. Zachrisson, Notes on Early English Personal Names. — The War Ballads of L. Minot ed. by D. C. Stedman. — A. Gabrielson, The Earliest Swedish Works on English Pronunciation before 1750. — W. Haller, The Early Life of Robert Southey 1774—1803. — **XIV, 1 und 2.** S. Literaturblatt 1920, Sp. 126 u. 202. — **XIV, 3. July 1919:** Allen Mawer, Animal and Personal Names in OE. Place-Names. — H. Dugdale Sykes, The Authorship of „Grim, The Collier of Croydon". — G. C. Moore Smith, Charles Fitzgeffrey, Poet and Divine. — Edmund Gosse, The First Draft of Swinburne's „Anactoria". — Paget Toynbee, Dante's Letter to Can Grande (Epist. X). Emended Text. — E. Classen, A Theory of the Development of Language II. — Hope Emily Allen, On Richard Rolle's Lyrics. — W. W. Greg, „Titus Andronicus". — W. J. Lawrence, The Date of „The Return from Parnassus Part II". — B. Farrington, The Text of Shelley's Translation of the „Symposium" of Plato. — F. E. Brightman, Some Dante Notes. — H. G. Fiedler, A Letter from Ottilie von Goethe to Sarah Austin. — Reviews: H. L. Bruce, Voltaire on the English Stage (Montague Summers). — J. W. Beach, The Method of Henry James (A. Hamilton Thompson). — A History of American Literature II (T. R. Glover). — E. Ekblom, The Place-Names of Wiltshire (Allen Mawer). — F. de Fingueiredo, Historia da Litteratura Classica 1502—1580 (A. F. G. Bell). — K. Francke, Personality in German Literature before Luther (R. Priebsch). — Betha Colaim Chille. Ed. and translated by A. O'Kelleher and G. Schoepperle (E. C. Quiggin). — H. E. Palmer, The Scientific Study and Teaching of Languages (L. A. Triebel). — Minor Notes: C. Goad, Horace in the English Literature of the Eighteenth Century. — University of Wisconsin Studies in Language and Literature II. — J. M. Clark, The Vocabulary of Anglo-Irish. — F. de Hollanda, Da Pintvra Antigva; G. Cerejeira, O Renascimento em Portugal — Clenardo; Crónica da Ordem dos Frades Menores ed. by J. J. Nunes. — C. M. de Vasconcellos, Notas Vicentinas II. — W. A. Hervey, Syllabus and Selected Bibliography of Lessing, Goethe, Schiller. — The Lyrical Poems of Hugo von Hofmannsthal, transl. by C. C. W. Stork. — **XIV, 4. Oktober 1919:** W. W. Greg, Re-enter Ghost. A Reply to Mr. J. Dover Wilson. — Ethelwyn L. Ferguson, The Play Scene in „Hamlet". — W. W. Greg, The „Hamlet" Texts and Recent Work in Shakespearian Bibliography. — D. S. Sarma, Two Minor Critics of the Age of Pope. — R. E. Zachrisson, Scandinavian or Anglo-Saxon Names? — Alma de L. Le Duc, The Pastoral Theme in French Literature during the Fourtheenth and Fifteenth Centuries. — Mabel Day, The Weak Verb in the Works of the „Gawain"-Poet. — W. L. Renwick, The December „Embleme" of „The Shepheards Calender". — W. J. Lawrence, The King's Revels Players of 1619—1623. — Ders., Goffe's „The Careless Shepherdess". — Ernest Weekley, „Gerfalcon". — Ders., „Scent" as a Hunting Term. — Benj. M. Woodbridge, A Folk-Lore Motif in Antiquity. — Ders., Lady Morgan and Mérimée. — Joan Evans, The „Lapidary" of Alfonso the Learned. — Aubrey F. G. Bell, Ategina Turobrigensis. — Reviews: E. Ekwall, Scandinavians and Celts in the North of England (Allen Mawer). — B. Holland, Memoir of Kenelm Henry Digby (G. C. Moore Smith). — L. Collison-Morley, Shakespeare in Italy; S. A. Nulli, Shakespeare in Italia (J. H. Robertson). — M. Asin Palacios, La Escatologia Musulmana en la Divina Comedia (T. W. Arnold) — Obras de Lope de Vega II (H. A. Rennert). — M. Callaway, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels (W. J. Sedgefield).

The Modern Language Review XVII, 3. July 1922: Dorothy Everett, The Middle English Prose Psalter of Richard Rolle of Hampole. — Albert C. Baugh, Some New Facts about Shirley. — H. Ashton, The Practical Side of a Précieuse. — William J. Entwistle, The Spanish Mandevilles. — Aubrey F. G. Bell, The Hill Songs of Pero Moogo. — W. E. Collinson, Notes on North Frisian (Sylt) Etymology. — A. C. Dunstan, The German Influence on Coleridge. — W. L. Renwick, Mulcaster and Du Bellay. — Ders., Spenser and the Pléiade. — W. S. Mackie, „The Fight at Finsburg". — Killis Campbell, A Note on „The Seven Sages of Rome". — J. Jackson, Sir Gawain's Coat of Arms. — G. C. Moore Smith, Notes on Peele. — H. T. Price, „Henry V" Act II, Chorus ll. 41—42. — M. Montgomery, „Ras" in „Le Mystère d'Adam" 482. — Reviews: L. Pound, Poetic Origins and the Ballad (Allen Mawer). — S. J. Crawford, Exameron Anglice (K. Sisam). — G. Landsberg, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung; Fr. Radebrecht, Shakesperes Abhängigkeit von John Marston; E. v. Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI., 2. und 3. Teil (H. B. Charlton) — K. Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (G. H. Cowling). — W. Grant und J. M. Dixon, Manual of Modern Scots (R. Jackson). — A. T. Strong, Three Studies in Shelley (Oliver Elton). — W. P. Trent, Erskine, Sherman and C. van Doren, A History of American Literature III, IV (T. R. Glover). — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande (Louis Brandin). — T. F. Tout, France and England (R. L. G. Ritchie). — Le Opere di Dante, a cura di M. Barbi, E. G. Parodi, F. Pellegrini, E. Pistelli, P. Rajna, E. Rostagno, G. Vandelli; Il Fiore e il Detto d'Amore, a cura di E. G. Parodi (Edmund G. Gardner). — W. Braune, Althochdeutsches Lesebuch (H. G. Fiedler). — W. Jost, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann (H. Lüdeke). — Minor Notices: H. S. Bennett, The Pastons and their England. — A Neaste of Waspes, ed. by C. H. Wilkinson. — L. Sainéan, Le langage parisien au XIXe siècle.

Washington University Studies. Humanistic series. Vol. IX. No. 2. Edited by A. Taylor. Heller memorial volume. April 1922: J. W. Spargo, An interpretation of Falstaff. — J. R. Moore, Ancestors of Autolycus in the English moralities and interludes. — R. B. Quintana, The satiric mood in Byron. — W. L. Ustick, Emerson's debt to Montaigne. — W. R. Mackenzie, The debate over the soule in „The Pride of Life". — R. F. Jones, Some reflections on the English romantic revival.

Studies in philology. North Carolina XVII, 4. Oct. 1920: Harrer and Moffatt, A thirteenth century fragment of Justinian's digest. — Ullman, The present status of the satura question. — E. Greenlaw, Spenser and Lucretius. — XVIII, 1. Jan. 1921: C. Lancaster, Corneille's „Illusion comique", Mahelot's „Mémoire", and Rampalle's „Bélinde". — J. E. Wells, The story of Wordsworth's „Cintra". — 2. April 1921: H. D. Gray.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Some indications that „The Tempest" was revised. — Th. Graves, Notes on puritanism and the stage. — E. Thompson, Mysticism in 7th century English literature. — J. H. Hanford, Milton and the art of war. — 3. July: H. Rollins, A contribution to the history of the English Commonwealth drama. — F. M. Padelford, The virtue of temperance in the „Faerie Queene". — Whigam and Emerson, Sonnet structure in Sidney's „Astrophel and Stella". — J. Monaghan, Falstaff and his forebears. — 4. Oct.: J. Fletcher, The „Comedy of Dante". — E. Wilkins, Dante's scheme of human life. — J. Tatlock, The source of the „Legend", and other Chauceriana. — L. Hotson, The „Tale of Melibeus" and John of Gaunt. — Bryan, The West Saxon and Kentish first person sgl. pres. indic. ending -e. — M. Rudwin, Bibliografia di demonologia Dantesca.

Neophilologus VII, 4: S. Braak; Novalis et le Symbolisme français. — J. J. Salverda de Grave, Sur deux vers de Guido Guinizelli. — Léon Polak, Heinrich Heines *Buch Legrand*. — Fr. A. Pompen, Recent theories about Milton's personality. — A. E. H. Swaen, Two notes on Ben Jonson's Tale of a Tub. — Ders., De Klocke-dans. — Carl Weyman, Zu lateinischen Dichtern II. — J. Bitter, Les verbes affectifs et la locution conjonctive *de ce que* — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, Laubscher, The syntactical causes of case reduction in Old French. — Ders., Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes. — Ders., Nicholsen, Recherches philologiques romanes. — Ders., Hanotaux, Histoire de la Nation française. — J. J. Salverda de Grave, Krappe, Alliteration in the Chanson de Roland and in the Carmen de Prodicione Guenonis. — Ders., Aucassin und Nicolette. Krit. Text von Hermann Suchier, 9. Auflage bearbeitet von Walther Suchier. — K. Sneyders de Vogel, Jeanroy et Långfors, Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle. — K. R. Gallas, Le Mémoire de Mahelot, Laurent et autres décorateurs de l'Hôtel de Bourgogne. Publié par Henry Carrington Lancaster. — K. Sneyders de Vogel, Henriquez Ureña, La versificación irregular en la poesia castellana. — Ders., Allison Peers, A phonetic Spanish reader; Lope de Vega, Amar din saber a quién. — J. G. Talen, Paul, Deutsche Grammatik. — G. G. Kloeke, Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. — G. G. v. d. Andel, Hase, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik. — John L. Campion, Singer, Arabische und europäische Poesie im Mittelalter. — D. C. Hesseling, Seidel, Sprachlaut und Schrift. — Kurze Anzeigen: F. Gennrich, Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII., dem XIII. und dem ersten Drittel des XIV. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien. — W. Kaspers, Die -acum-Ortsnamen des Rheinlandes, ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte. — H. Paul, Deutsches Wörterbuch.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 17, 2: Herman Jæger, „Skabelsen, Mennesket og Messias" I. — T. Wennström, Franzéns Sång öfver Creutz såsom litterärt program. — Kaj Bredsdorff, Cain og Prometheus. — Fritz Neumann, Die Entstehung von Rosmersholm. — Bjarne Hamre, Stella-begrepets værdi. — Just Bing, Fra Det norske Selskabs dager. — Pierre Martino, Histoire de la littérature française moderne (1500—1900).

Indogermanische Forschungen 40, 1—3: H. Reichelt, Die Labiovelare. — G. Neckel, Die dreisilbigen Akzenttypen des Germanischen. — v. Grienberger, Ortsnamenmaterial und Sprachvergleichung. — E. Kierkers, Imperativisches in indikativischer Bedeutung im Nhd. — O. Behaghel, Die 2. Pers. Sgl. Ind. Praet. im Wgerm.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 59, 3/4: Cl. Biener, Wie ist die neuhochdeutsche Regel über die Stellung des Verbums entstanden? — E. Schröder, Berchtung und Berchther von Meran. — W. Stammler, Meister Eckhart in Norddeutschland. — E. S., Zu dem Fragment eines mhd. Prosaromans. — F. Niedner, Egils Sonatorrek. — H. Patzig, Zum Stein von Eggjum. — E. Schröder, Die Leichenfeier für Attila. — E. S., *Harnaschvar*. — R. Loewe, Der gotische Kalender. — S. Singer, Tannhäuser. — H. Niewöhner, Dulceflorie und Herzog Friedrich. — E. S., *Strafen*. — C. von Kraus, Waltheriana: I. Weitere Bruchstücke der Wolfenbütteler Handschrift U. — II. Die Bruchstücke der Wolfenbütteler Hs. w. — E. S., Zum Frauenturnier (oben S. 160). — E. S., Zu Katharinen marter. — E. Schröder und A. Hilka, Zum mittellateinischen 'Philo'. — E. S., *Künic Prinze*. — Anzeiger: Neuburger, Die Technik des Altertums, von Thiersch. — Heusler, Altisländisches Elementarbuch, 2. Aufl., von Meissner. — F. Jónsson, Den norsk-islandske skjaldedigtning, von Niedner. — S. Egilsson und F. Jónsson, Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis, von dems. — Meissner, Die kenningar der Skalden, von Heusler. — Karstien, Die reduplizierten Perfecta des Nord- und Westgermanischen, von Jellinek. — Deutsche Dialektgeographie, hrsg. von Wrede. H. IX. Wix, Studien zur westfäl. Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes, von Teuchert. — H. XVI. Frings u. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten I, von dems. — Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied, von Ehrismann. — Gassen, Sibylle Schwarz, von Köster. — Price, English > German literary influences, von dems. — Kelly, England and the Englishman in German literature of the 18th century, von dems. — Sommerfeld, Fr. Nicolai und der Sturm und Drang, von Riemann. — Gose, Goethes 'Werther', von dems. — Funde und Forschungen, Festgabe für Jul. Wahle, von Weissenfels. — Viëtor, Die Lyrik Hölderlins, von Walzel. — Ders., Die Briefe der Diotima, veröffentlicht von Frida Arnold, von dems. — Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms, von Höfer. — Ders., Theodor Storms Sämtliche Werke (8 Bde.), von dems. — Literaturnotizen: Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1918, von Ranke. — Günther, Die schlesische Volksliedforschung, von dems. — Petsch, Das deutsche Volksrätsel, von dems. — Jos. Rank, Aus dem Böhmerwalde, von dems. — Manz, Volksglaube und Volksbrauch des Sarganserlandes, von dems. — Carlsson, Det gotländska *i*-omljudet, von Neckel. — The Charles Mills Gayley Anniversary papers, von Schröder. — Lübisch-Nordische Ausstellung 1921, von dems. — Berichte der Provinzialmuseen zu Bonn und Trier 1918—1920, von dems. — K. Schumacher, Der Ackerbau in vorrömischer und römischer Zeit, von dems. — Behn, Das Haus in römischer Zeit, von dems. — Dutschmann, Literatur der Vor- und Frühgeschichte Sachsens, von dems. — Lienau, Vor- und Frühgeschichte der Stadt Frankfurt a. d. O., von dems. — Mitteilungen aus der livländ. Geschichte XXI, 3, von dems. — Lessiak, Die kärtnischen Stationsnamen, von dems. — Revue germanique XI u. XII, von dems. — Zauner, Romanische Sprachwissenschaft I, 4. Aufl., von dems. — Hilka, Der altfranz. Prosa-Alexanderroman, von dems. — Croce, Dantes Dichtung, von dems. — Campion, Das Verwandtschaftsverhältnis der Hss. des Tristan Ulrichs v. Türheim, von dems. — Singer, Der Tannhäuser, von dems. — Hase, Der Minneleich Meisters Alexanders, von Ludwig. — Pohl, Der Strophenbau im deutschen Volkslied, von Götze. — Vogt, Geschichte der mittelhochdeutschen Literatur I, von H. Schneider. — Kaiser, Frauendienst im mhd. Volksepos, von dems. — Kersten, Georg Forster, von dems. — Jost, Von Tieck zu E. T. A. Hoffmann, von dems. — Oliver, Sedaine, Le philosophe sans le sçavoir, von Köster. — Pirker, Das deutsche Liebeslied in Barock und Rokoko, von Schröder. — Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche, 2. Aufl., von Walzel. — Salomon, Das Mittelalter als Ideal der Romantik, von Brecht. — Schellenberg, H. Heines französ. Prosawerke, von E. Löwenthal. — Miscellen: Zum nd. Spruch oben S. 111. — Deutsche Bearbeitung des 'Veni sancte spiritus' aus Milstatt, von H. Menhardt. — Ein Brief W. Grimms an P. E. Müller, mitgeteilt von H. Brücker. — Friedrich-Nietzsche-Preis für 1923. — Personalnotizen. — Literatur. — Register.

Zs. für Deutschkunde, 1922, Heft 4. Inh.: K. Hunger, Ideengeschichte im Literaturgeschichtsunterricht? — G. Salomon, Frühling und Liebe. — H. Rösl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrh. — E. Feise, Deutsche Schüleraufführungen im Ausland. — A. Hoffa, Fragen des Kunstgeschichtsunterrichts. — P. Herrmann,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Goethes Faust auf Island. — Fr. Panzer, Georg Dehio und die deutsche Kunst. — M. Voigt, Ein Lesebuch der älteren deutschen Dichtung. — Heft 5: H. Wocke, Briefe Rudolf Hildebrands an Michel Bréal. — J. Weisweiler, Nôtkêr der Deutsche. Zu seinem 900. Todestag. — W. Brecht, Grillparzer. (Ansprache.) — H. Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrh. (Forts.) — K. Bergmann, Kulturgeschichtliche Wortbetrachtungen. Die Frauenfrage. — G. Heine, Unterricht in der Gliederung. — P. Mies, Aesthetische Erziehung zur Musik an den höheren Schulen. — Fr. Brehmer, Deutschkunde und Musik. — W. M. Becker, Vortrag deutscher Dichtungen im Darmstädter Philologenverein.

Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. Hrsg. von O. Behaghel. Giessen, v. Münchowsche Universitäts-Druckerei. 1922. 76 S. gr. 8°. Inh.: Friedrich Maurer, Beiträge zur Sprache Oswalds von Wolkenstein.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, 1922, XLVIII: Edward Schröder, Die Nomina agentis auf -ster. — Ders., Die Namen des Feldahorns. — Max Siewert, Wörterbuch der Neu-Golmer Mundart. — W. Seelmann, Die plattdeutschen Bauerngespräche von 1757. — Walther Mithka, Mittelniederdeutsche Liebesdichtung aus Livland. — Fr. Cammin, Der Meckelburgische Haken. — Franz Nieländer, Die Propheten-Reime im alten Magdeburger Rathause. — C. Borchling, Neue Bruchstücke des mnl. Romans der Lorreinen. — Walther Ziesemer, Nordfriesischer Katechismus in Strander und Föhringer Mundart (von c. 1630). — W. Seelmann, Mittelniederländische Wörter in der Mark Brandenburg, II. — Ag. Lasch, Kleine Beiträge (zu Lauremberg). — W. Seelmann, über W. Stammler, Mnd. Lesebuch.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft IX, 1922: O. Marcuse, Goethe als Rechtsbildner. — G. v. Graevenitz, Goethes Bestrebungen für deutsche Kultur. — W. Büchner, Goethes Angaben über die Entstehung des „Faust". — K. Alt, Zur Datierung einiger „Faust"-Szenen 1797—1801. — W. Hertz, Die Baccalaureus-Szene in Goethes „Faust". — E. Maass, Ein griechischer Vorläufer des Mephistopheles. (Mit einer Tafel.) — R. Ornstein, Goethes Totenfeier und der erste „Faust" in Wien. — W. Deetjen, Ein Nachspiel zum „Götz von Berlichingen". — Pedro Warncke, Die Entführung des Orest in Goethes „Iphigenie auf Tauris". — Joh. Tiedge, Goethes Iphigenie als weibliche Gegengestalt zu Wagners „Parsifal". — G. Roethe, Der Ausgang des „Tasso". — Jul. Schiff, Mignon, Ottilie, Makarie im Lichte der Goetheschen Naturphilosophie. — Ed. Arens, Goethe im Lahntal und im Lande Nassau. — Enno Littmann, Goethe in der Propaganda zu Rom. — W. v. Wasielewski, War Goethe am Lago maggiore? — O. Braun, Goethe und Schelling. — Joh. Bärwinkel, Goethes Vorfahren und ihre Heimat. — Amélie Deventer von Kunow, Gustav v. Loeper. — Mitteilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv: Jul. Wahle, Brief Goethes an Madame von Staël. — Ders., Briefe von Karl Streckfuss an Goethe. — Neue und alte Quellen: H. G. Gräf, Nachträge zu Goethes Werken. 1. Ein Vierzeiler an Frau von Berg, geb. von Sivers. 2. Ein Xenion an Pauline Gotter. — H. G. Gräf, Nachträge zu Goethes Briefen: 1. An Joh. Friedrich von Fleischbein. 2. An den Senat der Akademie der Künste in Berlin. 3. An Friedrich Anton Freiherrn von Heinitz. 4. An Vinz. Raimund Grüner. 5. An August von Goethe. 6. An Theodor Kräuter. 7. An denselben. 8. An den Grossherzog Karl August. — H. G. Gräf, Nachträge zu Goethes Gesprächen: 1. Pauline Gotter. 2. Immanuel Ilmoni. — Fr. List, Goethes durchgewachsene Birne. — O. Francke, Eine Begegnung des Mineralogen Christian Samuel Weiss mit Goethe. — Jul. Wahle, Aufzeichnungen von Luise von Löw über ihren und ihrer Mutter Besuch bei Goethe in Dornburg. — Ders., Ein ungedruckter Brief Schillers an Goethe. — Fritz Hartung, Goethe als Staatsmann. 37. Jahresbericht usw.

Namn og Bygd 10, 1: E. Noreen, Glaakern. — N. Beckman, Nagra orter på den gamla dansk-svenska gränsen. — — E. Schröder, Balder in Deutschland. — J. Jakobsen, Gamle elvenavne og fiskepladsnavne på Shetland.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursälliskapet i Finland. CLVIII—CLXIV. Helsingfors 1921/22. Lex. 8°. Inneh.: CLVIII. Skrifter av C. G. Estlander. II. Uppsatser. 1. Litteratur och konst samt allmänna ämnen. 3. Åren 1893—1910. XI, 528 S. Fmk. 40. — CLIX. Carl v. Bonsdorff, Statsmän och dignitärer. XI, 616 S. Fmk. 70. — CLX. Nylands ortnamn, deras former och förekomst till år 1600. Utgivna av Greta Hausen. II. S. 319—639. Fmk. 40. — CLXI. Karl Flodin, Martin Wegelius, levnadsteckning. 1846—1907. IX, 579 S. mit Bildnis. Fmk. 50. — CLXII. Studier i nordisk filologi, utgivna genom Hugo Pipping. Trettonde bandet: Hugo Bergroth, Om kvantitetsförhållandena i den bildade finlandssvenskan. Bruno Sjöros, Studier över fornvästgötska lagtexter, IV—VI. V, 106 S. Fmk. 16. — CLXIII. Förhandlingar och uppsatser, 35. Greve C. E. Mannerheims Egenhändiga anteckningar, utgivna av Bruno Lesch. V. T. Rosenqvist, Studier i Runebergs psalmdiktning. Ragnar Dahlberg, Några Runeberg-Fragment. Ragnar Öller, Theodor Clasén. B. Estlander, Det heroiska draget i vår nyare historia. CIV, 258 S. Fmk. 30. — CLXIV. Per Brahes brevväxling rörande Åbo Akademi. I. Per Brahes brev, utgivna av Carl Magnus Schybergson. XXXIII, 300 S. Fmk. 30.

Revue germanique. 13e année, no. 3. Juillet 1922. Paris, Tallandier. Sommaire: J. J. A. Bertrand, Guillaume Schlegel et la France. — E. Pons, Odoacre dans la poésie anglosaxonne. — Louis Brun, Le théâtre allemand. — Henri Ruyssen, Le théâtre anglais.

Englische Studien 56, 3: Ernst Meissgeier, Beiträge zum grammatischen Geschlecht im Frühmittelenglischen, besonders bei Lazamon. — Walther Klöpzig, Der Ursprung der *to be to*-Konstruktion. — Mats Redin, The Friend in Shakespeares Sonnets. — Besprechungen: Langenfelt, Toponymics, or Derivations from Local Names in English. Studies in Word-Formation and Contributions to English Lexicography. Uppsala 1922. Ref. Walther Fischer. — Brink, Stab und Wort in Gawain. Eine stilistische Untersuchung. (Studien zur engl. Philologie, hrsg. von L. Morsbach 59.) Halle a. S. 1920. Ref. Karl Luick. — Zachrisson, Change of TS to CH, DS to DG and other instances of inner sound substitution. S.-A. aus Studier i Modern Språkvetenskap VIII. Uppsala 1921. Ref. H. M. Flasdieck. — Grant and Dixon, Manual of Modern Scots. Cambridge 1921. Ref. Wilhelm Horn. — An Anglo-Saxon Reader, edited with Notes and Glossary by Alfred J. Wyatt. Cambridge 1919. Ref. A. E. H. Swaen. — Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. (Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde der Univ. Hamburg. Bd. 4. Reihe B, Bd. 3.) Hamburg 1920. Ref. Ed. Eckhardt. — Irmgard v. Ingersleben, Das Elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury (1613). Cöthen 1921. Ref. Albert Eichler. — Louise Pound, Poetic Origins and the Ballad. New York 1921. — Old English Ballads, 1553–1625, chiefly from Manuscripts. Edited by Hyder E. Rollins. Cambridge University Press, 1920. Ref. John Robert Moore. — Astarte. A Fragment of Truth concerning George Gordon Byron, Sixth Lord Byron, recorded by his grandson, Ralph Milbanke, Earl of Lovelace. New Edition, with many additional Letters, edited by Mary Countess of Lovelace. London 1921. Ref. Bernhard Fehr. — Galsworthy, To Let. London 1921. Ref. S. B. Liljegren. — English Folk Songs from the Southern Appalachians. Comprising 122 Songs and Ballads, and 323 Tunes. Collected by Olive Dame Campbell and Cecil J. Sharp. With an Introduction and Notes. New York and London 1917. Ref. Louise Pound. — The America of Today. Being Lectures delivered ad the Local Lectures Summer Meeting of the University of Cambridge 1918. Edit. by G. Lapsley. Cambridge 1919. Ref. S. B. Liljegren. — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in Universitätskursen. Leipzig, Berlin 1922. Ref. C. Th. Lion. — Grondhoud, Stukken ter vertaling tot dienste van studeerenden. Tweede, vermeerderde druk. Groningen 1920. Ref. C. Th. Lion. — Hannauer, Handbuch zum Studium der englischen Sprache. Ein-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

kurzgefasste englische Grammatik für Studierende an *deutschen* Hochschulen, für Lehramtskandidaten und zum *Selbstunterricht*. Wien und Leipzig 1921. Ref. C. Th. Lion. — Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Ausgabe C. Für Gymnasien, Kurse für Erwachsene usw. Frankfurt a. M. 1921. Ref. C. Th. Lion. — Sammlung englischer und französischer Schriftsteller der neueren Zeit. Begründet von J. Klapperich. Herausgegeben von Walter Hübner. Berlin, Flemming und Wiskott. 77 A. M. Liening, The Storyteller. Being a Collection of 34 Serious and Merry Tales for Young Folks. Ref. O. Glöde. — Pariselle und Gade, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger. A. 212. William J. Claxton, London Past and Present. Für den Schulgebrauch erklärt von W. Paul. 1923 (1922). Ref. O. Glöde. B. 35. Pleasant Plays and dramatic Scenes. Für den Schulgebrauch bearbeitet von Johanna Bube. 1922. Ref. O. Glöde. — C. 47. Robert S. Wood, Six Great Events in British History. Für den Schulgebrauch bearbeitet von C. J. Eickhoff. 1921. Ref. O. Glöde. — Miszellen: Zu me. *maude*. Von K. Luick. — Bemerkungen zu Otto Funkes Aufsatz: „Die Fügung ginnen mit dem Infinitiv im Mittelenglischen" (ESt. 56, 1 ff.) Von J. Koch. — Zu der Frage nach Draytons Anteil an Shakespeares Heinrich VI. Von Else von Schaubert. — Eine neue amerikanische Zeitschrift. Von F. Schönemann. — Französisch oder Englisch? Von Hans Stölke. — Ankündigung von Druckschriften. — Druckfehler. — Kleine Mitteilungen.

Anglia XLVI, 3: Fr. Klaeber, Der Held Beowulf in deutscher Sagenüberlieferung? — O. B. Schlutter, Zur Rechtfertigung meiner Stellung zu Holthausen. — Ders., Weitere Beiträge zur altenglischen Wortforschung. — Fr. Klaeber, Zum Bedeutungsinhalt gewisser altenglischer Wörter und ihrer Verwendung. — Georg Dubislav, Studien zur mittelenglischen Syntax IV. — Allardyce Nicoll, Italian Opera in England: The first five years. — H. Patzig, Zur Episode von þrýð im Beowulf. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung.

Anglia, Beiblatt XXXIII, 6. Juni 1922: Chambers, Beowulf. Dazu vergleiche: Beowulf with the Finnsburg Fragment, ed. by A. J. Wyatt, new edition revised with introduction and notes by R. W. Chambers (Fehr). — Shaw, Androcles and Pygmalion (Caro). — Lindkvist, Some Notes on Elfric's Festermen. — XXXIII, 7. Juli 1922: Ehrentreich, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen (Funke). — Fehr, England im Zeitalter des Individualismus 1830–1880 (Caro). — Kershaw, Stories and Ballads of the Far Past (Schröder). — XXXIII, 8. August 1922: Lindsay, The Corpus, Epinal, Erfurt and Leyden Glossaries; ders., The Corpus Glossary, with an Anglo-Saxon Index by Helen Mc. M. Buckhurst (Ekwall). — Smith, „You all" as used in the South (Fischer). — Essays by Ralph Waldo Emerson (Fehr). — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. — Mutschmann, Macaulay und Milton. — Thiergen, Grammatik der englischen Sprache. Ausgabe A. Neubearbeitet von Dr. Bernhard Schulze; Thiergen-Schulze, Lehrbuch der englischen Sprache Ausgabe A; Thiergen, Grammatik der englischen Sprache, Ausgabe C, bearbeitet von Otto Schöpke; Börner-Thiergen, Oberstufe zum Lehrbuch der englischen Sprache, Ausgabe C, bearbeitet von Schöpke; Uebe und Müller, Grammatik der englischen Sprache für Handelsschulen; Reichel und Blümel, Lehrgang der englischen Sprache. Teil I: Elementarbuch, 2. A. Teil II: Lese- und Uebungsbuch, 2. A. Teil III: Schulgrammatik. Satzlehre. 2. A. (Mellin).

Bonner Studien zur englischen Philologie. Begründet von K. Bülbring, fortgesetzt von W. Dibelius. 14. Heft. Bonn, Hanstein. 1921. 55 S. gr. 8°. M. 7. Inh.: Walter Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele.

Zs. für romanische Philologie XLII, 3: Clemente Merlo, Dell' azione metafonetica, palatilizzante, delle vocali latine ŭ e ū. — Eva Seifert, Zwei Probleme aus dem Gebiete der Proparoxytona. — Gino Bottiglioni, La vespa e il suo nido nelle lingue romanze. — Eugen Lerch, Das Imperfektum als Ausdruck der lebhaften Vorstellung I. — W. Meyer-Lübke, Gallische Lenition im Galloromanischen. — Leo Spitzer, Französische Etymologien. (Nochmals blais. calibourde „Stelze". Frz. carcaise „Frittofen". Argotfrz. faffes „Papiere, Banknoten". Frz. gosse. Frz. goître „Kropf". Frz. page „Page". Frz. requin „Hai". — Stefan Hofer, Beiträge zu Kristians Werken II: Waces Brut und Erec. Wace und Cligés. Karre und lai Yonec. — O. Schultz-Gora, Zum Texte des Bernart von Ventadorn. — Besprechungen: W. v. Wartburg, W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft. — Ders., Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis zum Jahre 1260. — C. Appel, O. Schultz-Gora, Provenzalische Studien II. — Berichtigungen.

Romania 190. Avril 1922: A. Horning, Notes étymologiques vosgiennes. — P. Boissonnade, Les personnages et les événements de l'histoire d'Allemagne, de France et d'Espagne dans l'œuvre de Marcabru (1129–1150); essai sur la biographie du poète et la chronologie de ses poésies. — A. Faral, Des Vilains ou Des XXIII manières de vilains. — G. Bertoni, Nota sul dialetto di Fontan (Alpes-Maritimes). — A. Thomas, Corneille (et ses dérivés) au sans de „diafragme" dans qelqes parlers provinciaus (Normandie, Picardie, Suisse romande). — Ch. Bruneau, Ancien français „biche". — E. Walberg, CAPSEA: prov. caissa, etc. — Ders., L'article „empersonage" de Godefroy. — H. Yon, Les formes de l'interrogation. — A. Långfors, Gaston Paris et l'auteur du Jeu de la Feuillée. — Besprechungen: Histoire littéraire de la France XXXV (A. Långfors). — Del Tumbeor Nostre Dame, éd. E. Lommatzsch (A. Långfors). — Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII., des XIII. und des ersten Drittels des XIV. Jahrhunderts, hrsg. von F. Gennrich (A. Långfors). — Th. Gerold, Le ms. de Bayeux, texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle (E. Hoepffner). — J. Anglade, Histoire sommaire de la littérature méridionale au moyen âge, des origines à la fin du XVe siècle (A. Jeanroy). — Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Ferndissimilation, Fernassimilation und Metathesis (M. R.). — Cl. Merlo, I nomi romanzi della Candelara. — C. Appel, Provenzalische Lautlehre. — F. J. Tanquerey, L'évolution du verbe en anglo-français (Paul Lesourd). — N. Iorga, Istoria Rominilor prin călători. — B. Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy. — F. Neri, Farces, Interludia. — Ezio Levi, Poeti antichi lombardi, prefazione, commento, note e bibliografia di E. L. (A. Jeanroy). — Bibliographie lorraine. — Myrrha Lot-Borodine, Trois essais sur le roman de Lancelot du Lac et la Quête du saint Graal. — E. J. Tanquerey, Plaintes de la Vierge en anglo-français (A. J.). — Maurice Vloberg, La Légende Dorée de Notre Dame, huit contes pieux du moyen âge (A. Långfors).

Revue des langues romanes LXI, 1—6. Jan./Dec. 1921: G. Millardet, Linguistique et dialectologie romanes. — J. Ronjat über Meyer-Lübke, Rom. etymologisches Wörterbuch (ausführliche Besprechung).

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 2. Avril/Juin 1922: Raimond Lebègue, La publication des lettres de Malherbe. — Jean Giraud, Une source inconnue du „Rhin" de Victor Hugo: Les „Estats, empires et principautez" de Pierre Davity. — Louis Royer, Stendhal et la documentation de l'„Histoire de la peinture en Italie". — Georges Doublet, Le testament d'Honoré d'Urfé. — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du chevalier de Méré en 1674—1675. — Marie-Jeanne Walter, Une source du „Génie du Christianisme". — Comptes rendus: Hubert Gillot, Le règne de Louis XIV et l'opinion publique en Allemagne; La Querelle des Anciens et des Modernes en France, de la „Défense et illustration de la langue française" aux „Parallèles des Anciens et Modernes" (Ch. Urbain). — Périodiques-Chronique.

Revue de philologie française et de littérature. T. XXVIII, 1914: Max Krepinsky, Le changement d'accent dans les patois gallo-romans. — L. Clédat, Contribution à un nouveau dictionnaire: le verbe „pouvoir". — Ders., Emploi explétif du pronom personnel régime indirect. —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:42 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

A. Dauzat, Essais de géografie linguistique: I. Animaux d'élevage. — E. Lerch et L. Clédat, Pourquoi le participe présent est-il invariable? — F. Baldensperger, Notes lexicologiques. 2. série. Suite. — Gaston Esnault, Lois de l'argot. Suite. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques. Suite. — Contes rendus: J. Ronjat, Comptes consulaires de Grenoble (J. Anglade). — Fr. Frankhauser, Das Patois von Val d'Illiez (J. Anglade). — O. Badke, Accent de phrase en français. — J. Saalbach, Construction du nouveau français (H. Yvon). — F. Brunot, Histoire de la langue française. Suite (H. Yvon). — W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. Suite (A. Dauzat). — J. Désormaux, Un grammairien savoyard, J. T. Favre (A. D.). — J. Ronjat, Syntaxe des parlers provençaux modernes (A. D.). — W. Kaufmann, Die galloromanischen Bezeichnungen für den Begriff „Wald" (J. Ronjat). — E. Lorck, Passé défini, imparfait, passé indéfini (J. Ronjat). — M. Grammont, Le vers français. 2. éd. (J. Ronjat). — Publications adressés à la Revue. (Darin werden u. a. besprochen: P. Champion, François Villon, sa vie et son temps. — Brunot, Histoire de la langue française IV, 1. — Bourciez, Phonétique française, 4. éd. — T. XXIX, 1915—1916: L. Clédat, Les consonnes finales dans le français moderne. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques (Suite). — A. Dauzat, Essais de géografie linguistique (Suite): Le lézard gris et le tétard. — Éd. Portier, Essai de sémantique: Esprit. — Ders., Feindre, Figurer, Feinte, Figure, Fiction. — L. Clédat, Contribution à un nouveau dictionnaire historique et „de l'usage" (Suite): Le verbe „mettre" et ses composés. — J. Bastin, Remarques sur l'emploi de quelques verbes. — L. Clédat, Les locutions verbales où entre un nom sans article. — Contes rendus: A. L. Terracher, Les aires morphologiques dans les parlers du nord-ouest de l'Angoumois (A. Dauzat). — F. Brunot, Plan complet d'un cours normal de la langue française (H. Yvon). — J. Gilliéron, Pathologie et thérapeutique verbales (A. Dauzat). — J. Jud, Probleme der altromanischen Wortgeographie (A. Dauzat). — L. Foulet, Le roman de Renard (L. C.). — G. Lanson, Lamartine, Méditations poétiques, nouvelle édition (L. C.). — Nécrologie: Michel Bréal. — T. XXX, 1917—1918: L. Clédat, Sur l'établissement du texte de Boileau. — Ders., Les manuscrits de Boileau: I. Le recueil Brossette. II. Les manuscrits du „Dialogue des héros de roman". — Gaston Gaillard, Langue et guerre. — D. Zévaco et L. Clédat, Essai de sémantique: I. Malice. II. Querelle. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques (Suite). — L. Clédat, Verbes pronominaus. — L. Vuillard, De l'analogie dans la langue de Corneille. — V. L., „Navigare" et „navem" au XVIe siècle. — In der Chronique werden besprochen: Guarnerio, Fonologia romanza. — Nyrop, Histoire étymologique de deux mots français: haricot, parvis. — XXXI, 1919: L. Clédat, Quelques emplois pronominaus de verbes français. — L. Vuillard, De l'analogie dans la langue de Corneille (Fin). — Conte rendu: Fr. Déchelette, L'argot des poilus (A. Dauzat). — A. Dauzat, Essais de géografie linguistique. 2e partie: Animaus sauvages (Suite). La guêpe. La fourmi. — F. Baldensperger, Notes lexicologiques (Suite). — P. M. Haškovec, L'auteur des Quinze joyes du mariage. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques (Suite). Irréceptivité à Joli. — Mélanges: Lettre inédite de Boileau. — Sur un passage de la scène du pauvre dans Don Juan (L. C.). — „Avorter" transitif direct (L. C.). — Contes rendus: K. J. Riemens, Esquisse historique de l'enseignement du français en Hollande du XVIe au XIXe siècle (P. H.). — Thos Fitzhugh, The indoeuropean superstrass and the evolution of verse (R. Cahen). — Tables des Tomes XXI à XXXI, 1907—1919. — T. XXXII, 1920: J. Gilliéron, Patologie et térapeutique verbales: 1. Pourquoi „ferai" n'est pas devenu „fairai". — 2. „Heur" dans son atrofie sémantique actuelle. — 3. „Dégoût" vient de „goutte". — 4. „Oiseleur" Apiculteur. — 5. L'analogie réparatrice. — 6. Appendice: „mûre". — Ders., La fonétique artificielle: I. Français „vierge". — II. Suffixe ordinal -ième. — III. La fonétique artificielle sans le Midi. — G. Marinet, Notes de sintaxe: une dérogation à la règle de la concordance des tens par licence poétique. — P. Barbier, Les noms des poissons d'eau douce dans les textes latins. — Mélanges: Une inscription en dialecte lyonnais du XIVe siècle (L. C.). — Emploi des adverbes de lieu comme pronoms personnels; adverbes de lieu, démonstratifs et relatifs (L. C.). — L'illusion de la pureté de la langue (L. C.). — Le verbe „soubaster" dans le Loiret. — Contes rendus: W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch (A. Dauzat). — J. Jud, Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache (A. D.). — Ed. Bonnaffé, Dictionnaire des anglicismes (A. Dauzat). — T. XXXIII, 1921: J. Gilliéron, Patologie et térapeutique verbales: La fonétique artificielle (Suite). Appendices: A. „Premier. Segond, Dernier". — B. Disme et ses composés. — C. Superlativité absolue d'-isme et d'-issime. — D. SEXIMUM. — E. Quantième, tantième, ultième. — K. J. Riemens, Les débuts de la lexicografie franco-néerlandaise. — J. Gilliéron, Essette-Mouchette dans l'est gallo-roman. — A. Dauzat, Essais de géografie linguistique. Deusième partie. Animaus sauvages (Suite). II. Insectes (Suite). 3. Contribution à l'étude du hanneton. 4. Le ver luisant dans la basse Auvergne. — G. Esnault, Lois de l'argot (Suite). — J. Gilliéron, Leurs étimologies. — F. Baldensperger, Bilboquet? — Mélanges: Une inscription du XVe siècle en français dans la vallée de Suse (Piémont) (A. D.). — A propos d'un conte rendu (A. D.). — „M. Aventureux" et „l'Histoire tragique" (K.-J. R.). — Contes rendus: A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leurs transformations (A. Dauzat). — XXXIV, 1922, 1: L. Clédat, Verbes défectifs (gegen Gitliéron). — G. Esnault, Lois de l'argot (gegen Lazare Sainéan). — P. Barbier, Le latin „Quinque Cornua" et ses dérivés. — J. Hankiss, Alcidalis et Zélide.

Giornale storico della letteratura italiana LXXX, 1/2. Fasc. 238/239: Letterio di Francia, Alla scoperta del vero Bandello. Sec. parte. — Umberto Benassi, Il Frugoni e il Rezzonico. Letteratura e politica in una Corte italiana del Settecento. — Luigi Chiappelli, Cino da Pistoia di parte „Bianca". — Federico Patetta, Il viaggiatore torinese Facino Cerri e la sua descrizione del sepolcro di Dante. — Rassegna bibliografica: Francesco Ercole, Sebastiano Vento, La filosofia politica di Dante nel „De Monarchia" studiata in se stessa e in relazione alla pubblicistica medievale da San Tommaso a Marsilio da Padova. — Remigio Sabbadini, Vladimiro Zabughin, Vergilio nel rinascimento italiano da Dante a Torquato Tasso. I. Il Trecento ed il Quattrocento. — Vittorio Cian, Angelo Anastasi, Spiriti lucreziani nel Foscolo: Giuseppe Citanna, La poesia di Ugo Foscolo. Saggio critico; Giuseppe Manacorda, Studi foscoliani; Angelo Ottolini, Bibliografia foscoliana. — Bollettino bibliografico: A. Pelzer, Les versions latines des ouvrages de morale conservés sous le nom d'Aristote en usage au XIIIe siècle (C. Marchesi). — E. G. Parodi, Il „Fiore" e il „Detto d'Amore" (in appendice a le Opere di Dante edite dalla società dantesca italiana) (G. Bertoni). — Il codice landiano della Divina Commedia. Riproduzione fototipica preceduta da una prefazione di A. Balsamo ed una introduzione di G. Bertoni (G. Bertoni). — Il libro di buoni costumi di Paolo di messer Pace da Certaldo, a cura di S. Morpurgo (S. Debenedetti). — Basinii Parmensis Poetae Liber Isottaeus, a cura di Ferruccio Ferri (R. Sabbadini). — Poliziano, Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. Introduzione e note di A. Momigliano (E. Rho). — A. Manzoni, Tragedie. Introduzione e note di P. Egidi; ders., I Promessi Sposi. Con Prefazione di A. Faggi (A. Momigliano). — C. Pascal, La sorella di Giacomo Leopardi (D. Bianchi). — Fr. Flora, Dal romanticismo al futurismo (A. Momigliano). — Studi di storia, di letteratura e d'arte in onore di Naborre Campanini (G. Bertoni). — Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. XLI—VI; XLVII—VIII (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Albert Pauphilet, Etude sur la „Queste del Saint-Graal" (G. Bertoni). — Le più belle pagine di Fra Jacopone da Todi scelte da Domenico Giuliotti (G. Bertoni). — Emanuele Sella, La rima sacra (V. Cian). — Arnaldo Foresti, Pietro da Muglio a Padova e la sua amicizia col Petrarca e col Boccaccio (C. Calc.). — Badello. L'oiseau griffon. Histoires galantes traduites de l'italien par G. Garnier (V. Cian). — Gino Pignatti, Un

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

principe letterato del secolo XVI. La vita e gli scritti di Curzio Gonzaga (V. Cian). — Gesualdo Interligi, Studio su Giuseppe Artale poeta drammaturgo romanziere del secolo XVII (A. Bell.). — Giovanni Vittorio Amoretti, Alfieris Saul und der Wendepunkt der Alfierischen Tragödie (A. Momigliano). — Robert Hausemer, Der Geist der Alfierischen Tragödie (A. Momigliano). — Poesie scelte di Giovanni Ventura (V. Cian). — A. Manzoni, „I Promessi Sposi" e „Storia della Colonna infame" preceduti da un saggio su gli anni di noviziato poetico del Manzoni, di Michele Scherillo (V. Cian). — Pubblicazioni nuziali: Alcune lettere inedite di L. A. Muratori a Cesare Ricasoli. — Comunicazioni ed appunti: C. Mazzi, Per Folcacchiero de' Folcacchieri. — C. Foligno, Una lettera inedita dell' Alfieri. — Cronaca (enthält u. a. einen längeren Bericht von E. Walser über „Le pubblicazioni dantesche in Germania durante l' anno 1921").

Revista de Filología Española IX, 1922, 1: T. Navarro Tomás, La cantidad silábica en unos versos de Rubén Darío. — José F. Montesinos, Contribución al estudio del Teatro de Lope de Vega. — J. Vallejo, Notas sobre la expresión concesiva. — Erasmo Buceta, Opiniones de Southey y de Coleridge acerca del „Poema del Cid". — B. Sanvisenti, Il passo più oscuro del Chisciotte. — V. García de Diego, „Tenada" majada. — A. C., Oio < óleum, Nidio < nitidum, Lezne < licinum. — Leo Spitzer, Santander „borcil" cubil. — V. García de Diego, Aclaración a la nota anterior. — A. Alonso, „Augustu" > agosto, y „augurius" > agüero. — Notas bibliográficas: E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre (V. G. de D.). — R. Menéndez Pidal und A. Castro, Reseña del Essai sur l'évolution de la prononciation da castillan depuis le XIVe siècle H. Gavel. — G. G. Nicholson, Recherches philologiques Romanes (V. G. de D.). — A. Bonilla y San Martin, Un antiaristotélico del Renascimiento: Hernando Alonso de Herrera y su „Breve disputa de ocho levadas contra Aristótil y sus secuaces (M. Bataillon). — IX, 1922, 2: V. García de Diego, Cruces de sinónimos. — Georges Cirot, L'expression dans Gonzalo de Berceo. — Amalio Huarte, Lope de Vega y Tomé de Burguillos. — Leo Spitzer, Port. „giria" calão, argot = esp. „gerigonza"? — D. S. Blondheim, „Vino judiego". — Notas bibliográficas: L. Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik (F. Krüger). — Angela Hämel, Der Humor bei José de Espronceda (J. F. Montesions). — Discurso del capitan Francisco Drake que compuso Joan de Castellanos, beneficiado de Tunja (E. López-Aydillo). — Aguiló y Fuster, Diccionari Aguiló. — R. del Arco, Huesca en el siglo XII (E. L. A.). — Felip de Malla, Parlaments en el Consistori de la Gaia Ciència. — Bibliografia.

Literarisches Zentralblatt 27: Schleiermacher als Mensch. Sein Werden. Familien- und Freundesbriefe. — Gautier de Coincy's Christinenleben nach den beiden Handschriften von Carpentras und Paris herausgegeben von A. Ott (M.-L.). — L. Kellner, Shakespeare-Wörterbuch. — Hermann Paul, Ueber Sprachunterricht (Albert Streuber). — 28: Jean Hankiss, Phil. Néricault Destouches (Josef Frank). — H. Hirt, Indogermanische Grammatik. Teil II: Der indogermanische Vokalismus. — Rud. Meissner, Die Kenningar der Skalden (E. M.). — 29: T. E. Karsten, Svensk Bygd i Österbotten nu och fordom. 1. Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland CLV (E. M.). — H. Hirt, Indogermanische Grammatik Teil II (Ernst Fraenkel. Schl.). — Ludwig Wolff, Studien über die Dreikonsonanz in den germanischen Sprachen (Walther Preusler). — 30: Festschrift für Berthold Litzmann zum 60. Geburtstage herausgegeben von Karl Enders (Albert Streuber). — 31: Carlo Battisti, Testi dialettali italiani in trascrizione fonetica Parte II (M.-L.). — Karl Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt (R. O.). — 32: W. Küchler, Ernest Renan (Josef Frank). — E. Lerch, Einführung in das Altfranzösische (A. Hilka). — Heinrich Heines Briefwechsel. Reich vermehrte Gesamtausgabe auf Grundlage der Handschriften gesammelt, eingeleitet und erläutert von Fr. Hirth (Max Koch). — Germania Romana. Ein Bilderatlas herausgegeben von der Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts (E. Weigand). — 33: Sir Robert Howards comedy „The Committee". Ed. with introduction and notes by Carryl Nelson Thurber (M. Weyrauch). — 34: Die Komödien des Plautus. I. Uebersetzt von Ludwig Gurlitt (R. Kauer). — Br. Th. Satori-Neumann, Die Frühzeit des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung 1791—1798 (Hans Knudsen). — 35: Hans Brandenburg, Joseph von Eichendorff (R. v. Sch.). — 36: Fr. Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (Eugen Lerch). — Oswald Floeck, Heinrich Hansjakob (Max Koch).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 10: Sillib, Zur Geschichte der grossen Heidelberger Liederhandschrift, von Schottenloher. — Langer, Intellektual-Mythologie, von Beth. — Hauffen, Johann Fischart. Bd. I, von Strauch. — 11: Baldinger, Georg Herwegh, von Arnold. — 12: Deutschbein, Satz und Urteil, von Sperber. — Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist, von Unger. — Falk, Altwestnordische Kleiderkunde, von Feist. — 13: Brecht, Conr. Ferd. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtssammlung, von Appenzeller. — Görike, Das Bildungsideal bei Addison u. Steele, von Schröer. — Schubring, Dantes göttliche Komödie in Zeichnungen deutscher Romantiker; Fischel, Dante und die Künstler, von Vitzthum. — 14: Vatnsdœlasaga, hrsg. von Vogt, von Heusler. — 14: Freyhan, Das Drama der Gegenwart, von Petersen. — Scheuten, Das Mönchtum in der altfranz. Profandichtung, von Stengel. — 16: Vischer, Goethes Faust. 2. Aufl., von Pniower. — 17: Berthold, Beiträge zur hochdeutschen geistlichen Kontrafaktur von 1500, von Strauch. — 18: Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français, von Hübner. — Das Bürgerhaus in der Schweiz, Bd. 7, von Gurlitt. — 19: Schramm, Schreib- und Buchwesen einst und jetzt, von Löffler. — 20: Rauh, Deutsche Dichtung. 2. Aufl., von Biese. — Wrede, Rheinische Volkskunde, von Fehrle. — Singer, Wolframs Willehalm, von Ehrismann. — 22: Meisner, Schleiermacher als Mensch, von Mulert. — Gassen, Die Chronologie der Novellen Heinrichs von Kleist, von Gilow. — Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen, von Schröer. — 23: Werner, Die Ursprünge der Metapher, von Hornbostel. — Bischoff, Lenaus Lyrik, Bd. I, von Witkop. — University of California Publications in Modern Philology, Vol. VI; VII, 1—3, von Winkler. — 24: Stübe, Der Ursprung des Alphabetes und seine Entwicklung, von Jensen. — Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literaturgeschichte des 19. Jahrh., von Unger.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung am 11. Mai 1922. Nr. 16: Burdach, Faust und die Sorge.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungen vom 4. und 18. Mai, 15. Juni, 6. und 20. Juli 1922. Nr. 15, 17, 19, 21, 23: Roethe, Ueber das Verhältnis der Lutherschen Bibel zu der vorlutherischen Bibelübersetzung. — Brandl, Ueber das dichterische Vorstellungsleben bei Wordsworth. Gesamtsitzungen am 22. Juni und 13. Juli 1922. Nr. 20, 22: Hugo Schuchardt, Sprachliche Beziehungen, die prädikative und die assoziative, die erstere eingehender behandelt.

Abhandlungen der Philologisch-Historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften XXXVII, II: Attonis qui fertur Polipticum quod appellatur perpendiculum. Eingeleitet, herausgegeben und übersetzt von Georg Götz.

Jahrbuch der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen Fakultät Münster i. W. für 1920. Verzeichnet folgende Dissertationen (von den mit I. versehenen enthält das Jahrbuch eine kurze Inhaltsangabe): P. Vasters, Hercules auf germanischem Boden (I.). — Fr. C. Ahrens, Eduard Stuckens „Tristram und Ysolt und andere neuere Tristan-Dichtungen. — H. Allekotte, Chr. D. Grabbes Römertragödien (I.). — Th. Baader, Die Osnabrücker Mundarten (ist gedruckt). — M. Brenner, Fr. Spielhagens Frauengestalten und seine Stellung zur Frauenfrage. — Jos. Brüll, Klopstocks und Wielands Bedeutung für die holländische Literatur des 18. Jahrhunderts. — Th. Dotzenrath, Grabbe und die Bühne (I.). J. Gelhard, Bruchstücke des Winsbecke und des Sängerkrieges in einer Münsterischen Pergament-Handschrift

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

des 14. Jahrhunderts. — A. Günther, W. Jordan als Freiheitssänger und Politiker (I.). — J. Hamm, Franz von Sickingen als Held deutscher Dramen. — J. Hemke, E. Geibel als politischer Dichter. — E. Henne, E. Geibel als Dramatiker. — H. Herkenhoff, Technische Ausdrücke aus dem Bergbau und der Töpferei auf Grund der westfälischen Mundarten. — H. Holst, Fr. Spielhagens Kunstanschauung. — E. Hundt, Der reimlose jambische Fünffüssler bei Karl Immermann (I.). — J. Kahle, Freiligraths Dichtersprache. — L. Kemna, Soziale Probleme in Anzengrubers Dramen. — F. Klüsener, Friedrich Halm als Novellist. — H. Körnig, Die Alliteration bei Guido Gezelle. — M. Lebek, Guido Gezelles Verhältnis zur Romantik. — W. Niermeyer, Das soziale Problem bei Wilhelm von Polenz (I). — H. Osten, Das Soldatenstück im Zeitalter des Naturalismus (I.). — E. Otte, Franz Freiherr von Gaudy: Untersuchungen über die Technik seiner Prosanovellen. — M. Schilder, Der Strophenbau bei Guido Gezelle. — A. Schulte, Maurice Maeterlinck und Jan van Ruusbroec. — S. Schwarze, Das Komische bei Grabbe. — W. Siehoff, A. W. Schlegels Verhältnis zur franz. Literatur. — W. Volbach, Die Entwicklung zum Realismus auf der deutschen Bühne der Neuzeit (I.). — H. Augsburg, Der Offizier im Spiegel des engl. Lustspiels von der Zeit der Bürgerkriege bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts. — H. Haferkamp, Darstellung der Flexionslehre in den Werken des Gavain Douglas und im Clariodus. — H. Hense, Shakespeares seetechnische Ausdrücke. — Fl. Kalkühler, Die Natur des Spleens bei den engl. Schriftstellern in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts (gedruckt). — H. Mayerowicz, Der Harmoniegedanke bei Shaftesbury und in der englischen Naturdichtung des 18. Jahrhunderts (I.). — A. Niehaus, Defoes Einfluss auf Swifts „Gulliver" (I.). — P. Veltmann, Der Satzakzent im Beowulf. — P. Schmalz, Ueber Form und Darstellung in Florian's Don-Quijote-Uebersetzung im Vergleich zum Original (I.). — J. Timmer, Die Metapher in der Poesie A. de Lamartines (I.).

Jahrbuch der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg 1921/22. 1. Teil. Enthält die Inhaltsangaben von folgenden Dissertationen: Dargel, Die Landschaftsschilderung in der erzählenden Dichtung Goethes, Hölderlins und der älteren Romantik. — Ebbecke, Die Anfangsverse im Volksliede. — Höhler, Gellerts moralische Vorlesungen. — Hugle, Einflüsse der Palliata (Plautus und Terenz) auf das lateinische und deutsche Drama im 16. Jahrhundert mit besonderer Berücksichtigung des Hans Sachs. — Künzig, Das Volkslied in Baden einst und jetzt. — Probst, Die Quellen des Poitislier und Flordimar in Ulrich Füetrers Buch der Abenteuer. — Raupp, Die Mundart von Wiesloch. — Schuh, Die Geschichte des poetischen Briefes in der deutschen Literatur. — Stärk, Goethes „Hofrat Pfeil" als moralisierender Schriftsteller des 18. Jahrhunderts. — v. Waldthausen, Die Funktionen der Musik im klassischen deutschen Schauspiel. — Anders, Die historischen Komödien von Georg Bernard Shaw. — Gutkind, Die heroisch-komischen Stilelemente in den „Maccheronee" des Teofilo Folengo (Merlin Cocai) mit Ausblicken auf Tassoni und Boileau. — Hoffmann, Aesthetik und Poetik von Jean-François de La Harpe. — Kahn, Edgar Allan Poe und Charles Baudelaire. Ein Vergleich ihrer Weltanschauung und Kunstlehre. — Menges, Sainte-Beuve in England. — Brausch, Die Kantate. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Dichtungsgattungen.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 25. Jahrg., 49. u. 50. Band, 4. Heft: J. Körner, Literaturgeschichte und Literaturwissenschaft. — 5. Heft: P. Fischer, Anderthalb Jahre Kampf um den Altonaer „Joseph". Ein Rückblick und ein Ausblick. — A. Götze, Das Schicksal der deutschen Sprache in der Gegenwart.

Philologische Wochenschrift, Nr. 5: Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance, von Müller. — Nr. 10: Hirt, Indogermanische Grammatik. II, von Hermann. — Nr. 11: de Saussure, Cours de linguistique générale, von Hermann. — Nr. 12: Walther, Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters, von Mayer. — Nr. 14: Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister, von Schmidt. — Nr. 16: Schrijnen, Einführung in das Studium der igm. Sprachwissenschaft, von Hermann. — Nr. 18: Stähelin, Zur Geschichte der Helvetier. von Gelzer. — Nr. 20: S. Benedicti regula monachorum, hrsg. von Lindenbauer, von Klotz. — Stähelin, Das älteste Basel, von Anthes.

Die Studierstube 20, 7: Ernst Hermes, Praeclarus Episcopus und der Heliand (vertritt die Hypothese, dass Haymo v. Halberstadt der Dichter des Heliand sei, ohne neue Gründe, ohne Widerlegung der Gegengründe).

Zentralblatt für Bibliothekswesen 39, 1/2: Th. Schnurr, Ludwig Uhland und die Bibliotheken.

Historische Zeitschrift 126, 1: Burdach, Reformation, Renaissance, Humanismus, von A. v. Martin. — 3: Kalkoff, Ulrich v. Hutten und die Reformation, von Joachimsen (stark ablehnend).

Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 41, 2: J. Martin, Volkslatein, Schriftlatein, Kirchenlatein. — J. Schlecht, Lob- und Spottgedichte Ingolstädter Humanisten. — H. Grisar, Lutheranalekten.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, 1922, Nr. 7: Fr. Holtze, E. T. A. Hoffmann und Ernst v. Tettau. — H. v. Müller, Hoffmann als Richter. I. Hoffmann als „Regierungsrat" und als „verjagter Offiziant". II. H. als Kammergerichtsrat. — G. Ellinger, Hoffmann als Musiker. — Hoffmann und L. Devrient bei Lutter & Wegner.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens 55: B. Sengfelder, Holtei und Obernigk. — M. Göbel, Die Brieger Strassennamen.

Hessenland 36, 5/6: K. Lotze, Mundartliches aus dem hessischen Wesertale.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 76, 1: G. Ritter, Aus dem geistigen Leben der Heidelberger Universität im Mittelalter. — 2: A. Hasenclever, Johann Sleidan über Clément Marot.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs VI, 1/2: A. Helbok, Heimatforschung und deutsche Altertumskunde. — A. Schneider über P. Meinherz, Die Mundart der Bündner Herrschaft.

Germanische Heimat und Heimatkunst 4, 6: Schellenberg, Bamberg, eine Erinnerung an E. T. A. Hoffmann.

Deutsches Volkstum. Monatsschrift für das deutsche Geistesleben, 1922, Heft 5: F. Heyden, Schöpfung und Gestaltung in deutscher Lyrik. Ludwig Uhlands Frühlingslieder. — 1922, Heft 7: K. Zimmermann, Jean Paul. — F. Heyden, Schöpfung und Gestaltung in der deutschen Lyrik. 5.

Zs. des Vereins für Volkskunde, Heft 2: Th. Zachariae, Zu Markolfs Nachtwache mit Salomo. — O. Stückrath, Ein französisches Kinderlied in deutschem Volksmunde.

Mannus XIV, 1 u. 2: O. Fleischer, Die vorgermanische germanisch-griechische Kulturgemeinschaft.

Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Dresden, 3. 2.: Gg. H. Müller, Ueber das Sprachgebiet der Wenden. — 5/6: R. Gradmann, Das Steildach des deutschen Bauernhauses. — O. Kayser, Noch einmal das Vinlandproblem.

Anthropos 4—6: Fr. von den Velden, Der Ursprung der nicht gemein-indogermanischen Bestandteile der germanischen Sprachen. — Fr. Graebner, Thor und Mani.

Annalen der Philosophie 3, 2: O. Dempwolff, Fiktion und Hypothese in der Sprachwissenschaft.

Psychologische Forschung II, 1 u. 2: Th. W. Danzel, Die psychologische Bedeutung magischer Bräuche.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 16, 3: A. Baeumler, Benedetto Croce und die Aesthetik. — Th. A. Meyer, Das deutsche Drama und seine Form. — P. Mies, Goethes Harfenspielergesang „Wer sich der Einsamkeit ergibt" in den Kompositionen Schuberts, Schumanns und H. Wolfs. — E. Everth, über B. Croce, Goethe. Deutsch von J. Schlosser. — H. Glockner, über B. Golz, Wandlungen literarischer Motive.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kunstwart und Kulturwart 35, 9: E. K. Fischer, Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Zu seinem 100. Todestage am 25. Juni. — A. Liebscher, E. Th. A. Hoffmanns Oper „Undine".

Zs. für Theologie und Kirche, Heft 2: Dyrssen, Ueber die religiöse Grundstimmung der Romantik und ihre Gefahren.

Stimmen der Zeit, April: J. Svenssohn, Die altisländische Kultur. — S. Stang, Vom geistigen Ertrag des deutschen Dantejahres.

Historisch-politische Blätter 169, 10: N. Paulus, Luthers Trutzlied „Eine feste Burg".

Deutsche Rundschau, April: K. Viëtor, Zur Geschichte der ersten Hölderlin-Ausgaben. — P. Kluckhohn, Novalis und Friedr. Schlegel.

Deutsche Revue 47, März 1922: R. Imelmann, Einfluss Bacons auf Shakespeare?

Der Neue Merkur 6, 4. Juli 1922: Conrad Wandrey, Hölderlins deutsche Sendung. — Joh. Alt, Briefe von Jean Paul.

Der Türmer 24, 12. September 1922: K. Schneider und A. Brandl, Die Shakespeare-Frage.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur, 5. Jahrg., 6. Heft: E. Th. A. Hoffmann, Meister Martin der Küfner und seine Gesellen. (Mit Bildern von J. v. Führich.) — R. v. Schaukal, E. Th. A. Hoffmann zur Feier seines 100. Todestages. — A. Stolz, Der Sturm der Zeit. — H. v. Wolzogen, E. Th. A. Hoffmann und Fouqués Undine. — M. Koch, E. Th. A. Hoffmann und Friedrich Hebbel. — O. Hamann, E. Th. A. Hoffmann als Patient. — K. Schiffmann, Der Bucheinband der Romantik. — O. Krenzer, Ein neuer Roman über E. Th. A. Hoffmann in Bamberg (Heubner, Der verhexte Genius).

Hochland, Juni: E. R. Curtius, Balzac und die Religion. — R. v. Schaukal, E. Th. A. Hoffmann.

Der Gral. Monatsschrift für schöne Literatur, 16. Jahrg., 10. Heft, Juli 1922. Essen, Fredebeul & Koenen: Richard Kralik, Die religiös-ethische Bedeutung Grillparzers. — R. v. Schaukal, Grillparzer. Ein Schattenriss. — H. Goja, Grillparzer, der Mensch. — Vater unser. Fragment von Franz Grillparzer, ergänzt von Heinz Schauwecker. O. Katann, Wegweiser durch die Grillparzerliteratur. — M. Enzinger, Grillparzers Dramen als Stammesausdruck. — Zur Teuerung im Antiquariatsbuchhandel.

Die schöne Literatur. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 14: Will Scheller über W. Harich, E. T. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers. — 15: Karl Arns über Ph. Aronstein, Oscar Wilde. Sein Leben und Lebenswerk. — 16: Jörn Oven über Molières sämtliche Werke in sechs Bänden. Uebersetzt von M. Beutler, E. Neresheimer, P. Wiegler. Mit einer Einführung von Wilhelm Friedmann. — A. Pache über E. Sander, Rudolf Huch; E. Aeppli, Spittelers Imago; H. Krüger-Welf, Hanns Heinz Ewers.

Das literarische Echo 24, 14: W. Heinsius, Zur Poetik des Expressionismus. — Chr. Gaehde, Das Wesen des Romantischen. — R. Bülck, Briefe von Friedrich de la Motte-Fouqué. — 15: A. Ludwig, Nachlass Shakespeares? — E. Gross, Strindbergprobleme. — F. Lüdtke, Schillers Zugehörigkeit zur Freimaurerei. — 18: M. Steinbrecher, Naturempfinden der Droste-Hülshoff. — R. Wolff, Gestaltungsformen der Lyrik. — 19: H. Maync, Neue Keller-Literatur. — J. Schwering, Schiller und die Freimaurer.

Die Bücherwelt 19, 6: A. Vezin, Nachlese zur neueren Danteliteratur. (Schluss.)

Didaskalia, Nr. 24: K. Bergmann, Die Frauenfrage im Lichte der Sprache.

French Quarterly IV, 1. März 1922: Eggli, Le régionalisme dans la littérature française contemporaine.

Museum XXIX, 5. März 1922: R. C. Boer, Oudnoorsch Handboek. — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. — K. ten Bruggenkate, Engelsch Woordenboek 9. — 7. April 1922: H. Beckh, Etymologie und Lautbedeutung im Lichte der Geisteswissenschaft. — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten I. — K. Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal. — 8. Mai 1922: A. Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. — Kurt Schroeder, Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Eliot, nebst Neudruck von Eliots Disputacion Platonike 1533. — A. P. Roose, Het karakter van Jean-Jacques Rousseau. — Fr. Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIXe Jahrhunderts. — J. Salzmans, De Index en de Kerkelijke boekenwetten.

Skrifter utgifna af K. Humanistika Vetenskaps-Samfundet i Uppsala 21, 3: E. Wadstein, Friesische Lehnwörter im Nordischen.

Revue du seizième siècle, 1921, 3—4: Pierre Villey, Tableau chronologique des publications de Marot. (Schluss.) — Paul Spaak, Jean Lemaire de Belges, sa vie et son œuvre. I. — Hugues Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien, II. — Ders., Du nouveau sur Ronsard et Baïf. — Guy de Pourtalès, Une appréciation de Rabelais au XVIe siècle et une explication du mot „laloyer".

Revue des deux mondes, 1. 1. 1922: Victor Giraud, Esquisses contemporaines: M. Maurice Barrès. I. Sous les bannières romantiques. — A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry, d'après sa correspondance et ses papiers de famille. IV. Le chemin de gloire et de misère. — Jacques Boulenger, Au pays de Rabelais. III. Thélème. 15. 1.: Victor Giraud, M. Maurice Barrès. II. En attendant les Barbares. — Marcel Bouteron et Auguste Lesourd, Un conseiller de Balzac: le lieutenant-colonel Périolas. — 1. 2.: A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. V. La princesse Belgiojoso. — A. Meillet, Un grand linguiste danois: Vilhelm Thomsen. — Beaunier, Ronsard et l'antiquité. — 15. 2.: V. Giraud, M. Maurice Barrès. III. Face à l'action. — 15. 3.: A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. VI. Les alternatives d'un débat intérieur. — 1. 4. 1922: E. Legouis, Le roman de William Wordsworth.

Revue mondiale, 15. Febr. 1922: J. Loret, Le féminisme de Diderot.

Revue de France, 1. 1. 1922: Jean Monval, Gustave Flaubert et François Coppée (1869—1880): lettres et souvenirs inédits. — 15. 1.: Julien Tiersot, Molière et les Plaisirs de l'Ile enchantée. — 1. 2.: Pierre Gauthiez, L'étude de Dante en Italie. — 15. 2.: P. Arbelet, Les plagiats de Stendhal jugés par Stendhal. — 1. 3: Jean Monval, Molière et l'Eglise. — 15. 3.: Paul Robiquet, Les débuts de Charles Nodier. — 1. 4.: J. Bertaut, Balzac en Italie.

Mercure de France, 1. 1. 1922: J. Gaument et L. Chouville, Ninon, Molière et les dévots. — Henri Béraud, Les sources d'inspiration du „Bateau Ivre". — 15. 1. 1922: Gabriel Brunet, Le comique de Molière. — René Rousseau, Marcel Proust et l'esthétique de l'inconscient. — Docteur Etienne Levrat, Le cas du malade imaginaire. — 1. 2.: Gabriel d'Aulan, L'œuvre critique de Rémy de Gourmont. — Georges Lote, Voltaire et la déclamation théatrale. — 1. 3.: Ernest Reynaud, Un ami de Baudelaire (Gustave Le Vavasseur).

Revue de Paris, 1. 1. 1922: Emile Magne, Une amie inconnue de Molière. — 15. 1.: Albert Thibaudet, Le rire de Molière. — 15. 3.: Sully-Prud'homme, Journal intime I. — Paul Arbelet, Les origines de „La Chartreuse de Parme". I. — 1. 4.: Paul Arbelet, Stendhal, Balzac et „La Chartreuse de Parme". — Sully-Prud'homme, Journal intime. II.

Revue hebdomadaire, 17. 9. 1921: Jean-Louis Vaudoyer, Gérard de Nerval, récit de sa vie I. — 24. 9.: Aristide Marie, La Pandore de Gérard de Nerval. — Jean-Louis Vaudoyer, Gérard de Nerval, récit de sa vie II. — 15. 10.: Ernest Dupré, Rêves, rêveries et divers états morbides de l'imagination I. Exemples pris dans Restif de la Bretonne et Amiel. (Schluss im nächsten Heft.) —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

12. 11.: Al. Arnoux, Un nouvel académicien: Joseph Bédier. — 17. 12.: Albert Thibaudet, Gustave Flaubert. I. Sa jeunesse. — 24. 12.: P. Bourget, Discours prononcé à l'inauguration du monument de Flaubert. — Albert Thibaudet, Gustave Flaubert. II. Louise Colet.

Revue universelle, 1. 3. 1922: X. de Magallon, A propos de la Pléiade et de J. Gasquet.

Revue des cours et conférences, 15. 3. 1922: J. Vianey, La Bible dans la poésie française depuis Marot.

Correspondant, 25. 2. 1922: C. Grillet, Le „Satanisme" littéraire: Satan héros romantique.

Rivista della Società filologica friulana II, 2: B. Chiurlo, Particolari zoruttiani. Un poeta dialettale friulano imitatore del Béranger. — A. Schiaffini, Frammenti grammaticali latino-friulani del sec. XIV.

Vita e pensiero VIII. vol. 13, 103: A. Vedrani, La nevrosi giovanile di Vittorio Alfieri. — 107: G. Papini, I fioretti di S. Francesco.

Giornale critico della filosofia italiana III, 1: F. Formigari, Il concetto dell'arte nella critica letteraria di Francesco De Sanctis. — S. Caramella, über C. Sgroi, L'estetica e la critica letteraria di Vincenzo Gioberti.

La Cultura I, 9: Diego Valeri, Versioni dal provenzale antico (1. Di Bertran de Born. 2. Della Contessa di Dia. 3. Di Giraut de Borneil). — G. Toffanin, Dal romanticismo al futurismo. — Besprechungen: M. Fubini, F. De Sanctis, Manzoni. Studi e Lezioni a cura di G. Gentile. — G. A. Alfero, R. Bottacchiari, E. T. A. Hoffmann novelliere. — M. Praz, P. Bardi, La Poesia di Wordsworth; E. Bassi, W. Wordsworth e la sua poesia. — I, 10: Karl Vossler, Un nuovo metodo di stilistica. — Augusto Guzzo, L'Hegel e la poesia. — — Besprechungen: R. Bottacchiari, A. v. Platen, Ballate, Romanze, Poesie giovanili, Epigrammi. — Ders., L. Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron.

Nuova Antologia 1204: M. Porena, Verismo, verità e fantasia nell'arte di Giacomo Leopardi. — 1205: G. Mazzoni, La questione malispiniana.

Il Risorgimento italiano XIV. 3—4: G. Balsamo-Crivelli, Aggiunte al „Carteggio Gioberti-Massari".

Paraviana (Torino) I, 1: P. Gorgolini, Giosuè Carducci e il „Canto dell'Amore". (Forts. in 2 und 3). — 6: M. Lessona, La musica nel pensiero dantesco. (Forts. in 1 und 2 des Jahrgangs II). — II, 1: G. Balsamo-Crivelli, La lingua della „Commedia". — 3: G. B. C., Pascoliana.

Rivista d'Italia XXV, 5: M. Porena, Un settennio di letture di Giacomo Leopardi.

Giornale d'Italia 28. 4. 1922: G. Lesca, Polemica manzoniana.

Rassegna Nazionale XLIV. Aprile 1922: G. Checchia, Lingua viva e lingua morta, lingua lessicale e lingua artistica.

La Rassegna XXIX, 6: M. Pisani, Un avventuriero del Quattrocento. La vita e le opere di Benedetto Dei. — M. Porena, Il pessimismo di Giacomo Leopardi. — O. Tescari, Lettere inedite di A. Cesari e G. Manuzzi. — XXX, 4: F. Maggini, Alessandro Manzoni e la tradizione classica.

La Critica XX, 3: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XVIII. Foscolo. — Appunti per la storia della cultura italiana nella seconda metà del secolo XIX: G. Gentile, V. La cultura piemontese; G. Brognologo, La cultura veneta. — Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX: C. Zacchetti, Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — B. Croce, A proposito della crisi nella scienza linguistica. — B. C., Francesco Elio Marchese, le sue edizioni di classici e il suo opuscolo sulla nobiltà napoletana.

Conferenze e prolusioni XV, 7: P. Mazzoleni, Niccolò Tommaseo e Dante Alighieri. — 9: F. Rizzi, Disgrazie postume di messer Francesco Petrarca.

Rassegna d'arte antica e moderna IX, 3: G. Agnelli. I ritratti dell'Ariosto.

Rassegna d'arte senese XIV, 4: P. Rossi, L'ispirazione dantesca in una pittura di Giovanni di Paolo. — G. Pignotti, La Pia (Purgatorio VI).

Boletin de la Real Academia Española X, April: E. Cotarelo, Ensayo sobre la vida y obras de don Pedro Calderón de la Barca. — A. Farinelli, El último sueño romántico de Cervantes.

Neu erschienene Bücher.

Beck, Ernst H. F., Die Impersonalien in sprachpsychologischer, logischer und linguistischer Hinsicht. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. V, 106 S. gr. 8°. M. 32.

Croce, Benedetto, Ariost, Shakespeare, Corneille. Ins Deutsche übertr. von Julius Schlosser. Mit 3 Bild. [Taf.] Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. IX. 396 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 26. M. 123.50. geb. M. 175.50.

Kochs Sprachführer. 2. Parlez-vous français? Französisch-deutsches Gesprächbuch von Prof. Th. de Beaux. 20. Auflage. — 3. Do you speak English? Englisch-deutsches Gesprächbuch von J. Montgomery. 20. Auflage. — 4. Parlate italiano? Italienisch-deutsches Gesprächbuch von J. Ammann und G. M. Gatti. 13. Auflage. — 5. ¿Habla V. castellano? Spanisch-deutsches Gesprächbuch von G. H. F. de Castres u. B. v. Wangelin. 9. Auflage. — 6. Fala Vmce portuguez? Portugiesisch-deutsches Gesprächbuch von E. Brinckmeier. 4. Auflage. — 7. Spreekt Gij Hollandsch? Holländisch-deutsches Gesprächbuch von F. Booch-Arkossy u. Dr. van Oostveen. 8. Auflage. — 8. Taler De Dansk? (Norsk?) Dänisch-norwegisch-deutsches Gesprächbuch von Dr. H. Neumann. 7. Auflage. — 9. Talar Ni Svenska? Schwedisch-deutsches Gesprächbuch von J. Christensen u. E. von Schmiterlöw. 5. Auflage. Berlin, Dümmler.

Manacorda, Guido, Studî e saggi: Barbusse, Barrès, Calderon, Cervantes, Duchessa d'Andria, Goethe, Hofmannsthal, Rolland, Roumaniho, Salticof-Scedrin, Savj Lopez, Villon, Wagner. Firenze, Le Monnier. 304 S. 8° L. 16.

Passy, Paul, Petite phonétique comparée des principales langues européennes. 3me éd. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 147 S. kl. 8°. M. 27.

Trombetti, Alfredo, Elementi di glottologia. R. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna: classe di scienze morali. Bologna, Zanichelli. S. 1 - 315. M. 60.

Abert, Hermann, Goethe und die Musik. Stuttgart, J. Engelhorns Nachf. 1922. 128 S. kl. 8° = Musikal. Volksbücher. Pappbd. M. 35; Liebhaberausg. mit acht Lichtdr.; Hldrbd. M. 200.

Adrian, W., Die Mythologie in Carl Spittelers „Olympischem Frühling". In Sprache und Dichtung. Herausgegeben von H. Maync und S. Singer. 25. Heft. Bern, Haupt. 61 S. 8°. M. 32.

Ahlmann, H., Moderne dansk Lyrik. Kristiania, Gyldendal. 2 Kr.

Andler, Charles, Nietzsche. Sa vie et sa pensée. III. Le pessimisme esthétique de Nietzsche. Sa philosophie à l'époque wagnérienne. 2e édition. Paris, Bossard. 390 S. 8°. 18 Fr.

Aus dem achtzehnten Jahrhundert. Theodor Apel und Hilde Seeliger zum 8. Juni 1922 zugeeignet. Leipzig, Adolf Weigel. Abt. Verlag, in Komm. 1922. 78 S. kl. 8°. M. 250. Enth.: Ruppert, Hans, Aus Briefen Christian Gottlob Heynes. — Ebstein, Erich, Gottfried August Bürger auf der Hochzeit in Sennickerode im Mai 1773. — Ders., Georg Christoph Lichtenberg und Ernst Gottfried Baldinger. — Ders., Bürgers Arzt, Ludwig Christoph Althof, an seinem Hochzeitstage. — Deneke, Otto, Aus Friedrich Schlegels Jugendzeit in Sachsen.

Bab, Julius, Das Leben Goethes. Eine Botschaft. Mit zehn Bildn. [Taf.] 4.—8. Tsd. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. 123 S. 8°. Pappbd. M. 55.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bab, Julius, Heinrich von Kleist und seine Bühnenwerke. Berlin, Leipzig, Bern und Wien, Franz Schneider. 1922. 67 S. 8° = Schneiders Bühnenführer. M. 50.

Barthel, E., Goethes Wissenschaftslehre in ihrer modernen Tragweite. Bonn, Cohen. 119 S. gr. 8°. M. 32; geb. M. 52.

Baumgartner, H., Die Mundarten des Berner Seelandes. Frauenfeld, Huber & Co. VIII, 208 S. gr. 8° mit einer Karte. Fr. 10.

Berger, Anton, Warsberg. Ein Kapitel österr. Literaturgeschichte. Graz, Wien, Leipzig, U. Moser 1922. VI, 144 S., 1 Titelb. 8°. M. 50; Pappbd. M. 70; bess. Ausg., Hldrbd. M. 180.

Bianchi, L., Studien über Heinrich von Kleist. I. Die Marquise von O... Bologna, Zanichelli. 81 S. 8°. L. 5.

Bonjour, Edgar, Reinmar von Zweter als politischer Dichter. Ein Beitrag zur Chronologie seiner politischen Sprüche. Bern, Paul Haupt. (Sprache und Dichtung, Heft 24.) 59 S. 8°.

Brandes, Georg, Goethe. Uebers. von Erich Holm und Emilie Stein. 3. Aufl. Berlin, E. Reiss. 1922. VIII, 606 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 200.

Bulcke, Karl, Die Reise Schillers nach Berlin. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Chrestin, Z. [d. i. Manuel Schnitzer], Das Goetherätsel. Eine Entdeckung zu Goethes Jugenddichtung „Joseph". Hamburg, Berlin, Hoffmann & Campe. 1922. 42 S. kl. 8°. M. 10.

Claverie, J., La jeunesse d'Hoelderlin jusqu'au roman d'Hypérion. Paris, Alcan. Fr. 10.

Doernenburg, E., Wilhelm Raabe und die deutsche Romantik. Diss. Philadelphia. 35 S. 8°.

Enzinger, Moriz, Das deutsche Schicksalsdrama. Eine akad. Antrittsvorlesung. Innsbruck, Verlagsanstalt Tyrolia. 1922. 48 S. 8°. M. 25.

Escher, Karl, E. T. A. Hoffmanns Gespensterspiel. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Faesi, Robert, Gestalten und Wandlungen schweizerischer Dichtung. 10 Essays. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 303 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 29, 30. M. 85; geb. M. 120.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 67. Widerwärtig—Wort. Bd. 6, Sp. 801—960. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1922. 4°. M. 60.

Flom, G. T., The language of the konungs skuggsjá (Speculum regale), according to the Chief Manuscript A. M. 243 Bα, Fol. Part. I: The noun stems and the adjectives. Urbana, Illinois Press. 152 S. gr. 8°. Doll. 1.50.

Frischbier, E., Germanische Fibeln unter Berücksichtigung des Pyrmonter Brunnenfundes. Leipzig, Kabitzsch. VI, 102 S. Lex. 8° mit 1 Textabbild. und 14 Taf. M. 60; geb. M. 95.

Georgy, Ernst August, Die Tragödien Friedrich Hebbels nach ihrem Ideengehalt. 3., verb. Aufl. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1922. XIX, 447 S. 8° = Georgy, Das Tragische bei Friedrich Hebbel. Bd. 1. M. 300; Hlwbd. M. 400.

Gerathewohl, Fritz, St. Simonistische Ideen in der deutschen Literatur. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Sozialismus. München, Birt. 32 S. 8°. Münchener Diss.

Germanistische Abhandlungen, begr. von Karl Weinhold, hrsg. von Friedrich Vogt. 54. Heft. Breslau, M. & H. Marcus. VII, 106 S. gr. 8°. Inh.: Elsbet Kaiser, Frauendienst im mittelhochdeutschen Volksepos.

Geschichte, Die, des Rheinlandes von der ältesten Zeit bis zur Gegenwart. Essen, Ruhe. Bd. II: Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte. — J. Hashagen, Das Geistesleben im Wandel der Zeiten.

Gloël, Heinrich, Wetzlarer Goethe-Büchlein. Was schrieb Goethe in und über Wetzlar? Wetzlar, K. Waldschmidt. 1922. 63 S. 8°. M. 18.

Goethe, Johann Wolfgang von, Tagebuch der italienischen Reise. Hrsg. von Julius Vogel. Mit 6 landschaftl. Skizzen [Taf.] d. Dichters ([u. Fig.]. Entwurf d. Orig.-Einb., d. Titelzeichn. u. Vignette sowie d. Initiale von Constantin Somoff. Berlin, J. Bard. 1921. 274 S. kl. 8° = Hortus deliciarum. 3. Pappbd. M. 75; Ldrbd. M. 400.

Golther, Wolfgang, Die deutsche Dichtung im Mittelalter 800 bis 1500. 2. Aufl. Stuttgart, J. B. Metzler. 1922. VII, 572 S. gr. 8° = Epochen d. deutschen Literatur. Bd. 1. M. 240; geb. M. 340.

Gundelfinger, Friedrich, Caesar in der deutschen Literatur. Anast. Neudr. 1904. Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VIII, 129 S. gr. 8° = Palaestra. 33. M. 80.

Gundolf, Friedrich (d. i. Friedrich Gundelfinger), Goethe. 11., unveränd. Aufl. 31.—40. Tsd. Berlin, G. Bondi. 1922. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 450; Hldrbd. M. 675.

Hartig, Otto, Christoph Schorer von Memmingen und sein „Sprachverderber". 1643. München, Bayer. Akademie d. Wissenschaften; G. Franzscher Verl. in Komm. 1922. 64 S. 8° = Sitzungsberichte d. Bayer. Akademie d. Wissenschaften. Philos.-philol. u. hist. Kl. Jg. 1921, Abh. 2. M. 6.

Hartmann, Erich, Beiträge zur Sprache Albrecht Dürers. Diss. Halle. VIII, 88 S. 8°.

Hellinghaus, Otto, Romantik. Dichtung der Freiheitskriege, Chamisso, Platen. Mit Lebensbeschreibungen, Einleit. u. Anm. hrsg. Mit 1 [Titel-]Bildn. Brentanos. 4., durchges. Aufl. Freiburg i. Br., Herder & Co. [1922]. XIV, 651 S. kl. 8° = Bibliothek deutscher Klassiker f. Schule u. Haus. Bd. 10. M. 76; Pappbd. M. 95; Hlwbd. M. 100.

Herrmann, Max, Die bürgerliche Literaturgeschichte und das Proletariat. Berlin-Wilmersdorf, Verlag der Wochenschrift Die Aktion. 1922. 32. S. 8° = Der rote Hahn. Doppelbd. 55/56. M. 10.

Herwig, Franz, Die Zukunft des katholischen Elementes in der deutschen Literatur. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. 24 S. 8°. M. 16.

Hesnard, O., F. T. Vischer. Paris, Alcan. 25 Fr.

Heuer, Otto, Die Königsleutnantbilder im Frankfurter Goethemuseum. Zur Erinnerung an das 25jähr. Bestehen des Frankfurter Goethemuseums. Ansbach, C. Brügel & Sohn. 1922. 24 S. mit z. T. farb. Abb. 4°. M. 25. Wird nur im Goethemuseum verkauft, nicht im Buchhandel.

Heusler, Andreas, u. Fr. Ranke, Fünf Geschichten von Aechtern und Blutrache. Mit zwei Uebersichtskarten und einer Stammtafel. Uebertr. Jena, E. Diederichs. 1922. 353 S. 8° = Thule. Bd. 8. M. 60; Hlwbd. M. 110; Hpergbd. M. 150; numerierte Vorzugsausg. Hldrbd. M. 250.

Heyse, Johann Christian August, Allgemeines verdeutschendes und erklärendes Fremdwörterbuch mit Bezeichnung der Aussprache und Betonung der Wörter nebst genauer Angabe ihrer Abstammung und Bildung. Neu bearb., vielf. bericht. u. verm. von Otto Lyon. 21. Orig.-Ausg. mit Nachträgen bes. durch Willy Scheel. Hannover, Hahnsche Buchh. 1922. VIII, 942 S. gr. 8°. Lwbd. M. 260; Hldrbd. M. 475.

Höfer, Edmund, Goethe und Charlotte v. Stein. 7. Aufl. Berlin u. Leipzig, B. Behrs Verlag. 1922. 143 S., 1 Titelb., kl. 8°. Pappbd. M. 28.

Hofer, Klara, Goethes Ehe. 4.—6. Aufl. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1922. VII, 411 S. 8°. M. 50; geb. M. 95.

Jolivet, A., Wilhelm Heinse, sa vie et son œuvre jusqu'en 1787. Paris, Rieder. 25 Fr.

Karsten, T. E., Fragen aus dem Gebiete der germanisch-finnischen Berührungen. In Översikt av Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar Band LXIV, avd. B. nr. 3. Helsingfors 1922. 130 S. 8°.

Kosch, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918. 3 Bde. Lfg. 1. Arndt und Schenkendorf. Die alte deutsche Burschenschaft. 4 Tafelbeil. 44 S. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 4°. M. 25.

Kosch, Wilhelm, Das deutsche Theater und Drama seit Schillers Tod. 2., völlig umgearb. Aufl. 3. u. 4. Tsd. Leipzig, Vier Quellen Verlag. 1922. VIII, 342 S. 8°. M. 240; Hlwbd. M. 500.

Kralik, Richard, Abraham a Sancta Clara und seine Zeitgenossen. Ausw. mit Einl. Wien, Schulbücherverlag. 1922. 88 S. 8° = Deutsche Hausbücherei. Kr. 320.

Lamp, Peter, Untersuchung über den Stil der niederdeutschen Urkunden und sein Verhältnis zum lateinischen Urkundenstil. Rostocker Diss. Auszug.

Landnámabók. Melabók. AM. 106, 112 Fol. Udgiven af Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat. Kopenhagen, Gyldendal. XXXIV, 155 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lide, Sven, Das Lautsystem der niederdeutschen Kanzleisprache Hamburgs im 14. Jahrh. mit einer Einleitung über das hamburgische Kanzleiwesen. Akad. Abhandlung (von Uppsala? 1922?). 132 S. 8°.

Linden, Walter, Conrad Ferdinand Meyer. München, C. H. Beck. M. 100.

Louvier, Ferdinand August, Die Ergebnisse der rationellen Methode der Faustforschung. Hamburg, Deutschländer & Co. Nachfolger. 1922. (Hamburg, Oberstr. 95): Faustforschung F. A. Louvier. 39 S. 8°. M. 7.50.

Maurer, F., Beiträge zur Sprache Oswalds von Wolkenstein. Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie III. Giessen 1922. 76 S. 8°.

Meissner, Rudolf, Cuonio uuidi. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1921. 16 S. gr. 8°. [Umschlagt.] M. 5. Aus: Festgabe Friedrich v. Bezold.

Merker, Paul, Neuere deutsche Literaturgeschichte. Wissenschaftliche Forschungsberichte. Herausgegeben von Karl Hönn. VIII. Gotha, Perthes. VII, 142 S. 8°. M. 160.

Milleker, Felix, Josef Christian Freiherr von Zedlitz. Sein Leben und sein Dichten. Mit bes. Berücks. seines Banater Aufenthaltes in den Jahren 1817—1836. Wrschatz, Verlag der Art. Anstalt J. C. Kirchners Witwe [verkehrt nur direkt]. 1922. 31. 8° = Banater Bücherei. 4. Dinar 3.

Mitteilungen für die Gesellschaft der Freunde Wilhelm Raabes. Herausg. von der Mitelstelle Braunschweig. 12. Jahrg., Nr. 3. 1922. Inh.: W. Brandes, Dramatische Pläne Wilhelm Raabes. — H. M. Schultz, Raabe-Schriften XXII.

Mörike, Eduard, Vom heute gewesenen Tage. Die schönsten Mörikebriefe in biograph. Verbindung hrsg. von Walther Eggert-Windegg. Mit 3 Abb. [Taf.] u. 3 Hs.-Proben [im Text u. auf Taf.]. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. IV, 209 S. 8°. M. 80; Pappbd. M. 110.

Neubert, Franz, Goethe und sein Kreis. Erläutert und dargest. in 651 Abb. Mit einer Einf. in das Verständnis von Goethes Persönlichkeit. 2. Aufl. 16.—25. Tsd. Leipzig, J. J. Weber. 1922. XXXI, 220 S. 1 Titelb. 4°. Lwbd. M. 400.

Neurath, Karl, Geschichte der mundartlichen Literatur in Hessen und Nassau. Teildruck: Begriff und Grenzen der mundartlichen Literatur. Diss. Giessen. 15 S. 8°.

Norden, E., Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania. Sonderabdruck der Ergänzungen zum zweiten Abdruck. Leipzig, Teubner. S. 495—515. gr. 8°. M. 8.

Palgen, Rud., Der Stein der Weisen. Quellenstudien zum Parzival. Breslau, Trewendt & Granier. 60 S. 8°.

Paul, Jean (d. i. Johann Paul Friedrich Richter): Die Briefe Jean Pauls. Hrsg. u. erl. von Eduard Berend. Mit je 6 Taf.-Beil. u. je 1 Stammbaum. Bd. 1, 2. München, Georg Müller. 1922. gr. 8°. M. 450; Hldrbd. M. 1000. 1. 1780—1794. XXXIV, 581 S. 2. 1794—1797. 542 S.

Pfannmüller, Gustav, Die Religion Friedrich Hebbels auf Grund der Werke, Tagebücher und Briefe dargest. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1922. VI, 198 S. 8° = Die Religion der Klassiker. Bd. 8. M. 70; geb. M. 95.

Philipp, Hans, Goethes Frauengestalten. Mit 39 Abb. u. 1 farb. Umschlagb. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. 80 S. gr. 8° = Velhagen & Klasings Volksbücher. Nr. 80. Hlwbd. M. 60.

Poirée, Elie, Richard Wagner. L'homme, le poète, le musicien. Paris, H. Laurens. 236 S. 8°. Fr. 20.

Polak, L., Heinrich Heines „Buch Legrand". Vortrag. S.-A. aus Neophilologus VII. 13 S. gr. 8°.

Polak, Léon, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. Berlin, Weidmann. (Diss. Groningen.) 124 S. 8°.

Pollmer, Arthur, Friedrich Wilhelm Riemer und seine „Mittheilungen über Goethe". Leipzig, R. Voigtländers Verl. 1922. V, 140 S. gr. 8° = Probefahrten. Bd. 30. M. 88.

Prels, Max, Grillparzers ewige Braut. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. M. 70.

Rath, Hanns Wolfgang (d. i. Karl Friedrich Schulz-Euler): Gretchen, eines Dichters Schicksal, eine Chronik vom Erdenleid Eduard Mörikes, zum ersten Male nach meist noch unbekannten Belegen zsgest. u. textl. verbunden, mit 14 z. T. unveröffentl. Bildern (im Text u. auf Taf.), sowie mit 3 (eingedr.) Hs. Ludwigsburg, C. Fr. Schulz. 1922. 244 S. 8° = Schriften d. Gesellschaft d. Mörikefreunde. Bd. 2. Pappbd., nur f. Mitgl., Jahresbeitr. M. 30.

Roeder von Diersburg, Elvire Freiin, Komik und Humor bei Geiler von Keisersberg. Berlin, Ebering. German. Studien. 9. VIII, 120 S. 8°. M. 24.

Rouge, I., H. von Kleist: étude biographique, bibliographique et critique. Paris, Renaissance du livre. Fr. 4.

Rühfel, Josef, Die drei Nornen. Ein Beitrag zur germanischen Mythologie mit besonderer Berücksichtigung süddeutscher Ueberlieferungen. Dresden-Weinböhla, Aurora-Verlag. 148 S. 8°.

Sandbach, Edmund, Die Schönhengster Ortsnamen. Lautlehre, Wortbildungslehre und Etymologie. Historisch u. vergleichend dargest. Heidelberg, Carl Winter (Ver... 1922. 137 S. 8° = Slavica. 6. M. 32 + 60% T.

Schäffer, Albrecht, Ed. Mörikes „Früh im Wagen". Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Schaffner, Jakob, Der grosse Seldwyler. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Schaukal, Rich. von, E. T. A. Hoffmann. Wien, Amalthea-Verlag.

Scherer, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur. 15. Aufl. (Nachw.: Edward Schröder.) Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. XII, 834 S., 1 Titelb. gr. 8°. Hlwbd. M. 120.

Schlenther, Paul, Gerhart Hauptmann. Leben u. Werke. Neue Ausg. umgearb. u. erw. von Arthur Eloesser. Mit 8 Abb. (Taf.). 3., veränd. u. erw. Ausg. 8.—13. Aufl. Berlin, S. Fischer, Verl. 1922. 325 S. 8°. M. 100; Hlwbd. M. 160.

Schreiber, Albert, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. IX, 233 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 7. M. 80.

Schröer, Karl Julius, Goethe und die Liebe. 2 Vortr. Die Aufführung des ganzen Faust auf dem Wiener Hofburgtheater. Nach dem ersten Eindruck besprochen. 1. Aufl. 1.—3. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. 145 S. gr. 8° = Goetheanum-Bücherei. M. 45; Pappbd. M. 60.

Schumann, Georg, Zur Beurteilung der deutschen Murnerforschung. S.-A. aus Zs. für Schweizerische Kirchengeschichte 1922.

Selke, Georg, Der Anteil der schlesischen Provinzblätter an der Literatur Schlesiens, mit bes. Berücks. niederschles. Dichtung. Liegnitz, H. Krumbhaar. 1922. IV, 112 S., Taf. 8°. M. 15.

Servaes, Franz, Heinrich v. Kleists seliges Ende. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Stifter, Adalbert, Sämtliche Werke. Sechster Band. Der Nachsommer. 1. Band. Herausgegeben von K. Eben und Fr. Hüller. Siebenter Band. Der Nachsommer. 2. Band. Achter Band. Der Nachsommer. 3. Band. Schluss des Textes = Bibliothek Deutscher Schriftsteller aus Böhmen. Band XXXI, XXXII, XXXIII. Prag, Verlag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. XCVIII, 337, 369, 339 S. 8°.

Stockmeyer, Clara, Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges. Eine literarhist. Studie. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. V, 244 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 5. M. 160.

Strecker, Karl, Strindbergs Lebenskampf. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Sulger-Gebing, Emil, Gerhart Hauptmann. 3., verb. u. verm. Aufl. 11.—16. Tsd. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. 125 S. kl. 8° = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 283. M. 2.40; Pappbd. M. 3; Teuerungszahl 16.

Thierfelder, Franz, Die visa der schwedischen Liederbücher des 16. u. 17. Jahrhunderts und ihr Verhältnis zur gleichzeitigen deutschen Liedpoesie. Greifswald, Ratsbuchh. L. Bamberg. 1922. IV, 105, V S. gr. 8° = Nordische Studien. 3. M. 100. [Nebent.:] 1500—och 1600-talens visa och visböcker i Sverige och deras förhållande till den samtidiga tyska visdiktningen.

Tolle, Hugo, Goethes Faust. Ein Buch des Lebens. Leipzig, O. Hillmann. 1922. 163 S. 8°. M. 30.

Walzel, Oskar, Vom Geistesleben alter und neuer Zeit. Aufsätze. 2., verm. u. veränd. Aufl. des Werkes „Vom

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Geistesleben des 18. und 19. Jahrhunderts". Leipzig, Insel-Verlag. 1922. V, 552 S. 8°. Hlwbd. M. 400.

Wehrhan, Karl, Das niederdeutsche Volkslied „Vom Herrn Pastor siene Koh" nach seiner Entwicklung, Verbreitung, Form und Singweise. Leipzig, O. Levy. 1922. X, 105 S. 8°. M. 18; Hlwbd. M. 35.

Wenz, Rich., Die rheinische Dichtung. Köln, Gonski & Co. M. 60; geb. M. 90.

Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten ingericht door het Phonetisch Laboratorium der Leuvensche Universiteit. Eerste lijst: A—M.

Wilson, P. C., Wagner's dramas and Greek tragedy. Diss. New York, Columbia Univ. 97 S.

Witkop, Philipp, Frauen im Leben deutscher Dichter. Leipzig, H. Haessel Verl. M. 400; Lwbd. M. 500; Ldrbd. M. 1800.

Wolfram, Elise, Die germanischen Heldensagen als Entwicklungsgeschichte der Rasse. 3. Aufl. 3.—5. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. 186 S. 8° = Internationale Bücherei für Sozial- u. Geisteswissenschaften. M. 250; geb. M. 340.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. VIII, 20: Loopen—Los. Bewerkt door J. Heinsius. — XIII, 12: Rouwklage—Ruigte. Bewerkt door R. van der Meulen. 's-Gravenhage en Leiden, Martinus Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Adam, Eifeler Volkskunde. Bonn a. Rh. (lt. Mitteilung jetzt: Enskirchen Rhl., Landratsamt]: Verlag des Eifelvereins. 1922. VII, 200 S. mit Abb. gr. 8° = Aus Natur u. Kultur d. Eifel. Heft 3/4. M. 135.

Alfred der Grosse, König [King Alfred the Great]: Bearbeitung der Soliloquien des Augustinus. Hrsg. von Wilhelm Endter. Hamburg, H. Grand. 1922. XIII, 97 S. gr. 8° = Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Bd. 11. M. 200.

Anglo-Saxon and Norse Poems. Edited and translated by N. Kershaw. Cambridge, University Press. 14 s.

Bardi, P., La poesia di Wordsworth (1775—1808). Bari, Laterza. 138 S. 8°. L. 8.50. Biblioteca di cultura moderna n. 110.

Beach, Jos. Warren. The Technique of Thomas Hardy. Chicago, Ill., The University of Chicago Press. Doll. 2.50.

Bradley, H., On the Text of Abbo of Fleury's „Quaestiones Grammaticales". (Proc. British Academy, from Vol. X.) London, H. Milford. 1 s.

Brandl, Alois, Zum dichterischen Vorstellungsleben bei Wordsworth. Berlin, Verlag d. Akad. d. Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftlicher Verleger in Komm. 1922. S. 150—157. 4°. [Umschlagt.] M. 50 + 600% T. Aus: Sitzungsberichte d. Preuss. Akad. d. Wissenschaften. 1922. 19.

Brawley, B., A Short History of the English Drama. London, G. G. Harrap. 7 s. 6 d.

Chadwick, D., Social Life in the Days of Piers Plowman. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Clutton-Brock, A., Shakespeare's „Hamlet". London, Methuen. 5 s.

Eccles, F. Y., Racine in England. Taylorian Lecture 1921. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

English and Scottish Popular Ballads. Edited from the Collection of F. I. Child by H. C. Sargent and G. L. Kittredge. London, Harrapp. 15 s.

Ford, H., Shakespeare: his ethical teaching. London, Smith's Publ. Co. 4 s.

Foulkrod, Emily, Compounds of the word „horse", a study in semantics. Diss. Philadelphia. 83 S. 8°.

Franc, Miriam, Ibsen in England. Diss. Philadelphia. 195 S. 8°.

Hamilton, W. H., John Masefield. A Critical Study. London, Allen & Unwin. 7 s. 6 d.

Jones, Daniel, An Outline of English phonetics. 2. ed. With 131 ill. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. XII, 221 S. gr. 8°. Hlwbd. 120.

Jusserand, J. J., Histoire littéraire du peuple anglais. Des origines à la Renaissance. 2e éd. revue et corrigée. Paris, Firmin-Didot. VII. 580 S. 8°.

Keiser, A., The influence of Christianity on the vocabulary of Old English Poetry. Diss. Urbana, Ill. 151 S. 8°.

Ker, W. P., Joseph Ritson. Presidential Address, Mod. Humanities Research Association Bulletin. Cambridge, Bowes & Bowes. 1 s.

Landauer, Gustav, Shakespeare. Dargest. in Vorträgen. Hrsg. von Martin Buber. 6.—10. Tsd. 2 Bde. Bd. 1, 2. Frankfurt a. M., Literar. Anst. Rütten & Loening. 1922. VII, 352; 395 S. 8°. Hlwbd. M. 500.

Laws of the Earliest English Kings, The. Edited and Translated by F. L. Attenborough. Cambridge, University Press. 15 s.

Legouy, Geoffroy Chaucer. Paris, La Renaissance du Livre. 180 S. 8°. Fr. 4.

Lichtenberg, Karl, Der Einfluss des Theophrast auf die englischen Characterwriters des 17. Jahrhunderts. Diss. Berlin, Mayer & Müller.

Mackenzie, Kenneth, Conferenza sulla letteratura americana. Bari, Laterza.

Marquardt, Paul, Das starke Partizipium Praeteriti im Mittelenglischen. Diss. Berlin, Mayer & Müller. 71 S. 8°.

Matter, Hans, Englische Gründungssagen von Geoffroy of Monmouth bis zur Renaissance. Heidelberg, Winter. M. 540 (= Anglistische Forschungen 58).

Mawer, Allen, English place-name study, its present condition and future possibilities. Brit. Academy, Proc. X. London, Milford. 16 S. 8°.

Meditations on the Life and Passion of Christ, from Brit. Museum, Addit. Ms. 11307. Edited by C. D'Evelyn. Early English Text Society, Orig. Series, CLVIII. London, Milford.

Mezger, Fritz, Die angelsächsischen Länder- und Völkernamen. Diss. Berlin, Mayer & Müller. 60 S. 8°.

Muccioli, Al., Guglielmo Shakespeare nella vita e nelle opere. Firenze, Battistelli. 188 S. 8°. L. 6.

Oréans, K., Neuere Geschichte Englands. Entwicklung seiner Kultur-, Rechts-, Wirtschafts- und Staatengeschichte vom Mittelalter bis zum Weltkrieg, mit besonderer Berücksichtigung englischer Quellen dargestellt. Bonn, Schröder. = Bücherei der Kultur und Geschichte, herausgegeben von Hausmann. 13. 3 Teile. 1133 S. 8°.

Owl and the Nightingale, The, Edited with Introduction, Notes, Translation and Glossary by J. W. H. Atkins. Cambridge, University Press. 16 s.

Palmer, H. E., English Intonation. With Systematic Exercises. Cambridge, W. Heffer. 5 s.

Patton, Julia, The English village, a literary study of 1750 to 1850. Diss. New York, Columbia Un. 236 S. 8°.

Perromat, C., William Wycherley: sa vie et son œuvre. Paris, F. Alcan. Fr. 20.

Rea, J. D., Volpone, or, The fox, by Ben Jonson, ed., with introduction, notes and glossary. Diss. New Haven, Yale Univ. 254 S. 8°.

Rolle de Hampole, Richard, English Prose Treatises and Officium de Sancto Ricardo de Hampole. Edited by G. G. Perry. Early English Text Society, Orig. Series XX. New Edition. London, Milford. 5 s and 1 s.

Roloff, Hans, Das Praesens historicum im Mittelenglischen. Diss. Giessen. Giessen, Selbstverlag des Englischen Seminars der Universität. 38 S. 8°.

Sadleir, M., Excursions in Victorian Bibliography. London, Chaundy & Cox. 21 s.

Schreiner, Katharina, Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtsschreibern Englands. Diss. German. Studien. 12. Berlin, Ebering. 166 S. 8°. M. 24.

Stecher, Richard, Erläuterungen zu Shakespeares Romeo und Julia. 2., verb. Aufl. Leipzig, Herm. Beyer. 1922. 60 S. kl. 8° = Wilhelm Königs Erläuterungen zu den Klassikern. Bdch. 55. M. 10.

Steinitzer, Alfred, Shakespeares Königsdramen. Geschichtl. Einf. Mit 37 Vollb., 5 [eingedr.] Kt.-Skizzen u. 14 [eingedr.] Stammtaf. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. VIII, 348 S. gr. 8°. M. 350; Hlwbd. M. 500; Lwbd. M. 550.

Wendt, G., Grammatik des heutigen Englisch. Heidelberg, Winter. M. 120; geb. M. 180.

Zupitza, Julius [Jakob Schipper], Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. Mit einem Wörterb. 12., verb. Aufl., hrsg. von Albert Eichler. Wien und Leipzig, W. Braumüller. 1922. XII, 389 S. 8°. M. 90.

Agazzari, Filippo Degli, Gli „Assempri", a cura e con introduzione di Piero Misciattelli. Siena, Libr. ed. Giuntini-Bentivoglio e C. XXXIV, 239 S. 8°. L. 14.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Alarcón Capilla, A., Galdós y su obra. Madrid, Impr. G. Hernandez. 2 pes.

Alexis, La Vie de Saint, Texte critique par Gaston Paris. 3e édition. Paris, Champion. 50 S. 8°. Fr. 2.75. Classiques français du moyen âge. 4.

Amoretti, Giovanni Vittorio, Giovanni Boine e la letteratura italiana contemporanea. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1922. VIII, 83 S. 8° = Veröffentlichungen des roman. Auslandsinstituts der rhein. Friedr.-Wilh.-Univ., Bonn. Bd. 2.

André, Tony, Xavier de Maistre: étude. Firenze, Libr. Internazionale. 38 S. 8°. L. 3.

Anglade, Joseph, Notice bibliographique pour étudier les patois méridionaux. Paris, Ed. de Boccard. 32 S. 8°. Fr. 3.

Antona-Traversi, Camillo, Cose carducciane. Torino, Paravia. 146 S. 8°. L. 6.

Arnoux, Al., La Légende du Cid Campeador. D'après les textes de l'Espagne ancienne. Paris, Piazza. 200 S. 8°. Fr. 10.

Aucassin et Nicolette, Chante-fable du XIIe siècle, mise en français moderne par Gustave Michaut. Avec une préface de Joseph Bédier. Paris, Boccard. Fr. 4.50.

Augustin-Thierry, A., Augustin Thierry (1795—1856), d'après sa correspondance et ses papiers de famille. Préface de Gabriel Hanotaux. Paris, Plon-Nourrit. XII, 330 S. 8°. Fr. 12.

Baretti, Giuseppe, Le più belle pagine scelte da F. Martini. Milano, fratelli Treves. XI, 307 S. 8°. Le più belle pagine degli scrittori italiani, scelte da scrittori viventi; collezione diretta da Ugo Ojetti. No. 1.

Basinius Parmensis, Liber Isottaeus. A cura di Ferruccio Ferri. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. XXXVI, 99 S. 8°.

Battisti, Carlo, Studî di storia linguistica e nazionale del Trentino. Firenze, Le Monnier. XV, 226 S. 8°. L. 20.

Baudelaire, Charles, Les Fleurs du mal. MDCCCLVII—MDCCCLXI. Edition revue sur les textes originaux, accompagnée de notes et de variantes et publiée par Ad. Van Bever. 26e éd. Paris, les éditions G. Crès et Cie. VI, 450 S. 8°. Fr. 6.

Bédier, Jos., Discours de réception à l'Académie française. Sur l'œuvre d'Edmond Rostand. Paris, Champion. 52 S. 8°.

Belli, Giuseppe Gioacchino, Sonetti romaneschi e poesie italiane, con prefazione di Augusto Castaldo e dizionarietto romanesco-italiano. Milano, Sonzogno. 380 S. 8°. L. 5.50.

Berchet, Giovanni, Le poesie, a cura di G. Targioni-Tozzetti. Firenze, Sansoni. XIV, 461 S. 8°. L. 5.

Bernard, Jean Marc, François Villon 1431—1463. Son œuvre. Paris, Larousse. 160 S. 8°.

Béroul, Le Roman de Tristan. Edité par Ernest Muret. 2e édition. Classiques français du moyen âge. No. 12. Paris, Champion. XIV, 163 S. 8°. Fr. 7.

Birago, Francesco, L'opera. Prefazione di Paolo Bellezza. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. XV, 123 S. 8°. Scrittori milanesi. No. 6.

Blanchart, P., Henry Bataille. Sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.

Bloch, O., La pénétration du français dans les parlers des Vosges méridionales. Bibl. de l'Ecole des Hautes Etudes fasc. 323. Paris, Champion. Fr. 15.

Bonnerot, Jean, Romain Rolland, son œuvre. Etude critique. Paris, Le Carnet critique. 180 S. 8°. Fr. 5.

Bonvesino dalla Riva, Le meraviglie di Milano. Traduzione dal testo latino, introduzione e commenti del dott. Ettore Verga. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. LV, 95 S. 8°. Scrittori milanesi. No. 3.

Bordeaux, H., La jeunesse d'Octave Feuillet. Paris, Plon-Nourrit. VIII, 212 S. 8°. Fr. 7.

Borgese, Gius. Ant., Risurrezioni. Firenze, soc. ed. F. Perrella. X, 232 S. 8°. L. 8. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. III serie, XLI—XLVI.

Bourciez, Ed., Précis historique de phonétique française. 5e éd. revue et corrigée. Paris, Klincksieck. XL, 308 S. 8°.

Bourget, Paul, Nouvelles pages de critique et de doctrine. 2 vols. Paris, Plon-Nourrit & Co. XXXIV, 286; X, 266 S. 8°. Fr. 15.

Bourget, Paul, Flaubert. Paris, Champion. Fr. 5.

Brémond, E., Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de Religion jusqu'à nos jours. T. 3: La Conquête mystique. L'Ecole française. Paris, Bloud & Gay. 700 S. 8°. Fr. 20.

Calderini, R., A. S. Minturno, poeta e trattista del 500. Aversa, Tip. Noviello. L. 9.

Cappiello, Luigi, Di un influsso provenzale nel parlare sorrentino. Velletri, tip. P. Stracca. Cent. 75.

Capri, Antonio, „Un uomo finito" o „Storia di Cristo". Arte e fede di Giovanni Papini. Milano, Sonzogno. 44 S. L. 1.50.

Carducci, G., Giambi ed epodi. Con note di A. Albertazzi. Bologna, Zanichelli. 313 S. 8°. L. 6.50.

Carducci, G., Levia gravia, Satana e polemiche sataniche con note di A. Saletti. Bologna, Zanichelli. 319 S. 8°. L. 6.50.

Carducci, G., Odi barbare, con note di A. Albertazzi. Bologna. Zanichelli. 285 S. 8°. L. 6.50.

Carducci, G., Primi Saggi. Bologna, Zanichelli. 509 S. 8°. L. 10.

Carrère, Jean, Les Mauvais Maîtres. Rousseau. Chateaubriand. Balzac. Stendhal. George Sand. Musset. Baudelaire. Flaubert. Verlaine. Zola. Paris, Plon-Nourrit. XII, 288 S. 8°. Fr. 7.

Casella, Mario, Fonologia del dialetto di Fiorenzuola d'Arda. Perugia, Unione tip. cooperativa. 71 S. Estr. Studî romanzi.

Castro, A., Les romantiques espagnols: Rivas, Espronceda, Zorilla, Arolas. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 4.

Caterina da Siena, Santa, Le lettere, ridotte a miglior lezione, e in ordine nuovo disposte, con note di Niccolò Tommaseo, a cura di Piero Misciattelli. Vol. I. Terza edizione. Siena, libr. ed. Giuntini-Bentivoglio e C. XLVI, 334 S. 8°. L. 16.

Cavenaghi Campari, Paola, Un commento quattrocentesco inedito ai Trionfi del Petrarca, nel cd. A. 3. della Biblioteca dell'Archiginnasio. Bologna. 15 S. 8°. L. 2.50. Estr. L'Archiginnasio.

Cecchini, Giovanni, Saggio sulla cultura artistica e letteraria in Perugia nel secolo XIX. Fologno, F. Campitelli. 261 S. 8°. L. 10.

Cercamon, Chansons. Ed. par A. Jeanroy. Classiques français du moyen âge 27. Paris, Champion. IX, 38 S. 8°. Fr. 2.50.

Cerini, Matteo, La poesia di Carlo Baudelaire. Catania, Giannotta. 219 S. 8°. L. 10.

Chaponnière, P., Une comédie inconnue de Marivaux. La Provinciale. Paris, Société anonyme des éditions „Sonor". 54 S. 8°. Fr. 4.

Chiurlo, Bindo, La letteratura ladina del Friuli. IV edizione aggiornata. Udine, Libr. Carducci editrice.

Clément-Janin, Victor Hugo en exil. Documents inédits. Paris, Edition du Monde Nouveau. 208 S. Fr. 7.50.

Courtois d'Arras, Jeu du XIIIe siècle éd. par Edmond Faral. Paris, Champion. Fr. 3. Neudruck der Classiques français du moyen âge. 3.

Croce, Ben., La letteratura della nuova Italia: saggi critici. Seconda edizione riveduta. Vol. III, IV. Bari, Laterza. 402, 364 S. 8°. L. 50.

Dauzat, Albert, La Géographie linguistique. Avec 7 figures dans le texte. Paris, Flammarion. 200 S. 8°. Fr. 4.50. Bibliothèque de culture générale.

Dehénault, Jean, Les Œuvres de, 1611—1682. Le Maître de Mme des Houlières. Précédées d'une notice par Frédéric La Chèvre. Paris, Champion. LII, 123 S. Fr. 20.

Dechamps, J., Sainte-Beuve et le Sillage de Napoléon. Bibliothèque de la faculté de philosophie de Liège. Paris, Champion. 116 S. 8°. Fr. 7.50.

Descharmes, R., Autour de „Bouvard et Pécuchet". Paris, F. Sant'Andrea & Marceron. Fr. 15.

Doumic, R., George Sand. Paris, Perrin. Fr. 10.

Du Deffand, Mme, Lettres à Voltaire. Introduction et Notes de Joseph Trabucco. Paris, Bossard. 275 S. 8°. Collection des Chefs-d'œuvre méconnus, p. sous la direction de M. Gonzague Truc.

Duine, F., Lamennais. Paris, Garnier. Fr. 10.

Duquesnel, Félix, Souvenirs littéraires. George Sand. Dumas fils. Emile Augier. Pailleron. Sainte-Beuve. Jules Sandeau. D'Ennery. Coppée. Leconte de Lisle. Paris, Plon-Nourrit. IV, 304 S. 8°. Fr. 7.

Errante, Vinc., Lenau e i „Canti dei giunchi". Bologna, Zanichelli. VIII, 126 S. 8°. L. 7.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Esternod, Claude d', L'Espadon satyrique, 1re édition critique d'après l'édition originale de 1619, avec une préface, une bibliographie, un glossaire, des variantes et des notes, par Fernand Fleuret et Louis Perceau. Texte orné de plusieurs reproductions (facsimilés). Paris, Lib. du „Bon Vieux Temps", Jean Fort éditeur. LXV, 205 S. 8°. Fr. 20. Satiriques français.

Ettmayer, Karl, Die Rolle der Verba vicaria im poetischen Stil Lafontaines. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker. Heidelberg, Winter. S. 3—36.

Faure, Gabriel, Pèlerinages passionés. 2e serie; Ames et Décors romantiques. Dans la „Vallée-aux-Loups" de Chateaubriand. L'Italie, de Musset. Lamartine et les „Harmonies" toscanes. Sainte-Beuve à Rome et Naples. Les Amours de Chateaubriand et de la marquise de Vichet. Stendhal touriste. Au „Paradou" d'Emile Zola. Paris, Bibliothèque Charpentier, Eugène Fasquelle éditeur. 237 S. 8°.

Faure, Gabriel, Les Amours de Chateaubriand et de Mme de Vichet. Paris, G. Crès & Co. Fr. 5.

Ferrari, Paolo, Teatro dialettale modenese, a cura di Tommaso Sorbelli, con Introduzioni filologiche e storiche di Giulio Bertoni e Clemente Coen. Modena, Libr. editrice Vincenzi.

Filippini, Enrico, Studi frezziani. Foligno, Campitelli. VI. 259 S. 7°. L. 15.

Fioretti, I, del glorioso messere santo Francesco e de'suoi frati, a cura di G. L. Passerini. Terza edizione. Firenze, Sansoni. XXVI, 342 S. 8°. L. 10.

Fioretti, I, di s. Francesco, a cura di Arnaldo Della Torre. Torino, Paravia. LVI, 285 S. 8°. L. 8.

Flottes, P., Baudelaire. L'homme et le poète. Paris, Perrin & Co. Fr. 7.

Fraticelli, V. L., Svampi di leggenda e di storia nella cantica del „corrotto" amore: Manfredi, con una apendice polemica. Campobasso, De Gaglia e Nebbia. 71 S. 8°.

Fubini, Mario, Alfred de Vigny. Saggio critico. Bari, Laterza. 173 S. 8°. L. 8.50.

Gamillscheg, Ernst, Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen. Sonderabdruck aus Archivum Romanicum VI, 1. Hergestellt mit Unterstützung der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. 104 S. 8°.

Garibotto, C., I maestri di grammatica a Verona dal 1200 a tutto il 1500. Verona, la Tipografia veronese. 47 S. 8°.

Gaudioso, Teresita, Il giornalismo letterario in Toscana dal 1848 al 1859. Firenze, Perrella. 184 S. 8°. L. 25.

Gessler, Walter, Die Deglutination im Italienischen. Diss. Basel. Auszug. S.-A. aus dem Bericht der Philologisch-Historischen Abteilung der Philosophischen Fakultät der Universität Basel 1922. S. 24—43.

Giacomino da Verona, Fra, La Gerusalemme celeste e la Babilonia infernale, secondo la lezione dei quattro codici conosciuti, a cura del dott. Emilio Barana. Verona, la Tipografica veronese. 158 S. 8°.

Gilliéron, J., Les étymologies des étymologistes et celles du peuple. Paris, Champion. 67 S. 8°. Fr. 5.

Gilliéron, J., Menagiana du XXe siècle. Paris, Champion. 24 S. 8°. Fr. 3.

Giraud, Victor, Maurice Barrès. Paris, Hachette. 160 S. 8°. Fr. 6.

Gregor, von Tours, Auswahl aus den Werken des, herausgegeben von H. Morf. Heidelberg, Winter. M. 36. (= Sammlung vulgärlateinischer Texte. 6.)

Guibert d'Andrenas, Chanson de geste. Publ. pour la première fois par J. Melander. Paris, Champion. LXVI. 151 S. 8°.

Guillaume de Lorris et Jean de Meun, Le Roman de la Rose, publié par Ernest Langlois. Tome III. Publication de la Société des Anciens Textes. Fr. 18.

Haak, Paul, Die ersten französischen Shakespeare-Uebersetzungen von La Place und Le Tourneur. Diss. Berlin. 94 S. 4°.

Hallays, A., Jean de la Fontaine. Paris, Perrin. Fr. 12.

Hamelins, Paul, Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. Paris, Office de Publicité. 316 S. 8°. Fr. 15.

Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker zum 1. Juni 1922. Heidelberg, Winter. M. 315. Geb. M. 390. (= Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher V, 4.) XXVII, 322 S. 8°. (Inhalt: Verzeichnis der bis 1922 erschienenen Veröffentlichungen Philipp August Beckers. — Karl Ettmayer, Die Rolle der Verba vicaria im poetischen Stil Lafontaines. — Matthias Friedwagner, Zur Aussprache des lateinischen C vor hellen Vokalen. — Ernst Gamillscheg, Zur sprachlichen Gliederung Frankreichs. — Leo Jordan, Die verbale Negation bei Rabelais und die Methode psychologischer Einfühlung in der Sprachwissenschaft. — Eugen Lerch, Die Aufgaben der romanischen Syntax. — Erhard Lommatzsch, Deiktische Elemente im Altfranzösischen. — Wilhelm Meyer-Lübke, Zentripetale Kräfte im Sprachleben — Gustav Rieder, Probleme des Kriegsfranzösischen. — Karl Vossler, Neue Denkformen im Vulgärlatein. — Josef Brüch, Literaturgeschichte und Sprachgeschichte. — Hanns Heiss, Zur Charakterisierung der französischen Literatur des 19. Jahrhunderts. — Victor Klemperer, Der fremde Dante. — Fritz Neubert, Französische Rokokoprobleme. — Emil Winkler, Das Kunstproblem der Tierdichtung, besonders der Tierfabel.)

Hertz, H., Henri Barbusse. Sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.50.

Hinzelin, E., Erckmann-Chatrian. Paris, J. Ferenczi. 256 S. 8°. Fr. 12.

Huon le Roi, Le Vair Palefroi, avec deux versions de La Male Honte, par Huon de Cambrai et par Guillaume. Fabliaux du XIIIe siècle, édités par Arthur Långfors. 2e édition revue. Paris, Champion. XV, 68 S. 8°. Les classiques français du moyen âge. 8.

Idealistische Neuphilogie. Festschrift für Karl Vossler zum 6. September 1922. Herausgegeben von Victor Klemperer und Eugen Lerch. Heidelberg, Winter. (= Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher V, 5.) XIII, 288 S. 8°. M. 285. Geb. M. 360. (Inhalt: Verzeichnis der Schriften von Karl Vossler. — Benedetto Croce, Per una Poetica moderna. — Victor Klemperer, Romantik und französische Romantik. — Oskar Walzel, Wege der Wortkunst. — Karl Bühler, Vom Wesen der Syntax. — Eugen Lerch, Typen der Wortstellung. — Gertraud Lerch, Die uneigentlich direkte Rede. — Leo Spitzer, Das synthetische und das symbolische Neutralpronomen im Französischen. — Cesare de Lollis, Arnaldo e Guittone. — Gustav Ehrismann, Dantes Göttliche Komödie und Wolfram von Eschenbachs Parzival. — Helmut Hatzfeld, Der Geist der Spätgotik in mittelfranzösischen Kulturdenkmälern. — Hanns Heiss, Molières Entwicklung. — Arturo Farinelli, Dalle ultime lettere di Paul Heyse. Emil Winkler, Der Weg zum Symbolismus in der französischen Lyrik. — Ludwig Pfandl, Die spanische Lyrik seit 1850. — Wilhelm Friedmann, André Gide.)

Jecklin, Fritz, Land und Leute des Unterengadins und Vintschgaues im 14. Jahrhundert. Chur 1922. (Buchdr. Sprecher, Eggerling & Cie.; [Histor.-Antiq. Gesellschaft von Graubünden, verkehrt nur direkt, lt. Mitteilung].) XIV, 107 S. gr. 8°. Fr. 5.

Köhler, Friedrich, Rousseau. 6 Vortr. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. 91 S. 8° = Die Bücherei der Volkshochschule. Bd. 32. M. 24.

Kjellman, Hilding, La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son original latin. Avec les miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale. Paris, Champion. Uppsala, A. B. Akademisak Bokhandeln. (Arbeten utgifna med understöd af Vilhelm Ekmans Universitetsfond, Uppsala. 27.) CXXXI, 368 S. 8°. Kr. 20.

Kolney, F., Laurent Tailhade. Sa vie, son œuvre. Paris, Le carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 4.5.

Krüger, Gustav, Französische Synomik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 13/14 (Schluss). S. 1153–1330, XX S. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. (Ausg. 1922.) gr. 8°. M. 38; Subskr.-Pr. M. 20. Der Subskr.-Pr. ist mit Ausgabe dieser beiden Lfgn. erloschen.

Lachèvre, Fréd., Claude Le Petit et la Muse de la Cour (1er septembre—28 octobre 1657). Paris, Champion. 103 S. 8°.

La Mothe Le Vayer, Deux dialogues sur la divinité et l'opiniâtreté. Introduction et Notes par A. Tisserand. Paris, Bossard. Fr. 12.

Lasserre, P., Cinquante ans de pensée française. Le Germanisme et l'Esprit humain. Virgile et la Guerre.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

L'Ecole de l'art pour l'art. La Poésie française et le Midi. Les Humanités classiques et la Vie nationale. 4e édition. Paris, Plon-Nourrit. VI, 285 S. 8°. Fr. 7.

Laterza, Maria, Girolamo Tiraboschi: vita e opere. Bari, Laterza. 124 S. 8°.

Lattanzi, G., La patria nella lirica italiana. Roma, P. Maglione e C. Strini succ. Loescher. 117 S. 8°. L. 6.50.

Leopardi, G., I Canti, con commento di Ladislao Kulczycki. Vol. II. Roma, Albrighi, Segati e C. 154 S. 8°. L. 6.

Lerch, Eugen, Die Aufgaben der romanischen Syntax. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Phil. Aug. Becker. Heidelberg, Winter. S. 81—100.

Lerch, Eugen, Typen der Wortstellung. S.-A. aus Idealistische Neuphilologie. Festschrift für Karl Vossler. Heidelberg, Winter. S. 85—106.

Levi, Cesare, Studî molieriani. Palermo, Sandron. 231 S. 8°. L. 9. Biblioteca Sandron di scienze e lettere. No. 76.

Levi, Ezio, V. Blasco Ibañez e il suo capolavoro Cañas y Barro. Firenze, soc. ed. La Voce. 46 S. 8°. L. 3.

Ligne, Prince de, Lettres à Eugénie sur les spectacles. Édition critique par Gustave Charlier. Paris, Champion. 138 S. 8°. Fr. 7.

Liguori, Emilio, e Pelli Amedeo, Dizionario carducciano. Terza ed. riveduta e aumentata di un'appendice. Firenze, Barbèra. VI, 344 S. 8°. L. 15.

Lirica portoghese, Antica. Roma, Maglione e Strini. 48 S. 8°. L. 6.50. Testi romanzi per uso delle scuole, a cura di C. De Lollis, No. 4.

Lommatzsch, Erhard, Deiktische Elemente im Altfranzösischen. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker. Heidelberg, Winter. S. 101—125.

Magen, Emile, Une amie inconnue de Molière. Suivi de „Molière et l'Université". Documents inédits. Paris, Emile-Paul frères. 132 S. 8°. Fr. 4.

Mailly, Anton v., Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen. Gesammelt und mit Unterstützung von Johannes Bolte hrsg. Leipzig, Dietrichsche Verlh. 1922. XVI, 128 S. gr. 8°. M. 81; geb. M. 120.

Mancuso, Anton Aurelio, Arturo Graf poeta della morte. Saggio critico. Messina, Casa ed. G. Principato.

Masson, G. A., Paul Fort. Sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.

Maurras, Ch., Romantisme et Révolution. Paris, Nouvelle Librairie Nationale. 300 S. 8°. Fr. 12.50.

Maxe, Jean, Les Cahiers de l'anti-France. Fasc. 1: L'Idole: „L'Européen" Romain Rolland. Paris, Editions Bossard. 92 S. 8°. Fr. 2.70.

Mazzini, Giuseppe, Scritti scelti ordinati ed annotati con Prefazione di Rosolino Guastalla. Torino, Paravia. VIII, 283 S. 8°. L. 12.

Mazzini, Giuseppe, Le Opere scelte e illustrate da F. L. Mannucci. Firenze-Napoli, Fr. Perrella.

Meozzi, Antero, L'opera di Giosuè Carducci. Firenze, A. Vallecchi. 561 S. 8°. L. 18. La critica letteraria, a cura di E. Codignola. I.

Messerschmidt, Ludwig, Ueber französisch „bel esprit". Eine wortgeschichtliche Studie. Giessen, Im Selbstverlag des romanischen Seminars. 64 S. 8°. M. 24 = Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. IX.

Michaut, G., Anatole France. Paris, Boccard. 316 S. 8°. Fr. 6.75.

Molière, L'Amour médecin. Strasbourg, Heitz. 47 S. 8°. Fr. 1.50. Bibliotheca Romanica 256.

Molière, Monsieur de Pourceaugnac. Strasbourg, Heitz. 80 S. 8°. Fr. 1.50. Bibliotheca Romanica. 255.

Neppi, Alberto, Le novelle di Guy de Maupassant. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 163 S. 8°. L. 9. Logos: biblioteca di cultura.

Neuss, Wilhelm, Die katalanische Bibelillustration um die Wende des ersten Jahrtausends und die altspanische Buchmalerei. Eine neue Quelle zur Geschichte des Auslebens der altchristlichen Kunst in Spanien und zur frühmittelalterlichen Stilgeschichte. Bonn, K. Schröder. 160 S. 4° und 220 Abbildungen auf 64 Tafeln. M. 250 = Veröffentlichungen des Romanischen Auslandsinstituts der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Bd. III.

Oppeln-Bronikowski, F. v., Beyle-Stendhals Lebensroman. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Poésies, Les, des quatre troubadours d'Ussel publiées d'après les manuscrits par Jean Audiau. Paris, Delagrave. 160 S. 8°.

Poeti antichi lombardi. Prefazione, commento, note e bibliografia di Ezio Levi. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. XLV, 129 S. 8°. Scrittori milanesi. 1.

Pons, Silvio, Sainte-Beuve et les Hugo. Le critique, l'homme. Pignerol, Impr. Sociale. 54 S. 8°.

Prati, Giacomo, Poesie scelte, con prefazione di F. Martini. Firenze, Sansoni. XLI, 374 S. 8°. L. 5.

Proverbi, frasi e modi proverbiali del Ravennate raccolti e spiegati da Giuseppe Nardi con prefazione del prof Santi Muratori. Imola, Coop. tip.-ed. P. Galeati.

Racine, J., Lettre à son fils, suivie de lettres de J. B. Racine à Louis Racine. Introduction par G. True. Paris, Bossard. Fr. 12.

Restori, Vasco, Dal latino plebeo all'italiano illustre. Come si ebbe l'unico, comune, volgare italiano. Mantova, industrie grafiche italiane. 149 S. 8°.

Rieffel, Charles, Deutsch-französisches Satzlexikon für Praxis und Unterricht. Erg. u. bearb. von Heinrich Rabe. 11.—15. Tsd. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. VIII, 661 S. 4°. Hlwbd. M. 400.

Rimbaud, Isabelle, Reliques. Rimbaud mourant. Mon frère Arthur. Dernier Voyage de Rimbaud. Rimbaud catholique. Dans les remous de la bataille. Paris, Mercure de France. 224 S. 8°. Fr. 6.50.

Ringenson, Karin, Etude sur la palatalisation de K devant une voyelle antérieure en français. Paris, Champion. 161 S. 8°. Fr. 20.

Rohlfs, Gerhard, Das romanische habeo-Futurum und Konditionalis. (Mit einer Sprachkarte.) Estratto dall'Archivum Romanicum VI, 1. Florenz, Leo S. Olschki.

Roland, Chanson de. Ed. par J. Bédier. Paris, H. Piazza. Fr. 12.

Ronsard, P. de, Le livret des folastries. Introduction et Notes par F. Fleuret et L. Perceau. Paris, Bibl. des curieux. Fr. 12.

Roques, Mario, Sur deux particularités métriques de la vie de Saint Grégoire en ancien français. Paris, Champion. 26 S. 8°. Fr. 2. (Supplément aux Mélanges publiés pour le Cinquantenaire de l'Ecole des Hautes Etudes. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes. Fasc. 230.)

Rotondi, Giuseppe, Federico Frezzi: la vita e l'opera. Todi, casa ed. Atanòr. 171 S. 8°. L. 7. Biblioteca umbra. 10.

Sainte-Beuve, C. A., Voyage en Italie. Préface et notes de G. Faure. Paris, Crès. Fr. 6.50.

Satires, les, françaises du XVIe siècle. Recueillies et publiées avec une préface, des notices et un glossaire par F. Fleuret et L. Perceau. 2 Bände. Paris, Garnier frères. 250, 266 S. 8°. Jeder Band Fr. 5.

Scalia, Natale, Giovanni Verga. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 315 S. 8°. L. 12. Logos: biblioteca di cultura.

Seillière, Ernest, Balzac et la Morale romantique. Paris, F. Alcan. 103 S. 8°. Fr. 5.

Seviette, Gaston, Les Vieilles Chansons des Pays de France. Paris, Colin. 138 S. 8°. Fr. 6.50.

Sgadari, F., C. Baudelaire, „Les Fleurs du mal": Saggi critici. Catania, Galatola. L. 10.

Solente, E., Le Grand-père maternel d'Alfred de Musset. Paris, Editions Athéna. 20 S. 8°. Fr. 1.50.

Spitzer, Leo, Italienische Umgangssprache. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1922. XX, 313 S. 4° = Veröffentlichungen d. roman. Auslandsinstituts d. Rhein. Friedr.-Wilh.-Univ., Bonn. Bd. 1. M. 130.

Stendhal, La Chartreuse de Parme. Fac-similé de l'exemplaire de Stendhal corrigé, interfolié et annoté préparé par l'auteur pour une nouvelle édition (inédite). 3 Bde. Paris, Champion. 8°. Fr. 1500. (Der 3. Band — XIV, 110 S. — enthält eine Préface von P. Arbelet und die Transkription der Korrekturen, Anmerkungen und Nachträge.)

Strowski, F., La Renaissance littéraire de la France contemporaine. Paris, Plon-Nourrit. 296 S. 8°. Fr. 7.50.

Taccetta, Graziella, Gabriello Chiabrera e la sua produzione epica. Catania, tip. la Rinascente. 304 S. 8°. L. 10.

Tallandini, A., A. Houdart de la Motte, à travers son œuvre et ses théories. Bologna, G. Oberosler. 129 S. 8°.

Thesaurus linguae forojuliensis. Questione I: La cucina, a cura di Ugo Pellis. Udine, Società filologica friulana G. I. Ascoli. 61 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Thibaudet, Albert, Gustave Flaubert. Sa vie, ses romans, son style. Collection La Critique. Paris, Plon-Nourrit. X, 328 S. 8°. Fr. 7.50.

Tilley, A., Mediaeval France. A Companion to French Studies. Cambridge, University Press. 25 s.

Tristan et Iseut, Roman de. Publié par J. Bédier. Paris, Piazza. Fr. 75.

Tuffrau, Paul, Les Lais de Marie de France. Traduits du texte ancien. Paris, Piazza. 8°. Fr. 10.

Tricchio, G., Appunti du Giacomo Leopardi. Napoli, tip. S. Morano. 32 S. 8°.

Ventura, Giovanni, Poesie scelte. Introduzione di Angelo Ottoloni. Milano, Cogliati. XXXI, 131 S. 8°. Scrittori milanesi no. 7.

Verdié, Meste. Œuvres gasconnes de Meste Verdié, poète bordelais 1779—1820. Edition nouvelle soigneusement collationnée, considérablement augmentée et précédée d'une notice sur Antoine Verdié, son temps, sa vie, ses œuvres, sa langue, par Léon Bonnet. Préface de Edouard Bourciez. Bordeaux, Féret et fils éditeurs. 310 S. 8°. Fr. 7.50.

Viglietta, M., A. Manzoni e il romanticismo. Palermo, coop. tip. Prometeo. 67 S. 8°.

Villey, P., Tableau chronologique des publications de Marot. Paris, Champion. 172 S. 8°. Extrait de la „Revue du XVIe siècle" T. 7—8.

Villey, P., Essais de Montaigne. T. 1. Paris, Alcan. 421 S. 8°. Fr. 10.

Vloberg, Maurice, La Légende Dorée de Notre Dame. Huit contes pieux du moyen âge, avec une introduction et des notes critiques et bibliographiques. Paris, Longuet, 239 S. 8°.

Watson, F., Luis Vives: el gran valenciano. 1492—1540. Hispanic Society of America; Notes and Monographs IV. London, Milford. s. 7 d. 6.

Weick, Erhard: Lat. „cadere" im Französischen. Mit 1 Kt. Giessen (Ludwigstr. 19), Roman. Seminar (a. d. Universität) 1922. II, 48 S. 4° = Giessener Beiträge zur roman. Philologie. 8°. M. 16.

Werner, Ernst, Die Darstellung des Empfindungslebens in der Astrée des Honoré d'Urfé. Nürnberg, Held. 96 S. 8°. Würzburger Diss.

Winkler, Emil, Der Weg zum Symbolismus in der französischen Lyrik. S.-A. aus Idealistische Neuphilologie. Festschrift für Karl Vossler. Heidelberg, Winter. S. 238 bis 256.

Winkler, Emil, Das Kunstproblem der Tierdichtung, besonders der Tierfabel. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker. Heidelberg, Winter. S. 280—306.

Witthoff, Johanna, Das Motiv des Zweikampfes zwischen Vater und Sohn in der französischen Literatur. Diss. Bonn. 68 S. 8°.

Zingarelli, Nicola, Vocabolario della lingua italiana. Ia edizione. Greco Milanese, Bietti e Reggiani. VI, 1724 S. 8°.

Zyromski, E., Eugénie de Guérin. Paris, Libr. A. Colin. 219 S. 8°. Fr. 7.

Zyromski, E., Maurice de Guérin. Paris, Colin. 204 S. 8°. Fr. 7.

Danteliteratur.

Baldisserri, D. L., Benvenuto da Imola (sesto centenario dantesco). Imola, tip. Imolese. 79 S. 8°. L. 4.

Basile, Nicola, Dante e i Preti. Alessandria, tip. Cooperativa. 128 S. 8°. L. 3.

Biondi, Emilio, Dante alle soglie dell'ultimo refugio. Fasc. I. Faenza, tip. F. Lega. 20 S. 8° con due tavole.

Calderisi, R., Nel sesto centenario della morte di Dante Alighieri: note e chiose su alcuni punti oscuri della Divina Commedia. Aversa, tip. fratelli Noviello. 75 S. 8°. L. 5.

Canudo, L'Ame Dantesque. Paris, La Renaissance du livre. 180 S. 8°. Fr. 4.

Cipolla, C., Studi danteschi raccolti dall'Accademia di agricoltura, scienze e lettere di Verona. Verona, Cabianca. L. 25.

Calcasi, Carlo, L'amore e il sogno nell'opera di Dante. Città di Castello. casa ed. Il Solco. 47 S. 8°. L. 2.50.

Dante, Die Göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von Constantin Sauter. 5. und 6. Auflage. Freiburg i. Br., Herder. IX, 694 S. 8°. M. 160, geb. M. 220.

Dante Alighieri, Le opere minori, annotate da G. L. Passerini. Nuova edizione, riveduta sul testo della Società dantesca italiana. I: La Vita Nuova. Firenze, Sansoni. XIX. 202 S. 8°. L. 3.

Dante Alighieri, Il canzoniere. Prima edizione prerafaellistica, con XII quadri di Dante Gabriele Rossetti. Introduzione di Marcus de Rubris. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. XLI, 128 S. 8°. L. 45. Dantis amatorum editio, a cura di Marcus de Rubris. Vol. II.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, illustrata dei quadri di Dante Gabriele Rossetti. Studi prefatorî di Antonio Agresti. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. XLVIII, 130 S. 8°. L. 40. Dantis amatorum editio. Vol. I.

Dante Alighieri, Vita Nova. Traduite par Henry Cochin. Lyon, H. Lardanchet. XIV, 150 S. 8°.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, con introduzione e commento di Domencio Guerri. Firenze, F. Perrella. XXXV, 118 S. L. 5.

Dante e l'Italia, nel VI centenario della morte del poeta. Roma, Fondazione Marco Besso (soc. poligr. Italiana), 1921. 8°. XXVIII, 406 S. — F. D'Ovidio, Proemio. — G. Salvadori, Giustizia e pace nel secolo di Dante. — E. G. Parodi, L'ideale politico di Dante. — G. Gentile, La filosofia di Dante. — I. Del Lungo, Dante e la lingua italiana. — C. Ricci, Dante e le arti belle. — F. Angelitti, Dante e l'astronomia. — A. Solmi, Dante e il diritto. — V. Rossi, Dante nel trecento e nel quattrocento. — F. Flamini, Dante nel cinquecento e nell'età della decadenza. — G. Mazzoni, Dante nell'inizio e nel vigore del risorgimento. — L. Pietrobono, Le ascensioni di Dante e l'Italia avvenire.

Dante e Siena. Con illustrazioni di Arturo Viligiardi. Volume pubblicato a cura del comune di Siena in onore di Dante Alighieri, nel VI centenario della sua morte. Siena, tip. Lazzeri. VIII, 459 S. 8°. (Inhalt: P. Rossi, Dante e Siena. — G. Mengozzi, Documenti danteschi del r. archivio di Stato di Siena. — F. Iacometti, Manoscritti e edizioni dantesche della biblioteca comunale di Siena. — V. Lusini, Note storiche sulla topografia di Siena nel secolo XIII. — G. Chierici, La casa senese al tempo di Dante. — C. Mazzi, Folcacchiero del Folcacchieri e l'„Abbagliato". — D. Barduzzi, Di un maestro dello Studio senese nel Paradiso dantesco. — G. B. Bellissima, Esecuzione dell'atto di cessione del porto di Talamone fatta alla repubblica di Siena dai monaci di S. Salvatore di Montamiata. — G. Chierici, Il restauro del chiostro della chiesa di S. Cristoforo. — A. Viligiardi, Frammenti della città (epoca di Dante).

Dante e Novara, nel sesto centenario della morte. Novara, tip. E. Cattaneo. 239 S. 8°. Tancredi Mario Rossi, Di fra Dolcino, con prefazione e note di A. Viglio. — Guido Bustico, Dantisti e dantofili in Novara. — A. Massara, Dante e la scuola del maestro delle sentenze.

Dante e Bologna: conferenze di Giuseppe Albini, Francesco Flamini, Alfredo Galletti, Corrado Ricci. Bologna, Zanichelli. VI, 104 S. 8°. L. 5.

Della Torre, Ruggero, Dalla Vita Nova al sacro poema: la mirabile visione, lo stilo nuovo, il misterioso amore. Recanati, tip. R. Simboli. 39 S. 8°.

Deutsches Dante-Jahrbuch. VI. Band. Herausgegeben von H. Daffner. Jena, Diederichs. 148 S. 8°. (Inhalt: F. Kampers, Dantes Beziehungen zur Gnosis und Kabbala. — E. Krebs, Die Unentschiedenen [Inf. III, 37—42]. — F. Könen, Dante und Pier Damiano. — W. Scherer, Dantes pädagogische Bedeutung. — Johann Georg, König Johann von Sachsen und die Danteforschung seit 100 Jahren. — H. Daffner, Joseph Kohler†. — H. Daffner, Dante in der Musik. — Ergänzung zu S. Hellers Paradiesübersetzung. — H. Daffner, Bücherschau.)

Ercole, Fr., Il prologo del poema sacro. Palermo, Giannitrapani. 63 S. 8°.

Fabbricotti, C. A., Dante ed alcuni aspetti dell'opera sua. Carrara, tip. G. B. Petretti. 46 S. 8°.

Flori, Ezio, Della vita e dell'opera di Dante. Firenze, Le Monnier. 211 S. 8°. L. 8.50.

Fontana, V., Il conte Francesco Cipolla ed i suoi studi su Dante e la Divina Commedia. Verona, A. Mondadori. 20 S. 8°. L. 3.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Garzia, Raffa, Su i vivagni del libro eterno. Bologna, Stab. poligr. riuniti. 124 S. 8°.

Gori, G., Le bellezze della Divina Commedia. Milano, Modernissima, casa ed. italiana. 129 S. 8°. L. 6.

Guglielminetti, Riccardo, La Vergine madre nel poema sacro. Torino, Libr. ed. internazionale P. Viamo.

Hauvette, Henri, Etudes sur la Divine Comédie. La composition du poème et son rayonnement. Paris, Champion. 238 S. 8°. Fr. 10 = Tome XII der Bibliothèque littéraire de la Renaissance.

Jakubczyk, Karl, Dante, sein Leben und seine Werke. Mit 1 Titelb. 2. u. 3., verb. Aufl. 5.—9. Tsd. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. XIII, 309 S. 8°. M. 86, Hlwbd. M. 107.

Ledda, Pantaleo, Dante e la Sardegna. Roma, Rivista sarda. 89 S. 8°. L. 4.

Lépicier, Alessio Maria, Maria mediatrice tra Dio e gli uomini nel Purgatorio di Dante, con appendice sull' immaggine della ss. Annunziata di Firenze in relazione ad una descrizione nel Purgatorio di Dante. Roma, tip. Pontificia nell' istituto Pio IX, 46 S. 8°.

Mussi, Luigi, Dante, i Malaspina e la Lunigiana: conferenza. Mass, tip. G. Mannucci. 34 S. 8°. L. 2.

Pasi Vaccari, Elvira, La donna nel poema dantesco. Roma, Maglione e Strini. 128 S. 8°.

Pellizzari, A., Dante e l'anima nazionale. Firenze, Perrella. 48 S. 8°. L. 5.

Pensiero, Il, massonico di Dante: riti e simboli massonici nella Divina Commedia. Per L. B. Napoli, tip. A. Tocco. 72 S. 8°. L. 5.

Righini, E., L'agricoltura nella Divina Commedia. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 94 S. 8°. L. 4.

Saitta, Salvatore, La psicopatie nella Divina Commedia. Catania, Giannotta. 38 S. 8°. L. 2.50.

Schneider, Friedrich, Die Entstehungszeit der Monarchia Dantes. Greiz i. V. und Leipzig, H. Bredts Nachf. 1922. XVI, 67 S. mit eingedr. Faks. 8°. M. 40.

Scotto di Pagliara, Gius. Domenico, L'esercito e la marina in Dante. Napoli, fratelli De Gaudio. 119 S. 8°.

Semeria, Giovanni, La Vergine e Dante. Torino, soc. ed. Internazionale. 50 S. 8°. L. 2.

Studi danteschi diretti da Michele Barbi. Vol. IV. Firenze, Sansoni. 158 S. 8°. L. 12.50. (Inhalt: Pio Rajna, Il titolo del poema dantesco. — G. Vandelli, Note sul testo critico della Commedia. — Aurelio Regis, „E sua nazion sarà tra feltro e feltro". — S. Debenedetti, Chiosa ad un passo del canto di Giustiniano. — Fr. Filippini, Un possibile autore del „Fiore".

Studi danteschi, a cura della r. deputazione di storia patria per le provincie di Romagna, nel VI centenario della morte, del poeta. Bologna, Zanichelli. 210 S. 8°. L. 12. (Inhalt: C. Ricci, Dante e la Romagna. — G. Zaccagnini, Guido Guinizelli e le origini bolognesi del dolce stil novo. — S. Gaddoni, Il testamento di Maghinardo Pagano di Susinana. — F. Filippini, L'insegnamento di Dante in Ravenna. — A. Trauzzi, Il volgare eloquio di Bologna ai tempi di Dante. — F. A. Massèra, Un romagnolo imitatore del poema dantesco nel quattrocento [Benedetto da Cesena]. — S. Muratori, Un aneddoto per la storia della fortuna di Dante. — M. Catalano, Dante e Ferrara.)

Tommaseo, Niccolò, Discorsi su Dante. A cura e con introduzione di Nunzio Vaccalluzzo. Lanciano, G. Carabba. 174 S. 8°.

Vandelli, G., Il canto XXVIII del Paradiso. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 47 S. 8°. L. 2.50.

Veran, Jules, De Dante à Mistral (Les Troubadours. Saint François d'Assise. Dante. Pétrarque. Mistral). Paris, Boccard. 224 S. 8°. Fr. 6.75.

Vianello, Natale, Il trattato della Monarchia di Dante Alighieri. Genova, stab. Grafico-editoriale. 220 S. 8°. L. 15.

Zambarelli, Padre Luigi, Il culto di Dante tra i padri somaschi. Roma, tip. pontificia nell' istituto Pio IX, 229 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Bibliographie der Werke Abrahams a Sancta Clara: Die in wissenschaftlichen Kreisen seit Jahren mit Spannung erwartete Zusammenstellung der Erst- und Frühdrucke aller Abrahamischen Schriften wird nun doch (trotz Papiernot) in Bälde erscheinen, und zwar im diesjährigen (50.) Bande des „Freiburger Diözesan-Archivs" (Freiburg i. Br., Herder & Co.). Die grosse Bedeutung dieser neuesten Veröffentlichung des bekannten Abraham-Forschers Prof. Dr. Karl Bertsche in Schwetzingen bei Heidelberg erhellt schon aus der Gegenüberstellung folgender Tatsachen: Gödeke führt nur 34 Werke Abrahams auf mit zusammen 72 Drucken des 17. und 18. Jahrhunderts, B. dagegen 63, darunter einige von ihm neu entdeckte, mit nicht weniger als 394 Früh- oder Erstausgaben, worunter 2 italienische und 65 holländische (Uebersetzungen), sowie die Erstdrucke einer Reihe von kleineren Schriften, die bisher nur aus späteren Sammelbänden bekannt waren; dazu kommen aber noch 36 Ausgaben, deren Vorhandensein wohl von früheren Gelehrten bezeugt wird, wovon sich jedoch in den von Prof. B zu Rate gezogenen Hunderten von Bibliotheken des In- und Auslandes kein einziges Stück mehr vorfindet. Die bislang gänzlich unbekannte Verbreitung der Hauptwerke A.s auch in Holland und Belgien in so zahlreichen niederländischen Drucken hier festgestellt zu haben, gehört zu den wichtigsten Ergebnissen von Prof. B.s Forschungen. Am Schluss der Einleitung bittet Dr. B alle Stadt-, Schul- und Klosterbüchereien sowie alle Privatpersonen, die im Besitze seltener Abraham-Drucke sind, zur Verbesserung und etwaigen Vervollständigung seiner Arbeit um Mitteilung der nötigen bibliographischen Angaben. (Sonderabdrücke der Bibliographie sind zum Preise von M. 10 vom Verfasser selbst zu beziehen.)

Aachen. Prof. Dr. Lauchert.

Der ord. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Marburg Dr. Friedrich Vogt wurde zum korrespondierenden Mitglied der philologisch-historischen Klasse der Gesellschaft der Wissenschaften in Göttingen gewählt.

Der ao. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Leipzig Dr. Friedrich Neumann wurde zum Ordinarius ernannt.

Der ao. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Freiburg i. Br. Dr. Philipp Witkop ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der Privatdozent der englischen Philologie an der Universität Marburg Dr. Gustav Hübener wurde als ord. Professor an die Universität Königsberg berufen.

Professor Dr. Fehr, Basel, hat einen Ruf als ord. Professor der englischen Philologie an die Universität Zürich angenommen.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Wien Dr. Karl Luick wurde von der Preussischen Akademie der Wissenschaften zum korrespondierenden Mitglied der philosophisch-historischen Klasse ernannt.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Göteborg Dr. Johan Vising ist mit dem 1. September d. J. von seinem Lehramt zurückgetreten.

Der ao. Professor an der Universität Berlin Dr. Max Leopold Wagner hat einen Ruf als ord. Professor der romanischen Philologie an die Universität Würzburg abgelehnt.

Der Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg Dr. Alfred Schulze wurde zum Honorarprofessor daselbst ernannt.

Dr. Helmut Hatzfeld hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† in Zürich der ord. Professor der englischen Sprache und Literatur Dr. Theodor Vetter, 69 Jahre alt.

† zu Paris am 18. August der Historiker Ernest Lavisse im 80. Lebensjahre.

Berichtigung: Spalte 250, Absatz 2 lies: Schleicher statt: Bopp.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Vierundvierzigster Jahrgang.
1923.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts [1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Oberstudiendirektor in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Professor Dr. Karl, Prorektor am Lehrerseminar in Erfurt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialdirektor in Rovereto.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
Asanger, Dr. F., Studienrat in Bochum.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Berlin.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Basler, Dr. Otto, in Freiburg i. B.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Bibliotheks-Direktor in Görz.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., Privatdozent an der Universität in Hamburg.
Berger, Dr. A. E, Geh. Hofrat und Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Torino.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Bock, Dr. Werner, in Giessen.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, Dr. H. de, in Greifswald.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und em. Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E, Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., Studienrat in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Dr. Konrad, Geh. Regierungsrat Prof., ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, Studienrat in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., Hofrat und vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Prof. an der Universität Heidelberg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ernst, Dr. Fritz, in Zürich.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, Lektor an der Universität Hamburg, in Pinneberg.

Faber, Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Faber du Faur, Dr. Curt von, in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der Universität Zürich.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Professor an der Techn. Hochschule zu Dresden.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Oberstudienrat am Realgymnasium in München.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
† Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Prof. an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Hatzfeld, Dr. Helmut, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Göttingen.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heuer, Dr. O., Prof., Gen.-Sekretär des Freien Deutschen Hochstifts und Direktor des Goethe-Museums in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh, in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübener, Dr. Gustav, Prof. an der Universität Königsberg.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.

Ive, Dr. A., em. Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarník, Dr. J. U., em. Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.

† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
† Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Privatdozent an der Universität Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., vorm. Professor am Realgymnasium in Rendsburg, Dresden-Kötzschenbroda.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und em. Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
Korff, Dr. H. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Professor an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Wien.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
† Kummer, Dr. K. F., Hofrat und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
† Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., vorm. Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Studienrat in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr. K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Mayne, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Metz, Dr. Rudolf, Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., vorm. Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der Hietzinger Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neubert, Dr. Fritz, Prof. an der Universität Leipzig.
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, em. Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., em. Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Niedermann, Dr. Max, Prof. an der Universität Basel.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. B.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
† Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, em. Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Klausenburg.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto degli Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Franckeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
† Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
Reutercrona, Dr. Hans, Dozent an der Universität Upsala.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richert, Dr. Gertrud, in Barcelona.
Richter, Dr. Elise, Professor, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Riegler, Dr. R., Oberrealschul-Professor in Klagenfurt (Oesterreich).
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rohlfs, Dr. Gerh., Privatdozent an der Universität Berlin.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Professor an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
† Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
Schröder, Dr. Franz Rolf, Privatdozent an der Universität Heidelberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Honorarprofessor und Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Professor an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., em. Prof. an der Universität Greifswald, Halle a. S.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
† Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und vorm. Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Prof., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Professor an der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Teuchert, Dr. H., Prof. an der Universität Rostock.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
† Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
† Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., em. Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Professor an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Breslau.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S. in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, Privatdozent an der Universität Bern; Aarau.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Weitnauer, Dr., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
Wesle, Dr. Carl, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. Max J., Professor in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialdirektor a. D. in Würzburg.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin. Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Woltg., Prof, Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Professor an der Universität Königsberg i. Pr.
Zimmermann, Dr. Paul, Geh. Archivrat in Wolfenbüttel.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Bibliothekar und Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Henri Barbusse (Lerch) 109.
Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (Götze) 328.
Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch, Althochdeutsch, Altsächsisch (Karstien) 321.
Armendariz, Julian de, s. Rosenberg.
Aronstein, John Donne als Dichter (Ackermann) 174.
Aucassin et Nicolette. Kritischer Text von H. Suchier. 9. Auflage, bearbeitet von Walther Suchier (Lerch) 24.

Becker, Clement Marots Psalmenübersetzung (Glaser) 31.
Bergman, Abriss der schwedischen Grammatik (Reuterscrona) 99.
Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica (Vossler) 225.
Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460 (Wiese) 263.
Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Herausgegeben von R. Steig (Korff) 330.
Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese (Schürr) 181.
Bozon, Nicole s. Thorn.
Brandt, A. W. Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Körner) 331.
Brown, The Stonyhurst Pageants (Ackermann) 350.
Brügger, Les noms du roitelet en France (Riegler) 356.
Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden (Behaghel) 11.
Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Hübener) 22.
Brunot, La pensée et la langue (Spitzer) 316.

Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (Wurzbach) 372.
Croce, Leopardi (Klemperer) 379.

Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre (Spitzer) 41.
Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête auprès des officiers et soldats (Spitzer) 36.
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. 7. Auflage. (Streuber) 25.

Eckart, Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an deutschen Waffen und Geschützen (Moog) 89.
Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition (de Boor) 166.
Enzinger, Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. bis zum 19. Jahrhundert (Faber du Faur) 160.
Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (Streuber) 166.
Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Streuber) 163.
Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (Hilka) 23.

Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache (Behaghel) 88.
Friedmann, Henri Barbusse (Lerch) 109.
Friedmann, Molières Leben und Werke (Klemperer) 252.

Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung (Pfandl) 126.
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Klemperer) 32.
Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen (Riegler) 175.
Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl) 351.
Günther, Die deutsche Gaunersprache (Wocke) 89.
Guernes de Pont-Sainte-Maxence, La vie de saint Thomas le martyr. P. p. E. Walberg (Breuer) 359.

Händel, Führer durch die Muttersprache (Behaghel) 320.
Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (Niedermann) 308.
Hermannsson, Modern Icelandic (Schröder) 14.
Hofmann, Ernst, s. Sarrazin.
Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. 2. Auflage. (Horn) 336.
Hubbard, Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe (Ullrich) 18.
Hurtado, J., y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia, Historia de la Literatura Española (Richert) 386.

Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts (Behaghel) 233.
Jespersen, Language, its nature, development and origin (Spitzer) 304.
Joret, Auguste Duvau, traducteur, critique, biographe, naturaliste (Ernst) 179.
Julian de Armendariz s. Rosenberg.

Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (Streuber) 12.
Kjellman, La deuxième Collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin (Vising) 104.
Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie (Basler) 229.
Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg) 354.
Kock, Svensk Ljudhistoria (de Boor) 344.
Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms (Behaghel) 12.

Larat s. Nodier.
Lemos, Semantica o Ensayo de Lexicografia ecuatoriana (Hämel) 390.
Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit (Asanger) 247.
Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (Glaser) 31.
List, Die Ursprache der Ario-Germanen und ihre Mysteriensprache (Behaghel) 158.
Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung (Lerch) 153.

Mahrenholtz s. Sarrazin.
Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands (Spitzer) 297.
Meissner, Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik (de Boor) 240.
Mencken, The American Language (Fischer) 169.
Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Körner) 1.
Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Rohlfs) 123.
Meyer-Lübke, La evolucion de la „o" latina delante de „e" e „i" en la Peninsula ibérica (Zauner) 267.
Meysenbug, Malwida von, Gesammelte Werke (Sulger-Gebing) 236.
Miracles de la Sainte Vierge s. Kjellman.
Monner Sans, Asnologia. Vocabulario y refranero (Hämel) 389.
Münz, Shakespeare als Philosoph (Ackermann) 246.

Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français (Klemperer) 367.
Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker (Klemperer) 32.
Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (Ernst) 371.
Noreen, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning (de Boor) 15.

Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur (Hatzfeld) 119.
Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts (Lerch) 312.
Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft (Lerch) 312.
Otto, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts (Lerch) 312.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Palencia s. Hurtado.
Pascu, Istoriea literaturii romîne din secolul XVII (Friedwagner) 390.
Pollmer s. Riemer.
Price, English > German Literary Influences (Behaghel) 159.
Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi (Friedwagner) 390.

Quevedo, Francisco de, La Vida del Buscon (Pfandl) 387.

Reschke, Die Spenser-Stanze im 19. Jahrhundert (Ackermann) 103.
Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (Ernst) 254.
Riemer, Mitteilungen über Goethe. Herausgegeben von A. Pollmer (Korff) 329.
Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre (Holthausen) 349.
Robinson s. Hubbard.
Rohde, Jean Pauls Titan (Sulger-Gebing) 234.
Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts (Behaghel) 91.
Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz (Wurzbach) 191.
Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española (Hämel) 247.

Sarauw, Goethes Augen (v. Grolman) 92.
Sarauw, Niederdeutsche Forschungen. I. Vergleichende Lautlehre der niederdeutschen Mundarten im Stammlande (Teuchert) 338.
Sarrazin und Mahrenholtz, Frankreich, seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Auflage. Von Ernst Hofmann (Lerch) 248.
Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (Spitzer) 81.
Schultz-Gora, Provenzalische Studien II (Lewent) 257.
Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (Behaghel) 324.
Serna, de la, s. Hurtado.
Smeeks, Hendrik, s. Hubbard.
Spitzer, Studien zu Henri Barbusse (Lerch) 109.
Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (Vossler) 117.
Steig s. Bettina.
Stifters sämtliche Werke. Herausgegeben von Gustav Wilhelm (Behaghel) 238.
Storms, Theodor, sämtliche Werke. Herausgegeben von Albert Köster (Behaghel) 12.
Sverris Saga utg. ved Gustav Indrebø (Golther) 348.

Thomas le martyr s. Guernes de Pont-Sainte-Maxence.
Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon (Vising) 104.

Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire (Pfandl) 185.
Van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne (Weitnauer) 101.
Vatnsdoela Saga. Herausgegeben von W. H. Vogt (Golther) 347.
Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno (Rohlfs) 265.
Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit (Götze) 228.
Vossler, Leopardi (Klemperer) 379.

Walberg s. Guernes de Pont-Sainte-Maxence.
Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama (Hämel) 43.
Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche (Streuber) 163.

Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather (Hilka) 179.

Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber) 378.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte

(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (Streuber) 166.
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. 7. Auflage. (Streuber) 163.

Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur. I. und II (Hatzfeld) 119.

P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle (Weitnauer) 101.

Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (Hilka) 23.
Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather (Hilka) 179.

Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie (Basler) 229.
Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (Götze) 328.

B. Sprachwissenschaft

(exkl. Latein).

Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands (Spitzer) 297.

Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft (Lerch) 312.
Brunot, La pensée et la langue (Spitzer) 316.
Jespersen, Language, its nature, development, and origin (Spitzer) 304.
Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. Eine sprachphilosophische Studie (Spitzer) 81.
Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung (Lerch) 153.

Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (Niedermann) 308.
Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts (Lerch) 312.
Otto, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts (Lerch) 312.

List, Die Ursprache der Ario-Germanen und ihre Mysteriensprache (Behaghel) 158.

C. Germanische Philologie

(exkl. Englisch).

Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (Behaghel) 324.
Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit (Götze) 228.
Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie (Basler) 229.

Gotisch.

Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache (Behaghel) 88.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Skandinavisch.

Meissner, Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik (de Boor) 240.
Vatnsdoela Saga, herausgegeben von W. H. Vogt (Golther) 347.
Sverris Saga utg. ved Gustav Indrebø (Golther) 348.
Sverker Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition (de Boor) 166.

Hermannsson, Modern Icelandic. Islandica Vol. XII. (Schröder) 14.

Kock, Svensk Ljudhistoria. 4. Teil, 1. Hälfte (de Boor) 344.
Noreen, Vårt Språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning (de Boor) 15.
Bergman, Abriss der schwedischen Grammatik (Reuterscrona) 99.

Hochdeutsch.

Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Körner) 1.

Lawrence Marsden Price, English > German Literary Influences (Behaghel) 159.

Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche (Streuber) 163.
Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Streuber) 163.
Enzinger, Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Faber du Faur) 160.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts. Ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2. Aufl. (Behaghel) 233.
Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (Streuber) 12.
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin (Streuber) 163.
Riemer, Mitteilungen über Goethe. Herausgegeben von Arthur Pollmer (Korff) 329.
Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Herausgegeben von Reinhold Steig (Korff) 330.
Sarauw, Goethes Augen (v. Grolman) 92.
Brandt, A. W. Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Körner) 331.
Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans (Sulger-Gebing) 234.
Adalbert Stifters sämtliche Werke. Herausgegeben von Gustav Wilhelm (Behaghel) 238.
Malwida von Meysenbug, Gesammelte Werke. Herausgegeben von Bertha Schleicher (Sulger-Gebing) 236.
Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms (Behaghel) 12.
Theodor Storms sämtliche Werke. Herausgegeben von Albert Köster (Behaghel) 12.

Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache (Karstien) 321.
Händel, Führer durch die Muttersprache (Behaghel) 320.
Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden (Behaghel) 11.
Günther, Die deutsche Gaunersprache (Wocke) 89.

Eckart, Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an Waffen und Geschützen (Moog) 89.

Niederdeutsch.

Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts, untersucht und herausgegeben (Behaghel) 91.
Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel door L. L. Hubbard (Ullrich) 18.

Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch (Horn) 366.
Sarauw, Niederdeutsche Forschungen (Teuchert) 338.

D. Englische Philologie.

Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl) 351.

Brown, The Stonyhurst Pageants. Edited with Introduction (Ackermann) 350.
Münz, Shakespeare als Philosoph (Ackermann) 246.
R. Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española (Hämel) 247.
Aronstein, John Donne als Dichter (Ackermann) 174.
Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel, vertaalt uit het Nederlandsch in het Engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard (Ullrich) 18.
P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européene au XVIIIe siècle (Weitnauer) 101.
Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber) 378.
Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit (Asanger) 247.

Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre (Holthausen) 349.

Reschke, Die Spenser-Stanze im 19. Jahrhundert (Ackermann) 103.

Mencken, The American Language. A Preliminary Inquiry into the development of English in the United States (Fischer) 169.

Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Hübener) 22.

E. Romanische Philologie.

Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica (Vossler) 227.

Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (Hilka) 23.

Italienisch.

Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur I, II (Hatzfeld) 119.

Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (Wiese) 263.
Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (Vossler) 117.
Vossler, Leopardi (Klemperer) 379.
Croce, Leopardi (Klemperer) 379.

Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg) 354.
Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno (Rohlfs) 265.
Bottiglioni, Fonologia del dialetto Imolese (Schürr) 181.
Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Rohlfs) 123.

Französisch.

Sarrazin und Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Aufl. Von E. Hofmann (Lerch) 248.

Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (Ernst) 254.
P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle (Weitnauer) 101.
Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (Wurzbach) 372.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Aucassin et Nicolette. Kritischer Text von Hermann Suchier. 9. Aufl., bearbeitet von Walther Suchier (Lerch) 24.
Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth Mc Kenzie and William A. Oldfather (Hilka) 179.
La vie de Saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. P. p. E. Walberg (Breuer) 359.
Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés par A. Chr. Thorn (Vising) 104.
La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin. Avec les Miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale par Hilding Kjellman (Vising) 104.

Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung (Glaser) 31.
de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (Glaser) 31.
Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français (Klemperer) 367.
Friedmann, Molières Leben und Werke (Klemperer) 252.
Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber) 378.
Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (Ernst) 371.
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Klemperer) 32.
Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker (Klemperer) 32.
Joret, Auguste Duvau, traducteur, critique, biographe, naturaliste (Ernst) 179.
Spitzer, Studien zu Henri Barbusse (Lerch) 109.
Friedmann, Henri Barbusse (Lerch) 109.
Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Henri Barbusse (Lerch) 109.

Brunot, La pensée et la langue. Méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français (Spitzer) 316.
Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg) 354.
Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen (Riegler) 175.
Brügger, Les noms du roitelet en France (Riegler) 356.
Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête auprès des officiers et soldats (Spitzer) 36.
Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre (Spitzer) 41.

Provenzalisch.

Schultz-Gora, Provenzalische Studien II (Lewent) 257.

Spanisch.

Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung (Pfandl) 126.

Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire (Pfandl) 185.

Juan Hurtado y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia, Historia de la Literatura Española (Richert) 386.
Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama (Hämel) 43.
Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl) 351.
R. Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española (Hämel) 247.

S. L. Millard Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz. Edited from the ms. in the R. Biblioteca Palatina at Parma (Wurzbach) 191.
La Vida del Buscon por Don Francisco de Quevedo (Pfandl) 387.

Meyer-Lübke, La evolucion de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Peninsula ibérica (Zauner) 267.
Monner Sans, Asnologia. Vocabulario y refranero (Hämel) 389.
Lemos, Semantica o Ensayo de Lexicografia ecuatoriana (Hämel) 390.

Rumänisch.

Procopovici, Introducere în studiul literaturii vechi (Friedwagner) 390.
Pascu, Istoriea literaturii romîne din secolul XVII (Friedwagner) 390.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1923 besprochen worden sind.

Akademiska Bokhandeln, Uppsala 104.
Allen and Unwin, London 304.
Appelberg, Uppsala 91.

Beck, München 324.

Calve, Prag 238.
Champion, Paris 31. 104. 179. 371. 372.
Cohen, Bonn 109.
Colin, Paris 36.
Cornell University Library, New York 14.

Danske Videnskabernes Selskab, Kopenhagen 92.
Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart 236. 331.
Dybwad, Kristiania 348.

Ebering, Berlin 367.
Ehlermann, Dresden 320.
Elwert, Marburg 12. 81. 175.
Esposito, Florenz 23.

Friederichsen & Co., Hamburg 351.

Gesellschaft für Theatergeschichte, Berlin 160.
Gleerup, Lund 15. 104.
Guido-von-List-Gesellschaft, Wien 158.

Hachette, Paris 254.
Haeschel-Dufey, Lausanne 31.
Harrassowitz, Leipzig 104.
Haupt, Bern 117.
Hochschule für Welthandel, Wien 22.
Høst, Kopenhagen 338.
Huber, Frauenfeld 11.

Imprenta y casa editora „Coni", Buenos Aires 389.
Imprimerie de la Société Suisse, Zürich 356.
Insel-Verlag, Leipzig 12. 329. 330. 378.
Institutul de arte grafice şi editura „Glasul Bucovinei", Cernauţi 390.
Institutul de arte grafice „Viaţa Romineasca", Jaşi 390.

Klusemann, Graz und Hamburg 229.
Knopf, New York 169.

Laterza e Figli, Bari 379.

Mariotti, Pisa 123. 181.
Masson et Cie., Paris 316.
Mayer & Müller, Berlin 234.
Memminger, Würzburg 228.
Militärische Verlagsanstalt, München 89.
Molestina, Guayaquil, Ecuador 390.
Müller, München 126.
Musarion-Verlag, München 379.

Niemeyer, Halle 88. 174. 246. 247. 347. 349.

Olschki, Florenz 119. 225. 263.

Posthumus, Den Haag 18.
Propyläenverlag, Berlin 252.
Putnam's Sons, New York 185. 387.

Quelle & Meyer, Leipzig 89.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Reisland, Leipzig 248.
Revista de Archivos, Bibl. y Museos, Madrid 247.
Sauerländer & Co., Aarau 354.
Schöningh, Paderborn 24.
Schröder, Bonn und Leipzig 240.
Schuster & Loeffler, Berlin 236.
Strassburger wissenschaftliche Gesellschaft in Heidelberg 257.
Teubner, Leipzig 1. 12. 31. 163. 166.
Unione tipografica cooperativa, Perugia 265.
University of Pennsylvania, Philadelphia 191.
Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 308. 328. 350.
Velhagen & Klasing, Bielefeld 109. 312.
Vereinigung wissenschaftlicher Verleger, Berlin 233. 321.
Westermann, Braunschweig 32.
Winter, Heidelberg 32. 99. 103. 119. 153. 336.
Wolters, Groningen 101.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 60.
Académie roumaine 209.
Acta et Commentationes Universitatis Dorpatiensis 60.
Altpreussische Monatsschrift 281.
Anglia 52. 201. 401.
Anglia Beiblatt 52. 201. 401.
Archiginnasio, L' 411.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 43. 194. 270.
Archiv für die gesamte Psychologie 62.
Archiv für Musikwissenschaft 62.
Archiv für Religionswissenschaft 62.
Archivio di storia della scienza 208.
Archivio storico italiano 411.
Archivio storico lombardo 208.
Archivum Romanicum 54. 277.
Arhiva. Organul societății istorico-filologice din Jași 58. 205.
Arkiv för nordisk filologi 51. 132.
Arte, L' 208.
Arte e Vita 65. 208.
Atene e Roma 135.
Athenaeum 282. 411.
Atti del R. Istituto Veneto 135.
Aurea Parma 282.

Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 54.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 50. 132. 276.
Bibliofilia, La 64. 208.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse 281.
Boletin de la Real Academia Española 136.
Bollettino della r. società geografica italiana 411.
Bollettino storico piacentino 411.
Bulletin de la Société d'histoire moderne 135.
Bulletin de l'Institut National genevois 135. 281.
Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 64.
Bullettino della Società dantesca italiana 57.
Butlleti de dialectologia catalana 408.

Calabria vera. Rassegna di vita regionale 136.
Christliche Welt, Die 62.
Chronique médicale 281.
Civiltà cattolica, La 208. 282.
Colonnade, The, New York 135.
Conferenze e prolusioni 208. 411.
Critica, La 65. 208. 281.
Cronache d'Italia, Le 282.
Cultura, La. Rivista mensile di filosofia, lettere, arti 135. 281. 411.

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române" 203.
Danske Studier 51. 200.
Deutsche Literaturzeitung 60. 205.
Deutsche Revue 62. 207.
Deutsche Rundschau 62.
Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte 196. 272. 398.

Edda 50. 198.
Edinburgh Review 281.
Englische Studien 133. 399.
English Studies 53. 201. 277. 401.
Estudios Franciscanoes 65.
Etudes italiennes 64. 279.
Euphorion 51. 199.

Finnisch-ugrische Forschungen 207.
Flambeau, Le 207.
Folklore. Rivista trimestrale di tradizioni popolari 136.
Freiburger Diözesan-Archiv 62.

Geographische Zeitschrift 206.
Germanistische Studien 276.
Germanisch-Romanische Monatsschrift 45. 127. 196. 395.
Gids, De 63.
Giessener Beiträge zur Erforschung der Sprache und Kultur Englands und Nordamerikas 201.
Giessener Beiträge zur romanischen Philologie 133.
Giornale Dantesco 57. 202. 279. 403.
Giornale di critica 411.
Giornale d' Italia 208. 282.
Giornale storico della letteratura italiana 57. 202. 278. 403.
Glotta 50.
Göttingische Gelehrte Anzeigen 60. 206. 410.
Grundwissenschaft 207.

Handelscorrespondent, De. Maandblad voor de Duitsche, Engelsche, Fransche en Spaansche Handelstaal 274.
Heimat, Die. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 61.
Henneberger Blätter 206.
Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zeitschrift für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 134.
Hessische Blätter für Volkskunde 206.
Hessische Chronik 206.
Historische Vierteljahrsschrift 61.
Historisches Jahrbuch 61.
Historisch-Politische Blätter 63. 207.
Humanistische Gymnasium, Das 410.

Idea nazionale, L' 64.
Indogermanische Forschungen 130.
Islam, Der 62.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 53.
Jahrbuch der Kleist-Gesellschaft 199.
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 199.
Jahresbericht der österreichischen Gesellschaft für experimentelle Phonetik 273.
Jährliche Rundschau des deutsch-schweizerischen Sprachvereins 200.
Journal of American Folklore 207.
Journal of English and Germanic Philology, The 52. 200. 277. 401.

Kölnische Zeitung 63.
Konservative Monatsschrift 62.
Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 51. 200.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lettere, Le 282.
Lettura, La 65. 208. 282. 411.
Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie 47. 196. 273. 397.
Limburgs Jaarboek 207.
Literarische Echo, Das 63. 410.
Literarisches Zentralblatt 59. 134. 205. 280. 409.
Lund Universitets Årsskrift 63. 207.

Mannheimer Geschichtsblätter 206.
Mannus 207.
Marzocco, Il 65. 208. 282. 411.
Mededeelingen van de Zuidnederlandsch Dialectcentrale 132.
Mercure de France 207.
Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 207.
Mitteilungen der Islandfreunde 276.
Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 61.
Mitteilungen des historischen Vereins für die Saargegend 206.
Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins 61.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte Berlins 206.
Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst 206.
Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins 61.
Modern Language Notes 48. 129. 197. 274. 396.
Modern Language Review, The 48. 128. 275. 395.
Modern Philology 49. 197. 397.
Moyen Âge, Le 56.
Mühlhäuser Geschichtsblätter 61.
Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance 128.
Musée belge, Le, bulletin bibliographique et pédagogique 207.
Museum 63. 134. 281.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 206.
Namn og Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 132. 200. 276.
Neophilologus 47. 128. 273. 395.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 60. 206. 280.
Neueren Sprachen, Die 45. 127. 292.
Neuphilologische Mitteilungen 47. 272.
Nieuwe Gids, De 63.
Nieuwe Taalgids, De 274.
Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri 134.
Nouvelle Revue d'Italie 64. 135.
Nuova Antologia 65. 208. 282. 411.
Nuova Critica, La 65.
Nuova Rivista Storica 208.
Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning 200.

Oldenburger Jahrbuch für Altertumskunde und Landesgeschichte 206.

Pagine critiche 208.
Pagine istriane 65.
Paraviana 65. 282.
Philological Quarterly 49. 197. 275.
Philologische Wochenschrift 61.
Philologus. Zeitschrift für das klassische Altertum und sein Nachleben 61.
Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 134.
Preussische Jahrbücher 62. 207.
Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strassbourg 135.
Publications of the Modern Language Association of America 49. 129. 275. 396.

Rassegna, La 64. 282.
Rassegna critica della letteratura italiana, La 57. 279.
Rassegna Nazionale, La 64. 208. 411.
Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere 64. 208.
Revista da Faculdade de Letras da Universidade de Porto 208.
Revista de Filologia Española 58. 203. 279. 403.
Revista de Lingua Portuguesa. Archivo de Estudos relativos ao idioma e literatura nacionaes 58.
Revista internacional de Estudios Vascos 408.
Revista Lusitana 280.
Revue belge de philologie et d'histoire 64.
Revue bleue 64.
Revue de France 281.
Revue de littérature comparée 50. 130. 276. 397.
Revue de philologie française 133.
Revue des cours et conférences 64. 135. 281.
Revue des langues romanes 201.
Revue d'histoire littéraire de la France 56. 202. 278. 402.
Revue du seizième siècle 56. 133.
Revue germanique 200. 399.
Revue hebdomadaire 281.
Revue internationale de l'enseignement 281.
Revue néoscholastique de philosophie 64.
Risorgimento italiano, Il 282.
Rivista della Società filologica friulana 64. 410.
Rivista delle biblioteche e degli archivi 410.
Rivista di cultura 411.
Rivista d'Italia 411.
Rivista romana 64.
Romania 54. 277.
Romanic Review, The 55. 402.

Samlaren. Tidskrift för svensk litteraturhistorisk forskning 52.
Schöne Literatur, Die. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 63.
Schweizerisches Archiv für Volkskunde 206.
Schweizer Volkskunde 206.
Scientia 411.
Shakespeare Studies 277.
Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 60.
Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften 60. 410.
Språk och stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning 399.
Studien 134. 281.
Studies in Language and Literature. University of Minnesota 130.
Studies in Philology 410.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 51. 132. 200.
Tijdschrift voor Taal en Letteren 274.
Transactions and proceedings of the American Philological Association 63.
Türmer, Der 62. 207. 410.

Ungarische Jahrbücher 61.
Universitätsbund Göttingen. Mitteilungen 60.
University of California Publications in Modern Philology 129.
University of Iowa Studies. Humanistic Studies 130.
Uppsala Universitets Årsskrift 207.
Upstalsboom-Blätter 61.

Verbum. Revista del Centro de Estudiantes de Filosofia y Letras, Buenos Aires 208.
Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie 63. 207.
Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 410.
Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 410.
Videnskapsselskapets Skrifter. Kristiania 63.
Volk und Scholle 61.
Vox 50.

Washington University Studies 276.
Wörter und Sachen 50.
Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 61.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 62.
Zeitschrift des Vereins für Geschichte Schlesiens 61.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 62. 410.
Zeitschrift für Bücherfreunde 61.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 199. 399.
Zeitschrift für deutsche Philologie 198.
Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 131. 398.
Zeitschrift für Deutschkunde 50. 131. 198. 397.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 61. 134. 206.
Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht 46. 127. 196.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 56. 202.
Zeitschrift für Heimatkunde der Regierungsbezirke Coblenz und Trier 206.
Zeitschrift für Indologie und Iranistik 206.
Zeitschrift für keltische Philologie 206.
Zeitschrift für romanische Philologie 133. 402.
Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung 50.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 206.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Bolte 79.
Brüch 423.
Castle 423.
Cysarz 151.
Erhardt 423.
Franz 80.
Frenken 79.
Funke 223.
Hämel 223.
Karstien 151.
Kralik von Meyerswalden 423.
Krüger 423.
Meyer-Benfey 423.
Mogk 223.
Müller, Günther 151.
Neubert 151.
Öhmann 151.
Petersen 79.
Petsch 423.
Schöffler 423.
Schröder, Edward 79.
Scripture 422.
Sommerfeld 151.
Urtel 80.
Van der Meer 294.
Viëtor 151.
Wihan 294.
Wolff, Ludwig 151.

2. Todesfälle.

Bertuch 223.
Bezzenberger 80.
Bode 80.
Bradley 294.
Feilberg 151.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Lerch, Berichtigung 151.
Lerch, Nachtrag zu Ltbl. Sp. 24 ff. 223.
Meyer-Lübke, Bemerkung zu Ltbl. Sp. 267 ff. 423.
Schweizerisch-italienischer Sprachatlas, Ein 150.
Spitzer, Bemerkung zu Ltbl. 1922, Sp. 42. 424.
Vising, Berichtigung 424.
Zoozmann und Bassermann, Erwiderung und Antwort 151.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1923.

Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Körner).
Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden (Behaghel).
Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (Streuber).
Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms (Behaghel).
Th. Storms sämtliche Werke, hrsg. von Alb. Köster (Behaghel).
Halldór Hermannsson, Modern Icelandic (Schröder).
Noreen, Vårt Språk. Nysvensk grammatik (de Boor).
Hubbard, Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe (Ullrich).
Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Hübener).
Esposito, Mélanges philologiques (Hilka).
Aucassin und Nicolette. Text von H. Suchier. 9. Aufl. bearb. von W. Suchier. (Lerch).
Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung (Glaser).
de Lerber, L'influence de Cl. Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (Glaser)
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Klemperer).
Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker (Klemperer).
Dauzat, L'argot de la guerre (Spitzer).
Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans (Spitzer).
Crawford, The Spanish Pastoral Drama (Hämel).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

Paul Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte. Zeitschrift für Deutschkunde: 16. Ergänzungsheft. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1920. VI u. 82 S. Geh. M. 5 + 120% Zuschlag des Verlags und 25% der Buchhandlungen.

Es ist mir eine wahre Freude, diese kluge Schrift eines besonnen denkenden Mannes hier anzeigen zu dürfen. In einem Zuge habe ich sie durchgelesen, und nun ich sie neuerlich anblättere, finde ich auf jeder Seite zustimmende Randnotizen, bei welchen dankbare Beifallsregung den hastigen Stift geführt hat. Wie viele Arbeiten sind uns nicht im letzten Jahrzehnt beschert worden. die mit der Anmassung auftraten, das erste rechte Wort über Weg und Ziel der Literaturwissenschaft auszusagen —, und die doch nichts Besseres bewirkten, als die leichtgläubigen Leser und Schüler in eine Sackgasse oder in eine unabsehbare wüste Steppe zu verbringen. Nicht so unser Autor. Bescheiden ist sein Zweck wie seine Sprache. Er überblickt den gegenwärtigen Stand der Wissenschaft, sieht und sagt, was erreicht, was verfehlt, was noch versäumt ist, macht Vorschläge für ein besseres Gelingen und erspriessliches Weiterschreiten; er schaut nach innen wie nach aussen, setzt geistreich die neuesten literarhistorischen Methoden in Konnex und Parallele mit der seit der Jahrhundertwende beginnenden Verinnerlichung deutschen Geisteslebens, führt die Vernachlässigung wichtiger Forschungsgebiete zurück auf die sinn- (er hätte hinzufügen dürfen: und verdienst-) widrige Besetzung bzw. Nichtbesetzung der germanistischen Lehrstühle.

In drei Teile lässt Merker seine Schrift zerfallen, auseinanderfallen. Das erste Kapitel wendet sich energisch gegen die vielfach als selbstverständlich angenommene (aber doch auch schon wiederholt, zuletzt von J. Petersen, in Frage gestellte) Trennung einer älteren und neueren deutschen Literaturgeschichte und deckt die wissenschaftlichen und pädagogischen Nachteile dieser ungehörigen Scheidung auf. Zunächst bedeute sie willkürliches Zerreissen eines kontinuierlichen Zusammenhangs, zumal der Beginn der literarischen Neuzeit gar nicht in dem die Scheide bildenden 16. Jahrhundert liege; tiefere Gründe für diese Teilung liessen sich aber überhaupt nicht vorbringen, da es zwischen der Betrachtung mittelalterlicher und neuzeitlicher Literatur keinen Unterschied der Methode gäbe. Mit Nachdruck wird ferner auf das Bedenkliche des Umstandes hingewiesen, dass die Auslese des Forschungsmaterials immer kleiner werde, die sog. Neugermanisten z. T. auch die ältere nhd. Zeit ignorieren und sich als Schriftsteller und Lehrer mehr oder weniger auf die beiden letzten Jahrhunderte, wenn nicht gar bloss auf das letzte, beschränken; so dass den Jüngern der Wissenschaft ein einheitliches und lückenloses Bild vom Gesamtverlauf des literarischen Lebens der Nation überhaupt nicht mehr geboten würde[1]. Merker ist gerecht genug, Sündhaftigkeit nicht bloss bei den Neugermanisten zu suchen; stellt er bei diesen neben der mangelnden Extensität immerhin eine grössere Intensität des wissenschaftlichen Erkennens fest, so muss er bei den Altgermanisten umgekehrt gerade diese in einem wahrhaft beschämenden Masse vermissen. Abgesehen davon, dass auch die Vertreter des älteren Fachs meist in den Fehler eigenmächtiger Stoffverkürzung verfallen, indem sie die Darstellung der altdeutschen Literatur bestenfalls bis ans Ende des 13. Jahrhunderts führen, die allerdings noch wenig durchforschte Zeit von 1300–1500 aber weiterhin terra incognita sein lassen; abgesehen davon behandeln sie die Literaturdenkmale jener frühen Epochen zu einseitig vom rein philologischen Standpunkt, so dass bei der studierenden Jugend ein lebendiges Interesse für altdeutsche Dichtung gar nicht aufkommen kann; das erweise die erstaunlich geringe Zahl der Dissertationen aus diesem Gebiete. Und doch wimmle es nirgends so stark wie hier von ungelösten Fragen; wenigstens lässt Merker S. 20 ff. einen dichten Wald von allerwichtigsten auf die ältere deutsche Literatur bezüglichen Problemen vor uns erstehen, die kaum noch in Angriff genommen sind.

An allen diesen durchaus zutreffenden Feststellungen lässt sich nicht rütteln. Aber in der Geschichte wenigstens muss ein Feststellungsurteil nicht immer auch eine individuelle Verurteilung bedeuten. Merker ist von ungerechter Strenge, wenn er als Ab- und Irrweg ausschilt, was doch nur ein notwendiger Umweg war. Im Betrieb der neueren deutschen Literaturgeschichte waren die auch von M. bereitwillig zugestandenen Fortschritte in der Intensivierung (von denen noch zu reden sein wird) ja nur bei möglichster

[1] An der Prager deutschen Universität konnte man seinerzeit ein Doktorat bloss aus neuerer deutscher Literaturgeschichte erwerben, ohne sich über die geringste Kenntnis des mittelalterlichen Schrifttums ausweisen zu müssen; der unmögliche Zustand ist aber freilich seit etwa einem Jahrzehnt bereits aufgehoben.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Beschränkung des Stoffgebiets möglich; denn was muss etwa ein Erforscher der klassisch-romantischen Epoche neben der an sich unübersehbaren Menge der Dichtungen und kunsttheoretischen Schriften nicht noch alles einsehen an Zeitschriften, Briefwechseln und Memoiren, schwierigen philosophischen und sonstigen wissenschaftlichen Werken, wichtiger ausländischer Literatur und — last not least — an Literatur über diese Literatur; wie tief muss er in alle diese Dinge eindringen, um die Resultate zu erlangen, die man heute von einem Literaturforscher beansprucht. M. hält seinen gesichtskreisbeengten Fachgenossen immer wieder den weiten Horizont der Begründer unserer Wissenschaft entgegen; weiss er wirklich nicht, wie viel leichter es die Altmeister hatten, die nach allen Richtungen frei ausschreiten konnten, denen noch nicht der Schutt der Vorarbeiter vor den Füssen lag und nicht der Ballast wissenschaftlicher Ueberlieferung auf dem Rücken wuchtete? Heute kann sich nur in der Beschränkung wahre Meisterschaft erweisen; wer alles übersehen will, wird gar nichts einsehen. M. selbst hat freilich in seinen Arbeiten ein weiteres Stoffgebiet umfasst als die meisten Neugermanisten, aber ich möchte bezweifeln, dass dadurch der Wert seiner einzelnen Leistungen gestiegen ist; seine Ausgabe von Otto Ludwigs „Zwischen Himmel und Erde" z. B. genügt nicht durchweg modernen Anforderungen, und diejenigen, die solchen Arbeiten ihre ganze, ungeteilte und unabgelenkte Kraft widmeten, haben Gediegeneres zustande gebracht.

Dennoch spreche ich mich heute mit M. gegen das übertriebene Spezialistentum aus. Weil die Methoden schon zu fein, schon überspitzt worden und also die Zeiten für eine gesunde Reaktion reif sind. Ich werde weiter unten andeuten, wie man m. E. zu grösserer Extensität sich zurückwenden kann, ohne vom Gewinn der bisherigen Feinarbeit allzuviel aufzugeben.

Und erst recht stimme ich allem zu, was M. über und gegen die geläufige Behandlung der altdeutschen Dichtung vom Herzen lässt, übrigens nicht ohne die Einschränkung, dass neuestens auch hier ein Umschwung beginne. Wie der sich vollziehen soll und wird, das lässt sich mit einiger Sicherheit voraussagen. Vor einem halben Jahrhundert etwa haben Bernays und Scherer die methodische Bearbeitung der neueren deutschen Literaturgeschichte begründet, indem sie die ausgebildeten Arbeitsweisen der klassischen und altdeutschen Philologie an die neuzeitliche Dichtung, vornehmlich an das Schaffen Goethes wandten, und damit die grossen Erfolge dieser Wissenschaft erzielt, denn mittelbar oder unmittelbar sind sämtliche Literaturforscher unserer Tage (auch die es nicht wahrhaben wollen) Schüler jener Meister. Heute tut einmal der umgekehrte Weg not. Da jetzt die „Neugermanisten" im Vorsprung sind, müssen deren feinere Methoden, muss die an Dichtern und Dichtungen besonders des 18. und 19. Jahrhunderts erprobte und bewährte psychologisch-philosophisch-ästhetische Literaturbetrachtung auf das altdeutsche Gebiet übertragen werden, und dies kann nicht gut anders geschehen, als dass hervorragende Vertreter jener Präzisionsmethoden den Weg ins Mittelalter zurückfinden. Täusche ich mich nicht, so ist der Anfang schon gemacht. Natürlich können, sollen und werden diese vorwiegend literarhistorisch vorgebildeten Forscher mit den fast ausschliesslich philologisch geschulten bisherigen Bearbeitern altdeutschen Schrifttums weniger in philologischen Entdeckungen wetteifern, als vielmehr auf der soliden Grundlage der bereits geleisteten vorzüglichen textkritischen Arbeit ihre neuen Gebäude errichten, die linguistische Ausschrotung aber den dazu vorbereiteten Kollegen überlassen und um die realienmässige Analyse der Denkmäler sich nur so viel oder so wenig kümmern, als Scherer sich um die Wege und Ergebnisse einer der klassischen deutschen Dichtung zugewandten „Aesthetik von oben" gekümmert hat. M. a. W., die mittelalterliche Literatur soll diesmal weder als Sprachquelle, noch als Quelle politischer oder kultureller Geschichte, sondern einfach als Dichtung, als Wortkunst angesehen werden.

Kann ich also Merkers Wünschen nach intensiverer Bewirtschaftung der mittelalterlichen und frühneuhochdeutschen Epochen im Haushalt der deutschen Literaturgeschichte nur ganz und gern zustimmen, so mochte ich die Skepsis nicht verhehlen, die eine aus dieser Forderung gezogene Folgerung des Verfassers in mir weckt. Er verlangt nämlich, dass neben der Dichtung des neueren deutschen Klassizismus und neben den literarischen Glanzerscheinungen des 19. Jahrhunderts auch der deutschen Sprache und Literatur des Mittelalters und der beginnenden Neuzeit die pädagogische Vollwertigkeit zuerkannt werde. Meine Erfahrungen im Lehramt, die M. wohl fehlen, lassen mich da ein warnendes Nein aussprechen. Wenn irgendwo so gilt in der Schule das Paradoxon, dass weniger mehr ist. Schon durch die in den neuen Lehrplänen vollzogene Aufnahme der Literatur des 19. Jahrhunderts ist ein beklagenswerter, ja unhaltbarer Zustand des Hastens und der Oberflächlichkeit im Deutschunterricht eingetreten, und statt wirklicher Kenntnis von wenigen gewinnen die jungen Leute eine blosse Scheinkenntnis von verwirrend vielen Dingen, wodurch weder eine tiefere Bildung, noch ein lebhafteres Interesse erzeugt wird. Früher lernte man in der Schule die deutschen Klassiker genau kennen und bildete an ihnen, wenn man nicht gerade einem ganz unfähigen Lehrer zufiel, Geschmack und Urteil; und wurde einem der Schulbetrieb zu langweilig, so badete man zu Haus den ermüdeten Geist in den frischeren Fluten neuerer Dichtung, die das Stigma des Prüfungsstoffes noch nicht an sich trug. Wo man aber nun gar die Zeit hernehmen soll, im Unterricht auch noch dem Spätmittelalter und der frühneuhochdeutschen Zeit beizukommen, ist mir ganz unerfindlich.

Anders steht es um die Vermehrung des Stoffgebiets, die M. in einem zweiten Hauptteil seiner Schrift vom Hochschullehrer verlangt. Man kennt das Prinzip unserer gängigen Literaturgeschichten, in gewissen frühen Jahrhunderten die aus Mangel an deutschen Schriftdenkmälern entstehenden Lücken durch Einbeziehung mittellateinischer Dichtungen zu füllen; dass ein ununterbrochener breiter Strom lateinischen Schrifttums neben dem in der Volkssprache bis in neuere Zeiten dahinfliesst, ja dass und wo oft dieser von jenem gespeist wird, übersieht man aus Absicht oder Unkenntnis. Mit ein paar beweiskräftigen Beispielen illustriert M. die Bedeutung der lateinischen Dichtung für ganze Zweige des nationalen literarischen Lebens und beansprucht demgemäss die Einbeziehung dieses Grenzgebiets in den wissenschaftlichen und akademischen Betrieb der deutschen Literaturgeschichte.

Aber noch einer zweiten Grenzerweiterung redet er das Wort. Während der Romanist und der Slavist, meint er, für das Doktorat und erst recht für die Habilitation mehrere Dialekte seiner Sprachgruppe beherrschen müsse, trage der „Germanist" diesen stolzen Namen zu Unrecht, sei mangels Kenntnis ausserdeutscher germanischer Sprachen meist nur ein „Teutonist". Dass er jenes Namens wieder würdig werde, empfiehlt M. dem deutschen Literarhistoriker die Beschäftigung mit flämisch-holländischer und skandinavischer Literatur, deren Pflege in Deutschland ganz im argen liege[1]. Winke doch hier der scheinbar so unpraktischen deutschen Philologie sogar eine realpolitische Aufgabe. Und aus diesem Grunde scheut der Verf. nicht vor der Forderung, für das germanistische Doktorexamen die obligatorische Kenntnis einer dieser ausserdeutschen germanischen Sprachen zu verlangen. In der Tat wäre das keine ganz unbillige Forderung, nur müssten dann gleichzeitig die Ansprüche an das literarhistorische Wissen (die wiederum bei keinem anderen philologischen Studium so hochgespannt sind) in etwas herabgesetzt werden. Das Lernen möglichst vieler fremder Sprachen ist ja ohnehin heute gebotener als je, da mit dem Zusammenbruch der deutschen Grösse im Auslande der Drang und Zwang zum Studium unserer Sprache schwindet und wir uns nach Art der kleineren Völker wieder werden bequemen müssen, selber in den fremden Zungen zu reden. Im übrigen steht es aber um die hier erörterten Dinge doch nicht ganz so wie es M. darstellt. Zunächst erheben auf den „Germanisten"-Namen heute wohl nur mehr die Vertreter des älteren Fachs Anspruch (die anderen nennen sich bescheiden Literarhistoriker), und ihnen kann man doch die Kenntnis ausserdeutscher germanischer Dialekte und Literaturen nicht absprechen, deren sie schon für ihre sprachgeschichtlichen Vorlesungen benötigt sind. Wenn nun aber M. anzeigt, welcher Gewinn auch der neueren deutschen Literaturgeschichte aus der Beschäftigung mit dem flämisch-

[1] In den letzten zehn Jahren ist (nach Merker) über nordische Literatur keine einzige deutsche Dissertation erschienen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:43 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

holländischen und skandinavischen Schrifttum erwachsen könnte, so wird dem gewiss niemand widersprechen wollen; nur ist die Frage, ob für den Historiker des deutschen Schrifttums die Kenntnis der romanischen (französischen, italienischen, spanischen), englischen, der antiken, ja für gewisse Epochen selbst der slavischen und orientalischen Dichtung nicht mindestens ebenso wichtig und wertvoll sei. Selbstverständlich, je mehr Sprachen der Literarhistoriker beherrscht, desto besser für ihn und seine Wissenschaft; aber zuviel kann und soll man mindestens von dem jungen Prüfling nicht verlangen, und da scheint mir gründliche Kenntnis einer der neueren Weltsprachen immer noch vorteilhafter als die oberflächliche Beschäftigung (denn M. begnügt sich ausdrücklich damit) mit einem jener germanischen Idiome. Womit jedoch beileibe nichts gegen die Wünschbarkeit reicherer Betätigung auf diesem Felde eingewendet sein soll!

Galten die bisher erörterten Abschnitte des angezeigten Heftes dem Stoff der deutschen Literaturgeschichte und dessen nötiger Erweiterung, so beschäftigt sich sein Mittel- und Hauptstück mit der Bearbeitung dieses Stoffes, mit den Methoden der Literaturwissenschaft. Merker scheidet innerhalb des gegenwärtigen literarhistorischen Betriebs sechs unterschiedliche Arbeitsweisen, denen er als siebente eine vermeintlich neuartige angliedert, übrigens ohne deren Originalität kritiklos zu überschätzen oder sich auf ihre Erfindung allzuviel zugute zu tun; diese Methoden sind: die philologische, die historische, die ethnologische, die psychologische, die philosophische, die ästhetische, die sozialliterarische. Die philologische Methode, deren Väter Lachmann und Scherer sind, betrachtet und erfasst die literarischen Denkmäler im Grunde nur von aussen und ist dergestalt auch nur auf deren Oberfläche gerichtet, auf Textkritik, Entstehungsgeschichte, Exegese, Quellenforschung, Stoffgeschichte, Biographie. Mit all dem ist nur ein Teil dessen erfasst, was in den Erkenntnisbereich des Literarhistorikers fällt, das philologisch gewonnene Erkenntnismaterial bietet bloss die feste Grundlage weiterer, höher gerichteter Forschung. — Von der philologischen eine besondere historische Methode abzuscheiden, wie M. tun möchte, geht doch wohl nicht an; er verwechselt hier objektive Methode mit subjektiver Anlage; in der Tat hat er auch zur Kennzeichnung einer spezifiseh historischen Methode so gut wie nichts vorzubringen.

Die wachsende Abneigung, der die philologisch-historische Betrachtungsart seit etwa zwei Jahrzehnten in den Reihen der Literaturforscher begegnet, erklärt der Verf. aus den Mängeln der Scherer-Schule, die sich ganz in Kleinarbeit verlor, und dem synthetischen Zug der Gegenwart, der nach Uebersicht und Zusammenfassung drängte. Indes haben gerade die bedeutenderen Scherer-Jünger (E. Schmidt, Minor, Burdach, Roethe, Schroeder) die viel gescholtenen Fehler jener Schule am allerwenigsten verschuldet, und der Meister selbst war ja ein unbedingt synthetischer Kopf. Nicht im Wesen der Schererschen Methode scheint mir die Schuld der Verkümmerung zu liegen, sondern in der Ueberschätzung von Methode überhaupt. Methoden können doch nur den Sinn und Zweck haben, einem Gehfähigen den Weg zum Ziel zu erleichtern, zu bequemen, zu verkürzen; wem die Beine fehlen oder gelähmt sind, der kann auch auf wohlgepflegtem Pfade nicht vorwärts kommen. Aber eine Zeitlang war das höchste Ideal auch der Geisteswissenschaften eine Methode an sich; schien es darauf anzukommen, einen — sei's noch so kurzen und schmalen — Weg dermassen glatt zu walzen, dass man allenfalls auch Gehunfähige dort bloss aufs Gesäss zu bringen und ihnen einen tüchtigen Stoss zu versetzen brauchte — und sie rutschten von selber eine Strecke fort. Sobald aber erst wieder befähigte Leute in den Wettbewerb eintraten, Leute, die ein originales, selbstgewachsenes Verständnis für Dichtung besassen, da war auch schon der tote Punkt überwunden. Wer mit kräftigen Beinen ausschreitet, bahnt sich überall einen Weg; wer ein Ziel im Auge hat, findet dahin einen Zugang. Die neuen Methoden, die den einseitigen und äusserlichen philologischen Literaturgeschichtsbetrieb ergänzten und vertieften, sind denn auch nicht zufällig von Freunden, Schülern und Enkelschülern Scherers ausgegangen; es genügt, die Namen Dilthey, Heinzel, Minor, Walzel, Nadler zu nennen. „Das eine Mal" — ich erteile Merker das Wort — „ging man von dem Problem der schöpferischen Persönlichkeit, das andere Mal von dem Problem des geschaffenen Kunstwerkes aus. In dem ersteren Falle konnte man wieder entweder mehr die physiologische Seite der künstlerischen Individualität herausheben und ihre in der Zugehörigkeit zu einer bestimmten Stammesart liegende, erb- und blutsverwandte Eigenart betonen oder aber die innere Lebensverfassung und geistige Struktur der individuellen Psyche des Dichters zum Ausgangspunkt einer tiefer angelegten Beurteilung nehmen. In dem zweiten Falle dagegen konnte man sowohl die ideengeschichtliche Bedingtheit des Inhalts als auch die künstlerischen Qualitäten der Form gesondert ins Auge fassen, um von da die Seele des Kunstwerks zu ergründen. So ergaben sich vier neue Methoden: die ethnologische, die psychologische, die philosophische, die ästhetische" (S. 36 f.).

Die erstgenannte Methode hat bekanntlich Josef Nadler, einem wohlüberlegten Winke August Sauers mit zu geringer Selbstkritik folgend, in einer Gesamtdarstellung des deutschen Schrifttums durch- und zugleich ad absurdum geführt. Merker fertigt diese Arbeitsweise denn auch kurz ab, weil „der stammesgeschichtlichen und familiären Gebundenheit nur eine sekundäre, aber keine primäre Bedeutung zukommt und eine besondere literarwissenschaftliche Methode und Grundauffassung sich eigentlich darauf nicht aufbauen lässt" (S. 39). Ich freue mich der vollkommenen Uebereinstimmung, die in Lob und Tadel zwischen Merkers Beurteilung Nadlers und der meinen (Deutsche Rundschau, Septemberheft 1919, S. 466 ff.) statthat und hoffe, dass den Verf. die unfehlbar bald nachfolgende Beschimpfung durch den von sich selbst begeisterten Autor nicht anfechten wird.

Zur psychologischen Methode rechnet Merker die so grundverschiedenen Arbeitsweisen Diltheys einer-, Elsters andererseits und ihrer Nachfolger, zählt aber — m. E. mit Unrecht — auch Gundolf zu ihnen; hingegen vermisse ich hier eine Erwähnung der psychoanalytischen Methode, die trotz ihrer Schrullen mindestens einen ausserordentlichen heuristischen Wert für den Literaturforscher gewinnen kann, wie die Verfasser der Schrift „Motiv und Wort" und vielleicht auch mein Buch über Arthur Schnitzler bewiesen haben.

Von Dilthey, dem die reichsten Anregungen für die neuen, ins Wesentliche eindringenden Betrachtungsweisen verdankt werden, geht auch die philosophische Methode aus, bei der es sich hauptsächlich um den Nachweis bestimmter Weltanschauungsniederschläge in einzelnen Dichtungen und Dichtern handelt. Als die Hauptvertreter dieser Richtung gelten Oskar Walzel und Rudolf Unger[1]; Gustav Ehrismann und Samuel Singer sind bemüht, solche Weltanschauungsanalyse auch dem altdeutschen Schrifttum zugute kommen zu lassen.

Sieht Diltheys Erlebnis-und-Dichtung-Forschung ebenso wie die von ihm und anderen gepflegte Weltanschauungsgeschichte den Stoff und Gehalt schriftlümlicher Monumente tiefer ein als die rein philologische Arbeitsweise, so wendet sich auch die Formbetrachtung heute von aussen nach innen und zeitigt dergestalt eine neue ästhetische Methode, die sich ausschliesslich auf das Kunstwerk an sich einstellt und dieses als etwas vollkommen Selbständiges, als einen eigenlebigen Organismus ansieht. Merker nimmt auch hier wieder eine Unterabteilung vor: er unterscheidet eine literaturpädagogische Richtung, die von den kunsterzieherischen Bestrebungen Lichtwarks und der Kunstwartleute, letzten Endes von den antihistorischen Tendenzen Nietzsches ausgeht, und eine stilästhetische Richtung, die auf eine „Literaturgeschichte ohne Namen", d. h. auf möglichste Zurückdrängung des individuell-biographischen Moments zugunsten reiner Kunstanalyse abzielt. Der Meister dieser letzteren Richtung ist Oskar Walzel, über dessen programmatische Schriften ich seinerzeit an dieser Stelle berichtet (Jg. 1918, Sp. 17 ff.), dabei auch auf den von H. Wölfflin empfangenen bedeutenden Anstoss hingewiesen habe. Die Polemik, die der Verf. hier führen zu müssen glaubt, lädt zu einigem Verweilen ein.

Merker fühlt sich abgestossen durch das unbescheidene Auftreten dieser neuesten literarwissenschaftlichen Methode, die sich im Besitz aller Weisheit fühle, Alleinherrschaftsrechte sich anmasse und auf jede andere Arbeitsweise verächtlich herabsehe; besonders ärgerlich ist ihm ihr Anspruch, sich als eine höher stehende Literaturwissen-

[1] Neuestens hat sich ihnen Ernst Cassirer beigesellt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schaft von der subalternen blossen Literaturgeschichte abscheiden zu wollen. Das wäre, meint M., ungefähr so, wie wenn ein Vertreter des modernen Staatsrechts oder ein Wirtschaftsphilosoph die politische Geschichte oder die Wirtschaftsgeschichte als unbegründet und unwissenschaftlich verwerfen wollte. Nun, solche Torheit wird gewiss niemand begehen; aber allerdings wird, und damit kehrt sich das treffliche Beispiel gegen M., der Staatsrechtslehrer und der Wirtschaftsphilosoph, der Systematiker mit einem Wort, den Historiker nur als seinen Hilfsarbeiter betrachten und der Meinung sein, dass dieser nur mit etwas Sekundärem, er aber mit dem Wesentlichen seines Studienobjekts befasst sei. So bezweckt denn auch die Literaturwissenschaft nichts anderes als eine Systematik neben der Historik. Sie will von den Sachen reden statt von den Ursachen; vom Wesen, statt von den Beziehungen und Entwicklungen; will die Werke deuten, nicht die Stoffe, die Umwelt, die Einflüsse untersuchen. Dem gegenüber meint M. nicht scharf genug betonen zu können: „Die Literaturgeschichte ist zunächst und hauptsächlich eine historische Disziplin und keine philosophische Wissenschaft wie die Aesthetik" (S. 45). Das ist eine kategorische, aber leider auch willkürliche Behauptung. Der Verf. bemüht sich nicht, hat vielleicht gar nicht darüber nachgedacht, der Literaturgeschichte ihren richtigen Ort im System der Kulturwissenschaften anzuweisen; er müsste sonst erkennen, dass sie gerade zwischen der Geschichte und der Aesthetik ihre Stelle findet und dass sie, will sie als selbständige Wissenschaft gelten, auch einen Stoff und eine Problematik besitzen muss, einzig nur ihr zu eigen. Merker spricht die Literaturgeschichte als Geschichte des geistigen Lebens, d. h. als einen Zweig der Kulturgeschichte an, und es ist nicht einzusehen, warum sich dann neben dieser noch eine spezielle literarhistorische Disziplin aufzutun brauchte. Wahrhafte Literaturwissenschaft aber unterscheidet sich schon in ihrem Verhältnis zum Gegenstand wesentlich von aller Historik: während diese die Schriftdenkmäler immer nur als Quelle für etwas über sie selbst Hinausweisendes ansieht, danach fragt, was dieselben bedeuten und dergestalt ihr eigentliches Forschungsobjekt sich erst konstruieren muss, vermag die Literaturwissenschaft (wie jede Kunstwissenschaft) ihre Objekte direkt zu erfassen, weil diese in realer Existenz sind. Dies ihr An-sich-sein ist aber für die blosse Historik völlig irrelevant und wird darum etwa von Nadler, der sich auf seine streng historische Haltung viel zugute tut, folgerichtig in einem Masse vernachlässigt, von dem folgender erstaunliche Satz aus dem III. Bande seiner „Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften" (S. 12) verblüffendes Zeugnis ablegt: „Wer die schöneren Augen hatte und die besseren Verse konnte, ist für die Geschichte eine interessante Gleichgültigkeit." Vor solcher Rede, ich zweifle nicht, wendet sich wohl auch Merker mit Grausen. Einer reinen, auf sich selbst gestellten Literaturwissenschaft aber muss doch ohne Frage das Ansichsein ihrer Objekte die Hauptsache bedeuten, nicht aber, wie unser Verf. will, die Aufgabe, „das literarische Dokument und seinen Schöpfer in ihren gegenseitigen Beziehungen und vor allem im Zusammenhang mit ihrer Zeit zu erklären und zu bewerten" (S. 46). Dann bliebe ihr ja der Zugang zum lebendigen Schrifttum, dessen Durchforschung nach historisch-biographischen Gesichtspunkten undenkbar ist, völlig verschlossen, und auch mit anonymen und chronologisch zweifelhaften Werken wüsste sie nicht viel anzufangen. Allerdings ist M. konsequent genug, die zeitgenössische Dichtung vom akademischen und wissenschaftlichen Betrieb auszuschliessen als „zur Zeit historisch noch nicht abgeschlossen und damit für die wissenschaftliche Durchforschung noch nicht reife Fakta" (S. 6). Dieses abgedroschene Argument ist aber sehr brüchig, denn es beruht auf falscher Analogie. Geschichte der Gegenwart ist freilich ein Selbstwiderspruch, weil man ein Ereignis erst aus seinen Wirkungen ganz verstehen, die Gegenwart also erst in und aus der Zukunft begreifen kann; der Historiker ist ein nach rückwärts gekehrter Prophet. Aber fasst man die Schriftdenkmäler einmal als real existierende, eigenlebige Gebilde, so ist solcher Betrachtung jedes Kunstwerk in gleicher Weise fähig, das älteste wie das jüngste, denn beide sind.

Nahezu ausgeschlossen ist es, dass bei der Unmenge des täglich sich mehrenden Wissensstoffes ein einzelner Gelehrter in allen, ja auch nur in mehreren Epochen unseres Schrifttums wirklich zu Hause sei. Da nicht in einer einzelnen bestimmten Methode das Heil der Literaturgeschichte gelegen sein kann, vielmehr zur Erzielung des bestmöglichen Erfolgs alle vereint zusammenwirken müssen, ist Vollendung nur auf engstem Arbeitsgebiet erreichbar. Wohl möglich und wünschenswert aber bleibt es, dass auf Grund von tüchtigen Spezialisten besorgter philologisch-historischer Vorarbeit jetzt entsprechend begabte und gewandte „Wortkunstforscher" den Gesamtkomplex des deutschen Schrifttums nach literaturwissenschaftlichen Prinzipien überschauen, sichten, ordnen, beschreiben. Beschreiben, nicht beurteilen und bewerten! Missverständlicherweise rechnet M. wiederholt (S. 6, 46) auch die wertende Beurteilung zu den Absichten der reinen Literaturwissenschaft; in Wahrheit haben sich deren Vertreter ganz energisch dagegen ausgesprochen. „Wissenschaft," schreibt Oskar Walzel im Vorwort seiner „Deutschen Dichtung seit Goethes Tod" (²1920, S. IX). „hat nicht die Aufgabe, Kurszettel, und zwar von Zwangskursen, herzustellen, die von einem einzelnen ausgeheckt werden". Es gibt nichts Ungewisseres, Unbeweisbareres, Unbeständigeres in der Betrachtung von Kunst als das Werturteil; weder am modernen ästhetischen Geschmack noch an der historischen Orientierung gewinnen wir absolute Massstäbe für den Kunstwert einer Dichtung. Mögen darum die Vorwürfe, die M. gegen die ästhetische Methode erheben zu müssen glaubt, immerhin ihrer pädagogischen Richtung gelten, die stilästhetisch gerichtete Literaturwissenschaft treffen sie nicht. Denn ihr ist es auch keineswegs bloss um eine „Spitzenanalytik" zu tun, die Werken zweiten und niedrigeren Ranges nicht einen Blick gönnt, vielmehr weiss sie gerade aus solchen besten Gewinn zu holen für die stilgeschichtlichen Erkenntnisse, auf die sie in höherer Schicht zielt. Und wenn nun M. gar behauptet, für Walzel stehe bloss die Formerklärung des Einzelwerks im Vordergrund des Interesses, so scheint er dessen bedeutende Leistungen der letzten Jahre nicht zu kennen, sein Urteil mit Ignorierung der umfänglichen „Deutschen Dichtung seit Goethes Tod" (¹1919, ²1920) auf das schmale Heft „Die künstlerische Form des Dichtwerks" (1916) zu gründen. Wirklich könnte man Walzel, der vielmehr darauf ausgeht, die grossen Zusammenhänge und die grundlegenden Gegensätze zu erkennen, die innerhalb der zahllosen Möglichkeiten künstlerischen Formens walten, eher den gegenteiligen Vorwurf machen, dass er in solchen Verallgemeinerungen sich zu weit vom Einzelwerk entferne. Bedenksamer ist der Einwand, den M. gegen vorschnelle Uebertragung von Wölfflins „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen" auf Probleme der Wortkunst vorbringt: dass in dieser ganz anderen Kunstwelt nicht zu gelten brauche, was für die räumliche Welt der Linien, Farben und architektonischen Strukturverhältnisse volle Berechtigung haben mag. „Wohl aber wäre es denkbar," meint der Verf. (S. 48), „dass eine solche stilanalytische Forschung des Literarhistorikers aus dem Material der Sprache und den Elementen der sprachlichen Ausdrucksformen heraus unter Berücksichtigung der Sprachgeschichte und der allgemeinen sprachpsychologischen Voraussetzungen zu ähnlichen die Entwicklung regelnden Oberbegriffen und technischen Kategorien vordringen würde." (Lieber Freund Leo Spitzer, das wäre mal eine Aufgabe für Sie; reizt es Sie nicht?) Rein aus den immanenten Bedingungen der einzelnen Kunstgebiete heraus aber seien die Entwicklungsgesetze und Stilabfolgen vermutlich überhaupt nicht voll zu erklären, vielmehr könne nur eine weitere kulturhistorische und kulturpsychologische Betrachtung zu den letzten Geheimnissen der Formentwicklung vordringen. Die Literaturgeschichte in möglichste Nähe dieser höchsten und weitesten Aufgabe zu versetzen, ist das Absehen der „sozialliterarischen" Methode, mit der M. unsere bisherigen Methoden erweitern zu können glaubt und die er als etwas Neues besonders einlässlich darstellt.

Ehe ich mich zu ihr wende, sei noch eine kleine Ergänzung zur M.schen Methodenschau angebracht. Zunächst möchte ich die Stellung Gundolfs ganz anders bestimmen. Gundolfs Schriften bedeuten die höchste Leistung neuester Schrifttumsforschung, und dieser Erfolg ist ihnen zugefallen, weil der synthetische Geist ihres Schöpfers sämtliche modernen Methoden der Literaturbetrachtung zu einer Einheit zusammenzwang: die psychologische, die philosophische, die ästhetische. Ja noch eine vierte Betrachtungs-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

weise macht er sich herrlich zunutze, die bei M. gar nicht erwähnt ist: die kunstphilosophische. Sie hat mit der von M. sogenannten „philosophischen" nichts als den Namen gemein; denn während diese bloss den in Sätzen aufweisbaren gedanklichen Stoff der Literaturwerke auslösen will, sucht jene den Geist, aus dem heraus die Literaturwerke entstanden sind, begrifflich zu erfassen. Dermassen tiefgreifende Erklärung ist nur von einer Disziplin aus erreichbar, die den vollen geistigen Gehalt des ganzen Werkes zu ihrem Gegenstande macht: von der Metaphysik und Geschichtsphilosophie. Solcher metaphysischer „Deutung" ist selbstverständlich jedes Kunstwerk fähig, es sei ein Bild-, Ton- oder Wortkunstwerk (vgl. K. Mannheim im „Logos" IX, S. 300 f.). Georg Simmel und Georg von Lukács darf man als die Vertreter dieser kunstphilosophischen Literaturbetrachtung nennen.

Schon oben ist angedeutet worden, dass M. die Literaturgeschichte weniger als eine selbständige Wissenschaft ansieht, die sich durch ihre Einstellung und Methode einen eigenen logischen Gegenstand schafft, denn als einen Teil der Kulturgeschichte. Literaturgeschichte ist ihm Geschichte des geistigen Lebens einer Nation, Literatur ein soziologisches Produkt. Selbstredend hat auch dieser Standpunkt seinen Wert und bedeutet an sich keinen Widerspruch zu irgendeiner anderen Art von Literaturbetrachtung; denn ob auch alle die unterschiedlichen Methoden scheinbar den gleichen materialen Gegenstand betreffen, so heben sie doch an ihm stets eine andere Seite hervor, nähern sich ihm aus verschiedenen Gesichtspunkten, betreffen demnach in Wahrheit ganz verschiedene logische Gegenstände (vgl. Mannheim a. a. O. S. 298 f.). Merkers „sozialliterarische" Methode entfernt sich vom einzelnen Schriftdenkmal, hat es mehr als auf dieses selbst auf die Zusammenhänge abgesehen, in denen es mit dem Gesamtgeist einer Epoche steht; „für sie ist, umgekehrt wie bei der rein historisch summierenden Betrachtung, das Allgemein-Zeitgeschichtliche das Primäre, von dem aus erst Licht und Erklärung auf die sekundär-gebundene Individualerscheinung fällt" (S. 49). Ja, aber wer schafft denn die jeweiligen Zeitstimmungen und künstlerischen Moderichtungen? Fallen die vom Himmel oder bilden sie sich selbst wie weiland die Volksepen romantischen Angedenkens? Ich stehe dem mindestens so skeptisch gegenüber wie M. der rein ästhetischen Betrachtung; verfällt diese leicht der Gefahr blosser „Spitzenforschung", so verspreche ich mir von der sozialliterarischen Methode nur für die zweiten und niedrigeren Ränge wirklichen Erfolg. Denn die ganz Grossen stehen so wenig unter der Herrschaft des Zeitgeistes, dass sie diesen vielmehr selber schaffen, oder wissen sich ihm mindestens zu entziehen. So bin ich z. B. sehr der Meinung, dass aus dem Sturm und Drang ein unmittelbarer und rascherer Weg zur Romantik geführt hätte, wenn nicht so gewaltige Genien wie Goethe und Schiller als Vorkämpfer eines verspäteten deutschen Klassizismus aufgetreten wären. Im übrigen aber wird man eine Forschungsweise, welche sich die Herausarbeitung der jeweiligen Zeitstimmungen und Kunstmoden zum Hauptgeschäft macht, gerne willkommen heissen, da sie im Grunde ja nur eine Ergänzung und Fortführung der philosophischen und ästhetischen Methode vorstellt, deren oft individualistisch beschränkte Interessen sie ins Kollektive verbreitert.

Auch M. will für seine neue Betrachtungsart von Dilthey den entscheidenden Anstoss empfangen haben; sie ist aber jedenfalls Karl Lamprecht noch mehr verpflichtet. Zwar lehnt M. es ab, das Lamprechtsche System bestimmter Kulturzeitalter anzuerkennen und zu übernehmen, will aber immerhin an dessen Stelle „ein auf tieferer sozialpsychischer Basis fundiertes und aus dem organischen Werdegang aller Kulturregungen abzuleitendes Entwicklungsprinzip" setzen (S. 52). Wenn dem Verf., wie ich fürchten muss, dabei etwas wie historische Gesetze vorschwebt, so ist's gehupft wie gesprungen, und Lamprecht parodiert statt überwunden. Mit welcher Beflissenheit aber M., mindestens darin ein getreuer Lamprecht-Schüler, die Literaturgeschichte zur Kulturgeschichte hinüberdrängt, das bezeugt die Art und Weite der Aufgaben, die er seiner sozialliterarischen Methode im besonderen stellt.

Fünf Sondergesichtspunkte hebt er da namentlich hervor. Wenn erstens neben dem auf Temperamentsunterschieden und persönlichem Formgefühl beruhenden Individualstil und dem von völkerpsychologischen und nationalen Differenzierungen abhängigen Volks- und Lokalstil als eine dritte Kategorie stilistischer Bedingtheit der Zeitstil erfasst werden soll, so wird damit eine stilgeschichtliche Untersuchung gefordert, die in der wissenschaftlichen Betrachtung der bildenden Künste schon längere Zeit geübt wird und deren Durchführung auch auf literarischem Gebiet gerade Walzel propagiert und inauguriert hat; Walzel, der ja in der Stilforschung von seinem Lehrer Richard Heinzel ausgeht, an dessen gewiss nicht glücklicher (und von M. darum mit Recht gerügter) Methode er eben die hier gewünschte Korrektur vorgenommen hat. Als zweites Ziel schwebt der sozialliterarischen Methode eine Geschmacksgeschichte vor, d. h. eine Geschichte des Publikums; wirtschaftstechnisch ausgedrückt, handelt es sich dabei um das Wechselverhältnis der literarischen Produktion und Konsumtion. Mit trefflichen Beispielen belegt der Verf. die enorme Wichtigkeit dieses viel zu wenig beachteten Problems. Aber dessen Lösung schreitet in Voraussetzungen und Ertrag weit über die Grenzen der Literaturgeschichte in die ausgedehnten Fluren der Sozial- und Standesgeschichte hinüber. Drittens soll die sozialliterarische Methode ermessen, wie stark einzelne Dichter und Dichtungen durch die jeweiligen poetischen Theorien gebunden sind; viertens, in welchem Umfang literarische Strömungen und Schöpfungen des Auslands für die heimische Produktion massgebend wurden. Fünftens endlich soll das allgemeine Zeitmilieu Berücksichtigung finden, neben der Dichtung also auch die anderen Künste, die bildenden, musikalischen, mimischen, aber auch Kunsthandwerk, Mode, Geselligkeit, das wissenschaftliche Leben, allvoran die Philosophie; im Spiegel sämtlicher Kulturäusserungen einer Epoche soll das Bild ihres Schrifttums möglichst allseitig erfasst werden.

Ueber das Verhältnis der deutschen Literatur zum Ausland und die daraus erfolgenden Aufgaben des Literaturforschers sagt M. einige goldene Worte. Dass eine tiefergreifende nationale Dichtungsgeschichte nur mit internationaler Orientierung möglich ist, wird wohl jeder Fachgenosse überzeugungsvoll unterschreiben. Hier bestehen vorläufig unfeste Grenzen zwischen der nationalen und der missbräuchlich so genannten „vergleichenden" Literaturgeschichte, die man besser die allgemeine heissen sollte. Denn mit der vergleichenden Sprachforschung, von der jener Name entlehnt ist, hat sie gar keine prinzipielle oder methodische Aehnlichkeit, da sie nicht eine dem Verglichenen zeitlich voraufgehende Gemeinsamkeit, sondern die allgemeine Identität einzelner Strecken innerhalb eines raum-zeitlichen Ablaufs zu erkennen sucht[1]. Natürlich wäre neben der „allgemeinen Literaturgeschichte" auch eine „allgemeine Literaturwissenschaft" denkbar und wünschenswert, und nur mit Hilfe einer solchen Disziplin können wir einmal in den Besitz einer systematischen Poetik höherer Art, einer Morphologie der Dichtung gelangen. Für M. kommen dergleichen systematische Aufgaben neben den vorgezogenen geschichtlichen Interessen gar nicht in Betracht. Indem er den Schrifttumsforscher am allgemeinen Zeitmilieu orientieren und ihn darum mit der Vielwisserei des Kulturhistorikers ausgestattet sehen will, weist er ihn über sich selbst hinaus. Die Gefahren, die hier drohen, kennt und besorgt der Verf. selber: vorschnelles Verallgemeinern, dilettantisches Hinübergreifen in fremde Wissenschaftsgebiete; Lamprecht ist ihnen erlegen, — wie sollen da geringere Geister bestehen? Sonst freilich wäre nicht zu reden darüber, dass die Leistung des Literarhistorikers um so glänzender sein muss, je tiefer und umfassender seine Bildung ist; Gottfried Keller spricht einmal (Ermatingers Ausgabe der ersten Fassung des „Grünen Heinrich" II, S. 248) von dem „Gesetz, dass je weiter und mannigfaltiger die Kunde verwandter Gegenstände ist, desto freier und vollkommener ein Auserwähltes betrieben werde".

In einem kurzen Schlussabschnitt lässt M. seine theoretische Erörterung in praktische Forderungen ausgehen. Entsprechend seinem Rufe nach Einheit der deutschen Literaturgeschichte und ihrer Loslösung von der Sprachphilologie verlangt er für jede deutsche Universität zwei

[1] So steht sie in Parallele zu einer allgemeinen Sprachwissenschaft im Sinne Hugo Schuchardts.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

germanistische Lehrstühle, deren einer dem Linguisten, der andere aber dem Literarhistoriker zu überlassen sei; daneben wäre ein drittes Ordinariat für die sog. Realien (Altertumskunde, Mythologie, Volkskunde) zu wünschen, entsprechend der Dreiteilung aller philologischen Wissenschaft. Wer möchte das eine unbillige Forderung nennen? Ich für mein Teil mag mich gar nicht damit bescheiden und füge noch das pium desiderium hinzu, dass auch der Vertreter der vergleichenden Sprachforschung bald einen literarhistorischen Kollegen fände, der jene oben gekennzeichnete allgemeine Literaturgeschichte oder Literaturwissenschaft pflegt und so ein Geschlecht von weitblickenden Dichtungsforschern heranbildet, deren Wissen, Geschmack und Leistung nicht mehr an die Schöpfungen eines einzelnen Sprachstamms oder Volkes gebunden ist.

Prag. Jos. Körner.

Leo Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden. Lautlehre und Flexion. [Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, hrsg. von Alb. Bachmann, XI]. Frauenfeld, Huber. 242 S. 8°.

Dass ein neues Heft von Bachmanns Beiträgen sich den Vorgängern würdig anschliesst, braucht nicht ausführlich dargelegt zu werden. Es kommt hier darauf an, Bemerkenswertes herauszuheben. Die Mundart von Obersaxen ist eine Walsermundart, die die nächsten Beziehungen zu der Sprache des Oberwallis besitzt. Obersaxen ist eine ins Rätoromanische eingesprengte Sprachinsel. Dem entspricht die Fülle von ladinischen Lehnwörtern (S. 187—196). Sonst erscheint der Einfluss der romanischen Umgebung ganz unerheblich; ich erwähne die Bildung des Passivs mit *cho*. Bei dem Sprechtempo wird die Abweichung von den Nachbarn ausdrücklich hervorgehoben: „Das Sprechtempo ist äusserst langsam, ja geradezu schleppend, im Gegensatz zum Rätoromanischen. Die Frauen sprechen im allgemeinen etwas schneller als die Männer" (16). Gerne wüsste man, wie das Verhältnis zur Umgebung sich bei dem musikalischen Akzent gestaltet, bei dem die Tonintervalle sehr erheblich sind (28). Mit dem langsamen Zeitmass hängt es zusammen, dass Assimilationen in den Wortfugen seltener sind als in anderen Schweizer Mundarten (23). Für romanisches *a* erscheint öfter *ä* (30). *Aetti* ist durch *fatter* verdrängt (32). *anni* aus *anhin* gewährt einen Beleg für Eintreten des Umlauts noch in später Zeit (vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. [4] 147). Die Diphthonge *iæ* und *uæ* werden im Auslaut zweisilbig, wenn die Silbe einen Sprechtakt füllt (78). In den Endungen sind die alten Kürzen und die alten Längen noch heute geschieden (91). Höchst beachtenswert ist das genaue Seitenstück zur westgermanischen Konsonantendehnung: „Inlautende Geräuschlenis wird vor l, m, n, w und j fortisiert und zugleich geminiert" (138). Die a- und i-Stämme sind im Plural noch scharf geschieden (145). Die Endungen der schwachen Flexion bereiten bei Subst. und Adj. der Erklärung Schwierigkeiten, ebenso wie in Visperterminen (s. Litbl. 1910, 232). Es dürfte sich empfehlen, die Erscheinungen der schwachen Flexion in den Schweizer Mundarten einmal zusammenfassend zu behandeln. Im Paradigma von *sagen* erscheinen auch Mischungen mit *jehen* (182). *epper* hat geschlossenes, *aeppis* offenes *e* (169).

Die Vorstellung, dass in *deštœ* (desto) das geschlossene *e* der Stammsilbe auf Rechnung des *st* komme, scheint unausrottbar zu sein; es liegt aber doch zweifellos Umlaut durch *iu* in *destiu* vor. Ist *boriss* Knirps wirklich romanisch? (38); es erinnert mich an das gleichbedeutende *borzer* meiner Heimat Karlsruhe.

Giessen. O. Behaghel.

Oskar Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker. (Beiträge zur deutschen Literaturwissenschaft, hrsg. von Ernst Elster, Nr. 15.) Marburg, N. G. Elwert. 1919. 213 S. 8°.

In den Untersuchungen und Ausgaben von Rists Werken wurde bis jetzt vorwiegend des geistlichen Liederdichters und Dramatikers gedacht. Rists Leben wurde am ausführlichsten beschrieben von K. Goedeke und Edm. Götze in der Sammlung „Deutsche Dichter des 17. Jahrhunderts", Bd. 15 (1885). Man wird deshalb für eine eingehendere Würdigung des weltlichen Lyrikers dankbar sein. Kern hat sich mit viel Liebe und Gewissenhaftigkeit dieser Aufgabe unterzogen. Freilich sehr reich konnte die Ernte nicht ausfallen, das war vorauszusehen.

Kern unterscheidet zwei Perioden in Rists weltlicher Lyrik, die durch das Erscheinen seiner „Himmlischen Lieder" (1641/42) geschieden werden. Durch sie drang sein Name in weitere Kreise, besonders auch in die vornehmen Stände. Geringschätzig und gleichgültig blickte Rist nun auf die hinter ihm liegende Epoche und auf die weltliche Dichtung überhaupt. Was er jetzt noch an weltlicher Lyrik schreibt, sind fast nur Gelegenheitsgedichte, während aus der ersten Periode immerhin Sammlungen wie die *Musa Teutonica*, der *Capitan Spavento*, eine Reihe allertollster Aufschneidereien eines spanischen Eisenfressers, und der *„Poetische Lust-Garte"* zu nennen sind. In der gründlichen Prüfung dieser Sammlungen, an die aus der ersten Epoche noch das „Lob-, Trawr- und Klaggedicht", der „Kriegs- und Friedensspiegel" und „Galattee" und „Florabella" anzufügen wären, beruht der Wert dieser Untersuchung. Besondere Erwähnung verdient noch das dritte Kapitel, in dem das Bild „Rist als Mensch" durch die Heranziehung der weltlichen Lyrik nicht gerade in schmeichelhafter Weise vervollständigt wird. Nicht nur, dass seine Lyrik ohne individuelles Gepräge bleibt, dem Menschen Rist hätte etwas mehr Bescheidenheit und Offenheit besser gestanden. Man kann wirklich Bedenken haben, ob ein solcher Mensch und Versemacher eine so ausführliche Untersuchung, einen solchen Aufwand an Zeit und Kosten verdient hat. Für die Kunst bedeutet sie keinen, für die Wissenschaft einen recht geringen Gewinn trotz aller anerkennenswerten Bemühungen des Verfassers.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alb. Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms. Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Phil.-hist. Klasse. Bd. 70. 1918. Heft 3. 73 S. 8°.

Theodor Storms sämtliche Werke in acht Bänden hrsg. von Alb. Köster. Leipzig, Insel-Verlag. 1920.

Der erste Band der schönen neuen Storm-Ausgabe bringt eine Einleitung von der Hand des Herausgebers, die Gedichte und eine Anzahl Novellen, Bd. 2—7 Novellen, Bd. 8 die Bruchstücke einer eigenen Lebensgeschichte, Aufsätze, Anzeigen und Vorreden, darunter

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

auch jene zurückgezogene aus dem Jahre 1881, in der er gegen angebliche Aeusserungen von Ebers über die Novelle zu Felde zieht, ohne dessen Schrift überhaupt gelesen zu haben; schliesslich 170 Seiten Anmerkungen zu sämtlichen acht Bänden.

Wohl kaum ist je die Ausgabe eines Schriftstellers der Neuzeit mit so umfassender Gründlichkeit und eindringendem Scharfsinn durchgeführt worden wie die vorliegende, die das ganze Rüstzeug der philologischen Methode in ihren Dienst gestellt hat und hoffentlich allen Nachfolgern die Arbeit erschweren wird. Aber selten auch war die Aufgabe so schwierig: zum Teil deshalb, weil Storms Werke vielfach den Verlag gewechselt haben, zum Teil und insbesondere deshalb, weil Storm unablässig an seinen Arbeiten gefeilt hat, in den Korrekturbogen, in den späteren Drucken; so kann es unter Umständen zweifelhaft sein, was als die endgültige Meinung anzusehen sei, ob etwa ein Späteres den Willen des Dichters darstelle oder fremder Nachlässigkeit, fremdem Eingriff sein Dasein verdanke. Köster hat seine Aufgabe mit dem feinsten Abwägen, mit nimmer ermüdender Besonnenheit glücklich durchgeführt und an unzähligen Stellen den Text gereinigt, verbessert. Zum Teil sind es Kleinigkeiten, um die es sich handelt, wie die Frage, ob trennbare Verbalkomposita in der Schreibung zusammengefasst werden oder nicht. Zum Teil sind es Dinge, die wie Kleinigkeit aussehen, es aber nicht sind, wie der Kampf des Dichters gegen Dativ-*e* oder Imperativ-*e* oder die vollen Formen *anderen*, *unseren*, die der pedantische Setzer eingeführt hat, die aber unter Umständen dem rhythmischen Empfinden des Dichters widersprechen. Höchst lehrreich ist eine Stelle im „Schloss" (II, 109), wo die Herstellung zweier Ausrufezeichen statt der immer weitergeführten Fragezeichen des Gartenlaubensetzers einen Sinn von ganz anderer Färbung und erst das richtige Verständnis schafft. Im „Etatsrat" (VI, 44) wird durch die Einführung des von Storm gewollten *Rumboides* für *Rhomboides* ein witziges Wortspiel hergestellt, das zu seinem Verständnis freilich nicht, wie Köster meint, besonderer Belesenheit bedarf — die Herkunft des Wortes aus dem Lustspiel der Gottschedin ist für die Erfassung des Witzes ganz gleichgültig —, bei dem aber nun die mathematische Beziehung des Uebernamens ganz verdunkelt ist. Köster hat die Novellen nach der Entstehungszeit geordnet, was erst das richtige Bild von der Entwicklung des Dichters gewährt: „Liest man diese Werke (die in Heiligenstadt entstandenen Novellen) in der Reihenfolge ihres Entstehens, so spürt man deutlich, wie es heller in des Dichters Seele wurde", heisst es in der Einl. S. 35.

Die Sammlung seiner Gedichte hatte Storm in ziemlich willkürlicher Ordnung ausgehen lassen. Köster hat es gewagt, an deren Stelle eine Anordnung nach künstlerischen Gesichtspunkten zu setzen, eingedenk des Vorbildes von C. F. Meyer. Aber das ist doch recht bedenklich. Für diejenigen, die Kösters Einleitung nicht genau lesen — und das sind gewiss viele von den Lesern der Ausgabe —, wird damit dem Dichter eine Leistung beigelegt, deren Verdienst ihm nicht zukommt.

In der Einleitung selber bleibt Köster von jeder Uebertreibung frei. Mit vollkommener Sachlichkeit geht er auch an den Schwächen und Engen des Dichters nicht vorüber. Ich unterstreiche das, was gegen die starke Ueberschätzung von „Immensee" gesagt wird. Wiederholt hebt Köster das Musikalische in Storms Wesen und Sprechen hervor. Wohl hat sich Storm bei seinen Aenderungen vielfältig von musikalischem Empfinden leiten lassen. Aber zu entscheidender Herrschaft kommt es doch nicht durchweg; auch in den letzten Fassungen bleibt noch immer die starke Ueberfüllung der unbetonten Satzteile. Darauf hat Köster zum Teil selber hingewiesen. Denn seine „Prolegomena" gehen über den Zweck von solchen zum Teil erheblich hinaus: sie geben wichtige Beiträge zur Geschichte von Storms Stil, auf Grund der Varianten zu den Novellen, die K. in die Ausgabe nicht hat aufnehmen können, während bei den Gedichten die Anmerkungen das Werden der verschiedenen Fassungen und Lesungen vollständig überschauen lassen. In der Einleitung und in den Anmerkungen eingeschaltete Briefstellen geben vielfach anziehende Kunde von der Arbeitsweise des Dichters, wie die Anfrage bei Speckter über Technisches des Modellierens (VIII, 257). Lehrreich ist auch, was in den Bemerkungen des Herausgebers zur Geschichte der Textänderungen keine Rolle spielt: sie scheinen kaum der Herbeiführung des stilistischen Wechsels zu gelten, der namentlich in den älteren Novellen vielfach beinahe bewusst gemieden wird.

Die Proleg. 57 und 58 besprochenen Aenderungen beurteile ich zum Teil anders als Köster. Die „rotblühende Himbeere" wird St. schwerlich aus stilistischen, sondern aus botanischen Gründen in die „rote Himbeere" geändert haben; „das Totenbild des Gekreuzigten" ist schon grammatisch anstössig, und „von dem bläulichen Duft des Morgens umgeben" konnte bei dem Dichter ebenso Bedenken erwecken wie bei uns Schillers berümtes „von dem Dom umzingelt".

Ob wohl viele Leser Kösters „seeltagend" (I, 6) verstehen werden?

Giessen. O. Behaghel.

Halldór Hermannsson, Modern Icelandic (Islandica Vol. XII). New York, Cornell University Library Ithaca. 1919. 8°. 66 S. Pr. 1 Dollar.

In diesem Heft gibt der verdiente Herausgeber der Islandica nicht etwa eine Laut- und Formenlehre, wie der Titel leicht vermuten liesse, sondern zeichnet die Hauptentwicklungslinien des Neuisländischen, dessen Beginn man mit der Uebersetzung des Neuen Testaments durch Oddur Gottskálksson im Jahre 1540 zu datieren pflegt. Einzelne Werke wie die erste isländische Grammatik des Rúnólfur Jónsson (1651) oder die bahnbrechenden Arbeiten von Rask werden ausführlicher gewürdigt und ihr Inhalt kurz und übersichtlich referiert. Der grösste Teil des Buches jedoch ist dem wichtigsten und zweifellos auch interessantesten Problem des Neuisländischen gewidmet, dem Kampf gegen die Fremdwörter: Seit 1380 mit Dänemark durch Personalunion verbunden, hatte das Dänische im Lauf der Jahrhunderte einen immer stärkeren Einfluss auf das Isländische gewonnen, der sich namentlich in der Sprache der Gesetze und der amtlichen Erlasse bemerkbar machte. Die höchsten Beamtenstellen wurden mit Dänen und Norwegern besetzt, die meist isländisch weder schreiben noch lesen konnten, der Handel lag seit 1602 ausschliesslich in dänischen Händen, und dazu setzte in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts der Kampf des

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Pietismus gegen die klassisch-isländische Literatur ein, so dass es nicht wundernimmt, wenn das Isländische um die Mitte des 18. Jahrhunderts den denkbar grössten Tiefstand sprachlicher Zerrüttung erreicht hat. Konnte doch noch 1770 der damalige Rektor der Lateinschule zu Skálholt den Vorschlag machen, dem Beispiel der Norweger zu folgen und die dänische Sprache anzunehmen, denn Isländisch verstehe doch niemand mehr als die Bauern. Aber inzwischen hatte schon die nationale Bewegung eingesetzt, eingeleitet durch Eggert Ólafsson, der um die Mitte des Jahrhunderts mit Unterstützung der dänischen Akademie der Wissenschaften die Insel bereist und den erschreckenden Verfall des Isländischen namentlich im südlichen Viertel wahrgenommen hatte. In verschiedenen Schriften trat er für rasche und energische Reformen ein, um die Sprache zu reinigen und ihren weiteren Verfall zu verhindern. Nacheinander wurden seit 1779 eine Reihe von gelehrten Gesellschaften gegründet, die die Reinigung der Sprache als eine ihrer Hauptaufgaben betrachteten. Schriftsteller bemühten sich, einen, wenn auch häufig noch unvollkommenen, reinen Stil zu schreiben. Namentlich Sveinbjörn Egilssons Odysseeübersetzung von 1829 gebührt ein Ehrenplatz; mit ihr lässt der Verfasser unseres Büchleins geradezu eine neue Epoche in der Geschichte der isländischen Sprache beginnen. Dann setzten seit den vierziger Jahren die Sprachreformen, an denen namentlich Konráð Gíslason, der erste Professor des Isländischen an der Kopenhagener Universität (1844) hervorragend beteiligt war, energisch und erfolgreich ein, und heute ist wohl das Isländische diejenige europäische Sprache, die am wenigsten Fremdwörter aufweist. So ideal dies in einer Weise auch ist, so darf man sich doch auch den Bedenken nicht verschliessen, die eine zu weitgehende Sprachreinigung in sich birgt, besonders wenn es sich um die internationale wissenschaftliche Terminologie handelt. Hier kann ein solches Verfahren, wie der Verfasser selbst betont, leicht zu Missverständnissen und anderen Schwierigkeiten führen. Gerade die eingehenden Erörterungen über die Begründung der wissenschaftlichen Terminologie, die noch mitten im Fluss begriffen ist, sind äusserst interessant und lehrreich. Ganz ähnlich liegen übrigens die Verhältnisse im Finnischen; vgl. dazu die guten Bemerkungen von E. N. Setälä, Ueber die Sprachrichtigkeit Finn.-ugr. Forschungen 4 (1904) bes. S. 71 ff.

Heidelberg. Franz Rolf Schröder.

Adolf Noreen, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning, Heft 8 und 16—26 (= Bd. III, Schluss; Bd V, S. 641—706; Bd. VII, S. 1—464). Lund (Gleerup) 1906 und 1914—18.

Seit der letzten Besprechung in dieser Zeitschrift (1914, 50 f.) ist Noreens grosse Gesamtdarstellung bedeutend vorgeschritten. Bd. III und V sind abgeschlossen, Bd. VII weit gefördert. Mit Bd. III gelangt die etymologische Darstellung der Sonanten zum Abschluss. Besonders interessiert die Behandlung der Nebensilbenvokale, in der Kocks Darstellung in seiner Svensk Ljudhistoria (Bd. IV, 1920) ihre Ergänzung findet, da Kock auf die aschw., Noreen auf die nschw. Verhältnisse besonderes Gewicht legt. Die nschw. Entwicklung in Noreens Darstellung zeigt neben den Akzentverhältnissen mancherlei lautliche Bedingungen wirksam. Sehr erfreulich ist die ausführliche Darstellung der Lautgestaltung junger Lehnwörter.

Der Abschluss von Bd. V bringt die so viel Sprachtheorie enthaltende Kategorienlehre zum Abschluss mit der schwierigen Frage von Aktionsart und Aspekt sowie der guten und übersichtlichen Darstellung der Tempusarten. Dass die logischen Aspektgruppen kursiv und terminativ auch sprachlich-flexivischen Ausdruck finden, davon hat mich Noreen nicht überzeugen können. Von wirklich äusseren Kennzeichen kommt nur Verschiedenheit der Verwendung der passivischen Hilfsverba *vara* und *bli* in Frage, während im übrigen die abweichende Geltung derselben sprachlichen Form bei kursiven und terminativen Verben konstatiert wird. Was die Verwendung von *vara* bei kursiven, *bli* bei terminativen Verben zur Passivbildung betrifft, so liegt der Unterschied im Inhalt, nicht in der Form der beiden selbständigen Verben *vara* und *bli*, deren eines kursiv, das andere terminativ ist und sich daher naturgemäss mit Verben verbindet, die kursives resp. terminatives Geschehen ausdrücken wollen. Daher sagt man „*staden är belägrad*“, aber „*blir eröfrad*“. Die Scheidung liegt im Inhalt, nicht in der Form. Im Deutschen, wo „werden“ ein wirkliches, von seiner Bedeutung losgelöstes Passivbildungsmittel geworden ist, hat das nicht etwa zu „terminativer“ Passivbildung geführt, sondern man sagt ohne Unterschied: „Die Stadt wird erobert“ und „Die Stadt wird belagert = ist im Zustand des Belagertseins“. Auch die streng genommen nicht rein formale Scheidung, dass bei terminativen und kursiven Verben das part. praet. verschiedene Geltung habe, ist keineswegs durchführbar. Bei transitiven terminativen Verben soll das part. praet. präteritale, bei kursiven präsentische Bedeutung haben. „Eine belagerte Stadt“ kann aber beides in sich schliessen; vgl.: „Eine belagerte Stadt wird sich das nächste Mal besser vorbereiten“, oder „Die von mir gehaltene Zeitung habe ich schon lange abgeschafft“. Diese kursiven Verba haben hier präterital funktionierende Partizipia, also Zeichen des terminativen Verbums. Man kann sagen, dass in solchen Sätzen das Verbum selbst terminativ geworden sei. Aber es hat seinen Inhalt nicht geändert und kann von einem Fall nicht geschieden werden wie: „Die von mir gehaltene Zeitung ist teuer.“ Kein äusseres Zeichen, nur der Zusammenhang legt terminative Qualität in den Satz; man möchte von Satzaspekt statt Verbaspekt sprechen, eine Erörterung, die übrigens zu weit führen würde.

Der VII. Band enthält als Beginn der Formlehre die deskriptive Behandlung der Wortlehre, Ableitung und Zusammensetzung. Die ersten 100 Seiten bringen wieder Definitionen, wobei die Menge der neuen Termini dem Vorteil des streng rechtwinklig gezogenen Netzes der Begriffe hindernd im Wege steht. Dies „Fächerprinzip“ Noreens, uns aus seinen Darstellungen der aisl. und aschw. Grammatik wohl bekannt, führt schon dort neben dem Vorzug einer sehr übersichtlichen, leicht anwendbaren Stoffgliederung zu dem Nachteil, dass sich das Wichtige, das Sprachbild Bestimmende nicht vor dem Unwesentlichen plastisch heraushebt. In der breiteren, von keiner Raumknappheit zur Abstufung gezwungenen Darstellung von Vårt språk macht sich die Verwischung des Reliefs stärker fühlbar.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Den Kern des theoretischen Teils bildet die Definition des Begriffs „Wort" und seiner Unterbegriffe (Simplex, Compositum usw.). N. gelangt vom rein morphologischen Gesichtspunkt aus zur Definierung des Wortes etwa als ein Morphem, das von unserem Sprachsinn lautlich und inhaltlich als Einheit gefasst wird, sei es, dass es in kleinere Morpheme nicht teilbar ist (Simplex), oder dass man andernfalls auf den Einzelinhalt der Teilmorpheme keinen Wert legen will. Diese Definition verwirft also bewusst jeden historischen Gesichtspunkt, — was schon Gebhardts Rezension Litbl. 1911, 274 ff. für Noreens Behandlung der Akzentverhältnisse bedauernd empfindet —; ebenso aber jeden phonetischen Standpunkt, der im Hauptakzent das Wesentliche des Wortes erblickt. Mir scheint gerade die Kombination dieser beiden Gesichtspunkte, Akzent und historisch erfasste Bedeutungseinheit, geeignet, ein „Wort" eindeutig zu bestimmen. In Noreens Beispiel „*kom i morgon*" legt der Akzent zwei Wortgipfel fest, die Bedeutungsgeschichte weist als Grenze auf *kom imorgon*, nicht *komi morgon*, wie Noreen will. Der Akzent (und zugleich das Sprachtempo) ist auch die entscheidende Instanz für die Frage nach Zusammensetzung, Zusammenrückung oder selbständigen Worten, wobei ich nicht leugne, dass mir die von Noreen gerügten „schwebenden Grenzen" als Gewinn erscheinen.

Noreens Definition führt zu „Wörtern", die ich nicht als solche anerkennen kann. Wenn für ihn Fügungen wie „*slå ihjäl; ge akt* u. ä. ein Wort sein können, so müsste im Deutschen entsprechend etwa „Abschied nehmen, Rad schlagen, unter die Räder kommen (= entgleisen), Kobolz schiessen" je ein Wort sein. Und da der Personenname „*Natt och Dag*" ein Wort ist, müsste nicht nur ein deutscher Eigenname wie „an der Mauer", sondern auch „Henne vom Rhyn, von Einem genannt Rothmaler, von Zedlitz und Neukirch" ein Wort sein.

Auch in die Schärfe der Noreenschen Definition tritt ein subjektives Element, „*språksinne*", das sich besonders bei der Bestimmung der Untergruppen Derivatum und Compositum einmischt. Auch hier wird unter Verzicht auf historische Gesichtspunkte Derivatum definiert als „Ein Wort, das schon vom Standpunkt des augenblicklichen und einheimischen Sprachmaterials aus in mehrere Morpheme zerfällt, von denen doch nur eines unmittelbar auf ein selbständiges Morphem leitet". Diese Definition findet im deskriptiven Teil praktische Verwendung, wo wir uns an die bewusst unhistorische Einstellung erst gewöhnen müssen. Historische Suffixgruppen, auch wo sie sich stark dem Sprachbewusstsein aufdrängen, werden zerrissen. Die Gruppe der Fruchtnamen auf *-on* verteilt sich folgendermassen: Ein Suffix „*jän*" in *tränjon* (zu *tranbär*), ein Suffix *-dn* in *mjölon* (neben *mjöl*) und eine Gruppe Simplicia (*hallon, smultron, lingon*), zu denen zufällig kein Simplex sich assoziiert. Dabei vermisst man doch wieder ein Suffix *-rän* in *hjortron* neben *hjort*. Ein Suffix *-krat* wird konstatiert allein in dem Wort *byrokrat* (zu *byrå*), während *aristokrat, demokrat* Simplicia sind, weil kein einheimisches Bezugswort sich unmittelbar erbietet. Ich bin überzeugt, dass auch das schwedische Sprachbewusstsein sich völlig über den Derivatcharakter dieser Worte klar ist und sie nicht von „*byrokrat*" sondert. S. 131 wird ein „Präfix *å*" festgelegt, das einerseits in *hautrelief*, andrerseits in *opposition* vorliegt. Hier scheidet das Sprachgefühl sicherlich, was das Schema zusammenzwingt. Dabei vermeidet diese Prinzipienstrenge nicht subjektive Willkür. Was ist ein selbständiges Morphem, und wann assoziiere ich ein Derivat damit? Nach Noreen ist das Wort „*jungfru*" = Dienstmädchen Derivat mit dem Präfix *jum* zu dem Simplex *fru*. Als Massbezeichnung aber fehlt nach Noreen diese Assoziation an *fru*; es ist dann also Simplex. Aber Assoziation ist mechanisch nicht logisch, wie jede Volksetymologie zeigt; ich glaube, dass *fru* auch bei der Masseinheit assoziierbar ist. Nicht als Derivatum ist behandelt *appelsin*, wo mir Assoziation mit *appel* sicher scheint. Auf der anderen Seite würde ich für Simplicia halten *ablativ, elativ, abessiv*, während Noreen auf ihnen die Präfixe *-ab* und *-e* begründet. Unter den Belegen für das Suffix *-olog* erscheint *sinolog* (zu Kina). Welcher Schwede assoziiert wirklich so? Die unwillkürliche Vorstellungsverbindung von Sinologe und China wurde mir von gebildeten Deutschen bestimmt geleugnet. So bleibt hier das Sprachgefühl als etwas Irrationales im Spiele, und man wünschte oft, dass es über das Schema gestellt worden wäre.

Gottlob ist indessen der Wert des Noreenschen Materials durch das Einteilungsprinzip nicht geschädigt, das, wenn wir uns einmal hineinfinden, leichte Uebersicht gewährt. Namentlich die alphabetische Anordnung der Suffixe und die mit gewaltigen Belegmengen bis ins einzelne durchgeführte Darstellung ihrer Funktionen ist von unschätzbarem Werte auch für die germanische Wortbildungslehre. Und so sollen mich theoretische Kontroversen nicht abhalten, den grundlegenden praktischen Wert auch dieses Teils von Noreens Werk rühmend anzuerkennen.

Greifswald. H. de Boor.

Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel, vertaalt uit het Nederlandsch in het Engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard. Den Haag, N. Posthumus 1921.

Unter den Büchern, die im Gefolge, und zweifellos durch sie veranlasst, der ältesten deutschen Robinsonübersetzung (1720) auf dem Büchermarkt erschienen, befand sich auch folgendes: „Beschreibung des mächtigen Königreichs Krinke Kesmes. Welches eine grosse Insel, nebst vielen dazugehörigen kleinen Eylanden, in sich fasset, und zusammen ein Theil des unbekannten Südlandes, so unter dem tropico capricorni gelegen ist, ausmachet. Worinnen die seltsame Lebens-Historie eines Holländers, so in dem 6. Kap. dieser Beschreibung weitläufftig enthalten, erzehlet, und nebst der Policey und Justiz, Gottesdienst, Handelschafft, Auferziehung der Kinder, Sitten und Gewohnheiten der Einwohner, auch sehr vielen andern Merckwürdigkeiten beschrieben wird durch den Herrn Juan de Posos... Wegen der ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzet und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721." — Dieses nach und nach noch fünfmal (zuletzt 1785) aufgelegte Buch enthält S. 111 bis 174 als Episode mit besonderm Titelblatt: „Der Holländische Robinson Crusoe, oder das merckwürdige Leben und die besonders curieusen Avanturen Henrich Texels, eines Holländers, welcher im Jahre 1655 auf dem unbekannten

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Südland von seinen Schiffs-Cameraden sich verirret, und daselbst allein in der unbewohnten Wildniß zurückbleiben müssen, allwo er dreyßig Jahr lang in der Einsamkeit auf eine höchst wunderbare Weise sein Leben zugebracht, viele seltsame Fata gehabt, endlich aber wieder in einen glücklichern Zustand gesetzet worden. Diese wundersame Begebenheiten hat er selbst beschrieben, und dem Herrn de Posos Anno 1702 in einen Manuscript communiciret. Wegen seiner ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzt und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721." — Das Buch ist eine wahrscheinlich in einer wirklichen Entdeckungsfahrt der Holländer nach dem Südmeere wurzelnde Reisebeschreibung, die aber, wie damals so häufig, in eine Utopie, die Beschreibung des Königreichs Krinke Kesmes, ausmündet. Hier hat der Seefahrer Juan de Posos, auf den sich der Verfasser des Buches als Quelle beruft, einen jungen Holländer angetroffen, der nach einer langen Robinsonexistenz auf einer benachbarten Insel von den Einwohnern des Königreichs der Gefangenschaft von Wilden entrissen worden ist und seitdem unter dem Namen El-Ho (Freeman) als Lehrer des Holländischen bei ihnen lebt. Der Verfasser des Buchs, unter der Vorrede genannt, war ein sonst nicht weiter bekannter Hendrik Smeeks, Chirurg zu Zwolle; der Name des Königreichs ist ein Anagramm seines Familiennamens[1].

Eine Sonderausgabe jener Episode des ‚Holländischen Robinson' existiert weder im Holländischen noch im Deutschen; der Schiffsjunge ist ohne Namen eingeführt und trägt nur in der deutschen Uebersetzung, aber auch nur auf dem Sondertitelblatt den Namen Henrich Texel; der Verfasser des zur Besprechung vorliegenden Buches gibt ihm den Namen Sjouke Gabbes. — Nachdem Haken (Bibliothek der Robinsone. Berlin 1805/08) auf Grund der deutschen Uebersetzung einen Auszug aus jener Robinsonepisode gegeben, Hettner (Robinson und Robinsonaden. Vortrag. Berlin 1854) diese in so inkorrekter Weise erwähnt hatte, dass man zweifeln muss, ob er das Buch auch nur vor Augen gehabt, und Kippenberg (Robinson in Deutschland bis zur Insel Felsenburg. 1892) sich ebenfalls darüber geäussert hatte, war Referent imstande, nachzuweisen (Robinson und Robinsonaden, Bd. I. Bibliographie, Weimar 1898, S. 105), dass wir es bei jenem Werke und der eingeschalteten Episode mit der Uebersetzung eines holländischen, bereits 1708 erschienenen, also vor Defoes Robinson (1719) liegenden Werkes zu tun haben. Zu genauerem Eingehen auf die Sache war natürlich in meiner Arbeit keine Gelegenheit, das war einer damals und noch lange nachher geplanten kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten, die jetzt aufgegeben ist. Auf Grund meiner Angabe hat sich dann Staverman in seiner gewissenhaften Arbeit Robinson Crusoe in Nederland. Groningen 1907 mit jenem ‚Holländischen Robinson' beschäftigt, ohne in ihm mehr zu finden als einen interessanten Vorläufer Defoes. Zwei anderen holländischen Gelehrten war es vorbehalten, in ihm geradezu die Quelle oder doch neben den Schicksalen Selkirks eine Hauptquelle für Defoes Werk zu sehen (Hoogewerff. Een nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw IX, September 1909, und Naber, Nog eens de nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw X, März 1910). Ihnen schloss sich an: Polak (Vor-Defoesche Robinsonaden in den Niederlanden: Germanisch-romanische Monatsschrift 1914). Da Hoogewerffs und Nabers Behauptungen anscheinend in England und Deutschland unbeachtet geblieben sind (dem Referenten waren sie wohl bekannt, aber ihre Erörterung seiner kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten), so hat es der Amerikaner Lucius L. Hubbard unternommen, den Sachverhalt in einem ganzen Buche vorzuführen, das mir zur Besprechung vorliegt. Es gliedert sich wie folgt: Preface (p. XIII—XVIII), Introduction (p. XIX—LII); The Narrative of Sjouke Gabbes, compared with that of Robinson Crusoe (p. 1—108); The Historie van den El-Ho (p. 109—192). Hubbards Absehen ist also darauf gerichtet, Hoogewerffs Behauptungen nicht nur einfach zu wiederholen, sondern mit verstärkten, umfassenderen Beweismitteln zu erneuern; ja, er versteigt sich zu folgender Behauptung: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks.' (Preface, p. XV.) Da das Robinsonmotiv weit älter ist als Defoe und Smeeks, wie heute wohl nicht bloss der Fachmann weiss, so muss gegen Hubbards Ansicht schärfster Widerspruch erhoben werden. Um Smeeks als Quelle für Defoe zu erweisen, müsste doch wohl der Nachweis erbracht werden, dass dem letzteren das holländische Werk zugänglich gewesen ist, sei es im Original oder in einer Uebersetzung. Eine vor 1719 erschienene Uebersetzung ist nicht bekannt; dass Defoe ausreichend Holländisch verstanden habe, um das Original zu verstehen, ist ebensowenig erwiesen; seine Biographen berichten nur von seiner Kenntnis des Lateinischen, Spanischen, Italienischen, sowie dass er Französisch fliessend sprechen und Griechisch lesen konnte. Das einzige Holländisch, das mir in Defoes Schriften begegnet ist, ist die Stelle im ‚Robinson' (Globe Edition, S. 43), wo die aufgeregte See „den wild zee" genannt wird. Das ist aber inkorrekt und sollte heissen „de wilde zee". Nun versichert aber Hoogewerff, dass dieser Ausdruck regelmässig in Schiffsjournalen des 17. und 18. Jahrhunderts vorkomme. Ich frage dagegen: ‚Auch in dieser inkorrekten Form'? Natürlich nicht. Also der Versuch, aus diesem Ausdruck Defoes Kenntnis des Holländischen zu erweisen — mit mehr Recht könnte man einem Zeitungsschreiber, der einmal cherchez la femme! zitiert, Kenntnis des Französischen zusprechen —, darf als gescheitert gelten, auch dann, wenn man seine Inkorrektheit einer Nachlässigkeit des Autors oder des Setzers zuschriebe. Treten wir also dem eigentlichen Beweismaterial Hubbards näher! Hubbard konstatiert zunächst eine grössere Reihe von Inkongruenzen zwischen der eigentlichen Erzählung Robinsons und seinem Tagebuche: 'His acts are first described in ordinary narrative form and then reported in the journal — sometimes more than once — perhaps to refresh the reader's memory, but frequently to add some new detail, and oftener than not — in words that express or involve a contradiction of what went before!' Diese Inkongruenzen brauchen nicht geleugnet zu werden, sie erklären sich aber alle durch seine unglaublich hastige Produktionsweise, über die uns die Bibliographie seiner Werke genügend Aufschluss gibt. Ausserdem legt Hubbard zuviel Gewicht auf das Tagebuch. Von diesem sagt Robinson selbst ausdrücklich, dass er es erst begonnen, nachdem er die notwendigsten Einrichtungen für Wohnung und Unterhalt getroffen habe, und dass er es nur so lange habe führen können, als seine Tinte ausgereicht. Tatsächlich erstreckt es sich nur über den Zeitraum eines Jahres, nämlich bis zum Jahrestag seiner Landung auf der Insel, enthält aber gerade den Teil seiner Existenz, der nicht nur über die Gestaltung seines äusseren, materiellen Lebens, sondern auch über seine innere Umkehr berichtet. Die Einschaltung desselben in den Text der Ich-Erzählung ist nach meiner Auffassung nur ein vom Schriftsteller halb unbewusst verwendetes romantechnisches Mittel, seine Schilderung den Anschein grösserer Wahrheit zu geben. Infolgedessen muss ich Hubbards Folgerungen aufs entschiedenste ablehnen, wenn er sagt: ‚Whatever be the judgment on Defoe's inconsistencies, these afford us a useful background without which we might less easily be able to recognize the material he has taken from Krinke Kesmes, by the assimilation or distortion of which he has in places gone far to conceal its origin.' (Introduction,

[1] Die Kgl. Bibliothek im Haag besitzt das Handexemplar von Smeeks, in dem dieser zahlreiche handschriftliche Bemerkungen eingetragen hat, was mir, der ich dank der Liberalität jener Bibliothek das Exemplar vor länger als fünfundzwanzig Jahren habe wochenlang benutzen dürfen, wohlbekannt war. Hubbard vermerkt mit einiger Verwunderung, dass ich (Robinsonbibliographie S. 105) jene handschriftlichen Bemerkungen dem Herausgeber zuschreibe, unter dem er seltsamerweise den Verleger ten Hoorn versteht. Ich hätte natürlich auch sagen können „Verfasser", aber da dieser entsprechend dem Verfahren so vieler Robinsonaden nur als Herausgeber der von Juan de Posos erhaltenen Nachrichten angesehen werden will, so sah ich keinen Verstoss darin, ihm zu folgen. Keinesfalls durfte dieser Ausdruck auf den Verleger bezogen werden.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

S. XLII), denn damit macht er Defoe den Vorwurf bewusster Fälschung oder Verdrehung seines Vorbildes, und zwar einer Fälschung im Interesse unbedeutendster Einzelheiten. An Verleumdungen von Defoes sittlichem Charakter fehlt es ja auch in der Neuzeit nicht, sie richten sich aber von selbst angesichts der Stimmen von Zeitgenossen, deren Urteil doch wahrhaftig schwerer ins Gewicht fällt. Und Hubbard selbst scheint nicht einmal sich einen festen Standpunkt erobert zu haben. Denn wenn er (Preface S. XV) sagt: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks', aber in der Introduction (S. XLIV): ‚It is not improbable that Defoe drew inspiration from the older story, or possibly both authors drew from a common source, which unless it be Simplicissimus, is still to be discovered', so ist das letztere doch eine vorsichtigere Auffassung der Sachlage, wenn auch die vermutete Abhängigkeit beider Autoren von unserem Simplicissimus rundweg abzulehnen ist. Wenn er weiter sagt: „What has been termed the Robinson motif is fully expressed in the Dutch narrative, more succinctly, more clearly than in Robinson, and quite as effectively", so ist dem wieder nur mit erheblichen Beschränkungen zuzustimmen Es kann unbefangen zugegeben werden, dass die Begebenheiten im „Holländischen Robinson" auf eine schlichte, meinetwegen anmutige Weise berichtet werden, in einer Darstellung, die sich über die des Werkes, in dem sie eingeschaltet sind, erhebt, weiter, dass wir hier die umfassendste und detaillierteste Schilderung eines Robinsonlebens vor dem „Robinson" erhalten; aber dieses Lob gilt eben doch nur den Abenteuern, es fehlt durchaus die psychologische Vertiefung des Stoffes, eine Schilderung, wie diese Abenteuer auf das Innenleben des Insulaners wirken, also gerade das, was Defoes Roman über den blossen Abenteurerroman erhoben und zum Stammvater des modernen Romans gemacht hat. — Den Beweis im einzelnen für seine These will Hubbard führen durch Gegenüberstellung entsprechender Partien von Smeeks und Defoe (P. 1—108). Da die Vorgeschichte und der Ausgang von Robinsons Schicksalen als gänzlich verschieden für diesen Zweck ausscheiden, so bleibt bloss der die eigentliche Inselexistenz der beiden Einsiedler behandelnde Teil übrig. In bezug auf ein solches Einsiedlerleben hatte schon die alte „Bibliothek der Romane" (Bd. II, Riga 1783) richtig bemerkt: „Sobald ein Robinson auf einer wüsten Insel ist, so hat er ein Schema von Handlungen und Abentheuern vor sich, aus dessen Gleisen er nicht ausbeugen wird. Er säet, pflanzt, erntet, weint, betet, baut Hütten, zieht Herden, Schiffe scheitern in der Nähe seiner Insel, Fässer und Ballen treiben ans Land, damit er sie plündern kann, es ist ein heiliges Einerley." — Gleichwohl versteift sich Hubbard darauf, beispielsweise in der Beschreibung von Robinsons Wohnungsbau ein Plagiat zu sehen, indem er, wie auch schon Polak, auf die von Defoe verwendeten Bezeichnungen „Kastell" und „Fort" besonderes Gewicht legt. Ich sollte aber denken, dass diese bei Robinsons an einen Felsen angelehnter Wohnung durchaus ungezwungen sich ergeben mussten und natürlicher als bei der in der Ebene liegenden des Schiffsjungen sind. So stösst sich Hubbard auch an dem von Defoe nur einmal (Globe Edition, S. 49) gebrauchten Wort skipper (holländ. schipper). Auch hier liegt bei genauerem Zusehen die Sache sehr einfach. Nach dem Oxford English Dictionary ist skipper = the captain or master of a *small* trading merchant, or fishing vessel. Von bestimmten Schiffen ist im ‚Robinson' im ganzen sechsmal die Rede. Den Befehlshaber des zweiten und dritten Guineafahrers sowie des aus der Gewalt der Meuterer wiedereroberten nennt Robinson captain, offenbar, weil sie grössere Fahrzeuge mit entsprechend grösserer Besatzung sind. Den Befehlshaber des Schiffes, auf dem er von Hull seine erste Fahrt unternimmt, nennt er master, weil wir es mit einem Küstenfahrer mit geringer Mannschaft zu tun haben, den Befehlshaber des kleinen, nur 14 Mann Besatzung zählenden, von ihm selbst und seinen Pflanzerkollegen ausgerüsteten, von Brasilien nach Guinea bestimmten Schiffes nennt er skipper. Ist das nicht ebenfalls völlig sachgemäss?

Um zu zeigen, mit welcher Befangenheit Hubbard der Frage nach Defoes Originalität gegenübersteht, gebe ich zuletzt einige Proben von Stellen aus beiden Autoren, wo Defoe ein bewusstes Plagiat verübt haben soll:

Smeeks:	Defoe:
My shirts and outside garments were wearing out and were also becoming too small for me.	My cloaths began to decay too mightily.
The basin furnished me with as many fish as I wanted. Dried fish was my mainstay, I might say — my bread — which I ate after I had boiled or roasted it, and it agreed with me very well.	I went a fishing, but caught not one fish that I durst eat of, till I was weary of my sport; when just going to leave off, I caught a young dolphin. I had made me a long line of some rope yarn, but I had no hooks, yet I frequently caught fish enough, as much as I car'd to eat, all which I dry'd in the sun and eat them dry.
Now that I had lamp-wicking, I made a leaden lamp as a sailor does on board ship, and burned a light at night which was a great pleasure to me.	When I had kill'd a goat, I sav'd the tallow, and with a little dish made of clay, which I bak'd in the sun, to which I added a wick of some oakum, I made me a lamp.

Hier vermisst man, mit Hubbard, eine Angabe Defoes, womit denn Robinson in Ermangelung von Angelhaken Fische gefangen hat. Ich sehe darin nur wieder eine Flüchtigkeit des Schriftstellers. Quandoque bonus dormitat Homerus!

Vergleichungen dieser Art füllen die Seiten 1—108, abgesehen davon, dass ein Viertel dieser Seitenzahl überhaupt kein Gegenstück aus Defoe aufzuweisen hat.

Das ist's, was ich im Raume einer Anzeige gegen Hubbards These vorzubringen habe. Sollte ein anderer Kritiker zu dem entgegengesetzten Urteile kommen, so würde es trotzdem bei Goethes Axiom („Meteore des literarischen Himmels") sein Bewenden haben müssen: „Die Menge, die einen falschen Begriff von Originalität hat, glaubt den Künstler deshalb tadeln zu dürfen, anstatt dass er höflich zu loben ist, wenn er irgend etwas schon Vorhandenes auf einen höheren, ja den höchsten Grad der Bearbeitung bringt. Nicht allein den Stoff empfangen wir von aussen, auch fremden Gehalt dürfen wir uns aneignen, wenn nur eine gesteigerte, wenn nicht vollendete Form uns angehört."

Und dass im ‚Robinson' eine solche gesteigerte Form des Robinsonmotivs gegenüber dem Werke des Holländers vorliegt, das zu leugnen dürfte selbst Hubbards Befangenheit schwer werden.

Der Herr Verleger hat sein patriotisches Interesse an der Frage bekundet und betätigt durch eine besonders schöne und gediegene Ausstattung des Buches (Papier, Druck und sieben Faksimiles), was in Verbindung mit dem Neudruck des seltenen holländischen Werkes ihm das Interesse aller Freunde des Robinsonstoffes sichern wird.

Gotha. Hermann Ullrich.

Die Dialektliteratur von Lancashire, von Dr. Carl Brunner. Wien, Verlag der Hochschule für Welthandel. 1920.

Auf 57 Seiten gibt der Verf. eine sehr dankenswerte Einführung in jenen bisher völlig von der Wissenschaft vernachlässigten Zweig der Literatur Englands, die in der Mundart von Lancashire sich auf das Leben der Arbeiterschaft des klassischen Industriebezirks von Manchester und Liverpool bezieht und unter ihre Dichter meistens Spinnereiarbeiter oder deren Söhne zählt. Br. verfolgt sehr gründlich die Entwicklung dieser Literaturgattung von ihrem Anfang an im „View of the Lancashire Dialect" von Tim Bobbin, der mit dem Beginn der Baumwollindustrie als Hausindustrie in Lancashire in der Mitte des 18. Jahrh. zusammenfiel, — durch die aufgeregte Zeit des Uebergangs zur Fabrikarbeit in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrh. hin-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Südland von seinen Schiffs-Cameraden sich verirret, und daselbst allein in der unbewohnten Wildniß zurückbleiben müssen, allwo er dreyßig Jahr lang in der Einsamkeit auf eine höchst wunderbare Weise sein Leben zugebracht, viele seltsame Fata gehabt, endlich aber wieder in einen glücklichern Zustand gesetzet worden. Diese wundersame Begebenheiten hat er selbst beschrieben, und dem Herrn de Posos Anno 1702 in einen Manuscript communiciret. Wegen seiner ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzt und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721." — Das Buch ist eine wahrscheinlich in einer wirklichen Entdeckungsfahrt der Holländer nach dem Südmeere wurzelnde Reisebeschreibung, die aber, wie damals so häufig, in eine Utopie, die Beschreibung des Königreichs Krinke Kesmes, ausmündet. Hier hat der Seefahrer Juan de Posos, auf den sich der Verfasser des Buches als Quelle beruft, einen jungen Holländer angetroffen, der nach einer langen Robinsonexistenz auf einer benachbarten Insel von den Einwohnern des Königreichs der Gefangenschaft von Wilden entrissen worden ist und seitdem unter dem Namen El-Ho (Freeman) als Lehrer des Holländischen bei ihnen lebt. Der Verfasser des Buchs, unter der Vorrede genannt, war ein sonst nicht weiter bekannter Hendrik Smeeks, Chirurg zu Zwolle; der Name des Königreichs ist ein Anagramm seines Familiennamens[1].

Eine Sonderausgabe jener Episode des ‚Holländischen Robinson' existiert weder im Holländischen noch im Deutschen; der Schiffsjunge ist ohne Namen eingeführt und trägt nur in der deutschen Uebersetzung, aber auch nur auf dem Sondertitelblatt den Namen Henrich Texel; der Verfasser des zur Besprechung vorliegenden Buches gibt ihm den Namen Sjouke Gabbes. — Nachdem Haken (Bibliothek der Robinsone. Berlin 1805/08) auf Grund der deutschen Uebersetzung einen Auszug aus jener Robinsonepisode gegeben, Hettner (Robinson und Robinsonaden. Vortrag. Berlin 1854) diese in so inkorrekter Weise erwähnt hatte, dass man zweifeln muss, ob er das Buch auch nur vor Augen gehabt, und Kippenberg (Robinson in Deutschland bis zur Insel Felsenburg. 1892) sich ebenfalls darüber geäussert hatte, war Referent imstande, nachzuweisen (Robinson und Robinsonaden, Bd. I. Bibliographie, Weimar 1898, S. 105), dass wir es bei jenem Werke und der eingeschalteten Episode mit der Uebersetzung eines holländischen, bereits 1708 erschienenen, also vor Defoes Robinson (1719) liegenden Werkes zu tun haben. Zu genauerem Eingehen auf die Sache war natürlich in meiner Arbeit keine Gelegenheit, das war einer damals und noch lange nachher geplanten kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten, die jetzt aufgegeben ist. Auf Grund meiner Angabe hat sich dann Staverman in seiner gewissenhaften Arbeit Robinson Crusoe in Nederland. Groningen 1907 mit jenem ‚Holländischen Robinson' beschäftigt, ohne in ihm mehr zu finden als einen interessanten Vorläufer Defoes. Zwei anderen holländischen Gelehrten war es vorbehalten, in ihm geradezu die Quelle oder doch neben den Schicksalen Selkirks eine Hauptquelle für Defoes Werk zu sehen (Hoogewerff. Een nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw IX, September 1909, und Naber, Nog eens de nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw X, März 1910). Ihnen schloss sich an: Polak (Vor-Defoesche Robinsonaden in den Niederlanden: Germanisch-romanische Monatsschrift 1914). Da Hoogewerffs und Nabers Behauptungen anscheinend in England und Deutschland unbeachtet geblieben sind (dem Referenten waren sie wohl bekannt, aber ihre Erörterung seiner kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten), so hat es der Amerikaner Lucius L. Hubbard unternommen, den Sachverhalt in einem ganzen Buche vorzuführen, das mir zur Besprechung vorliegt. Es gliedert sich wie folgt: Preface (p. XIII—XVIII), Introduction (p. XIX—LII); The Narrative of Sjouke Gabbes, compared with that of Robinson Crusoe (p. 1—108); The Historie van den El-Ho (p. 109—192). Hubbards Absehen ist also darauf gerichtet, Hoogewerffs Behauptungen nicht nur einfach zu wiederholen, sondern mit verstärkten, umfassenderen Beweismitteln zu erneuern; ja, er versteigt sich zu folgender Behauptung: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks.' (Preface, p. XV.) Da das Robinsonmotiv weit älter ist als Defoe und Smeeks, wie heute wohl nicht bloss der Fachmann weiss, so muss gegen Hubbards Ansicht schärfster Widerspruch erhoben werden. Um Smeeks als Quelle für Defoe zu erweisen, müsste doch wohl der Nachweis erbracht werden, dass dem letzteren das holländische Werk zugänglich gewesen ist, sei es im Original oder in einer Uebersetzung. Eine vor 1719 erschienene Uebersetzung ist nicht bekannt; dass Defoe ausreichend Holländisch verstanden habe, um das Original zu verstehen, ist ebensowenig erwiesen; seine Biographen berichten nur von seiner Kenntnis des Lateinischen, Spanischen, Italienischen, sowie dass er Französisch fliessend sprechen und Griechisch lesen konnte. Das einzige Holländisch, das mir in Defoes Schriften begegnet ist, ist die Stelle im ‚Robinson' (Globe Edition, S. 43), wo die aufgeregte See „den wild zee" genannt wird. Das ist aber inkorrekt und sollte heissen „de wilde zee". Nun versichert aber Hoogewerff, dass dieser Ausdruck regelmässig in Schiffsjournalen des 17. und 18. Jahrhunderts vorkomme. Ich frage dagegen: ‚Auch in dieser inkorrekten Form'? Natürlich nicht. Also der Versuch, aus diesem Ausdruck Defoes Kenntnis des Holländischen zu erweisen — mit mehr Recht könnte man einem Zeitungsschreiber, der einmal cherchez la femme! zitiert, Kenntnis des Französischen zusprechen —, darf als gescheitert gelten, auch dann, wenn man seine Inkorrektheit einer Nachlässigkeit des Autors oder des Setzers zuschriebe. Treten wir also dem eigentlichen Beweismaterial Hubbards näher! Hubbard konstatiert zunächst eine grössere Reihe von Inkongruenzen zwischen der eigentlichen Erzählung Robinsons und seinem Tagebuche: 'His acts are first described in ordinary narrative form and then reported in the journal — sometimes more than once — perhaps to refresh the reader's memory, but frequently to add some new detail, and oftener than not — in words that express or involve a contradiction of what went before!' Diese Inkongruenzen brauchen nicht geleugnet zu werden, sie erklären sich aber alle durch seine unglaublich hastige Produktionsweise, über die uns die Bibliographie seiner Werke genügend Aufschluss gibt. Ausserdem legt Hubbard zuviel Gewicht auf das Tagebuch. Von diesem sagt Robinson selbst ausdrücklich, dass er es erst begonnen, nachdem er die notwendigsten Einrichtungen für Wohnung und Unterhalt getroffen habe, und dass er es nur so lange habe führen können, als seine Tinte ausgereicht. Tatsächlich erstreckt es sich nur über den Zeitraum eines Jahres, nämlich bis zum Jahrestag seiner Landung auf der Insel, enthält aber gerade den Teil seiner Existenz, der nicht nur über die Gestaltung seines äusseren, materiellen Lebens, sondern auch über seine innere Umkehr berichtet. Die Einschaltung desselben in den Text der Ich-Erzählung ist nach meiner Auffassung nur ein vom Schriftsteller halb unbewusst verwendetes romantechnisches Mittel, seiner Schilderung den Anschein grösserer Wahrheit zu geben. Infolgedessen muss ich Hubbards Folgerungen aufs entschiedenste ablehnen, wenn er sagt: ‚Whatever be the judgment on Defoe's inconsistencies, these afford us a useful background without which we might less easily be able to recognize the material he has taken from Krinke Kesmes, by the assimilation or distortion of which he has in places gone far to conceal its origin.' (Introduction,

[1] Die Kgl. Bibliothek im Haag besitzt das Handexemplar von Smeeks, in dem dieser zahlreiche handschriftliche Bemerkungen eingetragen hat, was mir, der ich dank der Liberalität jener Bibliothek das Exemplar vor länger als fünfundzwanzig Jahren habe wochenlang benutzen dürfen, wohlbekannt war. Hubbard vermerkt mit einiger Verwunderung, dass ich (Robinsonbibliographie S. 105) jene handschriftlichen Bemerkungen dem Herausgeber zuschreibe, unter dem er seltsamerweise den Verleger ten Hoorn versteht. Ich hätte natürlich auch sagen können „Verfasser", aber da dieser entsprechend dem Verfahren so vieler Robinsonaden nur als Herausgeber der von Juan de Posos erhaltenen Nachrichten angesehen werden will, so sah ich keinen Verstoss darin, ihm zu folgen. Keinesfalls durfte dieser Ausdruck auf den Verleger bezogen werden.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

S. XLII), denn damit macht er Defoe den Vorwurf bewusster Fälschung oder Verdrehung seines Vorbildes, und zwar einer Fälschung im Interesse unbedeutendster Einzelheiten. An Verleumdungen von Defoes sittlichem Charakter fehlt es ja auch in der Neuzeit nicht, sie richten sich aber von selbst angesichts der Stimmen von Zeitgenossen, deren Urteil doch wahrhaftig schwerer ins Gewicht fällt. Und Hubbard selbst scheint nicht einmal sich einen festen Standpunkt erobert zu haben. Denn wenn er (Preface S. XV) sagt: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks', aber in der Introduction (S. XLIV): ‚It is not improbable that Defoe drew inspiration from the older story, or possibly both authors drew from a common source, which unless it be Simplicissimus, is still to be discovered', so ist das letztere doch eine vorsichtigere Auffassung der Sachlage, wenn auch die vermutete Abhängigkeit beider Autoren von unserem Simplicissimus rundweg abzulehnen ist. Wenn er weiter sagt: „What has been termed the Robinson motif is fully expressed in the Dutch narrative, more succinctly, more clearly than in Robinson, and quite as effectively", so ist dem wieder nur mit erheblichen Beschränkungen zuzustimmen Es kann unbefangen zugegeben werden, dass die Begebenheiten im „Holländischen Robinson" auf eine schlichte, meinetwegen anmutige Weise berichtet werden, in einer Darstellung, die sich über die des Werkes, in dem sie eingeschaltet sind, erhebt, weiter, dass wir hier die umfassendste und detaillierteste Schilderung eines Robinsonlebens vor dem „Robinson" erhalten; aber dieses Lob gilt eben doch nur den Abenteuern, es fehlt durchaus die psychologische Vertiefung des Stoffes, eine Schilderung, wie diese Abenteuer auf das Innenleben des Insulaners wirken, also gerade das, was Defoes Roman über den blossen Abenteurerroman erhoben und zum Stammvater des modernen Romans gemacht hat. — Den Beweis im einzelnen für seine These will Hubbard führen durch Gegenüberstellung entsprechender Partien von Smeeks und Defoe (P. 1—108). Da die Vorgeschichte und der Ausgang von Robinsons Schicksalen als gänzlich verschieden für diesen Zweck ausscheiden, so bleibt bloss der die eigentliche Inselexistenz der beiden Einsiedler behandelnde Teil übrig. In bezug auf ein solches Einsiedlerleben hatte schon die alte „Bibliothek der Romane" (Bd. II, Riga 1783) richtig bemerkt: „Sobald ein Robinson auf einer wüsten Insel ist, so hat er ein Schema von Handlungen und Abentheuern vor sich, aus dessen Gleisen er nicht ausbeugen wird. Er säet, pflanzt, erntet, weint, betet, baut Hütten, zieht Herden, Schiffe scheitern in der Nähe seiner Insel, Fässer und Ballen treiben ans Land, damit er sie plündern kann, es ist ein heiliges Einerley." — Gleichwohl versteift sich Hubbard darauf, beispielsweise in der Beschreibung von Robinsons Wohnungsbau ein Plagiat zu sehen, indem er, wie auch schon Polak, auf die von Defoe verwendeten Bezeichnungen „Kastell" und „Fort" besonderes Gewicht legt. Ich sollte aber denken, dass diese bei Robinsons an einen Felsen angelehnter Wohnung durchaus ungezwungen sich ergeben mussten und natürlicher als bei der in der Ebene liegenden des Schiffsjungen sind. So stösst sich Hubbard auch an dem von Defoe nur einmal (Globe Edition, S. 49) gebrauchten Wort skipper (holländ. schipper). Auch hier liegt bei genauerem Zusehen die Sache sehr einfach. Nach dem Oxford English Dictionary ist skipper = the captain or master of a *small* trading merchant, or fishing vessel. Von bestimmten Schiffen ist im ‚Robinson' im ganzen sechsmal die Rede. Den Befehlshaber des zweiten und dritten Guineafahrers sowie des aus der Gewalt der Meuterer wiedereroberten nennt Robinson captain, offenbar, weil sie grössere Fahrzeuge mit entsprechend grösserer Besatzung sind. Den Befehlshaber des Schiffes, auf dem er von Hull seine erste Fahrt unternimmt, nennt er master, weil wir es mit einem Küstenfahrer mit geringer Mannschaft zu tun haben, den Befehlshaber des kleinen, nur 14 Mann Besatzung zählenden, von ihm selbst und seinen Pflanzerkollegen ausgerüsteten, von Brasilien nach Guinea bestimmten Schiffes nennt er skipper. Ist das nicht ebenfalls völlig sachgemäss?

Um zu zeigen, mit welcher Befangenheit Hubbard der Frage nach Defoes Originalität gegenübersteht, gebe ich zuletzt einige Proben von Stellen aus beiden Autoren, wo Defoe ein bewusstes Plagiat verübt haben soll:

Smeeks:	Defoe:
My shirts and outside garments were wearing out and were also becoming too small for me.	My cloaths began to decay too mightily.
The basin furnished me with as many fish as I wanted. Dried fish was my mainstay, I might say — my bread — which I ate after I had boiled or roasted it, and it agreed with me very well.	I went a fishing, but caught not one fish that I durst eat of, till I was weary of my sport; when just going to leave off, I caught a young dolphin. I had made me a long line of some rope yarn, but I had no hooks, yet I frequently caught fish enough, as much as I car'd to eat, all which I dry'd in the sun and eat them dry.
Now that I had lamp-wicking, I made a leaden lamp as a sailor does on board ship, and burned a light at night which was a great pleasure to me.	When I had kill'd a goat, I sav'd the tallow, and with a little dish made of clay, which I bak'd in the sun, to which I added a wick of some oakum, I made me a lamp.

Hier vermisst man, mit Hubbard, eine Angabe Defoes, womit denn Robinson in Ermangelung von Angelhaken Fische gefangen hat. Ich sehe darin nur wieder eine Flüchtigkeit des Schriftstellers. Quandoque bonus dormitat Homerus!

Vergleichungen dieser Art füllen die Seiten 1—103, abgesehen davon, dass ein Viertel dieser Seitenzahl überhaupt kein Gegenstück aus Defoe aufzuweisen hat.

Das ist's, was ich im Raume einer Anzeige gegen Hubbards These vorzubringen habe. Sollte ein anderer Kritiker zu dem entgegengesetzten Urteile kommen, so würde es trotzdem bei Goethes Axiom („Meteore des literarischen Himmels") sein Bewenden haben müssen: „Die Menge, die einen falschen Begriff von Originalität hat, glaubt den Künstler deshalb tadeln zu dürfen, anstatt dass er höflich zu loben ist, wenn er irgend etwas schon Vorhandenes auf einen höheren, ja den höchsten Grad der Bearbeitung bringt. Nicht allein den Stoff empfangen wir von aussen, auch fremden Gehalt dürfen wir uns aneignen, wenn nur eine gesteigerte, wenn nicht vollendete Form uns angehört."

Und dass im ‚Robinson' eine solche gesteigerte Form des Robinsonmotivs gegenüber dem Werke des Holländers vorliegt, das zu leugnen dürfte selbst Hubbards Befangenheit schwer werden.

Der Herr Verleger hat sein patriotisches Interesse an der Frage bekundet und betätigt durch eine besonders schöne und gediegene Ausstattung des Buches (Papier, Druck und sieben Faksimiles), was in Verbindung mit dem Neudruck des seltenen holländischen Werkes ihm das Interesse aller Freunde des Robinsonstoffes sichern wird.

Gotha. Hermann Ullrich.

Die Dialektliteratur von Lancashire, von Dr. Carl Brunner. Wien, Verlag der Hochschule für Welthandel. 1920.

Auf 57 Seiten gibt der Verf. eine sehr dankenswerte Einführung in jenen bisher völlig von der Wissenschaft vernachlässigten Zweig der Literatur Englands, die in der Mundart von Lancashire sich auf das Leben der Arbeiterschaft des klassischen Industriebezirks von Manchester und Liverpool bezieht und unter ihre Dichter meistens Spinnereiarbeiter oder deren Söhne zählt. Br. verfolgt sehr gründlich die Entwicklung dieser Literaturgattung von ihrem Anfang an im „View of the Lancashire Dialect" von Tim Bobbin, der mit dem Beginn der Baumwollindustrie als Hausindustrie in Lancashire in der Mitte des 18. Jahrh. zusammenfiel, — durch die aufgeregte Zeit des Uebergangs zur Fabrikarbeit in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrh. hin-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

durch bis zu der Blüte in Edwin Waugh (sein berühmtestes Gedicht die lyrische Aufforderung der Arbeiterfrau an ihren Mann im Wirtshaus: Come whoam to thi childer an'me; 1856) und Ben Brierly (Ab o'th' Yate Sketches 1868). Auch der gegenwärtige Stand dieser Literatur findet eine bibliographisch eingehende Darstellung. Die Zusammenhänge der Hauptmotive der Gattung mit den die Arbeiterschaft berührenden Zeitbewegungen, mit der irischen Einwanderung, mit dem Chartismus, mit der „Cotton famine", der durch die Blockade der Baumwollhäfen der Südstaaten der U. S. 1861—1862 hervorgerufenen Industriekrise, mit der wesleyanischen Religiosität und der zunehmenden Wohlhabenheit der Arbeiterschaft werden in knappen Strichen richtig angegeben. Die Einflüsse der hochenglischen Literatur, vor allem von Dickens, werden angedeutet. In dem Selbstbewusstsein des intelligenten Arbeiters, das auch sein Interesse für Lokalgeschichte trägt, wird die Hauptquelle der ganzen Gattung gesehen.

Zu bemerken bleibt aber bei einem Hinweis auf die Abhandlung Br.s, dass dieser, wie gesagt, eine Einführung gibt, nicht etwa sein bibliographisch vollständig erfasstes Material zu einer eingehenderen Analyse der einzelnen Werke oder zu der Behandlung des Themas benutzt, das sozusagen als Schatten im Hintergrunde seiner Ausführungen steht, einer geschichtlichen und psychologischen Charakteristik des gehobenen Arbeiters der Baumwollindustrie.

In einem kurzen Einleitungskapitel über „Mundart und Schriftsprache" in der Literatur Englands skizziert Br. die Entwicklung bis zu den Lancashire-Anfängen. Hierbei stellt Verf. der Mundart den Begriff der Schriftsprache gegenüber, ohne aber m. E. hiermit den dem Dialekt entgegengesetzten Sprachtypus in seinem Wesen zu erfassen. Das Eigentümliche der europäischen Hochsprache liegt nicht in ihrer schriftlichen Fixiertheit — sie wird auch gesprochen —, sondern darin, dass sie eine von der der Mundart zugrunde liegenden Idee wesensverschiedene, die Idee einer lautlich, rhythmisch, bedeutungsmässig und syntaktisch normierten, bewusst ausgestalteten Sprache zu verwirklichen strebt. (Vgl. dazu meinen Juni 1922 in der Germ.-Rom. Monatsschr. erschienenen Aufsatz.) —

Diese begriffliche Unklarheit beeinträchtigt aber nicht den Gesamtwert der Schrift Br.s. Wo auch immer die Dialektliteratur von Lancashire an sich oder in ihrer Beziehung zur Hochsprachenliteratur eine Rolle spielt (vgl. z. B. Hermann Schöffler, Protestantismus und Literatur, Leipzig 1922, S. 120 f.) wird man auf sie zurückgreifen müssen.

Königsberg i. Pr. Gustav Hübener.

Mario Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale, premier fascicule. Florence, chez l'auteur Via Nazionale 10. 1921. 8°. 64 S. (Druck E. Karras & Cie., Halle a. S.)

Der durch seine fruchtbare Tätigkeit auf dem Gebiete irischer Hagiographie bekannte Verfasser, der auch als Paläograph, Latinist und Romanist vieles beigesteuert hat, liefert uns hier ein erstes Heft vermischter Beiträge als Früchte seiner eingehenden Beschäftigung namentlich mit Handschriften seiner irischen Heimat. Es sind zumeist glückliche Funde zur Bereicherung unserer Kenntnis der mittelalterlichen Literatur; aber auch für den Latinisten fällt manches ab. Die sieben hier abgedruckten Beiträge sind: I. Die fünfte Pseudo-Catilinaria nebst Antwort Catilinas (kritischer Neudruck auf Grund von Hss. und Drucken; dadurch wird der Text bei S. H. Rinkes, Lugd. Bat. 1856, überholt.) II. Mirabilia Romae (nach einem Oxforder Fragment, das vielfach einen besseren Text als die Ausgabe von H. Jordan, Topographie der Stadt Rom im Altertum, II [1871], S. 619 ff. bietet). III. Fragment der Dialoge des Sulpicius Severus (Ende XI. Jahrhunderts; bringt wertvolle Ergänzungen zur Ausgabe von Halm im Corp. script. eccles. lat. Vindob., I [1866] nebst den Auszügen in Rosweyde's Edition der Vitae Patrum = Patrol. lat. vol. 73, S. 819 ff.). IV. Vitae Boëti (Texte erweitert gegenüber R. Peiper's Ausgabe der Consolatio Philosophiae [1871], S. XXX ff.). V. Bruchstück der Navigatio sancti Brendani im altvenezianischen Dialekt (reiht sich als dritte und ältere Hs. der von Fr. Novati, La Navigatio sancti Brendani in antico veneziano (1892) publizierten Redaktion der Brendanlegende an. Die Episode der Begegnung des Heiligen mit Enoch und Elias im irdischen Paradies findet sich auch hier wie in den deutschen Fassungen vor. VI als Hauptstück der vollständige Abdruck der anglonormannischen Versredaktion der Vie saint Eustace nach der einzigen Hs. Dublin, Trinity College D. 4. 18 (no. 432). Ein krit. Text ward nicht erstrebt; daher bleibt Raum zu manchen Zweifeln an der Ueberlieferung übrig. Abgesehen von manchen Inkonsequenzen in der angewandten Interpunktion habe ich mir angemerkt: v. 177 l. *e tun baru* (st. *harun*). v. 186 l. *augum* (st. *angum*). v. 245 l. *ne l'enueisure* (st. *nel e.*). v. 431 l. *ou* (= *ov*) *un* (st. *ouun*, so auch im „Index orthographique", der leider nicht zu einem Glossar umgestaltet ward). v. 517 l. *kil* (st. *k'il*) = *ki* + *le*, ebenso v. 1119, 1174. v. 580 l. *Curteisement* (st. *Surteisement* = Index). v. 608 l. *a pou d'ure*. v. 695 l. *conuieent* (st. *cumueent*), ebenso v. 698 *conuiee* (st. *cumuee*). Beide Stellen fehlen im Index. v. 736 ergänze in der Lücke: *furent*. v. 792 l. *enclost* (st. *endost*). v. 886 sind *n'ai* und *oi* umzustellen. v. 935 l. *cheimes* (st. *cheinies*). v. 981 l. *n'est* (st. *nes*) *pas issi*. v. 1173 *Enuinent* (fehlt im Index) ist unverständlich, l. *Meïsmement*.

Gewiss hätte uns der Hsg. diesen wichtigen Text etwas schmackhafter vorsetzen können. Das im Index mit einem Fragezeichen versehene *were* v. 340 ist natürlich = *gueire*. Ebenso löst sich leicht das Rätsel für *apoudure* v. 608 = *a pou d'ure* (anglonorm. Reim: *auenture*), wie bereits bemerkt.

VII. Das irdische Paradies bei Pseudo-Mandeville (Nachahmung aus einer Stelle des Iter Alexandri Magni ad Paradisum, den Esposito in Hermathena XV [1909], 368—382 neu herausgegeben hat). Anhangsweise Bemerkungen zu Fr. Zambrini's Edition der toskan. Fassung dieses phantastischen Reisewerks, dessen kritische Ausgabe noch immer aussteht.

Göttingen. Alfons Hilka.

Aucassin und Nicolette. Kritischer Text ... von Hermann Suchier. 9. Auflage bearbeitet von Walther Suchier. Paderborn, Ferd. Schöningh. 1921. LX, 111 S. 4°. M. 13.20.

Das Neue an dieser Auflage, die, zum ersten Male von dem Sohne des hervorragenden Romanisten besorgt,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

acht Jahre nach der achten erscheint, ist die ausführliche Einleitung. Daneben haben die Anmerkungen einige Bereicherungen und Erweiterungen und die Formenlehre sowie das Glossar einige Veränderungen erfahren. Die Notentafel ist mit Rücksicht auf die Kosten fortgeblieben; aus dem gleichen Grunde wurden die Druckzeilen enger zusammengerückt. Das französische Gewand der letzten Auflagen ist wieder durch das deutsche ersetzt.

1. Die Einleitung ist durch die bekannte Gründlichkeit und Gewissenhaftigkeit Walther Suchiers auf mehr als 50 Seiten angeschwollen. Ref. muss gestehen, dass er dieser Beigabe mit gemischten Gefühlen gegenübersteht: nicht so sehr wegen der dadurch bedingten Preiserhöhung (der Preis dieses wichtigen Lehrmittels ist immer noch anerkennenswert niedrig gehalten), als vielmehr deshalb, weil das meiste davon so problematisch erscheint, dass man die Abhandlung lieber in einer Fachzeitschrift gesehen hätte als an der Spitze dieses klassischen Textes. Unbewiesene Hypothesen werden als Tatsachen hingestellt: so die Theorie von dem „streng alternierenden Rhythmus des französischen Verses" (S. XXVIII) und die im wahrsten Sinne des Wortes graue Theorie von dem byzantinisch-arabischen Vorbild des Aucassin (S. XXXIX als Tatsache, S. XXXI noch vorsichtiger formuliert). Die Art aber, wie der Herausgeber diese müssige Hypothese zu begründen versucht, mutet an wie eine Parodie auf die „Parallelitis". Dass Aucassin und Nicolette jung und dass sie schön sind, dass Aucassins Eltern mit seiner Liebe nicht einverstanden sind und die Nicolette in einen Turm sperren, dass die Liebenden zu Schiff entfliehen usw., dergleichen ist im mittelalterlichen Frankreich nicht vorgekommen, das hat der Dichter nicht aus eigener Beobachtung und Erfindung, sondern aus dem byzantinischen Roman (S. XXV). Und dass Aucassin vor Liebe traurig ist und weint, dass er vor Liebe sterben möchte, dass die Liebe ihn lähmt wie eine Krankheit und ihn so verträumt macht, dass er in Lebensgefahr gerät; dass die geliebte Nicolette ihm wie ein wundertätiges Heiligenbild erscheint, dass die blosse Aussicht auf einen Kuss der Geliebten ihn völlig umwandelt, dass er lieber mit ihr in die Hölle als ohne sie im Paradies sein möchte, dass ihre Schönheit etwas Leuchtendes hat, und endlich, dass es Wächter gibt — das alles verdankt der Aucassin-Dichter wiederum nicht sich selbst, sondern den Arabern (S. XXIX)! Schliesslich hat er auch die Form seiner Dichtung, den Wechsel zwischen Prosa und Vers, nicht etwa selbst ersonnen oder sich durch das Drama dazu anregen lassen, sondern auch dies verdankt er den Arabern. Demnach begreift man, dass W. S. seinem Dichter XXII ausdrücklich testiert, seine Phantasie sei „nicht lebhaft". Fürwahr, dieser höchst originelle Dichter hätte Grund, sich im Grabe umzudrehen und seinem jüngsten Herausgeber zuzurufen: „Du gleichst dem Geist, den du begreifst — nicht mir!"

Fragen wir uns, wie W. S. diese Annahme einer byzantinisch-arabischen Vorlage plausibel zu machen versucht, wie er sich den Weg vorstellt, auf dem diese Vorlage zu dem Aucassin-Dichter gekommen sein könnte, und warum er diese Annahme überhaupt für nötig hält.

Was die Art der Vermittlung betrifft, so sagt W. S. selbst (S. XXXII), der Auc.-Dichter habe „lediglich einen ziemlich kurzen mündlichen Bericht über den Inhalt jener arabischen Erzählung erhalten". Gleichwohl aber hat der gute Mann, der dem Dichter die Fabel erzählt hat, ihm genau gesagt, in welcher Form er sie zu behandeln habe (denn auch der Wechsel zwischen Prosa und Vers stammt ja aus dem Arabischen!), und ferner hat er ihm auch all jene oben angeführten Einzelzüge mitgeteilt, die für den Gang der Handlung durchaus entbehrlich sind, die nur dazu dienen, die schwärmerische Verliebtheit des jungen Helden zu illustrieren (z. B. dass er die Nicolette für wunderwirkend hält, dass er lieber mit ihr in der Hölle wäre als ohne sie im Himmel usw.). Nun möchte ich wissen, ob eine solche Annahme auch nur eine Spur von Wahrscheinlichkeit für sich hat. Wenn man jemanden eine Geschichte erzählt, so erzählt man doch bloss den Gang der Handlung, nicht aber so spezielle, für den Gang der Handlung belanglose Einzelzüge! — Es sei denn, jener unbekannte Erzähler sei selbst ein grosser Dichter gewesen: dann könnte er die Einzelzüge erfunden haben, und wir brauchten wiederum die Araber nicht. — W. S. nimmt (mit Recht) Settegasts Odyssee-Parallelen wegen des „Mangels jeder methodischen Begründung" nicht ernst (S. XXXIX) — wie soll man die seinigen ernster nehmen?

Zweite Frage: wozu jene arabische Vorlage? — Dem Aucassin einen arabischen Namen geben und der Nicolette eine sarrazenische Abstammung, das konnte der Dichter wohl auch ohne eine solche Vorlage, und dass der *amuaffle* (37, 8) schon im Volksepos vorkommt, bemerkt W. S. selber (S. XXVIII). Er nimmt eine solche Vorlage denn auch nicht jener Einzelheiten halber an, sondern einmal wegen des Wechsels zwischen Prosa und Vers, und sodann deshalb, weil ihm die schwärmerische, anbetende Verliebtheit des Aucassin „durchaus konventionell" erscheint (S. XXXI, Anm. 3) und weil er dem Dichter nicht zutraut, er habe eine solche schwärmerische Verliebtheit, die bei den Trobadors immer nur einer verheirateten Herrin gilt, „in völlig unhöfischem Geiste" auf das Liebesverhältnis eines Brautpaares übertragen (S. XXX). Deshalb also lehnt er die viel näher liegende, gleichfalls aufgestellte (aber gleichfalls unnötige) Annahme einer provenzalischen Herkunft ab und nimmt lieber einen verlorenen byzantinischen Roman an, auf den in Arabien „die in der damaligen arabischen Literatur gerade herrschenden typischen Liebesanschauungen auf das Verhältnis des jungen Paares übertragen" worden wären. Mit anderen Worten: Er braucht die Araber, weil er seinen Dichter nicht für originell genug hält, als dass dieser seinen Aucassin die schwärmerische Verliebtheit einer Unverheirateten gegenüber hätte empfinden lassen können! Er spricht ihm eben jede Originalität ab. Nun ist es aber vollkommen klar, was den Dichter veranlasst hat, derartige „durchaus konventionelle" Anschauungen über die Liebe auf seinen „sonst von ihm mit so grosser Natürlichkeit behandelten" Stoff zu übertragen (S. XXXI, Anm. 3): der Dichter ist ein gebrechlicher alter Mann (*viel caitif* oder *viel antif*, I, 2, wo W. S. die Lesart des Ms. immer noch nicht wiederhergestellt hat); als solchem erscheint ihm die Verliebtheit seiner beiden „Kinder", die sein Entzücken bilden, eben etwas schwärmerisch, und er behandelt diese Verliebtheit mit *gutmütiger Ironie*. Deshalb erfindet oder findet er all diese Züge, in denen Aucassins verzückte Verliebtheit sich manifestiert:

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dass er vor Liebeskummer weint und vor Liebe sterben möchte, dass die Liebe ihn lähmt wie eine Krankheit, ein erhoffter Kuss aber ihn völlig umwandelt, dass die Nicolette ihm wie eine wunderwirkende Heilige erscheint, und dass er lieber mit ihr in der Hölle als ohne sie im Himmel wäre. Hat er diese Züge nicht sämtlich selbst erdacht, so ist doch ihre Zusammenfassung kein geringeres Verdienst! Wenn aber W. S. diese Minneauffassung „konventionell" findet, so beweist er damit nur, mit welcher Verständnislosigkeit er, bei all seiner Gelehrsamkeit, seinem Text gegenübersteht; wie blind er ist für diese unerhörte Echtheit in der Schilderung der ersten, stürmischen Liebe des Jünglings, wie blind auch für die feine Ironie, mit der diese Schilderung gegeben ist, und die übrigens sein Vater in seiner (leider nicht mit abgedruckten) kurzen Einleitung zum Teil bereits bemerkt hatte: die wunderbare Macht, die der Dichter seinen Helden der Nicolette zuschreiben lässt, eine Macht, wie selbst die Heiligen sie gewöhnlich erst nach ihrem Tode ausgeübt hätten, führt H. S. nicht (wie W. S.) auf die Araber zurück, sondern sieht darin einen Beweis dafür, wie sehr der Dichter Herr seines Stoffes ist. In all dem offenbare er eine Höhe des Geistes, die zu seiner Zeit selten gewesen sei. Damit ist der Dichter zutreffender charakterisiert als auf soviel Seiten des neuen Herausgebers.

Und welchen Grund hätte man, dem Aucassin-Dichter, der die herrliche Szene erfunden hat, wie Nicolette im Hemd durch den Garten geht, „und die Margueriten waren geradezu schwarz gegen ihre Füsse und ihre Beine, so gar weiss war das Mädchen" (12, 28 — wozu W. S. bezeichnenderweise keine Parallele hat —), welchen Grund hätte man, einem Dichter von solcher Kraft der Anschauung jede Originalität abzusprechen? Ist doch, schon vor ihm, Crestien originell genug, dienende Liebe auch den Gatten der Gattin gegenüber empfinden zu lassen (Erec 2438, Cligés 6753, Yvain), sein Zeitgenosse Conon de Béthune so originell, dass er eine spröde Kokette, die endlich gnädig sein will, von dem Bewerber ablehnen lässt, mit der Begründung, nun sei sie verblüht (éd. Wallensköld, X, 2), sein deutscher Zeitgenosse Wolfram so originell, dass er erklärt, er ziehe der heimlichen Geliebten ein „offenes, süsses, wertes Weib", d. h. eine rechtmässige Gattin vor! Ist dies alles nicht „völlig unhöfisch"? — Wäre der Auc.-Dichter aber wirklich so unselbständig, so sehr in den Anschauungen seiner Zeit befangen gewesen, dass ihm eine schwärmerische Liebe zwischen Brautleuten als etwas Unmögliches erschienen wäre, so hätten ihm eben auch die Araber nichts geholfen, so hätte er eben diese schwärmerische Liebe zwischen Brautleuten, wenn er sie in einer arabischen Quelle vorgefunden hätte, nicht übernommen, sondern als etwas Absurdes verworfen. Die Annahme einer arabischen Vorlage führt uns also nicht nur keinen Schritt weiter, ist nicht nur unnütz, sondern sogar schädlich: sie macht blind gegen die glänzende Erfindungskraft des Auc.-Dichters.

Wenn man nun aber dem Dichter alle Phantasie absprechen und jedes Motiv auf irgendeine Quelle zurückführen will, so liegen Crestien und die nordfranzösischen Lyriker, in zweiter Linie die Provenzalen und in dritter die lateinischen Lyriker denn doch erheblich näher als die Araber. Warum sollte dann z. B. „die Auffassung, die in der Geliebten einen Gegenstand der Anbetung gleich einem Heiligenbild sieht" (S. XXIX). von den Arabern stammen und nicht aus Crestien, Lancelot 4469, wo der verliebte Jüngling die Königin *anbetet* und vor ihr *kniet*, „denn an keinen heiligen Körper glaubt er so" (vgl. Wechssler, Kulturproblem des Minnesangs, S. 287 ff.); warum das Motiv „des wie eine Krankheit lähmenden Einflusses der Liebe auf den Helden" von den Arabern und nicht aus Perceval 4207 (Blutstropfen im Schnee)? — Parallelen sind wohlfeil wie Brombeeren. Nur eine, die mir gerade einfällt: wie Nicolette sich am Seil aus Betttüchern herablässt, so lässt sich die Cynthia des Properz am Seil herab, um zum Geliebten zu eilen, dem Wächter zum Trotz. Wenn W. S. sogar für die Schönheit Nicolettes Vorbilder braucht, so könnte er, mit demselben Recht, auch diese Parallele anführen. Warum sollte der Auc.-Dichter das Motiv nicht aus Properz haben? Warum sollte er? — Wenn der Auc.-Dichter seinen Helden sagen lässt (6, 36), die höfischen Damen kämen in die Hölle, weil sie ausser ihrem Gemahl noch zwei bis drei Liebhaber besässen (als ob ein Liebhaber noch keine Sünde darstellte), so erinnert das (sehr von fern) an Ovid, Heroides XV (XVI), 294 ff., wo Paris der Helena schreibt: „*Casta* tamen tum sis . . . Et tua sim, quaeso, crimina *solus* ego". — Aber was erinnert nicht an was?

Um zusammenzufassen: Die Gründe, die W. S. für arabischen Einfluss angeführt hat, scheinen mir in keiner Weise überzeugend. Der byzantinische Roman dagegen mag wohl einzelne Motive geliefert haben: zwar nicht, dass Aucassin und Nicolette jung sind und schön, oder dass Aucassins Eltern sich der Heirat widersetzen usw., wohl aber den Ueberfall durch Seeräuber u. dgl. (Motive, die ja in jenen Romanen „mehr oder weniger typisch" sind). Auch da aber wird es sich nur um die Herübernahme einzelner Motive handeln; an einen vollständigen byzantinischen Roman, dessen Handlung mit der des Aucassin identisch gewesen wäre, glaube ich nicht, möchte vielmehr annehmen, dass erst der Auc.-Dichter die einzelnen Züge, die er entweder direkt oder indirekt kennengelernt haben kann, zu einer Einheit zusammengefasst hat. Darin aber bestände seine dichterische Leistung, deren Bedeutung hervorzuheben wäre. Es fällt ja doch keines dieser Motive aus dem Rahmen der Handlung heraus: wenn sie gefunden sind, so sind sie so glücklich gefunden, wie nur ein bedeutender Dichter sie finden kann.

2. Bei der Textgestaltung vermag ich Folgerichtigkeit nicht zu entdecken: bald kehrt W. S. gegen H. S. zu der Lesart der (einzigen) Hs. zurück (worin ich ihm nur zustimmen kann), bald nimmt er gegen die Hs. und gegen H. S. Aenderungen vor, deren Notwendigkeit nicht einzusehen ist. So lässt er z. B. zu Anfang von II (*Or dïent et content et fablent que li quens . . .*) das *que* fort (eine „Verbesserung", die freilich schon H. S. von W. S. adoptiert hatte). — Ebenso ist 2, 14: *et si estoit enteciés de bones teces, qu'en lui n'en avoit nule mauvaise, se bone non* verbessert in *se bones non*. Uebrigens hatte H. S. in der achten Auflage sogar *nules mauvaises, se bones non* gedruckt, und diese Aenderung gleichfalls als von W. S. herrührend angegeben! Was demgegenüber die Bemerkung S. VI, Anm. 2 besagen soll, es sei hier zur

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Lesart der Hs. zurückgekehrt worden, verstehe ich nicht. — Auch mit Morfs Emendation 2, 23 (*quant ere cevaliers ne monte à ceval, ne que voise* . . . verändert in *ne montés* . . ., ebenso 8, 23) kann ich mich nicht befreunden: *monte* ist nicht „analogischer Konjunktiv", wie Morf gemeint hat (Archiv 120, 249), sondern Indikativ, dessen erste Person in unserem Text auch sonst mit *-e* vorkommt (vgl. S. 78, Anm. 1). — Vor allem aber sollte die grässliche Verschlimmbesserung 1, 2: *del deport, du duel caitif*, bezüglich dessen ich die von Morf u. a. vorgebrachten Bedenken (vgl. Dockhorn, S. 14—18) durchaus teile, endlich beseitigt und das handschriftliche *del deport du viel antif*, das doch einen guten Sinn ergibt, wieder hergestellt werden. Wie W. S. unter dem Strich als Lesart der Hs. *du uel antif* angibt, so ist das irreführend: Man könnte meinen, der Schreiber habe hier etwas ganz Unverständliches geschrieben: H. S.[8] druckte *uiel* (ebenso Bourdillon), und auch W. S. sagt (aber erst S. 35), der Schreiber habe wohl sicher *viel* gemeint. Auch *viel caitif* („des armen Alten") gäbe einen guten Sinn; freilich ist weder *viel antif* noch *viel caitif* als Eigenname anzusehen. — Dass ich ?, 8 für Worte Aucassins halte, habe ich bereits in meiner „Einführung" (S. 129) ausgesprochen. — 5, 24 ist nach S. VI, Anm. 2 angeblich gleichfalls zur Hs. zurückgekehrt worden: diese aber hat *longement l ni serai mie*, während W. S. druckt: *longement n'i serai prise;* die Rückkehr zur Hs. bezieht sich also lediglich auf *n'i* = *ni*, wofür H. S.[8] *ne* hatte. Den vollen Wortlaut der Hs. wagte W. S. offenbar deshalb nicht wieder herzustellen, weil er den nächsten Vers (mit H. S.) aus *se jel puis far (faire)* in *se jel puis mie* verändert hat. Gleichwohl wird S. XV gesagt, die Leichtigkeit, mit der die Kurzverse sich sämtlich verändern liessen (in *i-e*-Assonanz) spreche für die Richtigkeit dieser „Emendation". In Wirklichkeit muss aber, wie man sieht, um dieser Emendation willen hier auch noch der vorhergehende Vers „emendiert" werden! — 6, 22 ist die Einfügung von G. Paris mit Recht beseitigt worden. — 10, 18 ist W. S. mit Recht zur Lesart der Hs. zurückgekehrt: H. S.[8] hatte *me mainent* in *m'en mainent* verändert, was ich unten angegeben hätte. — Auch 18, 36 ist ein überflüssiger Einschub beseitigt. — 22, 6 hatte H. S.[8] *qui fu plus enparlés* der Hs. in *qui plus fu enp.* umgestellt, weil er diese Stellung auch 18, 13 und 18, 24 sowie 22, 8 fand: W. S. ist mit Recht der Hs. gefolgt. — 33, 6 ist *à tele escole* (H. S.[8]) in *à tele escole* umgewandelt, was Bourdillon (S. 74) für „ziemlich sicher richtig" hält. — 37, 2: Die Verbesserung von *est arivee à rivage* in *au rivage* (Dockhorn) halte ich für überflüssig: ein Wort wie *rivage* ist ohne Artikel sehr gut denkbar — mag es auch 27, 19 und 38, 15 mit Artikel vorkommen. — 38, 9 hat W. S. die radikale Aenderung seines Vaters aufgegeben und den Text der Hs. eingesetzt; aber er hält die Stelle für verderbt (S. 51 f.). Dieser Meinung bin ich nicht. Nur glaube ich, dass man statt *Baron li vourent doner un roi de paiiens* lesen muss *B. li v. doner u roi de paiiens:* ‚Sie wollten ihr einen Baron geben *oder* einen Heidenkönig'. Damit ist m. E. die Schwierigkeit beseitigt, die H. S. zu einer radikalen Aenderung veranlasste; denn nun wird erklärlich, warum es gleich darauf, scheinbar wiederholend, heisst: ‚Sie lernte fiedeln, bis man sie eines Tages an einen *reichen* Heidenkönig verheiraten wollte.' Zuerst macht man ihr nur *unbestimmt* den Vorschlag, einen Heidenbaron oder -könig zu heiraten. Sie lehnt ab und hat drei Tage lang Ruhe (*Là fu bien trois jors u quatre* interpretiere ich: ‚da war *es* 3—4 Tage lang gut', d. h. in der Freude des Wiedersehens macht man ihr zunächst keine Vorwürfe wegen ihrer Weigerung). Dann aber quält man sie offenbar von neuem: Sie sinnt auf Mittel und Wege, zu Auc. zu gelangen, und lernt fiedeln — bis es eines Tages ernst wird und man sie an einen *reichen* Heidenkönig (also einen ganz bestimmten Bewerber!) verheiraten will. Da brennt sie durch. — Um unsere Lesart herzustellen, brauchte man nur anzunehmen, dass der Schreiber *u baron* seiner Vorlage in *a baron* verlesen, oder einfach *u baron* in *i baron* verschrieben hätte (auffälligerweise hat das *i* weder vor sich noch nach sich einen Punkt, was sonst nur noch einmal vorkommt (vgl. Bourdillon S. 74 zu Col. 798, 7); vielleicht hat er sich auch durch 39, 28 und 40, 10 beeinflussen lassen. *Là* in temporalem Sinne scheint mir afrz. durchaus möglich (vgl. *là où* = als, während); andernfalls müsste man interpretieren: „Da war sie (sass sie) wohl drei Tage und dachte nach, wie . . .": dann wäre also nach *quatre* ein „:" zu setzen (*Là fu bien trois jors u quatre: ele se porpensa par quel engien* . . .). — 40, 33 würde ich mit *si prist* einen neuen Satz beginnen lassen, da ja das Subjekt hier wieder die Nicolette ist.

Ach sonst hätte ich den Text durch Kommata, Akzente und Bindestriche lesbarer gemacht. So hätte ich vor *si* ‚und' Kommata gesetzt, *à* und *là, fait-il, keval* statt *ceval, biaus* statt *biax* geschrieben usw.

3. In den Anmerkungen hätte ich das Neuhinzugekommene mit * gekennzeichnet.

In der (neuen) Anmerkung zu 1, 13 ist man erstaunt, immer noch von „Weglassung des Relativpronomens" und „Ellipse" zu lesen. — Zu 6, 26: Warum ist nicht mehr (wie noch bei H. S.[8]) angegeben, dass die Mitteilung der Stelle aus den *Nouvelles . . . du 15e siècle* von Vossler stammt? (Cornu ist genannt!). — Zu 7, 43: Für „die erste Tatsache ist als wirklich angenommen, die zweite als nicht-wirklich" (so schon H. S.) sollte es richtig heissen: „. . . als tatsächlich . . ., als möglich". — Zu 10, 53: Die Anmerkung ist unklar (schon bei H. S.): sie sollte etwa lauten: „*tenés* kann der Form nach sowohl Ind. als Konj. sein. Da nun nach *vouloir* in der Regel der Konj., gelegentlich aber auch der Ind. steht (folgen die Beispiele), ist nicht zu entscheiden, ob hier Ind. oder Konj. vorliegt . . ." — Zu 11, 15: Zur Hertzschen Uebersetzung „Würzwein" ist zu vergleichen seine Anmerkung 246 zu seiner Parzival-Uebertragung. — 14, 5: Zu *qui vous porrait* [*prendre*] vgl. *Je la veux* [*avoir*], *me veux-tu?* — 14, 16: Zum Konjunktiv im Vergleichssatz ist zu verweisen auf den eigenen Artikel darüber von A. Horning in ZrPh V (1881), 386—91; vgl. F. Bischoff ib. VI, 123 f. — 14, 20: *teteron* ist, wie noch H. S.[8] bemerkte, H. Andresen zu verdanken. — Zu 16, 31: kommt *re-* ‚gleichfalls' im Auc. vor? Wenn ja, so wären die Stellen hier anzugeben; wenn nicht, ist die Anmerkung (schon H. S.) überflüssig. — 18, 27: Die Anmerkung von H. S. zu dieser Stelle ist ausgefallen; wohl irrtümlich. — 22, 15: „Indikativ (2. s.) für Imperativ" ist zu er-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

klären (Hinweis auf den Ersatz von *cantate!* durch *cantatis!*); vgl. mein „Futurum" S. 24 f., wo auch neufrz. Beispiele für „Indikativ statt Imperativ" gegeben sind. — 22, 19: Die Erklärung, in *por les ex à crever* erscheine das *à* vor dem Infinitiv, weil dieser durch *les ex* von der regierenden Präposition *por* abgetrennt sei, ist unzureichend: man fragt sich, warum gerade *à* erscheine und nicht *de* oder eine andere Präposition. M.-L. III, § 511 sagt wenigstens, *à* sei die ihrer Bedeutung nach allgemeinste Präposition. Ich halte aber diese Erklärung nicht für richtig: ursprünglich hängt eben *les ex* in der Tat von *por* ab, und der *à*-Inf. hat passiven Sinn; vgl. das von M.-L. dort angeführte Aiol-Beispiel *les atendent pour eus à detranchier* ‚erwarten sie um ihretwillen, als Niederzuschlagende'; die Uebertragung des *à* auf aktive Infinitive ist rein analogisch. Dass von *por* usw. das Nomen abhängt und nicht der Inf., ersieht man ja deutlich aus afrz. *por moi nuire* statt *pour me nuire*; vgl. ausser Tobler auch H. S. im Grundriss I², 814; der passive Sinn der Inf. zeigt sich heute noch in *cette maison est difficile à vendre* und z. B. in afrz. *„Ne veez-vos con cist fer* (Stäbe) *sont roit à ploiier et fort à fraindre?"* (Lancelot 4620). Vgl. meine Rezension von Kjellman, hier 1922, Sp. 106 ff. — 28, 1: Man vermisst eine Anmerkung über *entre ... et* ‚sowohl ... auch als' (ebenso 28, 22).

4. Die Darstellung der Mundart ist nicht wesentlich verändert.

5. Bei den Paradigmen ist die Deklination der Adjektiva und Zahlwörter neu hinzugekommen (S. 71); hier hätte kurz auf die nfrz. Reste (*grand'mère, constamment*) hingewiesen werden sollen.

6. Im Glossar, das „einer gründlichen Durchsicht und Umarbeitung unterzogen" wurde, vermisse ich die Etymologien. Dafür muss Raum geschaffen werden! —

Möge dem bewährten Unterrichtsmittel auch in seiner neuen Gestalt der alte Erfolg treu bleiben!

München. Lerch.

---

1. **Ph. Aug. Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung.** Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse. 72. Band (1920). Leipzig, B. G. Teubner. 44 S.

2. **Walther de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIme et XVIIIme siècles.** Lausanne (F. Haeschel-Dufey) und Paris (H. Champion). 1920. XV, 128 S.

1. Ph. Aug. Becker verdanken wir in den letzten Jahren zwei eingehende Arbeiten über Marot: in der Zeitschrift für franz. Sprache und Lit. 41, S. 186—292, 42, S. 87—139, 141—207, eine Untersuchung über das Leben des Dichters und in den Sitzungsberichten der Philosophisch-historischen Klasse der Akademie der Wissenschaften in Wien 184 (1917) die Erforschung seiner Liebeslyrik[1]. Wie diese beiden Arbeiten, so bringt auch die neueste über Marots Psalmenübersetzung eine Reihe wichtiger Ergebnisse: Marots Psalmendichtung fällt in die Jahre 1533—1537, der erste (heute nicht mehr erhaltene) Druck gehört dem Jahre 1538 an. Der Psalmendichtung liegt der Kommentar zugrunde, den Bucer 1529 in Strassburg hat drucken lassen. Die Uebersetzung empfängt ihr Kennzeichen nicht von der Bequemlichkeit, sondern der Gewissenhaftigkeit. Für Marot selbst bedeutet sie die Neubelebung seiner lyrischen Begabung. Marot „erscheint nicht bloss als der erste höfisch-volksmässige Liederdichter unter den Franzosen seines Jahrhunderts, sondern er wird auch zum Erschliesser einer höheren religiösen Poesie in einem Lande, das kein eigenes Kirchenlied besass, und steht zugleich auch da als der erste Vermittler einer fremdsprachigen Lyrik auf französischem Boden".

2. Ein Stück von dem, was Marot war, und vor allem von dem, was er den späteren Generationen geworden ist, wird in Lerbers Studie entwickelt. Die Seiten über Marot als Psalmendichter bedürfen freilich nach Beckers Untersuchung einer Umarbeitung. Und auch sonst wäre in Lerbers Darstellung noch mancherlei fester zu fassen und besser zu begründen. Es ist nun einmal das Schicksal von Arbeiten, wie es die Lerbers ist, dass mehr an vieles gerührt, als dass wirklich etwas erschöpfend durchgeführt wird. War es schon früher kein Geheimnis, dass die Folgezeit in Marots Werk nur die leichten Gattungen oder die veralteten Balladen und Rondeaux schätzte und nachbildete, so wird dieses Bild von Lerber nun im einzelnen schärfer, aber immer noch nicht erschöpfend beleuchtet. Wichtig ist, dass dabei auch die Betrachtung der Sprache nicht fehlt, denn ohne eine Kenntnis des style marotique oder dessen, was man im 17. und 18. Jahrhundert für einen solchen hielt, ist eine gerechte Beurteilung des Dichters nicht denkbar. Für die Mitte des 17. Jahrhunderts unterscheidet Lerber zwei scharf ausgeprägte Richtungen, die beide an Marot anknüpfen und im Gegensatz gegen die Dichtkunst der Plejade stehen: die Rondeaux- und Balladendichtung, welche Voiture einleitet, und in der er in der preziösen Gesellschaft (Benserade usw.) Nachfolger fand, und anderseits die burleske Dichtung, welche in Scarron und Sarrazin vertreten ist. Auch Lafontaine ist ein Marotverehrer. Ihn wie im 18. Jahrhundert Du Cerceau, Piron und J.-B. Rousseau und mehr gelegentlich Voltaire fesselte die heitere, naive Art. Aber schon damals, wie namentlich in der späteren Zeit, droht die Nachahmung der Aeusserlichkeiten in der Marotschen Kunst das Innere, die Erfassung und Darstellung der wirklichen dichterischen Eigenart zu überwuchern und in den Hintergrund zu rücken.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

---

[1] Siehe Literaturblatt 1918, S. 886—888.

Neue Maupassant-Studien. 1. Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. (Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen. Oktober 1920. Bd. 140.) 2. Fritz Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker. (Germ.-Rom. Monatsschrift Jg. VIII, Heft 5/6.)

Manches kauert sich jetzt in Zeitschriften zusammen, was sich früher in einem selbständigen Buch ausbreitete, und nicht immer wirkt die notgedrungene Kürze erzieherisch und vorteilhaft; manches, was als Buch zusammengehörte, wird stückweise in verschiedenen Zeitschriften aufgetischt, und mancher Aufsatz kündigt sich als Teil eines Buches an, das dann — ohne Schuld des Verfassers — auf sich warten lässt. Drei Gründe, gelegentlich auf Zeitschriftenaufsätze hinzuweisen wie früher nur auf ein Buch: hier aber bewegt mich ein vierter Grund besonders:

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gelzers wertvolle Studie gibt sich als Kapitel eines vorbereiteten Maupassant-Buches, und vielleicht könnte diesem ein prinzipielles Bedenken, das sich mir aufdrängte, noch zugute kommen. —

Paul Mahns ernst eindringende und sehr ausführliche Maupassant-Monographie vom Jahre 1908 sündigt mehrfach und an entscheidenden Punkten durch allzu grossen Ueberschwang in der Verehrung ihres Helden. Mahn schreibt z. B., wo er den „Horla" analysiert, von dieser Nichts-als-Krankheitserscheinung: „So wird dies Wahngebilde zu einer dichterischen Prophetie. Es steht mit einem Bein in der realistischen Begreifung äusserster Menschenmöglichkeiten drin und fusst doch mit dem anderen mitten im erträumten dichterischen Jenseits. Die der Kausalität entbundene Gefügigkeit des Wahns muss dem Künstler taugen, in hohe und liebe Phantasien aller Menschheit hinauszudeuten" (S. 272/3). In Wahrheit steht Maupassant hier wie immer mit beiden Füssen fest auf dem Boden des Wirklichen, er ist durchaus der Schilderer des Realen (wozu ja doch Nervenkrankheiten und Fieberphantasien leider auch gehören), er ist der vollendete Impressionist und nur Impressionist und hat kein Bein frei für ein erträumtes dichterisches Jenseits. Und vom Stil seines Helden erklärte Paul Mahn: „Maupassants Kunst steht wie die feinste Blüte aus der Arbeitsstatt des grossen und berühmten Geschlechts der französischen Romanciers am Ende des Jahrhunderts da! Sie hat bei aller Freiheit und Beweglichkeit die stille Notwendigkeit, die edle Linie, die eiserne Klassizität. Sie gleicht am meisten einem feinen Poem" (S. 426). Solchem ins Allgemeine schweifenden Ueberschwang gegenüber liegt gewiss das Bedürfnis einer genauen Nachprüfung und Grenzbestimmung vor.

Auch stofflich war ein Zusatz zu Mahns Werk möglich. F. Neubert, der die Journalistik und Publizistik Maupassants, seine Aufsätze im *Gaulois*, *Figaro* und *Gil Blas*, in der *République des lettres*, der der *Nouvelle Revue*, der *Revue politique et littéraire* usw. durchgearbeitet hatte, fand Mahns hierauf bezügliche Ausführungen unzulänglich und gab, da ihm die angestrebte Buchausgabe der sämtlichen Maupassantschen Studien unmöglich gemacht wurde, zwei sehr gründliche Ueberblicke heraus: „Die literarische Kritik Guy de Maupassants" und „Die kritischen Essays Guy de Maupassants" (Suppl. VIII und IX der Ztschr. für franz. Spr. u. Lit. 1914 u. 1919). Diesen Studien wiederum liess er in der Germ.-Rom. Monatsschrift Jg. VIII, Heft 5/6 als „Endergebnis" seiner Untersuchungen eine abschliessende Zusammenfassung folgen: „Maupassant als Essayist und Kritiker". Nun muss man Neubert das Prekäre seiner Aufgabe zugute halten und ihm dankbar sein, dass er sich ihr unterzogen hat. Neubert weiss so genau wie jeder andere, dass Maupassant im Hauptamt ein grosser Novellist gewesen ist; Essayist, Kritiker, Aesthetiker und Philosoph war er dagegen nur sozusagen für den Hausgebrauch, und das im doppelten Sinn: einmal um sich selber in der Welt zu orientieren, sodann aber auch gelegentlich, um eilig das nötige Geld durch ein Feuilleton zu verdienen. Und das weiss Neubert sogar besser als wir andern, denn er allein dürfte ja das ganze Material vor Augen gehabt haben, das er so sorgfältig exzerpiert und gegliedert hat. Neubert liefert also bewusst eine Ergänzungsarbeit, eine Teilbetrachtung, und das schliesst eine gewisse Entsagung in sich. Wertlos ist diese Nachlese keineswegs — man muss sich nur über ihren eigentlichen Wert klar werden, und daran fehlt es freilich etwas bei Neubert. Er stellt als Leitsatz für Maupassants „doktrinäre Stellung" der abschliessenden Studie dies voran: „Seine literarkritische Stellung ist durch Flaubert, seine philosophische Weltanschauung durch diesen und vor allem durch Schopenhauer bestimmt" (S. 166). Prüft man das nun an der Hand Neuberts nach, der doch überall das Beweiskräftigste herauszuheben sucht, so ergibt sich zuerst eine negative Tatsache, deren negatives Wesen Neubert wohl aus allzu liebevoller und ausschliesslicher Versenkung in seinen Stoff einigermassen verkannt hat: Maupassant ist nicht sonderlich tief in Flaubert eingedrungen, und er ist ganz an der Oberfläche Schopenhauers geblieben. Dies negative Ergebnis jedoch führt sogleich zu zwei positiven Bereicherungen. Maupassant selber gewinnt dadurch als dichterische Persönlichkeit. Er ist kein Schüler Flauberts, er ist kein Ausmünzer philosophischer Moden, er ist kein reflektierender Schriftsteller, vielmehr ganz und gar eine Natur, die sich selber gibt, die pessimistisch gerichtet ist um ihrer eigenen seelischen und physischen Zerrüttung willen, und die sich ausspricht, wie ihr zumute ist, und keineswegs immer (hier wird sich viel bei Gelzer lernen lassen) die ihr wesensfremden Formprinzipien Flauberts anwendet. Und dann ein zweites und insofern wichtigeres, als man das erste wohl auch aus Maupassants dichterischen Arbeiten unmittelbar herauslesen könnte. Maupassant zählt als Aesthetiker und Philosoph bestimmt nicht zu den Führenden. Er schwimmt an der Oberfläche, er schwimmt mit dem Strom der allgemeinen Meinung des gebildeten Durchschnitts, es lässt sich an ihm bestimmen, wie viel und wie wenig von der Aesthetik Flauberts und von der Philosophie Schopenhauers im Frankreich der 70er und 80er Jahre unter den Gebildeten wirksam gewesen ist, er ist kulturhistorisch repräsentativ. Der Kulturhistoriker hat es mit dem geistigen Durchschnitt, der Kunstkritiker mit der künstlerischen Blüte zu tun; der Literarhistoriker muss zeigen, wie diese aus jenem erwächst, muss kulturhistorisch und künstlerisch eingestellt sein, wenn er Vollkommenes bieten will.

Neubert hat einen bescheidenen aber wertvollen Beitrag zur Kulturgeschichte geliefert, und wenn er selber die ästhetische und philosophische Selbständigkeit und Tiefe Maupassants stark überschätzt, so richtet er damit bei der Ausbreitung seines Materials keinen Schaden an. Gelzer, der, wie er am Schluss seiner Studie „Maupassant und Flaubert" mitteilt, eine Monographie über den ganzen Maupassant vorbereitet, geht mit feinem Können einen gefährlicheren Weg. Es ist auffallend, wie hanebüchen er in einer besonderen Rezension (Archiv Okt. 20) die Studien Neuberts anpackt. Fraglos hat er recht, in dem Essayisten Maupassant nur „einen Durchschnittsjournalisten" zu sehen; aber wenn er Neubert „auf ihn hereingefallen" nennt, so spürt man hinter der Schroffheit eine Opposition, die sich über Neubert hinaus auf den „Durchschnittsjournalisten", über diesen hinaus auf den ganzen Maupassant erstrecken könnte. Und darin wird man durch die eigene Studie Gelzers bestärkt, die ebenfalls (doch ohne direkte Angriffe) eine Auseinandersetzung mit Neubert bedeutet. Gelzer räumt gründlich mit der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

bisherigen Allgemeingültigkeit auf, wonach Maupassant der wirkliche Schüler Flauberts und ein geduldiger Former und Formanbeter wie er gewesen wäre. Er zeigt, wie Maupassants Verständnis der Flaubertschen Lehren ein oberflächliches bleibt, er untersucht auch im einzelnen Maupassants Stil und findet überflüssige und weitmaschige Adjektiva, findet lässige Wiederholungen, findet Ungefeiltes, unterschreibt Edmond de Goncourts Urteil: ... *un très charmant conteur de nouvelles, mais un styliste, un grand écrivain, non, non!* Dieses Ersetzen allgemeiner Betrachtungen durch genaues Untersuchen, vor allen Dingen auch die intensive Anwendung stilistischer Analyse als eines feinsten Instrumentes, den Charakter eines Schriftstellers zu ergründen (man sollte Vosslers La Fontaine-Analysen jedem Studenten in die Hand geben!) — diese Leistung Gelzers ist herzlich zu begrüssen und lässt von seinem Buch Gutes erhoffen. Und dennoch muss man dem Buch mit Befürchtung entgegensehen; denn eigentlich redet Gelzer genau so an Maupassant vorbei wie Neubert. Neubert sieht in seinem Mann einen Philosophen, Gelzer sieht in ihm — keinen Meister der reinen Formkunst. Wo bleibt der eigentliche Maupassant? Neubert hat nur von dem Philosophen handeln wollen und ihn unschädlich überschätzt; Gelzer will von dem ganzen Maupassant handeln und kreidet ihm den Mangel an Flaubertismus derart an, dass es fraglich erscheint, wieweit er in anderer Hinsicht zu unbefangenen Würdigungen gelangen wird. Das Grundübel — und hier komme ich auf die vorhin betonte Prinzipienfrage — dürfte dieses sein. Gelzer, der sich mit Nachdruck als „Kunstkritiker" bekennt, ist hingegeben an das reine Künstertum Flauberts. Für ihn ist Maupassant durchweg der Bourgeois, der Mann „des oberflächlichen sogenannten gesunden Menschenverstandes", der erfolgbetörte Schwächling, der „von den Wegen der reinen Kunst abgegangen, der Kunst, die er nie so geliebt hat wie die wahren Künstler, wie Flaubert sie geliebt hat" (S. 289). Gelzer sieht also nur eine Kunst an sich, und das ist die allein seligmachende reine Kunstübung Flauberts, die einen Kult der Form schlechthin, losgelöst vom Inhalt und hoch über dem Inhalt, bedeutet, und der das Leben nur insoweit richtig ist, als es zum Inhalt der Form verwendet werden kann. Für Flaubert musste die wahre Kunst so aussehen, denn so entsprach sie seinem Wesen. Er hat sie nicht ausgeklügelt, sie ist mit ihm, aus ihm heraus so geworden. Aber wie wäre Maupassants Wesen in solche Kunstform eingegangen? Sein Lebensbegehren, seine Zerrüttung, sein Hunger, das Zucken seiner Nerven? Gewiss nur in Verstümmelung. Er war ein anderer Mensch als Flaubert, er hatte anderes zu geben, er brauchte eine andere Kunstform. Wird Gelzer nach ihr suchen, wird er sie anerkennen? Es sieht bisher nicht so aus ... Auf dem Kasernenhof des alten Regimes hiess es, die Gürtelschnalle habe auf dem Nabel zu sitzen. Bei mir sitzt sie höher, sagte der Einjährige. Dann sind Sie eine Missgeburt! erwiderte der Feldwebel. Man kann das auch gelehrt ausdrücken. Gern ist jetzt von der heterogenen und homogenen Methode die Rede. Jene gibt Daten und Maße der Entstehung, des Umfanges usw. Diese will Geistiges geistig wägen. Fraglos strebt Gelzer mit Eifer und Feinheit zum Homogenen, und fraglos ist der Vergleich zwischen zwei Dichtern ein homogenes Verfahren. Aber — es ist ein Aber dabei. Wenn ich einen Apfel mit einer Apfelsine vergleiche, so kann ich gewiss damit zur Aufhellung des Wesens beider Früchte beitragen. Wenn ich dabei erkläre, dass mir der Apfel oder die Apfelsine besser schmecke, so ist das ein wenig stolz, denn ich setze voraus, dass mein persönlicher Geschmack dem Publikum interessant sein dürfte, aber es richtet schliesslich keinen Schaden an. Wenn ich jedoch behaupte, der Apfel tauge nichts, weil er anders schmecke als die Apfelsine, so habe ich einen Fehler gegen die homogene Methode begangen und einen allerärgsten. Denn vollkommen ist eben der Apfel, der ganz Apfel ist, der seinen Typus, sein inneres Gesetz am reinsten zum Ausdruck bringt ... Gelzer hat bisher eine sehr feine Studie geschrieben, die viel Verständnis für Flaubert beweist und den Abstand Maupassants von Flaubert zeigt. In einem Buch über Maupassant wird er zeigen müssen, warum dieser Impressionist kein Flaubert sein konnte; er wird ihn als Maupassant zu erfassen und nicht in seiner Flaubert-Unähnlichkeit zu verurteilen haben.

Dresden. Victor Klemperer.

Albert Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête aupres des officiers et soldats. A. Colin, Paris. 1918. 294 S.

Dauzat ist einer der wenigen soziologisch orientierten Sprachforscher unter den neueren Romanisten, und so verdankt ihm denn die Sondersprachenforschung wertvolle Bücher: ursprünglich von der Dialektforschung ausgehend, beschrieb er zuerst seinen Heimatsdialekt: als er den linguistischen goût du terroir befriedigt hatte, wandte er sich der sozialen Schichtung, den „faits sociaux" in der französischen Sprache, den Argots, zu. Wohltuend wirkt bei ihm die Berücksichtigung der neueren Sprache: er sieht Probleme auch in den Dingen, die uns umgeben, und bedarf als wissenschaftlichen Antrieb nicht erst der historischen Perspektive: *La langue française d'aujourd'hui* (*Évolution, Problèmes actuels*) ist ein charakteristischer Titel für eines seiner Bücher. Des weiteren ist er Sprachbiologe und verfolgt lieber Tendenzen der Sprache als einzelne positive Probleme: sein Buch *La vie du langage* trägt den Untertitel: *Evolutions des sons et des mots, Phénomènes psychologiques, Phénomènes sociaux, Influences littéraires.* Zu den Eigenschaften des Soziologen, Biologen und Neuphilologen gesellt sich als letzte, nicht zu unterschätzende, die des Beobachters, der auf allem, Mensch und Ding, seinen Blick ruhen lässt und so die Sprachwissenschaft nur als Ausschnitt aus der Wissenschaft von der Welt betrachtet: leicht lesbare Reisebeschreibungen (über Italien, Spanien, die Schweiz, Kriegserlebnisse) liegen im Duktus einer gefällig und mühelos schreibenden Hand. Kein Prophet wie Gilliéron, bloss ein „Weltkind", das allerdings offene Augen hat!

Das vorliegende Buch des Verfassers stellt sich in ausgesprochenen, aber nicht immer betonten Gegensatz zu Sainéans *L'Argot des tranchées* (Paris 1915): Dauzat ist Sainéan als einheimischer Franzose und gründlicher Kenner des neueren Pariser Argots zweifellos überlegen, und die erwähnte sprachbiologische Betrachtungsweise unterscheidet ihn des weiteren von dem mehr archivalisch angelegten rumänischen Forscher.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:44 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Vor allem aber liessen sich 1918 ganz andere Einsichten in die Wandlungen des Kriegsargots gewinnen als 1915: Sainéan stellt eine Liste sprachlicher Kuriositäten im Kriegsargot zusammen und ordnet nach dem Vorbild seiner früheren Arbeiten die einzelnen Ausdrücke nach ihrer Herkunft. Dauzat verfährt zwar nach einem ähnlichen Schema, teilt aber überall Wissenswertes über erstes Auftreten (nach Zeit und Ort, will sagen in unserem Fall: Truppenkörper), Wanderung und Wandelung, Ausser-Gebrauch-Kommen, Ersatz durch andere Wörter mit. Sainéans Material besteht aus Frontbriefen und Frontzeitungen: letztere richten im allgemeinen die Soldatensprache mit belletristischem Aufputz künstlich her; die Briefe bei Sainéan sind wieder jedem Kenner der Soldatenpsyche durch ihren dick aufgetragenen Hurrapatriotismus schon an sich verdächtig und können auch für das Sprachliche nicht als einwandfreie Dokumente dienen. Dauzat fusst auf Zuschriften, wie schon im Titel angedeutet: aus dem Konfrontieren der Aussagen von Soldaten der verschiedensten Truppenkörper lässt sich ein ganz anderes Lebensbild der Wörter zeichnen: die okkasionelle oder habituelle Verwendung eines Witzes, die Verbreitung einer Neubildung, der Stimmungswert eines Wortes in den verschiedenen Milieus, die Beeinflussung des Hinterlands-Kriegsargots durch den der Front und umgekehrt (der weitere Titel *L'argot de la guerre* ist vollkommen berechtigt), die Ausbildung lokaler Eigentümlichkeiten bei einzelnen Armeen oder Truppen (die griechischen Bestandteile in der Soldatensprache der Orientarmee, das Sondersprachliche der Luftfahrtruppen), die Sonderung des Sprachgutes, das der Vorkriegs-Kasernensprache, dem Vorkriegs-Argot von Paris und der krieggeschaffenen Sondersprache angehört, kurz das Psychologisch-Soziologische an der Sondersprache gelangt bei Dauzat zu ausführlicher Darstellung. Auch in der Auffassung des Argot als keineswegs ausschliesslich bewusste Geheimsprache scheint mir Dauzat Sainéan gegenüber im Recht zu sein; das von Dauzat angeführte Argument der deutschen Wörter im Argot der französischen Kriegsgefangenen in Deutschland (die doch deutschen Zensoren wenig geheim bleiben konnten) liesse sich auch für italienische Kriegsgefangene in Oesterreich geltend machen, die zur Umschreibung der geringen und dünnen Nahrung, die sie erhielten, von einer *cura del vasser*, oder von *kartofel* statt von *patate* schrieben: die Absicht, sich „geheim" auszudrücken, wich zurück hinter der Freude an der Kenntnis eines fremdartigen Wortes, der Freude, sich „originell", „anders als gewöhnlich" auszudrücken. Die Sondersprache treibt viel mehr zu Neubildungen um ihrer selbst als um deren verbergender Kraft willen. Zugleich bringt das Argotwort eine grössere Annäherung des Sprechers an sein Milieu hervor: der französische Kriegsgefangene im deutschen Lager, der italienische im österreichischen, empfindet *kartoffel* als „bequemer" und affektvoller, mit dem Kriegsgefangenenlager übereinstimmender als seine angestammten *pommes de terre, patate*. Die Victor Hugosche romantische Auffassung der von sonstigen Sprachen toto coelo verschiedenen Art und Entstehung der Argots ist bei Dauzat endgültig überwunden. In dem Wörterbuch von 2000 Ausdrücken, das den Band beschliesst, besteht nach Dauzats Angabe ungefähr ein Drittel aus Pariser Argotworten, ein zweites Drittel aus Mundartwörtern, ein Drittel aus Neubildungen.

Im einzelnen bemerke ich: S. 18 *strenge Verluste* soll „du bon allemand" und in frz. *des pertes sévères* nachgebildet sein?? — S. 36 *pageot* ‚Bett' wird nicht zu *page* ‚Seite' (*le page* ‚Bett' muss Verf. S. 188 dann als Rückbildung aus *pageot* erklären; vgl. noch *paget* ‚Bett' bei Villatte) gehören — *se mettre dans le portefeuille* ist verständlich, ein **s. m. d. la page* wäre es nicht —, sondern entweder zu ital. *paglia* wie *piger* aus ital. *pigliare*, wobei man auch an venez. Vermittlung denken kann, oder aber zu südfrz. *paioù, pachoù* ‚petit matelas d'enfant'. — S. 36. Wie *embusqué* und *tire-au-flanc* verhielten sich in der österreichischen Armee zueinander *Drückeberger* und *Markierer:* dieser die Vorstufe zu jenem. Für denselben Begriff hatten alle Armeesprachen ein Aequivalent (triest. *pomador*, ung. *ellógó, markirozó*) — wie denn überhaupt die Vergleichung sämtlicher Kriegsargots der kriegführenden Nationen eine überraschende Gleichförmigkeit in dem Ausgedrückten und im Ausdrucke erweisen würde[1]. Auf keinem Gebiet der Sprachwissenschaft wie dem der Argotforschung kann man den Satz „Gleiche Ursachen, gleiche Wirkungen" mit ähnlicher Klarheit beweisen. — S. 40. Zu *faire la nouba* ‚laête' vgl. noch die Form *louba* (bald mask. bald fem.) bei Barbusse[2]. — S. 79. Warum soll *tacot*, urspr. ‚altes Automobil', das alles mögliche Alte und Schlechte bezeichnet, nicht auch auf den Branntwein übertragen worden sein? (vgl. *autobus* ‚altes Fleisch'). — S. 114 *pastis* ‚ennui, chose désagréable' erkläre ich nicht über eine „depretiative" Zwischenstufe ‚râclure de pétrin', sondern einfach aus ‚Teig' > ‚klebrige, zähe Masse, von der die Finger nicht loskönnen': vgl. ganz ähnlich ital. *pasticcio*, nfrz. *être dans le pétrin* ‚in der Klemme' (wien. *in der Sauce sein*). — S. 118. Ein *moutchachou* ‚enfant' verzeichnet das schon 1905 erschienene Argot-Wb. von Bruant für Paris. — S. 119. Bei den Entlehnungen aus dem Deutschen hätte Verf. die Provenienz der einzelnen Wörter besser individualisieren sollen: *capout* ist offenbar eine mindestens aus dem 70er Krieg stammende Entlehnung, *delicatessen* ist vielleicht mehr aus der Literatur bekannt (vgl. Reynauds bekannte Bemerkung über die Bedeutungsentwicklung des Wortes im Deutschen), *nixe* gehört zu dem schon bei Villatte, *Parisismen* zu findenden *nix, nisco*. Das *nibé* in *ce nibé-là ne veut pas marcher!*, auf eine versagende Waffe gemünzt, das Dauzat S. 89 als Augenblicksschöpfung eines Soldaten bezeichnet, ist = *nibé* ‚Sache, Geschäft' und = *nib* ‚nichts' bei Villatte. — S. 124 *raide* ‚malade' „doit quelque chose à l'arabe *mrid* (même sens)"? Vgl. aber das ähnliche *se faire porter pâle* ‚sich marod melden' und besonders *se faire porter gelé*

[1] Vgl. etwa noch *balles de shrapnells* ‚haricots rouges' mit dtsch. *Schrapnellsuppe* ‚Erbsensuppe', *canon à rata* mit *Gulaschkanone, machine à (dé) coudre* ‚Maschinengewehr' mit dtsch. *Nähmaschine* id., *toucher* mit *fassen, ognon* ‚Uhr' mit dtsch. *Zwiebel, pompier* ‚tirailleur livresque' mit *Finanzer* in der öst. Armee, *vieux* ‚capitaine' mit dtsch. *der Alte* ‚Hauptmann'.

[2] Ich füge einige Stellen an, wo die Bedeutungsangabe Dauzats mit dem Gebrauch in *Le feu* verglichen zu eng ist: *sidi* bei Verf. ‚Africain', bei Barb. S. 39 allgemein (wie etwa unser ‚Kaffer'), *fuite* bei Verf. ‚jour de la libération', bei Barb. S. 14 ‚weg! marsch!', *kilo* ‚litre de vin'. bei Barb. S. 117 ‚Wein'. Zu *pagnoter* ‚se coucher' die Nebenform *pognoter* bei Barb. S. 128.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:45 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

id. *Tomber pile*, das im *Vocab.* mit *pâle* identifiziert wird, gehört zu *arrêter pile* ‚arrêter net' und enthält wieder die Idee der Unbeweglichkeit. — S. 53 ff.: Dauzat kennt nicht die zahlreichen deutschen Arbeiten über *boche*, vor allem die Artikel von Hamm und E. Richter, und bleibt daher bei Deutungen stehen, die bei uns längst abgetan sind; aber richtig scheint mir der Protest gegen den Hassesinhalt des Wortes, das Sainéan „un stigmate, un nom monstrueux qui rappelle le Gog et le Magog de l'Apocalypse" nannte. Ich habe mich schon in meinem *Anti-Chamberlain* gegen diese Meinung gewendet. Dauzat stellt dem Wort *boche* das deutsche *Welscher* gegenüber („Il serait tout de même difficile de faire passer *Welsche* pour un mot d'amitié", soll wohl heissen: *Welscher*! — allerdings ist das Wort im Deutschen regional beschränkter) und meint ganz richtig: „La haine ou le mépris, ce n'est pas le mot qui les porte, ce sont les individus qu'il désigne: qu'on les appelle *Allemands* ou *Boches*, rien n'est changé dans le sentiment des Français à leur égard." Man könnte mit einem Ausdruck E. Richters auch sagen: die Hasseskurve in der Wirklichkeit täuscht eine solche in den Worten vor. In Dessau fand bekanntlich ein Prozess statt, bei dem verschiedene Gelehrte auszusagen hatten, ob *boche* eine Beleidigung darstelle oder nicht — aber auch hier macht der Ton die Musik: *Lausbub* kann unter Umständen ein Kosewort sein. — S. 63 Zu *seringue* ‚Gewehr' vgl. im österreichischen Kriegsdeutsch *Spritz'n* im selben Sinn, das ich 1915 von Deutschmeistern (dem Wiener Hausregiment) hörte, und die Personifikation als *Fräulein Kugelspritze — des Seesoldaten Braut* in Quenzels Feldpostbriefsammlung „Vom Kriegsschauplatz" II 185 f.. — S. 111. Verf. erklärt *hostau* ‚Spital' aus der Bedeutung ‚Gefängnis' im Verbrecherargot, weil es das Volk angeblich als „prison du malade pauvre" betrachten soll. Aber Stellen wie die folgende aus René Benjamin's *Gaspard* (S. 168) scheinen einen anderen Gefühlswert für das Wort anzudeuten, der ja nun allerdings sekundär sein könnte: „L'hôpital c'est pour les dictionnaires académiques — vocable lugubre, qui commence en soupir et finit par une plainte, tandis que ‚l'hosteau', ça rime avec château, et il y a là toute la blague d'un peuple souffrant mais pudique, spirituel jusque dans ses misères, et qui meurt avec un bon mot, pour que les gens ne sachent plus s'ils doivent pleurer ou rire." (Derselbe Anklang an *château* wird nochmals S. 293 hervorgehoben.) Vielleicht liegt doppelte Entlehnung aus dem Südfrz. oder Entlehnung in der gemeinsamen Bedeutung ‚Haus' vor. — S. 143 *souffrante* ‚allumette' soll zu *souffrir* gehören: wirkt aber nicht auch *souffre* ‚Schwefel' ein? Fürs Suffix *-ante* vgl. Sainéan, *L'argot ancien* S. 69. — S. 146 *monter aux tranchées, descendre à l'arrière* erklärt Verf. aus „l'idée d'effort contenue dans la montée et le poste de combat, comme l'idée de détente évoquée par la descente et par le retour au repos" — vielleicht aber handelt es sich um Beibehaltung alter Wendungen trotz geänderter äusserer Situation: vgl. *monter la garde, monter à l'assaut, à la brèche*, die sich aus dem Kampf von hohen Burgen, Schiessscharten usw. aus erklären. — S. 156. *Se bouger, tomber qqch.* im Volksfranz. des Südens sollen sich aus „ellipse du verbe ‚faire'" erklären? — S. 158 zu der animistischen Auffassung der Waffe als Geliebte des Krieges vgl. den erwähnten Feldpostbrief bei Quenzel und die schon alten Fälle wie ital. *partigiana*. — S. 175. Die Umdeutung von dtsch. *Minenwerfer* zu *mine à faire peur* erinnert mich an die Verballhornung von *Kriegsgefangenenlager* in Briefen ital. Kriegsgefangenen aus Oberitalien zu *Cristochefamdalader* (‚Gott welcher Diebshunger'). — S. 180. *Gréco, Sérbo* sind nach *Turco* gebildet. Vgl. *Pruscot* bei Benjamin S. 29. Bei *Arbicots* spielt vielleicht *moricaud* herein. — S. 202. Zu *coco* ‚Benzol' vgl. schon bei Villatte *coco* ‚schlechter, mit Wasser versetzter Branntwein', hiezu dann *cocoter* ‚stinken'. — S. 208. *cosaque* ‚l'officier maladroit, qui ne sait pas se débrouiller' erinnert mich an dasselbe Wort in der Bedeutung ‚Heuschober' (also urspr. ‚klotzige, ungeschlachte Form'?), das den Gegenstand einer Polemik zwischen Horning und Schuchardt in der *Ztschr.* 29, 455 und 30, 456 gebildet hat. — S. 217. Mit dem Erfolg der serbischen Negation *niema* vgl. den von frz. *n'a plus* im Soldatendeutsch (vgl. *Neu. Spr.* 1918, S. 158). — S. 161. Ich verstehe nicht den Satz: „Aux Italiens on a conservé le traditionnel *Macaroni* (prononcé parfois en Orient *macarone* à l'italienne)" (ähnlich auch S. 218). — Die Namen der Kampfstellungen zeigen nicht nur bei den Deutschen die Romantik der Bürgerschen Balladen, bei den Franzosen gallischen Witz: Benennungen wie *Hôtel zu den lustigen Crimmitschauern, Villa Fussdurchsicht* (Quenzel II 173), oder die von Ganghofer erwähnten *Villa Granateneck, Nordfranzösische Kegelbahn*, sind nicht weniger satirisch als das französische *Bouteille de champagne* (vgl. schon den Titel des Büchleins von Imme, *Die deutsche Soldatensprache der Gegenwart und ihr Humor*), und einen *Ravin de la Mort* zitiert Verf. selbst. Auch die „Blague" (S. 167) bei den Benennungen der Dinge der Aussenwelt ist nichts dem französischen Soldaten besonders Eigenes. — S. 176: Was von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze im Argot gesagt wird, ist für mich Phantasie: *pif* ‚Wein' neben *piv(e)* soll „exactement le même phénomène" wie der Wandel von lt. *brevis* zu *brief* sein: doch eher Rückbildung! In *avoir les groles* ‚avoir peur' soll *groles* ‚Abkürzung' aus *grelots* sein: aus *grele* sei *grole* geworden? Ja wieso? Das Wort gehört zu REW 3877: sav. *grolá*, ostfr. *grülé, grölé* ‚mit den Zähnen klappern' und *grelot* könnte (REW setzt Fragezeichen) vom Etymon mhd. *griuwel* nur direkt erklärt werden. Ganz ähnlich erklärt Verf. S. 196 *un lopé* ‚ein wenig' aus *peu* (wie *louchebem* aus *boucher*) mit *ö* > *o*, viel wahrscheinlicher zu frz. *lopin* ‚Stück, ‚Fetzen'. — S. 184: Anlässlich eines unwahrscheinlichen etymologischen Versuches, den Verf. nur provisorisch erwägt, fällt die Bemerkung, dass „certains linguistes allemands" (Meyer-Lübke wird dann ausdrücklich genannt) aus der Kontamination „le *deus ex machina* de toutes les étymologies difficiles" gemacht hätten, und die Kontamination wird dann kurzweg „la formule allemande" genannt. Eine etwas mechanische Verallgemeinerung des Vorwurfs mechanischer Arbeitsweise! Gerechterweise hätte erwogen werden müssen, dass die „deutsche Formel" von Deutschen (Meringer — Mayer) auch psychologisch begründet worden ist (vgl. Meyer-Lübke, GRM I 635) und dass auch romanische Sprachforscher (Thomas und besonders Salvioni) mit ihr arbeiten. Auch kann ich Dauzats Erklärung von *morbec, morbac* ‚Filzlaus' =

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:45 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mords-bec nicht für richtig halten: das Wort ist erst bei Rigaut belegt und würde eine andere syntaktische Fügung als *morpion* (= *mords-pion*) zeigen, zugleich ist es wohl unmöglich, sich einen Ausdruck *bec d'un pou* vorzustellen! Und die Form mit *ac* wäre doch wieder unerklärt. Also wohl, wie schon Villatte andeutet, jüngere Umgestaltung von *morpion*, mit Suffix *-aque, -èque* wie in *barbaque*: wir gelangen also doch zu einer „deutschen Forme" *morpion* + (*barb*)*-aque, -èque. Barbaque, barbèque* (S. 63) ist gewiss nicht rum. *berbec* ‚Hammel' „prononcé *barbec*" (eine solche Aussprache kenne ich nicht), sondern wohl *barbe* in der Bedeutung ‚Schimmel an Speisen' mit den beiden von Sainéan *L'argot ancien* S. 50 erwähnten Argotsuffixen (vgl. noch *avoir de la barbe* ‚alt sein', *la barbe!* ‚genug', *quelle barbe!* ‚wie langweilig', urspr. wohl ‚welch alte Geschichte', wenn nicht Einfluss von *raser*). — S. 188 mit *baton* ‚Bataillon' aus *batᵒⁿ* vgl. dtsch. *Baon* der gleichen Entstehung. — S. 199 lies span. *ropa* statt *rope*. — S. 226: *tante Anastasie* für die deutsche Zensur im Argot der französischen Kriegsgefangenen in Deutschland ist nicht Nachbildung eines deutschen Vorbildes wie *Tante Voss*: auch die italienischen Kriegsgefangenen in Oesterreich-Ungarn schrieben von *Signora Censura*[1], *Zia Censura*, ebenso auch von *Signora Fame, Zia Fame* und *Signora Gorizia, Zia Gori* (mit anagrammatischer Zerfällung) — es liegt eine naive Personifikation vor, wie sie die gleichen Motive (Täuschung der Zensur durch Vorspiegelung wirklicher Personennamen aus der Bekanntschaft des Schreibers, scherzhafte Vermenschlichung einer als Belästigung empfundenen abstrakten Institution) unter Gefangenen aller Nationen hervorbringen. — S. 107. Die Form *mahaut*, die die Vorstufe zu *maous* bildet, finde ich in René Benjamins Kriegsroman *Gaspard* S. 270: *Quand c'est qu'on a becqueté? Grand mahaut! D'quoi qu' tu t'mêles?*

Bonn. Leo Spitzer.

Albert Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre. (S.-A. aus Revue des langues romanes 40, 387—406.)

Dauzat erweitert seine Studien über Kriegsargot auf nichtfranzösische romanische Sprachen und bringt drei von Freunden zusammengetragene Listen von Kriegswörtern, eine belgische, eine italienische und eine portugiesische, letztere am wenigsten ergiebig, weil man in Portugal an kein stehendes Heer anknüpfen konnte, die belgische voller Entlehnungen aus dem Flämischen (weniger aus dem Frz. im Gegensatz zum Kriegsargot der frz. Schweizer), die italienische auch nicht allzu wortreich, was aber, wie Dauzat richtig hervorhebt, mit der geringeren Neigung zum Argotsprechen im ital. Heere zusammenhängt.

Zur belgischen Liste: *battre quarantre-huit* ‚avoir peur' hat ein ital. *battere il quarantotto* ‚hungern' oder ‚Angst haben' (aus den Belegen in meinem „Hunger" S. 153 nicht genau zu entnehmen). Meine Erklärung (nach *fare un quarantotto* ‚eine [48er] Revolution hervorrufen' > ‚Lärm machen', vom Magen) wie die Dauzats („d'après le nombre de pulsations exagéré — confondu avec les degrés de fièvre — que la peur est censée provoquer") sind noch weit von etwelcher Sicherheit entfernt. — *pak-ze-Max* ‚Gendarme' wohl nicht = arrête les Max' (les soldats), sondern = ‚arrête-les, Max!' — *plata* ‚viande conserve'. Die Erklärung *Plata* soll wohl *La Plata* heissen (argentinisches Fleisch!). — *tut-tut* ‚hommes des compagnies de réhabilitation' ist nicht erklärt: wohl zu *faire tuttute* ‚saugen in der Kindersprache' (F. Kocher, *Reduplikationsbildungen* S. 22): die Männer werden wiederaufgepäppelt.

Bei der ital. Liste konnte Dauzat meine beiden Bücher (*Ital. Kriegsgefangenenbriefe* und *Die Umschreibungen des Begriffes ‚Hunger' im Italienischen*) nicht mehr benutzen. Ich hebe nur die Wörter hervor, die ich anders deuten möchte, oder bei denen Dauzats Angaben eine Aenderung in meiner Bearbeitung notwendig machen: *arrangiarsi* ‚se débrouiller' ist schon vor dem Kriege in Italien zu hören gewesen, höchstens ist die Einschränkung aufs Militärische neu. — *patire la brutta*, nicht ‚la méchante', sondern ‚la laide'. — *buffa* ‚infanterie' ist nicht „*subst. verbal de buffare*", sondern das Adjektiv, das wir in *opera buffa* haben. — *casino* ‚confusion, désordre' empfängt die Aufklärung von der weitverbreiteten (z. B. in Triest) Bedeutung ‚Bordell'; vgl. die in ähnlicher Richtung gehende Entwicklung von *bordello* selbst. — Das *coccodé* ‚bersagliere' (wie *chicchirichì* von der Hahnenfeder) urspr. ‚Hahnenschrei' bestärkt mich in der Erklärung der Bezeichnung für den Modehelden frz. *cocodès*, die ich *Ueber einige Wörter der Liebesspr.* gegeben habe (vgl. jetzt auch Usinger, Die frz. Bezeichnungen des Modehelden S. 11). — Zu *ciclamini* ‚embusqués' kann man die scherzhaft gewendete deutsche Redensart *Das Veilchen blüht im Verborgenen* anführen, die ein Gymnasialprofessor vor mir auf sich verkriechende Schüler brauchte. — *ciurlo* ‚caffè' urspr. ‚betrunken' finde ich schon im Gergo der bellunesischen Sesselflechter bei Rovinelli: es hängt in letzter Linie mit *chiurlo* ‚Bachschnepfe', ‚Dummkopf' (vgl. röm. Gergo *ciriolare* ‚fare stupidaggini', mail. Gergo *cirlinn* ‚ragazze' Rovinelli) zusammen. — *fifaus* ‚abri' zu *fifa* ‚Angst' wohl nicht nur nach *Blockhaus*, sondern auch nach *cafeaus* ‚Kaffeehaus', das bis nach Sizilien gedrungen ist (Meyer-Lübke, *Einf.* 3). Ich kenne nur *fischiare* ‚se priver', nicht *fischiarsi*; vgl. *Hunger* S. 148. — *ghirba* ist nun in der Bdtg. ‚Wanst' gesichert (*Hunger* S. 104). — *mafisc* ‚non' ist nicht *ma fischio* — was sollte das sein? —, sondern arabisch und vergleicht sich dem argotfrz. *macache* ‚nein'. — *Muc* ‚Oesterreicher', *mucca* ‚Kuh', vgl. *le vacche* als geläufige Bezeichnung der Deutschen im Munde irredentistischer Südtiroler. *naia* ‚bureau du major, intendance', offenbar nicht zu *centi — naia*, sondern = *ca — naia, canaglia*. — *saltare il pasto* ‚dérober amicalement à un camarade' erklärt das *Hunger* belegte *saltapasto*[1].

Bonn. Leo Spitzer.

---

[1] Es wurde sogar *Signora Croce Rossa, Signor Comitato, Signor Segretariato* gebildet.

[1] Ich benutze die Gelegenheit, um einige nachträglich mir klar gewordene Hungerumschreibungen meines Buches hier anzureihen: *basina* S. 49 gehört zu älter tosk. *basina* ‚si dice a una minestra e pappa grande' und wohl zu *bazoffia*, worüber Schuchardt, *Die rom. Lehnw. im Berber.* S. 56. — S. 85 *apetito non si patisse seghena di vanzo* ist einfach *se ghe n'à di v.* abzuteilen (‚wenn man genug zu essen hat'). — Ueber *boba* vgl. Schuchardt, Slawodeutsch.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

J. P. Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama. Publications of the University of Pennsylvania, Extra Series in Romanic Languages and Literatures. No. 4. Philadelphia 1915. 126 S. 8°. $ 1.00.

Ph. A. Rennert hat im Jahre 1912 in „The Spanish Pastoral Romances" (siehe Literaturbl. 1913, Sp. 379—380) die Geschichte des spanischen Hirtenromans behandelt. Es lag nahe, nun auch die bisherigen Forschungen über das spanische Hirtendrama zu sammeln, zu sichten und zu ergänzen. Freilich kann das Hirtendrama lange nicht die Bedeutung beanspruchen, die dem Hirtenroman zukommt. Denn es ist nur eine aus Italien eingeführte Modesache, kein nationales Produkt, und konnte deshalb auch im Volke nicht Wurzel fassen. Das gegen Ende des 16. Jahrhunderts immer mehr in den Vordergrund tretende historische Drama verdrängte es bald und verurteilte es zur Bedeutungslosigkeit. Juan del Encina bildet den Höhepunkt des pastoralen Dramas, und Encina muss darum auch im Mittelpunkt einer Geschichte des spanischen Hirtendramas stehen. J. P. Wickersham Crawford, dem wir schon manche Förderung unseres Wissens auf dem Gebiete der spanischen Literatur verdanken, bespricht demgemäss auch zunächst das Hirtendrama vor Encina, dann die Dramen Encinas selber, schliesslich die Nachfolger des Dichters und schliesst mit einem kurzen Ausblick auf die wenigen Hirtendramen Lope de Vegas und Calderóns. Man bedauert nur, dass Crawford bei dieser Arbeit zu sehr im Aeusserlichen stecken bleibt, nur trockene Inhaltsangaben mit Quellennachweisen gibt und leider nicht darauf eingeht, wie die einzelne Dichterpersönlichkeit sich zu der herrschenden Mode stellt und sie den eigenen Anlagen und Fähigkeiten entsprechend verwertet. Vermutlich wird Crawford uns darüber noch eingehender aufklären.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 144, 1/2: Hermann Schneider, Der Mythus von Thor. (Forts.). — F. Liebermann, Die angebliche Entdeckung einer brythonischen Geschichte aus Römerzeit; Galfrid von Monmouth und Tysylio. — Fritz Fiedler, Wie Dickens das ‚Cristmas Carol' feilte. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 3. Teil. — A. Risop, Zur Sprache des Plutos der Divina Commedia (Inferno VII, 1). — Erich Loewenthal, Platen und Arnims ‚Halle und Jerusalem'. — Ders., Platen und Immermanns ‚Cardenio und Celinde'. — Wilhelm Horn, Dichter und Berufstätigkeit. (Aus Anlass von Hechts Burns-Biographie.) — A. Brandl, Geschriebenes und gesprochenes Englisch. — F. Liebermann, Zu angelsächsischen Ortsnamen. — Ders., Ags. *for neode:* durch (unter) Zwang. — Ders., *Lingua Anglicana:* Englische Nation. — Ders., Königin Elisabeth als Uebersetzerin. — E. Levy †, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. III. (Schluss.) — O. Schultz-Gora, *percoindar* in der Passion. — Josef Brüch, Frz. *curée* ‚die den Hunden gegebenen Teile des Wildes'. — Ders., Afrz. *malot* ‚Hummel'. — Ders., Genua als Ausgangspunkt von Bezeichnungen für Schiffsteile. — O. Schultz-Gora, Altprovenzalisches in einem modernen Roman. — Angela Hämel, Deutsche Züge in Gustavo Adolfo Bécquer. — O. Schultz-Gora, Zu den Eiden und der Eulalia. — Gerhard Röhlfs, Zu franz. *tromper*. — Heinrich Sabersky, Zu Kolsens Deutung der dunklen Dantestelle Inferno VII: 1. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Waldemar Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen (Albert Ludwig). — Exameron Anglice or the Old English Hexameron. Edited with an introd., a collation of all the mss., a Modern Engl. transl., parallel passages from the other works of Ælfric and notes on the sources by S. J. Crawford (F. Liebermann). — Anna H. Metger, Posies (F. Liebermann). — Hermann Levy, Soziologische Studien über das englische Volk (Wilhelm Dibelius). — Sir Rabindranath Tagore, Nationalism (F. Liebermann). — John Fortescue, The British soldier and the Empire (F. Liebermann). — Dr. Albert Schramme, Marguerite ou la Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes (Victor Klemperer). — Jean Hankiss, Philippe Néricault Destouches. L'homme et l'œuvre (Kurt Glaser). — J. M. Burton, Honoré de Balzac and his figures of speech (Heinrich Gelzer). — Sprachgeographische Arbeiten, 2. Heft: Hans Schurter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen (R. Riegler). — Thomas Frederick Crane, Italian Social Customs of the XVIth Century and their Influence on the Literatures of Europe (Johannes Bolte). — Dantes Paradies, der Göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann (Berthold Wiese). — Dantes Alagherii Opera omnia. I. La Divina Commedia. II Canzoniere. II. Vita Nuova. Il Convivio. Eclogae. De Monarchia. De Vulgari Eloquentia. Quaestio de Aqua et Terra. Epistolae (Berthold Wiese). — Elvira Olschki-Keins, Italienisches Lesebuch. Anthologie der italienischen Prosa vom Mittelalter bis zur Neuzeit (Berthold Wiese). — Giovanna Chroust, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo, con note biografiche, bibliografiche e dichiarative (Berthold Wiese). — Teatro antiguo español. Textos y estudios. III: Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginación. Publicado por J. Gómez Ocerin (Ludwig Pfandl). — Catáleg de la Col·lecció Cervàntica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya, redactat per Joàn Givanel i Mas (F. Krüger). — Verzeichnis der bei der Redaktion eingelaufenen Druckschriften, mit folgenden kurzen Anzeigen: Allgemeines: Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik. — Otto Jespersen, Symbolic value of the vowel *i*. — Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch), mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen. — E. Graham, Das Rätsel unserer literarischen Welt. — M. Deutschbein, Das Wesen des Romantischen (A. B.). — August Sauer, Ueber die Bedeutung der deutschen Universität in Prag. — Neil C. Brooks, The sepulchre of Christ in art and liturgy. — Arthur E. R. Boak, A history of Rome to 565 A. D. — B. K. Sarkar, The political institutions and theories of the Hindus; a study in comparative politics. — M. W. de Visser, The dragon in China and Japan. — Germanisch: A. W. Aron, Traces of matriarchy in Germanic hero-lore. — Fr. Braun, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen. — L. Pilak, Untersuchungen über die Sage vom Burgunderuntergang. — Deutsch: Monatshefte für Deutsche Sprache und Pädagogik. Organ des Nationalen Deutsch-Amerika-

---

und Slawoitalienisch S. 72. *sboffa* wird zu mail. *buf* ‚senza quattrini' gehören, dessen Etymologie nach Scolari, *Nomi cognomi e soprannomi nei ‚Promessi sposi'* S. 91 am besten die Stelle des Manzonischen Romans erläutert: E a danari come stiamo? Antwort: stese una mano, l'avvicinò alla bocca, e vi fece scorrer sopra un piccol soffio. Von ‚ohne Geld' zu ‚ohne Nahrung' (‚leer') ist dann nur ein Schritt. — S. 63 *muccare* zu gen. *andà via mucco mucco* ‚col muso basso'. — S. 103 *tapune* zu *tap* ‚Mund' im Gergo der bellunesischen Sesselflechter (Rovinelli). — S. 109 *si patisce la nona* zu mail.-gergo *nona* ‚guardia' (auf der Wacht hungert man)? — S. 171 *si lava la gamella colla luna* besser ‚man wäscht die Menageschale mit Mondschein [= nichts] ab, [weil man nichts zu essen hat]'. — S. 191. Zu ‚Hahn' > ‚Hunger' vgl. das russische Sprichwort ‚Prêtre et coq chantent à jeun' bei Rolland *Faune pop.* 6, 35. — S. 212. Bei der Basilika S. Lorenzo fuori liegt Campo Verano, der Zentralfriedhof Roms. — S. 229 *suf* gehört nicht zu deutsch *Suppe* als Gelegenheitsentlehnung, sondern zu REW. 8464. — S. 245 *sgosia* zu piem. *goso*, lucc. *gogio* ‚Kropf', worüber Schuchardt, *Ztschr.* 21, 200, Anm. — S. 246 zu furb. *gaino* ‚ribaldo' (Rovinelli) als ‚die Schurkin'?

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:45 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

nischen Lehrerbundes, hrsg. vom Nationalen Lehrerseminar zu Milwaukee, Wisconsin. Schriftleiter: M. Griebsch. Jahrbuch 1920. — Hans Röhl, Wörterbuch der deutschen Literatur. — Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. — Das Erler Passionsbuch, begr. und hrsg. von Anton Dörrer, Führer durch Erl und sein Passionsspiel. Für 1922 überarbeitete einzige offizielle Passionsausgabe. — Lessings Hamburgische Dramaturgie, hrsg. und erläutert von Julius Petersen. — Bürgers Gedichte, hrsg. und mit einem Lebensbild versehen von E. Consentius. — Simmons, Lucretia van Tuyl, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860. — Leo Sternberg, Gott hämmert ein Volk. Kriegsdichtungen. — H. F. Leppa, Herzenssachen. Ein Trost- und Wehrbüchlein für das deutsche Volk. (Böhmerwaldler Dorfbücher.) — Josef Wiehr, Knut Hamsun, his personality and his outlook upon life. — George Sylvester Viereck, Roosevelt, a study in ambivalence. — Jahrbuch des Vereins für das Deutschtum im Ausland 1922. — Englisch: Texte und Forschungen zur engl. Kulturgeschichte. Festgabe für F. Liebermann zum 20. Juli 1921. — Sir Sidney Lee, The year's work in English studies 1919—1920, ed. by the English Association. — Eilert Ekwall, The place-names of Lancashire. — J. Gollancz, The Middle Ages in the lineage of English poetry. — N. S. Aurner, Hengest, a study in Early English herolegend. — Eduard Engel, Shakespeare-Rätsel. 3. Aufl. — Hereward S. Price, The text of Henry V. — W. Shakespeare, Henry the Fifth, ed. by G. H. Cowling. — Frank G. Hubbard, The first quarto edition of Shakespeare's Hamlet, ed. with introduction and notes. — Shakespeare, Timon, übertr. von R. Prechtl. — D. Emma Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England. — P. R. Lieder, Scot and Skandinavian literature. — Werner Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. — A. C. Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. 2., verb. Aufl., hrsg. von Max Kaluza. — H. Wiegert, Jim an' Nell von W. F. Rock, eine Studie zum Dialekt von Devonshire. — Theater-craft: H. Shipp, New lamps for old in the theatre. — W. Hasenclever, The nature of tragedy. — H. Ould, The contemporary theatre. — H. Carter, In Poland and Sowjet Russia. — Lebensfragen des britischen Weltreiches, hrsg. vom Beirat für Auslandstudien an der Universität Berlin. — Walter Weyl, Tired radicals and other essays. — J. E. Spingarn, Scholarship and criticism in the United States. — W. J. Claxton, London past and present, für den Schulgebrauch erkl. von W. Paul. — R. Dinkler, A. Mittelbach und Th. Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in Universitätskursen.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 7/8. Juli/August 1922: G. Schoppe, Philister. — R. Petsch, Neue Beiträge zur Erklärung des „Urfaust" II. — O. Walzel, Albrecht Schaeffer II. — H. Hecht, James Macpherson's Ossiandichtung. — M. J. Wolff, Zum Werden der göttlichen Komödie. — Franz Harder, Dichter und Kopfrechnen. — Leo Spitzer, Ueber Personenvertauschung in der Ammensprache. — Selbstanzeigen. — 9/10. Sept./Okt. 1922: A. Pick, Ueber Aenderungen des Sprachcharakters als Begleiterscheinung aphasischer Störungen. — R. Blümel, „Regel" und „Ausnahme". — Edith Aulhorn, Dichtung und Psychoanalyse. — Walter Fischer, Der alte und der neue Milton. — Elise Richter, Léon Bloy. — Franz Harder, Nachtrag zu Dichter und Kopfrechnen.

Die Neueren Sprachen XXX, 7/8. Aug./Okt. 1922: Georg Herzfeld, John Sterling. — Viktor Klemperer, Komik und Tragikomik bei Molière. — Wolfgang Martini, Englisch oder Französisch? — J. Caro, Bernard Shaws „Back to Methuselah". — Max Schmid-Schmidsfelden, H. G. Wells, The Salvaging of Civilization. — Max Lissner, Der Konjunktiv nach Ausdrücken der Gemütsbewegung. — Wilhelm Ricken, Ueber den richtigen Gebrauch von de. — Anna Brunnemann, Die deutsche Verlaine-Ausgabe des Insel-Verlags. — E. Walser, Ein neu entdeckter Sohn Dante Alighieris. — F. Krüger und Adalbert Hämel, W. Mulertt, Anleitung und Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. — H. Petriconi, España. — Anzeiger: Albert Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. — Hermann Oncken, Die historische Rheinpolitik der Franzosen. — G. Bourgin, Die französische Revolution. — Lorenz von Stein, Geschichte der sozialen Bewegung in Frankreich (Walther Küchler). — Heinrich Siemer und Karl Martin, Die Zukunft der Deutschen im Ausland. — P. J. B. Egger, Das Weltsprachenproblem. — Heinrich Siemer, Weltbund der Auslandsdeutschen. — W. Herkenroth, Hamburgischer Auslandskalender (Alfred Günther). — F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch (O. L. Jiriczek). — Emil Doernenburg und Wilhelm Fehse, Raabe und Dickens (R. Riegler). — Karl Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — Eduard Crass, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus (Ernst Werner). — Dubislav-Boek-Gruber-Röttgers, Schulgrammatik der französischen Sprache (Eugen Lerch). — Cyprien Francillon, Französisches Uebungsbuch (J. Vernay). — Fritz Usinger, Die französischen Bezeichnungen des Modehelden im 18. und 19. Jahrhundert. — Rodolfo Lenz, La oración y sus partes. — Dacoromania, Buletinul „Muzeului Limbei Române" condus de Sextil Puşcariu (Leo Spitzer). — Hilfsmittel zum Unterricht in spanischer Handelskorrespondenz. — Methode Ahn, Praktischer Lehrgang zur schnellen und leichten Erlernung der spanischen Sprache. — D. Juan Aragó, Spanische Grammatik zum besonderen Gebrauch in deutschen Schulen Spaniens und Südamerikas sowie in den Handelsschulen Deutschlands (Alfred Günther). — Vladimir Corović, Serbokroatische Grammatik, Serbokroatisches Lesebuch. — L. Grzegorzewski, Elementarbuch der polnischen Sprache für deutsche Schulen. — Jarochowski, Leitfaden für den Unterricht in der polnischen Sprache. — M. Switalski, Polnischer Sprachführer (J. Matl). — Karl H. Meyer, Slawische und indogermanische Intonation (Konrad Hentrich). — Spanische Sektion. — Berichtigung.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 3: Klöpzig, Französische Literaturgeschichte in Oberprima. — Arns, Proben englischer Kriegsdichtung. — Ricken, Kleine Beiträge zur romanischen Wortkunde. — Heiss, Der Andromeda-Mythus bei Heredia und Verhaeren. (Schluss.) — Molsen, Randbemerkungen zum wissenschaftlichen philologischen Unterricht. — Stiefel, Zur Frage der Berufsvorbildung der Neusprachler. — Jacobius, Allerhand Kurzweil im fremdsprachlichen Unterricht. — Günther, Ueber Ziel, Aufgaben und methodische Gestaltung des spanischen Unterrichts. — Mahir, Der Ferienkursus für Lehrer der neueren Sprachen in München. — Arns, Ferienkurs in Münster. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagogische Rundschau IX (92. Schaffen und Schauen; 93. Benz, Nutzen der Universitäten; 94. Handbuch der preussischen Unterrichtsverwaltung; 95. Gloege, Humboldt und die Reformversuche der preussischen Unterrichtsverwaltung; 96. Boll, Sinn und Wert der humanistischen Bildung; 97. Schule und Leben 1—5; 98. v. Thünen, Warum wir an der Schule landen? 99. Berufsethik und Berufskunde; 100. Cauer, Ketzereien über Lehrerbildung; 101. Fischer, Erziehung als Beruf; 102. Kühn, Die höhere Schule als Selbstverwaltungskörper; 103. Lommel, Wie studiert man Sprachwissenschaft? 104. Zilchert, Goethe als Erzieher; 105. Pridik, Das Bildungswesen in Sowjetrussland). — Otto Schade, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. — Rolland, Jean-Christophe. — Vossler, Frankreichs Kultur. — Prévost, Lettres à Françoise. — Fouillet, Le caractère et l'esprit français. — Knoch, Gödels neusprachliche Schultexte. — Strohmeyer. Hilfsbuch zur französischen Grammatik. — Klapper, Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — Küchler, E. Renan; Boy-Ed, G. von Staël. — Franz, Klemperer, Die Literatur der Romania. — Gang und Wesen der französischen Literatur. — Glöde, Vigny, Cinq-Mars. — Contes et anecdotes. — Houssaye, Waterloo. Philosophie morale et sociale du 17e siècle. — Lindemann, Erzählungen aus dem deutsch-französischen Kriege. — Jantzen, Exameron

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:45 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

anglice. — Maria Stuart, Liebesbriefe. — Timme, Marlowes Jew. — Shakespeare, Werke (Insel-Verlag). — Ders., Kaufmann von Venedig. — Ders., Sonnets. — Dickens, Christmas Carol. — Göricke, Das Bildungsideal bei Adison und Steele. — English Library. — Fischer, Shaw. — Shaw, Teufelskerl. — Mark Twain, Die geheimnisvolle Fremde. — Whitman, Gesänge und Inschriften. — Deutschbein, Wesen des Romantischen. — Leipziger Beiträge zur englischen Philologie, hrsg. von Förster, 1—3. — Obst, Vernichtung des deutschen Kolonialreichs in Afrika. — Koch, Shakespeare, La Tragedia di Macbeth. — Werner, Price, Engl.-Germ. Literary Influences. — Arns, Oréans, Neuere Geschichte Englands. — Selections from Withman. — Schönemann, Amerikakunde. — Günther, Bismarck, Französische Raublust. — Hartmann, Französische Kulturarbeit am Rhein. — Opitz, Völkergeschichte. — Molsen, Der britische Sozialismus der Gegenwart. — Pawlick, G. S. Viereck, Gedichte.

Neuphilologische Mitteilungen XXIII, 1922, 6/8: Ph. Aug. Becker, La vie littéraire à la cour de Louis XII. — Besprechungen: Elise Richter, Lautbildungskunde (A. Wallensköld). — Leo Spitzer, Hugo Schuchardt-Brevier (A. Wallensköld). — Fr. Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (A. Wallensköld). — Ferd. Brunot, La Pensée et la Langue (A. Wallensköld). — Leo Wiener, Contributions toward a History of Arabico-Gothic Culture IV (Knut Tallqvist). — Les Proverbes de bon enseignement de N. Bozon p. p. A. Chr. Thorn; La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son original latin, p. p. Hilding Kjelman; Guibert d'Andrenas, p. p. J. Melander (A. Wallensköld). — G. Weigand, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht (O. J. Tallgren). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (V. Tarkiainen). — Hermann Albert, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon (U. Lindelöf). — Ph. Aronstein, Der englische Unterricht (U. Lindelöf). — M. Rancès et G. d'Hangest, The Spirit of the Age (Anna Bohnhof). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranz. Texte (A. v. K.). — Camille Cury et Otto Boerner, Histoire de la littérature française à l'usage des étudiants 4e éd. (A. v. K.).

Neophilologus VIII, 1: B. Faddegon, Woord en zin. — Martin J. Premsela, La préciosité dans l'œuvre de Rostand. — J. van Dam, Die sprachliche Gestalt der Stargarder Eilhart- und Lamprechthandschrift. — A. E. Corin, Textkritische Vorschläge zur Vetterschen Ausgabe der Predigten Taulers. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange periods. — D. C. Hesseling, Enige Grieks-Hollandse parallelen. — Hubert Pernot, Grec moderne τοῦ λόγου σου. — Paul Lehmann, Der Schwank vom Einsiedler Johann. — Besprechungen: J. H. Scholte, Georg Leidinger en Ernst Schulte-Strathaus, Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. 1. H. H. Borcherdt, Die ersten Ausgaben von Grimmelhausens Simplicissimus, eine kritische Untersuchung. 2. A. Bechtold, Kritisches Verzeichnis der Schriften Johann Michael Moscheroschs. — J. J. Salverda de Grave, Ezio Levi, I lais brettoni e la leggenda di Tristan. — Selbstanzeige: Jan de Vries, Rother uitgegeven door Jan de Vries. — Kurze Anzeige: O. Walzel, Vom Geistesleben alter und neuer Zeit.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1: J. Kleyntjens und J. Cornelissen, Collacie uit den Kring der Moderne Devotie. — Benj. M. Woodbridge, Le Mélange coupable. — P. Marchot, L'idiotisme wallon „Ci n'est qu'cîr botons" ou „qu'cîr èt botons" ou „qu'â cir botons" (se dit d'un arbre tout couvert de boutons à fleur). — J. Mansion, De huidige stand van het toponymisch onderzoek vooral in België. — XIV, 2. Bijblad: I. Grootaers, Phonetica, Uitspraakleer en Spreekonderwijs. Overzicht van de jongste literatuur. — Boekbeoordeelingen: A. Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. 4. Aufl. (J. Leenen). — A. F. Lenhardt, Die deutschen Mundarten (J. Leenen). — Wilem van Eeghem, Guilliam Ogier — De Gulsicheydt, herdrukt, ingeleid en aangeteekend door —, met houtsneden door Henri van Straten (J. van Mierlo). — E. T. Kuiper, Adam in Ballingschap van J. van Vondel (J. van Mierlo). — P. Ed. Fraussen, Nederlandsche Spraakkunst voor middelbaar en normaal onderwijs (C. De B.). — E. B. Koster, Mythologisch Woordenboek (L. Grotaers). — C. Brouwer en G. Ras, Eenvoudige Duitsche Spraakkunst; Oefeningen bij de Eenvoudige Duitsche Spraakkunst (J. Leenen). — J. A. Verdenius en Th. A. Verdenius, Leercursus der Duitsche Taal (J. L.). — J. Gerzon, Schwere Wörter. Eine Anzahl der wichtigsten dem Holländer nicht ohne weiteres verständlichen deutschen Wörter (J. L.). — J. Schrijnen, Handleiding bij de studie der vergelijkende Indogermaansche taalwetenschap (George Ch. van Langenhove).

The Modern Language Review XVII, 4. Oktober 1922: Dorothy Everett, The Middle English Prose Psalter of Richard Rolle of Hampole II. — H. M. Margoliouth, Andrew Marvell: Some biographical points. — A. Tilley, Tragedy at the Comédie-Française 1680—1778. — William J. Entwistle, Geoffrey of Monmouth and Spanish Literature. — W. E. Collinson, Notes on North Frisian (Sylt) Etymology II. — Hope Emily Allen, Another Latin Manuscript of the „Ancren Riwle". — Mabel Day, Alliteration of the Versions of Piers Plowman in its bearing on their Authorship. — H. J. C. Grierson, Spenser's „Muiopotmos". — Walter Worrall, The Authorship of „The Costelie Whore". — Helen M. Richmond, Mackenzie's Translations from the German. — Ernest Weekley, „Snape-Guest". — Edwin H. Tuttle, Spanish „e" for „ue". — R. Priebsch, A Rhymed Charm agaist „Mort" in Horses. — Reviews: Alwin Thaler, Shakspere to Sheridan (W. J. Lawrence). — The Buik of Alexander, ed. by R. L. Graeme Ritchie II (W. Murison). — Minor Poets of the Caroline Period, ed. by G. Saintsbury III (G. C. Moore Smith). — J. F. A. Pyre, The Formation of Tennyson's Style (Oliver Elton). — F. E. Guyer, The Influence of Ovid on Chrestien de Troyes (John Orr). — G. G. Laubscher, The Syntactical Causes of Case Reduction in Old French (John Orr). — Mendes dos Remedios, História da Literatura Portuguesa (Aubrey F. G. Bell). — Minor Notices: H. C. Wyld, English Philology in English Universities. — T. S. Omond, English Metrists. — M. S. Allen, The Satire of John Marston. — Sir R. Howard, The Committee, ed. by C. N. Turber. — G. Saintsbury, A Letter Book. — G. R. Havens, The Abbé Prévost and English Literature. — E. A. Foster, Le dernier Séjour de J. J. Rousseau à Paris. — P. Toynbee, Dante Studies. — Julia Fitzmaurice-Kelly, El Inca Garcilasso de la Vega. — Sir Adolphus W. Ward, Collected Papers III, IV. — A. Jolivet, Wilhelm Heinse: sa vie et son œuvre jusqu'en 1787. — H. Ibsen, Early Plays transl. by A. Orbeck. — W. R. Paterson, Language Student's Manual.

Modern Language Notes XXXVII. 7. November 1922: Fr. Kluge, Germanisches Reckentum: frz. *garçon*. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography, Part IV. — H. M. Martin, Termination of Qualifying Words before Feminine Nouns and Adjectives in the Plays of Lope de Vega. — A. C. Judson, A Forgotten Lovelace Manuscript. — Newman I. White, Shelley's Debt to Alma Murray. — William A. Eddy, Rabelais A Source for „Gulliver's Travels". — Reviews: R. W. Chambers, Beowulf, an Introduction to the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn (Howard R. Patch). — Pierre Guilloux, L'Esprit de Renan; Lewis F. Mott, Ernest Renan; W. Küchler, Ernest Ranan, der Dichter und der Künstler (James F. Mason). — Fr. Bruns, A Book of German Lyrics (B. J. Vos). — Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (H. C. Lancaster). — Correspondence: Mc Cutcheon, Two Eighteenth Century Emendations to „Chevy Chase". — E. P. Kuhl, A Song and a Pun in Shakespeare. — Mary B. Rowe, Old French „aigre", vinegar. — G. L. van Roosbroeck, Verses attributed to Voltaire. — E. C. Hills, Thomas Jefferson and Molière. — G. R. Potter, „Sweet, Reluctant, Amorous Delay" among some Eighteenth Century

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

English Poets. — J. H. Hanford, The Evening Star in Milton. — Brief Mention: George Sampson, English for the English; Erhard Schiffer, Tassoni in Frankreich; John A. Kelly, England and the Englishman in German Literature of the Eighteenth Century. — XXXVII, 8. Dezember 1922: A. H. Tolman, The Structure of Shakespeare's Tragedies with special reference to „Coriolanus". — E. A. Peers, The Fortunes of Lamartine in Spain. — H. C. Lancaster, Errors in Beauchamps' „Recherches sur les théâtres de France". — L. Wann, Milton's „Lycidas" and the Play of „Barnavelt — H. Glicksman, A Comment on Milton's „History of Britain". — A. W. Crawford, Keats's „Ode to the Nightingale". — Reviews: H. Maync, Immermann; H. Levin, Die Heidelberger Romantik; W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918; M. G. Bach, Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relation (A. W. Porterfield). — G. Atkinson, The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700; The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720 (G. Chinard). — Ch. B. Tinker, Young Boswell: Chapters on James Boswell, the Biographer, based largely on new material (E. D. Snyder). — R. L. Ramsay, Short Stories of America (J. C. French). — Correspondence: T. W. Baldwin, On King Lear. — Eleanor P. Hammond, Poems „Signed" by Sir Thomas Wyatt. — Brief Mention: J. Middleton Murry, The Problem of Style. — G. B. Henning, Hervieu, La Course de flambeau. — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 3. Sept. 1922: Tucker Brooke, The Marlowe Canon. — William Witherle Lawrence, The Meaning of „All's Well That Ends Well". — Lois Whitney, Did Shakespeare know Leo Africanus? — Marjorie H. Nicolson, The Authorship of Henry the Eighth. — Rob. J. Menner, Sir Gawain and the Green Knight and the West Midland. — Eleanor Hall Ayres, Histoire de l'impression et de la publication de la Lettre à D'Alembert de J. J. Rousseau. — Charles Goggio, The Use of the Conditional Perfect for the Conditional Present in Italian. — John Kester Bonnell, Touch Images in the Poetry of Robert Browning. — Norman Foerster, Emerson as Poet of Nature.

Modern Philology XX, 2. November 1922: Robert Ralston Cawley, Warner and the Voyagers. — Albert Schinz, Le Mouvement Rousseauiste du dernier quart de siècle: Essai de bibliographie critique. — James L. Barker, The Formation of Voiceless Consonants in French and English. — Albert B. Faust, On the Origin of the Gretchen-Theme in Faust. — Kemp Malone, Studies in English Phonology. — S. Griswold Morley, Notes on the Bibliography of Lope de Vega's Comedias. — Reviews: The Sonnets of Milton. With Introduction and Notes. By John S. Smart. Glasgow (David H. Stevens). — Shakespeare to Sheridan. A Book about the Theatre of Yesterday and Today. By Alwin Thaler (David H. Stevens). — Ten Spanish Farces of the 16th, 17th and 18th Centuries. Ed. by G. T. Northup (Joseph E. Gillet).

Philological Quarterly I, 2: H. Craig, Problems in Renaissance Scholarship. — C. H. Ibershoff, Bodmer as a Literary Borrower. — F. O. Reed, Spanish Usages and Customs in Lope de Vega. — H. Larsen, Wudya in the Theodoric legends. — G. L. van Roosbroeck, a prologue for Voltaire's Artémire. — A. H. B. Fairchild, „Mummy" in Shakespeare. — H. H. Vaughan, Non-Latine Influence on Italian Tonic vowels. — I, 3. Juli 1922: Stephen H. Bush, Old Northern French Loan-Words in Middle English. — Bartholow V. Crawford, Formal Dialogue in Narrative. — Emilio Goggio, Dante in 19th Century America. — Frank Luther Mott, Pioneer Iowa Word-List. — Laura A. Hibbard, Chaucer's „Shapen Was My Sherte". — J. S. Reid, Shakespeare's „Living Art". — Reviews: Levin L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare: Eine Einführung in das Verständnis des Dramatikers (Karl Young). — Emil Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk; Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (C. B. W.). — Rud. von Delius, Paul Flemmings Leben in seinen Gedichten (C. B. W.).

Revue de littérature comparée II, 4. Octobre-Décembre 1922: P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. (Schluss.) — L. Wittmer, Au temps des bergerades: Gessner et Watelet, d'après des lettres inédites. — P. Martino, Le „Del Romanticismo nelle arti" de Stendhal. — Stendhal, Du Romanticisme dans les beaux-arts. — P. Trahard, Cervantes et Mérimée. Une nouvelle source des „Ames du Purgatoire". — J. Sarrailh, Note sur une traduction espagnole de Jeannot et Colin. — E. Eggli, Les lettres de Ch. de Villers à Jean de Muller. (Schluss.) — G. Chinard, La correspondance de Mme de Staël avec Th. Jefferson. — J. Pommier, Jean-Paul et Renan. — F. Baldensperger, Une intervention d'Alfred de Vigny en faveur d'un auteur italien. — G. Roth, Encore une source d'Anatole France: Goldsmith. — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Besprechungen: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme (H. Hauvette). — F. M. Hueffer, Thus to revisit (L. M. Price). — P. van Tieghem, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle (F. Baldensperger).

Wörter und Sachen, Bd. VII: R. Meringer, Die ältesten Gefässe; Sprache und Seele; Enos, Lases, iuuate; Die innere Sprache in der Erregung. — Kr. Nyrop, Ein vermeintliches Wikingerwort. — F. Sommer, Beschreien und Besprechen beim indogerm. Urvolk. — W. Lund, Volkstüml. Feuerstätten, Beleuchtungsmittel und Bautypen im norweg. Bezirke Nordmöre. — R. Riegler, Tiernamen zur Bezeichnung von Geistesstörungen; Caprimulgus und Verwandtes. — H. Sperber, Eine ahd. Glosse. — Jos. Brüch, Die Stämme *barr-*, *bar-* im Romanischen. — R. Meringer, Indogermanen und Germanen.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 50, 3/4: W. Schulze, lat. *bombo* Drohne (*Drohne* zu *dröhnen*).

Glotta XII, 1/2: K. Kunst, Vom Wesen und Ursprung des absoluten Genitivs.

Vox 1/2: E. W. Scripture, Investigations on the nature of verse. — K. Hentrich, Ueber die Bedeutung der Konsonanten für die Tonhöhenbewegung der Sprache. — W. Berendsohn und W. Heinitz, Untersuchungen zur Tonbewegung in gesprochenen Versen. — E. W. Scripture, Studies in the melody of speech. — A. Schär, Ueber den Tastsinn und seine Beziehungen zur Lautsprache. — 3—6: W. Cozewski, Phonoperotische und phonotopische Untersuchungen von Lippenlauten. — Fr. Lehmann, Untersuchungen über die Frequenz bei der Sprachatmung. — E. W. Schelmer, Der musikalische Akzent im Norwegischen.

Edda 18, 3: Mats Redin, Shakespeares sonetter. — Just Bing, Shakespearestudier. — Fritz Neumann, Die Entstehung von Rosmersholm. — Hans Aage Paludan, Studier over Corneilles Forhold til det spanske Drama. — Carl Burchardt, Christopher Marlowe. — Wergelandiana. Ved Leiv Amundsen. — Martin Svendsen, Den fremmede passager i Peer Gynt.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 1: A. Schirokauer, Studien zur mhd. Reimgrammatik. — M. H. Jellinek, Das Wessobrunner Gebet. — Ders., Zu Walther. — Ders., Der Ablativ nach Präpositionen. — Ders., Zur Betonung der Verbalkomposita. — A. Leitzmann, Zu Recht und Hochzeit. — Ders., Zum Reinfried von Braunschweig. — C. Karstien, Zum Wilhelm von Orlens des Rudolf von Ems. — K. Helm, Zum Engelhard. — Ders., Fruote (MSF. 52, 19). — O. Fiebiger, Διγούθα. — H. Schröder, Etymologien. — Ders., Nhd. dial. *standal* aus *skandal* durch Assimilation? — E. Schwentner, Zur Etymologie von nhd. *bult*. — Ph. Strauch, Zu MSF. 3, 7. — Literatur.

Zs. für Deutschkunde 36, 6: v. Künssberg, Rechtsgeschichte und Volkskunde. — W. Flemming, Das Oberammergauer Passionsspiel in literatur- und theatergeschichtlicher Beleuchtung. — A. Pache, Deutsch an Studientagen in den Primen. — L. Spiro, Förderung des Deutschunterrichts in Württemberg. — W. Hofstaetter, Literaturberichte 1921/22. Von der Seele des

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

deutschen Menschen. — O. Weise, Sprache und Sprachwissenschaft. — 36, 7: O. Rommel, Die Symbolik von Gerhart Hauptmanns Glashüttenmärchen „Und Pippa tanzt". — K. Huber, Vom Expressionismus. — O. Rübmann, Kasimir Edschmids Novelle „Die Fürstin". — R. Petsch, Von der Bühnendichtung der jüngsten Vergangenheit. — H. Westerburg, Johannes Bechers „Gesang vom Schnee". — J. Kühn, Literaturbericht. Die neuere Lyrik.

Euphorion 24, 2: A. Hübscher, Die Dichter der Neukirchschen Sammlung. (Schluss.) — H. Trutter, Neue Forschungen über Stranitzky und seine Werke. (Schluss.) — Th. Berg, Neue Mitteilungen über Klopstocks Aufenthalt in Dänemark. I. — J. Steinberger, Ein unbeachteter anonymer Merkur-Beitrag Wielands. — A. v. Grolman, Fünf Briefe aus dem Boie-Kreis. — W. Hertz, Faust und Friedrich der Grosse. — O. Braun, Neue Schellingiana. I. — W. Moestue, Ludwig Uhland und Karl Sieveking in Paris. — H. Schuller, Julius Mosen und E. T. A. Hoffmann. — F. Adler, Richard Dehmel über Metrik. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — F. Wiesinger, Die Grillparzer in Oberösterreich. — H. Knudsen, „Das junge Deutschland" und die Romantik. — Ders., Theodor Mundt und Karl Gutzkow. — A. Bettelheim, Anzengrubers Jaggernaut. — Jakobi, Bernhard v., Wielands Werke (von Seuffert). — Victor Bouillier, La renommée de Montaigne en Allemagne (von Wihan). — Kleine Lichtenberg-Studien (von Berendsohn). — Hunkeler, Brentanos religiöser Entwicklungsgang (von Enzinger).

Euphorion, zwölftes Ergänzungsheft: Bibliographie. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum in Prag. B. Bücher. 1914 bis 1918. VIII. Geschichte der Musik und des Theaters. IX. Kunstgeschichte. X. Geschichte der Philosophie. XI. Pädagogik und Geschichte des Unterrichts. XII. Die deutsche Literatur in der Schule. XIII. Volkskunde. XIV. Stoff- und Motivengeschichte. XV. Neuhochdeutsche Schriftsprache. Mundarten. Metrik. XVI. 15. und 16. Jahrhundert. XVII. 17. Jahrhundert. XVIII. 18. Jahrhundert.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung 38, 1: W. Seelmann, Zum Rostocker Reineke Fuchs von 1650. — H. Teuchert, Hochniederdeutsch und Niederhochdeutsch. — C. Borchling, ostfriesisch *vreester*. — Enno Littmann, Neuniederdeutsch *at* = *als*.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 39, 3/4: F. H. Kern, Losse opmerkingen over woorden uit de Goudse Rechtsbronnen. — Ders., Enkele plaatsen en woorden uit „Dat Kaetspel ghemoralizeert". — R. C. Boer, Studiën over Oudnoorsche Sprakleer. — G. G. Kloeke, Dialectgeographische onderzoekingen I. De aanspreekvormen in de dialecten onzer Noordelijke provincien. Met twee Kaartjes. — R. van der Meulen, De Mallegazen van de Kaap; Schevinken van Oostland; Kabardijn in blazen. — W. van Eeden, Een episode uit de Hallfreðarsaga. — J. Prinzen, De Nederlandsche Wech-corter. — J. Snellen, Een verrassing. — C. Bake, Warenar, reg. 196/197. — A. B., De straten met aarsbillen zaaien (strooin, bestrooien). — C. Bake, Spaansche Brabander, reg. 660.

Arkiv för nordisk filologi 38, 4: Johan Palmér, De svagtoniga vokalerna i Olavus Petris skrifter. — Wilhelm Wiget, Iliansvegr. — Andreas Heusler, Anmälan av „Bertha S. Phillpotts, The Elder Edda and Ancient Scandinavian Drama". — Sven Grén Broberg, Bibliografi för 1920. — 39, 1: Heinrich Hempel, Die Formen der Iómsvikinga saga. — Hjalmar Falk, Kjenninger. — C. W. von Sydow, Nekrolog över Henning Frederik Feilberg. — Finnur Jónsson, Anmälan av „Jakob J. Smári, Íslenzk setningafræði".

Danske Studier, 1922, 1—2: Marius Kristensen, H. F. Feilberg. — Svend Aakjær, Løser og Løkker. — Gudmund Schütte, En gammel Kulturvej fra Lilleasien til Skandinavien. — Søren Vasegaard, Blicher som Oversætter. — Jens Marton, Skorpesproget. — Fra Sprog og Litteratur: Ganske. — Guldalderstudier. — Fred hviler over Land og By. — Nordiske Folkeviser hos William of Malmesbury. — Ny Sprogfilosofi. — Et Kingo'sk Billede. — Kultur og Folkeminder: Norsk Folkeminnelag. — Danmarks Trylleformler. — Natmandsfolk og Kæltringer. — Drikofre. — Fra Rasmus Rasks Hjem.

Samlaren. Tidskrift för svensk litteraturhistorisk forskning. Ny följd. Årgang 2 (1921). Uppsala, Almqvist & Wiksell. 1922. (Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet, 1.) Inneh.: A. Nordfelt, Eriksкrönikans ålder och tillkomst. — J. Nordström, Friedrich Menius. — V. Svanberg, Rydbergs romanfragment „Benoni Strand" och femtitalsliberalismen. — H. Schück, Ur gamla anteckningar. XI—XIII. — H. Olsson, Almquists Ormus och Ariman. — J. Nordström, Det första Shakespeare-exemplaret utom England. — V. Söderberg, J. A. Hazelius och Almquists bondelivsplaner. — A. Blanck, Leopold om fru Lenngren. — J. L. Samzelius, En omtvistad Lidnerbiografi. — J. Nordström, Ett bidrag till den svenska prosaberättelsens historia. — C. V. Jacobowsky, Bellman som bokägare. — N. Gobom, Svensk litteraturhistorisk bibliografi 1920. — Redogörelse för sällskapets årsmöte.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 2: E. C. Metzenthin, Die Heimat der Adressaten des Heliand. — Lynn Thorndike, The Latin Pseudo-Aristotle and Medieval Occult Science. — John A. Spaulding, The Lower Middle Class in Tieck's Writings. — Fr. Tupper, Chaucer's Lady of the Daisies. — Harold Newcomb Hillebrand, The Children of the King's Revels at Whitefriars. — Edwin H. Zeydel, „Das kommt mir Spanisch vor". — Rob. Adger Law, A Source for „Annabel Lee". — Besprechungen: Louis J. Bredvold, Smith, Donne's Sermons; Grierson, Metaphysical Lyrics and Poems of the XVIIth century; Ramsay, Les doctrines médiévales chez Donne, le poète métaphysicien de l'Angleterre 1573—1631. — E. Prokesch, Schrijnen, Einführung in das Studium der Indogermanischen Sprachwissenschaft; Sapir, Language. — J. Van Horne, Farinelli, Dante in Spagna — Francia — Inghilterra — Germania (Dante e Goethe). — XXI, 3. July 1922: Oliver Farrar Emerson, Notes on Sir Gawain and the Green Knight. — Carl F. Schreiber, Sieben Briefe Varnhagens von Ense an J. P. Eckermann. — Newman I. White, Shelley's Charles tho First. — Albert Morey Sturtevant, Gothic Notes. — E. C. Metzenthin, Die Heimat der Adressaten des Heliand. (Forts.) — W. S. Mackie, The Old English Rhymed Poem. — Paull Franklin Baum, Judas's Red Hair. — Walter Graham, An Important Coleridge Letter. — Reviews: Josef Wiehr, J. van der Elst, L'Alternance Binaire dans le vers Néerlandais du Seizième Siècle. — Clark S. Northup, F. W. Roe, The Social Philosophy of Carlvle and Ruskin. — George T. Flom, Sverris Saga etter Codex 327. — C. A. Williams, G. Schütte, Ptolomy's Maps of Northern Europe. — George F. Whicher, Alice I. Hazeltine, A Study of William Shenstone and of His Critics. — C. A. Williams, Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung. — W. F. Bryan, S. Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar.

Anglia XLVI, 4: K. Brunner, Charles Kingsley als christlich sozialer Dichter. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — E. Westergaard, Masked Germanic Suffixes in Lowland Scotch. — Th. Grienberger, Widsiđ. — A. Anscombe, The Etymon of Portslade and Portsmouth.

Anglia Beiblatt XXXIII, 9. September 1922: Chambers, Beowulf. An Introduction in the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn (Ekwall). — Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur. Die englische Wirtschaft von Hermann Levy (Hübener). — XXXIII, 10. Oktober 1922: Weimann, Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum (Flasdieck). — Moore and Knott, The Elements of Old English (Flasdieck). — Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert, Teil I und II (Pokorny). — Liljegren, Die englischen Quellen der Philosophie Miltons und verwandtes Denken. — Preusler, Split Genitive. — Pennsylvania (Mann). — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Lehrbuch der englischen Sprache. Grammatik (Mellin). — XXXIII, 11.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Nov. 1922: Whitman, Ich singe das Leben. Deutsche Uebertragung von Max Hayek; Whitman, Grashalme. Deutsch von Hans Reisiger; Whitman, Gesänge und Inschriften. Uebertragen von G. Landauer (Noll). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (Hübener). — Holm, Corrections and Additions in the Ormulum manuscript; Kock, Plain Points and Puzzles; Bryan, The Midland Present Plural Indicative Ending -e(n) (Flasdieck). — XXXIII, 12. Dez. 1922: Wells, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400; Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (Flasdieck). — Dane, Will Shakespeare. An Invention in 4 Acts (Eichler).

English Studies IV, 5. Oktober 1922: Maria E. Kawa, The Women of George Eliot's Novels. — Mary S. Serjeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English II. — Reviews: Jespersen, Language, its nature, development and origin (N. van Wijk). — Fellowes, The English School of Lutenist Song-writers (W. van Doorn). — M. van Doren, The Poetry of John Dryden (W. van Doorn). — Emerson, John Dryden and a British Academy (W. van Doorn). — IV, 6. Dezember 1922: Maria E. Kawa, The Women of George Eliot's Novels II. — Mary S. Serjeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English III. — Reviews: Giovanni Florio, Un apôtre de la Renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. Par Longworth Chambrun (J. Prinsen). — Lascelles Abercrombie, An Essay towards a Theory of Art (W. van Doorn).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 58: A. Ludwig, Wilhelm Oechelhäuser und die deutsche Shakespeare-Gesellschaft. Anhang: Ideen zur Gründung einer deutschen Shakespeare-Gesellschaft (W. Oechelhäuser 1863). — K. Schneider, H. W. von Gerstenberg als Verkünder Shakespeares. — Meta Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Gestalten. — W. Keller, Shakespeare als Ueberarbeiter fremder Dramen. — P. A. Merbach, Shakespeare als Romanfigur. Mit Nachträgen zu dem Aufsatz von A. Ludwig „Shakespeare als Held deutscher Dramen". — K. Ege, Shakespeares Anteil an „Henry VIII". — Bücherschau. 1. Sammelreferat von W. Keller. A. Ausgaben und Uebersetzungen (Works of Sh. ed. by Sir A. Quiller-Couch and J. Dover Wilson. — First Quarto of Hamlet ed. by F. G. Hubbard. — Sh. in deutscher Sprache übersetzt von F. Gundolf. — Sh. in Einzelausgaben. Insel-Verlag. — Sh.s dramatische Werke übersetzt von Schlegel-Tieck, herausgegeben von A. Brandl. — Sh.s Sonette übersetzt von Fr. Huch). — B. Allgemeine biographische und Erläuterungsschriften (A. Brandl, Sh. — Charlotte C. Stopes, Life of Henry Earl of Southampton. — Sir A. W. Ward, Collected Papers: Sh. and the Makers of Virginia). — C. Erläuterungen zu einzelnen Dramen Sh.'s (Jos. Wihan, Die Hamlet-Frage. — Lilian Winstanley, Hamlet and the Scottish Succession. — Dies., Macbeth, King Lear and Contemporary History. — A. Acheson, Sh.'s Lost Years in London. — Quellen zu Romeo und Julia, herausgegeben von R. Fischer). — D. Sh.s Sprache (L. Kellner, Sh.-Wörterbuch, — K. Luick, Hist. Grammatik der englischen Sprache). — E. Das Drama in Sh.s Zeit (K. Young, Dramatic Associations of the Easter Sepulchre. — Ders., Ordo Rachelis. — O. J. Campbell, The Position of the Roode en witte Roos in the Saga of Richard III). — F. Nachwirkung (Mark van Doren, The Poetry of Dryden. — A. Leitzmann, L. v. Beethoven). — G. Zeitkultur (J. Jahn, Die Ballade von Simon Fraser. — I. v. Ingersleben, Das elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury. — W. Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele. — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England. — H. Levy, Englische Wirtschaft. — Sh.s italienische Novellen übersetzt von Paul Schubring. — R. Falckenberg, Geschichte der neueren Philosophie). — II. Einzelreferate: B. Croce, Ariosto, Shakespeare und Corneille (Winifred Smith). — Shakespeare, Cymbelin, übersetzt von D. Tieck, bearbeitet von Marie Gothein (Eugen Kilian). — Sir Sidney Lee, Life of W. Shakespeare, new edition (W. Keller). — Shakespeare, König Lear, übersetzt von Hans Rothe (W. Keller). — W. Keller, Zeitschriftenschau (Shakespeare. Porträts). — Sh. und die Familie Davenant. — Love's Labour's Lost. — Romeo. — Kaufmann von Venedig. — Die Quellenbehandlung in „Wie es euch gefällt". — Hamlet. — Othellos Hautfarbe. — Die Hexen in Macbeth. — Timon. — Phoenix and Turtle. — Sir Thomas More. — Die Folio von 1623. — Sh. und unsere Zeit. — Schauspielertruppen. — Das Kostüm auf der Bühne. — Ursprung der höfischen Maskenspiele. — Eine politische Moralität. — Common Conditions und Thomas Preston. — The True Tragedy of Richard III. — Spenser. — Handfull of Pleasant Delights. — Nachtrag. Eine spanische Sh.-Uebersetzung (Rudolf Grossmann). — Charlie Chaplin und Sh. (F. Schönemann). — E. L. Stahl, Dramaturgische Rundschau. — Theaterschau. — Shakespeare-Bibliographie für 1919—1920 (Ed. Hartl).

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 72: Gaspar Fernandez y Avila, La Infancia de Jesu-Christo. Zehn spanische Weihnachtsspiele. Nach dem in Tlacotalpam (Mexiko) befindlichen Exemplar herausgegeben von M. L. Wagner. Halle, Niemeyer. IX, 228 S. 8°. Grundpreis Abon. M. 8; Einzelpreis M. 9.

Romania 191. Juillet 1922: A. Rosetti, Les catéchismes roumains du XVIe siècle. — C. Brunel, Les premiers exemples de l'emploi du provençal dans les chartes. — H. Petersen, Trois versions inédites de la „Vie de Saint Eustache" en vers français. I. — A. Dauzat, Notes argotiques. — P. Marchot, HASTULA et HASTA „asphodèle". — A. Horning, P. Marchot, Daru. — H. Yvon, Sur l'emploi du futur antérieur (futurum exactum) au lieu du passé composé (passé indéfini). — J. Morawski, Fragment d'un „Art d'aimer" perdu du XIIIe siècle. — L. Gauchat, A propos de APIS en Valais. — Besprechungen: J. Anglade, Grammaire de l'ancien provençal ou ancienne langue d'oc (A. Jeanroy). — J. Désormeaux, Notes lexicographiques savoisiennes (J. Jud). — A. Hoffmann, Robert de le Pierre, Robert le Clerc, Robert de Castel (A. Långfors). — Cinquantenaire de l'Ecole des Hautes Etudes, Mélanges etc. (M. Roques). — In der Chronique werden kurz besprochen: Ecole nationale des chartes. Livre du Centenaire, 1821—1921 (M. R.). — Mélanges offerts par ses amis et ses élèves à M. Gustave Lanson (M. R.). — G. Bertoni, Introduzione a un corso di lezioni di filologia romanza. — C. G. Santesson, La particula CUM comme préposition dans les langues romanes. — A. Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi. — A. Schiaffini, Nomi e dialetti toscani (J. Jud). — Kr. Nyrop, Italienske Ord i Dansk. — G. Bertoni, Poeti e poesie del medio evo e del Rinascimento (A. Jeanroy). — S. Santangelo, Dante e i trovatori provenzali (A. Långfors). — S. Debenedetti, Un riscontro orientale della parabola di Peire Cardinal (A. J.). — Poesie provenzali sulla origine e sulla natura d'Amore. Testi romanzi per uso delle scuole a cura di C. de Lollis No. 1 (A. Jeanroy). — Les poésies des quatre troubadours d'Ussel, pub. d'après les manuscrits par Jean Audiau (A. Jeanroy). — Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français. XIVe et XVe siècle (M. R.). — A. Hilka, Beiträge zur Fabel- und Sprichwörterliteratur des Mittelalters; ders., Ueber einige italienische Prophezeiungen des 14. und 15. Jahrhunderts vornehmlich über einen deutschen Friedenskaiser (A. Långfors).

Archivum Romanicum V, 3/4, Luglio-Dicembre 1921: Giulio Bertoni, Introduzione generale a un corso di lezioni di filologia romanza. — Guido Vitaletti, Tradizioni carolingie e leggende ascetiche raccolte presso Fonte Avellana. — Alphonse Bronarski, Le petit Jehan de Saintré. (Suite.) — Giulio Bertoni, Correzioni al testo di „Blandin de Cornouailles". — Gerhard Rohlfs, Etimologie spagnuole. — Lodovico Frati, I Detti notabili di Jacopone da Todi. — Giulio Bertoni, I „Voeux du hairon" (ms. di Berna, n. 323). — Max Niedermann, Notes d'étymologie française. — Ezio Levi, Il Re Giovane e Maria di Francia. — Ders., Maria di Francia e le abbazie d'Inghilterra. — Bibliografia: Hans Schurter, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Gallo-Romanischen (Huldr. Schmidt); A. Solmi, Il pensiero politico di Dante (Giulio Bertoni); Ezio Levi, Uguccione da Lodi e i pri-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mordi della poesia italiana (Guido Vitaletti); Marco Polo, Il „Milione" commentato e illustrato da Onia Tiberij (Guido Vitaletti); Ezio Levi, Maestro Antonio da Ferrara, Rimatore del secolo XIV (Guido Vitaletti). — Cronaca bibliografica e critica: Clemente Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Caserta) (G. B.); Luigi Valli, L'allegoria di Dante secondo Giovanni Pascoli (G. B.); L. Chiappelli, Un „Consilium" di Cino da Pistoia ed il suo umanismo (Gennaro Maria Monti); Giovanni Livi, Dante e Bologna (Guido Vitaletti); G. Rotondi, Federico Frezzi, La vita e l'opera (Gennaro Maria Monti); M. Faloci-Pulignani, Il libro della B. Angela da Foligno (Gennaro Maria Monti); G. B. Cervellini, Lauda inedita valdobbiadenese del sec. XIV (Gennaro Maria Monti); B. Croce, Giovanni della Carriòla e la sua „Storia di Maria Basile" (Gennaro Maria Monti). — VI, 2; Aprile-Giugno 1922: F. Kluge, Mittellateinische Wortgeschichten. Proben eines Ducangius theodiscus. — Giov. Maver, Parole croate di origine italiano o dalmatica. — G. Pascu, Lateinische Elemente im Rumänischen. — V. Bertoldi, Di alcuni nomi dell'Iris florentina e di altre specie affini. — G. Bertoni, Due rappresentazioni sacre di Lodovico Castelvetro e Gio. Maria Barbieri. — Bibliografia: Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (R. Riegler). — Giac. De Gregorio, Contributi al lessico etimologico romanzo con particolare considerazione al dialetto e ai subdialetti siciliani (G. Rohlfs). — Th. Gérold, Le Manuscrit de Bayeux. Texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle (P. Wagner).

The Romanic Review XII, 1; Jan.-March 1921: Ralph C. Williams, The Purpose of Poetry, and Particularly the Epic, as Discussed by Critical Writers of the Sixteenth Century in Italy. — Jos. L. Perrier, Bertran de Born, Patriot, and his Place in Dante's Inferno. — Raymond T. Hill, La Vie de Sainte Euphrosine. — M. Romera-Navarro, Estudio de la Comedia Himenea de Torres Naharro. — John L. Gerig, Doctoral Dissertations in the Romance Languages at Columbia University. A Survey and Bibliography. — T. F. Crane, The Mountain of Nida. — George L. Hamilton, The Pedigree of a Phrase in Dante (Purg. VII, 107—108). — Feliciu Vexler, Etymologies and Etymological Notes. — Pio Rajna, La Questione del „Fiore". — XII, 2; April-June 1922: Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. — Aurelio M. Espinosa, Sobre la Leyenda de los Infantes de Lara. — J. P. Wickersham Crawford, A Note on the Boy Bishop in Spain. — Raymond Weeks, The Siège de Barbastre. — Arthur Hamilton, Ramon de la Cruz, Social Reformer. — Alexander Haggerty, The Sources of Sebastiano Erizzo's Discorso dei governi civili. — Albert Stanburrough, Comparisons: Dante, Inferno 1, 80; Petrarch, Montaigne etc. — E. Buceta, Proparoxitonismo y Rima Encadenada. — Review: Henry Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (C. Ruutz-Rees). — XII, 3; July-September 1921: T. F. Crane, The Sources of Boccaccio's Novella of Mithridanes and Natan (Decameron X, 3). — Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. — John Charles Dawson, The Floral Games of Toulouse. — Ralph C. Williams, Methods of Treatment of the Epic as Discussed by Sixteenth Century Critics. — Archer Taylor, Arthur and the Wild Hunt. — Constance C. Wright, „A entercer le pur Tristan". — Review: Figaro (Revelaciones, „Ella" descubierta, Epistolario Inédito) por Carmen de Burgos (W. S. Hendrix). — XII, 4; October-December 1921: E. S. Sheldon, Notes on Foerster's Edition of Ivain. — Henry François Muller, When did Latin cease to be a Spoken Language in France? — George L. Hamilton, The Gilded Leaden Cloaks of the Hypocrites (Inferno XXIII, 58-66). — Charles E. Whitmore, Studies in the Text of the Sicilian Poets. III. Further Studies in the Chief Sources. — J.-P. Wickersham Crawford, Early Spanish Wedding Plays. — XIII, 1; Jan.-March 1922: C. Fabre, Deux Poèmes de Peyre Cathala. — Charles H. Haskins, Some Early Treatises on Falconry. — Caroline Ruutz-Rees, Renée, a Sixteenth Century Nun. — M. B. Ogle, The Orchard Scene in „Tydorel" and „Sir Gowther". — C. Evangeline Farnham, The Spanish Inns, 1777—1867. — Arthur St. Clair Sloan, The Pronouns of Address in „Don Quijote". — E. S. Sheldon, Two Strings to One's Bow. — Erasmo Buceta, Una Traducción de Lope de Vega Hecha por Southey. — Roy Temple House, Lope de Vega and „Un Drama Nuevo". — Reviews: T. Navarro Tomás, Manual de Pronunciación Española (Aurelio M. Espinosa). — Le Opere di Dante: Testo critico della Società Dantesca Italiana. By M. Barbi and others (Charles E. Whitmore). — The Canzoniere of Dante: A Contribution to its critical edition. By Aluigi Cossio (Charles E. Whitmore). — XIII, 2. April-Juni 1922: J. C. Dawson, The Floral Games of Toulouse. (Forts.) — O. F. Emerson, Chaucer and Medieval Hunting. — St. E. Leavitt, A Bibliography of Peruvian Literature (1821—1919). — Review: Franklin, Paris et les Parisiens au XVIe siècle (H. Harvitt).

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 5/6: E. Brugger, Zur Historia Meriadoci und De Ortu Walwanii. — W. Schulz, Beiträge zur Entwicklung der Wilhelmslieder. — A. Hilka, Zur römischen Legende vom Marmorbilde der Venus. — K. Christ, Die Aufführung von Mysterien in Issoudun (1535) und Bourges (1536) nach dem Bericht der Zimmerischen Chronik. — W. Meyer-Lübke, Der Vokativ im Altfranzösischen. — Leo Spitzer, Kritische Bemerkungen zu E. Metis „Der Gebrauch von DUPLU als Ersatz für Proportionalia in den romanischen Sprachen". — H. Stricker, Patois-Excursion des romanischen Seminars in Basel. — Referate: Elise Richter, Appel, Abriss der provenzalischen Lautlehre. — H. Heiss, Brie, Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik; ders., Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — W. Schulz, Winkler, Das Rolandslied. — A. Hilka, Faral, Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. — Ders., Rhane, Ueber das Fabliau „Des Trois Aveugles de Compiègne" und verwandte Erzählungen. — Fr. Schürr, Winkler, Marie de France.

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 3; Juillet-Septembre 1922: H. Carrington Lancaster, De Rayssiguier. — G. Vauthier, Les premières relations entre Chateaubriand et Ballanche. — Edmond Estève, De Shakespeare à Musset: Variations sur la Romance du Saule. — Ed. Maynial, Maxime du Camp, biographe de Flaubert. — Ch.-H. Boudhors, La date du voyage en Poitou (Pascal et Méré). — Maurice Lange, Lettres de Chateaubriand et de Lamartine. — L.-F. Maingard, Revue européenne: Etude bibliographique. — P. van Tieghem, Bayle ou Boyle? Une Correction nécessaire à un texte de Voltaire. — Comptes rendus: Ch. Urbain et S. Levesque, Correspondance de Bossuet (A. Chérel). — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade française; La Prima tragedia di Etienne Jodelle (Henri Potez). — G.-R. Havens, The Abbé Prévost and English literature; Elisabeth A. Foster, Le dernier séjour de J.-J. Rousseau à Paris. 1770—1778 (D. Mornet). — Albert Schinz, French literature of the great war (Maurice Souriau). — René Descharmes, Autour de Bouvard et Pécuchet (E. Maynial). — Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau (E. Cercassonne).

Revue du seizième siècle IX, 1922, 1: P. Spaak, Jean Lemaire de Belges II. — L. Delaruelle, L'étude du grec à Paris de 1514 à 1530. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien. III. — H. Clouzot, Robert de Salnove. — J. Nève, Silozontizationibus. — M. Cauchie, Floridor. — J. Plattard, Les Cantiques et Oraisons contemplatives de l'âme pénitente traversant les voies périlleuses de Jean Bouchet. — Besprechungen: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme. — L. Romier, Le royaume de Cathérine de Médicis — R. Addamiano, Delle opere poetiche francesi di Joachim du Bellay e delle sue imitazioni italiane.

Le Moyen Age, 1922, Janvier-Avril: A. Långfors über Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français (XIVe et XVe siècles). — Ders., über J. Anglade, Histoire sommaire de la littérature méridionale en moyen âge. — Ders., Les Chansons de Conon de Béthune, éd. par A. Wallensköld. — Ders.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

über Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Chrestien de Troyes.

Giornale storico della letteratura italiana LXXX, 3. Fasc. 240: R. Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle Origini II. — Br. Nardi, Raffronti fra alcuni luoghi di Alberto Magno e di Dante. — L. Frati, Un Compendio del Commento di Benvenuto da Imola. — G. Bertoni, Il così detto „Rinaldo ardito". — Rassegna bibliografica: G. Vitaletti, Brunetto Latini, I libri naturali del „Tesoro", emendati colla scorta de' codici, commentati e illustrati da G. Battelli, con due appendici e 18 inc.; Marco Polo, Il „Milione" commentato e illustrato da Onia Tiberii. — Giov. Gentile, Giuseppe Toffanin, La fine dell'Umanesimo. — C. Calcaterra, Carmelo Sgroi, L'estetica e la critica letteraria in V. Gioberti, Contributo alla storia dell'Estetica e della Critica. — Bollettino bibliografico: A. Nicastro, Il „De Monarchia" di Dante. Nuova versione con un esame esplicativo (Fr. Ercole). — Fr. Torraca, Nuovi studi danteschi (V. Cian). — A. Masseron, Les énigmes de la „Divine Comédie"; H. Hauvette, Etudes sur la „Divine Comédie". La composition du poème et son rayonnement (V. Cian). — T. Gaudioso, Il giornalismo letterario in Toscana dal 1848 al 1859 (L. Piccioni). — Scritti storici in memoria di Giovanni Monticolo (V. Cian). — B. Croce, Nuove curiosità storiche (V. Cian). — Proverbi, frasi e modi proverbiali del Ravennate, raccolti e spiegati da G. Nardi von pref. di S. Muratori (L. Di Francia). — Annunzi analitici: Balbino Giuliano, I principî formali e le intelligenze angeliche nel secondo canto del Paradiso (Vi. Ci.). — Gius. Tarozzi, Note di estetica sul „Paradiso" di Dante (Vi. Ci.). — Dante a Gargonza. MCCCII (Vi. Ci.). — 1921; Il VI Centenario della morte di Dante in Reggio Emilia (Vi. Ci.). — Carlo Lucchesi, Alcune antiche Rime tratte dal cod. A. 322 della Biblioteca dell'Archiginnasio di Bologna (Vi. Ci.). — Matthaei Gribaldi e Basilii Amerbachii ad Bonifacium Basilii patrem Amerbachium Epistolae Patavinae (Vi. Ci.). — Parodie tragiche del Settecento. „Rutzvanscad il giovine" di Cattuffio Panchiano e „Socrate" di Vittorio Alfieri, a cura di G. Brognologo (Vi. Ci.). — Albano Sorbelli, Il primo abbozzo della „Mia prigionia di Spielberg" di Piero Maroncelli (Vi. Ci.). — Achille de Rubertis, L'„Antoligia" di Gian Pietro Vieusseux (Vi. Ci.). — Giacomo Levi-Minzi, Niccolò Tommaseo e le conversioni degli ebrei (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: Domenico Claps, Le Ninne Nanne del Pontano. — Giulio Scotti, Marco Marini orientalista bresciano del Cinquecento. — Domenico Claps, Alcune lettere inedite di Giovanni Pascoli. — Comunicazioni e appunti: M. Ziino, Da Errico Susone a don Abbondio. — G. Jannone, Due lettere e un sonetto inediti di Giuseppina Guacci. — Necrologia: Léon Dorez (V. Cian). — Giovanni Sforza (V. Cian).

Rassegna critica della letteratura italiana XXVII, 1—6; Genn.-giugno 1922: E. Proto, L'apparizione dei beati nelle sfere del „Paradiso" dantesco. — T. L. Rizzo, Di alcune incoerenze artistiche nella lirica del Leopardi. — G. Brognoligo, Di alcune pubblicazioni venete per il centenario dantesco. — R. Zagaria, Tra classicisti ed arcadi.

Bullettino della Società dantesca italiana. N. S. XXVII, 1—4: S. Santangelo, Dante Alighieri e Dante da Maiano. — S. Debenedetti, Note di sintassi dantesca: I. Il porco Sant'Antonio (Par. XXIX, 124). II. Come fanno i corsar dell'altre schiave (Purg. XX, 81). — Parodi, Bericht über Dante-Schriften von Benedetto Croce.

Giornale Dantesco XXV, 2; Maggio-Luglio 1922: G. Balbino, I principi formali e le intelligenze angeliche nel secondo canto del „Paradiso". — L. Pastine, Poesia brettone e „dolce stil novo". — Giov. Livi, Su la patria e la famiglia della moglie di Cacciaguida. — Fr. Maggini, Fra Guittone da Rivalto e Dante. — C. Guerrieri Crocetti, La razionalità del linguaggio secondo S. Tommaso e Dante. — A. Camilli, La canzone marchigiana del „De Vulgari Eloquentia". — G. Del Duca, Rileggendo il canto di San Benedetto. — F. Ravello, Denigratori di Dante. — P. Amaducci, Commento ai versi 88—90 del canto XXII del Paradiso. — Melville Best Anderson, La salita al primo balzo del „Purgatorio" in una nuova traduzione inglese. — P. J. Berthier Una nuova traduzione francese della Divina Commedia — A. Sorbelli, Chiose e annotazioni del Carducci alla Divina Commedia. — L. Valli, Per la fortuna degli „Studi danteschi" del Pascoli. — G. Vitaletti, Una canzone inedita del sec. XIV in un Codice dantesco. — Besprechungen: A. Bruers, La „Divina Commedia" commentata da Vincenzo Gioberti (C. Calcaterra). — G. Battelli, Dante nelle memorie dei poeti italiani, con introduzione e note (G. Vitaletti). — G. Gabrieli, Dante e l'Oriente (G. Vitaletti). — Dante e Siena (G. Fatini). — Kleinere Anzeigen über: E. G. Parodi, Il Fiore e il Detto d'Amore, con note al testo, glossario e indici. — F. Torraca, Nuovi Studi danteschi. — S. Morpurgo, Il „Dante" a Firenze. — F. Filippini, L'esodo degli Studenti da Bologna nel 1321 e il „Polifemo" dantesco. — F. Picco, Dame di Francia e poeti d'Italia. I. Cristine de Pisan (Dante); II. Marguerite de Navarre (Dante, Petrarca, Boccaccio); III. Louise Labé (Petrarca). — C. Cipolla, Gli Studi danteschi, raccolti per iniziativa dell'Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere di Verona. — G. Canevazzi, Per la fortuna di Dante a Modena. — Notizie.

Revista de Filología Española IX, 3: M. L. Wagner, Los elementos español y catalán en los dialectos sardos. — Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — A. Morel-Fatio, Les allemands en Espagne du XVe au XVIIIe siècle. — S. Griswold Morley, El romance del „Palermo". — A. Castro, Una comedia de Lope de Vega, condenada por la Inquisición. — Joseph E. Guillet, Aco, acotro. — Leo Spitzer, La Norvège comme symbole de l'obscurité. — Claudio Sánchez Albornoz, Un texto desconocido del Fuero de León. — José F. Montesinos, Dos cartas inéditas de Lope de Vega. — M. L. Wagner, Otear. — L. Spitzer, Port. „Giria". — Notas bibliograficas: G. Rohlfs, Ager, Area, Atrium (A. Castro). — J. Fitzmaurice-Kelly, Cambridge Readings in Spanish Literature (E. Buceta). — F. de Figueiredo, Cartas de Menéndez Pelayo a Garcia Peres (E. Buceta). — García-Lomas y García-Comas, Estudio del dialecto popular montañés (F. Krüger). — I. Farnell, Spanish Prose and Poetry, Old and New (E. B.). — J. Alvarado y Albo, Colección de cantares de boda recogida en el valle de Labiana, Babia y Alto Bierzo (F. Krüger). — A. Guichot y Sierra, Noticia histórica del Folklore (F. Krüger). — F. de los Rios Quintero, Algunas notas del „Quijote".

Revista de Lingua Portuguesa. Archivo de Estudos relativos ao idioma e literatura nacionaes. Publicação bimestral dirigida por Laudelino Freire. Rio de Janeiro. Anno IV. Num. 19. Setembro 1922: L. Freire, Ruy Barbosa. — Ders., Classicos brasileiros. — Megacles, Apostillas etymologicas. — Lauro Muller, Discurso de paranympho. — J. Lucio de Azevedo, Academia dos Renascidos. A historia. „Desaggravos do Brasil" e o poema „Brasileida". — Alfredo Gomes, Nomenclatura grammatical. — Mendes dos Remedios, A philologia portuguesa. Seus actuaes e maiores representantes. — Os Lusiadas de Luiz de Camões, copia de um manuscripto. — J. J. Nunes, A etymologia moderna, suas leis e processos. — E. Carlos Pereira, Romania. — Jesuino de Mello, Supplemento ou addições ao Diccionario da Lingua Portuguesa de Antonio de Moraes Silva. — Silio Bocanera, Em prol da lingua lusobrasileira. — Sa Nunes, Mario Barreto. — E. Carlos Pereira, Um philologo português (J. Leite de Vasconcellos). — Dionysio Cerqueira, Lopes Cabral, classico. — Antonio Carmelo, O pulpito no Brasil. — Fernando Nery, Autores portugueses que mais teem contribuido para o estudo da philologia no Brasil. — Lindolpho Gomes, A linguagem e a escola mineira. — João Leda, O maior classico. - Claudio de Souza, Autores classicos no theatro. — João Ribeiro, Consultas. — Laudelino Freire, Os Mestres da lingua.

Arhiva. Organul societăţii istorico-filologice din Iaşi 29, 3; Juli 1922: Ilie Bărbulescu, Nasterea individualităţii limbii romîne şi elementul slav. — Eufrosina Simionescu, Viaţa Sfîntului Antonie. — I. Hudiţă, Memoriile baronului de Tott. — Margareta Steffănescu, Cuvinte rusesti de nuanţă ruteană în toponimia ro-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

mînească. — Comunicări: G. Pascu, Tipărituri şi manuscrise romînesti din secolul XVI. Modelul arab al lui Dante, Scandal european. Un arivist în ascensiune: Prinţul Dimitrie Carol Franz von Gusti (bucherul pîrîtor, agerul, flăcăul, reclamagiul, Arhiva socială 1, sterilul, Sociologiea războiului, castraţionistul, bibliotecologul, patriotul, profesorul, lingusitorul, Asociaţiea socială, academicianul, Arhiva socială 2, discursul inaugural, Institutul social, impotentul. Casa culturii poporului, salvatorul situaţiilor, aferatul, om, mare). Farsori. Viata Romînească. Neobositulo Kostakelu. Nu refusă?! L'Europa Orientale despre G. Pascu. — Ilie Bărbulescu, Germanofiliea şi francofobiea noastră în lumina adevărului. — I. Iordan, Sufixe şi Etimologii romînesti. — P. Constantinescu-Iaşi, Cu privire la Negru Vodă. — Recenzii: P. Cancel, Despre Rumîn şi despre unele probleme lexicale vechi slavo-romîne (Marg. Stefănescu). — P. Cancel, Cum recenzează Dl profesor Ilie Bărbulescu; U. Huber Noodt, L'occidentalisme d'Ivan Tourguénev (Ilie Bărbulescu). — 29. 4. Okt. 1922: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualităţii limbii romîne. — August Scriban, Etimologii romînesti. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domnesti din Moldova şi Munteniea din secolul XVII. — Giorge Pascu, Axintie Uricariul şi Neculai Costin. — Margareta Stefănescu, Toponimice romînesti cu terminaţiunea -ăuţi. — G. Pascu, Arhiva în ţară. Archivum Romanicum. Caragiale despre N. Iorga. Sociologiea la Vălenii de Munte. Biblioteci populare. Pastele Academiei. Puţini dar mulţi. Observaţie. Capitala Romîniei. Urme arabe la Dante. Din altă lume. Oreste Tafrali. Ovid Densusianu. Rectificare. Răspuns Dlui ministru de Instrucţi. — I. Iordan, Etimologii romînesti. — August Scriban, Etimologiea lui a rezema. — Ilie Bărbulescu, Notiţa despre boerul moldovan Balica din 1606. Origina concepţiei politice a micii Antante, a marii Austrii şi ziarul Lupta. Chestiea Ucrainei şi ziarul Universul. Limba română la Universitatea din Zagreb (Agram). Un institut de literatură la Bucuresti. — Recenzii: I. A. Candrea, Psaltirea Scheiană; G. Weigand, Rumänische Grammatik; N. Drăganu, Critica ştiinţifică în filologiea noastră actuală (G. Pascu). — Alexe Procopovici, Introducere în studiul literaturii vechi (Eufrosina Simionescu). — H. Brüske, Die russischen und polnischen Elemente des Rumänischen (Margareta Stefănescu). — I. Marţian, Urme din războaele Romanilor cu Dacii (P. Constantinescu-Iaşi). — C. Climescu, Un vechiu manuscript de aritmetică (D. Nichita).

Literarisches Zentralblatt 37: Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft (H. Meltzer). — R. Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Iwainstudien (F. Neubert). — G. Landauer, Friedrich Hölderlin in seinen Gedichten (H. Knudsen). — 38/39: N. Machiavelli, Discorsi. Verdeutscht von F. v. Oppeln-Bronikowski; L. Olschki, Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien (Fr. Schneider). — Frederick Clarke Prescott, The poetic mind (R. Petsch). — Goethes Werke. Auswahl in 15 Bänden. Herausgegeben von Ed. v. d. Hellen. — 40: Hugo Schuchardt-Brevier. Ein Vademecum der allgemeinen Sprachwissenschaft. Als Festgabe zum 80. Geburtstage des Meisters zusammengestellt und eingeleitet von Leo Spitzer (W. Mulertt). — R. Thurneysen, Die Irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert (J. Pokorny). — Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Auf Grund ihres handschriftlichen Nachlasses ... herausgegeben von Reinhold Steig (R. v. Sch.). — Hans Heckel, Die Schlesischen Provinzialblätter von 1785 bis 1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung (Fr. Andreae). — 41: Sverris Saga etter Cod. AM 327, 4. Utg. ved Gustav Indrebø (Paul Herrmann). — Kurt Gassen, Die Chronologie der Novellen Heinrich von Kleists (R. O.). — Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (-tz-). — 42: Brooks, The sepulchre of Christ in art and liturgy with special reference to the liturgic drama (P. Thomsen). — Albert Schreiber, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach. — Hermanu Schneider, Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter (-tz-). — 43: B. Nesselstrauss, Flauberts Briefe 1871—1880. Versuch einer Chronologie (R. v. Sch.). — Jos. Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (-tz-). — Lucie Hillebrand, Das Riesengebirge in der deutschen Dichtung (-tz-). — 44: G. Gierke, Die Tracht der Germanen in der vor- und frühgeschichtlichen Zeit (K. H. Jacob-Friesen). — 45: L. Bianchi, Von der Droste bis Liliencron. Beiträge zur deutschen Novelle und Ballade (-tz-). — 46: W. Gottschalk, Lat. „audire" im Französischen (Jos. Frank). — P. Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik (M. Koch). — 47: Olafs saga hins helga. Efter pergamenthaandskrift i Uppsala Universitetsbibliotek Delagardieske sammling nr. 811. Utg. ved Oscar Albert Johnsen (Paul Herrmann). — R. Zilchert, Goethe als Erzieher (-t-).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 25: Stengel, Das Staatsbewusstsein in der deutschen Dichtung seit Heinrich von Kleist, von Meyer-Benfey. — 26: K. Groos, Stil und Weltanschauung (über Nohls so betiteltes Buch). — 27: Thomas, Spanish and Portuguese romances of chivalry, von Winkler. — 29: O. Scheel, Karl Holls Luther-Aufsätze. — 30: Leitzmann, Wilhelm v. Humboldt, von Rolle. — 31: Rohde, Jean Pauls Titan, von Stammler. — 32: Flugschriften aus der Reformationszeit, hrsg. von Clemen, von Schottenloher. — Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, von Ehrismann. — 33: Trendelenburg, Zu Goethes Faust, von Pniower. — 34: Baesecke, Einführung in die ahd. Laut- und Flexionslehre, von Feist. — 35: Schrijnen, Einführung in das Studium der ign. Sprachwissenschaft, von Fraenkel. — Paradisus animae intelligentis, hrsg. von Strauch, von Stammler. — 36: Karl Vossler über Dante als religiöser Dichter, von Heiss. — Suchier, Augustus Drachstedt und seine Gedichte aus den Jugend- und den Altdorfer und Jenenser Studienjahren, von Unger. — Kurzes Verzeichnis der Romanischen Handschriften. Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek (Berlin), von Gelzer. — 37: E. Seeberg, Der mittelalterliche Mensch (über Hoffmanns so betiteltes Buch). — Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft, von Debrunner. — Gillespy, Layamons Brut, von Imelmann. — 38: Aldhelmi Opera ed. R. Ehwald, von Manitius. — 39: Goethes Faust erklärt von Trendelenburg, von Pniower.

Göttingische gelehrte Anzeigen 184, 7—9; Juli-Sept. 1922: A. Walde über Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen. — Edw. Schröder, über Steig, Bettinas Briefwechsel mit Goethe. — J. Steinberger über Funde und Forschungen, eine Festgabe für J. Wahle.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften XXIV: Hugo Schuchardt, Sprachliche Beziehungen.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 31, 3: K. v. Amira, Die germanischen Todesstrafen.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philol. und histor. Klasse. Jahrg. 1921, 2. Abhandlung: Otto Hartig, Christoph Schorer von Memmingen und sein „Sprachverderber" 1643. 64 S. 8°. M. 6. — 3. Abhandlung: Martin Grabmann, Neu aufgefundene lateinische Werke deutscher Mystiker. 68 S. 8°. M. 6. (München, Franz i. Komm.).

Universitätsbund Göttingen, Mitteilungen 3, 2: E. Schröder, Deutsch-schwedische und schwedisch-deutsche Kulturbeziehungen in alter und neuer Zeit.

Acta et Commentationes Universitatis Dorpatiensis. B III, 5: E. Kieckers, Ellipse des Verbs im nhd. Schaltesatz; zu mhd. *dâ*.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 26. Jahrg., 49. u. 50. Band, Heft 6/7: H. Wocke, Der Ackermann aus Böhmen. — A. Nathansky, Spitteler und die Antike. — Edelmann, Kleists Amphitryon und sein Verhältnis zu Molière. — J. K. v. Hoesslin, Einfühlung und Seelengestaltung. — G. Mayer, Goethes Mailied. — H. Engert, Wendepunkt, Abstieg und Katastrophe in Schillers Jungfrau von Orleans. — F. Cartens, Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. — A. Debrunner, Sprachwissenschaft und Sprachrichtigkeit. — R. Hennig, Das Eridanus-Rätsel (= Elbe).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Philologus. Zs. für das klassische Altertum und sein Nachleben 77, 3/3: F. Seebass, Hölderlins Sophocles-Uebertragungen im zeitgenössischen Urteil. — 78, 1/2: W. Süss über antike Geheimschreibemethoden und ihr Nachleben.

Philologische Wochenschrift 36: Knoke, Die Kriegszüge des Germanicus in Deutschland. 2. Aufl., von Wolff. — (Koepp, Drexel) Germania Romana, von Lamer. — 39: Vendryes, Le langage, von Niedermann. — 40: Stähelin, Das älteste Basel, von Wolff. — 42: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania, von L. Schmidt. — 43: Ehrenberg, Tragödie vom Kreuz, von Wecklein.

Zs. für Bücherfreunde, 1922, 1: O. Walzel, Deutsche Romantik in neuem Licht. — G. Kohfeldt, Goethes Skizze des Magdeburger Peter-Vischer-Grabmals von 1820. — Fr. Michael, Zwei unveröffentlichte Briefe Theodor Fontanes. — 2: C. G. Brandis, Zur Theaterleitung Goethes. — Fr. Behrend, Die Namen bei Fontane. — 4: A. Bechtold und J. H. Scholte, Ist Grimmelshausen der Verfasser des „Fliegenden Wandersmann nach dem Mond?" — J. Körner, Die Wiener Friedensblätter eine romantische Zeitschrift.

Historisches Jahrbuch 42, 1: R. Reinhard, Der Züricher Kreis der Hallerfreunde.

Historische Vierteljahrsschrift 28, 4: P. Joachimsen, Vom Mittelalter zur Reformation (Auseinandersetzung mit Burdach).

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 32, 10: Mensing, Ein glücklicher Fund zum Schleswig-Holsteinschen Wörterbuch (Wilstermarsch).

Upstalsboom-Blätter, 10 u. 11: G. Blikslager, Ergänzungen zu Doornkaat Koolmans Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. — C. Borchling, Aus der älteren Rechtssprache Ostfrieslands.

Mühlhäuser Geschichtsblätter 22: Hugo Groth, Familien- und Personennamen aus dem 14. Jahrhundert.

Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins 8: Briefe von Goethe, von Lotte und aus Lottens Kreise, mitg. von H. Gloël. — List, Beziehungen zum Goethekreis.

Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins. N. F., Bd. 24: W. Velke, Der erste Lutherdrucker stammt aus Grünberg in Oberhessen.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 76, 3: J. Wille, Johann Reuchlin. — J. Ficker, Das Bildnis Reuchlins. — K. Schottenloher, J. Reuchlin und das humanistische Buchwesen. — W. Brambach, Reuchlins Bibliothek.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte, 1921: J. Goessler, An der Schwelle vom germanischen Altertum zum Mittelalter.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens LVI: K. Wutke, Der Minnesänger Herzog Heinrich von Pressela in der bisherigen Beurteilung.

Ungarische Jahrbücher II, 2: Th. Thienemann, Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache.

Volk und Scholle 3: G. Wolff, Chatten, Alemannen und Franken in Kurhessen und in der Wetterau.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde, hrsg. von Theodor Siebs. 21. Band: F. Kampers, Gnostisches im „Parzival" und in den verwandten Dichtungen. — J. Klapper, Das Aberglaubenverzeichnis des Antonin von Florenz. — Fr. Andreae, Volkskundliches aus schlesischen Städtechroniken. — G. Schoppe, Die ältesten Quellen für ein schlesisches Wörterbuch. — W. E. Peuckert, Niederschlesische Sagen. — W. Müller-Rüdersdorf, Volkssagen aus dem Isergebirge. — E. Goldmann, Zwei bisher unbekannte Sagen aus dem Bober-Katzbach-Gebirge. — W. Schremmer, Verarmung und Wiedererweckung des Volksgesanges. — Ders., Zwei alte schlesische Tänze. — H. Wocke, Zum deutschen Soldatenlied. — Ders., F. A. L. Jakob, ein Pfleger des Volksgesanges. — Ders., Schlesische Volkslieder. — K. Olbrich, Volkslieder und Sagen aus der Umgegend des Zobtengebirges. — A. Perlick, Aus einem oberschlesischen Dorfe. — K. Rother, „Schlosel" und „schloweiss". — Fr. Vogt, Wolf v. Unwerth †. — H. Jantzen, Paul Drechsler †. — 22. Band: W. Kroll, Antike Zauberbücher. — K. Friedrichs, Das Recht in den Kinder- und Hausmärchen. — W. E. Peuckert, Zu Dähnhardts Natursagen. — A. Perlick, Scherzfragen aus Rokittnitz in Oberschlesien. — Fr. Graebisch, Verdopplung und Wiederholung im Schlesischen in der Wort- und Satzbildung. — G. Schoppe, Eine schlesische Dialektprobe aus dem 17. Jahrh. — W. Jungandreas, Mozagotls Wetterwolke. — W. Schremmer, Wie Kinderlieder wandern und entstehen. — K. Olbrich, Aus meiner Sammelmappe. — H. Wocke, Zur soldatischen Volkskunde. — K. Rother, Kinderreime. — E. Dinter, Breslauer Auszählreime. — 23. Band: G. Herbig, Religion und Kultus der Etrusker. — H. de Boor, Zur Eckensage. — W. Jungandreas, Einiges über die Bildung deutscher Familiennamen. — Ders., Die Herstellung von Pestkugeln. — J. Klapper, Adelaide. — K. Olbrich, Justinus Kerner und der deutsche Volksglaube. — M. Wocke, Ibsen und das norwegische Märchen. — P. Knötel, Die volkstümlichen Heiligengestalten in der schlesischen Kunst. — A. Görlich, Zwei Sagen aus Langendorf bei Ziegenhals. — K. Rother, Dorfreimereien.

Archiv für die gesamte Psychologie 43, 1: J. Fischer, Ueber das Entstehen und Verstehen von Namen.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 16, 5: Th. A. Meyer, Das deutsche Drama und seine Form.

Archiv für Musikwissenschaft IV, 2 u. 3: Hans Mersmann, Grundlagen einer musikalischen Volksliedforschung.

Die christliche Welt 36, 27: H. Knittermeyer, Goethe und die Religion.

Freiburger Diözesan-Archiv, Bd. 50: K. Bertsche, Die Werke Abrahams a Sancta Clara in ihren Frühdrucken. 32 S. 8°. (Auch als Sonderdruck im Selbstverlag des Verfassers, Schwetzingen bei Heidelberg, erschienen.)

Archiv für Religionswissenschaft 21, 1/2: W. Rousset, Der verborgene Heilige. — W. Stammler, Studien zur Geschichte der Mystik in Norddeutschland.

Der Islam 12, 3/4: J. H. Mordtmann, Das Ei des Columbus. — J. Ruska, Woher kommt das Wort Tara? (aus dem arab. tarh = Abzug).

Zs. der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 76, 2: Joh. Friedrich, Die hethitische Sprache.

Deutsche Rundschau, Juli: M. Krammer, Th. Fontanes Erinnerungen an Herm. Wagener. — R. Schade, Das Idyll von Berka. Ein neuer Goethe-Fund. — C. Wandrey, Immermann und die deutsche Gegenwart. — G. Roethe, Neue Literatur über E. T. A. Hoffmann. — August: R. Smekal, Theaterprobleme der Romantik. Unbekanntes von Clemens Brentano. — Sept.: M. Lohan, Der Philister. — Okt. 1922: G. B. Volz, Shakespeare am Hofe Friedrichs des Grossen.

Deutsche Revue, 47. Jahrg., Mai 1922: H. v. Arnim, Entstehung und Anordnung der römischen Elegien Goethes. — Juni 1922: W. Dibelius, Eine neue Shakespeare-Biographie (von Alois Brandl). — August 1922: G. Panconcelli-Calzia, Experimentalphonetik und Sprachwissenschaft. — A. Dreyer, Oberammergauer Passionsspiele im 19. Jahrhundert. — Oktober 1922: F. Brie, Die Bühne Shakespeares. — November: E. Petzet, Aus dem Briefwechsel Emanuel Geibels mit Paul Heyse. — G. Kaufmann, Luther und die Reform der deutschen Universitäten. — M. Silber, über das Tragische.

Der Türmer 24, 11: R. Zimmermann, Der Tonkünstler E. T. A. Hoffmann.

Preussische Jahrbücher 187, 3: G. Mayer, Goethes Totentanz, eine visionäre Ballade. — A. von Harnack, Petrarka über sich selbst. — 188, 3: H. Herrmann, Andreas Gryphius als Quelle für Gerhard Hauptmann (für Florian Geyer). — L. Winkler, Deutsche Rechtssprichwörter. — 190, 1; Okt. 1922: W. Küchler, Romain Rollands Schicksalsgang.

Konservative Monatsschrift, März: H. Benzmann, Graf Moritz von Strachwitz.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Historisch-politische Blätter 10: J. Hönig, Die „Schlesischen Provinzialblätter" von 1785—1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung.

Das literarische Echo 24, 21/22: G. Witkowski, Goethe-Schriften. — 23: J. Kühn, Stifters „Witiko". — A. L. Schenker, Zu Kellers „Don Correa". — C. Walther, Ein Brief zu Gutzkows „Liesli". — A. Potthoff, Eichendorff als Cervantes-Uebersetzer. — 24: L. Fürst, Der Kaufherr in der Literatur. — C. Touaillon, Frauenromane.

Die schöne Literatur. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 19: W. Scheller, Verlaine. — Karl Gjellerup, Der Dichter und Denker. Sein Leben in Selbstzeugnissen und Briefen. I. B. (A. Pache). — 21: L. Voss, Goethes unsterbliche Freundin Charlotte von Stein (Mally Behler). — V. Hehn, Gedanken über Goethe (W. Vesper). — 24: G. Keckeis, Die bewegenden Kräfte der schönen Literatur (A. Pache).

Kölnische Zeitung, 11. Nov. Nr. 789: A. Schröer, Ueber die Sprache als Kunst und die Weltmachtstellung der Engländer.

Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vl. Academie 1922, Jan.: L. Willems, De Bibliographie van Starter's „Frieschen Lusthof". — G. Segers, Vondel, Onze Vlaamsche Dante. — Shakespeare's vierde eeuwfeest. — A. J. J. Vandevelde en Chr. de Bruycker, Bijdrage tot den Woordenschat. Een chemische woordenlijst. — J. Gessler, Die Pierts. Topographische, taal- en geschiedkundige aanteekeningen om en over het Peertshuis in de Peertsdemerstraat, te Hasselt. — J. Muyldermans, Historie van Sieur Anneessens. — Febr.: M. Sabbe, Uit den humanistenkring rondom Plantin. — Ders., Heeft Vondel Zuid-Nederland bezocht? — L. Willems, Lexicographische sprokkelingen. — J. Jacobs, De „Middlenederlandsche" schrijf- en spreektal.

Museum XXIX, 9; Juni 1922: H. Poutsma, Mood and Tense of the English verb. — G. Cohen, Mystères et Moralités du ms. 617 de Chantilly. — 11/12. August/September 1922: R. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert. — P. Hamelius, Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. — Shakespeares Quellen II. R. Fischer, Quellen zu Romeo und Julie. — G. G. Nicholson, Recherches philologiques romanes.

De Gids, Juli 1922: A. Roland Holst, Shelley: een afscheid. — September: André Jolles, Shelley's Pad naar de Dichtkunst.

De Nieuwe Gids, Juli 1922: D. Spanjaard, Shelley, de Dichter der Universeele Liefde. (Forts. in den folgenden Heften.) — K. H. de Raaf, Shelley and de Slang. — September: W. Kloos, Percy Bysshe Shelley in Nederland.

Videnskapsselskapets Skrifter, Kristiania. II. Hist.-filos. Klasse. Kristiania, Dybwad in Komm. (Lex. 8°.) Inh.: 1920, Nr. 5: Ragnvald Iversen, Bokmål og talemål i Norge 1560—1630. I. Utsyn over lydverket. X, 312 S. — 1921, Nr. 5: Achille Burgun, Le développement linguistique en Norvège depuis 1814. III, 215 S. — 1921, Nr. 8: Ernst W. Selmer, Tonelag og tonefald i Bergens bymaal. 96 S.

Lund Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. gr. 8°. Inh.: Bd. 15, Nr. 6: S. B. Liljegren, American and European in the works of Henry James. 1920. (VIII, 58 S.) — Bd. 16, Nr. 4: Le Purgatoire de Saint Patrice du manuscrit de la Bibliothèque Nationale, Fonds français 25 545, publié pour la première fois par Marianne Mörner. Texte avec notes et glossaire. 1920. (XXVII, 61 S.) — Bd. 16, Nr. 6: Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. 1921. (XII, 109 S.) — Bd. 17, Nr. 4: Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. Texte avec notes et glossaire. 1921. (XXXI, 65 S. mit 3 Tabellen.)

Transactions and proceedings of the American Philological Association, 1920. Vol. LI. Cleveland, Ohio. (Darin u. a.: A. L. Keith, Homer, Vergil, and Milton in their use of images from nature.)

Revue néoscholastique de philosophie XXIII, Nov. 1921: A. Bacci, Philosophie et poésie dans le poème de Dante. — XXIV, Febr. 1922: C. H. Grandgent, Dante scholar and philosopher.

Revue bleue LX, 9: G. A. Cesareo, Un quatrain inédit de Lamartine et les notes sur son Pétrarque.

Revue des cours et conférences XXIII, 1: P. Hazard, Les influences étrangères sur Lamartine (Les premières Méditations).

Nouvelle Revue d'Italie XVIII, 11: A. Mancarella, Réalité et imagination dans la „Vie" de Benvenuto Cellini. — XIX, 2: P. de Montera, Quelques jugements d'André Chénier sur la littérature italienne. — 3: B. Donati, Notes sur Vico; Souvenirs d'une lecture dans les archives de Jules Michelet. — 4: Fr. Picco, La culture italienne de Louise Labé. — 5: P. Arbelet, Stendhal et les peintres italiens. — G. Bourgin, Mazzini à l'occasion du cinquantenaire de sa mort. — L. Pastine, Les lais bretons et la légende de Tristan. — 6: M. Cézilly, Ugo Foscolo et quelques-uns de nos écrivains. — P. Fournir, Alfred de Musset à son frère revenant d'Italie. — 7—9: C. Levi, Molière „dramatis personae" dans le théâtre italien. — P. Toldo, Pour Molière. — J. Arnavon, Les influences italiennes dans l'œuvre de Molière. — E. Ripert, Le centenaire de Molière à l'Université de Bologne. — M. Mignon, Molière et Goldoni.

Etudes italiennes IV, 3: G. Maugain, Dante à la Sorbonne en 1830. — H. Hauvette, Notes sur la jeunesse de l'Arioste. (Forts.)

Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri, Nr. 5: P. Mandonnet, „Theologus Dantes". — P. de Nolhac, Un traducteur de Dante au temps de la Pléiade: Guy Le Fèvre de la Boderie. — J. Festugières, Dante e Marsile Ficin. — P. Mandonnet, Dante et le voyage de Mahomet au Paradis. — H. Cochin, Les énigmes de la Divine Comédie (Besprechung des Buches von A. Masseron).

Revue belge de philologie et d'histoire I, 1: A. L. Corin, A propos de la traduction française des Sermons de Tauler par le Père Hugueny O. P. — Maget et juncfrowe. — P. Hamelius, La littérature des proscrits en Angleterre. — 2: P. Marchot, Le nom de lieu gaulois Cambos „La Courbe". — A. Vincent, Les diminutifs de noms propres de lieux. — H. Liebrecht, Les „Comédiens de Campagne" à Bruxelles au XVIIe siècle. — J. Vannérus, Les Chaumont germaniques. Notes de toponymie. — P. Lyna, Onuitgegeven Refereinen (Brussel Hs. II, 119).

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere, S. II, LV, 1922, 1—5: C. Gottifredi, I primi contatti del Manzoni colle opere di Sigismondo Boldoni. — 6—10: N. Zingarelli, Giovanni figlio di Dante Alighieri.

La Bibliofilia XXIV, 1—3. Aprile-giugno 1922: F. Toesca, Sandro Botticelli e Dante. — F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — G. M. Monti, Bibliografia della Laude. (Forts.) — C. Frati, Bibliografia degli scritti di Léon Dorez.

Rivista della Società filologica friulana III, 1: G. Cumin, Vita del co. Ermes di Colloredo. — B. Chiurlo, Una traduzione friulana dei Promessi Sposi. — 2: A. Schiaffini, Esercizi di versione dal volgare friulano in latino nel sec. XIV in una scuola notarile cividalese. — C. Sgroi, Un carteggio inedito di G. I. Ascoli e le sue relazioni con Corrado Avolio.

Rivista romana II, 6—7: G. M. Monti, Simona e Pasquino (über die Novelle von Boccaccio und die Nachahmungen von Hans Sachs und Alfred de Musset).

La Rassegna XXX, 5—6: F. Pellegrini, Jacopo Cavalcanti rimatore fiorentino del secolo XIII.

Rassegna Nazionale XLIV, Juni 1922: G. Jannone, Quattro nuove lettere di Pietro Giordani a Lazzaro Papi. — August: G. Piazza, L'„ottimismo" e la sanità di Giacomo Leopardi.

L'idea nazionale. 20. April 1922: C. Calcaterra, Arturo Graf. — 10. Juni: F. Ercole, Il pensiero politico di

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Dante. — 31. August: Peer Gynt, Pascoli dantista. — 13. Sept.: L. Valli, Dante e il „buon metodo".

Pagine istriane, N. S. I, 1—2: G. Quarantotto, Echi leopardiani in una „barbara" del Carducci.

Nuova Antologia 1207: T. Mantovani, Paolo Ferrari nel centenario della nascita. — G. F. Gobbi, La casa e la villa di Alessandro Manzoni. — 1208: F. Picco, „Italianisants" che scompaiono: Emile Picot. — G. N. Garibaldi, Rievocazioni storiche: Cecco Angiolieri. — 1209: A. Colasanti, Il Seicento nella storia della civiltà e dell'arte italiana. — L. Frati, Casanova a Bologna. — 1211: C. Ricci, Giacomo Leopardi a Ravenna. — F. P. Mulè, Giovanni Cena poeta. — G. Calisti, L'attentato di Anagni e una laude di Jacopone da Todi. — 1212: C. Levi, La figura del „Giornalista" nel teatro italiano.

Il Marzocco XXVII, 27: G. Antonucci, De lombardo et lumaca. — 31: A. Lumbroso, Un autografo inedito manzoniano. — 34: P. Rajna, L'edizione critica nazionale delle opere di F. Petrarca.

La Critica XX, 4: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XIX. Leopardi. — G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura veneta. (Forts.) — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — XX, 5: G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. VI. La cultura veneta. (Forts.)

La Nuova Critica I, 5—6: F. Biondolillo, L'unità spirituale nella Divina Commedia. — G. Longo, Il canto di Manfredi. — C. Sgroi, Noterella di critica dantesca.

La Lettura XXII, 5: G. Biagi, Renato Fucini nella vita e nell'arte. — 7: L. Rava, Ugo Foscolo, Giuseppe Mazzini. — R. Barbiera, Nell'ombra di Cesare Cantù. — 8: C. Pascal, Leopardi e Tommaseo.

Paraviana II, 8: G. Bertacchi, La „lonza leggera" della Divina Commedia e la „pantera vagante per tutti i salti e i pascoli d'Italia". — M. Rigillo, Il canonicato di Giacomo Leopardi.

Arte e Vita III, 4: M. L. Cervini, Intorno a Jacopone da Todi. — 5: A. Faggi, Influssi rosminiani nella letteratura. — G. Bertoni, Intorno alle origini dell'epopea francese. — 6: G. Bertoni, Il pensiero politico di Dante. — G. Salvadori, Il Sole d'Assisi.

Estudios Franciscanoes XXVII, 1921, Ott.-Dic.: P. R. M. de Manresa, Dante Alighieri. La Divina Commedia epopeia de la fé religiosa. — P. M. de Mieras, Doctrina de Dante sobre la visió beatifica.

Neu erschienene Bücher.

Bender, H. B., The Home of the Indo-Europeans. Princeton University Press. 58 S. 8°. Doll. 1.10.

Bethe, E., Märchen, Sage, Mythus. Leipzig, Quelle & Meyer. XI, 132 S. 8°. M. 160.

Böklen, Ernst, Die Entstehung der Sprache im Lichte des Mythos. Mit 27 Abb. Berlin, Stuttgart, Leipzig, W. Kohlhammer. 1922. 213 S. 4°. M. 750.

Busse, Bruno, Dr., Das Drama. 3. 4. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 289. 3. Vom Sturm und Drang bis zum Realismus. 2. Aufl. bearb. von Albert Ludwig und Kurt Glaser. 134 S. Bd. 290. 4. Vom Realismus bis zur Gegenwart. 2. Aufl. bearb. von A. Ludwig und K. Glaser. 128 S.

Erdmann, Karl Otto, Die Bedeutung des Wortes. Aufsätze aus dem Grenzgebiet der Sprachpsychologie und Logik. 3. Aufl. (Manuldr. 1910.) Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. XII, 226 S. 8°. M. 300: Hlwbd. M. 500.

Lehmann, Paul, Mittellateinische Verse in Distinctiones monasticae et morales vom Anfang des 13. Jahrhunderts. München, Verlag der Bayer. Akademie der Wissenschaften; G. Franzscher Verl. in Komm. 1922. 28 S. gr. 8° = Sitzungsberichte der bayer. Akad. der Wiss. Philos.-philol. und hist. Klasse. Jg. 63. 1922. Abh. 2 M. 10.

Meillet, A., Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. 5. éd. revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette. XXIII, 464 S. 8°. Fr. 30.

Petersson, Herbert, Studien über die indogermanische Heteroklise. Skrifter utgivna av vetenskaps-societeten i Lund. Bd. 1. Lund, Gleerup. 1921. 283 S. 8°.

Sallwürk, Ernst von, Geschichte als Kulturwissenschaft. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1922. IV, 242 S. 8° = Fr. Manns pädag. Magazin. Heft 900. Gz. M. 14, Schlz. M. 25.

Schuchardt, Hugo, Sprachliche Beziehung. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1922. S. 199—209. 4°. Umschlagt. M. —.50 + 600% T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl. 1922. 24.

Solmsen †, Felix, Indogermanische Eigennamen als Spiegel der Kulturgeschichte. Hrsg. und bearb. von Ernst Fraenkel. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. XI, 261 S. 8° = Indogermanische Bibliothek. Abt. 4, Bd. 2. M. 7 + 3900% T.; geb. M. 9 + 3900% T.

Young, Karl, Ordo Prophetarum. Reprinted from the Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts and Letters. Vol. XX.

Alffen, Rob., Das Verhältnis der Giessener Mundart zu den Nachbarmundarten nach dem hochtonigen Vokalismus. Giess. Diss. Teildruck. 16 S. 8°.

Bach, Matthew G., Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relations. Columbia University Germanic Studies. New York, Columbia University Press. XVI, 100 S. 8°. Doll. 1.50.

Bartels, Adolf, Friedrich Hebbel und die Juden. Das literar. Judentum seiner Zeit. München, Deutscher Volks-Verlag. 1922. 64 S. 8° = Deutschlands führende Männer und das Judentum. Bd. 5. Gz. M. 65, Schlz. d. BV.

Bechtold, Arthur, Kritisches Verzeichnis der Schriften Johann Michael Moscheroschs. Nebst einem Verzeichnis der über ihn erschienenen Schriften. Nebst 15 [1 farb.] Nachb. [auf Taf.]. München, H. Stobbe. 1922. 82 S. gr. 8° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 2. M. 250; bei Subskription auf die ganze Serie 15% Ermässigung.

Bell, Clair H., The Sister's Son in the Medieval Germanic Epic. A Study in the Survival of Matriliny. University of California Publications in Modern Philology X, 2, S. 67—182. Berkeley, University of California Press.

Bertsche, Karl, Abraham a Sancta Clara. 2., verb. u. verm. Aufl. 4.—6. Tsd. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1922. 204 S. 8° = Führer des Volkes. Bd. 22. Tatsächl. Verkaufspr. M. 100.

Bertsche, Karl, Die Werke Abrahams a Sancta Clara in ihren Frühdrucken. Schwetzingen bei Heidelberg [hs.], Selbstverlag [verkehrt nur direkt]. 1922. 32 S. 8°. M. 50. [Aus: Freiburger Diözesan-Archiv. Bd. 50.]

Bieder, Th., Geschichte der Germanenforschung. II. Teil. 1806—1870. Leipzig, Weicher. IV, 179 S. 8°. Mit einer Runentafel. M. 112.

Bielschowsky, Albert, Goethe. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. 42. Aufl. 138.—140. Tsd. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. 8°. M. 2500; Lwbd. M. 3600; Hldrbd. M. 5500. 1. Mit 1 Photogr. XI, 522 S. 2. Mit 1 Photogr. V, 757 S.

Bobbe, Heinrich, Mittelhochdeutsche Katharinen-Legenden in Reimen. Eine Quellenuntersuchung. Berlin, E. Ebering. 1922. VIII, 72 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 19. M. 60.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben. 6. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. 8°. [6.] 1786 und 1787. Die Flucht nach dem Süden. Mit zahlr. Abb. [im Text u. auf Taf.] XVI, 500 S. Gz. M. 7.20; Pappbd. M. 11.40; Lwbd. M. 15. Bd. 4 und 5 erscheinen später.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben im Garten am Stern. 37.—42. Tsd. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. XVI, 359 S. mit Abb., Taf. 8°. M. 450; Pappbd. M. 555; Lwbd. M. 630.

Bohnenblust, Theodor, Anfänge des Künstlertums bei C. F. Meyer. Studie auf Grund ungedruckter Gedichte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 86 S. gr. 8°. M. 300; geb. M. 450.

Brodführer, Eduard, Untersuchungen zur vorlutherischen Bibelübersetzung. Eine syntakt. Studie. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. IX, 304 S. gr. 8° = Hermaea. 14. Gz. M. 8; Schlz. d. BV.

Brun, Louis, Hebbel mit besonderer Berücksichtigung seiner Persönlichkeit und seiner Lyrik. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. XXIII, 1271 S. gr. 8°. M. 4000; Hlwbd. M. 4400. Nicht Uebersetzung, sondern Umgestaltung der franz. Ausg. 1914. Ausg. 1919.

Bürck, Emma, Sprachgebrauch und Reim in Hartmans Iwein. Mit einem Reimwörterb. zum Iwein. München, G. D. W. Callwey. 1922. 81 S. gr. 8° = Münchener Texte. Erg.-Reihe, Heft 2. (Umschlagt.: Erg.-Reihe 2, Heft 1.). Gz. M. 1.60.

Campbell, Thomas Moody, Hebbel, Ibsen and the analytic exposition. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. 96 S. 8°. Pappbd. M. 3 + 3900% T.

Dehmel, Richard, Mein Leben. Als Hs. gedr. (Hrsg. von Gustav Kirstein, Alfred Mombert und Robert Petsch.) Leipzig, Hospitalstr. 11a, Geschäftsstelle der Dehmel-Gesellschaft. 1922. 45 S. 4° = Drucke der Dehmel-Gesellschaft. Druck 2. Nicht im Buchhandel. Nur für Subskribenten, Pappbd. M. 320.

Deinhardt, Heinrich, Beiträge zur Würdigung Schillers. Briefe über die ästhet. Erziehung des Menschen, neu hrsg. u. eingel. von Günther Wachsmuth. 1. Aufl. 1.—3. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. XXII, 180 S. gr. 8° = Goetheanum Bücherei. Gz. M. 3.50; Hlwbd. M. 5; Schlz. d. BV.

Edda. Uebertr. von Felix Genzmer. Mit Einl. u. Anm. von Andreas Heusler. Bd. 2. Jena, E. Diederichs. 1922. 8° = Thule. Bd. 2. 2. Götterdichtung und Spruchdichtung. 11.—20. Tsd. 203 S. Gz. M. 3.50; geb. M. 7; Hpergbd. M. 9.50; Hldrbd. M. 15; Schlz. d. BV.

Engert, Horst, Gerhart Hauptmanns Sucher-Dramen. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 108 S. gr. 8° = Zeitschrift für Deutschkunde. Erg.-Heft 18. Gz. M. 1.60, Schlz. 60; für Abonnenten Gz. M. 130; Schlz. M. 60.

Faesi, Robert, Rainer Maria Rilke. 2., leicht veränd. Aufl. 4.—8. Tsd. Mit einer Rilke-Bibliographie von Fritz Adolf Hünich. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 87 S., 1 Taf. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 3. M. 40 + 30% T.

Feilchenfeld, Walter, Der Einfluss Jacob Böhmes auf Novalis. Berlin, E. Ebering. 1922. VII, 107 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 22. M. 300.

Festgabe zum sechzigsten Geburtstag von Adolf Bartels. Herausgegeben vom Bartels-Bund durch Walter Loose. Mit Adolf Bartels' Bildnis und Namenszug. Leipzig, Haessel. Brosch. M. 600; geb. M. 800; handgebundener Halbpergamentband, mit Bild der Bartels-Büste M. 2000. (Darin u. a.: Claus Wulf, Adolf Bartels und seine dithmarsische Heimat. — Paul Schreckenbach, Adolf Bartels als Romandichter. — Wilhelm Lobsien, Das Stammesepos der Dithmarscher. — Ludwig Buck, Adolf Bartels als Dramatiker. — Theobald Bieder, „Hebbeliana". — Heinrich Wolf, „Lessing und die Juden". — Hans Severus Ziegler, Adolf Bartels und sein „Deutsches Schrifttum". — Emil Herfurth, Vom echten Weimargeist. — Heinrich Sohnrey, Adolf Bartels und das Land. — Bruno Tanzmann, Adolf Bartels und das Bauerntum. — Walter Loose, Vom Volkstum. — Alfred Roth, Ein völkischer Vorkämpfer. — Heinrich Class, Adolf Bartels als Wegbereiter völkischer Wiedergeburt. — Friedrich Andersen, Adolf Bartels als religiöser Charakter. — Hans von Wolzogen, Deutschchristentum. — Joachim Kurd Niedlich, Adolf Bartels und der Bund für deutsche Kirche. — Richard Behm, Adolf Bartels. — Anhang: Walter Loose, Verzeichnis sämtlicher Veröffentlichungen von Adolf Bartels.)

Freyhan, Max, Gerhart Hauptmann. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 153 S. gr. 8°. M. 125; geb. M. 180.

Geibel, Emanuel. — Der Briefwechsel von Emanuel Geibel und Paul Heyse. Hrsg. von Erich Petzet. München, J. F. Lehmanns Verl. 1922. XXVIII,356 S. 8°. Gz. M. 6; geb. M. 9; Schlz. d. BV.

Germania romana. Ein Bilder-Atlas, hrsg. von der Röm.-germ. Kommission des Deutschen Archäolog. Inst. Bamberg, C. C. Buchners Verl. in Komm. 1922. XXIV S., 100 S. Abb. 4°. M. 120.

Gleichen-Russwurm, Schiller. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus der deutschen Vergangenheit. M. 100.

Gloël, Heinrich, Goethe und Lotte. Mit vielen Bildern [im Text und auf Taf.]. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. XII, 189 S. 8°. Liebhaber-Ausg. Pappbd. M. 375.

Göchhausen, Luise von, Die Göchhausen. Briefe einer Hofdame aus dem klass. Weimar. Zum ersten Male gesamm. u. hrsg. von Werner Deetjen. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. VIII, 192 S. mit Abb., Taf. 8°. Gz. M. 3.80; Pappbd. M. 6.30; Lwbd. M. 9.50; Ldrbd. M. 19.

Goethe. Johann Wolfgang von, Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Einl. von Karl Heinemann. Mit vielen Bildern, Silhouetten, Handschriftenproben und Titelwiedergaben [im Text und auf Taf.]. 2 Bde. Bd. 1, 2. Leipzig, J. Singer. 1922. XVI, 768 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 1500; Luxusausg. M. 12 000.

Goethe. Goethe in Rede und Umgang. Ausw. aus Goethes Gesprächen von Karl Heinemann. Leipzig, C. F. Amelang. 1922. 151 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2; Hlwbd. M. 3; Schlz. d. BV.

Goethe, J. W. von, Briefe an E. Th. Langer, hrsg. von Paul Zimmermann. Wolfenbüttel, J. Zwissler. 1922. 34 S., 2 S. Faks. 8°. M. 50. Aus: Braunschweigisches Jahrbuch 1922.

Goethe, Briefwechsel mit Marianne von Willemer. Hrsg. von Max Hecker. 4. Aufl. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. LVI, 436 S., 3 Taf. 8°. Hlwbd. M. 600; Hldrbd. M. 1200.

Gottscheds Briefwechsel mit dem Nürnberger Naturforscher Martinus Frobenius Ledermüller. Hrsg. von Emil Reicke. Leipzig, Verlag Kurt Scholze Nachf. Gz. M. 8; Hldrbd. M. 12.

Greferath, Th., Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss. Mit einer Karte. Marburg, Elwert = Deutsche Dialektgeographie XI. 128 S. 8°.

Grimm, Jakob, und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 4, Abt. 1, Tl. 6, Lfg. 3: Grille—Gross. Bearb. von Artur Hübner. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. Gz. M. 120.

Grimme, Hubert, Plattdeutsche Mundarten. 2., durchges. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 152 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 461. Pappbd. M. 48.

Groth, Klaus, Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch. 6.—10. Tsd. Hamburg, Quickborn-Verlag. 1922. 83 S. kl. 8° = Quickborn-Bücher. Bd. 6. M. 50.

Gudde, Erwin, Gustav, Freiligraths Entwicklung als politischer Dichter. Berlin, E. Ebering. 1922. IV, 118 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 20. M. 96.

Gülzow, Erich, Ernst Moritz Arndt und Stralsund. Mit einem [Titel-]Bilde des Stralsunder Arndtdenkmals. Stralsund, Kgl. Regierungs-Buchdruckerei. 1922. 162 S. gr. 8°. M. 18.

Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger], Heinrich von Kleist. 1.—8. Tsd. Berlin, G. Bondi. 1922. 173 S. gr. 8°. M. 500; Hlwbd. M. 900; Hldrbd. M. 2800.

Hauffen, Adolf, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. Bd. 2. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. gr. 8° = Schriften des wissenschaftl. Instituts der Elsass-Lothringer im Reich. 2. 429 S. Gz. M. 11, e. Schlz.

Hees, Rich. A., Ueber die Technik in Grabbes Dramen „Die Hohenstaufen" und „Napoleon". Giess. Diss. Auszug 17 S. 8°.

Heine, H., Poesie Liriche, commentate da E. Maddalena. Bologna, Zanichelli. XV, 97. [Raccolta di classici stranieri con note.]

Herrmann, Paul, Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus. Tl. 2. Kommentar. Leipzig, Wilh. Engelmann. 1922. 8°. 2. Die Heldensagen des Saxo Grammaticus. Mit Abb. im Text. XXIV, 668 S. Gz. Lwbd. M. 13.

Hofmann, Johannes, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch. Mit unveröffentl. Briefen von Freytag und Max Jordan. Eingel. u. hrsg. Leipzig, J. J. Weber. 1922. 68 S., 1 Titelb. gr. 8°. M. 180; Hlwbd. M. 250.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:46 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus, Briefe. Eine Ausw. (Hrsg. u. eingel. von Richard Wiener.) Wien, München, Leipzig, Rikola Verlag. 1922. 231 S. 8° = Romantik der Weltliteratur. M. 160; Hlwbd. M. 240; Hldrbd. M. 500.

Hoops, Heinrich, Sassenart. Niedersächs. Volkssitten und Bräuche. Bremen, Angelsachsen-Verlag. 1922. X, 123 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.50, Schlz. d. BV.

Jacob, Karl, Quellenkunde der deutschen Geschichte im Mittelalter (bis 1400). Bd. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 279. 1.—3., durchgearb. u. verm. Aufl. 124 S. Pappbd. M. 72.

Jellinghaus, Hermann, Dorfnamen um Osnabrück. Osnabrück (Neumarkt 8), J. G. Kisling. 1922. 38 S. kl. 8°. M. 20.

Johnson, Elizabeth F., Weckherlin's Eclogues of the Seasons. John Hopkins Diss. Tübingen, Laupp. 78 S. 8°.

Junk, Victor, Die Epigonen des höfischen Epos. Ausw. aus deutschen Dichtungen des 13. Jahrh. Neudr. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 143 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 289. Gz. Pappbd. M. 1, Schlz. M. 160.

Kahlo, Gerhard, Niedersächsische Sagen, hrsg. Tl. 1. Leipzig-Gohlis, H. Eichblatt. 1923 [Ausg.: 1922]. 8° = Eichblatts deutscher Sagenschatz. Bd. 7. 1. Provinz Sachsen, Braunschweig und Anhalt. Mit Titelb. XVI, 212 S. Gz. M. 2.50; geb. M. 3.75, Schlz. d. BV.

Kolatschewsky, Valerius, Dr., Die Lebensanschauung Jean Pauls und ihr dichterischer Ausdruck. Bern, P. Haupt. 1922. XII, 77 S. gr. 8° = Sprache und Dichtung. Heft 26. Gz. M. 1.90, Schl. d. BV.

Kreuzer, Oskar, E. T. A. Hoffmann und Bamberg. Bamberg 1922, Bamberger Tageblatt [auf Umschl. aufgekl.]; W. E. Hepple in Komm. 32 S. 8°. M. 16.

Kühnemann, Eugen, Gerhart Hauptmann. Aus dem Leben des deutschen Geistes in der Gegenwart. 5 Reden. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. V, 115 S. Gz. M. 1.80, Schlz. d. BV.

Loewenthal, Erich, Studien zu Heines „Reisebildern". Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VII, 172 S. gr. 8° = Palaestra. 138. Gz. M. 2.50, Schlz. nicht mitgeteilt.

Lüdeke, Henry, Ludwig Tieck und das alte englische Theater. Ein Beitr. zur Geschichte der Romantik. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VIII, 373 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 6. M. 420.

Martinsson, Sven, Itinerarium orientale. Mandevilles Reisebeschreibung in mittelniederdeutscher Uebersetzung mit Einleitung, Varianten und Glossar hrsg. Diss. Lund. 1918. 191 S.

Mehlis, G., Die deutsche Romantik. München, Rösl & Cie. 358 S. 8°.

Milchsack, Gustav, Gesammelte Aufsätze über Buchkunst und Buchdruck, Doppeldrucke, Faustbuch- und Faustsage sowie über neue Handschriften von Tischreden Luthers und Dicta Melanchthonis. Im Druck abgeschl. von Wilhelm Brandes und Paul Zimmermann. Wolfenbüttel, J. Zwissler in Komm. 1922. 302 S. 4°. M. 225.

Müller, Carl Friedrich, Reuter-Lexikon. Der plattdeutsche Sprachschatz in Fritz Reuters Schriften. Neudr. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1922. VII, 176 S. kl. 8°. Hlwbd. M. 100.

Nadler, Josef, Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften. 2. Aufl. Bd. 1. Regensburg, Josef Habbel. 1923 [Ausg.: 1922]. gr. 8°. 1. Die altdeutschen Stämme 800—1740. XI, 636 S. Taf., z. T. farb. Faks. Goldmark 18.

Neuhaus, Johannes, Svenska för de svenska kurserna vid Berlins universitet. Halle (Saale), Grosse Steinstr. 27/28, Wilhelm Hendrichs. 1922. 48 S. 8° = Nordische Texte und Grammatiken. 4. M. 9.

Naumann, Hans, Grundzüge der deutschen Volkskunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. III. 158 S. 8° = Wissenschaft u. Bildung. 181. Pappbd. M. 120.

Neunter Bericht der Kommission für die Herausgabe von Wörterbüchern bayerischer Mundarten.

Norske folkeminne utgjevne av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. II. Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte kilder. Kristiania, Dybwad. XI, 152 S. 8°.

Pelagia. Eine Legende in mittelniederländ. Sprache. Mit Einl., Anm. u. Glossar. Akadem. Abhandlung von A. F. Winell. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XVIII, 50 S., 1 Taf. 8°. Gz. M. 2; Schlz. d. BV.

Pipping, H., Inledning till Studiet av de Nordiska Språkens Ljudlära. Helsingfors 1922. Söderström & Co. XII, 211 S. 8°.

Reichard, H. H., Pennsylvania-German Dialect Writings and their Writers. Lancaster, Pennsylvania-German Society. 400 S. 8°.

Reinhold, Carl Ferdinand, Heinrich Heine. Berlin, Ullstein [A. G. 1920]. 426 S., 1 Titelb. 8° = Menschen in Selbstzeugnissen und zeitgenöss. Berichten. Gz. Pappbd. M. 6.25, Schlz. M. 110.

Reuschel, Karl, Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod. Dresden, L. Ehlermann. 1922. IV, 128 S. mit Abb. gr. 8°. M. 48.

1. Rheinische Literatur- und Buchwoche Köln 24. Sept. — 1. Okt. 1922. Köln, Rheinland-Verlag Vleugels & Wolters. 1922. 56 S. 8°. M. 90. Enthält einen Aufsatz von Jos. Gotzen, Von Rheinischer Literatur.

Risch, Adolf, Luthers Bibelverdeutschung. Leipzig, M. Heinsius Nachf. in Komm.; für Mitgl. des Vereins. Halle a. S., Franckeplatz 1, R. Haupt. 1922. V, 82 S., 1 Taf. gr. 8° = Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte. Jg. 40. Nr. 135. M. 30.

Roos, C., Det 18. aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier, deres oprindelse, karakter og skæbne. Kopenhagen, Aschehoug & Co. VIII, 285 S. gr. 8° mit 1 Tab. Kr. 7.50.

Ruland, Ilse, Wilhelm Waiblinger in seinen Prosawerken. Stuttgart, W. Kohlhammer. 1922. VIII, 91 S. gr. 8°. M. 120.

Rutz, Wilh., Friedrich Hebbel und Elise Lensing. München, C. H. Beck. Gz. M. 10; Lwbd. M. 12.

Schellberg, Wilhelm, Clemens Brentano. 2., verb. Aufl. 4.—6. Tsd. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1922. 187 S. 8° = Führer des Volks. Bd. 20. Tatsächl. Verkaufspr. M. 100.

Schmidt-Petersen, J., Die Orts- und Flurnamen der Insel Föhr. Husum, C. F. Delff in Komm. 1922. 20 S. 8°. M. 20.

Schröder, Edward, Deutsch-schwedische und schwedisch-deutsche Kulturbeziehungen in alter und neuer Zeit. Vortr. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1922. II, 18 S. gr. 8°. M. 4. Aus: Mitteilungen des Universitätsbundes Göttingen. Jg. 1922.

Schultz, Franz, Joseph Görres als Herausgeber, Litterarhistoriker, Kritiker im Zusammenhange mit der jüngeren Romantik dargest. Mit einem Briefanh. Anast. Neudr. 1902. Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VIII, 248 S. gr. 8° = Palaestra 12. Gz. M. 4.35, Schlz. d. BV.

Schumacher, K., Aussehen und Tracht der Germanen in römischer Zeit. Mainz, Wilckens in Komm. (Wegweiser durch das germ. Museum Nr. 3.) 24 S. 8°.

Seebass, Friedrich, Hölderlin-Bibliographie. München, H. Stobbe. 1922. 102 S. gr. 8° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 3. M. 200; bei Subskription auf die ganze Serie 15% Ermässigung.

Seip, Elsbeth, Die gotischen Verba mit dem Präfix and-. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei u. Verlh. = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. Heft 8.

Simons, L., Het drama en het tooneel in hun ontwikkeling. (Nederl. Bibliotheek.) 3 Teile. Erschienen bis jetzt: D. I. Tot 1525. XI, 361 S. 8°. D. II. 1525—1625. 247 S. 8° Amsterdam, Maatsch. van Goede en Goedk. Lectuur.

Souterliedekens, een nederlandsch psalmboek van 1540 met de oorspronkelijke volksliederen die bij de melodieen behooren uitgegeven door Elizabeth Minkolf-Marriage. (= Het oude nederlandsche lied . . door Fr. van Duyse, I.) s'Gravenhage, Nijhoff. XXXIV, 297 S. 8°. Fl. 16.

Specht, Richard, Arthur Schnitzler. Der Dichter und sein Werk. Eine Studie. Mit 4 Bildern (Taf.). 1.—3. Aufl. Berlin, S. Fischer Verl. 1922. 349 S. 8°. M. 250; Hlwbd. M. 550.

Stammler, Wolfgang, Die Totentänze des Mittelalters. Mit 18 Abb. München, H. Stobbe. 1922. 64, 8 S. 4° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 4. Gz. M. 2.50.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Steinberg, Hans, Die Reyen in den Trauerspielen des Andreas Gryphius. Diss. Göttingen. 123 S. 8°.

Storm, Gertrud, Mein Vater. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus deutscher Vergangenheit. M. 100.

Streitgedicht, Das Schönhengster, vom Sommer und Winter. Neu aufgefunden und wiederbelebt von Eduard Böhs. (Nachw.: E. Lehmann.) Landskron (Böhmen), Jos. Czerny (verkehrt nur direkt). 1922 = Schönhengster Heimatbücherei. Bd. 3. Kč. 1.80.

Strecker, Karl, Hebbel. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus der deutschen Vergangenheit. M. 100.

Szczebrszyn, Gumprecht von, Lieder des venezianischen Lehrers Gumprecht von Szczebrszyn (um 1555). Hrsg. von Moritz Stern. Berlin, Verlag Hausfreund. 1922. XXVIII, 76 z. T. autogr. S. gr. 8° = Deutsche Sprachdenkmäler in hebräischen Schriftcharakteren. Gz. M. 4.50, Schlz. M. 80.

Tischendorf, Käte, Goethes Mutter ([Katharina Elisabeth von] Goethe), wie sie selber in ihren Briefen sich gibt, und was ihre junge Freundin Bettina Brentano von ihr erzählt. Hrsg., mit [eingedr.] Zeichn. von Karl Köster. 75. Tsd. Ebenhausen bei München, W. Langewiesche-Brandt. 1922. 376 S., 1 Titelb. 8° = Die Bücher d. Rose. Neue Friedensreihe. Tatsächl. Verkaufspr. Hlwbd. M. 189.

Thule. Altnord. Dichtung und Prosa. 5. Bd. Hrsg. von Felix Niedner. Die Geschichte von dem starken Grettir, dem Geächteten. Uebertragen von Paul Herrmann. Jena, Diederichs. XXVIII. 252 S. 8°.

Uhlendorf, B. A., Charles Sealsfield. Ethnic elements and national problems in his works. Reprinted from „Deutsch-Amerikanische Geschichtsblätter" Vol. XX.XXI. Chicago. 1921. VIII, 242 S. 8°.

Vogel, Julius, Goethes Leipziger Studentenjahre. 4., neubearb. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1922. VII, 141 S. mit Abb., 3 [1 farb.] Taf. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 8, Schlz. d. BV.

Vries, Jan de, Van Bere wisselauwe. 8°. 30 S. S.-A. aus: Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde. Deel XLI. Af. 1 u. 2.

Wasserzieher, Ernst, Sprachgeschichtliche Plaudereien. Berlin, F. Dümmlers Verlh. 1922. VIII, 288 S. kl. 8°. Gz. M. 2.50; geb. M. 3, Schlz. d. BV.

Wehrhan, Karl, Die Externsteine im Teutoburger Walde in Natur, Kunst, Dichtung, Geschichte und Volkssage. Mit 2 Abb. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1922. 54 S. 8°. M. 25.

Weisse, Michael, Auswahl aus seinem Landskroner Liederbuch von 1531. Von Emil Lehmann. Mit 4 Abb. Landskron, J. Czerny (verkehrt nur direkt). 1922. 56 S. kl. 8° = Landskroner Heimatbücherei. Bd. 10. Kč. 6.

Witkowski, Georg, Der Faust Goethes. Einführung und Erklärung. 1.—8. Tsd. Leipzig, Dürr & Weber. 1923 [Ausg.: 1922]. 87 S. 8° = Zellenbücherei. Nr. 64. Pappbd. M. 100.

Woitaske, Oskar, Der deutsche Satzbau. 3. Aufl. Berlin, Kameradschaft. 1922. XII, 100 S. gr. 8°. M. 60.

Wolff, Max J., Heinrich Heine. München, C. H. Beck. Gz. M. 11; Lwbd. M. 15; Hfrzbd. M. 25.

Wolters, Friedrich, Minnelieder und Sprüche. Uebertr. aus deutschen Minnesängern des 12.—14. Jahrh. 2. Ausg. Berlin, G. Bondi. 1922. 144 S. 8° = Wolters, Hymnen u. Lieder d. christl. Zeit. Bd. 3. M. 130; Hlwbd. M. 250.

Zentner, Wilhelm, Studien zur Dramaturgie Eduard von Bauernfelds. Ein Beitr. zur Erforschung des neueren Lustspiels. Leipzig, Leop. Voss. 1922. VIII, 149 S. gr. 8° = Theatergeschichtl. Forschungen. 33. Gz. M. 4.50, Schl. d. BV.

Ziehen, Eduard, Die deutsche Schweizerbegeisterung in den Jahren 1750—1815. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VIII, 214 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 8. M. 468.

After Berneval, Letters of Oscar Wilde to Robert Ross. London, Beaumont Press. 8°. Sh. 21.

Bartlett, Henrietta C., Mr. William Shakespeare. Original and early editions of his Quartos and Folios, his Source Books and those containing contemporary notices. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 12 s. 6 d.

Baum, Paull Franklin, The Principles of English Versification. Cambridge, Harvard University Press. VIII, 215 S. 8°. Doll. 2.

Bennett, H. S., The Pastors and their England. Cambridge University Press. 15 s.

Biagi, G., Gli ultimi giorni di Percy Bysshe Shelley. Firenze, „La voce". 1922. 16°. Ill. pp. 124. L. 10.

Bolwell, Robert W., The Life and Works of John Heywood. New York, Columbia University Press. London. Milford. XIII, 188 S. 8°. 10 s. 6 d..

Brett-Smith, H. F. B., The Seven Deadly Sinnes of London, by Thomas Dekker; Icognita, or Love and Duty Reconcil'd, by William Congreve. = The Percy Reprints Nos. 4 and 5. New York and Boston. Houghton Mifflin Co.

Bridge, Fred., The Old Cryes of London. London, Novello. 7 s.

Brooks, Van Wyck, The Ordeal of Marc Twain. London, Heinemann. VII, 267 S. 8°. 12 s. 6 d.

Cairns, William B., British Criticisms of American Writings 1815—1833. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. 14. Madison, University of Wisconsin.

Chapman, John Jay, A Glance toward Shakespeare. Boston, The Atlantic Monthly Press. Doll. 1.25.

Chaucer, The Prioress's Tale. The Tale of Sir Thopas. Ed. by Lilian Winstanley. Cambridge, University Press. LXXXVI, 31 S. 8°. 3 s. 6 d.

Danton, C. W., The home life of Swinburne. London, Philpot. 8°. Sh. 15.

Draper, John W., The Summa of Romanticism. Reprinted from „The Colonade" XIV.

Draper, John W., Spenserian Biography. Reprinted from „The Colonade" XIV.

English Prose. Chosen and arranged by W. Peacock. Vol. IV: Landor to Holmes. V: Mrs. Gaskell to Henry James. London, Milford. 2 s 6 d.

Fausset, H. l'A., Keats. A Study in Development. London, Secker. 7/6.

Flasdieck, Hermann M., Forschungen zur Frühzeit der neuenglischen Schriftsprache. Teil 2. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. gr. 8° = Studien zur engl. Philologie. Heft 66. Gz. M. 2.50, Schlz. d. BV. 2. 91 S.

Flecker, James Elroy, Collected Prose. London, Heinemann. VIII, 269 S. 8°. 6 s.

Fowler, J. H., De Quincey as Literary Critic. For the English Association. 18 S. 8°. 2 s.

Freeman, John, A Portrait of George Moore in a Study of his Work. London, Werner Laurie. XI, 283 S. 8°. 16 s.

Gay, John, Trivia: or, the Art of Walking the Streets of London. With Introduction and Notes by W. H. Williams. London, D. O'Connor. XXIV, 91 S. 8°. 42 s.

Gepp, Edward, A Contribution to an Essex Dialect Dictionary. Supplement III. Colchester, Benham & Co.

Goldring, Douglas, James Elroy Flecker: An Appreciation with some biographical notes. London, Chapman & Hall. VII, 200 S. 8°. 7 s 6 d.

Gollancz, Israel, Select Early English Poems. Edited by I. G. IV., St. Erkenwald. (Bishop of London 675—693.) An allit. Poem, written about 1386, narrating a Miracle wrought by the Bishop in St. Paul's Cathedral. Oxford, University Press. London, Milford. 5 s.

Graves, Robert, On English Poetry. London, Heinemann. 8/6.

Gummere, Rich. Mott., Seneca the Philosopher and his modern Message. Series: Our Debt to Greece and Rome. Boston, Marshall Jones & Co.

Hatzfeld, Helmut, Einführung in die Interpretation englischer Texte. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1922. 120 S. gr. 8°. Gz. M. 2; geb. M. 3.25, Schlz. d. BV.

Havens, Raymond Dexter, The Influence of Milton on English Poetry. Cambridge, Harvard University Press. XII, 722 S. 8°. Doll. 7.50.

Howe, P. P., The Life of Hazlitt. London, Secker. 24.

Hubbell, Jay B., and John O. Beaty, An Introduction to Poetry. New York, Macmillan & Co. XXVII. 524 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Jones, Ernest, A Psycho-Analytic Study of Hamlet. London, International Psycho-Analytic Press. 98 S. 8°.

Kidston, Frank, The Beggar's Opera. Its Predecessors and Successors. Cambridge University Press. 109 S. 8°. 5 s.

Korten, Herta, Chaucers literarische Beziehungen zu Boccaccio. Rostock. Diss. 64 S. 8°.

Lee, Sidney, A Life of William Shakespeare. Third Edition of the revised version (rewritten and enlarged). London, Murray. XLVII, 776 S. 8°. 15 s.

Massingham, H. J., Poems about Birds. From the Middle Ages to the Present Day. Chosen and edited with an Introduction and Notes. With a Preface by J. C. Squire. London, Fisher Unwin. 415 S. 8°. 10 s. 6 d.

Meissner, Paul, Der Bauer in der englischen Literatur. Bonn, P. Hanstein. 1922. 208, III S. 8° = Bonner Studien zur engl. Philologie. Heft 15. Gz. 1.25.

Minutes and Accounts of the Corporation of Stratford-upon-Avon and other records. 1553—1620. Transcribed by Richard Savage. With Introduction and Notes by Edgar I. Fripp. Vol. I. 1553—1566. Oxford, Printed for the Lugdale Society by Frederick Hall.

Moorhouse, E. Hallam, Samuel Pepys. Administrator, Observer, Gossip. London, Leonard Parsons. VIII, 332 S. 8°. 6 s.

Morsbach, Lor., Der Weg zu Shakespeare und das Hamletdrama. Eine Umkehr. Halle, Niemeyer. 111 S. 8°.

Murry, J. Middleton, The Problem of Style. Oxford and New York, Oxford University Press. VIII, 148 S. 8°. 6 s. 6 d.

Nicoll, A., Dryden as an Adaptor of Shakespeare. For the Shakespeare Association. London, Milford. 35 S. 8°. 2 s.

Nicoll, A., William Blake and his Poetry. London, Harrap. 154 S. 8°. 2 s.

Paues, A. C., Bibliography of English Language and Literature 1921. Edited for the Modern Humanities Research Association. Cambridge, Bowes & Bowes. VIII, 132 S. 8°. 4 s. 6 d.

Pepysian Garland, A. Black-letter broadside of the years 1595—1639. Chiefly from the collection of Samuel Pepys. Edited by Hyder E. Rollins. Cambridge, University Press. 21/.

Piccoli, R., Religione e poesia nell' opera di P. B. Shelley. Pisa, tip. Mariotti. 8°. pp. 26, s. pr.

Polly, An Opera. Being the second Part of The Beggar's Opera. Written by Mr. Gay. The Foreword by Oswald Doughty. London, O'Connor. XXIV. 117 S. 8°. 6 s.

Praz, M., Le tragedie „greche" di A. C. Swinburne e le fonti dell' „Atalanta in Calydon". „Atene e Roma". Firenze, luglio-agosto-settembre 1922, pagg. 157—189.

Price, Candelent, Keats Finales: „Hyperion" and „The Eve of Saint Mark". London, Daniel. 5 s.

Réau, A. Cécile, La Société Californienne de 1850 d'après Bret Harte. Paris, Ollier Henry.

Reed, Arthur W., The Beginnings of the English Secular and Romantic Drama. For the Shakespeare Association. London, Milford. 31 S. 8°. 2 s.

Ritter, Otto, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte. Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 219 S. gr. 8°. Gz. M. 7, Schlz. d. BV.

Robinson Crusoe, A Dutch source of, The narrative of the El Ho. „Sjouke Gabbes" (also known as Henrich Ixel). An episode from the description of the mighty kingdom of Krinke Kesnes. Et cetera, by Hendrik Smeeks, 1708. Translated from the Dutch and compared with the story of Robinson Crusoe by Lucius L. Hubbard. London, Wheldon & Wesley. LII, 172 S. 8°. 17 s. 6 d.

Rolli, Augustus, Guide to Carlyle. Boston, Small, Maynard & Co. 2 vols.

Rothstein †, Ewald, Die Wortstellung in der Peterborough Chronik, mit bes. Berücks. des 3. Teiles gegenüber den beiden ersten in bezug auf den Sprachübergang von der Synthese zur Analyse. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. VIII, 108 S. gr. 8° = Studien zur engl. Philologie. Heft 64. Gz. 3, Schlz. d. BV.

Schöffler, Herbert, Protestantismus und Literatur. Neue Wege zur engl. Literatur des 18. Jahrh. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1922. VIII, 240 S. gr. 8° = Englische Bibliothek. Bd. 2. M. 7.50.

Sedgefield, W. J., An Anglo-Saxon Verse Book. Manchester, University Press. London, Longmans. VIII, 248 S. 9 s. 6 d.

Shakespeare, The Comedy of Errors. (The New Shakespeare). Cambridge, University Press. XXIV, 127 S. 8°. 6 s.

Shelley, Percy Bysshe, The Dramatic Poems of. Arranged in chronological order with a Preface by C. H. Herford. London, Chatto & Windus. XI, 412 S. 8°. 11 s. 6 d.

Spens, Janet, Elizabethan Drama. London, Methuen 5/.

Spingarn, J. E., Scholarship and Criticism in the United States. Reprinted from „Civilization in the United States". New York, Harcourt, Brace & Co.

Spurgeon, Caroline F. E., Five Hundred Years of Chaucer Criticism and Allusion. 1357—1900. Part III. Text 1851—1900. 152 S. 8°. Part IV. Appendix A. 107 S. 8°. Part V. Appendices B and C, French and German Allusions. 152 S. 8°. For the Chaucer Society. London, Milford and Kegan Paul.

Stopes, Charlotte Carmichael. The Seventeenth Century Accounts of the Masters of the Revels. For the Shakespeare Association. London, Milford. 36 S. 8°. 2 s.

Struve, Hugo, John Wilson (Christopher North) als Kritiker. Leipzig, Mayer & Müller. 1922. III, 68 S. 8°. M. 40. Berlin, phil. Diss. vom 13. Aug. 1921.

Taylor, Archer, The Gallows of Judas Iscariot. Reprinted from Washington University Studies IX, Humanistic Series. No. 2.

Thaler, Alwin, Strolling Players and Provincial Drama after Shakespeare. Reprinted from Publications of the Modern Language Association XXXVII.

Tinker, Chauncey Brewster, Young Boswell: Chapters on James Boswell the Biographer, based largely on new material. London, Putnams. 266 S. 8°. 15 s.

Tipping, H. Avray, English Homes. Period V. Vol. I. Early Georgian. 1714—1760. London. L. 3. 3 s.

Whig Society, In. 1775—1818. Compiled from the hitherto unpublished correspondence of Elizabeth, Viscountess Melbourne, and Emily Lamb, Countess Cowper, afterwards Viscountess Palmerston. By Mabell Countess of Airlie. London, Hodder and Stoughton. 15 s. (Zu Byron.)

Williams-Ellis, A., An Anatomy of Poetry. London, Blackwell. 7/6.

Wilson, Christopher, Shakespeare and Music. London, The Stage Office. 7 s. 6 d.

Winstanley, Lilian, Macbeth, King Lear, and Contemporary History. Being a study of the relations of the play of Macbeth to the personal history of James I, the Darnley murder and the St. Batholomew Massacre, and also of King Lear as symbolic mythology. Cambridge, University Press. 228 S. 8°. 15 s.

Wyld, H. C., A History of Modern Colloquial English. 2nd edition. London, Fisher Unwin. (Das sonst unverändert gebliebene Werk hat Sach- und Wortregister erhalten.)

Yates, May, George Gissing: An Appreciation. Manchester University Press. London, Longmans. IX, 109 S. 8°. 6 s.

Yeats, W. B., Plays in Prose and Verse: Written fo an Irish Theatre and Generally with the Help of a Friend London, Macmillan & Co. 447 S. 8°. 10 s. 6 d.

Zacchetti, C., Shelley e Dante. Palermo, Sandron. 1922. pp. 343. L. 12.

Adriano García-Lomas, G., Estudio del dialecto popular montañés. Fonética, etimologias y glosario de voces. (Apuntes para un libro.) Prólogo de M. Escagedo y Salmón. San Sebastián, Nueva Editorial. 1922. 4°. V, 370 págs. 8 ptas.

Alarcón, Juan Ruiz de, Los favores del mundo. Ed. de Henriquez Ureña. Mexico, „Cultura". 141 S. Cultura, tomo XIV, num. 4.

Alcover, A. M., Los mozárabes baleares. Lo que nos dicen de su existencia la sana critica histórica y la Filologia. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 1922. 4°. 67 págs.

Ariosto, L., Orlando Furioso. Firenze, Salani. 1922. 16°. 2 voll. pp. 636, 617. L. 5.75.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Autos portugueses de Gil Vicente y de la Escuela Vicentina. Edición facsimil con una introduccion de Carolina Michaelis de Vasconcellos. Madrid. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de Estudios Históricos. 129 Paginas de introducción y 448 di facsimiles. 8°. 50 pesetas.

Bastianini, R., Curso de Historia de la Literatura castellana. Texto y Antologia. Tomo I: Desde los origines hasta el siglo XVI. Buenos Aires, Libr. de A. Garcia Santos. 1922. 8°. 493 págs.

Bertoli, L., Etudes littéraires franco-italiennes; introduction. Pisa, tip. Folchetto. 1922. 16°. pp. 46.

Bertoni, Giulio, Programma di filologia romanza come scienza idealistica. Ginevra, Leo S. Olschki. 1923 = Biblioteca dell'Archivum Romanicum. Serie I, Vol. 2. VIII, 129 S. 8°.

Beyer, Franz, und Paul Passy, Elementarbuch des gesprochenen Französisch. Texte, Grammatik und Glossar. 3., unveränd. Aufl. Manuldr. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XI, 191 S. 8°. M. 160.

Bibliotheca hispanica: Obras poéticas de D. Luis de Góngora. Publicadas por R. Foulché-Delbosc. Volúmenes XVI, XVII y XX. Madrid, Bailly-Baillière. 1921. 8°. XVI, 471, 410, 308 páginas. 9 pesos.

Bibliothèque de l'Institut fr. de Florence. 1re série. 1. Maugain, Fénelon in Italia. Fr. 11.50. — 2. Levi-Malvano, Montesquieu e Machiavelli. Fr. 7.50. — 4. Maugain, Carducci e la Francia. Fr. 9. Paris, Champion.

Boccaccio, G., Il filocolo. Intr. e note di E. De Ferri. Vol. II con 2 tavole. „Collezione di Classici Italiani con note". Torino, U. T. E. T. 1922. 16°. pp. 329. L. 10.

Bocchialini, J., Alberto Rondani e il suo tempo, pref. di A. Restori. Parma, „Aurea Parma". 1922. 8°. pp. 142. L. 10.

Bottiglioni, Gino, Leggende e Tradizioni di Sardegna (Testi dialettali in grafia fonetica). Genève, Leo S. Olschki = Biblioteca dell'Archivum Romanicum. Serie II. Linguistica. Vol. 5. IV, 157 S. 8°.

Bottini, Giacomo, Breve prologo e postille alla „Divina Commedia" con notizie sulla durata dell'azione. Città di Castello, Perrella.

Brasini, V., Un carducciano di Romagna: Giacinto Ricci Signorini. Bologna, Cappelli. 1922. 8°. pp. 110. L. 7.

Busnelli, Giovanni, Cosmogonia e antropogenesi secondo Dante Alighieri e le sue fonti. Roma, Civiltà cattolica.

Cambridge Plain Texts: I. Cervantes, Rinconete y Cortadillo. Cambridge, University Press. 1922. 16°. 49 págs. — II. Espronceda, El Estudiante de Salamanca. Cambridge, University Press. 1922. 16°. 64 págs. — III. Lope de Vega, El mejor Alcalde, el Rey. Cambridge, University Press. 1922, 16°. VI, 91 págs.

Cassuto, U., Dante e Manoello. Firenze, Soc. tip. ed. Israel. 1922. 16°. pp. 81. L. 7.

Castillo Solórzano, Alonso de, La Garduña de Sevilla y Anzuelo de las Bolsas. Edición y notas de F. Ruiz Moracende. Madrid, La Lectura. 1922. 8°. 312 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos, 42.)

Chroust, Giovanna, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo. Abt. 3. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 1922. gr. 8°. 3. S. 281—535. M. 74; für vollst. M. 140.

Colección de cantares de boda, recogida en el Valle de Laciana, Babia y Alto Bierzo por J. Alvarado y Albo. León, La Democracia. 1919. 8°. 57 págs.

Costa, A., Il „soldo" d'un poeta: saggio intorno a la situazione economica di Pietro Metastasio e a' suoi rapporti con la famiglia e con gli estranei da lettere e documenti inediti. Genova, Scuola Tip. per Giovani Derelitti. 1922. 16°. pp. 150. L. 7.

Crawford, J. P. W., Spanish Drama before Lope de Vega. Philadelphia, The University of Pennsylvania. 198 S. 8°. Doll. 2. Publications of the University of Pennsylvania. Extra Series in Romanic Languages and Literatures. 7.

Dante e Arezzo, a cura di G. Fatini. Atti della R. Accademia „Petrarca", vol. II. Arezzo 1922. 8°. pp. 399, fig. L. 15.

Dawson, John Charles, Toulouse in the Renaissance. Part I. The Floral Games of Toulouse. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. XIV, 87 S. 8°. Doll. 1.50.

Dialogo dello Zoppino: della vita e Genealogia di tutte le cortigiane di Roma. Intr. di G. Lanfranchi. Milano, L'editrice del Libro raro. 1922. 8°. pp. 76. L. 9.

Fawtier, R., Sainte Cathérine de Sienne. Essai de critique des sources. Paris, Boccard. 8°. Fr 20.

Fernández y Avila, Gaspar, La infancia de Jesu-Christo. 10 spanische Weihnachtsspiele. Nach dem in Tlacotálpam (Mexiko) befindl. Exemplar hrsg. von Max Leopold Wagner. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 228 S. gr. 8° = Zeitschrift für roman. Philologie. Beihefte. Heft 72. Gz. M. 9, Schlz. d. BV.

Ford, Harry E., Modern Provençal Phonology and Morphology Studied in the Language of Frédéric Mistral. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. VI, 92 S. 8°. Doll. 1.50.

Funck, Friedrich, Lehrbuch der spanischen Sprache. Neubearb. von Selly Gräfenberg. Vorw. u. Nachruf von Eugen Knapp. 2 Teile. Teil 1, 2. 10. Aufl. Leipzig, O. Holtzes Nachf. 1922. 8° = Sammlung Jügel. In 1 Hlwbd. Gz. M. 5; einzeln Teil 1: geh. M. 3; Teil 2: geh. M. 1.80, Schlz. M. 150. 1. Praktischer Teil. Mit einem Wörterverz. XXIV, 430 S. 2. Grammatisch-stilistischer Teil. Mit Tafel der regelmäss. u. unregelmäss. Zeitwörter. 220 S.

Garelli, I., Personaggi ed episodi storici nei Promessi sposi. Cuneo, Oggero. 1922. 8°. pp. 25, s. pr.

Gatto, G., L'Amphitruo di Plauto e le imitazioni di L. Dolce e Molière. Catania, Monachini. 98 S. 8°. L. 5.

Harasim, G., e Faiani, A., Carducci. Firenze, „La Voce". 1922. 16°. pp. 89. L. 3.50.

Henke, W., Die Verwendung phantastischer und okkulter Motive in der Erzählungsliteratur H. de Balzacs. Greifswalder Diss.

Hill, J. M., Index verborum de Covarrubias Orozco: Tesoro de la lengua castellana, o española. Madrid 1921. 8°. 186 págs. $ 2.00. Vol. VIII. Núm. 48. Indiana University Studies.

Hock, C. A., Der Realismus in Scarrons Roman comique. Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Hoppeler, C., Appunti sulla lingua della „Vita di Benvenuto-Cellini. Diss. Zürich. Trento 1921. 114 S. 8°.

Hurtado y J. de la Serna, J., y A. González Palencia, Historia de la literatura española. Parte tercera. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1922. 8°. págs. 873 a 1106.

Juliá Martínez, E., La cultura de Santa Teresa de Jesús y su obra literaria. Castellón, Hijo de J. Armengot. 1922. 4°. 23 págs. (Tercer centenario de la canonizacion de Santa Teresa de Jesús. Conferencia.)

Lazarillo de Tormes, La vida del. Edited by H. J. Chaytor. Manchester, At the University Press. 1922. 8°. XXX, 65 págs. Doll. 1.10. (Modern Language Texts. Spanish Series.) New York, Longmans, Green & Co.

Lemos, R. G., Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana. (Suplemento.) Guayaquil-Ecuador, Imp. del Colegio Nacional Vicente Rocafuerte. 1922. 8°. 52 págs.

Levi, E., Figure della letteratura spagnola contemporanea (Saggi). Firenze, Società Editrice „La Voce". 1922. 8°. XIII, 114 págs. 9 liras.

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. 39. Heft = Band VIII, S. 513-640. Trufardia -venir. Leipzig, Reisland.

Llano Roza de Ampudia, A. De, Del folklore asturiano: mitos, supersticiones, costumbres. Con un prólogo de R. Menéndez Pidal. Madrid, Talleres „Voluntad". 1922. 8°. XIX, 277 págs. 7 ptas.

Lorenzo De'Medici il Magnifico. Scritti scelti. Introduzione e note di Egidio Bellorini. Torino, Unione Tipogr. editrice torinese.

Maccone, G., Federico Mistral e „Mirella". Milano, Casa Ed. Sonzogno. 1922. 16° picc. ill. pp. 60. L. 0.70.

Majenza, M., La Natura e l'amore nella Divina Commedia. Caltanisetta, Rizzica. 1922. 8°. pp. 32, s. pr.

Marguerite de Valois, La Ruelle mal assortie. Introduction et notes de J. H. Mariéjol. Paris, Sirène. 95 S. 8°. Fr. 4.50.

Menéndez Pidal, R., Documentos linguisticos de España (1044—1492). Madrid, Junta para ampliación de estudios

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

e investigaciones cientificas. Centro de Estudios Históricos. X, 503 S. 4°. 15 ptas.

Mestica, E., La Commedia di Dante Alighieri nel testo critico della società dantesca italiana esposta e commentata. Firenze, Bemporad. 2 voll. 16°. pp. 350, 400. L. 10 ogni volume.

Moldenhauer, Gerhard, Herzog Naimes im altfranzösischen Epos. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 180 S., 1 Taf. gr. 8° = Romanistische Arbeiten. 9. Gz. M. 7, Schlz. d. BV.

Moroncini, E., A de Musset e l'Italia. Roma, Albrighi Segati & Co. 228 S. 8°. L. 10.

Neubert, Fritz, Französische Rokoko-Probleme. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Phil. Aug. Becker. Heidelberg, Winter.

Nitze, W. A., and E. P. Dargan, A History of French Literature. New York, Holt. X, 781 S. 8°. Doll. 4.

Northup, G. T., Ten Spanish Farces. Introduction, notes and vocabulary. Boston. XXXVII, 229 S. 8°.

Patch, Howard Rollin, The Tradition of the Goddess Fortuna in Roman Literature and in the Transitional Period. Smith College Studies in Modern Languages. Vol. III, No. 3. Northampton, Smith College.

Perito, M., S. Caterina da Siena, il pensiero e l'insegnamento. — Con prefazione di Giovanni Gentile. Roma, F. Ferrari. 200 S. 8°. L. 5.

Petrarca, Francisci Petrarchae laureati Rerum Senilium liber XIIII. Ad Magnificum Franciscum de Carraria Padue dominum. Epistola I. Qualis esse debeat qui rem publicam regit. Feriis saecularibus almae Universitatis Studii Patavini rogatu Mariae Papafava de Carraria. Edidit Vincentius Ussani, Collegium typographorum Pataviae excudit. An. MDCCCCXXII.

Petrarca, Lettera di Francesco Petrarca al Magnifico Francesco da Carrara Signore di Padova. Delle „Senili" lib. XIV. Epist. I. Sui doveri del Principo. Traduzione di Giuseppe Fracassetti, riveduta da Carlo Landi, ristampata nella ricorrenza del Settimo Centenario della Università di Padova per cura di Maria Papafava dei Carraresi. Padova. Soc. cooperat. tipogr. 1922.

Pistelli, E., Il canto XIV del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 36. L. 3.

Pistelli, E., Il canto XXXIII del Paradiso, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 46. L. 3.

Plattner, Philipp, Das Verbum in syntaktischer Hinsicht. 2. Aufl. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1922. 154 S. 8° = Plattner, Ausführliche Grammatik [der franz. Sprache]. 2, 3. Gz. Lwbd. M. 3, Schlz. d. BV.

Poesías del canciller Pero López de Ayala. Publicadas por A. F. Kuersteiner. Volúmenes XXI—XXII. Abbeville, F. Paillart. 1920. XLII, 295, 328 págs. 6 pesos. (The Hispanic Society of America.)

Porto, F., Studi rabelesiani. Catania, Battiato. 94 S. 8°.

Quiroga, Pedro de, Libro intitulado coloquios de la Verdad. Trata de las causas e inconvenientes que impiden la doctrina e conversión de los indios de los reinos del Pirú, y de los daños, e males, e agravios que padecen. Publicalo, precedido de unas Advertencias, conforme al manuscrito de El Escorial, el P. J. Zarco Cuevas. Sevilla, Tip. Zarzuela. 1922. 4°. 129 págs. (Publicaciones del Centro Oficial de Estudios Americanistas de Sevilla. Biblioteca Colonial Americana, tomo VII.)

Ríos y Quintero, F. de los, Algunas notas del Quijote. Guadalajara, Imp. del Colegio de Huérfanos. 1920. 16°. 80 págs.

Rojas, R., Obras. Tomo I: Blasón de plata; II: Los arquetipos; III: La argentinidad. Buenos Aires, Libr. „La Facultad". 1922. 8°. 267, 277, 372 págs.

Román y Salamera, D. Constantino, El castellano actual. Lecturas y conversaciones. Con la colaboración de D. Ricardo Kron. 5. ed., cuidadosamente revisada y con esplicaciones del texts. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1922. 260 S. kl. 8°. Pappbd. M. 100.

Romano, B., Giuseppe Parini come letterato e come pedagogista. Messina, tip. La Sicilia. 1922. pp. 24, s. pr.

Rosa, P., Un personaggio dell'Orlando Innamorato. Napoli, Tip. Artigianelli. 1922.

Rousseau, J.-J., Discours sur l'origine de l'inégalité parmi les hommes. Ed. by H. F. Muller and R. E. G. Vaillant. New York, Oxford Press. XIII, 102 S. 8°.

Rubensohn, G., Die Correspondance littéraire Fr. M. Grimm und H. Meister. Diss. Berlin. X, 173 S. 8°.

Salza, L., Nostalgia: Il sentimento della nostalgia nella vita e nell'arte. Novara, Cattaneo. 1922. 16°. pp. 98. L. 6.

Sandauer, Pauline, L'élément scolastique dans l'œuvre de Raoul de Houdenc. Lwow 1922. Travaux du Séminaire de philologie romane. I. 46 S. 8°.

Santangelo, S., Tenzoni poetiche italiane del secolo XIII. Catania, V. Giannotta. 19 S. 8°. L. 2.50.

Santini, E., Firenze e i suoi „oratori" nel quattrocento. Palermo, Sandron. 1922. 16°. pp. 277. L. 12.

Schneeberger, A., Anthologie des poètes catalans contemporains depuis 1854. Paris, Povolozki. 232 S. 8°. Fr. 7.50.

Schneegans, F. Ed., Epistres en vers de Jehan Picart seigneur d'Estellan, et de ses amis. Université de Neuchâtel 1921. Recueil des travaux publiés par la Faculté des Lettres Fasc. 8.

Sorice, M., Lamartine. A. Maria Capua Vetere. Tip. rogresso. 7 S. 8°.

Spiegel, Margarete, Völkernamen als Epitheta im Galloromanischen. Allgemeiner Teil. Diss. Bonn. 11 S. 8°.

Sternerberg, F., Dante nel pensiero di Giovanni Pascoli. Bologna, Zanichelli 16°. pp. III, 50. L. 3.50.

Studi danteschi diretti da M. Barbi. Vol. 5. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 166. L. 15. [Inhalt: M. Barbi, Un altro figlio di Dante? — G. Vandelli, Il più antico critico della Divina Commedia. — A. Schiaffini, Del tipo "parofia" parochia.]

Suchier, Walther, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche in der Literatur des Abend- und Morgenlandes. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. V, 76 S. gr. 8°. Gz. M. 2, Schlz. d. BV.

Teatro antiguo español. Textos y estudios. IV. Lope de Vega, El Cuerdo Loco. P. p. José F. Montesinos. Madrid, Centro de Estudios Históricos. 234 S. 8°. 6 Ptas.

Tirso de Molina, El Vergonzoso en Palacio. El Burlador de Sevilla. Segunda edición, muy renovada por A. Castro. Madrid, „La Lectura". 1922. 8°. LXXX, 349 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos.)

Tony, A., Xavier de Maistre: étude. Firenze, Libr. Internazionale. 1922. 16°. pp. 38. L. 3.

Toschi, Paolo, La poesia religiosa del popolo italiano. Vecchi canti religiosi popolari raccolti da Paolo Toschi con introduzione e bibliografia. Firenze, Libreria editrice fiorentina. XLIV, 173 S. 8°. L. 6.50.

Trusso, S., L'idea imperiale di Dante. Messina, Casa Ed. Principato. 1922. 16°. pp. 20, s. pr.

Vaughan, Herbert H., The Dialects of Central Italy. Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literatures. Extra Series. 6. Department of Romanic Languages. College Hall, University of Pennsylvania. Philadelphia. Doll. 1.50.

Venturi, A., Il Botticelli interprete di Dante. Firenze. F. Le Monnier (E. Ariani). 1921. 8°. p. 135, con novantadue tavole. L. 32.

Venturi, A., Luca Signorelli interprete di Dante. Firenze, F. Le Monnier (E. Ariani). 1921. 8°. p. 37, con quindici tavole. L. 8.50.

Vexler, F., Studies in Diderot's Esthetic Naturalism. New York, F. Vexler. 117 S. 8°.

Vicente, Four Plays of Gil. Edited from the Editio princeps (1562) with translation and notes by A. F. G. Bell. With facsimiles of the title-pages of the first two editions of Vicente's Works. Cambridge, University Press.

Vossler, Karl, Leopardi. München, Musarion Verlag. XV, 423 S. 8°. M. 3000.

Wacher, P., Alfred de Musset und die Musik. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Walberg, E., La Vie de Saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. Poème historique du XIIe siècle (1172—1174) publié par E. Walberg. Lund, C. W. K. Gleerup. London, Humphrey Milford. Oxford, University Press. Paris, Ed. Champion. Leipzig, O. Harrassowitz. CLXXX, 386 S. 8° = Skrifter utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund. V.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wechssler, Eduard, Wege zu Dante. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. XI, 136 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 3, Schlz. d. B.V.

Wiese, Berthold, Kommentar zu Dantes Göttlicher Komödie. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1922. 146 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6354/6355. M. 120; Bibliothekbd. M. 216; Hldrbd. M. 780.

Zéréga-Fombona, A., Le symbolisme français et la Poésie espagnole moderne. Paris, Mercure de France. 1922. 16°. 84 págs. Fr. 1.50. (Les hommes et les idées, 29.)

Personalnachrichten.

Der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Edward Schröder wurde zum korrespond. Mitglied der histor.-phil. Klasse der Münchener Akademie ernannt.

Der ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Berlin Dr. Julius Petersen und der Geh. Studienrat am Königstädtischen Gymnasium zu Berlin Dr. Johannes Bolte wurden zu ord. Mitgliedern der philosophisch-historischen Klasse der Preussischen Akademie der Wissenschaften gewählt.

Dr. Goswin Frenken hat sich an der Universität Köln für mittellateinische Philologie und vergleichende Literaturgeschichte des Mittelalters habilitiert.

Der ao. Professor Dr. Arthur Franz in Giessen wurde zum ord. Professor der roman. Philologie an der Universität Würzburg ernannt.

Dem Privatdozenten für romanische Philologie an der Universität Hamburg Prof. Dr. H. Urtel ist ein Lehrauftrag für neufranzösische Literaturgeschichte und ein weiterer für portugiesische Philologie erteilt worden.

† am 25. Oktober zu Weimar der Goetheforscher Dr. Wilhelm Bode im 61. Lebensjahre.

† am 31. Oktober zu Königsberg i. Pr. der ord. Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft Dr. Adalbert Bezzenberger, 71 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Buchhandlung und Antiquariat Friedrich Cohen, Bonn/Rhein.

Soeben erschien:

Antiquariatskatalog 126: Deutsche Literatur.

Germanistik — Literaturgeschichte. 1806 Nummern.

Zusendung erfolgt kostenlos. Ich bitte zu bestellen.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Bewährtes Lehrbuch der russischen Sprache zum Selbstunterricht und für die Hand des Lehrers!

Lehrbuch der russischen Sprache.

Für den Schul-, Privat- und Selbstunterricht.

Von

W. Alexejew.

Erster Kursus. — **Fünfzehnte, verbesserte** und **nach der neuen Rechtschreibung** umgearbeitete Auflage. Von **E. Malchin,** Lehrer an der Militärtechnischen Akademie und Lektor an der Technischen Hochschule zu Berlin. Gebunden.

Zweiter Kursus. — **Sechste Auflage.** Gebunden. 1919.

Schlüssel zum ersten Kursus.
Schlüssel zum zweiten Kursus.

Sammlung moderner Lesestoffe
für die englische und französische Schullektüre:

In the Struggle of Life

Ein Lesestoff
zur Einführung in die Lebensverhältnisse und die Umgangssprache des englischen Volkes.

Von **C. Massey.**

Für den Schulgebrauch bearbeitet von Direktor **Dr. Albert Harnisch,** Kiel.

Mit einem Anhang:

Englisches Leben, Bemerkungen über Land und Leute und einem Plan von London.

Fünfzehnte Auflage. Gebunden.

Hierzu eine Beilage von Kurt Schroeder, Verlag, Bonn und Leipzig.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Februar 1923.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Nr. 3. 4. März-April.** **1923.**

Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (Spitzer).
Feist, Etymol. Wörterbuch der got. Sprache, 2. Aufl. (Behaghel)
Eckart, Der Wehrstand im Volksmund (Moog).
Günther, Die deutsche Gaunersprache (Wocke).
Rooth, Eine westfäl. Psalmenübersetzung aus der 1. Hälfte des 14. Jahrh. (Behaghel).
Sarauw, Goethes Augen (v. Grolman).
Bergman, Abriss der schwedischen Grammatik (Reutercrona).
van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature au XVIIIe siècle (Weitnauer).
Reschke, Die Spenser-Stanze im 19. Jahrh. (Ackermann).
Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon (Vising).
Kjellman, La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge (Vising).
Spitzer, Studien zu H Barbusse (Lerch).
Friedmann, Henri Barbusse Lerch)
Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de H. Barbusse (Lerch).
Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (Vossler).
Olschki, Geschichte der neusprachl. wissenschaftl. Literatur I, II (Hatzfeld).
Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Rohlfs).
Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung (Pfandl).
Bibliographie.
Personalnachrichten.
Lerch, Berichtigung.
Zoozmann, Erwiderung.
Bassermann, Antwort.

Friedrich Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. (Eine sprachphilosophische Studie.) 1. Beiheft von „Die neueren Sprachen", Bd. XXX. Marburg, Elwert. 1922. 80 S.

Die kleine, Karl Vossler gewidmete Broschüre begrüsse ich von Herzen. Wer da weiss, dass die Wissenschaft nicht bloss in sich und aus sich selbst sich entwickelt, sondern jede methodische Umstellung in der speziellen Wissenschaft aus einer veränderten Gesamtüberschau des Lebens stammt, die den Spezialisten selbst halbbewusst oder unbewusst sein kann, wer besonders in den Geisteswissenschaften die Wirkungen theoretischer Ansicht auf die Praxis beobachtet hat, wird gerne jeweiligen Versuchen zustimmen, die Einzelwissenschaft in Beziehung mit dem Zeitgeist zu setzen, sich zu besinnen auf das Absolute und das Zeitbedingte im zeitgenössischen Wissenschaftsbetrieb.

Schürrs Abhandlung enthält zweierlei, eine nicht kritisch wertende, bloss Tatsachen feststellende Parallele zwischen dem in philosophischer und künstlerischer Hinsicht abgegrenzten Zeitgeist unserer Tage und der vor allem auf romanistischem Gebiet sich abspielenden augenblicklichen Krise der unter Vosslers Einfluss immer mehr sich entpositivierenden Sprachwissenschaft — und eine an Vossler angelehnte, aber von Schürr selbständig auf seinen Dialektaufnahmsreisen in Italien gewonnene idealistische Theorie des Sprach- und vor allem Lautwandels, nach der der Regelmässigkeitscharakter lautlicher Entwicklungen, der die Junggrammatiker zum Begriff des der Analogie gegenübergestellten „Lautgesetzes" führte, eben auf der Analogie, der Ausgleichung, der Nachahmung, also einem Geistigen beruhe. Das wesentlich Neue der Abhandlung liegt nicht so sehr in den entwickelten Gedanken als in deren Verknüpfung, in der Herausarbeitung des antinaturalistischen, idealistischen, gefühlsmässig und intuitiv gerichteten Betriebes neuerer Linguistik, der mit den romantischen Ursprungszeiten der Sprachwissenschaft gewisse Uebereinstimmungen zeigt und daher auch als „neuromantisch" bezeichnet werden kann.

Ich stimme im wesentlichen der Einordnung der verschiedenen Forschungsrichtungen, wie sie Schürr vornimmt, zu; nur hätte ich manche Persönlichkeit schärfer ins Licht gerückt. So vermisse ich trotz mancher gelegentlicher Zitate eine deutliche Abgrenzung von Schuchardts und Meringers Wirken: diese beiden Männer stehen auf dem Boden des Positivismus, ragen aber mit ihrem Haupt bis in die Höhen der synthetischen Theorie: mögen auch beide in Wörterbüchern und Sachenarchiven genugsam gewühlt haben, sie haben sich stets bemüht, auf die grossen Fragen der Sprachwissenschaft Antwort zu geben — ihrem Naturalismus entblüht ein Idealismus, der nur erdennäher, mehr tatsachenfreundlich ist als der Vosslers. Vollends Schuchardts Betonung des Gefühlsmässigen der Wörter (ihrer lautsymbolischen Kraft), Meringers im höchsten Sinn kulturhistorische Untersuchungen über Ausdruck von Seelischem in der Sprache (Scham, innere Sprache usw.) sind durchaus im Sinne Vosslers, der (nach seinen Aeusserungen in *Internat. Monatsschr. für Wiss., Kunst u. Techn.* 13, 786 zu schliessen) das Naturalistische in der eigentlichen Wörter- und Sachenrichtung wohl erkannt zu haben scheint. Ferner wäre wohl bei Gilliéron nicht bloss seine verstandesmässige Sprachbetrachtung, seine Verachtung alles Phantasievollen, die ihn dem Positivismus zuweisen und denen, mit idealistischen Waffen, schon Vossler *Neuere Spr.* 29, 150 und ich *hier* 1920, Sp. 380 ff. zu Leibe rückten, hervorzuheben, sondern gerade die dynamische Auffassung des Sprachgeschehens, die ihn Bergson

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zuordnet: den „forces tumultueuses" entsprechen die Riesenkämpfe, die bei Gilliéron die Wörter aufführen, dessen Sinn für das Lebendige der Sprache, und in unsere Zeit passt auch der geradezu expressionistische, die Wirklichkeit grandios verzerrende Stil Gilliérons, der zuerst Bourciez und Herzog auffiel[1]: „patois en détresse", „télescopage", „mutilé phonétique" usw. Mag auch das Betonen des Ringens der Sprache nach Beibehaltung der Verständlichkeit, der fast mit der Wärme des Gefühls behandelten praktischen Funktion der Sprache bei Gilliéron ein echt französisches, Rivarol'sches Klarheitsstreben sein (von „heisser Vernunft" spricht einmal Klemperer), in der Betonung des geistigen Ringens kündigt sich eine Störung der künstlich und mechanisch hergestellten Grammatikerkreise früherer Generationen an. Auch der stark deduktive, der historischen Dokumentierung abgeneigte Zug passt in unsere antihistorische Zeit: das Vertrauen auf die Tragfähigkeit einer deduktiven Erwägung, allerdings mit Betonung des rein Gefühlsmässigen, hat denn auch einen Kritiker veranlasst, J. Jud, Gilliérons Schüler, der die Lehre seines Meisters mit den früheren Methoden in Einklang gebracht hat, den Expressionisten zuzurechnen. Dass Schürr auf Vollständigkeit in der Registrierung des Zeitgenössischen keinen Anspruch machen kann, ist klar. So wundert mich in einer die Sprachentwicklung auf nur geistige Antriebe zurückführenden Abhandlung das Fehlen einer Erwähnung von Sperbers „dynamologischer" Studie über den Affekt als wirksamsten Schöpfer des Bedeutungswandels sowie von El. Richters eine idealistische Synthese anstrebender, das Lautgeschehen übrigens ähnlich wie Schürr aus dem „Akzent" erklärender, viel zu wenig beachteter Studie über den inneren Zusammenhang der romanischen Sprachen. Auch glaube ich in die Wortbildungslehre stilistische, also nach Schürr S. 39 geistige Kriterien eingeführt zu haben. Ferner macht sich das Stillschweigen über Saussure und seinen Schüler Bally in sofern empfindlich bemerkbar, als doch diese Schriftsteller geradezu der Sprachgeschichte eine neue, das Systematische der Sprache betonende Disziplin der Linguistik gegenüberstellen. Wenn nun auch diese spezifisch französische Bewegung[2] in Deutschland keine gute Presse gefunden hat (vgl. die reservierten Anzeigen Schuchardts *hier* 1917, Sp. 1 ff., und Lommels *GGA.* 1921, 232 ff), während sie in Frankreich Männer wie Gilliéron, Brunot, Meillet und Vendryes befruchtet hat und in einer linguistisch orientierten Sondernummer des *Journal de psychologie* (Nov. 1921) fast ausschliesslich das Terrain behauptet – so ist nicht zu leugnen, dass ihre Betonung des sprachlich Latenten fruchtbare Resultate zeitigen kann: wenn Schuchardt auch gewiss damit recht hat, dass Ruhe und Bewegung keine Gegensätze bilden, so ist doch die Betrachtung des in einer Sprachgemeinschaft Latenten, einer virtuellen, äusserlich noch nicht ausgewirkten Bewegung, einer minimalen Bewegung, die im Begriffe steht, sich auszulösen, durch

[1] Ein älterer Fachgenosse schrieb mir einmal anlässlich Gilliérons *Abeille*, die Wortkämpfe glichen bei diesem Autor „Stierkämpfen"! Neuerdings geht Gilliéron in der Zersetzung des gelehrten Stiles so weit, die dramatische Form zu wählen: in seinem bei strenger Wissenschaftlichkeit unterhaltenden Sketch, „Ménagiana du XXe siècle" (1922), inszeniert er einen Dialog zwischen der Sprachgeographie und dem Verb *Friser*, wobei letzteres etwa sagt: „Je suis né des formes faibles de *frire*" . . . Expressionismus!

[2] Ich stehe nicht an, die Wiederbelebung der statischen Betrachtung von Systemen als nationale Forschungsrichtung der Franzosen zu kennzeichnen, wie ja auch Schürr von „ahistorischer" Veranlagung der Franzosen spricht, während die schüchterne Zustimmung oder Ablehnung, die bei deutschen Forschern Saussures Buch begegnete, doch der deutschen Freude am organischen Wachsen entspringt: Max Scheler in seinem Aufsatz „Das Nationale im Denken Frankreichs" (in dem Band „Krieg und Aufbau", Leipzig 1916) zeichnet den Gegensatz der Philosophen Frankreichs und Deutschlands: dort die logisch-sachliche Interpretation mit klarer Uebersichtlichkeit der Darstellung gepaart (die cartesianische Wahrheit ist durch die Definition gegeben: verum, quod clare et distincte percipitur), hier die Erweiterung des Endlichen zum Unendlichen (Dilthey äussert über die Deutschen: „. . . in der Aeusserung der Kraft als solcher ohne Begrenzung, in der so entstehenden Erschütterung, Erhebung der Persönlichkeit, besitzen sie den höchsten Genuss und Wert des Daseins"), und Scheler fährt fort (S. 67): „Gleichzeitig tritt [bei den Franzosen in Geschichte wie in der Mechanik die Bewegungs- und Entwicklungsseite der Welt vor dem Bilde einer statischen Ordnung, einer ‚Hierarchie' der Dinge zurück und die kunstreiche Klassifikation muss häufig die Erklärung ersetzen. Die Mechanik des Descartes, die den Zeitbegriff und die Idee der Kraft aus den Grundbegriffen dieser Wissenschaft ausschaltet . . ., macht auch die Dynamik zu einem Spezialfall der Statik. Erst Leibniz weist philosophisch diesen Fehler auf, ja will umgekehrt selbst das Bild des ruhenden Raumes auf ein Produkt zeitbedingter Kräfte zurückführen." In die Sprachwissenschaft hat Saussure den statisch betrachtenden Cartesianismus eingeführt, während ein Hermann Paul, dem Sprachwissenschaft = Sprachgeschichte ist, als Leibniz der Linguistik aufgefasst werden kann. Da allerdings der französische Philosoph ein Vorläufer des deutschen, die französische Linguistik dagegen der deutschen gegenüber eine Nachzüglerin darstellt, so musste die Aufeinanderfolge der beiden Richtungen in den zwei Disziplinen eine entgegengesetzte sein. Die Gegenüberstellung der „Prinzipien der Sprachgeschichte" und des „Cours de linguistique générale" bedeutet nicht nur einen Vergleich zwischen zwei Forschergenerationen, sondern auch zwei Forschernationen. Scheler hebt den Sinn für das Mathematische an den französischen Philosophen hervor (Descartes, Pascal; letzterer spricht von einer *géométrie du cœur*): man vergleiche damit die Charakteristik von Saussures Eigenart durch Bally (*Ferdinand de Saussure* S. 23): „son tempérament scientifique le poussait à chercher, et lui a fait trouver, ce qu'il y a dans toute langue et dans le langage en général, *de régulier, de géométrique, d'architectural*". Indem Bally den Affekt in die Sprachbetrachtung seines Meisters einführt, entfernt er den Begriff der absoluten Ruhe aus seines Meisters Sprachbetrachtung und führt (wie Sperber) ein dynamisches Moment ein. — Auch Lommel erwähnt die scharfe Ausprägung „romanischen Formensinnes" gegenüber „deutschem Individualsinn" bei Saussure. — Selbstverständlich fehlen auch nicht deutsche Ansätze zur Erfassung des Ruhenden in der Sprache: K. von Ettmayer hat in den „Prinzipienfragen der romanischen Sprachwissenschaft" einer deskriptiven Forschung das Wort geredet. (Wenn er allerdings I, S. 1 ff. den Unterschied zwischen historischer Ereignis- und Gesetz- oder Naturwissenschaft zeichnet, so wundert es einen, dass er 1910 von der um 1902 fertig vorliegenden Windelband-Rickertschen Lehre nichts gewusst hat.) Auf E. Lewys auf Finck beruhende „veranschaulichende" Charakteristik des Frz. (*Ztschr.* 1922, S. 73), die gleichsam zwischen Meyer-Lübkes Kapitel „Charakteristik und Systematik" der 3. Auflage der *Einführung* und Vosslerschen Gedanken vermittelt, wäre zu nennen. — Es handelt sich hier um Feststellung vorherrschender nationaler Forschungsgewohnheiten grosso modo. Bei der internationalen Verflechtung der Wissenschaft ist jede Forschungsrichtung von vornherein bei jedem wissenschaftlich durchgebildeten Volke möglich, wie ich im Gegensatz zu Herzog *hier* 1922, Sp. 34 betonen möchte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die Versetzung in die Psyche des Sprechers sehr wichtig. Ich glaube nicht mit Schürr S. 37, dass es unmöglich sei, „die innere Anschauung als solche zum Gegenstand der Sprachwissenschaft" zu machen — sofern diese innere Anschauung dem Sprachgefühl einer bestimmten Gemeinschaft entspricht. Das Latente bildet die Brücke zwischen Individual- und Gemeinsprache. Die Untersuchungen Ballys über die stilistische Wertigkeit der Wörter zielen auf eine Betonung und Absonderung des Gefühlsmässigen, die wieder durchaus zeitgemäss ist. In diesem Punkte trifft sich die Genfer Schule mit dem Welschschweizer Gilliéron, dessen Deduktion ja gelegentlich in neuerer Zeit stilistischer Betrachtung weicht. Jede Sprachgemeinschaft, wie schon v. d. Gabelentz nahegelegt, hat, ein Sprachgefühl, d. h. ein Lautgefühl (das Bewusstsein für Lautunterschiede, den Aktionsradius eines Lautes), ein etymologisches, ein synonymisches, ein Proportionalitätsgefühl für Wortbildung und Flexion, ein sprachanalytisches Gefühl für die Syntax seiner Sprache, die in ihren jeweiligen Erscheinungsformen ebenso darstellbar und darstellungswürdig sind wie die von der Psyche abgelösten Sprachgebilde in Lautlehre, Formenlehre, Wortlehre, Syntax. Die Stilistik gehört nicht bloss, wie Schürr S. 78 meint, zur Kunstgeschichte, sondern, wie dies ja auch Meyer-Lübke in der Einleitung zu seiner Rom. Syntax empfunden hat, auch zur Sprachwissenschaft. Die besten Künder sprachlicher Latenzen — das lehrt Vossler schon lange — sind die Dichter, und hier hätte Schürr wohl der von Sperber und mir angestrebten „Motiv und Wort"-Forschung gedenken können, die sich in die Seele des Künstlers versetzt und aus seinem psychischen Erleben die Wortgestalt eines Dichtwerks, vor allem die Neubildungen ableiten will. Josef Körner hat in seiner Kritik *Lit. Echo* 1919, Sp. 1089 ff. schon die Fäden zum Zeitgeist gezogen und das „Expressionistische" dieses Unternehmens hervorgehoben [1], das den Autoren ebensowenig bewusst war wie etwa dem Ausdruckskünstler Edschmid, der aus der Zeitung erfuhr, dass er expressionistische Novellen geschrieben habe. Mein Buch über die Hungerumschreibungen italienischer Kriegsgefangener (Schürr erwähnt S. 63 ff. nur die deutsche Soldatensprache) will dann die Identität von „Volk" und „Dichter" erweisen: Es dichtet die Sprache, es sprechen die Dichter. Damit sind wir denn mitten drin im Vosslerschen Problem der Spiegelung von Volksgeist im Sprachgeist, deren zeitliche Konvergenz [2] mit Spenglerschen Ausdruckstheorien ich *hier* 1922, Sp. 246 f. nachgewiesen habe.

Gilliéron, Saussure, Vossler — der Dialektologe, der Grammatiker, der Kulturforscher; der grosse Deduktive, der grosse Systematiker, der grosse Synthetiker; der Logiker, der Mathematiker, der Künstler — so verschiedene Spielarten schöpferischen Geistes und doch durch den Expressionismus, Anti-Historismus, Idealismus, die Einstellung aufs Stilistische, das innigere Verhältnis zum Volksgeist, die Betrachtung des Lebendigen geeint — diese Trias steht für mich an der Schwelle neuer Sprachbetrachtung. Haben wir Linguisten nun Grund, vor den gelegentlichen Warnungen vor „expressionistischer Wissenschaft", wie sie z. B. in Historikerkreisen ertönten, zu zittern? Ich vermute, dass jener Warnung die (unbewusste) Gleichsetzung „expressionistisch" (Ausdruck des Ich) = „subjektiv" = „unwissenschaftlich" vorangegangen ist. Aber schon Schuchardt hat sich zeitlebens gegen die „unbewiesene" Gleichsetzung von Objektiv und Wissenschaftlich aufgelehnt und allen wissenschaftlichen (wie den künstlerischen) Fortschritt vom grossen Subjekt erwartet. Es ist schliesslich ebenso objektiv, wenn ich eine sprachliche Erscheinung mit tadellos funktionierenden Lautgesetzen wie mit Gilliérons „tares" der Wörter oder mit Vosslers kultureller Spiegelung erkläre: ob frz. *soleil* (aus *sol*) entstanden ist, weil **seul*, das Lautgesetzliche, missverständlich gewesen wäre, oder weil mit der Vorstellung Sonne ein gewisser Affekt (die Liebe, daher die Zärtlichkeit: vgl. schweiz. *das Sünnli*, russ. *solnce* usw.) verbunden, ob es aus bestimmten stilistischen Milieus (volkstümlichen usw.) oder einem speziellen Volkscharakter erklärt wird — das entscheidet jeder Linguist nach seinem subjektiven Geschmack. Ich würde in solchem Fall stets Konkurrenz verschiedener Motive annehmen (vgl. *Litbl.* 1920, Sp. 191 und 384), die zum gleichen Endzweck hinarbeiten. Die Forschergenerationen erliegen wie die einzelnen Menschen der psychischen Ermüdung und dem Drang nach der variatio delectans — das Neue ist gewiss nicht stets das Bessere, aber es hat das Gute, ein anderes zu sein. So ist die Wissenschaft wie die Kunst, wie das Leben dem Gesetz der Variation und Reaktion untertan: auf den Stoss des empirischen Historismus folgt der Gegenstoss des deduktiv-synthetischen Expressionismus [2]. Nichts wäre verfehlter als die Annahme einer bloss „organisch", nach immanenten Gesetzen vorschreitenden Wissenschaftsentwicklung — das „Wie ich es sehe" gilt gewöhnlich für gerade das, was als unumstössliches Dogma von einer Generation gehütet wird; alle von orthodoxer Seite ausgehende Verketzerung schöpft ja aus der Beleidigung der Majestät des eigenen, des sogenannten

[1] Mit seinen die heutige Sprachwissenschaft charakterisierenden Worten: „die vormals herrschende materialistische Weltauffassung hat einem wiedererwachten Idealismus das Feld geräumt, Spekulation erhält wieder neben, ja vor der Beobachtung ihr Recht, Deduktion vor Induktion, Systematik vor Historie — das Genetische befindet sich auf dem Rückweg gegenüber dem Normativen" ist Körner als Vorläufer Schürrs zu nennen; damit sind Vossler, Gilliéron und Saussure einbezogen. An einer anderen Stelle spricht Körner (*Litbl.* 1919, Sp. 18) von der immer mehr von Literaturgeschichte wegstrebenden, mehr deskriptiven Literaturwissenschaft, wie sie O. Walzel betreibt — eine genaue Parallele zu Saussures Deskriptivismus! — Ein anderer Vorläufer Schürrs ist Terracini mit seiner romanistische und indogermanistische neuere Forschungsrichtungen in Uebereinstimmung bringenden Abhandlung in *Atene e Roma*, 1921: „Questioni di metodo nella linguistica storica."

[2] Nur um eine solche kann es sich handeln: denn Vossler knüpfte ja an Humboldt, Finck, Croce an. E. Lerch möchte (brieflich) gerne betont sehen, dass zwischen Vosslers und seinem kulturwissenschaftlichen Indeterminismus und Spenglers naturwissenschaftlichem Determinismus ein Abgrund klaffe. Ich hatte auch nicht an Gleichheit der geistigen Antriebe gedacht und Sp. 247 oben die Unterschiede betont.

[1] Bahr sagt in seinem Buche „Expressionismus" S. 41: „Die Menschheit hat ja die Gewohnheit, immer wenn sie eine Zeitlang ganz zum Sichtbaren hin, ganz im sinnlich Wahrnehmbaren stand — so ganz darin, dass ihr alles Unsichtbare entschwand —, sich plötzlich wieder umzukehren, nun wieder zum Unsichtbaren hin, so sehr, dass sie zuletzt das Sichtbare gar nicht mehr sehen will."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„richtigen" Weltbildes ihren Ingrimm und ihre Kraft; auch die Wissenschaft ist das Kind des Menschen, des Menschen mit seinem Widerspruch, des subjektiven, allzumenschlichen Menschen. Keineswegs kann ich dem Physiker Duhem beistimmen, der (*La scienee allemande* 1916, S. 104 ff.) das Menschliche in der Wissenschaft nur als „Deformation" der ewigen und vollkommenen Wahrheit gelten lässt. Es mag das für die Naturwissenschaften angehen, für die Geisteswissenschaften möchte ich bis zu gewissem Grade Spenglers Wort unterschreiben: „Natur soll man wissenschaftlich traktieren, über Geschichte soll man dichten" [1], d. h. vielmehr, zu wissenschaftlicher Brauchbarkeit reduziert, die in der Dichtung wie in der Wissenschaft notwendige Intuition und Phantasie nicht ausschalten. Dies hervorgehoben zu haben, ist Schürrs Verdienst [2]. Unwissenschaftlich wird der Subjektivismus in der Wissenschaft, wenn er die Errungenschaften früherer Generationen leichtsinnig in den Wind schlägt, die wissenschaftliche Tradition entzweireissen lässt, wenn er — was der Kunst ohne weiteres erlaubt ist — die Wirklichkeit vergewaltigt. Und wir haben ja erlebt, wie alle drei Schulen langsam, schüchtern, aber sicher zum Empirismus, zum Atomisieren der geistigen Prozesse zurücksteuern: am ausgesprochensten Bally, der das Experiment verlangt, ziemlich deutlich Gilliéron, wenn er die stilistischen Wertigkeiten prüft, und schliesslich auch Vossler, der seine synthetischen Aperçus von seinen Schülern historisch stützen lässt.

Die Entwicklung, die Schürr an sich durchgemacht hat, vom strengsten Positivismus zum Idealismus hin, ist wohl typisch für die Romanisten der jüngeren Generation. Ich kann nur sagen, dass ich am eigenen Leibe dasselbe gespürt habe: beim Beginn meiner wissenschaftlichen Arbeit, vor nunmehr zwölf Jahren, hatte ich nur an räumliche Ausdehnung meiner Forschung, etwa auf neue Sprachgebiete, Sprachdenkmäler hin, gedacht — da aber kam die in mir und um mich einsetzende seelische Krisis, die eine veränderte Einstellung zu der Sprachwissenschaft gebot. Nicht materielle Verbreiterung, sondern seelische Vertiefung erheischte die neue Zeit. Allerdings wäre es undankbar gegen die positivistische Richtung, wenn wir nicht anerkennten, wieviel sie zu dem Archiv beigesteuert, an dessen Vitrinen wir allgemeine Wahrheiten uns abzulesen bemühen. Dem Sprachphilosophieren musste der archivalische Museumsbetrieb vorangehen. Und überhaupt ist ja die Ueberwindung einer Richtung gleichbedeutend mit einem inneren Wachstum, das das Produktive an dem sogenannten Ueberlebten in sich aufgenommen hat. Schürr hätte seine indeterministische Welt- und Wissenschaftsanschauung nicht erworben, hätte er sich nicht so gründlich mit der deterministischen bekannt gemacht. Ob die heutige Einstellung der jüngeren Gelehrten die „richtigere" oder mindestens zukunftsvollere ist als die der früheren Periode und ob Schürrs Abhandlung nicht selbst bloss ein Zeichen der Zeit, eine Spiegelung einer bestimmten Epoche unserer Kulturentwicklung darstellt, steht dahin. Im Augenblick, da einer bewährten Richtung der Prozess gemacht und ein neues Programm aufgestellt wird, ist manchmal jene schon wieder zu neuer Blüte reif, dieses schon überlebt — wie wir gerade jetzt an dem drauflostheoretisierenden und dabei schon theoretisch überwundenen künstlerischen Expressionismus wahrnehmen. Anderseits bahnt heftiger Kampf gegen eine Lehre dieser selbst Bahn (wir bemerken es beim Sozialismus, zu dessen Abwehr die gegnerischen Kreise selbst sich sozialistisch organisieren): Vosslers Theorien, zuerst befehdet und verfehmt, sind uns allmählich in Fleisch und Blut übergegangen, wir können nicht mehr von ihnen los, und selbst Einwände kleiden sich in ihm entlehnte Worte. So müssen wir denn mit der Aufnahmsbereitschaft für Gedanken und Stimmungen einer neuen Zeit Dankbarkeit für die Leistungen einer abgelaufenen verbinden.

Dass, wie Schürr S. 33 schreibt, Sprache sich von Kunst durch die Konventionslosigkeit letzterer unterscheiden soll, glaube ich nicht und glaubt Verf., wie er mir mitteilt, selbst nicht mehr.

Dass Bedeutungswechsel wie lt. *testa* ‚Scherbe, irdener Topf' > rom. ‚Schädel' aus einer Standessprache, wie z. B. der der Töpfer, zu erklären wäre (S. 62), halte ich nicht für nötig. Die parallelen argotfrz. *boule* usw. sprechen dagegen. Warum sollte die menschliche Phantasie nicht dazu ausreichen, ohne fachliche Beeinflussung eine Metapher aus einem Handwerkerwort zu bilden, wo doch die Standessprachen selbst poetische Vergleiche von weither holen (*finir une chandelle* im frz. Flieger-Argot, obwohl die Kerze in der modernen Technik „ausser Betrieb" gesetzt ist; oder welche Rolle spielen Tiere, die man fast nie sieht, wie Bär, Kamel, Löwe, Tiger, in der volkstümlichen Onomasiologie!)?

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Verlangt doch auch ein Vertreter einer so exakten Wissenschaft wie der Mathematik, E. Study, *Denken und Darstellung* (1921), S. 15 in dem Abschnitt „Was ist wertvoll?": „Vor allen Dingen muss der Forscher Phantasie haben: Die reine Logik ist unfruchtbar, weil sie sich sofort ins Uferlose verliert." — Die von Study angeschnittene Frage „Was ist wertvoll?" wird vom positivistisch gesinnten Sprachwissenschaftler gern gemieden oder sophistisch umgangen. Auf die naive Frage eines Dissertanden, der etwa die Reime eines altfrz. Gedichts, die Lautverhältnisse eines Dialekts usw. rein tatsachenmässig untersuchen soll, an den Lehrer: „Wozu ist diese Arbeit gut?" kann dieser beim besten Willen manchmal nichts antworten. Denn schliesslich wäre die genaue Feststellung des Warum der So-und-so-Anordnung eines Telephonbuches oder der Häuser eines Dorfes genau so wissenschaftlich. Ohne ein festes kulturelles, allgemeinmenschliches Ziel vor Augen geraten wir ins Uferlose. [Neuerdings kämpft gegen die Ausschaltung aller Wertung in der Sprachwissenschaft Debrunner, Ilbergs Jahrb. 1922.]

[2] Man pflegt gern als Beleg für die Behauptung, dass neues Material schon genüge, um wissenschaftliche Fortschritte zu sichern, den französischen Sprachatlas anzuführen. Er scheint mir gerade das Gegenteil zu beweisen: vor Gilliérons an ihn anschliessenden Studien hatte niemand die Tragweite der Atlasforschung geahnt. Aehnlich fusst Vosslers und Saussures Forschung nicht so sehr auf neuem Material, beide Gelehrte ahnen nur neue Zusammenhänge.

Sigm. Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. Zweite, neu bearbeitete Auflage. Erste Lieferung: A—D. Halle, Niemeyer. 1920. 96 S. 8°.

Es ist ein recht niederdrückendes Bild, das Feists Buch von dem Stand unseres Wissens gewährt. Die Zahl der Wörter, deren Etymologie unumstritten feststeht, ist sehr gering; die Zahl derer, über die die Meinungen der Forscher auseinander gehn oder denen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sie ratlos gegenüber stehn, ist Legion. Ob eine Verfeinerung, ob eine erneute Prüfung unserer Methoden hier Wandel schaffen wird, mag man billig bezweifeln. Einstweilen ist es höchst wertvoll und dankenswert, dass Feist mit umfassender Gelehrsamkeit all das vereinigt hat, was die Forschung bis jetzt über die Zusammenhänge einzelner gotischer Wörter beigebracht hat. F. zeigt ein bemerkenswertes Geschick der Darstellung und ein gesundes Empfinden für Wahrscheinlichkeit und Unwahrscheinlichkeit. Nicht recht einverstanden bin ich öfters mit der Art, wie er innerhalb des Germanischen selbst die Wörter verknüpft. Bei *afdrugkja* würde ich nicht sagen: „zu drigkan", sondern: „zu *afdrigkan*"; ob *afhamon* ein Simplex *hamon* voraussetzt, ist doch sehr zweifelhaft; es ist wohl Zusammenbildung, die unmittelbar vom Nomen ausgeht; ebenso stammt *anamahtjan* kaum von **anamahts*, sondern von *mahts*, wie F. selber *anapiwan* direkt auf *þius* zurückführt. Dass *aipei* auf ein Lallwort zurückgehe, wird auch von Schoof und von Stern angenommen (Clara und Will. Stern, Die Kindersprache, 2. Aufl., 304); über *aibr* hat vor Jahren auch Ignaz Peters gehandelt. Die etymologischen Versuche über *trimpan* halte ich für verfehlt; es ist sicher onomatopoetische Bildung. Dass in *bisunjane* ein Gen. stecke, will mir nicht einleuchten; ich kann ihn syntaktisch nicht begreifen; *bairabagens* setzt F. zu **bairabasi* in Beziehung; aber wie? Ich denke, es ist ein alter Beleg für den Typus *Oelzweig* aus *Oelbaumzweig*, mit Unterdrückung des mittleren Gliedes *basi*. Könnte *dulþs* nicht zu dem Stamm von *dwals* gehören? Uebel ist es, dass F. den schwachen ahd. Verben der j-Klasse die Endung *-an* statt *-en* gibt; ich würde ahd. *engi* nicht als i-Stamm, sondern als ja-Stamm bezeichnen (vgl. Germ. 23, 275).

Giessen. O. Behaghel.

Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an deutschen Waffen und Geschützen, herausgegeben von **Rudolf Eckart.** München, Militärische Verlagsanstalt. 1917. 121 S.

Diese Sammlung verfolgt keine gelehrten Zwecke, sondern ist für das breitere Publikum bestimmt. Man darf daher von ihr auch keine wissenschaftliche Vollständigkeit verlangen; sie schöpft grösstenteils aus bekannten Quellen und bringt wenig Neues. Den Abschnitt „Soldatenlieder" wünschte man wohl etwas reichlicher ausgestattet. Bei den Sprichwörtern müssten die echten Sprichwörter von den blossen herkömmlichen Redewendungen der Umgangssprache unterschieden werden, die zu bestimmten Zeiten oder bei einem bestimmten Stand in Umlauf sind.

Das Schriftchen wird manchem willkommen sein, denn es bildet in der Tat einen belehrenden und ergötzenden Beitrag zur Volkskunde und Kulturgeschichte, der unter dem Gesichtspunkt der Gegenwart eine besondere Bedeutung erhält. W. Moog.

L. Günther, Die deutsche Gaunersprache. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. XVIII + 238 S.

Aus Anlass des 60. Geburtstages L. Günthers brachte die Tägliche Rundschau (Unterhaltungsbeilage vom 15. April 1919) einen Aufsatz, in dem sie vor allem seine sprachwissenschaftlichen Arbeiten würdigte. Kürzlich hat auch Fr. Kluge in der Neuauflage seines Büchleins „Unser Deutsch", Leipzig 1919[4], S. 67 der rotwelschen Forschungen des Giessener Gelehrten sehr anerkennend gedacht. Günther ist von Haus aus Jurist. Auf der Grenze zwischen Rechts- und Sprachwissenschaft sehen wir ihn in „Recht und Sprache", Berlin 1898, und in der wertvollen Arbeit „Deutsche Rechtsaltertümer in unserer heutigen deutschen Sprache", Strassburg 1903. Von Bedeutung für ihn sollte die Beschäftigung mit Kluges Rotwelschem Quellenbuch werden, das er in dieser Zeitschrift anzeigte. Einen Vortrag liess er in bedeutend erweiterter Form 1905 als Buch erscheinen: „Das Rotwelsch des deutschen Gauners"; seitdem ist er auf diesem engeren Gebiete unermüdlich tätig. In wissenschaftlichen Zeitschriften hat er wichtige Arbeiten vorgelegt, und in mehr allgemeinverständlicher Art hat er die Gaunersprache in verschiedenen angesehenen Tagesblättern behandelt. Für den, der sich eingehend mit Rotwelsch beschäftigte, war es nicht immer leicht, der Aufsätze habhaft zu werden, und so begrüssen wir es dankbar, dass sie uns Günther jetzt gesammelt aufs neue beschert. In der Einleitung bespricht er Max Bauers gewiss nicht einwandfreie Bearbeitung von Avé-Lallemants bahnbrechendem Werke und Ernst Bischoffs knappes, aber trotz mancher Schwächen wertvolles Wörterbuch. Ruhig und sachgemäss (und das berührt besonders angenehm) weist er Bischoffs scharfe Angriffe zurück; seltsam ist es ja, dass Bischoff die kleineren Arbeiten Günthers in Gross' Archiv nicht zu kennen scheint, in denen dieser viele der im „Rotwelsch des deutschen Gauners" vorgetragenen Ansichten berichtigt hat. Für die Buchausgabe ist der Aufsatz über das Geld und die Münzen wesentlich gekürzt, während die übrigen Abhandlungen teils in der eigenen Darstellung, teils in den Anmerkungen nicht unerheblich erweitert wurden. Das Ganze ist in vier Hauptteile zerlegt, von denen der erste der deutschen Gaunersprache und verwandten Geheimsprachen, der zweite der Kundensprache, der dritte der Sprache der Scharfrichter und der vierte der deutschen Gaunersprache (mit Berücksichtigung der Geheim- und Berufssprachen) gewidmet ist. Eine Fülle von Stoff ist hier zusammengetragen und übersichtlich unter gewissen Gesichtspunkten behandelt. Jeder der Aufsätze bildet eine Einheit für sich; dabei war es natürlich nicht zu vermeiden, dass gelegentlich Wiederholungen stattfinden, nicht nur in den einleitenden Bemerkungen, sondern auch bei der Wahl der Beispiele. Die auf tiefen und ausgebreiteten Sprachkenntnissen beruhende Arbeit macht überall den Eindruck grösster Gewissenhaftigkeit. Auch auf die äussere Form ist, wie stets bei Günther, viel Sorgfalt verwendet. Die Anmerkungen sind reich, erdrücken aber nicht, wie in „Recht und Sprache", die Darstellung; von ihrem Wert mögen die Zeilen über „Kohldampf" S. 115, A. 24 Zeugnis ablegen. Das Wort begegnet übrigens auch in der schlesischen Schülersprache, die jedoch die Wendung „Kohldampf schieben" nicht kennt. Die neuere Soldatensprache wird in den drei Aufsätzen des letzten Abschnittes eingehend berücksichtigt. Die bekannten Schriften von Horn, Bergmann usw. sind hier dankbar benutzt, während Ahnerts „Sprühende Heeressprache", deren Titel schon böse nach Reklame schmeckt, auf selbständigen wissenschaftlichen Wert keinen Anspruch

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erheben kann. Meine eigenen „Beiträge zu einem Wörterbuche der deutschen Soldatensprache", deren Drucklegung die Revolution bisher verhinderte, hoffe ich, demnächst veröffentlichen zu können. Zu kleineren Bemerkungen regt Günther überall an; nur einiges sei hier erwähnt. Zu Verteschlandl = Krain (S. 12) vgl. Bass, Die deutschen Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien. Teil I. Land und Leute. Leipzig o. J., S. 31 u. 72 f. Die Fersenthaler werden ‚Moccheni' genannt, da sie das Zeitwort ‚machen, mochen' häufig gebrauchen. Die Sebastianer heissen ‚küter', weil sie die Form ‚küt er' = sagt er oft anwenden. Vgl. auch den Spitznamen ‚Ghöter' [g'höt = gehabt]. Zur Literatur: Karl Scheffler in den Wissensch. Beiheften zur Ztschr. des A. D. Sprachvereins, Heft 38/40 (15. April 1918), S. 307—312. Etwas weiter ab liegt der Name ‚Gingganz', den eine Liedersammlung Christian Morgensterns trägt. Die Erklärung gibt ein Vers auf S. 1: „Ich ging ganz in Gedanken hin . . ." Zu Tintenkuli (S. 33) vgl. Otto Ladendorfs Historisches Schlagwörterbuch S. 314. Zu Nante (S. 182) siehe jetzt Gustav Manz, Hundert Jahre Berliner Humor, Berlin 1916, S. 45 ff. Ueber den Namen ‚Dicke Bertha' (S. 200) berichtet auch R. Rotheit, Kernworte des Weltkrieges, Berlin 1916, S. 102 f. Günthers sonstige sprachwissenschaftliche Aufsätze, die er später hoffentlich auch in einem Bande vereint, seien hier zusammengestellt. 1. Beiträge zur Systematik und Psychologie des Rotwelsch und der ihm verwandten Geheimsprachen. II. Die Stände, Berufe und Gewerbe, Gross' Archiv Bd. 38—56 (1910—1914). 2. Die deutsche Soldatensprache und ihr Humor, Köln. Ztg. 1914, Nr. 1008. 3. Heereseinteilung, Truppenbezeichnungen, militärische Dienstgrade, Köln. Ztg. vom 4. und 9. April 1915. 4. Kampf, Krieg und Soldatenleben in deutschen Redensarten, Köln. Ztg. vom 27. Juni und 4. Juli 1915. 5. Berühmte Familiennamen unserer Feinde als Begriffsbezeichnungen der deutschen Sprache, Köln. Ztg. vom 12. und 19. Dezember 1915. 6. Soldatensprache, Rotwelsch und ‚Kunden'-Deutsch in ihrem Verhältnis zueinander, Ztschr. f. d. d. Unterricht, 1918 (Jahrg. 33), Heft 4/5, S. 129 ff. Auf den Aufsatz weist Günther in dem Buche nur gelegentlich hin, nämlich Vorwort S. VIII, Anm. und in den Nachträgen S. 206 zu S. 142, 143; in der eigentlichen Darstellung ist er nicht verwertet. 7. Vom Teil für's Ganze. Ein Beitrag zur Kenntnis des Rotwelsch. Unterhaltungsbeilage der Tägl. Rundsch. vom 1. und 2. August 1919. Die weiteren Arbeiten macht Günther selbst S. VI, Anm. 4 namhaft. Durch die sorgfältigen Wortverzeichnisse am Schluss wird der Wert des Buches noch erhöht. Seit Jahren arbeitet Günther an einem grossen rotwelschen Wörterbuch. Möchte ihm ein gütiges Geschick die Kraft zur Vollendung des Werkes geben! Wie dankbar die Wissenschaft für ein solches Wörterbuch wäre, haben deutsche Sprachforscher immer wieder betont.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts untersucht und herausgegeben. Akademische Abhandlung von **Erik Rooth.** Uppsala, Appelberg. 1919. CXXXIV u. 164 S. 8°.

Die nd. Psalmenübersetzung, die ein Schüler Psilanders uns hier in vortrefflicher Ausgabe vorlegt, schliesst sich fast immer eng an den lateinischen Text an; der Herausgeber rühmt ihm ein Streben nach, verständliches Deutsch zu schreiben; von wirklicher Sprachgewandtheit kann jedoch keine Rede sein. Der lateinische Text, der vom Uebersetzer benützt wurde, war im wesentlichen der des Psalterium Gallicanum, aber er zeigte doch eine ganze Reihe von Abweichungen, zum Teil solche, die er mit den Trebnitzer, den Trierer und den Windberger Psalmen gemein hat. Der Hauptwert des Denkmals liegt auf sprachlichem Gebiet. Auf Grund der Form *ande* für *und*, deren Vorkommen genau verfolgt wird, weist Rooth das Denkmal nach Westfalen und bestimmt weiterhin das Sauerland als seine engere Heimat; dabei möchte ich freilich auf die Formen *sal*, *sulen* (statt *schal*, *schulen* des Ostfälischen) kein Gewicht legen, denn die Formen mit *s-* sind Formen des mnd. Schriftgebrauchs. Eigenartig ist der Wortschatz; er bietet zahlreiche Bestandteile, die sonst mnd. nicht belegt sind, dafür aber im Mnl., Mhd. oder Neund. Die meisten der Wörter, die das Mhd. bezeugt, meint Rooth, seien auf literarischem Weg dem Hd. entnommen worden. Dem möchte ich nur mit Vorbehalt zustimmen: Wörter wie *awec*, *betelwerk*, *biubrot*, *buteric*, *ewenheit*, *gerwunge*, *rofzen* haben im Mhd. so geringe literarische Verbreitung, dass sie kaum aus der Literatur stammen können. Es werden noch mehr dieser Wörter, die auf dem hd. Gebiet namentlich mitteldeutsch bezeugt sind, auch dem nd. Sprachgebiet angehört haben; wir erkennen ja immer mehr, dass ein grosser Teil des Md. ein hochdeutsch überströmtes Nd. ist.

Die geschichtliche Darstellung der Laute gilt fast durchaus den Vokalen; der Konsonantismus wird in zerstreuten Bemerkungen auf zwei Seiten erledigt. Die Darstellung zieht jeweils die altwestfälischen Urkunden und die heutigen Mundarten heran; sie ist meist wohl überlegt und beifallswürdig. Aber dass in *entfengunge* und *gercwunge* Umlaut durch *-unge* vorliege, ist kaum denkbar (S. LXXVII). Die *i* für *e* z. B. in *wegvirdigen*, *uphivinge* (LXXXI, XCIV) sind grösstenteils überhochdeutsche Formen (*bike* ausgenommen). Hervorgehoben seien die Umlautsbezeichnungen des o und u in einer nd. Urkunde von 1319 (LXXXIX). Dass in den zweiten Pers. Ind. Praet. *druges*, *scupes*, *sluges* Umlaut angesetzt werden könne, bezweifle ich stark; die Endung *-s* setzt Analogiewirkung der schwachen Flexion voraus, die keinen Umlaut besitzt.

Die Interpunktionszeichen der Hs. hat R. nicht mitgeteilt. Ueber sein eigenes Verfahren der Interpunktion hat er sich nicht ausgesprochen; er scheint sich einfach nach dem Vorgang einer Vulgataausgabe gerichtet zu haben, woraus sich mancherlei Seltsamkeiten erklären.

Giessen. O. Behaghel.

Chr. Sarauw, Goethes Augen. II[8] der historisk-filologiske Meddelelser. Kgl. Danske Videnskabernes Selskab vestre boulevard 35, København, B). København. 1919.

Das Buch, das unter diesem leicht missverständlich wirkenden Titel eine Fülle von Anregungen und Gedanken verschiedenster Art enthält, steht in engem Zusammenhang mit einer früheren Veröffentlichung des Verfassers: „Die Entstehungsgeschichte des Goetheschen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Faust", die 1918 an gleicher Stelle (I, 7) erschienen ist. Beide Schriften setzen sich gegenseitig voraus und greifen so oft und so eng ineinander über, dass nur über sie beide zusammen berichtet werden kann; in dieser ihrer etwas eigentümlichen Erscheinungsform geben sie aber vor allem einen in dieser Eindringlichkeit seltenen Anlass, der Methodik des Verfassers und darüber hinaus — gerade wegen augenscheinlicher Typik des Gegebenen — der inneren Problematik der Goethe-Literatur überhaupt in Kürze zu gedenken. Nicht nur des Verfassers methodische Eigentümlichkeiten, auch die Frage danach, warum statt der im wesentlichen zwar an sich erkennbaren, tatsächlich aber krausen Nichtsystematik der zwei getrennten Buchveröffentlichungen nicht förderlicher (bei anderem inneren Aufbau) eine wohl etwas umfangreichere, dafür aber mit Gesetzesklarheit disponierte Arbeit einheitlicher Anlage entstehen durfte — beides wird nachher zu erörtern sein. Denn die inneren (im besonderen die methodischen) Werte von Sarauws Untersuchungen sind wichtig genug, dass man es ihnen und der Sache zuliebe sich etwas sauer sein lässt, was seit dem Erscheinen des literarästhetischen Wunderwerkes, seit Simmels: Goethe (1913) [in seiner überwältigenden synthetischen Kraft und methodischen Reinheit], die deutsche Goetheliteratur anlangend, wohl nicht mehr nötig gewesen war. Bleibt nur zu bedauern, dass Sarauws Untersuchungen und Methode nicht alles das erreichen, was sie beinahe hätten erreichen können, dass sie in den Ansätzen stecken bleiben und nur einem liebevollen Auge mehr, ja viel mehr bieten als nur das chaotische Bild einer grossen und fleissigen Materialsammlung, eines erst durchzuforstenden Waldes von Zitatenstümpfen — hinter dem die geistvolle und methodisch schöpferische, aber nicht zur Synthese vorschreitende Energie des Verfassers leicht versteckt bleiben wird. Da die beiden Veröffentlichungen grundlegend sind für eine sich neu orientierende Abwendung von methodischen Wegen, wie sie in den Spuren von Gundolfs Goethe neuerdings begangen werden (man denke nur z. B. an Bertrams zwar einseitigen, zum Teil aber fördernden Nietzsche), da ferner die Methoden literarästhetischer Darstellungs- und Forschungsweise jeweils sich einseitig festzulegen scheinen, — so hält Ref. es für zweckmässig, an den Vorzügen und Mängeln der Sarauwschen Methode das eine oder andere andeutungs- und versuchsweise zu erörtern — um so mehr, als gerade in diesem Zusammenhang das Wichtigste gestreift werden kann, nämlich die Frage: Wie und unter welchen Voraussetzungen ist es möglich, die angeblich rein philologischen Methoden literarhistorischer Forschungen in eine schöpferische Wechselwirkung zu bringen mit den Methoden (?) rein philosophischer und rein ästhetischer Provenienz [als deren Typen — statt vieler anderer und vorläufig einmal — etwa Janentzkis Lavater und Baumgartens C. F. Meyer (es handelt sich hier nur um Methodenfragen!) genannt sein mögen]?

Sarauws zweiter Band nimmt seinen Ausgang von „Goethes visueller Begabung, wie sie sich in seinen Büchern und Schriften äussert"; die Untersuchung darüber soll „Ausgangspunkt und Voraussetzung der folgenden Studien über Goethes religiöse und wissenschaftliche Tendenzen bilden" (S. 3). Da der zweite Band angeblich so eingerichtet ist, dass der erste sich ihm einreiht und die dort gegebenen Zusagen hier eingelöst werden [und das will etwas heissen, wenn es sich um die unerhörte Breite der Wechselwirkungen von Goethes stufenweiser religiöser Entwicklung und ihrem Ausdruck — aus visueller Begabung stammend — handelt], muss zunächst dieser erste Band näher herangezogen werden. Verf. hat die Intuition einer Entwicklungskurve von Goethes religiösen Ideen und sucht nun diese in zwei der vier von ihm angenommenen Schichten der Faustdichtung stilkritisch, d. h. hauptsächlich für Datierungsfragen wirksam, zu erkennen und dann passend anzuwenden. Dieser Uebergang von den leicht angedeuteten biographischen Einzelheiten und deren religiösen Grundlagen (Wirkungen der Naturphilosophie und Mystik, besonders der Schriften von Vater und Sohn van Helmont auf den Zwanzigjährigen) einerseits zu den stilkritischen Untersuchungen einer teilweisen Entstehungsgeschichte des Faust andererseits: dieser Uebergang ist das methodisch Interessante, „aber gerade bei dem chronologischen Sondern macht das sich immer wiederholende Hervortreten der ganz identischen Sinnesart den Forscher immer wieder stutzig. Was er auf den ersten Blick für Kennzeichen einer Epoche halten möchte, erweist sich bei näherem Zusehen sehr oft als bleibende Geistesform. So erwächst ihm neben der chronologischen Aufgabe diese andere, wichtigere, höhere: die Dauer im Wechsel klarzustellen" (S. 3/4). Die ganze Schwierigkeit der Aufgabe Sarauws ist damit noch nicht umgrenzt. Denn der zweite Band verbreitet sich nun im wahren Sinne des Wortes in Goethes „Totalität"; ausgehend von Goethes Visualität [„die einfache, sei es willkürliche, sei es unwillkürliche Reproduktion der früher angeschauten Bilder, wie sie des Dichters angeborene Naturanlage mit sich brachte" (S. 33)] ist der Ausgangspunkt, „uns klarzumachen, wie Goethe mit Bewusstsein und Plan diese Anlage für künstlerische und wissenschaftliche Zwecke entwickelt und verwertet hat" (S. 33). — „Die Faustidee, die Idee des nach göttlichem Schaffensvermögen verlangenden Forschers, wurzelt in Goethes angeborener Visualität, seiner Gabe der Gestaltung und Umgestaltung mittelst des inneren Auges und in seiner damit eng zusammenhängenden Art und Weise, auf überwältigende Eindrücke der Natur und Kunst so zu reagieren, dass ein unbezwingbarer Drang zum eigenen Hervorbringen sich betätigt" (S. 200). So etwa zeigt sich in rohen Zügen das Bild des Ganzen, das die Eigentümlichkeit in sich trägt, in dieser Art und Weise wohl nie abgeschlossen, vollendet werden zu können. Der Fragmentencharakter jeder historischen Forschung ist gerade in solchen Augenblicken nur allzu deutlich, besonders, wenn alles vom Verf. Vorgetragene stillschweigend im Schatten eines besonderen, nur einmal (S. 4) angedeuteten Problems steht: nicht um die Sache allein handelt es sich, sondern auch um „Goethes eigentümliche Ausdrucksweise". Schon hier ergibt sich, dass der Rahmen für derartige Arbeiten gar nicht weit genug sein kann; er würde denn sonst gesprengt werden.

Unter diesen Umständen kann der sachliche Inhalt der beiden Bände nur ganz kurz angedeutet werden. Denn da die recht grossen Materialsammlungen zwar eine Fülle von Einzelergebnissen und Anregungen geben, da sie aber andererseits ohne synthetische Gewalt (und diese steht allein dem Autor zu) nicht geballt und

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

formuliert werden können, so wird man sich mit Andeutungen begnügen. Im ersten Band werden die zweite und dritte Phase der Faustdichtung, also die römische Phase v. 1788—1790 und die „romantische" mit Schiller und Schelling (1797—1801) vorzugsweise erörtert, zahlreiche Datierungsvorschläge werden gegeben (s. z. B. S. 27, 54 usw.); dem zweiten Band wird nicht selten schon Material bereitet, z. B. S. 15 in den Belegen zu der Tatsache, dass Goethe in der Anwendung von Bildern u. dgl. gewöhnlich an ihn gerade umgebende Verhältnisse oder an seine jeweiligen Beschäftigungen anknüpft. Die Wirkungen des Eintritts Schellings in Goethes Leben (S. 39 ff.) werden genau geprüft. Und doch. Das alles ist nicht eigentlich Sarauws Hauptinteresse. Der oben angedeutete Wechsel vom einen Teil des Vielerlei in den anderen vollzieht sich häufig und gelegentlich nicht ohne Härten (z. B. klaffen Kapitel I und II des zweiten Bandes unüberbrückbar auseinander): der Einfluss der Lektüre Helmontscher Schriften auf den jungen Goethe — das ist Verfassers ceterum censeo; nicht nur der Nachweis, dass Goethe beide van Helmont (wenn auch nur flüchtig und in der Jugend) gelesen habe (II, 71) beschäftigt ihn, sondern weit über das hinaus wird eine einschneidende und grundlegende Weiterwirkung jener Lektüre mit ausserordentlich viel Zitaten unter Beweis gestellt. Und wie immer bei Zitaten: von Goethes Eigenem bliebe ihnen zufolge gar nicht mehr viel übrig (116, 139, 145, 157, 167 u. a. m,). Ueberraschend sind ja nun allerdings tatsächlich die Parallelen zwischen Goethes und der van Helmonts Aeusserungen, wenngleich niemals Verf. hätte übersehen dürfen, dass bei jedem dichterisch heiss fühlenden Menschen Vorstellungen aus jenen Reihen ganz zwang- und „vorbild"los wirksam sind — eben weil solche überzeitlich sind und als Ausdruck gewisser künstlerischer und religiöser Spannungen durchaus Allgemeingut solcher Persönlichkeiten sind, dabei also Beeinflussungs- und sogenannte Abhängigkeitsfragen jedenfalls etwas pedantisch, meist geradezu einseitig und etwas gewaltsam wirken und keinen so weitgehenden Einfluss eingeräumt bekommen sollten. Hierüber nachher noch ein Wort insbesonders.

Die Ausführungen über die innere Form (S. 181 ff.), die Auseinandersetzung mit dem Problem des Prometheus-Symbols und die Konstatierung, dass Faust kein Künstler sei, dass die Faust-Idee von keiner Idealisierung des Künstlertums ausgehe (S. 188), seien besonders angemerkt. Gerade hier jedoch zeigt sich das Missliche des Ineinandergreifens der beiden Bände besonders deutlich, und man wird sich doch wohl in Kürze mit der Methode und den Mitteln der Untersuchung zu beschäftigen haben. Sarauw benutzt „Methode und Darstellungsform des Philologen . . ." (II, 4), und wenn das Zitatesammeln allein Philologie wäre, man würde sich nicht wundern. Denn lange Strecken hindurch ist das Buch überhaupt nur Zitatensammlung, sogar ein Vokabular (II, 53) fehlt nicht. Das ist nun an sich kein Nachteil, denn als Vorarbeiten für Späteres ist diese Sammlung bemerkenswert. Fragt sich nur, ob die geniale Problemwechselstellung mit diesen Mitteln allein zu betätigen war. Ref. glaubt, dies verneinen zu müssen. Beide Bände enthalten einen bedeutenden Anlauf und eine „Material"sammlung. Der grosse Sprung wird nicht gesprungen, die Synthese fehlt, und statt ihrer finden sich unzählige Einzelinspirationen zur Chronologie, zur Stilkritik, zur Biographie, zu den Schriften van Helmonts und ihrer (sicher überschätzten) Wirkung auf den jungen und alten Goethe [sie geht so weit (I, 102): „man kann den Faust sehr wohl als Dramatisierung der religiösen Idee van Helmonts betrachten"]. Weil aber der grosse Sprung nicht gesprungen wird, obgleich die Voraussetzungen dazu an sich vorliegen, deshalb ist dieses Buch als solches methodisch so wichtig. Denn was Simmel gelang (Verf. kennt das Buch wohl nicht?), eine Summe von Problemen der Totalität von Goethes Leben und Wesen überzuordnen in einer schlanken Synthese, also „Formung" in knappstem Raum, das gelang Verfasser nicht, obgleich sein kritischer Apparat und seine philologische Schulung grösser, sein ästhetisches Empfinden ebenso fein ist als bei Simmel. Seine Mosaikarbeit wäre trefflich, wenn die Synthese gelungen wäre. So aber geht der erste Band in die Chronologie, der zweite in die Breite von Goethes Leben, aber das Ganze wird dadurch diffus, anstatt konzis zu werden, was es geworden wäre, wenn die synthetische Kraft ausgereicht hätte. Die Feinfühligkeit des Verfassers ist vorbildlich; wie er (I, 85, 87) echte und unechte Töne zu trennen weiss, wie er (I, 58 und II, 61) den Landschaftswert im Werther anpackt (s. II, 65, 183), überhaupt alles, was die Landschaft anlangt, zu fühlen versteht, man darf das nicht übergehen. Aber die wiederholt gezeichnete Grundkonzeption des ganzen Werkes, das Widerspiel und die Wechselwirkung einer Mehrheit von Problemen angewendet auf eine Mehrheit von Formen und umgekehrt, — sie ist nicht gelungen[1] und konnte auch gar nicht gelingen. Erstens hinderte die Ueberschätzung des Einflusses der Helmont-Lektüre. Mögen Parallelen auch noch so schlagend scheinen, mögen die Entlehnungen, Beeinflussungen noch so drastisch wirken: kann nicht trotzdem ein Geist „eigenes" denken und sagen, ohne dass man es unterliesse, ähnliche Aeusserungen anderer irgendwo zu suchen und zu finden? Zweitens, mehr nebenbei erwähnt [I, 82, 83], wird einmal Goethe teils mit Faust, teils mit Mephisto identifiziert. Die Richtigkeit einer solchen Fragestellung muss, wie ihre Brauchbarkeit, bezweifelt werden. Ob der Dichter gelegentlich die eine oder andere seiner Figuren zum Sprachrohr pro domo, autobiographisch gebrauche, was verschlägt's? Man wird Bedenken tragen, dadurch den Sinn einer Dichtung als solcher zu gängeln. Drittens: Das Zitieren aus dem Zusammenhang heraus führt leicht zum Konstruieren; ein Gespräch

[1] Ref. hat eine solche Konzeption für die Gesamtheit von Hoelderlins Dasein bis zur Vollendung des „Hyperion" [nicht weiter als bis dahin] in seinem „Fr. Hoelderlin. Stilkritische Studien zum Problem der Entwicklung dichterischer Ausdrucksformen", Karlsruhe 1919, bis ins letzte durchzuführen versucht. Hierin kreuzen sich zwei Begriffs- und Problempaare in konsequenter Untersuchung stilkritischer Art des Hyperion und seiner sämtlichen Vorstufen. In diesem kleinen Rahmen war die Durchführung möglich; für die Weite und Breite der Goetheschen Existenz konnte nur ein Nichtfachmann (Simmel) die Unbefangenheit zu einem (in der Tat geglückten) Versuch gewinnen. Sobald aber philologische Arbeit dabei mit in Frage kommt, wird der Rahmen gesprengt. Diesen Vorteil konnte Simmel sich als Nichtliterarhistoriker zugute kommen lassen, weder ihn wohl kaum ahnte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:47 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ein Briefstück muss anderen Verwendungsgrundsätzen unterzogen werden wie ein Stück aus einer veröffentlichten Dichtung. Denn in dieser ist ein übergreifender Zusammenhang schwerer zu entkräften als dort. Vor allem hat jede Dichtung eine gewisse Wirkungsbühne im Sinne des Künstlers, während das Gespräch, der Brief, gleitender, gleichsam heimeliger ist. Sarauw trennt freilich bisweilen seine beiden Arten von Zitaten, aber mehr für den Druck als für die Anwendung. Das übermässige Zitieren ohne innere Gesetzmässigkeit und vorgefassten kritischen Massstab dafür verführt vom Vielseitigseinwollen zum Vielerleibringenmüssen, mit der Wirkung, dass dieses Zitat dann den allzu gedehnten, inneren Arbeitsplan noch mehr lockert, als er es schon ist (und sein muss), — damit aber die Gesamtheit der Untersuchung wesentlich beeinträchtigt, eine Gefahr, deren Wirkungen sich hier in den zwei Bänden zeigt. Vor allem muss Zitieren und der Glauben an die Autorität dieses Zitats in rechtem Verhältnis stehen und bei einer Erscheinung wie Goethe muss das Bewusstsein, dass aus dem Vielzuviel erhaltener und überlieferter Aeusserungen zitiert wird, stets kritisch wirksam bleiben und die Verschiedenwertigkeit zitierter Aeusserungen (auch brieflicher) berücksichtigen. Auch hier möchte Verf. gelegentlich gar zu gläubig und unkritisch gewesen sein. Wie Simmel in seiner Vorrede (S. VII) schreibt: „Goethes unaufhörliches Versuchen und Umformen möglicher Standpunkte, die durch alle Gegensätze hindurchführende Entwicklung seines langen Lebens geben einer schwer übersehlichen Zahl von Deutungen jener Einheit und Ganzheit Raum. Eine von ihnen dokumentarisch so festgelegt zu meinen, dass sie alle anderen ausschliesst, würde ich nach der Natur der Sache, der Person und der Beweismöglichkeiten immer für eine Selbsttäuschung halten. Die fliessende Einheit des Goetheschen Lebens ist nicht in die logische Einheit irgendwelcher Inhalte zu bannen. Darum kann man eine Auffassung dieses Lebens nicht aus Zitaten (denen sich immer umgekehrt gerichtete entgegensetzen lassen) ‚beweisen' . . ." Bei seiner Methode hätte Verf. sich hiermit auseinandersetzen müssen. — Von Kleinigkeiten sei abgesehen. Ref. versteht nicht, warum Verf. den „Goethe" Chamberlains nicht erwähnt, dem er nicht fernsteht. II, S. 152 oben denkt man doch gern an den Schlussatz der „Wahlverwandtschaften", der eine eigentümliche Variation des dort Erwähnten bildet. Sehr fraglich erscheint es auch, ob die Ausführungen II, 145 ff. nicht gar zu weit gehen, wenn ganz alltägliche Ausdrücke eines starken Verbindungs- und Vorstellungsgefühls eines Liebenden einer literarischen Quelle angenähert werden, so schätzenswert die Problemstellung an sich und so verblüffend die Aehnlichkeit auch ist. Gerade hier, z. B. in der Talismanvorstellung (S. 148 ff.), macht sich der oben bereits besprochene Mangel einer inneren, gesetzmässigen Durchdringung von Lehre und Beispiel deutlich bemerkbar. Denn von Helmont weg gerät bisweilen die Argumentierung in Weiteres, Allgemeineres hinein; dadurch wird der Eindruck des Unzusammenhängenden, des bloss Kompilatorischen grosser Teile der Untersuchungen besonders deutlich spürbar.

Hält man alle diese Dinge zusammen, so gerät man immer mehr und mehr in die beunruhigende Frage: Wie hat sich nun eigentlich der Literarhistoriker mit dem Phänomen Goethe am förderndsten auseinanderzusetzen? Unter welcher Form der Betrachtung nähert er sich am besten der Lösung seiner Aufgabe, d. h. wie vereinigt er sinngemäss seine eigene Problematik mit den als „wissenschaftlich" erkannten Methodenmöglichkeiten? Gemeint ist natürlich nicht der Fall von Spezialuntersuchungen, sondern derjenige andere, wenn die Totalität Goethe ergriffen werden soll. Den Biographietypus à la Bielschowsky kann man ja wohl als aufgegeben betrachten. Wie aber soll sich die Fülle der Methoden, die sich etwa bei Chamberlain, Simmel, Gundolf und nun bei Sarauw darbieten, als Mittel der Erkenntnismöglichkeiten und als Aeusserungen von Darstellungsweisen methodologisch erfassen lassen? Die literarhistorischen Prinzipienfragen leuchten bei dieser Frage grell auf. Denn letzten Endes steht gerade in diesem Sonderfall eine Eventualität im Bereich der Möglichkeiten: Soll und darf es im Falle der Goethe-Literatur auch dahin kommen wie in jenem anderen Falle, nämlich dem der Literatur über die deutsche sogenannte Romantik — dahin nämlich, dass ein übergreifendes Thema (hier also Goethe) der Haken werde, an dem ein jeder seine mehr oder weniger grosse eigene Problematik aufhänge? Wenn sich eine literarische Betrachtungsweise wandelt von zusammenhängender, berichtender Darstellung (Haym) weg zu Monographien, die — immer spezialisierter — bald irgendeine Einzelheit, bald eine Epoche (z. B. die philosophischen Grundlagen der sog. Frühromantik) einseitig bevorzugen — soll dieser Vorgang nun auch die wissenschaftliche Ergründung des Lebensablaufes eines Menschen differenzieren, zersetzen? Bei der Vielheit romantischer Erscheinungen, bei dem Gedanken, dass es letzten Endes eben doch zu jeder Zeit eine Romantik im Widerspiel zu einer Klassik gibt, ist der Gedanke noch der Erörterung fähig. Darf man dann aber in diesem Sinne vorschreiten bei einem einzelnen? obgleich man sich dabei des inneren Zusammenhanges der Totalität dieses einen Lebensablaufes bewusst ist?

Versucht man sich hierüber Rechenschaft vor sich selbst abzulegen, so scheint Ref. im Briefwechsel Schiller-Goethe eine Stelle, die auch Sarauw kennt (in ganz anderem Zusammenhang verwendet; I, 86) förderlich zu sein. Am 17. Januar 1797 findet Schiller an den Entwicklungen Goethes einen „gewissen notwendigen Gang der Natur im Menschen überhaupt" und konstruiert eine „gewisse, nicht sehr kurze Periode, die ich Ihre analytische Periode nennen möchte, wo Sie durch die Teilung und Trennung zu einem Ganzen strebten, wo Ihre Natur gleichsam mit sich selbst zerfallen war und sich durch Kunst und Wissenschaft wiederherzustellen suchte". Goethe meint dazu am 18. Januar 1797, er leugne das nicht und „schleppe von der analytischen Zeit noch vieles mit sich, das ich nicht loswerden und kaum verarbeiten kann. Indessen bleibt mir nichts übrig, als auf diesem Strom mein Fahrzeug gut zu lenken, als es nur gehen will". Vielleicht ist, die Methodologie anlangend, die Fülle der Goetheliteratur zurzeit in einer ganz ähnlichen Lage. Die Untersuchungen Sarauws geben Ref. den Eindruck, als ob sie an einem Wendepunkt stünden, der sich zwischen zwei Komplexen von Methodenmöglichkeiten befindet. Je mehr man die Methoden der genannten Autoren gegen-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

einander abhebt, desto mehr gewinnt man den Eindruck, als ob man sich von einer biederen Geschlossenheit (Bielschowsky etwa) weiterbewege zu einer „analytischen" Epoche (Monographienzeit), um alsdann nunmehr teils mit, teils ohne das Mittel des Zitats sich von dieser „analytischen" Epoche, so gut es geht, zu entfernen; dafür bedeutet Sarauws doppelte Methodenverwendung mit ihrem Widerspiel von einigen übergreifenden Problemen und allzu reichlich zitierender, nur zum Teil stilkritischer Detailarbeit einen entschiedenen Uebergang. So dass man schliesslich, vielleicht nicht einmal gern und freiwillig, zu Schillers Eindruck des nunmehrigen Goethe auch die Literaturgeschichtschreibung betr. käme (17. Januar 1797): „jetzt, deucht mir, kehren Sie, ausgebildet und reif, zu Ihrer Jugend zurück und werden die Frucht mit der Blüte verbinden". Zuletzt taucht dann wohl die Frage auf, ob der Zeitpunkt zu solchen letzten, jenseits der historischen Methodenmöglichkeiten liegenden Erwägungen auch menschlich gegeben ist. Die Untersuchungen Sarauws geben die Möglichkeit, auch diese Frage zu prüfen.

Giessen a. L. v. Grolman.

Abriss der Schwedischen Grammatik. Von Fil. Lic. Gösta Bergman, Lektor der schwedischen Sprache an der Universität Greifswald. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1921. 8°. 59 S.

Die Verbindungen zwischen den deutschsprechenden Völkern und Schweden sind in den letzten Jahren immer reger geworden, und die schwedische Sprache, die früher einigen Sprachwissenschaftlern allein verständlich war, fängt an, in Deutschland und Oesterreich ein lernenswertes Objekt zu werden. An mehreren Universitäten sind schwedische Lehrer tätig, und sie haben, wie es verlautet, nie Mangel an Zuhörern.

Bisher aber fehlte es an einem geeigneten kleinen Lehrbuch der schwedischen Sprache, dass diese Lehrer ihren Uebungen zugrunde legen könnten, und das auch allen zugänglich wäre. Diesem Mangel hat der frühere schwedische Lektor an der Universität Greifswald, Fil. Lic. Gösta Bergman, mit seinem kleinen „Abriss der schwedischen Sprache" abhelfen wollen.

Das Buch eignet sich gut zu dem Zwecke, der im Vorwort angegeben wird. Es ist eigentlich „nicht ... für den Selbstunterricht geeignet, setzt vielmehr oft den Lehrer voraus". Und der Lehrer ist auch wirklich notwendig. Der Verf. hat, m. E. nicht immer glücklich, die Umgangssprache der gebildeten Stockholmer seiner Darstellung der Lautlehre zugrunde gelegt und hat dabei oft eine Aussprache empfohlen, die ihm und vielen geläufig sein mag, die aber anderen auffallend klingt. Etwas mehr Vorsicht in dieser Beziehung wäre angebracht gewesen. Es ist ohne Zweifel richtiger, eine zu korrekte Aussprache zu lernen als eine zu nachlässige. Und es ist zu befürchten, dass man nach den Angaben des Abrisses ein nicht nur nachlässiges, sondern zuweilen sogar etwas vulgäres Schwedisch sprechen wird. Es wäre ja für den vorauszusetzenden Lehrer immer leicht, durch Beispiele zu zeigen, wo man sich Erleichterungen und Nachlässigkeiten der Aussprache erlauben darf — immerhin leichter, als eine etwas vulgäre Aussprache in eine korrektere zu ändern. Und man sollte doch korrekt sprechen können, bevor man nachlässig sprechen darf! Der Verf. hat weiter allzuwenig die süddeutsche Aussprache berücksichtigt. Mit dem Hinweis bei *a* (S. 10) „etwa wie im südd. Vater" wird wohl den wenigsten geholfen sein, da die Qualität des südd. *a* bekanntlich nach den Gegenden sehr wechselt. Auch wäre z. B. bei *bb*, *nn* vor der südd. Aussprache als (etwa) *pp*, *ngg* zu warnen.

Ueber Einzelheiten kommen einem hie und da Zweifel; einiges möge hier hervorgehoben werden. S. 14 wird die Aussprache des Diphthonges *eu* im schwed. *reumatism* als *öj* angegeben; mir und vielen Stockholmern tönt diese Aussprache entschieden vulgär, wir sagen *rə-* oder *rəu-*. S. 18 soll nach dem Verf. das *r* in *har* nur in der feierlichen Rede nicht fallen. Das trifft nicht zu; besonders vor Vokal hört man es oft, und vor *d* hat das *r* sogar in *har du* das *d* verdrängt, so dass die nachlässige (hier aber nicht empfohlene!) Aussprache statt *hardu* (vgl. *r*, Anm. 1) oder nach dem Verf. *ha'du* vielmehr *har'u* hat. S. 19. Das *t* in z. B. *galet* fällt nicht immer weg; im Gegenteil hört man es besonders oft im Part. Prät. (vgl. S. 36, Anm.). S. 19. Man würde entschieden besser daran tun, *v* in *blev* und noch mehr in *gav* auszusprechen, besonders vor Vokal. S. 31. Der Verf. führt als „absoluten Superlativ" z. B. „*en ganska god examen* ein ganz gutes Examen" an, was sowohl vom deutschen als vom schwed. Standpunkt aus etwas merkwürdig scheint. Wir sind gewohnt, mit Superlativ etwas Ausserordentliches zu bezeichnen, während schwed. *ganska*, deutsch (Umgangssprache) „ganz" etwas ziemlich Mittelmässiges bedeutet. S. 38. Impf. von *smälla* kann als Intrans. *small* heissen, aber nicht immer; als Trans. heisst es dagegen *smällde*. S. 41 habe ich im zweiten Stück einen argen Druckfehler bemerkt: *förkommit* statt *försvunnit*. S. 42. Man vermisst bei den Verbalformen die wirklich unerlässliche Mitteilung, dass die 2. Person Plural nie mehr verwendet wird, ausser bei feierlichen Anreden. Da im Deutschen im Gegenteil diese Person gebraucht wird, wo es sich um mehrere Personen handelt, die man mit „Du" anredet, wäre ein Hinweis hier besonders nötig. S. 44. Warum hat Verf. *studentska* nicht einfach mit „Studentin" übersetzt? S. 45. Unter „Gerundium" führt der Verf. ausser den auch früher mit diesem Namen bezeichneten Bildungen auf *-(e)nde* auch solche Verbalsubstantiva wie *räkning* (Rechnung), *döpelse* (Taufe), *demonstration* an. Diese Neuerung stammt aus A. Noreens *Vårt Språk;* man muss es aber als unwillkommen begrüssen, dass der Verf. in einem Abriss, der sonst mit alten grammatischen Formeln operiert, eine solche Neuheit eingeführt hat, die hier besonders unnötig scheint. Es werden wohl alle diejenigen, die nicht gerade *Vårt Språk* kennen, denken müssen, es liege ein Irrtum oder ein Druckfehler vor.

Diese Bemerkungen bezwecken jedoch nicht eine wesentliche Herabsetzung der Arbeit, die im Gegenteil sehr empfehlenswert ist. Ihr grösstes Verdienst ist die knappe Darstellung und die übersichtliche Gliederung; auch die Beispiele sind meistens gut gewählt. Man muss dem Verfasser für seine Mühe dankbar sein und man darf wohl hoffen, dass seine Arbeit erheblich dazu beitragen werde, die Kenntnis der schwedischen Sprache zu verbreiten.

Upsala. Hans Reutercrona.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

P. Van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. Neophilologiese Bibliotheek. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters. 1920. 60 S. Fr. 2.40.

Gestützt auf die Vorarbeiten, die Ossians Einfluss auf das Schrifttum der einzelnen Völker behandeln, gibt V. T. zum erstenmal einen Europa umfassenden Ueberblick über den „Ossianismus". Selbst Verfasser eines zweibändigen Ossian en France (Paris 1917), also mit dem französischen Teilgebiet wie kein zweiter vertraut, weiss er sich auch die anderwärts geleistete Pionierarbeit geschickt zunutze zu machen und entwirft ein bisher entbehrtes, anziehendes und anschauliches Bild der mächtigen ossianischen Welle, die vom Erscheinen des schottischen Barden (1760) an über Europa hinflutete. Da er deren Höhepunkt für Frankreich selbst auf 1810 ansetzt (S. 22), so wundere ich mich, dass er sich auf das 18. Jahrhundert beschränkt. Wäre es nicht auch lohnend gewesen, das allmähliche Verebben der Ossianbegeisterung, das Versiegen seiner Nachahmung und das Erlöschen seines Einflusses auf die europäische Kultur überhaupt zu schildern? Bis 1832 hat Bruno Schnabel den Einfluss Ossians auf die englische Literatur[1], bis ungefähr zu demselben Jahr ich selbst den auf die italienische[2], ohne zeitliche Begrenzung Rudolf Tombo den auf die deutsche[3] und Th. Hasselqvist den auf die schwedische Literatur[4] behandelt. So hatten wir erforscht und verarbeitet, was Van Tieghem zum Gelingen seines Werkes mit benötigte. Wenig dankbar und höflich dünkt es mich daher, wenn er von unseren Arbeiten von vornherein (S. 1) nichts zu sagen weiss, als „sie stellten, manchmal sehr unvollständig, das Schicksal Ossians in einigen Ländern dar"[5], und jedenfalls läuft es deutschem wissenschaftlichen Gebrauch zuwider, wenn er nur ganz selten seine Quellen im einzelnen angibt. Wenig genau nimmt er es auch mit manchen Angaben, die er aus fremden Arbeiten schöpft: wenn er z. B. bei mir (S. 5) in einer Vorrede Cesarottis zu dessen Ossian-Uebersetzung die Stelle findet, C. habe sich von Sackville helfen lassen „avendo appena qualche tintura della lingua inglese", so geht er zu weit mit der Behauptung: „Il ignorait complètement l'anglais" (S. 18). Er nimmt nur für Frankreich die Ehre in Anspruch, dass es den Versuch eines „recensement méthodique" des Ossian-Erfolges besitze (S. 13); damit ist natürlich der von ihm selbst in seinem „Ossian en France" unternommene gemeint. Dass auch wir anderen denselben Versuch für unser Teilgebiet wagten und erfolgreich durchführten, haben massgebendere Beurteiler als V. T. zugegeben. Uebrigens verzichtet er selbst, der es viel leichter hatte, auf abschliessende Würdigung des Ossian-Einflusses auf verschiedene Gebiete, die unbedingt zum Bereich seines Themas gehörten, z. B. auf das Drama und die Oper sowie die bildende Kunst, die er auch behandelt. Hinsichtlich der Malerei bedauert er einfach, dass sie nicht vollständiger und nicht mehr im einzelnen untersucht sei (S. 38), und die graphische Kunst tut er mit den Worten ab: Plus curieuse encore (als die Malerei) à certains égards serait l'étude des innombrables vignettes et frontispices des éditions d'Ossian dans les divers pays; on y pourrait suivre les variations du goût moyen et les tendances esthétiques successives . . . (S. 39). So findet bei ihm alles, was abseits der Literaturgeschichte liegt, zu wenig Berücksichtigung. Gerade in Paris aber, wo er als Professor am Lycée Condorcet wirkt, hätte er schöne Gelegenheit gehabt, sich über Ossian in der Kunst zu unterrichten[1]. Ich meine, man erwartet doch von ihm ein allgemeineres, mannigfaltigeres Bild des ossianischen Kultureinflusses, etwa die lebensvolle, ausführliche Schilderung eines schöngeistigen Ossianistenkreises, wie er z. B. in Italien Cesarotti umgab, und wie ich ihn, freilich nur knapp zeichnete (a. a. O. S. 7)[2]. Ausserdem hätte ihm etwa das Auftauchen neuer Vornamen, die aus Ossian stammten und zu einer noch heute nicht erstorbenen Modesache wurden, u. a. mehr Anlass zur Besprechung geben können.

Doch genug der Ausstellungen; sehen wir den Inhalt des Ganzen an! V. T. gliedert sein Buch in sieben Teile. Der erste enthält das Wissenswerteste über die gälische Poesie und den ossianischen Dichtungszyklus, über Macpherson und seine Nachahmer, über die Eigenart des Dichters Ossian und die berühmtesten seiner Gedichte. Im zweiten schildert er die Aufnahme des Barden und seine Verehrung in den verschiedenen Ländern. Wir sehen zu unserer Verwunderung, dass in England bis zum Ende des Jahrhunderts sich kein Dichter von Ansehen unumwunden als Ossian-Jünger erklärt (S. 13), während in Italien Cesarotti alsbald zur Ossian-Schwärmerei in allen Gesellschaftskreisen den Anstoss gibt. In Deutschland lassen sich die Bardendichter, ja selbst Herder, Bürger, Goethe und Schiller tief von ihm beeinflussen. Im dritten Kapitel, in dem V. T. die Uebersetzungen und das Charakteristische ihrer Darbietung des Ossian erörtert, stellt er fest, dass dieser in keine Sprache mehr als ins Deutsche übertragen wurde, ja, er glaubt, ins Deutsche so viel wie in alle übrigen Sprachen zusammen (S. 20). Im nächsten Kapitel, das den ossianischen Nachahmungen in der Literatur und der Kunst gewidmet ist, deutet er u. a. auf einen Auswuchs der ossianischen Namenmode hin, der darin bestand, dass Selma, bei Ossian „eine Stadt oder ein Palast" (vgl. Tauchnitz-Ausgabe S. 210), ohne weiteres zu einem Mädchennamen wurde. Nicht nur in den skandinavischen Ländern, wie V. T. meint, auch bei uns in Deutschland lebt er noch munter als solcher fort, freilich vielleicht eher als (unbewusste) Abkürzung von Anselma. Bei den Franzosen erscheint dem Verfasser

[1] Ossian in der schönen Lit. Englands bis 1832, in Engl. Studien, Bd. XXIII. 1897.

[2] Ossian in der italienischen Lit. bis etwa 1832, vorwiegend bei Monti. Diss. München. 1905.

[3] Ossian in Germany. Bibliography, General Survey, Ossian's Influence upon Klopstock and the Bards. Diss. New York. 1901.

[4] Ossian i den svenska digten och litteraturen. Diss. Lund; Malmö 1895.

[5] Bei Tombo lässt er wenigstens später „érudite sagacité" gelten (S. 30).

[1] Aus meinen eigenen Aufzeichnungen in der Bücherei der Grossen Oper erwähne ich z. B. die dänische Oper Harpe d'Ossian in drei Aufzügen von F Kunzen, 1799 in Kopenhagen aufgeführt. Weitere Literatur habe ich an der Bodleiana in Oxford und an verschiedenen oberitalienischen Bibliotheken gesammelt; ich stelle sie Ossian-Forschern gern zur Verfügung.

[2] Von V. T. fast unverändert benützt S. 14 f.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Ossianismus „un peu artificiel"; man merkt den französischen „Ossianiden"[1] häufig die Absicht an, sich bei Napoleon einzuschmeicheln, dessen Ruhm sie in Gedichten à la Ossian besingen. Mit persönlichen Ansichten tritt V. T. am meisten im fünften und sechsten Kapitel hervor. Hier geht er den Gründen von Ossians Erfolg nach. Dessen abgerissene, leidenschaftliche, bilderreiche Sprache, seine an die Bibel gemahnende rhythmische Prosa, die Hochschätzung des Dichterberufes, die von ihm ausging, nicht zuletzt das echte Dichtertum, das man gerade beim primitiven Menschen finden wollte, gaben Anlass zu diesem Erfolge. V. T. missbilligt es, dass der europäische Norden Ossian für sich in Anspruch nahm, dass die Tugendhaftigkeit Ossians und seiner Helden das „Monopol der Angelsachsen und Germanen" wurde (S. 45), und zeiht Mme de Staël, die ihn „den Homer des Nordens" nannte, der Oberflächlichkeit des Urteils (S. 54 f.). Im Schlusskapitel („Sentiments inspirés par Ossian. Le paysage usw.) kommt er nochmals auf diese von den Deutschen (nach meiner Ueberzeugung in gutem Glauben) mitbegangene und von den Geschichtschreibern der Mme de Staël nicht bemerkte „Geschichtsentstellung" zurück und fasst am Ende die Bedeutung, welche die Ossian-Frage bei den einzelnen Völkern annahm, dahin zusammen, dass es sich in Deutschland um die Rolle Ossians in der Bardenpoesie und um vaterländische Zwecke, in Frankreich um die Entdeckung einer alten Epoche des Ruhms und um den Napoleonkult handelte, während er in England die Eifersüchteleien der Nationalitäten aufwirbelte und im Streit um seine Echtheit die Geister erhitzte. In Italien, von dem V. T. hier schweigt, möchte ich hinzufügen, ist Ossians herrschende Stellung aufs engste mit der Verskunst Cesarottis, aber auch mit dessen Professorenautorität verknüpft. Sein Ruhm verblasst hier mit dem des Uebersetzers.

Würzburg. Karl Weitnauer.

Hedwig Reschke, Die Spenser-Stanze im neunzehnten Jahrhundert. Heidelberg, C. Winters Univ.-Buchh. 1918. VIII u. 198 S. 8°. Pr. M. 8. (Anglistische Forschungen, ed. Johannes Hoops, Heft 54.)

Eine wichtige und gründliche Ergänzung zu jedem Kompendium über englische Metrik, die auch Streiflichter über die behandelte Strophenform im 17. und 18. Jahrhundert bringt. Die Einleitung verbreitet sich über das Wiedererwachen Spensers im 18. Jahrhundert (neue Ausgaben 1715, 1747, 1748) und über die Verwendung der Stanza, die als sehr dazu geeignet, zu Uebersetzungen vielfach benutzt wird, vor 1800. (Vgl. Mortons Aufsatz in The Modern Philology 4, 639 und 10, 365). Der Stoff ist in zwei grosse Teile zergliedert, a) Die Spenser-Stanze bei den Spenser-Nachahmern des 19. Jahrhunderts in elf Kapiteln, und b) Byron und die Loslösung der Spenser-Stanze von Spenser in zwölf Kapiteln, um im Schlusskapitel die Stanze in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts zu überblicken.

Bei der Behandlung der Entstehung der Strophenform werden die verschiedenen Theorien bis zu der jüngsten vorgeführt, die, noch unerwiesen, Thomas More als Erfinder ansieht; mit Kaluza ist sie wohl am besten als Erweiterung der Strophe in Chaucers The Monk's Tale anzunehmen. Es folgen Erörterungen über den Schmuck und den Bau der Stanze, wobei Priors Pseudo-Spenserian stanza nicht übersehen wird. Bei der Rückkehr zu Spensers Strophe im 19. Jahrhundert emanzipieren sich die Dichter teilweise von dem alten Inhalt, so dass sie nicht nur zu Allegorien im Stile Spensers, sondern auch zu lyrischen Stimmungsbildern und zu humoristisch-Burleskendichtungen verwendet wird: am selbständigsten machen sich Shelley und Keats. Reschke sieht auch eine Hauptaufgabe ihrer Arbeit darin, der irrigen Meinung entgegenzutreten, dass die Stanze seit ihrer Erfindung ununterbrochen geblüht habe. So ergibt sich eine literarische Uebersicht der Dichter, die sich in dieser Strophenform versucht haben und deren Werke; sie ist in bezug auf die verschiedenen Dichtungsarten S. 197—198 zusammengefasst. Besonderes Interesse beanspruchen die Exkurse über die Uebertragungen Homers, Vergils und der grossen Italiener Dante, Ariost, Tasso mit den dazu verwendeten Versformen; desgleichen der Abschnitt über englische „Totenklagen" von Spenser bis Matthew Arnold S. 128. In der Anmerkung hierzu wird betreffs der Entlehnungen dieser Nänien von den Griechen auf Rossetti und Helene Richter hingewiesen, während mehrere Quellenuntersuchungen zu Shelley von dem Referenten nicht angeführt werden, der auf diesem Gebiete zum Teil gegenüber Rossetti, ganz aber gegenüber Richter die Priorität beanspruchen muss.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Zwei anglonormannische Texteditionen: Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. Lund, Gleerup, und Leipzig, Harrassowitz. 1921. XXXI, 64 S. 8°.

La deuxième Collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin. Avec les miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale par Hilding Kjellman. Paris, Champion, und Uppsala, A. B. Akademiska Bokhandeln. 1922. CXXXI, 368 S. 8°.

Die erste dieser beiden Publikationen gibt 108 gereimte Sprichwörter, die sicherlich von Bozon sind. Seine Autorschaft hat der Herausgeber überzeugend erwiesen (Einl. VII—XIII), und es ist interessant, diesen fleissigen Moralisator wieder in der Literatur anzutreffen. Die Einleitung macht auch wahrscheinlich, dass die Sprichwörter eine der ersten Schriften Bozons sind.

Die Quelle dieser Reimübersetzung von Sprichwörtern ist in erster Linie die Bibel, dann ein lateinisches Original, das der Herausg. das Glück gehabt hat, in einer Hds. in Cues zu entdecken. Diese Hds. ist ein Codex Cusanus 52, der ein Florilegium Sedulii Scoti enthält.

Die Hdss. des anglon. Textes sind 9, 5 in Oxford und 4 in London. Nach einer von diesen, der bekannten Vernonhds., hatte schon Furnivall unsere Sprichwörter veröffentlicht (Eets, Orig. Ser. 117). Thorn verzichtet darauf, das Verhältnis der 9 Hdss. näher zu bestimmen. In der Tat, wenn man bedenkt, mit welcher Leichtigkeit die anglon. Schreiber Fehler aller Art begehen, und die Schwierigkeit, auch mit einem sogenannten Stammbaum der Hdss. einen autentischen anglon. Text herzustellen, ist das Verfahren

[1] Selbst ein Verbum ossianiser kommt vor! (S. 15 u. 30.)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

des Herausg. in dieser Hinsicht ohne Zweifel begründet. Er begnügt sich damit, die Hdss. in zwei Gruppen zu verteilen.

Auch auf spezielles Studium der Sprache seines Textes hat der Herausg. verzichtet. Diese Sprache ist hinlänglich bekannt aus anderen Schriften von Bozon, und ebenso die Versifikation, die Herausg. daher nicht im Detail studiert.

Den Text hat der Herausg. in der Weise redigiert, dass er je eine Hds. von den beiden Gruppen abdruckt und die Varianten der übrigen Hdss. mitteilt. Sowohl Text als Varianten scheinen, nach zu meiner Verfügung gestellten Handschriftphotographien zu urteilen, gewissenhaft wiedergegeben zu sein.

Der Abdruck ist zu wenig normalisiert worden. Der Herausg. schreibt *len* für *l'en* 5 c d, *destre* für *d'estre* 13 a, *qest* für *q'est* 17 b usw., obwohl er anfangs *n'unt* Prol. 8, *l'entent*, *l'ay* ib. 11, *l'entent* ib. 13 schreibt. Er lässt in folgenden Stellen den Text unberührt, obwohl er keinen Sinn gibt: 32 b (Hds. S) *auaunce* statt *auaunte* (vgl. Glossar); 33 c Si tut le mund *en* fust suen, wo *en* zu streichen ist (vgl. Varia lectio); 39 b, v. b *genz de cost* vollständig unsinnig; lies *genz d'escot* (Reim *pot*), d. h. „gens à table", vgl. Godefroy III, 428; 72 b *descharge* (so auch im Glossar) für *deschargé*; 75 b (Hds. R) *Que lest lor seignour* usw. für *Quel est* usw.; 102 c *endorra* (so auch Glossar) für *en dorra*; 106 c *cource* (so auch Glossar) für *courte*.

Die Deutung des Textes ist nicht immer glücklich. Schon die Interpunktion lässt zu wünschen, z. B. 3 a b (Hds. R) Ke en ta iuuente nas porchacé En ta veillesce hou ert troué, wo statt Punkt ein Fragezeichen stehen muss. — Str. 12 hat keine Interpunktion; setze Komma oder Kolon nach a (in R), Kolon nach b. — In St. 47 b setze Punkt statt nach c. — 47 d l. *Ferme*. — 49 Komma nach a statt nach b und verstehe *aprendre* als *enprendre* (Hds. R). — 69 Hds. R setze Kolon nach c und Fragezeichen nach d. — 86 Kolon nach c ist zu streichen; die Meinung muss diejenige von R sein: Maint homme tient de greignour fes Un petit don sanz promés Ke (als) grant chose usw. — 99 Kolon nach e.

Der Kommentar ist zu knapp. Einige der oben besprochenen Stellen hätten hier erwähnt werden sollen. Und was will Herausg. z. B. aus 102 d in Hds. R machen? Wie fasst er z. B. 70 d, 78 d auf?

Ebenso knapp ist das Glossar. Es gibt übrigens nicht immer die richtige Deutung. *Hese* ist vermutlich nicht Adj.; l. *hes e* oder *hese e*. Unbegreiflich ist, dass *main* und *mahain* zu einem Artikel zusammengeschlagen sind, und dass auch *mahain* mit *main* übersetzt wird. — *percus* wird mit „frappé" übersetzt; es steht für *perecus* „faul". — *peine* (*peigne*) wird nur einmal und zwar als Substantiv aufgeführt, es ist 80 b Verbum. — *soul* 94 b wird mit „rassassié" (l. rassasié) übersetzt, es bedeutet hier „seule".

Kurz gesagt, Kommentar und Glossar scheinen in allzu grosser Eile ausgearbeitet worden zu sein.

Die zweite hier zu besprechende Textedition ist ein weit grösseres Werk, das über 8400 anglon. und, als Appendix, ungefähr 3360 franco-provenzalische und 980 pikardische Verse enthält. Die Schwierigkeiten in der Interpretation der anglon. Verse sind sehr gross, da der Verfasser ein sehr schlechter Stilist, der Kopist äusserst unkundig und nachlässig war, und die franco-provenzalischen Kopisten sich einer sonderbaren Mischsprache bedienen. Die kontinental-französischen Verse hat der Herausgeber weder in seine sprachliche Studie noch in seinen Kommentar oder sein Glossar mit einbegriffen; die anglon. Verse hat er im allgemeinen richtig erklärt, jedoch nicht immer.

Eine Introduktion von 131 Seiten enthält folgende Kapitel: Die Mirakel des Mittelalters — Beschreibung der Hds. Brit. Mus. Old Roy. 20 B XIV — Angabe der Mirakel dieser Hds. und Vergleich zwischen diesen Mirakeln und anderen Mirakelsammlungen in England — Sprache und Versifikation der Hds. Old Roy 20 B XIV — Abfassungszeit der hier enthaltenen Legenden — Bemerkungen über die Ausgabe — Die zitierten Hdss. Danach kommen die Texte, der Kommentar, das Glossar und Indices.

Was über die Mirakel im allgemeinen und über Mirakelsammlungen in England gesagt wird, stützt sich auf bekannte Werke von Mussafia, Neuhaus und Paul Meyer und anderen und hätte vielleicht kürzer gefasst werden können. Es ist bisweilen schwer, dem Verfasser zu folgen, da sein Stil nicht immer klar ist. Ich verweise z. B. auf S. XVII gegen Ende, S. XVIII: Cette autre copie usw., wo ich den Text mehrere Male habe lesen müssen, ohne sicher zu sein, dass ich ihn verstanden habe.

Die sprachliche Studie ist sehr vollständig. Ich werde hier einige Bemerkungen zu derselben folgen lassen. S. LXXVIII *feu* (*focus*), *leu* (*legutus*), *receu* enthalten nach Kjellman ein analogisches *e*; das verstehe ich nicht. — S. LXXXI *prest* ist ohne weiteres als Imp. Konj. von *prendre* aufgeführt (so auch im Glossar); es reimt doch mit *feseit*, und es muss entweder *preneit* sein, oder besser die Reime sind *feïst: preïst*, da der Konj. hier regelrichtig ist. Der Herausgeber hat hier, wie in so vielen Fällen, einen Schreibfehler als ein phonetisches Phänomen betrachtet. Dies ist entschieden nicht zu billigen. – Ib. *entir* habe ein *i* für *e*; *entir* ist ja die reguläre Form. — Ib. *ordeiner* sei eine „graphie inverse"; nein, es ist dies eine gewöhnliche Form nach stammbetontem *ordeine* (*ordinat*) gebildet. Ueberhaupt operiert der Herausgeber allzu fleissig mit „graphie inverse"; so z. B. LXXXVI, wo *entirs* als „graphie inverse" für *enters* gilt; oder ib. (letzte Zeilen) wo *ceole*, *feolun* usw. ebenso aufgefasst werden. — S. LXXXVI wird gesagt, dass offenes *e* nicht in *nent* diphthongiere; welches ist denn nach Kjellman die Etymologie des Wortes? Meiner Meinung nach ist sie *ne inde*, was ich in *Nord. Tidsskr. for Filol.* IV, 7, S. 24 zu erweisen gesucht habe. — S. LXXXVIII *dunt* wäre für *doint*, aber *dunt* ist regelmässig lat. *donet*. — S. XCII. Warum ist *a* in *avisiun* ein durch „confusion" zugesetztes Suffix? — S. XCIII. Das *w* in *lowent*, *deslowe* usw. ist wohl als *u* zu betrachten, ebensowohl als nach Kjellman in den Beispielen *ewe* usw. — S. CI wird bemerkt, dass *il* für *ele* stehe; es steht auch für *eles* 13, 9. — S. CIV. Zum Perf. *ublist* (*oublia*) hätte *laveist* 14, 129 hinzugefügt werden können; oder es steht für Imperf. *laveit*. Unter den syntaktischen Bemerkungen findet sich eine über den Gebrauch von *vouloir* als umschreibendes Modalhilfsverb nach englischem Muster (S. CXVII). Nach meiner Meinung hat

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

man diese Rolle von *vouloir* übertrieben, und ich finde die Beispiele Kjellmans nicht sehr beweisend. So fasse ich *Sicum il voit aver l'amur de li* als eine Beteuerung: „so wahr er seine Liebe haben will". Das Beispiel aus 18, 58 beruht auf Konjektur; ich werde es unten behandeln.

Nach der Analyse der Sprache und mit Hilfe derselben sucht Kjellman die Abfassungszeit der Legenden zu bestimmen. Er setzt sie zur Zeit 1230—1250 (S. CXXVIII), was richtig sein kann.

Die Interpretation des Textes gibt zu verschiedenen Bemerkungen Anlass.

Prologue 1, v. 3 *pent* wird nicht erklärt, bedeutet wohl „est attaché à", cf. Godefroy X, 313. — IV, 65 *eghar* wird im Glossar mit *esgarde* zusammengestellt, und *par eghar* wird mit „en revanche" übersetzt: aber erstens ist *eghar* formell von *esgarde* (vielmehr *esguarde*) weit entfernt, zweitens bedeutet dies nicht „revanche"; *eghar* ist statt *echar(n)* mit *g* für *c* wie *megredi* 12, 308 usw.; die Situation ist diese: Kaiser Julian befiehlt, dass man dem Bischoff statt dessen hartes Brods Heu gibt, und dies sagt er höhnend. — V, 96 wäre *defendent* in absoluter, nicht reflexiver Bedeutung zu bemerken. — V, 110 ff. *Deus les lia et dunc coment: Issi le osent tuer la gent* ist unbegreiflich; l. *Deus les lia; et dunc coment Issi le osent tuer la gent?* — VI, 23 *restint* muss *restiut* gelesen werden. — VIII, 53 *Ke dist lui fist par avisiun* gibt keine Meinung: l. *Ke dist lui fut* (*fust*) usw. — VIII, 97 „*Veez*", *si funt il*, „*vostre ami*", l. „*Veez si*" (für *ci*), *funt il* usw. — IX, 120 *coveitié*, l. *coveitie* (:*mie*). — IX, 214 *ne fere nul soil* „ne faire nulle souillure", kaum richtig, vielmehr *ne faire non le soil* (*soleo*). — X, 56 *voliseit* wird als *vouleit* aufgefasst (Glossar), aber es handelt sich nicht um eine dritte Person, sondern um die zweite, und *voliseit* steht für *voliseiz*, anglon. für *volissiez* (*voulussiez*). — X, 67 *veogé*, l. *veoge* (Godefroy *vioge*, „vif"). — XII, 44 *dut* wird als *dû* erklärt (Glossar, mit einem ? versehen); steht für *deduit* (Reim *nut* = *nuit*). — XII, 275 l. *Ke est purri a demesure* (*est* für *tut*). — XIV, 222 *feseit: prest* wurde oben besprochen. — XVIII, 58 *Ke il ne vousist enz et hors* wird in: *Ke il ne vousist estre enz et h.* geändert und als ein Beispiel vom Gebrauch von *vouloir* zur Umschreibung des Futurs herbeigezogen; ich sehe in *vousist* ein Imperf. Konj. von *vadere* nach Analogie der anglon. Formen *fesist*, *tramisist* usw., wovon Tanquerey in *L'Evolution du Verbe*, S. 687 ff. handelt; man hat dabei kein Einschiebsel zu tun. — XX, 66 *Ke entreisit gute de sanc*, was ist *entreisit?* Das *eintreissir* des Glossar ist ein mir unbekanntes Wort; ich lese *en treissit* (von *traire*): „das Messer konnte keinen Tropfen Blut hervorziehen." — XXII, 156 l. *Al cors* und übersetze *susprise* mit „enlevée". — XXIII, 78 streiche Komma. — XXIV, 20 wird das handschriftl. *a uif deble* in *vif a deble* geändert, aber *vif deable* ist ein bekannter, sehr malender Ausdruck, der sich schon in Roland 746 und 3647 (Bédier „pires démons") findet; ausserdem in Kjellmans Text XXIV, 186. — XXXI, 7: *riches hom, assez out dunt*, wo *dunt* im Glossar mit „alors, donc" übersetzt wird; ich ziehe vor „assez eut de quoi", eine Bedeutung von *dunt*, die im Anglon. vorkommt, s. *Deux Poèmes de Nicholas Bozon*, S. 74, zu V. 173. — XXXI, 74 *flur de glent* wird als „flur de gland" aufgefasst (Glossar); ist natürlich *flur d'eglent*. — XXXI, 81 f.: *Issi fu malement demené: La cheitive muille et travaile* gibt weder Reim noch Sinn, und der Kommentar gibt auch nicht die richtige Deutung; l. *Issi fu malement demené La cheitive muiller et travailé.* — XXXIII, 5 kein Semikolon, aber wohl nach 6. — XXXV, 221. Warum sollte nicht *troissent* die gewöhnliche Konjunktivform (*truissent*) von *trover* sein? Der Kommentar stellt es mit *traire* zusammen. — XXXVIII, 87 *garsçuaile*, unbefindliches Wort; l. *garsenaile* mit *e* für *c* und *n* für *u;* die Verschwächung von *-onaile* zu *-enaile* ist natürlich. wie z. B. auch *garsencel* vorkommt (Godefroy). — XLI, 8 *fruns* wird ohne weiteres mit *fer* zusammengestellt (Glossar); es ist wahr, dass Godefroy ein *feron* „fier" hat, und dies wird wohl von Kjellman gemeint, aber Godefroy weist selbst darauf hin, dass Scheler *ferons* als *ferous* deutet, und dies trifft vielleicht das richtige. — XLI, 52 *grant pece* wird mit „depuis longtemps" übersetzt (Glossar); es hat hier vielmehr eine ursprünglichere Bedeutung „une grande partie". — XLII, 87 steht *puce* offenbar für *pucel(e)*, die Form v. 92, aber das Glossar nimmt *puce* neben *pucele* auf ohne weitere Erklärung; wenn *puce* wirklich „Mädchen" bedeutet, welche schöne Stütze für Foersters bekannte Etymologie ZrPh. XVI, 255; aber *puce* muss Schreibfehler für *pucel* sein (wie auch XLIV, 106). — XLIV, 36. Das handschriftl. *cumiue* wird in *cumune* geändert, aber gar nicht erklärt; ich lese *cumine*, das für *cuminie* steht, und *cuminie* ist gleich *communie* = „communion" (Godefroy); vgl. die Schreibung *acumié* für *acumunie* XLVII, 99. — XLIV, 60 wird *contes* nicht bemerkt, es muss indes *contest* (anglon. für *conteste*) oder vielleicht *contek* sein. — XLVII, 8 *un del malveis del mund* ist auffallend; l. *des malveis.* — XLVII, 14 *aus a filainie* wird nicht erklärt, und *aus* fehlt im Glossar; entweder ist *aüs* ein Verbaladjektiv zu *aüser* oder ist *aüsé* zu lesen, jedenfalls ist „an Schurkerei gewohnt" zu verstehen. — XLVIII, 143 wird *sawage* in einem Wort geschrieben und im Glossar als „le large, la mer" gedeutet; das verstehe ich nicht; es ist *sa wage* zu lesen, und *wage* mit „Welle" zu übersetzen. — XLVIII, 179 *est a cheval* wird mit „est insolent" übersetzt (Glossar), vielmehr „n'en démord pas", s. Littré *Cheval* 3°. — L, 72. In *Ke de sa grace nos mals surunde* wäre nach dem Glossar *surunde* mit „surpasse" zu übersetzen; unmöglich, übersetze „submerge". — LII, 10—15 bedürften eine Erklärung. — LV, 73 *hat* für *halt* oder *haut* wäre nicht beizubehalten und im Glossar aufzuführen, es ist kein anglon. Phonem, nur ein Schreibfehler. — Epilog 15 wird *jeo tenis* als *je tiens* aufgefasst (Glossar); es ist vielmehr für *tenisse*, und das Reimwort *puis* als *puisse*. — LIX, 9 sollte *hey* als *heÿ* (*haï*) geschrieben werden. — LIX, 56 *par sum de rey* wird im Kommentar besprochen, und *sum* wird als *sagma* erklärt, das auch die Bedeutung „autorité" haben könnte; ich fasse *par sum* als die alte Präposition (gewöhnlicher *sum* oder *son* ohne *par*), die besonders in der *Chronique des Ducs de Normandie* beliebt ist, z. B. v. 671 (*som*), 34697 (*par son*); und ich lese *par sum le rey;* jedenfalls ist das Fehlen des Artikels bei *rey* auffallend. — LIX, 219 muss ein *mande* zwischen *vus* und *la dame* eingeschoben werden. — LX, 47. In *Guaité unt de lui oscire* sehe ich eine Anwendung von *de* als „pour", wovon das Anglon.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

viele Beispiele hat; s. *Deux Poèmes de Nicholas Bozon*, S. 32. — LX, 89 *attrussement* wird weder im Glossar noch im Kommentar besprochen; es ist, wie mir von Freundes Seite angedeutet wird, offenbar *estrusseement* mit anglon. Präfixtausch.

Unter diese Bemerkungen zum Verständnis des Textes, die leicht vermehrt werden könnten, habe ich die Mehrzahl meiner Bemerkungen zum Kommentar und Glossar hineingeflochten. Indes erlaube ich mir noch einige Kleinigkeiten zu diesen Abteilungen hinzuzufügen.

Zum Kommentar. S. 318 (4, 254) wird eine Erklärung von der Bedeutung „kommen" des Verbs *devenir* gegeben; dabei wird auch Burghardts Annahme englischen Einflusses hinzugezogen; aber *devenir* bedeutet ja oft „kommen", z. B. *Entrée d'Espagne* 12029, und vgl. eine Bemerkung von Tobler, *ZrPh.* II, 147; übrigens auch gewöhnlich im Italienischen und Lateinischen; sonderbar ist dagegen, dass es die Bedeutung „werden" erhalten hat. — S. 319, 9, 285 *recreere* wird in einer wenig befriedigenden Weise erklärt; es muss *retreere* gelesen werden, das zum *dire* des folgenden Verses passt und „erzählen" bedeutet. — S. 323, 20, 87 „*Se* = *ce*"; mit Unrecht; *se* = *se*. — S. 326, 30, 129 *debut* (richtig wie im Gloss.), aber im Text *debit*.

Zum Glossar. *Druerie* wird nur mit „amour, affection" übersetzt; das passt nicht XV, 90. — *Mesure* 12, 275, *moisissure;* unrichtig; l. im Text *a demesure* (vgl. oben). — *Ostez* LIX, 279 bedeutet vielmehr „höre auf". — Bei *pendre* wäre ein Hinweis auf I, 3 willkommen; *i pent* bedeutet wohl hier „y est attaché, intéressé". — *Seer* wird als Substantiv XLIX, 50 betrachtet: *vit la reine del cel En haut seer*, vielmehr „er sah die Himmelskönigin hoch *sitzen*". Uebrigens wäre die Konditionalform *serreit* XV, 93 aufzuführen, und dazu wäre eine Bemerkung über Konditional im *si*-Satz am Platze.

Da Kjellman die franco-provenzalischen Texte nicht in seine sprachliche Untersuchung mit einbegriffen und auch nicht kommentiert hat, werde ich dieselben ebenfalls übergehen. Er hatte ja nicht die Pflicht, diesen Appendix allseitig zu erläutern. Hätte er Zeit gehabt, hätte er es vermutlich getan, denn es findet sich darin nicht wenig von sprachlichem Interesse; vgl. Introd. S. CXXXI (und *Not. et Extr.* XXXIV, 2, 61 ff.). Der pikardische Dialekt der Hds. 375 ist von geringem Interesse (Introd. ibid.). Dass er jedoch diese Texte veröffentlicht hat, verdient unseren Dank, denn mit dieser Legendensammlung und der anglonormannischen, die in dieser Publikation vorliegt, ist die Veröffentlichung der französischen Sammlungen von Marienlegenden abgeschlossen. Damit hat Kjellman eine tüchtige und die Wissenschaft fördernde Arbeit geleistet.

Johan Vising.

Leo Spitzer, Studien zu Henri Barbusse. Bonn, Friedrich Cohen. 1920. 96 S. 8°.

Wilhelm Friedmann, Henri Barbusse. Velhagen & Klasings Monatshefte. 1920. S. 195—199.

Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Henri Barbusse. Par un Sergent de Tirailleurs marocains. Angoulême 1917. 14 S. 8°.

Aeusserlich erinnert Spitzers neueste Schrift ein wenig an das hier (1920, Sp. 114—120) besprocheen Buch „Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich" von E. R. Curtius: auch hier bemerkt man das Walten eines nichtfachwissenschaftlichen Verlegers: auf dem Umschlag ist der zutreffendere Innentitel „Studien zu H. B." durch den zugkräftigeren „Henri Barbusse" ersetzt[1]. Innerlich aber bestehen zwischen den beiden Veröffentlichungen, die lebenden französischen Autoren gewidmet sind, beträchtliche Unterschiede. Die Schrift von Sp. ist wissenschaftlicher, und sie setzt sich nicht dem Verdacht einer Anbiederungsabsicht aus, da sie einem Franzosen gilt, der in heftigster Opposition zu dem offiziellen Frankreich der Clemenceau, Millerand usw. steht, in Opposition auch zu den von Curtius verherrlichten Traditionalisten Claudel, Péguy, Gide und Suarès [vgl. den lehrreichen Aufsatz über die von Barbusse inaugurierte „Clarté"-Bewegung von Dr. F. M. Huebner in der sozialistischen Zeitschrift „Die Glocke" V, 1290—1300 (10. 1. 1920)]. Auch ist Spitzer der überdeutschen, das politische und das kulturelle Frankreich (selbst das der Vergangenheit!) in einen Topf werfenden Verunglimpfung der Franzosen schon zu einer Zeit entgegengetreten, wo diese Haltung m. E. nützlicher war als heute, da weite und z. T. recht massgebliche Kreise eher zu dem entgegengesetzten Extrem neigen: der zweite Teil seiner Schrift („Glossen zu *Le feu*") ist ein Wiederabdruck aus der pazifistischen Zürcher „Internationalen Monatsschrift" von 1918.

Im übrigen aber zeigt sich bei Sp. die gleiche Ueberschätzung wie bei Curtius: S. 31/32 wird von Barbusse, dessen Schriften (vor allem „L'enfer" 1908, „Le feu" 1915/16, „Clarté" 1918/19) allein in Frankreich in ½ Million Exemplaren verbreitet sind, gesagt, durch diese Bücher marschiere Frankreich „wieder an der Spitze der Kulturnationen". Da hätte unsere deutsche Jugend also wieder einen neuen französischen Führer: nur schade, dass er ungefähr das Gegenteil von dem lehrt, was Claudel, Gide, Péguy und Suarès verkünden!

Jene bemühen sich, den Sinn für die Tradition zu wecken und zu stärken — Barbusse ist ein erbitterter Feind alles Ueberlieferten, ein Revolutionär, der mit der Vergangenheit tabula rasa machen will. Claudel erstrebt eine Wiedergeburt der mittelalterlichen Religiosität, Péguy verherrlichte das Nationale „mit Einschluss der Armee"[2], Suarès war sogar Bismarck-Verehrer und Gewaltanbeter — Barbusse ist nicht nur ein Feind des Krieges, sondern auch des Vaterlandes, dieser „*chose affreuse*", nicht nur Sozialist, sondern auch Atheist und Antiklerikalist von schärfster Tonart. Wo ist nun das „neue Frankreich"? — Von Barbusse aus betrachtet, erscheinen jene Traditionalisten bereits als Vertreter des alten Frankreich; insofern aber Barbusse zweifellos von den Ideen der Aufklärung und der Revolution genährt ist, könnte man auch ihn, den Verächter der Tradition, als Traditionalisten, als Vertreter des wahren „alten Frankreich" bezeichnen. Was nun das Alte und was das Neue sei, kann eben erst die Zukunft lehren. Die ½ Million Leser Barbusses hat das offizielle Frankreich bisher nicht vermocht, auch nur

[1] [Was ich von vornherein annahm, wird mir durch eine Karte Spitzers bestätigt: die irreführende Fassung des Titels rührt ausschliesslich vom Verleger her.]

[2] Laut Otto Flake, der das Buch von Curtius, mit dem üblichen Seitenhieb auf uns blöde Philologen, in der Neuen Rundschau begeistert anzeigt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

einen Schritt von seiner Gewaltpolitik abzuweichen. Arbeitet man mit solchen Schlagwörtern wie „altes" und „neues" Frankreich, so erscheint die Literaturgeschichte wie ein ewiges Karussell.

Wenn Sp. in Barbusse so etwas wie den grössten lebenden Schriftsteller sieht, so dürfte das darauf beruhen, dass er erstens nicht unterscheidet zwischen Barbusse als Ethiker und Barbusse als Dichter, und dass er sich ferner mit seiner Ethik restlos identifiziert. Die Veröffentlichung von *Le feu*, dieser Schilderung des Krieges, wie er wirklich ist (und nicht, wie die Kriegsberichterstatter ihn schönfärbten), mitten im Kriegstaumel von 1915/16, der wohl nirgends heftiger raste als in Frankreich, war eine sittliche Tat von seltener Grösse, eine Tat, deren Bedeutung wir uns heute, da wir mit pazifistischer Literatur förmlich überschwemmt werden, kaum noch vergegenwärtigen können. [Freilich hatte Barbusse hier in Liebknecht, der in *Le feu* selbst (S. 259) gerühmt wird, einen Vorgänger.] Als Kunstwerk dagegen ist dieses „Tagebuch einer Korporalschaft" nicht viel mehr als eines der durchschnittlichen Produkte der Zola-Schule mit allen Gebrechen eines solchen. So glänzend die äussere Realität des Schützengrabenkrieges dargestellt ist, um so auffälliger zeigt sich die Unfähigkeit dieses Realisten, das innere Leben seiner Personen, das doch auch seine „Realität" hat, zu zeichnen. Seine Helden haben wohl Meinungen. aber keine individuellen Züge. Deshalb lässt uns ihr Tod (im XX. Kapitel) so kalt: es ist dem Autor eben nicht gelungen, wirkliche Anteilnahme an ihrem Geschick zu erwecken. Sie sind eben rein äusserlich charakterisiert: durch ihre exotische Kleidung, durch ein künstliches Gebiss (le père Blaire), durch einen Tick wie Cocon, der „Zahlenmensch". Daher ist es, wenn sie fallen, nicht viel anders, als wenn auf der Strasse ein Unbekannter vom Schlag getroffen wird. Wir empfinden wohl ein allgemeines Mitleid, aber kein individuelles Miterleiden. Die Darstellung bei Barbusse ist wohl dramatisch, aber nicht tragisch. Dazu wäre es nötig gewesen, dass er die Menschen innerlich wie äusserlich so gezeichnet hätte, dass sie uns gute Bekannte, ja Freunde geworden wären. Das aber kann er so wenig wie andere Naturalisten. Er gibt eben bloss das, was man sieht und hört (dies freilich mit Meisterschaft); er macht, wie auch andere Impressionisten, aus der Not eine Tugend. Wollte er einwenden, er habe ja nur durchschnittliche Menschen zeichnen wollen, die kein besonders reiches Innenleben hätten, so wäre das nur eine Ausrede: auch der einfachste Arbeiter ist ein besonderer Mensch, von anderen Menschen durchaus unterschieden. (Auch diesen Irrtum, das „durchschnittliche Menschenleben" sei farblos, teilt er mit anderen Naturalisten). In *L'enfer* und *Clarté* nun gar lässt er seine Helden, einfache Angestellte, von Anfang bis zu Ende in der ebenso bequemen wie unwahrscheinlichen und altmodischen *Ich*form erzählen: da wir uns nicht selbst zu charakterisieren pflegen, so wird der Held des Romans auf diese Weise kaum hinreichend charakterisiert. Zu Anfang des Romans erlebt sein Simon Paulin (*Clarté*) verschiedene Liebesabenteuer, teils vor, teils während seiner Ehe — d. h. in Wahrheit *erlebt* er sie nicht: sie *passieren* ihm nur. Man erwartet, dass sie ihn in seelische Kämpfe verstricken, dass er sich frage, ob es recht sei, seine Frau zu betrügen, ob es recht sei, die Liebe eines Mädchens hinzunehmen, wenn man mit ihr nur spielen will, wenn man schon von vornherein die Absicht habe, sie zu verlassen, gleichgültig dagegen, ob man ihr dadurch etwa tödliche Schmerzen bereitet. Solche Gedanken aber lässt Barbusse seinem Simon Paulin völlig fern bleiben; nicht einmal dieses Ausbleiben wird irgendwie erwähnt. Und da soll der Leser glauben, dass aus diesem nicht durchschnittlichen, sondern unterdurchschnittlichen Herrn Paulin durch das Erlebnis des Krieges, des Nahkampfes und einer schweren Verwundung ein grosser Ethiker, ein *crieur* werden könne, aus einem Stück Holz eine Art Heiliger, der durch den Krieg nicht nur vom Durchschnittspatrioten zum Kriegsgegner und Sozialisten gewandelt wird, sondern auch in bezug auf das Seelische der Liebe eine immense *Clarté* empfängt und auch sein Haus von aller Lüge reinigt! Wie viele sind bei uns — um von Frankreich gar nicht zu reden — durch das Erlebnis des Krieges und des Nahkampfes gegangen — ein Zuwachs an Ethik aber ist nicht gerade zu konstatieren. Im Gegenteil: die menschlichen Begierden rasen zügelloser denn je. Erlebnisse, die von aussen kommen (Gefahr, Krankheit, Verlust von Menschen, die uns teuer sind) werden eben nur dann zu inneren Erlebnissen, die uns umkehren, wenn schon vorher ein innerliches Erleben, eine Fähigkeit zum Nachdenken, eine Neigung, die Dinge eher zu schwer als zu leicht zu nehmen, in uns vorhanden war. Ein seelischer Dickhäuter wie Monsieur Paulin wird auch durch zehnmal schrecklichere Ereignisse nicht zu einem geistigen Menschen gewandelt. Menschen von Fleisch und Blut jedoch hat Barbusse nicht gezeichnet: zuerst passiert ihm etwas, aber er erlebt es nicht (weil er angeblich ein Durchschnittsmensch ist) — nachher ist er plötzlich ein grosser Ethiker, aber dann passiert ihm nichts mehr, woran sich seine neue Gesinnung zeigen und bewähren könnte. Nachher redet er bloss noch Leitartikel.

Barbusse dürfte seinen grossen Erfolg denn auch wohl weniger dem dichterischen als vielmehr dem ethischen Gehalt seiner Bücher verdanken. (Insbesondere bei *Clarté*, das, ein zweiter Aufguss von *Le feu*, künstlerisch schwächer wirkt als dieses, und worin das Reden das Gestalten noch weit mehr überwiegt.) Gleichwohl begegnet der ethische Gehalt bei mir noch stärkeren Bedenken als der dichterische. Er ist weder tief noch neu. Es gibt Sozialisten aus Liebe und Sozialisten aus Hass — Barbusse gehört zu den letzteren. Er ist Sozialist aus Neid auf alle, denen es besser geht als ihm. Neid auf die Besitzenden, die sämtlich Schieber und Drückeberger seien, auf die Leute in der Heimat, in den Bureaus, in der Etappe, auf die Krankenpfleger, die Radfahrer — kurz auf jeden, der nicht im Schützengraben sitzt; Neid selbst auf die Frauen: In *Le feu* (S. 156) sieht ein, wie Spitzer (S. 4) stilistisch nicht sehr glücklich sagt, „durch die deutschen Schützengräben zu seinem in der Nähe der Kampfstätte befindlichen Hause sich durchschmuggelnder Soldat" seine Frau im warmen, erleuchteten Zimmer in Gesellschaft ihrer Nachbarin und zweier deutscher Unteroffiziere: „Elle souriait. Elle était contente. Elle avait l'air d'être bien, à côté de cette gradaille boche, de cette lampe et de ce feu qui me soufflait une tiédeur que je reconnaissais." Spitzers Worte: „Seine Frau schäkert mit einem deut-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

schen Offizier!" erwecken ganz irrige Vorstellungen, als handle es sich um einen Ehebruch. Dass der Soldat hernach begreift, dass das Leben halt weitergehe (der Mann der Nachbarin ist schon seit 1½ Jahren gefallen!), ist weniger erstaunlich als seine anfängliche Aufregung über den „erschütternden Anblick" (wie Sp. sagt). — Ein solcher Sozialismus aus Neid aber muss dem Ethiker recht bedenklich erscheinen. Die Bücher Barbusses sind weniger ein Mahnruf zur Liebe als eine Aufreizung zum Klassenhass: nach ihm gäbe es zwei Vaterländer: das der Schieber und Drückeberger und das der Ausgebeuteten und zum Kanonenfutter Verdammten. Es dürfte aber ethisch kein grosser Unterschied sein, ob das Bewerfen lebendiger Menschen mit Eisen und Feuer, das man Krieg nennt, im Kampfe zwischen Deutschen und Franzosen stattfindet oder im Kampfe zwischen „Proletariern" und „Bürgern".

Kann jemand, der der Wahrheit und Klarheit dienen will, eine „*exagération féconde*" für wünschenswert halten? Barbusse hält sie für unumgänglich, und der Druckfehlerkobold hat, hier ausnahmsweise verbessernd, bei Spitzer (S. 40) aus der „fruchtbaren Uebertreibungsgabe" eine „furchtbare" gemacht, solchermassen dafür sorgend, dass auch ein schärferes Wort der Kritik in Spitzers Arbeit gerate. Barbusses Uebertreibungen dürften in der Tat mehr furchtbar als fruchtbar sein. Mag einer immerhin Atheist sein — das ist sein Privatpech. Die Beweisführung bei Barbusse ist nicht gerade tiefsinnig: es gibt keinen Gott, „weil es Leiden, weil es Kälte, weil es überhaupt die Wirklichkeit gibt" (Spitzer S. 16 mit Beziehung auf *Le feu* „S. 309/10" — in der mir vorliegenden, 349 Seiten umfassenden Ausgabe S. 286/87), als ob ernsthafte Menschen noch glaubten, Gott, der nur im Menschenherzen wohnt und nur im Menschenherzen wirkt, mache Sonnenschein und Regen, Hitze und Kälte, Krieg und Pestilenz. Immerhin. Ist damit aber Barbusses sinnlose Wut auf die Geistlichen zu entschuldigen? Gewiss sind nicht alle erwählt, die von der Kirche berufen werden; gewiss haben allzuviele Diener Gottes während des Krieges nur Hass gepredigt — allein so albern und brutal wie der Geistliche in *L'enfer* ist keiner. Und was gibt Barbusse das Recht, die Priester (*Le feu* S. 345 heisst es ausdrücklich „*tous* les prêtres" — der Relativsatz dahinter ist, wie das Komma beweist, nicht einschränkend, sondern fortführend) mit den „monstrueux intéressés, financiers, grands et petits faiseurs d'affaires" gleichzustellen? Die Priester seien aber auch allesamt Drückeberger: man sehe sie immer bloss im Krankendienst, niemals im Schützengraben. [Dabei waren nach der Gegenschrift von Alain des Lys (S. 6) schon damals (1917) 2500 gefallen.] Hätten sie nun aber an der Front gekämpft, so hätte Barbusse vermutlich ausgerufen: „So also erfüllen sie das Gebot: Du sollst nicht töten!" — Ein Ethiker, wie Barbusse es sein will, kann die Priester nicht hassen, selbst wenn er ihren Glauben für irrig hält. Wieviele Menschen gibt es denn, die ohne sie überhaupt je zum Nachdenken und zur Innerlichkeit gelangen würden? Barbusse aber sieht in ihnen nur Leute, „qui cherchent à vous exciter et à vous endormir, *pour que rien ne change*, avec la morphine de leur paradis. (*Le feu*, S. 345) Worte eines fanatischen Parteimannes, nicht eines Ethikers.

Haben die Meinungen Barbusses über Religion und Priester in ihrer Berserkerwut wenigstens den Vorzug der Klarheit, so drückt er sich über den Begriff des Vaterlandes ziemlich gewunden aus. Sp. meint zwar (S. 52), die uns verletzenden Worte in der Eingangsszene von *Le feu*, wo die Patienten des Schweizer Sanatoriums die Nachricht vom Kriegsausbruch folgendermassen aufnehmen: „C'est un crime que commet l'Autriche, dit l'Autrichien. — Il faut que la France soit victorieuse, dit l'Anglais. — J'espère que l'Allemagne sera vaincue, dit l'Allemand (?)" seien daraus zu erklären, dass Barbusse „unter dem Zwange der Zensurknebelung seine innerste Gesinnung entstellt und verleugnet", und nur ganz schüchtern deutet er die Möglichkeit an, dass auch bei ihm „vielleicht" ein „leiser" Fleck von ererbter nationaler Voreingenommenheit zu finden wäre. Ich glaube jedoch: Barbusse wäre nicht Franzose, wenn er nicht patriotischer empfände, als Sp. ihn gern haben möchte. Dass B. sich durch die Zensur wesentlich hätte beeinflussen lassen, hätte Sp. aus Veröffentlichungen B.s nach Aufhebung der Zensur oder aus etwaigen Aenderungen in den späteren Ausgaben der Kriegsbücher beweisen sollen. Ist es nicht vielleicht ein leises Zurechtbiegen, wenn Sp. (S. 40) die Worte B.s (*Clarté* S. 253) „Gardons l'amour de la patrie *dans nos cœurs*, mais détrônons l'idée de patrie" durch den Satz wiedergibt: „In *Clarté* wird ... die schädliche Idee des Vaterlandes von der *harmlosen* Liebe zum Vaterland abgetrennt?" (Hervorhebungen von mir). Die Antithese zu „schädlich" wäre nicht „harmlos", sondern „nützlich" gewesen, und das hätte der Meinung B.s auch besser entsprochen[1]. Aber es hat Sp. offenbar nicht gepasst. Hier wäre auch ein Wort der Kritik am Platz gewesen: die Liebe zum Vaterland lässt sich von der Idee des Vaterlandes nicht abtrennen: wenn ich jemand liebe (z. B. einen Freund), so will ich auch, dass seine Idee sich möglichst vollkommen entfalte, dass er in der Welt die höchste Stellung einnehme, die er mit ehrlichen Mitteln erreichen kann. So will ich denn auch, dass unsere deutschen Denker, Dichter, Musiker, Maler in der Welt die Geltung erlangen, die ihnen gebührt, und deshalb kann mir der furchtbare Sturz des Vaterlandes nicht gleichgültig sein, noch hätte ich je seine Niederlage wünschen können, wie B. es vom „guten Deutschen" (in seinem Sinne) zu erwarten scheint. Selbst wenn ich überzeugt gewesen wäre, Deutschland habe den Krieg verschuldet. Dennoch ist und bleibt der Krieg eine Scheusslichkeit, eine Kulturschande. Man müsste jedoch ein gar enges Hirn haben, wenn man den Abscheu vor dem Kriege und die Liebe zum Vaterland (auch zu seiner Idee) nicht vereinigen könnte (genau so, wie man den Abscheu vor der gegenwärtigen französischen Politik mit der Bewunderung der alten französischen Kultur vereinigt). Sp. dagegen meint (S. 40 Anm.), Nationalität sei für Barbusse bloss Sprachgemeinschaft, und darin berühre er sich mit Fritz Mauthner (offenbar auch Sp.s Meinung). Demnach braucht man nur das Esperanto einzuführen, und die nationalen Unterschiede wären verschwunden. Es genügt, auf die

[1] D. h. seiner Meinung in „*Feu*" und „*Clarté*" — die Bezeichnung des Vaterlandes als *chose affreuse* stand in dem Vorkriegsroman „*L'enfer*".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Schweiz zu verweisen, um diesen Irrtum zu widerlegen. Dabei hat Sp. auch hier die Meinung B.s etwas zugestutzt: An der Stelle des Romans *Clarté*, die er offenbar im Auge hat (S. 252), definiert B. die Nation keineswegs nur als Sprachgemeinschaft, sondern auch als „une préférence personnelle et délicate pour certaines formes de paysages, de monuments et d'esprit" (die freilich ihre Schranken habe). In dieser Hinsicht also ist Sp. barbussischer als Barbusse. Um so mehr schmunzelt man, wenn man bei ihm (S. 24) den Satz liest: „Barbusse sucht mit einer *deutsch anmutenden* (von mir hervorgehoben) Leidenschaft die Aufrichtigkeit." Meiner Vaterlandsliebe entspricht es nicht, für mein Volk bestimmte Tugenden zu reklamieren. Uebrigens erinnere ich mich, in den Werken des Berliner Kritikers Alfred Kerr die entgegengesetzte Behauptung gelesen zu haben: „Ich liebe die grossen Aufrichtigen, — die ich bisher in Welschland gefunden habe (Rousseau, Flaubert)" (Gesammelte Schriften I, I, S. 211).

Gewiss gibt es bei Barbusse vieles, dem man zustimmen kann. Aber die Stellen, wo man widersprechen muss, überwiegen. Der Sozialismus, der mir als der ethisch wertvollere erscheint, ist konservativer im Kulturellen und radikaler im Wirtschaftlichen. (B. will nämlich zwar das Erbrecht abschaffen, die individuelle Freiheit des Sichbereicherns jedoch unangetastet lassen — obwohl er selber geschildert hat, wie die Soldaten von wucherischen Quartiergebern, denen der Krieg gar nicht lange genug dauern kann, ausgebeutet werden.) Nur kulturlose Barbaren können einen solchen Hass auf die Vergangenheit, auf die Tradition empfinden; nur beschränkte Köpfe können ihre *clarté* für die einzig mögliche und alles andere für gemeine Heuchelei erklären, die aus den niedrigsten Motiven entspringe. Wie es Sozialisten aus Liebe und Sozialisten aus Hass gibt, so gibt es auch Sozialisten, die da meinen: „Der Gegner ist im Irrtum; versuchen wir, ihn zu überzeugen", und andere, die da meinen: „Der Gegner ist böswillig — auf, lasst uns ihn vernichten." B. steht der zweiten Art näher als der ersten. Roh wie seine Kunst ist auch seine Gesinnung. Wer ihn für einen Schriftsteller hält, durch den Frankreich wieder an der Spitze der Kulturnationen marschiere, verwechselt „grob" mit „gross".

Immerhin verdanken wir der Spitzerschen Ueberschätzung dieses fleissige Buch, das sich in drei Teile gliedert: I. Einheit und Entwicklung im Schaffen Henri Barbusses, II. Glossen zu „Le feu", III. Psychoanalyse des Barbusseschen Stils. Für den ersten Teil war Sp. in der glücklichen Lage, sich auch die (grösstenteils vergriffenen) Frühwerke des Verfassers beschaffen zu können. Die Fäden aber, die von dem ersten der erfolgreichen Werke, dem philosophisch-pornographischen Roman *L'enfer* (1908, wie *Le feu* und *Clarté* auch deutsch erschienen), zu diesen Antikriegsromanen führen, scheint mir Wilhelm Friedmann in seinem kleinen, gewandten, aber gleichfalls nicht kritischen Aufsatz deutlicher aufgezeigt zu haben als Sp. in seinen wort- und zitatenreichen Ausführungen. Man könnte ihn etwa so fassen: dort zeigt B. den Egoismus der erotischen Leidenschaft, hier den Egoismus, der zur Unterdrückung des einzelnen durch den einzelnen (Kapitalismus) oder durch eine Gesamtheit (Nationalismus) führt; wie sich der Altruismus und das Mitgefühl B.s schon in den Frühwerken und noch in den grossen Romanen auch auf die Tiere erstreckt, hat Sp. S. 33 ff. sehr schön gezeigt. Aber bei B. geht neben diesem mitunter übertriebenen Mitgefühl (*Clarté* S. 262: „J'ai tellement le respect de la vie que j'ai pitié d'une mouche que j'ai tué") ein gewisser Sadismus her: im dritten Teil, der „Psychoanalyse des Barbusseschen Stiles" (der zweite, der Wiederabdruck der Glossen zu *Le feu*, ist weniger wichtig), zeigt Sp., wie häufig B. die vagina und sogar den Mund einer Frau als eine Wunde bezeichnet, und welche ungewöhnliche Vorliebe er für das Wort *saigner* hat. Die von Sp. gesammelten Beispiele sind bei weitem nicht vollständig; z. B. findet sich auch *Le feu* S. 80: „ses dents ... étincellent dans la vive *blessure* de sa *bouche* entr'ouverte, rouge comme le cœur." Ein solches Nichtloskommen von Assoziationen, die einem normalen Menschen fremd, ja widerlich sind, und die um so mehr auffallen, als B., wie jeder sorgsame Schriftsteller, doch sonst eine Wiederholung desselben Vergleichs vermeidet, ist kaum anders zu deuten als auf sadistische [1] Neigungen, und jenes etwas nervöse Mitgefühl erscheint mir eher als eine der Selbstzucht des Dichters zu verdankende Reaktionserscheinung. Sp. selbst zieht diesen Schluss nicht — aber seine Sammlungen zwingen ihn auf. So jedenfalls löst sich mancher Widerspruch. Z. B. die merkwürdige Tatsache, dass Barbusse, der Mitleidsethiker, in die offizielle französische Kriegsparole einstimmen konnte, es gelte, „den Militarismus im Bauche Deutschlands" zu töten! (Als ob nicht jedes Land behaupten könnte, der Krieg gelte dem Militarismus des Gegners, also in Wahrheit dem Kriege.) B. schildert denn auch manche Grausamkeit mit einem gewissen Behagen, worauf dann freilich immer ein Verdammungsurteil folgt. Er malt die Wollust der Grausamkeit, und er malt auch den Teufel der Gewissensbisse dazu. Auch scheint mir, eine so scharfe Trennung zwischen Sinnenliebe und Herzensliebe (*tendresse*), die beim gewöhnlichen Sterblichen zusammengehen, konnte nur ein schuldbewusster Sadist vornehmen.

Nur ungern bin ich Sp. ins Medi-zynische gefolgt. Aber es musste wohl sein. Wenn schon „Psychoanalyse", dann Psychoanalyse. — Wenn Sp. übrigens hier, im Abschnitt „Die Erhöhung des Wortes ‚*chair*'",

[1] Alle Männer, die in „*L'enfer*" vorkommen, so verschiedenen Alters und Charakters sie auch sind, wollen — was Sp. nicht sagt — der Geliebten wehtun (*faire mal*: S. 69; *blesser*, *déchirer*: S. 362; *abîmer*: S. 274); vgl. S. 148: On se heurte, on se caresse, on se meurtrit, on se mutile, besonders auffällig S. 363, wo von *viol* und *assassinat* in bezug auf eine Frau gesprochen wird, die selber in Sinnenlust brennt; vgl. auch ebd.: Leurs bouches se convulsent en s'exposant à la *morsure*. Erst von hier aus versteht man die von Sp. beigebrachten Beispiele für die ewige Bezeichnung des Mundes und der vagina als einer „*blessure*". Und das Wort *violer* wird zwar französisch weitgehender als im Deutschen in übertragenem Sinne gebraucht — aber der Gebrauch bei Barbusse muss geradezu sadistisch genannt werden: „vergewaltigt" wird bei ihm nicht nur ein Geheimnis (S. 104), ein Versprechen und ein Grab (S. 305), Erinnerungen und Tugenden (S. 366), sondern auch die Einsamkeit einer Frau im Nachbarzimmer (durch den sie Beobachtenden, S. 21, sowie die Schamhaftigkeit einer Frau durch sie selbst (S. 273). Vgl. noch: S. 62/63 (er sieht die Beine eines jungen Mädchens): je buvais ce spectacle, la figure collée à leur groupe comme un *vampire*, und die kühne Behauptung S. 47: Toujours, malgré les lois et les robes, le regard mâle se pousse et rampe vers le sexe des femmes comme un reptile vers son trou, oder S. 41: Elle était *assaillie* par l'éclat de la flamme.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

darauf hinweist, die Spiritualisierung des deutschen Wortes „Fleisch“ sei nicht im gleichen Grade möglich wie die des französischen Wortes, und zwar deshalb nicht, weil die Franzosen *viande* für essbares Fleisch und *chair* für das Fleisch als Objekt sinnlichen Genusses besässen, so scheinen mir die Stellen aus den Romanen Heinrich Manns (der sichtlich unter französischem Einfluss steht) nicht beweisend dafür: die Bedenken, die Sp. gegen das seiner Meinung nach zu derbe Wort äussert, sind m. E. darauf zurückzuführen, dass er den deutschen Roman nicht unbefangen, sondern mit seiner Theorie im Kopf gelesen hat.

Alles in allem eine inhaltsreiche Schrift, die (wie obige Besprechung zeigt) auch dem von Nutzen ist, der im wesentlichen anderer Meinung ist als der Verfasser.

München. E. Lerch.

Dr. Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. Bern, bei Paul Haupt. 1922. 47 S. 8°.

Schon O. Walzel und F. Strich haben es unternommen, die von H. Wölfflin in seinen „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen“, München 1915, entworfene Betrachtungsweise von den darstellenden Künsten auf die Dichtung zu übertragen. Dass es noch niemand an der italienischen Dichtung versucht hat, ist um so auffallender, als Wölfflin selbst in seinen Büchern über „Die klassische Kunst“ und „Renaissance und Barock“ gerade dazu die ersten Fingerzeige gegeben hat. „Es ist interessant,“ sagt er da unter anderem, „den neuen Stil auch in der Poesie zu beachten. Die Verschiedenheit der Sprache bei Ariost und Tasso drückt die veränderte Stimmung vollständig aus ... Allgemein kann man sagen: während die Renaissance mit Liebe in jedes Detail sich versenkte und für sein Sonderdasein sich interessierte, also dass die Kunst weder in der Mannigfaltigkeit noch in der intimen Durchgestaltung des Einzelnen sich genug tun konnte, tritt man jetzt überall weiter zurück, man will nicht nur das Grosse im einzelnen, sondern überhaupt nur noch einen Gesamteindruck: weniger Anschauung, mehr Stimmung.“ Dieses Thema wird von Spoerri mit viel Geschick und Sachkenntnis ausgeführt zu einer psychologisch-stilistischen Analyse des Orlando, verglichen mit der Gerusalemme.

Zweifellos haben solche Betrachtungen ihren Reiz und bringen auch einigen Gewinn. Sie bergen jedoch Gefahren, denen der Verf., wie mir scheint, nicht immer entgangen ist[1]. Die allgemeinen Richtungen und Neigungen eines Zeitstiles lassen sich nur dadurch erfassen, dass man von mehreren Kunstwerken derselben Epoche das Gemeinsame loslöst und begriffsmässig vereinigt. Man muss generalisieren. Das Beste, Wertvollste und eigentlich Ursprüngliche eines Kunstwerkes liegt aber immer im besonderen und Einmaligen, nie im Generellen. Generell sind an der Kunst die Möglichkeiten, denen sie nachgeht, und in deren Jahresringe sie sozusagen eingeschlossen ist, und die Mittel, die ihr jeweils zur Verfügung stehen. Das, was sie dann in Wirklichkeit hervorbringt, das Werk, ist nie generell — es sei denn, dass man kein Werk des Genius, sondern eine Mache des herrschenden Zeitgeschmackes, ein Modefabrikat vor sich habe. Gerade das künstlerisch Wesentliche entzieht sich solchen Begriffen wie „linear und malerisch“, „geschlossen und offen“, „anschaulich und stimmungsvoll“ usw. Zwängt man es trotzdem hinein, was natürlich möglich ist, so steckt es drin wie die Katze im Sack und wird unsichtbar für das kritische Verständnis und Urteil. Wem am Leben des Kätzchens gelegen ist, der muss den papierenen Sack wieder fallen lassen, wer aber an diesen sich klammert, dem ist das behende Tier, bevor er es merkt, schon längst entsprungen.

Dem Wölfflin-Spoerrischen Begriffsschema zufolge müsste z. B. die Kompositionsweise der Gerusalemme als eines wesentlich barocken Werkes auf Verschmelzung der Einzelheiten in der Einheitlichkeit gestellt sein, während der Orlando, als ein Gewächs der klassischen Epoche, in einer gegliederten Vielheit von Einzelheiten verharren sollte. In Wahrheit dagegen ist die wesentliche Einheitlichkeit, nämlich die der Stimmung, der Inspiration, des dichterischen Interesses im Orlando erreicht und in der Gerusalemme verfehlt. Freilich bemüht sich Spoerri, eine einheitliche Inspiration für die Gerusalemme nachzuweisen, und sagt, S. 42: „Das Gefühl für die Köstlichkeit und zugleich Vergänglichkeit des schönen Augenblicks ist der Quell der eigensten Schönheit Tassos. Hier ist *il cuore del suo cuore*. Von hier aus müssen wir sein Werk betrachten, wenn wir es ganz erfassen wollen. Von hier aus verstehen wir erst die stilistischen Eigentümlichkeiten.“ Alles wäre in Ordnung, wenn dieser eine Hauptpunkt stimmte. Aber gerade in der Gerusalemme ist das „Gefühl für die Köstlichkeit des Augenblickes“ wesentlich anders gerichtet als das für dessen Vergänglichkeit: jenes epikureisch, dieses christlich, das erste auf sinnlich-sentimentale Ergötzung, das zweite auf Erbauung und Belehrung. Ist es bis jetzt doch jedem einigermassen nachdenklichen Leser der Gerusalemme aufgefallen, wie schlecht die Ueppigkeit und Weichlichkeit ihrer ornamentalen Episoden zum Heldengeist des Kreuzzugwesens stimmen will, und wie der Prunk des Beiwerkes schliesslich den religiösen Grundgedanken erstickt. Tasso selbst hat dieses Missverhältnis gefühlt und hat sich und sein Werk durch eine asketische Umarbeitung zerquält. Das sind elementare seelische Tatsachen, die sich durch stilgeschichtliche Begriffskonstruktionen nicht verdecken lassen.

Wir meinen keineswegs, dass das Gefühl für die Köstlichkeit des Augenblickes etwa an und für sich und überhaupt unvereinbar sei mit dem Sinn für die Vergänglichkeit. Wir wissen sogar, dass es in Tassos Entwicklungsgang einen glücklichen Augenblick gegeben hat, wo die beiden harmonisch ineinanderklangen. Nur heisst dieser Augenblick nicht *Gerusalemme*, sondern *Aminta*. Dort allerdings haben Sinnenfreude und Schwermut, Genuss, Zweifel und Entsagung, Leichtsinn und Trauer sich einhellig zusammengefunden. Dies war möglich in der schönen Illusion einer pastoralen, idyllisch inspirierten Welt; wie sollte aber mit dem historischen Gegenstand der Eroberung Jerusalems ein so traumhaftes Schwelgen zwischen Diesseits und Jenseits fertig werden?

[1] Strich hat in seinem ausgezeichneten Buche: Deutsche Klassik und Romantik, München 1922, die hier bezeichneten Klippen zu vermeiden verstanden. Vgl. dazu meine Kritik in der *Cultura* Rom, 15. Aug. 1922: Un nuovo metodo di stilistico.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Während Wölfflin den Wert, die Ziele und Grenzen seiner klassifikatorischen Methode kennt und nie, soviel ich sehe, den Anspruch erhoben hat, die Ursprünglichkeit eines Künstlers, *il cuore del suo cuore*, damit einzufangen, hat Spoerri diese „Grundbegriffe", die zur Erkenntnis eines Zeitstiles oder Zeitgeschmackes und nicht des ewigen, schöpferischen Genius brauchbar sind, mit dem Eifer des allzu gelehrigen Schülers überanstrengt. Dies hindert nicht, dass seine kleine, feinsinnige Studie eine Fülle treffender Einzelbeobachtungen enthält.

München. Karl Vossler.

Leonardo Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur. Erster Band: Die Literatur der Technik und der angewandten Wissenschaften vom Mittelalter bis zur Renaissance. Heidelberg 1918. 459 S. — Zweiter Band: Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien. Leipzig, Firenze, Roma, Genève, Leo S. Olschki. 1922. 344 S.

Als im Jahre 1918 der erste Band des auf mehrere Bände berechneten Olschkischen Werkes erschienen war, da hatte man diesen Band zwar vom Standpunkt der Kunstgeschichte und Wissenschaftsgeschichte gewürdigt. Man schien aber übersehen zu haben, dass das Buch in erster Linie eine Literatur- und Stilgeschichte, also ein philologisches Buch sein wollte. Um zu einer wissenschaftlich fest fundierten Stilkritik zu gelangen, entwirft Olschki an der Hand wissenschaftlicher und technischer Literatur in der Volkssprache (Alberti, Ghiberti, Filarete, Pacioli, Leonardo da Vinci, Dürer) eine Geschichte des wissenschaftlichen-mathematischen Denkens und weist ohne jede tendenziöse Fragestellung an Sprache und Stil der einzelnen Autoren nach, wie einerseits das mittelalterliche Denken, andererseits die noch zur wissenschaftlichen Darstellung ungeeignete Volkssprache den anfangs vergeblichen Versuch machen, zu einer neuen Wissenschaft zu gelangen. Rückfall ins Latein bei wissenschaftlichen Darstellungen bedeutet Hemmung, da sich die Klischees des Scholastiker- wie des Humanistenlateins nicht auf die neueren experimentell gewonnenen Erkenntnisse anwenden lassen. Die Volkssprache kann aber ihrerseits erst dann zum Sprachrohr der neuen Erkenntnisse werden, wenn sie die sprachlichen Mittel dazu besitzt. So fällt die Geschichte des wissenschaftlichen Stils notwendig mit der Geschichte des wissenschaftlichen Denkens zusammen. Das Ideal wird mit Galilei erreicht. Galilei ist der ausserhalb der ersten zwei Bände liegende Zielpunkt, auf den Olschki durch die Wogen der vorgalileischen wissenschaftlichen Literatur zunächst hinsteuert.

Mit einer ebenso neuen als exakten Methode entwirft nun Olschki von allen wissenschaftlichen Autoren vor Galilei ein Bild ihres Stils als Folge ihrer Denkgewohnheiten, und er kommt zu dem Schluss, dass die meisten Darstellungen zu viel alogische, anekdotische, biographische, künstlerische Momente enthalten, um auf „Wissenschaftlichkeit" Anspruch machen zu können. Was diese Methode für die Forschung überhaupt bedeutet, beweist die neue Beurteilung Leonardo da Vincis, zu der Olschki dadurch kommt. Olschki gewinnt durch seine Art der Betrachtung aber auch sichere Anhaltspunkte für die Abgrenzung der eigentlichen, ästhetischen Literaturgeschichte gegen die Geschichte des Schrifttums der Wissenschaften, und schliesslich gibt ihm der Stil nach der erprobten alten Buffonschen Gleichung bei den einzelnen Autoren einen Massstab zur Beurteilung der einzelnen Persönlichkeiten, der Menschen.

So wird Olschkis streng wissenschaftliches Buch zugleich zu einer „spannenden Geschichte", die uns das Ringen um Denkgewohnheiten und Stile als ein Ringen, das die ganze Persönlichkeit erfasst, darstellt: Alberti schwankt noch zwischen der lateinischen und italienischen Darstellung: es „wurde das Problem des Sprachgebrauchs für Alberti Gegenstand eines schmerzlichen ungelösten Konfliktes" (S. 53). Schliesslich schreibt er mit Hilfe des praktisch-technischen Wortschatzes und unter Hintansetzung der sprachlich-literarischen Erungenschaften Dantes, Boccaccios, Petrarcas sein Malerbuch (de Pictura), „das erste in einer vulgären Sprache abgefasste Werk, welches mathematische und physikalische Probleme in origineller Weise behandelt und für die Praxis verwertet" (S. 59). Sein Verdienst liegt in der Erkenntnis, dass „die neuen Künste und Wissenschaften eine ihrer Neuheit entsprechende Sprache haben müssten" (S. 88).

L. Ghiberti kommt als „impulsiv-unordentlicher Schriftsteller", dem die genügende Sachkenntnis mangelt, nicht über Albertis Ansätze hinaus, sondern „mit dem unverständlichen Fachausdrücken und den Worten und Wendungen des florentinischen Dialekts legt sein Werk Zeugnis vom Kampfe ab, der sich über ein Jahrhundert bei allen Schriftstellern feststellen lässt, welche die junge vulgäre Sprache dem wissenschaftlichen Ausdruck zugänglich machen wollen" (S. 105). Bei Antonio Averlino Filarete lässt sich gut das Ueberwiegen des Sehens, der Anschaulichkeit, über das Denken, die Abstraktion nachweisen, das alle Werke, des Quattrocento kennzeichnet. Sein Trattato „konnte wegen des phantastischen Elementes seiner Darstellung weder nützen noch befriedigen" (S. 120). Eine Scheidung zwischen einem mehr wissenschaftlichen und einem mehr literarischen Stil ist ansatzweise bei Luca Pacioli vorhanden, seine Summa wirkt wissenschaftlich, seine Divina Proportione literarisch.

Weiter kommt auch Leonardo da Vinci nicht, im Gegenteil „das psychologische Element, welches in der Kunst Leonardos vorzuherrschen beginnt, verschiebt den Zielpunkt des Künstlers vom Objekt zum Subjekt, und jene geduldige naturalistische Kleinarbeit im Naturbeobachten und -nachahmen geht vom Maler auf den Forscher und Schriftsteller über" (S. 271). Sehr wichtig ist der Nachweis Olschkis, dass mit Leonardo da Vincis visuellem, affektivem Stil eine teleologische, mittelalterliche Auffassung der Natur Hand in Hand geht, dass er also wesentlich unmoderner ist, als gemeinhin angenommen wird. Nur in seinen Bemühungen um das Bon naturale als Ausgangspunkt der Forschung und um ein wissenschaftliches Volgare als Sprache ist er modern und ein Vorläufer Galileis. Sonst ist Leonardo da Vinci — hier liegt das Neue der Feststellungen Olschkis — noch durchaus mittelalterlich. Gerade sein Stil, seine Sprache bedeutet das Subjektive, „die Objektivierung der Wirklichkeit geschieht durch die Abbildung" (S. 344). Der Künstler Leonardo da Vinci ist spontanerweise in seinem Stil affektisch, lyrisch, persönlich. Wenn der Stil wirklich verschiedentlich

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:48 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wissenschaftlich-objektiv wird, so liegen besondere äussere Gründe vor: „der sachliche und streng intellektuelle Stil seiner zahlreichen perspektivischen Fragmente wird gleichzeitig von den pädagogischen Zwecken wie vom mathematischen Denkverfahren gefordert“ (S. 364). Hier, in den rein mathematischen Betrachtungen, bestimmt eben der Stand der logischen Wissenschaft den Stil, sonst „lässt sich Leonardos Phantasie nicht in die Bahnen der Logik leiten“ (S. 368). „Daher ist es töricht, eine logische Einheit in seinem Werke suchen zu wollen. Die Einheit ist in seiner Künstler- und Praktikernatur zu finden“ (S. 405). Sehr glücklich setzt Olschki Dürers wissenschaftliche Schriften in Parallele zu denen Leonardo da Vincis, um an ihnen die grösseren Ansätze zu objektiver logischer, wissenschaftlicher Darstellung klarzulegen. Bei all diesen Ansichten kann man nicht „anderer Meinung“ sein, weil Olschki seine stilistischen Erkenntnisse durch eine Fülle von Beispielen und genaue Berücksichtigung der kritischen Literatur erhärtet.

Der zweite Band behandelt die „Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien“. In einem gedrängten und dennoch vollkommen klar orientierenden Kapitel wird hier zunächst ein Ueberblick über die Philosophie und Forschung der Renaissance gegeben. Der Hauptmangel der teils noch scholastisch, teils humanistisch gerichteten Naturwissenschaft ist der, dass sie fortwährend die alten „Autoritäten“ nach angeblichen Erfahrungen korrigiert, anstatt auf sie ganz zu verzichten und selbständig zu experimentieren. Ueberzeugend legt Olschki dar, wie dann durch die Einführung sogenannter persönlicher Erfahrungen die Darstellungsweise eines Porta, Campanella, Cardan, Aldrovandi einen anekdotenhaften Zug bekommt, der den Mangel an wissenschaftlicher Methode und Sprache zugleich zeigt. Die Sprache, das scholastische wie das humanistische Latein, fördert alte Denkgewohnheiten und hemmt, neue Wege zu gehen. Man sucht hinter veralteten Wortbildern Realitäten und hat für neue Ideen keine Ausdrucksmöglichkeiten.

Hochinteressant ist es nun, in einem zweiten Kapitel zu verfolgen, wie die lateinische Sprache von einzelnen grossen Individualitäten des Cinquecento gewaltsam zum Ausdruck neuer Ideen gedrängt werden soll, wie sich dadurch neue Stile bilden. Denn „alle Denker und Forscher, die mit Erfolg an der Erneuerung der Bildung arbeiteten und mit neuen Ideen, wenn auch nicht mit neuen Methoden hervortraten, sind gleichzeitig stilistische Individualitäten gewesen“ (S. 87). Ihr wissenschaftliches Verhängnis ist es nur, dass sie infolge der Unreife des Italienischen für die wissenschaftliche Darstellung ihre Zuflucht zum Latein nehmen.

Aber gerade diese neue Hochflut des Lateins, die dadurch hereinbricht, befördert psychologisch den Kampf gegen diese Sprache seitens des Laienpublikums, den der Verfasser zum ersten Male in deutlichen Umrissen zeichnet. Durch die Andeutungen neuer naturwissenschaftlicher Theorien, die das Volk durch die Predigt und durch die Erklärungsvorträge über die göttliche Komödie erfährt, wird es zu Wut und Mißtrauen gegen die Gelehrten und ihr Latein aufgepeitscht in der Vermutung, es würde ihm die Wahrheit vorenthalten. Durch Persiflierung der Gelehrten in Lustspiel und Satire wird die Volkssprache für die Wissenschaft gefordert. Man entschliesst sich daher, zur Laienbildung naturwissenschaftliche Fragen mündlich und schriftlich in der Vulgärsprache zu diskutieren. Mit dem Gebrauch der Vulgärsprache stellt sich aber, wie Olschki zeigt, die Ueberzeugung ein, „die Sprache sei nicht der äussere Aufputz, sondern das Wesen selbst der Erkenntnisse“ (S. 162). Das Buon naturale schafft sich mit Hilfe der technischen Terminologie der Kunst- und Handwerkssprachen erstmalig einen wissenschaftlichen Ausdruck in vulgärem Gewande.

Aber wie kommt das Volgare zu einer dem Latein einigermassen entsprechenden Darstellung wissenschaftlicher Dinge, da sich der rhetorische Stil Boccaccios mit den grossen Perioden nicht dazu eignet und Leonardo da Vinci über Ansätze zu einer eigentlich wissenschaftlichen Prosa nicht hinauskommen konnte? Dieser Frage widmet das vierte, das längste Kapitel seine Aufmerksamkeit. Es würdigt eingehend die Bemühungen der Akademien um eine italienische κοινή, zeigt, wie die Uebersetzungsliteratur mit ihrem griechisch-lateinischen Scheinitalienisch die Lösung der Frage nicht fördert, und wie schliesslich in der Anlehnung an die toskanische Umgangssprache der gesuchte Stil von den Vulgarisatoren der Wissenschaft intuitiv gefunden wird. Das Hauptverdienst gebührt hier Alessandro Piccolomini. „Die peinliche Pflege des Ausdrucks, die niemals in Pedanterie und Preziosität ausartet, die gefeilte, übersichtliche, fein abgetönte, leidenschaftslos korrekte und anspruchslos-feierliche Satzbildung, in welcher der abgeklärte Geist dieses edlen Mannes sich widerspiegelt, machen aus ihm einen Sprachmeister des Cinquecento und den vorbildlichen populärwissenschaftlichen Schriftsteller“ (S. 226). So steht, wie Olschki durch eine Fülle von Zitaten und Nachweisen belegt, Piccolomini an der Spitze jener grossen italienischen Prosa, die sich, aus der Vermischung des natürlichen Witzes ... mit der höfischen und akademischen Feierlichkeit ergeben hat, und deren Meister ... Galilei wurde“ (S. 280).

Im Schlusskapitel, in dem der Verfasser im einzelnen die Formen der wissenschaftlichen Darstellung (Traktat, Dialog, Brief, Pamphlet) beleuchtet, kommt er auf die Tatsache zurück, dass hinter diesem neuen Stil vor allem eine neue Gesinnung steht, die die italienisch schreibenden Autoren scharf von den lateinisch schreibenden, den neuen Geist vom alten trennt: „Die vulgär schreibenden Autoren legen den Nachdruck auf die Praxis und halten die gelehrten Quellen konsequent im Dienste der Empirie, nach welcher sie deren Aussagen beurteilen und verwerten; die Gelehrten tun das Entgegengesetzte, um die überlieferten oder a priori angenommenen Prinzipien durch die Erfahrung zu bereichern und umzudeuten“ (S. 305).

Dadurch, dass Olschki das Stilproblem mit Recht nicht rein formal fasst, sondern zugleich als eine geistesgeschichtliche und sprachphilosophische Angelegenheit behandelt, gelingt es ihm schliesslich unschwer, zu zeigen, dass in der nämlichen Richtung wie die Naturwissenschaftler auch historich orientierte Köpfe (Machiavelli, Guicciardini) an der neuen wissenschaftlichen Prosa mitgearbeitet haben.

Die in diesen zwei schönen Bänden angewandte Methode einer streng wissenschaftlichen literarischen Kritik kann als längst ersehnt nur freudigst begrüsst

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

werden[1]. Wenn man bedenkt, dass Olschki hier mit ästhetisch extremstem Material operiert, kann man sich einen Begriff davon machen, was diese Methode zu einer möglichst objektiven Würdigung literarischer Kunstwerke beitragen könnte, wenn sich ähnlich gründliche und intuitive Forscher wie Olschki ihrer annähmen.

Frankfurt a. M. Helmut Hatzfeld.

Clemente Merlo, Fonologia del dialetto di Sora. Estratto dagli Annali delle Università Toscane, 1919, Nuova Serie, Vol. IV, fasc. V. Pisa, C. F. Mariotti. 1920. 167 S.

Die gründliche und mit ungewöhnlicher Selbstkritik verfasste Arbeit ist, um dies gleich hier hervorzuheben, weit mehr als wie der bescheidene Titel sagt, nur eine Lautlehre des kleinen Volskerstädtchens. Weit über den Rahmen der Lokalmundart hinaus werden unteritalienische Probleme aufgerollt, neu belichtet und zumeist endgültig gelöst. Man sieht, hier redet der beste Kenner der sprachlichen Verhältnisse Unteritaliens, der, auf reiche Erfahrungen gestützt, überall aus dem vollen Born eigener Sammlungen schöpfen kann.

Die Stellung der Mundart von Sora zum Süditalienischen überhaupt ist nicht ganz leicht zu bestimmen. Heute bildet sie einen der äussersten Eckpfeiler gegen die römisch-umbrische Gruppe der Zentralmundarten, und so trägt sie all die Spuren einer Grenzmundart, die sie z. B. von dem Idiom des benachbarten Arpino wesentlich differenziert, offen zur Schau. So bleibt im Gegensatz zu Arpino, wo *á* vor folgendem *i* (*u*) zu *ie* diphthongiert, *a* der Tonsilbe unangetastet. Unter denselben Verhältnissen diphthongieren in Arpino *ĕ* und *ŏ* zu *ię*, *nǫ*, während Sora heute nur *ę* und *ǫ*, also wohl spätere Rückbildung unter dem Einflusse des Römischen, bietet. Kaum geringer sind die Unterschiede in der Entwicklung der Konsonanten. Hervorgehoben sei, dass Sora heute nicht mehr zu jenem Gebiet gehört, das intervokalisches *d* zu *r* wandelt, doch dürfte auch hier die Schwundstufe (vgl. *sudare* > *səà*) auf sekundäre Entwicklung (*sudare* > *surare* > *suare*) weisen. Ueberhaupt müssen, wie Merlo feststellt, die Erscheinungen der südlichen Sprache einst viel weiter nach Norden gereicht haben. So finden sich fossile Ueberreste der Entwicklung von *-sj-* zu *-s-* nicht nur noch tief in der Campagna Romana, sondern gar noch in *Arcevia* (S. 176, Anm. 2), so hat auch der Wandel von *fl* > *š* sicher einst bis an die Tore Roms gereicht. Solche erratischen Blöcke in dem ursprünglichen Verbreitungsgebiet der südlichen Sprache glaube ich, ausser in diesen beiden Fällen auch z. B. in *feria* (< *feria*), *koriə* (< *corium*) zu sehen (S. 174), die neben den regelmässigen *ara* (< *area*), *para* (< *paria*), *morə* (< *morio*) die typische Entwicklung des Südens zeigen[2].

So ist der Uebergang von den Mundarten des Zentrums zu der südlichen Sprache ein fliessender, und nur ganz allmählich und etappenweise ist es der Schriftsprache im Bunde mit den Zentralmundarten gelungen, in den Grenzgebieten das Bild der ehemaligen Sprache zu verwischen. Wer es daher unternehmen wollte, hier an der Hand der wichtigsten Lauterscheinungen mittelst Isophonen ähnlich wie auf französischem Gebiet die ‚Grenzlinie' zwischen südlicher und nördlicher Sprache kartographisch festzustellen, würde kläglich enttäuscht werden. Kaum zwei der meist den Kontinent quer schneidenden Isophonen zeigen einen gleichen Lauf[1]. Zumeist führen sie, in grösserem oder kleinerem Bogen nach Süden ausholend, in weiter Entfernung voneinander her und lassen so zwischen Sulmona und Salerno eine breite ‚zona grigia' entstehen.

Zum einzelnen seien hier nur ein paar kurze Bemerkungen gestattet. S. 131 *simməla* könnte mit *-i-* aus einer südlichen Mundart (Sizilien?) importiert sein. Schwierig ist es, die romanischen Vertreter von lat. *foenum* unter einen Hut zu bringen. Während Frankreich, Spanien und Rumänien ein *ē* fordern, können die italienischen Formen nur auf *ĕ* zurückgehen (S. 135), d. h. wir haben es hier wohl mit jenem alten *faenum* zu tun, das uns wiederholt in der lateinischen Bauernsprache begegnet; vgl. Varro l. l. VII, 96, Cato agr. cult. 53, 60, auch Plautus hat Most. 605 im Ambrosianus *faenus*. Dass gerade auf italischem Boden ein Wort der alten Bauernsprache sich bodenständig hielt, während in die Provinzen die Form der städtischen Umgangssprache (*foenum*) verpflanzt wurde, dürfte kaum wundernehmen. Dazu kommen nun hauptsächlich auf abruzzesischem Gebiet eine Reihe von Formen, die im Anlaut ein *fl-* erfordern, und die nach Merlo aus einer Kontamination von *fenum* und *flores* entstanden sind. Sollte hier nicht einfach **fenulum* > *flenum*[2] zugrunde liegen?

Merkwürdig ist der Wandel von *ll* > *nn* in *tannə* ‚tallo' S. 200, das sich durch die ganzen abruzzesischen und römischen Mundarten findet. Nun treffen wir aber auch in Sizilien ein *tanna*, hier aber seltsamerweise im Sinne von *taglia* ‚Kerbholz', ‚Steuer' Liegt hier Einfluss von *thamnum*, *thannum* ‚strauchartiges Gewächs' vor? Zu *lampazzə* (< *lapathium*) S. 218 sei auf Gamillscheg-Spitzer, Die Bezeichnungen der ‚Klette' im Galloromanischen S. 19 u. 22 verwiesen, wo analoge Formen aus dem Provenzalischen angeführt werden[3]. In *kola* ‚coda' sieht Merlo (S. 225) mit Salvioni Wirkung eines Hiatus-*l*: *coda* > *coa* > *cola*. Dem vermag ich nicht beizustimmen. Warum sollte der Hiat in *úəčə* ‚dodici', *səà* (< *sudare*) weniger anstössig sein als gerade in *koa?* Warum erfolgt Hiatustilgung gerade durch *l* und nicht durch *v* oder *g*, wie wir es anderwärts beobachten? Warum endlich Sora *kola* und span. *cola* trennen? Da beide Gebiete natürlich nicht in irgendeine Beziehung gebracht werden können, müssen wir wohl annehmen, dass hier Reflexe eines bereits vulgärlat. **cola* (neben *coda*) vorliegen.

---

[1] Sie bildet bis jetzt wohl die einzige philologisch orientierte Stilistik modernen Gepräges neben der kunstgeschichtlich gerichteten, die augenblicklich Oberwasser hat.

[2] Vgl. Maglie (Terra d'Otranto) *aria*, *coriu*, *moriu* (Panareo S. 18).

[1] Eine einigermassen stabile ‚Dialektgrenze' bildet allenfalls der Abruzzenkamm von westlich Teramo bis südlich Sulmona.

[2] Aehnlich möchte ich ital. *fionda*, prov. *fronda* usw. aus *fundula* > *flunda* erklären. Dass bei diesem Wort nicht von *fr-*, sondern *fl-* auszugehen ist, beweist calabr. *ɕunda* (Scerbo 32).

[3] Vgl. auch M. L. Wagner, Südsardische Lautlehre § 199.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wobei ich nicht mit Meyer-Lübke an Einmischung von *culus* (Et. Wb. Nr. 1774) denken, sondern Einfluss von *colis* ‚Stengel' annehmen möchte, das in der Tat bereits bei Plinius 11, 50 (111) im Sinne von ‚Stengel des Ochsenschweifes' begegnet. Eine solche Verschiebung von *coda* zu *colis* (> *cola*) konnte um so leichter eintreten, als beide Wörter auch das ‚männliche Glied' bezeichneten[1].

Dunkel scheint das über die Dialekte des Zentrums verbreitete *ụərəšilə* (Sora), tosk. *groscile*, Ancona *gregiliu* usw. ‚Vogelmagen' S. 228. Merlo erschliesst eine Basis **cresịle*, für die freilich im Lateinischen jeder Anknüpfungspunkt fehlt. Ich möchte lat. *gigerium* ‚Magen und Eingeweide des Geflügels' vorschlagen, das ja auch in franz. *gésier* zugrunde liegt. Allerdings können die italienischen Typen nicht direkt auf das lat. Wort zurückgehen. Es muss vielmehr mehrfache Umstellung der Buchstaben stattgefunden haben, derart, dass *gigerium* über *g[r]egirium* zu *gregilium, gregile* geworden wäre. Ein schwieriges Problem bilden die unteritalienischen Fortsetzer von *medius* (S. 173 f.). Wir haben hier drei Gruppen zu unterscheiden: *meso, mezzo* und *menzo*. Letzteres ist besonders weit verbreitet: siz. *menzu, -a*, Lecce *mienzu, menza*, Velletri *menzo*, Altamura *menzə*, Sersale (Kalabr.) *mendzu*, auch bereits im Sydrac Otrantino *menzo, -a* (AGl. XVI, 44). Diese *n*-Formen dürften wohl mit tosk. *mezzo* zu identifizieren sein, vgl. *grandenza* im Sydrac (a. a. O. S. 44) und campid. (Bitti) *menzus* statt *mezzus* (< *melius*), (Formi, Samugheo usw.) *menġus* statt *meġġus* (< *melius*) Wagner, Lautlehre S. 58 u. 66. Was aber ist ital. *mezzo* selbst? Man würde nach *moggio, raggio, poggio* ein *meggio* erwarten. Nun finden wir aber auch neben *raggio* ein *razzo*, neben *moggio* ein *mozzo*, d. h. denselben Wechsel zwischen alveolarer und postdentaler Zungenstellung, der auch im Wechsel von sard. (Fonni) *iġġu* (< *filius*), *oġġa* (< *folia*), *paġġa* (< *palea*) und (Bitti) *izzu, ozza, pazza* (Wagner S. 58) erscheint, und den wir in viel weiterem Massstabe bei dem ständigen Durcheinanderlaufen von *-accio* und *-azzo, -iccio* und *-izzo, -uccio* und *-uzzo* (vgl. auch Merlo S. 179 Anm.) wiederfinden[2]. Haben wir es in diesem Wechsel der beiden Reihen, der sich durch ganz Italien verfolgen lässt, nun mit ursprünglich mundartlicher Differenzierung zu tun, oder hat, was Merlo annimmt, der Uebergang von der einen zur anderen Reihe in dem ursprünglichen Wechsel zweier verschiedener Suffixe seinen Ausgangspunkt genommen? Die Frage wird sich mit Sicherheit nicht leicht beantworten lassen. Vollständig von *mezzo* und *menzo* zu trennen sind dagegen die Formen mit stimmlosem *-s-*: Sora *mesə*, Canistro *meso*, Subiaco *mesu*, abruzz. *miesə*. Liegt hier nun ein lat. *mensus* ‚abgemessen' oder griech. μέσος zugrunde? Oder sollte sich in diesen Bergdialekten gar vorrömisches Gut verborgen halten?

Kattenau. Gerhard Rohlfs.

[1] Vgl. auch im älteren Kalabresischen *cola* ‚männl. Glied'.

[2] Vgl. noch log. *trizza, frizza, trozza, bezza* neben campid. *triċċa, freċċa, troċċa, beċċo* mit unsardischer Entwicklung (Wagner S. 51 f.).

Angel Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. München, Georg Müller Verlag. 1921. 155 S. 8°.

Von Inhalt und Bedeutung des *Idearium español* — so lautet der Titel des spanischen Originals, das hier zum erstenmal in deutscher Sprache erscheint — soll im folgenden nicht die Rede sein. Wer sich dafür interessiert, möge beispielsweise die Besprechung von W. Mulertt (*Neuere Sprachen XXX, 174*) lesen, die einen guten Begriff davon gibt, was eigentlich in dem sonderbaren Buch alles drinnen steht. Hier soll nur die Arbeit des deutschen Uebersetzers in aller Kürze an ein paar Proben charakterisiert werden.

S. 7: *In Spanien nämlich, wie in allen vom Christentum ergriffenen Ländern, läuft neben der evangelischen Propaganda eine rationalistische Auffassung her, die erstere erklären und ergänzen will.* Hier ist das deutsche Wort *evangelisch* gänzlich falsch am Platze, denn es bedeutet zweierlei: 1. alles, was sich auf die christliche Heilslehre bezieht, 2. lutherisch. Im Spanischen fehlt ihm die zweite Bedeutung vollständig. Da nun aber im deutschen Sprachgebrauch von beiden Begriffen der letztere bei weitem an Häufigkeit überwiegt, so kann man sich denken, was für ein schiefes Bild die Stelle bei den meisten Lesern hervorruft. Die einfachste und beste Uebersetzung wäre gewesen: *Verbreitung des Evangeliums.*

S. 9 und öfter wird *visigótico* beharrlich mit der der deutschen Sprache doch eigentlich recht fremden Form *visigotisch* statt einfach mit *westgotisch* wiedergegeben.

S. 10: *Der spanische Geist wird nicht stumm, wie manche glauben, um der Aktion freies Feld zu lassen. Was er tut, ist, dass er durch die Aktion redet.* Neun Zehntel aller deutschen Leser des Buches — das doch in erster Linie für Leute bestimmt ist, die, ohne das Original lesen zu können, den Wunsch haben, Spanien so kennen zu lernen, wie es der Spanier sieht — vermögen sich unter dieser zweimaligen *Aktion* rein gar nichts vorzustellen. *Denkwürdigkeiten eines Mannes der Aktion*, so hiesse nach diesem Rezept der Titel eines bekannten Romans von Pío Baroja. Und es wäre doch so naheliegend gewesen, das spanische *acción* ebenso einfach wie richtig mit *Tat* zu übersetzen.

S. 11: *Die Autodafés.* Du lieber Gott! Dass diese Missgeburt immer noch nicht sterben kann! Wenn sie wenigstens aus deutschen Büchern endlich, endlich einmal verschwände! Wo doch die richtige Form (*autos de fe*) so einfach zu bilden ist.

S. 20 und 26 muss es in den beiden Ausdrücken *der ideale Zusammenbruch* und *die ideale Entwicklung* jedesmal *ideell* statt *ideal* heissen.

S. 35: *In Italien haben wir die Krieger des granadinischen Kreises in ein Heer umgewandelt, dessen Organisation die beste war usw.* Was sich wohl der des Spanischen unkundige Leser unter dem *granadinischen Kreis* alles vorstellen wird? Die richtige Uebersetzung wäre wieder gar nicht schwer gewesen. Im Original steht *cerco de Granada*, das heisst auf deutsch *die Belagerung von Granada*, und gemeint sind die spanischen Krieger von anno 1492.

S. 40 und 43 muss es statt des zweimaligen *Guerillakrieger* (hölzernes Holz!) das erstemal *Guerillaführer*, das zweitemal *Guerillakämpfer* heissen. Er-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

pichte Sprachreiniger würden auch das noch in *Kleinkriegführer* und *Kleinkriegkämpfer* umwandeln.

S. 42: Falsch ist *von einem Peseta aufwärts.* Richtig wäre *von einer Peseta aufwärts.*

S. 60: Das spanische *alcoba* und das deutsche *Alkoven* sind zwei grundverschiedene Dinge. Das erste bezeichnet ein Schlafzimmer, das zweite ein fensterloses Nebengelass. Daraufhin sehe man sich den folgenden Satz näher an: *In allen Fragen der Legitimität musste es* (= das kastilische Volk) *sich also so nahe als möglich an den Alkoven seiner Fürsten herandrängen.*

Wer suchen will im wilden Tann,
Manch Waffenstück noch finden kann,
Ist mir zuviel geworden.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 11/12. Nov./Dez. 1922: S. Exner, Der Katalog I der Platten 1—2000 des Phonogrammarchivs der Akademie der Wissenschaften. — Fr. Seiler, Goethe und das deutsche Sprichwort. — H. Richter, Shelley als Dramatiker. — Angela Hämel, Don Gustavo Adolfo Bécquers Legenden. — W. Ricken, Par exemple. — Martin Günther, Zur Quellengeschichte des Simplicissimus. — L. Mühlhausen, Ein Beitrag zur Mabinogionfrage. — Fr. R. Schröder, Zum Ackermann aus Böhmen. — Victor Schirmunski, Kümmermann — Ludwig Tieck. — W. Küchler, Paul Verlaine in deutschem Gewande.

Die Neueren Sprachen XXX, 9/10. Nov./Dez. 1922: Eberhard Moosmann, Shakespeares Macbeth in Prima. — Max Kuttner, Zur französischen Negation. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di Scrittori Italiani Contemporanei. — R. Riegler, Vulgärfranzösisch. — Joseph Hess, Emile Verhaeren. — Walther Küchler, Bibliothèque Française. — Ders., Ein neues Buch über die Kunst des Barock. — Anzeiger: Philipp Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts (Albert Streuber). — Elise Richter, Lautbildungskunde (Karl Ettmayer). — Rob. Mertner, Fremde Sprachen durch mechanische Suggestion (F. Dörr). — Walter Fischer, Die Briefe Rich. Mouckton Milnes', ersten Barons Houghton an Varnhagen von Ense (Georg Herzfeld). — Leo Spitzer, Hugo-Schuchardt-Brevier. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Romain Rolland, Clerambault. — Wolfgang von Wurzbach, Lope de Vega. — Arthur Luther, Meisterwerke der russischen Bühne (Walther Küchler). — Arturo Farinelli, Dante in Spagna, Francia, Inghilterra, Germania (Giovanni Vittorio Amoretti). — G. Weigand, Spanische Grammatik. — F. Leiffholdt, Praktischer Lehrgang der spanischen Sprache (F. Krüger). — Arthur Schurig, Francisco Pizarro, der Eroberer von Perú (H. Petriconi).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 4: Inhalt: Arnold, Miltons Lycidas deutsch. — Arns, Siegfried Sassoon. — Heinrich, Thomas Carlyle und Waldemar Bonsels. — Freytag, Grundzüge und Beispiele für die Behandlung der französischen Aussprache im 4. Schuljahre. — Sanftleben, Bedenken gegen reine Textausgaben. — Jantzen, Der 18. Allgemeine Deutsche Neuphilologentag zu Nürnberg. — Oczipka, Kurse zur Englandkunde an der Universität Breslau. — Schlesischer Neuphilologentag in Breslau. — Literaturberichte: Klapper, Bibliothèque française 34, 36, 37 (Toepffer, Musset, Lamartine). — Oczipka, Musset, Poésies nouvelles. — Sand, La Petite Fadette. — Flaubert, Trois contes. — L'histoire de deux enfants. — Erckmann-Chatrian, Histoire d'un conscrit. — Beck, Racine, Britannicus usw. — Molière, Le bourgeois gentilhomme usw. — Flaubert, Trois contes. — Bossuet, Oraisons funèbres. — Wershofen, Lectures scientifiques. — Boerner-Werr-Holl, Lehrbuch der französischen Sprache II, 1—3. — Schmid, Lehrgang der französischen Sprache III. — Jantzen, Pandora 23, 37, 50, 51. — Rousseau, Bekenntnisse. — Jahnke, Mein Freund Lindwurm. Isolde Alfinger. — Shakespeare, Kaufmann von Venedig. — Aronstein, O. Wilde. — Jacoby Englische und deutsche Mannesart. — Glöde, Stevenson. Treasure Island. — Graham, Victorian Era. — Gade. Stories of the Great War. — Weyrauch, Krüger. Wiederholung der englischen Sprachlehre. — Ders., Dunstan, Englische Phonetik. — Brunöhler, Bernhard. Praktische englische Handelskorrespondenz. — Ders., Orlopp. Englische Handelskorrespondenz. — Hillebrand. Neue Tauchnitzbände: 4535, 4544, 4549. — Freundt. Neue Tauchnitzbände: 4550, 4553. — Lejeune, Dernehl. Spanisch für Schule, Beruf und Reise. — Günther. Schilling, Don Basilio. — Goldschmidt, La Lengua española. — Jahrbuch des Vereins für das Deutschtum im Auslande 1922. — Schubert, Die Weltpresse. — Zeitschriftenschau: Jantzen, Shakespeare-Jahrbuch 57. — Ders., Leuvensche Bijdragen 13. — Oczipka, Spanien 1 und 2.

Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance IV, 2: Adolf Hofmeister, Zur griechisch-lateinischen Uebersetzungsliteratur des früheren Mittelalters. Die frühere Wiener Handschrift lat. 739. — K. Th. Strasser, Ein unbekanntes Versbuch des 17. Jahrhunderts. — Daniel Czepko, Drey Rollen verliebter Gedancken. — Arthur Bechtold, Zu H. J. Christoph von Grimmelshausen. — T. O. Achelis, Die Fabeln Avians in Steinhöwels Aesop. — Friedr. Wilhelm, Hermann Paul †. — Ernst Ochs, Wenn der Mann geht ins Mahd... — Friedr. Wilhelm, Neidhart von Reuenthal ein Oberbayer. — L. Steinberger, Ein urkundliches Zeugnis für Walter von der Vogelweide? — Max Ortner, Der Name Walters von der Vogelweide. — J. Rest, Zum Verzeichnis der Drucke der Historia Septem Sapientum Romae.

Neophilologus VIII, 2: Alexander Haggerty Krappe, Rollo's vision in the Norman chronicles of Dudo of St. Quentin and his successors. — J. van Zoelen, Alfred de Vigny, penseur. — Adalbert Hämel, Bemerkungen zur Chronologie der Comedias von Lope de Vega. — Léon Polak, Entstehung der Szene „Wald und Höhle" in Goethes Faust. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange Periods. II. — Ed. Hermann, Assimilation, Dissimilation. Metathesis und Haplologie. — Paul Lehmann, Zu Band VIII, 67 ff. — Besprechungen: K. R. Gallas. Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau. — Jean Pommier, Küchler, Ernest Renan, der Dichter und der Künstler. — K. Sneyders de Vogel, Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten: *balma*, *spelunca*, *crypta*, *tana*, *cubulum*. — H. Jantzen, Neue Gerhart-Hauptmann-Literatur. — Kurze Anzeigen: Louis Halphen, Les Classiques de l'histoire de France. — R. F. Arnold. Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. — Willy Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne. — H. Seris, La colección Cervantina de la Sociedad Hispanica de América. — G. J. Geers, Antologia castellana. — G. Weigand, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht.

The Modern Language Review XVIII, 1. Jan. 1923: Hope Emily Allen, Some Fourteenth Century Borrowings from „Ancren Riwle". — Madeleine Hope Dodds. Gondaliand. — Alexander Bell, The Single Combat in the „Lai d'Haveloc". — A. F. Chappell, Rabelais and the Authority of the Ancients. — E. Allison Peers. Later Spanish Conceptions of Romanticism. — H. G. Fiedler, Goethe's Lyric Poems in English Translation. — E. M. Butler, Heine and the Saint-Simonians. The Date of the Letters from Heligoland. — Elizabeth M. Wright. The Word „Abloy" in „Sir Gawayne and the Green Knight" I, 1174. — Aubrey F. G. Bell, The Year of Fray Luis de Leon's Birth. — Charles E. Gough. „Ûfrîden" in „Meier Helmbrecht". 428. — Margaret D. Howie, Kosegarten's Legenden and Sebastian Brant. — Reviews: O. Jespersen, Language; its Nature, Deve-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

lopment and Origin (W. E. Collinson). — R. W. Chambers, Beowulf: An Introduction to the Poem (Allen Mawer). — The Laws of the Earliest English Kings, ed. by F. L. Attenborough (K. Sisam). — The Gild of St. Mary, Lichfield (A. Hamilton Thompson). — The Donet of Reginald Pecock, D. D., ed. by E. V. Hitchcock (J. H. G. Grattan). — R. W. Bollwell, The Life and Works of John Heywood (Arthur W. Reed). — F. L. Lucas, Seneca and Elizabethan Tragedy (H. B. Charlton). — H. J. C. Grierson, Lord Byron: Arnold and Swinburne (Oliver Elton). — Ysopet-Avionnet: The Latin and French Texts, ed. by K. McKenzie and W. A. Oldfather (John Orr). — A. Tilley, Molière (F. C. Johnson). — La Divina Commedia, con il Commento di Tommaso Casini. Per Cura di S. A. Barbi (E. G. Gardner). — Minor Notices: Bibliography of English Language and Literature 1921. — E. Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 4. December 1922: Barry Cerf, Wordsworth's Gospel of Nature. — B. H. Lehman, The Doctrine of Leadership in the Greater Romantic Poets. — B. Sprague Allen, William Godwin's Influence upon John Thelwall. — Newman I. White, An Italian „Imitation" of Shelley's „The Cenci". — Roger Philip McCutcheon, The Beginnings of Book-Reviewing in English Periodicals. — Henry Dexter Learned, The Accentuation of Old French Loanwords in English. — Ray P. Bowen, An Analysis of the Priest Genre in the Modern French Novel. — James Taft Hatfield, Goethe and the Ku-Klux Klan.

Modern Language Notes XXXVIII, 1. Jan. 1923: Paul Kaufman, John Foster's Pioneer Interpretation of the Romantic. — F. Kluge, Alte und neue Wortgeschichten. — H. T. Baker, A Shakespearean Measure of Morality. — Alice D. Snyder, A Note on Coleridge's Shakespeare Criticism. — Douglas Bush, „Runaways' Eyes" again. — Reviews: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme (J. L. Gerig). — Emil Ludwig, Goethe, Geschichte eines Menschen (O. Manthey-Zorn). — George Saintsbury, Minor Poets of the Caroline Period Vol. III; H. J. C. Grierson, Metaphysical Lyrics and Poems of the Seventeenth Century (Ben C. Clough). — Correspondence: René Guiet, An English Imitator of Favart: Isaac Bickerstaffe. — Neil C. Brooks, Scogan's „Quem Quaeritis" and Till Eulenspiegel. — F. Kluge, Engl. *bless* = lat. *benedicere*. — G. L. van Roosbroeck, „Under the Sonne he loketh". — H. R. Patch, „Under the Sonne". — Brief Mention: H. Clement Notcutt, The Story of Glaucus in Keats' Endymion. — XXXVIII, 2. Febr. 1923: R. S. Crane, and J. H. Warner, Goldsmith and Voltaire's „Essai sur les mœurs". — Chr. Gauss, Prophecies by Stendhal. — W. P. Mustard, Shakespeare's „Broom-Groves". — J. C. Blankenagel, Evaluations of Life in Heinrich von Kleist's Letters. — S. B. Hustvedt, „L'Allegro" 45—48. — A. Thaler, Churchyard and Marlowe. — Carleton Brown, William Herebert and Chaucer's „Prioresses Tale". — W. C. Curry, „Fortuna Maior". — R. E. Parker, A Northern Fragment of the „Life of St. George". — Besprechung: W. Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur (F. Schoenemann). — Wilfred A. Beardsley, Infinitive Constructions in Old Spanish (F. C. Tarr). — G. Dulong, L'Abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle (B. M. Woodbridge). — P. Selver, Modern Czech Portry (E. M. Jewett). — L. A. Shears, The Influence of Walter Scott on the Novels of Th. Fontane (F. Schoenemann). — Correspondence: A. M. Trombly, A Translation of Rossetti's. — H. Ashton, A neglected portrait of Mme de la Fayette. — G. B. Watts, An Epigram erroneously ascribed to Voltaire. — Killis Campbell, Three Notes on Lowell. — S. C. Chew, Lycidas and the Play of Barnavelt. — W. H. Wells, Moby Dick and Rabelais. — W. P. Reeves, Romance of the Rose 1705. — E. N. S. Thompson, The Source of the „Courtier's Calling". — Brief Mention: Paull Franklin Baum, The Principles of English Versification.

University of California Publications in modern philology. Vol. VII, nos. 1—5. Berkeley, University of California Press. gr. 8°. 1: Beatrice Quijada Cornish, Francisco Navarro Villoslada. 85 S. 1918. Doll. 0.90. — 2: Elizabeth McGuire, A study of the writings of D. Mariano José de Larra, 1809—1857. 44 S. 1918. Doll. 0.50. — 3: S. Griswold Morley, Studies in Spanish dramatic versification of the Siglo de Oro. Alarcón and Moreto. 43 S. 1918. Doll. 0.50. — 4: John Taggart Clark, Lexicological evolution and conceptual progress. 26 S. 1918. Doll. 0.25. — 5: Gilbert Chinard, Chateaubriand, Les Natchez, livres I et II. Contribution à l'étude des sources de Chateaubriand. 64 S. 1919. Doll. 0.75. — Vol. VIII, nos 2 and 3. gr. 8°: 2: William Girard, Du transcendantalisme considéré sous son aspect social. 74 S. 1918. Doll. 1. — 3: Percival B. Fay, The use of „tu" and „vous" in Molière. 60 S. 1920. Doll. 0.50.

University of Iowa Studies. Humanistic studies. Vol. II, no. 1. Iowa City. 119 S. gr. 8. Cont.: Nellie Slayton Aurner, Hengest. A study in early English hero legend.

Studies in language and literature. University of Minnesota. No. 2. Minneapolis 1915. V, 71 S. gr. 8°. Doll. 0.50. Cont.: Elmer Edgar Stoll, Othello. An historical and comparative study.

Revue de littérature comparée III, 1. Janvier-Mars 1923: W. P. Ker, L'idée de la Comédie. — F. L. Schoell, Les emprunts de George Chapman à Marsile Ficin, „philosophus platonicus". — V. Bouillier, La fortune de Chamfort en Allemagne. — J. Sarrailh, Un intermédiaire: Pougens et l'Espagne. — Ed. Maynal, Flaubert orientaliste et le „Livre posthume" de Maxime Du Camp. — N. Melloni, Note sur Marivaux en Italie. — F. B., Le poète Bondi et Jacques Delille. — F. B., Lettres inédites de Zacharias Werner à Mme de Staël. — F. B., Une invitation indirecte de Richard Cobden à Victor Hugo. — J.-J.-A. Bertrand, Une source inconnue du Verlorene Sohn de P. Heyse. — Nécrologie: F. Baldensperger, Philippe Godet (1850—1922). — Comtes rendus critiques: J. Mathorez, Histoire de la formation de la population française: les étrangers en France sous l'ancien régime. I, II (F. Baldensperger). — J. Bauwens, La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. 1: L'influence de Corneille (R. Gallas). — Z. Baranyai, Langue et civilisation françaises en Hongrie au XVIIIe siècle (H. Tronchon). — Un ouvrage suédois sur Dante (J. Vising, Dante, Göteborg 1921). — Influences étrangères en Pologne au XVIIe siècle. — Sébastien Mercier en Allemagne (über J. San-Giorgiu, Sébastien Merciers dramaturgische Ideen im Sturm und Drang, Diss. Basel 1921). — L'Espagne dans le romantisme français (über Martinenche, L'Espagne et le romantisme français. Paris 1922). — Balzac et les influences féminines (über J. H. Floyd, Women in the life of Balzac. New York, Holt. XXXIV, 320 S. 8°. — Victor Hugo et Swinburne (aus Anlass von Paul de Reul, L'Œuvre de Swinburne). — Sainte-Beuve et Matthew Arnold (aus Anlass von Furrer, Der Einfluss Sainte-Beuves auf die Kritik Mathew Arnolds. Diss. Zürich 1920). — Un Italien d'Angleterre (aus Anlass von H. Dupré, Un Italien d'Angleterre: le poète-peintre D. G. Rossetti. Paris, Dent. 1921). — L'Angleterre vue par Emerson (P. Chavannes, Les Anglais; esquisses de leur caractère. Paris 1922).

Indogermanische Forschungen XL, 4/5: H. Möller, Hochton nach Auftakt. — J. Brüch, Lateinische Etymologien. — Anzeiger: W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (K. Helm). — Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache in den lat. Inschriften der römischen Kaiserzeit (Manu Leumann). — M. Schönfeld, Goti. S.-A. aus Paulys Realenzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft (v. Grienberger). — C. B. van Haeringen, De germaanse inflexieverschijnselen („umlaut" en „breking") phoneties beschouwd (M. H. Jellinek). — Er. Noreen, Eddastudier (Gustav Neckel). — O. Bremer, Deutsche Lautlehre (Sütterlin). — Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Untersucht und herausgegeben (Agathe Lasch).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zs. für Deutschkunde 36, 5: H. Wocke, Briefe Rudolf Hildebrands an Michel Bréal. — J. Weisweiler, Nôtkêr der Deutsche. Zu seinem 900. Todestage. — W. Brecht, Grillparzer, Ansprache gehalten bei einer Gedenkfeier. — H. Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. — K. Bergmann, Kulturgeschichtliche Wortbetrachtungen. Die Frauenfrage. — Fr. Brehmer, Deutschkunde und Musik. — Deutschkundliche Ferienvorlesungen in Düsseldorf, Ostern 1922. — Literaturberichte 1919/22: K. Reuschel, Märchen, Sage, Volkslied. — W. Hofstaetter, Zum deutschen Unterricht. — 7: O. Rommel, Die Symbolik von Gerh. Hauptmanns Glashüttenmärchen „Und Pippa tanzt". — K. Huber, Vom Expressionismus. — O. Rübmann, Kasimir Edschmids Novelle „Die Fürstin". — R. Petsch, Von der Bühnendichtung der jüngsten Vergangenheit. — H. Westerburg, Johannes R. Bechers „Gesang vom Schnee". — Literaturbericht: J. Kühn, Die neuere Lyrik.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LX, 1/2: L. Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. III. Das sächsische Lied. — H. Patzig, Zur Inschrift des Röksteins. — G. Müller, Strophenbildung bei Ulrich von Lichtenstein. — E. S., Genôz. — A. v. Premerstein, Zu den Inschriften der Ostgermanen. — H. de Boor, Die Handschriftenfrage der Thidrekssaga. — J. Schwietering, Mittelalterliche Dichtung und bildende Kunst. 1. Zur Geschichte des deutschen Vesperbildes. 2. Der Graltempel des jüngeren Titurel. — E. S., Ein Fragment der Goldenen Schmiede. — R. Meissner, Gustrate. — W. Ziesemer, Bruchstück einer Jeroschinhandschrift. — E. Schröder, Der deutsche Lanzelot in Prosa ein Werk aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts. — E. S., Bruno von Braunschweig und Bruno von Schönebeck. — E. S., Weiteres zur Ueberlieferung des mlat. „Philo". — Anzeiger: Naumann, Primitive Gemeinschaftskultur (Mogk). — Vogt, Vatnsdæla saga (de Boor). — Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke (Frings). — Vogt-Terhorst, Der bildliche Ausdruck in den Predigten Taulers (Neumann). — Gebhardt, Die Briefe und Predigten Seuses, nach ihren weltlichen Motiven und dichterischen Formeln behandelt (Neumann). — Borinski, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (H. Schneider). — Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. 1—4 (Panzer). — Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne (Kaulfuss-Diesch). — Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Walzel). — Ders., Das dichterische Kunstwerk (Walzel). — Bischoff, Nik. Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik (Köster). — Kurze Anzeigen: Stern, Die Kindersprache, 2. Aufl. (Sperber). — Nielsen, Der dreieinige Gott (Duhm). — E. A. Kock, Jubilee jaunts and jottings (Jellinek). — Feist, Einführung in das Gotische (Jellinek). — Dahlerup, Ordbog over det danske sprog II und III (Ranisch). — Noreen, Vårt språk, Heft 14—30 (Ranisch). — Johnsen, Olafs saga hins helga (W. H. Vogt). — E. Jung, Germanische Götter und Helden in christlicher Zeit (Ranke). — Wolters und Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit (Ranke). — Tegethoff, Studien zum Märchentypus von Amor und Psyche (Ranke). — Berendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm (Ranke). — F. R. Schröder, Nibelungenstudien (Ranke). — Blau, Böhmerwälder Hausindustrie (Ranke). — Rötlisberger, Die Architektur des Graltempels im jüngeren Titurel (Panzer). — Grabmann, Neuaufgefundene lateinische Werke deutscher Mystiker (G. Müller). — Bayerische Hefte für Volkskunde, VIII, IX (Schröder). — Brunner, Heimatbuch des bayerischen Bezirksamts Cham (Schröder). — Schiffmann, Das Land ob der Enns (Schröder). — Carstenn, Was die Danziger Strassennamen erzählen (Schröder). — Classen, Das bürgerliche Mittelalter (Schröder). — Schwerin, Der Altmärker, 3. Aufl. (Schröder). — Bresslau, Die Chronik Heinrichs Taube (Schröder). — Kalisch, Morant und Galie (Schröder). — F. Schultz, Steinmar im Strassburger Münster (Schröder). — Stübinger, Untersuchungen zu Gundacker von Judenburg (Schröder). — McKnight, Middle English humorous Tales (Schröder). — Lommatzsch und Wagner, Romanische Texte, 4—6 (Schröder). — Minor, Aus dem alten und neuen Burgtheater (Schröder). — B. v. Arnims Sämtliche Werke, herausgegeben von Oehlke, VII (Schröder). — G. Kellers Werke, herausgegeben von H. Maync, I—IV (Schröder). — Miscellen: H. Jacobsohn, Strava. — E. Ochs, Spätahd. *situald*. — E. S., Gestrickte Kleider? — E. S., Ava und Bettina. — A. Hadamowsky, Ein Beitrag zur Theatergeschichte des 17. Jahrhunderts.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 2: A. Wallner, Reinhart Fuchs. Lesungen und Deutungen. — Ders., Der Eingang des Willehalm. — H. Schneider, Eine mhd. Liedersammlung als Kunstwerk. — J. Loewenthal, Germanische Kultaltertümer. — Ders., Altgermanische Völkernamen. — L. Schücking, Die Beowulfdatierung. Eine Replik. — H. Kowalski-Fahrun, Alkuin und der ahd. Isidor. — A. Lasch, Der Konjunktiv als Futurum im Mhd. und im As. — W. Ziesemer, Zum Wortschatz der Amtssprache des deutschen Ordens. — F. R. Schröder, Süden. — Ders., Zur Runeninschrift auf dem Marmorlöwen im Piraeus. — S. Singer, Athis und Prophilias. — J. L. Campion, Mhd. *entschiben*. — W. E. Collinson, Nachträge zu Holthausens Nordfriesischen Studien. — A. Lindqvist, Erklärung.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 40, 1: A. Kluyver, Bilderdijk's „Afscheid" (1811). — J. L. Walch, Theatraal. — J. van Mierlo, Hadewych en de Ketterin Blommardinne. — H. J. Eymael, Hugeniana: Costelick Mal vs. 284; Bontwerker. — C. G. N. De Vooys, Een Utrechtse navolging van Huygens' Voorhout. — J. Prinsen, Gloriant. — 2/3: W. De Vries, Etymologische Aanteekeningen. — J. Prinsen, Rommelsoo I, 2. — R. Priebsch, Die Passion der hl. Christine in mnl. Strophen. — D. C. Hesseling, Kandeel. — J. Prinsen, Gedrukte Nederlandsche fragmenten in de Universiteitsbibliotheek te Cambridge. — J. W. Muller, Een en ander over den Nieuwnederlandschen tweeklank *öi* of *öü* (ui). — G. J. Boekenoogen, De mansnaam *Wuiten*. — Willem De Vreese, Velthem IV, 22, 65. — A. Á. Verdenius, Lexicologische aanteekeningen bij stichtelijk proza uit de Middeleeuwen. — J. L. Walch, Nog eens: Het Proza in „Mariken van Nieumeghen". — J. W. Muller, Bontwerker. — F. A. Stoett, Johannes in eodem blijven. — 4: G. Neckel, Zur Lehre von den german. Synkopen. — J. F. M. Sterck, Tessalica. — Fr. Kossmann, De wijs van het Wilhelmus in 1574. — Ders., Toelichting bij de Tabel. — C. B. van Haeringen, Sporen van Fries buiten Friesland. — C. G. N. De Vooys, Twee mystieke traktaatjes uit de eerste helft van de veertiende eeuw. — C. Bake, Huygens en de Groote Zaal. — Ders., Huygens over Hofwyck.

Mededeelingen van de Zuidnederlandsch Dialectcentrale. Uitgegeven door L. Grootaers. 1922, 1: L. Grootaers, Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten.

Arkiv för nordisk filologi 39, 2. Inneh.: B. M. Ólsen, Et Bidrag til Spørgsmaalet om Helgedigtenes Oprindelse. Efterladt Afhandling. — A. Kock, Till tydningen av svenska runinskrifter. I—IV. — T. Wennström, Studier över vokalismen i Äldre Västgötalagen. Växlingen a: æ: e i stamstavelser. — E. A. Kock, Anmälan av „Beowulf and the Fight at Finnsburg, edited, with Introduction, Bibliography, Notes, Glossary and Appendices, by Fr. Klaeber". — R. Blümel, Zur Besprechung von Sievers' Metrischen Studien IV (Die Altschwedischen Upplandslagh), Ark. NF. XXXIV, 104 ff.

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 10, 2—3: J. Jakobsen, Gamle elvenavne og fiskepladsnavne på Shetland. — J. Kalén, Några ortnamn från Kinds och Marks härader. — S. Friberg, Tefälla, Fråfälla och andra ortnamn från Skaraborgs län. — J. V. Svensson, Pytheas' bärnstensö. — E. Noreen, Några värmländska härads- och sockennamn. — E. Wessén, Till de nordiska äringsgudarnas historia. — A. G. Högbom, *Sta*-namnen ännu en gång. — J. Sahlgren, Ändå mer om *sta*-namnen. — 10, 5. Bil. A:

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

2. Ortnamnen i Värmlands Län. På offentligt Uppdrag utgivna av Kungl. Ortnamnskommittén. Del IV. Gillbergs Härad.

Englische Studien 57, 1. Inhalt. Abhandlungen: A. E. H. Swaen, Contributions to Old English Lexicography. — J. Koch, Chaucers Belesenheit in den römischen Klassikern. — S. B. Liljegren, Four middle English versions of the legend of the Eleven Thousand Virgins. — Walther Sorg, Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Kurzschrift. — Besprechungen: Northup, The present bibliographical Status of Modern Philology. Chicago 1911 (Heinrich Spies). — Philological Quarterly. A Journal devoted to Scholarly Investigation in the Classical and Modern Languages and Literatures. Volume I. January 1922. Number 1. Published at the University of Iowa. Iowa City, Iowa (J. Koch). — Grandgent, Old and New: Sundry Papers. Cambridge, Harvard University Press. 1920 (Fr. Klaeber). — Moore and Knott, The Elements of Old English. Michigan 1919 (Hermann M. Flasdieck). — Lefranc, Sous le Masque de ‚William Shakespeare', William Stanley, VIe Comte de Derby. Paris 1918—19 (J. F. C. Gutteling). — Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Ästhetik des achtzehnten Jahrhunderts. Hamburg 1920 (F. Asanger). — Deutschbein, Das Wesen des Romantischen. Cöthen 1921 (Friedrich Brie). — Miszellen: Hermann M. Flasdieck, Zu me. *made*. — Wolfgang Keller, Noch einmal Draytons angebliche Mitarbeit an Heinrich VI. — W. Franz, Gustav Krüger †. — Bernhard Fahr, Theodor Vetter †. — Leo Müller, Neudrucke englischer Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhunderts. — Kleine Mitteilungen.

Zs. für romanische Philologie XLII, 4: E. Lerch, Das Imperfektum als Ausdruck der lebhaften Vorstellung. II. — C. Appel, Zur Chançun de Willelme. — D. Scheludko, Zur Entstehungsgeschichte von Aucassin et Nicolette. — W. Meyer-Lübke, Frz. *diner*, span. *mintroso*. — W. Kaspers, Zur Palatalisierung des lat. c. — O. Schultz-Gora, 1. tast e milan bei P. Vidal, 2. naz Eva? — W. Benary, Zur Sage von Karl und Elegast. — Besprechungen: W. v. Wartburg, Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache, 2. Teil. Wortbildungslehre. — Ders., Haust, Le dialecte liégeois au XVIIe siècle. — G. Rohlfs, Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — XLII, 5: W. Suchier, Albert Stimming †. — Jorgu Jordan, Lateinisches *ci* und *ti* im Süditalienischen. — W. Suchier, Fabelstudien. — L. Spitzer, Afrz.-dialektfrz. *corneille* „Zwerchfell". — C. S. Gutkind, Nfrz. *époux*, *épouse*. — A. Stimming, Bemerkungen zu Otts Ausgabe von Gautier de Coincys Christinenleben. — Besprechungen: G. Rohlfs, Melillo, Il dialetto di Volturino (Foggia). — Ders., Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — E. Richter, Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole de Bozon, p. pour la première fois. — H. Breuer, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie X: Georg Walther, Die Bezeichnungen der Buche im Galloromanischen. Giessen, im Selbstverlag des Romanischen Seminars. 85 S. 8°. M. 450.

Revue de philologie française XXXIV, 1922, 2: S. Eringa, L'infinitif pur après un verbe impersonnel. — W. v. Wartburg, Notes lexicologiques. — Mélanges: Le genre de „gens" et de „personne". — Jam: ja. — Besprechungen: W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. — L. Sainéan, Le langage parisien au XIXe siècle. — J. Vendryes, Le langage. — A. Longnon, Les noms de lieu de la France. — H. Bauche, Le langage populaire.

Revue du seizième siècle IX, 1922, 2: P. Spaak, Jean Lemaire de Belges. III. — L. de Santi, Rabelais et Nicolas Bourbon. — A. Cavens, La Fontaine et Rabelais. — M. Raymond, A propos des amours de Ronsard. — Besprechungen: u. a. P. Villey, Essais de Montaigne. — F. Fleuret et L. Perceau, L'Espadon satyrique de Cl. d'Esternod.

Literarisches Zentralblatt 48: H. J. Pos, Zur Logik der Sprachwissenschaft (Theodor Kluge). — Cassirer, Idee und Gestalt. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist (H. K.). — Phil. Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts (Albert Streuber). — 49: W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813 bis 1918 (Curt Hille). — Gottfr. Aug. Bürger und Philippine Gatterer, Ein Briefwechsel aus Göttingens empfindsamer Zeit. Hrsg. von Erich Ebstein (Gerullis). — 50: Paul de Reul, L'Œuvre de Swinburne (F. Asanger). — Clair Hayden Bell, The Sister's Son in the medieval German Epic. A study in the survival of matriliny (Fr. Werner). — Goethes Werke. Auswahl in 15 Bänden. Hrsg. von E. v. d. Hellen. — G. Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder. — 51/52: G. Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460 (M. J. W.). — Der altfranz. Prosa-Alexanderroman, hrsg. von Alfons Hilka (-er). — Geir Tomasson Zoega, Islenzk-ensk orðbók; Sigfus Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbok (P. Herrmann). — Ad. Hauffen, Johann Fischart. 2. Band. — Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Hans Heinr. Borcherdt). — Frühe Balladen von C. F. Meyer. Hrsg. von Martin Bodmer; Bohnenblust, Anfänge des Künstlertums bei C. F. Meyer (Fr. Schröder). — 1923, 1: Volkslieder, Historische, der deutschen Schweiz. Ausgewählt ... von O. v. Greyerz; S. Gessner, Dichtungen. Ausgew. von H. Hesse; C. F. Meyer, Gedichte. Ausgew. von E. Korrodi; A. Frey, Lieder und Gedichte. Ausgew. von G. Bohnenblust; C. A. Beroulli, Nietzsche und die Schweiz; J. Bosshart, Zwei Novellen. Ausgew. von H. Jess (Ulrich Baltzer). — 2: F. R. Schröder, Nibelungenstudien (-tz-). — P. Merker, Neuere deutsche Literaturgeschichte. Wissenschaftl. Forschungsberichte VIII (M. Koch). — 3: W. Linden, C. F. Meyer. Entwicklung und Gestalt (O. Dammann). — 4: Friedr. Bruns, Modern thought in the German lyric poets from Goethe to Dehmel. University of Wisconsin Studies in Language and Literature Nr. 13 (H. W. Keim). — Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1919 (Karl Reuschel). — 5/6: A. Steinitzer, Shakespeares Königsdramen (M. J. W.). — J. Becker, Goethe und die Brüdergemeine (Otto H. Brandt).

Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 35, 4: A. Birkenmajer über Histoire littéraire de la France Tome XXXIV: Suite du XIVe siècle.

Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 36, 11/12: A. Fuckel, Hessische Volkssage im Lichte der heutigen Sagenforschung.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVII, 4: K. Holl über H. Levin, Die Heidelberger Romantik.

Museum XXIX, 10. Juli 1922: J. te Winkel, De ontwikkelingsgang der Nederlandsche Letterkunde V. — B. Delbrück, Grundlagen der nhd. Satzlehre. — Aucassin und Nicolette ed. W. Suchier. — XXX, 1. Okt. 1922: Willy Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne. — J. John, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser. — Chateaubriand, Vie de Rancé (ed. Bordes). — Chateaubriand, La vie de Rancé (ed. Julien Benda). — R. Much, Deutsche Stammeskunde. — XXX, 2. Nov. 1922: C. H. O. M. v. Winning, Johan de Brune de Oude. — H. Gose, Goethes Werther (Bausteine zur Geschichte der deutschen Literatur XVIII). — Conon de Béthune, Chansons ed. Wallensköld. — Annales Jean-Jacques Rousseau. — W. Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele.

Studiën LIV, dl. XCVIII, Juli 1922: J. v. Ryckevorsel, Molière-legenden. — Okt. 1922: L. P. P. Franke, Gilbert Keith Chasterton. — Nov. 1922: J. van Ryckevorsel, Twee drama's uit het boerenleven. — Dez. 1922: J. van Mierlo, Joannes Ruysbroeck en de Duitsche mystiek.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1922, 5: O. Sylwan, Lorensbergsteatern i Göteborg. Shakespeare och Per Lindberg. — Olle Holmberg, Stora testamentet, av François Villon, övers. av Ane Randel. — 6: Johnny Roosval, Orientaliska inslag i

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

svensk unggotik. — Charles Kent, Norsk digtning i året som gik. IV—V. — 7: Oluf Friis, Holberg og den danske skueplads. — Hans Olrik, Holbergs-litteratur in anledning af den danske skueplads' 200-års jubileum. — H. Duve, Gerh. Hauptmann. — C. Burchardt, Ny romantik i engelsk litteratur. — 8: Fr. Vetterlund, 1922-talets svenska lyrik. — Erik Noreen, Eiriksmál och Hakonarmál.

The Colonnade (New York), t. XIV: E. S. Quimby, The Indebtedness of Lyly's Euphues to certain of its predecessors. — J. W. Draper, The summa of Romanticism. — E. P. Stein, The manuscript Diary of Garrick's Trip to Paris in 1751.

Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strasbourg. Fasc. 10: Léon Zéliqzon, Dictionnaire des Patois Romans de la Moselle. Première Partie. A—E. XVII, 1—256. Fr. 13. (Für dieselbe Sammlung befindet sich unter der Presse: M. L. Cazamian, Le Roman et les Idées en Angleterre. L'Influence de la Science. 1860—1900. — G. Cohen, Le Livre de scène du Mystère de la Passion joué à Mons en 1501. — Als weitere Publikationen sind angezeigt: Hubert Gillot, La querelle des Anciens et des Modernes en France, de Perrault au Romantisme. — E. Hoepffner, La Poésie des Troubadours: Etudes littéraires. — M. Lange, Etude critique sur le comte de Gobineau. — G. Maugain, Dante en France au XIXe siècle. — E. Pons, Le thème et le sentiment de la nature dans la poésie Anglo-Saxonne.)

Revue des cours et conférences, 15. 4. 22: H. Girard, Emile Deschamps et les relations du romantisme avec l'étranger, d'après la thèse de l'auteur. — 30. 4. 22: F. de Jessen, Louis, baron de Holberg, l'émule scandinave de Molière. — 15. 5. 22 u. ff.: J. Vianey, La Bible dans la poésie fr. depuis Marot.

Bulletin de la Société d'histoire moderne, Juni 1922: P. van Tieghem, L'homme primitif et ses vertus dans le préromantisme européen.

Bulletin de l'Institut national genévois XLV, 1: P. Kohler, „Valérie", ou maîtres et imitateurs de Mme de Krüdener.

Nouvelle Revue d'Italie. Numéro spécial consacré à Molière. Articles de P. Hazard, E. Ripert, L. Bécard, M. Mignon, G. Soulier etc. Paris, Champion. 257 S. 8°. 25 Fr.

Atti del Reale Istituto Veneto LXXVI: A. Medin, In memoria de Charles Dejob. — LXXVII, 1918/1919: L. Messedaglia, Echi della parlata dei XIII Comuni Veronesi. — Ders., L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo.

Atene e Roma, N. S. III, 7—9, Luglio-Sett. 1922: M. Praz, Le tragedie „greche" di C. Swinburne e le fonti dell'Atalanta in Calydon. — M. Conspodonico, Una probabile Selva inedita del Poliziano. — L. Bianchi, Versioni da Fr. Hölderlin.

La Cultura. Revista mensile di filosofia, lettere, arti I, 11. 15 Sett. 1922: Giulio Natali, Un po' di storia della critica ariostesca. — Besprechungen: C. De Lollis, Poliziano, Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. — Ders., N. Tommaseo, Il Duca d'Atene, il Sacco di Lucca, l'Assedio di Tortona. — Ders., C. Levi, Studii Molieriani; Molière. — I, 12. 15 Ott. 1922: Mario Praz, Swinburne. — Besprechungen: F. Albeggiani, G. Gentile, Frammenti di estetica e di letteratura. — C. De Lollis, G. Manacorda, Studi Foscoliani; C. Vossler, Letteratura italiana contemporanea; A. Meozzi, Carducci. — P. P. Trompeo, T. André. Xavier de Maistre. — Ders., Ch. Baussan, Joseph de Maistre et l'idée de l'ordre. — II, 1. 15 Nov. 1922: Maria Ortiz, „Caliste" di Mme de Charrière e „Adolphe" de B. Constant. — Besprechungen: P. P. Trompeo, M. Ziino, Raffronti Manzoniani. — C. de Lollis, M. Fubini, A. de Vigny. — M. Praz, Ch. Carmichael Stopes, The Life of Henry, Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron. — II, 2. 15. Dic. 1922: Giulio Bertoni, I fondamenti morali dell'opera di L. A. Muratori. — Arrigo Cajumi, Profili: André Chevrillon. — Cesare de Lollis und Bruno Migliorini, Letteratura scolastica. — Besprechungen: U. Bosco, N. Scalia, Giovanni Verga. — L. Miranda, A. Tilgher, Studi sul teatro contemporaneo.

Calabria vera. Rassegna di vita regionale III, 9—12: G. Rohlfs, La lingua greca in Calabria.

Folklore. Rivista trimestrale di tradizioni popolari VIII, 2: Raf. Corso, Epiteti e motteggi. — G. Amalfi, Il nostro calendario. — Fr. Sabatini, La lirica nei canti popolari romani. — G. Gambatesa, Il dialetto pugliese ed il suo contributo alla formazione della lingua italiana. — R. Vivaldi, Spigolatore. — N. Borrelli, Apologhi popolari di Terra di Lavoro. — Iv. Sirianni, Canti popolari di Soveria Mannelli. — G. Rohlfs, Novelline popolari calabresi.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 39: M. de Toro Gisbert, Revindicación de americanismos. (Forts.) — E. Cotarelo, Ensayo sobre la vida y obras de don Pedro Calderon de la Barca. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — N. A. Cortés, El teatro en Valladolid V. — M. S. y S., Un documento bilingue de Alfonso VII. — Notas bibliograficas. — VIII, 40: R. Espinosa Maeso, Nuevos datos biograficos de Juan del Encina. — E. Cotarelo, Ensayo sobre Calderón de la Barca. (Forts.) — A. Salvador, Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos en iar. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos: Ex libris. bordear. — D. Granada, Terminologia indiana: Apuntamientos sobre la encomienda. — Notas bibliograficas. — IX, cuad. 41: A. Ribalta, Concepto y diferencias de la prosa y del verso. — E. Cotarelo, Ensayo sobre Calderón de la Barca. (Forts.) — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algg. escritores esp. de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. S. y S., Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV. (Forts.) — Bibliografia. — IX, cuad. 42: A. Farinelli, El ultimo sueño romántico de Cervantes. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — A. Salvador, Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos acabados en iar. (Forts.) — F. Rodriguez, Nuevos datos para las biografias de algg. escritores esp. de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. S. y S., Inventarios aragoneses. (Forts.) — J. Alenda, Catalogo de autos sacramentales, historiales y alegóricos. (Forts.) — Bibliografia. — IX, cuad. 43: M. S. y S., Bartolomé Palau y su historia de Santa-Librada. — E. Cotarelo, Ensayo sobre . . . Calderón de la Barca. (Forts.) — M. G. Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.) — D. Granada, Terminologia indiana. — N. A. Cortes, El teatro en Valladolid. (Forts.) — J. Alenda, Catalogo de autos . . . (Forts.) — Bibliografia.

Neu erschienene Bücher.

Blei, Franz, Der Geist des Rokoko. Hrsg. München, Georg Müller. 1923. XXII, 451 S., Taf. 4°. Hldrbd. M. 22 000.

Kiekers, E., Sprachwissenschaftliche Miscellen = Acta et commentationes Universitatis Dorpatensis. III, 5. Dorpat 1922.

Landauer, Gustav, Skepsis und Mystik. Versuche im Anschluss an Mauthners Sprachkritik. 2., verb. u. erw. Aufl. Köln a. Rh., Marcan-Block-Verlag. 1923. 74 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.50; Lwbd. M. 5.

Lehmann, P., Die Parodie im Mittelalter. München, Drei-Masken-Verlag. 252 S. gr. 8°.

Nelson, Axel, Gallimatias. Ett Försök till ny tolkning. Ur: Strena philologica Upsaliensis. Festskrift tillägnad prof Per Persson på hans 65- årsdag nyårsafton 1922. Uppsala. S. 289—308.

Albrich, Konrad, Goethe und Christian Gotthilf Salzmann. Heft 2. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1923. 8° = Friedrich Mann's Pädagog. Magazin. Heft 679. 2. Salzmanns „Revolutionsgespräche" im „Boten aus Thüringen" und Goethes Dichtungen „Der Bürgergeneral", „Die Aufgeregten" und „Hermann und Dorothea". 31 S. Gz. M. 1.60 e. Schlz.

Andersen, V., V. Topsøe. Et bidrag til den danske Realismes Historie. Kopenhagen, Gad. 7 Kr. 50.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Arnim, B. v., Sämtliche Werke. 7. Band: Gespräche mit Dämonen. Gedichte, Märchen, Briefe. Hrsg. mit Benutzung ungedruckten Materials von W. Oehlke. Berlin, Propyläen-Verlag. 488 S. mit 13 Taf. u. 1 Faksim.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart. Neue Ausg. in 3 Teilen. Teil 1, 2. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 8°. 1. Die Alten. 10. bis 12. Aufl. XVI, 360 S. M. 400; Hlwbd. M. 650. 2. Die Jüngeren. 10.—12. Aufl. VIII, 278 S. M. 400; Hlwbd. M. 650.

Bellman, C. M., Skrifter. Standardupplaga utg. av Bellmansällskapet. II. Stockholm, A. Bonnier. Kr. 14.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1922—1923 [Ausg. 1922]. 8°. Gz. M. 20; Hlwbd. M. 28; Hldrbd. M. 45. 1. 44.—46. Tsd. 1922. VII, 633 S. mit 1 Bildn. 2. 40.—43. Tsd. 1923 [Ausg. 1922]. VIII, 824 S. mit 1 Bildn.

Berger, Lya, Les Femmes poètes de la Hollande. Paris, Perrin. Fr. 8.

Bezold, Friedrich von, Das Fortleben der antiken Götter im mittelalterlichen Humanismus. Bonn und Leipzig, K. Schroeder 1922. IV, 113 S. gr. 8°. Gz. M. 2.

Blanckmeister, Franz, Goethe und die Kirche seiner Zeit. Dresden, F. Sturm & Co. 1923. 187 S. 8°. Pappbd. M. 500.

Blöndal, Sigfús, Islandsk-Dansk Ordbok. Hoved-Medarbejdere: Björg þ. Blöndal, Jón Ofeigsson, Holger Wiehe. I. Halvbind. Reykjavík. 1920—1922. I kommission hos þórarinn B. þorláksson, Reykjavík, og hos H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard) København og Kristiania. Prentsmiðjan Gutenberg. XII, 480 S. gr. 4. Kr. 35.

Böckel, Otto, Die deutsche Volkssage. Uebersichtlich dargest. 2. Aufl. Unveränd. anast. Abdr. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 122 S. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 262. Gz. M. 1; Pappbd. M. 1.30.

Boer, R. C., Edda. Mit historisch-kritischem Kommentar. 2 Bände. Haarlem, H. D. Tjeenk en Willink. 30 fl.

Brandes, Georg, Heinrich Heine. Mit 2 Rad. [Taf.] von Hermann Struck, 3 Bildbeig. [Taf.] u. einem Schriftfaks. [Taf.]. Hamburg, Berlin, Hoffmann & Campe. 1922. XX, 127 S. 4° = Heine-Gedächtnisdruck. 4.

Brentano, Chr., Der unglückliche Franzose oder Der Deutschen Freiheit Himmelfahrt, ein Schattenspiel mit Bildern. Ms. von 1816. Aschaffenburg 1850. Faks. Neudruck. Herausgegeben von L. Toepfer. Wien, L. Heidrich. 64 S. 8°.

Cattanès, H., Les „Fastnachtsspiele" de Hans Sachs. Thèse. Paris. 92 S. 8°. Smith College Studies in Modern Languages.

Chamisso, Adalbert von, Peter Schlemiels Schicksale. Die Urschrift des „Peter Schlemihl". Leipzig, Insel-Verlag. M. 8000; Hldrbd. M. 18 000; Ldrbd. M. 30 000.

Chrestin, Z., Das Goetherätsel. Eine Entdeckung zu Goethes Jugenddichtung „Joseph". Hamburg, Hoffmann & Campe. 42 S. 8°. M. 10.

Curme, G. O., A Grammar of the German Language. Revised and enlarged. New York, Macmillan Co.

Dahlerup, V., Ordbog over det danske sprog. IV. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 12.

Deutsche Sammlung. Reihe: Geschichte. Band 4: Friedrich Wiegand, Dante und Kaiser Friedrich VII. Greifswald, Moninger. 68 S. 8°.

Dingelstedt, Franz, und Julius Hartmann, Eine Jugendfreundschaft in Briefen. Herausgegeben von W. Deetjen. Leipzig, Insel-Verlag. 199 S. 8°.

Dörrfuss, A., Die Religion Friedrich Schillers. Ein Baustein zum Wiederaufbau der deutschen Seele. Stuttgart, Cotta. 108 S. 8°.

Engel, Eduard, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis in die Gegenwart. 30.–36. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky A.-G., Leipzig, G. Freytag. 1922. 4°. Gz. Hlwbd. M. 30. 1. Von den Anfängen bis zum 19. Jahrh. Mit 25 Bildn. [auf Taf.] u. 14 [eingedr.] Hs. XVI, 601 S. 2. Das 19. Jahrh. und die Gegenwart. Mit 76 Bildn. [auf Taf.] u. 22 [eingedr.] Hs. 541 S.

Engel, Eduard, Deutsche Stilkunst. Mit 18 [eingedr.] Hs. 30., umgearb. u. verm. Aufl. 47.—57. Tsd. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky A.-G.; Leipzig, G. Freytag. 1922. 550 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15.

Fabarius, Gottfried, Aus Goethes Werkstatt. Niesky O.-L., P. Jenke [verkehrt nur direkt]. 1923. 79 S. 8°. M. 60.

Flöring, Karl, Die historischen Elemente in Adalbert Stifters „Witiko". Die Verbreitung einiger Mehlspeisen- und Gebäcknamen im deutschen Sprachgebiet. Teildr.: Die Bezeichnung der Mehlspeise „Klösse" von Gertrud Florin. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 71, 24 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 5. M. 900.

Friedli, Emanuel, Bärndütsch als Spiegel bernischen Volkstums. Bd. 5. Bern, A. Francke. 1922. gr. 8°. 5. Twann. Seeland Teil 2. Mit 174 Ill. im Text u. 11 Einschaltbildern [z. T. farb. Taf.] XV, 636 S. Fr. 20; geb. Fr. 25.

Friedrich, Ludwig, Die Geographie der ältesten deutschen Personennamen. — Die Mundarten des Kreises Alsfeld. Von Heinrich Heidt. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 48, 18 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 7. M. 675.

Galster, K., Ingemanns historiske Romaner og Digte. Kopenhagen, N. Aschehoug. 8 Kr. 50.

Gering, Hugo, Glossar zu den Liedern der Edda (Saemundar Edda). 5. Aufl. Paderborn, Schöningh. X, 231 S. 8°. Grz. M. 7.

Goethe, Johann Wolfgang von, u. Christiane von Goethe, Goethes Ehe in Briefen. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Mit 9 Bildertaf., 1 Faks. [auf 2 Taf.] u. 1 [eingedr.] Schlussstück. Frankfurt a. M., Literar. Anstalt Rütten & Loening. 1922. XII, 587 S. 8°. Hlwbd. M. 3000.

Goethes Briefwechsel mit Zelter. Hrsg. von Mary Sabiá. Leipzig, Wolkenwanderer-Verlag. Gz. Lwbd. M. 8.50; Hpergbd. M. 12; Hldrbd. M. 15.

Grabbe-Buch, Das. Hrsg. von Paul Friedrich und Fritz Ebers. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1923. 170 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 2. [Aufsätze über Grabbe u. a.]

Graf, Emma, Die Pfarrergestalt in der deutschen Erzählungsliteratur des 19. Jahrhunderts. Eine ideengeschichtl. Studie. Konstanz (Baden), Reuss & Itta. 1922. 121 S. 8°. Gz. 3.

Grillparzers Geheimschriften. Hrsg. von August Sauer. Wien, Gerlach & Wiedling.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 16, Lfg. 2. Zu--Zudem. Bearb. von Dr. G. Rosenhagen. Sp. 161—320. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 1922.

Harich, Walter, E. T. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers dargest. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Nebst Auseinandersetzung mit Hans von Müller. Berlin, E. Reiss. 1922. 11, 290; 400 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15, e. Schlz.

Heiberg, J. L., Memoirer og Breve. Udg. af J. Clausen og P. F. Rist. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 12.

Hellquist, E., Svensk etymologisk Ordbok. Häfte 10. Lund, Gleerup. 3 Kr. 75.

Heusler, Andreas, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos. 2., umgearbeitete Ausg. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. 1922. 326 S. gr. 8°. Gz. M. 4; geb. M. 5.

Hirt, Ernst, Das Formgesetz der epischen, dramatischen und lyrischen Dichtung. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1923. IV, 227 S. gr. 8°. Gz. M. 2.70; Hlwbd. M. 4; e. Schlz.

Holberg, L., Comoedier. Udg. af H. Brix med H. Tegners Illustrationer. I, II. Kopenhagen, Gyldendal.

Hottenroth, Friedrich, Deutsche Volkstrachten vom XVI. bis zum XIX. Jahrhundert. 2. Aufl. [Anast. Neudr.] 3 Teile in 1 Bd. Mit 215 Textabb. u. 144 handkolor. Taf. Frankfurt a. M., H. Keller. 1923. XI, 223; VII, 218; VII, 244 S. 8°. Lwbd. M. 12 000.

Hugle, Richard Friedrich, Zur Bühnentechnik Adolph Müllners. Leipzig, A. Pries. 1922 [lt. Mitteilung: Offenburg, G. Roth in Komm.]. 32 S. gr. 8°. Gz. M. 0.50. Münster in Westf., Phil. Diss. von 1921. Von der Fakultät genehmigter Teildruck.

Jespersen, O., Modermålets Fonetik. 2. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 5.

Johnson, F., The German Mind as reflected in their Literature from 1870 to 1914. London, Chapman & Dodd. 10 s. 6 d.

Jonsson, F., Den oldnorske og oldislandske Literaturs Historie. 2. Udg. II, 2. Kopenhagen, Gad. Kr. 15.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Jorman, Johan Albrecht, Frankfurter Messgedicht (Warhaffter und eigentlicher Schau-Platz der weit berühmten Franckfurter Mess...). 1696. [Nachdr.] Mit einem Vorw. von Rudolf Jung. (Als Privatdr. hergest.) Frankfurt a. M., Haus Offenbach; Messamt. 1922. IX, 12 S., 1 Taf. gr. 8° = Festgabe des Frankfurter Messamts. Veröffentlichung 3. M. 250.

Kossmann, F., Nederlandsch versrythme. Im Haag, M. Nijhoff. fl. 5.

Krammer, Mario, Theodor Fontane. Berlin, O. v. Holten. 1922. VI, 126 S.; in Schwarz- u. Rotdr. 4°. Pappbd. M. 3000.

Kühn, Hugo, Bilder und Skizzen aus dem Leben der Grossen Weimars. Mit 19 Bildern auf Taf. u. 26 [eingedr.] Federzeichn. 4. Aufl. 8.—10. Tsd. Weimar, A. Duncker. 1922. 188 S. kl. 8°. Gz. M. 1; geb. M. 2.

Kuehne, O. R., A study of the Thais legend with special reference to Hrotsvitha's „Paphnutius". Diss. University of Pennsylvania. Philadelphia 1922.

Lavater, Johann Caspar. Lavater und die Seinen. Hrsg. von Eduard Castle. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 10 S., 17 Umschläge verschiedener Grösse mit aufgekl., z. T. farb. Abb. u. Faks. 2° = Die Sammlung Lavater, Mappe 1. In Hlw. Mappe M. 36 000.

Linden, Walther, Conrad Ferdinand Meyer. Entwicklung u. Gestalt München, C. H. Becksche Verlh. 1922. V, 249 S. 8°. Gz. M. 5.50; Lwbd. M. 7.50.

List, Fr., Der junge Goethe als Sozialerzieher. Giessen, Ferber. 41 S. 8°.

Mis, Léon, Les „Etudes sur Shakespeare" d'Otto Ludwig exposées dans un ordre méthodique et précédées d'une introduction littéraire. Lille. 109 S. 8°.

Mis, Léon, Les Œuvres dramatiques d'Otto Ludwig. I. Lille. 419 S. 8°.

Møller, A., Hallgrimur Péturssons Passionssalmer. En Studie over islandsk Salmedigtning fra det 16. og 17. Aarhundrede. Kopenhagen, Gyldendaal. Kr. 10.50.

Mortier, Alfred, Introduction au „Faust" de Goethe. Paris, Chiberre. 132 S. 8°. Fr. 3.

Neckel, G., Altnordische Literatur. Leipzig, B. G. Teubner = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 782.

Neubecker, Friedr. Karl, Technisch-terminologische Bemerkungen zu den skandinavischen Kaufgesetzen unter eingehender Berücksichtigung ausländischen Rechts. Sonderabdruck aus Tore Almén, Das skandinavische Kaufrecht. Deutsche Ausgabe Band III. Heidelberg, Winter. LIII S. 8°. Vgl. dazu: Die skandinavischen und englisch-amerikanischen Kaufgesetze sowie das indische Vertragsgesetz. Herausgegeben von F. K. Neubecker. Sonderabdruck aus der gleichen Publikation Band III. 273 S. 8°.

Obenauer, Karl Justus, Der faustische Mensch. 14 Betrachtungen zum 2. Teil von Goethes Faust. 1.—3. Tsd. Jena, E. Diederichs. 1922. 253 S. 8°. Gz. M. 6; Hlwbd. M. 9.

Olrik, A., Danske folkeviser i Udvalg. 1. Samling. 5. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 3.

Osterling, A., C. A. Hagberg. Minnesteckning. Stockholm. A. Bonnier. Kr. 6.

Perticone, G., Heine. Lanciano, Carabba. 72 S. 8°.

Plooij, D., A primitive text of the Diatessaron. The Liège Manuscript of a Mediaeval Dutch Translation. A preliminary study by Dr. D. Plooij. With an Introductory Note by Dr. J. Rendel Harris. Leyden, A. W. Sijthoff. 85 S. 8°. 4 Tafeln.

Proost, K. F., De religie in onze literatuur. 1880—1920. Zeist, J. Ploegsma. fl. 2.40.

Proost, K. F., A. Strindberg. Zijn leven en werken. Een inleiding. Zeist, J. Ploegsma. fl. 5.50.

Quellen und Darstellungen zur Geschichte der Burschenschaft und der deutschen Einheitsbewegung. Hrsg. von H. Haupt. VII. Band. Heidelberg, Winter. (Darin u. a.: H. Reuter, Heinrich Hoffmann von Fallersleben. 1798—1874. — Fr. Zinkernagel, Wilhelm Hauff. 1802—1827. W. Hopf, Fritz Reuter. 1810—1874. — E. Heyck, J. V. Scheffel. 1826—1886.)

Rottauscher, Alfred. Das Taghorn. Dichtungen und Melodien des bayrisch-österr. Minnesangs. Eine Neuausg. d. alten Weisen f. d. künstlerische Wiedergabe in unserer Zeit. Mit beigefügter Klavierbegleitung. In 3 Bänden. Dichtungsgeschichtl. Teil u. neuhochdeutsche Uebertr. von Alfred Rottauscher. Musikal. Teil von Bernhard Paumgartner. Bd. 1—3. Wien, C. Stephenson. 1922. 4°. Gz. Pappbd. M. 50; sign. Vorzugsausg., Hldrbd. M. 100. 1. Allgemeiner Teil. XIII, 83 S. mit Abb., z. T. farb. Taf. 2. Die Dichtungen. 125 S. 3. Die Sangesweisen. 78 S.

Rychner, M., G. G. Gervinus. Ein Kapitel über Literaturgeschichte. Bern, C. Hönn. IX, 136 S. 8°.

San-Giorgiu, J., Séb. Merciers dramaturgische Ideen im Sturm und Drang. Diss. Basel. 1921.

Scheuer, O. F., Heinrich Heine als Student. Bonn, A. Ahn = Aus dem Studentenleben berühmter Männer. 2. Gz. M. —.80; geb. M. 140.

Schiller, Philosophische Schriften und Gedichte (Auswahl). Zur Einführung in seine Weltanschauung. Mit ausführl. Einl. hrsg. von Eugen Kühnemann. 3. Aufl. Leipzig, F. Meiner. 1922. 438 S. 8° = Philosophische Bibliothek. Bd. 103. Gz. M. 7; Hlwbd. M. 8.50; Hldrbd. M. 12.

Schlegel, August Wilhelm, Briefwechsel mit seinen Heidelberger Verlegern. Hrsg. von Erich Jenisch. Festschrift zur Jahrhundertfeier des Verlags Carl Winters Universitätsbuchhandlung in Heidelberg. 1822—1922. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1922. 219 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 8, e. Schlz.

Schmitt-Soeder, Regina. Die Anschauungen Gottfried Kellers vom Wesen und der Aufgabe des Künstlers. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 42 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 8°. M. 675.

Schönbach, Anton E., Walter von der Vogelweide. Ein Dichterleben. 4. Aufl., neu bearb. von Hermann Schneider. Berlin, Ernst Hofmann & Co. 1923. VIII, 212 S., 1 Titelb. 8° = Geisteshelden. Bd. 1. Gz. M. 2.50; geb. M. 3.80.

Scholz, Wilhelm von, Hebbel. Das Drama an d. Wende d. Zeit. 3. Aufl. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. 70 S., 2 Taf., 2 Faks. 8°. Pappbd. M. 700.

Schweiz, Die, im deutschen Geistesleben. Eine Sammlung von Einzeldarstellungen und Texten, hrsg. von Harry Maync. Leipzig, H. Haessel. 1922. 8°. Jeder Band geb. Schw. Fr. 2.50. 1. Volkslieder, Historische, der deutschen Schweiz, ausgewählt, eingeleitet und erläutert von O. v. Greyerz. — 2. Gessner, S., Dichtungen, ausgewählt und eingeleitet von Hermann Hesse. — 3. Meyer, C. F., Gedichte, ausgewählt und eingeleitet von E. Korrodi. — 4. Frey, A., Lieder und Gedichte, ausgewählt und eingeleitet von G. Bohnenblust. — 5. Bernoulli, C. A., Nietzsche und die Schweiz. — 6. Bosshart, J., Zwei Novellen, ausgewählt und eingeleitet von H. Jess.

Shears, L. O., The influence of Walter Scott on the novels of Th. Fontane. New York, Lemcke & Buechner. 8°. Doll. 1.50.

Singer, Samuel, Die Dichterschule von St. Gallen. Mit einem Beitr. von Peter Wagner: St. Gallen in der Musikgeschichte. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1922. 96 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 8. Pappbd. M. 1000; Hldrbd. M. 2000.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. 16. Aufl. 55.—56. Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1922. XII, 892 S. gr. 8°. Gz. Lwbd. M. 20; Hldrbd. M. 35, e. Schlz.

Soffé, Emil. Charles Sealsfield (Karl Postl). Brünn, L. & A. Brecher. 1922. 66 S. 8° = Veröffentlichung der deutschen Gesellschaft für Wissenschaft und Kunst in Brünn. Kč. 15.

Stefansky, Georg, Das Wesen der deutschen Romantik. Kritische Studien zu ihrer Geschichte. Stuttgart, J. B. Metzler. 1923. VII, 324 S. gr. 8°. Gz. M. 9.50, e. Schlz.

Steinmeyer, Elias von, und Eduard Sievers, Die althochdeutschen Glossen. Ges. u. bearb. Bd. 5. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. 4°. 5. Erg. und Untersuchungen. Bearb. von Elias von Steinmeyer. Nachw.: E. Sievers. XII, 524 S. Gz. M. 15.

Stephan, Heinz, Die Entstehung der Rheinromantik. Köln, Rheinland-Verlag. XX, 111 S. 8°.

Stoessl, Otto, Conrad Ferdinand Meyer. Mit vielen Vollb. [Taf.]. 5.—8. Tsd. Berlin, Brandussche Verlagsbuchh. 1922. 62 S. kl. 8° = Die Literatursammlung Brandus. Bd. 25. Gz. Pappbd. M. 2.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Stolz, Heinz, Der Niederrhein in der Dichtung. Köln, Saaleck-Verlag. 1922. 109 S. 8° = Saaleck-Bücher. Bd 3. Pappbd., Preis nicht mitgeteilt.

Strassburger Holzschnitte zu Dietrich von Bern. Herzog Ernst. Der Hürnen Seyfrid. Marcolphus. Mit 89 Abbildungen. Strassburg, Heitz. 43 S. 4°. Drucke und Holzschnitte des XVI. Jahrh. XV.

Teudeloff, Friedrich, Beiträge zur Uebersetzungstechnik der ersten gedruckten deutschen Bibel auf Grund der Psalmen. Berlin, E. Ebering. 1922. 188 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 21. M. 1440.

Vogel, Agnes, Die Gedichte Walters von der Vogelweide in neuhochdeutscher Form. Ein Beitr. zur Geschichte u. Technik d. deutschen Uebersetzungskunst. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 118 S. gr. 8° = Giessen, Beiträge zur deutschen Philologie. 4. M. 675. Berner Dissertation.

Tideman, Wilhelm, Friedrich Hebbel und die Gegenwart. Die trag. Situation d. nord. Menschen. Prien, Kampmann & Schnabel. 1922. 91 S. gr. 8° = Philosophische Schriften. 2. Gz. M. 3.50.

Unger, Rudolf, Herder, Novalis und Kleist. Studien über die Entwicklung des Todesproblems in Denken und Dichten vom Sturm und Drang zur Romantik. Mit einem ungedr. Briefe Herders. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VII, 188 S. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 9. M. 1600.

Walder, Hanns, Mörikes Weltanschauung. Zürich, Rascher & Cie. 1922. 166 S. 8°. Gz. M. 23; Hlwbd. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Weise, Oskar, Blicke in das Leben und das Wesen unserer deutschen Sprache. Jena, Frommannsche Buchh. 1923. VIII, 176 S. gr. 8°. Gz. M. 3.60.

Wessely, K., Goethes und Schopenhauers Stellung in der Geschichte der Lehre von den Gesichtsempfindungen. Rektoratsrede. Berlin, Springer. 43 S. 8°. Grundpreis M. 1.

Wichmann, Ilse, Detlev von Liliencrons lyrische Anfänge. Berlin, E. Ebering. 1922. IV, 100 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 23. M. 840.

Will, Hans, Die ästhetischen Elemente in der Beschreibung bei Zesen. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 72 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 6. M. 900.

Wolff, Max Josef, Heinrich Heine. Mit einem [Titel-] Bildn. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. VII, 657 S. 8° = Gz. M. 12.50; Lwbd. M. 17; Hldrbd. M. 24.

Wolfram von Eschenbach. Parzival. Willehalm. Titurel. Lieder. Leben. Berlin, E. Ebering. 1922. 224 S. kl. 8°. [Umschlagt.] = Dr. Emil Eberings Bücher der Weltliteratur. 1/3. M. 90. Bildet zugleich einen Teil des 3. Bandes einer Geschichte der Deutschen Literatur (mit den Dichtungen in verkürzter Fassung.)

Wychgram, Jakob, Schiller. 7. Aufl. Mit 12 Lichtdr. [Taf.], 40 Beil. u. 214 Abb. im Text. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. VIII, 542 S. 4°. Lwbd. M. 12 000.

Wychgram, Marianne. Der Göttinger Hain. Eine Auswahl, besorgt u. eingel. 1772–1922. Göttingen, Turm-Verlag W. H. Lange. 1922. XXXI, 116 S. 8° = Bücher der Spinnstube. Bd. 7/8. Gz. M. 1.25.

Ziehen, Julius, Kunstgeschichtliches Anschauungsmaterial zu Lessings Laokoon. 5. Aufl. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. VI, 66 S. mit Abb. 4°. M. 560.

Zilchert, Robert, Goethe als Erzieher. 3. u. 4., erw. Aufl. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1922. VII, 207 S. kl. 8°. Gz. M. 2.20; Pappbd. M. 3.20.

Zimmermann, Felix, Neues Leben aus Klopstock. Dresden, Sibyllen-Verlag. 1922. 58 S. gr. 8°. Gz. M. 1.25; Hlwbd. M. 2.50.

Zoëga, Geir Tómasson, Íslenzk-ensk orðabók (Icelandic-English dictionary). Önnur útgafa aukin (Second edition enlarged). Reykjavik 1922. Sigurður Kristjánsson. 632 S. gr. 8°. Halbfrz. geb. Kr. 25.

Brie, Friedrich, Englisches Lesebuch. Neunzehntes Jahrhundert. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. gr. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 3, Bd. 5. M. 6.25 + 14900% T. Neunzehntes Jahrhundert. VIII, 312 S.

Browne, Sir Thomas, Religio Medici. Ed. by W. Murison. Cambridge, University Press. 4 s. 6 d.

Child, T. A., The Life and uncollected poems of Thomas Flatman. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Cohen, Helen Louise, Lyric Forms from France. New York, Brace & Co.

Cooper, J. F., Correspondence of James Fenimore Cooper. Edited by his grandson. New Haven, Yale University Press. 2 vols.

Cruickshank, A. H., Massinger and „The Two Noble Kinsmen". Oxford, B. Blackwell. 2 s. 6 d.

Feuillerat, A., Shakespeare est-il Shakespeare? Revue des deux mondes. 1./11. 22.

Flom, George T., South Scandinavian Rock-Tracings. A survey of the Material and a brief account of like Sculpturings in England and Scotland. Reprinted from Scandinavian Studies and Notes VII, 1922.

Fowler, H. W., On Grammatical Inversions. (S. P. E Tract No. X). Oxford, Clarendon Press. 2 sh. 6 d.

Frijlinck, W. P., The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt, anonymous Elizabethan play, edited from the manuscript with introduction and notes. Amsterdam, H. G. van Dorssen.

Furrer, P., Der Einfluss Sainte-Beuves auf die Kritik Matthew Arnolds. Diss. Zürich.

Grasso, T., Il bardo Ossian nella sua poesia. Milano, La stampa commerciale.

Graves, T. S., Recent Literature of the English Renaissance. In: North Carolina Studies in Phil. XIX, 3. July.

Graves, T. S., Some references to Elizabethan Theaters. In: North Carolina Studies in Phil. XIX, 3. July.

Hall, Ernest Jackson, The satirical elements in the American novel. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Halévy, Daniel, George Moore. Revue de Paris. 15. 10. 22.

Hughes, J. L., The Real Robert Burns. London, Chambers. 6 s.

Hunt, Leigh, Poetical Works. Ed. by H. S. Milford. London, H. Milford.

Keller, E. L., Walt Whitman in Mickle-Street. New York, Mitchell Kennerly. Doll. 2.50.

Marston, J., Antonio and Mellida and Antonio's Revenge. Malone Society Reprints.

Masson, Thomas L., Our American Humorists. New York, Moffat, Yard & Co. Doll. 2.50.

Milton, The Sonnets of. With Introduction and Notes by John S. Smart. Glasgow, Maclehose, Jackson & Co. XLVI. 195 S. 8°.

Minnigerode, Meade, Some personal letters of Herman Melville and a bibliography. New York, The Brick Row Book Shop. Doll. 2.

Morley, Edith, Blake, Coleridge, Wordsworth, Lamb etc., being selections from the remains of Henry Crabb Robinson, edited. Manchester, University Press; London and New York, Longmans, Green & Co. Doll. 2.50.

Mumford, Lewis, The Story of Utopias. New York, Boni & Liveright. Doll. 3.

Pound, Louise, American Ballads and Songs. Collected and edited. New York, Charles Scribner's Sons.

Rébora, P., Jonathan Swift. Roma, Formiggini. 112 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 60.

Rohde, Eleanor S., The Old English Herbals. New York, Longmans, Green & Co.

Royster, J. F., Old English causative Verbs. In „North Carolina Studies in Phil." XIX, 3. July.

Schröer, M. M. Arnold, Grundzüge und Haupttypen der englischen Literaturgeschichte. Teil 2. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 287. 2. Von Shakespeare bis zur Gegenwart. 2., verm. Aufl. Durchges. Neudr. 156 S. Gz. M. 1, e. Schlz.

Schücking, L. L., Character Problems in Shakespeare's Plays. London, Harrap. 10 s. 6 d.

Shuster, George N., The Catholic Spirit in Modern English Literature. New York, The Macmillan & Co.

Smith, H., A Frvitfvll Sermon vpon Part of the 5. Chapter of the first Epistle of Saint Paul to the Thessalonians. Ed. by H. T. Price. Halle, Niemeyer.

Thomas, H., Shakespeare and Spain. The Taylorian Lecture 1922. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Tolkien, J. R. R., A Middle English Vocabulary. Oxford Clarendon Press. 4 s. 6 d.

Van der Laan, J., An Enquiry on a psychological basis into the use of progressive form in Late Modern English. Gorinchem, F. Duym.

Viglione, Francesco, Studio critico-filologico su L'Anglo-Saxon Chronicle, con saggi di traduzioni. Pavia 1922.

Vikar, A., Contributions to the history of the Durham Dialects. Diss. Lund. 1922.

Wells, Carolyn, and A. F. Goldsmith, A Concise bibliography of the Works of Walt Whitman. Boston, Houghton, Mifflin & Co. Doll. 5.

Work, E. W., The Bible in English Literature. New York, Revell.

Aitken, M., Etude sur le miroir ou les Damnées de Robert de Gretham. Suivie d'extraits inédits. Paris, Champion.

Alagna, Michele, Di alcuni caratteri della poesia dialettale di Antonino Veneziano; note critiche. Sciacca, tip. ed. B. Guadagna. 34 S. 8°.

Alfieri, V., Le Tragedie, scelte e illustrate da Michele Scherillo. Seconda edizione rifatta. Milano, Hoepli. VIII, 476 S. 8°. L. 1250.

Alvarado, L., La poesia lirica en Venezuela en el ultimo tercio del siglo XIX. Caracas, Imp. Bolivar. 29 S. 4°.

Antona-Traversi, Camillo, Studi, ricerche e bagatelle letterarie. Sanremo, casa ed. La Costa azzurra. 179 S. 8°. L. 10.

Ashton, H., Madame de La Fayette. Cambridge, University Press. 25 s.

Bailly, A., L'école classique française. Les doctrines et les hommes. Paris, A. Colin. Fr. 5.

Balzac, H. de, et Charraud, Correspondance inédite 1830—1850. Revue des deux mondes. 15. 12. 22. — M. Bouteron, Une amitié de Balzac. Ebenda.

Barbey d'Aurevilly, J., Victor Hugo. Paris, G. Crès et Cie. 288 S. 8°. Fr. 7.

Barnard, H. C., The French Tradition in Education. Ramus to Mad. Necker de Saussure. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Baudelaire, Ch., Le Spleen de Paris. Petits poèmes en prose. Ed., revue sur les textes originaux, accompagnée de notes et de variantes et publiée par Ad. Van Bever. 15e éd. Paris, Crès et Cie. 291 S. 8°. Fr. 6.

Beaunier, A., Littérature française de Belgique. Revue des deux mondes. 1. 11. 22.

Bédier, Jos., Le roman de Lancelot du Lac. Revue de France. 1. 11. 22.

Bellis, N. de, Il teatro di Paolo Ferrari. Saggio critico. Roma, Maglione e Strini. 142 S. 8°. L. 6.

Belmonte Bermúdez, L. de, La hispálica. Publ. por D. Santiago Montoto. Sevilla, Lib. de Sobrino de Izquierdo. 10 pes.

Biondolillo, F., L'unità spirituale nella Divina Commedia. Messina, Principato. L. 10.

Bosurgi, G. E., La caricatura della donna nel Berni e in due lirici spagnuoli del secolo XVII. (In: Studi in onore di Francesco Torraca.) Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri.

Bouillier, V., La Fortune de Montaigne en Italie et en Espagne. Paris, Champion. 72 S. 8°. Fr. 4.

Bradi, L. de, La vraie Colomba. Paris, Flammarion.

Brémond, H., La Vie mystique de Desmarets de St.-Sorlin. I. Revue de France. 1. u. 15. 11. 22.

Brockstedt, Gustav (†). Benoit de Sainte-Maure und seine Quellen. Die Entstehung der mittelalterlich-französischen sogenannten Volksepik. Kiel, Cordes. IV, 238 S. 8°.

Brügger, Alice, Les noms du roitelet en France. Diss. Zürich.

Brunet, Théophile Gautier, poète. Mercure de France. 15. 10. 1922.

Cardin, Luis, Some notes on the Portuguese-English and English-Portuguese Grammars to 1830. Estracted from Nos. 5, 6 of the „Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto. 1922.

Cejador y Frauca, J., La verdadera poesía castellana. Floresta de la antigua lirica popolar. II. Madrid, Rev. de Archivos. pes. 7.20.

Cervantes Saavedra, Miguel de, Obras completas, édit. R. Schevill et A. Bonilla. 12 vol. parus. à Fr. 12. Paris, Champion.

Champagne, P., Essai sur Albert Mockel. Contribution à l'histoire du symbolism en France et en Belgique. Paris, Champion. 54 S. 8°. Fr. 5.

Chateaubriand. Amour et Vieillesse. Reproduction en phototypie du ms. autographe de la Bibliothèque Nationale. Avec une introduction par V. Giraud. Paris, Champion. III, 43 S. Fr. 20.

Chevalier, J., Les Maîtres de la pensée française. Pascal. Paris, Plon-Nourrit et Cie. 386, XVIII S. Fr. 9.

Conservateur littéraire, Le, 1819—1821. Edition critique par J. Marsan. 1. Paris, Hachette.

Cordier-Delaporterie, Etude médico-psychologique sur Paul Verlaine. 1844—1896. Alcoolisme et Génie. Paris, Champion. 212 S. 8°. Fr. 15.

Croce, B., The Poetry of Dante. Transl. by D. Ainslie. London, Allen & Unwin. 10 s. 6 d.

Dante Alighieri, La Divina Commedia annotata da G. L. Passerini. Nuova edizione, interamente rifatta e riveduta sul testo della Società dantesca italiana. Vol. I. II. Firenze, Sansoni. 2 voll. XVIII, 741 S. 8°. L. 7.20.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Traduzione in dialetto siciliano di Filippo Guastella. I—II: Inferno. Purgatorio. Palermo, casa ed. Iorio, di E. Sabbio. 2 Bände. 207, 203 S. 8°.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, sul testo raffermato da Michele Barbi per la società dantesca italiana ... Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche. XCIII. S. 4.

Dante e Arezzo, a cura di Giuseppe Fatini. Arezzo 1922. Comitato aretino della D. Alighieri (soc. tip. Aretina). 8 fig. p. VI, 398. L. 15. Somm.: G. F. Gamurrini, Ai giovani. — A. Bini, Arezzo ai tempi di Dante. — G. Fatini, Orme dantesche nell'aretino; Il culto di Dante in Arezzo. — C. A. Lumini, Il culto di Dante in Arezzo. — E. Caioli, Spiriti e forme dantesche negli spiriti aretini. — U. Tavanti, La chiesa di Certomondo. — C. A. Lumini, Bibliografia dantesca di scrittori aretini. — G. Paliotti, Echi aretini della morte di Arrigo VII. — G. Fatini, Il secentenario dantesco nell'aretino (Appendice). — Atti della r. accademia Petrarca, nuova serie, vol. II.

Dante e il Piemonte: miscellanea di studî danteschi. Pubblicazione della r. accademia delle scienze, a commemorare il VI centenario della morte di Dante. Torino 1922. Fratelli Bocca (V. Bona). 8°. p. VI, 647. L. 100. Somm.: V. Cian, Il Dante nostro. — C. Calcaterra, Gli studî danteschi di Vincenzo Gioberti. — E. Passamonti, Cesare Balbo e la sua Vita di Dante. — L. Piccioni, La fortuna di Dante nell'opera di Giuseppe Baretti. — D. Bianchi, Dante e Vittorio Alfieri. — V. Cian, Un Dante di Vittorio Alfieri. — F. Barbieri, La Vita di Dante, di Cesare Balbo. — L. Negri, Un dantista piemontese in America: Vincenzo Botta. — P. Egidi, Frammenti di codice della Divina Commedia del secolo XIV. — L. Negri, Saggio di bibliografia dantesca per gli antichi Stati sabaudi.

Dante e Prato: conferenze tenute nel salone della r. accademia dei Misoduli in Prato da F. Flamini, C. A. Lumini, R. Caggese, V. Biagi, S. Nicastro, con dedica di I. Del Lungo. Prato, soc. coop. la Tipografica. 183 S. 8°. L. 12.

Deffand, Mme du, Lettres à Voltaire. Introduction et notes de Joseph Trabucco. Paris, Editions Bossard. 275 S. 8°.

Desthieux, F.-J., Paul Bourget, sa vie; son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.

Desthieux, F.-J., Mistral, sa vie, son œuvre. Félibrige et régionalisme. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.

Dondo, M., Vers libre. A logical development of French verse. Paris, Champion. 90 S. 8°. Fr. 6.

Escoube, P., La Femme et le Sentiment de l'amour chez Remy de Gourmont. Mercure de France. 15. 10. 22.

Estève, Edm., Leconte de Liste. L'homme et l'œuvre. Paris, Boivin et Cie. 244 S. 8°. Fr. 7.

Evrard, E., Nos mandarins. Barrès, Brieux, Bourget, France etc. Tourcoing, Duvivier. 317 S. 8°.

Farinelli, A., Consideraciones sobre los caracteres fundamentales de la literatura española. Madrid. 25 S. 4°. Publicaciones de la Universidad de Madrid.

Fattorello, Fr., Ippolito Nievo. Udine, libr. Carducci. 43 S. 8°. L. 2.50.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Felice Lancellotti, V. de, La donna nella vita di Dante: saggio critico. Roma, P. Maglione e C. Strini. 125 S. 8°. L. 7.

Ferrari, D., Commento delle Odi di G. Carducci. III. Bologna, Zanichelli. L. 9.50.

Flers, R. de, La langue française et la guerre. Paris, Perrin et Cie. Fr. 2.

Fleuret, F., et L. Perceau, Satires françaises du XVIe siècle. T. I, II. 288, 268 S. Paris, Garnier frères.

Florian. Œuvres. Les Arlequinades. Strasbourg, Heitz. 100 S. 8°. Fr. 3. Bibl. Romanica. 286/287.

Francone, Italia, Rousseau: sa vie et ses œuvres. 1712—1778. Bari, Soc. tip. ed. barese. 68 S. 8°. L. 7.

Franke, Felix, Phrases de tous les jours. Erg.-Heft. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. 8°. Gz. M. —.80. Erg.-Heft. 9. Aufl. VI, 56 S. mit Abb.

Frittelli, Ugo, Si può rinfamar Sapia? Chiosa dantesca. Siena, tip. Lazzeri. 31 S. und 17 Tafeln.

Gallarati-Scotti, Tommaso, Vita di Dante. Milano, Istituto italiano per il libro del popolo. 212 S. 8°.

Garçon, Le, et l'aveugle. Jeu du XIIIe siècle, édité par M. Roques. 2e éd. revue. Paris, Champion. VII, 18 S. Fr. 1.50.

Genest et Duberry, La Maison de Molière connue et inconnue. Paris, Fischbacher. VI, 331 S. 8°. Fr. 12.

Gentile, G., La coltura toscana dell' ottocento. Bari, Laterza.

Geoffroy, G., La comédie bourgeoise. Paris, Fasquelle. Fr. 6.75.

Gerbert de Montreuil, La Continuation de Perceval. Ed. par Mary Williams. T. I, vers 1—7020. Paris, Champion. V, 215 S. 8°. Fr. 8. Classiques français du moyen âge. 28.

Gesellschaft für romanische Literatur Band 44: Die Liederhandschrift des Kardinals de Rohan (XV. Jahrh.). Nach der Berliner Hs. Hamilton 674 herausgegeben von Martin Löpelmann. Göttingen 1923. Halle, Niemeyer. XXII, 428 S. 8°.

Giraud, V., Pascal. L'Homme, l'Œuvre, l'Influence. 4e éd. Paris, Boccard. 290 S. 8°. Fr. 7.50.

Glossaire des Patois de la Suisse Romande. Vingt-Quatrième Rapport annuel de la Rédaction. 1922. Neuchatel, Impr. Paul Attinger. 1923. 7 S. 8°.

Goldberg, I., Studies in Spanish-American Literature. New York, Brentano's; London, G. G. Harrap. 10 s. 6 d.

Gourmont, R. de, Dante, Béatrice et la poésie amoureuse. Essai sur l'idéal féminin en Italie à la fin de XIIIe siècle. Paris, Mercure de France. 79 S. 8°. Fr. 1.50.

Grappe, G., Le Roman de Diderot. Jacques le Fataliste. Revue hebdomadaire. 28. 10. 22.

Grautoff, Otto, Die Maske und das Gesicht Frankreichs in Denken, Kunst und Dichtung. Gotha, Perthes. 179 S. 8°.

Grévin, Jacques, Théâtre complet et Poésies choisies. Avec notice et notes, par Lucien Pinvert. Paris, Garnier frères. XLIX, 365 S.

Gros, J., Al. Dumas et Marie Duplessis. Paris, Conard. Fr. 12.

Guglielminetti, R., La Vergine Madre nel poema sacro. Torino, libr. ed. Internazionale. 78 S. 8°.

Hugo, V., et G. Sand, Correspondance inédite. — G. Simon, V. Hugo et G. Sand. Revue de France. 1. 12. 22.

Hutton, E., Some Aspects of the Genius of G. Boccaccio. Proceedings Brit. Acad. Vol. X. London, Milford.

Hutton, E., Pietro Aretino, the Scourge of Princes. London, Constable. 12 s.

Jacopone da Todi, tratto da' suoi cantici a cura di Aurelio Alunno. Città di Castello, casa ed. Il Solco. 240 S. 8°. L. 8.

Janin, C., Victor Hugo en exil. Paris, Le monde nouveau. Fr. 7.50.

Jourdan, L., Essai sur la névrose de G. Flaubert. Montpellier, Firmin et Montane. VIII, 39 S. 8°.

Köhler, F., Rousseau. Sechs Vorträge. Bielefeld, Velhagen & Klasing. M. 24.

La Boétie. Discours de la servitude volontaire, suivi du mémoire touchant l'Edit de janvier 1562 (Inédit) et d'une lettre de M. le conseiller de Montaigne. Introduction et notes de Paul Bonnefon. Paris, éditions Bossard. 215 S. 8°.

Lachèvre, Fr., Bibliographie des recueils collectifs de poésies du XVIe siècle (du Jardin de plaisance 1502, aux recueils de Toussaint du Bray 1609) donnant: 1. la description et le contenu des recueils; 2. une table générale des pièces anonymes ou signées d'initiales de ces recueils (titre et premier vers), avec l'indication du nom des auteurs pour celles qui ont pu être attribuées. Paris, Champion. 621 S. 4°.

Lachèvre, F., Les Recueils collectifs de poésies libres et satiriques publiées depuis 1600 jusqu'à la mort de Théophile 1626. Paris, Champion. 98 S. 4°. 20 f.

Lachèvre, F., Les Successeurs de Cyrano de Bergerac. T. 10 du Libertinage au XVIIe siècle. Paris, Champion. XVIII, 279 S. 8°. Fr. 30.

Lalou, René, Histoire de la littérature française contemporaine. (1870 à nos jours.) Paris, Crès. XII, 708 S. 8°. Fr. 10.

Lazarillo de Tormes, La vida de. Ed. by H. J. Chaytor. Modern Language Texts. Spanish Series. Manchester University Press. 3 s. 6 d.

León, Luis de, De los nombres de Cristo. Madrid, La Lectura. 15 pes. (Clásicos castellanos XXVIII, XXXIII, XLI.)

Leroux, A., Etude critique sur le dix-huitième siècle à Bordeaux. Bordeaux, Bière, Feret et fils. XIII, 416 S. 8°.

Levaillant, M., Splendeurs et Misères de M. de Chateaubriand. Paris, Ollendorf. 253 S. 8°. Fr. 12.

Levi, Cesare, Molière. Roma, Formiggini. 80 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 59.

Ligne, Prince de, Ecarts posthumes. Publ. par F. Leuridant. Paris, Champion. 32 S. Fr. 2.50.

Manzoni, A., I promessi sposi: storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta, e Storia della colonna infame. Precede uno studio su gli anni di noviziato poetico del Manzoni. Di Michele Scherillo. Terza edizione accresciuta. Milano, Hoepli. LXX, 682 S. 8°. L. 24. Opere di A. Manzoni Vol. I.

Masson, G. A., Comtesse de Noailles, sa vie, son œuvre Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.

Masson, G. A., Paul Fort, sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.

Mattiauda, B., L'idioma dei liguri nel giudizio di Dante e in cento voci della Divina Commedia. Note ed appunti. Savona, Ricci. 136 S. 8°. L. 10.

Mattone-Vezzi, Ernesto, Fra Bartolomeo da Colle, commentatore della Divina Commedia: notizie storiche, col testo dantesco e commento. Siena, tip. s. Bernardino. 122 S. 8°.

Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el Teatro de Lope de Vega. Ed. por A. Bonilla y San Martin. III. Obras completas XII. Madrid, R. Velasco. 12 pes.

Meyer-Lübke, W., El español comparado con las otras lenguas romanicas. Madrid. 12 S. 4°. Publicaciones de la Universidad de Madrid.

Millardet, G., Linguistique et dialectologie romanes. Problèmes et méthodes. Paris, Champion. 553 S. 8°. Fr. 30. Publications spéciales de la Société des langues romanes. t. XXVIII.

Misciatelli, P., Dante poeta d'amore. Milano-Roma, casa ed. d'Arte, Bestetti e Tumminelli. XVI, 278 S. 8°.

Moioli, A., Jean Racine et Vittorio Alfieri. Clusone, B. Ferrari.

Mongrédien, G., Etude sur la vie et l'œuvre de Nicolas Vauquelin. 1567—1649. Paris, Picard. 301 S. Fr. 25.

Montaigne, M. de, Essais. Publiés par P. Villey. II. Paris, Alcan. Fr. 12.

Morillot, P., Le roman français durant l'époque classique. 1600—1800. London, Dent. 6 s.

Nolhac, P. de, Un centenaire oublié. Joachim Du Bellay. Revue des deux mondes. 1. 11. 22.

Palissy, Bernard, Œuvres. Recepte véritable. Strasbourg, Heitz. XXXI, 178 S. 8°. Fr. 3. Bibl. Roman. 279—281.

Parini, G., Odi e sonetti. Introduzione e note di Ettore Allodoli. Torino, Unione tip.-ed. 188 S. 8°. L. 7.

Parodie tragiche del settecento (Rutzvanscad il Giovine, di Cattuffio Panchianio; Socrate, di Vittorio Alfieri). A cura di G. Brognoligo. Lanciano, Carabba. XVI, 17, 155 S. 8°. L. 4.

Pascal, Blaise, Les Provinciales. Ed. by H. F. Stewart. Paris, Champion. Fr. 12.

Patch, H. E., The Dramatic Criticism of Théophile Gautier. Bryn Mawr Diss. Bryn Mawr. VIII, 165 S. 8°.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Pellico, Silvio, Tragedie (Francesca da Rimini; Corradino). Introduzione e note di Achille Corbelli. Torino, Unione tip.-ed. LVI, 110 S. 8°. L. 6.

Pfandl, L., Spanische Literaturgeschichte. Bd. 1. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners span. und hispano-amerikan. Studienbücherei. VI, 122 S. 8°.

Pirozzi, Giov. Gius., La Vergine nell'anima e nell'arte di Dante. Valle di Pompei, scuola tip. per i Figli dei carcerati. XII, 167 S. 8°. L. 5.

Platz, Hermann, Geistige Kämpfe im modernen Frankreich. München, Jos. Kösel & Fr. Pustet. XIX, 672 S. 8°.

Pons y Umbert, A., El ideal de justicia de Don Quijote de la Mancha. Resumen critico. Madrid, Talleres tip. de la „Editorial Reus". 137 S. 8°. Publicaciones de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación XLIX.

Pozzolo, Lodovico Dal, I sensi morali del canto XVII del Paradiso. Contributo agli studi danteschi. Novara, La Tipografica. 19 S. 8°.

Rabelais, Fr., Œuvres. Edition critique p. p. Abel Lefranc, J. Boulenger, H. Clouzot, P. Dorveaux, J. Plattard, L. Sainéan. T. III, IV: Pantagruel, avec une introduction. Paris, Champion. CXXVII, 354 S. 4°. Fr. 55.

Rafanelli, Antonio, Gli Amori di Sigismondo e d'Isotta nel Liber Isottaeus di Basinio Parmense. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. 32 S. 8°.

Raynaud, E., Baudelaire. Paris, Garnier frères. 408 S. 8°. Fr. 10.

Reneault, Abbé, Une fille inconnue de P. Corneille. Paris, Champion. 44 S. 8°.

Ribera, J., La música de las Cantigas. Estudio sobre su origen y naturaleza con reproducciones fotográficas del texto y transcripción moderna. Madrid, Tip. de la Revista de Archivos. 345 S. Fol. Cantigas de Santa Maria. Las publica la Real Academia Española. III.

Rivers, J., Figaro: The Life of Beaumarchais. London, Hutchinson. 18 s.

Robertson, J. M., Voltaire. London, Watts. 2 s.

Ronsard, P. de, Œuvres complètes III: Ode de la paix (1550). Tombeau de Marguerite de Valois (1551). Cinquième livre des Odes (1550). Éd. crit. avec une introduction et commentaire, par Paul Laumonier. Paris, Hachette. XVI, 226 S. Fr. 15. Société des textes français modernes.

Rossi, C., Il romanzo immortale. Commento estetico ai „Promessi Sposi". Milano, Caddeo. L. 12.

Rousseau, J. J., Verfall und Aufbau. Eingeleitet und herausgegeben von Karl Bosch. (Frommanns philosophische Taschenbücher, herausgegeben und geleitet von Hans Ehrenberg. 3. Gruppe. Weltalter. Band 3.) Stuttgart, Frommann. 104 S. 8°.

Rubertis, Achille de, L'Antologia, di Gian Pietro Vieusseux. Foligno, F. Campitelli. X, 236 S. 8°. L. 18.

Rubió y Lluch, A., Documents per l'historia de la cultura catalana mig-eval. Vol. II. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. CXV, 453 S. 4°.

Rudwin, M., Supernaturalism and Satanism in Chateaubriand. In: Open Court XXXVI.

Rüegg, August, Dantes Divina Commedia. Eine Gedenkrede. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. 120 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2.80.

Sainz y Rodriguez, P., Estudio sobre la historia de la critica literaria en España. Don Bartolomé José Gallardo y la critica literaria de su tiempo. New York. 387 S. 4°. Repr. fr. the „Revue Hispanique" LI.

Sanctis, Francesco De, Storia della letteratura italiana. Nuova edizione, riveduta e corretta. 3ª ristampa. Napoli, Morano. 2 voll. 356, 367 S. 8°. L. 12.

Sand, G., and G. Flaubert, Letters. Transl. by A. McKenzie. London, Duckworth. 21 s.

Schück, H., Allmän litteraturhistoria. IV: Den franska klassiciteten. Stockholm, H. Geber. Kr. 12.50.

Schwan, Eduard, — Dietrich Behrens, Grammaire de l'ancien français (Grammatik des Altfranzösischen). Trad. française par Oscar Bloch. P. 1/2. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. gr. 8°. 1/2. Phonétique et morphologie. 3me éd., d'après la 11me éd. allemande. VII, 316 S. Gz. M. 6.

Servais, E., Le genre romanesque en France. Depuis l'apparition de la „Nouvelle Héloise" jusqu'aux approches de la Révolution. Paris, Colin. 440 S. 8°. Fr. 30.

Sevilla, A., Cancionero popular murciano. Recogido, anotado y precedido de una introduccion. Murcia, Sucesores de Nogués. XX, 399 S. 9.

Studi su Dante, e rassegna bibliografica delle pubblicazioni del secentenario (r. Deputazione toscana di storia patria). Firenze, soc. ed. La Voce, 232 S. 8°. L. 18. A. Solmi, Stato e chiesa nel pensiero di Dante. — G. Mazzoni, Il nome di Dante e le due società italiane intitolate da lui. — I. Del Lungo, Il „giusto giudizio" imprecato da Dante. — A. Panella, Firenze e il secolo critico della fortuna di Dante. — C. Levi, Dante „dramatis persona". — F. Maggini, La mostra dantesca alla Laurenziana di Firenze. — A. Sapori, Rassegna delle pubblicazioni dantesche italiane del secentenario).

Tanquerey, F. J., Le Roman des romans et le Sermon en vers. Deux poèmes moraux en anglo-français. Paris, Champion. 196 S. 8°. Fr. 10.

Tilley, A., Modern France. A Companion to French Studies. Cambridge, University Press. 35 s.

Tristano: gli episodi principali della leggenda in versioni francesi, spagnole e italiane, a cura di Vincenzo de Bartholomaeis. Bologna, N. Zanichelli. Collezione di testi ad uso delle scuole di filologia romanza I. VII, 53 S. 8°. L. 5.

Tschich, Günther, Dr., Rétif de la Bretonne. Katalog e. Samml. s. Werke. Mit e. biograph. Einl. von Arthur Schurig, zahlr. bibliograph. Erl. u. 9 Abb. [auf Taf.] Berlin, Antiquariat am Lützowplatz. Komm.: C. F. Fleischer, Leipzig. 1922. 110 S. 8°. M. 100.

Urfé, Honoré d', L'Astrée. Publ. par H. Vaganay. Première Partie: Livres IX—XII. Strasbourg, Heitz. S. 477—715. Fr. 3. Bibl. Rom. 282—285.

Vaganay, H., Lodge and Desportes. Mâcon.

Valli, Luigi, Il segreto della Croce e dell'Aquila nella Divina Commedia. Bologna, Zanichelli XX. 342 S. 8°. L. 15.

Van Beekom, W. L., De la formation intellectuelle et morale de la femme d'après Molière. Paris, Libr. litt. et méd. 311 S. 8°. (Diss. Lille.)

Vising, J., Anglo-Norman Language and Literature. London, Oxford University Press. 111 S. 8°.

Wicksteed, P. H., From Vita Nuova to Paradiso. Two Essays on Vital Relations between Dante's Successive Works. Manchester, University Press. 5 s.

Dissertationen[1].

Ahrens, H., Fabel vom Löwen und der Maus in der Weltliteratur. Rostock. *A.* — Assmann, Deutschland-Theaterschulen im 18. und 19. Jahrh. Greifswald. *MA.* — Baltzer, Dramatische Bearbeitungen des Judith-Stoffes. Greifswald. *MA.* — Behrens, Bildung der starken Präterita in den niederdeutschen Mundarten. Hamburg. *MA.* — Berendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Hab.-Schrift. Hamburg. — Bretzke, Simon Dachs dramatische Spiele. Königsberg. *MA.* — Bühling, Untersuchungen über D. von Liliencrons Kriegsnovellen. Greifswald. *MA.* — Caspers, Goethes pädagog. Grundanschauungen im Verhältnis zu Rousseau. Münster. — Dyrssen, Bergson und die deutsche Romantik. Marburg. — Erdmann, Hölderlins ästhetische Theorie. Jena. *A.* — Feuerstein, Nhd. Verba mit der Bedeutung „riechen und schmecken nach etwas". Freiburg. *M.* — Floerke, Johann Rist als Dramatiker. Rostock. *A.* — Franz, W., Königsberger Strassennamen. Königsberg. *MA.* — Gluth, Entwicklung der deutschen Stanze. München. *O.* — Goebbels, Wilh. v. Schütz als Dramatiker. Heidelberg. *O.* — Grossmann, L., Chöre, Volks- und Massenszenen in Schillers Dramen. Hamburg. *MA.* — Hamburger, Schillers Analyse des Menschen. München. *M.* — Harlem, v., Herders Lehre vom Volksgeist. Rostock. *A.* — Hartmann, E., Sprache Albrecht Dürers. Halle. — Herkenrath, Penthesileaproblem bei Heinrich von Kleist.

[1] Die nicht im Druck erschienenen Dissertationen sind durch Siglen am Ende des Titels gekennzeichnet, und zwar bedeutet: *M* = in Maschinenschrift, *A* = im Auszug, *O* = weder in Maschinenschrift noch im Auszug vorgelegt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Köln. *M.* — Hieber, Wiedergeburt der Alliteration. Freiburg. *M.* — Hirschberg, A., Darstellung der Frau in dem Roman J. Wickrams. Greifswald. *MA.* — Hoffmann, R. J., Hemsterhuis und Novalis. Erlangen. *O.* — Hornbogen, E. T. A. Hoffmann und die bildende Kunst. Jena. *A.* — Iwand, Schlüsse der mittelhochd. Epen. Breslau. — Johannsen, Studien zu Schillers „Warbeck". Hamburg. *MA.* — Kiefer, Lautlehre der Konstanzer Stadtschrift im 13. und 14. Jahrh. Freiburg. *M.* — Klätte, Stellung des jungen Arndt zu den Ideen der Geschichtschreibung des 18. Jahrh. Bonn. *MA.* — Kluge, Goethes Stella. Erlangen. *A.* — Korr, Lenaus Stellung zur Naturphilosophie. Münster. — Larfeld, Brentanos „Märchen vom Schulmeister Klopfstock und seinen fünf Söhnen". Marburg. — Lustig, Darstellung der Frau in der Dichtung des Sturms und Drangs. München. *M.* — Malkmus, Dramaturgie der Spätromantic. München. *O.* — Maurer, Sprache Oswalds von Wolkenstein. Giessen. — Mausch, Reinhart Fuchs Heinrichs d. Glîchezâre. Hamburg. *MA.* — Michels, Die n-losen ostfränkisch-thüringischen Infinitive. Würzburg. *M.* — Morgenroth, Kaiser Otto III. in der deutschen Dichtung. Breslau. *MA.* — Müller, H., Lyrik Daniel Kaspers von Lohenstein. Greifswald. *MA.* — Needon, Technik und Stil der deutschen Reformationsdialoge. Greifswald. *MA.* — Neufeld, Wernicke und die literar. Verssatire. Jena. *A.* — Pagel, Heinrich Heine als Politiker. Freiburg. *M.* — Palitzsch, Kenntnis der F. M. Klingerschen Jugenddramen. Hamburg. *MA.* — Pollmer, Fr. W. Riemer und seine „Mitteilungen über Goethe". Leipzig. — Prüssmann, Chr. D. Grabbes „Herzog Theodor von Gothland". Marburg. *M.* — Raschke, Danziger Dichterkreis des 17. Jahrh. Rostock. *A.* — Reichwage, Conrad Ferd. Meyer. Jena. *A.* — Reuter, O., Heinrich von Kleists Art zu arbeiten. Greifswald. *MA.* — Roediger, Die adjektivischen Epitheta bei Rudolf von Ems. Marburg. *M.* — Schön, Antike mythologische Elemente in der mhd. Lyrik. Bonn. *A.* — Schönburg, Nikolaus Lenaus Faust. Greifswald. *MA.* — Siemon, Mundart von Langenselbold und Dialektgrenzen seiner weiteren Umgebung. Marburg. *M.* — Steinbrecher, Richard Wagners Stellung zur bildenden Kunst. Breslau. *MA.* — Stolze, Kleists Käthchen von Heilbronn auf der Bühne. Kiel. *MA.* — Strauss, Klosterroman. München. *M.* — Stroedel, Geschichtl. Versdramen Rud. v. Gottschalls. Würzburg. — Teich, Dramatische Technik in R. Dehmels „Mitmensch". Hamburg. *MA.* — Thomas, M., Dramen Detl. v. Liliencrons. München. *O.* — Vogt-Terhorst, Bildl. Ausdruck in den Predigten Taulers. Marburg. — Voss, K., Georg Büchners „Lenz". Bonn. *MA.* — Werner, H., Alliteration, ein Stilmittel im Minnesang. Breslau. *MA.* — Wiedemann, Rückerts Liebesfrühling. Jena. *A.* — Wiessner, Richard Wagners Anschauungen über die deutsche Bühne. München. *M.* — Winter, Dialektgeographie des Gebiets der ehemaligen freien Reichsstadt Mühlhausen in Thür. Jena. *A.* — Wolff, Das Ich in der Lyrik der Romantiker. Greifswald. *MA.* — Zelder, Mundartliche Einflüsse in der Sprache Herm. Hesses. Breslau. *MA.* — Zirker, Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch die spätmittelalterliche Mystik. Köln. *MA.*

Blau, „Death and Liffe". Kiel. *MA.* — Boeckh, Zur Entwicklungsgeschichte der Earl Brand-Ballade. Marburg. *M.* — Bendix, W., Englische Lautlehre nach Nares (1784). Diss. Giessen. — Ennen, Swift und Irland. Marburg. *M.* — Glogauer, Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der angelsächs. Dichtersprache. Breslau. — Havemann, Kaufmann und Handel in der englischen schönen Literatur. c. 1700–1730. Freiburg. *M.* — Iden, Persönl. Geschlecht unpersönlicher Substantiva bei Michael Drayton. Kiel. *MA.* — Jessen, Bildung des Adverbs im Mittelenglischen. Kiel. *MA.* — Karg, Robert Brownings Verhältnis zu Italien. München. *M.* — Klinger, Euphuistische Elemente in Shakespeares Prosa. Breslau. *MA.* — Lichtenberg, K., Der Einfluss des Theophrast auf die Character-writers des 17. Jahrhunderts. Diss. Berlin. — Masch, Italienischer Einfluss in Spensers Fairy Queen. Hamburg. *MA.* — Merkel, Motiv der sieben Todsünden in der älteren engl. Literatur. Jena. *A.* — Meyer, H., Das Komische bei G. Meredith. Marburg. *M.* — Mezger, Angelsächsische Länder- und Völkernamen. Berlin. — Müller, W. Blake als Vorläufer der englischen Romantik. Marburg. *M.* — Nissen, Gebrauch des Artikels in einigen me. Romanzen. Kiel. *MA.* — Petermann, Tennysons kunsttheoretische Urteile. Würzburg. *M.* — Plettke, Ursprung und Ausdehnung der Angeln und Sachsen. Berlin. — Reuss, Massingers dramatische Technik. München. *M.* — Schulz, F., Wordsworth als „malerischer" Landschaftszeichner in seinen Dichtungen. Marburg. *M.* — Sohr, Visuelle Sinneseindrücke und akustische Phänomene in E. Spensers poetischen Werken. München. *M.* — Tietjens, Englische Zahlwörter des 15./16. Jahrhunderts. Greifswald. — Tiezold, George Meredith Prosastil. Jena. *A.* — Wollenteit, Milton als Romantiker. Marburg. *M.*

Barrelet, Sprachgeographische Untersuchungen zum Problem der Nasalierung in Frankreich. Hamburg. *MA.* — Brünner, Luigi Tansillos religiöses Epos „Le Lagrime di San Pietro". München. *M.* — Crass, Liebesproblem in der Tragödie des franz. Klassizismus. Leipzig. — Haak, Die ersten franz. Shakespeare-Uebersetzungen von La Place und Le Tourneur. Berlin. — Hausemer, Geist der Alfierischen Tragödie. Bonn. — Heinrich, Th., Rolle des Umweltfaktors in der Entwicklung der Lebensform des jugendl. Rousseau. Hamburg. *MA.* — Hess, Naturanschauung der Renaissance in Italien. Marburg. *M.* — Homuth, Einfluss des Lehnswesens und Rittertums auf den franz. Sprachschatz. Bonn. — Jansen, Studien zur Entwicklungsgeschichte der Oper in Italien, Frankreich und Deutschland. Bonn. *MA.* — Kämmer, Versdichtungen Baudelaires und Verlaines in deutscher Sprache. Köln. *MA.* — Lebegott, Musset und Marivaux. Marburg. *A.* — Loewa, Französische Dichter des Meeres. Würzburg. *M.* — Müller, O., Handschriftl. Ueberlieferung des altfranz. Poème moral. Münster. — Nessler, Witz in Voltaires Zadig. Marburg. *M.* — Niedermeyer, Komposition des Romans „Les Misérables" von V. Hugo. Würzburg. *M.* — Rall, Personenkreis um J. J. Rousseau. Greifswald. *MA.* — Resch, Nationalpsychologisches bei Frau von Staël und Henri Beyle Stendhal. Marburg. *M.* — Siegfried, Alfred, Lautlehre der Mundart von Court (Berner Jura). Diss. Basel. 53 S. 8°. — Trautner, Konvention und Naturalismus in der italien. Renaissance-Komödie. Würzburg. *M.* — Voigt, Arno, Dichterisches Selbstgefühl bei den franz. Dichtern des 16. und 17. Jahrhunderts. Jena. *A.* — Vossen, Fueros Leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes nach ihrem Lautstande. Bonn. *MA.* — Wollmann, Problem der Demokratie in den Romanen von Paul Bourget. Würzburg. *M.*

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Ein schweizerisch-italienischer Sprachatlas. Prof. Jaberg in Bern, Prof. Jud in Zürich und Dr. Scheuermeier aus Winterthur bereiten die Herausgabe eines schweizerisch-italienischen Sprachatlasses vor, der das italienische und rätoromanische Gebiet der Schweiz, Ober- und Mittelitaliens bis zur Linie Livorno—Pesaro umfassen, eventuell noch etwas weiter südlich geführt werden soll. Jaberg und Jud haben das Unternehmen vorbereitet, und es wird von ihnen geleitet; Scheuermeier besorgt die Aufzeichnung des Materials an Ort und Stelle. Er ist seit etwas mehr als drei Jahren unterwegs und wird seine Arbeit bis Ende 1923 zum Abschluss bringen. Die Sammlung geschieht in gleicher Weise wie für den Atlas linguistique de la France, nämlich durch Abfragen. Doch wird dabei den Sachen eingehendere Beachtung geschenkt, als dies beim ALF der Fall war: den ca. 2000 in Aussicht genommenen Wortkarten soll ein Bilderatlas beigegeben werden, für den bis jetzt ca. 1000 Sachphotographien aufgenommen worden sind, wozu noch eine Anzahl Skizzen kommen. Die Bilder werden von einer Beschreibung mit

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Angabe der mundartlichen Terminologie begleitet werden. Zahl der bis jetzt erforschten Orte: 168. Im ganzen vorgesehen: 220. An 20 auf die verschiedenen Provinzen und Mundarttypen verteilten Orten wird der Wortschatz ausführlicher aufgenommen und im Anhange zu dem Werke mitgeteilt werden. Genauere Angaben über Anlage und Durchführung des Werkes werden in nächster Zeit in einigen Fachzeitschriften gemacht werden.

Dr. Karl Karstien habilitierte sich in Giessen für deutsche Philologie und vergleichende Sprachwissenschaft, Dr. Karl Viëtor in Frankfurt am Main für deutsche Philologie und Dr. M. Sommerfeld ebenda für neuere deutsche Literaturgeschichte, Dr. Günther Müller und Dr. Ludwig Wolff in Göttingen für deutsche Philologie, Dr. Herbert Cysarz in Wien für neuere deutsche Literaturgeschichte, Dr. Emil Öhmann in Helsingfors für deutsche Sprache und Literatur.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Leipzig Dr. Fritz Neubert ist zum ao. Professor ernannt worden.

† 8. Oktober 1921 Henning Fredrik Feilberg, im 91. Lebensjahre.

Berichtigung.

Literaturbl. 1922, Sp. 379 unten ist die Bemerkung zu S. 130 zu streichen: afrz. *resver* hat nicht (wie man freilich nach Foerster, Kristian-Wörterbuch s. v. *resver* annehmen muss) schon den heutigen Sinn. Vgl. G. Cohn, Abhandlungen Tobler 1895, S. 269 ff.; Vising, Romania 37, 157; REW. Nr. 249; Gamillscheg, ZrPh. 41, 518; Spitzer, ib. 42, 25.

Lerch.

Erwiderung.

Im Literaturblatt 1922 Sp. 194 beschäftigt sich Herr Bassermann mit meiner Danteübersetzung. Er behauptet darin, dass ich die Abfassung des Kommentars für die zweite Auflage meines Deutsch-italienischen Dante an eine berufenere Kraft abtreten musste, weil ich selbst als Kommentator nur wenig Glück gehabt. Dies geschah, weil der Verlag Herder einen Kommentar vom katholischen Standpunkt aus geschrieben haben wollte, wozu ich mich als Protestant nicht bereit erklären konnte. Herr B. schreibt, dass bei mir nicht einmal ein Fluss seines Namens sicher wäre, weil ich in Parad. 11, 43 Chiasso statt Chiascio schreibe. Er weiss ganz genau, dass sich die Schreibung Chiasso (auch Chiaso und Chiasi) bei Philalethes, Kannegiesser, Bertrand, Bartsch, Gusak, Hoffinger, Gildemeister, Eitner, Francke, Hörwaeter und Enk u. a. m. sowie selbst bei älteren italienischen Erklärern vorfindet. Zum Schluss kann er die Bemerkung nicht unterdrücken, dass der innere Wert meiner Komödienübertragung zu ihrem grossen Erfolge in Missverhältnis stände, was „gebieterisch" eine Richtigstellung fordert. Meine jetzt in nahezu hunderttausend Exemplaren verbreiteten Dantebücher sind „als äusserer Erfolg" wohl immerhin von einer gewissen Bedeutung für die Dantesache in Deutschland gewesen — Zahlen entscheiden — und haben dem Dichter ohne Zweifel zahlreiche Freunde zugeführt. Dass ich so verspätet auf Herrn Bassermanns Artikel erwidere, liegt daran, dass mir erst heute wieder sein Brief in die Hände fiel, den er mir mit dem Sonderdruck seiner Kritik schon im Juni als ein Pfingstgeschenk übersandte.

Tabarz i. Thür. Zoozmann.

Die Gründe, warum Herr Zoozmann als Kommentator seiner Dante-Uebersetzung für die zweite Auflage abtreten musste, stehen für jeden Kenner der Verhältnisse fest. Sie liegen nicht in seinem „Protestantismus", sondern in seinen wissenschaftlichen Qualitäten, die gerade durch Inhalt und Fassung der vorstehenden Erwiderung erneut ins Licht gesetzt werden. Ein weiteres Eingehen erübrigt sich darnach. „Chiasso" statt „Chiascio" bleibt falsch trotz aller angeführten Eideshelfer. Da entscheiden eben nicht die Zahlen. Ebensowenig wie über den inneren Wert eines Buches.

Königsfeld (Baden). Alfred Bassermann.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

In **neuer** Auflage ist erschienen:

Die Lieder der älteren Edda (Sæmundar-Edda).
Herausgegeben von **Carl Hildebrand.**
Völlig umgearbeitet von **Hugo Gering.** 4. Auflage. 508 S. M. 9.—, geb. M. 10.—.

Glossar zu den Liedern der Edda
(Sæmundar-Edda) von **Hugo Gering.**
5. Auflage. X und 231 Seiten. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Die Vervielfältigung dieser Grundpreise mit der jeweiligen Schlüsselzahl ergibt den Ladenpreis.

Verlag Ferdinand Schöningh, Paderborn.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben neu erschienen:

Schwan-Behrens,

GRAMMAIRE DE L'ANCIEN FRANÇAIS.

Traduction française
par
Oscar Bloch.

Troisième édition, d'après la onzième édition allemande.

Première et deuxième parties: **Phonétique et morphologie.**
1923. 20½ Bogen gr. 8°. Grundzahl 6.

Troisième partie: **Matériaux pour servir d'introduction à l'étude des Dialectes de l'ancien français.** Publiés par **Dietrich Behrens.**
1923. 9¾ Bogen gr. 8° und eine Karte. Grundzahl 4.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im April 1923.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Leipzig, Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1923.**

Lorck, Die „Erlebte Rede" (Lerch).
List, Die Ursprache der Ariogermanen (Behaghel).
Price, English-German Literary Influences (Behaghel).
Enzinger, Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Faber du Faur).
Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtl. Entwicklung (Streuber).
Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche (Streuber).
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. 7. Aufl. (Streuber).
Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk (Streuber).
Ek, Norsk kämpaviss (de Boor).
Mencken, The American Language (Fischer).
Aronstein, John Donne als Dichter (Ackermann).
Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen (Riegler).
Joret, A. Duvau, Traducteur, Critique, Biographe, Naturaliste (Ernst).
Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by K. McKenzie and W. A. Oldfather (Hilka).
Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese (Schürr).
Vaganay, Bibliographie hispanique extrapéninsulaire (Pfandl).
Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz (Wurzbach).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.

E. Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung. Heidelberg, Carl Winter. 79 S. 8°.

Endlich (nachdem schon so viel darüber geschrieben worden war) ist es gelungen, dieser insbesondere im neuesten Französisch (und anderen romanischen Sprachen) so überaus häufigen Erscheinung, die von Tobler als „Mischung direkter und indirekter Rede", von Kalepky als „Verschleierte Rede", von Bally als „style indirect libre" und vom Ref. als „Imperfektum der Rede" bezeichnet wurde, ihr Geheimnis zu entreissen. Lorck erklärt sie folgendermassen: einem Beispiel für unsere Erscheinung wie *„Mon Dieu! il avait tué un homme!"* entspricht in direkter Rede: *Mon Dieu! j'ai tué un homme!* Nun denke man sich diese Worte auf der Bühne gesprochen: dann wird der Zuhörer sich das, was hier in der ersten Person ausgesagt wird, in die dritte übertragen: *„Mon Dieu! il a tué un homme!"* Ruft er sich nun die Szene nachher in die Seele zurück, so kann er sie noch einmal als gegenwärtig erleben und tut es dann mit den gleichen Worten: *„Mon Dieu! il a tué un homme!"* —, oder aber er kann sich bewusst sein, dass der Eindruck der Vergangenheit angehört, und dann tut er es mit: *„Mon Dieu! il avait tué un homme!"* Damit ist unsere Erscheinung erklärt: als gehörte oder, besser gesagt, erlebte Rede. Der Dichter, der sie gebraucht, hört Stimmen; er sieht seine Personen sprechend und gestikulierend vor sich wie auf der Bühne; er macht sich selbst zum Zuschauer (nicht mehr zum Berichterstatter) und macht auch den Leser zum Zuschauer. So kann man diese Erzählungsweise als die dramatische bezeichnen (wozu Lorck, S. 14, an die Forderung Otto Ludwigs erinnert).

Damit ist nun alles erklärt: der Wechsel der Person (die Transponierung in die dritte, sofern es sich nicht schon um die dritte handelt), die Transponierung in die Vergangenheit (*Je ne suis pas un enfant* > *Il n'était pas un enfant!* — wobei natürlich nur das Imperfektum und die mit ihm gebildeten Zeitformen in Betracht kommen, „da die Denkakte erlebender Art, Phantasie-Denkakte sind") und noch manches andere, mehr gelegentlich Vorkommende, z. B. die Tatsache, dass statt des Imperfektums usw. so häufig das Präsens auftritt (oder eintritt), wie in Lafontaines Fabel ‚La Mort et le bûcheron':

Enfin, n'en pouvant plus d'effort et de douleur,
Il met bas son fagot, il songe à son malheur.
Quel plaisir a-t-il eu depuis qu'*il est* au monde?
En est-il un plus pauvre en la machine ronde?

Hier ist eben (wie schon bei *met*, im Bericht über Tatsächliches) die Transponierung unterblieben: der Dichter stellt sich die Szene als gegenwärtig vor. — Oder eine andere Erscheinung: wo in der direkten Rede *„muss"* oder *„darf nicht"* stünde, steht in der erlebten Rede: *sollte*, z. B. „fürs Erste *darf* nichts bekannt werden" > „fürs Erste *sollte* nichts bekannt werden" (Lorck S. 52). Aber warum? Weil es sich um gehörte oder erlebte Rede handelt: wenn auf der Bühne Müller zu Schulze sagt: „Geh'!" oder „Du *musst* gehen", so versteht das der Zuschauer als: „Schulze *soll* gehen".

Warum aber ist man auf diese durchaus einleuchtende Erklärung nicht gleich gekommen? — Lorck erklärt es sich, in der Abrechnung mit seinen Vorgängern (S. 15ff.), daraus, dass man unsere Erscheinung grammatikalisch, d. h. verstandesmässig zu deuten versucht

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hat. Rein verstandesmässig aber sei sie nicht erfassbar, da sie nicht dem Verstande, sondern der Phantasie ihre Entstehung verdanke. Tobler deutete sie (übrigens nur beiläufig und im Zusammenhang mit anderen Fragen, V.B. II, S. 7 ff.) als „eigentümliche Mischung direkter und indirekter Rede", also, wenn man die direkte als A und die indirekte als C bezeichnet (unser X, die erlebte Rede, nimmt offenbar eine Art Mittelstellung ein), so war X = A + C. Dabei liegt, wie Lorck richtig bemerkt, erlebte Rede nur in Toblers Gruppen a) und b) vor, und zwar handelt es sich bei b) um einen besonderen Fall — in c) dagegen (Tobler behandelt nur Beispiele mit dem Konditionalis) um die Transponierung des sogenannten „prophetischen Futurums" (was Tobler übrigens selbst feststellt). — Kalepky hat in einem besonderen Aufsatz (ZrPh. XXIII [1899], S. 491—513) sich gegen Toblers Auffassung gewandt: X sei weder A noch C noch eine Mischung beider, sondern ein selbständiges Drittes, nämlich „Verschleierte Rede". Aeusserungen und Betrachtungen der Romanpersonen würden vom Schriftsteller so wiedergegeben, als seien es seine eigenen Worte und Gedanken. Der Reiz für den Leser bestände darin, dass er etwas zu erraten habe. Zu dieser Auffassung kam Kalepky offenbar dadurch, dass unsere Erscheinung äusserlich so aussieht, als handle es sich um Worte des Schriftstellers — während ihm andrerseits der Zusammenhang sagte, dass es sich um Worte der vorgeführten Personen handeln müsse. Da Lorck die richtige Lösung gegeben hat, bedarf die Auffassung Kalepkys keiner besonderen Widerlegung mehr.

Seit Kalepkys Aufsatz scheint das Problem — abgesehen von einer kurzen Entgegnung Toblers, ZrPh. XXIV, 130 — mehr als ein Jahrzehnt geruht zu haben, und als Bally im Jahre 1912 seine Aufsätze über den „Style indirect libre" veröffentlichte (GRM. IV[1], 549 ff. und 597 ff.), glaubte er eine noch nicht beachtete Erscheinung zu behandeln. Auch er erklärte sie rein grammatisch: von der indirekten Rede her, durch Ausfall des *que* und dann auch des *disait-il* usw.: *il disait qu'il était malade* > *il disait: il était malade* > *il était malade* (*disait-il*). Diese Theorie wird dadurch widerlegt, dass wir die erlebte Rede ja auch im Deutschen kennen, wo sie unmöglich aus der indirekten Rede (mit ihrem Konjunktiv) hervorgegangen sein kann. Darauf wurde Bally von Kalepky in einem Aufsatz hingewiesen, in dem Kalepky an seine eigene Theorie erinnert (GRM. V, 1913, S. 608—619). Mit diesem Einwand hat sich dann Bally wieder in zwei Aufsätzen („Figures de pensée et Formes linguistiques", GRM. VI, 1914, S. 405 ff. und 456 ff.) auseinandergesetzt.

Dem Ref. waren die Deutungen Toblers, Kalepkys und Ballys nicht recht stichhaltig erschienen, ohne dass er damals klar erkannt hätte, worin das Unbefriedigende dieser rein grammatischen Erklärungen eigentlich liege. Er schrieb daher vorwiegend über „die stilistische Bedeutung des Imperfektums der Rede" (GRM. VI, 470 ff.), die ihm bisher nicht genügend betont worden zu sein schien, und wandte sich einleitend nur kurz gegen Ballys Ableitung aus der indirekten Rede. Was er sonst über die grammatische Seite der Frage geäussert hat, gibt er heute, von Lorck eines Besseren belehrt, gern preis, so dass es sich erübrigt, darauf einzugehen; was dagegen den eigentlichen Gegenstand seiner Untersuchung angeht, so war es ihm eine grosse Genugtuung, dass Lorck hier seinem Urteil „vollkommen beistimmt" (S. 53). Ref. hatte schon betont, dass unsere Erzählungsart dramatisch sei, und dass sie „ein Zurücktreten des Autors, eine Hingabe, ein Aufgehen in seinen Gestalten" bedeute. Offenbar hat Lorck hier eher weiterbauen können als auf den Arbeiten der sonstigen Vorgänger. Ich finde auch nicht, dass seine und meine Deutung einander ausschliessen — ich glaube im Gegenteil, dass sie sich ergänzen. Wenn der Dichter ein *„Ich bin krank"* der direkten Rede durch ein *„Er war krank"* wiedergibt, so sieht er gewiss seine Person vor sich wie auf einer Bühne — aber dazu ist auch noch nötig, dass er in ihr aufgehe, dass er ihre Worte völlig kritiklos hinnehme, als wären es Tatsachen (oder sich doch den Anschein gebe, als nähme er sie ernst — was auch ironischerweise geschehen kann) —, denn sonst würde er eben ein stellungnehmendes *„er behauptete . . ."*, „Er klagte unaufhörlich: ‚Ich bin krank' u. dgl. hinzufügen, d. h. die indirekte oder die direkte Rede wählen und nicht gerade die „erlebte". Man mag die Beispiele, wo mit der Rede zugleich objektive Tatsachen mitgeteilt werden (wie z. B. in *„Na, da kam der Kaffee"*) für unmassgeblich halten (es könnte ja auch ein berichtigendes „Nein, sagte das Mädchen, es ist der Tee für die Damen" folgen) — das ändert nichts daran, dass der Autor bei der erlebten Rede die blossen Worte oder Gedanken wie Tatsachen wiedergibt (aus den eben angeführten Gründen). Das zeigt sich ja auch bei dem von Lorck (zu Anfang, S. 7) gewählten Beispiel, dem Faust-Monolog. Was Faust auf der Bühne in der ersten Person aussage („Habe nun, ach! . . ."), erlebt, nach Lorck, der Zuhörer in der dritten: „Faust hat nun, ach! Philosophie, Juristerei, Medizin und leider auch Theologie! durchaus studiert mit heissem Bemühen." Ganz recht — aber doch nur unter der Voraussetzung, dass der Zuhörer die Worte Fausts für bare Münze nimmt (weil er, sein kritisches Ich ausschaltend, das von Faust Gesprochene unbesehen für tatsächlich hält). Denn sonst würden sich die Worte Fausts bei ihm eben nicht in die Form „Faust *hat* nun, ach! . . ." umsetzen, sondern in die kritischere Form: „Faust *behauptet*, all das studiert zu haben und trotzdem so klug zu sein wie vorher." Die Worte Fausts für bare Münze zu nehmen, ist ja doch keineswegs die einzig denkbare Art, auf sie zu reagieren. Man nehme nur einmal an, es handle sich nicht um den „Faust", sondern um das Werk eines unbekannten Anfängers, und der Zuhörer im Parkett sei ein bildungsstolzer Professor. Der würde die Worte Fausts durchaus nicht für bare Münze nehmen; er würde sie durchaus nicht in der von Lorck als selbstverständlich angenommenen Form „erleben", sondern etwa in folgender Art: „Der Kerl da oben will *uns einreden*, er habe alles mögliche studiert und sei noch immer so klug wie zuvor." Er *behauptet*, er fühle, dass wir nichts wissen können, und *tut so*, als wolle ihm das schier das Herz verbrennen!" Diese Form entspricht ganz derjenigen, in der ein Autor, der den kritischen Abstand von seinen Personen wahrt, der sein Ich nicht in ihnen

[1] Bei Lorck S. 15 in „V" verdruckt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aufgehen lässt, ihre Worte und Gedanken darzustellen pflegt: der indirekten Rede. Mit anderen Worten: dass der Autor sein kritisches Ich *aufgebe*, dass er sich mit seinen Personen identifiziere, das ist die *conditio sine qua non* der „erlebten Rede". Sonst wird sie eben nicht „erlebt". Mindestens muss der Autor so tun, als nehme er das Gesagte durchaus als tatsächlich. Auch das kann man sich an unserem „Faust"-Beispiel veranschaulichen. Man braucht nur anzunehmen, es sässen zwei solche Professoren im Parkett, die sich über den Mangel an Tatsächlichkeit in den Worten Fausts bereits einig wären. Dann wird der eine dem anderen seinen Eindruck mit folgenden ironischen Worten mitteilen: „Hörst du? Das will ihm schier das Herz verbrennen!" (wozu der andere verständnisinnig lächeln wird). Das ist die oben angedeutete ironische Identifizierung bei der „erlebten Rede"; Beispiel: *„Herrn Gosch ging es schlecht"* (S. 55). Der Autor (Th. Mann) ist mit dem Leser schon darüber einig, dass der Makler Gosch ein pathetischer malade imaginaire ist; er hat also gar nicht nötig, den Leser durch ein indirektes „Er behauptete wieder einmal, es gehe ihm schlecht" auf das Unwahre oder zum mindesten Uebertriebene in den Worten des Maklers eigens hinzuweisen; er tut es jedenfalls viel wirksamer durch direkte Wiedergabe seiner pathetisch-übertreibenden Deklamationen in der Form der erlebten Rede: (*„Das beschwerliche Greisenalter nahte heran ..."*). Kurz: ohne dass der Autor sich (so oder so) mit seinen Personen identifiziert, ist die erlebte Rede nicht denkbar. Darüber, d. h. über den eigentlichen Grund, aus dem gerade die fragliche Darstellungsform gewählt wird, hätte man von Lorck gern ein Wort gehört. —

Es folgt noch ein kurzes Schlusswort mit einem längeren ‚Brief an einen Kollegen'. [Da dieser Brief sich u. a. mit der Abhandlung über die „halbe Negation" (N. Spr. XXIX, S. 6—45) beschäftigt, ist der Adressat nicht schwer zu erraten.] Lorck legt darin seine „sprachliche Weltanschauung oder besser gesagt Sprachwelt-Anschauung" dar, wobei er der Phantasie in der Sprache die schöpferische, dem Verstand dagegen nur eine wählende, sichtende, ordnende Rolle zuweist. Da das Versagen der bisherigen Erklärer der „erlebten Rede" eben darauf zurückzuführen ist, dass sie die Erscheinung rein verstandesmässig (oder besser gesagt, grammatisch) zu erfassen versuchten, während dieses Ausdrucksmittel „ausschliesslich der Sprache der Phantasie" angehöre (S. 66), sind diese Schlussbemerkungen durchaus am Platze. Handelt es sich doch um weitere Nachweise für das Wirken der Phantasie im Leben der Sprache, um Nachweise an der Hand der „halben Negation". Das einfache *ne* wird dem Phantasiedenken, *ne — pas* dem reinen Denken zugeteilt. (Der Gegensatz zum Verstandesstil sei nicht der Affektstil — da Verstand und Affekt sich nicht ausschliessen —, sondern der Phantasiestil.) Dass sich einige Fälle mit einfachem *ne* erhalten haben (*je ne sais, je n'ose* usw.), beruhe nicht auf ihrem besonderen Affekt-, sondern auf ihrem besonderen Phantasiegehalt; bei jedem einzelnen Falle lasse sich ein geistiges Verweilen feststellen, wie bei der Imparfait-Aussage. Auch die sogenannten „Verstärkungen" (*pas, point, mie, goutte, brin* usw.) seien nicht direkt vom Affekt geschaffen, sondern unter seinem Antrieb von der Phantasie. Und wenn Fälle mit pleonastischem *ne* (*il est plus riche qu'il ne semble* usw.) als Kontaminationen zu erklären sind, als Einwirkungen zweier Denkakte aufeinander, so ist dieses Einwirken nur möglich, weil sie lebensvoll, energiehaltig sind: Wir befinden uns also im Bereiche des erlebenden Denkens, und daraus erklärt sich das blosse *ne* (statt *ne — pas*). So wird denn selbst *je crains qu'il ne vienne* erklärt, unter Ablehnung der üblichen Auffassung des *qu'il ne vienne* als eines Abwehrwunsches.

Dadurch nun, dass *ne* als die phantasiemässige, *ne — pas* als die verstandesmässige Verneinung betrachtet wird, ergeben sich natürlich auch für die kulturgeschichtliche Betrachtung andere Gesichtspunkte als die, von denen der Verfasser des Aufsatzes über die „halbe Negation" ausgegangen war (was im einzelnen ausgeführt wird).

Dem Ref. scheint in diesen Ausführungen viel Richtiges zu liegen; sie im einzelnen zu diskutieren, fehlt es ihm an Raum (wie denn auch schon ihre Darstellung nur sehr skizzenhaft geschehen konnte). Auch möchte er das Wesentliche weniger in den Differenzen der beiden Deutungen sehen, als vielmehr darin, dass auch Lorck eine kulturgeschichtliche Ausdeutung dieser sprachlichen Tatsachen vornimmt. Es war das bisher nicht üblich, und man merkt deutlich den Einfluss Vosslers, von dem S. 70 gesagt wird, er habe das Gebiet der *Sprachseelenerforschung* zuerst erschlossen, und dem die ganze Schrift zu allem Ueberfluss gewidmet ist. Man sieht, das Uebel ist nicht mehr auszurotten. Da ist es denn wenigstens ein Trost, dass die davon Infizierten in Einzelheiten mitunter zu abweichenden Resultaten gelangen. Spricht das nicht gegen die ganze Methode?

Auf die allgemeinen Ausführungen des Verf. über Phantasie und Verstand in der Sprache kritisch einzugehen, verbietet sich deshalb, weil Lorck selbst weiss, dass sie noch ausführlicherer Begründung bedürfen, und sie eben deshalb in der „anspruchslosen Form eines Briefes" zum Ausdruck gebracht hat. (Dass er sie jetzt schon, wenn auch nur provisorisch, geäussert hat, dafür kann man ihm angesichts der grossen Bedeutung und der allgemeinen Vernachlässigung dieser Gesichtspunkte nur danken.) Möge er uns diese ausführlichere Begründung in einem eigenen Werk über „Verstand und Phantasie in der Sprache" bald schenken! — Einstweilen aber wollen wir uns dieser schönen Studie freuen und sie von Zeit zu Zeit immer wieder lesen und überdenken. Es ist nämlich alles andere als eine „Spezialschrift".

München. Lerch.

Guido List, Die Ursprache der Arlo-Germanen und ihre Mysteriensprache. Herausgegeben vom Verfasser durch die Guido-von-List-Gesellschaft zu Wien. 1915. 649 S. 8°. M. 35.20.

Es hat etwas Tragisches: ein hochstrebender Mensch, vaterländisch begeistert, mystischem Sinnen hingegeben, aber gänzlich unberührt von jeglicher geschichtlichen Sprachforschung, entdeckt in der Einsamkeit eines schweren Augenleidens das Gesetz der Dreiteilung der Sprache in die drei Wortordnungsstufen des Entstehens, des Waltens und des Vergehens, die Gesetze der „Kala" sowie die Grund-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gliederung der Bilderschrift und deren Fortleben in der Heraldik. Er sendet seine Entdeckung der Wiener Akademie ein, dass sie seine Schrift veröffentliche oder wenigstens in ihren Archiven aufbewahre, um ihm die Priorität zu sichern. Sie wird von der Akademie kurz zurückgewiesen; das ruft eine Interpellation im österreichischen Abgeordnetenhaus hervor; eine Guido-von-List-Gesellschaft wird gegründet. Aber ach! Niemand wird List die Priorität streitig machen; wenn mich meine Erinnerung nicht täuscht, hat seine Gesellschaft einen einzigen Sprachgelehrten in ihren Listen verzeichnet. Und keiner von uns wird es fertig bringen, grössere Teile seiner Schriften zu lesen. Es sind eben zwei geschiedene Welten. Wir sind natürlich im Unrecht, und die Herren trösten sich, wie so oft der verkannte Genius: „was die offizielle Wissenschaft dazu sagt, ist ja ganz einerlei. Sie ist, wie Dr. Alfred Bussel-Wallau sagt, bei Entdeckung neuer Wahrheiten immer gegnerisch und immer im Irrtum".

Aber eines sollten selbst die Herren von der List-Gesellschaft begreifen, wenn man's ihnen deutlich genug sagt: dass man über die Herkunft des Heus oder der Holzkohle nicht reden kann, wenn man nicht weiss, dass es vorher Gras oder Holz gewesen ist. So soll man auch von den Ursprüngen der Wörter schweigen, wenn man nur eine zufällige späte Gestaltung, nicht die ursprünglichste Form kennt. Sonst gelangt man dazu (S. 249), etwa beim Wort *Grummet* die Silbe *et* als Endsilbe der Endsilbe von *Kummet* gleichzusetzen und eine Wurzel *et* = einhalten, hemmen, hindern, darin zu finden, während das Wort früher *gruonmât* geheissen hat, was nichts anderes als die grüne Maht, das Grüngemähte bedeutet.

Giessen. O. Behaghel.

Lawrence Marsden Price, English > German Literary Influences. Bibliographie and Survey. University of California Publications in modern philology. Vol. 9. 1919. 616 S. 8°.

Das ausgezeichnete Werk, das uns unter obigem Titel vorgelegt wird, behandelt den Einfluss der englischen Literatur auf die deutsche seit dem 17. Jahrh. Ein erster Teil verzeichnet über tausend Schriften und Abhandlungen über den genannten Gegenstand. Das Verzeichnis ist von grosser Vollständigkeit. Von Lücken sind mir fast nur solche aufgefallen, die sich auf die Nennung allgemeiner Werke beziehen. So fehlt das Buch von Joh. W. Loebell, Die Entwicklung der deutschen Poesie von Klopstocks erstem Auftreten bis zu Goethes Tode, Braunschweig 1856—65, das Bd. I, 272—311 eine ausführliche Darstellung der Ossianfrage enthält, oder Karl Bergers Schillerbuch, das natürlich auch von Schillers Beziehungen zu Shakespeare spricht. Genannt werden konnte auch mein Aufsatz über das Fehlen des Geschlechtsworts in der volkstümlichen Dichtung, Beihefte zur Zs. d. allg. dtsch. Sprachv., 5. Reihe, 86, der Einflüsse englischen Sprachstils auf Gleim und Herder nachweist. Ich habe mir die Mühe gemacht, für die 500 ersten Nummern das Volkstum der Verfasser festzustellen. Das Ergebnis ist, dass Deutsche dabei 466 mal vertreten sind, Franzosen fünfmal. Price meint (S. 122), Erich Schmidts Schrift über Richardson, Rousseau und Goethe bezeichne „the beginning of the intensive study". Es wäre Unrecht, das in dem Sinne zu fassen, dass E. Schmidt der Bahnbrecher gewesen sei; es tritt eben hier zum erstenmal der Einfluss W. Scherers wirkungsvoll zutage.

Der zweite Teil, der Survey, gibt zunächst sehr verständige Bemerkungen darüber, dass mere imitation nicht verwechselt werden dürfe mit literary influence, er ist weit davon entfernt, die Wirksamkeit des Einflusses auf eine Persönlichkeit wie Goethe und auf die deutsche Literatur im allgemeinen zu überschätzen, und er gelangt zu dem bemerkenswerten Satz: not all the thousand witnesses here past in review suffice to prove German litterature as a whole today, or at any previus time, essentially different from what it would have been had the British Isles always reposed at the bottom of the North sea. Diese ruhige Sachlichkeit, diese Freiheit von nationalen Vorurteilen beherrscht das ganze Buch. Die Hauptaufgabe des zweiten Teils ist es, an Hand der im ersten Teil verzeichneten Darstellungen die verschiedenen Einwirkungen der englischen Literatur zu schildern, in einer Reihe von 24 Kapiteln, von denen ich z. B. die über Ossian, Percy, Richardson und Fielding, Goldsmith und Sterne hervorhebe, sowie die Abschnitte über Shakespeare, die S. 354—471 umfassen.

Gelegentlich geht Price über die blosse Berichterstattung hinaus; ich verweise auf die Tafel über die Wanderungen der englischen Komödianten.

Die Darstellung ist musterhaft klar, die Ausstattung erweckt den Neid des Besitzlosen.

Wer schreibt uns derartige Berichte über die Nibelungenforschung, die Faustforschung?

Giessen. O. Behaghel.

Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Stoffe und Motive). Von Moriz Enzinger. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. 1918. 2 Teile.

Der Verfasser hat in überaus fleissiger Weise die Stoffe und Motive zusammengestellt, die das Wiener Theater vom Beginn des 16. Jahrhunderts bis 1848 verwendet. Die Beschränkung auf Wien ergibt keinen willkürlichen Ausschnitt. Die spielfrohen Bayern haben sich ein Nationaltheater geschaffen, das ausgeprägte Eigenart aufweist und in den Zauber- und Märchenstücken der drei Grossen: Raimund, Nestroy und Grillparzer seine klassische Gestalt erhält. Die Tradition der Zauberspiele wirkt, wie Grillparzer selbst in seiner Biographie angibt, sehr stark in seinem Schaffen nach. Kindheitseindrücke sind die unvergänglichsten.

Es ist nun merkwürdig, dass der Verfasser, der seinem Buch einen chronologischen Titel gibt, seinen Inhalt rein stofflich einteilt. Er gibt als Unterabteilungen des Hauptteils „Motive des Zauberstücks": Allgemeines, Allegorie und Symbol, Ueberirdische Wesen, Hauptmotive des Zauberstücks, Geisterapparat, Zaubereien usw. Die „Hauptmotive" des Zauberstücks werden in a) Motive des Geisterreichs, b) Motive der Sterblichen, c) Beziehungen zwischen irdischer und überirdischer Handlung untergeteilt. Da aber die Geister und Sterblichen dauernd in Verbindung miteinander stehen und kaum ein Motiv sich ganz klar einer Gattung zuschieben lässt, ist der Verfasser zu zahlreichen Wiederholungen gezwungen, die sehr ermüdend

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wirken und die Klarheit der Einteilung beim Lesen völlig verwirren. In der Einleitung gibt der Verfasser eine Trennung des Zauberstücks in Zauberoper, Gespensterstück und Besserungsstück, die man weiter durchgeführt sehen möchte, da die innere Absicht in der bloss spielerischen Zauberoper eine wesentlich andere ist als im didaktischen Besserungsstück, also auch wesentlich andere Darstellungsmittel schaffen wird, Unterschiede, die man gern wenigstens berührt finden möchte. Der Verfasser lässt seine Einteilung aber für den Hauptteil wieder fallen, wohl weil auch hier eine saubere Trennung nicht möglich war. Er schreibt (S. 105): „Nestroys Zauberstücke sind fast alle Besserungsstücke." Des Verfassers Ansicht, dass die Besserungsstücke im Anschluss an den Wilhelm Meister entstehen, vermag ich nicht zu teilen. Der Held wird da ja nach den moralischen Begriffen der Besserungsdramatiker gar nicht „gebessert".

Die Kriegsumstände haben dem Verfasser wohl nicht erlaubt, sein Buch mit der nötigen Gründlichkeit durchzuarbeiten, die leitenden Begriffe genügend zu klären, so bleibt da und dort der Zettelkasten unverarbeitet stehen, der Stoff erstickt die Darstellung. Schon ganz äusserlich zeigt sich das an den fortgesetzten Wiederholungen. Das „Petermännchen" von Zensler wird mehr wie zwanzigmal dicht hintereinander zitiert, nie ohne den Zusatz (1494, nach Spiess): Zitate, die man so oft benötigt, müssen in einer Vorbemerkung ein für allemal erledigt werden. Aber auch die Motive werden ohne Not zwei-, ja dreimal in aufeinanderfolgenden Seiten eingeführt. Ich will zwei Beispiele dafür geben:

S. 234: „In Avancinis ‚Saxonia conversa' 1877 (Scheid S. 45) erscheint Cloduald auf der Jagd und erlegt auf der Irminsäule einen Eber . . ."

S. 235—36: „So Avancini in ‚Saxonia conversa' (1647). Der junge Clodnald und Faustinus . . . können sich nur durch einen Kampf mit wilden Tieren befreien (Scheid S. 45)."

S. 237: „Ebenso erlegt in Avancinis ‚Saxonia conversa' Clodnald an der Irminsäule einen Eber."

Dann: S. 504 wird ausführlich beschrieben, wie in Meisls Europa Apollo den Wettstreit mit Pan verliert, weil dieser vorher den Schiedsrichter Midas bestochen hat. Auf S. 505 scheint der Verfasser das schon wieder vergessen zu haben, ein zweiter Zettel befand sich noch im Kasten, und so zitiert er: „Pan, der im Wettstreit mit Apollo das göttliche Dudeln dem Singen gegenüber siegreich verficht, ist Holzversilberer und hat durch Versprechen von Brennholz den Rezensenten Midas von vornherein für sich gewonnen (Meisl, ‚Europa', I. T.)."

Fraglich erscheint es mir, ob die Verfolgung der Einzelmotive wichtig genug ist, ein umfangreiches Buch damit zu füllen. Jedenfalls verlieren sie an Wert, wenn sie in so gedrängter Fülle gegeben werden, dass keines in seiner Entwicklung mehr klar wird. Hätte nicht an wenigen typischen Beispielen ausgeführt werden können, in welchem Geist die Entwicklung erfolgt? Hätte dieser höhere Gesichtspunkt nicht schon der Gliederung der schweren Masse des Stoffes wohlgetan? So steht Wichtiges und Unwichtiges gleichwertig nebeneinander.

In Parodie und Travestie endet das Zauberstück. Hätte ihnen nicht ein eigener Abschnitt gewidmet werden müssen, da die ganze Entwicklung schon seit Beginn des 18. Jahrhunderts zu ihnen hindrängt? So kommt der Verfasser an jedem Kapitelende wieder darauf, und dieser interessante Endpunkt der Entwicklung wird in Nebensätzen ohne jede Prägnanz in der Formulierung des Begriffs abgemacht. Auch hätte eine Untersuchung, wie weit die auswärtige Literatur am Anfang des 19. Jahrhunderts auf die Wiener eingewirkt, nicht fehlen dürfen. Die romantische Ironie Friedrich Schlegels und Tieks kam sicher der Wiener Neigung zur Parodie entgegen. Wie weit wirkt ein direkter Einfluss mit? Dann hätte sich auch klarer herausschälen lassen, was das typisch Wienerische ist, was allein Wien gehört. Bemerkungen, die über Travestie und Ironie, zwischen anderes eingestreut, sich finden, sind zum Teil vorzüglich, so S. 451, wo das späte Auftreten der Parodie damit erklärt wird, dass die Stoffe vom Publikum sehr genau gekannt sein müssen, ehe es ihre Ironisierung verstehen kann, vorher parodierte das Stück im Hanswurst sich selbst. Als das Hauptmittel der Parodie sieht der Verfasser mit Recht die „Verwienerung" an. Sie wird in einem Kapitel für sich ausführlich behandelt.

Leider gibt das Buch gar keinen Ueberblick über die Art der Verwendung der Stoffe und Motive in den verschiedenen Zeiten. Wie sind die Wundertäter, Gott und die Heiligen, im Jesuitendrama verwandt, warum verschwinden sie zu Anfang des Jahrhunderts und werden durch griechische und römische Gottheiten ersetzt? Kein Wort ist gesagt, wie die Auffassung der antiken Götter von der Renaissance über Barok, Rokoko und Klassizismus bis zur Romantik sich wandelt. Ganz beiläufig findet sich S. 119 ein Satz, der sich mit diesen Fragen beschäftigt: „Im Jesuitenstück war es (das Schicksal) Gott geheissen, Aufklärung und Zensurverhältnisse hatten das ihre getan." Ist denn Wien inzwischen von Feinden erobert worden? Warum schreiten dieselben Wiener jetzt mit Zensurverboten gegen Stücke ein, die ihnen früher gefallen hatten? Doch weil eine innere Wandlung eingetreten ist, die das Theater widerspiegelt. Die Aufklärung hatte zu Beginn des 18. Jahrhunderts auch noch gar nicht eingesetzt.

Ebenso fehlt eine Untersuchung, wie die allegorische Gestalt allmählich aus einem bombastischen Schmuck zu einer tragenden Gestalt im Spiel wird, wie z. B. das 50. Lebensjahr, das der Held in Raimunds Verschwender leichtsinnig verkauft hat, und das ihm als Bettler warnend in den Weg tritt. Ueber den Bedeutungswandel der Zaubereien findet sich nur ein Satz im ganzen Buche (S. 163): „Die unsinnige Zauberei der Bernardoniade gewinnt Tiefe und Bedeutung." Diesen Wandel, dieses „Tiefe- und Bedeutung gewinnen" klargelegt zu finden, konnte man nach dem Titel des Buches wohl erhoffen. Dem hier Ausgestellten gegenüber fallen aber die positiven Leistungen, die in der ausserordentlich gründlichen und kenntnisreichen Materialzusammenstellung liegen, doch weit stärker ins Gewicht. Das Buch wird eine brauchbare, gute Vorarbeit für alle bilden, die sich mit Theatergeschichte beschäftigen.

Giessen. Curt von Faber du Faur.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart. I. Teil: Von Herder bis zur Gegenwart. VI, 444 S. Geh. M. 32, geb. M. 36. II. Teil: Vom Ausgang der Romantik bis zur Gegenwart. 311 S. Geh. M. 24, geb. M. 30. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 8°. [Auch als Band XIX der in gleichem Verlag erschienenen Sammlung: „Aus deutscher Dichtung. Erläuterungen zu Dicht- und Schriftwerken für Schule und Haus."]

Philipp Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. I. Band: Von Luther bis Hölderlin. 2., veränderte Auflage. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 271 S. 8°. Geh. M. 28, geb. M. 32. II. Band: Von Novalis bis Nietzsche. 2., veränderte Auflage (Ib. 1921). 302 S. 8°.

Wilh. Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin. 7. Auflage. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 476 S. 8°. Geh. M. 28, geb. M. 40.

Drei bedeutsame, wissenschaftlich wie künstlerisch gleich anregende Werke, von denen das letzte das bekannteste, das erste das neueste ist.

Von der Macht des deutschen Gemüts im lyrischen Gedicht soll Ermatingers Werk Zeugnis ablegen. Wenn auch nicht von jedem Volke, von dem deutschen kann man behaupten, dass seine innerlichste und gewaltigste Kraft in seinem Liede lebt. E. hat es zumeist vortrefflich verstanden, sich in die Seele unseres Volkes und seiner lyrischen Dichter zu versenken. Gerade das dunkle Drängen und Quellen unseres Inneren, das nicht verstandesmässig erfasst werden kann, das erfühlt, erlebt werden will, offenbart sich uns aus E.s Darstellung oft ebenso unmittelbar, wie die gedanklichen Tiefen und Zusammenhänge überzeugend klargelegt werden. Der Verf. macht bei seiner Arbeit resigniert die Beobachtung, dass seit Herder zwar die Zahl der Dichter und die Masse lyrischen Gutes sich vermehrt hat, dass aber die Kraft des schöpferischen Gemütes und der künstlerische Gehalt seiner Erzeugnisse immer geringer geworden ist. Die Ursache dieses Prozesses sieht er als eine Art geschichtlicher Notwendigkeit in dem Niedergang von der Kultur zur Zivilisation. Es ist kein Zweifel, dass gerade die letzten Jahrzehnte äusseren Aufschwungs eine Veräusserlichung des Lebens, Verkümmerung des deutschen Gemütes und geistige Verflachung mit sich gebracht haben. Solches Auf und Ab hat sich in der Geschichte und auch in der Lyrik mehr denn einmal wiederholt. E. hat deshalb auch nicht den Glauben an die lebendige Kraft des deutschen Volkes verloren. Sein Werk hinterlässt in uns einen nachhaltigen Eindruck von der Tiefe und dem unversiegbaren Reichtum des deutschen Gemütes, der deutschen Seele. Bedenken aber habe ich dagegen, dass E. die Lyrik von einem einseitigen Gesichtswinkel aus beurteilt, dass er sie misst an dem Ideal der pantheistischen Inbrunst Goethes und der Romantiker, dass er z. B. der impressionistischen lyrischen Kunst nicht gerecht zu werden vermag und sie als seelenlose Virtuosität kurz abtun zu können glaubt, und dass er darüber die Wendung, die die neueste Lyrik genommen hat, ihren wieder mehr nach innen gerichteten Blick und die metaphysische Sehnsucht, die gerade jetzt nach Ausdruck ringt, übersieht. Dabei geht sein Buch wirklich in die Tiefe, man lese nur einmal die Kapitel über Goethe, Mörike oder den Realismus. Registrierung äusserer Tatsachen, rein psychologische Beschreibung vermeidet er. Gelegentlich freilich könnten blosse Namen immer noch mehr ausgemerzt, unwichtige Erscheinungen, z. B. Dranmor, übergangen werden. Von Einzelpersönlichkeiten bespricht E. im allgemeinen nur diejenigen, die symbolische Bedeutung haben. Nicht um Vollständigkeit war es ihm zu tun, sondern um Herausarbeitung der ihm charakteristischen Züge, der markanten einmaligen Erscheinungen der jüngsten Zeit. Es leuchtet ein, wie subjektiv, gerade für die letzten Jahre, eine solche Darstellung werden musste. Hier liegt die besondere Schwäche dieser ersten Auflage. Nur scheinbar hat der Verf. sein Werk bis in die Gegenwart fortgeführt. Was er aus den Erscheinungen der letzten Jahre heraushebt, sind Einzelzüge, ist aber kein Abbild der Strömungen, die das lyrische Schaffen unserer Zeit bewegen und mit der Vergangenheit verknüpfen. Immerhin kommt auch der vorliegenden Fassung bereits ein über den engeren Kreis der Fachwissenschaft hinausragender Wert zu und führt der Wissenschaft durch die Berührung mit der Gegenwart neues Leben zu. Nachdem der Stoff nun einmal einigermassen vor unseren Augen ausgebreitet liegt, werden erhellende Rückblicke eher möglich sein. Darin sehe ich gerade die Berechtigung der Literaturwissenschaft, sich mit der Gegenwart zu beschäftigen, dass sie dadurch beiträgt, die Erscheinungen der Vergangenheit aufzuhellen und die bewussten wie unterbewussten Beziehungen zur Gegenwartskunst herzustellen, weniger darin, dass sie diese selbst schon objektiv wissenschaftlich zu erfassen vermöchte. Dazu bedarf es einer gewissen Distanz[1]. Die Gegensätze von Impressionismus und Expressionismus[2] sind älter und mehr, als man nach dem engeren Sinn dieser heute oft missbräuchlich gebrauchten Schlagworte annimmt. Ohne näher hierauf einzugehen, sei nur auf die vortrefflichen Einstimmungen, Anregungen und Beispiele verwiesen, die G. Fauth und Gg. Wolff in ihrer „Dichtung der Gegenwart" (Langensalza, J. Beltz, 1920) geben. Gerade gegen E.s Auswahl aus der neuesten Zeit wird man am ersten Bedenken vorbringen können, werte Namen vermissen und andere, wie Spittler und Morgenstern, zu liebevoll bedacht finden, so verdienstvoll gerade die kritische Einstellung seinem Schweizer Landsmann gegenüber ist.

E. überblickt in einem kurzen einleitenden Kapitel die Lyrik der Aufklärung. Die Darstellung selbst beginnt dann mit Herder, der für die Dichtung wieder die Natur entdeckte. Für eine Neuauflage darf man wünschen, dass die Einleitung etwas weiter ausholt, dass die Strömungen früherer Jahrhunderte skizziert, die Verbindungen mit der späteren Entwicklung hergestellt werden, dass vor allem auch das Volkslied der älteren Zeit, dieser unmittelbare Ausdruck deutschen Empfindens, in den Gang der Entwicklung eingereiht wird. Im Sinne Herders wird im ersten Buch die Poesie als Muttersprache des menschlichen Geschlechts dargestellt; die Lyriker des Sturms und Drangs, der Göttinger Hain und die lyrische Idylle schliessen sich

[1] Nicht viel mehr als eine Materialsammlung ist deshalb auch vorerst nur *„Die deutsche Dichtung der Gegenwart"* von A. Bartels (Leipzig 1921), so dankbar trotzdem jeder Literaturfreund für diese reichhaltige Zusammenstellung sein wird.

[2] Zur Ergänzung sei verwiesen auf die zurückhaltende Darstellung von O. Walzels *„Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod"*. Berlin 1920.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

an. Das zweite Buch ist mit über 150 Seiten Goethe gewidmet; viele seiner Gedichte werden hier ausführlich besprochen. Das dritte Buch behandelt die Lyrik des Gedankens (Schiller, Hölderlin, Novalis), während das letzte Buch des ersten Bandes dem deutschen Liede gilt (des Knaben Wunderhorn, Lyrik der Befreiungskriege, Eichendorff, die Schwaben, Mörike und Chamisso). Der zweite Band gliedert sich in drei Bücher: die Lyrik der forcierten Talente (Rückert, Platen, Heine, Lenau), Realismus (z. B. die politische Lyrik, die Droste, Hebbel, Keller, Storm u. a.) und die Lyrik des Naturalismus. Diese Einteilung macht, wie schliesslich jede, Wiederholungen nötig; sie wird nicht mit jeder ihrer Zuweisungen befriedigen, aber sie schafft doch einen grossen Ueberblick, sie ermöglicht neue Verknüpfungen und vermeidet vor allem gewaltsame Zerreissungen. Weniger in der ausführlichen Betrachtung der einzelnen Dichterpersönlichkeiten, deren äusserer Werdegang doch treffend skizziert, deren typische Bedeutung anschaulich herausgearbeitet wird, als in der Darstellung der grossen Strömungen lyrischer Kunst, und ihrer Beziehungen zu Weltanschauung und Leben liegt die Berechtigung und besondere Bedeutung von Ermatingers „Deutscher Lyrik". Wir halten es nicht für am Platze, dem Verf. im einzelnen vorzuhalten, was er noch hätte bringen oder nicht bringen sollen. Wir begnügen uns mit der zusammenfassenden Feststellung, dass sein Buch auch die wissenschaftliche Erkenntnis der Lyrik der letzten anderthalb Jahrhunderte ganz wesentlich gefördert hat.

Anderer Art ist Witkops Werk, dessen beide Bände nun in zweiter Auflage vorliegen. Wie schon der Titel seines Buches jetzt sagt, kommt es ihm weniger auf die Lyrik als solche an, sondern auf die Lyriker, auf die grossen Persönlichkeiten, die erst nach und nach sich entwickelt haben. Insofern bildet dieses übrigens ebenfalls vorzüglich ausgestattete Werk eine wertvolle Ergänzung zu dem eben besprochenen. Im Gegensatz zum Volkslied, in dem sich das Volk in seiner Gesamtheit offenbarte, im Gegensatz zur ständischen Dichtung, deren grösste Vertreter sogar aus der Lebens- und Weltanschauung ihres Standes sich nicht zur freien Selbstbestimmung der Persönlichkeit durchzuringen vermochten, sieht W. in der neueren Lyrik das Erwachen, Reifen und Sich-Wandeln der freien, nur in sich selbst bestimmten Persönlichkeit. „So dürfen wir Volkslied und ständische Lyrik als Wurzel und Stamm betrachten, aus dem als vielgezweigte, breitgewipfelte Krone die individuelle Lyrik sich entfaltet." Daraus ergibt sich die Eigenart von W.s Buch, das in seinem ersten Kapitel noch mehr summarisch die ältere Lyrik (Opitz, Dach, Fleming, Gryphius) behandelt, dann aber den einzelnen Persönlichkeiten von Luther bis Hölderlin sich zuwendet. W. nennt sein Buch jetzt nicht mehr „Die neuere deutsche Lyrik", sondern „Die deutschen Lyriker". Die Einteilung ist im allgemeinen die gleiche wie in der ersten Auflage. Fortgeblieben ist die damals vorangestellte ältere rein theoretische Arbeit „Ueber Lyrik und Lyriker", welche auf die an den Persönlichkeiten behandelten Probleme nur vorbereiten sollte. Völlig neu ist in der zweiten Auflage, abgesehen von kleineren Aenderungen, das Kapitel über J. P. Hebel. Vertieft sind die Abschnitte über Klopstock, Goethe, Hölderlin. Im II. Band hätte man eine Fortführung zu Dichterpersönlichkeiten wie R. Dehnel, C. Flaischlen, R. M. Rilke u. a. gewünscht. Der Wegfall des Namenverzeichnisses ist zu bedauern.

Ermatinger setzt sich mehr mit den einzelnen Gedichten auseinander und gewinnt aus ihnen ein Bild des Dichters, seiner Zeit, der Entwicklung der Lyrik überhaupt und der schöpferischen Kraft des deutschen Gemütes. Witkop dagegen dringt tiefer in die Psyche des Dichters ein, stellt vor allem seine gesamte Persönlichkeit heraus. Darauf kommt es ihm weit mehr an als auf die Interpretation von Gedichten, so feinsinnige stilistische Bemerkungen z. B. auch bei ihm gelegentlich abfallen. In beiden aber wirkte neben dem Scharfsinn des Gelehrten der Feinsinn des Künstlers. So werden ihre begeistert geschriebenen Werke nicht nur der Wissenschaft, sondern auch dem schaffenden Künstler wertvoll sein.

Noch tiefer führt in die grosse Dichterpersönlichkeit und ihre Eigenart Diltheys unübertroffenes Werk ein, das jetzt in siebenter Auflage vorliegt. Dass der Verlag an der letzten Fassung nicht mehr gerüttelt hat und einen unveränderten Abdruck bietet, rechtfertigt sich von selbst. Selten hat ein Forscher so tief und weise deutsches Geistesleben durchschürft wie Dilthey[1]. Nur ein ausführliches Sach- und Personenverzeichnis wäre zu wünschen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Sverker Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition. Göteborgs högskolas årsskrift 1921, I, 112 S. 5 kr.

Die auch in Deutschland mit neuerwachtem Interesse beobachtete und ausgeübte Folkeviserforschung hat in Eks Buch eine äusserst anregende und glückliche Bereicherung erfahren. Der deutsche Forscher pflegt mit anderen Gesichtspunkten an die nordischen Folkeviser heranzutreten als der skandinavische. Ihm sind einige dieser Lieder eine Quelle zur deutschen Heldensage, in der ihnen ein fester Platz angewiesen werden muss. Dem Skandinavier sind sie ein liebevoll gehegtes Stück Nationalliteratur, das er als Ganzes umfasst und beurteilt. Es ist klar, dass hier der einseitig eingestellte Deutsche von dem allseitigen Skandinavier in Methode und Resultaten zu lernen hat. Die Ueberzeugung, dass man das einzelne Lied — auch die Sigurdlieder, um die es sich in Deutschland meist handelt — nur unter allgemeineren, aus der gesamten Viserliteratur gewonnenen Gesichtspunkten beurteilen und für die Sigurdlieder keine Sonderbedingungen stellen darf, um sie in das System der deutschen Heldensage einzupassen, habe ich in früheren Arbeiten kräftig hervorgehoben. Um so erfreulicher ist es mir, hier ein Buch anzeigen

[1] Inzwischen ist im gleichen Verlag ein weiteres bedeutsames Werk dieser Art erschienen: E. Ermatinger, *Das dichterische Kunstwerk.* Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. VIII, 405 S. 8°. Im Gegensatz zum positivistischen Historismus wie zur ausschliesslich psychologisch-philosophischen Methode betrachtet E. das dichterische Schaffen als Erleben. Weltanschauung des Dichters, Stoff und Form werden nicht — mehr oder minder materialistisch — als starre Grössen, sondern als „Bewegung und Wirkung organischen Lebens" gefasst. Dementsprechend gliedert sich dieses äusserst anregende Buch in drei Hauptabschnitte: das Gedankenerlebnis, das Stofferlebnis, das Formerlebnis. Wir hoffen noch ausführlicher darauf eingehen zu können.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:49 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zu können, das unter tiefem und warmem Einleben in die Welt der Folkeviser und mit staunenswerter Beherrschung des Details in allen wesentlichen Punkten zu derselben Anschauung kommt, die meine Studien auf diesem Gebiet mich gelehrt haben.

Das Buch trägt nicht umsonst den Untertitel: „Versuch einer Zweiteilung des nordischen Folkevisematerials". Es will Olriks Saxoforschungen auf anderem Boden fortsetzen. Die Scheidung zwischen der dänischen durch und durch aristokratischen Ridder vise, einem Produkt des aufblühenden ritterlich-höfischen Lebens des XIII. Jahrh., das erst viel später Volksbesitz geworden ist, und der aus dem Volk erblühten westnordischen (norweg.-färöischen) Gruppe der Kämpavise, die ganz in der nationalen Erzählungsliteratur wurzelt, ist schon früher versucht, aber nie so scharf und konsequent durchgeführt worden, wie von Ek. Die Verwurzelung der westnordischen Viserdichtung — einschliesslich der Sigurddichtung — in der einheimischen, insbesondere der Sagaliteratur, deren Geist und Form aus den besten Produkten dieser Viserdichtung uns unverhüllt entgegentritt, ist die feste Grundüberzeugung, von der Ek zu seinen vorzüglichen Resultaten gelangt. Es ist sehr dankenswert, dass in dem Augenblick, wo die deutsche Forschung erneut den alten Grundtvigschen Gedanken der direkten Umgestaltung alter niederdeutscher Balladen lebhaft aufnimmt, ein schwedischer Kenner unter Berufung auf keinen Geringeren als Knut Liestøl den Satz aufstellt: „deutlich ist, dass der Stil der ‚Kämpavisa' eigentlich ein Sagastil ist, in Balladenverse übertragen, und es liegt diesen Visern auch fast ausnahmslos eine mündliche oder schriftliche Sage zugrunde." Diese Grundlage ist für uns im Augenblick wichtiger als Eks eigentliches Schlussresultat, nämlich, dass die „Kämpavisa" ausnahmslos westnordischen, speziell norwegischen Ursprungs ist, dass Dänemark und Schweden keine einzige originale Kämpavise aufzuweisen hat.

Zum Erweis dieser Behauptung werden ein paar der wichtigsten Glieder dieser Literaturgattung eingehender Musterung unterworfen, und zwar gerade diejenigen, für deren dänische Herkunft bisher die stärksten Gründe zu sprechen schienen. Unter diesem Gesichtspunkt hat sicherlich die Behandlung der Lieder von Hagbard und Signe mit Recht den ersten Platz nicht nur in der Reihenfolge, sondern auch in der Ausführlichkeit der Darstellung erhalten. Denn kann bewiesen werden, dass dieses Lied, dessen Stoff schon durch Saxos Lokalisierungen und dessen spätere Tradition innerhalb der Viserliteratur mit allen Fasern in Dänemark verwurzelt scheint, dennoch westnordischen Ursprungs ist, so kann in der Tat keine dänische Kämpavise mehr als unbezweifelt echt gelten. Ich muss mich begnügen, festzustellen, dass der Beweis von Ek m. E. erbracht worden ist, ohne auf den Gang des Beweises mit seinem sehr komplizierten und nicht leicht übersehbaren Einzelmaterial hier eingehen zu können. Es sei nur wegen des Interesses für die deutsche Literatur erwähnt, dass zweifellose nahe Beziehungen der dän.-norw. Vise Gjurde borgegreiven zur Hugdietrichsage und -dichtung aufgewiesen werden, deren Stellung innerhalb der verwickelten Geschichte der deutschen Wolfdietrichdichtung näher festzulegen sich sicher lohnen würde. Für die deutsche Forschung ist das Kapitel über die Dietrichlieder am interessantesten, weil sie entscheidend sind für die Auffassung über Folkeviser mit deutschen Stoffen. Auch hier hat Ek die Schwierigkeit zu überwinden, dass gerade Norwegen das einzige skandinavische Land ist (ausser dem für diese Literaturgattung bedeutungslosen Island), das keinen Text des Liedes liefert. Auch hier gelingt Ek der Nachweis durch Ausnutzung norwegischer Viser, die schon in relativ früher Zeit aus den Dietrichsliedern entlehnt haben. Ek kann auf diesem Wege sogar erweisen, dass ältere Formen der Vise der Thidrekssaga noch bedeutend näher gestanden haben als die erhaltenen. Von unserer heutigen Ueberlieferung sind die färöischen Varianten die bei weitem best erhaltenen und stehen der saga so nahe, dass ein direkter Zusammenhang nicht zu bezweifeln ist. In einem Aufsatz Arkiv för nord. fil. 36 habe ich u. a. darauf hingewiesen, dass sich ältere, genauer der saga folgende Fassungen der Dietrichslieder erweisen lassen. Nun ist Ek der schöne Nachweis gelungen, dass auch der dritte und eigentlich hauptsächlichste Teil des Bertangazuges, die Zwölfkämpfe und namentlich Dietrichs Kampf mit Sigfried, samt der freundschaftlichen Abschiedsszene einmal vorhanden gewesen sein muss. Zu seinem S. 58 f. geführten Beweis wird ein Nachtrag wichtige Ergänzungen liefern. Als älteste Form der Vise ergibt sich also ein sehr ausführliches norwegisches Lied, das im engsten Anschluss an die Thidrekssaga in einer den Begriff Lied fast sprengenden Breite, mit sagamässiger Gliederung in tættir die ganze Erzählung des Bertangazuges in Verse bringt. Man erhält ein „Sagalied", wie es typischer nicht gedacht werden kann. Hervorgegangen aus einem Literaturwerk ausgesprochen buchmässigen Charakters, das vor seiner Entstehung auf dem Papier nicht die mindesten Wurzeln im nordischen Boden hatte, kann man auf den Punkt die Ausgangsstelle des Liedes präzisieren. Auf der anderen Seite wird sich schwerlich leugnen lassen, dass die Darstellung der Thidrekssaga über den Bertangazug eine episch breite Quelle voraussetzt. Die ausgedehnten Wappenbeschreibungen, der betonte Wert, der auf ritterliches Wesen gelegt wird, die zwölf Einzelkämpfe und nicht zuletzt die bis zur Uebertreibung geführte Ehrenfrage der Namensnennung lassen an nichts anderes als an eine höfisch gefärbte epische Quelle des XIII. Jahrh. denken. Unter Ausschaltung jeder Möglichkeit einer niederdeutschen Balladentheorie muss vielmehr die einfache Reihe festgelegt werden. Deutsches Epos der ersten Hälfte des XIII. Jahrh., die Saga Mitte des XIII. Jahrh. — die Umbildung zur Vise in Norwegen, von Ek sicher mit Recht noch ins Ende des XIII. Jahrh. gesetzt — die Verbreitung nach Westen, Süden und Osten. Dieser Ausbreitungsprozess muss in der ersten Hälfte des XV. Jahrh. vollzogen gewesen sein, da nach Eks Nachweis die schwedische Dietrichskronik, die er ca. 1425 ansetzt, durch das Dietrichslied bereits beeinflusst ist. Kenntnis des Liedes für die gleiche Zeit auf den Färöern habe ich in dem genannten Aufsatz wahrscheinlich gemacht.

Auf weitere einzelne Punkte einzugehen, verbietet sich hier. So wichtig die Resultate Eks sind, so darf man daneben nicht vergessen, dass nur eine richtige methodische Behandlung des Stoffes sie hervorbringen konnte. Auch hierin ist viel versehen worden, dass man die Viser mit den schriftlich-kunstmässigen Quellen unserer deutschen Heldensage gleich behandelte. Die

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Terminologie der Schriftliteratur wie Urtext, Interpolation, Abhängigkeit usw. hat viel Verwirrung gestiftet. Dem gegenüber lehrt das Eksche Buch eindringlich, dass hier ganz andere Massstäbe anzulegen sind, dass die Vise sich in eine Reihe von scharf umgrenzten Einzelmotiven zerlegt, dass diese Einzelmotive in Prägung und Wortlaut sehr starr, in ihrer Zusammenordnung äusserst leicht beweglich sind. Die Folge ist, dass jeder Text ein Stück Urtext sein kann und dass es grob gesagt keine besseren und schlechteren Lesarten gibt. Die Methode der Forschung wird dadurch festgelegt auf eine Kombination von Stoffgeschichte und Motivgeschichte, indem sie einen möglichst weiten Ueberblick über die Verbreitung eines Motivs zu erreichen sucht und dann den Punkt bestimmt, von dem aus stofflich diese Verbreitung ausgegangen ist.

Stelle ich noch fest, dass es Ek gelungen ist, den spröden und diffusen Stoff in eine geschlossene und gut übersehbare Darstellung zu zwingen, so glaube ich einen leidlichen Eindruck des Buches gegeben zu haben.

Greifswald. H. de Boor.

H. L. Mencken, The American Language. A Preliminary Inquiry into the Development of English in the United States. New York, Alfred A. Knopf. 1919. X + 374 S. gr. 8°. Preis 5 $ gebunden.

Während Germanisten und besonders Romanisten schon lange die grossen Möglichkeiten erkannt haben, die das Studium der modernen Dialekte nicht nur für ihre Sonderforschung, sondern auch für die allgemeine Sprachwissenschaft bietet, will es manchmal scheinen, als ob die Anglisten auf diesem Gebiete eine weniger rege Tätigkeit entfalten. Und doch stehen sie alle vor einem Material, das noch ganz anders als die deutschen oder romanischen Einzeldialekte zur Erforschung sprachlicher Sonderprobleme und zum Nachdenken über sprachliche Prinzipienfragen anregen könnte — vor der grossen Erscheinung der „amerikanischen Sprache", des in den Vereinigten Staaten gesprochenen Englisch, das sich sozusagen vor unseren Augen entwickelt und umgestaltet.

Zwar hat die am 19. Febr. 1889 unter J. J. Child begründete *American Dialect Society* in ihren Veröffentlichungen, die in Europa leider nicht genügend bekannt sind, sehr Beachtenswertes geleistet; aber diese Beiträge beschränken sich zumeist auf das Studium von Einzelfragen, auf Monographien provinzieller und örtlicher Verschiedenheiten in Laut und Wortschatz. So gibt es heutzutage tatsächlich kein grösseres wissenschaftliches Werk, das das amerikanische Englisch zum Gegenstande einer weitausholenden, zusammenfassenden Untersuchung macht[1]. Um diese Lücke einigermassen auszufüllen, hat H. L. Mencken sich ans Werk gemacht und in vorliegendem stattlichen, schön ausgestatteten Bande alles zusammengetragen, was zur Beurteilung der „amerikanischen Sprache" in Betraeht kommen kann.

H. L. Mencken (geb. 12. Sept. 1880 zu Baltimore) ist friesisch-sächsischer Abstammung. Manche seiner Vorfahren waren Gelehrte, Universitätsprofessoren zu Leipzig und Wittenberg, und einer seiner Ahnen, Dr. Anastasius Ludwig Mencken, wurde durch seine Tochter Wilhelmine Luise Bismarcks Grossvater. Er war lange Zeit an der *Baltimore Sun* als Kritiker tätig und ist seit 1914 Mitherausgeber des *Smart Set*. Mencken gilt als einer der geistreichsten Kritiker des heutigen Amerika: zu seinen Veröffentlichungen zählt eines der ersten Bücher, die über Shaw geschrieben wurden (*George Bernard Shaw: His Plays*, 1905), und zwei Bücher über Nietzsche (*The Gist of Nietzsche* und *The Philosophy of Friedrich Nietzsche*, 1908, Umarbeitung 1913, das von manchen als das beste Buch in englischer Sprache über Nietzsche betrachtet wird[1]. Das Material des vorliegenden Buches geht auf Sammlungen zurück, die im Laufe vieler Jahre sich anhäuften, und die vorhandene Sonderliteratur, von der am Schlusse des Buches ein umfangreiches Verzeichnis mitgeteilt wird, ist gewissenhaft benützt worden. Alles in allem ist das Buch, auch wenn es von keinem Philologen und nicht für Philologen geschrieben ist, eine Leistung, die der Aufmerksamkeit der Sprachforscher wohl wert ist. Beim grossen Publikum hatte es einen guten Erfolg: die erste, nur in 1500 Exemplaren gedruckte Auflage war alsbald vergriffen, und eine zweite ist gegenwärtig in Vorbereitung. Dem Philologen werden ja manche der Erklärungen und Aufstellungen, die Mencken zur Formenlehre und Syntax macht, vom Standpunkt der historischen Grammatik aus anfechtbar erscheinen, und einige der neueren Ergebnisse der Sprachwissenschaft sind ihm fremd geblieben. Aber gerade der Philologe wird an dem Buch die scharfe Beobachtungsgabe, die grosse Zuverlässigkeit des Materials und die umfangreiche Dokumentierung zu schätzen wissen: Es ist eines der „amerikanischsten" Bücher, die man sich denken kann, grosszügig in der Auffassung und frei von Pedanterie. Obwohl der Verfasser die heimatliche Rede- und Schreibweise warm verteidigt, schreibt er ohne Voreingenommenheit gegenüber dem englischen Sprachgebrauch.

In seiner Einleitung überprüft Verf. die vorhandene Literatur über amerikanische Spracheigentümlichkeiten. Dabei wendet er sich mit Recht gegen jene engen Auffassungen des Begriffes „Amerikanismus", als deren schroffster Vertreter Th. R. Lounsbury gelten kann, der nur den von der englischen Schriftsprache abweichenden Schreibgebrauch des gebildeten Amerikaners als „Amerikanismus" betrachtet. Auch jene Kriterien, die der Reihe nach von J. Pickering (*A Vocabulary or Collection of Words and Phrases which have been supposed to be peculiar to the United States*, Boston 1816), J. R. Bartlett (*A Glossary of Words and Phrases usually regarded as peculiar to the United States*, New York 1848, [4]1877), W. C. Fowler (*The English Language*, New York, [2]1855), Schele de Vere (*Americanisms: the English of the New World*, New York 1872). J. S. Farmer (*Americanisms Old and New*, London 1889), Thornton (*An American Glossary*, Philadelphia und London 1912) u. a. als Kennzeichen der „Amerikanismen" aufgeführt wurden, lehnt Verf. als zu enge ab, da sie sich meist zu ausschliesslich auf den Wortschatz beschränken. Zum Begriff des „Amerikanismus" gehören aber ebensogut Aussprache und Sprachmelodie wie Formenlehre und Syntax. Die Beurteilung aller Abweichungen des „Amerikanischen" vom Englischen ist stets unter den Gesichtspunkt jener allgemeinen Tendenzen zu stellen, die sich seit den frühesten Zeiten in der amerikanischen Redeweise ausgeprägt haben, die mutwillige Verachtung von Regel und Präzedenzfall, seine im Vergleich zum Englischen noch grössere Leichtigkeit, neue Worte und Wendungen aufzunehmen, neue Redensarten mit schon vorhandenem Material zu formen. Dies gilt für die gesamte amerikanische Volkssprache, die sich über das ganze weite Land hin erstreckt und deren grosse Einheitlichkeit viel mehr in die Augen springt als ihre lokale Verschiedenheiten; unter diesen grossen Gesichtspunkten kann auch von eigentlichen amerikanischen Dialekten nur in sehr beschränktem Masse die Rede sein.

Ein erster Hauptteil führt „die Anfänge des Amerikanischen" vor. Zunächst den neuen Wortschatz, wie er sich in der frühen Kolonialperiode entwickelte. Entlehnungen aus den Indianerdialekten, aus der Sprache der französischen, holländischen und spanischen Nachbarn, aus den Negerdialekten dringen in die Sprache ein, manche davon durch seltsame Volksetymologien umgestaltet. Charakteristischer sind jene Wortschöpfungen, die von der sozialen Unterschicht aus englischem Wortmaterial geformt wurden, Neubildungen, in denen sich der künftige amerikanische Volkscharakter schon erkennen lässt, seine kühne, etwas groteske

[1] Am bekanntesten ist wohl R. D. Thorntons treffliches *American Glossary*, 2 Bde., Philadelphia und London 1912. — Ein neueres Werk ist Calvin C. Lewis, *A Handbook of American Speech*, Chicago 1916 (Lautlehre; vgl. Verf. S. 235, Anm.).

[1] Ueber Mencken vgl. den gut orientierenden Aufsatz von F. Schönemann im *Literarischen Echo*, 1921, Sp. 586—589, sowie einige grotesk-kritische Bemerkungen von "Owen Hatteras" in *Pistols for Two*. New York 1917.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Einbildungskraft, seine Autoritätsverachtung, sein Mangel an ästhetischem Feingefühl, sein bizarrer Humor. Zumeist handelt es sich um Benennungen von Dingen aus Tier- und Pflanzenreich, der Landschaftsmerkmale und sonstiger Begriffe, die mit der primitiven Lebensweise der frühen Kolonisten zusammenhängen[1]. Von den sozial Höherstehenden werden gleichzeitig und etwas später viele Neubildungen mehr abstrakten Inhalts meist im Anschluss an lateinische Grundwörter versucht, um die manchmal mit Wort und Feder viel gestritten wurde. Oft handelt es sich hierbei tatsächlich nur um Wiederbelebung älterer, seltenerer englischer Wörter, ohne dass dies den Neuschöpfern zum Bewusstsein kam[2]. Auch der Vorgang der Bedeutungsveränderung lässt sich häufig beobachten. *Creek*, engl. ‚Seitenarm eines Flusses, Bucht' bedeutet amer. ‚Fluss' überhaupt; *corn* (ursprünglich *Indian corn*) bezeichnet ‚Mais', *shoe* die verschiedensten Arten der Fussbekleidung, *store* jeden, auch den kleinen Kaufladen[3]. Sehr begünstigt wurden diese wortbildenden Einflüsse durch die verhältnismässige Isolierung, der das Land von etwa 1640 bis 1750 ausgesetzt war; der schwierige Verkehr mit dem Mutterlande beförderte die Entwicklung eines eigenen Sprachgebrauches.

Im Laufe der Zeit jedoch zeigte es sich, dass zwei Umstände der sprachlichen Sonderentwicklung in den Vereinigten Staaten entgegenwirkten: einmal innere, politische Streitigkeiten, zum andern der Mangel einer amerikanischen Nationalliteratur. Hinneigung zu England oder Hinneigung zu Frankreich liessen ein gemeinsames Nationalgefühl nur langsam aufkommen. Erst mit dem Kriege von 1812—14 setzt die stetig fortschreitende Entwicklung eines amerikanischen Volksbewusstseins ein. Andrew Jackson, der Sieger von New Orleans (1815), gewalttätig, ungebildet, englandfeindlich, ist der erste typische Vertreter des neuerwachten Amerikanertums. Die feindselige Haltung, die die englische Kritik bis tief ins 19. Jahrhundert hinein allen amerikanischen Literaturerzeugnissen entgegenbrachte, bewog lange Zeit hindurch die besten der amerikanischen Schriftsteller, sich dem englischen Sprachgebrauch und literarischen Stil folgsam anzupassen. Schliesslich aber wirkte diese englische Scheelsucht als Ansporn, sich um englische Muster und Meinungen nicht mehr zu kümmern. So trug das Mutterland indirekt und ohne es zu wollen zur Schaffung eines amerikanischen Literaturstils bei. In der gesprochenen Sprache aber war die Entwicklung natürlich viel rascher fortgeschritten. Der ständig anwachsende Strom von Einwanderern, von denen viele auf wenig hoher Kulturstufe standen, die brutalen Forderungen des täglichen Lebens, das den Kolonisten des mittleren und fernen Westens so rauh anfasste, das Gemisch fremder Sprachen, das in den grossen Städten gehört wurde, — diese und ähnliche Umstände trugen dazu bei, die dem Inselenglisch innewohnenden konservativen Neigungen aufzuheben. Ein Ueberfluss sprachschöpferischer Energie wurde frei. Parlamentdebatten, Zeitungen, politische Schriften, nicht zuletzt die volkstümliche humoristische Literatur sind die Quellen, in denen diese wichtige Entwicklungsperiode des werdenden „Amerikanisch" sich spiegelt, und Mencken hat mit viel Glück aus diesen Quellen geschöpft. Im einzelnen sind die Wege der Sprachbereicherung hier dieselben wie in der früheren Kolonialperiode, aber die Neubildungen sind viel zahlreicher, bunter und anschaulicher, oft auch derber und grotesker. Die Grenzen zwischen den sozialen Schichten beginnen sich zu verwischen. Ausdrücke der Umgangssprache, Slang und Vulgarismen sind schwer zu scheiden. Als Beispiele, an denen die sprachschöpferischen Leistungen des „Amerikanischen" besonders klar wird, verweist Verfasser auf das Gebiet des sich mächtig entfaltenden Eisenbahnwesens, auf die Politik, die in der amerikanischen Demokratie von allem Anfang eine viel grössere Rolle spielte wie im europäischen Volksleben, und — *last but not least* — auf die mit dem Trinken und der Getränkbereitung zusammenhängenden Begriffe. Auf Englisch heisst das Sicherheitsgitter vorn an der Lokomotive *plough*, und die Weiche (Schienenkreuzung) ist *crossing-plate*. Die auf grösste Anschaulichkeit gerichtete Einbildungskraft des Amerikanischen erfindet dafür *cow-catcher* und *frog*. Aus der Sondersprache der Politiker sind in die amerikanische Volkssprache unzählige Ausdrücke eingedrungen, wie *caucus*, *land-slide*, *gerrymander*, *machine*, *mugwump*, *platform*. Den sprachschöpferischen Talenten von Schenkkellnern und Abstinenzlern verdankt man Neubildungen wie *cocktail* und *high-ball*; *ginger-ale*, *minerals* und andere *soft-drinks*.

Neue Einwanderer bringen neue Wörter aus ihrem eigenen Wortschatz in die Sprache: Deutsche[1], Iren, Chinesen. Später kommen dann die Ostjuden[2], die Italiener[3], die Slawen.

Nachdem auf diese Weise das Material des amerikanischen Englisch in seinem geschichtlichen Werdegang gesichtet ist, geht Verf. dazu über, den gegenwärtigen Sprachgebrauch und seine Tendenzen festzustellen. Zunächst gibt er einen ins einzelne gehenden, von trefflichen Listen unterstützten Vergleich des modernen englischen und amerikanischen Sprachgebrauchs in bezug auf Wortschatz, Gebrauch von Titeln, verpönten Wörtern und Euphemismen. Er stellt fest, dass trotz aller Strömungen, die von der gegenseitigen Beeinflussung des Englischen und Amerikanischen Zeugnis ablegen, die auseinanderstrebenden Kräfte entschieden überwiegen, so z. B. die Abneigung des Demokraten gegen „feine" Sprache, der bizarre Humor, die Gabe der glücklichen Metapher, vor allem aber der ewige Zustrom fremdsprachlicher, wenig gebildeter Einwanderer, durch die der Aufstieg der niederen Volkssprache in höhere Schichten bewirkt wird. Auch hier bietet Mencken reiche Beispiele unzweifelhaften amerikanischen Sprachgebrauches. Vom methodischen Gesichtspunkt aus wären aber hier die etwa gleichlaufenden Strömungen in der volkstümlichen Sprache Englands stärker hervorzuheben gewesen[4].

Um die heutige amerikanische Vulgärsprache festzustellen, dafür stand dem Verf. eine interessante Vorarbeit zur Verfügung. Im 16. Bande (Nr. 2) des *University*

---

[1] Z. B. *bull-frog*, *lightning-bug*; *egg-plant*, *huckle-berry*; *bluff*, *branch*, *divide*, *notch*, *run* u. ä. Mit der Datierung scheint sich Verf. hier hauptsächlich an Thornton, a. a. O., zu halten, der mir nicht zugänglich ist. Das N.E.D. ist hier teilweise nicht vollständig. — Eine eingehende wissenschaftliche Bearbeitung dieses frühen kolonialen Wortschatzes dürfte wohl noch lohnende Ausbeute liefern.

[2] Verf. führt hier u. a. auf: *to advocate*, *to appreciate*, *to belittle*, *to demoralise*, *to locate*, *to progress*. Eine genauere Nachprüfung aller Angaben ist mir leider auch hier unmöglich; doch hebt auch das N.E.D. bei den genannten Wörtern amerikanischen Ursprung oder Gebrauch hervor. Von Amerikanismen im eigentlichen Sinne des Wortes ist natürlich auch dann zu sprechen, wenn die Wörter zwar englischen Ursprungs sind, aber erst in Amerika zur allgemeinen Anwendung gelangten und von da wiederum nach England zurückkehrten.

[3] Durch spätere englische Wechselbeziehungen ergeben sich Neigungen, den ursprünglichen, englischen Gebrauch wiederherzustellen; so sind heutzutage die englischen Unterscheidungen von *shoe* und *boot*, *store* und *shop* wieder ziemlich verbreitet.

[1] Ihrem Einfluss auf das Amerikanische widmet Mencken verhältnismässig wenig Raum. Besonders in syntaktischer Beziehung wäre hier wohl noch manches zu gewinnen. Es erscheint mir z. B. sehr wahrscheinlich, dass die amerikanische Wendung *a quarter of ten* (engl.: *to ten*) mit dem deutschen *ein Viertel auf 10h* in Zusammenhang zu bringen ist.

[2] Ihrem Einfluss ist z. B. der wohl von der New Yorker Bowery ausgehende Uebergang von [ɵ:] zu [ɔi] zu verdanken in Wörtern wie *bird*, *world*, *journal* usw.

[3] Zur Umformung des Englischen im Munde italienischer Immigranten vgl. den kurzen Beitrag des Referenten in *Neuere Sprachen* 28, 164—168 ‚*Italienisch-Amerikanisches*'.

[4] So macht die Verwechslung von *shall* und *will* doch auch in England immer grössere Fortschritte. Die nachgestellte Präposition (*where are whe at?*) oder die Wendung *I have no doubt but that* sind vollkommen einwandfrei. Die Konstruktion '*one feels like an atom when he begins to review his own life and deeds*' scheint auch in England immer mehr an Boden zu gewinnen (vgl. Wendt, *Syntax* I, 237). *This here* usw. ist zweifellos ein gemeinenglischer Vulgarismus. Aehnlich mit der Aussprache. [bɵ:ɹd] statt [bɵ:d] ist ein Amerikanismus; aber Bildungen mit parasitischem *r* wie *Cuba-r*, *vanilla-r* u. ä. stehen mit gemeinenglischem *umbrella-r*, *idea-r of* auf einer Stufe (vgl. Jespersen, *Phonetik* 8. 76).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

of Missouri Bulletin, Educational Series No. 9, Januar 1915, hat Professor W. W. Charters auf Grund umfangreichen Sammelmaterials die gewöhnlichsten Verstösse neun- bis fünfzehnjähriger Schulkinder im schriftlichen und mündlichen Gebrauch ihrer Muttersprache aufgezeichnet und allgemeine Grundsätze daraus abgeleitet. Ueber die Hälfte der mündlichen Verstösse bezogen sich auf Gebrauch und Form des Zeitworts; ausserdem waren die doppelte Verneinung und die Ersetzung des Adverbs durch das Adjektiv stark vertreten. Als weitere gedruckte Quelle volkstümlichen Sprachgebrauchs benutzte Verf. die ungemein charakteristischen Baseballgeschichten des Chicagoer Berichterstatters King W. Lardner (*You know me al*, New York 1916). — Wiederum stellt Mencken ausführliche Listen und Tabellen vulgärer Verbal- und Pronominalformen auf; manche seiner Erklärungen (besonders zum Verbum) sind aber vom philologischen Standpunkte aus einer Nachprüfung bedürftig[1].

Ein von aller Polemik freier Abschnitt über amerikanische Rechtschreibung ist besonders in seinem historischen Teile lehrreich. Ein Kapitel über amerikanische Personen- und Ortsnamen beleuchtet das sprachschöpferische Verfahren des „Amerikanischen" auf einem zu wenig beachteten Gebiet. Gerade die Ortsnamen mit ihren wohllautenden indianischen oder spanischen Formen, ihren Verstümmelungen aus dem Französischen, ihrem derben, ja geschmacklosen Immigrantenhumor, ihren oft läppischen Wiederholungen aus der europäischen Geographie und ihren berühmten Namen aus der ganzen Weltgeschichte geben ein treffliches Bild von der ganzen Buntheit der kulturgeschichtlichen Einflüsse, die bei der Erschliessung des Landes tätig waren. Auch die Personennamen gewähren einen tiefen Blick in die soziale Gliederung der Bevölkerung. In England sind die vier verbreitetsten Namen *Smith*, *Jones*, *Williams* und *Taylor* (*Miller* gehört nicht zu den fünfzig häufigsten); in New York stehen *Smith*, *Brown*, *Miller* an der Spitze, *Murphy* und *Meyer* folgen.

Kürzere Bemerkungen über das amerikanische Sprichwort, über Slang und „die Zukunft des Amerikanischen" beschliessen das inhaltsreiche Buch. Das Ausdehnungsbestreben und die Lebenskraft der amerikanischen Sprache zeigen sich in dem bedeutenden Einfluss, den sie in Canada trotz aller englischen Gegenströmungen ausübt. Auffallender noch ist ihre unleugbare Einwirkung auf Australien und den asiatischen Orient. Nach achtjähriger Besetzung der Philippinen sprachen 10% der Eingeborenen amerikanisches Englisch; nach der viel längeren englischen Herrschaft in Indien sprechen nur 1% der Eingeborenen Englisch[2].

Um der amerikanischen Volkssprache auch literarische Geltung zu verschaffen, tut eines not: ein Dichter von hoher Begabung, der all diesen Formen, die jetzt noch roh oder komisch scheinen, den Adel der Poesie verleiht, etwa so wie die Dichter der keltischen Renaissance den an sich viel weniger bedeutenden anglo-irischen Dialekt durch den wunderbaren Zauber ihrer Werke verklärt haben.

Dresden. Walther Fischer.

Nachtrag. Inzwischen liegt von Menckens Buch die *Second Edition, Revised and Enlarged*, New York, A. A. Knopf, 1921, vor, die nunmehr auf XVII + 492 Seiten angewachsen ist. Im Vorwort gibt der Verfasser über die zahlreichen Aenderungen Rechenschaft, die er in der 2. Auflage vorgenommen. Beträchtlich erweitert wurden besonders die Abschnitte über die „Strömungen im Amerikanischen Englisch", „Heutiges Englisch und Amerikanisch", amerikanische Rechtschreibung und Eigennamen. Dagegen blieben die Abschnitte über Grammatik und Aussprache des amerikanischen Englisch in der Hauptsache unverändert. Ein Anhang bietet einige zusammenhängende Beispiele der amerikanischen Vulgärsprache, längere Ausführungen über die nichtenglischen Dialekte der Vereinigten Staaten (Deutsch, Französisch, Spanisch, Yiddisch, Italienisch, Dänisch, Norwegisch, Schwedisch, Holländisch, Isländisch, Griechisch und Slavische Sprachen), sowie einige besonders volkstümliche Sprichwörter und Redewendungen. Dem amerikanischen *War-Slang*, der infolge der natürlichen Anpassung an das englische Vorbild nicht sehr produktiv war, wird S. 368—371 ein Abschnitt gewidmet. — Für bibliographische Zwecke ist die Bemerkung von Wichtigkeit (S. XIV), dass R. H. Thorntons reiches handschriftliches Material für eine zweite Auflage seines *American Glossary* der Bibliothek der Harvard Universität übergeben wurde, weil die hohen Druckkosten gegenwärtig keine Veröffentlichung gestatten. Auch das „*Vocabulary of the A. E. F.*" von E. A. Hecker und Edmund Wilson, Jr. (= Wortschatz der amerikanischen Truppen im Weltkrieg) ist noch nicht gedruckt (S. 369). Die bibliographischen Listen am Schlusse des Buches wurden erweitert und übersichtlich angeordnet. Erwähnt seien von den Neuerscheinungen: *The Pronunciation of Standard English in America*, New York 1919, und G. M. Tucker, *American English*, New York 1921.

Philipp Aronstein, John Donne als Dichter. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. Halle, M. Niemeyer. 1920. 101 S. 8°. (Sonderabdruck aus Anglia XXLIV (XXXII), 2.

Aronstein ist zu Donne beim Studium Ben Jonsons gekommen, zu dessen besten Kennern er ja anerkanntermassen gehört. Seit R. Browning den metaphysischen Dichter neu herausgegeben und so hoch gehalten hat, ist diesem auch in Deutschland wieder mehr Aufmerksamkeit geschenkt worden; die beste Neuausgabe der Gedichte ist die von J. C.

---

[1] Für die amerikanische Phonetik ist hier manches zu gewinnen. So die weit um sich greifende Erweichung des zwischenvokalischen *t* zu *d* und sein schliesslicher Schwund; z. B. *that's better* > [æs:'bedə], *let us* > [leəs] und [les:]. Oder die Hinzufügung eines [ə] an die verschiedensten Wortausgänge: *that way* > ['ðætə'wei], *this way* > ['ðisə'wei]. Ob bei dieser letzteren Erscheinung wohl an den Einfluss der italienischen Immigrantensprache zu denken ist, die konsonantisch auslautende einsilbige Wörter gern mit einem [ə]-Abklang versieht?

[2] Vom Verf. zitiert nach J. F. Healy, *The American Language* [Vortrag], Pittsburgh 1910. Healy spricht von einer 150jährigen englischen Herrschaft in Indien, was natürlich sehr ungenau ist: Oudh wurde erst 1856 anektiert, andere Eroberungen sind noch später. Die geringe Verbreitung des Englischen in Indien hängt eng mit dem niedrigen Stand der Volksbildung im allgemeinen zusammen. Herr Geheimrat J. Jolly (Würzburg) hatte die Freundlichkeit, mir zu dem wichtigen Punkte folgendes aus Gait, *Report on the Census of India* 1911, S. 299, mitzuteilen: "In the whole of India 1,7 million persons are literate in English. Of every ten thousand persons of each sex, 95 males and 10 females possess this knowledge ... Although the proportion of English-knowing persons is very mall amongst the Hindus, taken as a whole, it is often very high amongst some of the superior castes. In Bengal nearly two-fifths of the Baidyas males and one-fifth of the Brahman and Kayassha males are literate in English, and in Madras the proportion of Tamil Brahmans who are so is also about one-fifth. Of the major provinces, the knowledge of English is most widespread in Bengal, where about 2 per cent. of the male population can read and write it. Bombay comes next and then Madras. In all other provinces the proportion is less than 1 per cent. ... A comparison with the corresponding figures of the last census shows that the knowledge of English is spreading very rapidly; the total number of English-knowing persons is greater by nearly 50 per cent. than it was in 1901." Da die Gesamtbevölkerung des indischen Reichs 1911 auf 315 Millionen geschätzt wurde, so sind also noch weniger als 1% "*literate in English*"; doch kommen zu den wenigen, die Englisch lesen und schreiben können, noch viele, die wenigstens etwas Englisch verstehen und sprechen. Der von Healy gemachte Vergleich ist also nicht unbedingt stichhaltig; die örtlichen Verhältnisse sind beiderseits zu verschieden. Besonders wichtig aber ist, dass Englisch sich auch in Indien immer rascher verbreitet.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Grierson, 2 vls., Oxford 1912. Aronsteins Schrift, mit der bei ihm gewohnten philologischen Gründlichkeit verfasst, behandelt im wesentlichen die Bedeutung des Dichters, aus dem Leben und aus der Persönlichkeit zu verstehen; es ist auch hier wieder des Verfassers tiefes Verständnis, für die behandelte Persönlichkeit wahrzunehmen und seine richtige Beurteilung derselben. Von Donnes, des glänzenden scholastischen Dialektikers, Satiren, Liedern, Sonetten, Elegien, Versbriefen und Gelegenheitsdichtungen sagt er abschliessend: „Weil Donnes Poesie im letzten Grunde die starke und aufrichtige Kundgebung einer grossen Persönlichkeit ist, deshalb greift sie trotz aller scholastischen Einkleidung und des metaphysischen Beiwerks über die Jahrhunderte hinaus in unsere Zeit und ist heute noch lebendig."

Nürnberg. R. Ackermann.

Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française IV. Marburg in Hessen, N. G. Elwert. 72 S.

Vorliegende, Behrens gewidmete Studie, eine Ergänzung zur ‚Sémantique', die als vierter Band von Nyrops Grammaire historique de la langue française erschienen ist, stellt sich zur Aufgabe, gewisse Lücken dieses Werkes auszufüllen und die von Nyrop (wohl mit Absicht) nicht herangezogenen Dialekte semantisch zu verwerten. Nachdem Verfasser die bedeutungsgeschichtlichen Arbeiten von Lehmann, Darmesteter, Bréal, Morgenrot, Jaberg usw. kurz besprochen, beschäftigt er sich eingehender mit Nyrops grundlegendem Werke, an dem er die Ablehnung des historischen und die Bevorzugung des psychologischen Standpunktes rühmt, die Nichtbeachtung subjektiver Momente und die Vernachlässigung des rein volkstümlichen Elementes in der Sprache jedoch rügt. Von dem bei Nyrop angeführten *chrétien* ausgehend, bespricht Verf. den (meist pejorativen) Bedeutungswandel verwandter Wörter in den Mundarten: *apôtre, parroissien, saint, antéchrist, huguenot, catholique.* Bei *chrétien* vermisse ich den semantisch wichtigen Hinweis auf die Scheideform *crétin* (vgl. REW Nr. 1888). Zu *saint* „Bild" vgl. die parallele Bedeutungsentwicklung von alem. *Helge* (Heilige) = Bild (O. Weise, Unsere Mundarten, S. 112). Pejorative Färbung bekommen nach dem Verf. familiär und dialektisch auch Wörter wie *citoyen, client, indien, ouvrier, pékin, pèlerin, gibier, oiseau, moineau* usw. Zu *oiseau* liefert neben dem Deutschen das Spanische (*pájaro*) Beispiele zur Bezeichnung verschiedener Charaktertypen. (Vgl. Riegler, Das Tier im Spiegel der Sprache, S. 99). Unter den folgenden Beispielen sei hervorgehoben *bon* = solvable, riche. (Einen Verlust seines ethischen Gehalts zeigt auch span. *bueno* in der Fügung *buena moza* „hübsches Mädchen".) Zu *physique* „Zauberei" vgl. noch jetzt engl. *physician* „Arzt"[1]. Zu *latiner* = faire le beau parleur vgl. man deutsch *parlieren* und franz. *hâbler* „prahlen" (aus span. *hablar* „sprechen"). Wer mit fremdklingenden Wörtern herumwirft, macht sich dem Mann aus dem Volke verdächtig. Zu der optimistischen Bedeutungsentwicklung von afrz. *enlatiné* = qui parle bien vgl. die zahlreichen Analogien im REW. Nr. 4927 s. v. *latinus* (z. B. altital. *latino* „verständlich", span. *ladino* „sprachenkundig, schlau" usw.).

Die folgenden Beispiele von Bedeutungsverengung zeigen das Weiterleben altfranz. Sprachgebrauches in den Mundarten. Zu *soûl* in der ursprünglichen Bedeutung „satt" vgl. prov. *sadol*, das beide Bedeutungen, „satt" und „betrunken", vereint. (Vgl. REW. Nr. 7620 s. v. *satullus*). Es sei hier übrigens auf die Inkonzinnität in der Bedeutungsentwicklung dieses Wortes aufmerksam gemacht. Dem Hungerstillen entspräche das Durststillen, nicht aber das „über den Durst" trinken. Es ist kulturhistorisch interessant, dass die Sprache wohl für das Sattsein des Magens, nicht aber der Kehle ein eigenes Wort besitzt. — Zu prov. *viando* „Speise" stellen sich span. *vianda*, ital. *vivanda* in derselben Bedeutung. Zu dial. *bramer* (ohne accent circonflexe) in der allgemeinen Bedeutung „brüllen" stimmen die pyrenäischen Sprachen (*bramar*). Ihre altfranz. Bedeutung haben in verschiedenen Mundarten bewahrt Wörter wie *avaler, pis, poussin, cueillir, diffamer, voyage, parlement, curieux, déchaux* (vgl. ital. *scalzo*), *anuit* (aujourd'hui). Ferner hat sich die im älteren Französisch gebräuchliche synonymische Verwendung von *plier* und *ployer* noch in einigen Mundarten erhalten. *artiste* lebt dialektisch in der Bedeutung „Tierarzt" weiter (*artiste vétérinaire*). Die frühere Synonymität von *artiste* und *artisan* findet sich noch heute in der ital. Volkssprache. (*artista* = *artigiano*). — Sehr verdienstlich ist die Beleuchtung des vieldeutigen *chose* und des davon gebildeten *choser*. Zu *choser* = faire la chosette = coire vgl. ital. *abbiamo fatto le nostre cose.* Zur Verwechslung von *estomac* einerseits mit *cœur*, andererseits mit *poitrine* vgl. Jaberg im Archiv f. d. Stud. d. n. Spr. u. Lit. Bd. 136, S. 96 ff., und Meringer in Wörter und Sachen, Bd. 3, S. 96 ff. Ueber *cœur* = *foie*, *foie* = *poumon* vgl. meinen Artikel „Leber = Seele im Romanischen" (Neuere Spr., Bd. 30, S. 126, Anm. 1, 2, 3.

Sehr zu begrüssen ist das folgende Kapitel, das den phraseologischen Gebrauch von *faire* untersucht. Hierbei betont Verf. mit Recht die Notwendigkeit der Scheidung des Phraseologischen nach Sprachgruppen und Sprachschichten. Er zeigt uns im folgenden, wie termini technici Gemeingut der Sprache werden (z. B. *faire eau*), wie ferner einzelne Redensarten gefühlsmässig unterschieden werden müssen (z. B. das modernaffektierte *faire florès* von kindersprachlichem *faire joujou*). Es wird sodann die Wichtigkeit des stilistischen Moments betont und dargetan, wie *faire* zur Wiedergabe stilistischer Nuancen verwendet wird (z. B. Ironie, belegt mit einem Beispiel aus Molière). Fernerhin wird gezeigt, wie aus dem Charakter der Unbestimmtheit, der diesem Verbum anhaftet, sich zwei weitere Momente ergeben, nämlich a) die Undeutlich-

---

[1] Wir pflegen über die Zauberpossen der Medizinmänner in den Indianergeschichten zu lächeln, vergessen dabei aber, dass wir selbst unbewusst gar oft beim Arzt ein überirdisches Können voraussetzen. Ist das katarrhalische Dämchen, das erst nach langem Bitten von seinem Hausarzt die Bewilligung zum Besuche des Tanzkränzchens erhält und sich auf Grund dieser erbettelten Erlaubnis vor jeglicher Erkrankung gefeit wähnt, nicht eine solche Unbewusst-Zaubergläubige? Vgl. dazu katal. *metziner* = Giftmischer, Hexenmeister.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

keit (z. B. *faire un discours, faire un livre* usw.), b) die Doppel- oder Mehrdeutigkeit, z. B. *faire un déjeuner*, das sowohl „ein Mittagessen bereiten" wie auch „ein M. einnehmen" bedeuten kann. Die erstaunliche Elastizität dieses Allerweltzeitwortes, das auch häufig als verbum vicarium erscheint, verführt manche Schriftsteller zu stilistisch unschönen Wiederholungen und Häufungen, von denen Verf. zahlreiche Beispiele gibt (vom 16. Jahrh. bis auf die Gegenwart). Schliesslich wird der umschreibende Gebrauch von *faire* (z. B. *faire réflexion* = *réfléchir*) eingehend erörtert und mit Beispielen aus den Mundarten belegt. (*faire du temps* = pleuvoir, neiger, *faire des œufs* = pondre, *faire la moisson* = moissonner usw.) Zu *faire le sport* möchte ich noch spezialisierend hinzufügen: *faire de l'auto, faire de la bicyclette.* Zu dem Molièreschen *se faire un mari* (Femmes savantes I, 1, v. 85 ff.) verweise ich auf vulgärfranz. *faire une femme* = rencontrer une femme et obtenir ses faveurs; *faire un type, faire un miché* = rencontrer un homme et se faire donner de l'argent en couchant avec lui (Bauche, Le langage populaire, S. 228). — Eine besondere Besprechung hätte *faire* im erotischen Sinn verdient. *le faire* = coire hat schon in lat. *facere* (vgl. das Wb. von Georges) sein Vorbild und ist natürlich euphemistisch aufzufassen. Dem franz. *faire l'amour* entspricht span. *hacer el amor*, ital. *far all' amore.* Es ist völkerpsychologisch von Bedeutung, dass diese Redensart im Deutschen keine Entsprechung hat[1]. *faire l'amour* bezieht sich auf die in Erscheinung tretende Liebesleidenschaft, die vom Zuschauer als Spiel empfunden wird, worauf ganz deutlich die Präposition *a* in der ital. Redensart weist. (Vgl. *far alle carte, al bigliardo* = Karten, Billard spielen.) Möglich ist diese Redensart nur bei Völkern, die die Technik der Liebe so vollkommen ausgebildet haben wie die Romanen, die ja schon in ihren römischen Vorfahren tüchtige Lehrmeister hatten. (Vgl. Ovids ars amandi). — Die phraseologische Vielseitigkeit von *faire* ist übrigens keine Eigenheit des Französischen. Eine eingehende Untersuchung würde wohl etwa für das Italienische und Spanische zu denselben Ergebnissen kommen, was schon ein Blick in die Wörterbücher dieser Sprachen ahnen lässt. —

Ein eigenes Kapitel ist der Individualisierung von Kollektivbezeichnungen gewidmet, eine Erscheinung, die wieder reichlich mit mundartlichen Beispielen belegt wird, von denen hervorgehoben seien: *bouquet* = fleur, *monde, gent*[2] = individu (auch *un gendarme, un gendelettre*), *compagnie* = compagnon (compagne), *noblesse* = noble, *jeunesse* = jeune homme (fille), *tas:* je deviens tas = gros, *crapule* = débauché, *pécore* = idiot, *populo* = homme du peuple, *progéniture* (*géniture*) = enfant. — Besonders ausführlich behandelt werden die Nomina mit dem Kollektivsuffix *aille*, das dem Wort zugleich eine pejorative Bedeutung gibt. Zu den bereits im Altfranz. individualisierend gebrauchten *merdaille* und *moinaille* — *coquinaille* ist wieder geschwunden — treten im Neufranz. hinzu *pédantaille, antiquaille, canaille* (*canaillon* = garçon), *aumaille, tauraille, poulaille* (nach *volaille*), *pestaille.* Aus dem Argot werden angeführt *huaille* = gueux, *rossaille* = rosse, *garçaille* = gars (garce), *bleuzaille* = bleu (soldat), *gradaille* = gradé.

Das Kapitel über den Bedeutungswandel im neuesten Franz. bietet viel des Interessanten. Von den englischen Fremdwörtern, die ihre Bedeutung änderten, wird besonders ausführlich *spleen* behandelt, von dessen drei Bedeutungen „Heimweh" die merkwürdigste ist. Semantisch durch das Deutsche beeinflusst, zeigen sich gelehrte Wörter wie *littérature* („Literaturangaben"), *dissertation, cercle, major., second* („Sekundant"), *lazaret.* Der Deutschenhass gab fast allen Wörtern für den Begriff „deutsch" eine pejorative Nuance. Vgl. *Germain, germain, germanisme, Teuton, teuton, teutonique, tudesque*). So erhielt auch *culture* unter dem Einfluss des deutschen *‚Kultur'* eine gehässige Bedeutung und wurde zu *civilisation* in Gegensatz gestellt (*culture allemande — civilisation française*). — Liegt in all diesen Fällen eine Bedeutungsverengung vor, so hat die präpositionale Wendung *grâce à* durch ihre Gleichstellung mit *à cause de* eine Bedeutungserweiterung erfahren. Der Bedeutungswandel des auch ins Deutsche eingedrungenen Modewortes *geste* von „Gebärde" zu „Tat" führt merkwürdigerweise auf die lateinische Grundbedeutung zurück (*res gestae*). Aehnlich wie *geste* verdanken auch *élégant, psychologique* (*moment ps.*) und *saboter* ihre moderne Bedeutung dem Journalismus, der als ein besonders wichtiger Faktor der Semantik in Betracht kommt.

Der Wandel von abstrakten zu konkreten Begriffen führt in die Stilistik. Nicht selten, wie bei *amour* („Liebe", „Geliebte[r]"), ist die Bedeutung zweifelhaft. Diese Doppelbedeutung wird von manchen Autoren zu Wortspielen benützt. (Vgl. die Beispiele mit *jeunesse* und *folie* S. 60.) Neigung zur Konkretisierung abstrakter Begriffe zeigt sich — wie natürlich — vor allem in den Mundarten. Bemerkenswerte Fälle sind: *honnêteté* = cadeau, *temps* = ciel, *novelle* (schriftfranz. *nouvelle*) = journal, *vision* = enfant turbulent, *vidance* = espace vide. Umgekehrt ist die Vorliebe für Abstrakta ein Kennzeichen der literarischen Sprache, z. B. *la splendeur des armes* = les armes splendides, *la clarté du soleil* = le clair soleil, *la profondeur des forêts* = les forêts profondes usw. Interessant ist die Beobachtung, dass Corneille in seinen Trauerspielen Abstrakta reichlich verwendet, während er sich in seinem Lustspiel *Le menteur* in dieser Hinsicht massvoll zeigt. Als konkreter Denker erweist sich Rabelais. In der Literatur des XIX. Jahrhunderts zeigen ältere Autoren wie George Sand und Sue eine mehr konkrete Denkweise im Gegensatz zu den jüngeren wie Zola, Daudet, die Brüder Goncourt, deren Romane von Abstrakten wimmeln. (Siehe die zahlreichen Beispiele S. 65—69.) Mit Recht wird auf den fliessenden Unterschied zwischen Abstrakten und Konkreten aufmerksam gemacht. Bei *liaison* könnte auf nordd. „Verhältnis" hingewiesen werden, das auch konkret für „Geliebte" gesagt wird, bei *relation* auf engl. *relation* „Verwandter". Endlich werden die verschiedenen Nuancen der Bedeutungsentwicklung von Wörtern wie *gloire, illustration, horreur, valeur, non-valeur, amour* an zahlreichen,

[1] Engl. *to make love to a person* ist offenbar der franz. Redensart nachgeahmt. Vgl. auch L. Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache, S. 24.

[2] Wozu L. Spitzer (brieflich) österr.-dial. *das Leut* vergleicht.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

modernen Schriftstellern entnommenen Beispielen aufgezeigt.

Zum Schlusse sei der Wunsch ausgesprochen, Verf. möge auf dem mit so viel Glück betretenen Gebiete, das noch manche der Lösung harrende Aufgabe birgt, rüstig weiterschreiten und uns bald wieder mit einer so inhaltsreichen Studie beschenken, wie es die vorliegende ist, die als eine wertvolle Bereicherung der semantischen Literatur bezeichnet werden muss.

Klagenfurt. R. Riegler.

Charles Joret, Auguste Duvau, Traducteur, Critique, Biographe, Naturaliste. (1771—1831.) Ouvrage posthume publié par les soins du Comte A. de Laborde. Paris, Champion. 1921.

Dieses aus dem Nachlass des 1914 in hohem Alter verstorbenen Linguisten und Literarhistorikers Joret veröffentlichte Buch krönt in würdiger Weise sein Werk. Zwischen Joret und Duvau bestanden verschiedene Aehnlichkeiten: beiden eignete ein vornehmes Temperament, beiden eine feine Intellektualität, beiden ein aufrichtiges Interesse für Deutschland. Diese Aehnlichkeiten ermöglichten nicht nur eine adäquate biographische Darstellung, sondern vor allem eine zulängliche Schilderung der Hauptleistung Duvaus, seiner Mitarbeit an der *Biographie Universelle*. Dieses einst berühmte Nachschlagewerk, begründet von den Brüdern Joseph und Louis Michaud, daher auch *Biographie Michaud* genannt, erschien, in erster Folge, 1811—1828. Duvau verfasste für dieselbe nicht alle, aber einen grossen Teil der die deutsche Literatur betreffenden Artikel. Er war hierfür hervorragend ausgebildet. Während der Revolution aus Frankreich ausgewandert, hatte er länger als ein Dezennium in Deutschland verweilt und sich während desselben bedeutende Kenntnisse der deutschen Sprache und Literatur erworben. Seine persönlichen Beziehungen zu Weimar vor allem hatten ihm ermöglicht, die geistige Bewegung des Landes, das ihm ein dankbar angenommenes Asyl bot, in ihrem Mittelpunkte zu studieren. Nach Paris zurückgekehrt, blieb er seinen deutschen Erinnerungen treu. Alle seine Artikel — Jorets Verzeichnis ist nicht vollständig — haben den Grundgedanken, die Franzosen möchten aus dem vielen Guten der Nachbarnation das Beste auswählen und sich zu eigen machen. Gerade die gebildete Zurückhaltung, aus der er dabei nie heraustrat, erhob ihn zu einem wertvollen Vermittler des Geistes diesseits und jenseits des Rheins. Zu bedauern an dem schönen Buche, das Joret ihm gewidmet, ist nur, dass es keinen sorgfältigeren Herausgeber gefunden hat.

Zürich. Fritz Ernst.

Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather = Univ. of Illinois Studies in language and literature, vol. V, no. 4, November 1919 (Vorrede vom 16. Juli 1921). 4°. 264 S. und 12 Tafeln.

Diese grosszügig angelegte und beneidenswert ausgestattete Publikation bietet uns den Text einer umfänglichen Fabelsammlung in drei Hss. des 14. Jahrhunderts (Brüssel, London, Paris): lat. Verse und im Anschluss an jede Fabelnummer die franz. Uebertragung, die, nach den Anspielungen im Epilog auf Jehenne de Bourgoigne und ma dame Bonne (von Luxenburg) zu schliessen, zwischen 1339 und 1348 entstanden sein wird. Das Ganze ist für einen weiblichen Leserkreis bestimmt gewesen: *Pour les dammes tant seulement L'ai du latin trait en rommant* (S. 197). aber auch im lat. Text zeigt sich eine ähnliche Tendenz auf einer späteren Stufe, wo dem Fabelwortlaut nebst moralitas die additio zugesellt wurde.

Wir haben es mit dem Verketten zweier Fabelreihen zu tun: Teil I der 64 lat. Versfabeln gehen fast sämtlich auf die gewöhnlich Walter von England zugeschriebene Sammlung (Hervieux, Les fabulistes latins I² (1893), S. 593 ff., 602 ff.) zurück = Esopus (richtiger Romulus). Teil II enthält 18 Fabeln aus Avianus (Hervieux III [1894]) nebst einer Zusatzfabel de mimo nuptiali. So erklärt sich im Hinblick auf die mit Epilogen und Prologen ausgeschmückte, oft stark erweiterte (I, 48) franz. Uebertragung der Titel des ganzen: Ysopet-Avionnet. Die letztere lag bisher in der veralteten und mangelhaften Ausgabe von A. C. M. Robert, Fables inédites I (1825) vor, das lat. Vorbild in dieser Erweiterung kannte man nur aus einigen spärlichen Auszügen. Demnach erhalten wir einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der mittelalterl. Fabelliteratur. Auf diesem Gebiete bleibt noch Namhaftes zu tun übrig, da man weiss, wie Hervieux viel Oberflächliches an Lesungen seiner Hss. und Texte geboten hat.

Die Verf., die seit 1916 am Werk tätig gewesen sind und beim Sammeln des Materials auch vom deutschen Generalgouvernement in Belgien trotz der Kriegesnöte unterstützt wurden, beleuchten in einer gründlichen Einleitung die handschriftl. Ueberlieferung nach allen Seiten hin (auch die Miniaturen, die den Schluss der Publikation auf 12 Tafeln nach Weiss-schwarz-Reproduktionen bilden), das Verhältnis der lat. Hss. zu Walter und Avianus, besonders den Charakter des franz. Textes, der ausser in jenen drei Hss. (BLP) noch für sich in drei Hss. der Bibl. nat. des 15. Jahrhunderts überliefert ist; deren lat. Vorlage ist ohne die Schlusszusätze (additiones) geblieben. Sie allein bringen überdies hinter Teil I vier Stücke: die leicht getröstete Witwe — Thaïs — Vater und störriger Sohn — Bauer und neidischer Ritter. Die lat. Quelle (Walter) wird von den Herausgebern nach W. Foerster's Ausgabe des Lyoner Yzopet (Nr. 48—50, 60) der Konkordanz halber abgedruckt.

Die Texte (der franz. nicht uniformiert, sondern nach Hs. B nebst Varianten der übrigen) und der Lesartenapparat sind im ganzen[1] sorgsam bearbeitet. Ihnen

[1] I, 2, 12 l. *N'oncques*. I, 2, 19 l. *N'i puet trouver*. I, 9, 5 u. 6 l. *delivre : livre*. I, 12, 5 u. 6 l. *appareillie : li* (p. pf. fem.). I, 12, 58 *en oblit* muss nach v. l. = *ennublist* erklärt werden. I, 13, 30 l. was ist *es lieus* (: *victorieus*)? I, 14, 31 ist unklar. I, 17, 45 l. *De liurison* (= livroison). I, 18, 11 l. *s'asouaige*, 18 l. *soue*, 36 *aventier* unerklärt. I, 21, 4 l. *fist*. I, 23, 22 l. *vient a gogue*. I, 26, 44 l. *Qu'en barat*. I, 28, 2 l. *qui s'atapissoient*. I, 35, 30 Sinn? I, 47, 32 l. *s'i acroupira*. I, 50 l. überall *coignie* (statt coignié) = coigniee (s. o. I, 12). In v. 27 ff. eine Anspielung auf die bekannte Geschichte „Hammer" (undankbare Töchter). I, 55, 21 l. *ancusés*. I, 57, 28 l. *n'i*. I, 58, 18 l. *ennuit*. I. 61, 12 *En lieu detroiles acolé*, l. *de troiles* (= troilles)? Die Stelle ist nicht geklärt, da auch der lat. Text Schwierigkeiten bietet: *Orto lete* carens compare solus erat. Die Anmerkung befriedigt nicht: „*Orco lete* BP (*Orco laetè* Robert), *Ortolete*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

folgt ein Eigennamenverzeichnis, ein lat. Glossar seltener mlat. Wörter, leider kein französisches, das zur Klärung mancher Stellen beigetragen hätte.

Göttingen. Alfons Hilka.

Gino Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese. Pisa, Tipografia Editrice F. Mariotti. 1919. 46 S.

Den Satz „Si duo faciunt idem, non est idem" könnte der Phonetiker variieren: „Wenn zwei dasselbe *beobachten*, so ist es nicht dasselbe." Dies zeigt der vorliegende Fall. B.s kurze Lautlehre der vorliegenden Mundart von Imola erschien ungefähr zur selben Zeit mit dem zweiten Band meiner Romagnolischen Dialektstudien (Sitz.-Ber. der Wiener Akademie der Wiss., phil.-hist. Kl. 188/1, zitiert RDII), deren Druck sich allerdings seit dem Spätherbst 1917 verzögert hatte, und wo dem Dialekt der Stadt Imola der gebührende Platz unter den 20 untersuchten Mundarten der Romagna eingeräumt worden war. Von meinen vorangegangenen Veröffentlichungen zitiert B. die Romagn. Mundarten, Sprachproben in phonetischer Transkription auf Grund phonograhph. Aufnahmen (Wiener Sitz.-Ber. 181/2: RM) und die Romagn. Dialektstudien I (Sitz.-Ber. 187/1: RDI), die die Lautlehre älterer romagnolischer Texte geben.

Die obige Bemerkung wurde mir durch den Vergleich von B.s Darstellung mit der meinen nahegelegt. Da ist zunächst die phonetische Transkription, in der wir einige sehr beträchtliche Abweichungen haben. Das Ergebnis von bet. *a* in freier Silbe wird bei B. durch *ä*, bei mir durch *e'* (= fallender Diphthong, dessen zweiter Bestandteil ein reduziertes *e* ist) dargestellt. An meiner bei wiederholten Aufenthalten in J. und an den verschiedensten Sprechern gemachten und auf den phonographischen Platten nachkontrollierten Beobachtung zu zweifeln, habe ich keine Veranlassung. Der Diphthong *e'* < *á* gehört ja auch den meisten Mundarten der romagn. Ebene an. In der Richtung auf Bologna zu stösst man dann freilich bald auf *ä*, und *ä* ist auch die Aussprache der oberen Apenninentäler. Da die von B. studierte Zone nach seinen eigenen Worten (S. 4) auch das obere Santernotal, von der via Emilia an aufwärts gegen den Apennin, umfasst, so mag ihm vielleicht die Aussprache der Bergmundarten massgebend gewesen sein. Da ferner auch in der Ebene bei schnellerem Sprechtempo an Stelle des Diphthongen ein Monophthong (allerdings kein so offenes *e*, wie B. angibt) erscheint, so mag auch dies von Einfluss gewesen sein. Dies muss gesagt werden, wenn man nicht einfach ungenaue Beobachtung von seiten B.s annehmen will. Dann aber die Entwicklung von *ọ́* in freier Silbe. Hier hat auch B. einen Diphthongen festgestellt, nur schwankt er zwischen *oa* und *u̯ọ́*, gibt aber letzterem in der Schreibung den Vorzug. Es handelt sich aber auch hier um einen fallenden Diphthongen, dessen erster Bestandteil ein ziemlich geschlossenes *o* und dessen zweiter ein stark abgeschwächtes *a* ist, also etwa *o*ᵃ zu schreiben. Hier kann man nicht umhin, B. ungenaue Beobachtung vorzuwerfen, was dann auch gleich von einigen weiteren Punkten gilt. Dass *z̤*, *ż̤* wie in der ganzen übrigen Romagna und Emilia ohne Verschlusselement mit postdentaler Rillenbildung der Zunge (vgl. Malagoli, Arch. glott. it. XVII, 47 und RM S. 20) artikuliert werden, wird nirgends gesagt. Die *s*-Laute sind ziemlich palatal mit unvollkommener Lippenrundung und nähern sich so den *š*-Lauten. Wo ein *u* (*u̯*) konsonantisiert wurde, ist die Schreibung *v* bzw. im Auslaut *f* schlecht, da es sich um einen bilabialen Konsonanten handelt (stimmhaft und stimmlos; vgl. die einschlägigen Beispiele in §§ 76, 123, 208 u. a.). Die in den Auslaut getretenen ursprünglich stimmhaften Konsonanten verlieren den Stimmton nur in ihrem letzten Teil (vgl. RM S. 20 ff. und RD II, S. 243—244), was in der Schreibung wohl zum Ausdruck gebracht werden konnte. So weit die Transkription.

In der Darstellung der Lautlehre selbst ist im einzelnen und im Methodischen viel zu berichtigen und zu tadeln. Ich muss mich hier in der Kritik auf wesentliche Punkte beschränken. § 2. Die als Ausnahme angegebenen Infinitive I auf *-ę* (statt *-ä* nach B.) beruhen nicht sowohl auf Uebertragung aus den Fällen mit vorausgehendem Palatal, sondern darauf, dass *e'*, bei schnellerem Tempo *e*, die übliche Lautung für freies *-á-* ist, wie ich oben sagte. Die natürlichen Schwankungen in der Aussprache der lebenden Mundart haben schon bei einem Individuum und mehr noch, wenn man deren mehrere heranzieht, einen recht weiten Spielraum, besonders in dem so fein differenzierten romagnol. Vokalismus (vgl. darüber meine Erfahrungen in RM S. 5 ff.), so dass also auch eine recht weitgehende Vertrautheit mit der Mundart neben der guten phonetischen Schulung dazu gehört, um sie darzustellen.

Gleich die Besprechung des Tonvokals in Proparoxytonis zeigt die methodische Unzulänglichkeit der Darstellung B.s. Wo der nach der Synkope des Nachtonvokals in geschlossener Silbe stehende Tonvokal der Proparoxytona von der Behandlung in freier Silbe der Paroxytona abweicht, werden diese Fälle einfach als Ausnahmen registriert, statt dass B. davon den Anlass zu lautchronologischen Erwägungen nimmt, die Ordnung in die scheinbare Willkür bringen könnten. Schaltet man die Beispiele mit auf den Tonfall folgender Liquida, die in alter Zeit gedehnt worden war (RD II, S. 80 ff)., aus, so ist es wohl möglich, aus dem Verhalten der Proparoxytona eine Datierung der wichtigsten Vokalveränderungen vor oder nach der Synkope vorzunehmen. So ist also im grössten Teil der Romagna *a* > *e* (> *e'*) vor der Synkope erfolgt; vgl. *gre'vdv* = gravida, *salve'dᵏ* = selvatico, welche Beispiele B. nicht anführt (*čavgv* hat seinen Vokal aus endungsbetontem *čavgọt* bezogen; vgl. RD II, S. 249). § 9: *pędgv*, *tęvᵗ*, dazu noch *lęvᵗ* = lievito verdanken ihren Vokal der spontanen Diphthongierung vor der Synkope und der späteren Monophthongierung zu *ę* (vgl. *ę* < *ę* in freier Silbe der Paroxytona) vor Eintritt der „Quantitätswirkung" (vgl. RD II, S. 78). § 17, 46. Die geschl. Vokale erlitten nach der Synkope und nach der Sprossvokalbildung in sekundär geschl. Silbe dieselbe Kürzung und Oeffnung („Quantitätswirkung") wie in ursprünglich geschl. Silbe der Paroxytona. Dabei erklärt sich *vędv* (daneben steht aber auch korrektes *vędv*! vgl. RD II,

Hervieux (the sense seems to be 'cherfully leaving the garden')." Ich schlage vor: *Ortuleto* (lokal = in hortulo). I, 68, 77 l. *N'oncques*. II, 1, 11 l. *li enfes* (statt enfés) oder *enfes*. II, 11, 12 l. *portes*. Die durchgeführte Interpunktion befriedigt nicht durchweg. Sicher ist sie oft zu bessern, z. B. I, 17, 18; I, 24, 17; I, 27, 15; I, 42, 8 u. a.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

S. 70) durch Einfluss von m. *vęduv*, umgekehrt *zǫvən* (neben korrektem *zǫvən*) aus dem f. *zǫvnv; zivəl* ist wohl venezian. *zievolo*; zu *kǫdgv* vgl. RD. II, S. 70. § 60. *pǫlšv* = pulce, dazu *bǫrlv* = burla, und so auch *pǫrgv* haben altgedehnte Liquida (s. o. und RD. II, S. 71).

Viel misslicher noch ist, dass die für die romagn. Mundarten so charakteristischen Umlautserscheinungen nicht in ihrem Zusammenhange als wichtige Grundtendenz erkannt und gewürdigt sind. Ueberhaupt steht die Ausgestaltung der Tonvokale durch spontane und bedingte Diphthongierung in einem inneren Zusammenhang mit dem Schwund der unbetonten. Dass die durch *-i* hervorgerufene innere Pluralbildung in J. bereits stark in Rückbildung begriffen ist, lässt sich daher bei B. auch nicht übersehen. Zu S. 11 n. 2 ist zu bemerken, dass Reste des Umlauts von *ę* vor *-i* auch in der Stadt J. noch hörbar sind. Die Beispiele in §§ 10, 37 verdanken ihren Vokal nicht dem Hiatus, sondern der umlautenden Wirkung des *-i*. Die Zwischenstufen des Umlauts von *ę*, *ǫ* werden mit keiner Silbe erwähnt, und doch sind sie in RD I, S. 60 ff. aus den verschiedenen alten Texten belegt: *ę* > *ié* > *i* (in J. *ę*), in freier Silbe erhalten, in geschl. S. weiter zu *ę* wie primäres *i* (*ę*), ebenso *ǫ* > *uó* > *u* (in J. *ǫ*) und dann erhalten, oder in geschl. S. zu *ǫ* wie primäres *u* (*ǫ*). Dieselben Zwischenstufen liegen denn auch *pęž* < pejus und *lęzər* < legere (§ 12) zugrunde durch Einfluss des palatalen Konsonanten, ebenso *kǫʃ* = cuoce, *kǫfər*. Hingegen liegt die Bedingung für das *ǫ* von *kǫg*, *fǫg*, *zǫg* (§ 35) in dem *u* der Silbe *-gu* (vgl. RD II, S. 190—191). Als Plurale von *bdǫč*, *fnǫč* usw. habe ich *bdǫč*, *fnǫč* aufgezeichnet (nicht mit *ǫ* wie § 39).

Wie gesagt, der Differenzierung der betonten Vokale entspricht die weitgehende Vernachlässigung der unbetonten als Aeusserung derselben Ursache, des Gesamtrhythmus der romagn. Mundarten. Es kann sich also nur die Frage erheben, wo der Schwund der unbetonten Vokale haltmacht. Ich habe schon in meiner Charakteristik der Mundart von Portomaggiore (Triest 1914, S. 27) und entsprechend in RD I (S. 89, 92, 104) die Grundregel so formuliert: vor dem Ton und im Auslaut schwinden alle Vokale mit Ausnahme des *a*, als Mittelvokal in Proparoxytonis aber alle Vokale mit Einschluss des *a*. Es ist dann selbstverständlich, dass *-i* im pl. f. (§§ 74, 80) auf analogischer Uebertragung beruht (vgl. RD II, S. 200). Der Schwund des *a* als Nachtonvokal in Proparoxytonis (§ 84) wird ausser durch *spar*^{s} und eventuell *stǫn*^{k} = stomaco noch durch *lēndv* = lampada, *kēnvv* = canapa, ausserdem durch die Beispiele mit Sprossvokal (*Lazər*, *Gaspər*, *zǫ́ŋgən*, *o"rfən*, namentlich aber *be'lsum* = balsamo) als eigentliche Regel bezeugt. Ueber die Sprossvokalbildung vgl. RD II, S. 203—204. Es liegt auf der Hand, dass Beispiele mit Sprossvokalbildung überall als Beweis für Schwundstufe des unbetonten Vokals anzusehen sind. Die Beispiele mit *´ o-* > *´ u-* (§ 87) geben nicht die Regel, sondern sind Toskanismen. Dass auch die unbetonten Anlautsvokale von Haus aus dem Schwunde unterworfen waren, geht aus den alten Texten (RD I, S. 105 ff.) deutlicher hervor als heute. So war *in-*, *im-* mit Sprossvokalbildung zu *an-* *am-* geworden (RD I, S. 106). Als aber *in-*, *im-* aus dem Toskanischen wiederhergestellt wurde, konnte es dann auch für primäres *an-*, *am-* eintreten: *iŋgǫ́la*, *iŋkǫ*, *iŋkǫrv*, *immati* usw. (§ 89), ja auch für **an-* < *un-* (*iŋgǭt* = unguento, § 95; *anzinę* = gancetti §§ 96. 10). Die Fälle unter § 97 würden also der Hauptregel entsprechen. Die Vortonvokale (mit Ausnahme von *a*) schwanden ursprünglich bedingungslos, nicht, wie B. glaubt, nur in offener Silbe. Tatsächlich spielt bei den unbetonten Vokalen die freie oder geschl. Silbe, d. h. Länge oder Kürze, nicht die Rolle wie bei den Tonvokalen, sondern der Schwund hätte höchstens an einer eventuell entstehenden schwer sprechbaren Konsonantenverbindung ein Hindernis finden können. Dass aber auch dies nicht der Fall ist, sondern dass in solchem Falle die Konsonantenverbindung durch Assimilation vereinfacht wird, zeige ich in RD II, S. 218, 236. Als Beispiele für den unbedingten Schwund des *e´* wären ausser *fsti* = vestito noch *mstęr* und die Fälle mit Sprossvokal (§ 101, 2°) anzusehen. Letztere sind freilich in Imola, wo der Sprossvokal *ə*, nicht wie sonst meist in der Romagna (vgl. RD II, S. 206, 208, 209) *v* ist, nicht alle erkenntlich, abgesehen von *re*$^{\text{Kons.}}$ > *ar*$^{\text{Kons.}}$ (§ 103) und *le*$^{\text{Kons.}}$ > *al*$^{\text{Kons.}}$ (§ 104). Wo vortonig *i* für *e* erscheint, ist es sekundär aus dem von stammbetonten oder schriftsprachlichen Formen wieder eingeführten *e* entstanden (vgl. RD II, S. 205, 207, 209). Auch *i´* ist ursprünglich geschwunden, so dass die wichtigen Beispiele *ǧęvv* = diceva und *pɛnē* = piccinino als Ueberreste der Grundregel anzusehen sind. Die anderen romagn. Mundarten haben z. T. noch mehr Ueberreste (vgl. RD. II, S. 206, 208, 209). Was für *e´* gesagt wurde, gilt auch für *o´* (§ 116). Auch für den Schwund von *o´* sind die Beispiele mit Sprossvokalbildung (§ 117: *lo*$^{\text{Kons.}}$ > *al*$^{\text{Kons.}}$; vgl. noch RD II, S. 207) beweiskräftig. Die Fälle mit *u´* für *o´* (§ 118) erklären sich wieder als Wiederherstellungen aus stammbetonten oder schriftsprachlichen Formen und sekundäre Schliessung *o* > *u*. Für den ursprünglichen Schwund von vortonigem *a* lässt sich als sicheres Beispiel nur noch *tę t kēt* = (te) tu canti (vgl. *mę a kēt* = me io canto) anführen. Dass die ursprünglichen Verhältnisse überall durch allerlei Wiederherstellungen und schriftsprachliche Beeinflussungen getrübt sind, ist kein Grund, den ursprünglichen umgestaltenden Faktoren nicht auf den Grund gehen zu wollen.

Es wäre noch viel zu berichtigen, aber ich kann es mir wohl ersparen, meist das zu wiederholen, was ich schon in RD I und II auseinandergesetzt habe. Nur noch einige Einzelheiten. § 27: Fälle wie *vęprv*, *pęrękul*, *pępv* = pipa haben als Buchwörter ihr *ę* für *i* dem Umstand zu verdanken, dass in der Mundart die tenuis in intervokaler Stellung einer alten Länge entspricht, vor der regelrecht der Vokal der geschl. Silbe eintrat. So wurde also *pipa* > **pippa* > *pępa* wie etwa in Bologna *vita* > *vetta* (Gaudenzi, S. 10). In *mvrę́* aber ist die korrekte Entwicklung von *-ītu* zu sehen (vgl. RD II, S. 32). Zu *im* > *ęm* (§ 32) und *um* > *ǫm* (§ 61) vgl. RD. II, S. 124 ff., zu *iǫmla* Imola meine Erklärung RD II, S. 208, n. 2. Zu *frut* (§ 59) mit *u* statt zu erwartendem *ǫ* vgl. Salvioni, AGI XIV, 234 n. Zu den „Accidenti generali" ist zu bemerken, dass mit der Einreihung von Wörtern unter so nichtssagenden Rubriken wie „scambio di vocali" oder „epentesi" nichts erklärt ist, und dass viel lieber in jedem Falle für sich der Grund der Erscheinung geprüft werden sollte. So ist denn z. B. in § 126 *rilękia* = reliquia gar kein Fall von Vokalvertauschung.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sondern in dem gelehrten Worte ist $e^{\perp} > i^{\perp}$ (s. o.) das Regelrechte und ebenso auch $i > e$ vor *kw*. Ferner handelt es sich in § 127 in den Beispielen *kʊvərjoᵛ*, *vədərjoᵛ*, *imbərjeg* eigentlich um den Sprossvokal *ə*, der sich aus dem Silbenträger *r* entwickelte, als *i* konsonantisch geworden war. § 155: Das ursprüngliche Verhalten von $l^{\text{Kons.}}$ ist freilich aus der Mundart von J. allein heute nicht mehr zu erkennen. Ich habe aber im Anschluss an die Untersuchung von G. Malagoli über die Mundart von Piandelagotti im Modenesischen (AGI. XVII, 250 ff.) in RD. II, S. 233 ff. nachweisen können, dass ursprünglich längs des Nordabhangs des Apennins von der Emilia einschliesslich bis etwa Pesaro *l* vor Labial und Velar zu *i̯*, vor *l*, *r*, *s*, *š* zu *u̯*, vor Dentalen und Palatalen aber bewahrt geblieben war. Für $l > i̯$ finden sich in der Romagna überall verstreute Ueberreste, für $l > u̯$ aber höchstens gewisse Formen von *ille* als Artikel und Pronomen. In diesen Zusammenhang gehört nun *zuzezv* = salsiccia, wo $al^{s\perp} > au̯^{s\perp} > u^{s\perp}$, also sekundäres vortoniges *au* zu *u* geworden war, wie ille in ähnlichen Fällen über $*u̯^{\perp}$ *u* ergab. In *e'tər* = altro aber liegt Dissimilation gegen den Artikel vor (vgl. Salvioni, KJ IX/1, 100, 116). — § 245: *zu̯ola* < cepulla ist unmöglich, da *p* > *v* labiodental ist, die Form heisst vielmehr *z'vo̯lv* (mit *o̯* für gedecktes *o̯*).

B. beschränkt sich also im Grunde darauf, die heutigen Verhältnisse der Mundart zu registrieren. Was soll uns das, wenn wir nicht erfahren, wie diese Verhältnisse geworden sind? Was sollte uns die Sprachforschung überhaupt, wenn sie sich darauf beschränkte, zu verzeichnen, und nicht versuchen wollte, zu erklären, die Triebkräfte im Sprachleben zu erkennen und so die Sprachentwicklung in einen grösseren Zusammenhang von Werden und Vergehen zu stellen? Letzten Endes wird jede Sprachforschung wieder historisch sein müssen. B.s Schrift könnte immerhin als Materialsammlung dienen, wenn sie phonetisch einwandfrei wäre; sie kennzeichnet sich aber durchaus als Anfängerarbeit.

Freiburg i. B. Friedrich Schürr.

H. Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire. New York, G. P. Putnam's Sons. 1918. Extrait de la Revue hispanique, tôme XLII. 304 S. 8°.

Hugues Vaganay macht hier den beachtenswerten Versuch, die sämtlichen von 1500 bis 1700 ausserhalb Spaniens erschienenen Werke spanischer Verfasser in einer nach Jahrgängen geordneten Liste zu sammeln und bibliographisch möglichst genau zu fixieren. Trotzdem er alle Uebersetzungen in irgendwelche ausserspanischen europäischen Sprachen ausschliesst und nur die (lateinisch, spanisch, portugiesisch oder katalanisch geschriebenen) Originale sowie die Uebersetzungen in das Spanische aufnimmt, bringt es seine Liste auf die hohe Zahl von 1198 Nummern. Das so entstandene, einen stattlichen Band darstellende Sammelwerk würde einen schätzbaren Beitrag nicht nur zur spanischen Bibliographie im allgemeinen, sondern auch zur europäischen Druckgeschichte des 16. und 17. Jahrhunderts im besonderen sowie nicht zuletzt zur Geschichte der Verbreitung spanischen Schrifttums im ausserspanischen Europa bilden, wenn nicht seine Brauchbarkeit durch zahlreiche Lücken allzusehr in Frage gestellt wäre. Um den Beweis hierfür zu erbringen, habe ich am Schlusse dieses Aufsätzchens ungefähr ein halbes Hundert einschlägiger Drucke verzeichnet, die man alle in dieser *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* vergeblich suchen würde. Zugleich gibt die Arbeitsweise des Verfassers erwünschte Gelegenheit zu einigen grundsätzlichen Auseinandersetzungen über die Methode der in letzter Zeit sich mehrenden bibliographischen Studien auf dem Gebiete der Druckgeschichte Spaniens. (Dass sich die folgenden Ausführungen nur auf das letztgenannte Spezialgebiet beziehen, ist vielleicht nicht überflüssig, dabei eigens hervorzuheben.)

Vaganay lebt in Lyon und arbeitet daher, wie das ganz natürlich ist, zunächst auf Grund der Bestände der ob ihres Reichtums bekannten Lyoner Stadtbibliothek. Was ihm diese an Materialien bietet, ist darum auch ebenso gründlich wie vollständig verwertet. Darüber hinaus indes beginnt bei seiner bibliographischen Methode die blosse Katalogarbeit, und gerade sie ist es, die in diesem Falle gar nicht scharf genug verurteilt werden kann. Genauer ausgedrückt: Vaganay ergänzt das, was er auf der Lyoner Bibliothek gefunden hat, lediglich durch Exzerpierung von ein paar gedruckten Repertorien ehemaliger Privatsammlungen, von einigen Antiquariatskatalogen sowie der einen oder anderen Bibliographie, die halbwegs einschlägiges Material enthält. Das ist natürlich Zufallswirtschaft schlimmster Art, und absolute Ungleichmässigkeit der gewonnenen Ergebnisse ist die nächstliegende Folge. Darum ist auch die *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* lediglich auf drei zufälligen Teilgebieten relativ vollständig (im übrigen aber das Gegenteil davon): erstens in der Feststellung der Werke spanischer Jesuiten, weil der unerschöpfliche *Sommervogel* zugrunde lag, zweitens in der Fixierung der spanischen Lyoner Drucke, weil die Lyoner Bibliothek ein wohl lückenloses Material bot, drittens in der Anfzählung der spanischen Drucke der Offizin der venetianischen Gebrüder Giolitto de' Ferrari, weil in Bongis *Annali* die bekannte an Gründlichkeit und Vollständigkeit unerreichte Monographie über diese Druckerfamilie vorlag. Könnte die systemlose Einseitigkeit dieser Zufallsmethode schärfer charakterisiert werden? Gewiss nicht! — Andererseits sind die Mailänder, die Neapolitaner, die Brüsseler und namentlich die Antwerpener Drucke spanischer Autoren ganz ungenügend vertreten, weil einschlägige Bibliographien teils nicht vorhanden, teils dem Verfasser unbekannt oder unzugänglich blieben.

Demgegenüber ist vom methodischen Standpunkte aus folgendes nachdrücklichst zu betonen: Hauptgrundsatz einer derartigen bibliographischen Sammlung muss bleiben, dass nur nach den Originalen gearbeitet wird, d. h. dass die Aufnahme nur auf Grund der Bestände der für den jeweiligen Gegenstand besonders in Frage kommenden Bibliotheken geschieht. Katalogarbeit, d. h. Exzerpte und Titelsammlung aus Bibliographien, Inventarien, Antiquariatskatalogen, Abhandlungen und dergleichen, ist natürlich unentbehrlich, aber sie darf nur Mittel zum Zweck sein, insofern sie das Aufsuchen und den Nachweis der Originale erleichtert und fördert.

Einzig und allein das Arbeiten nach den Originalen ermöglicht auch die allseitige bibliographische Er-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

fassung des einzelnen Werkes. Gewiss ist es zweierlei, ob der Bibliothekar für den Katalog einer der öffentlichen Benutzung unterliegenden Bücherei nach bestimmten Vorschriften und Satzungen den Titel eines Werkes aufnimmt, oder ob der Literarhistoriker das gleiche für die Zwecke einer wissenschaftlichen Bibliographie tut. Aber es ist auch in letzterem Falle nicht angängig, dass beispielsweise der Drucker oder Verleger fehlt, oder dass Format, Blatt- oder Seitenzahl unerwähnt bleiben. Ja, in gewissen Fällen wird sogar die Arbeit des Literarhistorikers um ein gutes Stück über die des Bibliothekars hinausgehen müssen. So z. B. ist, wenn es sich um Drucke des 16. Jahrhunderts handelt, die vollständige Wiedergabe des Kolophon unerlässlich; es ist die Angabe der Typen (ob gotische oder sog. kursive) unentbehrlich; es ist das Datum der etwa vorhandenen Druckgenehmigung, die Lizenzdauer, Zahl und Art der Holzschnitte oder Kupferstiche, Prólogo und Dedicatoria — ich habe, wie gesagt, ausschliesslich spanische Werke im Auge — in entsprechender kurzer Notiz nicht zu umgehen.

Der Einwand, bei diesen Grundsätzen werde die Abfassung bibliographischer Sammelwerke zur Unmöglichkeit, da die wenigsten Zeit und Gelegenheit hätten, um rein bibliographischer Zwecke willen soundso viele Bibliotheken Europas abzugrasen, man müsse vielmehr, sofern man auf so radikalem Standpunkte stehe, auf grössere bibliographische Arbeiten überhaupt verzichten und dergleichen — dieser Einwand, sage ich, hält nicht stand. Ich brauche nur auf das glänzende Werk von Juan M. Sánchez über die aragonesischen Drucke des 16. Jahrhunderts[1] zu verweisen; ich brauche ferner nur an die verschiedenen, an Vollständigkeit und Exaktheit unerreichten bibliographischen Studien eines Foulché-Delbosc zu erinnern, um zu beweisen, dass man in diesen Dingen den Anspruch auf Vollendung — soweit Menschenwerk überhaupt vollendet sein kann — mit nichten preiszugeben braucht. Und schliesslich: wem die grossen Bibliotheken nicht teils direkt zur Verfügung stehen, teils indirekt, d. h. durch amtliche oder persönliche Beziehungen erreichbar sind, dem muss eben die Wissenschaft hoch genug stehen, dass er, wo er nicht Ganzes zu liefern imstande ist, auf Halbes verzichtet.

Man ist indes noch einen mächtigen Schritt weiter gegangen. Der eben genannte Folché-Delbosc stellt neuerdings sogar die Forderung auf, es mögen überall da, wo es sich um ältere Drucke (also zum mindesten um solche vor 1700) handelt, die bibliographischen Notizen Stück für Stück durch ein photozinkographisches Faksimile ergänzt werden. Seine Begründung ist nicht nur vom literarhistorischen, sondern auch vom bibliothekarischen Standpunkt aus interessant genug, um hier wörtlich angeführt zu werden. Er schreibt[2]: *Dans les descriptions les mieux faites, les diverses mentions dont se compose le titre: dénomination de l'ouvrage, nom de l'auteur, épigraphe, lieu d'impression, nom de l'imprimeur ou du libraire etc., sont indiquées dans l'original par des lignes plus ou moins fortes d'œil, plus ou moins larges, alors que le bibliographe les transcrit au moyen de caractères de genres divers (romain, italique, gras, gothique, capitales, petites capitales, bas de casse) mais d'un corps uniforme et se borne à indiquer la séparation des lignes par un tiret vertical, simple ou double, ce qui ne rend ni la transition des caractères entre eux, ni l'aspect d'ensemble. En outre, si bien outillé que soit une imprimerie, il est fort rare qu'elle dispose de tous les signes typographiques en usage il y a trois ou quatre siècles: non seulement ces signes spéciaux, mais les encadrements, les fleurons, les vignettes, la couleur des encres, les moindres particularités, tout doit être noté, et cette abondance de détails surcharge à un tel point la description du titre, que, sous prétexte de précision, on risque parfois d'obtenir un manque absolu de clarté. Un facsimile photozincographique serait toujours préférable, pour une page de titre, à la description la plus fidèle que l'on puisse imaginer. Qui en douterait n'a qu'à examiner l'Iconografía de las ediciones del Quijote, publiée à Barcelone en 1905. Et le facsimile du titre devrait naturellement être accompagné de tout ce que l'on est en droit d'attendre d'une bibliographie bien faite.* — Wer würde dieser Forderung nicht Wort für Wort beistimmen? Dass sie kostspielig ist, wird niemand bezweifeln. Wo sie aber über die Mittel des einzelnen hinausgeht (was beispielsweise bei kleinen Spezialbibliographien ausgewählter Autoren gewiss nicht immer der Fall sein wird), müsste man eben die Hilfe von gelehrten Gesellschaften, Akademien und dergleichen in Anspruch nehmen. Unbestreitbar ist auf jeden Fall, dass erst damit das Ideal bibliographischer Darstellung völlig erreicht wäre.

Ein zweites — und damit spreche ich eine methodische Binsenwahrheit von dermassen elementarer Selbstverständlichkeit aus, dass ich mich fast schäme, sie zur Sprache zu bringen — ist die Unerlässlichkeit ebenso genauer als vielseitiger Indizes oder Register, oder wie man diese nützlichen Nachschlagealphabete sonst heissen mag. Die *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* besitzt deren kein einziges! Zum mindesten vier aber gehen ihr ab: Autoren, Drucker, Titelschlagwörter und Erscheinungsorte. Diesen und den erstgenannten Defekt hat sie leider mit manch anderer neueren und neuesten spanischen Bibliographie gemeinsam[1]. Wie sehr dadurch einerseits ihrer aller Brauchbarkeit herabgedrückt wird, wie berechtigt andererseits dieser unser Protest- und Mahnruf ist, darüber wird kein Einsichtiger mehr im Zweifel sein.

Aus der kurzen von Vaganay seiner Bibliographie vorangestellten Einleitung ist schliesslich noch eines Satzes Erwähnung zu tun, der zu schärfstem Widerspruche herausfordert. Mit Bezug auf die in Spanien während des 16. und 17. Jahrhunderts gedruckten Bücher behauptet Vaganay rundweg und ohne sich wahrscheinlich viel dabei zu denken: *les livres imprimés en Espagne ont rarement franchi les limites de la péninsule hispanique.* So ziemlich das Gegenteil ist jedoch der Fall, und den Beweis dafür liefern die uns erhaltenen Bestände bzw. Kataloge von zahlreichen Privat- und Klosterbibliotheken jener Jahrhunderte. Ein paar Beispiele werden genügen:

[1] *Bibliografía aragonesa del siglo XVI.* Madrid 1913/14. 2 Bde. 4°.

[2] *Revue hispanique.* Bd. 41 (1917), S. 247.

[1] Beispielsweise: P. Lemus y Rubio, *El Maestro Elio Antonio de Lebrixa, Notas bibliográficas*, in der *Revue hispanique* Bd. 29 (1913), S. 13—120. K. Burger, *Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536.* Leipzig 1913.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Johann Jakob Fugger hatte unter den etwa 250 spanischen Werken seiner (vor 1571 gesammelten) Bibliothek rund 150 in Spanien gedruckte[1].

Im Jahre 1582 brachte ein gewisser Anselm Stöckel 33 Bände aus Spanien mit nach München und lieferte sie am 8. Mai des gleichen Jahres an die Leitung der damaligen herzoglichen Bibliothek ab[2]. Es sind mit Ausnahme von zwei aus der Plantinischen Presse zu Antwerpen stammenden Bänden ausschliesslich Werke, die in Alcalá, Granada, Madrid, Medina, Salamanca, Sevilla, Toledo, Valladolid und Zaragoza erschienen waren, also wiederum *des livres imprimés en Espagne.*

Franciscus Eusebius Graf von Peting, der um 1670 kaiserlicher Gesandter am spanischen Hofe war, und dem verschiedene Bände der berühmten *Comedias escogidas de los mejores ingenios de España* gewidmet sind, hat eine ausgewählte Büchersammlung aus Spanien mit in die Heimat gebracht, deren Reste die Münchener Bibliothek aufbewahrt.

Christoph Otto Graf von Schallenberg sammelte von etwa 1680 bis 1733 eine nach Tausenden von Bänden zählende Bücherei, in der wiederum die *livres imprimés en Espagne* in stattlicher Anzahl vertreten waren[3].

Die bayerischen Klosterbibliotheken, deren Sammlungen die Säkularisation in so glücklicher Weise in München zentralisiert hat, besassen, wie heute noch aus den Exlibris oder aus handschriftlichen Einträgen ersichtlich ist, zahlreiche aus Spanien stammende Drucke des 16. und 17. Jahrhunderts, in erster Linie natürlich die lateinischen Werke spanischer Theologen, dann aber auch Werke der schönen Literatur, wie die *Celestina,* den *Lazarillo de Tormes* und ähnliche.

Und woher sollten schliesslich die kostbaren Schätze an spanischen Drucken der peninsularen Pressen des 16. und 17. Jahrhunderts, die durch die habsburgischen Herrscher in der Wiener Hofbibliothek angehäuft wurden, und von denen verschiedene tatsächliche Unica darstellen, woher sollten denn sie alle gekommen sein, wenn mit Vaganay angenommen werden müsste, *que les livres imprimés en Espagne ont rarement franchi les limites de la péninsule?*

Man sieht: allgemeine Sätze von derartiger Tragweite dürfen nicht ohne weiteres in die Welt gesetzt werden, solange nicht gründliche Forschung dafür oder dawider sichere Grundlage bietet. Sie werden oft unbesehen nachgesprochen und zitiert, finden ihren Weg in Handbücher und Spezialstudien und tragen gewiss nicht bei zur Klärung der an sich schon so verworrenen und oberflächlichen Urteile über alles, was mit Spanien zusammenhängt.

Die folgenden, eingangs versprochenen Nachträge zur *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* erschöpfen das von Vaganay übersehene Material noch lange nicht. Ich hätte sie an der Hand der Münchener Bestände mit Leichtigkeit auf den zehnfachen Umfang bringen können, doch es galt schliesslich auch auf unsere Papiernöte Rücksicht zu nehmen. Das letztere ist auch der Grund, weshalb ich mich bei den bibliographischen Angaben der alleräussersten Kürze befleissigen muss.

Diálogo de Mugeres. Venetia 1544. 61 Bl. 8°. Der anonyme Verfasser ist Cristóbal de Castillejo. Das Münchener Exemplar ist bis heute das einzig bekannte.
Pero Mexia, Coloquios o Diálogos. Enveres 1547. 8°.
Lvis de Avila y Çvñiga, Comentario de la guerra de Alemania. Anvers 1549. 8°.
Juan de Mena. Las Trezientas glosadas por Fernan Nuñez. Anvers 1552. 8°.
Aelius Antonius Nebrissensis, Dictionarium latinohispanicum. Antverpiae 1553. 4°.
Aelius Antonius Nebrissensis, Grammatica. Coloniae Agrippinae 1553. 8°.
Juan Gonzalez de la Torre, Diálogo llamado nuncio legato mortal. Anvers 1555. 8°. Im Text 18 sich teilweise wiederholende Holzschnitte.
Tragicomedia de Calisto y Melibea. Venecia 1556. Am Schlusse: Venecia 1553. 8°. Vgl. Bongi, Annali de' Giolitti I, 419.
Qvestion de Amor y Carcel de Amor. Anvers 1556. 12°.
El Licenciado Villalon, Gramatica castellana. Anvers 1558. 8°.
Aelii Antonii Nebrissensis Grammatica. Antverpiae 1567. 8°.
Benedicti Ariae Montani Elvcidationes in 4 Evangelia. Antverpiae 1575. 4°.
Christoual de la Casas, Vocabvlario de las dos Lenguas toscana y castellana. Venetia 1576. 8°.
Ibidem. Venetia 1582. 8°.
Bened. Ariae Montani de optimo Imperio. Antverpiae 1583. 4°.
Bened. Ariae Montani Elvcidationes. In Omnia Sanctorum Apostolorum Scripta. Antverpiae 1588. 4°.
Christoual de las Casas, Vocabvlario de las dos Lenguas toscana y castellana. Venetia 1591. 8°.
Bened. Ariae Montani De varia Republica. Antverpiae 1592. Mit Landkarte (Tabvla Terrae Canaan Abrahae tempore et ante adventum filiorum Israel cum vicinis et finitimis regionibus).
Benedicti Ariae Montani Antiqvitatum Judaicarum libri IX. Lugduni Batavorum 1593. 4°. Mit 15 Tafeln.
Alonso de Ercilla y çuñiga, Primera, segvnda y tercera partes de la Aravcana. Anvers 1597. 8°.
Christoual de las Casas, Vocabvlario de las dos lenguas toscana y castellana. Venetia 1600. 8°. Fehlt bei La Viñaza.
Bened. Ariae Montani Natvrae Historia, prima pars. Antverpiae 1601. 4°.
D. A. V. D. V. Pinciano, La Lena. Milan 1602. 12°. Verfasser: Alfonso Velázquez de Velasco.
Christoual de las Casas, Vocabvlario. Venetia 1604. 8°. Fehlt bei La Viñaza.
Lope de Vega Carpio, Arcadia Prosas y versos. Anvers 1605. 8°.
Tragicomedia de Eusthatio y Theopiste martyrizados por el emperador Adriano. Brvselas 1605. 4°. Spielprogramm eines Brüsseler Jesuitendramas unbekannten Verfassers.
Lope de Vega Carpio, El Peregrino en sv Patria. Brvsselas 1608. 8°.
Joannis Marianae Tractatus VII. Coloniae Agrippinae 1609. Fol.
Lope de Vega Carpio, Rimas. Con el nvevo arte de hazer Comedias deste tiempo. Milan 1611. 12°.
Matheo Alemán, De la Vida del Picaro Gvzman de Alfarache. Primera parte. Milan 1615. 12°. Idem, Segvnda Parte. Milan 1615. 12°.
Lope de Vega Carpio, Arcadia Prosas y Versos. Anvers 1617. 8°. Wörtlicher Nachdruck der Ausgabe von Anvers 1605, deren Privileg nur bis 1611 Geltung hatte.
Migvel de Cervantes Saavedra, Los Trabaios de Persiles y Sigismunda, historia setentrional. Brvcelas 1608. 8°.
Rodomvntadas castellanas. Lyon 1619. 12°. Spanisch und französisch.
Celestina tragicomedia de Calisto y Melibea. Milan 1622. 8°.
Francisco de Queuedo Villegas, Politica de Dios. Govierno de Christo, Tirania de Satanas. Milan 1626. 12°.
Juan Pérez de Montaluán, Svcesos y Prodigios de Amor e ocho novelas exemplares. Brvsselas 1626. 12°.

[1] Vgl. *Cod. bavar. Cat. 110* (München, Hof- und Staatsbibliothek).
[2] Ibid. Fol. und 37 unten.
[3] Vgl. *Zentralblatt für Bibliothekswesen*, Bd. 36, S. 97.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Juan Antonio de Vera y Figueroa, El Fernando o Sevilla Restavrada. Poema heróico. Milan 1632. 8°. Mit 22 Tafeln.
Francisco de Quevedo Villegas, Discvrso de todos los diablos o Infierno enmendado. Milan 1634. 12°.
Carlos García, Antipatía de los Franceses y Españoles. Roven 1638. 12°. Spanisch und französisch.
Jacinto de Herrera Sotomayor, La comedia de la Reyna de las Flores. Loa y entremés. Brusselas 1643. 4°.
Lope de Vega Carpio, Lo Cierto por lo Dvdoso. Comedia famosa. Brusselas 1649. 4°.
Idem, Del Mal lo menos. Comedia famosa. Ibidem.
Idem, Comedia de Cosario a Cosario. Ibidem.
Idem, Qverer la propia desdicha. Comedia famosa. Ibidem.
Idem, Comedia famosa del Vaqvero de Morana. Brusselas 1651. 4°.
La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades. Paris 1660. 12°. Spanisch und französisch.
Bernardino de Rebolledo, Selva militar y política. Amberes 1661. 4°. Mit 19 Kupferstichen, einer davon den Verfasser darstellend.
Gerónimo de Velasco y Touar, Finezas de la amistad. Napoles 1671. 12°.
Miguel de Barrios, Coro de las Musas. Brusselas 1672. 12°.
Sevastian de Vcedo, Indice del Mundo conocido. Milan 1673. 4°. Segunda impresión.
Estevan de Corbera, Catalvña illvstrada. Napoles 1678. Folio.
Mateo Alemán, Vida y hechos del picaro Gvzman de Alfarache. Parte primera. Amberes 1681. 8°. Mit 9 Kupferstichen.
Ibidem, Vida y hechos del picaro Gvzman de Alfarache. Amberes 1681. 8°. Mit 7 Kupferstichen.

München. Ludwig Pfandl.

S. L. Millard Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz. Edited from the manuscript in the R. Biblioteca Palatina at Parma, with an introduction and notes and with some account of the life and works of Armendariz. Philadelphia 1917 (Publications of the University of Pennsylvania, Department of romanic languages and literatures, Extra Series Nr. 5). 206 S. 8°.

Der Name des Dichters Julian de Armendariz (Almendarez) dürfte nur wenigen genaueren Kennern der spanischen Dramatik des XVII. Jahrhunderts geläufig sein. Lope de Vega nennt ihn einmal als seinen Gegner in einem Brief an den Herzog von Sessa (vom 4. August 1614), in dem auch Cervantes heftig angegriffen wird. Anderseits feiert ihn dieser im siebenten Kapitel seines „*Viaje al Parnaso*“ (1614). Ueber sein Leben wusste man bisher so gut wie nichts; von seinen Werken kannte man nur den „*Patron Salmantino*“ (1603), ein recht mittelmässiges Lobgedicht auf den heiligen Johannes a S. Facundo (Juan de Sahagun). Millard Rosenberg hat sich dadurch, dass er zum erstenmal ein dramatisches Werk des Dichters ans Licht zog und mit unermüdlichem Fleisse auch Näheres über seine Lebensverhältnisse ermittelte, ein nicht geringes Verdienst und den Dank weiter Kreise erworben.

Der Herausgeber stellt auf Grund der Matrikel der Universität Salamanca (Gruppe *Arte y Filosofía*) fest, dass Armendariz aus dieser Stadt gebürtig war und 1599 ihre Universität bezog. Da man die Hochschulstudien in Spanien damals schon im Alter von zirka 14 Jahren begann, nimmt M. Rosenberg an, dass er um 1585 geboren war. Er wäre also um mehr als 20 Jahre jünger gewesen als Lope de Vega. Schon 1602 gewinnt er mit 40 *versos esdrúxulos* den ersten Preis bei einem poetischen Tournier zu Ehren des oben erwähnten Heiligen. 1603 — er war nach obiger Annahme also noch immer kaum 20 Jahre alt — nennt ihn Ag. de Rojas in seiner *Loa de la comedia* als Komödiendichter. In demselben Jahre erscheint der „*Patron Salmantino*“. Er schrieb dieses Gedicht, wie er im Vorwort sagt, zum Danke dafür, dass ihn der Heilige von einer Krankheit befreite, an welcher er seit seiner Kindheit litt (*una exquisita y penosa enfermedad que los médicos llaman Epilepsia*), und von der er vergeblich bei den angesehensten Aerzten Spaniens und Italiens Heilung gesucht hatte. Damals waren Lopes und Armendariz' Beziehungen allem Anschein nach noch sehr gute, denn Lope gab dem *Patron* sogar Widmungsverse bei. Auch 1605 erhielt Armendariz noch einige Preise bei der unter Lopes Vorsitz abgehaltenen Justa poética anlässlich der Geburt des Thronfolgers. Erst in der Folge trat jene Spannung zwischen den beiden ein, die nicht mehr behoben wurde. Noch 1630 verschweigt Lope den Namen des längst verstorbenen in seinem *Laurel de Apolo*. Einige Dokumente und das Testament des Julian de Armendariz, welches M. Rosenberg nach Perez Pastor (*Bibliografía Madrileña* III, 326 ff.) zum Abdruck bringt, scheinen zu beweisen, dass er zu Wohlstand gelangte und in seiner Vaterstadt eine angesehene Persönlichkeit war. Hier ist er am 27. September 1614, also kaum 30 Jahre alt, gestorben und wurde in der Kirche St. Justus und Pastor begraben.

Die Komödie *Las burlas veras* ist in einem Manuskript (allem Anschein nach kein Original, sondern eine Kopie) in der Bibliothek zu Parma erhalten. Sie ist in keiner Hinsicht ein Meisterwerk, und man braucht in der spanischen Komödienliteratur nicht sehr belesen zu sein, um viele bessere zu kennen. Sie spielt in Bologna. Don Diego, der seinen Nebenbuhler in der Liebe zu Teodora im Zweikampf getötet hat, tauscht, um der Strafe zu entgehen, seine Rolle mit seinem Diener und verbirgt sich im Hause Floras, einer Verwandten seiner Geliebten. Diese trachtet aus Eifersucht das gute Einvernehmen zwischen Don Diego und Teodora durch Intrigen zu stören. Die Missverständnisse, welche sich daraus ergeben, werden noch kompliziert durch einen vermeintlichen Geisterspuk im Hause Teodoras, der in der Tat aber nur ein harmloser Studentenulk ist und am Schlusse wie die Umtriebe Floras, aufgedeckt wird. Warum der Titel *Las burlas veras* lautet, ist nicht verständlich (vgl. V. 2301). Eine Quelle konnte der Herausgeber nicht feststellen. Die Idee zu einem Teil der Handlung mag der *Mostellaria* des Plautus entnommen sein.

Ein gewisses literarhistorisches Interesse gewinnt die Komödie dadurch, dass sie mit drei anderen, im Titel an sie erinnernden zu einer langen Reihe von Konfusionen, einem wahren „*tangle*“ Anlass gab, um dessen Entwirrung sich M. Rosenberg in der Einleitung seiner Ausgabe wie auch in seinen früheren Publikationen eifrig und mit Erfolg bemüht hat. Diese drei Komödien sind:

1. *La Española de Florencia* (in Faxardos Komödienverzeichnis 1717 unter dem Titel *Burlas veras ó el amor invencionero y E. de Fl.*), gedr. 1658 im 12. Bd. der *Comedias escogidas* als Werk Calderons, herausgegeben von M. Rosenberg, Philadelphia 1911. Vgl. Literaturblatt 1912, 164. — Obwohl das Stück von Calderon 1672 ausdrücklich desavouiert, in seinem Brief

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

an den Herzog von Veragua nicht genannt und daher von Vera Tassis in seine Calderon-Ausgabe nicht aufgenommen wurde, hält M. Rosenberg Calderon für den Verfasser und nimmt an, dass er es nur deshalb verleugnet habe, weil es in einem entstellenden Raubdruck vorlag. Die Abfassungszeit setzt er zwischen 1630—1635 an. *La Española de Florencia* ist wie die 36. Novelle des Bandello (1554), Ruedas *Comedia de los engaños* (gedr. 1567) und indirekt auch Shakespeares *Twelfth night* (vor 1601) eine Bearbeitung der italienischen Komödie *Gl' ingannati* (1531) und behandelt das Thema von dem liebenden Mädchen, welches dem untreuen Freund als Page verkleidet folgt und ihn schliesslich gewinnt.

2. Lope de Vegas Komödie *Las burlas veras*. Nach einer Suelta des British Museum herausgegeben von M. Rosenberg, Philadelphia 1912. Vgl. Literaturblatt 1914, 24. — Der Herausgeber nahm als Abfassungszeit früher 1602—1603 an; jetzt vertritt er die Ansicht, dass sie erst 20 Jahre später, in jener Zeit entstanden sei, in welcher sich Lope heftig gegen den Kulteranismus wendete. Diese Komödie hat stofflich fast keine Aehnlichkeit mit 1. Hier verkleidet sich ein Herzog von Urbino als Diener, um in der Nähe der von ihm geliebten Prinzessin Celia weilen zu können, sie aber heiratet ihren Sekretär Rugero, der gleichfalls ein verkleideter Prinz ist.

3. Die Komödie *Las burlas y enredos de Benito*, gedr. 1613 in dem Bande *Quatro comedias famosas de Don Luis de Góngora y Lope de Vega* und in der Regel als Werk des ersteren angesehen. — Die Handlung erinnert insofern an die *Española de Florencia*, als auch hier die maurische Prinzessin Troila ihrem Geliebten als Page verkleidet folgt, um ihn von einer Heirat, die er eingehen will, abzuhalten. Um ihren Stand glaubhafter zu machen, gewinnt sie durch Geld einen Greis, der sie für seinen Sohn ausgibt (s. unser Buch über L. de V. S. 226).

Wie sich zeigt, weisen 1. und 3. eine gewisse inhaltliche Verwandtschaft auf, 2. und die Komödie von Armendariz haben mit jenem Stoffgebiet nichts zu tun, und wir hoffen, dass der „*tangle*", über welchen schon zu viel Tinte vergossen wurde, nach M. Rosenbergs Feststellungen nun sein Ende erreicht hat.

Ausser einer genauen Inhaltsangabe der vorliegenden Komödie enthält die ausgezeichnete Publikation noch den *Prólogo*, den 1. Gesang des *Patron Salmantino* und fünf photographische Reproduktionen von Seiten des Manuskriptes und Titelblättern alter Ausgaben. Die Anmerkungen zum Text bringen Erklärungen, welchen sich bisweilen noch einiges beifügen liesse. Zu V. 78 *Capigorron* vgl. Fr. de Rojas' Komödie *Obligados y ofendidos y Gorron de Salamanca*. — V. 153 *Aquí fué Troya* wird mit „*Here was adversity*" nicht hinreichend erklärt. Diese häufige spanische Redensart geht auf Virgils Aeneis II, 325 zurück, wo der Priester Panthus angesichts der in Flammen aufgehenden Stadt Troja ausruft: „*Fuimus Troes, fuit Ilium!*" (Trojaner sind wir gewesen, es gab ein Ilium). Es soll damit die vollkommene Vernichtung des früher Bestandenen bezeichnet werden. In Lopes *Alcalde de Zalamea* sagt der Grazioso parodierend „*Aquí está Zalamea*" (Ed. Krenkel II. A. V. 534). — V. 1450. Zu *Cacus* vgl. den Prolog zum I. Teil des *Don Quixote*. — V. 2499—2508 ist von einem Spanier Loyola die Rede, der in Bologna ein Haus von den Heimsuchungen eines Gespenstes befreit haben soll. Die Vermutung liegt nahe, dass hier St. Ignatius von Loyola, der Stifter des Jesuitenordens, gemeint sei. Wir haben uns die Mühe nicht verdriessen lassen, in den umfänglichen Biographien dieses Heiligen in den *Acta Sanctorum* (zum 31. Juli, im 7. Bd., Antwerpen 1731) und in einigen kirchlich-enzyklopädischen Werken nachzuforschen, ob seine Erlebnisse einen Anhaltspunkt für diese Annahme bieten. Ignatius v. Loyola war in der Tat zweimal in Oberitalien, 1523 und 1535—1537, und hielt sich wiederholt in Bologna auf. Er soll 1556, in demselben Augenblick, da er in Rom starb, einer Frau in jener Stadt erschienen sein (AASS. S. 513). Sein *Imperium in Daemones* wird vielfach gerühmt, und er soll speziell das Collegium Lauretanum von den bösen Geistern gereinigt haben (l. c. S. 587, 617). Dieselbe Kraft wurde auch seinen Reliquien zugeschrieben (l. c. S. 792 ff.). Es unterliegt wohl keinem Zweifel, dass die Stelle der Komödie sich auf eine derartige in Bologna fortlebende Lokaltradition bezieht, die man näher feststellen könnte. Sie dürfte in den Zeiten der Selig- und Heiligsprechung des Ignatius v. Loyola besonders lebhaft gewesen sein. Die erstere erfolgte 1609 durch Paul III. und war besonders von spanischer Seite, durch Philipp II. und III. betrieben worden; die letztere 1622 durch Gregor XV. In den erwähnten Versen liegt gewiss auch ein Hinweis auf die Abfassungszeit des Stückes.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 144, 3/4: Walther Kienast, Altes Hildebrandslied, Thidrekssaga und Junges Hildebrandslied. — Josef Körner, Kleine Beiträge zu Heinrich von Kleist. — Hans Hecht, Burns' lyrisches Vade mecum: The Lark 1765. — Friedrich Schönemann, Mr. Samuel Langhorne Clemens (Mark Twain). — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 4. Teil. — W. Mulertt, Die lyrischen Monologe in den Dramen Pierre Corneilles und seiner Zeitgenossen. III. — Ludwig Pfandl, Ergänzungen zu Högbergs Katalog spanischer Handschriften in schwedischen Sammlungen. — S. Singer, Ein ungedruckter Brief Albrechts von Haller. — F. Liebermann, Ein Faksimile des Beowulf-Beginns. — Ders., Zum Eide bei Gottes Körperteilen. — Ders., Ags. *oftorfian*. — Fr. Klaeber, Die altenglische Bedaübersetzung und der Denkspruch auf Oswald. — F. Liebermann, Ags. *teon*: erfolgreich verklagen, prozessual besiegen. — Ders., *færbena* ags. ‚Bauer'. — J. M. Toll, Giraldus Cambrensis als Sprachvergleicher. — A. Brandl, Das Bibelstück-Fragment von Rickinghall Manor. — Ders., An English translation of Shakespeare. — Josef Brüch, Prov. *(en)fonilh* ‚Trichter'. — R. Riegler, Andalus. *primita* ‚Turmfalke'. — O. Schultz-Gora, Noch einmal *Audierna*. — Ders., Zu prov. *guers*. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Shakespeares dramatische Werke. Uebersetzt von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck. Herausgeg. von Alois Brandl. Zweite, kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe. Bd. I—III (Albert Ludwig). — Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — Ders., Der Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik (B. Fehr). — K. Schreiner, Die Sage von Hengest und Horsa (Fr. Klaeber). — Johanna Jahn, Die me. Spielmannsballade von Simon Fraser (F. Liebermann). — Shakespeare, ed. by G. H. Cowling (Methuen's Classics):

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Julius Caesar; Macbeth; Merchant of Venice; Twelfth Night; As you like it. — Webster, The Duchess of Malfi (A. Brandl). — Oliver Farrar Emerson, John Dryden and a British academy (F. Liebermann). — G. Moore, The brook Kerith (A. Brandl). — A revision of the treaty, being a sequel to ‚The economic consequences of the peace'. By John Maynard Keynes (F. Liebermann). — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz (Gerhard Rohlfs). Ulrich Leo, Die erste Branche des Roman de Renart nach Stil, Aufbau, Quellen und Einfluss (Walther Suchier). — Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française IV (Eugen Lerch). — F. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Felix Rosenberg). — H. Heiss, Vom Naturalismus zum Expressionismus. Ausschnitte aus der modernen französ. Literatur (Heinrich Gelzer). — B. Nesselstrauss, Flauberts Briefe, 1871—1880. Versuch einer Chronologie (H. Gelzer). — Karl Vossler, Dante als religiöser Dichter (Berthold Wiese). — Verzeichnis der bei der Redaktion eingelaufenen Druckschriften, mit folgenden kurzen Anzeigen: Gesellschaft für romanische Literatur Bd. 43: Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des 12., dem 13. und dem ersten Drittel des 14. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien, hrsg. von Fr. Gennrich. Band 1: Texte. — K. Jaberg, Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden. Akademischer Vortrag, geh. am 4. Februar 1921. — Auswahl aus den Werken des Gregor von Tours, hrsg. von H. Morf †. Sammlung vulgärlateinischer Texte, hrsg. von W. Heraeus und H. Morf †. 6. Heft. — G. Rohlfs, Das romanische *habeo* Futurum und Konditionalis (mit einer Sprachkarte). S.-A. aus Archivum Romanicum VI, 1 (1922), S. 107—154. — A. Zauner, Romanische Sprachwissenschaft I. Lautlehre und Wortlehre I. Vierte, verbesserte Auflage. — Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen, hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner, Nr. 6: Le lai de Guingamor — Le lai de Tydorel (12. Jahrh.) — Petri Alfonsi Disciplina clericalis von A. Hilka und W. Söderhjelm, III. Französische Versbearbeitungen. — Marguerite Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von *Langobardus — Lombardus* mit besonderer Berücksichtigung französischer Verhältnisse. — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. — Guibert d'Andrenas, Chanson de geste publiée pour la première fois par J. Melander. — Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly, p. pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par G. Cohen. — K. Holtzmann, Die Stellung Honoré de Balzacs in der Geschichte der französischen Literatur. Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie ed. D. Behrens, Nr. VII. — Henri Beyle Stendhal, Lucian Leuwen. Aus dem Nachlass hrsg. von J. de Mitty, übertragen und mit einer Einleitung versehen von E. Byk. — J. Leip, Provenzalisches und Frankoprovenzalisches bei französischen Lexikographen des 16. bis 18. Jahrhunderts. — D. Scheludko, Mistrals Nerto, literarhistorische Studie. — Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. — Cornell University Library. Catalogue of the Dante Collection presented by Willard Fiske, Additions 1898—1920. Compiled by Mary Fowler. — Cancionero popular murciano, recogido, anotado y precedido de una introducción por A. Sevilla. — C. Dernehl, Spanisch für Schule, Beruf und Reise. Unter Mitwirkung von E. Solana und E. Sáenz. Mit 2 Karten. 2. Aufl. — Dernehl-Laudan, Spanisches Unterrichtswerk. Erster Teil: Unterstufe. Zweiter Teil: Mittelstufe. Spanische Grammatik für höhere Schulen von Dr. Gertrud Wacker. Formenlehre. — W. Mulertt, Anleitung und Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. — Lehrbücher Methode Gaspey-Otto-Sauer. R. Lovera und A. Jacob, Rumänische Konversations-Grammatik zum Schul-, Privat- und Selbstunterricht. 3. Aufl. von A. Storch. — M. Freund, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen, ihr Ausbau und ihre Hebung. — A. Cartellieri, Philipp II. August König von Frankreich. Band IV, 2. Teil. Bouvines und das Ende der Regierung (1207—1223).

Germanisch-Romanische Monatsschrift XI, 1/2. Jan./Febr. 1923: R. Petsch, Ein englischer Kritiker des Dramas der Gegenwart. — H. Hellmann, Goethe in Klingers Werken. — K. Brunner, Amerikanische Lyrik der Gegenwart. — K. Klemperer, Benedetto Croces Renaissance-Porträts. — Bücherschau.

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 1: K. Burdach, Faust und die Sorge. — G. Müller, Studien zum Formproblem des Minnesangs. — R. Unger, Zur Entwicklung des Problems der historischen Objektivität bis Hegel. Eine prinzipiengeschichtliche Skizze. — Hans Naumann, Versuch einer Geschichte der deutschen Sprache als Geschichte des deutschen Geistes.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 22, 1: Arns, H. G. Wells. — Klöpzig, Wie lässt sich die Grammatik im neusprachlichen Unterrichte auf der Oberstufe historisch und psychologisch vertiefen? — Reinicke, Die Vertauschung der Wortgruppen im Englischen. — Engel, Tagore und die Schule. — Landsberg, Englischer Fortbildungslehrgang in Berlin. — Tinius, Spanisch in Berlin. — Beck, Die neueren Sprachen an den Bamberger Schulen. — Literaturberichte: Pädagogische Rundschau. Jantzen: Spranger, der gegenwärtige Stand der Geisteswissenschaften; Kretzschmar, das Ende der philosophischen Pädagogik; Lehmann, die pädagogische Bewegung der Gegenwart; Schwarz, eine Lebensfrage der höheren Schulen; Caspers, Goethes pädagogische Grundanschauungen im Verhältnis zu Rousseau; Pestalozza, der Streit um die Koedukation; Brandi, Einführung in die Geschichtswissenschaft; Lommatzsch, Patria; — Schroeder, Lay, Volkserziehung. — Klapper, Hugo-Schuchardt-Brevier. — Stelzer, M. Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus-Lombardus. — Oczipka, Quiehl Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. — Ders., Napoléon. Documents usw., hrsg. von Amann. — Jantzen, Schmeck, dem französischen Sadismus entronnen. — Mählich, Boerner-Texte. A 1—7, 9, 10. — Jantzen, Glogauer, die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache — Shaksperian Studies, ed. by Matthews and Thorndike — Dœblin, Rip van Winkle — Schnee, die deutschen Kolonien unter fremder Mandatarherrschaft. — Arns, Winstanley, Macbeth, King Lear — Spude, England before and after the war — Claxton, London, past and present. — Preusler, Brucauff, Repetitional English Grammar. — Ders., Dinkler-Börger-Gutzeit, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache für Mittelschulen. — Weyrauch, Linke, Lehrbuch d. engl. Sprache für höhere Lehranstalten C. — Ders., Dinkler-Mittelbach-Zeiger, Uebungsbuch der englischen Sprache für Fortgeschrittene. — Sander, Dinkler-Mittelbach-Zeiger, Grammatik der englischen Sprache; Brunner, Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache; — Carlyle, A Faithful Friend of Germany; Wood, Six Great Events in British History; Green, A Short History of The Engl. People; Bube, Pleasant Plays and Dramatic Scenes. — Glöde, Mellin, Philosophical Selections. — Freundt, Sander, Klipstein, Hillebrand, Neue Tauchnitzbände (Vol. 4551, 4571/72, 4554, 4557, 4561, 4573/74, 4576). — Günther, Keller, Spanisch für Kaufleute; Maas, Spanien; Weigand, Span. Grammatik; Mulertt, Anleitung u. Hilfsmittel z. Studium d. Span. — Schulz, Dernehl-Laudau, Lectura española I—III. — Tinius, Dernehl-Laudan, Spanisches Unterrichtswerk I. — Ricken, Berichtigung und Nachtrag. — H. J., Berichtigung.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1. **Bijblad:** L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed: 2. Baktand; 3. Navel; 4. Eigenaardige samenstellingen. — Ders., Taalgeographisch onderzoek. — Boekbeoordeelingen: A. Carnoy, P. Geyl, Nederland en België. — G. Ch. van Langenhove, Marlowes „Jew of Malta". — Ders., Dr. K. Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire. — Dr. J. van Mierlo, Jun. S. J., A. De Cock, Studiën en essays over oude volksvertelsels. — J. P., J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde. — C. De Baere, J. Gessler en C. Vanderstraeten, Algemeen Repertorium der Hasseltsche Ordonnantieboeken. L. Grootaers, Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Klankexpressie. — XIV, 2: J. Dupont, Het Dialect van Bree. Eene phonetisch-historische studie. — XIV, 3. Bijblad: L. Grootaers, Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten. — Boekbeoordeelingen: G. Ch. van Langenhove, Wrede, Stamm-Heyne's Ulfilas. — A. J. Carnoy, Rud. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage. — J. van Mierlo, De Vizioenen van Hadewijch, in hedendaagsch Nederlandsch overgebracht door Albert Verwey. — Ders., Van den Vos Reynaerde. Tweede herziene druk, uitgegeven naar het Comburgse en Darmstadse handschrift door R. Buitenrust Hettema, naar het Dyckse handschrift door H. Degering. — G. Ch. van Langenhove, Schönfeld, Historische Grammatika van het Nederlands. Schets van de klank-en vormleer.

Philological Quarterly. A Journal devoted to Scholarly Investigation in the Classical and Modern Languages and Literatures I, 4, Oktober 1922: Charles E. Young, Marriage in the French Drama. — Charles W. Nichols, Fielding and the Cibbers. — Fletcher Briggs, Glover's Influence on Klopstock. — Al. H. Krappe, Bandello, Parte I, Novella 14. — Frank L. Mott, Additional Pioneer Iowa Word List. — Book Review: Leo Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (M. A. Shaw). — II, 1: Ralph E. House, Present Status of the Problem of Authorship of the Celestina. — George R. Potter, Mr. Pickwick's Theory of Tittlebats. — Hardin Craig, Terentius Christianus and the Stonyhurst Pageants. — Charles F. Ward, The Writings of Jean (II) Juvénal des Ursins. — Book Reviews: Hermann Guentert, Von der Sprache der Götter und Geister, bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache (Roland G. Kent). — Raymond Dexter Havens, The Influence of Milton on English Poetry (Elbert N. S. Thompson). — Wolf Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (A. G. Laird). — Leslie Nathan Broughton, The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth (W. P. Mustard). — Auguste Bailly, L'Ecole Classique Française, les Doctrines et les Hommes (C. E. Y.). — Petit Larousse Illustré, Nouveau Dictionnaire Encyclopédique (C. E. Y.). — Harold H. Bender, The Home of the Indo-Europeans (C. B. W.). — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (C. B. W.).

Modern Philology XX, 3. Febr. 1923: Arthur H. Nethercot, The Literary Legend of Francis Quarles. — R. D. Jameson, Notes on Dryden's Lost Prosodia. — Roger Philip McCutcheon, John Houghton, a Seventeenth-Century Editor and Book-Reviewer. — Ronald S. Crane, The Diffusion of Voltaire's Writings in England 1750—1800. — Douglas Bush, Some Sources for the „Mery Tales, Wittie Questions, and Quicke Answers". — D. T. Starnes, Purpose in the Writing of History. — Winifred Smith, The Maréchal de Biron on the Stage. — E. C. Knowlton, Nature in Old French. — Reviews and Notices: Henri Tronchon, La Fortune Intellectuelle de Herder en France. La Préparation (Schütze). — S. Singer, Neidhart-Studien (Campion). — E. Schröder, Zwei altdeutsche Schwänke. Die bose frau. Der Weinschwelg (Campion).

Modern Language Notes XXXVIII, 3. 1923. Contents: Evelyn M. Albright, ‚Ad Imprimendum Solum' Once More. — Herbert D. Austin, Dante Notes III. — George M. Howe, The Possible Source of Kleist's ‚Familie Schroffenstein'. — Oliver F. Emerson, „Monk" Lewis and the 'Tales of Terror'. — Walter E. Peck, On the Origin of the Shelley Society. — Alexander H. Krappe, A Romance Source of the Samson Episode in the ‚þiðreks Saga'. — Reviews: Anton v. Mailly, Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen (T. F. Crane). — G. P. Gooch, Germany and the French Revolution (E. H. Zeydel). — Albert Schinz, Vie et Œuvres de J.-J. Rousseau (G. R. Havens). — Wilhelmina P. Frijlinck, The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt (S. C. Chew). — J. E. Mansion, French Reference Grammar for Schools and Colleges (M. E. Bassett). — Correspondence: Baldwin Maxwell, Further Seventeenth Century Allusions to Shakspere. — R. S. Crane, Gray's Elegy and Lycidas. — Alan D. McKillop, A Bibliographical Note on Collins. — O. S. Coad, Was *Macbeth* Indebted to *Henry VI?* — E. C. Hills, New Words in California. — Eleanor V. Cederstrom, The Earliest Vaudeville in the Théâtre Italien. — Brief Mention: H. W. Fowler, On Hyphens, and Shall and Will, Should and Would in the newspapers of to-day.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 18, 4: Werner Söderhjelm, Pierre de Provence. — Hans Aage Paludan, Studier over Corneilles Forhold til det spanske Drama. — Alexander Jóhannesson, Literarische Beziehungen Deutschlands zu Island. — Hulda Garborg, Folkevisene. — Lis Jacobsen, Mariskjold. — Bjarne Hamre, „Skabelsen, Mennesket og Messias". — Immanuel Ross, Provsten Immanuel Chr. Grave og hans litterære arbeider. — Smaastykker av Ida Falbe-Hansen, Erik Eggen og Carl Lundh. — Eddas prisopgave.

Zs. für Deutschkunde 36, 8: H. Röhl, Charaktere der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. — von Danckelman, Der soziale Gedanke in der Literaturgeschichte auf der oberen Stufe der höheren Schulen. — Fr. Heininger; Lebendige Aufsatzstoffe im Deutschunterricht der Prima. — E. Drach, Wortkunst im Deutschunterricht. — O. Weise, Literaturberichte 1921/22. Sprache und Sprachwissenschaft. — J. Kühn, Die neuere Lyrik. — 37, 1: Ferd. Gregori, Das Theater und der Wiederaufbau der deutschen Seele. — K. Schultze, Einige Bemerkungen zur Tragik des Hildebrandsliedes. — E. Lehmann, Hölderlins Donaugesänge. — K. Huber, Droste-Hülshoff als Heidedichterin. — H. Friese, Der Chorvortrag deutscher Gedichte. — G. Müller, Dramatische Anschauung. (Die Lektüre von Dramen auf der Grundlage subjektiven Miterlebens.) — R. Blümel, ‚Falsche Tatsachen'. — Chr. Rogge, Wortkunde und Lautsymbolik im Deutschunterricht. — E. Majer-Leonhard, Römisch-Germanisches im Schulunterricht. — Matthias, Literaturberichte 1920/21. Die Vorklassiker. Anakreontik und Hain. Klopstok und Lessing. Wieland und Herder. Sturm und Drang. — P. Lorentz, Der deutsche Klassizismus (1921/22). — R. Unger, Deutsche Romantik. — W. Deetjen, Neben und nach der Romantik.

Zs. für deutsche Philologie 49, 3/4: H. de Boor, Die nordische und deutsche Hildebrandsage. — Maria Oessenich, Die Elisabethlegende im gereimten Passional. — Ernst Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — M. Daberkow, Adhramire und framea. — Ernst Consentius, Klopstockbriefe. — Hans Naumann, Zu den Nachtwachen des Bonaventura. — Christ. Rogge, Zu Goethes ‚Sprache'. — Borcherdt und Neumann, 53. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Literatur: V. S. Mansikka, Ueber russische Zauberformeln mit Berücksichtigung der Blut- und Verrenkungssegen; angez. von J. Schwietering. — Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches; angez. von J. Schwietering. — G. Schoepperle, Tristan and Isolt, A study of the sources of the romance; angez. von Karl Reuschel. — George Duriez, La théologie dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge; angez. von Karl Helm. — Ders., Les apocryphes dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge; angez. von Karl Helm. — Franz Rolf Schröder, Hálfdanarsaga Eysteinssonar; angez. von Finnur Jónsson. — Walther Heinrich Vogt, Vatnsdœla saga; angez. von Finnur Jónsson. — G. Einar Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens ‚Simplicissimus' sprachlich verglichen; angez. von V. Moser. — Guido Kisch, Leipziger Schöffenspruchsammlung; angez. von Wolfgang Stammler. — Alfred Kuhn, Die Faustillustrationen des Peter Cornelius; angez. von Carl Enders. — Johann Peter Eckermann, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens; angez. von Carl Enders. — Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache; angez. von Alfred Götze. — Werner Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen; angez. von Gustav Binz. — Manfred Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung; angez. von Gustav Binz. — Friedrich-Nietzsche-Preis für 1923. — Nachrichten. — Neue Erscheinungen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Euphorion 24, 3: A. Köster, Ziele der Theaterforschung. — F. Kiesel, Bemerkungen zur Bibliographie Bartholomäus Ringwaldts. — A. Hübscher, Barock als Gestaltung antithetischen Lebensgefühls. I. — Th. Berg, Neue Mitteilungen über Klopstocks Aufenthalt in Dänemark. II. — H. Hellmann, „Der Kettenträger", ein Roman von Klinger. — G. Müller, Die Libussa-Dichtungen Brentanos und Grillparzers. — Ad. Stender-Petersen, Gogol und die deutsche Romantik. — K. Reuschel, Otto Ludwigs „Maria". — W. Flemming, Der Prolog zum „Hamlet" der Wandertruppen und Andreas Gryphius. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — W. Jokisch, Ein „Faust"-Fragment. — K. Reuschel, Seldwyla und Tarascon, Pankraz und Tartarin. — Forschungsberichte: Klassikerausgaben, Neudrucke (B. Seuffert): VII. (Fortsetzung.) Jacobi, Bernhard v., Wielands Werke. — Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (Enzinger). — Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (J. Wihan). — Hecht, Robert Burns (J. Wihan). — Reichardt, Vertraute Briefe (K. Kaderschafka). — Neuere Literatur über Gottfried Kinkel (Pahncke). a) Enders, Gottfried Kinkel im Kreise seiner Kölner Jugendfreunde. b) Bollert, Gottfried Kinkels Kämpfe um Beruf und Weltanschauung bis zur Revolution.

Euphorion, 12. Ergänzungsheft, 6. Abt. Bibliographie. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum in Prag. B. Bücher. 1914—1918: XVIII. 18. Jahrhundert. — XIX. 19. Jahrhundert. — XX. Neueste Zeit. — Berichtigungen. — Register.

Jahrbuch der Kleist-Gesellschaft 1921. Herausgegeben von Georg Minde-Pouet und Julius Petersen. Berlin, Weidmann. 169 S. 8°. Inhalt: J. Petersen, Kleists dramatische Kunst. — H. Gilow, Heinrich von Kleists Prinz Friedrich von Homburg 1821—1921. — G. Minde-Pouet, Ansprache in der Gründungs-Versammlung der Kleist-Gesellschaft. — Ders., Ottomar Bachmann. — Selbstanzeigen zweier im Manuskript vorliegenden Arbeiten: K. Gassen, Heinrich von Kleists epische Kunst; M. Kruhoeffer, Heinrich von Kleists Religiosität. — G. Minde-Pouet, Kleist-Bibliographie 1914—1921.

Zs. für deutsche Mundarten, 1922, 3/4. Inhalt des 3. und 4. Heftes: Kurt Böttcher, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Gebietes vom 13. bis 16. Jahrhundert (Fortsetzung von Zs. 1921, 67). — H. Gieseler, Der Stammvokal in mittelniederdeutschen Formen wie *wi nēmen, gēven* (wir nahmen, gaben) und in ihren neuniederdeutschen Entwicklungen — ein alter Ingwäonismus (Auszug aus einer Marburger Dissertation). — Walther Mitzka, Dialektgeographie der Danziger Nehrung. — Julius Gréb, Sprachproben aus Deutsch-Pilsen in Oberungarn. — Karl Siemon, Die Mundart von Langenselbold (Kreis Hanau) und die Dialektgrenzen seiner weiteren Umgebung (Auszug aus einer Marburger Dissertation von 1921). — Oskar Weise, Oberdeutsches in Thüringen. — Fritz Tita, Die Bublitzer Mundart (Auszug aus einer Königsberger Dissertation von 1921). — Wolfgang Stammler, Das „Halbdeutsch" der Esten. — Bücherbesprechungen: H. Wix, Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes, bespr. von Theodor Baader. — Chr. Sarauw, Niederdeutsche Forschungen, bespr. von Theodor Baader. — K. Schiffmann, Das Land ob der Enns, bespr. von Julius Miedel. — Pr. Lessiak, Die kärntnischen Stationsnamen, bespr. von Julius Miedel. — F. Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde, bespr. von Julius Miedel. — Ernst W. Selmer, Sylterfriesische Studien, bespr. von Ferd. Holthausen. — A. Seidel, Sprachlaut und Schrift, bespr. von Konrad Hentrich. — Rud. Kleinpaul, Die deutschen Personennamen, bespr. von A. Fuckel. — A. Bähnisch, Die deutschen Personennamen, bespr. von A. Fuckel. — Oscar Ortlepp, De wunnerbore Regenschärm, bespr. von Gustav Struck. — Anna Schütze, Mamsell, bespr. von Gustav Struck. — Paul Wriede, Plattdeutsche Kinder- und Volksreime, bespr. von Gustav Struck. — Wilh. Fr. Wroost, Vadder Soodmann, bespr. von Gustav Struck.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, 1923. 49: Erich Nörrenberg, Das westfälische Diminutivum und verwandte Erscheinungen. — K. Mylord-Möller, Bruchstück eines Auferstehungsgedichtes. — Erik Rooth, Mnd. Reimsprüche aus Uppsala. — W. Seelmann, Die angelsächsische Erce. Zur Herkunft der sächsischen Eroberer Englands. — Ders., Die Herkunft der Besiedler der Mittelmark. — Ders., Die Bedeutung der Schule für die Ortsmundarten.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung 38, 2: A. Lasch, Das starke Praeteritum im Mnd. — E. Nörrenberg, Noch einmal nd. *at* (als).

Jährl. Rundschau des Deutsch-schweizerischen Sprachvereins, 1922: E. Blocher, Deutsch und Undeutsch. — G. Binz, Ueber Kürzung von Wörtern und Wortgruppen.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 41, 1/2: A. C. Bouman, Johannes Ruusbroek en de Duitsche mystiek. — L. Arbusow, Ein Fragment von mndl. Renout van Montalbaen in der Rigaschen Stadtbibliothek. — M. Ramondt, De bronnen van den Gloriant. — C. G. N. de Vooys, Nog een Utrechtse navolging van Huygens' Voorhout. — W. van Eeden, Vinland-Studien. I. De zgn. Eiríks saga rautha. — J. W. Muller, Aernout en Willem als de twee dichters van Reinaert I gehandhaaft. — A. A. Verdenius, Lexikologische Aanteekeningen bij stichtelijk proza uit de Middeleeuwen. — O. Dambre, De bronnen van Justus de Harduijn. — J. de Vries, Van Bere Wisselauwe. — W. de Vries, Wederschijnsel. — 3: K. Menne, Nieuwe fragmenten van den Mndl. Parthonopeus van Bloys. — W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen. — D. A. Stracke, Hyfte (Yste)? — J. M. Muller, Tessalie, een onuitgegeven Middelnederlaandsch gedicht. — G. G. Kloeke, Organisatie van het dialectonderzoek.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning III, 1–2: E. Wellander, Syntaktiska strövtåg. — Margit Abenius, Fallande vers. — Sixten Belfrage, Uttrycket „dum som en gös".

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 10, 4: J. Sahlgren, Ändå mer om *sta*-namnen. (Forts.) — Ders., Nordiska ortnamn i språklig och saklig belysning. — E. Hellquist, Två sörmländska sockennamn. — E. W., Till „Hästskede och Lekslätt". — J. S., Gråbo < gråbun(a) = Sikto < Sigtun(a). — Besprechungen: Eilert Ekwall, The Place-names of Lancashire. Publications of the University of Manchester No. CXLIX (Harald Lindkvist). — Skrifter utg. av Institutet för ortnamns- och dialektforskning vid Göteborgs Högskola. 3. Kust- och skärgårdsnamnen i Göteborgs o. Bohus län. 1. Sjökortet Tjörn av Hj. Lindroth (Jöran Sahlgren). — Danmarks stednavne. 1. Samsøs stednavne utg. af Stednavneudvaget (Jöran Sahlgren). — G. Ekman, Ur Storforsverkens historia (J. S.). — Curt Weibull, Sveriges och Danmarks älsta historia (Jöran Sahlgren).

Danske Studier, 1922, 3 u. 4: Frederik Knudsen, Langbold. — A. Fræmohs, Lidt om moderne dansk Kancellistil og Kancellisprog. — Marius Kristensen, Om Ingemanns Versekunst. — Poul Hauberg, En hidtil ukendt Harpestræng Afskrift. — Fra Sprog og Litteratur: To Bidrag til den danske Romans Historie. — Nye Blicher-Udgaver. — Bornholmste Navne paa løse. — Udlejre. — Lidt mere om „Helge og Frithiofs Saga". — „Et patriotisk Ynske". — Dansk Verslære. — Lef. — Ingemann og Naturen. — To danske Plantenavne. — Kultur og Folkeminder: Et „Smørbjerg" i Erindlev Sogn. — Efterslæt til Pindspillet. — Norrøne Gude- og Heltesagn.

Revue germanique XIII, 4: J.-J.-A. Bertrand, Guillaume Schlegel et la France (fin). — Georges Roth, Sur les imitations en vers, par Sainte-Beuve, de poèmes anglais. — Aurélien Digeon, Une nouvelle biographie de Fielding. — Revues Annuelles: I. Adolphe Favre, La poésie allemande. — II. Pierre Dhérissart, La poésie anglaise. — XIV, 1: Auguste Ehrhard, Bettina d'Arnim et le Prince de Pückler-Muskau. — R. Pitrou, Une philosophie de l'Expressionisme. — A. Fournier, Le roman allemand.

Journal of Engl. and Germ. Philology 21, 4: H. Collitz, Sunufatarungo. — J. J. Parry, Modern Welsh Versions of the Arthurian Stories. — S. Feist, Die religionsgeschicht-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

liche Bedeutung der ältesten Runeninschriften. — S. Kroesch, Semantic Notes. — A. Farinelli, Kleist's „Der Prinz von Homburg". — H. A. Wichelns, Burke's Essay on the Sublime and its Reviewer. — V. L. Jones, Methods of Satire in the Political Drama of the Restoration. — C. A. Ibershoff, A Note on Kleist's Prinz von Homburg. — J. W. Draper, Dr. Grosart's Rosalind.

Anglia XLVII, 1: K. Brunner, Charles Kingsley als christlich-sozialer Dichter. (Schluss.) — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung. — Fr. Klaeber, Zu König Aelfreds Vorrede zu seiner Uebersetzung der Cura Pastoralis. — Franz Straub, Lautlehre der altengl. Uebersetzung des Pseudo-Alcuinschen Liber de Virtutibus et Vitiis in der altengl. Handschrift Vespasianus D. XIV, fol. 104a—119a.

Beiblatt zur Anglia XXXIV, 1. Januar 1923: Förstet, Die Beowulf-Handschrift (Keller). — An Anglo-Saxon Dictionary. Supplement by Northcote Toller. Part III. Geolwian-Ypung, pag. 385—768 (Jost). — Thomas, An Introduction to the History of the English Language (Klaeber). — A Good Short Debate between W. and W., ed. Gollancz (Holthausen). — St. Erkenwald ed. Gollancz (Holthausen). — Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Ekwall). — Flasdieck, Studien zur me. Grammatik. — XXXIV, 2. Februar 1923: Flasdieck, Forschungen zur Frühzeit der ne. Schriftsprache (Ekwall). — Cook, The Possible Begetter of the Old English Beowulf and Widsith (Ekwall). — Stern, Swift, Swiftly, and their Synonyms (Liljegren). — Fehr, Zur Etymologie von ne. doe. — Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Kappus). — Spude, England befor and after the War (Mellin). — Sachse, Collection of English Recitations (Mellin). — XXXIV, 3. März 1923: Kurath, The semantic sources of the words for the emotions in Sanskrit, Greek, Latin, and the Germanic languages (Kappus). — Holmqvist, On the history of the English present inflections particularly -th and -s (Flasdieck). — Burgert, The Dependence of Part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary (Fischer). — Bradley, Essays and Studies by Members of the English Association (Fischer). — Preusler, Syntax im Poema Morale (Fischer). — Weinmann, Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum (Fischer). — Smart, The Sonnets of Milton (Fischer). — Chadwick, Social Life in the Days of Piers Plowman (Fehr). — Augustins Lehrsatz über die Willensfreiheit bei Aelfric. — Holthausen, Zu ae. Dichtungen. — Ders., Zum alliterierenden Morte Arthure. — Brucauff, Repetitional English Grammar (Western). — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Engl. Uebungsbuch (Mellin).

Giessener Beiträge zur Erforschung der Sprache und Kultur Englands und Nordamerikas. Herausgegeben von W. Horn, I, 1: Hermann Düringer, Die Analyse im Formenbau des englischen Nomens. — Leo Müller, Neuenglische Kurzformbildungen. — Ernst Jäger, Die Konjunktionen for und for that im Englischen. — Heinrich Gutheil, Form und Funktion in der englischen Verbalflexion. — W. Horn, Neue Beobachtungen über Sprachkörper und Sprachfunktion im Englischen.

English Studies V, 1. Febr. 1923: W. van Doorn, Walter de la Mare. An Appreciation. — Reviews: O. Jespersen, De to Hovedarter av Grammatiske Forbindelser (H. Poutsma). — E. Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English (F. Holthausen). — P. Barbier, English Influence on the French Vocabulary (J. J. Becker Elzinga). — H. Poutsma, The Infinitive, the Gerund and the Participles of the English Verb (K.). — F. L. Lucas, Seneca and Elizabethan Tragedy (R. W. Zandvoort). — Measure for Measure. Ed. by Arthur Quiller Couch and John Dover Wilson (A. G. van Kranendonk). — W. S. Tomkinson, The Teaching of English (C. J. van der Wey). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (R. Miedema). — A. Darby, The Sentence and its Functional Units. A new method of displaying the relation of words in organises speech (K.).

Revue des langues romanes LXI, 1—6: G. Millardet, Linguistique et dialectologie romanes.

Zs. für französische Sprache und Literatur 46, 7/8: Leo Spitzer, Pseudoobjektive Motivierung. — Stephan Hofer, Studien zum höfischen Roman. — E. Brugger, Zu Historia Meriadoci und de Ortu Walwanii. — Referate und Rezensionen: Arthur Franz, Dr. Eugen Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — W. Gottschalk, H. Schurter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen. — Eugen Lerch, Fritz Strohmeyer, Französische Schulgrammatik. — Ders., Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. — Arthur Franz, Charles Bally, Traité de stylistique française. — Alfons Hilka, August Steppuhn, Das Fablel vom Prestre comporté und seine Versionen.

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 4. Oct.-Déc. 1922: Paul Chaponnière, Les premières années d'exil de Saint-Evremond. — Paul d'Estrée, Farmin de Rozoi: le journaliste contre-révolutionnaire (Mai 1789—Août 1792) (Suite). — Georges Gazier, La jeunesse de Charles Nodier. — Une lettre inédite de Mérimée. — Maurice Serval, Autour d'un roman de Balzac: „Une ténébreuse affaire". — Mélanges: Notes sur le Lymodin et les créanciers d'Etienne Jodelle (Ph. Renouard). — Madame de Staël et van Praet (Paul-M. Bondois). — Stendhal et les van Praet (Gustave Charlier). — Note sur les chasseurs de casquettes (Albert Monod). — Comptes rendus: Jean Hankiss, Philippe Néricault-Destouches, l'homme et l'œuvre (Henri Tronchon). — Emile Magne, Une amie inconnue de Molière, suivi de Molière et l'Université (G.-M.). — Les Epistres de Sénèque (Edmond Estève). — Henri Hauvette, Etude sur la Divine Comédie, la composition du poème et son rayonnement (Paul Hazard). — Chronique.

Giornale storico della letteratura italiana LXXXI, 1/2. Fasc. 241/242: Letterio di Francia, Alla scoperta del vero Bandello. (Fine.) — Luigi Foscolo Benedetto, Di alcuni rapporti tra il „Detto d'Amore" ed il „Fiore". — Rassegna bibliografica: Ireneo Sanesi, Rassegna dantesca. — Al. Luzio, Mazzini's Letters to an English Family edited and with an Introduction by E. F. Richards illustrated with portraits and Map. — Bollettino bibliografico: G. Bertoni, Poesie, leggende, costumanze del Medio Evo; ders., Studi su vecchie e nuove poesie e prose d'amore e di romanzi; ders., Poeti e poesie del Medio Eveo e del Rinascimento (V. Cian). — Dante. La Divine Comédie. Introduction, traduction et analyses par H. Hauvette (S. Debenedetti). — A. Farinelli, Dante im Spagna, Francia, Inghilterra, Germania. Dante e Goethe (V. Cian). — Dante e Arezzo. A Cura di G. Fatini (V. Cian). — Dante e Novara. Nel VI Centenario della morte (L. Negri). — G. Rossetti, Il Trionfo di Dante e d'Italia, Canzoniere, a cura di B. Chiara (C. Calcaterra). — Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (G. Bertoni). — B. Donati, Autografi e documenti vichiani inediti e dispersi: Note per la storia del pensiero di Vico; ders., Echi vichiani in Sardegna nel terzo decennio del sec. XIX; ders., Notes sur Vico. Souvenirs d'une lecture dans les archives de Jules Michelet (G. Solari). — A. Meozzi, Carducci (G. Fatini). — G. Pentimalli, Alfredo Oriani (C. Calcaterra). — N. Scalia, Giov. Verga (Fr. Biondolillo). — Annunzi analitici: P. Egidi, La storia medievale (Vi. Ci.). — U. Cassuto, Dante e Manoello (Vi. Ci.). — Al. Masseron, Sainte Cathérine de Sienne (Vi. Ci.). — A. Fradeletto, Figure di poeti e visioni di poesia (Vi. Ci.). — E. Vannutelli, Santa Teresa di Gesù (A. Fa.). — N. Cortese, Eruditi e giornali lettari nella Napoli del Settecento (L. P.). — Letterio Fucile, Vitt. Alfieri e l'autocritica alla „Cleopatra" (A. M.). — A. Moioli, Jean Racine e Vitt. Alfieri (A. M.). — A. Bruers, „Fedra" di Gabriele D'Annunzio (Vi. Ci.). — Comunicazioni ed Appunti: A. Monteverdi, Luoghi comuni nell'antica poesia italiana. — G. Pesenti, Parafrasi della „Favola di Psiche" in un codice trivulziano. — L. Salomone, Una fonte ignorata del „Bacco in Toscana". — V. Cian, E. G. Parodi †.

Il Giornale Dantesco XXV, 3: A. Scolari, Note storiche alla corrispondenza poetica di Dante con Giovanni del Virgilio. — L. Pietrobono, Per l'allegoria di Dante. — C. Guerrieri-Crocetti, Per la questione della „Lisetta". — F. Olivero, La leggenda di Ulisse in Tennyson e in alcuni poeti irlandesi. — F. Filippini, Il

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„nodo di Salomone" nella tenzone fra Dante e Forese. — L. Chiappelli, Le fazioni pistoiesi e Dante. — F. Filippini, Il „Fiorentino suicida" nel canto XIII dell'Inferno. — G. Vitaletti, La biblioteca di Fonte Avellana.

Revista de Filología Española IX, 1922, 4: M. Gómez-Moreno, De epigrafía ibérica. El plomo de Alcoy. — Erasmo Buceta, Notas acerca de la historicidad del romance „Cercada está Santa Fe". — P. Mazzei, Per la fortuna di due opere spagnole in Italia. — Leo Spitzer, Esp. vanistorio. — L. Leite de Vasconcellos, Dois romances peninsulares. — A. G. Solalinde, Gonzalo de Berceo y el obispo don Tello. — Erasmo Buceta, Un dato para los „Milagros" de Berceo. — J. F. Montesinos, Sobra la fecha de „El castigo del discreto". — Notas bibliograficas: A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch (F. Krüger). — C. G. Santesson, La particule „cum" comme préposition dans les langues romanes (J. Vallejo). — C. Barja, Libros y autores clásicos. — E. Montagne, La poética nueva, sus fundamentos y primeras leyes. — N. Alonso Cortés, Jornadas (Dámaso Alonso). — F. de los Rios Quintero, Algunas Notas del „Quijote". — Fr. Luis de León, De los nombres de Cristo. — Alonso Castillo Solórzano, La Garduña de Sevilla y Anzuelo de las Bolsas. — P. Mazzei, Contributo allo studio delle fonti italiane del teatro di Juan del Enzina e Torres Naharro. — J. Givanel Mas, Dues notes per a un nou comentari al „Don Quijote". — Ders., Doce notas para un nuevo comentario al „Don Quijote". — Fr. Antonio Cáceres y Sotomayor, Paráfrasis de los Salmos de David. — La vida de Lazarillo de Tormes (E. Buceta).

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române" II. 1921—1922: W. Meyer-Lübke, Palatalizarea labialelor. — Sextil Puşcariu, Din perspectiva Dicţionarului: III Despre legile fonologice. — Serghie Sutu, Strigătele animalelor. Studiu lexicografic. (Introducere. Animalele de casă. Animalele sălbatice. Pasările de casă. Pasările sălbatice. Insectele. — Alexie Procopovici, Probleme vechi şi nouă (Iarăşi mente şi minte — legi fonetice — e neaccentuat > i — frasin, buvons, dumică — -as, -es > -i — evoluţii acustice etc.). — Romul Vuia, Originea jocului de Căluşari. — Nicolae Drăganu, Un fragment din cel mai vechiu Molitvenic românesc. — Gheorghe Giuglea, Cuvinte şi lucruri. Elemente vechi germane în Orientul romanic. — Vasile Bogrea, Cercetări de literatură populară. — Theodor Capidan, Raporturile albano-române. — Gheorghe Oprescu, Molière în România. — Sextil Puşcariu, Despre *pre* la acuzativ. — Nicolae Drăganu, Catehisme luterane. — Etimologii: Sextil Puşcariu, aceră, căpşună, căptuşi, căpui, cârcălăcârcăli, carâmb, coroagă, scoroji, creplă, Cucuibă, firav, flăcău, pol, prunc, rapăn, rapură, ciuf, zgardă. — Nic. Drăgănu, deciurică, „în piezi" cu „Dumnezeu a'nvis", spuriu, jioară ori vioară. — C. Lacea, coc, grumură, stăuină, timpuri, turtură, tuşină. — Theodor Capidan, impopoţână, arom. măriţăscu, arom. scârk'escu, megl. dărtoari, arom. discălnedz, arom. luţ, arom. nţes, arom. zgurnescu, arom. mpih'ur, arom. ancunare. — Gheorghe Giuglea, lat. bubia-ron. îmbuibă, fel, păsare-păsoniu, peste cap, rânză, râzemă, tot pe. — G. D. Serra, ital. medaglia, franc. ruse. — Leo Spitzer, parhă-parhal. — Vasile Bogrea, asturcan, belengher, bertelie, bobletic, cardarmă, chii, chimă, ciuvaniu, draghicame(a), ielcheme, paziia, safi, sâmbe(a), tăfaragă, tapinòs, vergie. — Vasile Bogrea, Încă două specimene de gerundia în -ure: imblândure şi neputândure. — Ders., În chestia postpunerii articolului. — Ders., O problemă semantică. — Ders, Din Toponimia românească: Abrud, Caransebeş, Lăune. — Ders., Apucături „ştiinţifice". — Theodor Capidan, Termeni pastorali de origine română în limbile balcanice. — Bitay Arpad, O poezie românească a lui Gh. Şincai. — Ders, Sprijinitorul lui Şincai în Roma, cardinalui de mai târziu Ştefano Borgia (1731—1804). — Ders., Ceva despre Paisie Veliciovschi şi Evghenie Bulgaris. — Ders., De unde şi-a luat Gh. Asachi denumirea de „Albina românească". — Ders., Kičera şi Minčol. — Sextil Puşcariu, Notă la pag. 373. — Besprechungen: A. Meillet, Linguistique historique et Linguistique générale (S. Puşcariu). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der franz. Sprache (S. Puşcariu). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre (S. Puşcariu). — Leo Spitzer, Hugo-Schuchardt-Brevier (S. Puşcariu). — W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (S. Puşcariu). — M. Borza, Flora grădinilor ţărăneşti române (S. Puşcariu). — F. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (S. Puşcariu). — N. A. Constantinescu, Despre Morlaci (S. Puşcariu). — Stefan Meteş, Câteva ştiri privitoare la Românii din Croaţia (S. Puşcariu). — Silviu Dragomir, Vlahii din Serbia in sec. XII—XV (S. Puşcariu). — K. Jaberg, Das Bündner Romanische in seinem Verhältnis zu den Schweiz. Landessprachen (S. Puşcariu). — Ders., Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden (S. Puşcariu). — Ders., Dreschmethoden und Dreschgeräte in Romanisch-Bünden (S. Puşcariu). — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung (S. Puşcariu). — N. Dragănu, Critica ştiinţifică in filologiă noastră actuală (S. Puşcariu). — Radu Dragnea, Mihail Kogălniceanu (S. P.). — V. V. Haneş, Din Ţara-Oltului (S. P.). — C. S. Niclaescu-Plopşor, Vorbe oltenești (S. P.). — Natalia Negru, Helianta (S. P.). — Ovid Densusianu, Literatura română modernă (Gh. Bogdan-Duică). — S. N. Ceban, Dosithei, Mitropolit Soćavskij i ego knižnaja dějateljnost' (S. Dragomir). — Ştefan Ciobanu, Dosofteiu Mitropolitul Moldovei (S. Dragomir). — G. Bogdan-Duică, Titu Liviu Maiorescu (Marin Ştefanescu). — E. Lovinescu, Critice (G. Oprescu). — Iacob Negruzzi, Amintiri din Junimea (G. Obrescu). — Const. Şăineanu, Dicţionar român-francez (G. Obrescu). — H. Sanielevici, Noi studii critice (G. Oprescu). — Frank J. Witstack, A Dictionary of Similes (P. Grimm). — B. Marian, Dicţionar de citate şi locuţiani străine (P. Grimm). — Lucy Byng, Roumanian stories (P. Grimm). — Gertruda Alexandru-Hoth, Grundzüge und Haupttypen der rumänischen Literaturgeschichte (P. Grimm). — Victor Cheresteşiu, Iuliu Déri şi Georgescu Tistu, Manual de limba română (C. Lacea). — Anton Valentiny, Dicţionar român-maghiar (C. Lacea). — Rudolf Porsche und Eugen Todoran, Romänisches Lehrbuch (C. Lacea). Romeo-Lovera, Adolf Iacob, A. Storch, Rumänische Konversationsgrammatik (C. Lacea). — Alexe Procopovivi, Introducere în studiul literaturii vechi (N. Drăganu). — I. Bianu şi N. Cartojan, Pagini de veche scriere românească (N. Drăganu). — C. Martinovici şi N. Istrati, Dicţionarul Transsilvaniei (N. Drăganu). —. Lattyák Sándor, Néhány Dioscorides-féle dák növénynévröl (N. Drăganu). — Bitay Arpád, A román irodalomtörténet összefoglaló áttekintése (N. Drăganu). — S. Puşcariu, Din perspectiva Dicţionarului (V. Bogrea). — Leca Morariu, Un nou manuscris vechiu: „Isopia" voroneţeană; Codicele Pătrăuţean şi asasinarea lui Grigore Ghica; Ce-a fost odată — din trecutul Bucovinei (V. Bogrea). — I. Vendryès, Le langage, introduction linguistique à l'histoire (V. Bogrea). — Sever Zotta, La centenarul lui Vasile Alecsandri (V. Bogrea). — G. Bogdan-Duică, Vasile Alecsandri (V. Bogrea). — O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde (V. Bogrea). — Jos. Schrijnen, Handleiding bij de Studie der vergelijkende indogermaansche Taalwetenschap (V. Bogrea). — F. de Saussure, Cours de linguistique générale (V. Bogrea). — Giorge Pascu, Istoria literaturii şi limbii române (V. Bogrea). — Ders., Gligorie Ureache (V. Bogrea). — Ders., Sufixele româneşti (V. Bogrea). — Ders., Etude de sémasiologie roumaine (V. Bogrea). — O. Densusianu, Flori alese din cântecele poporului (V. Bogrea). — E. Lovinescu, Gheorghe Asachi (V. Bogrea). — St. Berechet şi C. Bobulescu, Spicuitor în ogor vecin (V. Bogrea). — N. Iorga, Izvoarele contimporane ale mişcării lui Tudor Vladimirescu (V. Bogrea). — Ders., Istoria literaturilor romanice (V. Bogrea). — H. Schuchardt, Possessivisch and Passivisch (V. Bogrea). — C. Weigand, 24.—29. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (V. Bogrea und Th. Capidan). — P. Cancel, Despre „român" (Th. Capidan). — N. Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen (Th. Capidan). — P. Skok, Prilozi k ispitivanju srpsko-hrvatskih imena mjesta (Th. Capidan). — Bindo Chiurlo, La letteratura ladina del Friuli (G. D. Serra). —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ders., Rivista della Società Filologica Friulana (G. D. Serra). — J. Jud, Mots d'origine gauloise? (G. Giuglea). — M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens (G. Giuglea). — L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (G. Giuglea). — A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch (G. Giuglea). — K. Voretzsch, Altfranz. Lesebuch (G. Giuglea). — Lui Nicolae Iorga. Omagiu (N. Georgescu-Tistu). — Analele Academiei Române (N. Georgescu-Tistu). — Dimitrie Dan, Un autor român bucovinean din anul 1826/27 (N. Georgescu-Tistu). — N. Drăganu, C. Coșbuc, poetul liceului grănițeresc din Năsăud (N. Georgescu-Tistu). — N. Dunăreanu și Liviu Marian, Prozatorii noștri (N. Georgescu-Tistu). — Lui Ion Bianu, Omagiu (N. Georgescu-Tistu). — Alex Lapedatu și Ioan Lupaș, Anuarul Institutului de Istorie Națională (N. Georgescu-Tistu și S. Pușcariu). — Revista periodicelor 1921. a) Românești (N. Georgescu-Tistu). b) Streine (E. Herzog). — Cronică.

Arhiva. Revistă de istorie, filologie și cultură românească 30, 1. Jan. 1923. Sumar: Ilie Bărbulescu, Nașterea individualității limbii romine și elementul slav. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domnești din Moldova și Muntenia în secolul XVII. — August Scriban, Etimologii. — I. Iordan, Dialectele italiene de sud și limba română. — Ilie Bărbulescu, Falsificări culturale în transcrierea lui ϰ și λ prin ă și ĭ latine. — Comunicări: Ilie Bărbulescu, Sufixele -ăț, -ar și -an arătînd originea locală; Despre cuvântul „mierlă"; Filologia română și direcția noastră filologică; Le génitif en ‚lu' en comparaison avec ‚lui' dans la langue roumaine; Istoria Literaturii romine și direcția noastră literară, „Arhiva" și ziarul „Adevărul". — Dr. Ilie Gherghel, Blachernae? sau Vlachernae! — August Scriban, Răspuns lui N. Drăganu. — N. A. Bogdan, Documente, extrase și citații, relative la vechimea și numele orașului Iași. — P. Constantinescu-Iași, Primele atingeri ale Moldovenilor cu Turcii. — I. Iordan, -ar = -ian în toponimie; Nume topice aromîne în Pind; A împrohita (și -ti), Un dicționar etimologic al limbii franceze; Premiile Academiei. Recenzie. — Recenzii: G. Pascu, Etude de Sémasiologie roumaine. — Ernst Gamillscheg, Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen. — Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (I. Iordan).

Literarisches Zentralblatt 7/8: R. Davidsohn, Geschichte von Florenz (W. Friedenberg). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (H. Stamm). — C. Roos, Det 18. aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier, deres oprindelse, karakter og skæbne (A. Gloy). — E. Steinmeyer und E. Sievers, Die ahd. Glossen, 5. Band. — S. Sieber, Johann Michael von Loen, Goethes Grossoheim (Karl Holl). — M. Lederer, Heinrich Joseph von Collin und sein Kreis. Briefe und Aktenstücke (Karl Holl). — W. Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen (H. H. Borcherdt). — 9/10: M. Enzinger, Das deutsche Schicksalsdrama (Otto H. Brandt). — Festgabe zum 60. Geburtstag von Adolf Bartels; Ad. Bartels, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart, 2. Teil: Die Jüngeren. 10.—12. A. (Curt Hille).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 40: Murners deutsche Schriften. IX. Von dem grossen lutherischen Narren, hrsg. von Merker, von Clemen. — 41: Hatzfeld, Paul Claudel und Romain Rolland, von Heiss. — 42: Meister Eckart, Reden von der Unterweisung, übertr. von J. Bernhart, von Strauch. — Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medicinliteratur, von Holthausen. — 43: Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister, von Jacobsohn. — Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken, von Stammler. — 44: Der festländische Bueve von Hantone, hrsg. von Stimming, von Stengel. — 45: Vogt, Geschichte der mhd. Literatur, von Strauch. — Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und Johannes Spreng, von Stemplinger. — 46: Feist, Einführung in das Gotische, von Hübner. — 47: K. Vossler, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (über Schürrs so betiteltes Buch).

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, 1921, 2: F. Frensdorff, Der rechtshistorische Gehalt der Sachsenspiegel-Vorreden.

Göttingische gelehrte Anzeigen, 1922, X—XII: Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, von Hermann.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 25. Jahrg., 49. und 50. Band, 9: Ed. Stemplinger, Antike Motive im deutschen Märchen. — Fr. Neumann, Scholastik und mittelhochdeutsche Literatur. — A. Biese, Das dichterische Schaffen. — 10: M. Ninck, Hölderlins dichterisches Erlebnis und sein Verhältnis zur Klassik. — C. Ganzenmüller, Schiller und Ovid.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 39, 7/8: W. Hopf, Die amtliche Tätigkeit der Brüder Grimm an der Landesbibliothek Cassel.

Zs. für keltische Philologie 14, 1 und 2: J. Schnetz, Süddeutsche Orts- und Flurnamen aus keltischer Zeit (Rednitz, Zusam, Kissingen, Kinzig, König i. O., die mit -acum gebildeten Ortsnamen in Bayern). — Feist, Indogermanen und Germanen, von Pokorny.

Zs. für Indologie und Iranistik I, 2: H. Weller, Beiträge zur Metrik des Veda (auch auf igm. Metrik sich beziehend).

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, Nr. 5: Die Gräfin Lichtenau in ihrer Ehe mit Franz von Holbein. Aus dessen Selbstbiographie mitget. von Hoeft.

Oldenburger Jahrbuch für Altertumskunde und Landesgeschichte, 1921: Fr. Schohusen, Das Oldenburger Wunderhorn.

Zs. für Heimatkunde der Regierungsbezirke Coblenz und Trier 3, 29: A. Bach, J. B. Schuppius in Braubach.

Mitteilungen des Historischen Vereins für die Saargegend, Heft 13: Wörterbuch der Mundart des Saarbrücker Landes nebst einer Grammatik der Mundart.

Hessische Chronik, Sept. u. Dez. 1922: A. Bach, Herzogin Anna Amalia von Weimar mit Merck am Rhein im Sommer 1778.

Mannheimer Geschichtsblätter, 1922, Okt.: P. Zimmermann, Goethe in Mannheim. — Nov.-Dez.: R. Zinkgräf und K. Christ, Volkssagen und Geschichten aus der Gegend von Weinheim a. d. B. — P. Hirsch, Ein Pfälzischer Nachtigallengesang aus dem Jahre 1621. — Nr. 4: K. Speyer, Beiträge zur Geschichte des Theaters am kurpfälzischen Hofe zur Zeit Karl Ludwigs.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F. 37, 4: G. Ritter, Aus dem geistigen Leben der Heidelberger Universität im Mittelalter. — J. Wille, Johann Reuchlin. — J. Ficker, Das Bildnis Reuchlins. — K. Schottenloher, Johann Reuchlin und das humanistische Buchwesen. — J. Schlecht, Reuchlin und Johann von Lamberg. — A. Hasenclever, Johann Sleidan über Clément Marot.

Henneberger Blätter: W. Dersch, Ein Wunderbuch der Wallfahrtskirche in Grimmental.

Geographische Zs. 28, 11/12: E. Mertes, Dialektgeographie.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst VIII, 11: O. Seyffert, Das Landesmuseum für sächsische Volkskunst.

Hessische Blätter für Volkskunde 21: K. Wagner, Geographisch-historische Volkskunde. — G. Koch, Volkskunde, Romantik und l'Houets Bauernpsychologie. — K. Esselborn, K. Weigand als Sagensammler. — F. Mentz und M. Grunwald, Zu Ananisapta. — H. Hepding, Zum Ilbeshäuser Papagei. — Seligmann, Die Zauberkraft des Auges und das Berufen.

Schweizer Volkskunde 12, 8—11: M. Gabbud, Jeux valaisans. — E. H.-K., Steinlampen. — A. M. Weis, Volkskundliche Splitter aus dem Kanton Wallis. — J. Müller, Betrufe aus Uri. — Ed. Fischer, Zwei Spiellieder. — 12, 12: M. Gabbud, Le Folaton. — S. Heuberger, Volkskundliche Splitter. — Antworten und Nachträge: Katzenmusik in Altdorf. — Fragen und Antworten: Dierli. — Petites Notes. — Bücheranzeigen: Marzell, Pflanzenwelt; Appenzeller Trachten; Stebler, Vispertal.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 24, 2: Rob. Gerber, Le folklore d'un village jurassien. — S. Meier, Volkskundliches aus dem Frei- und Kelleramt. VII. —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Miszellen: F. W. Schwarz, Ein stiller Winkel. — Andreas Heusler, Das Rätsel vom Vogel federlos. — E. H.-K., Das Sündenregister auf der Kuhhaut. — E. H.-K., Zum „Geruch der Heiligkeit". — E. A. Gessler, Eine Beschreibung der Zigarre von 1579. — Vittore Pellandini, I vecchi orologi da torre all'italiana. — Jos. Müller, Ländliche Possen und Spiele aus Uri. — D. Imesch, Inventar der Fahrhabe der Anna Stockalper geb. Allet von 1617. — P. Geiger, Schweizerische Kiltsprüche. — Ant. Zindel-Kressig, Ein Zauber-Prozess im Jahre 1657. — Ders., Volkskundliche Anekdoten aus dem Sarganserlande.

Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 52, 4: W. Christian, Volkskundliches aus dem Montafon.

Mannus 14, 3 u. 4: J. Bing, Die Götter der südskandinavischen Felsenzeichnungen. — III. Ergänzungsband: W. Schulz, Archäologisches zur Geschichte der Hermunduren. — Const. Diculescu, Die Wandalen und die Goten in Ungarn und Rumänien.

Grundwissenschaft IV, 1/2: W. Wieckberg, Die künstlerische Konzeption.

Deutsche Revue, Dez. 1922: O. Dammann, Gust. Freytag und Alfr. Dove. — P. Wentzke, Aus Jos. Scheffels politischen Anfängen. — M. Huber, Zur Siebenschläferlegende.

Der Türmer 25, 4: K. Bleibtreu, Zur Shakespeare-Frage. — M. Koch, Neues und Altes von der alten Romantik.

Historisch-Politische Blätter für das katholische Deutschland CLXX, 6: T. Boeselager-Stolberg, Vittoria Colonna in ihrem Seelenleben und ihren Beziehungen zum religiösen Leben ihrer Zeit. (Forts. in den zwei folgenden Heften.)

Preussische Jahrbücher, Nov.: J. Petersen, Versunkene Glocke und Ketzer von Soana. — O. Walzel, Gerhart Hauptmann und der Expressionismus.

Finnisch-ugrische Forschungen 15, 1—3: J. J. Mikkola, Die Namen der Völker Hermanarichs.

Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie, 1922, April: L. Willems, Aanteekeningen op Bredero. — G. Segers, Is Vondel in België geweest? — J. Jacobs, De „Middelnederlandsche" schrijftaal in haar verband met de „Middelnederlandsche" spreektaal. — Mei: J. Mansion, Toponymische Kleinigheden. — G. Segers, De school en de omgeving. — Ders., Gesprek met Vondel in 1917. — Juni: M. Sabbe, Jan Moretus I als Nederlandsch letterkundige. — Juli: Willems, Middelnederlandsche fragmenten. — Am. Joos, Het verbeteren van letterkundige opstellen. — J. Persyn, Multatuli en de Vlamingen.

Limburgs Jaarboek 28, 1 u. 2: J. A. Hoens, Bloem en kruid, geplukt in de volksgaarde.

Le Musée beige, Bulletin bibliographique et pédagogique XXVI, 6/8: J. Marouzeau, La linguistique ou science du langage (J. Mansion). — J. Vendryes, Le langage (A. Willem). — P. de Nolhac, Ronsard et l'Humanisme (M. Hoc). — A. Hallays, J. de la Fontaine (P. Champagne).

Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 18, Nr. 7: Herbert Petersson, Zur Kenntnis der germanischen Heteroklise.

Uppsala Universitets Årsskrift 1922, Filosofi, Språkvetenskap och Historiska Vetenskaper. 5: Josef Svennung, Orosiana. Syntaktische, semasiologische und kritische Studien zu Orosius.

Journal of American Folklore 34, Juli-September: Gl. A. Reichard, Literary Types and Dissemination of Myths.

Mercure de France, 1. 7. 1922: André Fontaines, P. B. Shelley. — R. de Nolva, Les sources anglaises de Leconte de Lisle. — 1. und 15. 9. 1922: G. Cartier, Le mystère Bacon-Shakespeare; un document nouveau. — 15. 11. 1922: P. Dottin, L'Ile de Robinson.

Le Flambeau, 31. 7. und 31. 8. 1922: Abel Lefranc, Le Secret de William Stanley. I, II.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LV, 11—15: A. Foresti, Le letture del Petrarca prima del 1337.

La Bibliofilia XXIV, 9: L. Bertalot, Il codice B del „De vulgari eloquentia".

Rassegna Nazionale XLIV, Sett. 1922: C. Gottifredi, Dallo studio: Una fonte manzoniana del Seicento. Sigismondo Boldoni (1597—1630). — A. Monti, Il Carducci e gli scritti per commissione. — Ott. 1922: M. Zezon, Contributo alla storia dell'edizione leopardiana del 1845 (Lettere inedite di Luigi de Sinner ad Antonio Ranieri). — M. L. Cervini, Uno pseudomistico: Jacopone da Todi. — Dic.: N. Baccetti, Luca Signorelli. — E. Piccioni, Il Giornalismo italiano. Rassegna storica.

Giornale d'Italia, 24. 11. 1922: A. Momigliano, L'alta coscienza di un poeta. Giovanni Cena. — 6. 12. 1922: G. Lesca, Amore a Delia. Sermone inedito di A. Manzoni. — 6. 1. 1923: A. Chiappelli, L'inverosimiglianza psicologica nei „Promessi Sposi".

Archivio di storia della scienza III, 1: E. Passera, Le cognizioni oftalmologiche di Dante. — G. Loria, Le matematiche nel secolo di Dante. — G. Boffito, Distanze e dimensioni cosmiche secondo Dante. — E. O. v. Lippmann, Chemisches und Technologisches bei Dante. — A. Mori, La geografia in Dante. — 3: A. Castiglioni, La medicina ai tempi e nell'opera di Dante. — R. Sarra, Le conoscenze zoologiche di Dante.

Nuova Rivista storica VI, 5: G. Vidari, Il pensiero politico di Dante.

Archivio storico lombardo XLIX, 1—2: E. Brambilla, Sonetti ignoti del Volta.

La Critica XX, 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del sec. XIX. XXI: Berchet. — V. Arangio Ruiz, Il problema estetico della „Commedia". — C. Dentice d'Arcadia, Filologia e storia della filologia nel pesniero di Antonio Bernardini.

Pagine critiche III, 1—2: E. Rho, Il dolce stil novo e Guido Cavalcanti. — G. Fatini, Francesco Redi falsificatore?

La Lettura XXIII, 1: C. Pascal, Cimelii leopardiani.

Conferenze e prolusioni XV, 24: C. Biondi, Il paesaggio pascoliano.

Nuova Antologia 1213: A. Galimberti, Il medioevo italiano nell'arte preraffaelita. — G. Fatini, Perchè G. Carducci non insegnò ad Arezzo. — 1214: M. Foresi, Ricordanze fuciniane. — 1216: L. Bonin Longare, Una lettera inedita di Giosue Carducci a Giacomo Zanella.

Il Marzocco XXVII, 43: F. Nicolini, Fra le quinte dei „Promessi Sposi". I. Don Gonzalo e il residente veneto a Milano. — 44: E. G. Parodi, Le poesie di A. Graf. — F. Nicolini, Fra le quinte dei „Promessi Sposi". II. Il tumulto di S. Martino. — 46: P. Rajna, Un mistero svelato. Il codice „Bini" del De vulgari eloquentia e della Monarchia. — 51: G. Ortolani, Un po' di Baretti e un pochino di Goldoni. — A. Foresti, Accomodamenti di poeta (zu Parini).

L'Arte XXV, 5—6: L. Venturi, La critica d'arte e Fr. Petrarca.

Arte e vita III, 9: G. Bertoni, Il dramma interiore di Tristano e Isotta. — 10: G. Bertoni, Fra le amiche di Ugo Foscolo. — IV, 1: G. Bertoni, Gli schemi di H. Wölfflin e l'esame critico delle opere letterarie.

Civiltà cattolica, La, 1719: L'individuo umano e l'anima separata secondo Dante e le sue fonti. — 1720: La biblioteca Rossiana.

Verbum. Revista del Centro de Estudiantes de Filosofia y Letras, Buenos Aires. XVI, 58: F. Capello, Dante y la alegoria.

Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto I: Angelo Ribeiro, As trovas de Walther, o mais ilustre dos Minnesinger. — J. Dresch, L'influence française en Allemagne, de 1789 à 1848. — Hernani Cidade, O Individualismo através da Literatura. Estudos da Literatura Franceza: Idade Média. II. O Lirismo. — Ders., Conferência realizada na Universidade do Pôrto para celebrar o tricentenario do nascimento de Molière. —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Luis Cardim, Torrent of Portyngale. — Ders., Notula sobre o exemplar de Chaucer da Biblioteca Municipal do Porto. — Ders., Some Notes on the Portuguese-English and English-Portuguese Grammar to 1830. — Urbano C. Soares, Ensaios filologicos. Um manuscrito português do séc. XVI e o problema guanche.

Académie roumaine. Bulletin de la section historique. Publication trimestrielle. Sous la rédaction de N. Iorga. Neuvième année, nos. 3—4. Bucarest 1921. — Somm.: N. Iorga, Ancienneté de la culture du maïs en Roumanie. — Ders., Les plus anciennes chroniques hongroises et le passé des Roumains.

Neu erschienene Bücher.

Bauckner, Arthur, Einführung in das mittelalterliche Schrifttum. Kempten, Verlag J. Kösel & F. Pustet. 1923. X, 174 S. mit Abb. kl. 8° = Sammlung Kösel. 97. Gz. Pappbd. M. 2; Schlz. nicht mitgeteilt.

Dowdall, H. C., The Word „State". London, Stevens & Sons. 28 S. 8°. 2 sh. 6 d. Reprinted from the „Law Quarterly Review" January 1923.

Eicken, Heinrich v., Geschichte und System der mittelalterlichen Weltanschauung. 4. Aufl. Mit Reg. von Hugo Preller. (Omnitypie-Neudr. der 1. Aufl. 1887. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. XVI, 840 S. gr. 8°. M. 12000; Hlwbd. M. 18000.

Freund, Max, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen. Ihr Ausbau und ihre Hebung. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. 24 S. gr. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 20. Erscheint auch im 2. Heft des 21. Bandes der Zeitschrift f. französ. u. engl. Unterricht.

Gossel, Josef, Buch der Wortspiele. Hrsg. 1.—4. Aufl. Köln a. Rh., Hoursch & Bechstedt. 1923. 95 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2.50. Sammlung von Wortspielen, vornehmlich aus der deutschen Literatur.

Jespersen, Otto, De to Hovedarter av Grammatiske Forbindelser. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser. IV, 3. Kopenhagen, Andr. Fre. Høst.

Lehmann, Paul, Parodistische Texte. Beispiele zur lateinischen Parodie im Mittelalter. München, Drei-Masken-Verlag. 74 S. 8°.

Mackail, J. W., Virgil and his meaning to the world of today. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Noreen, Adolf, Einführung in die wissenschaftliche Betrachtung der Sprache. Beiträge zur Methode und Terminologie der Grammatik. Vom Verf. genehmigte und durchges. Uebers. ausgew. Teile seines schwed. Werkes „Värt språk" von Hans Wolfgang Pollak. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. VIII, 460 S. gr. 8°. Gz. M. 12; Hlwbd. M. 15.

Nyrop, Kristoffer, Das Leben der Wörter. (Ordenes Liv.) Autor. Uebers. aus dem Dän. von Robert Vogt. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. VII, 263 S. 8°. M. 4000; geb. M. 5500.

Oettli, Paul, Sprachliche Entdeckerfahrten. Wegleitung zu denkendem Erfassen der Sprache. Frauenfeld und Leipzig, Huber & Co. 1922. X, 267 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5; e. Schlz.

Schrader, Otto, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl. Lfg. 5. [Schluss von Bd. 1.] Mit 13 Taf. u. 4 Abb. im Text. X S., S. 519—672. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. 4°. Gz. M. 8.20.

Showerman, Grant, Horace and his Influence. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Sparnaay, H., Verschmelzung legendarischer und weltlicher Motive in der Poesie des Mittelalters. Groningen, P. Noordhoff. XV, 155 S. 8°. Fl. 3.25.

Specht, Fritz, Die Sprache und ihr Ursprung. Berlin, Franz Schulze. 1922. 124 S. 8°. Pappbd. M. 700.

Taylor, Henry Osborn, Greek Biology and Medicine. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Thorndike, Lynn, A History of Magic and Experimental Science during the first thirteen centuries of our Era. 2 Bände. New York, The Macmillan Co. XL, 835, 1036 S. 8°.

Andler, Ch., Nietzsche, sa vie et sa pensée. T. 5: Nietzsche e le transformisme intellectualiste. Paris, Bossard. 8°. Fr. 18.

Angelus Silesius (d. i. Johann Scheffler), Sämtliche poetische Werke. Hrsg. u. eingel. von Hans Ludwig Held. 2 Bde. Bd. 1, 2. München, O. C. Recht. 1922. CXL, 293; 330, LII S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 10; Hpergbd. M. 25.

Angelus Silesius (d. i. Johann Scheffler), Cherubinischer Wandersmann. Nach d. Ausg. letzter Hand von 1675 vollst. hrsg. u. mit einer Studie „Ueber d. Wert d. Mystik f. unsere Zeit" eingel. von Wilhelm Bölsche. 7. u. 8. Tsd. (Manuldr. 1921.) Jena, E. Diederichs. 1923. LXXXVIII, 248 S. 8°. Gz. M. 6; geb. M. 8.50; Hpergbd. M. 11.

Are: Isländerbuch (Íslendingabóc). Hrsg. von Wolfgang Golther. 2., neubearb. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. XXXII, 54 S. gr. 8° = Altnordische Saga-Bibliothek. Heft 1. Gz. M. 2.

Aster, Ernst von, Ibsen und Strindberg. 5.—7. Tsd. München, Rösl & Cie. 1923. 130 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 4. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Bach, Adolf, Goethes Rheinreise mit Lavater und Basedow im Sommer 1774. Dokumente hrsg. Mit 19 Vollbild. (Taf.) Zürich, Verlag Seldwyla (K. Hönn). 1923. 238 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 9; Hperg. M. 12.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart. Die Alten und die Jungen. Neue Ausg. in 3 Tln. Tl. 3. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 8°. 3. Die Jüngsten. 10.—12. Aufl. V, 260 S. M. 5000; geb. M. 6500.

Barthel, E., Goethes Wissenschaftslehre in ihrer modernen Tragweite. Bonn, Cohen. 119 S. 8°. M. 32.

Bauwens, J., La tragédie française et le théâtre hollandais au dix-septième siècle. I. L'Influence de Corneille. Diss. Paris. Amsterdam, Kruyt. 274 S. 8°.

Behaghel, Otto, Deutsche Syntax. Eine geschichtl. Darst. Bd. 1. Die Wortklassen u. Wortformen, A. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. 8° = Germanische Bibliothek. Abt. 1, Reihe 1, Bd. 10, 1, A. 1, A. Nomen. Pronomen. XXXI, 740 S. Gz. M. 14; geb. M. 17; e. Schlz.

Bender, Annie, Thomas Abbt. Ein Beitr. zur Darstellung des erwachenden Lebensgefühls im 18. Jahrhundert. Bonn, Cohen. 8°.

Bericht über den Gang der Arbeiten am schweizerischen Idiotikon während des Jahres 1922.

Bittner, Konrad, Beispiele zur Geschichte des Volksschauspieles vom Doktor Faust. Reichenberg i. B., Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1922. 30 S. gr. 8° = Prager deutsche Studien. Heft 27. Kč. 4.

Böttticher, Gotthold, Die Literatur des siebzehnten Jahrhunderts. Ausgew. u. erl. 6., verb. Aufl. Halle a. d. S., Buchh. des Waisenhauses. 1922. X, 144 S. kl. 8° = Denkmäler d. Aelteren deutschen Literatur f. d. literaturgeschichtl. Unterricht. 4. Gz. M. 1.45.

Brate, E., Sverges runinskrifter. Stockholm. Natur och Kultur. 11.

Cederschiöld, G., Snorre Sturlasson och hans verk. I. Snorres levnad och hans Edda. II. Snorres Heimskringla. (Verd. småskr. 257/258.) Stockholm.

Deneke, Otto, Koromandel-Wedekind, der Dichter des Krambambuli-Liedes. Göttingen, Weenderstr. 3, Selbstverlag. 1922. 80 S. gr. 8° = Göttingische Nebenstunden. 1. Gz. M. 1; bei Verpflichtung der Abnahme der ersten 6 Hefte d. Gött. Nebenstunden 15% Preisnachlass.

Deutschkundliche Bibliothek. I. Das deutsche Volksschauspiel. Eine Auswahl von Karl Reuschel. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. VI, 134 S. 8° = Deutsche Schulausgaben. 194.

Diepgen, Paul, Deutsche Medizin vor hundert Jahren. Ein Beitr. zur Geschichte der Romantik. Rede. Freiburg i. B. und Leipzig, Speyer & Kaerner. 1923. 56 S. gr. 8° = Freiburger Wissenschaftl. Gesellschaft. Heft 10. Gz. M. 1.50.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die Edda. Mit hist.-krit. Kommentar hrsg. von Richard Constant Boer. 2 Bde. Bd. 1, 2. Haarlem, H. D. Tjeenk Willink & Zoon (verkehren nur direkt). 1922. gr. 8°. Lwbd., Preis nicht mitgeteilt. 1. Einleitung u. Text. XCL, 320 S. 2. Kommentar. VIII, 399 S.

Eichendorff, Joseph Frhr. von, Werke in 6 Teilen. Mit Einleitungen u. Anm. hrsg. von Karl Hanns Wegener. Neue Ausg. Tl. 1—6. Leipzig, Hesse & Becker, Verl. 1923. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. Gz. in 3 Bde. geb. Hlwbd. M. 21.75; Lwbd. M. 25.50; Hldrbd. M. 37.50.

Eichendorff-Kalender. Jg. 14. 1923. München, Verlag Parcus & Co. 1923. 218 S. mit farb. Taf. u. 1 Wandkalender. kl. 8°. Gz. kart. M. 5.

Escher, Karl, E. T. A. Hoffmanns Gespensterspiel. 2. Aufl. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 48 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 6. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Escher, Karl, Bettines Weg zu Goethe. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S., 1 Titelb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 2. Gz. Pappbd. M. 1.50. Erschien bereits als Einzelausg.

Falkner, Fanny, Strindberg im Blauen Turm. Aus dem Schwed. von Emil Schering. München, Georg Müller. 1923. 203 S., Taf. kl. 8°. Gz. M. 5; Hlwbd. M. 7; e. Schlz.

Farinelli, A., Il romanticismo in Germania. 2ª ed. riveduta e largamente ritoccata. Bari, Laterza. X, 190 S. 8°. L. 12.50.

Fassbinder, Franz, August Kahle, Friedrich Kortz, Die deutsche Dichtung in ihren kulturellen Zusammenhängen mit charakteristischen Proben. Eine Geschichte der deutschen Literatur. 3 Teile. Teil 1—3 (in 1 Bd.). Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. XI, 262; VII, 252; XII, 594 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 17.50. 1. Dichtung des Mittelalters. Von August Kahle. 2. Vom Humanismus bis zu Goethes Tod. Von Friedrich Kortz. 3. Von der Romantik bis zur Gegenwart. Von Franz Fassbinder.

Doktor Johannes Faust. Puppenspiel in 4 Aufz. hergest. von Karl Simrock. Nach d. Ausg. von 1872 hrsg., eingel. u. um weitere Puppenspieltexte verm. von Robert Petsch. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 140 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6378/6379. Gz. M. 60; geb. M. —.90.

Fernau, Helene, Der Monolog bei Hans Sachs. Jena, Frommannsche Buchh. 1922. (Umschlagt.: 1923.) 76 S. gr. 8°. Gz. M. 1.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 68. Wort—Zendat. Bd. 6, Sp. 961—1120. Tübingen, H. Laupp'sche Buchh. 1923. 4°. Gz. Subskr.-Pr. M. 3.

Friedrich, Johannes, Lehrbuch der gotischen Sprache für den Selbstunterricht. Mit Uebungsbeispielen, Lesestücken und Wörterverzeichnis. Wien und Leipzig, Hartleben. VIII, 94 S. 8°.

Franck, Hans, Deutsche Erzählkunst. Trier, Frdr. Lintz. 1922. 133 S. kl. 8° = Die deutsche Novelle. Gz. M. 1.50.

Francke, Kuno, Die Kulturwerte der deutschen Literatur in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Bd. 2. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1923. 8°. 2. Die Kulturwerte der deutschen Literatur von der Reformation bis zur Aufklärung. XIV, 638 S. Gz. Hlwbd. M. 9.

Georg, Manfred, Grabbes doppeltes Gesicht. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 43 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 8. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Geschichte des Rheinlandes von der ält. Zeit bis zur Gegenwart. 2 Bände. Essen, Baedeker. Darin: Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte, S. 251—298.

Goethe. Gedenkblätter. Weimar. Hrsg. vom Goethe-Nationalmuseum in Weimar. (Geleitw.: Hans Wahl.) 2. Aufl. Berlin, Gesellschaft zur Verbreitung klassischer Kunst. 1922. 91 S. mit Abb. 4°. Gz. Pappbd. M. 4; Hlwbd. M. 5.

Goethe. Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer. Hrsg. von Max Hecker. Bd. 3. Weimar [Goethe- u. Schiller-Archiv]: Goethe-Gesellschaft 1922. 8° = Schriften der Goethe-Gesellschaft. Bd. 35. 3. Januar 1821 bis März 1832. 262 S. Nur für Mitglieder Gz. M. 3; geb. M. 5; e. Schlz.

Grillparzers Selbstbiographie und Bildnisse. Hrsg. von Ludwig Böck u. Wilhelm Englmann. Wien, E. P. Tal & Co. Verl.

Grillparzer, Franz, Studien zur Literatur. [Ausz.] Hrsg. von Fritz Stein. Wien, C. Stephenson. 1923. VIII, 236 S. gr. 8° = Bücher der Literatur. Bd. 1. Gz. Hlwbd. M. 6; Hldrbd. M. 8.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11, Abt. 1, Lfg. 5: Ton—Tort. Bearb. von Dietrich v. Kralik. Sp. 737—896. Leipzig, S. Hirzel. 1923. 4°. Gz. 2; Schlz. d. B.-V.; Subskr.-Pr. M. 800.

Grimmelshausen, Hans Jakob Christoffel von, Courasche (Trutz Simplex oder Ausführliche und wunderseltzame Lebens-Beschreibung der Ertzbetrügerin und Landstörtzerin Courasche ...). Abdr. d. ältesten Orig.-Ausg. (1670) mit d. Lesarten d. beiden anderen zu Lebzeiten d. Verf. ersch. Drucke. Hrsg. von J. H. Scholte. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. LVI, 168 S. mit Abb. 8° = Neudrucke deutscher Literaturwerke d. XVI. u. XVII. Jh. Nr. 246/248. Gz. M. 1.80; Hlwbd. M. 4.

Heinrich von Morungen, Die Liebeslieder. (Die neuhochdeutschen Nachdichtungen sind von Käte Hess-Worms. Georg Baesecke hat ein Vorw. beigegeben.) München, C. H. Becksche Verlh. 1923. VII, 97 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.60.

Hellquist, E., Svensk etymologisk ordbok. Heft 13—16. (Schluss.) Lund 1922.

Herrmann, Max, Die Bühne des Hans Sachs. Ein offener Brief an Albert Köster. Berlin, Weidmann. Gz. M. 2.40.

Hildebrand, Sune, Die Discourse der Mahlern. Zürich 1721—23 und Der Mahler der Sitten Zürich 1746 sprachlich verglichen. Ein Beitrag zur Geschichte der nhd. Schriftsprache in der Schweiz. Inaugural-Dissertation. Uppsala, Almqvist & Wiksell. XIX, 129 S. 8°.

Hoffmann, Erich, Die althochdeutschen und mittelhochdeutschen Deverbativa mit ableitenden Suffixen. Breslau, Schiller. 62 S. 8°.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1919. Im Auftrage des Verbandes Deutscher Vereine für Volkskunde herausgegeben. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. XVI, 143 S. 8°.

Huber-Bindschedler, Berta, Die Motivierung in den Dramen von J. M. R. Lenz. Diss. Zürich. 156 S. 8°.

Islandica. An Annual Relating to Iceland and the Fiske Iceland Collection in Cornell University Library. Vol. XIV: Icelandic Books of the Seventeenth Century. By Halldor Hermannsson. Cornell University Library Ithaca, New York. 121 S. 8°. Doll. 2.

Kappstein, Theodor, Goethes Weltanschauung. 5.—7. Tsd. München, Rösl & Cie. 1923. 201 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 6. Gz. Pappbd. M. 3.20.

Karsten, T. E., Zum Anfangsterminus der germanisch-finnischen Berührungen. Societas Scient. Fennica. Commentationes Hum. Litter. I, 2. Helsingfors 1922.

Kosch, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918. Lfg. 2: Arnim, Brentano. 2 Tafelbeil. S. 45—112. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 4°. Gz. M. 1.

Kroesch, Samuel, Germanic words for „deceive". A study in semantics. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1923. VII, 127 S. gr. 8° = Hesperia. Nr. 13. Gz. M. 3; geb. M. 5.

Kummer, Friedrich, Deutsche Literaturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts. Nach Generationen dargestellt. 13.—16. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Dresden, C. Reissner. 1922. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 35. 1. Von Hölderlin bis Richard Wagner. XII, 488 S. 2. Von Hebbel bis zu den Frühexpressionisten. VIII, 555 S.

Lemke, Ernst, Nicolaus Lenau. Neue veränd. Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 94 S. mit Titelb. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 8 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4330. Gz. M. 30.

Lemke, Ernst, Gerhart Hauptmann. Ein Beitr. zur Charakteristik s. Zeit u. s. Persönlichkeit. Hannover, Leipzig, E. Letsch. 1923. 437 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5.50.

Linden, W., Studien zum Wigamur. Ueberlieferung und Sprache. Borna-Leipzig, Noske. 61 S. 8°.

List, Guido von, Die Namen der Völkerstämme Germaniens und deren Deutung. 3. Aufl. Berlin-Lichterfelde, Guido v. List-Verlag [Komm.: L. A. Kittler, Leipzig]. 1922. III, 103 S. 8° = Guido-von-List-Bücherei. Reihe 1, Nr. 4. Preis nicht mitgeteilt.

Ludwig, Otto, Dramatische Studien. Ausgew., geordn. u. erl. von Robert Petsch. Dresden, Deutsches Verlags-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

buchhaus. 1923. 192 S. kl. 8° = Welt-Bibliothek. Nr. 50/51. M. 840.

Mannus. Zeitschr. f. Vorgeschichte, begr. u. hrsg. von Gustav Kossinna. Erg.-Bd. 3. Leipzig, C. Kabitzsch. 1923. 4°. Erg.-Bd. 3. Bericht über d. 7. Tagung d. Gesellschaft f. deutsche Vorgeschichte, Berlin, 17.—20. April 1922. III, 112 S. mit Abb., 7 Taf. M. 1000; f. d. Bezieher d. Zeitschr. Mannus M. 650.

Marcuse, Ludwig, Strindberg. Das Leben der tragischen Seele. Berlin, Leipzig, Wien, Franz Schneider. 1922. 139 S., Titelb. 4°. Gz. Hlwbd. M. 6; Luxusausg. M. 35; Schlz. nicht mitgeteilt.

Mehring, Franz, Schiller. Ein Lebensbild für deutsche Arbeiter. 3. Aufl. Leipzig, Leipziger Buchdruckerei A.-G. 1923. VII, 120 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 1.

Meyer †, Richard Moritz, Geschichte der deutschen Literatur. Von Hugo Bieber fortges. Ausg. Bd. 2. Berlin, G. Bondi. 1923. gr. 8°. 2. Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrh. Hrsg. u. fortges. von Hugo Biber. 7. Aufl. 36.—40. Tsd. VIII, 720 S. M. 12000; geb. M. 18000.

Möhlig, Karl, Strindbergs Weltanschauung. 3 Teile. 1. Elberfeld: Bergland-Verlag Elberfeld (Wuppertaler Druckerei). Komm.: E. F. Steinacker, Leipzig. 1923. 8°. 1. Strindberg und der Katholizismus. Mit 1 Titelb. 1.—4. Tsd. XV, 320 S. Gz. M. 4; Hlwbd. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Möhlig, Karl, Strindberg und der Buddhismus. Elberfeld, Bergland-Verlag.

Möhlig, Karl, Strindberg und die moderne Philosophie. Elberfeld, Bergland-Verlag.

Murner, Thomas, Deutsche Schriften (Werke, Teils.), mit den (eingedr.) Holzschn. d. Erstdrucke hrsg. von Franz Schultz. Bd. 4. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1923. gr. 8° = Kritische Gesamtausgaben elsäss. Schriftsteller d. Mittelalters u. d. Reformationszeit. 4. Die Mühle von Schwindelsheim u. Gredt Müllerin Jahrzeit. Hrsg. von Gustav Bebermeyer. VIII, 205 S. Gz. M. 6.

Naumann, Hans, Althochdeutsche Grammatik. 2., verb. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1923. 159 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 727. Gz. Pappbd. M. 1.

Neuhaus, Wilhelm, Sagen und Schwänke aus dem Kreise Hersfeld und den angrenzenden Gebieten. Hersfeld, Hans Ott-Verlag (verkehrt nur direkt). 1922. IV, 111 S. 8°. Gz. M. 70; geb. M. 90.

Nörrenberg, Erich, Das westfälische Diminutivum und verwandte Erscheinungen mit besonderer Berücksichtigung der Mundarten des Kreises Iserlohn. Kieler Diss. 45 S. 8°. (Erschien auch im Ib. des Vereins für nd. Sprachforschung 1923.)

Noreen, E., Studier i fornvästnordisk diktning Andra samlingen. S.-A. aus Univ.-Arsskrift. Uppsala 1922.

Oehl, Wilhelm, Deutsche Hochzeitsbräuche in Ostböhmen. Prag, Verlag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. Reichenberg, Sudetendeutscher Verlag F. Kraus in Komm. 1922. VIII, 166 S. 1 Taf. 8° = Beiträge zur deutsch-böhm. Volkskunde. Bd. 15. Kč. 6.

Olrik, Axel, Ragnarök. Sagen vom Weltuntergang. Untersucht von A. O. Uebertragen von W. Ranisch. Berlin, Verein. wiss. Verleger. 8°.

Olsen, M., Minner om guderne og deres dyrkelse i norske stedsnavn. S.-A. Kristiania, Steenballes Boghandel. 40 S. 8°.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsisches Trachtenbuch. Hannover, Th. Schulze. 1922. 100 S. 8° = Veröffentlichungen aus dem Vaterländ. Museum der Stadt Hannover. Nr. 2. M. 1000.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsische Volkskunde. 7., verm. u. verb. Aufl. Hannover, Th. Schulze. 1922. 132 S. 8° = Veröffentlichungen aus dem Vaterländ. Museum der Stadt Hannover. Nr. 1. M. 1000.

Preitz, Max, Clemens Brentanos Freudenhaus-Romanze. Frankfurt a. M., Arndtstr. 17, Gesellschaft d. Freunde d. Frankfurter Goethe-Museums. 1922. 40 S. 8°. [Umschlagt.] = Privatdruck d. Gesellschaft d. Freunde d. Frankfurter Goethe-Museums. 3. Nur für Mitglieder, Mindest-Jahresbeitrag M. 50.

Prels, Max, Grillparzers ewige Braut. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 42 S., 1 Titelb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 4. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Rittertreue. Eine mittelhochdeutsche Novelle. Hrsg. von Herbert Thoma. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. XI, 30 S. gr. 8° = Germanische Bibliothek. Abt. 3, Bd. 5. Gz. M. 1.60; e. Schlz.

Schaeffer, Albrecht, Eduard Mörikes „Früh im Wagen". Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 46 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 1. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Schaffner, Jakob, Der grosse Seldwyler. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 47 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 3. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Schaffner, Paul, Gottfried Keller als Maler. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. Hlwbd. M. 20000.

Schaukal, Richard von, E. T. A. Hoffmann. Sein Werk aus seinem Leben dargest. Mit 3 Abb. [Taf.] u. 6 Faks.-Beigaben. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1923. VII, 309 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 36/37. Kr. 40000; Hlwbd. M. 52000.

Schiller, Friedrich, Die Räuber. Ein Trauerspiel. Edited by L. A. Willoughby. Oxford, University Press. X, 245 S. 8°.

Schirokauer, Arnold, Studien zur mittelhochdeutschen Reimgrammatik. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. 126 S. gr. 8°. Gz. M. 4. Aus: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur. Bd. 47, Heft 1.

Schnetz, Joseph, Beiträge zur Kenntnis der nichtgermanischen Fluss- und Ortsnamen Süddeutschlands. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. S. 35—42, 274—288. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 50. Aus: Zeitschrift für keltische Philologie. 14.

Schönebeck, Erich, Strindberg als Erzieher. Berlin, Oldenburg & Co. [jetzt: Leipzig, E. Oldenburg Verl. 1923]. 70 S. 8° = Entschiedene Schulreform. Heft 3. Gz. M. 1.

Schütte, Gudmund. Dänisches Heidentum. Mit 26 Abb. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. 154 S. 8° = Kultur u. Sprache. Bd. 2. Gz. M. 4; e. Schlz.

Schuy, Klemens, Die Begründung der romantischen Allegorie durch Friedrich Schlegel. Diss. Bonn. Auszug. 16 S. 8°.

Servaes, Franz, Heinrich von Kleists tragischer Untergang. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 5. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Sievers, Eduard, Die Eddalieder. Klanglich untersucht u. hrsg. Leipzig, B. G. Teubner. 1923. 188 S. 8° = Abhandlungen d. philol.-hist. Kl. d. sächs. Akad. d. Wissenschaften. Bd. 37, Nr. 3. Gz. M. 3.50.

Simmel, Georg, Goethe. 5. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1923. VIII, 264 S. 8°. Gz. M. 6.25; geb. M. 10.

Skulerud, Olai: Tinnsmaalet. Ei Utgreiding um Ljod- og Formverket i Maalføret i Tinn i Nord-Aust-Telemark under jamføring med andre norske og andre nordiske Maal med Maalprøvor og ei Ordliste. Vorwort u. 4 Bücher. 1. Bolken. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. 4°. 1. Ljodlaere. Kap. 1, 2, 3 og 4 A., XII S., S. 111—458. Gz. M. 10.

Steiner, Emil, Die franz. Lehnwörter in den alemannischen Mundarten der Schweiz. Kulturhistorisch-linguistische Untersuchung mit etymologischem Wörterbuch. Basel, Wepf, Schwabe & Co. 600 S. Fr. 18.

Steinhauser, Walter, Beiträge zur Kunde der bayerisch-österreichischen Mundarten. Heft 2. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky, Abt.: Akad. d. Wiss. in Komm. 1922. gr. 8° = Akademie d. Wissenschaften in Wien. Philos.-histor. Kl. Sitzungsberichte. Bd. 195, Abh. 4. 2. 1. Textproben. 2. Wortkundliches. 92 S. Gz. M. 2.40.

Sternaux, Ludwig, Goethe in Dornburg. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1919. Ausg. 1922. 45 S. mit Abb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 9. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Stockmann, Alois, Die jüngere Romantik. Brentano, Arnim, Bettina, Görres. Mit e. bibliogr. Anh. u. 2 Bildern [Taf.] München, Verlag Parcus & Co. 1923. 335 S. kl. 8°. Gz. Pappbd. M. 5.

Strecker, Karl, Strindbergs Kindheit. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 44 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 7. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Strena philologica Upsaliensis. Festskrift tillägn. Prof. Per Persson. Upsala 1922. (Darin u. a.: O. v. Friesen, Ett Ställe i Jordanes Skandia-beskrivning. — B. Hessel-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

man, Gamla ord bevarade i uppländska ortnamn. — A. Nelson, Gallimatias. Ett försök till ny tolkning. — R. Ekblom, Quelques noms de lieu pseudo-varègues.)

Stuhl, Kaspar, Zur Namengebung des Zeitzer Kreises. Zeitz, Sis-Verlag. 1923. 23 S. 8°. Gz. M. 30.

Sturluson, Snorri: Snorris Königsbuch (Heimskringla) (Noregs konunga sögur). Uebertr. von Felix Niedner. 3 Bde. Bd. 2. Jena, E. Diederichs. 1922. 8° = Thule. Reihe 2, Bd. 15. 2. Mit 1 Karte. 412 S. Gz. M. 8; geb. M. 12; Hpergbd. M. 14.

Sütterlin, Ludwig, Die deutsche Sprache der Gegenwart. Ein Handb. Dazu 1 Taf. mit 12 Abb. 5., durchges. Aufl. Leipzig, R. Voigtländer. 1923. XXXII, 451 S. mit 1 Fig. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8.50; e. Schlz.

Tegnér, Es., Ur språkens värld (Studier i en svensk ordbok. Om språk och nationalitet. Språkets makt över tanken). Stockholm 1922.

Teweles, Heinrich, Goethes erstes Mädchen. Nach des Dichters Briefen und Gedichten dargest. Wien, Wila-Verlags A.-G. 1923. 192 S., 1 Titelb. 16° = Kleine Bücher der Wila. Gz. Pappbd. M. 5.

Thalmann, Marianne, Der Trivialroman des 18. Jahrhunderts und der romantische Roman. Ein Beitr. zur Entwicklungsgeschichte der Geheimbundmystik. Berlin, E. Ebering. 1923. III, 327 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 24. Gz. M. 8.60; Schlz. nicht mitgeteilt.

Thienemann, Theodor, Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. S. 85—109. 4°. [Umschlagt.] = Ungarische Bibliothek. Reihe 1, 4. Gz. M. —.40. Aus: Ungarische Jahrbücher. Bd. 2.

Traumann, Ernst, Goethe, der Strassburger Student. 2., umgearb. u. verm. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1923. XV, 369 S. mit 106 Abb., 1 Titelb. gr. 8°. Gz. Mlwbd. M. 15.

Vissink, H., Scott and his Influence on Dutch Literature. Diss. Amsterdam. 306 S. 8°.

Vondel, J. van den, Adam in Ballingschap. Uitgeg. door J. Prinsen. Amsterdam, J. M. Meulenhoff. 126 S. 8°. Fl. 1.75.

Vorländer, Karl, Die Philosophie unserer Klassiker Lessing, Herder, Schiller, Goethe. Berlin und Stuttgart, J. H. W. Dietz Nachf. 1923. VIII, 194 S. 8° = Internationale Bibliothek. 66. Gz. Pappbd. M. 3.50.

Walther von der Vogelweide, Gedichte. 8. Ausg. von Karl Lachmann. Bes. von Carl v. Kraus. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. XXXIII, 232 S. gr. 8°. Gz. M. 5.

Warncke, Paul, Fritz Reuter. Woans hei lewt un schrewen hatt. Berlin, Dom-Verlag. 1923. 385 S., Taf. 8° = Der Domschatz. Bd. 15. Gz. Hlwbd. M. 8.

Wasserzieher, Ernst, Spaziergänge durch unsere Muttersprache. Berlin, Verlag des allgem. Sprachvereins. Gz. M. 1.25; geb. M. 1.75.

Wattendorff, Schw. Beatrix, Adalbert Stifters Gelassenheitsideal in seinem Leben psychologisch begründet und in seinen Werken dargetan. Münster, Regensbergsche Buchh. u. Buchdr. 1923. 39 S. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Weltrich, Richard, Schiller auf der Flucht. Hrsg. von Julius Petersen. 1.—3. Taus. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. 262 S. 8°. M. 1000; Hlwbd. M. 2200. [Veröffentlichung der im Nachlass vorgefundenen beiden ersten Kapitel des 2. Bandes der Schillerbiographie. Ausgelassen wurden der Abschnitt über „Fiesko“ (s. Marbacher Schillerbuch III, 1909, S. 292—409) sowie zwei schon an anderer Stelle abgedruckte Exkurse.]

Die Handschrift des Wessobrunner Gebets. Faks.-Ausgabe von Annette von Eckardt. Nebst Geleitw. von Carl von Kraus. München, Kurt Wolf. 1922. 196 faks. S.; 23 S. 8°. Ausg. A: Orig.-Faks.-Ausg. mit handkol. Textill., ganz handbearb., alter Ldrbd. mit gehämmerten Beschlägen, Geleitw. geh. M. 120 000; Ausg. B: Faks.-Lichtdr.-Ausg., handkol., in roh Schweinsldr. geb., mit Lederschliessen, Geleitw. geh. M. 60 000; Ausg. C: Einfache Faks.-Lichtdr.-Ausg., in roh Hldr. mit Perg.-Ueberzug geb., Geleitw. geh. Preis nicht mitgeteilt.

Wiesner, Johann, Deutsche Wortkunde. Bdch. 1, 2. Wien und Leipzig, Deutscher Verlag f. Jugend u. Volk [Comm.: C. F. Fleischer, Leipzig]. 1922. kl. 8° = Lehrerbücherei. Bd. 17, 18. 1. Wortbildung. X, 112 S. 2. Wortbedeutung u. Wortvorrat. IV, 159 S. Preise nicht mitgeteilt.

Witkowski, Georg, Goethe. Mit 32 Bildn. [Taf.] 3., von neuem durchges. Aufl. Leipzig, A. Kröner. 1923. VII, 491 S. 8°. Hlwbd. M. 17 000.

Wizemann, Karl, Fausts Heimkehr. 6. Aufl. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. 1923. 220 S. mit Fig. 8°. Gz. Hlwbd. M. 9.

Wolf, Ludwig, Der Anteil der Natur am Menschenleben bei Freytag und Scheffel. Giessen, von Münchowsche Univ.-Druckerei u. Verlh. 1923. 48 S. gr. 8° = Giessener Beitr. zur Deutschen Philologie. 9. Gz. M. 1.50.

Wolff, Walter, Technik und Dichtung. Ein Ueberblick über 100 Jahre deutschen Schrifttums. Leipzig, Ernst Oldenburg, Verlag. 1923. 173 S. kl. 8°. Gz. Hlwbd. M. 4. [Die Technik in der Dichtung. Von den Klassikern bis zur Gegenwart.]

Worm, Walter, Stomatologisches bei Goethe. Berlin, Berlinische Verlagsanstalt. 1922. 44 S. gr. 8°. Gz. M. 1.

Ziegeler, Ernst, Goethes Faust. Eine Einf. Bremen, G. Winter. 1923. 79 S. kl. 8°. Gz. M. 1.

Zinkernagel, Franz, Goethes Ur-Meister und der Typusgedanke. Eine akadem. Rede. Zürich, Verlag Seldwyla [K. Hönn]. 1922. 30 S. gr. 8°. Gz. M. 1.20; Hlwbd. M. 1.60.

Austin, Mary, The American Rhythm. New York, Harcourt, Brace & Co.

Berndt, Elsa, Dame Nature in der englischen Literatur bis herab zu Shakespeare. Leipzig, Mayer & Müller = Palaestra 110. VIII, 107 S. 8°.

Bleibtreu, Karl, Shakespeares Geheimnis. Bern [Leipzig], Verlag E. Bircher. 1923. III, 157 S. gr. 8°. Gz. M. 3.

Bouten, J., Mary Wollstonecraft and the Beginnings of Female Emancipation in France and England. Diss. Amsterdam. 182 S. 8°.

Bradley, Jesse F., and Adams, Joseph Quincy, The Jonson Allusion-Book. — A Collection of Allusions to Ben Jonson from 1597 to 1700. — New Haven, Yale University Press. 466 S. 8°. Doll. 5.

Brennan, C. M., The Spirit of Modern Criticism: An Essay on Judicial Pragmatism. London, University Tutorial Press. 2 sh. 6 d.

Brown, Horatio F., Letters and Papers of John Addington Symonds. Collected and edited. London, John Murray. 12 sh.

Callenden, Geoffrey. Southey's Life of Nelson. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 3.

Dobell, Percy J., John Dryden. Bibliographical Memoranda. London, Bruton-street, W. 1. 30 S. 8°. 10 s.

Döll, Martha, Die Verwendung der Mundart bei Thomas Hardy. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 24 S. 8°.

Eddy, William A., Gulliver's Travels. A critical Study. Diss. Princeton, University Press. 216 S. 8°.

Ekwall, Eilert, Historische neuenglische Laut- und Formenlehre. 2., verb. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. 150 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 735. Gz. M. 1; e. Schlz.

English Critical Essays (Sixteenth, Seventeenth, and Eighteenth Centuries). Selected and edited by Edmund D. Jones. London, Milford. VIII, 460 S. 8°. 2 s. (The World's Classics.)

English Lyric in the Age of Reason. By Oswald Doughty. London, O'Connor. XVI, 461 S. 8°. 15 s.

Enterlude of Welth and Helth, An. Eine englische Moralität des XVI. Jahrhunderts. Herausgegeben von F. Holthausen. 2. Aufl. Englische Textbibliothek, herausgegeben von J. Hoops. Heft 17. Heidelberg, Winter. M. 3.

Essays and Studies. By Members of the English Association. Vol. VIII. Oxford, Clarendon Press. (Darin: John S. Smart, A Study of Tragedy. — A. Hamilton Thompson, The Mystical Element in English Poetry. — Herford, Romanticism in the modern world. — Ker. Hazlitt. — The Felon Sew (XVth c.), edited by G. H. Cowling. — G. B. Grundy, The Meanings of Certain

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Terms in the Anglo-Saxon Charters. — McKerrow, English Grammar and Grammars).

Franzinetti-Guastalla, A., John Keats. Roma, Formiggini. 80 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 61.

Frazer, James George, The Golden Bough: A Study in Magic and Religion. London, Macmillan & Co. XVI, 765 S. 8°. 18 s.

Fryre, P. H., Romance and Tragedy. Boston, M. Jones. 8°. Doll. 2.50.

Gans, Otto, Die Shakespeare-Ausgabe von Warburton 1747. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 39 S. 8°.

Gebhardt, L., Das unausgedrückte Subjekt im Mittelenglischen. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 32 S. 8°.

Green, Frederick C., Robert Fergussons Anteil an der Literatur Schottlands. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1923. 56 S. 8°. Gz. M. 1.20; e. Schlz.

Griffith, R. H., Alexander Pope: A Bibliography. Vol. I: Part I. Pope's Own Writings 1709—1734. Austin, The University of Texas. XXV, 297 S. 8°.

Günther, J. H. A., English Synonyms explained and illustrated. Groningen, Wolters. II, 575 S. 8°. F. 5.90.

Hali Meidenhad. A alliterative homily of the Thirteenth Century. From the Ms. Bodley 34 Oxford and Cotton Ms. Titus D. 18 British Museum. Edited by the late F. J. Furnivall. Being e revised edition of No. 18 of the original series, Hali Meidenhad, from Ms. Cotton Titus D. XVIII. Edited by Oswald Cockayne. For the Early English Text Society. London, Milford. 116 S. 8°. 12 s.

Heyne, Paul, Englisches Englisch. Ueber den treffend richtigen, formvollendeten Ausdruck in der engl. Sprache u. über den amerikan. Sprachgebr. 2., umgearb. Aufl. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1922. 196 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.

Hoops, Johannes, Englische Sprachkunde. Stuttgart und Gotha, Friedr. Andr. Perthes. 1923. X, 127 S. gr. 8° = Wissenschaftliche Forschungsberichte. Geisteswissenschaftliche Reihe 1914—1920. 9. M. 3900.

Kaiser, Beza B., Shakespearean Oracles. Boston, F. W. Faxon & Co.

Koszul, A., Proserpine and Midas. Two unpublished Mythological Dramas, by Mary Shelley. Edited with Introduction. London, Milford. 3 sh. 6 d.

Legouis, Emile. Geffroi Chaucer. Œuvres choisies. Introduction et Notes. Paris, La Renaissance du Livre.

Legouis, Emile, William Wordsworth and Annette Vallon. London, Dent & Sons; New York, Dutton & Co. XIV, 146 S. 8°.

Manly, John Matthews, and Edith Rickert, Contemporary American Literature. Bibliographies and study outlines. London, Harrap. XIX, 188 S. 8°. 5 s.

Mawson, C. O. Sylvester, Roget's International Thesaurus of English Words and Phrases, embodying Roget's original work with numerous additions and modernizations. New York, Thomas Crowell & Co.

McKnight, George H., English Words and their Background. New York, D. Appleton & Co.

McSpaddon, J. Walker, Shakespearean Synopses. New edition. New York, T. Y. Crowell & No. Doll. 1.50.

Metaphor. By „E. B." H. W. Fowler, and A. Clutton-Brock. S. P. E. Tract. No. XI, 22 S. Oxford, Clarendon. Press. London, Milford. 2 s. 6 d.

Müller, K., Der Formenbau des englischen Verbums im 17. und 18. Jahrhundert. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 36 S. 8°.

Poutsma, H., The Infinitive, the Gerund, and the Participles of the English Verb. Groningen, Noordhoff. V, 240 S. 8°. F. 4.50.

Prick van Wely, F. P. H., Engelsch Handwoordenboek. Eerste Deel. Engelsch-Nederlandsch. Gouda, G. B. van Goor Zonen. 810 S. 8°.

Rausch, H., Der Chorus im englischen Drama bis 1642. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 52 S. 8°.

Ripman, Walter, Good Speech. An Introduction to English Phonetics. London, Dent & Sons; New York, Dutton & Co. VI, 88 S. 8°.

Roberts, S. C., A History of the Cambridge University Press 1521—1921. Cambridge. XV, 190 S. 8°. 17 s. 6 d.

Robertson, John W., Edgar A. Poe: A Psychopathic Study. New York, G. P. Putnam's Sons.

Roloff, H., Das Praesens historicum im Mittelenglischen. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 38 S. 8°.

Savage, Henry, Richard Middleton. Boston, Small, Maynard & Co. Doll. 3.

Schirmer, Walter F., Der englische Roman der neuesten Zeit. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. 80 S. 8° = Kultur u. Sprache. Bd. 1. Gz. M. 2; e. Schlz.

Schröer, M. M. Arnold, Neuenglisches Aussprachwörterbuch mit bes. Berücks. der wichtigsten Eigennamen. 2., verm. Aufl. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. VIII, 535 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8; e. Schlz.

Schröer, M. M. Arnold, Neuenglisches Aussprachwörterbuch, mit bes. Berücks. der wichtigsten Eigennamen. 2., verm. Aufl. (Erg.) Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. gr. 8°. Erg. III S., S. 518—534. Gz. M. 60; e. Schlz.

Schudt, Erna, Das Ausland in den Romanen von Smollet. Giessen, Verlag des Engl. Seminars.

Some Account of the Oxford University Press. 1468—1921. Oxford, At the Clarendon Press. 5 s.

Stewart, George R., Modern Metrical Technique. As Illustrated by Ballad Meter. 1700—1920. Diss. Columbia University. New York 1922. 120 S. 8°.

Twentyman, George A., An Introductory History of English Literature. Three vols. Vol. III: The Victorian Age and the Literature of America. London, Rivingtons.

Wood, J. Maxwell, Robert Burns and the Riddell Family. Dunfries, Robert Dinwiddie.

Woollcott, Al., Mr. Dickens goes to the Play. London Putnams. XI, 239 S. 8°. 12 s. 6 d.

Year's Work in English Studies, The. Vol. II. 1920—1921. Edited for the English Association. By Sir Sidney Lee and F. S. Boas. London, Milford. 192 S. 8°. 7 s. 6 d.

Adam, P., Vocabulaire du chansonnier historique. 1715—1723. Thèse. Paris, Jarville-Nancy, Impr. Arts graphiques. 57 S. 8°.

Adams, N. B., The Romantic Dramas of Garcia Gutiérrez. New York, Instituto de las Españas. 149 S. 8°. Columbia Dissertation.

Armelin, C., L'Epopée carlovingienne. Girard de Vienne, Paris, Flammarion. 276 S. 8°. Fr. 3.50.

Baccolini, A., Vita ed opere di Lodovico Savioli storico e letterato bolognese del sec. XVIII. Bologna, Cappelli. 99 S. 8°. L. 5.

Baretti, Giuseppe, Prose scelte ed annotate da Luigi Piccioni. Torino, Paravia.

Bertoni, Giulio, Il concetto della storia e l'opera storiografica di L. A. Muratori. Modena, Casa editr. Orlandini.

Bertot, L., Heredia, poeta del amor y de la naturaleza. Santiago de Cuba, Imp. „El Cubano Libre". IV, 26 S. 8°.

Boer, C. de, Essais de syntaxe française moderne. I. Groningen, P. Noordhoff. 132 S. 8°. [Inhalt: I. La place de l'adjectif attributif. — II. La place du sujet nominal dans la phrase non-interrogative. — III. Le subjonctif. 1. But de cette étude. 2. Grammaire et style; convention (forme, tradition) et psychologie; psychologie grammaticale et psychologie individuelle. 3. Les trois formes du subjonctif; 4. Les plusqueparfait du subjonctif: 5. Syntaxe „figée" ou „locutionnelle"; 6. Syntaxe „vivante" ou „mobile". a) le subjonctif exprimant la notion volontive; b) le subjonctif exprimant la subordination d'idée; 1. dans la phrase substantive, 2. dans la phrase relative déterminative, 3. dans la phrase adverbiale.]

Brandes, Georg, Voltaire. Uebers. von Emilie Stein und Ernst Richard Eckert. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Berlin, E. Reiss. 1923. 367 S., Taf. 470 S., Taf. gr. 8°. Gz. M. 10; Hlwbd. M. 24; Hldrbd. M. 40; e. Schlz.

Cabos, A., Guy Faur de Pibrac. Un magistrat poète au XVIe siècle. 1529—1594. Paris, Champion. 500 S. 8°. Fr. 15.

Cabos, A., L'Apologie de la Saint-Bathélemy, publiée avec une introduction française. Paris, Champion. 60 S. Fr. 4.

Castro, A., La enseñanza del español en España. Madrid, Suárez. 109 S. 8°. Biblioteca española de divulgación cientifica I.

Cervantes, M., Obras completas. Novelas exemplares. Tomo I. Publié par R. Schevill et Ad. Bonilla.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Tome XIII des Œuvres complètes. Paris, Champion. 366 S. 8°.

Classiques français du moyen âge. No. 29: Le roman de Troie, en prose, éd. par L. Constans et E. Faral. T. I. IV, 170 S. 8°. Fr. 8. — No. 30: La Passion du Palatinus, éd. par Grace Frank. XIV, 101 S. 8°. Fr. 6. Paris, Champion.

Curtius, Ernst Robert, Balzac. Bonn, F. Cohen. Gz. Lwbd. M. 12.50.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, edited with Introduction, Notes and Vocabulary by Kenneth Mackenzie. Boston, Heath.

Dartigues, G., Le Traité des Etudes de l'abbé C. Fleury. 1686. Diss. Toulouse. Paris, Champion. 288 S. 8°.

Depta, M. V., Die Celestina in ihrem Verhältnis zu den novellistischen Komödien der Propaladia des Tores Naharro. Diss. Breslau. Auszug.

Di Benedetto, L., L'Esilio e il doloroso amore di Cino da Pistoia. Chieti, Arti grafiche. 1923. Nozze Susi-Mascetta Caracci. 24 S. 8°.

Diez y Carbonell, A., Introducción al estudio del idioma español. Madrid, Imp. de la „Revista de Archivos". 175 S. 8°.

Dittmann, Walter, Pierre Gringore als Dramatiker. Berlin, E. Ebering. 1923. XV, 336 S. gr. 8° = Romanische Studien. Heft 21. Gz. M. 9; Schlz. nicht mitgeteilt.

Eguía Ruiz, C., Critica patriótica: Cuatro semblanzas literarias. Zorilla, Echegaray, Dicenta y Pérez Galdos. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 302 S. 8°. 5 pes.

Elliott Monographs: No. 10. The French metrical versions of Barlaam and Josaphat, by Edward C. Armstrong. 102 S. 8°. Fr. 10. — No. 11—12. Libro de Apolonio. An Old Spanish Poem, ed. by C. Caroll Marden. Part II: Grammar, notes and vocab. 186 S. 8° und 7 Tafeln. Fr. 18. Paris, Champion.

Farmer, A. J., Les œuvres françaises de Scévole de Sainte-Marthe. Diss. Toulouse. Toulouse, Privat. 151 S. 8°.

Fattorello, F., Tommaso Grossi. Udine, Libr. Ed. Carducci. 44 S. 8°. L. 2.50.

Ferriguto, Arnaldo, Almoró Barbaro, l'alta cultura del settentrione d'Italia nel 400, i „sacri canones" di Roma e le „sanctissime leze" di Venezia (con documenti inediti). Venezia, a spese della Società. S.-A. aus Miscellanea di Storia veneta della R. Deputazione di Storia patria S. III, vol. XV.

Fitzmaurice-Kelly, J., El Inca Garcilaso de la Vega. London, Milford. 5 sh. Hispanic Notes and Monographs II.

Friedwagner, M., Zur Aussprache des lat. *c* vor hellen Vokalen. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp Aug. Becker. Heidelberg, Winter.

Fuhrmann, Ernst, Die französische Sprache ein deutscher Dialekt. Darmstadt, Folkwang-Verlag. Gz. M. 8; Pappbd. M. 10.

Fullana y Mira, L., Compèndi de la Gramática valenciana. Valencia, R. Ortega. 105 S. 8°.

Fullana y Mira, L., Vocabulari ortografic valenciá-castellá. Valencia, „Edeta". XLIII, 638 S. 15 pes.

Garsia, Aug., Il Magnifico e la Rinascita. Firenze, Battistelli. 356 S. 8°. L. 8.

Gartner, Theodor, Ladinische Wörter aus den Dolomitentälern. Zusammengestellt und durch eine Sammlung von Hermes Fezzi † vermehrt. Halle, Niemeyer. 201 S. 8° = Beihefte zur Zs. für Romanische Philologie. Heft 73. M. 14 400.

Gazier, A., Histoire générale du mouvement janséniste. Paris, Champion. 2 Bände. 342, 376 S. 8°. Fr. 30.

Gerace, V., Contro Croce. A proposito del suo saggio sul Leopardi. In Le Chronache d'Italia Nov. 1922. S. 399—422.

Glaser, Kurt, Frankreich und seine Einrichtungen. Grundzüge einer Landeskunde. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1923. VIII, 207 S. gr. 8° = Die Handbibliothek des Philologen. M. 5600.

Góngora, L. de, Obras poéticas. Ed. R. Foulché-Delbosc. New York, The Hispanic Society of America. 3 Bände. XVI, 471, 410, 309 S. 8°. Biblioteca hispanica XVI, XVII, XX.

Hatzfeld, Helmut, Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen. 1. Band: Meisterwerke der italienischen Literatur. (Dante. Petrarca. Boccaccio. Ariosto. Tasso.) München, Hueber. IV, 196 S. 8°.

Hurtado de la Serna, J., y Palencia, A. Gonzales, Historia de la Literatura Española. Paris, Champion. 1100 S. 8°. Fr. 36.

Jack, J. W., French Pronunciation and Diction. Boston, Heath. 244 S. 8°.

Keniston, H., Garcilaso de la Vega. A critical study of his life and works. New York, The Hispanic Society of America. XI, 509 S. Doll. 3.50.

Kjellman, H., Le troubadour Raimon-Jordan, vicomte de Saint-Antonin. Edition critique accompagnée d'une étude sur le dialecte parlé dans la vallée de l'Aveyron au XIIe siècle. Paris, Champion. 142 S. 8°. Fr. 15.

Kool, J. H., Les premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Diss. Paris. Paris, Arnette. 183 S. 8°.

Latzarus, B., Leconte de Lisle, adapteur de l'Orestie. Nimes, Impr. Nouvelle. 111 S. 8°.

Le Guiner, Les femmes dans les tragédies de Corneille. Diss. Quimper, Ménez. 156 S. 8°.

Lecca, O., Formation et développement du pays et des états roumains. La Valachie au XIIIe et au XIVe siècle. La Moldavie au XIVe siècle. Paris, Champion. 80 S. 8°. Fr. 5.

Leopardi, G., Operette morali. Con introduzione e note di D. Bianchi. Palermo, Sandron. 370 S. 8°. L. 11.50.

Lope de Vega, El Cuerdo loco. Publicada por José F. Montesinos. Madrid, Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas, Centro de Estudios historicos. 234 S. 8°. 6 pes. Teatro antiguo español. Textos y estudios IV.

Lope de Vega. Ausgewählte Komödien zum ersten Male aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. Wurzbach. Bd. V. König Ottokar (La Imperial de Otón). Wien, A. Schrote & Co. 213 S. 8°.

Mainetti, Maria, Le postille di Ermes Visconti a „Gli sposi promessi" di A. Manzoni. Milano, Roma, Napoli. Società editr. D. A. di Albrighi, Segati.

Manzoni, Al., Tutte le Opere. Con prefazione, indici, ritratti e autografi a cura di Giuseppe Lesca. Firenze, G. Barbèra. XXXVII, 1152 S. 8°.

Manzoni, Al., I „Promessi Sposi". Storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta. Con prefazione e note del prof. Giulio Dolci e un dizionarietto manzoniano del prof. Gilberto Boraschi. Milano, Casa editr. L. Trevisini. 814 S. 8°. L. 10.

Marandet, A., Manuscrits inédits de la famille Favart, de Fuzelier, de Pannard et de divers auteurs du XVIIIe siècle. Paris, Jorel. 140 S. 8°.

Marie, Aristide, Petrus Borel. Sa vie et son œuvre. Ses œuvres complètes. Paris, La Force fr. 3 Bände. 209, 249, 399 S.

Marradi, G., Prose. Ediz. postuma a cura e con prefazione di G. Biagi. Firenze, Carpigiani & Zipoli. CV, 181 S. 8°. L. 8.

Mauveaux, J., Après les gémissements de Pascal. Paris, Champion. 128 S. 8°.

Menut, A. D., The Semantics of Doublets in Old and Middle French. New York. Columbia Diss. 175 S. 8°.

Michaelis, Henriette, Neues Wörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache. In 2 Teilen. 13. Aufl. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1923. 8°. Gz. Hlwbd. M. 30.

Monod, Gabriel, La vie et la pensée de Jules Michelet. 1798—1852. Paris, Champion. 2 Bände. 400, 258 S. 8°. Fr. 55.

Morf, H. Aus Dichtung und Sprache der Romanen. Vorträge und Skizzen. Dritte Reihe. Herausgegeben von Eva Seifert. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. Walter de Gruyter & Co. VIII, 421 S. 8°. (Man muss der Herausgeberin und der Verlagsbuchhandlung dankbar sein, dass sie in einem dritten Bande weitere kleine Aufsätze von Heinrich Morf vereinigt und so allgemeiner zugänglich gemacht haben. Es handelt sich überwiegend um schon an verschiedenen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Orten zerstreut veröffentlichte Aufsätze, zu denen drei bisher unveröffentlichte — Nr. 4, 5, 7 des folgenden Verzeichnisses — kommen: 1. Miguel de Cervantes. 2. Don Quijote. Zum dreihundertjährigen Jubiläum der Dichtung. 3. An der Wiege der klassischen Lyrik Frankreichs. 4. Molières Hoffestspiel vom Tartuffe. 1664. 5. Fénelon 1651—1715. 6. Schriftsteller und Akademie. 7. Lessings Urteil über Voltaire. 8. Die Korrespondenz des kleinen Abbé. 9. Jean-Jacques Rousseau auf der Petersinsel. 10. Galeotto fu il libro e chi lo scrisse. 11. Mundartenforschung und Geschichte auf romanischem Gebiet. 12. Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache. 13. Vom linguistischen Denken. 14. Ueber Aufgabe und Methode der Volksvorlesungen. 15. Heinrich Morfs Schriften. In stiller Wehmut wird jeder Leser diesen schönen Band aus der Hand legen, mit dem schmerzlichen Bedauern, dass der Trefflichste der Trefflichen nicht mehr unter uns weilt und wirkt.)

Morize, A., Problems and Methods of Literary History, with special reference to modern French Literature. Boston, Ginn. X, 304 S. 8°.

Oppeln-Bronikowski, Friedrich v., Beyle-Stendhals Lebensroman 1783—1842. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 10. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Ortiz, Ramiro, Renaşterea la Florenţa in timpul lui Lorenzo dei Medici şi Poliziano cu 9 ilustraţi. Bucureşti, Cultura Naţionala.

Page, N. T., Dante and his influence. New York, Scribner. XVI, 238 S. 8°. Doll. 2.00.

Palleschi, F., L'arte di Giovanni Marradi. Parmi, Tip. Fresching. 49 S. 8°. L. 4.

Papahagi, Tache, Antologie Aromănească. Literatură poporană. — Literatură cultă. — Musică poporană. — Vederi etnografice. — Introducere. — Glosar complet în L. Franceză. Bucureşti, Tip. „România Nouă", Theodor I. Voinea. Din Publicaţiile Casei Scoalelor. 519 S. 8°.

Par, Alfós, Sintaxi Catalana. Segons los escrits en prosa de Bernat Metge (1398). Halle, Niemeyer. XII, 580 S. 8°. M. 43 200 = Beihefte zur Zs. für Romanische Philologie. Heft 66. Gz. M. 18 im Ab., M. 20 Einzelpreis.

Parisi, A., I riflessi del giansenismo nella letteratura italiana. Vol. I. Catania, Impr. ed. siciliana.

Pellizzari, A., Dante e l'anima nazionale. Firenze, Perrella.

Porębowicz, Ed., L'„Espagnolisme" d'Aurélien Prudence. Seorsum impressum ex comment. philolog. Eos XXV, 1921—1922. Leopoli, Sumptibus Pol. Soc. Philologae. 15 S. 8°.

Rolandslied, Das. Abdruck der Oxforder Handschrift in lesbarer Gestalt. Nebst den wichtigsten Besserungsvorschlägen der bisherigen Herausgeber besorgt von Eugen Lerch. (Romanische Bücherei Nr. 1.) München, Max Hueber. 173 S. 8°. (In der gleichen Sammlung sollen weiter erscheinen: Alarcon, la verdad sospechosa, herausgegeben von Ad. Hämel; Lieder des Chatelain de Couci mit Melodien herausgegeben von Dr. Gennrich; Pinya de rosa von Joaquim Ruyra. Eine Novellensammlung kommentiert, mit kl. Wörterbuch versehen von Leo Spitzer; Montesquieu. Auswahl von V. Klemperer; Vittoria Colonna und Michelangelo. Herausgegeben von V. Klemperer; Voltaire, Ma philosophie, von Dr. Sakmann u. a. m.)

Rosman, E., Vocabolarietto Veneto Giuliano. A cura della Società Filologica Romana. Roma, Maglione & Strini. 146 S. 8°. L. 8.

Russo, J. L., Lorenzo Da Ponte, poet and adventurer. New York, Columbia University Press. XVIII, 166 S. 8°. Columbia Dissertation.

Rizzi, F., Petrarchismo boccaccesco e platonismo sensuale. In La Rassegna Sett.-Ott. 1922.

Rossi, P., La metrica barbara. Isernia, Tip. Colitti. 45 S. 8°. L. 3.

Ruffini, F., Dante e il protervo decretelista innominato. Torino, Bocca. 70 S. fol. L. 15.

Sainz y Rodriguez, P., La obra de Clarin. Madrid, Grafica Ambos Mundos. 94 S. 4°.

Samie, Mme P. de, Extraits du Journal de Chênedollé. Paris, Plon-Nourrit. XII, 190 S. 8°. Fr. 10.

Samie, Mme P. de, A l'aube du romantisme. Chênedollé. Paris, Plon-Nourrit. XVI, 490 S. 8°. Fr. 20.

Santamaria, F. J., El provincialismo tabasqueño. Ensayo de un vocabulario del lenguaje popular, comprobado con citas, comparado con el de mexicanismos y los de otros paises hispano-americanos. Tomo I. México, Imp. Politécnica. 436 S.

Sardi, C., S. Francesco d'Assisi negli albori dell'arte e del pensiero dantesco. Lucca, G. G. Giusti. 29 S. 8°.

Sauvage, R. N., Poésies latines et françaises sur la convalescence de Louis XV (1744). Rouen, Soc. des Biblioph. normands. XVI, 18 S. 8°.

Schwan, Eduard, u. Dietrich Behrens, Grammaire de l'ancien français (Grammatik des Altfranzösischen). Trad. française par Oscar Bloch. 3me éd. P. 3. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. gr. 8°. 3. Matériaux pour servir d'introduction à l'étude des dialectes de l'ancien français. Publ. par Dietrich Behrens. Avec carte. VI, 147 S. Gz. M. 4.

Second, Jean, Le libre des baisers, suivi de quelques imitations de Ronsard, Baïf, Belleau. Amiens, E. Malfère. 159 S. 8°. Fr. 7.50.

Segré, A., La vita in Pisa nel Settecento. Grosseto, Biblioteca, a spese dell'Autore.

Segura de la Garmilla, R., Poetas españoles del siglo XX. Antologia. Notas biobibliograficas. Madrid, Libr. F. Fe. 380 S. 8°. 6 pes.

Serval, M., Autour d'un roman de Balzac. Les Chouans. Paris, Conard. 69 S. 8°.

Strauch, A., Die Kosmographie in Ariosts Orlando Furioso. Diss. Bonn. 91 S. 8°.

Strowski, F., La Renaissance littéraire de la France contemporaine. Paris, Plon-Nourrit. 302 S. Fr. 7.50.

Sylvania, L. E. V., Doña Maria de Zayas y Sotomayor. New York, Columbia University Press. IX, 51 S. 8°. Columbia Dissertation.

Teresa de Jesus, Santa, The Letters. A complete edition translated from the Spanish and annotated by the Benedictines of Stanbrook. Vols. I—II. London, Th. Baker.

Travaux de la Société Néophilologique de Llow (Pologne). Fasc. I: Kazimierz Jarecki, Les Origines de la Poésie Barbare et de l'Epopée Nationale en France. (Poln.) 28 S. 8°. — Stefan Glixelli, Etudes et Esquisses de Littérature Comparée. (Poln.) 70 S. 8°. — Sigmond Czerny, L'Esthétique de L.-Cl. de Saint-Martin. 109 S. 8°. — Ed. Porębowicz, La Connaissance suprême de Dante. 16 S. 8°. Llow. Edition de la „Książnica Polska".

Tristram and Ysolt, The Romance of, By Thomas of Britain. Translated from the Old French and Old Norse by Roger Sherman Loomis. Illustrated with reproductions of the floor-tiles recently discovered in Chertsey Abbey, supposed to have been ordered by King Henry III to commemorate the Tristram story. New York, E. P. Dutton & Co. XVII, 294 S. 8°.

Tronchon, H., La fortune intellectuelle de Herder en France. Diss. Paris, Rieder. La préparation, 570 S. Bibliographie critique, 70 S.

Venezian, S., Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana nel secolo XVI. Bologna, Zanichelli.

Wache, Karl, Roland. Roman aus dem karolingischen Zeitalter. Wien, Burgverlag. 216 S. 8°.

Walter, Georg, Die Bezeichnungen der „Buche" im Galloromanischen. Mit einer Karte. Giessen (Ludwigstr. 19), Romanisches Seminar. 1922. IV, 85 S. 4° = Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. 10. Gz. M. 1.50; e. Schlz.

Weczerzik-Planheim, Karl, Die Scholastik in Dantes Weltsystem. Wien, Mayer & Comp. in Komm. 1923. 126 S. 8°. Gz. M. 3.

Zagaria, R., Giuseppe Ricciardi e il „Progresso" di su documenti inediti. Napoli, Jovene.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Als Schlussband der sämtlichen Werke des Chrestien de Troyes (Halle, Niemeyer) wird demnächst der Conte de Graal, herausgegeben von Alfons Hilka, erscheinen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der ao. Professor der nordischen Philologie an der Universität Leipzig Dr. Eugen Mogk ist zum Ordinarius ernannt worden.

Dr. Otto Funke ist zum ord. Professor der englischen Philologie an der deutschen Universität zu Prag ernannt worden.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. A. Hämel ist zum ao. Professor ernannt worden.

† Anfang März zu Cronberg der bekannte Mistralübersetzer Prof. Dr. August Bertuch, 85 Jahre alt.

Druckfehler. Sp. 41 Z. 9 v. o. l. Formel st. Forme; Z. 6 v. u. des Textes: l. vgl. mit st. hat; Sp. 42 Z. 13 v. u. des Textes l. st. *Einf.* 3: *Einf.*[3] 51; Sp. 42 Z. 2 v. u. des Textes: schalte nach *Hunger* ein: S. 79 u. 150; Sp. 43 Anm. Z. 2 v. u. schalte nach 246 ein: *gaina.*

Nachtrag zu Litbl. Sp. 24 ff.: Zu dem gleichen Ergebnis (‚Nach allem bleibt so gut wie nichts übrig, worauf sich Suchier [hinsichtlich einer Entstehung aus der arabischen Literatur] ernsthaft berufen könnte') kommt D. Scheludko, Z. f. rom. Phil. XLII. Band, Heft 4, S. 490, dessen Ausführungen („Zur Entstehungsgeschichte von Aucassin und Nicolette') mir noch nicht bekannt waren, da sie erst erschienen, als meine Besprechung bereits gesetzt war. E. Lerch.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

ENGLAND

Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen.

Von

Prof. Dr. G. Wendt.

Sechste, verbesserte Auflage. 24 Bogen Gr.-8°. Grundzahl 5, gebunden Grundzahl 7.

Inhalt Geschichte Englands. — Abriß der Geschichte Irlands. — Abriß der Geschichte Schottlands. — Das Parlament. — Die Verwaltung. — Die Krone. — Die Gesellschaft. — Die Finanzverwaltung. — Die Bank von England. — Die Landmacht. — Die Seemacht. — Die Luftmacht. — Recht und Rechtspflege. — Das Kirchenwesen. — Das Unterrichtswesen. — Das Kolonialreich. — Namen- und Sachregister.

Die sechste Auflage führt die Geschichte Englands bis Ende 1922 fort und bringt alle entscheidenden Neuerungen oder Änderungen auf dem Gebiete der äußeren und inneren Entwicklung, ohne politisch oder persönlich Stellung zu nehmen.

Früher erschienen:

Sarrazin-Mahrenholtz:

FRANKREICH

Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen.

Zweite Auflage.

Neubearbeitet von Prof. **Ernst Hofmann.**

1921. 21 Bogen Gr.-8°. Grundzahl 5, gebunden Grundzahl 6,50.

Ich suche zu kaufen und zahle für diese Nummer **20 000 Mark:**

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von **Otto Behaghel** und **Fritz Neumann.**

Jahrgang XII, Nummer 5.

Leipzig. **O. R. Reisland.**

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juni 1923.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

SEP 19 1923

THEOLOGICAL ROOM GENERAL LIBRARY OF MICH.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Leipzig, Nr. 7. 8. Juli-August.** **1923.**

Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica (Vossler).
Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen (Götze).
Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnogr.-prähistor.-linguistische Studie (Basler).
Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrh. (Behaghel).
Rohde, Jean Pauls Titan (Sulger-Gebing).
M. v. Meysenbug, Gesammelte Werke. Hrsg. von B. Schleicher (Sulger-Gebing).
A. Stifters sämtliche Werke. 17. Band: Briefwechsel. Herausgeg. von G. Wilhelm (Behaghel).
Meissner, Die Kenningar der Skalden (de Boor)
Münz, Shakespeare als Philosoph (Ackermann).
Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España (Hämel).
Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles lit. Wirksamkeit (Asanger).
Sarrazin u. Mahrenholtz, Frankreich. Neu bearb. von E. Hofmann (Lerch).
Friedmann, Molières Leben und Werke (Klemperer).
Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (Ernst).
Schultz-Gora, Provenzalische Studien II (Lewent).
Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (Wiese).
Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno (Rohlfs).
Meyer-Lübke, La evolución de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Península ibérica (Zauner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.

Giulio Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica. Genf bei Leo S. Olschki. 1923. Serie I/a. vol. 2° der Biblioteca dell' Archivum Romanicum. 127 S. gr. 8°.

Obgleich die vor 23 Jahren erschienene Aesthetik von Benedetto Croce den Untertitel „Allgemeine Sprachwissenschaft" *Linguistica generale* trägt, hat sie auf die empirische Sprachforschung im Lande ihrer Geburt keinen nennenswerten Einfluss ausgeübt. Auch durch die 1908 veröffentlichte italienische Uebersetzung meiner an Croce anknüpfenden Schriften über „Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft" und „Sprache als Schöpfung und Entwicklung" liessen sich die italienischen Sprachforscher wenig behelligen und setzten, ziemlich ungestört von methodologischen Zweifeln, ihre durch Ascoli, Salvioni, D' Ovidio, Thomas und Meyer-Lübke geschulte Arbeitsweise fort. Bertoni ist nun aber bei seiner langjährigen Wirkung an einer Schweizer Universität mehr und mehr mit der Schule von J. Gilliéron einerseits und mit dem beweglichen, vielseitigen Geiste H. Schuchardts andererseits vertraut geworden, und jetzt, da er nach Italien zurückkehrt, bemüht er sich, die historisch-geographische, sachliche und antiformalistische Sprachforschung dieser Nordländer mit der philosophischen Spekulation von Benedetto Croce und dessen Mitarbeiter Giovanni Gentile in Verbindung und Einklang zu bringen, wobei ihm hin und wieder meine eben genannten Jugendarbeiten als Mittelglied dienen. Auf diesem Wege ungefähr ist ein „Programm" zustande gekommen, dessen Erscheinen man heute kaum mehr als verfrüht bezeichnen darf.

Nach dem heutigen Stande unserer Wissenschaft aber, scheint mir, hätte es wesentlich reifer und geschlossener ausfallen müssen.

Philosophie und Philologie, Spekulation und Empirie reichen sich bei Bertoni zwar die Hand und werden nicht müde, sich ihres völligen Einverständnisses gegenseitig zu versichern, aber einem Frieden, der so reibungslos und ölig ist wie dieser, traue ich nicht.

Zunächst wird der Begriff der Sprache so weit und locker gefasst, dass er schlechthin alles Menschliche umfasst. „La parola o la lingua, allora, è tutto: arte, scienza, filosofia. Ma sopratutto arte" . . . (S. 15). Wenn man fragt, wie die Sprache als Wissenschaft sich von der Sprache als Kunst unterscheidet, so antwortet Bertoni: durch die grössere Energie, durch die grössere Leidenschaftlichkeit und Liebe (S. 15, Anm. 1 und S. 31). Ja, die Sprache wird nicht nur mit dem geistigen Universum des Menschen, sondern geradezu mit dem einzelnen Individuum, das spricht, identifiziert: „La lingua, che io parlo, è il mio accento: *La Divina Commedia* è l' accento di Dante; *l' Orlando Furioso* è l' accento dell' Ariosto, ecc. ecc. L' accento è la caratteristica reale della personalità; è, insomma, l' individuo stesso" (S. 34). Schliesslich erscheint der accento mit Majuskel als Accento und setzt sich auf den Thron als absoluter Geist. Denn die Sprache ist, nach Bertoni, nicht nur individuel und universal, sondern insofern auch absolut, als Wort und Gedanke miteinander völlig identisch sind (S. 82 f.). In dieser grosszügigen und generösen Sprachphilosophie hat der Empiriker ein leichtes, bequemes Dasein. Unter den geräumigen Hallen eines spekulativen Gebäudes, wo alle Grenzen und Unterschiede zwischen dem, was Sprache ist, und was sie werden kann und soll und möchte, unbekannt sind, findet man Raum und volle Bewegungsfreiheit für den krassesten Positivisten wie für den wildesten Mystiker. Die Lautgesetze der

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086 Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

längst nicht mehr neuen „Neugrammatiker" legitimieren sich als praktische Nothilfen zu idealistischen Erkenntniszwecken, und damit, dass der positivistische Forscher seinen Ergebnissen ein mystisches spirituales Glaubensbekenntnis beifügt, kann er seine Seele retten, seine Etymologien vergeistigen, seine engen grammatischen Begriffe transparent machen und aus dem „als ob" seiner Schemata, ohne diese preiszugeben, in das Reich des Lichtes aufsteigen, wo das Geistige und das Natürliche, das Einzelne und das Allgemeine, das Relative und das Absolute nur noch eine und dieselbe Sache sind.

Einem Programm, das zwischen den Voraussetzungen, den Ergebnissen und den Aufgaben der Forschung statt der konkreten Spannungen, die herzustellen wären, eine so billige und allgemeine Versöhnung vorwegnimmt, vermag ich wenig Stosskraft zuzutrauen. Dafür hat es jedoch einen persönlichen Schwung, der sympathisch berührt, und von dem die Freiburger Studenten, denen es gewidmet ist, gewiss nicht unergriffen geblieben sind. Die stark persönliche Einstellung erkennt man auch daran, dass der Verfasser seine Beispiele vorzugsweise aus den Gebieten holt, auf denen er selbst gearbeitet hat: Lautlehre, Mundartenforschung, Wortgeschichte und Literarhistorie. Die Syntnx hingegen wird beinahe ganz vernachlässigt; obgleich gerade hier Philosophie und Grammatik in den letzten Jahren wieder besonders fruchtbar sich berührt und durchdrungen haben. Nirgends ist das geistige Leben der Sprache sowohl wie ihrer Erforschung intensiver und handgreiflicher geworden als hier.

Schliesslich möchte ich auf zwei Punkte hinweisen, die eine besondere Erörterung verdienen.

1. Jeder sprachliche Wandel, behauptet B., gehe von einem einzelnen Individuum aus und verbreite sich dann strahlenförmig in Raum und Zeit. In der empirischen Sprachforschung aber sind Fälle, in denen ein einzelner Mensch als Urheber eines wirklichen sprachlichen Wandels erwiesen werden kann, ausserordentlich selten, so dass die These Bertonis höchstens den Sinn einer Aufforderung an den Forscher haben kann, nach weiteren derartigen Fällen zu fahnden. Der Verfasser jedoch tut, als ob es sich um eine ausgemachte, wichtige allgemeine philosophische Wahrheit handle. Offenbar geht er von Croces Lehre aus, dass aller sprachliche Ausdruck individuell sei, d. h. individuelle, d. h. einmalige und einzigartige Geltung habe. Entstehung ist jedoch etwas anderes als Geltung. Niemals entsteht Sprache, niemals wird auch nur gesprochen von einem einzigen Individuum. Selbst wenn es nur Einer ist, der spricht, muss er sich zerteilen und auseinanderlegen in eine sprechende und eine hörende Person. Beim Zustandekommen eines Wandels vollends herrscht eine Art wirtschaftlichen oder politischen Verhältnisses von Angebot und Nachfrage, das sich im Reich des Ueberindividuellen abspielt.

2. Die nachhaltigsten und wichtigsten Wandlungen innerhalb der Romania sollen, nach Bertoni, von Frankreich ihren Ausgang genommen haben. Dieser Anschauung liegt die Voraussetzung zugrunde, dass das sprachliche Leben mit dem allgemein kulturellen durchaus Hand in Hand gehe. „La lingua nel suo complesso è la storia stessa dei popoli (S. 98). Ogni vittoria umana è una vittoria linguistica" (S. 102). Freilich soll in der Sprachgeschichte eines Volkes dessen gesamtes geistiges Leben umfasst und verarbeitet werden, aber doch nur unter dem Gesichtswinkel der spezifisch sprachlichen Tätigkeit. Wie unter den Menschen, so gibt es auch unter den Völkern solche, die mehr Worte als Taten in die Welt setzen. Das Pulver und die Reformation stammen aus Deutschland. Die Worte dafür aus der Romania. Es wirken eben diesseits und jenseits der Sprache allerhand geistige Kräfte, von denen die Schulweisheit dieses simplizistisch idealistischen Programmes sich gar zu wenig hat träumen lassen.

München. Karl Vossler.

Erwin Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit. Würzburg, Gebr. Memminger. 1921. VIII, 354 S.

Eine Umschau über die alten deutschen Namen unserer Gewerbe und der nach ihnen benannten Gassen kann, wenn sie weit genug greift und überall in die Tiefe trachtet, Licht nach drei Seiten ausstrahlen: staatswirtschaftliche, wirtschaftsgeschichtliche und sprachliche Erkenntnis kann dadurch befördert und gesichert werden. Von Nationalökonomen wie G. Schmoller und K. Bücher ist ein fester Grund gelegt, namentlich sind Büchers ‚Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter' (1914) geeignet, der gesamten Forschung des Gebiets zum Vorbild und Entwicklungsreiz zu werden. Bei den wirtschaftsgeschichtlichen Arbeiten zumal der Belowschen Schule konnte man gelegentlich bedauern, dass der reiche und entlegene Quellenstoff, der hier bewältigt ist, nicht zugleich auch nach der sprachlichen Seite erledigt wurde (Litbl. 41, 157 f.). Die sprachgeschichtliche Erschliessung der deutschen Gewerbenamen endlich, durch Grimm und Förstemann früh begonnen, steht gleichwohl heute noch fast in ihren Anfängen. Nach M. Heynes Altdeutschem Handwerk (1908) hat viel Aufschluss und Anregung auch hier P. Kretschmers Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (1918) gebracht. Für die gegenwärtige Benennung einzelner Handwerker hat L. Ricker, Zur landschaftlichen Synonymik der deutschen Handwerkernamen (Freiburger Diss. 1917) und Beiträge zur Wortgeographie der deutschen Handwerkernamen (Zs. f. d. Mundarten 15, 97 ff.) in musterhaft sauberer Sonderbetrachtung Erschöpfendes geleistet. In meinen Deutschen Handwerkernamen (Ilbergs Neue Jahrbücher 1918, I 125 ff.) habe ich versucht, seine Betrachtungsweise geschichtlich zu vertiefen.

Volckmann fasst alle diese gesonderten Bemühungen zusammen und ergänzt sie durch seine gründliche Kenntnis der mannigfachen Einzelschriften über die Strassennamen bestimmter Städte. Denn die Strassennamenkunde ist sein eigenstes Gebiet (Hist. Zs. 118, 311. 122, 183), und auch sein vorliegendes Buch sollte schon im Titel einen Hinweis darauf tragen. Er kennt namentlich für Norddeutschland die gegenwärtigen Verhältnisse aus eigener Anschauung und die der alten Zeit aus den Urkunden. So entsteht bei ihm in zwölf grossen Sachgruppen ein umfassendes, farbenreiches Bild unserer alten Gewerbenamen, das ein opferwilliger Verleger mit seltenem Verständnis für die Sache zum Buch hat werden lassen. Ein Register von über 700 Stich-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

wörtern erschliesst den überreichen Inhalt, so dass die Sammlung auch als Nachschlagewerk gute Dienste wird leisten können. Im ganzen ist sie aber doch als zusammenhängende Darstellung gemeint, und da stört leider auf Schritt und Tritt die Wahrnehmung, dass sich der Verfasser nicht Zeit genommen hat, seine Arbeit voll ausreifen zu lassen. Vielfach sieht er Rätsel nicht oder geht an ihnen vorüber, die er bei nötigem Verweilen zweifellos hätte lösen können. Für wichtige Annahmen fehlen die notwendigen Unterlagen oder doch ihr Nachweis, so gleich S. 15 für die Einführung der Windmühle in Norddeutschland, S. 30 Anm. 47 für die Angabe, mhd. *kotze* habe sich von „Kaldaunen" über „minderwertiges Stück Fleisch" zu „schlechte Dirne" entwickelt. Auch stilistisch ist die Arbeit unausgereift. Wer höhere Ansprüche zu stellen gewöhnt ist, stolpert in jedem Kapitel über Satzungetüme wie S. 59: „Als vervollständigender Stücke der Bekleidung ist noch des Handschuhs und Hutes zu gedenken und der beide herstellenden Handwerke zu erwähnen". Viele seltsame Druckfehler stören das Verständnis: 5, 8 ahd. *ezzise* statt *ezzisc;* 9, 23 *und in* st. *undir;* 17, 34 ἄμνλον st. ἄμυλον; 19, 32 got. *þarbs* st. *þarfs;* 20, 29 lat. *similia* st. *simila;* 23, 5 nachdem st. nach dem; 25, 20 von st. wen; 32, 37 *lutlik* st. luttik; 37, 6 Scherber st. Scherbet; 38, 3 bunaen st. bunten; 42, 14 *Bracicumullis* st. *Bracicumulus;* 60, 36 Aufgabe st. Angabe; 63, 41 zwar st. war; 65, 4 v. u. *materilia* st. *materialia;* 66, 21 *licentiae* st. *licentiatus;* 73, 3 v. u. ahd. *ziassa* st. *ziahha;* 74, 23 mhd. *ruochn* st. *ruoche;* 74, 37 Isidor in seinem Origines st. in seinen usf. Andere Fehler greifen tiefer: S. 9 wird *soege,* die nd. Form von Sau, irrig mit saugen zusammengebracht, S. 12 mhd. *segene* „Zugnetz" von sieben oder seihen abgeleitet, während es aus lat. *sagena* (gr. σαγήνη) entlehnt ist. Die Graupner Gasse in Teplitz soll ein Graupnergewerbe für diese Stadt erweisen, sie heisst aber nach dem Nachbarort Graupen, dessen Name slavischen Ursprungs ist. S. 25 wird der Familienname Hoek mit nd. *hoyken* „Bock" gleichgesetzt; er weist aber zurück auf den holländischen Ort Hoek, dessen Name als Appellativ „Ecke" bedeutet. Thomas Murner erhält S. 31 den Vornamen Johannes, und der hd. Eulenspiegel gilt als sein Werk, was längst widerlegt ist. Veraltet ist auch die Herleitung von Malz aus gr. ἀμαλδύνω und μέλδω S. 41, die Auffassung des *hiunischen* Weins als ungarischen S. 43 — und so liesse sich fortfahren in der Häufung leichter und schwerer Verstösse, die keine reine Freude an Volckmanns Leistung aufkommen lassen, bei bereitwilliger Anerkennung des aufgewendeten Fleisses und der Wichtigkeit des Gegenstandes, der auch nach diesem Versuch ein Mittelpunkt unserer Bemühungen wird bleiben müssen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Kurt Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie. Mit 51 Abbildungen. Graz und Hamburg, Selbstverlag. 1919.

Eine das Gebiet überschauende, zusammenfassende und neue Ausblicke eröffnende Arbeit auf Grund reichsten, bisher z. T. nicht herangezogenen Quellenmaterials liegt vor in Klusemanns Schrift, der glänzendes, seltenes Bildmaterial beigegeben ist.

In die frühesten Zeiten primitiven Denkens und Stellungnahme des ursprünglichen Menschen zu den Anschauungen von seiner Umwelt führen uns die Grundlagen dieses Brauches und Aberglaubens, der heute in den Ländern Asiens und Afrikas noch in seiner schärfsten Form geübt wird, bei uns, verblasst, missverstanden, in andern Sinn gewendet gehandhabt wird.

Zum Schutz des eigenen Lebens gibt man das Leben eines anderen dahin — so lässt sich am ehesten das Bauopfer auf eine Formel bringen.

In den Kreis seines Wissens hat Jacob Grimm das Bauopfer einbezogen, seiner in der Deutschen Mythologie (⁴1876, Bd. 2, 956 f.) mit einigen Beispielen gedacht und die inneren Grundlagen schon erkannt. Darauf hat Andree (Ethnographische Parallelen I, 1878, 18 ff.) über das Einmauern gesprochen und endlich Sartori in einer längeren Abhandlung „Ueber das Bauopfer" (Zschr. für Ethnologie Bd. 30, 1898, 1 ff.) gehandelt. Zuerst hat Sartori (a. a. O.), auf reiches Material gestützt, den Begriff Bauopfer festgelegt als ‚Hingabe eines lebenden Wesens oder eines sonst geeigneten Gegenstandes zum Vorteil eines neu errichteten Gebäudes oder der künftig darin Wohnenden, . . . in der Art, dass der zur Verwendung kommende Gegenstand dem Bauwerk selbst in irgendeiner Weise eingefügt wird'. Dazu gibt er gleich ein wichtiges Merkmal an, dass man natürlich nur bei sesshaften Völkern von einem Bauopfer reden könne, nicht bei Nomaden.

Nun erweitert Klusemann unsern Blick für das Bauopfer, indem er in fernste Vergangenheit zurückschaut, zu primitiven Völkern blickt und auch bei den Zeitgenossen manches Zeugnis erspäht. Aber nicht darin beruht der Wert dieser Arbeit, den Bau mit einer grösseren Menge Bausteine aufzuführen[1], sondern in scharfer, methodischer Scheidung der Belege und in der neuen, richtigen Auffassung gegenüber Sartori in einem wichtigen Punkt. Sartori hatte angenommen, dass die Menschenopfer das Ursprüngliche seien, dass aber mit Steigerung der Kultur die Härte des Opfers gemildert worden und dass Tieropfer als ‚Stellvertretung' oder ‚Ersatzopfer' an die Stelle der Menschenopfer getreten seien. Dem schlossen sich die Gelehrten allgemein an. Klusemann verficht nun die Auffassung von der ursprünglich vorhandenen Opferung der Tiere neben der von Menschen, deren Wahl nur durch die Wichtigkeit des auszuführenden Baues bedingt gewesen sei (s. u.).

Das Bauopfer ist über die ganze Erde hin verbreitet, aus Funden, aus literarischen Quellen alter und neuer Zeit, aus Sagen, heute noch geübten Bräuchen, aus geltendem Aberglauben lässt es sich erweisen[2]. Es beruht auf religiösen Anschauungen der primitiven Frühzeit. Der primitive Mensch empfindet vor dem Ungewissen, ihm Unbekannten Furcht, es könne in sein Leben eingreifen, über ihn Gewalt bekommen, ihm schaden. Er verkörpert und vermenschlicht seine Umgebung — ganz seinem Können entsprechend. Nun erhebt er, um sich des ihm feindlich gesinnten Wesens, des Dämons zu erwehren, sich seinem Einfluss und seiner Gewalt zu entziehen, ein Wesen, über das er selbst Macht hat: er dämonisiert es, indem er es tötet. So schafft er sich zu seinem eigenen Schutz einen Dämon, der stärker ist als jenes finstere fremde Wesen, hier das dämonisierte Bauopfer[3]. An die bedeutsamste Stelle des Hauses, unter den Eckpfosten, unter gefährdete Punkte gewaltiger Mauern, unter Brückenstützen birgt er den Leib, den Sitz des Dämons, und heftet ihn so an bestimmten Platz oder, wie wir noch sehen werden, zwingt ihn in eine enge Urne, um seiner noch sicherer zu sein. Diese Opfer sind zweifelsohne in aller Feierlichkeit gegeben worden, wie sich aus den Belegen und aus den oft gestellten Bedingungen der Keuschheit des Opfers (meist Kinder, bes. Mädchen) und der rituellen Nacktheit ergibt.

---

[1] Wie denn auch durch Quellen und Zeugnisse, die sich von überallher noch vermehren liessen, nichts gewonnen wäre, solange sie nur schon Bekanntes bestätigen.

[2] Der Name ‚Opfer' ist nicht glücklich — doch das ist nicht Klusemanns Schuld. — Vgl. Eugen Mogk in seiner grundlegenden Arbeit ‚Die Menschenopfer bei den Germanen' in Abhdl. Gesellsch. Wissensch. Leipzig, 1909, Bd. 27, und Archiv für Rel. wissensch. Bd. 15, 1912.

[3] Darum kann auch von einer ‚Versöhnung' mit dem Erdgeist keine Rede sein — in diesen frühen Zeiten.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:50 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

An der Spitze aller dieser Opfer steht das Menschenopfer. So werden, um ein Beispiel anzuführen, die beim Bau einer Mauer geholfen haben, unter den Eckstein begraben ‚um treue Wacht zu halten', der Mauer Sicherheit und den Bewohnern der Stadt oder Burg den festesten Schutz zu bieten gegen alle Feinde. So hat man Menschenopfer gebracht, um Dämme gegen Zerstörung durch Fluten zu schützen, bei Brückenanlagen, beim Bau von Wehren, bei Städtegründungen ... Eines menschlichen Opfers bedurfte es beim Stapellauf (neben anderen auch nach nordgerman. Quellen), um die Schiffe seetüchtig und sturmfest zu machen; an Gebietsgrenzen wurde es zur Sicherung des Volkes gegeben.

Von den Tieren als Bauopfer geben reichliche Zeugnisse fast aller Namen: Pferde, Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Hunde, Katzen, auch Kröten, Schlangen. Eine besondere Stellung nehmen die Vögel ein, unter denen sich das Hahnopfer durch allseitige Bedeutung auszeichnet. Der Hahn ist das unheilabwehrende Tier (und Haustier zugleich) κατ ἐξοχήν, er schützt nach festgegründetem Glauben die Bewohner des Hauses vor Feuer und Krankheiten und allen Gefahren — darum vergräbt man ihn unter das Hauseck oder unter den Platz des Herdfeuers. Nach uraltem, heute noch lebendem Brauch genügt an Stelle des ganzen Körpers ein wichtiger Teil desselben, so der Kopf des Hahns, oder Blutstropfen, die man gegen die Dämonen auf die Schwelle des Hauses träufelt. Endlich fällt auch dem Ei die Aufgabe zu, als Bauopfer zu dienen. (Wegen der allgem. Bedeutung des Eis im Volksglauben s. Eugen Mogk in Zschr. des Vereins für Volkskunde, Bd. 25. 1915, 215 ff.) Den Hahn als Bauopfer finden wir wieder im Volksbrauch des Hahnenschlagens, Hahns im Topf, Hahns im Korb — jetzt ist's zur Volksbelustigung geworden — das besonders in Böhmen beliebt ist und durch Auswanderer sogar nach Mexiko gelangte, wo es unter neuen Verhältnissen zum Reiterkunststück umgebildet wurde. Auch für das für Kopenhagen im 19. Jahrh. bezeugte Katzenschlagen haben wir, nach Klusemann, den letzten Ursprung im Bauopfer zu suchen.

Von Pflanzen als Bauopfer wird besonders oft erwähnt: Hauswurz, Hollunder, Wacholder, der von der katholischen Kirche geweihte Palmbuschen. Hier spielen, wie auch sonst, Bräuche herein, dass nach der Fertigstellung des Baues und auch weiterhin in bestimmten Zeitabständen Blumen aus Wald und Feld und Garten, Buschpflanzen ins Haus an verschiedene Stellen gegeben werden, um den Schutz der Insassen gegen Feuer, Sturm, auch Krankheiten (ursprünglich Dämonen) zu übernehmen. In diesem weiter gefassten Sinn kann man solche Gaben auch noch als Bauopfer gelten lassen.

Sachopfer sind u. a. Mehl, Brot, Salz, Milchprodukte, Öl; Münzen[1]; auch Hausgeräte; Besen; Spielkarten; Hufeisen; Weihsymbole: Weihrauch, Weihwasser, Kruzifixe, Kreuze (vor der Haustür); auch Feuersegen; seltener Hexagramme als Reste des Zaubers; Tierabbildungen[2], Tierschädel, Geweihe (heute meist noch an Forsthäusern). Diese alle sind durch Funde oder Ueberreste gut bezeugt — dass ihnen heut andere Bedeutung zugemessen wird, kommt hier nicht in Frage.

[1] Wenn man heute mit dem Einmauern in den Grundstock eines Hauses in den den Urkunden beigegebenen Münzen die Zeit des Baues genauer festhalten zu können vermeint, so ist das ein arger Notbehelf der Erklärung für einen uralten Opferbrauch, ein Bauopfer, dessen eigentliche Grundlagen eben vergessen sind. Gold, Silber, überhaupt Metall soll wegen seiner Reinheit alles Unheil vom Bau fernhalten, ihn schützen und seinen Bewohnern Gesundheit ... verleihen.

[2] Hierher auch der Wetterhahn, der sich ‚gegen die bösen Geister, die im Sturm erscheinen', und in ihrem Gefolg Donner, Blitz und Hagelschlag haben, stellt. Aus fremdem Gebiet ist das Bild des Hahns unter Verwendung einer Bibelstelle in mittelalterlich-scholastischer Auslegungskunst zur Krönung der Türme von Kapellen, Kirchen ... übernommen worden, schon früh, z. B. Ekkehard Casus St. Galli. in M.G. SS., II, 105. (Kls Ansicht der Verwendung auf protestantischen Kirchen, dann erst seit der Gegenreformation auf katholischen Gotteshäusern ist unhaltbar.)

Zu dem, was heute in Aberglaube, Sitte und Brauch, wenn auch verblasst und mit anderem Inhalt, fortlebt, stellen sich reichlich ergänzend Funde aus dem Mittelalter, denen starke Beweiskraft innewohnt. Nur scheint es, dass im deutschen Mittelalter schon keine Menschenopfer mehr vorkommen. Neben Opfern in freier Einmauerung sind es meist Gefässe mit tierischen, sachlichen oder pflanzlichen Resten, die die Bauopfer bergen. Und darin erkennt Kl. mit Recht ein typisches Zeichen: er schlägt auf Grund von Ueberresten eine Brücke in fernste Zeiten, in die Anfänge menschlichen Siedlungswesens, zu der ‚Bestattung in Verschlüssen', in Tücher, Urnen ... Hier kommt wieder der Erforscher ursprünglicher religiöser Anschauung und deren Entwicklung zu Wort, der die Hockerbestattung (zunächst in festem Verschluss, dann später neben der Urne) in der primitiven Anschauung verankert: dem Toten zu verwehren, aus der ihm zugewiesenen Behausung zu entweichen und als Vampyr die Familie zu vernichten —, die dann später von der höheren Auffassung abgelöst wird, der Seele des Abgeschiedenen eine sichere Ruhstatt zu bieten. Es mag hier auch die Meinung Dieterichs ‚Mutter Erde', 1905, S. 28 (Anm.) ihren Platz finden: ‚Man musste dem zu Bestattenden die Form geben, die er bei seiner Geburt hatte, damit ihn die Mutter Erde wiedergebäre.' Dieterich betont des öfteren mit Recht, es könne verschiedene Erklärungsmöglichkeiten für einen Komplex von Vorstellungen geben. Das bedeutete aber nicht mehr primitivste religiöse Anschauung.

Aber man darf auch für früheste Zeiten die Bestattung an sich nicht dem Bauopfer gleichsetzen, denn diesem liegt ganz bestimmte Absicht zu Grund, durch Dämonisierung eines Lebewesens den Lebenden zu nützen, während in der Bestattung eine Schädigung der Ueberlebenden durch die Seelen der Abgeschiedenen verhindert werden soll.

So müssen wir zwei Gruppen des Bauopfers unterscheiden: eine ältere, ursprünglichere, ohne Uebergabe des Bauopfers in ein Gefäss, Einmauern ohne schützende Umhüllung — die sich bis heute am besten erhalten hat, — und eine jüngere, in der das Bauopfer in ein Gefäss gegeben wird. Diese beiden Schichten sind aber nicht willkürliche Handlungen, sondern es liegen hinter ihnen religiöse Anschauungen der Frühzeit in verschiedenen Entwicklungsstufen. Der Mensch bannt den von ihm dämonisierten Geist zum Schutz seines Hauses, der Stadt ... — um sich seiner noch mehr und längere Zeit versichert halten zu können, verstärkt er die Bande und fesselt ihn in einem engen schützenden Haus.

Bauopfer werden zu bestimmtem Zweck gegeben, die Wahl des Opfergegenstandes ist nach der Wichtigkeit des Baues getroffen. So erscheinen schon in der Vorgeschichte — und hierin geht Klusemann über Sartori hinaus — Menschen- und Tieropfer nebeneinander. Diese Erkenntnis liefern uns neben literarischen Zeugnissen einwandfrei Funde. So darf man die von Andree aufgestellte und von Sartori übernommene Meinung von der ‚Stellvertretung' des Menschenopfers durch das Tieropfer, von der ‚Milderung' infolge Steigerung der Kultur verlassen und sich Klusemann anschliessen: ‚dass man Menschenopfer bei öffentlichen, tierische bei Privatbauten zur dauernden Festigung anwandte' (S. 59). Zusammenhänge zwischen beiden sind leicht denkbar, wie sich auch aus den Funden späterhin ein gewisses Nachlassen in der Schärfe der Auffassung vom Bauopfer für Privatbauten, weniger für öffentliche Bauten erschliessen lässt. Hier setzt auch die grössere Häufigkeit des Tieropfers ein, dessen Kreis sich erweitert und mit der Zeit die Aufgabe des Menschenopfers übernimmt. Sitte und Brauch treten weiterhin in ihre Rechte und führen bis in unsere Tage; erinnert sei an Grundsteinlegen (klassischer Beleg Goethe, Wahlverwandtschaften Kap. 9), Richtfest, Stapellauf, denen sich mancherlei junges Beiwerk zugesellt hat.

An die grosse Doppelgruppe Menschen-Tieropfer reiht sich das Pflanzenopfer, an dieses das Sachopfer, beide mit Spielarten und sekundären Uebergangserscheinungen von einer in die andere Gruppe. Auch hier begegnet uns Stellvertretung und Ersatz in späterer Zeit.

Klare Beleuchtung erfahren nun auch die beigebrachten Zeugnisse der Literatur, die in ihrer Dunkelheit dieses Lichts bedürfen, das die ethnographisch-vorgeschichtliche

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Untersuchung über sie ausbreitet. Semitische, chinesische, indogermanische (persische, indische, griechische, römische, germanische, slawische) Zeugnisse sind von hervorragender Bedeutung für Geschichte, Entwicklung und weitere Schicksale des Bauopfers — leider versagt der Raum hier ein Eingehen auf diese wichtigen Quellen.

In einem letzten selbständigen ‚linguistischen' Teil unternimmt Klusemann, nun auch mit sprachlichen Mitteln zu erhellen, was er auf den vorhergehenden Blättern auf anderen Wegen gewonnen hat. Er geht zunächst auf die sogenannten Tabuworte ein, die Bezeichnung von Personen oder Sachen mit anderen, ihnen von Haus aus nicht gegebenen Namen, um sie der Einwirkung eines feindlichen Dämons zu entziehen, dem mit der Kenntnis des rechten Namens auch die Gewalt über die Person bzw. Sache gegeben wäre[1].

Schon oben ist die Bedeutung des Hahns als Bauopfer erwähnt, er wird von allen Vögeln am häufigsten genannt und auch in Funden angetroffen; an erster Stelle erscheint er unter den Tieropfern. Er ist der Feind der bösen Mächte, der Dämonen, ‚als erster kündet er den strahlenden Tag an und vertreibt die unheilwirkende Nacht' (S. 72), damit also die schädigenden Dämonen. Sollten sich auch hinter einigen der vielen überlieferten Bezeichnungen des Hahns solche finden, denen Tabubegriffe zugrunde liegen? Und dem ist so nach Ausweis der vorgetragenen Etymologien. Die Heimat des Hahns ist Persien, von dort gelangte er mit dem Handel nach Griechenland, Unteritalien, Spanien, Frankreich, Germanien, in die slawischen Länder. Man nennt ihn persisch parodarš ‚Vorherseher', griech. ἀλέκτωρ ‚der (die Dämonen) Abwehrende', (des Plinius Etymologie ‚der Ruhelose' ist nicht richtig), lat. gallus wohl ‚der Rufer', in den german. Dialekten ‚der Sänger' (got. hana; ahd. hano, mhd. han; ags. hona hana; anord. hane), urverwandt zu lat. canere. Daneben auch griech. ὁ (Περσικὸς) ὄρνις ‚der (persische) Vogel' oder im Böhmerwald Ziwrl ‚Opfertier' (zu ahd. zëbar) [ags. tiber!].

Diese Bezeichnungen entsprechen in ihrer Folge der Steigerung des Tabuinhalts des einzelnen Wortes.

Aus Klusemanns Studie lässt sich auch für den Unterricht manches gewinnen zur Behandlung von Sitte und Brauch, von Sagen über Teufelsmauern und -gräben, bei Gründung von Neubauten, im heimatlichen Anschauungsunterricht über den Wetterhahn, in der Besprechung über Aberglauben usf. Und möge die wissenschaftliche Welt dem Verf. Dank wissen für seine Untersuchung und, seinem Wunsch entsprechend, ihm helfen, den Bau weiterzuführen und zu erweitern, zu dem er unter den Grundstein ein rechtes Bauopfer geborgen hat.

Freiburg i. Br. Otto Basler.

[1] Wenn Klusemann S. 72 Meringer anführt, der ‚Verdrehungen' von Elisabeth zu Betty, Marie zu Mitzi, Rudolf gar zu Teidl ... als Tabuerscheinungen erkannt habe, so vermag Ref. darin nur Kurzformen, Koseformen zu sehen, wie sie das Leben in einem fort an die Hand gibt.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts, ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2. Auflage. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1919. 151 S. 8°.

Das Büchlein wird eröffnet durch eine allgemeine Einleitung, die einen knappen, gewandten Ueberblick giot über die behandelte Zeit. Ich würde allerdings die eddische Dichtung nicht zur ältesten germanischen Dichtung rechnen und den Lanzelot nicht unter den Prosaauflösungen altdeutscher Rittermären aufzählen. Dann folgen die ausgewählten Denkmäler selbst, Lyrik, Meistergesang, Reimrede, Fabel, moralische Dichtung, Schwänke, Drama, Prosa, wobei über jeden einzelnen Schriftsteller eine kurze, besondere Einleitung unterrichtet. Das Büchlein mag beim Universitätsunterricht gute Dienste leisten, da es für die Zeit des 14., 15. Jh. sehr an leicht zugänglichen Texten fehlt, wenngleich die Proben für den einzelnen Verf. nur ein kümmerliches Bild gewähren können. S. 32, 11 ist *leidvertrib* statt *leid vertrib* zu schreiben; 33, 35 streiche das Komma; 42, 17: *quintieren* heisst „singen"; der Begriff des Einförmigen liegt nicht darin; 48, 3 tilge das Komma; 53, 9: setze nach *er* ein Komma; 58, 15: *gelit* heisst nicht „daliegt", sondern „zu liegen kommt"; 65, 56: *widermacht* heisst nicht „wiederholt", sondern „zurückgenommen, wiederrufen"; nhd. „wieder" ist ja mhd. *aber*; 68, 25 l. *da zem tanz*; 70, 30 *zil* kann nicht „Ende" heissen, da es sich um die Quelle handelt.

Giessen. O. Behaghel.

Prof. Dr. Richard Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans. (Palaestra Bd. 105.) Berlin, Mayer & Müller. 1920. VIII u. 179 S.

Die vorliegende Jean-Paul-Monographie reiht sich einer ebensolchen der gleichen Sammlung (Bd. 61. Karl Freye, Die Flegeljahre) an, wenn sie auch dieser vortrefflichen Arbeit nicht ganz gleichwertig erscheint. Rohde setzt sich in drei im Untertitel angedeuteten Teilen mit seiner Aufgabe auseinander: der erste, kürzeste behandelt die Entstehung des Romans (S. 9 bis 26), der zweite, umfangreichste und beste den Ideengehalt des Titan (S. 27—133), der dritte, inhaltlich dürftigste, Formfragen (S. 134—179).

Die lange, ein Jahrzehnt (1792—1802) umfassende Entstehungszeit des Romans wird auf Grund der Studienhefte des Nachlasses zu gliedern und aufzuhellen versucht. Da von diesem umfangreichen Material nur geringe Auszüge gedruckt, die Handschriften aber mir unbekannt sind, so möchte ich hier kurz das anführen, was ein so genauer Kenner des Jean-Paul-Nachlasses wie Eduard Bernd in seiner sorgfältigen, eingehenden Besprechung des Buches (Euphorion XXIII, 338 ff.) ausgeführt hat. Berend wirft Rohde „durchgehende Ungenauigkeit" vor, und führt Beispiele an, in denen durch ungenaue Lesung oder kleine Auslassungen oder falsche Interpungierung „der Sinn gefälscht ist" (S. 339 f.); aber auch Missverständnisse im richtig gelesenen Texte sind nicht ganz selten (S. 340 f.). Auch liessen sich nach Berend (S. 342) bestimmtere Abgrenzungen der Abschnitte in der Entstehungsgeschichte geben, als sie Rohde gelungen sind. Für alle diese Punkte, die natürlich nur auf Grund (mir fehlender) eigener Kenntnis der Handschriften zu entscheiden sind, muss ich daher auf Berend verweisen.

Der gut gelungene zweite Teil gliedert sich in drei Abschnitte. Der erste „Genie im guten und bösen Sinne" behandelt die beiden gegensätzlichen Hauptgestalten Albano und Roquairol, die im Laufe der Arbeit zu immer schärferer Klarheit sich ausformen. Dabei wird für Albano als „Genie" an den jungen Goethe als Vorbild erinnert, dann aber der Einfluss Rousseaus (besonders im Erziehungsproblem) betont und als verderblich für den Roman (S. 55: „Rousseau hat alles verdorben") erklärt: „Ursprünglich war der Held unseres Romans das Genie. Dann verschob sich das Problem unter Rousseans Einfluss. So wie der Roman uns vorliegt, schildert er an Albano die Wirkung einer gesunden Erziehung auf ein Genie. In ästhetischer Beziehung erwies sich diese Wirkung als geradezu katastrophal" (S. 58). Weiter wird Albano

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:51 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

als „eine wackere Natur auf der Grenze zwischen Genie und Talent stehend" dem Genie geradezu entgegengesetzt. Und das Ergebnis ist, „dass Jean Paul nie so vollkommen gescheitert ist wie in der Durchführung dieses Charakters" (S. 60). Sein Gegenbild Roquairol dagegen, ursprünglich als „parodierender Nachahmer" des Helden gedacht, wurde immer bedeutsamer ausgestaltet und wuchs ins Dämonische, nicht ohne Einfluss von Jacobis „Allheil" und wiederum Rousseaus (S. 63 f.), wie denn auch deutlich einzelne Verbindungsfäden hinüberführen zu Ottomar und Herr von Oefel (in der „Unsichtbaren Loge)", zum Tanz- und Fechtmeister Falterle (im „Titan" selber), zu Viktor, Matthieu und Flamin (im „Hesperus"). Auch die „Modernität" Roquairols, sowie dass in ihm ein „Kind und Opfer des 19. Jahrhunderts" gezeichnet ist, wird betont, wie auch in dieser Gestalt Anklänge an Goethe (allerdings mehr im gegnerischen Sinne) und Spitzen gegen Schiller deutlich werden, da Roquairol in seiner Herzlosigkeit „den Quietismus der Unsittlichkeit des poetischen Genies, wie er sich dem Auge unseres Dichters darstellte, in Reinkultur" verkörpert, wobei denn die „Polemik gegen Weimar ihren Gipfelpunkt erreicht" (S. 73). Die Verwandtschaft Roquairols mit Schoppe, „dem Grösseren, wenn auch äusserlich Unscheinbareren, dem Humoristen" wird feinsinnig klargelegt, und das Missverständnis (Schneiders u. a.), Roquairol sei das fleischgewordene Fichtesche System, ebenso zurückgewiesen wie die Ansicht Nerrlichs, der in ihm die Karrikatur des Fichteanismus sieht. — Ein weiterer Abschnitt: „Das Ichproblem. Schoppe" ist nun dieser wichtigen Hauptperson des Romans gewidmet, diesem „Grössten der Titanen", der sich erst nach und nach aus unbedeutenden Anfängen (dem „Komikus" im Anfang des Charakterstudienheftes) entwickelt hat. Freundschaft mit Albano, Liebe zu Almada-Linda, und Fichteanismus sind durch alle Studienhefte durchgehende Grundzüge Schoppes. Einfluss Sternes und Hippels wird erkannt; seine „grimmige Ironie" erinnert an Swift. Seine Satire gegen deutsche Kleinstaaterei und deutsches Spiessbürgertum erweist Jean Pauls Wachsen als Satiriker. Sein „Herz voll Liebe", die dem Vaterland, den Kindern und den Tieren gilt, findet in Albano und (unglücklich) in Linda seine Objekte (sehr hübsch vergleicht Rohde diese unglückliche Liebe mit der von Fr. Th. Vischers „Auch Einer" zu Goldrun). Am bedeutendsten aber erscheint Schoppe doch als Jean Paulsche Gestaltung des Ichproblems, das den Dichter seit der „Unsichtbaren Loge" immer wieder beschäftigt hat, und das er in Schoppe nach beiden Seiten hin als Doppelgängermotiv, wie auch (weit bedeutsamer und gewichtiger) als „Einsamkeit des Ich" endgültig gestaltet hat. Dabei geht Rohde auch des näheren ein auf die berüchtigten „Traumphantasien" Jean Pauls, deren Gipfel der Geschmacklosigkeit im „Hesperus" und im 99. Zykel des „Titan" (Traum Albanos) erstiegen werde. Schoppes Wahnsinn wurzelt ganz uud gar im Ichproblem; das Ich als Doppelgänger ist es, das er schauerlich-geheimnisvoll fürchtet, und das nun aufs höchste gesteigert erscheint bis zur Groteske des Schlusses, den Rohde doch wohl allzu hart als „Kinoposse" bezeichnet. — Der dritte Abschnitt dieses Teiles gilt den Frauen des Romans. Zunächst werden die beiden als Verkörperungen mystischen Wesens erscheinenden behandelt: Liane (= Hingabe an Gott), bei der die Einflüsse Millers („Siegwart"), Klopstocks und Goethes (Leonore im „Tasso", die schöne Seele im „Wilhelm Meister") besprochen werden und die selbständige Auffassung des sozialen Problems betont wird; Linda (= Hingabe an den Geliebten), bei der der Einfluss Herders und besonders das Vorbild Charlotte von Kalbs herausgearbeitet, die Entwicklung des Charakters, dessen eigentlichen Wesenskern die Mystik bilde, feinfühlig nachgezeichnet und endlich die folgerichtige Durchführung des Gegensatzes Liane | Linda gerühmt wird. Dagegen wird als Vertreterin des Idyllischen und seiner Berührungen mit dem Genialischen Rabette Wehrfritz „Albanos gutherzige Pflegeschwester" behandelt.

Die gegebenen Andeutungen mögen genügen, um zu zeigen, dass der Verfasser in diesem mittleren Hauptteil seines Buches, dem meines Erachtens wertvollsten, vielfach Neues, überall Anregendes (wenn auch manchmal zum Widerspruch Anregendes!) geboten hat, und dass ihm in der Tat gelungen ist, „den Geist des Titan, wie er in den Personen der figurenreichen Erzählung lebendig ist, möglichst getreu zu schildern" (S. 131). Bei aller Liebe, die er dem Werke Jean Pauls widmet, hält er sich doch von aller Einseitigkeit und Ueberschätzung frei und erkennt, dass der Dichter, so Grosses er erstrebt und in Einzelheiten auch erreicht hat, doch im Ganzen künstlerisch gescheitert ist.

München. Emil Sulger-Gebing.

Malwida von Meysenbug; Gesammelte Werke, herausgegeben von Bertha Schleicher. 5 Bände. Deutsche Verlags-Anstalt Stuttgart, Berlin, Leipzig, vereinigt mit Schuster und Loeffler. 1922.

In fünf stattlichen Bänden, die auf gutes Papier gedruckt in einem schönen von Paul Renner entworfenen Einband einen durchaus friedensmässigen Eindruck machen, liegt hier das Werk der „Idealistin" gesammelt vor, eine zwar nachträgliche, aber doch schönste Gabe zu ihrem hundertsten Geburtstag (28. Oktober 1916). Leider ist die Ausgabe nicht vollständig; zwar das Weglassen der zahlreichen Uebersetzungen, die ja doch zumeist Brotarbeiten waren, ist nur zu billigen, weniger erfreulich dagegen das Wegbleiben einer Anzahl Aufsätze und Artikel aus früherer und späterer Zeit (vgl. Band IV, S. 8) und vollends bedenklich bleibt das Fehlen des einzigen grossen Romanes „Phädra" (1885), dessen drei dünne Originalbände bequem in einem Band der Gesamtausgabe Platz gefunden hätten und der nicht nur dichterisch das Hauptwerk der Meysenbug ist, sondern auch gedanklich wertvoll auch dem heutigen Leser, vermag er sich über die uns altmodisch anmutende Form der Gestaltung hinwegzusetzen, Vieles und Wertvolles zu sagen hat. Eine nachträgliche Veröffentlichung als Band VI ist allerdings vom Verlag bedingungsweise, d. h. bei genügendem Absatz der „Gesammelten Werke" in Aussicht genommen (Band I, S. IV).

Vom philologischen Standpunkt aus erscheint das Gebotene nicht durchaus einwandfrei. Es wäre richtiger gewesen, die von der Verfasserin selbst veröffentlichten Bände „Stimmungsbilder" und „Individualitäten" in ihrem ursprünglichen Bestande nach der letzten von ihr selbst besorgten Ausgabe geschlossen beisammen zu lassen und weitere zerstreute Aufsätze sinngemäss

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:51 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

anzugliedern, als ihren Bestand auseinanderzureissen und unter neuen Titeln (Band III: Gestalten, Band IV: Kulturbilder) mit anderem vermischt aufzuteilen. Dadurch wäre auch eine klare Scheidung und damit bessere Uebersicht über das bisher ungedruckte oder noch nicht in Buchform erschienene Material ermöglicht worden. An Stelle der mangelnden philologischen Schulung bringt die Herausgeberin, der wir auch ein warm geschriebenes Lebensbild der Idealistin (1916) und einen Band ihrer Briefe (1920) verdanken, dem hoffentlich weitere folgen werden, anderes und gerade für diese Aufgabe weit besseres mit: die unbedingte Hingabe an die Persönlichkeit und das Werk der Idealistin, ein inniges Sicheinfühlen in Leben und Streben der seltenen Frau. An ihr bewährt sich über den Tod hinaus der Zauber der starken und eigenartigen Persönlichkeit Malwida von Meysenbugs, der sich im Leben so oft erprobte und sie nach Nietzsches Wort zu der „besten Freundin der Welt" machte. Hat sie doch am Leben manches hervorragenden Mannes des 19. Jahrhunderts wertvollen Anteil gehabt und als Freundin von Politikern, wie Alexander Herzen, Karl Schurz, Mazzini, Minghetti, Bernhard von Bülow, von Dichtern und Schriftstellern, wie Gottfried Kinkel, Heinrich von Stein, Gabriel Monod, Alexander von Warsberg und am wichtigsten für die deutsche Geistesgeschichte von Richard Wagner und Friedrich Nietzsche stets bedeutsam oft bestimmend in deren Leben eingegriffen.

Die neue Ausgabe eröffnet in zwei starken Bänden ihr Hauptwerk, die zuerst französisch in kürzerer Form 1869, dann erweitert in deutscher Fassung 1876 erschienenen „Memoiren einer Idealistin", denen sich sach- und sinngemäss der „Lebensabend einer Idealistin" (zuerst 1898) und eine kurze Darstellung ihrer letzten Lebenszeit durch ihren Schwiegersohn Gabriel Monod anschliessen: das Buch, das der Verfasserin Namen weithin bekannt gemacht hat und vielen Frauen zu dauerndem Lebensbesitz geworden ist. Für den Kulturhistoriker überaus wertvoll, ist es auch für den Literarhistoriker, vor allem durch seine Abschnitte über Nietzsche und Richard Wagner, wichtig, weil diese uns aus unmittelbaren persönlichen Eindrücken erwachsene lebensvolle Bilder der beiden ebenso grossen als widerspruchsvoll beurteilten Persönlichkeiten geben. Auch für Gottfried Kinkel sind ihre Aufzeichnungen ergebnisreich, und nebenbei finden sich manche feine und treffende literarische Einzelurteile, wie z. B. ganz absprechend über D'Annunzio, feinsinnig abwägend über Ibsen, und zahlreiche feine Bemerkungen über Goethe, dem sie noch am Ende ihres Lebens eine schöne zusammenfassende Betrachtung im Goethejahrbuch (Band 21, 1900) widmete, die in den G. W. als würdiger Abschluss von Band IV aufgenommen ist.

Die in Band III und IV vereinigten Aufsätze und Charakteristiken sind zum grossen Teil als Nebenwerke und Ergänzungen zu den „Memoiren" aufzufassen, insofern sie dort schon gestreifte oder ausführlicher behandelte Persönlichkeiten von neuen Seiten schildern oder einzelne Epochen des viel umgetriebenen Lebens, die im Hauptwerke nicht oder nicht genügend zur Darstellung kamen, zu reizvollen Bildern abrunden, so um einzelnes zu nennen, besonders wertvoll die frühe, halb novellistisch gehaltene „Reise nach Ostende" (1849) oder reizvolle Ausschnitte aus ihrem späteren römischen Leben (Aus Rom 1880, Römische Kontraste 1884, Stimmungsbilder aus Rom 1900). Auch die philosophisch betrachtenden Abschnitte bringen vielfach den Memoiren Verwandtes in weiterer und reicherer Ausführung, während eine Reihe geschichtlicher Bilder aus verschiedenen Jahrhunderten unter dem Titel „Frauen" Charakteristiken bedeutender weiblicher Erscheinungen vornehmlich in Italien und Frankreich zeichnen, allerdings aus zweiter Hand geschöpft, aber lebendig gesehen und durchaus im Dienste jener grossen und siegreichen Idee, die im Leben und Schaffen Malwida von Meysenbugs, als die eigentlich tragende erscheint: Erziehung und Ausbildung der Frau zur wahren (nicht im schlechten Sinne emanzipierten) Gleichberechtigung mit dem Manne.

Vielleicht am schwersten wird dem heutigen Leser der Zugang zu den im V. Bande vereinigten dichterischen Gaben der Idealistin. Zwar die nur in bescheidener Auswahl mitgeteilten Gedichte, in ihrer anspruchslosen Haltung zumeist Gelegenheitsdichtungen, wirken durchaus sympathisch und bilden willkommene Ergänzungen zu den „Memoiren". Aber die meist etwas langatmigen Erzählungen, deren Wert überall weit mehr im gedanklichen Inhalt als in der eigentlich dichterischen Gestaltung liegt, verlangen vom heutigen Leser bereitwilliges Entgegenkommen. Gerade auch in der Gestaltungskraft scheint mir der Phädraroman hoch über diesen kurzen Erzählungen zu stehen, wie er überhaupt die dichterisch weitaus bedeutendste Gabe der Verfasserin ist. Die Erzählungen spielen zum grossen Teil auf dem der Idealistin so vertrauten Boden Italiens und zeichnen meist feine psychologische Entwicklungen. Am schönsten erscheint mir die in guten Stunden auf dem Landsitz Minghettis zu Settefonti entstandene feine Erzählung „Der Pfad der Aebtissin", während inhaltlich wohl am schwersten wiegt die zu einem kleinen Roman angewachsene letzte Arbeit der Dichterin „Himmlische und irdische Liebe" (die Improvisatrice), die einen fesselnden Ausschnitt römischen Lebens gibt. Wahrscheinlich zum erstenmal gedruckt (vgl. Band V, S. 7) erscheint hier die kleine in Kurland spielende melancholisch reizvolle Novelle „Das Nachtigallenlied". Als Abschluss des Bandes wird im Erstdruck das einzige Drama der Idealistin geboten: „Der Segen der heiligen Katherina", ein Schauspiel in 4 Aufzügen. Es spielt in Siena in der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts und behandelt den alten Romeo- und Juliastoff, die Liebe zweier Kinder aus politisch sich feindlich gesinnten Häusern, hier jedoch mit glücklichem Ausgang, da der Segen der heiligen Katherina die beiden zusammenführt. Der Prosadialog der farbig gesehenen Bilder ist etwas skizzenhaft gehalten, die eigentliche Handlung ziemlich dürftig und in ihrem Hauptmotiv (der Versuchung zum Verrat) recht unwahrscheinlich. Auch hier aber spricht aus jeder Zeile der vornehme Sinn und der unverwüstliche Idealismus der Verfasserin, so dass dieses als dramatische Dichtung unbedeutende Werk die Sammlung ihrer Arbeiten würdig abschliesst.

München. Emil Sulger-Gebing.

Adalbert Stifters sämtliche Werke. Siebzehnter Band. Briefwechsel. Erster Band. Mit Benutzung der Vorarbeiten von Adalbert Horcicka hsg. von **Gustav**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Wilhelm. Mit dem Bildnis von Stifters Gattin und einer Lichtdrucktafel. Prag, Calve. 1916. XXIV, 459 S. 8°. [Bibliothek Deutscher Schriftsteller aus Böhmen. XXXIV.]

Mit dem vorliegenden Bande beginnt die auf ungefähr fünf Bände berechnete Veröffentlichung aller auf uns gekommenen Briefe Stifters; ihnen soll sich dann der Druck der Briefe an Stifter, zum Teil in Form von Regesten, anschliessen.

Einen Briefwechsel kann man diese Art der Mitteilung eigentlich nicht nennen. Schon hier möchte man manchmal gern wissen, was der Empfänger eines Briefes geantwortet hat, und wenn nun die Briefe der anderen an die Reihe kommen, wird man wohl öfters recht verdriesslich sein, wenn man in früheren Bänden nachschlagen muss, um den Zusammenhang zu gewinnen. Davon abgesehen, verdient die Ausgabe und die ihr beigegebenen reichen Anmerkungen alle Anerkennung. In den verschiedensten Richtungen erhellen die Briefe das Bild des Menschen Stifter. Mit Teilnahme blicken wir in die vielfältigen Nöte seines Lebens: S. 41 „ich bin auch wirklich in eine Lage gerathen, dass ich manchen Tag nicht weiss, wovon ich morgen lebe." Vielfältig und mit kräftigem Selbstbewusstsein spricht St. von seiner Tätigkeit als Maler. Und wir empfangen wertvolle Aufschlüsse über die Art seines Schaffens. S. 29: „jetzt bin ich hier, und bin — leben kann ich fast nicht sagen, da der inspirierten Augenblicke so wenige sind, dass sie verschwindend klein werden." Als Maler und Dichter zeigt er die gleiche Eigenart: S. 70: „es ist ein eigenes Unglück, ich kann kein meiniges Bild lange in den Händen haben, ohne etwas auszubessern, bis ich das Bild wegwerfe;" S. 73: „da ich es (das Manuskript) immer in Händen hatte, fing ich daran zu feilen und zu wirtschaften an, so dass zuletzt die Sache in eine völlige Umarbeitung ausartete." Er berichtet von sich: S. 29: „ich denke und jage den scheckigsten Bildern nach und mache Gedichte, mit denen ich mir Abends die Pfeife anzünde." Die scheckigen Bilder, sie spielen auch in den Briefen selber eine beträchtliche Rolle, und zwar zeigt sich hier ein weitgreifender Einfluss Jean Pauls, stärker als in den Schriften. Teilweise werden dessen Bilder unmittelbar übernommen, teils neue in neuem Geist geschaffen; Stifter bereichert sich aus Jean Pauls Wortschatz, er legt dessen Vorschule bei ästhetischen Vorträgen zugrunde. So ist Stifter in seinen Briefen bis zu einem gewissen Grade ein Seitenstück zu J. P. Hebel, dessen Briefe sich mit Vorliebe in Jean Paulschen Wendungen bewegen, während seine Werke davon nichts wissen. Die Sprache der Briefe steht der Umgangssprache nicht nahe, Einwirkung der Mundart zeigt sich kaum (I, 70, 24 kein meiniges Bild).

Seitdem diese Zeilen geschrieben wurden, ist auch der zweite Band des Briefwechsels in meine Hände gelangt. Er ist 1918 erschienen und umfasst die Zeit vom 26. April 1849 bis zum 31. Dezember 1856. Die vortreffliche Einleitung von G. Wilhelm bringt uns den Gewinn zum Bewusstsein, den wir aus dem neuen Buche schöpfen. Unter den Korrespondenten erscheint Luise von Eichendorff, die Schwester des Dichters, Elise Polko, Ottilie Wildermuth.

Giessen. O. Behaghel.

Rudolf Meissner, Die Kenningar der Skalden, ein Beitrag zur skaldischen Poetik. Bonn und Leipzig, Kurt Schröder. 1921. XII + 437 S. = Rheinische Beiträge zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner und Jos. Müller, Bd. 1.

Das Unternehmen, eine neue Serie wissenschaftlich-germanistischer Veröffentlichungen gerade an der Universität herauszugeben, die am stärksten unter dem Druck der feindlichen Besetzung steht, gereicht Herausgebern und Verleger zu gleicher Ehre, und das Wagnis, diese Serie mit einem Buch wie dem vorliegenden zu eröffnen, das fern von allen Tagesinteressen, ja abseits des wissenschaftlichen Interesses breiterer Kreise mit Ernst und Liebe der streng methodischen Erforschung der grossen literarischen Vergangenheit unserer skandinavischen Nachbarn dient, darf als eins der erfreulichen Symptome der Nachkriegszeit gebucht werden. Mitten im Lärm der Aktualität und der Jagd nach Sensationen findet doch auch noch gediegene geistige Leistung Gelegenheit, ihre Früchte zu ernten und ihre Resultate vorzulegen. Wir freuen uns, dass ein solches Buch erscheinen konnte, und sind dem Verlag und der unterstützenden Rheinischen Gesellschaft für wissenschaftliche Forschung dankbar dafür.

Denn es ist ein hervorragendes Werk, das wir hier erhalten haben. Die Skaldendichtung, dies eigentümlichste Erzeugnis altgermanischer Kunstübung, ist uns ja eigentlich ein ungelöstes Rätsel. Die Heldendichtung mit ihrer epischen Wucht können wir aus dem Erlebniskreis und der Gefolgschaftsethik der Wanderungszeiten begreifen, und wir finden sie bei allen germanischen Völkern wieder; ja man kann erwarten, dass jedes begabte Volk, das sich der eigenen Geschichte bewusst wird, nach ihrer poetischen Verklärung strebt. Das Heldenlied hat bei Beginn unserer Ueberlieferung seine festen metrischen und poetischen Formen, aber diese wirken nicht fremdartig in der Gesamtkultur der Wanderungsgermanen. Mit der Skaldenkunst ist das anders. Auch sie ist fertig da, wenn unsere Ueberlieferung beginnt, wir sehen sie nirgends mehr im Entstehen; ich möchte sogar trotz Meissner daran festhalten, dass sie mit den ältesten uns bekannten Skalden ihren Höhepunkt bereits überschreitet. Das erste Heft des ersten Bandes von Finnur Jónssons grosser Skaldenausgabe enthält das Beste dieser Dichtung; schon im zweiten Heft beginnt die Abmattung. Aber die Skaldenkunst, diese extreme Pflege der Form, diese Virtuosität in der Lösung verzwickter Formaufgaben ist uns in so früher Zeit und im Rahmen der übrigen nordischen Kultur schwer begreiflich, und doch fehlt auch wieder jede Handhabe zur Anknüpfung an fremde Vorbilder. Sie ist einfach da und muss uns bei der Trümmerhaftigkeit unserer eigenen Vorzeitüberlieferung doppelt interessant sein.

Die Mittel zur Bearbeitung der hier entstehenden Aufgaben, Erforschung der Herkunft und Entwicklung der Skaldenkunst, sind gerade in den letzten Jahren bereitgestellt worden. Die Widmung des Meissnerschen Buches an Finnur Jónsson ist berechtigt; ohne sein grosses Corpus der Skaldendichtung (den norsk-islandske skjaldedigtning, Kopenh. 1918—1916) und das dazugehörige lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis (Kopenh. 1913—1916) wäre Meissners Buch unmöglich gewesen. Aber gleich hier ist rühmend seine Selbständigkeit gegenüber Finnur Jónsson in der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Behandlung des oft so vieldeutigen Stoffes hervorzuheben. Ueberall streut Meissner eigene, oft sehr überzeugende, stets wohlerwogene Deutungsvorschläge ein.

Neben die Sammlung und lexikalische Verarbeitung des Materials tritt nun Meissners bei der Art des Stoffes unentbehrliche systematische Bearbeitung der Kenningar, des hauptsächlichen poetischen Schmuckes der skaldischen Dichtung. Sehr fein vermeidet er in der ausführlichen Einleitung eine allzu scharfe, rechtwinklige Festlegung des Begriffes „kenning" und lässt lieber die von ihm umfasste Menge von Möglichkeiten in anschaulichen Beispielen wirken. Aus dem Bewusstsein, dass geistige Erscheinungen dehnbare und schmiegsame Konturen haben, entsteht die weitherzige Definition der Kenning als „ein zweigliedriger Ersatz für ein einfaches Substantivum der gewöhnlichen Rede". Sehr nachdrücklich wird die Kunst der Kenningar als eine Kunst der Substantive charakterisiert, in der auch verbale Ingredienzien erst durch Annahme eines nominalen Gewandes Daseinsberechtigung erhalten. Naumann in seiner hübschen kleinen Syntax der deutschen Sprache charakterisiert an einer Stelle den erzählenden und beschreibenden oder prägnanter den dichterischen und gelehrten Stil als den Stil des Verbums und den des Nomens. Die Skaldendichtung, die gerade auf eine eminente Bewegtheit und Prägnanz des einzelnen Bildes ausgeht, ist mit ihrer extremen Pflege des Nomens eine Warnung vor Schematismus in solchen gemeingültigen Definitionen. Darin hat freilich Naumann wieder sehr recht, dass auch hier die Bevorzugung des Nomens auf gelehrten Ursprung deutet. Die Skaldik ist, wie alle formbetonte Kunst, nicht ursprünglich, sondern gelehrt. Ja, ich wüsste keine ältere Kunstform, die bis zu dem gerade bewusst und absichtsvoll wäre. Meissner spricht in verständlicher Begeisterung für den liebevoll erfassten und durchdrungenen Stoff von der Frische und dem staunenswerten Reichtum der Phantasie, die sich in diesen Kennigar offenbaren. Jedenfalls ist es dann keine ursprüngliche und quellende Phantasie mit gestaltender und zeugender Kraft. Sondern die scheinbar unerschöpfliche Fülle der Umschreibungen geht, wie gerade der systematische Teil von Meissners Buch lehrt, auf ganz wenige Grundtypen und Variationsschemata zurück, und das Spiel der Phantasie innerhalb dieser Schranken ist, wenn man so sagen darf, eine Ergötzung der philologischen Phantasie, der es gefällt, sprachliche Möglichkeiten aufs äusserste variierend auszunutzen. Man darf nicht vergessen, wie einförmig das tatsächliche Erlebnis ist, das sich in dieses bunte Kleid hüllt, und darf nicht übersehen, wie viel Technik, wie wenig Ergriffenheit in dieser ganzen Kunst ist. Wenn sie sichtlich in breiteren Volksschichten wurzelt und Beifall findet, so ist dies nur ein Vergleichspunkt mehr mit der Kunst des Meistersangs, den freilich die Skaldenkunst nicht nur an Virtuosität überragt.

Nichts bestätigt dies Urteil besser als die von Meissner kräftig betonte Unabhängigkeit der einzelnen Kenning vom Inhalt des Gesamtgedichts. Nur der umschriebene Begriff, nicht die Umschreibung selbst oder ihre Teile sind sinngemässe Glieder des Satzes, ja zuweilen scheint es, als wäre ein Auseinanderstreben von Vers- und Kenninginhalt als Effekt erstrebt. Innerhalb der Einzelkenning lebt ein Streben nach Versinnlichung, Prägnanz und Ausdruckssteigerung, aber der Rahmen des Ganzen wird dadurch gesprengt. Eine Kunst, deren Interesse sich so stark vom Zentrum auf die Arabesken verschiebt, ist gewiss nicht ursprünglich. Wie wenig unser modernes, doch wirklich in der Aufnahme fremdartiger Kunst geübtes Empfinden fähig ist, den Reiz dieser Arabeskenkunst zu erfassen, zeigen alle Uebersetzungsversuche; eine treue Nachbildung, wie etwa die in Neckels neuer kleiner Literaturgeschichte ist dem naiven Leser nicht nur ungeniessbar, sondern ganz einfach unverständlich. Für den alten Isländer war das gewiss anders. Er genoss, wie Meissner nachfühlend schildert, das immer wechselnde Rätselspiel der Kenningar und schälte sich geschickt den Grundbegriff als den süssen Kern der Nuss heraus. Ihm war die Kenning mindestens so schnell auflösbar, dass er den scharfen Bruch zwischen ihrem Eigenwert und dem des Gedichts nur als Reiz, nicht als Störung empfand, und dass er innerlich eine Brücke zwischen beiden schlug. Meissner hat fein ausgeführt, wie eine solche Brücke vom Dichter mehr oder minder deutlich vorbereitet sein kann, wie versteckte Fäden sich zwischen Kenning und Vers ziehen können. Wie lebhaft in der Tat die Beziehung zwischen Kenning und Grundbegriff empfunden wurde, kann am besten dadurch illustriert werden, dass bei den Grundwörtern der Mann- und Frauenkenningar das grammatische Geschlecht so gut wie immer auch dann innegehalten wurde, wenn ihm keine natürliche Geschlechtsanschauung zugrunde liegt, wie etwa bei Bildungen mit Baumnamen. (Mannkenningar mit *almr, apaldr, hlynr* usw., Frauenkenningar mit *björk, eik, fura* usw.).

Was dem neu Herantretenden an der Skaldendichtung besonders auffällt, ist die unübersehbare Masse verschiedener Kenningar. Indessen lassen sie sich auf verhältnismässig wenige Grundschemata zurückführen. Meissners systematischer Teil ist auf der Benutzung dieser Tatsache aufgebaut und ist dadurch eine Meisterleistung der Disposition geworden. Die grossen Gruppen der einzelnen Grundbegriffe sind die gegebene oberste Einteilung und lassen klar heraustreten, was für sie charakteristisch ist. Sie gliedern sich natürlich und ungesucht in Untergruppen, und, was mir besonders gelungen scheint, überall ist die Grenze erkannt, wo eine sachlich-logische Gliederung anfängt, unübersichtlich zu werden, und durch eine mechanisch-alphabetische abgelöst werden muss. So ist es Meissner gelungen, jede Kenning leicht auffindbar zu machen und sie in einen inneren Zusammenhang hineinzustellen, in dem sie nicht vereinzelt, sondern als Beispiel für einen Typus wirkt. Gefördert wird die Uebersichtlichkeit und Brauchbarkeit besonders noch dadurch, dass bei allen grösseren Gruppen die Kenningar nicht nur nach dem Grundwort, sondern daneben auch nach der Bestimmung angeordnet sind. Auf diese Weise wird es möglich, das Uebliche und das Vereinzelte rasch zu überschauen und sich über die Wahrscheinlichkeit einer Konjektur ein Urteil zu bilden. Den Höhepunkt des systematischen Teils bildet die Bewältigung der Stoffmassen, die die Mannkenningar erboten; hier steigert sich die Feinheit der Disposition zu bewundernswerter Kunst. So liegt hier das Material handlich aufgeschichtet für eine Arbeit, die mehr als eine Generation beschäftigen wird.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Meissner lässt auch die Menge des Zweifelhaften und Undeutbaren gut heraustreten; er spart nicht mit den Angaben: zweifelhaft, unklar, unverständlich, und bezeichnet stets, was Ueberlieferung und was Konjektur ist. Er reizt damit zum Nachprüfen und zu neuen Deutungsversuchen an. Für einige Stellen möchte ich hier solche Ergänzungen zu Meissners Zusammenstellungen vorschlagen. Die bekannte Kenning aus der Helgakviða Hundingsbana I, *mistar marr* ist mit dem Walkyrennamen unverständlich, sowohl bei der Uebersetzung „Mists pferd" wie „Mists meer". Aber Gerings Eddaübersetzung gibt den Anstoss zur richtigen Erklärung, *mist* ist hier nicht Eigenname, sondern bedeutet Nebel, das Ross des Nebels ist die Erde. Die Kenning ist ungewöhnlich, wie übrigens oft eddische Kenningar, schliesst sich aber zunächst an den Typus „Unterlage des Himmels" an; der Begriff „Pferd" wird dabei durch das Hinziehen, Hinjagen des Nebels nahegelegt. — Die von Finnur Jónsson richtig angesetzte Deutung von *ulfhiði* als Wolfshöhle (vgl. schwedisch *ide* = Winterlager des Bären) gehört zu den Einflüssen der Wolfdietrichsage in den Helgigedichten. — In der schwierigen Lausavise 13 des Eyvindr (Skjaldedigtning B I, 65) fasst Meissner *unnsvín* mit Recht als Walfisch, nicht wie Finnur Jónsson als Schiff. Unmöglich scheint mir, *akr murur jǫkla* als *murur akrs jǫkla* aufzufassen, was „Fingerkräuter des Nordmeers" bedeuten würde und eine Kenning für Heringe sein soll, also eine Tierumschreibung mit einer Pflanze als Grundwort. Ich möchte die Konjektur wagen, *akr maurr jǫkla* = „Ameise des Nordmeeres" mit kollektivischem Singular, da der Plural „*maurar*" metrisch bedenklich ist. Das Bild gewinnt dadurch eine besondere Anschaulichkeit für die wimmelnden Heringsschwärme. — Die Ochsenkenning *jǫtuns eykr* dürfte doch wohl auf die Gefionerzählung gehen, sowohl auf die riesische Herkunft ihrer vier Ochsen wie auf ihre pflügende Tätigkeit. — *svanr stalls* gibt keine haltbare Rabenkenning. Vielleicht lässt sich in der Lausavise des Hásteinn halti (Skjaldedigtning B I, 92) anders verbinden, zumal da auch *blóðfalls bára* keine gute Blutkenning ist. Richtig wäre dagegen die Rabenkenning *svanr blóðfalls* = „Schwan des strömenden Blutes". Dann wäre *stalls* mit *bára* zu verbinden, und *stalls bára* = „Woge des Altargestells" wäre eine Blutkenning, die in ihrer Bildung allerdings vereinzelt dastände, aber prägnanten Bezug auf bekannte Opfersitten nähme. — Die eigenartige Schildkenning der Haustlǫng *randa iss* findet bei Meissner keine genügende Erklärung. Er deutet *iss* auf die Metallbeschläge des Schildes; aber dann wäre die Kenning schlecht gebildet, da sie den ganzen Schild bedeuten sollte. Vielmehr ist von der Gruppe auszugehen, in der der Schild als Dach, Decke bezeichnet wird. *iss* bedeutet nach dem lexicon poeticum zunächst die Eisfläche. *iss* kann dann hier die Eisdecke über dem Wasser bezeichnen aus derselben Perspektive von unten gesehen wie die Wasseroberfläche in der Kenning *sandhiminn* = „Meer". *rǫnd* ist dann als Teil des Schildes, nicht als Schildsynonym zu fassen, wofür Meissner S. 174 Belege gibt. — In der S. 205 besprochenen geschmacklosen Blutkenning *svira virtr* = „Malzextrakt des Halses" verschwindet die schlimmste Geschmacklosigkeit, wenn man die Lesart *vín* der Hs. 1824 beibehält; warum Finnur Jonsson *virtr* aus Ups. 702 aufgenommen hat, ist mir nicht klar. — Die Odinskenning *hrafnblóts godi* in der christlichen Lausavise 8 des Hallfröðr vandræðaskáld (Skjaldedigtning B. I, 158) scheint mir ganz klar. *hrafnblót*, „das Rabenopfer", ist eine Leichenkenning, nächst verwandt der Gruppe mit *tafn* (*ulfs tafn*, *valtafn gefit hrafni* u. ä., vgl. Meissner S. 202 f.). Im Bilde bleibend, wird Odinn, der Herr des Rabenopfers, des „valr" (vgl. die Odinskenning *val Gautr* sowie die verwandte Vorstellung in *Gauts tafn* = der „*valr*") als dessen Priester (*godi*) bezeichnet. Das Bild ist nicht ohne Bezug auf den Inhalt der Strophe gewählt; der Dichter, einer der frühesten christlichen Skalden, sagt sich in ihr von Odinn los und benutzt für ihn im verächtlichen Sinn Ausdrücke aus der nunmehr geringgeachteten Sphäre des heidnischen Kultes. Die christliche Propagandaabsicht der Kenningbildung ist nicht zu überhören. — Die alte Strophe Skjaldedigtning B. I, 172, die Riesinnenkenningar zusammenstellt, enthält mehrere schwer deutbare Ausdrücke. Von ihnen ist doch *naffjarðar vǫrð* verständlich, wenn man die im Lexicon poeticum abgelehnte Lesung *náfjarðar vǫrð* einführt, und übersetzt „Wächterin am Leichenfjord" = „Riesin". *náfjǫrð* ist Umschreibung für den Totenstrom an der Grenze der Unterwelt. Die Geläufigkeit der Vorstellung von Riesinnen als Wächterinnen auf dem Wege zu Hel bezeugt die Rahmenerzählung der Hélreið. Spezieller wird aber hier an die Riesin Móðguð zu denken sein, die nach der Baldrerzählung der Snorraedda an der Goldnen Brücke des Stromes Gjǫll Wache hält. *élsólar bǫl* derselben Strophe sieht zunächst nach einer Waffenkenning aus, scheint mir aber annehmbar mit der von Finnur Jonsson nur sehr zweifelnd erwogenen Auflösung *sólar élbǫl* erklärt. Man darf nur dabei nicht an das Schicksal der Sonne bei Ragnarök denken, auf das eine andere Kenning der Strophe anspielt, denn dabei bleibt das Glied *él-* unverständlich. Vielmehr liegt die Erzeugung von Sturm und Unwetter durch Trollweiber der Bildung zugrunde (z. B. Thorgerd hǫlgabrud, Gríd u. a.); indem sie Wetterwolken heraufführen, tun sie der Sonne Schaden. *élsólar bǫl* ist also zu übersetzen: „die durch Unwetter die Sonne Schädigende". *auðsug jǫtuns* weiss ich nicht zu deuten; es müsste nach dem Typus „Angehörige des Riesen" gebildet sein. Sollte die Bedeutung „Amme" irgendwie darin stecken (*sug* zu *súga?*) — In der Mannkenning *rán sóks remmilaukr*, die Meissner mit Finnur Jónsson (Skjaldedigtning B. I, 530) ansetzt, muss *laukr* wohl nicht unbedingt die seltnere Bedeutung „Mastbaum" haben. Mir scheint mit dem häufigeren „Lauch" auszukommen, wenn man sich daran erinnert, dass die Edda den Lauch als Vergleich für Sigurd verwendet (Guðrúnarkviða I, 1 und II, 2). Erst so erhält das sonst überflüssige *remmi-* Füllung; *remmilaukr*, der kraftstrotzende Lauch, ist eine befriedigende Mannkenning. — In der Bildung *bifstaups bjóðr* (Skjaldedigtning B. I, 108) bei Þorarin svarti gehört *bif-* nicht zu *staups*, sondern als charakterisierende Bestimmung zur ganzen Kenning. Es stempelt den Mann, der verächtlich mit der knechtischen Hantierung des auftragenden Bedienten gekennzeichnet wird, zum Feigling und fügt damit die Kenning dem ganzen Stimmungsgehalt der Strophe ein.

Um von den Einzelheiten zu den grösseren Fragen zurückzukehren, so verzichtet Meissner bewusst auf

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

die Lösung historischer Probleme; er legt nur das Material bereit. Das ist für ihn gewiss kein leichter Verzicht, und wenn man beobachtet, wie er hier und da, am stärksten in den einleitenden Bemerkungen zu den christlichen Mannkenningar, doch ein Stück Synthese versucht, so spürt man, wie wohl er sich dabei fühlt, errät man die Entsagung, die es gerade einer Natur wie Meissner kosten musste, bei reiner Sammler- und Ordnertätigkeit stehenzubleiben. Das sollen ihm alle die nicht vergessen, die Nutzen aus seinem Werk ziehen. Für die Entwicklung in der historischen Zeit gibt er doch eine ganze Menge Hinweise in den Vorbemerkungen zu den grossen Abschnitten. Namentlich die Einwirkung der Bekehrung auf diese grundheidnische Kunst wird fein herausgearbeitet; mit Genuss liest man diese Partien, in denen Meissner die Dehnbarkeit und Aufnahmefähigkeit der alten Bildungstypen darlegt und aufzeigt, an welchen Stellen lateinisch-kirchliche Bildsprache neu eindringt. Feinere Einzeluntersuchung wird hier weitergehen müssen und das Material benutzungsfähig vorfinden. Oft wird sich die Stelle der Neubildung eines Typs oder einer Kenning aufzeigen und sein Weiterleben sich verfolgen lassen. Mode und Beliebtheit haben bei allem Drang nach Variation mitgespielt und eine Auslese unter den Möglichkeiten geschaffen. Bestimmte Grundworte kehren innerhalb der Bildungstypen häufig wieder, während andere, theoretisch gleichberechtigte, fehlen. Am krassesten zeigt sich das bei den Walkyriennamen, die ja in den verschiedensten Umschreibungen vorkommen können. Hier kehren immer wieder dieselben acht Namen wieder, die sich doch weder mit dem Walkyrienverzeichnis der Vǫluspá oder der Grímnismál noch mit dem der þulur ganz decken. Das kann nicht darauf beruhen, dass den Skalden nur die paar Walkyriennamen bekannt waren, sondern nur auf einer Auswahl nach beliebten Vorbildern. Weniger deutlich ist diese Auswahl bei den Bildungen mit Namen von Seekönigen; doch fällt die Wiederkehr derselben Namen etwa in Meissners Gruppen „Meer“ und „Schiff“ ohne weiteres auf. Sehr eigentümlich ist auch die enge Auswahl der Vogelnamen in den Rabenkenningar, wo zwar das barocke *geitungr* (Hornisse) und das phantastische *gammr* erscheint, aber kein einziger Singvogel ausser *stari*, kein *spǫrr*, *þrǫstr*, *igða* usw.; doch auch *gás* neben *gagl* fehlt und ebenso *hani*, *dufa*, *ǫnd* und alle Eulen. In der Namensauswahl lässt sich eine deutliche Vorliebe für Seevögel erkennen, sonst aber kein Prinzip; die einmal gebildeten Typen werden weitergeerbt. Die Geschichte der Typenbildung lässt sich vielleicht verfolgen, sofern diese selbst nicht vor unserer Ueberlieferung liegt.

Meissners Buch macht es nämlich von neuem klar, dass die Skaldenkunst schon in der Wikingerzeit geblüht hat, deren Gesichtskreis und Ethik sie voraussetzt, in ihren Wurzeln wohl aber noch weiter zurückgreift. Man vergleiche, was Meissner bei den Goldkenningar ausführt. Diese zeitliche Einschätzung stimmt schön zu Magnus Olsens Deutung der vor einigen Jahren gefundenen langen Runeninschrift von Eggjum, die ein Beispiel für eine der seltsamsten Erscheinungen der Skaldendichtung liefert, für das Namenrätsel, indem die beiden Teile des Namens *Ormarr* im Dativ *Ormare* durch Umschreibungen von *orm* und *are* (Adler) wiedergegeben werden. Ueber die Frage des Ursprungs der ganzen Gattung äussert sich Meissner nicht, aber auch hier kann sein Material mancherlei lehren. Ich meine, dass man doch durch eine Reihe anders nicht erklärbarer Eigenheiten und Einschränkungen der Kenningbildung auf ursprünglich magische Herkunft verwiesen wird, und dass die Kenningar letzten Endes dem Bedürfnis nach Tabubezeichnungen entsprungen sind. Ich gebe hier nur einen Eindruck, der eingehende Nachprüfung fordert. Ich verweise darauf, wie auffällig selten die Schwertkenningar mit *malmr* sind, *járn* fehlt ganz bis auf die zweifelhafte Stelle Hamdismál Str. 15, während in Kampfkenningar sowohl *járn* wie *malmr* häufig sind, und während „Materialkenningar“ bei Schild und Bogen nicht selten sind. Das erklärt sich am leichtesten durch die uralte magische Kraft des Eisens und die Scheu, sie durch direkte Benennung zu schädigen. In den Kampfkenningar, wo es sich nur um die poetische Bestimmung eines anderen Begriffes handelt, sind diese Bezeichnungen dagegen nicht gefährlich. Aehnlich lässt es sich auffassen, dass der Wolf, das Tier der reichsten Tabubezeichnungen, wohl dazu dient, die Schlachtsphäre anzugeben, selbst aber nur äusserst selten durch seine Beziehung zu Blut und Leichen charakterisiert wird. Die genannte Eggjuminschrift steht noch ganz in magischem Dienst. In der Zeit der literarischen Skalden ist der magische Zweck der Kenning freilich längst verblasst, die Kenningbildung steht nur noch im Dienst rein ästhetisch-formaler Aufgaben. Der Gedankenkreis des Wikingerdaseins, Kampf, Seefahrt und goldene Beute, variiert das alte Material ins Unendliche und schafft neue, nun nicht mehr magisch, sondern rein poetisch gedachte Typen. Die religiösen Vorstellungen des Wikingertums mit ihrer rein poetischen Verklärung der Odinsgestalt, ihren waffenstrahlenden Walkyrien und ihrer Kosmologie bestimmen den mythologischen Gehalt der Kenningkunst. Aber auch hier reichen die älteren Vorstellungen (z. B. Odins Beziehungen zum Galgen, alte Walhallvorstellungen u. a.) in die poetisch verklärte, modernere mythologische Welt hinein. Im Munde des isländischen Freibauern ist die Kunst bereits erstarrt und ohne frisch quellendes Leben, die Kaleidoskopkunst begabter Epigonen.

Meissners grosses Skaldenwerk wird keinem entbehrlich sein, der künftig irgendeine Frage auf diesem Gebiet behandeln will. Wir müssen ihm dankbar sein, dass er eine notwendige und mühsame Arbeit in so mustergültiger Weise geleistet hat.

Greifswald. H. de Boor.

Dr. Bernhard Münz, Shakespeare als Philosoph. Halle, M. Niemeyer. 1918. 105 S. 8°. Preis M. 3.60. (Sonderabdruck aus Anglia, XLII, N. F. XXX, 2, 3.)

Die Anzeige dieser Buchausgabe von Münz's Abhandlung kommt leider zu sehr post festum, als dass sie den Shakespeare-Freunden einen Hinweis auf die vielerlei Anregungen bieten könnte, die Referent selbst aus der höchst genussreichen Lektüre des Buches geschöpft hat. Es berührt oder behandelt alle in Betracht kommenden Fragen und setzt sich mit den Meinungen all derer auseinander, die über des Dichters Aesthetik und Weltanschauung geschrieben haben. Das Problem des Einflusses von Giordano Bruno und Montaigne wird wiederholt besprochen; so auch Shake-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

speares „Menschenphilosophie", seine Zweckmoral, sein Optimismus, sein Glaube an die moralische Selbstbestimmung des Menschen, an die Willensfreiheit als Tatsache u. a. m., seine Schöpfung des „Charakterdramas". Die Darstellung des Hamlet-Problems, erschöpfend nach den verschiedensten Gesichtspunkten, ist eines der glänzendsten Kapitel des Ganzen.

Nürnberg. R. Ackermann.

Ricardo Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española. Madrid, Tip. de la „Rev. de Archivos, Bibl. y Museos". 1920. 107 S. 8°.

Insoweit Ruppert uns eine Zusammenstellung aller ihm bekannt gewordenen spanischen Uebersetzungen, Nachahmungen und Umarbeitungen Shakespearescher Dramen gibt, fördert die Arbeit sicher unser Wissen, denn ein Ueberblick über den Einfluss Shakespeares auf Spanien, der erst um die Mitte des 18. Jahrhunderts beginnt, ist gewiss wünschenswert. Mehr als bibliographische Angaben und eine etwas zu ausgiebige Benützung der bisherigen Literatur (vor allem in ausführlichen Zitaten) darf man von dem Werkchen allerdings nicht erwarten. Man fragt sich aber doch nach der Lektüre der zahlreichen Titel, ob ein eingehenderes Studium der ins Spanische übertragenen Shakespeare-Stücke von besonderem Werte für uns ist. Vor 1769 lässt sich kein Einfluss Shakespeares nachweisen, und der S. 75 unter Nr. 58 erwähnte Band von Comedias de Francisco de Rojas Zorrilla, Madrid 1680, der die Bandos de Verona enthält, ist wohl nur aus Versehen aufgenommen worden. Denn Rojas de Zorrilla hat Shakespeares Romeo and Julia gewiss nicht gekannt. Die ganze von Ruppert angeführte Uebersetzungsliteratur ist so wenig eigenartig, vielfach so rein äusserlich und oberflächlich, dass aus der näheren Kenntnis dieser Dramen weder für die englische noch für die spanische Literatur viel herausspringen dürfte. Die letzten 12 Seiten aber, die die Angaben der vom Verfasser benützten Literatur enthalten, hätte sich Ruppert in der papierarmen Zeit (auch in Spanien!) wahrlich schenken sollen, denn sie sind im Gegensatz zu den anderen bibliographischen Angaben unverantwortlich schlecht ausgefallen. Bei so und so vielen Büchertiteln hat man den Eindruck, als ob Ruppert das Werk überhaupt nicht in Händen gehabt oder so oberflächlich benützt hat, dass dabei völlig wertlose Angaben herauskommen. Was soll man dazu sagen, wenn S. 95 steht: Homenaje a Menéndez y Pelayo. Dos tomos en 4°, und S. 102: Valera (Juan): Estudios de erudición española en homenaje a Menéndez y Pelayo Madr. Suárez 1899. Dos vols. Einmal handelt es sich doch um ein und dasselbe Werk, und dann ist es doch wohl noch niemand eingefallen, Juan Valera als den Verfasser all dieser Festschriften hinzustellen. Und mit derlei Kuriosa könnte man noch manche Spalten füllen!

Würzburg. Adalbert Hämel.

Werner Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit, dargestellt an seinem Aufsatz „State auf German Literature" (1827). Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. 114 S. [Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von Lorenz Morsbach, Heft LXII.]

In ziemlich eingehender Darstellung zeigt uns der Verfasser zuerst, wer vor Carlyle und gleichzeitig mit ihm den Engländern die Schätze der deutschen Literatur vermittelte, um dann Carlyles besondere Bedeutung für die deutsche Literatur in England zu behandeln. Sein religiöser Werdegang wird von Leopold mit zwei Höhepunkten, dem der Erweckung und dem der eigentlichen Bekehrung, in ansprechender Weise gezeichnet; dabei berichtigt er den Irrtum, den J. A. Froude und andere in dieser Hinsicht begangen haben, recht glaubhaft. Die deutsche Literatur war es, die Carlyle zunächst als wichtigste Offenbarung Gottes erschien, und nicht so sehr die deutsche idealistische Philosophie, die freilich auch einen nicht zu unterschätzenden Einfluss auf ihn ausübte. Von S. 61 ab gilt die Untersuchung in besonderem Sinne dem „State of German Literature". Eine kurze Entstehungsgeschichte des Aufsatzes, Darlegungen über seinen Stil, mit Ausblicken auf die Frage der Beeinflussung durch Richter, längere Ausführungen über seine Gliederung und den Inhalt und endlich eine Schilderung der Wirkung des „State of German Literature" geben uns ein abgerundetes Bild dieser Carlyleschen Schrift. Carlyles Stil trägt den Stempel, den ihm sein puritanisch-kalvinischer Glaube an Gott — The Primitively True — aufprägt, dem es unmöglich erscheint, dass der tiefste religiöse Kern der Schönheit von sittlichen Gedanken getrennt sei. So ist sein Satz: „Art is to be loved, because it is Art" zu verstehen.

Der „State of German Literature" steht im Leben Carlyles und in der Geschichte der literarischen Beziehungen der Engländer und Deutschen an einem Wendepunkt. Es ist ein Verdienst Leopolds, darauf gebührend hingewiesen zu haben.

Bei der Erwähnung der Stellung Shelleys zur deutschen Literatur (S. 18) hätte sein Versuch der Uebersetzung einiger Stellen aus Faust aufgeführt werden können.

Die Ausstattung und der Druck sind sehr gut. Druckfehler habe ich bemerkt auf Seite 28, 35, 46, 75, 88.

Bochum. F. Asanger.

J. Sarrazin und R. Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Auflage. Gänzlich neu bearbeitet von Prof. Dr. Ernst Hofmann. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. VI, 332 S. gr. 8°. M. 26.

Einer der empfindlichsten Uebelstände, unter denen unsere Studien leiden, ist die Tatsache, dass es den Studenten der neueren Sprachen heute unmöglich ist, das Land, von dessen Kultur sie ihren Schülern hernach eine Anschauung geben sollen, aus eigener Anschauung kennen zu lernen. Hier nach Abhilfe zu suchen, wäre m. E. eine Aufgabe des letzten Neuphilologentages gewesen (der für minder wichtige Dinge Zeit gefunden hat). Man hätte wenigstens darüber debattieren sollen, ob es nicht möglich erschiene, unter Wahrung unserer Würde die französischen Lehrer des Deutschen aufzufordern, bei ihrer Regierung auf die Wiederaufnahme des früheren Studentenaustausches hinzuwirken.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Einen ausreichenden Ersatz können die gewöhnlich überfüllten Kurse der Lektoren naturgemäss zumeist nicht gewähren. Daher wird man den Studenten nicht dringend genug raten können, zur Ergänzung Werke über Geschichte, Kulturgeschichte und „Realien" zu studieren.

Leider liegt es nun in der Natur derartiger Werke, dass sie rasch veralten (auch das reichhaltige Buch von J. Haas, ‚Frankreich, Land und Staat', Heidelberg 1910, ist nun schon 11 Jahre alt), zumal der Krieg und seine derzeitige Fortsetzung mit anderen (gemeineren) Mitteln auch in Frankreich eine Umwälzung, eine Neuschichtung der Gesellschaft gebracht haben. So kommt denn eine Neubearbeitung des alten Sarrazin-Mahrenholtz, der schon vor fast einem Menschenalter erschien (1897), durch einen Mann, der, nach früheren Aufenthalten, zuletzt im Sommer 1920 in Frankreich geweilt und es dort (wie man ihm nach Prüfung des Werkes gern glauben wird) trotz aller Schwierigkeiten an keiner Mühe hat fehlen lassen, wie gerufen.

Wenn es auch ein völlig neues Buch geworden ist, wenn auch im einzelnen sozusagen kein Stein auf dem anderen blieb, so ist doch der ursprüngliche Plan beibehalten worden: die Einteilung der Neubearbeitung ist die gleiche wie die der ersten Auflage, nämlich A. Geschichte Frankreichs (mehr als ein Drittel des Gesamtumfangs), B. Verfassung und Verwaltung, C. Erwerb und Verkehr, D. Armeewesen, E. Kirche und Schule, F. Wissenschaft und Kunst, und G. Die Gesellschaft.

Bedauerlicherweise leidet nun auch dieses Buch unter der Ungunst der Zeit: obwohl der zu behandelnde „Stoff" sich in 24 Jahren stark vermehrt hat, musste mit Rücksicht auf den Preis eine geringe Verkürzung des Umfanges (um einen Bogen) vorgenommen werden. Die Art, wie der neue Bearbeiter dieser Forderung der Verhältnisse entsprochen hat, kann man sich im grossen ganzen durchaus gefallen lassen: verminderten Umfang zeigen die vier ersten Kapitel (besonders das über die Geschichte), wodurch es sogar möglich wurde, die drei anderen etwas ausführlicher zu behandeln, zumal das über die Gesellschaft, das mehr als den doppelten Umfang aufweist. Ref. freilich hätte den langen Abschnitt über die Geschichte überhaupt fortgelassen, zumal wir für dieses Gebiet einen kurzen Abriss von R. Sternfeld besitzen (in der Sammlung Göschen), der den Bedürfnissen der Studierenden angepasst ist und neben der ersten Orientierung auch den Hinweis auf die Hilfsmittel zu eingehenderem Studium bietet. Da in den weiteren Kapiteln kaum je auf die Iberer und Ligurer zurückgegriffen zu werden braucht, erscheint es kaum erforderlich, die Geschichte bei ihnen zu beginnen; ein kurzer Abschnitt über die Ereignisse seit 1870 oder nur seit 1910 würde m. E. genügen, und dadurch wäre Raum gewonnen worden für eine ausführlichere und farbigere Darstellung insbesondere der religiösen, kulturellen und politischen Bestrebungen der Gegenwart. Soweit zu ihrem Verständnis Tatsachen der entfernteren Vergangenheit herangezogen werden müssen, geschieht es ohnehin zweckmässiger an den betreffenden Stellen als in einer allgemeinen (und doch nur wieder das Notdürftigste und Aeusserlichste enthaltenden) Einleitung. So hätte man z. B. gern etwas Näheres erfahren über die religiösen Strömungen innerhalb und ausserhalb der katholischen Kirche und über die Zeitschriften, die ihnen dienen. In der Neubearbeitung aber werden (wie schon in der ersten Auflage) zwar die vielen Pariser Tageszeitungen aufgeführt und kurz charakterisiert — von den Zeitschriften aber nur die *Revue des deux Mondes* [wenn von dieser gesagt wird, sie diene der Wissenschaft und der Unterhaltung zugleich und geniesse einen grossen, wohlverdienten Ruf, so hätte — abgesehen davon, dass auch der erste Satz nicht ganz richtig ist — hinzugefügt werden müssen, dass sie diesen Ruf eher bei den älteren, gesetzteren Leuten geniesst als bei der jungen Generation, die sie als „Kulturkonservenbüchse" bezeichnet, weil sie ihre Autoren (Schriftsteller wie Forscher) gewöhnlich erst dann zu entdecken pflegt, wenn diese nicht mehr entdeckt zu werden brauchen, wenn sie schon allgemein anerkannt sind: für Neues und Umstrittenes, also für das eigentlich Zukunftsträchtige hat sie keinen Raum, und so hat z. B. der junge Maupassant sie zu den Zeitschriften gerechnet, die ihre Mitarbeiter *entehren* — was ihn freilich später nicht gehindert hat, es selbst zu werden]. Verf. hat also nicht einmal den *Mercure de France* oder die *Nouvelle revue française* erwähnt — von kleineren literarischen Zeitschriften ganz zu schweigen. Gewiss ist vieles davon ephemer — aber die Zeitungen sind es nicht minder, und so wenig Erfolg und Verbreitung beweisend ist für den inneren Wert dieser Erzeugnisse, so wenig lässt sich eine Darstellung des Zeitungs- und Zeitschriftenwesens in der vom Verf. angestrebten neutralen (d. h. in diesem Falle farblosen) Weise geben, wenn der Leser ein deutliches Bild des geistigen Lebens erhalten soll. Die *Unterhaltungs*blätter freilich (von denen der Verf. sagt, es gäbe ihrer so ungemein viele, dass sie nicht einzeln aufgeführt werden könnten) brauchten nicht erwähnt zu werden — wohl aber die ernsthaften Zeitschriften. Und bei den Zeitungen hätte ich mir die Gelegenheit nicht entgehen lassen, an die literarhistorischen Kenntnisse anzuknüpfen, die der Leser haben oder sich erwerben soll: so hätte ich z. B. beim *Temps*, dessen Feuilleton in ein paar Zeilen charakterisiert wird, nicht unerwähnt gelassen, dass Anatole France dort Kritiken schrieb, als er es noch nötig hatte (gesammelt als „La Vie littéraire").

Auch die politischen Parteien hätten nach Geschichte, Programm und tatsächlicher Haltung, Einfluss, Beruf ihrer Anhänger usw. ausführlicher charakterisiert werden sollen, als es in dem kurzen Abschnitt G 1 geschehen ist[1]. Das erscheint wichtiger als die Darstellung der älteren Geschichte. Zumal der durchschnittliche Student früher auch bei längerem Aufenthalt von Erscheinungen wie z. B. dem Syndikalismus kaum eine Vorstellung bekam. (Man findet einiges darüber in dem freilich mehr feuilletonistisch gehaltenen Buche von O. A. H. Schmitz, das jetzt den Titel führt „Was uns Frankreich war", München, G. Müller).

Ansonsten vermisst man die bibliographischen Hinweise und sonstigen Anmerkungen, wie die erste Auflage sie noch geboten hatte. Gewiss hatte Sarrazin hier des Guten zu viel getan (hat er doch z. B. sogar die Strassburger Eide mit Interlinearübersetzung an-

[1] Im Register fehlt das Schlagwort „Parteien" oder „politische Parteien".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

geführt!), so dass Mahrenholtz, der das Werk vom fünften Bogen an bearbeitete, sich schon damals, mit Rücksicht auf den Umfang, veranlasst sah, in dieser Hinsicht von dem ursprünglichen Plane abzugehen. Doch hat er immerhin die wichtigsten Quellen noch angegeben — der neue Bearbeiter unterlässt dies gänzlich. Auch kann man sich zwar damit einverstanden erklären, dass längere Zitate fortgeblieben sind (so S. 156 ff. im Kapitel über die Verfassung der drei Seiten umfassende Abdruck des Gesetzes vom 10. April 1889, oder S. 217 ff. die nicht kürzere Schilderung der französischen Flotte zur Zeit des Sonnenkönigs aus Voltaires *Siècle de Louis XIV*, ch. XXIX, nebst Kommentar von Condorcet), doch wäre wenigstens ein kurzer Hinweis auf letztere Stelle in der neuen Auflage erwünscht gewesen. Das gleiche gilt von dem Hinweis auf Lotis *Mariage de Loti*, der in der ersten Auflage bei der Erwähnung von Tahiti (im Abschnitt über die Kolonien, S. 214 = ²181) gegeben war.

Anderes wieder würde erst durch einen Vergleich mit den entsprechenden deutschen Verhältnissen in die rechte Beleuchtung gerückt werden. So z. B. die erstaunliche Tabelle über die Einkommensverhältnisse (S. 147, Anm.), wonach schon 1914 fast ein Fünftel der Steuerpflichtigen ein Einkommen von mehr als 150000 Fr. und mehr als ein Drittel ein solches von 20000—150000 Fr., also mehr als die Hälfte ein Einkommen von über 20000 Fr. nicht nur gehabt, sondern sogar bei der Steuererklärung angegeben hätten!

So weit meine Ausstellungen und Wünsche[1]. Man kann sie freilich (da ihre Erfüllung zumeist mit einer Erweiterung des Umfanges verknüpft wäre) nicht äussern, ohne gleichzeitig eine Ausstellung und einen Wunsch an das Publikum zu richten: dass es nämlich derartigen Büchern ein allzu geringes Interesse entgegenbringt, und dass sich das künftig ändern möge. Wäre das Interesse dafür grösser, so hätte dieses Werk nicht 14 Jahre lang auf eine neue Bearbeitung warten müssen, und dann hätte der Verleger es auch wagen können, ihm bei gleichem Preise einen grösseren Umfang zu gönnen. Solche Bücher sind schliesslich Nachschlagewerke wie die Wörterbücher und von kaum geringerer Wichtigkeit. Sie können ihren Zweck nur erfüllen, wenn sie etwa alle zwei oder drei Jahre eine Neubearbeitung erleben können. Man bedenke aber, wie sehr die Langenscheidtschen Sachwörterbücher (Land und Leute in Frankreich, Italien, Spanien, England, Amerika, Russland) hinter den Auflagen der eigentlichen Wörterbücher in der gleichen Sammlung zurückbleiben. Gerade jetzt, wo uns der Aufenthalt im Lande selbst unmöglich geworden ist, wo das, was früher Ergänzung sein sollte, Ersatz geworden ist, sollte sich das ändern. Man kann dem Studenten leicht klarmachen, dass er den Betrag, um den er ein derartiges Buch erstehen kann, in fremdem Lande in wenigen Stunden ausgeben müsste und sich zu diesen paar Stunden selbst bei grösster Umsicht nur einen winzigen Bruchteil der in dem Buch niedergelegten Kenntnisse erwerben könnte. So möge denn der Neubearbeitung, die dem Verfasser sicherlich nicht geringe Mühe gekostet hat, ein besseres Los zuteil werden als der ersten Auflage!

München. Lerch.

[1] Von Druckfehlern, deren man erfreulich wenige findet, seien nur ein paar sinnstörende erwähnt: S. 279 statt: „was seine Partei ihm versagt" lies „vorsagt"; S. 224, Anm. 2: *Bouhours* statt *Bonhours*, S. 284: *Industrialisme* statt *Instrualisme*. Der Nominativ von *Name* heisst *Name*, nicht *Namen* (S. 243) — wobei der Verf. sich freilich darauf berufen könnte, dass ein Universitätsprofessor (ein Jurist) die Missform sogar im Titel seiner Schrift gebraucht (Emanuel Adler, Der Namen im deutschen und österr. Rechte. Berlin 1921, Franz Vahlen).

Wilhelm Friedmann, Molieres Leben und Werke. Berlin, Propyläenverlag. 1921. 119 S.

Zu der prunkvollen (und so nur leider dem gewöhnlichen Sterblichen kaum erschwinglichen) deutschen Gesamtausgabe Molières in sechs Bänden, die Eugen Neresheimer herausgibt, hat Friedmann eine Einleitung geschrieben, die auch als stattliches Sonderheft vorliegt und wirklich Sonderbeachtung verdient. Um den Gesamteindruck voranzustellen, möchte ich sagen, dass es sich hier keineswegs nur weder um eine bloss „populäre" noch um eine bloss biographische Arbeit handelt. Geschickt und sorgfältig ist die moderne Molière-Forschung — so Schneegans, Rigal, Wolff und Wechssler — benutzt worden, und eingehende Analysen sind den einzelnen Dramen gewidmet. Dabei scheint es mir ein besonderes Verdienst, dass immer wieder die Frage nach dem jedesmaligen Wesen des Komischen erhoben wird. Man braucht Friedmanns Entscheidungen, der sich mehrfach von Bergsons *Rire* beeinflusst zeigt, nicht in allen Punkten beizupflichten, aber Anregung und Vertiefung lässt sich aus seinen Erörterungen durchweg gewinnen. Ein weiterer Vorzug der Studie besteht darin, dass sie neben dem eigentlich Literarhistorischen und Aesthetischen mit wenigen sicheren Strichen auch das Theatergeschichtliche berücksichtigt. Und literarhistorisch wiederum ist es wertvoll, dass Friedmann nicht schlechtweg bei Molière beginnt, sondern in einem ersten Abschnitt sehr scharf und knapp die Entwicklung der französischen Komödie von dem komischen Keim in Adamsspiel an bis ins 17. Jahrhundert skizziert. Nur hätte ich hier nicht gerade den Satz formuliert, dass erst mit Molière die Komödie aufhöre, „reines Intrigenstück, Situationskomödie zu sein" (S. 3). In solcher Kürze zum mindesten kann dies zweifach in die Irre führen; denn einmal ist die Intrige nicht das der französischen Posse erbeigentümliche Element, vielmehr erst durch die Italiener ihr zugeführt worden, und sodann stimmt es auch keineswegs für alle Farcen, Sottien und heiteren Moralitäten, dass in ihnen ausschliesslich „die Komik an die Personen von aussen herangebracht wird"; vielmehr hat man es schon in den mittelalterlichen Stücken mehrfach mit „Charakterkomödien", wenn auch oft in roher Form, zu tun. Vom *Pathelin* ganz abgesehen — liegt nicht in der Waschfassfarce oder in den *Enfants de Maintenant* reichlich viel Charakterkomik? Man muss mit dem Ausdruck: „Entwicklung der französischen Komödie" sehr vorsichtig umgehen. Es ist nicht so wie mit der Tragödie; sie hat in mancher Hinsicht keine Renaissance und eigentlich überhaupt keine Entwicklung gehabt; zwischen den rein komischen Stücken Molières und denen seiner Vorgänger und seiner Nachfolger bis auf den heutigen Tag gibt es Unterschiede der Sprache und der Begabung, aber kaum der Wesensart. Die *Farce du Cuvier* könnte auch Molière, sie könnte auch Courteline zum Verfasser haben.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die „rein komischen Stücke“ — da liegt nun freilich der Punkt, worin ich Friedmanns Ausführungen gegenüber einige Bedenken hege. Doch richten sie sich nicht so sehr gegen ihn als gegen die Ansichten, die er vorfand und benutzt. Er ist nicht etwa sklavisch abhängig von seinen Vorgängern. Wäre er's von dem oder jenem, so wäre dies vielleicht ein geringeres Uebel für seine Schrift; denn dann hätte sie zwar Einseitigkeit, aber auch Einheitlichkeit erhalten. Aber Friedmann weiss, dass es eine als unwissenschaftlich erwiesene Auffassung gibt, die Molière in einen sentimentalen und etwas schamlosen modern empfindenden Tragödiendichter verzerrt. Und er weiss, dass die „rein wissenschaftliche“ Meinung über Molière dahin geht, ihn ganz und gar als nervenstarken und robusten Komödiendichter zu betrachten. Wo wir Tragisches in seinen Lustspielen bemerken, da bemerken eben nur wir es; er hat es nicht so gemeint, nicht so gefühlt, seine Zeit war anders. Friedmann sucht nun auf alle Weise dieser wissenschaftlichen Meinung Treue zu halten, vermag aber doch seinen eigenen Augen und seinem eigenen Herzen nicht immer zu widerstehen, und so kommen schwankende, gleitende, sich widersprechende und lähmende Wertungen heraus, er spricht etwa von „halbtragischem Konflikt“ (S. 94), er windet sich einigermassen. Je weniger wohl ihm dabei zu Mute ist, den durchschlagenden bitteren Ernst der bedeutendsten Molière-Stücke mit dem Begriff der Komödie in Einklang zu zwingen, um so gewaltsamere Behauptungen stellt er über die Gefühlsarmut jener Zeit auf. Bald ist „die klassische Dichtung nun einmal nicht subjektiv und formt nicht die Gefühlserlebnisse des Dichters“ (S. 62) — aber ebensogut kann ich von einer Sprache sagen, dass sie keine Sprache sei! —, bald „bleibt das eigene Erlebnis des Dichters, das lyrische Moment, ausgeschaltet“ (S. 49). Ich selber glaube, dass man zu einer einheitlichen und doch nicht einseitigen Würdigung der tiefsten Molière-Dramen nur dann gelangen kann, wenn man über den Begriff der Tragikomödie ins klare zu kommen sucht, und habe mich darum in einer Studie über Komik und Tragikomik bei Molière (N. Sp. 1922) bemüht.

Selbstverständlich kann ich es Friedmann nicht verdenken, wenn er auf den bisher gebahnten und anerkannten Wegen bleibt. Nur eben: er geht da manchmal ein wenig schwankenden Schrittes. Und dann noch dies. Wenn er so oft mit dem anderen Fühlen (oder dem Nichtfühlen) jener Zeit arbeitet, dann hätte er nicht etliche Male schwer gegen diesen Zeitgeist verstossen dürfen. Für Friedmann ist Ludwig XIV. innerhalb des „Tartuff“ ein *Deus est machina* (S. 66), ja, er versteigt sich dazu, hier von „byzantinischen Extratouren“ zu reden (S. 71). Aber wo eine Huldigung aus dem Herzen kommt, ist sie kein Byzantinismus, und wo eine geglaubte Gottheit eingreift, weil es so die innere Notwendigkeit des Gläubigen verlangt und herbeizwingt, da ist kein Theatercoup vorhanden. Wiederum ist für Friedmann Molière auch „Apostel der Natürlichkeit“ (S. 32), er ist der Dichter des ewig Menschlichen und gar der „freien Menschlichkeit“ (S. 17) und wird durch alles dies von den grossen französischen Tragikern abgesondert und über sie, die „immer nur Nationaldichter bleiben“ (S. 16), „zum Dichter der Weltliteratur“ erhoben. Nimmt man solche Aussprüche für sich allein, so stimmen sie nicht, denn Molière ist ganz und gar, nicht anders als Corneille und Racine, der Sohn seiner Zeit und seines Landes; seine *nature* ist die Natur des französischen Staates und des Hofes von Versailles, und er verlacht den Alceste und alles Alcestehafte seines eigenen Wesens, weil der „Menschenfeind“ ein Feind der Menschen von Versailles ist. Stellt man die Aussprüche aber in den Zusammenhang des ganzen Buches, so ist eben wieder ein gewisses Schwanken und Gleiten zu bemerken. Dabei kommt Molière gelegentlich, wie im „Tartuff“, zu schlecht weg, gelegentlich, im „Don Juan“ besonders, wird wohl etwas viel in ihn hineingeheimnisst, und manchmal, im „Misanthrope“ vor allem, vermisse ich einheitliche Klarheit. Doch gerade über dieses Stück wird eine Fülle wertvoller Betrachtungen angestellt. Und in all diesen Fällen wäre es sehr unbillig, zu verschweigen, wie ernstlich Friedmann über Charaktere und Probleme nachdenkt, und wie er auch da anregend wirkt, wo er nicht überzeugt.

Als Ganzes, wie gesagt, scheint mir die Studie eine wohlgelungene Leistung. Der gebildete Laie kann sich ihr anvertrauen, und der Fachmann wird sie nicht ohne Bereicherung lesen.

Dresden. Victor Klemperer.

Louis Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle. Collection de critique et d'histoire. Paris, Hachette. 1922.

Die französische Literatur hat in allen Jahrhunderten in Berührung mit fremden Literaturen gestanden. Wir sehen, um nur von der Neuzeit zu sprechen, und ohne die durch die Antike erfahrene Formbildung einzubeziehen, wie die Einflüsse Italiens, Spaniens, Englands aufeinander folgten. Zuletzt kam Deutschland. R. lässt den „Feldzug“ der deutschen Literatur in Frankreich mit zwei Artikeln beginnen, welche um die Mitte des 18. Jahrhunderts erschienen. Das Neuenburger *Journal helvétique* brachte im Dezember 1748, ohne Namen des Autors — R. setzt dafür den „anglophilen, gallophoben“ J. J. Bodmer —, Stücke aus Klopstocks Messias in französischer Prosa mit verbindendem Text. Der Pariser *Mercure de France* brachte im Oktober 1750 einen allgemein orientierenden, zukunftsfreudigen Brief über deutsche Literatur von Melchior Grimm, dem berüchtigten Dichter des deutschen Trauerspiels Banise und berühmten Verfasser der französischen *Correspondance littéraire*. R. hat diese beiden fast gleichzeitigen Ereignisse mit übertriebener Dramatik ausgestattet. Er hat die Werberufe eines ihm teutonisch erscheinenden Zürchers und eines von der deutschen Literatur nach unglücklicher Ehe geschiedenen Bayern in eine historische Beleuchtung gerückt, die ihnen keineswegs zukommt. Erstens war Bodmer allerdings „anglophil“, aber keineswegs „gallophob“. Das geht einwandfrei hervor aus einer Studie von Louis P. Betz: „Bodmer und die französische Literatur“. (Bodmer-Denkschrift zum 200. Geburtstag. Zürich 1900.) Ferner hat Bodmer die erwähnte Uebersetzung Klopstocks gar nicht selber verfasst, sondern nur angeregt und dem Druck übergeben. Ihr wirklicher Verfasser ist der Berner Vinzenz Bernhard Tscharner, wie sein Biograph Gustav Tobler ausgeführt hat. (Neujahrsblatt der literarischen Gesellschaft Bern auf das Jahr 1896.)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Schliesslich handelte es sich damals gar nicht mehr darum, zum erstenmal französischen Lesern deutsche Literatur einzuflössen. Ein gewisses Interesse für dieselbe war in der Westschweiz längst erwacht. Das *Journal helvétique* nannte sich in einer früheren Phase *Mercure suisse* und bestand unter diesem Namen seit 1732. Wir begegnen in diesen Blättern sehr häufigen Hinweisen auf deutsche Werke, besonders wissenschaftlichen und religiösen Inhalts, und öfter dem Wunsch, aus der deutschen Schweiz über ihr gegenwärtiges Geistesleben mehr unterrichtet zu werden. Es ist auch durchaus nicht beim frommen Wunsch geblieben. Wir erwähnen ein einziges Beispiel. Im Februar 1735 brachte die Zeitschrift eine ausführliche und begeisterte Anzeige der unlängst erschienenen zweiten Auflage von Hallers Gedichten. Ein bescheidenes und zugleich selbstbewusstes Gefühl von der Würde der Aufgabe belebte den oder die ungenannten Schreiber. „Da wir die ersten französischen Journalisten sind — lesen wir —, die von diesen Gedichten anerkannten Rufes sprechen, so denken wir mit unseren Worten nicht zu kargen." Es handelt sich in diesem und ähnlichen Fällen um das klare Bedürfnis, aus protestantischen und eidgenössisch-patriotischen Gründen über die Sprachgrenze hinweg sich die Hand zu reichen. Wir dürfen also R., dessen Darstellung gar zu sehr von seiner Theorie des *pangermanisme avant la lettre* lebt, in diesem Punkte sachlich und im Ton berichtigen. Gewiss ist, dass, nach erfolgter geistiger Anknüpfung, dieser Idee immer zahlreichere Männer sich widmeten. Diese Idee war, der älteren der beiden Nachbarnationen die bislang übergangene jüngere, zum Nutzen beider, verständlich und wert zu machen. Dahinter stand als höheres Ziel: Europa sein Indien — wie Michelet Deutschland dithyrambisch nannte —, zu offenbaren.

Unter den Werken nun, denen in Frankreich der lauteste Erfolg beschieden war, finden wir weniger die ausgeglichenen, beruhigten, klassisch vollendeten Dichtungen, als vielmehr die genial einseitigen, stürmischen, ausschweifenden: nicht das schlichte Abendlied des Matthias Claudius, sondern die prunkende Lenore Bürgers; nicht den glatten Tieck, sondern den exaltierten Hoffmann; nicht die architektonische Manier des späteren Schiller, sondern seine revolutionären Anfänge; nicht die durchkomponierten Wahlverwandtschaften Goethes, sondern den leidenschaftlichen Erguss Werthers. Die Parteilichkeit des Glücks drängte sich bis ins Innere des einzelnen Werkes: die rätselhafte Gestalt der Mignon wurde berühmter als der bildsame Wilhelm Meister, und der teuflische Mephisto herrschte über mehr Seelen als der suchende Faust. Dergleichen Beobachtungen sind nie unbedingt zu nehmen, und mindestens zwei Ausnahmen sind offenkundig: Gessners Idyllen und Heines Lieder. Dass aber, im grossen gerechnet, die Bevorzugung des Exzentrischen vor dem Zentralen ein durchgehendes Phänomen darstellte, lehrt ein Blick auf das Gebiet der Tonkunst. Beethovens Symphonien lösten in Paris nie solche Beifallsstürme aus wie Wagners Musikdramen. Und noch mehr gilt das auf dem Gebiete der Philosophie: Hegel fand rascheren Anhang als zuvor Kant, und Nietzsche gläubigere Seelen als zuvor Hegel. Dementsprechend gestalteten sich auch die Auswirkungen. An den Werther schlossen sich sentimentale Romane, wie Senancours *Obermann;* an Schillers Räuber pessimistische Gesellschaftskritiken, wie Nodiers *Jean Sbogar;* an E. T. A. Hoffmanns überhitzte Prosa phantastische Novellen wie Nervals *Monstre vert* und Mérimées *Vénus d'Ille;* an Hegel eine vorlaute Entwicklungsphilosophie und an Nietzsche eine unreife Grossmannssucht.

Das alles hat gar nichts Verwunderliches — es hängt mit der Natur des Erfolges überhaupt zusammen. Verwunderlich ist nur, zu was für Bemerkungen das dem Verfasser Anlass gibt. Denn da er schon einmal ins Negieren hineingeraten ist, so spielt er auf diesem Tone durch. Und dabei begegnet ihm, sich stark zu überspielen. Eine mit der Ausdauer eines Leitmotivs wiederkehrende Klage R.s ist, dass die Deutschen die von den Franzosen bis zur angeblichen Selbstpreisgabe geübte Germanophilie so schlecht vergalten. Aber er verschweigt, dass die Deutschen doch nicht ewig fortfahren konnten, auf den Spuren des grössten Hohenzollern, die eigenen Nationalkräfte zu verkennen, wovon Friedrichs II. unbewusstes Pamphlet *De la littérature allemande* ein hinreichendes Beispiel gibt. Er sagt nicht, dass es ein verständlicher Ehrgeiz der deutschen Sprache war, nicht „bloss für die Soldaten und die Pferde" — wie Voltaire meinte — gut zu sein. Er sagt nicht, dass, wenn Lessing durch seine historische Stellung dazu kam, eine ganz unzureichende Meinung über Corneille zu verbreiten, sich Schiller dadurch nicht gehindert fand, vom *Cid* eine Analyse zu geben, die zu den vollkommensten ihrer Art gehört. Und er sagt ebensowenig, dass, wenn A. W. Schlegel sich am Genius Molières versündigte, dafür Goethe über *Tartuffe* und *Avare* mit Worten sprach, die man den Mustern der Weltliteratur vorzubehalten pflegt. Wir können dem Verfasser auch nicht beistimmen in den Korrekturen, die er bei der Wertung, richtiger: Entwertung, einer ganzen Anzahl Persönlichkeiten und Phänomene vornimmt. Kant, der produktivste Logiker der Moderne, wird bei ihm „trocken und abstrus wie ein Scholastiker des Mittelalters, der jeder konstruktiven Phantasie entbehrt" (S. 222). Hölderlin, der unter allen Romantikern den einsamsten Weg gegangen, erscheint ihm als ein ganz unorigineller Dichter, „aus welchem Challemel-Lacour einen grossen Meister machen wollte" (S. 209 f.). Und schliesslich müssen wir erfahren, dass „der deutsche Lyrismus im Gebiet des Instinktiven verharrt. Er erhebt sich nicht über den individuellen Seelenzustand." Bleibt Schillers Gedankenlyrik im Instinktiven? Sind die deutschen Volkslieder individualistische Manifestationen? . . . Man würde besser von all dem schweigen, wenn es sich nicht um ein warnendes Beispiel handelte, wie sehr ein bedeutender Kopf und ein unermüdlicher Arbeiter durch kulturpolitische Voreingenommenheit von seiner eigenen Würde abgetrieben werden kann. R. wacht eifersüchtig über seinem Idol des *génie latin*, dem er das wesensfremde *génie allemand* gegenüberstellt. So wünschenswert ihm in seiner früheren „Histoire générale de l'influence française en Allemagne" die Durchdringung Deutschlands mit französischem Geiste erschienen war, so bedenklich ist ihm in diesem Buch die Durchdringung Frankreichs mit deutschem Geist. Im Falle Deutschlands stellte er seinerzeit einen Gewinn an Bildung fest. Im Falle Frankreichs empfindet er vor allem die Bedrohung der angestammten Eigenart. Im fünften Jahrhundert, sagt er, erschütterten die

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Germanen durch die fränkische Okkupation die soziale Ordnung Galliens, im sechzehnten Jahrhundert durch die Reformation seine religiöse Tradition, im achtzehnten und neunzehnten Jahrhundert durch die Ideen seine intellektuelle Struktur. Er leugnet durchaus nicht, das eine Mal eine gewisse soziale, das andere Mal die religiöse, das dritte Mal die interlektuelle Ueberreife Frankreichs und die jedesmal durch die deutsche Intervention erreichte Verjüngung. Aber er schildert diesen Prozess mit einem Masse von Kritik, welches an instinktive Abneigung und bewusste Ablehnung grenzt. Man muss, um sich davon zu überzeugen, nur die Reihe der Portraits durchgehen, die er den Vermittlern beider Zungen widmete. Es ist von vornherein klar, dass unter denselben nur wenige von unbedingter Geschlossenheit der Psyche und vollkommener Eindeutigkeit des Charakters waren. Es ist wahr, dass nicht alle nur der Sache dienten und persönliche Momente auch die überragende Leistung der Frau von Staël trüben. Es ist verdienstlich, die Propheten und die Prophetien auf ihr Mass zurückgeführt zu haben. Es muss jedem Leser R.s heimliche Bewunderung abnötigen, mit welch diabolischer Findigkeit er die schwachen Seiten seiner Opfer zu erspähen weiss. Aber es wäre auch sehr viel unanfechtbare Probität zu erwähnen gewesen: bei grossen Geistern wie Hippolyte Taine, bei mittleren Geistern, wie Emile Deschamps, bei kleinen Geistern, wie Auguste Duvau. Ueber diese werden wir kurz, nebenbei, oder auch wohl gar nicht unterrichtet. Schliesslich gilt von allen diesen Männern, was bei Lessing der Maler Conti zum Herzog sagt: „Wir malen mit Augen der Liebe, und Augen der Liebe müssten uns auch nur beurteilen." Das eine ist aber R. so peinlich, als ihm das andere unmöglich ist.

[Erst nachträglich kam uns die ausführliche, überaus besonnene und sachkundige Besprechung dieses Buches von Albert Thibaudet zu Gesicht. Seine Rezension steht unter dem Titel *Le Germanisme et la France* in der *Nouvelle Revue Française*, 1. Sept. 1922 (S. 329—338).]

Zürich. Fritz Ernst.

Oskar Schultz-Gora, Provenzalische Studien II. (Schriften der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft in Heidelberg, Neue Folge, 2. Heft.) Berlin und Leipzig. 1921.

Nach längerer Pause ist dem ersten Heft der „Provenzalischen Studien" nunmehr ein zweites, kleineres gefolgt, das wie jenes von allen Provenzalisten mit Freuden begrüsst wird. In ihm wird zunächst die Publikation von Texten fortgesetzt, und zwar wendet sich Schultz-Gora dieses Mal den Unica der Handschrift a' (codex Cámpori) zu, die Bertoni in den *Studj di fil. rom.* VIII im Jahre 1901 zum diplomatischen Abdruck gebracht hatte. Aus ihnen wählt Schultz-Gora die folgenden aus: 1. Albert de Sestaron, *Pos en ben amar m'esmer*, 2. Bermon Rascas, *Dieus et amors e merce*, 3. derselbe, *Lancan lo douz temps s'esclaire*, 4. Amoros dau Luc, *En Chantarel, sirventez ab mos plans.*

Die provenzalische Lebensweisheit sagt zwar vom *desconoissen*, dass *sa lauzors blasmamens par.* Immerhin glaube ich ohne Schaden für das Ansehen des Herausgebers feststellen zu dürfen, dass der Wortlaut der Gedichte selbstverständlich mit der allergrössten Sorgfalt und Umsicht aufgestellt ist und dass in Einleitungen und Anmerkungen alles geboten wird, was zur Erkenntnis der Texte und der Persönlichkeit ihrer Verfasser nötig und möglich ist. Es bedarf ebenfalls kaum der Erwähnung, dass der Herausgeber keiner der sich bietenden Schwierigkeiten aus dem Wege gegangen ist. Schwierigkeiten bereitet eigentlich jeder provenzalische Text, die vorliegenden nicht zum wenigsten dadurch, dass sie nur in einer und noch dazu nicht immer übermässig sorgfältigen Handschrift überliefert sind. Dies gilt besonders für das vierte Gedicht mit seinen zahlreichen, oft bis zur Unkenntlichkeit verstümmelten geographischen Namen. Der Leser allerdings, der an die hergestellten Texte herantritt, sieht sie doch oft mit anderen Augen an als der Herausgeber, wenn dieser sie nach eingehender, allseitiger Durchforschung dem Druck übergibt. So vermisse ich denn persönlich die Uebersetzungen, die trotz sorgfältigster Anmerkungen doch mitunter nötig und das einzige Mittel sind, auftauchende Zweifel zu beheben und die Auffassung des Herausgebers klarzustellen.

Den Schluss des Heftes bildet die erste Nummer eines neuen Abschnitts: Textkritische Bemerkungen zu Trobador-Ausgaben. Auf fast vierzehn Seiten beschäftigt sich Schultz-Gora hier mit der Stroński schen Ausgabe des Folquet de Marseilla. Diese ist 1910 erschienen und bereits der Gegenstand eingehender Besprechungen gewesen. Dass diese „Nachlese" auf so stark abgesuchtem Felde so bedeutend hat werden können, ist kein geringes Verdienst. Hier soll nur zu einer der von Schultz-Gora gemachten Bemerkungen nochmals Stellung genommen werden. Es handelt sich um die 3. Strophe des 10. Liedes (Gr. 155, 3). Sie lautet bei Stroński:

Tot so que val pot nozer atressi,
donc, s'ie·us tinc pro, be·us poirai dan tener,
et er merces s'ab eis vostre saber
que m'avetz dat — don anc jorn non jauzi —
vos mou tenso ni·us dic mal en chantan!
Mas non er fach, que chausimens m'en te:
anceis voill mais mon dan sofrir jasse
que·ls vostres tortz adreitures claman.

Strittig ist besonders die Auffassung der Verse 3—4, Mir ist nicht zweifelhaft, dass Jeanroy (*Rom.* 42, 260) mit der Deutung von *eis vostre saber* recht hat. Schultz-Gora stösst sich an der Vorstellung, dass die Dame dem Dichter sein poetisches Können verliehen haben sollte. Mir scheint, mit Unrecht. Die folgenden Beispiele, die ausser Levys Motto zum Supplementwörterbuch[1] diesen Gedanken zum Ausdruck bringen, lassen erkennen, dass er fast ein Gemeinplatz bei den Trobadors gewesen ist: *E s'eu sai ren dir ni faire, Ilh n'aia'l grat, que sciensa M'a donat e conoissensa Per q'eu sia gais chantaire*, Peire Vidal Gr. 364; 1; IV, 1—5 (Appel. *Chr.* Nr. 23); *E sapchatz, s'ieu tant non l'ames, Ia non saupra far vers ni sos Ni non o feira, s'ilh no fos*, Peire d'Alv. Gr. 323, 12; VII, 5—7 (Zenker S. 91); *Mon cor e mi e mas bonas chansos E tot can sai d'avinen dir ni far Conosc q'eu tenc, bona donna, de vos*, Gauc. Faid. Gr. 167, 37; I, 1—3 (zitiert von Diez, *Poesie* [2] S. 124); *Dompna, ieu vos dei grazir So q'ieu sai ben far e dir*, Raimb. d'Aur. Gr. 389, 7; X (Kolsen, *Zschr. f. rom. Phil.* 40, 589); *E s'ieu ren de ben fazia, Grazit fos a ma douss'amia, Car de lieys tenc un pauc de ioi qu'ieu ai*, El. Barjols (?) Gr. 132, 8; I, 5—7 (Stroński S. 35). — Diese Beispiele zeigen, wie die am Feudalwesen orientierten Trobadors ihre Liebe und ihr dichterisches Schaffen von der Dame als Lehen entgegennehmen. So empfängt denn auch Folquet sein *saber* als Gabe seiner Herrin. Auf dies *saber*, nicht auf das in *vostre* steckende *vos*, wie Schultz-Gora S. 142 will, bezieht sich m. E. auch der Relativsatz *don anc jorn non jauzi.* Folquet hat an dem ihm von der Dame verliehenen „Können" bisher noch keine Freude gehabt, da es ihm ihre Gunst nicht hat eintragen können. Es ist dasselbe *saber*, mit dem er ihr — durch ihre Verherrlichung im Liede — nützte (v. 2). So kommt ihm denn der Gedanke, dass er ihr mit eben diesem *saber* „Streit erregen und singend Böses sagen", mit der in ihm erweckten Dichtkunst also auch Schaden zufügen könnte (v. 2, 5). Und er fügt hinzu: *Et er merces.* Was bedeutet *merces?* Man könnte mit Annahme einer Ironie des Dichters „Dank" übersetzen. Ich glaube aber, *merces* bedeutet hier „Lohn" mit dem Beigeschmack „gerechte Strafe", ein Sinn, den das Wort auch bei Ramon de Cornet (?) hat (Noulet-Chabaneau, *Deux manuscrits etc.*, Hschr. B, Nr. VI, Str. IV, 3, S. 137): *Reys que no vol plazer als sieus humils sosmes, So·m*

[1] Aus Gaucelm Faidit Gr. 167, 12; II, 11—12.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

par, fora merces Qu'en agues malsaber; Quar d'avol fruytier cuelh Fruyta d'avol escuelh Sel que rauba sas gens. Was endlich das Verbum *adreiturar* angeht, so kann man m. E. mit den bisher üblichen Deutungen des Wortes (*rendre justice, rectifier* bei Raynouard, *Lex. Rom.* V, 75, und Levy, *Pet. Dict.*) auskommen: Folquet könnte durch offenen Tadel das Unrecht, das die Dame tut, zu bessern versuchen; aber zarte Rücksicht hält ihn davon zurück. — So wird denn durch die voraufgehende Betrachtung die Uebersetzung, die Stronski (S. 127) von der Strophe gibt, als im wesentlichen richtig bestätigt.

Es mögen nunmehr noch einige Bemerkungen zu den von Schultz-Gora veröffentlichten Texten folgen.

1. Albert de Sestaron, *Pos en ben amar m'esmer.*

v. 20 ff. *Q'eu am tal q'es de ioi maire E de pretz ab sen, E no'l sen.* Schultz-Gora deutet die letzten Worte: „und sie fühlt ihn nicht, d. h. sie ist sich ihres Wertes nicht bewusst, was sie um so reizvoller macht." In den ersten drei Strophen stellt der Dichter stets, mehr oder weniger klagend, fest, dass er der Gegenliebe seiner Dame nicht gewiss ist, und so lauten denn auch die beiden sich anschliessenden Schlussverse der zweiten Strophe: *Ges miels amar non sabria, E sai qe petit m'embria.* Sollte es da nicht besser in den Zusammenhang passen, zu übersetzen: „und sie fühlt es nicht (sc. wie ich sie liebe)"? Zwar müsste der neutrale Akkusativ *o* lauten; aber auch bei Cadenet kommt *lo* in diesem Sinne vor (s. Schultz-Gora, *Arch.* 140, 289).

v. 25 ff. *Bona domna, ben enquer Qi ben quer De tort perdon.* Ich bin nicht ganz gewiss, ob ich mit dem Herausgeber in der Annahme übereinstimme, dass mit dem *tort* das Unrecht gemeint ist, welches die Dame durch ihre Sprödigkeit dem Dichter antut. Ebensowenig wage ich zu behaupten, dass in:

v. 28 ff. *E perdon Volgr'ieu Que del grieu Afan ... Volguessetz mon fin cor traire* das *perdon* nur ein Druckfehler und nicht vom Herausgeber gewollt ist[1]. Ich jedenfalls würde vorziehen, *per don* zu lesen: Die Dame soll beim Dichter Vergebung ihrer Sünden suchen und ihm zur Wiedergutmachung ihres Unrechts „als Gabe" die Befreiung seines Herzens aus Liebesqualen schenken. Das *e* in v. 33 wäre dann „und", nicht „und doch".

v. 37 ff. Die vierte Strophe bietet dem Verständnis in mehrfacher Hinsicht nicht unerhebliche Schwierigkeiten, und eine Uebersetzung wäre für sie noch erwünschter als für die oben erwähnten Stellen. Die stilistische Unebenheit, dass diese Strophe von der Dame in der 3. Person spricht, während sie in der voraufgehenden angeredet wird, mag noch hingehen. Aber auch inhaltlich will sich die Strophe, so wie sie Schultz-Gora deutet, den ersten drei nicht recht anpassen. Wenn der Herausgeber aus v. 42—43: *Ten per seu Lo ben q'eu sai dir ni faire* herausliest (Anm. S. 107), dass sich die Geliebte ganz eins mit dem Dichter fühle, so steht das in striktem Gegensatz zu dem, was Albert in den ersten drei Strophen sagt. Nun könnte man ja die Stelle auch anders deuten, etwa: sie nimmt das Gute, das ich sage und tue, als ihr gehörig, als eine ihr wie selbstverständlich zustehende Huldigung hin. Ich neige aber mehr einer anderen Auffassung zu. Sie ergibt sich aus dem oben in verschiedenen Beispielen belegten Gedanken, dass das Werk des Dichters ein von der Dame empfangenes Lehen ist[2]. *Ten* ist zwar 3. Person, ein Fehler des Schreibers aber nicht ausgeschlossen. Die folgenden Verse würden sich dem Sinne nach nicht schlechter anschliessen, als sie es in der Schultz-Goraschen Deutung tun. Ohne Aenderung könnte ich den 44. Vers freilich auch nicht lassen, wenngleich mir die meinige etwas geringfügiger erscheint als die des Herausgebers. Statt *q'eu o* (Schultz-Gora: *en*) *ai fort ben* (Sch.-G.: *bon*) *afaire* möchte ich lesen: *q'eu o ai fort leu afaire* „denn es ist für mich eine sehr leichte Sache (wörtlich: ich habe es als ...)". Warum es für den Dichter leicht ist, sein Werk als Lehen der Dame entgegenzunehmen, begründet er in den letzten Versen: *Qe de bon talen M'atalen De lei servir tota via Q. mos cors non s'en desvia.* Sein Lebenszweck ist ja, ihr zu dienen. — Ebensowenig wie mit dieser Stelle in der soeben vorgetragenen Deutung würde es mit dem Inhalt der voraufgehenden Strophen übereinstimmen, wenn man aus den ersten Versen dieser Strophe: *Be me diz e mi prezer E·m suffer qe ma razon Li razon Qom seu* auf ein Entgegenkommen der Dame dem Dichter gegenüber schliessen wollte. So darf man denn zweifeln, ob hier wirklich *dire be ad alcu* „jemandem etwas Freundliches sagen" vorliegt, wie Schultz-Gora (Anm. S. 107) es will. Man könnte dann höchstens annehmen, dass Albert sagen wollte, die Dame zeige ihm gegenüber dasselbe freundliche Wesen wie allen ihren Dienern, ohne ihn als ihren Geliebten herauszuheben. Es scheint mir aber besser, *Be* hier adverbial = „wohl" zu fassen; ja, ich möchte sogar vor einer Aenderung des *Be* in *Qe* nicht zurückschrecken. Ein solches *Qe* würde diese Strophe, in der der Dichter von sich als dem Diener der Dame spricht, vorzüglich an die voraufgehende knüpfen, an deren Ende Albert im allgemeinen das Verhältnis des Herrn zum Diener berührt. „Denn wie zu einem ihrer Diener spricht und redet sie und gestattet mir wie einem ihrer Diener ..." Hieran schliesst sich dann sinngemäss *Ten[c] per seu Lo ben q'eu sai dir ni faire.* Bei dieser Auffassung fände auch der unvermittelte Uebergang seine Erklärung: auf *Tenc* ruht ein starker Nachdruck, den man etwa wiedergeben könnte mit „wirklich, in der Tat halte ich das Gute usw."

2. Bermon Rascas, *Dieus et amors e merce.*

v. 6—7: *Mas amors no sap qe s'es Mals plus q'ieu sai qe s'es bes* übersetzt der Herausgeber (Anm. S. 111): „Aber die Liebe weiss ebensowenig, dass sie ein Uebel ist, wie ich weiss, dass sie ein Gut ist." Der Zusammenhang erfordert m. E. eine andere Deutung. Der Dichter ruft eingangs Gott, die Liebe, die Gnade, die Milde und die Geduld an, ihm in seinem unerhörten Leid zu helfen. Aber dann besinnt er sich: Die Liebe anzurufen ist zwecklos; denn *Amors no sap qe s'es* ... „Die Liebe weiss ebensowenig was Unglück ist, wie ich weiss, was Glück ist." Dieser Gedanke, dass Amor menschliche Gefühle nicht empfinden kann, kehrt dann in der folgenden Zeile wieder: *Dieus li don mal, s'amors pot mal aver* (vgl. auch Strophe IV).

v. 30. Der Anfang dieses zehnsilbigen Verses hätte im Druck ebenso weit vorgerückt werden müssen wie v. 29.

v. 44. *Qan.* In dem diplomatischen Abdruck Bertoni's (*Studj fil. rom.* IX, 463) steht *qun.* Danach wäre *Q'un* in den Text zu setzen.

v. 49 ff. *Car en totz temps sol un be N'om vol donar, qe tant gent mi promes, De leis on mala nasqes Tant de beutat c'a totz deu mal saber Car tan bel aip ab plazer Non pot vencer amors* ... Schultz-Gora sieht wohl in allen hier vorkommenden Nebensätzen (mit Ausnahme des letzten *car*-Satzes) Relativsätze. Das macht die Konstruktion etwas langatmig. Es ist deshalb besser, ein Komma hinter *leis* (denn *leis* ist hier nicht determinativ!) und ein Semikolon hinter *beutat* zu setzen. Das folgende *que* in *c'a* ist nach dieser Auffassung „denn", und der damit eingeleitete Satz begründet die voraufgehende Verwünschung[1].

3. Bermon Rascas, *Lancan lo douz temps s'esclaire.*

v. 15—16. *Qan de ma dona sui laire, Ges no'm tenc per malvatz afan.* Wie aus der Anmerkung S. 115 hervorgeht, deutet Schultz-Gora v. 16: „halte ich es nicht für schlimmes Leid". Ich meine aber — auch hier in Uebereinstimmung mit Tobler (s. u. Anm. 1) —, dass *afan* Objekt und *per malvatz* prädikativ zu fassen ist: „halte ich Mühsal nicht für schlimm". Es bedarf dann nicht der Annahme, dass ein Objekt „es" unausgedrückt geblieben ist, und nicht einer Erklärung der Perissologie *malvatz afan.*

v. 18. *mazan.* Tobler (s. o.) war der Auffassung Levys in der Deutung des Wortes als 1. Person Sg. Präs. von *mazantar.*

v. 22 ff. *Aqist d'aver amassaire, Malparlier lenga trenchan, Qi cuiavon d'amor traire — Mas, si Dieus vol far mon coman* ... Dem zweiten dieser Verse fehlt eine Silbe, was Schultz-Gora übersehen zu haben scheint. Tobler (s. o.) ergänzte

---

[1] Dann wäre *E perdon* „vergeblich". Ganz abgesehen davon, dass bei solcher Auffassung die syntaktische Verknüpfung mit dem Vorhergehenden fehlt, will auch ein „vergeblich" m. E. nicht recht zum Konditionalis (*volgr'ieu*) passen.

[2] Man vergleiche besonders die Stelle aus Gaucelm Faidit (Gr. 167, 37) mit ihrer fast wörtlichen Uebereinstimmung.

[1] So hat auch Tobler im Wintersemester 1903—4 in den Uebungen des Berliner Romanischen Seminars diese Stelle interpretiert.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sie durch *e* am Anfang und las mit mehrfacher, ziemlich gewaltsamer Aenderung der handschriftlichen Ueberlieferung: *Aqist d'aver amassaire E malparlier lenga trenchan Be cuio d'amoros traire.* Ich wage ihm hierin nicht zu folgen, wenngleich auch mir das Imperfekt *cuiavon* recht anstössig erscheint[1]. Ich möchte die folgende Silbe vielmehr durch *son* vor *malparlier* ergänzen. Dadurch würde auch das schier unerträgliche Anakoluth nach *traire* beseitigt.

v. 35. Da vor *q'il* ein Komma steht, ist auch eines hinter *n'a* zu setzen.

v. 36. *Tres iorns, so m'es cis, peccaire, Ges no m'a durat aqest an.* Des Flexionsfehlers *an* gedenkt der Herausgeber nicht; er wäre ja auch leicht zu beseitigen, indem man *m'a[n] durat aqist an* liest. Schultz-Gora legt diese Verse dahin aus, dass dem Dichter dies Jahr schneller als drei Tage vergangen sei, so sehr habe ihn die Liebe beschäftigt, und erklärt das *peccaire* aus des Dichters Bedauern, dass die Zeit des Glücks ihm viel zu rasch verflossen sei (Anm. S. 117). Es darf aber doch wundernehmen, dass der Dichter sich *peccaire* nennt, wenn er so viel Liebesglück geniesst, dass ihm die Zeit im Fluge verrinnt. Auch ist nicht recht einzusehen, warum er bei einem solchen Stand der Dinge eine Flucht in die Einsamkeit erstrebt; der dort völlig ungestörte Liebesgenuss würde doch den so beklagten Zeitenschwund nur noch vergrössern. Im Gedichte ist aber auch nirgends von einem so grossen Liebesgenuss die Rede, und selbst Str. III lässt nicht deutlich erkennen, wie oft und ob überhaupt ihm das darin beschriebene Glück zuteil geworden ist. Der Ausfall gegen die *iauglos truan* (Str. IV—V) spricht eher eine negative Sprache. Des Pudels Kern scheint mir in *durat* zu liegen. Das Wort bedeutet hier nicht „dauern", sondern „leben, bestehen, da sein", und das Subjekt ist die geliebte Dame, von der am Schluss der vorhergehenden Strophe die Rede ist. Die Verse bedeuten also: „Nicht einmal drei Tage in diesem Jahre, ach, scheint mir, ist sie für mich vorhanden gewesen."[2] Nur an diese Idee des bisher unerfüllten oder selten erfüllten Liebesglücks schliesst sich dann auch reibungslos die im folgenden ausgesprochene Absicht des Dichters, sich mit der Geliebten in die Einsamkeit zurückzuziehen, um dem einzigen Hindernis, das sich seinem Glück entgegenstellt, den *lauzengadors*, aus dem Wege zu gehen. Dass bei dieser Auffassung der Stelle der Flexionsfehler von selbst verschwindet, ist ein weiterer Gewinn.

v. 40. *fueilla i.* Die Erklärung, wie es zu handschriftlichem *fueilla lai* gekommen ist, leuchtet unmittelbar ein, und die Ausstossung des einen *la* ist geboten. Verwunderlich scheint nur, wenn der Herausgeber noch durch ein Beispiel aus Folquet de Marseilla (*jorn i*) erhärten zu müssen glaubt, dass das *i* hinter *fueilla* seine Silbigkeit verlieren oder, wie er sagt, Verschleifung von *fueilla* und *i* eintreten kann (Anm. S. 117). Danach könnte es scheinen, als ob Schultz-Gora (trotz § 116 seines Elementarbuchs) annimmt, dass das *i* hinter vokalisch auslautendem Wort nur selten seine Silbigkeit verliert. Das Gegenteil ist der Fall, und so hat denn auch Stronski an der oben angeführten Stelle seiner Folquet-Ausgabe sowie in den zahlreichen anderen hier in Betracht kommenden Fällen den bekannten Enklisis-Punkt gebraucht. Es ist erstaunlich, warum andere Herausgeber, wie Appel und Schultz-Gora, nicht dasselbe tun. Schon Stimming (*Litbl.* XV, 192) hat für nicht-silbiges *i* den Punkt gefordert, und der Erfinder dieses Punktes, Tobler, stand auf demselben Standpunkt. Es ist ja auch in der Tat nicht abzusehen, warum *i* hierin anders behandelt werden sollte als *en* und die unbetonten Personalpronomina. Denn das Wesen der Enklisis ist doch, dass die angelehnten Wörter mit unter den Ton der ihnen voraufgehenden fallen und dabei ihre Silbigkeit verlieren, und unwesentlich ist es, ob sie noch einen Konsonanten besitzen oder nicht. Unwesentlich erscheint mir auch, ob die Anlehnung an einen betonten oder unbetonten Endvokal erfolgt, und *fueilla·i* steht m. E. mit Fällen wie *porta·l* (*Prov. St.* S. 123, v. 2) oder *mala·us* (a. a. O. S. 124, v. 41) auf völlig gleicher Stufe. So möchte ich denn auch bei *fueilla·i* von Enklisis und nicht von Verschleifung sprechen. Denn letztere liegt doch wohl nur da vor, wo zwei, verschiedenen Wörtern angehörige Vokale, die sonst ihre Eigensilbigkeit nicht aufzugeben pflegen, ausnahmsweise zu einer Silbe verschmelzen.

v. 45—46. *Qar genars non val meins gaire Q'abrils e mais, q'es vertz e blan.* Tobler meinte, der Schreiber habe, durch das *blan* verleitet, ein *vertz* missverständlich eingeführt, und das Ursprüngliche sei wohl gewesen: *qi's vers e blan* „wenn einer aufrichtig ist und liebt". Diese geistreiche Konjektur hat nicht nur den Vorteil, dass der in *blan* liegende Flexionsfehler und das Befremdliche des Singulars *es* beseitigt wird, sondern sie gibt den Worten auch eine wirkliche Bedeutung, was man von der doch etwas seltsam anmutenden Metapher des „grün-weissen oder grün-schmeichelnden" April bzw. Mai nicht eben sagen kann.

S. 117, Anm.: lies 40 statt 39.

4. Amoros dau Luc, *En Chantarel, sirventes ab mos plans*

v. 2. *et ab gai zon portal al rei engles E digatz li* ... Schultz-Gora schreibt *porta'l* und muss nun versuchen, 1. den plötzlichen Wechsel im Numerus der Anrede (*digatz* gegen *porta*), 2. das pleonastische Objektspronomen neben und dicht hinter dem substantivischen Objekt (*sirventes*) zu erklären. Wenn eine Aenderung von *portal* zu *portatz* wirklich zu gewichtig ist, könnte man nicht einen Imperativ *portat* annehmen, wie er bei Bernart von Ventadorn durch den Reim belegt ist (s. Appels Ausgabe S. CXXXVIII)?

v. 5. *a sa devisa.* Da die Bedeutung des Wortes *devisa* noch nicht einwandfrei festgestellt ist, so wäre eine Anmerkung nicht überflüssig gewesen. Die vorliegende Stelle, die man doch nur mit „nach seinem Wunsche, ihm zu Willen, zu seiner Verfügung" übersetzen kann, bestätigt Appels Auffassung der Stelle aus Bernart von Ventadorn (s. die Ausgabe S. 265—6), die Levy, *S. W. B.* II, 204) neben einer anderen aus dem *Ensenhamen* des Arn. Guilh. de Marsan anführt[1].

v. 10. Für das handschriftliche *comtat dalgunes* stellt Schultz-Gora *Engolmes* und *Agenes* zur Wahl. Wenn man annehmen dürfte, dass der Dichter die Landschaften nach geographischem Gesichtspunkt aufzählt, so wäre *Engolmes* vorzuziehen. Denn das Angoumois bildet mit der Marche, dem Limousin und dem Perigord, die mit der fraglichen Grafschaft gemeinsam aufgeführt werden, landschaftlich ein zusammenhängendes Ganzes, während das Agenes von dieser Landschaftengruppe durch die Guyenne getrennt ist. Auch könnte man sagen, dass das Agenes, wenigstens zum Teil, in das Gebiet fällt, das sich der Dichter zwischen Roncevaux und Montauban liegend denkt und zwei Verse später erwähnt.

v. 24. Lies *be'i* (s. o. Bemerkung zu Nr. 3, v. 40).

v. 25 ff. *Bona salsa e clar vi e blancs pans, Chambras, forneils et asi demanes ... Vol mais lor rei qe ...* Die Handschrift hat *chambrals forneils*, was m. E. doch beibehalten werden könnte: *chambr'als forneils* „Zimmer mit (den) Oefen". Im Französischen führt ja *à* ganz üblich das charakteristische Merkmal ein (vgl. *omelette aux confitures, Berthe aux grands pieds* usw.). Aber auch im Provenzalischen findet sich *a*, wo man *ab* erwarten sollte: *No cre sofris Degus homs a tan greu tormen Com ieu per amar lialmen*, Am. Sescas, *Dona per cuy planc* v. 209 (Schultz-Gora, *Prov. St.* S. 10); *E per servir a bona fe Non m'avetz vestit aital fre*, l. c. v. 211. (Vgl. auch *Prov. St.* S. 146, Anm. 2.) — Bezüglich *asi* teile ich Schultz-Goras Ansicht, der, wenn auch zögernd, zur Deutung „Bequemlichkeit" neigt, kann ihm aber in der Annahme, dass *demanes* nur ein nichtssagendes Füllsel sei, nicht folgen. Für die Erklärung der etwas befremdlichen Stellung des Wortes wird ja dadurch auch gar nichts gewonnen; denn *demanes* bleibt grammatisch ein Adverb, das man in der Nähe des Verbums *vol* (v. 29) erwarten sollte,

[1] Vielleicht hatte das Original *cuion pron?*

[2] Der Vollständigkeit halber sei hier auch noch der Erklärung Toblers gedacht. Auch er deutete *durar* als „dauern" und meinte, dem Dichter seien die Jahre deshalb so kurz erschienen, weil sie ohne Liebesglück und darum inhaltlos für ihn gewesen seien.

[1] Auch bei dieser Stelle wird man die Deutung „Wunsch" annehmen können. Es heisst da von Tristan: *No fo tan amoros Ni fes mielhs a sa guiza D'amors a sa deviza.* Ich fasse *sa* als ein neben *d'amors* überflüssiges Possessiv auf (*d'amors a sa daviza = a la deviza d'amors*) und übersetze: „Nicht war er so verliebt, noch handelte er auf seine Art besser nach dem Wunsche der Liebe."

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gleichgültig ob es eine starke Eigenbedeutung hat oder nicht. Im übrigen ist die Stellung des *demanes* nicht anstössiger als die der adverbialen Wendung *a sa devisa* in v. 5 des Liedes, wo es heisst: *Que sei foran Maurestain e Roans E Mirabel e Pont a sa devisa E... Rangos... E... Rochafort etc.* Ich sehe somit gar keinen Grund, weshalb man *demanes* einen selbständigen Sinn absprechen soll. Man kannte das Wort bisher nur als „sofort"; da aber *manes* sowohl „sofort" wie „stets" bedeutet, so darf man wohl auch *demanes* den Sinn „stets" nicht vorenthalten. Das aprov. *ades* beweist ja ebenfalls, wie nahe beieinander für die alte Sprache die Begriffe „sofort" und „stets" lagen.

v. 40. *qe valgra mais qe conseil de iustisa.* Was ist Subjekt zu *valgra?* Ist *valgran* zu lesen?

v. 41 ff. *Bona domna mala, mala·uz ai visa, Et eu n'ai nom, domna, „Q'ueu-mala-fos", Car non auves ne mi ni mas chanzos.* Diese Stelle birgt zwei beträchtliche Schwierigkeiten. Dem, was der Herausgeber zur Beleuchtung der ersten, dem doppelten *mala*, gesagt hat, wird bei dem Stande der handschriftlichen Ueberlieferung kaum etwas hinzugefügt werden können. Dagegen scheint mir die Textgestaltung im nächsten Verse doch zu mancherlei Bedenken Anlass zu geben. Zunächst ist die Aenderung von *eu* zu *en* nicht recht plausibel; denn wenn ein Pronomen als Subjekt zu der Wendung *mala fos* bisher nicht belegt ist (substantivische Subjekte dagegen kommen vor), so gilt ein gleiches von *en* in Verbindung mit *mala*. Stilistisch sehr unbefriedigend ist ferner, dass der zum Namen erhobenen Verwünschungsformel ein völlig überflüssiges *que* vorgesetzt ist. Das geschieht, so weit ich sehe, an den Stellen, wo sonst noch mit dieser Art Namengebung (*Bonafos, Malafos*) gespielt wird, nicht. Der Wert dieses Wortspiels liegt doch in der Bildung von *Malafos* nach dem im bürgerlichen Leben vorhandenen *Bonafos* (s. Schultz-Gora, S. 128), ein Wert, der durch die unnötig verlängerte Form *Q'eu* (*Q'en*)*-mala-fos* fast illusorisch würde. Und gerade der Umstand, dass dieser angebliche Name nur auf einem Wortspiel beruht und kein wirklicher Name ist, liesse auch in der textlichen Form der Stelle einen Hinweis darauf erwarten, dass es sich nur um eine Fiktion handelt; ist doch ein solcher Hinweis selbst in dem Beispiel aus Gavaudan[1] wenigstens in der hypothetischen Gestaltung des Satzgefüges zu erkennen: *Si m'amistat vos do, Yeu auray nom na Malafos* (Gr. 174, 4; IV, 2). — Das alles lässt mich gegen *Q'en-mala-fos* als Namen grosses Bedenken tragen, und wenn der Dichter auf einen Namen anspielt, den er wirklich hat, so kann es m. E. nur sein wirklicher Name Amoros dau Luc sein. Mit diesem spielt der Dichter. Was dabei *amoros* bedeutet, ist ohne weiteres klar. Der Gleichklang eines Teils von *dau Luc* mit *aul* ergibt das übrige. Vielleicht hat der Dichter die Deutung seines Namens sogar noch weiter treiben und *luc* = *loc* setzen wollen, so dass er an sich als einen *amoros d'aul luc*[2] denkt. Hierbei wäre *loc* als Bezeichnung der geliebten Dame anzusehen, wie sich diese Verwendung von *loc* ja vielfach belegen lässt (vgl. z. B. S. 116, v. 17). Die Beispiele, die Tobler (*Verm. Beitr.* II, 194 ff.) für Umdeutungen von Ortsnamen beibringt, entheben mich des Beweises, dass meine Auslegung nicht zu kühn ist. Es bliebe nun noch, der Stelle ihre textliche Gestaltung zu geben. Ich möchte die beiden *car*-Sätze (v. 43—44) als Begründung an *mala·uz ai visa* anschliessen und v. 42 als Einschiebsel betrachten: *et eu n'ai nom, domna, q'eu mala fos*, in wörtlicher Uebertragung: „und in dieser Hinsicht habe ich ja, Herrin, einen Namen, auf dass ich verwünscht (unglücklich) wäre", d. h. „und so trage ich ja schon einen Namen, der mich prädestiniert, unglücklich zu lieben". *Nomen est omen!* Nicht sein Schicksal bringt dem Dichter seinen Namen ein, sondern sein Name bedeutet sein Schicksal.

Berlin. Kurt Lewent.

Giulio Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (1429—1460) con 5 tavole. Biblioteca dell'Archivum Romanicum diretta da Giulio Bertoni. Serie I. Storia — Letteratura — Paleografia. Vol. I°. Ginevra, Leo S. Olschki editore 1921. XI u. 216 S. gr. 8°. Fr. 20.

Schnitzel aus der Werkstatt des unermüdlichen Durchforschers der Estensischen Archive in Modena, abgefallen bei der Abfassung seiner drei wichtigen Werke über die Zeit Ercoles I, M. M. Boiardo und den Rasenden Roland und die Renaissance in Ferrara, geordnet um die Person Guarinos. Der reiche Stoff gliedert sich in eine Einführung: La coltura a Ferrara prima di Guarino, drei Kapitel: I. Letterati e uomini di studio a Ferrara a tempo della venuta di Guarino; II. Intermezzo guariniano; III. Guarino e la società di Leonello e di Borso; zwei Anhängen mit 17 Nummern Urkunden und der Rede Lodovico Carbones bei Guarinos Beisetzung; zwei Exkursen: Nuovi documenti sui prestiti di libri estensi nel secolo XV und Notizie varie su alcuni letterati a tempo di Borso o nei primi anni del governo di Ercole I und endlich ein Namensverzeichnis und das faksimilierte Testament Guarinos.

Die Einleitung berichtigt die bisherige Anschauung über die Bildung in Ferrara vor der Ankunft Guarinos und bringt eine Fülle von urkundlichen Nachrichten bei, die zeigen, dass der Ort sich auch in dieser Hinsicht mit anderen Städten Italiens messen konnte. Dort lebten berühmte Aerzte, darunter Geminiano Cesi aus Modena, der Petrarca 1370 behandelte, hier lehrte dessen Freund Donato degli Albanzani, der Lehrer Niccolòs III, über dessen Aufenthalt in Ferrara einiges Neue beigebracht wird, und neben ihm als „Repetitor" Giovanni Baldinotti, hier wirkten der Humanist Bartolomeo della Mella und andere Gelehrte, Grammatiker und Theologen, hier scherzten ein Pietro Montanari und Basso della Penna, und hier schrieben Chronisten wie Jacopo Delaito. Unter den Juristen ragen Bartolomeo da Saliceto, Antonio da Montecatini und Antonio Baldinotti, des Repititors Bruder, hervor. Mit der Eröffnung der Universität in Ferrara im Herbste 1391 nimmt das geistige Leben in der Stadt naturgemäss einen bedeutenden Aufschwung; anfangs lehrten dort allerdings in erster Linie Juristen.

Guarino kam 1429 nach Ferrara, und seine Hauptaufgabe war, hier dem klassischen Latein Eingang zu verschaffen. Bei seiner Ankunft war sein Freund Ugo Mazzolati, der Vertraute der Markgräfin Parisina, schon gestorben (1427), ebenso Federico Specia, Kanzler Niccolòs III (1422). Aber es lebte noch Giacomo Giglioli, dessen Betreiben Guarino hauptsächlich seine Berufung als Erzieher Leonellos verdankte, und der bei Niccolò III in höchster Gunst stand, bis er 1434, man weiss nicht warum, jäh gestürzt wurde. Und eine ganze Reihe anderer Freunde und Verehrer fand er vor, über die alle Bertoni neue urkundliche Belege beibringt.

Das zweite Kapitel behandelt zunächst in gleicher Weise die Lehrer, die Guarino am Hofe von Ferrara vorfand oder teilweise selber mit berief, darunter Giacomo Bisio (Bigi) und Guglielmo Capello, den bekannten Erläuterer des Dittamondo, Giovanni Toscanella, den Lehrer und Verwalter Borsos, und vor allen der berühmten Humanisten Giovanni Aurispa, den Lehrer des Meliadus, zu dessen Bibliothek Neues beigebracht wird. Dann ist von Guarinos Konvikt in dem von ihm 1437 erworbenen Hause der Boiardi in der Via Michele (jetzt Via del Turco) die Rede und dessen Bewohnern.

[1] Das andere Beispiel aus Gavaudan (Gr. 174, 7; II, 6) ist doch zu dunkel, um als Grundlage zu irgendwelchen Schlüssen dienen können.

[2] Die Form *luc* kommt bei Marcabrun im Reime vor.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Guarinos Schülern, darunter Giano Pannonio. Gelegentlich wurde Guarino auch von den Markgrafen dazu benutzt, Aufträge zu erledigen. So war er 1444 in Urbino und 1446 in Bologna. Am liebsten widmete er sich aber seinen Studien, die Bertoni kurz und übersichtlich skizziert. Die reiche Privatbücherei der Markgrafen von Este kam dem gelehrten Humanisten dabei zu Hilfe.

Im letzten Kapitel werden dann endlich die Träger des geistigen Lebens in Ferrara unter Leonello und Borso gekennzeichnet. Wieder zieht eine lange Reihe von Gelehrten, Aerzten, Hofbeamten, Astrologen, Kopisten, Dichtern und so fort an uns vorüber, darunter Francesco Ariosto, der Arzt Michele Savonarola, der Mathematiker und Astrologe Giovanni Bianchini, der Astrologe Pietrobono Avogaro, dessen Jugend Guarino noch erlebte, Borsos Vertrauter, Lodovico Casella, der eitle Humanist Lodovico Carbone, Pier Candido Decembrio, Guiniforte Barzizza, Francesco und Mario Filelfo und Tito Vespasiano Strozzi. Ein gewaltiges Urkundenmaterial ist hier zu bequemer Benutzung vorgelegt. Darin besteht der grosse Wert des Bandes.

Halle. Berthold Wiese.

Carlo Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno. Perugia, Unione tipografica cooperativa. 1920. 115 S.

Die Arbeit Vignolis, die ein von der Stadt Rom geplantes Sammelwerk ‚I dialetti di Roma e del Lazio' eröffnet, umfasst Laut- und Formenlehre des kleinen römischen, hart an der Grenze der Provinz Caserta gelegenen Oertchens Amaseno. Anhangsweise wird eine Sammlung von 99 Volksliedern gegeben. Ein Glossar wird für einen späteren Band in Aussicht gestellt.

Die mit grosser Sorgfalt angelegte Arbeit zeigt gründlichste Vertrautheit mit der einschlägigen Literatur und ist in vielen Punkten aufschlussreich; nur möchte man wünschen, dass in einer solchen Mundartenmonographie das sprachliche Material nicht bloss immer in die zahlreichen Kapitel und Paragraphen der historischen Grammatik eingereiht wird, sondern, dass wenigstens kurz auch ein Versuch unternommen wird, die Stellung der Mundart im Rahmen der allgemeinen nachbarlichen Sprachverhältnisse zu charakterisieren.

Die Mundart von Amaseno gehört zu derselben Gruppe, die uns Vignoli bereits vor Jahren durch seine tüchtige Erstlingsuntersuchung ‚Il vernacolo di Castro dei Volsei' (Studi romanzi VII, 112 ff.) erschlossen hat. Es handelt sich um die Sprache, die südlich von Rom mit nur leichten lautlichen und morphologischen Verschiebungen, aber desto grösserer lexikalischer Mannigfaltigkeit von den ‚Castelli' des Albaner Gebirges durch das ganze Sacco-Tal (Ciociaria) bis an die Grenzen der Provinz Caserta erklingt. Einst aber hat diese Mundart, wie uns deutlich die altrömischen Denkmäler zeigen, auch in der Hauptstadt geherrscht. Etwa bis ins 14. Jahrhundert. Seitdem stürzen von Norden aus der Toskana und dem benachbarten Umbrien toskanisch-umbrische Wellen im Bunde mit der Schriftsprache in die Hauptstadt, toskanisieren und literarisieren immer mehr die römische Vulgärsprache, deren Trümmer sich in die Volsker Berge zurückgezogen haben. So zeigt die Mundart, die man heute von dem Kastanienröster des Trastevere in der Via della Lungaretta und am Arco di S. Lazzaro hört, und die uns auch in den Sonetten Bellis und Pascarellas entgegentritt, längst nicht mehr römisches Gewand, sondern sie ist im Grunde nichts anderes als toskanische Vulgärrede, die durch ihre derbe Leidenschaftlichkeit und den eigenartigen römischen Akzent allerdings stark verschoben erscheint.

Aus diesem Grunde aber gewinnt die Betrachtung der heute im südlichen Latium gesprochenen Mundarten für die Erkenntnis der altrömischen Sprachverhältnisse eine erhöhte Bedeutung. Diese Mundarten gehören nämlich nach ihrer ganzen Lautentwicklung (*pl* > *kç*, *ld* > *ll*, *mb* > *mm*, *nd* > *nn*, *mj* > *nj*, vok. *d* vok. > *t* usw.), nach ihrem Formencharakter (Erhaltung des lat. Indik. des Plusquamperfekts, Ersatz des Futurums durch das Praesens, Untergang des Konj. des Praesens) und ihrem Wortschatz (*jire* ‚gehen', *carosà* ‚scheren', *cra* ‚morgen', *itertsa* ‚vorgestern', *alare* ‚gähnen', *pentuma* ‚Abgrund', *čammaruka* ‚Schnecke', *zampittu* ‚Bauer mit Sandalen' usw.) deutlich zur Gruppe des Süditalienischen: In Rom würde im Mittelalter eine süditalienische Mundart gesprochen. Wenn nun heute in Rom eine zentralitalienische Mundart herrscht, so hat man es hier mit einer ähnlichen sekundären Grenzverschiebung zu tun, wie man sie seit langen Jahren auch für das französische Sprachgebiet beobachtet hat. Die Stellung, die dort die einst provenzalischen, seit dem 13. Jahrhundert aber sprachlich nach dem französischen Norden gravitierenden Gebiete des Aunis und der Saintonge[1] einnehmen, wird in Zentralitalien durch die Stadt Rom und Südumbrien verkörpert. Die Sprachgrenze zwischen Zentral- und Süditalienisch verlief einst nördlich von Rom und Rieti mitten durch umbrisches Gebiet.

Es ist hier nicht der Ort, auf Einzelpunkte einzugehen, doch sei wenigstens zu einigen Punkten Stellung genommen: S. 29 *raulə* ‚Krähe' kann nicht *graculus* widerspiegeln, da der Fall des intervokalen *-k-* unerklärlich wäre; es ist vielmehr lat. *graulus* [= κολοιός in Glossen, vgl. Corp. gloss. lat. II, 35. 52], das auch sonst in Unteritalien fortlebt[2]. — S. 39. In *til'a* (< *tegula*) ‚Steindeckel' ist -l'- nicht die Entwicklung eines intervokalen *-l-*, sondern das Resultat von *-gl-*; es gehört also zu § 128. — S. 44. Etymologisch unklar ist das interessante *lontrə* ‚Pfütze'. Es ohne weiteres zu *lutum* zu stellen, verbieten lautliche Schwierigkeiten. Die Sippe ist weit verbreitet: Castro dei Volsci *lontrə* ‚schlammiger Wassergraben', Schweinepfuhl' (Vignoli), Volturino *londrə* (m.) ‚Wassergraben' (Melillo), irp. *lontro* (m.) ‚Pfütze' (Nittoli), Lucca *lontra* ‚Schmutzfleck' (Et. Wb. 5189), kalabr. *lintrune*, *luntrune* ‚schmutziger Mensch'. Letzteres bringt Meyer-Lübke (No. 4976) mit mhd. *lendern* ‚schlendern' zusammen, das, wie mir scheinen will, sich aber höchstens sekundär eingemischt hat. — S. 54. *frəwlə* ‚Hirtenpfeife' hat nichts mit *flautu* zu tun, sondern setzt ein **flagulum* voraus, das wohl desselben Stammes ist wie **flabeolum* (afranz. *flajol*, avenez. *fiabuolo*)

[1] Wahrscheinlich aber hat in Frankreich, wie uns Wort- und Sachgeschichte vermuten lassen, die südliche Sprache einst bis ins Mündungsgebiet der Loire gereicht.

[2] Vgl. Meyer-Lübke, Et. Wb. No. 3850.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

‚Flöte'. Das Wort findet sich auch sonst im Süden: irp. *fràulu* ‚Flöte' (Nittoli), otr. griech. *fràulo*, kalabr. (Longobuco, Bocchigliero, Rossano usw.) *fràgulu*, (Crucoli) *fràvulu* ‚Hirtenflöte'.

Berlin. Gerhard Rohlfs.

W. Meyer-Lübke, La evolución de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Península ibérica. De la „Revista de filología española", tomo VIII, 1921, p. 225—251.

Unter den Fragen, die die Lautlehre des ausgehenden Lateins betreffen, hat die nach dem Zeitpunkte des Wandels der Aussprache des c vor e und i stets die Forscher besonders angezogen. Meyer-Lübke sucht ihr, soweit die iberische Halbinsel in Betracht kommt, von einer neuen Seite beizukommen. Seine Abhandlung endet freilich mit einer ganzen Reihe ungelöster Fragen (die allerdings zum Teil über das romanische Gebiet hinausgreifen) und läuft schliesslich in die etwas melancholische Aufforderung aus, jeder möge daraus für sich nehmen, was für ihn beweisende Kraft habe.

Ich muss leider sagen, dass von dem, was Meyer-Lübke anführt, nur weniges zwingende beweisende Kraft hat. Schon wenn er aus südsard. *čerbai*, aus rum. *nici*, *ciur*, aus port. *Cintião* schliessen will, auf diesen Gebieten sei die Palatalisierung verhältnismässig spät eingetreten, so wird man die Möglichkeit, ja selbst die Wahrscheinlichkeit dieser Folgerung zugeben; aber man darf doch sagen, dass sich auch ein zweiter Weg bietet: Es könnte sich die Veränderung des k durch den folgenden pal. Vokal ein zweites Mal vollzogen haben. Nichts hindert in der Tat, soviel ich sehe, anzunehmen, dass beispielsweise lat. cena im Rum. längst zu *cină* (mit *č*-) geworden sei, als neque sein u, cribrum sein r verlor, so dass die so entstandenen *neke, *kibru durch einen zweiten Akt der Palatalisierung den Wandel des k zu č abermals durchgemacht hätten. Das frz. *échine* ist ja ein Beweis für die Zulässigkeit einer solchen Annahme, wenn hier auch die Wirkung des Vorderzungenvokals auf das germ. k etwas anders war als auf das c des lat. Sprachgutes. Und zeigen sich nicht in nfrz. Mundarten Ansätze ki aus *qui* zu palatalisieren? Und gehört nicht überhaupt die Beeinflussung velarer Kons. durch pal. Vokale zu den häufigsten Erscheinungen in allen Sprachen?

Auch was M.-L. für die Entwicklung des ć (so schreibe ich kurz für c vor e und i) im Spanischen anführt, hat mich nicht überzeugt. M.-L. geht von der Umschrift span. Wörter im Mozarabischen aus und stellt zunächst fest, dass dem span. ć im Mozarab. regelmässig ڜ entspricht; die wenigen Ausnahmen werden von M.-L., soweit sie überhaupt erklärbar sind, gedeutet und können hier ausser Betracht bleiben. Was für einen Laut stellt nun jenes ڜ dar? M.-L. umschreibt es mit ž; ich kann nicht umhin, darin ein Versehen des Druckers (oder des Uebersetzers?) zu erblicken. Die Aussprache des ڜ als ž (d. h. franz. j) findet sich ja im Arab. heute auf recht weitem Gebiete (Brockelmann, Grundr. I, S. 123), kann aber für die Zeit, die für die engeren Beziehungen zwischen Span. und Arab. in Betracht kommt, kaum angenommen werden. Auch spricht dagegen, dass Pedro von Alcalá arab. ڃ durch ch wiedergibt. Meyer-Lübke meint also doch wohl ğ (d. h. dž); das ist auch aus S. 247 ersichtlich, wo der sard. Laut, den Wagner durch ğğ wiedergibt, bei M.-L. als žž erscheint. Was folgt nun aus dieser Umschrift für die Aussprache des ć im Span.? M.-L. schliesst, zweifellos richtig, dass zwischen der lat. Aussprache kentum und der neuspan. *ciento* (d. h. þiento) notwendigerweise entweder č oder ts gelegen haben müsse. Er fährt dann fort (S. 244): „ts wäre in arab. Schrift durch ث wiedergegeben worden", und folgert weiter: da die Aussprache ts (nach ihm) ausgeschlossen sei, so gebe ڃ ein č wieder, freilich unvollkommen, aber da das Arab. eben kein č kenne, sei das Zeichen des nächstverwandten Lautes (ğ) gewählt worden. Gegen diese Schlussfolgerungen M.-L.s wäre ja wohl nichts einzuwenden, wenn eben der Vordersatz erwiesen wäre. Aber wer sagt denn, dass der Laut ts im Arab. durch ث hätte wiedergegeben werden müssen? Alle arab. Grammatiker stimmen darin überein, dass dem ث der Laut des engl. th, also auch ungefähr der des neuspan. c zukomme; da aber das Altspan. diesen Laut, wie allgemein angenommen wird, noch nicht kannte, so hatten die Mozaraber keine Veranlassung, den Anlaut von *ciento* etwa durch ihr ث zu umschreiben.

Wissen wir aber überhaupt, wie das altspan. ts den Arabern geklungen hat? Man vergegenwärtige sich, dass gerade in der Wiedergabe der Zischlaute zwischen Span. und Arab. allerlei Seltsamkeiten vorkommen. Das arab. س scheint dem gewöhnlichen europäischen (und spanischen) s durchaus gleich zu klingen, und doch gaben es die Spanier durch ç wieder; umgekehrt erscheint für das span. s nicht, wie wir erwarten würden, arab. س, sondern ش. Es liegen hier also artikulatorische oder akustische Verhältnisse vor, die wir nicht genau zu beurteilen vermögen, die uns aber jedenfalls warnen müssen, aus der Umschrift des einen Volkes auf die Aussprache des anderen zu schliessen. Wenn man das eben Angeführte erwägt, so wird sich für das Verhältnis zwischen dem span. ç und dem arab. ڃ eine andere Erklärung natürlicher bieten: Wie den Arabern und den Mozarabern span. s und dessen stimmhafte Entsprechung gleich ihrem س klangen, so hörten sie auch die kombinierten span. Laute ts und dz als ڃ (d. h. dž, denn das arab. ڃ war vermutlich Affrikata, s. Brockelmann, Grundr. I, S. 11 und Anm. 1). Dass sie dabei den stimmlosen und den stimmhaften Laut zusammenwarfen, ist nicht auffälliger, als dass die Araber auch das p fremder Wörter durch ihr ب (b) wiedergaben. Den Arabern fehlt eben bei š der entsprechende stimmhafte, bei ğ und b der entsprechende stimmlose Laut; es geht ihnen daher auch bei fremden Wörtern das Gefühl des Unterschiedes gänzlich ab. Haben sie doch manchmal versucht, durch diakritische Zeichen eine Unterscheidung einzuführen, so beweist das entweder, dass sie in längerem Verkehr mit Fremden doch den Unterschied erfassen lernten, oder es handelt sich, wie es mir bei den Aljamiados wahrscheinlich dünkt, um Einfluss der fremden Schriftgewohnheiten. Ich weiss wohl, dass z. B. im Poema de Yuçuf span. ç durch ڜ, span. z durch ظ wiedergegeben wird; aber das mag auf eine fortgeschrittenere Stufe der span. Aussprache deuten

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

oder vielleicht auf schriftliche Tradition zurückgehen, die ja auch sonst in diesem Denkmal hervortritt.

Mit dieser meiner Annahme erklärt sich, dass arab. ز sowohl den Laut des span. ç z (d. h. ts und dz) wiedergibt als auch die übrigen Lautwerte, die Meyer-Lübke S. 240 ff. aufzählt (mit Ausnahme der von ihm unter 5) angeführten Fälle, in denen ز einem lat. st entspricht; diese Fälle sind aber auch für M.-L. dunkel). Unregelmässigkeiten in einigen Wörtern, besonders Ortsnamen, erklären sich dadurch, dass diese Wörter mehrfach hin und her gewandert sind und örtlich und zeitlich verschiedene Stufen der Lautentwicklung darstellen. Pacem (Juliam) war im romanischen Munde zu **padz(e)* geworden und wurde von den Arabern als *bāğa* aufgefasst, das durch Imala zu *bēğa* wurde, daher port. *Beija*. Ilicem, rom. **eldze* wurde arab. *eldže*, vielleicht *eldž*, daraus kat. *Elche*. Castellonem, pastinaca sind ins Arabische eingedrungen (wohl schon mit Synkope des Mittelvokals und dadurch verursachtem Ausfall des t) und mit der Aussprache des s als ç (z) wieder zurückgewandert: *Cazlona, biznaga;* die arab. Form *baštināqa* ist eine spätere Entlehnung aus dem Gelehrtenlatein. Caesaraugusta ist von den Arabern zu einer Zeit übernommen worden, als diese das lateinische (romanische) s noch ihrem س gleichstellten, gehört also wohl einer älteren Schicht an (oder stammt aus einer Mundart, die das s anders sprach); es wanderte aber dann zu den Spaniern zurück, als diese das arab. س als ç hörten, daher *Çaragoça;* hier und in Basti *Baza*, must'arab *moçarabe* wurde die Verbindung çt (d. h. tst) durch Dissimilation zu ts (geschrieben ç), genau wie acceptorem über *açtor* zu *açor* wurde (so schon Ford, The Old Span. Sibilants, S. 75). Meyer-Lübke führt auch *Badajoz* in diesem Zusammenhang an; es gehört sicher nicht hierher. Die Zusammenstellung mit Pax Augusta, das nur einmal (Strabo III 2, 13) vorkommt und von dem es gar nicht sicher ist, ob es sich auf Badajoz bezieht, hängt ganz in der Luft; die arab. Form baṭaljūs, auch baṭaljūš spricht ganz dagegen. — Nebenbei bemerkt gehören alle diese Wörter streng genommen nicht in den Zusammenhang der Untersuchung Meyer-Lübkes, weil ja darin kein arab. ز vorliegt.

Ich kann mich also der Ansicht M.-L.s, dass wenigstens in Südspanien einst lat. ć als č gesprochen worden sei, nicht anschliessen, daher auch nicht seiner Annahme, dass auch in Spanien wie anderwärts þ ursprünglich in den Grenzgebieten zwischen č und ts entstanden sei. Der ja allerdings sehr auffällige Wandel von ts zu þ in Spanien ist für uns ebenso rätselhaft wie der von idg. t zu germ. þ.

Ein paar Kleinigkeiten möchte ich noch anmerken. S. 240 sucht M.-L. *nožarex* (d. h. *noğareš*) auf recht gezwungene Art zu erklären. Ich glaube, es liegt einfach span. *nogal, nogar* zugrunde. M.-L. meint zwar, dies hätte *nokareš* geben müssen; aber auch g ist ja ein dem Arab. fremder Laut und kann nur durch Lautsubstitution wiedergegeben werden. Die Aljamiados geben span. g durch ج wieder. Aber anderseits sieht man doch, dass Tagus zu *Tajo* geworden ist, wie M.-L. selbst anführt (S. 243). Es scheint also, dass man doch auch bei *noğareš* mit der Möglichkeit rechnen darf, dass der fremde Laut verschieden aufgefasst worden sei. Den Vergleich mit Pacem verstehe ich übrigens nicht; oder meint M.-L., Pacem sei zunächst zu *Pagem geworden, und das noch velare g sei behandelt worden wie in Tagus? Das wäre aber doch eine gar zu unwahrscheinliche Chronologie. — S. 244 nimmt M.-L. an, tj sei im Gegensatz zu cj im Span. zu ç geworden. Das dürfte doch wohl ein Versehen sein? Die als Beweis angeführten Formen *força* (soll wohl *fuerça* heissen), *mançana, capçana* (prov. Lehnwort?) besagen gar nichts, weil sie tj nach Kons. aufweisen. Vgl. mein Altspan. Elementarb. ², § 69. — S. 246 wird in der Anmerkung behauptet, altengl. *father* habe stimmloses þ gehabt; auch das ist ein Versehen: das Altengl. hat in diesem Worte d; das th von *father*, das übrigens spät auftritt, war immer stimmhaft.

Graz. Adolf Zauner.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 145, 1. u. 2. Heft: J. E. Wackernell, Georg Töchterle, ein Pustertaler Bauerndichter. — R. Priebsch, Ein neues Bruchstück der Virginal. — Thomas Lupset, „Treatyse, teachynge the waye of dyenge well". Neudruck mit Einleitung aus dem Nachlass von Kurt Schröder herausgegeben von Elisabeth Wolffhardt. — Georg Kartzke, Der amerikanische Roman. — Max Förster, Sprachmelodie-Kurven aus dem 18. Jahrhundert. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 5. — W. Mulertt, Die lyrischen Monologe in den Dramen Pierre Corneilles und seiner Zeitgenossen. III. — F. Liebermann, Dovers Klippe in Shakespeares Lear. — Ders., Mariä Verkündung als Jahresbeginn in England. — Ders., Theseus' Herzogstitel bei Chaucer. — A. Risop, Pluto oder Plutos in Inferno 7, 1? — Jos. Brüch, Fr. *étuve* „Badestube" und *écrou* „Schraubenmutter". — O. Schultz-Gora, Prov. *nei* „Weigerung", „Widerspruch". — Ders., *Vester* im Provenzalischen? — Ders., Zu prov. *lo cor al talo.* — R. Riegler, Romagn. *starlaca* „Feldlerche". — Besprechungen: K. v. Amira, Die germanischen Todesstrafen; Untersuchungen zur Rechts- und Religionsgeschichte. — Hans Ehlers, Farbige Worte im England der Kriegszeit; ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte von Schlagwörtern, Modewörtern, geflügelten Worten und ähnlichen (F. Liebermann). — Neue englische Unterrichtswerke im Lichte der fortschreitenden Wissenschaft (Alfred Ehrentreich). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache, 2: Wortbildungslehre (O. Schultz-Gora). — O. Schultz-Gora, Prov. Studien (A. Pillet). — Mathilde Eberle, Die Bacqueville-Legende. Quellen- und Stoffgeschichte (W. Suchier). — Giovanna Chroust, Saggi di letteratura italiana moderna (B. Wiese). — Dantes Paradies. Deutsch von L. Zuckermandel (B. Wiese). — A. Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX (M. L. Wagner). — R. Menéndez Pidal, Manual de gramática histórica española (F. Krüger). — Jorgu Jordan, Diftongarea lui e și o accentuați in pozițiile ă, e (M. Friedwagner). — C. Francillon, Franz. Uebungsbuch (E. Pariselle). — E. Otto, Franz. Konversationslesebuch für Schul- und Selbstunterricht (E. Pariselle). — Hugo-Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft (E. Lerch). — Fr. Strohmeyer, Franz. Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Alfred Schulze). — Kurze Anzeigen: O. Meyer, Die Kaiser-Wilhelm-Universität Strassburg, ihre Entstehung und Entwicklung (A. Brandl). — W. Dilthey, Einleitung in die Geisteswissenschaften: Versuch einer Grundlegung für das Studium der Gesellschaft und der Geschichte. — H. Gerdau, Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache. Ein sprachbiologischer Versuch zur Lösung des Lautwandelproblems auf Darwinistischer Grundlage. — J.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft mit bes. Berücksichtigung der klass. und germanischen Sprachen. Uebers. von W. Fischer. — E. H. F. Beck, Die Impersonalien in sprachpsychologischer, logischer und linguistischer Hinsicht. — W. Suchier, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche in der Literatur des Abend- und Morgenlandes. — E. Tröltsch, Der Berg der Läuterung. Zur Erinnerung an den 660jährigen Todestag Dantes. — Ladislaus von Buday, Ungarn nach dem Friedensschluss. — A. Liebers, Westermanns Weltatlas. — E. Richter, Lautbildungslehre. — A. v. Mailly, Sagen aus Frianl und den Julischen Alpen. — S. Feist, Einführung in das Gotische. — Golther, Der Nibelunge nôt in Auswahl und mhd. Sprachlehre mit kurzem Wörterbuch. 6. A. — Eliz. F. Johnson, Weckherlin's Eclogues of the seasons. — Joachim Rachel, Zwei satirische Gedichte. Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Hss. herausgegeben von Axel Lindquist. — H. Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft (F. Behrend). — K. Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. — Fr. Bruns, Modern thought in German lyric poets from Goethe to Dehmel (F. Behrend). — J. Petersen, Kleists dramatische Kunst. — M. Enzinger, Das deutsche Schicksalsdrama. — W. A. Behrendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hexenmärchen der Brüder Grimm. — H. Schneider, Uhland. — B. A. Uhlendorf, Charles Sealsfield. Ethnic elements and national problems in his works. — Fr. Behrend, Der Tunnel über der Spree. 1. Kinder- und Flegeljahre 1827—1840. — G. Keller, Werke, in 10 Teilen hrsg. von M. Zollinger in Verb. mit H. Amelang und K. Polheim. — K. F. Leppa, Kornsegen. — Essays and studies by members of the English Association, vol. VIII, collected by G. C. Moore Smith. — Samuel Moore, Historical outlines of English phonetics and Middle English Grammar for courses in Chaucer, ME. and the history of the English language. — Samuel Moore and Thomas A. Knots, The elements of Old English. — E. Glogauer, Die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache. — Genesis A, Translated from the Old English by L. Mason. — H. Bradley, On the text of Abbo of Fleury's Quaestiones grammaticales. — Albert Hermann, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon. — O. F. Emerson, Grendel's motive in attacking Heorot. — Rob. Menner, Sir Gawain and the green knight and the West Midland. — J. Leslie Hotson, The „Tale of Melibeus" and John of Gaunt. — B. Liljegren, Tjurlöpning och tjurhetsning, ett drag ur flydda tiders sportliv i England (F. Liebermann). — P. Meissner, Der Bauer in der englischen Literatur. — E. N. Adams, Old English scholarship in England from 1566—1800. — Shakespeare, König Heinrich IV. Auf Grund der Uebertragung A. W. Schlegels bearbeitet von Fritz Jung. — E. E. Stoll, Othello: an historical and comparative study. — Shakespeare, The Tempest, ed. by G. H. Cowling. — A. W. Ward, Shakespeare and the makers of Virginia. — Martin Luserke, Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele (A. Brandl). — Ben Jonson, Every man in his humor, ed. with introduction, notes, and glossary by H. L. Carter. — The tragedy of Sir John van Olden Barnavelt. Anonymous Elizabethan play ed. from the manuscript with introduction and notes by Wilhelmina Frijlinck. — John Marston, Antonio and Melida, Antonio's revenge, 1602. — J. Milton, Of reformation touching church-discipline in England, ed. with introduction, notes, and glossary by W. T. Haale. — Caroline Goad, Horace in the English literature of the 18th century. — Mandevilles Bienenfabel, hrsg. von Otto Bobertag. — J. Bouten, Mary Wollstonecraft and the beginnings of female emancipation in France and England. — F. Brie, Englisches Lesebuch. — M. T. Barstow, Wordsworth's theory of poetic diction, a study of the historical and personal background of the lyrical ballads. — E. de Sélincourt, Keats. — Hugo Struve, John Wilson (Christopher North) als Kritiker. — B. Fehr, England im Zeitalter des Individualismus, 1830—1880. Gesellschaft, Weltanschauung und Schrifttum in ihren Wechselwirkungen. — Civilisation in the United States, an inquiry by thirty Americans, ed. by Harold E. Stearns. — A. E. Grantham, The wisdom of Akhnaton. — J. van der Laan, An enquiry on a psychological basis into the use of the progressive form in Late Modern English. — G. Wendt, Grammatik des heutigen Englisch, nach der „Syntax des heutigen Englisch" wesentlich gekürzt. — M. Bogholm, Engelsk betydningslere. — R. Dinkler, A. Mittelbach, Th. Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene. — E. Kruisinga, English accidence and syntax. — K. Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. — L. Hamilton, Kanada.

Die Neueren Sprachen XXXI, 1. Januar/März 1923: Inhalt: H. Klinghardt, Sprechmelodie und Sprechtakt. — Bernhard Fehr, Psychologische Typen in der Literaturgeschichte. — Walther Fischer, Ueber einige Beziehungen der Literaturgeschichte der Vereinigten Staaten zur amerikanischen Kulturgeschichte. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di scrittori italiani contemporanei. — Heinrich Wengler, Das Arbeitsprogramm des neusprachlichen Hochschullektors. — Gerhard Rohlfs, Sprachgeist und Zeitcharakter. — Eugen Lerch, Neue deutsche Stendhal-Ausgaben. — Fr. Tinius, Zu Pedro de Mugicas 25jährigem Dozentenjubiläum. — Anzeiger: Hans Richert, Die Ober- und Aufbauschule. — R. Pappritz, Frankreich und die Franzosen im neunzehnten Jahrhundert (Walther Küchler). — Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermaniechen Sprachwissenschaft (Ernst Fraenkel). — Walther Hofstaetter, Forderungen und Wege für den neuen Deutschunterunterricht. — M. J. Wolff, Goethe (A. Ohlmer). — Rudolf Fischer, Quellen zu Romeo und Julia (Max J. Wolff). — A. C. Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. — Philipp Aronstein, John Donne als Dichter. — Alfred Steinitzer, Shakespeares Königsdramen (Karl Brunner). — Englische Lehr- und Hilfsbücher. — Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Fritz Karpf). — Leon Kellner, Die Englische Literatur der Neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (Walther Fischer). — Französische Unterrichtswerke. — Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache (Albert Streuber). — Mario Fubini, A. De Vigny (Giovanni Vittorio Amoretti). — Adolf Zauner, Altspanisches Elementarbuch (Elise Richter). — Neuere Lektüre für den spanischen Unterricht (Alfred Günther). — Carlo Vossler, Letteratura italiana contemporanea (Wolfgang Martini). — Carlo Battisti, Studi di storia linguistica e nazionale del Trentino (Leo Spitzer).

Neuphilologische Mitteilungen XXIV, 1923, 1/4: Alexander Haggerty Krappe, The Origin of the Geste Rainouart. Joh. Vising, Perfektum und Imperfektum in den romanischen Sprachen. — O. J. Tallgren, Manuscrit gascon trouvé en Finlande. — Ders., La cartographie linguistique et le diocèse de Bazas. — Besprechungen: Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte, 5. A.; Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft, übersetzt von W. Fischer (J. N. Reuter). — Walter Suchier, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche (A. Wallensköld). — Lor. Morsbach, Der Weg zu Shakespeare und das Hamletdrama (U. Lindelöf). — Marguerite Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus — Lombardus (A. Wallensköld). — Ezio Levi, Studi sulle opere di Maria di Francia (A. Wallensköld). — La Vie de Saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence, p. p. E. Walberg (A. Wallensköld). — Dimitri Scheludko, Mistrals „Nerto" (A. Wallensköld). — Ezio Levi, Piccarda e Gentucca (Tyyni Haapanen — Talgren). — Ludwig Pfandl, Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii (O. J. Tallgren). — Ernst Zahn, Helden des Alltags, herausgegeben von Walter O. Streng (E. Hagfors). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation englischer Texte (U. Lindelöf). — Friedrich Brie, Englisches Lesebuch (U. Lindelöf).

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 2: Carl Neumann, Zum Tode von Ernst Tröltsch. — Georg Misch, Die Autobiographie der französischen Aristokratie des 17. Jahrhunderts. — Ludwig Wolff, Ueber den Stil der alt-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

germanischen Poesie. — Helmut Hatzfeld, Dante und Tasso als religiöse Epiker. — Herbert Cysarz, Vom Geist des deutschen Literatur-Barock. — Julius Petersen, Gosthes Mondlied. — Melitta Gerhard, Goethes Erleben der französischen Revolution im Spiegel der „Natürlichen Tochter". — Erich Jenisch, Goethe und das ferne Asien.

Jahresbericht der Oesterreichischen Gesellschaft für exper. Phonetik I: Schmidt, Was erwartet die Sprachwissenschaft von der Experimentalphonetik? — Exner, Ueber phonetische Untersuchungsmethoden. — II: Luick, Ueber die Rutzschen Stimmtypen und die Sieverschen Stimmeinstellungsfiguren. — Réthi, Der Luftverbrauch beim Singen. — Hestermann, Experimental-phonetische Resultate und das Transkriptionsproblem. — Tenner, Klangfarbenbewegung. Beiträge zur Lösung des Problems der Sprachmelodie. — Fröschels, Ueber die Akzente der deutschen Sprache. — III: Réthi, Untersuchungen über die Nasenresonanz und die Schallleitung im Kopfe und im Halse. — Pollak, A. Noreens Phonetik. — Jagic, Anatomie und Physiologie des Zwerchfells. — Réthi, Die Bedeutung des Zwerchfells für Sprache und Gesang. — Fröschels, Ueber die funktionelle Pathologie des Zwerchfells. — Réthi, Die Beziehungen zwischen der Weite der Nasenhöhlen und der Resonanz. — IV: Pöch, Technik und Wert des Sammelns von Sprachproben mit dem Phonographen. — v. Ettmayer, Prinzipielle Fragen in der Phonetik. — Fröschels, Einige phonetische Beobachtungen an einem sprechenden Hunde. — Ders., Einiges über die Sprachentwicklung des Kindes. — Husing, Die Lautlehre toter Sprachen. — V/VI: Haböck, Die Eunuchenstimme und ihre künstlerische Verwendung. — v. Hovarka, Die Sprache und ihre Störungen bei schwachsinnigen Kindern. — Pfalz, Zur Phonetik verklungener Sprachen. — Fröschels, Ueber kindliche Sprachstörungen. — Réthi, Experimentelle Untersuchungen über die Stimmregister. — Pollak, Ueber Verwertung phonographischer Wellen zu Akzentstudien. — Hajek, Ueber Sprechmaschinen und Sprechmaschinentechnik. — Czermak, Ueber phonetische Beobachtungen im Kordufân-Nubischen.

Neophilologus VIII, 3: K. Sneyders de Vogel, Le „Poema de Fernan Gonçalez" et la „Crónica General". — O. Behaghel, Humor und Spieltrieb in der deutschen Sprache. — J. H. Scholte, Kleur en Klank bij Philipp von Zesen. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange periods III. O. B. Schlutter, OE. „Pillsâpe" „soap for removing hair". — Ders., Is there any evidence for OE. „Weargincel" „butcher-bird"? — J. van Ijzeren, Theophrastus en de Nieuwe Comedie. — J. J. Salverda de Grave, Anc. franç. Godel. — Besprechungen: A. Kluyver, Friedrich Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. — K. R. Gallas, Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. — K. Sneyders de Vogel, F. Arnaud et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. — R. C. Boer Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. — H. de Groot, L. Morsbach, Der Weg zu Shakespeare und das Hamlet-Drama. Eine Umkehr. — A. E. H. Swaen, Frank Kidson, The Beggar's Opera. Its Predecessors and Successors. — Selbstanzeigen: H. Sparnaay, Verschmelzung legendarischer und weltlicher Motive in der Poesie des Mittelalters. — Léon Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. — J. H. Scholte, Christoffel von Grimmelshausen, Trutz Simplex oder Ausführliche und wunderseltsame Lebensbeschreibung der Ertzbetrügerin und Landstörtzerin Courasche. — Fr. Kossmann, Nederlandsch Versrythme. De versbouwtheorieën in Nederland en de rythmische grondslag van het Nederlandsche vers. — Kurze Anzeigen: H. J. Pos, Zur Logik der Sprachwissenschaft. — J. F. Clark, Lexicological evolution and conceptual progress. — Chateaubriand, Les Natchez, Livres I et II, Contribution à l'étude des sources de Chateaubriand, par Gilbert Chinard. — Zeitschriften.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 4. **Bijblad:** J. Gessler, Aars en Maars. — Besprechungen: A. J. Carnoy, über H. H. Bender, The home of the Indo-Europeans. — F. Baur, über K. Sneyders de Vogel, Enige opmerkingen over de kennis der Oudheid in de middeleeuwen. — F. B., über G. J. Hoogewerff, Joannes Stalpart van der Wielen. Zijn leven en keur uit zijn lyrische gedichten. — F. B., J. J. Thompson, Religieuze Poëzie. — F. B., über E. Rijpma, Beknopte geschiedenis der Nederlandsche letteren. — F. B., über E. Rijpma, Bloemlezing uit de Nederlandsche letteren. — L. Grootaers, über A. Bertrang, Grammatik der Areler Mundart.

De Nieuwe Taalgids XVI, 4: K. Kooiman, Erasmus en de volkstaal. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. II. Historie. — J. Koopmans, W. van Haren's Friso. — W. de Vries, *Er(d'r)* zonder duidelijke beteekenis. — C. B. van Haeringen, De taalbeschouwing van Jespersen. — 5: J. J. Salverda de Grave, Taal en Gedachte. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen IV. Kausaliteit. — E. Jongejan, Fonetische Sprokkelingen. — XVI, 6: C. G. N. De Vooys, Achttiende-eeuwse spraakkunstbeschouwing. — J. F. M. Sterck, Een rijmbrief van Coornhert (1522—1922). — F. van Dyk, Staringvaria. — Ph. J. Simons, Simplisties dualisme.

Tijdschrift voor Taal en Letteren X, 6: G. Roven, Intermutatie *e* : *o* in het Indogermaansch. I. — H. H. Knippenberg, Frederik van Eeden. — G. Knuvelder, Kees Meckel's Tooneelwerk. I.

De Handelscorrespondent. Maandblad voor de Duitsche, Engelsche, Fransche en Spaansche Handelstaal. Afdeeling Duitsch. 19, 2. Febr. 1923: Leo Jordan, Studien zur Handelssprachgeschichte. — 19, 3. Maart 1923: Alfred Schirmer, Handelssprache. Betrachtungen. Scherz und Spott in der Kaufmannssprachl. — Hans Strigl, „Rechnen". — Leo Jordan, Studien zur Handelssprachgeschichte: Detail, Detaillist, Detaillieren. — Alfred Götze, Reklame in alter Zeit. — 19, 4. April 1923: Alfred Schirmer, Handelssprachliche Betrachtungen. Bankerott, Konkurs und verwandte Ausdrücke. — Hans Strigl, Rede ursprünglich „Rechnung". — L. Jordan, Handelslehrling und Gehilfe.

Modern Language Notes XXXVIII, 4. April 1923: E. H. Zeydel, A Criticism of the German Language and Literature by a German of the Eighteenth Century. — G. Chinard, Jefferson and Ossian. — G. L. van Roosbroeck, An unknown Letter of Voltaire about J. J. Rousseau. — W. E. Alderman, The Style of Shaftesbury. — S. I. Rypins, The Old English „Epistola Alexandri ad Aristotelem". — E. Partridge, Interrelationships in Blake's Songs. — Reviews: Ramón Menéndez Pidal, Documentos linguisticos de España. I: Reino de Castilla (C. C. Marden). — Jena Hankiss, Philippe Néricault Destouches. L'Homme e l'œuvre (H. C. Lancaster). — Heinrich Lessmann, Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage (A. H. Krappe). — John Masefield, Esther and Bérénice (M. Clavel). — Correspondence: Esther C. Dunn, Notes on Wordsworth. — R. H. Fife, Concerning German Bibliographical Publications. — T. T. Stenberg, A Word on the Sources of „The Charge of the Light Brigade". — Eva M. Campbell, On the Title „Our Mutual Friend". — B. M. Woodbridge, The Genesis of Maupassant's „La Main". — A. R. Benham, Notes on Plays. — W. C. Curry, The Bottom of Hell. — Brief Mention: F. Holthausen, An Enterlude of Welth and Helth. — Chr. Morley, Modern Essays. — May Yates, George Gissing: An Appreciation. — XXXVIII, 5. May 1923: G. R. Havens, The Theory of „Natural Goodness" in Rousseau's „Confessions". — O. F. Emerson, Notes on Old English. — F. Kluge, Alte und neue Wortgeschichten. II. — E. S. Allen, Chesterfield's Objection to Laughter. — J. E. Gillet, The Sources of Izquierdo's „Lucero de nuestra salvacion". — H. C. Lancaster, A Poem of Jean Rotrou addressed to Le Royer de Prade. — Reviews: Albert Wesselski, Die Legende um Dante (T. F. Crane). — J. P. Wickersham Crawford, Spanish Drama before Lope de Vega (S. G. Morley). — Levin L. Schücking, Character-Problems in Shakespeare's Plays (J. W. Tupper). — W. de Lerber, L'Influence de Clément Marot au XVIIe et au XVIIIe siècle (H. Harvitt). — Gaston Esnault, La vie et les œuvres de Claude-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Marie Le Laé 1745—1791 (J. L. Gerig). — Correspondence: J. M. Steadman, Notes on „Wynnere and Wastoure". — H. E. Haxo, Villon and Mathieu's Lamentations. — W. P. Mustard, „Hippocrates' Twins". — A. S. Walker, Note on Chaucer's Prologue. — Katherine Wheatley, Ernest Dawson's Extreme Unction. — Brief Mention: Oswald R. Kuehne, A Study of the Thaïs Legend with special reference to Hrotsvitha's Paphnutius. — C. T. Winchester, An Old Castle and Other Essays. — J. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVIII, 1. March 1923: Albert C. Baugh, Norman Foerster, H. Carrington Lancaster, J. P. Wickersham Crawford and Daniel B. Shumway, American Bibliography for 1922. — Nathaniel E. Griffin, The Definition of Romance — Alfonso de Salvio, Heterodoxy in Dante's Purgatory. — Aaron Schaffer, A Chateaubriand Rarity. — Ernest P. Kuhl, Chaucer's „My Maistre Bukton". — Hyder E. Rollins, Ballads from Additional Ms. 38, 599. — Jos. Wood Krutch, Governmental Attemps to Regulate the Stage after the Jeremy Collier Controversy. — William E. Alderman, The Significance of Shaftesbury in English Speculation. — Walter Edwin Peck, The Biographical Element in the Novels of Mary Wollstonecraft Shelley.

The Modern Language Review XVIII, 2. April 1923: L. H. Allen, Plagiarism, Sources and Influences in Shelley's „Alastor". — A. H. Krappe, The Legend of Amicus and Amelius. — Aubrey F. G. Bell, The Seven Songs of Martin Codax. — Paul Franklin Baum, Judas' Sunday Rest. — A. C. Dunstan, The German Influence on Coleridge. — E. D. Laborde, Grendel's Glove and his Immunity from Weapons. — Theodore T. Stenberg, Blake's Indebtedness to the „Eddas". — W. J. Entwistle, A Note on Fernán Pérez de Guzmán „Mar de Historias" cap. XCVI. — Reviews: L. Winstanley, Macbeth, King Lear and Contemporary History (C. H. Herford). — L. Kellner, Shakespeare-Wörterbuch (W. W. Greg). — Charlemagne (The Distracted Emperor) éd. par F. L. Schoell (H. Dugdale Sykes). — A Pepysian Garland, ed. by H. E. Rollins (A. E. H. Swaen). — E. Ekwall, The Place-names of Lancashire (Allen Mawer). — J. Dechamps, Sainte-Beuve et le Sillage de Napoléon (L. Brandin). — H. Hauvette, Etudes sur la Divine Comédie (E. G. Gardner). — P. Henriquez Ureña, La Versificación irregular en la Poesia castellana (W. P. Ker). — G. J. Geers, Antologia Castellana (W. J. Entwistle). — F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch; W. Stammler, Mittelniederdeutsches Lesebuch; Das Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch, herausgegeben von S. Norrbom (R. Priebsch). — H. Lüdeke, L. Tieck und das alte englische Theater (J. G. Robertson). — Minor Notices: L. L. Schücking, Character-Problems in Shakespeare's Plays. — W. Fischer, Die Briefe R. Monckton Milnes' an Varnhagen von Ense. — A. M. Hyamson, Dictionary of English Phrases. — W. Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-rascal. — R. Serra, Esame di coscienza di un letterato. — A. Soffici, Sei saggi di critica d'arte. — C. Foligno, Dante, the Poet. — E. Hutton, Some aspects of the Genius of Boccaccio. — F. Watson, Luis Vives. — A. Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. — J. A. Kelly, England and the Englishman in German Literature. — B. Willey, Tendencies in Renaissance Literary Theory. — C. M. Gayley Anniversary Papers. — H. Schuchardt-Brevier. — Hauptfragen der Romanistik. — Idealistische Neuphilologie. — F. E. Guyer, Reply to review by J. Orr of „Influence of Ovid on Crestien de Troyes".

Philological Quarterly II, 2. April 1923: Oliver Farrar Emerson, Some Notes on Chaucer and some Conjectures. — Walter Graham, Robert Southey as Tory Reviewer. — Henry David Gray, Beaumont and The Two Noble Kinsmen. — W. Sherwood Fox, Lucian in the Grave-Scene of Hamlet. — J. S. Reid, Imitation by Ben Jonson of a Passage in Cicero. — Kuno Francke, The Historical Significance of Hofmannswaldau's „Heldenbriefe". — Bartholow V. Crawford, The Dance of the Kings. — Reviews: Einar Smedberg, Peder Månssons Landtmansskap. En dialektgeografisk undersökning (George T. Flom). — Fr. Klaeber, Beowulf and the Fight at Finnsburg, edited, with introduction, bibliography, notes, glossary, and appendices (Henning Larsen). — Ulrich Leo, Studien zu Rutebeufs Entwicklungsgeschichte und Form des Renart le Bestourné und der ethisch-politischen Dichtungen Rutebeufs (Lucy M. Gay).

Washington University Studies IX, no. 2. Heller Memorial Volume: J. W. Spargo, An interpretation of Falstaff. — A. Taylor, The gallows of Judas Iscariot. — J. R. Moore, Ancestors of Autolycus in the English moralities and interludes. — R. Beckwith Quintana, The satyric mood in Byron. — G. I. Dale, The Homeric simile in the Araucana of Ercilla. — W. Lee Ustick, Emerson's debt to Montaigne. — W. Roy Mackenzie, The debate over the soul in „The Pride of Life". — R. F. Jones, Some reflections on the English romantic revival. — Th. Shearer Duncan, The „Alexander Theme" in rhetoric.

Revue de Littérature Comparée III, 2. Avril-Juin 1923: N. Addamiano, Quelques sources italiennes de la „Deffence" de Joachim du Bellay. — Ph. van Tieghem, La „Prière universelle" de Pope et le déisme français au XVIIIe siècle. — E. Levi-Malvano, Les éditions toscanes de l'„Encyclopédie". — L. Méry, „Atala" et la Bible. — A. Monglond, Le rôle littéraire d'un réfugié. Jérémie Bitaubé et la „prose poétique". — W. M. Kozlowski, Notes sur l'échange d'idées philosophiques entre l'Angleterre et la Pologne. — H. B., Une lettre inédite de V. Monti à Cl. Fauriel. — J. W. Skinner, Some aspects of Emile Montégut. — F. Baldensperger, Le „Daniel Vladys" de Camille Selden et l'atmosphère du „Jean-Christophe" de R. Rolland. — Besprechungen: L. Tieck, Das Buch über Shakespeare (J. J. A. Bertrand). — G. Atkinson, The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720; F. Lachèvre, Les Œuvres libertines de Cyrano de Bergerac; Les Successeurs de Cyrano de Bergerac (E. Pons). — Henri Girard, Un bourgeois dilettante à l'époque romantique. Emile Deschamps 1791—1871 (J. Marsan). — L. A. Shears, The influence of Walter Scott on the novels of Theodor Fontane (L. M. Price).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 3: V. Moser, Frühneuhochdeutsche Studien. — R. Loewe, Gotische Namen in hagiographischen Texten. — M. H. Jellinek, Zur christlichen Terminologie im Gotischen. — Th. v. Grienberger, Althochdeutsche Texterklärungen III. 13: Drei Randnotizen. 14: Rheinfränkische Grabinschrift. 15: Sächsisches Taufgelöbnis. 16: Buchunterschrift. 17: Ad equum errebet. 18: Georgslied. 19: Ergänzungen. — J. Schnetz, Der Name Germanen. — E. Kiefer, Nochmals zur Lokalisierung der grossen Heidelberger Liederhandschrift. — Ders., Mhd. maentag. — R. Blümel, Zur Zusammensetzung der Vokale. — Ders., Zum Reim. — R. Huss, Die senna der Königinnen in der Volsungasaga und Nibelungensage.

Germanische Studien. Hrsg. von E. Ebering. 19: Heinrich Bobbe, Mittelhochdeutsche Katharinen-Legenden in Reimen. Eine Quellenuntersuchung. VIII, 72 S. — 21: Friedrich Teudeloff, Beiträge zur Uebersetzungstechnik der ersten gedruckten deutschen Bibel auf Grund der Psalmen. 184 S.

Mitteilungen der Islandfreunde. Organ der Vereinigung der Islandfreunde. 10. Jahrg., Heft 3/4. Jena, Diederichs 1923. Inh.: A. Jóhannesson, Ueber die moderne isländische Literatur. — L. Franz, Die Geschichten vom Monde in der Snorra-Edda. — „Das Geschlecht von Borg" im Film. — H. Jaden, Gunnlaugur Einarsson. — E. Guðjónsson, Ein Naturkind.

Namn og Bygd. Tidskrift för Nordiske Ortsnamnsforskning 11, 1: H. Toll, En gammal dansk kungagård i Sverige. — A. Götze, Zu den Ortsnamen auf Weiler. — N. Beckman, Norra Hallandsgränsen. — R. Nordenstreng, Beimuni och beimarna. — Smärre bidrag 1. — E. Hellquist, Smål. Hok och några andra svenska ortnamn. — E. Schröder, Angleichung deutscher Ortsnamen an Namen aus ihrer Nachbarschaft.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 4. (Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 200.) Besprechungen: Fredrick Tupper über R. W. Chambers, Beowulf. — Alfred Götze, über Albert Heintze, Die deutschen Familiennamen. — Martin B. Ruud, über Jos. Wiehr, Knut Hamsun. — Karl Young, über N. C. Brooks, The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy. — H. S. V. Jones, über C. H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser. — Harold N. Hillebrand, über M. S. Allen, The Satire of John Marston. — Edwin Berry Burgum, über J. F. A. Pyre, The Formation of Tennyson's Style.

English Studies V, 2. April 1923: F. J. Hopman, Notes on Macaulay. — Eilert Ekwall, On the Old English Fracture of *a* before *l* followed by a consonant. — Besprechungen: W. R. Sorley, A History of English Philosophy (P. Vrijlandt). — Louis Cazamian, L'Evolution Psychologique et la Litterature en Angleterre (R. W. Z.). — J. K., Supplement to the Shelley-Bibliography 1908—1922.

Shakesperian Studies, edited by Brander Matthews and Ashley Horace Thorndike. New York, Columbia University Press. 1916. VIII, 452 S. (Enthält: Brander Matthews, Shakesperian Stage Traditions. — F. Th. Baker, Sh. in the Schools. — W. P. Trent, Some Textual Notes on „Pericles". — W. T. Brewster, The Restoration of Sh.'s Personality. — G. C. D. Odell, „A Midsummer Night's Dream" on the New York Stage. — A. H. Thorndike, Sh. as a Debtor. — W. W. Lawrence, The Love Story in „Troilus and Cressida". — J. Erskine, „Romeo and Juliet". — H. M. Ayres, The Question of Sh.'s Pronunciation. — A. De Vivier Tassin, „Julius Caesar". — G. Ph. Krapp, „Parolles". — Ch. S. Baldwin, A Note on the History Play. — J. W. Cunliffe, The Character of Henry V, as Prince and King. — A. Abbott, School Production of Sh.'s Plays. — H. Ross Steeves, American Editors of Sh. — E. H. Wright, Reality and Inconsistency in Sh.'s Characters. — C. van Doren, Sh. on his Art. — F. A. Patterson, Sh. and the Medieval Lyric.)

Archivum Romanicum VI, 3—4. Luglio-Dicembre 1922: F. Kluge, Zum Corpus Glossariorum Latinorum. — J. Jud, Zur Geschichte und Herkunft der Wortfamilie von frz. *dru*. — P. Marchot, Les verbes forts en wallon prélittéraire. — Ders., La formation des mots en wallon prélitteraire. — Alexander Haggerty Krappe, Notes on Dante's Inferno. — Elsa Fernandes, Le fonti del canzoniere del Boiardo. — C. S. Gutkind, Die Sprache des Folengo. — Massimo Lenchantin de Gubernatis, L'accentazione degli allotropi italiani di base greca. — Ed. Zavattari, Il „Polemii Silvii Laterculus". — Leo Spitzer, Zu Brüchs Bemerkungen Bibl. arch. rom. II/3, 26 ff. — P. Marchot, L'ancien wallon „stier" et „ster". — Amerindo Camilli, Libelli famosi del settimo secolo. — Bibliografia: Vocabulari catalá-alemany de l'any 1502. Edició facsímil segons l'unic exemplar conegut, acompanyada de la transcripció, d'un estudi preliminar i de registres alfabétics, per Pere Barnils. Biblioteca filológica de l'Institut de la Llengua Catalana. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputació MCMXVI (W. v. Wartburg). — A. Griera, Contribució a una dialectologia catalana. Extret del Butlleti de dialectologia catalana vols. VIII i IX (W. v. Wartburg). — Franc. Torraca, A proposito dell' Intelligenza (Gennaro Maria Monti). — Pietro Fedele, Per la storia dell' attentato di Anagni (Gennaro Maria Monti). — Ernesto Buonaiuti, Filosofia e Religione del Medio Evo. San Tommaso e Sigieri di Brabante (Gennaro Maria Monti). — Raffaello Morghen, Dante, il Villanti e Ricordano Malispini (Gennaro Maria Monti). — Vinc. Morelli, Maometto in disgrazia. — Alexandro Cutolo, Le miserie di un genio incompreso (Gennaro Maria Monti).

Romania 192. Octobre 1922: J. Morawski, Les recueils d'anciens proverbes français analysés et classés. — Kr. Nyrop, Gueules, histoire d'un mot. — N. Dupire, Le Mystère de la Passion de Valenciennes. — E. Langlois, Ongier. — S. Etienne, Note sur les vers 279—287 du Jeu d'Adam. — M. Prinet, Sur le nom de Rasse de Brunehamel. — Besprechungen: J. Jud, Zur Geschichte der bünderromanischen Kirchensprache (M. R.). — A. Kolsen, I. Dichtungen der Trobadors auf Grund altprovenzalischer Handschriften zum ersten Male kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt; II. Zwei provenzalische Sirventese nebst einer Anzahl Einzelstrophen (A. Jeanroy). — K. McKenzie und W. Oldfather, Ysopet-Avionnet: The Latin and the French Texts (A. Jeanroy, M. R.). — In der Chronique werden kurz besprochen: J. Vendryes, Le langage, introduction linguistique à l'histoire (M. R.). — O. Jespersen, Language, its nature, development and origin. — Hugo-Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft (M. R.). — C. Salvioni, Ladinia e Italia (M. R.). — J. Popovici, Fiziologia vocalelor românești „ă" și „î" (M. R.). — Carl S. R. Collin, Etude sur le développement de sens du suffixe -ata dans les langues romanes, spécialement au point de vue du français. — Jean Haust, Etymologies wallonnes et françaises. — Kaspers, Etymologische Untersuchungen über die mit -acum, -anun, -ascum und -uscum gebildeten nordfranzösischen Ortsnamen. — A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leur transformation 2. — L. Zéliqzon, Dictionnaire des patois romans de la Moselle. I. — A. Brügger, Les noms du roitelet en France. — I. Bianu și N. Cartojan, Pagini de veche scriere românească (M. R.). — N. Cartojan, Alexandria in literatura românească, noui contribuții. Studiu și text (M. R.). — Ovid Densusianu, Flori alese din cântecele poporului (M. R.). — Cornell University Library. Catalogue of the Dante collection presented by Willard Fiske. Additions 1898—1920. Compiled by Mary Fowler. — Alfredo Saviotti, Una rappresantazione allegorica in Urbino nel 1474. — Emanuel Cosquin, Etudes folkloriques, recherches sur les migrations des contes populaires et leur point de départ.

Revue d'histoire littéraire de la France 30, 1. Janvier-Mars 1923: Raymond Lebègue, La publication des Lettres de Malherbe. (Forts.) — Paul d'Estrée, Farmin de Rozoi: le journaliste contre-révolutionnaire (Mai 1789—Août 1792). (Forts.) — M. Citoleux, Vigny, historien de la Conjuration de Cinq-Mars. — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du Chevalier de Méré en 1674—1675. (Forts.) — Daneil Mornet, L'étude de l'opinion et des influences d'après trois ouvrages récents. — Besprechungen: Ferd. Brunot, La Pensée et la Langue. (F. Gaiffe). — G. Michaut, La Jeunesse de Molière (Emile Roy). — Gustave Dulong, L'abbé de Saint-Réal: étude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle (D. Delafarge). — Le libertinage au XVIIe siècle; Les œuvres libertines de Cyrano de Bergerac parisien — 1619—1655 — précédées d'une notice biographique par Fréd. Lachèvre (E. Jovy). — Fréd. Lachèvre, Le libertinage au XVIIe siècle: IX. Les œuvres de Jean Dehénault. X. Les successeurs de Cyrano de Bergerac (Georges Ascoli). — Prince de Ligne, Lettres à Eugénie sur les spectacles. Edition critique par Gust. Charlier (F. Gaiffe). — L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (J. Pommier). — Chateaubriand: Amour et Vieillesse. Reproduction du manuscrit autographe de la Bibliothèque nationale, avec des notes critiques et une note sur Chateaubriand romanesque et amoureux par Victor Giraud (Daniel Mornet).

Giornale storico della letteratura italiana LXXXI, 3. Fasc. 243: Ramiro Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle origini. Terza parte. — T. Lucrezio Rizzo, Sulla guida dei „Trionfi". — Alessandro Chiappelli, Un epigramma di Filippo di ser Brunellesco contro Donatello. — Achille Neri, La proibizione di un libro. — Rassegna bibliografica: Bruno Nardi, Giovanni Brunelli, Cosmografia e antropogenesi secondo Dante Alighieri e le sue fonti. — Letterio di Francia, Giovanni Sforza, La distruzione di Luni nella legenda e nella storia. — Bollettino bibliografico: L'Eneide, trad. da G. Albini (L. Galante). — Dante e il Friuli (L. Negri). — La Società Storica Subalpina nel VI Centenario della Morte di Dante (L. Negri). — A. Garsia, Il Magnifico e la Rinascita (E. Rho). — M.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:52 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ferrara, Contributo allo studio della poesia savonaroliana (V. Cian). — G. Toffanin, Machiavelli e il „Tacitismo" (P. Egidi). — A. Pagano, Antonio Telesio (A. Sainati). — G. Cecchini, Saggio sulla Cultura artistica e letteraria in Perugia nel secolo XIX (C. Calcaterra). — Catalogo dei manoscritti di G. Carducci a cura di A. Sorbelli (G. Fatini). — A. A. Mancuso, Arturo Graf poeta della morte; A. Farinelli, Arturo Graf (C. Calcaterra). — J. Bocchialini, Alberto Rondani e il suo tempo (C. Calcaterra). — V. Pera, L'Anima ne la poesia di Giovanni Pascoli (C. Calcaterra). — Annunzi analitici: Luigi Schiaparelli, Raccolta di documenti latini (Vi. Ci.). — La Canzone d'Orlando trad. da R. Sciava (S. Deb.). — Studi su Dante e Rassegna bibliografica delle pubblicazioni del Secentenario (Vi. Ci.). — Elia Colini-Baldeschi, Bologna nelle opere di Dante (Vi. Ci.). — Domenico Ronzoni, Dante Alighieri frate regolare „De penitentia tertii ordinis Sancti Francisci" (Vi. Ci.). — Arnaldo Foresti, La Canzone della Gloria e il suo messaggio (Vi. Ci.). — Alfredo Segré, La vita in Pisa nel Settecento (Vi. Ci.). — Carlo Piancastelli, Nel centenario di un albero (Vi. Ci.). — Società filologica friulana G. I. Ascoli: Udine. Villotte e canti popolari friulani Fasc. I (L. T.). — Luigi Russo, I narratori (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: Giovanni Sforza, Due poeti massesi. — Comunicazioni ed appunti: L. Berra, Nuove notizie sull' Accademia delle „Notti Vaticane". — D. Provenzal, Il Manzoni a Livorno.

Etudes italiennes IV, 4: E. Hoepffner, Dante et les Troubadours (A propos de quelques publicat ons récentes). — H. Hauvette, Notes sur la jeunesse de l'Arioste. (Forts.) — G. Rouchès, Canova. — V, 1: J. Langlais, Un interprète des classiques italiens: Francisque Reynard.

Rassegna critica della letteratura italiana XXVII, 7—12: E. Ciafardini, La colpa di Brunetto. — C. Faggiano, L' „Orco" poemetto inedito di V. Padula. — E. Percopo, Tre canzoni pastorali inedite di Luigi Tansillo. — N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante Alighieri. — R. Zagaria, Tra classicisti ed arcadi: Lettere inedite di P. Metastasio, U. Lampredi, C. Botta, F. Salfi, P. Giordani. — G. Paladino, Aneddoto leopardiano.

Il Giornale Dantesco XXV, 4: B. Nardi, Intorno al sito del „Purgatorio" e al mito dantesco dell'Eden. — G. Lattanzi, L'uomo e il suo destino nella poesia di Dante e di Byron. — F. Ermini, La candida rosa del Paradiso dantesco: il simbolo e la figura. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova": IX e XVII. — G. Livi, Su la patria e la famiglia della moglie di Cacciaguida. — L. Di Benedetto, Monna Lagia e Monna Bice. — G. Maruffi, „Fin che virtute al suo marito piacque". — E. Flori, Tre note sull' ideale politico di Dante. — G. Vitaletti, L'episodio del Marchese Alberto Malaspina lucchese interpolato nel frammento Vatic. Rossiano IX, 153 della „Commedia". — Ders., San Pier Damiani e Dante. — A. Camilli, Ancora intorno alla canzone marchigiana del „De Vulgari eloquentia". — A. Dobelli, Ulisse e Diomede. — Ders., Gli esempi del Purgatorio. — B. Nardi, Di due citazioni aristoteliche nel „Convivio" IV, 10. — S. Rumor, Il Codice dantesco della „Bertoliana" di Vicenza del 1395.

Revista de Filología Española X, 1: Erasmo Buceta, El entusiasmo por España en algunos románticos ingleses. — T. Navarro Tomás, La metafonía vocálica y otras teorías del señor Colton. — A. Millares Carlo, Feijóo y Mayáns. — A. Morel-Fatio, Les allemands en Espagne du XVe au XVIIIe siècle. Additions. — S. Gili, Contribución a la bibliografía del P. Isla. — Leo Spitzer, Esp. „terco". — Besprechungen: G. Lemos, Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana (M. L. Wagner). — J. M. Hill, Index verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la lengua castellana o española (S G.). — J. Menéndez Pidal, Sellos españoles de la Edad Media (A. Millares Carlo). — N. Alonso Cortés, Miscelánea Vallisoletana (A. Millares Carlo). — G. Panconcelli-Calzia, Das Hamburger experimentalphonetische Praktikum (T. N. T.). — Vicente Espinel, Vida de Marcos de Obregón I. Edición y notas de S. Gili Gaya (T. N. T.). — A. Zéréga-Fombona, Le symbolisme français et la poésie espagnole moderne (F. M. S.). — G. Le Strange, Spanish Ballads (E. B.). — J. Roiç de Corella, Parlament de casa Mercader i Tragedia de Caldesa. Publicadas, con unos estudios literarios, por Salvador Guinot (S. G.). — B. Pérez Galdós, Mariucha. Comedia en cinco actos. Ed. with introduction, notes, and vocabulary by S. Griswold Morley (E. B.). — J. Francos Rodriguez, Dias de la Regencia. Recuerdos de lo que fué (F. R.). — Montoto González de la Hoyuela, Biblioteca provincial de Cádiz (J. V.). — Abraham A. Cappon, Poesías (F. R.). — R. de Campoamor, Poesías (F. M. S.). — Manuel José Quintana, El Cid y Guzmán el Bueno. Introducción, notas y vocabulario por José Pla (F. R.). — H. Thomas, Short-title Catalogue of Books printed in Spain and of Spanish Books printed elsewhere in Europe before 1600 now in the British Museum (A. Millares Carlo). — Larra. Artículos de costumbres. Prólogo y notas de José R. Lomba y Pedraja (F. M. S.). — Juan Manuel, El Conde Lucanor. Prólogo y notas de F. J. Sánchez Cantón (T. N. T.).

Revista Lusitana 23, 1920, 1—4: Carolina Michaelis de Vasconcellos, Glossario do Cancioneiro da Ajuda. — Claudio Basto, Medicina popular: raiva. — W. Meyer-Lübke, Span. ceño; port. cenho. — José Maria Adrião, Retalhos de um adagiario. (Forts.) — Emanuel Ribeiro, Palavras do Arquipelago da Madeira. — Sousa Viterbo, Estudos ethnographicos. — Gomes de Brito, Estudos camonianos. (Forts.) Bernardino Barbosa, Contos populares de Evora. (Forts.) — F. Adolpho Coelho, Camões e la lingua portuguesa. — Augusto C. Pires de Lima, As Invasões Francesas na tradição oral e escrita. — Silva Correia, Tres metateses da lingua popular. — J. L. de V., Ainda a „cantiga do Mirandum". — Ders., Etimologias. — Ders., Qual do cavallo voa que não dece. — Silva Correia, As Janeiras. — A. C. Pires de Lima, Costumes do século XVIII. — J. L. de V., Um Trancosano ilustre. — J. Cornu, Um provérbio português. — J. L. de V., Degas. — Bernardino Barbosa, Sufixo -um na lingua popular do Sul. — J. L. de V., Camilo e os lexicologos. — Bibliografia: J. L. de V., Revista de lingua portuguesa. — Necrologia: J. J. Nunes, Dr. Julio Cornu.

Lit. Zentralblatt 11/12: O. Grautoff, Die Maske und das Gesicht Frankreichs in Denken, Kunst und Dichtung (Neubert). — Texte und Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Fel. Liebermann (M. Weyrauch). — Petersen og Andersen, Illustrerd Dansk Literaturhistorie (-tz-). — C. Stockmeyer, Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges (Otto H. Brandt). — Alfred Mortier, Faust de Goethe. Essai d'adaption scénique intégrale, précédé d'une étude critique et d'une bibliographie dramatique (Max Koch). — Hans Naumann, Grundzüge einer deutschen Volkskunde (K. Reuschel). — 13/14: Ed. Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (F. Sommer). — Sir Phil. Sidney, The Complete Works in three volumes. Edited by Albert Feuillerat (Max Lederer). — Grimmelshausens Werke in vier Teilen. Herausgegeben von H. H. Borcherdt (Otto H. Brandt). — 15/16: Hermann Jacobsohn, Arier und Ugrofinnen (H. Junker). — Fr. Schneider, Die Entstehungszeit der Monarchia Dantes (Fedor Schneider). — Joh. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch (P. Wentzke). — 17/18: H. Schöffler, Protestantismus und Literatur. Neue Wege zur englischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Walther Fischer). — Matthew G. Bach, Wieland's attitude toward woman and her cultural and social relations (Max Koch). — Louis Brun, Hebbel mit bes. Berücksichtigung seiner Persönlichkeit und seiner Lyrik (Otto H. Brandt).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 26. Jahrg., 51. und 52. Band, 1. Heft: W. Flemming, Oberammergau und die seelischen Grundlagen des geistlichen Volksschauspiels. — H. Wocke, Gerh. Hauptmann. Ein Gang durch die Festliteratur. — R. Petsch, Zur Psychologie des geistigen Lebens. — G. Rosenthal, Lessings „Laokoon" im Deutschunterricht der Prima. — E. Edelmann, Die poetische Idee in Goethes Iphigenie.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Altpreussische Monatsschrift 59, 3/4: W. Meyer, Herders Vorfahren. Eine quellenmässige Untersuchung.

Museum XXX, 3. Dez. 1922: J. Vendryès, Le Langage. — Fr. Klingner, De Boethii Consolatione Philosophiae. — Aetheriae Peregrinatio ed. W. Heraeus. — O. Rinck-Wagner, Dirck Volkertsz. Coornhert (1522–1572) mit besonderer Berücksichtigung seiner politischen Tätigkeit. — Joachim Rachel, Zwei satyrische Gedichte, Der Freund und der Poet, ed. A. Lindquist. — Ordbog over det danske Sprog III (Brae-Dö). — H. Schutter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen. — 4. Jan. 1923: Chr. Sarauw, Goethes Faust i aarene 1788—89. — W. Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. — 5. Febr. 1923: M. Schönfeld, Historiese grammatika van het Nederlands. — H. J. L. van Hazelen, Willem van Harens Gevallen van Frido, Koning der Gargariden en Prasiaten. — H. Wolf, Ideën en Problemen in Goethe's Faust. — W. Golther, Nordische Literaturgeschichte. I. — Kr. Nyrop, Etudes de grammaire française. — Le Purgatoire de Saint Patrice, ed. Marianna Mörner.

Studiën XCIX, Jan. 1923: P. Zeegers, „Deutschland, Deutschland über alles". (Schluss in Heft 2, Febr.) — J. van Mierlo, De „Bruloft" van Ruysbroeck als voorbeeld der „Twaelf dogheden" gehandhaafd. — Is. Vogels, P. van Meurs en Nicolaus Beets.

Edinburgh Review, Jan. 1923: Helen Clergue, André Chénier.

Revue internationale de l'enseignement, 15. Nov. 1922: J. Pommier, De la méthode et du but de l'histoire littéraire. Leçon d'ouverture.

Revue des cours et conférences, Jan. 1922 und ff.: D. Mornet, Les méthodes de l'histoire littéraire étudiées à propos de la Nouvelle Héloïse. — P. Hazard, Les influences étrangères sur Lamartine. — F. Strowski, Bossuet et son temps. — 15. März 1922 und ff.: J. Vianey, La Bible dans la poésie française depuis Marot. — E. Bourgeois, La Société et l'Art au XVIIIe siècle. — 15. Juni 1922 und ff.: G. Cohen, Ronsard, sa vie et son œuvre. — 15. Juli 1922: H. Gillot, Les origines de l'héroisme cornélien. — 1923: G. Lanson, Le XVIIIe siècle et ses principaux aspects.

Revue de France, 1. 1. 1923: P. de Nolhac, P. de Ronsard.

Revue hebdomadaire, 17. Febr. 1923: G. Gautherot, Chateaubriand et la conspiration de la duchesse de Berry d'après des documents inédits.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse, Janv. 1923: P. Moreau, Montaigne et Pascal.

Bulletin de l'institut national genévois XLV, 1922: Louis-J. Courtois, Considérations sur la chronologie de la vie et des œuvres de J.-J. Rousseau.

Chronique médicale, 1. Sept. 1922: La Folie mystique de La Fontaine.

La Critica, XXI, 1: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XXII. Walter Scott. — Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX: G. Gentile, V. La cultura piemontese. VI. La cultura veneta. — B. C., Aggiunte alla bibliografia desanctisiana. — Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX: M. Praz, XVI. Fonti dannunziane. — B. C., Sulla natura dell' allegoria. — V. Spampanato, Giovanni Florio. Un amico del Bruno in Inghilterra. — 2: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XXIII. Giusti. — B. C., Per una poetica moderna.

La Cultura II, 5. 15 Marzo 1923: K. Vossler, La linguistica e lo spirito moderno (aus Anlass von F. Schürrs Sprachwissenschaft und Zeitgeist). — Rod. Bottacchiari, Hoffmann e Beethoven. — Renaniana (nell' occasione del centenario): Cesare De Lollis, Il primitivismo di Renan; Luigi Salvatorelli, Renan storico del cristianesimo; Giorgio Levi Della Vida, Renan semitista; Bruno Migliorini, Renan e l'origine del linguaggio; Arrigo Cajumi, Barrès e Renan. — Besprechungen: Santorre Debenedetti, Il Sollazzo: contributi alla storia della Novella, della Poesia musicale e del Costume nel Trecento (Camillo Guerrieri-Crocetti). — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Rod. Bottacchiari). — Frühe italienische Dichtung. Uebertragen und mit dem Urtext herausgegeben von Hans Feist und Leonello Vincenti (Mario Praz). — II, 6. 15 Aprile 1923: Vittorio Moschini, Scultura barocca in Roma dopo il Bernini. — Ramiro Ortiz, Dal Manzoni allo Stendhal. — Besprechungen: A. Moioli, Jean Racine e Vittorio Alfieri (M. Fubini). — M. Spiritini, Canti popolari fiamminghi (E. Bevilacqua).

Le Lettere II, 1: P. Barbera, Carducci a tavola. — 2: F. Tauro de Tintis, L'arte e il pensiero di M. Rapisardi. — 3: W. J. Lawrence, Shakespeare avrebbe tratto il soggetto di „La Tempesta" da scenari italiani? — 8: L. Valli, La poesia del Mistero dantesco. — 9: F. Sapori, Carlo Porta. — G. Conti, Goldoni a Firenze nel 1753 e i teatri fiorentini del tempo. — 15: A. Foà, Arturo Graf. — III, 2: C. Levi, I traduttori italiani di Molière. — F. Surico, G. Marradi; l'uomo e il poeta. — E. Cardile, L'ultima immagine terrena di G. Verga. — 3: F. De Roberto, L'esordio di G. Verga. Un manoscritto di un romanzo non conosciuto dal pubblico trovato fra le carte del Maestro. — M. Ferrigni, A proposito dei traduttori italiani di Molière. — 5: F. Surico, Per G. Pascoli. — L. Pietrobono, A „Sorella Critica", Discussione sul poemetto „Paulo Uccello". — M. Tuzii, Note biografiche su G. Pascoli. — 7: G. Jannone, Un sonetto caudato inedito di G. Carducci. — 9: F. Surico, A. Graf. — 10: A. Cervesato, Una lettera inedita di G. Pascoli e un'impressione del poeta sui giornalisti. — 11: M. Finzi, Rispetti toscani e „canzuni" siciliani. — 12: R. Forster, E. Scarfoglio. — R. Forcella, Il romanzo in Italia. — A. Lusini, Il teatro veneziano. — 16: C. Levi, La critica drammatica in Italia. — 17: L. Cappiello, P. De Nolhac e gli studi greci del Petrarca.

La Lettura XXIII, 2: U. Tegari, Il Teatro de' filodrammatici.

Athenaeum, N. S. I, 1, gennaio 1923: A. Foresti, Quando il Petrarca conobbe Terenzio e Plauto? — P. Comolli, Leopardi ed Orazio.

La Rassegna XXX, 7—8: F. Rizzi, Petrarchismo boccaccesco e platonismo sensuale.

Il Risorgimento italiano XV, 3—4: I. Rinieri, Ventiquattro lettere inedite di Federico Confalonieri a Silvio Pellico.

Nuova Antologia 1221: N. Zingarelli, Le tarde origini della poesia italiana. — 1222: V. Rossi, E. G. Parodi. — 1224: F. D'Ovidio, Il guelfismo di Dante nel secondo canto dell' „Inferno" e la cronologia delle tre cantiche.

Il Marzocco XXVIII, 2: C. Musatti, Un teatro veneziano scomparso. — A. Faggi, Dante traduttore di Virgilio. — 6: P. Rajna, Ernesto Giacomo Parodi. — 7: P. Rajna, Accademie e Vocabolarii. — 9: M. Campodonico, Ancora sul simbolo e sul nome di Matelda. — 11: L. Piccioni, Per l'interpretazione di un „ancor" dantesco (Purg. XIV, 21).

Le Cronache d' Italia 7—8—9: V. Gerace, Contro Croce. A proposito del suo saggio sul Leopardi.

Giornale d' Italia, 23. 1. 1923: N. Zingarelli, Un figlio e un amore di Dante a Lucca. — 27. 1. 1923: Una preziosa lettera di A. Manzoni a X. De Maistre.

Aurea Parma VI, 6. Nov.-Dic. 1922: J. Bocchialini, Poeti minori parmensi della seconda metà dell' Ottocento: Filippo Linati e Alfonso Cavagnari. — E. Bevilacqua, Carlo Goldoni poeta e pensionato dei Duchi di Parma. — VII, 1. Genn.-Febbr. 1923: J. Bocchialini, La tradizione della poesia nella famiglia dei Conti Sanvitale. — A. Montanari, La „donna gentile" del Foscolo. — J. Bocchialini, Oreste Boni poeta. — 2. Marzo-Aprile: J. Bocchialini, Rime pattriottiche e rime minori di Luigi Sanvitale.

Paraviana III, 2: G. Rossi, Il testo dell' „Adelchi" di Al. Manzoni.

Civiltà cattolica 1742, 20. 1. 1923: G. Busnelli, Il pensiero classico nella Divina Commedia.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Neu erschienene Bücher.

Creizenach, Wilh., Geschichte des neueren Dramas. III. Renaissance und Reformation. 2. Teil. 2., vermehrte und verbesserte Auflage, neu bearbeitet von Adelbert Hämel. Halle, Niemeyer. IV, 637 S. 8°. gr. M. 18.

Goldschmit, R. K., Das Drama. Eine Problem- und Formgeschichtl. Darstellung. München, Rösl & Cie. Phil. Reihe 72. 181 S. 8°.

Grupp, Georg, Kulturgeschichte des Mittelalters. Bd. 2. Paderborn, F. Schöningh. 1923. gr. 8°. 2. 3., verb. Aufl. Mit 49 Ill. VII, 400 S. Gz. M. 9.

Horn, Wilhelm, Sprachkörper und Sprachfunktion. 2. Aufl. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VIII, 151 S. gr. 8° = Palaestra. 135. Gz. M. 4.

Janenzky, Ch., Mystik und Rationalismus. München, Duncker & Humblot. 52 S. 8°.

Pantschâkhyâna-Wârttika. Eine Samml. volkstüml. Märchen und Schwänke. Vollst. verdeutscht von Johannes Hertel. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. XVI, 209 S. kl. 8° = Indische Erzähler. Bd. 6. Gz. M. 3; geb. M. 4.50; Ldrbd. M. 25.

Rohr, F., Parzival und der Heilige Gral. Eine neue Deutung d. Symbolik der Graldichtungen. Mit 7 Abb. Hildesheim, F. Borgmeyer Verl. 1923. 420 S. gr. 8°. Gz. M. 8; geb. M. 10.

Schrader, Otto, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl. Hrsg. von A. Nehring. Bd. 2, Lfg. 1. Lab—Nuss. 113 S. mit 5 Abb. u. 7 Taf. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. 4°. Gz. M. 4.60.

Staring, Cordelia S., The Mystic Meaning of the Grail Legend. Minneapolis, The Colwell Press. 1923.

Suhtscheck, F. v., Literatur und Literaturwissenschaft. Abriss e. krit. Systems in 3 Tln. Graz, Leuschner & Lubensky. 1923. VII, 115 S. gr. 8°. Gz. M. 4; Schlz. nicht mitgeteilt.

Thomsen, V., Samlade Afhandlinger. III. Kopenhagen, Gyldendal.

Thomson, William, The Rhythm of Speech. Glasgow, MacLehose, Jackson & Co. London, Macmillan Co. VIII, 559 S. 8°. 5 sh.

Urbach, Hans, Der Kalk in Kulturgeschichte und Sprache. Berlin (NW. 21, Rathenower Str. 75), Verlag des Vereins deutscher Kalkwerke. 1923. VII, 160 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 2.50; e. Schlz.

Vossler, Karl, Die Grenzen der Sprachsoziologie. Sonderabzug aus dem Sammelwerk: Erinnerungsgabe für Max Weber: Die Hauptprobleme der Soziologie. 1. Band. S. 363—389. München, Duncker & Humblot.

Walther, Gerda, Zur Phänomenologie der Mystik. Eine metaphysisch-religionsphilosophische Studie. Halle, Niemeyer. 250 S. 8°.

Aarestrup, E., Samlede Skrifter. Udg. af H. Brix og P. Raunkjær. 2 Bände. Kopenhagen, Koppel. Kr. 40.

Abel, Othenio, Die vorweltlichen Tiere in Märchen, Sage und Aberglauben. Karlsruhe i. B., G. Braunsche Hofbuchdr. 1923. 66 S. 8° = Wissen und Wirken. Bd. 8. Gz. M. 1.

Abraham a Sancta Clara (Johannes Ulrich Megerle), Die Schneckenprozession und viele andere Stücklein. Hrsg.: Karl Bertsche. München, Deutsche Meister-Verlag. 1923. 223 S. kl. 8° = Die Bücher der Deutschen Meister. 41. Gz. Hlwbd. M. 4.70; Hldrbd. M. 7.70.

Alker, Ernst, Philipp Hafner. Ein Altwiener Komödiendichter. Wien, Leipzig, Wila-Verlags-A.-G. 1923. 120 S. kl. 8° = Theater u. Kultur. Bd. 9. Gz. M. 3; Wiener Schlz.

Alker, Ernst, Gottfried Keller und Adalbert Stifter. Eine vergleichende Studie. Wien, Leipzig, Wila-Verlags-A.-G. 1923. 66 S. gr. 8°. Gz. M. 4; Wiener Schlz.

Bab, Julius, Das Wort Friedrich Hebbels. München, Rösl & Cie. 1923. 150 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 70. Gz. Pappbd. M. 2.20.

Bertelsen, H., Danske Grammatikere fra Midten af den 17. til Midten af den 18. Aarh. Band V. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 6.

Bertrang, A., Grammatik der Areler Mundart. Ac. roy. de Belg., Cl. des Lettres. Mém., 2e Sér. T. XV. Fasc. 2. Bruxelles, Lamertin. 463 S. 8°.

Blanck, A., A. M. Lenngren. Poet och pennskaft. Jämte andra studier. Stockholm, H. Geber. Kr. 5.50.

Boer, R. C., Noorwegens Letterkunde in de 19e eeuw. Volksuniversiteitsbibl. 20. Haarlem, De Erven Bohn. V, 220 S. 8°. Fl. 2.50.

Borinski, Karl, Die Antike in Poetik und Kunsttheorie [vom Ausgang des klassischen Altertums bis auf Goethe und Wilhelm von Humboldt]. Bd. 2, Lfg. 1. 80 S. Leipzig, Dieterichsche Verlh. 1923. 4° = Erbe d. Alten. Reihe 1, H. 10. Gz. 2.

Brondal, V., Vore Stednavne med saerligt hensyn til Holbaek Amt. Grundrids ved folkelig Universitetsundervisning Nr. 309. Kopenhagen, i Komm. hos V. Pios Bogh. 20 öre.

Brüll, Oswald, Thomas Mann. Variationen über e. Thema. Wien, Leipzig, München, Rikola-Verlag 1923. 191 S., 1 Titelb. kl. 8°. Gz. Pappbd. 4.

Büchner, Georg, Sämtliche Werke und Briefe. Auf Grund d. handschriftl. Nachlasses Georg Büchners hrsg. von Fritz Bergemann. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 834 S. kl. 8°. Lwbd. M. 20 000; Ldrbd. M. 45 000.

Chamisso, Adelbert von, Peter Schlemiels Schicksale. Erstmal. Veröffentlichung d. Urschrift d. Peter Schlemihl, hrsg. von Helmuth Rogge. [Nebst Begleitwort.] Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 85 S.; Begleitw.: 16 S. in gr. 8°. 4° = Buch d. Janus-Presse. 5. Nr. I—XX nicht f. d. Handel bestimmt; Nr. 1—315: Pappbd. M. 60 000; Hldrbd. M. 90 000; Ldrbd. M. 175 000.

Chiquot, A., Histoire ou légende? Jean Tauler et le „Meisters buoch". Diss. Strassbourg. XVI, 214 S.

Corrodi, Hans, Conrad Ferdinand Meyer und sein Verhältnis zum Drama. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1923. VIII, 122 S. gr. 8°. Gz. M. 3; geb. M. 4.50.

De Cock, A., Spreekwoorden, Gezegden en Uitdrukkingen op volksgeloof berustend. 2e Deel. Antwerpen, De Sikkel. Fr. 7.50.

De Kempen, Steden en Landschappen, onder de leiding van Dr. Stan Leurs. I. (Darin u. a.: H. J. Leenen, Kempische dialecten. Antwerpen, De Sikkel. 48 S. 4°.

Diebold, Bernhard, Anarchie im Drama. Kritik u. Darst. d. modernen Dramatik. 2. Aufl. 4. Tsd. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 1922. 479 S., Taf. 8°. Hlwbd. M. 14 000.

Ehrensvärd, C. A., Skrifter. Utg. av G. Bergh. Band I. Stockholm, Bonnier. Kr. 12.

Erdmann, Niels, August Strindberg. Aus d. Schwed. von Heinr. Goebel. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Errante, V., Lenau e i „Canti dei giunchi". Bologna, Zanichelli. VIII, 128 S. 8°. L. 7.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neubearb. Aufl. 4. Lief. Pl—U. Halle, Niemeyer. S. 289—384. 8°. Gz. M. 3.

Feith, Rhijnvis, Bloemlezing uit zijn werken. Voorzien van een inl. door H. G. ten Bruggencate. (Klass. Lett. Pantheon.) Zutphen, Thieme. XXVIII, 75 S. 8°. Fl. 1.

Foncke, R., Justus de Harduyn. De Weerlycke Liefden tot Roose-Mond 1613. Met inl. en aant. Voor de Seven Sinjoren uitgeg. door „De Sikkel". Antwerpen. Santpoort, C. A. Mees. 136 S. Fr. 10.

Fraenger, Wilhelm, Der Bauern-Bruegel und das deutsche Sprichwort. Mit 49 Abb. [im Text u. auf 33 Taf.]. Erlenbach-Zürich, München und Leipzig, E. Rentsch. 1923. 159 S., Taf. gr. 8° = Die komische Bibliothek. Bd. 6. Gz. M. 6.50; geb. M. 8.25.

Frenzel, Heinrich, Goethe unser Führer durch die Zeit der schweren Not. 20.—25. Aufl. Berlin-Lichterfelde, Deutsche Freiheit G. m. b. H. 1922. 320 S. gr. 8°. Gz. 4; Hlwbd. M. 5; Dünndr.-Ausg., geb. M. 6.

Gaedertz, Karl Theodor, Fritz Reuter. 2. Aufl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 264 S., Taf. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 13 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4798 99a. Gz. M. 0.90; Hlwbd. M. 1.50.

Geijer, E. G., Brev till hans hustru. 1808—46. Stockholm. Norsedt. Kr. 10.

Goethe, Briefe an Frau Charlotte von Stein. Ausw. in 5 Büchern. Eingel., erl. u. hrsg. von Hermann Camillo Kellner. Neudr. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 638 S. mit Titelb. u. 1 eingedr. Pl. kl. 8° = Reclams

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Universal-Bibliothek. Nr. 3801/3806a. Gz. M. 2.10; Hlwbd. M. 3; Hldrbd. M. 4.50.

Grabmann, M., Die Kulturwerte der deutschen Mystik des Mittelalters. Augsburg, Filser, 63 S. 8°.

Grillparzer-Studien. Beiträge zur Grillparzerforschung von R. Backmann, M. Enzinger u. a. Wien, Gerlach & Wiedling.

Grimm. Briefe der Brüder Grimm. Ges. von Hans Gürtler. Nach dessen Tode hrsg. u. erl. von Albert Leitzmann-Jena. Jena, Frommann. Gz. M. 6; Hlwbd. M. 8.

Guðmundsson, V., Islandsk Grammatik (Nutidssprog). Kopenhagen, Hagerup. Kr. 7.50.

Hávamál, The. With selections from other poems of the Edda. Edited by D. E. Martin Clarke. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Helms, Svenn Henrik, Schwedisch-deutsches und deutsch-schwedisches Wörterbuch nebst einem kurzen Abrisse der Formenlehre beider Sprachen. 6. Ster. Aufl. 2 Teile. Teil 1, 2. Leipzig, O. Holtze's Nachf. 1923. 8°. Gz. in 1 Hlwbd. M. 12. Nebent.: Helms: Svensk-tysk och tysk-svensk ordbok. 1. Svensk-tysk. XXVI, 494 S. 2. Deutsch-schwedisch. XXVIII, 456 S.

Hölderlin, Friedrich, Gesammelte Werke in 4 Bänden. Hrsg. von Alexander Benzion. Bd. 1—4. Weimar [Kaiserin Augustastr. 16]: Utopia Verlag. 1923. 8°. Gz. Ausg. A: 1—C, Ldrbde. in Kassette M. 100; Ausg. B: 1—300, Hldrbde. mit Deckeln aus fournierten Hölzern, in Kassette M. 100; Ausg. C: 301—900, in farb. Bütten weich geb., in Kassette M. 40. 1. Gedichte. Tl. 1. 311 S. 2. Gedichte. Tl. 2. Hymnen der Pindar. 382 S. 3. Hyperion. Aphorismen u. Aufsatzentwürfe. 391 S. 4. Empedokles. Uebersetzungen griech. Tragödien. 327 S.

Hölderlin, Friedrich, Gesammelte Werke. Die Ausg. ist bes. durch Friedrich Seebass u. Hermann Kasack. 4.—6. Tsd. 4 Bde. Bd. 1—4. Potsdam, G. Kiepenheuer. 1922. 8°. Pappbd. M. 60 000. 1. Gedichte. 302 S., 1 Faks. Taf., 1 Titelb. 2. Hyperion. Empedokles. 368 S. 3. Philosophischer Nachlass. Uebersetzungen. 368 S. 4. Briefe 360 S., 4 S. Faks.

Hönig, Johannes, Dichtung und Weltanschauung. Wege u. Ziele d. deutschen Dichtung mit bes. Berücks. d. kath. Geisteslebens. Habelschwerdt, Frankes Buchh. 1923. 90 S. kl. 8° = Bücher d. Wiedergeburt. Gz. M. 1.

Hohenheim, [Philipp] Theophrast von, gen. [Aureolus Bombastus] Paracelsus, Sämtliche Werke. Hrsg. von Karl Sudhoff u. Wilhelm Matthiessen. Abt. 1. Die medizinischen, naturwissenschaftl. u. naturphilos. Schriften. Bd. 6. München, [Asokthebu] O. W. Barth. 1922. gr. 8°. 6. Aus d. J. 1528. (Kolmar im Elsass.) 498 S. mit Titelb. u. 8 Taf. Gz. M. 15.

Holberg Aarbog 1922. Red.: F. Bull og C. S. Petersen. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 9.

Islandske Aettesagaer. Utgit efter tiltak av Riksmaalsvernet. Njaals saga. Oversat av F. Paasche. Christiania, Aschehoug. Kr. 17.50.

Iversen, R., Nørrøn grammatik. Christiania, Aschehoug. Kr. 10.

Jakubczyk, Karl, Eichendorffs Weltbild. Habelschwerdt, Frankes Buchh. 1923. 120 S. kl. 8° = Bücher d. Wiedergeburt. 3. Gz. M. 1.20.

Jellinghaus, Hermann, Die westfälischen Ortsnamen nach ihren Grundwörtern. 3., verm. Ausg. Melle, F. E. Haag. 1923. Osnabrück, F. Schöningh. 191 S. gr. 8°. M. 8000.

Jensen, Hans, Neudänische Syntax. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. 183 S. 8°. Gz. M. 6; e. Schlz.

Jóhannesson, Alexander, Grammatik der urnordischen Runeninschriften. Uebers.: Josef Calasanz Poestion. Bearb.: Franz Rolf Schröder. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. VIII, 136 S. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 1, Bd. 11. Gz. M. 3.60; geb. M. 6; e. Schlz.

Kauffmann, Fr., Deutsche Altertumskunde. 2. Bd. München, Beck. 711 S. 8° u. 30 Taf.

Kellgren, J. H., Samlade skrifter. Utg. av S. Ek och O. Sylwan. Band VI. Brev. I. Stockholm, Bonnier. Kr. 15.

Keuchenius, Th. E. C., Nederlandsche Lyriek van af de dertiende eeuw tot 1880. Deel 2, De gouden eeuw 1570—1630. Leiden, Sijthoff. 8°. Fl. 4.90.

Kohlmeyer, Otto, Die Pädagogische Provinz in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Ein Beitr. zur Pädagogik Goethes. Langensalza, J. Beltz. 1923. II, 86 S. gr. 8°. Gz. M. 3; e. Schlz.

Krappe, Al. Haggrty, The Legend of Rodrick last of the Visigoth Kings and the Ermanarich Cycle. Heidelberg, Winter. 64 S. 8°.

Kroll, Erwin, Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Mit 1 [Titel-]Bildn. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1923. 82 S. kl. 8° = Kleine Musikerbiographien — Breitkopf & Härtels Musikbücher. Gz. M. 1.

Kunze, Richard, Die Germanen in der antiken Literatur. Eine Samml. d. wichtigsten Textstellen. Tl. 1. Leipzig, G. Freytag. 1923. kl. 8°. 1. Römische Literatur. Mit 1 [eingedr.] Kt. von Altgermanien. 3. Aufl. 115 S. Gz. M. 2.40; e. Schlz.

Kuylenstierna, O., Bellman och hans samtida. Stockholm, L. Hökerberg. Kr. 7.50.

Lange, Walter, Heinrich Laubes Aufstieg. Ein deutsches Künstlerleben im papiernen Leipzig. Beil. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1923. 291 S. mit 21 Abb. u. 2 Faks.-Beil. 8°. M. 7000; geb. M. 10 000.

Leitzmann, Albert, Die Quellen von Schillers und Goethes Balladen. Zsgst. Mit 3 Abb. 2. Aufl. Bonn, A. Marcus & E. Weber. 1923. 64 S. 8° = Kleine Texte f. theol. u. philol. Vorlesungen u. Uebungen. 73. Gz. M. —.80.

Lenngren, A. M., Samlade skrifter. Utg. af T. Helmqvist och K. Warburg. Band VII. Stockholm, Bonnier. Kr. 10.

Lewenhaupt, A., C. G. Lewenhaupt 1663—1703. Biografiska anteckningar. Stockholm, Wahlström och Widstrand. Kr. 4.50.

Lidner, B., Valda skrifter. Utg. av F. Vetterlund. Stockholm, Bonnier. Kr. 7.50.

List, Friedrich, Friederike Brion. Ein Beitr. zu Goethes elsäss. Schuld u. zur Psychologie s. Liebe. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1923. 31 S., 1 Titelb. 8° = Monographien zur Geschichte d. Goethe-Zeit u. d. Goethe-Kreises. 1. Gz. M. 2.

Lucidor, Samlade skrifter. Utg. av F. Sandwall. Band III. Stockholm, Bonnier. Kr. 10.

Lussky, G., Die mit dem Part. des Prät. umschriebenen Tempora im Altsächsischen. Diss. Wisconsin. 57 S. 8°.

Magelone, Die schöne. Hystoria von dem edeln ritter Peter von Provenz und der schönsten Magelona, des königs von Naples tochter. Aelteste deutsche Bearb. nach d. Hs. d. Preuss. Staatsbibliothek Germ. 4° 1579 mit Anm. u. überlieferungsgeschichtl., literar. u. kunsthistor. Exkursen hrsg. von Hermann Degering. Berlin, Domverlag 1922. 152 S. in Schwarz- u. Rotdr. mit Abb. gr. 8° = Veröffentlichungen aus d. Handschriftenschätzen d. Preuss. Staatsbibliothek. Gz. Ausg. A: Nr. 1—40 auf echt. Zandersbütten, Pergbd. M. 60; Ausg. B: Nr. 41—100 auf echt. Zandersbütten, Hpergbd. M. 45; Ausg. C: Nr. 101—1000 auf Perfecta-Antik-Bütten, Lwbd. M. 25.

Magnus, Bibliothek Ernst, Deutsche Literatur des 18. u. 19. Jahrh. (Erstausgaben der Klassiker und Romantiker. Goethe-, Schiller-, Heine-Sammlung.) Frankfurt a. M., Jos. Baer. [Versteigerungs-Katalog. Vorwort von Karl Viëtor.]

Martinsson, Sven, Itinerarium orientale. Mandevilles Reisebeschreibung in mittelniederdeutscher Uebersetzung mit Einleitung, Varianten und Glossar. Diss. Lund. 191 S. 8°.

Maync, Harry, Gottfried Keller. Sein Leben u. s. Werke. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. 90 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 20. Gz. M. 2; Pappbd. M. 2.70.

Meillet, A., Caractères généraux des langues germaniques. 2e éd. revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette. 226 S. 8°.

Merker, Paul, Der Verfasser des Eccius dedolatus u. a. Reformationsdialoge. Mit e. Beitr. zur Verfasserfrage der Epistolae obscurorum virorum. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. XV, 314 S. mit Abb. gr. 8° = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 2, 1. Gz. M. 10.

Meyer-Benfey, Kleist. Leipzig, B. G. Teubner = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 567.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Mitzka, Walter, Studien zum baltischen Deutsch. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1923. VIII, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 17. Gz. M. 3.50.

Mohr, F. A., Taschenwörterbuch der dänischen und deutschen Sprache. Mit Angabe d. dän. Aussprache nach d. phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Bearb.: Anker Jensen. Tl. 1. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1923. kl. 8° = Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre, Konversation u. d. Schulgebrauch. Langenscheidts Lommeordbøger til Brug for Rejser, Lekture, Konversation og Skoler. [Nebent.:] Mohr, Lommeordbog i det danske og tyske Sprog. 1. Dänisch-Norwegisch-Deutsch. 36.—40. Tsd. XXXII, 646 S. Preis nicht mitgeteilt.

Mohrhenn, Alfred, Friedrich Hebbels Sonette. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 134 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 11. Gz. M. 2.80.

Müller, Jos., Rheinisches Wörterbuch. Im Auftrag der Preuss. Akademie der Wissenschaften auf Grund der von J. Franck begonnenen, von allen Kreisen des rhein. Volkes unterstützten Sammlung herausgegeben. Lief. 1. Bonn, Kurt Schröder.

Nagel, Hermann, Friedrich Hebbels Ahnen. Neues über Hebbels Herkunft u. d. Volckmarhypothese. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 32 S. mit 1 eingedr. Stammtaf., 1 Stammtaf. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 12. Gz. M. 1.

Pinloche, A., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Paris, Larousse. 8°. Fr. 32.

Praag, J. A. van, La comédie espagnole aux Pays-Bas au 17e et au 18e siècle. Amsterdam, J. H. de Bussy. Fl. 4.50.

Reuter, Otto Sigfrid, Das Rätsel der Edda und der arische Urglaube. Bd. 1. Sontra in Hessen, Verlag Deutsch-Ordens-Land. 1922. gr. 8°. 1. 2., verm. u. verb. Aufl. 4.—6. Tsd. 181 S. mit Abb. Gz. M. 3.

Samsös Stednavne utgivet af Stednavneudvalget (Danmarks Stednavne Nr. 1). Kopenhagen, i Komm. hos G. E. C. God. 116 S. 8°.

Scheiner, Andreas, Die Mundart der Burzenländer Sachsen. Mit [farb.] Kt. u. Uebersichtstaf. [auf 1 Bl.]. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. XI, 196 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 18. Gz. M. 4.50.

Schlegel, Friedrich, und Dorothea Schlegel. Der Briefwechsel Friedrich und Dorothea Schlegels 1818—1820 während Dorotheas Aufenthalt in Rom. Hrsg. von Heinrich Finke. Kempten, Verlag J. Kösel u. F. Pustet. 1923. XXXIII, 373 S. gr. 8°. Gz. M. 10.50; Pappbd. M. 12; auf besserem Papier, Hlwbd. M. 14.50; e. Schlz.

Schnyder, Walter, Hebbel und Rötscher unter besonderer Berücksichtigung der beiderseitigen Beziehungen zu Hegel. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 158 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 10. Gz. M. 3.

Schollenheber, Wilhelm Heinrich, E. T. A. Hoffmanns Persönlichkeit. Anekdoten, Schwänke und Charakterzüge. Mit 4 Bildbeigaben [Taf.]. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 223 S. kl. 8°. Gz. M. 2; Pappbd. M. 3. [Umschlagt.:] E. T. A. Hoffmann, Anekdoten, Schwänke, Charakterzüge.

Schregle, Hans, Goethes Gottfried von Berlichingen. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. IV, 168 S. mit 2 Fig. 8° = Handbücherei f. d. Deutschen Unterricht. Reihe 1, Bd. 4. Gz. M. 2.

Schünemann, G., Das Lied der deutschen Kolonisten in Russland. Mit 437 in den deutschen Kriegsgefangenenlagern gesammelten Liedern. München, Drei Masken. XIII, 446 S. 4°. Sammelbände für vergl. Musikwissenschaft. Bd. 3. Gz. M. 12.50.

Schulz, Walther, Das germanische Haus in vorgeschichtlicher Zeit. 2., erg. Aufl. Mit 61 Abb. (Manuldr. 1913.) Leipzig, C. Kabitzsch. 1923. VIII, 146 S. gr. 8° = Mannus-Bibliothek. Nr. 11. Gz. M. 5; Hlwbd. M. 6.50; f. Abonnenten d. Mannus-Bibliothek u. bei Abnahme von 4 versch. Nummern der Mannus-Bibliothek M. 4; Hlwbd. M. 5.50.

Taylor, Archer, Northern parallels to the Death of Pan. S.-A. aus Washington University Studies X, Humanistic Series I, 3—102. 1922.

Thomése, Ika A., Romantik und Neuromantik mit besonderer Berücksichtigung Hugo von Hoffmannsthals. Haag, Martinus Nijhoff. 197 S. 8°. Fl. 4.

Van der Meer, M. J., Grammatik der neuniederländischen Gemeinsprache (Het algemeen beschaafd). Mit Uebungen und Lesestücken von Marie Ramondt. Heidelberg, Winter. XIV, 178 S. 8°. Gz. M. 5; e. Schl.

Vollmers-Schulte, Franz, Gerhart Hauptmann und die soziale Frage. Dortmund, Gebr. Lensing. 1923. 176 S. gr. 8°. Gz. M. 2.40.

Voretzsch, Karl, Jahns „Deutsches Volksthum" und unsere Zeit. Rede. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. 24 S. gr. 8° = Hallische Universitätsreden. 19. Gz. M. —.30.

Walch, J. L., Ons Hedendaagsch Tooneel. (Nederl. Kunst IX.) Leiden, Sijthoff. IV, 143 S. 8°. Fl. 3.25.

Walch, A., Scandinavian Relations with Ireland during the Viking Period. London, T. Fisher Unwin. 3 s. 6 d.

Wandrey, Conrad, Hölderlin. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Wandrey, Conrad, Gottfried Keller. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Wilde, Julius, Die Pflanzennamen im Sprachschatze der Pfälzer, ihre Herkunft, Entwicklung und Anwendung. Neustadt a. d. Haardt, Pfälz. Volksbildungsverlag (ft. Mitteilung: D. Meininger in Komm.). 1923. XVI, 303 S. 8° = Gz. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Winkel, J. te, De ontwikkelingsgang der Nederlandsche letterkunde. I. 2 Bände. Haarlem, F. Bohn. Fl. 20.

Woerner, Roman: Henrik Ibsen. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1923. 8°. Gz. M. 15; Lwbd. M. 50. 1. 1828—1873. VIII, 427 S. 2. 1873—1906. VII, 384 S.

Zink, Theodor, Pfälzische Flurnamen. Ges. u. erl. Kaiserslautern, H. Kayser. 1923. 184 S. mit Abb. gr. 8° = Beiträge zur Landeskunde d. Rheinpfalz. H. 4. Gz. M. 2.30; Schlz. nicht mitgeteilt.

Zürcher, Otto, Das Berner Oberland im Lichte der deutschen Dichtung. Ausgew. u. eingel. Leipzig, H. Haessel Verlag. 1923. 104 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 18. Gz. 2; Pappbd. M. 2.70.

Acheson, A., Shakespeare's Sonnet Story 1592—1598. London, B. Quaritch. 30 S.

Archer, William, The Old Drama and the New. Boston. Small, Maynard Co. Doll. 2.

Arithmetics in English, The Earliest, ed. by R. Steele. Earl English Text Society, Extra Series CXVIII. London, Milford. 15 s.

Brandes, George, Creative Spirits of the Nineteenth Century. New York, T. Y. Crowell Co.

Browne, Sir T., Hydriotaphia. Ed. by W. Murison. Cambridge, University Press. 3 s. 6 d.

Chevrillon, A., Three Studies in English Literature: Kipling, Galsworthy, Shakespeare. Transl. by F. Simmonds. London, Heinemann. 3 s. 6 d.

Cooper, Lane, A Concordance of the Latin, Greek, and Italian Poems of John Milton. Halle, Niemeyer. XI, 212 S. 8°. Gz. M. 10.

Cunliffe, J. W., English Literature during the Last Half Century. New and augmented Edition. New York, The Macmillan Co. Doll. 2.50.

Dibelius, Wilhelm, England. Halbbd. 1, 2. Stuttgart, Leipzig und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1923. XV, 422; VI, 276 S. gr. 8° = Politische Bücherei. Hlwbd. M. 40 000.

Foerster, Norman, Nature in American Literature: Studies in the Modern View of Nature. New York, The Macmillan Co. XIII, 324 S. 8°.

Follet, William, The Modern Novel. New York, Alfred Knopf.

Gilbert, A. M., Milton und Galileo. In North Carolina Stud. Phil. XIX, 2.

Glachant, V., Etude sur Rudyard Kipling. Paris, Libr. de France. Fr. 4.50.

Goll, A., Romeo og Julie og andre Shakespearestudier. Kopenhagen, Pio. Kr. 7.50.

Green, R., A Notable Discovery of Coosnage, 1591; The Second Part of Conny-Catching, 1592. Ed. by G. B. Harrison. London, Lane. 3 s.

Guy of Warwick. Nach Coplands Druck zum ersten Male hrsg. von Gustav Schleich. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VII, 274 S. gr. 8° = Palaestra. 139. Gz. M. 7.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Harman, E. G., G. Harvey and Thomas Nashe. London, Ouseley. 12 s. 6 d.

Harvey, G., Fovre Letters and Certeine Sonnets, especially touching Robert Greene. Ed. by G. B. Harrison. London, J. Lane. 3 s.

Huchon, René, Histoire de la langue anglaise. Tome I: Des Origines à la Conquête Normande 450—1066. Paris, Colin. XIV, 326 S. 8°. Fr. 20.

Malone, Kemp, The literary History of Hamlet. 1. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. gr. 8° = Anglistische Forschungen. H. 59. 1. The early tradition. XII, 268 S. Gz. M. 6.80; e. Schlz.

Mencken, H. J., The American Language. An Inquiry into the Development of English in the United States. Third edition (revised and enlarged). New York, A. Knopf. IX, 439 S. 8°.

Morgan, B. Q., A Bibliography of German Literature in English Translation. Madison, Wis. University of Wisconsin. Doll. 2.

Morris, Lloyd, The Poetry of Edwin Arlington Robinson. An Essay. New York, George H. Doran Co.

Nicolaysen, Lorenz, Bernard Shaw. Eine philos. Studie. München, Rösl & Cie. 1923. 135 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 67. Gz. Pappbd. M. 2.

Potts, Abbie Findlay, The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth. A Critical Study. Diss. Cornell University. New Haven, Yale University Press. Doll. 3.

Quiller-Couch, Sir A., Shakespeare's Workmanship. London, T. Fisher Unwin. 18 s.

Radlov, Ernst Lvovič, Carl'z Dikkens. Berlin, Petersburg, Moskau. S. I. Grschebin (Auslieferung: Berlin SW. 68, Markgrafenstr. 67, Logos). 1922. 248 S., 1 Titelb. kl. 8°. Radlow, Charles Dickens. Gz. M. 3; e. Schlz.

Richter, Helene, Shakespeare der Mensch. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1923. 191 S. 8° = Engl. Bibliothek. Bd. 3. M. 10 000.

Schöffler, Herbert, Neues Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. 2 Teile. Teil 1. Leipzig, O. Holtze's Nf. Gz. Hlwbd. M. 3.50; Lwbd. M. 4.

Schröer, Arnold, Ueber die Sprache als Kunst und die Weltmachtstellung der Engländer. Rede. Köln, Oskar Müller Verl. 1922. 16 S. gr. 8° = Kölner Universitätsreden. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Snider, Denton J., William Shakespeare. St. Louis, The W. Harvey Miner Co.

Stevens, David H., Types of English Drama 1660—1780. Edited from the original editions, with notes, biographical sketches, and airs of „The Beggar's Opera". Boston and New York, Ginn and Co.

Strachan, R. H., The Soul of Modern Poetry. London, Hodder and Stoughton. 7 s. 6 d.

Wright, A., and W. L. Schlater, Sterne's Eliza. Some Accounts of her Life in India and her Letters written between 1757 and 1774. London, Heinemann. 10 s. 6 d.

Alarcón, Pedro Antonio de, Auswahl aus seinen Novelas Cortas. Mit erkl. Anm. hrsg. von Richard Ruppert y Ujaravi. Heidelberg, Julius Groos. 1922. XI, 108 S. 8° = Neuere spanische Schriftsteller. 1. Gz. M. 1.80.

Amaducci, P., Il XXXI canto del Paradiso, letto nella sala di Dante in Ravenna il 22 giugno 1919. Ravenna, Tip. Ravegnani. 1922. 8°. p. 40.

Aragó, Juan, Spanische Grammatik zum bes. Gebrauch in deutschen Schulen Spaniens und Südamerikas sowie in den Handelsschulen Deutschlands. Herausgeg. vom Deutschen Schulverein Barcelona. Freiburg i. B., Bielefeld. VIII, 263 S. 8°.

Arina, I., Pensieri su Dante. Salerno, Tip. del Commercio. 33 S. 8°. L. 2.

Arolas, J., Poesias escogidas. Recopiladas y prologadas por L. L. Roselló y J. Olea. Madrid, Imp. Helénica. 295 S. 8°.

Bandini, C., Contributi Leopardiani. Bologna, Zanichelli. 1923. 8°. p. XI, 170. L. 10.

Barrès, M., Taine et Renan. Paris, Bossard. Fr. 5.40.

Battisti, C., Il nome del Tagliamento e un fonema dialettale gallico. Gorizia, Tip. Sociale. 16 S. 8°. S.-A. aus Studi Goriziani.

Baudelaire, Charles, Vom Wesen des Lachens (Curiosités esthétiques, Ausz.). Uebertr. von Wilhelm Fraenger. Mit 96 Abb. [im Text u. auf 32 Taf.]. Erlenbach-Zürich, München und Leipzig, E. Rentsch. 1923. 108 S., Taf. 4° = Die komische Bibliothek. Bd. 7. Gz. M. 10; geb. M. 14.

Bell, Aubrey F. G., Portuguese Bibliography. Hispanic Notes and Monographs. Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America, Bibliography Series I. Oxford University Press. 10 s. 6 d.

Bell, Aubrey F. G., Benito Arias Montano. Hispanic Notes and Monographs, Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America, Spanish Series V. Oxford, University Press. 8°. 5 s.

Berni, Rime del, e di berneschi del sec. XVI con introduzione e commento di Gino Saviotti. Milano, casa ed. dot. Fr. Vallardi.

Berthier, A., Un épisode de la vie du poète Jean-Pierre Veyrat. Paris, Champion. X, 216 S. 8°.

Bertoldi, Vitt., Un Ribelle nel Regno de' Fiori. I nomi romanzi del Colchicum Autumnale L attraverso il tempo e lo spazio. Genf, Olschki. VII, 224 S. 8°. L. 30.

Besse, A., Le Pari de Blaise Pascal. Paris, Beauchesne. Fr. 2.50.

Biblioteca di Bibliografia Italiana. Diretta da Carlo Frati. I. Carlo Frati, I Codici Danteschi nella Biblioteca Universitaria di Bologna. Con IV Appendici e XIV Fascicoli. Firenze, Olschki. L. 40.

Bianchi, A. G., Giovanni Pascoli nei ricordi di un amico. Milano, Casa ed. La Modernissima. 101 S. 8°. L. 7.

Boccaccio, G., Il Filocolo. Introduzione e note di E. De Ferri. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. 328 S. 8°. L. 10. Collezione di classici italiani con note dir. da G. Balsamo-Crivelli. XV.

Borchardt, Rudolf, Schriften. Berlin, E. Rowohlt. 1923. 8°. Epilegomena zu Dante. 1. Einleitung in die Vita nova. 105 S. M. 4000; geb. M. 8000; Hpergbd. M. 12 000.

Borel, P., Œuvres complètes. Le Lycanthrope, avec préface et notes par A. Marie. 2 Bände. Paris, Dumoulin.

Borzelli, A., Torquato Tasso a Napoli nel 1592 in casa del principe di Conca. Napoli, Ved. Ceccoli e F. 1923. 8°. p. 60.

Bossuet, Œuvres oratoires, éd. de J. Lebarq, rev. par C. Urbain et E. Levesque, Vol. V. Paris, Hachette. Fr. 12.

Brémond, H., Histoire littéraire de sentiment religieux en France. Vol. VI. La Conquête mystique. Paris, Bloud. Fr. 20.

Busnelli, G., Classicismo e Romanticismo nella Divina Commedia. Roma, Civiltà Cattolica.

Cabanyes, M. de, The Poems of, Ed. with introduction, notes, and bibliography, by E. A. Peers. New York, Longmans, Green and Co. VII, 152 S. 8°. Doll. 2.50. Spanish Texts and Studies.

Cansinos-Assens, R., Sevilla en la literatura. Las novelas sevillanas de José Mas. Madrid, Rivadeneyra. 108 S. 8°.

Cejador y Frauca, J., Fraseologia o estilistica castellana. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 15 pes.

Clarke, C. C., Concerning French Verse. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 17 s. 6 d.

Crescini, V., Il discorso plurilingue di Rambaldo di Vaqueiras. Aquila, Vecchioni. 34 S. 8°. S.-A. aus Nuovi Studi Medievali Vol. I.

Cuccoli, Ercole, Francesco Petrarca. Fano, Tip. Sociale.

Dante. I tre canti di Sordello (Purg. VI, VII, VIII) commentati da Isidoro Del Lungo. Aggiuntovi il „Compianto di Sordello" e la figurazione trentina „Virgilio e Sordello" di Cesare Zocchi. Firenze, F. Le Monnier. 54 S. 8°. L. 4.50.

Degoumois, L., L'Algérie d'Alphonse Daudet. Paris, Soc. anon. des Editions Sonor. Fr. 20.

Donati-Petténi, G., D'Annunzio e Wagner. Firenze, Le Monnier. XIII, 156 S. 8°. L. 8.50.

Draper, F. W. M., The Rise and Fall of the French Romantic Drama. London, Constable. 15 s.

Dujardin, E., Les premiers poètes du vers libre. Paris, Mercure de France. Fr. 2.

Euler, Otto, Dantes Göttliche Komödie. Nach ihrem wesentl. Inh. dargest. 3. Aufl. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1923. 197 S. mit 1 Abb. 16°. Gz. Pappbd. M. 25; e. Schlz.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Fabris, C., Canti popolari religiosi della diocesi di Padova. Estr. da „Atti e memorie della R. Accademia di Scienze, Lettere ed Arti in Padova". Tip. L. Penada. 45 S. 8°.

Fitzmaurice-Kelly, Julia, Antonio Perez. Hispanic Society of America. Oxford University Press. 7 s. 6 d.

Flaubert, G., Œuvres complètes. Texte revisé et classé par R. Descharmes. T. I. Paris, Sant'-Andrea, Marcerou et Cie. XXXV, 515 S. 8°. Fr. 30.

Flottes, P., Baudelaire: l'homme et le poète. Paris, Perrin. Fr. 7.

Francesco, I Fioretti di S., Con introduzione e note di A. Mori. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 334 S. 8°. L. 8.

Francisci, Charles, Quelques réflexions sur les origines de la poésie lyrique italienne et française. Genova, Premiata tip. sociale.

Garcia-Lomas, G. A., Estudio del dialecto popular montañés. — Fonética, etimologias y glosario de voces. San Sebastian. Nueva Editorial. V, 370 S. 8°. 10 pes.

Geisow, Hans, Von Goethe zu Dante. Stuttgart, W. Hädecke. 1923. 136 S. 8°. M. 6300; Hlwbd. M. 9300; Lwbd. M. 11400; Hldrbd. M. 14400.

Gennrich, Friedrich, Der musikalische Vortrag der altfranzösischen Chansons de geste. Eine literarhistorisch-musikwissenschaftliche Studie. Halle, Niemeyer. 40 S. 8°.

Gozzi, C., Memorie inutili. Introduzione e note di Bulferetti. 2 Bände. LIX, 363, 196 S. L. 20. Torino, U. T. E. T.

Guidetti, G., L'Amicizia, la Religione e la Lingua nelle relazioni e carteggio tra Antonio Cesari, Alessandro Manzoni e Giacomo Leopardi. Reggio Em., U. Guidetti. 1923. 16°. p. XX, 340, illustr. L. 7.

Guittone D'Arezzo, Le lettere di frate. A cura di F. Mariano. Bologna, R. Commissione pei testi di lingua. XXXII, 466 S. 8°. L. 25.

Hatzfeld, H., François Rabelais. München, Rösl & Co. 236 S. 8° (= Philosophische Reihe. 68. Band).

Heugel, J., Essai sur la philosophie de V. Hugo au point de vue gnostique. Paris, Calmann-Lévy. Fr. 3.50.

Histoire de littérature française. Illustrée. Publiée sous la direction de Joseph Bédier et Paul Hazard. Paris, Librairie Larousse (Collection in-4 Larousse). Fasc. 1. (Die Mitarbeiter für die einzelnen Abteilungen dieser neuen französischen Literaturgeschichte sind: für das Mittelalter Edm. Faral und Lucien Foulet, für das 16. Jahrhundert Jean Plattard, Pierre de Nolhac, Pierre Villey und Henry Bidou, für das 17. Jahrhundert Joseph Vianey, Désiré Roustan, Henry Bidou, André Beaunier, Joseph Bédier, Pierre Moreau, André Hallays und Georges Ascoli, für das 18. Jahrhundert Georges Ascoli und Daniel Mornet, für das 19. und 20. Jahrhundert Paul Hazard, Jean Giraud, Pierre Martino und André Chaumeix. Die Literaturgeschichte wird 2 Bände in 4° umfassen mit ungefähr 800 Illustrationen im Text, ca. 48 Tafeln, davon 8 farbigen. Das Werk erscheint in 50 Lieferungen und soll bis Frühjahr 1924 fertig vorliegen. Preis Fr. 100.)

Humpers, A., Etude sur la langue de Jean Lemaire de Belges. Liège, Vaillant-Carmanne. Bibliothèque de la Faculté de philosophie et de lettres de l'Université de Liège. Fasc. XXVI.

Jordan, Leo, Altfranzösisches Elementarbuch. Einführung in d. histor. Studium d. franz. Sprache u. ihrer Mundarten. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1923. X, 356 S. gr. 8° = Die Handbibliothek d. Philologen. M. 26000.

Joseph, Max, Die deutschen Universitäten im Urteile französischer Gelehrter in der Zeit von 1900–1920. Berlin, E. Ebering. 1923. VIII, 79 S. gr. 8° = Romanische Studien. H. 22. Gz. M. 2.40; Schlz. nicht mitgeteilt.

Jud, J., Zur Geschichte zweier französischer Rechtsausdrücke. S.-A. aus Zeitschrift für Schweizerische Geschichte II, 4. S. 412—459. (corvée und verschère.)

Klemperer, Die moderne französische Prosa. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners philologische Studienbücher.

Lebreton, A., Le théâtre romantique. Paris, Boivin. Fr. 7.

Legrand, E., Stylistique française. Paris, De Gigord. Fr. 8.75.

Lipparini, G., Le pagine della Letteratura italiana. Milano, C. Signorelli. Vol. I: Le origini della lingua e della letteratura. 311 S. L. 6. — Vol. II: Dante, Petrarca, Boccaccio. 415 S. L. 8. — Vol. III: I Trecentisti minori. 259 S. L. 5. — Vol. IV: Gli Scrittori del Quattrocento. 311 S. L. 6. — Vol. V: I Cinquecentisti maggiori. Ludovivo Ariosto. 256 S. L. 5. — Vol. VI: Niccolò Machiavelli. 191 S. L. 4. — Vol. VII: Torquato Tasso. 243 S. L. 5. — Vol. VIII: I Cinquecentisti minori. 471 S. L. 9.

Lutta, C. Martin, Der Dialekt von Bergun und seine Stellung innerhalb der rätoromanischen Mundarten Graubündens. Halle, Niemeyer. XVI, 356 S. 8° u. 1 Karte. Ab. M. 10; Einzelpr. M. 12 = Beihefte zur Zs. für roman. Philologie. 71.

Lyonnet, H., Les premières de P. Corneille. Paris. Delagrave. Fr. 7.

Maggini, F., Alessandro Manzoni e la tradizione classica. Firenze, Soc. ed. F. Perrella. 45 S. 8°. L. 7. Biblioteca della „Rassegna" VI.

Malattia Della Vallata, G., Villotte friulane moderne (amorose, sociali, storiche, filosofiche e letterarie) con un studio su Dante in Friuli, ecc. Maniago, „La Tipografica". VIII, 256 S. 8°. L. 12.

Marino, G. B., L'Adone. A cura di G. Balsamo Crivelli. Torino, Paravia. L. 24.

Massaroli, N., Paganesimo ed umanesimo nella letteratura popolare romagnola. Divagazioni di un folklorista romagnolo. Varese, Tip. Sociale. 55 S. 8°. L. 3. Biblioteca de „La Piè" No. 3.

Menéndez Pidal, R., Poesia popular y Poesia tradicional en la literatura española. Conferencia. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

Merlo, C., Fonologia del dialetto della Cervara (Dialetti di Roma e del Lazio). Studi e documenti pubblicati in memoria di E. Monaci. Vol. II. Roma, Maglione e Strini. 111 S. 8°. L. 18.

Michaelis de Vasconcellos, Carolina, Glossario do Cancioneiro da Ajuda. (Aus Revista Lusitana XXIII.) Lisboa, Livraria Classica. 106 S. 8°.

Michelangeli, Luigi Al., Anacreonte e la sua fortuna nei secoli con una rassegna critica su gl'imitatori e i traduttori italiani delle „Anacreontee". Bologna, N. Zanichelli. VI, 292 S. L. 10.

Mignon, M., Les affinités intellectuelles de l'Italie et de la France. Paris, Hachette. Fr. 12.

Momigliano, A., Primi studi goldoniani. Firenze, Perrella. 91 S. 8°. L. 4.

Mongrédien, G., Etude sur la vie et l'œuvre de Nicolas Vauquelin, seigneur des Yveteaux, précepteur de Louis XIII. (1567—1649) avec les Œuvres complètes de Nicolas Vauquelin publiées et annotées. 2 vols. Paris, Picard. Fr. 25.

Montaigne, Essais. Nouvelle édition par Pierre Villey. 2 Bände. Paris, Alcan.

Monti, G. M., L'eterno femminismo e la Provenza nella poesia di Federico Mistral. Napoli, Razzi. 23 S. 8°.

Moratin, Leandro Fernandez de, El Si de las niñas. Comedia en 3 actos. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Richard Ruppert y Ujaravi. Heidelberg, Julius Groos. 1923. VII, 111 S. 8° = Neuere spanische Schriftsteller. 2. Gz. M. 1.80.

Moreira, Julio, Estudos da Lingua Portuguesa. Subsidios para a sintaxe historica popular. 2 Bände. Lisboa, Livraria Classica.

Musset, Georges, Glossaire des patois et des parlers de l'Aunis et de la Saintonge avec dessins et illustrations. Avec la collaboration de Marcel Pellisson et Charles Vigen. Paris, Champion. Fr. 100.

Navarro Tomas, T., Handbuch der spanischen Aussprache. Einzig autorisierte deutsche Uebersetzung und Bearbeitung von F. Krüger. Leipzig, Teubner. VI, 152 S. 8°.

Nunes, J. J., Vida e Milagres de Dona Isabel Rainha de Portugal. Texto de século XIV, restituido à sua presumivel forma primitiva e acompanhado de notas explicativas. Lisboa, Livraria Classica.

Orlando, M., Spigolature glottologiche. II: L'Accentuazione delle parole greche in italiano. Palermo, Casa ed. „L'Attualità. 86 S. 8°. L. 10.

Parodi, E. G., Poeti antichi e moderni. Studi critici. Firenze, Sansoni. (Darin u. a. Studien über Jacopone, Petrarca, Boccaccio, Michelangelo, Folengo, Porta, Manzoni, Carducci, Panzini, Rimbaud, Verhaeren.)

Parodi, E. G., Il Canto II del „Paradiso" letto nella Sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Pera, V., L'anima nella poesia di G. Pascoli. Potenza, R. Marchesiello. L. 5.
Petraccone, E., Cagliostro nella storia e nella leggenda. Palermo, R. Sandron. 1922. 8°. fig. p. IIII, 265, con otto ritratti, cinque facsimili e tre tavole. L. 12.50.
Petrarca, Fr., Trionfi. Introduzione e note di C. Calcaterra. Torino, Unione tip. Ed. Torinese. LXXII, 206 S. 8°. L. 8°.
Petronius [Arbiter, Titus], Cena Trimalchionis nebst ausgewählten Pompejanischen Wandinschriften hrsg. von Wilhelm Heraeus. 2. Aufl. Photomech. Neudr. 1909. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. VIII, 48 S. 8° = Sammlung vulgärlateinischer Texte. H. 2. Gz. M. 1.25; e. Schlz.
Pfohl, Ernst, Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache f. d. Schul- und Handgebrauch. 18. Aufl. 2 Teile in 1 Bd. Tl. 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1923. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15. 1. Französisch-Deutsch. XII, 620 S. 2. Deutsch-Französisch. 542 S.
Piccoli, V., Itinerario leopardiano. Milano, Treves. 221 S. 8°. L. 9.
Poirier, J. E., E. Prévost et la poésie de la tendresse. Paris, Jouve. Fr. 2.
Portal, E., L'Arcadia. Collezione Settecentesca. Palermo, Sandron. 184 S. 8°. L. 8.50.
Prudhomme, Sully, Journal intime, Lettres, Pensées. Paris, Lemerre. XI, 312 S. 8°.
Rabelais, Franz, Gargantua und Pantagruel [Gargantua père de Pantagruel]. Aus d. Franz. verdeutscht durch Gottlob Regis. Neu bearb. u. hrsg. von Ulrich Rauscher. Leipzig, J. Singer. 1923. 614 S. kl. 8° = Singer-Bücher. Gz. Hlwbd. M. 6; Lwbd. M. 7; Hldrbd. M. 9.50; auf Bütten, Pergbd. M. 55.
Raynaud, E., La mêlée symboliste. 3e série. 1900—1910. Paris, Renaissance du livre. Fr. 4.
Reichenbach, G., Un gentiluomo poeta del Quattrocento. Matteo Maria Boiardo. Parte I. Ferrara, Taddei. 106 S. 8°. L. 6.
Rossi, L., Saggio sui „Cinque canti" di Lodovico Ariosto. Reggio Em., Coop. Lavoranti Tipografi. 55 S. 8°.
Russo, Luigi, I narratori. Roma, Fondazione Leonardo per la cultura italiana.
Saint-Simon, L. de, Mémoires. Vol. XXIII. Ed. par Lecestre et de Boislisle. Collection des Grands Ecrivains de la France. Paris, Hachette. Fr. 30.
Sammlung spanischer Schulausgaben. Band 1: Don Diego Hurtado de Mendoza's Guerra de Granada contra los moriscos. Herausgegeben von Adalbert Hämel. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. VIII, 110 und 18 S. 8°.
Scherer, Matthias, Englisches Sprachgut in der franz. Tagespresse der Gegenwart. = Giessener Beiträge zur romanischen Philologie XI. Giessen, im Selbstverlag des Roman. Seminars. 109 S. 8°. Grundpreis M. 3.
Schroff, Maximilian W., Deutsch-rumänisches Wörterbuch. Grosse Ausg. 2. Aufl. Craiova (früher: Verlagsanstalt „Scrisul românesc"; aufgest.). Czernowitz, R. Schally's Nachf. 1922. XXXVII, 920 S. 8°. Lei 200. [Nebent.:] Schroff, Dictionar german-roman.
Seifert, Eva, Die Proparoxytona im Galloromanischen. XII, 148 S. u. 1 Karte. Ab. M. 4. Einz. M. 5 = Beihefte zur Zs. für roman. Phil. 74. Halle, Niemeyer.
Seillière, E., Emile Zola. Paris, Grasset. Fr. 7.50.
Sorel, Ch., La Jeunesse de Francion. Texte de 1626, éd. par A. Therive. Paris, Bossard. 267 S. 8°.
Spaventa Filippi, Silvio, Alfieri. Milano, „Alpes". 224 S. 8°. L. 6.
Stricker, Hans, Lautlehre der Mundart von Blonay (Waadt). Diss. Basel. 126 S. 8°.
Studi Danteschi diretti da M. Barbi. Vol. VI. Firenze, Sansoni. 166 S. 8°. L. 15.
Tallgren, Anna-Maria, Paul Verlaine. Hänen elämänsä ja runoutensa (Sein Leben und sein poetisches Werk). Porvoo, Söderström. 147 S. 8°.
Testi Latini Umanistici. Direttore Remigio Sabbadini. I. Le poesie liriche di Basinio (Isottaeus, Cyris, Varia) a cura di F. Ferri. Torino, Giovanni Chiantorre. (Die folgenden Bände sollen bringen: La corrispondenza di Giovanni Aurispa a cura di R. Sabbadini; Poesie scelte di E. Lampridio Cerva e G. Bona; De partu Virginis di J. Sannazaro; L'Istrias di Raffaele Zovenzoni; Invective e poesie di Francesco da Fiano; Prose scelte di G. G. Pontano; Prose scelte di Giovanni da Ravenna).
Tilander, Gunnar, Remarques sur le Roman de Renart. Göteborg, Wettergren & Kerbers Verlag. 199 S. 8°. Kr. 5.
Tilley, A., Studies in the French Renaissance. Cambridge University Press. 21 s.
Timmermans, A., L'Argot parisien. Paris, Victorien frères. XXXII, 436 S. 8°. Fr. 20.
Tobler, Ad., Altfranzösisches Wörterbuch. Hrsg. von E. Lommatzsch. 6. Lief. avoir — batre. Berlin, Weidmann.
Trahard, P., P. Mérimée et l'art de la nouvelle. Paris, Presses universitaires. Fr. 3.
Verlaine, P., Correspondance, éd. par Ad. van Bever. T. I, T. II. Paris, A. Messein. Fr. 18.
Viatte, A., Le catholicisme chez les Romantiques. Paris, Boccard. Fr. 6.50.
Villon. Le Poesie de François Villon. Commento di Ferd. Neri = Scrittori di Francia. Collezione di Testi con Note Italiane. Vol. I. Torino, Giovanni Chiantorre. L. 16. (Dieselbe Sammlung soll bringen: La Chanson de Roland, ed. Giulio Bertoni; Descartes, Le Discours de la Méthode, ed. Adolfo Faggi; Pascal, Les Pensées, ed. Luigi Foscolo Benedetto; Molière, ed. Pietro Toldo; Rousseau, ed. Arturo Farinelli usw.)
Vincent, A., L'Escaut. Etude toponymique. Bruxelles, Impr. médicale et scientifique.
Vossler, C., Letteratura italiana contemporanea. Napoli, Ricciardi. 176 S. 8°. II edizione con aggiunte.
Vossler, Karl, Das heutige Italien. Oeffentlicher Vortrag, gehalten am 31. Januar 1923 in der Universität München. München, Hueber. 15 S. 8°.
Whiting, H. B., Dante the Man and the Poet. Cambridge, Heffer. 9 s.
Wuttka, Adolf, Die Beziehungen des Felibrige zu den Troubadours. Halle, Niemeyer. 99 S. 8°. M. 2 = Romanistische Arbeiten, herausgeg. von Karl Voretzsch. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Bei Champion in Paris wird eine Sammlung unter dem Titel „Les classiques de l'histoire de France au moyen âge, publiés sous la direction de Louis Halphen" erscheinen. Die ersten Bände werden u. a. enthalten: Eginhard, Vie de Charlemagne, publiée et traduite du latin par Louis Halphen; Nithard, Histoire des fils de Louis le Pieux, avec le texte des Serments de Strasbourg, publiée et traduite du latin par Ph. Lauer; Loup de Ferrières, Correspondance, publiée et traduite du latin par L. Levillain; Histoire anonyme de la première croisade, publiée et traduite du latin par Louis Bréhier; La Chanson de la Croisade des Albigeois, publiée et traduite du provençal par E. Martin-Chabot; Poésies historiques des troubadours, publiées et traduites du provençal par A. Jeanroy, avec la collaboration de F. Benoît; Joinville, Vie de saint Louis, publiée par Mario Roques et Louis Halphen; Commynes, Mémoires, publiés par J. Calmette, avec la collaboration de l'abbé Durville; tome Ier.

Professor Dr. M. F. van der Meer wurde zum Direktor des „Holland-Instituts" an der Universität Frankfurt a. M. ernannt.

Der Privatdozent Dr. Josef Wihan an der deutschen Universität zu Prag wurde zum ao. Professor für vergleichende Geschichte der neueren Literatur daselbst ernannt.

† Dr. Henry Bradley, der Mitherausgeber des Oxford-English Dictionary, im Alter von 77 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

ATLAS LINGÜÍSTIC DE CATALUNYA PER A. GRIERA

Obra que comprendrà deu volums de 200 mapes cada un, en format de 55 × 38 cm

Preu de subscripció : 75 ptes. volum

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, PALAU DE LA DIPUTACIO BARCELONA

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Von **Prof. Dr. Wilhelm Viëtor**

erschienen in meinem Verlage:

Deutsches Aussprachewörterbuch.

Dritte, durchgesehene Auflage.

1915. 31 Bogen. Gr.-8°.

Die Aussprache des Schriftdeutschen.

Mit dem Wörterverzeichnis der amtlichen Regeln für die deutsche Rechtschreibung in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.

Zehnte, durchgesehene Auflage,

besorgt von

Dr. Ernst A. Meyer.

1921. 9½ Bogen. 8°.

Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.

Siebente Auflage,

besorgt von

Dr. Ernst A. Meyer, Stockholm.

Mit einem Titelbild und Figuren im Text.

1923. 28 Bogen. Gr.-8°.

Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.

Elfte Auflage.

1920. Mit einem Titelbild und Figuren. 9½ Bogen.

German Pronunciation: Practice and theory.

The best German. — German sounds, and how they are represented in spelling. — The letters of the alphabet, and their phonetic values. — German accent. — Specimens.

Fifth edition.

1913. 9½ Bogen. 8°.

Der Sprachunterricht mufs umkehren!

Ein Beitrag zur Überbürdungsfrage von Quousque tandem.

Dritte, durch Anmerkungen erweiterte Auflage.

1905. VIII und 52 Seiten. 8°.

Ethik der Zukunft.

Beiträge

von Prof. Dr. Paul Barth (Leipzig), H. v. Beaulieu (Hannover), vorm. Staatsanwaltschaftsrat k. A. Dr. Fritz Dehnow (Hamburg), Prof. Dr. August Forel (Yvorne), Prof. Dr. Alfred Grotjahn (Berlin), Prof. Dr. Jos. Petzoldt (Berlin), Reichsminister Dr. Walter Rathenau † (Berlin), Fedor Reusche (Leipzig), Geh. Medizinalrat Prof. Dr. Theodor Rumpf (Bonn), Prof. Dr. Richard Wahle (Wien), Dr. Hans Wehberg (Berlin), Prof. Dr. Heinrich Ernst Ziegler (Stuttgart).

Herausgegeben von

Dr. Fritz Dehnow.

Paul Barth und Walter Rathenaus letzte Schrift.

1922. 9½ Bogen. Gr.-8°.

Frank Wedekind.

Von

Dr. Fritz Dehnow.

1922. 7½ Bogen. 8°.

Hierzu eine Beilage der Akademischen Verlagsgesellschaft Athenaion m. b. H., Berlin-Neubabelsberg.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1923.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

DEC 28 1923

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Leipzig, Nr. 9—12. September-Dezember. 1923.

Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands (Spitzer).
Jespersen, Language. Its nature, development and origin (Spitzer).
Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (Niedermann).
Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts (Lerch).
Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft (Lerch).
Otto, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts (Lerch).
Brunot, La pensée et la langue (Spitzer).
Händel, Führer durch die Muttersprache (Behaghel).
Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache (Karstien).
Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (Behaghel).
Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot (Götze).
Riemer, Mitteilungen über Goethe. Hrsg. von A. Pollmer (Korff).
Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Hrsg. von R. Steig (Korff).
Brandt, A. W. Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Körner).
Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch 2. A. (Horn).
Sarauw, Niederdeutsche Forschungen (Teuchert).
Kock, Svensk Ljudhistoria (de Boor).
Vatnsdoela Saga. Hrsg. von W. H. Vogt (Golther).
Sverris Saga utg. ved Gustav Indrebø (Golther).
Ritter, Beiträge zur englischen Sprachgeschichte (Holthausen).
Brown, The Stonyhurst Pageants (Ackermann).
Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl).
Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg).
Brügger, Les noms du roitelet en France (Riegler).
Walberg, La vie de saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence (Breuer).
Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed (Klemperer).
Nodier, Moi-même. Avec une introduction sur le roman personnel par J. Larat (Ernst).
Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe. s. (Wurzbach).
Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber).
Croce, Leopardi (Klemperer).
Vossler, Leopardi (Klemperer).
J. Hurtado y J. de la Serna y A. Gonzalez Palencia, Historia de la Literatura Española (Richert).
Franc. de Quevedo, La Vida del Buscon (Pfandl).
Monner Sans, Asnologia. Vocabulario y refranero (Hämel).
Lemos, Semantica o Ensayo de Lexicografia ecuatoriana (Hämel).
Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi (Friedwagner).
Pascu, Istoriea literaturii romine din secolul XVII (Friedwagner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Meyer-Lübke, Bemerkung.
Vising, Berichtigung.
Spitzer, Bemerkung.
Notiz.

A. Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands. S.-A. aus „Scientia". April 1923. S. 263—270.

Es ist stets lehrreich — für den Einzelmenschen, Familien, soziale Klassen, Völker — sich im Spiegel zu sehen, den einem gerechte Richter vorhalten. Und so muss gerade in den politisch wirren Zeiten, die wir durchleben, eine ruhigklare Stimme, die des führenden französischen Linguisten, uns aufhorchen machen. Meillet bemüht sich um das, was von seinem Landsmann Grammont Schuchardt vor kurzem (Berl. Sitzber. 1922, S. 208 ff.) gefordert hat: um Gerechtigkeit. Er hat sie in dem das linguistische Fazit aus dem Weltkrieg ziehenden Buche „Les langues dans l'Europe nouvelle" (1918) bewiesen, einem Werk, dem die stolzen Worte vorangesetzt sind: „Sans les événements actuels, ce livre n'aurait pas été écrit. Mais il est l'œuvre d'un homme de science, et les idées qui en forment le fond ne sont pas dues aux circonstances". Dass diese Behauptung stimmt, kann man an der schon in der „Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes" (1903) und in „Les langues dans l'Europe nouvelle" (1918) an seine Landsleute gerichteten Mahnung erkennen, deutsch zu lernen, um deutsche Bücher lesen, d. h. wissenschaftlich auf dem Laufenden bleiben zu können. Er gesteht auch in der vorliegenden Schrift zu: „l'édifice solide de la grammaire comparée des langues indo-européennes, des langues romanes, des langues germaniques, a été fondé par des Allemands ... Là où n'ont pas travaillé des savants allemands ou formés par des maîtres allemands, le travail est encore bien peu avancé souvent". Aber während die deutsche Linguistik bis 1870 den Primat behaupte, sei es seitdem anders geworden: „la grammaire comparée donne en Allemagne des signes de déclin ... Tout se passe comme si la machine fatiguée par un long usage perdait de son rendement." Es sei auch von übel, „qu'une science soit cultivée d'une manière trop dominante ou trop exclusive par un seul peuple; elle risquerait de se fixer d'une manière trop rigide et de renouveler trop peu ses idées." Der Fehler deutscher Arbeiten in neuester Zeit sei „que les faits y sont trop considérés en eux-mêmes". Da die Ansicht, die Führung in der Linguistik sei den Deutschen in letzter Zeit abhanden gekommen, auch an anderen Punkten der Romania geäussert worden ist (z. B. von Bogrea, der anlässlich Brugmanns Tod in *Dacoromania* I, 547 f. schreibt: „Germania ... trece sceptrul, fără discuţie,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

în mânile Francezului Antoine Meillet: coincidență simbolică!“ [1]), müssen wir sie diskutieren.

Meillet, der mit Recht im „élargir les recherches, assouplir les méthodes“ den Fortschritt der Wissenschaft erblickt, will uns zeigen, wieviel Anregungen seit 1870 von nichtdeutscher Seite ausgegangen sind: als Beispiel der Einführung der Geschichte in die Sprache dient die Heranziehung der germanischen Lehnwörter im Finnischen durch den Dänen Thomsen — ein doch sehr willkürlich herausgegriffenes Beispiel: Lehnwörter sind von jeher sprachwissenschaftlich verwendet worden (vgl. die Literatur in Schuchardts *Vok. d. Vlt.* I [1866], S. 30, unter der auch Renan 1849 erscheint). Ebensogut könnte man als Beispiel für Heranziehung der Geschichte in der Sprachwissenschaft die historische Erklärung der Dialektgrenzen durch Böhmer und Morf auf romanischem, Wrede-Frings auf germanischem Gebiet anführen. Soll aber die Heranziehung neuer Sprachkreise betont werden, etwa Sieg-Sieglings tocharische Forschungen, deren Verdienste Meillet selbst (*Idg. Jahrb.* 1, 1 ff.) ins rechte Licht gesetzt hat. Als Niederreisser der Scheidewände zwischen Alt- und Neuphilologie erscheint Ascoli — aber zwei Seiten früher wird Ascoli als Schüler Diezens bezeichnet. „Le français Bréal a introduit l'homme dans l'étude de la langue“ (im Gegensatz zur Auffassung der Sprache als selbständiges Wesen) — Bréals *Essai de sémantique* ist von 1897, und wenn auch einzelne seiner Abhandlungen in die 60er Jahre fallen, so haben doch diese Anschauung in eindrucksvoller Weise erst H. Pauls *Prinzipien d. Sprachgesch.* (1880) zum Gemeingut gemacht. Saussure sah zuerst die Sprache als „système rigoureusement agencé“ — aber 1. hat Saussure bei Brugmann studiert und in Leipzig an seinem Mémoire sur le système primitif des voyelles gearbeitet, 2. ist Saussures statische Sprachbetrachtung, wie sie in seinem nachgelassenen Werk *Cours de lingu. gén.* zum Ausdruck kommt, vorweggenommen von v. d. Gabelentz in seiner *Sprachwissenschaft* (2. Aufl. 1901) II VI („Darstellung der Einzelsprache“), der schon die wissenschaftliche Berechtigung eines „synthetischen Systems“ verteidigt und (so wie Saussure *langage — langue*) S. 59 *Sprache* und *Rede* unterscheidet. Auch ist die von Saussure ganz unbeeinflusste „Sprechlehre“ E. Ottos ein neueres Gegenstück zu den Lehren des grossen Genfers, wie E. Hermann *Phil. Wochenschr.* 1922, Sp. 253 richtig hervorhebt — womit der Anteil französischer Kultur an Saussures linguistischem Denken nicht geleugnet werden soll. Als Erforscher nicht-idg. Sprachgruppen erscheinen die Holländer, die Begründer der indonesischen, die Finländer und Ungarn als Begründer der finnougrischen Sprachwissenschaft [2] — und Reinisch's hamitische, Lepsius' nubische, Schnorr von Carolsfelds ozeanische Forschungen? Als Vertreter der allgemeinen Sprachwissenschaft werden Whitney, Baudouin de Courtenay, Saussure, Grammont genannt — und Humboldt, F. Müller, Misteli, H. Winkler, F. N. Finck, v. d. Gabelentz? Von dem allein als Sprachvergleicher anerkannten Schuchardt wird gesagt, dass er „n'a jamais été de ceux qui ont rien dirigé“ und der Grund seiner relativ geringen Wirkung auf Deutsche in seiner räumlichen Entfernung vom Zentrum des Deutschtums („enseignant dans une université lointaine de l'Autriche, à Graz“) gesucht — aber z. B. Meinong lehrte an derselben Stätte und hat in Deutschland grossen Anklang gefunden und, da österreichische Gelehrte von jeher ihre Arbeiten meist im Reiche drucken lassen, ist von vornherein ihr Wohnort für die Verbreitung ihrer Lehren bedeutungslos. Die relativ geringere Wirkung des ungeheuren Schuchardtschen Werkes liegt — ausser Gründen allgemeinerer Art, die wir noch erwähnen werden — in dem fragmentarischen Charakter seiner Darbietung: es sind „Bruchstücke einer grossen Konfession“. Die Wirkung des Aphoristikers Schuchardt in romanischen Landen vergleiche ich mit der des grössten deutschen Aphoristikers: Nietzsche — der Deutsche ist vielleicht für den Geist, der ihm in spitzer und blanker Formulierung entgegentritt, nicht so dankbar. Wenn ich auch mit aller Schärfe dagegen protestieren muss, dass der Physiker Duhem in seiner Kriegsschrift „La science allemande“ 1915 der deutschen Wissenschaft den Stempel „esprit géométrique“, der französischen den anderen „esprit de finesse“ aufdrückt (womit dann ohne weiteres das Schlusswort dieser Abhandlung gegeben ist: „Scientia germanica ancilla scientiae gallicae“) — so ist doch soviel richtig, dass der Deutsche mehr das methodische Fortschreiten vom Gesicherten zum Unsicheren bevorzugt, der Franzose mehr das freie und kühne „Geplänkel“, das die Widerstände mehr spielend und einer inneren Eigengesetzlichkeit folgend nimmt. Und Schuchardt ist ein solch kühner Plänkler — wie Nietzsche. Daher das, was Meillet feststellt: „son action s'est exercée autant, et plus, et parfois plus vite, sur l'étranger que sur les Allemands.“ Die Gegenprobe: romanische oder romanisch beeinflusste Vertreter des reinen *esprit de finesse* wie Bréal, Nyrop, auch Saussure haben auf Deutschland wenig gewirkt.

Meillet hat keine Aktivposten dem angeblich Deutschland Fehlenden gegenübergestellt: ich vermisse programmatische Namen wie Wundt, wie Sievers, wie Vossler. Ist nicht gerade der letztgenannte seit Jahren bemüht, dem Positivismus seinen Idealismus, also, wenn auch in deutscher Abschattung „des idées générales“ den „faits considerés en eux-mêmes“ gegenüberzustellen? Der Einwand, dass es sich um einen Romanisten, nicht um einen eigentlichen Sprachvergleicher handle, kann angesichts der Nennung G. Paris', Ascolis, Diezens bei Meillet nicht massgebend sein — denn wie ein in der Biologie an einer Eidechse ausgeführtes Experiment für alle Lebewesen gilt, so das am Romanischen methodisch Geleistete für alle Sprachen — und Meillet mit seinem Ueberblick über die verschiedenen Philologien ist gewiss der letzte, der die Wissenschaft nach Universitätsfächern oder Lehrkanzelressorts segmentieren möchte.

Auch sind die deutschen Linguisten bei dem Wettbewerb in einer doppelt ungünstigen Lage: Gelehrte sämtlicher Staaten der Erde sind den deutschen gegenübergestellt, sogar Holländer, Dänen, Deutschschweizer. es handelt sich nicht um Feststellung der Leistungen der

[1] Wir müssen fragen: symbolisch wofür? Nach der französischen Niederlage von 1870/1 gründeten G. Paris und P. Meyer die *Romania, pur remembrer des ancessurs* ... Aeussere Niederlagen können wahre Wissenschaft nicht hemmen. Oft hat im Gegenteil die an sie anknüpfende nationale Selbstbesinnung die herrlichsten Werke geschaffen.

[2] Ein offenbarer Irrtum: Budenz und Hunfalvy waren Deutsche!

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

germanischen Völker, sondern um die einer Gesamtheit nichtdeutscher Staaten als Ganzes gegenüber den Deutschen, was gewiss nicht politisch gemeint ist, aber ebenso wie die Datierung des linguistischen Niederganges in Deutschland ab 1870 politischen Beigeschmack hervorruft. Ferner sind in stofflicher Hinsicht die beiden Seiten nicht gleich bedacht: wenn die Finnen und Ungarn das Finnougrische, die Holländer das Indonesische studieren, der Amerikaner Whitney Amerikanist ist (nachdem die Grundfesten der Sprachwissenschaft, wie Meillet ausführt, von deutscher Hand gefügt sind), so ist das offenbar nicht dasselbe wie wenn Schuchardt Baskisch oder Kaukasisch, Sieg und Sieglind — oder Meillet selbst Tocharisch treiben, und man vermisst z. B. als Fehlposten der romanischen Forscher einen Germanisten, der etwa J. Grimm, Sievers, H. Paul, Braune gleichkäme. Die lokale und vor allem die kulturelle Entfernung des Forschers von seinem Objekt muss bei der Bewertung von dessen Leistung in Betracht gezogen werden. Es ist dies eine Erwägung, die Romanen oft bei Beurteilung deutscher Romanisten ausser acht lassen: Der Wanderer in fremdem Land begeht auf Schritt und Tritt sprachliche und psychologische Schnitzer. Seine grösste Tugend ist der Mut! Wartete er mit seiner Reise, bis erst seine wissenschaftliche Ausrüstung seinem Wagemut entspräche, dann wäre ihm unterdes der Wagemut abhanden gekommen! Meillet wird gewiss den dem seinen nachgeformten Satz unterschreiben: „Il n'est pas bon que l'étude d'une langue soit faite d'une manière trop dominante ou trop exclusive par ceux qui la parlent." Der Fremdromanist besitzt vielleicht weniger Einblick, dafür mehr Ueberblick als der einheimische Romanist.

Ich glaube, Meillet hat nicht genügend die Linguistik im allgemeinen und die spezielle Anwendung derselben, die Indogermanistik, gesondert, eine Verwechslung, die gerade Grammont den Deutschen in die Schuhe schiebt (*RLR.* 60, 208). Während die Linguistik sich, grade auf dem mir zunächstliegenden romanischen Gebiet, verjüngt, zeigt die Indogermanistik tatsächlich Verfallserscheinungen oder, besser gesagt, der junggrammatische Betrieb der Indogermanistik, den Schuchardt (a. a. O. S. 207) als „pronunciamiento" gerichtet hat. Vielleicht konnte Meillet zu seiner — an romantische Vorstellungen vom goldenen und vom Verfallszeitalter der Sprachen erinnernden — Gegenüberstellung zweier Sprachforscher-Zeitalter in Deutschland dadurch kommen, dass das heroische Zeitalter in der Sprachwissenschaft, die Zeit der grossen Linienführung vorbei ist und, da Deutsche allenthalben in der Sprachwissenschaft diese Linien gezogen haben (Bopp, Pott, Grimm, Diez usw.), ihre Nachfahren an ihnen gemessen pygmäenhaft erscheinen — aber diese Pygmäenhaftigkeit ist eben der Wehfluch aller Enkel (man vergleiche den creator ex nihilo Diez mit romanischen wie deutschen Nachfahren); ferner dadurch, dass Meillet selbst sehr glücklich in dem Augenblick seine Akme erlebt, in dem man aus dem Spezialistentum herausstrebt, dass er (wie Grammont) den in Deutschland zwischen Indogermanistik und romanischer Sprachwissenschaft klaffenden Hiatus persönlich überwunden, sich also verjüngt oder besser jung erhalten hat. Grammont wie Meillet haben stets an den Fortschritten dieser letzteren, methodisch so weit fortgeschrittenen und auf sicheren, weil nicht konstruierten Grundlagen bauenden Disziplin den innigsten, produktiven wie kritischen, Anteil genommen und sich vor der Gefahr des Einrostens in alten Geleisen bewahren können: in der Abspaltung der einzelnen „Linguistiken" voneinander und in der Emanzipierung von der praeceptrix linguisticae, der Romanistik, sehe auch ich einen grossen Schaden der allgemeinen Sprachwissenschaft (ebenso wie in der bedingungslosen Leugnung der Berechtigung alles Sprachvergleichens), und hier mahnt uns tatsächlich der fremde Spiegel zur Besinnung. Gegen das chambres séparées-Gehaben der einzelnen Linguistiken habe ich schon *Lbl.* 1920, Sp. 390 geschrieben. Vielleicht haben wir in Deutschland uns allzu sehr in die gerühmten Elfenbeintürme zurückgezogen, die in Wirklichkeit Rumpelkammern sind, dem Leben nicht über-, sondern unterlegen, vielleicht haben wir uns zu sehr hineingekniet in das Tatsächliche und den Blick gen Himmel vergessen, zu sehr in die Tiefe[1], zu wenig in die Höhe gestrebt, zu wenig uns die Frage nach dem fürs Leben Wertvollen gestellt und zu sehr im Wissen (gleichviel wovon) die wahre Wissenschaftlichkeit erblickt. Aber ich glaube, die Verfallserscheinung, die Meillet konstatiert, kann so lange nicht eine spezifisch deutsche genannt werden, als es unter unseren Indogermanisten Männer wie Kretschmer, Thurneysen, Meringer gibt, die von den lebendigen Sprachen sich über den Ablauf des Historischen belehren lassen. Die Linguistik in Deutschland ist nicht im Verfallsstadium, die methodische Führung ist nur (wie nach Schuchardts Ansicht bloss recht und billig) auf die Romanisten übergegangen — in Frankreich wie in Deutschland. Meillet selbst hat von Gilliéron, Grammont durch Beobachtung seiner Muttersprache gelernt; Saussures Lehre ist vor allem durch Bally und Brunot wirksam geworden. Neue Forschergenerationen streben empor drüben wie hüben — und es handelt sich mehr um zeitliche als räumliche Gegebenheiten.

Wer nun folgern wollte, dass wir Deutschen in eitler Selbstgerechtigkeit uns als die Hegemonen der Linguistik fühlen müssten, der hätte meine Darlegungen gründlich missverstanden: bekenne ich doch seit Jahren, was ich ausser deutschen französischen Meistern schulde![2] Aber gerade diese wechselseitige Verschuldung alles Gelehrtentums lässt mir die Abgrenzung des „ce que la linguistique doit aux savants ..." als ziemlich problematisch erscheinen. Trotz aller nationalen Betontheiten — der Gegensatz zwischen Systematik und Historik ist z. B. geradezu ein französisch-deutscher, vgl. *Lbl.* 1923, 1. Heft — lösen dennoch fast bei allen Kulturnationen die gleichen

[1] Mit historischer Tiefenforschung, d. h. Forschung nach der räumlichen Dimension der Tiefe hin, verbindet sich jetzt noch offenbar nach H. Paulschem Rezept („Sprachwissenschaft ist Sprachgeschichte") bei vielen Forschern die Vorstellung der Tiefe im Gegensatz zur Oberflächlichkeit: wer ahistorisch arbeitet, haftete danach an der Oberfläche: so wird z. B. *Arch. rom.* 6, 19 eine Arbeit „ideenreich, aber unhistorisch" genannt, als ob erst die historische Einstellung die letzten Weihen gäbe.

[2] Aus diesem Grunde bedauere ich die stilistische Entgleisung Lerchs *hier* 1920, Sp. 250 von den „Franzosen, die zu bequem und zu unintelligent sind [sic!], ihre Muttersprache wissenschaftlich zu untersuchen", die, auch in dem Zusammenhang, in dem sie steht, und durch den Anlass, der sie hervorgerufen, nicht entschuldigt werden kann.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:54 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Richtungen einander zur ungefähr gleichen Zeit ab (daher auch gleichzeitig von verschiedenen Seiten dieselben Lösungen ausgesprochen werden, vgl. die Schuchardt-Joh. Schmidtsche Wellentheorie, das Thomsen-Joh. Schmidtsche idg. Palatalgesetz): in Frankreich wie in Deutschland blüht jetzt die Opposition gegen die naturwissenschaftlich-historische Einstellung unserer Vatergeneration. Hier wie dort sieht man in der Sprachwissenschaft mehr ideell und synthetisch gerichtete Geisteswissenschaft. Eine Sammlung wie „Les idées et les faits" (in der Meillets Buch *Les langues dans l'Europe nouvelle* erschien) ist ebenso ein Zeichen der Jetztzeit wie der Vossler-Festband, der sich „Idealistische Neuphilologie" betitelt. In Frankreich wie in Deutschland hatte der philologisch-antiquarische Betrieb bis vor kurzem den linguistischen erblickt (ebenso in Italien, wo Croce, Gentile und Farinelli Wandel schufen). Foersters Neckwort, das Gilliéron (*Abeille* S. 199) zitiert: „vous n'allez pourtant pas passer votre vie à vous occuper de patois?" hat nicht nur Deutschland[1] gegolten. Dies ein weiterer Grund, warum Schuchardt — dies aber auch der Grund, warum Gilliéron sich erst spät durchsetzte. Eine Zeit, da man die Herausgabe alter Texte als Legitimation eines Romanisten verlangte, war weder Gilliéron noch Schuchardt günstig[2]. Auch künstlerische Bewegungen lassen sich nicht territorial abgrenzen: der Expressionismus hat Frankreich wie Deutschland während der gegenseitigen Absperrung des Weltkriegs ergriffen, mögen auch die nationalen Ausprägungen noch so verschieden sein. So gibt es denn auch interromanistische oder gemeinromanistische Zeitströmungen, wie Schürr sehr schön ausgeführt hat, und ich kann daher auch Meillet entgegengesetzte, von deutscher Seite geäusserte Ansichten nicht teilen, wie etwa wenn Herzog, auf die etymologischen Wörterbücher Diezens und Meyer-Lübkes gestützt, nahezulegen scheint (*Lbl.* 1922, Sp. 242), dass nur Deutsche solche Werke schaffen könnten: das Beispiel Boisacqs beweist gegen Herzogs Behauptung, dass von einem Romanen nie ähnliches unternommen wurde. Und auch urdeutsche Werke enthalten französische Einflüsse: ich nehme das Beispiel des neuesten etymologischen Wörterbuchs, das uns der Deutschschweizer v. Wartburg geschenkt hat: in dessen Einleitung spricht der Verfasser zweien Gelehrten, die auf ihn gewirkt haben, seinen Dank aus, J. Jud und Meyer-Lübke, und ein Blick in sein Werk zeigt, dass diese beiden ihm auch tatsächlich vorbildlich gewesen sind. Jud ist Schüler des Deutschschweizers Morf wie des Welschschweizers Gilliéron, beide Schüler G. Paris', daneben deutschen Einflüssen unterworfen, Meyer-Lübke unter anderem auch Schüler von G. Paris, dieser wieder Schüler oder mindestens Jünger des Deutschen Diez. Schon dieser rein schematische Stammbaum, der alle sonstigen Hin- und Hereinflüsse und alles Persönlich-Erarbeitete übergeht, zeigt, wie schwer es ist, irgendein wissenschaftliches Werk als „rein deutsches", „rein französisches" usw. zu erweisen (ich habe *GGA.* 1917, 430 gezeigt, wie die nur französischen Autoren das Wort erteilende *Philologie française* Nyrops diesen Titel doch nicht rechtfertigt) — und diese Einflüsse sind auch durch den Krieg nicht wesentlich geändert. So könnte man ausser Requisitorien gegen die Wissenschaft eines Volkes wie etwa das Duhems und Abgrenzungen von dessen Leistungen wie die Meillets sich auch eine Darstellung der wechselseitigen Verflechtung der Forschernationen in einem unentwirrbaren Gläubiger-Schuldnertum denken. Seien wir jedoch Meillet für die Dankbarkeit dankbar, die ihn in trüben Stunden seinen Landsleuten zurufen hiess: „on ne pourra jamais oublier le travail de ceux qui ont créé de toutes pièces et porté si haut la linguistique historique," und aus seinem vielleicht zu harten Tadel das Körnchen Wahrheit herausklaubend, trachten wir uns vor jenen bösesten Feinden aller schöpferischen Arbeit zu bewahren: der Automatisierung und Routine. Besser als tadellose Dutzendarbeit innerhalb der „cadres à peu près constants" mutvolles Vorstürmen auf neuen Wegen — mag auch einmal Abirren oder Verirren drohen! In diesem Sinn mag man die Ueberlegenheit des esprit de finesse über den esprit géométrique gelten lassen — aber nicht als Reservatrecht einzelner Völker: weder braucht Frankreich Deutschland noch Deutschland Frankreich ein wissenschaftliches „Zepter" zu überliefern.

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Heute hat dies Wort einen veränderten Sinn, ja Tiefsinn bekommen: wir müssen wieder die κοινη studieren. Aber — wie so oft kommt methodischer Fortschritt von aussen — es ist der Rumäne Sainéan, der mit seinem schönen Werk „Le langage parisien au XIXe siècle" Bahn gebrochen hat, ohne, soweit ich sehe, bisher besonderes Aufsehen erregt zu haben.

[2] Es ist kein Zufall, dass Schuchardt seine glottogonischen Studien erst in letzter Zeit herausgab und dass Trombetti bis vor kurzem in splendid isolation arbeitete. Zur Zeit als jener in die Wissenschaft eintrat (1866), war eines der Gründungsstatuten eben der Pariser Société de Linguistique, in deren Veröffentlichungen sich heute das herrliche Schaffen Meillets entfaltet: „La Société n'admet aucune communication concernant, soit l'origine du langage, soit la création d'une langue universelle" (zitiert von Jespersen *Language* S. 96). Das Tempora mutantur et nos mutamur in iis hat auch die deutsche Jugend Schuchardt ausdrücklich zu seinem 80. Geburtstag bestätigt (vgl. die Rezensionen des Schuchardt-Breviers — und dieses selbst). Heute ist Schuchardt in Deutschland ein Mann „qui dirige"!

Otto Jespersen, Language, its nature development and origin. London, George Allen & Unwin Ltd. 1922. 448 S.

Der berühmte dänische Sprachforscher kodifiziert in diesem Buche, dem Zuge der Zeit nach Synthese folgend, der von Saussure, Vendryès, Meillet, Brunot, Trombetti, Schuchardt ihr wissenschaftliches Glaubensbekenntnis erzwungen hat, seine sprachphilosophischen Ansichten oder wenigstens einen Teil derselben; jedem Kapitel des Buches entspricht fast ein früherer Band des Autors, so dem über die Geschichte der neueren Sprachwissenschaft seine Arbeit über Rasmus Rask, dem über Kindersprache das Buch *Nutidssprog hos börn og voxne* (1916), dem über Entwicklung der Sprache *Progress in Language* (1894), dem über die Wirkungsmöglichkeit des Individuums auf die Sprache der Aufsatz „Energetik der Sprache" (Scientia 1914); auch seiner Theorie vom Ursprung der Sprache aus dem Gesang und seinen lautsymbolischen Studien ist man schon begegnet; nur das Buch *Sprogets Logik* (1913) ist nicht rekapituliert worden, da Verf. ein Werk *The Logic of Grammar* vorbereitet. Ueberflüssig zu sagen, dass ein Meister wie Jespersen, der die Sprachwissenschaft als Ganzes übersieht und in

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

das Ganze unseres Wissens einordnen möchte — er strebt mit Spencer nach der „unification of knowledge“ (S. 98) — sich nicht mit Wiederholung von Gesagtem begnügt, sondern seine Ansichten zu einem organischen Ganzen zusammenzuschweissen gewusst hat, das entsprechend seiner humanitären Lebensanschauung auch praktisch auf die Menschheit wirken soll, indem der einzelne Sprecher wie die Sprachgemeinschaften ihre „Energien“ auf Verbesserung ihrer Sprache und überhaupt der menschlichen Verständigung verwenden.

In manchem kann man anderer Ansicht sein als der Verf.: ist z. B. die elliptische Fügung *he is so charming* [sc. that I cannot express it], wenn auch im Englischen gerade bei Frauen zu hören, eine spezifisch weibliche, aus weiblicher Gedankenlosigkeit („because they start talking without having thought out what they are going to say“) erklärliche Redeweise? Ital. *tanti complimenti, auguri, saluti!*, frz. *elle est d'un chic!* sind doch auch männersprachlich. Höchstens könnte man sagen, die Ellipse als affektisch bedingte Spracherscheinung sei eher bei den impulsiven Frauen denkbar. — J.s Gedanke des „progress in language“ ist in Deutschland oft missverstanden worden, indem unter „Fortschritt“ eine Art „kulturellen oder geistigen Fortschritts“ verstanden wurde (was J. auch gelegentlich nahelegt, indem er etwa S. 364 die Ersetzung von Flexionszeichen durch Wortstellung „a victory of spiritual over material agencies“ nennt) — in Wirklichkeit ist aber unter *progress* nur jener zivilisatorisch-praktische, wenn man will komfortistische Fortschritt gemeint, wie ihn die moderne Technik gebracht hat. J.s Wirken für die internationale Hilfssprache ordnet sich ein in die internationalen Bestrebungen wie Weltpostverein, Welthandel usw. und ist als etwas praktisch Heilsames durchaus zu begrüssen. Wer für die Fussreise schwärmt und die schnelle Eisenbahn verschmähen wollte, steht ausserhalb unserer Zeit — mag er sinniger veranlagt sein, mag er auch ein feineres Organ für die Schönheiten der langsamen Bewegung durch die Natur haben[1]. Ebenso wird der Bewunderer natürlicher Sprachen — und welcher Linguist wäre das nicht? — für die „Mathematizität“ der künstlichen (und vielleicht selbst des Englischen) keinen Sinn haben: in bezug auf das englisch-französische System der Wortstellung als Ersatz von Wortformen hat schon E. Lewy („Heinrich Winkler zum 70. Geburtstage“ [1920], S. 16 trefflich geschrieben: „Wer Freude hat an der Sparsamkeit, an der Knappheit der Mittel, an erreichten Zielen, wird die eine Art des Ausdrucks loben; wen die Verschwendung, der Ueberfluss, das Ringen freundlich ansprechen, der wird die anderen loben“[1]; die J.sche Darstellung der Unbequemlichkeiten, die das grammatische Geschlecht dem Deutschen bereitet, ist notwendigerweise einseitig, weil das Mythische und Symbolische, das etwa im Neutrum liegt, zu kurz kommt (vgl. hierüber meinen Aufsatz in der Vossler-Festschrift). Dass eine die Gegenstände geschlechtlich charakterisierende Sprache dies überkonsequent durchführt, ist natürlich unangenehm für den Lernenden, liegt aber eben in der Linie der Regelung, die J. sonst anstrebt. Dichterisch beseelende Ausdrucksweise ist vielleicht unpraktisch, fortschrittswidrig — aber kulturell offenbar höchst belangvoll. Uebrigens, wenn man mit Morsbach die Entstehung neuer Geschlechtsunterscheidungen, Personifikationen usw. im Englischen verfolgt hat, so kommt man zu dem Schluss, dass mythologisches Denken auch an der praktischen Sprache sich durchsetzt, ja gerade die Verlebendigung von Maschinen im Engl. (*she*) bedeutet eine Mythisierung der Maschine, die uns an das Unterfangen des Literaten Zola erinnert, der als Realist auszog und als Mythologe zurückkam ... „Ne nous flattons même pas de l'idée que nos grandes langues soient complètement vides de tout mysticisme“, ruft uns — sehr zeitgemäss — Vendryès (*Le langage*, 1921, S. 103) zu. Jespersen hilft sich nun gegen solche aus sekundären Neubildungen geschöpften Einwände, indem er deren nume-

[1] Nebenbei bemerkt ist mir unverständlich, wieso Vossler im Esperanto „roh und rot wie es ist“, das Gespenst des Bolschewismus zeichnen kann (*Die neueren Sprachen*, 1922, S. 277) — ist etwa ein internationaler Expresszug nur ein Vehikel des Bolschewismus? Nun, die internationale Hilfssprache ist auf dem Gebiete der Verständigung nicht mehr als der D-Zug auf dem Gebiete des Transportwesens, und niemand hat noch im D-Zug den Feind der menschlichen Füsse erblickt, ja umgekehrt, der Tourismus blüht mehr denn je in der Zeit der maschinellen Vorwärtsbewegung. Die künstlichen Sprachen können ihrem Wesen nach nie die natürlichen bedrohen. Die Fremdsprachlehrer werden wegen des Esperanto nicht „einpacken“ müssen, wie die Schweizer Schulverhältnisse lehren. Ich verstehe es, dass Vossler als Schätzer der in den Nationalsprachen niedergelegten künstlerischen Worte nicht viel Sympathie für das algebraische Ueberidiom aufbringen kann — aber hat etwa die Stenographie der Schönschreibekunst geschadet? Vossler ist hier der vom „Organischen“ begeisterte Romantiker, wie dies jener deutsche Kritiker gewesen ist, dessen Wort J. (Scientia l. c. S. 226) anführt: „Vgl. den merkwürdigen Rückfall Jespersens in diese dem Rationalismus entstammende Anschauungsweise.“ Es ist die Tragik des Weltsprachenproblems, dass es mit zu viel Pathos, mit zu viel sittlicher Begeisterung oder — je nachdem — sittlicher Entrüstung angepackt worden ist: es ist tatsächlich vor allem ein rationelles Problem. Die Deutschen mit ihrem Respekt vor dem historisch Gewordenen haben sich ihm gegenüber naturgemäss kühler verhalten als etwa die Franzosen, die rationelle Regelung in Natur wie Kultur gerne anstreben. Eine vollkommene Verkennung geistiger Gegebenheiten bei den beiden Völkern ist es, wenn etwa Brugmann („Zur Kritik der künstlichen Weltsprachen“, 1907, S. 29) die Fortschritte der deutschen Sprachwissenschaft, vor allem die Leistungen H. Pauls und Wundts als Ursache des geringeren Interesses für etwas angeblich so Dilettantisches wie die Weltsprache angibt — anderseits trifft auch Couturat (Deutsche Revue 1907) nicht ganz das Richtige, wenn er den Erfolg des Esperanto in Frankreich aus der „Begeisterung für allgemein menschliche Angelegenheiten“, die „bei den Franzosen eine nationale Tradition“ sei, erklärt: deutlicher hätte er gesagt: „Begeisterung für rationelle Bewältigung allgemein menschlicher Angelegenheiten“. Aber warum soll es nicht Schätzung des Organischen neben rationeller Umgestaltung geben? M. E. steht Schuchardt auf einem beiden Polen gleichmässig zugewandten Posten.

[1] Aehnlich subjektive Wertung finde ich in Grammonts Ausspruch (*RLR* 60, 438), dem Millardet *Linguistique et dialectologie romanes* (1923), S. 114 f. zustimmt: „une langue qui gaspille du souffle à des aspirations, des efforts à des exclamations, dernier reste du cri animal, est à un degré de civilisation inférieur.“ Dann ist natürlich das Deutsche „tierischer“ als das Französische, dieses kulturell höher als das Spanische. Aber wie steht es denn innerhalb des Frz. selbst? Ist *la honte* im höchsten Affekt auf der ersten Bühne Frankreichs gesprochen „tierisch“? Höchstens doch nur so weit als alle Affekte, als jedes solche auslösende Drama tierisch sind? Und der *ich*-Laut, der am Ende von frz. *oui* gelegentlich zu hören ist? Und ist es nicht abendländischer Kulturhochmut, von den semitischen Hauchlauten keine Belehrung zu empfangen?

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

risches Verhältnis und deren Bedeutsamkeit innerhalb der ganzen Sprache als relativ gering einschätzt: wie steht es nun aber mit dem recht mathematisch, praktisch, englisch-einsilbig aussehenden Altprovenzalischen, das doch in neuerer Zeit ein kompliziertes Formensystem, sowohl beim Substantiv, beim Artikel wie beim Verb ausgebildet hat? Ausserdem zeigt gerade das *trobar clus*, welchen Gefahren eine lautlich so sehr abgeschliffene, mathematisch fortschrittlich gewordene Sprache ausgesetzt ist. Und gerade das sog. vorbildliche Englische macht sein einfach funktionierendes grammatisches Gefüge wett durch die Vokabelfülle, durch das germanisch-romanische Doppelvokabular, das dem Gedächtnis des Lernenden eine vielleicht ebenso starke Belastung zumutet wie das verwickelte Flexionssystem des Deutschen. Auch weiss ich nicht, ob die Ausdrucksweise *opera virorum omnium bonorum veterum* (mit wiederholter Darstellung des Gen. Plur.) schwieriger, daher schlechter ist als etwa die ungarische *Hunyady Mátyás magyar király-nak* (mit einmaligem Genetivzeichen). Wenn J. uns beide Ausdrucksweisen algebraisch symbolisiert durch anx+bnx+cnx = (an+bn+cn) x = (a+b+c) nx, so sage ich: für das Schriftbild ist letztere Darstellung die einfachste, für gesprochene Darstellung aber zweifellos die erste — wenn ich etwa auf dem Deckblatt von *Magyar Nyelv* lese: „A magyar Nyelvtudományi Társaság folyóiratának, a ‚Magyar Nyelv' -nek szerkesztősége", so bin ich mir erst beim Wort *folyóiratának* klar über die Rolle der vier vorhergehenden Wörter, was bei *virorum* gleich der Fall ist. Die geringere Sprachmaterialmenge ist erkauft durch eine länger andauernde Anspannung der Aufmerksamkeit. Wenn es im Altfrz. *humble et dulcement, fermement et estavle* heisst (wie ähnliches in den finno-ugrischen Sprachen ganz geläufig ist), nfrz. nur *humblement et doucement* usw. heissen könnte, so ist hier einmal die alte Sprache praktischer, indem sie nach dem Prinzip (a+b) c statt ac+bc verfährt — aber dafür hat wieder die neue Sprache mit ihrer Sprachmaterial-Verschwendung etwas anderes gewonnen: die Wiederholung des *-ment* hat etwas Eindringliches, Wiegend-Beharrliches — was an Handlichkeit verloren wurde, ist durch Eindrucksfülle kompensiert. Wo liegt da der Fortschritt? Nun meint zwar J., die Alltagssprache habe vor allem für Verständlichkeit, nicht für „dichterische" Wirkungen zu sorgen — aber dürfen wir dieses Dichterische so scharf abtrennen von der Sprache des Alltags, die doch überzeugen, wirken will und ästhetische Wirkungen schon aus diesem Grunde nicht verschmähen kann? Jespersen tritt für feste Wortstellung ein, indem er fragt: „Which is preferable, order or disorder?" Aber die geniale Unordnung kann auch ihr Schönes haben, und das Literar-Französische mit seinen festen Stellungstypen ist manchen, auch französischen Beurteilern, zu schulbrav geworden: „Tout se paie", sagt Bally. Anderseits herrscht wirklich in den einen Sprachen oder Sprachperioden Ordnung, in den andern Unordnung? Setzt sich die Volkssprache nicht allerorten über die Schulordnung der Grammatik hinweg, oder besser gesagt, schafft sie nicht eine neue Ordnung, die eben durch die Uebergänge als Unordnung erscheinen muss? Frz. *Il l'a-ti jamais attrapé, le gendarme, son voleur?*, das Vendryès, l. c. S. 103 erwähnt, ist unordentlich für den akademischen, ordentlich für den die Trennung der Morpheme von den Semantemen konstatierenden, unbefangenen Grammatiker.

Am begeistertsten möchte ich Jespersen in dem Kapitel über „Klangsymbolismus" zustimmen, ein Problem, an dem die Forschung bis in neueste Zeit, trotz paralleler Forschung Grammonts, Nyrops, Schuchardts, gern vorbeiging. (Ich mache noch besonders auf die Aufsätze über *m-* Studier tillegnade Esaïas Tegnér 1918 und *i* in Philologica 1922 aufmerksam, die weiteren, über möglichst viele Sprachen sich erstreckenden lautsymbolischen Monographien für die übrigen Laute rufen.) Allerdings, wenn J. meint, die lautsymbolischen (onomatopoetischen) Wörter hätten in neuerer Zeit zugenommen, weil unser psychisches Leben schneller ablaufe, daher auch die sprachliche Reaktion unmittelbarer sein müsse, woraus ihr in der Regel spätes Auftreten in der Literatur sich erkläre, so spricht dagegen die Tatsache, dass ältere wie neuere volkstümliche Texte sehr viel, und zwar annähernd gleich viel Klangnachahmungen enthalten; gerade J.s Begriff des mehr rationellen Fortschritts widerspricht auch die Annahme eines allmählichen Ueberwiegens der mehr gefühlsmässigen onomatopoetischen Ausdrucksweise. Der Satz J.s auf S. 431: „The old words ... spoke more immediately to the senses — they were manifestly more suggestive, more graphic and pictorial" widerspricht dem auf S. 411: „people speak [heute] in a more vivid and fresh fashion than their ancestors of hundreds or thousands of years ago." Gerade die relativ ursprünglichen Völker wie Litauern und Basken, die den grammatischen Vereinfachungen à l'anglaise noch weit entrückt sind, besitzen, wie Leskiens bzw. Urtels Arbeiten zeigen, eine onomatopöienreiche Literatur, wobei noch zu untersuchen bleibt, ob nicht die Ueppigkeit dieser Bildungen dem Entgegenkommen der Aufzeichner volkstümlicher Texte und der Lexikographen zu verdanken ist: der Gegensatz in dieser Beziehung zwischen Dtsch. Wb. de Azkue und Mistral einer-, Littré anderseits ist vielleicht nur ein Gegensatz der Wörterbücher, nicht der Sprachen. Schuchardt hat schon *Litbl.* 1919. Sp. 397 f. geschrieben: „Urschöpfungen hat es von allem Anfang an bis auf den heutigen Tag gegeben. Sie sind also zum grossen Teil Neuschöpfungen, sind keiner Sprache fremd und nicht als Kennzeichen bestimmter Sprachen anzusehen" — auch nicht bestimmter Epochen der Sprache.

Bonn. Leo Spitzer.

Eduard Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1923. VIII und 192 S.

Die Forderung, dass der Sprachunterricht in der Mittelschule sich die sicheren Ergebnisse der wissenschaftlichen Sprachforschung zunutze machen soll, dass auch schon der Schüler dazu anzuleiten ist, die sprachlichen Tatsachen nicht bloss als etwas Gegebenes hinzunehmen, sondern sie, soweit es das jeweilige Fassungsvermögen seiner Altersstufe zulässt, aus ihrer Entwicklung heraus zu begreifen, wird heute grundsätzlich wohl ziemlich allgemein als berechtigt anerkannt. Aber mit ihrer Umsetzung in die Praxis hapert es vorläufig noch vielfach. Die ältere Schulmännergeneration, die über die Erfahrung und den

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

pädagogischen Takt verfügen würde, um solches Wissen mit Erfolg zu vermitteln, hat es leider seinerzeit auf der Universität zu einem guten Teil versäumt, sich die nötige methodische Vorbildung anzueignen, und weiss darum mit den vorhandenen Hilfsmitteln nichts Rechtes anzufangen. Die jüngeren Lehrer aber erliegen nur allzu oft der Versuchung, mehr oder weniger wahllos vor ihren Klassen Kenntnisse auszukramen, die eher dazu angetan sind, Verwirrung zu stiften, als klärend und fördernd zu wirken. So ist es denn freudig und dankbar zu begrüssen, dass ein Gelehrter, der nicht allein das wissenschaftliche Rüstzeug souverän beherrscht, sondern überdies eine nahezu zwanzigjährige Schulpraxis hinter sich hat, sich bereitfinden liess, ein zuerst an der Universität Kiel und hernach zweimal in Göttingen gehaltenes Einführungskolleg über „Die Sprachwissenschaft in der Schule" im Druck herauszugeben. An diesem Buche besitzen wir nunmehr einen planmässig aufgebauten und — um es gleich vorweg zu sagen — vorzüglich gelungenen Leitfaden für die Belebung und Vertiefung des Sprachunterrichts in allen Klassen der Gymnasien und Realschulen durch sprachgeschichtliche und sprachpsychologische Erläuterungen.

In den Mittelpunkt seiner Betrachtung stellt der Verf. mit vollem Recht die deutsche Muttersprache der Schüler; denn das Verständnis für alles sprachliche Geschehen und dessen Gesetze lässt sich unstreitig besser und sicherer als aus einer fremden (zumal einer toten, uns nur durch schriftliche Ueberlieferung bekannten) aus der eigenen Sprache gewinnen, für die bei dem Lernenden ein lebendiges Sprachgefühl vorausgesetzt werden kann. Dagegen will mir scheinen, als seien darüber zwar nicht das Lateinische und das Griechische, wohl aber das Französische und besonders das Englische zu kurz gekommen, welch letzteres in einem einzigen Abschnitt überhaupt nur eben gestreift wird. Und doch hätte gerade die Vergleichung von Englisch und Deutsch viele fruchtbare Ausblicke eröffnet, abgesehen davon, dass die vermehrte Bedeutung, die das Englische seit dem Krieg als Sprache des Weltverkehrs und damit als Lehrfach gewonnen hat, eine stärkere Heranziehung desselben in einem Werke wie dem vorliegenden gerechtfertigt hätte. Die Anlage von Hermanns Unterweisung ist die, dass für jede Klasse von der Sexta bis zur Oberprima an Hand eines reichhaltigen und treffend ausgewählten Beispielmaterials gezeigt wird, wo und wie die Sprachwissenschaft in den Unterricht eingreifen kann und sollte. Einleitungsweise werden auch einige beherzigenswerte Winke für den elementaren Lese- und Schreibunterricht gegeben. Sehr nützlich ist endlich die S. 9 ff. gebotene Zusammenstellung der für die private Vorbereitung des sprachwissenschaftlich interessierten Lehrers wichtigsten Fachliteratur. Vermisst habe ich in diesem Verzeichnis ausser einigen nach 1914 in ausserdeutschen Ländern erschienenen grundlegenden Werken, wie z. B. de Saussures Cours de linguistique générale oder Vendryes' Le langage, die Hermann absichtlich fortgelassen hat, weil sie in diesen Zeiten nur schwer zu beschaffen seien, z. B. folgende Buchtitel: Tore Torbiörnsson, Die vergleichende Sprachwissenschaft in ihrem Werte für die allgemeine Bildung und den Unterricht, Leipzig 1906 (eine didaktisch besonders wertvolle Schrift); K. O. Erdmann, Die Bedeutung des Wortes, 2. Aufl., Leipzig 1910; Ch. Bally, Traitée de stylistique française, Heidelberg 1909 (zwei Bände); A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französ. Grammatik. Erste Reihe, 3. Aufl., Leipzig 1921; Bréal, Essai de sémantique, 3. Aufl., Paris 1904 (davon soeben ein Neudruck erschienen); Poržezinskij, Einleitung in die Sprachwissenschaft. Deutsche Uebersetzung von E. Boehme, Leipzig und Berlin 1910.

Etwas positiv Unrichtiges lehrt Hermann, wenn er S. 27 das Festhalten an der überkommenen Schreibung unserer Familiennamen aus der den Vorfahren geschuldeten Pietät erklärt. Eine solche Pietätspflicht bestand ja doch von jeher, und trotzdem findet man, um ein ganz beliebiges Beispiel herauszugreifen, in Urkunden des 16. Jahrhunderts den Namen eines Freiburger Handwerkers als *Hans Schmidysen* geschrieben, den seiner Söhne dagegen als *Bernhard Schmützysen* bzw. *Bernhard Schmidtseysen* und *Mathis Schmidtcysen* (s. Alfred Götze, Familiennamen im badischen Oberland [Heidelberg 1918], S. 46). Der wahre Grund ist vielmehr das in den Rechtsordnungen aller modernen Kulturstaaten (in der Schweiz in Artikel 30 des schweiz. Zivilgesetzbuches) niedergelegte Verbot der eigenmächtigen Namensänderung.

Die S. 47 für das Lateinische aufgestellte Forderung, die Kürze *ĕ* als offenes *ä* von der geschlossenen Länge *ē* als *ę* zu scheiden, entspricht in dieser zu allgemeinen Fassung dem wirklichen Tatbestand nicht. Offene Klangfarbe hatte das lat. *ĕ* nämlich nur in Haupttonsilben; in nebentoniger Stellung waren *ĕ* und *ē* gleicherweise geschlossene Laute. Das zeigen z. B. frz. *venin* aus lat. *vĕnénum* wie frz. *denier* aus lat. *dēnárium* und frz. *doyen* aus lat. *dĕcánum* wie frz. *loyal* aus lat. *lēgálem*, ferner frz. *ivoire* aus lat. *ĕbóreum* und frz. *pion* aus lat. *pĕdónem* (wo das *i* der frz. Wörter doch wohl geschlossene Aussprache des *ĕ* ihrer lat. Substrate voraussetzt), ebenso die Warnung der Appendix Probi, *sinatus* statt *sĕnátus* zu sprechen, und endlich ital. *camęra*, *nottę*, *benę* aus lat. *cámĕra*, *nóctĕm*, *bénĕ*. Auch die S. 97 aufgestellte Regel, dass im Französischen betontes lat. *ē* und lat. *ĭ* zusammengefallen seien, stimmt in dieser zu weiten Formulierung nicht. Ein findiger Schüler würde gewiss nicht ermangeln, dagegen einzuwenden, dass lat. *plēnum* zu *plein* geworden sei, lat. *mīnus* hingegen zu *moins*.

Der temperamentvolle Ausfall gegen die Fremdwörter (S. 56 f.) schiesst entschieden über das Ziel hinaus und erscheint zumal in einem Werke, das sprachwissenschaftliche Belehrung bezweckt, wenig angebracht. So würde ich, statt dem Schüler „Ekel und Abscheu" gegen das harmlose *Adieu* einzuflössen, daran lieber die Beobachtung knüpfen, dass gerade Grussformeln auch sonst auf Entlehnung beruhen, unter Hinweis auf *Servus*, *Tschau* (den alten Offiziersgruss in der österreichischen Armee, aus der venezianischen Entsprechung von lat. *sclavus*), *Salü* (frz. *salut*, in der deutschen Schweiz und im Elsass sehr verbreitet), oder *áddio* (= ital. *addio*) bei den Kroaten Dalmatiens. Auch würde es gewiss Interesse erwecken, wenn bei dieser Gelegenheit gezeigt würde, wie den Fremdwörtern häufig ein bestimmter Gefühlswert eignet, der durch die Uebersetzung verlorengeht. So denkt bei Ausdrücken wie *Gage*, *Souffleur* jedermann sofort an das Theater, bei *Clown* an den Zirkus, bei *Immatrikulation* an die Hochschule, während die deutschen

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ersatzwörter *Bezahlung, Gehalt, Besoldung; Vorsager* oder *Einbläser; Spassmacher* oder *Hanswurst; Eintragung in die Stammlisten* eine derartige besondere Beziehung vermissen lassen. Und welche Verdeutschung würde beispielsweise dem speziellen Stimmungsgehalt von *noble Passionen* gerecht? Natürlich hat Hermann in erster Linie für seine reichsdeutschen Landsleute geschrieben; doch wäre es ihm jedenfalls nicht unlieb, wenn sein Buch auch in Oesterreich und in der Schweiz Leser und Benutzer fände. Dann hätte er aber bedenken sollen, dass in diesen letzteren Ländern die Einstellung zur Fremdwörterfrage eine wesentlich andere ist und sein muss.

Die S. 119 vorgetragene Erklärung des langen *α* von gr. *τιμάς* übergeht gerade das Entscheidende. Wenn man dem Schüler einfach sagt, dass in allen Akkusativen plur. die Endung *-ns* stecke, und dass deren *n* im Lateinischen und im Griechischen mit Ersatzdehnung geschwunden sei, so wird man sich auf die Gegenbemerkung gefasst machen müssen, dass ja in der vorauszusetzenden Grundform **τιμᾱ-νς* das *α* ohnehin lang gewesen sei, und dass solches **τιμᾱ́νς* im Attischen doch eigentlich **τιμή́ς* hätte ergeben müssen, so wie *τιμᾱ́-ν* tatsächlich zu *τιμή́ν* geworden ist. Der springende Punkt ist in diesem Falle die Verkürzung von *-ᾱνς* zu *-ᾰνς* und das nachträgliche Wiederlangwerden des *ᾰ* durch von Ersatzdehnung begleiteten Schwund des *ν* zu einer Zeit, wo der attische Wandel von ursprünglichem *ᾱ* zu *η* bereits vorüber war.

S. 125 rät Hermann dem Lehrer, die Aktionsarten des griechischen Verbums an Hand eines einfachen graphischen Schemas zu veranschaulichen, nämlich: *A* •——————• *B*, wo *A* den Eintritt der Handlung, *B* ihren Abschluss bzw. ihr Ergebnis darstellen soll. Präsens und Imperfektum entsprächen dann „einem Zeitpunkt zwischen *A* und *B*". Hier beanstande ich den Ausdruck „Zeitpunkt". Das griechische Präsens und Imperfektum sind ja gerade nicht „punktuell", sondern „durativ"; ihr Symbol kann folglich nicht ein Punkt auf der *A* mit *B* verbindenden Linie sein, sondern nur diese Linie selbst.

Die Erklärung von aus griechischem Sprachstoff gebildeten modernen Kulturwörtern (S. 128) wäre der richtige Anlass, um den Schüler mit dem „praeceptum regium Scaligeri" und dessen mannigfachen praktischen Anwendungen bekannt zu machen. Denn es gehört doch wohl unter anderem auch zu der vertieften sprachlichen Einsicht, über die ein humanistisch Gebildeter verfügen sollte, zu wissen, dass und weshalb *Telegramm, Panorama* u. ä. fehlerhafte Neologismen sind. Das korrekte *τηλεγράφημα* existiert — wie man bei dieser Gelegenheit ebenfalls wird einfliessen lassen dürfen — tatsächlich im Neugriechischen. An dieser oder sonst einer passenden Stelle fände man in einer künftigen Neuauflage gern auch einiges über die Lehnübersetzungen, die von jeher neben den eigentlichen Lehn- und Fremdwörtern eine bedeutsame Rolle gespielt haben (wofür der Lehrer der klassischen Sprachen vor allem die grammatische Terminologie als Beispiel heranziehen könnte), und die in unserem Zeitalter hochgesteigerten internationalen Verkehrs den gedanklichen Ausdruck aller Kulturvölker immer mehr nivellieren.

Ich möchte von Hermanns Buch nicht Abschied nehmen, ohne ausdrücklich gesagt zu haben, dass die paar eben gemachten kritischen Bemerkungen im Vergleich zu meiner lebhaften Zustimmung im allgemeinen von ganz nebensächlicher Bedeutung sind. Man muss hoffen und wünschen, dass seine mit warmer Hingabe geschriebene, gründliche und dabei leichtfassliche und anregende Darstellung in allen wissenschaftlich interessierten Lehrerkreisen die gebührende Beachtung finde, und dass der daraus zu ziehende reiche Gewinn sich voll auswirke.

Basel. Max Niedermann.

I. **Ernst Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts.** Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1918. 66 S.

II. **Derselbe, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft.** Ebenda 1919. 155 S.

III. **Derselbe, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts.** Versuch einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre. [= Die Handbibliothek der Philologen.] Ebenda 1921. 340 S.

Schon die beiden kleineren Schriften, die der Verf. dem grösseren dritten Werk vorausgeschickt hat, zeigen, wie gewissenhaft er sich auf die Ausarbeitung der „Methodik" vorbereitet hat. Zunächst versuchte er sich klar zu werden über die Stellung der Sprachwissenschaft innerhalb *der* Wissenschaft (I), sodann über Art und Wesen der Sprachwissenschaft (II). Er bemüht sich also (in I) um eine Einteilung der Wissenschaften, und zwar möchte er sie vornehmen nach den beiden Forschungsarten, der „funktionellen" und der „evolutionellen", welche Unterscheidung für ihn nicht zusammenfällt mit der üblichen Unterscheidung von Natur- und Geistes- (Kultur-) Wissenschaften. Denn einerseits hätten die Geisteswissenschaften nicht nur Ergebnisse des Geistes zu betrachten („evolutionell"), sondern auch geistige Vorgänge oder *Funktionen* (die „Psychologie"!) — anderseits gäbe es auch unter den Naturwissenschaften, die im allgemeinen Vorgänge oder Funktionen zu betrachten hätten, einige *Entwicklungs*wissenschaften (Kosmologie, Geologie). Verf. verspricht sich von seiner Einteilung eine Konzentration des Unterrichts und eine Entlastung der arg überbürdeten Schüler.

So sehr ich nun in dem Kampf um diese beiden Ziele mit dem Verf. gehe, so wenig kann ich der Klassifikation der Wissenschaften, mit der er diese Ziele erreichen möchte, zustimmen, und insbesondere nicht seiner Einordnung der Sprachwissenschaft, die die zweite Schrift näher begründet (eine Kritik seiner sonstigen Ausführungen würde den Rahmen dieser Zeitschrift übersteigen). Zunächst meint man, seine Unterscheidung einer „funktionellen" und einer „evolutionellen" Betrachtungsweise in der Sprachwissenschaft decke sich mit Vosslers Unterscheidung einer „reinästhetischen" und einer „ästhetisch-historischen" Sprachbetrachtung oder der Sprache als „Schöpfung" und „Entwicklung". Es zeigt sich jedoch, dass er, obwohl er die Schriften Vosslers kennt (wie er denn überhaupt eine bewundernswürdige Belesenheit in der einschlägigen, weitschichtigen Literatur und einen grossen Scharfsinn in ihrer Kritik zeigt), an dem durch Vossler m. E. endgültig widerlegten Irrtum festhält, die Sprache sei ein „psychophysisches Gebilde". Und zwar nennt er „psychophysisch" nicht nur die Hervorbringung der *Laute*, sondern spricht auch bei der Gliederung des *Satzes*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

(im Sprechakt) von „psychophysischen Prozessen". Er versteht also unter „funktioneller" Betrachtungsweise nicht die ästhetisch-individuelle, sondern die naturwissenschaftlich-generelle. Deshalb findet man bei ihm da, wo er die Sprache als *Funktion* betrachtet (II 27 ff.), lange Ausführungen und Zitate aus der physiologischen und sogar aus der pathologischen Forschung (Aphasien!), schematische Darstellungen des Sprechprozesses u. dgl., ähnliche Betrachtungen also wie die, mit denen Haas seine „Französische Syntax" einleitet.

Ein so selbständiger, oft eigenwilliger Kopf wie der Verf. aber verbeisst sich nicht in das, was ich für einen Irrtum halte, ohne dass eine erfreuliche Klärung und Scheidung der Anschauungen dabei herauskäme. So bringt denn seine zweite Schrift — und das ist das Neue und Wertvolle daran — eine radikale Zerlegung der Sprachwissenschaft in „Sprechkunde" (*funktionelle* Betrachtungsweise) und „Sprachkunde" (*evolutionelle* Betrachtungsweise). So wird z. B. der Satz zweimal definiert: einmal („funktionell") als „Gliederung einer Gesamtvorstellung durch Sonderung und durch Bindung begrifflicher Elemente auf induktiver Grundlage mit Hilfe der Determinierung" (II 63), und zweitens („evolutionell" oder „der Satz als Kulturerzeugnis"): „die Gesamtheit bedeutungsvoller Worte, die durch Beziehungsmittel als Glieder des Satzes gekennzeichnet sind" (II 144).

Hier ist aber auch der Punkt, wo die Kritik sich sozusagen von selbst einstellt. Denn wie verhalten die „funktionelle" und die „evolutionelle" Betrachtungsweise sich zueinander, wie vertragen sie sich miteinander? Ist das Sprechen eine *Funktion* (des Gehirnmechanismus) — wie ist es dann zu begreifen, dass an den verschiedenen Orten und zu den verschiedenen Zeiten *verschieden* gesprochen wird? Wo bleibt dann noch Raum für eine *evolutionelle* Betrachtungsweise? Da nun aber die Verschiedenheit der sprachlichen Gebilde nach Raum und Zeit eine unleugbare Tatsache ist (während die Annahme von der funktionellen Abhängigkeit dieser Gebilde vom Gehirnmechanismus nur eine *Annahme* ist), so wird sich das Dilemma nicht anders lösen lassen als dadurch, dass man die Annahme von jener funktionellen Abhängigkeit *aufgibt*. In der Tat wird diese Annahme ja auch durch die Erfahrung in keiner Weise gestützt. Würde die Tatsache, dass die Angehörigen einer bestimmten Sprachgemeinschaft einen bestimmten psychischen Inhalt auf gleiche Art auszudrücken pflegen (z. B. mit der gleichen Wortstellung), darauf beruhen, dass bei ihnen ein gleichartig gebauter Mechanismus gleichartige äussere Eindrücke zu gleichartigen syntaktischen Gebilden verarbeitet hätte, so müsste eben auch wirklich immer das gleiche herauskommen, so wäre es z. B. unmöglich, dass jemand statt „Ich habe mein Geld verloren" auch einmal stellte „Ich habe verloren mein Geld". Diese Freiheit aber zeigt, dass von der Gesetzmässigkeit eines Mechanismus nicht die Rede sein kann. Vielmehr beruht jene Gleichartigkeit darauf, dass sich die Sprechenden im allgemeinen der Tradition ihrer Muttersprache fügen, d. h. der Sprachgemeinschaft, welcher sie angehören. Der Begriff der sprachlichen „Tradition" aber ist (ebenso wie der Begriff der „Sprachgemeinschaft") ein *historischer*. Mithin beruht die Forderung einer „funktionellen" Betrachtungsweise auf einer irrigen Vorstellung vom Wesen des Sprechens (ebenso wie die Auffassung von der Sprache als eines „psychophysischen Phänomens"). Deshalb kann uns auch die physiologische Untersuchung der Nervenbahnen zwischen den äusseren Sinnesorganen (Ohr, Auge) und den „Sprechzentren" (vgl. II 32) nichts lehren: zunächst natürlich nichts über diejenigen Sätze, die *ohne* Vermittlung äusserer Eindrücke gebildet worden sind, dann aber (da es syntaktisch belanglos ist, ob ein Satz wie „Der Wein erfreut des Menschen Herz" rein innerlich oder durch Anschauung eines Glases Wein zustande gekommen ist) auch nichts für die übrigen. „Das Wesen der Sprache ist *innere* Tätigkeit: Intuition" (Vossler, Positivismus S. 50), wie es auch zwar praktisch wichtig, „theoretisch aber belanglos ist ob es zur akustischen Aeusserung kommt oder nicht".

Immerhin ist es das Verdienst dieser Schrift, uns den Blick geschärft zu haben für das Wesen der verschiedenen Definitionen der sprachlichen Gebilde, die bereits aufgestellt worden sind oder noch aufgestellt werden können. Es ist uns nun klarer geworden, dass man etwas historisch Gewordenes „funktionell" nicht befriedigend definieren kann (ein sprachliches Gebilde so wenig wie ein literarisches: man denke an „Fabel" oder „Madrigal"). —

„Sprechkunde" und „Sprachkunde" bilden also die beiden Hauptteile der zweiten Schrift. Ausserdem wird im einleitenden Teil noch eine dritte Betrachtungsart angedeutet, nämlich „Die Sprache als Normwissenschaft" — ohne dass dieser Betrachtungsart jedoch ein eigener Teil gewidmet worden wäre. Unter normativer Sprachwissenschaft versteht der Verf. nun nicht etwa die didaktische Grammatik, sondern die Stilistik (II 22 ff.). Die Grammatik untersuche die Sprache als ein in der Erfahrung gegebenes Erzeugnis kulturgeschichtlicher Entwicklung — die Stilistik dagegen beurteile ihren Gegenstand nach bestimmten Normen. Und zwar soll das Gesprochene 1. klar (eindeutig), 2. schön und 3. bequem (hervorzubringen bzw. zu verstehen) sein. Hier verweist der Verf. auf eine frühere Schrift, die mir nicht vorliegt: „Was versteht man unter Stil? Was ist Stilistik?" (1914); er hätte auch hinweisen sollen auf Strohmeyers Buch „Der Stil der französischen Sprache" (Berlin 1910), das auf einer ähnlichen Auffassung der „Stilistik" beruht, und auf Vosslers Unterscheidung zwischen der alten dogmatischen und der neuen kritischen Aesthetik (Positivismus S. 42). —

Sein umfangreiches drittes Werk, die „Methodik", das die oben besprochenen (besonders II) durchaus voraussetzt, zerfällt nun in acht Teile. Der erste versucht eine „Begründung einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre", wobei letztere als *normative* Wissenschaft aufgefasst wird, der zweite legt den Unterschied zwischen der natürlichen Spracherlernung (des kleinen Kindes) und der schulmässigen dar, der dritte die mechanisch-imitative Art der Spracherlernung (im Gegensatz zur verstandesmässigen, d. h. durch Regeln), der vierte handelt vom Aussprechen und Hören, der fünfte von der Syntax, der sechste vom Wortschatz, der siebente von der Ausschaltung muttersprachlicher und verstandesmässiger Bewusstseinsinhalte durch Uebung, und endlich der achte von der sprachlichen und sachlichen Ausdeutung des Schriftwerkes. Auf den letzten neun Seiten (abgesehen von der drei enggedruckte

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Seiten umfassenden Aufzählung der benutzten „sprachpsychologischen Literatur") stellt er dann seine Thesen kurz und übersichtlich zusammen („Tatsachen und Grundsätze des Sprachunterrichts"). Man sieht schon aus den Ueberschriften der Teile V und VII, dass er nicht auf dem Standpunkt der extremen Reformer steht, welche die Grammatik und die Muttersprache aus dem fremdsprachlichen Unterricht ausschalten wollen; er betont vielmehr überall (schon in Teil II), dass der Schüler eben zum Unterschiede vom kleinen Kind bereits eine Sprache kennt, nämlich die Muttersprache, und dass man diese Tatsache nicht ignorieren dürfe, sondern dass man sich der Vorteile, die der Besitz der Muttersprache für die Erlernung fremder Sprachen biete, durch *Anknüpfung* an sie zu bedienen habe, dass man aber auch andrerseits den Nachteilen, die aus diesem Besitz erwachsen, durch bewusste Ausschaltung der muttersprachlichen Bewusstseinsinhalte entgegenwirken müsse, also durch die Aufstellung von Regeln, durch die Grammatik. Der der Syntax gewidmete Teil V nimmt sogar mehr als den vierten Teil des Buches ein (87 Seiten).

Hier gibt er nämlich verschiedene längere Beispiele für „die praktische Anwendung der Theorie". Wie die Spracherlernung durch die Regel (die die extremen Reformer für entbehrlich halten) vereinfacht wird, zeigt er fürs Englische an der Rektion der Verben und am Gerundium, und fürs Französische am Infinitiv und am Konjunktiv sowie an der Behandlung des bestimmten Artikels. Er betont aber mit Recht, dass die Regel nur *Beschreibung* sei, noch nicht *Erklärung*, und will unter Erklärung nur die *historische* Erklärung verstanden wissen. Dass eine solche auch im Schulunterricht gegebenenfalls förderlich sei, haben wir Historiker zwar immer betont — die Schulmänner wollen das jedoch zumeist nicht wahrhaben; um so mehr ist man erfreut, es hier durch einen praktischen Schulmann mit grosser Unterrichtserfahrung bestätigt zu hören. Als Beispiele behandelt der Verf. fürs Englische das Futurum und die Modalverben sowie die Stellung der adverbialen Bestimmung, und fürs Französische die Wortstellung, namentlich in der Frage.

Die Ausführungen über den französischen Konjunktiv (S. 154—170) muss ich freilich als mein geistiges Eigentum reklamieren: ich werde zwar einmal genannt, aber nicht mit meiner Schrift über die „Bedeutung der Modi", sondern nur mit meinen Aufsätzen in Bd. 27 der N. Spr., und auch nur als einer unter vielen, so dass der Unkundige den Eindruck gewinnen muss, diese vom Hergebrachten durchaus abweichenden Ausführungen stammten vom Verf. In Wahrheit aber hat er lediglich meine Lehre vom Konj. des Willens und des psychologischen Subjekts an den Beispielen aus Plattner II 3 demonstriert; statt „Konj. des Willens" sagt er „finale Bedeutungsbeziehung" und statt „Konj. des psychol. Subjekts" „Modus der sachlichen Abhängigkeit". [S. 163: „*Je suis charmé que vous soyez venus* besagt nicht, *dass ihr gekommen seid* und *dass ich darüber erfreut bin*, sondern gibt mein psychisches Verhalten anlässlich eines Tatbestandes an"; „Der Indikativ steht da, wo die beiden im Haupt- und Nebensatz geäusserten Gedanken eine gewisse Selbständigkeit beanspruchen, oder wo der Inhalt des Hauptsatzes gar hinter dem des Nebensatzes zurücktritt" (z. B. *Le guide leur dit que l'église avait plus de 600 ans*; *Tu vois que je ne perds pas mon temps*: „Die Nebensätze enthalten also eine selbständige Gesamtvorstellung, sie bringen sogar die eigentliche Mitteilung, wogegen der Inhalt der Hauptsätze zurücktritt und auch in einer anderen Form gegeben werden könnte").] Doch es ist nun gleich, ob meine Lehre aus meinen eigenen Arbeiten oder aus dieser „Methodik" in die Schulgrammatiken übergeht: die Hauptsache ist, dass es geschieht, und angesichts der vom Verfasser eingehend dargelegten *pädagogischen* Vorteile der Auffassung, die ich für die wissenschaftlich richtige halte (S. 171; vor allem rühmt er, dass der Unterricht an Interesse und Lebendigkeit gewinnen werde, „wenn an Stelle jedes äusseren mechanischen Drills ein verständnisvolles Eindringen in den Sprachgeist und seine Ausdrucksformen tritt"), ist zu hoffen, dass es geschieht. —

Wenn ich auch, nach Obigem, den allgemeinen Anschauungen des Verf. über die Sprache nicht zustimmen kann, so hat er doch in der „Methodik und Didaktik" so viel wohldurchdachte neue Erkenntnisse und beherzigenswerte Ratschläge gegeben, dass man sein Buch allen Neusprachlern nur warm empfehlen kann. Es wird sicherlich viel dazu beitragen, dass der einstweilen vorherrschende, auch von mir bekämpfte mechanische Drill im Sprachunterricht ersetzt wird durch eine Zusammenfassung der unzähligen Einzelheiten unter einige wenige grosse Gesichtspunkte, eine Vereinheitlichung, die zugleich eine Verlebendigung und eine Vereinfachung des Unterrichts bedeutet.

München. Lerch.

Ferdinand Brunot, La pensée et la langue. Méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français. Paris, Masson & Cie. 1922. XXXVI + 955 S.

Das imposante, in langjähriger pädagogischer Bemühung an der Sorbonne und der École de Sèvres gereifte Buch des Verfassers der rühmlichst bekannten *Histoire de la langue française* bedient sich gegenüber der in letzterem Werke angewendeten historischen Methode, entsprechend den durch Saussure und Bally verbreiteten Anregungen, jedoch unabhängig von diesen, einer mehr statischen, deskriptiven, psychologischen: Brunot will das ganze System der heutigen französischen Sprache (einschliesslich der Volkssprache) vor uns blosslegen. Dazu bedarf es vor allem einer von historischen Erwägungen oder von Einflüsterungen der lateinischen oder aprioristischen Grammatik unbeeinflussten Erfassung des Tatsächlichen, wie es sich in der Psyche des Sprechers darstellt, wenn auch Brunot die geschichtlichen Veränderungen zur Feststellung der Tendenzen des Frz. heranzieht, ferner aber einer Erweiterung des Rahmens der Grammatik: Brunot geht nicht mehr von den „Redeteilen" aus, die nur Ausschnitte der Sprache und keineswegs abgrenzbare Grössen innerhalb des Systems sind, sondern von der Vorstellung des Redenden, wie sie sich in Sprache kleidet. Ueberzeugend weiss Brunot (Vorrede S. XVII) die künstliche Enge der Grammatikerkategorien zu zeichnen: da gibt es etwa in den Schulgrammatiken ein Kapitel „Steigerung der Adjektive", obwohl auch Substantive und Adverbien gesteigert werden können, wobei wir drei Steigerungsgrade erhalten, während es in der Wirklichkeit wie in

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der Sprache eine ununterbrochene Skala von Steigerungen gibt (*presque tiède* > *brûlant* etc.), die nicht adjektivische Form haben müssen (*hyposulfite* > *permanganate*); wobei es auch Steigerungen der Verkleinerung gibt (*plus grand — moins grand*), ferner Ausdrücke für Gleichheit (*même* etc.). Das Ausgehen von den Vorstellungen soll auch für den Elementarunterricht dadurch von Bedeutung werden, dass das Kind gezwungen wird, sich zu fragen, welche Ausdrucksmittel seine Muttersprache für eine bestimmte Vorstellung zur Verfügung stellt, statt bloss tote grammatische Regeln zu memorieren. Das Buch zerfällt in fünf Teile: I. Les êtres et les choses, II. Les faits, III. Circonstances, modalités, IV. La caractérisation des êtres et des actes, V. Les relations; Teil I z. B. in die Kapitel: a) Les êtres, les choses, les idées et leurs noms, b) les sexes et les genres, c) les nombres, d) indétermination et détermination, e) la représentation, das Kapitel d) z. B. in die Unterabschnitte: α) La notion de nombre, β) les formes du pluriel, γ) le pluriel orthographique, δ) la quantité, ε) les quantités imprécises, η) les choses nombrables, ϑ) quantités précises, ι) numération de *un* à *un milliard*, χ) les mesures et le langage, λ) les calculs et le langage usw. Dem Verf. gelingt es so, eine Unmasse von Beobachtungen, auch der neuesten Sprachentwicklung, seinem Rahmen einzuverleiben. Man erkennt ohne weiteres den parallelen Gedanken Ballys einer erweiterten Synonymie, die sich um die Redeteile nicht kümmert, und merkt leicht, wie sich das Buch in der Betonung des Systematischen gegenüber dem Historischen auf tief innerlich im französischen Wesen verankerte Auffassungen berufen kann: die weltkriegbedingte Absperrung der französischen und der deutschen Romanisten hat hier einmal eine echt französische Betrachtungsweise sich rein und ungetrübt entwickeln lassen.

Gegen Brunots Plan lässt sich wenig einwenden, höchstens ist die Ausführung im Detail schwierig: das fast 1000 Seiten dicke Buch bietet doch kein Bild des Frz., nur einen Rahmen, innerhalb dessen vieles schematisch abgehandelt wird oder werden muss [1]; damit hängt zusammen, dass die erweiterte Synonymie ins Lexikalische übergreift und schliesslich nebst der Grammatik auch das Wörterbuch in Brunots Buch aufgenommen werden müsste [1].

Die Neuheit seines Unternehmens, die auch im Titel des Werkes angedeutet ist, überschätzt der Verfasser (überhaupt enthält das Buch weniger „méthode .. d'une théorie nouvelle du langage" als eine „méthode nouvelle de l'enseignement d'une langue"), der deutsche konvergente Versuche und überhaupt die neuere deutsche Literatur über frz. Syntax nach Tobler nicht zu kennen scheint: so berühren sich seine Darlegungen über die Auffassung von Sätzen wie *te voilà* oder *vive la France* (S. XIII) oder von Zusammensetzungen wie *coupé-papier* S. 57 durch den heutigen Durchschnittsfranzosen mit denen von Haas im Einleitungskapitel seiner *Neufrz. Syntax;* dem ganzen Werk könnte man Schuchardts Worte „die Syntax ist mir Bezeichnungs-, nicht Bedeutungslehre" (von mir *Litbl.* 1918, Sp. 321 zitiert) als Motto voransetzen: „la pensée et le langage" ist ja nur eine andere Ausdrucksweise für „Onomasiologie"; und Wyplel geht gar über Brunot hinaus, wenn er die Sprache an die Wirklichkeit (nicht bloss an unsere Vorstellung von dieser) anknüpft (*Wirklichkeit und Sprache, eine neue Art der Sprachbetrachtung*, Wien-Leipzig 1914 — man beachte den Spiegelung und Spiegel andeutenden zweiteiligen Titel und das Vokabel „neu" wie bei Brunot): ich zitiere nur zwei Stellen, die ganz in Brunotschem Sinn gedacht sind: S. 21: „Die übliche Syntax geht in ihrer Betrachtung nur so weit, als sie durch die Formenlehre gestützt wird. Sie kommt so auf doppelte Weise zu kurz: einerseits entziehen sich die lautgleichen Zeitwortformen einer tiefer gehenden Erfassung, anderseits die stammverschiedenen Wortäquivalente, deren innerliche Zusammengehörigkeit von der Sprachform aus nicht erkennbar ist", S. 168: „Nicht immer ist es Formgleichheit, die auf innere Verwandtschaft hindeutet, nein, im Gegenteil oft gesetzmässig differenzierte Form." Und auch Wyplel erhofft sich von seiner onomasiologisch vorgehenden Methode pädagogischen Gewinn. Auch Brugmann, *Die Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Maßgabe der seelischen Funktionen* (1918) klassifiziert grammatische Tatsachen nach psychologischen Kategorien. Endlich habe ich in meiner *Ital. Umgangssprache* (fertiggestellt 1914, veröffentlicht 1922) versucht, das mündliche Sprechen verschiedener Partner psychologisch-deskriptiv zu analysieren: dabei wurde der Redeinhalt als primär gegeben, die sprachliche Form als dessen Spiegelung angesehen. Aber unbeschadet dieser Vor- und Mitläufer, auch unbeschadet der mehr praktischen Tabellen Ballys ist das vorliegende Buch der erste Versuch einer möglichst vollständigen Katalogisierung der sprachlichen Ausdrucksmittel des heutigen

[1] So ist die Unterscheidung zwischen *voici* und *voilà*, die doch nicht so unterschiedslos gebraucht werden, S. 8 wenig scharf geraten: die kleine, aber feine Abhandlung von Perle, Progr. d. Oberrealsch. Halberstadt 1905 ist sehr viel weiter gedrungen; oder S. 14 und 30 sind die Wendungen mit *c'est* bloss aufgezählt, keineswegs in ihrer stilistischen Wirkung analysiert (die „mise en relief" genügt nicht), ebensowenig S. 294 *aussitôt c'était des joies, des rires* (vgl. meinen Aufsatz in der Vossler-Festschrift S. 133). S. 423 in *nous ne sommes pas là pour* ... ist *là* nicht gleich *ici*, sondern = dtsch. *da* (nicht *hier*), mit der Nuance des Gewohnheitsmässigen, Bestallten. — S. 480 verfällt der Verf. in grammatischen Formalismus, wenn er den Typus *la fièvre se calma, mais pour reparaître en suite plus violente* so beschreibt: „On se sert aussi, pour une suite rapide de faits, d'un *infinitif* précédé de *pour*, qui suit le passé simple" (vgl. hierzu meinen Artikel in GRM 1919, 22, und die Ergänzungen Harders ebd. 1921, 188 f.); S. 672 in *des gens qui racontent, comme ça, que je ne suis pas patriote* hat *comme ça* nicht „fini par perdre son sens"; vor allem reiht es den Sprecher sozial ein, was Brunot ja selbst angibt; ferner deutet es doch das Unbegründete, Vage, Gelegentliche des Herumerzählens an. Aehnlich ist S. 808 eine stilistische Neuerung durch die grammatische Terminologie erstickt: „C'est la préposition qu'on emploie, quand la cause est dans un infinitif: ... *il distinguait nettement les trois silhouettes, plus irritantes d'être si proches* (Rosny ..)". Dasselbe *de* steht in dem S. 807 aus Rosny angeführten Satz: *Dans sa large poitrine battait toute l'espérance humaine, belle de ce que, sans l'ignorer, il ne songeait pas à la mort.* Das Wesentliche ist, dass für das Partizip bzw. Adjektiv eben ein Grund angegeben wird: „aufreizend. schön, davon dass ..". Vgl. meine *Aufsätze* S. 290 ff., ebenso zu S. 816 *et Maurice songeait ... dans ce projet fou* meinen Aufsatz in *Neuere Sprachen* 28, 1 ff.

[1] So muss Brunot resigniert gestehen S. 531, Anm. 3 „Il y aurait de très curieux enregistrements à prendre de *ah!* dit sur divers modes"; vgl. hierzu meine *Ital. Umgangsspr.* S. 5 ff.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Franzosen und stellt eine achtunggebietende Leistung dar, an der kein Romanist wird vorübergehen können.

Hier einige Ausstellungen im einzelnen: S. 31: *c'était comme si une brise avait rafraîchi mes tempes* und *c'était à pleurer de joie* können nicht mit hervorhebendem *c'est* wie *c'est à cet homme que je dois mon bonheur, c'est pour te tromper qu'il t'a dit cela* zusammengestellt werden (in letzteren Sätzen gebraucht das Deutsche die dynamische Hervorhebung, in ersteren drückt es sich ganz genau wie das Frz. aus). — S. 62. „On s'explique mal *ornemaniste* de *ornement*." Vgl. die reiche Liste ähnlicher Bildungen bei Nyrop, *Gramm. hist.* III, § 96. — S. 70. *hystérie, frénésie, pleurésie* dürften eigentlich nicht als frz. Neubildungen figurieren. — S. 72. *courbature* ist keine *-ature*-Ableitung, vielmehr zu *courbatu* = *court-battu*. — S. 128. Die Erklärung des Verf. für *on court à qui mieux mieux* steht im Widerspruch zum historischen Sachverhalt, vgl. Littré s. v. *mieux*, Ebeling, *Kr. Jb.* V, I, 169. — S. 149. *la vache à Colas* soll Keltismus sein! Jud schreibt über eine ähnliche Auffassung Dottins *Arch. rom.* 1922, S. 188: „Ob unter den Romanisten irgendeiner noch die Ansicht vertritt, . . . möchte man doch bezweifeln." — S. 167 f. Die Belege gesellen sich am besten zu Toblers Bemerkungen in *VB.* V, 168 über *n'avoir pas le sou*, und legen wohl eine andere Deutung nahe als die von Tobler gegebene (‚nicht den ersten Sou haben'): die Geldmünze wird individualisiert, wie der Brunotsche ältere Beleg mit öfterem *la pièce de quinze, de trente sols* lehrt: ‚er hat nicht das [bekannte, zu erwartende, im Augenblick vorgestellte] Geldstück . . .'. Zu *prendre l'apéritif* ‚den [gewohnheitsmässigen] Abendtrunk einnehmen' vgl. meine ital. Beispiele in *Ital. Umgangsspr* S. 233. — S. 216. *habiller* hat ursprünglich nichts mit *habile* zu tun; vgl. meinen Artikel in *Zeitschr. f. frz. Spr.* XLV, 366 ff. — S. 216, Anm. 3: *ajourer* würde ich nicht mit *apeurer, anéantir* zusammenstellen und ‚pratiquer des jours' erklären, sondern als Ableitung von *à jour* = ‚travailler à jour'. — S. 256. *aimarent* statt *aimèrent* ist, wie Brunot selbst sagt, ein analogischer Vorgang, der mit dem rein lautlichen Wandel *asperge* > *asparge* nichts zu tun hat. — S. 261. *„Des chevaux boit . . .* n'est pas du français." Immerhin bahnt sich gerade diese Form in der Volkssprache Bahn; vgl. Nyrop, Oversigt ove det k. danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1906, S. 327. — S. 262. *beaucoup de cierges valait mieux* ist nicht das Gegenteil (*au contraire*) der Sinneskonstruktion *la plupart* + Plural des Verbs, sondern man könnte deuten: *„beaucoup de cierges!"*, *cela valait mieux* oder etwa *le fait d'allumer beaucoup de cierges valait mieux*. — S. 413. Brunot gebraucht oft den Ausdruck *caprices de langue*, den ich durch „bisher Unerklärtes" ersetzt wünschte: wenn es früher hiess *lire sur le journal* (wie noch heute ital. *leggere sul giornale*), heute aber *dans l. j.*, so geht das auf *écrire sur son* [*livre*] *journal* (vgl. *sur son agenda, la liste* usw.) zurück; *se promener dans* (*sur*) *l'avenue, sur les boulevards, dans la rue* hat seine Gründe: die ‚Bollwerke' waren ursprünglich erhöht, die ‚Falte' eingeschnitten ins Häusermeer usw. Eine Studie wie die Sperbers über deutsch *über* zeigt, wieviel Psychologisches in der einfachsten Aenderung des Gebrauchs der Präpositionen liegt (vgl. auch das S. 770 erwähnte *sous la Seconde République* mit Sperbers *unter* mit dem Nebengedanken des Schutzes). — S. 416, Anm. Wenn man nicht *la fable du loup et le chien* sagen kann, ist das auch keine ‚Sprachschrulle': man kann ja auch nicht *du pain et le sel* sagen. — S. 425. Ob *en le, en les* tatsächlich, nach dem Gebrauch, den die Symbolisten von diesen Verbindungen gemacht haben (vgl. meine *Aufsätze z. rom. Syntax u. Stilistik*, S. 287), noch als „affreux barbarisme" zu bezeichnen ist? — S. 636. *c'est pour de bon, non mais de vrai* würde ich nicht mit *quoi de neuf?* zusammenstellen: das *de* ist in den ersteren Fällen ein „adverbielles"; *de quoi?* ‚was gibt's?' ist mir noch unklar: vielleicht = *de quoi* [*s'agit-il*]*?* — S. 653. *un prudhomme* ist kein Beispiel für einen zum Typus gewordenen Eigennamen, sondern wie dtsch. *Biedermann* und besonders *Biedermeier* mit dem *-meier* von wirklichen Familiennamen (cf. *Wühlhuber, G'schaftlhuber*) auch zeigen, umgekehrt für einen zum Eigennamen gewordenen Typus: *M. Prudhomme* (nachdem *prudhomme* afrz. *prouz d'ome* in der Sprache vorhanden war) = *M. de la Palisse*. — S. 741. *vous êtes bénie entre toutes les femmes* ein „tour moderne"? Ist doch Maria „gebenedeiet unter den Weibern", und dasselbe sagt im Alten Testament Debora von Jael. Also Hebraismus wie *le roi des rois* usw.[1].

Bonn. Leo Spitzer.

Oskar Händel, Führer durch die Muttersprache. Dresden, Ehlermann. 1918. 165 S. 8°.

Das Buch von Händel kann in manchen Dingen nützlich sein; es enthält eine Reihe von dankenswerten, knapp und zweckmässig angelegten Uebersichten, unter denen ich die über fremde Wörter, Wiederentlehnungen, Umdeutungen, über ausgestorbene Wörter, Reste alter Wörter, Wiederbelebungen hervorhebe. Aber um ein zuverlässiger Führer zu sein, dazu steht Händel selber nicht fest genug auf den Füssen. Mit dem Vokalwechsel in *geben* und *Gift* wird der in *blenden — blind* zusammengestellt; unter den Belegen für Umlauts-e erscheint *stechen, scheren, schnell, weben, Mehl* (S. 19). Als Beispiele für „Mitlautwechsel" begegnen u. a. (S. 21): *„liegen — Lache"*, *„fliessen: flitzen: Flut. Flotte"*. Von den mit *ab* zusammengesetzten Hauptwörtern wird gesagt, sie seien Ableitungen von den entsprechenden Zeitwörtern: aber *Abgott, Abgrund. Abwasser! Schreiben* soll ursprünglich schwach gewesen sein (S. 28). *Drücken* und *drängen, glatt* und *gleiten* werden vereinigt (S. 29, 31). *selbst* soll Adverb sein (S. 33). In *einmütig* soll ein Zahlwort, in *ausgiebig* ein Umstandswort mit einem Eigenschaftswort zusammengesetzt sein (S. 37); aber es gibt weder *mütig* noch *giebig*. *Indienststellung* soll eine blosse Zu-

[1] Ich verstehe nicht, wie zur Bemerkung S. 437 „La question de la responsabilité du cataclysme qui vient de désoler le monde ne sera résolue que quand on sera définitivement fixé sur l'heure de certains actes" das folgende Beispiel (!) für den Unterschied zwischen *causes*, *motifs* und *raisons* S. 803 stimmt: „Si on examine ce qui *a donné lieu* à la guerre, on constate que les Allemands *ont pris occasion* de l'attentat contre l'héritier d'Autriche-Hongrie. La *cause* de ces évènements terribles est ailleurs. Nos ennemis avaient des *raisons* pour précipiter la catastrophe, et le *motif* qui les a déterminés, c'était le désir d'une domination universelle" (der Kursivdruck steht im Originaltext).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sammenschreibung sein (S. 39). Das Fehlen des Umlauts in *Bruck, zruck* wird mit dem in *gtalt, lauft* auf eine Linie gestellt; „in den südlichsten Gebieten (des Alemannischen) wird k wie kch gesprochen (S. 65). Als Bestandteil der ältesten Personennamen erscheint u. a. (S. 74): „*lie*, leu(t), leo, leod(e), chlod(o), lu(d), lut, luit" d. h. „Leute" (S. 150): „Die Romantiker in ihrer Begeisterung für das deutsche Mittelalter (in erster Linie Klopstock, Wagner, Campe . . .)". Bei einer etwaigen neuen Auflage wird die Schrift einer recht gründlichen Durchsicht bedürfen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Hermann Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch, Althochdeutsch, Altsächsisch. Berlin und Leipzig. 1922. (Wissenschaftl. Repetitorien, Bd. 8.) Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 8°. 79 S.[1].

Verf. will dem Studenten ein Hilfsmittel geben, das in kurzem Frage- und Antwortspiel die Wiederholung des grammatischen Lehrstoffes des Gotischen, Althochdeutschen und Altsächsischen enthält. Aber Verf. hat sich sein Ziel, wie das Vorwort besagt, noch weiter gesteckt: er wünscht durch das Bändchen auch 'unter den Gebildeten Anhängerschaft für die Deutschkunde zu werben'.

Ich glaube nicht, dass ein verständiger Student, der die ausgezeichneten Grammatiken von Braune, Streitberg usw. durchgearbeitet und ausserdem auf der Universität Vorlesungen über diese Gebiete unserer Forschung gehört hat, noch irgendwelche Förderung durch ein kindliches Frage- und Antwortspiel erfahren kann. Diejenigen aber, welche nicht in der Lage sind, ihr Examen ohne die Hilfe eines solchen ‚Paukbuches' zu ‚bauen', sollten sich lieber mit anderen Dingen als mit Philologie beschäftigen. Wenn Verf. im Vorwort meint, mit Beziehung auf sein Bändchen ‚Verba docent, exempla trahunt', so möchte ich ihn fragen, welches von unseren wissenschaftlichen Handbüchern weniger Beispiele enthält als das Repetitorium. Der gebildete Laie endlich, der sich über die Geschichte seiner Muttersprache unterrichten möchte, wird sicher nur aus einer zusammenhängenden Darstellung, wie wir sie z. B. in O. Behaghels Deutscher Sprache besitzen, eine klare Vorstellung von ihrem Werden gewinnen können.

Zum Sachlichen. Von einem Repetitorium der deutschen Sprache sollte man wenigstens erwarten, das erstens nur unbedingt Feststehendes, zweitens das Feststehende richtig geboten wird. Beide Anforderungen, besonders die letzte, erfüllt das Büchlein in keiner Weise. Einige Beispiele: Wenn Verf. z. B. sagt, der idg. Akzent sei frei (S. 9) und als Beispiel dafür lat. *magister, magistrórum* anführt, so übersieht er, dass der lat. Akzent in keiner direkten Beziehung zum idg. steht. Er widerspricht sich dann auch ein paar Zeilen weiter: ‚In welchen idg. Sprachen finden wir ebenfalls den Stammsilbenakzent (wie im Germ.), aber mit welchem Unterschied? — Im Kelt. und Ital.; doch kennt das Ital. nicht die Ausnahme bei Verbalzusammensetzungen (*tángo, contíngo;* sic!)'. Ich sehe so keinen Unterschied zu got. *gálaubeins : galáubjan.* Verf. denkt wohl an die urital. Betonung *cóntingo;* dann aber setzt er sich in Widerspruch zu dem eben erwähnten lat. *magister, magistrórum,* wo er das ital. als Beispiel für den freien idg. Akzent benutzt. — Von nicht gerade tiefem Einblick in die Elemente der altgerman. Lautlehre zeugt z. B. die Antwort 48, 1 (2) (S. 13): ‚Die Spirans *ch* ist im Silbenanlaut zu *h* geworden, während sie sich sonst erhalten hat, z. B. nhd. *hoch, höher.* In Eigennamen bleiben die anlautenden *ch* noch länger, z. B. *Chlodwig* = *Ludwig*'. — Die Beispiele zum Vernerschen Gesetz in Antwort 59 sind fast alle schief, eins falsch. Wenn man bei der Darstellung des Vernerschen Gesetzes den Akzentwechsel im Idg. zeigen will, so kann man keine lat. Beispiele wählen: *décem : taíhun,* δεκάς : *tigus; frāter : brothar,* πατήρ : *fađar.* Falsch ist es, got. *hlaiwasna : arhwazna* als Beispiel für den gramm. Wechsel zu bringen. — In Antwort 63, 3 wird abermals der got. Wechsel von *b, d, z* und *f, þ, s* in unbetonten Ableitungssilben mit dem gramm. Wechsel in Beziehung gesetzt, in gleichem Atem aber eine besondere Regel dafür namhaft gemacht. — Unverständlich sind die Antworten 67 und 68; in got. *thaúrnus, wulfs* usw. liegt doch keine liquida sonans mehr vor; ebenso sagt Verf. 81: In Reihe III, IV wurden Liquida und Nas. sonantisch: *ur, ul, um, un;* er will sagen, entwickelten idg. sonantische Liquida und Nasale sich zu *ur, ul, um, un.* — Unerhört ist in einem Buche, das Studenten als Zusammenfassung und dem Laien als Anregung dienen soll, auch ein Teil der Antwort 80. Verf. will zeigen, wie der idg. Ablaut sich im Germ. widerspiegelt: ‚Als reiner *e : o*-Ablaut in der Hochstufe, germ. *i*(!): *a* nach den angeführten Regeln: *binda : band, nima : nam, giba : gaf*'. Ich kenne keine vok. Regel, und Verf. hat sie auch nicht angeführt, nach der idg. *e* > germ. *i* geworden ist. — 75. ‚Unter Ablaut versteht man eine regelmässige Abstufung der Vokale in den Stammsilben wurzelverwandter Wörter.' Gr. πατήρ : πατέρα : πατρός, ahd. *hanin : hanun* z. B. ist dem Verf. offenbar entgangen. — 82. Mir ist nicht bekannt, dass in neuerer Zeit noch jemand *némum* < *ne-nmum* erklärt. — 202, 3. Worin ‚stehen Gotisch und Nordisch gegenüber dem Westgerm. zusammen? Die konsonant. Endung bleibt bei den *a-* und *i* Stämmen im Got. als *s,* im Nord. als *r* erhalten, während sie im Westgerm. ganz fortfällt: got. *dags,* nord. *dagr,* ahd. *tac*'. Ganz davon abgesehen, dass in längerer Bewahrung von Altererbtem kaum eine wesentliche Uebereinstimmung zu erblicken ist — das Neunordische und das Krimgot. haben das ausl. *-s* wie das Westgerm. verloren —, ist es völlig unverständlich, warum Verf. diese Uebereinstimmung auf den Nom. Sing. Mask. der *a-* und *i*-Stämme beschränkt. Ist etwa das ausl. *-s* nach unbetonter Silbe — denn darauf kommt es an — nicht auch überall sonst bewahrt? z. B. im Nom. Sing. Mask. der *u*-Stämme: got. *lustus,* aisl. *skiǫldr* gegenüber ahd. *lust;* oder beim Komparativ des Adverbs: got. *háuhis, áiris* usw. (vgl. lat. *magis*), aisl. *lengr, betr;* ferner in der 2. Pers. Sing. Präs. Opt. got. *hilpais,* aisl.

[1] Ich habe es trotz der rührenden Unbefangenheit, mit der das ‚Repetitorium' geschrieben ist, für nötig gehalten, dieses ausführlich zu besprechen, weil man immer wieder derartige gefährliche Machwerke in den Händen der Studenten sieht; eine kurze Ablehnung von seiten eines Fachklempners reicht nicht aus, um derartiges unmöglich zu machen. Man muss dem Studierenden einmal zeigen, dass er Zeile für Zeile in der unglaublichsten Weise in die Irre geführt wird, sei es durch glatt Falsches oder durch Halbrichtiges.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

hialper; aber ags. *helpe*[1], got. *wileis*, an. *viler* (aber ahd. *wili*, ags. *wile*); oder in der 2. Sing. Opt. Praet. got. *hulpeis*, aisl. *hylper* usw.[2]. Die Fassung des Verf. erweckt den Eindruck, als ob ein besonderes Gesetz ausl. *-s* im Nom. Sing. der *a-* und *i*-Stämme bewahrt hätte, während es sonst auch im Got. und Nord. abgefallen wäre. 211 widerspricht Verf. übrigens dem 202, 3 Gesagten und kommt dem Richtigen näher; aber auch diese Antwort stimmt nur halb. — 203, 2 sagt Verf.: ‚Germ. *æ* ist im Got. zu *é*, sonst zu *a* geworden.' Wenn es auch wahrscheinlich ist, dass urg. *æ̂* schon wgerm. zu *á* geworden ist, so hätte doch ags. *slǽpan* erwähnt und erklärt werden müssen. — 211. Woher ahd. *mérro* gleich got. *maiza* stammt, weiss ich nicht; woher Verf. diese Form nimmt, weiss ich auch nicht. Junges *mérro* ist zur Aufklärung des Verf. aus *mériro* entstanden!! — 218. Verf. meint, der Nom. Sing. der *ā*-Stämme müsse ahd. und alts. folgendermassen entwickelt sein: **gebô* > **gebu* > **geb*. Er hat wieder einmal etwas Elementares ausser acht gelassen (ags. *zîfu : ár*)! — 241, 3. ‚Niederalemannisch ist die Hauptmasse von Baden und Elsass.' Ein einziger Blick auf Behaghels Karte im Grundriss[2] hätte den Verf. belehrt, dass nur ein gutes Drittel des badischen Gebietes zum Niederalemannischen gehört: das Gebiet etwa zwischen den Linien Munzingen—Moos im Süden und Hügelsheim—Baden im Norden. — Einiges andere deute ich nur kurz an: 66. Got. *tunpus* (Druckfehler); 68. Es ist nicht angängig, in idg. Zeit von einem Praet. zu reden; Verf. meint natürlich das idg. Perfekt, auf das das germ. starke Praet. zurückgeht. — 135. ‚Die pronominale Deklination stimmt im wesentlichen mit der nominalen überein; die Endungen sind in der Hauptsache die gleichen'; — 168, 2. ‚Got. *berun* sie trugen < idg. **bhérunt*'; — 171. ‚Die verschiedenen Stämme, aus denen das Verbum „sein" gebildet wird, sind: 1. Idg. Verbalwurzel *es*, 2. Idg. Vbw. *sijo* (!) usw. — So geht das weiter; zum Falschen gesellt sich das Schiefe in reicher Mischung. Ich bedauere die Studenten, deren ‚Repetition' auf solchen Grundlagen beruht. Ich empfinde es als traurig, dass in diesen Zeiten, wo der Student sich kaum mehr das allerwichtigste wissenschaftliche Rüstzeug kaufen kann, er durch die Examensnöte zur Anschaffung von Herrn Ammons Repetitorium verführt werden soll, und dass ein angesehener Verlag durch den Druck dazu Vorschub leistet. Verf., dessen ‚Arbeit auf den bekannten germanistischen Handbüchern von Braune, Kluge u. a. fusst' — beide Herren werden für dies Kompliment dankbar sein —, täte gut, die genannten Handbücher selbst erst einmal zu ‚repetieren', bevor er für andere die verheissenen weiteren Repetitorien schreibt.

Giessen. C. Karstien.

---

[1] Ahd. und alts. hat auf diese Form die Endung des Indikativs analogisch eingewirkt, vielleicht auch das oft enklit. folg. Pron. *du* die Erhaltung des *s*- unterstützt: *helpês* bzw. *helpes;* das *-s* dieser Formen hat nach Ausweis des auch wgm. Ags. durchaus nichts zu tun mit dem *-s* von got. *hilpais*. Es ist auffällig, dass diese Tatsache in verschiedenen Handbüchern übersehen ist; sollten aber die Verfasser andere von der Vulgatansicht abweichende Erklärungen für die betr. ahd. und alts. Formen vorziehen, so bedürfte dies m. E. mindestens einer bes. Erläuterung (s. darüber noch gleich unten). R. Loewe schreibt in seiner ‚Germ. Sprachw.' S. 148: ‚Da got. *-s* und *-z* als *-s* zusammenfallen, sind alle got. Formen doppeldeutig. Im Opt. Präs. selbst siegte aisl. und ags. das *-z*, as. und ahd. das *-s*: got. *bairais*, aisl. *berer*, ags. *bere*, as. *beres*, ahd. *berês*'; Fr. Kluge, Urgerm.[3] S. 185: ‚Die Sekundärendung bewahrt der ..... Opt. Präs. got. *bairais*, ahd. *bërés*, gr. φέροις, ind. bhárês.' Ohne jeglichen Hinweis auf den Unterschied in der Behandlung des ausl. *-s* fährt Kluge zwei Zeilen weiter fort: ‚Im Optat. scheint *s* im Germ. tönend gewesen zu sein: got. *wileis* = ahd. *wili*, angls. *wile*; got. *bairais* = angls. *bere*' (ausdrückl. auf das Verhältnis von ahd. *berês:* got. *bairais* weisen z. B. hin W. Wilmanns, Deutsche Gram. III, 1, S. 6; R. Bethge bei Dieter, Altgerm. Dial. II, X, 380). — Ich habe eben gesagt, dass, wenn Kluge und Loewe eine von der üblichen abweichende Erklärung für die Formen ahd. *berés*, alts. *beres* für richtig halten, sie dem Leser wenigstens eine andeutende Erklärung schulden. Dies wäre um so mehr nötig gewesen, als Paul, der Beitr. VI, 550 dem Gesetz, nach dem urgerm. *-s*, *-z* abfallen muss, eine andere Fassung gegeben hat, a. a. O. die Optativformen nicht behandelt. Paul sagt: ‚Wir müssen das Gesetz (folgendermassen) fassen: *z* fällt ab, *s* bleibt. Das ist ja auch das Natürliche. Im allgemeinen ist das Westgerm. den gleichen Weg gegangen wie das Altn., aber auch einige Reste des *s* sind stehengeblieben und haben sich an die Stelle des *z* gedrängt.' Augenscheinlich haben Loewe und Kluge die Paulsche Formulierung bei der Gleichstellung von got. *bairais* und ahd. *berês* im Sinne gehabt. Sie übersehen dann aber, wie völlig unwahrscheinlich es ist, dass die wenigen Verba der ai. Gruppe *tudámi*, die sich im Germ. erhalten haben, ihr nach Paul lautges. berechtigtes *-s* auf die grosse Masse der Verba der ai. Gruppe *bhárâmi* übertragen haben. Das *-s* könnte also, auch wenn man Pauls Gesetz anerkennt, nur aus der Verbindung der Verbalform mit nachgestelltem enkl. idg. **tu* erklärt werden: idg. **bheroistu* > germ. **berêstu*. In dieser Gruppe konnte *-s* allerdings nicht schwinden; aber auf diese Weise tragen besondere Verhältnisse, und andere wie Paul meint, die Schuld an der Erhaltung des *-s*, nicht der Akzent. Noch eine andere westgerm. Form widerspricht der Gleichsetzung von ahd. *berés*, got. *bairais*, ebenso dem Paulschen Gesetz: die 2. Sing. Praet. der starken Verba. Ahd. *hulfi*, *fundi*, *buti*, *lihi* und die entsprechenden Formen der anderen westgerm. Dialekte haben nach idg. Betonung sicherlich den Akzent auf der Endung getragen, das zeigt die Gestalt der Wurzelsilbe; es bleibt sich dabei völlig gleich, ob die fraglichen westgerm. Formen alte Optativ- oder alte Aoristformen sind. Warum hat eine Form, die in früher urgerm. Zeit etwa **budîs* gelautet hat, ihr *-s* doch verloren? Wir werden also dabei bleiben, dass idg. *s* im Westgerm., wenn der Akz. im Germ. nicht mehr unmittelbar vorausging, im Auslaut geschwunden ist. — Ein Eingehen auf die in Frage stehenden Verhältnisse ist hier nicht am Platze; siehe vor allem A. Walde, Germ. Auslautges. (anders).

[2] Es ist mir unbegreiflich, wie auch S. Feist in seiner neuesten Schrift ‚Einführung in das Gotische' S. 110 bei der Besprechung des Verhältnisses vom Got. zum Nord. beinahe das gleiche behaupten kann: ‚Ferner die Bewahrung der idg. Endung *-s* des Nom. Sing. Masc. = urgerm. *z* in got. *dags*, aisl. *dagr* aus urgerm. *ðazaz*, während das Westgerm. das auslautende urgerm. *z* aufgab: ae. *dæz*, as. *dag*, ahd. *tac*.' Gibt es denn Formen wie got. *wileis*, *háuhis* usw. nicht?

Friedrich Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde. Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen. IV, 3. München, Beck. 1922. X u. 457 S. gr. 8°.

Das vorliegende Werk Seilers entlässt uns mit gemischten Gefühlen.

Es ist das Ergebnis umfassender sorgsamer Forschung, liebevoller Beobachtung, hingebender Sorge für die Erziehung unserer Jugend und unseres Volkes.

[1] Nach Graff II, 839 ist sie zuerst in einem der Williram-Codices belegt.

[2] Vgl. auch E. Ochs, Gliederung der badischen Mundarten in ‚Vom Bodensee zum Main', 1922, Nr. 12 (1921).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Höchst wertvoll sind die Darlegungen über die Quellen der Sprichwörterkunde und über die vorhandenen Sprichwörtersammlungen. Mit der dabei gelegentlich ausgesprochenen Forderung, dass die Sammlungen für örtlich begrenzte Gebiete die allgemein deutschen Sprichwörter nicht aufnehmen dürften, kann man freilich nicht einverstanden sein, denn woher erfahren wir, welche Sprichwörter allgemein deutsch sind, wenn nicht aus der Summe der örtlichen Sammlungen? Der S. 61 ausgesprochene Zweifel, ob Fischart eine ausgiebige Sprichwörterquelle sei, ist unberechtigt, wie das ja bei diesem von volkstümlichen Dingen geradezu strotzenden Schriftsteller nicht anders zu erwarten ist.

Gleichfalls in das Gebiet des Geschichtlichen und des Kulturgeschichtlichen gehören die an und für sich durchaus anerkennenswerten Erörterungen über die Entstehung von sprichwörtlichen Redensarten, die sich durch den Sinn für das Natürliche, das Wahrscheinliche auszeichnen. Dass der Galgenvogel so heisse, weil er von den Vögeln gefressen werde, ist allerdings undenkbar; er heisst natürlich so, weil er am Galgen umherschwingt. Und die Bildungen wie *stockblind*, *stocktaub* gehen schwerlich von *stockfinster* (finster wie im Stock, im Gefängnis?) aus, sondern das Urbild der ganzen Reihe ist *stocksteif*.

Eine Fülle von anziehenden Beobachtungen breiten die Abschnitte über den Stil, über die sprachliche und metrische Form der Sprichwörter vor uns aus; ich hebe beispielsweise die Erörterungen über Sinnreim, Parallelismus, Dreisprüche, Vielsprüche hervor. Wenn Seiler freilich meint, der Parallelismus sei die Urform der Poesie, so sind ihm die Lieder der urtümlichen Völker, der Indianer, der Kamtschadalen usw. ebenso unbekannt wie der wichtige Aufsatz von Biedermann (Zs. für vgl. Litgesch. N. F. 2, 415) und mein Aufsatz zur Technik der mhd. Dichtung, PBB 30, 431, der diese Dinge sehr eingehend behandelt. Es muss statt dessen heissen: die Wiederholung ist die Urform der Poesie; der Parallelismus membrorum ist erst eine jüngere Entwicklungsstufe.

Gegenüber solchen Vorzügen, die auf dem Gebiete der kulturgeschichtlichen Betrachtung und der Beschreibung liegen, steht nun leider ein höchst bedauerlicher Mangel an gedanklicher Durchdringung, ja zum Teil an der allergewöhnlichsten Ordnung.

Der Titel des Buches ist irreführend. Es ist keine Sprichwörterkunde, sondern es behandelt ebensowohl wie die Sprichwörter auch die sprichwörtlichen Redensarten. Die beiden werden ja durch formale Bande zusammengehalten; sachlich gehen sie weit auseinander: die geschichtliche Erläuterung gilt fast ausschliesslich den Redensarten, die Darlegung des Inhalts nur den Sprichwörtern. Eine Rechtfertigung seiner Zusammenfassung hat Seiler nicht gegeben; ob sie angesichts der hohen Preise von Druck und Papier notwendig war, angesichts so mancher andern Darstellung, die den Redensarten gewidmet ist, kann man bezweifeln.

Aber wenn einmal beides behandelt werden sollte, so sollte man doch eine klare Scheidung erwarten. Das elfte Kapitel ist überschrieben: Die sprichwörtlichen Redensarten. Danach sollte man glauben, dass sich die vorhergehenden Kapitel nicht mit den sprichwörtlichen Redensarten beschäftigen. Aber Kap. 3 bis 10 gelten ebensowohl dem Sprichwort wie den sprichwörtlichen Redensarten und nicht einmal immer so, dass zwischen beiden Gruppen ausdrücklich geschieden wird: so dient S. 23 *bis hierher und nicht weiter* geradezu als Beispiel eines literarischen Sprichworts, S. 33 erscheint *Landgraf, werde hart* als „historisches Sprichwort"; unter den aus der Glockschen Sammlung von Seiler angeführten „Sprichwörtern" findet sich *mach mer de Schimmel nit schüch* (S. 45), unter denen aus Gottfried Keller *Werg an die Kunkel bekommen* (S. 64); ein Sprichwort soll sein *er gibt mit dem Munde, aber die Hände halten's fest* (S. 165).

S. 2 sucht Seiler die Merkmale des Sprichworts festzustellen. Er rechnet dazu die gehobene Form, aber S. 149 heisst es: „Allerdings gibt es nicht wenig Sprichwörter, denen jede Formung abgeht, die also nichts sind als einfache prosaische Sätze" (*Frisia non cantat; die Katze lässt das Mausen nicht; ein Schelm gibt mehr, als er hat*). Er unterscheidet das Sprichwort von der sprichwörtlichen Redensart durch die geschlossene Form, gibt aber S. 11 eine halbe Seite von Beispielen sprichwörtlicher Redensarten, die geschlossene Form besitzen. Im Sprichwort müssen „die Worte allgemein bekannt und dem Volke vertraut sein"; aber Seiler füllt fast anderthalb Seiten mit Neubildungen des Sprichworts (179—180). Dafür fehlt das wichtige Merkmal, dass das Sprichwort sich nicht auf einen einzelnen Fall bezieht, obgleich, wie S. 12 zeigt, der Gedanke Seiler nicht ferngelegen hat.

Ganz misslich steht es, namentlich in Seilers Praxis, mit der Abgrenzung der sprichwörtlichen Redensarten gegen nicht sprichwörtliche Redensarten und der Redensarten überhaupt gegen sprachliche Erscheinungen, die keine Redensarten sind. Als sprichwörtliche Redensarten behandelt S. z. B. *Tag und Nacht, Mann und Weib* (S. 14), *Glückspeter, Hemdenmatz, Zappelphilipp* (S. 159), *gewisser als gewiss* (S. 165); *klauen, mausen, die Augen schliessen, das Leibliche segnen, die Seele aushauchen* (S. 171), *übergeschnappt, verdreht, verrückt* (S. 173), *Rabenaas, Galgenvogel* (S. 248), *brandmarken* (S. 249).

Seltsam ist vielfach das ästhetische und psychologische Urteil des Verfassers. In Sprichwörtern wie *Die Wahrheit will an den Tag, Gut Ding will Weile haben, Untreu schlägt ihren eigenen Herrn* sollen Metaphern vorliegen, die „in bewusster künstlerischer Absicht erfunden werden" (S. 153). In gewissen Sprichwörtern soll zuerst der allgemeine Gedanke vorgeschwebt haben, zu dem dann das Bild als etwas Sekundäres hinzugefügt wurde (S. 150). Für die Fälle der ersten Art fehlt jede Begründung; sie dürfte sehr schwer zu finden sein. Im zweiten Fall handelt es sich um Sprichwörter, „die einen nur in der Phantasie, nicht in der Wirklichkeit existierenden Vorgang zum Bilde gemacht haben". Aber derartige Vorgänge spielen in der Rede auch ausserhalb des Sprichworts eine Rolle: *der sitzt wieder auf seinen Ohren; da kannst du warten, bis du schwarz wirst; er lügt, dass sich die Balken biegen*, Collins, Moonestone I, 181 *I followed him with my heart in my mouth;* man wird schwerlich behaupten können, dass hier das Bild nachträglich zu einem allgemeinen Gedanken hierzu erfunden worden ist. Zu den Euphemismen, durch die „unangenehme oder unanständige Dinge verhüllt oder annehmbarer gemacht" werden, gehören nach Seiler Ausdrücke wie *die Seele aushauchen, den Buckel versohlen, das Fell*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gerben, eine Tracht Prügel verabreichen (S. 171 ff.). Ganz unglaublich ist, was alles unter dem Stichwort Ironie vereinigt erscheint (165 ff.): da begegnen Wortwitze wie *alles hat ein Ende — und die Mettwurst hat zwei; er hat Geld wie Heu — nur nicht so lang;* ein grotesker Vergleich wie *er het e Gewisse wi ene Strausack*, oder eine Münchhausiade wie *er traf den Hirsch in die hintere Klau und durch beide Ohren hinaus;* nebenbei bemerkt: diese Beispiele erscheinen als Belege dafür, dass einem allgemeinen Satze ein Zusatz angehängt wird, also *er hat Geld wie Heu*, und *er traf den Hirsch* sind allgemeine Sätze! Ironie soll der Satz sein: *Gedanken sind zollfrei — aber nicht höllfrei.* Zahlreiche Beispiele der „Ironie" erscheinen gekennzeichnet als solche, bei denen die Ueberraschung eine Rolle spiele. Aber nicht die Ironie hat mit der Ueberraschung zu tun, wohl aber der Witz.

Nicht befriedigen können die Erörterungen über die seelischen Vorgänge, die das Sprichwort bedingen. Zwei entscheidende Gesichtspunkte sind ausser acht gelassen. Das eine ist die Trägheit des gewöhnlichen Menschen, die auch bei der Verwendung des Zitats die wichtigste Rolle spielt: es ist unendlich viel bequemer, bereits geformte Rede zu verwenden, als sich selbst in Unkosten zu stürzen. So kommt es auch, dass das Sprichwort vielfach Selbstverständlichkeiten aussagt: die Rede des Alltags mimmelt ja von solchen, und auch für dieses Mindestmass von seelischer, geistiger Anstrengung ist die bereits fertige Prägung willkommen. Noch wichtiger ist aber ein zweites. Das Sprichwort ist meist lehrhaft, aber nicht theoretisch lehrhaft, sondern der es anwendet, will damit etwas beweisen, etwas erreichen. Zu solchem Zweck kann die Berufung auf eine gesetzliche Bestimmung dienen, auf ein Bibelwort, eine Dichterstelle, auf den Satz einer Rede, die gestern in der Zeitung gestanden hat, und so auch auf ein Sprichwort. Jede derartige Berufung tut dar, dass ich mit meiner Meinung nicht allein stehe, dass sie auch von anderen geteilt wird, und das gibt einerseits dem Redenden mehr Zuversicht, anderseits macht dem Angeredeten die Ansicht der anderen, der vielen mehr Eindruck als die Weisheit des einzelnen. Aus dieser Verwendung des Sprichworts ergibt sich dann ganz von selbst, dass ein Sprichwort nicht entgegengesetzte Wahrheiten in sich vereinigen kann (S. 320).

An den Bemerkungen über sprachliche Dinge ist nicht immer zu verspüren, dass der Verfasser des Buches von Hause aus Germanist ist. S. 14 redet er davon, dass die sprichwörtlichen Formen meist ziemlich alt seien, denn zum Zusammenwachsen gehöre eine lange Zeit; „daher haben viele von ihnen noch die alte Form des Stabreims". Unter den Beispielen erscheinen *Schimpf und Schande, Gift und Galle,* aber bekanntlich sind die hier vorliegenden Bedeutungen von *Schimpf* und *Gift* ganz jung; ferner *gut und gern*, aber das Adverb von *gut* heisst in der älteren Sprache *wol.* In *wie er leibt und lebt* erkennt S. ein abgestorbenes Wort *leiben* sein Dasein haben (S. 17). In *die guten Schwimmer ertrinken gern* findet er eine altertümliche Bedeutung eines noch jetzt gebräuchlichen Wortes (S. 181); aber dieses *gern* ist moderner Umgangssprache wohlbekannt. Nach S. 41 glaubt S., dass nd. *kliwt* dasselbe sei wie nhd. *klebt;* aber es ist = ad. *klîben*, würde also in den folgenden Absatz gehören. Kann man sich laienhafter ausdrücken, als es S. 198 geschieht: „auch die Vokale spricht das Volk sehr unrein aus"? S. 281 wird behauptet, mhd. *dicke* habe die Bedeutung „massenhaft" gehabt. Sehr gern möchte ich wissen, was unter „formelhaftem Gebrauch von Relativsätzen" zu verstehen ist (S. 186) im Gegensatz zu nicht formelhaftem Gebrauch. Höchst wunderlich ist die Anordnung sprachlicher Besonderheiten auf S. 186—194: 1. Relativsätze; 2. je — je mit Komparativ; 3. Negation; 4. irreale Bedingungssätze; 5. Komparativ; 6. besser als — lieber als; 7. halb — halb („verwandt mit dem Komparativ"!); 13. Imperativ an Stelle eines Bedingungssatzes. Natürlich gehören 2, 5 und 6 zusammen; 13 steht in naher Beziehung zu 4, und beides ist eng an 1 heranzurücken, zumal dessen letzte Unterabteilung relative Fügungen enthält, die infolge einer Konstruktionsmischung tatsächlich bedingenden Fügungen entsprechen.

Giessen. O. Behaghel.

Wolf Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen. Eine Untersuchung über die volkstümlichen Elemente der altgriechischen Prosaerzählung. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1921. IV, 313 S. 8°.

Die klassische Literatur der Griechen ist dem Märchen abhold gewesen, so sehr, dass es geradezu üblich geworden ist, von Amor und Psyche bei Apulejus als dem einzigen griechischen Märchen zu sprechen. Diese Auffassung ist zu eng, schon wenn man allein an die geschriebene und erhaltene Literatur denkt. Dazu aber wartet hinter der dünnen sichtbaren Kulisse ein tiefer Hintergrund unerschöpfter Märchenzüge, die zugleich uralte Uebung und feste Gesetze der Erzählkunst voraussetzen und das Griechentum auf der Grenze zweier Erdteile mitten im Verband der grossen Motivgemeinschaft zeigen, die von Urzeiten her die Völker der Erde umschlingt. Mit den Mitteln der vergleichenden Märchenforschung war dieser Schatz zu heben, und darum wieder ist das Werk des Gräzisten, der es mit frischem Mut und guter Methode, ohne Vorurteil und voll Hingabe an die erlesene Aufgabe vollbracht hat, fruchtbar für die Märchenforschung ringsumher, auch für die deutsche.

Herodot ist in den Mittelpunkt gerückt, weil ihm die Ueberlieferung am günstigsten und seine Bedeutung am überragendsten ist. Grundsätzlich richtet sich Alys Untersuchung jedoch auf den Ursprung und die Daseinsbedingungen des gesamten ionischen Märchenschatzes vor zweieinhalb Jahrtausenden. Von überallher fällt Licht auch auf unser deutsches Märchen. Archilochos spricht von Ταντάλου λίθος und bezeugt damit den Märchenzug von dem (wie das Schwert des Damokles) über Tantals Haupt schwebenden Felsen, der sein Leben ständig bedroht. In Homers Bild von den Leiden des Tantalos fehlt der Zug noch, dagegen kennt ihn das deutsche Märchen vom Leben am seidenen Faden (Zaunert, Deutsche Märchen seit Grimm S. 273), in dem die Heldin einen Mühlstein über ihrem Kopf hängen sieht. Ins Lustige gewendet erscheint der Zug im 34. der Grimmschen Märchen von der klugen Else, die im Keller die vom Maurer vergessene Kreuzhacke gerade über sich erblickt und über ihr noch ungeborenes Kind weint, das davon totgeschlagen werden könnte.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das eine Beispiel muss hier genügen, die lebendige Fülle von Märchenzügen zu veranschaulichen, mit der das gehaltvolle Buch unserer so viel jüngeren Ueberlieferung älteste Parallelen gewinnt. Mustergültige Register erschliessen den reichen Inhalt, an dem auch die deutsche Märchenforschung künftig nicht wird vorübergehen dürfen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Friedrich Wilhelm Riemer, Mitteilungen über Goethe. Auf Grund der Ausgabe von 1841 und des handschriftlichen Nachlasses hrsg. von Arthur Pollmer. Mit 23 Abbildungen. Im Insel-Verlag zu Leipzig. 1921.

Eine Neuherausgabe von Riemers Mitteilungen über Goethe wird durch den Umstand begründet, dass das vom Verfasser nur teilweis veröffentliche Material, soweit es überhaupt der Allgemeinheit bereits zugänglich ist, bislang an drei verschiedenen Stellen zerstreut gewesen ist und hier zum ersten Male gesammelt erscheint. Wenn indessen unter diesem Gesichtspunkte der Wert der vorliegenden Ausgabe dadurch beeinträchtigt wird, dass auch der Herausgeber seinerseits darauf verzichtet hat, Riemers Mitteilungen in extenso wiederzugeben, und sich vielmehr auf eine Auswahl aus dem Gesamtmaterial beschränkt, so erscheint dieses Verfahren dennoch in vollem Masse gerechtfertigt. Denn unter dem, was Riemer selbst als Mitteilungen über Goethe veröffentlicht hat, befindet sich sehr vieles, was nach der Veröffentlichung von Goethes Tagebüchern und Briefen keinen Quellenwert mehr besitzt. Und der Herausgeber hat deshalb seine eigentliche Aufgabe darin erblickt, aus den Mitteilungen sowie dem Nachlasse Riemers alles das gesammelt zusammenzufassen, was auch heute noch auf den Wert von Mitteilungen aus erster Hand Anspruch hat; und zwar so weit als irgend möglich und unter Hinwegräumung alles überflüssigen Raisonnements des Autors, das heute als veraltet empfunden wird, vor allen Dingen aller unfruchtbaren Polemik, aller Abschweifungen, gelehrten Rand- und Fussnoten usw.

Der Herausgeber hat nach diesen Grundsätzen sehr gewissenhaft seines Amts gewaltet und eine, durch ein sehr gründliches Personen- und Sachregister bereicherte Ausgabe geschaffen, in der sich das altersverblichene Werk in einem neuen Glanze der Verjüngung zeigt. Es lässt sich freilich bezweifeln, ob eine solche Neuausgabe unbedingt einem wissenschaftlichen Bedürfnisse entsprach. Denn man wird dem Urteile Varnhagens, das 1841 seine Berechtigung hatte, kaum noch zustimmen wollen, dass Riemers Mitteilungen ein Buch darstellen, das weder ignoriert noch entbehrt werden kann. Während Eckermanns Gesprächen ein unvergänglicher Wert innewohnt, haben Riemers Mitteilungen, wie Harry Maync schon 1914 in seiner kleinen Geschichte der deutschen Goethebiographie urteilte, heute, wo es nicht mehr nötig ist, Menzels und Börnes Angriffe auf Goethe abzuwehren, ihre eigentliche Bedeutung verloren.

Trotzdem wird man gern bekennen, dass der letzte Teil der neuen Ausgabe, „Goethe im mündlichen Verkehr mit Riemer", eine Fülle von Aussprüchen Goethes birgt, die auch diesem Werke ein neues und nicht zu unterschätzendes spezifisches Gewicht verleihen. Freilich auch Goethe klagte schon darüber, was auf diese, vom Verlage sehr geschmackvoll (auch mit einer Reihe von Bildern) ausgestattete Ausgabe hoffentlich nicht zutreffen wird: „Bücher werden jetzt nicht geschrieben, um gelesen zu werden, um sich daraus zu unterrichten und zu belehren, sondern um rezensiert zu werden, damit man wieder darüber reden und meinen kann, so ins unendliche fort. Seitdem man die Bücher rezensiert, liest sie kein Mensch ausser dem Rezensenten, und der auch so so." Aber es legt doch dem Rezensenten dringend nahe, dieser unbeabsichtigten Wirkung seiner Tätigkeit keinen weiteren Vorschub zu leisten.

Frankfurt a. M. H. A. Korff.

Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Auf Grund ihres handschriftlichen Nachlasses nebst zeitgenössischen Dokumenten über ihr persönliches Verhältnis zu Goethe zum ersten Male herausgegeben von Reinhold Steig. Im Insel-Verlag zu Leipzig. 1922.

Nur ein Teil des echten, in Weimar und Wiepersdorf aufbewahrten Briefwechsels zwischen Bettina und Goethe ist bisher, teils von Loeper, teils im 14. Bande der Schriften der Goethegesellschaft (Goethe und die Romantik), teils zerstreut veröffentlicht worden. Schon lange wartete man daher auf die Gesamtausgabe durch Reinhold Steig, die sich durch anderweitige Arbeiten des um die Romantik so sehr verdienten Forschers verzögerte. Sie erscheint nun endlich als letzte Arbeit aus dem Nachlasse des 1918 inzwischen Verstorbenen von Dr. Fritz Bergemann herausgegeben, der sie mit einem wissenschaftlichen Nachwort und Register versehen sowie ihre Kommentierung vollendet hat.

Die Ausgabe ist vorzüglich. Der Text, durchweg auf dem sorgfältig verglichenen Original beruhend, erscheint hier mit reicher und beinah übersorgfältiger Kommentierung und allen wünschenswerten Erklärungen zur Geschichte dieses Briefwechsels, sowie einigen Bilderbeilagen z. T. nach Originalen Bettinas. Ausserdem sind ihm alle nur irgendwie bedeutsamen Dokumente eingeflochten, die die Geschichte des Verhältnisses Bettinens zum lebenden Goethe beleuchten: Briefe Bettinas an Arnim oder Brentano, aus dem Briefwechsel zwischen ihrem Bruder und ihrem Gatten, aus dem Briefwechsel zwischen Arnim und Goethe, Stellen aus Goethes Tagebüchern usw., so dass wir in der Tat hier alle Zeugnisse gesammelt finden, die sich auf Bettinas Verhältnis zu Goethe beziehen. Es erhöht die Uebersichtlichkeit, dass man diese selbstverständlich chronologisch geordneten Dokumente in eine Reihe von Abschnitten gegliedert hat, die den Verlauf der Geschichte markieren: literarische Annäherung, Frau Rats Vermittlung, erstes Sehen, Beginn des Briefwechsels, zweiter Besuch in Weimar, nach dem Tode der Frau Rat, dritte Reise zu Goethe, Bettinas Hochzeit, Besuch der Arnims und Bruch, Aussöhnung und Wiedersehen, die letzten Jahre u. ä. Und in dem sehr gediegenen Nachworte Bergemanns findet diese Gliederung eine ausgezeichnete biographische Erläuterung.

Frankfurt a. M. H. A. Korff.

Digitized by Google
Original from 23
UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Otto Brandt, August Wilhelm Schlegel. Der Romantiker und die Politik. Mit dem Bild und dem Wappen Schlegels. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1919. VIII + 258 S. 8°.

Als am Ende des 18. Jahrhunderts mit der französischen Revolution die gewaltigste politische Epoche des neuzeitlichen Europa einsetzte, waren die Deutschen noch ein völlig unpolitisches Volk. Der freiheitstrunkene Herausgeber der „Horen" und der konservative Dichter, der die „Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten" schrieb, beide verabscheuten sie gleicherweise den Kampf politischer Meinungen und Interessen und schlossen vor der schlimmen Politik die Tür ihrer Studierstube, dass jene nicht die Musen und Grazien daraus verscheuche. Tapferer und verständiger als unsere Klassiker haben die Führer und Partner der romantischen Schule vor dem „allverfolgenden Dämon der Staatskritik" nicht in der Flucht die Rettung gesucht, sie hielten ihm stand und erfüllten, während die Weimaraner „sich über das Lieblingsthema des Tages ein strenges Stillschweigen auferlegten", in der wachsenden Not der Zeit immer besser und energischer die Forderung des Tages. Aber als solche haben auch die Romantiker nicht von allem Anbeginn die Politik erkannt. Wie sie in den grossen Fragen der Ethik und Aesthetik zunächst mit Goethe und Schiller zusammengingen und allmählich nur in Divergenz gerieten, so stellen sich ihre politischen Ideen und Leistungen als Produkte einer durch die harte Wirklichkeit beschleunigten geistig-seelischen Entwicklung dar. Diesen Entwicklungsprozess an dem älteren Schlegel eingehend zu studieren, setzt sich Brandts inhaltsreiches Buch zum Zwecke. Es stützt sich auf ein umfassendes Material, denn der fleissige Verf. hat nicht nur die recht weitschichtige Schlegelliteratur gewissenhaft durchgearbeitet, sondern sich auch nach handschriftlichen Quellen umgesehen und dergestalt Nachlasspapiere und Briefschaften aus vier Archiven (Berlin, Bonn, Dresden, Stockholm) nutzen können; so gelang es ihm, unsere Kenntnis von Schlegels publizistischer Tätigkeit — in der sich im Grunde dessen politische Leistung erfüllte — durch Heranziehung mehrerer bisher völlig unbekannter Denkschriften bedeutend zu vermehren. Darin besteht denn auch das Hauptverdienst der Schrift, der im übrigen mehr Fleiss und methodische Sauberkeit als Geist oder gar originelle Schreibart nachzurühmen ist; aber gerade solche Eigenschaften wünschte man gern einem Buche, das einem der geistreichsten und feinsten Stilisten des deutschen Schrifttums gilt.

Unter den deutschen Romantikern war A. W. Schlegel der früheste und heftigste Gegner des französischen Umsturzes, sehr im Gegensatz zu seinem Bruder Friedrich, der ihn schon im Februar 1796 einen „Kontrarevolutionär" nennt. Zu dieser mehr sachlichen Gegnerschaft gesellte sich im neuen Jahrhundert die persönliche Abneigung gegen Napoleon, der ihm als Unterdrücker Deutschlands und Verfolger seiner Freundin und Herrin, der Mme de Staël, doppelt verhasst war. Die Staël wusste diesen Hass zu schüren und den federgewandten Hausgenossen in offenen publizistischen Kampf gegen den Imperator hineinzutreiben. Freilich, solange er in Napoleons Machtbereich lebte, konnte er seinen deutschen Patriotismus und Antibonapartismus nur in lyrischen Improvisationen austönen, die den vertrauten Kreis nicht verliessen und übrigens zum Teil verloren sind[1]. Aber wenigstens versteckte Angriffe auf die napoleonische Herrschaft leistet er sich in den Veröffentlichungen dieser Jahre: so in der „Comparaison", in den Vorlesungen „Ueber dramatische Kunst und Literatur". Mit der Verfasserin von „De l'Allemagne" trifft jedoch alsbald auch ihn der verfolgungssüchtige Groll Napoleons, und er muss, aus Coppel verbannt (1811), mit der Freundin unstet durch halb Europa irren, bis Stockholms sicheres Asyl die Flüchtlinge aufnimmt. Die schlimmen Erlebnisse in der Fremde hatten aber auch ihre gute Wirkung: ohne sie wäre der charakterschwache Mann, wie es damals manchem anderen wirklich erging, vielleicht vollends zum Franzosen geworden. So jedoch wurde ihm das Gefühl für das Deutsche nicht geschwächt, sondern gestärkt. Die „Zuschrift", mit der er seine in eben diesem Jahre 1811 gesammelten „Poetischen Werke" eröffnet, schliesst mit den Worten:

> Nehmt denn aus des Mannes Händen,
> Deutsche, die geringen Spenden:
> Euer bin ich lebenslang.

Aber in der grossen Zeit des Befreiungskrieges, mit dessen Ergebnissen sein persönliches Schicksal aufs engste verknüpft war, ist ihm nur mittelbare Teilnahme am deutschen Freiheitswerke vergönnt gewesen. In Stockholm, wo er im Gefolge der Staël am 24. September 1812 eintraf, stellte er alsbald seine Feder in den Dienst der von Bernadotte geleiteten schwedischen Politik, die ja freilich auch Deutschland zugute kam. „In der einflussreichen Stellung eines Beraters und Helfers des schwedischen Kronprinzen hat Schlegel seinem ... Hass gegen Napoleon freien Lauf gelassen, aber auch mit seiner ganzen Kraft für eine bessere Zukunft seines deutschen Vaterlandes zu wirken gesucht" (S. 116). So haben ja auch Stein die russische, Gneisenau die englische, Gentz die österreichische Politik für Deutschlands Wohl zu nutzen sich bemüht; und wie bei Stein leben auch in Schlegels politischem Denken die weltbürgerlich-universalistischen Ideen der Aufklärung und des deutschen Idealismus in dem festen Glauben fort, dass die Rettung Deutschlands keine rein und bloss deutsche Angelegenheit, vielmehr eine allgemein-europäische sei.

Folgende Schriftstücke sind als Zeugen von A. W. Schlegels politischer Publizistik auf uns gekommen: 1. *„Mémoire sur l'état de l'Allemagne et sur les moyens d'y former une insurrection nationale"*; gedruckt ist dieser Aufsatz zwar nicht worden (nur das Konzept ist erhalten), aber Carl Johann hat ihn reichlich benützt für seine eigene aufsehenerregende Denkschrift über die deutschen Verhältnisse, die er der englischen, russischen und österreichischen Regierung zukommen liess. Schlegels Arbeit gehört in einen Kreis mit den zahlreichen Entwürfen für eine zukünftige deutsche Verfassung, wie sie im Herbst 1812 von den verschiedensten Seiten (so von Stein dem

[1] Einzelne dieser Gedichte sind — doch wohl erst in den Befreiungskriegen — als Flugblätter gedruckt worden: die Wiener Nationalbibliothek besitzt einige solche Stücke, so vor allem das S. 92 zitierte Lied „Auf der Reise" (Signatur 80.J291; mit Varianten!). Mehrere ungedruckte Stücke dieser Art haben sich im Nachlass der Familie Veit erhalten und werden von dem gegenwärtigen Besitzer Hubert von Lassaulx in Köln demnächst publiziert werden.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kaiser Alexander) vorgelegt wurden. — 2. In die breite Oeffentlichkeit wirkte A. W. Schlegel erst mit einer zweiten, Ende 1812 in französischer Sprache verfassten (aber sofort auch ins Schwedische, Russische, Deutsche und Englische übersetzten) Schrift, die Anfang Februar 1813 anonym in Stockholm (mit dem falschen Druckort Hamburg) erschien, und die sich in den heftigsten Angriffen auf Napoleon ergeht: „*Sur le système continental et sur les rapports avec la Suède.*" Haupttendenz des Büchleins war, die antibonapartistische Politik des Kronprinzen nicht nur vor dem Auslande, sondern mehr noch vor der schwedischen Nation selbst zu rechtfertigen. — Wieder im Konzept liegt eine 3. Arbeit vor: „*Réflexions sur la situation politique du Danemarc*", eine Vorarbeit zu den im Frühjahr 1813 französisch und deutsch abgefassten 4. „*Betrachtungen über die Politik der dänischen Regierung*", welche mit dem franzosenfreundlichen Nachbarstaate unbarmherzig ins Gericht gehen; sie riefen eine nicht minder scharfe Gegenschrift hervor, die im August 1813 zu Stockholm selbst in französischer und bald darauf in Kopenhagen in deutscher Sprache erschien: „Epître à M. A. G. Schlegel, bel-esprit actuellement aux gages de Son Altesse le Prince Royal de Suède, par un Suédois", deren Verfasser aber in Wahrheit kein Schwede, sondern der dänische geheime Legationsrat Johann Daniel Timotheus Manthey war[1]. — In diesen Zusammenhang gehört auch noch 5. eine derselben Zeit entstammende — „*Bemerkungen, Meinungen*" überschriebene — flüchtige Skizze, die Vorschläge für eine neue Verfassung Schleswig-Holsteins enthält.

Ueber die Aufnahme der beiden Druckschriften (Nr. 2 und 4) im literarischen und politischen Deutschland meldet Brandt herzlich wenig; darum möchte ich seine Darstellung durch ein paar entsprechende Notizen ergänzen. Die „Wiener Allg. Literatur-Zeitung" 1814, S. 505 ff., 510 ff. zeigt beide Broschüren mit dem reichsten Lobe an[2], und auch in Privatbriefen der Zeit geschieht ihrer viel Rühmens[3]; nur Rahel[4] fällt ein vernichtendes Urteil, dem das freilich viel mildere, aber von ähnlichen Bedenken diktierte des Philologen Creuzer[5] nahe steht. Durch Schlegel selbst erfahren wir, dass seine antidänische Schrift in Berlin der Beschlagnahme durch den Zensor verfiel[6]. Nicht kontrollieren kann ich, ob und in welchem Masse eine Notiz des Stuttgarter „Morgenblatts" (1815, S. 416) zutrifft, wonach der Kopenhagener Oberlehrer Beckmann gegen „Sur le système continental" mehrere Bücher geschrieben hätte.

[1] Welche nachhaltige Erbitterung Schlegels heftige Invektive in Dänemark auslöste, kann man sehr gut den gehässigen Bemerkungen entnehmen, die der Däne J. G. Rist in seinen „Lebenserinnerungen" II, S. 393 über ihn ausgiesst.

[2] Weitere Rezensionen verzeichnet das vom Verf. leider unbenutzte wertvolle Werk von P. Czygan, Zur Geschichte der Tagesliteratur während der Freiheitskriege Leipzig 1911), II 1, S. 244, 271; vgl. auch S. 246 ff.

[3] Vgl. C. G. Schütz, Darstellung seines Lebens II, S. 63; Urlichs, Charlotte von Schiller und ihre Freunde III, S. 348.

[4] Briefwechsel mit Varnhagen III, S. 60.

[5] J. Görres, Gesammelte Schriften VIII, S. 407.

[6] Carl Robert Lessings Bücher- und Handschriftensammlung II (Berlin 1915), S. 261 f.

Zur Beurteilung von Schlegels politischer Entwicklung nicht minder wichtig als diese publizistischen Versuche sind Briefe, die er im Frühjahr 1813 an Gentz schrieb: sie zeigen ihn bereits in weiter Entfernung von Stein, mit dem er noch kürzlich in vielen Punkten des deutschen Programms übereingestimmt hatte. „Die von dem Reichsfreiherrn seit Frühjahr 1813 immer lauter erhobenene Forderung nach einer Teilung Deutschlands, sein Widerwille gegen die deutschen Fürsten und seine Abkehr von dem Plan, die mittelalterliche Reichsverfassung wieder aufzurichten, mussten den Widerspruch Schlegels hervorrufen, dem die Anhänglichkeit des Volkes an seine Fürsten für unerschütterlich galt, und der an einer Föderativverfassung Deutschlands in jenem mittelalterlichen Sinne festhielt. Seine früheren Ideen, die Gründung einer ‚ligue Germanique' als eines Provisoriums, das dem Rheinbund entgegengesetzt werden solle, bringt er jetzt wieder in Vorschlag, ebenso die Erneuerung des alten deutschen Reiches unter dem Szepter der Habsburger nach dem allgemeinen Frieden" (S. 170).

Was A. W. Schlegel in schon währendem Kriege publizistisch noch leistete, erreicht an Bedeutung und Wirksamkeit nicht mehr jene ersten Druckschriften. So starken Eindruck hatten diese gemacht, dass Napoleon selber in zwei Aufsätzen der Leipziger Zeitung vom 30. September und 5. Oktober 1813 darauf erwidern zu müssen meinte; Schlegels 6. „*Bemerkungen über einen Artikel der Leipziger Zeitung vom 5. Oktober 1813*" beantworten die grobe Replik mit einer wahren Hassorgie[1]. Bei der Abfassung der sehr wirkungsvollen Kriegsproklamation des schwedischen Kronprinzen hat unser Romantiker gleichfalls wacker Anteil genommen, doch ist er erweislichermassen nicht ihr eigentlicher Verfasser gewesen.

Eines hochbedeutsamen Auftrags entledigte sich A. W. Schlegel endlich 7. mit der Herausgabe der das napoleonische Regime aufs schlimmste kompromittierenden „*Dépêches et lettres interceptées par des partis détachés de l'Armée combinée du Nord de l'Allemagne*" (Ende 1813).

Noch ist dreier politischer Niederschriften Schlegels aus dieser Zeit zu gedenken, die aber in keiner Weise mehr den deutschen Interessen dienen, sondern einzig und allein den persönlichen seines Herrn. In den handschriftlich erhaltenen 8. „*Idées sur l'avenir de la France*" propagiert er Bernadotte für den französischen Thron, obwohl der Romantiker als überzeugter Legitimist vielmehr die Rückkehr der Bourbonen hätte unterstützen müssen; aber das Gegenteil ist der Fall, wie ein weiteres, aus dem Februar 1814 stammendes Manuskript, 9. „*Analyse de la proclamation de Louis XVIII aux Français*" beweist: dieses bourbonenfeindliche Schriftstück hat keine andere Ursache noch Absicht als die, für Bernadotte, welcher auf den französischen Königsthron aspirierte, möglichst freie Bahn zu schaffen. Und dem besonderen Interesse des schwedischen Kronprinzen dienen zuletzt auch die in London 1814 anonym erschienenen 10. „*Réflexions sur l'état actuel de la Norvège*", welche die Rechts-

[1] Er scheint damals auch an ein biographisches Pasquill gegen Napoleon gedacht zu haben; vgl. M. Isler, Briefe an Ch. de Villers (Hamburg 1879), S. 15.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

gültigkeit des Norwegen aus dänischem in schwedischen Besitz überführenden Kieler Vertrags (14. Januar 1814) verficht[1].

Im April 1814, nach der ersten Abdankung Napoleons, löste sich Schlegels Verhältnis zu Bernadotte, und damit kam die äusserlich bewegteste und politisch betriebsamste Epoche seines Lebens zu Ende. Uebrigens war in der Zeit sein Herz nicht bloss für die grossen nationalen Ideale, sondern auch für ein kleines norddeutsches Mädchen entflammt gewesen, für Julie Hegewisch, die er im Winter 1813 öfter sah, und deren Liebreiz es ihm so angetan hatte, dass er, freilich vergebens, alle Künste der Galanterie aufbot, um sie zu gewinnen. Die junge Dame verlobte sich einige Jahre später mit dem Historiker Dahlmann, der sie am 23. Mai 1817 als Gattin heimführte; der alte Verehrer aber stellte sich aufmerksam mit einem Hochzeitscarmen ein[2].

Damals hatte A. W. Schlegel der Politik längst den förmlichen Abschied gegeben. Seit 1815 hielt er sich geflissentlich und völlig solchem Treiben fern — wohl der beste Beweis, dass er im Grunde gar kein Politiker war[3]. Und in Wahrheit ist ihm ja auch in den drei Jahren seines publizistischen Eifers nur eine ziemlich untergeordnete Rolle zugefallen; wie als Dichter und Denker überhaupt, erweist er sich auch in der Politik als ein wenig origineller Kopf, der es aber ausgezeichnet versteht, empfangene Anregungen zu schlagkräftiger und glänzender Ausführung zu verarbeiten. Mit dem Herzblut hat er wenig geschrieben, am allerwenigsten wohl die Denk- und Streitschriften der Kriegszeit; was wunders, dass er sich mit den richtigen deutschen Patrioten nur schlecht verstand (vgl. z. B. Varnhagen an Rahel: Briefwechsel III, S. 363). Wirklich echt aber war jedenfalls sein — allerdings persönlich gefärbter — Napoleonhass, und so legte er noch in späteren Jahren Wert darauf, seine und der Staël intransigente Haltung gegen den gestürzten Imperator kräftig zu betonen[4].

„Zwei Ideale", so schliesst der Verf. sein Buch (S. 240), „haben das politische Wesen Schlegels getragen: er ging mit dem universalen Zug der Zeit, als Bürger der Welt für die Menschheit zu wirken, und aus der Not des Vaterlandes erwuchs ihm die nationale Aufgabe, als Bürger Deutschlands ihm sich zu weihen. Weder blieb er rückständig im Kosmopolitismus befangen, noch ging er auf in einem einseitigen Patriotismus. Die beiden stärksten und entgegengesetzten Bewegungen seiner Zeit haben sich bei ihm in der Weise zusammengefunden, dass sein Vaterlandsgefühl sein Menschheitsbewusstsein beherrschte und durchdrang." Sonderbarerweise bewahrt diese richtige Erkenntnis den Verfasser nicht vor dem Missurteil, im Laufe der Darstellung an Schlegels bezüglichen Gedankengängen immer wieder mit unbilligem Tadel „das enge Ineinanderfliessen kosmopolitischer und nationaler Tendenzen" auszustellen, was mindestens sehr unhistorisch ist, da die engnationale Machtstaatorthodoxie erst eine Errungenschaft späterer Zeiten darstellt. Und übrigens haben wir heute alle Ursache, reiflich darüber nachzudenken, ob das Beisammensein weltbürgerlicher und völkischer Tendenzen im politischen Denken der vorbismärckischen Aera dem deutschen Geist nicht angemessener, dem deutschen Schicksal nicht heilsamer war; Nietzsche wenigstens war dieses Glaubens, und er wie mancher andere bedeutende Mann jener Tage blickten darum nicht ohne Verdrossenheit und Bangen in die Zukunft des neugegründeten Reichs. Wie in Philosophie und Dichtung, so, dünkt mich, könnten wir auch in politischen Dingen von den alten Romantikern heute noch manches lernen.

Zum Schlusse seien einige sachliche Berichtigungen erlaubt. S. 95[1] ist als Verfasser des Briefes an Tieck nicht Beskow, sondern G. von Brinkmann zu nennen (vgl. LE XIX, Sp. 527 ff.); die Schlussbemerkung der Fussnote S. 100[2] ist mir unverständlich: Schlegel war niemals ein guter Redner; die S. 187[1] genannten, von F. A. Brockhaus in Altenburg (dem Sitz des schwedischen Hauptquartiers) herausgegebenen „Deutschen Blätter" scheint Schlegel 1813—1814 redigiert zu haben: vgl. Czygan a. a. O. II 1, S. 263; über Schlegels Berufung nach Bonn (S. 213) hätte sich der Verfasser aus der Einleitung meiner Ausgabe der „Geschichte der deutschen Sprache und Poesie" (Berlin 1913) bessere Kunde holen können, — Brandt, der sonst so ziemlich alle meine kleineren Beiträge zur Schlegel-Forschung sorgfältig benutzt hat, scheint dieses Buch ganz übersehen zu haben, wie überhaupt das letzte Kapitel auf unzureichender Materialkenntnis gründet: so scheint der Verfasser von Schlegels Aufenthalt zu Berlin im Jahre 1827 und den dort gehaltenen Vorlesungen über Theorie und Geschichte der bildenden Künste nichts zu wissen (S. 214).

Prag. Jos. Körner.

[1] Ebenso verdienstlich wie die Erschliessung dieser bislang unbekannten Entwürfe ist der S. 159[2] erbrachte Nachweis, dass die in R. Schleidens Jugenderinnerungen A. W. Schlegel zugeschriebenen politischen Schriften in Wahrheit einem dänischen Namensvetter zueignen. — Nicht unerwähnt bleibe ferner, dass Brandt im Anhang seines Buches drei unveröffentlichte Briefe Schlegels (an Kaiser Alexander, an den Kronprinzen von Schweden, an den schwedischen Hofkanzler Baron von Wetterstedt) abdruckt.

[2] Vgl. Anton Springer, F. Ch. Dahlmann I (Leipzig 1870), S. 107, 114; mit dieser Notiz ergänze ich nicht nur Brandt, sondern auch meinen eigenen Jubiläumsaufsatz „A. W. Schlegel und die Frauen" (Donauland I, 1918, S. 1219—1227).

[3] In Schlegels Brief an Koreff vom 19. I. 1820 (Allg. Ztg. B. 1907, Nr. 7, S. 52f. nur fragmentarisch abgedruckt) findet sich folgende bezeichnende Stelle: „Es ist wahr, ich habe nie den Ehrgeiz gehabt, eine politische Rolle zu spielen, sonst hätte ich so manche günstige Gelegenheit nicht vorbeygehn lassen. Ein einziges Mal habe ich meinen Namen eingezeichnet: das war in der allgemeinen Sache des Vaterlandes, in dem Europäischen Kampfe für die Selbständigkeit der Staaten. Ich bin es seit langen Jahren gewohnt, in der Mitte politischer Gährungen als ruhiger Zuschauer zu stehen, nur eine mässigende und vermittelnde Stimme hören zu lassen, und mit Menschen von allen Partheyen in freundlichem Verhältnisse zu bleiben." (Nach dem Original in der Varnhagen-Sammlung der Berliner Staatsbibliothek).

[4] Vgl. die „Erklärung" in der Allgemeinen Zeitung vom 8. Januar 1820, S. 10f. und dazu S. Boisserée (Stuttgart 1862) I, S. 395, sowie Rahel, Ein Buch des Andenkens (Berlin 1834) III, S. 26.

F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. Zweite verbesserte Auflage. Heidelberg, Carl Winter. 1921. 8° XV und 260 S. [Germanische Bibliothek, hrsg. von W. Streitberg, I. Sammlung germanischer Elementar- und Handbücher. I. Reihe: Grammatiken, Bd. 5.]

Die erste Auflage des Altsächsischen Elementarbuchs ist im Jahre 1899 erschienen. Sie war schon vor dem Krieg ausverkauft. Es ist sehr erfreulich,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

dass das vortreffliche Hilfsmittel, nachdem es längere Zeit auf dem Büchermarkt gefehlt hat, nun in neuer Auflage zugänglich ist. Die Anlage und Darstellung ist dieselbe geblieben. Im einzelnen finden sich mancherlei Zusätze und sorgfältige Verbesserungen. Mehrere Uebersichten und Zusammenfassungen vermehren die Klarheit der Darstellung. Neu sind z. B. die Uebersichten über das westgermanische Vokalsystem (§ 75 und 75a), über den Umlaut (§ 115), über das westgermanische Konsonantensystem (§ 162a), über die Gemination (§ 253a). Die Weiterentwicklung nach dem Mnd. hin ist stärker berücksichtigt. Die Literaturangaben sind häufiger geworden. Das As. Elementarbuch sei auch in seiner neuen Auflage als ein sehr wertvolles Lehrbuch, das sich durch klare und übersichtliche Darstellung auszeichnet, bestens empfohlen.

Die folgenden Bemerkungen betreffen grossenteils Erscheinungen, die sich einfach erklären lassen, wenn man beachtet, dass die Funktion den Wortkörper beeinflusst (vgl. mein Buch über „Sprachkörper und Sprachfunktion", 2. Aufl., Leipzig 1923).

§ 4. In der Literaturübersicht über as. Syntax ist das wichtigste Buch, Behaghels Heliandsyntax, vergessen. Benutzt ist das Buch natürlich, z. B. in § 377.

§ 91 Anm. Zu *gān*, 3. Sg. *gēd* vgl. Sprachfunktion S. 40 ff., und C. Karstien, Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen, Giessen 1921, S. 57[3].

§ 116 Anm. In *at-augjan* = as. *tōgian* ist die Vorsilbe *at-* gekürzt worden, weil sie bedeutungsschwach war; *at-* hatte hier nicht die Bedeutung, die es da hatte, wo das Simplex noch neben dem Kompositum lebendig war.

§ 120. *nēt* aus *niwēt* ‚weiss nicht' erklärt sich nicht einfach durch „Elision". Vgl. Sprachfunktion S. 95.

§ 139. Die Kürzung von **metisahs* zu *mezas* ‚Messer' wird verständlich, wenn man bedenkt, dass es sich da um ein Kompositum handelt: die Bedeutung der beiden Bestandteile *meti* und *sahs* wird nicht mehr gefühlt, und damit ist die Vorbedingung für die Abschwächung der Form gegeben. Im Mnd. geht die Kürzung weiter bis zu *mes* (Lasch, Mnd. Gr. § 310).

§ 164. As. *twio* ‚zweimal', *thriio*, *thrīwo* ‚dreimal' gehen auf **twiswōr*, **þriswōr* zurück, vgl. Sprachfunktion S. 112 f. In dänischen Mundarten erscheint an. *tvisvar* in den gekürzten Formen *tøse*, *tøs*, vgl. NED unter *twice*.

§ 242, Anm. 2. *skal* hat sein *k* verloren wegen der Bedeutungsschwäche des Hilfszeitworts. In englischen Mundarten ist *sal*, (thou) *salt* noch weiter abgeschwächt worden zu *s*, *st*, vgl. NED: *shall*, 5; *I shall uphold* ‚I shall maintain' erscheint bei dem schottischen Dichter J. M. Barrie als *I sepad* (vgl. W. Grant and J. M. Dixon, Manual of Modern Scots, Cambridge 1921, S. 118).

§ 257. Den Beispielen für den grammatischen Wechsel wird ein sehr lehrreicher Fall zuzufügen sein: *nigēn*, *negen* ‚keiner'. In § 347 wird das Wort aus **ni-gi-ēn* abgeleitet; dabei bleibt aber unklar, welche Funktion *gi* gehabt habe. Behaghel, Beihefte zur Zs. des Allg. D. Sprachvereins, V. Reihe, Heft 36, S. 178 erklärt *nigēn* aus *nihein* durch die Wirkung des Vernerschen Gesetzes.

§ 261. Für die Wörter, die nur im Plural vorkommen, möchte ich für die nächste Auflage eine sachgemässere Anordnung vorschlagen.

§ 267, 7. In den Verbindungen *at wege gihwēm* ‚auf jedem Wege', *morgan gihwēm* ‚an jedem Morgen', *dachwilek* ‚täglich' möchte ich nicht „Verstümmelung infolge der Unbetontheit" sehen, sondern Kürzung in der Wortverbindung wegen der Bedeutungsverdunkelung einzelner Bestandteile. *dachwilek* ist die Vorstufe für die noch stärkere Kürzung in ahd. *tagalīhh*, nhd. *täglich*, ae. *dæglic*. — Auch bei *ōðer sīðu* § 391 spricht man besser nicht von Verstümmelung.

§ 384. *antsibunta* ‚siebzig' geht zurück auf **hund sibuntē* (vgl. got. *sibuntēhund*). *hund-*, das ursprünglich seinen Sinn hatte, ist als bedeutungslos abgeschwächt worden zu *ant-*. Das Präfix *and-* spielt in die Sache nicht hinein (Anm. 1). Weiter geht die Abschwächung des *hund-* in *atsibunta*, noch weiter in nnd. *tachtentich* ‚achtzig' (Lasch, Mnd. Gr. § 398, Anm. 2), und völlig geschwunden schliesslich ist es in ahd. *sibunzo* ‚siebzig'.

Giessen. Wilhelm Horn.

Chr. Sarauw, Niederdeutsche Forschungen. I. Vergleichende Lautlehre der niederdeutschen Mundarten im Stammlande. (Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Hist.-fil. Meddelelser V, 1.) Kopenhagen, A. F. Høst. 1921. 432 S.

Die niederdeutsche Grammatik muss die Lücke zwischen der niederdeutschen Schriftsprache und den Mundarten von heute überbrücken; sie hat eine schwerere Aufgabe zu lösen als die hochdeutsche Grammatik, welche auf eine ununterbrochene Entwicklung ihres Stoffes in gleicher Höhenlage zurückblicken kann. Dazu gesellt sich ein besonderes Hindernis in der fast unbegreiflich lautfernen Schreibung der mnd. Sprache und in der weit vorgeschrittenen Lautgestaltung der nnd. Mdaa. von heute. An beiden Punkten zugleich und mit gleicher Eindringlichkeit und Umfänglichkeit, sowohl gesondert wie vergleichend, war bisher von niemandem die Forschung betrieben worden, und so war trotz beachtlicher Entdeckungen im einzelnen die geschichtliche Linie in der nd. Sprache noch nicht skizziert, vielweniger scharf gezogen. Die gelegentliche Befragung der modernen Mda. war der mnd. Grammatik eher schädlich als nützlich gewesen. Ein solches Verfahren konnte um so weniger gesicherte Ergebnisse zeitigen, als manche modernen Erscheinungen in der mnd. Schriftsprache keine Entsprechung besitzen, da Schriftsprache und Mda. in verschiedener Höhenlage liegen und ihre Ebenen sich oft genug nicht berührt haben; auf der Seite der modernen Mdaforschung allein aber konnte geschichtliche Erkenntnis nicht eher erhofft werden, als weite Gebiete durch die dialektgeographische Untersuchungsweise befragt und so neben den geringen sprachgeschichtlichen Anhaltspunkten mit neuen Mitteln Zeitbestimmungen gewonnen waren.

Nunmehr liegt seit über Jahresfrist ein Buch vor, das den Sprachstoff des Mittelalters und der Gegenwart ausschöpft, und das Ergebnis dieses Verfahrens ist glänzend. Es trifft sich gut, daß eine Besprechung von Sarauws Forschungen, welche der Privatdozent Dr. Th. Baader zu Münster in der ZfdMdaa. 1922, 176—180 geliefert hat, einen vielfach abweichenden Standpunkt zu meiner eigenen Anschauung von den grammatischen Erscheinungen des Niederdeutschen einnimmt. So kommen zwei entgegengesetzte Meinungen zur Geltung. In der uneingeschränkten Freude aber an Sarauws scharfsinnigen Schlüssen stimmen wir beide überein, und wir zweifeln nicht, dass die Erkenntnis der schwierigen Lautgeschichte dieser Sprache eine bedeutende Förderung erfahren hat und die starke Anregung zu weiteren Untersuchungen in kurzem neue Ergebnisse zeitigen wird.

Gleich zu dem Kernstück der gegenwärtigen nd. grammatischen Forschung, der Frage, wie sich die Vokale

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

der kurzen Stammsilbe entwickelt haben, nehmen Baader und ich eine verschiedene Stellung ein. Ich habe mich ZfdMdaa. 1921, 97—123 als Gegner einer Diphthongierung kurzer Vokale ohne vorherige Längung bekannt und fand meine Ansicht in S.s weit angelegten Ausführungen, die mir bald nach der Veröffentlichung meines Aufsatzes über den Lautstand der kurzen Stammsilbe im Westfälischen zu Gesicht kamen, aufs beste bestätigt. B. dagegen hält an der „Zerdehnungstheorie" von Ag. Lasch fest; sein Hinweis auf die unterkurzen Diphthonge in *eɛtn* ‚essen', *hoɔpm* ‚hoffen', welche von mir noch nicht berücksichtigt worden waren, bedeutet den stärksten Einwand gegen die theoretische Anschauung, dass Diphthonge nur nach Längung auftreten können, doch gewiß aber keine Widerlegung. Noch weniger kann die Forderung eines geradlinigen Verlaufes der vokalischen Umbildung der kurzen Stammsilbe als durchschlagend anerkannt werden, da sich die krumme Linie völlig sicher nachweisen läßt. Wenn nämlich altes und neues *e* aus seiner mittleren Zungenlage durch Dehnung oder im Falle des neuen *e* durch den Vorgang, den B. Diphthongierung nennt, zur höchsten Lage gehoben wird, so kann dieser Zusammenfall am einfachsten erklärt werden, indem die höchsten Vokale *i*, *u*, *ü* vor der Dehnung auf die Stufe des *e* gesenkt vorgestellt werden. Eine Form *biɔkə* ‚Bach' (aus *bɛki*) ist sicher von der mittleren Höhenlage ausgegangen, warum nicht auch *stiɔkə* ‚Stich'? Noch mehr Gewicht besitzt vielleicht die Tatsache, dass altes *ë* in Verbindung mit dem *d*-Schwund in Wörtern wie *fuiɔr* ‚Feder' (Hollen bei Isselhorst) und *luiχ* ‚leer' (Soest) mit der Dehnung bis zum langen î umgebildet worden ist, falls hierbei die Nachwirkung der höheren Zungenstellung des *d* nicht in Betracht gezogen zu werden braucht, eine Annahme, die mir nicht notwendig zu sein scheint. Ist somit die hebende Kraft der Dehnung erwiesen, so fehlt jeder Anlaß, die Senkung der as. hohen *i*, *u*, *ü* zu offenen *i*, *u*, *ü* oder geschlossenen *e*, *o*, *ö* als Umweg anzusprechen, dessen die Sprachgeschichte nicht bedurft habe. Vielmehr befinden sich mit diesen theoretischen Klangfarben die Schreibungen der wstf. Schriftzeugnisse des Mittelalters in schönster Übereinstimmung. Nicht die Dehnung ist schuld an der niedrigen Höhenlage der nordniedersächsischen Entsprechungen für die as. *i*, *u*, *ü* (und *e*, *o*) in offener Silbe (*bɛ̈k* ‚Bach', *fɔ̈gl* ‚Vogel', *zɔ̈n* ‚Sohn' usw.), sondern diese ist die Folge des losen Anschlusses. Mit andern Worten: der hebenden Dehnung ist eine Periode der Senkung vorausgegangen, in welcher der Vokal noch kurz war. Auch S. teilt offenbar diese Anschauung, wenn er S. 83 *hëmel* ‚Himmel' „hinlänglich aus der Stellung in offener Silbe" erklärt findet, und wenn er als ursprüngliche Deklination *smit: smëde* ‚Schmied: Schmiede (Pl.)' ansetzt. So gelangt S. denn auch S. 85 zu der bedeutsamen Annahme einer Form *käke* ‚Koch' (Dat. Sg.) als Vorstufe von *kuake*. Dass dieses *ua* aus *á* nicht im Einklang stehe mit S.s Ansicht von der Urbedingung für die Entwicklung der alten Kürzen in offener Silbe, wie Baader S. 178 seiner Besprechung meint, trifft nicht zu. S. spricht S. 81 nur vom losen Anschluß; etwas anderes meint das Nachlassen der Artikulationstärke des Vokals gegen das Ende nicht. Diese Eigenheit der kurzen Silbe aber teilt das Nd. mit allen übrigen germanischen Mdaa.; es ist nicht abzusehen, warum allein das Westfälische an ihr ohne Anteil geblieben sein soll, und weiter widerstrebt eine Herleitung von Diphthongen aus kurzen Vokalen ohne die Zwischenstufe der Dehnung völlig dem Gange der Lautentwicklung, wie man sie rings um dieses kleine Gebiet herum wahrnehmen kann. Nicht der Endungsschwund legt dem Stamm einen neuen Akzent zu, sondern der Verstärkung der Stammsilbe entspringt die geringere Aussprache der Endbestandteile des zweisilbigen Wortes. Für das *e* im Nominativ *smet* ‚Schmied' mag immerhin gegen Sarauw die alte Deutung aus dem Ausgleich *smit: smede* das Richtige treffen, aber die schwalenbergischen Formen *hapɔn* ‚hoffen', *halə* ‚hohle', *kakɔn* ‚kochen', deren *a* neben dem *o* der stets geschlossenen Silben *kop* ‚Kopf', *klokə* ‚Glocke', *osə* ‚Ochse' allzu deutlich Zeugnis für die Senkung im losen Anschluss ablegt, sind dankenswerte Funde eines glücklichen Spürsinns, die helles Licht verbreiten. Will man selbst im Hinblick auf mittelpommersches *hɔməl* ‚Hammel' das gleichgebaute wstf. *hemɔl* ‚Himmel' nur nach vorheriger Stufe *hɛ̈məl* gelten lassen, was übrigens wohl eine nicht notwendige Gleichsetzung bedeutet, so bleibt dadurch der Wert der *hapɔn*-Form unberührt. Die S. 41 von Sarauw festgestellte Schreibung *a* für tonlanges *o* in Veghes Predigten sehe ich als einen Versuch, *å*, die Vorstufe von *ua*, auszudrücken, an. Zuletzt sei mit Nachdruck auf das geographische Prinzip hingewiesen, in welchem S. mit Recht eine Hauptstütze seiner Dehnungstheorie erkennt: die Bewahrung der as. Vokalfarben erstreckt sich nicht nur über das diphthongierende Westfalen, sondern über die meisten Mdaa. westlich der Weser; die im engeren Bereich entwickelte Diphthongierung ist danach als ein jüngerer Lautvorgang anzusprechen (S. 35). Loser Anschluss ist nach S. nur in denjenigen monophthongischen Mdaa., die nicht dehnen, durch den festen ersetzt worden; m. E. kann man mit dieser Auffassung jedoch die kurzen und unterkurzen Diphthonge nicht genügend erklären; ich meine vielmehr, daß fester Anschluß auch hier in Wörter mit starker Konsonanz und mit schwerer Endung nachträglich eingedrungen ist. So halte ich denn auch die münsterischen mittelalterlichen Formen *kommen* ‚kommen', *vredde* ‚Friede', *rodde* ‚Rüde' für bodenständige Vorläufer der heutigen *kuɔmən*, *friɛ̈ɛ̈rə*, *rüɔ*. Mit Ag. Lasch, Mnd. Gramm. § 69, in den häufigen Doppelkonsonanten des Mwstf. eine Bezeichnung von Kurzdiphthongen sehen zu wollen, lehne ich ab, da dieses Mittel nur kurzen Vokalen gerecht wird.

Dem Mwstf. braucht eine Form *unse* ‚unser' entgegen dem heutigen Bestande nicht zugewiesen zu werden, wie es Sarauw S. 59 tut; die schriftsprachlichen Zeugnisse verdienen für die Volkssprache keine Beachtung. Heutiges *uɔzə* (Soest), *uzə* (Münster) führt dann auf eine satzunbetonte Nebenform des as. *ûsa* zurück, woraus ravensberg. *iɛzə* und osnabr. *uuse* unmittelbar abstammen. Gut wird S. 61 nd. *ɛ* in ‚selig' als tonlanges *e* angesetzt, welches in diesem häufig angelehnten Adjektivum nach der Kürzung des alten *æ* leicht auftreten konnte; darum wstf. *sialich*. Eine Anzahl weiterer Kürzungen macht es aber unwahrscheinlich, daß feste syntaktische Verbindungen, welche für *üam* ‚Oheim', *wiɔniχ* ‚wenig', *niɔn* ‚kein' wohl die Kürzung veranlaßt haben mögen, allein zur Deutung ausreichen; so werden *iɛtər* ‚Eiter', *liɔziχ* ‚schmeichlerisch', *niɔts* ‚sehr' (< *nîdesk*) wegen der schweren Endsilbe kurze Stammsilbe erhalten haben, so auch eher *wiɔniχ*. Wstf. *ɔuət* ‚gut' hat den gleichen Ursprung (< mwstf. *ɔüd*).

Sehr schön ist der Unterschied zwischen ravensb. *iadən* ‚essen' und *xiadən* ‚gegessen' (S. 68 Fussn.) beobachtet; der palatale Anlaut des Partizipiums hat *ë* in *e* gewandelt. Dieses Deutungsmittel erweist sich wiederholt nützlich: ‚gut' wird für das Mittelalter mit *u* angesetzt, weil das gutturale *ɔ* des as. *gôd* die Vokalerhöhung hervorgerufen habe (S. 62). Eine Reihe weiterer Belege findet sich auf S. 204, wo u. a. mit erhöhtem *ö*[1] statt des etymologischen *ö*[2] aufgezählt werden osnabr. *löpen*, *döpelhuus* (Lyra), *schöfel* ‚Schaufel'; in ravensb. *loge* ‚Flamme' hat nachstehendes *ɔ* gewirkt, was auch von den Konsonanten *m* und *f* in *öum* ‚Oheim' und *höuft* ‚Haupt' (Münster, S. 204) gilt, während *drosla* ‚Drossel' (Meinersen, S. 372) dem voranstehenden *r* Senkung des Vokals zu *ö*[2] verdankt.

S. 70 werden die wstf. Formen für ‚ihm, ihn, ihr' vorzüglich aus as. **ëna*, **ëmo*, **ëro* abgeleitet und die mnd schriftsprachlichen *öme*, *öre* auf *imu*, *iru* mit Rundung zurückgeführt.

Reichen Aufschluß gewährt der Abschnitt S. 79—81, welcher Wörter mit offener Silbe statt der üblicheren geschlossenen behandelt; eine Form *kenebacke* ‚Kinnbacke', die nicht nur mnd. reich belegt ist, sondern noch in der lebenden Mda. des brandenburgischen Dorfes Blankensee (Kr. Jüterbog) nachgewiesen ist (Sammlung des Brandenburgischen Wörterbuchs), entspricht dem einmaligen *kinibacke* bei Graff und den as. Formen *feni* ‚Sumpf' und *kunburd* ‚Geschlecht' (Holthausen, As. Elementarbuch[2] § 275, 3[1]). Der mnd. Nebenform *sonendach* ‚Sonntag' legt S. ein **sunndaga-* zugrunde und erhält so eine Erklärung des Umlauts in nnd. *zöndax*; ein Nebeneinander von *zun* und *zöndax* (oder *zündax*), wie es Nd. Jb. 39, S. 138 Fussn. 2 angemerkt ist, und welches auch noch in der Mark Brandenburg vielfach vorkommt, läßt in der Tat den Ursprung des Umlauts in dem zusammengesetzten Worte vermuten, wonach *sünnendach* als Mischform zwischen *sönendach*, heutigem *zöndax*, und *sunne* anzusehen wäre; von *sünnendach* schliesslich hat danach erst *sunne* den Umlaut angenommen. Mnd. *spene* ‚Mutterbrust' geht auf as. **spanni* zurück; die Nebenform

[1]) In meiner Karlsruher Mundart *das Kien*. Bh.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

spun ist as. **spunn*, während im ahd. *spunne* wieder mit dem bewahrten *j* Konsonantenverdopplung erscheint. Das gleiche gilt für *blôtrone* (S. 81).

Die treffliche Bemerkung, daß der nd. Vokalismus für den nachbarlichen Einfluss der Konsonanten sehr empfänglich sei, berechtigt Sarauw. S. 79 *e* nach *r* zu *a* sich senken zu lassen; auf diese Weise finden *drapen* < *drēpen*, *wraken* < *wrēken*, *winraven* neben mhd. *winrēben*, *raphôn* < ah. *rephuan* (S. 92) eine lautliche Erklärung, nachdem der Übergang vor *r* (in *bere* > *bare* u. a.) bereits früher erkannt war. Auch dem *l* schreibt S. die gleiche senkende Kraft in *sâlhunt* ‚Seehund' (< *sêlah-*), *dale* ‚Fussboden' und *bevalen* ‚befehlen' zu; bei *dale* ist indessen Ablaut möglich.

Die S. 83 kurz erwähnte Abneigung zur Dehnung bei schwerer Endung (*Dēne: Dennemarken*), deren Wirken S. auch sonst beobachtet, wird S. 236 auf ein prächtiges Material von Wörtern mit altem langem Stammvokal bezogen; vgl. *hillik* < *hîlêk*. Das angeführte Beispiel lehrt die wenig bekannte Tatsache, dass nur in der schweren Endung und nicht in dem Zusammenhang zweier Konsonanten die Ursache der Kürzung liegt. Das Streben, solche schweren Wortbildungen in einem Atemzuge zu sprechen, entspringt der gleichen Wurzel, aus welcher der Endungsschwund erwuchs. Der Vergleich mit dänischen Bildungen derselben Art (*frokost* u. a.) spricht für die Verwandtschaft der beiden Sprachen in bezug auf die Vernachlässigung der Endung. Von diesem Gesichtspunkte aus liesse sich ein Teil der Vokalwandlungen in der Stammsilbe begreifen; auch die nordsächsische Tenuiserweichung (*gröte* > *gröde*) kommt auf die Rechnung der Verstärkung, welche der Akzent der Stammsilbe erfährt.

Ein recht glücklicher Gedanke ist die Erklärung des gesenkten Vokals in *on-* statt *un-* durch Bindung des *n* mit dem folgenden Vokal: *un-echt* > *o-necht*, ebenso wie Holthausen *iəzət* ‚ist es' aus *e-set* gedeutet hatte (S. 87). Dem schwierigen Kapitel der Vokale vor *r* widmet S. eine eingehende und anregende Behandlung; die Erscheinungen werden im vorteilhaftem Verfahren unter dem Begriff der Dehnung zusammengefasst, und diese hängt ihrerseits von der Art des Anschlusses ab: *r* geht mit Dental enge Lautverbindung ein; darum gilt zwischen Stammvokal und der *r*-Gruppe loser Anschluss; in der Gruppe *r* + Labial oder Guttural schliesst sich *r* näher an den Vokal an, und Dehnung unterbleibt vorläufig. Ebenso aber wie diese Stufe durch eine neue Dehnung, z. B. *arm* ‚arm', überschritten wird, bewirkt durch schwächere Aussprache des *r*, so kann S. mit Recht verschiedene Dehnungsperioden unterscheiden. Mit Hilfe dieser Annahme einer Frühdehnung, die noch vor die Tondehnung gesetzt wird, ein Ansatz, den die wstf. Lautverhältnisse bestätigen, und einer späteren Dehnung sucht nun S. eine Ordnung in den Wirrwarr der Doppelformen (z. B. ravensb. *karn*: sonst. *kẹ̄an* ‚Kern', wald. *kuorn*: sonst. *kẹ̄an* ‚Korn', meckl. *start*: *stiət* ‚Sterz' u. v. a., S. 117 bis 126) zu bringen, ohne dass indessen seine S. 125 gegebene Annahme von Satzdoppelformen, welche dem Sprechtempo zu verdanken seien, recht befriedigte. Durch sie wird der Ursprung in den Einzelsprecher verlegt und dem Eigenleben einzelpersönlicher Doppelformen eine vom ausgleichenden Bewusstsein allzu unabhängige Rolle eingeräumt. Viel eher wird eine Einigung mit S.s Ansicht gangbar erscheinen, wenn einheitlichen Sprechergruppen auseinandergehendes Sprechtempo und somit abweichende Sprachformen zugewiesen werden. In einigen Fällen hat die schwere Endung Frühdehnung verhindert; auch ist zu beachten, dass ein Wort wie *begeren* mit seiner offenen Silbe die Dehnung später als *gern* ‚gern' beginnt. Unrichtig beurteilt Ag. Lasch 62 Anm. 3 die Formen *pīrt* ‚Pferd' und *bōət* ‚Bart'; nicht Inlauts-, sondern Auslautsbildungen liegen vor. Wie wäre sonst *fürts* ‚sofort' zu deuten? Zu S. 119: ‚Kerze' ist Anz. 13, 21 mit Doppel-*s* angesetzt, wodurch das Unterbleiben der Frühdehnung verständlich wird.

Zu dem Abschnitt, welcher die Ründung und Dehnung von *ald*, *alt* in mustergültig klarer Weise aus dem losen Anschluss, der gutturalen Aussprache des *l* und der Wirkung einer schweren Endung ableitet, ist nur hinzuzufügen, daß die Schreibungen *aild* (S. 110 Fussn. 1 und Ag. Lasch, Mnd. Gramm. § 96 I) nach ZfdMdaa. 1921, 10 als „Reaktionsartikulationen" wie ostfläm. *zeit* neben *zout* ‚Salz' zu bewerten sind. Auch ein Teil der von Hentrich ZfdMdaa. 1919, 72 mitgeteilten Erscheinungen wird auf soziologischer Grundlage erwachsen sein. — Bei der Dehnung vor *nd* wäre S. 138 die angebliche mnd. Nebenform *schrînen* als lautliche Entwicklung von *schrinden* nachzutragen und danach die Angaben des Nd. Kbl. 1, 63. 76 zu ergänzen. —

Besonders gründlich ist das mnd. *ê* behandelt; das Wrede-Seelmannsche Silbengesetz (*ein*: *ēne*) wird anerkannt (ich füge hinzu, dass die gleiche Verteilung im nördlichen Hinterpommern gilt), der Umlaut als Ursache des *ei* bestätigt und die ausweichenden Fälle durch Ausgleich zwischen umlautfähigen und umlautlosen Formen (*hrêni*: *hréno*, *hêlian*: *hêlda*) erklärt. Die Ableitung des *ei* jedoch aus Satzv r-bindungen wie *stêt it* > *steit it*, *wêt ik* > *weit ik*, *ên gilôbo* ‚ein Glauben' > *ein lôve*, *intwé gihouwen* > *intwei gehouwen*) will mir nicht ausreichend erscheinen (S. 163); in *keime wi* ‚kamen wir' (S. 150), ist jetzt der Übergang in die reduplizierende Klasse gesichert, s. die Diss. von Behrens, angezeigt ZfdMdaa. 1922, 192. Den sekundären Umlaut in *bein* ‚Bein', *stein* ‚Stein', den Adjektiven *breit*, *heit*, *bleik*, *weik* mit dem Hinweise auf die ebenso ungeklärten Umlaute in *dörp*, *hörn*, *slött*, *erch* ‚arg', *gles* ‚Glas', *löss* ‚los' (S. 171) abtun, geht nicht an; in *gles* hat nicht Umlaut gewirkt: es ist eine ingwäonische Restform[1]). Als *i*^{2} bezeichnet S. die Vorstufe des *i*-Umlautes von *ê*^{2} (wgerm. *ai*), welche in den mnd. Texten nicht selten begegnet, und die später zu *ei* weiter entwickelt ist (S. 164 ff.). Umlaut sieht er aber auch in einem *i*, welches für *ê*^{4} (as. *io*) neben *e* oder *ei* geschrieben wird (S. 187 bis 191). Es ist zuzugeben, *i* in dem Namen Dietrich fällt vom as. *Thiderîc* bis auf heutiges westf. *Dirk* und in den Koseformen *Thiele*, *Tiedge* auf; es widerstrebt der lautgesetzlichen Einordnung in dem braunschweigischen *knii*, *knŋ* ‚Knie' des Schichtbuches und des Koker, und es fällt in dem uckermärk. *kizẹt,χ* ‚wählerisch im Essen' (ZfdMdaa. 1909, 127) aus dem Rahmen der verwandten Fälle heraus, aber die Loslösung des zerbst-brandenburgischen Diphthongs *iə* von den *i*-Schreibungen des Mittelalters und seine Herleitung aus dem *ê* (< *io*) widerstrebt mir. Die Erklärung von *kisen* aus **kiosît* ‚er wählt' ist doch recht künstlich. Im meinersenschen *knī* ‚Knie' (S. 191) sehe ich eine ingwäonische Form (frs. *knī*), wie denn ein Blick auf die Sprachatlaskarten ‚braun' mit ihrem *ü* und ‚Dorf' mit der Entrundung ein ingwäonisches Restgebiet in dieser Gegend zur Gewissheit macht. S. hat S. 130 richtig vermutet: *berm* ‚Tränke', *kert* ‚kurz' usw. in Meinersen und Börssum erinnern an ostfriesische Lautverhältnisse. Das gleiche trifft für die S. 245 f. ausführlich behandelten Formen von *göpse* ‚zwei hohle Hände voll' zu; die weite Verbreitung der „umgelauteten" und entrundeten Lautgestalt *gepse gespe* kann unmöglich auf Rechnung einer Entlehnung aus dem Friesischen gesetzt werden. Vielmehr ist *e* als helle ingwäonische Aussprache eines frühzeitig gekürzten *ā* < *au* anzusehen. Ob *i* neben *e* in den Präteriten ‚ging, hing, fing' eine bessere Stütze für die Umlautstheorie ist (S. 242 f.), darf bezweifelt werden. Nach dem Muster der Gieselerschen Arbeit über *nêmen*, *nâmen* ‚nahmen' (ZfdMdaa. 1922, 108 ff.) sollte eine genaue Auszählung der *e*- und *i*-Belege in den Präteriten der reduplizierenden Verba vorgenommen werden; vielleicht ließe sich dann feststellen, ob *lêtun* > *lêten*, *lêtin* aber > *liten* entwickelt worden ist.

Nach Ablehnung des Seelmannschen *ô*^{3} bespricht Vf. einige Fälle der seltsamen Senkung von *î*, *û*, *û* > *ê*, *ô*, *ô* (S. 220—222); wenn auch die senkende Eigenschaft eines benachbarten *r* oder *l* nicht in allen angeführten Wörtern gewirkt hat (zu *krôme* ‚Krume' mit *ô*^{1} s. die Richtigstellung von Baader, ZfdMdaa. 1922, 179, und in *trôren* ist *ô* Ablaut zu *ū*), so war ihre Verwertung für die Lautgeschichte doch verdienstlich. Die entsprechenden modernen Erscheinungen sollten einmal vergleichend untersucht werden. — Den Lautwandel *ûw* > *ûw* auch im Nd. mit Ausnahme des engeren Westfalens weisen dankenswerte Ausführungen der Seiten 222—231 nach; über die Hiatwirkungen hat sich der Dialektgeograph ein abweichendes Urteil gebildet; Ablaut und Gleitlaute haben darin keinen Platz. Alle im Abschitt *ûw*: *ouw* (S. 231 f.) genannten Wörter finden eine ausreichende Deutung auf soziologischer Grundlage; ‚Frau' z. B. dringt nach Wrede in der hd. Form *vrouwa* ins Nd. ein, um hier in den Grenzgebieten der Hiatdiphthongierung nach der Gleichung *bûen*: *bouen* = *frûe*: *froue* die Proportionalform *frûe* herauszubilden. Ganz der gleiche Vorgang hat

[1]) Kaumann setzt für münsterisches *gļęs* und *gręs* ‚Gras' *ë* an!

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

drûwen ‚drohen' usw. geschaffen. Hier sei der Erklärung der nordns. Form *jüm* ‚ihnen, sie' (S. 47) aus dem Satzsandhi (*bî-öme* entwickelt nach S. ein hiattilgendes *j*) gedacht; man kann sie als einen neuen Versuch gelten lassen, wenn mir selbst auch die Ableitung aus dem Friesischen noch den Vorzug zu verdienen scheint. — Die Form mnd. *altôs* ‚durchaus' (S. 215 Fussn.) stimmt doch zu mhd. *alzoges* und ist aus *altoges* ‚bei jedem Zuge' (mit Ton auf *al*) mit starker Abschwächung hervorgegangen (W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion 1921, S. 77). — Verwiesen sei hier nur auf das lehrreiche Material zur Synkope der Mittelsilben (S. 319f.), wo noch schärfere Formulierung und übersichtlichere Anordnung erwünscht ist (doch wohl *déneste* > *dénest*, aber *mánede* > *mánte*, weil ´ ⏑ ⏑, aber ´ ⏑ ⏑; *léwerike* > *léwerke* nach ´ ⏑ ⏑ ⏑, aber *spôk(e)nisse* nach ´ ⏑ ⏑ ⏑ usw.). — *wecker* ‚welcher' wird in John Brinckmans Romanfragment ‚Von Anno Toback' *weckehr* geschrieben, wodurch S's Ansatz *so welk ere* ‚quivis eorum' (S. 321) bestätigt wird. — Mnd. *entiegen* ‚gegen' (S. 325) kann ohne *te* nicht verstanden werden; ich setze, wie üblich, *entegegen* als Vorstufe an. — Ungemein glücklich war wieder die Durchmusterung des *ge*-Vorkommens; S.s Ergebnis (S. 326), *ge-* zuerst nach vokalischem Auslaut (*mit holte gheladen* > *mit holte laden*) geschwunden, dann *ge-* hinter Konsonant > *-e* (*utgelost* > *ute lost* Bremer Statuten von 1303; hier wird nun auch das rätselhafte meckl. *rütə*, das nicht auf *rûter* zurückgeht, klar!) bedeutet die Erschliessung bedeutsamer Vorgänge. Mnd. *ennóch* ‚genug' wird in diesem Zusammenhange vorteilhaft mit mhd. *ein genuoc* verknüpft (S. 327). Auf des perfektivierende *ge-* des Infinitivs bei Lyra und Schambach macht ein dankenswerter Hinweis (S. 328) aufmerksam; S. 330 verdient die Etymologie von *unbannich* ‚wild, sehr' (zu mnd. *bannich* ‚in den Bann getan') Beachtung. — Unbedingte Zustimmung muß dem Nachweise, dass frühmnd. *swaz swatz* regelrecht aus *so wat so* hervorgegangen ist, zuteil werden (S. 375). Die frühere Missachtung der syntaktischen Bindungen rächt sich, und S.s Erfolge ruhen zum guten Teil auf der Beachtung des Wortes im Satzzusammenhange. *tz* für *k* weist Vf. S. 376 verschollenen Mdaa. zu; auch *ûtze* gehört zu diesen Restformen. Es hätte hier wohl auf Ag. Laschs zutreffende und ausführliche Darstellung dieses Lautwandels in der Mnd. Gramm. § 339 verwiesen werden sollen. *ûsə* ‚Kröte' reicht bis nach Osnabrück (Sarauw S. 378); in Mecklenburg begegnet noch *zēvər* ‚Käfer', und *panzēwel* ‚Pferdekäfer' ist aus Harzburg (Nd. Kbl. 14, 82; 15, 94) bezeugt; *vitsə* ‚Art der Ulme' kommt bei Rostock vor. Der grosse Umfang der Verbreitung legt den Gedanken einer allgemeinen Erscheinung nahe, wozu sich auch Ag. Lasch a. a. O. bekennt. Besondere Mdaa. an all diesen Punkten anzusetzen, verbietet ein solcher Befund. Rechnen wir noch den Übergang eines $ê^2$ in *i* hinzu, wie er in *Itzehoe* ‚Eichenwald' durch Chr. Walther Nd. Kbl. 32, 85 bemerkt worden ist, und welcher sich in Sarauws Tabelle S. 145 und später S. 178 für Börssum so eigenartig aus den übrigen Lautbelegen hervorhebt, indem nur hier $ê^1$, $ê^2$ und $ô^2$ wie in heutigen friesischen Mdaa. (vgl. Th. Siebs, Zur Gesch. d. engl.-fries. Sprache I S. 197. 259 und 288) einen *i*-Laut ergeben, vgl. Börssum *kiəzə* ‚Käse', *ziəpə* ‚Seife', *swiəne* ‚Schweinehirt', *kiəpm* ‚kaufen', *diəpm* ‚taufen'; erinnern wir an die Entrundung in diesem Bezirk, womit noch manche andere, vereinzelte Belege verglichen werden können wie das Nebeneinander von *oi* und *ei* für $ô^1$ (*blaiən* und *blöüən* ‚blühen', s. Ag. Lasch Mnd. Gramm. § 128 und in modernen Mdaa. vielfach vorkommend), *ai* < umgelautetem *au* wie in *fraiən* ‚freuen' (an der Nordseeküste verbreitet), $ô > ē$ wie bremisch *fēln* ‚fühlen'; bringen wir schliesslich die Palatasierung des *û* in dem vielfach genannten ostf. Gebiet mit der heutigen friesischen Erscheinung der gleichen Art (nordfries. *brün*, die gleiche oder eine verwandte Form im heutigen Gebiet nördlich Braunschweigs; danach ist dann auch *Brönswik* [S. 221 bei Sarauw] zu beurteilen) in Zusammenhang, so bedarf es kaum noch des *t* für *d*, worüber sofort einige Worte, um in dieser Übereinstimmung charakteristischer Laute ein ingwäonisches Kennzeichen zu sehen, und wir gelangen somit wieder zu der von Wrede verfochtenen Anschauung, daß die niederdeutsche Sprache ursprünglich der anglofriesischen Sprachgruppe zugehört habe. Die Wandlung des anlautenden þ in *t*, welche in der Freckenhorster Heberolle zuerst begegnet, sich mnd. in den gleichen Eigennamen *Tile*, *Tide*, *Tyderik* u. ä. fortsetzt und heute noch weiterlebt, ist von S. beobachtet, aber nicht ausgenutzt worden (S. 338). die im braunschweigischen Schichtbuch häufige Form *torppen* leitet er sogar aus der Verbindung *dat torp* ab. Demgegenüber sei auf die wstf. Ortsnamen *Theessen* und *Tiehlosen* (H. Jellinghaus, Die westf. Ortsnamen, S. 156) verwiesen. auf die Belege bei Gallée § 279 Anm.; ferner sei erwähnt. daß die Burg in der Stadt Braunschweig noch um 1500 *Tankwarderode* heisst. Kurz, auch in dieser Lautform bewahrt die nd. Sprache uralte Reste; sie hat sie freilich nur in versteinerten Bildungen erhalten können; diese verdienen darum trotz ihrer Seltenheit sorgsame Beachtung.

Die bei weitem nicht erschöpfende Übersicht über den Inhalt der Sarauwschen Forschungen zeugt von ihrem Werte; bedeutende Ergebnisse sind in der Durchdringung der Stoffgebiete zweier auseinanderliegender Zeitabschnitte erzielt worden. Anregung gewährt das Buch auch da, wo Zustimmung versagt werden muss. Die niederdeutsche Forschung ist dem dänischen Gelehrten zu großem Dank verpflichtet; auch für die freundliche Überlassung einer grösseren Anzahl von Exemplaren an deutsche Büchereien sei unser Dank ausgesprochen.

Rostock i. M. H. Teuchert.

Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. Vierter Teil. Erste Hälfte. Lund 1920. 272 S. 8 schwed. Kr. 12.50 M.

Von Kocks grossem Werk, das seit 1908 erscheint und das zusammenfassende Resultat zahlreicher, bedeutender Einzelarbeiten ist, liegt nun die erste Hälfte des vierten Bandes vor, der den Nebensilbenvokalen gewidmet ist. Die erste Hälfte behandelt die Laute *i*, *e* und *a*. Die ausgezeichnete Besprechung, die v. Unwerth für den dritten Band des Kockschen Werkes in dieser Zeitschrift 1918, 92 ff. geliefert hat, konnte auf wichtige Beiträge dieser schwedischen Arbeit für die Auffassung gemeinnordischer, sogar germanischer Erscheinungen verweisen. Der neue Band hat über die altschwedischen Verhältnisse hinaus weniger direktes Interesse, wenn auch die Behandlung der Vokalharmonie ins Westnordische hinübergreift. Doch hat die klar übersehbare, unter einem einheitlichen Gesichtspunkt angeordnete Entwicklung der schwedischen Nebensilbenvokale das grösste prinzipielle Interesse auch über die schwedischen Verhältnisse hinaus.

Für den altschwedischen Nebensilbenvokalismus sind bekanntlich zwei Erscheinungen charakteristisch, Vokalharmonie und Vokalbalance. Vokalharmonie, d. h. Bestimmung der Nebensilbenqualität durch die Vokalqualität der Hauptsilbe ist eine Erscheinung, die für gewisse westgötische Texte charakteristisch ist, und die sich in norwegischen Dialekten fortsetzt. Diese Beeinflussung der Nebensilbe durch die Hauptsilbe ist ja immerhin gegenüber der häufigen umgekehrten Einflussrichtung von Interesse, das noch erhöht wird dadurch, dass sie zu den sprachlichen Erscheinungen gehört, die sich beiderseits der norwegisch-schwedischen Sprachgrenze finden, und die sich dadurch den zahlreichen Beobachtungen anschliessen, dass Sprachgrenze und Grenze der einzelnen Spracherscheinung sich nicht decken.

Von viel grösserer Bedeutung auch für die moderne Sprache ist indessen die Vokalbalance, d. h. die Bestimmung der Qualität der Nebensilbe durch ihre Quantität und dieser wieder durch die Akzentstärke. Wie in allen germanischen Sprachen ist auch im Schwedischen die Geschichte der Nebensilben eine Verfallsgeschichte. Aber die besonderen Akzentverhältnisse des Schwedischen führen diesen Verfall in bestimmte und übersichtliche Bahnen, deren Verlauf der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

grösste Teil von Kocks Darstellung gewidmet ist. Man durfte erwarten, dass dieser Abschnitt seines Werkes einen Höhepunkt bedeuten würde, denn die schwedischen und überhaupt die skandinavischen Akzentverhältnisse sind von ihm oft und zum Teil grundlegend behandelt worden. (In Deutschland besonders leicht zugänglich: Alt- und neuschwedische Akzentuierung. Strassburg 1901: Quellen und Forschungen Bd. 87.) Und so ist in der Tat, nach dem bisher Vorliegenden zu urteilen, Kocks Darstellung ein in alle Einzelheiten durchgeführter, glänzender Versuch, den schwedischen Nebensilbenvokalismus einheitlich aus den noch heute gültigen, aber schon lange wirksamen Akzenterscheinungen der schwedischen Sprache zu erklären, die durch das Ineinandergreifen von exspiratorischem und musikalischem Akzent in einem zwar recht differenzierten, aber konstantem und der Beobachtung zugänglichen System von Akzentabstufungen sich zusammenfassen lassen. Die Voraussetzung für Kocks Darstellung ist der Nachweis, dass der altschwedische Nebensilbenvokalismus nur mit den drei Vokalen i, a, u zu rechnen hat, was für i und a gelungen ist, für u dem zweiten Teil vorbehalten bleibt. Von diesem Standpunkt aus ist dann nicht nur das Hauptgesetz der Vokalbalance durchgeführt, das für *i* auf die kurze Formel gebracht werden kann: nach kurzer Hauptsilbe *i*, nach langer Hauptsilbe und in untersilbigen Worten *e*, sondern auch die zahlreichen Mittelsilben und die häufigen Doubletten fügen sich unter den einheitlichen Gesichtspunkt, dass Nebensilben mit relativ stärkerem Akzent (levis) *i*, solche mit relativ schwächerem (levissimus) *e* zeigen, wobei *i* gleichzeitig Halblänge, *e* Kürze bezeichnet. Weniger klar treten die Verhältnisse bei *a* zutage, weil hier entsprechende orthographische Zeichen nicht so bequem zur Hand waren. *a* kann sowohl den halblangen, stärker akzentuierten wie den kurzen, schwächer akzentuierten Laut wiedergeben. Immerhin sind genügende Belege, teils für einen Wechsel *ā—a* (wobei das halblange *a* die Entwicklung der haupttonigen langen *ā* mitgemacht hat) teils für *a—æ* (wobei *æ* Abschwächungsprodukt ist) vorhanden, um die Wirksamkeit des Balancegesetzes zu sichern.

Es hat etwas höchst Ueberzeugendes, wie hier die verwickelten Nebensilbenvorgänge aus einem einfachen und einheitlichen Gesichtspunkt ihre Erklärung finden, die durch das feine und willige Reagieren der Sprache auf Akzenteinwirkungen ermöglicht wird. Dass daneben Analogiewirkungen ihren gehörigen Raum haben, ist natürlich, dass der deutsche Einfluss gebührende Berücksichtigung findet, erfreulich. Immerhin fragt man sich, ob wirklich der Feinheit der sprachlichen Reaktion die Feinheit der Sprachbeobachtung und die Feinheit der schriftlichen Wiedergabe bei den Schreibern entsprochen habe. Mir scheint neben dem sprachlichen von Kock der mechanisch-orthographische Gesichtspunkt zu sehr in den Hintergrund gedrängt. Schreibtradition, Bequemlichkeit, Systematisierung oder Willkür trüben das klare Bild. Noreen (Vårt språk III, 76) weist auf die Wichtigkeit dieses Gesichtspunktes nachdrücklich hin. Wir sehen, dass nur wenige aufmerksame Beobachter die beiden a-Laute der a-Balance schriftlich scheiden. Hier fehlt die leichte orthographische Darstellbarkeit und die schulgemässe Einstellung auf die Nüancen. Bei *i—e* ist das orthographische Zeichen und damit die Schreiberaufmerksamkeit vorhanden. Aber auch hier kaum so ausnahmslos, wie Kocks Darstellung es scheinen lassen kann. Mit *i* und *e* werden hier mehr Intensitätsschwankungen verhältnismässig undifferenzierter Laute, als klare Lautqualitäten, wie in Hauptsilben, geschieden. Daher liegt orthographische Verwischung der lautlichen Verhältnisse hier nahe. Ich möchte glauben, dass eine Reihe von Doubletten nicht sprachlich, sondern rein orthographisch sind. Ein solcher Fall ist in Östgötalag die Kompromissform *æpter* neben den lautgesetzlichen *æptir* und *æpte*. Noch deutlicher scheint mir eine rein orthographische Angleichung vorzuliegen, wenn der Schreiber des Cod. bureanus neben der richtigen Form *faþir* gelegentlich *faþer* schreibt in Anlehnung an *moþer*, *broþer*, *syster*. Aber nicht nur solche Einzelheiten machen den Eindruck rein orthographischer Regelung. Die Schreibung des Schlussartikels weicht oft von dem ab, was die Balanceregeln erwarten lassen. Insbesondere nimmt der Textkodex des Östgötalag eine Sonderstellung dadurch ein, dass er *i* in der Wurzelsilbe des Schlussartikels durchführt, gegen die Balanceregel und gegen die in gleichzeitigen Denkmälern für den Schlussartikel beobachteten Sonderregeln. Hier scheint mir rein orthographische Vereinheitlichung unabweislich. Aehnlich dürften von der Balanceregel abweichende Schreibungen des m. n. part. praet. der starken Verba zu beurteilen sein, wo nach den Balanceregeln teils *-in-it*, teils *en-et*, in gewissen späteren Entwicklungsperioden auch *-en-it* zu erwarten wäre. Dass hier orthographische Ausgleichungen nahe liegen, ist klar. Gerade hier wirkt ja bekanntlich die Schwankung bis in die neueste Zeit fort, indem die Schreibung *-et* dem flektierten neutr. sing. aller starken part. praet., die Schreibung *-it* dem sogenannten Supinum, d. h. der unflektierten Form in zusammengesetzten Tempora mit *hava* zukommt. Diese Regelung, auf die Kock ausführlich eingeht, nimmt auf Quantitätsverhältnisse keine Rücksicht; sie ist Grammatikerregelung des 18. Jahrhunderts, die damit der älteren Regellosigkeit ein Ende machte, während gleichzeitige Angaben erkennen lassen, dass ein sprachlicher Unterschied nicht bestand. So konsequente orthographische Eingriffe sind für ältere Perioden nicht leicht zu erwarten, aber sie geben zu denken und erregen den Wunsch, die orthographische Seite der Lautgeschichte mehr berücksichtigt zu sehen.

Mit besonderer Freude begrüsst man, dass Kocks Werk die Entwicklung ins Neuschwedische hinein verfolgt, wofür bisher nur Einzelarbeiten zu Gebote standen. Noreens grosses Werk Vårt språk, das vom Neuschwedischen ausgeht und gelegentlich zurückgreift, ergänzt sich hier trotz aller sachlichen Gegensätze mit Kocks auf dem Altschwedischen fussenden Darstellung. Die Frage der Entstehung der Schriftsprache, die freilich über Kocks Aufgabe hinausgeht, steht dennoch im Hintergrund. In einer entsprechend ausführlichen deutschen Lautlehre würde zweifellos viel von Bibelsprache, Druckersprache, Kanzleisprache, Sprachgesellschaften die Rede sein müssen. Es würde sich auch in der rein grammatischen Darstellung die kulturelle Zerrissenheit, aber auch Mannigfaltigkeit der deutschen Entwicklung widerspiegeln. Von solchen Einflüssen sehen wir in Kocks Darstellung nur die Sprache der Bibel resp. des Reformators Olaus Petri und seiner Mitarbeiter von wesentlicher Bedeutung, deren Schriften

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

sich schnell über das Land verbreiteten. In weit späterer Zeit kommt dann die Stockholmer Sprache als zentralisierendes Moment hinzu. Sonst sind es die einzelnen Dialektgebiete allein, deren verschieden grosser Einfluss auf die Sprache zur Diskussion kommt. Auch die Verfasser gedruckter Schriften werden für die lautlichen Subtilitäten als Vertreter ihres Heimatbezirkes gewertet, von Druckort und Drucktradition ist keine Rede. Auch Noreens, in dieser Hinsicht noch ausführlichere Darstellung lässt kein anderes Bild erkennen. Möglich, dass sich dennoch aus der für die deutsche Schriftsprache geläufigen Einstellung auf kulturell-literarische Faktoren auch für die Entwicklung der schwedischen Schriftsprache neue Aufschlüsse erwarten lassen, wie die Erforschung der deutschen Einflüsse auf die schwedische Schriftsprache ja bereits ein eifrig betriebener Zweig dieser Richtung ist. Aber im allgemeinen scheint mir das Hervortreten des Landschaftlichen einerseits und der Mangel an verschiedenartigen, miteinander ringenden Kulturzentren andrerseits für das früh politisch geeinte, aber dünn besiedelte Land charakteristisch zu sein.

Greifswald. H. de Boor.

Vatnsdoela Saga, hrsg. von Walther Heinrich Vogt. Halle, Niemeyer. 1921. 8°. LXXVIII, 144 S. (Altnordische Sagabibliothek. 16.)

Im zehnten Thuleband bot Vogt 1914 eine vorzügliche Verdeutschung der Saga mit einer aus der Kenntnis der isländischen Landschaft geschöpften anschaulichen Einleitung, die ein lebensvolles Bild des vermutlich dem Kloster Thingeyrar angehörigen Verfassers entwarf. Die Ausgabe des isländischen Textes behandelt erschöpfend alle mit der Ueberlieferung und Entstehung der Saga verknüpften Fragen. In der Hauptsache stimmt Vogts Text mit dem von Gudbrand Vigfússon in den Fornsögur (1860) überein, er beruht auf den beiden besten Abschriften der 1728 in Kopenhagen verbrannten Vatnshornbók: die wenigen kleinen Lücken der Abschrift A sind aus J ergänzt. Das Bruchstück einer zweiten Pergamenthandschrift aus dem 15. Jahrhundert M (in den Fornsögur S. 162/8 abgedruckt) kann nur zur Verbesserung einiger Versehen der Vatnshornbók benutzt werden; im übrigen steht sie auf einer älteren Stilstufe. „Wäre die Handschrift vollständig oder doch umfangreicher, so wäre sie A vorzuziehen; so aber könnte die Aufnahme ihrer Lesarten den Text nur scheckig machen." Eine zweite von der Vatnshornbók etwas abweichende Textgestalt enthält die jüngere Melabók (Fornsögur 189/95). Endlich bietet die Landnáma in Sturlubók und Hauksbók eine auffallend ausführliche, geschlossene Darstellung der Saga Kap. 1—27 (Fornsögur S. 185/9), die wahrscheinlich aus einer älteren, der Fassung der Vatnshornbók vorausliegenden Sagaform entstammt. Die Anlage der Sagabibliothek verbot die Aufnahme der verschiedenen Textfassungen, für die Gudbrands Fornsögur mit ihren Beilagen immer noch heranzuziehen sind. In der Einleitung erörtert Vogt gründlich und überzeugend alle literarhistorischen Fragen, das Verhältnis der Vatnsdoela zur Hallfredar, Kristni, Laxdoela, Svarfdoela, Grettis und Finnbogasaga, zu den Fornaldarsögur und den Geschichten der Orkneyjarle, des Harald hárfagri und der Fagrskinna. Sprache und Stil werden nach Satzbau, Fremd- und Lehnwörtern, Stabreim und Variation, Sprichwörtern, nach gelehrten und höfischen Einflüssen (Fornaldar sögur suðrlanda) untersucht. Die Kunst des Sagaschreibers wird nach Inhalt und Aufbau der Handlung eingehend beleuchtet, mit dem Ergebnis, dass die Saga in ihrer vorliegenden Gestalt in die Zeit nach 1300 fällt. Gudbrand Vigfússon verlegte die Saga in die Jahre 1250—60, Vogt in seiner Verdeutschung (1914) in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts. Vorlage war die alte Vatnsdoela saga, wie sie uns die Landnáma andeutet. Die Anmerkungen sind reichhaltig, sie beschränken sich nicht nur auf die Erläuterung des Textes, sondern setzen die literarischen Untersuchungen der Einleitung fort, indem sie eine Menge von Stoffähnlichkeiten aus den Islendinga sögur und Fornaldar sögur beibringen, die „Licht auf das reiche Gemeingut an Vorstellungen aus Erfahrung und Einbildung werfen, das gewissen Stoffarten eigen war oder zur Verfügung stand, wenn ein Stoff zu festerer, mündlicher oder schriftlicher Form geführt wurde".

Rostock. Wolfgang Golther.

Sverris Saga etter Cod. AM 327 4° utgjevi av den norske historiske kildeskriftkommission ved Gustav Indrebø. Kristiania, J. Dybwad. 1920. 8°. LXXVII, 214 S.

Die Haupthandschrift der Saga wird hier in genauem Abdruck wiedergegeben. Die Einleitung behandelt in drei Abschnitten die sprachliche Eigenart der Handschrift, die als isländisch mit einigen norwegischen Eigentümlichkeiten bestimmt wird, ihr Verhältnis zu den drei anderen Handschriften der Saga und ihre Entstehung. Sämtliche Texte der Saga in der Flateyjarbók, im Eirspennil und in der Arnamagnaeischen Handschrift 81 a fol. liegen jetzt in mustergültigen Abdrücken der Kildeskriftkommission vor, somit sind die Grundlagen einer kritischen Ausgabe allgemein zugänglich. Indrebø bespricht noch einmal einleuchtend das gegenseitige Verhältnis der Handschriften, von denen Eirspennil als eine gekürzte Fassung zu betrachten ist. Der beste Vertreter der Urschrift ist Cod. Am. 327, der aber nach dem S. LI mitgeteilten Stammbaum durch die übrigen Handschriften stellenweise ergänzt oder berichtigt wird. Als Verfasser der Saga ist nach dem Prolog der Abt des Klosters Thingeyrar, Karl Jónsson, der seit 1185 längere Zeit an Sverris Hofe in Norwegen weilte, anzusprechen. Er schrieb unter Aufsicht des Königs den ersten Teil, die sog. Gryla, die nach Indrebø bis Kapitel 43 reicht. Das Vorwort und die übrigen 139 Kapitel heben sich durch sprachliche und stilistische Kleinigkeiten von der Gryla ab und sind das Werk eines Fortsetzers, der nach den Berichten solcher Leute, die die Ereignisse selbst miterlebten, schrieb. Hier wird eine wichtige Frage der isländischen Literaturgeschichte mit neuen Beweisgründen erörtert und vorläufig mit der Verteilung auf zwei Verfasser entschieden. Auch Mogk urteilt in seiner Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur § 254 ähnlich, nur dass er mit Finnur Jónsson die Gryla bis Kapitel 100 ansetzt.

Rostock. Wolfgang Golther.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Dr. Otto Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre. Halle, M. Niemeyer. 1922. XI u. 219 S. 8°.

Der Hallenser Anglist hat in diesem Buche drei Bündel von Aufsätzen vereinigt, die seine Gelehrsamkeit, weite Belesenheit und Kombinationsgabe glänzend dokumentieren. Auf alles einzugehen, wäre der Natur der Sache nach unmöglich, daher will ich nur einzelnes herausgreifen, wo ich Ergänzungen liefern kann oder Widerspruch erheben muss. Vieles ist recht problematisch und kann wohl anregend wirken, aber nicht immer überzeugen.

In der Literaturübersicht vermisse ich die Wörterbücher von Berneker, Feist, Clark Hall[2] und Boisacq sowie van Wijks Bearbeitung des Franckschen niederl. Woordenboek; das schöne schwed. etymolog. Wörterbuch von Hellquist konnte Verf. wohl noch nicht benutzen. Zu den im im ersten Kapitel besprochenen altenglischen Wörtern bemerke ich folgendes: Zu *krūs* (S. 26 Fussn.) vgl. noch ae. *créas* ‚fein, zierlich'. — Zu as. *mād-*, ahd. *mam-(munti)* ‚milde' (S. 20 und 37) vgl. noch ne. *smooth*, westf. *smoiə* ‚geschmeidig' < **smōdi* < **smampi-*, das man allerdings auch mit *Schmand* zusammenbringt. — λιγνύς (S. 43 Fussn.) stelle ich zu ἐλελίζω, vgl. I.F. XXV, 148. — Mit κῆτος (S. 56 Fussn.) könnte ne. *shad*, ae. *scēad* im Ablaut stehen, wenn auch die Bedeutungen recht verschieden sind[1]. — Ae. *arǣman* (S. 62) kann mit *remian* doch nicht verwandt sein, da *ǣ* vor Nasal ja nur *i*-Umlaut von *ā* < *ai* sein kann. Die Grundform ist daher **raimjan*. — Zu norw. *kjøre* < germ. **keuran* ‚Käse im ersten Zustand' (S. 67) gehört wohl auch föhr.-amr. *tjūrəl* n. ‚Quark' < **kiuril*, vgl. *tjāp* ‚Kiefer, Gebiss' = ne. *chop*, *tjār* ‚Sumpfland' = dän. *kjær*, *tjimm* ‚kämmen', mit der gleichen Anlautsform.

Das zweite Kapitel bilden ‚Beiträge zur englischen Ortsnamenforschung'. Hier bleibt doch manches recht unsicher, zumal wenn die ältesten Formen fehlen, wie das leider recht oft der Fall ist. Zu den Literaturangaben wären mehrere, jetzt bei Solmsen, Indogerman. Eigennamen S. 23 verzeichnete Spezialarbeiten nachzutragen. Bemerkenswert ist der Exkurs S. 88 ff. über Ersparung eines Mittelgliedes in der Komposition, z. B. in Fällen wie *Oel(baum)zweig*, wofür Verf. eine Menge deutscher und englischer Beispiele gibt. Dazu gehört wohl auch die moderne studentische Abkürzung *Uni(versi)tät*, das ja äusserlich als ein dreigliedriges Wort erscheint. Auch in Kiel haben wir eine *Gasstrasse*. — Zu S. 97: sollte nicht *Béanstede* für *Béanstānstede* stehen? Vgl. den *Béanstān* im Beowulf-Epos. — S. 104. Der Name *Iden* kommt auch hierzulande vor. — S. 119: aus Soest kenne ich den Namen *Bispink* < *Biskoping*. — S. 121: zu *Fulready* vgl. den ‚faulen Pot' (nd. *fulən pāot*) bei Soest. — S. 147 ff. folgen als Anhang: ‚Proben aus dem ae. Flurnamenbuch', das R. lange vorbereitet, aber infolge des Krieges leider nicht hat abschliessen können. Man sieht aus dieser Probe, was wir von dem fertigen Werke zu erwarten haben!

Das dritte Kapitel bringt ‚Studien zur englischen Lautgeschichte', worin solch schwierige Wörter, wie die ae. Ausdrücke für ‚zehn', ‚Silber', ‚Milch', ferner das ae. *firgen*, der Sekundärumlaut und der *a*-Umlaut von *i* umsichtig und gründlich behandelt sind. Den Schluss bildet ein Exkurs über die englische *æ/ē*-Grenze mit vielen neuen Nachweisen und einer scharfen Kritik von Brandls Abhandlung: ‚Zur Geographie der altengl. Dialekte' (Akad. Schr. 1915). Zu S. 191 Fussn. bemerke ich noch, dass auch *Stute* ein Soester Familienname ist.

Kein Anglist, Germanist und Indogermanist wird Ritters Buch ohne reichen Gewinn und vielfache Anregung aus der Hand legen.

Kiel. F. Holthausen.

[1] Ae. *hwēl(a)* ‚dünner Zweig; Strieme' möchte ich jetzt lieber zu lit. *leilas*, *lainas* ‚dünn, schlank', *lesas* ‚mager', asl. *libivŭ* ‚schlank' stellen (vgl. Walde unter *lētum*) als mit R. (S. 58) zu lat. *lituus* und nhd. *Glied*.

Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants. Edited, with Introduction. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. 30* + 301 S. 8°. Price 2 $ or 6 sh. 6 d. (**Hesperia.** Ergänzungsreihe, herausgegeben von James W. Bright, 7. Heft.)

Die hier zum ersten Male gedruckten alttestamentlichen Bühnenspiele entstammen dem Ms. aus der Bücherei des Stonyhurst College im nördlichen Lancashire; Prof. James Bright hat sie in die den Schriften zur englischen Philologie gewidmete Ergänzungsreihe der *Hesperia* aufgenommen. Die nach streng methodischen Grundsätzen durchgeführte Einleitung des Herausgebers verlegt die Entstehung der Handschrift in die 1. Hälfte des 17. Jahrhunderts (1610—1625); Brown nimmt an, dass das Ms., von dem am Beginn 55 Blätter fehlen und ebenso weitere 5 Blätter aus dem Texte, von dem Verfasser selbst niedergeschrieben wurde; der Verfasser ist Katholik, Priester, wahrscheinlich Jesuit, der an dem Englischen College in Douay ausgebildet wurde. So ist die von ihm benutzte Bibelversion auch nicht die Coverdales oder die Genfer Ausgabe, sondern die Douay-Version der Vulgata von 1609—1610.

Der noch vorhandene Text umfasst 8740 Verse, so dass von den ursprünglich 13 000 Verszeilen und von den 18 Stücken am Anfang 5 Stücke und ebenso das 13. verloren gegangen sind. Ein Nachweis über die früheren Besitzer der Handschrift ist unmöglich, wenn auch Brown eine Reihe von Familien aus Lancaster und einzelne ihrer Träger aus jener Zeit anführt. Der poetische Wert der im Septenar mit geringer Kenntnis des Reimes abgefassten Stücke ist nicht gross; es sind fast wörtliche Paraphrasen der betreffenden Vulgata-Abschnitte ohne Bühnenweisungen, ohne Szeneneinteilung; der Dichter setzt sogar die "Annotations" am Ende der Kapitel der Douay-Version, die zur Erklärung einzelner Stellen dienen, in seine Verse zu seiner Beweisführung ein! Die Phantasie des Dichters, der bloss mit den Dramen der vorshakespearischen Zeit bekannt scheint, ist beschränkt und gibt aus eigenem nur die Reden des „Chorus" oder „Nuntius" hinzu; nur das Stück The Pageant of Naaman bietet eine Ausnahme und scheint in den sonst fehlenden komischen Effekten Plautus zum Vorbild zu haben, so dass wir hier, entgegen dem Herausgeber, einen anderen Verfasser annehmen möchten. Von Shakespeares Spuren findet man bloss in der Phraseologie einige Anklänge an Heinrich V. und den Namen Brabantio aus Othello.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Jedenfalls ein merkwürdiges Ms. aus der Shakespeare-Zeit, das ein Weiterleben der früheren Form des Dramas bekundet; für den Fachmann liegt sein Wert wohl meist darin, dass solche Dokumente des Lancashire-Dialektes aus jener Zeit ausserordentlich selten sind.

Nürnberg. R. Ackermann.

Rudolf Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. Hamburg, L. Friederichsen & Co. 1920. 138 S. 4°. (Hamburgische Universität, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, Bd. 4.)

Die von Max Foerster in Leipzig angeregte und in ihrem Verlaufe von ihm mit Rat und Tat unterstützte und geförderte Studie teilt den umfangreichen Stoff in vier Sektionen: 1. das politische Spanien, 2. das literarische Spanien, 3. das kulturelle und soziale Spanien, 4. die spanische Sprache, und sucht aus sorgfältig gesammelten und übersichtlich geordneten Einzelzügen ein Bild davon zu gewinnen, wie die zeitgenössische Gesamtkultur des spanischen Volkes, soweit sie unter jene vier Begriffe fällt, sich in der englischen Bühnendichtung der Zeit zwischen 1530 und 1642 widerspiegelt, oder anders ausgedrückt, was die englischen Dramatiker dieser Periode von Spanien wussten, und wie sie es beurteilten.

Ich habe bereits in Herrigs Archiv einen kurzen Ueberblick über die Ergebnisse dieser Studie gebracht, und schliesse hieran zunächst die Korrektur einiger (besonders auf spanische Dinge bezüglichen) Unrichtigkeiten, die, ob sie nun wirkliche Irrtümer oder nur unter dem Druck der gewaltigen Stoffmenge entstandene Versehen sein mögen, nicht unwidersprochen bleiben dürfen.

S. 26 liest man: *Hatte seit den Tagen Chaucers eine erlesene Schar von Gelehrten und Künstlern Italien aufgesucht .... so lässt sich andrerseits kein hervorragender Engländer namhaft machen, der eine nennenswerte Zeit in Spanien verbracht hätte.* Ich notiere kurz ein paar Gegenbeweise: Um 1534 reiste Andrew Borde, der Verfasser des weitverbreiteten *Itinerary of Europe* (1542) in Spanien. Der Held des *Famous History of the Life and Death of Captain Thomas Stuckeley* brachte seine letzten Lebensjahre in Spanien zu und fiel in der Schlacht von Alcázar (1578). James Howell, der Verfasser der berühmten *Epistolae Ho-Elianae,* war mindestens zwei Jahre lang in Spanien. Richard Fanshaw, bekannt als Guarini- und Camoens-Uebersetzer, weilte zwischen 1635 und 1665 jahrelang in Spanien.

S. 28. Die Bedeutung des Antonio de Guevara für die Entwicklung des unter dem Namen Euphuismus gehenden Kunststiles scheint mir erheblich überschätzt, zum mindesten aber nicht genügend präzisiert. Durch Verweisung auf die bei aller Kürze ungemein lichtvolle und überzeugende Darstellung der Frage durch A. Coster in *Revue hispanique* Bd. 29 (1913), S. 579, kann ich mir hier alle weiteren Erörterungen sparen.

S. 35. Nach Grossmann *lebt der Grundgedanke des Don Quixote auf der elisabethanischen Bühne .... in dem sehr komischen Knight of the Burning Pestle von Beaumont-Fletcher fort.* Das ist nun gewiss nicht der Fall. Denn der Grundgedanke des Cervantinischen Meisterwerkes ist doch sicher nicht identisch mit der armseligen Narrheit des entlaufenen Krämerlehrlings, des *Ritters vom feurigen Stössel.* Oder sollte Grossmann auch nur einen Augenblick vergessen haben, dass der wahre Grundgedanke des Quixote-Romans nichts anderes ist als die in ihrer grandiosen Kühnheit unerhörte und darum so wenig erfasste Kontrastierung und wehmütige Verspottung der zwei spanischen Charakterextreme: Idealismus und Realismus?

S. 39 ist aus einer unglückseligen Verquickung der beiden Namen des angeblichen Verfassers des *Burlador de Sevilla,* Gabriel Tellez und Tirso de Molina ein Tellez de Molina entstanden. Man hätte hier übrigens den Dichternamen am besten ganz weggelassen, da doch die neuere Forschung an eine Autorschaft Tirsos am *Burlador* längst nicht mehr glaubt.

S. 43. Bei *Don Hurtado de Mendoza* ist übersehen, dass *Hurtado* nicht Vorname, sondern Familienname ist. Aus S. 114 (Mitte) geht zwar deutlich hervor, dass Grossmann in der grammatischen Behandlung des Titels *Don* genau Bescheid weiss, aber trotzdem bildet der unglückselige *Don Hurtado* ein fatales Gegenstück zum *Don Quevedo,* den sich Herr Professor E. W. Bredt in der Einleitung zu der jüngst veranstalteten Bibliophilen-Ausgabe der *Sueños* (München 1920) geleistet hat. In Anmerkung 1 der oben angeführten Seite ist bei Grossmann ein falscher Band der *Revue hispanique* zitiert; es muss heissen 32 statt 31.

S. 48. Die *Tragicomedia de Calisto y Melibea* erhielt den Titel *Celestina* nicht erst, wie hier behauptet wird, im Jahre 1582 von dem Bearbeiter Romero de Zepeda. Schon die italienische Uebersetzung von Vinegia 1525 trägt ihn (Whitney S. 70. das Exemplar war in Ticknors Besitz), ebenso die französische Uebersetzung von Paris 1542, wie ich aus dem Original feststelle, ferner nach Hidalgo, Diccionario I, 383, auch schon spanische Ausgaben von Venecia 1556 und Cuenca 1561.

S. 50. Warum bei der Inhaltsangabe der spanischen Celestina so grundfalsche Dinge berichten? Wir lesen da: *Gerade in dem Augenblick überrascht, wo er von Melibea die Erfüllung aller Wünsche erreicht hat, entkommt Calisto, springt über die Mauer, gleitet aus und bricht sich das Genick.* Wie liegt aber die Sache in Wirklichkeit? Folgendermassen: Calisto hat bei Melibea längst die Erfüllung seiner Wünsche erreicht; er weilt schon wieder bei einem neuen Stelldichein im Garten. Der gedungene Mörder kommt gar nicht einmal selbst; er schickt erst ein paar Spiessgesellen voraus, die mit den ausserhalb der Mauer Wache haltenden Dienern des Calisto Händel anfangen müssen. In diesem Augenblicke will Calisto nach dem Rechten sehen, tritt auf der Leiter fehl, stürzt und bricht sich das Genick. Er wird also weder in dem Augenblick der Erfüllung seiner Wünsche überrascht (hier ist Grossmann unbeabsichtigterweise raffinierter als der Celestina-Dichter selbst), noch wird er überhaupt überrascht, hat also gar keine Ursache zu einem Fluchtversuch und macht auch gar keinen.

S. 54. Damit, dass ein 26 Zeilen langes Zitat aus dem spanischen Text bei Grossmann typographisch so abgeteilt und angeordnet ist, als ob es Verse wären, wird dem Leser ein ganz falsches Bild des Celestina-Textes übermittelt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

S. 59. Die zusammenfassende Schlussbetrachtung dieses Abschnittes ist eine etwas gar zu wörtliche Reminiszenz aus H. W. Allen, S. 329.

S. 110. Spanische Bauart und Malerei sind ihm fremd trotz des Prado und Velázquez. Dagegen ist folgendes einzuwenden: Einen Prado (gemeint kann doch sinngemäss nur das weltberühmte Madrider Museum sein und nicht der freilich uralte Promenadenweg genannt Prado de San Jerónimo im Herzen von Madrid) gab es erst seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts (begonnen unter Karl III., vollendet unter Ferdinand VII.). Velázquez (1599—1660) konnte den Dramatikern der von Grossmann fixierten Periode nur mehr zum kleineren Teil bekannt sein, da sein grosses Schaffen erst eigentlich 1620 beginnt, zu einem Zeitpunkt also, an dem, um unseren Verfasser selbst zu zitieren, *die Meister der elisabethanischen und älteren jakobitischen Bühne längst den Zenith ihrer Schaffenskraft überschritten hatten* (S. 57).

An diese Korrekturen möchte ich sodann noch kurz ein paar Büchertitel anfügen, die dem Verfasser selbst oder seinen Lesern gelegentlich einige weitere Anregungen bieten können. Als Einführung zu Grossmanns Studie empfehle ich den interessanten Ueberblick von Fitzmaurice-Kelly, *The Relations between Spanish and English Literature, Liverpool 1910, at the University Press*, 32 S., 8°, den ich bei Grossmann nirgends zitiert finde. Zum Kapitel *Schelmenroman* bietet sicher noch einiges Lesenswerte die Studie von Frank Aydelotte, *Elizabethan Rogues and Vagabonds*, in *Oxford Historical and Literary Studies*, Bd. 1, *Oxford 1913*. Zur endgültigen Entscheidung der Frage nach der direkten Vorlage des Celestina-Interlude (ob spanisches Original oder italienische Uebersetzung) müsste auf jeden Fall der Anhang von W. Fehses Dissertation über Christof Wirsung, Halle 1902, mit herangezogen werden. Bei Kritik und Erklärung der Schreibung *Madrill* (S. 62) vermisst man die Benützung des Aufsatzes von Joh. Jungfer, *Magerit, Madrid*, in *Revue hispanique* Bd. 18 (1908), S. 1. Bei dem Abschnitt über die Moriskentänze (S. 96) hätte die Studie von W. Dametz, *Englische Volkslieder und Moriskentänze, Wien 1912*, nicht übersehen werden dürfen. Was Grossmann über die Verwendungsmöglichkeiten des Titels *Don* im elisabethanischen Englisch zusammenstellt (S. 116), gehört zu den ergiebigsten und besten Partien der Arbeit überhaupt. Keine andere der modernen Kultursprachen dürfte an dem magischen Wörtchen eine solch kindliche Freude gehabt haben. Der Engländer spielt mit ihm wie die Katze mit der Maus und bringt dabei die tollsten Verbindungen zustande. Ergänzend möchte ich dazu bemerken, dass eine der von Grossmann nachgewiesenen besonders albernen Verwendungsformen auch noch heute existiert, wie aus dem Titel des folgenden Buches ersichtlich ist: L. Williams, *The Land of the Dons, London, 1902*, 398 S., 8°. Aus *Petermanns Mitteilungen 1904, Literaturbericht S. 114*, geht hervor, dass es eine Schilderung von Spaniens Land und Leuten enthält, die nicht ohne Wert ist.

Ich kann nicht schliessen, ohne dem Verfasser noch ein besonderes Lob zu spenden: bei ihm finden sich endlich, endlich einmal die spanischen *Autos de fe*, die seit Jahrhunderten in allen deutschen (und auch anderen) Schriften über Spanien als *Autodafés* misshandelt werden, in der richtigen sprachlichen Form angeführt. Das allein schon entschädigt mich reichlich für die gerügten Schnitzer, die übrigens den Wert der Arbeit als Beitrag zur englischen Literatur- und Kulturgeschichte nicht im geringsten schmälern, und die überhaupt überall da unvermeidlich sind, wo einer zwei so gewaltige und so verschiedenartige Gebiete zu überschauen genötigt ist.

München. Ludwig Pfandl.

Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. Diss. Bern. Aarau, H. R. Sauerländer & Co. 1921. 134 S.

Alle Sprachen kennen als wichtiges Mittel der Wortbildung die Reduplikation. Unter den europäischen Sprachen scheinen sich die romanischen mit Vorliebe ihrer zu bedienen[1]. Eine Sammlung und umsichtige Wertung des einschlägigen Materials war daher sehr erwünscht. F. Kocher wagt sich an diese nicht leichte Aufgabe heran und löst sie mit Glück. Sie beschränkt sich allerdings in der Hauptsache auf das Französische und Italienische und ihre Mundarten; doch ist hier die Ausbeute sowieso weitaus am reichsten, so dass die allgemeinen Ergebnisse der Arbeit hinreichend fundiert sind. Zur Reduplikation rechnet sie mit Recht nur die wirklich durch Verdoppelung entstandenen Wörter; ausgeschlossen bleibt der durch lautliche Entwicklung entstandene Gleichlaut aufeinanderfolgender Silben (z. B. frcont. *žiži* < *gigeriu*).

Das Material wird in zwei Abteilungen getrennt: die kindersprachlichen und die erwachsensprachlichen Bildungen. Innerhalb derselben ist es geschickt gruppiert nach semantischen Gesichtspunkten. Bei der Interpretation des Materials legt die Verf. eine gesunde, durch keine vorgefassten Meinungen getrübte Beobachtungsgabe an den Tag. So hat sie sich durch die recht beträchtliche Literatur, besonders über die Kindersprache, durchgearbeitet zu selbständiger Auffassung. Dazu hat zweifellos viel beigetragen, dass sie schon früh Gelegenheit erhalten hatte, bei nahe verwandten Kindern die Sprachbildung zu verfolgen. Sie erkennt daher richtig, dass die Reduplikation auf verschiedenen Gründen beruhen kann. Häufig beruht sie einfach auf Onomatopoie, das heisst auf dem von aussen an das Ohr des Kindes schlagenden Ton. So werden die Tierstimmen wirklich wiederholt (Beispiel: *wauwau* „Hund"). Andere Wörter aber, wie *leauleau* „Wasser". sind durch die Ausdrücke der Erwachsenen angeregt worden. Den Grund der Wiederholung der Silbe oder des Wortes sieht Verf. im Affekt, den das Kind mit dem Gegenstand verbindet. Die inhaltliche Gefühlsbetontheit bildet im wesentlichen den Impuls zur Reduplikationsbildung. Damit berührt sich aber die kindersprachliche Reduplikation ganz eng mit derjenigen der Erwachsenen, bei welcher genau die gleichen Momente massgebend sind. Die Trennung in die beiden Kategorien entspricht daher nicht einer genetischen Verschiedenheit, sondern nur einer Verschiedenheit des Milieus, innerhalb dessen die Wörter

[1] Auch das Baskische ist sehr reich an solchen Bildungen, doch wohl, ohne dass man Einfluss romanischen Sprachgeistes darin zu sehen hat.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Kurs haben[1]. Ausserdem macht die Verf. treffend darauf aufmerksam, dass die meisten auch der Kinderwörter nicht durch die Kinder geschaffen worden sind, sondern dem Verkehr zwischen ihnen und den Erwachsenen ihre Entstehung verdanken[2]. Es liesse sich daher füglich fragen, ob die Trennung in Kinderwörter und Wörter der Erwachsenen als grundlegende angenommen werden darf, um so mehr, als ja vielfach auch die gleichen Wörter wiederkehren. Eine Einteilung vom genetischen Standpunkt aus (objektive Nachahmung von Naturlauten, Ausdruck subjektiver Gefühle) wäre vielleicht organisch richtiger gewesen. Doch anerkenne ich gern, dass die allgemeinen Resultate der Arbeit durch die von der Verf. vorgezogene Einteilung nicht an Klarheit verloren haben.

Glücklich scheinen mir auch die Ausführungen der Verf. über den Ablaut zu sein. Sie weist nachdrücklich auf das vielfach zugrunde liegende objektive Moment hin. So besteht das Knallen der Peitsche oft aus zwei einzelnen, voneinander abweichenden Geräuschen, das etwa durch *klik-klak* trefflich wiedergegeben wird. Das konsonantische Element schildert dabei das den beiden Knallgeräuschen Gemeinsame, für die Peitschengeräusche im allgemeinen Charakteristische. Die Verschiedenheit der Vokale malt das die beiden Geräusche unterscheidende Moment. Aber auch bei Vorstellungen, denen kein lautlicher Eindruck zugrunde liegt, kann der Ablaut einem objektiven Hin und Her entsprechen, so etwa bei npr. *mari-mara* „Zank". Der Ablaut kann aber, glaube ich, des objektiven Moments ganz entbehren. In den Miscellanea Schuchardt S. 121 habe ich darauf aufmerksam gemacht, dass Aneinanderreihung zweier Synonome eine noch wirkungsvollere Komposition ergibt als blosse Wiederholung des gleichen Wortes, dass also it. *pieno zeppo* stärker ist, als blosses *pieno pieno* es wäre. Bei der Reduplikation glaube ich nun etwas Aehnliches beobachten zu können. Unter den Fällen, welche auf inhaltlicher Gefühlsbetontheit beruhen, gibt es solche, bei denen eine Verstärkung des Ausdruckes durch Ablaut erzielt wird. Dazu möchte ich vor allem die Fälle von konsonantischem Ablaut stellen, wie fr. *pêle-mêle*, lang. *fourro-bourro* usw. Wie weit hierbei wiederum der lautliche Einfluss bedeutungsähnlicher Wörter sich geltend gemacht hat, muss von Fall zu Fall untersucht werden.

Auf eine Ergänzung des gebotenen Materials aus meinen eigenen Sammlungen muss ich verzichten, da sie zu umfangreich werden müsste, um in einer Besprechung untergebracht werden zu können. Ich kann aber um so eher darauf verzichten, als sie den von der Verf. und hier entwickelten allgemeinen Gesichtspunkten, soviel ich jetzt zu sehen vermag, nichts Wesentliches hinzufügen würde.

[1] Wir konstatieren auch hier wieder, dass Verschiedenheit des Milieus nicht Verschiedenheit der Sprachbildungsmittel bedingt. Es werden diese bloss in ihrer relativen Bedeutung innerhalb des ganzen Sprachlebens verschoben. Gewisse Mittel werden hypertrophisch ausgebildet, andere treten zurück, gleichwie die verschiedenen Argots uns zeigen. Vgl. meine diesbezüglichen Bemerkungen Archivum Romanicum 4, 554.

[2] Die wichtige Rolle der Erwachsenen wird schon durch die grosse geographische Ausdehnung einzelner dieser Reduplikationsbildungen bewiesen, da diese Verbreitung einen intensiveren Verkehr voraussetzt.

Die etymologischen Bemerkungen zeugen von grosser Sachkenntnis und vielem Flair. Häufig haben den Reduplikationsbildungen verschiedene Wörter zu Gevatter gestanden, über deren Verhältnis zueinander bei der Entstehung des neuen Wortes man oft verschiedener Meinung sein kann, ohne sichere Beweise zur Verfügung zu haben. — Nur auf ganz wenige Fälle möchte ich daher hier noch zurückkommen: S. 69. Pas-de-Calais: *lup* „lèvre" scheint mir nichts anderes zu sein als eine Ablautform zu *lip*, germ. *lippa*, veranlasst vielleicht durch *moue*, *laboue* u. ä. Es wird bereits Ende des 18. Jahrh. bezeugt für Bouillon: *louppe* „lèvre d'en bas", *faire la louppe* „faire la moue". — S. 101. Mons: *io io* „Klette" hat nichts mit *yoton* (Manche) zu tun. Dieses ist die lokale Entsprechung des Typus *glouton*. Jenes gehört, wie ich schon Literaturblatt 1916, 123 bemerkt habe, zu lütt. *houyo* „pelote, boule de neige". Klettenköpfe und Schneebälle dienen den Kindern zur Belästigung der Vorübergehenden; das erklärt die Uebertragung des Namens des letzteren auf jene. *Houyo* aber gehört mit *houille* zu ahd. *skolla*, wie Haust BWall 2, 130 gezeigt hat[1]. — S. 102. Ang. *putput* gehört nicht zum Verbum *puter*, sondern unmittelbar zum Adj. *put(e)*.

Der Druck ist sehr sorgfältig und übersichtlich, die Korrektur von der Verf. sorgfältig überwacht worden. Ein einziger sinnstörender Druckfehler ist mir aufgefallen: S. 102 Z. 9 des Textes v. u. sollte es wohl nicht „ausnahmsweise" heissen, sondern „ausnahmslos".

Aarau. W. v. Wartburg.

Alice Brügger de Churwalden, Les noms du roitelet en France. Thèse présentée à la faculté de philosophie de Zurich. Zurich, Imprimerie de la société suisse de Grutli. 1922.

Vorliegende Arbeit ist ein wertvoller Beitrag zur romanischen Tiernamenkunde. Man muss sich eigentlich wundern, dass auf diesem Gebiete nicht mehr Einzeluntersuchungen erscheinen, da doch die Romanistik in Gilliérons Atlas linguistique sowie in Rollands monumentaler Faune populaire ideale Hilfsmittel besitzt, um die sie die Germanistik beneiden muss. Um so willkommener ist uns vorliegende Untersuchung, deren begabte Verf. die Gauchat-Judsche Schulung auf Schritt und Tritt verrät. Zu rühmen ist an dieser Studie, dass neben dem Wort die Sache nicht zu kurz kommt, wie man schon aus der grossen Zahl der benützten volkskundlichen und naturgeschichtlichen Werke ersieht.

Zunächst wird der Kampf geschildert, den die neue, durch die lateinische Kultur eingeführte und auf der Tiersage beruhende Bezeichnung „kleiner König" mit dem einheimischen gall. *bitriscus* zu bestehen hat. Ursprünglich finden sich *reietel* und Nachkommen von *bitriscus* nebeneinander gebraucht, bis das eine oder das andere Wort den Sieg davonträgt. Auffallend ist, dass noch heute, die Ile-de-France, die Heimat des lat. Wortes, ringsum von *bitriscus* = Stämmlingen umgeben ist. Ausschlaggebend bei dem Vordringen von

[1] Neuerdings führt Haust BWall 9, 33 das Wort in der Bed. „bardane" auf *wio* „huppe; cocu" zurück. Doch scheint mir in der Nebenform *wio* „bardane" bloss eine sekundäre Angleichung an jenes Wort vorzuliegen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

regulus war das folkloristische Moment, das ja auch dem sagenberühmten *Renard* dem nichtssagenden *goupil* gegenüber zum Siege verhalf. Das einst wohl über ganz Gallien verbreitete *bitriscus* wich stellenweise samt seinen unverständlich gewordenen Nachkommen vor der gelehrten Pariser Neubildung allmählich zurück. Der Barbar machte dem Kulturträger Platz oder er vermischte sich mit ihm, wie die interessanten Kontaminationen *rebettin*, *rebéré*, *roi-robert* zeigen. Im Osten, wo sich das keltische Wort mit dem „unanständigen" *péter* zu *petaret* verschränkt hat, fällt es stellenweise der Prüderie zum Opfer. Unter den kontaminierten Formen nimmt namentlich *rey petit* eine grosse Ausdehnung an, während *rampantin* der Konkurrenz eines anderen Wortes erliegt. *petaret* erzeugt wieder eine Fülle begriffsverwandter Namen wie *vessinarda*, *pet de bou*, *culot*, *roi de quille* (quille < fränk. *kegil* = kegelförmiges Exkrement REW Nr. 4686), *cagadâouleta* usw. Durch eine Gedankenassoziation akustischer Natur ruft *petaret* in Savoyen ein *peyrodian* (eine Kastanienart) hervor; dieses führt zu *châtaigne; ch.* hinwiederum hat *noisette* und *fève* zur Folge. In anderen Gegenden, wie z. B. in den Vogesen, erfolgt der Ersatz durch Namenübertragung (z. B. von der Grasmücke) oder es werden unter dem Einfluss der Nachbarsprache Namen nach deutschem Muster gebildet (Bedeutungslehnwort), die sich auf die Gewohnheiten des Vogels beziehen. Hierher gehören *mess-en-hay*, *mussot*, *reseto*. Eine ähnliche Beeinflussung durch das piemontesische Nachbaridiom zeigen vielfach die savoyischen Namen. Von dem Gehaben des Vogels hergenommen sind auch die Namen im Westen, wo neben dem Typus *rekuteet* (zu REW. Nr. 2015) *traucabartas*, *bartassié*, *ronds-sièy'ro*, *frela-buisson* vorkommen. Hierher gehört auch das von Rolland, Faune pop. de la France X, S. 169 aus dem Dép. der Yonne zitierte *passe-partout*. Savoyen ist besonders lehrreich für das Studium der galloromanischen Zaunkönignamen, da sich dort neben den schon besprochenen Bezeichnungen auch schallnachahmende Namen und der Mundart phonetisch angeglichene Vertreter des Pariser Typus (*roitelet*) finden. Im Languedoc behilft man sich mit Entlehnungen von anderen Vogelnamen. So heisst der Zaunkönig nach dem Rotkehlchen *pitru* oder *rigal*, nach der Uferschwalbe *martélét*, nach dem Ortolan *beneri(t)* usw. In der Auvergne findet sich unter den letzten Spuren von *rebéré* (*bitriscus*) eine ausgedehnte Zone des Typus „König der Vögel". — Charakterisiert durch mannigfache Kreuzungen ist die Yonne-Gegend zwischen einer *roibri* = und *roi de quille*-Zone. Hier finden wir Verschränkungen wie *roi de ghézi* = *roi de gey* (*gey* < fränk. *kegil*) + *bezi* (*bitriscus*), *ghéziya* usw., ferner Ersatzwörter wie *écouteur*, *roi de froidure*, Schallnachahmungen und schliesslich Namenübertragungen.

Als Endergebnis ihrer Untersuchung stellt Verf. fest, dass der einheitliche Pariser Typus (*roitelet*) verhältnismässig selten an Stelle der geschwundenen Namen getreten ist, daher die verwirrende Fülle von Neubildungen.

Prinzipielle Bedeutung hat, was über die Schallnachahmung bei den Vogelnamen gesagt wird (S. 84 f.). Mit Recht hebt Verf. hervor die Verschiedenheit der tierischen von der menschlichen Artikulation, das Hineinhören unwirklicher Laute, die individuelle Verschiedenheit in der Aufnahme des gehörten Lautes.

Hierzu käme noch, was Schuchardt gelegentlich seiner Untersuchung des Hahnenschreis (Zs. f. rom. Phil. Bd. 41, S. 702) über „tierische Mundarten" sagt. (Vgl. noch Rezensent in Festschrift der 50. Vers. deutscher Philologen und Schulmänner, Graz 1909, S. 38 f.).

Im einzelnen möchte ich bemerken zu S. 34: als Beispiel des Eintritts eines sporadischen *d* zwischen Vokalen wäre neben *redatol* für *reatol* noch anzuführen *redino* für *reino* (Carrasto, Giglioli, Avifauna italica, S. 213). — Zu S. 36, Anm. 1: Die richtige Etymologie von franz. *butor* (*buti-taurus*) siehe jetzt bei L. Spitzer in Bibl. dell'Arch. rom., serie II, vol. III, S. 141 f. — Zu S. 38. Verf. ignoriert istr. *pri* „Wintergoldhähnchen" (Giglioli, op. cit., S. 222); es wäre interessant, etwas über das Verhältnis dieses sicher schallnachahmenden *pri* zu franz. *bri* (*beri*) zu erfahren. Dieses führt Verf. auf mittellat. *bitricus* oder *bitritus* zurück. Sollte aber nicht schon dieses mittellat. Wort eine latinisierte Schallnachahmung sein? So hätten franz. *bri* und istr. *pri* doch eine gemeinschaftliche onomat. Basis. — Zu S. 39. In *roi de bézigue* ist mit *bézigue* sicher das bekannte Kartenspiel gemeint. Die Verf. stösst sich mit Unrecht an dem Nonsens[1]; es gibt eben neben der semantischen Volksetymologie auch eine mechanische, wie Verf. z. B. in *roi de bri* S. 41 recht gut erkennt. — S. 53, Anm. 2. Zu *péter* stellt L. Spitzer *pétrel* „Petersvogel" (Zs. f. rom. Phil., Bd. 43, S. 6 ff.). Semantisch gehört auch der rum. Name des Zaunkönigs *curtubeş* hieher. Nach Tiktin Wb. = *scurtu* „kurz" + *beş* „Furz". (Hiecke im 12. Jahrb. des Instituts f. rum. Sprache, S. 165.) — S. 63. Zu südfranz. *cacarauleto*, *cagadauleto* usw. vergleiche tosk. *recacco*, *recacchino*. (Giglioli, op. cit., S. 213). Ob etwa die Erinnerung an den klassischen *Cacus*, den Sohn Vulkans, in Italien weiterlebt, weiss ich nicht zu sagen. Wegen der Doppelkonsonanz vgl. *caccola* „Kotklunker". — Zu S. 69. *repepin* beruht sicher auf Schallnachahmung und wurde erst später zu „König Pipin" umgedeutet. (Vgl. franz. *pépier* „piepen" und *pipi* als Name des Zaunkönigs in Piacenza, das Verf. S. 89 selbst zitiert.) Dem norm. *repepin* entspricht istr. *repipin* als Bezeichnung für das Goldhähnchen. (Giglioli, op. cit., S. 222, 223.) — S. 70. Zu *farfonte* vgl. sard. *farfarroni* „Baumpieper" (Cágliari; Giglioli, op. cit., S. 99) und piem. *farfougn* „Dorngrasmücke" (Voghera, Giglioli, op. cit., S. 177). Alle diese Vogelnamen gehören zu REW Nr. 3194 *farfar*. — S. 74. Zu *œil de bœuf* vgl. rum. genau übereinstimmend *ochĭulbouluĭ* (Hiecke, op. cit., S. 121). — Zu S. 74, Anm. 1. Im Rumänischen ist nicht nur die Schnecke nach dem Ochsen (genauer „Auerochsen" = rum. *bour*) benannt, sondern *bourel* bezeichnet eben auch den Zaunkönig und ausserdem den Hirschkäfer (Hiecke, op. cit., S. 139). Übrigens hat auch im Venez. die Schnecke ihren Namen vom Rind: *bovolo*, *bogon* (zu REW Nr. 1225 *bos*). — S. 81. Bei *goursillon* von *gourso* „Hecke" fehlt das im REW Nr. 3823 verzeichnete Etymon *gall. *gortia* „Hecke". — S. 97.

[1] Gibt es aber in diesem Kartenspiel nicht auch einen „König"?

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Zu *petit empereur* vgl. rum. *pițimpărătuș*. Nach Hiecke, op. cit., S. 163 stellt Șaineanu *pi* zu *piciŭ* „Bübchen, Knirps"; *pi* allein kommt auch für „Zaunkönig" vor.

Schliesslich sei noch erwähnt, dass ein Wort- und ein Sachverzeichnis sowie eine sorgfältig gearbeitete Karte der geographischen Verbreitung der gallorom. Zaunkönignamen das Studium dieser anregenden Doktorschrift wesentlich erleichtern.

Klagenfurt. Richard Riegler.

La vie de saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence, Poème historique du XIIe siècle (1172—74) publié par E. Walberg. Lund etc. 1922 (= Skrifter utg. av Kungl. human. Vetenskapssamfundet i Lund V.).

Eine treffliche und (auch für den Geschichtsforscher) hochbedeutsame Ausgabe, wie sie sobald nicht wieder anzuzeigen sein wird. Dem Herausgeber standen alle Hss. zu Gebote bis auf Teile von Cheltenham (C). Ich selbst habe im Juli 1910 C vollständig kollazioniert und werde an anderer Stelle die bei W. noch fehlenden Lesarten von C mitteilen.

In seiner reichhaltigen Einleitung beschäftigt sich W. zunächst mit den lateinischen und französischen Darstellungen des Lebens Beckets. Er hat keine Mühe gescheut, die ersteren zu datieren und ihre Beziehungen zueinander und zu Guernes aufzuhellen, und so konnten dann seine zuverlässigen Ergebnisse wiederholt der Textgestaltung zugute kommen.

Neben den führenden lateinischen Biographen wären elf kleinere lateinische Texte, meist Lob- oder Klagegedichte, sowie zehn liturgische Prosen oder Hymnen, die G. M. Dreves in alten Missalien und Brevieren gesammelt hat, kurz zu nennen gewesen[1]. Man vermisst auch die Anführung dreier altfrz. noch nicht gedruckter Prosatexte, die P. Meyer in der Hist. litt. (XXIII) namhaft machte; es sind eine Vita, die in einer einzigen Hs. des Trinity College in Dublin erhalten ist, eine Homilie, von der drei, und eine andere, von der eine Hs. vorliegen.

Auf die besonders wertvolle Quellenuntersuchung, die in das durch unzulängliche Vorarbeiten entstandene Chaos Ordnung bringt, folgt eine Inhaltsangabe von Guernes' Werk, dann nach dem Muster von Mebes und Etienne eine von Vers zu Vers fortschreitende Uebersicht über Guernes' Quellen.

In einem weiteren Kapitel werden gute Ausführungen zur Bewertung Guernes' als eines Geschichtschreibers geboten. Gerade diesen Gegenstand sähe man jetzt, wo W.s Ausgabe eine so gute Grundlage abgibt, gern einmal von einem Geschichtskundigen in besonderer Abhandlung ausgeführt. Für Guernes' Stellung zur Degradation des Priesters wäre ein Hinweis auf (den Theologen) Th. Carlé, a. a. O. S. 86 ff., angezeigt gewesen. Im allgemeinen scheint es mir, dass sich Guernes' „Parteilichkeit" eben deshalb in persönlicher Kritik anhangsweise Luft macht, weil er sich im Tatsächlichen, wo er zwar auch mancherlei Epitheta austeilt, zur Gerechtigkeit zwingt. Auch glaube ich, ist die bona fides bei ihm vorhanden und verfolgt er den Fehler, nicht den Fehlenden. Während er sodann von Becket ein völliges Charakterbild entwirft, schildert er den Charakter der Gegner nur soweit, als es die Ereignisse mit sich bringen, so dass kaum Anlass gegeben ist, auf die guten Seiten Heinrichs II. und anderer einzugehen. Man bemerkt aber nicht, dass des Königs Schattenseiten bei der allgemein kraftvollen Darstellungsweise Guernes' besonders betont seien.

Im gleichen Kapitel werden einige Grundlinien für die literarische Bewertung des Guernes gegeben. Auch hierüber wäre nunmehr eine besondere, ausführliche Arbeit erwünscht, nachdem jetzt eine gute Ausgabe eines Werkes vorliegt, das von berufener Seite[1] zu den bedeutendsten der mittelalterlichen Literatur gezählt worden ist.

Im nächsten Kapitel tritt W. in die Besprechung der Hss. und ihres Verhältnisses zueinander ein. Um zunächst ein paar Einzelheiten anzumerken, hat C 5168 (s. S. CXXI) *nuncier* st. *mucier*, 5171 *bucher* st. *hucher*, und 5174 fehlt *sei*. PWC haben 4742 (S. CXXIV) *bruns* st. *beaus* (s. auch W.s eigne V. L.).

Die einzelnen Hss. sind ihrem Werte nach im allgemeinen zutreffend geschildert. Die Teilung der Hss. in zwei Stränge, die sich beide wieder gabeln, hatte ich unabhängig von W. gleichfalls vorgenommen und brauchte nur noch mit W. W, das mir nicht zugänglich war, zu C zu stellen. Auch das schwankende Verhalten von H war mir aufgefallen. Ist so W.s Hss.-Stammbaum durchaus einwandfrei, so kann ich mich nicht damit befreunden, dass B in jeder Hinsicht als Grundlage für den kritischen Text gewählt wird. Es mag zwar die textlich reinste Hs. sein, aber es fehlt an ihr über ein Sechstel. Auch ist sie schon von J. Bekker verhältnismässig sorgfältig herausgegeben worden. W. druckt nun seinerseits unter Belassung der mundartlichen Färbung, der Deklinationsverhältnisse, Stellung usw. B getreulich, ja sklavisch ab, indem er an dessen Lesart so lange festhält, als sie sich gegenüber den lateinischen Vorlagen und den anderen Hss. sowie stilistisch irgendwie halten lässt. Dort aber, wo B unvollständig ist, tritt H., in gleicher Weise behandelt, für es ein. Da wäre es nun meines Erachtens der Einheitlichkeit wegen besser gewesen, in der mundartlichen Färbung wenigstens, dem vollständigen H., das an Wert wenig hinter B zurücksteht, die Führung zu überlassen, in textlicher Hinsicht aber B zusammen mit H den Vorzug zu geben. Walberg geht dann auch soweit, die Strophen, die B (bzw. H) mehr hat als alle anderen Hss., wofern es nur irgend geht, für echt zu halten (s. u.).

Ein weiteres Kapitel handelt vom Versbau unseres Dichters und ein längeres von seiner Sprache. Letzteres bespricht hier und da schwankende Verhältnisse, z. B. beim Hiatus (S. CXLV), und W. erkennt, dass er Lesarten seines manuscript-base zu unkritisch in den Text gesetzt hat.

Zu *Jursalem* (S. CXLII) vgl. *Jorsalir*, *Jorsalaborg* usw. bei Unger, Thomassaga Erkibyskups, Christiania 1869, Sachweiser. — 5172 (S. CLIV) trifft die auch S. 174 gebotene Konjektur wohl das Richtige. — Dreisilbiges *esjoira* (S. CLV) muss in *esjorra* gebessert werden. Man vermisst eine Reimliste.

[1] Vgl. G. Gröber, Grundriss II, 1, S. 343, u. Th. Carlé, Der altfrz. Dichter G. von Pont-Sainte-Maxence und seine Zeit, S. 122 ff.

[1] Siehe G. Paris, Litt. frç. au moyen-âge und Esquisse...

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:55 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das Ergebnis dieses Abschnittes stellt sich klar heraus. Guernes schreibt kein reines Franzisch, nicht einmal reines Festländisch, wenn er auch in der Hauptsache die Mundart seiner engeren Heimat gebraucht, wie er es selbst in dem bekannten Verse hervorhebt.

In einem letzten Kapitel begründet W. sein Verfahren, W als Leiths. zu wählen (s. o.). Ich bemerke noch, das es im vorliegenden Falle durchaus das Gegebene war, die mundartliche Prägung einer Hs. durchzuführen. Wie ich mich bei Herstellung meiner eigenen Textform überzeugte, ist es unmöglich, auf Grund der Reime und Silbenzählung sowie der Gesamtheit der Schreibungen eine auch nur einigermassen befriedigende einheitliche Schreibung, wie sie dem Dichter selbst geeignet haben möge, durchzuführen.

W. stellt dann die Eigenheiten des Schreibgebrauchs von B und H zusammen, von H aber nur insoweit, als sie in dem zum kritischen Text verwendeten Teile vorkommen, was mir nicht glücklich erscheint. Ich würde vielmehr erst den Schreibgebrauch von B dargestellt haben und dann den des ganzen H, soweit er von B abweicht.

S. CLXIX, Anm. 3 sind die für *œ* gegebenen Beispiele grossenteils B entnommen. — Für lat. *o* finden sich in B auch einige *eu: neveuz* 2603, *nevelz* 5732, *preu* 4408, *preuz* 2182. — Für Suchier bedeuten Formen wie *detuert* (S. CLXX, Anm. 1) mehr als eine Schreibung. S. auch W. Foerster zu Wilh. (gr. Ausg.) 914 und Krist.-Wtb. S. 237*. — S. CLXXVI wäre der Gebrauch von *ew* = silbigem *w* zu erwähnen gewesen; Beisp. in HB *Löewis* 394, 2104 usf. in B *Cornewaille* 1515, 1829, *Sal(t)ewode* 4423, 5060, 5507, *Terewane* 2080 (Ziffern nach Hippeau). — Das Komma am Ende von Zeile 1 der S. CLXXVIII setze vor 1965 der nächsten Zeile.

Am Ende der Einleitung steht eine Konkordanztafel für die Verszählung bei Hippeau und Walberg. Bequemer wäre es, wenn Hippeaus Zählung von 5 zu 5 Versen in Klammern am rechten Rande der neuen Ausgabe stände. Dazu kommt, dass W.s Zählung infolge der Aufnahme fraglicher Strophen (s. u.) auch nichts Endgültiges darstellt, so wenig wie die neu eingeführte Strophenzählung.

Die Varia lectio beschränkt sich auf das Allernötigste. Die Nachträge in den Anmerkungen und am Schlusse des Buches verraten, dass der Herausgeber selber schon Lücken in ihr empfunden hat.

Einzelnes zu Text und Varia lectio: 8 Var.] Vollmöller (der für W. Foerster H und D kollazionierte) las *soüueraine* — 56] Komma hinter *veer* (Parataxe) — 76] Weshalb hätte W. nicht auch *Mes* lassen sollen, besonders bei der in der Anmerkung vorgeschlagenen guten Zeichensetzung? Vgl. auch 5906 — 91] mit Trema *Gëius* — 96] *reslist?* mit C — 134] hinter *pris* Komma, hinter *repairier* Strichpunkt — 161] hinter *martyr* Gedankenstrich; *clerc* usw. Objekt? — 183] *significance* H — 231] *anz* H — 248] *a. o.* mit PWC — 269] *cui enunst e s.* mit C *(qui en unst)* — 294] mal' — 315] C *(il ere n)ert* das Eingeklammerte undeutlich unter Rasur — 398] *Creanté li fu*; H *dignitez* — 407] *A ki il ne poüst s'il vout n.* — 408] H *ke* — 410] ostreier st. otr. würde ich in V. L. setzen — 423] Nachtrag unverständlich (C *almoniers*) — 432] *Dous* könnte doch wohl in Guernes' Text gestanden haben (vgl. 457—459), wenn es auch nicht der geschichtlichen Wahrheit entspricht — 467 C *ni p.* — 515] H *achaisun?* — 540] H *sunge* (Reim) — 569] *ahuine* folgerichtig mit H, desgl. *asez* mit H im folgenden Vers — 578] Ist *Kenilwrde* die Lesart von W? Wenn nicht, war *P* einzusetzen. Wegen *ew* s. o. — 598] *pal'*; auch *P* hatte erst *pal* (*e* von zweiter Hand) — 612] *K'il* gewagt; vgl. Anmerkung — 629] *-eiz* ist H und B bis auf *avreiz* 4997 unbekannt — 648] *malueis* H — 656] *mais* H — 687] *ki* H — 689] *prendront* H — 692 V.] C *uuf*, nicht *nuf* — 717] am Zeilenende Strichpunkt, 718 desgl. Komma — 727 *nul'* — 756 lese ich in der Tat *les* und in 755 *dubles solz* (Die V. L. versagt hier völlig; PC *dubles* — 976 V.] *anguisse* C — 990 V.] P *les* st. *ses* — 1027] Grim und R. v. Pontigny haben *laquei* (Mehrzahl) — 1061 H *seinte* — 1064 *nen* st. *n'en?* (vgl. Glossar) — 1172 V.] *pot* HP — 1275 lies *Ke li leise* (liceat). Solche wichtige „Varianten" fehlen im Glossar! P *Ke om li lesse* — 1347 lies *nen* — 1363] Der Doppelpunkt ist doch wohl besser ans Ende von 1362 zu setzen — 1421 ist auch *Cele soine* H zu erwägen. Vgl. aus H: *e scopiz* 3028, *le sunia* (st. *l'essunia*) 1425, *vostre spee* 1579, 3226, *ai spee* 1587, *en spirit* (— 1) 298, *e* (= *en*) *stabilité* 2217, *de stafford* 304, *de stelins* 1794, *me stuet* 2508 (Ziffern nach Hippeau) — 1477 lies *tressuëz* — 1870] Es ist doch sehr gewagt, in diesem und vielen ähnlichen Fällen, die nicht alle erörtert werden sollen, nur der einen Leiths. zu folgen. Vgl. S. CXXXII — 2445 H *eissir* — 2798 lies *par* mit BH (vgl. 2799)? B *par* fehlt in V. L. — 2888 ist *Nient* (nur B und einsilbig) sicher falsch. Im ganzen Text findet sich kein sicherer Fall von Zweisilbigkeit des *n.* und nur ein unsicherer, was W. wohl weiss; vgl. S. CXLII. Daher ist auch 3120 *e* zu tilgen — 3183 ist *le* st. *la* mit BH zu gewagt. Nur H kennt dies einmal 6150, während bei B 3102 + 1. Daher *l'endita* (so auch C); vgl. 3047 und 4497 V. — 3479] Ein Fragezeichen hinter *guise* würde die Schwierigkeit beheben, erscheint aber seinerseits nicht eben überzeugend — 3748] *ke* H, 3749 *kanke* H (die Strophe fehlt in B) — In 4043 ist mit HPWC unbedingt *cist* zu setzen; *prendre* intr. = ‚ausfallen, verlaufen', vgl. Kristianwörterbuch — 4348 V.] auch P *fet li r.*, desgl. C *fait li r.* — 4364 V.] In P liest W. Foerster *ramendé* — 4916 lese ich *s'il s'i volt apuier* in Klammern, dabei *il* = *li reis* — 4926 ist *parole* (nach P) durch die frz. Ueberlieferung schlecht gestützt (C hat *paroisse*), und *parosse* ‚Sprengel' gäbe (wie 1429) guten Sinn — 5042] Weshalb nicht mit B (PC) *al B.* Im Glossar erscheint derartiges grundsätzlich nicht. Noch Le Roux de Lincy schreibt[1]: Cette scène avait lieu au Bourg-lez-Bayeux ... Der Platz, heute in Trümmern, heisst aber sonst *Bur* (Hippeau, S. XXXVIII u.)? und *Bures*. So steht z. B. *château de Bures* bei Joanne[2]), nach dem es liegt zwischen Bayeux und Balleroy-le-Bourg bei Noron (10 km von Bayeux). In 5096 kann mit B *de B.* gesetzt werden, da ja B's Sprachgebrauch schwanken kann — Auch 5254 wird mal wieder von B, an dem im allgemeinen so starr festgehalten wird, ohne besonderen Grund abgewichen (*as* st. *ies*) — 5301] Da es keinen sicheren Fall von *-iez* > *-iez* gibt, so ist *devez* zu lesen — 5344]

[1] Bibl. de l'Ec. d. ch. IV (1843), S. 234.
[2] Guide-Diamant Joanne, Normandie, Paris 1907, S. 194.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

s. Anmerkung, die annehmbar erscheint. Man könnte aber auch lesen: *nu D'un cultel; ja m. ne vus ert d.*, wobei *m.* Füllwort der Verneinung wäre. V. L. fehlt *de*] *a* C — 5347 *desfient* und 5355 *defiemenz* fehlt das Trema — 5692 lies *Ne m., ne v., ne m. i chantee* (i mit D). Nach W.s Fassung müsste die Messe zur Vesperzeit gesungen werden — 5739 vielleicht *nul liu* wie 2200 (s. dort V. L.) — 5755 *li* st. *lur* (allerdings gegen BH) gibt einen weniger einfältigen Sinn — 5763 ist wohl *Traïner* zu lesen und *bien* mit HD zu streichen. Vgl. Grim (Rob., Mat. II, 441, 3. Z. v. u.) *equis discerpere*, wenn auch bei R. v. Pontigny (Rob., Mat. IV, 78, 17) *tractari* — 5797 V.] C *escurter* — 5827 *iadis* B — 5908 V.] Nach Vollmöllers Kollazion hat D *E uers* — 6073 V. L.] C *c. un enfant* — 6136 lies *esjorra*, wenn auch in keiner der Hss.

Ich komme zur Behandlung der nicht in allen Hss. stehenden Strophen. Es sind da zunächst solche Fälle leicht denkbar, wo eine Hs. oder die gemeinsame Vorlage mehrerer eine Strophe oder Strophenfolge unabsichtlich oder absichtlich weglässt. Letzteres scheint insofern öfters zu begegnen, als man zugunsten des Königs diesem Abträgliches unterdrückt hat, was da leicht möglich war, wo man, ohne den Zusammenhang zu unterbrechen, weniger wichtige Strophen unterschlagen konnte.

Bei den drei Strophen 422, 441 und 727, die W allein auslässt, kann man Stellungnahme für den König oder das Königtum allerhöchstens bei der mittleren annehmen, und doch dürfte gerade bei dieser eine Unachtsamkeit vorliegen, da die nächste Strophe den gleichen Anfang hat.

Bei den Strophen, welche die Hss.-Untergruppe WC auslässt, handelt es sich bei 1015 und 1114 vielleicht um Unachtsamkeit, und 1199 mag als entbehrliche Episode weggelassen sein. Alle anderen Strophen aber scheinen als den König belastend getilgt worden zu sein, auch sie als geschlossene Einheiten leicht zu entfernen. So 157, das in Zusammenhang mit dem eine Niederlage des Königs enthaltenden 165 steht. Ferner 342 f., wo von einem gegen Becket gerichteten Mordanschlag die Rede ist, dem der König vielleicht nicht fernsteht. So 389, wo der Heilige von Knechten und Huren dem Könige zuliebe aufs ärgste verhöhnt wird, und im Zusammenhang damit 394, das hierauf (nicht auf 387) zurückgreift und also auch fallen musste. So auch 410 f., wo es sich um die ungerechte Drangsalierung der Sippschaft des Heiligen handelt. Und daraufhin wurde 409, das mit diesen zwei Strophen eine Einheit bildet und seinerseits für den König nicht eben angenehm ist, geopfert, da es sonst ein wenig in der Luft gehangen hätte. Mit gutem Geschick scheiden WC auch 1144 und das für den König schlimmere 1145 (HD nur dieses) aus, während B 1145 zwar behält, es aber durch den Einschub einer selbstgemachten Strophe abschwächt, die auf den noch folgenden Bussgang des Königs Bezug nimmt. Mit Rücksicht auf diesen Bussgang mögen sich anderseits WC (HD) bzw. ihre Vorlagen leichter zum Auslassen der beiden (bzw. einen) Strophen entschlossen haben. Dazu kommt, dass die wörtlichen Anklänge der B-Strophe an die (spätere) Grim-Stelle (*Sed: Mais, populum: pueple*) belanglos sind, der Inhalt beider Stellen aber gegensätzlich ist, da bei Grim Gott dem Märtyrer zuliebe gnädig ist, in B aber dem Bussgang des Königs zuliebe. Wollte man aber die B-Strophe als echt annehmen, so müsste der noch geboren werden, der es erklären könnte, wie PWC und HD hier unabhängig voneinander hätten auf den Gedanken kommen können, die nicht üble Strophe zu verwerfen. Man beachte insbesondere, dass P den Bussgang nicht hat und daher auch den Hinweis auf diesen, wie er in der B-Strophe enthalten ist, kaum gehabt haben wird. Folgt man unserer Erklärung, so ist es nicht nötig, an Ablenkung der Schreiber durch das am Anfang der Strophen häufige *Mais* zu denken, das nur ganz besonders flüchtige Schreiber als ausreichenden Anhaltspunkt hinnehmen konnten. Jedenfalls ist in der Ueberlieferung unseres Schriftstellers Derartiges nicht festzustellen. Hingegen mag B für seine zu bildende Strophe den Anfang *Mais* wie auch den Reim von den voraufgehenden halb unbewusst übernommen haben. Eine besondere Stellung nimmt schliesslich die Strophe 1182 ein, welche den Eingang zu der Bussepisode bildet und auch in H fehlt, wobei jedesmal besondere Vorbedingungen vorliegen (s. V. L. und S. CXXXIII).

Wie das Vorbild von WC mit dem Könige hält, so scheint das vom PWC eher mit dem Heiligen zu halten. So könnte Strophe 75 diesem zuliebe weggelassen sein, wie auch Strophe 84, wo von den *putains* und *lechëur* die Rede ist, die an den Hof des Kanzlers kommen. Zwei andere Fälle, wo PWC echte Strophen auslassen, liegen anders.

Wie WC hat auch P, das mit ihnen auf ein gemeinsames Vorbild zurückgeht, hinsichtlich der Strophen seine Besonderheiten. Es hat allein die böse Umstellung von Strophe 186—197, welche die Ausgabe Hippeau noch mehr verunstaltet. Es hat allein den Bussgang nicht. Zwei Stellen, die es mehr bietet, möchte ich für unecht halten. Von diesen könnte Strophe 68, von der auch W. sagt: probablement pas authentique, zum Preise Thomas' geschrieben sein, während Strophe 459—464 in dieser Hinsicht gleichgültig sind. — Das Fehlen des Bussgangs Heinrichs, den WC am Ende anfügten, braucht nicht auf absichtlicher Weglassung zu beruhen, die ja für den Heiligen ungünstig wäre. Die Strophe 459 wie 464 würde ich wie 68 unter dem Strich geben, da nichts ihre Echtheit gewährleistet und man nicht einsieht, was WC und BH unabhängig voneinander veranlasst haben könnte, sie wegzulassen. Denn unklar ist die Episode nicht, wohl entbehrlich. Sie könnte von jemand eingefügt worden sein, der das in ihr Geschilderte, das er als Augenzeuge gut kannte, in Guernes Werk vermisste, und den es reizte, sein Wissen an den Mann zu bringen. Jede Unklarheit verschwindet, wenn man annimmt, Renald habe durch Einladung der Gesandten sich in Ansehen setzen und vor dem Verdacht sichern wollen, Becket näher zu stehen, den er sich listig zu schädigen erbietet. Gleichzeitig versucht er aber, die von Heinrich II. nachgesuchte Legation zu hintertreiben, da mit solcher Vollmacht ausgestattete Legaten des Papstes ihn, der ja erst mit Becket hielt, schwer treffen konnten. Dies konnte sich jeder Zeitgenosse, der die Verschlagenheit R.s halbwegs kannte, leicht zusammenreimen. Weitere Eigenmächtigkeiten P's, die uns einen genaueren Begriff von seinem Verhalten geben könnten, sind nicht vorhanden.

Der zweite Hs.-Strang B, HD ist dadurch im Nachteil, dass grosse Teile von B und die Hauptmasse

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

von D fehlen. Von D lässt sich nur sagen, dass es mit H zusammen Strophe 1145 weglässt (s. o.) und selbständig 1206 f., beides Stellen, die für den König ungünstig sind, was vielleicht kein Zufall ist.

H steht bei Strophe 75 und 84 (beide schon berührt) für B, HD und ist im Recht, während 79 W. mit Recht als zweifelhaft gilt und unter dem Strich zu geben war. Von den echten Strophen, die (im Gegensatz zu B) H allein und einmal mit D zusammen (s. o.) weglässt, sind vier dem Könige bzw. den Königlichen abträglich: 777 f., 814, 1145 und 1205, während es sich bei zweien um Anschlussfragen handelt, nämlich 362[1] und 1182 (s. o.). Eine Eigenmächtigkeit H's im Anordnen der Strophen liegt 1180 f. und vielleicht 111 f. (wenn nicht zusammen mit D oder B, D, die hier fehlen) vor.

BH geben allein die zwei Strophen 747 und 782 (schon berührt), die man gern als echt hinnimmt. An drei anderen Stellen ist mir die Echtheit fraglich. So bei 796, wo der Abschluss mit Vers 3975 schon da ist und jemand sich noch gedrungen fühlen mochte, auch noch des Brun Erwähnung zu tun, den er vermisste. Ferner bei Strophe 546—549. Falls diese echt wären, müsste Guernes dem englischen Könige den Peterspfennig und weit mehr als das (vgl. V. 2742 ff.) zugebilligt haben. Die vier Strophen sind aber offensichtlich pro rege eingefügt. Wie sollte Guernes insbesondere die vierte haben schreiben können! Der Peterspfennig war auch mit V. 2666 f. schon abgetan. Und nun könnten schliesslich auch die Strophen 357 bis 361 eine Zutat von BH darstellen, dem es nicht verwehrt sein konnte, seinerseits die lateinischen Vorlagen Guernes' zu Erweiterungen zu benutzen, wenn nicht gar die Kenntnis dieser Vorlagen diese Erweiterung mit veranlasste[2].

Nun schliesslich zur Haltung von B. Es ist anzuerkennen, dass es allein den Bussgang Heinrichs II. an richtiger Stelle einfügt. Es lässt nur aus die entbehrliche Strophe 750 (Grund?) und die für den König demütigende 1206. Vgl. (s. o.), wie H aus gleichem Grunde 1205 und D 1206 f. auslässt. Von den Strophen, die B allein bietet, gibt sogar W., der alle Mehrstrophen, solange es nur eben geht, zu halten sucht, besonders wenn sie an Guernes' lateinische Gewährsmänner anklingen, eine auf Strophe 879 folgende als einzige aller unter dem Strich. Eine andere, 447, bezeichnet er mit Recht als zweifelhaft. Eine dritte, 390, wäre er geneigt preiszugeben, wenn sie nicht auf Grim zurückzugehen schiene. Mir dünkt, B hat es hier so eilig, von dem Könige die Verhöhnung des Heiligen abzuwälzen, dass er gleichsam nicht abwarten kann, bis mit Strophe 394 diese Rechtfertigung kommt. Es brannte ihm in den Fingern, die vorhergehende Strophe 389 abzuschwächen. Genau so wird auch Strophe 1146 eine Abschwächung von 1145 und Rechtfertigung des Königs sein sollen (s. o.). Gewiss haben wir somit auch ein Recht, eine fünfte und letzte Stelle, wo B allein die Strophen 350 f. bietet, ob ihrer Echtheit anzuzweifeln. W. allerdings sträubt sich dagegen, da sich die beiden Strophen an Grim anschliessen, und will lieber H und PWC sie unabhängig voneinander mit sicherem Gefühl ausstossen lassen, und das wäre schon der dritte Fall für ein solches Wunder, den W. annehmen müsste.

In Erwiderung auf meinen obengenannten Artikel weist W. mit Recht darauf hin, dass zu Beginn einer neuen Strophe öfters ganz wirksam der Schlussvers der vorhergehenden von Guernes wiederholt wird. Trotzdem kann hier, wo so viele kraftlose Wiederholungen stehen, auch in diesem Punkte einmal eine plumpe Bequemlichkeit vorliegen. An hässlichen Wiederholungen (innerhalb des Einschubs!) nenne ich 1749: 1752, Anfang von 1746 und 1751, daher nicht weniger als viermaliges *veit* bzw. *vit.* Auch vgl. 1754 mit 1743. Wie sonderbar und kraftlos ist auch das absolut gebrauchte *veit* in 1746!

Ueberrascht bin ich, zu sehen, dass W. ganz besonders innerhalb der (echten) Strophen 1085—1087 anstössige Wiederholungen erkennen will. Es handelt sich um drei besondere Prophezeiungen, die alle drei den Tod Beckets betreffen, davon die beiden ersten von ihm selbst. Aber selbst diese sind genügend differenziert und von Strophe zu Strophe eine wohlgelungene Steigerung des Interesses zu bemerken. Solche Prophezeiungen werden Guernes' Hörer höchlich erbaut haben.

Die Anmerkungen sind sehr reichhaltig, und besonders verdienstlich die restlose Aufhellung der geschichtlichen Ereignisse und Personen. Zu 1589] Nach W. Foerster hat P *rebeche* — Zu 2507] *le* in *le cov. aler* HPWC kann doch Neutrum sein, so dass es nicht das Verhalten des Gewählten bezeichnen muss — Zu 3425] nicht *Oraison dom.*, sondern *Dix commandements de Dieu* — Zu 5042] Diese Anmerkung steht an falscher Stelle — Zu 5732] *mucier* im Infinitiv (!) neutral gebraucht ist doch der gleiche Fall wie *repentir* 3844 (zitiert in Anmerkung zu 3277) und nicht weiter auffällig.

Das Glossar, das ich nicht etwa von Vers zu Vers nachgeprüft habe, ist in gewisser Hinsicht, und zwar nicht nur der der Lautgebung nur ein solches zu Hs. B (und zum Teil H), die als Leiths. gewählt ist. So ist es nicht immer sicher, ob wirklich das Ursprüngliche aufgenommen worden ist, da W. der Lesart von B bzw. H da immer folgt, wo es recht haben kann, nicht muss. Auch an sich Wertvolles kam so in Wegfall. In grösserem Masse könnte bei manchem Wort eine interessante Gebrauchsweise (s. u.) und beim Zeitwort die leibhaftige Rektion angegeben werden, und gänzlich fehlen Angaben darüber (Doppelpunkt), ob ein Wort im Reime steht.

aidier] es fehlt *Deus t'aït* ‚Gruss der armen Leute' 5227 — *alumer*] es fehlt 4941* — *arochier* 1943 z. B. ist eine Variante, die Aufnahme verdiente — *baillier*] zu 4047 füge 4383 — *chanter*] füge bei: *c. de seint Estiefne* 1549, was doch eine interessante Rektion darstellt — *cit* z. B. steht 5661 im Reim — *cloistre*, 5460 und 5475 im Kampf mit *encloistre*, das selbst im Kampf mit *cloistre* steht, fehlt völlig — *conseillier*] hinter intr. wäre beizufügen: (im inf.!), d. h. es kann auch refl. Gebrauch vorliegen — *cremeir*] es fehlt *c.* (*e honurer*) *un saint* 5825. Am Schluss füge zu 4838 noch 5825 — *defeis*] *sur d.* ‚trotz Verbots' sollte auch hier, nicht nur unter *sur* stehen — *el*] es fehlt die interessante Stelle *faire el de auc.* 5078 — *enditer* noch als Var. 3183 und 4497 —

[1] Siehe H. Breuer, Diese Zeitschr., Jahrg. 1921, Sp. 320.
[2] Siehe H. Breuer a. a. O. Sp. 319 f., und Walbergs Anm. zum Text.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

espirer noch als Var. 274 — *eve*] es fehlt *vives eves* 175* — *greanter* ist 471 nicht trans. — *prest*] es wäre beizufügen *de* 2809, *a* ib. Var. — Es fehlt *en relaissier auc.* ‚jemand im Stiche lassen' 778; vgl. deficientibus in causa adversariis, R. von Pontigny bei Rob., Mat. IV, 24 — Es fehlt *reporter* (Var. *rap.*) 5895 — Das bedenkliche *repeler* 3074 hat nur B, die übrigen Hss. *rap.* Wer bürgt dafür, dass B die Form des Guernes hat? — Es fehlt *venir a sucurs a auc.* ‚bei jemand Hilfe suchen' 5920, ferner *traïner* 4525* und 5763 (Var.?), ferner *uncles e niés* 2781 — Unter *us* fehlt * bei 3853 — Gern sähe man unter *France* besonders hervorgehoben *dulce Fr.* 5578.

Druckfehler: S. CXLIV, Z. 7 lies 1889 st. 1888 — S. CLXVIII, Z. 8 lies 5526 st. 2526, desgleichen S. CLXXVII, Z. 5 v. u. — S. CLXXVI Mitte lies *Kenilwrde* 578, — S. 210 Mitte vertausche *-un* und *-as* — S. 232 lies 757 (st. 756) var. — S. 252, Z. 3 lies *bien qu'il* st. *qu'il* (?).

Breslau. H. Breuer.

Fritz Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français. Berlin 1920 bei Emil Ebering, Heft 19 der „Romanischen Studien". 215 S.

Der mit sorglichstem Fleiss und genauester Anwendung textkritischer Methode gearbeitete „Beitrag zur Geschichte der französischen Aufklärungsliteratur" ist als eine Rettung gedacht. „Unser *Telliamed* hat einst eine Zeitlang gewaltiges Aufsehen erregt — heute ist das Werk, als ein Bestandteil der französischen Literatur betrachtet, fast vergessen", schreibt Neubert einleitend, und von einem Aufsatz Leo Jordans (Z. f. frz. Spr. u. Lit., Bd. 43, H. 1) angeregt, will er dem Buch seine Stellung innerhalb der Literaturgeschichte zurückgewinnen. Nur Morf, sagt er, habe in der von ihm besorgten siebenten Auflage von Hettners 18. Jahrhundert ein Wort für den Telliamed übrig. Ich für meinen Teil glaube nun zwar, dass Morf an dieser Notiz sehr recht getan hat, da er ein Werk herausgab, das zu neun Zehnteln die Geschichte einer philosophischen Strömung und nur nebenher und unzulänglich die Geschichte einer dichterischen Produktion enthält. Aber ich bin gerade durch Neuberts Ausführungen zu der Ueberzeugung gelangt, dass für den Telliamed in einer Literaturgeschichte kein Platz ist. Neuberts „Rettung" weist dieses Buch geradezu gebieterisch aus der Literaturgeschichte hinaus, in die ein Werk der Wissenschaft nur dann gehört, wenn es in Kunstform gegossen ist oder doch sichtliche Spuren künstlerischer Gestaltung trägt. Wohl wird eine Geschichte der Literatur immer auf der Weltanschauung ihrer Epochen fussen und so auch auf solche Denker eingehen müssen, die ohne alle künstlerische Bestrebung, vielleicht auch gar nicht in ihrer Muttersprache, am Gedankensystem ihrer Zeit mitgeschaffen haben. Und Neubert mag annehmen, er habe seinem Autor einen Platz in der Geschichte der Aufklärungsphilosophie zurückgewonnen und ihn damit indirekt auch für die Literaturgeschichte „gerettet". Es scheint mir aber, als habe Neubert seinen Mann auch aus der unmittelbaren Geschichte der Philosophie hinausbefördert. Und dennoch hat er ihm einen ausgezeichneten Dienst erwiesen, und uns Philologen einen weiteren höchst schätzenswerten Dienst. Die Naturwissenschaftler, die Maillets Namen mit Ehren nennen, werden aus Neuberts Arbeit erkennen, dass der Mann ihnen noch mehr zu sagen hat, als sie bisher wussten (und so mag mit naturwissenschaftlicher Hilfe die kritische Ausgabe erscheinen, die Neubert tatsächlich schon hergestellt hat); und uns Philologen bereichert die mühselige Studie des Fachkollegen um etwas sehr Wertvolles: um einen Einblick in das Durchschnittliche eines Zeitgeschmackes. Ich betone es immer wieder: wir müssen uns jedesmal über das verbreitet Durchschnittliche einer Zeit klar sein, wenn wir ihren besten Leistungen gerecht werden wollen. Wohl hat Neubert ein anderes Ziel im Auge gehabt; „Das Weltsystem des Benoît de Maillet" nennt er den „Archiv"-Aufsatz, worin er die Ergebnisse seines Buches zusammenfasst, und glaubt also in seinem Helden einen grossen Denker des 18. Jahrhunderts zu sehen. Dies ist eine Täuschung, aber jene beiden anderen Erfolge sind doch auch kostbare Ausbeute, und der grosse Aufwand gelehrter Arbeit ist fraglos nicht umsonst vertan.

Der von Neubert klargestellte Sachverhalt ist in seinen wesentlichen Punkten dieser. Man weiss von Benoît de Maillet, der 1659 geboren wurde und 1738 starb, dass er lange Jahre im Staatsdienst tätig war, vor allem 1692—1708 als Generalkonsul in Aegypten, danach in ähnlichen europäischen Stellungen. Geographisch-naturwissenschaftliches Interesse, wie es in jenen Jahrzehnten um sich zu greifen begann, erfüllte den tätigen Mann, und sein Posten bot ihm reichliche Forschungsmöglichkeiten. Er schrieb eine *Description de l'Égypte*, Forschungsdrang und Ruhmbegier liessen ihn nach höheren Zielen greifen, und er gab eine Theorie über die Entstehung der Erde. Diese naturwissenschaftliche Theorie auszubauen und zu stützen, dürfte seine besten Mannes- und seine Altersjahre ausgefüllt haben. Gedruckt trat das grosse Werk, eben der „Telliamed", erst 1748, zehn Jahre nach Maillets Tode, hervor, 1749 und 1755 folgten veränderte Ausgaben, und an allen drei Auflagen hat sich der Abbé Le Mascrier als Herausgeber betätigt. Man hat sechs etwas einseitig geführte Unterhaltungen vor sich, die mehr oder minder Fontenelles Plauderkunst nachstreben. Ein indischer Weiser, der den umgekehrten Namen de Maillets trägt, Telliamed, setzt einem französischen Missionar seine naturwissenschaftlichen Einsichten auseinander. Ursprünglich habe das Meer die Erde bedeckt, und diese Tatsache und die allmähliche Verringerung und Verdunstung des Wassers seien das Bestimmende für die Gestaltung des Planeten. Im Wasser hätte sich notwendig das erste Leben entwickelt, und aus den Wassergeschöpfen — hier nur wird aus dem bedeutsamen Forscher ein kühner Phantast, und hier gewinnt er seinen naturwissenschaftlichen Ruhm als ein zeitigster Vorläufer Darwins — aus den Wassergeschöpfen hätten sich durch Entwicklung der Arten die Landbewohner, aus den Fischen sozusagen die Menschen entwickelt. Wie hoch dieses Vorläufertum zu veranschlagen ist, das kann natürlich nur von den Naturwissenschaftlern festgestellt werden, und Neubert betont, dass diese ihren Fachgenossen in Ehren halten.

Einen Platz innerhalb der Literaturgeschichte kann aber De Maillet nur dann beanspruchen, wenn

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

er seine Theorien entweder in künstlerischer Form vorgetragen oder philosophisch vertieft oder gar dies beides über die naturwissenschaftliche Arbeit hinaus geleistet hat. Nahe genug lag ja der Antrieb zu beidem in jener Zeit. Naturwissenschaftliche Themen waren literarisch überaus modern und beliebt, und es versteht sich von selber, dass Maillets Abstammungslehre den Ausgangspunkt für Erörterungen über die Richtigkeit der biblischen Schöpfungsgeschichte und damit für theologische und philosophische Untersuchungen jeder Art bilden konnte, ja eigentlich musste. In den drei Drucken des *Telliamed* ist denn auch beides, das Streben zur Kunstform und zur Philosophie, enthalten. Aber doch nur als ein Streben, das von mittelmässigstem Erfolge gekrönt ist, nur als die schwache Nachahmung berühmt gewordener Vorbilder. Fontenelle hat gezeigt, wie man im Salonton anmutig unterhaltsam von gewichtigen Gegenständen der Wissenschaft plaudert. Das wird im *Telliamed* nachgeahmt; doch ist es gut, wenn man einem Laienpublikum auch imponiert, und so erhalten die Plaudereien einen Wust gelehrter Anmerkungen mit auf den Weg. Montesquieus *Lettres Persanes* haben ungeheueres Aufsehen gemacht, und auch von ihrer sprühenden Art lässt sich dies und das lernen. Und aufklärerische Philosophie, die vorsichtigen Angriffe auf die Orthodoxie, das Hinneigen zum Materialismus, das Zurückweichen und Sichdecken, das Versteckspielen nicht nur mit dem Gegner, sondern auch mit dem eigenen noch zwischen Himmel und Erde schwankenden Ich, das Verarbeiten englischer Einflüsse, der revolutionäre Ausbau des Cartesianismus, die physikalische und physiologische Orientierung des Denkens — all das, was Montesquieu und Voltaire zum künstlerisch und gedanklich vollendeten stärksten Ausdruck bringen, klingt hübsch durchschnittlich gedämpft in den *Telliamed*-Drucken. Fortschritt und Neuestes auf das Niveau eines gebildeten Familienblattes gebracht. Und nun zeigt Neubert, dass diese ganze literarische Aufmachung, die Einteilung in sechs Gespräche, die Anmut über und die Gelehrsamkeit unter dem Strich, das Herumstreichen um den heissen Brei der Theologen, das behutsame Witzeln über Dinge, die ernst gemeint, aber in ihrer Ernsthaftigkeit gefährlich sind, das halb oder ganz verlogene Paktieren mit der Bibel — dass dies alles gar nicht auf die Rechnung De Maillets zu setzen ist, vielmehr von seinem Herausgeber, dem Abbé Le Mascrier sicherlich ganz gegen den Willen des verstorbenen Gelehrten ausgeführt wurde. Das Wichtige an dieser Entdeckung sehe ich hierin: Wenn ein Durchschnittspublizist wie Le Mascrier ein gelehrtes Werk für ein grosses Publikum mundgerecht machen (und zugleich vor Zensur und Gericht bewahren) wollte, so kann man eben an seinen Zurechtstutzungen erkennen, was damals durchschnittlicher Zeitgeschmack war.

Nun bleibt aber die Frage nach de Maillets eigentlicher und wirklicher Arbeit. Jahrelang vor dem Erscheinen der von Le Mascrier literarisch zugestutzten Drucke gingen unter den französischen Gelehrten Handschriften des *Telliamed* um, Kopien der jetzt verlorenen oder unauffindbaren Originalmanuskripte, Kopien, die auch wieder untereinander Verschiedenheiten aufweisen, die aber gewiss das ausdrücken, was De Maillet selber sagen wollte. Neubert hat fünf solche Handschriften (drei aus der Pariser National- und Arsenalbibliothek, je eine aus Chartres und Le Mans) aufs genaueste in ihrem Verhältnis zueinander und zu den Drucken untersucht. Ich kann mich hier natürlich nur auf das stützen, was Neubert selber als Ergebnis seiner Forschungen mitteilt; aber ich glaube, dass man gerade aus diesen Ergebnissen in einem entscheidenden Punkt zu anderem Schluss kommen muss als Neubert. Er arbeitet sehr schön heraus, wie all die literarische Mittelmässigkeit, aber auch all das literarische Formstreben überhaupt von De Maillet abfällt. Aus den sechs zierlich abgeteilten, novellistisch verbundenen, salonmässig aufgelockerten und interessant angeordneten, dafür aber auch mit massenhaften Anmerkungen beschwerten Gesprächen werden drei schmucklose, ernsthafte, schwerfällige Unterhaltungen, die weder mit literarischer Eleganz noch mit dem Pomp ihrer Gelehrtheit prunken, sondern schlechtweg gelehrt sind: man hat keinen mittelmässigen Literaten vor sich, vielmehr einen ernsthaften Naturforscher, der nun nicht mehr in die Literaturgeschichte gehört und also auch keine subalterne Rolle mehr in ihr zu spielen braucht. Aber, sagt Neubert, jetzt gehöre der gereinigte De Maillet erst recht in die Literaturgeschichte, denn jetzt trete er als grosser und unbeirrter Denker auf, der die biblische Schöpfungsgeschichte seiner Theorie der Lebensentstehung angepasst habe, statt mit der Theologie zu paktieren, und der ein deutlichster Vorläufer der reinen Materialisten sei. Und insofern ist De Maillet freilich auch konsequenter als sein Bearbeiter, als er nicht seine naturwissenschaftlichen Theorien nach der Bibel modelt, sondern deren Schöpfungsgeschichte auf seine Weise auslegt. Aber dies ist auch alles und ist etwas rein Naturwissenschaftliches. Alle theologischen, alle philosophischen Themen werden genau so vermieden wie aller literarischer Aufputz. *Je me suis toujours deffendu, Monsieur, de vous parler de ma Religion, parce que cela ne peut vous être d'aucune utilité,* sagt Telliamed, und „alle Spezialfälle theologischer Spekulation" in den Drucken stammen von Le Mascrier. So zitiert und betont Neubert S. 146. Er setzt dann hinzu: „Nur hier und da lässt ein kurzer, aber bedeutungsvoller Satz blitzartig seine wahre Weltanschauung hervortreten." Hierzu ist zu bemerken, einmal, dass ein Philosoph sich wahrscheinlich mit solchen blitzartigen Andeutungen nicht begnügt hätte, zum andern, dass Neubert zur Charakterisierung seines Mannes als eines Philosophen fraglos das Bezeichnendste herausgesucht hat. Man findet aber bei Neubert nichts und gar nichts, was auf ein ernstes philosophisches Bemühen De Maillets hindeutete. Im Gegenteil: so wie er mit der Literatur nichts zu tun haben will, so auch nichts mit der Philosophie. Er will nur Naturwissenschaftler sein. In seinen Theorien weiss er mit Gott nichts anzufangen und bedarf seiner nicht. Er hat nur mit der Materie zu tun, die von Urbeginn ist und Leben birgt, und auf die der Zufall gewirkt hat. Philosophisch haben sich damit die Alten schon befasst: *Democrito, che il mondo a caso pone, Diogenès, Anassagora e Tale, Empedoclès, Eraclito e Zenone . . .*, De Maillet zitiert die Alten gern und gibt sich damit zufrieden. Aber, sagt Neubert (S. 151), „in seinem weiteren Ausbau und seiner Entwicklung . . . strebt das ganze Gebäude völlig neuen originellen Zielen und Schluss-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

folgerungen zu, zu denen De Maillet nur durch eigene selbständige Forschungen und Beobachtungen gelangen konnte." Sicherlich; aber nach allem, was Neubert selber mitteilt, ist doch auch in den Handschriften und ihnen erst recht alles auf rein naturwissenschaftliches Forschen eingestellt, das sich zuletzt in naturwissenschaftliche Phantasterei verliert, das aber der eigentlich philosophischen Spekulation nach Möglichkeit aus dem Wege geht. Der Materialismus als philosophische Richtung hat ohne Zweifel aus den Ergebnissen des *Telliamed* grossen Nutzen ziehen können — aber ein philosophisches Werk im eigentlichen Begriff ist der *Telliamed* deshalb doch nicht. Und so scheint er mir ganz und gar der Naturwissenschaft anzugehören. — —

Aber, wie gesagt, Neuberts methodisch mustergültige Studie verliert darum nicht an Wert; sie wechselt ihn nur: kein grosser Philosoph wird neu entdeckt; aber einem Naturforscher geschieht sein Recht, und man beobachtet in der Person Le Mascrier's einen Durchschnittsskribenten von 1750 bei der Arbeit.

Dresden. Victor Klemperer.

Charles Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat. Paris, Champion. 1921.

Nodiers Tochter berichtet, es sei ihrem Vater vorbehalten gewesen, in der Wörterbuchkommission der Akademie den Beweis zu erbringen, dass das Wort *sourire* gut französisch sei. Man kann nicht feiner Nodiers vornehm-zartes Wesen wiedergeben. Eben dadurch lebt er weiter — bei den wenigen Menschen, welche seine nachlebende Gemeinde ausmachen. Es kommt seinem Ruf zustatten, dass er vermöge seiner Kenntnis fremder Literaturen befähigt war, an der Bildung der romantischen Doktrin mitzuwirken. Die *Préface de Cromwell* ist ihm verpflichtet. Er hat den Stil der romantischen Dichtung entwickeln helfen. Das hat ihn, mehr als die eigene Dichtung, geschichtlich gemacht. Wenn wir heute, über ein Jahrhundert nach dessen Abfassung, ein bisher nur auszugsweise gedrucktes Fragment von ihm kennen lernen, so erwarten wir von vornherein mehr ein interessantes, als ein bedeutendes Werk.

Moi-même ist ein autobiographisches Bruchstück, das sich selber auf das Jahr 1800 datiert. Die vierzehn Kapitel gleichen sich alle im Uebermut des Inhalts und der Form. Die meisten enthalten auf Liebesszenen reduzierte Liebesgeschichten. Die ersten spielen in der Provinz, die späteren in Paris. Als Dokumente zur Zeitgeschichte genommen, beschreiben sie die moralische Ungebundenheit der Gesellschaft des Direktoriums und des Konsulats. Als biographische Geständnisse betrachtet, zeigen sie den Verehrer Werthers auf wesentlich freudvolleren Pfaden. Nodier hat später von seiner Generation gesagt, sie hätte sich den *Faublas* früh zum *Télémaque* erkoren. Es ist das eigentliche Motto dieser leichtsinnigen Rhapsodie. Einer breiteren Zuständlichkeit wie einer tieferen Psychologie ermangelt sie. Ihr Kunstwert liegt in Dialogen von sprühender Lebendigkeit, die kaum mehr übertroffen werden kann.

Für die Authentizität des Manuskriptes besteht kein urkundlicher Beweis, aber eine Fülle verbindlicher Anhaltspunkte, die auch den Skeptiker bekehren muss. Einmal wurden die Blätter in Besançon gefunden — ebendaher stammt Nodier. Der anonyme Verfasser spielt auf seine unregelmässige Geburt an — Nodier wurde erst nachträglich legitimiert. Der anonyme Verfasser nennt als sein Geburtsdatum den 29. April 1780 — das nämliche ist aus dem Kirchenregister für Nodier erwiesen. Der anonyme Verfasser gibt Charles als seinen Vornamen an — ebenso hiess Nodier. Auch die Schriftbefragung fiel bejahend aus. Und wenn wir schliesslich als Stilprobe Widmung und Vorrede der wenig späteren *Proscrits* lesen, so könnten wir glauben, in *Moi-même* zu blättern.

Analyse des Manuskripts und Autorbestimmung gehen in der Hauptsache zurück auf Georges Gazier, Konservator der Bibliothek zu Besançon. In den *Mémoires de la société d'émulation du Doubs. Septième série. Huitième volume. 1903—1904.* (Besançon 1905) findet sich ausführliche Rechenschaft. Es hat denn auch, wer seither über Nodier schrieb, wie M. Salomon, E. M. Schenk, L. Pingaud, sich Gazier durchaus angeschlossen. Damit ist gesagt, dass die Publikation Larats die Literaturgeschichte nicht weiter verändern, sondern lediglich einem grösseren Leserkreis ermöglichen wird, an diese Frage aus eigener Anschauung heranzutreten.

Zürich. Fritz Ernst.

Gustave Cohen, Docteur ès lettres, Chargé de cours à l'Université de Strasbourg, **Écrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle.** Paris, Librairie ancienne Edouard Champion 1920. 756 S. gr. 8°. (Bibliothèque de la Revue de Littérature comparée.) Fr. 50.

Als Ludwig XIV. im Jahre 1685 das Edikt von Nantes aufhob, wanderten einige hunderttausend französische Protestanten nach den Niederlanden aus. Sie waren die Vorfahren jener Refugiés, aus deren Kreisen im darauffolgenden Jahrhundert die Keime der Aufklärung und damit der Revolution nach Frankreich gelangten. Dass sich die flüchtigen Protestanten damals gerade nach Holland und nicht in ein anderes, ihnen leichter zugängliches Land wandten, hatte seinen Grund darin, dass bereits früher viele Franzosen — Protestanten und Katholiken — sich zu verschiedenen Zwecken längere oder kürzere Zeit dort aufgehalten hatten. Die Rolle, welche Holland im französischen Geistesleben des XVII. Jahrhunderts spielt, wurde jedoch bisher nie näher untersucht. Man wusste wohl, dass junge französische Edelleute unter Moriz von Oranien im Kriege gegen Spanien dienten, dass französische Professoren an der Universität Leyden wirkten, und dass französische Studenten daselbst studierten, auch dass Descartes viele Jahre in Holland lebte, aber eine genaue Darlegung dieser für die Literatur- und Kulturgeschichte bedeutungsvollen Beziehungen fehlte noch. Diese Lücke füllt das vorliegende, G. Lanson zugeeignete Buch zunächst für die erste Hälfte des XVII. Jahrhunderts in ausserordentlich gründlicher und gediegener Weise aus. Es verdient als ein Werk echten Gelehrtenfleisses vollste Anerkennung. Der Verf. teilt seine Materie in drei Teile, welche den in Betracht kommenden Sphären — Kriegsdienst, Universitätsleben und philosophische Bewegung — entsprechen.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Das I. Buch „*Régiments français au service des États: un poète soldat, Jean de Schelandre, gentilhomme verdunois*“ beschäftigt sich mit den Schicksalen und Schriften des Dichters der in der Literaturgeschichte viel genannten Tragödie „*Tyr et Sidon*“ (1608). Dank den Forschungen Cohens sind wir über diesen Autor nun genauer orientiert als durch die Biographie Schelandres von Asselineau (2. Aufl. 1856) und die Einleitung Harasztis zu seiner Ausgabe der Tragödie (1908). Cohen hat das grosse Zettelmaterial der Commission de l'Histoire des Eglises Wallonnes über die belgischen und französischen Reformierten (in der Bibliothèque Wallone zu Leyden) und eine Reihe von Archiven durchgearbeitet, alles was sich auf den Namen Schelandre (Chelandre, Chalandre, Chilandre, Schelandiere usw.) bezieht, verwertet und diese Angaben auch mit dem Journal des Procureur fiscal Anton Duyck (ed. L. Müller 1862—66) verglichen. Allerdings ist der Schelandre, von welchem in diesen Dokumenten so oft die Rede ist, in den seltensten Fällen unser Dichter, sondern gewöhnlich sein Bruder, der Hauptmann Robert. Da aber Jean unter Robert gedient hat, gelten diese Angaben auch für ihn, und wir können danach auch seine militärischen Erlebnisse genau verfolgen, um so mehr, als sie sich in den Gedichten, welche Jean de Schelandre Moriz von Oranien widmete, und die hier zum Abdrucke gelangen, treu widerspiegeln. Die Brüder befanden sich unter den 2000 Franzosen, welche 1599 unter Odet de la Noue in den Dienst der Generalstaaten traten. Jean muss daher wohl vor 1585 geboren sein. Im Juli 1600 nahmen sie an der Eroberung von Nieuport teil, welche Stadt Moriz damals den Spaniern entriss. Schelandre schildert dieses Ereignis, welches grossen Widerhall in dem protestantischen Europa jener Zeit fand, mit ausserordentlicher Exaktheit in seinem Gedichte „*Procez d'Espagne contre Hollande*“ (gewidmet Moriz 1606, gedr. 1608). Im September 1602 kämpften sie bei der Einnahme von Grave, und auch diese Waffentat besingt Schelandre in der „*Ode pindarique*“ in stark ronsardierendem Stil. Das Original-Ms. derselben fand sich allerdings nicht in dem Archiv des Hauses Nassau-Oranien (gedr. gleichfalls 1608). Robert, der schon 1601 bei Vucht einen Brustschuss erhielt, fiel bei der Belagerung von Ostende. Jean blieb weiter unter den Verteidigern der Stadt. Wir finden ihn dann in Avignon und in England, doch sind die Gründe für diese Aufenthalte nicht mit Sicherheit festzustellen. 1610 focht er bei Jülich. 1611 publizierte er die beiden ersten Bücher der *Stuartide*, die er Jacob I. widmete, und deren erste Redaktion (*Modelle*) Cohen zum ersten Male nach dem Ms. im British Museum zum Abdruck bringt. Sie ist wie „*Tyr et Sidon*“ mit dem Anagramm „*Daniel d'Anchères*“ gezeichnet. In der Vorrede nennt der Dichter sein Werk „*embryon sans forme*“. Im selben Jahre heiratete er. 1630 trat er neuerdings unter Turenne in den ...litärischen Dienst gegen Deutschland, 1635 starb er ...ge einer Verwundung.

...er II. Teil behandelt das französische Element ... Universität Leyden, die schon lange bevor sich ...nd Théophile dort inskribierten (1615), fran... Professoren und Studenten in grosser Zahl ...iederlanden zog. Die aktenmässigen Grund... ...es Kapitel fand der Verf. in den Archiven der Universität, die von Molhuysen (*Bronnen tot de Geschiedenis der Leidsche Universiteit* 1918) erschlossen wurden. Schon im Zeitpunkt der Gründung dieser Universität (1575) begegnen wir dort den Namen zweier französischer Theologieprofessoren, Louis Cappel und Guill. Feugueray. Aus den Sonntagspredigten des Franzosen Lambert Daneau (1581—82) hat sich die Institution der Eglise Wallone oder Française in Leyden entwickelt, welche die französische Sprache in ihrem Gottesdienst bis heute beibehalten hat. Neben Daneau wirkte der berühmte französische Jurist Hugues Doneau (Hugo Donellus 1579—87), der in die politischen Umtriebe Leicesters verwickelt war und deshalb von der Universität scheiden musste. Auch der französische Theologe Adrien Saravia teilte sein Schicksal. Dies hinderte die Universität jedoch nicht, auch weiterhin Franzosen, wie die Theologen Luc Trelcat (Trelcatius), François du Jon (Junius), Jeremie Basting (Bastingius) und den damals übrigens noch wenig bekannten Philosophen Pierre du Moulin (Molinaeus 1593—98) zu berufen. Die hervorragendsten Vertreter französischer Wissenschaft in Leyden waren aber der Botaniker Charles de l'Escluse (Clusius 1593—1609) und der Philologe Jos. Justus Scaliger (1593—1609), der zu seiner Zeit mit Recht als ein Wunder sprachwissenschaftlicher Gelehrsamkeit galt. Die Publikation seines Werkes „*De emendatione temporum*“ (1583) lenkte die Aufmerksamkeit der Universität Leyden, die einen Ersatz für den abgegangenen Lipsius suchte, auf ihn. Um ihn zu gewinnen, bot man ihm ein exorbitantes Gehalt, entband ihn sogar von der Verpflichtung, öffentliche Vorlesungen zu halten, und begnügte sich damit, dass er bloss für einige Hörer privatissime in seiner Wohnung Kurse abhalte. Die ersten Berufungen von Franzosen betreffen in dem genannten Zeitraum den Professor der Eloquenz Dominique le Bauldier (Baudius 1603—13), der durch seine skandalöse Lebensführung grossen Anstoss erregte, die Theologen Jean Polyander und André Rivet (1620—32), für dessen Tätigkeit die Briefe seines Neffen mit Nutzen herangezogen werden, und den Philologen Claude Saumaise (Salmasius (1632 bis 1653), der den Ruhm Scaligers erbte und wie dieser nicht öffentlich zu lesen brauchte.

Die Verhandlungen, welche diesen Berufungen vorausgingen, werfen besonders im Falle Scaliger ein höchst interessantes Licht auf die Universitätsverhältnisse jener Zeit. Die Bemühungen der Kuratoren der Universität den gefeierten Gelehrten zu gewinnen, das Feilschen um das Gehalt, die Geltendmachung klimatischer und anderer Bedenken seitens des Berufenen, die Ausnützung der Berufung, um daheim eine Erhöhung der Bezüge zu erwirken, die Berechnung der Reisespesen und Uebersiedlungskosten, der gelegentliche Widerstand der Gattin, die Anrufung verschiedenartiger, auch diplomatischer Vermittlungen — das alles mutet bisweilen sehr modern an. Lediglich historisches Interesse, zum Teil ein solches der Kuriosität, haben dagegen die absonderlichen Rangstreitigkeiten zwischen den Professoren und die erbitterten Fehden eines Heinsius und Salmasius, die sich 1644 sogar verpflichten mussten, nichts mehr gegeneinander zu veröffentlichen.

Mit der Zahl der französischen Professoren wuchs natürlich jene der französischen Studenten. Während vor 1593 in keinem Jahr mehr als 8 Neuinskriptionen nachzuweisen sind, schnellt die Ziffer 1593 infolge der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Ankunft Scaligers plötzlich auf 39 empor. Später sinkt sie wieder und erhebt sich nur selten über 15. Erst 1620/21, nach der Berufung Rivets, steigt sie auf 26 und 50 und hält sich auch noch in den nächsten zwei Jahren auf 39 und 29. Dann tritt wieder ein Rückschlag ein, auch 1632, als Saumaise nach Leyden kam, hob sie sich nicht über 21. Im Jahre 1649 sank sie auf 7 herab (s. die Zusammenstellung S. 352).

Am 8. Mai 1615 inskribierten sich Balzac und Théophile, die mit Tristan l'Hermite schon 1613 in Holland gewesen zu sein scheinen. Die Entdeckung einer Eintragung im *Gerechtsdagboek* der Stadt Leyden am 2. Mai 1613 beweist die Anwesenheit der Schauspieltruppe des Valleran Lecomte und bestätigt die Vermutung Rigals, dass Théophile im Solde derselben stand. Der Verf. bespricht sodann unter dem Titel „*Deux devoirs d'écoliers*" Théophiles Ode an den Prinzen Moriz von Oranien und Balzacs „*Discours politique sur l'Estat des Provinces-Unies des Pays-bas*", die beide zwischen 1613 und 1615 geschrieben sind. Ein eigenes Kapitel ist der Polemik zwischen Balzac und Daniel Heinsius, dem Lieblingsschüler Scaligers gewidmet, dessen Ruhm auf seiner Ausgabe der Poetik des Aristoteles und der Schrift „*De tragoediae constitutione*" beruhte. Corneille benützte die letztere sowie auch den „*Herodes Infanticida*" des Heinsius (1632) und Balzacs Kritik desselben wiederholt in seinen Vorreden.

Der III., umfangreichste Teil des Werkes („*La Philosophie indépendante*") ist den Schicksalen des Descartes und seiner Lehren in den Niederlanden gewidmet. Descartes hat sich in den Jahren 1628—49 in einer Reihe kleiner holländischer Orte aufgehalten. Cohen ist seinen Spuren gefolgt, hat auch hier manches für seine Biographie wichtige Detail gefunden, die Angaben der grossen Descartes-Biographie von Ch. Adam in einzelnen Punkten vervollständigt und berichtigt und über die erbitterten Streitigkeiten, welche seine Philosophie unter den Gelehrten entfesselte, neues Licht verbreitet. Um die Voraussetzungen für seine Darstellung zu gewinnen, geht er auf Descartes' Kindheit und Jugend, auf seine militärische Dienstzeit in den Generalstaaten (1618—19) und auf seinen Aufenthalt in Deutschland (1619—21) zurück. Einen wichtigen Wendepunkt in seinem Denken bildet die „*Invention merveilleuse du 10. novembre 1619*", welche Cohen als die der „*Unité foncière de la science*" bezeichnet. Ihr folgt genau ein Jahr später (10. Nov. 1620) die Entdeckung der dazu gehörigen Methode. In den Jahren 1622—28 bereist er Frankreich und Italien, dann zieht er sich nach Holland zurück, um Ruhe für seine Arbeiten zu haben. Diesem Wunsche entspricht auch die Wahl einiger Orte, an welchen er sich längere Zeit aufhielt: Franeker, Endegeest, Egmond, Santpoort. Cohen beweist, dass dieser zweite Aufenthalt Descartes' in Holland schon 1628 und nicht erst 1629 begann, wie gewöhnlich angenommen wird, denn er macht schon am 8. Oktober 1628 dem Arzt Dr. Isaac Beeckmann in Middelburg seinen ersten Besuch. Auf die Beziehungen Descartes' zu diesem legt Cohen mit Recht besonderes Gewicht. Beeckmanns lateinisches Tagebuch, welches auszugsweise 1644 von seinem Bruder, vollständiger (nebst den Briefen des Philosophen an den Arzt) von Adam im 10. Band der *Œuvres de Descartes* publiziert wurde, ist die Hauptquelle für diesen Abschnitt. Descartes inskribiert sich zunächst (April 1629) in Franeker und nimmt daselbst im Schlosse der katholischen Familie Sjaerdema Wohnung, übersiedelt jedoch schon wenige Monate später nach Amsterdam. In dasselbe Jahr 1629 fällt eine Entzweiung zwischen ihm und Beeckmann, der erst 1631 eine Wiederaufnahme der Beziehungen in kühlerer Form folgt. Als Beeckmann 1637 starb, war der Schmerz des Descartes nicht sehr gross. Am 27. Juni 1630 inskribierte er sich zu Leyden („*Renatus Descartus, Picto, 33. Math.*"). Die darauffolgenden Winter verbringt er wieder in Amsterdam. In die Amsterdamer Zeit fällt sein Verhältnis zu der Dienstmagd Helene Jans und die Geburt seiner Tochter Francine (Juli 1635), welche Ereignisse sein Gelehrtenleben in so merkwürdiger Weise unterbrechen. Das von Descartes zärtlich geliebte Kind, welches übrigens der protestantischen Religion angehörte, starb schon 1640. Gelegentlich finden wir ihn auch in anderen Städten Hollands — so von Mai 1632 bis November 1633 in Deventer, an dessen Hochschule sein Schüler und Freund, der Protestant Henr. Reneri, lehrte — und auch auf Reisen (im Sommer 1631 in Dänemark). In Utrecht schliesst er 1635 Freundschaft mit Const. Huygens, in Leyden vollendet er 1637 den „*Discours de la méthode*". Es ist ein besonderes Verdienst Cohens, dass er zum ersten Male den Vertrag zwischen Descartes und dem Verleger Jan Maire nach dem Original im Stadtarchiv zu Leyden zum Abdruck bringt. Descartes verzichtet darin auf jegliches Honorar für diese Abhandlung, die in der Folge am meisten zu seinem Ruhme beigetragen hat, und bedingt sich nur 200 Freiexemplare. Descartes hielt sich 1638—39 in Santpoort bei Harlem, 1640 in Harderwijk und Leyden, 1641—43 in Endegeest auf, wo er das Schloss, die jetzige Irrenanstalt, bewohnte. Aus dem Jahre 1641 publiziert Cohen die Vollmacht Descartes' an seinen Freund de la Villeneuve du Bouexic in Sachen seiner Erbschaft.

Als Reneri den „*Discours*" seinen Vorlesungen in Utrecht zugrunde legte, brach der Sturm los. Wie sehr diese Schrift die philosophischen Gemüter erhitzt hatte, zeigt die Kontroverse zwischen Regius und Voetius (de Roy-Voet). Obwohl Regius in Utrecht die Lehren Descartes' mit aller Energie verteidigte, musste dieser selbst in die Schranken treten, zumal der Senat Voets Partei ergriff und die neue Philosophie offiziell verdammte. Voet fand ausserdem in seinem Sohne Paul und in seinem Schüler Schoockius werktätige Helfer. Auf Voets „*Admiranda methodus novae philosophiae Renati Descartes*" erwidert der Angegriffene mit seiner „*Epistola ad Voetium*" (1643), die dem Gegner an Grobheit nichts schuldig bleibt. Der Fehde in Utrecht machte die Stadtbehörde durch ihr Einschreiten gegen Descartes ein Ende. In Groningen entscheidet das Gericht 1645 zu seinen Gunsten. Descartes wendet sich darauf in seiner „*Lettre apologétique*" an die Utrechter Behörde, erreicht aber damit nichts.

Diese unliebsamen Vorgänge werden 1644 durch eine Reise nach Paris und zu seinen Verwandten in die Bretagne und durch die schon 1642 beginnenden freundschaftlichen Beziehungen („*amour intellectuel*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

zu der Prinzessin Elisabeth, der Tochter des Winterkönigs, der mit seiner grossen Familie im Haag residierte, unterbrochen, Elisabeth, die übrigens auch Protestantin war, brachte dem *„médecin de son âme"* und seiner Philosophie das allergrösste Verständnis entgegen. Die Korrespondenz der beiden und die Widmung der *„Principia"* (1644) geben davon Zeugnis. Infolge von Familienverhältnissen wurde Elisabeth 1647 an den Hof von Brandenburg verbannt. Descartes korrespondierte auch weiterhin eifrig mit ihr, sogar über politische Angelegenheiten in Chiffreschrift. Sie dürfte damals also noch nicht so zerstreut gewesen sein wie in ihren späteren Jahren als Aebtissin von Herford (s. die Briefe der Charlotte Elisabeth von Orléans vom 8. Okt. 1718 und 2. April 1719, ed. Brunet I, 219; II, 85. — Bezgl. der Ironie, mit welcher sich Descartes über seine eigene Philosophie äusserte, vgl. den Brief vom 1. August 1720). In dieser Zeit erlebte Descartes die Enttäuschung, dass sich Regius in seinen *„Fundamenta Physices"* von ihm abwandte. Die daraus entstehenden Streitigkeiten mit den Theologen von Utrecht und Leyden, wo man ihn des Atheismus bezichtigte und sein Name nicht mehr genannt werden durfte, verbitterten ihm den Aufenthalt in Holland und veranlassten ihn 1647 und 1648 zu abermaligen Reisen nach Frankreich, auf deren erster er Pascal in Paris besuchte. 1649 folgte er der Einladung der Königin Christine nach Schweden, konnte sich jedoch bei seiner geringen Eignung zum Höfling in der neuen Umgebung nicht einleben. Er erkannte zu seinem Schmerze, dass Christine keine Elisabeth war, und die Vorträge, welche er der Königin jeden Morgen um 5 Uhr in der eiskalten Bibliothek halten musste, bereiteten ihm ebensowenig Freude wie die Abfassung eines Ballettextes in ihrem Auftrage. Der letztere (*„La naissance de la paix"*) wurde erst 1920 wieder aufgefunden. Descartes starb schon am 11. Februar 1650 an den Folgen einer Erkältung, 54 Jahre alt.

An der Hand des grossen Tatsachenmaterials, welches in diesen drei Büchern aufgehäuft und verwertet ist, zeigt der Verf., dass die Refugiés von 1685 in ein durchaus nicht fremdes Land kamen, und dass sie daselbst alle Voraussetzungen, die sie erwarten konnten, vorfanden. *„Quel autre pays du monde, où l'on puisse jouir d'une liberté si entière?"* fragt schon Descartes in einem Briefe an Balzac. Cohens Darstellung ist trotz der Schwierigkeit und Kompliziertheit manches der behandelten Gegenstände eine durchaus gut lesbare. Bisweilen scheint uns der Verf. seinen französischen Standpunkt vielleicht etwas zu stark zu betonen. Bei aller Anerkennung der *„traces du rayonnement éternel de la France"* (S. 354) möchten wir doch nicht annehmen, dass Descartes seine Tochter deshalb Francine genannt habe, weil dieser Name *„petite France"* bedeutet und dass bei dieser Wahl *„un peu de la nostalgie du pays où son père aurait voulu la voir naître"* (?) zum Ausdruck komme (S. 485; vgl. auch S. 647). Ein besonderes Interesse erhält das wertvolle Buch durch die grosse Zahl vorzüglicher Bilderbeigaben, die auf 52 Tafeln Porträts, Autographen, Landschaften, Interieurs und anderes reproduzieren.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Stefan Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski. Leipzig, Insel-Verlag. 1920. 220 S.

In der Einleitung betont der Verf. seine Auffassung vom Romanschriftsteller, den er scharf unterscheidet von der Mehrzahl der Romanschreiber. Es ist nicht der Unterschied des wahren Dichters vom handwerks- oder fabrikmässigen Massenerzeuger belletristischer Prosa, des gottgeweihten Künstlers vom geschäftsgewandten Konjunkturtalent, worauf Z. den Nachdruck legt, sondern „Romanschriftsteller im letzten, im höchsten Sinne ist nur das enzyklopädische Genie, der universelle Künstler, der — hier wird Breite des Werkes und Fülle der Figuren zum Argument — einen ganzen Kosmos baut, der eine eigene Welt mit eigenen Typen, eigenen Gravitationsgesetzen und einem eigenen Sternenhimmel neben die irdische stellt. Der jede Figur, jedes Geschehnis so sehr mit seinem Wesen imprägniert, dass sie nicht nur für ihn typisch werden, sondern auch für uns selbst mit jener Eindringlichkeit bildkräftig, die uns dann oft verlockt, Geschehnisse und Personen nach ihnen zu benennen, so dass wir von Menschen im lebendigen Leben etwa sagen: eine balzacsche Figur, eine Dickensgestalt, eine Dostojewskinatur. Jeder dieser Künstler bildet ein Lebensgesetz, eine Lebensauffassung durch die Fülle seiner Gestalten so einheitlich hervor, dass es durch ihn eine neue Form der Welt wird."

Diese Auffassung verbindet die drei Abhandlungen, von denen die letzte die umfangreichste und wertvollste ist, zu einem Ganzen. In diesem Sinne soll das vorliegende Werk eine Psychologie des Romanciers sein. In diesem Sinne sind Balzac, Dickens und Dostojewski für den Verf. die drei einzigen typischen Romanschriftsteller des 19. Jahrhunderts. So tiefinnerlich und stilistisch fein auch der Begriff des epischen Weltbildners aus ihren Werken, deren Kenntnis vorausgesetzt wird, herausgearbeitet ist, so sehr Z. auch einen wirklich wertvollen Beitrag zur Kenntnis und vertieften Erfassung der drei grossen Ausländer und ihrer Werke liefert, so scharf und feinsinnig er die Eigenart und den sich ergänzenden Kontrast ihrer Persönlichkeiten beleuchtet, ohne diese Unterschiede zu Werturteilen zu missbrauchen, und so sicher er diese drei Künstler hineinstellt in ihre so verschiedene Zeit und Umgebung, gegen den Angelpunkt des anregenden Buches, gegen Z.s hypothetische Definition des grossen Romanschriftstellers habe ich Bedenken. Sie passt auf das universale dichterische Genie überhaupt, nicht nur auf den Romanschriftsteller, sie wird meisterhaften Romanwerken und ihren Verfassern nicht gerecht, sie vermag auf deutschem Sprachgebiet in Vergangenheit und Gegenwart keinen einzigen jenes angeblich höchsten Ranges zu finden, sie führt z. B. bei Dickens zu einer Ueberschätzung, die, wollte man diese Definition anerkennen, eine ungerechte Wertung anderer bedeutenderer Werke zur Folge hätte. Gewiss, jeder dieser drei Romanschriftsteller hat seine eigene Sphäre: Balzac die Welt der Gesellschaft, Dickens die Welt der Familie, Dostojewski die Welt des Einen und des Alls[1]. Aber nicht nur diese drei!

Darmstadt. Albert Streuber.

[1] Über den großen russischen Dichter und seine Welt bietet wertvollen Aufschluss das Buch „Dostojewski. Geschildert von seiner Tochter" (München, E. Reinhardt, 1920. 307 S. 8°).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Leopardi in neuer Wertung. 1. Benedetto Croce, „Leopardi". La Critica, Anno XX. Bari, Laterza & figli. 1922. 2. Karl Vossler, „Leopardi". München, Musarion-Verlag. 1923. VIII + 423 S.

Die ästhetischen und literarhistorischen Bezirke, in denen man nicht mehr Vosslers ohne Croce gedenken kann, und Croces ohne Vossler, gewinnen ständig an Umfang, und immer ist damit ein grosser und einzigartiger Gewinn unserer Wissenschaft verknüpft. Wirklich ein einzigartiger; denn Croce und Vossler ergänzen sich auf ganz eigentümliche Weise. Sie paraphrasieren sich nicht etwa oder singen das gleiche Lied in verschiedener Tonart, sie teilen sich nicht in die Aufgabe, wie sich z. B. ein Historiker und ein Aesthetiker teilen könnten, sie gewinnen auch nicht in freundschaftlicher Gedankenfehde ihre Resultate. Sondern der eine sieht mit mehr romanischen, der andere mit mehr deutschen Augen, jener ist logischer, analytischer, umgrenzender, klassischer veranlagt, dieser mehr künstlerisch, synthetisch, romantisch. Aber man muss diese Feststellung im einschränkenden Komparativ machen, denn es handelt sich beide Male nur um eine herrschende Veranlagung, die zu keiner fanatischen Einseitigkeit führt; Vossler verliert sich nicht ins Schwärmen und geht aller Verschwommenheit unerbittlich zu Leibe, entwickelt auch gerade für klassische Harmonie das feinste Kunstverständnis; Croce wiederum, bei aller Kühle seines Denkens, reagiert auf jede leiseste Schwingung wirklicher Lyrik. So ergibt sich zwischen den beiden bei gleicher Themenwahl eine Ergänzung, die gar nicht auf einen einfachen und rohen Ausdruck zu bringen ist, weil eben jeder seinem Werk völlige Rundung zu geben weiss. Und erst wenn man dann das Werk des anderen zu Rate zieht, spürt man, wie dennoch eine Ergänzung möglich war. Das erstemal ist mir dies an Croces und Vosslers Schriften zum Dantejubiläum ganz klar geworden. Croces Verfahren erschien mir wie ein doppeltes: der Dichtung schlechthin — nicht der Danteschen im besonderen — gegenüber schien er mir ein Anatom zu sein, der sezierend Teile und Organe blosslegt; der Dichtung Dantes gegenüber schien er mir wie ein ausgezeichneter, aber aus Vorsicht und Ueberzeugung radikaler Chirurg zu verfahren, der etwas weiter als unbedingt nötig ins gesunde Fleisch schneidet, um nur ja und restlos alles kranke und zweifelhafte Gewebe zu entfernen. Vossler dagegen kam mir mehr wie ein Künstler vor, der die gründlichsten anatomischen Studien gemacht hat und niemals gegen die Anatomie verstossen wird, dessen Ziel aber kein naturwissenschaftliches und ärztliches, sondern die Darstellung eines beseelten Körpers ist.

Damals nun hatte Vossler Croces Werk vor Augen und konnte sich mit ihm auseinandersetzen. Heute liegt ein merkwürdigerer Fall vor. Vossler schrieb ein Leopardi-Buch, ohne von Croces neuester Studie über den gleichen Dichter zu wissen. Er las sie erst, als sein Buch beendet war, widmete es dem Freunde und bekannte sich in der Widmung zur alten Uebereinstimmung seiner Grundsätze mit denen Croces. Wieder aber und diesmal erst recht liegt es so, dass Verwandtschaft und Verschiedenartigkeit beider Männer sich gleich stark geltend machen und gleichviel zum Sichergänzen der beiden zusteuern.

Auf einem Dutzend inhaltreicher Quartseiten übt Croce das, was ich sein Chirurgenhandwerk nenne, an Leopardi besonders gründlich aus, wenn auch keineswegs unbarmherzig. Wie konnte es geschehen, fragt er sich, dass ein so klassisch, so humanistisch gerichteter Dichter in völlig romantischer Zeit so rasch zu grossem Ruhme gelangte? Durch den seiner Stirn eingeprägten *solco di dolore* lautet die Antwort, durch seinen Weltschmerz und seinen Pessimismus, der ihn neben „Werther, Obermann und René", neben „Byron, Lenau, De Vigny, Musset" und schliesslich neben Schopenhauer stellte, der ihn nicht nur als einen Dichter, sondern auch, und fast in höherem Grade, als einen Denker der Verneinung erscheinen liess. Hier erfolgt nun die erste und eingreifendste chirurgische Operation. Man ist kein Philosoph, sagt Croce, weil man optimistische und pessimistische Werturteile über die Welt ausspricht, sondern höchstens, trotzdem man solche subjektiven und gefühlsmässigen Aeusserungen tut. Denn: *la schietta e seria filosofia non piange e non ride, ma attende a indagare le forme dell'essere, l'operare dello spirito.* Auf diesem wirklichen und eigentlichen Gebiete der Philosophie aber wird Leopardi jede Bedeutung abgestritten, sogar in dem umgrenzten Bezirk des Aesthetischen, um das er sich viel bemüht hat. (Man kann auch seine Kunstübung — und dies hängt mit Croces Grundanschauung des Dichterischen zusammen — bei aller ihr innewohnenden Schönheit keineswegs als ein Muster italienischer Wortkunst schlechthin ansehen, weil jeder sein eigenes Vorbild aus sich selber und für sich allein schaffen, das heisst, der ihm allein angehörigen Idee das ihr allein zukommende Kleid weben muss: *deve creare di se stesso a se stesso il proprio modello.*) So wenig, urteilt Croce im Gegensatz zu früheren Kritikern, war Leopardi ein Philosoph, dass vielmehr seine „Gefühlsstauung" (*un ingorgo sentimentale*) das Fühlen immer wieder in die Sphäre des Denkens überströmen liess. Er war auch, und dies ist eine zweite Operation und zweite Bekämpfung landläufiger Meinungen, kein eigentlicher Politiker, Patriot und Mitkämpfer für ein freies und einiges Italien. Er hätte seiner Anlage nach beides werden können, ein Mann des unbeirrten Denkens und Handelns, ein Philosoph und ein Held der Risorgimento, hätte ihn nicht Krankheit von Anfang an körperlich und geistig gefesselt, vom allgemeinen, natürlichen Leben ausgeschlossen, auf das eigene Ich qualvoll zurückgeworfen, hätte ihn nicht die Grausamkeit der Natur zu einem „erdrosselten Leben", einer *vita strozzata*" verdammt. Er verlangte nach Ruhm, nach Liebe. er gab sich mit Beglückung philologischen Studien hin; er musste der Liebe wie den wissenschaftlichen Studien entsagen, er musste in seinem physischen Leiden alle Kraft darauf wenden, überhaupt nur „zu atmen und zu leben". Und gab ihm das Leiden einmal Raum sich zu besinnen, so konnte er auch nur mit Verzweiflung eben über dieses „Atmen und Leben" nachdenken. Den grossen Gebieten der Geschichte, der Politik, des Erkennens, den sonnigen Bezirken der Liebe, der Familie stand er fern, konnte nur mit der Bitterkeit eines Ausgeschlossenen zu ihnen hinübersehen, nur verzerrte Urteile über sie fällen, musste jeden Gesunden und Zufriedenen für einen in Selbsttäuschung Befangenen halten, jede gesunde und bejahende Lebensauffassung für unsinnig erklären. So gab er notwendig statt reinen Denkens trostlose Verengungen und Verzerrungen, und mehr als einmal pseudophilosophische Bitterkeiten statt reiner Dichtung.

Bis hierher folge ich Croce gern, da er zwar hart, aber ohne Grausamkeit verfährt, da er bei Leopardi gewissermassen das traurig kriechende Gezweig seiner Philosophie, Didaxis und Satire fortschneidet, um den wunderbaren Wuchs der eigentlichen Leopardischen Lyrik, *che è l'unica cosa che qui importi* dem Blick des bisher abgelenkten Betrachters ganz freizulegen. Aber nun erfolgt aus theoretischer Ueberkonsequenz, die mir in Inkonsequenz umzuschlagen scheint, jener Schnitt ins gesunde Gewebe, den ich bei Croce schon des öfteren und eigentlich immer beobachtet habe[1]. Auch in den lyrischen Gesängen Leopardis nimmt er Anstoss an unlyrischen Stellen, so wie er aus der Göttlichen Komödie, so wie er aus Goethes „Faust" unlyrische Stellen ausgeschieden hat. Das ist allzu konsequente Treue der Lehre gegenüber, die Croce in der Leopardi-Studie so formuliert: *chè la poesia potrà essere tutto ciò che si vuole, ma non mai gelida e acosmica;* das ist Inkonsequenz gegenüber der anderen ebenfalls hier ausgesprochenen Vorschrift für den Dichter: *deve creare di sè stesso a sè stesso il proprio modello.* Der Zustand inneren Fröstelns und Erfrierens, der Zustand des Versinkens ins Akosmische, ins Nichts ist denkbar, und wenn er reines, starkes, allein herrschendes, geheimnisvolles Gefühl wird, warum soll er sich nicht in Lyrik umsetzen lassen, warum soll der Dichter seine Ordre „vom Herzen nicht empfangen", oder eben, wie es Croce selber ausdrückt, „sich selber Vorbild sein"? Offenbar nur deshalb nicht, weil Croce unbeugsam rationalistisch, klassisch, diesseitig gerichtet ist, weil er alle romantische Transcendenz genau so aus dem „kosmischen" Umkreis der Dichtung verbannt, wie den mittelalterlich dogmatischen *altro mondo* Dantes.

Hier ist nun Vossler zu wesentlich gerechteren und reicheren Ergebnissen gelangt, weil ihm ein tieferes Ver-

[1] Vgl. meine Studien: „Der fremde Dante" (Beckerfestschrift, Winter, Heidelberg 1922) und „B. Croces Renaissance-Porträts" GRM. 1923, XI½. Doch erscheint, wie ich in diesen Studien ausführte, in Croces grösseren Büchern gemildert, was in der gedrängten Leopardi-Skizze allzu schroff heraustritt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

ständnis für das Romantische und Religiöse gegeben ist. Ich habe ihm gleich eingangs die stärkere romantische Veranlagung Croce gegenüber zugesprochen. Das darf aber keineswegs so aufgefasst werden, als sei er in seiner wissenschaftlichen Betätigung für irgendwelches Sichverschwärmen zu haben. Gerade in der letzten Zeit hat er sich mehrfach zu starkem Rationalismus und zu klassischer Aesthetik bekannt. In einer soeben (Januar 1923) bei Hueber in München erschienenen, ebenso sprühenden wie tapferen Rede über „Die Universität als Bildungsstätte" warnt er die Studenten vor aller Gefühlsüberflutung des Wissenschaftlichen. „Wer erbaut sein will, soll in die Kirche gehen. Bei uns wird mit dem Kopfe gearbeitet, nicht gesungen und nicht gebetet." (S. 14.) Und in dem an Croce gerichteten Vorwort seines „Leopardi" bekennt er sich im Einklang mit Croce zu der Anschauung, dass Dichtung „nur in der Harmonie des Geistes und im seelischen Frieden ihre Vollendung" finden, dass sie nicht aus einem Zwiespalt zwischen Kopf und Herz, „Philosophie und Illusion" fliessen könne. Weil man das bei Leopardi bisher angenommen habe, so sei es eben Vosslers Aufgabe gewesen, „die romantischen Reste, die sich seit De Sanctis noch heute in der Leopardi-Kritik umhertreiben, aufzulösen", womit er denn zu einem ähnlichen Ergebnis gelangt sei wie Croce. Dennoch: der Kern- und Keimgedanke des Buches ist in einer Vergleichung zwischen Leopardi und Hölderlin ausgedrückt, die das erste Kapitel bildet, und die schon 1920 in einer etwas breiteren italienischen Fassung veröffentlicht wurde. (*„Hoelderlin e Leopardi"*, *Rivista di Cultura, Rom.*) Wohl kommt hier der Gegensatz der deutschen und der romanischen, auch der romantischen und der klassischen Natur zum Ausdruck, aber stärker und entscheidender doch die Verwandtschaft der beiden Dichter im Religiösen. Und was diese Einleitung vorwegnehmend andeutet, erfährt dann im Mittelpunkt der Monographie, in dem tiefsinnigen Abschnitt „Leopardi und die Religion" seine volle Entfaltung. Diese Dinge — und es sind, wie gesagt, die wesentlichsten des ganzen Buches, und man wird sehen, wie alle schönen Einzelergebnisse aus gerade ihnen fliessen —, sie hätte ein von Romantik Unberührter nicht finden können.

Es sei aber erst der Teil des Weges betrachtet, den Vossler im wesentlichen mit Croce gemeinsam geht. Auch er skizziert die *vita strozzata* des unglücklichen Menschen Leopardi. Er hält sich dabei ohne alles mitleidige Vertuschen eng an die Wahrheit. Er schildert nicht etwa nur den kranken, rührend hilflosen Weltfremdling, sondern auch den gelegentlich allzu Besonnenen, peinlich Biegsamen, Schmeichlerischen, den Verbogenen, der nur innerhalb einer allzu bedrückten und entstellten Gesellschaft, nur innerhalb der „allzu menschlich italienischen Verfilzung von Liebe, Treue und Falschheit . . . als der reinlichste" erscheint. „Man muss (meint er, S. 29) einmal auch von diesem weniger erbaulichen Gesichtspunkt aus seine Lebensführung betrachten." Aber um so stärker lässt Vossler die Reinheit und stolze Grösse des eigentlichen Leopardischen Wesens hervortreten, wie es in den Augenblicken des Ernstes, der Selbstbesinnung, man möchte sagen: des wirklichen Lebens offenbar wird. Und aus der Eigenart dieses wirklichen Lebens, aus Leopardis seelischer Beschaffenheit, und nicht aus seinem Buckel und seinen organischen Leiden, will Vossler den Pessimismus Leopardis hergeleitet sehen. Wenn er nun zwischen diese erste Porträtierung und die zweite tieferdringende, die er „Leopardische Gemütszustände und das Tagebuch" betitelt, unter der Ueberschrift „Leopardis Bildungsgang" die Gesamtheit seiner gelehrten Arbeiten stellt, so ergibt sich schon aus solcher Anordnung und Betitelung, dass auch Vossler keineswegs gewillt ist, den Philologen Leopardi im geringsten gleichwertig neben den Dichter zu stellen. (Man darf wohl sagen: den Philologen, denn auch Leopardis Geschichte der Astronomie ist von einem Philologen und nicht von einem Naturwissenschaftler geschrieben.) Aber schon dieser Fülle von Arbeiten gegenüber, die einen so grossen Raum in Leopardis Leben und Werken einnehmen, steht Vossler doch auf einem anderen Standpunkt als Croce. *La rinunzia finale alla filologia, segnata dalla consegna dei suoi quaderni di studi giovanili al De Sinner* (schreibt Croce), ***non ebbe motivo intellettuale, ma fu . . . semplicemente una necessità impostagli dagli occhi che non gli prestavano il loro ufficio.*** „Im Spätjahr 1830 (konstatiert Vossler S. 77) war er froh," seine sämtlichen Papiere dem Freunde Ludwig de Sinner zur weiteren Bearbeitung und Veröffentlichung zu überlassen." Gewiss auch deshalb, weil er so kranke Augen hatte. Aber „— und dies war vielleicht der Hauptgrund, dessen er sich nur dunkel bewusst wurde — zu seiner geistigen Entwicklung hatte er sie fortan nicht mehr nötig. Man gibt nicht in fremde Hände, was einen selbst noch fördern kann. Mit dreissig Jahren etwa ist Leopardis dichterische Meisterschaft erreicht; die philologische Schule kann ihn nicht weiterbilden". Wo Croce Krankheit sieht, sieht Vossler Bestimmung; wo Croce bewusst die reinliche Verknüpfung diesseitiger Fäden als seine einzige Aufgabe betrachtet, gibt Vossler einem Jenseitigen entscheidenden Raum. Aber er tut es nicht zum Schwärmen, sondern zum Denken. Die Analyse, die er an Leopardis philologischen Arbeiten vornimmt, nicht um ihre unmittelbaren wissenschaftlichen, sondern um ihre späteren dichterischen Wirkungen festzustellen, wird auf solche Weise doppelt ergebnisreich. „. . . Was ist der gute Philologe anderes als ein Sehnsüchtiger, der dem erstorbenen oder entschwundenen Geistesleben in vergilbten Handschriften und durch tausend Kleinigkeiten der sprachlichen Formen hindurch nachspürt?", fragt Vossler (S. 84), und Vossler freilich hat das Recht, solche verfängliche Frage zu stellen. Er zeigt die besondere Sehnsucht des Philologen Leopardi, die sich nicht auf „die starken und strotzenden Lebenserscheinungen" richtet, sondern mehr „dem Entlegenen und Verschollenen", mehr dem „Nachglanz einer entschwundenen Schönheit" zuwendet (S. 80); er zeigt, wie sich Leopardis klassisches und humanistisches Wesen in der Philologenarbeit festigt, wie es durch das Wirkliche dieser Arbeit vor einer nur schwärmerischen und verschwommen machenden Verehrung der Antike bewahrt bleibt, wie seine ästhetische Anschauung von hier ausgeht, und von hier sein nie zu Ende geführter ästhetischer Seelenkampf, als sich die verhasste romantische Zerrissenheit seiner bemächtigte und er doch nicht lassen mochte von der antiken Naivität als dem einzig wahren poetischen Zustand; er zeigt endlich, wie alles Philosophieren Leopardis seiner Philologie verkettet ist.

Hier stellt sich nun vor die Frage nach dem Werte des Leopardischen Philosophierens die umfassendere, ob Leopardi überhaupt ein Philosoph gewesen sei. Vossler beantwortet sie im selben Atemzuge voller Klarheit und Berechtigung mit Ja und Nein. Wenn Philosophieren im Erkennen des eigenen Selbst besteht, so war Leopardi durch und durch Philosoph. Besteht es aber darin, unter Zurückdrängung der eigenen Sehnsucht zur objektiven Erkenntnis der Weltzusammenhänge zu gelangen, so war Leopardi das Gegenteil eines Denkers, „denn vor lauter Selbsterkenntnis hat er die Welt nicht mehr verstanden" (S. 69). Was als gedrängte Feststellung den Eingang des Abschnittes „Leopardi als Denker" macht, ist in seinem Werden in den „Leopardischen Gemütszuständen" verfolgt worden. Dort arbeitete Vossler heraus, wie der Dichter einerseits mit unerbittlicher Wahrhaftigkeit die Regungen der eigenen Seele belauert, wie er geradezu „die sogenannte experimentelle Denkpsychologie gelegentlich an sich selbst betätigt, von der man neuerdings [zu Vosslers nie verhehltem Missvergnügen] so viel Aufhebens macht (S. 119), und wie er andrerseits alles Weltgeschehen und alle Geschichte nur als eine „Spiegelung" seiner Gefühle betrachtet und durchaus „sentimentalisiert". So erscheint also der Denker Leopardi von vornherein als ein halber, verzerrter, unphilosophischer Philosoph.

Die Schuld hieran legt Vossler zu einem Teil der Erziehung bei, die Leopardi auf diesem Gebiet genossen hat: er ist mit deutscher idealistischer Philosophie nicht in Berührung gekommen und zeitlebens ein Kind der französischen Aufklärung geblieben. Hier ist nun ein Punkt, der mich sehr betroffen gemacht hat, und den ich gerade als Vosslers dankbarster Schüler und getreuester Bewunderer, und gerade weil ich an meinem Teil kaum eine Kolleg- oder Seminarstunde vorübergehen lasse, ohne die dem Schulamt Zustrebenden auf Vossler als mein grösstes Vorbild des „guten Philologen" hinzuweisen — den ich gerade deshalb als eine Entstellung des sonst so harmonischen Werkes herauszuheben mich verpflichtet fühle. Dass die deutsche idealistische Philosophie mächtig über die französische Aufklärung hinausgebaut hat, dass für den später Kommenden ein wahrhaftes Philosophieren ohne Auseinandersetzung mit ihr eben kein wahrhaftes Philosophieren mehr sein konnte, versteht sich. Aber Vossler

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

lässt in einzelnen schroffen Urteilen und schneidend witzigen Bemerkungen etwa gegen die „Spiessbürgerlichkeit" Voltairescher Aufklärung oder gegen das „eitle literarische Weib" Frau von Staël oder gegen „die französischen Waschküchen" im allgemeinen die gleiche Animosität durchklingen, die zum erstenmal in seiner Rede auf dem Nürnberger Philologentag spürbar wurde. („Vom Bildungswert der romanischen Sprachen", abgedruckt N. Spr. 1922.) „... Wenn wir nein sagen zu dem Ansinnen: *Parlez-vous français?* (heisst es dort), so ist es ein Gewinn für die Tasche unseres gequälten Vaterlandes." Man verstehe mich recht. Dass die grenzenlose Schmach und Bedrückung, die Frankreich uns täglich schlimmer antut, auch den sachlichsten Wissenschaftler schliesslich aus seiner Sachlichkeit herauspeitschen kann, ist mehr als begreiflich. Und Vosslers gelegentliche Aufwallungen werden von ihm selber immer wieder richtiggestellt. In der angeführten Rede hat er sich nur für einen Boykott des Französischen als der internationalen Umgangssprache ausgesprochen, dagegen ausdrücklich „den menschlichen Bildungswert der französischen Kulturwelt nicht im geringsten verkleinern" wollen. Und in seinem neuesten Buch erklärt er ausdrücklich, dass für Leopardi, der sich nur mit der französischen Aufklärung beschäftigt und „die französische Literatur wesentlich als moderne Prosa gesehen, sie darum herzlich gehasst, mit seinem Verstande aber bewundert hat", dass für ihn „die grosse Dichtung der Franzosen des 17. Jahrhunderts völlig verschwindet" (S. 193). Aber wenn im Gefüge eines Buches oder einer Rede affektbetonte Urteile neben modifizierenden rein sachlichen stehen, so wirken im Leser oder Hörer die affektbetonten allzu leicht ohne die Modifikation nach. Und wenn ich in einer ministeriellen Besprechung über einen neuen Schultyp von anglistischer Seite den triumphierenden Einwurf hören muss: „Ihr eigener Lehrer Vossler hat in Nürnberg gesagt, wir brauchten das Französische nicht mehr!", und wenn ich am Schluss von Helmut Hatzfelds kleiner „Geschichte der französischen Aufklärung" (bei Rösl & Co., München 1922) das trotz aller gegenwärtigen Beliebtheit dennoch erstaunliche Urteil lesen muss, diese Aufklärung habe „keinen Mann hervorgebracht, vor dessen menschlicher Grösse sich die Nachwelt beugen" müsste, und „wenn ihre materialistischen und egoistischen Nachwirkungen zu überwinden gewesen wären, stünde es wohl heute besser um diese Welt" — — bei solchen Symptomen (denn nur als symptomatische Beispiele wurden diese Dinge angeführt) fühle ich mich eben verpflichtet zu warnen. Durch die französische Drosselung ist das gesamte deutsche Leben zu einer leidvollen *vita strozzata* geworden; aber ein höchstes deutsches Gut, die wissenschaftliche Objektivität, soll auch nicht einmal dem Würger gegenüber an Reinheit verlieren ...

Wenn übrigens Vossler die Frau von Staël beschuldigt, Leopardi „zu dem, was eigentlich Philosophie ist, für immer verdorben" zu haben (S. 171), so ist dieser Vorwurf selbst als Teilvorwurf schon an einer viel früheren Stelle des Buches widerlegt; denn schon in der Vergleichung Leopardis und Hoelderlins heisst es, dass sich der italienische Dichter der deutschen Philosophie „teils aus kleinstädtischer Rückständigkeit" (was fraglos nicht für sein ganzes Leben Geltung haben kann), „teils aus triebhafter Abneigung" (was das eigentlich Entscheidende ist) „zeitlebens ferngehalten" habe (S. 12). Es liegt so und wird von Vossler sehr tief begründet, dass Leopardi von der deutschen Philosophie nie und nimmer die Mittel hätte erhalten können zu dem Beweis, den er sich immer wieder in qualvollem Denken zur Selbstbehauptung seines Wesens führen musste, zu dem Beweis von der vollkommenen Nichtigkeit alles Seins. Die Welt beengt und quält ihn. Ehe nicht sein „auflösendes Denkverfahren" ihm „Stück für Stück ihre völlige Nichtigkeit vorgerechnet" hat, kann er nicht zum Frieden gelangen. Sein „Nihilismus" ist „eher eine Notwehr als eine Philosophie", und den Trugbeweis des Nichts kann er denkend nur mit Hilfe der Aufklärung erzwingen. Schopenhauer hätte ihm hierbei nicht behilflich sein können, da dieser nur durch „intuitive Metaphysik", nur in „seherhafter Selbstgefälligkeit" und abtrünnig von seinen erst benutzten Vorgängern Kant, Fichte, Schelling, Hegel, nur in einem „traumartigen *Poema della regione*" zum gleichen Nichts gelangt sei.

Leopardi, und darauf kommt Vossler alles an, hat einen instinktiven Glauben an das Nichts. Das Nichts ist seine Religion, seine buchstäbliche Gottheit, sein Friedenspender und Erlöser. Kommen ihm Zweifel an dieser Gottheit, so muss er die Zweifel beseitigen. Er tut es in immer erneuten Fehlschlüssen und bedient sich hierzu der Aufklärungsphilosophie, die man deshalb aber nicht oder doch mindestens nicht allein und nicht in erster Linie für solche Fehlschlüsse verantwortlich machen kann. Es dürfte eine Unmöglichkeit sein, aus Voltaire und Montesquieu etwa absoluten Nihilismus und Atheismus herauszulesen. Leopardi philosophiert eben gar nicht im vollen Sinn des Philosophierens, sondern er erzwingt sich den ihm einzig möglichen Seelenfrieden. Innerhalb seines Pseudophilosophierens ist überall Widerspruch. Alles ist ihm nichts, ist ihm illusorischer Wert — und doch hängt er mit Leidenschaft an den als flüchtig erkannten Lebenswerten des Ruhmes und der Liebe. Als nichtig und illusorisch wie alles andere erkennt er die Kunst, in seinen ästhetischen Betrachtungen ist ständiger Zwiespalt, ständiges Schwanken — und doch gibt er sich ganz an die Dichtung hin, empfindet im Dichten Beglückung, Kraft, eigentliches Leben. Was er philosophieren nennt, ist das Ausscheiden seelischer Krankheitsstoffe. Danach und dadurch — *le cœur trempé sept fois dans le néant divin* — glückt es ihm jedesmal, die Zustände des so gestärkten Herzens im Gedicht festzuhalten. Absichtlich zitiere ich hier Leconte de Lisle, denn ihm scheint mir Leopardi näher zu stehen als dem oft und auch von Vossler in Verbindung mit ihm genannten De Vigny. Den Romantiker macht das Grenzenlose seiner Sehnsucht aus, zugleich aber auch die Erhöhung, das Glück, das er in dieser dem Unendlichen zustrebenden Sehnsucht empfindet. Leconte de Lisle wie Leopardi sind dogmatische Naturen, sie finden Grenze, Ziel und Frieden im Nichts. Wenn in Leopardi schweifende Sehnsucht ist, so richtet sie sich sozusagen nicht vorwärts auf die Gottheit, sondern rückwärts auf die naive Ungebrochenheit des antiken Seelenlebens. Dies allein, das naive im Gegensatz zum sentimentalischen, das fühlende im Gegensatz zum denkenden, das intuierende im Gegensatz zum analysierenden, erscheint ihm als schön und dichterisch, als ein würdiger Gegenstand der Kunst.

Hieraus zieht der Schriftsteller und Künstler Leopardi zwei Vorteile. Einmal ist er sich vollkommen und geradezu fanatisch klar über den Unterschied der prosaischen und der poetischen Sprache. Prosa ist ihm das Gefäss des Denkens, Prosa ist der Ausdruck des „Wahren", sie kann sich gar nicht eng genug *nello stato geometrico* halten. Und dieser geometrische Zustand ist ein Verfallszustand der Sprache, die ursprünglich als das Gewand des naiven Menschen selber naiv, bildlich, dichterisch war. So legt denn Leopardi, was er als Krankheitsstoffe seiner Natur ausscheidet, in einer nach Menschenmöglichkeit klaren und reinen Prosa nieder, und wenn man den Philosophen in ihn verurteilt, muss man doch den Prosastilisten bewundern. Geschult ist er dabei in Hass und Liebe an den Franzosen des 18. Jahrhunderts, die es im *stato geometrico* besonders weit gebracht haben. Sie sind ihm ein mit Zähneknirschen bewundertes Vorbild; verallgemeinernd nennt er — zu Unrecht, wenn man die gesamte französische Sprachkultur überblickt! — das Französische die unpoetische Sprache schlechtweg. Vossler hat seine prinzipiellen Ausführungen über die Sprache als Ausdruck allgemein logischen Denkens und persönlichen Schauens und Fühlens bereits 1920 in der Studie *Sistemi chiusi e Sistemi aperti* (*Rivista di Cultura 1920*) gemacht und dort schon betont: *Fra tutti gli autori .. che conosco mi par che più intimamente penetrato di queste differenze sia .. il Leopardi.* Der zweite Vorteil aber, den Leopardi aus seiner fanatischen Grundeinsicht zieht — und es ist ein grösserer Vorteil, weil er seinem gesunden und eigentlichen, seinem dichterischen Wesen zugute kommt —, besteht eben darin, dass er alles Prosaische seiner Dichtung fernhält, und dass er immer bemüht ist, Raum für reine Dichtung zu gewinnen. Sein Leben lang hat er, sagt Vossler in dem Abschnitt über Leopardis Kunstlehre, „immer der Prosa so viel Boden abgerungen wie möglich, Stoffgebiete und Stilformen der Prosa, philosophische Wahrheiten und Methoden herübergezogen, erobert und eingegliedert in die Schlachtlinie seiner Göttin Poesie" (S. 192).

Und hier erweist sich nun Vosslers Auffassung von der Leopardischen Religion des Nichts in ihrem Wert. In dem Widmungsbrief an Croce hat er es, wie gesagt, als

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

„undenkbar" abgelehnt, dass Dichtung aus einer Zerrissenheit, einem Widerstreit zwischen Kopf und Herz hervorgehen könne. Er betont dort: „Darin sind wir uns, glaube ich, seit vielen Jahren einig." Croce gelangt von solcher Grundanschauung aus dazu, die einzelnen Gesänge Leopardis zu zerstückeln und die philosophischen, die prosaischen Elemente aus ihnen herauszulösen. Vossler, der die Gottheit Leopardis erfasst hat, erkennt die Umschmelzung der prosaischen Elemente in gefühlsmässige, gottesdienstliche, poetische, er erkennt und deutet die spezifisch Leopardische Ganzheit und Einheitlichkeit der Gedichte. So ist er kritisch umfassender, gerechter, verständnisvoller und an positiven Ergebnissen reicher als Croce, ohne deshalb im geringsten verschwommener und weichlicher oder inkonsequenter zu sein, ohne auf einem anderen ästhetischen Prinzip zu fussen.

Dies sei an nur einem Beispiel erläutert. In *Il Sabato del Villaggio* schildert Leopardi an einzelnen Dorfgestalten die Vorfreude des kommenden Sonntags, betont wehmütig, dass die reinere und eigentliche Freude nur in dieser Vorfreude bestehe — *Diman tristezza e noia recheran l'ore* — und schliesst mit dieser Anrede an ein Kind:

Garzoncello scherzoso,
Cotesta età fiorita
'E come un giorno d'allegrezza pieno,
Giorno chiaro, sereno,
Che precorre alla festa di tua vita.
Godi, fanciullo mio: stato soave,
Stagion lieta è cotesta.
Altro dirti non vo'; ma la tua festa
Ch'anco tardi a venir non ti sia grave.

Für Croce bedeutet diese Schlussstrophe eine Entgleisung ins Unlyrische: *Nel «Sabato del villaggio» la scena poetica che avrebbe dovuto suggerire coi suoi stessi tocchi il pensiero dell'aspettazione della gioia, unica e vera gioia, della gioia di fantasia, è commentata da una critica riflessione e appesantita da un allegorizzamento che prende forma di retorica esortazione al «garzoncello scherzoso»*. Zu eben diesem Schluss bemerkt Vossler (S. 279/80), hier sei „eine Weisheit, die nicht gepredigt, sondern nur angedeutet wird in des Dichters Wunsch an den ungeduldigen Knaben, der er selber einst gewesen sein mag ... Auch die Erkenntnis ist hier nur erst als Vorgefühl, als Sorge und Dämmerung gegeben, eine milde, bekümmerte Warnung, keine Störerin der Freude, sondern von dem guten freundlichen Wunsch getragen, ein Glück, das von Natur so kurz ist, zu verlängern. In diesem Schwesterblick der trüben Erfahrung dämpft und beruhigt sich das Bild des ungeduldigen Völkchens und gewinnt das ganze Gedicht seine elegische Harmonie. Es ist Eintagsfreude, gespiegelt im ewigen Schmerz, und Süssigkeit des Augenblicks, gekostet in der Bitternis der Vergänglichkeit ... So wird ein vorübergehender heller Gefühlszustand zu einem tieferen und dumpferen hinabgeführt, der in Leopardis Lebensgefühl ruht." Wo also Croce ein Abreissen des lyrischen Gespinnstes und einen rhetorischen Anhang sieht, eben dort findet Vossler die Gipfelung und eigentliche Erfüllung des Gedichtes, das nun harmonisch vollendet vor dem Betrachter steht. Was Croce als störendes Reflexionselement auffasst, ist für Vossler ein Gefühltes, das er aus Leopardis Religion herleitet, aus jener Anbetung des *néant divin*, die alle Freuden und Leiden des Lebens als rasch zerflatternd zugleich erhöht und in Frieden einbettet.

All die anderen kürzeren Kapitel des Buches, die Betrachtungen über den Menschen Leopardi, den Philologen, den Aesthetiker, den Philosophen, den Gläubigen, den Satiriker — alle sind sie nur dazu da, den eigentlichen Dichter, den Lyriker ganz deutlich und losgelöst von allem Unwesentlichen hervortreten zu lassen. Der grösste Raum und die grösste Bemühung, die liebevollste Einzelbemühung ist auf diesen Buchteil „Der Dichter" verwendet. Idyll, Elegie und Ekloge, elegisches Idyll der Meisterjahre, Heldendichtung und lyrische Meditation nennt Vossler die einzelnen Entwicklungsstufen der Leopardischen Lyrik. Das Eigentümliche des Idylls wird darin gefunden, dass „dem Dichter aus Landschaften, Situationen, Scenen die Stimmung zufliesst", das Eigentümliche der Elegie: in dem Dominieren des Gemütszustandes (S. 237). Die Vertiefung der „Selbstbesinnung", wohlgemerkt aber: nicht nach der prosaisch gedanklichen, sondern nach der Gefühlsseite hin, führt zur lyrischen Gipfelleistung. Wo die poetisch zu bewältigende Gedankenschwere eine allzu lastende wird unter dem Druck „der heroischen Inspiration", wie sie aus den Motiven des Ruhmes und Vaterlandes, der Liebe und des Todes fliesst, da greift Leopardi schliesslich zur Form der Meditation. Sein tiefstes und umfassendstes Kunstwerk, sein „poetisches Testament" sieht Vossler in der *Ginestra*. Hier freilich, und das zeigt denn doch wieder die Einigkeit, die im ästhetischen Prinzip zwischen Vossler und Croce herrscht, hier spricht auch Vossler nur von einem bewunderungswürdigen Verschmelzungsversuch und nicht etwa von einer wirklichen Verschmelzung zwischen den reinen Dichtungsformen Idyll, Elegie, Hymnus und Meditation einer- und der halbdichterischen oder undichterischen Form der Satire andererseits. Wo der Dichter sein ganzes Wesen zur Darstellung bringen wollte, musste er aber auch das in Notwehr mit der ihm feindlichen Welt ringende, das noch nicht zum Frieden gelangte, noch uneinheitliche zeigen. So bedeutet für Vosslers ideelle Betrachtung des Leopardischen Lebenswerkes die *Ginestra* nicht nur die Höhe der lyrischen Kunstleistung, sondern zugleich auch den Uebergang in die flacheren Gefilde des Satirisch-Prosaischen.

Wie Vossler Gedichte erklärt, das hat er in grösserer Ausdehnung zum erstenmal in seinem La Fontaine gezeigt. Er zergliedert, aber seine Analyse führt immer zur stärkeren Belebung, sie ist keine Zerstückelung, sondern die Durchleuchtung eines organischen Wesens. Er geht dem Gedanken nach, aber er weiss, dass ein Gedicht nicht einen Gedanken, sondern ein Gefühl zu übermitteln hat, und spürt es auf. Er wägt die Rhythmen, den Satzbau, die Wortwahl, er vergisst kein kleinstes Einzelnes; aber er sucht und findet, wie all dies Einzelne vom Dichter, vielleicht bewusst, vielleicht instinktiv, in den Dienst des einen Wesentlichen, des lyrischen Ausdrucks gestellt ist. Er beobachtet und zerlegt rein wissenschaftlich, aber er dichtet in Begriffen nach. An den Gesängen Leopardis fand Vossler für diese vielleicht grösste seiner Fähigkeiten einen ungleich bedeutenderen Stoff als an den Fabeln des ewigen Kindes La Fontaine. So hat sich seine nachdichtende Analyse gerade hier wunderbar entfalten können. Die Erläuterung der *canti* muss aus dem Gefüge des Leopardi-Buches als besonders wertvoll und eigenartig herausgehoben werden, sie muss die Anerkennung auch solcher Fachgenossen finden, die dem Sprachforscher und (wie sie klagen) allzu künstlerischen Denker gram sind. Hier ist Philologie, die an „exakter", an „positiver", an „sachlicher" Einzelarbeit nichts zu wünschen übriglässt. Und doch offenbart sich hier wieder aufs reinste, was an Vosslers Schaffen so beglückend wirkt: idealistische Neuphilologie.

Dresden. V. Klemperer.

Historia de la Literatura Española por Juan Hurtado y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia. Madrid 1921. 1. Bd. 480 S.

Mit vorliegendem Band ist ein Werk im Erscheinen begriffen — man hofft in wenigen Wochen das Ganze zum Abschluss zu bringen —, das in allen Kreisen den regsten Anteil erwarten darf. Dieses Interesse sichert ihm nicht nur der Stoff, den es behandelt, die überaus reiche und eigentümliche spanische Dichtung, sondern auch der Umstand, dass diese in ihrer Gesamtentwicklung hier zum ersten Male von Spaniern dargestellt wird, nachdem das Ausland (Ticknor, Fitzmaurice Kelly) hierin vorangegangen waren.

Das Werk erstrebt vor allem eine klare gründliche Sachkenntnis und erreicht dieses Ziel mit einer strengen Wissenschaftlichkeit der Darstellung, die der spanischen Forschung unserer Tage alle Ehre macht. Jedes Urteil, das abgegeben wird, ist prägnant und sicher, jedes Werk ist gelesen und geprüft, wodurch manche Irrtümer früherer Zeit vermieden und zu allgemein gehaltene, farblose Charakterisierungen unmöglich werden. Es mag auffallen, in welcher Ausführlichkeit die einzelnen Biographien gehalten sind;

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

aber der Leser, und vor allem der fremde Leser, wird bald den Eindruck haben, dass dadurch eine starke Lokalfarbe dem Buch verliehen wird, die das Einleben in die sehr persönliche spanische Literatur erleichtert. Sehr wichtig, dass Zahlentabellen den Zusammenhang mit der allgemeinen Geschichte geben, dass jedem Werk eine kurze Uebersicht über den Einfluss folgt, den es in der Weltliteratur ausgeübt hat, und dass bibliographische Notizen am Schlusse jedes Kapitels die bedeutendsten spanischen und fremden Autoren anführen und so der Forschung gleich die Wege weisen. Das Buch folgt einer Darstellung den einzelnen Gattungen nach, ohne dass dadurch aber das Gesamtschaffen eines Dichters so auseinandergerissen würde, dass man sich nicht eine klare Vorstellung über dasselbe bilden könnte.

Der erste Band führt bis an das Ende des 16. Jahrhunderts, bis an die Schwelle der grössten Blütezeit spanischer Kunst, die ihr höchste Höhe erreicht, als Spaniens Weltmachtstellung im Sinken ist. Der eigentlichen kastellanischen Literatur gehen drei Abschnitte über lateinisch-spanische, jüdisch-spanische und arabisch-spanische Dichtung voraus, die alle spanische Kunst entscheidend beeinflussten. Es ist bekannt, wie reich der Beitrag war, den Spanien der römischen Kultur gab; Seneca, Lukanus, Martial und andere Grössen der spätrömischen Zeit waren Spanier; weniger bekannt ist, welch reiche jüdische Literatur vom 10. bis zum 12. Jahrhundert ganz bodenständig in seinem Lande aufwuchs, das 1492 die Juden gänzlich austrieb. Wie unendlich wichtig der arabische Einfluss und damit die orientalische Weltanschauung für Spaniens Dichtung wurde, weiss jeder, der spanische Kunst kennt, die ihren starken Sondercharakter der allgemeinen europäischen Entwicklung gegenüber gerade durch diese enge Verbindung mit dem Morgenland erhält, die weniger in einer direkten Nachahmung der auf Spaniens Boden sich kaum machtvoll entfaltenden arabischen Kunst besteht, als in einem Sich-durchdringen-Lassen von morgenländischem Fühlen und Denken.

Ein einziger Mangel könnte an dem Werk auffallen. In dem Bestreben, das Einzelne recht klar und deutlich zu geben, scheint oft der Zusammenhang mit dem Ganzen zu wenig gewahrt; man würde noch mehr Zusammenfassendes über die einzelnen Epochen hören wollen und grosse leitende Gedanken spüren, die die geistige Bindung geben. Jedenfalls aber ist hier eine Arbeit geschaffen, aus der jede spätere solche Arbeit, wie überhaupt jede spanische Literaturforschung hervorgehen wird; man kann nach diesem ersten Band mit grösstem Interesse die folgenden erwarten.

Barcelona. Gertrud Richert.

La Vida del Buscon por Don Francisco de Quevedo Villegas. New Vork, G. P. Putnam's Sons. 1917. IX, 207 S. 8.

Der berühmte Schelmenroman des Francisco de Quevedo, der zusammen mit dem Lazarillo de Tormes und dem Guzmán de Alfarache die weltbekannte Dreiheit und den Triumph pikaresker Erzählungskunst bildet, geht in den zahlreichen bis heute erschienenen Ausgaben textlich auf die sogenannte editio princeps von Zaragoza 1626 zurück, die bekanntlich das klassische Beispiel eines schlecht gesetzten und noch schlechter korrigierten Druckes ist. Man hat sich die Mühe genommen, die Stellen, an denen der Wortlaut des nicht übermässig langen Romans offenkundig falsch, dunkel im Sinn oder gänzlich unverständlich ist, zusammenzustellen und hat deren etwas über 80 gezählt. Daraus allein schon mag man die eminente Bedeutung der gegenwärtigen, von Foulché-Delbosc besorgten Ausgabe ermessen, die als erste auf eine Handschrift des Romans zurückgreifen konnte. Die Schicksale dieser Handschrift, die zugleich ein Stückchen Literaturgeschichte bilden, sind verzwickt genug, um auch hier eine ausführliche Schilderung zu verdienen.

Seit den 70er Jahren war in einem engen Kreise spanischer Gelehrter bekannt, dass der Sevillaner Universitätsbibliothekar D. Juan José Bueno im Besitz einer vollständigen, kalligraphisch glänzend ausgeführten und aus der Zeit Quevedos stammenden Handschrift des Buscón war. Nach seinem Tode erwarb sie der Literarhistoriker D. José Maria Asensio, der sie gelegentlich an den ebenso gelehrten wie einflussreichen Minister D. Antonio Cánovas del Castillo verschenkte. Nach dem Hinscheiden des letzteren (1897) wurde seine reiche Büchersammlung, wie das so geht, in alle Winde zerstreut, und seit dieser Zeit ist das kostbare Buscón-Manuskript spurlos verschwunden. Jede Möglichkeit, den korrumpierten Text eines der grössten spanischen Literaturdenkmäler endgültig zu verbessern, schien auf unbestimmte Zeit, vielleicht für immer, vereitelt zu sein. Da rettete der treffliche Menéndez y Pelayo, dem es Gott in der Ewigkeit lohnen möge, was noch zu retten war. Er bekam Wind davon, dass Asensio die Handschrift, bevor er sie, sträflicher Leichtsinnes voll, an Cánovas wegschenkte, für kurze Zeit an den Dichterphilologen D. Aureliano Fernández Guerra verliehen hatte, und dass der die Gelegenheit genützt und sich alle jene Stellen, in denen der handschriftliche Text von dem gedruckten abwich, mit säuberlicher Genauigkeit aufgeschrieben hatte, um sie für eine neue Ausgabe seines bereits 1852 veröffentlichten Buscón zu verwerten. Menéndez y Pelayo verschaffte sich diese Aufzeichnungen; jedoch fand er ebensowenig wie vorher Fernández Guerra die nötige Musse, die geplante Arbeit durchzuführen. Wiederum drohten die kostbaren Varianten, die in einem Exemplar der Ausgabe von 1852 vermerkt waren, in Vergessenheit zu geraten, als Foulché-Delbosc, der von der Sache gehört hatte, sich, nicht ganz zwei Jahre vor Menéndez y Pelayos Tode, an den letzteren wandte und auf diesem Wege einer Abschrift des wertvollen Textes habhaft zu werden vermochte.

Seine Arbeit bei der Herstellung der endgültigen Buscón-Ausgabe war eine dreifache. Fürs erste fügte er die neuen, korrekten Stellen suo loco in den bisherigen Text ein; fürs zweite stellte er im Anschluss an Sprache und Schreibung dieser handschriftlichen Bruchstücke eine einheitliche Orthographie — *Orthographe normale du début du six-septième siècle* — für den ganzen Buscón her; fürs dritte endlich verwertete er zahlreiche Textverbesserungen, die er auf Grund eines eingehenden Studiums des Romans schon früher aufgestellt hatte. Ueber die letzteren sowie über die von mir hier nacherzählte Geschichte des Buscón-Manuskriptes hat er gleichzeitig mit der neuen Ausgabe in einem Aufsatze der *Revue hispanique*, Bd. 4[1] (1917), genaue Rechenschaft abgelegt.

Darüber, dass die neue Buscón-Ausgabe sowohl

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

philologisch als auch buchhändlerisch eine Glanzleistung darstellt, brauche ich weiter kein Wort zu verlieren. Dass sie in der ganzen für Spanien interessierten wissenschaftlichen Welt das grösste Aufsehen erregte, ist bei der Bedeutung Quevedos und des Buscón ganz natürlich. Eine Reihe hervorragender Spanier und Ausländer, unter anderen der bekannteste Hispanist angelsächsischer Zunge, James Fitzmaurice-Kelly, der französische Literarhistoriker Peseux-Richard, der spanische Lyriker Ramón Domingo Perés, der Publizist Ventura García Calderón, der Philologe Narciso Alonso Cortés und andere, haben aus Anlass der neuen Buscón-Ausgabe ihrer Ueberraschung und Freude in glänzend geschriebenen Essays über den Roman Ausdruck verliehen[1]. Für uns in Deutschland aber werden sich hoffentlich Mittel und Wege finden lassen, ausländische Neuerscheinungen von so eminenter Bedeutung auch ohne den kostspieligen Umweg über den internationalen Buchhandel allgemein zugänglich zu machen. Vom Buscón z. B. liesse sich mit Genehmigung von Herausgeber und Verlag ohne Schwierigkeit in Deutschland ein Nachdruck herstellen, sei es in einer Fachzeitschrift oder in Buchform. Wo ist die Akademie oder gelehrte Gesellschaft, die hier helfend eingreift? Hätte das Ibero-amerikanische Institut in Hamburg keine Lust dazu?

München. Ludwig Pfandl.

R. Monner Sans, Asnología. Vocabulario y refranero. Buenos Aires, Imprenta y casa editora „Coni". 1921. 96 S. gr. 8°. (= Revista de la Universidad de Buenos Aires, tomo XLVI, pág. 40 y sigu.)

Der Eindruck, den man aus Monner Sans' bisherigen Veröffentlichungen von seiner Persönlichkeit gewinnt, ist der einer originellen, oft mit Humor und Ironie gemischten Gelehrtennatur. Auch sein neuestes Werk bestätigt diese Beobachtung. Monner Sans stellt hier einmal alle ihm bekannten Wortbildungen zusammen, die mit dem Begriff „Esel" irgendwie sprachlich verwandt sind; es dreht sich also hauptsächlich um Bildungen aus asno, burro, borrico, jumento, pollino, rebuzno, rozno: im ganzen 107 verschiedene Wortbilder. Im zweiten Teil werden nicht weniger als 266 Sprichwörter aufgeführt, die irgendwie vom Esel handeln. Eine ungemein zahlreiche Literatur hat Monner Sans dabei zugrunde gelegt und verwertet. Die Sammlung unseres *Haller, Altspanische Sprichwörter bis zur Zeit des Cervantes* (Regensburg, 1883, 2 Bände) ist ihm allerdings unbekannt geblieben. Er hätte aus ihr auch nicht viel entnehmen können, denn unter den 555 von Haller gesammelten Sprichwörtern handeln nur 13 über den Esel, die Monner Sans ohnehin aus anderen direkten Quellen schöpfen konnte. Die Reichhaltigkeit der Sammlung des argentinischen Gelehrten zeigt aber am besten der Vergleich mit Haller. Schade ist nur, dass Monner Sans nicht auch die Etymologie der einzelnen Wörter studiert hat, hier wäre manches zu sagen gewesen. Aber das war auch nicht die Absicht des Verfassers. Er wollte nur Material zur spanischen Wortbildung und eine reiche Sprichwörtersammlung liefern. Durch die zahlreichen Belegstellen und beigefügten Erklärungen wird die „Asnología" aber zu einem schätzenswerten Beitrag zur spanischen Kulturgeschichte und dient damit gleichzeitig der Kenntnis der spanischen und südamerikanischen Volksseele.

Würzburg. Adalbert Hämel.

[1] Gesammelt und veröffentlicht in *Revue hispanique*, Bd. 43 (1918).

Gustavo Lemos R., Semántica o Ensayo de Lexicografía ecuatoriana. Con un apéndice sobre nombres nacionales compuestos de raíces quichuas. Guayaquil, Ecuador. Imprenta i papelería sucre de Jorge F. Molestina. 1920. 8°. 222 S.

Die Bedeutung dieses Buches besteht in der Sammlung von mehr als 800 Vokabeln, Dialekteigentümlichkeiten von Guayaquil und der umliegenden Küstengebiete Ecuadors. Meist sind es Neubildungen, die im Diccionario der Academia española noch nicht enthalten sind oder Ausdrücke, die im europäischen Spanisch für archaisch oder antiquiert gelten, wieder andere sind aufgeführt, weil sich in Ecuador ihre Bedeutung geändert oder verschoben hat. Auch vom Englischen, Französischen und Italienischen entlehnte Wörter sind aufgenommen. Gustavo Lemos beschränkt sich aber nicht bloss auf Ecuador, sondern weist immer auch auf den Gebrauch und die Bedeutung des einen oder anderen Wortes in anderen süd- und mittelamerikanischen Dialekten hin. So ist das Buch für die Wortforschung und die Dialektkunde von Wert und gewinnt besonders auch dadurch, dass in einem Anhang ein recht lehrreicher Einblick in die Indianersprache Ecuadors an Hand geographischer Bezeichnungen gewährt wird.

Man darf aber nicht den Schluss ziehen, als ob die von G. Lemos angeführten, im Diccionario der Academia Española nicht enthaltenen Wörter auch wirklich nur südamerikanisch wären. Der Diccionario enthält nicht einmal alle Wörter, die im europäischen Spanisch ganz geläufig sind (z. B. malogrado). Und die Etymologien, die der Verfasser uns vorführt, zeigen doch manchmal, dass es drüben in Südamerika oft noch sehr an den Grundlagen philologischer Forschung fehlt.

Aber davon abgesehen, verdient die Sammlung eines gründlichen Kenners des spanischen Dialekts von Ecuador unsern Dank, und ihre wissenschaftliche Ausnützung wird manche Lücke ausfüllen können.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Alexe Procopovici, profesor universitar, membru corespondent al Academiei Române, **Introducere în studiul literaturii vechi.** Cernauți, Institutul de arte grafice și editură „Glasul Bucovinei". 1922. 8°. 127 S. 25 Lei.

Giorge Pascu, Dr., profesor la Universitatea din Jași, **Istoriea literaturii romîne din secolul XVII.** Jași, Institutul de arte grafice „Viața Românească". 1922. 8°. 184 S. 28 Lei.

Die „Einführung in das Studium der alten [rumänischen] Literatur" von A. Procopovici (Czernowitz) und G. Pascus „Geschichte der rum. Literatur des XVII. Jahrh." sind zwei Bücher von sehr verschiedener Anlage und Art. Beide suchen von eigenen Gesichtspunkten aus und auf sehr auseinandergehenden Wegen ihr Ziel zu erreichen und kommen ihm auch nahe, wie ich glaube; aber dieses Ziel ist bei beiden nicht dasselbe. Die Darstellung von Procopovici ist mehr aufs Ganze gerichtet; er sucht trotz vieler, oft ermüdender

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Einzelheiten die grosse Linie einzuhalten und gibt vor allem einen Abriss der nationalen und kirchlichen Entwicklung in dem Jahrtausend, das dem Erscheinen der ältesten rum. Sprachdenkmäler vorausging, also eine Vorgeschichte der rum. Literatur, nicht eigentlich eine „Einführung". Oft hart am Rande gewagter Hypothesen stehend, nicht immer frei von Stimmungen des Tages und Einflüssen der Politik, in begreiflichem und nicht verhehltem Hochgefühl der jüngsten Errungenschaft, der Einigung aller Stammesgenossen im Norden der Donau, dient sein Buch sichtlich einem einzigen, unausgesprochenen Ziele: die kaum eingeschränkte Latinität eines territorial, sprachlich und kulturell-religiös autochthon gebliebenen Volkes, seines Volkes, im Raum des alten Dakien zu erweisen. Es ist dies das Ziel der wissenschaftlichen Arbeit der letzten Jahrzehnte bei den Rumänen gewesen und bedarf zu seiner Sicherung noch vielfach der Herbeischaffung neuen Materials. So stehen wir bei dem Buche von Procopovici vor einem weitreichenden Hintergrunde und fühlen uns stellenweise sehr angeregt, bisweilen zu Zweifeln und oft auch zum Glauben geneigt. Dass er die deutschen Ordensritter in Siebenbürgen nur mit Gänsefüsschen (S. 50) als Kulturträger in Südosten Europas, besonders jenseits der Karpathen, anführt und Gutenberg nicht als Erfinder der Buchdruckerkunst gelten lassen will, weil diese einige Zeit vorher schon in Korea bekannt war (S 16, A.), darf uns ebensowenig irremachen im Urteil wie seine Wertung des Anteils der Kronstädter deutschen Buchdrucker (*pofta Saşilor braşoveni de a se îmbogăţi* S. 113) an der Entstehung der ersten rum. Sprachdenkmäler. Pascu hingegen ist als Bibliothekar dieser Art gegenüber mehr „positivistisch". Er verzeichnet mit grossem Fleiss die Mss., alten Drucke, Ausgaben und Abhandlungen zu seinem Gegenstande, nüchtern, tatsächlich, aber sehr nützlich, und bemüht sich auch ums Biographische seiner Schriftseller. Sein Buch wird so zu einer Vorarbeit, einem Grundriss einer rum. Literaturgeschichte, zu der er im Vorjahre das XVI. Jahrh. herausgab und das XVIII. in der Arbeit hat. Eine (leider nur kurze) allgemeine Einleitung von 31 Seiten sucht den verknüpfenden Faden für die Zusammenhänge zu finden, wird aber auch öfters zur blossen Liste. Aber Inventare als Ausgangspunkt und stützender Stab behalten, wenn sie zuverlässig und vollständig sind, was ich im Auslande natürlich nicht nachprüfen kann, auch für die späteren „flotten Darsteller" ihren Wert.

Die älteste Literatur ist bei den Ostvölkern noch mehr als anderwärts kirchlich. So versteht man den grossen Umfang, den bei Procopovici die Kirchengeschichte in seiner „Einführung" hat. Die Geistlichkeit ist hier der Kulturträger, Das Christentum geht (nach Procopovici) bei den Rumänen im Raum des alten Dakien bis ins IV. Jahrh. zurück (Nicetas, Bischof von Mösien als Glaubensbote), und der territoriale Zusammenhang mit den südlich der Donau wohnenden Romanen habe bis ins VII. Jahrh. gedauert. Das rum. Volkstum (die neue Nation) habe durch das lat. Christentum aus dem Westen (Italien) eine Förderung erfahren, sich mit ihm entwickelt und sei zu einer Einheit geworden, da dieses jenem zur Stütze ward. Es war noch von heidnischem Aberglauben voll und ohne kirchliche Organisation (ohne Bischöfe). Die Einführung des slav. Ritus — das ist für viele wohl neu — sei nicht von südlich des Stromes aus erfolgt, sondern die Slaven hätten vielleicht umgekehrt in Siebenbürgen, wo einzelne lose Teile in Sprachinseln mitten unter den Rumänen einst sitzengeblieben waren, als ihr übriges Volk über die Donau zog und dann „bulgarisch" wurde, von aus Mähren flüchtenden Jüngern Cyrills und Methods ihr rituelles Christentum kennengelernt und im IX. Jahrh. auch in Bulgarien verbreitet[1]. Aber die kirchliche Ordnung kam den Rumänen von serbischen und bulgarischen Bischofsitzen aus (Widdin und Silistria seit 1020), damit auch der slavisch-griechische Charakter ihrer Kirche. Seit 874 hatte der Patriarch von Konstantinopel die geistliche Oberhoheit über die Balkanslaven erlangt. Noch Jahrhunderte aber herrschte Kampf und Wettstreit zwischen dem lat. und slav.-orthodoxen Ritus bei den Rumänen, da jener von Ungarn und Polen aus, aber auch von einheimischen Fürsten zeitweise begünstigt wurde, im Jahre 1369 sogar im Metropolitensitze Argeş ein katholischer Bischof erscheint, wie in der Moldau (Seret, Baia 1420, 1510). Vom serbischen Mönch Nicodim (um 1400) gehen die ersten Klostergründungen aus; doch habe die slavische Sprache, welche in Kirche, Staat und öffentlichem Leben durch die Schrift herrschte, nie den Charakter einer Umgangs- oder zweiten Landessprache angenommen. Das Slavische sei also immer eine Art „papierne" Sprache, wie wir heute zu sagen pflegen, geblieben[2]; nie sei das rum. Volk zweisprachig gewesen (S. 46). Die slavische Bevölkerung unter den Rumänen hätte immer nur eine kleine Minderheit gebildet, und der slavische Einfluss wäre nicht über die kirchlichen Angelegenheiten hinausgegangen. Als am Ende des XIV. Jahrh. die bulgarischen Kirchenfürsten wegen der türkischen Gefahr über die Donau flüchten mussten, wurden die Rumänen geradezu Schützer und Förderer der slavischen Orthodoxie; sie erlangten damit eine Art kirchliche Hegemonie. Im Jahre 1508, ein Jahr früher als in Venedig, ist auf rum. Boden die erste slav. Liturgie gedruckt worden (das erste kyrillische Buch überhaupt in Krakau 1491), 1512 ein slavonisches Evangelienbuch von Bischof Macarie, 1547 die Apostelgeschichte von Liubavić. Erst im XVII. Jahrh. hört das Slavische auf allgemein in Dokumenten verwendet zu werden. So hätten die Rumänen den Slaven reichlich deren Anteil an der kirchlichen Kultur zurückgezahlt. — Diese Abrechnung mit den südlichen Slaven ist bemerkenswert; sie erstreckt sich auch auf die anderen Nachbarn: Sachsen, Ungarn und Polen. Die Rumänen seien nicht bloss der empfangende Teil geblieben; besonders die öftere Abwehr der Türkengefahr wird man ihnen gutschreiben müssen.

Die ersten Versuche, die rum. Sprache auch zu schreiben, reichen bis ins 15. Jahrh. Ein rum. Text mit kyrillischen Buchstaben ist vom Jahre 1521

[1] Andere glauben bekanntlich auch, dass die altslavischen Bestandteile des rum. Wortschatzes von den Slaven Siebenbürgens herrühren, was ich hier nur nebenbei erwähne. Vgl. meinen Bericht in der Deutschen Lit.-Ztg. vom 4. März 1922, Sp. 157.

[2] Man denkt unwillkürlich dabei an die Rolle des Latein im Mittelalter. Es ist aber kaum zu verstehen, wie da Ausdrücke des täglichen Lebens, von Wind und Wetter, Handwerk u. dgl. ins Volk gekommen sein sollen. Eher begreift man, dass Neagoe Basarab (seit 1512 Fürst der Walachei), der wichtigste rum. Schriftsteller in slavon. Sprache, seinen „Fürstenspiegel" nur in slav. Fassung gab und man erst 1654 eine rumän. Uebersetzung (*Învăţăturile* davon veranstaltete.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

erhalten. Die rum. Literatur beginnt also mit dem XVI. Jahrhundert., wo der Slavismus zurückzutreten anfängt. Seit dem XIV. Jahrh. haben die Rumänen in der Walachei und Moldau ihre eigenen Fürsten und einen Metropoliten in Arges; sie bauen bereits ihre Kirchen aus Stein. Das XV. Jahrh. ist eine Zeit der Sammlung und Vorbereitung. Die Einführung der Buchdruckerei (Macarie bringt sie von Venedig über Cetinje) fördert mächtig die religiöse und dann die weltliche Kultur. Die Hussitenbewegung wirft ihre Wellen bis zu den Rumänen und wird vom immer noch bestehenden Gegensatz zur lat. Kirche unterstützt. Das Interesse für kirchliche Schriften und den Gottesdienst in der heimischen Sprache mag bis in ihre Zeit (XV. Jahrh.) zurückgehen; zur Auswirkung kommt dieses Bedürfnis, wie ich im Gegensatz zu Proc. und seinen Vorgängern glaube, doch erst hundert Jahre später (1436 schon ist die Macht des Hussitismus gebrochen).' So wird man das Erscheinen des rum. Katechismus zu Hermannstadt 1544 und anderer rum. Bücher zu Kronstadt (durch Honterus) nicht von der eigentlichen Reformation trennen können, die mit den Druckmaschinen aus Deutschland kam. Coresi druckte 1581 seine erste rum. Schrift, aber noch gleichzeitig den slav. Text, während er bis dahin nur slav. Bücher gedruckt hatte. Mit der Uebersiedlung Petru Movilas nach Kiew (1627) geht der Mittelpunkt des kirchlichen Slavismus nach Russland über. Es beginnt eine neue Zeit für die von Rumänen bewohnten Länder; eine nationalere Literatur entwickelt sich. *Ureache* und *Miron Costin* schreiben ihre Chroniken der Moldau und *Dosoftein* seinen Psalter (in Versen), der 1673 in Druck erscheint. — Damit kommen wir bis zum Buche Pascus, das eben diesem Zeitraum gewidmet ist.

Pascu teilt nach altem Brauche die Literaturgeschichte nach Zeiträumen ein, Procopovici nach Erscheinungen, die wie Marksteine wirken. So fasst dieser die Zeit bis ins XV. Jahrh. als rum. Altertum, bis zum XIX. Jahrh. als Mittelalter und die jüngste vom Erscheinen der Zeitschrift „Sämänätorul (1902 ff.) an als modernen Abschnitt, während Pascu nach Jahrhunderten rechnet und auch sonst strenge Übersichtlichkeit anstrebt. Inhalts- und Namensverzeichnis erleichtern in beiden Büchern das Suchen bestimmter Teile oder Persönlichkeiten. Ich habe Pascus Literaturgeschichte schon eingangs als Nachschlagewerk (mit Wortlisten) zu kennzeichnen versucht und kann, da sie Neues ihrer Anlage gemäss nur in Einzelheiten bringt, im ganzen aber grundsätzliche Standpunkte nicht verschiebt, mich hier kürzer fassen. Wie schon Procopovici, so fusst auch Pascu vielfach auf den älteren grundlegenden Arbeiten des unermüdlichen Forschers Prof. Nicolae Jorga, dem wir ausser vielen historischen Büchern und Aufsätzen bisher auch die eingehendste Behandlung der rum. Literaturgeschichte von den Anfängen bis ins XIX. Jahrh. verdanken. Es wäre im Interesse Pascus gewesen, seine eigenen Ergebnisse oder aber die seiner Vorgänger, etwa durch Hinweise in Fussnoten, als solche zu kennzeichnen; er verzeichnet wohl alle Quellen seines Buches, aber nur ein für allemal, wodurch seine in diesem oder jenem Punkte abweichenden Ansichten nicht als solche hervortreten. Bei der gewählten Form, einer Mischung von Bücherkunde, Biographie und Literaturgeschichte, ohne Anmerkung oder Fussnoten, gewinnt der Leser leicht den Eindruck, dass nur feststehende Tatsachen oder Urteile vorgetragen werden, während doch auch manches nur persönliche Ansicht ist und sein kann.

Pascus Einleitung handelt zunächst von den Epochen der rum. Literatur im XVII. Jahrh. Er unterscheidet deren vier: im ersten und dritten Abschnitt gibt es nur handschriftliche Werke, im zweiten und vierten schon gedruckte aus verschiedenen Orten. Für jene Zeit ist eine solche Teilung vielleicht noch nicht von so grosser Wichtigkeit, da die Zahl der Leser auch bei gedruckten Büchern nicht gross gewesen sein kann. Jedenfalls sollte auf rein äusserliche Dinge nicht das Hauptgewicht gelegt werden. Beim bibliographischen Charakter des Buches aber mag eine solche Scheidung eher gerechtfertigt sein. Eine weitere Gliederung des Inhalts findet nach Ländern statt: Moldau, Walachei und Siebenbürgen. Dann geht die Einleitung auf die fremden Einflüsse (slavisch, lateinisch, griechisch), schliesslich auf den allgemeinen Zustand der rum. Kultur ein. Kennzeichnend für diesen ganzen Zeitraum ist das Auftreten von Uebersetzungen aus dem Slavischen, während unter kalvinistischem Einfluss die Abfassung slav. Bücher selbst ganz aufhört und vielmehr das Griechische (durch die hohe Geistlichkeit, Mönche und Schulen) an dessen Stelle tritt. Von Polen her dringt der Humanismus als ital. (lat.) Einfluss in die Moldau, während die kalvinistische Werbetätigkeit neben der katholischen in Siebenbürgen fortdauert. Nach Pascu steht in diesem Jahrhundert die Moldau an der Spitze der rum. Kultur; der rum. Name für die Walachei: *Muntenia* ist dort geprägt worden. Es stellt sich nun auch das Volksbewusstsein ein: die Geschichtschreiber Ureache und Miron Costin, nach ihnen der Metropolit Dosofteiu erkennen und betonen als erste unter den Rumänen deren römischen Ursprung[1]. Im Jahre 1648 erscheint ein kalvin. Katechismus mit lateinischen statt kyrillischen Buchstaben, 1675 wird in Siebenbürgen das Rumänische an Stelle des Kirchenslavischen gesetzt. Das sind bedeutsame Errungenschaften, wenngleich sie vorerst nur vorübergehend oder vereinzelt sind.

Auch der Charakter der Literatur ist gegenüber dem vorhergehenden Jahrhundert ein etwas anderer. Zwar nimmt die kirchliche Literatur (Katechismen, Evangelien, Psalter ,und sogar in Versen, Predigten und Rituale) noch immer einen grossen Platz ein, aber Milescu übersetzt 1688 das Alte und Neue Testament nicht mehr aus dem Slavischen, sondern dem Griechischen, und auch der Logofät Eustratie hat zu seinem kanonischen Gesetzbuch (Pravilă) eine griechische Vorlage, während der Mönch Moxa sich an eine slavische hält. Anonyme und auch bekannte, in hohen Stellungen befindliche Patrioten forschen in ihren Chroniken zum Teil schon ganz selbständig nach der Vergangenheit ihres Volks, Herodot wird übersetzt, und Moxa versucht nach griechischen und slavischen

[1] Vor ihnen schon hat der deutsche Dichter Martin Opitz († 1639), wie ich gelegentlich im Archiv f. n. Spr. CXLII, 159 bemerkte, diese Herkunft erkannt und begeistert gefeiert: „Italien selbst hat nichts gantz von seinen Alten, Zugleichen Spanien und Gallia behalten; Wie etwa diß nun kann den Römern ehnlich (ähnlich) seyn, So nahe sind verwandt Walachisch und Latein". So die Dichtung „Zlatna" vom Jahre 1623, ein Hymnus auf die Rumänen Siebenbürgens. Vgl. Kürschners Deutsche Nationallit. XXVII, 48, hrsg. von H. Oesterley.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Quellen und Vorbildern eine allgemeine Weltgeschichte (Hronograf). Aber auch dichterische Versuche treten schon auf: eine „Alexandria" nach dem Serbischen (1620), der Roman „Varlaam und Ioasaf" (sic) zum Preis des Christentums nach dem Kirchenslavischen (1648), ein Katharinenleben, das auf dem Weg vom Griechischen zum Slavischen ins Rumänische verpflanzt wird. Rumänische Verse neben slavischen erscheinen anfangs noch schüchtern, dann schon weniger unbeholfen, bis Dosoftein in grossem Zuschnitt und nach polnischem Muster seine Verskunst bildet (Assonanzen und Reime). Damit ist „Literatur" im engeren Sinn erstanden.

Zur Bibliographie bemerke ich, dass M. Gasters Aufsatz in Gröbers Grundriss, 1901, II, 3, 262 ff. fehlt und nur dessen Literatura populară romînă (1883) erwähnt wird. Die Literaturangaben wird man im übrigen dankbar benützen und gelegentlich ergänzen.

Frankfurt a. M. M. Friedwagner.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift XI, 3/4. März/April: Fr. Seiler, Sprichwörtliche Lebensbeobachtungen und Lebensregeln. — H. Meyer-Benfey, Hebbels „Agnes Bernauer". — Max Förster, Proben eines englischen Eigennamenwörterbuchs. — Alfred Ehrentreich, Formprobleme bei Emile Verhæren. — Ernst Rose, Zur Geschichte der politischen Komödie in Deutschland. — Bücherschau. — XI, 5/6. Mai/Juni 1923: Paul Schaaf, Die Stufen der dramatischen Gestaltung des Seelenlebens. — Rud. Blümel, Geschichtliche Betrachtung der Sprache. — Salomo Birnbaum, Die jiddische Sprache. — Rich. v. Schaukal, Jacques Callot und E. T. A. Hoffmann. — Fritz Neubert, Studien zur französischen Erzählungsliteratur des 17. und 18. Jahrhunderts. Chapelle et Bachaumont: Voyage à Encausse. 1663. — Adalbert Hämel, Aufgaben und Ziele der Lope de Vega-Forschung. — Georg Schoppe, Nomina ante res. — Ernst Ochs, In Walachy der naterspan. — Selbstanzeigen.

Neophilologus VIII, 4: Emile Boulan, Est-elle imaginaire ou non, l'hérésie janséniste? — K. R. Gallas, Les recherches de M. G.-L. van Roosbroeck autour de Corneille. — Gustave L. van Roosbroeck, An early version of Voltaire's Epitre sur la Calomnie. — L. Koppelmann, Zur Etymologie von Aller- Andare. — L. A. Haas, Die Fragmente des Karlmeinet in Darmstadt. — A. C. Bouman, Die literarische Stellung der Dichterin Hadewijch. — J. H. Scholte, „Veritabler Danziger! Echter, Doppelter Lachs!" — H. de Groot, New Shakespeare criticism. — J. H. Kern, A few notes on the Metra of Boethius in Old English. — Ders., A ghostword. — Otto B. Schlutter, Is there any real evidence for en alleged oe. Wyhtel „Quail"? — A. W. de Groot, Le rhythme de Commodien. — Besprechungen: K. R. Gallas, P. van Tieghem, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle. — Hermann Jantzen, Shakespeare, La tragedia di Macbeth. Testo italiano conforme all'originale inglese, note ed appendice di Alessandro Stefani. — Zeitschriften.

The Modern Language Review XVIII, 3. July 1923: K. Sisam, An Old English Translation of a Letter from Wynfrith to Eadburga (A. D. 716—717). — U. Lindelöf, A New Collation of the Gloss of the Durham Ritual. — W. W. Greg, On Editing Early English Texts. — C. L. Wrenn, Chaucer's knowledge of Horace. — A. F. Chappell, Voulté's Rupture with Rabelais. — Antony Constans and G. L. van Roosbroeck, The Early Editions of Gomberville's „Polexandre". — F. C. Green, A Forgotten Novel of Manners of the Eighteenth Century: „La Paysanne parvenue" by Le Chevalier de Mouhy. — G. Waterhouse, An Early German Account of St. Patrick's Purgatory. — Margaret E. A. Richardson, Wilhelm Müller's Poetry of the Sea. — R. C. Goffin, Notes on Chaucer. — Mabel Day, The Word „Abloy" in „Sir Gawayne and the Green Knight". — Margaret Ashdown, „The Owl and the Nightingale" II, 385, 389—390. — A. E. H. Swaen, „The Knight of the Burning Pestle" Act V, ll. 193—195. — Besprechungen: E. Holmqvist, On the History of the English Present Inflections (Henry Bradley). — B. Borowski, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum (Henry Bradley). — The Owl and the Nightingale ed. by J. W. H. Atkins (G. G. Coulton). — The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt, ed. by W. P. Frijlinck (G. C. Moore Smith). — R. D. Havens, The Influence of Milton on English Poetry (G. C. Moore Smith). — Paul de Reul, L'Œvre de Swinburne (C. H. Herford). — Essays and Studies by Members of the English Association, VIII, collected by G. C. Moore Smith (H. B. Charlton). — H. Ashton, Madame de la Fayette (F. C. Johnson). — F. Torraca, Nuovi studi danteschi; Studi di Storia Letteraria; M. Barbi, Studi danteschi VI: The Divine Comedy transl. by M. B. Anderson (E. G. Gardner). — R. Menéndez Pidal, Poesia popular y tradicional en la Literatura española (W. J. Entwistle). — A. F. G. Bell, Portuguese Literature (W. P. Ker). — A. Schreiber, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach (M. F. Richey). — F. Schiller, Die Räuber, ed. by L. A. Willoughby (M. Montgomery). — G. O. Curme, A Grammar of the German Language (J. G. Robertson). — Minor Notices: The Year's Work in English Studies 1920—1921. — P. F. Baum, The Principles of English Versification. — L. dé Lucchi, An Anthology of Italian Poets. — A. Galimberti, Dante nel pensiero inglese. — J. Hurtado and A. González Palencia, Historia de la Literatura española. — E. F. Johnson, Weckherlin's Eclogues of the Seasons. — F. Bruns, Modern Thought in the German Lyric Poets from Goethe to Dehmel. — Scandinavian Classics Vols. XVIII—XX. — Charlemagne ed. by F. W. Schoell

Publications of the Modern Language Association of America XXXVIII, 2. June 1923: Jos. M. Beatty, Lord Jeffrey and Wordsworth. — Martha Hale Shackford. Wordsworth's Italy. — Albert Morton Turner, Wordsworth's Influence on Thomas Campbell. — B. Sprague Allen, Analogues of Wordsworth's „The Borderers". — Walter Graham, Contemporary Critics of Coleridge, the Poet. — James Holly Hanford, The Rosenbach Milton Documents. — Allan H. Gilbert, Milton's Textbook of Astronomy. — Ruth Wilson Tryon, Miracles of Our Lady in Middle English Verse. — Lambert A. Shears. Theodor Fontane as a critic of the Novel. — Philip Stephan Barto, The Subterranean Grail Paradise of Cervantes. — Gustave L. van Roosbroeck, Unpublished Poems by Beaumarchais and his Sister. — G. L. Michaud, Luis Vives and Rabelais' Pedagogy. — Aaron Schaffer, An Acknowledgment.

Modern Language Notes XXXVIII, 6. June 1923: F. C. Green, Realism in the French Novel in the first half of the XVIIIth century. — G. B. Watts, Voltaire's Change of Name. — G. R. Noyes, „Crites" in Dryden's „Essay of Dramatic Poetry". — B. P. Kurtz, The Source of Occleve's „Lerne to Dye". — A. L. Carter, Falling as a Theme in Literature. — W. A. Eddy, Cyrano de Bergerac and „Gulliver's Travels". — R. K. Root, Shakespeare misreads Chaucer. — R. J. Menner, An Etymology for ME. „Olypraunce", AN. „Oliprance". — Reviews: A. Chr. Thorn, Les Proverbes de Bon Enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois; Marianne Mörner, Le Purgatoire de Saint Patrice, p. pour la première fois (W. L. Bullock). — Raymond Alden. Shakespeare (E. P. Kuhl). — H. Ashton, Madame de la Fayette. Sa Vie et ses Œuvres (B. M. Woodbridge). — Hélène Harvitt, Le Grand Meaulnes. By Alain-Fournier; J. G. Anderson, Le Grand Meaulnes. By Alain-Fournier (Rose H. Wollstein). — Correspondence: R. H. Griffith, Before Rask and Grimm. — T. Brooke. An Anomalous Elizabethan Relative Form. — W. Taggard. Shakespeare's „Broom-Groves". — R. Withington. Anywhich, Anywhy, and Similar Words. — W. Frijlinck. The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt. — T. W. Baldwin, A Note on John Fletcher. — O. F. Emerson, Some Old Words. — Brief Mention: Abbie F. Potts.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth. A Critical Edition. — Paul Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik.

Modern Philology XX, 4. May 1923: J. D. Bruce †. — J. D. Bruce, Desiderata in the Investigation of the Old French Prose Romances of the Arthurian Cycle — Odell Shepard, A Youth to Fortune and to Fame Unknown. — Lily B. Campbell, A Note on Scaliger's Poetices. — Jessie L. Weston, The „Perlesvaus" and the Story of the Coward Knight. — Carlos Castillo, Acerca de la Fecha y Fuentes „En la Vida Todo es Verdad y Todo Mentira". — J. R. Hulbert, Some Medieval Advertisements of Rome. — Aurelio M. Espinosa, Folk-Lore from Spain. — Reviews: Ernest Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English (J. R. H.). — R. W. Chambers, Beowulf (J. R. H.). — Aubrey F. G. Bell, Gil Vicente (Crawford). — Georgiana Goddard King, The Play of the Sibyl Cassandra (Crawford). — Grant Showerman, Horace and his Influence (Merrill). — Knut Liestol and M. Moe, Norske Folkevisor I (Hustvedt).

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XV, 1/2: G. Ch. van Langenhove, Cockney H in Old and Middle English. — A. H. Krappe, Classical Sources of the Chronicle of Hven. — A. L. Corinn, Ueber Bedeutung und Abstammung zweier sinnverwandter Wörter in taulerischen Handschriften: mhd. *wintertrolle*, m. ripuar. *krappe*. — XV, 1. **Bijblad:** L. Gr., Internationale Woordgeographie. — L. Grootaers, en G. G. Kloeke, Vlaamsch-Hollandsche Taalkaarten. — J. Mansion, Deensche Toponymie. — L. Grootaers, Romaansch-Zwitsersche Dialectstudie. — Ders., Modern Humanities Research Association. — Besprechungen: H. Logeman, Sigfus Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbog. — Adolf Zauner, Fr. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. — L. Grootaers, A. Meillet, Les Langues dans l'Europe nouvelle. — F. Baur, A. Defresne, De Psychologie van „Van den Vos Reinaerde".

Revue de Littérature Comparée III, 3. Juillet/Septembre 1923: D. Saurat, Les éléments religieux non chrétiens dans la poésie moderne. — J. G. Robertson, Sources italiennes des paradoxes dramatiques de La Motte. — H. Tronchon, Herder et Henri Amiel. — B. Fay, L'Amérique et l'esprit scientifique en France à la fin du XVIIe siècle. — P. Hazard, L'auteur d' „Oderahi, histoire américaine". — M. Carayon, L'amour et la musique: sur un passage de la Celestina. — G. Cirot, Une des imitations de Molière par Ramon de la Cruz. — W. M. Kozlowski, Notes sur l'échange d'idées philosophiques entre l'Angleterre et la Pologne (Schl.). — H. B., Un billet de Manzoni à Fauriel; un billet de Maroncelli à Buchon. — Ch. Simon, Stendhal et la police autrichienne. — F. Boyer, La bibliothèque de Stendhal à Rome. 1842. — R. Galland, Meredith et l'Allemagne: quelques traductions inconnues. — F. B., Deux lettres inédites de Banville à Gobineau. — Besprechungen: F. Kossmann, Nederlandsch vers rythme (G. Cohen). — L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (F. Baldensperger). — B. Morgan, A Bibliography of German Literature in English translation (L. M. Price).

Zeitschrift für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 37. Jahrg., 2. Heft: Baltenheft. Teubner, Leipzig. 1923. Inh.: K. Hermann, Deutsches Leben im Baltenland. — O. Masing, Baltisches Deutsch. — Ders., Aus der Arbeit am Deutschbaltischen Dialektwörterbuch. (Gartengewächse.) — H. Pirang, Baltische Baudenkmäler. — W. Wachsmuth, Das deutsche Schulwesen Lettlands. — A. Blumenthal, Der Deutschunterricht in den deutschen höheren Schulen Lettlands. — Ders., Das baltische Schultheater. — K. Stavenhagen, Das Herderinstitut zu Riga und seine Ferienhochschulkurse. — Die Pädagogische Woche in Riga. — F. Hollmann, Die deutsche Kolonie Hirschenhof in Lettland. Volkslieder, Zaubersprüche. — Th. Matthias, Zum Gedächtnis Wilhelm Heinrich v. Riehls († 1897). — A. Laudien, Von Deutschlands letzter Kolonie, Ostpreussen.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 60, 3/4: D. v. Kralik, Der Borte Dietrichs von der Glezze in ursprünglicher Fassung. — H. Brinkmann, Manerius. — E. S., Nasalschwund vor þ ausserhalb des Sächsischen. — H.-F. Rosenfeld, *Fitte* als Lehnwort im Ahd.? — H. Niewöhner, Des Wirtes Mære. — E. Habel, 'Qui vult ornari', ein Spruchbuch des Mittelalters und seine deutsche Uebersetzung. — F. Beyerle, Seelenwage und Sündenregister. — E. S., Lückenbüsser (Die beiden Knechte 469. 70). — R. Meissner, Zwei Beispiele der Nachwirkung falscher Uebersetzungen (vgl. S. 292). — E. Schröder, Monophthongierung und Brechung der Diphthonge im Althochdeutschen. — E. S., *Tilgen*. — A. Hübner, Bruchstücke eines neuen mnl. Karlsromans. — J. Schwietering, Der Fischer vom See Brumbane. — L. Wolff, Untersuchungen über Otfrids Reimkunst. — F. Löwenthal, Etzels Vernogierung. — E. S., Lückenbüsser (Zum Strassburger Alexander). — E. Schröder, Die kurzsilbigen germ. *i*- und *u*-Stämme im Althochdeutschen. — J. Schwietering, Wodans Speer. — R. Meissner, Schädelbecher (zu S. 237). — Anzeiger: Braun, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen, von Much. — Kossinna, Die Indogermanen, von dems. — Ders., Die deutsche Vorgeschichte eine hervorragend nationale Wissenschaft, von dems. — Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder, von dems. — Palgen, Der Stein der Weisen, von Blöte. — O. R. Meyer, Der Borte des Dietrich v. d. Glezze, von v. Kralik. — Zenker, Forschungen zur Artusepik. I Ivainstudien, von H. Schneider. — Körner, Die Klage und das Nibelungenlied, von F. Loewenthal. — Nordal, Om Olaf den helliges saga, von W. H. Vogt. — Ders., Snorri Sturluson, von dems. — Rychner, G. G. Gervinus, ein Kapitel über Literaturgeschichte, von Brecht. — Cysarz, Erfahrung und Idee von F. J. Schneider. — H. Schneider, Uhland. Leben, Dichtung, Forschung, von Petsch. — Ders., Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter, von dems. — E. Löwenthal, Studien zu Heines 'Reisebildern', von G. Müller. — Brecht, C. F. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung, von Michels. — Literaturnotizen: Andree, Bergbau in der Vorzeit I, von W. Bremer. — Frischbier, German. Fibeln unter Berücksichtigung des Pyrmonter Brunnenfundes, von dems. — Strauss, Studien zur mittelalterlichen Keramik, von dems. — Blume, Die german. Stämme und die Kulturen zwischen Oder und Passarge, von Much. — Cahen, Études sur le vocabulaire religieux du vieux-scandinave. La libation, von dems. — Ders., Le mot 'dieu' en vieux-scandinave, von dems. — Wilke, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus, von dems. — Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches usw., von dems. — Classen, Die Germanen und das Christentum, von dems. — V. Guðmundsson, Islandsk Grammatik, von Heusler. — Aurner, Hengest, von dems. — Strauch, Paradisus animae intelligentis, von Naumann. — Götze, Frühnhd. Glossar, 2. Aufl., von Bebermeyer. — Ders., Frühnhd. Lesebuch, von dems. — Wiegert, 'Jim an' Nell' von W. F. Rock, von Spies. — Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürg. Landeskunde 45, von Schröder. — R. Schröder und E. Frh. v. Künssberg, Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte. 6. Aufl., von dems. — Olsen, Minner om guderne og deres dyrkelse i norske stedsnavn, von dems. — Schiffmann, Ueber slawische und vordeutsche Ortsnamen in Oberösterreich, von dems. — Lide, Die hamburgische Kanzleisprache, von dems. — Norrbom, Das Gothaer mnd. Arzneibuch, von dems. — Winell, Pelagia, von dems. — Deneke, Koromandel-Wedekind, von dems. — Anzengruber, Sämtliche Werke, hrsg. von Castle, von dems. — Miscellen. Zum Part. prät. d. st. Verba. — *Selterwasser* und *Selzerwasser*, von E. S. — Zum Text des 'Buchs der Rügen', von E. S. — *Flasche*, von J. Brüch. — Ein Brief Wilhelm Grimms, mitgeteilt von U. Stutz. — Personalnotizen. — Scherer-preis. — Eingegangene Literatur. — Register.

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 3: Fr. Gundolf, Grimmelshausen und der Simplicissimus. — Hermann Nohl, Ueber den metaphysischen Sinn der Kunst. — Victor Klemperer, Die Arten der historischen Dichtung. — Günther Müller, Scholastikerzitate bei Tauler. — Elisabeth Blochmann,

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Die deutsche Volksdichtungsbewegung in Sturm und Drang und Romantik. — Lutz Mackensen, Goethe und die Rechtssprache. — Friedrich Schürr, Das Wesen der Sprache und der Sinn der Sprachwissenschaft.

Zs. für deutsche Mundarten 1923. 1/2: K. R. Jakob, Bildung des Zeitworts in der Verbaszer rheinfränkischen Mundart. — Peter Pfeifer, Die mhd. Umlauts-*e* der südbayrischen Mundart des Reggelberges. — H. Teuchert, Die Sprache der Neumark. — W. Mitzka, Hirschenhof. — Elisabeth Müller, Matte = Wiese im Sprachgebiet des deutschen Reiches. — Heinrich Deiter, Niederdeutsche Gelegenheitsgedichte des 17. und 18. Jahrhunderts aus Niedersachsen. — O. Philipp, Drei mundartliche Gedichte aus den Jahren 1659 und 1660. — H. Teuchert, Bürgers Leonore und Bossdorfs plattdeutsche Nachdichtung. — Th. Frings, Flämisch martiko „Affe". — Salomo Birnbaum, Uebersicht über den jiddischen Vokalismus. — Bücherbesprechungen: Sven Norrbom, Das Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch und seine Sippe (H. Teuchert). — Sven Lide, Das Lautsystem der niederdeutschen Kanzleisprache Hamburgs im 14. Jahrhundert mit einer Einleitung über das hamburgische Kanzleiwesen (H. Teuchert). — Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte (H. Teuchert). — H. L. Rauh, Die Frankfurter Mundart in ihren Grundzügen dargestellt (H. Teuchert). — A. Götze, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten (H. Teuchert). — Fr. Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (H. Teuchert). — W. Pessler, Niedersächsische Volkskunde (H. Teuchert). — Fr. Seiler, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts (H. Teuchert). — H. Baumgartner, Die Mundarten des Berner Seelandes (H. Teuchert). — Rol. Martin, Untersuchungen zur rheinmoselfränkischen Dialektgrenze; Th. Greferath, Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss (H. Teuchert). — O. Broch og W. Selmer, Handbok i Elementaer Fonetik (H. Teuchert). — H. Grimme, Plattdeutsche Mundarten (H. Teuchert). — Fritz Heeger, Pälzer Kerve (Othmar Meisinger). — A. Maderno, Die Deutsch-Oesterreichische Dichtung der Gegenwart (O. Meisinger). — O. Meisinger, Bilder aus der Volkskunde (E. Kück). — Fr. Zarncke, Das Nibelungenlied (J. Bolte). — Ernst W. Selmer, Tonelag og tonefald i Bergens bymaal (E. W. Selmer). — Th. Frings und J. Kuhnt, König Rother; Jan de Vries, Rother (G. Bæsecke). — S. Birnbaum, Das hebräische und aramäische Element in der jiddischen Sprache (S. F.). — A. Schröder, Die Ortsnamen des Amtsbezirks Dillingen (Julius Miedel).

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning. 1921. Nat. Beckman, Syntaxen i Wilhelm Wundts språkfilosofi. — B. Risberg, En Bellmansk vers förklarad. — Olof Gjerdman, Om klangförändringar i vår röst och deras framkallande genom sinnesförnimmelser och texter. — J. E. Hylén, Cäsur och diäresis i 1600-talets svenska hexameter. — S. O. Nordberg, Msv. forfadher. Svar. — F. de Brun, Några nya belägg rörande ordet forfader. — R. G. Berg, Efterskrift.

Revue germanique. 14e année, no. 2. Paris, 1923. Tallandier. Somm.: D. Saurat, La conception nouvelle de Milton. — J. Derocquigny, Notes lexicologiques. — P. Janelle, Les versions anglaises de la Bible. — R. Lalou, De Thomas de Quincey à Baudelaire. — F. C. Dangin, C. Cestre, Le roman anglais et américain.

Englische Studien 57, 2. O. Funke, Ueber Prinzipienfragen der Sprachwissenschaft. — Friedrich Klaeber, Eine Bemerkung zum altenglischen Passivum. — Friedrich Bitzkat, Robert Brownings „A Toccata of Galuppi's". S. B. Liljegren, Die Dichtung Stephen Phillips'. — Besprechungen: Vom Altertum zur Gegenwart. Die Kulturzusammenhänge in den Hauptepochen und auf den Hauptgebieten. Skizzen von F. Boll, L. Curtius, A. Dopsch, E. Fraenkel, W. Goetz, E. Goldbeck, P. Hensel, K. Holl, J. Ilberg, R. Imelmann, W. Jäger, V. Klemperer, H. Lietzmann, E. v. Lippmann, A. v. Martin, E. Meyer, L. Mitteis, C. Müller, E. Norden, J. Partsch-Bonn, J Partsch-Leipzig, A. Rehm, G. Roethe, W. Schulze, E. Spranger, H. Stadler, A. Wahl, M. Wundt, J. Ziehen. Zweite, vermehrte Auflage. (Lorenz Morsbach). -- Publications of the Modern Humanities Research Association, No. 4: Otto Jespersen, Our Title and its Import. The Presidential Address for 1920—1. (Fritz Karpf). — Borowski, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum. (Hermann M. Flasdieck). — Kellner, Shakespeare-Wörterbuch. (A. Schröer). — Stern, Swift, Swiftly, and their Synonyms. (Hermann M. Flasdieck). — Kruisinga, A Handbook of Present-Day English. Vol. I: English Sounds. Third Edition (A. Schröer). — Dunstan, Englische Phonetik. Mit Lesestücken. Zweite, verbesserte Auflage, besorgt von Max Kaluza (A. Schröer). — Gauntlett and Triebel, Phonetic Chart of the Sounds of English, French and German (A. Schröer). — Klinghardt und Klemm, Uebungen im englischen Tonfall. Für Lehrer und Studierende mit Einleitung und Anmerkungen (A. Schröer). — Palmer, English Intonation. With systematic Exercises (A. Schröer). — Ders., Everyday Sentences in Spoken English in Phonetic Transcription with Intonation Marks. For the use of foreign Students (A. Schröer). — Cowling, The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire) (Wilhelm Horn). — Drennan, Cockney English and Kitchen Dutch. Lecture delivered at University College, Johannesburg (Fritz Karpf). — Sigurd Holm, Corrections and Additions in the Ormulum Manuscript (Mats Redin). — The Sonnets of Shakespeare. From the Quarto of 1609 with variorum readings and commentary edited by R. M. Alden (Mats Redin). — Price, The Text of ‚Henry V' (Levin L. Schücking). — Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Miszellen: F. Holthausen, Zu William of Shoreham. — Hermann Ullrich, Zum Defoe-Problem. — S. B. Liljegren, Bemerkung zu Ullrichs Ausführungen. — Gustav Hübener, Zu Ullrichs Aufsatz „Zum Robinsonproblem" (Engl. Stud. 55, 231; 1921). — J. Hoops, Die amerikanische Sprache. — J. Hoops, Englisch an badischen Gymnasien. — Druckfehlerberichtigung. — Kleine Mitteilungen. — **57, 3**: Abhandlungen: Martin Cohn, Ist die Wortstellung ein brauchbares Kriterium für die Chronologie angelsächsischer Denkmäler? — Else von Schaubert, Der englische Ursprung von *Syr Gawayn and the Greene Knyzt*. — Friedrich Wild, John Drinkwater. — Besprechungen: Ekwall, On the Origin and History of the Unchanged Plural in English (Heinrich Spies). — Metger, Posies. Greifswalder Dissert. 1921 (Fritz Karpf). — Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans (Herbert Schöffler). — Kittredge, The Old Farmer and his Almanack. Being some Observations on Life and Manners in New England a hundred years ago. Suggested by reading the earlier numbers of Mr. Robert B. Thomas' *Farmer's Almanack*. Together with Extracts curious, instructive, and entertaining, as well as a Variety of Miscellaneous Matter (F. Schönemann). — Borgmann-Junge, Leitfaden für den englischen Unterricht auf der Unterstufe höherer Lehranstalten. 1. Teil: Erstes Lehrjahr (VI) (Friedrich Bitzkat). — Brunner, English Commercial Correspondence. A Handbook for Students (F. Rudolf Mattis). — Käb und Wetzlar, Lehrgang der englischen Sprache für Realschulen, Oberrealschulen, Reformschulen und höhere Mädchenschulen. Teil I. — Grund und Schwabe, Englisches Lehrbuch. Ausgabe A. I. Teil (C. Th. Lion). — Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Ausgabe D. Für Schulen mit Englisch als erster Fremdsprache. Erster Teil: Elementarbuch (C. Th. Lion). — Riemann-Eckermann, Englisches Unterrichtswerk (C. Th. Lion). — Teubners Kleine Auslandtexte für höhere Lehranstalten: Abt. I. Grossbritannien und die Vereinigten Staaten. Gewordenes und Werdendes auf allen Kulturgebieten: 1. Greater Britain. I. Englische Stimmen über das britische Weltreich. Herausgegeben von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 3. The Irland Nation. Zusammengestellt von Studienrat Fritz Weltzien. — 4. The English National Character. Zusammengestellt von Studienrat Fritz Weltzien. — 7. Religion and Church Life in England. Zusammengestellt von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 10. From the Thirteen Colonies to the U. S. A. Zusammengestellt von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 11. The Romantic Triumph I. Herausgegeben von Oberstudienrat Dr. Johannes Gärdes. — 12. U. S. A. Poetry and Prose. Zusammengestellt von Dr. H. Jantzen (C. Th. Lion).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Anglia XLVII, 2: H. Patzig, Zum Beowulf-Text. — Karl Jost, Wulfstan und die ags. Chronik. — S. J. Crawford, The Late Old English Notes of MS. (British Museum) Cotton Claudius B. IV. — A. E. H. Swaen, Peter Bell. — Max Förster, Herrn Otto Schlutter zur Antwort. — Eugen Einenkel, Bemerkungen zu Försters Antwort.

Anglia Beiblatt XXXIV, 4. April 1923: Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. I: Die althochdeutsche Literatur (Förster). — Hecht, Daniel Webb (Schöffler). — Ingpen, Shelley in England (Huscher). — Förster, Das Whitlead-teauer-Rezept. — Flasdieck, Studien zur me. Grammatik. — XXXIV, 5. Mai 1923: Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Ekwall). — Jente, Die mythologischen Ausdrücke im altenglischen Wortschatz (Ekwall). — Purity. A Middle English Poem ed. by R. J. Menner (Holthausen). — Wolters und Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit (Schröder). — Knapke, Die Geschichte der Ermordung der Karoline von Braunschweig-Wolfenbüttel, der Gemahlin König Friedrich Wilhelms von Württemberg. — XXXIV, 6. Juni 1923: Karstien, Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen (Ekwall). — Shelly, English and French in England 1066—1100 (Liebermann). — Leach, Angevin Britain and Scandinavia; Rand, Milton in Rustication; Saurat, Milton and the „Zohar"; Gilbert, Milton and Galileo; Chew, Thomas Hardy, Poet and Novelist (Liljegren). — Deutschbein, Das Wesen des Romantischen (Eichler). — Shaw, Heartbreak House. Contents: Heartbreak House - O'Flaherty V. C. — Augustus Does His Bit (Caro). — Hoops, Englische Sprachkunde (Mann). — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. 5. Die Geschichte vom Buckligen. — XXXIV, 7. Juli 1923: Salomon, Englische Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart (Liebermann). — Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. Erster Band: Einleitung, Lautgeschichte (Ekwall). — Feist, Einführung in das Gotische. Texte, Uebersetzungen, Erläuterungen (Ekwall). — The Earliest Arithmetics in English. Ed. by Steele (Flasdieck). — Tietjens, Englische Zahlwörter des 15. und 16. Jahrhunderts (Flasdieck). — Brade, Studier over de engelske Praepositioner (Western). — Jaeck, Madame de Staël and the Spread of German Literature (Caro). — Wild, T. Sturge Moore und das „Poetic Drama". — Holthausen, Der Verfasser der Meditationes vitae Christi.

English Studies V, 3—4. June/August 1923: J. Kooistra, On the Character of Desdemona. — F. P. H. Frick van Wely, War words and peace pipings. Materials for a study in Slang and Neologism. III. — R. C. Boer, Beowulf. (Aus Anlass von „Beowulf". An Introduction to the Study of the Poem, with an Discussion of the Stories of Offa and Finn. By R. W. Chambers). — Points of Modern English Syntax. — Reviews: King Alfred's Books. By the Rt. Rev. Bishop G. F. Browne (Fr. A. Pompen). — Pearl. An English Poem of the XIVth Century. Edited by Sir Israel Gollancz (F. Holthausen). — A Dutch Source for Robinson Crusoe. The Narrative of the El-Ho „Sjouke Gabbes", being an episode from the Description of the Mighty Kingdom of Krinke Kesmes by Hendrik Smeeks 1708. Translated an Compared with Robinson Crusoe by Lucius L. Hubbard (N. v. Maanen). — W. F. Schirmer, Der englische Roman der neuesten Zeit (J. Kooistra). — G. Elliott Smith, The Evolution of the Dragon (Willem van Doorn).

The Journal of English and Germanic Philology. Vol. XXII, Nr. 1. Cont.: Fr. M. Padelford, The spiritual allegory of the Faerie Queene, Book one. — H. J. Weigand, The Secret Mark of the Beast. A study of cryptic character Portrayal in „Little Eyolf" (Ibsen). — A. S. Cook, Ibn Fadlan's account of Scandinavian merchants on the Volga in 922. — R. M. Garrett, „Cleopatra the Martyr" and her sisters. — A. H. Krappe, The legend of Walther and Hildegund. — J. R. Moore, The tradition of angelic singing in English drama. — J. Goebel, The coming centennial of German instruction in American universities. — J. de Lancey Ferguson, Rudyard Kipling's revisions of his published work. — L. Hollander, über The Arnamagnean manuscript. Phototypic reproduction. Ed. by G. Flom. — Flom, über R. Iversen, Bokmål og talemål i Norge 1560 bis 1630. — A. McKillop, über E. Burgert, The dependence of part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary. — O. S. Schlutter, über Fr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 9. Aufl. — H. Larsen, über H. G. Leach, Angevin Britain and Scandinavia. — H. Jones, über L. Pound, Poetic origins and the ballad. — Patch, über R. Root, The Poetry of Chaucer.

Zs. für romanische Philologie XLII, 6: Jorgu Jordan, Lat. *ci* und *ti* im Süditalienischen. (Schluss.) — Joach. Reinhold, Floire and Blancheflor-Probleme. — Elise Richter, Zur Klärung der Wortstellungsfragen. — Gerh. Rohlfs, Südital. *comu a* und ähnliches. — Fr. Gennrich, Das Frankfurter Fragment einer altfranzösischen Liederhandschrift. — Besprechungen: Leo Spitzer, G. G. Nicholson, Recherches philologiques romanes. — **XLIII, 1:** Moritz Regula, Etymologische Studien an der Hand des REW. — H. J. Muller, On the Use of the Expression Lingua Romana from the first to the ninth Century. — Erh. Lommatzsch, Darstellung von Trauer und Schmerz in der altfranzösischen Literatur. — H. Kuen, Zur Chronologie des Uebergangs von *a : e* im Grödnischen. — Ders., Ueber einige dunkle Worte des Grödnischen. — G. Baist, Brande. Busette. Bure. Cagnard. Cochon. Cognée. Loriot. Pétrel. — Anita Lenz, Zu einer Neuausgabe der Estrella de Sevilla. — Besprechungen: W. v. Wartburg, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre. — Ders., Hans Schuster, Die Ausdrücke für „Löwenzahn" im Galloromanischen. — M. L. Wagner, Leo Spitzer, Ueber Ausbildung von Gegensinn in der Wortbildung.

The Romanic Review XIII, 3. July-September 1922: Lena E. V. Sylvania, Doña Maria de Zayas y Sotomayor. — C. Fabre, Deux poèmes de Peyre Cathala. — Jos. E. Gillet, La Aparicion que hizo Jesu Christo a los Discipulos que yvan a Emaus. An Early Sixteenth Century Play. — C. Evangeline Farnham, American Travellers in Spain (1777—1807). — Winifred Smith, Two Commedie dell'Arte on the Measure for Measure Story. — Besprechungen: F. F. Communications Nos. 32—41; Edited for the Folklore Fellows by Johannes Bolte, Kaarle Krohn, Axel Olrik, C. W. von Sydow (T. F. Crane). — Norske Folkeminne utg. av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. II. Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte Kilder. Ved Reidar Th. Christiansen (T. F. Crane). — Antologia Portuguesa organizada por Agostinho de Campos (T. F. C.). — Rud. Altrocchi, Francesco Flamini (1868—1922). — **XIII, 4.** October-December 1922: Gertrude Schoepperle, The Old French Lai de Nabaret. — Charles H. Livingston, Li Dis Raoul Hosdaing. — C. Evangeline Farnham, American Travelers in Spain. — Mary Vance Young, Alessandro Manzoni — Beccaria, Romanticist. — C. Fabre, Deux poèmes de Peyre Cathala. — Besprechungen: Il Fiore e il Detto d'Amore. By F. G. Parodi (Charles E. Whitmore). — R. Doucet, Etude sur le Gouvernement de François Ier (H. Harvitt). — F. Lachèvre, Bibliographie des Recueils collectifs de Poésies du XVIe siècle (H. Harvitt).

Revue d'histoire littéraire de la France 30, 2. Avril-Juin 1923: J. Caillat, Le Méthode scientifique selon Pascal. Formation et apprentissage de la Méthode (1623—1653). — Marc Citoleux, Vigny, historien de la Conjuration de Cinq-Mars. — Georges Thouvenin, „Verset du Koran" de Victor Hugo et sa source islamique. — Gustave Charlier, Un ennemi de Chateaubriand. — M. Fuchs, Banville et la „Clymène" de La Fontaine. — Besprechungen: P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot (Henri Chamard). — Le P. Dudon, Le quiétiste espagnol Michel Molinos 1628—1696 (A. Chérel). — Saint-Réal, Conjuration des Espagnols contre la République de Venise (G. Dulong). — Ferdinando Neri, Un ritratto immaginario di Pascal. Segue il testo del „Discours sur les Passions de l'Amour" (Jean Vic). — Le Mémoire de Mahelot, Laurent et autres décorateurs de l'hôtel de Bourgogne et de la Comédie Française au

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

XVIIe siècle publié par Henry Carrington Lancaster (Gustave Lanson). — M. Serval, Autour d'un roman de Balzac; Les Chouans (D. M.). — Izles Decamps, Sainte-Beuve et le sillage de Napoléon (G. M.) — Charles Nodier, Moi-même, avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (G. Gazier). — Carlo Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne (L. A.). — Albert Thibaudet, Gustave Flaubert: sa vie, ses romans, son style (Pierre Martino).

Giornale storico della letteratura italiana LXXXII, 1—2. Fasc. 244—245: Riccardo Dusi, Il Classicismo e il Romanticismo nella storia della critica. — Eugenio Mele, Opere del Gracian e d'altri autori spagnuoli fra le mani del p. Casalicchio. — Clementina de Courten, La fortuna del teatro di G. M. Chénier in Italia. — Pierre Martino, L' "Ouvrage de Grammaire" de Stendhal (1818). — Rassegna bibliografica: Angelo Monteverdi, Poeti antichi lombardi. Prefazione, commento, note e bibliografia di Ezio Levi. — Letterio Di Francia, Santorre Debenedetti, Il „Sollazzo". Contributi alla storia della novella, della poesia musicale e del costume nel Trecento. — Remigio Sabbadini, Arnaldo Ferriguto, Almorò Barbaro: l'alta cultura del settentrione d'Italia nel 400, i „sacri canones" di Roma e le „sanctissime leze" di Venezia. — Bollettino bibliografico: Il poeta dell'umana tragedia. Scritti inediti su l'opera di G. A. Cesareo raccolti da G. A. Peritore (G. Bertoni). — Dante. La Poesia, il Pensiero, la Storia. Commemorazione del Secentenario dantesco promossa dagli Studenti di Lettere della r. Università di Padova (V. Cian). — Studi danteschi, diretti da M. Barbi, voll. V—VI (S. Debenedetti). — G. B. Marino, L'Adone, a cura di G. Balsamo-Crivelli (A. Belloni). — V. Gioberti, Pagine scelte edite ed inedite, con prefazione e note di P. A. Menzio (C. Calcaterra). — E. Donadoni, Scritti e discorsi letterari; ders., Il canto VIII del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele (A. Momigliano). — A. Andreoli, Saggio su la mente e la critica letteraria di L. A. Muratori (G. Bertoni). — Annunzi analitici: G. Volpe, Movimenti religiosi e sette ereticali nella società medievale italiana. Secoli XI—XIV (Vi. Ci.). — Dante. I tre canti di Sordello (Purg. VI, VII, VIII). Commentati da Isidoro Del Lungo (I. S.). — Tommaso Campanella, Città del sole. Testo critico, introduzione e note a cura di Giuseppe Paladino (Vi-Ci.). — Cornelio Di Marzo, Sul cosidetto „pessimismo" dei „Promessi Sposi" (Vi. Ci.). — Anna Pinelli, Cesare Betteloni nella vita e nelle opere (R. D.). — Guido Bustico, Il Teatro Antico di Novara. 1695—1873 (L. N.). — Benedetto Croce, Sulla natura dell'allegoria (R. D.). — Comunicazioni ed appunti: G. Bertoni, Ancora del „Fiore" e del „Detto d'Amore". — L. Piccioni, Per l'interpretazione di un passo della canzone petrarchesca „Ai signori d'Italia". — V. Cian, Nota Manzoniana: Alessandro Manzoni, il generale Giacinto Cottalorda e il p. Antonio Bresciani.

Giornale Dantesco XXVI, 1. Gennaio Marzo 1923: E. Buonaiuti, La dottrina della creazione e della salvezza nel canto XIII del Paradiso. — G. Zaccagnini, Personaggi danteschi (Marco Lombardo, Lizio da Valbona e Rinieri da Calboli). — L. Pàstine, Dante e i trovatori. (Forts) C. Guerrieri-Crocetti, Negli ultimi anni di Dante. (Forts.) — G. Crocioni, Il dialetto di Reggio nel „De vulgari eloquentia". — F. Filippini, Dante degli Abati probabile autore del „Fiore". — G. Vitaletti, Il codice Bini del „De vulgari eloquentia" e della „Monarchia". — Ders., San Pier Damiani e Dante. (Schluss.) — A. Cutolo, Il terzo sonetto di Dante a Forese Donati.

Revista de Filología Española III, 1: Américo Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII. — T. Navarro Tomás, Siete vocales españolas. — Miscelánea: A. Morel-Fatio, La fortune en Espagne d'un vers italien. — A. Castro, Obras mal atribuídas a Rojas Zorrilla. — Ders., Más acerca de „muchacho". — J. Gómez Ocerin, Un soneto inédito de Luis Vélez. — Notas bibliográficas: A. Griera i Gaja, La frontera catalano-aragonesa. Estudi geografico-lingüistic (R. Menéndez Pidal). — J. Fitzmaurice-Kelly, Littérature espagnole. — H. Tiktin, Französisch „curée" und Verwandtes. A. C. — „Azorín", La ruta de Don Quijote. — R. Darío, España contemporánea. — E. Allard, Friedrich der Grosse in der Literatur. — Juan del Encina, Representaciones. — P. J. Zarco, España y la comunión frecuente. — J. Demogeot, Histoire des littératures étrangères. — F. Tejera, Historia de la literatura española. — F. Pinto d'Almeida, Algums temas filologicos. — Bibliografia. — **III, 2:** Antonio G. Solalinde, Las versiones españolas del „Roman de Troie". — Miscelánea: T. Navarro Tomás, Las vibraciones de la rr española. — Enrique Díez-Canedo, Fortuna española de un verso italiano. — M. L. Guzmán y A. Reyes, Contribuciones a la bibliografía de Góngora. — A. Castro, „De aquí a" = ‚hasta', „Surto", „Guelte". — Notas bibliográficas: Obras de Lope de Vega. J. Gómez Ocerin. — J. Brüch, Der Einfluss der germanischen Sprachen auf das Vulgärlatein. A. C. — A. Morel-Fatio, Un érudit espagnol au XVIIIe siècle, D. Gregorio Mayans y Siscar. — M. Artigas y Ferrando, La „Biblioteca Menéndez Pelayo". P. M. Cuevas, Documentos inéditos del siglo XVI para la historia de México. — J. Puyol y Alonso, El Abadengo de Sahagún. — Bibliografía. — Noticias. — **III, 3:** R., Menéndez Pidal, Poesía popular y Romancero. — C. Carroll Marden, Unos trozos oscuros del „Libro de Apolonio". — Miscelánea: A. G. Solalinde, Alla van leys o mandan reys. — Vicente García de Diego, Dialectalismos. — Notas bibliográficas: P. Henríquez Ureña, Don Juan Ruiz de Alarcón. C. y R. — Selections from Mesonero Romanos. A. R. — P. U. González de la Calle, Varia. Notas y apuntes sobre temas de letras clásicas. — Santa Teresa de Jesús, Obras. — K. Hadank, Das „Büchlein von der Kindererziehung" des spanischen Humanisten Aelius Antonius Nebrissensis. M. Artigas. — C. Eguía Ruiz, Literaturas y Literatos. Estudios contemporáneos. — J. de Armas, El „Quijote" y su época. — R. Monner Sans, Don Guillén de Castro. — C. M. Trelles, Bibliografía cubana del siglo XIX. — N. Gonzales Aurioles, Cervantes y su viaje a Italia. — N. Alonso Cortés, Viejo y nuevo. — Lope de Vega, Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo. — Tomás de Iriarte, Fábulas literarias. — Memorias de D. Enrique IV de Castilla. — P. Hernández y A. Le Roy, Morceaux choisis des classiques espagnols. — C. de la Sablonera, Cancionero musical y poético del siglo XVII. — Th. Braga, Versão hebraica do „Amadis de Gaula". — C. Michaëlis de Vasconcellos, Em volta da palavra „gonzo". A. C. — H. Sperber, Ueber den Affekt als Ursache der Sprachveränderung. — R. J. Cuervo, Apuntaciones criticas sobre el lenguaje bogotano. — M. G. Revilla y A. Quijano, Un dictanem sobre la ortografía fonética. — M. de Toro y Gisbert, Americanismos. — H. Gröhler, Ueber Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen. — J. de Lamano y Beneite, El dialecto vulgar salmantino. — Aguilera y Arjona, Galicia. Derecho consuetudinario. G. S. — S. de Izpizua, Historia de los vascos en el descubrimiento, conquista y civilización de América. — J. M. Chacón y Calvo, José Maria Heredia. A. R. — Carta de población de la ciudad de Santa María de Albarracín, según el códice romanceado de Castiel. G. S. — H. R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid. R. Menéndez Pidal. — **III, 4:** Federico Hanssen, La elisión y la sinalefa en el „Libro de Alejandro". — Américo Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII (conclusión). — T. Navarro Tomás, Cantidad de las vocales acentuadas. — Miscelánea: A. Castro, „Boquirrubio". — Fidelino de Figueiredo, Uma pequena controversia sobre theatro (1739-1748). — Notas bibliográficas: B. Croce, I teatri di Napoli dal Rinascimento alla fine del secolo decimottavo. J. Gómez Ocerin. — F. A. de Icaza, De cómo y por qué „La tía fingida" no es de Cervantes, y otros nuevos estudios cervánticos. — Bibliografía. — **IV, 1:** Alfonso Reyes, Un tema de „La vida es sueño". (El Hombre y la Naturaleza en el monólogo de „Segismundo".) — J. Saroïhandy, El boque de Biterna en los Fueros catalanes del Valle de Aneu. — Miscelánea: R. M. P., Una nota a „La Celestina". — J. Gómez Ocerin, El cuento de la capa. — E. Díez-Canedo, M.-L. Guzmán y A. Reyes, Con-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

tribuciones a la bibliografía de Góngora. — A. C., „Boquirrubio". — Notas bibliográficas: J. Cejador y Frauca, Historia de la lengua y literatura castellana. Francisco A. de Icaza. — Domingo Figarola-Caneda, Bibliografía de Luz y Caballero. J. M. Chacón. — M. Martínez Sueiro, Fueros municipales de Orense. — Bibliografía. — Noticias. — **IV, 2:** R. Menéndez Pidal, „Roncesvalles". Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII. — Miscelánea: V. García de Diego, Lat. **pópus.* — J. G. O., Un nuevo dato para la biografía de Vélez de Guevara. — A. R., Fortuna española de un verso italiano (Per troppo variar natura è bella. — Notas bibliográficas: D. Juan Ruiz de Alarcón, No hay mal que por bien no venga (Don Domingo de don Blas). A. Reyes. — Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. T. Navarro Tomás. — A. Castañs, Galicismos, barbarismos, hispanismos. — M. Sancho Izquierdo, El Fuero de Molina de Aragón. G. — E. Joliclerc, Dictionnaire français-espagnol. — Bibliografía. — **IV, 3:** Alfonso Reyes, Un tema de „La vida es sueño". (El Hombre y la Naturaleza en el monólogo de „Segismundo".) (Conclusión.) — P. Barnils, Fòssils de la llengua. — Miscelánea: A. Castro y S. Gili, ... „Y todo". — Pedro Henríquez Ureña, Notas sobre Pedro Espinosa. — Galo Sánchez, Datos jurídicos acerca de la venganza del honor. — Notas bibliográficas: P. G. Antolín, Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial. A. Millares Carlo. — V. Crescini, Cendales d'Adria. R. M. P. — C. Pellegero Soteras, Delincuencia en Castilla. — G. Guzmán, Gramática castellana. Analogía. R. Bastianini, Prosodia y ortografía castellanas. Analogía castellana. Sintaxis castellana y nociones de lingüística y etimología. Compendio de la gramática castellana. Tablas de la preposición castellana. M. de Montoliu, Gramática castellana. V. García de Diego, Manual de gramática castellana. A. C. — T. Borrallo Salgado, Fuero del Baylio. — Bibliografía: J. Rubió Balaguer, Los códices lulianos de la Biblioteca de Innichen (Tirol). — **IV, 4:** Alfonso Reyes, Sobre Mateo Rosas de Oquendo, poeta del siglo XVI. — T. Navarro Tomás, Candidad de las vocales inacentuadas. — Miscelánea: R. Menéndez Pidal, Una poesía inédita de Fray Luis de León. — J. Gómez Ocerin y R. M. Tenreiro, Una nota para „El remedio en la desdicha" de Lope (El soneto de Venus y Palas). — Notas bibliográficas: Miguel de Cervantes, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha (edición de F. Rodríguez Marín). Américo Castro. — Reseñas de diversas ediciones de Don Quijote, Novelas ejemplares y la Galatea. — A. de Estrada (hijo), Cervantes y el „Quijote". — Hamete Aben Xarah Beturani, Estudio de Don Quixote. — L. Miner, El Cura según Cervantes. — M. Cortacero y Velasco, Quisicosas del „Quijote". — M. de Toro y Gómez, La lengua de Cervantes. — A. Cazabán, La aventura del hombre muerto. — F. Rodríguez Marín, El Caballero de la Triste Figura y el Caballero de los Espejos. — E. Solana, Cervantes, educador. — A. Bonilla y San Martín, Cervantes y su obra. — J. M. Piernas y Hurtado, Ideas y noticias económicas del „Quijote". — Walter Graham, The Cardenio Double-Falsehood problem. — A. García Boiza, La patria de Cortadillo. — Alonso Fernández de Avellaneda, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. — W. Schwartz, August Wilhelm Schlegels Verhältnis zur spanischen und portugiesischen Literatur. F. Maldonado. — M. Revilla Rico, La Políglota de Alcalá. J. G. R. — G. Maura y Gamazo, Carlos II y su Corte. G. S. — M. Silva, Varazim de Jusaõ nas formulas municipaes d'Herculano. — Luis Vélez de Guevara, La Serrana de la Vera. J. G. O. — Bibliografía. — **V, 1:** R. Menéndez Pidal, Autógrafos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. — Américo Castro, Adiciones hispánicas al „Diccionario etimológico" de W. Meyer-Lübke. — Miscelánea: F. J. Sánchez Cantón, Siete versos inéditos del „Libro de Buen Amor". — Samuel Gili, Algunas observaciones sobre la explosión de las oclusivas sordas. — Pedro Henríquez Ureña, Nuevas poesías atribuídas a Terrazas. — Notas bibliográficas: Continuación de la reseña de las obras aparecidas con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — M. García Morreno, Catálogo paremiológico. F. A. de Icaza. — Bibliografía. — Noticias. — **V, 2:** Rafael Mitjana, Nuevas notas al „Cancionero musical de los siglos XV y XVI" publicado por el maestro Barbieri. — Vicente García de Diego, Divergentes latinos. — Antonio G. Solalinde, El códice florentino de las „Cantigas" y su relación con los demás manuscritos. — Miscelánea: Alfred Morel-Fatio, Une lettre de Prosper Mérimée. — Federico Ruiz Morcuende, El tono del „¡Ay. ay, ay!". — Notas bibliográficas: Continuación de la reseña de las obras aparecidas con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — A. M. Espinosa, Studies in New Mexican Spanish. — Reseñas de varios volúmenes publicados por la colección „Clásicos Castellanos". — Bibliografía. — Noticias. — **V, 3:** R. Menéndez Pidal, Sobre las vocales ibéricas e y o en los nombres toponímicos. — Américo Castro, Alusiones a Micaela Luján en las obras de Lope de Veja. — Miscelánea: Alfonso Reyes, Las dolencias de Paravicino. — J. Gómez Ocerin, Del principe de Esquilache. — Notas bibliográficas: Conclusión de la reseña de los trabajos publicados con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — M. Lot-Borodine, Le roman idylique au Moyen Age. — La historia de los dos enamorados Flores y Blancaflor. J. González del Río. — M. Romera Navarro, El hispanismo en Norte-América. — Bera y López Mendizábal, Diccionario castellano-euzkera y euzkera-erdera. — E. de Laiglesia, La mujer en los libros de caballerías. — Nicola Ferorelli, Gli ebrei nell' Italia meridionale dall'età romana al secolo XVIII. J. Gómez Ocerin. — Bibliografía: Alfonso Reyes, Reseña de estudios gongorinos (1913—1918). — **V, 4:** Carolina Michaëlis de Vasconcellos, Nótulas sobre cantares e vilhancicos peninsulares e a respeito de Juan del Enzina. — T. Navarro Tomás, Diferencias de duración entre las consonantes españolas. — Miscelánea: Alfred Morel-Fatio, Le marquis de Marignan. — R. Menéndez Pidal, Sobre „Roncesvalles" y la crítica de los romances carolingios. — Américo Castro, Datos para la vida de Lope de Vega. — Notas bibliográficas: D. Francisco de Quevedo Villegas, La vida del Buscón. Américo Castro. — Julián de Armendáriz, Comedia famosa de Las burlas veras. A. C. — A. González Palencia, Índice de la España Sagrada. J. G. R. — A. Ossorio, Los hombres de toga en el proceso de D. Rodrigo Calderón. — Bibliografía. — **VI, 1:** Pio Rajna, Discussioni etimologiche. — Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII". — Miscelánea: E. Buceta, Un dato sobre la historicidad del romance de „Abenámar". — F. J. Sánchez Cantón, Sobre Argote de Molina. — H. Mérimée, „Casados" ou „cansados". — J. de Perott, El guante de la dama. — A. Castro, „Para mi santiguada". Notas bibliográficas: N. A. Cortés, Zorrilla. Su vida y sus obras. — Guiu de Columpnes, Les histories troyanes. — Mendizábal, Monografía del verbo latino. — Obras de la Avellaneda. — Zugasti, Santa Teresa y la Compañía de Jesús. — Rada, La Cristiada. — Lamano, Santa Teresa de Jesús en Alba de Tormes. — Marques, Gil Vicente e as suas obras. — Medina, Juan Gómez de Almagro. — Boiza, Nuevos datos sobre Torres Villarroel. — R. Blanco, Arte de la lectura. — K. Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal. — Hills y Ford, First Spanish Course. — Givanel Mas, Les edicions gòtiques de „Tirant lo Blanch". — Heaton, The „Gloria d'Amor" of Fra Rocaberti. — N. A. Cortés, Viejo y nuevo. — Guillén de Castro, Quien malas mañas ha, tarde o nunca las perderá. — Montoliu, Sobre la redacció de la Crònica d'en Jaume I. — J. Miret Sans, Antics documents de llengua catalana. — Arco, El obispo de Huesca D. Jaime Sarroca. — Montori, Modificaciones del idioma castellano en Cuba. — A. López, Estudios crítico-históricos de Galicia. — Chenery, The Ecclesiastical Element in the Romanic Languages. — Quelle, Beiträge zur Landeskunde von Ostgranada. — Bibliografía. — Noticias. — **VI, 2:** Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — Pedro Henríquez Ureña, El endecasílabo castellano. — F. J. Sánchez Cantón, El „Arte de trovar" de D. Enrique de Villena. — Miscelánea: Samuel Gili, Casos de etimología popular en nombres de plantas. —

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

A. Castro, Noruega, símbolo de la oscuridad. — E. Juliá Martínez, Una nota bibliográfica sobre las „Fiestas de Denia" de Lope de Vega. — Henri Mérimée, Une édition inconnue des „Pastores de Belén". — Notas bibliográficas: N. Alonso Cortés, Zorrilla: su vida y sus obras. A. C. — C. M. Trelles, Biblioteca Científica Cubana. Ch. — J. Casares, Crítica efímera. A. Castro. — C. C. Allen, The „Comedia que trata del rescate del Alma" and the „Gayferos" Ballads. J. G. O. — A. M. Espinosa, Traditional ballads from Andalucía. Ch. — D. Rubio („Ricardo del Castillo"), Estudios lexicográficos. Los llamados mexicanismos de la Academia Española. — P. J. Zarco Cuevas, Documentos para la historia del monasterio de San Lorenzo el Real del Escorial. E. P. — P. J. Zarco Cuevas, Escritores agustinos del Escorial. E. P. — J. Givanel Mas, Tres documents inèdits referents el „Don Quijote". — P. H. Goldsmith, A brief bibliography of books in English, Spanish and Portuguese, relating to the republics commonly called Latin American, with comments. A. R. — Bibliografía. — Noticias. — **VI, 3:** Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de la Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — Alfonso Reyes, Cuestiones gongorinas. Pellicer en las cartas de sus contemporáneos. — V. García de Diego, Falsos nominativos españoles. — Américo Castro, Más sobre „boquirrubio". — Erasmo Buceta, Carrillo de Sotomayor y Suárez de Figueroa. — Miscelánea: A. Castro, El autógrafo de „La corona merecida" de Lope de Vega. — P. Henríquez Ureña, Espinosa y Espronceda. — A. Castro, Salmantino „alcaor". — F. Ruiz Morcuende, „Suripanta". — Tesis doctorales sobre filología española. — Notas bibliográficas: A. Farinelli, La vita è un sogno. Américo Castro. — J. Rogerio Sánchez, Boscán y Garcilaso de la Vega. E. P. A. — „Ricardo del Castillo", Estudios lexicográficos. Nahuatlismos y barbarismos. — R. Lenz, Sobre el estudio de idiomas. — Análisis de revistas. — Noticias. — **VI, 4:** Américo Castro, Adiciones hispánicas al Diccionario etimológico de W. Meyer-Lübke. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo, autor de la „Guía y Avisos de forasteros (1620). — Eugenio Mele, Más sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — Narciso Alonso Cortés, Jerónimo de Lomas Cantoral. — Miscelánea: A. G. Solalinde, Prosper Mérimée y Valle-Inclán. — F. J. Sánchez Cantón, Dos memoriales en verso del siglo XV. — F. Ruiz Morcuende, Sicalíptico y sicalipsis. — Notas bibliográficas: A. Schmekel, Isidorus von Sevilla. Sein System und seine Quellen. Z. G. Villada, S. J. — Ensayo de un tratado de versificación comparada del castellano y del francés. T. N. T. — J. Urquijo e Ibarra, Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. V. G. D. — Francisco Martínez de la Rosa, La Conjuración de Venecia. Año de 1310. J. S. — Colección Universal „Calpe". — Poesías escogidas de Manuel del Palacio. F. — Análisis de revistas. — Bibliografía. — Noticias. — **VII, 1:** R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico románico. — F. J. Sánchez Cantón, Un pliego de romances desconocido de los primeros años del siglo XVI. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do seculo XVIII. — Miscelánea: Américo Castro, Sobre -tr- y -dr- en español. — Erasmo Buceta, Voltaire y Cervantes. — Notas bibliográficas: J. de L. Ferguson, American Literature in Spain. P. Henríquez Ureña. — J. J. Salverda de Grave, Over een Oudspaanse Romance. R. M. P. — P. E. Guarnerio, Fonologia romanza. Arnald Steiger. — Ruiz de Alarcón, Teatro. [La verdad sospechosa. Las paredes oven.] — Vélez de Guevara, El Diablo Cojuelo. A. Castro. — Bibliografía. — Noticias. — **VII, 2:** Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — T. Navarro Tomás, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — Miscelánea: José F. Montesinos, Una nota a la comedia "¿De cuándo acá nos vino?", de Lope de Vega. — R. M. P., "¡Par sant Esidro!". — A. C., „Marcelina". — Notas bibliográficas: W. Davids, Verslag over een onderzoek betreffende de letterkundige betrekkingen tusschen Nederland en Spanje in de 16e—18e eeuw. Dr. G. J. Geers. — M. Pérez y Curis, El marqués de Santillana, Íñigo López de Mendoza: el poeta, el prosador y el hombre. P. H. U. — Fritz Krüger, Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten. X. — Miguel de Toro y Gisbert, Los nuevos derroteros del idioma. A. C. — Bibliografía. — **X, 2:** Américo Castro, Unos aranceles de Aduanas del siglo XIII. — A. Millares Carlo, La biblioteca de Gonzalo Argote de Molina. — F. Krüger, Vocablos y cosas de Sanabria. — Leo Spitzer, Notas etimológicas. — J. Domínguez Bordona, El autógrafo de las „rimas" de Bécquer. — S. Gili, Observaciones sobre la „ç". — Adalberto Hämel, Sobre la primera edición de las obras dramáticas de Juan de la Cueva. — „Ero" < agru. — Besprechungen: Libro de Apolonio. An Old Spanish poem ed. by C. Carroll Marden (A. G. Solalinde) — Milton A. Buchanan, The chronology of Lope de Vega Plays (J. F. Montesinos). — Don Juan Ruiz de Alarcón, Los favores del mundo. Ed. de Pedro Henríquez Ureña (Daniel Cosío). — Gonzalez de la Calle, Francisco Sanchez de las Brozas. Su vida profesional y académica (B. S. A.). — J. C. Austin, The significant name in Terence (B. S. A.). — Les grands romantiques espagnols. Introduction, traduction et notes de Américo Castro (J. D. B.). — Espronceda. Obras poéticas. I. Poesías y El Estudiante de Salamanca. Edición y prólogo de J. Moreno Villa (J. D. B.). — J. Ballesteros Curiel, Filología y lingüística ibérica. Verbo dos arginas. Jerga-latín de los canteros (S. C.). — P. Fr. Isuus J. Sagredo, Bibliografía dominicana de la provincia bética 1515—1921 (A. Millares Carlo). — Catalogo formado por D. Bartolomé José Gallardo de los principales artículos que componian la selecta libreria de D. Juan Nicolas Böhl de Faber, pertenecientes en el dia a la Biblioteca Nacional de Madrid enmendado y anotado por D. Cayetano Alberto de la Barrera (A. M. C.). — Stephen Gaselee, An Unrecorded Spanish Incunable (A. M. C.). — J. Givanel Mas, El „Tirant lo Blanch" i „Don Quijote de la Mancha" (S. G.). — Pero Lopez de Ayala. Poesias de Canciller. Publ. por Albert F. Kuersteiner (J. Vallejo).

Butlletí de dialectologia catalana. Gener—Desembre 1922: M. de Montoliu, Els noms de rius i els noms fluvials en la toponímia catalana. — A. Griera, Afro-romànic o ibero-romanic? — A. Sàllent, Els noms dels ocells de Catalunya. — A. Màtons, Vocabulari de l'oli i de l'olivera. — A. G., Els elements sards en el català d'Alguer. — Els elements catalans en el sard. — Bibliografia. — Gener—Juny 1923: W. Meyer-Lübke, Els noms de lloc en el domini de la diòcesi d'Urgell. — A. Griera, Els noms dels peixos. — El jou, l'arada i el llaurar. — El boc de Biterna. — Bibliografia.

Revista Internacional de Estudios Vascos, año 17, tomo XIV. Paris, Edouard Champion, San Sebastian, Imprenta de la Diputación de Guipuzcoa. Enero—Marzo 1923: Fray José María de Elizondo, Paso por tierras vascas del venerable mártir, fray Francisco Bel (1590—1643), franciscano inglés. 1. — Bonifacio de Echegaray, La vida civil y mercantil de los vascos a través de sus instituciones jurídicas (conclusión). 27. — Juan Carlos de Guerra, Ilustraciones genealógicas de los linajes vascos contenidos en las „Grandezas de España" compuestas por Esteban Garibay (continuación). 61. — Leoncio de Urabayen, Otro tipo particularista. El habitante del valle de Ezcabarte (continuación). 94. — Luis de Eleizalde, Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas (continuación). 128. — Julio de Urquijo, Bilbao visto por dos estranjeros (1822—1836). 145. — Julio de Urquijo, El vascuence de San Juan de Luz. 153. G. Herelle, Les mascarades souletines. 159. — Odón de Apraiz, Notas de bibliografía vasca: Un „Convencional" en nuestro país, Bei-Bat eta Aurrea por Becerro de Bengoal. 191. — J. Saroïhandy, Una copla de vizcaino. 196. — G. de Mugica, Necrologia. 198. — Darío de Arcito, Aclaracion. 199. — Bibliografía. 200. — Abril-Junio: G. de Humboldt, Diario del viaje vasco 1801 (trad. de T. de Aranzadi) (conclusión). 205. — H. Schuchardt, Biz. *luki* Fuchs. 251. — L. de Urabayen, Otro tipo particularista. El habitante del valle de Ezcabarte (conclusión). 253. — Pedro Axular. Gueroco Guero (traducción vizcaina de fray Pedro

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Antonio Añibarro). 297. — L. de Eleizalde, Toponomástica vasca. 315. — Antonio de Trueba, Dos cartas y un correctivo (escritos ineditos). 329. — Julio de Urquijo, Cosas de antaño. Las Sinodales de Calahorra (1602 y 1700). I. Catecismo y predicación en vascuence. II. Danzas y juegos de pelota. III. Representaciones en las iglesias. IV. El buey de los entierros. 335. — Julien Vinson, Etymologie, citacions, metrique. 353. — Bibliografia. 363. — Julio-Septiembre: W. v. Humboldt, Diario del viaje a España 1799—1800. 373. — G. de Humboldt, Los Vascos. Apuntaciones sobre un viaje por el pais vasco en primavera de 1801. 376. — E. del Murraiz Urtasun, El cambio de apellidos en la vieja Navarra. 401. — Juan Carlos de Guerra, Ilustraciones genealogicas de los Linajes vascongados contenidos en las „Grandezas de España" compuestas por Esteban Garibay (continuación). 408. — Juan J. de Mugartegui, Ceremonial del Real Seminarió Patriotico Bascongado. 439. — Luis de Eleizalde, Toponomàstica vasca (continuación). 442. — J. B. Daranatz, Le Dictionnaire Basque Espagnol Français de l'abbé Resurrección Maria de Azkue. 457. — Meyer-Lübke, Romanobaskisches. 463. — Pedro de Axular, Gueroco Guero (traducción vizcaina de fray Pedro Antonio Añibarro). 486. — Intzagaray, Arántzaliak. 402. — Hugo Schuchardt, Iberische Epigraphik. Die Bleitafel von Alcoy. 507. — Ders., El plomo de Alcoy. 512. — S. de Altube, De Fonética vasca. 517. — Bibliografia. 553.

Literarisches Zentralblatt 19/20: L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (R. v. Schaukal). — H. Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache (Paul Herrmann). — Phil. Aronstein, Joh. Donne als Dichter (M. L.). — Rittertreue. Eine mhd. Novelle, herausgegeben von Herbert Thoma. — Fr. W. Webers Gesammelte Dichtungen. — Fr. v. d. Leyen, Deutsche Dichtung in neuer Zeit (Curt Hille). — 21/22: Vatnsdæla Saga. Herausgegeben von W. H. Vogt (Paul Herrmann). — Ad. Trendelenburg, Goethes Faust, erklärt (Max Koch). — 23/24: Hermann Thiemke, Die mittelenglische Thomas-Beket-Legende des Gloucesterlegendars, kritisch herausgegeben (M. Weyrauch). — Paul Herrmann, Die Heldensagen des Saxo Grammaticus (E. M.). — Oskar Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (C. H. Wegener). — Georg Hallmann, Das Individualitätsproblem bei Friedrich Hebbel (H. Meyer-Benfey). — Käthe Hengsberger, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins (K. H. Wegener). — R. v. Schaukal, E. T. A. Hoffmann. Sein Werk aus seinem Leben dargestellt (Joh. Cerny). — Albert Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts; Max Herrmann, Die Bühne des Hans Sachs. Ein offener Brief an Albert Köster (Hans Knudsen). — 25/26: Ed. Wechssler, Wege zu Dante (Gerhard Rohlfs). — Herb. Ellsworth Cory, Edmund Spenser. A critical Study (M. L.). — Ordbog over det danske Sprog, grundlagt af V. Dahlerup. 3. Bd., 4. Bd.; Nusvensk Ordbok av Olof Östergren. Häft 14—17; Sigfus Blöndal, Islandsk — dansk Ordbog 1. Halvbind; Valtyr Gudmundsson, Islandsk Grammatik (E. M.) — G. Krojanker, Juden in der deutschen Dichtung (R. von Schaukal). — 27/28: K. Glaser, Frankreich und seine Einrichtungen. Grundzüge einer Landeskunde (O. Hachtmann). — Exameron Anglice or the old English Hexameron. Edited by S. J. Crawford (M. Weyrauch). — Else von Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI. 2. und 3. Teil (M. L.). — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten (K. Menne). — Gertrud Stendal, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften (Curt Hille). — C. E. Lessing, Geschichte der deutschen Literatur in ihren Grundzügen (H. M. Sch.). — Günther Hase, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik (A. E.). — Werner Schweizer, Die Wandlungen Münchhausens (Karl Kaderschaftka). — Ad. Dörrfuss, Die Religion Friedrich Schillers (W. Sange). — Ad. Grolman, F. M. Hessemer (Karl Kaderschaftka). — Hans Matter, Englische Gründungssagen von Geoffrey of Monmouth bis zur Renaissance (Max Lederer). — 29/30: Katharina Schreiner, Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtschreibern Englands; Emma Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England; Hans Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts (F. Werner). — Kemp Malone, The literary history of Hamlet. I. The early tradition (M. J. W.). — Helmut de Boor, Studien zur altschwedischen Syntax in den ältesten Gesetztexten und Urkunden (Paul Hermann). — Herbert Levin, Die Heidelberger Romantik (Curt Hille). — Gottscheds Briefwechsel mit dem Nürnberger Naturforscher Martin Frobenius Ledermüller (Max Koch).

Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1923, Januar-März: P. Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (K. Euling). — Hans Naumann, Primitive Gemeinschaftskultur (J. Schwietering). — V. Thomsen, Samlede Afhandlinger Bd. 2, 3 (E. Schröder).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-Histor. Klasse. Nr. 5, 15. Febr. 1923: Bolte, Ueber die Entstehung der Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. — Gesamtsitzung am 26. April. Nr. 14: Burdach, Zwei- und mehrgliedrige synonymische Ausdrücke der deutschen Prosa. — F. Wrede, Zu den Merseburger Zaubersprüchen.

Das humanistische Gymnasium 34, 1/2: Borst, Theodor Storms Verhältnis zur Antike.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs VII, 1/2, 1923: Anton Schneider, über K. Bohnenberger, Die Ortsnamen Württembergs in ihrer Bedeutung für die Siedlungsgeschichte. S.-A. aus den Blättern des Schwäbischen Albvereins 1920. — Ders., über Otto Frehner, Die schweizerdeutsche Aelplersprache. Alpwirtschaftliche Terminologie der deutschen Schweiz. Die Molkerei. — Jutz, über Alfred Götze, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten.

Zs. für Aesthetik XVII, 1: R. Petsch, über H. Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts. — H. Glockner, über W. Jost, Von Ludwig Tiek zu E. T. A. Hoffmann. — A. Baeumler, P. Moos, Die deutsche Aesthetik der Gegenwart. I. — H. Glockner, über M. Thalmann, Probleme der Dämonie in Ludwig Tiecks Schriften. — Ders., über A. Tumarkin, Die romantische Weltanschauung.

Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte XVII, 1/2: Strieder, über A. Schirmer, Wörterbuch der deutschen Kaufmannssprache auf geschichtlichen Grundlagen.

Der Türmer 25, 10. Juli 1923: W. Golther, Der Gral in den französischen und deutschen Gedichten des Mittelalters. — Nochmals das Shakespeare-Geheimnis. — Wolfgang Keller, Shakespeare und Shakspere. — Werner Kremser, Wo bleibt Scheffels Wartburgroman?

Das literarische Echo, 1923, 11/12: H. Raff, Geibel und Heyse im Briefwechsel. — R. Unger, Emil Ermatingers neue Bücher. — J. Loewenberg, Zu Kleists „Prinz von Homburg". — 15/16: W. Liepe, Zacharias Werner in der neuesten Forschung.

Studies in Philology XX, 1. Jan. 1923: W. Farnham, The Dayes of the Mone. — W. H. Lowenhaupt, The Writing of Milton's „Eikonoklastes". — R. P. McCutcheon, Addison and the „Muses Mercury". — A. O. McKillop, The Romanticism of William Collins. — H. E. Rollins, The Commonwealth Drama: Miscellaneous Notes. — XX, 2. April 1923: W. D. Briggs, On a Document concerning Marlowe. — O. F. Emerson, Shakespeare's Sonneteering. — E. Greenlaw, Some Old Religious Cults in Spenser. — M. Y. Martin, Spenser and the Greek Pastoral Triad. — F. M. Padelford, The Scansion of Wyatt's Early Sonnets.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXXII, 1—12: E. Colini-Baldeschi, Per la biografia di Cecco d'Ascoli.

Rivista della Società filologica friulana III, 3: C. Sgroi, Un carteggio inedito di G. I. Ascoli e le sue relazioni con Corrado Avolio. — IV, 1: A. S., Spassi carnevaleschi in Friuli. — C. Battisti, E. G. Parodi †.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Archivio storico italiano LXXIX, II, 3—4: G. Mancini, Contributo dei Cortonesi alla coltura italiana. — A. De Rubertis, Vincenzo Gioberti e la Costituente di Giuseppe Montanelli.

Bollettino storico piacentino XVIII, 2, aprile-giugno 1923: S. Fermi, Rassegna giordaniana. — S. F., Un sonetto del Parini contro il Castri fra le carte di G. P. Maggi.

L'Archiginnasio XVII, 4—6: U. Dallari, Lo Studio di Bologna e i novellieri italiani. — G. Albini, Il „Liber Isottaeus" in una recente edizione (von Ferri). — A. Foresti, Quando il Petrarca venne allo „Studio" in Bologna e sua peregrinazione nel 1321 da Bologna a Venezia, da Venezia ad Avignone.

La Cultura II, 7: N. Festa, Storia e poesia nell'Africa del Petrarca. — A. Meozzi, A proposito di reminiscenze pascoliane.

Rivista di cultura III, vol. VI, 2: V. Guercio, Il sonetto petrarchesco: „Movesi il vecchierel canuto e bianco" e i versi 103—109 di Dante, Par. XXXI. — V. Rocchi, La barba di Dante. — 12: I. Balboni, Le commedie di Gian Lorenzo Bernini e un diario francese del Seicento.

Giornale di critica I, 2—3: C. Sgroi, L'eredità critica di Fr. De Sanctis.

Rivista d'Italia XXVI, 3: A. Galletti, Le Poesie di Arturo Graf. — A. Foresti, Peregrinazioni di Francesco Petrarca fanciullo: ove gli fu fatto conoscere Dante. — 4: M. Tosi, Tre lettere inedite di A. Manzoni. — 5: G. P. Clerici, La questione dell'Epistolario di Pietro Giordani.

Rassegna Nazionale XLV. Marzo 1923: G. Volpi, Il primo tentativo della quinta edizione della Crusca. — Aprile: G. Brognoligo, Un letterato e linguista dalmata. Roberto De Visiani. — L. Piccioni, Il giornalismo italiano.

Nuova Antologia, 1225: M. Scherillo, Manzoni accademico. — O. Salvadori, Il Canzoniere di M. M. Boiardo (Amorum libri tres) Libro primo. — F. De Stefano, G. R. Carli, Pietro Verri e Cesare Beccaria. — 1227: L. Messedaglia, A proposito di un canto di Aleardi. — 1228: A. Rizzuti, Aneddoti e ricordi manzoniani. — A. Donati, I „disegni letterarii" di Giacomo Leopardi.

Il Marzocco XXVIII, 15: B. Brunelli, Casanova studente. — 20: A. Faggi, Pascal e Galileo. — L. Foscolo Benedetto, La favola di Belfagor. — B. Brunelli, L'in-folio Shakespeariano della Biblioteca Universitaria di Padova. — 21 (Manzoni-Heft): G. S. Gargano, L'arte del Manzoni. — L. Tonelli, Il Manzoni fuori d'Italia. — G. Biagi, Il Manzoni a Firenze e la Crusca. — A. Panella, Le opere storiche. — A. Pompeati, Il giusto. — N. T., Gli illustratori. — G. Scotti, Errori intorno all'"Innominato". — G. Pazzi, „L'Osservatore di Sicilia" e „La Colonna infame" del Manzoni. — 22: G. Masi, Il Guicciardini avvocato.

Scientia, 1923, April: A. Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands.

Athenaeum, N. S. I, 2: A. Copelli, A chi sia da attribuire la lauda „Amor dolce senza pare". — G. Zuretti, Alcuni sonetti da attribuirsi a C. I. Frugoni.

Le Letture XXIII, 6: I. Del Lungo, Il „Lei". — N. Vaccaluzzo, Donne ed amori nella vita di Massimo d'Azeglio.

Conferenze e prolusioni XVI, 3: V. E. Orlando, Il carattere etnico dell'opera di Giovanni Verga. — 7: N. Viscardi, „I Sepolcri" di Ugo Foscolo.

Bollettino della r. società geografica italiana, S. V. XII, Gennaio-febbraio 1923: S. Caramella, L'Asia nell'Orlando innamorato.

Neu erschienene Bücher.

Fraser, J., History and Etymology. Inaugural Lecture. Oxford Clarendon Press. 1 s. 6 d.

Goldschmit, Rudolf Karl, Das Drama. Eine Problem- und formgeschichtliche Darstellung. München, Rösl & Cie. 1923. 183 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 72. Gz. Pappbd. M. 3.

Gourmont, R. de, Le latin mystique. Les poètes de l'antiphonaire et la symbolique au moyen-âge. Préface inédite de l'auteur. Paris, Crès. 8°. Fr. 40.

Grierson, H. J. C., Classical and Romantic. Cambridge. University Press. 2 s. 6 d.

Handbuch der Literaturwissenschaft. Herausg. v. Oskar Walzel. Lief. 1—3. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4°; s. u. Fehr, Heiss, Walzel.

Kalff, G., Westeuropeesche Letterkunde. Eerste deel 15de—16de eeuw. Groningen, Wolters. Fr. 8.90.

Klinghardt, H., Sprechmelodie und Sprechtakt. Marburg i. H., N. G. Elwertsche Verlagsh. 1923. 31 S. mit Figuren. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Marcuse, Ludwig, Die Welt der Tragödie. Mit 12 Portr. (Tafeln). Shakespeare, Schiller, Kleist, Büchner, Grabbe, Hebbel, Ibsen, Gerhart Hauptmann, Schnitzler, Wedekind, Shaw und Kaiser. 1.—3. Tausend. Berlin, Leipzig, Wien und Bern, Franz Schneider. 1923. 180 S. 4°.

Perrett, W., Some Questions of Phonetic Theory. VI. The Mechanism of the Cochlea. Cambridge, W. Heffer. 2 s.

Sandfeld-Jensen, Kr., Die Sprachwissenschaft. 2., fast unveränderte Aufl. Anastat. Nachdruck [1915]. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1923. IV, 124 S. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 472. Gz. M. 1.30 Pappband. M. 1.60.

Schaeffer, Albrecht, Dichter und Dichtung. Kritische Versuche. Leipzig, Insel-Verlag. 1923. 501 S. gr. 8° M. 75000; Hlwbd. M. 112500; Hpergbd. M. 1725000.

Schücking, Levin Ludwig, Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung. München, Rösl & Cie. 1923. 151. S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 71. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Sperber, Hans, Einführung in die Bedeutungslehre. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1923. IV, 96 S. 4°. M. 2.

Suck, Johannes, Symbolik in Natur und Dichtung. Vortrag. Wilhelmsburg, A. J. Schüthe, [laut Mitteilung, Bad Oldesloe, L. H. Meyer]. 1922. 16 S. 8°. M. 50.

Suhtschek, F. von, Literatur und Literaturwissenschaft. Abriss eines kritischen Systems. Graz, Leuschner & Lubensky. M. 4.

Viëtor, Wilhelm, Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. 7., durchgesehene Auflage. Obraldr. 1915, bes. von Ernst A. Meyer. Mit 1 Titelb. und Fig. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. XI, 424 S. gr. 8°. Gz. M. 11, geb. M. 13.

Walzel, Oskar, Gehalt und Gestalt im Kunstwerk des Dichters. H. 1. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4° = Handbuch der Literaturwissenschaft. Lfg. 3. Gz. M. 2.20.

Aberg, Nils, Die Franken und Westgoten in der Völkerwanderungszeit. Uppsala, A. B. Akademiska Bockhandeln; Leipzig, O. Harrassowitz in Komm. usw. 1923. VIII, 282 S. mit Abb., 9 Kt. 4° = Arbeten utgifna med understöd af V. Ekmans universitets fond, Uppsala. 28. Kr. 15.

Abraham a Sancta Clara [d. i. Ulrich Megerle], Blütenlese aus seinen Werken. Von Karl Bertsche. Bdch. 2. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1923. kl. 8°. 2. Mit 10 Bildern, davon 9 eingedr., 1 Titelb. 5. und 6. Aufl. 9.—12. Tausend. XIII, 296 S. Gz. Hlwbd. M. 4.50.

Aster, E[rnst] von, Goethes Faust, München, Leipzig, Rösl & Cie. 1923. 157 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 75. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Bartsch, Karl, Untersuchungen zur Jenaer Liederhandschrift. Mit 1 Kt. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. IV, 112 S. gr. 8° = Palaestra. 140. Gz. M. 5.

Becker, Albert, Goethe und Zweibrücken. Ein Beitrag zur Pfälzer Geistesgeschichte. Mit zahlr. Abb. Kaiserslautern, H. Kayser. 1923. 80 S. 8° = Beiträge zur Heimatkunde der Pfalz. 6. Preis nicht mitgeteilt.

Belfrage, S., Gustavianske dikter i stilhistorisk belysning Stockholm, Geber. Kr. 3.

Bergmann, Karl, Deutsches Wörterbuch, mit besonderer Berücksichtigung der Mundarten und Fremdwörter und des kulturgeschichtlichen Inhalts des Sprachschatzes alphabetisch und nach Wortfamilien geordnet. Zugleich 3. Ausgabe des etymologischen deutschen Wörterbuches von Paul Immanuel Fuchs. Leipzig, Friedrich Brandstetter. 1923. XX, 404 S. gr. 8°. Gz. M. 9; Hlwbd. M. 10.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Bestrafte Untreue. Eine allegorische mittelhochdeutsche Minnerede. Herausgegeben von J. Wilks. London, University of London Press. 2 s. 6 d.

Bode, Wilhelm, Goethes Weg zur Höhe. 3. Aufl. 10.—13. Tausend. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. VI, 56 S. 8°. Gz. M. 1.90; Pappbd. M. 3.

Böss, Hugo, Fischarts Bearbeitung lateinischer Quellen. 1. Fischarts Onomastica und seine Quellen. 2. Fischarts Uebersetzung von Wolfgang Lazius' De gentium migrationibus. Reichenberg i. B., Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1923. 25 S. 4° = Prager deutsche Studien. H. 28. Kč. 4.

Bohnenblust, Gottfried, Goethe und Pestalozzi. Vortrag. Bern, [Leipzig], Verlag E. Bircher. 1923. 23 S. gr. 8° = Schriften der Freistudentenschaft Bern. H. 1. Fr. 0.90.

Borkowsky, Ernst, Goethes und Schillers Lyrik. Breslau, Ferd. Hirt. 1923. 128 S. gr 8° = Führer zur deutschen Dichtung. H. 3. Gz. M. 3.40.

Bornhausen, Karl, Wandlungen in Goethes Religion. Ein Beitrag zum Bunde von Christentum u. Idealismus. Berlin, A. Unger. 1923. 85 S. 8° = Comenius-Schriften zur Geistesgeschichte. H. 5. Gz. M. 2.25.

Carmina Burana, Die deutschen Lieder der. Herausgegeben von F. Lüers. Kleine Texte 148. Bonn, Marcus & Weber. M. 0.45.

Daffis, H., Inventar der Grimm-Schränke in der Preuss. Staatsbibliothek. Mitteilungen aus der Preuss. Staatsbibliothek V. Leipzig, K. W. Hiersemann. M. 6.

Deutschländer, L., Goethe und das Alte Testament. Frankfurt a. M., Omonuth-Verlag [Komm., L. Staackmann, Leipzig]. 1923. 199 S. 9°. Hlwbd., Preis nicht mitgeteilt.

Droste-Hülshoff, Annette von, Dreiundzwanzig neue Droste-Briefe. Herausgegeben von Manfred Schneider. Stuttgart, W. Hädecke. Gz. Nr. 1—25 Pergbd. M. 35; Nr. 26—300 Hpergbd. M. 20; Nr. 301—380 M. 15.

Eginhard, Vie de Charlemagne. Éditée et traduite par L. Halphen. Paris, H. Champion. 1923. 8°. XXIII, 127 S. Fr. 7.50. Les classiques de l'histoire de France au Moyen Age, I.

Esselborn, Karl, Ernst Elias Niebergall. Sein Leben und seine Werke. (Vorwort, Graf [Kuno Ferdinand] Hardenberg.) Darmstadt Residenzschloss, Gesellschaft hessischer Bücherfreunde. 1923. 136 S. 16° = Gesellschaft hess. Bücherfreunde, Darmstadt. Jahresgabe 5. 1922/23. 400 Ex. Pappbd. Gz. M. 2.50.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 69. Zendel—zu. Bd. 6, Sp. 1121—1280. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1923. 4°. Gz. Subskr. Pr. M. 2.

Fittbogen, Gottfried, Die Religion Lessings. Berlin, Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VIII, 325 S. gr. 8° = Palaestra. 141. Gz. 12.

Flemming, Willi. Geschichte des Jesuitentheaters in den Landen deutscher Zunge. = Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte. Bd. 32. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. XVI, 308 S. 8°.

Geschichte der Deutschen Literatur nach Gattungen mit Unterstützung von Hans Naumann und Franz Schultz herausgegeben von Karl Vietor. Bd. I, K. Vietor, Geschichte der deutschen Ode. München, Drei Masken-Verlag. VIII, 198 S. 8°. (Als nächste Bände werden folgen: Hugo Bieber, Geschichte des neueren deutschen Romans. — Robert Petsch, Geschichte des neueren deutschen Dramas. I. Geschichte der Tragödie und des Schauspiels. — Franz Schultz, Geschichte der deutschen Novelle. — Hanz Naumann, Geschichte des deutschen Liedes. I. Das alte Lied. — Günther Müller, Geschichte des deutschen Liedes. II. Das neuere Lied).

Gierach, Erich, Altdeutsche Namen i. d. Sudetenländern. Reichenberg, Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1923. 19 S. gr. 8° [Umschlagt] = Sudetendeutsches Volk und Land. H. 3. Kč 2.

Gjellerup, Karl. — Karl Gjellerup, der Dichter und Denker. Sein Leben in Selbstzeugnissen u. Briefen. Bd 2. Leipzig, Quelle & Meyer. 1923. 8°. 2. VIII, 254 S.

Gleichen-Russwurm, Alexander von, Schillers Reise nach Berlin. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1923. 46 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 11. Gz. Pappbd. M. 1.

Goethe als Persönlichkeit. Berichte u. Briefe von Zeitgenossen, gesammelt v. Heinz Amelung. Bd. 2. Berlin, Propyläen-Verlag. 1923. 4° = Goethe, Sämtliche Werke. Propyläen-Ausg. Erg.-Bd. 2. 2. 1797—1823. IV, 313 S. Gz. Pappbd. M. 22.50; Lwbd. M. 30; Hldrbd. M. 36; e. Schlz.

Goethe. Goethes biographisches Schema in getreuer Nachbildung seiner Handschrift. Hrsg. v. Georg Witkowski. Leipzig, Mayer & Müller. 1922. 32 S., 152 faks. S. kl 8°. 300 num. Ex., Gz. Hldrbd. M. 40.

Goethe, Katharina Elisabetha. Die Briefe der Frau Rat Goethe. Ges. u. hrsg. von Albert Köster. 6., verm. Aufl. 2 Bde. Bd. 1. 2. Leipzig, Insel-Verlag. 1923. XIX, 290; 288 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 12; Hldrbd. M. 22.

Gottfried von Strassburg, Tristan und Isolde. Neu bearb. von Wilh. Hertz. Wohlf. Ausg. Mit einem Nachwort von Fr[iedrich] v. d. Leyen. 9.—13. Tausend. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchhandlung Nachf. 1923. X. 475 S. 8°. Gz. M. 2.80; Hlwbd. M. 4.80.

Greferath, Theodor, Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss. Mit 1 farb. Kt. Marburg, N. G. Elwertsche Verlagsh. 1922. VI, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 11b. Preis nicht mitgeteilt.

Greiner, Wilhelm, Goethe auf der Wartburg und in Eisenach. Eisenach, Heimatbuchh. H. H. Bickhardt. 1923. 62 S. kl. 8°. Gz. M. 0,20.

Haberlandt, G[ottlieb], Goethe und die Pflanzenphysiologie. Bernhard Seuffert zum 70. Geburtstage am 23. Mai 1923 gewidmet. Leipzig, M. Weg. 1923. 21 S. gr. 8°. Gz. M. 1; Schlz. nicht mitgeteilt.

Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. Hölderlin u. d. Deutschen. Hölderlins Wahnsinn. München, H. Bruckmann. Gz. M. 1.80; geb. M. 2.

Heusinger, E. [vielm.], Johann Heinrich Christian, Sagen aus dem Werratale. Im Neudr. hrsg. mit e. Nachw. u. mit Erl. vers. von Conrad Höfer. Eisenach, Hofbuchdruckerei Eisenach, H. Kahle. 1923. VIII, 126 S. 1 Titelbild. 8°. Gz. M. 3.

Das ältere hildebrandslied. Auf Grund d. Simrockschen Uebertr. hrsg. Nach der Handschrift von Kurt Siebert. Berlin, Verlag der Nachfolge, Komm., C. F. Fleischer, Leipzig. 1923. 6 Bl. 4° = Ulfilasdruck. 1.

Hölderlin, Friedrich, Sämtliche Werke. Histor.-krit. Ausg. Begonnen von Norbert v. Hellingrath, fortgeführt durch Friedrich Seebass u. Ludwig v. Pigenot. Bd. 3. Berlin, Propyläen-Verlag. 1922. 8°. 3. Besorgt von Ludwig v. Pigenot. Gedichte. Empedokles. Philosoph. Fragmente. Briefe. 1798—1800. XVII, 602 S. Gz. M. 20; Hlwbd. M. 40; Luxusausg. Ldrbd. M. 240, e. Schlz.

Hölderlin, Friedrich, Gedichte und Briefe. Hrsg. von Karl Viëtor. Mit 8 Bildbeigaben [Taf.]. 1.—5. Tausend. Frankfurt a. M., H. Gieschen, Komm. C. F. Krug, Leipzig. 1923. 227 S. 8° = Die guten Geister. Bd. 1. Gz. Hlwbd. M. 4.

Holl, Karl, Geschichte des deutschen Lustspiels. Leipzig, J. J. Weber. 368 S. 8°.

Kastner, Ludwig, u. Konrad Zoller, Seelen u. Geister. Volkssagen aus der Oberpfalz. Franz Xaver von Schönwerth nacherzählt. Kallmünz, Postscheckkonto Nürnberg 4765, M. Lassleben. 1923. 124 S. kl. 8°. Gz. M. 1.20; Pappbd. M. 2.

Korff, H[ermann] A[ugust], Geist der Goethezeit. Versuch e. ideellen Entwicklung d. klass.-romant. Literaturgeschichte. 3 Teile. Tl. 1. Leipzig, J. J. Weber. 1923. gr. 8°. 1. Sturm u. Drang. XIII, 321 S. Gz. M. 11.50; Hlwbd. M. 12.75.

Larsen, Am. B., Sognemålene. 1ste Hefte. Utg. på offentlig bekostning ved Videnskapsselskapet i Kristiania. Kristiania, J. Dybwad. X, 289 S. 4°.

Larsen, S., Ebbe Skammelsøns Vise. Med kritisk Kommentar. Kopenhagen, Hagerup. Kr. 8.

Lersch, Philipp, Der Traum in der deutschen Romantik. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1923. 70 S. gr. 8°. Gz. M. 1.50; geb. M. 2.50; Schlz. nicht mitgeteilt.

Leyen, Friedrich von der, Die deutschen Heldensagen. 2., völlig neubearb. Aufl. München, C. H. Becksche Verlagsh. 1923. VIII, 337 S. 8° = Leyen, Deutsches Sagenbuch. Tl. 2. Gz. M. 4.50; Pappbd. M. 6.50; Hlwbd., Preis nicht mitgeteilt.

Lipmann, Heinz, Georg Büchner und die Romantik. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1923. VIII, 137 S. 4°. Gz. Geb. M. 4.50; Schlz. nicht mitgeteilt.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Mahler, H[einrich], Die Sagen der Heimat aus Volkes Mund. 2. Bremerhaven Mühlenstr. 5, Hansa-Bücherstube und Antiquariat. 1923. kl. 8° = Hansa-Heimatbücher. H. 7. 2. Vieland u. Nachbargebiet. 40 S. Gz. M. 0,30; e. Schlz.

Martin, Roland, Untersuchungen zur rhein-moselfränkischen Dialektgrenze. Mit 1 [farb.] Kt. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. VI, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 11a. Preis nicht mitgeteilt.

May, Kurt, Lessings und Herders kunsttheoretische Gedanken in ihrem Zusammenhang. Berlin, E. Ebering. 1923. 159 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 25. Gz. M. 4.40, Schlz. nicht mitgeteilt.

Møller, N., Salmesprog og Salmetyper. Et psykologisk Undersøgelse af Reformationsaarhundredets danske Menighedssang. Kopenhagen, M. P. Madsen. Kr. 12.50.

Müller, Josef, Jean Paul und seine Bedeutung für die Gegenwart. 2., umgearb. Aufl. Mit einem [Titel-]Bilde. Leipzig, F. Meiner. 1923. VIII, 396 S. Gz. M. 7; Hlwbd. M. 9.

Naumann, Hans, Jüngste deutsche Dichtung. Vortrag. Erw. Bearb. 2. Aufl. Jena, Frommansche Buchh. 1923. 20 S. gr. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 50.

Petrich, Hermann, Ernst Moritz Arndt und das Kirchenlied des letzten Jahrhunderts. Berlin, Schriftenvertriebsanstalt. 1923. 8 S. kl. 8° [Umschlagt.] = Petrich, Chorführer unseres Kirchenliedes. Nr. 4. M. 250.

Petrich, Hermann, Paul Gerhardt und die Blüte evangelischen Kirchenliedes. Berlin, Schriftenvertriebsanstalt. 1923. 8 S. kl. 8° [Umschlagt.] = Petrich, Chorführer unseres Kirchenliedes. Nr. 2. M. 250.

Pigenot, Ludwig von, Hölderlin. Das Wesen und die Schau. München, Hugo Bruckmann. Gz. M. 3.20; geb. M. 3.60.

Raimund, Ferdinand, Sämtliche Werke in 3 Teilen. Mit e. Einf. u. Anm. hrsg. von Eduard Castle. Neudruck. Leipzig, Hesse & Becker, Verl. 1923. CXXVI, 570 S. mit Abb. u. 1 eingedr. Faks. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. Gz. In 1 Hlwbd. geb. M. 6.25; in 1 Lwbd. M. 7.25; in 1 Hldrbd. M. 11.

Regler, Gustav, Die Ironie im Werk Goethes. Leipzig, Verlag „Die Neueste Deutsche Mode", B. Dietze. 1923. 80 S. 8°. Gz. M. 4.

Schlegel, August Wilhelm, Vorlesungen über dramat. Kunst und Literatur. Bonn, K. Schroeder. Gz. Hlwbd. M. 20.

Scholz, Wilhelm von, Droste-Hülshoff. 2. Aufl. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1923. 53 S. 8° = Dichtung und Dichter. Gz. Pappbd. M. 1.70.

Seiler, Friedrich, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. 6. 7. Halle a. d. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1923. 8°. 6. Das deutsche Lehnsprichwort. Tl. 2. IX, 202 S. Gz. M. 3.50. 7. Das deutsche Lehnsprichwort. Tl. 3. Anh. zu 5 (1) und 6 (2). 65 S. Gz. M. 1.

Silz, Walter, Heinrich von Kleist's conception of the tragic. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht; Baltimore, The Johns Hopkins Press. 1923. IV, 95 S. gr. 8° = Hesperia. Nr. 12. Gz. M. 2.50; Lwbd. M. 4.

Schön, Fr., Wörterbuch der Mundart des Saarbrücker Landes nebst einer Grammatik der Mundart. Mitteilungen des historischen Vereins für die Saargegend. Heft 15. Saarbrücken, Selbstverlag des Vereins. VII, 288 S. 4°.

Tacitus' Germania. Erläutert von Heinrich Schweizer-Sidler. Erneuert von Eduard Schwyzer. 8. Auflage, dritte der Neubearbeit. Halle, Waisenhaus. XIV, 164 S. 8°.

Ulmann, Hanns, das deutsche Bürgertum in deutschen Tragödien des 18. u. 19. Jahrh. Elberfeld, Hofbauersche Buchh. 1923. 74 S. gr. 8°. Gz. M. 1. (Giessen, Phil. Diss. vom Juli 1922.)

Versuche, Religionsgeschichtliche, und Vorarbeiten. In Verbindung mit L. Deubner hsgb. von L. Malten und O. Weinreich. XVIII. Bd., 1. Heft. XIX. Bd., 2. Heft. Giessen. 1923. Töpelmann. Gr. 8°. Inhalt: XVIII, 1. Hans Vordemfelde, Die germanische Religion in den deutschen Volksrechten. I. Halbbd.: Der religiöse Glaube. Fetischismus, Elementen-, Pflanzen-, Tierverehrung (Wolf und Werwolf, Votiveber, der Eid in peculium), Verehrung lebender Menschen (Spuren der dynamischen Auffassung des Haares, Spuren des primitiven Namenglaubens; der Fürst als Menschengott; Zauberer und Hexen), Totenglaube, Reste des germanischen Götterglaubens. 165 S.

Viëtor, Karl, Geschichte der deutschen Ode. München. Drei-Masken-Verlag. 1923. VII, 198 S. gr. 8° = Geschichte der deutschen Literatur nach Gattungen. Bd. 1. Gz. M. 7.50; geb. M. 9.

Wahl, Hans, Goethe. Die wertvollsten Goethebildnisse. Dachau bei München, Einhorn-Verlag. 1923. 15 S. mit Abb., 20 Taf. 41 × 30 cm. Gz. Nr. 1—200, Pergbd., in d. Innenseite d. Vorderdeckels wurde e. roter Siegellack-Abdruck von Goethes eigenhänd. Petschaft eingelassen. M. 120; Nr. 201—600, Hldrbd. oder Hpergbd. M. 50; Nr. 601—800, Hlwbd. M. 40.

Walbrach, Carl, Johann Georg Schlosser und sein Anteil an den Vorarbeiten zum Fürstenbund. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1923. 64 S., 1 Titelb. 8° = Monographien zur Geschichte der Goethe-Zeit u. d. Goethe-Kreises. M. 2; Gz. M. 4, Schlz. nicht mitget. [Titelbd. = Erstmal. Wiedergabe eines Schlosserbildn. aus Familienbesitz; Gez. J. T. Prestel.]

Wernekke, Hugo, Goethe und die königliche Kunst. 2., durchges. Aufl. Mit 10 Bildn. u. 3 Faks. [Taf.]. Berlin. A. Unger. 1923. VIII, 166 S. 8°. Gz. M. 7.50; geb. M. 10.

Wilser, Ludwig, Deutsche Vorzeit. Einf. in die german. Altertumskunde. Mit 98 zeitechten Abb. im Text, 78 desgleichen auf 32 Taf., sowie 3 [eingedr.] Stammtaf. und u. 1 [eingedr.] Völkerkarte. 3. Aufl. Leipzig, R. Voigtländer. 1923. VIII, 203 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5.

Wolfram von Eschenbach, Parzival. Neu bearb. von Wilhelm Hertz. Wohlf. Ausg. Mit e. Nachwort von Fr[iedrich] v. d. Leyen. 9.—13. Tausend. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. VIII, 429 S. 8°. Gz. M. 2.80; Hlwbd. M. 4.80.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. XII, 13. Pijl-Pijpen. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. S-Gravenhage en Leiden, Martinus Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Ferdinand, Zu den Merseburger Zaubersprüchen. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften, W. de Gruyter & Co. in Komm. 1923. 85—90 S. 4°. Aus Sitzungsberichte d. preuss. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Kl. 1923. 14.

Zerkaulen, Heinrich, Theodor Körners Liebesfrühling. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1923. 47 S. kl. 8° = Der Lichtkreis 12. Gz. Pappbd. M. 1.

Zipper, Albert, Franz Grillparzer. Neue durchges. Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 96 S. mit einem Titelb. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 9 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4443. Gz. M. 0.30; Pappbd. M. 0.60.

Abercrombie, Lascelles, Principles of English Prosody. Part I. The Elements. London, Martin Secker. 156 S. 8°. 5 s.

Alden, R. M., Shakespeare. London, Allen and Unwin. 10 s.

Arrowsmith, R. S., The Preludc of the Reformation. A Study of English Church Life from the Age of Wycliffe to the Breach with Rome. London. XII, 226 S. 8°. 8 s.

Atkins, E., The Poet's Poet. Essays on the Character and Mission of the Poet as interpreted in English Verse of the last hundred and fifty years. Boston, Marshall Jones Co. Doll. 2.50.

Austen, Jane, Pride and Prejudice. XXII, 429 S. — Lady Susan and the Watsons. 147 S. 8°. Adelphi Edition. London, Martin Secker. 5 s.

Bald, Marjory A., Women Writers of the Nineteenth Century. Cambridge University Press. VIII, 288 S. 8°. 10 s. 6 d.

Beatty, A., W. Wordsworth: his Doctrine and Art in their historical Relations. University of Wisconsin Studies in Language and Literature XVII. Madison, University of Wisconsin. 284 S. 8°. Doll. 2.

Bechhofer, C. E., The Literary Renaissance in America. London, Heinemann. 6/—.

Bendz, Ernest, Joseph Conrad. An Appreciation. Gothenburg. N. J. Gumpert. 117 S. 8°. 4 Kr.

Bleibtreu, Karl, Geschichte der englischen Literatur mit Einschluss der amerikanischen. Bern und Leipzig, Verlag E. Bircher. 1923. 390 S. gr. 8°. M. 9; Hlwbd. M. 10.5.

Boas, Fred. S., Shakespeare and the Universities: and other Studies in Elizabethan Drama. Oxford, Blackwell. VII, 272 S. 8°. 12 s. 6 d.

Brontë, Emily, Poems. London, Selwyn Blount. 93 S. 8°. 12 s. 6 d.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Busby, Olive Mary, Studies in the development of the Fool in the Elizabethan Drama. London, Milford. 87 S. 8°. 3 s. 6 d.

Calina, Josephine, Shakespeare in Poland. For the Shakespeare Association. London, Milford. 76 S. 8°. 6 s.

Catalogue of the Exhibition of Shakespeariana held at the Cardiff Public Library in Commemoration of the First Folio Tercentenary (1623—1923). Cardiff, Educational Publishing Company. 52 S. 8°.

Chancellor, E. Beresford, The London of Thackeray. Being some account of the Haunts of Thackeray's Characters. London, Grant Richards. 263 S. 8°. 15 s.

Chaytor, H. J., The Troubadours and England. Cambridge University Press. VIII, 164 S. 8°.

Chettle, Henrie, Kind-Hartes' Dreame, 1592; William Kemp, Nine Daies Wonder 1600. The Bodley Head Quartos, edited by G. P. Harrison. London, J. Lane. 33 S. 8°. 3 s.

Cooper, T. P., With Dickens in Yorkshire. With an Introduction by B. W. Matz. London, B. Johnson. 2 s.

Donne, John, Love Poems. With Some Account of his Life taken from the Writings in 1639 of Izaak Walton. London, Nonesuch Press. XXIII, 91 S. 8°. 10 s. 6 d.

Doughty, O., English lyrics in the age of reason. London, O'Connor. 8°. 15 s.

Elizabethan Dramatists, The Chief, excluding Shakespeare. Selected plays by Lyly, Peele, Greene, Marlowe, Kyd, Chapman, Jonson, Dekker, Marston, Heywood, Beaumont, Fletcher, Webster, Middleton, Massinger, Ford, and Shirley. Edited from the original quartos and folios. With Notes, Biographies and Bibliographies by William Allan Neilson. London, Harrap. VI, 879 S. 8°. 15 s.

Ellis, S. M., A Mid-Victorian Pepys. The Letters and Memoirs of Sir William Hardman. Annotated and edited. London, Cecil Palmer. XI, 316 S. 8°. 25 s.

Fausset, Hugh L'Anson, Tennyson. A Modern Portrait. London, Selwyn and Blount. X, 309 S. 8°. 8 s. 6 d.

Fehr, Bernhard, Die englische Literatur des 19. u. 20. Jahrhunderts. Mit e. Einf. in d. engl. Frühromantik. H. I. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg. Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion: 1923. 4° = Handbuch d. Literaturwissenschaft. Lfg. 1. Gz. M. 2.20.

Forman, Maurice Buxton, A Bibliography of the Writings in Prose and Verse of George Meredith. For the Bibliographical Society. Edinburgh, Dunedin Press. XXXII, 324 S. 8°.

Furley, J. S., City Government of Winchester. From Records of the XIV. and XV. Centuries. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 196 S. 8°. 14 s.

Gay, John, The Beggar's Opera and Polly. Together with the Airs of the Music from the Original Editions of 1728 and 1729. London, Chapman and Dodd. 7 s. 6 d.

Gollancz, Sir I., In Commemoration of the First Folio Tercentenary. London, Milford. 55 S. 8°. 5 s.

Greene, Robert, M. A. The Thirde and Last Part of Conny-catching, with the new devised Knavish Art of Foole-taking, the like Cosenages and Villenies never before discovered. A Disputation betweene a Hee Conny-catcher and a Shee Conny-catcher. John Lane Quartos edited by G. B. Harrison. London, J. Lane. 82 S. 8°. 3 s.

Guide, A, to the Anglo-Saxon and Foreign Teutonic Antiquities, in the Department of British and Medieval Antiquities. London, British Museum. XII, 179 S. 8°. 2 s. 6 d.

Hearn, Lafcadio, Pre-Raphaelite and other Poets. Lectures. Selected and edited, with an Introduction by John Erskine. London, Heinemann. IX, 432 S. 8°. 8 s. 6 d.

Hemminge, William, Elegy on Randolph's Finger. Containing the Well-Known Lines „On the Time-Poets", now first published with an Introduction and Notes. By G. C. Moore Smith. Oxford, Blackwell. 35 S. 8° 3 s. 6 d.

History, A, of Everyday Things in England. Done in two parts, of which this is the first. 1066—1499. Written and illustrated by Marjorie and C. H. B. Quennell. Fourth impression, revised. London, Batsford. XIV, 204 S. 8°. 8 s. 6 d.

Hubbard, George. On the Site of the Globe Playhouse of Shakespeare: Lying to the North of Maiden-lane, Bankside, Southwark. Cambridge University Press. 47 S. 8°. 7 s. 6 d.

Huse, W. W., Pickle and Pickwick. S. A. aus Washington University Studies, Vol. X., Humanistic Series, No. 1. 143—154 S. 1922.

Jespersen, Otto, Growth and structure of the English language. 4. ed. rev. Leizig, B. G. Teubner. 1923. IV, 255 S. 8°. Gz. M. 3; geb. M. 3.80.

Jiriczek, O. L., Specimens of Tudor translations from the classics. With a glossary. Heidelberg, Karl Winter Verl. 1923. X, 200 S. gr. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 3, Bd. 6. Gz. M. 5, e. Schlz.

Johnson, Lionel, The Art of Thomas Hardy. To which is added a Chapter on the Poetry by J. E. Barton and a Bibliography by Johne Lane. Together with a new Portrait by Vernon Hill and the Etched Portrait by William Strang. London, J. Lane. XIII, 357 S. 8°. 8 s. 6 d.

Jonson, Ben, Every Man in his Humour. Edited by R. S. Knox. Methuen's Classics. London, Methuen. VII, 138 S. 8°. 2 s.

Kimpen, Emil, Die Ausbreitungspolitik der Vereinigten Staaten von Amerika. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt. VIII, 317 S. 8°.

Krummacher, Martin, Wörterbuch der englischen und deutschen Umgangssprache nebst 1. den gebräuchlichsten technischen Ausdrücken; 2. den Eigennamen, deren Schreibung oder Aussprache Schwierigkeiten bereitet; 3. genauer Angabe d. Aussprache; 4. dem Notwendigsten aus der Grammatik; 5. Gesprächen für den Reiseverkehr usw. 9. Aufl. 2 Teile. Teil 1. 2. nebst Anhang Jena und Leipzig, W. Gronau. 1923. kl. 8°. Gz. In 1 Pappband geb. M. 3.

Lamborn, E. A. G., and G. B. Harrison, Shakespeare. The Man and his Stage. London, Milford. 128 S. 8°. 2 s. 6 d.

Lee, Sir S., The Prefatory Pages of the First Folio. London, Shakespeare League. XIX S. 6 d.

Lubbock, Percy, Samuel Pepys. London, Nelson. 284 S. 8°. 2 s.

Ludus Coventriae or The Plaie called Corpus Christi. Ed. by K. S. Block. Early English Text Society, Extra Series 120. London, Milford. 30 s.

McCallum, James Dow, Lord Morley's Criticism of English Poetry and Prose. Diss. Princeton University. Princeton University Press. London, Milford. 62 S. 8°. 4 s. 6 d.

Meredith, The Letters of George, and Alice Meynell. With annotations thereto. 1896—1907. London, Nonesuch Press. 104 S. 8°. 12 s. 6 d.

More, Sir T., Utopia. Translated into Modern English by G. C. Richards. Oxford, Blackwell. 5 s.

Nicolson, Harold, Tennyson. Aspects of his life, character, and poetry. London, Constable. IX, 308 S. 8°. 12 s. 6 d.

The Oxford English Dictionary. A new English Dictionary on historical principles, edited by Sir J. Murray, H. Bradley, W. A. Craigie and C. T. Onions. Vol. X: Wash—Wavy, by H. Bradley. Wh—Whisking, by C. T. Onions. Oxford, Clarendon Press. Fol. Je 5 s.

Page, William, London: its origins and early development. London, Constable. 14/—.

Pepysian Gospel Harmony, The, Ed. by M. Goates. Early English Text Society. Original Series 157. London, H. Milford. 15 s.

Pioli, G., P. B. Shelley. Mailand, Corbaccio. 15 L.

Pollard, Alfred W., The Foundations of Shakespeare's Text. The Annual Shakespeare Lecture 1923. For the British Academy. London, Milford. 18 S. 8°.

Ponsonby, Arthur, English Diaries. A review of English diaries from the sixteenth to the twentieth century, with an introduction on diary writing. London, Methuen. X, 447 S. 8°. 21 s.

Prestifilippo Trigona, F., Chaucer imitatore del Boccaccio. Catania, Stud. ed. moderno. L. 9.

Rhodes, R. C., Shakespeare's First Folio. Oxford, Blackwell. 4 s. 6 d.

Scott, Sir Walter, Ivanhoe. With critical appreciations, old and new. ed. by G. K. Chesterton, Holbrook Jackson, and R. Brimley Johnson. The Readers' Classics. Bath, Cedric Chivers. IV, 460 S. 8°. 5 s.

Scripture, E. W., The Study of English Speech by New Methods of Phonetic Investigation. For the British Academy. London, Milford. 31 S. 8°. 3 s 6 d.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Shakespeare, The Works of, Edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Much Ado about Nothing. Cambridge University Press. 173 S. 8°. 6 s.

Shakespeare, The Players', Printed from the First Folio of 1623. With Introductions by Harley Granville-Barker, and illustrations. Macbeth, ill. by Ch. Ricketts. The Merchant of Venice, ill. by Th. Lowinsky. London, Ernest Benn.

Shakespeare. Guide to the Mss. and Printed Books Exhibited in Celebration of the Tercentenary of the First Folio Shakespeare. London, British Museum 77 S. 8°. 1 s.

Shakespeare. First Folio Tercentenary, 1623—1923. Southwark Commemoration Exhibition Catalogue, and Catalogue of the Harvard-Shakespeare Memorial Donation. Southwark, Public Libraries and Museums Committee. 36 S. 8°.

Showerman, G., Horace and his influence. London, Harrap. 8°. 5 s.

Sim, F. M., Robert Browning: the Poet and the Man, 1833—45. London, T. Fisher Unwin. 10 s. 6 d.

Sisson, C. J., Le goût public et le théâtre Elisabethain jusqu'à la mort de Shakespeare. Dijon, Impr. Darantière.

Smith, Logan Pearsall, English Idioms. S. P. E. Tract, No. XII. Oxford Clarendon Press. London, Milford. 63 S. 8°. 3 s. 6 d.

Streatfield, G. S., The Mind of the „Spectator" under the Editorship of Addison and Steele. London, T. Fisher Unwin. 7 s. 6 d.

Symonds, John Addington, Letters and Papers. Collected and edited by Horatio F. Brown. London, Murray. XII, 280 S. 8°.

Tarnawski, W., Krzysztof Marlowe. Warschau, Bobljoteka Polska.

Thompson, John, Francis Thompson: Poet and Mystic. Third edition. London, Simpkin, Marshall. 159 S. 8°. 5 s.

Triebel, L. A.: English-German and German-English Dictionary. P. 1. 2. London, R. Jaschke. 1923. 16° = The Glotta. 1. English-German dictionary with the pronunciation of the German words. VIII, 336 S. Lwbd. 1 s. 6 d. — German-English dictionary with a chapter on German pronunciation and a short German accidence. VIII, 288 S. Lwbd. 1 s. 6 d.

Trollope, Anthony, An Autobiography. Pub. 1883, now for the first time reprinted. The World's Classics. Nr. 239. Oxford University Press. 2/—.

Walpole, Horace, The Castle of Otranto. With Sir Walter Scott's introduction and preface by Caroline Spurgeon. London, Chatto & Windus. LXIV, 159 S. 8°. 5 s.

Ward, W. C., John Ruskin's Letters to William Ward, with a short biography of William Ward. Boston, Mass. Marshall Jones. 2 Doll. 50.

Wendt, Gustav, England. Seine Geschichte, Verfassung u. staatl. Einrichtungen. 6., verb. Aufl. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. VIII, 375 S. gr. 8°. Gz. M. 5; geb. M. 7.

Wright, J. und E. M., An elementary old English grammar. Oxford, Clarendon Press. VIII, 192 S. 8°. 6 s.

Abad, C. M., De Dante Alighieri y de la „Divina Comedia". Madrid, Edit. „Reus". 1922. 8°. 145 S. (Publicaciones de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación.)

Atkinson, G., The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. London, Milford. 9 s.

Baccolini, A, Vita ed opere di L. Savioli, storico e letterato bolognese del sec. XVIII. Bologna, Cappelli. 99 S. 8°. L. 5.

Baehrens, W. A., Sprachlicher Kommentar zur Vulgärlateinischen Appendix Probi. Halle, Niemeyer. VIII, 130 S. 8°.

Barbier, Paul, English Influence on the French Vocabulary. II. S. P. E. Tract XIII. Oxford. Clarendon Press. 2/6 —,

Barnes, H. E., A Study of the Variations between the Original and the Standard Edition of Balzac's „Les Chouans". — Chicago, University Press. Cambridge, University Press. 7 s.

Bell, A. F. G., Luis de Camoēs. Hispanic Notes and Monographs; Portug. Series IV. Oxford University Press. 7 s. 6 d.

Beltrán, Cayetano Rodriguez: Auswahl aus Cuentos costeños. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Max Leopold Wagner. Berlin u. Leipzig, B. G. Teubner 1923. 32 S. 8° = Teubners span. u. hispano-amerik. Textausgaben f. Univ. u. höh. Lehranst. H. 1. Gz. M. 0,40.

Berceo, Milagros de Nuestra Señora. I. Edición y notas de A. G. Solalinde. (Volumen XLIV.) — Madrid, 1922. 8°. XXXII—211 S., 5 ptas.

Boccaccio, G., Novelle scelte dal Decamerone. Con un saggio delle narrazioni e delle ballate. A cura di G. Rua. Turin, Paravia. L. 9.

Boza Masvidal, A. A., Tirso de Molina considerado como poeta trágico. — Habana, Imp. „El Siglo XX". 1922. 8°. 39 págs.

Boza Masvidal, A. A., El Dante: su influencia en la literatura castellana. Ensayo critico-literario. — Habana, Imp. „El Siglo". 1920. 8°. 37 págs.

Cervantes Saavedra, Miguel de: Der sinnreiche Junker Don Quijote von der Mancha [El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, dt.]. Übers. von Ludwig Braunfels. [In 2 Bden.] Bd. 1. 2. Berlin, Propyläen-Verlag 1923. gr. 8° = Werke d. Weltliteratur. 1. 618 S.; 2. 661 S. Gz. Pappbd. je M. 15; Hldrbd je M. 20 —; e. Schlz.

Cervantes Saavedra, M. de, Poesias. La más completa colección hasta el dia. Ordenación y prólogo de E. Martin de la Camara. Madrid, Rivadeneyra. 6 pes. —

Churchman, Ph. H., and E. Allison Peers. — A Survey of the Influence of Sir Walter Scott in Spain. — Bruges-Belgique, Imp. Sainte-Catherine. 1922. 4°. 86 págs. (Extr. de la Revue Hispanique, LV.)

Delahaye, E., Rimbaud. Paris, Messein. 7 Fr.

Eckhoff, L., P. Verlaine og Symbolismen. Christiania, Steen. Kr. 10.

Eloy d'Amerval, Le Liure de la Deablerie. Ed. by C. F. Ward. University of Iowa Studies II, 2. Iowa City, University of Iowa. Doll. 8.

Figueiredo, F. De, Historia da Literatura Classica. 1ª epocha: 1502—1580. 2ª ediçao, revista. Lisboa, Liv. Classica Editora. 1922. 4°. 362 págs. (Bibliotheca de Estudos Historicos Nacionaes. VI.)

Foscolo, Ugo, L'orazione inaugurale, a cura di G. Dolci. Lanciano, Carabba. L. 4.

Gaselee, S., The Spanish Books in the Library of Samuel Pepys. Oxford, Printed at the University Press. 1921. 8°. 49 págs. (Supplement to the Bibliographical Society's Transactions, núm. 2.)

Gilliéron, Jules, Thaumaturgie linguistique. I. Les naissances miraculeuses de Mouchette. „Abeille" devenu „allumette" en Suisse. II. *Cuminchoare „commencer". Nénuphar du Sahara. Paris, Champion. 158 S. 8°. Fr. 12. Collection linguistique publiée par la Société de linguistique de Paris. T. XIII.

Gilliéron, J., Les Etymologies des étymologistes et celles du peuple. I. Influences lexicales d'un mot chinois en français. II. Notes complémentaires sur les noms de l'„Abeille". III. Comment on concilie l'étymologie en conflit avec la sémantique. Paris, Champion. 71 S. 8°.

Gilliéron, J., Ménagiana du XXe siècle. I. Comment on trouve le contaminant d'un mot contaminé, tous deux étant entre eux sans rapport sémantique. II. Comment on trouve l'étymologie populaire destructive d'un mot et sans rapport sémantique avec celui-ci. III. Comment on réfute les étymologies qui impliquent un rapport sémantique. Paris, Champion. 23 S. 8°.

Girard, H., et H. Moncel, Bibliographie des œuvres de Ernest Renan. Paris, Presses universit. de France. 8°. Fr. 20.

Givanel Mas, J., Contribución al estudio bibliográfico de „La Celestina" y descripción de un rarisimo ejemplar de dicha obra. — Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 1921. 4°. 45 págs.

Givanel Mas, J., El „Tirant lo Blanch" y „Don Quijote de la Mancha". Barcelona, Imp. de la Casa de Caritat. 8°. 78 págs. (Extret dels Quaderns d'Estudi, anys 1921—1922.)

Grossmann, Rudolf, Katalanische Lyrik der Gegenwart. Eine deutsche Auslese. Mit e. Einf. Hamburg: Casa Editorial Fausto [Komm.: H. Kessler, Leipzig] 1923. (XXVI, 173 S.) 8° = Veröffentlichungen d. Ibero-Amerikanischen Instituts. U. S. A. $ 1, Pes. 6, Schw. Fr. 6, für Deutschland nur f. wiss. Zwecke gegen Nachweis Gz. M. 6.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Haggard, A. C. P., Victor Hugo: His Work and Love. London, Hutchinson. 16 s.

Hatzfeld, Helmut, Der französische Symbolismus. München, Leipzig: Rösl & Cie 1923. (171 S.) kl. 8° = Philosophische Reihe, Bd. 73. Gz. Pappbd. 3.50.

Hatzfeld, Helmut, Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen. II. Band: Meisterwerke der spanischen Literatur. München, Hueber VI, 146 S. 8°. (Inhalt: Spanische Romanzen. — Der Schelmenroman: Lazarillo de Tormes. — Cervantes, Don Quijote. — Lope de Vega, La Estrella de Sevilla. — Tirso de Molina, El Burlador de Sevilla. — Calderon de la Barca, La Vida es Sueño; La Devocion de la Cruz; La Dama Duende; El Principe Constante; El Médico de su Honra; El Magico Prodigioso. — Hilfe zum Verständnis der Texte.

Haust, J., Etymologies wallonnes et françaises. Paris, Champion. Fr. 25.

Hefele, Herman, Dante. 4. u. 5. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1923. VII, 274 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 4; geb. M. 5.

Heiss, Hanns, Die romanischen Literaturen des 19. u. 20. Jahrhunderts. Heft 1. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg: Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion (1923). 4° = Handbuch d. Litteraturwissenschaft. Lfg. 2. Gz. M. 2.20.

Henke, W., Das Meer in der französischen Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Greifswald. Auszug.

Hermosilla, Diego De, Diálogo de la vida de los pajes de Palacio. Edited, with an introduction and notes by D. Mackenzie. — Valladolid, Viuda de Montero. 1916. 4°. 255 págs. (Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literature, 7.)

Hurtado di Mendoza, Diego, Die Abenteuer des Lazarillo von Tormes [Vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades]. (Aus d Span. von Fred von Zollikofer.) Mit [eingedr.] Steinzeichn. von Paul Kleinschmidt. Berlin, H. H. Tillgner. 1923. 68 S. 4° = Reihe „Das Prisma". Bd. 6.. G. Hldrbd. M. 13; e. Schlz.

Kallin, Hjalmar, Etude sur l'expression du rapport d'agent dans les langues romanes. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 18.

Klemperer, Victor, Die moderne französische Prosa (1870—1920). Studie u. erl. Texte. Tl. 1. 2. Leipzig, Berlin. B. G. Teubner. 1923. 8° = Teubners philologische Studienbücher. 1. IV S., S. 1—44, 73—154. Gz. M. 2—. 2. IV S., S. 45—72, 155—301. Gz. M. 2.50.

Klemperer, Victor, Die Antike und die Literatur der Romania. In: Vom Altertum zur Gegenwart. Leipzig, B. G. Teuber. Geb. M. 6.20.

Långfors, Arthur, La Société française vers 1330, vue par un Frère Prêcheur du Soissonnais. Helsingfors. S.-A. aus Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens-Förhandlingar. Bd. LX, 1917—1918. Afd. B. Nr. 1. 23 S. 8°.

Lanson, G., Histoire illustrée de la littérature française. Fasc. 1. Paris, Hachette. Fr. 8.

Lemos, G. R., Barbarismos fonéticos del Ecuador. Suplemento a la Semántica ecuatoriana. Guayaquil, E. A. Uzcátegui. 1922. 8°. 160 pags.

Leon. Fray Luis de, Poesias proprias y traducciones de autores profanos y sagrados. Madrid, Rivadeneyra. Pes. 6.

Leopardi, G., Operette morali. Con introduzione e note di D. Bianchi. Palermo, Sandron. L. 11.50.

Les grands romantiques espagnols. Introduction, traduction et notes de A. Castro. Paris, La Renaissance du livre. 1923. 8°. 176 pags. Fr. 4.

Martino P., Le naturalisme français 1870—1895. Paris, A. Colin. Fr. 5.

Meisels, S., Dante und Manoello. Eine Aufsatzreihe. Wien, Verlag der Neuzeit. 32 S. gr. 8°.

Mérimée, E., Précis d'Histoire de la Littérature Espagnole. Edition entièrement refondue. Paris, Lib. Garnier Frères. 1922. 8°. XXII, 670 págs.

Meyer, E., La philosophie politique de Renan. Paris, Boivin et Cie. Fr. 5.

Nitze, W. A., and E. P. Dargan, A History of French Literature from the Earliest Times to the Great War. London, Harrap. 15 s.

Poinsot, M. C., La flamme de Chateaubriand. Paris, Pensée franç. Fr. 7.50.

Pop, Ghiță: Taschenwörterbuch der rumänischen und deutschen Sprache. Mit Angabe d. Aussprache nach d. phonet. System d. Methode Toussaint-Langenscheidt. Tl 2. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1923. kl. 8° = Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre, Konversation u. Schulgebrauch. [Nebent.:] Popp, Dicționar portativ român-german și german-român. Partea 2.] 2. Deutsch-rumänisch. (XLIV, 528 S.) Gz. hwbd. b. M. 64.

Primoli, G., Une promenade dans Rome sur les traces de Stendhal. Inédits de Stendhal. Paris, Champion. 8°. Fr. 25.

Rodríguez Salcedo, S., Santa Teresa en Palencia. — Palencia, Imp. de „El Diario Palentino". 1923. 16°. 116 pags.

Rosman, E., Vocabolarietto Veneto Giuliano. A cura della Società Filologica Romana. Roma, Maglione e Strini. L. 5.

Saavedra Fajardo, D., República literaria, Edición y notas de V. García de Diego. Madrid, „La Lectura", 1922. 8°. 228 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos 46.)

Saint-Réal. Conjuration des Espagnols contre la République de Venise en l'année MDCXVIII. Introduction et notes, par Alfred Lombard. Paris, éditions Bossart. 165 S. 8°. Collection des Chefs-d'œuvre méconnus, publ. sous la direction de M. Gonzague Truc.

Ségur, N., M. Renan devant l'amour. Paris. Fr. 6.75.

Simon, G., Chez V. Hugo. Les tables tournantes de Jersey. Paris. Conard. Fr. 6.

Tielrooy, Joh., Un grand écrivain hollandais ami de la France. Conrad Busken Huet et la littérature française. Essai de biographie intellectuelle. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 7.50.

Tilley, A., From Montaigne to Molière, or the Preparation for the Classical Age of French Literature. 2nd ed. Cambridge University Press. 8 S. 6 d.

Tobler, Adolf, Altfranzösisches Wörterbuch. Hrsg. von Erhard Lommatzch. Lfg. 6. Sp. 753-880. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1923. 4°. Gz. M. 3.60.

Toynbee, P., The Bearing of the Cursus on the Text of Dante's „De Vulgari Eloquentia". British Academy. London, H. Milford. 1 s. 6 d.

Viñas Mey, C., Una pagina para la historia del helenismo en España. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos. 1922. 4°; 86 págs.

Wartburg, Walter v., Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lfg. Nr. 3/4. S. 161—288. Bonn u. Leipzig, K. Schroeder. 1923. 4°. Gz. M. 2.50.

Wolff, Max Josef, Molière. Der Dichter u. s. Werk. Mit 2 Bildn. [Taf.] 2. neubearb. Aufl. München, C. H. Becksche Verlh. (1923). V, 471 S. 8°. Gz. M. 8. Lwbd. M. 11.

Zeitschrift für romanische Philologie. 1910. Suppl. H. 34. Halle a. S. M. Niemeyer 1923. gr. 8°. 1910, Suppl. H. 34. (B. 34, H. 8.) Bibliographie 1909 von Franz Ritter. VII, 242 S.) Gz. M. 8.

Zéliqzon, Léon, Dictionnaire des Patois Romans de la Moselle. Deuxième Partie: F—M. = Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strassbourg Fasc. 11. Straßburg, Librairie Istra. S. 257—465. Frs. 13.

Zweig, Stefan, Romain Rolland. Der Mann u. d. W. Mit 7 Bildn. [Taf.] u. 3 Schriftwiedergaben [auf Taf.] (11.—15. Tsd.). Frankfurt a. M., Liter. Anst. Rütten & Co. 1923. 266 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8.50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Im B. G. Teubnerschen Verlag wird eine Geschichte der französischen Literatur in fünf Bänden von Prof. Dr. Victor Klemperer erscheinen. Band V: Vom ersten Kaiserreich bis zur Gegenwart soll 1924 vorliegen.

Demnächst erscheint die erste Lieferung eines „Atlas lingüistic de Catalunya", herausgegeben von A. Griera, im Verlage des Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputacio, Barcelona. Das Werk wird zehn Bände, jeder Band 200 Karten umfassen. Subskriptionspreis 75 ptes. der Band.

Dr. E. W. Scripture ist als Honorarprofessor für Experimentalphonetik an die Universität Wien berufen worden.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Der ao. Professor für deutsche Literaturgeschichte an der Universität Hamburg Dr. R. Petsch ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der ao. Prof. Dietrich Kralik von Meyerswalden an der Universität Wien wurde zum ord. Professor für deutsche Philologie an der Universität Würzburg ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Wien Dr. Eduard Castle wurde zum ao. Professor der neueren deutschen Literaturgeschichte mit besonderer Berücksichtigung der österreichischen Literatur ernannt.

Die Privatdozenten an der Universität Hamburg Dr. H. Meyer-Benfey (Germ. Phil.), Dr. Agathe Lasch (Germ. Phil.) und Dr. Fritz Krüger (Rom. Phil.) wurden zu ao. Professoren ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Leipzig Dr. Herbert Schöffler ist als Professor der englischen Philologie an die Universität Bern berufen worden.

Dr. Freifrau v. Erhardt, geb. Freiin v. Siebold hat sich an der Technischen Hochschule zu Karlsruhe für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Privatdozent Dr. Josef Brüch der Universität Wien geht am 1. September d. J. als ordentlicher Professor für romanische Philologie an die Universität Riga.

Bemerkung.

A. Zauners Einwände gegen meine Beurteilung mozarabischer Wörter Litbl. Sp. 267 ff. zu widerlegen erfordert mehr Raum, als das Litbl. wohl zur Verfügung stellen könnte. Ich komme aus anderm Anlass in einem der nächsten Hefte der RFE. auf die Frage zurück und werde dann meine Auffassung rechtfertigen. W. Meyer-Lübke.

Berichtigung.

In meiner Besprechung von Kjellmans Ausgabe von anglonormannischen Marienlegenden, Litbl. 1923, Sp. 107 ff. haben sich ein paar Ungenauigkeiten eingeschlichen. Bei V. 96 habe ich nicht bemerkt, dass Verf. im Kommentar die von mir angegebene Bedeutung von *defendre* erwähnt. Ebenso verhält es sich mit *a uif devle* XXIV, 20. Schliesslich habe ich XXX, 129 das richtige *debut* unrichtig als *debit* gelesen.

Ich bitte den Herrn Verfasser, mir gütigst diese meine Schnitzer zu entschuldigen.

Göteborg. Johan Vising.

Bemerkung.

Ueber soldatenital. *naia* ‚bureau du major, intendance' (*hier* 1922, Sp. 42) bringt jetzt A. Prati, *Arch. glott.* 18 [1914—22], S. 413 Aufklärung: danach ist das Wort urspr. venezianisch (*sot a la naja* ‚sotto le insegne') und mit pav. *naia* ‚razza, genia' identisch (= *natalia* REW. 5844).

L. Spitzer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

Verlag der Hochschulbuchhandlung Max Hueber, München

Wichtige Hilfsmittel für Lehrer und Studierende der neueren Sprachen:

Karl Vossler

Gesammelte Aufsätze zur Sprachphilosophie

Broschiert, G.-Z. 5.—, gebunden, G.-Z. 7.50, Halbleder (handgebunden) G.-Z. 15.—

Die Sprache, der Kulturträger des Menschengeschlechts, wird hier von höchster Warte aus betrachtet, und das Ergebnis ist ein abgeklärtes Hineinfühlen in die eigenartigen Zusammenhänge und ein Verstehen letzter sprachlicher Wesenseigenheiten. Dieses Buch zeigt uns, wie zugleich Feingefühl, Tiefe des Urteils und pädagogische Gemeinverständlichkeit sich zu einem glücklichen Akkord zusammenfinden, was wir wohl in den seltensten Fällen bei wissenschaftlichen Werken finden. Die Ausstattung ist würdig des Inhalts.

Das Rolandslied

Abdruck der Oxforder Handschrift in lesbarer Gestalt nebst den wichtigsten Besserungsvorschlägen der bisherigen Herausgeber, besorgt von

Eugen Lerch

Broschiert, Grundzahl 2.—, gebunden 3.—

Die Absicht war, eine Ausgabe zu bringen, die die Vorzüge einer Reproduktion der Handschrift und eines „kritischen" Textes tunlichst vereinigt und es dem Studenten ermöglicht, bei Seminarübungen oder auch beim Selbststudium sich zwischen den verschiedenen Besserungsvorschlägen selbst zu entscheiden.

Helmut Hatzfeld

Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen

I. Italienische Literatur. II. Spanische Literatur

Jeder Band gebunden, Grundzahl 4.50

Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte. Einführung in die Interpretation englischer Texte

Jeder Band broschiert, Grundzahl 2.—, gebunden 3.—

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im November 1923.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Goethe in Italien. Gemälde von Joh. H. W. Tischbein, Frankfurt, Städelsches Institut.
(Aus „Deutsche Dichtung des Hochklassizismus")

Dem „Handbuch der Kunstwissenschaft", rühmlichst bekannt durch Inhalt und Bildgabe, stellt der Verlag nunmehr zur Seite das

Handbuch der Literaturwissenschaft

Herausgegeben von

Dr. Oskar Walzel

Professor an der Universität Bonn

Unter Mitwirkung von Professor ***Dr. Erich Bethe***-Leipzig; Professor ***Dr. Bernhard Fehr***-Zürich; Professor ***Dr. Theodor Frings***-Bonn; Privatdozent ***Dr. Helmut Hatzfeld***-Frankfurt a.M.; Professor ***Dr. Hans Hecht***-Göttingen; Professor ***Dr. Hanns Heiss***-Freiburg i. B.; Professor ***Dr. Andreas Heusler***-Basel; Privatdozent ***Dr. Stefan Hock***-Wien; Professor ***Dr. Alfred Kappelmacher***-Wien; Professor ***Dr. Wolfgang Keller***-Münster; Professor ***Dr. Viktor Klemperer***-Dresden; ***Dr. A. H. Kober***-Berlin; Professor ***Dr. Josef Körner***-Prag; Professor ***Dr. Erhard Lommatzsch***-Greifswald; Professor ***Dr. Fritz Neubert***-Leipzig und anderen

Mit etwa 3000 Abbildungen in Doppeltondruck u. vielen Tafeln, z. B. in Vierfarbendruck

Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion m. b. H., Berlin-Neubabelsberg

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Gottfried Keller. Nach einer Radierung von Karl Stauffer-Bern. (Aus „Deutsche Literatur von Goethes Tod bis zur Gegenwart".)

Titelblatt von Daumier zu Victor Hugo, Les Châtiments. (Aus „Roman. Literaturen d. 19./20. Jahrh.".)

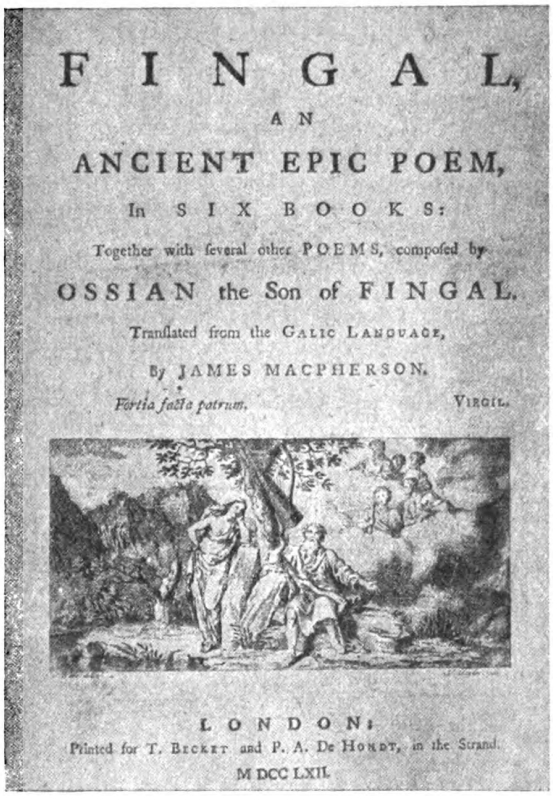
Goethe am 31. Januar 1827: „Ich sehe immer mehr, daß die Poesie ein Gemeingut der Menschheit ist . . . Nationalliteratur will jetzt nicht viel sagen, die Epoche der Weltliteratur ist an der Zeit, und jeder muß jetzt dazu wirken, diese Epoche zu beschleunigen."

Nur regste Anteilnahme von allen Seiten gleich bei unserer ersten Ankündigung hat uns den Mut gegeben, in diesen immer schwerer werdenden Zeiten ein so umfassendes, ernstes, tiefes und doch auch schönes Werk herauszugeben. In der Brandung heutigen Lebens soll diese Enzyklopädie wie ein Turm als Zeugnis unablässig weiter arbeitender Wissenschaft, als neue Verwirklichung des alten deutschen Idealismus stehen.

Lessing, Herder und die Romantik hatten Dichtung und deren Geschichte mit immer feinerem Spürsinn erfaßt. Seitdem hat sich der Horizont mächtig geweitet. Andere Erdteile sind in den Erkenntniskreis des Europäers gezogen worden. Was damals intuitiv geahnt wurde, ist heute der wissenschaftlichen Forschung zugänglich, und so weit schreitet nun die Wissenschaft der jüngsten Zeit, daß sie auf der Grundlage der geschichtlich-kritischen Methode zur philosophisch-ästhetischen Betrachtung der Dichtwerke und zum lebendigen Erfassen ihres menschlichen Gehaltes kommt. Ausblicke auf die bildende Kunst nach den modernen kunstwissenschaftlichen Begriffen tragen zur wechselseitigen Erhellung von Dichtung und Kunst bei. Damit wird unser Werk als Wahrzeichen und Wegweiser einer modernen, weitaus mehr künstlerischen Methode gelten können, neue Ziele der Wissenschaft weisen, neue Gebiete zum Genuß und zur Belehrung dem Laien erschließen.

Auch die Literaturwissenschaft des Auslandes wird das Werk begrüßen, sammelt es doch die letzten Ergebnisse der in- und ausländischen Forschung. Eine Enzyklopädie der

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google



FINGAL,

AN

ANCIENT EPIC POEM,

In SIX BOOKS:

Together with several other POEMS, composed by

OSSIAN the Son of FINGAL.

Translated from the GALIC LANGUAGE,

By JAMES MACPHERSON.

Fortia facta patrum. VIRGIL.

LONDON:

Printed for T. BECKET and P. A. DE HONDT, in the Strand.

M DCC LXII.

Titelblatt der ersten Ausgabe von „Fingal", der Fälschung Macphersons.
(Aus „Engl. Literatur des 19./20. Jahrh.")

Lebensmaske von John Keats.
National Portrait-Galery London.
(Aus „Engl. Literatur des 19./20. Jahrh.")

Weltliteraturgeschichte gerade in dieser kritischen Zeit mag die Blickweite und Unvoreingenommenheit der deutschen Wissenschaft verkünden.

Wo das Wort, der Begriff nicht ausreicht, da setzt das anschauliche Bild ein. Ein reiches, sorgfältig ausgewähltes Abbildungsmaterial erleichtert das Verständnis der dichterischen Erzeugnisse. Das Bildnis des Dichters, seine Schrift ist oft ein Schlüssel zu seinen Werken, die Einsicht in seine engere und weitere Umwelt führt kulturgeschichtlich in den Geist der Zeit ein. Besonders ist das bei fremden Literaturen und entlegenen Zeiten erwünscht und notwendig. Da wird sich unser Werk als ein

Bilderatlas zur Weltliteratur

bewähren und ganz neue Gesichtspunkte eröffnen.

Ein Stab von hervorragenden Gelehrten arbeitet an dem Werk. Mit gediegener Fachkenntnis verbinden sie einen weitschauenden Blick und lebendige, künstlerische Schreibart, die nur durch vollständige Beherrschung des Stoffes möglich ist. Damit wendet sich diese Literaturgeschichte nicht nur an die Lehrenden und Lernenden auf Universitäten und Schulen, sondern an das ganze geistig interessierte Volk, den Künstler und Techniker, der aus den verwandten Künsten neue Anregungen schöpft, den Kaufmann, der die Welt nicht nur mit materiellen Mitteln erobern will, an alle, die in der neuen Zeit mit Recht ihren Anteil an deutscher Geistesbildung fordern.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

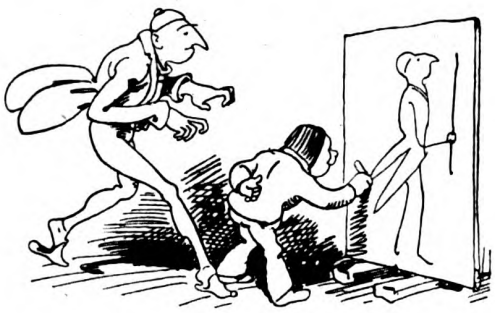
Plan des Handbuchs der Literaturwissenschaft.

Einführung: Gehalt und Gestalt im Kunstwerk des Dichters (Prof. Dr. O. Walzel/Bonn) — Griechische Literatur (Prof. Dr. E. Bethe/Leipzig) — Lateinische Literatur (Prof. Dr. R. Kappelmacher/Wien) — Hauptliteraturen Asiens — Literatur der semitischen Völker — Romanische Literaturen: Ältere (Prof Dr. E. Lommatzsch/Greifswald) — Renaissance bis Revolution (Prof. Dr. V. Klemperer/Dresden, Privatdozent Dr. H. Hatzfeld/Frankfurt, Prof. Dr. F. Neubert/Leipzig), 19.—20 Jahrhundert (Prof. Dr. H. Heiß/Freiburg) — Nordische Literatur (Dr. A. H. Kober/Berlin) — Literatur der slavischen Völker — Älteste germanische Literatur (Prof. Dr. A. Heusler/Basel) — Englische Literatur: Mittlere (Prof. Dr. Hecht/Göttingen), Renaissance und Barock (Prof. Dr. W. Keller/Münster), Vorromantik und 19./20. Jahrhundert (Prof. Dr. B. Fehr/Zürich) — Niederländische Literatur (Prof. Dr. Th. Frings-Bonn) — Deutsche Literatur: Mittelalter (Prof. Dr. J. Körner/Prag), 16. bis 18 Jahrhundert, Hochklassizismus und Romantik (Prof. Dr. O. Walzel/Bonn), Von Goethes Tod bis zur Gegenwart (Privatdozent Dr. St. Hock/Wien).

Einſt an dem ſchwarzen Tafelbrett

Malt Kuno Böteln ſein Portrett.

Herr Bötel, der es nicht beſtellt,
Auch nicht für ſprechend ähnlich hält,



Schleicht ſich herzu in Zornerregung;
Und unter heftiger Bewegung
Wird das Gemälde ausgeputzt.

Der Künſtler wird als Schwamm benutzt.

Wilhelm Busch: Maler Klecksel
(Aus „Deutsche Literatur von Goethes Tod bis zur Gegenwart".)

Bezugsbedingungen.

Das Werk ist nur auf Subskription zu beziehen. Zur Erleichterung des Bezuges erfolgt die Ausgabe in Lieferungen, monatlich sollen nach Möglichkeit 2—3 Lieferungen erscheinen. Voraussichtlich erscheinen etwa 120 Lieferungen. Der ermäßigte Subskriptions-Grundpreis beträgt für Deutschland und diejenigen Länder, deren Geldwert dem deutschen gleich ist oder darunter liegt, M. 2,20 für die Lieferung. (Der Grundpreis ist mit der jeweiligen Schlüsselzahl des Buchhändler-Börsenvereins zu multiplizieren.) Bei einer etwaigen Währungsänderung, Stabilisierung der Geldwerte oder Fortfall der Schlüsselzahl im Laufe des Erscheinens behält sich der Verlag eine anderweitige Festsetzung des Subskriptionspreises vor, der wie bisher im Interesse der notleidenden deutschen Wissenschaft so niedrig wie möglich gehalten werden soll. Zu abgeschlossenen Teilen werden Einbanddecken zum Tagespreis mitgeliefert. — Für das übrige Ausland beträgt der Subskriptionspreis für die Lieferung 2 schweiz. Franken, für die anderen Länder im Verhältnis zu dieser Währung gerechnet. — Über den größten Teil der Auflage ist durch Vorausbestellungen verfügt; der Verlag muß sich Schluß der Subskription jederzeit vorbehalten.

Ansichtslieferungen stehen zur Verfügung

BESTELLSCHEIN

(Als Bücherzettel gegen Drucksachenporto versendbar.)

Unterzeichneter bestellt hiermit bei:

fest **1 Expl. Handbuch der Literaturwissenschaft**

sämtliche erscheinende Lieferungen, auf Grund der bekannten Subskriptionsbedingungen.

— dasselbe — einige Lieferungen zur Ansicht.

Nichtgewünschtes ist zu durchstreichen. — Die Ausführung von festen Bestellungen erfolgt nur nach Einreichung dieses Original-Bestellscheines beim Verlage.

....
Ort und Datum Name und Stand

Gustav Pritz & Co., Leipzig-Stö.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:57 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

BOUND

MAR 6 1925

UNIV. OF MICH.
LIBRARY

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03956 4086

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Generated on 2019-10-29 10:56 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain, in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN
Generated on 2019-10-29 10:57 GMT / http://hdl.handle.net/2027/mdp.39015039564086
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google